# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 27, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ২৭ জুন।

## HOME DEPARTMENT.

### LEGISLATIVE.

THE following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 15th March 1865, and is hereby promulgated for general information :—

### ACT No. XI OF 1865.

*An Act to consolidate and amend the Law relating to Courts of Small Causes beyond the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the High Courts of Judicature.*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law relating to Courts of Small Causes beyond the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the High Courts of Judicature; It is enacted as follows :—

I. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

[Number.]

Words importing the singular number include the plural, and words importing the plural number include the singular.

## হোম ডিপার্টমেণ্ট।

### ব্যবস্থাপক।

মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রণীত পশ্চাৎ লিখিত আইনে উক্ত মহিমবর ১৮৬৫ সালের ১৫ মার্চ তারিখে আপন সম্মতি দিলেন, অতএব তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

### ১৮৬৫ সালের ১১ আইন।

ধর্ম্মাধিকরণ নির্ব্বাহক হাই কোর্টের সাধারণ প্রথম-স্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার বহির্ভূত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

ধর্ম্মাধিকরণ নির্ব্বাহক হাই কোর্টের সাধারণ প্রথম-স্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার বহির্ভূত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত, এই হেতু পশ্চাৎ লিখিত বিধান প্রচার করা গেল।

[অর্থ করণের ধারা।]

১ ধারা। বিষয়ের কি পূর্ব্বাপর কথা বুঝিয়া অসঙ্গত বোধ না হইলে এই আইনে—

[বচন।]

একবচনান্ত শব্দে সেই অর্থের বহুবচনান্ত শব্দ, ও বহুবচনান্ত শব্দে সেই অর্থের একবচনান্ত শব্দও বুঝাইবে।

[Gender.]

Words importing the masculine gender include females.

[" Judge."]

" Judge" includes an Acting Judge.

[" Section."]

" Section" means a Section of this Act.

[" Court of Small Causes."]

" Court of Small Causes" means a Court constituted under this Act.

[" Local Government." " High Court."]

And, in every part of British India in which this Act operates, " Local Government" denotes the person authorized to administer the Executive Government in such part, and " High Court" denotes the highest Civil Court of Appeal having jurisdiction therein.

[Repeal of Acts XLII of 1860 and XII of 1861.]

II. Act XLII of 1860 *(for the establishment of Courts of Small Causes beyond the local limits of the jurisdiction of the Supreme Courts of Judicature established by Royal Charter)* and Act XII of 1861 *(to amend Act XLII of 1860)* are hereby repealed: Provided that any Courts of Small Causes now in existence which shall have been constituted under Act No. XLII of 1860 shall be considered as constituted under this Act within the territorial limits of the jurisdiction assigned to such Courts under the said Act XLII of 1860 or which may hereafter be assigned to them under the next following Section, and shall be subject to all the provisions contained herein; and all suits and proceedings pending in any such Courts shall be heard and determined in the same manner as suits and proceedings are required to be heard and determined under this Act; but this Act shall not in any way invalidate or alter the effect of anything which shall have been done in any such suit or proceeding prior to the commencement of this Act.

[Constitution of Small Cause Courts. Limits of their territorial jurisdiction to be fixed by Local Government.]

III. The Local Government may, with the previous sanction of the Governor General of India in Council, constitute, for the trial of suits under this Act, Courts of Small Causes with such establishment of Officers as may be necessary, at any places within the Territories under such Government. Whenever a Court of Small Causes shall be so constituted, the Local Government shall fix the territorial limits of the jurisdiction of such Court, and may from time to time alter the limits so fixed. The Local Government may abolish any Court of Small Causes.

[লিঙ্গ।]

পুংলিঙ্গবোধক শব্দে স্ত্রীলোককেও বুঝাইবে।

["জজ"।]

"জজ" শব্দে একুটিং জজকেও বুঝাইবে।

["ধারা"।]

"ধারা" শব্দে এই আইনের ধারা বুঝাইবে।

["ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত"।]

"ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত" নামে এই আইনমতে স্থাপিত আদালত বুঝাইবে।

["স্থানীয় গবর্ণমেন্ট" ও "হাই কোর্ট"।]

এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন অংশে এই আইন প্রবল হইবে, "স্থানীয় গবর্ণমেন্ট" এই কথাতে সেই অংশে রাজকার্য্য নির্ব্বাহ করিতে ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিকে বুঝাইবে, ও "হাই কোর্ট" এই কথাতে তথায় বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট উচ্চতম দেওয়ানি আপীল আদালত বুঝাইবে ইতি।

[১৮৬০ সালের ৪২ আইন ও ১৮৬১ সালের ১২ আইন রহিত হইবার কথা।]

২ ধারা। ১৮৬০ সালের ৪২ আইন (অর্থাৎ রাজকীয় চার্টরদ্বারা স্থাপিত সুপ্রিম কোর্টের এলাকার সীমানার বাহিরে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপন করিবার আইন) এবং ১৮৬১ সালের ১২ আইন (অর্থাৎ ১৮৬০ সালের ৪২ আইন সংশোধন করিবার আইন,) এই ২ আইন ইহাদ্বারা রহিত হইল, তথাপি ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে কোন আদালত ১৮৬০ সালের ৪২ আইনমতে স্থাপিত হইয়া অদ্যাপি বর্ত্তমান আছে, তাহা উক্ত ১৮৬০ সালের ৪২ আইনের বলে তদ্রূপ আদালতকে প্রদত্ত কি ইহার অব্যবহিত পর ধারার বলে দাতব্য বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার মধ্যে এই আইনমতে স্থাপিত আদালত বলিয়া জ্ঞান হইবে, এবং ইহাতে প্রকাশিত সকল বিধানের অধীন হইবে। এবং তদ্রূপ কোন আদালতে যদি কোন মোকদ্দমা কি বিচারকার্য্য মুলতবী থাকে, তবে মোকদ্দমা প্রভৃতি বিচারকার্য্য শুনিবার ও নিষ্পন্ন করিবার যে প্রথা এই আইনের বলে অবলম্বন করিতে হয়, সেই প্রথানুসারে তাহা শুনিতে ও নিষ্পন্ন করিতে হইবে। কিন্তু তদ্রূপ কোন মোকদ্দমা কি বিচারকার্য্যক্রমে এই আইন প্রবল হইবার আরম্ভকালের পুর্ব্বে যাহা করা গিয়াছে, তাহা এই আইনেতে কোন মতে অসিদ্ধ হইবে না ও তাহার সফলতা হ্রাস পাইবে না ইতি।

[ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপনের কথা, ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টদ্বারা তাহার স্থানীয় বিচারাধিপত্যের সীমা নিরূপণীয় হইবার কথা।]

৩ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট অগ্রে মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি লইয়া আপনার অধীন প্রদেশের অন্তর্গত কোন স্থানে এই আইনমতে মোকদ্দমার বিচারার্থে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপন করিতে পারিবেন, ও সেই আদালতকে প্রয়োজনীয় সংখ্যার আমলা প্রভৃতি কর্ম্মচারিদিগকে দিতে পারিবেন। তদ্রূপ ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপিত হইলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সেই আদালতের বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমা অবধারণ করিবেন, ও তদ্রূপ অবধারিত সীমা সময়ে২ পরিবর্ত্তন করিতে পারিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ক্ষুদ্র মোকদ্দমার কোন আদালত উঠাইয়া দিতে পারিবেন ইতি।

[Seal of the Court. Court to be generally subject to the High Court.]

IV. Every Court of Small Causes shall use a seal bearing the following inscription in English and in the language of the Court—"Court of Small Causes of         "—and shall be subject to the general control and orders of High Court.

[Places where Courts to be held.]

V. Courts of Small Causes shall be held at such place or places within the local limits of their respective jurisdictions as shall from time to time be appointed by the Local Government.

[Suits cognizable by Small Cause Courts. Proviso.]

VI. The following are the suits which shall be cognizable by Courts of Small Causes, namely, claims for money due on bond or other contract, or for rent, or for personal property, or for the value of such property, or for damages when the debt, damage, or demand does not exceed in amount or value the sum of five hundred Rupees whether on balance of account or otherwise: Provided that no action shall lie in any such Court:—

(1.) On a balance of partnership account, unless the balance shall have been struck by the parties or their agents:

(2.) For a share or part of a share under an intestacy, or for a legacy or part of a legacy under a Will:

(3.) For the recovery of damages on account of an alleged personal injury, unless actual pecuniary damage shall have resulted from the injury:

(4.) For any claim for the rent of land or other claim for which a suit may now be brought before a Revenue Officer, unless, as regards arrears of rent for which such suit may be brought, the Judge of the Court of Small Causes shall have been expressly invested by the Local Government with jurisdiction over claims to such arrears.

[Power to extend jurisdiction of Small Cause Courts to Rupees 1,000.]

VII. The Local Government may extend the jurisdiction of any Court of Small Causes in suits of the nature described in the last preceding Section and thereby made cognizable by Courts of Small Causes to an amount not exceeding one thousand Rupees.

[Jurisdiction of the Courts.]

VIII. Courts of Small Causes may try all such suits as are described in the sixth Section and thereby made cognizable by Courts of Small Causes if the defendant, at the time of

[ঐ আদালতের মোহরের কথা, ও সামান্যতঃ ঐ আদালত হাই কোর্টের অধীন হইবার কথা।]

৪ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রত্যেক আদালত একং মোহর ব্যবহার করিবেন, তাহাতে ইংরাজী ভাষাতে ও আদালতের চলিত ভাষাতে খোদিত "অমুক স্থানের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত" এই কথা থাকিবে, ও তদ্রূপ প্রত্যেক আদালত হাই কোর্টের সাধারণ কর্তৃত্বের ও আজ্ঞার অধীন থাকিবে ইতি।

[আদালতের অধিবেশন যে স্থানে হইবে তাহার কথা।]

৫ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার একং আদালতের বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার অন্তর্গত যে এক কি অধিক স্থান সময়েং স্থানীয় গবর্ণমেন্টদ্বারা নিরূপিত হইবে, তথায় ঐ আদালতের অধিবেশন হইবে ইতি।

[যেং মোকদ্দমা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য তাহার কথা ও উপনিয়ম।]

৬ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত সকল বিষয়ের মোকদ্দমা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে বিচার্য্য হইবে, অর্থাৎ খতের কি অন্য বন্দোবস্তের বলে পাওনা টাকার, কি খাজানার কি ভাড়ার কি অস্থাবর সম্পত্তির কি তদ্রূপ সম্পত্তির মূল্যের কি ক্ষতিপূরণের দাওয়া, কিন্তু সেই পাওনা টাকা কি ক্ষতিপূরণ কি দাওয়ার মোট কি মূল্য, হিসাবের বাকী হউক কি প্রকারান্তরের হউক, যেন পাঁচ শত টাকার অধিক না হয়। পরন্তু তদ্রূপ কোন আদালতে পশ্চাৎ লিখিত কএক বিষয়ের মোকদ্দমা বিচার্য্য হইবে না, অর্থাৎ—

(১) সমুয়সমুত্থানের হিসাবের বাকী। কিন্তু পক্ষ ব্যক্তিরা কি তাঁহাদের এজেন্টেরা এমত বাকী স্থির করিলে তাহা বিচার্য্য বিষয় হইতে পারিবে।

(২) চরমপত্রাভাবঘটিত অংশ কি এমত অংশের ভাগ, কিম্বা চরমপত্রের বলে চরমদান কি চরমদানের কোন অংশ পাইবার দাওয়া।

(৩) শারীরিক হানি প্রতীয়মান হইলে তৎপ্রযুক্ত ক্ষতিপূরণের দাওয়া। কিন্তু সেই শারীরিক হানিতে যদি বাস্তবিক টাকার ক্ষতি হইয়া থাকে, তবে তাহা বিচার্য্য বিষয় হইতে পারিবে।

(৪) ভূমির খাজানাঘটিত প্রভৃতি যেং প্রকারের দাওয়ার জন্যে এখন রাজস্ব সম্পর্কীয় কার্য্যকারকের সম্মুখে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারে এমত কোন দাওয়া। কিন্তু যদি স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজকে বাকী খাজানা জন্য দাওয়া বিষয়ক বিচারাধিপত্য স্পষ্টাক্ষরে দিয়া থাকেন, তবে বাকী খাজানার বিষয়ে মোকদ্দমা উপস্থিত করা যাইতে পারিবে ইতি।

[ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারাধিপত্য এক সহস্র টাকা পর্য্যন্ত বাড়াইবার ক্ষমতার কথা।]

৭ ধারা। যেং প্রকারের মোকদ্দমা ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব ধারাতে বর্ণিত করিয়া তদ্দ্বারা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য করা গিয়াছে, তাহার বিষয়ে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার কোন আদালতের বিচারাধিপত্য এক সহস্রের অনধিক টাকা পর্য্যন্ত বাড়াইতে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

[আদালতের বিচারাধিপত্যের কথা।]

৮ ধারা। যেং প্রকারের মোকদ্দমা ৬ ধারাতে বর্ণনা করিয়া ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য করা গিয়াছে, ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত সেইং প্রকারের সকল মোকদ্দমার বিচার করিতে পারিবেন। কিন্তু

the commencement of the suit, shall dwell, or personally work for gain or carry on business, within the local limits of the jurisdiction of such Court; or if the cause of action arose within the said local limits, and the defendant, at the time of the commencement of the suit, shall, by his servant or agent, carry on business or work for gain within those limits.

*Explanations.*—(*a.*) Where a person has a permanent dwelling at one place, and also a lodging at another place for a temporary purpose only, he shall be deemed to dwell at both places in respect of any cause of action arising at the place where he has such temporary lodging.

(*b.*) A Corporation or Company shall be deemed to carry on business at its sole or principal office, or at any place where it has also a subordinate office in respect of any cause of action arising at such place.

(*c.*) The 'business' contemplated in this Section must be carried on at some fixed place for at least a certain time.

[Suits against Government.]

IX. Suits against the Local Government or against the Government of India shall be brought in the Court having jurisdiction at the place which is the seat of such Government.

[Suits against the Secretary of State.]

X. Suits against the Secretary of State shall be brought in the Court having jurisdiction at the place which is the seat of the Local Government for the Territories in which the cause of action arose.

[Substituted service of summons.]

XI. Service of a summons issued under this Act on any servant or agent by whom the defendant may carry on business or work for gain shall be deemed to be good service upon the defendant provided that such agent or servant himself, at the time of such service, personally carries on the business or work for gain for the defendant within the local limits of the jurisdiction of the Court in which the suit is brought.

[Suits cognizable by a Court of Small Causes not to be heard by any other Court having jurisdiction within the local limits. Saving of jurisdiction of Magistrates as to debts. Of Village Moonsiffs and Village or District Panchayats in Madras. Of Military Courts of Requests. Of Officers appointed to try small suits in Madras and Bombay. Or of Millitary Panchayats in Madras.]

XII. Wherever a Court of Small Causes is constituted under this Act, no suit cognizable by

ইহার নিমিত্তে আবশ্যক যে মোকদ্দমার আরম্ভকালে প্রতিবাদী সেই আদালতের বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার মধ্যে বাস করে কি আপনি লাভার্থ কর্ম্ম করে কি ব্যবসা চালায়, অথবা উক্ত স্থানীয় সীমার মধ্যে বিবাদের হেতু উৎপন্ন হয়, ও মোকদ্দমার আরম্ভকালে প্রতিবাদী আপন চাকর কি এজেণ্ট দ্বারা সেই সীমার মধ্যে ব্যবসা কি লাভার্থ কর্ম্ম চালায়।

ব্যাখ্যা।—(ক) যে ব্যক্তির এক স্থানে নিত্য বসতি আছে, তাহার যদি অচিরস্থায়ি কোন অভিপ্রায়ে অন্য কোন স্থানে বাসাও থাকে, তবে তাহার সেই অচিরস্থায়ি বাসার স্থানে উৎপন্ন কোন বিবাদের হেতুর সম্পর্কে তাহাকে ঐ উভয় স্থানের নিবাসী বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে।

(খ) চার্টরপ্রাপ্ত কি প্রকারান্তরের সমাজ একমাত্র কি প্রধান কার্য্যালয়ে ব্যবসাকারী বলিয়া জ্ঞান হইতে পারিবে, কিম্বা অন্য স্থানে তাহার ছোট কার্য্যালয়ও থাকিলে যদি তথায় বিবাদের হেতু উৎপন্ন হয়, তবে তৎসম্পর্কে সেই স্থানেও ব্যবসাকারী বলিয়া গণ্য হইতে পারিবে।

(গ) এই ধারাতে যে ব্যবসায়ের কথা হইতেছে তাহা যে অবধারিত কোন স্থানে ন্যূনকল্পে বিশেষ পরিমাণের কাল পর্য্যন্ত চালিত হয় ইহা আবশ্যক ইতি।

[গবর্ণমেণ্টের বিপক্ষ মোকদ্দমার কথা।]

৯ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের বিপক্ষে কি ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বিপক্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইলে যে আদালত উক্ত গবর্ণমেণ্টের অধিবেশনস্থানে বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট, তাঁহার সম্মুখে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

[শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের বিপক্ষ মোকদ্দমার কথা।]

১০ ধারা। শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের বিপক্ষে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইলে বিবাদের হেতু যে প্রদেশে উৎপন্ন হইয়াছে তথাকার স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অধিবেশনস্থানে বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

[সমনের প্রতিনিধিঘটিত অর্পণের কথা।]

১১ ধারা। এই আইনমতে সমন জারী হইলে প্রতিবাদী যে চাকর কি এজেণ্টদ্বারা ব্যবসা কি লাভার্থ কর্ম্ম চালায় তাহার প্রতি সমন অর্পণ করিলে তাহা প্রতিবাদির প্রতি উত্তম অর্পণ বলিয়া জ্ঞান হইবে। কিন্তু ইহার নিমিত্তে আবশ্যক যে ঐ মোকদ্দমা যে আদালতে উপস্থিত করা যায় তাঁহার বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার মধ্যে ঐ এজেণ্ট কি চাকর উক্ত অর্পণের সময়ে আপনি প্রতিবাদির পক্ষে ব্যবসা কি লাভার্থ কর্ম্ম চালায় ইতি।

[ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য যে মোকদ্দমা তাহা সেই স্থানের সীমার মধ্যে বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট অন্য কোন আদালত শুনিবেন না ইহার কথা, এবং ঋণের সম্পর্কে মাজিষ্ট্রেটদের বিচারাধিপত্য, এবং মান্দ্রাজে গ্রামের মুনসেফদের ও গ্রামের কি জিলার পঞ্চায়তের ও সৈন্য সম্পর্কীয় কোর্ট রিক্বেষ্টের এবং মান্দ্রাজে ও বোম্বাইয়ে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার বিচারার্থে নিযুক্ত সেনাপতিদের এবং মান্দ্রাজের সৈন্য সম্পর্কীয় পঞ্চায়তের ক্ষমতা রক্ষণার্থ বর্জ্জিত স্থলের কথা।]

১২ ধারা। এই আইনমতে কোন স্থানে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপিত হইলে পর যে কোন মোক-

such Court shall be heard or determined in any other Court having jurisdiction within the local limits of the jurisdiction of such Court of Small Causes: Provided that nothing in this Act shall be held to take away the jurisdiction which a Magistrate, or a person exercising the powers of a Magistrate, or an Assistant or Deputy Magistrate can now exercise in regard to debts or other claims of a Civil nature: or the jurisdiction which can be exercised by Village Moonsiffs or Village or District Punchâyats, under the provisions of the Madras Code; or by Military Courts of Requests, or by Cantonment Joint Magistrates invested with Civil jurisdiction under Act III of 1859 *(for conferring Civil Jurisdiction in certain cases upon Cantonment Joint Magistrates and for constituting those Officers Registers of Deeds)*; or by a single Officer duly authorized and appointed under the Rules in force in the Presidencies of Madras and Bombay respectively for the trial of small suits in Military Bazars, in Cantonments, and Stations occupied by the troops of those Presidencies respectively; or by Punchâyats in regard to suits against Military persons, according to the Rules in force in the Presidency of Madras.

[Judge of Court.]

XIII. Every Court of Small Causes shall (except as hereinafter provided) be held before a Judge appointed by the Local Government, and who shall receive such salary as the Governor General of India in Council may from time to time determine. Such Judge shall be the Judge either of one such Court or of two or more such Courts as the Local Government shall appoint, but, except as hereinafter provided, he shall not exercise any Civil jurisdiction except under the provisions of this Act.

[Power to Judge of several Courts to fix times and dates of circuits and sittings.]

XIV. It shall be lawful for any Judge who is the Judge of two or more Courts of Small Causes to fix, subject to the orders of the Local Government, or, in Territories under the immediate administration of the Government of India, of the Chief Commissioner or other principal Civil Authority, the times at which he will go on Circuit, and the dates on which his sittings in the several Courts of which he is Judge shall commence. Notice of such times and dates shall be published in the Official Gazette and at such places and in such manner as the Local Government or Chief Commissioner or other Authority aforesaid shall think fit to direct in that behalf.

দ্দমা সেই আদালতের বিচার্য্য হয়, তাহা উক্ত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার মধ্যে বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট অন্য কোন আদালতদ্বারা শ্রুত কি নিষ্পন্ন হইতে পারিবে না। তথাপি ঋণের বিষয়ে কি অন্য দেওয়ানী দাওয়ার বিষয়ে মাজিষ্ট্রেট কি মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্মকারি কোন ব্যক্তি কি আসিস্টান্ট কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট এখন যাহা প্রয়োগ করিতে পারেন, সেই বিচারাধিপত্য, কিম্বা মান্দ্রাজের ব্যবস্থাসংগ্রহের বিধানমতে গ্রামের মুন্সেফেরা কিম্বা গ্রামের কি জিলার পঞ্চায়ত যাহা ব্যবহার করিতে পারেন, কিম্বা সৈন্য সম্পর্কীয় কোর্ট রিকেষ্ট, কিম্বা ১৮৫৯ সালের ৩ আইন (অর্থাৎ সৈন্যদের ছাউনী স্থানের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে কোন২ স্থানে দেওয়ানী কার্য্য করিবার ক্ষমতা দেওনের ও তাঁহাদিগকে দলীল দস্তাবেজের রেজিষ্টর করণের আইন) মতে দেওয়ানী বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট ছাউনী সম্পর্কীয় জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যাহা প্রয়োগ করিতে পারেন, কিম্বা মান্দ্রাজ ও বোম্বাই রাজধানীর সৈন্য যে২ কান্টনমেন্টে ও মোকামে থাকে তথাকার পল্টনের বাজারে ক্ষুদ্র২ মোকদ্দমার বিচারার্থে ঐ২ রাজধানীর চলিত বিধিমতে উচিত ক্ষমতাপ্রাপ্ত ও নিযুক্ত এক২ জন সেনাপতি যাহা প্রয়োগ করিতে পারেন, কিম্বা মান্দ্রাজ রাজধানীর চলিত বিধিমতে পল্টনের লোকদের নামে যে মোকদ্দমা হয় তদ্বিষয়ে পঞ্চায়ত যাহা প্রয়োগ করিতে পারেন, সেই২ বিচারাধিপত্য যে এই আইনের কোন কথাদ্বারা লুপ্ত হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

[আদালতের জজের কথা।]

১৩ ধারা। ইহার পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট বর্জ্জিত স্থল ভিন্ন অন্য সকল স্থলে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রত্যেক আদালতের কর্ম্ম স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিযুক্ত এক জজের সম্মুখে নির্ব্বাহিত হইবে, তিনি যত বেতন পাইবেন তাহা মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনেরল সাহেব সময়ে২ নিরূপণ করিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে আদেশ করিবেন তদনুসারে সেই প্রকারের এক জজ তদ্রূপ এক কি দুই কি অধিক আদালতের জজ হইতে পারিবেন, কিন্তু ইহার পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট বর্জ্জিত স্থল না হইলে তিনি এই আইনের বিধানানুযায়ি ভিন্ন অন্য দেওয়ানী বিচারাধিপত্য প্রয়োগ করিবেন না ইতি।

[যিনি অনেক আদালতের জজ তিনি পর্য্যায়ের ও অধিবেশনের সময় ও তারিখ অবধারণের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন ইহার কথা।]

১৪ ধারা। যে জজ ক্ষুদ্র মোকদ্দমার দুই কি অধিক আদালতের জজ হন তিনি যে২ সময়ে পর্য্যায়ার্থে পরিভ্রমণ করিবেন সেই২ সময়, ও আপনি যাহার জজ এমত প্রত্যেক আদালতে আপনার অধিবেশনের আরম্ভের তারিখ স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞার অধীনে, কিম্বা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অব্যবহিত কর্ত্তৃত্বাধীন প্রদেশ হইলে তথাকার প্রধান কমিস্যনর সাহেবের কি অন্য প্রধান দেওয়ানী কর্ত্তৃপক্ষের আজ্ঞার অধীনে অবধারণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। উক্ত সময়ের ও তারিখের সংবাদ রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করিতে হইবে, এবং স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কি প্রধান কমিস্যনর সাহেব কি পূর্ব্বোক্ত প্রকারের অন্য কর্ত্তৃপক্ষ তদুপলক্ষে উপযুক্ত জানিয়া যে২ স্থান ও যে২ রীতি নিরূপণ করিবেন সেই২ স্থানে ও সেই২ রীতিমতে তাহা প্রকাশ করিতে হইবে ইতি।

[Local Government may invest any person for a limited period with powers of Judge of Court of Small Causes. Powers to be exercised by persons so invested.]

XV. The Local Government may from time to time invest any person with the powers of a Judge of a Court of Small Causes under this Act for a limited period or for specific periods in each year only, and declare in what Court or Courts of Small Causes such powers shall be exercised by such person. Any person so invested shall, in all Courts in which the Local Goverument shall have declared that he shall exercise the said powers, have all such powers as might in such Courts be exercised by a Judge of the said Courts appointed under the thirteenth Section.

[Jurisdiction to be exercised by persons so invested in Court in which there is a Judge.]

XVI. If it shall be declared by the Local Government that any person invested under the last preceding Section with the powers of a Judge of a Court of Small Causes shall exercise those powers in a Court of which there is a Judge appointed under the thirteenth Section, the person so invested shall exercise a jurisdiction concurrent with that of such Judge. The Local Government shall from time to time make Rules to provide for the distribution of business between any person so invested and any Judge in whose Court it may be declared that such person shall execise his powers, and generally for regulating and defining the duties and relative positions of Judges of Courts of Small Causes and persons so invested as aforesaid: Provided always that no such Rule shall be in any way inconsistent with the provisions of this Act.

[Remuneration of Judges and of persons invested with powers of Small Causes Court Judge, and restriction from practising within the limits.]

XVII. Every person invested with the powers of a Judge of a Court of Small Causes under the fifteenth Section shall receive such remuneration as the Governor General in Council shall from time to time determine. It shall not be lawful for any such person to practise as a Barrister, Attorney, Vakeel, Pleader, or Law Agent in any District or place within the territorial limits of which he is empowered to exercise the powers with which he is invested.

[Summons.]

XVIII. In all suits under this Act the summons to the defendant shall be for the final disposal of the suit, and no written statement other than the plaint shall be received unless required by the Court.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৭ জুন।]

[স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে কোন ব্যক্তিকে পরিমিত কালপর্য্যন্ত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা দিতে পারিবেন ইহার কথা, ও তদ্রূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি যে২ ক্ষমতা প্রয়োগ করিবেন তাহার কথা।]

১৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে কোন ব্যক্তিকে পরিমিত কাল পর্য্যন্ত কিম্বা এক২ বৎসরের বিশেষ২ নির্দ্দিষ্ট কাল পর্য্যন্ত এই আইনমতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা দিতে, ও উক্ত ব্যক্তি ক্ষুদ্র মোকদ্দমার এক কি অধিক যে আদালতে তদ্রূপ ক্ষমতা প্রয়োগ করিবেন তাহাও প্রকাশ করিতে পারিবেন। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এমত কোন ব্যক্তিকে যে সকল আদালতে উক্ত ক্ষমতা প্রয়োগ করিবার যোগ্য বলিয়া প্রকাশ করেন, সেই সকল আদালতে ১৩ ধারামতে নিযুক্ত তদ্রূপ আদালতের কোন জজ যে২ ক্ষমতা প্রয়োগ করিতে পারিবেন, উক্ত ব্যক্তির প্রতি সেই সকল ক্ষমতা বর্ত্তিবে ইতি।

[আদালতের জজ থাকিলে সেই আদালতে তদ্রূপ ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তি যে বিচারাধিপত্য প্রয়োগ করিবেন তাহার কথা।]

১৬ ধারা। ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব ধারামতে যে কোন ব্যক্তি ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন তাঁহার বিষয়ে যদি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ইহা প্রকাশ করেন যে ১৩ ধারামতে নিযুক্ত এক জজ যে আদালতে আছেন সেই আদালতে ঐ ব্যক্তি উক্ত ক্ষমতা প্রয়োগ করিবেন, তবে তদ্রূপ ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি উক্ত জজের বিচারাধিপত্যের সহকারি বিচারাধিপত্য প্রয়োগ করিবেন। এবং তদ্রূপ ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তির ও যে আদালতে তাঁহার ক্ষমতাপ্রয়োগ করিতে হইবার সংবাদ প্রকাশিত হয় সেই আদালতের জজের মধ্যে বিচারকার্য্য বিভাগ করিবার বিধি, এবং ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজদের ও পূর্ব্বোক্ত মতে ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের ও পরস্পর সম্পর্কের নিয়ম ও বর্ণনা করণার্থ বিধি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ করিবেন। কিন্তু এমত কোন বিধি যেন কোন ক্রমে এই আইনের কোন বিধানের প্রতিকূল না হয় ইতি।

[জজদের এবং ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের বেতনের কথা ও সীমার মধ্যে উকীল প্রভৃতির কর্ম্ম করিবার নিষেধ।]

১৭ ধারা। যে কোন ব্যক্তিকে ১৫ ধারামতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা দেওয়া যায় তিনি যে বেতন পাইবেন তাহা মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ অবধারণ করিবেন। এমত কোন ব্যক্তি যে ক্ষমতা পাইয়াছেন তাহা যে স্থানীয় সীমার মধ্যে প্রয়োগ করিবার ক্ষমতা তাঁহার আছে, তদন্তর্গত কোন জিলাতে কি স্থানে বারিষ্টর কি টর্ণী কি উকীল কি প্লীডর কি মোক্তারস্বরূপে কর্ম্ম করা তাঁহার পক্ষে ব্যবস্থাসিদ্ধ হইবে না ইতি।

[সমনের কথা।]

১৮ ধারা। এই আইনমতের যাবতীয় মোকদ্দমাক্রমে প্রতিবাদির নামে যে সমন হয় তাহা মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির নিমিত্তে হইবে, এবং আদালত আজ্ঞা না করিলে নালিশপত্র ভিন্ন অন্য কোন লিখিত বৃত্তান্ত গ্রাহ্য করিতে হইবে না ইতি।

[In suits cognizable by Small Cause Courts, Court may, on the judgment-creditor's application, direct immediate execution against the judgment-debtor's person or moveable property.]

XIX. When a decree is passed in any suit of the nature and amount cognizable under this Act, the Court passing the decree, may, at the same time that it passes the decree, on the verbal application of the party in whose favor the decree is given, order immediate execution thereof by the issue of a warrant directed either against the person of the judgment-debtor if he is within the local limits of the jurisdiction of the Court passing the decree, or against the moveable property of the judgment-debtor within the same limits. If the warrant be directed against the moveable property of the judgment-debtor, it may be general against any personal property of the judgment-debtor wherever it may be found within the local limits of the jurisdiction of the Court, or special against any personal property belonging to the judgment-debtor within the same limits, and which shall be indicated by the judgment-creditor.

[Execution against immoveable property if moveable property not sufficient.]

XX. In the execution of a decree under this Act, if after the sale of the moveable property of a judgment-debtor any portion of a judgment-debt shall remain due, and the holder of the judgment desire to issue execution upon any immoveable property belonging to the judgment-debtor, the Court, on the application of the holder of such judgment, shall grant him a copy of the judgment and a certificate of any sum remaining due under it, and on the presentation of such copy and certificate to any Court of Civil Judicature having general jurisdiction in the place in which the immoveable property of the judgment-debtor is situate, such Court shall proceed to enforce such judgment according to its own rules and mode of procedure in like cases.

[Decision in suits tried under this Act to be final. *Ex parte* decree may be set aside. New trial. On deposit of debt and cost.]

XXI. In suits tried under this Act all decisions and orders of the Court shall be final: Provided that in any case in which a decree shall be passed *ex parte* against a defendant, he may, within thirty days after any process for enforcing the decree has been executed, give notice to the Court by which the decree was passed of his intention to apply to the Court at its next sitting for an order to set it aside: and if, on the application being made to the Court at its next sitting, it shall be proved to the satisfaction of the Court,

[*Government Gazette*, 27*th June* 1865.]

[ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমাক্রমে ডিক্রীঘটিত উত্তমর্ণ প্রার্থনা করিলে আদালত সেই ডিক্রীঘটিত অধমর্ণের উপর কি তাহার অস্থাবর সম্পত্তির উপর অবিলম্বে ডিক্রী সাধনের আজ্ঞা করিতে পারেন ইহার কথা।]

১৯ ধারা। যে কোন মোকদ্দমা স্বরূপ ও মূল্য বুঝিয়া এই আইনমতে বিচার্য্য হয়, এমত মোকদ্দমাক্রমে ডিক্রী জারী হইলে যে আদালত সেই ডিক্রী জারী করেন তাঁহার নিকটে উক্ত ডিক্রী যে ব্যক্তির পক্ষে হয় সেই ব্যক্তি বাচনিক প্রার্থনা করিলে, আদালত ডিক্রী করণ সময়ে একেবারে তাহা প্রবল করিবার আজ্ঞাও করিতে পারিবেন, অর্থাৎ ডিক্রীঘটিত অধমর্ণ যদি ডিক্রী প্রচারকারি আদালতের বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার মধ্যে থাকে তবে তাহার নামে, নতুবা সেই ডিক্রীঘটিত অধমর্ণের যে অস্থাবর সম্পত্তি ঐ সীমার মধ্যে আছে তাহার উপর পরওয়ানা জারী করিতে পারিবেন। যদি ডিক্রীঘটিত অধমর্ণের অস্থাবর সম্পত্তির উপর পরওয়ানা হয়, তবে সেই আদালতের বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে ঐ ডিক্রীঘটিত অধমর্ণের যে কোন অস্থাবর সম্পত্তি পাওয়া যায় নির্ব্বিশেষে তাহার উপর, নতুবা উক্ত সীমার মধ্যে ঐ ডিক্রীঘটিত অধমর্ণের যে কোন অস্থাবর সম্পত্তি ডিক্রীঘটিত উত্তমর্ণ নির্দ্দিষ্ট করে বিশেষমতে তাহার উপর পরওয়ানা দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[অস্থাবর সম্পত্তি না কুলাইলে স্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রী সাধনের কথা।]

২০ ধারা। এই আইনমতের ডিক্রী সাধনক্রমে ডিক্রীঘটিত অধমর্ণের অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইলে পর যদি ডিক্রীঘটিত ঋণের কোন অংশ পাওনা থাকে, এবং ডিক্রীপ্রাপ্ত ব্যক্তি যদি ডিক্রীঘটিত অধমর্ণের কোন স্থাবর সম্পত্তির উপর ডিক্রী সাধনের আজ্ঞা জারী হইবার ইচ্ছা করে, তবে আদালত সেই ডিক্রী প্রাপ্ত ব্যক্তির প্রার্থনাক্রমে তাহাকে ডিক্রীর প্রতিলিপি ও তাহার বলে বাকী পাওনা টাকা বিষয়ক সর্টিফিকট দিবেন, তাহাতে ঐ ডিক্রীঘটিত অধমর্ণের স্থাবর বিষয় যে স্থানে আছে, সেই স্থানে সাধারণ বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট দেওয়ানী ধর্ম্মাধিকরণ নির্ব্বাহক কোন আদালতে উক্ত প্রতিলিপি ও সর্টিফিকট দাখিল করিলে, এমত স্থলে উক্ত আদালতের যে বিধি ও কার্য্য প্রণালী বর্ত্তে সেই আদালত তদনুসারে ঐ ডিক্রী সাধনে প্রবৃত্ত হইবেন ইতি।

[এই আইনমতের মোকদ্দমার যে নিষ্পত্তি হয় তাহা চূড়ান্ত হইবে, তথাপি একতরফা নিষ্পত্তি রহিত হইতে পারে ইহার কথা. এবং নূতন বিচার ও তদুপলক্ষে ঋণের ও খরচের টাকা দাখিল করিবার কথা।।

২১ ধারা। এই আইনমতে বিচারিত মোকদ্দমাক্রমে আদালতের যত নিষ্পত্তি ও আজ্ঞা হয় তাহা চূড়ান্ত হইবে। তথাপি যদি কোন মোকদ্দমাক্রমে প্রতিবাদির বিপক্ষ একতরফা ডিক্রী জারী হয়, তবে সেই ডিক্রী প্রবল করণার্থে কোন হুকুমনামা জারী হওন অবধি ত্রিশ দিনের মধ্যে তিনি সেই ডিক্রী প্রচারকারি আদালতের নিকটে এই আবেদন করিতে পারিবেন যে তৎপরে প্রথম বার আদালত বসিলে আমি তাঁহার নিকটে ঐ ডিক্রী রহিত করিবার প্রার্থনা করিব, তাহাতে সেই প্রথম অধিবেশনকালে আদালতের নিকটে প্রার্থনা করা গেলে যদি আদালতের হৃদ্বোধ-

that the summons was not duly served, or that the defendant was prevented, by any sufficient cause, from appearing when the suit was heard, the Court shall pass an order setting aside the decree and shall appoint a day for proceeding with the suit upon such terms as to costs or otherwise as shall to the Court seem proper: Provided also that it shall be competent to the Court if it shall think fit, in any case not falling within the proviso last aforesaid, to grant a new trial, if notice of the intention to apply for the same at the next sitting of the Court be given to the Court within the period of seven days from the date of the decision, and if the same be applied for at the next sitting of the Court; but no such new trial shall be granted where the party applying for same is the defendant or one of the defendants, unless he shall, with his notice of application, deposit in Court the amount for which a decree shall have been passed against him, including the costs (if any) of the opposite party.

[Power to refer questions of law, &c., to High Court.]

XXII. If in the trial of any suit under this Act any question of law, or usage having the force of law, or any question as to the construction of a document which construction may affect the merits of the decision, shall arise, the Court, in suits for an amount not exceeding five hundred Rupees, may either of its own motion or on the application of any of the parties to the suit, and in suits for an amount greater than five hundred Rupees, shall draw up a statement of the case and refer it, with the Court's own opinion, for the decision of the High Court.

[Power to pass decree contingent upon the opinion of the High Court.]

XXIII. The Court may proceed in the case notwithstanding such reference, and may pass a decree contingent upon the opinion of the High Court on the point referred; but no execution shall be issued in any case in which a reference shall have been made until the receipt of the order of the High Court.

[High Court to fix day for the hearing.]

XXIV. The High Court shall fix an early day for the hearing of the case, and shall cause notice of such day to be placed in the Court House.

[Parties may appear and be heard in person or by Pleader.]

XXV. The parties to the case may appear and be heard in the High Court in person or by Pleader.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৭ জুন।]

মতে ইহা প্রমাণ হয় যে সমন উচিতরূপে অর্পিত হয় নাই কিম্বা মোকদ্দমা শ্রবণ সময়ে উপস্থিত হওয়া পর্য্যাপ্ত কারণে প্রতিবাদির অসাধ্য ছিল, তবে আদালত সেই ডিক্রী রহিত করিবার আজ্ঞা করিয়া ঐ মোকদ্দমাতে অগ্রসর হইবার জন্যে বিশেষ কোন দিন নিরূপণ করিবেন, এবং খরচ দিবার কি না দিবার যে নিয়ম করা আদালত উপযুক্ত জ্ঞান করিবেন এমত নিয়ম করিতে পারিবেন। পরন্তু ইহার অব্যবহিত পূর্ব্বোক্ত উপনিয়মের স্থল না হইলেও যদি আদালত নূতন বিচারের অনুমতি দেওয়া উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তবে তাহা দিতে পারিবেন, কিন্তু ইহার নিমিত্তে আবশ্যক যে আদালতের প্রথম অধিবেশনে নূতন বিচার প্রার্থনা করিবার মনস্থ নিষ্পত্তির তারিখ অবধি সাত দিনের মধ্যে আদালতকে জ্ঞাত করা যায়, ও তৎপশ্চাৎ আদালতের প্রথম অধিবেশনে তদনুসারে প্রার্থনা করা যায়। কিন্তু সেই প্রার্থনাকারি ব্যক্তি যদি প্রতিবাদী হয় কি প্রতিবাদিদের এক জন হয়, তবে যত টাকার ডিক্রী তাহার বিপক্ষে জারী হইয়াছে তত টাকা, এবং বিপক্ষ পক্ষের খরচা হইলে সেই খরচার টাকাও ঐ প্রার্থনা বিষয়ক সংবাদের সহিত আদালতে দাখিল না করিলে তদ্রূপ নূতন বিচার হইবার অনুমতি দিতে হইবে না ইতি।

[ব্যবস্থাঘটিত প্রভৃতি প্রশ্ন হাই কোর্টে পাঠাইবার ক্ষমতার কথা।]

২২ ধারা। এই আইনমতে কোন মোকদ্দমার যে বিচার হয় তৎক্রমে যদি ব্যবস্থাঘটিত কি ব্যবস্থাবৎ বলবিশিষ্ট দেশাচারঘটিত কোন প্রশ্ন, কিম্বা যাহার অর্থবিশেষক্রমে নিষ্পত্তির গুণাগুণ অন্যথা হইতে পারে এমত কোন কাগজপত্রের অর্থ করণঘটিত কোন প্রশ্নের উত্থাপন হয়, তবে সেই বিবাদাস্পদের বৃত্তান্ত লিখিয়া আদালতের নিজ মতের সহিত হাই কোর্টের নিষ্পত্তি জানিবার আশয়ে প্রশ্ন প্রেরণ করিতে পাঁচ শত টাকার অনধিক মূল্যের মোকদ্দমাতে আদালতের নিজ যত্নক্রমে কিম্বা মোকদ্দমার পক্ষ কোন ব্যক্তির প্রার্থনাক্রমে আদালত ক্ষমতাপন্ন হইবেন, ও পাঁচ শত টাকার অধিক মূল্যের মোকদ্দমা হইলে তাহা করা আদালতের উচিত হইবে ইতি।

[হাই কোর্টের মতের অধীনে ডিক্রী জারী করিবার ক্ষমতার কথা।]

২৩ ধারা। আদালত উক্ত প্রকারে প্রশ্ন প্রেরণ করিলেও মোকদ্দমার বিচারে অগ্রসর হইয়া ঐ প্রেরিত প্রশ্ন বিষয়ক হাই কোর্টের মতের অধীনে ডিক্রী জারী করিতে পারিবেন, কিন্তু যে মোকদ্দমাক্রমে তদ্রূপ প্রশ্ন প্রেরণ হয়, হাই কোর্টের আজ্ঞা না পাওয়া পর্য্যন্ত এমত মোকদ্দমাক্রমে ডিক্রী সাধনের কোন আজ্ঞা জারী করিতে হইবে না ইতি।

[শ্রবণের তারিখ নিরূপণ করা হাই কোর্টের কর্ত্তব্য ইহার কথা।]

২৪ ধারা। হাই কোর্ট ঐ বিচার্য্য কথা শ্রবণার্থে অগৌণের দিন নিরূপণ করিবেন ও সেই দিনের সংবাদ আদালতঘরে লটকাইয়া দিবেন ইতি।

[পক্ষ ব্যক্তিরা স্বয়ং কি প্লীডরের দ্বারা উপস্থিত হইতে ও তাহাদের কথা শুনা যাইতে পারে ইহার কথা।]

২৫ ধারা। মোকদ্দমার পক্ষ ব্যক্তিরা স্বয়ং কি প্লীডরের দ্বারা হাই কোর্টে উপস্থিত হইতে পারিবেন, ও তাহাদের কথা শুনা যাইতে পারিবে ইতি।

[Decision of High Court to be transmitted.]

XXVI. The High Court, when it has heard and considered the case, shall send a copy of its jugdment, under the seal of the Court, to the Court by which the reference was made, and such Court shall, on the receipt of the copy, proceed to dispose of the case conformably to the decision of the High Court.

[হাই কোর্টের নিষ্পত্তি পাঠাইবার কথা।]

২৬ ধারা। হাই কোর্ট ঐ বিচার্য্য কথা শুনিয়া তাহার বিচার করিয়া যে নিষ্পত্তি করেন তাহার একখান প্রতিলিপি প্রস্তুত ও আপনার মোহরে মোহরাঙ্কিত করাইয়া যে আদালতহইতে প্রশ্ন প্রেরিত হইয়াছিল সেই আদালতের নিকটে পাঠাইবেন। তাহাতে উক্ত আদালত ঐ প্রতিলিপি পাইবামাত্র হাই কোর্টের নিষ্পত্ত্যনুসারে ঐ মোকদ্দমাক্রমে যাহা করিবার তাহা করিবেন ইতি।

[Costs of reference to High Court.]

XXVII. Costs, if any, consequent on the reference of a case for the opinion of the High Court shall be costs in the suit.

[হাই কোর্টের নিকটে প্রশ্ন পাঠাইবার খরচের কথা।]

২৭ ধারা। কোন মোকদ্দমার বিষয়ে হাই কোর্টের মত জানিবার জন্যে তাঁহার নিকটে প্রশ্ন পাঠাইতে যদি খরচ লাগে, তবে তাহা মোকদ্দমার খরচ বলিয়া গণ্য হইবে ইতি।

[Power to High Court to alter or set aside order or decree made in the matter.]

XXVIII. When a case is referred to the High Court under the twenty-second Section, the High Court may alter, cancel, or set aside any order or decree which the Court stating the case may have made in the suit out of which the reference arose, and may make such order as the justice of the case may require.

[উক্ত প্রকারের মোকদ্দমাক্রমে যে আজ্ঞা কি ডিক্রী করা গিয়াছে, হাই কোর্ট তাহা অন্যথা কি অসিদ্ধ করিতে ক্ষমতাপন্ন ইহার কথা।]

২৮ ধারা। কোন মোকদ্দমাবিষয়ক প্রশ্ন ২২ ধারামতে হাই কোর্টের নিকটে প্রেরিত হইলে যে মোকদ্দমাক্রমে প্রশ্নের উত্থাপন হয়, তদ্বিষয়ে ঐ প্রশ্নের বর্ণনাকারি আদালত যে কোন আজ্ঞা কি ডিক্রী প্রণীত করিয়াছিলেন, হাই কোর্ট তাহা অন্যথা কি অসিদ্ধ কি রহিত করিতে পারিবেন, ও সেই মোকদ্দমাক্রমে যেরূপ আজ্ঞা করা ন্যায়োপলক্ষে উচিত বোধ হয় তদ্রূপ আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[Power to appoint one of the Courts of a District to be the Principal Court.]

XXIX. Whenever more Courts than one are constituted in any District under this Act, the Local Government may appoint one of the same Courts to be the Principal Court of Small Causes in such District.

[এক জিলার অন্তর্গত কএক আদালতের মধ্যে একেকে প্রধান আদালত বলিয়া নিরূপণ করিবার ক্ষমতার কথা।]

২৯ ধারা। যদি কোন জিলাতে এই আইনমতের কএক আদালত স্থাপিত হয়, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তাহার মধ্যে বিশেষ এক আদালতকে সেই জিলার অন্তর্গত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালত বলিয়া নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

[Judge of Principal Court may sit with Judge of any other Court in the District for the trial of reserved suits.]

XXX. The Judge of the Principal Court of Small Causes in any District may sit with the Judge of any other Court of Small Causes in the same District, or with a person invested with the powers of a Judge as aforesaid in such Court, for the trial and determination of any suit cognizable under this Act, and shall so sit for the trial and determination of any such suit which the Judge of such other Court or other person as aforesaid may reserve for trial by himself and the Judge of the Principal Court of Small Causes.

[প্রধান আদালতের জজ রক্ষিত বিশেষ২ মোকদ্দমার বিচারার্থে সেই জিলার অন্তর্গত অন্য কোন আদালতের জজের সহিত বসিতে পারিবেন ইহার কথা।]

৩০ ধারা। কোন জিলার অন্তর্গত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালতের যে জজ তিনি এই আইনমতে বিচার্য্য কোন মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি করণের আশয়ে সেই জিলার অন্তর্গত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার অন্য আদালতের বিচারকর্ত্তার সহিত, কিম্বা তদ্রূপ আদালতে পূর্ব্বোক্ত মতে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির সহিত বসিতে পারিবেন, বিশেষতঃ সেই অন্য আদালতের জজ কি পূর্ব্বোক্ত প্রকারের ব্যক্তি তদ্রূপ যে কোন মোকদ্দমা আপনার দ্বারা ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান আদালতের জজের দ্বারা বিচারিত হইবার জন্যে রাখেন, এমত কোন মোকদ্দমার বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার জন্যে তিনি উক্ত প্রকারে বসিবেন ইতি।

[Procedure when two Judges sit together for trial of certain suits.]

XXXI. The Local Government may from time to time make Rules providing that, in such cases as shall be prescribed in such Rules, two Judges or a Judge and a person invested with the powers of a Judge as aforesaid shall sit together and hear and dispose of suits and applications.

[বিশেষ২ মোকদ্দমার বিচারার্থে দুই জন জজ একত্র বসিবার স্থলের কার্য্য প্রণালীর কথা।]

৩১ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ বিধি প্রণীত করত এমত বিধান করিতে পারিবেন যে সেই বিধিতে নির্দ্দিষ্ট মতের মোকদ্দমা হইলে দুই জন জজকে, কিম্বা এক জন জজকে ও পূর্ব্বোক্ত প্রকারে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত এক ব্যক্তিকে একত্র বসিয়া মোকদ্দমা ও প্রার্থনা শুনিয়া তদ্বিষয়ে যাহা করিবার তাহা করিতে হইবে ইতি।

[Procedure when two Judges differ on a point of law.]

XXXII. If two Judges, or a Judge and a person invested with the powers of a Judge as aforesaid, sit together and they concur in the decision or order to be passed, such decision or order shall be the decision or order of the Court; but if they shall differ on a point of law, or usage having the force of law, or in construing a document the construction of which may affect the merits of the decision, they shall submit a case for the opinion of the High Court on the point of difference between them in the manner prescribed in the twenty-second Section of this Act; and the provisions applicable to a reference to the High Court contained in the twenty-second, twenty-third, twenty-fourth, twenty-fifth and twenty-sixth Sections of this Act shall be applicable to every reference made under this Section.

[Casting voice in case of difference between two Judges on a question of fact.]

XXXIII. If two Judges differ on any matter other than the matters above-mentioned, the Judge who is senior in respect of date of appointment as a Judge of a Court of Small Causes shall have the casting voice.

[Casting voice in case of difference on a question of fact between a Judge and a person invested with a Judge's powers.]

XXXIV. If a Judge and a person invested with the powers of a Judge as aforesaid differ on any matter other than the matters abovementioned, the Judge shall have the casting voice.

[Appointment of Registrar.]

XXXV. It shall be lawful for the Local Government to appoint to any Court of Small Causes an Officer who shall be called the Registrar of the Court, and who shall be paid such salary as shall from time to time be authorized in that behalf by the Governor General of India in Council.

[Duties of Registrar.]

XXXVI. The Registrar of every Court of Small Causes shall be the chief Ministerial Officer of the Court. In addition to any other duties and powers herein imposed or conferred upon the Registrar he shall, subject to the provisions contained in the next following Section, receive all plaints presented to the Court; issue notice of suit to the defendants; receive any documents which the parties may wish to put in; and issue process for the attendance of their witnesses. He shall likewise keep lists of all causes coming on for trial, and fix such days for their being heard respectively as may seem to him fit. He may

[ব্যবস্থাঘটিত কোন কথার বিষয়ে দুই জজের অনৈক্য হইবার স্থলের কার্য্যপ্রণালীর কথা।]

৩২ ধারা। দুই জন জজ, কিম্বা এক জন জজ ও পূর্ব্বোক্ত প্রকারে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত এক ব্যক্তি একত্র বসিয়া, যে নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা জারী করিতে হয়, তদ্বিষয়ে যদি একমনা হন, তবে সেই নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা আদালতের নিষ্পত্তি কি আজ্ঞা হইবে। কিন্তু ব্যবস্থাঘটিত কোন কথার কি ব্যবস্থাবৎ বলবিশিষ্ট কোন দেশাচারের বিষয়ে, কিম্বা যে কাগজপত্রের অর্থ করণদ্বারা নিষ্পত্তির গুণাগুণ অন্যথা হইতে পারে তাহার অর্থ করণ বিষয়ে যদি তাঁহাদের মধ্যে মতের অনৈক্য হয়, তবে এই আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে তাঁহারা আপনাদের অনৈক্যস্থলের বিষয়ে হাই কোর্টের মত জানিবার আশয়ে তাহার বৃত্তান্ত প্রেরণ করিবেন, তাহাতে এই আইনের ২২ ও ২৩ ও ২৪ ও ২৫ ও ২৬ ধারাতে পরিগৃহীত যেং বিধান হাই কোর্টে প্রশ্ন প্রেরণের প্রতি বর্ত্তে, সে সকল এই ধারামতে প্রেরিত প্রত্যেক কথার প্রতিও বর্ত্তিবে ইতি।

[ঘটনা সম্পর্কীয় কোন কথার বিষয়ে দুই জন জজের মধ্যে অনৈক্য হইলে যাঁহার মত প্রবল হইবে তাহার কথা।]

৩৩ ধারা। পূর্ব্বোল্লিখিত কএক বিষয় ভিন্ন অন্য কোন বিষয়ে যদি দুই জন জজের মধ্যে মতের অনৈক্য হয়, তবে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের পদে নিযুক্ত হইবার তারিখ ধরিয়া যাঁহাকে বড় বোধ হয়, সেই জজের মত প্রবল হইবে ইতি।

[এক জন জজ ও জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত এক ব্যক্তি, ইহাঁদের মধ্যে ঘটনা সম্পর্কীয় কোন কথার বিষয়ে মতের অনৈক্য হইলে যাঁহার মত প্রবল হইবে তাহার কথা।]

৩৪ ধারা। এক জন জজ ও পূর্ব্বোক্ত প্রকারে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত এক ব্যক্তি, এই দুইয়ের মধ্যে যদি পূর্ব্বোল্লিখিত কএক বিষয় ভিন্ন অন্য কোন বিষয়ে মতের অনৈক্য হয়, তবে জজের মত প্রবল হইবে ইতি।

[রেজিষ্ট্রারকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৩৫ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রত্যেক আদালতে সেইং আদালতের রেজিষ্ট্রার বলিয়া একং কার্য্যকারককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, তিনি যত বেতন পাইবেন তাহা সময়েং মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি লইয়া স্থির করিতে হইবে ইতি।

[রেজিষ্ট্রারের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।]

৩৬ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের রেজিষ্ট্রার সেই আদালতের প্রধান আমলা হইবেন। অন্য যে সকল কর্ম্মের ভার ও যে সকল ক্ষমতা ইহাদ্বারা সেই রেজিষ্ট্রারের প্রতি সমর্পিত হয়, তদ্ব্যতিরেকে তিনি ইহার অব্যবহিত পশ্চাতের ধারার বিধানের অধীনে সেই আদালতে যত নালিশপত্র দাখিল করা যায় তৎসমুদয় গ্রহণ করিবেন, ও প্রতিবাদিদের উপর মোকদ্দমার সংবাদ জারী করিবেন, ও পক্ষ ব্যক্তিরা কোন নিদর্শনপত্র দাখিল করিতে ইচ্ছা করিলে তাহা গ্রহণ করিবেন, ও সাক্ষিদের উপস্থিত হইবার হুকুমনামা জারী করিবেন। অধিকন্তু যে সকল মোকদ্দমা বিচারিত হইবার উপলক্ষে উপস্থিত হইবে তাহার ফর্দ্দ তিনি রাখিবেন, ও তাহার মধ্যে যে মোকদ্দমা শুনিবার

also receive notices under the twenty-first Section.

[Procedure where Registrar thinks plaint defective in certain particulars. Proviso.]

XXXVII. If, when the Judge is absent on duty and there is no person invested with the powers of a Judge as aforesaid, the Registrar shall be of opinion that any plaint presented to the Court is defective in any of the particulars mentioned in Sections twenty-seven to thirty-two, both inclusive, of the Code of Civil Procedure, he may reject the same. But it shall be lawful for the Judge, or for any person invested with the powers of a Judge as aforesaid, to reject any plaint which may have been received by the Registrar, and to receive any plaint which may have been rejected by him: Provided that such reception or rejection (as the case may be) by the Registrar shall, in the opinion of such Judge or other person empowered as aforesaid, have been erroneous, and that an application to set the same aside shall be made at the first subsequent sitting in the said Court of a Judge or other person duly empowered as aforesaid.

[Registrar may receive and enter up judgments by confession. Proviso.]

XXXVIII. If a suit shall have been instituted in a Court of Small Causes, and the defendant shall have been duly summoned to appear and answer therein, and if before the day appointed for the hearing of such suit the defendant, or his agent duly authorized in that behalf, shall appear before the Registrar of the Court and admit the plaintiff's claim and apply for leave to confess judgment, it shall be lawful for the Registrar, if the Judge be absent on duty and there be no person invested with the powers of a Judge as aforesaid, to enter on the record a decree for the plaintiff by confession, and such decree shall have the like force and effect as a decree for the plaintiff would have had if the suit had been heard by the Judge and a decree passed by him for the plaintiff: Provided that in every case, before passing a decree under this Section, it shall be the duty of the Registrar fully to satisfy himself of the service of the summons, of the identity of the parties, and of their good faith in appearing before him.

[Execution of decrees by Registrar.]

XXXIX. The Registrar, if the Judge be absent on duty and there be no person invested with the powers of a Judge as aforesaid, shall also receive applications for the execution of decrees passed by the Judge, or other person empowered

যে দিন তিনি উপযুক্ত জ্ঞান করিবেন, তাহার জন্যে সেই দিন অবধারণ করিবেন। আরো তিনি ২১ ধারামতের সংবাদ গ্রহণ করিতে পারিবেন ইতি।

[রেজিষ্ট্রার যখন নালিশপত্র কোন২ বিষয়ে অসম্পূর্ণ জ্ঞান করেন, তখন যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা ও উপনিয়ম।]

৩৭ ধারা। জজ আপন কর্ম্ম করণক্রমে অনুপস্থিত থাকিলে ও পূর্ব্বোক্ত প্রকারে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি না থাকিলে যদি রেজিষ্ট্রারের এমত বোধ হয় যে আদালতে সমর্পিত কোন নালিশপত্র দেওয়ানী কার্য্যবিধানের আইনের ২৭—৩২ এই ছয় ধারাতে নির্দ্দিষ্ট কোন বিষয়ে অসম্পূর্ণ আছে, তবে তিনি তাহা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন। কিন্তু রেজিষ্ট্রার যে নালিশপত্র গ্রাহ্য করিয়াছেন তাহা অগ্রাহ্য করিতে, ও তিনি যে নালিশপত্র অগ্রাহ্য করিয়াছেন তাহা গ্রাহ্য করিতে জজ কিম্বা পূর্ব্বোক্ত প্রকারে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য ব্যক্তি ক্ষমতাপন্ন হইবেন। পরন্তু ইহার নিমিত্তে আবশ্যক যে উক্ত জজ কি পূর্ব্বোক্ত মতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য ব্যক্তি রেজিষ্ট্রারের সেই গ্রাহ্য অথবা অগ্রাহ্য করণ ভ্রমমূলক জ্ঞান করেন, ও তৎপরে প্রথম বার যখন সেই আদালতের জজ কি পূর্ব্বোক্তমতে উচিত ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তি বসিবেন তখন ঐ গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করণ রহিত করিবার প্রার্থনা করা যায় ইতি।

[দোষ স্বীকারক্রমে নিষ্পত্তি গ্রাহ্য করিতে ও কাগজপত্রে তুলিয়া লইতে রেজিষ্ট্রার ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইহার কথা ও উপনিয়ম।]

৩৮ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে উপস্থাপিত কোন মোকদ্দমাক্রমে প্রতিবাদিকে উপস্থিত হইয়া নালিশের উত্তর দিবার সমন উচিত রূপে দত্ত হইলে, যদি সেই মোকদ্দমা শ্রবণের নিরূপিত দিনের পূর্ব্বে প্রতিবাদী কি তদর্থে উচিত মতে ক্ষমতাপন্ন তাহার এজেণ্ট আদালতের রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া বাদির দাওয়া স্বীকার করিয়া নিষ্পত্তির বশ্যতায় সম্মতি প্রকাশ করিবার প্রার্থনা করে, তবে জজ স্বীয় কর্ম্মক্রমে অনুপস্থিত থাকিলে ও পূর্ব্বোক্ত প্রকারে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি না থাকিলে, রেজিষ্ট্রার বাদির পক্ষে দোষ স্বীকারঘটিত ডিক্রী রিকার্ডে লিখিতে পারিবেন, তাহাতে জজ মোকদ্দমা শুনিয়া বাদির পক্ষ ডিক্রী জারী করিলে তাহা যেমন প্রবল ও ফলবৎ হইত, ঐ ডিক্রী তেমনি বাদির পক্ষ ডিক্রী বলিয়া প্রবল ও ফলবৎ হইবে। পরন্তু এই ধারামতে কোন ডিক্রী জারী করিবার পূর্ব্বে প্রত্যেক স্থলে রেজিষ্ট্রারের উচিত যে সমন সমর্পিত হইয়াছে ও সেই ব্যক্তিরা বাস্তবিক মোকদ্দমার পক্ষ লোক ও সরলভাবে তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইয়াছে, এই সকল কথা তিনি নিতান্ত হৃদ্বোধমতে অবগত হন ইতি।

[রেজিষ্ট্রারদ্বারা ডিক্রী সাধনের কথা।]

৩৯ ধারা। জজ আপন কর্ম্ম করণ ক্রমে অনুপস্থিত থাকিলে ও পূর্ব্বোক্ত মতে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি না থাকিলে, রেজিষ্ট্রারের কর্ত্তব্য অন্য কর্ম্ম এই হইবে যে তিনি যে আদালতের রেজিষ্ট্রার তাহার জজদ্বারা কি পূর্ব্বোক্ত মতে ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তি দ্বারা

as aforesaid, of the Court of which he is the Registrar, and, subject to any orders which he may receive from the Judge or such other person, shall execute such decrees in the same manner as the Judge might execute them. No appeal shall lie from any order passed by the Registrar under this Section; but the Judge, or other person empowered as aforesaid, may, within three calendar months from the making of the order, of his own motion reverse or modify it.

[Power to invest Registrar with jurisdiction of Small Cause Court Judge in certain cases.]

XL. The Local Government may invest any Registrar with the powers of a Judge of a Court of Small Causes in suits arising within the local limits of the jurisdiction of the Court of which he is the Registrar provided that the amount or value of the claim shall not exceed twenty Rupees. The Registrar shall exercise such powers subject to the general control of the Judge, or when there is no Judge, of any person invested with the powers of a Judge as aforesaid.

[Hearing of suits cognizable by Registrar. Transfer from Registrar's to Judge's file.]

XLI. The suits cognizable by the Registrar under the last preceding Section shall be set down for hearing before such Registrar, and he shall hear and determine such suits and execute the decrees made therein, in such manner in all respects as the Judge of the Court might hear, determine, and execute the same respectively: Provided that the Judge, or, when there is no Judge, the person invested with the powers of a Judge, whenever he thinks proper, may transfer to his own file any suit on the file of the Registrar and may hear and determine the same.

[No appeal from decision of Registrar under last Section; but in cases of doubt he may submit statement for opinion of Judge. Provisions applicable to such reference.]

XLII. No appeal shall lie from any order or decision made or passed by the Registrar in any case heard or disposed of by him; but in any case in which the Registrar shall entertain any doubt upon any question of law or usage having the force of law, or as to the construction of a document which construction may affect the merits of the decision, he shall be at liberty to state a case for the opinion of the Judge, or, when there is no Judge, of the person invested with the powers of a Judge as aforesaid, in like manner as the Judge may, under the twenty-second Section of this Act, state a case for the opinion of the

প্রচারিত ডিক্রী সাধনের প্রার্থনা গ্রাহ্য করিয়া ঐ জজের কি পূর্ব্বোক্ত প্রকারের অন্য ব্যক্তির স্থানে যে কোন আজ্ঞা পাইবেন, তদধীনে ঐ ডিক্রীর সাধন যেমন জজের দ্বারা করা যাইত তেমনি করেন। রেজিষ্ট্রার এই ধারামতে যে কোন আজ্ঞা জারী করেন, তাহার উপর আপীল হইবে না, কিন্তু ঐ জজ কি পূর্ব্বোক্তমতে ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তি আজ্ঞা জারী হওন অবধি পঞ্জিকানুযায়ি তিন মাসের মধ্যে নিজ প্রবৃত্তিক্রমে তাহা রহিত কি অন্যথা করিতে পারিবেন ইতি।

[বিশেষ২ মোকদ্দমাতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের বিচারাধিপত্য রেজিষ্ট্রারকে দিবার ক্ষমতার কথা।]

৪০ ধারা। যিনি ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালতের রেজিষ্ট্রার তাঁহাকে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সেই আদালতের স্থানীয় সীমার মধ্যে উৎপন্ন মোকদ্দমার উপলক্ষে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের ক্ষমতা দিতে পারিবেন, কিন্তু ইহার নিমিত্তে আবশ্যক যে দাওয়ার মোট কি মূল্য বিংশতি টাকার অধিক না হয়। এই ক্ষমতামতে কর্ম্ম করণে রেজিষ্ট্রার জজের, অথবা জজ না থাকিলে পূর্ব্বোক্ত মতে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির সাধারণ তত্ত্বাবধানের অধীন থাকিবেন ইতি।

[রেজিষ্ট্রারের বিচার্য্য মোকদ্দমা শুনিবার কথা, ও রেজিষ্ট্রারের নথীহইতে মোকদ্দমা উঠাইয়া জজের নথীতে দিবার কথা।]

৪১ ধারা। ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব ধারামতে যে২ মোকদ্দমা রেজিষ্ট্রারের বিচার্য্য, তাহা উক্ত রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে শুনা যাইবে বলিয়া তাহা লিখিয়া দিলে পর, আদালতের জজ যেমন সেই মোকদ্দমা শুনিয়া নিষ্পন্ন করিতে ও তদ্ঘটিত ডিক্রী সাধন করিতে পারিতেন, ঐ রেজিষ্ট্রার সর্ব্বতোভাবে তেমনি তাহা শুনিয়া নিষ্পন্ন করিতে ও তদ্ঘটিত ডিক্রী সাধন করিতে পারিবেন। তথাপি জজ, কিম্বা জজ না থাকিলে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি যখনই উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তখনই রেজিষ্ট্রারের নথীহইতে কোন মোকদ্দমা উঠাইয়া আপনার নথীতে দিয়া শুনিতে ও নিষ্পন্ন করিতে পারিবেন ইতি।

[পূর্ব্ব ধারামতে রেজিষ্ট্রারের কৃত নিষ্পত্তির উপর কোন আপীল নাই, কিন্তু সন্দেহ স্থলে তিনি জজের মত জানিবার নিমিত্তে বিশেষ বৃত্তান্ত প্রস্তুত করিয়া তাঁহার নিকটে প্রশ্ন পাঠাইতে পারেন ইহার কথা, ও তদ্রূপ প্রশ্ন প্রেরণ বিষয়ক বিধান।]

৪২ ধারা। কোন রেজিষ্ট্রার যে মোকদ্দমা শুনিয়া নিষ্পত্তি করেন তৎক্রমে যে কোন আজ্ঞা কি নিষ্পত্তি প্রচার করেন তাহার উপর আপীল হইবে না, কিন্তু যে কোন স্থলে ব্যবস্থাঘটিত কোন কথার কি ব্যবস্থাবৎ বলবিশিষ্ট কোন দেশাচারের বিষয়ে, কিম্বা যাহার অর্থ করণদ্বারা নিষ্পত্তির গুণাগুণ অন্যথা হইতে পারে এমত কোন কাগজপত্রের অর্থ করণ বিষয়ে রেজিষ্ট্রারের সন্দেহ জন্মে, এমত স্থলে যেমন এই আইনের ২২ ধারামতে জজ বিশেষ কথার বৃত্তান্ত প্রস্তুত করিয়া হাইকোর্টের মত জানিবার নিমিত্তে প্রশ্ন পাঠাইতে পারেন, ঐ রেজিষ্ট্রারও তেমনি জজের মত, কিম্বা জজ না থাকিলে পূর্ব্বোক্ত প্রকারে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির মত জানিবার নিমিত্তে প্রশ্নের বৃত্তান্ত প্রেরণ করিতে

High Court; and all the provisions herein contained relative to the stating of a case by the Judge shall apply, *mutatis mutandis*, to the stating of a case by the Registrar.

[Setting aside decree by a Registrar under Section 38.]

**XLIII.** A decree passed by a Registrar under the thirty-eighth Section may be set aside by the Judge of the Court, or, when there is no Judge, by the person invested with the powers of a Judge as aforesaid, in such manner and on such grounds only as it might be set aside if it were a decree passed at the hearing of the cause by the Judge or other person empowered as aforesaid.

[Appointment and removal of Clerk of the Court.]

**XLIV.** An Officer to be styled the Clerk of the Court may be appointed to any Court of Small Causes on such salary as shall be authorized by the Governor General of India in Council. The appointment and removal of such Officer shall rest with the Court, subject to the approval of the Local Government, or, in Territories under the immediate administration of the Government of India, of the Chief Commissioner or other principal Civil Authority. The Registrar of any Court of Small Causes may also be the Clerk of the Court.

[Duties of Clerk.]

**XLV.** When a Clerk is appointed to any Court of Small Causes such Clerk shall, subject to the orders of the Court and of the Registrar, if there be a Registrar, issue all Summonses, Warrants, Orders, and Writs of Execution, and keep an account of all proceedings of the Court, and shall take charge of and keep an account of all monies payable or paid into or out of Court, and shall enter an account of all such monies in a book belonging to the Court to be kept by such Clerk for that purpose.

[High Court empowered to make rules of practice, &c.]

**XLVI.** The High Court shall have power to make and issue general rules for regulating the practice and proceedings of Courts of Small Causes, and also to prescribe forms for every proceeding in the said Courts for which it shall think that forms should be provided, and for keeping all books, entries, and accounts to be kept by the Officers, and from time to time to alter any such rule or form; provided that such rules and forms be not inconsistent with the provisions of this Act or of any other law for the time being in force.

পারিবেন, এবং এই আইনের যত বিধান জজের প্রস্তুত বৃত্তান্তে বর্ত্তে, পরিবর্ত্তনীয়ের পরিবর্ত্তন করিলে সেই সকল বিধান রেজিষ্ট্রার দ্বারা প্রস্তুত বৃত্তান্ত প্রেরণের প্রতিও বর্ত্তিবে ইতি।

[৩৮ ধারামতে রেজিষ্ট্রারের কৃত নিষ্পত্তি অসিদ্ধ করিবার কথা।]

৪৩ ধারা। কোন রেজিষ্ট্রার ইহার ৩৮ ধারামতে যে কোন ডিক্রী জারী করেন, তাহা মোকদ্দমা শ্রবণক্রমে জজের কি পূর্ব্বোক্ত মতে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির প্রচারিত ডিক্রী হইলে যে২ প্রকারে ও যে২ হেতুতে অসিদ্ধ করা যাইতে পারিত, কেবল সেই২ প্রকারে ও সেই২ হেতুতে সেই আদালতের জজদ্বারা, কিম্বা জজ না থাকিলে পূর্ব্বোক্তমতে জজের ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি দ্বারা অসিদ্ধ করা যাইতে পারিবে ইতি।

[আদালতের ক্লার্ককে নিযুক্ত ও পদচ্যুত করিবার কথা।]

৪৪ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রত্যেক আদালতে, আদালতের ক্লার্ক বলিয়া এক কার্য্যকারক নিযুক্ত হইতে পারিবেন, তিনি যত বেতন পাইবেন তাহা মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি লইয়া স্থির করিতে হইবে। উক্ত কার্য্যকারককে নিযুক্ত কি পদচ্যুত করিবার ক্ষমতা আদালতের প্রতি বর্ত্তিবে, কিন্তু স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অনুমোদনের অধীন থাকিবে, অথবা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের অব্যবহিত কর্ত্তৃত্বাধীন প্রদেশ হইলে তাহা তথাকার প্রধান কমিস্যনর সাহেবের কি অন্য প্রধান দেওয়ানী কর্ত্তৃপক্ষের অনুমোদনের অধীন থাকিবে। যে ব্যক্তি ক্ষুদ্র মোকদ্দমার কোন আদালতের রেজিষ্ট্রার, তিনি সেই আদালতের ক্লার্কও হইতে পারিবেন ইতি।

[ক্লার্কের কর্ত্তব্য কর্ম্ম।]

৪৫ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার কোন আদালতে যদি ক্লার্ক নিযুক্ত হন, তবে আদালতের আজ্ঞার অধীনে, কিম্বা রেজিষ্ট্রার থাকিলে রেজিষ্ট্রারের আজ্ঞার অধীনে সেই ক্লার্ক যাবদীয় সমন ও ওয়ারণ্ট ও আজ্ঞা ও ডিক্রী সাধনার্থ পরওয়ানা জারী করিবেন, ও সেই আদালতের সকল বিচারকার্য্যের বৃত্তান্ত রাখিবেন, এবং সেই আদালতে যত টাকা জমা কি খরচ করা যায় কি করিতে হইবে, তাহার হিসাব রাখিবেন, ও তদ্রূপ সকল টাকার হিসাব আদালতের বিশেষ এক বহীতে তুলিয়া লইবেন। উক্ত ক্লার্ক সেই অভিপ্রায়ে ঐ বহী রাখিবেন ইতি।

[প্রণালী প্রভৃতির বিধি প্রণীত করিবার ক্ষমতা হাই কোর্টের থাকিবে ইহার কথা।]

৪৬ ধারা। হাই কোর্ট ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের কার্য্যপ্রণালী ও বিচারকার্য্য বিষয়ক সাধারণ বিধি প্রণীত করিয়া প্রচার করিতে, ও উক্ত আদালত সম্পর্কীয় যে কোন বিচারকার্য্যের বিশেষ পাঠ নির্দ্দিষ্ট করা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহার জন্যে, বিশেষতঃ আমলাদের রক্ষণীয় বহী ও হিসাব প্রভৃতি লিপি রাখিবার বিশেষ২ পাঠ নির্দ্দিষ্ট করিতে, ও সময়ে২ উক্ত কোন বিধির কি পাঠের পরিবর্ত্তন করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। কিন্তু ইহার নিমিত্তে আবশ্যক যে তাহার কোন বিধি কি পাঠ এই আইনের কি সময়ক্রমে প্রবল অন্য কোন আইনের প্রতিকূল না হয় ইতি।

[Provisions of Section 26 of Act X of 1862, and of Act VIII. of 1859 made applicable to cases cognizable under this Act.]

XLVII. The twenty-sixth Section of Act X of 1862 (*to consolidate and amend the Law relating to Stamp Duties*), and, except as hereinbefore provided, the provisions of the Code of Civil Procedure, shall, so far as the same are or may be applicable, extend to all suits and proceedings under this Act.

[Saving of Act XI of 1841, Section 17.]

XLVIII. Nothing in the second Section of the said Act No. III of 1859, or the sixth, seventh, and eighth Sections of Act No. XXII of 1864 (*to make provision for the Administration of Military Cantonments*), relating to the establishment of Courts of Small Causes in Military Cantonments, shall be held to affect so much of Act No. XI of 1841 *for consolidating and amending the Regulations concerning Military Courts of Requests for Native Officers and Soldiers in the service of the East India Company*) as declares that in places beyond the frontier of the Territories of the East India Company, actions of debt and other personal actions may be brought before the Military Courts therein mentioned, against persons so amenable as therein mentioned, for any amount of demand.

[Saving of jurisdiction of Courts of Requests.]

XLIX. Nothing in this Act, nor in the sixth, seventh, and eighth Sections of the said Act XXII of 1864 shall be held to affect the jurisdiction of any Court of Requests convened under the hundred and third Section of the Statute 27 Vic., cap. 3, or the corresponding Section in any other Statute for the time being in force, for punishing mutiny and desertion, and for the better payment of the Army and their quarters, or the powers of a Commanding Officer, under any such Statute to assemble such Courts.

[Reference in previous Acts to Act XLII of 1860 to be read as applying to this Act.]

L. When in any Act passed prior to the coming into operation of this Act reference is made to Act XLII of 1860, such reference shall be read as applying to this Act, and when any procedure is directed to be in accordance with the provisions of Act XLII of 1860, such procedure shall be deemed to be directed to be in accordance with the provisions of this Act.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৭ জুন।]

[এই আইনমতে বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রতি ১৮৬২ সালের ১০ আইনের ২৬ ধারা ও ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের বিধান বর্ত্তিবে ইহার কথা।]

৪৭ ধারা। ১৮৬২ সালের ১০ আইনের (অর্থাৎ ইষ্টাম্পের মাসুল সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের) ২৬ ধারা ও পূর্ব্বোল্লিখিত সকল বর্জ্জিত স্থল ছাড়া দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের বিধান এই আইনমতের যাবদীয় মোকদ্দমাতে ও বিচারকার্য্যে যে পর্য্যন্ত বর্ত্তে কি বর্ত্তান যাইতে পারে, সেই পর্য্যন্ত তাহার প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[১৮৪১ সালের ১১ আইনের ১৭ ধারার রক্ষা করণার্থ কথা।]

৪৮ ধারা। উক্ত ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২ ধারায় কিম্বা ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের (অর্থাৎ সৈনিক ছাউনি স্থানের কার্য্য নির্ব্বাহের বিধান করণার্থ আইনের) ৬ কি ৭ কি ৮ ধারা সৈনিক ছাউনি স্থানে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত স্থাপনের বিষয়ে যে২ কথা আছে, তাহাতে ১৮৪১ সালের ১১ আইনের (অর্থাৎ ইষ্ট-ইণ্ডিয়া কোম্পানীর অধীন দেশীয় সেনাপতি ও সেনাদের নিমিত্ত সৈন্যসম্পার্কীয় কোর্ট রিকেষ্ট বিষয়ি আইন সুধরণপূর্ব্বক এক আইনে সংগ্রহ করণের আইনের) যে কোন কথাতে ইষ্ট ইণ্ডিয়া কোম্পানির অধীন দেশের সীমার বহির্ভূত স্থানে ঐ আইনের বর্ণনামতে দায়ি ব্যক্তিদের নামে, দাওয়ার যে কোন মূল্য হউক, ঋণবিষয়ক কি ব্যক্তিবিশেষ সম্পার্কীয় মোকদ্দমা সেই আইনে উল্লিখিত সৈনিক আদালতে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে, তাহার কোন কথা যে হ্রাস পায়, এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

[কোর্ট অফ রিকেষ্টের বিচারাধিপত্যের রক্ষা করণার্থ কথা।]

৪৯ ধারা: শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৭ বৎসরেব ব্যবস্থার তৃতীয় অধ্যায়ের ১০৩ ধারামতে কি সময়ক্রমে প্রবল অন্য কোন ব্যবস্থাতে পরিগৃহীত তদনুরূপ ধারার বলে একত্রীকৃত কোর্ট অফ রিকেষ্টের প্রতি বিদ্রোহের কি সৈন্যহইতে পলায়নের দণ্ড করণ কি সৈনিক পুরুষদের বেতন ও বাসাদিতে প্রয়োজনীয় অর্থব্যয়ের বিধান সংশোধন বিষয়ে যে বিচারাধিপত্য বর্ত্তে, কিম্বা তদ্রূপ কোন আইনের বলে সেই প্রকারের কোর্ট অফ রিকেষ্ট একত্র করিবার যে ক্ষমতা নিয়ন্তা সেনাপতির প্রতি বর্ত্তে, তাহার কোন হ্রাস যে এই আইনের কোন কথাদ্বারা কি উক্ত ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ৬ কি ৭ কি ৮ ধারার কোন কথাদ্বারা হইয়াছে এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

[পূর্ব্বের কোন আইনে ১৮৬০ সালের ৪২ আইনের উল্লেখ হইলে এই আইনের উল্লেখ হইল বলিয়া তাহার অর্থ করিতে হইবার কথা।]

৫০ ধারা। এই আইন প্রবল হইবার পূর্ব্বে প্রচারিত কোন আইনে যদি ১৮৬০ সালের ৪২ আইনের উল্লেখ হয়, তবে এই আইনের উল্লেখ হইল বলিয়া তাহার অর্থ করিতে হইবে, এবং ১৮৬০ সালের ৪২ আইনের বিধানানুসারে কোন কার্য্য করিবার আদেশ হইলে এই আইনের বিধানানুসারে সেই কার্য্য করিবার আদেশ হইল বলিয়া জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

[Power to give a Small Cause Court Judge the powers of a Principal Sudder Ameen or a Magistrate.]

LI. Whenever the state of business in any Court of Small Causes, the Judge of which shall be the Judge of such Court only, is not sufficient to occupy his time fully, the Local Government may invest him whithin such limits as it shall from time to time appoint, in addition to his powers as such Judge, with the powers of a Magistrate as defined in the Code of Criminal Procedure, or, in the Regulation Provinces, with the powers of a Principal Sudder Ameen, or, in the Non-Regulation Provinces, with the powers of an Officer exercising the like or nearly the like powers as those of a Principal Sudder Ameen.

[Power to give Small Cause Court Judge jurisdiction to hear claims under Act X of 1859.]

LII. In the places in which the provisions of Act X of 1859 (*to amend the Law relating to the recovery of Rent in the Presidency of Fort William in Bengal*), are in force, the Local Government may empower any Judge of a Court of Small Causes to hear and determine, under the rules contained in the said Act X of 1859 applicable to trials before a Collector, and subject to the same regular and special appeal, the claims cognizable under such Act arising within the local limits of the jurisdiction of such Court. Any Judge so empowered shall exercise all the powers of a Collector under the said Act X of 1859 except the power of hearing appeals.

[Small Cause Courts to furnish records, &c, called for by Local Government of High Court.]

LIII. Courts of Small Causes shall comply with such requisitions as may from time to time be made by the Local Government or the High Court for records, returns, and statement in such from and manner as such Government or Court may deem proper.

WHITLEY STOKES,

*Offg. Asst. Secy. to the Govt. of India, Home Dept. (Legislative.)*

[*Government Gazette, 27th June* 1865.]

[প্রধান সদর আমীনের কি মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজকে দিবার ক্ষমতার কথা।]

৫১ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালতের জজ কেবল সেই এক আদালতের জজ আছেন, তৎসম্পর্কীয় বিচারকার্য্য যদি সেই জজের সকল সময় পূর্ণ করিবার মত প্রচুর না হয়, তবে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে সীমা নিরূপণ করিবেন সেই সীমার মধ্যে তদ্রূপ জজের ক্ষমতা ব্যতিরেকে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনে নির্দ্দিষ্ট মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা, কিম্বা আইনের অধীন প্রদেশে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতা, কি আইনবহির্ভূত প্রদেশে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতার তুল্য কি প্রায় তুল্য ক্ষমতাপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের ক্ষমতাও তাঁহাকে দিতে পারিবেন ইতি।

[১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতের দাওয়া শুনিবার বিচারাধিপত্য ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজকে দিবার ক্ষমতার কথা।]

৫২ ধারা। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের (অর্থাৎ বাঙ্গলা দেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অধীন দেশে খাজানা আদায় করিবার আইন সংশোধন করিবার আইনের) বিধান যে২ স্থানে প্রবল আছে, তথাকার স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের কোন জজকে উক্ত আইনমতের দাওয়া, অর্থাৎ ঐ আদালতের বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার মধ্যে উৎপন্ন যে২ দাওয়া উক্ত আইনমতে বিচার্য্য হয়, সেই২ দাওয়া শুনিয়া নিষ্পন্ন করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন। সেই ক্ষমতার প্রয়োগ কালেক্টরের সম্মুখস্থ মোকদ্দমার উপলক্ষে ঐ ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের নির্দ্দিষ্ট বিধির অধীন ও সেই প্রকারের নিয়মিত কি বিশেষ আপীলের অধীন হইবে। উক্ত ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে কালেক্টর সাহেবের যে সকল ক্ষমতা আছে, তাহা তদ্রূপ ক্ষমতাপন্ন কোন জজের প্রতিও বর্ত্তিবে, কেবল আপীল শুনিবার ক্ষমতা তাঁহার থাকিবে না ইতি।

[স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের কিম্বা হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে কাগজপত্র প্রভৃতি পাঠান ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের কর্ত্তব্য ইহার কথা।]

৫৩ ধারা। ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত সময়ে২ স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের কিম্বা হাই কোর্টের স্থানে রিকার্ড কি রিটর্ণ কি কৈফিয়ৎ পাঠাইবার আজ্ঞা পাইলে যে পাঠে ও রীতি উক্ত গবর্ণমেণ্টের কি কোর্টের উপযুক্ত বোধ হইবে সেই পাঠে ও সেই রীতিমতে তাহা পাঠাইবেন ইতি।

উইট্‌লি ষ্টোক্‌স,

হোম (অথচ ব্যবস্থাপক) ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

# CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

*(Civil Side.)*

**No. 10.**

From H. T. Prinsep, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 19th May 1865.)

As from certain irregularities that have recently been brought to their notice, the Court believe that plaints presented in Civil Courts are not examined without delay, and either registered (Section 38,) or dealt with in one of the modes described in Sections 29, 30, 31, 32, 34, 35, Act VIII of 1859, and Sections 3 and 4, Act XXI of 1861, but are for some time allowed to remain neglected by the Judge before whom they have been presented, the Court think it necessary to remind all Civil Judges of the extreme importance of complying without delay with the provisions of the law above quoted.

2. No plaint should ordinarily remain unregistered for more than one day, for it is obviously the duty of every Judge to take up at latest on the day following their presentation all plaints filed in his Court. If such a practice is not rigidly observed, the Court can have no confidence that in other respects the procedure laid down in Act VIII of 1859 is acted up to. Such an irregularity cannot be too strongly condemned, for not only does it tend to encourage corruptness among the Court Amla, but it causes deception by misrepresenting the files which should be correctly exhibited on the statements periodically submitted to the Court.

3. The Court, therefore, in reminding Judges of the existence of such irregularities, desire to record their determination to adopt the severest possible measures, not only towards their repression, but to signify their extreme displeasure at the conduct of any Officers who, after this warning, may neglect to conform to the law which recognises no delay in such simple matters of form.

4. The Court rely upon the exertions of the superior local Courts to check such irregularities

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৬৫ । ২৭ জুন ।]

# বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই. কোর্টের সরকুলরের অর্ডর ।

দেওয়ানী পক্ষ ।

১০ নম্বর ।

দেওয়ানী সকল জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্‌সেপ সাহেবের পত্র ।

কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ১৯ মে ।

অল্প দিন হইল বিশেষ২ বিশৃঙ্খলতার কথা হাই কোর্টের জ্ঞানগোচর করা গিয়াছে, তাহাতে উক্ত কোর্টের বোধ হয় যে দেওয়ানী আদালতে নালিশপত্র দাখিল করা গেলে অবিলম্বে তাহার নিরীক্ষণক্রমে তাহা যে (১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৮ ধারামতে) রেজিস্টরী করা যায়, অথবা সেই ৮ আইনের ২৯ ও ৩০ ও ৩১ ও ৩২ ও ৩৪ ও ৩৫ ধারাতে ও ১৮৬১ সালের ২১ আইনের ৩ ও ৪ ধারাতে বর্ণিত কোন মতে তাহা লইয়া কার্য্য করা যায় তাহা দূরে থাকুক, বরং যে বিচারকর্ত্তার সম্মুখে তাহা দাখিল করা গিয়াছে, তাঁহার অবহেলা প্রযুক্ত তাহা দীর্ঘকাল পর্য্যন্ত অমনি পড়িয়া থাকে, অতএব ব্যবস্থার যে২ বিধান পূর্ব্বে উল্লিখিত হইল তদনুসারে কর্ম্ম করিতে বিলম্ব না করা যে কেমন গুরুতর বিষয়, তাহা সকল দেওয়ানী বিচারকর্ত্তাদিগকে স্মরণ করান এই আদালতের আবশ্যক বোধ হইল ।

২ । সামান্যতঃ কোন নালিশপত্র এক দিনের অধিক কাল পর্য্যন্ত রেজিস্টরী না করিয়া থাকিতে দেওয়া অবিহিত, কেননা কোন বিচারকর্ত্তার আদালতে যে কোন নালিশপত্র দাখিল করা যায়, তাহার বিষয়ে অত্যধিক বিলম্ব করিলে সেই দাখিল হইবার পরদিবসে তাহা লইয়া কার্য্য আরম্ভ করা তাঁহার স্পষ্ট কর্ত্তব্য । অতি দৃঢ়রূপে এই প্রণালী অবলম্বন না করিলে অন্য২ বিষয়ে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের নির্দ্দিষ্ট প্রণালীমতে কার্য্য যে চলে, এই আদালতের এমত বিশ্বাস জন্মিতে পারে না । এমত বিশৃঙ্খলতা যে কেমন দূষণীয় তাহার বর্ণনা করণে অত্যুক্তির কোন সম্ভাবনা নাই, কেননা তদ্দ্বারা আদালতের আমলাদিগকে উৎকোচ গ্রহণে আশ্বাস দেওয়া যায়, এবং প্রবঞ্চনাও উৎপাদিত হয়, ফলতঃ সময়ে২ আদালতের নিকটে প্রেরণীয় কৈফিয়তে নথীর প্রকৃত অবস্থা প্রকাশ করা উচিত, কিন্তু ঐ বিশৃঙ্খলতাপ্রযুক্ত নথীর অবস্থার বর্ণনা অসত্য হয় ।

৩ । উক্ত প্রকারের বিশৃঙ্খলতা যে হইয়া থাকে ইহা বিচারকর্ত্তাদিগকে স্মরণ করাইবার সময়ে হাই কোর্ট ইহাও প্রকাশ করিতেছেন, যে তদ্রুক্ত মহোদয়েরা উক্ত প্রকারের বিশৃঙ্খলতা নিবারণার্থে সাধ্যমতে কঠিন উপায় অবলম্বন করিবার প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন, কেবল তাহা নয়, বরং এই ভর্ৎসনার পরে যদি কোন কার্য্যকারকেরা ব্যবস্থার আদেশমতে কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করেন, তবে তাঁহাদের এমত আচার ব্যবহারেতে আপনাদের অসন্তোষ অতি সুস্পষ্টরূপে প্রকাশ করিবেন, কেননা কার্য্যপ্রণালীর উক্ত প্রকারের সহজ বিষয়ে ব্যবস্থা কোন বিলম্বের অনুমতি দেয় না ।

৪ । উচ্চতর শ্রেণীর স্থানীয় আদালত সকল আপনাদের অধীন বিচারকর্ত্তাদের কার্য্যের সূক্ষ্ম তত্ত্বাব-

by a strict supervision over the proceedings of their subordinates, such as is afforded to them as Courts of Appeal or in visits of inspection enjoined by Circular Order No. 15, dated 14th May last.

By Order of the High Court,
H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

---

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 3963.

APPOINTMENTS.

*The 22nd April* 1865

Dr. J. G. French is re-appointed to be Civil Assistant Surgeon of Mymensing.

*The 10th June* 1865.

Sub-Assistant Surgeon Dwarkanath Chatterjee to officiate as Medical Officer of Serampore, during the absence, on leave, of Dr. T. Bray, or until further orders.

Dr. O'Sullivan to be Medical Officer of the Port of Canning.

Mr. R. H. Wilson, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Cox's Bazar, and to exercise the powers of a Magistrate in Chittagong.

Mr. J. A. Hopkins to be an Assistant Commissioner in Maunbhoom, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861,) and the powers of a Deputy Collector, in that District.

*The 12th June* 1865.

Baboo Gooroo Churn Dass, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Jungbypore, and to exercise the powers of a Magistrate [illegible] Moorshedabad.

Mr. R. DeCourcy to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Purneah.

Dr. J. Macleod Cameron to be a Municipal Commissioner for the Town of Monghyr.

*The 13th June* 1865.

The following Deputy Collectors of Survey are vested with the powers of a Collector, under Regulation VII. of 1822, in the District of Maldah, *viz.*:—

Moulvy Ahsan Ahmed.
Baboo Hursahoy Sing.

ধারণ করত উক্ত প্রকারের বিশৃঙ্খলতা নিবারণ করিতে যত্নবান হইবেন, হাই কোর্ট এমত দৃঢ় প্রত্যাশা করিতেছেন। তাঁহারা আপীল আদালতস্বরূপে, কিম্বা গত মে মাসের ১৪ তারিখের ১৫ নং সরকুলার অর্ডরের আদেশানুসারে পরিদর্শনার্থ পরিভ্রমণক্রমে তদ্রূপ তত্ত্বাবধারণ করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

---

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৩৯৬৩ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ২২ আপ্রিল।

ডাক্তর শ্রীযুত জে জি ফ্রেঞ্চ সাহেব ময়মনসিংহের সিবিল আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসকের পদে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১০ জুন।

ডাক্তর শ্রীযুত টি ব্রে সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত দ্বারকানাথ চট্টোপাধ্যায় শ্রীরামপুরের চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত ওসল্লিবান সাহেব কানিং বন্দরের চিকিৎসক হইবেন।

আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত আর এচ উইলসন সাহেব কক্সবাজার জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও চাটিগাঁয়ে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে এ হপ্‌কিন্‌স সাহেব মানভূমে আসিষ্টাণ্ট কমিসানর হইবেন, ও ঐ জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে এবং ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১২ জুন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস জঙ্গীপুর জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং মুরশিদাবাদে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর ডিকর্সি সাহেব পুরণিয়া শহরের মুনিসিপাল কমিসানরদিগের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে মাক্লৌড ক্যামরন্ সাহেব মুঙ্গের শহরের এক জন মুনিসিপাল কমিসানর হইবেন।

১৮৬৫ সাল ১৩ জুন।

জরীপ সম্পর্কীয় পশ্চাৎ লিখিত ডেপুটী কালেক্টরেরা মালদহ জিলাতে ১৮২২ সালের ৭ আইনমতে কালেক্টরের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত মৌলবী আহসান আহমদ।
শ্রীযুত বাবু হরসহায় সিংহ।

*The* 14*th June* 1865.

Mr. T. E. Ravenshaw to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Cuttack Division and Superintendent of the Tributary Mehals, during the absence, on leave, of Mr. R. N. Shore, or until further orders. Mr. Ravenshaw will make over charge of his present duties to the Principal Sudder Ameen of Beerbhoom.

Mr. E. C. Craster to officiate as Civil and Session Judge of Beerbhoom.

The following gentlemen to be Deputy Registrars of Assurances under Act XVI. of 1864 in the Districts mentioned, and to be also Deputy Magistrates under Act XV. of 1843, and Deputy Collectors under Regulation IX. of 1833, in those Districts respectively, where they will exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861.) :—

| | | |
|---|---|---|
| Baboo Prem Chand Burral | ... | 24-Pergunnahs and Sealdah. |
| ,, Nittololl Dé | ... | Burdwan. |
| ,, Gooroopersaud Sen, M. A. and B. L. | | Patna. |
| ,, Gopaul Chunder Dass | ... | Tirhoot. |
| ,, Doorgagutty Bannerjee | ... | Behar. |

Mr. P. D. Dickens, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Busseerhaut, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861.) and the powers of a Deputy Collector, in the 24-Pergunnahs. Mr. Dickens is also empowered, under Section XXXVIII. of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or by the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. G. E. Makgill will take charge of the Sub-Division until the arrival of Mr. Dickens, or until further orders.

Baboo Calicadass Dutt, B. L., Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Jehanabad, and to exercise the powers of a Magistrate in Hooghly and Burdwan.

Pundit Sreesh Chunder Vidyarutno, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Junghypore, is transferred to Mymensing, and is vested with the powers of a Magistrate in that District.

১৮৬৫ সাল ১৪ জুন।

শ্রীযুত আর এন শোর সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত টি ই রেবন্‌শা সাহেব কটক এলাকার রাজস্বের ও দায়ের সায়েরীর কমিস্যনরের ও পেশকশী মহালের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন। তিনি আপন বর্ত্তমান কর্ম্মের ভার বীরভূমের প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিবেন।

শ্রীযুত ই সি ক্রাষ্টর সাহেব বীরভূমের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা নিম্নলিখিত জিলাতে ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনমতে নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন, এবং আপনহ নামের পার্শ্বে লিখিত জিলাতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরও হইবেন, ও তথায় ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবেন, অর্থাৎ—

| | | |
|---|---|---|
| ২৪ পরগনায় ও শিয়ালদহে | ... | শ্রীযুত বাবু প্রেমচাঁদ বড়াল। |
| বর্দ্ধমানে | ... | ,, বাবু নৃত্যলাল দে। |
| পাটনায় | ... | ,, বাবু গুরুপ্রসাদ সেন এম, এ, ও বি, এল,। |
| ত্রিহুতে | ... | ,, বাবু গোপালচন্দ্র দাস। |
| বেহারে | ... | ,, বাবু দুর্গাগতি বন্দ্যোপাধ্যায়। |

আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত পি ডি ডিকিন্স সাহেব বশীরহাট জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং ২৪ পরগনায় ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবেন। আরো ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ৩৮ ধারামতে তিনি সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান লইতে, ও উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

শ্রীযুত ডিকিন্স সাহেব যত কাল না পঁহুছেন কি অন্য আজ্ঞা না হয়, তত কাল শ্রীযুত জি ই মাকগিল সাহেব সেই জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার লইবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালিকাদাস দত্ত বি, এল, জাহানাবাদ জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং হুগলাতে ও বর্দ্ধমানে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

জঙ্গীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত পণ্ডিত শ্রীশচন্দ্র বিদ্যারত্ন ময়মনসিংহে নিযুক্ত হইয়াছেন ও সেই জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৭ জুন।]

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 10th June* 1865.

Moulvy Azharool Huq, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cox's Bazar, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 12th June* 1865.

Moulvy Abdool Jubber, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Pubna, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. E. O. White, Officiating District Superintendent of Police, Eastern Dooars of Bootan, for three months, under the Financial Notification dated the 31st July 1863, from the date on which he may have availed himself of the leave.

*The 13th June* 1865.

Major E. P. Lloyd, Deputy Commissioner of Kamroop, for four days, on private affairs, in extension of the leave granted to him on the 10th November last.

Major J. Emerson, Cantonment Magistrate of Dinapore, is allowed three days preparatory leave of absence in extension of that sanctioned on the 24th April last.

Baboo Bunkim Chunder Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Barripore, for nine days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from any date after the 15th instant on which he may avail himself of the leave, making over charge of his duties to the Magistrate of 24-Pergunnahs.

*The 14th June* 1865.

Mr. J. Beames, Officiating Magistrate and Collector of Purneah, for two months, under Section 8 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Sub-Assistant Surgeon Mohesh Chunder Ghose, on sick leave at the Presidency, for three months, under paragragh 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of that which he obtained from the Government of the North-Western Provinces in May 1864.

Mr. W. Ivey, Assistant Revenue Surveyor, Second Division, Lower Provinces, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 15th June* 1865.

Dr. T. Bray, Medical Officer of Serampore, is allowed seven days' leave of absence preparatory to proceeding to Europe on Medical Certificate.

[*Government Gazette, 27th June* 1865.]

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১০ জুন।

কক্সস বাজারের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আজহরলহক অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১২ জুন।

পাবনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বার যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ভুটানের পূর্ব্ব দুয়ারের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই ও হোয়াইট সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৩ সালের ৩১ জুলাই তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৩ জুন।

কামরূপের ডেপুটী কমিসনর মেজর শ্রীযুত ই পি লয়ড্ সাহেব গত নবেম্বর মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত নিজ প্রয়োজনের জন্যে চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

দানাপুরের কাণ্টনমেণ্ট মাজিষ্ট্রেট মেজর শ্রীযুত জে এমর্সন সাহেবের যে ছুটী গত আপ্রিল মাসের ২৪ তারিখে অনুমোদিত হয়, তদতিরিক্ত তিনি প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

বারুইপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় এই মাসের ১৫ তারিখের পর যে কোন তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে নয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কর্ম্মের ভার ২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেটের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১৪ জুন।

পূরণিয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে বীমস্ সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৮ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পীড়াজন্য ছুটীক্রমে রাজধানীতে অবস্থিত সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মহেশচন্দ্র ঘোষ ১৮৬৪ সালের মে মাসে উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেণ্টের স্থানে যে ছুটী পান, তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিম্নতর প্রদেশের দ্বিতীয় খণ্ডের আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত ডবলিউ আইবি সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৫ জুন।

শ্রীরামপুরের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত টি ব্রে সাহেব চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

### Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at a public expense, for a public purpose, *viz.* for the Calcutta Water-works, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring seventeen beegahs ten cottahs, more or less, the property of Radhamadhub Boral and others, situated in Mouzah Tallah, and recorded as Holding No. 73, Sub-Division XVIII., Grand Division I. of Khas Mehal Dhee Punchannogram, is required.

It is bounded on the North by Holding No. 72, the property of Buro Modoosoodun Chatterjee; on the South by a public lane and Holdings Nos. 74, 75, and 77, the properties of Bassandy Dossee, Buro Modoosoodun Chatterjee, and Ram Doolaul Sircar respectively; on the East by Holdings Nos. 67 and 70-1, the properties of Denoobundoo Paul and Rajah Jadub Kisto Bahadoor; and on the West by the Barrackpore Road.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

---

### Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at a public expense, for a public purpose, *viz.* for the Calcutta Water-works, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land in Mouzah Moneerampore, Pergunnah Calcutta, District 24-Pergunnahs, measuring 450 beegahs, more or less, is required.

It is bounded on the North and West by the River Hooghly; on the South by the River Alluvial and Peyparah Road; and on the East by the Kurbulla Ghaut and Dheetarah Road. Also a strip of land, about 1,400 feet in length and 20 feet in width, running through gardens along the North of the Dheetarah Road and connecting the land defined above with the Cantonment Road.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

JOHN GEOGHEGAN,
*Under-Secy. to the Govt. of Bengal.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৭ জুন।]

### ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতায় জল আনয়নাদির উপায়কল্পনার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১৭৷৷০ কাঠা ভূমির প্রয়োজন। ঐ ভূমি রাধামাধব বড়াল প্রভৃতির সম্পত্তি ও টাল্লা মৌজার অন্তর্গত ও খাস মহাল ডিহী পঞ্চানন গ্রামের অর্থাৎ ১ মহাবিভাগের ১৮ উপবিভাগের ৭৩ নং যোত বলিয়া উল্লিখিত।

ইহার উত্তর সীমা বড় মধুসূদন চট্টোপাধ্যায়ের সম্পত্তি ৭২ নং যোত। দক্ষিণ সীমা রাজকীয় গলিপথ ও বাসাণ্ডী দাসী ও বড় মধুসূদন চট্টোপাধ্যায় ও রামতুলাল সরকার এই প্রত্যেকের সম্পত্তি ৭৪ ও ৭৫ ও ৭৭ নং যোত। পূর্ব্ব সীমা দীনবন্ধু পাল ও রাজা যাদবকৃষ্ণ বাহাদুরের সম্পত্তি ৬৭ ও ৭০-১ নং যোত। পশ্চিম সীমা বারাকপুর গমনের পথ।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদিগকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

---

### ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতায় জল আনয়নাদির উপায়কল্পনার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলিকাতা পরগনার মণিরামপুর মৌজাতে ন্যূনাধিক ৪৫০ বিঘা ভূমির প্রয়োজন।

ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা হুগলী নদী, দক্ষিণ সীমা ঐ নদীর চড়া ও দেপাড়ার পথ, ও পূর্ব্ব সীমা করবালা ঘাট ও ধীতাড়ার পথ। আর কাণ্টনমেণ্টের পথের সহিত পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট ভূমি সংযোগকারি ১৪০০ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রশস্ত এক খণ্ড ভূমি। ইহা ধীতাড়া পথের উত্তর পার্শ্বস্থ বাগানের মধ্য দিয়া যায়।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদিগকে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

জান গিওঘিগান,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

# PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

AGRICULTURAL.

No. 234.

*The 20th June* 1865.

With reference to Notification in this Department No. 156, dated the 19th April 1865, it is hereby declared that, under Section VI. of the "Canals' Act, 1864," the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to fix the following rates for the levy of tolls at the undermentioned places on the "Midnapore Canal" and on the "Balasore Canal" for one year from the 1st July 1865:—

*Schedule of Rates of Toll to be charged on the*

## MIDNAPORE CANAL.

| Description. | | Entering from the East. | | | | | Entering from the West. | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | At Oolabaria. | At Kooltaparah. | At Dianan | At Panchkoorah. | At Debrah. | At Midnapore. | At Debrah. | At Panchkoorah. | At Kantapookeira. | At Bansberia. |
| | | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. |
| Vessels ... | per 100 mds. | 0 6 0 | 0 8 0 | 0 10 0 | 0 12 0 | 0 12 0 | 0 12 0 | 0 12 0 | 0 10 0 | 0 8 0 | 0 6 0 |
| Timber in rafts ... | per timber.. | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 |
| Bamboos in floats ... | per 100 bamboos ... | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 |

PASSENGER BOATS.—A charge of ¼ (a quarter) pie per head per mile over and above the toll leviable from the boats by measurement by the rules passed under Notification No. 235 of this day's date.

*N. B.*—This charge will be leviable from the owners of the boat and not from the passengers.

[*Government Gazette, 27th June* 1865.]

## পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয়।

২৩৪ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২০ জুন।

এই ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৫ সালের ১৯ আপ্রিল তারিখের ১৫৬ নম্বরের বিজ্ঞাপনের সম্বন্ধে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৪ সালের খাল বিষয়ক আইনের ৬ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি এক বৎসর পর্য্যন্ত "মেদিনীপুর খালের" ও "বালেশ্বর খালের" নিম্ন লিখিত সকল স্থানে নৌকাদির মাসুল আদায় করিবার পশ্চাৎ লিখিত হার স্থির করিয়াছেন, অর্থাৎ—

### মেদিনীপুর খালে

যত মাসুল লওয়া যাইবে তাহার হারের তফসীল।

| নৌকাদির বর্ণনা। | | পূর্ব্ব দিগহইতে প্রবেশ করিলে। | | | | | পশ্চিম দিগহইতে প্রবেশ করিলে। | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | উলুবেড়িয়ায়। | কুলতাপাড়ায়। | দয়ানালে। | পাঁচ কুড়ায়। | নেব্রায়। | মেদিনীপুরে। | নেব্রায়। | পাঁচকুড়ায়। | কাস্তাপুকুরিয়ায়। | বাঁশবেড়িয়ায়। |
| | | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা |
| নৌকা ... | ১০০ মণ প্রতি | ।৵০ | ॥০ | ॥৵০ | ৸০ | ৸০ | ৸০ | ৸০ | ॥৵০ | ॥০ | ।৵০ |
| কাষ্ঠের চালি | কাষ্ঠ প্রতি ... | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ |
| বাঁশের মাড় | ১০০ বাঁশপ্রতি | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ |

গওয়ারি নৌকা।—অদ্যকার ২৩১ নম্বরের বিজ্ঞাপনমতে প্রণীত বিধি অনুসারে কৃত পরিমাণক্রমে নৌকার উপর যে মাসুল লওয়া যায় তদতিরিক্ত মাইল প্রতি প্রত্যেক জনের জন্যে সিকি পাই মাসুল লওয়া যাইবে।

**মন্তব্য। এই মাসুল নৌকার স্বামির স্থানে লওয়া যাইবে, আরোহির স্থানে নয়।**

**[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৭ জুন।]**

[Government Gazette, 27th June 1865.]

*Schedule of the Rates of Toll to be charged on the*

## BALASORE CANAL.

| Description. | | Entering from the North | | | | | | | | | Entering from the South. | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | At Banka. | At the Huldee River. | At Goolpookeriah. | At Chowmook. | At Doobda. | At Jokee. | At the Soobunreka. | At Nunglassur. | At Koelsackree. | At Boorabullung. | At Koelsackree. | At Nunglassur. | At the Soobunreka. | At Jokee. | At Doobda. | At Russoolpoor. | At Goolpookeriah. | At the Huldee River. |
| | | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. | R. A. P. |
| Vessels ... | per 100 maunds ... | 0 8 0 | 0 8 0 | 0 10 0 | 0 10 0 | 0 10 0 | 0 12 0 | 0 10 0 | 0 10 0 | 0 10 0 | 0 10 0 | 0 10 0 | 0 10 0 | 0 12 0 | 0 10 0 | 0 10 0 | 0 10 0 | 0 8 0 | 0 8 0 |
| Timber in rafts ... | per timber ... | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 | 0 2 0 |
| Bamboos in floats ... | per 100 bamboos ... | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 1 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 4 0 | 0 1 0 | 0 4 0 | 0 4 0 |

Passenger Boats.—A charge of a ¼ (a quarter) pie per head per mile over and above the toll leviable from the boats by measurement by the Rules passed under Notification No. 235 of this day's date.

*N.B.*—This charge will be leviable from the owners of the boats and not from passengers.

2. The Lieutenant-Governor of Bengal, under the power vested in him by Section VIII. of the said "*Canals' Act*, 1864," hereby appoints the Agent and Manager of the East India Irrigation and Canal Company for the time being to collect tolls on the navigable channels aforesaid, *viz*. the Midnapore Canal and the Balasore Canal.

## বালেশ্বর খালে

যত মাস্থল লওয়া যাইবে তাহার হারের তফসীল।

| নৌকাদির বর্ণনা। | | উত্তর দিগহইতে প্রবেশ করিলে; | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | কাঁকাতে। | হুলদী নদীতে। | গুলপুকুরিয়ায়। | চৌমুহে। | দুবদায়। | জোকীতে। | সুবর্ণরেখায়। | নংগ্লাশরে। | কোওল সাক্রীতে। |
| | | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা |
| নৌকা .. | ১০০ মণ প্রতি ... | ।।০ | ।।০ | ।।৵০ | ।।৵০ | ।।৵০ | ৸০ | ।।৵০ | ।।৵০ | ।।৵০ |
| কাষ্ঠের চালি ... | কাষ্ঠ প্রতি .. | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ |
| বাঁশের মাড় ... | ১০০ বাঁশ প্রতি ... | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ |

| নৌকাদির বর্ণনা। | | দক্ষিণ দিগহইতে প্রবেশ করিলে। | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | দুবাবলাঙ্গে। | কোওল সাক্রীতে। | নংগ্লাশরে। | সুবর্ণরেখায়। | জোকীতে। | দুবদায়। | রসূলপুরে। | গুলপুকুরিয়ায়। | হুলদী নদীতে। |
| | | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা |
| নৌকা .. | ১০০ মণ প্রতি ... | ।।৵০ | ।।৵০ | ।।৵০ | ৸০ | ।।৵০ | ।।৵০ | ।।৵০ | ।।০ | ।।০ |
| কাষ্ঠের চালি ... | কাষ্ঠ প্রতি .. | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ | ৵০ |
| বাঁশের মাড় ... | ১০০ বাঁশ প্রতি ... | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ | ।০ |

সওয়ারি নৌকা। অদ্যকার ২৩৫ নম্বরের বিজ্ঞাপনমতে প্রণীত বিধি অনুসারে কৃত পরিমাণক্রমে নৌকার উপর যে মাস্থল লওয়া যায় তদতিরিক্ত মাইলপ্রতি প্রত্যেক জনের জন্যে সিকি পাই মাস্থল লওয়া যাইবে।

মন্তব্য। এই মাস্থল নৌকার স্বামির স্থানে লওয়া যাইবে, আরোহির স্থানে নয়।

২। ১৮৬৪ সালের খালবিষয়ক উক্ত আইনের ৮ ধারামতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইরাছে, তদনুসারে তিনি ইহাদ্বারা পূর্ব্বোক্ত নৌকাগম্য খালদ্বয়ে অর্থাৎ মেদিনীপুর ও বালেশ্বর খালে মাস্থল আদায় করণার্থে যিনি যে সময়ে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল কোম্পানির এজেন্ট ও মানেজর সেই ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিলেন।

No. 235.

*The following Rules having reference to the* MIDNAPORE CANAL *and the* BALASORE CANAL *have been passed this day by the Lieutenant-Governor of Bengal under the provisions of Sections XI. and XII of the* "CANALS' ACT, 1864,"—*(No V., B. L. C.)*

I. EVERY Vessel on entering either of the above Canals shall be liable to measurement for the purpose of ascertaining the amount of toll the Vessel should pay according to the Schedule of rates authorized by Government to be charged on the Canal.

II. The tonnage of every Vessel, whether laden or empty, shall, for the purposes of the "Canals' Act, 1864," and of these Rules, be determined by the following measurements :—

*a.* The product of half the length of the Vessel from stem to stern measured along the water line, multiplied by the interior greatest breadth of the Vessel, multiplied by the depth from the water line to the bottom of the Vessel, is to be taken as the number of maunds upon which toll shall be levied.

*b.* The measurement of the length is to be made in feet rejecting inches, and the measurement of the breadth and depth in feet and quarters of feet rejecting portions of less than a quarter of a foot.

*c.* In calculating the amount of toll to be levied on Vessels exceeding 100 maunds tonnage, any fraction of 100 maunds less than 25 maunds is to be omitted; exceeding 25 and not exceeding 50 maunds is to be charged as 25 maunds only; exceeding 50 and not exceeding 75 maunds to be charged as 50 maunds only; and exceeding 75 maunds as 75 maunds only. Above one thousand maunds no fraction of 100 maunds is to be charged. Toll will be charged on Vessels under 100 maunds tonnage on the actual measurement of the Vessels, omitting fractions of tens of maunds.

III. Every Vessel entering either of the above Canals shall be furnished with a ticket on paying the prescribed toll. The ticket shall specify the Station at which it has been issued, the name of the person in charge of the Vessel, the date the Vessel entered the Canal, the point to which it may proceed in the Canal, the maundage of the Vessel, the amount of toll charged, and the number of days for which the Vessel may remain in the Canal, and the date of such last day. The number of days which the Vessel may remain in the Canal without additional payment shall be calculated at the rate of one day for every eight miles or portion of eight miles to be traversed.

২৩৫ নং।

পশ্চাৎ লিখিত যে বিধি মেদিনীপুর খালের ও বালেশ্বর খালের প্রতি বর্ত্তে তাহা ১৮৬৪ সালের খালবিষয়ক আইনের (অর্থাৎ বঙ্গদেশের ব্যবস্থাপক মন্ত্রিসভার ৫ আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবদ্বারা অদ্য প্রচারিত হইল।

১। প্রত্যেক নৌকা যখন উক্ত দুই খালের মধ্যে কোন খালে প্রবেশ করে, তখন গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে সেই খালে আদায় হইবার যোগ্য মাস্থলের হারের তফসীল অনুসারে সেই নৌকার উপর যে মাস্থল লাগে তদবধারণার্থে তাহা মাপ করিতে হইবে।

২। বোঝাই কি খালী হউক, নৌকাতে যত মণ বোঝাই ধরে তাহা খাল বিষয়ক আইনের ও এই বিধির অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত মতে পরিমাণ করণদ্বারা নিশ্চয় করা যাইবে, অর্থাৎ—

(ক) গলুই অবধি পশ্চাদ্ভাগ পর্য্যন্ত জলের রেখা ধরিয়া পরিমাণ করিলে নৌকার যে দীর্ঘতা হয় তাহার অর্দ্ধেক, ও নৌকার খোলের অতি প্রশস্ত স্থানের প্রস্থ, এবং জলরেখা অবধি নৌকার তলপর্য্যন্ত গভীরতা, এই তিনের সংখ্যা পরস্পর গুণ করিলে যে ফলিতাঙ্ক হয় তাহা মণের সংখ্যা বলিয়া সেই সংখ্যার মণের উপর মাস্থল ধার্য্য করিতে হইবে।

(খ) দীর্ঘতা পরিমাণ করিতে গেলে ইঞ্চি ছাড়িয়া কেবল ফুট ধরিতে হইবে, এবং প্রস্থের ও গভীরতার পরিমাণ করিতে গেলে ফুটের চতুর্থাংশ অপেক্ষা ক্ষুদ্রাংশ ছাড়িয়া ফুট ও ফুটের চতুর্থাংশ ধরিতে হইবে।

(গ) যে নৌকায় ১০০/ মণ বোঝাই ধরে, তাহার কত মাস্থল লইতে হইবে ইহা হিসাব করিতে গেলে ১০০/ মণের যে ভগ্নাংশ ২৫/ মণ অপেক্ষা কম তাহা ধরিতে হইবে না। ২৫এর অধিক, কিন্তু ৫০এর অনধিক মণ হইলে কেবল ২৫/ মণ ধরিতে হইবে। ও ৫০এর অধিক ও ৭৫এর অনধিক মণ হইলে কেবল ৫০/ মণ ধরিতে হইবে। ও ৭৫এর অধিক মণ হইলে কেবল ৭৫/ মণ ধরিতে হইবে। ১০০০এর অধিক মণ হইলে ১০০ মণের ভগ্নাংশ সকল ত্যাগ করিতে হইবে। যে নৌকাতে ১০০/ মণের ন্যূন বোঝাই ধরে, তাহার প্রকৃত পরিমাণ ধরিয়া দশ মণের ভগ্নাংশ ছাড়িয়া মাস্থল আদায় করা যাইবে।

৩। যে প্রত্যেক নৌকা উক্ত দুই খালের কোন খালে প্রবেশ করে, নির্দ্দিষ্ট মাস্থল দিলে তাহার একখান টিকিট দেওয়া যাইবে। যে কুতঘাটে টিকিট দেওয়া গেল তাহার নাম, ও নৌকার ভারপ্রাপ্ত ব্যক্তির নাম, ও নৌকা খালে প্রবেশ করিবার তারিখ, ও খালের যে স্থান তাহার গন্তব্য তাহার নাম, ও যত মণী নৌকা, ও যত মাস্থল দেওয়া গেল, ও নৌকা যত দিন খালে থাকিতে পারিবে, ও তাহার মধ্যে শেষ দিনের তারিখ, এই সকল কথা ঐ টিকিটে লেখা থাকিবে। নৌকা অতিরিক্ত মাস্থল না দিয়া যত দিন খালে থাকিতে পারে তাহা গণনা করিবার জন্যে দিন প্রতি ৮ মাইলের পথ কি ৮ মাইলের কোন অংশ পরিমিত পথ ধরিতে হইবে।

IV. Toll may be paid at the first Station either for the entire number of Toll Stations on the line of navigation, or for any less number of Stations.

V. The tickets thus given may be demanded for inspection by any duly authorized Canal Officer, and must be kept on board and at hand for that purpose. They must be shewn at each Toll Station the Vessel has to pass as a passport that no further payment of toll is to be demanded. The tickets shall be delivered up at the last Toll Station.

VI. Owners of Vessels may compound by the payment of a fixed sum for the use of the whole or a portion of either of the above Canals for any period that may be agreed upon, not exceeding one year. Each Vessel so compounded for shall be furnished with a ticket shewing the amount of toll paid, the period for which the toll has been compounded for, and the limits of the Canal within which the Vessel may pass; such ticket shall be kept on board the Vessel and shall be produced when required under Rule V., but shall be given up only on the date of the expiry of the period from which granted and at the Station from whence issued.

VII. Duplicates of lost tickets, of which the numbers and the dates of entry can be satisfactorily established, will be granted by Officers in charge of Toll Stations on payment of a fee of one Rupee.

VIII. Vessels remaining in the Canals for a period exceeding that allowed under Rule III. will pay a demurrage of eight annas per 100 maunds per diem for each day or part of a day that they may remain in excess.

IX. No boats above 18 feet beam over all, and no rafts or floats of more than 10 feet width and 150 feet in length will be allowed to enter the Canals.

X. It will not be compulsory for the locks to be opened to single Vessels of less than 500 maunds burden, except in the case of mail or dispatch boats; but the locks shall be opened for the passage of boats at least twice a day.

XI. Vessels must have their masts fitted so that they can be let down with ease and speed and when under sail Vessels must always keep in the middle of the Canal; when being tracked Vessels are, as far as praticable, to keep to their port or left side of the Canals.

XII. All Vessels anchoring at night are to keep to their port or left bank of the Canals.

XIII. Only one Vessel shall be allowed to make fast along, and in a line with the Canal

৪। গমনীয় জলপথে যত কুতঘাট আছে তৎসমুদায়ের জন্যে কি তদপেক্ষা অল্প কুতঘাটের জন্যে প্রথম কুতঘাটে মাসুল দেওয়া যাইতে পারিবে।

৫। সেই যে টিকিট দেওয়া যায়, তাহা খাল সম্পর্কীয় উচিত ক্ষমতাপন্ন প্রত্যেক কার্য্যকারক চাহিতে ও নিরীক্ষণ করিতে পারেন, তজ্জন্য তাহা নৌকায় নিকটে রাখিতে হইবে। একং কুতঘাটের নিকট দিয়া নৌকার গমনকালে অধিক মাসুল লইতে না হইবার প্রমাণস্বরূপ ছাড়চিঠী বলিয়া ঐ টিকিট দেখাইতে হইবে। শেষ যে কুতঘাটে যাওয়া যায়, তথায় টিকিট প্রত্যর্পণ করিতে হইবে।

৬। নৌকার স্বামিরা অবধারিত পরিমাণের টাকা দিয়া এক বৎসরের অনধিক যত কালের বিষয়ে নিয়ম হয় তত কাল পর্য্যন্ত উক্ত কোন খালের সমুদয় কি কোন অংশ ব্যবহার করিবার জন্যে বন্দোবস্ত করিতে পারিবেন। যে কোন নৌকার বিষয়ে তদ্রূপ বন্দোবস্ত হয় তাহার এক খান টিকিট দেওয়া যাইবে। যত মাসুল দেওয়া গিয়াছে, ও যত কালের জন্যে মাসুল বিষয়ক বন্দোবস্ত হইয়াছে, ও খালের যে সীমার মধ্যে নৌকা গমনাগমন করিতে পারে, এই সকল কথা সেই টিকিটে লেখা থাকিবে। সেই টিকিট নৌকাতে রাখিয়া যখন পঞ্চম বিধিমতে তাহা দেখাইবার আজ্ঞা হয় তখন দেখাইতে হইবে। কিন্তু যত কালের জন্যে তাহা দেওয়া গিয়াছে সেই কালের শেষ তারিখের পূর্ব্বে তাহা প্রত্যর্পণ করিতে হইবে না, ও তাহা যে কুতঘাটে জারী হইয়াছিল সেই কুতঘাটে তাহা প্রত্যর্পণ করিতে হইবে।

৭। কোন টিকিট হারাইলে যদি তাহার নম্বর ও প্রবেশের তারিখ হৃদোধমতে নিশ্চয় করিতে পারা যায়, তবে কুতঘাটে নিযুক্ত কার্য্যকারকেরা এক টাকা ফী লইয়া তৎপরিবর্ত্তে অন্য টিকিট দিবেন।

৮। তৃতীয় বিধিমতে যত কাল পর্য্যন্ত খালে থাকিবার অনুমতি হয়, তদতিরিক্ত কাল যদি কোন নৌকা খালে থাকে, তবে সেই অতিরিক্ত কালের একং দিনের জন্যে কি দিনের কোন অংশের জন্যে শত মণ প্রতি আট আনা বিলম্বজন্য মাসুল দিতে হইবে।

৯। সর্ব্বসুদ্ধ আঠার ফুট অপেক্ষা অধিক প্রশস্ত কোন নৌকা, এবং দশ ফুট অপেক্ষা অধিক প্রশস্ত কি দেড় শত ফুট অধিক দীর্ঘ কোন চালি কি মাড় খালে প্রবেশ করিতে দেওয়া যাইবে না।

১০। পাঁচশত মণ অপেক্ষা ন্যূন পরিমাণের একমাত্র নৌকার জন্যে জলসংযমোপযোগি কপাট খুলিবার আবশ্যকতা হইবে না। কেবল ডাকের কি রাজকীয় পত্রবাহি নৌকার জন্যে তাহা খুলিতে হইবে। এবং উক্ত কপাট দিয়া নৌকার গমনাগমনার্থে অন্ততঃ দিনের মধ্যে দুই বার সেই সকল কপাট খুলিতে হইবে।

১১। প্রত্যেক নৌকার মাস্তুল এমন প্রস্তুত করিতে হইবে যে তাহা অনায়াসে ত্বরায় নামান যাইতে পারে। যে নৌকা পাইলভরে যায় তাহা সর্ব্বদা খালের মধ্যস্থানে থাকিবে, ও যে নৌকা গুণ টানিয়া যায় তাহা গমন কালে সাধ্য হইলে সর্ব্বদা খালের বাম দিগে চলিবে।

১২। যে সকল নৌকা রাত্রিতে লঙ্গর করে তাহারা খালের বাম পার্শ্বে থাকিবে।

১৩। খালের ধারের পার্শ্বে অথচ সমান্তরালে কেবল একং নৌকা বাঁধিবার অনুমতি হইবে, এবং ঐরূপে বাঁধা

banks, and no Vessel shall be made fast, or be placed outside of Vessels so secured without the permission of a Canal Officer. No Vessel shall, however, be placed in such a position as to endanger the safety of other Vessels, to obstruct their passage, or to impede the navigation ; and no bamboos or poles shall be allowed to be erected on Vessels when at anchor : any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding Rupees 5 for each offence.

XIV. Every Vessel when put to shall be securely fastened and shall at all times have some person in attendance on board of it : any infringement of this rule will be punishable by a fine not exceeding 5 Rupees for each offence.

XV. In every case of wreck or obstruction of the channel by sunken Vessels, the Canal Officers may call upon the person in charge of the Vessel to remove the same without delay, and shall give every reasonable assistance towards so doing. But should the owner of the Vessel or Raft be not forthcoming, or should he not use reasonable expedition in removing the obstruction, or should he decline or fail to use proper assistance which may be offered to him by the Canal Officers, these Officers may undertake the removal of the obstruction themselves at the cost of the owner of the boat, recovering the expense in the manner laid down in Section IX. of "the Canals' Act, 1864."

XVI. If the Canal Officers be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any Vessel or Boat seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure in the most public manner available.

XVII. In the event of any damage or injury being occasioned to the Canal works by wilfulness or negligence on the part of any person in charge of a Vessel, the Canal Officers may detain the Vessel within the Canal for a period not exceeding twenty-four hours, provided that within that period the Canal Officers shall lodge a complaint against such person in charge of the Vessel before a Magistrate under Section XVI. of the Canals' Act.

XVIII. The banks or berms of the Canals shall not be used as wharves for the deposit of goods under a penalty of 10 Rupees for each offence; but except in special cases, when the permission of the Canal Officers will be necessary, all articles shall be removed to the outer bank of the Canals, and all such articles as shall not be finally removed from within the boundaries of the Canals within a period of six days after being so deposited shall be liable to a charge of four annas per 100 maunds.

[*Government Gazette, 27th June* 1865.]

নৌকার বাহিরে খাল সম্পর্কীয় কার্য্যকারকের অনুমতি বিনা কোন নৌকা বাঁধিতে কি রাখিতে হইবে না। যে স্থানে রাখিলে অন্য নৌকার হানি কি গমনের বাধা জন্মিবার কি পথ রুদ্ধ হইবার সম্ভাবনা হয় এমত স্থানে কোন নৌকা রাখিতে হইবে না। এবং নৌকা যাবৎ লঙ্গর ফেলিয়া আছে তাবৎ তাহার উপর বাঁশ কি মাস্তুলাকার কাষ্ঠ তোলা নিষিদ্ধ হইবে। এই বিধি লঙ্ঘন করিলে একং অপরাধের জন্যে পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

১৪। কোন নৌকা লাগাইলে তাহা দৃঢ় করিয়া বাঁধিতে হইবে, ও তাহার তত্ত্বাবধারণার্থে সর্ব্বদা কোন এক ব্যক্তি নৌকার মধ্যে থাকিবে। এই বিধি লঙ্ঘন করিলে একং অপরাধের জন্যে পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

১৫। কোন নৌকা ভাঙ্গিলে কি জলমগ্ন নৌকাদ্বারা জলপথ রুদ্ধ হইলে খালসম্পর্কীয় কার্য্যকারকেরা সেই নৌকার ভারপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে এমন আজ্ঞা দিবেন যে তাহা অবিলম্বে স্থানান্তর করিতে হইবে, এবং তাহা করিবার জন্যে তাঁহার যুক্তিযুক্ত সর্ব্বপ্রকার সাহায্যও করিবেন। কিন্তু সেই নৌকার কি চালির স্বামিকে যদি না পাওয়া যায়, কিম্বা যদি সে বাধা স্থানান্তর করিতে যুক্তিযুক্ত ত্বরা না করে, কিম্বা খালসম্পর্কীয় কার্য্যকারকেরা উপযুক্ত সাহায্য করিতে অঙ্গীকার করিলেও যদি সে তাহা অগ্রাহ্য করে কিম্বা তাহা ব্যবহার না করে, তবে উক্ত কার্য্যকারকেরা আপনারা নৌকার স্বামির খরচে সেই বাধা স্থানান্তর করিবার উদ্যোগ করিতে পারিবেন তাহা করিলে যে অর্থব্যয় হয় তাহা ১৮৬৪ সালের খাল বিষয়ক আইনের ৯ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে আদায় হইতে পারিবে।

১৬। খাল সম্পর্কীয় কার্য্যকারক যদি খালবিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকাদির মালের স্বামির নাম ও বাণিজ্য কি বাসস্থান জানিতে না পারেন, তবে সেই নৌকাদি ধৃত হওনের সংবাদ সর্ব্বসাধারণকে জানাইবার সর্ব্বোত্তম যে উপায় পাওয়া যায়, তাহা অবলম্বন করিয়া তাহা প্রকাশ করিবেন।

১৭। নৌকার ভারপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির স্বেচ্ছাতে কি শৈথিল্যে যদি খাল প্রভৃতির কোন হানি কি ক্ষতি হয়, তবে খাল সম্পর্কীয় কার্য্যকারকেরা ২৪ ঘণ্টার অনধিক কাল পর্য্যন্ত সেই নৌকা খালে রাখিতে পারিবেন। কিন্তু তাহা করিলে উক্ত সময়ের মধ্যে খালবিষয়ক আইনের ১৭ ধারামতে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে নৌকার ভারপ্রাপ্ত সেই ব্যক্তির নামে নালিশ উপস্থিত করা খাল সম্পর্কীয় কার্য্যকারকদের কর্ত্তব্য।

১৮। মাল তুলিবার ঘাটের ন্যায় খালের ধার কি কাছাড় ব্যবহার করিতে হইবে না। করিলে একং অপরাধের জন্যে ১০৲ টাকা অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। অত্যাবশ্যক হইলে খাল সম্পর্কীয় কার্য্যকারকদের অনুমতি লইতে হইবে, এমত বিশেষ স্থল ভিন্ন অন্য সকল স্থলে সকল দ্রব্য খালের বাহিরের ধারে লইয়া যাইতে হইবে। ও যত দ্রব্য তথায় তোলা যায় তাহা ছয় দিনের মধ্যে খালের সীমার অভ্যন্তরহইতে নিতান্ত স্থানান্তরীকৃত না হইলে তাহার উপর একশত মণ প্রতি চারি আনা মাসুল লাগিবে।

XIX. The Canals may be closed once a year for effecting the necessary repairs to them on one month's notice of the intention so to close them, but in the event of any sudden emergency the Canal may be closed at any time without prior notice, and no claim shall be made in such case by owners of Vessels or others for compensation on account of detention.

১৯। প্রয়োজনীয় মেরামৎ করিবার জন্যে খাল বৎসরের মধ্যে এক বার বন্ধ হইতে পারিবে, কিন্তু সামান্যতঃ এক মাস অগ্রে তাহা বন্ধ করিবার সংবাদ দিতে হইবে। যদি হঠাৎ সেই খাল একেবারে বন্ধ করা নিতান্ত আবশ্যক হয়, তবে যে কোন সময়ে হউক, তাহা বন্ধ করা যাইতে পারিবে। এমত স্থলে অগ্রে সংবাদ দিতে হইবে না, এবং নৌকার স্বামী প্রভৃতি লোকেরা বিলম্ব জন্য ক্ষতিপূরণের কোন দাওয়া করিতে পারিবে না।

XX. All offences against the provisions of these Rules shall be punishable as provided for in Section XVIII. of the "Canals' Act, 1864," and all fines imposed may be recovered in the manner mentioned in Section XVII. of the same Act.

২০। ইহার কোন বিধি লঙ্ঘন হইলে ১৮৬৪ সালের খালবিষয়ক আইনের ১৮ ধারার বিধানমতে তাহার দণ্ড হইতে পারিবে, তাহাতে যত অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইবে, তাহা উক্ত আইনের ১৭ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট মতে আদায় করা যাইতে পারিবে।

XXI. The term "Canal Officers" in the foregoing Rules shall include the persons alluded to in Section VIII. of "the Canals' Act, 1864," and any other persons who may be specially appointed to exercise such powers by the person appointed to collect the tolls.

২১। পূর্ব্ব লিখিত বিধিতে "খাল সম্পর্কীয় কার্য্যকারক" এই নামে ১৮৬৪ সালের খালবিষয়ক আইনের ৮ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট ব্যক্তিদিগকে ও মাসুল আদায় করণে নিযুক্ত ব্যক্তিকর্ত্তৃক তদ্রূপ ক্ষমতামতে কর্ম্ম করণে বিশেষরূপে নিযুক্ত অন্য সকল ব্যক্তিদিগকে বুঝাইবে ইতি।

---

## LOCAL.

## স্থানীয়।

---

No. 236.

২৩৬ নম্বর।

It is hereby notified that Section 2, Clause C. of the Rules having reference to certain navigable channels in the District of Chittagong, which were passed by Notification No. 190 of this Department, dated the 15th ultimo, and published in the *Calcutta Gazette* of the 17th, 24th, and 31st idem, is amended by the Lieutenant-Governor as follows:—

ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে এই ডিপার্টমেণ্টের প্রচারিত গত মাসের ১৫ তারিখের ১৯০ নম্বরের যে বিজ্ঞাপন মে মাসের ২৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৫১৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয়, তদ্দ্বারা চাটিগাঁ জিলার অন্তর্গত বিশেষ২ নৌকাগম্য খাল সম্পর্কীয় যে বিধি জারী হইয়াছে তাহার ২ ধারার (গ) চিহ্নিত প্রকরণ শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের দ্বারা পশ্চাৎ লিখিত মতে সংশোধিত হইয়াছে, অর্থাৎ—

*Section II., Clause C.*—In calculating the amount of toll to be levied on Vessels above 100 maunds burthen, any fraction of 100 maunds less than 50 maunds is to be omitted; and a fraction exceeding 50 maunds is to be charged as 50 maunds only. All Vessels of less than 100 maunds burthen will be charged as 50 maunds only.

"২ ধারার (গ) প্রকরণ। কত মাসুল লইতে হইবে তাহার হিসাব করিতে গেলে যে নৌকাতে ১০০/ মণের অধিক বোঝাই ধরে, তাহার ১০০/ মণের যে ভগ্নাংশ ৫০/ মণের ন্যূন তাহা ত্যাগ করিতে হইবে, এবং ৫০/ মণের অধিক যে ভগ্নাংশ তাহা কেবল ৫০/ মণ বলিয়া ধরিতে হইবে। যে সকল নৌকাতে ১০০/ মণের ন্যূন বোঝাই ধরে, তাহা কেবল ৫০/ মণের নৌকা বলিয়া মাসুল অবধারণ করিতে হইবে।"

J. E. T. NICOLLS, *Lt.-Col., R. E.,*
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,*
*P. W. D.*

জে ই টি নিকলস্, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৭ জুন।]

## অশুদ্ধ সংশোধন।

---

১৮৬৫ সালের জুন মাসের ৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে লবণবিষয়ক যে বিধি প্রকাশ করা গিয়াছে তন্মধ্যে কএক কথা অশুদ্ধ হইয়াছে, পাঠকেরা অনুগ্রহ করিয়া পশ্চাৎ লিখিত মতে তাহা সংশোধন করিবেন। উক্ত কথা এই২ অর্থাৎ—

| স্থান | | | | | | অশুদ্ধ | শুদ্ধ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৫৭৬ | পৃষ্ঠায় | ১১ | বিধির | ৯ | পংক্তিতে | ... ৯ ধারামতে | ... ৯ বিধিমতে। |
| ঐ | ঐ | ১৫ | ঐ | ১ | ঐ | .. ধারামতে | .. বিধিমতে। |
| ৫৭৭ | ঐ | ১৮ | ঐ | ১০ | ঐ | ... ৯ ধারামতে | ... ৯ বিধিমতে। |
| ঐ | ঐ | ঐ | ঐ | ১৩ | ঐ | ... কথার মত সূচক | ... মত সূচক কথার। |
| ৫৭৮ | ঐ | ২৩ | ঐ | ৫ | ঐ | . পাঁচ টাকা | ... পাঁচ শত টাকা। |
| ৫৭৯ | ঐ | ২৯ | ঐ | ৬ | ঐ | ... পরওয়ানা | ... রওয়ানা। |
| ৫৮০ | ঐ | ৩৭ | ঐ | ১ | ঐ | ... ধারার | ... বিধির। |
| ৫৮১ | ঐ | ৩০ | ঐ | ৫ | ঐ | .. পাঠাইবেন | .. পাঠাইতে হইবে। |
| ৫৮২ | ঐ | তফসীলের | | ২ | ঐ | ... মেদিনীপুর | ... চট্টগ্রাম। |

---

## ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

### LEAVE OF ABSENCE.

*The 19th June 1865.*

Baboo Joogul Pershad, Moonsiff of Sewun, Zillah Sarun, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, in extension of the leave granted on the 22nd March last.

*The 22nd June 1865.*

Baboo Kedarnath Banerjee, late Moonsiff of Ousgram, Zillah East Burdwan, for 4 days, from the 25th May 1864, under paragraph 12, Clause 1 of the Revised Uncovenanted Absentee Rules.

H. T. Prinsep,
*Registrar.*

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

### ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১৯ জুন।

জিলা সারণের অন্তর্গত সেওয়ানের মুনসেফ শ্রীযুত যুগলপ্রসাদ বাবু গত মার্চ মাসের ২২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২২ জুন।

জিলা পূর্ব্ব বর্দ্ধমানের অন্তর্গত আউস গাঁয়ের ভূতপূর্ব্ব মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর সংশোধিত বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ১৮৬৪ সালের মে মাসের ২৫ তারিখঅবধি চারি দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ টি প্রিন্‌সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

নং ৬৯০

## সংশোধিত ইস্তাহার।

ফোর্ট উইলিয়ম।

তারিখ ২৫ আপ্রিল সন ১৮৬৫ সাল।

এই দফ্তরখানার ১৮৬৪ সালের ৩ মার্চ তারিখের ইস্তেহার অনুসারে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ৫ জুলাই তারিখে হাসিয়ার লিখিত মোকাম হায়ে মৌজুদ ১৫০১০০০/ পোনেরো লক্ষ মোন সরকারি পাঙ্গ নেমক বিক্রয়ার্থে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক।

| মোকাম। | |
|---|---|
| হিজিলী রসুলপুর সন ১২৬৭। ১২৬৮। ১২৬৯ সালের ... | ১১১০০০/ |
| কৃষ্ণনগর সন ১২৬৪। ১২৬৫। ১২৬৮ সালের ... | ১৫৯০০০/ |
| শামনগর সন ১২৬৮ সালের ... | ১০৪০০০/ |
| কালীনগর সন ১২৬৭। ১২৬৮। ১২৬৯ সালের ... | ১৮৫০০০/ |
| পুরিঘাটা সন ১২৬৮ সালের ... ... | ৩৬০০০/ |
| | ৫৯৫০০০/ |
| তমলুক নারায়ণপুরঘাটে মৌজুদ রসুলপুর নেমক সন ১২৬৭ ১২৬৮ সালের ... | ২৮০০০/ |
| চট্টোগ্রাম সদর ঘাট এজেন্সীর নেমক সন ১২৬৮ সালের এবং আরাকেন নেমক সন ১৮৬১। ৬২ এবং ১৮৬২। ৬৩ সালের ... ... ... | ৫১০০০/ |
| উড়িষ্যা পুরি সন ১২৬৮। ১২৬৯ সালের ... | ২৪০০০০/ |
| প্রেসিডেন্সী মোকাম সালিখা গোলার বালেশ্বর নেমক সন ১২৬৫। ১২৬৬। ১২৬৭। ১২৬৮ সালের ... | ৫৮৬০০০/ |
| | ১৫০০০০০/ |

মন্তব্য। যে সকল পরিমাণে নেমক এই স্থানে লেখা গেল তাহা ১ জুলাই তারিখে মৌজুদ থাকিবেক হিসাব করা হইয়াছে. ঐ তারিখহইতে মফস্বল বিক্রয় আএন্দা হুকুমতক বন্দ করা হইয়াছে যদ্যপি কোন সালের নেমক কমি হয় তবে অন্য সালের সেই রকম নেমক সেই মোকাম হইতে দেওয়া যাইবেক অথবা দাখিলী টাকা ফেরত দেওয়া যাইবেক।

মোকাম কলিকাতায় উক্ত নীলাম হইবেক কিন্তু যে স্থানে হইবেক তাহা পরে সংবাদ দেওয়া যাইবেক।

নীলামের সরত সকল নিম্নে লেখা গেল।

১ দফা। সেই সময়ের বাজারের অবস্থা অনুসারে যে দর স্থির করা হইবেক সেই দরে উক্ত নেমক বিক্রয়ার্থে ধরা যাইবেক এবং ঐ দরের উপর যে ব্যক্তির ডাক সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ হইবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক।

২ দফা। উপরোক্ত তারিখে বেলা ১১ ঘণ্টার সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং দুই প্রহর ৫ ঘণ্টার অতিরিক্ত হইবেক না কিন্তু যদ্যপি এই সময়ের মধ্যে বিক্রয়ের জন্য ইস্তেহার দেওয়া লাটের মধ্যে কোন লাট অবিক্রীত থাকে তাহা হইলে সাহেবান বোর্ডের ইচ্ছানুসারে হয় পর দিবস রবিবার কিম্বা সাধারণের বন্দের দিবস না হইলে বেলা ১১ ঘণ্টার সময় পুনরায় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং যে পর্য্যন্ত সমুদয় বক্রী লাট বিক্রয় না হয় সেই পর্য্যন্ত এই প্রকার ক্রমাগত নীলাম হইবেক অথবা যদ্যপি নির্দ্ধারিত দিনে ইস্তেহারের লিখিত সমুদয় নেমক বিক্রয় না হয় তাহা হইলে সাহেবান বোর্ড বক্রী লাট সকল ভবিষ্যৎ নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৩ দফা। ৮০ তোলার সেরে ৪০ সেরে যে এক মোন হয় এমত এক হাজার মোন প্রত্যেক লাটে থাকিবেক।

৪ দফা। যে যে মোকামে মৌজুদ আছে সেই সেই মোকাম হইতে নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

৫ দফা। নীলামের ঘরে এবং সেল বহিতে লাট লেখা হইবার অগ্রে খরিদারের নিকট হইতে প্রত্যেক লাটের উপর ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত স্বরূপ একশত টাকার প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক, খরিদারগণকে বাঙ্গাল বেঙ্করসিদ অথবা তাহার বদলে অন্য কোন রকম সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাৎ এই দপ্তরখানায় নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার সময় কিম্বা ইহার অগ্রে দাখিল করিয়া উক্ত প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক খালাস করিয়া লইতে হইবেক যদ্যপি উক্ত সময়ের মধ্যে তমসুক এই প্রকার খালাস করা না হয় তাহা হইলে যে লাট কিম্বা লাট হায়ের জন্য উপরোক্ত বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ অথবা অন্য কোন সরকারি মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ দাখিল করা না হইবেক সেই লাট কিম্বা লাট হায় পুনর্ব্বার বিক্রয় করা যাইবেক, পুনঃ বিক্রয়ের সময় ও সরত সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক, এই প্রকার পুনর্ব্বার বিক্রয় করিলে যে কোন ক্ষতি ও খরচা হইবেক তাহা খেলাপী খরিদারগণকে দিতে হইবেক এবং তাহা হইতে যে লভ্য হইবেক তাহা সরকারে জমা হইবেক।

৬ দফা। শেষ দফার শরত মত নীলামের দিন যে প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক তাহা যদ্যপি নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা চারি ঘণ্টা পর্য্যন্ত খালাস করিয়া লইতে বাকী থাকে তাহা হইলে সেই সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক আদায়ের কারণ সরকারি উকিলের হস্তে অর্পণ করা যাইবেক।

৭ দফা। যে নেমকের জন্য নীলামের পর দিন হইতে পঞ্চম দিবসের বেলা ৪ ঘণ্টা পর্য্যন্ত নিয়মিত আমানত দাখিল করা না হইবেক সেই নেমকের জন্য পরে আর টাকা কি বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ কি সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ লওয়া যাইবেক না।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৭ জুন।]

৮ দফা। নেমকের দরের টাকা নীলামের দিন হইতে পোনের দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক এবং যদ্যপি কোন লাটের বাবত সরকারী মাসুল এইরূপ দাখিল ও নিষ্পত্তি করা না হয় তাহা হইলে পঞ্চম সরত মত সেই লাটের জন্য যে টাকা কি সরকারী মাতবব্বরী দস্তাবেজাৎ আমানত করিবেক তাহা বাজেয়াপ্ত হইবেক এবং ঐ নেমক সরকারের হিসাবে বিক্রয় করা যাইবেক, যে সময়ে ও যে প্রকারে বিক্রয় হইবেক তাহা সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক। আর ইহাতে যে ক্ষতি হইবেক অর্থাৎ পুনঃবিক্রয়ের মূল্য ও প্রথম যে টাকায় খরিদ করা হয় ইহার মধ্যে যে তফাত হইবেক তাহা প্রথম খরিদারকে দিতে হইবেক এবং পুনঃবিক্রয় হইতে যে লভ্য হইবেক তাহাতে তাহার কোন দাবি থাকিবেক না।

৯ দফা। খরিদার নেমক বান করিতে ইচ্ছা না করিলে তাহার উপর সরকারী মাসুল নিলামের দিন হইতে ষাইট দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক, যে সকল লাট বান করা হইবেক তাহা ব্যতীত আরং লাট যাহা উপরোক্ত ষাইট দিবসের মধ্যে গোলা হইতে খালাস করিয়া না লওয়া হইবে তাহার উপর উক্ত সময়ের পর মাসিক একশত মোনে ৪ টাকা হিসাবে গোলা ভাড়া ধরা যাইবেক।

১০ দফা। জাহাজি আমদানি নেমক বান অর্থাৎ গোলাজাত করিবার যেমত নিয়ম আছে সেই নিয়ম মত উক্ত নেমক সরকারী কিম্বা প্রাইবেট গোলায় বান করা হইতে পারিবেক।

১১ দফা। পঞ্চম শরতের লিখিত সময়ের মধ্যে ও তদনুসারে আমানতি টাকা দাখিল করিলে খরিদারদিগকে শারটিফিকেট দেওয়া যাইবেক তাহাতে খরিদার কি খরিদারগণের নাম যত লাট বিক্রয় করা হইয়াছে ও যে রকম নেমক খরিদ করা হইয়াছে তাহা লেখা থাকিবেক এবং এই রকম যে প্রত্যেক শারটিফিকেট দেওয়া যাইবেক তদনুযায়িক নেমক ওজন দিবার হুকুম এবং রওয়ানা পাইবার অগ্রে সেই শারটিফিকেট বোর্ডের দপ্তরখানায় অবশ্যই ফেরত দিতে হইবেক।

১২ দফা। যে পর্য্যন্ত কোন লাটের নেমকের দরের ও মাসুলের বেবাক টাকা দাখিল করা না হয় সেই পর্য্যন্ত তাহার ওজন দিবার হুকুম কি রওয়ানা দেওয়া যাইবেক না।

১৩ দফা। ১৮৬৪ সালের ৭ আইনের ১১ ধারার সরতমত বাঙ্গাল গবর্ণমেণ্টের দ্বারা প্রচলিত নিয়মের ২৭ নিয়মঅনুসারে রওনার ফিজ দিতে হইবেক।

১৪ দফা। যে ব্যক্তির নাম সেলবহিতে খরিদার বলিয়া লেখা হইবেক তাহার অথবা তাহার ক্ষমতা বিশিষ্ট মোক্তারের নিকট ভিন্ন আর কাহারো নিকট হইতে পঞ্চম শরতের লিখিত সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ এই দপ্তরখানায় আমানৎ লওয়া যাইবেক না সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ আমানত করা হইলে তাহার রসিদ কেবল ঐ খরিদারের নামে দেওয়া যাইবেক এবং টাকা দাখিল করিলে তাহাকে কিম্বা এবং ক যাহাকে তিনি বরাৎ দিবেন তাহাকে উক্ত দস্তাবেজাৎ ফেরত দেওয়া যাইবেক।

১৫ দফা। পঞ্চম সরত অনুসারে যে পরিমাণ টাকা প্রমিস্সরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক সেই পরিমাণে টাকা কয় ইণ্ডিয়া গবর্ণমেণ্ট নোট বা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক রসিদ কিম্বা সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাতে যে কোন খরিদার হউক তলব করিলে সেই সময় দিতে না পারিলে যে কর্ম্মচারি সাহেবান বোর্ডের তরফ নীলামে উপস্থিত থাকিয়া তদারক করিবেন তিনি আপন ইচ্ছামত তাহার ডাক না মঞ্জুর করিতে সক্ষম হইবেন।

১৬ দফা। যদিস্যাৎ ৫০ লাট হইতে পারে এমত উপযুক্ত সংখ্যা লাট থাকে তাহা হইলে যে কোন খরিদার হউক ইচ্ছা করিলে এক রকম নেমক পর পর সমান দরে ও সমান শরত মত পঞ্চাশ লাট পর্য্যন্ত ডাক দিয়া খরিদ করিতে পারিবেক।

১৭ দফা। এই ইস্তেহার ভুক্ত নেমক বিক্রয়ের দরুণ কিম্বা তাহার হিসাব মিটাইতে যদি কোন বিষয় বা কথার জন্য কোন মামলা অথবা কথান্তর হয় তাহা হইলে বাঙ্গলা প্রদেশের ফোর্ট উলিয়ম মোকামের হাই কোর্টে তাহার মোকদ্দমা ও মীমাংসা হইবেক।

T. BRUCE LANE,
*Junior Secretary.*

বমৌজিম হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২৫ আপ্রিল।
পুনশ্চ। ৮ ও ৯ দফায় যে সকল সরত লেখা আছে, তাহা মনোযোগপূর্ব্বক দেখা আবশ্যক।

---

নং ৬২২
ইস্তেহার।

১ দফা। এই দপ্তরখানার ২৫ এপ্রেল তারিখের ৫৮৯ নম্বরের ইস্তেহার অনুসারে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগত ৫ জুলাই তারিখে যে পোনেরো লক্ষ মোন সরকারী পাঙ্গা নিমক বিক্রয় করিবার ইস্তেহার দেওয়া হইয়াছে উক্ত নিমকের প্রকাশ্য নীলাম বেঙ্কশাল ঘাটের নিকট গঙ্গার ধারের রাস্তার উপর ১৩ এ নম্বরের নূতন আফিসগুদামে হইবেক।

২ দফা। ৫ জুলাই তারিখে বুধবার দিবা ১১ ঘন্টার সময়ে নীলাম আরম্ভ হইবেক সেই নীলামের সরত সকল যেমত পূর্ব্বে ইস্তেহার দেওয়া হইয়াছে সেইমত হইবেক।

৩ দফা। নীলামের পঞ্চম সরত অনুসারে নিয়মিত ডিপজিট অর্থাৎ আমানত টাকার জন্য যে প্রমিস্সরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া যাইবেক তাহা সন ১৮৬৫ সালের ১০ জুলাই তারিখে সোমবার বেলা ৫ ঘন্টার সময় অথবা তৎপূর্ব্বে লিখিতরূপে খালাস করিতে হইবেক।

৪ দফা। খরিদারগণ নিমক বান করিতে ইচ্ছা না করিলে নীলামের অষ্টম সরত অনুসারে মাসুল দাখিল ও হিসাব নিষ্পত্তি করিবার জন্য যে ষাইট দিবসের মুদ্দত দেওয়া হইয়াছে তাহা ১৮৬৫ সালের ৪ সেপ্টেম্বর তারিখে সোমবার দিবা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার সময় শেষ হইবেক।

টি ব্রুস লেন। ছোট সেক্রেটারী।

বমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রিবিনিউ। তারিখ ৩১ মে ১৮৬৫ সাল।

[*Government Gazette, 27th June* 1865.]

নং ৩২২

## আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১০ জুলাই সোমবার পুর্ব্বাহ্নে দিবা এগার ঘন্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৩। ৬৪ সালের উৎপন্ন আফিমের সপ্তম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৫৩৫৫ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২৯২০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২৪৩৫
জুমলা সিন্দুক ———
৫৩৫৫

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিত মত গবর্ণমেন্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৪ সালের ১০ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দফ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৫ সালের ১৫ এবং ২৫ জুলাই এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৫ সালের ১৫ জুলাই শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিম্মতের পূরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৫ সালের ২৫ জুলাই মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমান আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৩। ৬৪ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হারে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু যুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

| | | | | | বেহারের সিন্দুক | বানারসের সিন্দুক | জুমলা সিন্দুক |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| সন ১৮৬৫ সাল | তারিখ | ১০ আগস্ট | বৃহস্পতিবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ২৯২০ | ২৪৩৫ | ৫৩৫৫ |
| ঐ | ঐ | ৬ সেপ্টেম্বর | বুধবার | ঐ | ২৯২০ | ২৪৩৫ | ৫৩৫৫ |
| ঐ | ঐ | ১১ আক্টোবর | বুধবার | ঐ | ২৯২০ | ২৪৩৫ | ৫৩৫৫ |
| ঐ | ঐ | ১০ নবেম্বর | শুক্রবার | ঐ | ২৯২০ | ২৪৩৫ | ৫৩৫৫ |
| ঐ | ঐ | ৮ ডিসেম্বর | শুক্রবার | ঐ | ২৯১৭ | ২৪৪৫ | ৫৩৬২ |
| | | | | একুন | ১৪,৫৯৭ | ১২,১৮৫ | ২৬,৭৮২ |

টি ক্রুস লেন।
ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২০ জুন

## LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা বীরভূম।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বীরভূম এই যে।

| | |
|---|---|
| পরগনে শাহালামপুরদিগর। | জামীনদার মধুসূদন নাএক। |
| ইজার্দ্দার তারাচরণ মুখোপাধ্যায়। | ঈশানচন্দ্র সেন। |

যে হেতুক নাবালগ বাবু রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির উক্ত ইস্টেটের ইজার্দ্দারের স্থানে সন ১২৭১ সালের সালতামামী বাকী মায় সুদ ৩৫০১২।।৵৯ টাকা আদায় না হওয়ায় জামীনদারগণের জামীনীর আবদ্ধীয় বস্তু নীলাম বিক্রয়দ্বারা বাকী টাকা আদায় করা আবশ্যক, এমতে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাতজন্য অত্র ইস্তাহার প্রচার করিয়া প্রকাশ করা যায় যে উক্ত জামীনদারের নীচের লিখিত বন্ধকী সম্পত্তি সন ১৮৬৫। ২৮ জুন মং সন ১২৭২ সাল ১৫ আষাঢ় রোজ বুধবার জেলা বীরভূমের কালেক্টরী কাছারীতে বিনা ওজর নীলাম বিক্রয় হইবেক যে ব্যক্তি অধিক ডাকিবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক আর যত টাকা মূল্যে নীলাম সমাপ্ত হইবেক তৎক্ষণাৎ শতকরা

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৭ জুন।]

# অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 27, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ২৭ জুন।


## HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

THE following Act of the Governor-General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor-General on the 16th March 1865, and is hereby promulgated for general information:—

Act No. X of 1865.

*An Act to amend and define the Law of Intestate and Testamentary Succession in British India.*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend and define the rules of law applicable to Intestate and Testamentary Succession in British India; It is enacted as follows:—

PART I.

*Preliminary.*

[Short Title.]

I. This Act may be cited as "The Indian Succession Act, 1865."

[This Act to constitute the law of British India in cases of Intestate or Testamentary Succession.]

II. Except as provided by this Act, or by any other law for the time being in force, the rules herein contained shall constitute the law of British India applicable to all cases of Intestate or Testamentary Succession.

## হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর্ জেনরল সাহেবের পশ্চাৎ লিখিত আইন প্রচলিত হওন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর্ জেনরল সাহেব ১৮৬৫ সালের ১৬ মার্চ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন। অতএব তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৫ সালের ১০ আইন।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে চরমপত্রাভাবঘটিত কি চরমপত্রসিদ্ধ উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ব্যবস্থা নিরূপণ ও সংশোধনার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে চরমপত্রাভাবঘটিত কি চরমপত্রসিদ্ধ উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ব্যবস্থার বিধি সংশোধন ও নিরূপণ করা বিহিত, এই হেতুক পশ্চাৎ লিখিত বিধান প্রচার করা গেল।

প্রথম খণ্ড।

পরিভাষা।

[আইনের সংক্ষেপ নাম।]

১ ধারা। এই আইন "১৮৬৫ সালের ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইন" নামে খ্যাত হইবে, ও এই নামে ইহার উল্লেখ হইতে পারিবে ইতি।

[এই আইন ভারতবর্ষীয় চরমপত্রাভাবঘটিত কি চরমপত্রসিদ্ধ উত্তরাধিকারিত্বের স্থলের ব্যবস্থা হইবে ইহার কথা।]

২ ধারা। এই আইনে কিম্বা সময়ক্রমে প্রবল অন্য কোন আইনে তদ্বিপরীত বিধান না থাকিলে এই আইনের বিধি চরমপত্রাভাবঘটিত কি চরমপত্রসিদ্ধ উত্তরাধিকারিত্বের সকল স্থলে বর্ত্তিবার যোগ্য ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের ব্যবস্থা হইবে ইতি।

[Interpretation Clause.]

III. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

["Number." "Gender."]

Words importing the singular number include the plural; words importing the plural number include the singular; and words importing the male sex include females.

["Person."]

"Person" includes any Company or Association, or body of persons, whether incorporated or not.

["Year." Month."]

"Year" and "month" respectively mean a year and month reckoned according to the British Calendar.

["Immoveable property."]

"Immoveable property" includes land, incorporeal tenements and things attached to the earth, or permanently fastened to anything which is attached to the earth.

["Moveable property."]

"Moveable property" means property of every description except immoveable property.

["Province."]

"Province" includes any Division of British India having a Court of the last resort.

["British India."]

"British India" means the territories which are or may become vested in Her Majesty or her successors by the Statute 21 and 22 Vic., Cap. 106, other than the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

["District Judge."]

"District Judge" means the Judge of a principal Civil Court of original jurisdiction.

["Minor." "Minority."]

"Minor" means any person who shall not have completed the age of eighteen years, and "minority" means the status of such person.

["Will."]

"Will" means the legal declaration of the intentions of the testator with respect to his property which he desires to be carried into effect after his death.

["Codicil."]

"Codicil" means an instrument made in relation to a Will, and explaining, altering, or adding to its dispositions. It is considered as forming an additional part of the Will.

[অর্থ করিবার ধারা।]

৩ ধারা। প্রসঙ্গ কি পূর্ব্বাপর কথাক্রমে অসঙ্গত বোধ না হইলে এই আইনে—

[বচন ও লিঙ্গ।]

একবচনের শব্দে সেই অর্থের বহুবচনান্ত শব্দ, এবং পুংলিঙ্গবোধক শব্দে স্ত্রী লোককেও বুঝাইবে।

["ব্যক্তি"]

"ব্যক্তি" শব্দে চার্টরপ্রাপ্ত কি প্রকারান্তরের কোন কোম্পানি কি সমাজ কি লোকসম্প্রদায়ও বুঝাইবে।

["সাল" কি "বৎসর" কি "মাস।"]

"সাল" কি "বৎসর" কি "মাস" শব্দে ইংলণ্ডীয় পঞ্জিকামতের সাল কি বৎসর কি মাস বুঝাইবে।

["স্থাবর সম্পত্তি।"]

"স্থাবর সম্পত্তি" এই কথার মধ্যে ভূমি ও প্রজার নিরবয়ব অধিকার ও ভূমিতে সংলগ্ন বস্তু কি ভূমিতে সংলগ্ন কোন বস্তুর সহিত চিরকালের জন্যে বদ্ধ বস্তু বুঝাইবে।

["অস্থাবর সম্পত্তি।"]

"অস্থাবর সম্পত্তি" এই কথাতে স্থাবর সম্পত্তি ভিন্ন অন্য যাবদীয় প্রকারের সম্পত্তি বুঝাইবে।

["প্রদেশ।"]

"প্রদেশ" শব্দে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে বিভাগে উচ্চতম শ্রেণীর আদালত থাকে, এমত কোন বিভাগও বুঝাইবে।

["ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ।"]

প্রিন্স অফ ওয়েলস দ্বীপ ও সিংহপুর ও মালাক্কা এই উপনিবেশভিন্ন অন্য যত দেশ মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ব্যবস্থার ১০৬ অধ্যায়ের বলে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কি তাঁহার উত্তরাধিকারিদের প্রতি অর্শে কি অর্শিতে পারে, "ব্রিটনীয়" ভারতবর্ষ শব্দে সেই সমুদয় দেশ বুঝাইবে।

["জিলার জজ।"]

"জিলার জজ" এই কথাতে প্রথমস্থলীয় বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন প্রধান দেওয়ানী আদালতের বিচারকর্ত্তাকে বুঝাইবে।

["অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তি" ও "অপ্রাপ্তব্যবহার কাল।"]

যাহার সম্পূর্ণ আঠার বৎসর বয়ক্রম হয় নাই, "অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তি" এই কথাতে এমন ব্যক্তিকে বুঝাইবে, ও "অপ্রাপ্তব্যবহার কাল" এই কথাতে এমত ব্যক্তির অবস্থা বুঝাইবে।

["উইল" বা "চরমপত্র।"]

চরমপত্রকারি ব্যক্তি নিজ সম্পত্তি বিষয়ক যে মনস্থ আপনার মৃত্যুর পরে সিদ্ধ হইবার বাঞ্ছা করেন, সেই মনস্থ প্রকাশক আইনসিদ্ধ তাঁহার আবেদনকে "উইল" বা "চরমপত্র" বলে।

["কডিসিল।"]

"কডিসিল" (অর্থাৎ ক্রোড়পত্র) চরমপত্র বিষয়ক এমত নিদর্শনপত্র, যদ্দ্বারা তাহার অর্থ করা যায়, কি তাহা অন্যথা করা যায়, কি তাহার বিধানের সহিত নূতন বিধান সংযোগ করা যায়। তাহা চরমপত্রের অতিরিক্তাংশ বলিয়া জ্ঞান হয়।

["Probate."]

"Probate" means the copy of a Will certified under the seal of a Court of competent jurisdiction, with a grant of administration to the estate of the testator.

["Executor."]

"Executor" means a person to whom the execution of the last Will of a deceased person is, by the testator's appointment, confided.

["Administrator."]

"Administrator" means a person appointed by competent authority to administer the estate of a deceased person when there is no executor.

["Local Government." "High Court."]

And, in every part of British India to which this Act shall extend, "Local Government" shall mean the person authorized by law to administer Executive Government in such part; and "High Court" shall mean the highest Civil Court of Appeal therein.

[Interests and powers not acquired nor lost by marriage.]

IV. No person shall, by marriage, acquire any interest in the property of the person whom he or she marries, nor become incapable of doing any act in respect of his or her own property which he or she could have done if unmarried.

## PART II.

### *Of Domicile.*

[Law regulating succession to a deceased person's immoveable and moveable property, respectively.]

V. Succession to the immoveable property in British India of a person deceased is regulated by the law of British India wherever he may have had his domicile at the time of his death. Succession to the moveable property of a person deceased is regulated by the law of the country in which he had his domicile at the time of his death.

*Illustrations.*

(*a*) A, having his domicile in British India, dies in France, leaving moveable property in France, property in England, and property, both moveable and immoveable, in British India. The succession to the whole is regulated by the law of British India.

(*b*) A, an Englishman, having his domicile in France, dies in British India, and leaves property, both moveable and immoveable, in British India. The succession to the moveable property is regulated by the rules which govern in France the succession to the moveable property of an

["প্রবেট।"]

উপযুক্ত বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট আদালতের মোহরদ্বারা সপ্রমাণীকৃত চরমপত্রের যে প্রতিলিপির সহিত চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদের নির্ব্বাহ করণের ক্ষমতা দত্ত হয়, তাহাকে "প্রবেট" অর্থাৎ প্রামাণিক পত্র বলে।

["এক্জিকিউটর।"]

চরমপত্রকারি ব্যক্তির নিয়োগের বলে কোন মৃত ব্যক্তির চরমপত্রের সাধন যে ব্যক্তির প্রতি সমর্পিত হয়, তাহাকে "এক্জিকিউটর" অর্থাৎ চরমপত্রসাধক বা অছি বলে।

["আডমিনিষ্ট্রেটর।"]

এক্জিকিউটর না থাকিলে যে ব্যক্তি উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কর্তৃপক্ষদ্বারা কোন মৃত ব্যক্তির সম্পদ নির্ব্বাহ করণে নিযুক্ত হন, তাঁহাকে "আডমিনিষ্ট্রেটর" অর্থাৎ ধনাধ্যক্ষ বলে।

["স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট" ও "হাই কোর্ট।"]

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন অংশে এই আইন প্রবল হইবে, সেই অংশে যে ব্যক্তি আইন অনুসারে রাজকর্তৃত্বকার্য্য নির্ব্বাহ করিতে ক্ষমতাপন্ন, "স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট" এই কথাতে সেই ব্যক্তিকে বুঝাইবে। ও "হাই কোর্ট" শব্দে তথাকার উচ্চতম দেওয়ানী আপীল আদালত বুঝাইবে ইতি।

[বিবাহদ্বারা সম্পর্কের ও ক্ষমতার উদ্ভব কি লোপ না হইবার কথা।]

৪ ধারা। যে ব্যক্তি যাঁহাকে বিবাহ করেন কিম্বা যে ব্যক্তির সহিত যাঁহার বিবাহ হয়, তিনি বিবাহ প্রযুক্ত যে তাঁহার সম্পত্তিতে কোন সম্পর্ক লাভ করেন, কিম্বা সেই বিবাহ না হইলে নিজ সম্পত্তি সম্পর্কীয় যে কোন কর্ম্ম করিতে পারিতেন তাহা করিতে অক্ষম হন, এমত নহে ইতি।

## দ্বিতীয় খণ্ড।

### নিবাসস্বত্বের কথা।

[মৃত ব্যক্তির স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ব্যবস্থার কথা।]

৫ ধারা। মরণকালে কোন ব্যক্তির নিবাসস্বত্ব যে কোন দেশে হউক, ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে স্থিত তাঁহার স্থাবর সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্ব ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের ব্যবস্থাদ্বারা নির্ণীত হইবে। মরণকালে কোন ব্যক্তির নিবাসস্বত্ব যে দেশে ছিল, তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্ব সেই দেশের ব্যবস্থাদ্বারা নির্ণীত হইবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়টের নিবাসস্বত্ব ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আছে, কিন্তু তিনি ফ্রান্সদেশে প্রাণত্যাগ করেন। তিনি ফ্রান্স ও ইংলণ্ড দেশে অস্থাবর সম্পত্তি এবং ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে স্থাবর ও অস্থাবর উভয় প্রকারের সম্পত্তি রাখিয়া যান। এই স্থলে সমুদয় সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্ব ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের ব্যবস্থাদ্বারা নির্ণীত হয়।

(খ) গ্রীণ এক জন ইংরাজ, ফ্রান্স দেশে তাঁহার নিবাসস্বত্ব, ও তিনি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে স্থাবর ও অস্থাবর উভয় প্রকারের সম্পত্তি রাখিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে প্রাণত্যাগ করেন। ফ্রান্স দেশে নিবাস-

Englishman dying domiciled in France, and the succession to the immoveable property is regulated by the law of Britsh India.

স্বত্ববিশিষ্ট ইংরাজ লোক মরিলে তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তির অধিকারিত্ব ফ্রান্স দেশে প্রবল যে বিধির অধীন আছে সেই বিধিদ্বারা ঐ গ্রীণের অস্থাবর সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্ব নির্ণীত হয়, কিন্তু স্থাবর সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্ব ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের ব্যবস্থাদ্বারা নির্ণীত হয় ইতি।

[One domicile only affects succession to moveables.]

VI. A person can only have one domicile for the purpose of succession to his moveable property.

[একমাত্র নিবাসস্বত্ত্বের বলে অস্থাবর সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্বের নির্ণয় হইবার কথা।]

৬ ধারা। কোন ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্বের উপলক্ষে তাঁহার একমাত্র নিবাসস্বত্ব থাকিতে পারে ইতি।

[Domicile of origin of person of legitimate birth.]

VII. The domicile of origin of every person of legitimate birth is in the country in which, at the time of his birth, his father was domiciled; or, if he is a posthumous child, in the country in which his father was domiciled at the time of the father's death.

*Illustration.*

At the time of the birth of A his father was domiciled in England. A's domicile of origin is in England, whatever may be the country in which he was born.

[ধর্ম্মজ ব্যক্তির জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ত্বের কথা।]

৭ ধারা। ধর্ম্মজ কোন ব্যক্তির জন্মকালে যে দেশে তাঁহার পিতার নিবাসস্বত্ব ছিল, সেই দেশে ঐ ধর্ম্মজ ব্যক্তির জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ব হয়। কিম্বা যদি পিতার মৃত্যুর পরে সেই ব্যক্তি ভূমিষ্ঠ হইয়া থাকেন, তবে মরণকালে তাঁহার পিতার যে দেশে নিবাসস্বত্ব ছিল, সেই দেশে ঐ ব্যক্তির জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ব হয়।

উদাহরণ।

এবিয়টের জন্মকালে ইংলণ্ডে তাঁহার পিতার নিবাসস্বত্ব ছিল। অতএব এবিয়টের জন্ম যে কোন দেশে হউক, ইংলণ্ডে তাঁহার জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ব হয় ইতি।

[Domicile of origin of illegitimate child.]

VIII. The domicile of origin of an illegitimate child is in the country in which, at the time of his birth, his mother was domiciled.

[কামজ সন্তানের জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ত্বের কথা।]

৮ ধারা। কামজ সন্তানের জন্মকালে যে দেশে তাহার মাতার নিবাসস্বত্ব ছিল, সেই দেশে ঐ কামজ ব্যক্তির জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ব হয় ইতি।

[Continuance of domicile of origin.]

IX. The domicile of origin prevails until a new domicile has been acquired.

[জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ব কত কাল থাকিবে তাহার কথা।]

৯ ধারা। নূতন নিবাসস্বত্ব লাভ না হওন পর্য্যন্ত জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ব প্রবল থাকে ইতি।

[Acquisition of new domicile.]

X. A man acquires a new domicile by taking up his fixed habitation in a country which is not that of his domicile of origin.

*Explanation.*—A man is not to be considered as having taken up his fixed habitation in British India merely by reason of his residing there in Her Majesty's Civil or Military Service, or in the exercise of any profession or calling.

*Illustrations*

(*a*) A, whose domicile of origin is in England, proceeds to British India, where he settles as a Barrister or a Merchant, intending to reside there during the remainder of his life. His domicile is now in British India.

(*b*) A, whose domicile is in England, goes to Austria and enters the Austrian service, intending to remain in that service. A has acquired a domicile in Austria.

(*c*) A, whose domicile of origin is in France, comes to reside in British India under an engagement with the British Indian Government for a certain number of years. It is his intention to return to France at the end of that period. He does not acquire a domicile in British India.

[নূতন নিবাসস্বত্ব লাভ হইবার কথা।]

১০ ধারা। জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ত্বের দেশ ভিন্ন অন্য দেশে কোন ব্যক্তির চিরস্থায়ি বসতি করণদ্বারা তাঁহার নূতন নিবাসস্বত্ব লাভ হয়।

ব্যাখ্যা। কোন ব্যক্তি শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সিবিল কি মিলিটারী কার্য্যে নিযুক্ত হইয়া কিম্বা কোন ব্যবসায় কি কর্ম্ম নির্ব্বাহ করত ভারতবর্ষে বাস করাতেই যে তথায় চিরস্থায়ি বসতি করিয়াছেন এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

উদাহরণ।

(ক) ইংলণ্ডে এবিয়টের জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ব, তিনি জীবনের অবশিষ্ট কাল যাপন করিবার মানসে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আসিয়া বারিষ্টর কি বণিক্‌রূপে বসতি করেন। ইহাতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে তাঁহার নিবাসস্বত্ব হয়।

(খ) ইংলণ্ডে এবিয়টের নিবাসস্বত্ব, তিনি অষ্ট্রিয়া দেশে গমন করিয়া অষ্ট্রিয়া দেশের সামরিক কার্য্যে নিযুক্ত থাকিবার অভিপ্রায়ে সেই কার্য্যে নিযুক্ত হন। ইহাতে এবিয়টের অষ্ট্রিয়া দেশে নিবাসস্বত্ব লাভ হইল।

(গ) ফ্রান্স দেশে এবিয়টের জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ব। তিনি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সহিত চুক্তি করিয়া তদনুসারে কতক বৎসরের জন্যে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আসিয়া বসতি করেন। তাঁহার মানস এই যে সেই কাল অবসান হইলে ফ্রান্স দেশে ফিরিয়া যাইবেন। ইহাতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে তাঁহার নিবাসস্বত্ব লাভ হইল না।

(*d*) A, whose domicile is in England, goes to reside in British India for the purpose of winding up the affairs of a partnership which has been dissolved, and with the intention of returning to England as soon as that purpose is accomplished. He does not by such residence acquire a domicile in British India however long the residence may last.

(ঘ) ইংলণ্ডে এবিয়টের নিবাসস্বত্ব, তিনি অসিদ্ধীকৃত কোন সমুয়সমুত্থানের শেষ হিসাবের নিষ্পত্তি করণাভিপ্রায়ে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে আসিয়া বসতি করেন, কিন্তু উক্ত কার্য্য সম্পন্ন হইলে ইংলণ্ডে প্রত্যাগমন করিতে তাঁহার মানস আছে। তিনি যত কাল থাকুন না কেন, তদ্রূপ বসতি করাতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে তাঁহার নিবাসস্বত্ব লাভ হয় না।

(*e*) A having gone to reside in British India under the circumstances mentioned in the last preceding illustration, afterwards alters his intention and takes up his fixed habitation in British India. A has acquired a domicile in British India.

(ঙ) ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব উদাহরণে উল্লিখিত অবস্থামতে এবিয়ট ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে গিয়া বসতি করেন। পরে মানস পরিবর্ত্তন করিয়া ভারতবর্ষে চিরস্থায়ি বসতি করেন। ইহাতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে এবিয়টের নিবাসস্বত্ব লাভ হইল।

(*f*) A, whose domicile is in the French Settlement of Chandernagore, is compelled by political events to take refuge in Calcutta, and resides in Calcutta for many years in the hope of such political changes as may enable him to return with safety to Chandernagore. He does not by such residence acquire a domicile in British India.

(চ) ফ্রেঞ্চ লোকদের উপনিবেশ চন্দননগরে এবিয়টের নিবাসস্বত্ব আছে। তিনি রাজনীতি সম্পর্কীয় ঘটনা প্রযুক্ত কলিকাতায় আশ্রয় লইতে বাধিত হন, ও অনেক বৎসর পর্য্যন্ত কলিকাতায় বাস করেন, কিন্তু রাজনীতির শুভ পরিবর্ত্তন হইলে আমি চন্দননগরে ফিরিয়া যাইব, এমত নিত্য প্রত্যাশা তাঁহার আছে। ইহাতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে তদ্রূপ বসতি করাতে তাঁহার নিবাসস্বত্ব লাভ হয় না।

(*g*) A, having come to Calcutta under the circumstances stated in the last preceding illustration, continues to reside there after such political changes have occurred as would enable him to return with safety to Chandernagore, and he intends that his residence in Calcutta shall be permanent. A has acquired a domicile in British India.

(ছ) ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব উদাহরণে উল্লিখিত অবস্থামতে এবিয়ট কলিকাতায় আসিয়া রাজনীতির যেরূপ পরিবর্ত্তনক্রমে তিনি নির্ভয়ে চন্দননগরে ফিরিয়া যাইতে পারিতেন, তদ্রূপ পরিবর্ত্তন হইলে পরেও কলিকাতায় বাস করিতে থাকেন, ও কলিকাতায় চিরস্থায়ি বসতি করিবার মানস করেন। ইহাতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে এবিয়টের নিবাসস্বত্ব লাভ হয় ইতি।

[Special mode of acquiring domicile in British India.]

XI. Any person may acquire a domicile in British India by making and depositing in some Office in British India (to be fixed by the Local Government) a declaration in writing under his hand of his desire to acquire such domicile, provided that he shall have been resident in British India for one year immediately preceding the time of his making such declaration.

[ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে নিবাসস্বত্ব পাইবার উপায়বিশেষের কথা।]

১১ ধারা। কোন ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে নিবাসস্বত্ব পাইবার ইচ্ছাসূচক কথাসম্বলিত পত্র লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কার্য্যালয় স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক নিরূপিত হয় এমত কোন কার্য্যালয়ে দাখিল করণদ্বারা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে নিবাসস্বত্ব পাইতে পারিবেন, কিন্তু ইহাতে আবশ্যক যে সেই ভাবের কথা প্রকাশ করিবার সময়ের অব্যবহিত পূর্ব্বে এক বৎসর পর্য্যন্ত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে তাঁহার বসতি হইয়া থাকে ইতি।

[Domicile not acquired by residence in a country merely as the representative of a foreign Government, or by residence with him as part of his family or as a servant.]

XII. A person who is appointed by the Government of one country to be its ambassador, consul, or other representative in another country does not acquire a domicile in the latter country by reason only of residing there in pursuance of his appointment; nor does any other person acquire such domicile by reason only of residing with him as part of his family or as a servant.

[পরদেশীয় গবর্ণমেণ্টের প্রতিনিধিরূপে কোন দেশে বাস করাতে, কিম্বা এমত প্রতিনিধির পরিবারের অংশ কি চাকর বলিয়া তাঁহার সঙ্গে বাস করাতে, কোন ব্যক্তির নিবাসস্বত্ব লাভ না হইবার কথা।]

১২ ধারা। এক দেশের গবর্ণমেণ্ট যে ব্যক্তিকে অন্য দেশে আপনার রাজদূত কি কন্সল কি প্রকারান্তরের প্রতিনিধি হইবার জন্যে নিযুক্ত করেন, সেই ব্যক্তি কেবল আপনার ঐ নিয়োগক্রমে সেই অন্য দেশে বাস করাতে তথায় নিবাসস্বত্ব প্রাপ্ত হন না, এবং অন্য কোন ব্যক্তি তাঁহার পরিবারের অংশরূপে কি ভৃত্যরূপে তাঁহার সঙ্গে বাস করাতে উক্ত নিবাসস্বত্ব লাভ করেন না ইতি।

[Continuance of new domicile.]

XIII. A new domicile continues until the former domicile has been resumed, or another has been acquired.

[নূতন নিবাসস্বত্ব যত কাল থাকিবে তাহার কথা।]

১৩ ধারা। পূর্ব্ব নিবাসস্বত্ব পুনর্গ্রহণ কি অন্য নিবাসস্বত্ব লাভ না করণ পর্য্যন্ত নূতন নিবাসস্বত্ব প্রবল থাকে ইতি।

[Minor's domicile.]

XIV. The domicile of a minor follows the domicile of the parent from whom he derived his domicile of origin.

*Exception.*—The domicile of a minor does not change with that of his parent if the minor is married or holds any office or employment in the service of Her Majesty, or has set up, with the consent of the parent, in any distinct business.

[Domicile acquired by a woman or marriage.]

XV. By marriage a woman acquires the domicile of her husband if she had not the same domicile before.

[Wife's domicile during marriage.]

XVI. The wife's domicile during the marriage follows the domicile of her husband.

*Exception.*—The wife's domicile no longer follows that of her husband if they be separated by the sentence of a competent Court, or if the husband is undergoing a sentence of transportation.

[Except in cases stated, minor cannot acquire a new domicile.]

XVII. Except in the cases above provided for, a person cannot during minority acquire a new domicile.

[Lunatic's acquisition of new domicile.]

XVIII. An insane person cannot acquire a new domicile in any other way than by his domicile following the domicile of another person.

[Succession to a person's moveable property in British India in absence of proof of his domicile elsewhere.]

XIX. If a man dies leaving moveable property in British India, in the absence of proof of any domicile elsewhere succession to the property is regulated by the law of British India.

PART III.

*Of Consanguinity.*

[Kindred or consanguinity.]

XX. Kindred or consanguinity is the connexion or relation of persons descended from the same stock or common ancestor.

[Lineal consanguinity.]

XXI. Lineal consanguinity is that which subsist between two persons, one of whom is descended in a direct line from the other, as between a man and his father, grandfather, and great-grandfather, and so upwards in the direct ascending line; or between a man, his son, grandson, great-grandson,

[অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তির নিবাসস্বত্বের কথা।]

১৪ ধারা। অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তির নিবাসস্বত্ব তাঁহার পিতা কি মাতা যাঁহাহইতে তিনি জন্মঘটিত নিবাসস্বত্ব পাইয়াছিলেন তাঁহার নিবাসস্বত্বের অনুগত হয়।

বর্জ্জিত স্থল। অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তির বিবাহ হইলে, কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর কার্য্যে তিনি কোন পদ কি কর্ম্ম প্রাপ্ত হইলে, কিম্বা সেই পিতার কি মাতার অনুমতি লইয়া স্বতন্ত্র কোন ব্যবসায় করিতে প্রবৃত্ত হইলে পিতার কি মাতার নিবাসস্বত্বের পরিবর্ত্তন হইলেও তাঁহার নিবাসস্বত্বের পরিবর্ত্তন হয় না ইতি।

[বিবাহদ্বারা স্ত্রীর নিবাসস্বত্ব লাভের কথা।]

১৫ ধারা। বিবাহের পূর্ব্বে ভিন্ন২ দেশে নিবাসস্বত্ব থাকিলে যে দেশে পতির নিবাসস্বত্ব আছে, বিবাহদ্বারা স্ত্রীরও সেই দেশে নিবাসস্বত্ব লাভ হয় ইতি।

[বিবাহিতা থাকিতে পত্নীর নিবাসস্বত্বের কথা।]

১৬ ধারা। বিবাহিতা থাকিতে পত্নীর নিবাসস্বত্ব পতির নিবাসস্বত্বের অনুগত হয়।

বর্জ্জিত স্থল। উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতের আজ্ঞাক্রমে পতিপত্নীর বিয়োগ হইলে, কিম্বা পতি দ্বীপান্তরে প্রেরিত হওন দণ্ডভোগ করিলে, পত্নীর নিবাসস্বত্ব পতির নিবাসস্বত্বের আর অনুগত হয় না ইতি।

[উল্লিখিত স্থল ভিন্ন অন্য স্থলে অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তির নূতন নিবাসস্বত্ব লাভ না হইবার কথা।]

১৭ ধারা। পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট কএক স্থল ভিন্ন অন্য কোন স্থলে অপ্রাপ্তব্যবহার কালে কোন ব্যক্তির নূতন নিবাসস্বত্ব লাভ হইতে পারে না ইতি।

[ক্ষিপ্ত ব্যক্তির নূতন নিবাসস্বত্ব লাভ হইবার কথা।]

১৮ ধারা। ক্ষিপ্ত ব্যক্তির নিবাসস্বত্ব অপর কোন ব্যক্তির নিবাসস্বত্বের অনুগত হইলে সেই অনুগমনদ্বারা ক্ষিপ্ত ব্যক্তির নূতন নিবাসস্বত্ব লাভ হইতে পারে, নতুবা নয় ইতি।

[কোন ব্যক্তির অন্যত্র নিবাসস্বত্ব থাকিবার প্রমাণাভাবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে স্থিত তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্বের কথা।]

১৯ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে অস্থাবর সম্পত্তি রাখিয়া মরেন, তবে অন্যত্র তাঁহার নিবাসস্বত্ব থাকিবার প্রামাণাভাবে তাঁহার সেই সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্ব ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের ব্যবস্থাদ্বারা নিরূপিত হইবে ইতি।

তৃতীয় খণ্ড।

সগোত্রতার কথা।

[জ্ঞাতি কি সগোত্রতার কথা।]

২০ ধারা। এক গোত্রে অর্থাৎ এক পূর্ব্বপুরুষের বংশে জাত ব্যক্তিদের মধ্যে পরস্পর যে সম্বন্ধ কি সম্পর্ক আছে তাহাকে জ্ঞাতি কি সগোত্রতা বলা যায় ইতি।

[বংশানুক্রমিক সগোত্রতার কথা।]

২১ ধারা। দুই ব্যক্তির মধ্যে যদি এক ব্যক্তি ঋজু ক্রমানুসারে অন্য ব্যক্তির বংশে জন্মিয়া থাকেন, তবে সেই দুই ব্যক্তির মধ্যে বংশানুক্রমিক সগোত্রতা সম্বন্ধ আছে। পিতা কি পিতামহ কি প্রপিতামহ প্রভৃতি ঊর্দ্ধতন ঋজু ক্রমের কোন পূর্ব্বপুরুষের সহিত কোন ব্যক্তির সম্বন্ধ, কিম্বা পুত্র পৌত্র প্রপৌত্র প্রভৃতি অধ-

and so downwards in the direct descending line. Every generation constitutes a degree either ascending or descending. A man's father is related to him in the first degree, and so likewise is his son; his grandfather and grandson in the second degree; his great-grandfather and great-grandson in the third.

[Collateral consanguinity.]

XXII. Collateral consanguinity is that which subsists between two persons who are descended from the same stock or ancestor, but neither of whom is descended in a direct line from the other. For the purpose of ascertaining in what degree of kindred any collateral relative stands to a person deceased, it is proper to reckon upwards from the person deceased to the common stock, and then downwards to the collateral relative, allowing a degree for each person, both ascending and descending.

[Persons held for purpose of succession to be similarly related to the deceased.]

XXIII. For the purpose of succession there is no distinction between those who are related to a person deceased through his father and those who are related to him through his mother; nor between those how are related to him by the full blood and those who are related to him by the half blood; nor between those who were actually born in his life-time and those who, at the date of his death, were only conceived in the womb, but who have been subsequently born alive.

[Mode of computing degrees of kindred.]

XXIV. In the annexed table of kindred the degrees are computed as far as the sixth, and are marked by numeral figures.

The person whose relatives are to be reckoned, and his cousin-german or first cousin are, as shewn in the table, related in the fourth degree, there being one degree of ascent to the father, and another to the common ancestor, the grandfather, and from him one of descent to the uncle and another to the cousin-german, making in all four degrees.

A grandson of the brother and a son of the uncle, *i. e.* a great nephew and a cousin-german, are in equal degree, being each four degrees removed.

A grandson of a cousin-german is in the same degree as the grandson of a great uncle, for they are both in the sixth degree of kindred.

স্তন ক্রমের কোন পুরুষের সহিত কোন ব্যক্তির সম্বন্ধ ইহার উদাহরণ। ইহাতে ঊর্দ্ধতন কি অধস্তন ক্রমের একং জনকে একং পুরুষ বলে। কোন ব্যক্তির পিতা তাহার এক পুরুষ, এবং তাহার পুত্রও তদ্রূপ। পিতামহ ও পৌত্র তাহার তুই পুরুষ, প্রপিতামহ ও প্রপৌত্র তাহার তিন পুরুষ ইতি।

[শাখানুক্রমিক সগোত্রতার কথা।]

২২ ধারা। তুই ব্যক্তি এক গোত্রে কি এক পূর্ব্বপুরুষের বংশে জন্মিলেও যদি তাহাদের মধ্যে এক ব্যক্তি ঋজু ক্রমানুসারে অন্য ব্যক্তির বংশে না জন্মিয়া থাকে, তবে তাহাদের মধ্যে শাখানুক্রমিক সগোত্রতা সম্বন্ধ আছে। শাখানুক্রমিক সগোত্র কে কত পুরুষে কোন মৃত ব্যক্তির জ্ঞাতি, ইহা নিরূপণার্থে উচিত যে সেই মৃত ব্যক্তি অবধি ঊর্দ্ধতন ক্রমে উভয়ের পূর্ব্বপুরুষ পর্য্যন্ত, ও তদবধি অধস্তন ক্রমে সেই শাখানুক্রমিক জ্ঞাতি পর্য্যন্ত একং জনকে একং পুরুষ বলিয়া গণনা করা যায় ইতি।

[উত্তরাধিকারিত্বের উপলক্ষে যাহারা সমশ্রেণীতে মৃত ব্যক্তির জ্ঞাতিরূপে গণ্য তাহাদের কথা।]

২৩ ধারা। কোন মৃত ব্যক্তির উত্তরাধিকারিত্বের উপলক্ষে তাহার পিতৃপক্ষের কি মাতৃপক্ষের সম্পর্কক্রমে তাহার সহিত যাহাদের সম্বন্ধ আছে তাহাদের মধ্যে কোন প্রভেদ নাই। এবং তাহার সহিত যাহাদের সহোদর কি বৈমাত্রেয় ভ্রাতৃত্বজন্য সম্বন্ধ আছে তাহাদের মধ্যেও কোন প্রভেদ নাই। এবং তাহার জীবন কালে যাহাদের জন্ম হইয়াছিল ও তাহার মৃত্যুদিনে গর্ব্ভে ব্যবস্থিত যাহারা পশ্চাৎ সজীব অবস্থাতে ভূমিষ্ঠ হইল তাহাদের মধ্যেও কোন প্রভেদ নাই ইতি।

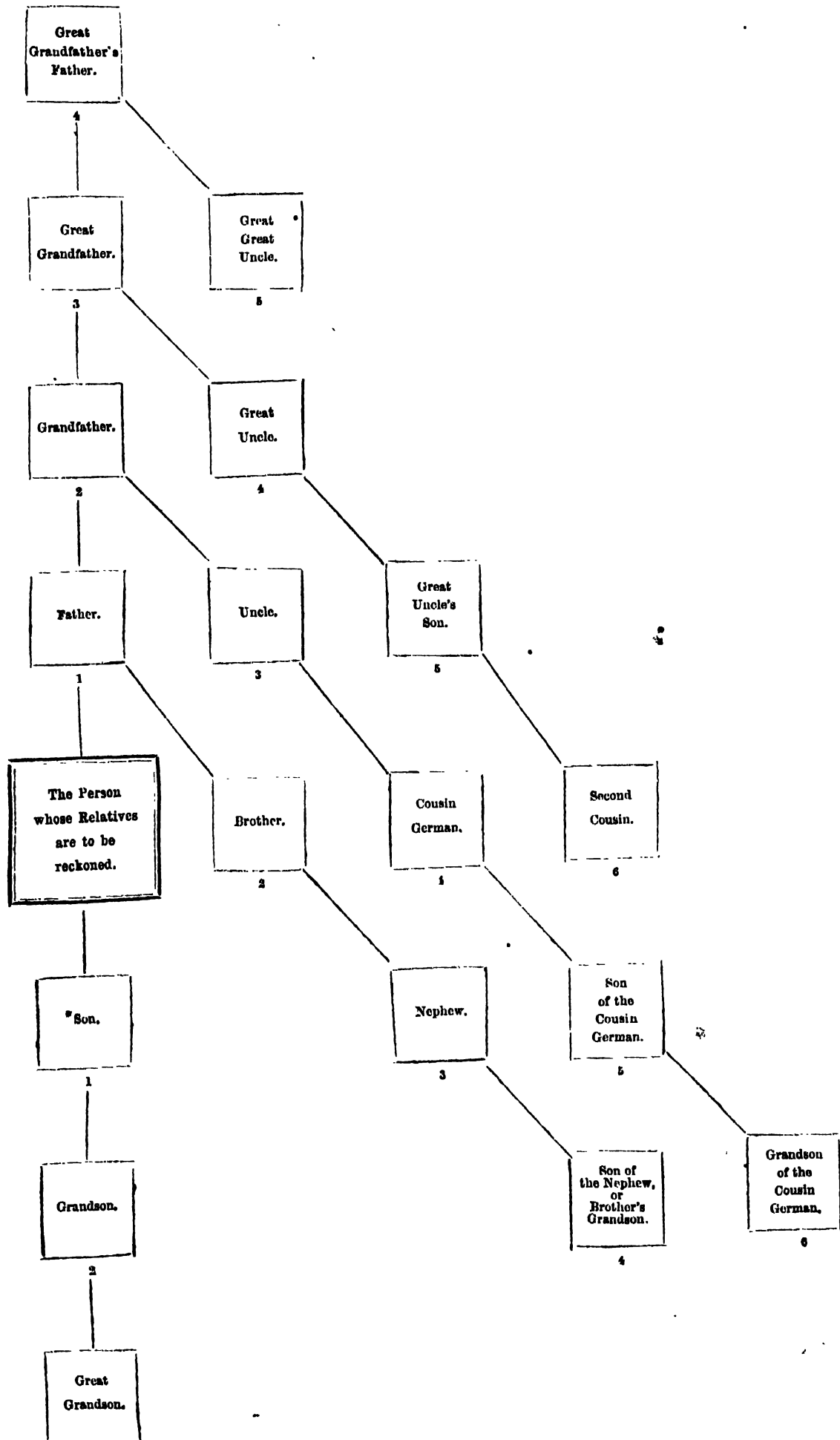
[জ্ঞাতিদের পুরুষ যে প্রকারে গণনা করিতে হইবে তাহার কথা।]

২৪ ধারা। কে কত পুরুষে কাহার জ্ঞাতি তাহা দেখাইবার জন্যে পশ্চাৎ লিখিত জ্ঞাতিদের আবলী প্রস্তুত করা গেল। ইহাতে ষষ্ঠ পুরুষ পর্য্যন্ত ধরিয়া অঙ্ক দেওয়া গেল।

যে ব্যক্তির জ্ঞাতি গণনা করিতে হইবে, তাঁহার ও তাঁহার পিতৃব্যপুত্রের মধ্যে চারি পুরুষে সম্বন্ধ আছে, ইহা সেই আবলীতে প্রকাশ পাইবে, কেননা পিতা পর্য্যন্ত ঊর্দ্ধতন ক্রমের এক পুরুষ, ও উভয়ের পিতামহ পর্য্যন্ত সেই ক্রমের আর এক পুরুষ, ও পিতামহ অবধি পিতৃব্য পর্য্যন্ত অধস্তন ক্রমের এক পুরুষ, ও পিতৃব্য অবধি তাঁহার পুত্র পর্য্যন্ত সেই ক্রমের আর এক পুরুষ, অর্থাৎ সর্ব্বসুদ্ধ চারি পুরুষ হয়।

ভ্রাতুষ্পৌত্র ও পিতৃব্যপুত্র এই তুইয়ের সহিত সেই ব্যক্তির সমান অর্থাৎ চারি পুরুষে সম্বন্ধ আছে।

পিতৃব্যের প্রপৌত্র ও পিতামহের ভ্রাতুষ্পৌত্র এই তুইয়ের সহিত সেই ব্যক্তির সমান অর্থাৎ ছয় পুরুষে সম্বন্ধ আছে ইতি।

## TABLE OF CONSANGUINITY.

grandchild, and the remaining one-ninth is equally divided between the two great-grandchildren.

(c) A has three children, John, Mary, and Henry. John dies leaving four children, and one of John's children dies leaving two children. Mary dies leaving one child. A afterwards dies intestate. One-third of his property is allotted to Henry; one-third to Mary's child; and one-third is divided into four parts, one of which is allotted to each of John's three surviving children, and the remaining part is equally divided between John's two grandchildren.

(b) *Where the Intestate has left no lineal descendants.*

[Rules of distribution where the intestate has left no lineal descendants.]

XXXIV. Where an intestate has left no lineal descendants, the rules for the distribution of his property (after deducting the widow's share, if he has left a widow) are as follows :—

[Where intestate's father is living.]

XXXV. If the intestate's father be living, he shall succeed to the property.

[Where intestate's father is dead, but his mother, brothers, and sisters are living.]

XXXVI. If the intestate's father is dead, but the intestate's mother is living, and there are also brothers or sisters of the intestate living, and there is no child living of any deceased brother or sister, the mother and each living brother or sister shall succeed to the property in equal shares.

*Illustration.*

A dies intestate, survived by his mother and two brothers of the full blood, John and Henry, and a sister Mary, who is the daughter of his mother, but not of his father. The mother takes one-fourth, each brother takes one-fourth, and Mary, the sister of half blood, takes one-fourth.

[Where intestate's father is dead, and his mother, a brother or sister, and children of any deceased brother or sister are living.]

XXXVII. If the intestate's father is dead, but the intestate's mother is living, and if any brother or sister, and the child or children of any brother or sister who may have died in the intestate's life-time are also living, then the mother and each

স্থলে নয় ভাগে সম্পত্তি বিভাগ করিতে হয়, তাহার মধ্যে তাঁহার মৃত সন্তানদের ঐ আটটি সন্তান প্রত্যেকে একং অংশ পাইবে, এবং মৃত নবমটির অংশ বলিয়া তাঁহার দুইটি সন্তানদের মধ্যে সমানং ভাগ করিয়া শেষ নবমাংশ বিভক্ত হইবে।

(গ) এ-ি য়টের তিনটি সন্তান হয়, তাঁহাদের নাম জন ও মেরী ও হেনরি। ইহাদের মধ্যে জান চারিটি সন্তান রাখিয়া মরেন, পরে জানের এক সন্তানও দুইটি সন্তান রাখিয়া মরেন, মেরীও একটি সন্তান রাখিয়া মরেন। শেষে এবিয়ট চরমপত্র না করিয়া মরেন। ইহাতে তাঁহার সম্পত্তির তৃতীয়াংশ হেনরিকে, ও অপর তৃতীয়াংশ মেরীর সন্তানকে দিতে হইবে। অবশিষ্ট তৃতীয়াংশ চারি অংশে বিভাগ করিতে হইবে, তাহার মধ্যে জানের উত্তরজীবি তিনটি সন্তান প্রত্যেকে একং অংশ পাইবে, অবশিষ্ট অংশ সমানং ভাগ করিয়া জানের মৃত সন্তানের দুই সন্তানের মধ্যে বিভাগ করিতে হইবে ইতি।

(খ) অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির বংশ না রাখিবার স্থলের কথা।

[অকৃতচরমপত্র যে ব্যক্তি কোন বংশ না রাখিয়া মরেন তাঁহার সম্পত্তিবিভাগের বিধি।

৩৪ ধারা। অকৃতচরমপত্র যে ব্যক্তি কোন বংশ না রাখিয়া মরেন, তাঁহার সম্পত্তির বিভাগ পশ্চাৎ লিখিত বিধি অনুসারে করিতে হইবে। যদি তিনি পত্নী রাখিয়া যান, তবে প্রথমে সেই বিধবা পত্নীর অংশ বাদ দিতে হইবে ইতি।

[অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির উত্তরজীবি পিতার কথা।]

৩৫ ধারা। অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির পিতা যদি তাঁহার উত্তরজীবী হন, তবে তিনি সম্পত্তির উত্তরাধিকারী হইবেন ইতি।

[অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির পিতা মরিলে যে স্থলে মাতা এবং ভ্রাতা কি ভগিনী তাঁহার উত্তরজীবী হন তাহার কথা।]

৩৬ ধারা। অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির পিতা মৃত হইলে যদি মাতা এবং সেই অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির ভ্রাতা কি ভগিনী তাঁহার উত্তরজীবী হন, এবং তাঁহার কোন মৃত ভ্রাতার কি ভগিনীর জীবিত সন্তান না থাকে, তবে তাঁহার মাতা এবং উত্তরজীবি ভ্রাতা কি ভগিনী প্রত্যেকে সমানং অংশ পাইয়া সম্পত্তির উত্তরাধিকারী হইবেন।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমপত্র না করিয়া মরেন। তাঁহার মাতা এবং জান ও হেনরি নামক দুই সহোদর ও মেরী নাম্নী এক ভগিনী তাঁহার উত্তরজীবী হন। উক্ত মেরী তাঁহার সহোদরা, কিন্তু বৈপিত্রেয়া ভগিনী। এই স্থলে মাতা চতুর্থাংশ পান, একং ভ্রাতা চতুর্থাংশ পান, এবং সেই বৈপিত্রেয়া ভগিনী মেরী শেষ চতুর্থাংশ পান ইতি।

[অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির পিতা মৃত হইলে যে স্থলে তাঁহার মাতা এবং ভ্রাতা কি ভগিনী এবং মৃত ভ্রাতার কি ভগিনীর সন্তান তাঁহার উত্তরজীবী হন তাহার কথা।]

৩৭ ধারা। অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির পিতা মৃত হইলে যদি মাতা এবং কোন ভ্রাতা কি ভগিনী এবং অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির জীবৎকালে মৃত কোন ভ্রাতার কি ভগিনীর এক কি অধিক সন্তান সেই অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির উত্তরজীবী হন, তাহা হইলে মাতা ও উত্তর-

living brother or sister, and the living child or children of each deceased brother or sister, shall be entitled to the property in equal shares, such children (if more than one) taking in equal shares only the shares which their respective parents would have taken if living at the intestate's death.

*Illustration.*

A, the intestate, leaves his mother, his brothers John and Henry, and also one child of a deceased sister Mary, and two children of George, a deceased brother of the half blood, who was the son of his father but not of his mother. The mother takes one-fifth, John and Henry each take one-fifth, the child of Mary takes one fifth, and the two children of George divide the remaining one-fifth equally between them.

[Where intestate's father is dead and his mother and the children of any deceased brother or sister are living.]

XXXVIII. If the intestate's father is dead, but the intestate's mother is living, and the brothers and sisters are all dead, but all or any of them have left children who survived the intestate, the mother and the child or children of each deceased brother or sister shall be entitled to the property in equal shares, such children (if more than one) taking in equal shares only the share which their respective parents would have taken if living at the intestate's death.

*Illustration.*

A, the intestate, leaves no brother or sister, but leaves his mother and one child of a deceased sister Mary, and two children of a deceased brother George. The mother takes one-third, the child of Mary takes one-third, and the children of George divide the remaining one-third equally between them.

[Where intestate's father is dead, but his mother is living and there is no brother nor sister nor nephew.]

XXXIX. If the intestate's father is dead, but the intestate's mother is living, and there is neither brother nor sister, nor child of any brother or sister of the intestate, the property shall belong to the mother.

[Where intestate has left neither lineal descendant nor father nor mother.]

XL. Where the intestate has left neither lineal descendant nor father nor mother, the property is divided equally between his brothers and sisters and the child or children of such of them as may have died before him, such children (if more than one) taking in equal shares only the share which their respective parents

জীবী প্রত্যেক ভ্রাতা কি ভগিনী এবং মৃত প্রত্যেক ভ্রাতার কি ভগিনীর জীবিত বংশ সমান২ অংশ করিয়া তাঁহার সম্পত্তি পাইতে স্বত্ত্ববান হইবেন। ইহাতে শেষোক্ত বংশের পিতা কি মাতা সেই অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির উত্তরজীবী হইলে যে অংশ পাইতে স্বত্ত্ববান হইতেন ঐ বংশ তাহাই পাইবেন।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমপত্র না করিয়া মরেন। তিনি মাতাকে এবং জান ও হেনরি নামে দুই ভ্রাতাকে এবং মেরী নাম্নী মৃতা ভগিনীর এক সন্তানকে ও জর্জ নামা মৃত বৈমাত্রেয় ভ্রাতার দুই সন্তানকে রাখিয়া যান। এই স্থলে মাতা পাঁচ অংশের এক অংশ, এবং জান ও হেনরী প্রত্যেকে এক২ অংশ, ও মেরীর সন্তান এক অংশ পাইবেন। অবশিষ্ট পঞ্চমাংশ সমান২ ভাগ করিয়া জর্জের দুই সন্তানের মধ্যে বিভাগ করিতে হইবে ইতি।

[অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির পিতা মৃত হইলে যে স্থলে মাতা এবং মৃত ভ্রাতার কি ভগিনীর সন্তান তাঁহার উত্তরজীবী হন তাহার কথা।]

৩৮ ধারা। অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির পিতা মৃত হইলে এবং ভ্রাতা ও ভগিনী সকলও মৃত হইলে যদি মাতা এবং মৃত সকল কি কোন ভ্রাতার কি ভগিনীর বংশ সেই অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির উত্তরজীবী হন, তাহা হইলে মাতা এবং প্রত্যেক মৃত ভ্রাতার কি ভগিনীর বংশ সমান২ অংশ করিয়া সম্পত্তি পাইতে স্বত্ত্ববান হইবেন। ইহাতে উক্ত বংশের পিতা কি মাতা সেই অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির উত্তরজীবী হইলে যে অংশ পাইতেন ঐ বংশ তাহাই পাইবেন, এবং দুই কি অধিক জন হইলে সমান২ অংশ করিয়া আপনাদের মধ্যে বিভাগ করিবেন।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমপত্র না করিয়া কোন ভ্রাতা কি ভগিনী না রাখিয়া মরেন, কিন্তু মাতাকে এবং মেরী নাম্নী মৃতা ভগিনীর এক সন্তানকে ও জর্জ নামা মৃত ভ্রাতার দুই সন্তানকে রাখিয়া যান। তাঁহার সম্পত্তির তিন অংশের মধ্যে মাতা এক অংশ পাইবেন, এবং মেরীর সন্তান এক অংশ পাইবেন। অবশিষ্ট তৃতীয়াংশ জর্জের সন্তানদ্বয়ের মধ্যে সমান২ অংশ করিয়া বিভাগ করিতে হইবে ইতি।

[অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির পিতা মৃত কিন্তু মাতা উত্তর-জীবিনী হইলে যে স্থলে তাঁহার কোন ভ্রাতা কি ভগিনী কিম্বা ভ্রাতার কি ভগিনীর কোন সন্তান নাই তাহার কথা।]

৩৯ ধারা। অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির পিতা মৃত, কিন্তু মাতা উত্তরজীবিনী হইলে যদি সেই অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির কোন ভ্রাতা কি ভগিনী কিম্বা ভ্রাতার কি ভগি-নীর কোন সন্তান না থাকে, তবে সম্পত্তি মাতার প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[অকৃতচরমপত্র যে ব্যক্তি না বংশ না জনক জননী রাখিয়া মরেন তাঁহার কথা।]

৪০ ধারা। অকৃতচরমপত্র যে ব্যক্তি না বংশ না পিতাকে কি মাতাকে রাখিয়া মরেন, তাঁহার সম্পত্তি সমান২ অংশ করিয়া তাঁহার ভ্রাতা ও ভগিনীদিগকে, ও তাঁহাদের কেহ তাঁহার পূর্ব্বে মরিলে সেই মৃত ভ্রাতা কি ভগিনীর বংশকে দিতে হইবে। ইহাতে উক্ত বংশের পিতা কি মাতা অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির উত্তরজীবী হইলে যে অংশ পাইতেন, ঐ বংশ তাহাই

would have taken if living at the intestate's death.

পাইবেন, এবং দুই কি অধিক জন হইলে সমানং অংশ করিয়া আপনাদের মধ্যে বিভাগ করিবেন ইতি।

[Where intestate has left neither lineal descendant, nor parent, nor brother nor sister.]

[অকৃতচরমপত্র যে ব্যক্তি না বংশ না জনক কি জননী না ভ্রাতা কি ভগিনী রাখিয়া মরেন তাঁহার কথা।]

**XLI.** If the intestate left neither lineal descendant, nor parent, nor brother nor sister, his property shall be divided equally among those of his relatives who are in the nearest degree of kindred to him.

৪১ ধারা। অকৃতচরমপত্র কোন ব্যক্তি যদি না বংশ না জনক না জননী না ভ্রাতা না ভগিনী রাখিয়া যান, তবে তাঁহার জ্ঞাতিদের মধ্যে যাঁহারা তাঁহার অত্যাসন্ন জ্ঞাতি, তাঁহাদের মধ্যে সমানং অংশ করিয়া সম্পত্তি বিভাগ করিতে হইবে।

*Illustrations.*

উদাহরণ।

(*a*) A, the intestate, has left a grandfather and a grandmother, and no other relative standing in the same or a nearer degree of kindred to him. They being in the second degree, will be entitled to the property in equal shares, exclusive of any uncle or aunt of the intestate, uncles and aunts being only in the third degree.

(ক) এবিবট চরমপত্র না করিয়া পিতামহ ও পিতামহী কিম্বা মাতামহ ও মাতামহী রাখিয়া মরেন, তদ্রূপ কি ততোধিক আসন্ন অন্য কোন জ্ঞাতি তাঁহার উত্তরজীবী হন না। তাঁহার সহিত উক্ত ব্যক্তিদের দুই পুরুষে সম্বন্ধ, অতএব তাঁহারাই সমানং অংশ করিয়া তাঁহার সম্পত্তি পাইবেন। পিতৃব্য কি মাতুল কিম্বা পিসী কি মাসী কিছুই পাইবেন না, কেননা সেই অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির সহিত তিন পুরুষে তাহাদের সম্বন্ধ আছে।

(*b*) A, the intestate, has left a great-grandfather or great-grandmother, and uncles and aunts, and no other relative standing in the same or a nearer degree of kindred to him. All of these being in the third degree shall take equal shares.

(খ) এবিয়ট চরমপত্র না করিয়া পিতার কি মাতার পিতামহ কি পিতামহী কি মাতামহ কি মাতামহীকে ও কএক জন পিতৃব্য কি মাতুল কি পিসী কি মাসীকে রাখিয়া যান, কিন্তু তদ্রূপ কি ততোধিক আসন্ন কোন জ্ঞাতি তাঁহার উত্তরজীবী হন না। তাঁহার সহিত উক্ত সকল লোকের তিন পুরুষে সম্বন্ধ, অতএব তাঁহারা সমানং অংশ পাইবেন।

(*c*) A, the intestate, left a great-grandfather, an uncle, and a nephew, but no relative standing in a nearer degree of kindred to him. All of these being in the third degree shall take equal shares.

(গ) এবিয়ট চরমপত্র না করিয়া পিতার কি মাতার পিতামহ কি মাতামহকে ও এক জন পিতৃব্য কি মাতুলকে ও এক জন ভ্রাতুষ্পুত্র কি ভাগিনেয়কে রাখিয়া মরেন, কিন্তু ততোধিক আসন্ন কোন জ্ঞাতি তাঁহার উত্তরজীবী হন না। উক্ত সকল লোক তিন পুরুষে তাঁহার জ্ঞাতি, তাঁহারা সমানং অংশ পাইবেন।

(*d*) Ten children of one brother or sister of the intestate, and one child of another brother or sister of the intestate, constitute the class of relatives of the nearest degree of kindred to him. They shall each take one-eleventh of the property.

(ঘ) অকৃতচরমপত্র কোন ব্যক্তি এক ভ্রাতা কি ভগিনীর দশটি সন্তান এবং অন্য ভ্রাতা কি ভগিনীর একটি সন্তান রাখিয়া যান। তাঁহার জ্ঞাতিদের মধ্যে ইহারাই তাঁহার অত্যাসন্ন জ্ঞাতি। ইহাঁরা সম্পত্তি এগার অংশ করিয়া প্রত্যেকে একং অংশ পাইবেন ইতি।

[Children's advancements not to be brought into hotchpot.]

[সন্তানের উন্নতির উপায় বিভক্তব্য দায়ের অংশ বলিয়া ধরিতে হইবে না ইহার কথা।]

**XLII.** Where a distributive share in the property of a person who has died intestate shall be claimed by a child, or any descendant of a child of such person, no money or other property which the intestate may during his life have paid, given, or settled to or for the advancement of the child by whom or by whose descendant the claim is made, shall be taken into account in estimating such distributive share.

৪২ ধারা। যে ব্যক্তি চরমপত্র না করিয়া মরেন, তাঁহার কোন সন্তান কি এমত সন্তানের বংশ যদি তাঁহার সম্পত্তির বিভাগঘটিত অংশ দাওয়া করেন, তবে যে সন্তান অথবা যে সন্তানের বংশ এমত দাওয়া করেন, তাঁহাকে কি তাঁহার পক্ষে কি তাঁহার উন্নতির জন্যে ঐ অকৃতচরমপত্র ব্যক্তি জীবৎকালে যে অর্থ কি অন্য যে সম্পত্তি দিয়াছিলেন কি ব্যয় করিয়াছিলেন কি বন্দোবস্তক্রমে নিরূপণ করিয়াছিলেন, তাহা না ধরিয়া বিভাগঘটিত অংশ অবধারণ করিতে হইবে ইতি।

## PART VI.

*Of the Effect of Marriage and Marriage Settlements on Property.*

[Rights of widower and widow respectively.]

XLIII. The husband surviving his wife has the same rights in respect of her property, if she die intestate, as the widow has in respect of her husband's property, if he die intestate.

[No rights to property not comprised in an antenuptial settlement acquired by marriage between a person domiciled and a person not domiciled in British India.]

XLIV. If a person whose domicile is not in British India, marries in British India a person whose domicile is in British India, neither party acquires by the marriage any rights in respect of any property of the other party not comprised in a settlement made previous to the marriage which he or she would not acquire thereby if both where domiciled in British India at the time of the marriage.

[Settlement of minor's property in contemplation of marriage.]

XLV. The property of a minor may be settled in contemplation of marriage, provided the settlement be made by the minor with the approbation of the minor's father, or if he be dead or absent from British India, with the approbation of the High Court.

## PART VII.

*Of Wills and Codicils.*

[Persons capable of making Wills.]

XLVI. Every person of sound mind and not a minor may dispose of his property by Will.

*Explanation* 1.—A married woman may dispose by Will of any property which she could alienate by her own act during her life.

*Explanation* 2.—Persons who are deaf, or dumb, or blind are not thereby incapacitated for making a Will if they are able to know what they do by it.

*Explanation* 3.—One who is ordinarily insane may make a Will during an interval in which he is of sound mind.

*Explanation* 4.—No person can make a Will while he is in such a state of mind, whether arising from drunkenness, or from illness, or from any other cause, that he does not know what he is doing.

## ষষ্ঠ খণ্ড।

সম্পত্তির বিষয়ে বিবাহের ও বিবাহঘটিত বন্দোবস্তের ফল।

[উত্তরজীবি পতি কি পত্নীর স্বত্বের কথা।]

৪৩ ধারা। পতি চরমপত্র না করিয়া মরিলে তাঁহার সম্পত্তিতে তাঁহার উত্তরজীবিনী পত্নীর স্বত্ব, এবং পত্নী চরমপত্র না করিয়া মরিলে তাঁহার সম্পত্তিতে তাঁহার উত্তরজীবি পতির স্বত্ব সমান হইবে ইতি।

[যে ব্যক্তির ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে নিবাসস্বত্ব আছে ও যে ব্যক্তির তথায় নিবাসস্বত্ব নাই, এমত দুই জনের মধ্যে যদি বিবাহ হয়, তবে বিবাহের পূর্ব্বে কৃত বন্দোবস্তে অনির্দ্দিষ্ট সম্পত্তিতে তাঁহাদের কাহারও স্বত্ব সেই বিবাহদ্বারা জন্মে না ইহার কথা।]

৪৪ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যাঁহার নিবাসস্বত্ব নাই ও ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে যাঁহার নিবাসস্বত্ব আছে এমত দুই ব্যক্তির মধ্যে যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে বিবাহ হয়, তবে বিবাহ করিবার সময়ে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে উভয়ের নিবাসস্বত্ব থাকিলে তাঁহাদের এক পক্ষের কোন সম্পত্তির বিষয়ে অন্য পক্ষের যে স্বত্বলাভ বিবাহদ্বারা না হইত, তাহা লাভ করিবার কথা বিবাহের পূর্ব্বে কৃত বন্দোবস্তে নির্দ্দিষ্ট না থাকিলে সেই বিবাহদ্বারা ঐ স্বত্ব লাভ হইবে না ইতি।

[বিবাহের উপলক্ষে অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তির সম্পত্তিবিষয়ক বন্দোবস্ত করিবার কথা।]

৪৫ ধারা। বিবাহের উপলক্ষে অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তির সম্পত্তি বিষয়ক বন্দোবস্ত করা যাইতে পারিবে, কিন্তু ইহার নিমিত্তে আবশ্যক যে সেই অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তি আপন পিতার সম্মতি লইয়া, কিম্বা পিতা মরিলে কি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে অনুপস্থিত থাকিলে হাইকোর্টের সম্মতি লইয়া সেই বন্দোবস্ত করেন ইতি।

## সপ্তম খণ্ড।

চরমপত্র ও কডিসিলের কথা।

[চরমপত্র করিতে কেং ক্ষমতাপন্ন তাহার কথা।]

৪৬ ধারা। অপ্রাপ্তব্যবহার না হইলে সুস্থমনা প্রত্যেক ব্যক্তি চরমপত্রদ্বারা আপন সম্পত্তি বিষয়ক বিধান করিতে ক্ষমতাপন্ন হন।

১ ব্যাখ্যা। বিবাহিতা স্ত্রী জীবৎকালে আপনার ক্রিয়াদ্বারা যে কোন সম্পত্তি হস্তান্তর করিতে পারিতেন, তদ্বিষয়ক বিধান চরমপত্রদ্বারা করিতে ক্ষমতাপন্না হন।

২ ব্যাখ্যা। বধির কি মূক কি অন্ধ লোকেরা চরমপত্রদ্বারা যাহা করেন তাহা জানিতে সক্ষম হইলে ঐ২ ইন্দ্রিয়ের বৈকল্য হেতুক তাঁহারা চরমপত্র করিতে অক্ষম হন না।

৩ ব্যাখ্যা। যে ব্যক্তি নিয়ত ক্ষিপ্ত তিনি কালান্তরে যাবৎ সুস্থমনা হন তাবৎ চরমপত্র করিতে পারেন।

৪ ব্যাখ্যা। যে ব্যক্তি যাহা করে তাহা মত্ততা কি পীড়া কি অন্য কোন কারণ বশতঃ যদি না জানে, তবে যাবৎ তাহার মনের এমন অবস্থা থাকে তাবৎ চরমপত্র করিতে তাহার ক্ষমতা নাই।

*Illustrations.*

(*a*) A can perceive what is going on in his immediate neighbourhood, and can answer familiar questions, but has not a competent understanding as to the nature of his property, or the persons who are of kindred to him, or in whose favor it would be proper that he should make his Will. A cannot make a valid Will.

(*b*) A executes an instrument purporting to be his Will, but he does not understand the nature of the instrument nor the effect of its provisions. This instrument is not a valid Will.

(*c*) A being very feeble and debilitated, but capable of exercising a judgment as to the proper mode of disposing of his property, makes his Will. This is a valid Will.

[Testamentary guardian.]

XLVII. A father, whatever his age may be, may by Will appoint a guardian or guardians for his child during minority.

[Will obtained by fraud, coercion or importunity.]

XLVIII. A Will or any part of a Will the making of which has been caused by fraud or coercion, or by such importunity as takes away the free agency of the testator, is void.

*Illustrations*

(*a*) A falsely and knowingly represents to the testator that the testator's only child is dead, or that he has done some undutiful act, and thereby induces the testator to make a Will in his, A's favor; such Will has been obtained by fraud and is invalid.

(*b*) A by fraud and deception prevails upon the testator to bequeath a legacy to him. The bequest is void.

(*c*) A, being a prisoner by lawful authority, makes his Will. The Will is not invalid by reason of the imprisonment.

(*d*) A threatens to shoot B. or to burn his house, or to cause him to be arrested on a criminal charge, unless he makes a bequest in favor of C. B in consequence makes a bequest in favor of C. The bequest is void, the making of it having been caused by coercion.

(*e*) A being of sufficient intellect, if undisturbed by the influence of others, to make a Will, yet being so much under the control of B. that he is not a free agent, makes a Will dictated by B. It appears that he would not have executed the Will but for fear of B. The Will is invalid.

উদাহরণ।

(ক) এবিনটের অব্যবহিত সন্নিধানে যাহাহ হয় তাহা তিনি টের পাইতে ও অতি সামান্য জিজ্ঞাসার উত্তর দিতে সক্ষম, কিন্তু আপন সম্পত্তির তত্ত্ব বুঝিবার, কিম্বা কেহ তাঁহার জ্ঞাতি, কিম্বা কাহার পক্ষে তাঁহার চরমপত্র করা উপযুক্ত, ইহা বুঝিবার যোগ্য বুদ্ধি তাঁহার নাই। এবিনট সিদ্ধ চরমপত্র করিতে অক্ষম।

(খ) এবিনট আপনার চরমপত্র বলিয়া একখান নিদর্শনপত্রে দস্তখৎ করেন, কিন্তু সেই নিদর্শনপত্রের তত্ত্ব ও তাহার বিধানের ফল বুঝেন না। সেই নিদর্শন পত্র সিদ্ধ চরমপত্র নয়।

(গ) এবিনট অতি দুর্ব্বল ও ক্ষীণ হইয়াও আপন সম্পত্তিবিষয়ক বিধান করিবার উপযুক্ত রীতি বিবেচনা করিতে সক্ষম অবস্থাতে চরমপত্র করেন। সেই চরমপত্র সিদ্ধ হইবে ইতি।

[চরমপত্রের বলে নিযুক্ত রক্ষকের কথা।]

৪৭ ধারা। পিতার যে বয়স হউক, তিনি চরমপত্রদ্বারা অপ্রাপ্তব্যবহার অবস্থা পর্য্যন্ত আপন সন্তানের এক কি অধিক রক্ষক নিযুক্ত করিতে ক্ষমতাপন্ন হন ইতি।

[প্রবঞ্চনা কি বল কি উত্তেজনাক্রমে প্রাপ্ত চরমপত্র অসিদ্ধ হইবার কথা।]

৪৮ ধারা। প্রবঞ্চনা করিয়া কি বল দেখাইয়া, কি যাহাতে চরমপত্রকারকের কার্য্যস্বাতন্ত্র্য নষ্ট হয় এমত উত্তেজনা করিয়া যে চরমপত্র কিম্বা চরমপত্রের যে কোন অংশ করান যায়, তাহা অসিদ্ধ হইবে।

উদাহরণ।

(ক) চরমপত্রকারি ব্যক্তির একমাত্র সন্তান মরিয়াছে কি অভক্তিভাবের কর্ম্মবিশেষ করিয়াছে, এমত মিথ্যা কথা এবিনট জানিয়া শুনিয়া সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তিকে বুঝাইয়া দেন, ও তদ্দ্বারা আপনার অর্থাৎ এবিনটের পক্ষে চরমপত্র করিতে সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তিকে প্রবৃত্তি দেন। সেই চরমপত্র প্রবঞ্চনাক্রমে পাওয়া গিয়াছে, সুতরাং তাহা অসিদ্ধ।

(খ) এবিনট প্রবঞ্চনা ও ছলনাদ্বারা চরমপত্রকারি ব্যক্তিকে এমত প্রবৃত্তি দেন যে তিনি তাঁহার পক্ষে চরমদানের বিধান করেন। সেই চরমদানের বিধান অসিদ্ধ।

(গ) এবিনট আইনসিদ্ধ কর্তৃপক্ষের আজ্ঞাতে কারাবদ্ধ হইয়া চরমপত্র করেন। ইহাতে কারাবন্ধন প্রযুক্ত তাঁহার চরমপত্র অসিদ্ধ হয় না।

(ঘ) এবিনট ব্রৌণকে বলেন, তুমি কার্টরের পক্ষে চরমদানের বিধান না করিলে আমি তোমাকে গুলি করিব, কিম্বা তোমার গৃহদাহ করিব, কিম্বা তোমার নামে অপরাধের অভিযোগ করিয়া তোমাকে আসেধ করাইব। এই কথার ফলরূপে ব্রৌণ কার্টরের পক্ষে চরমদানের বিধান করেন। বল দেখাইয়া সেই চরমদানের বিধান করান গিয়াছে, তজ্জন্য তাহা অসিদ্ধ।

(ঙ) এবিনট পরের যত্নক্রমে মুগ্ধ কি ক্ষুব্ধ না হইলে চরমপত্র করিবার যোগ্য বুদ্ধিবিশিষ্ট বটেন, কিন্তু তিনি ব্রৌণের এমত বশীভূত যে তাঁহাকে স্বতন্ত্র কার্য্যকারক বলা যাইতে পারে না। তিনি ব্রৌণের বাক্যক্রমে একখান চরমপত্র করেন। ব্রৌণহইতে ভীত না হইলে তিনি সেই চরমপত্রে দস্তখৎ করিতেন না, ইহা প্রকাশ পায়। সেই চরমপত্র অসিদ্ধ।

(*f*) A being in so feeble a state of health as to be unable to resist importunity, is pressed by B. to make a Will of a certain purport, and does so merely to purchase peace, and in submission to B. The Will is invalid.

(চ) এবিয়ট শারীরিক দৌর্ব্বল্যপ্রযুক্ত উত্তেজনার প্রতিরোধ করিতে অক্ষম। ব্রৌণ তাঁহাকে বিশেষ ভাবের চরমপত্র করিতে উত্তেজনা করিলে তিনি শান্তি পাইবার আশয়ে ব্রৌণের বশম্বদ হইয়া তাহা করেন। সেই চরমপত্র অসিদ্ধ।

(*g*) A being in such a state of health as to be capable of exercising his own judgment and volition, B uses urgent intercession and persuasion with him to induce him to make a Will of a certain purport. A, in consequence of the intercession and persuasion, but in the free exercise of his judgment and volition, makes his Will in the manner recommended by B. The Will is not rendered invalid by the intercession and persuasion of B.

(ছ) এবিয়ট শারীরিক স্বাস্থ্য প্রযুক্ত আপনার বিচার ও ইচ্ছা প্রয়োগ করিতে সক্ষম। ব্রৌণ তাঁহাকে বিশেষ ভাবের চরমপত্র করাইবার অভিপ্রায়ে দৃঢ় প্রার্থনা ও প্ররোচনা করেন। সেই প্রার্থনা ও প্ররোচনাক্রমে অথচ আপন বিচারের ও ইচ্ছার স্বতন্ত্র ব্যবহারক্রমে এবিয়ট ব্রৌণের প্রস্তাবমতে চরমপত্র করেন। ইহাতে ব্রৌণের প্রার্থনা ও প্ররোচনাদ্বারা চরমপত্র অসিদ্ধ হয় না।

(*h*) A with a view to obtaining a legacy from B, pays him attention and flatters him, and thereby produces in him a capricious partiality to A. B, in consequence of such attention and flattery, makes his Will, by which he leaves a legacy to A. The bequest is not rendered invalid by the attention and flattery of A.

(জ) এবিয়ট ব্রৌণের স্থানে চরমদান পাইবার আশয়ে তাঁহার বিশেষ সেবা করেন ও তাঁহাকে নানা প্রকার মিষ্ট কথা কন, এই প্রকারে চঞ্চলমনা ব্রৌণকে আপনার বিশেষ অনুরক্ত করেন। সেই সেবার ও মিষ্ট কথার ফলেই ব্রৌণ চরমপত্র করিয়া এবিয়টের পক্ষে চরমদানের বিধান করেন। এবিয়টের ঐ সেবা করণ ও মিষ্ট কথা কহন প্রযুক্ত এই চরমদানের বিধান অসিদ্ধ হয় না ইতি।

[Will may be revoked or altered.]

XLIX. A Will is liable to be revoked or altered by the maker of it at any time when he is competent to dispose of his property by Will.

[চরমপত্র অসিদ্ধ কি অন্যথা হইবার কথা।]

৪৯ ধারা। যে ব্যক্তি চরমপত্র করিয়াছেন তিনি যাবৎ চরমপত্রদ্বারা আপন সম্পত্তি বিষয়ক বিধান করিতে সক্ষম থাকেন, তাবৎ কোন সময়ে আপনার চরমপত্র অসিদ্ধ কি অন্যথা করিতে পারেন ইতি।

## PART VIII.

## অষ্টম খণ্ড।

### *Of the Execution of unprivileged Wills.*

### সামান্য প্রকারের চরমপত্রে দস্তখৎ করিবার কথা।

[Execution of unprivileged Wills.]

L. Every testator, not being a soldier employed in an expedition, or engaged in actual warfare, or a mariner at sea, must execute his Will according to the following rules:—

*First.*—The testator shall sign or shall affix his mark to the Will, or it shall be signed by some other person in his presence and by his direction.

*Second.*—The signature or mark of the testator or the signature of the person signing for him shall be so placed that it shall appear that it was intended thereby to give effect to the writing as a Will.

*Third.*—The Will shall be attested by two or more witnesses, each of whom must have seen the testator sign or affix his mark to the Will, or have seen some other person sign the Will in the presence and by the direction of the testator, or have received from the testator a personal acknowledgment of his signature or mark, or of the signature of such other person; and each of the witnesses must sign the Will in the presence of the testator, but it shall not be necessary that more than one witness be present at the same

[সামান্য প্রকারের চরমপত্রে দস্তখৎ করিবার কথা।]

৫০ ধারা। যুদ্ধযাত্রাতে নিযুক্ত কি প্রকৃত যুদ্ধে ব্যাপৃত সৈন্য কিম্বা সাগরস্থ নাবিক না হইলে চরমপত্রকারি প্রত্যেক জনের নিম্নলিখিত বিধি অনুসারে আপনার চরমপত্রে দস্তখৎ করা কর্ত্তব্য।

প্রথম।—চরমপত্রকারি ব্যক্তি চরমপত্রে স্বাক্ষর করিবেন, কিম্বা তাহাতে আপনার কৃত চিহ্ন দিবেন, নতুবা তাঁহার সাক্ষাতে ও তাঁহার আদেশানুসারে অন্য কোন ব্যক্তি তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

দ্বিতীয়।—চরমপত্রকারির স্বাক্ষর কি চিহ্ন কিম্বা তাঁহার পরিবর্ত্তে অন্য কেহ স্বাক্ষর করিলে সেই ব্যক্তির স্বাক্ষর এমত স্থলে দিতে হইবে যে তদ্দারা তাহা চরমপত্রস্বরূপে ঐ লিপি প্রবল করণার্থক প্রকাশ পায়।

তৃতীয়।—দুই কি অধিক জন সাক্ষী সেই চরমপত্রে সাক্ষ্য দিবেন। এমত সাক্ষী হইতে গেলে ইহা আবশ্যক যে চরমপত্রকারি ব্যক্তি তদ্রূপ প্রত্যেক সাক্ষির সাক্ষাতে চরমপত্রে স্বাক্ষর করেন কি চিহ্ন দেন, কিম্বা চরমপত্রকারি ব্যক্তির সাক্ষাতে ও আদেশানুসারে অন্য কোন ব্যক্তি সাক্ষির সাক্ষাতে সেই চরমপত্রে স্বাক্ষর করেন, নতুবা চরমপত্রকারি ব্যক্তি আপনি সাক্ষির নিকটে নিজ স্বাক্ষরের কি চিহ্নের কি পূর্ব্বোক্ত প্রকারের অন্য ব্যক্তির স্বাক্ষরের কথা স্বীকার করেন। পরন্তু ইহাও আবশ্যক যে প্রত্যেক সাক্ষী চরমপত্রকারির সাক্ষাতে চরমপত্রে স্বাক্ষর করেন, কিন্তু এক

time, and no particular form of attestation shall be necessary.

[Incorporation of papers by reference.]

LI. If a testator, in a Will or Codicil duly attested, refers to any other document than actually written, as expressing any part of his intentions, such document shall be considered as forming a part of the Will or Codicil in which it is referred to.

## PART IX.

### *Of Privileged Wills.*

[Privileged Will.]

LII. Any soldier being employed in an expedition, or engaged in actual warfare, or any mariner being at sea, may, if he has completed the age of eighteen years, dispose of his property by a Will made as is mentioned in the fifty-third Section. Such Wills are called privileged Wills.

*Illustrations.*

(*a*) A, the surgeon of a regiment, is actually employed in an expedition. He is a soldier actually employed in an expedition and can make a privileged Will.

(*b*) A is at sea in a merchant ship, of which he is the purser. He is a mariner, and being at sea can make a privileged Will.

(*c*) A, a soldier serving in the field against insurgents, is a soldier engaged in actual warfare, and as such can make a privileged Will.

(*d*) A, a mariner of a ship in the course of a voyage, is temporarily on shore while she is lying in harbour. He is, in the sense of the words used in this clause, a mariner at sea and can make a privileged Will.

(*e*) A, an admiral who commands a naval force, but who lives on shore, and only occasionally goes on board his ship, is not considered as at sea and cannot make a privileged Will.

(*f*) A, a mariner serving on a Military expedition, but not being at sea, is considered as a soldier and can make a privileged Will.

[Mode of makig, and rules for executing privileged Wills.]

LIII. Privileged Wills may be in writing, or may be made by word of mouth. The execution of them shall be governed by the following rules:—

*First.*—The Will may be written wholly by the testator with his own hand. In such case it need not be signed nor attested.

সময়ে এক জনের অধিক সাক্ষী যে উপস্থিত হন ইহা অনাবশ্যক, এবং স্বাক্ষ্য দিবার কোন বিশেষ পাঠের প্রয়োজন নাই ইতি।

[উল্লেখের বলে অন্যং কাগজ চরমপত্রের অংশরূপে গণ্য হয় ইহার কথা।]

৫১ ধারা। নিয়মিত সাক্ষ্য বিশিষ্ট কোন চরমপত্রে কি কডিসিলে যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তি আপন মনস্থের অংশ প্রকাশক বলিয়া তৎপূর্ব্বে লিখিত অন্য কোন কাগজপত্রের উল্লেখ করেন, তবে যে চরমপত্রে কি কডিসিলে সেই কাগজপত্রের উল্লেখ হয় তাহার অংশ-রূপে তাহা গণ্য হইবে ইতি।

## নবম খণ্ড।

### বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্রের কথা।

[বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র কি তাহার কথা।]

৫২ ধারা। যুদ্ধযাত্রাতে নিযুক্ত কি প্রকৃত যুদ্ধে ব্যাপৃত কোন সৈন্য কিম্বা সাগরস্থ কোন নাবিক সম্পূর্ণ অস্টাদশ বর্ষ বয়স্ক হইলে ৫৩ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারের চরমপত্রদ্বারা আপন সম্পত্তি বিষয়ক বিধান করিতে পারেন। তদ্রূপ চরমপত্রকে বিশেষাধিকারঘটিত চরম-পত্র বলে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট কোন পল্টনের চিকিৎসক, ও বাস্তবিক যুদ্ধযাত্রাতে নিযুক্ত। তিনি যুদ্ধযাত্রাতে নিযুক্ত সৈনিক পুরুষ, সুতরাং বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র করিতে ক্ষমতাপন্ন।

(খ) এবিয়ট কোন বাণিজ্য জাহাজের কোষাধ্যক্ষ, ও সেই জাহাজে আরূঢ় হইয়া সাগরে অবস্থিত আছেন। তিনি সাগরস্থ নাবিক, সুতরাং বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র করিতে ক্ষমতাপন্ন।

(গ) এবিয়ট বিদ্রোহিদের বিরুদ্ধে রণক্ষেত্রে কার্য্যকারি সৈনিক পুরুষ। তিনি প্রকৃত যুদ্ধে ব্যাপৃত সৈন্য, সুতরাং বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র করিতে ক্ষমতাপন্ন।

(ঘ) এবিয়ট কোন জাহাজের নাবিক, সেই জাহাজ সমুদ্রযাত্রাক্রমে যাবৎ কোন বন্দরে লঙ্গর করিয়া থাকে, তাবৎ তিনি ক্ষণকালের জন্যে স্থলে নামেন। এই ধারার কথার অর্থানুসারে তিনি সাগরস্থ নাবিক, সুতরাং বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র করিতে ক্ষমতা-পন্ন।

(ঙ) এবিয়ট সামুদ্রিক সৈন্যদলের নিয়ন্তা আড্-মিরেল। তিনি স্থলে বাস করেন, কিন্তু মধ্যেং আপন জাহাজে আরোহণ করেন। তিনি সাগরস্থরূপে গণ্য নহেন, ও বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র করিতে ক্ষম-তাপন্ন নহেন।

(চ) এবিয়ট এক জন নাবিক, কিন্তু স্থলীয় যুদ্ধযাত্রাতে নিযুক্ত। তিনি সাগরস্থ না হইলেও সৈনিক পুরুষরূপে গণ্য, সুতরাং বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র করিতে ক্ষমতাপন্ন ইতি।

[বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র প্রস্তুত করিবার রীতি ও তাহাতে দস্তখৎ করিবার বিধির কথা।]

৫৩ ধারা। বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র লিপিদ্বারা কি বাক্যক্রমে করা যাইতে পারে। তাহার রচনাদি বিষয় এইং বিধির অধীন হইবে, যথা—

প্রথম। এমত চরমপত্রকারি ব্যক্তি সেই সমুদয় চরমপত্র স্বহস্তে লিখিতে পারেন। তাহা হইলে তাহাতে স্বাক্ষর করা কি সাক্ষ্য দেওয়া অনাবশ্যক

*Second.*—It may be written wholly or in part by another person and signed by the testator. In such case it need not be attested.

দ্বিতীয়। তাহার সমুদয় কি তাহার কোন অংশ অন্য কোন ব্যক্তিদ্বারা লিখিত হইলে চরমপত্রকারি ব্যক্তি তাহাতে স্বাক্ষর করিতে পারেন। এমত স্থলে তাহাতে সাক্ষ্য দেওয়া অনাবশ্যক।

*Third.*—If the instrument purporting to be a Will is written wholly or in part by another person, and is not signed by the testator, it shall be considered to be his Will, if it be shewn that it was written by the testator's directions, or that he recognized it as his Will. If it appear, on the face of the instrument, that the execution of it in the manner intended by him was not completed, the instrument shall not, by reason of that circumstance, be invalid, provided that his non-execution of it can be reasonably ascribed to some cause other than the abandonment of the testamentary intentions expressed in the instrument.

তৃতীয়। যে লিপি চরমপত্র বলিয়া প্রতীয়মান হয়, তাহার সমুদয় কি কোন অংশ অন্য ব্যক্তিদ্বারা লিখিত হইলে যদ্যপি চরমপত্রকারি ব্যক্তি তাহাতে স্বাক্ষর না করিয়া থাকেন, তথাপি তাহা তাঁহার চরমপত্ররূপে গণ্য হইতে পারিবে। কিন্তু ইহার নিমিত্তে আবশ্যক যে সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির আদেশানুসারে তাহা লিখিত কিম্বা সেই ব্যক্তিকর্ত্তৃক নিজ চরমপত্ররূপে স্বীকৃত হইয়াছে, ইহার প্রমাণ পাওয়া যায়। সেই লিপি দৃষ্টি করিলে যদি আপাততঃ প্রকাশ পায়, যে তাঁহার অভিপ্রেত মতে তাহার রচনাদি কর্ম্ম সমাপ্ত হয় নাই, তবে ইহাতেও সেই লিখিত পত্র অসিদ্ধ হইবে না। কিন্তু সিদ্ধ হইবার নিমিত্তে ইহা আবশ্যক যে সেই পত্রে নির্দ্দিষ্ট চরমবিধানের অভিপ্রায় ত্যাগ করণ ভিন্ন অন্য কোন কারণে তিনি তাহাতে দস্তখৎ করেন নাই, ইহার যুক্তিসিদ্ধ আনুমানিক প্রমাণ প্রকাশ পায়।

*Fourth.*—If the soldier or mariner shall have written instructions for the preparation of his Will, but shall have died before it could be prepared and executed, such instructions shall be considered to constitute his Will.

চতুর্থ। সেই সৈনিক কি নাবিক পুরুষ আপন চরমপত্রের রচনা বিষয়ক উপদেশ লিখিয়া যদি এমত শীঘ্র মরেন যে চরমপত্র প্রস্তুত করিয়া তাহাতে দস্তখৎ করিবার অবকাশ না হয়, তবে ঐ উপদেশ তাঁহার চরমপত্র বলিয়া জ্ঞান হইবে।

*Fifth.*—If the soldier or mariner shall, in the presence of two witnesses, have given verbal instructions for the preparation of his Will, and they shall have been reduced into writing in his life-time, but he shall have died before the instrument could be prepared and executed, such instructions shall be considered to constitute his Will although they may not have been reduced into writing in his presence, nor read over to him.

পঞ্চম। সেই সৈনিক কি নাবিক পুরুষ দুই জন সাক্ষির সাক্ষাতে আপন চরমপত্রের রচনা বিষয়ক মুখস্থ উপদেশ দিলে যদি তাঁহার জীবৎকালে তাহা লিপিবদ্ধ করা যায়, কিন্তু তাঁহার মৃত্যুর পূর্ব্বে সেই পত্র প্রস্তুত করিয়া তাহাতে দস্তখৎ করিবার অবকাশ না হয়, তবে উক্ত উপদেশ তাঁহার অসাক্ষাতে লিপিবদ্ধ হইয়া তাঁহার কর্ণগোচরে পাঠ না হইলেও তাহাই তাঁহার চরমপত্র বলিয়া জ্ঞান হইবে।

*Sixth.*—Such soldier or mariner as aforesaid may make a Will by word of mouth by declaring his intentions before two witnesses present at the same time.

ষষ্ঠ। পূর্ব্বোক্ত প্রকারের সৈনিক কি নাবিক পুরুষ একসঙ্গে উপস্থিত দুই জন সাক্ষির সাক্ষাতে আপনার অভিপ্রায় প্রকাশ করত বাক্যক্রমে আপনার চরমপত্রস্বরূপ চরমবিধান করিতে পারিবেন।

*Seventh.*—A Will made by word of mouth shall be null at the expiration of one month after the testator shall have ceased to be entitled to make a privileged Will.

সপ্তম। বিশেষনিয়মাধীন চরমপত্র করিতে চরমপত্রকারির অধিকার অবসান হওনাবধি এক মাস অতীত হইলে পর বাক্যক্রমে কৃত চরমবিধান অসিদ্ধ হইবে ইতি।

## PART X.

## দশম খণ্ড।

### *Of the Attestation, Revocation, Alteration, and Revival of Wills.*

### চরমপত্রে সাক্ষ্য দিবার ও চরমপত্র অসিদ্ধ কি অন্যথা কি পুনঃসিদ্ধ করিবার কথা।

[Effect of gift to attesting witness.]

[সাক্ষ্যদায়ি সাক্ষিকে দান দিবার ফল।]

LIV. A Will shall not be considered as insufficiently attested by reason of any benefit thereby given either by way of bequest or by way of appointment, to any person attesting it, or to his or her wife or husband; but the bequest or appointment shall be void so far as concerns the persons so attesting, or the wife or husband of such person, or any person claiming under either of them.

৫৪ ধারা। যে ব্যক্তি চরমপত্রে সাক্ষ্য দেয় তাহার প্রতি, কিম্বা তাহার পত্নীর কি পতির প্রতি যদি ঐ চরমপত্রহইতে চরমদান কি নিরূপণক্রমে কোন লাভ বর্ত্তে, তবে তৎপ্রযুক্ত সেই চরমপত্র অসম্পূর্ণ সাক্ষ্য বিশিষ্ট জ্ঞান হইবে না, কিন্তু উক্ত সাক্ষ্যদায়ি ব্যক্তির পক্ষে, এবং তাহার পত্নীর কি পতির পক্ষে, এবং তাহাদের এক জনের দ্বারা দাওয়াকারি কোন ব্যক্তির পক্ষে সেই চরমদান কি নিরূপণ অসিদ্ধ হইবে।

*Explanation.*—A legatee under a Will does not lose his legacy by attesting a Codicil which confirms the Will.

[Witness not disqualified by interest or by being executor.]

LV. No person, by reason of interest in, or of his being an executor of, a Will, is disqualified as a witness to prove the execution of the Will or to prove the validity or invalidity thereof.

[Revocation of Will by testator's marriage.]

LVI. Every Will shall be revoked by the marriage of the maker, except a Will made in exercise of power of appointment, when the property over which the power of appointment is exercised would not, in default of such appointment, pass to his or her executor, or administrator, or to the person entitled in case of intestacy.

[Power of appointment defined.]

*Explanation.*—Where a man is invested with power to determine in the disposition of property of which he is not the owner, he is said to have power to appoint such property.

[Revocation of unprivileged Will or Codicil.]

LVII. No unprivileged Will or Codicil, nor any part thereof, shall be revoked otherwise than by marriage, or by another Will or Codicil, or by some writing declaring an intention to revoke the same, and executed in the manner in which an unprivileged Will is hereinbefore required to be executed, or by the burning, tearing, or otherwise destroying the same by the testator, or by some person in his presence and by his direction, with the intention of revoking the same.

*Illustrations.*

(*a*) A has made an unprivileged Will; afterwards A makes another unprivileged Will which purports to revoke the first. This is a revocation.

(*b*) A has made an unprivileged Will. Afterwards A, being entitled to make a privileged Will, makes a privileged Will, which purports to revoke his unprivileged Will. This is a revocation.

[Effect of obliteration, interlineation, or alteration in unprivileged Will.]

LVIII. No obliteration, interlineation, or other alteration made in any unprivileged Will after the execution thereof shall have any effect except so far as the words or meaning of the Will shall have been thereby rendered illegible or undiscernible, unless such alteration shall be executed

ব্যাখ্যা। যে ব্যক্তি চরমপত্রের বলে কোন চরমদানের পাত্র হন, তিনি ঐ চরমপত্র স্থিরকারি কডিসিলে সাক্ষ্য দিলে আপনার প্রাপ্তব্য ঐ চরমদানে বঞ্চিত হইবেন না ইতি।

[সম্পর্কদ্বারা কি অছির পদে নিযুক্ত হওনদ্বারা কেহ সাক্ষী হইবার অযোগ্য হয় না ইহার কথা।]

৫৫ ধারা। কোন চরমপত্রে যাঁহার সম্পর্ক আছে কি যে ব্যক্তি তাঁহার অছি নিযুক্ত হন, তিনি তৎপ্রযুক্ত চরমপত্রে দস্তখৎ হইবার প্রমাণ কি চরমপত্র সিদ্ধ বা অসিদ্ধ হইবার প্রমাণ দিবার জন্যে সাক্ষী হইবার অযোগ্য হন না ইতি।

[চরমপত্রকারির বিবাহদ্বারা চরমপত্র অসিদ্ধ হইবার কথা।]

৫৬ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তির বিবাহদ্বারা তাঁহার কৃত অন্য সকল প্রকারের চরমপত্র অসিদ্ধ হয়, কেবল নিরূপণের ক্ষমতাক্রমে তাঁহার কৃত চরমপত্র সিদ্ধ থাকিতে পারে, অর্থাৎ নিরূপণের ক্ষমতা যে সম্পত্তির সম্পর্কে প্রয়োগ হয়, তাহা সেই নিরূপণের অভাবেও যদি সেই ব্যক্তির অছির কি ধনাধ্যক্ষের প্রতি কি চরমপত্রাভাবে স্বত্ববান ব্যক্তির প্রতি না বর্ত্তিত, তবে চরমপত্র সিদ্ধ থাকিবে ইতি।

ব্যাখ্যা। যে ব্যক্তি যে সম্পত্তির স্বামী নন, তিনি যদি সেই সম্পত্তির প্রয়োগ নিরূপণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, তবে সেই সম্পত্তিনিরূপণের ক্ষমতা তাঁহার আছে, এমত বলা যায় ইতি।

[বিশেষাধিকারঘটিত ভিন্ন অন্য চরমপত্র কি কডিসিল অসিদ্ধ করিবার কথা।]

৫৭ ধারা। বিশেষাধিকারঘটিত ভিন্ন অন্য কোন চরমপত্র কি কডিসিল কি তাহার কোন অংশ কেবল নিম্নলিখিত কএক প্রকারে অসিদ্ধ হইবে, অর্থাৎ বিবাহদ্বারা, কি অন্য চরমপত্র বা কডিসিলদ্বারা, কি চরমপত্র অসিদ্ধ করিবার অভিপ্রায়সূচক যে লিপিতে সামান্য চরমপত্রে দস্তখৎ করিবার পূর্ব্বনির্দ্দিষ্টমতে দস্তখৎ করা গিয়াছে এমত লিপিদ্বারা, কিম্বা অসিদ্ধ করিবার অভিপ্রায়ে চরমপত্রকারি ব্যক্তিকর্ত্তৃক কিম্বা তাঁহার আদেশক্রমে ও তাঁহার সাক্ষাতে অন্য কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক চরমপত্র দগ্ধ কি ছিন্ন কি প্রকারান্তরে নষ্ট হওনদ্বারা।

উদাহরণ।

(ক) এবিংটি সামান্য চরমপত্র করিয়াছেন, পরে তিনি সেই প্রথম চরমপত্র অসিদ্ধকারি অন্য সামান্য চরমপত্র করেন। ইহাতে অসিদ্ধীকরণ হইল।

(খ) এবিংটি সামান্য চরমপত্র করিয়াছেন। পরে তিনি বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র করিতে ক্ষমতাপন্ন হওয়াতে ঐ সামান্য চরমপত্র অসিদ্ধকারি একখান বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র করেন। ইহাতে অসিদ্ধীকরণ হইল ইতি।

[সামান্য চরমপত্রের অক্ষর বা শব্দ কাটিয়া দেওন কি পংক্তিদ্বয়ের মধ্যে লেখন কি প্রকারান্তরে অন্যথা করণের ফল।]

৫৮ ধারা। বিশেষাধিকারঘটিত ভিন্ন অন্য চরমপত্রে দস্তখৎ হইলে পর তাহার কোন অক্ষর কি শব্দ কাটিয়া দিবার কি পংক্তিদ্বয়ের মধ্যে লিখিবার কি প্রকারান্তরে অন্যথা করিবার ফল যেন হয়, এই নিমিত্তে ইহা আবশ্যক যে চরমপত্রে দস্তখৎ করিবার পূর্ব্বনির্দ্দিষ্ট মতে তাহা অন্যথা করা যায়, নতুবা যে পর্য্যন্ত

in like manner as hereinbefore is required for the execution of the Will, save that the Will, as so altered, shall be deemed to be duly executed if the signature of the testator and the subscription of the witnesses be made in the margin or on some other part of the Will opposite or near to such alteration, or at the foot or end of, or opposite to, a memorandum referring to, such alteration, and written at the end of some other part of the Will.

[Revocation of privileged Will or Codicil.]

LIX. A privileged Will or Codicil may be revoked by the testator by an unprivileged Will or Codicil or by any act expressing an intention to revoke it, and accompanied with such formalities as would be sufficient to give validity to a privileged Will, or by the burning, tearing, or otherwise destroying the same by the testator, or by some person in his presence and by his direction, with the intention of revoking the same.

*Explanation.*—In order to the revocation of a privileged Will or Codicil by an act accompanied with such formalities as would be sufficient to give validity to a privileged Will, it is not necessary that the testator should, at the time of doing that act, be in a situation which entitles him to make a privileged Will.

[Revival of unprivileged Will. Extent of revival of Will or Codicil partly revoked and afterwards wholly revoked.]

LX. No unprivileged Will or Codicil, nor any part thereof, which shall be in any manner revoked, shall be revived otherwise than by the re-execution thereof, or by a Codicil executed in manner hereinbefore required, and shewing an intention to revive the same; and when any Will or Codicil which shall be partly revoked, and afterwards wholly revoked, shall be revived, such revival shall not extend to so much thereof as shall have been revoked before the revocation of the whole thereof, unless an intention to the contrary shall be shewn by the Will or Codicil.

PART XI.

*Of the Construction of Wills.*

[Wording of Will.]

LXI. It is not necessary that any technical words or terms of art shall be used in a Will, but only that the wording shall be such that the intentions of the testator can be known therefrom.

তদ্দ্বারা চরমপত্রের শব্দ কি অর্থ অস্পষ্ট ও অনির্ণেয় হয়, কেবল সেই পর্য্যন্ত তাহা ফলবৎ হইবে। কিন্তু অন্যথা হইলে পর যদি চরমপত্রের হাসিয়াতে কি অন্য স্থানে অথচ সেই অন্যথাকৃত শব্দের কি স্থানের পার্শ্বে কি নিকটে, অথবা চরমপত্রের শেষে কি অন্য কোন স্থানে লিখিত ঐ অন্যথা করণ বিষয়ক স্মারক লিপির নিম্নে কি শেষে কি পার্শ্বে চরমপত্রকারি ব্যক্তি ও সাক্ষিরা স্বাক্ষর করেন, তবে সেই অন্যথাকৃত চরমপত্রে উচিতমতে দস্তখৎ হইয়াছে, এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র কি কডিসিল অসিদ্ধ করিবার কথা।]

৫৯ ধারা। বিশেষাধিকারঘটিত কোন চরমপত্র কি কডিসিল নিম্নলিখিত কএক উপায়দ্বারা চরমপত্রকারি ব্যক্তিকর্ত্তৃক অসিদ্ধীকৃত হইতে পারে, অর্থাৎ সামান্য প্রকারের চরমপত্র কি কডিসিলদ্বারা, কিম্বা বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র সিদ্ধ করণের বলবিশিষ্ট রীতিতে সংযুক্ত অথচ অসিদ্ধীকরণের অভিপ্রায়সূচক কোন ক্রিয়াদ্বারা, কিম্বা অসিদ্ধ করিবার অভিপ্রায়ে চরমপত্রকারি ব্যক্তিকর্ত্তৃক কিম্বা তাঁহার আদেশক্রমে ও তাঁহার সাক্ষাতে অন্য কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক তাহা দগ্ধ বা ছিন্ন কি প্রকারান্তরে বিনষ্ট করণদ্বারা।

ব্যাখ্যা। বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র সিদ্ধ করণের বলবিশিষ্ট রীতিসংযুক্ত ক্রিয়াদ্বারা বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র কি কডিসিল অসিদ্ধ করিতে গেলে চরমপত্রকারি ব্যক্তি যে তদ্রূপ ক্রিয়া করিবার সময়েও বিশেষাধিকারঘটিত চরমপত্র করিবার অধিকারপ্রদায়ি অবস্থাতে থাকেন ইহা আবশ্যক নয় ইতি।

[সামান্য চরমপত্র পুনঃসিদ্ধ করণের কথা। ও যে চরমপত্রের কি কডিসিলের অংশ অসিদ্ধীকৃত হইলে পর সমুদয় অসিদ্ধীকৃত হয় তাহা পুনঃসিদ্ধীকরণের সীমা নিরূপক কথা।]

৬০ ধারা। বিশেষাধিকারঘটিত ভিন্ন অন্য চরমপত্র কি কডিসিল কি তাহার কোন অংশ কোন মতে অসিদ্ধীকৃত হইলে পর কেবল নিম্নলিখিত উপায়দ্বারা তাহা পুনঃসিদ্ধীকৃত হইতে পারিবে, অর্থাৎ পুনরায় তাহাতে দস্তখৎ করণদ্বারা, কিম্বা পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্টমতে যাহাতে দস্তখৎ করা যায়, পুনঃসিদ্ধীকরণের অভিপ্রায়সূচক এমত এক কডিসিলদ্বারা। আর যে চরমপত্র কি কডিসিল অগ্রে অংশক্রমে অসিদ্ধীকৃত হইয়া পশ্চাৎ সম্পূর্ণরূপে অসিদ্ধ করা গিয়াছে, তাহা যদি পুনঃসিদ্ধ করা যায়, তবে চরমপত্রে কি কডিসিলে বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ না পাইলে তৎসমুদয় অসিদ্ধীকরণের পূর্ব্বে যে অংশ অসিদ্ধীকৃত হইয়াছিল, তাহার প্রতি ঐ পুনঃসিদ্ধীকরণ বর্ত্তিবে না ইতি।

একাদশ খণ্ড।

চরমপত্রের অর্থ করিবার কথা।

[চরমপত্রের পরিভাষা।]

৬১ ধারা। চরমপত্রে বিশেষ পরিভাষা কি বিদ্যাবিদিতে প্রচলিত বিশেষ শব্দ ব্যবহার করা অনাবশ্যক। যে কথাতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির অভিপ্রায় বোধগম্য হয়, এমত কথা ব্যবহার করিলেই হয় ইতি।

[Enquiries to determine questions as to object or subject of Will.]

**LXII.** For the purpose of determining questions as to what person or what property is denoted by any words used in a Will, a Court must inquire into every material fact relating to the persons who claim to be interested under such Will, the property which is claimed as the subject of disposition, the circumstances of the testator and of his family, and into every fact a knowledge of which may conduce to the right application of the words which the testator has used.

*Illustrations.*

(*a*) A, by his Will, bequeaths 1,000 Rupees to his eldest son, or to his youngest grandchild, or to his cousin Mary. A Court may make inquiry in order to ascertain to what person the description in the Will applies.

(*b*) A, by his Will, leaves to B "his estate called Black Acre." It may be necessary to take evidence in order to ascertain what is the subject-matter of the bequest, that is to say, what estate of the testator's is called Black Acre.

(*c*) A, by his Will, leaves to B "the estate which he purchased of C." It may be necessary to take evidence in order to ascertain what estate the testator purchased of C.

[Misnomer or misdescription of object.]

**LXIII.** Where the words used in the Will to designate or describe a legatee, or a class of legatees, sufficiently shew what is meant, an error in the name or description shall not prevent the legacy from taking effect. A mistake in the name of a legatee may be corrected by a description of him, and a mistake in the description of a legatee may be corrected by the name.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths a legacy "to Thomas, the second son of his brother John." The testator has an only brother named John, who has no son named Thomas, but has a second son, whose name is William. William shall have the legacy.

(*b*) A bequeaths a legacy "to Thomas, the second son of his brother John." The testator has an only brother named John, whose first son is named Thomas, and whose second son is named William. Thomas shall have the legacy.

(*c*) The testator bequeaths his property "to A and B, the legitimate children of C." C has no legimitate child, but has two illegitimate children, A and B. The bequest to A and B takes effect although they are illegitimate.

[চরমপত্রের পাত্র কি বিষয় সম্পর্কীয় কথা নিশ্চয় করণার্থে যেং অনুসন্ধান করিতে হয় তাহার কথা।]

৬২ ধারা। কোন চরমপত্রের কথাতে কোন্ ব্যক্তি কিম্বা কোন্ সম্পত্তি নির্দ্দিষ্ট হয়, তাহা নিশ্চয় করিবার অভিপ্রায়ে আদালতের উচিত যে সেই চরমপত্রের বলে সম্পর্কীয়রূপে দাওয়াকারি ব্যক্তিগণ, ও চরমবিধানের বিষয় বলিয়া যাহা দাওয়া করা যায় সেই সম্পত্তি, ও চরমপত্রকারি ব্যক্তির ও তদীয় পরিবারের অবস্থা সম্বন্ধীয় তাবৎ গুরুতর বিষয়, এবং ঐ চরমপত্রকারি ব্যক্তি যে কথা প্রয়োগ করেন তাহার যথার্থ তাৎপর্য্য বুঝিবার জন্যে যাহা জানা বাঞ্ছনীয় এমত সকল বিষয়ের অনুসন্ধান করেন।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা আপনার জ্যেষ্ঠ পুত্রকে, কিম্বা আপন পুত্র কন্যাদের কনিষ্ঠ সন্তানকে, কিম্বা আপনার জ্ঞাতি মেরীকে চরমদানরূপে এক সহস্র টাকা দিবার আদেশ করেন। চরমপত্রের এমত বর্ণনা কাহার প্রতি বর্ত্তে, তাহা নিশ্চয় করিবার জন্যে আদালত অনুসন্ধান করিতে পারিবেন।

(খ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা "কৃষ্ণপুর নামে আপনার তালুক" ব্রৌণকে দেন। সেই চরমদানের বিষয় কি, অর্থাৎ চরমপত্রকারি ব্যক্তির কোন্ তালুক কৃষ্ণপুর নামে খ্যাত, তাহা নিশ্চয় করণার্থে আদালতকর্ত্তৃক প্রমাণ লওয়া আবশ্যক হইতে পারে।

(গ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা "কার্টরহইতে ক্রীত আপনার তালুক" ব্রৌণকে দেন। ইহাতে সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির কোন্ তালুক কার্টরের নিকটহইতে ক্রীত হইয়াছিল, তাহা নিশ্চয় করিবার জন্যে প্রমাণ লওয়া আবশ্যক হইতে পারে ইতি।

[পাত্রের অযথার্থ নাম কি বর্ণনা করিবার কথা।]

৬৩ ধারা। চরমদানের পাত্রকে কি তদীয় শ্রেণীকে বর্ণনা কি নির্দ্দিষ্ট করিবার জন্যে চরমপত্রে যে কথা ব্যবহার হয়, তাহার তাৎপর্য্য যদি উপযুক্তমতে স্পষ্ট হয়, তবে নামের কি বর্ণনার ভ্রম থাকিলেও সেই চরমদান বিফল হইবে না। চরমদানের যে পাত্র তাহার নামের ভ্রম থাকিলে বর্ণনাদ্বারা, কিম্বা বর্ণনার ভ্রম থাকিলে নামদ্বারা তাহার সংশোধন হইতে পারে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা "আপনার ভ্রাতা জানের দ্বিতীয় পুত্র তামসকে" চরমদান দিবার আদেশ করেন। সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির জান নামে একমাত্র ভ্রাতা আছেন। তাঁহার তামস নামে কোন পুত্র নাই, কিন্তু দ্বিতীয় পুত্রের নাম উলিয়ম। সেই উলিয়ম ঐ চরমদান পাইবেন।

(খ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা "আপনার ভ্রাতা জানের দ্বিতীয় পুত্র তামসকে" চরমদান দিবার আদেশ করেন। সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির জান নামে একমাত্র ভ্রাতা আছেন। তাঁহার প্রথম পুত্রের নাম তামস, দ্বিতীয় পুত্রের নাম উলিয়ম। তামসও চরমদান পাইবেন।

(গ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা "আলবর্ট ঐ বার্ব্বারা নামে কার্টরের দুই জন ধর্ম্মজ সন্তানকে" আপনার সম্পত্তি দান করেন। কার্টরের ধর্ম্মজ সন্তান নাই, কিন্তু আলবর্ট ও বার্ব্বারা নামে কামজ দুই সন্তান আছে। কামজ হইলেও ইহাদের পক্ষে সেই চরমদান সফল হইবে।

(*d*) The testator gives his residuary estate to be divided among "his seven children," and proceeding to enumerate them mentions six names only. This omission shall not prevent the seventh child from taking a share with the others.

(*e*) The testator having six grandchildren, makes a bequest to "his six grandchildren," and proceeding to mention them by their Christian names mentions one twice over, omitting another altogether. The one whose name is not mentioned shall take a share with the others.

(*f*) The testator bequeaths "1,000 Rupees to each of the three children of A." At the date of the Will A has four children. Each of these four children shall, if he survives the testator, receive a legacy of 1,000 Rupees.

[When words may be supplied.]

LXIV. Where any word material to the full expression of the meaning has been omitted it may be supplied by the context.

*Illustration.*

The testator gives a legacy of "five hundred" to his daughter A, and a legacy of "five hundred Rupees" to his daughter B. A shall take a legacy of five hundred Rupees.

[Rejection of erroneous particulars in description of subject.]

LXV. If the thing which the testator intended to bequeath can be sufficiently identified from the description of it given in the Will, but some parts of the description do not apply, such parts of the description shall be rejected as erroneous and the bequest shall take effect.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths to B "his marsh lands lying in L and in the occupation of X." The testator had marsh lands lying in L, but had no marsh lands in the occupation of X. The words "in the occupation of X" shall be rejected as erroneous and the marsh lands of the testator lying in L, shall pass by the bequest.

(*b*) The testator bequeaths to A "his zamíndárí of Rampore." He had an estate at Rampore, but it was a taluk and not a zamíndárí. The taluk passes by this bequest.

[When part of description may not be rejected as erroneous.]

LXVI. If the Will mentions several circumstances as descriptive of the thing which the testator intends to bequeath, and there is any property of his in respect of which all those circumstances exist, the bequest shall be considered as limited to such property, and it shall not be

(ঘ) চরমপত্রকারি ব্যক্তি আপনার অবশিষ্ট সম্পত্তি বিভক্ত হইবার নিমিত্তে "আপনার সাত সন্তানকে" দান করেন। পরে একে২ তাহাদের নাম উল্লেখ করিতে প্রবৃত্ত হইয়া কেবল ছয় জনের নাম লেখেন। এই ক্রটিতে অন্য সকলের ন্যায় নিজ অংশ পাইতে সপ্তম সন্তানের বাধা জন্মিবে না।

(ঙ) চরমপত্রকারি ব্যক্তির পুত্রকন্যার ছয়টি সন্তান আছে। তিনি "আপনার পুত্রকন্যার ছয় জন সন্তানের পক্ষে" চরমদানের আদেশ দিয়া একে২ তাহাদের নাম উল্লেখ করিতে প্রবৃত্ত হইয়া এক জনের নাম দুই বার লেখেন, আর এক জনের নাম লিখিতে ক্রটি করেন। যাহার নাম লেখা হয় নাই, সেও অন্য সকলের ন্যায় আপন অংশ পাইবে।

(চ) চরমপত্রকারি ব্যক্তি "এবিয়টের তিন সন্তানের মধ্যে প্রত্যেককে একং সহস্র টাকা" দিবার আদেশ করেন। সেই চরমপত্রের তারিখের সময়ে এবিয়টের চারিটি সন্তান ছিল। ইহারা সকলে সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হইলে প্রত্যেকে একং সহস্র টাকার চরমদান পাইবে ইতি।

[অলিখিত শব্দ কি কথা যোগ করিবার কথা।]

৬৪ ধারা। সম্পূর্ণ অর্থ প্রকাশ করণার্থে যাহা আবশ্যক, এমত কোন শব্দ কি কথা লিখিবার ক্রটি হইলে পূর্ব্বাপর কথা বুঝিয়া তাহা যোগ করা যাইতে পারিবে।

উদাহরণ।

চরমপত্রকারি ব্যক্তি চরমদানরূপে আপনার কন্যা এন্নীকে "পাঁচ শত" দেন, ও আপনার কন্যা বর্থাকে "পাঁচ শত টাকা" দেন। ইহাতে এন্নী পাঁচ শত টাকা চরমদান পাইবেন ইতি।

[বিষয়ের বর্ণনার মধ্যে যে কথা ভ্রমমূলক তাহা ত্যাজ্য হইবার কথা।]

৬৫ ধারা। চরমদানরূপে যে বিষয় দিতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির অভিপ্রায় ছিল তাহা যদি চরমপত্রের বর্ণনাদ্বারা উপযুক্তরূপে নিশ্চয় করা যাইতে পারে, তবে সেই বর্ণনার কোন২ কথা না খাটিলে বর্ণনার সেই সকল কথা ভ্রমমূলক বলিয়া ত্যাজ্য হইবে ও চরমদান সিদ্ধ হইবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট "লক্ষ্মীপুরে স্থিত আপনার যে জলা ভূমি যত্নর দখলে আছে" তাহা চরমদানরূপে ব্রোণকে দেন। লক্ষ্মীপুরে সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির জলা ভূমি ছিল বটে, কিন্তু তাঁহার কোন জলা ভূমি যত্নর দখলে ছিল না। অতএব "যত্নর দখলে" এই কথা অশুদ্ধ বলিয়া ত্যাজ্য হইবে, ও সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির যে জলা ভূমি লক্ষ্মীপুরে আছে তাহা এই চরমদানের বলে হস্তান্তর হইবে।

(খ) চরমপত্রকারি ব্যক্তি "আপনার রামপুর জমীদারী" চরমদানরূপে এবিয়টকে দেন। রামপুরে তাহার ভূমি ছিল, কিন্তু তাহা তালুক, জমীদারী নয়। এই চরমদানের বলে সেই তালুক হস্তান্তর হইবে ইতি।

[যে স্থলে বর্ণনার বিশেষ কোন অংশ অশুদ্ধ বলিয়া ত্যাজ্য হইবে না তাহার কথা।]

৬৬ ধারা। যে বিষয় চরমদানরূপে দিতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির অভিপ্রায় ছিল, তাহার যত লক্ষণ চরমপত্রে উল্লিখিত থাকে, সেই সমুদয় লক্ষণ ঐ ব্যক্তির যে সম্পত্তিতে মিলে, এমত কোন সম্পত্তি যদি থাকে, তবে চরমদান কেবল সেই সম্পত্তির সম্বন্ধে সফল জ্ঞান হইবে। চরমপত্রকারি ব্যক্তির অন্য সম্পত্তিতে ঐ

lawful to reject any part of the description as erroneous because the testator had other property to which such part of the description does not apply.

*Explanation.*—In judging whether a case falls within the meaning of this Section, any words which would be liable to rejection under the sixty-fifth Section are to be considered as struck out of the Will.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths to B "his marsh lands lying in L and in the occupation of X." The testator had marsh lands lying in L, some of which were in the occupation of X, and some not in the occupation of X. The bequest shall be considered as limited to such of the testator's marsh lands lying in L as were in the occupation of X.

(*b*) A bequeaths to B "his marsh lands lying in L and in the occupation of X, comprising 1,000 beegahs of land." The testator had marsh lands lying in L, some of which were in the occupation of X, and some not in the occupation of X. The measurement is wholly inapplicable to the marsh lands of either class, or to the whole taken together. The measurement shall be considered as struck out of the Will, and such of the testator's marsh lands lying in L as were in the occupation of X shall alone pass by the bequest.

[Extrinsic evidence admissible in case of latent ambiguity.]

LXVII. Where the words of the Will are unambiguous, but it is found by extrinsic evidence that they admit of applications, one only of which can have been intended by the testator, extrinsic evidence may be taken to shew which of these applications was intended.

*Illustrations.*

(*a*) A man having two cousins of the name of Mary bequeaths a sum of money to "his cousin Mary." It appears that there are two persons, each answering the description in the Will. That description, therefore, admits of two applications, only one of which can have been intended by the testator. Evidence is admissible to shew which of the two applications was intended.

(*b*) A, by his Will, leaves to B "his estate called Sultânpur Khurd." It turns out that he had two estates called Sultânpur Khurd. Evidence is admissible to shew which estate was intended.

বর্ণনার বিশেষ কোন অংশ মিলে না ইহা বলিয়া বর্ণনার সেই অংশ অশুদ্ধ বলিয়া ত্যাগ করা আইন বিরুদ্ধ কর্ম্ম হইবে।

ব্যাখ্যা। এই ধারার তাৎপর্য্য কোন বিশেষ স্থলে খাটে কি না, তাহার বিচার করিতে গেলে ৬৫ ধারামতে যে কোন কথা ত্যাজ্য হইবার যোগ্য তাহা চরমপত্রহইতে কাটা গিয়াছে, এমত জ্ঞান করিতে হইবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট "লক্ষ্মীপুরে স্থিত আপনার যে জলা ভূমি যদুর দখলে আছে" তাহা চরমদানরূপে ব্রৌণকে দেন। লক্ষ্মীপুরে সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির জলা ভূমি ছিল, তাহার মধ্যে কোন ভূমি যদুর দখলে আছে, অন্য কোন ভূমি যদুর দখলে নয়। চরমপত্রকারি ব্যক্তির লক্ষ্মীপুরে স্থিত জলা ভূমির মধ্যে যে ভূমি যদুর দখলে ছিল, চরমদান কেবল তাহার সম্বন্ধে সফল জ্ঞান হইবে।

(খ) এবিয়ট "লক্ষ্মীপুরে স্থিত আপনার ১০০০/ বিঘা পরিমিত যে জলা ভূমি যদুর দখলে আছে" তাহা চরমদানরূপে ব্রৌণকে দেন। লক্ষ্মীপুরে সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির জলা ভূমি ছিল, তাহার মধ্যে কোন ভূমি যদুর দখলে আছে, অন্য কোন ভূমি যদুর দখলে নয়। উক্ত পরিমাণ না প্রথম প্রকারের না দ্বিতীয় প্রকারের না উভয় প্রকারের সংগৃহীত ভূমির প্রতি খাটে। সেই পরিমাণের কথা চরমপত্রহইতে কাটা গিয়াছে এমত জ্ঞান হইবে, এবং চরমপত্রকারি ব্যক্তির লক্ষ্মীপুরে স্থিত জলা ভূমির মধ্যে যে ভূমি যদুর দখলে ছিল তাহাইমাত্র এই চরমদানের বলে হস্তান্তর হইবে ইতি।

[প্রচ্ছন্ন সন্দিগ্ধতার স্থলে বাহিরের প্রমাণ গ্রাহ্য হইবে ইহার কথা।]

৬৭ ধারা। চরমপত্রের শব্দ স্পষ্টার্থ হইলেও যদি বাহিরের প্রমাণদ্বারা জানা যায় যে তাহার নানা প্রয়োগ হইতে পারে, কিন্তু তাহার মধ্যে একমাত্র প্রয়োগ চরমপত্রকারির অভিপ্রেত হইতে পারে, তবে উক্ত [illegible] মধ্যে কোন্ প্রয়োগ তাঁহার অভিপ্রেত ইহা [illegible] আশয়ে বাহিরের প্রমাণ গ্রাহ্য হইতে পারিবে।

উদাহরণ।

(ক) কোন ব্যক্তির মেরী নাম্নী দুই জন জ্ঞাতি আছেন। তিনি "আপনার জ্ঞাতি মেরীকে" চরমদানরূপে বিশেষ পরিমাণের টাকা দেন। ইহাতে জানা যায় যে চরমপত্রের বর্ণনা দুই জনের প্রতি বর্ত্তে, অর্থাৎ সেই বর্ণনার দুই প্রকার প্রয়োগ হইতে পারে, কিন্তু তাহার মধ্যে একমাত্র প্রয়োগ চরমপত্রকারির অভিপ্রেত ইহাতে সন্দেহ নাই। অতএব ঐ দুইয়ের মধ্যে কোন্ প্রয়োগ তাহার অভিপ্রেত, ইহা দেখাইবার জন্যে প্রমাণ গ্রাহ্য হইতে পারিবে।

(খ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা "সুলতানপুর খর্দ্দ নামে আপনার তালুক" ব্রৌণকে দান করেন। কিন্তু সুলতানপুর খর্দ্দ নামে তাহার দুই তালুক ছিল, ইহা প্রকাশ পায়। সেই দুইয়ের মধ্যে কোন্‌টা দিতে তাহার অভিপ্রায় ছিল, ইহা দেখাইবার জন্যে প্রমাণ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[Extrinsic evidence inadmissible in cases of patent ambiguity or deficiency.]

**LXVIII.** Where there is an ambiguity or deficiency on the face of the Will, no extrinsic evidence as to the intentions of the testator shall be admitted.

*Illustrations.*

(*a*) A man has an aunt Caroline and a cousin Mary, and has no aunt of the name of Mary. By his Will he bequeaths 1,000 Rupees to "his aunt Caroline" and 1,000 Rupees to "his cousin Mary," and afterwards bequeaths 2,000 Rupees to "his before-mentioned aunt Mary." There is no person to whom the description given in the Will can apply, and evidence is not admissible to shew who was meant by "his before-mentioned aunt Mary." The bequest is therefore void for uncertainty under the seventy-sixth Section.

(*b*) A bequeaths 1,000 Rupees to , leaving a blank for the name of the legatee. Evidence is not admissible to shew what name the testator intended to insert.

(*c*) A bequeaths to B Rupees, or "his estate of ." Evidence is not admissible to shew what sum or what estate the testator intended to insert.

[সপ্রকাশ সন্দিগ্ধতার কিঅসম্পূর্ণতার স্থলে বাহিরের প্রমাণ অগ্রাহ্য হইবে ইহার কথা।]

৬৮ ধারা। চরমপত্র দৃষ্টে যদি তাহার সন্দিগ্ধতা কি অসম্পূর্ণতা সপ্রকাশ হয়, তবে চরমপত্রকারির অভিপ্রায় বিষয়ক বাহিরের কোন প্রমাণ গ্রাহ্য হইবে না।

উদাহরণ।

(ক) কোন ব্যক্তির কারোলাইন নাম্নী এক পিসী (কি মাসী) এবং পিতার কি মাতার মেরী নাম্নী এক ভ্রাতুষ্পুত্রী (কি ভাগিনেয়ী) আছে, কিন্তু মেরী নামে তাঁহার পিসী কি মাসী নাই। তিনি চরমপত্রদ্বারা "আপনার পিসী (কি মাসী) কারোলাইনকে" এক সহস্র টাকা, ও "আপনার জ্ঞাতি মেরীকে" এক সহস্র টাকা দেন, পরে "আপনার পূর্ব্বোক্ত পিসী (কি মাসী) মেরীকে" দুই সহস্র টাকা দেন। চরমপত্রের এই বর্ণনা যাহার প্রতি খাটে এমত কেহ নাই, ও "আপনার পূর্ব্বোক্ত পিসী (কি মাসী) মেরী" এই কথাদ্বারা কে নির্দ্দিষ্ট হয়, তাহা দেখাইবার জন্যে প্রমাণ গ্রাহ্য হয় না। সুতরাং ৭৬ ধারার বলে এই চরমদান সন্দিগ্ধার্থ প্রযুক্ত অসিদ্ধ হয়।

(খ) এবিয়ট চরমদানরূপে কে (অর্থাৎ পাত্রের নামের স্থান শূন্য রাখিয়া) এক সহস্র টাকা দেন। এই স্থলে কাহার নাম লিখিতে চরমপত্রকারির অভিপ্রায় ছিল, তাহা দেখাইবার জন্যে প্রমাণ গ্রাহ্য হয় না।

(গ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণকে টাকা কিম্বা "আপনার নামে তালুক" দান করেন। ইহাতে কত টাকা কিম্বা কোন্ তালুকের নাম লিখিতে চরমপত্রকারির অভিপ্রায় ছিল, তাহা দেখাইবার জন্যে প্রমাণ গ্রাহ্য হয় না ইতি।

[Meaning of any clause to be collected from entire Will.]

**LXIX.** The meaning of any clause in a Will is to be collected from the entire instrument, and all its parts are to be construed with reference to each other, and for this purpose a Codicil is to be considered as part of the Will.

*Illustrations.*

(*a*) The testator gives to B a specific fund or property at the death of A, and by a subsequent clause gives the whole of his property to A. The effect of the several clauses taken together is to vest the specific fund or property in A for life, and after his decease in B, it appearing from the bequest to B that the testator meant to use in a restricted sense the words in which he describes what he gives to A.

(*b*) Where a testator having an estate, one part of which is called Black Acre, bequeaths the whole of his estate to A, and in another part of his Will bequeaths Black Acre to B, the latter bequest is to be read as an exception out of the first, as if he had said. "I give Black Acre to B, and all the rest of my estate to A."

[সমুদয় চরমপত্র বুঝিয়া বিশেষ কোন প্রকরণের অর্থ নিরূপণ করিতে হয় তাহার কথা।]

৬৯ ধারা। চরমপত্রের বিশেষ কোন প্রকরণের অর্থ নিরূপণ করিতে গেলে সমুদয় চরমপত্র দেখিয়া তাহা নিরূপণ করিতে হইবে, এবং তাহার সকল অংশ মিলাইয়া প্রত্যেক অংশের অর্থ করিতে হইবে, এবং এই অভিপ্রায় সাধনার্থে কডিসিল চরমপত্রের অংশ জ্ঞান হইবে।

উদাহরণ।

(ক) চরমপত্রকারি ব্যক্তি এবিয়টের মরণানন্তর ভোগ করণার্থে বিশেষ কোন তহবীল কি সম্পত্তি ব্রৌণকে দেন, পরে অন্য প্রকরণদ্বারা আপনার সর্ব্বস্ব এবিয়টকে দেন। ভিন্ন প্রকরণ মিলাইবার ফল এই, যে ঐ বিশেষ তহবীল কি সম্পত্তি এবিয়টের জীবনকাল পর্য্যন্ত তাঁহাকে, এবং তাঁহার মরণানন্তর ব্রৌণকে দিতে হয়, কেননা ব্রৌণের পক্ষ ঐ চরমদান করাতে ইহা প্রকাশ পায় যে চরমপত্রকারি ব্যক্তি এবিয়টকে যাহা দেন তাহার বর্ণনাকারি কথার অর্থের সীমা নিরূপণ করা তাঁহার অভিপ্রায় ছিল।

(খ) কোন ব্যক্তির এক মহাল আছে, তাহার এক অংশের নাম কৃষ্ণপুর। তিনি চরমপত্রদ্বারা আপনার সমুদয় মহাল এবিয়টকে দেন, পরে সেই চরমপত্রের অন্য অংশে কৃষ্ণপুর ব্রৌণকে দেন। ইহাতে এই শেষ চরমদান প্রথমের বর্জ্জিত অংশ জ্ঞান করিতে হইবে, অর্থাৎ তাহার আদেশের এইরূপ অর্থ করিতে হইবে, যথা, "আমি কৃষ্ণপুর ব্রৌণকে, ও আমার অবশিষ্ট সমুদয় মহাল এবিয়টকে দি" ইতি।

[When words may be understood in a restricted sense, and when in a sense wider than usual.]

[যেহ স্থলে কোন কথার সঙ্কুচিত অর্থ, অথবা সামান্য অর্থ অপেক্ষা অধিক বিস্তারিত অর্থ করা যাইতে পারে তাহার কথা।]

LXX. General words may be understood in a restricted sense where it may be collected from the Will that the testator meant to use them in a restricted sense; and words may be understood in a wider sense than that which they usually bear where it may be collected from the other words of the Will that the testator meant to use them in such wider sense.

৭০ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তি নির্ব্বিশেষার্থ কোন শব্দের কি কথার সঙ্কুচিত অর্থ করিয়া প্রয়োগ করিয়াছেন ইহা যদি চরমপত্র দেখিয়া বুঝা যায়, তবে সেই নির্ব্বিশেষার্থ শব্দের কি কথার সঙ্কুচিত অর্থ করা যাইতে পারিবে। এবং সামান্যতঃ যে শব্দের কি কথার যে অর্থ হয়, চরমপত্রকারি ব্যক্তি সেই শব্দের কি কথার তদপেক্ষা বিস্তারিত অর্থ করিয়া প্রয়োগ করিয়াছেন, ইহা যদি চরমপত্রের অন্য কথা দেখিয়া বুঝা যায়, তবে তাহার সেই বিস্তারিত অর্থ করা যাইতে পারিবে।

*Illustrations.*

উদাহরণ।

(*a*) A testator gives to A "his farm in the occupation of B," and to C "all his marsh lands in L." Part of the farm in the occupation of B consists of marsh lands in L, and the testator also has other marsh lands in L. The general words, "all his marsh lands in L," are restricted by the gift to A. A takes the whole of the farm in the occupation of B, including that portion of the farm which consist of marsh lands in L.

(ক) চরমপত্রকারি ব্যক্তি "আপনার যে তালুক ভোলানাথের দখলে আছে" তাহা এবিয়টকে দেন, এবং লক্ষ্মীপুরে স্থিত আপনার সমুদয় জলা ভূমি কার্টরকে দেন; ভোলানাথের দখলে যে তালুক আছে তাহার এক অংশ লক্ষ্মীপুরে স্থিত জলা ভূমি, কিন্তু চরমপত্রকারি ব্যক্তির লক্ষ্মীপুরে অন্য জলা ভূমি আছে। ইহাতে এবিয়টের পক্ষে যে চরমদান করা যায় তদ্দারা "লক্ষ্মীপুরে স্থিত তাবৎ জলা ভূমি" এই কথার অর্থের সীমা নিরূপণ হয়; ভোলানাথের দখলে যে তালুক আছে তাহার লক্ষ্মীপুরে স্থিত জলা ভূমিরূপ অংশ সুদ্ধ সমুদয় এবিয়ট পাইবেন।

(*b*) The testator, a sailor on ship-board, bequeathed to his mother his gold ring, buttons, and chest of clothes, and to his friend A, (a shipmate) his red box, clasp-knife, and all things not before bequeathed. The testator's share in a house does not pass to A under this bequest.

(খ) জাহাজারূঢ় কোন নাবিক চরমপত্র করিয়া আপনার স্বর্ণময় অঙ্গুরীয়ক ও সমুদয় বোতাম ও পোশাকের সিন্দুক আপনার মাতাকে, এবং আপনার লাল রঙ্গের সিন্দুক ও চাকু ছুরী ও যত বিষয় পূর্ব্বে দান করে নাই, তাহা সমুদয় আপনার সহনাবিক আর্থর নামে এক জন বন্ধুকে দেয়। সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির কোন গৃহের অধিকারের যে অংশ আছে, তাহা এই চরমদানের বলে ঐ আর্থরের প্রতি বর্ত্তে না।

(*c*) A, by his Will, bequeathed to B all his household furniture, plate, linen, china, books, pictures, and all other goods of whatever kind, and afterwards bequeathed to B a specified part of his property. Under the first bequest B is entitled only to such articles of the testator's as are of the same nature with the articles therein enumerated.

(গ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা আপনার সমুদয় ঘরের আসবাব ও রূপার পাত্র ও চাদর ও চীনের বাসন ও পুস্তক ও ছবি ও অন্য যাবদীয় প্রকারের সামগ্রী ব্রৌণকে দেন। পরে আপন সম্পত্তির বিশেষ এক অংশ নির্দ্দিষ্ট করিয়া ব্রৌণকে দেন। ঐ চরমপত্রকারি ব্যক্তির প্রথম চরমদানে উল্লিখিত প্রকারের যেহ বস্তু ছিল, কেবল সেইং প্রকারের বস্তুর অধিকার ঐ প্রথম চরমদানের বলে ব্রৌণের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[Where a clause is open to two constructions, that which has some effect is to be preferred.]

[যে প্রকরণের দুই অর্থ হইতে পারে তাহার মধ্যে ফলবৎ অর্থ গ্রাহ্য হইবে তাহার কথা।]

LXXI. Where a clause is susceptible of two meanings, according to one of which it has some effect, and according to the other it can have none, the former is to be preferred.

৭১ ধারা। যে প্রকরণের দুই অর্থ হইতে পারে, তাহার এক অর্থ করিলে যদি তাহা ফলবৎ হয় ও অন্য অর্থ করিলে যদি কোন মতে ফলবৎ হইতে না পারে, তবে সেই প্রথম অর্থ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[No part of Will to be rejected if reasonable construction can be put on it.]

[যুক্তিযুক্ত অর্থ করা অসাধ্য না হইলে চরমপত্রের কোন অংশ অগ্রাহ্য না হইবার কথা।]

LXXII. No part of a Will is to be rejected as destitute of meaning if it is possible to put a reasonable construction upon it.

৭২ ধারা। চরমপত্রের যে অংশের যুক্তিযুক্ত অর্থ করিতে পারা যায়, এমত কোন অংশ অর্থহীন বলিয়া অগ্রাহ্য করিতে হইবে না ইতি।

[Interpretaion of words repeated in different parts of Will.]

[চরমপত্রের নানা স্থানে একই কথা বারং লিখিত হইলে তাহার অর্থ নিরূপণের কথা।]

LXXIII. If the same words occur in different parts of the same Will, they must be taken to

৭৩ ধারা। একই চরমপত্রের নানা স্থানে যদি একই শব্দ কি কথা থাকে, তবে বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ না

have been used everywhere in the same sense unless there appears an intention to the contrary.

[Testator's intention to be effectuated as far as possible.]

LXXIV. The intention of the testator is not to be set aside because it cannot take effect to the full extent, but effect is to be given to it as far as possible.

*Illustration.*

The testator, by a Will made on his death-bed, bequeathed all his property to C D for life, and after his decease to a certain hospital. The intention of the testator cannot take effect to its full extent because the gift to the hospital is void under the hundred and fifth Section, but it shall take effect so far as regards the gift to C D.

[The last of two inconsistent clauses prevails.]

LXXV. Where two clauses or gifts in a Will are irreconcileable, so that they cannot possibly stand together, the last shall prevail.

*Illustrations.*

(*a*) The testator, by the first clause of his Will, leaves his estate of Rámnagar "to A," and by the last clause of his Will leaves it "to B and not to A." B shall have it.

(*b*) If a man, at the commencement of his Will, gives his house to A, and at the close of it directs that his house shall be sold and the proceeds invested for the benefit of B, the latter disposition shall prevail.

[Will or bequest void for uncertainty.]

LXXVI. A Will or bequest not expressive of any definite intention is void for uncertainty.

*Illustration.*

If a testator says—"I bequeath goods to A;" or "I bequeath to A," or "I leave to A all the goods mentioned in a Schedule," and no Schedule is found; or "I bequeath 'money,' 'wheat,' 'oil,' or the like," without saying how much, this is void.

[Words describing subject refer to property answering that description at testator's death.]

LXXVII. The description contained in a Will of property the subject of gift shall, unless a contrary intention appear by the Will, be deemed to refer to and comprise the property answering that description at the death of the testator.

পাইলে সেই সকল স্থানে একই অর্থে ঐ শব্দের কি কথার প্রয়োগ হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে ইতি।

[চরমপত্রকারি ব্যক্তির অভিপ্রায় সাধ্য পর্য্যন্ত সফল করিতে হইবার কথা।]

৭৪ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তির অভিপ্রায় সম্পূর্ণরূপে সাধন করা অসাধ্য হইলে তৎপ্রযুক্ত যে তাহা অসিদ্ধ করিতে হইবে এমত নয়, কিন্তু যে পর্য্যন্ত তাহা সাধন করিতে পারা যায় সেই পর্য্যন্ত তাহা সাধন করিতে হইবে।

উদাহরণ।

কোন ব্যক্তি মুমূর্ষদশাতে চরমপত্র করিয়া তদ্দ্বারা আপনার সমস্ত সম্পত্তি চার্লস ডডের যাবজ্জীবন তাঁহাকে, ও তাঁহার মরণানন্তর কোন বিশেষ হস্পিটাল-কে দেন। ১০৫ ধারার বলে হস্পিটালের পক্ষ ঐ দান অসিদ্ধ, অতএব চরমপত্রকারি ব্যক্তির অভিপ্রায় সম্পূর্ণরূপে সাধন করা অসাধ্য, কিন্তু ঐ চার্লস ডডকে যে দান করা যায় সেই দানের উপলক্ষে তাহা সাধন করিতে হইবে ইতি।

[পরস্পর বিরোধি দুই প্রকরণের মধ্যে পশ্চাতের প্রকরণ গ্রাহ্য হইবার কথা।]

৭৫ ধারা। কোন চরমপত্রের দুই প্রকরণ কি চরমদান যদি পরস্পর এমত বিরোধী হয়, যে কোন মতে উভয় সফল হইতে পারে না, তবে তাহার মধ্যে পশ্চাতের প্রকরণ কি দান বলবৎ থাকিবে।

উদাহরণ।

(ক) চরমপত্রকারি ব্যক্তি চরমপত্রের প্রথম প্রকরণে আপনার রামনগর তালুক "এবিয়টকে" দেন, পরে চরমপত্রের শেষ প্রকরণে তাহা "এবিয়টকে" নয়, কিন্তু ব্রৌণকে" দেন। ব্রৌণ তাহা পাইবেন।

(খ) কোন ব্যক্তি চরমপত্রের আরম্ভে আপনার বাটী এবিয়টকে দেন, কিন্তু তাহার শেষে সেই বাটী বিক্রয় করিয়া ব্রৌণের হিতার্থে তাহার মূল্য দিয়া মূল্যবান্ কাগজ কিনিবার আদেশ করেন। এই পশ্চাতের আদেশ বলবৎ হইবে ইতি।

[অনিশ্চিতার্থ প্রযুক্ত চরমপত্র কি চরমদান অসিদ্ধ হইবার কথা।]

৭৬ ধারা। যে চরমপত্র কি চরমদান নিশ্চিত অভিপ্রায়সূচক নয়, তাহা অনিশ্চিতার্থ প্রযুক্ত অসিদ্ধ হইবে।

উদাহরণ।

"আমি এবিয়টকে চরমদানরূপে মাল দি," কিম্বা "আমি এবিয়টের পক্ষে চরমদান করি," কিম্বা "আমি তফসীলে নির্দ্দিষ্ট সকল মাল এবিয়টের জন্যে রাখিয়া যাই," এই২ প্রকার কথা যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তি কহেন, কিন্তু কোন তফসীল না পাওয়া যায়, কিম্বা "আমি চরমদানরূপে টাকা কি গোধূম কি তৈল দি," ইত্যাদি দানের কথা কহিয়া যত দেন তাহা নির্দ্দিষ্ট না করেন, তবে সেই দান অসিদ্ধ হইবে ইতি।

[চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে যে সম্পত্তি ছিল দানের বিষয়ের বর্ণনা তাহার প্রতি বর্ত্তে ইহার কথা।]

৭৭ ধারা। কোন চরমপত্রে দানের বিষয় কোন সম্পত্তির যে বর্ণনা আছে তাহার অর্থ বিষয়ক বিপরীত অভিপ্রায় চরমপত্রে প্রকাশ না পাইলে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে সেই বর্ণনার অনুরূপ যে সম্পত্তি ছিল, ঐ বর্ণনা তাহারই প্রতি বর্ত্তে ও তাহা পরিগ্রহণ করে এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[Power of appointment executed by general bequest.]

LXXVIII. Unless a contrary intention shall appear by the Will, a bequest of the estate of the testator shall be construed to include any property which he may have power to appoint by Will to any object he may think proper, and shall operate as an execution of such power; and a bequest of property described in a general manner, shall be construed to include any property to which such description may extend which he may have power to appoint by Will to any object he may think proper, and shall operate as an execution of such power.

[Implied gift to the objects of a power in default of appointment.]

LXXIX. Where property is bequeathed to or for the benefit of such of certain objects as a specified person shall appoint, or for the benefit of certain objects in such proportions as a specified person shall appoint, and the Will does not provide for the event of no appointment being made; if the power given by the Will be not exercised, the property belongs to all the objects of the power in equal shares.

*Illustration.*

A, by his Will, bequeaths a fund to his wife for her life, and directs that at her death it shall be divided among his children in such proportions as she shall appoint. The widow dies without having made any appointment. The fund shall be divided equally among the children.

[Bequest to "heirs," &c., of particular person without qualifying terms.]

LXXX. Where a bequest is made to the "heirs," or "right heirs," or "relations," or "nearest relations," or "family," or "kindred," or "nearest of kin" or "next of kin," of a particular person, without any qualifying terms, and the class so designated forms the direct and independent object of the bequest, the property bequeathed shall be distributed as if it had belonged to such person and he had died intestate in respect of it, leaving assets for the payment of his debts independently of such property.

*Illustrations.*

(a) A leaves his property "to his own nearest relations." The property goes to those who would be entitled to it if A had died intestate, leaving assets for the payment of his debts independently of such property.

[সাধারণ চরমদানদ্বারা নিরূপণের ক্ষমতা প্রয়োগ হয় ইহার কথা।]

৭৮ ধারা। চরমপত্রে যদি বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ না পায়, তবে চরমপত্রকারি ব্যক্তি চরমবিধানদ্বারা নিজ সম্পদ দান করিলে, চরমপত্রদ্বারা নিজ বিবেচনামতে উপযুক্ত অভিপ্রায়ে যে কোন সম্পত্তি নিরূপণের ক্ষমতা তাঁহার আছে, সেই সমস্ত সম্পত্তি ঐ চরমদানে পরিগৃহীত এমত অর্থ করিতে হইবে, এবং চরমদান ঐ ক্ষমতার প্রয়োগ বলিয়া বলবৎ হইবে। এবং নির্ব্বিশেষ বর্ণনাতে নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তির চরমদান করিলে চরমপত্রদ্বারা নিজ বিবেচনামতে উপযুক্ত অভিপ্রায়ে সেই বর্ণনার অনুরূপ যে কোন সম্পত্তি নিরূপণের ক্ষমতা তাঁহার আছে সেই সমুদয় সম্পত্তি ঐ চরমদানে পরিগৃহীত এমত অর্থ করিতে হইবে, এবং চরমদান ঐ ক্ষমতার প্রয়োগ বলিয়া বলবৎ হইবে ইতি।

[নিরূপণের অভাবেও ক্ষমতার পাত্রের পক্ষ দান হইলে এমত জ্ঞান করিতে হইবার কথা।]

৭৯ ধারা। নির্দ্দিষ্ট কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক নিরূপণীয় বিশেষ কোন২ পাত্রের জন্যে কি হিতার্থে, কিম্বা নির্দ্দিষ্ট কোন ব্যক্তিকর্ত্তৃক নিরূপণীয় হারানুসারে বিশেষ২ পাত্রের হিতার্থে যদি চরমপত্রদ্বারা কেহ সম্পত্তি দান করেন, কিন্তু ঐ নিরূপণের ত্রুটি হইলে যাহা কর্ত্তব্য তদ্বিষয়ক কোন বিধান চরমপত্রে না থাকে, তবে চরমপত্রের দত্ত ক্ষমতার প্রয়োগ না হইলে সেই সম্পত্তি সমান২ অংশ করিয়া ঐ ক্ষমতার সকল পাত্রকে দিতে হইবে।

উদাহরণ।

এবিয়ট আপন চরমপত্রের আদেশানুসারে নিজ পত্নীর যাবজ্জীবন ভোগার্থে বিশেষ সংস্থান রাখিয়া যান, এবং তাঁহার মরণানন্তর তাঁহারই নিরূপণীয় হারানুসারে আপন সন্তানদের মধ্যে তাহা বিভাগ করণের বিধান করেন। তাঁহার বিধবা পত্নী তদ্রূপ নিরূপণ না করিয়া প্রাণত্যাগ করেন। সেই সংস্থান সমান২ অংশ করিয়া সন্তানদিগকে দিতে হইবে ইতি।

[সবিশেষ বর্ণনা বিনা কোন ব্যক্তির উত্তরাধিকারিদিগের পক্ষে চরমদান করিবার ফলের কথা।]

৮০ ধারা। যদি সবিশেষ বর্ণনা ব্যতিরেকে কোন ব্যক্তির উত্তরাধিকারিদিগকে কি প্রকৃত উত্তরাধিকারিদিগকে কি তৎসম্পর্কীয় লোকদিগকে কি অত্যাসন্ন সম্পর্কীয় লোকদিগকে কি পরিবারকে কি জ্ঞাতিদিগকে কি অতি নিকট জ্ঞাতিদিগকে কি অত্যাসন্ন জ্ঞাতিদিগকে চরমদানরূপে সম্পত্তি দেওয়া যায়, ও সেই বর্ণনাতে নির্দ্দিষ্ট জনশ্রেণী চরমদানের প্রথম ও স্বতন্ত্র পাত্র হয়, তবে উক্ত ব্যক্তি ঐ সম্পত্তির স্বামী হইয়া আপন ঋণ পরিশোধের উপায়রূপে সেই সম্পত্তি ভিন্ন অন্য সংস্থান রাখিয়া সেই সম্পত্তি বিষয়ক চরমবিধান না করিয়া মরিলে যেমন করিতে হইত তেমনি ঐ দত্ত সম্পত্তি বিভাগ করিতে হইবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমপত্রের আদেশানুসারে নিজ সম্পত্তি আপনার অতি নিকট সম্পর্কীয়দিগকে দেন। এবিয়ট আপনার সকল ঋণ পরিশোধার্থে ঐ সম্পত্তি ভিন্ন প্রচুর অন্য সংস্থান রাখিয়া চরমপত্র না করিয়া মরিলে যাহারা সেই সম্পত্তি পাইতে স্বত্ববান্ হইত তাহারা তাহা পাইবে।

(*b*) A bequeaths 10,000 Rupees "to B for his life, and after the death of B, to his own right heirs." The legacy after B's death belongs to those who would be entitled to it if it had formed part of A's unbequeathed property.

(খ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা দশসহস্র টাকা "ব্রৌণের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাঁহাকে, ও ব্রৌণের মরণানন্তর আপনার প্রকৃত উত্তরাধিকারিদিগকে" দেন। সেই সম্পত্তি এবিয়টের চরমদানের বিষয় ভিন্ন অন্য সম্পত্তির অংশ হইলে যাহারা তাহা পাইতে স্বত্ববান্ হইত তাহারা ব্রৌণের মরণানন্তর তাহা পাইবে।

(*c*) A leaves his property to B, but if B dies before him, to B's next of kin. B dies before A, the property devolves as if it had belonged to B and he had died intestate, leaving assets for the payment of his debts independently of such property.

(গ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা আপনার সম্পত্তি ব্রৌণকে, কিম্বা ব্রৌণ তাঁহার অগ্রে মরিলে ব্রৌণের অতি নিকটবর্ত্তি জ্ঞাতিকে দেন। ব্রৌণ এবিয়টের পূর্ব্বে মরেন। ব্রৌণ সেই সম্পত্তির স্বামী হইয়া আপনার সকল ঋণ পরিশোধার্থে সেই সম্পত্তি ভিন্ন অন্য সংস্থান রাখিয়া চরমপত্র না করিয়া মরিলে সেই সম্পত্তি যাহাদের প্রতি বর্ত্তিত তাহাদের প্রতি বর্ত্তিবে।

(*d*) A leaves 10,000 Rupees "to B for his life, and after his decease to the heirs of C." The legacy goes as if it had belonged to C and he had died intestate, leaving assets for the payment of his debts independently of the legacy.

(ঘ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা দশসহস্র টাকা যাবজ্জীবন ভোগার্থে ব্রৌণকে, এবং তাঁহার মরণানন্তর কার্টরের উত্তরাধিকারিদিগকে দেন। কার্টর সেই দত্ত সম্পত্তির স্বামী হইয়া আপনার সকল ঋণ পরিশোধার্থে তদ্ভিন্ন অন্য সংস্থান রাখিয়া চরমপত্র না করিয়া মরিলে সেই টাকা যাহাদের প্রতি বর্ত্তিত তাহাদের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[Bequest to "representatives," &c., of a particular person.]

**LXXXI.** Where a bequest is made to the "representatives," or "legal representatives," or "personal representatives," or "executors or administrators" of a particular person, and the class so designated forms the direct and independent object of the bequest, the property bequeathed shall be distributed as if it had belonged to such person and he had died intestate in respect of it.

[ব্যক্তিবিশেষের প্রতিনিধির পক্ষ চরমদানের কথা।]

৮১ ধারা। কোন বিশেষ ব্যক্তির প্রতিনিধিদের কি আইনসিদ্ধ প্রতিনিধিদের কি নিজ প্রতিনিধিদের কি অছিদের কি ধনাধ্যক্ষদিগের পক্ষে চরমদান করা গেলে যদি তদ্রূপ বর্ণিত জনশ্রেণী সেই চরমদানের প্রথম ও স্বতন্ত্র পাত্র হয়, তবে ঐ ব্যক্তি সেই সম্পত্তির স্বামী হইয়া তদ্বিষয়ে চরমপত্র না করিয়া মরিলে সেই দত্ত সম্পত্তি যেরূপ বিভাগ করিতে হইত, তদ্রূপ তাহা বিভাগ করিতে হইবে।

*Illustration.*

(*a*) A bequest is made to the "legal representatives of A." A has died intestate and insolvent. B is his administrator. B is entitled to receive the legacy, and shall apply it in the first place to the discharge of such part of A's debts as may remain unpaid: if there be any surplus, A shall pay it to those persons who at A's death would have been entitled to receive any property of A's which might remain after payment of his debts, or to the representatives of such persons.

উদাহরণ।

এবিয়টের আইনসিদ্ধ প্রতিনিধিদের পক্ষে চরমদান করা যায়। সেই এবিয়ট অকৃতচরমপত্র ও যোত্রহীন হইয়া মরিয়াছেন। ব্রৌণ তাঁহার ধনাধ্যক্ষ। ব্রৌণ সেই দত্ত সম্পত্তি লইতে স্বত্ববান্। এবিয়টের যে ঋণ পরিশোধ হয় নাই এমত কোন ঋণ থাকিলে প্রথমে তাহা পরিশোধ করণে ঐ সম্পত্তি প্রয়োগ করা ব্রৌণের কর্ত্তব্য। তাহাতে যদি অতিরিক্ত কিছু থাকে, তবে এবিয়টের সকল ঋণ পরিশোধ হইলে যাহারা তাঁহার মরণানন্তর তাঁহার সম্পত্তি পাইতে স্বত্ববান্ হইত তাহাদিগকে কিম্বা তাহাদের প্রতিনিধিদিগকে তাহা দিতে হইবে ইতি।

[Bequest without words of limitation.]

**LXXXII.** Where property is bequeathed to any person, he is entitled to the whole interest of the testator therein, unless it appears from the Will that only a restricted interest was intended for him.

[সীমানিরূপক কথাবর্জ্জিত চরমদানের বিষয়।]

৮২ ধারা। যে ব্যক্তির পক্ষে চরমপত্রদ্বারা যে সম্পত্তি দেওয়া যায়, তাঁহাকে ন্যূন সম্পর্ক দিবার অভিপ্রায় চরমপত্রে প্রকাশ না পাইলে সেই সম্পত্তিতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির যে সম্পর্ক ছিল তিনি সেই সমুদয় সম্পর্কের অধিকারী হইবেন ইতি।

[Bequest in the alternative.]

**LXXXIII.** Where property is bequeathed to a person, with a bequest in the alternative to another person or to a class of persons;—if a contrary intention does not appear by the Will, the legatee first named shall be entitled to the legacy if he be alive at the time when it takes

[বিকল্পাধীন চরমদানের কথা।]

৮৩ ধারা। কোন ব্যক্তির পক্ষে চরমপত্রদ্বারা সম্পত্তি দত্ত হইলে যদি বিকল্পে অন্য কোন ব্যক্তির কি জনশ্রেণীর পক্ষে চরমদান করা যায়, তবে চরমপত্রে বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ না পাইলে চরমদানের ফলবৎ হওন সময়ে তাহার প্রথম নির্দ্দিষ্ট পাত্র উত্তরজীবী হইলে সেই চরমদান পাইবেন, কিন্তু তৎকালে

effect; but if he be then dead, the person or class of persons named in the second branch of the alternative shall take the legacy.

তিনি মৃত হইলে দ্বিতীয় অর্থাৎ বিকল্পে নির্দ্দিষ্ট ব্যক্তি কি জনশ্রেণী চরমদান পাইবেন।

*Illustrations.*

(*a*) A bequest is made to A or to B. A survives the testator. B takes nothing.

(*b*) A bequest is made to A or to B. A dies after the date of the Will, and before the testator. The legacy goes to B.

(*c*) A bequest is made to A or to B. A is dead at the date of the Will. The legacy goes to B.

(*d*) Property is bequeathed to A or his heirs. A survives the testator. A takes the property absolutely.

(*e*) Property is bequeathed to A or his nearest of kin. A dies in the lifetime of the testator. Upon the death of the testator the bequest to A's nearest of kin takes effect.

(*f*) Property is bequeathed to A for life, and after his death to B or his heirs. A and B survive the testator. B dies in A's lifetime. Upon A's death the bequest to the heirs of B takes effect.

(*g*) Property is bequeathed to A for life, and after his death to B or his heirs. B dies in the testator's lifetime. A survives the testator. Upon A's death the bequest to the heirs of B takes effect.

উদাহরণ।

(ক) এবিয়টের অথবা ব্রৌণের পক্ষে চরমদান করা গিয়াছে। এবিয়ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হন। ব্রৌন কিছুই পান না।

(খ) এবিয়টের অথবা ব্রৌণের পক্ষে চরমদান করা গিয়াছে। চরমপত্রের তারিখের পরে অথচ চরমপত্রকারি ব্যক্তির পূর্ব্বে এবিয়টের মৃত্যু হয়। সেই চরমদান ব্রৌণের প্রতি বর্ত্তে।

(গ) এবিয়টের অথবা ব্রৌণের পক্ষে চরমদান করা গিয়াছে। চরমপত্রের তারিখের পূর্ব্বে এবিয়টের মৃত্যু হয়। সেই চরমদান ব্রৌণের প্রতি বর্ত্তে।

(ঘ) চরমপত্রদ্বারা এবিয়টকে অথবা তাঁহার উত্তরাধিকারিদিগকে সম্পত্তি দত্ত হয়। এবিয়ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হন। তিনি সেই সম্পত্তি অপরিচ্ছিন্নরূপে প্রাপ্ত হন।

(ঙ) চরমপত্রদ্বারা এবিয়টকে অথবা তাঁহার অত্যাসন্ন জ্ঞাতিকে সম্পত্তি দত্ত হয়। এবিয়ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির জীবৎকালে মরেন। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর এবিয়টের নিকটবর্ত্তি জ্ঞাতির পক্ষে ঐ চরমদান ফলবৎ হইবে।

(চ) চরমপত্রদ্বারা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর ব্রৌণকে কিম্বা তাঁহার উত্তরাধিকারিদিগকে সম্পত্তি দত্ত হয়। এবিয়ট ও ব্রৌণ উভয়ে চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হন। এবিয়টের জীবৎকালে ব্রৌণ মরেন। এবিয়টের মরণানন্তর ব্রৌণের উত্তরাধিকারিদের পক্ষে ঐ চরমদান ফলবৎ হইবে।

(ছ) চরমপত্রদ্বারা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে ও তাঁহার মরণানন্তর ব্রৌণকে কিম্বা তাঁহার উত্তরাধিকারিদিগকে সম্পত্তি দত্ত হয়। চরমপত্রকারি ব্যক্তির জীবৎকালে ব্রৌণ মরেন। এবিয়ট সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হন। এবিয়টের মরণানন্তর ব্রৌণের উত্তরাধিকারিদের পক্ষে ঐ চরমদান ফলবৎ হইবে ইতি।

[Effect of words describing a class added to a bequest to a person.]

**LXXXIV.** Where property is bequeathed to a person, and words are added which describe a class of persons, but do not denote them as direct objects of a distinct and independent gift, such person is entitled to the whole interest of the testator therein, unless a contrary intention appears by the Will.

[চরমদানের পাত্রের নামে জনশ্রেণীসূচক শব্দ যোগ করিবার ফলের কথা।]

৮৪ ধারা। চরমপত্রদ্বারা যে ব্যক্তির পক্ষে সম্পত্তি দেওয়া যায়, তাহার নামের সহিত যদি জনশ্রেণীসূচক শব্দ কি কথা যোগ করা যায়, কিন্তু ভিন্ন ও স্বতন্ত্র চরমদানের প্রথম পাত্রের ন্যায় তাহাদের বর্ণনা না করা যায়, তবে চরমপত্রে বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ না পাইলে সেই সম্পত্তিতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির যে সম্পর্ক ছিল, ঐ ব্যক্তি সেই সমুদয় সম্পর্কের অধিকারী হইবে।

*Illustrations.*

(*a*) A bequest is made—
to A and his children,
to A and his children by his present wife,
to A and his heirs,
to A and the heirs of his body,
to A and the heirs male of his body,

উদাহরণ।

(ক) এবিয়টকে ও তাঁহার সন্তানদিগকে,
এবিয়টকে ও বর্ত্তমান ভার্য্যোৎপন্ন তাঁহার সন্তানদিগকে,
এবিয়টকে ও তাঁহার উত্তরাধিকারিদিগকে,
এবিয়টকে ও তাঁহার ঔরস উত্তরাধিকারিদিগকে,
এবিয়টকে ও তাঁহার ঔরস পুং উত্তরাধিকারিদিগকে,

to A and the heirs female of his body,

এবিয়টকে ও তাঁহার ঔরস স্ত্রী উত্তরাধিকারিণীদিগকে,

to A and his issue,

এবিয়টকে ও তাঁহার বংশকে,

to A and his family,

এবিয়টকে ও তাঁহার পরিবারকে,

to A and his descendants,

এবিয়টকে ও বংশোৎপন্ন সকলকে,

to A and his representatives,

এবিয়টকে ও তাঁহার প্রতিনিধিদিগকে,

to A and his personal representatives,

এবিয়টকে ও তাঁহার নিজের প্রতিনিধিদিগকে,

to A, his executors and administrators.

এবিয়টকে ও তাঁহার অছি ও ধনাধ্যক্ষদিগকে,

In each of these cases A takes the whole interest which the testator had in the property.

এই২ প্রকারের চরমদান করা গেলে সেই সম্পত্তিতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির যে সম্পর্ক ছিল, এবিয়ট সেই সমুদয় সম্পর্ক পাইবেন।

(b) A bequest is made to A and his brothers. A and his brothers are jointly entitled to the legacy.

(খ) এবিয়টের ও তাঁহার ভ্রাতৃগণের পক্ষে চরমদান করা যায়। ইহাতে এবিয়ট ও তাঁহার ভ্রাতৃগণ সকলে সেই দত্ত সম্পত্তি অংশ করিয়া লইতে স্বত্ববান্।

(c) A bequest is made to A for life, and after his death to his issue. At the death of A the property belongs in equal shares to all persons who shall then answer the description of issue of A.

(গ) চরমপত্রদ্বারা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর তাঁহার বংশকে সম্পত্তি দেওয়া যায়। এবিয়টের মরণানন্তর যে সকল লোকের প্রতি এবিয়টের বংশ এই বর্ণনা বর্ত্তিবে তাহারা সমানং অংশ করিয়া সেই সম্পত্তি পাইবে ইতি।

[Bequest to a class of persons under a general description only.]

[নির্ব্বিশেষ বর্ণনাতে নির্দ্দিষ্ট জনশ্রেণীর পক্ষ চরমদানের কথা।]

LXXXV. Where a bequest is made to a class of persons under a general description only, no one to whom the words of the description are not in their ordinary sense applicable shall take the legacy.

৮৫ ধারা। নির্ব্বিশেষ বর্ণনাদ্বারা নির্দ্দিষ্ট জনশ্রেণীর পক্ষে চরমদান করা গেলে সেই বর্ণনার কথার সামান্যতঃ যে অর্থ হয় তাহা যে কোন ব্যক্তির প্রতি না খাটে, এমত কোন ব্যক্তি ঐ চরমদানের বিষয় পাইবে না ইতি।

[Construction of terms.]

[বিশেষং শব্দের অর্থ।]

LXXXVI. The word "children" in a Will applies only to lineal descendants in the first degree; the word "grandchildren" applies only to lineal descendants in the second degree of the person whose "children," or "grandchildren," are spoken of; the words "nephews" and "nieces" apply only to children of brothers or sisters; the words "cousins" or "first cousins," or "cousins-german" apply only to children of brothers or of sisters of the father or mother of the person whose "cousins," or "first cousins," or "cousins-german" are spoken of; the words "first cousins once removed" apply only to children of cousins-german or to cousins-german of a parent of the person whose "first cousins once removed" are spoken of; the words "second cousins" apply only to grandchildren of brothers or of sisters of the grandfather or grandmother of the person whose "second cousins" are spoken of; the words "issue" and "descendants" apply to all lineal descendants whatever of the person whose "issue" or "descendants" are spoken of. Words expressive of collateral relationship apply alike to relatives of full and of half blood. All words expressive of relationship apply to a child in the womb who is afterwards born alive.

৮৬ ধারা। কোন চরমপত্রে "চিল্‌ড্রেন" (অর্থাৎ সন্তানসন্ততি) শব্দে কেবল এক পুরুষে সম্পর্কীয় বংশ, ও "গ্রাণ্ড চিল্‌ড্রেন্" (অর্থাৎ পৌত্র বা পৌত্রী এবং দৌহিত্র বা দৌহিত্রী) শব্দে কেবল দুই পুরুষে সম্পর্কীয় বংশ, ও "নেফিউ" কি "নীস" শব্দে কেবল ভ্রাতার কি ভগিনীর সন্তান, এবং যে ব্যক্তির "কসিন" বা "ফর্ষ্ট কসিন" বা "কসিন জর্ম্মান" (অর্থাৎ প্রথম শ্রেণীর জ্ঞাতি) উল্লেখ হয়, ঐ শব্দে কেবল সেই ব্যক্তির পিতার কি মাতার ভাতুষ্পুত্র বা ভাতুষ্পুত্রী বা ভাগিনেয় বা ভাগিনেয়ী, এবং যে ব্যক্তির "ফর্ষ্ট কসিনস্ ওয়ান্স রিমুবড্" (অর্থাৎ প্রথম শ্রেণী অপেক্ষা এক ক্রম দূরতর জ্ঞাতি) উল্লেখ হয়, ঐ শব্দে কেবল সেই ব্যক্তির কসিন জর্ম্মানের সন্তান কিম্বা সেই ব্যক্তির পিতার কি মাতার কসিন জর্ম্মান, এবং যে ব্যক্তির "সেকণ্ড কসিন" (অর্থাৎ দ্বিতীয় শ্রেণীর জ্ঞাতি) উল্লেখ হয়, ঐ শব্দে সেই ব্যক্তির পিতার কি মাতার কোন পিতৃব্যের কি পিসীর কি মাতুলের কি মাসির পৌত্র কি পৌত্রী বা দৌহিত্র বা দৌহিত্রী বুঝাইবে। এবং যে ব্যক্তির "বংশ" বা "বংশোৎপন্ন লোক" উল্লেখ হয়, ঐ শব্দে সেই ব্যক্তির আত্মজ কি বংশজ সকলকে বুঝাইবে। জ্ঞাতিসূচক শব্দে সহোদর ও বৈমাত্রেয় এবং এক জনকহইতে উৎপন্ন কি বৈপিত্রেয় জ্ঞাতিকে বুঝাইবে। এবং গর্ভে ব্যবস্থিত যে সন্তান পশ্চাৎ জীবদবস্থাতে ভূমিষ্ঠ হয় জ্ঞাতিসূচক তাবৎ শব্দ তাহার প্রতিও খাটিবে ইতি।

[Words expressing relationship denote only legitimate relatives, or failing such, relatives reputed legitimate.]

**LXXXVII.** In the absence of any intimation to the contrary in the Will, the term "child," "son," or "daughter," or any word which expresses relationship, is to be understood as denoting only a legitimate relative, or where there is no such legitimate relative, a person who has acquired, at the date of the Will, the reputation of being such relative.

*Illustrations.*

(*a*) A, having three children, B, C, and D, of whom B and C are legitimate and D is illegitimate, leaves his property to be equally divided among "his children." The property belongs to B and C in equal shares to the exclusion of D.

(*b*) A, having a niece of illegitimate birth, who has acquired the reputation of being his niece, and having no legitimate niece, bequeaths a sum of money to his niece. The illegitimate niece is entitled to the legacy.

(*c*) A, having in his Will enumerated his children, and named as one of them B, who is illegitimate, leaves a legacy to "his said children." B will take a share in the legacy along with the legitimate children.

(*d*) A leaves a legacy to the "children of B." B is dead and has left none but illegitimate children. All those who had, at the date of the Will, acquired the reputation of being the children of B are objects of the gift.

(*e*) A bequeathed a legacy to "the children of B." B. never had any legitimate child. C and D had, at the date of the Will, acquired the reputation of being children of B. After the date of the Will, and before the death of the testator, E and F were born and acquired the reputation of being children of B. Only C and D are objects of the bequest.

(*f*) A makes a bequest in favor of his child by a certain woman, not his wife. B had acquired at the date of the Will the reputation of being the child of A by the woman designated. B takes the legacy.

(*g*) A makes a bequest in favor of the child to be born of a woman who never becomes his wife. The bequest is void.

(*h*) A makes a bequest in favor of the child of which a certain woman, not married to him, is pregnant. The bequest is valid.

[জ্ঞাতিসূচক শব্দে কেবল ধর্ম্মজত্বমূলক জ্ঞাতিকে বুঝাইবে, নতুবা এমত জ্ঞাতির অভাবে ধর্ম্মজ জ্ঞাতি-রূপে কীর্ত্তিত ব্যক্তিকে বুঝাইবে ইহার কথা।]

৮৭ ধারা। চরমপত্রে বিপরীত আদেশের অভাবে "সন্তান" কি "পুত্র" কি "কন্যা" কি জ্ঞাতি-সূচক কোন শব্দ কেবল ধর্ম্মজত্বমূলক জ্ঞাতিকে বুঝাইবে, এমত অর্থ করিতে হইবে, কিম্বা ধর্ম্মজত্বমূলক তদ্রূপ কোন জ্ঞাতি না থাকিলে যে ব্যক্তি চরমপত্রের তারিখে তাদৃশ জ্ঞাতিরূপে কীর্ত্তিত তাহাকে বুঝাইবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়টের তিনটি সন্তান আছে। তাহাদের নাম বেঞ্জামিন ও চার্লস ও ডনাল্ড। ইহাদের মধ্যে বেঞ্জামিন ও চার্লস ধর্ম্মজ, কিন্তু ডনাল্ড কামজ। তিনি আপন সন্তানদের মধ্যে সমানং অংশে বিভক্ত হওনার্থে নিজ সম্পত্তি রাখিয়া যান। ইহাতে বেঞ্জা-মিন ও চার্লস সমানং অংশ করিয়া সেই সম্পত্তি পাই-বেন ডনাল্ড কিছুই পাইবেন না।

(খ) এবিয়টের ধর্ম্মজা ভ্রাতৃষ্পুত্রী কি ভাগিনেয়ী নাই, কিন্তু তাঁহার কামজা এক ভ্রাতুষ্পুত্রী আছে, সে তাঁহার ভ্রাতুষ্পুত্রীরূপে কীর্ত্তিতা হইয়াছে। তিনি চরমপত্রদ্বারা আপনার ভ্রাতুষ্পুত্রীকে বিশেষ পরিমা-ণের টাকা দেন। সেই কামজা ভ্রাতুষ্পুত্রী সেই চরম-দান পাইতে স্বত্ববতী।

(গ) এবিয়ট নিজ চরমপত্রে একেং আপন সন্তান-দের নাম করিয়া, বিশেষতঃ তাহাদের মধ্যে বেঞ্জামিন নামে এক জন কামজ পুত্রের নামও উল্লেখ করিয়া আপনার উক্ত সন্তানদিগের পক্ষে চরমদান করেন। ইহাতে ধর্ম্মজ সন্তানদের সহিত ঐ বেঞ্জামিনও সেই চরমদানের অংশী হইবে।

(ঘ) এবিয়ট ব্রৌণের সন্তানদের পক্ষে চরমদান করেন। ব্রৌণ কেবল কএক জন কামজ সন্তান রাখিয়া মরিয়াছেন। ইহাতে চরমপত্রের তারিখে যাহারা ব্রৌ-ণের সন্তান বলিয়া কীর্ত্তিত হইয়াছিল, তাহারা সকলে সেই চরমদানের পাত্র হইবে।

(ঙ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণের সন্তানদের পক্ষে চরমদান করেন। ব্রৌণের ধর্ম্মজ কোন সন্তান কখন হয় নাই। চরমপত্রের তারিখে চার্লস ও ডনাল্ড ব্রৌণের সন্তান বলিয়া কীর্ত্তিত ছিল। চরমপত্রের তারি-খের পরে অথচ চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর পূর্ব্বে, এডওয়ার্ড ও ফ্রাঙ্ক জন্মে, ও ব্রৌণের সন্তান বলিয়া কীর্ত্তিত হয়। ইহাতে কেবল চার্লস ও ডনাল্ড সেই চরমদানের পাত্র হইবে।

(চ) যে স্ত্রী এবিয়টের পত্নী নয় এমত স্ত্রী বিশেষের গর্ব্ভে তাঁহার যে সন্তান হইয়াছে, তাহার পক্ষে তিনি চরমদান করেন। চরমপত্রের তারিখে বেঞ্জামিন সেই স্ত্রীতে এবিয়টের সন্তান বলিয়া কীর্ত্তিত হইয়াছিল। বেঞ্জামিন সেই চরমদান পাইবেন।

(ছ) অমুক স্ত্রীতে এবিয়টের যে সন্তান জন্মিবে, তাহার পক্ষে তিনি চরমদান করেন। সেই স্ত্রী কখন তাঁহার পত্নী হয় না। ঐ চরমদান অসিদ্ধ।

(জ) এবিয়টের সহিত যাহার বিবাহ হয় নাই, এমত স্ত্রী বিশেষের গর্ব্ভস্থ আপন সন্তানের পক্ষে তিনি চরমদান করেন। এই চরমদান সিদ্ধ ইতি।

[Rules of construction where a Will purports to make two bequests to the same person.]

**LXXXVIII.** Where a Will purports to make two bequests to the same person, and a question arises whether the testator intended to make the second bequest instead of, or in addition to, the first; if there is nothing in the Will to shew what he intended, the following rules shall prevail in determining the construction to be put upon the Will:—

*First.*—If the same specific thing is bequeathed twice to the same legatee in the same Will, or in the Will and again in a Codicil, he is entitled to receive that specific thing only.

*Second.*—Where one and the same Will or one and the same Codicil purports to make in two places a bequest to the same person of the same quantity or amount of anything, he shall be entitled to one such legacy only.

*Third.*—Where two legacies of unequal amount are given to the same person in the same Will, or in the same Codicil, the legatee is entitled to both.

*Fourth.*—Where two legacies, whether equal or unequal in amount, are given to the same legatee, one by a Will and the other by a Codicil, or each by a different Codicil, the legatee is entitled to both legacies.

*Explanation.*—In the four last rules the word Will does not include a Codicil.

*Illustrations.*

(*a*) A having ten shares, and no more, in the Bank of Bengal, made his Will, which contains, near its commencement, the words, "I bequeath my ten shares in the Bank of Bengal to B." After other bequests the Will concludes with the words, "and I bequeath my ten shares in the Bank of Bengal to B." B is entitled simply to receive A's ten shares in the Bank of Bengal.

(*b*) A having one diamond ring, which was given him by B, bequeathed to C the diamond ring which was given him by B. A afterwards made a Codicil to his Will, and thereby, after giving other legacies, he bequeathed to C the diamond ring which was given him by B. C can claim nothing except the diamond ring which was given to A by B.

(*c*) A, by his Will, bequeaths to B the sum of 5,000 Rupees, and afterwards, in the same Will, repeats the bequest in the same words. B is entitled to one legacy of 5,000 Rupees only.

(*d*) A, by his Will, bequeaths to B the sum of 5,000 Rupees, and afterwards, by the same Will, bequeaths to B

[কোন চরমপত্রে এক ব্যক্তির পক্ষ দুই চরমদান প্রতীয়মান হইলে অর্থ করিবার বিধি।]

৮৮ ধারা। কোন চরমপত্রে একই ব্যক্তির পক্ষে দুই চরমদান করা গিয়াছে, এমত প্রতীয়মান হইলে দ্বিতীয় চরমদান প্রথমের পরিবর্ত্তে কি অতিরিক্ত, ইহার মধ্যে চরমপত্রকারি ব্যক্তির কোন্ অভিপ্রায় ছিল, এই বিষয়ের প্রশ্ন যদি উত্থাপন হয়, তবে চরমপত্রে অভিপ্রায়সূচক কথার অভাবে সেই চরমপত্রের অর্থ করণের পশ্চাৎ লিখিত বিধি বর্ত্তিবে।

প্রথম। একই চরমপত্রে দুই বার, কিম্বা চরমপত্রে এক বার ও কডিসিলে অন্য বার যদি একই বস্তুবিশেষ একই দানের পাত্রকে দেওয়া যায়, তবে তিনি কেবল সেই বস্তুবিশেষ পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

দ্বিতীয়। একই চরমপত্রে কি একই কডিসিলের দুই স্থানে যদি একই ব্যক্তির পক্ষে একই পরিমাণের কি মোটের কোন বস্তুর বা দ্রব্যের চরমদান প্রতীয়মান হয়, তবে সেই ব্যক্তি তদ্রূপ কেবল এক চরমদান পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

তৃতীয়। একই চরমপত্রে কি একই কডিসিলে একই ব্যক্তির পক্ষে অসমান পরিমাণের দুই চরমদানের বিধান থাকিলে চরমদানের পাত্র উভয়ই পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

চতুর্থ। সমান কি অসমান পরিমাণের দুই চরমদানের মধ্যে যদি একটা চরমপত্রে, অন্যটা কডিসিলে কিম্বা একং টা ভিন্নং কডিসিলে একই পাত্রকে দেওয়া যায়, তবে তিনি সেই উভয় দান পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

ব্যাখ্যা। এই শেষ চারি বিধিতে "চরমপত্র" শব্দের অর্থের মধ্যে কডিসিল পরিগৃহীত নয়।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়টের বাঙ্গাল বেঙ্কের সর্ব্বসুদ্ধ দশখান শ্যার আছে। তিনি চরমপত্র করিয়া প্রায় তাহার আরম্ভে এই কথা লেখেন, যথা, "বাঙ্গাল বেঙ্কের আমার দশখান শ্যার আমি ব্রৌণকে দি।" অন্যান্য চরমদানের কথার পরে চরমপত্রের উপসংহারস্থলে এই কথা দেখা যায়, যথা, আর বাঙ্গাল বেঙ্কের আমার দশ খান শ্যার আমি ব্রৌণকে দি।" ইহাতে বাঙ্গাল বেঙ্কের এবিয়টের যে দশখান শ্যার আছে, ব্রৌণ কেবল তাহাই পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

(খ) ব্রৌণের দত্ত হীরকখচিত এক মাত্র অঙ্গুরীয়ক এবিয়টের আছে, তিনি চরমপত্রে ব্রৌণের দত্ত আপনার হীরকখচিত অঙ্গুরীয়কটি কার্টরকে দেন। পরে এবিয়ট আপন চরমপত্রের এক কডিসিল করিয়া তদ্দ্বারা অন্যান্য চরমদানের পরে ব্রৌণের দত্ত আপনার হীরকখচিত অঙ্গুরীয়কটি কার্টরকে দেন। ইহাতে ব্রৌণ যে হীরকখচিত অঙ্গুরীয়কটি এবিয়টকে দিয়াছিলেন, কার্টর তদ্ব্যতিরেকে আর কিছু দাওয়া করিতে পারিবেন না।

(গ) এবিয়ট আপন চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণকে পাঁচ সহস্র টাকা দেন। পরে সেই চরমপত্রের মধ্যে সেই চরমদানের সেই কথা আর এক বার লেখেন। ব্রৌণ পাঁচ সহস্র টাকার একমাত্র চরমদান পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

(ঘ) এবিয়ট আপন চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণকে পাঁচ সহস্র টাকা দেন, পরে সেই চরমপত্রে ব্রৌণকে ছয়

the sum of 6,000 Rupees. B is entitled to 11,000 Rupees.

(e) A, by his Will, bequeaths to B 5,000 Rupees, and by a Codicil to the Will he bequeaths to him 5,000 Rupees. B is entitled to receive 10,000 Rupees.

(f) A, by one Codicil to his Will, bequeaths to B 5,000 Rupees, and by another Codicil bequeaths to him 6,000 Rupees. B is entitled to receive 11,000 Rupees.

(g) A, by his Will, bequeaths "500 Rupees to B because she was his nurse," and in another part of the Will bequeaths 500 Rupees to B "because she went to England with his children." B is entitled to receive 1,000 Rupees.

(h) A, by his Will, bequeaths to B the sum of 5,000 Rupees, and also, in another part of the Will, an annuity of 400 Rupees. B is entitled to both legacies.

(i) A, by his Will, bequeaths to B the sum of 5,000 Rupees, and also bequeaths to him the sum of 5,000 Rupees if he shall attain the age of 18. B is entitled absolutely to one sum of 5,000 Rupees, and takes a contingent interest in another sum of 5,000 Rupees.

[Construction of residuary legatee.]

LXXXIX. A residuary legatee may be constituted by any words that shew an intention on the part of the testator that the person designated shall take the surplus or residue of his property.

*Illustrations.*

(a) A makes her Will, consisting of several testamentary papers, in one of which are contained the following words:—"I think there will be something left, after all funeral expenses, &c., to give to B, now at school, towards equipping him to any profession he may hereafter be appointed to." B is constituted residuary legatee.

(b) A makes his Will, with the following passage at the end of it —"I believe there will be found sufficient in my "banker's hands to defray and discharge my debts, which I "hereby desire B to do and keep the residue for her own "use and pleasure." B is constituted the residuary legatee.

(c) A bequeaths all his property to B, except certain stocks and funds, which he bequeaths to C. B is the residuary legatee.

[Property to which a residuary legatee is entitled.]

XC. Under a residuary bequest the legatee is entitled to all property belonging to the testator

সহস্র টাকা দেন। ইহাতে ব্রৌণ এগারো সহস্র টাকা পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

(ঙ) এবিরট আপন চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণকে পাঁচ সহস্র টাকা দেন। পরে সেই চরমপত্রের কডিসিলদ্বারা তাঁহাকে পাঁচ সহস্র টাকা দেন। ইহাতে ব্রৌণ দশ সহস্র টাকা পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

(চ) এবিরট আপন চরমপত্রের এক কডিসিলদ্বারা ব্রৌণকে পাঁচ সহস্র টাকা দেন, ও অন্য কডিসিল দ্বারা তাহাকে ছয় সহস্র টাকা দেন। ইহাতে ব্রৌণ এগারো সহস্র টাকা পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

(ছ) এবিরট আপনার চরমপত্রদ্বারা বেৎসী তাঁহার ধাত্রী ছিল বলিয়া তাঁহাকে পাঁচ শত টাকা দেন, এবং চরমপত্রের অন্য অংশে বেৎসী তাঁহার সন্তানদের সঙ্গে ইংলণ্ডে গিয়াছিল বলিয়া তাহাকে পাঁচ শত টাকা দেন। ইহাতে বেৎসী এক সহস্র টাকা পাইতে স্বত্ববর্তী হইবে।

(জ) এবিরট আপন চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণকে পাঁচ সহস্র টাকা দেন। এবং চরমপত্রের অন্য অংশে তাহাকে চারি শত টাকা বার্ষিক বৃত্তি দেন। ব্রৌণ এই উভয় চরমদান পাইতে স্বত্ববান।

(ঝ) এবিরট আপন চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণকে পাঁচ সহস্র টাকা দেন, এবং তিনি যদি অষ্টাদশ বর্ষ বয়স্ক হন, তবে তাঁহাকে পাঁচ সহস্র টাকা দেন। ইহাতে ব্রৌণ পাঁচ সহস্র টাকা অপরিচ্ছিন্নরূপে পাইতে স্বত্ববান, ও অপর পাঁচ সহস্র টাকার ঘটনাধীন সম্পর্ক বিশিষ্ট হন ইতি।

[শেষ সম্পাদবিষয়ক চরমদানের পাত্রকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৮৯ ধারা। নির্দ্দিষ্ট ব্যক্তি চরমপত্রকারির অতিরিক্ত কি শেষ সম্পত্তি পাইবেন, চরমপত্রকারি ব্যক্তির এমত অভিপ্রায়সূচক কোন কথাদ্বারা শেষ সম্পদ বিষয়ক চরমদানের পাত্র নিযুক্ত হইতে পারেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) আরাবেলা যে চরমপত্র করেন, তাহাতে চরমবিধান সম্বলিত নানা কাগজের মধ্যে একখান কাগজে এই কথা পাওয়া যায়, যথা, কবর দিবার প্রভৃতির সকল ব্যয় করিলে পরে বোধ হয় যাহাতে বিদ্যালয়ে অবস্থিত বেঞ্জামিন কার্য্যযোগ্যতার উপযোগি জ্ঞানোপার্জ্জন করিতে পারিবেন, এমত কিছু অর্থ অবশিষ্ট থাকিবে। ইহাতে বেঞ্জামিন শেষ সম্পাদ বিষয়ক চরমদানের পাত্র নিযুক্ত হন।

(খ) এবিরট যে চরমপত্র করেন তাহার শেষে এই কথা পাওয়া যায়, যথা, বোধ হয় আমার সকল ঋণ পরিশোধ করিবার মত উপযুক্ত টাকা আমার দালালের নিকটে আছে। আমার বাঞ্ছা এই যে বর্থা তাহা লইয়া আমার ঋণ পরিশোধ করিয়া যাহা অবশিষ্ট থাকিবে তাহা ইচ্ছামতে আপনার প্রয়োগার্থে রাখেন। ইহাতে বর্থা শেষ সম্পাদ বিষয়ক চরমদানের পাত্রী হইলেন।

(গ) এবিরট বিশেষ২ গবর্ণমেণ্ট কাগজ প্রভৃতি কোন সংস্থান কার্টরকে দিয়া তদ্ব্যতিরেকে আপনার সমুদয় সম্পত্তি চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণকে দেন। ব্রৌণ শেষ সম্পাদবিষয়ক চরমদানের পাত্র হন ইতি।

[শেষ সম্পাদবিষয়ক চরমদানের পাত্র যে সম্পত্তি পাইতে স্বত্ববান তাহার কথা।]

৯০ ধারা। যাহা সফল হইতে পারে এমত অন্য চরমবিধান যে সম্পত্তির বিষয়ে চরমপত্রকারি ব্যক্তি

at the time of his death of which he has not made any other testamentary disposition which is capable of taking effect.

*Illustration.*

A, by his Will, bequeaths certain legacies, one of which is void under the hundred and fifth Section, and another lapses by the death of the legatee. He bequeaths the residue of his property to B. After the date of his Will B purchases a zamindári, which belongs to him at the time of his death. B is entitled to the two legacies and the zamindári as part of the residue.

[Time of vesting of legacy in general terms.]

XCI. If a legacy be given in general terms without specifying the time when it is to be paid, the legatee has a vested interest in it from the day of the death of the testator, and if he dies without having received it, it shall pass to his representatives.

[In what case a legacy lapses.]

XCII. If the legatee does not survive the testator, the legacy cannot take effect, but shall lapse and form part of the residue of the testator's property, unless it appear by the Will that the testator intended that it should go to some other person. In order to entitle the representatives of the legatee to receive the legacy, it must be proved that he survived the testator.

*Illustrations.*

(a) The testator bequeaths to B "500 Rupees which B owes him." B dies before the testator; the legacy lapses.

(b) A bequest is made to A and his children. A dies before the testator, or happens to be dead when the Will is made. The legacy to A and his children lapses.

(c) A legacy is given to A, and in case of his dying before the testator, to B. A dies before the testator. The legacy goes to B.

(d) A sum of money is bequeathed to A for life, and after his death to B. A dies in the lifetime of the testator; B survives the testator. The bequest to B takes effect.

(e) A sum of money is bequeathed to A on his completing his eighteenth year, and in case he should die before he completes his eighteenth year, to B. A completes his eighteenth year, and dies in the lifetime of the testator.

করিয়াছেন তদ্ভিন্ন মরণকালে তাঁহার যে সম্পত্তি ছিল, শেষ সম্পাদবিষয়ক চরমদানের বলে সেই দানের পাত্র সেই সমুদয় সম্পত্তি পাইতে স্বত্ববান্ হন।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট আপন চরমপত্রদ্বারা কোন চরমদান করেন, তাহার মধ্যে একটা ১০৫ ধারার বলে অসিদ্ধ হয়, আর একটা দানপাত্রের মৃত্যু প্রযুক্ত হীন হয়। তিনি আপনার শেষ সম্পাদ ব্রোণকে দেন। সেই চরমপত্রের তারিখের পরে এবিয়ট একটা জমীদারী ক্রয় করেন, তাহা মরণকালে তাঁহারই ছিল। ইহাতে ব্রোণ শেষ সম্পাদের অংশরূপে উক্ত দুই চরমদান ও জমীদারী পাইতে স্বত্ববান্ হন ইতি।

[নির্ব্বিশেষ কথাতে নির্দ্দিষ্ট চরমদান যে সময়ে স্থির স্বত্বের বিষয় হয় তাহার কথা।]

৯১ ধারা। যে চরমদানের নির্ব্বিশেষ বর্ণনা হয় অর্থাৎ যাহার পরিশোধ করণের সময় নির্দ্দিষ্ট হয় নাই, সেই চরমদানের পাত্র চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণদিন অবধি তাহাতে স্থির সম্পর্ক বিশিষ্ট হন, এবং তিনি যদি তাহা না পাইয়া মরেন, তবে তাহা তাঁহার প্রতিনিধিদের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[চরমদান হীন হইবার কথা।]

৯২ ধারা। চরমদানের পাত্র যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী না হন, তবে সেই চরমদান ফলবৎ হইতে পারিবে না, কিন্তু হীন হইবে। এবং তাহা অন্য কোন ব্যক্তির প্রতি যে বর্ত্তে চরমপত্রকারি ব্যক্তির এমত অভিপ্রায় ছিল, ইহা চরমপত্রে প্রকাশ না পাইলে তাহা চরমপত্রকারি ব্যক্তির শেষ ধনের অংশ হইবে। চরমদানের পাত্রের প্রতিনিধিরা যেন চরমদান পাইতে স্বত্ববান হইতে পারেন, তন্নিমিত্তে ইহা আবশ্যক যে ঐ পাত্র চরমপাত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী ছিল ইহার প্রমাণ দেওয়া যায়।

উদাহরণ।

(ক) ব্রোণ চরমপত্রকারি ব্যক্তির যে পাঁচশত টাকা ধারেন তাহা তিনি চরমপত্রদ্বারা তাঁহাকে দেন। ব্রোণ সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির পূর্ব্বে মরেন। ইহাতে চরমদান হীন হয়।

(খ) এবিয়টের ও তাঁহার সন্তানদের পক্ষে চরমদান করা যায়। এবিয়ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির পূর্ব্বে মরেন, কিম্বা চরমপত্র করিবার পূর্ব্বে তাঁহার মৃত্যু হইয়াছিল। ইহাতে এবিয়টের ও তাঁহার সন্তানদের পক্ষ সেই চরমদান হীন হয়।

(গ) এবিয়টের পক্ষে অথবা তিনি চরমপত্রকারি ব্যক্তির পূর্ব্বে মরিলে ব্রোণের পক্ষে চরমদান করা যায়। এবিয়ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির পূর্ব্বে মরেন। ইহাতে সেই চরমদান ব্রোণের প্রতি বর্ত্তিবে।

(ঘ) কোন চরমপত্রদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা এবিয়টের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাঁহাকে ও তাঁহার মরণান্তর ব্রোণকে দেওয়া যায়। এবিয়ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির পূর্ব্বে মরেন, কিন্তু ব্রোণ তাঁহার উত্তরজীবী হন। ব্রোণের পক্ষ এই চরমদান ফলবৎ হইবে।

(ঙ) কোন চরমপত্রের আদেশক্রমে এবিয়টকে পূর্ণ অষ্টাদশ বৎসর বয়স্ক হওন অবধি বিশেষ পরিমাণের টাকা দেওয়া যায়, ও তিনি সম্পূর্ণ অষ্টাদশ বর্ষ বয়স্ক না হইয়া মরিলে সেই টাকা ব্রোণকে দেওয়া যায়।

The legacy to A lapses and the bequest to B does not take effect.

(f) The testator and the legatee perished in the same shipwreck. There is no evidence to shew which died first. The legacy will lapse.

[A legacy does not lapse if one of two joint legatees die before the testator.]

XCIII. If a legacy be given to two persons jointly, and one of them die before the testator, the other legatee takes the whole.

*Illustration.*

The legacy is simply to a A and B. A dies before the testator. B takes the legacy.

[Effect in such a case of words shewing testator's intention that the shares should be distinct.]

XCIV. But where a legacy is given to legatees in words which shew that the testator intended to give them distinct shares of it, then if any legatee die before the testator, so much of the legacy as was intended for him shall fall into the residue of the testator's property.

*Illustration.*

A sum of money is bequeathed to A, B, and C, to be equally divided among them. A dies before the testator. B and C shall only take so much as they would have had if A had survived the testator.

[When lapsed share goes as undisposed of.]

XCV. Where the share that lapses is a part of the general residue bequeathed by the Will, that share shall go as undisposed of.

*Illustration.*

The testator bequeaths the residue of his estate to A, B, and C, to be equally divided between them. A dies before the testator. His one-third of the residue goes as undisposed of.

[When a bequest to testator's child or lineal descendant does not lapse on his death in testator's lifetime.]

XCVI. Where a bequest shall have been made to any child or other lineal descendant of the testator, and the legatee shall die in the lifetime of the testator, but any lineal descendant of his shall survive the testator, the bequest shall not lapse, but shall take effect as if the death of the legatee had happened immediately after the death

এবিয়ট সম্পূর্ণ অষ্টাদশ বর্ষের বয়স পান, পরে চরমপত্রকারি ব্যক্তি জীবৎ থাকিতে তাঁহার মৃত্যু হয়, ইহাতে এবিয়টের পক্ষ চরমদান হীন হয়, এবং ব্রৌণের পক্ষ চরমদানও ফলবৎ হয় না।

(চ) চরমপত্রকারি ব্যক্তি ও চরমদানের পাত্র উভয়ে একই নৌকাভঙ্গে নষ্ট হয়। তাহাদের মধ্যে কে কাহার উত্তরজীবী তাহা দেখাইবার মত কোন প্রমাণ নাই। ইহাতে চরমদান হীন হইবে ইতি।

[চরমদানের দুই সহপাত্রের মধ্যে এক জন চরমপত্রকারির অগ্রে মরিলে চরমদান হীন হয় না ইহার কথা।]

৯৩ ধারা। দুই জন সহপাত্রের পক্ষে কোন চরমদান করা গেলে যদি তাহাদের মধ্যে এক জন পাত্র চরমপত্রকারি ব্যক্তির পূর্ব্বে মরে, তবে চরমদানের অন্য পাত্র সমুদয় পাইবে।

উদাহরণ।

চরমদান অতি ঋজুমতে এবিয়ট ও ব্রৌণের পক্ষে করা যায়। এবিয়ট চরম পত্রকারি ব্যক্তির অগ্রে মরেন। ব্রৌণ সমুদয় চরমদান পাইবেন ইতি।

[তদ্রূপ স্থলে ভিন্ন২ অংশ দিতে চরমপত্রকারির অভিপ্রায় ছিল এতৎসূচক কথা থাকিলে তাহার ফল।]

৯৪ ধারা। যে কথাদ্বারা কোন চরমদান তদীয় পাত্রদিগকে দেওয়া যায়, তদ্দ্বারা যদি তাহা ভিন্ন২ অংশ করিয়া তাঁহাদিগকে দিতে চরমপত্রকারির অভিপ্রায় প্রকাশ পায়, তবে দানের পাত্রদের মধ্যে এক জন চরমপত্রকারি ব্যক্তির অগ্রে মরিলে সেই চরমদানের যে অংশ তাঁহাকে দিবার অভিপ্রায় ছিল, তাহা চরমপত্রকারি ব্যক্তির শেষ ধনের মধ্যে পড়িবে।

উদাহরণ।

সমান২ অংশে বিভক্ত হওনার্থে বিশেষ পরিমাণের টাকা চরমদানরূপে এবিয়টকে ও ব্রৌণকে ও কার্টরকে দেওয়া যায়। এবিয়ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির পূর্ব্বে মরেন, কিন্তু তিনি তাঁহার উত্তরজীবী হইলে ব্রৌণ ও কার্টর যাহা পাইতেন কেবল তাহাই তাঁহারা পাইবেন ইতি।

[যে অংশ হীন হয় তাহা যে স্থলে অনিরূপিত বলিয়া গণ্য হইবে তাহার কথা।]

৯৫ ধারা। যে অংশ হীন হয় তাহা যদি চরমপত্রের নির্দ্দিষ্ট সাধারণ শেষ ধনের অংশ হয়, তবে সেই অংশ অনিরূপিত বলিয়া গণ্য হইবে।

উদাহরণ।

চরমপত্রকারি ব্যক্তি আপনার শেষ ধন সমান২ অংশে বিভক্ত হওনার্থে এবিয়টকে ও ব্রৌণকে ও কার্টরকে দেন। এবিয়ট চরমপত্রকারির অগ্রে মরেন। শেষ ধনের যে তৃতীয়াংশ তিনি পাইতেন তাহা অনিরূপিত বলিয়া গণ্য হইবে ইতি।

[চরমপত্রকারি ব্যক্তির সন্তানের কি বংশোৎপন্ন ব্যক্তির পক্ষে যে চরমদান হয় তাহার পাত্র চরমপত্রকারির জীবৎকালে মরিলে যে স্থলে সেই চরমদান হীন না হয় তাহার কথা।]

৯৬ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তির কোন সন্তানের কি বংশোদ্ভব অন্য ব্যক্তির পক্ষে যে চরমদান করা যায়, তাহার পাত্র চরমপত্রকারি ব্যক্তির জীবৎকালে মরিলে যদি তাহার বংশোদ্ভব কোন ব্যক্তি ঐ চরমপত্রকারির উত্তরজীবী হয়, তবে চরমদান হীন হইবে না, কিন্তু যদি চরমপত্রে বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ না পায়, তবে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর অব্যবহিত পরে

of the testator, unless a contrary intention shall appear by the Will.

*Illustration.*

A makes his Will, by which he bequeaths a sum of money to his son B for his own absolute use and benefit. B dies before A, leaving a son C, who survives A, and having made his Will whereby he bequeaths all his property to his widow D. The money goes to D.

[Bequest to A for the benefit of B does not lapse by A's death in testator's lifetime.]

XCVII. Where a bequest is made to one person for the benefit of another, the legacy does not lapse by the death, in the testator's lifetime, of the person to whom the bequest is made.

[Survivorship in case of bequest to a described class.]

XCVIII. Where a bequest is made simply to a described class of persons, the thing bequeathed shall go only to such as shall be alive at the testator's death.

*Exception.*—If property is bequeathed to a class of persons described as standing in a particular degree of kindred to a specified individual, but their possession of it is deferred until a time later than the death of the testator by reason of a prior bequest or otherwise, the property shall at that time go to such of them as shall be then alive, and to the representatives of any of them who have died since the death of the testator.

*Illustrations.*

*(a)* A bequeaths 1,000 Rupees to "the children of B" without saying when it is to be distributed among them. B had died previous to the date of the Will, leaving three children, C, D, and E. E died after the date of the Will, but before the death of A. C and D survive A. The legacy shall belong to C and D to the exclusion of the representatives of E.

*(b)* A bequeaths a legacy to the children of B. At the time of the testator's death B has no children. The bequest is void.

*(c)* A lease for years of a house was bequeathed to A for his life, and after his decease to the children of B. At the death of the testator B had two children living, C and D, and he never had any other child. Afterwards, during the lifetime of A, C died, leaving E his executor. D has survived A. D and E are jointly entitled to so much of the leasehold term as remains unexpired.

সেই চরমদানের পাত্র মরিলে তাহা যেরূপ ফলবৎ হইত তদ্রূপ ফলবৎ হইবে।

উদাহরণ।

এবিয়ট আপনার চরমপত্রদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা আপন পুত্র বেঞ্জামিনকে অপরিচ্ছিন্নরূপে তাহার নিজ ভোগ ও উপকারার্থে দেন। বেঞ্জামিন চার্লস নামে এক পুত্রকে রাখিয়া এবিয়টের পূর্ব্বে মরেন, কিন্তু মরণের পূর্ব্বে চরমপত্র করিয়া আপন সমস্ত সম্পত্তি আপন পত্নী দরথীকে দেন। তাঁহার পুত্র এবিয়টের উত্তরজীবী হন, তথাপি সেই টাকা দরথীর প্রতি বর্ত্তে ইতি।

[এবিয়টের পক্ষে ব্রৌণের হিতার্থে যে চরমদান করা যায়, চরমপত্রকারির জীবৎকালে এবিয়টের মৃত্যু হওয়া প্রযুক্ত তাহা হীন হয় না ইহার কথা।]

৯৭ ধারা। এক ব্যক্তির পক্ষে অন্য ব্যক্তির হিতার্থে যদি চরমদান করা যায়, তবে চরমপত্রকারির জীবৎকালে সেই চরমদানের পাত্র মরিলেও চরমদান হীন হইবে না ইতি।

[বর্ণিত জনশ্রেণীর পক্ষে চরমদান করা গেলে উত্তরজীবী হইবার কথা।]

৯৮ ধারা। ঋজু বর্ণনাতে নির্দ্দিষ্ট জনশ্রেণীর পক্ষে যদি চরমদান করা যায়, তবে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে যাহারা জীবৎ আছে, কেবল তাহাদের প্রতি সেই চরমদান বর্ত্তিবে।

বর্জ্জিত স্থল। ব্যক্তিবিশেষের বিশেষ নৈকট্যের জ্ঞাতিরূপে বর্ণিত জনশ্রেণীর পক্ষে চরমপত্রদ্বারা সম্পত্তি দত্ত হইলে যদি পূর্ব্বের কোন চরমদান প্রযুক্ত কি প্রকারান্তরের কোন কারণে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর কোন সময় পর্য্যন্ত তাহার ভোগ পাইতে সেই জনগণের বিলম্ব করিতে হয়, তবে সেই সময়ে তাহাদের মধ্যে যাহারা জীবৎ থাকিবে তাহাদের প্রতি, ও চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর যাহারা মরিয়াছে তাহাদের প্রতিনিধিদের প্রতি সেই চরমদানের সম্পত্তি বর্ত্তিবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণের সন্তানদিগকে এক সহস্র টাকা দেন, কিন্তু কোন্ সময়ে তাহাদের মধ্যে তাহা বিভাগ করিতে হয় তাহা বলেন না। ব্রৌণ সেই চরমপত্রের তারিখের পূর্ব্বে চার্লস ও ডেবিড ও এডওয়ার্ড এই তিন সন্তান রাখিয়া মরেন। চরমপত্রের তারিখের পর কিন্তু এবিয়টের মৃত্যুর পূর্ব্বে এডওয়ার্ডও মরেন। চার্লস ও ডেবিড এবিয়টের উত্তরজীবী হয়। ইহাতে চার্লস ও ডেবিড এই দুই জন সেই চরমদান পাইবে, এডওয়ার্ডের প্রতিনিধিরা কিছুই পাইবে না।

(খ) এবিয়ট ব্রৌণের সন্তানদিগের পক্ষে চরমদান করেন। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণ কাল পর্য্যন্ত ব্রৌণের কোন সন্তান হয় নাই। সেই চরমদান অসিদ্ধ।

(গ) কোন গৃহের অনেক বৎসরের পাট্টা চরমপত্রদ্বারা আলবর্টের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাহাকে ও তাহার মরণানন্তর বেঞ্জামিনের সন্তানদিগকে দত্ত হয়। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে বেঞ্জামিনের জীবৎ দুই সন্তান ছিল, তাহাদের নাম চার্লস ও ডেবিড। তদ্ভিন্ন তাহার অন্য সন্তান হয় না। পরে আলবর্টের জীবৎ কালে চার্লসের মৃত্যু হয়, এডওয়ার্ড তাহার অছি। ডেবিড আলবর্টের উত্তরজীবী হয়। ইহাতে পাট্টার মিয়াদের যে কাল অবশিষ্ট আছে, তাহা ভোগ করিতে ডেবিডের ও এডওয়ার্ডের সমান অধিকার হইবে।

*(d)* A sum of money was bequeathed to A for her life, and after her decease to the children of B. At the death of the testator B had two children living, C and D, and after that event two children, E and F, were born to B. C and E died in the lifetime of A, C having made a Will, E having made no Will. A has died, leaving D and F surviving her. The legacy is to be divided into four equal parts, one of which is to be paid to the executor of C, one to D, one to the administrator of E, and one to F.

(ঘ) বিশেষ পরিমাণের টাকা চরমবিধানদ্বারা এন্নীর যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাহাকে ও তাহার মৃত্যুর পরে বেঞ্জামিনের সন্তানদিগকে দত্ত হয়। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে বেঞ্জামিনের জীবৎ দুই সন্তান ছিল, তাহাদের নাম চার্লস ও ডেবিড। তৎপরে এডওয়ার্ড ও ফ্রাঙ্ক নামে বেঞ্জামিনের আর দুই সন্তান জন্মে। চার্লস ও এডওয়ার্ড এন্নীর জীবৎকালে মরেন। চার্লস চরমপত্র করিয়া, কিন্তু এডওয়ার্ড না করিয়া করেন। পরে এন্নীর মৃত্যু হয়, এবং ডেবিড ও ফ্রাঙ্ক তাহার উত্তর-জীবী। এই চরমদান সমান২ চারি অংশ করিয়া বিভাগ করিতে হইবে। তাহার মধ্যে চার্লসের অছিকে এক অংশ, ও ডেবিডকে এক অংশ, ও এডওয়ার্ডের ধনা-ধ্যক্ষকে এক অংশ, ও ফ্রাঙ্ককে এক অংশ দিতে হইবে।

*(e)* A bequeaths one-third of his lands to B for his life, and after his decease to the sisters of B. At the death of the testator B had two sisters living, C and D, and after that event another sister, E, was born. C died during the life of B; D and E have survived B. One-third of A's lands belongs to D, E, and the representative of C in qual shares.

(ঙ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা আপন ভূমির তৃতী-য়াংশ ব্রৌণের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাহাকে, ও তাহার মরণানন্তর ব্রৌণের ভগিনীদিগকে দেন। চরমপত্র-কারি ব্যক্তির মরণ কালে ব্রৌণের জীবিতা দুই ভগিনী ছিল, তাহাদের নাম সারলট ও দরথী। সেই ঘটনার পর এমিলী নাম্নী তাহার আর এক ভগিনী জন্মে। সারলট ব্রৌণের জীবৎকালে মরেন, কিন্তু দরথী ও এমিলী ব্রৌণের উত্তরজীবিনী হন। ইহাতে এবিয়টের ভূমির তৃতীয়াংশ সমান২ অংশে বিভক্ত হইয়া দরথী ও এমিলীর প্রতি ও সারলটের প্রতিনিধিদের প্রতি বর্ত্তিবে।

*(f)* A bequeaths 1,000 Rupees to B for life, and after his death to be divided equally among the children of C. Up to the death of B C had not had any child. The bequest after the death of B is void.

(চ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা এক সহস্র টাকা ব্রৌণের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাঁহাকে, ও তাঁহার মরণান্তর সমান২ অংশ কার্টরের সন্তানদিগকে দেন। ব্রৌণের মরণকাল পর্য্যন্ত কার্টরের কোন সন্তান হয় নাই। ব্রৌণের মরণোত্তর কাল সম্পর্কীয় সেই চরমবিধান অসিদ্ধ হয়।

*(g)* A bequeaths 1,000 Rupees to "all the children born or to be born" of B, to be divided among them at the death of C. At the death of the testator B has two children living, D and E. After the death of the testator, but in the lifetime of C, two other children, F and G, are born to B. After the death of C another child is born to B. The legacy belongs to D, E, F, and G to the exclusion of the after-born child of B.

(ছ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা এক সহস্র টাকা বর্থার গর্ব্ভে যত সন্তান জন্মিয়াছে কি জন্মিবে তাহাদিগকে চার্লসের মৃত্যুর পরে সমান২ অংশ করিয়া দিবার আদেশ করেন। সেই চরমপত্রকারির মরণকালে বর্থার জীবৎ দুই সন্তান ছিল, তাহাদের নাম ডেবিড ও এলেন। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর অথচ চার্লসের জীবৎ কালে বর্থার ফেনী ও জর্জ্জ নামে আর দুই সন্তান জন্মে। পরে চার্লসের মরণানন্তর বর্থার আর এক সন্তান জন্মে। এই চরমদান ডেবিড ও এলেন ও ফেনী ও জর্জ্জ এই চারি জনের প্রতি বর্ত্তিবে। বর্থার গর্ব্ভে শেষে যে সন্তান জন্মে সে কিছুই পাইবে না।

*(h)* A bequeaths a fund to the children of B, to be divided among them when the eldest shall attain majority. At the testator's death B had one child living, named C. He afterwards had two other children, named D and E. E died, but C and D were living when C attained majority. The fund belongs to C, D, and the representatives of E to the exclusion of any child who may be born to B after C's attaining majority.

(জ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা ব্রৌণের সন্তানদিগকে দিয়া এই আদেশ করেন যে তাহাদের জ্যেষ্ঠ যখন প্রাপ্তব্যবহার হইবে, তখন তা-হাদের মধ্যে সেই ধন বিভাগ করিতে হইবে। চরমপত্র-কারি ব্যক্তির মরণকালে ব্রৌণের চার্লস নামে একমাত্র জীবৎ সন্তান ছিল। পরে ডেবিড ও এমিলী নামে তাঁহার আর দুই সন্তান জন্মে। এমিলীর প্রাণত্যাগ হইল, কিন্তু চার্লস ও ডেবিড জীবৎ থাকিতে চার্লস প্রাপ্তব্যবহার হইলেন। সেই ধন চার্লসের ও ডেবি-ডের প্রতি ও এমিলীর প্রতিনিধিদের প্রতি বর্ত্তিবে। চার্লসের প্রাপ্তব্যবহার হওনানন্তর ব্রৌণের অন্য সন্তান জন্মিলে সেই সন্তান কিছুই পাইবে না ইতি।

## PART XII.

### *Of void Bequests.*

[Bequest to a person by a particular description who is not in existence at the testator's death.]

XCIX. Where a bequest is made to a person by a particular description, and there is no person in existence at the testator's death who answers the description, the bequest is void.

*Exception.*—If property is bequeathed to a person described as standing in a particular degree of kindred to a specified individual, but his possession of it is deferred until a time later than the death of the testator by reason of a prior bequest or otherwise; and if a person answering the description is alive at the death of the testator, or comes into existence between that event and such later time, the property shall, at such later time, go to that person, or if he be dead, to his representatives.

*Illustrations.*

*(a)* A bequeaths 1,000 Rupees to the eldest son of B. At the death of the testator B has no son. The bequest is void.

*(b)* A bequeaths 1,000 Rupees to B for life, and after his death to the eldest son of C. At the death of the testator C had no son. Afterwards, during the life of B, a son is born to C. Upon B's death the legacy goes to C's son.

*(c)* A bequeaths 1,000 Rupees to B for life, and after his death to the eldest son of C. At the death of the testator C had no son. Afterwards, during the life of B, a son named D is born to C. D dies, then B dies. The legacy goes to the representative of D.

*(d)* A bequeaths his estate of Green Acre to B for life, and at his decease to the eldest son of C. Up to the death of B C has had no son. The bequest to C's eldest son is void.

*(e)* A bequeaths 1,000 Rupees to the eldest son of C, to be paid to him after the death of B. At the death of the testator C has no son, but a son is afterwards born to him during the life of B and is alive at B's death. C's son is entitled to the 1,000 Rupees.

[Bequest to a person not in existence at the testator's death, subject to a prior bequest.]

C. Where a bequest is made to a person not in existence at the time of the testator's death

## দ্বাদশ খণ্ড।

### অসিদ্ধ চরমদানের কথা।

[চরমপত্রকারির মরণকালে যে ব্যক্তির উদ্ভব হয় নাই, বিশেষ বর্ণনাতে নির্দ্দিষ্ট এমত ব্যক্তির পক্ষ চরমদানের কথা।]

৯৯ ধারা। বিশেষ বর্ণনাদ্বারা কোন ব্যক্তির পক্ষে চরমদান করা গেলে যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে সেই বর্ণনার অনুরূপ কোন ব্যক্তির উদ্ভব না হইয়া থাকে, তবে সেই চরমদান অসিদ্ধ হইবে।

বর্জ্জিত স্থল। ব্যক্তিবিশেষের বিশেষ নৈকট্যের জ্ঞাতিরূপে বর্ণিত কোন ব্যক্তির পক্ষে চরমপত্রদ্বারা সম্পত্তি দত্ত হইলে যদি পূর্ব্বের কোন চরমদান প্রযুক্ত কি প্রকারান্তরের কোন কারণে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণোত্তর কোন সময় পর্য্যন্ত তাহা ভোগ করিতে তাহার বিলম্ব করিতে হয়, এমত স্থলে যদি সেই বর্ণনার অনুরূপ কোন ব্যক্তি চরমপত্রকারির মরণকালে জীবৎ আছে কিম্বা সেই মরণের ও উক্ত পশ্চাতের সময়ের মধ্যে জন্ম গ্রহণ করে, তবে এই পশ্চাতের সময়ে সেই সম্পত্তি সেই ব্যক্তির প্রতি, কিম্বা তাহার মৃত্যু হইলে তাহার প্রতিনিধিদের প্রতি বর্ত্তিবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণের জ্যেষ্ঠ পুত্রকে এক সহস্র টাকা দেন। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে ব্রৌণের পুত্র হয় নাই। সেই চরমদান অসিদ্ধ।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা এক সহস্র টাকা ব্রৌণের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাহাকে, ও তাহার মৃত্যু হইলে পর কার্টরের জেষ্ঠ্য পুত্রকে দেন। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে কার্টরের পুত্র হয় নাই, পরে ব্রৌণ জীবৎ থাকিতে কার্টরের এক পুত্র জন্মে। ব্রৌণের মরণানন্তর সেই চরমদান কার্টরের পুত্রের প্রতি বর্ত্তিবে।

(গ) এবিয়ট চরমদানদ্বারা এক সহস্র টাকা ব্রৌণের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাঁহাকে, ও তাঁহার মৃত্যু হইলে পর কার্টরের জ্যেষ্ঠ পুত্রকে দেন। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে কার্টরের পুত্র হয় নাই, পরে ব্রৌণ জীবৎ থাকিতে ডেবিড নামে কার্টরের এক পুত্র জন্মে। সেই ডেবিড মরে, পরে ব্রৌণও মরেন। সেই চরমদান ডেবিডের প্রতিনিধির প্রতি বর্ত্তিবে।

(ঘ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা আপনার হরিৎপুর নামক মহাল ব্রৌণের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাহাকে, ও তাহার মরণানন্তর কার্টরের জ্যেষ্ঠ পুত্রকে দেন। ব্রৌণের মরণকালপর্য্যন্ত কার্টরের পুত্র হয় নাই। কার্টরের জ্যেষ্ঠ পুত্রের পক্ষ সেই চরমদান অসিদ্ধ।

(ঙ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা এক সহস্র টাকা কার্টরের জ্যেষ্ঠ পুত্রকে দিয়া, ব্রৌণের মরণানন্তর তিনি তাহা পাইতে পারিবেন এমত আদেশ করেন। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণ কালে কার্টরের পুত্র হয় নাই, কিন্তু পশ্চাৎ অর্থাৎ ব্রৌণ জীবৎ থাকিতে তাঁহার এক পুত্র জন্মে ও সে ব্রৌণের উত্তরজীবী হয়। কার্টরের পুত্র সেই এক সহস্র টাকা পাইতে স্বত্ববান ইতি।

[চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে যাহার উদ্ভব হয় নাই এমত ব্যক্তির পক্ষ যে চরমদান চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট পূর্ব্বের কোন চরমদানের অধীন তাহার কথা।]

১০০ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণ সময়ে যাহার উদ্ভব হয় নাই এমত কোন ব্যক্তির পক্ষে যদি সেই

subject to a prior bequest contained in the Will, the latter bequest shall be void, unless it comprises the whole of the remaining interest of the testator in the thing bequeathed.

চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট পূর্ব্বের কোন চরমদানের অধীন চরমদান করা যায়, তবে দত্ত বিষয়ে চরমপত্রকারি ব্যক্তির সমুদয় শেষ সম্পর্ক তাহাতে পরিগৃহীত না হইলে সেই পশ্চাতের চরমদান অসিদ্ধ হইবে।

*Illustrations.*

(*a*) Property is bequeathed to A for his life, and after his death to his eldest son for life, and after the death of the latter to his eldest son. At the time of the testator's death A has no son. Here the bequest to A's eldest son is a bequest to a person not in existence at the testator's death. It is not a bequest of the whole interest that remains to the testator. The bequest to A's eldest son for his life is void.

(*b*) A fund is bequeathed to A for his life, and after his death to his daughters. A survives the testator. A has daughters some of whom were not in existence at the testator's death. The bequest to A's daughters comprises the whole interest that remains to the testator in the thing bequeathed. The bequest to A's daughters is valid.

(*c*) A fund is bequeathed to A for his life, and after his death to his daughters, with a direction that if any of them marries under the age of eighteen her portion shall be settled, so that it may belong to herself for life and may be divisible among her children after her death. A has no daughters living at the time of the testator's death, but has daughters born afterwards who survive him. Here the direction for a settlement has the effect in the case of each daughter who marries under eighteen of substituting for the absolute bequest to her a bequest to her merely for her life, that is to say, a bequest to a person not in existence at the time of the testator's death of something which is less than the whole interest that remains to the testator in the thing bequeathed. The direction to settle the fund is void.

(*d*) A bequeaths a sum of money to B for life, and directs that upon the death of B the fund shall be settled upon his daughters, so that the portion of each daughter may belong to herself for life, and may be divided among her children after her death. B has no daughter living at the time of the testator's death. In this case the only bequest to the daughters of B is contained in the direction to settle the fund, and this direction amounts to a bequest, to persons not yet born, of a life-interest in the fund, that is to say, of something which is less than the whole interest that remains to the testator in

উদাহরণ।

(ক) কোন চরমবিধানদ্বারা কোন সম্পত্তিবিশেষ এবিয়টের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাঁহাকে, ও তাঁহার মরণানন্তর তাঁহার জ্যেষ্ঠ পুত্রের যাবজ্জীবন ভোগার্থে সেই পুত্রকে, ও পুত্রের মরণানন্তর তাঁহার জ্যেষ্ঠ পুত্রকে (অর্থাৎ এবিয়টের পৌত্রকে) দত্ত হয়। চরমপত্রকারির মরণকালে এবিয়টের পুত্র হয় নাই। ইহাতে এবিয়টের জ্যেষ্ঠ পুত্রের পক্ষে যে চরমদান হইল তাহা চরমপত্র-কারি ব্যক্তির মরণকালে যাহার উদ্ভব হয় নাই এমত ব্যক্তির পক্ষে হইল। তাহা চরমপত্রকারি ব্যক্তির সমুদয় শেষ সম্পর্কের চরমদান নয়। এবিয়টের জ্যেষ্ঠ পুত্রের যাবজ্জীবন ভোগার্থ সেই চরমদান অসিদ্ধ।

(খ) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা এবিয়টের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাঁহাকে, ও তাঁহার মরণানন্তর তাঁহার কন্যাদিগকে দেওয়া যায়। এবিয়ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হন। এবিয়টের কএক জন কন্যা আছে। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে তাহাদের মধ্যে কাহারোং উদ্ভব হয় নাই। ইহাতে এবিয়টের কন্যাদের পক্ষে যে চরমদান হইল তন্মধ্যে দত্ত সম্পত্তিতে চরমপত্রকারির সমুদয় শেষ সম্পর্ক পরিগৃহীত হইল। এবিয়টের কন্যাদের পক্ষে সেই চরমদান সিদ্ধ।

(গ) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা এবিয়টের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাঁহাকে, ও তাঁহার মরণানন্তর তাঁহার কন্যাদিগকে দেওয়া যায়, এবং সেই চরমবিধানে এই আদেশ করা যায়, যে ঐ কন্যাদের মধ্যে কোন কন্যা যদি অষ্টাদশ বৎসরের ন্যূন বয়সে বিবাহিতা হয়, তবে তাহার অংশ বিষয়ক এমত নিয়ম করিতে হইবে যে তাহার যাবজ্জীবন ভোগার্থে সেই অংশ তাহারই থাকিবে, ও তাহার মরণানন্তর তাহার সন্তানদের মধ্যে বিভক্ত হইবে। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে এবিয়টের জীবিতা কন্যা নাই, পশ্চাৎ তাঁহার কএক জন কন্যা জন্মে ও তাঁহার উত্তরজীবিনী হয়। ইহাতে উক্ত নিয়ম বিষয়ক আদেশের এই ফল হয়, যে তাহাদের মধ্যে যে কোন কন্যা অষ্টাদশ বৎসরের ন্যূন বয়সে বিবাহিতা হয় তাহার পক্ষে অপরিচ্ছিন্ন চরমদানের পরিবর্ত্তে কেবল যাবজ্জীবন ভোগার্থ চরম-দান করা যায়। এমন হওয়াতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে যাহার উদ্ভব হয় নাই এমত ব্যক্তির পক্ষে চরমদান হইল ও দত্ত সম্পত্তিতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির সমুদয় শেষ সম্পর্ক অপেক্ষা ন্যূন বিষয় দান করা গেল। ঐ টাকা বিষয়ক সেই নিয়ম করিবার আদেশ অসিদ্ধ।

(ঘ) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা ব্রৌণের যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাঁহাকে দেওয়া যায়, ও ব্রৌণের মরণানন্তর তাঁহার কন্যাদিগকে সেই টাকা দেওনের এমত নিয়মের আদেশ করা যায় যে প্রত্যেক কন্যার অংশ যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাহারই থাকিবে, ও তাহার মরণানন্তর তাহার সন্তানদের মধ্যে বিভক্ত হইবে। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে ব্রৌণের জীবিতা কন্যা নাই। এই স্থলে সেই টাকার নিয়ম করণবিষয়ক

the thing bequeathed. The direction to settle the fund upon the daughters of B is void.

[Rule against perpetuity.]

CI. No bequest is valid whereby the vesting of the thing bequeathed may be delayed beyond the lifetime of one or more persons living at the testator's decease, and the minority of some person who shall be in existence at the expiration of that period, and to whom, if he attains full age, the thing bequeathed is to belong.

*Illustrations.*

(*a*) A fund is bequeathed to A for his life, and after his death to B for his life, and after B's death to such of the sons of B as shall first attain the age of 25. A and B survive the testator. Here the son of B who shall first attain the age of 25 may be a son born after the death of the testator; such son may not attain 25 until more than 18 years have elapsed from the death of the longer liver of A and B, and the vesting of the fund may thus be delayed beyond the lifetime of A and B and the minority of the sons of B. The bequest after B's death is void.

(*b*) A fund is bequeathed to A for his life, and after his death to B for his life, and after B's death to such of B's sons as shall first attain the age of 25. B dies in the lifetime of the testator, leaving one or more sons. In this case the sons of B are persons living at the time of the testator's decease, and the time when either of them will attain 25 necessarily falls within his own lifetime. The bequest is valid.

(*c*) A fund is bequeathed to A for his life, and after his death to B for his life, with a direction that after B's death it shall be divided amongst such of B's children as shall attain the age of 18; but that if no child of B shall attain that age, the fund shall go to C. Here the time for the division of the fund must arrive at the latest at the expiration of 18 years from the death of B, a person living at the testator's decease. All the bequests are valid.

(*d*) A fund is bequeathed to trustees for the benefit of the testator's daughters, with a direction that if any of them

আদেশ ভিন্ন ব্রৌণের কন্যাদের পক্ষে অন্য চরমদান হয় না, ও সেই আদেশে যে চরমদান হয় তদ্দ্বারা অজাত ব্যক্তিদিগকে সেই টাকাতে যাবজ্জীবন ভোগরূপ সম্পর্ক দেওয়া যায়, অর্থাৎ দত্ত বিষয়ে চরমপত্রকারি ব্যক্তির সমুদয় শেষ সম্পর্ক অপেক্ষা ন্যূন বিষয় দান করা যায়। ব্রৌণের কন্যাদের পক্ষে ঐ টাকা বিষয়ক তদ্রূপ নিয়ম করিবার আদেশ অসিদ্ধ ইতি।

[চিরস্থায়িত্ব নিষেধক বিধি।]

১০১ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে বিদ্যমান এক কি অধিক জনের জীবৎকালাতিরিক্ত ও সেই কালের অবসানে প্রাপ্তোক্তব যে ব্যক্তি প্রাপ্তব্যবহার হইলে দত্ত সম্পত্তির স্বামী হইবে, এমত অন্য কোন ব্যক্তির অপ্রাপ্তব্যবহারকালাতিরিক্ত বিলম্ব না করিলে দত্ত সম্পত্তিতে স্থির স্বত্ব পাইবার সম্ভাবনা যাহাতে না হয়, এমত কোন চরমদান সিদ্ধ হইবে না।

উদাহরণ।

(ক) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাহার মরণানন্তর যাবজ্জীবন ভোগার্থে ব্রৌণকে, ও ব্রৌণের মরণানন্তর তাঁহার পুত্রদের মধ্যে যে ব্যক্তি সর্ব্বাগ্রে পঁচিশ বৎসর বয়স্ক হইবে তাহাকে দেওয়া যায়। এবিয়ট ও ব্রৌণ সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হন। ইহাতে ব্রৌণের যে পুত্র সর্ব্বাগ্রে পঁচিশ বৎসর বয়স্ক হইবে, কি জানি তাহার জন্ম চরমপত্রকারির মৃত্যুর পরে হয়, এবং এবিয়ট ও ব্রৌণের মধ্যে যে ব্যক্তি অতি দীর্ঘায়ু হয় তাহারও মরণ অবধি সেই পুত্রের পঁচিশ বর্ষ বয়স্ক হওন পর্য্যন্ত অষ্টাদশ বর্ষের অধিক কাল অতীত হইতে পারে। তাহা হইলে সেই টাকাতে স্থির স্বত্ব জন্মিবার যে বিলম্ব তাহা এবিয়টের ও ব্রৌণের জীবৎকালাতিরিক্ত ও ব্রৌণের পুত্রদের বাল্যকালাতিরিক্ত হইবে। ব্রৌণের মরণোত্তর কালবিষয়ক সেই চরমদান অসিদ্ধ।

(খ) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর যাবজ্জীবন ভোগার্থে ব্রৌণকে, ও ব্রৌণের মরণানন্তর তাঁহার পুত্রদের মধ্যে যে ব্যক্তি সর্ব্বাগ্রে পঁচিশ বৎসর বয়স্ক হইবে তাহাকে দেওয়া যায়। সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তি জীবৎ থাকিতে ব্রৌণ এক কি অধিক পুত্রকে রাখিয়া মরেন। এই স্থলে ব্রৌণের পুত্রেরা চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণে বিদ্যমান লোক, ও তাহাদের মধ্যে যে ব্যক্তি হউক তাহার পঁচিশ বৎসর বয়ঃপ্রাপ্ত হইবার সময় অবশ্য তাহার জীবৎকালের মধ্যে পড়িবে। সেই চরমদান সিদ্ধ।

(গ) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর যাবজ্জীবন ভোগার্থে ব্রৌণকে দেওয়া যায়, ও ব্রৌণের মৃত্যুর পরে তাঁহার সন্তানদের মধ্যে যাহারা অষ্টাদশ বর্ষ বয়স্ক হইবে অংশাংশ করিয়া তাহাদিগকে দিবার, এবং ব্রৌণের কোন সন্তানের যদি অষ্টাদশ বৎসর বয়স না হয়, তবে সমুদয় টাকা কার্টরকে দিবার আদেশ করা যায়। এই স্থলে চরমপত্রকারির মরণকালে বিদ্যমান ব্যক্তির অর্থাৎ ব্রৌণের মরণ অবধি সেই টাকা বিভাগ করিবার সময় পর্য্যন্ত অষ্টাদশ বর্ষের অধিক বিলম্ব হইতে পারে না। সেই সকল চরমদান সিদ্ধ।

(ঘ) কোন চরমবিধানদ্বারা চরমপত্রকারি ব্যক্তির কন্যাদের উপকারার্থে বিশেষ পরিমাণের টাকা কএক

marry under age her share of the fund shall be settled so as to devolve, after her death, upon such of her children as shall attain the age of 18. Any daughter of the testator to whom the direction applies must be in existence at his decease and any portion of the fund which may eventually be settled as directed must vest not later than 18 years from the death of the daughter whose share it was. All these provisions are valid.

জন ট্রষ্টীকে দেওয়া যায়, ও সেই কন্যাদের মধ্যে কোন কন্যা প্রাপ্তবয়বহার না হইয়া যদি বিবাহিতা হয়, তবে ঐ টাকার যে অংশ সেই কন্যা পাইবে তদ্বিষয়ক এমত নিয়ম করিতে হইবে যে তাহার মরণানন্তর তাহার যে২ সন্তান অষ্টাদশ বর্ষ বয়স্ক হইবে ঐ অংশ তাহাদের প্রতি বর্ত্তিবে, এমত আদেশও করা যায়। এই চরমপত্রকারি ব্যক্তির যে কোন কন্যার প্রতি এই আদেশ বর্ত্তে সে অবশ্য তাঁহার মরণ কালে বিদ্যমানা হইবে, এবং শেষকালে ঐ আদেশানুযায়ি নিয়ম ঐ টাকার যে কোন অংশের বিষয়ে করিতে হইবে, তাহা যে কন্যার অংশ ছিল তাহার মরণ অবধি তাহাতে বলবৎ স্বত্ব উদ্ভব হওন পর্য্যন্ত অষ্টাদশ বর্ষের অধিক বিলম্ব হইতে পারিবেনা। সেই সকল বিধান সিদ্ধ ইতি।

[Bequest to a class some of whom may come under the rules in the Sections 100, 101.]

[১০০ ও ১০১ ধারার বিধির অধীন লোক যাহার মধ্যে থাকে এমত জনশ্রেণীর পক্ষে যে চরমদান তাহার কথা।]

CII. If a bequest is made to a class of persons with regard to some of whom it is inoperative by reason of the rules contained in the two last preceding Sections, or either of them, such bequest shall be wholly void.

১০২ ধারা। কোন জনশ্রেণী বিশেষের পক্ষে চরমদান করা গেলে যদি ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব দুই ধারাতে কি তাহার মধ্যে অন্যতর ধারাতে নির্দ্দিষ্ট বিধির বলে সেই চরমদান ঐ জনশ্রেণীর কোন২ লোকের বিষয়ে নিষ্ফল হয়, তবে সেই চরমদান সর্ব্বতোভাবে অসিদ্ধ হইবে।

*Illustrations.*

উদাহরণ।

(a) A fund is bequeathed to A for life, and after his death to all his children who shall attain the age of 25. A survives the testator and has some children living at the testator's death. Each child of A's living at the testator's death must attain the age of 25 (if at all) within the limits allowed for a bequest. But A may have children after the testator's decease some of whom may not attain the age of 25 until more than 18 years have elapsed after the decease of A. The bequest to A's children, therefore, is inoperative as to any child born after the testator's death; and as it is given to all his children as a class, it is not good as to any division of that class, but is wholly void.

(ক) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর তাঁহার যত সন্তানদের পঁচিশ বৎসর বয়স হইবে তাহাদিগকে দেওয়া যায়। এবিয়ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হন, এবং তাঁহার কএক সন্তান সেই চরমপত্রকারির মরণ কালে জীবৎ আছে। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে জীবৎ সেই সন্তানদের মধ্যে প্রত্যেক সন্তান চরমদান প্রাপ্তির জন্যে নিরূপিত কালের মধ্যে যে পঁচিশ বৎসর বয়স্ক হয় ইহা নিতান্ত আবশ্যক। কিন্তু কি জানি সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর এবিয়টের অন্য২ সন্তান জন্মিলে এবিয়টের মরণ অবধি তাহাদের পঁচিশ বৎসর বয়ঃপ্রাপ্তি পর্য্যন্ত অষ্টাদশ বৎসরের অধিক বিলম্ব হইতে পারে। অতএব চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণের পরে এবিয়টের সন্তান জন্মিলে তাহার বিষয়ে ঐ চরমদান বিফল হইবে, ও জনশ্রেণী বলিয়া তাঁহার সন্তানগণের পক্ষে সেই চরমদান করা গিয়াছে, এই হেতুক তাহা উক্ত জনশ্রেণীর কোনই অংশের পক্ষে সিদ্ধ না হইয়া সর্ব্বতোভাবে অসিদ্ধ হয়।

(b) A fund is bequeathed to A for his life, and after his death to B, C, D, and all other the children of A who shall attain the age of 25. B, C, D are children of A living at the testator's decease. In all other respects the case is the same as that supposed in Illustration (a). The mention of B, C, and D by name does not prevent the bequest from being regarded as a bequest to a class, and the bequest is wholly void

(খ) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর বেঞ্জামিন ও সার্লট ও ডেবিড প্রভৃতি এবিয়টের যত সন্তানের পঁচিশ বৎসর বয়স হইবে তাহাদিকে দেওয়া যায়। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে এবিয়টের ঐ বেঞ্জামিন ও সার্লট ও ডেবিড নামে তিন সন্তান জীবৎ আছে, অন্য সকল বিষয়ে এই কল্পিত স্থল ঠিক (ক) চিহ্নিত স্থলের সমান। বেঞ্জামিন ও সার্লট ও ডেবিডের নাম উল্লেখ হইলেও সেই চরমদান জনশ্রেণীবিশেষের পক্ষে কৃত চরমদান বলিয়া গণ্য, সুতরাং সর্ব্বতোভাবে অসিদ্ধ ইতি।

[Bequest to take effect on failure of bequest void under Sections 100, 101, or 102.]

CIII. Where a bequest is void by reason of any of the rules contained in the three last preceding Sections, any bequest contained in the same Will, and intended to take effect after or upon failure of such prior bequest, is also void.

*Illustrations.*

(*a*) A fund is bequeathed to A for his life, and after his death to such of his sons as shall first attain the age of 25 for his life, and after the decease of such son, to B. A and B survive the testator. The bequest to B is intended to take effect after the bequest to such of the sons of A as shall first attain the age of 25, which bequest is void under Section 101. The bequest to B is void.

(*b*) A fund is bequeathed to A for his life, and after his death to such of his sons as shall first attain the age of 25, and if no son of A shall attain that age, to B. A and B survive the testator. The bequest to B is intended to take effect upon failure of the bequest to such of A's sons as shall first attain the age of 25, which bequest is void under Section 101. The bequest to B is void.

[১০০ কি ১০১ কি ১০২ ধারার বলে বিশেষ কোন চরমদান অসিদ্ধ হইলে অন্য চরমদান সিদ্ধ হইবে, এই আশয়ে যে চরমদান করা যায় তাহার কথা।]

১০৩ ধারা। ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব তিন ধারাতে নির্দ্দিষ্ট কোন বিধির বলে যে চরমদান অসিদ্ধ হয়, সেই চরমদানের পশ্চাৎ বিশেষতঃ তাহা বিফল হইলে ইহা সফল হইবে, এই আশয়ে কৃত অন্য কোন চরমদান যদি সেই চরমপত্রে লিখিত থাকে, তবে তাহাও অসিদ্ধ হইবে।

উদাহরণ।

(ক) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর তাঁহার যে পুত্র সর্ব্বাগ্রে পঁচিশ বৎসর বয়স্ক হইবে যাবজ্জীবন ভোগার্থে সেই পুত্রকে, ও তাঁহার মরণান্তর ব্রৌণকে দেওয়া যায়। এবিয়ট ও ব্রৌণ চরমপত্রকারির উত্তরজীবী হন। এবিয়টের যে পুত্র সর্ব্বাগ্রে পঁচিশ বৎসর বয়স্ক হইবে তাহার পক্ষে যে চরমদান করা যায় তাহার পশ্চাৎ ফলবৎ হইবার আশয়ে ব্রৌণের পক্ষ ঐ চরমদান করা গেল। কিন্তু এবিয়টের পুত্রের পক্ষ ঐ চরমদান ১০১ ধারার বলে অসিদ্ধ। ব্রৌণের পক্ষ যে চরমদান তাহাও অসিদ্ধ হয়।

(খ) কোন চরমবিধান দ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর তাঁহার যে পুত্র সর্ব্বাগ্রে পঁচিশ বৎসর বয়স্ক হইবে তাঁহাকে, ও তত বৎসর বয়স্ক যে হইবে এবিয়টের এমত পুত্রের অভাবে ব্রৌণকে দেওয়া যায়। এবিয়ট ও ব্রৌণ চরমপত্রকারির উত্তরজীবী হন। এই স্থলে এবিয়টের যে পুত্র সর্ব্বাগ্রে পঁচিশ বৎসর বয়স্ক হইবে তাহার পক্ষে ঐ চরমদান বিফল হইলে ব্রৌণের পক্ষে চরমদান ফলবৎ হইবে, এই অভিপ্রায়ে তাহা করা গেল। কিন্তু ১০১ ধারার বলে এবিয়টের পুত্রের পক্ষ ঐ চরমদান অসিদ্ধ। ব্রৌণের পক্ষ যে চরমদান তাহাও অসিদ্ধ হয় ইতি।

[Effect of direction for accumulation.]

CIV. A direction to accumulate the income arising from any property shall be void, and the property shall be disposed of as if no accumulation had been directed.

*Exception.*—Where the property is immoveable, or where accumulation is directed to be made from the death of the testator, the direction shall be valid in respect only of the income arising from the property within one year next following the testator's death, and at the end of the year such property and income shall be disposed of respectively as if the period during which the accumulation has been directed to be made had elapsed.

*Illustrations.*

(*a*) The Will directs that the sum of 10,000 Rupees shall be invested in Government securities and the income accumulated for 20 years, and that the principal, together with the accumulations, shall then be divided between A, B, and C. A, B, and C are entitled to receive the sum of 10,000 Rupees at the end of the year from the testator's death.

[উপস্বত্ব জমা করিবার আদেশের যে ফল হয় তাহার কথা।]

১০৪ ধারা। কোন সম্পত্তিহইতে যে উপস্বত্ব উৎপন্ন হয় তাহা জমা করিবার আদেশ অসিদ্ধ হইবে, এবং জমা করিবার আদেশ না হইবার ন্যায় সেই সম্পত্তির চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করিতে হইবে ইতি।

বর্জ্জিত স্থল। স্থাবর সম্পত্তি হইলে কিম্বা চরমপত্রকারির মরণাবধি জমা করিবার আদেশ হইলে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণাবধি প্রথম বৎসরের মধ্যে সেই সম্পত্তিহইতে যে উপস্বত্ব উৎপন্ন হয় কেবল তাহার বিষয়ে সেই আদেশ বলবৎ হইবে, ও সেই বৎসর শেষ হইলে যে কালের নিমিত্তে জমা করিবার আদেশ করা গেল, সেই সমুদয় কাল অতীত হইবার ন্যায় ঐ সম্পত্তি ও উপস্বত্ব বিষয়ক চূড়ান্ত নিষ্পত্তি করা যাইবে।

উদাহরণ।

(ক) চরমপত্রের আদেশ এই যে দশ সহস্র টাকা দিয়া গবর্ণমেন্ট কাগজ ক্রয় করিয়া তাহার উপস্বত্ব বিংশতি বৎসর পর্য্যন্ত জমা করিতে হইবে, তাহার শেষে জমা করা সেই উপস্বত্ব সুদ্ধ আসল টাকা এবিয়ট ও ব্রৌণ ও কার্টর, এই তিন জনের মধ্যে বিভাগ করিতে হইবে। এবিয়ট ও ব্রৌণ ও কার্টর চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর পরে প্রথম বৎসরের পরিণামে দশ সহস্র টাকা পাইতে স্বত্ববান হন।

(*b*) The Will directs that 10,000 Rupees shall be invested and the income accumulated until A shall marry, and shall then be paid to him. A is entitled to receive 10,000 Rupees at the end of a year from the testator's death.

(খ) চরমপত্রের আদেশ এই যে দশ সহস্র টাকা দিয়া মূল্যবান কাগজ ক্রয় করিয়া এবিয়টের বিবাহ পর্য্যন্ত তাহার উপস্বত্ব জমা করিয়া সেই সময়ে তাঁহাকে দিতে হইবে। এবিয়ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর প্রথম বৎসরের পরিণামে দশ সহস্র টাকা পাইতে স্বত্ববান হন।

(*c*) The Will directs that the rents of the farm of Sultânpur shall be accumulated for ten years, and that the accumulation shall be then paid to the eldest son of A. At the death of the testator A has an eldest son living, named B. B shall receive, at the end of one year from the testator's death, the rents which have accrued during the year, together with any interest which may have been made by investing them.

(গ) চরমপত্রের আদেশ এই যে সুলতানপুর তালুকের সমুদয় খাজানা দশ বৎসর পর্য্যন্ত জমা করিয়া সেই কালের অবসানে এবিয়টের জ্যেষ্ঠ পুত্রকে দিতে হইবে। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে এবিয়টের জ্যেষ্ঠ পুত্র জীবিত আছে, তাহার নাম বেঞ্জামিন। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর প্রথম বৎসরের পরিণামে বেঞ্জামিন সেই বৎসরের মধ্যে জমা করা সমুদয় খাজানা অথবা তাহার মধ্য কোন খাজানাতে কাগজ ক্রয় করা গেলে তদুৎপন্ন সুদ সকলও পাইবে।

(*d*) The Will directs that the rents of the farm of Sultânpur shall be accumulated for ten years, and that the accumulations shall then be paid to the eldest son of A. At the death of the testator A has no son. The bequest is void.

(ঘ) চরমপত্রের আদেশ এই যে সুলতানপুর তালুকের সমুদয় খাজানা দশ বৎসর পর্য্যন্ত জমা করিয়া তাহার অবসানে এবিয়টের জ্যেষ্ঠ পুত্রকে দিতে হইবে। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে এবিয়টের পুত্র হয় নাই। সেই চরদান অসিদ্ধ।

(*e*) A bequeaths a sum of money to B, to be paid to him when he shall attain the age of 18, and directs the interest to be accumulated till he shall arrive at that age. At A's death the legacy becomes vested in B, and so much of the interest as is not required for his maintenance and education is accumulated, not by reason of the direction contained in the Will, but in consequence of B's minority.

(ঙ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা ব্রৌণকে দিয়া এই আদেশ করেন যে তাঁহার অষ্টাদশ বৎসর বয়স হইলে তিনি তাহা পাইবেন, ও তাঁহার সেই বয়স না হওন পর্য্যন্ত ঐ টাকার সুদ জমা করিতে হইবে। এবিয়টের মরণ অবধি সেই চরমদানে ব্রৌণের স্বত্ব স্থির হয়, এবং তাহার সুদের মধ্যে যাহা তাঁহার ভরণপোষণ ও বিদ্যোপার্জ্জনার্থে প্রয়োগ্য না হয় তাহা জমা করা যায়, কিন্তু চরমপত্রের আদেশ সেই জমা করিবার কারণ নয়, ব্রৌণের অপ্রাপ্তব্যবহারাবস্থা তাহার কারণ ইতি।

[Bequest to religious or charitable uses.]

CV. No man having a nephew or niece or any nearer relative shall have power to bequeath any property to religious or charitable uses, except by a Will executed not less than twelve months before his death, and deposited, within six months from its execution, in some place provided by law for the safe custody of the Wills of living persons.

[ধর্ম্মার্থ ও সাধারণের হিতার্থ চরমদানের কথা।]

১০৫ ধারা। যাহার ভ্রাতুষ্পুত্র কি ভ্রাতুষ্পুত্রী কিম্বা ভাগিনেয় কি ভাগিনেয়ী কিম্বা তদপেক্ষা নিকটবর্ত্তী কোন জ্ঞাতি আছে, এমত কোন ব্যক্তি মরণের অন্যূন বারো মাস পূর্ব্বে চরমপত্রে দস্তখৎ করিয়া জীবৎ লোকদের চরমপত্র নির্ব্বিঘ্নে রক্ষা করিবার জন্যে যে স্থান আইনের বিধানমতে নিরূপিত, এমত কোন স্থানে ঐ দস্তখৎ করণাবধি ছয় মাসের মধ্যে তাহা গচ্ছিত করিয়া ধর্ম্ম কিম্বা সাধারণের হিত সম্পর্কীয় প্রয়োগার্থে চরমবিধানদ্বারা সম্পত্তি দান করিলে করিতে পারেন, কিন্তু তদ্ভিন্ন অন্য কোন মতে তাহা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন না।

*Illustration.*

A having a nephew makes a bequest by a Will not executed nor deposited as required—

For the relief of poor people;
For the maintenance of sick soldiers;
For the erection or support of a hospital;
For the education and preferment of orphans;
For the support of scholars;
For the erection or support of a school;
For the building and repairs of a bridge;
For the making of roads;

উদাহরণ।

(ক) এবিয়টের এক জন ভ্রাতুষ্পুত্র কি ভাগিনেয় আছে। তিনি চরমপত্র করেন, কিন্তু আইনের বিধানানুসারে তাহাতে দস্তখৎ করেন না ও তাহা গচ্ছিত করেন না। সেই চরমপত্রদ্বারা তিনি নিম্নলিখিত মতের চরমদান করেন, অর্থাৎ—

দরিদ্র লোকদের উপকারার্থে।
রোগি সৈন্যদের প্রতিপালনার্থে।
কোন চিকিৎসালয় নির্ম্মাণ কি তাহার কার্য্যনির্ব্বাহার্থে।
অনাথ বালকদের শিক্ষাদান ও কর্ম্ম প্রাপ্ত্যর্থে।
বিদ্যার্থিদের প্রতি পালনার্থে।
কোন পাঠশালার নির্ম্মাণ কি কার্য্যনির্ব্বাহার্থে।
সাঁকো নির্ম্মাণ ও মেরামৎ করণার্থে।
রাজপথ প্রস্তুত করণার্থে।

For the erection or support of a church;

For the repairs of a church;

For the benefit of ministers of religion;

For the formation or support of a public garden.

All these bequests are void.

## PART XIII.

### *Of the Vesting of Legacies.*

[Date of vesting of legacy when payment or possession postponed.]

CVI. Where, by the terms of a bequest, the legatee is not entitled to immediate possession of the thing bequeathed, a right to receive it at the proper time shall, unless a contrary intention appears by the Will, become vested in the legatee on the testator's death, and shall pass to the legatee's representatives if he dies before that time and without having received the legacy. And in such cases the legacy is, from the testator's death, said to be vested in interest.

*Explanation.*—An intention that a legacy to any person shall not become vested in interest in him is not to be inferred merely from a provision whereby the payment or possession of the thing bequeathed is postponed, or whereby a prior interest therein is bequeathed to some other person, or whereby the income arising from the fund bequeathed is directed to be accumulated until the time of payment arrives, or from a provision that if a particular event shall happen the legacy shall go over to another person.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths to B 100 Rupees, to be paid to him at the death of C. On A's death the legacy becomes vested in interest in B, and if he dies before C, his representatives are entitled to the legacy.

(*b*) A bequeaths to B 100 Rupees, to be paid to him upon his attaining the age of 18. On A's death the legacy becomes vested in interest in B.

(*c*) A fund is bequeathed to A for life, and after his death to B. On the testator's death the legacy to B becomes vested in interest in B.

(*d*) A fund is bequeathed to A until B attains the age of 18, and then to B. The legacy to B is vested in interest from the testator's death.

কোন গিরজাঘর নির্ম্মাণ কি তাহার কার্য্যনির্ব্বাহার্থে।

কোন গিরজাঘর মেরামৎ করণার্থে।

ধর্ম্মোপদেশকদের উপকারার্থে।

সর্ব্বসাধারণের বিহারার্থ উদ্যান প্রস্তুত কি রক্ষা করিবার জন্যে।

এই সকল চরমদান অসিদ্ধ ইতি।

## ত্রয়োদশ খণ্ড।

### চরমদান স্থির সম্পর্কের বিষয় হইবার কথা।

[টাকা কি অধিকার পাইবার বিলম্ব হইলে যে তারিখে চরমদান স্থির সম্পর্কের বিষয় হয় তাহার কথা।]

১০৬ ধারা। কোন চরমদানের নিয়মানুসারে যদি তাহার পাত্র একেবারে সেই দত্ত বিষয়ের দখল পাইতে স্বত্ত্ববান না হন, তবে চরমপত্রে তদ্বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ না পাইলে উপযুক্ত সময়ে সেই বিষয় পাইবার স্বত্ব চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণ অবধি সেই দানের পাত্রের পক্ষে স্থির হইবে. ও সেই দানের পাত্র ঐ চরমদান না পাইয়া উক্ত সময়ের পূর্ব্বে মরিলে তাঁহার সেই স্বত্ব তাঁহার প্রতিনিধিদের প্রতি বর্ত্তিবে। এমত সকল স্থলে সেই চরমদান চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণ অবধি স্থির সম্পর্কের বিষয় বলা যায়।

ব্যাখ্যা। যদ্দ্বারা দত্ত বিষয়ের আদায় কি দখলের বিলম্ব হইবার আদেশ হয়, কি যদ্দ্বারা সেই বিষয়ে অন্য কোন ব্যক্তিকে অগ্রগণ্য সম্পর্ক দত্ত হয়, কি যদ্দ্বারা পরিশোধের সময় উপস্থিত না হওন পর্য্যন্ত দত্ত বিষয়ের উপস্বত্ব জমা করিবার আদেশ হয়, কি যদ্দ্বারা বিশেষ কোন ঘটনার স্থলে অন্য কোন ব্যক্তির প্রতি চরমদান বর্ত্তান যায়, এই২ প্রকারের কোন বিধান থাকিলেও কোন চরমদান তদীয় পাত্রের পক্ষে স্থির সম্পর্কের বিষয় হইতে না দিবার অভিপ্রায় ছিল, হঠাৎ এমত অনুমান করা অকর্ত্তব্য।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণকে এক শত টাকা দিয়া তাহা কার্টরের মরণানন্তর তাঁহাকে দিবার আদেশ করেন। সেই চরমদান এবিয়টের মরণ অবধি ব্রৌণের পক্ষে স্থির সম্পর্কের বিষয় হয়, ও যদি তিনি কার্টরের পূর্ব্বে মরেন, তবে তাঁহার প্রতিনিধিরা সেই চরমদান পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

(খ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণকে এক শত টাকা দিয়া এই আদেশ করেন যে তাঁহার অষ্টাদশ বৎসর বয়স হইলে তিনি তাহা পাইবেন। সেই চরমদান এবিয়টের মরণ অবধি ব্রৌণের পক্ষে স্থির সম্পর্কের বিষয় হয়।

(গ) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে ও তাঁহার মরণান্তর ব্রৌণকে দেওয়া যায়। ব্রৌণের পক্ষ সেই চরমদান চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণাবধি ব্রৌণের পক্ষে স্থির সম্পর্কের বিষয় হয়।

(ঘ) কোন চরমবিধানদ্বারাবিশেষ পরিমাণের টাকা ব্রৌণের অষ্টাদশ বৎসর বয়স না হওন পর্য্যন্ত এবিয়টকে ও তৎপরে ব্রৌণকে দেওয়া যায়। ব্রৌণের পক্ষ সেই চরমদান চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণ অবধি স্থির সম্পর্কের বিষয় হয়।

(*e*) A bequeaths the whole of his property to B upon trust to pay certain debts out of the income, and then to make over the fund to C. At A's death the gift to C becomes vested in interest in him.

(*f*) A fund is bequeathed to A, B, and C in equal shares, to be paid to them on their attaining the age of 18 respectively, with a proviso that, if all of them die under the age of 18, the legacy shall devolve upon D. On the death of the testator the shares vest in interest in A, B, and C, subject to be devested in case A, B, and C shall all die under 18, and upon the death of any of them (except the last survivor) under the age of 18, his vested interest passes, so subject, to his representatives.

[Date of vesting when legacy is contingent upon a specified uncertain event.]

CVII. A legacy bequeathed in case a specified uncertain event shall happen does not vest until that event happens. A legacy bequeathed in case a specified uncertain event shall not happen does not vest until the happening of that event becomes impossible. In either case, until the condition has been fulfilled, the interest of the legatee is called contingent.

*Exception.*—Where a fund is bequeathed to any person upon his attaining a particular age, and the Will also gives to him absolutely the income to arise from the fund before he reaches that age, or directs the income, or so much of it as may be necessary, to be applied for his benefit, the bequest of the fund is not contingent.

*Illustrations.*

(*a*) A legacy is bequeathed to D in case A, B, and C shall all die under the age of 18. D has a contingent interest in the legacy until A, B, and C all die under 18, or one of them attains that age.

(*b*) A sum of money is bequeathed to A "in case he shall attain the age of 18," or, "when he shall attain the age of 18." A's interest in the legacy is contingent until the condition shall be fulfilled by his attaining that age.

(ঙ) এবিয়েট চরমপত্রদ্বারা আপনার সর্ব্বস্ব ন্যাসের বিষয়রূপে ব্রোণকে দিয়া তাহার উপস্বত্বহইতে বিশেষ২ ঋণ পরিশোধ করিবার ও মূলধন কার্টরকে দিবার আদেশ করেন। কার্টরের পক্ষ সেই দান এবিয়েটের মরণাবধি স্থির সম্পর্কের বিষয় হয়।

(চ) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা সমান২ অংশে বিভক্ত করিবার অভিপ্রায়ে আল-বর্ট ও বেঞ্জামিন ও চার্লসকে দেওয়া যায়, ফলতঃ তাঁহারা প্রত্যেকে অষ্টাদশ বৎসর বয়স্ক হইলে আপন২ অংশ পাইবেন। কিন্তু সেই দানের এক উপনিয়ম এই যে তাঁহারা সকলে যদি অষ্টাদশ বৎসর বয়স্ক না হইয়া মরেন, তবে সেই চরমদান ডেবিডের প্রতি বর্ত্তিবে। ইহাতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণ অবধি সেই দানের তিন অংশ আলবর্ট ও বেঞ্জামিন ও চার্লসের পক্ষে স্থির সম্পর্কের বিষয় হয়, কিন্তু আলবর্ট ও বেঞ্জামিন ও চার্লস তিন জনে যদি অষ্টাদশ বৎসর বয়স্ক না হইয়া মরেন, তাহা হইলে সেই তিন অংশ হীনসম্পর্ক হইবে, ও উক্ত তিন জনের মধ্যে সর্ব্বাপেক্ষা দীর্ঘজীবি এক জন ভিন্ন আর এক জন অষ্টাদশ বর্ষ বয়স্ক না হইয়া মরিলে তাঁহার স্থির সম্পর্ক সেই নিয়মের অধীনে তাঁহার প্রতিনিধিদের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[অনিশ্চিত কোন ঘটনাবিশেষের অধীনে যে চরম-দান করা যায় তাহা যে তারিখে স্থির স্বত্বের বিষয় হইবে তাহার কথা।]

১০৭ ধারা। অনিশ্চিত কোন বিশেষ ঘটনা হইবার অধীনে যে চরমদান করা যায়, তাহা সেই ঘটনা না হওন পর্য্যন্ত স্থির স্বত্বের বিষয় হইবে না। ও যে চরমদান অনিশ্চিত কোন বিশেষ ঘটনা না হইবার অধীনে করা যায়, তাহা সেই ঘটনা হইবার সম্ভাবনা নিতান্ত লুপ্ত না হওন পর্য্যন্ত স্থির স্বত্বের বিষয় হইবে না। এই দুই স্থলে যাবৎ দানের নিয়ম সাধন না হয়, তাবৎ দানের পাত্রের যে সম্পর্ক তাহা ঘটনাধীন বলা যায়।

বর্জ্জিত স্থল। চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা কোন ব্যক্তির বিশেষ বয়স প্রাপ্ত হইবার অধীনে তাহাকে দেওয়া গেলে যদি সেই চরমপত্রদ্বারা ঐ বয়স প্রাপ্ত হইবার পূর্ব্বেও অপরিচ্ছিন্নরূপে সেই টাকার উপস্বত্ব দেওয়া যায়, কিম্বা তাহার উপকারার্থে সেই উপস্বত্ব কি তাহার প্রয়োজনীয় অংশ প্রয়োগ করিবার আদেশ করা যায়, তবে সেই টাকা বিষয়ক চরমদান ঘটনাধীন দান নয়।

উদাহরণ।

(ক) কোন চরমবিধানের এই নিয়ম আছে যে আল-বর্ট ও বেঞ্জামিন ও চার্লস এই তিন জন যদি সকলে অষ্টাদশ বর্ষ বয়স্ক না হইয়া মরেন, তবে ডেবিড চরমদান পাইবেন। ইহাতে যাবৎ আলবর্ট ও বেঞ্জামিন ও চার্লস এই তিন জন সকলে অষ্টাদশ বর্ষের ন্যূন বয়সে না মরেন কিম্বা তাঁহাদের এক জন অষ্টাদশ বর্ষ বয়স্ক না হন, তাবৎ সেই চরমদানে ডেবিডের স্বত্ব ঘটনাধীন থাকে।

(খ) কোন চরমবিধান দ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা এবিয়েটকে এই নিয়মে দেওয়া যায়, যে তিনি অষ্টাদশ বৎসর বয়স্ক হইলে সেই টাকা পাইবেন। এই চরমদানের নিয়মের সাধন অর্থাৎ এবিয়েটের অষ্টাদশ বৎসর বয়ঃপ্রাপ্তি যাবৎ না হয়, তাবৎ চরম-দানে তাঁহার সম্পর্ক ঘটনাধীন

(c) An estate is bequeathed to A for life, and after his death to B, if B shall then be living, but if B shall not be then living, to C. A, B, and C survive the testator. B and C each take a contingent interest in the estate until the event which is to vest it in one or in the other shall have happened.

(গ) চরমপত্রদ্বারা কোন মহাল যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণকালে ব্রৌণ জীবৎ থাকিলে ব্রৌণকে, ও ব্রৌণ তৎকালে জীবৎ না থাকিলে কার্টরকে দেওয়া যায়। এবিয়ট ও ব্রৌণ ও কার্টর সকলে চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হয়। সেই মহালে হয় ব্রৌণের নয় কার্টরের স্থির সম্পর্ক যে ঘটনাক্রমে জন্মিবে, সেই ঘটনা না হওন পর্য্যন্ত ঐ মহালে তাঁহাদের দুই জনের সম্পর্ক ঘটনাধীন।

(d) An estate is bequeathed as in the case last supposed. B dies in the lifetime of A and C. Upon the death of B, C acquires a vested right to obtain possession of the estate upon A's death.

(ঘ) চরমবিধানদ্বারা পূর্ব্বের কল্পিত স্থলের নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে কোন মহাল দেওয়া যায়। ব্রৌণ এবিয়টের ও কার্টরের জীবৎকালে মরেন। এবিয়টের মরণানন্তর সেই মহালের অধিকারী হইবার স্বত্ব ব্রৌণের মৃত্যু হওনাবধি কার্টরের পক্ষে স্থির হয়।

(e) A legacy is bequeathed to A when she shall attain the age of 18, or shall marry under that age with the consent of B, with a proviso that if she shall not attain 18, or marry under that age with B's consent, the legacy shall go to C. A and C each take a contingent interest in the legacy. A attains the age of 18. A becomes absolutely entitled to the legacy although she may have married under 18 without the consent of B.

(ঙ) এন্নীর পক্ষে এই নিয়মের অধীনে চরমদান করা যায় যে তিনি অষ্টাদশ বর্ষ বয়স্কা হইলে কিম্বা সেই বয়সের পূর্ব্বে ব্রৌণের অনুমতি লইয়া বিবাহিতা হইলে সেই টাকা পাইবেন, কিন্তু যদি তাঁহার আঠার বৎসর বয়স না হয়, কিম্বা সেই বয়সের পূর্ব্বে তিনি ব্রৌণের অনুমতি লইয়া বিবাহিতা না হন, তবে চার্লস সেই চরমদান পাইবেন। এই চরমদানে এন্নী ও চার্লস উভয়ের সম্পর্ক ঘটনাধীন। পরে এন্নী আঠার বৎসর বয়স্কা হন। ইহাতে সেই চরমদানে অপরিচ্ছিন্ন স্বত্ব তাঁহার প্রতি বর্ত্তে। আঠার বৎসরের পূর্ব্বে ব্রৌণের অনুমতি বিনা তাঁহার বিবাহ হইলেও সেই স্বত্বের কোন বাধা হয় না।

(f) An estate is bequeathed to A until he shall marry, and after that event to B. B's interest in the bequest is contingent until the condition shall be fulfilled by A's marrying.

(চ) কোন চরমপত্রদ্বারা কোন মহাল এবিয়টের বিবাহ না হওন পর্য্যন্ত তাঁহাকে, ও তৎপরে ব্রৌণকে দেওয়া যায়। ইহাতে যদবধি এবিয়টের বিবাহদ্বারা নিয়মের সাধন না হয়, তদবধি সেই চরমদানে ব্রৌণের সম্পর্ক ঘটনাধীন।

(g) An estate is bequeathed to A until he shall take advantage of the Act for the Relief of Insolvent Debtors, and after that event to B. B's interest in the bequest is contingent until A takes advantage of the Act.

(ছ) এবিয়ট যাবৎ যোত্রহীন অধমর্ণদিগের উপকারার্থে আইনের আশ্রয় না লন, তাবৎ কোন মহাল চরমবিধানদ্বারা এবিয়টকে, ও তৎপরে ব্রৌণকে দেওয়া যায়। ইহাতে এবিয়ট যাবৎ উক্ত আইনের আশ্রয় না লন, তাবৎ সেই চরমদানে ব্রৌণের সম্পর্ক ঘটনাধীন।

(h) An estate is bequeathed to A if he shall pay 500 Rupees to B. A's interest in the bequest is contingent until he has paid 500 Rupees to B.

(জ) কোন চরমবিধানদ্বারা এই আদেশ করা যায় যে এবিয়ট যদি ব্রৌণকে পাঁচ শত টাকা দেন, তবে অমুক মহাল পাইবেন। ইহাতে এবিয়ট যাবৎ ব্রৌণকে সেই পাঁচ শত টাকা না দেন, তাবৎ ঐ চরমদানে তাঁহার সম্পর্ক ঘটনাধীন।

(i) A leaves his farm of Sultânpur Khurd to B if B shall convey his own farm of Sultânpur Buzurg to C. B's interest in the bequest is contingent until he has conveyed the latter farm to C.

(ঝ) এবিয়টের চরমপত্রের আদেশ এই যে ব্রৌণ আপনার সুলতানপুর বুসর্গ নামক তালুক হস্তান্তর করিয়া কার্টরকে দিলে তিনি আমার সুলতানপুর খোর্দ্দ তালুক পাইবেন। ইহাতে ব্রৌণ যাবৎ সেই প্রথমোক্ত তালুক হস্তান্তর করিয়া কার্টরকে না দেন, তাবৎ ঐ চরমদানে তাঁহার সম্পর্ক ঘটনাধীন।

(j) A fund is bequeathed to A if B shall not marry C within five years after the testator's death. A's interest in the legacy is contingent until the condition shall be fulfilled by the expiration of the five years without B's having married C, or by the occurrence, within that period, of an event which makes the fulfilment of the condition impossible.

(ঞ) কোন চরমবিধানদ্বারা এই আদেশ করা যায়, যে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণ অবধি পাঁচ বৎসরের মধ্যে যদি বেঞ্জামিন সারলটকে বিবাহ না করেন, তবে বিশেষ পরিমাণের টাকা আলবর্টের প্রতি বর্ত্তিবে। ইহাতে বেঞ্জামিন সারলটকে বিবাহ না করিতে পাঁচ বৎসর অতীত হওনেতে যাবৎ সেই নিয়মের সাধন না হয়, কিম্বা সেই নিয়মের সাধন যদ্দ্বারা অসাধ্য হয় এমত কোন ঘটনা সেই পাঁচ বৎসরের মধ্যে যাবৎ না হয়, তাবৎ সেই চরমদানে আলবর্টের সম্পর্ক ঘটনাধীন।

(*k*) A fund is bequeathed to A if B shall not make any provision for him by Will. The legacy is contingent until B's death.

(ট) কোন চরমবিধানদ্বারা এই আদেশ করা যায় যে ব্রোণ আপনার চরমপত্রদ্বারা এবিয়টের প্রতিপালনের উপায় না করিলে বিশেষ পরিমাণের টাকা এবিয়টকে দিতে হইবে। ইহাতে ব্রোণের মরণকাল পর্য্যন্ত সেই চরমদান ঘটনাধীন থাকে।

(*l*) A bequeaths to B 500 Rupees a year upon his attaining the age of 18, and directs that the interest, or a competent part thereof, shall be applied for his benefit until he reaches that age. The legacy is vested.

(ঠ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা এই আদেশ করেন যে ব্রোণ অষ্টাদশ বৎসর বয়স্ক হওনানন্তর বার্ষিক পাঁচ শত টাকা পাইবেন, ও যাবৎ তাঁহার তত বয়স না হয় তাবৎ ঐ টাকার উপস্বত্ব কি তাহার উপযুক্ত অংশ তাঁহার উপকারার্থে প্রয়োগ করিতে হইবে। সেই চরমদান স্থির স্বত্বের বিষয়।

(*m*) A bequeaths to B 500 Rupees when he shall attain the age of 18, and directs that a certain sum out of another fund shall be applied for his maintenance until he arrives at that age. The legacy is contingent.

(ড) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা এই আদেশ করেন যে ব্রোণের অষ্টাদশ বৎসর বয়স হইলে তিনি পাঁচ শত টাকা পাইবেন, ও যাবৎ তাঁহার তত বৎসর বয়স না হয় তাবৎ অন্য তহবিলহইতে বিশেষ পরিমাণের টাকা তাঁহার প্রতিপালনার্থে প্রয়োগ করিতে হইবে। এই চরমদান ঘটনাধীন ইতি।

[Vesting of interest in a bequest to such members of a class as shall have attained a particular age.]

[কোন জনশ্রেণীর বিশেষ বয়ঃপ্রাপ্ত অংশিদের পক্ষে যে চরমদান হয় তাহা স্থির সম্পর্কের বিষয় হইবার কথা।]

CVIII. Where a bequest is made only to such members of a class as shall have attained a particular age, a person who has not attained that age cannot have a vested interest in the legacy.

১০৮ ধারা। কোন বিশেষ জনশ্রেণীর মধ্যে যে ব্যক্তিরা বিশেষ বয়ঃপ্রাপ্ত হয়, কেবল তাহাদের পক্ষে চরমদান করা গেলে ঐ চরমদানে স্থির সম্পর্ক সেই বয়স অপ্রাপ্ত কোন লোকের হইতে পারিবে না।

*Illustration.*

A fund is bequeathed to such of the children of A as shall attain the age of 18, with a direction that while any child of A shall be under the age of 18 the income of the share to which, it may be presumed, he will be eventually entitled shall be applied for his maintenance and education. No child of A who is under the age of 18 has a vested interest in the bequest.

উদাহরণ।

(ক) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকার বিষয়ে এই আদেশ করা যায় যে এবিয়টের যত সন্তান অষ্টাদশ বৎসর বয়স্ক হইবে সেই সকল সন্তানকে ঐ টাকা দেওয়া যাইবে, ও এবিয়টের সন্তানদের মধ্যে যে ব্যক্তি শেষে যে অংশ পাইবে তাহার অষ্টাদশ বৎসর বয়স না হওন পর্য্যন্ত সেই অংশের উপস্বত্ব তাহার প্রতিপালনে ও বিদ্যোপার্জ্জনে প্রয়োগ করিতে হইবে। ইহাতে এবিয়টের যে কোন সন্তানের অষ্টাদশ বৎসর বয়স হয় নাই, তাহার সেই চরমদানে স্থির সম্পর্ক নাই ইতি।

## PART XIV.

## চতুর্দ্দশ খণ্ড।

### *Of Onerous Bequests.*

### ভারযুক্ত চরমদানের কথা।

[Onerous bequest.]

[ভারযুক্ত চরমদান কি তাহার কথা।]

CIX. Where a bequest imposes an obligation on the legatee, he can take nothing by it unless he accepts it fully.

১০৯ ধারা। চরমদানের পাত্র কোন বিশেষ কর্ম্ম করিতে চরমদানের বলে বদ্ধ হইলে যদি তাহা অবিকল গ্রাহ্য না করেন, তবে তাহার বলে কিছুই পাইতে পারিবেন না।

*Illustration.*

A having shares in (X) a prosperous joint stock company and also shares in (Y) a joint stock company in difficulties, in respect of which shares heavy calls are expected to be made, bequeaths to B all his shares in joint stock companies. B refuses to accept the shares in (Y). He forfeits the shares in (X).

উদাহরণ।

(ক) চিত্রপুরের শ্রীমান এক জাইণ্ট-ষ্টাক কোম্পানি, এবং যাহা চালাইবার নিমিত্তে শ্যার ভারির কিস্তি চাহিবার সম্ভাবনা আছে, রঘুপুরের শ্রীহীন এমত আর এক জাইণ্ট-ষ্টাক কোম্পানি, এই দুই কোম্পানির কএক শ্যার এবিয়টের আছে। তিনি চরমপত্রদ্বারা আপনার যাবদীয় জাইণ্ট-ষ্টাক কোম্পানির শ্যার ব্রোণকে দান করেন। ব্রোণ রঘুপুরের শ্যার লইতে অস্বীকার করেন। ইহাতে চিত্রপুরের শ্যার লইতে তাঁহার অধিকার নষ্ট হয় ইতি।

[One of two separate and independent bequests to same person may be accepted, and the other refused.]

CX. Where a Will contains two separate and independent bequests to the same person, the legatee is at liberty to accept one of them and refuse the other, although the former may be beneficial and the latter onerous.

*Illustration.*

A having a lease for a term of years of a house at a rent which he and his representatives are bound to pay during the term, and which is higher than the house can be let for, bequeaths to B the lease and a sum of money. B refuses to accept the lease. He shall not by this refusal forfeit the money.

## Part XV.

### *Of Contingent Bequests.*

[Bequests contingent upon a specified uncertain event, no time being mentioned for its occurrence.]

CXI. Where a legacy is given if a specified uncertain event shall happen, and no time is mentioned in the Will for the occurrence of that event, the legacy cannot take effect unless such event happens before the period when the fund bequeathed is payable or distributable.

*Illustrations.*

(*a*) A legacy is bequeathed to A, and in case of his death to B. If A survives the testator the legacy to B does not take effect.

(*b*) A legacy is bequeathed to A, and in case of his death without children, to B. If A survives the testator or dies in his lifetime leaving a child, the legacy to B does not take effect.

(*c*) A legacy is bequeathed to A when and if he attains the age of 18, and in case of his death, to B. A attains the age of 18. The legacy to B does not take effect.

(*d*) A legacy is bequeathed to A for life, and after his death to B, and "in case of B's death without children," to C. The words "in case of B's death without children" are to be understood as meaning in case B shall die without children during the lifetime of A.

(*e*) A legacy is bequeathed to A for life, and after his death to B, and "in case of B's death," to C. The words "in case of B's death" are to be considered as meaning "in case B shall die in the lifetime of A."

[এক ব্যক্তির পক্ষ ভিন্ন২ স্বতন্ত্র দুই চরমদানের একটা গ্রাহ্য, অন্যটা অগ্রাহ্য করা যাইতে পারে ইহার কথা।

১১০ ধারা। কোন চরমপত্রে যদি এক ব্যক্তির পক্ষে ভিন্ন২ স্বতন্ত্র দুই চরমদান থাকে, তবে একটা হিতজনক ও অন্যটা ভারযুক্ত হইলেও সেই দানের পাত্র তাহার একটা গ্রাহ্য করিতেও অন্যটা অগ্রাহ্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট বিশেষ মিয়াদের নিমিত্তে এক ঘর ভাড়া লইয়া যে ভাড়া দিতে স্বীকার করেন তাহা তিনি ও তাঁহার প্রতিনিধিরা দিতে বদ্ধ আছেন, কিন্তু সেই বাটীর জন্যে অন্য প্রজার নিকটে তত ভাড়া পাওয়া যাইতে পারে না। এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা সেই বাটীর ভাড়াপত্র ও বিশেষ পরিমাণের টাকা ব্রৌণকে দেন। ব্রৌণ সেই ভাড়াপত্র লইতে অস্বীকার করেন, অস্বীকার করাতে ঐ টাকা পাইতে তাঁহার অধিকর নষ্ট হয় না ইতি।

## পঞ্চদশ খণ্ড।

### ঘটনাধীন চরমদানের কথা।

[অনিশ্চিত কোন বিশেষ ঘটনার অধীনে সেই ঘটনার সময় নির্দ্দিষ্ট না করিয়া যে চরমদান করা যায় তাহার কথা।]

১১১ ধারা। অনিশ্চিত কোন বিশেষ ঘটনা হইবার অধীনে কোন চরমদান করা গেলে যদি সেই ঘটনার সময় চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট না থাকে, তবে দত্ত টাকা পরিশোধ কি অংশ করিবার উপযুক্ত সময়ের পূর্ব্বে সেই ঘটনা না হইলে চরমদান ফলবৎ হইতে পারিবে না।

উদাহরণ।

(ক) কোন চরমদান এবিয়টকে, অথবা তিনি মরিলে ব্রৌণকে দেওয়া যায়। ইহাতে এবিয়ট যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হন, তবে ব্রৌণের পক্ষ সেই চরমদান ফলবৎ হইবে না।

(খ) কোন চরমদান এবিয়টকে, অথবা তিনি নিঃসন্তান হইয়া মরিলে ব্রৌণকে দেওয়া যায়। ইহাতে যদি এবিয়ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হন কিম্বা তাঁহার জীবৎকালে সন্তান রাখিয়া মরেন, তবে ব্রৌণের পক্ষ সেই চরমদান ফলবৎ হইবে না।

(গ) কোন চরমদানের নিয়ম এই যে এবিয়ট অষ্টাদশ বৎসর বয়স্ক হইলে তাহা পাইবেন, অথবা তিনি মরিলে ব্রৌণ তাহা পাইবেন। এবিয়ট অষ্টাদশ বৎসর বয়স প্রাপ্ত হন, সুতরাং ব্রৌণের পক্ষ সেই চরমদান ফলবৎ হয় না।

(ঘ) কোন চরমদান যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণান্তর বেকরকে, অথবা বেকর নিঃসন্তান হইয়া মরিলে কার্টরকে দেওয়া যায়। ইহাতে "বেকর নিঃসন্তান হইয়া মরিলে" এই কথার অর্থ এই, যথা, যদি এবিয়টের জীবৎকালে বেকর নিঃসন্তান হইয়া মরেন।

(ঙ) কোন চরমদানের নিয়ম এই যে তাহা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর বেকরকে, অথবা বেকরের মৃত্যু হইলে কার্টরকে দেওয়া যায়। ইহাতে "বেকরের মৃত্যু হইলে" এই কথার অর্থ এই, যথা, এবিয়টের জীবৎকালে যদি বেকর মরেন।

[Bequests to such of certain persons as shall be surviving at some period not specified.]

[বিশেষ ব্যক্তিদের মধ্যে যাঁহারা অনিরূপিত কোন সময়ে জীবৎ থাকিবেন তাঁহাদের পক্ষে যে চরমদান করা যায় তাহার কথা।]

CXII. Where a bequest is made to such of certain persons as shall be surviving at some period, but the exact period is not specified, the legacy shall go to such of them as shall be alive at the time of payment or distribution, unless a contrary intention appear by the Will.

১১২ ধারা। যে সময় সূক্ষ্মরূপে নিরূপিত নয় এমত সময়ে বিশেষ ব্যক্তিদের মধ্যে যাহারা জীবৎ থাকিবে তাহাদের পক্ষে চরমদান করা গেলে, যদি চরমপত্রে বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ না পায়, তবে তাহাদের মধ্যে যাহারা পরিশোধ কি অংশ করণের সময়ে জীবৎ থাকিবে সেই চরমদান তাহাদের প্রতি বর্ত্তিবে।

*Illustrations.*

উদাহরণ।

(*a*) Property is bequeathed to A and B, to be equally divided between them, or to the survivor of them. If both A and B survive the testator, the legacy is equally divided between them. If A dies before the testator, and B survives the testator, it goes to B.

(ক) আলবর্টের ও বেঞ্জামিনের পক্ষে চরমদান করা যায়। তদ্বিষয়ক নিয়ম এই যে সমান২ অংশ করিয়া সেই সম্পত্তি তাহাদিগকে দিতে হইবে, নতুবা তাহাদের মধ্যে যে ব্যক্তি অন্যের উত্তরজীবী সে তাহা পাইবে। ইহাতে যদি আলবর্ট ও বেঞ্জামিন উভয়ে সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হয়, তবে সমান২ অংশ করিয়া তাহাদের মধ্যে সেই চরমদান বিভাগ করিতে হইবে। আলবর্ট চরমপত্রকারি ব্যক্তির পূর্ব্বে মরিলে যদি বেঞ্জামিন সেই ব্যক্তির উত্তরজীবী হয়, তবে চরমদান বেঞ্জামিনের প্রতি বর্ত্তিবে।

(*b*) Property is bequeathed to A for life, and after his death to B and C, to be equally divided between them, or to the survivor of them. B dies during the life of A; C survives A. At A's death the legacy goes to C.

(খ) কোন চরমবিধানদ্বারা কোন সম্পত্তি যাবজ্জীবন ভোগার্থে আলবর্টকে, ও তাহার মরণানন্তর সমান২ অংশ লইবার নিয়মে বেঞ্জামিনকে ও চার্লসকে, নতুবা তাহাদের মধ্যে যে ব্যক্তি অন্যের উত্তরজীবী তাহাকে দেওয়া যায়। আলবর্ট জীবৎ থাকিতে বেঞ্জামিনের মৃত্যু হয়। চার্লস আলবর্টের উত্তরজীবী হয়। আলবর্টের মরণানন্তর সেই চরমদান চার্লসের প্রতি বর্ত্তিবে।

(*c*) Property is bequeathed to A for life, and after his death to B and C, or the survivor, with a direction that if B should not survive the testator, his children are to stand in his place. C dies during the life of the testator; B survives the testator, but dies in the lifetime of A. The legacy goes to the representative of B.

(গ) চরমবিধানদ্বারা কোন সম্পত্তি যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর ব্রৌণকে ও কার্টরকে, কিম্বা তাহাদের যে ব্যক্তি অন্যের উত্তরজীবী তাহাকে দেওয়া যায়, কিন্তু তদ্বিষয়ক এক আদেশ এই যে চরমপত্রকারি ব্যক্তির পূর্ব্বে যদি ব্রৌণ মরে, তবে তাহার সন্তানেরা তাহার প্রতিনিধিরূপে গণ্য হইবে। চরমপত্রকারি ব্যক্তি জীবৎ থাকিতে কার্টর মরে। ব্রৌণ সেই ব্যক্তির উত্তরজীবী হয়, কিন্তু এবিয়টের জীবৎকালে মরে। সেই চরমদান ব্রৌণের প্রতিনিধিদের প্রতি বর্ত্তিবে।

(*d*) Property is bequeathed to A for life, and after his death to B and C, with a direction that in case either of them dies in the lifetime of A the whole shall go to the survivor. B dies in the lifetime of A. Afterwards C dies in the lifetime of A. The legacy goes to the representative of C.

(ঘ) চরমবিধানদ্বারা কোন সম্পত্তি যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর বেকর ও কার্টরকে দেওয়া যায়, এবং তদ্বিষয়ক আদেশ এই যে যদি তাহাদের এক জন এবিয়টের জীবৎকালে মরে, তবে অন্য জন সমস্তই পাইবে। বেকর এবিয়টের জীবৎকালে মরে। পরে কার্টরও এবিয়টের জীবৎকালে মরে। তথাপি সেই চরমদান কার্টরের প্রতিনিধির প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

## PART XVI.

## ষোড়শ খণ্ড।

### *Of Conditional Bequests.*

### পণাধীন চরমদানের কথা।

[Bequest upon impossible condition.]

[অসাধনীয় পণের অধীন চরমদানের কথা।]

CXIII. A bequest upon an impossible condition is void.

১১৩ ধারা। যে চরমদান অসাধনীয় কোন পণের উপর নির্ভর করে তাহা অসিদ্ধ।

*Illustrations.*

উদাহরণ।

(*a*) An estate is bequeathed to A on condition that he shall walk one hundred miles in an hour. The bequest is void.

(ক) কোন চরমবিধানদ্বারা এক ঘণ্টার মধ্যে এক শত মাইল পর্য্যন্ত হাঁটিয়া যাইবার পণে কোন মহাল এবিয়টকে দেওয়া যায়। সেই চরমদান অসিদ্ধ।

(*b.*) A bequeaths 500 Rupees to B on condition that he shall marry A's daughter. A's daughter was dead at the date of the Will. The bequest is void.

(খ) কোন চরমবিধানদ্বারা এবিয়টের কন্যাকে বিবাহ করিবার পণে বেকরকে পাঁচ শত টাকা দেওয়া যায়। চরমপত্রের তারিখের পূর্ব্বে এবিয়টের কন্যার মৃত্যু হইয়াছিল। সেই চরমদান অসিদ্ধ ইতি।

[Bequest upon illegal or immoral condition.]

[ব্যবস্থাবিরুদ্ধ কি ঔচিত্যবিরুদ্ধ পণের অধীন চরমদানের কথা।]

**CXIV.** A bequest upon a condition the fulfilment of which would be contrary to law or to morality is void.

১১৪ ধারা। যে পণের সাধন ব্যবস্থাবিরুদ্ধ কি ঔচিত্যবিরুদ্ধ, এমত পণের উপরে নির্ভরকারি চরমদান অসিদ্ধ।

*Illustration.*

(*a*) A bequeaths 500 Rupees to B on condition that he shall murder C. The bequest is void.

(*b*) A bequeaths 5,000 Rupees to his niece if she will desert her husband. The bequest is void.

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা পাঁচ শত টাকা কার্টিরকে বধ করিবার পণে বেকরকে দেন। সেই চরমদান অসিদ্ধ।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা পাঁচ সহস্র টাকা স্বামিকে পরিত্যাগ করিবার পণে আপনার ভাগিনেয়ীকে দেন। সেই চরমদান অসিদ্ধ ইতি।

[Fulfilment of condition precedent to the vesting of a legacy.]

[চরমদান স্থির স্বত্বের বিষয় হইবার অগ্রে পণপালনের কথা।]

**CXV.** Where a Will imposes a condition to be fulfilled before the legatee can take a vested interest in the thing bequeathed, the condition shall be considered to have been fulfilled if it has been substantially complied with.

১১৫ ধারা। অগ্রে কোন বিশেষ পণ পালন না করিলে চরমদানে তদীয় পাত্রের স্থির সম্পর্ক হইতে পারিবে না, এমত আদেশ যদি চরমপত্রে থাকে, তবে সেই পণের সারভাব পালন করিলে তাহা পালন করা গেল এমত জ্ঞান হইবে।

*Illustrations.*

(*a*) A legacy is bequeathed to A on condition that he shall marry with the consent of B, C, D, and E. A marries with the written consent of B. C is present at the marriage. D sends a a present to A previous to the marriage. E has been personally informed by A of his intentions and has made no objection. A has fulfilled the condition.

উদাহরণ।

(ক) কোন চরমবিধানের আদেশ এই যে এবিয়ট যদি ব্রৌণ ও কার্টির ও ডড ও এল্লিস এই চারি জনের সম্মতি লইয়া বিবাহ করেন, তবে বিশেষ চরমদান তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে। এবিয়ট ব্রৌণের লিখিত সম্মতি লইয়া বিবাহ করেন। কার্টির বিবাহকালে উপস্থিত হন। ডড বিবাহের পূর্ব্বে এবিয়টকে উপঢৌকন পাঠান। এল্লিস এবিয়টের প্রমুখাৎ তাঁহার বিবাহ বিষয়ক মনস্থ শুনিয়া তাহাতে কোন আপত্তি করেন নাই। ইহাতে এবিয়ট সেই পণ পালন করিয়াছেন।

(*b*) A legacy is bequeathed to A on condition that he shall marry with the consent of B, C, and D. D dies. A marries with the consent of B and C. A has fulfilled the condition.

(খ) কোন চরমবিধানদ্বারা এই আদেশ করা যায়, যে এবিয়ট যদি বেকর ও কার্টির ও ডড ইহাদের সম্মতি লইয়া বিবাহ করেন, তবে বিশেষ চরমদান পাইবেন। ডডের মৃত্যু হয়। পরে এবিয়ট বেকরের ও কার্টিরের সম্মতি লইয়া বিবাহ করেন। এবিয়ট সেই পণ পালন করিয়াছেন।

(*c*) A legacy is bequeathed to A on condition that he shall marry with the consent of B, C, and D. A marries in the lifetime of B, C, and D with the consent of B and C only. A has not fulfilled the condition.

(গ) কোন চরমবিধানের আদেশ এই যে এবিয়ট যদি বেকর ও কার্টির ও ডড ইহাদের সম্মতি লইয়া বিবাহ করেন, তবে বিশেষ চরমদান পাইবেন। বেকর ও কার্টির ও ডড জীবৎ থাকিতে এবিয়ট কেবল বেকরের ও কার্টিরের সম্মতি লইয়া বিবাহ করেন। তিনি সেই পণ পালন করেন নাই।

(*d*) A legacy is bequeathed to A on condition that he shall marry with the consent of B, C, and D. A obtains the unconditional assent of B, C, and D to his marriage with E. Afterwards B, C, and D capriciously retract their consent. A marries E. A has fulfilled the condition.

(ঘ) কোন চরমবিধানের আদেশ এই যে এবিয়ট যদি বেকর ও কার্টির ও ডডের সম্মতি লইয়া বিবাহ করেন, তবে বিশেষ চরমদান পাইবেন। এবিয়ট এমিলীকে বিবাহ করণের বিষয়ে বেকরের ও কার্টিরের ও ডডের অপরিচ্ছিন্ন সম্মতি পান, পশ্চাৎ বেকর ও কার্টির ও ডড চাঞ্চল্য প্রযুক্ত আপনং সম্মতি ব্যর্থ বলিয়া অস্বীকার করেন, তথাপি এবিয়ট এমিলীকে বিবাহ করেন। এবিয়ট সেই পণ পালন করিয়াছেন।

(*e*) A legacy is bequeathed to A on condition that he shall marry with the consent of B, C, and D. A marries without the

(ঙ) কোন চরমবিধানের আদেশ এই যে এবিয়ট যদি বেকর ও কার্টির ও ডডের সম্মতি লইয়া বিবাহ

consent of B, C, and D, but obtains their consent after the marriage. A has not fulfilled the condition.

করেন, তবে বিশেষ চরমদান পাইবেন। এবিয়ট বেকরের ও কার্টরের ও ডডের সম্মতি না লইয়া বিবাহ করেন, কিন্তু বিবাহ হইলে পর তাঁহাদের সম্মতি পান। এবিয়ট সেই পণ পালন করেন নাই।

(*f*) A makes his Will, whereby he bequeaths a sum of money to B if B shall marry with the consent of A's executors. B marries during the lifetime of A, and A afterwards expresses his approbation of the marriage. A dies. The bequest to B takes effect.

(চ) এবিয়ট নিজ চরমপত্রে এই আদেশ করেন যে বেকর যদি আমার অছিদিগের সম্মতি লইয়া বিবাহ করেন, তবে এত টাকা পাইবেন। এবিয়ট জীবৎ থাকিতে বেকর বিবাহ করেন, তৎপশ্চাৎ এবিয়ট বাক্যদ্বারা সেই বিবাহের অনুমোদন করেন। পরে এবিয়ট মরেন। বেকরের পক্ষ ঐ চরমদান ফলবৎ হইবে।

(*g*) A legacy is bequeathed to A if he executes a certain document within a time specified in the Will. The document is executed by A within a reasonable time, but not within the time specified in the Will. A has not performed the condition and is not entitled to receive the legacy.

(ছ) কোন চরমবিধানের আদেশ এই যে চরমপত্রে নিরূপিত বিশেষ সময়ের মধ্যে যদি এবিয়ট কোন বিশেষ নিদর্শনপত্রে দস্তখৎ করেন, তবে চরমদান পাইবেন। এবিয়ট যুক্তিসিদ্ধ সময়ের মধ্যে সেই চরমপত্রে দস্তখৎ করেন বটে, তথাপি চরমপত্রের নিরূপিত সময়ের মধ্যে নয়। তিনি পণ পালন করেন নাই, সুতরাং সেই চরমদান পাইতে স্বত্ববান হন না ইতি।

[Bequest to A, and on failure of the prior bequest to B.]

**CXVI.** Where there is a bequest to one person and a bequest of the same thing to another if the prior bequest shall fail, the second bequest shall take effect upon the failure of the prior bequest, although the failure may not have occurred in the manner contemplated by the testator.

[আলবর্টের পক্ষে যে চরমদান করা যায় তাহা বিফল হইলে বেঞ্জামিনের পক্ষে চরমদান করিবার কথা।]

১১৬ ধারা। যে চরমদানদ্বারা যে বিষয় এক জনকে দেওয়া যায় তাহা বিফল হইলে যদি অন্য চরমদানদ্বারা সেই বিষয় অন্য জনকে দেওয়া যায়, তবে চরমপত্রকারি ব্যক্তি যে প্রকারে ঐ মুখ্য চরমদান বিফল হওয়া সম্ভাবিত জ্ঞান করিয়াছিলেন তদ্ভিন্ন অন্য প্রকারে সেই মুখ্য চরমদান বিফল হইলেও গৌণ চরমদান ফলবৎ হইবে।

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths a sum of money to his own children surviving him, and if they all die under 18, to B. A dies without having ever had a child. The bequest to B takes effect.

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা আপনার উত্তরজীবি নিজ সন্তানদিগকে, ও যদি তাহারা সকলে আঠারো বৎসর বয়স্ক না হইয়া মরে, তবে বেকরকে দেন। এবিয়টের মরণকালে তাঁহার কোন সন্তান হয় নাই। ইহাতে বেকরের পক্ষ ঐ চরমদান ফলবৎ হয়।

(*b*) A bequeaths a sum of money to B, on condition that he shall execute a certain document within three months after A's death, and if he should neglect to do so, to C. B dies in the testator's lifetime. The bequest to C takes effect.

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা এই আদেশ করেন যে বেকর যদি আমার মৃত্যু অবধি তিন মাসের মধ্যে কোন বিশেষ নিদর্শনপত্রে দস্তখৎ করেন, তবে বিশেষ চরমদান পাইবেন, যদি না করেন, তবে সেই চরমদান কার্টরের প্রতি বর্ত্তিবে। সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তি জীবৎ থাকিতে বেকরের মৃত্যু হয়। কার্টরের পক্ষ সেই চরমদান ফলবৎ হয় ইতি।

[Case in which the second bequest shall not take effect on failure of the first.

**CXVII.** Where the Will shews an intention that the second bequest shall take effect only in the event of the first bequest failing in a particular manner, the second bequest shall not take effect unless the prior bequest fails in that particular manner.

[মুখ্য চরমদান বিফল হইলেও গৌণ চরমদান ফলবৎ হইবে না, এমত স্থলের কথা।]

১১৭ ধারা। মুখ্য চরমদান কেবল বিশেষ কোন প্রকারে বিফল হইলে গৌণ চরমদান ফলবৎ হইবে, এমত অভিপ্রায় যদি চরমপত্রে প্রকাশ পায়, তবে মুখ্য চরমদান সেই বিশেষ প্রকারে বিফল না হইলে গৌণ চরমদান ফলবৎ হইবে না।

*Illustration.*

A makes a bequest to his wife, but in case she should die in his lifetime, bequeaths to B that which he had bequeathed to her. A and his wife perish together under circumstances which make it impossible to prove that she died before him. The bequest to B does not take effect.

উদাহরণ।

এবিয়ট আপন পত্নীর পক্ষে চরমদান করিয়া এই আদেশ করেন যে আমি জীবৎ থাকিতে যদি তাঁহার মৃত্যু হয়, তবে তাঁহাকে যাহা দান করিলাম তাহা বর্থা পাইবেন। এবিয়ট ও তাঁহার পত্নী এক সঙ্গে প্রাণ ত্যাগ করেন, কিন্তু তাঁহার পত্নী তাঁহার অগ্রে মরিয়াছেন কি না ইহার প্রমাণ পাওয়া সেই ঘটনার বিশেষ স্বরূপ প্রযুক্ত অসাধ্য। বর্থার পক্ষ সেই চরমদান ফলবৎ হইবে না ইতি।

[Bequest over, conditional upon the happening or not happening of a specified uncertain event.]

**CXVIII.** A bequest may be made to any person with the condition superadded that in case a specified uncertain event shall happen the thing bequeathed shall go to another person; or, that in case a specified uncertain event shall not happen, the thing bequeathed shall go over to another person. In each case the ulterior bequest is subject to the rules contained in Sections 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 116, 117.

*Illustrations.*

(*a*) A sum of money is bequeathed to A, to be paid to him at the age of 18, and if he shall die before he attains that age, to B. A takes a vested interest in the legacy, subject to be devested and to go to B in case A shall die under 18.

(*b*) An estate is bequeathed to A with a proviso that if A shall dispute the competency of the testator to make a Will, the estate shall go to B. A disputes the competency of the testator to make a Will. The estate goes to B.

(*c*) A sum of money is bequeathed to A for life, and after his death to B, but if B shall then be dead, leaving a son, such son is to stand in the place of B. B takes a vested interest in the legacy, subject to be devested if he dies leaving a son in A's lifetime.

(*d*) A sum of money is bequeathed to A and B, and if either should die during the life of C, then to the survivor living at the death of C. A and B die before C. The gift over cannot take effect, but the representative of A takes one-half of the money and the representative of B takes the other half.

(*e*) A bequeaths to B the interest of a fund for life, and directs the fund to be divided, at her death, equally among her three children, or such of them as shall be living at her death. All the children of B die in B's lifetime. The bequest over cannot take effect, but the interests of the children pass to their representatives.

[পরের প্রতি বর্ত্তিবার যোগ্য যে চরমদান অনিশ্চিত কোন বিশেষ ঘটনা হইবার কি না হইবার অধীন তাহার কথা।]

১১৮ ধারা। কোন এক ব্যক্তির পক্ষে চরমদান করিলে তাহা এমত নিয়মের অধীন করা যাইতে পারে, যে অনিশ্চিত কোন বিশেষ ঘটনা হইলে ঐ দানের বিষয় অন্য কোন ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিবে, কিম্বা অনিশ্চিত কোন বিশেষ ঘটনা না হইলে ঐ দানের বিষয় অন্য কোন ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিবে। এমত প্রত্যেক স্থলে সেই গৌণ চরমদান ১০৭, ১০৮, ১০৯, ১১০, ১১১, ১১২, ১১৩, ১১৪, ১১৬, ও ১১৭ ধারাতে নির্দ্দিস্ট বিধির অধীন হইবে।

উদাহরণ।

(ক) কোন চরমবিধানের আদেশ এই যে এবিয়টের আঠারো বৎসর বয়স হইলে তাহাকে বিশেষ পরিমাণের টাকা দেওয়া যাইবে, ও যদি তিনি তত বৎসর বয়স্ক না হইয়া মরেন, তবে সেই টাকা বেকরকে দেওয়া যাইবে। সেই চরমদানে এবিয়টের স্থির সম্পর্ক হয়, কিন্তু তাহা এই নিয়মের অধীন যে তিনি আঠারো বৎসর বয়স্ক না হইয়া মরিলে ঐ সম্পর্ক হীন হইয়া বেকরের প্রতি বর্ত্তিবে।

(খ) কোন চরমবিধানদ্বারা এক মহাল এবিয়টকে দেওয়া যায়, কিন্তু তদ্বিষয়ক আদেশ এই যে এবিয়ট যদি চরমপত্র করণে চরমপত্রকারির অধিকার বিষয়ে বিবাদ করেন, তবে সেই মহাল বেকরের প্রতি বর্ত্তিবে। এবিয়ট চরমপত্র করণে চরমপত্রকারির অধিকার বিষয়ে বিবাদ করেন। মহাল বেকরের প্রতি বর্ত্তিবে।

(গ) কোন চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর বেকরকে দেওয়া যায়, এবং তৎকালে বেকর মৃত হইলে যদি তাঁহার পুত্র থাকে, তবে সেই পুত্র বেকরের প্রতিনিধি হইবে, এমত আদেশও করা যায়। সেই চরমদানে বেকরের স্থির সম্পর্ক হয়, কিন্তু যদি তিনি এবিয়টের জীবৎকালে পুত্র রাখিয়া মরেন, তবে সেই সম্পর্ক হীন হইবে।

(ঘ) চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা এবিয়ট ও বেকরকে দেওয়া যায়, কিন্তু তদ্বিষয়ক আদেশ এই যে যদি কার্টরের জীবৎকালে তাহাদের এক জন মরে, তবে তদুত্তরজীবি ব্যক্তি কার্টরের মরণকালে জীবৎ থাকিলে তাহা পাইবে। এবিয়ট ও বেকর উভয়ে কার্টরের অগ্রে মরেন। ইহাতে পরের প্রতি বর্ত্তনীয় দান ফলবৎ হইতে পারিবে না, কিন্তু এবিয়টের প্রতিনিধি সেই টাকার অর্দ্ধেক ও বেকরের প্রতিনিধি অন্য অর্দ্ধেক পাইবে।

(ঙ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকার উপস্বত্ব যাবজ্জীবন ভোগার্থে বর্থাকে দেন, এবং এই আদেশও করেন যে তাঁহার মরণকালে আসল টাকা সমানং অংশে তাঁহার তিন সন্তানকে কিম্বা তাহাদের মধ্যে যে এক কি দুই সন্তান তাঁহার মরণকালে জীবৎ থাকিবে তাহাকে কি তাহাদিগকে দিতে হইবে। বর্থার তাবৎ সন্তান তাঁহার জীবৎকালে মরে। ইহাতে পরের প্রতি বর্ত্তনীয় দান ফলবৎ হইতে পারে না, কিন্তু সেই সন্তানদের সম্পর্ক তাহাদের প্রতিনিধিদের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[Condition must be strictly fulfilled.]

CXIX. An ulterior bequest of the kind contemplated by the last preceding Section cannot take effect unless the condition is strictly fulfilled.

*Illustrations.*

(*a*) A legacy is bequeathed to A, with a proviso that if he marries without the consent of B, C, and D the legacy shall go to E. D dies. Even if A marries without the consent of B and C, the gift to E does not take effect.

(*b*) A legacy is bequeathed to A, with a proviso that if he marries without the consent of B, the legacy shall go to C. A marries with the consent of B. He afterwards becomes a widower and marries again without the consent of B. The bequest to C does not take effect.

(*c*) A legacy is bequeathed to A, to be paid at 18, or marriage, with a proviso that if A dies under 18, or marries without the consent of B, the legacy shall go to C. A marries under 18 without the consent of B. The bequest to C takes effect.

[Original bequest not affected by invalidity of second.]

CXX. If the ulterior bequest be not valid, the original bequest is not affected by it.

*Illustrations.*

(*a*) An estate is bequeathed to A for his life, with a condition superadded that if he shall not on a given day walk 100 miles in an hour the estate shall go to B. The condition being void, A retains his estate as if no condition had been inserted in the Will.

(*b*) An estate is bequeathed to A for her life, and if she do not desert her husband, to B. A is entitled to the estate during her life as if no condition had been inserted in the Will.

(*c*) An estate is bequeathed to A for life, and if he marries, to the eldest son of B for life. B at the date of the testator's death had not had a son. The bequest over is void under Section 92, and A is entitled to the estate during his life.

[Bequest conditioned that it shall cease to have effect in case a specified uncertain event shall happen or not happen.]

CXXI. A bequest may be made with the condition superadded that it shall cease to have

[পণের সম্পূর্ণ সাধন আবশ্যক ইহার কথা।]

১১৯ ধারা। ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব ধারাতে লক্ষিত গৌণ চরমদানের পণ সম্পূর্ণরূপে সাধন না হইলে সেই চরমদান ফলবৎ হইতে পারিবে না।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়টের পক্ষে চরমদান করা যায়, কিন্তু তাহার উপনিয়ম এই যে তিনি বেকরের ও কার্টরের ও ডডের সম্মতি না লইয়া বিবাহ করিলে সেই চরমদান এল্লিসের প্রতি বর্ত্তিবে। ডডের মৃত্যু হয়। এবিয়ট যদ্যপি বেকরের ও কার্টরের সম্মতি না লইয়া বিবাহ করেন, তথাপি এল্লিসের পক্ষে সেই চরমদান ফলবৎ হইবে না।

(খ) এবিয়টের পক্ষে চরমদান করা যায়, তাহার উপনিয়ম এই যে তিনি বেকরের সম্মতি না লইয়া বিবাহ করিলে সেই চরমদান কার্টরের প্রতি বর্ত্তিবে। এবিয়ট বেকরের সম্মতি লইয়া বিবাহ করেন। পরে তাঁহার পত্নীর মৃত্যু হইলে তিনি বেকরের সম্মতি না লইয়া পুনরায় বিবাহ করেন। কার্টরের পক্ষ সেই চরমদান ফলবৎ হয় না।

(গ) এন্নী'র পক্ষে চরমদান হয়। তাহার নিয়ম এই যে আঠারো বৎসর বয়ঃক্রমে কিম্বা বিবাহকালে এন্নী তাহা পাইবেন, কিন্তু যদি তিনি আঠারো বৎসর বয়স্কা না হইয়া মরেন, কিম্বা বেকরের সম্মতি বিনা তাঁহার বিবাহ হয়, তবে সেই চরমদান চার্লসের প্রতি বর্ত্তিবে। এন্নীর আঠারো বৎসর বয়স না হইতে বেকরের সম্মতি বিনা তাঁহার বিবাহ হয়। সেই চরমদান চার্লসের পক্ষে ফলবৎ হইবে ইতি।

[গৌণ চরমদান অসিদ্ধ হইলে মুখ্য চরমদানের সিদ্ধতার হ্রাস বৃদ্ধি না হইবার কথা।]

১২০ ধারা। গৌণ চরমদানের অসিদ্ধতাতে মুখ্য চরমদানের সিদ্ধতার হ্রাস বৃদ্ধি হইবে না।

উদাহরণ।

(ক) চরমবিধানদ্বারা কোন মহাল যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টেকে দত্ত হয়, কিন্তু তাহাতে এই পণ যোগ করা যায় যে তিনি কোন বিশেষ তারিখে এক ঘন্টার মধ্যে এক শত মাইল না হাঁটিয়া গেলে সেই মহাল ব্রোণের প্রতি বর্ত্তিবে। সেই পণ অসিদ্ধ। অতএব তাহা চরমপত্রে লিখিত না হইবার স্থলের ন্যায় সেই মহাল এবিয়টের থাকিবে।

(খ) চরমবিধানদ্বারা কোন মহাল যাবজ্জীবন ভোগার্থে এন্নীকে, ও তিনি নিজ পতিকে ত্যাগ না করিলে বেঞ্জামিনকে দেওয়া যায়। চরমপত্রে কোনই পণ লিখিত না হইবার স্থলের ন্যায় এন্নী যাবজ্জীবন সেই মহাল ভোগ করিতে স্বত্ববতী।

(গ) চরমবিধানদ্বারা কোন মহাল যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে, ও তিনি বিবাহ করিলে যাবজ্জীবন ভোগার্থে ব্রোণের জ্যেষ্ঠ পুত্রেকে দেওয়া যায়। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে ব্রোণের পুত্র হয় নাই। পরের প্রতি বর্ত্তনীয় সেই চরমদান ৯২ ধারার বলে অসিদ্ধ। অতএব এবিয়ট যাবজ্জীবন সেই মহাল ভোগ করিতে স্বত্ববান্ ইতি।

[অনিশ্চিত কোন বিশেষ ঘটনা হইলে অথবা না হইলে যে চরমদান আর ফলবৎ থাকিবে না তাহার কথা।]

১২১ ধারা। যখন কোন চরমদান করা যায় তখন তাহাতে এই উপনিয়ম যোগ করা যাইতে পারে, যে

effect in case a specified uncertain event shall happen, or in case a specified uncertain event shall not happen.

*Illustrations.*

(*a*) An estate is bequeathed to A for his life, with a proviso that in case he shall cut down a certain wood the bequest shall cease to have any effect. A cuts down the wood; he loses his life-interest in the estate.

(*b*) An estate is bequeathed to A, provided that if he marries under the age of 25 without the consent of the executors named in the Will the estate shall cease to belong to him. A marries under 25 without the consent of the executors. The estate ceases to belong to him.

(*c*) An estate is bequeathed to A, provided that if he shall not go to England within three years after the testator's death his interest in the estate shall cease. A does not go to England within the time prescribed. His interest in the estate ceases

(*d*) An estate is bequeathed to A, with a proviso that if she becomes a Nun she shall cease to have any interest in the estate. A becomes a Nun. She loses her interest under the Will.

(*e*) A fund is bequeathed to A for life, and after his death to B, if B shall be then living, with a proviso that if B shall become a Nun the bequest to her shall cease to have any effect. B becomes a Nun in the lifetime of A. She thereby loses her contingent interest in the fund.

[Such condition must not be invalid under Section 107.]

CXXII. In order that a condition that a bequest shall cease to have effect may be valid it is necessary that the event to which it relates be one which could legally constitute the condition of a bequest as contemplated by the one hundred and seventh Section.

[Result of legatee rendering impossible or indefinitely postponing an act for which no time is specified and on the non-performance of which the subject-matter is to go over.]

CXXIII. Where a bequest is made with a condition supperadded that, unless the legatee shall perform a certain act, the subject-matter of the bequest shall go to another person, or the bequest shall cease to have effect, but no time is specified for the performance of the act, if the legatee takes any step which renders impossible or indefinitely postpones the performance of the act

অনিশ্চিত কোন বিশেষ ঘটনা হইলে অথবা অনিশ্চিত কোন বিশেষ ঘটনা না হইলে সেই চরমদান ফলবৎ থাকিবে না।

উদাহরণ।

(ক) চরমবিধানদ্বারা কোন মহাল যাবজ্জীবন ভোগার্থে এবিয়টকে দেওয়া যায়, কিন্তু তাহার উপনিয় এই যে তিনি বিশেষ কোন উপবন কাটিলে সেই চরমদান ফলবৎ থাকিবে না। এবিয়ট সেই উপবন কাটেন। ইহাতে সেই মহালে তাঁহার যাবজ্জীবনের সম্পর্ক লুপ্ত হয়।

(খ) চরমবিধানদ্বারা কোন মহাল এবিয়টকে দেওয়া যায়, কিন্তু তাহার উপনিয়ম এই যে তিনি যদি পঁচিশ বৎসর বয়স্ক না হইয়া চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট অছিদের সম্মতি বিনা বিবাহ করেন, তবে সেই মহালে তাঁহার স্বত্ব থাকিবে না। এবিয়ট পঁচিশ বৎসর না হইয়া সেই অছিদের সম্মতি বিনা বিবাহ করেন। ইহাতে ঐ মহালে তাঁহার স্বত্ব লোপ হয়।

(গ) চরমবিধানদ্বারা কোন মহাল এবিয়টকে দেওয়া যায়, কিন্তু তাহার উপনিয়ম এই যে তিনি চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি তিন বৎসরের মধ্যে ইংলণ্ডে না গেলে ঐ মহালে তাঁহার সম্পর্ক লুপ্ত হইবে। এবিয়ট সেই নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে ইংলণ্ডে গমন করেন না, সুতরাং ঐ মহালে তাঁহার সম্পর্ক লুপ্ত হয়।

(ঘ) চরমবিধানদ্বারা কোন মহাল এন্নীকে দেওয়া যায়, কিন্তু তাহার উপনিয়ম এই যে তিনি নুন অর্থাৎ মঠনিবাসিনী হইলে সেই মহালে তাঁহার কোন সম্পর্ক থাকিবে না। এন্নী মঠনিবাসিনী হন, সুতরাং সেই চরমপত্রমূলক তাঁহার সেই সম্পর্ক লুপ্ত হয়।

(ঙ) চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা আলবর্টকে, ও তাঁহার মরণানন্তর বর্থা জীবিতা থাকিলে বর্থাকে দেওয়া যায়, কিন্তু তাহার উপনিয়ম এই যে যদি বর্থা মঠনিবাসিনী হন, তবে তাঁহার পক্ষ সেই চরমদান ফলবৎ থাকিবে না। আলবর্ট জীবৎ থাকিতে বর্থা মঠনিবাসিনী হন। ইহাতে সেই টাকাতে তাঁহার ঘটনাধীন সম্পর্ক লুপ্ত হয় ইতি।

[পূর্ব্বোক্ত নিয়ম ১০৭ ধারার বলে যে অসিদ্ধ না হয় ইহার আবশ্যকতার কথা।]

১২২ ধারা। চরমদান ফলবৎ থাকিবে না এমত নিয়ম যেন সিদ্ধ হইতে পারে, তন্নিমিত্তে ইহা আবশ্যক যে তন্নির্দ্দিষ্ট ঘটনা ১০৭ ধারার অভিপ্রায়ানুসারে আইনমতে চরমদানের পণ হইতে পারে ইতি।

[যাহা সাধন না করিলে দানের বিষয় অন্যের প্রতি বর্ত্তে এমত ক্রিয়ার সময় নিরূপিত না হইলে যদি দানের পাত্র সেই ক্রিয়া অসাধনীয় করেন কিম্বা তৎসাধনে অলক্ষ্য কাল পর্য্যন্ত বিলম্ব করেন, তবে তাহার ফলের কথা।।

১২৩ ধারা। কোন চরমদানে যদি এইরূপ নিয়ম যোগ করা যায় যে দানের পাত্র বিশেষ কোন ক্রিয়া সাধন না করিলে দানের বিষয় অন্য ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিবে কিম্বা চরমদান ফলবৎ থাকিবে না, কিন্তু যদি সেই ক্রিয়া সাধনের সময় নিরূপিত না হয়, তাহা হইলে যদ্দ্বারা সেই আজ্ঞাপিত ক্রিয়ায় সাধন অশক্য হয় কিম্বা অলক্ষ্য কাল পর্য্যন্ত তাহার বিলম্ব জন্মে, চরমদানের পাত্র এমত কিছু যদি করেন, তবে তিনি

required, the legacy shall go as if the legatee had died without performing such act.

*Illustrations.*

(*a*) A bequest is made to A, with a proviso that unless he enters the army the legacy shall go over to B. A takes holy orders, and thereby renders it impossible that he should fulfil the condition. B is entitled to receive the legacy.

(*b*) A bequest is made to A, with a proviso that it shall cease to have any effect if he does not marry B's daughter. A marries a stranger and thereby indefinitely postpones the fulfilment of the condition. The bequest ceases to have effect.

[Performance of condition, precedent or subsequent, within specified time. Further time allowed in case of fraud.]

CXXIV. Where the Will requires an act to be performed by the legatee within a specified time either as a condition to be fulfilled before the legacy is enjoyed, or as a condition upon the non-fulfilment of which the subject-matter of the bequest is to go over to another person, or the bequest is to cease to have effect, the act must be performed within the time specified, unless the performance of it be prevented by fraud, in which case such further time shall be allowed as shall be requisite to make up for the delay caused by such fraud.

সেই ক্রিয়া সাধন না করিয়া প্রাণত্যাগ করিলে সেই চরমদানের বিষয় যাহার প্রতি বর্ত্তিত তাহারই প্রতি বর্ত্তিবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়টের পক্ষে চরমদান করা যায়, কিন্তু তাহার উপনিয়ম এই যে তিনি সৈনিক বৃত্তি অবলম্বন না করিলে সেই দানের বিষয় ব্রৌণের প্রতি বর্ত্তিবে। এবিয়ট ধর্ম্মোপদেশকের পদে নিযুক্ত হন, ইহাতে সেই নিয়ম সাধন করা তাঁহার অসাধ্য হয়। ব্রৌণ সেই দানের বিষয় পাইতে স্বত্ববান হন।

(খ) এবিয়টের পক্ষে চরমদান করা যায়, তাহার উপনিয়ম এই যে তিনি ব্রৌণের কন্যাকে বিবাহ না করিলে সেই দান ফলবৎ থাকিবে না। এবিয়ট অপর কোন স্ত্রীকে বিবাহ করেন ও তদ্দ্বারা ঐ নিয়ম সাধনের অলক্ষ্য কাল পর্য্যন্ত বিলম্ব জন্মান। ইহাতে সেই চরমদান ফলবৎ থাকে না ইতি।

[অগ্রের কি পশ্চাতের সময় হউক, নিরূপিত সময়ের মধ্যে নিয়মঘটিত ক্রিয়া সাধনের কথা, ও প্রতারণাজন্য বাধার স্থলে অধিক অবকাশ দিবার কথা।]

১২৪ ধারা। চরমদানের পাত্র নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে বিশেষ কোন ক্রিয়া অগ্রে সাধন না করিলে তিনি সেই চরমদানের বিষয় পাইবেন না, কিম্বা বিশেষ কোন ক্রিয়া সাধন করিতে ত্রুটি করিলে সেই চরমদানের বিষয় অন্য কোন ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিবে, কিম্বা চরমদান ফলবৎ থাকিবে না, এমত নিয়ম যদি চরমপত্রে করা যায়, তবে প্রতারণাক্রমে সেই ক্রিয়া সাধনের বাধা না জন্মিলে ঐ নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাহা সাধন করা আবশ্যক হইবে। প্রতারণাক্রমে সাধনের বাধা জন্মিলে তজ্জন্য বিলম্বের প্রতিকারার্থে অধিক যত অবকাশ দেওয়া প্রয়োজনীয় তত অবকাশ দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

## PART XVII.

*Of Bequests with Directions as to Application or Enjoyment.*

[Direction that funds be employed in a particular manner following an absolute bequest of the same to or for the benefit of any person.]

CXXV. Where a fund is bequeathed absolutely to or for the benefit of any person, but the Will contains a direction that it shall be applied or enjoyed in a particular manner, the legatee shall be entitled to receive the fund as if the Will had contained no such direction.

*Illustration.*

A sum of money is bequeathed towards purchasing a country residence for A, or to purchase an annuity for A, or to purchase a commission in the army for A, or to place A in any business. A chooses to receive the legacy in money. He is entitled to do so.

## সপ্তদশ খণ্ড।

প্রয়োগ কি ভোগ বিষয়ক আদেশ সম্বলিত চরমদানের কথা।

[চরমবিধানদ্বারা কোন ব্যক্তিকে কি তাহার উপকারার্থে অপরিচ্ছিন্নরূপে টাকা দত্ত হইলে পর বিশেষ কোন প্রকারে সেই টাকা প্রয়োগ করণ বিষয়ক আদেশের কথা।]

১২৫ ধারা। কোন চরমবিধানদ্বারা যে টাকা অপরিচ্ছিন্নরূপে কোন ব্যক্তিকে কি তাহার উপকারার্থে দেওয়া যায়, তাহা বিশেষরূপে প্রয়োগ কি ভোগ করিবার আদেশ যদ্যপি চরমপত্রে করা যায়, তথাপি চরমপত্রে সেই আদেশ না থাকিবার স্থলের ন্যায় চরমদানের পাত্র সেই টাকা পাইতে স্বত্ববান্ হইবেন।

উদাহরণ।

আলবর্টের জন্যে মফঃসলে বসতি বাটী ক্রয় করণার্থে, কিম্বা আলবর্টের জন্যে বার্ষিক বৃত্তি ক্রয় করণার্থে, কিম্বা আলবর্টের জন্যে সেনাপতিপদদায়ক ক্ষমতাপত্র ক্রয় করণার্থে, কিম্বা আলবর্টের জন্যে বাণিজ্য করিবার উপায় করণার্থে চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা দেওয়া যায়। আলবর্ট সেই দানের বিষয় নগদ লইতে চাহেন। তিনি তাহা করিতে স্বত্ববান ইতি।

**[Direction that a mode of employment of absolute bequest is to be restricted to secure a specified benefit for the legatee.]**

CXXVI. Where a testator absolutely bequeaths a fund so as to sever it from his own estate, but directs that the mode of enjoyment of it by the legatee shall be restricted so as to secure a specified benefit for the legatee; if that benefit cannot be obtained for the legatee, the fund belongs to him as if the Will had contained no such direction.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths the residue of his property to be divided equally among his daughters, and directs that the shares of the daughters shall be settled upon themselves, respectively, for life, and be paid to their children after their death. All the daughters die unmarried, the representatives of each daughter are entitled to her share of the residue.

(*b*) A directs his trustees to raise a sum of money for his daughter, and he then directs that they shall invest the fund and pay the income arising from it to her during her life, and divide the principal among her children after her death. The daughter dies without having ever had a child. Her representatives are entitled to the fund.

[Bequest of a fund for certain purposes, some of which cannot be fulfilled.]

CXXVII. Where a testator does not absolutely bequeath a fund, so as to sever it from his own estate, but gives it for certain purposes, and part of those purposes cannot be fulfilled, the fund, or so much of it as has not been exhausted upon the objects contemplated by the Will, remains a part of the estate of the testator.

*Illustrations.*

(*a*) A directs that his trustees shall invest a sum of money in a particular way, and shall pay the interest to his son for life, and at his death shall divide the principal among his children; the son dies without having ever had a child. The fund, after the son's death, belongs to the estate of the testator.

(*b*) A bequeaths the residue of his estate to be divided equally among his daughters, with a direction that they are to have the interest only during their lives, and that at their decease the fund shall go to their children. The daughters have no children. The fund belongs to the estate of the testator.

[চরমবিধানদ্বারা যে টাকা অপরিচ্ছিন্নরূপে দত্ত হয় তাহা দানপাত্রের বিশেষ প্রকারের উপকারজনক বিশেষ মতেই ভোগ করিবার আদেশের কথা।]

১২৬ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তি যে টাকা আপন সম্পদহইতে পৃথক্ করিয়া অপরিচ্ছিন্নরূপে দান করেন, তদ্দ্বারা দানপাত্রের বিশেষ উপকার উৎপাদনের আশয়ে তাঁহাকে বিশেষ কোন মতে তাহা ভোগ করিবার আদেশ করিলে, যদি দানপাত্রের পক্ষে ঐ উপকার উৎপাদন অসাধ্য হয়, তবে চরমপত্রে তদ্রূপ কোন আদেশ না থাকিবার ন্যায় সেই টাকা তাঁহারই হইবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা আপন শেষ ধন সমান২ অংশে আপন কন্যাদিগের মধ্যে বিভক্ত হওনার্থে দেন, ও তদ্বিষয়ে এমত নিয়ম করিতে আদেশ করেন যে তাঁহার কন্যাদের মধ্যে যিনি যে অংশ পাইবেন তিনি যাবজ্জীবন তাহা ভোগ করিলে পর তাঁহার মরণানন্তর তাঁহার সন্তানদিগকে তাহা দেওয়া যায়। তাঁহার কন্যারা সকলে অনূঢ়াবস্থাতে মরেন। ইহাতে যিনি ঐ শেষ ধনের যে অংশ পাইতেন তাঁহার প্রতিনিধিরা সেই অংশ পাইতে স্বত্ববান হইবেন।

(খ) এবিয়ট আপনার ট্রষ্টিদিগকে আপন কন্যার জন্যে বিশেষ ধন সঞ্চয় করিবার আজ্ঞা দিয়া এমত আদেশ করেন যে তাঁহারা সেই ধনে গবর্ণমেণ্ট কাগজ ক্রয় করিয়া সেই কন্যাকে যাবজ্জীবন তাঁহার উপস্বত্ব দেন, ও তাঁহার মরণানন্তর মূলধন তাঁহার সন্তানদিগের মধ্যে বিভাগ করেন। তাঁহার কন্যা নিঃসন্তানা হইয়া মরেন। সেই কন্যার প্রতিনিধিরা ঐ ধন পাইতে স্বত্ববান হইবেন ইতি।

[চরমবিধানদ্বারা বিশেষ২ যে অভিপ্রায় সাধনার্থে টাকা দত্ত হয়, তাহার কোন২ অভিপ্রায় সাধন করা যে স্থলে অসাধ্য এমত স্থলের কথা।]

১২৭ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তি যে টাকা অপরিচ্ছিন্নরূপে দান না করিয়া, বিশেষতঃ নিজ সম্পদহইতে পৃথক্ না করিয়া বিশেষ২ অভিপ্রায় সাধনার্থে দেন, তাঁহা দিবার সেই অভিপ্রায়ের সকল অংশ সাধন করা যদি অসাধ্য হয়, তবে সেই টাকা কিম্বা তাহার যে অংশ চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট অভিপ্রায় সাধনে ব্যয় হয়, তাহা চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদের অংশস্বরূপ থাকিবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট আপনার ট্রষ্টিদিগকে এমত আজ্ঞা দেন যে তাহারা বিশেষ পরিমাণের টাকাতে উপস্বত্বজনক বিশেষ সম্পত্তি ক্রয় করিয়া তাহার উপস্বত্ব যাবজ্জীবন ভোগার্থে তাঁহার পুত্রকে দেন, ও সেই পুত্রের মরণানন্তর মূল টাকা তাঁহার সন্তানদের মধ্যে বিভাগ করেন। কিন্তু তাঁহার পুত্রের কোন সন্তান হয় না, অতএব পুত্রের মরণ অবধি সেই টাকা চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদের অংশস্বরূপ হয়।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা আপনার শেষ সম্পদ সমান২ অংশে বিভক্ত হওনার্থে আপন কন্যাদিগকে দেন, ও তৎসম্পর্কীয় এই আদেশ করেন যে তাহারা যাবজ্জীবন কেবল তাহার উপস্বত্ব পাইবে ও তাহাদের মরণানন্তর সেই টাকা তাহাদের সন্তানদের প্রতি বর্ত্তিবে। তাঁহার কন্যাদের কোন সন্তান হয় না। সেই টাকা চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদের অংশস্বরূপ হইবে ইতি।

## Part XVIII.

*Of Bequests to an Executor.*

[Legatee named as executor cannot take unless he shews intention to act as executor.]

CXXVIII. If a legacy is bequeathed to a person who is named an executor of the Will, he shall not take the legacy unless he proves the Will or otherwise manifests an intention to act as executor.

*Illustration.*

A legacy is given to A, who is named an executor. A orders the funeral according to the directions contained in the Will and dies a few days after the testator without having proved the Will. A has manifested an intention to act as executor.

## অষ্টাদশ খণ্ড।

অছির পক্ষে চরমদানের কথা।

[চরমদানের যে পাত্র অছিরূপে নিযুক্ত হন তিনি অছির কর্ম্ম করিবার মনস্থ না দেখাইলে দানের বিষয় পাইতে পারেন না ইহার কথা।]

১২৮ ধারা। অছি বলিয়া যে ব্যক্তির নাম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাঁহার পক্ষে চরমদান করা গেলে যদি তিনি চরমপত্র সপ্রমাণ না করেন কি প্রকারান্তরে অছির কর্ম্ম করিবার মনস্থ না দেখান, তবে চরমদানের বিষয় পাইতে পারিবেন না।

উদাহরণ।

চরমপত্রে অছি বলিয়া এবিয়টের নাম নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে ও তাঁহার পক্ষে চরমদান করা গিয়াছে। চরমপত্রের আদেশানুসারে তিনি কবর দেওন বিষয়ক আজ্ঞা করেন, তথাপি চরমপত্র সপ্রমাণ না করিয়া চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর অল্প দিনের মধ্যে প্রাণত্যাগ করেন। এবিয়ট অছির কর্ম্ম করিবার মনস্থ দেখাইয়াছেন ইতি।

## Part XIX.

*Of Specific Legacies.*

[Specific legacy defined.]

CXXIX. Where a testator bequeaths to any person a specified part of his property, which is distinguished from all other parts of his property, the legacy is said to be specific.

*Illustrations.*

(a) A bequeaths to B—

"The diamond ring presented to him by C."

"His gold chain."

"A certain bale of wool."

"A certain piece cloth."

"All his household goods which shall be in or about his dwelling-house in M. Street, in Calcutta, at the time of his death."

"The sum of 1,000 Rupees in a certain chest."

"The debt which B owes him."

"All his bills, bonds, and securities belonging to him lying in his lodgings in Calcutta."

"All his furniture in his house in Calcutta."

"All his goods on board a certain ship then lying in the River Hooghly."

"2,000 Rupees which he has in the hands of C."

"The money due to him on the bond of D."

"His mortgage on the Rampore factory."

"One-half of the money owing to him on his mortgage of Rampore factory."

"1,000 Rupees, being part of a debt due to him from C."

## ঊনবিংশ খণ্ড।

বিশেষ চরমদানের কথা।

[বিশেষ চরমদান এই শব্দের অর্থ।]

১২৯ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তি যদি কোন জনকে আপন সম্পত্তির বিশেষরূপে নির্দ্দিষ্ট অথচ সেই সম্পত্তির অন্য সকল অংশহইতে ভিন্ন কোন অংশ দান করেন, তবে তাহাই বিশেষ চরমদান বলে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে নিম্ন লিখিত সকল বিষয় দান করেন।

কার্টরের দত্ত আমার হীরকখচিত অঙ্গুরীয়ক।

আমার স্বর্ণ শৃঙ্খল।

পশমের বিশেষ এক গাঁইট।

বস্ত্রের বিশেষ এক থান।

কলিকাতার ধর্ম্মতলার রাস্তাতে আমার বসতিবাটীর মধ্যে কি নিকটে আমার মরণকালে যাহা থাকে আমার সেই গৃহের আসবাব।

বিশেষ কোন সিন্দুকের মধ্যে যে এক সহস্র টাকা আছে তাহা।

ব্রৌণ আমার যে টাকা ধারে তাহা।

কলিকাতায় আমার বাসাতে আমার যে সকল হুণ্ডি ও খৎ ও গবর্ণমেন্ট কাগজ আছে তাহা।

কলিকাতায় আমার বাটীতে যে সকল ঘরের সামগ্রী আছে তাহা।

সম্প্রতি হুগলি নদীতে লঙ্গর করা বিশেষ কোন জাহাজে আমার যত মাল আছে তাহা।

কার্টরের হাতে আমার যে দুই সহস্র টাকা আছে তাহা।

ডডের খৎ অনুসারে আমার যে টাকা পাওনা তাহা।

রামপুরের নীল কুঠীতে আমার যে বন্ধকী স্বত্ব আছে তাহা।

রামপুরের নীল কুঠীতে বন্ধকী স্বত্বের বলে যে টাকা আমার পাওনা তাহার অর্দ্ধেক।

কার্টর আমার যে টাকা ধারে তাহার এক সহস্র টাকা পরিমিত এক অংশ।

"His capital Stock of 1,000*l.* in East India Stock."

"His promissory notes of the Government of India for 10,000 Rupees in their 4 per cent. loan."

"All such sums of money as his executors may, after his death, receive in respect of the debt due to him from the insolvent firm of D. and Company."

"All the wine which he may have in his cellar at the time of his death."

"Such of his horses as B may select."

"All his shares in the Bank of Bengal."

"All the shares in the Bank of Bengal which he may possess at the time of his death."

"All the money which he has in the 5½ per cent. loan of the Government of India."

"All the Government securities he shall be entitled to at the time of his decease."

Each of these legacies is specific.

(*b*) A having Government promissory notes for 10,000 Rupees, bequeaths to his executors "Government promissory notes for 10,000 Rupees in trust to sell" for the benefit of B. The legacy is specific.

(*c*) A having property at Benares, and also in other places, bequeaths to B all his property at Benares.

The legacy is specific.

(*d*) A bequeaths to B—

His house in Calcutta.

His zamindári of Rampore.

His taluk of Rámnagar.

His lease of the Indigo factory of Sulkea.

An annuity of 500 Rupees out of the rents of his zamindári of W.

A directs his zamindári of X to be sold and the proceeds to be invested for the benefit of B.

Each of these bequests is specific.

(*e*) A by his Will charges his zamindári of Y with an annuity of 1,000 Rupees to C during his life, and subject to this charge he bequeaths the zamindári to D. Each of these bequests is specific.

(*f*) A bequeaths a sum of money to buy a house in Calcutta for B.

To buy an estate in Zillah Fureedpore for B.

To buy a diamond ring for B.

To buy a horse for B.

To be invested in shares in the Bank of Bengal for B.

ইষ্টইণ্ডিয়া ষ্টাকে আমার এক সহস্র পৌণ্ডের যে আসল ষ্টাক আছে তাহা।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের শত করা চারি টাকা সুদের নানা কর্জ্জের দশ সহস্র টাকার জন্যে আমার গবর্ণমেন্ট কাগজ সকল।

যোত্রহীন ডি কোম্পানি আমার যাহা ধারে তাহার হিসাবে আমার মরণানন্তর আমার অছি ব্যক্তিরা যত টাকা পাইবেন তাহা।

আমার মরণকালে আমার পাতাল ঘরে যে সকল ওয়াইন শরাব থাকিবে তাহা।

আমার সকল ঘোড়ার মধ্যে ব্রৌণ যেহ ঘোড়া বাছিয়া লইবেন তাহা।

আমার বাঙ্গাল বেঙ্কের সকল শ্যার।

আমার মরণকালে আমার বাঙ্গাল বেঙ্কের যত শ্যার থাকিবে তাহা।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের শত করা সাড়ে পাঁচ টাকা সুদের কর্জ্জে আমার যত টাকা আছে তাহা।

আমার মরণকালে যত গবর্ণমেন্ট কাগজে আমার স্বত্ব থাকিবে তাহা।

এই সকলের মধ্যে প্রত্যেক দান বিশেষ চরমদান।

(খ) এবিয়টের দশ সহস্র টাকার গবর্ণমেন্ট কাগজ আছে। তিনি চরমবিধানদ্বারা আপনার অছিদিগকে ন্যাসের বিষয়রূপে দশ সহস্র টাকার গবর্ণমেন্ট কাগজ দিয়া ব্রৌণের উপকারার্থে বিক্রয় করিতে আদেশ করেন। ইহা বিশেষ চরমদান।

(গ) বারাণসীতে ও অন্যান্য স্থানে এবিয়টের সম্পত্তি আছে। তিনি বারাণসীতে স্থিত আপনার সমস্ত সম্পত্তি চরমদানরূপে ব্রৌণকে দেন। ইহা বিশেষ চরমদান।

(ঘ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে নিম্ন লিখিত সকল বিষয় দেন।

কলিকাতায় স্থিত তাঁহার বাটী।

রামপুর নামে তাঁহার জমীদারী।

রামনগর নামে তাঁহার তালুক।

শালিখার নীলকুঠীর তাঁহার পাট্টা।

তাঁহার ভদ্রপুর নামে জমীদারীর খাজানাহইতে বার্ষিক পাঁচ শত টাকা বৃত্তি।

এবিয়ট আপনার ছত্রপুর নামক তালুক বিক্রয় করিবার ও তাহার মূল্য দিয়া ব্রৌণের উপকারার্থে গবর্ণমেন্টের কাগজ ক্রয় করিবার আদেশ করেন।

ইহার মধ্যেও প্রত্যেক দান বিশেষ চরমদান।

(ঙ) এবিয়ট আপন চরমপত্রদ্বারা আপনার জয়পুর নামক জমীদারীর উপস্বত্বহইতে বার্ষিক এক সহস্র টাকা বৃত্তি যাবজ্জীবন কাটরকে দিবার আদেশ করিয়া এই নিয়মের অধীনে সেই জমীদারী ডডকে দান করেন। এই দুইয়ের মধ্যে প্রত্যেক দান বিশেষ চরমদান।

(চ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা নিম্ন লিখিত টাকা দান করেন, অর্থাৎ—

ব্রৌণের জন্যে কলিকাতায় এক বাটী ক্রয় করণার্থে।

ব্রৌণের জন্যে ফরিদপুর জিলাতে এক মহাল ক্রয় করণার্থে।

ব্রৌণের জন্যে হীরকখচিত এক অঙ্গুরীয় ক্রয় করণার্থে।

ব্রৌণের জন্যে একটা ঘোড়া ক্রয় করণার্থে।

ব্রৌণের জন্যে বাঙ্গাল বেঙ্কের শ্যার ক্রয় করণার্থে।

To be invested in Government securities for B.

A bequeaths to B—

"A diamond ring."

"A horse."

"10,000 Rupees worth of Government securities."

"An annuity of 500 Rupees."

"2,000 Rupees, to be paid in cash."

"So much money as will produce 5,000 Rupees 4 per cent. Government securities."

These bequests are not specific.

(g) A, having property in England and property in India, bequeaths a legacy to B, and directs that it shall be paid out of the property which he may leave in India. He also bequeaths a legacy to C, and directs that it shall be paid out of the property which he may leave in England.

No one of these legacies is specific.

ব্রোণের জন্যে গবর্ণমেন্টের কাগজ ক্রয় করণার্থে।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রোণকে এই২ সকল বিষয় দেন, অর্থাৎ—

হীরকখচিত একটি অঙ্গুরীয়।

একটা ঘোড়া।

দশ সহস্র টাকার গবর্ণমেন্টের কাগজ।

পাঁচ শত টাকা বার্ষিক বৃত্তি।

নগদ দুই সহস্র টাকা।

যাহাতে শতকরা চারি টাকা সুদের পাঁচ সহস্র টাকার গবর্ণমেন্টের কাগজ হইতে পারে তত টাকা।

ইহার মধ্যে বিশেষ চরমদান একটিও নাই।

(ছ) এবিয়টের ইংলণ্ডে সম্পত্তি আছে এবং ভারতবর্ষেও সম্পত্তি আছে। তিনি ব্রোণের পক্ষে চরমদান করিয়া এমত আদেশ করেন যে ভারতবর্ষে তিনি যে সম্পত্তি রাখিয়া যান তাহাহইতে সেই চরমদান পরিশোধ করা যায়। তিনি কার্টরের পক্ষেও চরমদান করিয়া এই আদেশ করেন যে তিনি ইংলণ্ডে যে সম্পত্তি রাখিয়া যান তাহাহইতে তাহা পরিশোধ করা যায়। এই দুইয়ের মধ্যে কোনই চরমদান বিশেষ নয় ইতি।

[Bequest of a sum certain where the stock, &c., in which it is invested are described.]

CXXX. Where a sum certain is bequeathed, the legacy is not specific merely because the stocks, funds, or securities in which it is invested are described in the Will.

*Illustration.*

A bequeaths to B—

"10,000 Rupees of his funded property."

"10,000 Rupees of his property now invested in Shares of the East Indian Railway Company."

"10,000 Rupees at present secured by mortgage of Rampore factory."

No one of these legacies is specific.

[নির্দ্দিষ্ট বিশেষ পরিমাণের টাকা চরমবিধানদ্বারা দত্ত হইলে সেই টাকা যে ষ্টাক ইত্যাদির হয় তাহার বর্ণনা যে স্থলে করা যায় তাহার কথা।]

১৩০ ধারা। নির্দ্দিষ্ট বিশেষ পরিমাণের টাকা চরমবিধানদ্বারা দত্ত হইলে, সেই টাকা যে ষ্টাকের কি ফণ্ডের কি উপস্বত্বদায়ক কাগজের হয়, চরমপত্রে তাহার বর্ণনা থাকাতে সেই দান বিশেষ চরমদান হয় না।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রোণকে নিম্নলিখিত কএক বিষয় দান করেন, অর্থাৎ—

তাঁহার গবর্ণমেন্ট কাগজের মধ্যে দশ সহস্র টাকা।

সম্প্রতি যাহা ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেইলওয়ে কোম্পানির শ্যার ক্রয় করণে প্রয়োগ হইয়াছে তাঁহার সেই সম্পত্তির মধ্যে দশ সহস্র টাকা।

সম্প্রতি রামপুরের নীলকুঠীর বন্ধকী খতে নিবদ্ধ দশ সহস্র টাকা।

এই সকল দানের মধ্যে বিশেষ চরমদান একটীও নাই ইতি।

[Bequest of stock where the testator had at the date of his Will an equal or greater amount of stock of the same kind.]

CXXXI. Where a bequest is made in general terms of a certain amount of any kind of stock, the legacy is not specific merely because the testator was, at the date of his Will, possessed of stock of the specified kind to an equal or greater amount than the amount bequeathed.

*Illustration.*

A bequeaths to B 5,000 Rupees five per cent. Government securities. A had at the date of the Will five per cent. Government securities for 5,000 Rupees.

The legacy is not specific.

[বিশেষ পরিমাণের ষ্টাক চরমবিধানদ্বারা দত্ত হইলে চরমপত্রের তারিখে চরমপত্রকারি ব্যক্তির সেই প্রকারের তত কি অধিক ষ্টাক যে স্থলে ছিল তাহার কথা।]

১৩১ ধারা। কোন চরমবিধানে বিশেষ পরিমাণের বিশেষ কোন প্রকারের ষ্টাক দিবার সাধারণ আদেশ থাকিলে, যদ্যপি সেই বিশেষ প্রকারের যত ষ্টাক চরমদানের বিষয় হয়, তত কি ততোধিক ষ্টাক চরমপত্রের তারিখে চরমপত্রকারি ব্যক্তির ছিল, তথাপি তদ্দ্বারাতেই সেই দান বিশেষ চরমদান হয় না।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রোণকে শতকরা পাঁচ টাকা সুদের পাঁচ সহস্র টাকার গবর্ণমেন্ট কাগজ দেন। চরমপত্রের তারিখে ঐ শতকরা পাঁচ টাকা সুদের পাঁচ সহস্র টাকার গবর্ণমেন্ট কাগজ এবিয়টের ছিল, তথাপি ইহা বিশেষ চরমদান নয় ইতি।

[Bequest of money where it is not to be paid until some part of the testator's property shall have been disposed of in a certain way.]

CXXXII. A money legacy is not specific merely because the Will directs its payment to be postponed until some part of the property of the testator shall have been reduced to a certain form, or remitted to a certain place.

*Illustration.*

A bequeaths to B 10,000 Rupees, and directs that this legacy shall be paid as soon as A's property in India shall be realized in England.

The legacy is not specific.

[চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পাত্তির বিশেষ কোন অংশের বিশেষ প্রকারে প্রয়োগ যাবৎ সিদ্ধ না হয়, তাবৎ টাকার যে চরমদান পরিশোধ করিতে বিলম্ব করিবার আদেশ হয়, তাহার কথা।]

১৩২ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পাত্তির বিশেষ কোন অংশ বিশেষমতে প্রকারান্তরীকৃত কি বিশেষ কোন স্থানে প্রেরিত না হওন পর্য্যন্ত টাকার যে কোন চরমদান পরিশোধ করিতে বিলম্ব করিবার আদেশ চরমপত্রে আছে, তাহা সেই আদেশ প্রযুক্ত বিশেষ চরমদান হয় না।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রোণকে দশ সহস্র টাকা দিয়া তদ্বিষয়ে এই আদেশ করেন যে এবিয়টের ভারতবর্ষে স্থিত সম্পাত্ত্যুৎপন্ন ধন ইংলণ্ডে হস্তগত হইবামাত্রে সেই টাকা পরিশোধ করিতে হইবে। ইহাতে বিশেষ চরমদান হয় না ইতি।

[When enumerated articles are not to be deemed to be specifically bequeathed.]

CXXXIII. Where a Will contains a bequest of the residue of the testator's property along with an enumeration of some items of property not previously bequeathed, the articles enumerated shall not be deemed to be specifically bequeathed.

[দানের বিষয় একে২ নাম করিয়া উল্লিখিত হইলেও যে স্থলে বিশেষ চরমদানের বিষয়রূপে গণ্য নয় তাহার কথা।]

১৩৩ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তির শেষধন দিবার বিধান যে চরমপত্রে থাকে, তাহার মধ্যে সম্পাত্তির যে২ অংশ দিবার কোন বিধান পূর্ব্বে হয় নাই এমত কোন২ অংশ একে২ নাম করিয়া যদি উল্লিখিত হয়, তবে সেই সকল অংশ বিশেষ চরমদানের বিষয় বলিয়া গণ্য হইবে না ইতি।

[Retention in form of specific bequest to several persons in succession.]

CXXXIV. Where property is specifically bequeathed to two or more persons in succession, it shall be retained in the form in which the testator left it, although it may be of such a nature that its value is continually decreasing.

*Illustrations.*

(*a*) A having a lease of a house for a term of years, 15 of which were unexpired at the time of his death, has bequeathed the lease to B for his life, and after B's death to C. B is to enjoy the property as A left it, although if B lives for 15 years C can take nothing under the bequest.

(*b*) A having an annuity during the life of B, bequeaths it to C for his life, and after C's death to D. C is to enjoy the annuity as A left it, although, if B dies before D, D can take nothing under the bequest.

[ক্রমাগত কএক ব্যক্তির পক্ষে কৃত বিশেষ চরমদানের বিষয়ের যে অবস্থা আছে সেই অবস্থাতে তাহা রক্ষা করিবার কথা।]

১৩৪ ধারা। বিশেষ চরমদানের যে বিষয় চরমবিধানের বলে ক্রমাগত দুই কি অধিক জনের ভোগার্থে দত্ত হয়, তাহার স্বরূপ প্রযুক্ত উত্তরোত্তর অপকর্ষ হইবার সম্ভাবনা থাকিলেও চরমপত্রকারি ব্যক্তি যে অবস্থাতে তাহা রাখিয়া গিয়াছেন, সেই অবস্থাতে তাহা রক্ষা করিতে হইবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট কোন বাটীর দীর্ঘকালের ভাড়ার নিয়মপত্র করিয়াছিলেন, তাঁহার মরণকালে পনেরো বৎসর বাকী ছিল। তিনি চরমবিধানদ্বারা সেই ভাড়াপত্র যাবজ্জীবন ভোগার্থে ব্রোণকে, ও ব্রোণের মরণানন্তর কার্টরকে দেন। ইহাতে ব্রোণ আর পনেরো বৎসর বাঁচিলে যদ্যপি কার্টরের প্রতি সেই চরমদানের কোন ফল না বর্ত্তে, তথাপি এবিয়ট সেই সম্পাত্তি যে অবস্থাতে রাখিয়া যান, ব্রোণ সেই অবস্থাতে তাহা রক্ষা করিয়া ভোগ করিবেন।

(খ) ব্রোণের যাবজ্জীবন বিশেষ বার্ষিক বৃত্তিতে এবিয়টের স্বত্ব থাকে, তিনি চরমবিধানদ্বারা সেই স্বত্ব যাবজ্জীবন ভোগার্থে কার্টরকে ও কার্টরের মরণানন্তর ডডকে দেন। ইহাতে ডডের পূর্ব্বে ব্রোণের মৃত্যু হইলে যদ্যপি সেই চরমদান ডডের পক্ষে বিফল হয়, তথাপি এবিয়ট সেই বৃত্তির স্বত্ব যে অবস্থাতে রাখিয়া যান, সেই অবস্থাতে তাহা রক্ষা করিয়া ভোগ করা কার্টরের কর্ত্তব্য ইতি।

[Sale and investment of proceeds of property bequeathed to two or more persons in succession.]

CXXXV. Where property comprised in a bequest to two or more persons in succession is

[ক্রমাগত দুই কি অধিক জনের ভোগার্থে যে চরমদান করা যায় তন্নির্দ্দিষ্ট সম্পাত্তি বিক্রয় করিয়া উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার কথা।]

১৩৫ ধারা। ক্রমাগত দুই কি অধিক জনের ভোগার্থে যে চরমদান করা যায়, তৎপরিগৃহীত সম্পাত্তি

not specifically bequeathed, it shall, in the absence of any direction to the contrary, be sold and the proceeds of the sale shall be invested in such securities as the High Court may, by any general rule to be made from time to time, authorize or direct, and the fund thus constituted shall be enjoyed by the successive legatees according to the terms of the Will.

*Illustration.*

[illegible]g a lease for a term of years, bequeaths "all his [illegible]erty [illegible] B for life, and after B's death to C. The lease [illegible] proceeds invested as stated in the text, and the annual [illegible] from the fund is to be paid to B [illegible] B's death [illegible] the fund is to be paid to C.

[Where there is a [illegible] legacies, specific legacy not [illegible] general legacies.]

CXXXVI. If there be a deficiency of [illegible] to pay legacies, a specific legacy is not liable to abate with the general legacies.

## PART XX.

### *Of Demonstrative Legacies.*

[Demonstrative legacy defined.]

CXXXVII. Where a testator bequeaths a certain sum of money or a certain quantity of any other commodity, and refers to a particular fund or stock so as to constitute the same the primary fund or stock out of which payment is to be made, the legacy is said to be demonstrative.

*Explanation.*—The distinction between a specific legacy and a demonstrative legacy consists in this, that where specified property is given to the legatee the legacy is specific; where the legacy is directed to be paid out of specified property, it is demonstrative.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths to B 1,000 Rupees, being part of a debt due to him from W. He also bequeaths to C 1,000 Rupees to be paid out of the debt due to him from W. The legacy to B is specific; the legacy to C is demonstrative.

(*b*) A bequeaths to B ten bushels of the corn which shall grow in his field of "Green Acre."

যদি বিশেষ চরমদানের বিষয় না হয়, তবে বিপরীত আদেশের অভাবে তাহা বিক্রয় করিতে হইবে, এবং হাই কোর্ট সময়ে২ প্রচারিত সাধারণ বিধিদ্বারা এমত স্থলে যেরূপ উপস্বত্বদায়ক কাগজ ক্রয় করণের অনুমতি কি আজ্ঞা দেন, তদ্রূপ উপস্বত্বদায়ক কাগজ ক্রয় করণে ঐ বিক্রয়োৎপন্ন ধন প্রয়োগ করিতে হইবে। পরে ক্রমাগত দানপাত্রেরা চরমপত্রের নিয়মানুসারে তদন্তর্গত ফণ্ড ভোগ করিবেন।

উদাহরণ।

এবিয়টের অনেক বৎসরের এক পাট্টা আছে। তিনি চরমবিধানদ্বারা আপনার "সর্ব্বস্ব" জাবজ্জীবন ভোগার্থে ব্রৌণকে ও ব্রৌণের মরণানন্তর কার্টরকে দান করেন। ইহাতে সেই পাট্টা বিক্রয় করিয়া ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে তাহার মূল্য দিয়া উপস্বত্বদায়ক কাগজ ক্রয় করিতে হইবে। সেই ফণ্ডহইতে উৎপন্ন বার্ষিক উপস্বত্ব ব্রৌণের যাবজ্জীবন তাঁহাকে দিতে হইবে, ও [illegible] পরিশেষে ফণ্ডের মূলধন কার্টরকে দিতে হইবে

[illegible] ন্যূন না কুলাইলে সাধারণ [illegible] হ্রাস পাইবে না [illegible]

[illegible]

ন্যায় [illegible]

ইতি।

## বিংশতিতম

### নির্দ্দেশক চরমদানের কথা।

[নির্দ্দেশক চরমদান কি তাহার নির্ণয়।]

১৩৭ ধারা। চরমপত্রকারি কোন ব্যক্তি বিশেষ পরিমাণের টাকা কি বিশেষ পরিমাণের অন্য কোন দ্রব্য দান করণকালে যদি বিশেষ কোন ফণ্ড কি ষ্টাক নির্দ্দিষ্ট করিয়া আদৌ তাহাহইতে পরিশোধ করিবার আদেশ করেন, তবে সেই চরমদানকে নির্দ্দেশক চরমদান বলা যায়।

ব্যাখ্যা। বিশেষ চরমদানের ও নির্দ্দেশক চরমদানের মধ্যে প্রভেদ এই যে দানের পাত্রকে বিশেষরূপে নির্দ্দিষ্ট কোন সম্পত্তি দান করিলে বিশেষ চরমদান হয়, কিন্তু বিশেষরূপে নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তিহইতে চরমদান পরিশোধ করিবার আদেশ করিলে নির্দ্দেশক চরমদান হয়।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে এক সহস্র টাকা দেন। ওয়াকরের নিকটে তাঁহার যে ঋণ পাওনা আছে ঐ টাকা তাহার অংশ বিশেষ। আরো তিনি কার্টরকে এক সহস্র টাকা দান করিয়া ওয়াকরের নিকটে তাঁহার যে ঋণ পাওনা আছে, তাহাহইতে তাহা পরিশোধ করিবার আদেশ করেন। ইহাতে তিনি ব্রৌণের পক্ষে বিশেষ চরমদান ও কার্টরের পক্ষে নির্দ্দেশক চরমদান করেন।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে নিম্নলিখিত বিষয় দেন, অর্থাৎ—

তাঁহার হরিৎপুর ক্ষেত্রে যে শস্য জন্মিবে তাহার দশ বিশ।

"80 chests of the Indigo which shall be made at his factory of Rampore."

"10,000 Rupees out of his five per cent. promissory notes of the Government of India."

An annuity of 500 Rupees "from his funded property."

"1,000 Rupees out of the sum of 2,000 Rupees due to him by C."

A bequeaths to B an annuity, and directs it to be paid out of the rents arising from his taluk of Rámnagar.

A bequeaths to B "10,000 Rupees out of his estate at Rámnagar, or charges it on his estate at Rámnagar.

"10,000 Rupees, being his share of the capital embarked in a certain business."

Each of those bequests is demonstrative.

[Order of payment when legacy is directed to be paid out of a fund the subject of a specific legacy.]

CXXXVIII. Where a portion of a fund is specifically bequeathed and a legacy is directed to be paid out of the same fund, the portion specifically bequeathed shall first be paid to the legatee, and the demonstrative legacy shall be paid out of the residue of the fund, and, so far as the residue shall be deficient, out of the general assets of the testator.

*Illustration.*

A bequeaths to B 1,000 Rupees, being part of a debt due to him from W. He also bequeaths to C 1,000 Rupees to be paid out of the debt due to him from W. The debt due to A from W is only 1,500 Rupees; of these 1,500 Rupees, 1,000 Rupee belong to B, and 500 Rupees are to be paid to C. C is also to receive 500 Rupees out of the general assets of the testator.

PART XXI.

*Of Ademption of Legacies.*

[Ademption explained.]

CXXXIX. If anything which has been specifically bequeathed does not belong to the testator at the time of his death, or has been converted into property of a different kind, the legacy is adeemed, that is, it cannot take effect by reason of the subject-matter having been withdrawn from the operation of the Will.

রামপুরের কুঠীতে যে নীল প্রস্তুত হইবে তাহার আশী বাক্স।

শতকরা পাঁচ টাকা সুদের তাঁহার যে গবর্ণমেন্টের কাগজ আছে তাহার মধ্যে দশ সহস্র টাকা।

উপস্বত্বদায়ক কাগজস্বরূপ তাঁহার যে সম্পত্তি আছে তাহাহইতে বার্ষিক পাঁচ শত টাকা বৃত্তি।

কার্টর তাঁহার যে দুই সহস্র টাকা ধারে তাহাহইতে এক সহস্র টাকা।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে বার্ষিক বৃত্তি দান করিয়া এই আদেশ করেন যে তাঁহার রামনগর তালুকের খাজানাহইতে তাহা পরিশোধ করিতে হইবে।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে আপনার রামনগর তালুকহইতে দশ সহস্র টাকা দেন, কিম্বা তাহা পরিশোধ করিবার ভার ঐ রামনগর তালুকের উপর অর্পণ করেন।

কোন বিশেষ বাণিজ্য কার্য্যেতে যে মূলধন প্রয়োগ করা গিয়াছে তাহার মধ্যে দশ সহস্র টাকা পরিমিত তাঁহার অংশ।

ইহার মধ্যে প্রত্যেক দান নির্দ্দেশক চরমদান ইতি।

[যে ফণ্ড বিশেষ চরমদানের বিষয় তাহাহইতে কোন চরমদান পরিশোধ করিবার আদেশ যদি করা যায়, তবে যে ক্রমে দান শোধ করিতে হইবে ইহার কথা।]

১৩৮ ধারা। যে ফণ্ডের কোন অংশ বিশেষ চরমদানের বিষয় হয়, সেই ফণ্ডহইতে অন্য চরমদান পরিশোধ করিবার আদেশ যদি করা যায়, তবে তাহার যে অংশ বিশেষ চরমদানের বিষয় আছে, প্রথমে তাহাই চরমদানের পাত্রকে দিতে হইবে। পরে সেই ফণ্ডের অবশিষ্টাংশহইতে, এবং সেই অবশিষ্টাংশে যে পর্য্যন্ত না কুলায় সেই পর্য্যন্ত চরমপত্রকারি ব্যক্তির সাধারণ সংস্থানহইতে, ঐ নির্দ্দেশক চরমদান পরিশোধ করিতে হইবে।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে এক সহস্র টাকা দেন, ওয়াকরের নিকটে তাঁহার যে ঋণ পাওনা আছে ঐ টাকা তাহার অংশবিশেষ। তদ্ভিন্ন তিনি কার্টরকে এক সহস্র টাকা দিয়া এই আদেশ করেন যে ওয়াকরের নিকটে আপনার পাওনা টাকাহইতে তাহা পরিশোধ করিতে হইবে। ওয়াকরের নিকটে এবিয়টের কেবল দেড় সহস্র টাকা পাওনা আছে। সেই দেড় সহস্র টাকার মধ্যে এক সহস্র টাকা ব্রৌণের প্রতি বর্ত্তে, ও পাঁচ শত টাকা কার্টরকে দিতে হইবে, তদ্ভিন্ন কার্টর সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির সাধারণ সংস্থানহইতে পাঁচ শত টাকা পাইবেন ইতি।

একবিংশ খণ্ড।

চরমদান পূর্ব্বে গ্রহণের কথা।

[পূর্ব্বে গ্রহণ কি তাহার নির্ণয়।]

১৩৯ ধারা। বিশেষ চরমদানের কোন বিষয় যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে তাঁহার সম্পত্তি না থাকে কিম্বা প্রকারান্তরীকৃত হইয়া অন্য প্রকারের সম্পত্তি হইয়া থাকে, তবে সেই চরমদান পূর্ব্বগৃহীত হইল, অর্থাৎ সেই দানের বিষয় চরমপত্রের প্রভাবহইতে বহির্ভূত হওয়াতে সেই দান ফলবৎ হইতে পারে না।

*Illustrations.*

(a) A bequeaths to B—

"The diamond ring presented to him by C."

"His gold chain."

"A certain bale of wool."

"A certain piece of cloth."

"All his household goods which shall be in or about his dwelling-house in M. Street, in Calcutta, at the time of his death."

A, in his lifetime,—

Sells or gives away the ring.

Converts the chain into a cup.

Converts the wool into cloth.

Makes the cloth into a garment.

Takes another house into which he removes all his goods. Each of these legacies is adeemed.

(b) A bequeaths to B—

"The sum of 1,000 Rupees in a certain chest."

"All the horses in his stable."

At the death of A no money is found in the chest, and no horses in the stable.

[illegible]

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে নিম্নলিখিত সকল বিষয় দান করেন, অর্থাৎ—

"কার্টরের দত্ত আমার হীরকখচিত অঙ্গুরীয়ক।

"আমার সুবর্ণ শৃঙ্খল।

"পশমের বিশেষ এক গাঁইট।

"বস্ত্রের বিশেষ এক থান।

"কলিকাতার ধর্ম্মতলার রাস্তাতে আমার বসতি বাটীর মধ্যে কি নিকটে আমার মরণকালে যাহা থাকে আমার সেই গৃহসামগ্রী সকল।"

অপর এবিয়ট জীবৎ থাকিতে আপনি—

সেই অঙ্গুরীয়ক বিক্রয় করেন কি কোন ব্যক্তিকে দান করেন।

সেই শৃঙ্খল ভাঙ্গিয়া পানপত্র প্রস্তুত করান।

সেই পশমে বস্ত্র বুনান।

সেই বস্ত্রে পোশাক প্রস্তুত করান।

অন্য স্থানে বাটী করিয়া তাহার মধ্যে আপনার সকল গৃহসামগ্রী আনান।

ইহাতে ঐ সকল চরমদান পূর্ব্বগৃহীত হইয়াছে।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে নিম্নলিখিত বিষয় দেন।

বিশেষ সিন্দুকের মধ্যে স্থিত এক সহস্র টাকা।

তাঁহার আস্তাবলে স্থিত সকল ঘোড়া।

এবিয়টের মরণকালে না সেই সিন্দুকে টাকা, না [illegible]

[illegible] হইয়াছে হাও।

[Non-ademption of demonstrative legacy.]

CXL. A demonstrative legacy is not adeemed by reason that the property on which it is charged by the Will does not exist at the time of the death of the testator, or has been converted into property of a different kind; but it shall in such case be paid out of the general assets of the testator.

[নির্দ্দেশক চরমদান যে স্থলে পূর্ব্বগৃহীত হয় না, তাহার কথা।]

১৪০ ধারা। যে বিশেষ সম্পত্তিহইতে কোন নির্দ্দেশক চরমদানের পরিশোধ হইবার আদেশ চরমপত্রে আছে, সেই সম্পত্তি চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে না থাকিলে কিম্বা প্রকারান্তরের সম্পত্তি হইয়া গেলে ঐ চরমদান পূর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য হইবে না, কিন্তু এমত স্থলে চরমপত্রকারি ব্যক্তির সাধারণ সংস্থানহইতে তাহা পরিশোধ করিতে হইবে ইতি।

[Ademption of specific bequest of right to receive something from a third party.]

CXLI. Where the thing specifically bequeathed is the right to receive something of value from a third party, and the testator himself receives it, the bequest is adeemed.

[তৃতীয় কোন ব্যক্তির নিকটে কিছু পাইবার স্বত্ব বিশেষ চরমদানের বিষয় হইলে যে স্থলে তাহা পূর্ব্বগৃহীত হয় তাহার কথা।]

১৪১ ধারা। তৃতীয় কোন ব্যক্তির নিকটে মূল্যবিশিষ্ট কোন দ্রব্য পাইবার স্বত্ব যদি বিশেষ চরমদানের বিষয় হয়, তবে চরমপত্রকারি ব্যক্তি আপনি সেই দ্রব্য পাইলে চরমদান পূর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য হইবে।

*Illustrations.*

(a) A bequeaths to B—

"The debt which C owes him."

"2,000 Rupees which he has in the hands of D."

"The money due to him on the bond of E."

"His mortgage on the Rampore factory."

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে নিম্নলিখিত সকল বিষয় দেন—

কার্টর তাঁহার যে টাকা ধারেন তাহা।

ডডের হাতে তাঁহার যে দুই সহস্র টাকা আছে তাহা।

এলিসের খতের দরুণ যে টাকা তাঁহার পাওনা আছে তাহা।

রামপুরের কুঠীতে তাহার বন্ধকী স্বত্ব।

All these debts are extinguished in A's lifetime, some with, and some without his consent.

All the legacies are adeemed.

(*b*) A bequeaths to B—

" His interest in certain policies of life assurance."

A in his lifetime receives the amount of the policies. The legacy is adeemed.

[Ademption *pro tanto* by testator's receipt of part of entire thing specifically bequeathed.]

CXLII. The receipt by the testator of a part of an entire thing specifically bequeathed shall operate as an ademption of the legacy to the extent of the sum so received.

*Illustration.*

A bequeaths to B "the debt due to him by C." The debt amounts to 10,000 Rupees. C pays to A 5,000 Rupees, the one-half of the debt. The legacy is revoked by ademption so far as regards the 5,000 Rupees received by A.

[Ademption *pro tanto* by testator's receipt of portion of an entire fund of which a portion has been specifically bequeathed.]

CXLIII. If a portion of an entire fund or stock be specifically bequeathed, the receipt by the testator of a portion of the fund or stock shall operate as an ademption only to the extent of the amount so received, and the residue of the fund or stock shall be applicable to the discharge of the specific legacy.

*Illustration.*

A bequeaths to B one-half of the sum of 10,000 Rupees due to him from W. A in his lifetime receives 6,000 Rupees, part of the 10,000 Rupees. The 4,000 Rupees which are due from W to A at the time of his death belong to B under the specific bequest.

[Order of payment where a portion of a fund is specifically bequeathed to one legatee, and a legacy charged on the same fund to another, and the testator having received a portion of that fund the remainder is insufficient to pay both legacies.]

CXLIV. Where a portion of a fund is specifically bequeathed to one legatee, and a legacy charged on the same fund is bequeathed to another legatee; if the testator receives a portion of that fund, and the remainder of the fund is insuffi-

এবিয়ট জীবৎ থাকিতে এই সকল ঋণের মধ্যে কোন২ ঋণ তাঁহার ইচ্ছাক্রমে, অন্য সকল ঋণ তাঁহার অনিচ্ছাতে পরিশোধ করা যায়।

ইহাতে ঐ সকল চরমদান পুর্ব্বগৃহীত হইল।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা কএক ব্যক্তির আয়ু সম্বন্ধীয় বিমাপত্রে আপনার সম্পার্ক ব্রোণকে দান করেন। কিন্তু এবিয়ট জীবৎ থাকিতে সেই সকল বিমাপত্রের মূল্য পান।

ইহাতে সেই চরমদান পুর্ব্বগৃহীত হইল ইতি।

[সম্পূর্ণ যে বিষয় বিশেষ চরমদানের বিষয় ছিল, চরমপত্রকারি ব্যক্তি তাহার কোন অংশ গ্রহণ করিলে সেই অংশ পুর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য হইবার কথা।]

১৪২ ধারা। সম্পূর্ণ কোন বিষয় যদি বিশেষ চরমদানের বিষয় হইয়া থাকে, তবে তাহার কোন অংশ চরমপত্রকারি ব্যক্তিকর্ত্তৃক গৃহীত হইলে সেই অংশের মূল্য যে পর্য্যন্ত বর্ত্তে সেই পর্য্যন্ত ঐ চরমদান পুর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য হইবে।

উদাহরণ।

কার্টর এবিয়টের যে ঋণ ধারে তাহা এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রোণকে দেন। সেই ঋণ দশ সহস্র টাকা পরিমিত। তাহার মধ্যে কার্টর এবিয়টের নিকটে অর্দ্ধেক অর্থাৎ পাঁচ সহস্র টাকা পরিশোধ করেন। ইহাতে সেই যে পাঁচ সহস্র টাকা এবিয়ট পান তাহা যে পর্য্যন্ত বর্ত্তে সেই পর্য্যন্ত পুর্ব্বগ্রহণদ্বারা ঐ চরমদান ব্যর্থ করা গেল ইতি।

[যে সম্পূর্ণ ফণ্ডের কি ষ্টাকের বিশেষ কোন অংশ বিশেষ চরমদানের বিষয় ছিল, চরমপত্রকারি ব্যক্তি তাহার কোন অংশ পাইলে সেই অংশ পুর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য হইবার কথা।]

১৪৩ ধারা। সম্পূর্ণ কোন ফণ্ডের কি ষ্টাকের বিশেষ কোন অংশ বিশেষ চরমদানের বিষয় হইলে পর যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তি সেই ফণ্ডের কি ষ্টাকের কোন অংশ গ্রহণ করেন, তবে যে অংশ গৃহীত হইল তাহা যে পর্য্যন্ত বর্ত্তে কেবল সেই পর্য্যন্ত ঐ অংশ গ্রহণ চরমদানের পূর্ব্বগ্রহণ বলিয়া গণ্য হইবে, এবং বিশেষ চরমদানের পরিশোধার্থে ঐ ফণ্ডের কি ষ্টাকের শেষ অংশ প্রয়োগ করিতে হইবে।

উদাহরণ।

ওয়াকর এবিয়টের দশ সহস্র টাকা ধারে, এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা তাহার অর্দ্ধেক ব্রোণকে দেন। এবিয়ট জীবৎ থাকিতে সেই দশ সহস্র টাকার অংশ বলিয়া ছয় সহস্র টাকা পান। এবিয়টের মরণকালে ওয়াকরের নিকটে বাকী যে চারি সহস্র টাকা পাওনা আছে তাহা ঐ বিশেষ চরমদানের বলে ব্রোণের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[কোন ফণ্ডের বিশেষ অংশ বিশেষ চরমবিধানদ্বারা এক জন দানপাত্রকে দিয়া সেই ফণ্ডহইতে অন্য দানপাত্রের পক্ষে অন্য চরমদান পরিশোধ করিবার আদেশ করা গেলে, যদি সেই ফণ্ডের কোন অংশ চরমপত্রকারি ব্যক্তিকর্ত্তৃক প্রাপ্ত হওয়াতে অবশিষ্টাংশে উভয় চরমদান পরিশোধ করণার্থে না কুলায়, তবে যে ক্রমে পরিশোধ করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৪৪ ধারা। যে ফণ্ডের এক অংশ এক দানপাত্রের প্রাপ্য বিশেষ চরমদানের বিষয় হয়, সেই ফণ্ডহইতে চরমবিধানের বলে অন্য দানপাত্রের পক্ষে কৃত অন্য চরমদান পরিশোধ করিতে হইলে, যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তি সেই ফণ্ডের এক অংশ গ্রহণ করাতে সেই ফণ্ডের

cient to pay both the specific and the demonstrative legacy, the specific legacy shall be paid first, and the residue (if any) of the fund shall be applied so far as it will extend in payment of the demonstrative legacy, and the rest of the demonstrative legacy shall be paid out of the general assets of the testator.

অবশিষ্টাংশ ঐ বিশেষ ও নির্দ্দেশক উভয় চরমদান পরিশোধ করণার্থে না কুলায়, তবে প্রথমে সেই বিশেষ চরমদান পরিশোধ করিতে হইবে, পরে ঋণের কোন অংশ অবশিষ্ট থাকিলে যে পর্য্যন্ত বর্ত্তে সেই পর্য্যন্ত ঐ নির্দ্দেশক চরমদান পরিশোধ করণে তাহা প্রয়োগ করিতে হইবে, এবং নির্দ্দেশক চরমদানের যে অংশ বাকী থাকিবে, তাহা চরমপত্রকারি ব্যক্তির সাধারণ সংস্থানহইতে পরিশোধ করিতে হইবে।

*Illustration.*

A bequeaths to B 1,000 Rupees, part of the debt of 2,000 Rupees due to him from W. He also bequeaths to C 1,000 Rupees to be paid out of the debt due to him from W. A afterwards receives 500 Rupees, part of that debt, and dies leaving only 1,500 Rupees due to him from W. Of these 1,500 Rupees, 1,000 Rupees belong to B. and 500 Rupees are to be paid to C. C is also to receive 500 Rupees out of the general assets of the testator.

উদাহরণ।

এবিয়টের নিকটে ওয়াকরের দুই সহস্র টাকা ঋণ আছে। এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা সেই ঋণের অংশ বলিয়া ব্রৌণকে এক সহস্র টাকা দেন, তদ্ভিন্ন তিনি চরমবিধানদ্বারা ওয়াকরের নিকটে পাওনা ঋণহইতে এক সহস্র টাকা কার্টরকে দিতে আদেশ করেন। পরে এবিয়ট সেই ঋণের পাঁচ শত টাকা পরিমিত অংশ প্রাপ্ত হন, তাহাতে মরণকালে ওয়াকরের নিকটে তাঁহার কেবল দেড় সহস্র টাকা পাওনা ছিল। সেই দেড় সহস্র টাকার মধ্যে এক সহস্র টাকা ব্রৌণের প্রতি বর্ত্তিবে, ও পাঁচ শত টাকা কার্টরকে দিতে হইবে। এতদ্ভিন্ন কার্টর চরমপত্রকারি ব্যক্তির সাধারণ সংস্থানহইতে পাঁচ শত টাকা পাইতে স্বত্ববান্ হইবেন ইতি।

[Ademption whether stock specifically bequeath-

[যে ষ্টাক বিশেষ চরমদানের বিষয় ছিল, চরমপত্র-

*Illustration.*

A bequeaths to B—

"His capital stock of 1,000*l.* in East India Stock."

"His promissory notes of the Government of India for 10,000 Rupees in their 4 per cent. loan."

A sells the stock and the notes.

The legacies are adeemed.

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে এই দুই প্রকার ষ্টাক দেন, অর্থাৎ —

ইষ্ট-ইণ্ডিয়া ষ্টাকে আপনার এক সহস্র পৌণ্ড পরিমিত মূলধন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের শতকরা চারি টাকা সুদের কর্জ্জের আপনার দশ সহস্র টাকার কাগজ।

এবিয়ট ঐ ষ্টাক ও গবর্ণমেণ্ট কাগজ বিক্রয় করেন।

ইহাতে ঐ দুই চরমদান পূর্ব্বগৃহীত হইল ইতি।

[Ademption *pro tanto* where stock specifically bequeathed, exist in part only at testator's death.]

CXLVI. Where stock which has been specifically bequeathed does only in part exist at the testator's death, the legacy is adeemed so far as regards that part of the stock which has ceased to exist.

[যে ষ্টাক বিশেষ চরমদানের বিষয় ছিল তাহার অংশমাত্র যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে থাকে, তবে অন্য অংশ পূর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য হইবার কথা।]

১৪৬ ধারা। যে ষ্টাক বিশেষ চরমদানের বিষয় ছিল, তাহার অংশমাত্র যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে থাকে, তবে সেই ষ্টাকের যে অংশ আর নাই তাহা যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিত, সেই পর্য্যন্ত ঐ চরমদান পূর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য হইবে।

*Illustration.*

A bequeaths to B—

"His 10,000 Rupees in the 5½ per cent. loan of the Government of India."

A sells one-half of his 10,000 Rupees in the loan in question.

One-half of the legacy is adeemed.

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে এই বিষয় দান করেন, অর্থাৎ—

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের শতকরা সাড়ে পাঁচ টাকা সুদের কর্জ্জের তাঁহার যে দশ সহস্র টাকার গবর্ণমেণ্ট কাগজ আছে তাহা।

পরে সেই কর্জ্জে এবিয়টের যে দশ সহস্র টাকার কাগজ আছে তাহার অর্দ্ধেক তিনি বিক্রয় করেন।

ইহাতে চরমদানের অর্দ্ধেক পূর্ব্বগৃহীত হইল ইতি।

[Non-ademption of specific bequest of goods described as connected with a certain place by reason of removal.]

CXLVII. A specific bequest of goods under a description connecting them with a certain place is not adeemed by reason that they have been removed from such place from any temporary cause, or by fraud, or without the knowledge or sanction of the testator.

*Illustrations.*

A bequeaths to B "all his household goods which shall be in or about his dwelling-house in Calcutta at the time of his death." The goods are removed from the house to save them from fire. A dies before they are brought back.

A bequeaths to B "all his household goods which shall be in or about his dwelling-house in Calcutta at the time of his death." During A's absence upon a journey the whole of the goods are removed from the house. A dies without having sanctioned their removal.

Neither of these legacies is adeemed.

[When removal of thing bequeathed does not constitute ademption.]

CXLVIII. The removal of the thing bequeathed from the place in which it is stated in the Will to be situated, does not constitute an ademption, where the place is only referred to in order to complete the description of what the testator meant to bequeath.

*Illustrations.*

A bequeaths to B all the bills, bonds, and other securities for money belonging to him then lying in his lodgings in Calcutta. At the time of his death these effects had been removed from his lodgings in Calcutta.

A bequeaths to B all his furniture then in his house in Calcutta. The testator has a house at Calcutta and another at Chinsurah, in which he lives alternately, being possessed of one set of furniture only, which he removes with himself to each house. At the time of his death the furniture is in the house at Chinsurah.

A bequeaths to B all his goods on board a certain ship then lying in the River Hooghly. The goods are removed by A's directions to a ware-house, in which they remain at the time of A's death.

[বর্ণনাদ্বারা স্থানবিশেষের সহিত যাহার সম্বন্ধ নির্দিষ্ট হয় এমত সম্পত্তি বিশেষ চরমদানের বিষয় হইলে ঐ সম্পত্তি স্থানান্তরীকরণ প্রযুক্ত চরমদান পূর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য না হইবার কথা।]

১৪৭ ধারা। যে সম্পত্তির বর্ণনাদ্বারা স্থানবিশেষের সহিত তাহার সম্বন্ধ নির্দিষ্ট হয় তাহা বিশেষ চরমদানের বিষয় হইলে যদি অল্পকালস্থায়ি কারণে কি প্রতারণাক্রমে কিম্বা চরমপত্রকারি ব্যক্তির অজ্ঞাতসারে কি তাঁহার অনুমতি বিনা সেই সম্পত্তি স্থানান্তরীকৃত হইয়া থাকে, তবে তৎপ্রযুক্ত সেই চরমদান পূর্ব্বগৃহীত বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা এই আদেশ করেন যে আমার মরণকালে কলিকাতায় স্থিত আমার বসতিবাটীর মধ্যে কি নিকটে আমার যত গৃহসামগ্রী থাকিবে তাহা ব্রৌণকে দিলাম। পরে গৃহদাহের আশঙ্কাহইতে রক্ষা করিবার অভিপ্রায়ে সেই সকল সামগ্রী ঐ বাটীহইতে স্থানান্তর করা যায়। তাহা পুনরানীত না হইতে এবিয়টের মৃত্যু হয়।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা এই আদেশ করেন যে আমার মরণকালে কলিকাতায় স্থিত আমার বসতিবাটীর মধ্যে কি নিকটে আমার যত গৃহসামগ্রী থাকিবে তাহা ব্রৌণকে দিলাম। পরে এবিয়ট যাবৎ দেশ ভ্রমণ করেন তাবৎ সেই সকল সামগ্রী সেই বাটীহইতে স্থানান্তরীকৃত হয়। এবিয়ট তাহার স্থানান্তরীকরণের প্রতি অনুমোদন না করিতে তাঁহার মৃত্যু হয়।

এই দুই চরমদান পূর্ব্বগৃহীত হয় নাই ইতি।

[চরমদানের বিষয় স্থানান্তর করা যে স্থলে পূর্ব্বগ্রহণের তুল্য হয় না তাহার কথা।]

১৪৮ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তি যাহা দিতে মনস্থ করেন তাহার বর্ণনা সম্পূর্ণ করণের অভিপ্রায়েই যদি স্থানের উল্লেখ হয়, অর্থাৎ সেই দানের বিষয় অমুক স্থানে আছে এমত কথা যদি চরমপত্রে লিখিত থাকে, তবে ঐ নির্দিষ্ট স্থানহইতে সেই বিষয় স্থানান্তরীকরণদ্বারা দানের পূর্ব্বগ্রহণ হয় না।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা এই আদেশ করেন যে কলিকাতায় আমার বাসাতে আমার যত হুণ্ডী ও খৎ ও টাকার জন্য নিবন্ধনপত্র আছে তাহা সকলই ব্রৌণকে দিলাম। সেই সকল কাগজ কলিকাতায় স্থিত তাঁহার বাসাহইতে স্থানান্তরীকৃত হওয়াতে তাঁহার মরণকালে তথায় ছিল না।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা কলিকাতায় আপনার বাটীতে স্থিত গৃহসামগ্রী সকল দান করেন। সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির দুই বাটী আছে, তাহার একটা কলিকাতায়, আর একটা চুঁচুড়ায় স্থিত। তিনি কখন২ ঐ দুইয়ের এক স্থানে, ও কখন২ অন্য স্থানে বাস করেন, ও তাঁহার কেবল এক স্যাট গৃহসামগ্রী থাকাতে তিনি যখন যে বাটীতে বাস করিতে যান তখন সেই বাটীতে ঐ সামগ্রী সকলও লইয়া যান। তাঁহার মরণকালে সেই সামগ্রী চুঁচুড়ার বাটীতে ছিল।

হুগলী নদীতে লঙ্গর করা কোন জাহাজে এবিয়টের যত মাল আছে সে সকল তিনি চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে দান করেন। পরে এবিয়টের আদেশানুসারে সেই মাল স্থানান্তরীকৃত হইয়া কোন গুদামে রাখা যায়, তন্মধ্যে তাহা এবিয়টের মরণকাল পর্য্যন্ত থাকে।

No one of these legacies is revoked by ademption.

[When thing bequeathed is a valuable to be received by the testator from a third person; and the testator himself, or his representative, receives it.]

CXLIX. Where the thing bequeathed is not the right to receive something of value from a third person, but the money or other commodity which shall be received from the third person by the testator himself or by representatives, the receipt of such sum of his money or other commodity by the testator shall not constitute an ademption; but if he mixes it up with the general mass of his property, the legacy is adeemed.

*Illustrations.*

A bequeaths to B whatever sum may be received from his claim on C. A receives the whole of his claim on C, and sets it apart from the general mass of his property. The legacy is not adeemed.

[Change by operation of law of subject of specific bequest between date of Will and testator's death.]

CL. Where a thing specifically bequeathed undergoes a change between the date of the Will and the testator's death, and the change takes place by operation of law, or in the course of execution of the provisions of any legal instrument under which the thing bequeathed was held, the legacy is not adeemed by reason of such change.

*Illustrations.*

A bequeaths to B "all the money which he has in the 5½ per cent. loan of the Government of India."

The securities for the 5½ per cent. loan are converted during A's lifetime into 5 per cent. stock.

A bequeaths to B the sum of 2,000*l.*, invested in Consols in the names of trustees for A.

The sum of 2,000*l.* is transferred by the trustees into A's own name.

A bequeaths to B the sum of 10,000 Rupees in promissory notes of the Government of India which he has power, under his marriage settlement, to dispose of by Will. Afterwards in A's lifetime the fund is converted into Consols by virtue of an authority contained in the settlement.

No one of these legacies has been adeemed.

এই সকল চরমদানের মধ্যে একটিও পূর্ব্বগ্রহণদ্বারা ব্যর্থ হয় নাই ইতি।

[তৃতীয় কোন ব্যক্তির স্থানে প্রাপ্য মূল্যবান্ দ্রব্য চরমদানের বিষয় হইলে যে স্থলে চরমপত্রকারি ব্যক্তি আপনি কি তাঁহার প্রতিনিধিরা তাহা গ্রহণ করেন. তাহার কথা।]

১৪৯ ধারা। তৃতীয় কোন ব্যক্তির নিকটে কিছু পাইবার স্বত্ব চরমদানের বিষয় না হইয়া, সেই তৃতীয় ব্যক্তির নিকটে স্বয়ং চরমপত্রকারির কি তাঁহার প্রতিনিধিগণের প্রাপ্য টাকা কি অন্য দ্রব্য যদি চরমদানের বিষয় হয়, তবে চরমপত্রকারি ব্যক্তি কর্ত্তৃক সেই টাকা কি অন্য দ্রব্য গ্রহণে দানের পূর্ব্বগ্রহণ হইবে না। কিন্তু যদি তিনি আপনার নির্ব্বিশেষ সম্পত্তিসমূহের মধ্যে তাহা লীন করেন, তবে চরমদান পূর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য হইবে।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা এই আদেশ করেন যে কার্টরের স্থানে আমার যে দাওয়া আছে, তাহার হিসাবে যত টাকা পাওয়া যাইবে তাহা সকলই আমি ব্রোণকে দিলাম। এবিয়ট কার্টরের স্থানে আপনার দাওয়ার সমুদয় টাকা পাইয়া আপনার নির্ব্বিশেষ সম্পত্তিসমূহহইতে পৃথক্ করিয়া রাখেন। সেই চরমদানের পূর্ব্বগ্রহণ হয় নাই ইতি।

[চরমপত্রের তারিখ অবধি চরমপত্রকারির মৃত্যু পর্য্যন্ত আইনের বলে বিশেষ চরমদানের বিষয় যে স্থলে প্রকারান্তরীকৃত হয় তাহার কথা।]

১৫০ ধারা। কোন বিশেষ চরমদানের বিষয় চরমপত্রের তারিখের পরে অথচ চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর পূর্ব্বে প্রকারান্তরীকৃত হইলে, যদি আইনের বলে কিম্বা আইনসিদ্ধ যে নিদর্শনপত্রের অধীনে ঐ দত্ত বস্তু ভুক্ত হইত তাহার বিধান সাধনক্রমে তাহা প্রকারান্তরীকৃত হইয়া থাকে, তবে তদ্রূপ প্রকারান্তরীকৃত হওয়া প্রযুক্ত সেই চরমদান পূর্ব্বগৃহীত বলিয়া জ্ঞান হইবে না।

উদাহরণ।

ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের শত করা সাড়ে পাঁচ টাকা সুদের কর্জ্জের যত গবর্ণমেণ্ট কাগজ এবিয়টের আছে তাহা তিনি চরমবিধানদ্বারা ব্রোণকে দান করেন। পরে এবিয়টের জীবৎকালে শত করা সাড়ে পাঁচ টাকা সুদের সেই গবর্ণমেণ্ট কাগজ পরিবর্ত্তিত হইয়া শতকরা পাঁচ টাকা সুদের কাগজ করা যায়।

এবিয়টের পক্ষ ট্রষ্টিদের নামে দুই সহস্র পৌণ্ডের কন্‌সলস্ কাগজ ক্রয় করা গিয়াছে, এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রোণকে তাহা দেন। পরে ট্রষ্টিগণ সেই দুই সহস্র পৌণ্ডের কন্‌সল্‌স নিজ এবিয়টের নামের প্রতি অর্পণ করেন।

এবিয়ট আপন বিবাহের নিয়মপত্রের বলে যাহা চরমবিধানদ্বারা হস্তান্তর করিতে ক্ষমতাপন্ন, ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের এমত দশ সহস্র টাকার গবর্ণমেণ্ট কাগজ চরমবিধানদ্বারা ব্রোণকে দান করেন। পরে সেই নিয়মপত্রের নির্দ্ধারিত ক্ষমতার বলে সেই মূলধন এবিয়টের জীবৎকালে প্রকারান্তরীকৃত হয়, অর্থাৎ তদ্দ্বারা কন্‌সলস কাগজ ক্রয় করা যায়।

ইহার কোন চরমদান পূর্ব্বগৃহীত হয় নাই ইতি।

[Change of subject without testatator's knowledge.]

CLI. Where a thing specifically bequeathed undergoes a change between the date of the Will and the testator's death, and the change takes place without the knowledge or sanction of the testator, the legacy is not adeemed.

*Illustration.*

A bequeaths to B "all his three per cent. Consols." The Consols are, without A's knowledge, sold by his agent and the proceeds converted into East India Stock. This legacy is not adeemed.

[চরমপত্রকারি ব্যক্তির অজ্ঞাতসারে চরমদানের বিষয় প্রকারান্তরীকৃত হইবার কথা।]

১৫১ ধারা। কোন বিশেষ চরমদানের বিষয় চরমপত্রের তারিখের পরে অথচ চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর পূর্ব্বে প্রকারান্তরীকৃত হইলে যদি সেই প্রকারান্তরীকরণ চরমপত্রকারি ব্যক্তির জ্ঞান কি অনুমতি বিনা হইয়া থাকে, তবে সেই চরমদান পূর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য হইবে না।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা শতকরা তিন টাকা সুদের কন্‌সল্‌স নামে আপনার কাগজ সকল ব্রৌণকে দান করেন। এবিয়টের অজ্ঞাতসারে তাঁহার এজেণ্ট সেই সকল কন্‌সল্‌স কাগজ বিক্রয় করিয়া তাহার পরিবর্ত্তে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ষ্টাক ক্রয় করেন। সেই চরমদান পূর্ব্বগৃহীত হয় নাই ইতি।

[Stock specifically bequeathed, lent to a third party on condition that it shall be re-placed.]

CLII. Where stock which has been specifically bequeathed is lent to a third party on condition that it shall be re-placed, and it is re-placed accordingly, the legacy is not adeemed.

[যে ষ্টাক বিশেষ চরমদানের বিষয় তাহা প্রত্যর্পিত হওনের নিয়মে অন্য ব্যক্তিকে কর্জ্জরূপে দিবার কথা।]

১৫২ ধারা। যে ষ্টাক বিশেষ চরমদানের বিষয় হইয়াছে তাহা যদি প্রত্যর্পিত হইবার নিয়মে তৃতীয় কোন ব্যক্তিকে কর্জ্জরূপে দত্ত হয় ও সেই নিয়মানুসারে প্রত্যর্পিত হয়, তবে সেই চরমদান পূর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য হইবে না ইতি।

[Stocks specifically bequeathed, sold but replaced and belonging to the testator at his death.]

CLIII. Where stock specifically bequeathed is sold, and an equal quantity of the same stock is afterwards purchased and belongs to the testator at his death, the legacy is not adeemed.

[যে ষ্টাক বিশেষ চরমদানের বিষয় তাহা বিক্রীত হইলে যদি তৎপরিবর্ত্তে অন্য ষ্টাক দেওয়া যায় ও তাহা চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে তাঁহার হয় এমত স্থলের কথা।]

১৫৩ ধারা। যে ষ্টাক বিশেষ চরমদানের বিষয় হইয়াছে, তাহা যদি বিক্রয় করা যায় ও পশ্চাৎ সেই ষ্টাকের তত টাকার অন্য কাগজ ক্রীত হইয়া চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে তাঁহার সম্পত্তি হয়, তাহা হইলে সেই চরমদান পূর্ব্বগৃহীত বলিয়া গণ্য হইবে না ইতি।

## PART XXII.

*Of the Payment of Liabilities in respect of the Subject of a Bequest.*

[Non-liability of executor to exonerate specific legatees.]

CLIV. Where property specifically bequeathed is subject, at the death of the testator, to any pledge, lien, or incumbrance, created by the testator himself or by any person under whom he claims, then, unless a contrary intention appears by the Will, the legatee, if he accepts the bequest, shall accept it subject to such pledge or incumbrance, and shall (as between himself and the testator's estate) be liable to make good the amount of such pledge or incumbrance. A contrary intention shall not be inferred from any direction which the Will may contain for the payment of the testator's debts generally.

*Explanation.*—A periodical payment in the nature of land-revenue or in the nature of rent is not such an incumbrance as is contemplated by this Section.

## দ্বাবিংশ খণ্ড।

চরমদানের বিষয় সম্পর্কীয় দাওয়া শোধ করিবার কথা।

[বিশেষ চরমদানের পাত্রকে দায়হইতে মুক্ত করিতে অছি বাধিত নহেন ইহার কথা।]

১৫৪ ধারা। যে সম্পত্তি বিশেষ চরমদানের বিষয় হইয়াছে তাহা যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে সেই ব্যক্তির কি যাহাদ্বারা তিনি দাওয়া করেন এমত কোন ব্যক্তির উৎপাদিত বন্ধক কি অগ্রগণ্য দাওয়া কি দায়ের অধীন হয়, ও দানের পাত্র সেই চরমদান গ্রাহ্য করেন, তবে চরমপত্রে তদ্বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ না পাইলে তিনি সেই বন্ধকাদি দায়ের অধীনে তাহা গ্রাহ্য করিবেন, এবং তিনি ও চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদ এই দুইয়ের মধ্যে তিনি সেই বন্ধক প্রভৃতি দায় শোধ করিতে বাধ্য হইবেন। চরমপত্রকারি ব্যক্তির সাধারণ ঋণ পরিশোধ বিষয়ক আদেশ চরমপত্রে থাকিলেও তদ্রূপ বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ পাইতেছে, এমত অনুমান করিতে হইবে না।

ব্যাখ্যা। খাজানা কি ভূমির রাজস্ব প্রভৃতি নিয়মিত যে সাময়িক ব্যয় তাহা এই ধারার অভিপ্রায়ানুসারে উক্ত দায়ের মধ্যে গণ্য হইবে না।

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths to B the diamond ring given him by C. At A's death the ring is held in pawn by D, to whom it has been pledged by A. It is the duty of A's executors, if the state of the testator's assets will allow them, to allow B to redeem the ring.

(*b*) A bequeaths to B a zamíndári, which at A's death is subject to a mortgage for 10,000 Rupees, and the whole of the principal sum, together with interest to the amount of 1,000 Rupees, is due at A's death. B, if he accepts the bequest, accepts it subject to this charge, and is liable, as between himself and A's estate, to pay the sum of 11,000 Rupees thus due.

উদাহরণ।

(ক) কার্টর এবিয়টকে যে হীরকখচিত অঙ্গুরীয়ক দিয়াছিলেন তাহা এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে দেন। কিন্তু এবিয়ট তাহা ডডকে বন্ধক দেওয়াতে এবিয়টের মরণকালে সেই অঙ্গুরীয়ক বন্ধকরূপে ডডের হস্তগত আছে। ইহাতে যদি এবিয়টের সংস্থান কুলায়, তবে তাঁহার চরমপত্রের নিযুক্ত অছিদের উচিত যে ঐ অঙ্গুরীয়ক মোচন করিবার অনুমতি ব্রৌণকে দেন।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে এক জমীদারী দান করেন। এবিয়টের মরণকালে ১০০০০৲ টাকায় সেই জমীদারী বন্ধক থাকে। সেই সমুদয় মূলধন ও এক সহস্র টাকা সুদ এবিয়টের মরণকালে দেনা হয়। যদি ব্রৌণ সেই চরমদান গ্রাহ্য করেন, তবে এই দায়ের অধীনে তাহা গ্রাহ্য করিবেন, এবং তিনি ও এবিয়টের সম্পদ এই দুইয়ের মধ্যে তিনি সেই দেনা ১১০০০৲ টাকা পরিশোধ করিতে বদ্ধ হইবেন ইতি।

[Completion of testator's title to things bequeathed to be at cost of his estate.]

[চরমদানের যে বিষয় তাহাতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির অধিকার সম্পূর্ণ করণার্থে যে কিছু করা আবশ্যক তজ্জন্য ব্যয় তাঁহার সম্পদহইতে করিতে হইবে ইহার কথা।]

CLV. Where any thing is to be done to complete the testator's title to the thing bequeathed, it is to be done at the cost of the testator's estate.

*Illustrations.*

(*a*) A having contracted in general terms for the purchase of a piece of land at a certain price, bequeaths it to B and dies before he has paid the purchase-money. The purchase-money must be made good out of A's assets.

(*b*) A having contracted for the purchase of a piece of land for a certain sum of money, one half of which is to be paid down, and the other half secured by mortgage of the land, bequeaths it to B and dies before he has paid or secured any part of the purchase-money. One-half of the purchase money must be paid out of A's assets.

১৫৫ ধারা। চরমদানদ্বারা যে বিষয় দত্ত হয় তাহাতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির অধিকার সম্পূর্ণ করণার্থে যে কিছু করা আবশ্যক হয়, তজ্জন্য ব্যয় চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদহইতে করিতে হইবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট সবিশেষ নিয়ম না করিয়া নিশ্চিত মূল্যে ভূমিখণ্ডবিশেষ ক্রয় করিবার বন্দোবস্ত করিয়া চরমবিধানদ্বারা তাহা ব্রৌণকে দিয়া ক্রয়ার্থ মূল্য পরিশোধ না করিয়া প্রাণত্যাগ করেন। ইহাতে এবিয়টের সংস্থানহইতে সেই ক্রয়ার্থ মূল্য দিতে হইবে।

(খ) এবিয়ট নিশ্চিত পরিমাণের টাকাতে কোন ভূমিখণ্ড ক্রয় করিবার এমত নিয়ম করেন যে সেই টাকার অর্দ্ধেক তখনি দিয়া অন্য অর্দ্ধেকের প্রতিভূরূপে ভূমি বন্ধক দিতে হইবে। পরে চরমবিধানদ্বারা সেই ভূমিখণ্ড ব্রৌণকে দেন, কিন্তু ক্রয়ার্থ মূল্যের কোন অংশের পরিশোধ না করিয়া ও প্রতিভূ না দিয়া প্রাণত্যাগ করেন। ইহাতে এবিয়টের সংস্থানহইতে সেই ক্রয়ার্থ মূল্যের অর্দ্ধেক দিতে হইবে ইতি।

[Exoneration of legatee's immoveable property for which land revenue or rent is payable periodically.]

[যাহার জন্যে নিয়মিত রাজস্ব কি খাজানা সময়েং দিতে হয় এমত স্থাবর সম্পত্তিঘটিত দায়হইতে চরমদানের পাত্রকে মুক্ত করিবার কথা।]

CLVI. Where there is a bequest of any interest in immoveable property, in respect of which payment in the nature of land revenue or in the nature of rent has to be made periodically, the estate of the testator shall (as between such estate and the legatee) make good such payments or a proportion of them up to the day of his death.

*Illustration.*

A bequeaths to B a house, in respect of which 365 Rupees are payable annually by way of rent. A pays his rent at the usual time and dies 25 days after. A's estate shall make good 25 Rupees in respect of the rent.

১৫৬ ধারা। যাহার জন্যে নিয়মিত সময়ে সর্ব্বদা রাজস্ব কি খাজানা দিতে হয়, এমত অস্থাবর সম্পত্তিতে কোন সম্পর্ক যদি চরমদানের বিষয় হয়, তবে চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদ ও চরমদানের পাত্র এই দুইয়ের মধ্যে চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদ তাঁহার মরণের তারিখ পর্য্যন্ত সেই রাজস্বাদি কি তাহার উপযুক্ত অংশ পরিশোধ করিবে।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে এক বাটী দেন, তাহার জন্যে ৩৬৫৲ টাকা বার্ষিক ভাড়া দিতে হয়, এবিয়ট নিয়মিত সময়ে ভাড়া দিয়া তাহার পঁচিশ দিন পরে প্রাণত্যাগ করেন। সেই ভাড়ার হিসাবে এবিয়টের সম্পদহইতে পঁচিশ টাকা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[Exoneration of specific legatee's stock in a Joint Stock Company.]

CLVII. In the absence of any direction in the Will, where there is a specific bequest of stock in a Joint Stock Company, if any call or other payment is due from the testator at the time of his death in respect of such stock, such call or payment shall, as between the testator's estate and the legatee, be borne by such estate; but if any call or other payment shall, after the testator's death, become due in respect of such stock, the same shall, as between the testator's estate and the legatee, be borne by the legatee if he accept the bequest.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeathed to B his shares in a certain Railway. At A's death there was due from him the sum of 5*l.* in respect of each share, being the amount of a call which had been duly made, and the sum of 5*s.* in respect of each share, being the amount of interest which had accrued due in respect of the call. These payments must be borne by A's estate.

(*b*) A has agreed to take 50 shares in an intended Joint Stock Company, and has contracted to pay up 5*l.* in respect of each share, which sum must be paid before his title to the shares can be completed. A bequeaths these shares to B. The estate of A must make good the payments which were necessary to complete A's title.

(*c*) A bequeaths to B his shares in a certain Railway. B accepts the legacy. After A's death a call is made in respect of the shares. B must pay the call.

(*d*) A bequeaths to B his shares in a Joint Stock Company. B accepts the bequest. Afterwards the affairs of the Company are wound up and each shareholder is called upon for contribution. The amount of the contribution must be borne by the legatee.

(*e*) A is the owner of ten shares in a Railway Company. At a meeting held during his lifetime a call is made of 3*l.* per share, payable by three instalments. A bequeaths his shares to B, and dies between the day fixed for the payment of the first and the day fixed for the payment of the second instalment, and without having paid the first instalment. A's estate must pay the first instalment, and B, if he accepts the legacy, must pay the remaining instalments.

[কোন জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির ষ্টাক বিশেষ চরমদানের বিষয় হইলে তদ্ঘটিত দায়হইতে দানের পাত্রকে মুক্ত করিবার কথা।]

১৫৭ ধারা। কোন জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানির ষ্টাক বিশেষ চরমদানের বিষয় হইলে যদি তাহার হিসাবে কোন কিস্তি কি অন্য টাকা চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে তাঁহার দেনা হয়, তবে চরমপত্রে বিশেষ কোন আদেশ না থাকিলে চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদ ও দানের পাত্র এই দুইয়ের মধ্যে সেই কিস্তি কি অন্য টাকা দিবার ভার সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদের প্রতি বর্ত্তিবে। কিন্তু সেই ষ্টাকের হিসাবে যদি কোন কিস্তি কি অন্য টাকা চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণের পরে দেনা হয় ও দানের পাত্র সেই চরমদান গ্রাহ্য করেন, তবে চরমপত্রকারির সম্পদ ও দানের পাত্র এই দুইয়ের মধ্যে সেই টাকা দিবার ভার দানপাত্রের প্রতি বর্ত্তিবে।

উদাহরণ।

(ক) কোন রেলওয়েতে এবিয়টের কএকটি শ্যার ছিল, তিনি চরমবিধানদ্বারা সেই সকল শ্যার ব্রৌণকে দেন। এবিয়টের মরণকালে তাহার মধ্যে প্রত্যেক শ্যারের উপর নিয়মিতরূপে অবধারিত পঞ্চাশং টাকা কিস্তি ও সেই কিস্তির সুদ বলিয়া প্রতি শ্যারের উপর আড়াই টাকা তাঁহার দেনা হইয়াছিল। সেই কিস্তি প্রভৃতি দিবার ভার এবিয়টের সম্পদের প্রতি বর্ত্তিবে।

(খ) কোন জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানি স্থাপনের প্রস্তাব হওয়াতে এবিয়ট তাহার পঞ্চাশ শ্যার লইতে স্বীকার করিয়া প্রত্যেক শ্যারের উপর পঞ্চাশং টাকা দিবার প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন, সেই সকল শ্যারে তাঁহার অধিকার পূর্ণ করণার্থে অগ্রে সেই টাকা দেওয়া আবশ্যক। এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা সেই সকল শ্যার ব্রৌণকে দেন। ইহাতে এবিয়টের অধিকার পূর্ণ করণার্থে যে টাকা দেওয়া আবশ্যক, তাহা দিবার ভার এবিয়টের সম্পদের প্রতি বর্ত্তিবে।

(গ) কোন রেলওয়েতে এবিয়টের কএকটি শ্যার আছে, তিনি চরমবিধানদ্বারা সেই সকল শ্যার ব্রৌণকে দেন ও ব্রৌণ সেই চরমদান গ্রাহ্য করেন। এবিয়টের মৃত্যুর পরে সেই সকল শ্যারের উপর এক২ কিস্তি নির্দ্ধারিত হয়। সেই কিস্তির টাকা দেওয়া ব্রৌণের কর্ত্তব্য।

(ঘ) কোন জাইন্ট ষ্টাক কোম্পানিতে এবিয়টের যত শ্যার আছে তাহা তিনি চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে দেন ও ব্রৌণ সেই চরমদান গ্রাহ্য করেন। পরে সেই কোম্পানির কর্ম্ম বন্ধ করণার্থে হিসাব নিষ্পত্তি করিতে হইলে বিজ্ঞাপনের বলে প্রত্যেক অংশি ব্যক্তির প্রতি বিশেষ পরিমাণের চাঁদা দিবার আদেশ হয়। সেই চাঁদা দিবার ভার দানপাত্রের প্রতি বর্ত্তিবে।

(ঙ) এবিয়ট কোন রেলওয়ে কোম্পানি সম্পর্কীয় দশ শ্যারের স্বামী। তিনি জীবৎ থাকিতে ঐ কোম্পানির কোন বৈঠকে প্রত্যেক শ্যারের উপর তিন কিস্তিতে ৩০৲ টাকা দিবার আদেশ হয়। এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা আপনার সেই সকল শ্যার ব্রৌণকে দেন, পরে প্রথম কিস্তি দিবার নিরূপিত দিন ও দ্বিতীয় কিস্তি দিবার নিরূপিত দিন এই দুই দিনের মধ্যে তাঁহার মৃত্যু হয়, কিন্তু মৃত্যুর পূর্ব্বে তিনি প্রথম কিস্তিও পরিশোধ করেন নাই। ইহাতে প্রথম কিস্তি দিবার ভার এবিয়টের সম্পদের প্রতি বর্ত্তিবে, ও ব্রৌণ যদি সেই চরমদান গ্রাহ্য করেন, তবে অন্য দুই কিস্তি দিতে তিনি বাধিত হইবেন ইতি।

## PART XXIII.

### *Of Bequests of Things described in general Terms.*

[Bequest of thing described in general terms.]

CLVIII. If there be a bequest of something described in general terms, the executor must purchase for the legatee what may reasonably be considered to answer the description.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths to C *a* pair of carriage horses, or *a* diamond ring. The executor must provide the legatee with such articles if the state of the assets will allow it.

(*b*) A bequeaths to B "*his* pair of carriage horses." A had no carriage horses at the time of his death. The legacy fails.

## ত্রয়োবিংশ খণ্ড।

### যে চরমদানের বিষয় নির্ব্বিশেষ বর্ণনাতে নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার কথা।

[যে চরমদানের বিষয় নির্ব্বিশেষ বর্ণনাতে নির্দ্দিষ্ট হয় তাহার কথা।]

১৫৮ ধারা। নির্ব্বিশেষ কথাদ্বারা যাহার বর্ণনা করা গিয়াছে এমত কোন বিষয় চরমবিধানদ্বারা দত্ত হইলে অছির উচিত যে যুক্তিসিদ্ধ মতে সেই বর্ণনার অনুরূপ দ্রব্য দানপাত্রের জন্যে ক্রয় করেন।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা এক যোড়া গাড়ীর ঘোড়া কিম্বা হীরকখচিত একটি অঙ্গুরীয়ক কার্টরকে দেন। সংস্থান কুলাইলে তদ্রূপ দ্রব্য যোগাইয়া দানের পাত্রকে দেওয়া অছির উচিত।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা আপনার এক যোড়া গাড়ীর ঘোড়া ব্রৌণকে দেন। এবিয়টের মরণকালে গাড়ীর ঘোড়া ছিল না। ইহাতে সেই চরমদান ব্যর্থ হয় ইতি।

## PART XXIV.

### *Of Bequests of the Interest or Produce of a Fund.*

[Bequest of the interest or produce of a fund.]

CLIX. Where the interest or produce of a fund is bequeathed to any person, and the Will affords no indication of an intention that the enjoyment of the bequest should be of limited duration, the principal as well as the interest shall belong to the legatee.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths to B the interest of his 5 per cent. promissory notes of the Government of India. There is no other clause in the Will affecting those securities. B is entitled to A's 5 per cent. promissory notes of the Government of India.

(*b*) A bequeaths the interest of his 5½ per cent. promissory notes of the Government of India to B for his life, and after his death to C. B is entitled to the interest of the notes during his life, and C is entitled to the notes upon B's death.

(*c*) A bequeaths to B the rents of his lands at X. B is entitled to the lands.

## চতুর্বিংশ খণ্ড।

### যে চরমদানের বিষয় কোন ফণ্ডের সুদ কি উপস্বত্ব তাহার কথা।

[চরমবিধানদ্বারা কোন ফণ্ডের সুদ কি উপস্বত্ব দিবার কথা।]

১৫৯ ধারা। চরমবিধানদ্বারা কোন ফণ্ডের সুদ কি উপস্বত্ব কোন ব্যক্তিকে দত্ত হইলে যদি সেই চরমদান ভোগ করণের কালের সীমানিরূপক অভিপ্রায়ের কোন লক্ষণ চরমপত্রে প্রকাশ না পায়, তবে সেই মূলধন ও সুদ উভয়ের অধিকার দানপাত্রের প্রতি বর্ত্তিবে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের শতকরা ৫৲ টাকা সুদের আপনার গবর্ণমেণ্ট কাগজ সকলের সুদ ব্রৌণকে দেন। সেই গবর্ণমেণ্ট কাগজ বিষয়ক অন্য কোন বিধান ঐ চরমপত্রে নাই। ইহাতে ব্রৌণ এবিয়টের শতকরা ৫৲ টাকা সুদের সকল গবর্ণমেণ্ট কাগজ পাইতে স্বত্ববান হন।

(খ) ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্টের শতকরা ৫॥০ টাকা সুদের যত গবর্ণমেণ্ট কাগজ এবিয়টের আছে সেই সকলের সুদ তিনি চরমবিধানদ্বারা যাবজ্জীবন ভোগার্থে ব্রৌণকে ও তাঁহার মরণানন্তর কার্টরকে দেন। ব্রৌণ যাবজ্জীবন সেই গবর্ণমেণ্ট কাগজের সুদ পাইতে, ও ব্রৌণের মরণানন্তর কার্টর সেই সকল গবর্ণমেণ্ট কাগজ পাইতে স্বত্ববান হন্।

(গ) এবিয়ট আপনার বিষ্ণুপুরে স্থিত ভূমির খাজানা ব্রৌণকে দেন। ইহাতে ব্রৌণ সেই ভূমি পাইতে স্বত্ববান হন্ ইতি।

## PART XXV.

### *Of Bequests of Annuities.*

[Annuity created by Will is payable for life only, unless a contrary intention appears by the Will.]

CLX. Where an annuity is created by Will, the legatee is entitled to receive it for his life only,

## পঞ্চবিংশ খণ্ড।

### যে চরমদানের বিষয় বার্ষিক বৃত্তি তাহার কথা।

[বার্ষিক বৃত্তি চরমপত্রের বলে উদ্ভাবিত হইলে যদি চরমপত্রে বিপরীত অভিপ্রায় প্রকাশ না পায়, তবে কেবল যাবজ্জীবন তাহা দাতব্য ইহার কথা।]

১৬০ ধারা। চরমপত্রের বলে যে কোন বার্ষিক বৃত্তি উদ্ভাবিত হয় তাহার বিষয়ে চরমপত্রে বিপরীত অভি-

unless a contrary intention appears by the Will. And this rule shall not be varied by the circumstance that the annuity is directed to be paid out of the property generally, or that a sum of money is bequeathed to be invested in the purchase of it.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths to B 500 Rupees a year. B is entitled during his life to receive the annual sum of 500 Rupees.

(*b*) A bequeaths to B the sum of 500 Rupees monthly. B is entitled during his life to receive the sum of [illegible]0 Rupees every month.

(*c*) A bequeaths an annuity of 500 Rupees to B for life, and on B's death to C. B is entitled to an annuity of 500 Rupees during his life. C, if he survives B, is entitled to an annuity of 500 Rupees from B's death until his own death.

[Period of vesting where Will directs that an annuity be provided out of the proceeds of property, or out of property generally, or where money is bequeathed to be invested in the purchase of an annuity.]

**CLXI.** Where the Will directs that an annuity shall be provided for any person out of the proceeds of property, or out of property generally, or where money is bequeathed to be invested in the purchase of an annuity for any person, on the testator's death the legacy vests in interest in the legatee, and he is entitled at his option to have an annuity purchased for him, or to receive the money appropriated for that purpose by the Will.

*Illustrations*

(*a*) A, by his Will, directs that his executors shall, out of his property, purchase an annuity of 1,000 Rupees for B. B is entitled at his option to have an annuity of 1,000 Rupees for his life purchased for him, or to receive such a sum as will be sufficient for the purchase of such an annuity.

(*b*) A bequeaths a fund to B for his life, and directs that after B's death it shall be laid out in the purchase of an annuity for C. B and C survive the testator. C dies in B's lifetime. On B's death the fund belongs to the representative of C.

[Abatement of an annuity.]

**CLXII.** Where an annuity is bequeathed, but the assets of the testator are not sufficient to pay all the legacies given by the Will, the annuity

প্রায় প্রকাশ না পাইলে দানের পাত্র কেবল আপনার যাবজ্জীবন তাহা পাইতে স্বত্ববান হইবেন। সাধারণ সম্পত্তিহইতে সেই বৃত্তি দিবার আদেশ থাকিলেও কিম্বা তাহা ক্রয় করণে প্রয়োগার্থ বিশেষ পরিমাণের টাকা চরমবিধানদ্বারা দত্ত হইলেও সেই বিধি অন্যথা করিতে হইবে না।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ৫০০৲ টাকা বার্ষিক বৃত্তি ব্রৌণকে দেন। ইহাতে ব্রৌণ যাবজ্জীবন ৫০০৲ টাকা বার্ষিক বৃত্তি পাইতে স্বত্ববান হন।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে ৫০০৲ টাকা মাসিক বৃত্তি দেন। ইহাতে ব্রৌণ যাবজ্জীবন মাসে২ ৫০০৲ টাকা পাইতে স্বত্ববান হন।

(গ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা পাঁচ শত টাকা বার্ষিক বৃত্তি যাবজ্জীবন ভোগার্থে ব্রৌণকে ও ব্রৌণের মরণানন্তর কার্টরকে দেন। ইহাতে ব্রৌণ যাবজ্জীবন ৫০০৲ টাকা বার্ষিক বৃত্তি পাইতে স্বত্ববান্ হন, ও কার্টর যদি ব্রৌণের উত্তরজীবী হন, তবে তিনিও ব্রৌণের মৃত্যু অবধি আপনার মৃত্যু পর্য্যন্ত ৫০০৲ টাকা বার্ষিক বৃত্তি পাইতে স্বত্ববান্ হন ইতি।

[বিক্রীত সম্পত্তির মূল্যহইতে কি নির্ব্বিশেষ সম্পত্তিহইতে কাহারো পক্ষে বার্ষিক বৃত্তি যোগাইবার আদেশ কিম্বা তদ্রূপ বার্ষিক বৃত্ত্যুৎপাদক মূল্যবান্ কাগজ ক্রয় করণার্থ টাকা দিবার বিধান চরমপত্রে থাকিলে সেই চরমদান যে সময়ে স্থির স্বত্বের বিষয় হয় তাহার কথা।]

১৬১ ধারা। বিক্রীত সম্পত্তির মূল্যহইতে কি নির্ব্বিশেষে সম্পত্তিহইতে কোন ব্যক্তির পক্ষে বার্ষিক বৃত্তি যোগাইবার আদেশ কিম্বা কোন ব্যক্তির পক্ষে বার্ষিক বৃত্তি ক্রয় করণাভিপ্রায়ে টাকা দিবার চরমবিধান চরমপত্রে থাকিলে, চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি সেই চরমদানে দানপাত্রের স্থির সম্পর্ক জন্মে, এবং তিনি ইচ্ছামতে আপনার পক্ষে বার্ষিক বৃত্তি ক্রীত হওনে সম্মত হইতে, অথবা সেই অভিপ্রায়ে যে টাকা চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকে, সেই টাকা লইতে পারিবেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা এমত আদেশ করেন যে তাঁহার সম্পত্তিহইতে ব্রৌণের পক্ষে ১০০০৲ টাকা বার্ষিক বৃত্তি ক্রয় করা তাঁহার অছিদের কর্ত্তব্য হইবে। ইহাতে ব্রৌণের যে স্বত্ব জন্মে তাহাতে তিনি নিজ ইচ্ছানুসারে আপনার পক্ষে ১০০০৲ টাকা বার্ষিক বৃত্তি যে ক্রয় করা যায় ইহাতে সম্মত হইতে, অথবা তদ্রূপ বার্ষিক বৃত্তি ক্রয় করণে যাহাতে কুলাইবে তত টাকা লইতে পারেন।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা বিশেষ পরিমাণের টাকা যাবজ্জীবন ভোগার্থে ব্রৌণকে দিয়া ব্রৌণের মরণানন্তর কার্টরের পক্ষে বার্ষিক বৃত্তি ক্রয় করণে তাহা প্রয়োগ করিবার আদেশ করেন। ব্রৌণ ও কার্টর চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হন। ব্রৌণ জীবৎ থাকিতে কার্টর মরেন। ব্রৌণের মৃত্যুর পরে সেই ফণ্ড কার্টরের প্রতিনিধির প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[বার্ষিক বৃত্তি হ্রাস পাইবার কথা।]

১৬২ ধারা। চরমবিধানদ্বারা কোন বার্ষিক বৃত্তি দত্ত হইলে, যদি চরমপত্রের নির্দ্দিষ্ট চরমদান সকল পরিশোধ করণার্থে চরমপত্রকারি ব্যক্তির সংস্থানের অকু-

shall abate in the same proportion as the other pecuniary legacies given by the Will.

[Where there is a gift of an annuity, and a residuary gift, the whole of the annuity to be first satisfied.]

CLXIII. Where there is a gift of an annuity and a residuary gift, the whole of the annuity is to be satisfied before any part of the residue is paid to the residuary legatee, and, if necessary, the capital of the testator's estate shall be applied for that purpose.

## PART XXVI.

*Of Legacies to Creditors and Portioners.*

[Creditor *primâ facie* entitled to legacy as well as debt.]

CLXIV. Where a debtor bequeaths a legacy to his creditor, and it does not appear from the Will that the legacy is meant as a satisfaction of the debt, the creditor shall be entitled to the legacy as well as to the amount of the debt.

[Child *primâ facie* entitled to legacy as well as portion.]

CLXV. Where a parent, who is under obligation by contract to provide a portion for a child, fails to do so, and afterwards bequeaths a legacy to the child, and does not intimate by his Will that the legacy is meant as a satisfaction of the portion, the child shall be entitled to receive the legacy as well as the portion.

*Illustration.*

A, by articles entered into in contemplation of his marriage with B, covenanted that he would pay to each of the daughters of the intended marriage a portion of 20,000 Rupees on her marriage. This covenant having been broken, A bequeaths 20,000 Rupees to each of the married daughters of himself and B. The legatees are entitled to the benefit of this bequest in addition to their portions.

[No ademption by subsequent provision for legatee.]

CLXVI. No bequest shall be wholly or partially adeemed by a subsequent provision made by settlement or otherwise for the legatee.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths 20,000 Rupees to his son B. He afterwards gives to B the sum of 20,000 Rupees. The legacy is not thereby adeemed.

(*b*) A bequeaths 40,000 Rupees to B, his orphan niece, whom he had brought up from her infancy. Afterwards on the occasion of

দান হয়, তবে সেই চরমপত্রের নির্দ্দিষ্ট অর্থসম্পর্কীয় অন্য সকল চরমদান যে হারে হ্রাস পাইবে, ঐ বার্ষিক বৃত্তিও সেই হারে হ্রাস পাইবে ইতি।

[যে স্থলে বার্ষিক বৃত্তির দান ও শেষ সম্পদের দান করা যায়, সেই স্থলে প্রথমে ঐ বার্ষিক বৃত্তির সম্পূর্ণ শোধ হওয়া আবশ্যক ইহার কথা।]

১৬৩ ধারা। যে স্থলে বার্ষিক বৃত্তির দান ও শেষ সম্পদের দানও করা যায়, সেই স্থলে শেষ সম্পদের দানের পাত্রকে শেষ সম্পদের কোন অংশ দিবার অগ্রে ঐ বার্ষিক বৃত্তির সম্পূর্ণ পরিশোধ করিতে হইবে, ও আবশ্যক হইলে চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদের মূলধনও সেই অভিপ্রায়ে প্রযোগ করিতে হইবে ইতি।

## ষড়্বিংশ খণ্ড।

উত্তমর্ণের কি অংশাধিকারির পক্ষ চরমদানের কথা।

[উত্তমর্ণ আপাততঃ চরমদান ও ঋণের পরিশোধ উভয় পাইতে স্বত্ববান্ হইবেন ইহার কথা।]

১৬৪ ধারা। কোন অধমর্ণ আপন উত্তমর্ণের পক্ষে চরমদান করিলে ঋণের পরিশোধার্থে যে সেই চরমদান করা গিয়াছে ইহা যদি চরমপত্রদ্বারা প্রকাশ না পায়, তবে উত্তমর্ণ সেই চরমদান ও ঋণ উভয়ের টাকা পাইতে স্বত্ববান্ হইবেন ইতি।

[সন্তান আপাততঃ চরমদান ও অংশ উভয় পাইতে স্বত্ববান্ হইবেন ইহার কথা।]

১৬৫ ধারা। যে জনক কি জননী আপন সন্তানের পক্ষে অংশ যোগাইতে বন্দোবস্তদ্বারা বদ্ধ ছিলেন, তিনি যদি তাহা না করিয়া পশ্চাৎ সেই সন্তানের পক্ষে চরমদান করেন, কিন্তু সেই অংশের পরিশোধস্বরূপে সেই চরমদান করিলাম, এমত ভাবসূচক কোন কথাই চরমপত্রে না লেখেন, তবে সেই সন্তান ঐ চরমদান ও অংশ উভয় পাইতে স্বত্ববান্ হইবে।

উদাহরণ।

আলবর্ট বর্থার সহিত বিবাহ করণের উপলক্ষে লিখিত নিয়মদ্বারা এমত দৃঢ় প্রতিজ্ঞা করেন যে সেই ভাবি বিবাহহইতে কন্যা জন্মিলে তিনি প্রত্যেকে কন্যাকে তাহার বিবাহকালে বিংশতি সহস্র টাকা পরিমিত অংশ দিবেন। সেই দৃঢ় প্রতিজ্ঞা ভগ্ন হইলে এবিয়ট আপনার ও বর্থার প্রত্যেক বিবাহিতা পুত্রীকে চরমদানদ্বারা বিংশতি সহস্র টাকা দান করেন। সেই দানের পাত্রীরা আপন২ প্রাপ্তব্য অংশাতিরেকে সেই চরমদানের ফলও পাইতে স্বত্ববতী হইবেন ইতি।

[চরমদানের পাত্রের হিতার্থে পশ্চাৎ উপায় করণদ্বারা চরমদানের পূর্ব্বগ্রহণ না হইবার কথা।]

১৬৬ ধারা। কোন চরমদান করিবার পরে সেই চরমদানের পাত্রের হিতার্থে বিবাহসম্পর্কীয় কি প্রকারান্তরের নিয়ম করিলে তদ্দ্বারা সেই চরমদানের সমুদয় কি অংশ যে পূর্ব্বগৃহীত হইল এমত জ্ঞান করিতে হইবে না।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট আপন পুত্র বেঞ্জামিনকে বিংশতি সহস্র টাকা দিবার চরমবিধান করেন। তৎপশ্চাৎ তিনি সেই পুত্রকে প্রকারান্তরে বিংশতি সহস্র টাকা দেন। ইহাতে চরমদানের পূর্ব্বগ্রহণ হয় না।

(খ) এবিয়ট আপনার অনাথা ভাগিনেয়ী যে বর্থাকে শিশুকালাবধি প্রতিপালন করিয়াছেন তাহাকে

B's marriage, A settles upon her the sum of 30,000 Rupees. The legacy is not thereby diminished.

## Part XXVII.

### *Of Election.*

[Circumstances in which election takes place ]

CLXVII. Where a man, by his Will, professes to dispose of something which he has no right to dispose of, the person to whom the thing belongs shall elect either to confirm such disposition or to dissent from it, and in the latter case he shall give up any benefits which may have been provided for him by the Will.

[Devolution of interest relinquished by the owner.]

CLXVIII. The interest so relinquished shall devolve as if it had not been disposed of by the Will in favor of the legatee, subject, nevertheless, to the charge of making good to the disappointed legatee the amount or value of the gift attempted to be given to him by the Will.

[Testator's belief as to his ownership immaterial.]

CLXIX. This rule will apply whether the testator does or does not believe that which he professes to dispose of by his Will to be his own.

*Illustrations.*

(a) The farm of Sultânpur was the property of C. A bequeathed it to B, giving a legacy of 1,000 Rupees to C. C has elected to retain his farm of Sultânpur, which is worth 800 Rupees. C forfeits his legacy of 1,000 Rupees, of which 800 Rupees goes to B, and the remaining 200 Rupees falls into the residuary bequest, or devolves according to the rules of intestate succession, as the case may be

(b) A bequeaths an estate to B in case B's elder brother (who is married and has children) shall leave no issue living at his death. A also bequeaths to C a jewel, which belongs to B. B must elect to give up the jewel, or to lose the estate.

(c) A bequeaths to B 1,000 Rupees, and to C an estate which will, under a settlement, belong to B if his elder brother (who is married

চরমবিধানদ্বারা চারি সহস্র টাকা দেন। পরে সেই বর্থার বিবাহ হইলে এবিয়ট তাহাকে স্ত্রীধনরূপে ত্রিশ সহস্র টাকা দেন। ইহাতে ঐ চরমদান হ্রাস পাইবে না ইতি।

## সপ্তবিংশ খণ্ড।

### মনোনীত করিবার কথা।

[মনোনীত করা যে গতিক্রমে হয় তাহার কথা।]

১৬৭ ধারা। কোন ব্যক্তি যে দ্রব্যের বিষয়ে বিধান করিতে স্বত্ববান্ নন্ এমত দ্রব্যের বিষয়ে যদি চরমপত্রদ্বারা আপনার কৃত বিধান প্রকাশ করেন, তবে সেই বিধানে সম্মতি কি অসম্মতি ইহার মধ্যে একটা সেই দ্রব্যের স্বামী মনোনীত করিবেন। যদি তিনি অসম্মত হন, তবে সেই চরমপত্রের কোন বিধানদ্বারা তাঁহার যে উপকার দর্শিত তাহা তিনি ত্যাগ করিবেন ইতি।

[সেই স্বামির ত্যক্ত অধিকার যাহার প্রতি বর্ত্তিবে তাহার কথা।]

১৬৮ ধারা। পূর্ব্বোক্ত প্রকারে যে অধিকার ত্যাগ করা যায়, চরমপত্রে দানপাত্রের পক্ষ তদ্বিষয়ক কোন বিধান না থাকিবার স্থলের ন্যায় তাহা অন্যের প্রতি বর্ত্তিবে, তথাপি চরমপত্রদ্বারা তাঁহাকে যাহা দিবার চেষ্টা প্রকাশ পায়, তাহার মূল্য কি টাকা সেই বঞ্চিত দানপাত্রকে দিবার দায় ঐ অধিকারে সংলগ্ন থাকিবে ইতি।

[চরমপত্রকারি ব্যক্তি আপনাকে সেই দত্ত দ্রব্যের স্বামী জ্ঞান করুন কি না করুন, এই উভয় [illegible] এই বিধি প্রবল থাকিবে ইহার কথা।]

১৬৯ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তি আপনার চরমপত্রদ্বারা যে দ্রব্যের বিষয়ে আপনার কৃত বিধান প্রকাশ করেন, তিনি আপনাকে সেই দ্রব্যের স্বামী জ্ঞান করুন কি না করুন, এই উভয় স্থলে উক্ত বিধি প্রবল থাকিবে।

উদাহরণ।

(ক) সুলতানপুর নামক তালুক চার্লসের সম্পত্তি ছিল। এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা তাহা বেঞ্জামিনকে, এবং চরমদানরূপে ১০০০৲ টাকা চার্লসকে দেন। চার্লস আপনার সেই সুলতানপুর তালুক রাখা মনোনীত করেন, তাহার উপযুক্ত মূল্য ৮০০৲ টাকা। ইহাতে চার্লসের পক্ষ ঐ ১০০০৲ টাকার চরমদান রহিত হইবে। তাহার মধ্যে ৮০০৲ টাকা বেঞ্জামিনের প্রতি বর্ত্তিবে, অবশিষ্ট ২০০৲ টাকা শেষ সম্পদ বিষয়ক চরমবিধানের অধীন হইবে, নতুবা চরমপত্রাভাবঘটিত উত্তরাধিকারিত্বের বিধি অনুসারে অন্যের প্রতি বর্ত্তিবে।

(খ) বেঞ্জামিনের জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার পুত্র কলত্র আছে, তথাপি আলবর্ট চরমবিধানদ্বারা এই আদেশ করেন যে বেঞ্জামিনের সেই ভ্রাতা যদি জীবৎ বংশ না রাখিয়া মরেন, তবে বেঞ্জামিন অমুক তালুক পাইবেন। সেই বেঞ্জামিনের একটি রত্ন আছে, আলবর্ট চরমবিধানদ্বারা তাহা চার্লসকে দেন। ইহাতে বেঞ্জামিনের আবশ্যক যে হয় সেই রত্ন ত্যাগ করেন, নয় সেই তালুক বিহীন থাকেন।

(গ) বেঞ্জামিনের জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার পুত্র কলত্র আছে, সেই ভ্রাতা যদি জীবৎ বংশ না রাখিয়া মরেন, তবে

and has children) shall leave no issue living at his death. B must elect to give up the estate, or to lose the legacy.

(*d*) A, a person of the age of 18 domiciled in British India, but owning real property in England, to which C is heir-at-law, bequeaths a legacy to C, and subject thereto devises and bequeaths to B "all his property, whatsoever and wheresoever," and dies under 21. The real property in England does not pass by the Will. C may claim his legacy without giving up the real property in England.

[Bequest for a man's benefit how regarded for the purpose of election.]

**CLXX.** A bequest for a man's benefit is, for the purpose of election, the same thing as a bequest made to himself.

*Illustration.*

The farm of Sultánpur Khurd, being the property of B, A bequeathed it to C, and bequeathed another farm called Sultánpur Buzurg to his own executors, with a direction that it should be sold and the proceeds applied in payment of B's debts. B must elect whether he will abide by the Will or keep his farm of Sultánpur Khurd in opposition to it.

[A person deriving a benefit indirectly not put to his election.]

**CLXXI.** A person taking no benefit directly under the Will, but deriving a benefit under it indirectly, is not put to his election.

*Illustration.*

The lands of Sultánpur are settled upon C for life, and after his death upon D, his only child. A bequeaths the lands of Sultánpur to B, and 1,000 Rupees to C. C dies intestate shortly after the testator, and without having made any election. D takes out administration to C, and as administrator elects on behalf of C's estate to take under the Will. In that capacity he receives the legacy of 1,000 Rupees, and accounts to B for the rents of the lands of Sultánpur which accrued after the death of the testator and before the death of C. In his individual character he retains the lands of Sultánpur in opposition to the Will.

বিশেষ বন্দোবস্তের বলে অমুক তালুক বেঞ্জামিনে প্রতি বর্ত্তিবে। আলবর্ট চরমবিধানদ্বারা চার্লস-কে সেই তালুক, ও বেঞ্জামিনকে ১০০০৲ টাকা দেন। ইহাতে বেঞ্জামিনের আবশ্যক যে হয়, সেই তালুক পরিত্যাগ করেন, নয় চরমদান বিহীন থাকেন।

(ঘ) এবিয়টের অষ্টাদশ বৎসর বয়স হইয়াছে, তিনি ভারতবর্ষে নিবাসস্বত্ব বিশিষ্ট, কিন্তু ইংলণ্ডেও তাঁহার স্থাবর সম্পত্তি আছে। সেই সম্পত্তির আইনসিদ্ধ উত্তরাধিকারিত্ব চার্লসের প্রতি বর্ত্তে। তিনি চার্লসের পক্ষে চরমদান করেন, ও সেই দানের অধীনে চরমপত্রদ্বারা আপনার সর্ব্বস্থানের সর্ব্ব-প্রকারের সম্পত্তি বেঞ্জামিনকে দিয়া একবিংশতি বৎসর বয়স্ক না হইয়া প্রাণত্যাগ করেন। সেই চরম-পত্রের বলে ইংলণ্ডে স্থিত তাঁহার স্থাবর সম্পত্তি হস্তান্তর্গত হয় না। অতএব চার্লস ইংলণ্ডে স্থিত স্থাবর সম্পত্তির দাওয়া ত্যাগ না করিয়া সেই চরম-দানের উপর দাওয়া করিতে পারেন ইতি।

[উক্ত প্রকার মনোনীত করণের উপলক্ষে উপকা-রার্থক দান যাহার তুল্য জ্ঞান হয় তাহার কথা।]

১৭০ ধারা। পুর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ে মনোনীত করি-বার উপলক্ষে দানপাত্রের উপকারার্থ যে চরমদান তাহা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে তাঁহার পক্ষে কৃত চরমদানের তুল্য জ্ঞান হইবে।

উদাহরণ।

বেঞ্জামিন সুলতানপুর নামক তালুকের স্বামী, তথাপি এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা তাহা চার্লসকে দেন, ও আপনার অছিদিগকে সুলতানপুর-বুজর্গ নামক আর এক তালুক দিয়া এই আদেশ করেন যে তাহা বিক্রয় করিয়া তাহার মূল্যদ্বারা বেঞ্জামিনের ঋণ পরিশোধ করিতে হইবে। ইহাতে বেঞ্জামিনের আবশ্যক যে তিনি সেই চরমপত্র মান্য করিবেন, অথবা তাহার প্রতিকূলে আপনার সুলতানপুর তালুক রাখিবেন, এই দুইয়ের মধ্যে একটা মনোনীত করেন ইতি।

[অসাক্ষাৎ সম্বন্ধে উপকৃত ব্যক্তির তদ্রূপ মনোনীত করা অনাবশ্যক ইহার কথা।]

১৭১ ধারা। চরমপত্রের বলে যে ব্যক্তির সাক্ষাৎ সম্বন্ধে উপকার দর্শে না, তথাপি অসাক্ষাৎ সম্বন্ধে উপকার দর্শে, তাহার সেই প্রকার মনোনীত করা আবশ্যক হইবে না।

উদাহরণ।

বিশেষ নিয়মের বলে সুলতানপুর তালুক যাবজ্জীবন ভোগার্থে চার্লসকে, ও তাঁহার মরণানন্তর তাঁহার এক-মাত্র সন্তান ডেবিডকে দত্ত হইয়াছিল। আলবর্ট চরম-পত্রদ্বারা বেঞ্জামিনকে সেই সুলতানপুর তালুক, ও চার্লসকে ১০০০৲ টাকা দেন। সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির অল্প কাল পরে চার্লসেরও মৃত্যু হয়। তিনি ঐ বিষয়ে কিছু মনোনীত করেন নাই এবং চরমপত্রও করেন নাই। ডেবিড আদালতহইতে চার্লসের সম্পত্তির অধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র পাইয়া অধ্যক্ষস্বরূপে চার্লসের সম্পদের পক্ষে ঐ চরমপত্রের দান গ্রাহ্য করা মনোনীত করেন। সেই অধ্যক্ষতার বলে তিনি ঐ ১০০০৲ টাকার চরমদান প্রাপ্ত হন, এবং চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি চার্লসের মৃত্যু পর্য্যন্ত সুলতানপুর তালুকের যে খাজানা আদায় হয়, তাহাতে বেঞ্জামিনের অধিকার স্বীকার করিয়া তাহার হিসাব তাঁহাকে দেন। তথাপি আপনার নিজ সম্বন্ধে তিনি চরমপত্রের বিপরীতে সুলতানপুর তালুক রাখেন ইতি।

[A person taking under a Will in his individual capacity, may in another character elect to take in opposition to it.]

[যে ব্যক্তি চরমপত্রের বলে প্রাপ্তব্য কোন উপকার আত্মসম্বন্ধে গ্রাহ্য করে, সে অন্য প্রকারের সম্বন্ধে তদ্বিপরীত বিষয় গ্রাহ্য করা মনোনীত করিতে পারে ইহার কথা।]

CLXXII. A person who in his individual capacity takes a benefit under the Will, may in another character elect to take in opposition to the Will.

১৭২ ধারা। যে ব্যক্তি চরমপত্রের বলে প্রাপ্তব্য কোন উপকার আত্মসম্বন্ধে গ্রাহ্য করে, সে অন্য প্রকারের সম্বন্ধে সেই চরমপত্রের বিপরীত বিষয় গ্রাহ্য করা মনোনীত করিতে পারে।

*Illustration.*

The estate of Sultánpur is settled upon A for life, and after his death upon B. A leaves the estate of Sultánpur to D, and 2,000 Rupees to B, and 1,000 Rupees to C, who is B's only child. B dies intestate shortly after the testator, without having made an election. C takes out administration to B, and as administrator elects to keep the estate of Sultánpur in opposition to the Will, and to relinquish the legacy of 2,000 Rupees. C may do this, and yet claim his legacy of 1,000 Rupees under the Will.

উদাহরণ।

সুলতানপুর তালুক বিশেষ নিয়মের বলে যাবজ্জীবন ভোগার্থে আলবর্টকে, ও তাঁহার মৃত্যুর পরে বেঞ্জামিনকে দত্ত হইয়াছে। আলবর্ট চরমবিধানদ্বারা ডেবিডকে সেই সুলতানপুর তালুক, ও বেঞ্জামিনকে ২০০০৲ টাকা, ও বেঞ্জামিনের একমাত্র সন্তান চার্লসকে ১০০০৲ টাকা দেন। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর অল্প কাল পরে বেঞ্জামিনও প্রাণত্যাগ করেন। তিনি ঐ দান বিষয়ে কিছু মনোনীত করেন নাই এবং চরমপত্রও করেন নাই। চার্লস বেঞ্জামিনের ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র লন, এবং ধনাধ্যক্ষস্বরূপে ঐ চরমপত্রের বিপরীতে সুলতানপুর তালুক রাখিয়া সেই ২০০০৲ টাকার চরমদান ত্যাগ করা মনোনীত করেন। তাহা করিলেও চার্লস সেই চরমপত্রের বলে আপনার প্রাপ্য ১০০০৲ টাকার চরমদান পাইবার দাওয়া করিতে পারেন।

*Exception to the six last Rules.*—Where a particular gift is expressed in the Will to be in lieu of something belonging to the legatee, which is also in terms disposed of by the Will, if the legatee claims that thing, he must relinquish the particular gift, but he is not bound to relinquish any other benefit given to him by the Will.

ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব ছয় বিধির বর্জ্জিত স্থল।—চরমপত্রের কোন বিধানের যে বিষয় দানপাত্রের সম্পত্তি তাহার বিনিময়ে বিশেষ কোন দ্রব্য দিবার স্পষ্ট কথা চরমপত্রে লিখিত থাকিলে যদি দানের পাত্র আপনার সেই বিষয় দাওয়া করেন, তবে তাঁহাকে সেই বিশেষ দান ত্যাগ করিতে হইবে, কিন্তু চরমপত্রদ্বারা তাঁহাকে দত্ত অন্য কোন উপকার ত্যাগ করিতে তিনি বাধিত নহেন।

*Illustration.*

Under A's marriage settlement his wife is entitled, if she survives him, to the enjoyment of the estate of Sultánpur during her life.

A, by his Will, bequeaths to his wife an annuity of 200*l.* during her life, in lieu of her interest in the estate of Sultánpur, which estate he bequeaths to his son. He also gives his wife a legacy of 1,000*l.* The widow elects to take what she is entitled to under the settlement. She is bound to relinquish the annuity, but not the legacy of 1,000*l.*

উদাহরণ।

এবিয়টের বিবাহসম্বন্ধীয় বন্দোবস্তের এক নিয়ম এই যে যদি তাঁহার পত্নী তাঁহার উত্তরজীবিনী হন, তবে যাবজ্জীবন সুলতানপুর তালুক ভোগ করিবার অধিকার তাঁহার থাকিবে।

এবিয়ট নিজ চরমপত্রদ্বারা আপন পত্নীকে সুলতানপুর তালুকে তাঁহার স্বত্বের বিনিময়রূপে যাবজ্জীবন দুই শত পৌণ্ড বার্ষিক বৃত্তি দেন, ও সেই তালুক আপনার পুত্রকে দেন। তদ্ভিন্ন তিনি চরমদানরূপে আপন পত্নীকে ১০০০ পৌণ্ড দেন। তাঁহার বিধবা পত্নী বিবাহসম্পর্কীয় বন্দোবস্তের বলে যাহার অধিকারিণী তাহা রাখা মনোনীত করেন। ইহাতে তাঁহাকে ঐ বার্ষিক বৃত্তি ত্যাগ করিতে হইবে, কিন্তু সেই ১০০০ পৌণ্ড চরমদান ত্যাগ করিতে তিনি বাধিত নন ইতি।

[When acceptance of a benefit given by a Will constitutes an election to take under the Will.]

[চরমপত্রের দত্ত উপকার গ্রাহ্য করিলে যে স্থলে তাহা চরমপত্রের বলে গ্রহণ মনোনীত করিবার তুল্য জ্ঞান হইবে ইহার কথা।]

CLXXIII. Acceptance of a benefit given by the Will constitutes an election by the legatee to take under the Will, if he has knowledge of his right to elect, and of those circumstances which would influence the judgment of a reasonable man in making an election, or if he waives inquiry into the circumstances.

১৭৩ ধারা। কোন চরমপত্রের দত্ত উপকার গ্রাহ্য করিলে চরমদানের পাত্রকর্ত্তৃক চরমপত্রের বলে গ্রহণ মনোনীত করা হয়, কিন্তু ইহার নিমিত্তে আবশ্যক যে তিনি মনোনীত করিবার নিজ স্বত্ব অবগত হইয়া কোন বুদ্ধিমান ব্যক্তি যেং বিষয়বিশেষ বুঝিয়া বিচারপূর্ব্বক মনোনীত করেন তাহাও জ্ঞাত হন, অথবা সেই বিষয়বিশেষের অনুসন্ধান বিসর্জ্জন করেন।

*Illustrations.*

(*a*) A is owner of an estate called Sultânpur Khurd and has a life interest in another estate called Sultânpur Buzurg, to which, upon his death, his son B will be absolutely entitled. The Will of A gives the estate of Sultânpur Khurd to B, and the estate of Sultânpur Buzurg to C. B, in ignorance of his own right to the estate of Sultânpur Buzurg, allows C to take possession of it, and enters into possession of the estate of Sultânpur Khurd. B has not confirmed the bequest of Sultânpur Buzurg to C.

(*b*) B, the eldest son of A, is the possessor of an estate called Sultânpur. A bequeaths Sultânpur to C, and to B the residue of A's property. B, having been informed by A's executors that the residue will amount to 5,000 Rupees, allows C to take possession of Sultânpur. He afterwards discovers that the residue does not amount to more than 500 Rupees. B has not confirmed the bequest of the estate of Sultânpur to C.

[Presumption arising from enjoyment by legatee for two years.]

CLXXIV. Such knowledge or waiver of inquiry shall, in the absence of evidence to the contrary, be presumed if the legatee has enjoyed for two years the benefits provided for him by the Will without doing any act to express dissent.

[Confirmation of bequest by act of legatee.]

CLXXV. Such knowledge or waiver of inquiry may be inferred from any act of the legatee which renders it impossible to place the persons interested in the subject-matter of the bequest in the same condition as if such act had not been done.

*Illustration.*

A bequeaths to B an estate to which C is entitled, and to C a coal mine. C takes possession of the mine and exhausts it. He has thereby confirmed the bequest of the estate to B.

[When testator's representatives may call upon legatee to elect. Effect of non-compliance with their request within a reasonable time.]

CLXXVI. If the legatee shall not, within one year after the death of the testator, signify to the testator's representatives his intention to confirm or to dissent from the Will, the representatives shall, upon the expiration of that period, require him to make his election; and if he does not

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট সুলতানপুর-খর্দ্দ নামে এক তালুকের স্বামী, তদ্ভিন্ন সুলতানপুর-বুজর্গ নামে অন্য তালুকে তাঁহার জীবনব্যাপি সম্পর্ক আছে, ও তাঁহার মরণানন্তর সেই অন্য তালুকের অপরিচ্ছিন্ন স্বত্ব তাঁহার পুত্র বেঞ্জামিনের প্রতি বর্ত্তিবে। এবিয়টের চরমপত্রদ্বারা সুলতানপুর-খর্দ্দ তালুক বেঞ্জামিনকে ও সুলতানপুর বুজর্গ তালুক চার্লসকে দত্ত হয়। বেঞ্জামিন সুলতানপুর-বুজর্গ তালুকে আপনার স্বত্বের কথা জানেন না, তজ্জন্য চার্লসকে তাহা দখল করিতে দিয়া আপনি সুলতানপুর-খর্দ্দ তালুক দখল করেন। ইহাতে চার্লসকে সুলতানপুর-বুজর্গ দিবার চরমবিধান বেঞ্জামিনকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত হয় নাই।

(খ) এবিয়টের জ্যেষ্ঠ পুত্র বেঞ্জামিন সুলতানপুর নামক তালুকের স্বামী। এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা সেই সুলতানপুর চার্লসকে ও আপনার শেষ সম্পদ বেঞ্জামিনকে দেন। সেই শেষ সম্পদ পাঁচ সহস্র টাকা পরিমিত হইবে, এই কথা এবিয়টের অছিদের স্থানে শুনিয়া বেঞ্জামিন চার্লসকে ঐ সুলতানপুর দখল করিতে দেন। পরে জানিতে পান যে সেই শেষ সম্পদ পাঁচ শত টাকার অনধিক। ইহাতে ঐ সুলতানপুর চার্লসকে দিবার চরমবিধান বেঞ্জামিনকর্ত্তৃক স্থিরীকৃত হয় নাই ইতি।

[দানপাত্রের দুই বৎসরাবধি ভোগ করণদ্বারা যে অনুমান জন্মে তাহার কথা।]

১৭৪ ধারা। চরমদানের পাত্র যদি দুই বৎসরাবধি অসম্মতিসূচক কোন ক্রিয়া না করিয়া চরমপত্রের বলে তাঁহার প্রাপ্য উপকার ভোগ করিয়া থাকেন, তবে বিপরীত প্রমাণের অভাবে তাহাই সেই জ্ঞান বিষয়ক কি অনুসন্ধানের বিসর্জ্জন বিষয়ক অনুমানসিদ্ধ প্রমাণ হইবে ইতি।

[দানপাত্রের বিশেষ কোন ক্রিয়া দ্বারা চরমদান স্থিরীকৃত হইবার কথা।]

১৭৫ ধারা। দানপাত্র কোন বিশেষ ক্রিয়া না করিলে চরমদানের বিষয়ে সম্পর্কবিশিষ্ট ব্যক্তিদের যে অবস্থা হইত, তাহাদিগকে পুনরায় সেই অবস্থা প্রাপ্ত করা যদ্দ্বারা অসাধ্য হয়, দানপাত্র এমত ক্রিয়া করিলে তাহা উক্ত জ্ঞানবিষয়ক কি অনুসন্ধানের বিসর্জ্জন বিষয়ক অনুমানসিদ্ধ প্রমাণ হইবে।

উদাহরণ।

কার্টর কোন তালুকের অধিকারী, কিন্তু এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা ব্রৌণকে সেই তালুক ও কার্টরকে মৃদঙ্গারের এক খনি দেন। কার্টর সেই খনি দখল করিয়া তাহা নিঃশেষে উৎখাত করেন। ইহাতে তিনি ব্রৌণকে সেই তালুক দিবার চরমবিধান স্থির করেন ইতি।

[চরমপত্রকারি ব্যক্তির প্রতিনিধিরা যে সময়ের পরে মনোনীত করণের আদেশ দানপাত্রকে দিতে পারেন, ও তিনি যুক্তিসিদ্ধ সময়ের মধ্যে তাঁহাদের নিবেদনানুসারে কর্ম্ম না করিলে সেই বিলম্বের যে ফল হইবে তাহার কথা।]

১৭৬ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর প্রথম বৎসরের মধ্যে যদি চরমদানের পাত্র চরমপত্রে সম্মত কি অসম্মত হওন বিষয়ক আপন মনস্থ সেই চরমপত্রকারির প্রতিনিধিগণকে না জানান, তবে উক্ত সময় অবসান হইলে ঐ প্রতিনিধিরা মনোনীত করিবার আদেশ তাঁহাকে দিবেন, ও সেই আদেশ প্রাপ্ত

comply with such requisition within a reasonable time after he has received it, he shall be deemed to have elected to confirm the Will.

[Postponement of election in of case disability.]

**CLXXVII.** In case of disability the election shall be postponed until the disability ceases, or until the election shall be made by some competent authority.

### PART XXVIII.

*Of Gifts in Contemplation of Death.*

[Property transferable by gift made in contemplation of death. When a gift is said to be made in contemplation of death. Such a gift resumable. When it fails.]

**CLXXVIII.** A man may dispose, by gift made in contemplation of death, of any moveable property which he could dispose of by Will. A gift is said to be made in contemplation of death where a man who is ill and expects to die shortly of his illness delivers to another the possession of any moveable property to keep as a gift in case the donor shall die of that illness. Such a gift may be resumed by the giver. It does not take effect if he recovers from the illness during which it was made; nor if he survives the person to whom it was made.

*Illustrations.*

(a) A being ill, and in expectation of death, delivers to B, to be retained by him in case of A's death—

A watch.

A bond granted by C to A.

A Bank Note.

A promissory note of the Government of India endorsed in blank.

A Bill of Exchange endorsed in blank.

Certain mortage deeds.

A dies of the illness during which he delivered these articles. B is entitled to—
The watch.
The debt secured by C's bond.
The Bank Note.
The promissory note of the Government of India.
The Bill of Exchange.
The money secured by the mortage deed.

(b) A being ill, and in expectation of death, delivers to B the key of a trunk, or the key of a warehouse in which goods of bulk belonging to A are deposited, with the intention of giving him the control over the contents of the trunk, or over the deposited goods, and desires him to keep them in case of A's death. A dies of the illness during which he delivered these articles. B is entitled to the trunk and its contents, or to A's goods of bulk in the warehouse.

হইবার পরে যুক্তিযুক্ত কালের মধ্যে যদি তিনি তদনু-যায়ি কর্ম্ম না করেন, তবে চরমপত্র স্থির করা মনোনীত করিয়াছেন, এমত জ্ঞান হইবে ইতি।

[অসামর্থ্য হইলে সেই মনোনীত করণ স্থগিত রাখিবার কথা।]

১৭৭ ধারা। অসামর্থ্য হইলে যাবৎ সেই অসামর্থ্য শেষ না হয় কিম্বা উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি মনোনীত না করেন, তাবৎ সেই মনোনীত করা স্থগিত রাখিতে হইবে ইতি।

### অষ্টাবিংশ খণ্ড।

মৃত্যুর অপেক্ষাতে দান করিবার কথা।

[মৃত্যুর অপেক্ষাতে দান করণদ্বারা যে সম্পত্তি হস্তান্তর করা যাইতে পারে, ও মৃত্যুর অপেক্ষাতে কৃত দান কাহাকে বলে, ও সেই দান পুনর্গৃহীত হইতে পারে, কিম্বা ব্যর্থ হইতে পারে, ইহার কথা।]

১৭৮ ধারা। কোন ব্যক্তি চরমপত্রদ্বারা যে অস্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক বিধান করিতে পারেন, তাহা মৃত্যুর অপেক্ষাতে কৃত দানদ্বারা হস্তান্তর করিতে পারেন। যে পীড়িত লোক শীঘ্র সেই পীড়াতে মরিবার অপেক্ষাতে আছেন, তিনি যদি কোন অস্থাবর সম্পত্তির দখল অন্য ব্যক্তিকে দিয়া বলেন, এই পীড়াতে আমার মৃত্যু হইলে তুমি ইহা দানরূপে রাখিও, তবে তাহাই মৃত্যুর অপেক্ষাতে কৃত দান বলা যায়। দাতা এমত দান পুনর্গ্রহণ করিতে পারেন। যে পীড়াক্রমে ঐ দান করা যায় তাহাহইতে যদি তিনি মুক্ত হন, কিম্বা যে ব্যক্তির পক্ষে দান করেন তাঁহার উত্তরজীবী হন, তবে সেই দান সফল হইবে না।

উদাহরণ।

এবিয়ট পীড়িত হইয়া মৃত্যুর অপেক্ষাতে নিম্নলিখিত সকল দ্রব্য ব্রৌণের হস্তে সমর্পণ করিয়া তাহাকে কহেন, আমার মৃত্যু হইলে তুমি এই সকল রাখিও।

এক টেঁকঘড়ী।

কার্টর কর্ত্তৃক এবিয়টকে দত্ত একখান খৎ।

একখান ব্যাঙ্ক নোট।

পৃষ্ঠে সুদ্ধ স্বাক্ষরীকৃত ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্ট কাগজ।

সুদ্ধ স্বাক্ষরীকৃত একখান হুণ্ডী।

কএকখান বন্ধকীপত্র।

এবিয়ট যে পীড়াক্রমে এই সকল দ্রব্য সমর্পণ করেন, সেই পীড়াতে তাঁহার মৃত্যু হয়। ইহাতে ঐ ঘড়ীতে ও কার্টরের খতের নির্দ্দিষ্ট পাওনা টাকাতে ও ঐ ব্যাঙ্ক নোটে ও ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেন্ট কাগজে ও সেই হুণ্ডীতে ও সেই বন্ধকীপত্রের নির্দ্দিষ্ট টাকাতে ব্রৌণের স্বত্ব স্থির হয়।

(খ) এবিয়ট পীড়িত হইয়া মৃত্যুর অপেক্ষাতে একটা সিন্দুকের চাবি, কিম্বা যাহার মধ্যে এবিয়টের স্থূলাকার মাল থাকে এমত এক গুদামের চাবি ব্রৌণের হস্তে সমর্পণ করেন। সেই সিন্দুকের মধ্যে যে২ দ্রব্য আছে কিম্বা সেই গুদামের মধ্যে যে২ মাল আছে তাহা যে ব্রৌণের হস্তগত থাকে, ইহা এবিয়টের অভিপ্রায়। এবং তিনি ব্রৌণকে বলেন, আমার মৃত্যু হইলে তুমি সেই সকল রাখিও। এবিয়ট যে পীড়াগ্রস্ত হইয়া ঐ সকল দ্রব্য সমর্পণ করেন, সেই পীড়াতে তাঁহার মৃত্যু হয়। ইহাতে ব্রৌণ সেই সিন্দুক ও তন্মধ্যবর্ত্তি দ্রব্য, কিম্বা ঐ গুদামে এবিয়টের যে স্থূলাকার মাল আছে তাহার অধিকার প্রাপ্ত হন।

(c) A being ill, and in expectation of death, puts aside certain articles in separate parcels, and marks upon the parcels respectively the names of B and C. The parcels are not delivered during the life of A. A dies of the illness during which he set aside the parcels. B and C are not entitled to the contents of the parcels.

## Part XXIX.

### *Of Grant of Probate and Letters of Administration.*

[Character and property of executor or administrator as such.]

CLXXIX. The executor or administrator, as the case may be, of a deceased person is his legal representative for all purposes, and all the property of the deceased person vests in him as such.

[Administration with copy annexed of authenticated copy of Will proved abroad.]

CLXXX. When a Will has been proved and deposited in a Court of competent jurisdiction, situated beyond the limits of the Province, whether in the British dominions or in a foreign country, and a properly authenticated copy of the Will is produced, letters of administration may be granted with a copy of such copy annexed.

[Probate to be granted to executor appointed by Will.]

CLXXXI. Probate can be granted only to an executor appointed by the Will.

[Appointment express or emplied.]

CLXXXII. The appointment may be express or by necessary implication.

*Illustrations.*

(a) A wills that C be his executor if B will not; B is appointed executor by implication.

(b) A gives a legacy to B and several legacies to other persons, among the rest to his daughter-in-law C, and adds, "but should the within-named C be not living, I do not constitute and appoint B my whole and sole executrix." C is appointed executrix by implication.

(c) A appoints several persons executors of his Will and Codicils, and his nephew residuary legatee, and in another Codicil are these words:—"I appoint my nephew my residuary legatee to discharge all lawful demands against my Will and Codicils, signed of different dates." The nephew is appointed an executor by implication.

(গ) এবিয়ট পীড়িত হইয়া মৃত্যুর অপেক্ষাতে বিশেষ২ দ্রব্য বিশেষ২ পুটলি করিয়া তাহার কোন২ পুটলিতে বেঞ্জামিনের নাম, ও অন্য২ পুটলিতে চার্লসের নাম লিখিয়া তাহা পৃথক্ রাখেন। এবিয়টের জীবৎকালে সেই পুটলি সমর্পিত হয় না। যে পীড়ার সময়ে তিনি সেই সকল পুটলি পৃথক্ করিয়া রাখিয়াছিলেন সেই পীড়াতে তাঁহার মৃত্যু হয়। ইহাতে বেঞ্জামিন ও চার্লস সেই পুটলির দ্রব্য পাইতে স্বত্ববান হন না ইতি।

## ঊনবিংশ খণ্ড।

### প্রবেট ও ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।

[অছির কি ধনাধ্যক্ষের স্বরূপ ও স্বত্বের কথা।]

১৭৯ ধারা। কোন মৃত ব্যক্তির অছি অথবা ধনাধ্যক্ষ অভিপ্রায় সকল সাধনার্থে তাঁহার আইনসিদ্ধ প্রতিনিধি হন, এবং প্রতিনিধিস্বরূপে তাঁহাতেই ঐ মৃত ব্যক্তির সমস্ত সম্পত্তি অর্শে ইতি।

[চরমপত্র বিদেশে সপ্রমাণীকৃত হইলে তাহার অনুলিপিসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

১৮০ ধারা। প্রদেশের সীমার বহির্ভূত অথচ ব্রিটনীর রাজ্যের কি বিদেশীয় রাজ্যের অন্তর্গত কোন স্থানে উপযুক্ত বিচারাধিপত্যবিশিষ্ট কোন আদালতে চরমপত্র সপ্রমাণীকৃত ও গচ্ছিত হইলে যদি সেই চরমপত্রের উচিতমতে সপ্রমাণীকৃত একখান প্রতিলিপি উপস্থিত করা যায়, তবে উক্ত প্রতিলিপির প্রতিলিপিসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[চরমপত্রদ্বারা নিযুক্ত অছিকে প্রবেট দাতব্য ইহার কথা।]

১৮১ ধারা। চরমপত্রের বলে নিযুক্ত অছি ভিন্ন অন্য কাহাকেও প্রবেট দেওয়া যাইতে পারে না ইতি।

[স্পষ্ট অথবা অনুমেয় নিয়োগের কথা।]

১৮২ ধারা। সেই নিয়োগ হয় স্পষ্টাক্ষরে, নয় আবশ্যক অনুমানের বলে করা যাইতে পারে।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট নিজ চরমপত্রে কহেন, ব্রৌণ অসম্মত হইলে কার্টর আমার অছি হইবেন। ইহাতে ব্রৌণ অনুমানের বলে অছির পদে নিযুক্ত হইলেন।

(খ) এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা বর্থার পক্ষে ও অন্য কএক জনের পক্ষে চরমদান করণানন্তর আপনার শার্লট নাম্নী পুত্রবধূর পক্ষেও চরমদান করিয়া কহেন, উক্ত শার্লট জীবিতা না থাকিলে আমি ইহাদ্বারা উক্ত বর্থাকে আমার একমাত্র অছিরূপে নিযুক্ত করিতেছি। ইহাতে শার্লট অনুমানের বলে অছিরূপে নিযুক্তা হইয়াছেন।

(গ) এবিয়ট কএক জনকে আপন চরমপত্রের ও কডিসিলের অছি ও আপন ভাগিনেয়কে শেষসম্পদ্দানের পাত্ররূপে নিযুক্ত করিয়া অন্য কডিসিলে কহেন, যথা, "ভিন্ন২ তারিখে স্বাক্ষরীকৃত আমার চরমপত্র ও তাহার সকল কডিসিলের বলে ব্যবস্থাসিদ্ধ যে সকল দাওয়া করা যাইতে পারে, তাহা শোধ করিবার জন্যে আমি আমার ভাগিনেয়কে শেষসম্পদ্দানের পাত্ররূপে নিযুক্ত করিতেছি।" ইহাতে তাঁহার ভাগিনেয় অনুমানবলে অছিরূপে নিযুক্ত হইলেন ইতি।

[Persons to whom probate cannot be granted.]

CLXXXIII. Probate cannot be granted to any person who is a minor or is of unsound mind, nor to a married woman without the previous consent of her husband.

[Grant of probate to several executors simultaneously or at different times.]

CLXXXIV. When several executors are appointed probate may be granted to them all simultaneously or at different times.

*Illustration.*

A is an executor of B's Will by express appointment, and C an executor of it by implication. Probate may be granted to A and C at the same time, or to A first and then to C, or to C first and then to A.

[Separate probate of Codicil discovered after grant of probate. Procedure when different executors are appointed by the Codicil.]

CLXXXV. If a Codicil be discovered after the grant of probate, a separate probate of that Codicil may be granted to the executor if it in no way repeals the appointment of executors made by the Will. If different executors are appointed by the Codicil, the probate of the Will must be revoked and a new probate granted of the Will and the Codicil together.

[Accrual of representation to surviving executor.]

CLXXXVI. When probate has been granted to several executors, and one of them dies, the entire representation of the testator accrues to the surviving executor or executors.

[No right as executor or legatee can be established unless probate or letters of administration shall have been granted by a competent Court.]

CLXXXVII. No right as executor or legatee can be established in any Court of Justice unless a Court of competent jurisdiction within the Province shall have granted probate of the Will under which the right is claimed, or shall have granted letters of administration under the one hundred and eightieth Section.

[Probate establishes the Will from testator's death.]

CLXXXVIII. Probate of Will when granted establishes the Will from the death of the testator, and renders valid all intermediate acts of the executor as such.

[Persons to whom letters of administration may not be granted.]

CLXXXIX. Letters of administration cannot be granted to any person who is a minor or is of unsound mind, nor to a married woman without the previous consent of the husband.

[যেং ব্যক্তিকে প্রবেট দেওয়া অকর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১৮৩ ধারা। অপ্রাপ্তব্যবহার কি অসুস্থমনা কোন ব্যক্তিকে, কিম্বা অগ্রে পতির সম্মতি না লইয়া কোন সধবা স্ত্রীকে প্রবেট দেওয়া অকর্ত্তব্য ইতি।

[অনেক অছিকে এক সময়ে কি ভিন্নং সময়ে প্রবেট দিবার কথা।]

১৮৪ ধারা। অনেক অছি নিযুক্ত হইলে তাঁহাদের সকলকে এক সময়ে কিম্বা ভিন্নং সময়ে প্রবেট দেওয়া যাইতে পারিবে।

উদাহরণ।

এবিয়ট স্পষ্ট নিয়োগের বলে ও কার্টর অনুমানের বলে ব্রোণের চরমপত্রের অছি হন। ইহাতে এক কালে এবিয়ট ও কার্টর উভয়কে, অথবা প্রথমে এবিয়টকে, পরে কার্টরকে, কিম্বা প্রথমে কার্টরকে ও পরে এবিয়টকে প্রবেট দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[প্রবেট দত্ত হইলে পর আবিষ্কৃত কডিসিল বিষয়ক স্বতন্ত্র প্রবেট দিবার কথা, ও সেই কডিসিলে অন্য অছি নিযুক্ত হইলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১৮৫ ধারা। প্রবেট দত্ত হইলে পর কোন কডিসিলের আবিষ্করণ হইলে যদি চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট অছিদের নিয়োগ তদ্দ্বারা কোন মতে রহিত না হয়, তবে সেই কডিসিল বিষয়ক স্বতন্ত্র প্রবেট সেই অছিকে দেওয়া যাইতে পারিবে। কিন্তু সেই কডিসিলে যদি অন্য অছি নিযুক্ত হন, তবে চরমপত্রের প্রবেট রহিত করিয়া চরমপত্র ও কডিসিল উভয়ের নূতন এক প্রবেট দিতে হইবে ইতি।

[প্রতিনিধিত্ব উত্তরজীবি অছির প্রতি বর্ত্তিবে তাহার কথা।]

১৮৬ ধারা। অনেক অছিকে প্রবেট দত্ত হইলে পর যদি তাঁহাদের এক জন মরেন, তবে চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পূর্ণ প্রতিনিধিত্ব উত্তরজীবি এক কি অধিক অছির প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আদালতকর্ত্তৃক প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দত্ত না হইলে অছির কি চরমদানপাত্রের কোন স্বত্ব সব্যবস্থ করা যাইতে পারিবে না ইহার কথা।]

১৮৭ ধারা। যে চরমপত্রের বলে দাওয়া করা যাইতেছে তাহার প্রবেট কিম্বা ১৮০ ধারামতে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র প্রদেশের মধ্যে উপযুক্ত বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালত কর্ত্তৃক দত্ত না হইলে অছির কি চরমদানপাত্রের কোন স্বত্ব কোন আদালতে সব্যবস্থ করা যাইতে পারিবে না ইতি।

[প্রবেটদ্বারা চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি চরমপত্র সব্যবস্থ হয় তাহার কথা।]

১৮৮ ধারা। কোন চরমপত্রের প্রবেট দত্ত হইলে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি সেই চরমপত্র তদ্দ্বারা সব্যবস্থ করা যায়, এবং মধ্যকালে অছিস্বরূপে কৃত অছির সকল ক্রিয়া সিদ্ধ করা যায় ইতি।

[যেং ব্যক্তিকে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া অকর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১৮৯ ধারা। অপ্রাপ্তব্যবহার কি অসুস্থমনা কোন ব্যক্তিকে কিম্বা অগ্রে পতির সম্মতি না লইয়া কোন সধবা স্ত্রীকে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া অকর্ত্তব্য ইতি।

[No right to intestate's property can be established unless administration previously granted by a competent Court.]

CXC. No right to any part of the property of a person who has died intestate can be established in any Court of Justice unless letters of administration have first been granted by a Court of competent jurisdiction.

[From what period letters of administration entitled administrator to intestate's rights.]

CXCI. Letters of administration entitled the administrator to all rights belonging to the intestate as effectually as if the administration had been granted at the moment after his death.

[Acts of administrator not validated by letters of administration.]

CXCII. Letters of administration do not render valid any intermediate acts of the administrator tending to the diminution or damage of the intestate's estate.

[Grant of administration where executor has not renounced. Exception.]

CXCIII. When a person appointed an executor has not renounced the executorship, letters of administration shall not be granted to any other person until a citation has been issued calling upon the executor to accept or renounce his executorship, except that when one or more of several executors have proved a Will, the Court may, on the death of the survivor of those who have proved, grant letters of administration without citing those who have not proved.

[Form and effect of renunciation of executorship.]

CXCIV. The renunciation may be made orally in the presence of the Judge, or by a writing signed by the person renouncing, and when made shall preclude him from ever thereafter applying for probate of the Will appointing him executor.

[Procedure where executor renounces or fail to accept within the time limited.]

CXCV. If the executor renounce, or fail to accept the executorship within the time limited for the acceptance or refusal thereof, the Will may be proved and letters of administration, with a copy of the Will annexed, may be granted to the person who would be entitled to administration in case of intestacy.

[Grant of administration to universal or residuary legatee.]

CXCVI. When the deceased has made a Will, but has not appointed an executor, or when

[অগ্রে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন আদালতকর্তৃক ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দত্ত না হইলে অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির সম্পত্তিতে কোন স্বত্ব সব্যবস্থ করা যাইতে পারে না ইহার কথা।]

১৯০ ধারা। উপযুক্ত বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট কোন আদালতকর্তৃক ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র অগ্রে দত্ত না হইলে অকৃতচরমপত্র কোন ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশে কোন স্বত্ব সব্যবস্থ করা যাইতে পারিবে না।

[ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রদ্বারা ধনাধ্যক্ষের পক্ষে মৃত অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির স্বত্ব যে সময় অবধি স্থির হয় তাহার কথা।]

১৯১ ধারা। ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দত্ত হইলে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর অব্যবহিত পরে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবার ন্যায় ঐ পত্রের বলে ধনাধ্যক্ষ সেই মৃত ব্যক্তির যাবদীয় স্বত্বের অধিকারী হইবেন ইতি।

[মধ্যকালে ধনাধ্যক্ষের কৃত যেহ ক্রিয়া ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রদ্বারা সিদ্ধ করা না যায় তাহার কথা।]

১৯২ ধারা। মধ্যকালে কৃত ধনাধ্যক্ষের যেহ ক্রিয়াদ্বারা অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির সম্পদ ন্যূন হইবার কি ক্ষতি পাইবার সম্ভাবনা তাহা ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রদ্বারা সিদ্ধ করা যাইবে না ইতি।

[অছি অগ্রাহ্য না করিলে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার নিয়ম, ও বর্জিত স্থলের কথা।]

১৯৩ ধারা। যে ব্যক্তি অছিরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি অছির পদ অগ্রাহ্য না করিলে অন্য কোন ব্যক্তিকে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে গেলে অগ্রে যদ্দ্বারা অছির পদ গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিবার আদেশ সেই অছির প্রতি হয়, এমন তলবচিঠী জারী করিতে হইবে। তথাপি অনেক অছির মধ্যে যে এক কি অধিক জন চরমপত্র সপ্রমাণ করিয়াছেন তাঁহাদের মধ্যে যখন সর্ব্বাপেক্ষা দীর্ঘজীবি ব্যক্তির মৃত্যু হয়, তখন যাঁহারা সেই চরমপত্র সপ্রমাণ করেন নাই, আদালত তাঁহাদের নামে তলবচিঠি জারী করণ ব্যতিরিকেও ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন ইতি।

[অছির পদ অগ্রাহ্য করণের রীতি ও ফলের কথা।]

১৯৪ ধারা। ঐ অগ্রাহ্য করণ বাক্যদ্বারা বিচারকর্ত্তার সম্মুখে অথবা অগ্রাহ্যকারি ব্যক্তিকর্তৃক স্বাক্ষরীকৃত পত্রদ্বারা করা যাইতে পারিবে, ও করা গেলে তিনি যে চরমপত্রে অছি বলিয়া নিযুক্ত হইয়াছিলেন, তৎসম্পর্কীয় প্রবেটের নিমিত্তে আর কখন প্রার্থনা করিতে পারিবেন না ইতি।

[অছি সেই পদ অগ্রাহ্য করিলে কিম্বা নিরূপিত সময়ের মধ্যে গ্রাহ্য করিতে ক্রটি করিলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১৯৫ ধারা। অছি যদি সেই পদ অগ্রাহ্য করেন, কিম্বা তাহা গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিবার নিরূপিত সময়ের মধ্যে তাহা গ্রাহ্য করিতে ক্রটি করেন, তবে চরমপত্র সপ্রমাণ করা যাইতে পারিবে, এবং যে ব্যক্তি চরমপত্রাভাবে ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববান হইতেন, তাঁহাকে চরমপত্রের প্রতিলিপি সম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[সাধারণ দানপাত্রকে কি শেষ সম্পদের দানপাত্রকে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

১৯৬ ধারা। মৃত ব্যক্তি চরমপত্র করিলে যদি কোন অছিকে নিযুক্ত না করিয়া থাকেন, কিম্বা যে অছিকে

he has appointed an executor who is legally incapable or refuses to act, or has died before the testator, or before he has proved the Will, or when the executor dies after having proved the Will but before he has administered all the estate of the deceased, an universal or a residuary legatee may be admitted to prove the Will, and letters of administration, with the Will annexed, may be granted to him of the whole estate, or of so much thereof as may be unadministered.

[Right to administration of representative of deceased residuary legatee.]

CXCVII. When a residuary legatee who has a beneficial interest survives the testator, but dies before the estate has been fully administered, his representative has the same right to administration with the Will annexed as such residuary legatee.

[Grant of administration when there is no executor nor residuary legatee, nor representative of such legatee.]

CXCVIII. When there is no executor and no residuary legatee or representative of a residuary legatee or he declines or he is incapable to act, or cannot be found, the person or persons who would be entitled to the administration of the estate of the deceased if he had died intestate, or any other legatee having a beneficial interest, or a creditor, may be admitted to prove the Will, and letters of administration may be granted to him or them accordingly.

[Citation to be issued before grant of administration to any legatee other than universal or residuary.]

CXCIX. Letters of administration with the Will annexed shall not be granted to any legatee other than an universal or a residuary legatee, until a citation has been issued and published in the manner hereinafter mentioned, calling on the next of kin to accept or refuse letters of administration.

[Order in which connections by marriage or consanguinity are entitled to administration.]

CC. When the deceased has died intestate, those who are connected with him either by marriage or by consanguinity are entitled to obtain letters of administration of his estate and effects in the order and according to the rules hereinafter stated.

[Administration to be granted to widow unless Court see cause to exclude her.]

CCI. If the deceased has left a widow, administration shall be granted to the widow unless

নিযুক্ত করিয়াছেন তিনি আইনের বলে অক্ষম হন, কি কর্ম্ম করিবার অসম্মতি প্রকাশ করেন, কি চরমপত্রকারি ব্যক্তির পূর্ব্বে মরেন, কি চরমপত্র সপ্রমাণ না করিয়া মরেন, কিম্বা সেই অছি চরমপত্র সপ্রমাণ করিলে মৃত ব্যক্তির সমুদয় সম্পদ নির্ব্বাহ না হইতে যদি তাঁহার মৃত্যু হয়, তবে সাধারণ দানপাত্রকে কি শেষ সম্পদ দানের পাত্রকে সেই চরমপত্র সপ্রমাণ করিবার অনুমতি দেওয়া যাইতে পারিবে, এবং সমুদয় সম্পদ বিষয়ক কিম্বা তাহার মধ্যে যাহার নির্ব্বাহ হয় নাই সেই অংশ বিষয়ক ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র ও তৎসহ চরমপত্র তাঁহাকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[শেষ সম্পদের দানপাত্র মরিলে ধনাধ্যক্ষতার স্বত্ব তাঁহার প্রতিনিধির প্রতি বর্ত্তিবে ইহার কথা।]

১৯৭ ধারা। যাহার উপকারজনক সম্পর্ক থাকে, শেষ সম্পদ দানের এমত পাত্র চরমপত্রকারি ব্যক্তির উত্তরজীবী হইলেও সমুদয় সম্পদের নির্ব্বাহ না হইতে যদি তাহার মৃত্যু হয়, তবে চরমপত্র সম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার যে স্বত্ব সম্পদের দানপাত্রের ছিল, সেই স্বত্ব তাঁহার প্রতিনিধির প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[কোন অছি কি শেষ সম্পদের কোন দানপাত্র কি তাদৃশ দানপাত্রের কোন প্রতিনিধি না থাকিলে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

১৯৮ ধারা। কোন অছি কি শেষ সম্পদের কোন দানপাত্র কি তাদৃশ দানপাত্রের কোন প্রতিনিধি যদি না থাকে, কিম্বা থাকিলে যদি সেই পদের যোগ্য কর্ম্ম করিতে অসম্মত কি অক্ষম হন কি তাঁহার সন্ধান না পাওয়া যায়, তবে চরমপত্রাভাবে সেই মৃত ব্যক্তির সম্পদ বিষয়ক ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববান ব্যক্তি কি ব্যক্তিরা কিম্বা উপকারজনক সম্পর্কবিশিষ্ট অন্য কোন দানপাত্র অথবা কোন উত্তমর্ণ সেই চরমপত্র সপ্রমাণ করাইবার অনুমতি পাইতে পারিবেন, ও তদনুসারে তাঁহাকে কি তাঁহাদিগকে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[সাধারণ দানপাত্র কি শেষ সম্পদের দানপাত্র ভিন্ন অন্য দানপাত্রকে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার অগ্রে যে তলবচিঠী জারী করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৯৯ ধারা। সাধারণ দানপাত্র কি শেষ সম্পদের দানপাত্র ভিন্ন অন্য কোন দানপাত্রকে চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে গেলে অগ্রে যদ্দ্বারা অতি নিকটবর্ত্তি জ্ঞাতির প্রতি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র গ্রাহ্য কি অগ্রাহ্য করিবার আদেশ হয়, এমত তলবচিঠী জারী করিয়া পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট মতে প্রকাশ করিতে হইবে ইতি।

[মৃত ব্যক্তির সহিত বিবাহ কি গোত্রজন্য সম্বন্ধ যাঁহাদের আছে তাঁহারা যে ক্রমে ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববান হন তাহার কথা।]

২০০ ধারা। কোন ব্যক্তি যদি চরমপত্র না করিয়া মরেন, তবে তাঁহার সহিত যাঁহাদের বিবাহজন্য কি গোত্রজন্য সম্বন্ধ আছে তাঁহারা নিম্নে নির্দ্দিষ্ট ক্রমে ও বিধিমতে তাঁহার দ্রব্যাদি সম্পদ বিষয়ক ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র পাইতে স্বত্ববান হইবেন ইতি।

[আদালত বিধবাকে নিবারণের কারণ না দেখিলে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র তাঁহাকে দিবেন ইহার কথা।]

২০১ ধারা। সেই মৃত ব্যক্তির পত্নী থাকিলে যদি তাঁহার নিজ কোন অযোগ্যতা প্রযুক্ত কিম্বা মৃত ব্যক্তির

the Court shall see cause to exclude her either on the ground of some personal disqualification, or because she has no interest in the estate of the deceased.

সম্পদে সম্পর্কের অভাব প্রযুক্ত তাঁহাকে নিবারণ করণের কোন কারণ আদালতের জ্ঞানগোচর না হয়, তবে সেই বিধবা পত্নীকে ধনাধ্যক্ষতা দিতে হইবে।

*Illustrations.*

উদাহরণ।

(*a.*) The widow is a lunatic, or has committed adultery, or has been barred by her marriage settlement of all interest in her husband's estate, there is cause for excluding her from the administration.

(ক) সেই বিধবা পত্নী যদি ক্ষিপ্তা হয়, কিম্বা ব্যভিচার করিয়া থাকে, কিম্বা বিবাহ বিষয়ক বন্দোবস্তের বলে পতির সম্পদের তাবৎ সম্পর্কহইতে বহির্ভূত হইয়া থাকে, তবে তাহাই ধনাধ্যক্ষতাহইতে তাহাকে নিবারণের কারণ হয়।

(*b.*) The widow has married again since the decease of her husband; this is not good cause for her exclusion.

(খ) সেই পত্নী পতির মৃত্যুর পরে পুনরায় বিবাহ করিয়াছেন, ইহাতে তাঁহাকে নিবারণ করণের উপযুক্ত কারণ হয় না ইতি।

[Persons associated with widow in administration.]

CCII. If the Judge think proper, he may associate any person or persons with the widow in the administration who would be entitled solely to the administration if there were no widow.

[ধনাধ্যক্ষতাতে বিধবা পত্নীর সহকারিরূপে অন্যং ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

২০২ ধারা। বিচারকর্ত্তা যদি উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তবে বিধবা পত্নীর অভাবে যিনি কেবল আপনি ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববান হইতেন, এমত এক কি অধিক ব্যক্তিকে ধনাধ্যক্ষতার কার্য্যে সেই বিধবা পত্নীর সহকারিরূপে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[Grant of administration where no widow or widow excluded. Proviso.]

CCIII. If there be no widow, or if the Court see cause to exclude the widow, it shall commit the administration to the person or persons who would be beneficially entitled to the estate according to the rules for the distribution of an intestate's estate; provided that when the mother of the deceased shall be one of the class of person so entitled, she shall be solely entitled to administration.

[বিধবার অভাবে কিম্বা বিধবা অগ্রাহ্য হইলে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা ও উপনিয়ম।]

২০৩ ধারা। যদি বিধবা পত্নী না থাকে, কিম্বা আদালত তাঁহাকে নিবারণ করিবার কারণ দেখেন, তবে অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির সম্পদ অংশাংশ করিবার বিধি অনুসারে ঐ সম্পদে উপকারজনক স্বত্ব যে এক কি অধিক ব্যক্তির হয়, তাঁহার কি তাঁহাদিগের প্রতি সেই ধনাধ্যক্ষতা সমর্পণ করিবেন। কিন্তু মৃত ব্যক্তির মাতা যদি তদ্রূপ স্বত্ববিশিষ্ট ব্যক্তিদের শ্রেণীভুক্ত হন, তবে কেবল তিনি ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববতী হইবেন ইতি।

[Deceased's kindred of equal degree, equally entitled to administration.]

CCIV. Those who stand in equal degree of kindred to the deceased, are equally entitled to administration.

[ধনাধ্যক্ষতাতে সমশ্রেণীর জ্ঞাতিদের সমান স্বত্ব থাকিবার কথা।]

২০৪ ধারা। যাঁহারা মৃত ব্যক্তির সমশ্রেণীর জ্ঞাতি তাঁহাদের ধনাধ্যক্ষতাতে সমান স্বত্ব হইবে ইতি।

[Right of widower to administration of wife's estate.]

CCV. The husband, surviving his wife, has the same right of administration of her estate as the widow has in respect of the estate of her husband.

[মৃতা পত্নীর সম্পদবিষয়ক ধনাধ্যক্ষতাতে পতির স্বত্বের কথা।]

২০৫ ধারা। মৃত পতির সম্পদবিষয়ক ধনাধ্যক্ষতাতে তাঁহার বিধবা পত্নীর যেরূপ স্বত্ব আছে, মৃতা পত্নীর সম্পদের ধনাধ্যক্ষতাতে তাঁহার উত্তরজীবি পতির তদ্রূপ স্বত্ব হইবে ইতি।

[Grant of administration to a creditor.]

CCVI. When there is no person connected with the deceased by marriage or consanguinity who is entitled to letters of administration and willing to act, they may be granted to a creditor.

[উত্তমর্ণকে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২০৬ ধারা। মৃত ব্যক্তির সহিত বিবাহজন্য কি গোত্রজন্য সম্বন্ধের বলে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র পাইতে স্বত্ববান ও কার্য্য করিতে সম্মত কোন ব্যক্তি যদি না থাকে, তবে তদ্রূপ ক্ষমতাপত্র কোন উত্তমর্ণকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[Where deceased has left property in British India, administration must be granted according to the foregoing rules.]

CCVII. Where the deceased has left property in British India, letters of administration must be granted according to the foregoing rules, although he may have been a domiciled inhabitant of a country in which the law relating to testate

[কোন ব্যক্তি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে সম্পত্তি রাখিয়া মরিলে পূর্ব্ব লিখিত বিধানানুসারে ধনাধ্যক্ষতা দেওয়া কর্ত্তব্য ইহার কথা।]

২০৭ ধারা। চরমপত্রঘটিত কি চরমপত্রাভাবঘটিত উত্তরাধিকারিত্বের যে ব্যবস্থা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে প্রবল আছে তাহাহইতে ভিন্ন ব্যবস্থা যে দেশে প্রবল আছে এমত দেশ নিবাসি ও তত্র নিবাসস্বত্ব বিশিষ্ট কোন ব্যক্তি যদি ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে সম্পত্তি রাখিয়া মরেন,

and intestate succession differs from the law of British India.

## PART XXX.

### *Of Limited Grants.*

### *(a). Grants limited in Duration.*

[Probate of copy or draft of lost Will.]

CCVIII. When the Will has been lost or mislaid since the testator's death, or has been destroyed by wrong or accident and not by any act of the testator, and a copy or the draft of the Will has been preserved, probate may be granted of such copy or draft, limited until the original or a properly authenticated copy of it be produced.

[Probate of contents of lost or destroyed Will.]

CCIX. When the Will has been lost or destroyed and no copy has been made nor the drafts preserved, probate may be granted of its contents if they can be established by evidence.

[Probate of copy where original exists.]

CCX. When the Will is in the possession of a person residing out of the Province in which application for probate is made, who has refused or neglected to deliver it up, but a copy has been transmitted to the executor, and it is necessary, for the interests of the estate, that probate should be granted without waiting for the arrival of the original, probate may be granted of the copy so transmitted, limited until the Will or an authenticated copy of it be produced.

[Administration until the Will be produced.]

CCXI. Where no Will of the deceased is forthcoming, but there is reason to believe that there is a Will in existence, letters of administration may be granted, limited until the Will, or an authenticated copy of it be produced.

### *(b). Grants for the Use and Benefit of Others having Right.*

[Administration, with the Will annexed, to Attorney of an absent executor.]

CCXII. When any executor is absent from the Province in which application is made, and there is no executor within the Province willing to act, letters of administration, with the Will annexed

তবে এমত স্থলেও পূর্ব্ব নির্দ্দিষ্ট বিধি অনুসারে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া আবশ্যক হইবে ইতি।

## ত্রিংশ খণ্ড।

### সীমানিরূপণ পূর্ব্বক ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।

### (ক) কালের সীমা নিরূপণ পূর্ব্বক ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।

[হারান চরমপত্রের প্রতিলিপির কি পাণ্ডুলিপির প্রবেট দিবার কথা।]

২০৮ ধারা। কোন চরমপত্র চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর পরে হারান গেলে, কিম্বা যে স্থানে রাখা গিয়াছে তাহা আর স্মরণ না হইলে, কিম্বা চরমপত্রকারি ব্যক্তির কোন ক্রিয়া ব্যতিরেকে অপকার কি ঘটনাক্রমে চরমপত্র নষ্ট হইলে যদি সেই চরমপত্রের পাণ্ডুলিপি কি প্রতিলিপির রক্ষা হইয়া থাকে, তবে সেই পাণ্ডুলিপির কি প্রতিলিপির পরিমিত বলবিশিষ্ট প্রবেট অর্থাৎ যাবৎ সেই আসল চরমপত্র কি তাহার উচিতমতে সপ্রমাণীকৃত একখান প্রতিলিপি উপস্থিত করা না যায়, তাবৎকালস্থায়ি প্রবেট দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[হারান কি নষ্ট চরমপত্রের মর্ম্মের প্রবেট দিবার কথা।]

২০৯ ধারা। যাহার প্রতিলিপি করা যায় নাই, পাণ্ডুলিপিও রক্ষা পায় নাই, এমত চরমপত্র হারাণ গেলে কি নষ্ট হইলে যদি প্রমাণদ্বারা তাহার মর্ম্ম সব্যবস্থ করা যাইতে পারে, তবে সেই মর্ম্মের প্রবেট দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[আসল চরমপত্র থাকিলেও প্রতিলিপির প্রবেট দিবার কথা।]

২১০ ধারা। যে প্রদেশে প্রবেটের নিমিত্তে প্রার্থনা করা যায় তদ্বহির্ভূত স্থান নিবাসি কোন ব্যক্তির দখলে যে চরমপত্র থাকে, তিনি তাহা সমর্পণ করিতে অস্বীকার কি ত্রুটি করিলে যদি তাহার একখান প্রতিলিপি অছির নিকটে প্রেরিত হইয়া থাকে, এবং আসল চরমপত্র প্রাপ্তি পর্য্যন্ত বিলম্ব না করিয়া শীঘ্র প্রবেট দেওয়া যদি সম্পদের সুরক্ষার্থে আবশ্যক হয়, তাহা হইলে ঐ প্রেরিত প্রতিলিপির পরিমিত বলবিশিষ্ট প্রবেট অর্থাৎ যাবৎ সেই চরমপত্র কি তাহার প্রমাণীকৃত একখান প্রতিলিপি উপস্থিত করা না যায়, তাবৎকালস্থায়ি প্রবেট দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[যাবৎ চরমপত্র উপস্থিত না করা যায় তাবৎকালস্থায়ি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২১১ ধারা। মৃত ব্যক্তির কোন চরমপত্র পাওয়া না গেলেও চরমপত্র যে আছে এমত প্রত্যয় করিবার কারণ যদি থাকে, তবে পরিমিত বলবিশিষ্ট, অর্থাৎ যাবৎ সেই চরমপত্র কি তাহার প্রামাণিক একখান অনুলিপি উপস্থিত না করা যায়, তাবৎকালস্থায়ি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

### (খ) স্বত্ববিশিষ্ট অন্য ব্যক্তিদের ব্যবহার ও উপকারার্থে ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।

[অনুপস্থিত অছির টর্ণিকে চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২১২ ধারা। যে প্রদেশে প্রার্থনা করা যায়, অছি তথায় অনুপস্থিত থাকিলে যদি কর্ম্ম করিতে সম্মত অন্য অছি সেই প্রদেশের মধ্যে না থাকেন, তবে পরিমিত বলবিশিষ্ট ক্ষমতাপত্র, অর্থাৎ যাবৎ সেই

may be granted to the Attorney of the absent executor for the use and benefit of his principal, limited until he shall obtain probate or letters of administration granted to himself.

[Administration, with the Will annexed to Attorney of an absent person, who, if present, would be entitled to administer.]

CCXIII. When any person to whom, if present, letters of administration, with the Will annexed, might be granted, is absent from the Province, letters of administration, with the Will annexed, may be granted to his Attorney, limited as above mentioned.

[Administration to Attorney of absent person entitled to administer in case of intestacy.]

CCXIV. When a person entitled to administration in case of intestacy is absent from the Province, and no person equally entitled is willing to act, letters of administration may be granted to the Attorney of the absent person, limited as before mentioned.

[Administration during minority.]

CCXV. When a minor is sole executor or sole residuary legatee, letters of administration, with the Will annexed, may be granted to the legal guardian of such minor or to such other person as the Court shall think fit until the minor shall have completed the age of eighteen years, at which period, and not before, probate of the Will shall be granted to him.

[Administration until one of several minor executors or residuary legatees attains majority.]

CCXVI. When there are two or more minor executors and no executor who has attained majority, or two or more residuary legatees and no residuary legatee who has attained majority, the grant shall be limited until one of them shall have completed the age of eighte n years.

[Administration for use and benefit of lunatic *jus habens.*]

CCXVII. If a sole executor or a sole universal or residuary legatee, or a person who would be solely entitled to the estate of the intestate according to the rule for the distribution of intestate's estates, be a lunatic, letters of administration, with or without the Will annexed, as the case may be, shall be granted to the person to whom the care of his estate has been committed

অনুপস্থিত অছি আপনি প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র না পান তাবৎকালস্থায়ি অথচ চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র তাঁহার ব্যবহার ও উপকারার্থে তাঁহার টর্ণিকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[যে ব্যক্তি উপস্থিত হইলে ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববান হইতেন, এমত কোন ব্যক্তি অনুপস্থিত থাকিলে চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতা তাঁহার টর্ণিকে দিবার কথা।]

২১৩ ধারা। যে ব্যক্তি উপস্থিত হইলে চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র পাইতে পারিতেন, তিনি যদি ঐ প্রদেশে অনুপস্থিত থাকেন, তবে চরমপত্রসম্বলিত অথচ পূর্ব্ব নির্দ্দেশানুসারে পরিমিত বলবিশিষ্ট ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র তাঁহার টর্ণিকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[যে ব্যক্তি চরমপত্রাভাবে ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববান তিনি অনুপস্থিত থাকিলে তাঁহার টর্ণিকে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২১৪ ধারা। যে ব্যক্তি চরমপত্রাভাবের স্থলে ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববান তিনি ঐ প্রদেশে অনুপস্থিত থাকিলে যদি তাঁহার ন্যায় স্বত্ববান কোন ব্যক্তি কর্ম্ম করিতে সম্মত না হন, তবে পূর্ব্ব নির্দ্দেশানুসারে পরিমিত বলবিশিষ্ট ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র সেই অনুপস্থিত ব্যক্তির টর্ণিকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[অপ্রাপ্তব্যবহার কালীন ধনাধ্যক্ষতার কথা।]

২১৫ ধারা। অপ্রাপ্তব্যবহার কোন ব্যক্তি যদি একমাত্র অছি কি শেষ সম্পদের একমাত্র দানপাত্র হন, তবে তাঁহার সম্পূর্ণ অষ্টাদশ বর্ষ বয়স না হওন পর্য্যন্ত সেই অপ্রাপ্তব্যবহার ব্যক্তির আইনসিদ্ধ অভিভাবককে, কিম্বা আদালত অন্য যে ব্যক্তিকে যোগ্য পাত্র জ্ঞান করেন তাঁহাকে চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে। আঠারো বৎসর বয়স্ক না হইলে সেই ব্যক্তিকে চরমপত্রের প্রবেট দিতে হইবে না, উক্ত বয়স প্রাপ্ত হইলে তাহা দেওয়া যাইবে ইতি।

[অপ্রাপ্তব্যবহার কএক জন অছির কি শেষ সম্পদের দানপাত্রের মধ্যে এক জন যাবৎ প্রাপ্তব্যবহার না হন তাবৎ ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২১৬ ধারা। অপ্রাপ্তব্যবহার দুই কি অধিক অছি থাকিলে যদি প্রাপ্তব্যবহার কোন অছি না থাকেন, কিম্বা শেষ সম্পদদানের অপ্রাপ্তব্যবহার দুই কি অধিক পাত্র থাকিলে যদি প্রাপ্তব্যবহার তাদৃশ কোন দানপাত্র না থাকেন, তবে ঐ ক্ষমতাদান পরিমিত বলবিশিষ্ট হইবে, অর্থাৎ তাঁহাদের মধ্যে এক জনের সম্পূর্ণ অষ্টাদশ বৎসর বয়ঃপ্রাপ্তি পর্য্যন্তমাত্র বলবৎ হইবে ইতি।

[যে ব্যক্তি অধিকারী, তিনি ক্ষিপ্ত হইলে তাঁহার ব্যবহার ও উপকারার্থে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২১৭ ধারা। যে ব্যক্তি একমাত্র অছি কি একমাত্র সাধারণ দানপাত্র কি শেষ সম্পদের একমাত্র দানপাত্র, কি চরমপত্রাভাবঘটিত ধনবিভাগের বিধির বলে মৃত অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির সম্পদের একমাত্র অধিকারী, তিনি যদি ক্ষিপ্ত হন, তবে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কর্ত্তৃপক্ষদ্বারা তাঁহার সম্পদের তত্ত্বাবধারণে নিযুক্ত ব্যক্তিকে, কিম্বা এমত ব্যক্তির অভাবে আদালত যাঁহাকে যোগ্য জ্ঞান করেন এমত ব্যক্তিকে, যাবৎ সেই ক্ষিপ্ত সুস্থমনা

by competent authority, or if there be no such person, to such other person as the Court may think fit to appoint for the use and benefit of the lunatic until he shall become of sound mind.

[Administration *pendente lite.*]

CCXVIII. Pending any suit touching the validity of the Will of a deceased person, or for obtaining or revoking any probate or any grant of letters of administration, the Court may appoint an administrator of the estate of such deceased person, who shall have all the rights and powers of a general administrator, other than the right of distributing such estate, and every such administrator shall be subject to the immediate control of the Court and shall act under its direction.

(c.) *For Special Purposes.*

[Probate limited to purpose specified in the Will.]

CCXIX. If an executor be appointed for any limited purpose specified in the Will, the probate shall be limited to that purpose, and if he should appoint an Attorney to take administration on his behalf, the letters of administration, with the Will annexed, shall accordingly be limited.

[Administration with the Will annexed limited to a particular purpose.]

CCXX. If an executor appointed generally give an authority to an Attorney to prove a Will on his behalf, and the authority is limited to a particular purpose, the letters of administration, with the Will annexed, shall be limited accordingly.

[Administration limited to property in which a person has a beneficial interest.]

CCXXI. Where a person dies, leaving property of which he was the sole or surviving trustee, or in which he had no beneficial interest on his own account, and leaves no general representative, or one who is unable or unwilling to act as such, letters of administration, limited to such property, may be granted to the person beneficially interested in the property, or to some other person on his behalf.

[Administration limited to a suit.]

CCXXII. When it is necessary that the representative of a person deceased be made a party to a pending suit, and the executor or person entitled to administration is unable or unwilling to act, letters of administration may be granted to the nominee of a party in such suit,

না হন তাবৎ তাঁহার ব্যবহার ও উপকারার্থে চরমপত্র-সম্বলিত অথবা চরমপত্রবিহীন ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[মোকদ্দমা মুলতবী থাকিতে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতা-পত্র দিবার কথা।]

২১৮ ধারা। কোন মৃত ব্যক্তির চরমপত্রের সিদ্ধতা বিষয়ক মোকদ্দমা কিম্বা প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দান প্রাপ্ত হওন কি রহিত করণ বিষয়ক মোকদ্দমা যাবৎ চলে, তাবৎ আদালত সেই মৃত ব্যক্তির সম্পদের জন্যে এক জন ধনাধ্যক্ষ নিযুক্ত করিতে পারিবেন। উক্ত সম্পদ অংশাংশ করিবার স্বত্ব ভিন্ন সাধারণ ধনাধ্যক্ষের অন্য সকল স্বত্ব ও ক্ষমতা সেই ধনাধ্যক্ষের প্রতি বর্ত্তিবে, এবং তদ্রূপ প্রত্যেক ধনাধ্যক্ষ আদালতের অব্যবহিত বশীভূত থাকিবেন ও তাঁহার আদেশানুসারে কর্ম্ম করিবেন ইতি।

(গ) বিশেষ অভিপ্রায়ে ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।

[চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট অভিপ্রায় বিশেষের উপলক্ষে পরিমিত বলবিশিষ্ট প্রবেট দিবার কথা।]

২১৯ ধারা। কোন অছি যদি চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট অভিপ্রায়বিশেষে নিযুক্ত হন, তবে প্রবেট সেই অভিপ্রায়বিশেষের পর্য্যন্তানুসারে পরিমিত বলবিশিষ্ট হইবে, ও সেই অছি যদি আপনার পক্ষে ধনাধ্যক্ষতা গ্রহণ করণার্থে কোন টর্ণিকে নিযুক্ত করেন, তবে চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র তদ্রূপ পরিমিত বলবিশিষ্ট হইবে ইতি।

[অভিপ্রায়বিশেষের উপলক্ষে পরিমিত বলবিশিষ্ট অথচ চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২২০ ধারা। সাধারণরূপে নিযুক্ত কোন অছি আপনার পক্ষে কোন চরমপত্র সপ্রমাণ করাইবার ক্ষমতা কোন টর্ণিকে দিলে যদি সেই ক্ষমতা কেবল বিশেষ কোন অভিপ্রায়ের উপলক্ষে দেওয়া যায়, তবে চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র তদনুসারে পরিমিত বলবিশিষ্ট হইবে ইতি।

[যে সম্পত্তিতে যে ব্যক্তির উপকারজনক সম্পর্ক হয় কেবল সেই সম্পত্তির উপলক্ষে পরিমিত বলবিশিষ্ট ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২২১ ধারা। কোন ব্যক্তি যে সম্পত্তির একমাত্র ট্রষ্টি কি একমাত্র উত্তরজীবী ট্রষ্টি ছিলেন, কি যাহার সহিত তাঁহার নিজ উপকারজনক কোন সম্পর্ক ছিল না, এমত সম্পত্তি রাখিয়া মরিলে যদি তাঁহার সাধারণ কোন প্রতিনিধি না থাকেন, কিম্বা থাকিলে প্রতিনিধিরূপে কার্য্য করিতে অক্ষম কি অসম্মত হন, তবে সেই সম্পত্তিতে যাঁহার উপকারজনক সম্পর্ক আছে সেই ব্যক্তিকে কি তাঁহার পক্ষ অন্য কোন ব্যক্তিকে পরিমিত বলবিশিষ্ট অর্থাৎ কেবল সেই সম্পত্তি বিষয়ক ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[মোকদ্দমার উপলক্ষে পরিমিত বলবিশিষ্ট ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২২২ ধারা। কোন মৃত ব্যক্তির প্রতিনিধিকে মুলতবী থাকা মোকদ্দমার পক্ষ করা আবশ্যক হইলে যদি অছি কিম্বা ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববান্ ব্যক্তি কার্য্য করিতে অক্ষম কি অসম্মত হন, তবে সেই মোকদ্দমার এক পক্ষের নিযুক্ত কোন ব্যক্তিকে পরিমিত বলবিশিষ্ট ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারিবে,

limited for the purpose of representing the deceased in the said suit, or in any other cause or suit which may be commenced in the same or in any other Court between the parties, or any other parties, touching the matters at issue in the said cause or suit, and until a final decree shall be made therein and carried into complete execution.

[Administration limited to the purpose of becoming a party to a suit to be brought against administrator.]

CCXXIII. If, at the expiration of twelve months from the date of any probate or letters of administration, the executor or administrator to whom the same has been granted is absent from the Province within which the Court that has granted the probate or letters of administration is situate, it shall be lawful for such Court to grant, to any person whom it may think fit, letters of administration limited to the purpose of becoming and being made a party to a suit to be brought against the executor or administrator, and carrying the decree which may be made therein into effect.

[Administration limited to collection and preservation of deceased's property.]

CCXXIV. In any case in which it may appear necessary for preserving the property of a deceased person, the Court within whose District any of the property is situate may grant to any person whom such Court may think fit letters of administration limited to the collection and preservation of the property of the deceased, and giving discharges for debts due to his estate, subject to the directions of the Court.

[Appointment as administrator of person other than the one who, under ordinary circumstances, would be entitled to administration.]

CCXXV. When a person has died intestate, or leaving a Will of which there is no executor willing and competent to act, or where the executor shall, at the time of the death of such person, be resident out of the Province, and it shall appear to the Court to be necessary or convenient to appoint some person to administer the estate or any part thereof other than the person who, under ordinary circumstances, would be entitled to a grant of administration, it shall be lawful for the Judge, in his direction, having regard to consanguinity, amount of interest, the safety of the estate, and probability that it will be properly administered, to appoint such person as he shall think fit to be administrator, and in every such case letters of administration may be limited or not as the Judge shall think fit.

অর্থাৎ উক্ত মামলাতে কি মোকদ্দমাতে বিচার্য্যমাণ বিবাদস্থলের বিষয়ে যাবৎ চূড়ান্ত ডিক্রী প্রচারিত ও সম্পূর্ণরূপে সাধিত না হয়, তাবৎ উক্ত মোকদ্দমাতে কিম্বা তদ্বিষয়ক অন্য যে কোন মামলা কি মোকদ্দমা সেই দুই কি অন্যান্য পক্ষের মধ্যে সেই আদালতে কি অন্য কোন আদালতে উপস্থিত করা যাইতে পারিবে, তাহাতে ঐ মৃত ব্যক্তির প্রতিনিধি হইবার জন্যে তাঁহাকে সেই ক্ষমতা দত্ত হইবে ইতি।

[ধনাধ্যক্ষের বিপক্ষ মোকদ্দমা করিতে হইলে কোন ব্যক্তিকে সেই মোকদ্দমার পক্ষ করিবার উপলক্ষেই ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২২৩ ধারা। প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র-দায়ি যে আদালত যে প্রদেশের অন্তর্গত, সেই আদালতের নিকটে তৎপ্রাপ্ত অছি কি ধনাধ্যক্ষ যদি ঐ প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রের তারিখ অবধি পঞ্জিকামতের বারো মাসের অবসান কালে সেই প্রদেশে অনুপস্থিত থাকেন, তবে সেই আদালত যে কোন ব্যক্তিকে যোগ্যপাত্র জ্ঞান করেন তাঁহাকে পরিমিত বলবিশিষ্ট ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন, অর্থাৎ অছির কি ধনাধ্যক্ষের বিপক্ষে যে মোকদ্দমা করিতে হয় তাহার পক্ষ ব্যক্তি হইবার কি নিযুক্ত হইবার ও সেই মোকদ্দমাক্রমে যে ডিক্রী হইবে তাহা সাধন করিবার জন্যেই সেই ব্যক্তিকে এমত ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইবে ইতি।

[মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি সংগ্রহ ও রক্ষা করণোপলক্ষে পরিমিত বলবিশিষ্ট ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২২৪ ধারা। কোন মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি রক্ষা করণার্থে যদি আবশ্যক বোধ হয়, তবে সেই সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার অন্তর্গত সেই জিলার আদালত যে কোন ব্যক্তিকে যোগ্য পাত্র জ্ঞান করেন তাঁহাকে পরিমিত বলবিশিষ্ট ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন, অর্থাৎ আদালতের আদেশের অধীনে সেই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি সংগ্রহ ও রক্ষা করণ এবং তাঁহার সম্পদের হিসাবে পাওনা টাকা আদায় হইলে ঋণ শোধের প্রমাণপত্র দেওনার্থেই সেই ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইবে ইতি।

[সামান্য গতিক্রমে ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববান ব্যক্তি ভিন্ন অন্য ব্যক্তিকে ধনাধ্যক্ষের পদে নিযুক্ত করিবার কথা।]

২২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি চরমপত্র না করিয়া মরিলে, কিম্বা যে চরমপত্র রাখিয়া যান তাহা সাধন করিতে সম্মত ও সক্ষম কোন অছি না থাকিলে, কিম্বা সেই ব্যক্তির মরণকালে ঐ প্রদেশের বাহিরে অছির বাসস্থান হইলে, যদি আদালতের এমত বোধ হয় যে সামান্য স্থলে ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববান ব্যক্তি ভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তিকে সেই সম্পদ কি তাহার কোন অংশ নির্ব্বাহ করণে নিযুক্ত করা আবশ্যক কি সুবিধাজনক, তবে বিচারকর্ত্তা গোত্র ও সম্পর্কের মূল্য ও সম্পদের রক্ষা ও উচিতমতে তাহা নির্ব্বাহ হওনের সম্ভাবনা বুঝিয়া স্বীয় বিবেচনাতে যে ব্যক্তিকে যোগ্য পাত্র জ্ঞান করেন, তাঁহাকে ধনাধ্যক্ষের পদে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এমত প্রত্যেক স্থলে বিচারকর্ত্তা যাহা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তদনুসারে ঐ ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রের পরিমিত কি অপরিমিত বল হইতে পারে ইতি।

### (*d.*) *Grants with Exception.*

[Probate or administration with the will annexed, subject to exception.]

CCXXVI. Whenever the nature of the case requires that an exception be made, probate of a Will, or letters of administration with the Will annexed, shall be granted subject to such exception.

[Administration with exception.]

CCXXVII. Whenever the nature of the case requires that an exception be made, letters of administration shall be granted subject to such exception.

### (*e.*) *Grants of the Rest.*

[Probate or administration of the rest.]

CCXXVIII. Whenever a grant, with exception, of probate or letters of administration, with or without the Will annexed, has been made, the person entitled to probate or administration of the remainder of the deceased's estate may take a grant of probate or letters of administration, as the case may be, of the rest of the deceased's estate.

### (*f.*) *Grants of Effects unadministered.*

[Grant of effects unadministered.]

CCXXIX. If the executor to whom probate has been granted have died leaving a part of the testator's estate unadministered, a new representative may be appointed for the purpose of administering such part of the estate.

[Rules as to grants of effects unadministered.]

CCXXX. In granting letters of administration of an estate not fully administered, the Court shall be guided by the same rules as apply to original grants, and shall grant letters of administration to those persons only to whom original grants might have been made.

[Administration when a limited grant has expired and there is still some part of the estate unadministered.]

CCXXXI. When a limited grant has expired by effluxion of time, or the happening of the event or contingency on which it was limited, and there is still some part of the deceased's estate unadministered, letters of administration shall be granted to those persons to whom original grants might have been made.

### (ঘ) বর্জ্জিত স্থলের অধীনে ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।

[বর্জিত কথার অধীনে প্রবেট কিম্বা চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২২৬ ধারা। যে স্থলের স্বরূপ প্রযুক্ত কিছু বর্জ্জন করা আবশ্যক হয়, এমত স্থলে সেই বর্জিত কথার অধীনে চরমপত্রের প্রবেট কি চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে হইবে ইতি।

[বর্জিত কথার অধীনে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২২৭ ধারা। যে স্থলের স্বরূপ প্রযুক্ত কিছু বর্জন করা আবশ্যক হয়, এমত স্থলে সেই বর্জিত কথার অধীনে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে হইবে ইতি।

### (ঙ) অবশিষ্টাংশের উপলক্ষে ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।

[অবশিষ্টাংশের উপলক্ষে প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতা দিবার কথা।]

২২৮ ধারা। বর্জিত কথার অধীনে প্রবেট কিম্বা চরমপত্রসম্বলিত কি চরমপত্রবিহীন ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র হইলে যে ব্যক্তি প্রবেট কি সেই মৃত ব্যক্তির শেষ সম্পদের ধনাধ্যক্ষতা পাইতে স্বত্ববান, তিনি সেই মৃত ব্যক্তির শেষ সম্পদের উপলক্ষে প্রবেট অথবা ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র লইতে পারিবেন ইতি।

### (চ) অনির্ব্বাহিত সম্পত্তির উপলক্ষে ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।

[অনির্ব্বাহিত সম্পত্তির উপলক্ষে ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২২৯ ধারা। যে অছিকে প্রবেট দেওয়া গিয়াছে তিনি যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তির সম্পদের কোন অংশ অনির্ব্বাহিত রাখিয়া মরেন, তবে সম্পদের সেই অংশ নির্ব্বাহ করণাভিপ্রায়ে নূতন কোন প্রতিনিধি নিযুক্ত হইতে পারিবেন ইতি।

[অনির্ব্বাহিত সম্পত্তি বিষয়ক ক্ষমতাপত্র দিবার বিধি।]

২৩০ ধারা। যে সম্পদের সম্পূর্ণ নির্ব্বাহ হয় নাই, তদ্বিষয়ক ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে হইলে আদ্য ক্ষমতাপত্রদানে যে বিধি বর্ত্তে, আদালত সেই বিধি মানিবেন, ও যে ব্যক্তিদের পক্ষে আদ্য ক্ষমতাপত্র দান করিতে পারা যাইত কেবল সেই ব্যক্তিদিগকে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবেন ইতি।

[পরিমিত কালস্থায়ি ক্ষমতাপত্র অবসান হইলে যদি সম্পদের কোন অংশ অনির্ব্বাহিত থাকে, তবে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কথা।]

২৩১ ধারা। কালাতিবাহনক্রমে কিম্বা সীমাস্বরূপে নির্দ্দিষ্ট ঘটনার কি সম্ভাবনার উপস্থানক্রমে পরিমিত কালস্থায়ি ক্ষমতাপত্র অবসান হইলে পর যদি মৃত ব্যক্তির সম্পদের কোন অংশ তখনও অনির্ব্বাহিত থাকে, তবে যাহাদিগকে আদৌ ক্ষমতাপত্র দেওয়া যাইতে পারিত, সেই ব্যক্তিদিগকে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে হইবে ইতি।

*(g.) Alteration in Grants.*

[What errors may be rectified by the Court.]

CCXXXII. Errors in names and descriptions or in setting forth the time and place of the deceased's death, or the purpose in a limited grant may be rectified by the Court, and the grant of probate or letters of administration may be altered and amended accordingly.

[Procedure where Codicil discovered after grant of adminisrration with Will annexed.]

CCXXXIII. If, after the grant of letters of administration with the Will annexed, a Codicil be discovered, it may be added to the grant on due proof and identification, and the grant altered and amended accordingly.

*(h.) Revocation of Grants.*

[Revocation or annulment for just cause of grant of probate or administration.]

CCXXXIV. The grant of probate or letters of administration may be revoked or annulled for just cause.

["Just cause."]

*Explanation.*—Just cause is, 1st, that the proceedings to obtain the grant were defective in substance; 2nd, that the grant was obtained fraudulently by making a false suggestion, or by concealing from he Court something material to the case; 3rd, that the grant was obtained by means of an untrue allegation of a fact essential in point of law to justify the grant, though such allegation was made in ignorance or inadvertently; 4th, that the grant has become useless and inoperative through circumstances.

*Illustrations.*

(a) The Court by which the grant was made had no jurisdiction.

(b) The grant was made without citing parties who ought to have been cited.

(c) The Will of which probate was obtained was forged or revoked.

(d) A obtained letters of administration to the estate of B as his widow, but it has since transpired that she was never married to him.

(e) A has taken administration to the estate of B as if he had died intestate, but a Will has since been discovered.

(f) Since probate was granted a later Will has been discovered.

(ছ) ক্ষমতাপত্র সংশোধনের কথা।

[যে২ ভ্রমের সংশোধন আদালতে হইতে পারে তাহার কথা।]

২৩২ ধারা। নামের কি বৃত্তান্তের বিষয়ে কিম্বা মৃত ব্যক্তির মরণের সময় ও স্থান, কিম্বা পরিমিত বলবিশিষ্ট প্রবেটের কি ক্ষমতাপত্রের অভিপ্রায় প্রকাশ করণে যদি ভ্রম হইয়া থাকে, তবে আদালতকর্ত্তৃক সেই ভ্রম সংশোধন পুর্ব্বক প্রবেটর কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দান তদনুসারে অন্যথাকৃত কি সংশোধিত হইতে পারিবে ইতি।

[চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দত্ত হইলে পর যদি কডিসিল পাওয়া যায়, তবে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

২৩৩ ধারা। চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দত্ত হইলে পর যদি কডিসিল আবিষ্কৃত হয়, তবে তাহার উপযুক্ত প্রমাণ ও অভিজ্ঞান হইলে তাহা ঐ দত্ত পত্রের সহিত যোগ করিতে ও উক্ত পত্র তদনুসারে অন্যথা ও সংশোধন করিতে পারা যাইবে ইতি।

(জ) ক্ষমতাপত্র রহিত করিবার কথা।

[ন্যায্য কারণে প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র রহিত কি অসিদ্ধ করিবার কথা।]

২৩৪ ধারা। প্রবেটের দান কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রের দান ন্যায্য কারণ প্রযুক্ত রহিত কি অসিদ্ধ করা যাইতে পারিবে।

[ন্যায্য কারণের নির্ণয়।]

ব্যাখ্যা। ন্যায্য কারণ এই২, অর্থাৎ—

১। সেই ক্ষমতাদি দান পাইবার জন্যে কৃত কর্ম্মের সারাংশ অসম্পূর্ণ হইলে।

২। অলীক সূচনাদ্বারা কিম্বা গুরুতর কোন বিষয় আদালতহইতে প্রচ্ছন্ন করণদ্বারা প্রতারণাক্রমে সেই ক্ষমতাপত্র পাইলে।

৩। ক্ষমতাদানের ঔচিত্য প্রতিপাদনার্থে যে বিষয় আইন অনুসারে অতিগুরুতর এমত বিষয়ে অজ্ঞানতা কি অনবধানতাক্রমে অতথ্য কথা কহাতে ঐ ক্ষমতা পাওয়া গেলে।

৪। ভাবগতিকক্রমে সেই ক্ষমতাদান ব্যর্থ ও বিফল হইলে।

উদাহরণ।

(ক) যে আদালত ক্ষমতা দান করিলেন তাঁহার বিচারাধিপত্য ছিল না।

(খ) যে২ ব্যক্তিকে তলব করা উচিত ছিল, তাহাদিগকে তলব করা যায় নাই।

(গ) যে চরমপত্রের প্রবেট পাওয়া গিয়াছে তাহা কৃত্রিম ছিল কি রহিত করা গিয়াছিল।

(ঘ) ব্রৌণ আমার স্বামী ছিল বলিয়া এডা ব্রৌণের সম্পদের ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র পাইয়াছিল, পশ্চাৎ জানা গেল যে ব্রৌণের সহিত তাহার বিবাহ কখন হয় নাই।

(ঙ) ব্রৌণ চরমপত্র না করিয়া মরিয়াছেন বলিয়া এবিয়ট তাঁহার সম্পদের ধনাধ্যক্ষতা পাইয়াছিলেন, কিন্তু পশ্চাৎ চরমপত্র আবিষ্কৃত হইল।

(চ) প্রবেট দত্ত হইলে পর পশ্চাতের চরমপত্র আবিষ্কৃত হইল।

(g) Since probate was granted a Codicil has been discoverd, which revokes or adds to the appointment of executors under the Will.

(h) The person to whom probate was, or letters of administration were granted has subsequently become of unsound mind.

(ছ) প্রবেট দত্ত হইলে পর এমন একখান কডিসিল আবিষ্কৃত হইল যদ্দ্বারা চরমপত্রের বলে অর্ছিদিগকে নিযুক্ত করণ বিষয়ক কথা রহিত কি বর্দ্ধিত হয়।

(জ) যাহাকে প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া গিয়াছিল সেই ব্যক্তি তৎপরে অসুস্থমনা হইল ইতি।

## Part XXXI.

*Of the Practice in granting and revoking Probates and Letters of Administration.*

[Jurisdiction of District Judge in granting and revoking probates and letters of administration.]

CCXXXV. The District Judge shall have jurisdiction in granting and revoking probates and letters of administration in all cases within his District.

[District Judge's powers as to the granting of probate and administration.]

CCXXXVI. The District Judge shall have the like powers and authority in relation to the granting of probate and letters of administration and all matters connected therewith as are by law vested in him in relation to any Civil suit or proceeding depending in his Court.

[District Judge may order any person to produce testamentary papers.]

CCXXXVII. The District Judge may order any person to produce and bring into Court any paper or writing being, or purporting to be testamentary, which may be shown to be in the possession or under the control of such person; and if it be not shown that any such paper or writing is in the possession or under the control of such person, but there is reason to believe that he has the knowledge of any such paper or writing, the Court may direct such person to attend for the purpose of being examined respecting the same, and such person shall be bound to answer such questions as may be put to him by the Court, and, if so ordered, to produce and bring in such paper or writing, and shall be subject to the like punishment under the Indian Penal Code, in case of default in not attending or in not answering such questions or not bringing in such paper or writing, as he would have been subject to in case he had been a party to a suit and had made such default, and the costs of the proceeding shall be in the discretion of the Judge.

[Proceedings of District Judge's Court in relation to probate and administration.]

CCXXXVIII. The proceedings of the Court of the District Judge in relation to the granting of probate and letters of administration shall,

## একত্রিংশ খণ্ড।

প্রবেট ও ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার কি রহিত করিবার কার্য্যপ্রণালীর কথা।

[প্রবেট এবং ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে কি অসিদ্ধ করিতে জিলার জজ সাহেবের বিচারাধিপত্যের কথা।]

২৩৫ ধারা। জিলার জজ সাহেব আপনার অধীন জিলার অন্তর্গত সকল স্থলে প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে কি রহিত করিতে বিচারাধিপত্য-বিশিষ্ট হইবেন ইতি।

[প্রবেট ও ধনাধ্যক্ষতা দিবার বিষয়ে জিলার জজ সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

২৩৬ ধারা। নিজ আদালতে বিচার্য্য কোন দেওয়ানী মোকদ্দমার কি মামলার সম্পর্কে আইনের বলে জিলার জজ সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা ও কর্ত্তৃত্ব বর্ত্তে, প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওনে ও তদ্ঘটিত যাবদীয় বিষয়ে তাঁহার প্রতি সেই ক্ষমতা ও কর্ত্তৃত্ব বর্ত্তিবে ইতি।

[চরমপত্রসম্পর্কীয় কাগজপত্র উপস্থিত করিবার আজ্ঞা যে কোন ব্যক্তিকে দিবার ক্ষমতা জিলার জজ সাহেবের আছে ইহার কথা।]

২৩৭ ধারা। চরমপত্রসম্পর্কীয় কি তদ্রূপ প্রতীয়মান কোন কাগজ কি লিপি বিশেষ কোন ব্যক্তির দখলে কি ক্ষমতার অধীনে আছে ইহা যদি জিলার জজ সাহেবকে দেখান যায়, তবে তিনি ঐ ব্যক্তিকে তাহা আনিয়া আদালতে উপস্থিত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। কিম্বা তদ্রূপ কোন কাগজ কি লিপি সেই ব্যক্তির দখলে কি ক্ষমতাধীনে আছে, ইহা না দেখান গেলেও উক্ত ব্যক্তি তদ্রূপ কোন কাগজ কি লিপির বিষয় অবগত আছেন এমত প্রত্যয় করিবার কারণ যদি থাকে, তবে আদালত উক্ত ব্যক্তিকে তদ্বিষয়ে জিজ্ঞাসাবাদ করণাভিপ্রায়ে তাঁহাকে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। তাহাতে আদালত সেই ব্যক্তিকে যেং প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিবেন, তাহার উত্তর দিতে তিনি বাধিত হইবেন, এবং সেই মর্ম্মের আজ্ঞা পাইলে তাঁহাকে সেই কাগজ কি লিপি আনিয়া উপস্থিত করিতে হইবে। তাহাতে যদি তিনি উপস্থিত হইতে কি উক্ত প্রশ্নের উত্তর দিতে কি উক্ত কাগজ কি লিপি আনিতে ত্রুটি করেন, তবে আপনি মোকদ্দমার পক্ষ হইয়া তদ্রূপ ত্রুটি করিলে ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনমতে যে দণ্ডের যোগ্য হইতেন, সেই দণ্ডের যোগ্য হইবেন। আর জজ সাহেব স্বীয় বিবেচনানুসারে সেই বিচারকার্য্যজন্য খরচা বিষয়ক আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[প্রবেট ও ধনাধ্যক্ষতার বিষয়ে জিলার জজ সাহেবের আদালতের কার্য্যপ্রণালীর কথা।]

২৩৮ ধারা। এই ব্যবস্থার উত্তরভাগে যদি প্রকারান্তরের বিধান না থাকে, তবে যে পর্য্যন্ত স্থলবিশেষের ভাবগতিকে সাধ্য হয়, সেই পর্য্যন্ত প্রবেট ও ধনাধ্য-

except as hereinafter otherwise provided, be regulated, so far as the circumstances of the case will admit, by the Code of Civil Procedure.

[When and how District Judge is to interfere for the protection of property.]

CCXXXIX. Until probate be granted of the Will of a deceased person, or an administrator of his estate be constituted, the District Judge within whose jurisdiction any part of the property of the deceased person is situate is authorized and required to interfere for the protection of such property, at the instance of any person claiming to be interested therein, and in all other cases where the Judge considers that the property incurs any risk of loss or damage, and for that purpose, if he shall see fit, to appoint an officer to take and keep possession of the property.

[Probate or administration may be granted by District Judge when testator or intestate at his death had a fixed dwelling or any property within the jurisdiction.]

CCXL. Probate of the Will or letters of administration to the estate of a deceased person may be granted by the District Judge under the seal of his Court if it shall appear, by a petition verified as hereinafter mentioned of the person applying for the same, that the testator or intestate, as the case may be, at the time of his decease, had a fixed place of abode, or any property, moveable or immoveable, within the jurisdiction of the Judge.

[When application is made to the Judge of a District in which the deceased had no fixed abode.]

CCXLI. When the application is made to the Judge of a District in which the deceased had no fixed abode at the time of his death, it shall be in the discretion of the Judge to refuse the application if in his judgment it could be disposed of more justly or conveniently in another District, or where the application is for letters of administration, to grant them absolutely or limited to the property within his own jurisdiction.

[Conclusiveness of probate or letters of administration.]

CCXLII. Probate or letters of administration shall have effect over all the property and estate, moveable or immoveable, of the deceased throughout the Province in which the same is granted, and shall be conclusive as to the representative title against all debtors of the deceased, and all persons holding property which belongs to him, and shall afford full indemnity to all debtors pay-

ক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার বিষয়ে জিলার জজ সাহেবের আদালতের কার্য্যপ্রণালী দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্য-বিধানের আইন অনুসারে হইবে ইতি।

[সম্পাত্তির রক্ষার্থে হস্তক্ষেপ করা যে স্থলে ও যে প্রকারে জিলার জজ সাহেবের কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

২৩৯ ধারা। কোন মৃত ব্যক্তির চরমপত্রের প্রবেট যাবৎ দেওয়া না যায় কিম্বা তাঁহার সম্পাদের ধনাধ্যক্ষ নিযুক্ত না হন, তাবৎ সেই মৃত ব্যক্তির সম্পাত্তির কোন অংশ যে জিলার জজ সাহেবের বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত, তিনি ঐ সম্পাত্তিতে সম্পর্কবিশিষ্টের ন্যায় দাওয়াকারি কোন ব্যক্তির প্রার্থনাক্রমে, কিম্বা অন্য যে সকল স্থলে তিনি সেই সম্পাত্তির হানির কি ক্ষতির সম্ভাবনা দেখেন, এমত সকল স্থলে সেই সম্পাত্তি রক্ষা করণার্থে হস্তক্ষেপ করিতে ক্ষমতাপন্ন ও বাধিত হইবেন। ও সেই অভিপ্রায়ে যদি তিনি উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তবে সেই সম্পাত্তি গ্রহণ করিয়া আপন দখলে রাখিবার নিমিত্তে বিশেষ কার্য্যকারককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[কৃতচরমপত্র কি অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির মরণকালে যে জিলার জজ সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যে স্থির বাসস্থান কি অন্য সম্পাত্তি ছিল, তিনি প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতা দিতে পারিবেন ইহার কথা।]

২৪০ ধারা। কৃতচরমপত্র কি অকৃতচরমপত্র হউক, মৃত ব্যক্তির মরণকালে জিলার জজ সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যে তাঁহার স্থির বাসস্থান কিম্বা স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পাত্তি ছিল, ইহা যদি প্রবেটের কি ধনাধ্যক্ষতার নিমিত্তে প্রার্থনাকারি ব্যক্তির পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্টমতে দৃঢ়ীকৃত প্রার্থনাপত্রদ্বারা প্রকাশ পায়, তবে উক্ত জজ সাহেব সেই মৃত ব্যক্তির চরমপত্রের প্রবেট কি তাঁহার সম্পাদ বিষয়ক ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিতে পারিবেন, দিলে আপন আদালতের মোহরে তাহা মোহরাঙ্কিত করিবেন ইতি।

[যে জিলাতে মৃত ব্যক্তির কোন স্থির বাসস্থান ছিল না, এমত জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করা গেলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

২৪১ ধারা। মরণকালে যে জিলাতে মৃত ব্যক্তির স্থির বাসস্থান ছিল না, এমত জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করা গেলে যদি জজ সাহেব এমত বোধ করেন যে সেই প্রার্থনার ফল আরো যথার্থরূপে কি সুবিধামতে অন্য জিলাতে হইতে পারে, তবে তিনি আপনার বিবেচনামতে সেই প্রার্থনা অগ্রাহ্য করিতে পারিবেন। কিম্বা ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রের জন্যে প্রার্থনা হইলে তিনি অপরিচ্ছিন্ন ক্ষমতাপত্র অথবা পরিমিত বলবিশিষ্ট অর্থাৎ কেবল আপনার বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত সম্পাত্তি বিষয়ক ক্ষমতা দিতে পারিবেন ইতি।

[প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র যে প্রামাণিক, ইহার কথা।]

২৪২ ধারা। প্রবেট কি চরমবিধানের ক্ষমতাপত্র যে প্রদেশে দেওয়া যায়, সেই প্রদেশের সকল অংশে সেই মৃত ব্যক্তির স্থাবর কি অস্থাবর যত সম্পাত্তি ও ঋকৃথ আছে তাহার বিষয়ে তাহা বলবৎ হইবে, এবং সেই মৃত ব্যক্তির যাবদীয় অধমর্ণের, ও যাহা তাঁহার ছিল এমত সম্পাত্তি দখলকারি যাবদীয় ব্যক্তির বিপক্ষে তাঁহার প্রতিনিধিত্বমূলক স্বত্বের অখণ্ড্য প্রমাণ হইবে, ও যে ব্যক্তির কি ব্যক্তিদিগের পক্ষে সেই প্রবেট কি

ing their debts, and all persons delivering up such property to the person to whom such probate or letters of administration shall have been granted.

[Conclusiveness of application for probate or administration if properly made and verified.]

CCXLIII. The application for probate or letters of administration, if made and verified in the manner hereinafter mentioned, shall be conclusive for the purpose of authorizing the grant of probate or administration, and no such grant shall be impeached by reason that the testator or intestate had no fixed place of abode, or no property within the District at the time of his death, unless by a proceeding to revoke the grant if obtained by a fraud upon the Court.

[Petition for probate.]

CCXLIV. Application for probate shall be made by a petition distinctly written in English or in the language in ordinary use in proceedings before the Court in which the application is made, with the Will annexed, and stating the time of the testator's death, that the writing annexed is his last Will and testament, that it was duly executed, and that the petitioner is the executor therein named; and in addition to these particulars, when the application is to the District Judge, the petition shall further state that the deceased at the time of his death had his fixed place of abode, or had some property, moveable or immoveable, situate within the jurisdiction of the Judge.

[In what case translation of Will to be annexed to the petition. Verification of translation made by any person other than the Court translator.]

CCXLV. In cases wherein the Will is written in any language other than English or than that in ordinary use in proceedings before the Court, there shall be a translation thereof annexed to the petition by a translator of the Court if the language be one for which a translator is appointed; or if the Will be in any other language, then by any person competent to translate the same, in which case such translation shall be verified by that person in the following manner:—"I (A B) do declare that I read and perfectly understand the language and character of the original, and that the above is a true and accurate translation thereof."

[Petition for letters of administration.]

CCXLVI. Applications for letters of administration shall be made by petition distinctly written

ক্ষমতাপত্র দেওয়া গিয়াছে, তাঁহার কি তাঁহাদের নিকটে ঋণ পরিশোধকারি সকল অধমর্ণের এবং পূর্ব্বোক্ত প্রকারের সম্পত্তি সমর্পণকারি সকল ব্যক্তির সম্পূর্ণ অদণ্ডনীয়তা বর্ত্তাইবে ইতি।

[প্রবেটের কি ধনাধ্যক্ষতার নিমিত্তে যে প্রার্থনা করা যায় তাহা উচিতমতে করা গেলে ও দৃঢ়ীকৃত হইলে প্রামাণিক হইবে ইহার কথা।]

২৪৩ ধারা। প্রবেটের জন্যে কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রের জন্যে যে প্রার্থনা করা যায় তাহা যদি পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট মতে করা যায় ও দৃঢ়ীকৃত হয়, তবে প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতা দিবার উপযুক্ততা প্রতিপন্ন করণার্থে প্রচুর হইবে, এবং সেই কৃতচরমপত্র কি অকৃতচরমপত্র ব্যক্তির মরণকালে সেই জিলাতে তাঁহার স্থির বাসস্থান কি কোন সম্পত্তি ছিল না, ইহা বলিয়া সেই ক্ষমতাদি দানের কোন দোষ ধরিতে হইবে না, কেবল আদালতকে প্রবঞ্চনা করণদ্বারা পাওয়া গেলে তাহা রহিত করণার্থ মামলাক্রমে তাহার দোষ ধরা যাইতে পারিবে ইতি।

[প্রবেটের নিমিত্তে প্রার্থনা করিবার কথা।]

২৪৪ ধারা। প্রবেটের নিমিত্তে প্রার্থনা করিতে গেলে যে আদালতে প্রার্থনা করা যায় সেই আদালতের সমুখস্থ বিচারকার্য্যে সামান্যতঃ ব্যবহার্য্য ভাষাতে অথবা ইংরাজী ভাষাতে স্পষ্টাক্ষরে লিখিত ও চরমপত্রসম্বলিত পত্রদ্বারা প্রার্থনা করিতে হইবে। সেই প্রার্থনাপত্রে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর সময় নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। এবং 'ইহার ক্রোড়পত্র তাঁহার চরমপত্র ও বিধান, ও তাহাতে উচিতমতে দস্তখৎ হইয়াছে, এবং তন্মধ্যে নামের উল্লেখদ্বারা নির্দ্দিষ্ট অছি প্রার্থনাকারি আমি আছি,' এই সকল কথাও লিখিতে হইবে। এতদ্ভিন্ন জিলার জজ সাহেবের নিকটে প্রার্থনা হইলে সেই প্রার্থনাপত্রে ইহাও লিখিতে হইবে যে ঐ মৃত ব্যক্তির মরণকালে সেই জজ সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যে তাঁহার স্থির বাসস্থান কিম্বা স্থাবর কি অস্থাবর কোন সম্পত্তি ছিল ইতি।

[যে স্থলে সেই প্রার্থনাপত্রে চরমপত্রের অনুবাদ ক্রোড়পত্রস্বরূপে যোগ করিতে হইবে, এবং আদালতের অনুবাদক ভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তি সেই অনুবাদ করিলে তাহা দৃঢ় করিবার কথা।]

২৪৫ ধারা। ইংরাজী ভাষা ভিন্ন কি আদালতের সমুখস্থ বিচারকার্য্যে সামান্যতঃ যে ভাষা ব্যবহার হয় তদ্ভিন্ন অন্য ভাষাতে লিখিত চরমপত্র হইলে তাহার অনুবাদ ক্রোড়পত্ররূপে প্রার্থনাপত্রের সহিত যোগ করিতে হইবে। যদি সেই ভাষার অনুবাদ করণার্থে নিযুক্ত এক অনুবাদক থাকেন, তবে আদালতের সেই অনুবাদক ঐ অনুবাদ করিবেন। নতুবা অন্য ভাষার চরমপত্র হইলে তাহা অনুবাদ করণে সমর্থ অন্য কোন ব্যক্তি সেই অনুবাদ করিবেন ও নিম্ননির্দ্দিষ্ট মতে তাহা দৃঢ় করিবেন, যথা "অমুক আমি ইহাতে প্রকাশ করিতেছি যে আমি ইহার আসল পত্রের ভাষা ও অক্ষর পাঠ করিতে পারি ও সম্যগ্রূপে জানি, ও ইহা তাহার যথার্থ ও সূক্ষ্ম অনুবাদ বটে ইতি।"

[ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রের নিমিত্তে প্রার্থনা করিবার কথা।]

২৪৬ ধারা। ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রের নিমিত্তে প্রার্থনা করিতে গেলে পূর্ব্ব নির্দ্দেশানুসারে স্পষ্টা-

as aforesaid, and stating the time and place of the deceased's death, the family or other relatives of the deceased, and their respective residences, the right in which the petitioner claims, that the deceased left some property within the jurisdiction of the District Judge to whom the application is made, and the amount of assets which are likely to come to the petitioner's hands.

[Petition for probate or letters of administration to be signed and verified.]

CCXLVII. The petition for probate or letters of administration shall in all cases be subscribed by the petitioner and his pleader, if any, and shall be verified by the petitioner in the following manner or to the like effect:—

"I, (*A B*), the petitioner in the above petition, declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief."

[Verification of petition for probate by one of the witnesses to the Will.]

CCXLVIII. Where the application is for probate, the petition shall also be verified by at least one of the witnesses to the Will (when procurable) in the manner or to the effect following:—

"I, (*C D*), one of the witnesses to the last Will and testament of the testator mentioned in the above petition, declare that I was present and saw the said testator affix his signature (*or* mark) thereto (*as the case may be*), (*or* that the said testator acknowledged the writing annexed to the above petition to be his last Will and testament in my presence.")

[Punishment for making false averment in petition or declaration.]

CCXLIX. If any petition or declaration which is hereby required to be verified shall contain any averment which the person making the verification knows or believes to be false, such person shall be subject to punishment according to the provisions of the law for the time being in force for the punishment of giving or fabricating false evidence.

[District Judge may examine petition and require further evidence, and issue citations to inspect the proceedings. Publication of citation.]

CCL. In all cases it shall be lawful for the District Judge, if he shall think proper, to examine the petitioner in person, upon oath or solemn affirmation, and also to require further evidence of the due execution of the Will, or the right of the petitioner to the letters of adminis-

ক্ষরে লিখিত পত্রদ্বারা প্রার্থনা করিতে হইবে। সেই পত্রে মৃত ব্যক্তির মরণের সময় ও স্থান ও তাঁহার পরিবার কি অন্য জ্ঞাতিদের নাম ও প্রত্যেকের বাসস্থান, ও যে স্বত্বের বলে প্রার্থনাকারি ব্যক্তি দাওয়া করেন তাহার বৃত্তান্ত; ও যাঁহার নিকটে প্রার্থনা করা যাইতেছে সেই জিলার জজ সাহেবের বিচারাধিপত্যের মধ্যে মৃত ব্যক্তি কোন সম্পত্তি রাখিয়া গিয়াছেন এই কথা, ও যত সংস্থান প্রার্থনাকারি ব্যক্তির হস্তগত হইতে পারে তাহার কথা নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে ইতি।

[প্রবেটের নিমিত্তে কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রের নিমিত্তে যে প্রার্থনাপত্র হয় তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া তাহা দৃঢ় করা আবশ্যক ইহার কথা।]

২৪৭ ধারা। প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রের নিমিত্তে যে প্রার্থনাপত্র হয় তাহাতে প্রার্থনাকারি ব্যক্তি ও তাঁহার উকীল থাকিলে সেই উকীল স্বাক্ষর করিবেন, এবং প্রার্থনাকারি ব্যক্তি নিম্নলিখিত মতে কি তাহার মর্ম্মানুসারে তাহা দৃঢ় করিবেন, যথা—

"এই প্রার্থনাপত্রের প্রার্থনাকারী অমুক আমি ইহাতে প্রকাশ করিতেছি যে আমার জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে এই পত্রের নির্দ্দিষ্ট কথা সত্য বটে ইতি।"

[প্রবেটের নিমিত্তে যে প্রার্থনাপত্র তাহা চরমপত্রের এক জন সাক্ষিদ্বারা দৃঢ় করাইবার কথা।]

২৪৮ ধারা। প্রবেটের নিমিত্তে প্রার্থনা করিতে গেলে যদি চরমপত্রের কোন সাক্ষিকে পাওয়া যাইতে পারে, তবে ন্যূনকল্পে এক জন সাক্ষিকে নিম্নলিখিত মতে কি তাহার মর্ম্মানুসারে সেই প্রার্থনাপত্র দৃঢ় করিতে হইবে, যথা—

"এই প্রার্থনাপত্রে উল্লিখিত চরমপত্রকারি ব্যক্তির চরমপত্রের ও চরমবিধানের সাক্ষিদের মধ্যে এক জন অমুক আমি ইহাতে প্রকাশ করিতেছি যে আমি উপস্থিত থাকিয়া উক্ত চরমপত্রকারি ব্যক্তিকে ইহাতে স্বাক্ষর করিতে (অথবা আপনার চিহ্ন দিতে) দেখিয়াছিলাম," অথবা "যে আমার সাক্ষাতে উক্ত চরমপত্রকারি ব্যক্তি এই প্রার্থনাপত্রের ক্রোড়পত্র আপনার চরমপত্র ও চরমবিধান বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন" ইতি।

[প্রার্থনাপত্রে কি প্রতিজ্ঞাতে মিথ্যা কথা প্রকাশ করিবার দণ্ডের কথা।]

২৪৯ ধারা। এই আইন অনুসারে যাহা দৃঢ় করা আবশ্যক, এমত কোন প্রার্থনাপত্রে কি প্রতিজ্ঞাতে প্রকাশিত কোন কথার বিষয়ে যদি দৃঢ়কারি ব্যক্তি জানে কি প্রত্যয় করে যে তাহা মিথ্যা, তবে মিথ্যা প্রমাণ দিবার কি সাজাইবার দণ্ড বিষয়ক যে ব্যবস্থা সময়ক্রমে প্রবল আছে তাহার বিধানানুসারে সেই ব্যক্তি দণ্ডনীয় হইবে ইতি।

[জিলার জজ সাহেব প্রার্থনাকারিকে সাক্ষাৎ জিজ্ঞাসাবাদ করিতে ও অতিরিক্ত প্রমাণ চাহিতে ও কাগজপত্র দেখিবার আদেশ সম্বলিত তলবচিঠী জারী করিতে পারিবেন, ইহার ও সেই তলবচিঠী প্রকাশ করিবার কথা।]

২৫০ ধারা। প্রত্যেক স্থলে জিলার জজ সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে, যে উপযুক্ত বোধ হইলে তিনি আপনি সেই প্রার্থনাকারি ব্যক্তিকে শপথ কি ধর্ম্মভাবের প্রতিজ্ঞা করাইয়া জিজ্ঞাসাবাদ করিতে, এবং চরমপত্রে উচিতমতে দস্তখৎ হইবার বিষয়ে অথবা ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্রপ্রাপ্তিতে সেই প্রার্থনাকারি ব্যক্তির

tration, as the case may be, and to issue citations calling upon all persons claiming to have any interest in the estate of the deceased to come and see the proceedings before the grant of probate or letters of administration. The citation shall be fixed up in some conspicuous part of the Court House, and also in the Office of the Collector of the District, and otherwise published or made known in such manner as the Judge issuing the same may direct.

[Caveat against grant of probate or administration.]

CCLI. Caveats against the grant of probate or administration may be lodged with the District Judge, and immediately on a caveat being entered with the District Judge, a copy thereof shall be given to any other Judge to whom it may appear to the District Judge expedient to transmit the same.

[Form of caveat.]

CCLII. The caveat shall be to the following effect :—" Let nothing be done in the matter of the estate of A B, late of          , deceased, who died on the          day of          at          , without notice to C D, of          ."

[After entry of caveat no proceeding to be taken on the petition until after notice to the caveator.]

CCLIII. No proceeding shall be taken on a petition for probate or letters of administration after a caveat against the grant thereof has been entered with the Judge to whom the application has been made until after such notice to the person by whom the same has been entered as the Court shall think reasonable.

[Grant of probate to be under seal of the Court.]

CCLIV. When it shall appear to the Judge that probate of a Will should be granted, he will grant the same under the seal of his Court in manner following :—

[Form of such grant.]

" I,          , Judge of the District of          hereby make known that on the          day of          in the year          the last Will of          , late of          , a copy whereof is hereunto annexed, was proved and registered before me, and that administration of the property and credits of the said deceased, and in any way concerning his Will, was granted to          , the executor in the said Will named, he having undertaken to administer the same, and to make a true inventory of the said property and credits, and to exhibit the

অধিকার বিষয়ে অতিরিক্ত প্রমাণ চাহিতে, এবং প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিবার পূর্ব্বে কাগজপত্র নিরীক্ষণার্থে আসিবার আদেশ যদ্দ্বারা সেই মৃত ব্যক্তির সম্পদে সম্পর্ক বিশিষ্টরূপে দাওয়াকারি সকল লোকের প্রতি হয় এমত তলবচিঠী জারী করিতে পারিবেন। সেই তলবচিঠী আদালতঘরের কোন প্রকাশ স্থানে এবং জিলার কালেক্টর সাহেবের কার্য্যালয়েও লটকায়া দিতে হইবে, এবং যে জজ সাহেব তাহা জারী করেন তাঁহার নিরূপণীয় অন্য কোন মতেও তাহা প্রকাশ করিতে কি সর্ব্বসাধারণকে জানাইতে হইবে ইতি।

[প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতা দানের বিপক্ষ কেবিয়টের অর্থাৎ নিবারক পত্রের কথা।]

২৫১ ধারা। প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতা দানের বিপক্ষ কেবিয়ট অর্থাৎ নিবারক পত্র জিলার জজ সাহেবের নিকটে দাখিল করা যাইতে পারিবে। ও জিলার জজ সাহেবের নিকটে কোন নিবারক পত্র দাখিল হইবামাত্র জিলার জজ সাহেবের বিবেচনানুসারে সুবিধাজনক হইলে অন্য কোন জজ সাহেবের নিকটে তাহার প্রতিলিপি পাঠাইতে হইবে ইতি।

[নিবারক পত্রের পাঠের কথা।]

২৫২ ধারা। সেই নিবারক পত্র নিম্নলিখিত মর্ম্মানুসারে হইবে, যথা, "অমুক স্থান নিবাসি যে এবিয়ট অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে মরিয়াছিলেন, অমুক স্থান নিবাসি ব্রোণকে সংবাদ না দিলে তাঁহার সম্পদের বিষয়ে কোন কার্য্য যেন না করা যায়" ইতি।

[নিবারক পত্র দাখিল হইলে পর সেই নিবারক পত্র দাখিলকারি ব্যক্তিকে সংবাদ না দিয়া প্রার্থনাপত্রক্রমে কোন কার্য্য না করিবার কথা।]

২৫৩ ধারা। যে জজ সাহেবের নিকটে প্রার্থনা করা গিয়াছে, তাঁহার নিকটে নিবারক পত্র দাখিল করা গেলে পর, সেই প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র পাইবার প্রার্থনাক্রমে কোন বিচারকার্য্য করিবার অগ্রে ঐ পত্র দাখিলকারি ব্যক্তিকে আদালতের বিবেচনাতে যাহা যুক্তিসিদ্ধ এমত সংবাদ দিতে হইবে ইতি।

[যে প্রবেট দত্ত হয় তাহা আদালতের মোহরে মোহরাঙ্কিত হইবে, ইহার কথা ও প্রবেট দানের পাঠ।]

২৫৪ ধারা। কোন চরমপত্রের প্রবেট দেওয়া যদি জজ সাহেবের উপযুক্ত বোধ হয়, তবে তিনি তাহা দিবেন ও নিজ আদালতের মোহরে তাহা মোহরাঙ্কিত করিবেন। তাহা দিবার পাঠ এই, যথা;—

"অমুক জিলার জজ অমুক আমি ইহাদ্বারা প্রকাশ করিতেছি যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থান নিবাসি মৃত অমুকের চরমপত্র ও চরমবিধান অর্থাৎ যাহার প্রতিলিপি ইহার সহিত যোগ করা গেল তাহা আমার সম্মুখে সপ্রমাণীকৃত ও রেজিষ্টরী করা গেল, তাহাতে উক্ত মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির ও পাওনা টাকার অথবা তাঁহার চরমপত্রের সহিত কোন প্রকারের সম্পর্ক যাহার আছে তাহা নির্ব্বাহ করিবার ক্ষমতা উক্ত চরমপত্রে নামের উল্লেখদ্বারা নির্দ্দিষ্ট অছি অমুককে দত্ত হইল, ও তিনি তাহা নির্ব্বাহ করিতে ও উক্ত সম্পত্তির ও পাওনা

same at or before the expiration of a year next ensuing, and also to render a true account thereof."

[Grant of letters of administration to be under seal of Court.]

CCLV. And wherever it shall appear to the District Judge that letters of administration to the estate of a person deceased, with or without a copy of the Will annexed, should be granted, he will grant the same under the seal of his Court in manner following:—

[Form of such grant.]

"I, , Judge of the District of , hereby make known that on the day of letters of administration (with *or* without the Will annexed, *as the case may be*) of the property and the credits of , late of , deceased, were granted to , the father (*or as the case may be*) of the deceased, he having undertaken to administer the same, and to make a true inventory of the said property and credits, and to exhibit the same in this Court at or before the expiration of one year next ensuing, and also to render a true account thereof."

[Administration Bond.]

CCLVI. Every person to whom any grant of administration shall be committed shall give a bond to the Judge of the District Court to enure for the benefit of the Judge for the time being, with one or more surety or sureties, engaging for the due collection, getting in, and administering the estate of the deceased, which bond shall be in such form as the Judge shall, from time to time, by any general or special order direct.

[Assignment of administration bond.]

CCLVII. The Court may, on application made by petition and on being satisfied that the engagement of any such bond has not been kept, and upon such term as to security, or providing that the money received be paid into Court, or otherwise as the Court may think fit, assign the same to some person, his executors or administrators, who shall thereupon be entitled to sue on the said bond in his own name as if the same had been originally given to him instead of to the Judge of the Court, and shall be entitled to recover thereon as trustee for all persons interested the full amount recoverable in respect of any breach thereof.

টাকার যথার্থ এক নির্ঘন্ট প্রস্তুত করিতে এবং অদ্যাবধি এক বৎসরের অবসানকালে কি তৎপূর্ব্বে তাহা উপস্থিত করিয়া দেখাইতে ও তাহার যথার্থ হিসাব দিতে স্বীকার করিয়াছেন" ইতি।

[ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র আদালতের মোহরে মোহরাঙ্কিত হইবে, ইহার কথা ও ক্ষমতাপত্র দানের পাঠ।]

২৫৫ ধারা। কোন মৃত ব্যক্তির সম্পদ বিষয়ে চরমপত্রের প্রতিলিপি সম্বলিত কি তদ্বিহীন ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যদি জজ সাহেবের উপযুক্ত বোধ হয়, তবে তিনি তাহা দিবেন ও নিজ আদালতের মোহরে তাহা মোহরাঙ্কিত করিবেন। তাহা দিবার পাঠ এই, যথা—

"অমুক জিলার জজ অমুক আমি ইহাদ্বারা প্রকাশ করিতেছি যে অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থান নিবাসি মৃত অমুকের সম্পত্তি ও পাওনা টাকা বিষয়ক চরমপত্রসম্বলিত (অথবা তদ্বিহীন) ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র সেই মৃত ব্যক্তির পিতা (অথবা অন্য সম্পর্কবিশিষ্ট) অমুককে দত্ত হইল, ও তিনি তাহা নির্ব্বাহ করিতে ও উক্ত সম্পত্তির ও পাওনা টাকার যথার্থ এক নির্ঘন্ট প্রস্তুত করিতে এবং অদ্যাবধি এক বৎসরের অবসানকালে কি তৎপূর্ব্বে এই আদালতে উপস্থিত করিয়া দেখাইতে ও তাহার যথার্থ হিসাব দিতে স্বীকার করিয়াছেন" ইতি।

[ধনাধ্যক্ষতা বিষয়ক একরারনামার কথা।]

২৫৬ ধারা। যে কোন ব্যক্তিকে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া যায়, তিনি সাময়িক বিচারকর্ত্তার উপকারার্থে ব্যবহার্য্য একখান একরারনামা জিলার জজ সাহেবকে দিবেন, এবং তাহার এক কি অধিক জন প্রতিভূও দিবেন, ও তদ্দ্বারা তিনি সেই মৃত ব্যক্তির সম্পদ উপযুক্তরূপে সংগ্রহ ও আদায় ও নির্ব্বাহ করিতে বদ্ধ থাকিবেন। জজ সাহেবের নির্ব্বিশেষ কি বিশেষ আদেশদ্বারা সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পাঠে সেই একরারনামা করিতে হইবে ইতি।

[ধনাধ্যক্ষতা বিষয়ক একরারনামা সমর্পণ করিবার কথা।]

২৫৭ ধারা। তদ্রূপ কোন একরারনামার প্রতিজ্ঞার পালন হয় নাই, ইহা যদি আদালত হস্তোদমতে জানিতে পান ও তাঁহার নিকটে পত্রদ্বারা যদি সেই ভাবের প্রার্থনা করা যায়, তবে প্রতিভূর বিষয়ে কিম্বা আদালতে টাকা দাখিল করিবার কি না করিবার বিষয়ে আদালত যেরূপ নিয়ম করা উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তদ্রূপ নিয়ম করিয়া বিশেষ কোন ব্যক্তির, তাহার অছিদের কি ধনাধ্যক্ষদের হস্তে সেই একরারনামা সমর্পণ করিতে পারিবেন, তাহাতে ঐ একরারনামা আদৌ আদালতের জজ সাহেবকে দত্ত না হইয়া সেই ব্যক্তিকে দত্ত হইলে তিনি যেমন করিতে পারিতেন, তেমনি উক্ত একরারনামার বলে আপনার পক্ষে নালিশ করিতে এবং ঐ একরারনামা লঙ্ঘনক্রমে যত টাকা আদায় হইতে পারে, সম্পর্কবিশিষ্ট সমস্ত লোকের ট্রষ্টিস্বরূপে তত টাকা আদায় করিতে স্বত্ববান্ হইবেন ইতি।

[Probate not to be granted until after seven days, and letters of administration until after fourteen days, from the testator's or intestate's death.]

CCLVIII. No probate of a Will shall be granted until after the expiration of seven clear days, and no letters of administration shall be granted until after the expiration of fourteen clear days from the day of the testator or intestate's death.

[Filing of original Wills of which probate or letters of administration with Will annexed have been granted.]

CCLIX. Every District Judge shall file and preserve all original Wills of which probate or letters of administration, with the Will annexed, may be granted by him among the records of his Court until some public registry for Wills is established; and the Local Government shall make regulations for the preservation and inspection of the Wills so filed as aforesaid.

[Grantee of probate or letters of administration shall alone have power to sue, &c., until the same shall have been revoked.]

CCLX. After any grant of probate or letters of administration, no other than the person to whom the same shall have been granted shall have power to sue or prosecute any suit, or otherwise act as representative of the deceased, throughout the Province in which the same may have been granted, until such probate or letters of administration shall have been re-called or revoked.

[Procedure in contentious cases.]

CCLXI. In any case before the District Judge in which there is contention, the proceedings shall take, as nearly as may be, the form of a regular suit, according to the provisions of the Code of Civil Procedure, in which the petitioner for probate or letters of administration, as the case may be, shall be the plaintiff, and the person who may have appeared as aforesaid to oppose the grant shall be the defendant.

[Payment to executor or administrator before probate or letters of administration revoked. Right of such executor or administrator to recoup himself for payments.]

CCLXII. Where any probate is, or letters of administration are revoked, all payments *bonâ fide* made to any executor or administrator under such probate or administration before the revocation thereof shall, notwithstanding such revocation, be a legal discharge to the person making the same; and the executor or administrator who shall have acted under any such revoked probate

[কৃতচরমপত্র অথবা অকৃতচরমপত্র মৃত ব্যক্তির মৃত্যু অবধি সাত দিন গত না হইলে প্রবেট দেওয়া, অথবা চৌদ্দ দিন অতীত না হইলে ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেওয়া অকর্ত্তব্য ইহার কথা।]

২৫৮ ধারা। কৃতচরমপত্র অথবা অকৃতচরমপত্র মৃত ব্যক্তির মৃত্যুর তারিখ অবধি সম্পূর্ণ সপ্ত দিবস অতীত না হইলে কোন চরমপত্রের প্রবেট দিতে হইবে না, এবং সেই তারিখ অবধি সম্পূর্ণ চতুর্দ্দশ দিবস অতীত না হইলে ধনাধ্যক্ষতার কোন ক্ষমতাপত্র দিতে হইবে না ইতি।

[যাহার বিষয়ে প্রবেট কি চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দত্ত হইয়াছে সেই আসল চরমপত্র কাগজপত্রের সহিত গাঁথিয়া রক্ষা করিতে হইবে ইহার কথা।]

২৫৯ ধারা। যাবৎ চরমপত্র রেজিষ্টরী করিবার কোন সাধারণ নিয়ম না করা যায়, তাবৎ জিলার জজ সাহেবেরা প্রত্যেকে যে২ চরমপত্রের বিষয়ে প্রবেট দেন কি চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দেন, সেই সমস্ত আসল চরমপত্র আপন২ আদালতের কাগজপত্রের সহিত গাঁথিয়া রাখিবেন। ও যে২ চরমপত্র তদ্রূপ গাঁথিয়া রাখা যায় তাহা রক্ষা করিবার ও দেখিবার বিধান স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট করিবেন ইতি।

[প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র যাবৎ রহিত না করা যায়, তাবৎ যে ব্যক্তিকে দেওয়া গিয়াছিল কেবল তিনি নালিশ করিতে স্বত্ত্ববান্ হইবেন ইহার কথা।]

২৬০ ধারা। প্রবেট কিম্বা ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দত্ত হওন অবধি যাবৎ তাহা বাতিল কি রহিত না করা যায়, তাবৎ যে প্রদেশে তাহা দেওয়া গিয়াছিল সেই প্রদেশের কোন স্থানে কেবল তিনি সেই মৃত ব্যক্তির প্রতিনিধিস্বরূপে কাহারো নামে নালিশ করিতে কি কোন মোকদ্দমা চালাইতে কি অন্য কোন কার্য্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

[বিবাদস্থলে যে কার্য্যপ্রণালী অবলম্বন করিতে হয় তাহার কথা।]

২৬১ ধারা। জিলার জজ সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত কোন স্থলে যদি বিবাদ হয়, তবে সাধ্যপর্য্যন্ত দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের বিধানানুসারে নিয়মিত মোকদ্দমার রীতিমতে বিচারকার্য্য চালাইতে হইবে, ফলতঃ যে ব্যক্তি (প্রবেট অথবা ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র) প্রার্থনা করেন তিনি বাদী হইবেন, ও যে ব্যক্তি পূর্ব্বোক্তমতে ক্ষমতাদানের প্রতিবাদ করণাভিপ্রায়ে উপস্থিত হন তিনি প্রতিবাদী হইবেন ইতি।

[প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র রহিত হইবার পূর্ব্বে অছিকে কি ধনাধ্যক্ষকে টাকা দিবার কথা, এবং উক্ত অছি কি ধনাধ্যক্ষ টাকা ব্যয় করিলে তাহা ফিরিয়া লইতে স্বত্ত্ববান্ হইবার কথা।]

২৬২ ধারা। যে প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র রহিত করা যায়, তাহা রহিত হইবার পূর্ব্বে কোন অছিকে কি ধনাধ্যক্ষকে তাহার বলে প্রকৃতভাবে যে সকল টাকা দেওয়া যায় তাহাতে সেই শোধকারি ব্যক্তির ব্যবস্থাসিদ্ধ দায়মোচন হইবে, ঐ প্রবেট কি ক্ষমতাপত্র রহিত হওয়াতে ইহার কোন বাধা জন্মিবে না। এবং কোন প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতা রহিত করা গেলে পর যাঁহাকে প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতা-

or administration may retain and reimburse himself in respect of any payments made by him which the person to whom probate or letters of administration shall be afterwards granted might have lawfully made.

[Appeals from orders made by District Judge under powers conferred by this Act.]

CCLXIII. Every order made by a District Judge by virtue of the powers hereby conferred upon him shall be subject to appeal to the High Court under the rules contained in the Code of Civil Procedure applicable to appeals.

[Concurrent jurisdiction of High Court.]

CCLXIV. The High Court shall have concurrent jurisdiction with the District Judge in the exercise of all the powers hereby conferred upon the District Judge.

## PART XXXII.

### *Of Executors of their own Wrong.*

[Executor of his own wrong.]

CCLXV. A person who intermeddles with the estate of the deceased, or does any other act which belongs to the office of executor, while there is no rightful executor or administrator in existence, thereby makes himself an executor of his own wrong.

*Exceptions.* First.—Intermeddling with the goods of the deceased for the purpose of preserving them, or providing for his funeral or for the immediate necessities of his family or property does not make an executor of his own wrong.

Second.—Dealing in the ordinary course of business with goods of the deceased received from another does not make an executor of his own wrong.

*Illustrations.*

(*a*) A uses or gives away or sells some of the goods of the deceased or takes them to satisfy his own debt or legacy, or receives payment of the debts of the deceased. He is an executor of his own wrong.

(*b*) A having been appointed agent by the deceased in his lifetime to collect his debts and sell his goods, continues to do so after he has become aware of his death. He is an executor of his own wrong in respect of acts done after he has become aware of the death of the deceased.

(*c*) A sues as executor of the deceased not being such. He is an executor of his own wrong.

[Liability of an executor of his own wrong.]

CCLXVI. When a person has so acted as to become an executor of his own wrong, he is an-

পত্র দত্ত হয়, তিনি ব্যবস্থানুসারে যাহা দিতে পারিতেন, অগ্রে ঐ প্রবেটের কি ধনাধ্যক্ষতার বলে কার্য্যকারি অছি কি ধনাধ্যক্ষ এমত টাকা দিলে তাহা পুনরায় পাইবার নিমিত্ত টাকা রাখিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

[এই আইনদ্বারা দত্ত ক্ষমতাক্রমে জিলার জজ সাহেবের কৃত আজ্ঞার উপর আপীল হইবার কথা।]

২৬৩ ধারা। জিলার জজ সাহেবকে ইহাদ্বারা যে ক্ষমতা দত্ত হয় সেই ক্ষমতার বলে তিনি যে কোন আজ্ঞা করেন, তাহার উপর দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের নির্দ্দিষ্ট আপীল বিষয়ক বিধিমতে হাই কোর্টের নিকটে আপীল হইতে পারিবে ইতি।

[হাই কোর্টের সহকারি বিচারাধিপত্যের কথা।]

২৬৪ ধারা। যে সমস্ত ক্ষমতা ইহাদ্বারা জিলার জজ সাহেবকে দেওয়া যায়, তৎপ্রয়োগে জিলার জজ সাহেবের সহকারি বিচারাধিপত্য হাই কোর্টের থাকিবে ইতি।

## দ্বাত্রিংশ খণ্ড।

### স্বকৃত অন্যায়মূলক অছিদের কথা।

[কে স্বকৃত অন্যায়মূলক অছি তাহার কথা।]

২৬৫ ধারা। যথার্থ কোন অছি কি ধনাধ্যক্ষ না থাকিলে যে জন মৃত ব্যক্তির সম্পদে হস্তক্ষেপ করে কি অছির পদের যোগ্য অন্য কোন কর্ম্ম করে, সে তদ্দ্বারা আপনাকে স্বকৃত অন্যায়মূলক অছি করে।

বর্জ্জিত স্থল। প্রথম। মৃত ব্যক্তির দ্রব্যাদি রক্ষা করণাভিপ্রায়ে তাহাতে হস্তক্ষেপ করিলে কিম্বা তাহাকে কবর দিবার কি তাহার পরিজনের কি সম্পদের তৎক্ষণাৎ প্রয়োজনীয় কার্য্য করিবার উপায় যোগাইলে কোন ব্যক্তি স্বকৃত অন্যায়মূলক অছি হয় না।

দ্বিতীয়। সামান্য ব্যবসায়ক্রমে অন্য কাহার স্থানে মৃত ব্যক্তির মাল পাইয়া বিক্রয়াদি ব্যবহার করিলে কোন ব্যক্তি স্বকৃত অন্যায়মূলক অছি হয় না ইতি।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট মৃত ব্যক্তির কোন২ মাল ব্যবহার কি দান কি বিক্রয় করেন, কিম্বা আপনার পাওনা ঋণের কি চরমদানের শোধরূপে তাহা লন, কিম্বা মৃত ব্যক্তির পাওনা টাকা গ্রহণ করেন। তিনি স্বকৃত অন্যায়মূলক অছি হন।

(খ) এবিয়ট মৃত ব্যক্তির জীবৎকালে তাঁহার পাওনা টাকা আদায় ও মাল বিক্রয় করণার্থে তাঁহারই দ্বারা এজেণ্টরূপে নিযুক্ত হইয়াছিলেন, এবং তাঁহার মৃত্যুর কথা অবগত হইলে পর তাহা করিতে থাকেন। মৃত ব্যক্তির মৃত্যুর সংবাদ পাইলে পর তিনি যে সকল ক্রিয়া করেন, তৎসম্পর্কে স্বকৃত অন্যায়মূলক অছি হন।

(গ) এবিয়ট মৃত ব্যক্তির অছি নন, তথাপি তাঁহার অছিস্বরূপে মোকদ্দমা উপস্থিত করেন। তিনি স্বকৃত অন্যায়মূলক অছি হন।

[স্বকৃত অন্যায়মূলক অছির দায়ের কথা।]

২৬৬ ধারা। যে ক্রিয়া করিলে স্বকৃত অন্যায়মূলক অছি হওয়া যায় এমত ক্রিয়া যে ব্যক্তি করিয়াছেন,

swerable to the rightful executor or administrator, or to any creditor or legatee of the deceased, to the extent of the assets which may have come to his hands, after deducting payments made to the rightful executor or administrator, and payments made in a due course of administration.

## Part XXXIII.

*Of the Powers of an Executor or Administrator.*

[In respect of causes of action surviving the deceased, and rents due at the time of his death.]

CCLXVII. An executor or administrator has the same power to sue in respect of all causes of action that survive the deceased, and to distrain for all rents due to him at the time of his death, as the deceased had when living.

[Demands and rights of action in favor of, or against deceased, survive to and against his executor or administrator.]

CCLXVIII. All demands whatsoever and all rights to prosecute or defend any action or special proceeding existing in favor of or against a person at the time of his decease survive to and against his executors or administrators, except causes of action for defamation, assault as defined in the Indian Penal Code, or other personal injuries not causing the death of the party; and except also cases where, after the death of the party, the relief sought could not be enjoyed, or granting it would be nugatory.

*Illustrations.*

(a) A collision takes place on a railway in consequence of some neglect or default of the officials and a passenger is severely hurt, but not so as to cause death. He afterwards dies without having brought any action. The cause of action does not survive.

(b) A sues for divorce. A dies. The cause of action does not survive to his representative.

[Power of executor or administrator to dispose of deceased's property.]

CCLXIX. An executor or administrator has power to dispose of the property of the deceased, either wholly or in part, in such manner as he may think fit.

*Illustrations.*

(a) The deceased has made a specific bequest of part of his property. The executor not having assented to the bequest, sells the subject of it. The sale is valid.

তাঁহার হস্তে যত সংস্থান আসিয়াছে ততপর্য্যন্ত তিনি সেই মৃত ব্যক্তির প্রকৃত অছির কি ধনাধ্যক্ষের কি উত্তমর্ণের কি চরমদানপাত্রের নিকটে দায়ী হইবেন। তথাপি সেই প্রকৃত অছিকে কি ধনাধ্যক্ষকে দিয়া কিম্বা সম্পদ নির্ব্বাহের উচিত কার্য্যক্রমে দিয়া যে টাকা শোধ করা গিয়াছে, তাহা বাদ দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

## ত্রয়স্ত্রিংশ খণ্ড।

অছির কি ধনাধ্যক্ষের ক্ষমতার কথা।

[মৃত ব্যক্তির মরণোত্তরে বিবাদের যেং হেতু বলবৎ থাকে ও মরণকালে যে খাজানা তাঁহার পাওনা ছিল তদ্বিষয়ক ক্ষমতার কথা।]

২৬৭ ধারা। বিবাদের যেং হেতু মৃত ব্যক্তির মরণোত্তরেও বলবৎ থাকে, তাহার বিষয়ে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে, ও মৃত্যুকালে যে সকল খাজানা তাঁহার পাওনা ছিল তাহার জন্যে ক্রোক করিতে জীবৎকালে তাঁহার যে ক্ষমতা ছিল, সেই ক্ষমতা অছির কি ধনাধ্যক্ষেরও হইবে ইতি।

[মৃত ব্যক্তির পক্ষ কি বিপক্ষ যেং দাওয়া ও নালিশ করিবার যেং স্বত্ব তাহার অছির কি ধনাধ্যক্ষের পক্ষে কি বিপক্ষে তাহার মৃত্যুর পরে বলবৎ থাকে তাহার কথা।]

২৬৮ ধারা। কোন ব্যক্তির মরণকালে তাহার পক্ষে কি বিপক্ষে প্রবল যাবদীয় দাওয়া, এবং মোকদ্দমা কি বিশেষ মামলা উপস্থিত করাইবার কি তাহার উত্তর দিবার যাবদীয় স্বত্ব ছিল, তাহা সেই ব্যক্তির মরণোত্তরে তাহার অছিদের কি ধনাধ্যক্ষদের পক্ষে কি বিপক্ষে প্রবল থাকিবে। তাহার মধ্যে কেবল এই কএক বিষয় প্রবল থাকিবে না, অর্থাৎ দুর্ণাম করণ, কি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনে বর্ণিত আক্রমণ, কি যাহা মৃত্যুজনক নয় এমত অন্য শারীরিক হানি জন্য বিবাদের হেতু, ও যে স্থলে অগ্রে মৃত্যু হওয়া প্রযুক্ত বাঞ্ছিত প্রতিকার ভোগ করা অসাধ্য হয় কিম্বা দত্ত হইলেও ব্যর্থ হয় এমত স্থল।

উদাহরণ।

(ক) কোন রেলওয়েতে কার্য্যকারকদের অবহেলা কি ত্রুটিক্রমে গাড়ির পরম্পর সমাঘাত প্রযুক্ত এক জন আরোহির ভারি আঘাত হয়, কিন্তু সেই আঘাত মৃত্যুজনক নয়। পশ্চাৎ তিনি নালিশ না করিয়া প্রাণত্যাগ করেন। এই বিবাদের হেতু মরণোত্তরে বলবৎ থাকে না।

(খ) এবিয়ট বিবাহরূপ সম্বন্ধের ভেদ করণার্থে মোকদ্দমা উপস্থিত করিয়া মরেন। এই বিবাদের হেতু তাঁহার মরণোত্তরে তাঁহার প্রতিনিধির পক্ষে বলবৎ থাকে না ইতি।

[মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির বিষয়ে বিধান করিতে অছির কি ধনাধ্যক্ষের ক্ষমতার কথা।]

২৬৯ ধারা। অছি কি ধনাধ্যক্ষ মৃত ব্যক্তির সমুদয় সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ লইয়া যাহা করা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা করিতে ক্ষমতাপন্ন হন।

উদাহরণ।

(ক) মৃত ব্যক্তি আপন সম্পত্তির কোন অংশ বিশেষ চরমদানের বিষয় করিয়াছিলেন। অছি পূর্ব্বে সেই চরমদানে আপন সম্মতি দেন নাই ও এখন তাহার বিষয় বিক্রয় করেন। সেই বিক্রয় সিদ্ধ।

(*b*) The executor, in the exercise of his discretion, mortgages a part of the immoveable estate of the deceased. The mortgage is valid.

[Purchase by executor or administrator of deceased's property.]

CCLXX. If an executor or administrator purchases, either directly or indirectly, any part of the property of the deceased, the sale is voidable at the instance of any other person interested in the property sold.

[Powers of several executors or administrators exercisable by one.]

CCLXXI. When there are several executors or administrators, the powers of all may, in the absence of any direction to the contrary, be exercised by any one of them who has proved the Will or taken out administration.

*Illustrations.*

(*a*) One of the several executors has power to release a debt due to the deceased.

(*b*) One has power to surrender a lease.

(*c*) One has power to sell the property of the deceased, moveable or immoveable.

(*d*) One has power to assent to a legacy.

(*e*) One has power to endorse a promissory note payable to the deceased.

(*f*) The Will appoints A, B, C, and D to be executors, and directs that two of them shall be a quorum. No act can be done by a single executor.

[Survival of powers on death of one of several executors or administrators.]

CCLXXII. Upon the death of one or more of several executors or administrators all the powers of the office become vested in the survivors or survivor.

[Powers of administrator of effects unadministered.]

CCLXXIII. The administrator of effects unadministered has, with respect to such effects, the same power as the original executor or administrator.

[Powers of administrator during minority.]

CCLXXIV. An administrator during minority has all the powers of an ordinary administrator.

[Powers of married executrix or administratrix.]

CCLXXV. When probate or letters of administration have been granted to a married woman,

(খ) অছি নিজ বিবেচনাক্রমে মৃত ব্যক্তির স্থাবর সম্পদের কোন অংশ বন্ধক দেন। সেই বন্ধক দেওয়া সিদ্ধ।

[অছি কি ধনাধ্যক্ষদ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি ক্রয় হইবার কথা।]

২৭০ ধারা। অছি কি ধনাধ্যক্ষ যদি আপনি কি অন্যের দ্বারা মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশ ক্রয় করেন, তবে সেই বিক্রীত সম্পত্তিতে যাহার সম্পর্ক আছে এমত অন্য কোন ব্যক্তির যত্নক্রমে সেই ক্রয় ব্যর্থ হইতে পারিবে ইতি।

[অনেক অছি কি ধনাধ্যক্ষ থাকিলে তাঁহাদের এক জন সকলের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিতে পারেন ইহার কথা।]

২৭১ ধারা। অনেক অছি কি ধনাধ্যক্ষ থাকিলে যদি বিপরীত কোন আদেশ না থাকে, তবে তাঁহাদের মধ্যে যে কোন এক জন চরমপত্র সপ্রমাণ করিয়াছেন কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন, তিনি সকলের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিতে পারিবেন।

উদাহরণ।

(ক) অনেক অছির মধ্যে যে কোন এক জন মৃত ব্যক্তির পাওনা কোন ঋণের দায়হইতে মোচন করিতে ক্ষমতাপন্ন হন।

(খ) তাঁহাদের যে কোন এক জন ইজারা প্রত্যর্পণ করিতে ক্ষমতাপন্ন হন।

(গ) তাঁহাদের যে কোন এক জন মৃত ব্যক্তির স্থাবর কি অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় করিতে ক্ষমতাপন্ন হন।

(ঘ) তাঁহাদের যে কোন এক জন কোন চরমদানে সম্মতি দিতে ক্ষমতাপন্ন হন।

(ঙ) তাঁহাদের যে কোন এক জন মৃত ব্যক্তির পাওনা টাকার প্রতিজ্ঞাপত্রের পৃষ্ঠলিপিতে স্বাক্ষর করিতে ক্ষমতাপন্ন হন।

(চ) চরমপত্রে এবিয়ট ও ব্রৌণ ও কার্টর ও ডড অছির পদে নিযুক্ত হন, এবং তাহাতে এই আদেশও থাকে যে তাঁহাদের মধ্যে জনদ্বয় কার্য্যনির্ব্বাহক সভা হইবে। ইহাতে একং জন অছি কোন কার্য্য করিতে সমর্থ হন না ইতি।

[অনেক অছির কি ধনাধ্যক্ষের মধ্যে এক কি অধিক জনের মরণোত্তরে সেই পদের ক্ষমতা প্রবল থাকে ইহার কথা।]

২৭২ ধারা। অনেক অছির কি ধনাধ্যক্ষের মধ্যে যদি এক কি অধিক জনের মৃত্যু হয়, তবে সেই পদের সমুদয় ক্ষমতা উত্তরজীবি এক কি অধিক জনের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[অনির্ব্বাহিত সম্পত্তি নির্ব্বাহক ধনাধ্যক্ষের ক্ষমতার কথা।]

২৭৩ ধারা। অনির্ব্বাহিত সম্পত্তির বিষয়ে আসল অছির কি ধনাধ্যক্ষের যে ক্ষমতা ছিল, সেই ক্ষমতা তদ্রূপ সম্পত্তি নির্ব্বাহক ধনাধ্যক্ষের হইবে ইতি।

[অপ্রাপ্তব্যবহার কালে ধনাধ্যক্ষের ক্ষমতার কথা।]

২৭৪ ধারা। সামান্য ধনাধ্যক্ষের যে ক্ষমতা হয়, সেই সমস্ত ক্ষমতা অপ্রাপ্তব্যবহার কালে ধনাধ্যক্ষেরও হইবে ইতি।

[অছি কি ধনাধ্যক্ষ সধবা স্ত্রীলোক হইলে তাহার কথা।]

২৭৫ ধারা। প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র কোন সধবা স্ত্রীকে দত্ত হইলে সামান্য অছির কি

she has all the powers of an ordinary executor or administrator.

## PART XXXIV.

### *Of the Duties of an Executor or Administrator.*

[As to deceased's funeral.]

CCLXXVI. It is the duty of the executor to perform the funeral of the deceased in a manner suitable to his condition if he has left property sufficient for the purpose.

[Inventory and account.]

CCLXXVII. An executor or administrator shall, within six months from the grant of probate or letters of administration, exhibit in the Court by which the same may have been granted an inventory containing a full and true estimate of all the property in possession, and all the credits, and also all the debts owing by any person or persons to which the executor or administrator is entitled in that character, and shall in like manne., within one year from the date aforesaid, exhibit an account of the estate, shewing the assets that may have come to his hands, and the manner in which they have been applied or disposed of.

[Duty of executor or administrator as to property of, and debts owing to, the deceased.]

CCLXXVIII. The executor or administrator shall collect, with reasonable diligence, the property of the deceased and the debts that were due to him at the time of his death.

[Expenses to be paid before all debts.]

CCLXXIX. Funeral expenses to a reasonable amount, according to the degree and quality of the deceased, and death-bed charges, including fees for medical attendance, and board and lodging for one month previous to his death, are to be paid before all debts.

[Expenses to be paid next after such expenses.]

CCLXXX. The expenses of obtaining probate or letters of administration, including the costs incurred for, or in respect of, any judicial proceedings that may be necessary for administering the estate, are to be paid next after the funeral expenses and death-bed charges.

[Wages for certain services to be next paid, and then the other debts.]

CCLXXXI. Wages due for services rendered to the deceased within three months next preceding his death by any labourer, artizan, or domestic servant are next to be paid, and then the other debts of the deceased.

ধনাধ্যক্ষের সমস্ত ক্ষমতা তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

## চতুস্ত্রিংশ খণ্ড।

### অছির কি ধনাধ্যক্ষের কর্ত্তব্য কর্ম্মের কথা।

[মৃত ব্যক্তিকে কবর দেওয়াইবার কথা।]

২৭৬ ধারা। মৃত ব্যক্তি যদি সেই অভিপ্রায়ে প্রচুর সম্পত্তি রাখিয়া গিয়া থাকেন, তবে তাঁহার অবস্থার যোগ্য মতে তাঁহাকে কবর দেওয়ান অছির কর্ত্তব্য হইবে ইতি।

[তালিকার ও হিসাবের কথা।]

২৭৭ ধারা। অছি কি ধনাধ্যক্ষ যে আদালতের নিকটে প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র পান সেই আদালতে তাহা প্রাপ্ত হওন অবধি পঞ্জিকানুযায়ি ছয় মাসের মধ্যে সম্পূর্ণ ও যথার্থ ও সিদ্ধ আনুমানিক বৃত্তান্ত সম্বলিত এক তালিকা অর্থাৎ নির্ঘণ্ট উপস্থিত করিবেন। তন্মধ্যে দখল হওয়া যাবদীয় সম্পত্তি ও সংস্থান, ও কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের স্থানে পাওনা যে সকল ঋণ অছির কি ধনাধ্যক্ষের পদের বলে তিনি পাইতে স্বত্ববান, সেই সকল নির্দ্দিষ্ট করিতে হইবে। এবং তদ্রূপ উক্ত তারিখ অবধি এক বৎসরের মধ্যে তিনি সেই সম্পদের এমন এক হিসাব উপস্থিত করিবেন, যাহাতে তাঁহার হস্তে আগত সকল সংস্থান, ও তিনি তাহা লইয়া প্রয়োগাদিদ্বারা যাহা করিয়াছেন তাহাও নির্দ্দিষ্ট হয় ইতি।

[মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি ও পাওনা ঋণ বিষয়ে অছির কি ধনাধ্যক্ষের যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

২৭৮ ধারা। অছির কি ধনাধ্যক্ষের উচিত যে তিনি মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি ও মৃত্যুকালে তাঁহার পাওনা ঋণ সকল যুক্তিযুক্ত উদ্যোগপূর্ব্বক সংগ্রহ করেন ইতি।

[দেনা কোন ঋণের অগ্রে যে খরচ শোধ করিতে হয় তাহার কথা।]

২৭৯ ধারা। মৃত ব্যক্তির পদ ও সম্ভ্রমের যোগ্য মতে তাঁহাকে কবর দেওন জন্য যুক্তিযুক্ত পরিমাণের খরচ, এবং শুশ্রূষা প্রযুক্ত চিকিৎসক প্রভৃতির পারিতোষিক সুদ্ধ মুমূর্ষু শয্যা জন্য খরচ, এবং মৃত্যুর পূর্ব্ব এক মাসের আহার ও বাসার ভাড়াজন্য খরচ সমুদয় ঋণের অগ্রে পরিশোধ করিতে হইবে ইতি।

[উক্ত খরচের অব্যবহিত পরে যে খরচ শোধ করিতে হয় তাহার কথা।]

২৮০ ধারা। প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র পাইবার যত খরচ হয়, বিশেষতঃ সম্পদের নির্ব্বাহার্থে প্রয়োজনীয় কোন বিচারকার্য্যের নিমিত্তে কি সম্পর্কে যে খরচ হয়, তৎসমুদয় কবর দেওন ও মুমূর্ষু শয্যাজন্য খরচের অব্যবহিত পরে পরিশোধ করিতে হইবে ইতি।

[পূর্ব্বোক্তের অব্যবহিত পরে, বিশেষ২ সেবাজন্য বেতন দিতে ও তৎপশ্চাৎ অন্য সকল ঋণ পরিশোধ করিতে হইবার কথা।]

২৮১ ধারা। মৃত ব্যক্তির মৃত্যুর অব্যবহিত পূর্ব্ব তিন মাসের মধ্যে যে মজুর কি কারিগর কি ঘরের চাকর তাঁহার জন্যে কর্ম্ম করিয়াছে, তাঁহাদের বাকী বেতন পূর্ব্বোক্ত খরচের অব্যবহিত পরে পরিশোধ করিতে হইবে, তৎপশ্চাৎ মৃত ব্যক্তির দেয় অন্য সকল ঋণ পরিশোধ করিতে হইবে ইতি।

[Save as aforesaid, all debts to be paid equally and rateably.]

CCLXXXII. Save as aforesaid, no creditor is to have a right of priority over another by reason that his debt is secured by an instrument under seal, or on any other account. But the executor or administrator shall pay all such debts as he knows of, including his own, equally and rateably, as far as the assests of the deceased will extend.

[পূর্ব্বোক্ত কএক স্থল ভিন্ন অন্য সকল ঋণ সমানরূপে ও হারানুসারে পরিশোধ করিতে হইবে তাহার কথা।]

২৮২ ধারা। পূর্ব্বোক্ত স্থল ভিন্ন অন্য কোন স্থলে এক উত্তমর্ণ মোহরাঙ্কিত নিদর্শনপত্রের বলে কি অন্য কোন কারণে অন্য উত্তমর্ণ অপেক্ষা অগ্রগণ্যতার স্বত্ব পাইবেন না। কিন্তু অছি কি ধনাধ্যক্ষ আপনার কি পরের পাওনা যত ঋণের কথা অবগত হন, তৎসমুদয় পরিশোধ করণে মৃত ব্যক্তির সংস্থান যে পর্য্যন্ত কুলাইবে, সেই পর্য্যন্ত সমানরূপে ও হারানুসারে পরিশোধ করিবেন ইতি।

[Application of moveable property to payment of debts where the deceased's domicile was not in British India.]

CCLXXXIII. If the domicile of the deceased was not in British India, the application of his moveable property to the payment of his debts is to be regulated by the law of the country in which he was domiciled.

[যে মৃত ব্যক্তির ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বহির্ভূত স্থানে নিবাসস্বত্ব ছিল, তাঁহার ঋণ পরিশোধার্থে তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তির প্রয়োগ করিবার কথা।]

২৮৩ ধারা। যে মৃত ব্যক্তির নিবাসস্বত্ব ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে ছিল না, তাঁহার নিবাসস্বত্ব যে দেশে ছিল, সেই দেশের ব্যবস্থানুসারে তাঁহার ঋণ পরিশোধ করণার্থে তাহার অস্থাবর সম্পত্তি প্রয়োগ করিতে হইবে।

*Illustration.*

A dies, having his domicile in a country where instruments under seal have priority over instruments not under seal, leaving moveable property to the value of 10,000 Rupees, immoveable property to the value of 5,000 Rupees, debts on instruments under seal to the amount of 10,000 Rupees, and debts on instruments not under seal to the same amount. The debts on the instruments under seal are to be paid in full out of the moveable estate, and the proceeds of the immoveable estate are to be applied, as far as they will extend, towards the discharge of the debts not under seal. Accordingly, one-half of the amount of the debts not under seal is to be paid out of the proceeds of the immoveable estate.

উদাহরণ।

যে দেশে এবিয়টের নিবাসস্বত্ব ছিল সেই দেশে মোহরাঙ্কবিহীন নিদর্শনপত্র অপেক্ষা মোহরাঙ্কিত নিদর্শনপত্র অগ্রগণ্য। সেই এবিয়টের মরণকালে দশ সহস্র টাকার অস্থাবর সম্পত্তি ও পাঁচ সহস্র টাকার স্থাবর সম্পত্তি, এবং মোহরাঙ্কিত নিদর্শনপত্রে নির্দ্দিষ্ট দশ সহস্র টাকা ঋণ ও মোহরাঙ্কবিহীন নিদর্শনপত্রে নির্দ্দিষ্ট ততই টাকা ঋণ ছিল। ইহাতে অস্থাবর সম্পদহইতে সেই মোহরাঙ্কিত নিদর্শনপত্রে নির্দ্দিষ্ট সমুদয় ঋণ পরিশোধ করিতে হইবে, এবং স্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় হইলে তাহার মূল্য যে পর্য্যন্ত মোহরাঙ্কবিহীন ঋণের পরিশোধে কুলায়, সেই পর্য্যন্ত সেই অভিপ্রায়ে তাহা প্রয়োগ করিতে হইবে, ফলতঃ ঐ স্থাবর সম্পদ বিক্রয় হইলে তাহার মূল্যদ্বারা ঐ মোহরাঙ্কবিহীন ঋণের অর্দ্ধেক পরিশোধ করিতে হইবে ইতি।

[Creditor paid in part under Section 283 to bring such payment into account before sharing in proceeds of immoveable property.]

CCLXXXIV. No creditor who has received payment of a part of his debt by virtue of the last preceding Section shall be entitled to share in the proceeds of the immoveable estate of the deceased unless he brings such payment into account for the benefit of the other creditors.

[২৮৩ ধারামতে যে উত্তমর্ণের ঋণের অংশ পরিশোধ করা যায় তিনি স্থাবর সম্পত্তির বিক্রয়জন্য টাকার অংশী হইতে ইচ্ছা করিলে অগ্রে সেই শোধ হিসাবে ধরা তাঁহার উচিত ইহার কথা।]

২৮৪ ধারা। ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব ধারার বলে যে কোন উত্তমর্ণ আপন পাওনা ঋণের কোন অংশের পরিশোধ পাইয়াছেন, তিনি অন্য উত্তমর্ণদের উপকারার্থে সেই টাকা হিসাবে না ধরিলে মৃত ব্যক্তির স্থাবর সম্পদের বিক্রয়জন্য মূল্যের অংশী হইতে স্বত্ববান্ হইবেন না ইতি।

*Illustration.*

A dies, having his domicile in a country where instruments under seal have priority over instruments not under seal, leaving moveable property to the value of 5,000 Rupees, and immoveable property to the value of 10,000 Rupees, debts on instruments under seal to the amount of 10,000 Rupees, and debts on instruments not under seal to the same amount. The creditors holding instruments under seal receive half of their debts out of the proceeds of the moveable estate. The proceeds of the immoveable estate are to be applied in payment of the debts on instruments not under seal until one-half of such debts has been discharged. This will leave 5,000 Rupees, which are to be distributed rateably amongst all the creditors

উদাহরণ।

যে দেশে এবিয়টের নিবাসস্বত্ব ছিল সেই দেশে মোহরাঙ্কবিহীন নিদর্শনপত্র অপেক্ষা মোহরাঙ্কিত নিদর্শনপত্র অগ্রগণ্য। সেই এবিয়টের মরণকালে পাঁচ সহস্র টাকার অস্থাবর সম্পত্তি ও দশ সহস্র টাকার স্থাবর সম্পত্তি, এবং মোহরাঙ্কিত নিদর্শনপত্রে নির্দ্দিষ্ট দশ সহস্র টাকা ঋণ ও মোহরাঙ্কবিহীন নিদর্শনপত্রে নির্দ্দিষ্ট ততই ঋণ ছিল। সেই মোহরাঙ্কিত নিদর্শনপত্রধারি উত্তমর্ণেরা অস্থাবর সম্পত্তির বিক্রয়জন্য মূল্যহইতে আপন২ পাওনা ঋণের অর্দ্ধেকের পরিশোধ

without distinction in proportion to the amount which may remain due to them.

পান। স্থাবর সম্পদের যে মূল্য তাহা মোহরাঙ্কবিহীন নিদর্শনপত্রে নির্দ্দিষ্ট ঋণের অর্দ্ধেকের পরিশোধ হওন পর্য্যন্ত তৎপরিশোধ করণে প্রয়োগ করিতে হইবে। তাহাতে যে পাঁচ সহস্র টাকা অবশিষ্ট থাকিবে তাহা নির্ব্বিশেষে সমুদয় উত্তমর্ণের মধ্যে বণ্টন করিতে হইবে, অর্থাৎ যাঁহার পাওনা ঋণের যে বাকী তাঁহাকে তদনুসারে উপযুক্ত হারে টাকা দিতে হইবে।

[Debts to be paid before legacies.]

CCLXXXV. Debts of every description must be paid before any legacy.

[চরমদান পরিশোধ করিবার অগ্রে ঋণ পরিশোধ করা কর্ত্তব্য ইহার কথা।]

২৮৫ ধারা। অগ্রে সর্ব্বপ্রকারে সকল ঋণ পরিশোধ না করিয়া কোন চরমদান পরিশোধ করিতে হইবে না ইতি।

[Executor or administrator not bound to pay legacies without indemnity.]

CCLXXXVI. If the estate of the deceased is subject to any contingent liabilities, an executor or administrator is not bound to pay any legacy without a sufficient indemnity to meet the liabilities whenever they may become due.

[ক্ষতিপূরণের প্রতিভূ ব্যতিরেকে কোন চরমদান পরিশোধ করিতে অছি কি ধনাধ্যক্ষ বাধিত নহেন ইহার কথা।]

২৮৬ ধারা। মৃত ব্যক্তির সম্পদ যদি ঘটনামূলক কোন দায়ের অধীন হয়, তবে সেই দায়ের বলে টাকা দেওয়া আবশ্যক হইলে তজ্জন্য ক্ষতিপূণের প্রচুর প্রতিভূ না লইয়া কোন চরমদান পরিশোধ করিতে অছি কি ধনাধ্যক্ষ বাধিত হইবেন না ইতি।

[Abatement of general legacies. Executor not to pay one legatee in preference to another.]

CCLXXXVII. If the assets, after payment of debts, necessary expenses, and specific legacies, are not sufficient to pay all the general legacies in full, the latter shall abate or be diminished in equal proportions, and the executor has no right to pay one legatee in preference to another, nor to retain any money on account of a legacy to himself or to any person for whom he is a trustee.

[সাধারণ চরমদান যে স্থলে হ্রাস পাইবে তাহার কথা। এক দানপাত্র অপেক্ষা অন্য দানপত্রকে অগ্রগণ্য জানিয়া টাকা দেওয়া অছির অধিকার নাই ইহার কথা।]

২৮৭ ধারা। সমুদয় ঋণ ও প্রয়োজনীয় খরচ ও বিশেষ চরমদান পরিশোধ করণানন্তর যদি সাধারণ সকল চরমদানের সম্পূর্ণ পরিশোধ করণে সংস্থান না কুলায়, তবে সেই সাধারণ চরমদান সকল সমান হারে হ্রাস পাইবে বা ন্যূন করা যাইবে। এক দানের পাত্র অপেক্ষা অন্য দানের পাত্রকে অগ্রগণ্য করিয়া টাকা দিতে, কিম্বা আপনার পক্ষে কি তিনি যাহার ট্রষ্টি এমত কোন ব্যক্তির পক্ষে যে চরমদান হয় তাহার হিসাবে টাকা রাখিতে অছির কোন অধিকার নাই ইতি।

[Non-abatement of specific legacy when assets sufficient to pay debts.]

CCLXXXVIII. Where there is a specific legacy, and the assets are sufficient for the payment of debts and necessary expenses, the thing specified must be delivered to the legatee without any abatement.

[সমুদয় ঋণ পরিশোধ করিবার মত প্রচুর সংস্থান থাকিলে বিশেষ চরমদান হ্রাস পাইবে না ইহার কথা।]

২৮৮ ধারা। বিশেষ চরমদান করা গেলে যদি ঋণ ও প্রয়োজনীয় খরচ পরিশোধ করণে প্রচুর সংস্থান থাকে, তবে সেই বিশেষ চরমদানের বিষয় হ্রাস ব্যতিরেকেই দানপাত্রকে সমর্পণ করিতে হইবে ইতি।

[Right under demonstrative legacy when the assets are sufficient to pay debts and necessary expenses.]

CCLXXXIX. Where there is a demonstrative legacy and the assets are sufficient for the payment of debts and necessary expenses, the legatee has a preferential claim for payment of his legacy out of the fund from which the legacy is directed to be paid until such fund is exhausted, and if after the fund is exhausted part of the legacy still remains unpaid, he is entitled to rank for the remainder against the general assets as for a legacy of the amount of such unpaid remainder.

[ঋণ ও প্রয়োজনীয় খরচ পরিশোধ করণে প্রচুর সংস্থান থাকিলে নির্দ্দেশক চরমদানের বলে যে স্বত্ব হয় তাহার কথা।]

২৮৯ ধারা। নির্দ্দেশক চরমদান করা গেলে যদি ঋণ ও প্রয়োজনীয় খরচ পরিশোধ করণে প্রচুর সংস্থান থাকে, তবে যে ফণ্ডহইতে সেই চরমদান পরিশোধ করিবার আদেশ থাকে তাহা যাবৎ ফুরিয়া না যায়, তাবৎ সেই ফণ্ডহইতে আপনার পাওনা চরমদানের শোধ লইবার অগ্রগণ্য দাওয়া সেই দানের পাত্র করিতে পারিবেন। ও সেই ফণ্ড ফুরিয়া গেলে পর যদি সেই চরমদান শোধ করিতে কিছু বাকী থাকে, তবে অশোধিত বাকীর তুল্য চরমদানের পাত্রস্বরূপে তিনি সাধারণ সংস্থানের বিপক্ষে ঐ বাকীর জন্যে দাওয়াকারির ন্যায় স্বত্ববান্ হইবেন ইতি।

[Rateable abatement of specific legacies.]

CCXC. If the assets are not sufficient to answer the debts and the specific legacies, an abatement shall be made from the latter rateably in proportion to their respective amounts.

*Illustration.*

A has bequeathed to B a diamond ring valued at 500 Rupees, and to C a horse valued at 1,000 Rupees. It is found necessary to sell all the effects of the testator, and his assets, after payment of debts, are only 1,000 Rupees. Of this sum Rupees 333-5-4 are to be paid to B, and Rupees 666-10-8 to C.

[হারানুসারে বিশেষ চরমদানের হ্রাসের কথা।]

২৯০ ধারা। যদি ঋণ ও বিশেষ চরমদান সকল পরিশোধ করণে প্রচুর সংস্থান না থাকে, তবে সেই বিশেষ চরমদানের হারানুযায়ি হ্রাস করিতে হইবে।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে ৫০০৲ টাকার এক হীরকখচিত অঙ্গুরীয়ক ও কার্টরকে ১০০০৲ টাকার এক ঘোড়া দেন। কিন্তু সেই চরমপত্রকারি ব্যক্তির যাবদীয় সম্পত্তি বিক্রয় করা আবশ্যক হয়। তাহা করিলে ঋণ সমুদয় পরিশোধ করণানন্তর কেবল ১০০০৲ টাক সংস্থান অবশিষ্ট থাকে। তাহার মধ্যে ব্রৌণকে ৩৩৩।/৪ পাই ও কার্টকে ৬৬৬।৵৮ পাই দিতে হইবে ইতি।

[Legacies treated as general for purpose of abatement.]

CCXCI. For the purpose of abatement, a legacy for life, a sum appropriated by the Will to produce an annuity and the value of an annuity when no sum has been appropriated to produce it, shall be treated as general legacies.

[হ্রাস পাইবার উপলক্ষে যাহা সাধারণ চরমদানের ন্যায় গণ্য তাহার কথা।]

২৯১ ধারা। যাবজ্জীবন ভোগার্থ চরমদান, ও বার্ষিক বৃত্তি ক্রয় করণের উপায়রূপে চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট টাকা, এবং তাহা ক্রয় করণের উপায়রূপে বিশেষ পরিমাণের টাকা নির্দ্দিষ্ট না হইলে সেই বৃত্তির মূল্য, এই তিন প্রকারের বিষয় হ্রাস পাইবার উপলক্ষে সাধারণ চরমদানের তুল্য জ্ঞান হইবে ইতি।

## Part XXXV.

### *Of the Executor's Assent to a Legacy.*

[Executor's assent necessary to complete legatee's title.]

CCXCII. The assent of the executor is necessary to complete a legatee's title to his legacy.

*Illustrations.*

(*a*) A, by his Will, bequeaths to B his Government paper which is in deposit with the Bank of Bengal. The Bank has no authority to deliver the securities, nor B a right to take possession of them, without the assent of the executor.

(*b*) A, by his Will, has bequeathed to C his house in Calcutta in the tenancy of D. C is not entitled to receive the rents without the assent of the executor.

## পঞ্চত্রিংশ খণ্ড।

### চরমদানে অছির সম্মতির কথা।

[চরমদানের পাত্রের অধিকার সম্পূর্ণ হইবার নিমিত্তে অছির সম্মতি আবশ্যক ইহার কথা।]

২৯২ ধারা। কোন চরমদানে যেন তাহার পাত্রের অধিকার সম্পূর্ণ হয়, তদর্থে অছির সম্মতি আবশ্যক।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা আপনার গবর্ণমেণ্ট কাগজ ব্রৌণকে দিয়াছেন। সেই গবর্ণমেণ্ট কাগজ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কে গচ্ছিত আছে। অছি সম্মতি না দিলে ঐ ব্যাঙ্ক সেই কাগজ সমর্পণ করিতে ক্ষমতাপন্ন নয়, ও ব্রৌণ তাহা গ্রহণ করিতে স্বত্ববান নন ইতি।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা কলিকাতায় স্থিত আপনার বাটী কার্টরকে দিয়াছেন। ব্রৌণ সেই বাটী ভাড়া করিয়া তাহার মধ্যে বাস করেন। অছির সম্মতি বিনা ব্রৌণ ভাড়া গ্রহণ করিতে স্বত্ববান্ নন ইতি।

[Effect of executor's assent to specific legacy. Assent may be verbal, and either express or implied.]

CCXCIII. The assent of the executor to a specific bequest shall be sufficient to divest his interest as executor therein, and to transfer the subject of the bequest to the legatee, unless the nature or the circumstances of the property require that it shall be transferred in a particular way. This assent may be verbal, and it may be either express or implied from the conduct of the executor.

*Illustrations.*

(*a*) A horse is bequeathed. The executor requests the legatee to dispose of it, or a third party proposes to purchase the horse from

[বিশেষ চরমদানে অছির সম্মতি দিবার ফলের কথা। বাক্যক্রমে এবং স্পষ্ট কি অনুমানসিদ্ধ সম্মতি দিবার কথা।]

২৯৩ ধারা। অছি কোন বিশেষ চরমদানে সম্মতি দিলে তদ্বিষয়ে অছিস্বরূপে তাঁহার সম্পর্ক লোপ করণ ও দানের বিষয় দানপাত্রকে সমর্পণার্থে সেই সম্মতিদান প্রচুর হইবে। তথাপি সম্পত্তির স্বরূপ কি ভাবগতিক বিশেষ প্রযুক্ত তাহা সমর্পণের বিশেষ কোন মত অবলম্বন করা আবশ্যক হইতে পারে। উক্ত সম্মতিদান বাক্যক্রমে হইতে পারে, এবং স্পষ্ট অথবা অছির আচরণক্রমে অনুমানসিদ্ধ হইতে পারে।

উদাহরণ।

(ক) কোন চরমবিধানদ্বারা কোন ব্যক্তিকে এক অশ্ব দেওয়া যায়। অছি সেই ব্যক্তিকে বলেন, তুমি

the executor, and he directs him to apply to the legatee. Assent to the legacy is implied.

(*b*) The interest of a fund is directed by the Will to be applied for the maintenance of the legatee during his minority. The executor commences so to apply it. This is an assent to the whole of the bequest.

(*c*) A bequest is made of a fund to A, and after him to B. The executor pays the interest of the fund to A. This is an implied assent to the bequest to B.

(*d*) Executors die after paying all the debts of the testator, but before satisfaction of specific legacies. Assent to the legacies may be presumed.

(*e*) A person to whom a specific article has been bequeathed takes possession of it and retains it without any objection on the part of the executor. His assent may be presumed.

[Conditional assent.]

CCXCIV. The assent of an executor to a legacy may be conditional, and if the condition may be one which he has a right to enforce, and it is not performed, there is no assent.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths to B his lands of Sultânpur, which, at the date of the Will and at the death of A, were subject to a mortgage for 10,000 Rupees. The executor assents to the bequest on condition that B shall, within a limited time, pay the amount due on the mortgage at the testator's death. The amount is not paid. There is no assent.

(*b*) The executor assents to a bequest on condition that the legatee shall pay him a sum of money. The payment is not made. The assent is nevertheless valid.

[Assent of executor to his own legacy. Implied assent.]

CCXCV. When the executor is a legatee, his assent to his own legacy is necessary to complete his title to it in the same way as it is required when the bequest is to another person, and his assent may in like manner be express or implied. Assent shall be implied if in his manner of administering the property he does any act which is referable to his character of legatee and is not referable to his character of executor.

*Illustration.*

An executor takes the rent of a house or the interest of Government securities bequeathed to him and applies it to his own use. This is assent.

অশ্ব লইয়া যাহা ইচ্ছা তাহাই কর। অথবা অন্য কোন লোক সেই অশ্ব ক্রয় করিবার অভিপ্রায়ে অছির নিকটে আইলে তিনি ঐ দানপাত্রের নিকটে তাঁহাকে যাইতে বলেন। ইহাতে চরমদানে অনুমানসিদ্ধ সম্মতি প্রকাশ পায়।

(খ) চরমপত্রে এমত বিধান থাকে যে অপ্রাপ্তব্যবহার কালে চরমদানের পাত্রকে প্রতিপালন করণে কোন ফণ্ডের সুদ প্রয়োগ করিতে হয়। অছি তাহার তদ্রূপ প্রয়োগ করিতে আরম্ভ করেন। ইহাতে সেই সম্পূর্ণ চরমদানে সম্মতি দেওয়া হইল।

(গ) চরমবিধানদ্বারা কোন ফণ্ড আলবর্টকে ও তাঁহার পশ্চাৎ বেঞ্জামিনকে দত্ত হইয়াছে। অছি আলবর্টকে সেই ফণ্ডের সুদ দিতে আরম্ভ করেন। ইহাতে বেঞ্জামিনের পক্ষ চরমদানে অনুমানসিদ্ধ সম্মতি দেওয়া হইল।

(ঘ) চরমপত্রকারি ব্যক্তির ঋণ সকল পরিশোধ করণানন্তর অছিরা বিশেষ চরমদান সকলের শোধ না করিয়া প্রাণত্যাগ করেন। সেই সকল চরমদানে তাঁহাদের সম্মতি অনুমানসিদ্ধ।

(ঙ) চরমদানদ্বারা বিশেষ যে দ্রব্য কোন ব্যক্তিকে দত্ত হইয়াছে, তিনি তাহা দখল করিয়া আপনার বলিয়া রাখেন, অছিও তাহাতে কোন আপত্তি করেন না। তাঁহার সম্মতি অনুমানসিদ্ধ হইল ইতি।

[পণাধীন সম্মতি দিবার কথা।]

২৯৪ ধারা। অছি কোন চরমদানে যে সম্মতি দেন, তাহা বিশেষ কোন পণের অধীন হইতে পারে। তাহা হইলে যদি তিনি সেই পণ বলবৎ করিতে স্বত্ববান্ হন, তবে তাহা সাধন না করা গেলে সম্মতিদান হয় না।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ব্রৌণকে সুলতানপুর নামে আপনার তালুক দেন। চরমপত্রের তারিখে ও এবিয়টের মরণকালে সেই তালুক ১০,০০০৲ টাকায় বন্ধক ছিল। অছি এই পণ করেন যে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকালে সেই বন্ধকের বলে দেয় টাকা যদি ব্রৌণ নিরূপিত সময়ের মধ্যে পরিশোধ করেন, তবে আমি সেই চরমদানে সম্মত হইব। সেই টাকার পরিশোধ হয় না। ইহাতে সম্মতি দেওয়া হইল না।

(খ) অছি বলেন, চরমদানের পাত্র যদি আমাকে এত টাকা দেন, তবে আমি সেই চরমদানে সম্মত হইব। সেই টাকা দেওয়া যায় না। তাহা না দিলেও সম্মতি সিদ্ধ হইল ইতি।

[অছির পক্ষ চরমদানে তাঁহার সম্মতি দিবার কথা, ও অনুমানসিদ্ধ সম্মতির কথা।]

২৯৫ ধারা। পরের পক্ষ চরমদানে যেমন অছির সম্মতি প্রয়োজনীয়, তেমনি অছির পক্ষ চরমদানে তাঁহার অধিকার সম্পূর্ণ করণার্থে সেই চরমদানেও তাঁহার সম্মতি প্রয়োজনীয়, আর ঐ স্থলের ন্যায় এই স্থলেও তাঁহার সম্মতিদান স্পষ্ট অথবা অনুমানসিদ্ধ হইতে পারে। সম্পত্তি নির্ব্বাহ করণ প্রণালীতে যে ক্রিয়া তিনি অছিস্বরূপে না করিয়া দানপাত্রস্বরূপে করেন, এমত কোন ক্রিয়া হইলে তদ্দ্বারা তাঁহার সম্মতিদান অনুমানসিদ্ধ জ্ঞান হইবে।

উদাহরণ।

চরমবিধানদ্বারা কোন বাটী কি গবর্ণমেণ্ট কাগজ অছিকে দত্ত হইলে যদি তিনি সেই বাটীর ভাড়া কি সেই কাগজের সুদ গ্রহণ করিয়া অপনার উপকারার্থে প্রয়োগ করেন, তবে তাহাতে সম্মতিদান হয় ইতি।

[Assent of executor gives effect to legacy from testator's death.]

CCXCVI. The assent of the executor to a legacy gives effect to it from the death of the testator.

*Illustrations.*

(a) A legatee sells his legacy before it is assented to by the executor. The executor's subsequent assent operates for the benefit of the purchaser and completes his title to the legacy.

(b) A bequeaths 1,000 Rupees to B with interest from his death. The executor does not assent to this legacy until the expiration of a year from A's death. B is entitled to interest from the death of A.

[অছির সম্মতিদ্বারা চরমদান চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি বলবৎ হয় ইহার কথা।]

২৯৬ ধারা। কোন চরমদানে অছি যে সম্মতি দেন, তদ্দ্বারা সেই দান চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি বলবৎ করা যায়।

উদাহরণ।

(ক) কোন চরমদানের পাত্র ঐ দানে অছি সম্মতি না দিতে দানের বিষয় বিক্রয় করেন, পরে অছি তাহাতে সম্মতি দেন। সেই সম্মতিদান ক্রেতার উপকারী, কেননা তদ্দ্বারা ঐ দানের বিষয়ে তাঁহার স্বত্ব সম্পূর্ণ হয়।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা ১০০০৲ টাকা ও আপনার মরণকাল অবধি তাহার সুদ ব্রৌণকে দেন। অছি বিলম্ব করিয়া এবিয়টের মৃত্যুর এক বৎসর পরে সেই চরমদানে সম্মতি প্রকাশ করেন। তিনি সম্মত হওয়াতে ব্রৌণ এবিয়টের মৃত্যু অবধি সেই সুদ পাইতে স্বত্ববান্ হন ইতি।

[Executor not bound to pay or deliver legacies until after one year from testator's death.]

CCXCVII. An executor is not bound to pay or deliver any legacy until the expiration of one year from the testatator's death.

*Illustration.*

A, by his Will, directs his legacies to be paid within six months after his death. The executor is not bound to pay them before the expiration of a year.

[চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি এক বৎসর অতীত না হইলে কোন চরমদান পরিশোধ কি সমর্পণ করিতে অছির বাধিত না হইবার কথা।]

২৯৭ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি এক বৎসর অতীত না হইলে কোন চরমদান শোধ করিতে কি সমর্পণ করিতে অছি বাধিত নহেন।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমপত্রদ্বারা এই বিধান করেন যে তাঁহার মৃত্যু অবধি ছয় মাসের মধ্যে চরমদান সকল শোধ করিতে হইবে। ইহাতে যাবৎ এক বৎসরের অবসান না হয়, তাবৎ অছি সেই দান সকল শোধ করিতে বাধিত হন না ইতি।

## PART XXXVI.

### *Of the Payment and Apportionment of Annuities.*

## ষট্‌ত্রিংশ খণ্ড।

### বার্ষিক বৃত্তি শোধ করিবার কি হারানুযায়ি অংশ দিবার কথা।

[Commencement of annuity when no time fixed by Will.]

CCXCVIII. Where an annuity is given by the Will, and no time is fixed for its commencement, it shall commence from the testator's death, and the first payment shall be made at the expiration of a year next after that event.

[যে বার্ষিক বৃত্তির আরম্ভকাল চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট নাই, তাহার আরম্ভ যে সময়ে হইবে তাহার কথা।]

২৯৮ ধারা। চরমপত্রদ্বারা বার্ষিক বৃত্তি দত্ত হইলে যদি তাহার আরম্ভকাল নিরূপিত না হয়, তবে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণকাল তাহার আরম্ভকাল হইবে, ও সেই মৃত্যু অবধি প্রথম বৎসর অতীত হইলে প্রথম বার সেই বৃত্তি দিতে হইবে ইতি।

[When payment of annuity to be paid quarterly or monthly first falls due.]

CCXCIX. Where there is a direction that the annuity shall be paid quarterly or monthly, the first payment shall be due at the end of the first quarter or first month, as the case may be, after the testator's death; and shall, if the executor think fit, be paid when due, but the executor shall not be bound to pay it till the end of the year.

[যে বার্ষিক বৃত্তির টাকা মাসে২ কি তিন২ মাসান্তে দিবার আদেশ থাকে, তাহার প্রথম টাকা যে সময়ে পাওনা হইবে তাহার কথা।]

২৯৯ ধারা। তিন২ মাসান্তে কিম্বা মাসে২ বার্ষিক বৃত্তির টারা দিবার আদেশ যদি থাকে, তবে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি প্রথম মাসত্রয়ের শেষে অথবা প্রথম মাসের শেষে বৃত্তির প্রথম কিস্তি পাওনা হইবে, এবং অছির বিবেচনামতে পাওনা হইবামাত্র সেই কিস্তি শোধ হইতে পারিবে, কিন্তু বৎসরের অবসান যাবৎ না হয় তাবৎ অছি তাহা দিতে বাধিত হইবেন না ইতি।

[Date of successive payments when first payment of an annuity directed to be made within a given time, or on a day certain. Apportionment where annuitant dies between times of payment.]

CCC. Where there is a direction that the first payment of an annuity shall be made within one month or any other division of time from the death of the testator, or on a day certain, the successive payments are to be made on the anniversary of the earliest day on which the Will authorizes the first payment to be made; and if the annuitant should die in the interval between the times of payment, an apportioned share of the annuity shall be paid to his representative.

## PART XXXVII.

*Of the Investment of Funds to provide for Legacies.*

[Investment of sum bequeathed where a legacy, not specific, is given for life.]

CCCI. Where a legacy, not being a specific legacy, is given for life, the sum bequeathed shall, at the end of the year, be invested in such securities as the High Court may, by any general rule to be made from time to time, authorize or direct, and the proceeds thereof shall be paid to the legatee as the same shall accrue due.

[Investment of amount of general legacy to be paid at a future time. Intermediate interest.]

CCCII. Where a general legacy is given to be paid at a future time, the executor shall invest a sum sufficient to meet it in securities of the kind mentioned in the last preceding Section. The intermediate interest shall form part of the residue of the testator's estate.

[Procedure when no fund is charged with or appropriated to an annuity.]

CCCIII. Where an annuity is given and no fund is charged with its payment or appropriated by the Will to answer it, a Government annuity of the specified amount shall be purchased, or, if no such annuity can be obtained, then a sum sufficient to produce the annuity shall be invested for that purpose in such securities as the High Court may, by any general rule to be made from time to time, authorize or direct.

[যে বার্ষিক বৃত্তির প্রথম বার টাকা দিবার জন্যে বিশেষ পরিমাণের কাল কি বিশেষ কোন দিবস নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তাহার টাকা তৎপশ্চাৎ যের সময়ে দিতে হইবে তাহার কথা। ও টাকা দিবার মিয়াদের মধ্যে বৃত্তির অধিকারী মরিলে হারানুযায়ি অংশ দিতে হইবার কথা।]

৩০০ ধারা। কোন বার্ষিক বৃত্তির টাকা প্রথম বার দিবার বিষয়ে যদি এমত আদেশ থাকে যে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর পরে প্রথম মাসের কিম্বা অন্য প্রথম কালবিভাগের মধ্যে কিম্বা নির্দ্দিষ্ট কোন তারিখে তাহা দিতে হয়, তবে তৎপশ্চাৎ বৎসরে২ যে টাকা দিতে হইবে তাহা চরমপত্রের আদেশানুসারে প্রথম বার টাকা দিবার জন্যে নির্দ্দিষ্ট সর্ব্বাগ্র তারিখ মানিয়া বৎসরে২ সেই তারিখে দিতে হইবে। আর এমত টাকা দিবার দুই তারিখের মধ্যে যদি বৃত্তির অধিকারী মরেন, তবে বৃত্তির হারানুযায়ি অংশ তাঁহার প্রতিনিধিকে দিতে হইবে।

## সপ্তত্রিংশ খণ্ড।

চরমদান শোধের উপায় করণোপলক্ষে উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার কথা।

[বিশেষ চরমদান ভিন্ন অন্য চরমদান যাবজ্জীবন ভোগার্থে দত্ত হইলে সেই দানের টাকাতে যে প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিতে হইবে তাহার কথা।]

৩০১ ধারা। বিশেষ চরমদান ভিন্ন অন্য চরমদান যাবজ্জীবন ভোগার্থে দত্ত হইলে সম্বৎসরের অবসানে সেই দত্ত টাকাতে হাই কোর্ট সময়েং সাধারণ বিধিদ্বারা যে প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার অনুমতি দেন কি আদেশ করেন, সেই প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিতে হইবে, ও তাহার যে উপস্বত্ব যখন পাওনা হয় তাহা তখন ঐ দানের পাত্রকে দিতে হইবে ইতি।

[উত্তরকালের কোন সময়ে শোধ করিবার পণে যে সাধারণ চরমদান হয়, তাহার টাকাতে উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার কথা ও মধ্যকালীন সুদের কথা।]

৩০২ ধারা। উত্তরকালের বিশেষ সময়ে শোধনীয় সাধারণ চরমদান করা গেলে অছি তৎপোষণার্থে প্রচুর টাকার উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ অর্থাৎ ইহার পূর্ব্বধারাতে নির্দ্দিষ্ট প্রকারের কাগজ ক্রয় করিবেন। মধ্যকালের সুদ চরমপত্রকারি ব্যক্তির শেষ সম্পদের অংশ বলিয়া গণ্য হইবে ইতি।

[বিশেষ ফণ্ডহইতে বার্ষিক বৃত্তি শোধ করিবার কিম্বা তদর্থে বিশেষ ফণ্ড পৃথক্ রাখিবার আদেশ না থাকিলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

৩০৩ ধারা। বার্ষিক বৃত্তি দান করা গেলে যদি তৎশোধার্থে বিশেষ কোন ফণ্ডহইতে টাকা দিবার কি বিশেষ কোন ফণ্ড পৃথক্ রাখিবার আদেশ চরমপত্রে না থাকে, তবে নির্দ্দিষ্ট মূল্যের গবর্ণমেণ্ট সম্পর্কীয় বার্ষিক বৃত্তি ক্রয় করিতে হইবে, অথবা তাহা পাওয়া না গেলে সেই বৃত্তি পোষণে প্রচুর টাকা লইয়া হাই কোর্ট সময়েং প্রকাশিত সাধারণ বিধিদ্বারা যে প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার অনুমতি দেন কি আদেশ করেন, সেই প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিতে হইবে ইতি।

[Transfer to residuary legatee of amount of contingent bequest.]

CCCIV. Where a bequest is contingent, the executor is not bound to invest the amount of the legacy, but may transfer the whole residue of the estate to the residuary legatee on his giving sufficient security for the payment of the legacy if it shall become due.

[ঘটনাধীন চরমদানের টাকা শেষ সম্পদের দানপাত্রকে সমর্পণ করিবার কথা।]

৩০৪ ধারা। বিশেষ ঘটনার অধীনে চরমদান করা গেলে অছি তচ্ছোধার্থে উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিতে বাধিত হইবেন না, কিন্তু সেই চরমদান পাওনা হইলে তাহার শোধ যে করা যাইবে, ইহার উপযুক্ত প্রতিভূ শেষ সম্পদ দানের পাত্রের স্থানে লইয়া সমুদয় শেষ সম্পদ তাঁহার প্রতি সমর্পণ করিতে পারিবেন ইতি।

[Investment of residue bequeathed to a person for life without direction to invest in particular securities.]

CCCV. Where the testator has bequeathed the residue of his estate to a person for life without any direction to invest it in any particular securities, so much thereof as is not, at the time of the testator's decease, invested in such securities as the High Court may, for the time being, regard as good securities, shall be converted into money and invested in such securities.

[শেষ সম্পদ কোন ব্যক্তির যাবজ্জীবন ভোগার্থে দত্ত হইলে যদি তাহা লইয়া বিশেষ প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার আদেশ না থাকে, তবে তদ্দ্বারা উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার কথা।]

৩০৫ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তি কোন ব্যক্তির যাবজ্জীবন ভোগার্থে আপনার শেষ সম্পদ দান করিলে যদি তাহা দিয়া বিশেষ প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার কোন আদেশ না করিয়া থাকেন, তবে হাই কোর্ট যে প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ সময়ক্রমে উত্তম জ্ঞান করেন, সেই প্রকারের কাগজ ক্রয় করিতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর পূর্ব্বে তাঁহার সম্পদের যে অংশ ব্যয় হইয়াছে তদবশিষ্ট অন্য অংশও বিক্রয় করিয়া তাহার মূল্যদ্বারা সেই প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিতে হইবে ইতি।

[Investment of residue bequeathed to a person for life, with direction to invest in specified securities.]

CCCVI. Where the testator has bequeathed the residue of his estate to a person for life with a direction that it shall be invested in certain specified securities, so much of the estate as is not, at the time of his death, invested in securities of the specified kind shall be converted into money and invested in such securities.

[শেষ সম্পদ্ কোন ব্যক্তির যাবজ্জীবন ভোগার্থে দত্ত হইলে যদি তাহা লইয়া বিশেষ প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার আদেশ থাকে, তবে যেরূপ কাগজ ক্রয় করিতে হয় তাহার কথা।]

৩০৬ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তি কোন ব্যক্তির যাবজ্জীবন ভোগার্থে আপনার শেষ সম্পদ দান করিলে যদি তাহা লইয়া নির্দ্দিষ্ট বিশেষ প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার আজ্ঞা দিয়া থাকেন, তবে তাঁহার মৃত্যুর পূর্ব্বে তাঁহার সম্পদের যে অংশ দিয়া সেই প্রকারের কাগজ ক্রয় করা গিয়াছে তদবশিষ্ট অন্য অংশও বিক্রয় করিয়া তাহার মূল্যদ্বারা সেই নির্দ্দিষ্ট বিশেষ প্রকারের উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিতে হইবে ইতি।

[Time and manner of the conversion and investment. Interest payable until investment.]

CCCVII. Such conversion and investment as are contemplated by the two last preceding Sections shall be made at such times and in such manner as the executor shall in his discretion think fit; and until such conversion and investment shall be completed, the person who would be for the time being entitled to the income of the fund when so invested shall receive interest at the rate of four per cent. per annum upon the market value (to be computed as of the date of the testator's death) of such part of the fund as shall not yet have been so invested.

[পূর্ব্বোক্ত মতে কাগজ ক্রয় করিবার সময় ও নিয়মের কথা, এবং যাবৎ কাগজ না কেনা যায় তাবৎ সুদ দিতে হইবার কথা।]

৩০৭ ধারা। ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব দুই ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে সম্পদ বিক্রয় ও তাহার মূল্যদ্বারা উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করণের যে সময় ও যে মত অছির বিবেচনাতে উপযুক্ত বোধ হয়, সেই সময়ে ও সেই মতে তাহা করিতে হইবে। এবং সেই সম্পদ বিক্রয় ও কাগজ ক্রয় করণ সমাপ্ত হইলে যে ব্যক্তি সেই মূলধনের উপস্বত্ব পাইতে স্বত্ববান্ হইবেন, তিনি তাহার অসমাপ্তিকাল ব্যাপিয়া অবিক্রীত সম্পদের মূল্যের উপর শতকরা চারি টাকা বার্ষিক সুদ পাইবেন। উক্ত সম্পদের মূল্য হিসাব করিতে গেলে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুর তারিখে বাজারের যে দর ছিল তাহা ধরিতে হইবে ইতি।

[Procedure where minor is entitled to immediate payment or possession of bequest, and there is no direction to pay to any person on his behalf.]

CCCVIII. Where, by the terms of a bequest the legatee is entitled to the immediate payment or possession of the money or thing bequeathed, but is a minor, and there is no direction in the Will to pay it to any person on his behalf, the executor or administrator shall pay or deliver the same into the Court of the District Judge, by whom the probate was or letters of administration, with the Will annexed, were granted, to the account of the legatee, unless the legatee be a ward of the Court of Wards; and if the legatee be a ward of the Court of Wards the legacy shall be paid into that Court to his account, and such payment into the Court of the District Judge, or into the Court of Wards as the case may be, shall be sufficient discharge for the money so paid; and such money when paid in shall be invested in the purchase of Government securities, which, with the interest thereon, shall be transferred or paid to the person entitled thereto, or otherwise applied for his benefit, as the Judge or the Court of Wards, as the case may be, may direct.

[যে চরমদানের বিষয় অবিলম্বে পাইতে কি দখল করিতে দানের পাত্র স্বত্ববান্ হন, সেই চরমদানের পাত্র অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে, যদি তাহার পক্ষে অন্য কোন ব্যক্তিকে দানের বিষয় দিবার আদেশ না থাকে, তবে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

৩০৮ ধারা। যে চরমদানের বিধানানুসারে দানের পাত্র দত্ত টাকার শোধ কি দত্ত দ্রব্যের দখল অবিলম্বে পাইতে স্বত্ববান্ হন, এমত চরমদানের পাত্র অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে যদি তাঁহার পক্ষে অন্য কোন ব্যক্তিকে সেই বিষয় দিবার কোন আদেশ চরমপত্রে না থাকে, তবে কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন নাবালগ ভিন্ন অন্য কোন ব্যক্তি সেই পাত্র হইলে যে জিলার জজ সাহেব প্রবেট কি চরমপত্রসম্বলিত ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র দিয়াছিলেন, অছি কি ধনাধ্যক্ষ তাঁহারই আদালতে দানপাত্রের হিসাবে ঐ দানের বিষয় সমর্পণ করিবেন, অথবা কোর্ট ওয়ার্ডসের অধীন কোন নাবালগ যদি দানের পাত্র হন, তবে সেই কোর্টে তাঁহার হিসাবে তাহা সমর্পণ করিতে হইবে। এবং জিলার জজ সাহেবের আদালতে অথবা কোর্ট ওয়ার্ডসে সেই দানের বিষয় সমর্পণ করা গেলে তাহাতেই ঐ সমর্পিত টাকা প্রভৃতি বিষয় সম্পর্কীয় দায়হইতে উপযুক্ত মুক্তিলাভ হইবে। উক্ত টাকা দাখিল হইলে পর তাহা লইয়া গবর্ণমেণ্ট কাগজ ক্রয় করিতে হইবে, পরে সেই কাগজ ও তদুৎপন্ন সুদ তাহার অধিকারি ব্যক্তির হিসাবে লিখিতে কি তাঁহাকে দিতে হইবে, কিম্বা ঐ জজ সাহেবের অথবা কোর্ট ওয়ার্ডসের অনুমতিক্রমে অন্য কোন মতে তাঁহার উপকারার্থে প্রয়োগ করিতে হইবে ইতি।

## PART XXXVIII.

### *Of the Produce and Interest of Legacies.*

[Legatee of a specific legacy entitled to produce thereof from testator's death.]

CCCIX. The legatee of a specific legacy is entitled to the clear produce thereof, if any, from the testator's death.

*Exception.*—A specific bequest, contingent in its terms, does not comprise the produce of the legacy between the death of the testator and the vesting of the legacy. The clear produce of it forms part of the residue of the testator's estate.

*Illustrations.*

(*a*) A bequeaths his flock of sheep to B. Between the death of A and delivery by his executor the sheep are shorn, or some of the ewes produce lambs. The wool and lambs are the property of B.

(*b*) A bequeaths his Government securities to B, but postpones the delivery of them till the death of C. The interest which falls due between the death of A and the death of C belongs to B, and must, unless he is a minor, be paid to him as it is received.

## অষ্টত্রিংশ খণ্ড।

### চরমদানের উপস্বত্ব ও সুদের কথা।

[বিশেষ চরমদানের পাত্র চরমপত্রকারির মৃত্যু অবধি তাহার উপস্বত্ব পাইতে স্বত্ববান্ ইহার কথা।]

৩০৯ ধারা। বিশেষ চরমদানের উপস্বত্ব হইলে সেই দানের পাত্র চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি তাহার শুদ্ধ উপস্বত্ব পাইতে স্বত্ববান্ হন।

বর্জ্জিত স্থল। যে বিশেষ চরমদান স্বনিয়মের বলে কোন ঘটনার অধীন, তন্মধ্যে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি চরমদানের সম্পর্ক স্থির হওন পর্য্যন্ত সেই দানের উপস্বত্ব পরিগৃহীত নয়। তাহার তাৎকালিক শুদ্ধ উপস্বত্ব চরমপত্রকারির শেষ সম্পদের অংশরূপে গণ্য।

উদাহরণ।

(ক) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা আপনার মেষপাল ব্রোণকে দেন। এবিয়টের মরণানন্তর অথচ অছিদ্বারা সমর্পণের পূর্ব্বে মেষদিগের লোমচ্ছেদন হয়, কিম্বা কোনং মেষীর শাবক জন্মে। সেই পশম ও সেই বৎস সকল ব্রোণের সম্পত্তি।

(খ) এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা আপনার গবর্ণমেণ্ট কাগজ সকল ব্রোণকে দেন, কিন্তু তৎসমর্পণে কার্টরের মৃত্যুকাল পর্য্যন্ত বিলম্ব করিবার আদেশ করেন। ইহাতে এবিয়টের মৃত্যুর পরে অথচ কার্টরের মৃত্যুর পূর্ব্বে যে সুদ পাওনা হয় তাহাতে ব্রোণের অধিকার আছে, এবং যদি তিনি অপ্রাপ্তব্যবহার নহেন, তবে তাহা পাইবামাত্র তাঁহাকে দিতে হয়

(c) The testator bequeaths all his four per cent. Government promissory notes to A when he shall complete the age of 18. A, if he complete that age, is entitled to receive the notes, but the interest which accrues in respect of them between the testator's death and A's completing 18 forms part of the residue.

[Residuary legatee entitled to produce of residuary fund from testator's death.]

CCCX. The legatee under a general residuary bequest is entitled to the produce of the residuary fund from the testator's death.

*Exception.*—A general residuary bequest contingent in its terms does not comprise the income which may accrue upon the fund bequeathed between the death of the testator and the vesting of the legacy. Such income goes as undisposed of.

*Illustrations.*

(a) The testator bequeaths the residue of his property to A, a minor, to be paid to him when he shall complete the age of 18. The income from the testator's death belongs to A.

(b) The testator bequeaths the residue of his property to A when he shall complete the age of 18. A, if he complete that age, is entitled to receive the residue. The income which has accrued in respect of it since the testator's death goes as undisposed of.

[Interest when no time is fixed for payment of a general legacy.]

CCCXI. Where no time has been fixed for the payment of a general legacy, interest begins to run from the expiration of one year from the testator's death.

*Exceptions.* (1.)—Where the legacy is bequeathed in satisfaction of a debt, interest runs from the death of the testator.

(2.)—Where the testator was a parent or a more remote ancestor of the legatee, or has put himself in the place of a parent of the legatee, the legacy shall bear interest from the death of the testator.

(3.)—Where a sum is bequeathed to a minor with a direction to pay for his maintenance out of it, interest is payable from the death of the testator.

[Interest when time has been fixed.]

CCCXII. Where a time has been fixed for the payment of a general legacy, interest begins to run from the time so fixed. The interest up to such time forms part of the residue of the testator's estate.

(গ) চরমপত্রকারি ব্যক্তি এই বিধান করেন যে আলবর্টের সম্পূর্ণ আঠারো বৎসর বয়স হইলে আমার শতকরা চারি টাকা সুদের সমুদয় গবর্ণমেণ্ট কাগজ তাঁহাকে দিব। যদি আলবর্টের তত বয়স হয়, তবে তিনি ঐ গবর্ণমেণ্ট কাগজ পাইতে স্বত্ববান্ হইবেন, কিন্তু চরমপত্রকারির মৃত্যু অবধি এবিয়টের আঠারো বৎসর বয়স পর্য্যন্ত যে সুদ তাহাহইতে উৎপন্ন হয় তাহা শেষ সম্পদের অংশ ইতি।

[শেষ সম্পদদানের পাত্র চরমপত্রকারির মৃত্যু অবধি শেষ ধনের উপস্বত্ব পাইতে স্বত্ববান ইহার কথা।]

৩১০ ধারা। সাধারণ শেষ সম্পদ দানের বলে সেই চরমদানের পাত্র চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি শেষ ধনের উপস্বত্ব পাইতে স্বত্ববান্ হন।

বর্জ্জিত স্থল। যে সাধারণ শেষ সম্পদ দান স্বনিয়মের বলে কোন ঘটনার অধীন, তন্মধ্যে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি চরমদানের সম্পর্ক স্থির হওন পর্য্যন্ত সেই দানহইতে উৎপন্ন উপস্বত্ব পরিগৃহীত নয়। সেই উপস্বত্ব বিষয়ক কোন বিধান হয় নাই বলিয়া তাহা অন্যের প্রতি বর্ত্তিবে।

উদাহরণ।

(ক) চরমপত্রকারি ব্যক্তি এই বিধান করেন যে আমি আলবর্ট নামে অপ্রাপ্তব্যবহার এক বালককে আমার শেষ সম্পত্তি দিলাম, তিনি সম্পূর্ণ আঠারো বৎসর বয়স্ক হইলে তাঁহার হস্তে তাহা সমর্পণ করিতে হইবে। ইহাতে চরমপত্রকারির মৃত্যু অবধি উপস্বত্ব আলবর্টের হয়।

(খ) চরমপত্রকারি ব্যক্তি এই বিধান করেন যে আলবর্টের সম্পূর্ণ আঠারো বৎসর বয়স হইলে আমার শেষ সম্পদ তাঁহাকে দিব। যদি আলবর্টের তত বয়স হয়, তবে তিনি শেষধন পাইবার অধিকারী হইবেন। চরমপত্রকারির মৃত্যু অবধি তাহাহইতে উৎপন্ন উপস্বত্ব বিষয়ক কোন বিধান হয় নাই বলিয়া তাহা অন্যের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[যে সাধারণ চরমদান শোধ করিবার সময় নিরূপিত হয় নাই, তাহার সুদ যে সময়াবধি চলিবে তাহার কথা।]

৩১১ ধারা। যে সাধারণ চরমদান শোধ করিবার কোন বিশেষ সময় নিরূপিত হয় নাই, তাহার সুদ চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর প্রথম বৎসরের শেষ অবধি চলিবে।

বর্জ্জিত স্থল। ১। কোন ঋণ শোধার্থে যে চরমদান করা যায় তাহার সুদ চরমপত্রকারির মৃত্যু অবধি চলিবে।

২। চরমদানের পাত্র যদি চরমপত্রকারি ব্যক্তির সন্তান কি বংশ হন কি তাঁহার সন্তানের তুল্য হন, তবে চরমদানের সুদ চরমপত্রকারির মৃত্যু অবধি চলিবে।

৩। চরমদানের পাত্র অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে যদি দানের বিষয়হইতে তাঁহার ভরণপোষণ করিবার আদেশ থাকে, তবে চরমপত্রকারির মৃত্যু অবধি সুদ দিতে হইবে ইতি।

[সময় নির্দ্দিষ্ট হইলে সুদ দিবার কথা।]

৩১২ ধারা। কোন সাধারণ চরমদান শোধ করিবার সময় নির্দ্দিষ্ট হইলে সেই নির্দ্দিষ্ট সময়াবধি সুদ চলিবে। সেই সময়ের পূর্ব্বে যে সুদ তাহা চরমপত্রকারি ব্যক্তির শেষ সম্পদের অংশ হইবে।

*Exception.*—Where the testator was a parent or a more remote ancestor of the legatee, or has put himself in the place of a parent of the legatee, and the legatee is a minor, the legacy shall bear interest from the death of the testator, unless a specific sum is given by the Will for maintenance.

[Rate of interest.]

CCCXIII. The rate of interest shall be four per cent. per annum.

[No interest payable on arrears of annuity within first year after testator's death.]

CCCXIV. No interest is payable on the arrears of an annuity within the first year from the death of the testator, although a period earlier than the expiration of that year may have been fixed by the Will for making the first payment of the annuity.

[Interest payable on sum to be invested to produce annuity.]

CCCXV. Where a sum of money is directed to be invested to produce an annuity, interest is payable on it from the death of the testator.

## Part XXXIX.

### *Of the Refunding of Legacies.*

[Refund of legacy paid under Judge's orders.]

CCCXVI. When an executor has paid a legacy under the order of a Judge, he is entitled to call upon the legatee to refund in the vent of the assets proving insufficient to pay all the legacies.

[No refund if legacy paid voluntarily.]

CCCXVII. When an executor has voluntarily paid a legacy, he cannot call upon a legatee to refund in the event of the assets proving insufficient to pay all the legacies.

[Refund when legacy has become due on performance of a condition within further time allowed under Section 124.]

CCCXVIII. When the time prescribed by the Will for the performance of a condition has elapsed without the condition having been performed, and the executor has thereupon, without fraud, distributed the assets; in such case, if further time has been allowed under the one hundred and twenty-fourth Section for the performance of the condition, and the condition has been performed accordingly, the legacy cannot be claimed from the executor, but those to whom he has paid it are liable to refund the amount.

বর্জ্জিত স্থল। চরমদানের পাত্র চরমপত্রকারি ব্যক্তির সন্তান কি বংশ কি তাঁহার সন্তানের তুল্য হইলে যদি অপ্রাপ্তব্যবহার হন, ও চরমপত্রে তাঁহার ভরণপোষণের উপায়রূপে বিশেষ পরিমাণের টাকা দিবার আদেশ না থাকে, তবে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি চরমদানের সুদ চলিবে ইতি।

[সেই সুদের হারের কথা।]

৩১৩ ধারা। সেই সুদের হার বার্ষিক শতকরা চারি টাকা হইবে ইতি।

[বাকী বার্ষিক বৃত্তির সুদ চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর প্রথম বৎসরে না চলিবার কথা।]

৩১৪ ধারা। চরমপত্রকারি ব্যক্তির মরণানন্তর প্রথম বৎসরের মধ্যে বাকী বার্ষিক বৃত্তির কোন সুদ পাওনা হইবে না। সেই বার্ষিক বৃত্তি প্রথমবার দিবার জন্যে উক্ত বৎসরের অবসানের পূর্ব্বে কোন সময় চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট থাকিলেও সুদ পাওনা হইবে না ইতি।

[বার্ষিক বৃত্তি উৎপাদনার্থে যে টাকাতে উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার আদেশ থাকে, তাহার সুদ দিবার কথা।]

৩১৫ ধারা। বার্ষিক বৃত্তি উৎপাদনার্থে যে টাকাতে উপস্বত্বোৎপাদক কাগজ ক্রয় করিবার আদেশ থাকে, চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি তাহার সুদ দিতে হইবে ইতি।

## ঊনচত্বারিংশ খণ্ড।

### চরমদান প্রত্যর্পণের কথা।

[বিচারকর্ত্তার আজ্ঞাক্রমে যে চরমদান শোধ করা গিয়াছে তৎপ্রত্যর্পণের কথা।]

৩১৬ ধারা। অছি কোন বিচারকর্ত্তার আজ্ঞাক্রমে কোন চরমদান শোধ করিলে যদি সমুদয় চরমদানের শোধার্থে সংস্থানের অকুলান দেখা যায়, তবে তিনি সেই দানের পাত্রের নামে টাকা প্রত্যর্পণের দাওয়া করিতে স্বত্ববান্ হইবেন ইতি।

[যে চরমদানের শোধ ইচ্ছামতে হইয়াছে তৎপ্রত্যর্পণ না হইবার কথা।]

৩১৭ ধারা। অছি ইচ্ছামতে কোন চরমদান শোধ করিলে যদি সমুদয় চরমদানের শোধার্থে সংস্থানের অকুলান দেখা যায়, তবে তিনি সেই দানের পাত্রের নামে টাকা প্রত্যর্পণের দাওয়া করিতে পারিবেন না ইতি।

[১২৪ ধারামতে অতিরিক্ত যে অবকাশ দেওয়া যায় তাহার মধ্যে পণের সাধন হইলে যে চরমদানের অধিকার হয় তৎপ্রত্যর্পণের কথা।]

৩১৮ ধারা। যে পণবিশেষ সাধনের যে সময় চরমপত্রে নির্দ্দিষ্ট আছে, সেই পণ সেই সময়ের মধ্যে সাধিত না হইলে পর যদি অছি বিনা প্রতারণাতে সংস্থান সকল বণ্টন করিয়া থাকেন, এমত স্থলে ঐ পণ সাধনার্থে ১২৪ ধারামতে অতিরিক্ত অবকাশ দত্ত হইলে যদি তদনুসারে সেই পণের সাধন হইয়া থাকে, তবে সেই চরমদানের জন্যে অছির নামে দাওয়া করা যাইতে পারে না, কিন্তু তিনি যাঁহাদিগকে টাকা দিয়াছেন তাঁহারা চরমদানের তুল্য টাকা ফিরিয়া দিতে দায়ী হইবেন ইতি।

[When each legatee is compellable to refund in proportion.]

CCCXIX. When the executor has paid away the assets in legacies, and he is afterwards obliged to discharge a debt of which he had no previous notice, he is entitled to call upon each legatee to refund in proportion.

[যে স্থলে প্রত্যেক চরমদানের পাত্রকে হারানুসারে টাকা প্রত্যর্পণ করান যাইতে পারে তাহার কথা।]

৩১৯ ধারা। অছি চরমদান সকল শোধ করণে সমুদয় সংস্থান ব্যয় করিলে পর যদি তাঁহাকে এমন ঋণ পরিশোধ করিতে হয় যদ্বিষয়ক সংবাদ তিনি অগ্রে পান নাই, তবে তিনি প্রত্যেক চরমদানপাত্রের নামে হারানুসারে টাকা প্রত্যর্পণ করিবার দাওয়া করিতে পারিবেন ইতি।

[Distribution of assets. Creditor may follow assets.]

CCCXX. Where an executor or administrator has given such notices as would have been given by the High Court in an administration suit for creditors and others to send in to him their claims against the estate of the deceased, he shall, at the expiration of the time therein named for sending in claims, be at liberty to distribute the assets, or any part thereof, in discharge of such lawful claims as he knows of, and shall not be liable for the assets so distributed to any person of whose claim he shall not have had notice at the time of such distribution; but nothing herein contained shall prejudice the right of any creditor or claimant to follow the assets, or any part thereof, in the hands of the persons who may have received the same respectively.

[সংস্থান বিভাগ করিবার কথা। উত্তমর্ণদ্বারা সংস্থানের অনুধাবনের কথা।]

৩২০ ধারা। ধনাধ্যক্ষতা বিষয়ক মোকদ্দমাতে হাই কোর্ট কর্তৃক যেরূপ সংবাদ দেওয়া যাইত, অছি কি ধনাধ্যক্ষ যদি উত্তমর্ণ প্রভৃতি সকল ব্যক্তিদিগকে তদ্রূপ সংবাদ দিয়া মৃত ব্যক্তির সম্পদের বিপক্ষে তাঁহাদের দাওয়া সকল জানাইবার আদেশ করিয়া থাকেন, তবে সংবাদে নির্দিষ্ট সেই কাল অতীত হইলে তিনি ব্যবস্থাসিদ্ধ যে সকল দাওয়া অবগত হইয়াছেন তাহার শোধার্থে সমুদয় সংস্থান কি তাহার কোন অংশ বিভাগ করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন, ও সেই বিভাগের সময়ে যে ব্যক্তির দাওয়া অবগত হন নাই, তাঁহার নিকটে ঐ বিভক্ত সংস্থানের সম্পর্কে দায়ী হইবেন না। কিন্তু যাঁহারা সেই সংস্থান কি তাহার কোন অংশ পাইয়াছেন তাঁহাদের হস্তগত সেই সংস্থানের কি তদীয় অংশের অনুধাবন করিবার যে স্বত্ব ঐ উত্তমর্ণ কি দাওয়াকারি ব্যক্তির আছে সেই স্বত্বের হানি ইহার কোন কথাদ্বারা হইবে না ইতি।

[Within what period a creditor may call upon a legatee to refund.]

CCCXXI. A creditor who has not received payment of his debt may, within two years after the death of the testator, or one year after the legacy has been paid, call upon a legatee who has received payment of his legacy to refund, whether the assets of the testator's estate were or were not sufficient, at the time of his death, to pay both debts and legacies, and whether the payment of the legacy by the executor was voluntary or not.

[যে সময়ের মধ্যে উত্তমর্ণ চরমদানের পাত্রের নামে প্রত্যর্পণের জন্যে দাওয়া করিতে পারিবেন তাহার কথা।]

৩২১ ধারা। যে উত্তমর্ণ আপন পাওনা ঋণের শোধ পান নাই, তিনি চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যু অবধি দুই বৎসরের মধ্যে কিম্বা চরমদানের বিষয় সমর্পণ অবধি এক বৎসরের মধ্যে চরমদানের বিষয় প্রাপ্ত কোন চরমদানপাত্রের নামে প্রত্যর্পণের দাওয়া করিতে পারিবেন। ইহাতে চরমপত্রকারি ব্যক্তির মৃত্যুকালে ঋণ ও চরমদান উভয়ের শোধার্থে প্রচুর সংস্থান থাকিলে কি না থাকিলে এবং অছি ইচ্ছাপূর্ব্বক কি অনিচ্ছাপূর্ব্বক চরমদানের বিষয় দিলে একি ফল হইবে ইতি।

[When a legatee who has not received payment or who has been compelled to refund under Section 321 cannot oblige one who has received payment in full to refund.]

CCCXXII. If the assets were sufficient to satisfy all the legacies at the time of the testator's death, a legatee who has not received payment of his legacy, or who has been compelled to refund under the last preceding Section, cannot oblige one who has received payment in full to refund, whether the legacy were paid to him with or without suit, although the assets have subsequently become deficient by the wasting of the executor.

[চরমদানের যে পাত্র চরমদানের বিষয় প্রাপ্ত হন নাই, কিম্বা ৩২১ ধারার বলে প্রত্যর্পণ করিতে বাধিত হইয়াছেন, তিনি যে স্থলে চরমদানের সমুদয় শোধ প্রাপ্ত কোন দানপাত্রকে প্রত্যর্পণ করাইতে না পারেন তাহার কথা।]

৩২২ ধারা। চরমপত্রকারির মৃত্যুর সময়ে সকল চরমদান শোধ করণে প্রচুর সংস্থান থাকিলেও যদি কোন চরমদানের পাত্র নিজ চরমদানের শোধ না পাইয়া থাকেন, কিম্বা ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব ধারার বলে প্রত্যর্পণ করিতে বাধিত হইয়া থাকেন, তবে পশ্চাৎ অছির অপব্যয়দ্বারা সংস্থান অপ্রচুর হইলেও উক্ত দানের পাত্র নিজ চরমদানের সম্পূর্ণ শোধ প্রাপ্ত অন্য চরমদানের পাত্রকে প্রত্যর্পণ করাইতে পারিবেন না। সেই দ্বিতীয় চরমদানের শোধ মোকদ্দমাক্রমে কি বিনা মোকদ্দমাতে করা গেলে একই ফল হইবে ইতি।

[When an unsatisfied legatee must first proceed against executor if solvent.]

CCCXXIII. If the assets were not sufficient to satisfy all the legacies at the time of the testator's death, a legatee who has not received payment of his legacy must before he can call on a satisfied legatee to refund, first proceed against the executor if he is solvent; but if the executor is insolvent or not liable to pay, the unsatisfied legatee can oblige each satisfied legatee to refund in proportion.

[অছি যোত্রবান হইলে প্রথমে তাঁহার নামে নালিশ করা যে স্থলে শোধে বঞ্চিত চরমদানপাত্রের কর্ত্তব্য, তাহার কথা।]

৩২৩ ধারা। চরমপত্রকারির মৃত্যুর সময়ে সমুদয় চরমদানের শোধার্থে প্রচুর সংস্থান না থাকিলে যদি কোন চরমদানের পাত্র নিজ চরমদানের শোধ না পাইয়া থাকেন, তবে অছি যোত্রবান হইলে অগ্রে তাঁহার নামে তাঁহাকে নালিশ করিতে হইবে। তাহা না করিয়া শোধপ্রাপ্ত কোন চরমদানের পাত্রের নামে দাওয়া করিতে পারিবেন না। কিন্তু অছি যোত্রহীন হইলে কিম্বা শোধ করিতে দায়ী না হইলে শোধে বঞ্চিত ঐ চরমদানের পাত্র শোধ প্রাপ্ত প্রত্যেক দানপাত্রকে হারানুসারে প্রত্যর্পণ করাইতে পারিবেন ইতি।

[Limit to the refunding of one legatee to another.]

CCCXXIV. The refunding of one legatee to another shall not exceed the sum by which the satisfied legacy ought to have been reduced if the estate had been properly administered.

*Illustration.*

A has bequeathed 240 Rupees to B, 480 Rupees to C, and 720 Rupees to D. The assets are only 1,200 Rupees, and if properly administered would give 200 Rupees to B, 400 Rupees to C, and 600 Rupees to D. C and D have been paid their legacies in full, leaving nothing to B. B can oblige C to refund 80 Rupees, and D to refund 120 Rupees.

[এক জন দানপাত্রের নিকটে অন্য জনের প্রত্যর্পণীয় টাকার সীমার কথা।]

৩২৪ ধারা। সম্পদের উচিত নির্ব্বাহ করা গেলে শোধিত চরমদান যত টাকাতে ন্যূন করিতে হইত, তদপেক্ষা অধিক টাকা এক চরমদানের পাত্র অন্য চরমদানের পাত্রের নিকটে প্রত্যর্পণ করিতে বাধিত হইবেন না।

উদাহরণ।

এবিয়ট চরমবিধানদ্বারা বেঞ্জামিনকে ২৪০৲ টাকা, ও চার্লসকে ৪৮০৲ টাকা, ও ডেবিডকে ৭২০৲ টাকা দেন। সংস্থান কেবল ১২০০৲ টাকা। তাহার উচিত নির্ব্বাহ করা গেলে বেঞ্জামিন ২০০৲ টাকা, ও চার্লস ৪০০৲ টাকা, ও ডেবিড ৬০০৲ টাকা পাইতেন। কিন্তু চার্লস ও ডেবিড আপন২ চরমদানের সম্পূর্ণ শোধ পাইয়াছেন, সুতরাং বেঞ্জামিনের জন্যে কিছুই অবশিষ্ট রহিল না। ইহাতে বেঞ্জামিন চার্লসকে ৮০৲ টাকা ও ডেবিডকে ১২০৲ টাকা প্রত্যর্পণ করাইতে পারেন ইতি।

[Refunding to be without interest.]

CCCXXV. The refunding shall in all cases be without interest.

[প্রত্যর্পণ বিনাসুদে হইবে ইহার কথা।]

৩২৫ ধারা। প্রত্যর্পণ করিতে গেলে সর্ব্বদা বিনা সুদে প্রত্যর্পণ করিতে হইবে ইতি।

[Residue of the deceased's property after usual payments to be paid to residuary legatee.]

CCCXXVI. The surplus or residue of the deceased's property after payment of debts and legacies shall be paid to the residuary legatee when any has been appointed by the Will.

[ঋণাদির উচিত শোধ হইলে পর শেষ সম্পদের দানপাত্রকে মৃত ব্যক্তির শেষ সম্পত্তি দিতে হইবে ইহার কথা।]

৩২৬ ধারা। সকল ঋণ ও চরমদানের শোধ হইলে পর মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির শেষ কি বাকী যাহা থাকে তাহা চরমপত্রে শেষ সম্পদের দানপাত্র বলিয়া কোন ব্যক্তি নির্দ্দিষ্ট থাকিলে সেই ব্যক্তির হস্তে সমর্পণ করিতে হইবে ইতি।

## Part XL.

### *Of the Liability of an Executor or Administrator for Devastation.*

[Liability of executor or administrator for devastation.]

CCCXXVII. When an executor or administrator misapplies the estate of the deceased, or subjects it to loss or damage, he is liable to make good the loss or damage so occasioned.

*Illustrations.*

(*a*) The executor pays out of the estate an unfounded claim. He is liable to make good the loss.

## চত্বারিংশ খণ্ড।

### অছির কি ধনাধ্যক্ষের অপচয় জন্য দায়ের কথা।

[অছির কি ধনাধ্যক্ষের অপচয়জন্য দায়ের কথা।]

৩২৭ ধারা। কোন অছি কি ধনাধ্যক্ষ যদি মৃত ব্যক্তির সম্পদের অনুপযুক্ত প্রয়োগ করেন, কিম্বা তাহার হানি কি ক্ষতি জন্মান, তবে তিনি তজ্জনিত হানি কি ক্ষতি পূর্ণ করিবার দায়ী হইবেন।

উদাহরণ।

(ক) তিনি অমূলক কোন দাওয়া সম্পদহইতে শোধ করেন। তজ্জন্য হানি পূর্ণ করা তাঁহার কর্ত্তব্য।

(b) The deceased had a valuable lease renewable by notice, which the executor neglects to give at the proper time. The executor is liable to make good the loss.

(c) The deceased had a lease of less value than the rent payable for it, but terminable on notice at a particular time. The executor neglects to give the notice. He is liable to make good the loss.

[For neglect to get in any part of the deceased's property.]

CCCXXVIII. When an executor or administrator occasions a loss to the estate by neglecting to get in any part of the property of the deceased, he is liable to make good the amount.

*Illustrations.*

(a) The executor absolutely releases a debt due to the deceased from a solvent person, or compounds with a debtor who is able to pay in full. The executor is liable to make good the amount.

(b) The executor neglects to sue for a debt till the debtor is able to plead the Act for the limitation of suits, and the debt is thereby lost to the estate. The executor is liable to make good the amount.

## PART XLI.

### *Miscellaneous.*

[Stamps and fees on instruments mentioned in this Act.]

CCCXXIX. For every instrument or writing of any of the kinds specified in the Schedule to this Act, and which shall be made or executed after the commencement of this Act, there shall be payable to Government a Stamp duty or fee of the amount indicated in the said Schedule.

[Saving of rights, duties, and privileges of Administrator-General.]

CCCXXX. Nothing contained in this Act shall be deemed or taken to supersede or affect the rights, duties, and privileges of the Administrators-General and Officiating Administrators-General of Bengal, Madras and Bombay, respectively, under or by virtue of Act VIII of 1855, (*to amend the Law relating to the office and duties of Administrator-General,*) Act XXVI of 1860, (*to amend Act VIII of* 1855.) The Regimental Debts Act, 1863, and the Administrator-General's Act, 1865; and it shall be the duty of the Magistrate or other Chief Officer charged with the executive administration of a district or place in criminal matters whenever any person to whom the provisions of this Act shall

(খ) মৃত ব্যক্তির মূল্যবান্ এক ইজারা ছিল, সংবাদ দিলেই তাহা পুনরায় পাইবার নিয়ম ছিল। অছি উপযুক্ত সময়ে সেই সংবাদ দিতে ত্রুটি করেন। তজ্জন্য হানি পূর্ণ করা সেই অছির কর্ত্তব্য।

(গ) যে ইজারাতে খাজানা অপেক্ষা ন্যূন উপস্বত্ব হয়, মৃত ব্যক্তির এমত এক ইজারা ছিল, কিন্তু বিশেষ সময়ে সংবাদ দিলে তাহার অবসান হইবার নিয়ম ছিল। অছি সংবাদ দিতে ত্রুটি করেন। তজ্জন্য হানি পূর্ণ করা তাঁহার কর্ত্তব্য ইতি।

[মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশ সংগ্রহ করিতে ত্রুটি করাতে যে দায় হয় তাহার কথা।]

৩২৮ ধারা। মৃত ব্যক্তির সম্পত্তির কোন অংশ সংগ্রহ করিতে ত্রুটি করাতে যদি অছির কি ধনাধ্যক্ষের দোষে সম্পদের কোন ক্ষতি হয়, তবে তিনি সেই ক্ষতি পূর্ণ করিবার দায়ী হইবেন ইতি।

উদাহরণ।

(ক) যোত্রবান্ কোন ব্যক্তির নিকটে যে ঋণ মৃত ব্যক্তির পাওনা ছিল, অছি তাহাহইতে সেই ঋণিকে একেবারে মুক্ত করেন, কিম্বা যে অধমর্ণ সমুদয় ঋণ পরিশোধ করিতে পারেন তাঁহার পক্ষে দাওয়ার কোন অংশ ত্যাগ করেন। অছি সেই ক্ষতি পূর্ণ করিবার দায়ী হন।

(খ) অছি শৈথিল্য করিয়া কোন ঋণ আদায়ার্থে মোকদ্দমা করিতে এত বিলম্ব করেন যে উত্তমর্ণ মোকদ্দমার কালের সীমানিরূপক আইনের উপর নির্ভর করিয়া ঋণ না দিবার হেতু দেখাইতে পারেন, তাহাতে সেই দাওয়া লুপ্ত হওয়াতে সম্পদের ক্ষতি হয়। অছি সেই ক্ষতি পূর্ণ করিবার দায়ী হন ইতি।

## একচত্বারিংশ খণ্ড।

### বিবিধ কথা।

[এই আইনে উল্লিখিত নিদর্শনপত্রাদিতে ইষ্টাম্প ও ফী লাগিবার কথা।]

৩২৯ ধারা। এই আইনে সংযুক্ত তফসীলে নির্দ্দিষ্ট কোন প্রকারের যে প্রত্যেক নিদর্শনপত্রে কি লিপিতে এই আইনের প্রবলতার আরম্ভকালের পরে দস্তখৎ করা যাইবে, তাহার উপর ঐ তফসীলে নির্দ্দিষ্ট মূল্যের ইষ্টাম্প মাসুল কি ফী গবর্ণমেণ্টকে দিতে হইবে ইতি।

[আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের স্বত্ব ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম ও বিশেষ অধিকার রক্ষা পাইবার কথা।]

৩৩০ ধারা। ১৮৫৫ সালের ৮ আইনের (অর্থাৎ আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরলের পদ ও কর্ম্মের বিষয়ি আইন সংশোধনের আইনের) ও ১৮৬০ সালের ২৬ আইনের (অর্থাৎ ১৮৫৫ সালের ৮ আইন সংশোধন করিবার আইনের) ও ১৮৬৩ সালের পল্টন সম্পর্কীয় ঋণবিষয়ক আইনের ও ১৮৬৫ সালের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেব বিষয়ক আইনের বলে, বঙ্গদেশের কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কি একটিং আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবের যে স্বত্ব ও কর্ত্তব্য কর্ম্ম ও বিশেষ অধিকার আছে, তাহা এই আইনের কোন কথাদ্বারা যে রহিত হইল কি হ্রাস পাইল এমত অনুমান কি জ্ঞান করিতে হইবে না। কোন জিলাতে কি স্থানে ফৌজদারী রাজকার্য্য নির্ব্বাহ করণের ভার যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কি অন্য প্রধান কার্য্যকারকের প্রতি বর্ত্তে, তাঁহার উচিত যে তাঁহার

apply shall die within the limits of his jurisdiction, to report the circumstances without delay to the Administrator-General of the Province, retaining the property under his charge until letters of administration shall have been obtained by that Officer or by some other person, when the property is to be delivered over to the person obtaining such letters, or who may obtain probate of the Will (if any) of the deceased.

[Succession to property of Hindus, Muhammadans or Buddhists, and certain Wills, intestacies, and marriages not affected by this Act.]

CCCXXXI. The provisions of this Act shall not apply to Intestate or Testamentary succession to the property of any Hindu, Muhammadan or Buddhist; nor shall they apply to any Will made, or any intestacy occurring before the first day of January 1866. The fourth Section shall not apply to any marriage contracted before the same day.

[Power of Governor General to exempt any race, sect, or tribe in British India from the operation of this Act.]

CCCXXXII. The Governor General of India in Council shall from time to time have power, by an order, either retrospectively from the passing of this Act, or prospectively, to exempt from the operation of the whole or any part of this Act the members of any race, sect, or tribe in British India, or any part of such race, sect, or tribe to whom he may consider it impossible or inexpedient to apply the provisions of this Act, or of the part of the Act mentioned in the order. The Governor General of India in Council shall also have power from time to time to revoke such order, but not so that the revocation shall have any retrospective effect. All orders and revocations made under this Section shall be published in the *Gazette of India.*

SCHEDULE.

STAMPS.

| | Stamps. |
|---|---|
| Petition for probate or letters of administration where the value of the estate exceeds Rs. 500 ... | Rs. 10 0 0 |
| Ditto where the value of the estate is less than Rs. 500 ... | Re. 1 0 0 |

বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে যখন এই আইনের বিধানের অধীন কোন ব্যক্তির মৃত্যু হয়, তখন তিনি অবিলম্বে সেই প্রদেশের আডমিনিষ্ট্রেটর জেনরল সাহেবকে সেই মৃত্যুর সংবাদ দেন, ও যাবৎ উক্ত কার্য্যকারক কি অন্য কোন ব্যক্তি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র না পান তাবৎ সেই মৃত ব্যক্তির সম্পত্তি আপনার রক্ষণে রাখেন, পরে যে ব্যক্তি ঐ ক্ষমতাপত্র পান, অথবা মৃত ব্যক্তির চরমপত্র থাকিলে যে ব্যক্তি তাহার প্রবেট পান, তাঁহার হস্তে ঐ সম্পত্তি সমর্পণ করেন ইতি।

[হিন্দু ও মহম্মদি ও বৌদ্ধ লোকদের সম্পত্তির উত্তরাধিকারিত্বের সহিত এবং বিশেষ২ চরমপত্রের ও চরমপত্রাভাবঘটিত স্থলের ও বিবাহের সহিত এই আইনের কোন সম্পর্ক নাই ইহার কথা।]

৩৩১ ধারা। কোন হিন্দু কি মহম্মদি কি বৌদ্ধ লোকের সম্পত্তির চরমপত্রাভাবঘটিত কি চরমপত্রসিদ্ধ উত্তরাধিকারিত্বের প্রতি, কি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ১ তারিখের পূর্ব্বে যে চরমপত্র করা যায় কিম্বা চরমপত্রাভাবের যে স্থল হয়, তাহার প্রতি এই আইনের বিধান বর্ত্তিবে না। এবং উক্ত তারিখের পূর্ব্বে যে কোন বিবাহ সাধন হয় তাহার প্রতি চতুর্থ ধারার বিধান বর্ত্তিবে না ইতি।

[এই আইনের প্রবলতাহইতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের বিশেষ কোন জাতি কি ধর্ম্মমত কি সম্প্রদায়ভুক্ত লোকদিগকে মুক্ত করিবার ক্ষমতা শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের থাকিবে ইহার কথা।]

৩৩২ ধারা। মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে যে তিনি সময়ে২ যখন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যবর্ত্তি বিশেষ কোন জাতি কি ধর্ম্মমত কি সম্প্রদায়ভুক্ত সমুদয় লোকদিগকে, কিম্বা উক্ত জাতির কি ধর্ম্মমতের কি সম্প্রদায়ের বিশেষ কোন অংশের লোকদিগকে এই আইনের, কি আপন আজ্ঞাতে নিরূপণীয় তাহার বিশেষ কোন অংশের বিধানের অধীন করা অসাধ্য কি অবিহিত জ্ঞান করিবেন, তখন আজ্ঞা প্রকাশ করণদ্বারা উক্ত লোকদিগকে অতীত কালাপেক্ষিরূপে অর্থাৎ এই আইনের প্রচার অবধি, অথবা ভাবি কালাপেক্ষিরূপে এই আইনের সকল কি বিশেষ কোন অংশের প্রবলতাহইতে মুক্ত করিতে পারিবেন। মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে যে তিনি সময়ে২ উক্ত প্রকারের আজ্ঞা রহিত করিতে পারিবেন, কিন্তু সেই রহিত করিবার বল অতীতকালাপেক্ষী হইবে না। এই ধারামতে কোন আজ্ঞা প্রণীত করিলে কি রহিত করিলে ইণ্ডিয়া গেজেটে তাহা প্রকাশ করিতে হইবে ইতি।

তফসীল।

ষ্টাম্প।

| | টাকা। |
|---|---|
| প্রবেট কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতাপত্র পাইবার প্রার্থনাপত্রের উপর, সম্পদের মূল্য পাঁচ শত টাকার অধিক হইলে ... |  ১০ |
| ঐ ঐ সম্পদের মূল্য পাঁচ শত টাকার ন্যূন হইলে ... | ১ |

| | Stamps. | | |
|---|---|---|---|
| Probate or letters of administration Rs. | 8 | 0 | 0 |
| Caveat ... ... ... „ | 4 | 0 | 0 |
| Citation ... ... ... Re. | 1 | 0 | 0 |
| All petitions other than those above mentioned ... ... „ | 1 | 0 | 0 |
| Inventory ... ... „ | 1 | 0 | 0 |
| Administration Bond... ... Rs. | 8 | 0 | 0 |

FEE.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Translations by the Court Translator or by order of the Court, per folio of ninety words ... Rs. | 2 | 0 | 0 |

WHITLEY STOKES,

*Offg. Asst. Secy. to the Govt. of India, Home Dept., (Legislative.)*

| | টাকা |
|---|---|
| প্রবেটের উপর কি ধনাধ্যক্ষতার ক্ষমতা-পত্রের উপর ... | ৮৲ |
| কেবিয়ট অর্থাৎ নিবারক পত্রের উপর ... | ৪৲ |
| তলবচিঠীর উপর ... | ১৲ |
| পূর্ব্বোক্ত প্রকার ভিন্ন অন্য কোন প্রকারের প্রার্থনাপত্রের উপর ... | ১৲ |
| সম্পত্তির তালিকার বা ফর্দ্দের উপর ... | ১৲ |
| ধনাধ্যক্ষতা বিষয়ক একরারনামার উপর ... | ৮৲ |

ফী।

| | |
|---|---|
| আদালতের অনুবাদকদ্বারা কি আদালতের আজ্ঞাক্রমে অনুবাদ করা গেলে নব্বই শব্দসম্বলিত পৃষ্ঠার প্রতি ... | ২৲ |

উইটলি ষ্টোকস।

হোম (অথচ ব্যবস্থাপক) ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের একটিং আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 4, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ৪ জুলাই।

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

MAY 1865.

**LAND REVENUE.**

No. 1.

THE Board of Revenue have reason to suppose that there is some misapprehension as to the available supply of their Circular Orders.

The Board are quite willing to furnish to District and Sub-Divisional Revenue Officers, as many copies of their Circular Orders, and of the High Court Rulings, as they and their subordinates require for official use.

No. 2.

To the foot note at page 607 of Hume's Manual add—

"Except in the Districts of the Patna Division, where cloth may be used."

No. 3.

THE following addition is to be made to the Miscellaneous Treasury Rules, Article III, Clause 1:—

", or in exchange for Currency Notes of the same circle of issue, but of different values."

## বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৬৫ সাল মে মাস।

ভূমির রাজস্ব।

১ নম্বর।

রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডরের কত প্রতিলিপি পাওয়া যাইতে পারে তদ্বিষয়ে অনেকের অনুমান ভ্রমমূলক, বোর্ড এমত সন্দেহ করিবার কারণ পাইয়াছেন।

জিলার ও জিলাখণ্ডের রাজস্বের কর্ম্মকারকদিগের রাজকীয় কার্য্যার্থ যত খান সরক্যুলর অর্ডর ও হাই কোর্টের নিষ্পত্তির প্রয়োজন, বোর্ড তত খান তাঁহাদের নিকটে পাঠাইতে প্রস্তুত আছেন।

২ নম্বর।

হিউম সাহেবের পুস্তকের ৬০৭ পৃষ্ঠার নিম্নভাগের মন্তব্য কথায় এই২ কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"পাটনা এলাকার সকল জিলা উহার বর্জ্জিত স্থল, সেই২ স্থানে কাপড় ব্যবহার হইতে পারিবে।"

৩ নম্বর।

খাজানাখানা বিষয়ক বিবিধ বিধির ৩ প্রকরণের ১ দফায় পশ্চাৎ লিখিত কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"কিম্বা জারীকরিবার সেই চক্রের কিন্তু অন্য মূল্যের মুদ্রাবৎ চলিত নোটের বিনিময়ে।"

2. The exchange of notes thus authorized, will not, of course, affect the balances shown in columns (*h*) and (*i*), but only those shown in the columns (*b*) to (*g*), opposite to Heading 13 of the Board's Return No. XVII.

3. Whenever discrepancies, not otherwise accounted for, appear in the balances of these columns, but not in the balances of columns (*h*) and (*i*), the Board will assume that the cause is the exchange of Notes.

4. No. 1 Notes must never be exchanged for General Notes, nor *vice versâ.*

---

No. 4.

In modification of paragraph 3, Circular Order No. 8 of August 1864, the Government of Bengal has resolved that the third Officer on the staff of each Sub-Divisional Officer who has both revenue and magisterial duties, shall henceforth be styled "Nazir," and receive from the "Process Fund" an addition of five Rupees to his monthly pay, which will thus be raised to twenty Rupees. The allowance may be made from the 1st June.

2. Bakshis are likewise authorized to be employed at each Sub-Division and at the Head-Quarters of a District, but only *upon the authority of the Commissioner of the Division, and when there are funds to credit of the* "Process Fund" of the District.

3. If the retention of Bakshis, already appointed under the 3rd paragraph of Circular Order No. 8 of August 1864, is considered indispensable, notwithstanding the addition now made to the pay of Sub-Divisional Nazirs, immediate application should be made to the Commissioner.

4. The following additions and alterations are to be made in the Board's Rules:—

Miscellaneous Rule XXII. 9. V for "a ditto" 15 substitute—

A Nazir ... ... 15 and 5 Rupees additional from the "Process Fund."

And for the second "a ditto,"

A Clerk or Mohurir ... ...

Rent Law Rule XXIX, insert—

4A. Bakshis may be appointed at Head-Quarters, and at each Sub-Divison, *upon the authority of the Commissioner of the Division*, when there are sufficient funds at the credit of the "Process Fund" in the District to bear the charge.

4B. *(See Paragraph 6, Circular Order 7 of August 1864.)* Badges may be supplied to the

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৪ জুলাই।]

২। নোটের এই যে বিনিময় অনুমোদিত হইল, তদ্দ্বারা বোর্ডের ১৭ নং রিটর্ণের ১৩ শিরোভাগের পার্শ্বস্থ (*h*) ও (*i*) চিহ্নিত এই দুই ঘরে প্রকাশিত বাকীর অন্যথা হইবে না, কেবল (*b*) অবধি (*g*) পর্য্যন্ত এই কএক ঘরের বাকী অন্যথা হইবে।

৩। (*h*) ও (*i*) চিহ্নিত দুই ঘরের বাকীতে নয়, কিন্তু পূর্ব্বোক্ত কএক ঘরের বাকীতে বৈলক্ষণ্য প্রকাশ পাইলে যদি অন্য প্রকারে তাহার কারণের ব্যাখ্যা না করা যায়, তবে নোটের বিনিময় যে সেই কারণ হইবে, বোর্ড এমত অনুমান করিবেন।

৪। ১ নম্বরের নোটের বিনিময়ে কখন সাধারণ নোট লইতে কি দিতে হইবে না।

---

৪ নম্বর।

১৮৬৪ সালের আগষ্ট মাসের ৮ নং সরক্যুলর অর্ডরের ৩ প্রকরণের সংশোধন পূর্ব্বক বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট ইহা স্থির করিয়াছেন যে রাজস্ব সম্পর্কীয় ও মাজিষ্ট্রেটের যোগ্য উভয় প্রকারের কর্ম্মে নিযুক্ত জিলাখণ্ডের প্রত্যেক কার্য্যকারকের অধীন তৃতীয় কর্ম্মচারী অদ্যাবধি নাজীর বলিয়া খ্যাত হইবেন, ও হুকুমনামার ফণ্ডহইতে প্রতি মাসে বেতনের অতিরিক্ত ৫৲ পাঁচ টাকা, সুতরাং সর্ব্বশুদ্ধ ২০৲ টাকা বেতন পাইবেন। এই টাকা জুন মাসের ১ তারিখ অবধি দেওয়া যাইতে পারিবে।

২। প্রত্যেক জিলাখণ্ডে এবং জিলার সদর স্থানে বক্সীদিগকেও নিযুক্ত করিবার অনুমতি হইতে পারে, কিন্তু ইহার নিমিত্তে নিতান্ত আবশ্যক যে এলাকার কমিস্যনর সাহেব তাহাতে সম্মতি দেন, ও সেই জিলার হুকুমনামার ফণ্ডে টাকা জমা থাকে।

৩। ১৮৬৪ সালের ৮ নম্বর সরক্যুলর অর্ডরের ৩ প্রকরণমতে ইহার পূর্ব্বে বক্সীরা নিযুক্ত হইলে যদি জিলাখণ্ডের নাজীরের বেতন উক্ত প্রকারে বৃদ্ধি পাইলেও সেই বক্সীদিগকে রাখা নিতান্ত আবশ্যক বোধ হয়, তবে কমিস্যনর সাহেবের নিকটে অবিলম্বে সেই মর্ম্মের প্রার্থনা করিতে হইবে।

৪। বোর্ডের বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত কথা যোগ কি পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।

বিবিধ বিধির ২২ বিধির ৯ প্রকরণের ৫ দফাতে "এক ঐ ... ১৫" এই কথার পরিবর্ত্তে ইহা লিখিতে হইবে, অর্থাৎ—

"এক জন নাজীর........ ১৫৲, ও হুকুমনামার ফণ্ডহইতে অতিরিক্ত ৫৲ টাকা।"

এবং দ্বিতীয় বারের "এক ঐ"র পরিবর্ত্তে ইহা লিখিতে হইবে, অর্থাৎ—

"এক জন লেখক কি মোহরির"...

এবং খাজানার আইন বিষয়ক ২৯ বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত দুই বিধি যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"৪ A। জিলা সম্পর্কীয় হুকুমনামার ফণ্ডে যদি সেই খরচ পোষণার্থে প্রচুর টাকা জমা থাকে, তবে এলাকার কমিস্যনর সাহেবের অনুমতিক্রমে সদর স্থানে ও প্রত্যেক জিলাখণ্ডে বক্সীরা নিযুক্ত হইতে পারিবে।

"৪ B। (১৮৬৪ সালের আগষ্ট মাসের ৭ নং সরক্যুলর অর্ডরের ৬ প্রকরণ দেখ) আবশ্যক হইলে পে-

Peons when necessary, the expense being charged to the "PROCESS FUND."

য়াদাদিগকে চাপরাস দেওয়া যাইতে পারে। তাহার খরচ হুকুমনামার ফণ্ডের হিসাবে খরচ লিখিতে হইবে।"

---

No. 5.

ADD to Miscellaneous Rule LII.

2. By Government Order No. 2002, dated 23rd May 1865, Commissioners are authorized to pass, in Collector's Contingent Bills, the charge for a punkah-puller for each Deputy Collector, from the 15th March to the 15th October.

৫ নম্বর।

বিবিধ বিধির ৫২ বিধিতে এই কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"২। গবর্ণমেণ্টের প্রচারিত ১৮৬৫ সালের ২৩ মে তারিখের ২০০২ নং অর্ডরদ্বারা কমিসানর সাহেবদিগকে এই ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে যে কালেক্টর সাহেবদের নৈমিত্তিক বিলে তাঁহারা প্রত্যেক ডেপুটী কালেক্টরের জন্যে ১৫ মার্চ অবধি ১৫ অক্টোবর পর্য্যন্ত এক জন পাখাওয়ালাকে নিযুক্ত করণার্থ ব্যয়ের অনুমোদন করিতে পারেন।"

---

No. 6.

THE Annual Reports of the Revenue Department were not ready last year as early as the Board could wish. The Board earnestly invite the co-operation of District and Divisional Officers, to enable them to submit the Reports for 1864-65 in good time.

2. This may easily be done if District Officers will only give an intelligent attention, in the first instance, to the preparation of the Returns. Nine-tenths of the delay occurs for want of their indispensable supervision; and delay invariably means extra trouble to all concerned.

3. It will be the duty of the Board of Revenue to report specially to Government the name of any officer who neglects his duty in this respect. The importance of local Returns, as bearing upon the whole administration, has now been repeatedly pointed out. Officers are once more entreated to remember that a single erroneous Return may keep back the whole statistics of the Province.

৬ নম্বর।

রেবিনিউ ডিপার্টমেণ্টের বার্ষিক রিপোর্ট সকল বোর্ড যত শীঘ্র ইচ্ছা করিয়াছিলেন, গত বৎসরে তত শীঘ্র প্রস্তুত হয় নাই। বোর্ড যেন ১৮৬৪। ৬৫ সালের রিপোর্ট সকল উপযুক্ত সময়ে পাঠাইতে পারেন, তন্নিমিত্তে জিলা ও জিলাখণ্ডের কার্য্যকারকদের সাহায্য অতি প্রয়োজনীয়, অতএব তাঁহারা সাহায্য করিলে বোর্ডকে বড় বাধিত করিবেন।

২। উক্ত সাহায্য করা দুঃসাধ্য নয়। জিলার কার্য্যকারকেরা প্রথমে বিবেচনা পূর্ব্বক রিটর্ণ প্রস্তুত করণ কর্ম্মের তত্ত্বাবধারণ করিলে তাহা অনায়াসে হইতে পারে। যে বিলম্ব হয় তাহার কারণ প্রায় সর্ব্বদা এই যে উক্ত প্রয়োজনীয় তত্ত্বাবধারণ হয় নাই। বিলম্ব হওয়াতে কার্য্য সম্পর্কীয় সকলের অতিরিক্ত ক্লেশ হয়।

৩। যে কোন কার্য্যকারক এই বিষয়ে আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্মে শৈথিল্য প্রকাশ করেন, তাঁহার বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের নিকটে বিশেষ রিপোর্ট করা রেবিনিউ বোর্ডের আবশ্যক হইবে। সমুদয় রাজকার্য্য নির্ব্বাহের সুবিধার্থে স্থানীয় রিটর্ণ যে কেমন ফলদায়ক তাহা বারং জ্ঞাত করা গিয়াছে। এক রিটর্ণে ভুল থাকিলে সমুদয় প্রদেশবিষয়ক সংখ্যাসম্বলিত বৃত্তান্ত প্রস্তুত হইবার বিলম্ব সম্ভবে, ইহা কার্য্যকারকেরা অনুগ্রহ করিয়া স্মরণ করিবেন, পুনরায় এই নিবেদন করা গেল।

---

No. 7.

UPON receipt of this order, each Sub-Divisional Officer is to make a specific report to the District Officer, certifying that the following four Tables are duly suspended in each Revenue Court at the Sub-Division.

I. The TABLE OF PROCESS FEES prescribed by Section VII, Act V. of 1863, B. C., and distributed by the Board of Revenue in accordance with the promise made in paragraph 8, Circular Order 7 of August.

II. The "TABLE OF DISTANCES," as approved by the Commissioners, prescribed by Rent Law Rule XXIX. 9. 7th.

[*Government Gazette*, 4*th July* 1865.]

৭ নম্বর।

এই অর্ডর পাইবামাত্র জিলাখণ্ডের কার্য্যকারকেরা প্রত্যেকে স্বং জিলার কার্য্যকারকের নিকটে বিশেষ এক রিপোর্ট করিয়া এই সাক্ষ্য দিবেন যে জিলাখণ্ডের অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় প্রত্যেক কাছারীতে পশ্চাৎ উল্লিখিত চারিখানি তালিকা উচিত মত লটকান আছে।

(১) বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৩ সালের ৫ আইনের ৭ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট হুকুমনামার খরচের তালিকা। গত আগষ্ট মাসের ৭ নম্বর সরকুলর অর্ডরের ৮ দফাতে যেমন প্রতিশ্রুত হইয়াছিল তেমন রেবিনিউ বোর্ড ইহা পাঠাইয়াছেন।

(২) খাজানার আইন বিষয়ক ২৯ বিধির ৯ প্রকরণের ৭ দফাতে নির্দ্দিষ্ট স্থানবিশেষের দূরত্বের তালিকা। এই তালিকা যে কমিসানর সাহেবের দ্বারা অনুমোদিত হয় ইহা আবশ্যক।

III. The RULES FOR TAKING EVIDENCE, &c., as furnished by the Board, the suspension of which in each Court is prescribed by Rent Law Rule V. 19.

IV. The Board's LIST OF PERIODICAL RETURNS as required by Periodical Return Rule I.

2. As soon as the District Officer has received the Sub-Divisional Reports, he will make a report to the Commissioner, certifying that these four Tables are duly suspended in each Revenue Court in his District.

3. And as soon as the Commissioner has received all the District Reports, he will make a similar Return to the Board in regard to all the Revenue Courts in his Division.

---

No. 8.

COLLECTORS and Commissioners are requested to notice specially, in their forthcoming Annual Reports, the working of the Rules for the Service of Processes contained in the Board's Rent Law Rule XXIX.

It should be particularly stated, whether the rates of fees prescribed by clause 9 are found oppressive, or the contrary; and whether they press more or less severely upon parties than the former rates.

---

No. 9.

THE following addition is to be made to the Periodical Return Rules:—

32A. Commissioners should carefully test, by the entries in Columns 17 and 19, Table II, compared with those in col. 5-7 in Table I, the average number of journeys and the average distance travelled by each peon during the quarter. This will enable them to watch, as it is essential that they should do, the number of these men upon the staff in each District, and to order reductions wherever it may appear expedient to do so. Experience will show what ought to be the average distance travelled by a peon in the course of a month. At present the Board are inclined to think that if it is less than 180 miles, there is room for enquiry as to the possibility of reducing the staff.

---

No. 10.

THE following revised Rule is to be substituted for the present Rent Law Rule VII., which contains some important inaccuracies.

VII. Copy of any Judgment or its translation, or of any decree or order passed in any Revenue Court in any case in which the value of the claim (stated as required by Rule IV., Clause 5) does

(৩) প্রমাণ লওয়া প্রভৃতি বিষয়ক বিধির সংগ্রহ। বোর্ড এই সংগ্রহ পাঠাইয়াছেন, এবং খাজানার আইন বিষয়ক ৫ বিধির ১৯ প্রকরণের আদেশমতে প্রত্যেক কাছারীতে তাহা লটকান উচিত।

(৪) বোর্ডের প্রণীত সাময়িক রিটর্নের ফর্দ্দ। ইহা সাময়িক রিটর্নের প্রথম বিধিতে নির্দ্দিষ্ট।

২। জিলাখণ্ড বিষয়ক সকল রিপোর্ট পাইবামাত্র জিলার কার্য্যকারক কমিসানর সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিয়া এই সাক্ষ্য দিবেন, যে তাঁহার জিলার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় প্রত্যেক কাছারীতে উক্ত চারি খানি তালিকা উচিত মতে লটকান আছে।

৩। এবং জিলা সকলের রিপোর্ট পাইবামাত্র কমিসানর সাহেব আপন এলাকার অন্তর্গত রাজস্ব সম্পর্কীয় সমুদয় কাছারীর বিষয়ে তদ্রূপ মর্ম্মের রিপোর্ট বোর্ডের নিকটে পাঠাইবেন।

---

৮ নম্বর।

কালেক্টর সাহেবেরা ও কমিসানর সাহেবেরা যেং বার্ষিক রিপোর্ট প্রস্তুত করিতেছেন, তাহাতে অনুগ্রহ করিয়া বোর্ডের প্রণীত খাজানার আইন বিষয়ক ২৯ বিধিতে হুকুমনামা জারী করিবার যে বিধি আছে সেই বিধির যেরূপ ফল দেখা যায় তাহার উল্লেখ করিবেন।

বিশেষতঃ উক্ত বিধির ৯ প্রকরণে ফী দিবার যে হার নির্দ্দিষ্ট আছে তাহা ক্লেশদায়ক বোধ হয় কি না, এবং পূর্ব্বকার হার অপেক্ষা তাহা লোকদের অধিক কি ন্যূন ক্লেশদায়ক ইহা প্রকাশ করিতে হইবে।

---

৯ নম্বর।

সাময়িক রিটর্ন বিষয়ক বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত বিধি যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ —

৩২A। একং পেয়াদা মাসত্রয়ের মধ্যে গড়ে যত বার যাত্রা করে ও গড়ে যত দূর যায়, কমিসানর সাহেবেরা তাহা যত্ন পূর্ব্বক নিশ্চয় করিবার নিমিত্তে দ্বিতীয় টেবিলের ১৭ ও ১৯ ঘরের লিখিত কথা দেখিয়া প্রথম টেবিলের ৫ ও ৬ ও ৭ ঘরে লিখিত কথার সহিত মিলাইবেন। তাহা করিলে তাঁহাদের কর্ত্তব্য এক গুরুতর কর্ম্ম করা তাঁহাদের সাধ্য হইবে, অর্থাৎ তাঁহারা একং জিলাতে নিযুক্ত পেয়াদাদের সংখ্যা অবগত হইয়া যখন সেই সংখ্যা ন্যূন করা বিহিত বোধ হয়, তখন তাহা ন্যূন করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন। একং পেয়াদার মাসের মধ্যে গড়ে যত মাইল গমন করা বিহিত তাহা পরীক্ষাদ্বারা প্রকাশ পাইবে। সম্প্রতি বোর্ডের এমত বোধ হয় যে একং পেয়াদা যদি ১৮০ মাইলের ন্যূন মাইল গমন করে, তবে পেয়াদাদিগের সংখ্যা ন্যূন করা যাইতে পারে কি না, ইহা জানিবার চেষ্টা করা অনুপযুক্ত হইবে না।

---

১০ নম্বর।

খাজানার আইন বিষয়ক সপ্তম বিধিতে এখন গুরুতর কোনং অশুদ্ধ কথা আছে, অতএব তৎপরিবর্ত্তে পশ্চাৎ লিখিত সংশোধিত বিধি দিতে হইবে।

৭। যে মোকদ্দমায় দাওয়ার মূল্য ৪ বিধির ৫ প্রকরণের আদেশমতে নিরূপিত হইলে পঞ্চাশ টাকার ন্যূন হয়, এমত মোকদ্দমা ক্রমে রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে প্রচারিত কোন নিষ্পত্তির কি

not amount to fifty Rupees, if taken out of the Court making the same, is not chargeable with stamp duty; if taken out of any other Court it is chargeable with 8 annas stamp duty. Copy of a *Judgment* or its translation, or of an *order, not being a decree*, in any suit in which the value of the claim amounts to fifty Rupees or more, is chargeable with 8 annas, and Copy of a *decree* in such a suit is chargeable with one Rupee stamp duty. *(See Articles 4 and 5, Schedule B, Act X. of 1862.)*

---

No. 11.

To the papers connected with "*Rent Suits*," ordered in the Board's Record Rules to be preserved in perpetuity. (See Hume's Manual, page 612), add:—

"All measurement papers accepted by the Court as correct."

---

No. 12.

In Miscellaneous Rule XLV. place an asterisk on "Ministerial Officers" and insert the following foot note.

Rules for the admission of Candidates for ministerial employment in Mofussil Offices, are subjoined to Government Circular Order to Commissioners, No. 3591, dated 19th May 1865.

---

EXCISE.

No. 13.

The Tables referred to in Excise Rule 95A. will be distributed in the course of June. District Officers are to report, in due course, to Commissioners that they have been received and are duly hung up and used at each Central Distillery in their Districts. Commissioners will make a similar report to the Board as soon as all the Reports of their Division are to hand.

---

No. 14.

Add to the Periodical Return Rules:—

25A. In like manner, no article must be entered in Tables I and II, as "consumed" or "expended," the duty on which has not been *actually credited* during the quarter. The *consumption* shown in these Tables of the Return must exactly correspond with the duty shown as collected. It follows that the entries of issues and receipts in Table IV. will not, as a matter of course, precisely agree with the corresponding entries in Table I.

তাহার অনুবাদের কিম্বা কোন ডিক্রীর কি আজ্ঞার প্রতিলিপি যদি তৎপ্রচারকারি আদালতহইতে লওয়া যায়, তবে তাহাতে ইষ্টাম্পের মাসুল লাগিবে না। যদি অন্য আদালতহইতে লওয়া যায়, তবে তাহাতে আট আনা ইষ্টাম্প মাসুল লাগিবে। যে মোকদ্দমায় দাওয়ার মূল্য পঞ্চাশ কি তদধিক টাকা হয়, তৎসম্পর্কীয় নিষ্পত্তির কি তাহার অনুবাদের কিম্বা ডিক্রীভিন্ন অন্য আজ্ঞার প্রতিলিপিতে আট আনা মাসুল লাগিবে ও তদ্রূপ মোকদ্দমাঘটিত ডিক্রীর প্রতিলিপিতে এক টাকা ইষ্টাম্প মাসুল লাগিবে। (১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৪ ও ৫ প্রকরণ দেখ।)

---

১১ নম্বর।

বোর্ডের প্রণীত রিকার্ড বিষয়ক বিধির আদেশ মতে (হিউম সাহেবের পুস্তকের ৬১২ পৃষ্ঠা দেখ) খাজানা বিষয়ক মোকদ্দমা সম্পর্কীয় যে সকল কাগজপত্র নিত্য রাখিতে হয়, তাহাতে ইহা যোগ করিতে হইবে অর্থাৎ—

"জরীপ সম্পর্কীয় যে সকল কাগজপত্র শুদ্ধ বলিয়া আদালতে গ্রাহ্য হইয়াছে।"

---

১২ নম্বর।

বিবিধ বিধির ৪৫ বিধিতে "আমলা" এই শব্দের পরে তারার আকৃতি বিশিষ্ট চিহ্ন দিয়া পৃষ্ঠার নিম্নে এই মন্তব্য কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"মফঃসলের কার্য্যালয়ে আমলার পদাকাঙ্ক্ষি লোকদিগকে গ্রাহ্য করিবার যে বিধি তাহা গবর্ণমেণ্টকর্তৃক কমিসানর সাহেবদের প্রতি প্রেরিত ১৮৬৫ সালের ১৯ মে তারিখের ৩৫৯১ নম্বর সরকুলর অর্ডরের শেষে সংযুক্ত হইয়াছে।"

---

আবকারী।

১৩ নম্বর।

৯৫ A চিহ্নিত আবকারী বিষয়ক বিধিতে যেং টেবিলের উল্লেখ হয় তাহা জুন মাসের মধ্যে পাঠান যাইবে। জিলার কার্য্যকারকেরা উচিত কার্য্যক্রমে কমিসানর সাহেবের নিকটে এই মর্ম্মের রিপোর্ট করিবেন যে সেই টেবিল পাওয়া গিয়াছে ও আপনং জিলার অন্তর্গত প্রত্যেক সদর ভাটীখানায় উচিতমতে লটকান গিয়াছে ও ব্যবহার করা যাইতেছে। এলাকা সম্পর্কীয় সকল রিপোর্ট পাইবামাত্র কমিসানর সাহেবেরাও বোর্ডের নিকটে সেই প্রকারের রিপোর্ট করিবেন।

---

১৪ নম্বর।

সাময়িক রিটর্ণের বিধিতে এই বিধি যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"২৫ A। সেই প্রকারে যাহার মাসুল সেই মাসত্রেয়র মধ্যে বাস্তবিক জমা লেখা যায় নাই, এমত কোন দ্রব্য খরচ কি ব্যয় হইয়াছে বলিয়া তাহার কথা ১ ও ২ টেবিলে লিখিতে হইবে না। রিটর্ণের উক্ত দুই টেবিলে যে খরচ প্রকাশ পায় তাহা আদায় হওয়া বলিয়া প্রকাশিত মাসুলের সহিত, ঠিক মিলিবে, সুতরাং খরচের ও জমার যে মোট চতুর্থ টেবিলে লেখা যায় তাহা ১ টেবিলের সেই মর্ম্মের কথার সহিত সর্ব্বদা ঠিক মিলিবে না।"

## INCOME TAX.

### No. 15.

Return No. XLIII. of the Board's printed List is not due until the 1st September, a note should be made upon the List accordingly.

### No. 16.

In Circular Order No. 14 of December 1864, for "under Schedule 4," *read* "under Schedules 3 and 4."

### No. 17.

The Income Tax Annual Returns should follow, as did those for 1863-64, the Income Tax year, which commences on the 1st August.

In their Preliminary Return No. XXX. for 1864-65, many officers have, however, erroneously included the operations of the months of May, June, and July 1864.

Where this mistake has been made, a Revised Return including only the nine months commencing 1st August 1864 and ending 30th April, should be *immediately* submitted.

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

### No. 4089.

### APPOINTMENTS.

*The 14th June 1865.*

Mr. F. W. R. Cowley, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Hajeepoor, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861,) and the powers of a Deputy Collector, in Tirhoot. Mr. Cowley is further empowered, under Section XXXVIII. of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or by the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Moulvy Zainooddeen Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Patna, to have charge of the Sub-Division of Behar in that District.

Mr. H. Davies, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tirhoot, to have charge of the Sub-Division of T[illegible]

## ইনকম টাকস।

### ১৫ নম্বর।

বোর্ডের মুদ্রিত ফর্দ্দের ৪৩ নম্বর রিটর্ণ সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখের পূর্ব্বে পাঠাইবার প্রয়োজন নাই, অতএব এই মর্ম্মের মন্তব্য ফর্দ্দে লিখিলে ভাল হয়।

### ১৬ নম্বর।

১৮৬৪ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৪ নম্বর সরকুলার অর্ডরে "৪ তফসীলমতে" এই কথার পরিবর্ত্তে "৩ ও ৪ তফসীলমতে" এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

### ১৭ নম্বর।

১৮৬৩—৬৪ সালে যেমন হইয়াছিল তেমনি এই সালেও ইনকম টাকস সম্পর্কীয় বার্ষিক রিটর্ণ ইনকম টাকস সম্বন্ধীয় সালের অনুষঙ্গী হইবে। আগস্ট মাসের ১ তারিখ উক্ত সালের আরম্ভ।

অনেক কার্য্যকারকেরা ভ্রমবশতঃ ১৮৬৪ সালের মে ও জুন ও জুলাই মাসের কর্ম্মও ধরিয়া ১৮৬৪—৬৫ সালের ৩০ নম্বর প্রথমস্থলীয় রিটর্ণ প্রস্তুত করিয়া পাঠাইয়াছেন।

যেং স্থলে সেই ভ্রান্তি হইয়াছে সেইং স্থলে ১৮৬৪ সালের ১ আগস্ট অবধি গত আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখপর্য্যন্ত যে নয় মাস ছিল কেবল তাহা ধরিয়া সংশোধিত রিটর্ণ প্রস্তুত করিয়া অবিলম্বে পাঠাইতে হইবে।

J. Wenger, *Offg. Bengalee Translator.*

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

### ৪০৮৯ নম্বর।

### নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১৪ জুন।

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ ডবলিউ আর কৌলী সাহেব হাজিপুর জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও ত্রিহুতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে এবং ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবেন। আরো ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে তিনি সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান লইতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

পাটনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী জৈনদ্দীন হুসেন ঐ জিলার অন্তর্গত বেহার জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

ত্রিহুতের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডেবিস সাহেব তাজপুর জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

*The* 15*th June* 1865.

Mr. J. S. Armstrong to officiate as Magistrate and Collector of Cuttack, and Assistant to the Superintendent of the Tributary Mehals, during the absence, on leave, of Mr. W. J. Money, or until furthers orders.

Mr. E. J. Barton, Assistant Magistrate and Collector of Cuttack, to have temporary charge of the Sub-Division of Jajipore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861,) and the powers of a Deputy Collector, in Cuttack. Mr. Barton is also empowered, under Section XXXVIII. of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or by the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. W. W. Hunter, Assistant Magistrate and Collector of Beerbhoom, is empowered, under Section I., Act X. of 1854, to receive and try cases within his competence.

Mr. H. L. Harrison to be a Joint Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade in Midnapore.

*The* 16*th June* 1865.

Lieutenant-Colonel H. Bruce, C. B., to officiate as Commissioner of Cooch Behar and of the Western Dooars of Bootan, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel Haughton, or until further orders.

Major J. R. Pughe to officiate as Inspector-General of Police, Lower Provinces.

*The* 20*th June* 1865.

Mr. J. W. Galwey, C. E., Officiating Professor of Civil Engineering, Presidency College, is confirmed in his appointment with effect from the 22nd ultimo.

*The* 22*nd June* 1865.

The following Sub-Assistant Revenue Surveyors are transferred from the 6th to the 2nd Division, Lower Provinces:—

Serjeant L. G. Hill.

„ H. Wray.

*The* 23*rd June* 1865.

Mr. A. Mackenzie to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, during the absence, on leave, of Mr. C. B. Garrett, or until further orders.

[*Government Gazette*, 4*th July* 1865.]

১৮৬৫ সাল ১৫ জুন।

শ্রীযুত ডবলিউ জে মনি সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে এস্ আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের এবং পেশকশী মহালের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের আসিষ্টান্টের কর্ম্ম করিবেন।

কটকের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ই জে বার্টন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে জাজিপুর জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও কটকে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে এবং ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে তিনি সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমতন্ত্রীয় অনুসন্ধান লইতে, ও উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে, ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

বীরভূমের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ হন্টর সাহেব ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতে আপন ক্ষমতার সীমার মধ্যবর্ত্তি মোকদ্দমা গ্রহণ করিয়া বিচার করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এচ এল হারিসন সাহেব মেদিনীপুরে দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

১৮৬৫ সাল ১৬ জুন।

লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত হাটন সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত এচ ব্রুস সাহেব সি, বি, কুচবেহারের এবং ভুটানের পশ্চিম দুয়ারের কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

মেজর শ্রীযুত জে আর পিউ সাহেব নিম্নতর প্রদেশের পোলীসের ইন্‌স্পেক্টর জেনরলের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ২০ জুন।

প্রেসিডেন্সী কালেজে সিবিল ইঞ্জিনিয়রিঙ্গের একটিং অধ্যাপক শ্রীযুত জে ডবলিউ গল্‌ওয়ে সাহেব সি, ই, সেই কর্ম্মে স্থিরতারূপে নিযুক্ত হইয়াছেন। এই নিয়োগ গত মাসের ২২ তারিখ অবধি সফল হইল।

১৮৬৫ সাল ২২ জুন।

পশ্চাৎ লিখিত সব-আসিষ্টান্ট রেবিনিউ সরবেয়রগণ নিম্নতর প্রদেশের ষষ্ঠ খণ্ডহইতে দ্বিতীয় খণ্ডে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

সার্জন্ট শ্রীযুত এল জি হিল সাহেব।

„ শ্রীযুত এচ রে সাহেব।

১৮৬৫ সাল ২৩ জুন।

শ্রীযুত সি বি গারেট সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ মাকেঞ্জি সাহেব ২৪ পরগনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

Mr. W. W. Hunter to have charge of the Sub-Division of Kooshtea, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in Nuddea. Mr. Hunter is also appointed to be Superintendent of Labour Transport in Kooshtea under Act III. (B. C.) of 1863.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 15th June* 1865.

Mr. W. J. Money, Magistrate and Collector of Cuttack, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

*The 16th June* 1865.

Lieutenant-Colonel W. A. A. Thomson, Agent to the Governor General at Moorshedabad, for three months, from the 15th proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Lieutenant-Colonel J. C. Haughton, Commissioner of Cooch Behar and of the Western Dooars of Bootan, for thirty-one days, to enable him to appear before the standing Medical Committee at the Presidency.

*The 20th June* 1865.

Mr. O. S. Stack, District Superintendent of Police, 24-Pergunnahs, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules. Mr. Stack will make over charge of his duties to Mr. W. L. Owen.

Mr. W. Sarson, Deputy Collector of Chittagong, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave.

Mr. W. S. Atkinson, Director of Public Instruction, for three months, under the Financial Notification dated 31st July 1863, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 23rd June* 1865.

Mr. C. B. Garrett, Joint Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, for six months, from the 3rd proximo, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with a day's leave for preparation.

## NOTIFICATIONS.

*The 15th June* 1865.

The following Officers are appointed to be Protectors of Labourers in their respective Districts under Act VI. (B. C.) of 1865, *viz.*:—

The Deputy Commissioner of Durrung.
The Deputy Commissioner of Nowgong.
The Deputy Commissioner of Kamroop.

The local limits within which these Officers will exercise the powers and authorities conferred under

শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ হন্টর সাহেব কুষ্ঠ্যা জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং নদীয়াতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেকুটরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি কুষ্ঠ্যাতে বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৩ সালের ৩ আইনমতে মজুর প্রেরণের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১৫ জুন।

কটকের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর শ্রীযুত ডবলিউ জে মনি সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৬ জুন।

শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মুরশিদাবাদস্থ এজেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত ডবলিউ এ এ টমসন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ১৫ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কুচবেহারের ও ভুটানের পশ্চিম দুয়ারের কমিস্যনর লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত জে সি হাটন সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে একত্রিংশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২০ জুন।

২৪ পরগনার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ও এস ষ্টাক সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কর্ম্মের ভার শ্রীযুত ডবলিউ এল ওয়েন সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

চাটিগাঁয়ের ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত ডবলিউ সার্সন সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা তৎপরের অন্য যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সর্ব্বসাধারণের বিদ্যাধ্যাপন কার্য্যের ডাইরেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এস্ আটকিন্সন সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৩ সালের ৩১ জুলাই তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৩ জুন।

২৪ পরগনার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত সি বি গারেট সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে আগামি মাসের ৩ তারিখ অবধি ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন, তদ্ভিন্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে এক দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১৫ জুন।

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা বঙ্গদেশের ১৮৬৫ সালের ৬ আইনমতে আপন২ নামের পার্শ্বে লিখিত জিলাতে মজুরদিগের রক্ষকের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

দরঙ্গের ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব।
নৌগাঁয়ের ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব।
কামরূপের ডেপুটী কমিস্যনর সাহেব।

উক্ত কার্য্যকারকেরা যেং স্থানীয় সীমার মধ্যে উক্ত আইনমতে দত্ত ক্ষমতা ও শক্তিক্রমে কর্ম্ম করিবেন

the said Act will be the limits of the Revenue jurisdiction of their respective Districts.

*The 16th June* 1865.

Lieutenant W. Howey officiated as District Superintendent of Police of Bancoorah from the 26th to the 28th February last.

Mr. G. H. French officiated as District Superintendent of Police of Howrah from the 10th April last to the 14th instant.

Mr. A. Rattray, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nugwan, having resumed charge of his duties on the 5th instant, the unexpired portion of the leave granted to him on the 13th March last is cancelled.

তাহাই তাঁহাদের প্রত্যেকের জিলার রাজস্ব সম্পর্কীয় সীমার সহিত মিলিবে।

১৮৬৫ সাল ১৬ জুন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ হাউয়ে সাহেব গত ফেব্রুআরি মাসের ২৬ তারিখ অবধি ২৮ তারিখ পর্য্যন্ত বাঁকুড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

শ্রীযুত জি এচ ফ্রেঞ্চ সাহেব গত আপ্রিল মাসের ১০ তারিখ অবধি এই মাসের ১৪ তারিখ পর্য্যন্ত হাবড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

নগওয়ানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এ রাট্রে সাহেব এই মাসের ৫ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিয়াছেন, অতএব গত মার্চ মাসের ১৩ তারিখে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্ট অংশ রহিত হইল।

---

## NOTIFICATION.

*The 19th June* 1865.

It is hereby notified that the provisions of Sections XXIX. to XXXI. of Act XXII. of 1864, relating to the sale of spirituous liquor, &c., shall have force within a circle drawn round the Cantonment of Berhampore at a distance of six miles from the Cantonment boundary pillars.

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১৯ জুন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উগ্র শরাব প্রভৃতি বিক্রয় সম্পর্কীয় ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ২৯ অবধি ৩১ পর্য্যন্ত ধারার বিধান বহরমপুর কান্টনমেন্টের সীমানিরূপক স্তম্ভহইতে ৬ মাইল দূরে কান্টনমেন্টের চতুর্দ্দিগে টানা চক্রের মধ্যে প্রবল হইবে।

---

## NOTIFICATION.

*The 24th June* 1865.

It is hereby notified, for general information, that the Lieutenant-Governor has been pleased to direct that the Office of the Registrar-General of Assurances shall be an Office for depositing the declarations of persons desirous of acquiring a domicile in British India under Section XI. of Act X., 1865, of the Governor General in Council (the Indian Succession Act.)

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২৪ জুন।

সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব এমত অনুমতি করিয়াছেন যে নিদর্শনপত্রাদির রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের কার্য্যালয় মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ১৮৬৫ সালের ১০ আইনের (অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক আইনের) ১১ ধারামতে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে নিবাসস্বত্ব প্রাপ্ত হওনাকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের প্রতিজ্ঞাপত্র গচ্ছিত রাখিবার কার্য্যালয় হইবে।

---

The following Orders issued by the Government of India in the Home Department are re-published for information :—

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রচারিত হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার প্রকাশ করা গেল।

*No.* 1376.

*Simla, the* 10*th June* 1865.

*Notifications.*

Mr Frank Macnaghten, Bengal Civil Service, is transferred from the Bengal Division of the Presidency to the North-Western Provinces.

১৩৭৬ নম্বর।

সিমলা, ১৮৬৫ সাল ১০ জুন।

বিজ্ঞাপন।

বেঙ্গল সিবিল কার্য্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত ফ্রাঙ্ক মাকনাটন সাহেব প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশ বিভাগহইতে উত্তর পশ্চিম দেশে নিযুক্ত হইয়াছেন।

JOHN GEOGHEGAN,
*Under-Secy. to the Govt. of Bengal.*

জান গিওঘিগান,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ছোট সেক্রেটারী।

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.

No. 243.

*The 26th June* 1865.

*Declaration under Section II. of Act VI. of* 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, to build thereon a Travellers' Bungalow in the Sub-Division of Dinapore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring 5 beegahs, 16 cottahs, and 16 dhoors, more or less, situated in Pergunnah Foolwaree, Mouzah Khugole, Zillah Patna, is required. The land is bounded on the North by cultivated land; on the South by Mr. Darrett's compound; on the East by public road; and on the West by cultivated land.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section II., Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 244.

*Declaration under Section II. of Act VI. of* 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the erection of a Road Bungalow or Chowkee on the Mozufferpore and Hajeepore Road in the District of Tirhoot, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring 1 beegah, 5 cottahs, more or less, and situated on the West of the Byah River, East of the high road going to Hajeepore, South of the house of Chede Shah, and North of his field at Goriah Ghat, in Mouzah Goriah, Pergunnah Bissarah, in the above District.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lt.-Col., R. E.,*
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,*
*P. W. D.*

## পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়।

২৪৩ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২৬ জুন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ দানাপুর জিলাখণ্ডে পথিকদের অবস্থানার্থ বাঙ্গলাঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পাটনা জিলার অন্তর্গত ফুলবাড়ী পরগনার খগোল মৌজায় স্থিত ন্যূনাধিক ৫৸১৬ ধুর ভূমির প্রয়োজন। ইহার উত্তর সীমা কর্ষিত ভূমি, দক্ষিণ সীমা ডারেট সাহেবের বাটীর সীমা, পূর্ব্ব সীমা রাজপথ, ও পশ্চিম সীমা কর্ষিত ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

২৪৪ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ত্রিহুত জিলার অন্তর্গত মজফরপুর ও হাজিপুরের রাস্তার ধারে রোড বাঙ্গলা বা চৌকীর ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১।০ কাঠা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি উক্ত জিলার অন্তর্গত বিসারে পরগনার গোরিয়া মৌজার বায়া নদীর পশ্চিমে ও হাজিপুর গমনের রাজপথের পূর্ব্বে ও চীদ সাহের বাটীর দক্ষিণে ও গোরিয়া ঘাটে তাঁহার ভূমির উত্তরদিগে স্থিত।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ই টি নিকলস্, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৪ জুলাই।]

## RAILWAY DEPARTMENT.

*Draft Declaration under Section II. of Act VI. of* 1857.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for extending the Goods siding at Chandernagore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required measuring 5*bgs.* 6*cts.* 10*chs.* 2*ks.*, more or less, situate in Khulsanee, Pergunnah Boro, Zillah Hooghly, and bounded on the East by the French Government entrenchment; South by the Railway Company's waste land and pond; West by the land and tank of the said Company, and on the North by the former unfrequented road.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. HOVENDEN, *Major, R. E.,*
*Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,*
*in the Railway Dept.*

## বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ চন্দননগরে মাল রাখিবার পার্শ্বস্থ স্থান বাড়াইবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে হুগলী জিলার অন্তর্গত বোরো পরগনার খলসনীতে স্থিত ন্যূনাধিক ৫।১।৵১০ কাঁচ্চা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পূর্ব্ব সীমা ফরাশি গবর্ণমেণ্টের খাত, দক্ষিণ সীমা রেলওয়ে কোম্পানির পতিত ভূমি ও পুষ্করিণী, পশ্চিম সীমা উক্ত কোম্পানির ভূমি ও জলাশয়, ও উত্তর সীমা নির্জ্জন পুরাতন পথ।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পার্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাক্রমে,

জে হবেণ্ডেন, মেজর, আর, ই, রেলওয়ে ডিপার্টমেণ্টে
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

---

## ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

### APPOINTMENTS.

*The 24th June* 1865.

Baboo Tarabeelash Mitter to be Moonsiff of Baraset, Zillah 24-Pergunnahs.

*The 26th June* 1865.

Baboo Obhoy Churn Dey, Moonsiff of Toobkibugrah, to be Moonsiff of Pauchpokhoriah, Zillah Tipperah.

Moulvee Mohomed Mohmood, Moonsiff of Pauchpokhoriah, to be Moonsiff of Nussernugger, Zillah Tipperah.

Baboo Kally Doss Dutt, Moonsiff of Nussernugger, to be Moonsiff of Toobkibugrah, Zillah Tipperah.

*The 28th June* 1865.

Baboo Seetul Chunder Mookerjee to officiate as Moonsiff of Kytha, Zillah Beerbhoom.

H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

### নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ২৪ জুন।

শ্রীযুত বাবু তারাবিলাস মিত্র ২৪ পরগনার বারাসতের মুনসেফ হইবেন।

১৮৬৫ সাল ২৬ জুন।

তুবকিবগ্রার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ দে ত্রিপুরা জিলার পাঁচপুকুরিয়ার মুনসেফ হইবেন।

পাঁচপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মামুদ ত্রিপুরা জিলার নসিরনগরের মুনসেফ হইবেন।

নসিরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালিদাস দত্ত ত্রিপুরা জিলার তুবকিবগ্রার মুনসেফ হইবেন।

১৮৬৫ সাল ২৮ জুন।

শ্রীযুত বাবু শীতলচন্দ্র মুখোপাধ্যায় বীরভুম জিলার কাইথার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

[*Government Gazette, 4th July* 1865.]

নং ৬৯০

## সংশোধিত ইস্তাহার।

ফোর্ট উইলিয়ম।

তারিখ ২৩ জুন সন ১৮৬১ সাল।

এই দফ্তরখানার ১৮৬৪ সালের ৩ মার্চ তারিখের ইস্তেহার অনুসারে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগামি ৫ জুলাই তারিখে হাসিয়ার লিখিত মোকাম হায়ে মৌজুদ ১৫০১০০০/ পোনেরো লক্ষ মোন সরকারি পাঙ্গা নেমক বিক্রয়ার্থে প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক।

| মোকাম। | |
|---|---|
| হিজিলী রসুলপুর সন ১২৬৭। ১২৬৮। ১২৬৯ সালের ... | ১,১১০০০/ |
| কৃষ্ণনগর সন ১২৬৪। ১২৬৫। ১২৬৮ সালের ... | ১,৭৯০০০/ |
| রামনগর সন ১২৬৭। ১২৬৮ সালের ... | ১০,৪০০০/ |
| কাঁথীনগর সন ১২৬৭। ১২৬৮। ১২৬৯ সালের ... | ১,৮৭০০০/ |
| পুরিঘাটা সন ১২৬৮ সালের ... ... | ৩৬০০০/ |
| | ৫,৯৫০০০/ |
| তমলুক নারায়ণপুরঘাটে মায় ঐ মোকামে মৌজুদ রসুলপুর নেমক সন ১২৬৭। ১২৬৮ ... | ২৮০০০/ |
| চট্টোগ্রাম সদর ঘাট এজেন্সীর নেমক সন ১২৬৮ সালের এবং আরাকেন নেমক সন ১৮৬১। ৬২ এবং ১৮৬২। ৬৩ সালের ... ... ... | ৫১০০০/ |
| উড়িষ্যা পুরি সন ১২৬৮। ১২৬৯ সালের ... | ২৫০০০০/ |
| প্রেসিডেন্সী মোকাম সালিখা গোলার বালেশ্বর নেমক সন ১২৬৫। ১২৬৬। ১২৬৭। ১২৬৮ সালের ... | ৫৮৬০০০/ |
| | ১৫০০০০০/ |

মন্তব্য। যে সকল পরিমাণে নেমক এই স্থানে লেখা গেল তাহা ১ জুলাই তারিখে মৌজুদ থাকিবেক হিসাব করা হইয়াছে ঐ তারিখহইতে মফস্বল বিক্রয় আএন্দা হুকুমতক বন্দ করা হইয়াছে যদ্যপি কোন সালের নেমক কমি হয় তবে অন্য সালের সেই রকম নেমক সেই মোকাম হইতে দেওয়া যাইবেক অথবা দাখিলা টাকা ফেরত দেওয়া যাইবেক।

মোকাম কলিকাতায় উক্ত নীলাম হইবেক কিন্তু যে স্থানে হইবেক তাহা পরে সংবাদ দেওয়া যাইবেক।

নীলামের সরত সকল নিম্নে লেখা গেল।

১ দফা। সেই সময়ের বাজারের অবস্থা অনুসারে যে দর স্থির করা হইবেক সেই দরে উক্ত নেমক বিক্রয়ার্থে ধরা যাইবেক এবং ঐ দরের উপর যে ব্যক্তির ডাক সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ হইবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক।

২ দফা। উপরোক্ত তারিখে বেলা ১১ ঘণ্টার সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং দুই প্রহর ৫ ঘণ্টার অতিরিক্ত হইবেক না কিন্তু যদ্যপি এই সময়ের মধ্যে বিক্রয়ের জন্য ইস্তেহার দেওয়া লাটের মধ্যে কোন লাট অবিক্রীত থাকে তাহা হইলে সাহেবান বোর্ডের ইচ্ছানুসারে হয় পর দিবস রবিবার কিম্বা সাধারণের বন্দের দিবস না হইলে বেলা ১১ ঘণ্টার সময় পুনর্ব্বার নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং যে পর্য্যন্ত সমুদয় বক্রী লাট বিক্রয় না হয় সেই পর্য্যন্ত এই প্রকার ক্রমাগত নীলাম হইবেক অথবা যদ্যপি নির্দ্ধারিত দিনে ইস্তেহারের লিখিত সমুদয় নেমক বিক্রয় না হয় তাহা হইলে সাহেবান বোর্ড বক্রী লাট সকল ভবিষ্যৎ নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৩ দফা। ৮০ তোলার সেরে ৪০ সেরে যে এক মোন হয় এমত এক হাজার মোন প্রত্যেক লাটে থাকিবেক।

৪ দফা। যে যে মোকামে মৌজুদ আছে সেই সেই মোকাম হইতে নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

৫ দফা। নীলামের ঘরে এবং সেল বহিতে লাট লেখা হইবার অগ্রে খরিদারের নিকট হইতে প্রত্যেক লাটের উপর ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত স্বরূপ একশত টাকার প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক, খরিদারগণকে বাঙ্গাল বেঙ্করসিদ অথবা তাহার বদলে অন্য কোন রকম সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাৎ এই দপ্তরখানায় নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার সময় কিম্বা ইহার অগ্রে দাখিল করিয়া উক্ত প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক খালাস করিয়া লইতে হইবেক যদ্যপি উক্ত সময়ের মধ্যে তমসুক এই প্রকার খালাস করা না হয় তাহা হইলে সে লাট কিম্বা লাট হায়ের জন্য উপরোক্ত বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ অথবা অন্য কোন সরকারি মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ দাখিল করা না হইবেক সেই লাট কিম্বা লাট হায় পুনর্ব্বার বিক্রয় করা যাইবেক, পুনঃ বিক্রয়ের সময় ও সরত সাহেবান বোর্ড যেমন বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক, এই প্রকার পুনর্ব্বার বিক্রয় করিলে যে কোন ক্ষতি ও খরচা হইবেক তাহা খেলাপী খরিদারগণকে দিতে হইবেক এবং তাহা হইতে যে লভ্য হইবেক তাহা সরকারে জমা হইবেক।

৬ দফা। শেষ দফার শরত মত নীলামের দিন যে প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক তাহা যদ্যপি নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা চারি ঘণ্টা পর্য্যন্ত খালাস করিয়া লইতে বাকী থাকে তাহা হইলে সেই সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক আদায়ের কারণ সরকারি উকিলের হস্তে অর্পণ করা যাইবেক।

৭ দফা। যে নেমকের জন্য নীলামের পর দিন হইতে পঞ্চম দিবসের বেলা ৪ ঘণ্টা পর্য্যন্ত নিয়মিত আমানত দাখিল করা না হইবেক সেই নেমকের জন্য পরে আর টাকা কি বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ কি সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ লওয়া যাইবেক না।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৪ জুলাই।]

৮ দফা। নেমকের দরের টাকা নীলামের দিন হইতে পোনেরো দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক এবং যদ্যপি কোন লাটের বাবত সরকারী মাসুল এইরূপ দাখিল ও নিষ্পত্তি করা না হয় তাহা হইলে পঞ্চম সরত মত সেই লাটের জন্য যে টাকা কি সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ আমানত করিবেক তাহা বাজেয়াপ্ত হইবেক এবং ঐ নেমক সরকারের হিসাবে বিক্রয় করা যাইবেক, যে সময়ে ও যে প্রকারে বিক্রয় হইবেক তাহা সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক। আর ইহাতে যে ক্ষতি হইবেক অর্থাৎ পুনর্বিক্রয়ের মূল্য ও প্রথম যে টাকায় খরিদ করা হয় ইহার মধ্যে যে তফাত হইবেক তাহা প্রথম খরিদারকে দিতে হইবেক এবং পুনর্বিক্রয় হইতে যে লভ্য হইবেক তাহাতে তাহার কোন দাবি থাকিবেক না।

৯ দফা। খরিদার নেমক বান করিতে ইচ্ছা না করিলে তাহার উপর সরকারী মাসুল নীলামের দিন হইতে ষাইট দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক, যে সকল লাট বান করা হইবেক তাহা ব্যতীত আর লাট যাহা উপরোক্ত ষাইট দিবসের মধ্যে গোলা হইতে খালাস করিয়া না লওয়া হইবে তাহার উপর উক্ত সময়ের পর মাসিক একশত মোনে ৪ টাকা হিসাবে গোলা ভাড়া ধরা যাইবেক।

১০ দফা। জাহাজি আমদানি নেমক বান অর্থাৎ গোলাজাত করিবার যেমত নিয়ম আছে সেই নিয়ম মত উক্ত নেমক সরকারী কিম্বা প্রাইবেট গোলায় বান করা হইতে পারিবেক।

১১ দফা। পঞ্চম শরতের লিখিত সময়ের মধ্যে ও তদনুসারে আমানতি টাকা দাখিল করিলে খরিদারদিগকে শারটিফিকেট দেওয়া যাইবেক তাহাতে খরিদার কি খরিদারগণের নাম যত লাট বিক্রয় করা হইয়াছে ও যে রকম নেমক খরিদ করা হইয়াছে তাহা লেখা থাকিবেক এবং এই রকম যে প্রত্যেক শারটিফিকেট দেওয়া যাইবেক তদনুযায়িক নেমক ওজন দিবার হুকুম এবং রওয়ানা পাইবার অগ্রে সেই শারটিফিকেট বোর্ডের দপ্তরখানায় অবশ্যই ফেরত দিতে হইবেক।

১২ দফা। যে পর্য্যন্ত কোন লাটের নেমকের দরের ও মাসুলের বেবাক টাকা দাখিল করা না হয় সেই পর্য্যন্ত তাহার ওজন দিবার হুকুম কি রওয়ানা দেওয়া যাইবেক না।

১৩ দফা। ১৮৬৪ সালের ৭ আইনের ১১ ধারার সরত মত বাঙ্গাল গবর্ণমেণ্টের দ্বারা প্রচলিত নিয়মের ২৭ নিয়মঅনুসারে রওনার ফিজ দিতে হইবেক।

১৪ দফা। যে ব্যক্তির নাম সেলবহিতে খরিদার বলিয়া লেখা হইবেক তাহার অথবা তাহার ক্ষমতা বিশিষ্ট মোক্তারের নিকট ভিন্ন আর কাহারো নিকট হইতে পঞ্চম শরতের লিখিত সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ এই দপ্তরখানায় আমানৎ লওয়া যাইবেক না সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ আমানত করা হইলে তাহার রসিদ কেবল ঐ খরিদারের নামে দেওয়া যাইবেক। টাকা দাখিল করিলে তাহাকে কিম্বা এবং ক যাহাকে তিনি বরাৎ দিবেন তাহাকে উক্ত দস্তাবেজাৎ ফেরত দেওয়া যাইবেক।

১৫ দফা। পঞ্চম সরত অনুসারে যে পরিমাণ টাকা প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমস্সুক লিখিয়া দিতে হইবেক সেই পরিমাণে টাকা হয় ইণ্ডিয়া গবর্ণমেণ্ট নোট বা বাঙ্গাল ব্যাঙ্ক রসিদ কিম্বা সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাতে যে কোন খরিদার হউক তলব করিলে সেই সময় দিতে না পারিলে যে কর্ম্মচারি সাহেবান বোর্ডের তরফ নীলামে উপস্থিত থাকিয়া তদারক করিবেন তিনি আপন ইচ্ছামত তাহার ডাক না মঞ্জুর করিতে সক্ষম হইবেন।

১৬ দফা। যদিস্যাৎ ৫০ লাট হইতে পারে এমত উপযুক্ত সংখ্যা লাট থাকে তাহা হইলে যে কোন খরিদার হউক ইচ্ছা করিলে এক রকম নেমক পর পর সমান দরে ও সমান শরত মত পঞ্চাশ লাট পর্য্যন্ত ডাক দিয়া খরিদ করিতে পারিবেক।

১৭ দফা। এই ইস্তেহার ভুক্ত নেমক বিক্রয়ের দরুণ কিম্বা তাহার হিসাব মিটাইতে যদি কোন বিষয় বা কথার জন্য কোন মামলা অথবা কথান্তর হয় তাহা হইলে বাঙ্গলা প্রদেশের কোর্ট উলিয়ম মোকামের হাই কোর্টে তাহার মোকদ্দমা ও মীমাংসা হইবেক।

T. BRUCE LANE, *Junior Secretary.*

বিমৌজিম হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রেবিনিউ কোর্টউলিয়ম।

পুনশ্চ। ৮ ও ৯ দফায় যে সকল সরত লেখা আছে, তাহা মনোযোগপূর্ব্বক দেখা আবশ্যক।

---

৬৯০ $\frac{১}{২}$ নং।

ইস্তেহার।

এই দপ্তরখানার অদ্যকার তারিখের ৬৯০ নম্বরের সংশোধিত ইস্তেহার অনুসারে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আগত ৫ জুলাই তারিখে যে পোনেরো লক্ষ মোন সরকারী পাঙ্গা নেমক বিক্রয় করিবার ইস্তেহার দেওয়া হইয়াছে উক্ত নেমকের প্রকাশ্য নীলাম বেঙ্কশাল ঘাটের নিকট গঙ্গার ধারের রাস্তার উপর ১৩ এ নম্বরের নূতন আফিসগুদামে হইবেক।

২ দফা। ৫ জুলাই তারিখে বুধবার দিবা ১১ ঘন্টার সময়ে নীলাম আরম্ভ হইবেক সেই নীলামের সরত সকল যেমত অদ্যকার তারিখে পৃথক্ ইস্তেহারে সংবাদ দেওয়া হইয়াছে সেইমত হইবেক।

৩ দফা। নীলামের পঞ্চম সরত অনুসারে নিয়মিত ডিপোজিট অর্থাৎ আমানত টাকার জন্য যে প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমস্সুক লিখিয়া লওয়া যাইবেক তাহা ১৮৬৫ সালের ১০ জুলাই তারিখে সোমবার বেলা ৪ ঘন্টার সময় অথবা তৎপূর্ব্বের লিখিতরূপে খালাস করিতে হইবেক।

৪ দফা। দরের টাকা দাখিল করিবার জন্য অষ্টম সরত অনুসারে যে পোনেরো দিবসের মুদ্দত দেওয়া হইয়াছে তাহা ১৮৬৫ সালের ২০ জুলাই তারিখে বৃহস্পতিবার দিবা ৪ ঘন্টার সময় শেষ হইবেক।

৫ দফা। খরিদারগণ নেমক বান করিতে ইচ্ছা না করিলে নীলামের নবম সরত অনুসারে মাসুল দাখিল করিবার জন্য যে ষাইট দিবসের মুদ্দত দেওয়া হইয়াছে তাহা ১৮৬৫ সালের ৪ সেপ্টেম্বর তারিখে সোমবার দিবা ৫ ঘন্টার সময় শেষ হইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উলিয়ম। তারিখ ২৩ জুন ১৮৬৫ সাল।

টি ব্রুস লেন। ছোট সেক্রেটারী।

SALT.　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　নিমক।

বিক্রী নেমকের মাসকাবারী হিসাব সন ১৮৬১ সাল তারিখ ৩১ মে।

| ১<br>এজেন্সীর নাম | ২<br>সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১। ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ | ৩<br>সন ১২৬৮ সাল মোতাবেকে ইং ১৮৬১। ৬২ সাল | ৪<br>সন ১২৬৯ সাল মোতাবেকে ইং ১৮৬২। ৬৩ সাল | ৫<br>মৌজুদ নেমকের একুন<br>পাঙ্গা | ৫<br>মৌজুদ নেমকের একুন<br>করকচ | ৫<br>মৌজুদ নেমকের একুন<br>মোট একুন | ৬<br>দর ফি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| হিজলী। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর | ১,৪৫১/ | ৮৯,৯১৩/ | ৩০,৫৪৬/ | ১,২১,৯৬০/ | ০ | ১,২১,৯৬০/ | ৩৯৯৲ |
| ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ... | ১০,৩৯২/ | ২,১৯,০২০/ | ০ | ২,২৯,৪১২/ | ০ | ২,২৯,৪১২/ | |
| ঐ ঐ রামনগর ... | ৪,৭১৩/ | ১,৩৪,৫৩৪/ | ০ | ১,৩৯,২৪৭/ | ০ | ১,৩৯,২৪৭/ | |
| ঐ ঐ কালীনগর ... | ৮,৭০৮/ | ২,২৫,১১৬/ | ৩০,২৯৫/ | ২,৬৪,১১৯/ | ০ | ২,৬৪,১১৯/ | |
| ঐ ঐ পুরীঘাটা ... | ০ | ৪৬,১৩৪/ | ০ | ৪৬,১৩৪/ | ০ | ৪৬,১৩৪/ | |
| একুন | ২৫,২৬৪/ | ৭,১৪,৭৪৭/ | ৬০,৮৪১/ | ৮,০০,৮৭২/ | ০ | ৮,০০,৮৭২/ | |
| তমলুক। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর | ০ | ৯০,২৫/ | ১০,৯৪২/ | ১৯,৯৬৭/ | ০ | ১৯,৯৬৭/ | ৩৯৯৲ |
| ঐ ঐ রসুলপুর | ৩২,৬৬৭/ | ৩৬,৭৩৪/ | ০ | ৬৯,৪০১/ | ০ | ৬৯,৪০১/ | ৪০৮৲ |
| একুন | ৩২,৬৬৭/ | ৪৫,৭৫৯/ | ১০,৯৪২/ | ৮৯,৩৬৮/ | ০ | ৮৯,৩৬৮/ | |

| এজেন্সীর নাম শালিখা। | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১। ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১। ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬২। ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন পাঙ্গা | করকচ | মোট একুন | দর ফি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট | ৭,৪২,০৩৯/ | ০ | ০ | ০ | ৭,৪২,০৩৯/ | ৭,৪২,০৩৯/ | ৩৯৬৲ |
| ঐ ঐ চিলকা ... | ১,৫১,৪৫৭/ | ০ | ০ | ০ | ১,৫১,৪৫৭/ | ১,৫১,৪৫৭/ | ৩৮৬৲ |
| ঐ ঐ সিন্ধু ... | ৫,০০,০০০/ | ০ | ০ | ০ | ৫,০০,০০০/ | ৫,০০,০০০/ | ৪১৮৲ |
| মিশ্রিত করকচ নেমক ... | ২,৬৭৯/ | ০ | ০ | ০ | ২,৬৭৯/ | ২,৬৭৯/ | |
| পাঙ্গা নেমক কটক ... | ১,০৭,১৮৬/ | ০ | ০ | ১,০৭,১৮৬/ | ০ | ১,০৭,১৮৬/ | |
| ঐ ঐ বালেশ্বর ... | ১,৯১,৮৩৭/ | ৪,৩৯,২২৮/ | ০ | ৬,৩১,০৬৫/ | ০ | ৬,৩১,০৬৫/ | |
| ঐ ঐ খোরদা ... | ১,৬৯,৯৬৯/ | ৫১,০৮৮/ | ০ | ২,২১,০৫৭/ | ০ | ২,২১,০৫৭/ | |
| ঐ ঐ চিলকা ... | ২,০২৮৮২/ | ৩৮,০৪৪/ | ০ | ২,৪০,৯২৬/ | ০ | ২,৪০,৯২৬/ | ৪২১৲ |
| ঐ ঐ রামনগর ... | ৪৭,১৯০/ | ০ | ০ | ৪৭,১৯০/ | ০ | ৪৭,১৯০/ | |
| ঐ ঐ পুরীঘাটা ... | ৮৩,২১৮/ | ৩৩,৩৬৯/ | ০ | ১,১৬,৫৮৭/ | ০ | ১,১৬,৫৮৭/ | |
| ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ... | ১,৩০,১২০/ | ০ | ০ | ১,৩০,১২০/ | ০ | ১,৩০,১২০/ | |
| ঐ ঐ নারায়ণপুর ... | ২,৯৫,৬৯৬/ | ০ | ০ | ২,৯৫,৬৯৬/ | ০ | ২,৯৫,৬৯৬/ | |
| একুন | ২৬,২৪,২৭৩/ | ৫,৬১,৭২৯/ | ০ | ১৭,৮৯,৮২৭/ | ১৩,৯৬,১৭৫/ | ৩১,৮৬,০০২/ | |

[*Government Gazette, 4th July* 1865.]

| এজেন্সীর নাম। | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১ । ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ। | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১ । ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬২ । ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন | | | দর ফি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | পাঙ্গা | করকচ | মোট একুন | |
| ঘুষড়ি। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর | ১,০০,৫৬৩/ | ০ | ০ | ১,০০,৫৬৩/ | ০ | ১,০০,৫৬৩/ | ৫২১৲ |
| ঐ ঐ রসুলপুর ... | ৪৮,৫৯৩/ | ০ | ০ | ৪৮,৫৯৩/ | ০ | ৪৮,৫৯৩/ | |
| মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর ... | ৩৮,৬৭৩/ | ০ | ০ | ৩৮,৬৭৩/ | ০ | ৩৮,৬৭৩/ | |
| সন ১২৬৫ । ১২৬৬ । ১২৬৭ সাল একুন | ১,৮৭,৮২৯/ | ০ | ০ | ১,৮৭,৮২৯/ | ০ | ১,৮৭,৮২৯/ | |
| চট্টগ্রাম। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক সদরঘাট ... | ০ | ৬০,৩২১/ | ০ | ৬০,৩২১/ | ০ | ৬০,৩২১/ | ৩৯৯৲ |
| ঐ ঐ বাগখালি ... | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | |
| ঐ ঐ আরাকিন ... | ০ | ২,১৮৫/ | ২০,১০৭/ | ২২,২৯২/ | ০ | ২২,২৯২/ | ৫২৫৲ |
| করকচ নেমক মান্দ্রাজ ... | ০ | ১,৪৪,৩৮৩/ | ০ | ০ | ১,৪৪,৩৮৩/ | ১,৪৪,৩৮৩/ | ৩৭৯৲ |
| ঐ ঐ জেদ্দা ... | ২,৬৮৯/ | ০ | ০ | ০ | ২,৬৮৯/ | ২,৬৮৯/ | |
| একুন | ২,৬৮৯/ | ২,০৬,৮৮৯/ | ২০,১০৭/ | ৮২,৬১৩/ | ১,৪৭,০৭২/ | ২,২৯,৬৮৫/ | |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৩। ৪ জুলাই।]

| এজেন্সীর নাম | সন ১২৬৮ সাল অর্থাৎ ১৮৬১। ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহারের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ। | সন ১২৬৮ সাল মোতাবেকে ইং ১৮৬১। ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবেকে ইং ১৮৬২। ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন। পাঙ্গা। | করকচ | মোট একুন | দর কি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| কটক। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাঙ্গা নেমক ... | ০ | ০ | ০ | ৫৭,৫৬৭/ | ০ | ৫৭,৫৬৭/ | ৩৯৯৲ |
| একুন | ০ | ০ | ০ | ৫৭,৫৬৭/ | ০ | ৫৭,৫৬৭/ | |
| পুরী। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক ... | ০ | ০ | ০ | ২,৬৬,১২৮/ | ০ | ২,৬৬,১২৮/ | ৩৯৯৲ |
| করকচ নেমক ... | ০ | ০ | ০ | ০ | ৯,৮৭,৮৭৯/ | ৯,৮৭,৮৭৯/ | ৩২৬৲ |
| একুন। | ০ | ০ | ০ | ২,৬৬,১২৮/ | ৯,৮৭,৮৭৯/ | ১২,৫৩,০০৭/ | |
| বালেশ্বর। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক ... | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | |
| একুন | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | |
| মোট একুন | ২৮,৭২,৭২২/ | ১৫,২৯,১২৪/ | ৯১,৮৯০/ | ৩২,৭৩,১৮৪/ | ২১,৩১,১২৬/ | ৫৮,০৪,৩১০/ | |

মন্তব্য।—শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায়, সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে, তাহাদিগকে ৬ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২৭ জুন।

টি ক্রস লেন। ছোট সেক্রেটারী।

# LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা বীরভূম।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা বীরভূম এই যে।

যেহেতু নাবালগ শ্রীযুত বাবু রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ইষ্টেটের জমিদারি পরগনে সাহালমপুরদিগরের ইজারদার তারাচরণ মুখোপাধ্যায়ের স্থানে সন ১২৭১ সালের বাকী মায় সুদ ৩১৫১২।।৶৯ টাকা আদায় না হওয়ায় উহার ও তস্য জামিনদারাণের আবদ্ধীয় জায়দাদ নীলাম বিক্রয় দ্বারায় বাকী টাকা আদায় করা আবশ্যক মতে সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞাত জন্য এই ইস্তাহার প্রচার করা যাইতেছে যে ইজারদার ও তস্য জামিনদারাণের নীচের লিখিত ক্রোকী জায়দাদ সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৮ জুলাই মং ১২৭২ সাল তারিখ ৪ শ্রাবণ রোজ মঙ্গলবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র কাছারিতে নীলামে বিক্রী হইবেক যে ব্যক্তি অধিক ডাকিবেক তাহাকেই বিক্রী করা যাইবেক আর যত টাকা মূল্যে নীলাম সমাপ্ত হইবেক তৎ ক্ষণাৎ শতকরা ২৫৲ টাকা হিসাবে ফিচ দাখিল করিতে হইবেক অবশিষ্ট টাকা অষ্টাহের মধ্যে দিতে হইবেক ইতি সন ১৮৬৫। ২৮ জুন মং সন ১২৭২। ১৫ আষাঢ়।

| নম্বর | নাম মহাল | নাম পরগনা | নাম জমিদার | সদর জমা | লিখিত মালিকের নাম | যে অংশ বিক্রয় হইবেক। |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১০৭ নং | লাট পুলুর সালচাপড়া | একশ্বর সাহি | তারাচরণ মুখোপাধ্যায় | ১১৭৬৬/০ | মধুসূদন মুখোপাধ্যায় | ১০৭ নং লাট পুন্যার ইজারদার তারাচরণ মুখুয্যার যে সত্ব লভ্য আছে তাহা বিক্রী হইবেক। |
| ৩৮ নং | তপ্পে কুত্রা হাকড়া | তপ্পে কুত্রহিত | গোপীবল্লভ ও ছকড়ি চন্দ্র চক্রবর্ত্তী | ২৮৬১৫৶৵০ | গোপীবল্লভ ও ছকড়ি চক্রবর্ত্তী | ইহার রকম ১১।।= পণ্ডার কাত জমা ২৫৮৲৯ টাকা জামিনদারাণের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। |
| ১৭৬ নং | গোপালনগর | খাবী | ঐ | ১৭৭৫।৵০ | ঐ | ইহার রকম ৶৬।।= আনার কাত জমা ২৫৮৶৯ টাকা ইহাতে জামিনদারানের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহা বিক্রী হইবেক। |
| ১৭৭নং | রূপফপুর | ঐ | ঐ | ৩২২৫৶৫ | ঐ | ইহার রকম ৶৬।= আনার কাত জমা ৫১৫৲১১ টাকা ইহাতে জামিনদারাণের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক। |
| ১৮৩নং | লাট হরিদাসপুর | হরিপুর | ঐ | ১১৫০৴ | ঐ | ইহার রকম ৶১। আনার কাত জমা ১২৭৶৬ টাকা ইহাতে জামিনদারাণের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক। |
| ১৮৫নং | বড়রা | খাসীবাজার | ঐ | ৫৫৭৮৲ | ঐ | ইহার রকম ৴৩। – আনার কাত জমা ৩২৭৷৵১০ টাকাতে জামিনদারাণের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক। |
| ২৩৭নং | কানুক | জয়মেজয় | ঐ | ১৫৮১।। | ঐ | ইহার রকম ৴১৬। – আনার কাত জমা ১৬৮৲ টাকা ইহাতে জামিনদারাণের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক। |
| ২৬৩নং | জাহেদপুর | খাসী | ঐ | ২০৪।৶ | ঐ | ইহার রকম ৶৬।।= আনার কাত জমা ২৯৶১১ টাকা ইহাতে ঐ ঐ |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| নং২৬৭ | ময়নাবুনি | ঐ | | ২০৬৸৵ | ঐ | ইহার রকম ৵৬৷৷= আনার কাত জমা ২৯৷৴১ টাকা ইহাতে ঐ ঐ। |
| ৬৯৮ নং | কাঁখতক | ঐ | | ১২৭৴ | ঐ | ইহার রকম ৵৬৷৷= আনার কাত জম ১২৴৫ টাকা ইহাতে ঐ ঐ |
| থানাদারি বাজেআপ্তী | | | | | | |
| ৩৩ নং | রূপষপুর খদী | ঐ | | ৪৯৸৵ | ঐ | ইহার রকম ৵৬৷৷= আনার কাত জম ৭.৩ টাকা ইহাতে ঐ ঐ |
| ২ নং | গোপাল নগর ঐ | ঐ | | ১৩০৸৹ | ঐ | ইহার রকম ৵৬৷৷= আনার কাত জমা ২১৸৴১০ টাকা ইহাতে ঐ ঐ |
| পত্তনি মাহাল। | | | | | | |
| | তাং শ্যামবাজার | সেনপাহাড়ি | তারাচরণ ও রাম-গতি নাএক | ১৪১০৵২ | বর্দ্ধমানদিগরের জমীদার ধিরাজ বাহাদুরের সেরেস্তায় গয়ারাম নাএক ও শ্রীহরি নাএকের নামে লেখা যায় | ইহাতে জামিনদারানের যে স্বত্বলভ্য আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক। |
| ঐ | গেড়িয়া | তপ্পে কুন্তহিত | ঐ | ৪৪৪৷৴০ | জমিদার নাবালগ বাবু রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তী ও চন্দ্রমণি দেব্যাদিগের সেরেস্তায় ঐ ঐ নামে লেখে। | ইহার রকম ৴০ আনার ঐ ঐ |
| ঐ | তাং বড়গড়িয়া | শেরগড় | ঐ | ৭৭৯৴৭ | জমীদার ধিরাজ বাহাদুরের সেরেস্তায় ঐ ঐ নামে লেখা যায়। | ইহার রকম ।৵০ আনার ঐ ঐ |
| ঐ | লাট উভয়কুলা | সেনপাহাড়ি | সাধুচরণ মণ্ডল | ১২৭৭৲ | ঐ জমীদারি সেরেস্তায় ৺ রাইকিশোর মণ্ডলের নামে লেখা যায়। | ইহার রকম ৷৷৴০ আনার জামিনদারের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক। |
| ঐ | লাট স্বস্তুটী | সেল ডোম | ঐ | ৯৯১৲ | রাইপুর নিবাসী বিশ্বম্ভর সিংহের সেরেস্তায় রামবিষ্ণু চক্রবর্ত্তির নামে লেখা যায়। পাধ্যায় নামে লেখা যায়। | ইহার জামিনদারের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক। |
| ঐ | লাট দেনোড়া | ঐ | ঐ | ৬২৫৲ | ঐ জমিদারী সেরেস্তায় নিলকালি বন্দ্যোপাধ্যায়ের নামে লেখা যায় | ঐ ঐ |
| ঐ | তাং গন্ধভুর | সাহালমপুর | মধুসূদন নাএক | ১৫০০৲ | জমিদার নাবালগ বাবু রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির সেরেস্তায় মধুসূদন নাএকের নামে লেখে। | ইহার রকম ৸৵১৩ — পত্তনি ও রকম ৴৬৷ = আনা সেপত্তনি ইহার জামিনদারের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। |
| ঐ | লাট রিণগরি | দরি মৌজেপুর | ঈশানচন্দ্র সেন | ৩১৫০৲ | বর্দ্ধমান দিগরের জমিদার ধিরাজ বাহাদুরের সেরেস্তায় জামিনদার চাকর ক্ষেত্রনাথ ঘোষের নামে লেখা যায় | ইহার জামিনদারের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহাই বিক্রয় হইবেক। |
| ঐ | মোং গঙ্গাপুর | সেলডোম | ঐ | ৮৩১৷৷৵৮ | জমিদার শ্রীকণ্ঠ সিংহের সেরেস্তায় ঐ জনের নামে লেখা যায় | ঐ ঐ |

| নম্বর | নাম মহাল | নাম পরগনা | নাম জমিদার | সদর জমা | লিখিত মালিকের নাম | যে অংশ বিক্রয় হইবেক। |
|---|---|---|---|---|---|---|
| নর পত্তনি | লাট সাং খরাহ | বাবরক সিংহ | ঐ জা | ৫১৬৬৲ | জমিদার ৺ প্রমথনাথ দেবের সেরেস্তার জামিনদার ঈশানচন্দ্র সেনের নামে লেখে | ঐ ঐ |
| ঐ | হুঃ বানড় | সুহানন্দপুর | মধুসূদন নাএক | ১২০২৲ | পত্তনিদার নাবালগ বাবু রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির জমিদার সেরেস্তায় মধুসূদন নাএকের নামে লেখে | ঐ ঐ |
| ঐ | মোং আড়ুড়িয়া | গোপভূমি | সাধুচরণ মণ্ডল | ৬০৭৲ | পত্তনিদার হিতলাল মিস্ত্রী সেরেস্তার জামিনদার সাধুচরণ মণ্ডলের নামে লেখে | ইহার রকম ।৷০ আটআনা জামিনদারের স্বত্ব লভ্য বিক্রয় হইবেক। |
| ঐ | গলসা | জয়নুজন | ঐ | ২২১৲ | পত্তনিদার তিনকড়ি মিস্ত্রী সেরেস্তায় মধুসূদন মুখোপাধ্যায়ের নামে লেখে | ইহার রকম ।৷০ আটআনার ঐ ঐ |
| ঐ | উনান্দী | ঐ | ঐ | ১১২৮৲ | পত্তনিদার হরিশ্চন্দ্র রায় সেরেস্তার রামতনু কর্ম্মকারের নামে লেখে | ইহার জামিনদারের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহা বিক্রী হইবেক। |
| ঐ | মোং শিবপুর মায় মুদাফ ব্রহ্মণ ভিহি | সেনপাহাড়ি | তারাচরণ ও রামগতি নাএক | ১৬৬৬।/৯ | পত্তনিদার রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির সেরেস্তার তারাচরণ ও রামগতি নাএকের নামে লেখে | ঐ ঐ |
| লাখরাজ মহাল | মোং ইসবপুর | হরিপুর | লালা বেচুলাল ও লালা বনআরি লাল | ০ | লালা বেচুলাল ও লালা বনআরি লালের নামে লেখে | ইহার রকম ।৷০ আটআনা মপস্বল হস্তবুদ জমা ২০৫।৶৬ টাকা জামিনদারানের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহা বিক্রয় হইবেক। |

RADHANATH GANGOOLLY,
*Deputy Collector.*

## জিলা শ্রীহট্ট।

১৮৫৯ সালের ১১ একাদশ আইনের ৬ ধারাক্রমে এহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা শ্রীহট্টের নীচের লিখিত মহালাত ১৮৬৪। ৬৫ সালের কিস্ত মুস্তমিলী পর্য্যন্তের বাকী মালগুজারি নিমিত্ত এবং চলিত আইন ও আকুটের দ্বারা অন্য যেং দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ২০ দিবস মোতাবেক ১২৭২ বাঙ্গালার শ্রাবণ মাসের ৬ তারিখ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেকুটরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনাবাধাতে নীলাম হইবেক।

ইস্তমেরারী জমা ধার্য্য হওন মহাল।

পরগনে জুয়ার বানিয়াচুঙ্গ।

২৭৫০৪ নম্বর তালুক আছদরজা জমীদার রেজিস্টরী হওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দাস সদর জমা ... ৭৫২৶০

এহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ একাদশ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায়ি সর্ব্বমঙ্গলা দেব্যা ও তারিণী দেব্যা ও মাহামদ হাশীম ও বিশ্বনাথ নন্দি ও স্বরূপচন্দ্র শর্ম্মা নামে পৃথক্ হিসাব হওয়া ও তাহা উস্বল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ... ... ১৬৭৸৶২

বাকী ... ... ... ... ৫৭৪।১০

পরগনে অরঙ্গপুর।

৩৬৫৫৬ নম্বর তালুক মহামদ আকবর রেজিস্টরী হওয়া মালিক মাহামদ হাশীম চৌধুরী ও রাধাকান্ত দেব সদর জমা ... ... ... ... ৬০৬।।০

সড়কবন্দি ... ... ... ... ৬৶০

পরগনে ভানুগাছ।

৫৭০৩২ নম্বর তালুক রায় গৌরহরি সিংহ রেজিস্টরী হওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ... ... ... ... ১৮৯৩৻৩

এহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায়ি দুর্গাপ্রসাদ ধর ও কিশোর দাস ও ব্রজসুন্দর দাস ও বৈকুণ্ঠচরণ দাস ও প্রাণকৃষ্ণ দত্ত ও হরকিশোর সেন ও ভারতচন্দ্র কর ও বিশ্বনাথ দত্ত ও রত্নমণী দাস ও রাধাকান্ত শর্ম্মা ও শৈয়দ আবদুল জলিল ও রামদাস কুণ্ড নামে পৃথক্ হিসাব হওয়া ও তাহা উস্বল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ৫০২।।১১

বাকী ... ... ... ... ১৩৯০৶৪

F. WALTON,
*Offg. Collector.*

---

## NOTICE.

An Exhibition of Live Stock, Agricultural produce and Implements will be held at Hooghly, in the last week of December. Among the Prizes some will be offered to general competition, others will be open to Exhibitors from the Districts of the Burdwan and Nuddea Divisons only. Prize List will be published hereafter.

C. F. MONTRESOR,
*Commr. of the Burdwan Division.*
H. L. DAMPIER,
*Commr. of the Nuddea Division.*

## বিজ্ঞাপন।

ডিসেম্বর মাসের শেষ সপ্তাহে হুগলীতে জীবজন্তুর ও কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় উৎপন্ন দ্রব্যের ও হাতিয়ারের প্রদর্শন হইবে। পুরস্কারের মধ্যে কতক সর্ব্ব স্থানীয় প্রতিযোগিদের ও অন্য সকল কেবল বর্দ্ধমান ও নদীয়া এলাকার প্রদর্শকদিগের প্রাপ্য হইতে পারিবে। পুরস্কারের ফর্দ্দ ইহার পরে প্রকাশ করা যাইবে।

সি এফ মনট্রেসর,
বর্দ্ধমান এলাকার কমিসনর।
ও
এচ এল ডাম্পিয়র,
নদীয়া এলাকার কমিসনর।

---

Wanted a Head Clerk and 2nd Clerk for the Account Branch of this Office. The salary of the former is 50 Rupees, and the latter 35 Rupees per mensem. Application with Testimonials must be sent Post paid to the undersigned.

H. C. SUTHERLAND,
*Offg. Collector.*

ZILLAH BACKERGUNGE;
COLLECTOR'S OFFICE,
*The 24th June* 1865.

অত্রাফিসের একাওন্টেন্ট সেরেস্তায় মাসিক ৫০৲ টাকা বেতনে এক জন হেড ক্লার্ক ও ৩৫৲ টাকায় ১ জন দ্বিতীয় ক্লার্ক নিযুক্ত হইবেক উক্ত কর্ম্ম দ্বয়ের প্রার্থনায় যাঁহারা দরখাস্ত করিতে ইচ্ছা করেন তাঁহারা কৃত কার্য্যের দলিল সহ দরখাস্ত ডাক মাসুল দিয়া আমার নিকট পাঠাইবেন।

এচ সি সদরলাণ্ড,
একটিং কালেক্টর।

জেলা বাকরগঞ্জ কালেকুটরী
আফিস ২৪ জুন ১৮৬৫।

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।

## বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উইলিয়ম রাজ-ধানীস্থ হাই কোর্টের আপিলী ক্ষমতাক্রমে ইং ১৮৬৫ সালের জানুআরি মাস হইতে নিষ্পন্ন দেওয়ানী ও মোৎফরকা এবং দশ আকুট সং-ক্রান্ত মোকদ্দমার আবশ্যকীয় নজীরের বাঙ্গালা অনু-বাদ অস্মদাদির তত্ত্বাবধারণে প্রস্তুত ও "ভবানীপুরস্থ অপূর্ব্ব রত্নোদয় যন্ত্রে" মুদ্রিত হইতে আরম্ভ হইয়াছে। সমুদয় মাসের নিষ্পত্তি পক্ষান্তে একবার করিয়া মাসে দুই খণ্ডে প্রকাশিত হইবে। বিগত জানুআরি মাসের অর্দ্ধেকের নিষ্পত্তি আগামী পনের দিবসের মধ্যেই প্রকাশ করা যাইতে পারিবে। গ্রাহকবর্গের সুবিধা জন্য দেওয়ানী ও মোৎফরকা মোকদ্দমার নজীর গুলি এক খণ্ডে ও দশ আকুট সংক্রান্ত নজীর সকল পৃথক্ আর এক খণ্ডে মুদ্রিত হইবে। সুতরাং প্রতিপক্ষে দুই খণ্ড ও প্রতিমাসে চারিখণ্ড করিয়া পুস্তক প্রকাশিত হইবেক।

| | |
|---|---|
| বার্ষিক অগ্রিম মূল্য। | ২৪৲ টাকা। |
| ষাণ্মাসিক, ঐ ঐ। | ১৩৲ টাকা। |
| ত্রৈমাসিক, ঐ ঐ। | ৭৲ টাকা। |
| কেবল দেওয়ানী ও মোৎফরকা নজী-রের প্রত্যেক খণ্ডের মূল্য। | ১৲ টাকা। |
| কেবল দশ আকুট সংক্রান্ত নজীরের প্রত্যেক খণ্ডের মূল্য। | ।০ আনা। |
| এতদ্ব্যতীত ডাকমাসুল ইত্যাদি বাবত বার্ষিক | ২৲ টাকা। |

গ্রাহক মহোদয়গণ নিম্নোক্ত ব্যক্তিগণের মধ্যে যে কোন ব্যক্তির নিকট স্ব স্ব নাম ধামের নিদর্শন সহিত অগ্রিম মূল্যের টাকা এবং ডাকমাসুল পাঠাইলেই নিতিদতে পুস্তক প্রাপ্ত হইতে পারিবেন।

শ্রীচন্দ্রমাধব ঘোষ।
শ্রীকালীমোহন দাস।
শ্রীশ্রীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।
হাই কোর্টের উকীলগণ

ভবানীপুর
সন ১৮৬৫। ২০ জুন
কলিকাতা।

---

জমীদার ও প্রজাসম্বন্ধীয় আইন।

রেবিনিউ বোর্ডকর্ত্তৃক প্রকাশিত ১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের ৬ আইন ও তৎসংক্রান্ত নজীর ও বোর্ডের নিয়মাবলি এবং পত্তনী নীলামের আইন বাঙ্গালায় দ্বিতীয়বার মুদ্রিত হইল মূল্য ২।০।

শ্রীতারকনাথ দত্ত।
উকীল হাই কোর্ট, ১৪ নং উকীলের ঘর।

১ জুলাই ১৮৬৫।
কলিকাতা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৪ জুলাই।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 11, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১১ জুলাই।


## HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

THE following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 7th April 1865, and is hereby promulgated for general information :—

Act No. XV of 1865.

*An Act to define and amend the Law relating to Marriage and Divorce among the Parsees.*

[Preamble.]

WHEREAS the Parsee community has presented the necessity of defining and amending the Law relating to Marriage and Divorce among Parsees; And whereas it is expedient that such Law should be made conformable to the customs of the said Community; It is enacted as follows :—

I.—*Preliminary.*

[Short Title.]

I. This Act may be cited as "The Parsee Marriage and Divorce Act, 1865."

## হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রণীত পশ্চাৎ লিখিত আইনে উক্ত মহিমবর ১৮৬৫ সালের ৭ আপ্রিল তারিখে আপন সম্মতি দিলেন, অতএব তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৫ সালের ১৫ আইন।

পারসী লোকদিগের বিবাহ ও বিবাহবিচ্ছেদ সম্পর্কীয় ব্যবস্থা অবধারণ ও সংশোধনার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

পারসী লোকদিগের বিবাহ ও বিবাহবিচ্ছেদ সম্পর্কীয় ব্যবস্থা অবধারণ ও সংশোধন করা আবশ্যক, পারসী সম্প্রদায় এমত আবেদন করিয়াছে, এবং সেই ব্যবস্থা উক্ত সম্প্রদায়ের আচারের অনুরূপ করা বিহিত, এই হেতু পশ্চাৎ লিখিত বিধান প্রচার করা গেল।

(১) পরিভাষা।

[সংক্ষেপ নাম।]

১ ধারা। এই আইন "১৮৬৫ সালের পারসী বিবাহ ও বিবাহবিচ্ছেদ বিষয়ক আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

[Interpretation clause.]

II. In this Act, unless there be something repugnant in the subject or context—

[Number.]

Word in the singular number include the plural and words in the plural number include the singular.

["Priest."]

"Priest" means a Parsee Priest and includes Dastúr and Mobed.]

["Marriage." "Husband" and "Wife."]

"Marriage" means a marriage between Parsees whether contracted before or after the commencement of this Act; and "Husband" and "Wife", respectively mean a Parsee husband and a Parsee wife.

["Section."]

"Section" means a Section of this Act.

["Chief Justice."]

"Chief Justice" includes Senior Judge.

["Court."]

"Court" means a Court constituted under this Act.

["British India."]

"British India" means the Territories which are or shall be vested in Her Majesty or Her successors by the Statute 21 and 22 Vic. cap. 106, entitled "An Act for the better Government of India."

["Local Government." "High Court."]

And, in any part of British India in which this Act operates, "Local Government" means the person authorized to administer Executive Government in such part of India, or the Chief Executive Officer of such part when it is under the immediate administration of the Governor General of India in Council, and when such Officer shall be authorized to exercise the powers vested by this Act in a Local Government; and "High Court" means the highest Civil Court of appeal in such part.

II.—*Of Marriages between Parsees.*

[Requisites to validity of Parsee marriages.]

III. No marriage contracted after the commencement of this Act shall be valid if the contracting parties are related to each other in any of the degrees of consanguinity or affinity prohibited among Parsees and set forth in a Table which the Governor General of India in Council shall, after due enquiry, publish in the *Gazette of India*, and unless such marriage shall be solemnized according to the Parsee form or ceremony

[অর্থ করণের ধারা।]

২ ধারা। বিষয় কি পূর্ব্বাপর কথা বুঝিয়া অসঙ্গত বোধ না হইলে এই আইনে—

[বচন।]

একবচনান্ত শব্দে বহুবচনের সেই শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দে একবচনের সেই শব্দও বুঝাইবে।

["পুরোহিত।"]

"পুরোহিত" শব্দে পারসী পুরোহিতকে বুঝাইবে, ও তাহার মধ্যে দাস্তুর ও মোবেদ পরিগৃহীত।

["বিবাহ" ও "পতি" ও "পত্নী"।]

"বিবাহ" শব্দে এই আইনের প্রবলতা আরম্ভ হইবার পূর্ব্বে কি পরে পারসী লোকদের মধ্যে কৃত বিবাহ বুঝাইবে, এবং "পতি" কি "পত্নী" শব্দে পারসী পতি কি পারসী পত্নীকে বুঝাইবে।

["ধারা"।]

"ধারা" শব্দে এই আইনের ধারা বুঝাইবে।

["চীফ জুষ্টিস"।]

"চীফ জুষ্টিস" এই শব্দে প্রধান বিচারকর্ত্তাকেও বুঝাইবে।

["আদালত"।]

"আদালত" শব্দে এই আইনমতে স্থাপিত কোন আদালতকে বুঝাইবে।

["ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ"।]

মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ব্যবস্থার ১০৬ অধ্যায়ের (অর্থাৎ ভারতবর্ষ পূর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে শাসন করিবার আইনের) বলে যত দেশ শ্রীমতী মহারাণীর কি তাঁহার উত্তরাধিকারিদের প্রতি অর্শে কি অর্শিবে, "ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ" শব্দে সেই সমুদয় দেশ বুঝাইবে।

["স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট" ও "হাই কোর্ট।"]

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের যে কোন অংশে এই আইন প্রবল হইবে, "স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট" এই কথাতে সেই অংশে রাজকার্য্য নির্ব্বাহ করিতে ক্ষমতাপন্ন ব্যক্তিকে, অথবা সেই অংশ মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অব্যবহিত কর্তৃত্বাধীন হইলে যদি এই আইনের বলে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টকে প্রদত্ত ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবার অধিকার তথাকার রাজকার্য্য নির্ব্বাহক প্রধান কার্য্যকারককে দত্ত হইয়া থাকে, তবে সেই কার্য্যকারককেও বুঝাইবে। ও "হাই কোর্ট" শব্দে তথাকার প্রধান দেওয়ানী আপীল আদালত বুঝাইবে ইতি।

## (২) পারসী লোকদের বিবাহের কথা।

[পারসী লোকদের বিবাহ সিদ্ধ হইবার জন্যে যাহাং আবশ্যক তাহার কথা।]

৩ ধারা। জ্ঞাতি কি কুটুম্বিতাঘটিত যেরূপ নিকট সম্বন্ধ থাকিলে পারসীদের মধ্যে বিবাহ নিষিদ্ধ হয়, তদ্বিষয়ক উচিত অনুসন্ধান করিয়া মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাহার তালিকা ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করিবেন। বিবাহের পক্ষ ব্যক্তিদ্বয়ের মধ্যে যদি সেই তালিকাতে নির্দ্দিষ্ট নিকট সম্বন্ধ থাকে, কিম্বা যদি পারসী লোকদের "আশীর্ব্বাদ" নামে রীতি বা ধর্ম্মকর্ম্মানুসারে পারসী কোন পুরোহিতদ্বারা অথচ উক্ত বিবাহসাধক পুরোহিত ভিন্ন

called "A'sírvád" by a Parsee Priest in the presence of two Parsee witnesses independently of such officiating Priest; and unless, in the case of any Parsee who shall not have completed the age of twenty-one years, the consent of his or her father or guardian shall have been previously given to such marriage.

[Re-marriage save after divorce unlawful during life-time of first wife or husband.]

IV. No Parsee shall, after the commencement of this Act, contract any marriage in the life-time of his or her wife or husband, except after his or her lawful divorce from such wife or husband, by sentence of a Court as hereinafter provided; and every marriage contracted contrary to the provisions of this Section shall be void.

[Punishment of Bigamy.]

V. Every Parsee who shall, after the commencement of this Act and during the life-time of his or her wife or husband, contract any marriage without having been lawfully divorced from such wife or husband, shall be subject to the penalties provided in Sections four hundred and ninety-four and four hundred and ninety-five of the Indian Penal Code for the offence of marrying again during the life-time of a husband or wife.

[Certificate and registry of marriages.]

VI. Every marriage contracted after the commencement of this Act shall, immediately on the solemnization thereof, be certified by the officiating Priest in the form contained in the Schedule to this Act. The certificate shall be signed by the said Priest, the contracting parties, or their fathers or guardians when they shall not have completed the age of twenty-one years, and two witnesses present at the marriage; and the said Priest shall thereupon send such certificate, together with a fee of two Rupees, to be paid by the husband, to the Registrar of the place at which such marriage is solemnized. The Registrar on receipt of the certificate and fee shall enter the certificate in a register to be kept by him for that purpose, and shall be entitled to retain the fee.

[Appointment of Registrar.]

VII. For the purpose of this Act a Registrar shall be appointed, who may be the Registrar appointed under Act XVI of 1864 *(to provide for the Registration of Assurances.)* Within the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of a High Court, the Registrar shall be appointed by the Chief Justice of such Court, and, without such limits, by the Local Government. Every Registrar so appointed may be removed by the

অন্য দুই জন পারসী সাক্ষির সাক্ষাতে বিবাহ সাধন না হয়, কিম্বা সম্পূর্ণ একবিংশতি বৎসর বয়ঃক্রমের ন্যূন বয়স্ক পারসী লোক হইলে যদি তাহার বিবাহের প্রতি পিতার কি অভিভাবকের সম্মতি পূর্ব্বে দত্ত না হইয়া থাকে, তবে এই আইনের প্রবলতার আরম্ভকালের পরে কৃত এমত কোন বিবাহ সিদ্ধ হইবে না ইতি।

[বিবাহবিচ্ছেদ না হইলে প্রথম পত্নীর কি পতির বর্ত্তমানে পুনর্ব্বিবাহ ব্যবস্থাবিরুদ্ধ হইবার কথা।]

৪ ধারা। ইহার পশ্চাতে নির্দ্দিষ্ট বিধানমতে আদালতের আজ্ঞাক্রমে ব্যবস্থাসিদ্ধ বিবাহবিচ্ছেদদ্বারা অগ্রে পত্নী কি পতিহইতে বিয়োগ না হইলে এই আইনের প্রবলতার আরম্ভকালের পরে পত্নীর কি পতির বর্ত্তমানে কোন পারসী লোকের বিবাহ হইতে পারিবে না। এবং এই ধারার বিধানের বিপরীতে যে কোন বিবাহ হয়, তাহা অসিদ্ধ হইবে ইতি।

[দ্বিবিবাহের দণ্ডের কথা।]

৫ ধারা। ব্যবস্থাসিদ্ধ বিবাহের বিচ্ছেদক্রমে পত্নী কি পতিহইতে বিয়োগ না হইলে এই আইনের প্রবলতার আরম্ভের পরে যদি ঐ পত্নী কি পতি বর্ত্তমানে কোন পারসী লোকের বিবাহ হয়, তবে পতি কি পত্নীর জীবৎকালে পুনর্ব্বিবাহ করণ জন্য অপরাধের যেই দণ্ড ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ৪৯৪ ও ৪৯৫ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট আছে, ঐ ব্যক্তি সেই দণ্ডের যোগ্য হইবে ইতি।

[বিবাহের সর্টিফিকট ও রেজিস্টরীর কথা।]

৬ ধারা। এই আইনের প্রবলতার আরম্ভকালের পরে যে কোন বিবাহ হয়, তৎসাধন হইবামাত্র সাধনকারি পুরোহিত এই আইনের শেষে সংযুক্ত তফসীলের পাঠে তাহার সর্টিফিকট দিবেন। উক্ত পুরোহিত ও বিবাহের পক্ষ দুই ব্যক্তি কিম্বা তাহাদের সম্পূর্ণ একবিংশতি বৎসর বয়স না হইলে তাহাদের পিতারা কি অভিভাবকেরা ও বিবাহে উপস্থিত দুই জন সাক্ষী সেই সর্টিফিকটে স্বাক্ষর করিবেন। পরে উক্ত বিবাহ যে স্থানে সাধন হইল, ঐ পুরোহিত তথাকার রেজিষ্ট্রারের নিকটে সেই সর্টিফিকট ও তৎসহ দুই টাকা ফী পাঠাইবেন। এই ফী দেওয়া বরের কর্ত্তব্য। রেজিষ্ট্রার সেই সর্টিফিকট ও ফী পাইলে তদভিপ্রায়ে আপনার রক্ষণীয় রেজিস্টরী বহীতে সেই সর্টিফিকট তুলিয়া লইবেন ও সেই ফী রাখিতে স্বত্ববান্ হইবেন ইতি।

[রেজিষ্ট্রারকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনের অভিপ্রায় সাধনার্থে রেজিষ্ট্রার নিযুক্ত হইবেন। যে ব্যক্তি ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনমতে (অর্থাৎ নিদর্শনপত্র রেজিস্টরী করিবার বিধান করণার্থ আইনমতে) রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত হন, তিনি সেই রেজিষ্ট্রারও হইতে পারিবেন। হাই কোর্টের সাধারণ প্রথমস্থলীর দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার মধ্যে উক্ত রেজিষ্ট্রার হাই কোর্টের চীফ জুষ্টিস সাহেবের দ্বারা, ও সেই সীমার বাহিরে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টদ্বারা নিযুক্ত হইবেন।

Chief Justice or Local Government appointing him.

[Marriage Register to be open for Public inspection.]

VIII. The Register of Marriages mentioned in the sixth Section shall, at all reasonable times, be open for inspection, and certified extracts therefrom shall, on application, be given by the Registrar on payment to him by the applicant of two Rupees for each such extract. Every such register shall be evidence of the truth of the statements therein contained.

[Penalty for solemnizing marriage contrary to Section 4.]

IX. Any Priest knowingly and wilfully solemnizing any marriage contrary to and in violation of the fourth Section shall, on conviction thereof, be punished with simple imprisonment for a term which may extend to six months, or with fine which may extend to two hundred Rupees, or with both.

[Penalty for Priest's neglect of requirements of Section 6.]

X. Any Priest neglecting to comply with any of the requisitions affecting him contained in the sixth Section shall, on conviction thereof, be punished for every such offence with simple imprisonment for a term which may extend to three months, or with fine which may extend to one hundred Rupees, or with both.

[Penalty for omitting to subscribe and attest the certificate.]

XI. Every other person required by the sixth Section to subscribe or attest the said certificate who shall wilfully omit or neglect so to do shall, on conviction thereof, be punished for every such offence with a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty for making, &c., false certificate.]

XII. Every person making, or signing, or attesting any such certificate containing a statement which is false, and which he either knows or believes to be false, or does not know to be true, shall be deemed to be guilty of the offence of forgery as defined in the Indian Penal Code, and shall be liable, on conviction thereof, to the penalties provided in Section four hundred and sixty-six of the said Code.

[Penalty for failing to register certificate.]

XIII. Any Registrar failing to enter the said certificate pursuant to the sixth Section shall be punished with simple imprisonment for a term



তদ্রূপ নিযুক্ত কোন রেজিষ্ট্রার যে চীফ জষ্টিস সাহেবের দ্বারা কি যে স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের দ্বারা নিযুক্ত হইয়াছেন, তিনি তাঁহারই দ্বারা পদচ্যুত হইতে পারিবেন ইতি।

[বিবাহের রেজিষ্টর বহী সাধারণের পরিদর্শনার্থে সুগম হইবার কথা।]

৮ ধারা। বিবাহের যে রেজিষ্টর বহীর উল্লেখ ৬ ধারাতে হইল, তাহা যুক্তিযুক্ত সকল সময়ে সাধারণের পরিদর্শনার্থে সুগম হইবে, এবং তাহাহইতে উদ্ধৃত প্রামাণিক কথার নিমিত্তে প্রার্থনা করা গেলে রেজিষ্ট্রারি তদ্রূপ উদ্ধৃত প্রত্যেক কথার উপর প্রার্থনাকারি ব্যক্তির স্থানে দুই টাকা ফী লইয়া ঐ প্রামাণিক উদ্ধৃত কথা দিবেন। উক্ত প্রকারের কোন রেজিষ্টর তন্মধ্যে লিখিত কথার সত্যতার প্রমাণ বলিয়া গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[চতুর্থ ধারার বিপরীতে বিবাহ সাধনের দণ্ড।]

৯ ধারা। যে কোন পুরোহিত জানিয়া শুনিয়া ইচ্ছাক্রমে এই আইনের চতুর্থ ধারা লঙ্ঘনপূর্ব্বক তাহার বিপরীত মতে কোন বিবাহ সাধন করেন, তাঁহার সেই দোষ সপ্রমাণ হইলে তাঁহার ছয় মাসের অনধিক কোন কাল পর্য্যন্ত সাধারণ কারাদণ্ড কি দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি সেই উভয় দণ্ড হইবে ইতি।

[৬ ধারার আদেশ না মানিলে পুরোহিতের যে দণ্ড হয় তাহার কথা।]

১০ ধারা। যে কোন পুরোহিত আপনার সম্পর্কীয় ৬ ধারার কোন আজ্ঞামতে কর্ম্ম করিতে ত্রুটি করেন, তাঁহার দোষ সপ্রমাণ হইলে তিন মাসের অনধিক কাল পর্য্যন্ত তাঁহার সাধারণ কারাদণ্ড কি এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি সেই উভয় দণ্ড হইবে ইতি।

[সর্টিফিকটে স্বাক্ষর করিয়া সাক্ষ্য দিতে ত্রুটি করিবার দণ্ডের কথা।]

১১ ধারা। অন্য যে কোন ব্যক্তির প্রতি উক্ত সর্টিফিকটে স্বাক্ষর করিবার কি সাক্ষ্য দিবার আদেশ ৬ ধারার বলে হয়, তিনি যদি তাহা করিতে ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি কি শৈথিল্য করেন, তবে তাঁহার দোষ সপ্রমাণ হইলে এমত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে তাঁহার একশত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[অসত্য সর্টিফিকট করণ প্রভৃতি কর্ম্মের যে দণ্ড তাহার কথা।]

১২ ধারা। উক্ত প্রকারের কোন সর্টিফিকটে অসত্য কোন কথা থাকিলে যে কোন ব্যক্তি তাহা অসত্য জানে কি জ্ঞান করে কি তাহা যে সত্য ইহা না জানে, সে যদি এমত কোন সর্টিফিকট প্রস্তুত করে কি তাহাতে স্বাক্ষর করে কি তৎপক্ষে সাক্ষ্য দেয়, তবে সে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনে নির্ণীত জাল করণ অপরাধের অপরাধী বলিয়া গণ্য হইবে, ও সেই অপরাধ সপ্রমাণ হইলে উক্ত আইনের ৪৬৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট দণ্ড তাহার প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[সর্টিফিকট রেজিষ্টরী না করিবার দণ্ডের কথা।]

১৩ ধারা। যে কোন রেজিষ্ট্রার ৬ ধারামতে উক্ত সর্টিফিকট তুলিয়া লইতে ত্রুটি করেন, তাঁহার এক বৎসরের অনধিক কাল পর্য্যন্ত কারাদণ্ড কিম্বা এক

which may extend to one year, or with fine which may extend to one thousand Rupees, or with both.

[Penalty for secreting, destroying, or altering the Register.]

XIV. Any person secreting, destroying, or dishonestly or fraudulently altering the said register in any part thereof, shall be punished with imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code, for a term which may extend to two years, or, if he be a Registrar, for a term which may extend to five years, and shall also be liable to fine which may extend to five hundred Rupees.

### III.—*Of Parsee Matrimonial Courts.*

[Constitution of special Courts under this Act.]

XV. For the purposes of hearing suits under this Act, a special Court shall be constituted in each of the Presidency Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and in such other places in the Territories of the several Local Governments as such Governments respectively shall think fit.

[Parsee Chief Matrimonial Courts.]

XVI. The Court so constituted in each of the Presidency Towns shall be entitled the Parsee Chief Matrimonial Court of Calcutta, Madras or Bombay, as the case may be. The local limits of the jurisdiction of a Parsee Chief Matrimonial Court shall be conterminous with the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the High Court. The Chief Justice of the High Court, or such other Judge of the same Court as the Chief Justice shall from time to time appoint, shall be the Judge of such Matrimonial Court, and, in the trial of cases under this Act, he shall be aided by eleven Delegates.

[Parsee District Matrimonial Courts.]

XVII. Every Court so constituted at a place other than a Presidency Town shall be entitled the Parsee District Matrimonial Court of such place. Subject to the provisions contained in the next following Section, the local limits of the jurisdiction of such Court shall be conterminous with the limits of the District in which it is held. The Judge of the principal Court of original Civil jurisdiction at such place shall be the Judge of such matrimonial Court, and, in the trial of cases under this Act, he shall be aided by seven Delegates.

[*Government Gazette*, 11*th July* 1865.]

সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি সেই উভয় দণ্ড হইবে ইতি।

[সেই রেজিস্টর গুপ্ত কি নষ্ট কি অন্যথা করিবার দণ্ডের কথা।]

১৪ ধারা। যে কোন ব্যক্তি উক্ত রেজিষ্টর গোপন করে কি নষ্ট করে কিম্বা অযথার্থ কি প্রতারক ভাবে কোন অংশক্রমে তাহার অন্যথা করে, তাহার দুই বৎসরের অনধিক কাল পর্য্যন্ত ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনে নির্ণীত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড, কিম্বা যদি সেই ব্যক্তি রেজিষ্ট্রার হন, তবে পাঁচ বৎসরের অনধিক কাল পর্য্যন্ত কারাদণ্ড হইবে, এবং পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

### (৩) পারসী লোকদের বিবাহ বিষয়ক আদালতের কথা।

[এই আইনমতে বিশেষ আদালত স্থাপনের কথা।]

১৫ ধারা। এই আইনমতে মোকদ্দমা শুনিবার অভিপ্রায়ে কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই এই তিনের প্রত্যেক প্রেসিডেন্সী নগরে, এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্ট সকল আপন২ অধীন প্রদেশের যে২ স্থান উপযুক্ত জ্ঞান করিবেন সেই২ স্থানেও বিশেষ আদালত স্থাপন করিতে হইবে ইতি।

[পারসী লোকদের বিবাহ সম্বন্ধীয় প্রধান আদালতের কথা।]

১৬ ধারা। তদ্রূপ যে আদালত প্রেসিডেন্সী নগরে স্থাপিত হয়, তাহা কলিকাতার অথবা মান্দ্রাজের অথবা বোম্বাইয়ের পারসী লোকদের বিবাহ সম্বন্ধীয় প্রধান আদালত বলিয়া খ্যাত হইবে। হাই কোর্টের সাধারণ প্রথমস্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের যে স্থানীয় সীমা, তাহার সহিত পারসী লোকদের বিবাহ সম্বন্ধীয় প্রধান আদালতের স্থানীয় সীমা মিলিবে। হাই কোর্টের চীফ জুষ্টিস সাহেব, কিম্বা সেই কোর্টের অন্য যে জজ সময়ে২ চীফ জুষ্টিসদ্বারা নিযুক্ত হইবেন তিনি ঐ বিবাহ সম্বন্ধীয় আদালতের জজ হইবেন, এবং এই আইনমতের মোকদ্দমার বিচার করণে এগারো জন প্রতিনিধি তাঁহার সহকারী হইবেন ইতি।

[পারসী লোকদের বিবাহ সম্বন্ধীয় জিলার আদালতের কথা।]

১৭ ধারা। তদ্রূপ যে কোন আদালত প্রেসিডেন্সী নগর ভিন্ন অন্য স্থানে স্থাপিত হয়, তাহা সেই স্থানের পারসী লোকদের বিবাহ সম্বন্ধীয় জিলার আদালত বলিয়া খ্যাত হইবে। তদ্রূপ আদালত যে জিলাতে হয় তাহার সীমার সহিত ইহার অব্যবহিত পরের ধারার বিধানের অধীনে ঐ আদালতের বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমা মিলিবে। তথাকার প্রথমস্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট প্রধান আদালতের যে জজ তিনি ঐ বিবাহ সম্বন্ধীয় আদালতের জজ হইবেন, এবং এই আইনমতের মোকদ্দমার বিচার করণে সাত জন প্রতিনিধি তাঁহার সহকারী হইবেন ইতি।

[Power to alter territorial jurisdiction of District Courts.]

**XVIII.** The Local Government may from time to time alter the local limits of the jurisdiction of any Parsee District Matrimonial Court, and may include within such limits any number of Districts under its government.

[Certain Districts to be within the jurisdiction of the Chief Matrimonial Court.]

**XIX.** Any District which the Local Government, on account of the fewness of the Parsee inhabitants, shall deem it inexpedient to include within the jurisdiction of any District Matrimonial Court shall be included within the jurisdiction of the Parsee Chief Matrimonial Court for the Territories under such Local Government where there is such Court.

[Court Seal.]

**XX.** A seal shall be made for every Court constituted under this Act, and all decrees and orders, and copies of decrees and orders of such Court, shall be sealed with such seal, which shall be kept in the custody of the presiding Judge.

[Appointment of Delegates.]

**XXI.** The Local Government shall, in the Presidency Towns and Districts subject to their respective Governments, respectively appoint persons to be Delegates to aid in the adjudication of cases arising under this Act. The persons so appointed shall be Parsees; their names shall be published in the Official Gazette; and their number shall, within the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of a High Court, be not more than thirty, and in Districts beyond such limits not more than twenty.

[Power to appoint new Delegates.]

**XXII.** The appointment of a Delegate shall be for life. But whenever a Delegate shall die, or be desirous of relinquishing his office, or refuse or become incapable or unfit to act, or be convicted of an offence under the Indian Penal Code or other Law for the time being in force, then and so often the Local Government may appoint any other person being a Parsee to be a Delegate in his stead, and the name of the person so appointed shall be published in the Official Gazette.

[Delegates to be deemed public servants.]

**XXIII.** All Delegates appointed under this Act shall be considered to be public servants within the meaning of the Indian Penal Code.

[জিলার আদালতের স্থানীয় বিচারাধিপত্য অন্যথা করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৮ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ পারসী লোকদের বিবাহ সম্বন্ধীয় কোন জিলার আদালতের বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমা পরিবর্ত্তন করিতে, ও আপন কর্ত্তৃত্বের অধীন যত জিলা ইচ্ছা করেন তত জিলা সেই সীমার মধ্যে পরিগৃহীত করিতে পারিবেন ইতি।

[বিশেষ২ জিলা বিবাহ বিষয়ক প্রধান আদালতের বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত হইবার কথা।]

১৯ ধারা। বিশেষ কোন জিলাতে অত্যল্প পারসী লোক বাস করাতে যদি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের এমত বোধ হয় যে কোন জিলার বিবাহ সম্বন্ধীয় আদালতের বিচারাধিপত্যের মধ্যে তাহা পরিগৃহীত করা বিহিত নয়, তবে উক্ত স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের অধীন প্রদেশে পারসী লোকদের বিবাহ সম্বন্ধীয় প্রধান আদালত থাকিলে ঐ জিলা সেই প্রধান আদালতের বিচারাধিপত্যের মধ্যে পরিগৃহীত হইবে ইতি।

[আদালতের মোহর।]

২০ ধারা। এই আইনমতে স্থাপিত প্রত্যেক আদালতের জন্যে বিশেষ এক মোহর প্রস্তুত করিতে হইবে, সেই মোহর সভাপতি জজের রক্ষণে থাকিবে, ও সেই আদালতের সকল ডিক্রী ও আজ্ঞা এবং তদ্রূপ ডিক্রী ও আজ্ঞার প্রতিলিপি ঐ মোহরে মোহরাঙ্কিত হইবে ইতি।

[প্রতিনিধিদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

২১ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সকল আপনং কর্ত্তৃত্বের অধীন প্রেসিডেন্সী নগরে ও জিলাতে এই আইনমতে উপস্থিত মোকদ্দমার বিচারে সহকারি প্রতিনিধিদিগকে নিযুক্ত করিবেন। সেই পদে পারসী লোকদিগকে নিযুক্ত করিতে হইবে, এবং রাজকীয় গেজেটে তাঁহাদের নাম প্রকাশ করিতে হইবে, এবং হাই কোর্টের সাধারণ প্রথমস্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার মধ্যে তাঁহাদের সংখ্যা ত্রিশ জনের অধিক, ও উক্ত সীমার বহির্ভূত জিলাতে বিংশতি জনের অধিক হইবে ইতি।

[নূতন প্রতিনিধি নিযুক্ত করিবার ক্ষমতার কথা।]

২২ ধারা। প্রতিনিধির নিয়োগ যাবজ্জীবন থাকিবে। কিন্তু কোন প্রতিনিধি প্রাণত্যাগ করিলে কি আপন পদ ত্যাগ করিতে চাহিলে কি কর্ম্ম করিতে অসম্মত কি অসমর্থ কি অযোগ্য হইলে কিম্বা ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনমতে কি সময়ক্রমে প্রবল অন্য আইনমতে তাঁহার কোন অপরাধের প্রমাণ হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট এমত প্রত্যেক স্থলে তাঁহার পরিবর্ত্তে প্রতিনিধি হইবার জন্যে অন্য কোন পারসী লোককে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তি তদ্রূপ নিযুক্ত হইবেন তাঁহার নাম রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করিতে হইবে ইতি।

[প্রতিনিধিরা রাজকীয় কার্য্যকারক বলিয়া গণ্য হইবেন ইহার কথা।]

২৩ ধারা। এই আইনমতে যে সকল প্রতিনিধি নিযুক্ত হইবেন, তাঁহারা ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের তাৎপর্য্যানুসারে রাজকীয় কার্য্যকারক বলিয়া গণ্য হইবেন ইতি।

[Selection of Delegates under Sections 16 and 17 to be from those appointed under Section 21.]

XXIV. The Delegates selected under the sixteenth and seventeenth Sections to aid in the adjudication of suits under this Act shall be taken, under the orders of the presiding Judge of the Court, in due rotation from the Delegates appointed by the Local Government under the twenty-first Section.

[Practitioners in Matrimonial Courts.]

XXV. All Advocates, Vakeels, and Attornies-at-Law entitled to practise in High Court shall be entitled to practise in any of the Courts constituted under this Act; and all Vakeels entitled to practise in a District Court shall be entitled to practise in any District Matrimonial Court constituted under this Act.

[Court in which suits to be brought. When defendant has left British India.]

XXVI. All suits instituted under this Act shall be brought in the Court within the limits of whose jurisdiction the defendant resides at the time of the institution of the suit. When the defendant shall at such time have left British India, such suit shall be brought in the Court at the place where the plaintiff and defendant last resided together.

IV.—*Of Matrimonial Suits.*

(*a.*) *For a Decree of Nullity.*

[In case of lunacy or mental unsoundness.]

XXVII. If a Parsee at the time of his or her marriage was a lunatic or of habitually unsound mind, such marriage may, at the instance of his or her wife or husband, be declared null and void upon proof that the lunacy or habitual unsoundness of mind existed at the time of the marriage and still continues. Provided that no suit shall be brought under this Section if the plaintiff shall, at the time of the marriage, have known that the respondent was a lunatic or of habitually unsound mind.

[In case of non-consummation owing to physical causes.]

XXVIII. In any case in which consummation of the marriage is from natural causes, impossible, such marriage may, at the instance of either party thereto, be declared to be null and void.

(*b.*) *For a Decree of Dissolution in case of Absence.*

[In case of absence for seven years.]

XXIX. If a husband or wife shall have been continually absent from his or her wife or husband

[১৬ ও ১৭ ধারামতে উল্লিখিত প্রতিনিধিদিগকে ২১ ধারামতে নিযুক্ত প্রতিনিধিদের মধ্যহইতে মনোনীত করিবার কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনমতে মোকদ্দমার বিচারে সহকারী হইবার জন্যে ১৬ ও ১৭ ধারামতে যে প্রতিনিধিদিগকে মনোনীত করিতে হয়, তাঁহাদিগকে ২১ ধারামতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত প্রতিনিধিগণের মধ্যহইতে আদালতের সভাপতি জজ সাহেবের আজ্ঞার অধীনে উচিত পর্য্যায়ক্রমে গ্রহণ করিতে হইবে ইতি।

[উকীল প্রভৃতি যে লোকেরা বিবাহ সম্বন্ধীয় আদালতে কর্ম্ম করিতে পারিবেন তাহার কথা।]

২৫ ধারা। যে সকল আড্‌বোকেট কি উকীল কি টর্নী হাই কোর্টে কর্ম্ম করিতে স্বত্ববান তাঁহারা এই আইনমতে স্থাপিত সকল আদালতেও কর্ম্ম করিতে স্বত্ববান হইবেন, এবং যে সকল উকীল জিলার আদালতে কর্ম্ম করিতে স্বত্ববান তাঁহারা এই আইনমতে স্থাপিত বিবাহ সম্বন্ধীয় জিলার আদালতেও কর্ম্ম করিতে স্বত্ববান হইবেন ইতি।

[যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হয় তাহার কথা, এবং যে প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ ত্যাগ করিয়াছে তাহার কথা।]

২৬ ধারা। এই আইনমতে কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করিলে সেই মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার সময়ে প্রতিবাদী যাহার বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে বাস করে, সেই আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে। উক্ত সময়ে যদি প্রতিবাদী ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ ত্যাগ করিয়া থাকে, তবে ঐ বাদী ও প্রতিবাদী যে স্থানে শেষবারে একত্র বাস করিয়াছে, সেই স্থানের আদালতে ঐ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

## (৪) বিবাহ সম্বন্ধীয় মোকদ্দমার কথা।

(ক) অসিদ্ধতার ডিক্রীর জন্যে।

[ক্ষিপ্ততার কি মানসিক অসুস্থতার স্থলে।]

২৭ ধারা। পারসী কোন ব্যক্তি বিবাহকালে ক্ষিপ্ত কি নিত্য অসুস্থমনা থাকিলে যদি এমত প্রমাণ দেওয়া যায় যে তাহার সেই ক্ষিপ্ততা কি মনের নিত্য অসুস্থতা বিবাহ কালে ছিল ও এখন পর্য্যন্ত আছে, তবে তাহার পত্নীর অথবা তাহার পতির প্রার্থনাক্রমে সেই বিবাহ অসিদ্ধ ও ব্যর্থ বলিয়া প্রচারিত হইতে পারিবে। কিন্তু প্রতিবাদী যে ক্ষিপ্ত কি নিত্য অসুস্থমনা, ইহা যদি বিবাহকালে বাদী জ্ঞাত হইয়া থাকে, তবে এই ধারামতের মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারা যাইবে না ইতি।

[শারীরিক বাধা প্রযুক্ত বিবাহঘটিত কার্য্যের অসাধ্যতা স্থলে।]

২৮ ধারা। যে কোন স্থলে শারীরিক বিকলতা প্রযুক্ত বিবাহঘটিত কার্য্যের সাধন হইতে পারে না, এমত স্থলে অন্যতর পক্ষের প্রার্থনাক্রমে সেই বিবাহ অসিদ্ধ ও ব্যর্থ বলিয়া প্রচারিত হইতে পারিবে ইতি।

(খ) অনুপস্থানের স্থলে বিয়োজনার্থ ডিক্রীর জন্যে।

[সাত বৎসর অবধি অনুপস্থিত থাকিবার স্থলে।]

২৯ ধারা। কোন ব্যক্তি যদি অনবরত সাত বৎসর অবধি আপন পত্নীর কি পতির নিকটে অনুপস্থিত

for the space of seven years, and shall not have been heard of as being alive within that time by those persons who would naturally have heard of him or her had he or she been alive, the marriage of such husband or wife may, at the instance of either party thereto, be dissolved.

### (c.) *For Divorce or Judicial Separation.*

[On the ground of the wife's adultery. On the ground of the husband's adultery, &c.]

XXX. Any husband may sue that his marriage may be dissolved, and a divorce granted, on the ground that his wife has, since the celebration thereof, been guilty of adultery; and any wife may sue that her marriage may be dissolved, and a divorce granted, on the ground that, since the celebration thereof, her husband has been guilty of adultery with a married, or fornication with an unmarried woman not being a prostitute, or of bigamy coupled with adultery, or of adultery coupled with cruelty, or of adultery coupled with wilful desertion for two years or upwards, or of rape, or of an unnatural offence. In every such suit for divorce on the ground of adultery the plaintiff shall, unless the Court shall otherwise order, make the person with whom the adultery is alleged to have been committed a co-defendant, and in any such suit by the husband the Court may order the adulterer to pay the whole or any part of the costs of the proceedings.

[Grounds of judicial separation.]

XXXI. If a husband treat his wife with such cruelty or personal violence as to render it, in the judgment of the Court, improper to compel her to live with him, or if his conduct afford her reasonable grounds for apprehending danger to life or serious personal injury, or if a prostitute be openly brought into or allowed to remain in the place of abode of a wife by her own husband, she shall be entitled to demand a judicial separation.

[Suits for divorce or judicial separation.]

XXXII. In a suit for divorce or judicial separation under this Act, if the Court be satisfied of the truth of the allegations contained in the plaint, and that the offence therein set forth has not been condoned, and that the husband and wife are not colluding together, and that the plaintiff has not connived at, or been accessory to the said offence, and that there has been no unnecessary or improper delay in instituting the suit and that there is no other legal ground why relief should not be granted, then and in such case, but not otherwise, the Court shall decree a divorce or judicial separation accordingly.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১১ জুলাই।]

হইয়া থাকে, ও জীবৎ থাকিলে যাহারা স্বভাবতঃ তাহার কোন সংবাদ পাইত তাহারা সেই কালের মধ্যে জীবৎ আছে বলিয়া তাহার বিষয়ে কোন সংবাদ না পাইয়া থাকে, তবে অন্যতর পক্ষের প্রার্থনাক্রমে এমত পতির কি পত্নীর বিবাহের বিয়োজন হইতে পারিবে ইতি।

### (গ) বিবাহবিচ্ছেদের জন্যে কি বিচারাজ্ঞাদ্বারা পৃথক্ করণের জন্যে।

[পত্নীর ব্যভিচার প্রযুক্ত কি পতির ব্যভিচারাদি দোষ প্রযুক্ত।]

৩০ ধারা। বিবাহ সাধনের পরে আমার পত্নী ব্যভিচার দোষে দোষিণী হইয়াছে, এই হেতু করিয়া প্রত্যেক পতি আপন বিবাহের বিয়োজনার্থে ও বিবাহ বিচ্ছেদের অনুমত্যর্থে মোকদ্দমা করিতে পারিবেন। এবং বিবাহ সাধনের পরে আমার পতি সধবা কোন স্ত্রীর সহিত পরদারগমন, কি বেশ্যা ভিন্ন অন্য অধবা স্ত্রীর সহিত ব্যভিচার, কিম্বা পরদারগমন সংযুক্ত দ্বিবিবাহ, কিম্বা নিষ্ঠুরতাযুক্ত পরদারগমন, কিম্বা দুই বৎসর কি অধিক কালাবধি স্বেচ্ছাপূর্ব্বক ত্যাগযুক্ত পরদারগমন, কি বলাৎকার, কি স্বভাববিরুদ্ধ অপরাধ, ইহার কোন দোষে দোষী হইয়াছে, এই হেতু করিয়া প্রত্যেক পত্নী আপন বিবাহের বিয়োজনার্থে ও বিবাহ বিচ্ছেদের অনুমত্যর্থে মোকদ্দমা করিতে পারিবেন। এমত ব্যভিচার হেতুমূলক বিবাহবিচ্ছেদার্থ প্রত্যেক মোকদ্দমাতে আদালতের অন্য আজ্ঞার অভাবে, যে ব্যক্তির সহিত ব্যভিচার হইয়াছে এমন কথা হয়, তাহাকে বাদী সহপ্রতিবাদী করিবে, এবং পতিকর্ত্তৃক এমত মোকদ্দমা উপস্থাপিত হইলে আদালত বিচারকার্য্যের সমুদয় খরচ কি তাহার কোন অংশ দিবার আজ্ঞা ঐ পারদারিক ব্যক্তিকে দিতে পারিবেন ইতি।

[বিচারাজ্ঞাদ্বারা পৃথক্ করণের হেতু।]

৩১ ধারা। যদি কোন পতি আপন পত্নীর সহিত এমত দুরন্ত কি শারীরিক অত্যাচারযুক্ত ব্যবহার করে, যে আদালতের বিচারানুসারে সেই পত্নীকে পতির সহিত থাকিবার আজ্ঞা দেওয়া অবিহিত হয়, কিম্বা যদি পতির আচার ব্যবহারে প্রাণনাশের কি গুরুতর শারীরিক হানির আশঙ্কা হইবার যুক্তিযুক্ত হেতু হয়, কিম্বা যদি পতি আপনি আপন পত্নীর বাসস্থানে কোন বেশ্যাকে আনে কি থাকিতে দেয়, তবে বিচারাজ্ঞাদ্বারা পৃথক্ হইবার প্রার্থনা করিবার স্বত্ব সেই পত্নীর হইবে ইতি।

[বিবাহবিচ্ছেদার্থ কি বিচারাজ্ঞাদ্বারা পৃথক্করণার্থ মোকদ্দমার কথা।]

৩২ ধারা। এই আইনমতের বিবাহবিচ্ছেদার্থ কি বিচারাজ্ঞাদ্বারা পৃথক্করণার্থ মোকদ্দমাক্রমে যদি আদালত হৃদ্বোধমতে জানিতে পান যে নালিশপত্রে পরিগৃহীত কথা সত্য বটে, ও তথায় উল্লিখিত অপরাধের প্রশমন হয় নাই, এবং পতি ও পত্নী কুভাবে একপরামর্শ হয় নাই, এবং বাদী উক্ত অপরাধের উপেক্ষা কি সাহায্য করে নাই, ও মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে অনাবশ্যক কি অনুপযুক্ত বিলম্ব হয় নাই, ও প্রতিকারের অনুমতি না দিবার ব্যবস্থাসিদ্ধ অন্য কোন কারণ নাই, তবে এমত স্থলে আদালত ঐ নালিশ অনুসারে বিবাহবিচ্ছেদের কি বিচারাজ্ঞাদ্বারা পৃথক্ করণের ডিক্রী করিবেন, কিন্তু তাহা না হইলে তদ্রূপ ডিক্রী করিবেন না ইতি।

[Alimony *pendente lite.*]

XXXIII. In any suit under this Act for divorce or judicial separation, if the wife shall not have an independent income sufficient for her support and the necessary expenses of the suit, the Court, on the application of the wife, may order the husband to pay her monthly or weekly during the suit such sum, not exceeding one-fifth of the husband's net income, as the Court, considering the circumstances of the parties, shall think reasonable.

[Permanent alimony.]

XXXIV. The Court may, if it shall think fit on any decree for divorce or judicial separation, order that the husband shall, to the satisfaction of the Court, secure to the wife such gross sum, or such monthly or periodical payments of money for a term not exceeding her life as, having regard to her own property (if any), her husband's ability and the conduct of the parties shall be deemed just, and for that purpose may require a proper instrument to be executed by all necessary parties and suspend the pronouncing of its decree until such instrument shall have been duly executed. In case any such order shall not be obeyed by her husband, he shall be liable to damages at her suit, and further to be sued by any person supplying her with necessaries, during the time of such disobedience, for the price of value of such necessaries.

[Payment of alimony to wife or to her trustee.]

XXXV. In all cases in which the Court shall make any decree or order for alimony, it may direct the same to be paid either to the wife herself, or to any trustee on her behalf to be approved by the Court, and may impose any terms or restrictions which to the Court may seem expedient, and may from time to time appoint a new trustee if for any reason it shall appear to the Court expedient so to do.

*(d.) For Restitution of Conjugal Rights.*

[Suit for restitution of conjugal rights.]

XXXVI. Where a husband shall have deserted or without lawful cause ceased to cohabit with his wife, or where a wife shall have deserted or without lawful cause ceased to cohabit with her husband, the party so deserted or with whom cohabitation shall have so ceased may sue for the restitution of his or her conjugal rights, and the Court, if satisfied of the truth of the allegations contained in the plaint, and that there is no just

[মোকদ্দমা চলিবার সময়ে গ্রাসাচ্ছাদন দিবার কথা।]

৩৩ ধারা। এই আইনমতে বিবাহবিচ্ছেদার্থ কি বিচারাজ্ঞাদ্বারা পৃথক্‌করণার্থ মোকদ্দমাক্রমে যদি আপন গ্রাসাচ্ছাদনের ও মোকদ্দমাঘটিত আবশ্যক অর্থব্যয়ের জন্যে প্রচুর স্বতন্ত্র আয় পত্নীর না থাকে, তবে সেই পত্নীর প্রার্থনাক্রমে আদালত পতিকে এমত আজ্ঞা দিতে পারিবেন, যে তাহাকে মোকদ্দমা চলিবার সময় ব্যাপিয়া তাহার শুদ্ধ আয়ের পঞ্চমাংশের অনধিক যত টাকা আদালত পক্ষদ্বয়ের অবস্থা বুঝিয়া যুক্তিযুক্ত জ্ঞান করেন, তত টাকা মাসে২ কি সপ্তাহে২ আপন পত্নীকে দিতে হইবে ইতি।

[চিরস্থায়ি গ্রাসাচ্ছাদনার্থ টাকা দিবার কথা।]

৩৪ ধারা। বিবাহবিচ্ছেদের কি বিচারাজ্ঞাদ্বারা পৃথক্ হওনের ডিক্রীক্রমে যদি আদালত উপযুক্ত বোধ করেন, তবে এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, পত্নীর নিজ সম্পত্তি থাকিলে তাহা বুঝিয়া এবং পতির সামর্থ্য ও উভয় পক্ষের আচার ব্যবহার বুঝিয়া যত টাকা ন্যায্য বোধ হয়, এক কালে মোটে তত টাকা, অথবা পত্নীর জীবনকালের অনধিক কাল পর্য্যন্ত মাসিক কি সাময়িক কিস্তিং করিয়া তত টাকা পত্নীকে দিবার নিশ্চিত উপায় পতির করিতে হইবে। ও সেই অভিপ্রায়ে আদালত উপযুক্ত নিদর্শনপত্র প্রস্তুত করিবার ও প্রয়োজনীয় পক্ষ ব্যক্তি সমুদায়কে তাহাতে স্বাক্ষর করিবার আজ্ঞাও দিতে পারিবেন, ও উক্ত নিদর্শনপত্র যাবৎ উচিত মতে স্বাক্ষরীকৃত না হয় তাবৎ আপন ডিক্রীর প্রচার স্থগিত রাখিতে পারিবেন। যদি পতি এমত কোন আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করে, তবে পত্নীর কৃত মোকদ্দমাক্রমে সে ক্ষতি পূরণ করিবার যোগ্য হইবে, এবং তদ্রূপ অনাজ্ঞাবহতার কাল ব্যাপিয়া যে কোন ব্যক্তি তাহার পত্নীকে প্রয়োজনীয় দ্রব্য যোগাইয়া দেয় সেও ঐ প্রয়োজনীয় দ্রব্যের দাম কি মূল্য পাইবার জন্যে পতির নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবে ইতি।

[গ্রাসাচ্ছাদনার্থ টাকা পত্নীকে কি তাহার ট্রষ্টিকে দিবার কথা।]

৩৫ ধারা। যদি আদালত কোন মোকদ্দমাক্রমে গ্রাসাচ্ছাদনার্থ টাকা দিবার ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন, তবে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে সেই পত্নীকে কি তাহার পক্ষে আদালতের অনুমোদিত কোন ট্রষ্টিকে টাকা দেওয়া উচিত এমত আদেশ করিতে পারিবেন, এবং আদালত যাহা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তদ্রূপ নিয়ম কি সীমা নিরূপণ করিতে পারিবেন। ও কোন কারণে বিহিত জ্ঞান করিলে আদালত সময়ে২ অন্য ট্রষ্টিকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

(ঘ) বিবাহমূলক স্বত্বের পুনর্ভোগের নিমিত্তে।

[বিবাহমূলক স্বত্বের পুনর্ভোগার্থ মোকদ্দমার কথা।]

৩৬ ধারা। কোন পতি যদি আপন পত্নীকে ত্যাগ করিয়া থাকে কি ব্যবস্থাসিদ্ধ কারণ বিনা তাহার সহিত সহবাস করণহইতে নিবৃত্ত হইয়া থাকে, অথবা কোন পত্নী যদি আপন পতিকে ত্যাগ করিয়া থাকে কি ব্যবস্থাসিদ্ধ কারণ বিনা তাহার সহিত সহবাস করণহইতে নিবৃত্তা হইয়া থাকে, তবে সেই ত্যক্ত কি সহবাসহইতে বঞ্চিত ব্যক্তি বিবাহমূলক স্বত্বের পুনর্ভোগার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবে, তাহাতে যদি আদালত হৃষ্টবোধমতে জানিতে পান যে নালিশপত্রে

ground why relief should not be granted, may proceed to decree such restitution of conjugal rights accordingly. If such decree shall not be obeyed by the party against whom it is passed, he or she shall be liable to be punished with simple imprisonment for a term which may extend to one month, or with fine which may extend to two hundred Rupees, or with both.

[No suit to be brought to enforce marriage or contract arising out of marriage when husband under sixteen years or wife under fourteen years.]

XXXVII. Notwithstanding anything hereinbefore contained, no suit shall be brought in any Court to enforce any marriage between Parsees or any contract connected with or arising out of any such marriage if, at date of the institution of the suit, the husband shall not have completed the age of sixteen years, or the wife shall not have completed the age of fourteen years.

[Suits may be heard with closed doors.]

XXXVIII. In every suit preferred under this Act the case shall be tried with closed doors should such be the wish of either of the parties.

[Stamps on plaints and petitions.]

XXXIX. Every plaint and petition of appeal preferred under this Act shall bear a stamp of thirty-two Rupees, and all other instruments and writings of the kind specified as requiring a stamp in Schedule B to Act No. X. of 1862 *(to consolidate and amend the Law relating to Stamp Duties)* and exhibited in a suit under this Act shall be stamped in accordance with the provisions of the said Act No. X. of 1862.

[Provisions of Civil Procedure Code to apply in suits under this Act.]

XL. The provisions of the Code of Civil Procedure shall, so far as the same may be applicable, apply to suits instituted under this Act.

[Determination of questions of law and procedure and of fact.]

XLI. In suits under this Act all questions of law and procedure shall be determined by the presiding Judge; but the decision on the facts shall be the decision of the majority of the Delegates before whom the case is tried.

[Appeal to High Court.]

XLII. An appeal shall lie to the High Court from the decision of any Court established under

উল্লিখিত কথা সত্য বটে, ও প্রতিকার না করিবার ন্যায্য কোন কারণ নাই, তবে উক্ত বিবাহমূলক স্বত্বের পুনর্ভোগের ডিক্রী করিতে পারিবেন। সেই ডিক্রী যাহার নামে হয় সেই পক্ষ ব্যক্তি যদি তম্মত কর্ম্ম না করে, তবে এক মাসের অনধিক কাল পর্য্যন্ত তাহার সাধারণ কারাদণ্ড কিম্বা দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কি এই উভয় দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ষোল বৎসরের ন্যূন বয়স্ক পতির নামে কিম্বা চৌদ্দ বৎসরের ন্যূন বয়স্কা পত্নীর নামে বিবাহ কিম্বা বিবাহমূলক কোন বন্দোবস্ত প্রবল করণার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করা অকর্ত্তব্য ইহার কথা।]

৩৭ ধারা। পারসী লোকদের কোন বিবাহ কিম্বা এমত বিবাহমূলক কি তৎসম্পর্কীয় কোন বন্দোবস্ত প্রবল করণার্থ মোকদ্দমার আরম্ভকালে যদি পতির সম্পূর্ণ ষোল বর্ষ বয়ঃক্রম অথবা পত্নীর সম্পূর্ণ চৌদ্দ বৎসর বয়ঃক্রম না হইয়া থাকে, তবে কোন আদালতে এমত মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে না। তদ্রূপ মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার অনুমতি ইহার পূর্ব্বলিখিত কোন কথাতে হইবে না ইতি।

[মোকদ্দমা শ্রবণ কালে বিচারস্থানের দ্বার বন্ধ হইতে পারে ইহার কথা।]

৩৮ ধারা। এই আইনমতের কোন মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে যদি অন্যতর পক্ষ এমত ইচ্ছা করে যে বিচারের সময়ে দ্বার বন্ধ থাকে, তবে দ্বার বন্ধ করিয়া সেই মোকদ্দমার বিচার করিতে হইবে ইতি।

[নালিশপত্রে ও প্রার্থনাপত্রে যে ইষ্টাম্প লাগে তাহার কথা।]

৩৯ ধারা। এই আইনমতে যে কোন নালিশপত্র কি আপীলের প্রার্থনাপত্র দাখিল করা যায়, তাহাতে ৩২৲ টাকার ইষ্টাম্প লাগিবে, এবং ১৮৬২ সালের ১০ আইনের (অর্থাৎ ইষ্টাম্প মাসুলের আইন সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ আইনের) B চিহ্নিত তফসীলের নির্দ্দেশানুসারে অন্য২ যে প্রকারের নিদর্শনপত্রে ও লিপিতে ইষ্টাম্প লাগে, সেই২ প্রকারের নিদর্শনপত্র কি লিপি যদি এই আইনমতের কোন মোকদ্দমাক্রমে দাখিল করা যায়, তবে উক্ত ১৮৬২ সালের ১০ আইনের বিধানমতে তাহাতে ইষ্টাম্প দিতে হইবে ইতি।

[দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ব্যবস্থার বিধান এই আইনমতের মোকদ্দমাতে বর্ত্তিবে ইহার কথা।]

৪০ ধারা। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের ব্যবস্থার বিধান এই আইনমতে উপস্থিত মোকদ্দমার প্রতি যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে সেই পর্য্যন্ত বর্ত্তিবে ইতি।

[ব্যবস্থা ও কার্য্যপ্রণালী সম্পর্কীয় প্রশ্ন ও ঘটনা সম্পর্কীয় প্রশ্ন নিষ্পন্ন করিবার কথা।]

৪১ ধারা। এই আইনমতের সকল মোকদ্দমাতে সভাপতি জজ ব্যবস্থা ও কার্য্যপ্রণালী সম্পর্কীয় সমুদয় কথা নিষ্পন্ন করিবেন, কিন্তু যে প্রতিনিধিদের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচার হয় তাঁহাদের অধিকাংশের নিষ্পত্ত্যনুসারে ঘটনা সম্পর্কীয় সকল কথা নিষ্পন্ন হইবে ইতি।

[হাই কোর্টে আপীল হইবার কথা।]

৪২ ধারা। নিষ্পত্তি কোন ব্যবস্থার বিপরীত কিম্বা ব্যবস্থাবৎ বলবিশিষ্ট কোন দেশাচারের বিপরীত আছে

this Act, whether a Chief Matrimonial Court or a District Matrimonial Court, on the ground of the decision being contrary to some law or usage having the force of law, or of a substantial error or defect in the procedure or investigation of the case which may have produced error or defect in the decision of the case upon the merits, and on no other ground: Provided that such appeal be instituted within three calendar months after the decision appealed from shall have been pronounced.

[Liberty to parties to marry again.]

XLIII. When the time hereby limited for appealing against any decree dissolving a marriage shall have expired and no appeal shall have been presented against such decree, or when any such appeal shall have been dismissed, or when, in the result of any appeal, any marriage shall be declared to be dissolved, but not sooner, it shall be lawful for the respective parties thereto to marry again as if the prior marriage had been dissolved by death.

V.—*Of the Children of the Parties.*

[Custody of children *pendente lite.* Orders as to custody of children after final decree.]

XLIV. In any suit under this Act for obtaining a judicial separation or a decree of nullity of marriage, or for dissolving a marriage, the Court may from time to time pass such interim orders and make such provision in the final decree as it may deem just and proper with respect to the custody, maintenance, and education of the children under the age of sixteen years the marriage of whose parents is the subject of such suit, and may, after the final decree, upon application by petition for this purpose, make from time to time all such orders and provisions with respect to the custody, maintenance, and education of such children as might have been made by such final decree or by interim orders in case the suit for obtaining such decree were still pending.

[Settlement of wife's property for benefit of children.]

XLV. In any case in which the Court shall pronounce a decree of divorce or judicial separation for adultery of the wife, if it shall be made to appear to the Court that the wife is entitled to any property either in possession or reversion, the Court may order such settlement as it shall think reasonable to be made of such property or any part thereof for the benefit of the children of the marriage or any of them.

[*Government Gazette*, 11*th July* 1865.]

অথবা মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালী কি অনুসন্ধানক্রমে গুরুতর ভ্রম কি অসম্পূর্ণতা হওয়াতে মোকদ্দমার গুণাগুণ বিষয়ক নিষ্পত্তিতে কোন ভ্রম কি অসম্পূর্ণতা হইয়াছে এমত বোধ হয়, কেবল এই হেতু বশতঃ এই আইনমতে স্থাপিত কোন আদালতহইতে অর্থাৎ বিবাহ সম্বন্ধীয় প্রধান কি জিলার আদালতহইতে হাই কোর্টে আপীল হইতে পারিবে, কিন্তু এতদ্ভিন্ন অন্য কোন কারণে হইতে পারিবে না। আপীল করিতে গেলে যে নিষ্পত্তির উপর আপীল হয় তাহা প্রচারিত হওন অবধি পঞ্জিকানুযায়ি তিন মাসের মধ্যে আপীল করিতে হইবে ইতি।

[পক্ষ ব্যক্তিদের পুনর্ব্বিবাহ করিবার ক্ষমতার কথা।]

৪৩ ধারা। বিবাহ বিয়োজনের ডিক্রীর উপর আপীল করিবার যে কালের সীমা ইহাদ্বারা নিরূপিত হইল সেই কাল অতীত হইলে যদি সেই ডিক্রীর উপর কোন আপীল উপস্থিত না হইয়া থাকে, কিম্বা তদ্রূপ আপীল ডিসমিস হইয়া থাকে, কিম্বা আপীলের ফলস্বরূপে বিবাহের বিয়োজন হইযাছে ইহা প্রচারিত হইয়া থাকে, তবে প্রথম বিবাহ মৃত্যুদ্বারা বিয়োজিত হইবার স্থলের ন্যায় এমত স্থলেও তৎপক্ষ ব্যক্তিরা পুনর্ব্বিবাহ করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবে, কিন্তু তৎপূর্ব্বে ক্ষমতাপন্ন হইবে না ইতি।

## (৫) পক্ষ ব্যক্তিদের সন্তানদের কথা।

[মোকদ্দমা চলিবার সময়ে সন্তানদের রক্ষার কথা, ও চূড়ান্ত ডিক্রী হইলে পর সন্তানদের রক্ষা বিষয়ক আজ্ঞার কথা।]

৪৪ ধারা। এই আইনমতে বিচারাজ্ঞাদ্বারা পৃথক্করণার্থ কি বিবাহের অসিদ্ধতার ডিক্রী প্রাপণার্থ কি বিবাহ বিয়োজনার্থ মোকদ্দমা হইলে যে পিতামাতার বিবাহ সেই মোকদ্দমার বিষয় হয়, তাহাদের ষোল বৎসরের ন্যূন বয়স্ক সন্তানদের রক্ষা ও ভরণপোষণ ও শিক্ষা বিষয়ে আদালত যাহা ন্যায্য ও উপযুক্ত জ্ঞান করেন, সময়েং তদ্রূপ কিয়ৎকালস্থায়ি আজ্ঞা করিতে ও চূড়ান্ত ডিক্রীতে তদ্রূপ বিধানও করিতে পারিবেন। এবং চূড়ান্ত ডিক্রী হইলে পরেও যদি সেই অভিপ্রায়ের প্রার্থনাপত্র দাখিল করা যায়, তবে উক্ত চূড়ান্ত ডিক্রীদ্বারা, অথবা সেই ডিক্রী প্রাপণার্থ মোকদ্দমা তখনও মুলতবী থাকিলে কিয়ৎকালস্থায়ি আজ্ঞাদ্বারা আদালত যেমন করিতে পারিতেন, তেমনি সময়েং ঐ সন্তানদের রক্ষা ও ভরণপোষণ ও শিক্ষা বিষয়ক তদ্রূপ আজ্ঞা ও বিধান করিতে পারিবেন ইতি।

[পত্নীর সম্পত্তির বিষয়ে সন্তানদের উপকারার্থ বন্দোবস্তের কথা।]

৪৫ ধারা। যে মোকদ্দমাক্রমে আদালত পত্নীর ব্যভিচার প্রযুক্ত বিবাহবিচ্ছেদের কি বিচারাজ্ঞাদ্বারা পৃথক্ করণের ডিক্রী প্রচার করেন, সেই মোকদ্দমাক্রমে যদি আদালত জানিতে পান যে পত্নী কোন সম্পত্তি ভোগ করিতেছে কি পশ্চাৎ পাইবার অধিকারিণী আছে, তবে সেই বিবাহোৎপন্ন কোন কি সকল সন্তানের উপকারার্থে ঐ সম্পত্তি কি তাহার কোন অংশ বিষয়ক যেরূপ বন্দোবস্ত করা আদালত যুক্তিযুক্ত জ্ঞান করেন, তদ্রূপ বন্দোবস্ত করিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

### VI.— *Of the Mode of enforcing Penalties under this Act.*

[Cognizance of offences under this Act.]

XLVI. All offences under this Act may be tried by any Officer exercising the powers of a Magistrate unless the period of imprisonment to which the offender is liable shall exceed that which such Officer is competent to award under the law for the time being in force in the place in which he is employed. When the period of imprisonment provided by this Act exceeds the period that may be awarded by such Officer, the offender shall be committed for trial before the Court of Session.

[Punishment of offences under this Act committed within local limits of High Court.]

XLVII. If any offence which by this Act is declared to be punishable with fine, or with fine and imprisonment not exceeding six months, shall be committed by any person within the local limits of the ordinary original Civil jurisdiction of the High Court, such offence shall be punishable, upon summary conviction, by any Magistrate of Police of the place at which such Court is held.

[Levy of fines by distress.]

XLVIII. All fines imposed under the authority of this Act may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the offender's moveable property by warrant under the hand of the Officer imposing the fine.

[Procedure until return is made to distress warrant.]

XLIX. In case any such fine shall not be forthwith paid, such Officer may order the offender to be arrested and kept in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress.

[Imprisonment if no sufficient distress.]

L. If upon the return of the warrant it shall appear that no sufficient distress can be had

### (৬) এই আইনমতের দণ্ডাজ্ঞা প্রবল করিবার কথা।

[এই আইনে নির্দ্দিষ্ট অপরাধ যাঁহার বিচার্য্য তাহার কথা।]

৪৬ ধারা। যে কোন কার্য্যকারক মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করেন তিনি এই আইনে নির্দ্দিষ্ট অন্য সকল অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন, কেবল অপরাধী যত কালের কারাদণ্ডের যোগ্য হয়, ঐ কার্য্যকারক যদি আপন নিয়োগের স্থানে প্রবল আইনমতে তত কালের কারাদণ্ডাজ্ঞা করিতে না পারেন, তবে এমত অপরাধের বিচার করিতে পারিবেন না। এই আইনের বিধানানুসারে যত কালের কারাদণ্ডাজ্ঞা করিতে হয়, উক্ত কার্য্যকারক যদি তত কালের কারাদণ্ডাজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন নয়, তবে সেশন আদালতের সম্মুখে বিচার হইবার নিমিত্তে সেই অপরাধিকে সমর্পণ করিতে হইবে ইতি।

[এই আইনে নির্দ্দিষ্ট যে অপরাধ হাই কোর্টের স্থানীয় সীমার মধ্যে করা যায় তাহার দণ্ডের কথা।]

৪৭ ধারা। যে অপরাধ এই আইনের আদেশানুসারে অর্থদণ্ডের যোগ্য কিম্বা অর্থদণ্ডের ও ছয় মাসের অনধিক কালের কারাদণ্ডের যোগ্য হয়, এমত অপরাধ যদি হাই কোর্টের সাধারণ প্রথমস্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার মধ্যে কেহ করে, তবে এমত হাই কোর্টের অধিবেশন স্থানের পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট সরাসরীমতে অপরাধ সপ্রমাণ করণপূর্ব্বক তাহার দণ্ড দিতে পারিবেন ইতি।

[ক্রোকদ্বারা অর্থদণ্ড আদায় করিবার কথা।]

৪৮ ধারা। এই আইনের বলে যে কোন অর্থদণ্ডের আদেশ হয় তাহা যদি দেওয়া না যায়, তবে অর্থদণ্ডের আজ্ঞাকারি কার্য্যকারকের স্বাক্ষরীকৃত ওয়ারন্টের বলে অপরাধি ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা ঐ দণ্ডের টাকা আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[ক্রোকের ওয়ারন্ট প্রত্যর্পিত হওন পর্য্যন্ত যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

৪৯ ধারা। তদ্রূপ কোন অর্থদণ্ড যদি অবিলম্বে দেওয়া না যায়, তবে ক্রোকের ওয়ারন্টের প্রত্যর্পণযুক্ত সমাচার যাবৎ সুবিধামতে পাওয়া না যায়, তাবৎ ঐ কার্য্যকারক সেই অপরাধি ব্যক্তিকে আসেধ করণপূর্ব্বক সুরক্ষাতে রাখিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তথাপি ঐ অপরাধি ব্যক্তি যদি ক্রোকের ওয়ারন্ট প্রত্যর্পণার্থে নিরূপিত স্থানে ও সময়ে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ ঐ কার্য্যকারকের সন্তোষজনক মতে দিতে পারে, তবে সেই প্রতিভূ গ্রাহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[ক্রোক হইবার যোগ্য দ্রব্যের অকুলানে কারাদণ্ড হইবার কথা।]

৫০ ধারা। ওয়ারন্ট প্রত্যর্পণক্রমে যদি ইহা প্রকাশ পায় যে উক্ত অর্থদণ্ড আদায় করিবার মত

whereon to levy such fine, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the offender or otherwise, that he has not sufficient moveable property whereupon such fine could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer may, by warrent under his hand, commit the offender to prison for any term not exceeding two calendar months when the amount of fine shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four calendar months when the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case, the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount of fine.

প্রচুর পরিমাণে ক্রোক হইবার যোগ্য সম্পত্তি নাই, ও যদি সেই অর্থদণ্ড অবিলম্বে না দেওয়া যায়, অথবা উক্ত কার্য্যকারক যদি অপরাধি ব্যক্তির স্বীকারক্রমে কি প্রকারান্তরে ইহা হৃদ্বোধমতে জানিতে পান যে ক্রোকের ওয়ারণ্ট জারী হইলেও সেই অর্থদণ্ড আদায় করিবার মত প্রচুর তাহার অস্থাবর সম্পত্তি পাওয়া যাইবে না, তবে এমত প্রত্যেক কার্য্যকারক স্বাক্ষরীকৃত ওয়ারন্টের বলে সেই অপরাধিকে কারাগারে সমর্পণ করিতে পারিবেন, অর্থাৎ পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে পঞ্জিকানুযায়ি দুই মাসের অনধিক কাল পর্য্যন্ত, কিম্বা এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হইলে পঞ্জিকানুযায়ি চারি মাসের অনধিক কাল পর্য্যন্ত, ও অন্য সকল স্থলে পঞ্জিকানুযায়ি ছয় মাসের অনধিক কাল পর্য্যন্ত তাহাকে কারাবাসে সমর্পণ করিতে পারিবেন, কিন্তু পূর্ব্বোক্ত প্রকারের যে কোন স্থল হউক, অর্থদণ্ডের টাকা দিলেই কারাদণ্ড শেষ হইবে ইতি।

### VII.—*Miscellaneous.*

### (৭) বিবিধ কথা।

[Rules of procedure of Parsee Matrimonial Courts to be made by the High Court.]

[পারসী লোকদের বিবাহসম্বন্ধীয় আদালতের কার্য্যপ্রণালীর যে বিধি তাহা হাই কোর্ট প্রণীত করিবেন ইহার কথা।]

LI. Subject to the provisions contained or referred to in this Act, the High Court shall make such rules and regulations concerning the practise and procedure of the Parsee Chief and District Matrimonial Courts in the Presidency of Government in which such High Court shall be established as it may from time to time consider expedient, and shall have full power from time to time to revoke or alter the same. All such rules, revocations, and alterations shall be published in the Official Gazette.

৫১ ধারা। যে হাই কোর্ট যে প্রেসিডেন্সীতে কি যে গবর্ণমেন্টের অধীন দেশে স্থাপিত হইয়াছে তথাকার পারসী লোকদের বিবাহসম্বন্ধীয় প্রধান ও জিলার আদালতের প্রথা ও কার্য্যপ্রণালী বিষয়ক যেরূপ বিধি ও নিয়ম কখন সময়ে বিহিত জ্ঞান করিবেন, এই আইনে পরিগৃহীত কি উল্লিখিত বিধানের অধীনে ঐ হাই কোর্ট তদ্রূপ বিধি ও নিয়ম করিতে পারিবেন, ও সময়ে তাহা রহিত কি অন্যথা করিবার সম্পূর্ণ ক্ষমতাও তাঁহার থাকিবে। উক্ত সকল বিধি ও তাহা রহিত করণ ও অন্যথা করণ রাজকীয় গেজেটে প্রকাশ করিতে হইবে ইতি।

[Power to invest Chief Executive Officer with powers of Local Government.]

[রাজকার্য্য নির্ব্বাহক প্রধান কার্য্যকারককে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের ক্ষমতা দিবার ক্ষমতার কথা।]

LII. The Governor General of India in Council may invest the Chief Executive Officer of any part of British India under the immediate administration of the Government of India with the powers vested by this Act in a Local Government.

৫২ ধারা। এই আইনমতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টকে যেরূপ ক্ষমতা দেওয়া গেল, তদ্রূপ ক্ষমতা ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অব্যবহিত কর্তৃত্বাধীন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন অংশের রাজকার্য্য নির্ব্বাহক প্রধান কার্য্যকারককে দিতে মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

[Commencement and extent of Act.]

[এই আইন যে তারিখ অবধি ও যেং দেশে প্রবল হইবে তাহার কথা।]

LIII. This Act shall commence and take effect on the first day of September 1865, and shall extend to the whole of British India.

৫৩ ধারা। এই আইনের প্রবলতা ১৮৬৫ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখে আরম্ভ হইবে, ও সমুদয় ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[*Government Gazette*, 11*th July* 1865.]

SCHEDULE.—(*See Section 6.*)

| Date and place of Marriage. | Names of the Husband and Wife. | Condition at the time of Marriage. | Rank or Profession. | Age. | Residence. | Names of the Fathers or Guardians. | Rank or Profession. | Signature of the Officiating Priest. | Signatures of the Witnesses. | Signature of Father or Guardian when Husband or Wife is an infant. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | |

WHITLEY STOKES,

*Offg. Asst. Secy. to the Govt. of India,*

*Home Dept., (Legislative.)*

তফসীল ( ৬ ধারা দেখ । )

| বিবাহের তারিখ ও স্থান। | পতি ও পত্নীর নাম। | বিবাহকালে অবস্থা। | পদ কি ব্যবসা। | বয়স। | বাসস্থান। | পিতার বা রক্ষকের নাম। | পদ কি ব্যবসা। | বিবাহসাধনকারি পুরোহিতের স্বাক্ষর। | সাক্ষিগণের স্বাক্ষর। | পতি কি পত্নী অপ্রাপ্তব্যবহার হইলে পিতার বা রক্ষকের স্বাক্ষর। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | |

উইট্‌লি ষ্টোক্‌স,
হোম (অথচ ব্যবস্থাপক) ডিপার্টমেন্টে
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিস্টান্ট
সেক্রেটারী।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

[*Government Gazette*, 11*th July* 1865.]

# ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1212.

APPOINTMENTS.

*The 16th June* 1865.

Sub-Assistant Surgeon Kisto Dhun Ghose to be House Physician to the Medical College Hospital.

Sub-Assistant Surgeon Gopal Chunder Roy to be House Surgeon to the Medical College Hospital.

Sub-Assistant Surgeon Soorjee Narain Sing to have charge of the Dispensary at Darjeeling.

Sub-Assistant Surgeon Bama Churn Chatterjee to have charge of the Dispensary at Satkhira.

Sub-Assistant Surgeon Banee Madhub Bose to have charge of the Vaccine Department at Darjeeling.

*The 20th June* 1865.

Sub-Assistant Surgeon Monohur Dutt is appointed temporarily to the Sub-Division of Cutwa, during the absence, on leave, of Sub-Assistant Surgeon Chunder Nath Biswas.

*The 22nd June* 1865.

Mr. T. E. Ravenshaw, Officiating Commissioner of Cuttack, is vested with the powers of a Sessions Judge in Bal. .re.

*The 23rd June* 1865.

Mr. J. C.mbe to officiate, until further orders, as Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr.

*The 24th June* 1865.

Lieutenant E. W. Samuells, Probationary Assistant Revenue Surveyor, Fourth or Western Division, is confirmed in that appointment with effect from the 5th instant.

Mr. F. H. McLaughlin to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Arrah.

Sub-Assistant Surgeon Oodoy Chand Dutt to have charge of the Bhaugulpore Dispensary.

Sub-Assistant Surgeon Kassee Kinkur Mitter to have charge of the Pilgrim Hospital at Gya.

The Revd. Isaac Allen to be a Marriage Registrar at Dacca

*The 26th June* 1865.

Mr. H. Woodrow, M. A., to officiate as Director of Public Instruction, during the absence, on leave, of Mr. W. S. Atkinson, or until further orders.

Mr. H. L. Harrison to officiate as Inspector of Schools, Central Division.

# বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১২৪২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১৬ জুন।

সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কৃষ্ণধন ঘোষ মেডিকাল কালেজ হাস্পিটালের হৌস চিকিৎসক হইবেন।

সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত গোপালচন্দ্র রায় মেডিকাল কালেজ হাস্পিটালের অস্ত্রচিকিৎসা সম্বন্ধীয় হৌস চিকিৎসক হইবেন।

সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত সূর্য্যনারায়ণ সিংহ দারজিলিঙ্গের ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বামাচরণ চট্টোপাধ্যায় সাতক্ষীরার ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বেণীমাধব বসু দারজিলিঙ্গে গোবীজে টীকা দিবার ডিপার্টমেণ্টের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৫ সাল ২০ জুন।

সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত চন্দ্রনাথ বিশ্বাসের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মনোহর দত্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে কাটওয়া জিলাখণ্ডে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২২ জুন।

কটকের একৃটিং কমিসনর শ্রীযুত টি ই রেবনশা সাহেব বালেশ্বরে সেশন জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৩ জুন।

শ্রীযুত জে কুম সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মুঙ্গেরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ২৪ জুন।

চতুর্থ অর্থাৎ পশ্চিম খণ্ডের পরীক্ষার্থি আসিস্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ই ডবলিউ সামুএল্স সাহেব এই মাসের ৫ তারিখ অবধি উক্ত পদে স্থিরতররূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত এফ এচ মাকলাগলিন সাহেব আরার সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত উদয়চাঁদ দত্ত ভাগলপুরের ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত কাশীকিঙ্কর মিত্র গয়ার যাত্রিদের হাস্পিটালের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

পাদরী শ্রীযুত আইসক আলেন সাহেব ঢাকায় বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬৫ সাল ২৬ জুন।

শ্রীযুত ডবলিউ এস আটকিন্সন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এচ উড্রু সাহেব এম, এ, সর্ব্বসাধারণের বিদ্যাধ্যাপন কার্য্যের ডাইরেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ এল হারিসন সাহেব মধ্য বিভাগের বিদ্যালয়সমূহের ইনস্পেক্টর হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১১ জুলাই।]

**The following gentlemen to be Visitors of the Presidency Jail under Section VII. of Act V. (B. C.) of 1865, *viz.* :—**

Mr. T. Alcock.

Dr. Chunder Coomar Dey.

Mr. G. K. Meares to be a Third Grade Assistant Superintendent of Police at Deoghur.

*The 27th June* 1865.

Mr. E. G. Glazier to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Backergunge.

*The 28th June* 1865.

Major H. Raban to be Deputy Inspector-General of Police of the Fifth Circle, but to continue to officiate, until further orders, as Private Secretary to the Lieutenant-Governor.

Captain J. M. Graham to be Deputy Inspector-General of Police of the Second Circle.

Mr. D. W. Dundas to be District Superintendent of Police of the Cossyah and Jynteah Hills.

Mr. R. Grant to officiate as District Superintendent of Gowalparah.

Mr. G. J. Cawley to officiate as District Superintendent of Luckimpore, during the absence, on leave, of Lieutenant W. W. Hume, or until further orders.

Baboo Juggodishnath Roy, Assistant Superintendent of Police, is posted to the 24-Pergunnahs.

The following Assistant Superintendents of Police are transferred, *viz.* :—

Mr. J. B. Good, from the 24-Pergunnahs to Hazareebaugh.

Mr. A. Blair, from Purneah to Burdwan.

„ A. King, from Howrah to Chittagong.

„ F. Wilcox, from Darjeeling to Howrah.

„ A. Anley, from Patna to Tirhoot.

„ H. A. Coombs, from Patna to Shahabad.

Lieutenant H. M. Ramsay, from Dinagepore to Maunbhoom.

The following District Superintendents of Police are transferred, *viz* :—

Lieutenant W. L. N. Knyvett, from Dacca to Mymensing.

Mr. T. J. Maltby, from Backergunge to Dacca.

„ H. M. Reilly, from Mymensing to Backergunge.

*The 30th June* 1865.

Mr. J. D. Gordon to officiate as Collector of Customs, Calcutta, during the absence, on leave, of Mr. J. A. Crawford, or until further orders.

Sub-Assistant Surgeon Jadub Kissen Ghose to be House Physician of the Medical College

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা বঙ্গদেশের ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ৭ ধারামতে প্রেসিডেন্সী জেলের পরিদর্শক হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত টি আলকক্ সাহেব।

ডাক্তর শ্রীযুত চন্দ্রকুমার দে।

শ্রীযুত জি কে মিয়র্স সাহেব দেবগড়ে তৃতীয় শ্রেণীর পোলীসের আসিস্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

১৮৬৫ সাল ২৭ জুন।

শ্রীযুত ই জি গ্লেজিয়র সাহেব বাকরগঞ্জের সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

১৮৬৫ সাল ২৮ জুন।

মেজর শ্রীযুত এচ রেবান সাহেব পঞ্চম চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেক্‌টর জেনরল হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর্ সাহেবের প্রাইবেট সেক্রেটারীর কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত জে এম গ্রেহাম সাহেব দ্বিতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেক্‌টর জেনরল হইবেন।

শ্রীযুত ডি ডবলিউ ডণ্ডাস সাহেব কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্‌ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত আর গ্রাণ্ট সাহেব গোয়ালপাড়ার ডিষ্ট্রিক্‌ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ হিউম সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জি জে কালে সাহেব লক্ষ্মীপুরের ডিষ্ট্রিক্‌ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

পোলীসের আসিস্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বাবু জগদীশনাথ রায় ২৪ পরগনায় অবস্থিত হইয়াছেন।

পশ্চাৎ লিখিত পোলীসের আসিস্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত জে বি গুড সাহেব ২৪ পরগনাহইতে হাজারীবাগে।

শ্রীযুত এ ব্লেয়ার সাহেব, পূরণিয়াহইতে বর্দ্ধমানে।

„ এ কিং সাহেব, হাবড়াহইতে চাটিগাঁয়ে।

„ এফ উইলকক্স সাহেব, দার্জ্জিলিঙ্গহইতে হাবড়ায়।

শ্রীযুত এ আনলে সাহেব, পাটনাহইতে ত্রিহুতে।

„ এচ এ কুমস্ সাহেব, পাটনাহইতে শাহাবাদে।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এচ এম রামসে সাহেব, দিনাজপুরহইতে মানভূমে।

পশ্চাৎ লিখিত পোলীসের ডিষ্ট্রিক্‌ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ এল এন নিবেট সাহেব, ঢাকাহইতে ময়মুনসিংহে।

শ্রীযুত টি জে মল্টবী সাহেব, বাকরগঞ্জহইতে ঢাকায়।

শ্রীযুত এচ এম রাইলী সাহেব, ময়মুনসিংহহইতে বাকরগঞ্জে।

১৮৬৫ সাল ৩০ জুন।

শ্রীযুত জে এ ক্রাফড সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে ডি গডন সাহেব কলিকাতার কষ্টমের কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

সব-আসিস্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত যাদবকৃষ্ণ ঘোষ মেডিকাল কালেজ হাস্পিটালের হৌস চিকিৎসক

Hospital, with effect from the date on which he may have taken charge.

The following Officers are vested with the powers of a Sudder Ameen, *viz.*:—

Mr. J. B. Shadwell, Assistant Commissioner, Cossyah and Jynteah Hills.

Mr. A. C. Campbell, Personal Assistant to the Commissioner of Assam.

The following Assistant Commissioners are vested with the powers of a Moonsiff in the Districts mentioned :—

Lieutenant A. E. Campbell ... Nowgong.

" N. Lowis ... Luckimpore.

Mr. R. R. Price ... Hazareebaugh.

" J. A. Hopkins .. Maunbhoom.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 24th June* 1865.

Mr. G. Ridsdale, Assistant Superintendent of Police, Pubna, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 28th June* 1865.

Lieutenant W. W. Hume, District Superintendent of Luckimpore, for three months, under the Financial Notification dated 22nd February 1856, from the date on which he may have availed himself of the same.

*The 30th June* 1865.

Mr. J. A. Crawford, Collector of Customs, Calcutta, for three months, from the 8th proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules. Mr. Crawford will make over charge of his duties to Mr. J. P. Grant, the Deputy Collector of Customs, who will remain in charge until Mr. Gordon's arrival.

Baboo Srish Chunder Vidyarutna, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Junghypore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved by his successor.

## NOTIFICATIONS.

*The 24th June* 1865.

The privilege leave of absence for two months granted by the Lord Bishop of Calcutta to the Revd. Dr. P. J. Jarbo, Chaplain of St. James' Church, is confirmed.

*The 26th June* 1865.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to dissolve the Central Committee formed to promote the objects of the Agricultural Exhibition held at Calcutta in January 1864.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১১ জুলাই।]

হইবেন। তিনি যে তারিখে সেই কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ সফল হইবে।

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত জে বি শ্যাডওয়েল সাহেব।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের নিজ আসিষ্টান্ট শ্রীযুত এ সি কাম্বেল সাহেব।

পশ্চাৎ লিখিত আসিষ্টান্ট কমিস্যনর সাহেবেরা আপনং নামের পার্শ্বে লিখিত জিলাতে মুনসেফের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ

নৌগাঁয়ে ... লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এ ই কাম্বেল সাহেব।

লক্ষ্মীপুরে ... " " এন লৌইস সাহেব।

হাজারিবাগে ... শ্রীযুত আর আর প্রাইস সাহেব।

মানভুমে ... শ্রীযুত জে এ হপ্‌কিন্‌স সাহেব।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২৪ জুন।

পাবনার পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত জি রিডস্‌ডেল সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৮ জুন।

লক্ষ্মীপুরের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ হিউম সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৩০ জুন।

কলিকাতার কষ্টমের কালেক্টর শ্রীযুত জে এ ক্রাফর্ড সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ৮ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কর্ম্মের ভার কষ্টমের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে পি গ্রান্ট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন, ইনি শ্রীযুত গর্ডন সাহেবের না পঁহুছন পর্য্যন্ত সেই কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত থাকিবেন।

জঙ্গীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্রীশচন্দ্র বিদ্যারত্ন যে তারিখে আপন উত্তরাধিকারিদ্বারা অবকাশ পান সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২৪ জুন।

কলিকাতার শ্রীযুত লর্ড বিশপ সাহেব সেন্ট জেম্‌স চর্চের পুরোহিত ডাক্তর শ্রীযুত পি জে জার্বো সাহেবকে দুই মাসের যে অনুগ্রহের ছুটী দেন তাহা স্থিরতর হইয়াছে।

১৮৬৫ সাল ২৬ জুন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৪ সালের জানুআরি মাসে কলিকাতায় কৃষিকার্য্যসম্পর্কীয় যে প্রদর্শন হইয়াছিল, তাহার অভিপ্রায়সাধক প্রধান কমিটী শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতিক্রমে রহিত হইয়াছে।

*The 1st July* 1865.

The Officer in charge of the Sub-Division of Cox's Bazaar, to be ex-officio Assistant to the Superintendent of the Hill Tracts of Chittagong.

*The 4th July* 1865.

Mr. H. Beverley, Officiating Under-Secretary to the Government of Bengal, assumed charge from Mr. J. Geoghegan on the forenoon of the 3rd instant.

---

## NOTIFICATIONS.

*The 19th June* 1865.

Under Section 2 of Act XX. of 1856 it is hereby notified that the provisions of the Act have been brought into operation in the Civil Station of Ranchee, in the District of Lohardugga, from the 1st May last, and that for the purposes of this Act the Villages named in the margin have been united.

Ranchee. Thurpukhna. Chudoree. Hinpeeree. Konka. Sorum.

Under Section 4 of the Act it is also notified that the boundaries of the Union are the following:—On the North, Hutma Village; on the South, the River Kurroo; on the West, Pawatolee Village and the River Kurroo; and on the East, the Villages of Chooteea and Lallpoor and the public road from Dorundah to Hazareebaugh.

Under Section 10 of the Act it is also further notified that the tax to be levied upon the inhabitants will be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same.

It is hereby notified that the provisions of Section 34, Act V. of 1861, (for the regulation of Police,) have been brought into operation in the Civil Station of Ranchee, the limits of which are described above, from the 1st May last.

---

It is hereby notified that under Section 14 of Act XXII. of 1864, (an Act relating to Military Cantonments,) the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the operation of the provisions of Act XX. of 1856 (the Chowkeydaree Act) to the Cantonment of Dorundah, in the District of Lohardugga, from the 1st May last: and under Section 4 of Act XX. of 1856 it is notified that the limits of the Cantonment are those defined in the Map prepared by the Revenue Suveyor, which is in deposit in the Deputy Commissioner's Office at Ranchee, and defined on the ground by pillars of masonry. Under Section 10 of the Act it is also further notified that the tax to be levied upon the inhabitants will be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same.

[*Government Gazette*, 11*th July* 1865.]

১৮৬৫ সাল ১ জুলাই।

কক্সা বাজার জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক স্বীয় পদের বলে চাটিগাঁয়ের পর্ব্বতীয় প্রদেশের সুপরিন্টেণ্ডেন্টের আসিস্টান্ট হইবেন।

১৮৬৫ সাল ৪ জুলাই।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুত এচ বেবরলী সাহেব এই মাসের ৩ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে শ্রীযুত জে গিওঘিগাম সাহেবের স্থানে কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

---

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১৯ জুন।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ২ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান গত মে মাসের ১ তারিখ অবধি লোহারডগা জিলার অন্তর্গত রাঞ্চি নামক সিবিল মোকামে প্রবল করা গিয়াছে, এবং উক্ত আইনের অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম সকল, অর্থাৎ রাঞ্চি ও থরপথনা ও চদোরী ও হীনপিরী ও কঙ্কা ও সোরম গ্রাম পরস্পর সংযুক্ত হইল। উক্ত আইনের ৪ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত সংযোগের সীমা এই২, অর্থাৎ উত্তর সীমা হতমা গ্রাম, দক্ষিণ সীমা করু নদী, পশ্চিম সীমা পাওয়াটোলী গ্রাম ও করু নদী, পূর্ব্ব সীমা চুটিয়া ও লালপুর গ্রাম এবং দরণ্ডাহইতে হাজারিবাগে গমনের রাজপথ।

উক্ত আইনের ১০ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে তন্নিবাসি ব্যক্তিদিগের প্রতি যে টাক্স ধার্য্য করিতে হইবে তাহা তদধীন লোকদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যনুসারে ধার্য্য হইবে।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের) ৩৪ ধারার বিধান গত মাসের ১ তারিখ অবধি রাঞ্চি নামক সিবিল মোকামে প্রবল করা গিয়াছে। উক্ত মোকামের সীমা উপরে বর্ণিত হইল।

---

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের (অর্থাৎ সৈনিক ছাউনী স্থানবিষয়ক আইনের) ১৪ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের (অর্থাৎ চৌকীদারী আইনের) বিধান গত মে মাসের ১ তারিখ অবধি লোহারডগা জিলার অন্তর্গত দরণ্ডা কান্টনমেন্টে প্রবল করিয়াছেন। এবং ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঐ কান্টনমেন্টের যে সীমা রাজস্বের জরীপী কার্য্যকারকের কৃত ও রাঞ্চির ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের কার্য্যালয়ে রক্ষিত মানচিত্রে নির্দ্দিষ্ট হইয়া উক্ত ভূমিতে ও ইটের গাঁথা স্তম্ভদ্বারা চিহ্নিত হইয়াছে, তাহাই উক্ত কান্টনমেন্টের সীমা হইবে। উক্ত আইনের ১০ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে তন্নিবাসি ব্যক্তিদিগের স্থানে যে টাক্স আদায় করিতে হইবে তাহা তদধীন লোকদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যনুসারে ধার্য্য হইবে।

It is hereby notified that the provisions of Section 34, Act V. of 1861, (for the regulation of Police,) have been brought into operation in the Cantonment of Dorundah from the 1st May last.

Under Section 2 of Act XX. of 1856 it is hereby notified that the provisions of the Act will have effect from this date in the Civil Station and Cantonment of Hazareebaugh and the Villages of Khirgaon, Hoorhooroo, Koorah, Matwarry Saibh, Nowabgunge, Oker, and Hazaree, which shall be united together for the purposes of the Act.

Under Section 4 of the Act it is also notified that the boundaries of the above Union are the following, *viz.*:—

*North.*—A line drawn from the junction of the Hazareebaugh and Sherghotty Road with the Hazareebaugh and Kolghatty Road through the third bridge on the Burhee and Hazareebaugh Road, the north-east corner of Matwarry Tank to the Lakhey Musjeed.

*East.*—A line drawn from Lakhey Musjeed to the south-east Cantonment boundary pillar.

*South.*—A line drawn from south-eastern [illegible]

Kolghatty Roads.

It is further notified that under Section 10 of the Act the rates of tax, &c., will be fixed according to the circumstances and property of the person to be protected.

---

It is hereby notified that the provisions of Section 34, Act V. of 1861, (for the regulation of Police,) will be brought into operation from this date in the Civil Station and Cantonment of Hazareebaugh, the limits of which are described above.

---

DECLARATION UNDER SECTION II., ACT VI. OF 1857.

WHEREAS it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken for a public purpose, *viz.*, for a public Slaughter House and Superintendent's Residence, it is hereby declared that, for the above purpose, 4 Plots of land, measuring 10 beegahs 4 cottahs and 8 chittacks, more or less, in Mouzah Entally, Khass Mehal Dhee Punchannogram, are required. Their measurements and respective boundaries are as follows:—

PLOT A.—Comprises Holdings 109, 110, 111, of Sub-Division H., Grand Division IV., being

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের) ৩৪ ধারার বিধান গত মে মাসের ১ তারিখ অবধি দরণ্ডা কান্টনমেন্টে প্রবল করা গিয়াছে।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ২ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান অদ্যকার তারিখ অবধি হাজারীবাগ নামক সিবিল মোকামে ও কান্টনমেন্টে এবং ক্ষীরগাঁ ও হুরহুরু ও কুরা ও মাতওয়ারী শৈভ ও নবাবগঞ্জ ও ওকর ও হাজারী এই সকল গ্রামে প্রবল হইবে। ঐ আইনের অভিপ্রায় সাধনার্থে উক্ত সকল স্থান পরস্পর সংযুক্ত হইবে।

উক্ত আইনের ৪ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত সংযোগের সীমা এই ২, অর্থাৎ—

উত্তর সীমা।—হাজারীবাগহইতে যে পথ শেরঘাটীতে যায় ও হাজারীবাগহইতে যে পথ কোলঘাটীতে যায় এই দুই পথের সংযোগস্থান অবধি বহীহইতে হাজারীবাগগামি পথের তৃতীয় সাঁকো দিয়া যে রেখা মাতওয়ারী পুষ্করিণীর উত্তরপূর্ব্ব কোণ হইয়া লাখে মসজীদ পর্য্যন্ত টানা যায় তাহা।

পূর্ব্বসীমা।—লাখে মসজীদ অবধি কান্টনমেন্টের সীমানিরূপক দক্ষিণ পূর্ব্বস্থ স্তম্ভ পর্য্যন্ত যে রেখা টানা যায় তাহা।

দক্ষিণ সীমা।—কান্টনমেন্টের সীমানিরূপক দক্ষিণ [illegible]

রেখা টানা যায় তাহা।

উক্ত আইনের ১০ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে টাক্সের হার প্রভৃতি তদধীন ব্যক্তিদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যনুসারে ধার্য্য হইবে।

---

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের) ৩৪ ধারার বিধান অদ্যকার তারিখ অবধি হাজারীবাগ নামক সিবিল মোকামে ও কান্টনমেন্টে প্রবল হইবে। ইহার সীমা উপরে বর্ণিত হইল।

---

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ সাধারণ কশাইখানা ও সুপরিন্টেণ্ডেন্টের বাসস্থানের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে খাস মহাল ডিহি পঞ্চান্নগ্রামে স্থিত ইটালী মৌজার অন্তর্গত চারি খণ্ড ভূমির প্রয়োজন, তাহা ন্যূনাধিক ১০/৪৪/ ছটাক পরিমিত।

ইহার পরিমাণ ও সীমা পরে লেখা যাইতেছে, অর্থাৎ—

A খণ্ড। ইহা চতুর্থমহাবিভাগের H উপবিভাগের ১০৯, ১১০ ও ১১১ নং যোত। ইহার পরিমাণ ন্যূনাধিক

8 beegahs 8 cottahs 2 chittacks, more or less, in area. It is bounded on the North by the High Level Sewer Line; on the South by the Chingreehatta Road; on the East by a public Lane, and on the West by the Chingreehatta and South Kooleah Roads.

৮।৩৶ ছটাক। ইহার উত্তর সীমা উচ্চতরপৃষ্ঠ নরদমার রেখা, দক্ষিণ সীমা চিঙ্গড়ীহাটার পথ, পূর্ব্বসীমা রাজকীয় গলি পথ, এবং পশ্চিম সীমা চিঙ্গড়ীহাটার ও দক্ষিণ কুল্যার রাস্তা।

PLOT B.—Comprises Holdings 105 and 234 of Sub-Division H., Grand Division IV., being 1 beegah 5 cottahs 1 chittack in area. It is bounded on the North by a public Path; on the South partly by the South Kooleah Road and partly by Holding 108; on the East partly by a public Path and partly by a Holding 106, and on the West by the South Kooleah Road.

B খণ্ড। ইহা চতুর্থ মহাবিভাগের H উপবিভাগের ১০৫ ও ২৩৪ নং যোত, ইহার পরিমাণ ১।/ ছটাক। ইহার উত্তর সীমা সঙ্কীর্ণ রাজপথ, দক্ষিণ সীমার কিয়দংশ দক্ষিণ কুল্যার পথ ও অন্য অংশ ১০৮ নং যোত, পূর্ব্ব সীমার কিয়দংশ সঙ্কীর্ণ রাজপথ ও অন্য অংশ ১০৬ নং যোত, পশ্চিম সীমা দক্ষিণ কুল্যার পথ।

PLOT C.—Comprises part of Holding No. 230 of Sub-Division H., Grand Division IV., being 1 cottah, more or less, in area, and is bounded on the North, South, and East by the Chingreehatta Road, and on the West by the remainder of the same or Holding 230.

C খণ্ড। ইহা চতুর্থ মহাবিভাগের H উপবিভাগের ২৩০ নং যোতের কিয়দংশ। ইহার পরিমাণ ন্যূনাধিক /১ কাঠা। ইহার উত্তর ও দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা চিঙ্গড়ীহাটার পথ, ও পশ্চিম সীমা উক্ত ২৩০ নং যোতের অবশিষ্টাংশ।

PLOT D.—Comprises parts of holdings Nos. 101, 107, and 108 of Sub-Division H., Grand Division IV., being 10 cottahs, more or less, in area. It is bounded on the North by the remainder of the same or Holdings Nos. 101, 107, and 108, and on the South, East, and West by the South Kooleah Road.

D খণ্ড। ইহা চতুর্থ মহাবিভাগের H উপবিভাগের ১০১ ও ১০৭ ও ১০৮ নং যোতের কিয়দংশ। ইহার পরিমাণ ন্যূনাধিক ।।০ কাঠা। ইহার উত্তর সীমা উক্ত ১০১ ও ১০৭ ও ১০৮ নং যোতের অবশিষ্টাংশ, এবং দক্ষিণ ও পূর্ব্ব ও পশ্চিম সীমা দক্ষিণ কুল্যার পথ।

This Declaration is made, under the provisions of Section II., Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.

No. 252.

*The 3rd July 1865.*

NOTIFICATIONS.

IT is hereby notified, under Section II. of the "Canals' Act, 1864," (No. V., B. L. C.,) that the provisions of the said Act shall apply, from and after the 1st September 1865, to the undermentioned navigable channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," *viz.*:—

The lines of channels from Kanteetollah eastward to Myehattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Myehattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koochee Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.

## পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়।

২৫২ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ৩ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের) ২ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি পূর্ব্বদেশীয় খাল নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত যে২ নৌকাগম্য খাল কান্তিটোলাহইতে খুলনায় যায় তাহার প্রতি বর্ত্তিবে, অর্থাৎ

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যবুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্যস্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা অবধি খুলনাপর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

No. 253.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned Navigable Channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," is published for information under Section XI. of the "Canals' Act, 1864," No. V., B. L. C.:—

*The lines of channels from Kanteetollah eastward to Myehattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Myehattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.*

1. Wherever mooring posts may have been put up by the Supervisor, vessels shall be made fast by the head and stern along the banks to such posts, and shall not be moored in any other manner.

2. The dropping of anchors and the putting up of bamboos or luggees on the banks, or in the channel, is prohibited.

3. As the water falls, the head and stern ropes of moored vessels must be loosened, and the vessels gradually pushed towards the centre of the canal; when the flood comes in these two rop must be gradually pulled in and th essels kept as close to the bank as possible

4. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in line with the canal's banks, and no vessel shall be made fast or be placed outside of vessels so secured. No vessel shall be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels or obstruct the passage of other vessels.

5. Vessels passing through the canals shall keep in separate lines; empty vessels keeping close to the bank, and those that are laden in the centre.

6. In portions of the canals where only one towing-path exists, vessels shall moor on the off side, and the towing-path side shall always be kept clear. The towing-path side shall be used by vessels going against the tide, and by no others.

7. In order to avoid collision and confusion, vessels waiting for a favorable tide at the junction of two or more rivers shall be moored at a distance of not less than 1,000 feet from the point of junction.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১১ জুলাই।]

২৫৩ নম্বর।

"পূর্ব্বদেশীয় খাল" নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত নৌকাগম্য যেং খাল কান্তিটোলাহইতে খুলনায় যায় তদ্বিষয়ক নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের) ১১ ধারামতে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যমুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্যস্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা অবধি খুলনা পর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

১। সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট যেং স্থানে নৌকা বান্ধিবার খোঁটা গাড়িয়া রাখেন, সেইং স্থানে খালের ধারেং নৌকার গলহী ও পশ্চাদ্ভাগ বান্ধিয়া রাখিতে হইবে, অন্য কোন প্রকারে লাগাইয়া রাখিতে হইবে না।

২। খালের মধ্যে কি ধারে লঙ্গড় ফেলিতে কি বাঁশ কি লগি পুঁতিতে নিষেধ হইল।

৩। জল যেমন কমিবে, তেমনি বান্ধা নৌকার গলহীর ও পশ্চাদ্ভাগের কাছি শল দিয়া ক্রমে নৌকা খালের মধ্যখানে নামাইতে হইবে। যখন জোয়ার আইসে তখন ক্রমশঃ ঐ কাছি টানিয়া নৌকা যথাসাধ্য কিনারার নিকটে রাখিতে হইবে।

৪। খালের ধারের পার্শ্বে অথচ সমান্তরালে কেবল একং খানি নৌকা বান্ধিবার অনুমতি হইবে। ঐরূপে বান্ধা নৌকার বাহিরে কোন নৌকা বান্ধিতে কি রাখিতে হইবে না। যে স্থানে রাখিলে অন্য নৌকার হানি জন্মিবার কি পথ বন্ধ হইবার সম্ভাবনা হয়, এমত স্থানে কোন নৌকা রাখিতে হইবে না।

৫। খালের মধ্য দিয়া যে সকল নৌকা যায় তাহা ভিন্নং পথে যাইবে, অর্থাৎ খালী নৌকা ধারেং ও বোঝাই নৌকা মধ্য দিয়া যাইবে।

৬। খালের যেং ভাগে কেবল একটি গুণ টানিবার পথ থাকে, তাহার অন্য পারে নৌকা বান্ধিতে হইবে। গুণ টানিবার পথ যে পার্শ্বে থাকে সেই পার সর্ব্বদা খোলাসা রাখিতে হইবে। গুণ টানিবার পথের দিক দিয়া উজানগামি নৌকা ভিন্ন অন্য কোন নৌকা যাইবে না।

৭। দুই কি অধিক নদীর সংযোগস্থানে যে সকল নৌকার সুবিধাজনক জোয়ারের কি ভাটার অপেক্ষাতে বিলম্ব হয়, তাহাদের মধ্যে যেন আঘাত কি গোলযোগ না হয়, তন্নিমিত্তে ঐ সংযোগস্থানহইতে ন্যূন কল্পে ১০০০ ফুট দূরে সেই সকল নৌকা বান্ধিতে হইবে।

8. No person shall commit a nuisance or deposit filth of any sort in the canals, nor do any act to cause injury to the canals' works.

৮। কোন ব্যক্তি খালের মধ্যে কি ধারে মল ত্যাগ করিবে না, ও কোন প্রকারের দুর্গন্ধ দ্রব্য ফেলিবে না, ও খালের কার্য্যোপযোগি বিষয়ের হানিজনক কোন কর্ম্ম করিবে না।

9. Every person, either personally or by his servant, infringing any of the above Rules numbered from 1 to 8, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one infringement; or to a fine not exceeding five Rupees a day for any continued infringement.

৯। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত ১ অবধি ৮ পর্য্যন্ত কোন বিধি স্বয়ং লঙ্ঘন করে কি চাকরদ্বারা লঙ্ঘন করায়, তবে খালবিষয়ক আইনের ১১ ধারার বলে কোন এক বিধি লঙ্ঘনের জন্যে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড ও সেইরূপে লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিন প্রতি পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

10. At the instance of the Supervisor of Navigation, any Magistrate who imposes a fine under Sections XI. or XVI. of the Act may award any portion of such fine to the informer.

১০। যে মাজিষ্ট্রেট উক্ত আইনের ১১ কি ১৬ ধারামতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তিনি জলপথের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের প্রার্থনাক্রমে উক্ত দণ্ডের কোন অংশ সংবাদদাতাকে দিতে পারিবেন।

11. Any person who *wilfully* or *negligently* allows a vessel to sink in the canals shall be liable to a fine not exceeding Rupees fifty.

১১। যে কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক কি শৈথিল্যক্রমে খালের মধ্যে নৌকা ডুবায়, তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবেক।

12. In every case of wreck caused by negligence or otherwise, the Supervisor and his Subordinates will give every assistance in removing the same.

১২। শৈথিল্যক্রমে কি অন্য কারণে নৌকা মারা পড়িলে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও তাঁহার অধীন লোকেরা তাহা স্থানান্তর করণে সর্ব্ব প্রকারে সাহায্য করিবেন।

13. A notice shall be affixed on such wreck when recovered calling on those concerned to pay to the Supervisor any fine which may have been adjudged, as well as the expenses incurred in the recovery or removal of the wreck, and intimating that if the sum be not paid within 15 days of the date of notice, the boat and its contents, or so much of it as may be necessary for the recovery of the dues, will be sold, the proceeds of the sale being dealt with as directed in Section IX. of the Act.

১৩। সেই মারা পড়া নৌকা উদ্ধার করা গেলে তাহার উপর এই মর্ম্মের সংবাদ লটকাইয়া দিতে হইবে, যে তাহাতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহারা সুপরিন্টেণ্ডেণ্টকে বিচারে যে অর্থদণ্ড হইয়া থাকে তাহা এবং ভগ্ন নৌকা উদ্ধার করিতে কি স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইয়া থাকে তাহা দেন, নতুবা ঐ সংবাদ দিবার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে যদি টাকা না দেওয়া যায়, তবে ঐ নৌকা ও তাহাতে যাহা থাকে তাহা কিম্বা দেয় টাকা আদায়ার্থে প্রয়োজনীয় অংশ বিক্রয় হইবে, ও উক্ত আইনের ৯ ধারার আদেশমতে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া কার্য্য করা যাইবে।

14. Every Canal Officer is authorized to remove any vessel, anchor, pole or other thing which he may find in a position which is in contravention of these Rules, and to deal with it in such a manner as may be necessary to give effect to the Rules.

১৪। খালসম্পর্কীয় প্রত্যেক কার্য্যকারকের এই ক্ষমতা আছে যে তিনি এই সকল বিধির নিষিদ্ধ স্থানে নৌকা কি লঙ্গর কি খোঁটা প্রভৃতি অন্য যে কোন দ্রব্য পান তাহা স্থানান্তর করিতে, ও তাহা লইয়া এই বিধি প্রবল করিবার মত যাহা কর্ত্তব্য তাহা করিতে পারিবেন।

15. Whenever any laden vessel is seized by a Canal Officer, it shall be the duty of the Supervisor to give immediate notice of the same to the owner or his agent, and to require the removal of the cargo without delay, intimating at the same time that the owner will be required to pay all expenses necessary for the proper custody and storage of the same.

১৫। খালসম্পর্কীয় কোন কার্য্যকারক কোন বোঝাই নৌকা ধরিলে সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ত্তব্য যে তৎক্ষণাৎ সেই সংবাদ স্বামিকে কি তাঁহার এজেন্টকে দিয়া অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা করেন, ও উচিত মতে তাহা রক্ষা ও গুদামজাত করিবার খরচ তাঁহার দিতে হইবে ইহাও তাঁহাকে জানান।

16. If the Supervisor be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure by advertisement in his Office, and in one or more of the Calcutta newspapers or advertisement papers. Such notices shall call upon the owner to cause the immediate removal of the cargo and to pay any necessary expenses incurred in providing for its proper custody and storage.

১৬। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট যদি খাল বিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকাদির মালের স্বামির নাম ও বাণিজ্য কি বাসস্থান জানিতে না পারেন, তবে তিনি আপন কার্য্যালয়ে ও কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে ঐ ধৃত হওনের সংবাদ প্রকাশ করিবেন। উক্ত সংবাদে স্বামির প্রতি এমত আদেশ থাকিবে যে তিনি অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করান, ও মাল উচিতমতে রক্ষা ও গুদামজাত করিতে প্রয়োজনীয় যে খরচ হইয়াছে তাহা দেন।

[*Government Gazette*, 11*th July* 1865.]

17. The Supervisor may incur whatever expense he may think necessary for the proper custody and storage of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act; and if the cargo be not removed within ten days from the date of seizure, he may sell the same at public auction to the highest bidder after giving fifteen days' notice of the same by advertisement in one or more of the Calcutta newspapers, or advertisement papers, and affixed in his Office.

18. The money realized at such a sale shall be applied first, to defray any expenditure that may have been incurred by the Supervisor on account of the cargo sold, and the balance, if any, shall be held in deposit, to be paid to the owner of the said cargo on his applying for the same.

J. E. T. Nicolls, *Lt.-Col., R. E.,*
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,*
*P. W. D.*

১৭। সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট খালবিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকার মাল উপযুক্ত মতে রক্ষা ও গুদামজাত করিবার নিমিত্ত যে খরচ প্রয়োজনীয় জ্ঞান করেন তাহা করিতে পারিবেন। নৌকা ধৃত হওনের তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে যদি সেই মাল স্থানান্তর না করা যায়, তবে তিনি কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে কি বিজ্ঞাপনপত্রে সংবাদ দিয়া আপন কার্য্যালয়েও তাহা লটকাইয়া পনের দিন পরে সেই মাল প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য ডাকিবে তাহাকে দিবেন।

১৮। উক্ত নীলামে যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে প্রথমে ঐ বিক্রীত মালের জন্যে সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কৃত খরচ শোধ করিতে, এবং কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকিলে তাহা জমা করিয়া রাখিতে ও সেই মালের স্বামির প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিতে হইবে ইতি।

জে ই টি নিকলস্, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

---

## ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

LEAVE OF ABSEN[illegible]

The [illegible] the bank [illegible] channel, is prohibited.

[illegible] *th July* 1865.

Baboo Bhugwan Chunder Chuckerbutty, Moonsiff of Sundeep, Zillah Chittagong, for one month, from 11th September next, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

H. T. Prinsep,
*Registrar.*

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

ছুটী।

১৮৬৫ সাল ৭ জুলাই।

চাটিগাঁ জিলার সন্দ্বীপের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র চক্রবর্ত্তী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

---

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

---

### NOTICE.

An Exhibition of Live Stock, Agricultural produce and Implements will be held at Hooghly, in the last week of December. Among the Prizes some will be offered to general competition, others will be open to Exhibitors from the Districts of the Burdwan and Nuddea Divisions only. Prize List will be published hereafter.

C. F. Montresor,
*Commr. of the Burdwan Division.*

H. L. Dampier,
*Commr. of the Nuddea Division.*

### বিজ্ঞাপন।

ডিসেম্বর মাসের শেষ সপ্তাহে হুগলীতে জীবজন্তুর ও কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় উৎপন্ন দ্রব্যের ও হাতিয়ারের প্রদর্শন হইবে। পুরস্কারের মধ্যে কতক সর্ব্ব স্থানীয় প্রতিযোগিদের ও অন্য সকল কেবল বর্দ্ধমান ও নদীয়া এলাকার প্রদর্শকদিগের প্রাপ্য হইতে পারিবে। পুরস্কারের ফর্দ্দ ইহার পরে প্রকাশ করা যাইবে।

সি এফ মন্‌ট্রেসর,
বর্দ্ধমান এলাকার কমিস্যনর।
ও
এচ এল ডাম্পিয়র,
নদীয়া এলাকার কমিস্যনর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১১ জুলাই।]

# LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

## জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা এই যে।

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এতদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকী জমার নিমিত্তে ১৮৬৫ ইং ২৮ জুলাই মোং সন ১২৭২ বাং ১৪ শ্রাবণ রোজ শুক্রবার এ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা আপত্ত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ ইং ২৯ জুন মোং সন ১২৭২ বাং ১৬ আষাঢ়।

তপসিল মহাল।

এস্তমুরারী জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

| নম্বর রেজিস্টরী | নাম মহাল | নাম মালিক | সদর জমা | বাকী |
|---|---|---|---|---|
| ১৫৭৩ | পং হোমনাবাদ কিং ২॥ কড়া | উজিরন্নেছা বিবি মাহাম্মদ গাজি চৌধুরী মৌলবী আলী আজম মুনশী হোসন বকুস খোদ ও আলি ও মহাম্মেজে কাদির-বকুস মিঞা নাবালগ মাধবচন্দ্র নাগ ... | ৯২২৶৪ | ৮১৬ |

R. D. Mangles,
*Collector.*

---

## জিলা দিনাজপুর।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখিত মহাল ১৮৬৫। ২৮ জুন তকের বাকী মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৫ সনের ২ আগস্ট মোং ১২৭২। ১৯ শ্রাবণ বুধবার এই জেলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হবেক।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

| নম্বর তৌজী | নাম মহাল ও পরগনা | নাম মালিক | সদর জমা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|
| ১১৩ তাবের নম্বর ২৪ | মৌজে মাটিগাড়া ওগয়রহ পং সালবাড়ী | ভৈরবনাথ সেন রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাশচন্দ্র নেউগী ও মেনকাসুন্দরী গুপ্তা মাদরে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নাবালগ ও মৌলবী সৈয়দ জহুরালী ও আজিজর রহমান ও আদিল ন্নেছা ও জহুরণ ন্নেছা ও নজিবন ন্নেছা ও গদাধর চক্রবর্ত্তী। | ৪৬২৭।৩। | ১৮৫৯। ১১। ১০ ধারামত্ত রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাশচন্দ্র নেউগী ও মেনকাসুন্দরী গুপ্তা মাদরে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নাবালগের ।।৫ আনা হিস্যা যাহার সদর জমা ২৩১৪॥৶১।= ক্রান্তী তাহার বাকি ৯৯৷৶৷।। পাই ২৮ জুন তারিখে পরিশোধ না করাতে নীলামে ধরা গেল। |

সন ১৮৬৫ ইং তাং ৫ জুলাই।

কালেক্টর।
B. Simson,
*Collector.*

---

## জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযায়ি রাইরঞ্জিনী দাস্যা ডিক্রীদারের ডিক্রীর দফা ১৪৭৶৬ টাকা মায় হাল খরচা ও সুদ জুক মিঞা দেনদার সন ১৮৬৫ সালের ২৮ জুন সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত আদায় না করায় ঐ টাকা আদায় কারণ নিম্ন লিখিত মাহালের দেনদারের অংশ সন ১৮৬৫

সালের ২৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ১২ শ্রাবণ বুধবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরীর কাছারীতে অবশ্য নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২৯ জুন।

| শ্রেণীর নম্বর | মহালের প্রকরণ | তৌজির নম্বর | নাম মাহাল | নাম তালুকদারান | সদর জমা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ | প্রথম শ্রেণীর মাহাল | ৫০৭ | কীসমত মৌজে রামবাটী পরগনে ফতেসিংহ। | মাধবনাথ ও সাতকড়ি ও বিশ্বেশ্বর ও ঠাকুরদাস ও রামচন্দ্র ও রামগোপাল ও হরগোবিন্দ ও গঙ্গা প্রসাদ ও উজ্জলমণি ও গদাধর ও আজমত উল্লা ও মহম্মদ নেওয়াজ ও ইজ্জত নেওয়াজ ও অপছরমেছা। | ৬১৭৵৬ | এই মাহালের আজমত উল্লার খরিদা ॥৫। আনা গণ্ডাকে ষোল আনা করিয়া তাহারি মধ্যে দেনদারের খরিদা ৵১০ এক আনা দশ গণ্ডা রকম নীলাম হইবেক ইতি। |

COLIN MACKENZIE,
*Collector.*

---

জিলা শ্রীহট্ট।

১৮১৯ সালের ১১ একাদশ আইনের ৬ ধারা ক্রমে এহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা শ্রীহট্টের নীচের লিখিত মহালাত ১৮৬৪। ৬৫ সালের কিস্ত মুজমিলী পর্য্যন্তের বাকী মালগুজারি নিমিত্ত এবং চলিত আইন ও আকুটের দ্বারা অন্য যের দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ২০ দিবস মোতাবেক ১২৭১ বাঙ্গালার শ্রাবণ মাসের ৬ তারিখ বৃহস্পতিবার এ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনাবাধাতে নীলাম হইবেক।

ইস্তমেরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

পরগনে জুয়ার বানিয়াচুঙ্গ।

২৭৫০৫ নম্বর তালুক আহদরজা জমীদার রেজিস্টরী হওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দাস সদর জমা ৭৫২৶০

এহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ একাদশ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায়ি সর্ব্বমঙ্গলা দেব্যা ও তারিণী দেব্যা ও মাহামদ হাশীম ও বিশ্বনাথ নন্দি ও স্বরূপচন্দ্র শর্ম্মা নামে পৃথক্ হিসাব হওয়া ও তাহা উসুল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ... ... ১৬৭৸৵২

বাকী ... ... ... ... ৫৭৫।১০

পরগনে জরুসপুর।

৩৬৫৫৬ নম্বর তালুক মহামদ আকবর রেজিস্টরী হওয়া মালিক মাহামদ হাশীম চৌধুরী ও রাধাকান্ত দেব সদর জমা ... ... ... ... ৬০৬।।০

সড়কবন্দি ... ... ... ... ৬৵০

পরগনে ভানুগাছ।

৫৭০৩১ নম্বর তালুক রায় গৌরহরি সিংহ রেজিস্টরী হওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ... ... ... ... ১৬৯৩৩

এহার মধ্যে ১৮১৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায়ি দুর্গাপ্রসাদ ধর ও কিশোর দাস ও ব্রজসুন্দর দাস ও বৈষ্ণবচরণ দাস ও প্রাণকৃষ্ণ দত্ত ও হরকিশোর সেন ও ভারতচন্দ্র কর ও বিশ্বনাথ দত্ত ও রত্নমণী দাসী ও রাধাকান্ত শর্ম্মা ও সৈয়দ আবদুল জলিল ও রামদাস কুণ্ড নামে পৃথক্ হিসাব হওয়া ও তাহা উসুল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ৩০২।।১১

বাকী ... .. ... ... ১৩৯০।৶৪

F. WALTON,
*Offg. Collector.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১১ জুলাই।]

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

### বিজ্ঞাপন।

—

ফোর্ট উইলিয়ম রাজ-ধানীস্থ হাই কোর্টের আপিলী ক্ষমতাক্রমে ইং ১৮৬৫ সালের জানুআরি মাস হইতে নিষ্পন্ন দেওয়ানী ও মোৎফরকা এবং দশ আকূট সংক্রান্ত মোকদ্দমার আবশ্যকীয় নজীরের বাঙ্গালা অনু-বাদ অস্মদাদির তত্ত্বাবধারণে প্রস্তুত ও "ভবানীপুরস্থ অপূর্ব্ব রত্নোদয় যন্ত্রে" মুদ্রিত হইতে আরম্ভ হইয়াছে। সমুদয় মাসের নিষ্পত্তি পক্ষান্তে একবার করিয়া মাসে দুই খণ্ডে প্রকাশিত হইবে। বিগত জানুআরি মাসের অর্দ্ধেকের নিষ্পত্তি আগামী পনের দিবসের মধ্যেই প্রকাশ করা যাইতে পারিবে। গ্রাহকবর্গের সুবিধা জন্য দেওয়ানী ও মোৎফরকা মোকদ্দমার নজীর গুলি এক খণ্ডে ও দশ আকূট সংক্রান্ত নজীর সকল পৃথক্ আর এক খণ্ডে মুদ্রিত হইবে। সুতরাং প্রতিপক্ষে দুই খণ্ড ও প্রতিমাসে চারিখণ্ড করিয়া পুস্তক প্রকাশিত হইবেক।

| | |
|---|---|
| বার্ষিক অগ্রিম মূল্য। | ২৫৲ টাকা। |
| ষাণ্মাসিক, ঐ ঐ। | ১৩৲ টাকা। |
| ত্রৈমাসিক, ঐ ঐ। | ৭৲ টাকা। |
| কেবল দেওয়ানী ও মোৎফরকা নজীরের প্রত্যেক খণ্ডের মূল্য। | ১৲ টাকা। |
| কেবল দশ আকূট সংক্রান্ত নজীরের প্রত্যেক খণ্ডের মূল্য। | ।০ আনা। |
| এতদ্ব্যতীত ডাকমাসুল ইত্যাদি বাবত বার্ষিক | ২৲ টাকা। |

গ্রাহক মহোদয়গণ নিম্নোক্ত ব্যক্তিগণের মধ্যে যে কোন ব্যক্তির নিকট হয় স্ব স্ব নাম ধামের নিদর্শন সহিত অগ্রিম মূল্যের টাকা এবং ডাকমাসুল পাঠাইলেই রীতিমতে পুস্তক প্রাপ্ত হইতে পারিবেন।

শ্রীচন্দ্রমাধব ঘোষ।
শ্রীকালীমোহন দাস।
শ্রীশ্রীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়
হাই কোর্টের উকীলগণ
কলিকাতা।

ভবানীপুর
সন ১৮৬৫। ২০ জুন

[Government Gazette 11th July 1865.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুক্ত জামস কোক্ সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JULY 18, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১৮ জুলাই।

## HOME DEPARTMENT.

### Legislative.

The following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 6th January 1865, and was referred to a Select Committee :

ACT No. 23 OF 1864.

*A Bill to legalize, under certain circumstances, the re-marriage of Native Converts to Christianity.*

[Preamble.]

Whereas it is expedient to legalize, under certain circumstances, the re-marriage of Native Converts to Christianity, deserted or repudiated, [illegible] religious grounds, by their wives or husbands; [illegible] to relieve Ministers of religion from the penal-[illegible] are now liable for solemnizing [illegible] It is enacted as follows:—

[Short title.]

[illegible] may be cited as "The Re-marriage of Converts' Act, 1865."

[Commencement of Act.]

II. This Act shall commence and take effect on and from the first day of December 1865.

## হোম ডিপার্টমেণ্ট।

### ব্যবস্থাপক।

আইনের পশ্চাৎ লিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সহকারি মন্ত্রিসভায় ১৮৬৫ সালের জানুআরি মাসের ৬ তারিখে উপস্থিত করা গেলে তাহা বিশেষ কমিটীর প্রতি অর্পিত হইল।

১৮৬৪ সালের ২৩ নম্বর পাণ্ডুলিপি।

এদেশীয় যে লোকেরা খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বী হইয়াছে বিশেষ২ গতিক্রমে তাহাদের পুনর্ব্বিবাহ ব্যবস্থাসিদ্ধ করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বি যে দেশীয় লোকেরা ধর্ম্মঘটিত কারণে নিজ পত্নী কি পতিকর্ত্তৃক ত্যক্ত কি নিরাকৃত হয়, বিশেষ২ গতিক্রমে তাহাদের পুনর্ব্বিবাহ ব্যবস্থাসিদ্ধ করা, এবং ধর্ম্মোপদেশকেরা এখন তদ্রূপ পুনর্ব্বিবাহ সাধন করিলে যে২ দণ্ডের যোগ্য হন সেই২ দণ্ডহইতে তাঁহাদিগকে মুক্ত করা বিহিত, অতএব পশ্চাৎ লিখিত বিধান প্রচার করা যাইতেছে।

[সংক্ষেপ নাম।]

১ ধারা। এই আইন "১৮৬৫ সালের খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বিদের পুনর্ব্বিবাহ বিষয়ক আইন" নামে খ্যাত হইতে পারিবে ইতি।

[আইনের আরম্ভকালের কথা।]

২ ধারা। এই আইনের প্রবলতা ১৮৬৫ সালের ১ ডিসেম্বর তারিখে আরম্ভ হইবে ইতি।

3. In this Act—

[Interpretation of terms. "Native Husband."]

"Native Husband" shall mean a married man domiciled in British India who shall have completed the age of sixteen years, and shall neither be a Christian nor a Jew.

["Native Wife."]

"Native Wife" shall mean a married woman domiciled in British India who shall have completed the age of thirteen years, and shall neither be a Christian nor a Jewess.

["Native Law."]

"Native Law" shall mean any law, or custom having the force of law, of any persons domiciled in British India other than Christians and Jews.

["Month" and "year."]

"Month" and "year" shall respectively mean month and year according to the British calendar.

["Number."]

And, unless there be something repugnant in the subject or context, words importing the singular number shall include the plural, and words importing the plural number shall include the singular.

[Convert deserted by his wife on religious grounds may sue for conjugal society.]

IV. If a Native Husband change his religion for Christianity, and if solely in consequence of such change his Native Wife, for the space of six continuous months, desert or repudiate him, he may sue her for conjugal society.

[Convert deserted by her husband on religious grounds may sue for conjugal society.]

V. If a Native Wife change her religion for Christianity, and if solely in consequence of such change her Native Husband, for the space of six continuous months, desert or repudiate her, she may sue him for conjugal society.

[Court in which suits shall be brought.]

VI. If the respondent, at the time of the commencement of such suit, reside within the local limits of the ordinary original civil jurisdiction of any of the High Courts of Judicature, the suit shall be commenced in such Court; otherwise it shall be commenced in the principal Civil Court of original jurisdiction of the District in which the defendant shall reside at the commencement of the suit.

[অর্থ করিবার ধারা।]

৩ ধারা। এই আইনে—

[“দেশীয় পতি”।]

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে নিবাসস্বত্ববিশিষ্ট খ্রীষ্টীয় কি যিহুদী লোক ভিন্ন অন্য যে বিবাহিত পুরুষ ষোল বৎসর বয়স উত্তীর্ণ হইয়াছে, “দেশীয় পতি” শব্দে এমত পুরুষকে বুঝাইবে।

[“দেশীয়া পত্নী”।]

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে নিবাসস্বত্ববিশিষ্ট খ্রীষ্টীয় কি যিহুদী স্ত্রী ভিন্ন অন্য যে বিবাহিতা স্ত্রী ত্রয়োদশ বৎসর বয়স উত্তীর্ণা হইয়াছে, “দেশীয়া পত্নী” শব্দে এমত স্ত্রীকে বুঝাইবে।

[“দেশীয় ব্যবস্থা”।]

“দেশীয় ব্যবস্থা” এই শব্দে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষে নিবাসস্বত্বপ্রাপ্ত খ্রীষ্টীয় কি যিহুদী লোক ভিন্ন অন্য লোকদের কোন ব্যবস্থা কিম্বা ব্যবস্থাবৎ বলবিশিষ্ট কোন দেশাচারকে বুঝাইবে।

[“মাস” ও “সাল” ও “বৎসর”।]

“মাস” ও “সাল” ও “বৎসর” এই২ শব্দে ব্রিটনীয় পঞ্জিকামতের মাস কি সাল কি বৎসর বুঝাইবে।

[বচন।]

বিষয় কি পূর্ব্বাপর কথা বুঝিয়া অসঙ্গত বোধ না হইলে একবচনান্ত শব্দে সেই অর্থের বহুবচনান্ত শব্দ, ও বহুবচনান্ত শব্দে সেই অর্থের একবচনান্ত শব্দও বুঝাইবে ইতি।

[খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বি পতি ধর্ম্মমূলক কারণে পত্নীদ্বারা ত্যক্ত হইলে বিবাহঘটিত সঙ্গের জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইহার কথা।]

৪ ধারা। দেশীয় কোন পতি ধর্ম্মান্তর অর্থাৎ খ্রীষ্টধর্ম্ম অবলম্বন করিলে যদি কেবল সেই ধর্ম্মান্তর গ্রহণপ্রযুক্ত তাঁহার দেশীয়া পত্নী অনবরত ছয় মাস পর্য্যন্ত তাঁহাকে ত্যাগ কি নিরাকরণ করেন, তবে তিনি তাঁহার নামে বিবাহঘটিত সঙ্গের নিমিত্তে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

[খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বিনী পত্নী ধর্ম্মমূলক কারণে পতিদ্বারা ত্যক্তা হইলে বিবাহঘটিত সঙ্গের জন্যে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইহার কথা।]

৫ ধারা। দেশীয়া কোন পত্নী ধর্ম্মান্তর অর্থাৎ খ্রীষ্টধর্ম্ম অবলম্বন করিলে যদি কেবল সেই ধর্ম্মান্তর গ্রহণপ্রযুক্ত তাঁহার দেশীয় পতি অনবরত ছয় মাস পর্য্যন্ত তাঁহাকে ত্যাগ কি নিরাকরণ করেন, তবে তিনি তাঁহার নামে বিবাহঘটিত সঙ্গের নিমিত্তে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে পারিবেন ইতি।

[যে আদালতে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে তাহার কথা।]

৬ ধারা। সেই মোকদ্দমার আরম্ভকালে যদি ধর্ম্মাধিকরণ নির্ব্বাহক কোন হাই কোর্টের সাধারণ প্রথমস্থলীয় দেওয়ানী বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার মধ্যে প্রতিবাদী বাস করেন, তবে সেই হাই কোর্টে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইবে, নতুবা মোকদ্দমার আরম্ভকালে প্রতিবাদী যে জিলাতে বাস করেন তথাকার প্রথমস্থলীয় বিচারাধিপত্য বিশিষ্ট প্রধান দেওয়ানী আদালতে তাহা উপস্থিত করিতে হইবে ইতি।

[Suit to be commenced by verified petition.]

VII. The suit shall be commenced by a petition in the form in the first schedule to this Act, or as near thereto as the circumstances of the case will allow. The statements made in the petition shall be verified by the petitioner in the manner required by law for the verification of plaints, and the petition shall bear a stamp of ten rupees, and may be amended by permission of the Court.

[On petition, citation issued to respondent to appear and answer.]

VIII. A copy of the petition shall be served upon the respondent, and the Court shall thereupon issue a citation under the seal of the Court and signed by the Judge, enjoining the respondent to appear in Court on a day to be named in such citation, not less than one month after the service of a copy thereof on the respondent, and answer whether she or he refuses to cohabit with the petitioner.

[Form of citation.]

IX. The citation shall be in the form in the second schedule to this Act or as near thereto as the circumstances of the case will allow.

[Service of citation.]

X. A copy of the citation sealed with the seal of the Court shall be served on the respondent; and the provisions of the Code of Civil Procedure as to the service and endorsement of summonses shall apply, *mutatis mutandis*, to citations under this Act.

[Procedure where respondent does not appear.]

XI. If the respondent shall not appear personally in obedience to such citation, and on every other occasion on which the respondent's appearance shall be required under the provisions of this Act, she or he shall be liable to punishment under the hundred and seventy-fourth Section of the Indian Penal Code, and the Court may authorize the Magistrate of the District to proceed under such Section against the respondent.

[Points to be proved on appearance of parties.]

XII. On the day fixed in the citation the parties shall appear in Court and the following points shall be proved:—

(1.) The identity of the parties:

(2.) The marriage between the petitioner and the respondent.

[দৃঢ়ীকৃত প্রার্থনাপত্রদ্বারা মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে হইবার কথা।]

৭ ধারা। এই আইনের শেষে সংযুক্ত তফসীলে যে পাঠ আছে সেই পাঠে কিম্বা গতিকক্রমে সাধ্যমতে তাহার সদৃশ পাঠে প্রার্থনাপত্র দাখিল করিয়া মোকদ্দমা আরম্ভ করিতে হইবে। আইনের আদেশমতে যেমন নালিশপত্র দৃঢ় করিতে হয়, তেমনি প্রার্থনাকারি ব্যক্তিকে প্রার্থনাপত্রের বৃত্তান্ত দৃঢ় করিতে হইবে, ও সেই প্রার্থনাপত্রে দশ টাকা মূল্যের ইষ্টাম্প লাগিবে, ও আদালতের অনুমতিক্রমে প্রার্থনার সংশোধন হইতে পারিবে ইতি।

[প্রার্থনা দাখিল হইলে উপস্থিত হইয়া উত্তর দিবার জন্যে তলবচিঠী প্রতিবাদির নামে জারী করিতে হইবার কথা।]

৮ ধারা। সেই প্রার্থনাপত্রের একখান প্রতিলিপি প্রতিবাদির প্রতি সমর্পণ করিতে হইবে। পরে আদালত আপনার মোহরে মোহরাঙ্কিত ও জজ সাহেবের স্বাক্ষরীকৃত তলবচিঠী জারী করিয়া প্রতিবাদিকে এই আদেশ দিবেন, যে ঐ তলবচিঠীতে নির্দ্দিষ্ট তারিখে আদালতে উপস্থিত হইয়া, তিনি প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সঙ্গে সহবাস করিতে অস্বীকার করেন কি না ইহার উত্তর দিতে হইবে। উক্ত তলবচিঠীর প্রতিলিপি প্রতিবাদির প্রতি সমর্পণ অবধি ঐ তারিখ পর্য্যন্ত ন্যূনকল্পে এক মাস অন্তর হইবে ইতি।

[তলবচিঠীর পাঠ।]

৯ ধারা। এই আইনের শেষে সংযুক্ত দ্বিতীয় তফসীলে নির্দ্দিষ্ট পাঠে কিম্বা গতিকক্রমে সাধ্যমতে তাহার সদৃশ পাঠে ঐ তলবচিঠী প্রস্তুত করিতে হইবে ইতি।

[তলবচিঠী সমর্পণ করিবার কথা।]

১০ ধারা। সেই তলবচিঠীর একখান প্রতিলিপি আদালতের মোহরে মোহরাঙ্কিত করিয়া প্রতিবাদির প্রতি সমর্পণ করিতে হইবে, এবং সমন সমর্পণ করিবার ও তাহাতে পৃষ্ঠলিপি দিবার যে সকল বিধান দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীর ব্যবস্থাতে আছে পরিবর্ত্তনীয়ের পরিবর্ত্তন হইলে তাহা এই আইনমতের তলবচিঠীর প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[প্রতিবাদী অনুপস্থিত থাকিলে যাহা কর্ত্তব্য তাহার কথা।]

১১ ধারা। সেই তলবচিঠীর আদেশমতে, এবং এই আইনের বিধানানুসারে অন্য কোন সময়ে প্রতিবাদির প্রতি উপস্থিত হইবার আদেশ হইলে সেই আদেশমতে যদি প্রতিবাদী আপনি উপস্থিত না হন, তবে তিনি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট দণ্ডের যোগ্য হইবেন, এবং আদালত জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে উক্ত ধারার বলে প্রতিবাদির বিপক্ষ বিচারকার্য্য করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন ইতি।

[পক্ষ ব্যক্তিরা উপস্থিত হইলে যেং বিষয় প্রমাণ করিতে হয় তাহার কথা।]

১২ ধারা। তলবচিঠীতে যে তারিখ নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই তারিখে পক্ষ ব্যক্তিদিগকে উপস্থিত হইতে হইবে, ও পশ্চাৎ লিখিত কএক বিষয় প্রমাণ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

(১) পক্ষ ব্যক্তিরা যে সেই লোক বটে।

(২) প্রার্থনাকারি ব্যক্তির ও প্রতিবাদির বিবাহ যে হইয়াছে।

(3.) That the male party to the suit has completed the age of sixteen years, and that the female party to the suit has completed the age of thirteen years :

(4.) The desertion or repudiation of the petitioner by the respondent :

(5.) That such desertion or repudiation was solely in consequence of the petitioner's change of religion :

(6.) And that such desertion or repudiation had continued for the six months next before the commencement of the suit.

[First interrogation of respondent.]

XIII. The Judge, if such points be proved to his satisfaction, shall thereupon ask the respondent whether she or he refuses to cohabit with the petitioner, and if so, what is the ground of such refusal.

[Interrogations may be public or private.]

XIV. Such interrogation and every other interrogation mentioned in this Act may, at the discretion of the Judge, take place in open Court or in his private room. If any such interrogation take place in open Court, the Judge may, so long as it shall continue, exclude from the Court all such persons as he shall think fit to exclude.

[Adjournment for a month if respondent refuses to cohabit on account of petitioner's conversion. Parties in the interim to have a private interview.]

XV. If the respondent, in answer to the Judge's interrogatories, shall refuse to cohabit with the petitioner, and allege, as the sole ground for such refusal, that the petitioner has changed his or her religion, the Judge shall make an order adjourning the case for one month, and directing that in the interim the parties shall, at such place and time as he shall deem convenient have a private interview of not less than one hour in length, with the view of ascertaining whether or not the respondent freely and voluntarily persists in such refusal. Such interview shall be subject to any conditions as to privacy which the Judge shall think fit : Provided that no condition which might interfere with the ascertainment of the respondent's wishes respecting such refusal shall be imposed upon such interview.

[Second interrogation of respondent.]

XVI. At the expiration of such adjournment, the parties shall again appear in Court, and if the

(৩) মোকদ্দমার পক্ষ পুরুষ যে ষোল বৎসর বয়স উত্তীর্ণ ও মোকদ্দমার পক্ষ স্ত্রী ত্রয়োদশ বৎসর বয়স উত্তীর্ণা হইয়াছেন।

(৪) প্রতিবাদির দ্বারা প্রার্থনাকারি ব্যক্তির ত্যাগ কি নিরাকরণ যে হইযাছে।

(৫) প্রার্থনাকারির ধর্ম্মান্তর গ্রহণই যে সেই ত্যাগের কি নিরাকরণের একমাত্র কারণ।

(৬) এবং মোকদ্দমার আরম্ভকালের অব্যবহিত পূর্ব্ব ছয় মাস ব্যাপিয়া সেই ত্যাগ কি নিরাকরণ হইয়া আসিতেছে ইতি।

[প্রতিবাদিকে প্রথমবার জিজ্ঞাসাবাদ করিবার কথা।]

১৩ ধারা। উক্ত সকল বিষয় যদি জজ সাহেবের হৃদ্বোধজনক মতে প্রমাণ হয়, তবে তিনি প্রতিবাদিকে এই কথা জিজ্ঞাসা করিবেন, তুমি কি এই প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সহিত সহবাস করিতে অসম্মত? তাহাতে তিনি যে অসম্মত ইহা বলিলে জজ সাহেব তাঁহাকে সেই অসম্মতির কারণ জিজ্ঞাসা করিবেন ইতি।

[জিজ্ঞাসাবাদ প্রকাশ্য কি অপ্রকাশ্য হইতে পারে ইহার কথা।]

১৪ ধারা। উক্ত জিজ্ঞাসাবাদ এবং এই আইনে উল্লিখিত অন্য সকল জিজ্ঞাসাবাদ জজ সাহেবের বিবেচনামতে মুক্তদ্বার আদালতে অথবা তাঁহার নিজ কামরাতে হইতে পারিবে। মুক্তদ্বার আদালতে হইলে যাবৎ সেই জিজ্ঞাবাদ চলে, তাবৎ জজ সাহেব যে সকল লোককে উপস্থিত হইবার অযোগ্য জ্ঞান করেন, তাহাদিগকে আদালতে আসিতে না দিবার আজ্ঞা দিতে পারিবেন ইতি।

[প্রার্থনাকারি ব্যক্তির ধর্ম্মান্তর গ্রহণ প্রযুক্ত প্রতিবাদী সহবাসে অসম্মত হইলে এক মাস পর্য্যন্ত বিলম্ব করিতে হইবার কথা, ও মধ্যকালে পক্ষ ব্যক্তিরা আপনারা অপ্রকাশরূপে পরস্পর সাক্ষাৎ করিতে পারিবেন ইহার কথা।]

১৫ ধারা। জজ সাহেবের জিজ্ঞাসাবাদক্রমে যদি প্রতিবাদী প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সহিত সহবাস করিতে অস্বীকার করেন, ও সেই অসম্মতির একমাত্র কারণ বলিয়া প্রার্থনাকারি ব্যক্তির ধর্ম্মান্তর গ্রহণ উল্লেখ করেন, তবে জজ সাহেব এক মাস পর্য্যন্ত সেই মোকদ্দমা স্থগিত রাখিবার আজ্ঞা করিয়া তদ্দ্বারা এই আদেশও করিবেন যে তিনি যে স্থান ও যে সময় সুবিধাজনক জ্ঞান করেন, সেই স্থানে ও সেই সময়ে ঐ পক্ষ ব্যক্তিরা মধ্যকালে আপনারা অপ্রকাশরূপে এক ঘণ্টার অন্যূন কাল পর্য্যন্ত পরস্পর সাক্ষাৎ করেন। প্রতিবাদী স্বত্বস্বরূপে ও নিজ ইচ্ছাক্রমে ঐ অসম্মতিতে স্থিরমনা থাকেন কি না, ইহা নিশ্চয় করা সেই সাক্ষাৎ করিবার উদ্দেশ্য। জজ সাহেব ঐ সাক্ষাৎ করিবার অপ্রকাশ্যতা বিষয়ক যে কোন নিয়ম উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা সেই নিয়মের অধীন হইবে, কিন্তু সেই সাক্ষাৎ করিবার কোন নিয়ম যেন উক্ত অসম্মতি বিষয়ে প্রতিবাদির মনোবাঞ্ছা নিশ্চয় করিবার বাধাজনক না হয় ইতি।

[প্রতিবাদিকে দ্বিতীয় বার জিজ্ঞাসাবাদ করিবার কথা ও এক বৎসর পর্য্যন্ত বিলম্ব করিবার কথা।]

১৬ ধারা। বিচারের সেই বিলম্বকাল অতীত হইলে পক্ষ ব্যক্তিদিগকে পুনরায় আদালতে উপস্থিত

respondent, on being interrogated by the Judge, again refuse to cohabit with the petitioner, and allege, as the sole ground for such refusal, the petitioner's change of religion, the suit shall be adjourned for one year.

[Point to be proved on expiration of adjournment.]

XVII. At the expiration of such adjournment the parties shall again appear in Court, and the petitioner shall prove that the said desertion or repudiation had continued up to the time last hereinbefore referred to.

[Proof of marriage, and the desertion or repudiation of petitioner in consequence of conversion.]

XVIII. In any such suit proof of cohabitation as man and wife shall be sufficient presumptive evidence of the marriage of the parties, and proof of the respondent's refusal or voluntary neglect to cohabit with petitioner, after his or her change of religion and after knowledge thereof by the respondent, shall be sufficient evidence of the respondent's desertion or repudiation of the petitioner; and shall also be sufficient evidence that such desertion or repudiation was solely in consequence of the petitioner's change of religion unless some other sufficient cause for such desertion or repudiation be proved by the respondent.

[Provisions of Civil Procedure Code as to witnesses to apply in suits under this Act.]

XIX. The provisions of the Code of Civil Procedure as to the summoning and examination of witnesses shall apply in suits instituted under this Act.

[On proof of the requisite points, suit to be adjourned for a month and parties to have another interview.]

XX. If the points mentioned in the twelfth and seventeenth Sections of this Act shall be proved to the satisfaction of the Judge, he shall adjourn the suit for a month, and direct that in the interim the parties shall have another interview of such length and subject to such condition as he shall think fit.

[At expiration of adjournment, if respondent refuse to cohabit, decree to pass permitting petitioner's re-marriage.]

XXI. At the expiration of such adjournment the parties shall again appear in Court, and if the respondent, on being interrogated by the Judge,

হইতে হইবে, তাহাতে যদি জজ সাহেবের জিজ্ঞাসাক্রমে প্রতিবাদী পুনরায় সেই প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সহিত সহবাস করিতে অস্বীকার করেন ও সেই অসম্মতির একমাত্র কারণ বলিয়া প্রার্থনাকারি ব্যক্তির ধর্ম্মান্তর গ্রহণ উল্লেখ করেন, তবে এক বৎসর পর্য্যন্ত মোকদ্দমা স্থগিত রাখিতে হইবে ইতি।

[বিচারের বিলম্ব কাল অতীত হইলে যে বিষয় প্রমাণ করিতে হইবে তাহার কথা।]

১৭ ধারা। বিচারের ঐ বিলম্বকাল অতীত হইলে পক্ষ ব্যক্তিদিগকে পুনরায় আদালতে উপস্থিত হইতে হইবে, তাহাতে ইহার অব্যবহিত পুর্ব্বে উল্লিখিত সময় পর্য্যন্ত উক্ত ত্যাগ করণ কি নিরাকরণ হইয়া আসিতেছে, এই কথার প্রমাণ প্রার্থনাকারি ব্যক্তির দিতে হইবে ইতি।

[বিবাহের প্রমাণের কথা ও ধর্ম্মান্তর গ্রহণ প্রযুক্ত প্রার্থনাকারি ব্যক্তিকে ত্যাগ ও নিরাকরণের প্রমাণের কথা।]

১৮ ধারা। এমত কোন মোকদ্দমাক্রমে পতিপত্নীরূপে সহবাসের প্রমাণ হইলে তাহা পক্ষ ব্যক্তিদের বিবাহের অনুমানসিদ্ধ বলিয়া পর্য্যাপ্ত প্রমাণ হইবে, এবং প্রার্থনাকারি ব্যক্তি ধর্ম্মান্তর অবলম্বন করিলে পর ও প্রতিবাদী তাহা অবগত হইলে পর প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সহিত সহবাস করিতে প্রতিবাদী যে অস্বীকার করিয়া কি ইচ্ছাপূর্ব্বক ত্রুটি করিয়া আসিতেছেন, ইহার প্রমাণ হইলে তাহাই প্রতিবাদিকর্ত্তৃক প্রার্থনাকারি ব্যক্তির ত্যাগ কি নিরাকরণ হইবার পর্য্যাপ্ত প্রমাণ হইবে, এবং সেই ত্যাগ কি নিরাকরণের পর্য্যাপ্ত অন্য কারণ যে ছিল প্রতিবাদী এমত প্রমাণ না দিলে তাহাই কেবল ঐ প্রার্থনাকারি ব্যক্তির ধর্ম্মান্তর গ্রহণ প্রযুক্ত তাহাকে ত্যাগ কি নিরাকরণ করিবার পর্য্যাপ্ত প্রমাণও হইবে ইতি।

[সাক্ষিবিষয়ক যে২ বিধান দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীর ব্যবস্থাতে আছে তাহা এই আইনমতের মোকদ্দমাতে বর্ত্তিবে ইহার কথা।]

১৯ ধারা। সাক্ষিদিগকে সমন ও জিজ্ঞাসাবাদ করিবার যে২ বিধান দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যপ্রণালীর ব্যবস্থাতে আছে তাহা এই আইনমতে উপস্থিত মোকদ্দমাতে খাটিবে ইতি।

[নির্দ্দিষ্ট কএক বিষয় সকল প্রমাণ হইলে এক মাস পর্য্যন্ত বিচারের বিলম্ব হইবে ও পক্ষ ব্যক্তিরা পুনরায় পরস্পরের সহিত সাক্ষাৎ করিবেন ইহার কথা।]

২০ ধারা। এই আইনের দ্বাদশ ও সপ্তদশ ধারাতে যে কএক বিষয়ের উল্লেখ হইল, তাহা জজ সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইলে তিনি এক মাস পর্য্যন্ত মোকদ্দমা স্থগিত রাখিবেন, এবং মধ্যকালে পক্ষ ব্যক্তিরা পুনরায় পরস্পর সাক্ষাৎ করিবেন এমত আজ্ঞাও দিবেন। তিনি কালের দীর্ঘতা প্রভৃতি যে নিয়ম উপযুক্ত জ্ঞান করেন ঐ সাক্ষাৎকরণ তাহার অধীন হইবে ইতি।

[বিচারের বিলম্বকাল অতীত হইলে যদি প্রতিবাদী সহবাসে অসম্মত থাকেন, তবে প্রার্থনাকারি ব্যক্তির পুনর্ব্বিবাহের অনুমতিদায়ক ডিক্রী জারী হইতে পারিবে ইহার কথা।]

২১ ধারা। বিচারের উক্ত বিলম্বকাল অতীত হইলে পক্ষ ব্যক্তিদিগকে পুনরায় আদালতে উপস্থিত হইতে হইবে, তাহাতে যদি জজের জিজ্ঞাসাক্রমে প্রতিবাদী

again refuse to cohabit with the petitioner, and allege the petitioner's conversion as the sole ground for such refusal, the respondent shall be taken to have finally deserted or repudiated the petitioner and the Judge shall, by a decree under his hand and sealed with the seal of his Court, declare that it shall be lawful for the petitioner to marry again: Provided that it shall not be lawful for the petitioner so to marry any person standing in such a degree of relationship to the respondent as that, if but one of them had been a male, such person and the respondent could not have intermarried.

পুনরায় প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সহিত সহবাস করিতে অস্বীকার করেন ও সেই অসম্মতির একমাত্র কারণ বলিয়া প্রতিবাদির ধর্ম্মান্তর গ্রহণ উল্লেখ করেন, তবে প্রতিবাদী সেই প্রার্থনাকারি ব্যক্তিকে চূড়ান্তমতে ত্যাগ কি নিরাকরণ করিলেন এমত জ্ঞান হইবে, তাহাতে জজ সাহেব আপনার স্বাক্ষরীকৃত ও আদালতের মোহরে মোহরাঙ্কিত ডিক্রী করিয়া তদ্দ্বারা ইহা প্রকাশ করিবেন যে সেই প্রার্থনাকারি ব্যক্তি পুনর্ব্বিবাহ করিলে তাহা ব্যবস্থাসিদ্ধ কর্ম্ম হইবে। পরন্তু যাহার সহিত তিনি বিবাহ করিবেন, তাহার ও প্রতিবাদির মধ্যে অন্যতর ব্যক্তিমাত্র পুরুষ হইলে যদি অতি নিকট সম্বন্ধ প্রযুক্ত তাঁহাদের (অর্থাৎ ঐ প্রতিবাদী ও সেই দ্বিতীয় ব্যক্তির) মধ্যে বিবাহ হইতে না পারিত, তাহা হইলে প্রতিবাদির তদ্রূপ নিকটবর্ত্তি বন্ধুর সহিত প্রার্থনাকারি ব্যক্তির বিবাহ সম্বন্ধ ব্যবস্থানুসারে হইতে পারিবে না ইতি।

[The parties children under the age of three years may be delivered to their mother on her application.]

[পক্ষ ব্যক্তিদের তিন বৎসরের ন্যূন বয়স্ক সন্তান থাকিলে মাতার প্রার্থনাক্রমে তাহার প্রতি সেই সন্তানকে সমর্পণ করিতে হইবে ইহার কথা।]

XXII. If there shall be children of the petitioner and respondent, within the age of three years, in the sole custody or control of their father, or of any person by his authority, it shall be lawful for the Judge, on the application of their mother, to direct in the decree or by a subsequent order that such children shall be delivered to, and remain in, her custody until attaining such age, subject to such regulations as the Judge shall deem convenient and just.

২২ ধারা। সেই প্রার্থনাকারি ব্যক্তি ও প্রতিবাদির তিন বৎসরের ন্যূন বয়স্ক কোন সন্তান যদি কেবল পিতার কিম্বা তাঁহার আজ্ঞাক্রমে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কোন ব্যক্তির রক্ষণে কি কর্ত্তৃত্বাধীনে থাকে, তবে সেই সন্তানের মাতার প্রার্থনাক্রমে জজ সাহেব ডিক্রীতে কি তৎপশ্চাতের আজ্ঞাতে এমত আদেশ করিতে পারিবেন যে তিনি যে প্রকার নিয়ম সুবিধাজনক ও ন্যায্য জ্ঞান করেন এমত নিয়মের অধীনে সেই সন্তানকে মাতার হস্তে সমর্পণ করিতে হইবে, ও সেই সন্তান উক্ত বয়ঃক্রম পর্য্যন্ত মাতার রক্ষণে থাকিবে ইতি।

[Dismissal of suit if either party is under the age required by the Act, or if the parties are cohabiting, or the respondent is willing to cohabit.]

[আইনে নির্দ্দিষ্ট বয়ঃক্রম অন্যতর পক্ষের না হইলে কিম্বা পক্ষদ্বয়ে সহবাস করিলে কিম্বা প্রতিবাদী সহবাস করিতে সম্মত হইলে মোকদ্দমা ডিস্‌মিস্ হইবে ইহার কথা।]

XXIII. If at any stage of the suit it be proved that the male party to the suit is or was at the institution thereof under the age of sixteen years, or that the female party to the suit is or was at the same time under the age of thirteen years, or that the petitioner and the respondent are cohabiting as man and wife, or if the Court is satisfied by the evidence adduced that the respondent is ready and willing so to cohabit with the petitioner, the Court shall pass a decree dismissing the suit, and stating the ground of such dismissal.

২৩ ধারা। মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে যদি এমত প্রমাণ হয় যে মোকদ্দমার পক্ষ পুরুষ ষোল বৎসর বয়স উত্তীর্ণ হন নাই কি মোকদ্দমার আরম্ভকালে উত্তীর্ণ ছিলেন না, কিম্বা মোকদ্দমার পক্ষ স্ত্রী যে ত্রয়োদশ বৎসর বয়স উত্তীর্ণা হন নাই কি তৎকালে উত্তীর্ণা ছিলেন না, কিম্বা প্রার্থনাকারি ব্যক্তি ও প্রতিবাদী পতিপত্নীরূপে সহবাস করিতেছেন, কিম্বা যে প্রমাণ পাওয়া গিয়াছে তাহাতে যদি আদালত হৃদ্বোধমতে জানিতে পান যে প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সহিত তদ্রূপ সহবাস করিতে প্রতিবাদী প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন, তাহা হইলে আদালত মোকদ্দমা ডিস্‌মিস্ করিবার ডিক্রী প্রচার করিবেন, ও তাহাতে সেই ডিস্‌মিস্ করিবার হেতু উল্লেখ করিবেন ইতি।

[Revival of suit after such dismissal.]

[ডিস্‌মিস্ হইলে পরে বিবাহ পুনরায় উপস্থিত করিবার কথা।]

XXIV. If at any time after a decree dismissing the suit upon any of the grounds mentioned in the last preceding Section the respondent again desert or repudiate the petitioner upon the ground of his or her change of religion, the suit may be revived by summoning the respondent; and upon proof of the former decree and of such renewed repudiation or desertion, the suit shall re-commence at the stage at which it had arrived

২৪ ধারা। ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব ধারাতে উল্লিখিত কোন কারণে সেই মোকদ্দমা ডিস্‌মিস্ হইবার ডিক্রী জারী হইলে পর যদি কোন সময়ে প্রতিবাদী প্রার্থনাকারি ব্যক্তির ধর্ম্মান্তর অবলম্বন হেতু বলিয়া পুনরায় তাঁহাকে ত্যাগ কি নিরাকরণ করেন, তবে প্রতিবাদিকে সমন করণদ্বারা মোকদ্দমা পুনরায় উপস্থিত করা যাইতে পারিবে, তাহাতে পূর্ব্বকার ডিক্রী ও তৎপরে পুনরায় ত্যাগ কি নিরাকরণ দোষ প্রমাণ হইলে উক্ত ডিক্রী জারী হইবার অব্যবহিত পূর্ব্বে সেই মোকদ্দমা যে গতি

immediately before the passing of such decree; and after the proofs, interrogations, interviews, and adjournments which may then be requisite under the provisions hereinbefore contained, the Judge shall pass a decree of the nature and subject to the proviso mentioned in the twenty-first Section of this Act.

[Petitioner's cruelty or adultery to bar the suit.]

XXV. If in any stage of the suit it be proved that the respondent has deserted or repudiated the petitioner solely or partly in consequence of the petitioner's cruelty or adultery, the Court shall pass a decree dismissing the suit and stating the ground of such dismissal. A suit dismissed under this Section shall not be revived.

[Male petitioner's cohabitation with one of several wives to bar the suit.]

XXVI. If the petitioner, being a male, has, at the time of the institution of the suit two or more wives, he shall make them all respondents, and if at any stage of the suit it be proved that he is cohabiting with one of such wives as man and wife, or that any one of such wives is ready and willing so to cohabit with him, the Court shall pass a decree dismissing the suit and stating the ground of such dismissal. The provisions as to revival contained in the twenty-fourth Section of this Act shall apply, *mutatis mutandis*, to a suit dismissed under this Section.

[Male petitioner's re-marriage not to affect status or rights of his Native wife or children.]

XXVII. If the petitioner, being a male, shall marry again under the provisions of this Act, such re-marriage shall not operate to deprive the respondent, or her children (if any) by him, of the status which they would have had as his lawful wife or legitimate children or (subject to the provisions hereinafter contained) of any right or interest which she or they would then have had according to the Native law, applicable to her or them, by way of maintenance, dower, inheritance, or otherwise, in case the petitioner had not so married again as aforesaid.]

[Rights of Native wife in case she and re-married Convert's wife survive him.]

XXVIII. If any such petitioner predecease the respondent and the woman whom he shall have so married, the respondent (subject to the provisions hereinafter contained) shall succeed,

প্রাপ্ত হইয়াছিল তাহাই তাহার পুনরারম্ভের স্থল হইবে, এবং ইহার পূর্ব্বে নির্দ্দিষ্ট সকল বিধানমতে যে সকল প্রমাণ পাইবার ও জিজ্ঞাসা করিবার ও সাক্ষাৎ করিবার ও বিচার স্থগিত রাখিবার প্রয়োজন হইতে পারে, সে সকল হইলে পর জজ সাহেব এই আইনের ২১ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট প্রকারের ডিক্রী জারী করিয়া তাহা ঐ ধারার নির্দ্দিষ্ট উপনিয়মের অধীন করিবেন ইতি।

[প্রার্থনাকারি ব্যক্তির নিষ্ঠুরতা কি ব্যভিচারদ্বারা মোকদ্দমার বাধা জন্মিবে ইহার কথা।]

২৫ ধারা। মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে যদি এমত প্রমাণ হয় যে প্রর্থানাকারি ব্যক্তির নিষ্ঠুরতা কি ব্যভিচার প্রতিবাদি কর্ত্তৃক তাঁহার ত্যাগ কি নিরাকরণ হইবার একমাত্র কি অন্যতর কারণ ছিল, তবে আদালত মোকদ্দমা ডিস্‌মিস্‌ করিবার ডিক্রী জারী করিয়া সেই ডিস্‌মিস্‌ করিবার হেতুও তাহাতে লিখিবেন। এই ধারামতে যে মোকদ্দমা ডিস্‌মিস হয় তাহা পুনরায় উপস্থিত করিতে পারা যাইবে না ইতি।

[প্রার্থনাকারি ব্যক্তি পুরুষ হইলে কএক পত্নীর মধ্যে এক পত্নীর সহিত তাঁহার সহবাস দ্বারা মোকদ্দমার বাধা হইবে ইহার কথা।]

২৬ ধারা। প্রার্থনাকারি ব্যক্তি যদি পুরুষ হন ও মোকদ্দমা উপস্থিত করণ কালে তাঁহার দুই কি অধিক পত্নী থাকে, তবে সেই সকলকে প্রতিবাদিনী করিবেন, তাহাতে যদি মোকদ্দমা চলিবার কোন সময়ে এমন প্রমাণ হয় যে তাঁহাদের মধ্যে এক পত্নীর সঙ্গে পতি-পত্নীরূপে তাঁহার সহবাস হইতেছে, কি তাঁহাদের মধ্যে এক জন পত্নী তাঁহার সহিত সহবাস করিতে প্রস্তুত ও ইচ্ছুক আছেন, তাহা হইলে আদালত মোকদ্দমা ডিস্‌মিস্‌ করিবার ডিক্রী জারী করিয়া ডিস্‌মিস্‌ করিবার হেতু তাহাতে লিখিবেন। মোকদ্দমা পুনর্ব্বার উপস্থিত করিবার যে২ বিধান এই আইনের ২৪ ধারাতে আছে পরিবর্ত্তনীয়ের পরিবর্ত্তন হইলে তাহা এই ধারামতে ডিস্‌মিস্‌ হওয়া মোকদ্দমাতেও বর্ত্তিবে ইতি।

[প্রার্থনাকারি ব্যক্তি পুরুষ হইলে তাঁহার পুনর্ব্বিবাহদ্বারা তাঁহার দেশীয়া পত্নীর কি সন্তানদের অবস্থার কি স্বত্বের হানি না হইবার কথা।]

২৭ ধারা। প্রার্থনাকারি ব্যক্তি পুরুষ হইলে যদি এই আইনের বিধানমতে পুনর্ব্বিবাহ করেন, তবে তিনি তদ্রূপ পুনর্ব্বিবাহ না করিলে তাঁহার ধর্ম্মপত্নী কি ধর্ম্মজ সন্তান বলিয়া ঐ প্রতিবাদিনীর ও তাহার গর্ব্ভে ঐ প্রার্থনাকারি ব্যক্তির ঔরসে জাত সন্তানদের যে অবস্থা থাকিত সেই অবস্থাহইতে কিম্বা ভরণপোষণ কি স্ত্রীধন কি উত্তরাধিকারিত্ব কি প্রকারান্তরের যে কোন স্বত্ব কি সম্পর্ক দেশীয় ব্যবস্থানুসারে সেই প্রতিবাদিনীর কি তাঁহার সন্তানদের প্রতি বর্ত্তিত, (পরে নির্দ্দিষ্ট বিধানের অধীনে) সেই স্বত্ব কি সম্পর্কহইতে ঐ প্রতিবাদিনীকে ও তাঁহার সন্তান থাকিলে তাঁহার সন্তানদিগকে বঞ্চিত করিবার বল ঐ পুনর্ব্বিবাহের হইবে না ইতি।

[পুনর্ব্বিবাহিত খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বি পুরুষের দেশীয়া পত্নী ও নূতন পত্নী উভয়ে তাঁহার উত্তরজীবিনী হইলে দেশীয়া পত্নীর যে স্বত্ব হয় তাহার কথা।]

২৮ ধারা। তদ্রূপ প্রার্থনাকারি কোন ব্যক্তি যদি প্রতিবাদিনীর পূর্ব্বে ও সেই পুনর্ব্বিবাহে গৃহীত স্ত্রীর পূর্ব্বে প্রাণ ত্যাগ করেন, তবে ঐ প্রতিবাদিনী তাঁহার অগ্রগণ্যা বিধবা অথবা তাঁহার এক জন বিধবা হইলে

according to the Native law applicable to her, to such interest (if any) in the whole or part of the petitioner's property as she would have been entitled to had she been his senior widow or one of his widows, as the case may be.

[Intercourse between re-married petitioner and the respondent during re-marriage to be deemed adulterous.]

XXIX. If during any such re-marriage intercourse take place between the petitioner and the respondent, such intercourse shall be deemed adulterous, and the children (if any) born in consequence thereof be illegitimate.

[After decree permitting petitioner's re-marriage, respondent may re-marry. On such re-marriage respondent's claim on the petitioner's property to cease.]

XXX. After the passing of a decree permitting any such re-marriage and the dismissal of the appeal (if any) against such decree, it shall be lawful for the respondent also to re-marry, and the issue of such re-marriage shall be legitimate, any Native law to the contrary notwithstanding. But upon the respondent's re-marriage all rights and interests which she or he may then have in the petitioner's property by way of maintenance, inheritence, or otherwise, shall cease and determine as if the respondent had then died; and the petitioner, or, if the petitioner be dead, the persons entitled to such property on the respondent's death shall thereupon succeed to the same.

[Minister of religion not bound to celebrate re-marriage legalized by this Act.]

XXXI. The celebration of any re-marriage legalized by this Act shall not be obligatory on any Minister of religion.

[Power to Court to award alimony.]

XXXII. If a suit be commenced under the provisions of this Act, and it appear to the Court that the wife has not sufficient separate property to enable her to maintain herself suitably to her station in life and to prosecute or defend the suit, the Court may, pending the suit, order the husband to furnish the wife with sufficient funds to enable her to prosecute or defend the suit, and also for her maintenance pending the suit. If the suit be brought by a husband against a wife, the Court may by the decree order the husband to make such allowance to his wife for her maintenance during the remainder of her life as the Court shall think just, and having regard to the condition and station in life of the parties. Any

সেই প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সমুদয় সম্পাত্তিতে কি তাহার কোন অংশে যে সম্পার্ক প্রাসঙ্গিক দেশীয় ব্যবস্থানুসারে তাঁহার প্রতি বর্ত্তিত, উক্ত প্রতিবাদিনী পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট নিয়মের অধীনে সেই সম্পার্কের অধিকারিণী হইবেন ইতি।

[পুনর্ব্বিবাহিত অবস্থা থাকিতে পুনর্ব্বিবাহিত প্রার্থনাকারি ব্যক্তির ও প্রতিবাদির মধ্যে সংসর্গ হইলে তাহা ব্যভিচার বলিয়া গণ্য হইবার কথা।]

২৯ ধারা। তদ্রূপ পুনর্ব্বিবাহিত অবস্থা থাকিতে যদি প্রার্থনাকারি ব্যক্তির ও প্রতিবাদির মধ্যে পরস্পর সংসর্গ হয়, তবে সেই সংসর্গ ব্যভিচার বলিয়া গণ্য হইবে, ও তাহাহইতে সন্তান উৎপন্ন হইলে সেই সন্তান জারজ হইবে ইতি।

[প্রার্থনাকারি ব্যক্তির পুনর্ব্বিবাহের অনুমতিদায়ক ডিক্রী হইলে পর প্রতিবাদীও পুনর্ব্বিবাহ করিতে পারিবেন, করিলেই প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সম্পাত্তিতে প্রতিবাদির দাওয়া লুপ্ত হইবে ইহার কথা।]

৩০ ধারা। তদ্রূপ পুনর্ব্বিবাহ করিবার অনুমতিদায়ক ডিক্রী জারী হইলে পর ও সেই ডিক্রীর উপর আপীল হইলে আপীল ডিস্‌মিস্ হইলে পর প্রতিবাদীও পুনর্ব্বিবাহ করিতে পারিবেন, ও সেই পুনর্ব্বিবাহহইতে উৎপন্ন অপত্যও ধর্ম্মজ হইবে। ইহাতে দেশীয় কোন ব্যবস্থার প্রতিকূল বিধিতে কোন বাধা জন্মিবে না। কিন্তু যে প্রতিবাদী পুনর্ব্বিবাহ করেন, তিনি তখন মরিলে যেমন হইত, তেমন প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সম্পাত্তিতে ভরণপোষণ কি উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক কি প্রকারান্তরের যে কোন স্বত্ব কি সম্পার্ক তাঁহার আছে তাহা লোপ হইবে ও পরিণাম পাইবে, এবং সেই প্রার্থনাকারি ব্যক্তি কিম্বা তাঁহার মৃত্যু হইলে যাহারা প্রতিবাদির মরণোত্তরে সেই সম্পাত্তির অধিকারী তাহারাই তখন তাহা প্রাপ্ত হইবেন ইতি।

[এই আইনদ্বারা যে পুনর্ব্বিবাহ আইনসিদ্ধ হয়, কোন ধর্ম্মোপদেশক তাহা সাধন করিতে বাধিত নহেন ইহার কথা।]

৩১ ধারা। এই আইনদ্বারা যে কোন পুনর্ব্বিবাহ ব্যবস্থাসিদ্ধ হয় তাহা সাধন করিতে কোন ধর্ম্মোপদেশক বাধিত হইবেন না ইতি।

[গ্রাসাচ্ছাদনের টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে আদালত ক্ষমতাপন্ন, ইহার কথা।]

৩২ ধারা। এই আইনের বিধানমতে কোন মোকদ্দমা আরম্ভ হইলে পর যদি আদালত জানিতে পান যে পত্নীর প্রচুর স্বতন্ত্র সম্পাত্তি না থাকাতে নিজ অবস্থার যোগ্যমতে আপনার প্রতিপালন করা এবং বাদি অথবা প্রতিবাদিরূপে মোকদ্দমা চালান তাহার অসাধ্য, তবে আদালত মোকদ্দমা চলিবার সময়ে পতিকে এমত আজ্ঞা দিতে পারিবেন যে বাদি অথবা প্রতিবাদিরূপে মোকদ্দমা চালাইবার মত এবং মোকদ্দমা চলিবার কাল পর্য্যন্ত তাঁহার প্রতিপালনের মত প্রচুর টাকা পত্নীকে তাঁহার দিতে হইবে। পতিদ্বারা পত্নীর নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করা গেলে আদালত ডিক্রীদ্বারা পতিকে এমত আজ্ঞা দিতে পারিবেন যে তাঁহার পত্নীর অবশিষ্ট জীবনকাল পর্য্যন্ত ভরণপোষণের জন্যে যত টাকা আদালত উভয় পক্ষের অবস্থা ও পদ বুঝিয়া ন্যায্য জ্ঞান করেন, তত টাকা তাঁহার দিতে হইবে। সেই পত্নী যদি পশ্চাৎ বিবাহ

allowance so ordered shall cease from the time of any subsequent marriage of the wife.

[Appeal against orders and decrees under this Act.]

XXXIII. An appeal shall lie against any order or decree made or passed by any Court under the provisions of this Act to any Court to which an appeal would lie against an order or decree made or passed by the former Court in any Civil case. Every such appeal shall be subject to the rules relating to Regular Appeals contained in the Code of Civil Procedure so far as such rules are applicable to the case.

[Extent of Act.]

XXXIV. This Act shall extend to all the territories that are or shall become vested in Her Majesty by the Statute 21 and 22 Vic., cap. 106, entitled "An Act for the better Government of India," except the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca. But it may be extended, with the consent of the Governor General of India in Council, by order of the Governor of such Settlement, to all or any part of the territory subject to his Government; and he may, with such consent as aforesaid, determine the Court in which suits against residents in such territory shall be commenced under the provisions of this Act. In case of such extension, if the Indian Penal Code shall not then apply to the said Settlement, the respondent's personal appearance pursuant to this Act may be enforced by such procedure as the said Governor, with such consent as aforesaid, shall provide in that behalf.

করেন, তবে তক্রূপ ভরণপোষণার্থ যে টাকা দিবার আজ্ঞা হইল সেই টাকা ঐ বিবাহকালাবধি বন্ধ হইবে ইতি।

[এই আইনমতের আজ্ঞার ও ডিক্রীর উপর আপীল হইবার কথা।]

৩৩ ধারা। এই আইনের বিধানমতে যে কোন আদালত কোন আজ্ঞা করেন কি কোন ডিক্রী জারী করেন, সেই আদালত কোন দেওয়ানী মোকদ্দমাক্রমে আজ্ঞা কি ডিক্রী জারী করিলে তাহার উপর যে কোন আদালতে আপীল হইতে পারিত, সেই আদালতে এই আইনমতের ঐ আজ্ঞা কি ডিক্রীর উপরও আপীল হইতে পারিবে। দেওয়ানী মোকদ্দমার ব্যবস্থাতে নিয়মিত আপীল বিষয়ক যেং বিধি আছে তাহা যে পর্য্যন্ত বর্ত্তিতে পারে, সেই পর্য্যন্ত তক্রূপ প্রত্যেক আপীলও ঐ বিধির অধীন হইবে ইতি।

[এই আইন যেং স্থানে প্রবল হইবে তাহার কথা।]

৩৪ ধারা। প্রিন্স অফ ওয়েলস উপদ্বীপ ও সিংহপুর ও মালাকা এই নামে খ্যাত উপনিবেশ ভিন্ন অন্য যত প্রদেশ শ্রীশ্রীমতী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের ব্যবস্থার ১০৬ অধ্যায়ের (অর্থাৎ ভারতবর্ষ আরও উত্তম রূপে শাসন করিবার আইনের) বলে শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর প্রতি অর্শে কি অর্শিবে সেই সকল প্রদেশে এই আইন প্রবল হইবে। পরন্তু উক্ত উপনিবেশের গবর্ণর সাহেব মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি লইয়া আজ্ঞা প্রকাশ করণদ্বারা আপন শাসনের অধীন প্রদেশের সর্ব্বত্র কি তাহার কোন অংশে তাহা প্রবল করিতে পারিবেন। এবং এই আইনের বিধানমতে উক্ত প্রদেশে বাসকারি লোকদের নামে মোকদ্দমা উপস্থিত করিতে হইলে যে আদালতে তাহা উপস্থিত করিতে হইবে তাহাও তিনি উক্ত মহিমবরের সম্মতি লইয়া নির্দ্দিষ্ট করিতে পারিবেন। এই আইন উক্ত উপনিবেশে প্রবর্ত্তিত হইলে যদি ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইন তথায় তখন প্রবল না হইয়া থাকে, তবে সেই গবর্ণর সাহেব পূর্ব্বোক্ত মহিমবরের সম্মতি লইয়া সেই অভিপ্রায়ে যে কার্য্যপ্রণালী স্থির করিবেন, তদ্দ্বারা এই আইনমতে প্রতিবাদির নিজ উপস্থান প্রবল করা যাইতে পারিবে ইতি।

---

THE FIRST SCHEDULE.

*Form of Petition.*

To the Judge of the Civil Court of

The          day of          18  .

The Petition of A. B., of

Sheweth :—

That your petitioner was born on or about the          day of          18  .

প্রথম তফসীল।

প্রার্থনাপত্রের পাঠ।

অমুক স্থানের দেওয়ানী আদালতের শ্রীযুত জজ সাহেব সমীপেষু।

১৮     সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ।

অমুক স্থান নিবাসি শ্রী অমুকের এই প্রার্থনাপত্রদ্বারা এই নিবেদন করা যাইতেছে।

১। ১৮     সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে কিম্বা প্রায় সেই সময়ে এই প্রার্থনাকারি আমার জন্ম হয়।

2. That your petitioner was on the day of in the year 18 lawfully married to C. D. at

3. That the said C. D. is now of the age of years or thereabouts.

4. That after his said marriage your petitioner lived and cohabited with his said wife at aforesaid until the day of 18 ; and that there are now living children, and no more of such marriage, aged respectively and years.

5. That previous to the day of 18 your petitioner changed his religion for Christianity, and that on such day he was baptized and became a member of the Church of

6. That on the day of 18 [*at least six months prior to the date of the petition*] the said C. D. deserted your petitioner, and has not since resumed cohabitation with him.

That such desertion was solely in consequence of your petitioner's said change of religion.

8. That there is no collusion nor connivance between your petitioner and the said C. D.

Your petitioner therefore prays that your Honor will order the said C. D. to live and cohabit with your petitioner, or declare that it shall be lawful for your petitioner to marry again.

A. B.

*Form of verification.*

I, A. B., the petitioner named in the above petition, do declare that what is stated therein is true to the best of my information and belief.

---

THE SECOND SCHEDULE.

*Form of citation.*

To C. D. of

Whereas A. B. of claiming to have been lawfully married to you, the said C. D. has filed his petition against you in the Civil Court of praying that you may be ordered to live and cohabit with him, or that it may be declared that it shall be lawful for him to marry again, and alleging that you the said C. D. have deserted him for six months solely in consequence of his having changed his religion for Christianity. Now this is to command you that, at the expiration of days [*at least one month*] from the date of the service of this on you, you do appear in the said Court then and there to make answer to the said petition, a copy whereof, sealed with the seal of the said Court, is herewith served upon you.

২। ১৮ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে শ্রীমতী অমুকীর সহিত প্রার্থনাকারি আমার ব্যবস্থাসিদ্ধ বিবাহ হয়।

৩। এই বর্ত্তমান কালে উক্ত শ্রীমতী অমুকীর ন্যূনাধিক এত বৎসর বয়ঃক্রম হইয়াছে।

৪। পূর্ব্বোক্ত বিবাহ অবধি এই প্রার্থনাকারি আমি আমার উক্ত পত্নীর সহিত থাকিয়া ১৮ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ পর্য্যন্ত পূর্ব্বোক্ত অমুক স্থানে সহবাস করিতাম। সেই বিবাহহইতে উৎপন্ন কেবল এত সন্তান এখন জীবৎ আছে, তাহাদের প্রত্যেকের বয়ঃক্রম এই২, অর্থাৎ—।

৫। ১৮ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের পূর্ব্বে এই প্রার্থনাকারি আমি ধর্ম্মান্তর গ্রহণ করিয়া খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বী হইলাম, ও উক্ত তারিখে বাপ্টাইজিত হইয়া অমুক স্থানের মণ্ডলীর অংশী হইলাম।

৬। ১৮ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে (অর্থাৎ প্রার্থনাপত্রের তারিখের অন্ততঃ ছয় মাস পূর্ব্বে) উক্ত শ্রীমতী অমুকী এই প্রার্থনাকারি আমাকে পরিত্যাগ করিয়া তদবধি আমার সঙ্গে আর সহবাস করেন নাই।

৭। এই প্রার্থনাকারি আমার ধর্ম্মান্তর গ্রহণ সেই পরিত্যাগের একমাত্র কারণ ছিল।

৮। এই বিষয়ে প্রার্থনাকারি আমার ও উক্ত শ্রীমতী অমুকীর মধ্যে কুপরামর্শের ঐক্য কি দোষের উপেক্ষা নাই।

অতএব প্রার্থনাকারি আমার নিবেদন এই যে আপনি অনুগ্রহ করিয়া উক্ত শ্রীমতী অমুকীকে আমার সহিত থাকিয়া সহবাস করিবার আজ্ঞা দেন, অথবা আমার পুনর্ব্বিবাহ আইনসিদ্ধ এই মর্ম্মের অনুমতি করেন।

শ্রীঅমুক।

দৃঢ়ীকরণের পাঠ।

উপরে লিখিত প্রার্থনাপত্রে নামলব্ধ প্রার্থনাকারী শ্রীঅমুক আমি ইহাতে স্বীকার করিতেছি যে আমার জ্ঞান ও বিশ্বাসমতে এই প্রার্থনাপত্রের সকল কথা সত্য বটে।

---

দ্বিতীয় তফসীল।

তলবচিঠীর পাঠ।

অমুক স্থান নিবাসিনী শ্রীমতী অমুকী সমীপেষু।

অমুক স্থান নিবাসি শ্রী অমুক উপরে লিখিত শ্রীমতী অমুকী অর্থাৎ তোমার সহিত ব্যবস্থাসিদ্ধ বিবাহদ্বারা সংযুক্ত হইবার দাওয়া করিয়া অমুক স্থানের দেওয়ানী আদালতে তোমার নামে এই মর্ম্মের প্রার্থনাপত্র দাখিল করিয়াছে, যে তাহার সহিত থাকিয়া সহবাস করিবার আজ্ঞা তোমাকে দেওয়া যায়, অথবা তাহার পুনর্ব্বিবাহ আইনসিদ্ধ হইবে এমত অনুমতি হয়, ও সেই প্রার্থনাপত্রে এই নিবেদনও করিয়াছে যে কেবল তাহার ধর্ম্মান্তর গ্রহণ অর্থাৎ খ্রীষ্টধর্ম্ম অবলম্বন প্রযুক্ত শ্রীমতী অমুকী তুমি ছয় মাস অবধি তাহাকে ত্যাগ করিয়াছ, অতএব ইহাদ্বারা তোমাকে এই আজ্ঞা দেওয়া যাইতেছে, যে তোমার প্রতি এই কাগজ সমর্পিত হওন অবধি এত দিবস (অর্থাৎ অন্ততঃ এক মাস) অতীত হইলে উক্ত আদালতে তোমাকে উপস্থিত হইয়া উক্ত প্রার্থনাপত্রের উত্তর দিতে হইবে। উক্ত আদালতের মোহরে মোহরাঙ্কিত তাহার এক খান প্রতিলিপি ইহার সহিত তোমার প্রতি অর্পিত হইল।

And take notice that in default of your so appearing you will be liable to punishment under the hundred and seventy-fourth Section of the Indian Penal Code.

Dated the day of 18 .

(Signed) E. F.

Judge of the Civil Court of

---

*Endorsement to be made after service.*

This citation was duly served by G. H. on the within-named C. D. of at on the day of 18 .

(Signed) G. H.

---

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE object of this Bill is to legalize, under certain circumstances, the re-marriage of Native Converts to Christianity whose wives or husbands have deserted or repudiated them exclusively on religious grounds. The question has been before the Government of India for a very long time, but the settlement of it has been delayed chiefly on account of the great difference of opinion which has proved to exist between the religious bodies and persons most strongly interested in the matter as to the circumstances under which the re-marriage of a Convert, before the death of the first wife or husband, may be considered permissible.

The present Bill attempts to solve the difficulty by an interposition of the secular power, leaving Missionaries and Ministers of religion to act on their own views of duty in re-marrying their Converts. The secular character of the measure is marked by the recital in the Preamble that it is no longer expedient to impose penalties on Ministers of religion solemnizing such marriages, and by the provision that no Minister of religion shall be compellable to avail himself of the liberty permitted by the Bill.

The persons entitled to relief under the Bill are defined as "Native Husbands," and "Native Wives." A "Native Husband" is a married man domiciled in India, being neither a Christian nor a Jew, who shall have completed the age of sixteen years. A "Native Wife" is correspondingly defined, except that the limit of age is thirteen years. It may be convenient, in describing the nature of the measure, to confine the statement to the case of a Native Husband.

The ground of relief is, in conformity with the Draft Bill, prepared by Sir Barnes Peacock, the "desertion or repudiation" of the Native husband

আরো তোমাকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে উক্তমতে উপস্থিত না হইলে ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের ১৭৪ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট দণ্ড তোমার প্রতি বর্ত্তিবে।

১৮ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখ।

শ্রী অমুক,

অমুক স্থানের দেওয়ানী আদালতের জজ।

---

সমর্পণের পরে লিখিতব্য পৃষ্ঠলিপি।

এই তলবচিঠী তন্মধ্যে উল্লিখিত অমুক স্থানের শ্রীমতী অমুকীর প্রতি ১৮ সালের অমুক মাসের অমুক তারিখে অমুক স্থানে শ্রীযুত অমুক অর্থাৎ আমারদ্বারা উচিতমতে সমর্পিত হইল।

শ্রী অমুক।

---

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বি যে দেশীয় লোকেরা কেবল ধর্ম্মমূলক হেতুতে আপনং পত্নী কি পতিদ্বারা ত্যক্ত কি নিরাকৃত হইয়াছে, বিশেষং গতিক্রমে তাহাদের পুনর্ব্বিবাহ আইন সিদ্ধ করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য। এই প্রসঙ্গ অতি দীর্ঘ কালাবধি ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মুখে উপস্থিত রহিয়াছে, তাহার নিষ্পত্তিতে এত বিলম্ব হইবার প্রধান কারণ এই যে তদ্বিষয়ে যাঁহাদের সর্ব্বাপেক্ষা গুরুতর সম্পর্ক আছে সেই সকল ধর্ম্মসম্প্রদায়ের ও ধর্ম্মোপদেশক প্রভৃতি ব্যক্তির মধ্যে মতের মহৎ অনৈক্য প্রকাশ পাইয়াছে, অর্থাৎ প্রথম পত্নী কি পতি প্রাণত্যাগ করিবার পূর্ব্বে যে গতিক্রমে খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বি ব্যক্তিদের পুনর্ব্বিবাহের অনুমতি দেওয়া উচিত, এই বিষয়ে তাঁহাদের মতের অনৈক্য আছে।

এই পাণ্ডুলিপিতে সাংসারিক কর্ত্তৃত্বপক্ষের হস্তক্ষেপ দ্বারা সেই জটিল বিষয়ের নিষ্পত্তি করিবার উদ্যোগ করা গেল। বিশেষতঃ মিসনরিগণ ও ধর্ম্মোপদেশকেরা প্রত্যেকে আপনাদের বশীভূত খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বি ব্যক্তিদের পুনর্ব্বিবাহ বিষয়ে যাহা করা কি না করা উচিত জ্ঞান করেন, তাহাই করিবার কি না করিবার ক্ষমতা তাঁহাদিগকে দেওয়া গেল। এই প্রস্তাবের সাংসারিক স্বভাব প্রকাশ করণার্থে হেতুবাদে ইহা কহা গেল, যে তদ্রূপ বিবাহ সাধনকারি ধর্ম্মোপদেশকদিগকে দণ্ডের অধীন করা আর বিহিত নয়, ও বিশেষ এক বিধানদ্বারা ইহা স্থির করা গেল যে এই পাণ্ডুলিপিতে যে অনুমতি দেওয়া যায়, কোন ধর্ম্মোপদেশককে তদনুসারে কর্ম্ম করাইতে পারা যাইবে না।

এই পাণ্ডুলিপিমতে যাহারা প্রতিকার পাইবার অধিকারী, দেশীয় পতি ও দেশীয়া পত্নী বলিয়া তাহাদের বর্ণনা করা গিয়াছে। দেশীয় পতি খ্রীষ্টীয় কি যিহুদী ভিন্ন ভারতবর্ষে নিবাসস্বত্ব বিশিষ্ট ও ষোল বৎসর বয়ঃক্রম উত্তীর্ণ বিবাহিত পুরুষ। দেশীয়া পত্নীর তদনুরূপ বর্ণনা করা গিয়াছে, কেবল এই বিশেষ আছে যে তাহার বয়সের সীমা বলিয়া ত্রয়োদশ বৎসর নিরূপিত হইল। এই প্রস্তাবের মর্ম্মের বর্ণনা করিবার সুবিধার্থে কেবল দেশীয় পতির কথা কহিব।

শ্রীযুত সর বার্ণস পীকক সাহেব ইহার পূর্ব্বে এই বিষয়ের এক পাণ্ডুলিপি রচনা করিয়াছিলেন, এই বারও তাহার ন্যায় প্রতিকারের এক হেতু মাত্র গ্রাহ্য হইল,

by the Native wife, when such desertion or repudiation has taken place solely in consequence of the husband's having changed his religion for Christianity. The Bill further follows Sir Barnes Peacock's draft in providing (Section 18) that the wife's refusal or voluntary neglect to cohabit with her husband after his change of religion shall be sufficient evidence of the desertion or repudiation, and also, unless some other cause be shewn that the desertion or repudiation was in consequence of the husband's change of religion.

অর্থাৎ কেবল দেশীয় পতির ধর্ম্মান্তর গ্রহণ পূর্ব্বক খ্রীষ্ট-ধর্ম্মাবলম্বী হওয়া প্রযুক্ত দেশীয়া পত্নীদ্বারা সেই পতির ত্যাগ কি নিরাকরণ। এবং যেমন সর বার্ণস পীককের পাণ্ডুলিপিতে তেমন এই পাণ্ডুলিপির ১৮ ধারাতেও এই বিধান করা গেল যে পতির ধর্ম্মান্তর গ্রহণের পর তাহার সহিত সহবাস করণে পত্নীর অসম্মতি কি ইচ্ছাযুক্ত শৈথিল্য প্রমাণ হইলে তাহাই সেই পরিত্যাগের কি নিরাকরণের পর্য্যাপ্ত প্রমাণ হইবে, কেবল তাহা নয়, বরং অন্য কারণ না দেখাইলে পতির ধর্ম্মান্তর গ্রহণ যে সেই পরিত্যাগের কি নিরাকরণের কারণ ছিল ইহার প্রমাণও হইবে।

The mode of relief is by suit for conjugal society. In the course of the suit many separate interrogatories will be addressed to the Native wife by the Judge for the purpose of conclusively ascertaining her refusal to join her husband, and various private interviews are provided for as means of conciliation. It is only after all these efforts to overcome the wife's distaste have failed that the Judge may make a decree permitting the husband to re-marry.

বিবাহমূলক সংসর্গার্থ মোকদ্দমা উপস্থিত করা প্রতিকারের উপায়। মোকদ্দমাক্রমে জজ সাহেব পতির সহিত থাকিতে দেশীয়া পত্নীর অসম্মতির বিষয় দৃঢ়রূপে নিশ্চয় করণোপলক্ষে সেই দেশীয়া পত্নীকে ভিন্ন২ বারে নানা কথা জিজ্ঞাসা করিবেন, এবং সম্মিলনের উপায় বলিয়া পতি ও পত্নীর অপ্রকাশ্যরূপে বারং পরস্পরের সহিত সাক্ষাৎ হইবার বিধান হইয়াছে। শেষে পত্নীর ঘৃণা নিবারণের এই সকল উদ্যোগ বিফল থাকিলে জজ সাহেব পতিকে পুনর্ব্বিবাহ করিবার অনুমতিদায়ক ডিক্রী করিতে পারিবেন।

The desertion or repudiation must have continued for six months before the commencement of the suit. On the day fixed in the citation for the hearing the respondent must appear personally, and the petitioner must prove the identity of the parties, the marriage, the age of himself and of his wife, the desertion or repudiation, its cause and the fact that it occurred six months before the commencement of the suit and has continued ever since. These points being ascertained, the Judge (who will be a High Court Judge in the Presidency Towns, and a Zillah Judge in the Mofussil) will interrogate the respondent, but not necessarily in open Court. If the respondent allege the petitioner's change of religion for Christianity as the sole reason for her declining to cohabit with him, the case will be adjourned for a month, and provisions will be made for a private interview between the husband and wife, subject only to such conditions as to privacy as may not interfere with the free will of the latter.

মোকদ্দমা উপস্থিত করিবার জন্যে ইহা আবশ্যক যে তৎপূর্ব্বে ছয় মাস অবধি পরিত্যাগ কি নিরাকরণ হইয়া থাকে। শ্রবণের যে তারিখ তলবচিঠীতে নিরূপিত হয় সেই তারিখে প্রতিবাদিনীর স্বয়ং উপস্থিত হওয়া আবশ্যক, এবং পক্ষ ব্যক্তিরা যে সেই লোক বটে ও বিবাহ হইয়াছিল বটে তাহার প্রমাণ, এবং আপনার ও পত্নীর বয়ঃক্রমের এবং পরিত্যাগের কি নিরাকরণের ও তদীয় কারণের প্রমাণ, এবং সেই পরিত্যাগ [illegible] যে মোকদ্দমার আরম্ভের ছয় মাস পূর্ব্বে আরম্ভ হইয়া তদবধি নিরন্তর থাকে, ইহার প্রমাণ দিবার ভার প্রার্থনাকারি ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিবে। এই কএক বিষয় নিশ্চিত হইলে পর জজ সাহেব প্রতিবাদিনীকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন, কিন্তু মুক্তদ্বার আদালতে জিজ্ঞাসাবাদ করা নিতান্ত আবশ্যক হইবে না। প্রেসিডেন্সী নগরে বিচার হইলে উক্ত জজ হাই কোর্টের এক জন জজ হইবেন, মফঃসলে হইলে তিনি জিলার জজ হইবেন। প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সহিত সহবাস করণে আমার অসম্মতির একমাত্র কারণ এই যে তিনি ধর্ম্মান্তর গ্রহণ করিয়া খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বী হইয়াছেন, ইহা যদি প্রতিবাদিনী কহেন, তাহা হইলে ঐ মোকদ্দমা এক মাস পর্য্যন্ত স্থগিত রাখিতে হইবে, এবং পত্নীর নিজ ইচ্ছামতে কর্ম্ম করিবার বাধা যাহাতে না হয়, অপ্রকাশ্যতার এমত নিয়মমাত্রের অধীনে পতি ও পত্নীর পরস্পরের সহিত অপ্রকাশ্য সাক্ষাৎ হইবার উপায় করিতে হইবে।

At the end of the month the parties will re-appear and the wife will be further interrogated. If she still persist in her refusal, there will be a further adjournment for a year, and at the close of the year the petitioner will be bound to prove that the desertion or repudiation has continued down to that time. The respondent will then be further interrogated, and arrangements will be made for a second interview. Should this still result in the wife's refusal to join her husband

উক্ত মাস অতীত হইলে উভয় পক্ষ পুনরায় উপস্থিত হইবেন, তাহাতে পুনরায় পত্নীকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে হইবে। যদি তিনি পূর্ব্ববৎ অসম্মত থাকেন, তবে আর এক বৎসর পর্য্যন্ত বিলম্ব করিতে হইবে, ও সেই বৎসর অতীত হইলে ঐ পরিত্যাগ কি নিরাকরণ যে তখন পর্য্যন্ত নিরন্তর হইয়াছে, ইহার প্রমাণ দিবার ভার প্রার্থনাকারি ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিবে। পরে প্রতিবাদিনীকে পুনরায় জিজ্ঞাসাবাদ করিতে হইবে, ও দ্বিতীয় বার পরস্পরের সহিত সাক্ষাৎ করিবার উপায় করিতে হইবে। যদি তাহারও এই ফল হয় যে পত্নী

the Judge will at length make the decree before mentioned legalizing a re-marriage.

The whole time necessarily occupied by these proceedings will be twenty months. Taking into account the preparations for the suit and the time required for the hearings, the entire interval between repudiation and re-marriage will probably be about two years. These periods of time are, however, only inserted in the Bill *pro forma*, and can be altered in Committee. The further provisions of the Bill which call for special notice are the following :—

Cruelty or adultery proved against the petitioner will bar the suit.

The children of the first marriaage retain their personal and proprietary rights, and, if under the age of three years, may remain in their mother's custody until attaining that age. The wife retains the status which she would have had as lawful wife, and forfeits no right to maintenance, dower, or inheritance.

The respondent (the Native wife) is allowed to re-marry after the decree permitting the petitioner's re-marriage (Section 30) ; but if she re-marries, she forfeits all rights or interests she may have in the petitioner's property.

If the wife has not sufficient property to maintain herself, the Judge may award alimony to her : and may also order the husband to provide her with funds to prosecute or defend the suit if she be in need of them.

A Convert married to several Native wives will have to make them all respondents in the suit.

The provisions of the Bill with reference to Native wives deserted or repudiated by their husbands on religious grounds are the converse of those just recited with the exception of the last.

The remaining provisions are of a technical character.

HENRY S. MAINE.

*The 29th December* 1864.

WHITLEY STOKES,

*Offg. Asst. Secy. to the Govt. of India, Home Dept. (Legislative.)*

পতির সঙ্গে বাস করিতে অসম্মতা থাকেন, তবে অবশেষে জজ সাহেব পূর্ব্বোক্ত প্রকারের ডিক্রী করিবেন অর্থাৎ পুনর্ব্বিবাহের ব্যবস্থাসিদ্ধতা প্রচার করিবেন।

এই সকল বিচারকার্য্যে বিংশতি মাস অবশ্য লাগিবে। এবং মোকদ্দমার জন্যে প্রস্তুত হইবার উপায় ও তাহা শ্রবণের নিমিত্তে প্রয়োজনীয় কাল বিবেচনা করিলে বোধ হয় নিরাকরণ অবধি পুনর্ব্বিবাহ পর্য্যন্ত সর্ব্বশুদ্ধ ন্যূনাধিক দুই বৎসর অতিবাহিত হইবে। তথাপি কালের এই সকল পরিমাণ কেবল উদাহরণ বলিয়া পাণ্ডুলিপিতে লিখিত হইল, কমিটী বসিলে তাহার পরিবর্ত্তন হইতে পারিবে।

পাণ্ডুলিপির অন্য যেং বিধান বিশেষ মনোযোগের যোগ্য তাহা এইং, অর্থাৎ—

প্রার্থনাকারি ব্যক্তির নামে নিষ্ঠুরতার কি পরদারগমনের প্রমাণ হইলে মোকদ্দমা হইতে পারিবে না।

আদ্য বিবাহহইতে উৎপন্ন সন্তানদের নিজ স্বত্ব ও সম্পত্তি বিষয়ক স্বত্ব স্থির থাকিবে, ও তিন বৎসরের ন্যূনবয়স্ক হইলে তাহারা সেই বয়স পর্য্যন্ত মাতার রক্ষণে থাকিতে পারিবে। ধর্ম্মপত্নী বলিয়া পত্নীর যে অবস্থা ছিল তাহা থাকিবে, ও ভরণপোষণ কি স্ত্রীধন কি উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক কোন স্বত্বের হানি হইবে না।

৩০ ধারামতের ডিক্রীদ্বারা প্রার্থনাকারি ব্যক্তিকে পুনর্ব্বিবাহের অনুমতি দত্ত হইলে পর প্রতিবাদিনী অর্থাৎ দেশীয়া পত্নীও পুনরায় বিবাহ করিতে পারিবেন। করিলে প্রার্থনাকারি ব্যক্তির সম্পত্তিতে তাঁহার যে সকল স্বত্ব কি সম্পর্ক ছিল তাহা লুপ্ত হইবে।

ভরণপোষণের মত প্রচুর সম্পত্তি যদি পত্নীর না থাকে তবে জজ সাহেব তাঁহাকে গ্রাসাচ্ছাদনের টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন, এবং বাদিনী কি প্রতিবাদিনীরূপে মোকদ্দমা চালাইবার জন্যে টাকার প্রয়োজন হইলে তিনি এমত টাকা যোগাইবার আজ্ঞাও পতিকে দিতে পারিবেন।

খ্রীষ্টধর্ম্মাবলম্বি যে ব্যক্তির অনেক দেশীয়া পত্নী আছে, তাঁহার প্রতি সেই সকলকে মোকদ্দমার প্রতিবাদিনী করিবার ভার বর্ত্তিবে।

এই শেষ বিধান ভিন্ন অন্য সকলের সদৃশ বিধান এই পাণ্ডুলিপির প্রস্তাবমতে পত্নীর প্রতি অর্থাৎ ধর্ম্মঘটিত কারণে পতিদ্বারা ত্যক্তা কি নিরাকৃতা দেশীয়া পত্নীর প্রতিও বর্ত্তিবে।

অবশিষ্ট সকল বিধান পরিভাষার বিবরমাত্র।

হেনরি এস মেন।

১৮৬৪ সাল ২৯ ডিসেম্বর।

উইটলি ষ্টোক্স,

হোম (অথচ ব্যবস্থাপক) ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No: 4320.

APPOINTMENTS.

*The 16th June 1865.*

Mr. T. Smith to be an Assistant to the Commissioner of the Western Dooars of Bootan.

*The 24th June 1865.*

Baboo Koylas Chunder Mitter of Beerbhoom, is licensed, under Section 47, Part V. of Act V. of 1865, to grant Certificates of Marriages between Native Christians being Converts from any religion in India.

*The 27th June 1865.*

Dr. T. P. Wright to be a Municipal Commissioner for the Town of Bhaugulpore under Act III. (B. C.) of 1864.

*The 29th June 1865.*

The Officer in charge of the Sub-Division of Sasseeram is appointed also to have temporary charge of the Sub-Division of Bhuboolah.

The Revd. S. J. Hill is licensed, under Section 47, Part V. of Act V. of 1865, to grant Certificates of Marriages between Native Christians being converts from any religion in India.

Mr. A. M. Macgregor to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police at Dutma in the Eastern Dooars of Bootan.

Mr. W. B. Savi, Assistant Superintendent of Police of Kamroop, is transferred to Dinagepore.

*The 30th June 1865.*

Captain W. T. Fagan and Mr. H. G. Leicester to be Municipal Commissioners for the Town of Commillah under Act III. (B. C.) of 1864.

The Revd. W. A. Hobbs to be a Member of the Dispensary Committee at Magoorah.

*The 1st July 1865.*

Baboo Rungolall Banerjee and Mr. G. K. Webster to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Cuttack.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Dacca under Act III. (B. C.) of 1864, *viz.*:—

Dr. W. B. Beatson.
,, J. B. Allen.
Mr. T. Watson.
,, G. M. Reily.
Lieut. W. L. N. Knyvett.
Mr. H. Rattray.
,, W. Harvey.
,, R. Pereira.
Baboo Bhugobun Chunder Roy.
,, Sonatun Doss.
,, Koylas Chunder Ghose.

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৪৩২০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১৬ জুন।

শ্রীযুত টি স্মিথ সাহেব ভুটানের পশ্চিম দুয়ারের কমিসনর সাহেবের আসিস্টাণ্ট হইবেন।

১৮৬৫ সাল ২৪ জুন।

ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হইয়াছেন, তাঁহাদের বিবাহের সর্টিফিকট দিতে বীরভূমের শ্রীযুত কৈলাসচন্দ্র মিত্র ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতের অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৭ জুন।

ডাক্তর শ্রীযুত টি পি রাইট সাহেব বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে ভাগলপুর শহরে মুনিসিপল কমিসনর হইবেন।

১৮৬৫ সাল ২৯ জুন।

শাসিরাম জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক কিয়ৎকালের নিমিত্তে ভুবুয়া জিলাখণ্ডের কর্ম্মেও নিযুক্ত হইয়াছেন।

ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হইয়াছেন তাঁহাদের বিবাহের সর্টিফিকট দিতে পাদরী শ্রীযুত জে এস হিল সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতের অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত এ এম মাকগ্রেগর সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ভুটানের পূর্ব্ব দুয়ারের অন্তর্গত দৎমার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

কামরূপের পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ বি সাবি সাহেব দিনাজপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৩০ জুন।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ টি ফেগান সাহেব এবং শ্রীযুত এচ জি লেস্টর সাহেব বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে কমিল্লা শহরে মুনিসিপল কমিসনর হইবেন।

পাদরী শ্রীযুত ডবলিউ এ হবস্ সাহেব মাগুড়ার ঔষধালয়ের কমিটির মেম্বর হইবেন।

১৮৬৫ সাল ১ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু রঙ্গলাল বন্দোপাধ্যায় এবং শ্রীযুত জি কে ওয়েবষ্টর সাহেব কটকের সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনায় কমিটির মেম্বর হইবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে ঢাকা শহরের মুনিসিপল কমিসনর হইবেন অর্থাৎ—

ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ বি বীটসন সাহেব।
,, শ্রীযুত জে বি আলেন সাহেব।
শ্রীযুত টি ওয়াটসন সাহেব।
,, জি এম রাইলি সাহেব।
লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এল এন নিবেট সাহেব।
শ্রীযুত এচ রাট্রে সাহেব।
,, ডবলিউ হার্বি সাহেব।
,, আর পেরিরা সাহেব।
,, বাবু ভগবানচন্দ্র রায়।
,, বাবু সনাতন দাস।
,, বাবু কৈলাসচন্দ্র ঘোষ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৮ জুলাই।]

*The 3rd July* 1865.

Messrs. D. W. Campbell and W. Parker to be Municipal Commissioners for the Town of Jamalpore in the District of Monghyr.

Mr. T. T. Allen to officiate, until further orders, as Joint Magistrate and Deputy Collector of Mymensing.

Mr. C. A. Shillingford, Honorary Magistrate of Purneah, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861,) in that District.

Baboo Bhugwan Chunder Bose to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Furreedpore, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Furreedpore.

Baboo Poreshnath Banerjee to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Chittagong, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Chittagong.

*The 4th July* 1865.

Mr. J. A. Graham to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Darjeeling, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Darjeeling.

*The 5th July* 1865.

Lieutenant G. M. Bowie to officiate as Deputy Inspector-General of Police, Third Circle, during the absence, on deputation, of Major J. R. Pughe, or until further orders.

*The 6th July* 1865.

The following Principal Sudder Ameens are transferred :—

Moulvy Itrut Hossein from Sarun to Behar.

Baboo Gunga Churn Shome from Behar to Sarun.

Moulvy Mahomed Ali, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, is posted, temporarily, to the Sub-Division of Dukhin Shahbazpore, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861,) in Noacolly.

*The 7th July* 1865.

Mr. A. Yardley to be an Assistant Commissioner in Chota Nagpore, to have charge of the Sub-Division of Govindpore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure (Act XXV. of 1861,) and the powers of a Deputy Collector and Moonsiff, in Maunbhoom. Mr. Yardley is also empowered, under Section XXXVIII. of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit

১৮৬৫ সাল ৩ জুলাই।

শ্রীযুত ডি ডবলিউ কাম্বেল সাহেব ও ডবলিউ পার্কর সাহেব মুঙ্গের জিলার অন্তর্গত জামালপুর শহরে মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত টি টি আলেন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ময়মুনসিংহের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

পূরণিয়ার অনররি মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত সি এ শিলিংফর্ড সাহেব ঐ জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র বসু ফরীদপুর সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান ফরীদপুর জিলার সদর মোকামে হইবে।

শ্রীযুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় চাটিগাঁ সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান চাটিগাঁ জিলার সদর মোকামে হইবে।

১৮৬৫ সাল ৪ জুলাই।

শ্রীযুত জে এ গ্রেহাম সাহেব দার্জ্জিলিঙ্গ সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান দারর্জ্জিলিঙ্গ জিলার সদর মোকামে হইবে।

১৮৬৫ সাল ৫ জুলাই।

মেজর শ্রীযুত জে, আর, পিউ সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জি, এম, বৌই সাহেব তৃতীয় চক্রের পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনরলের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ৬ জুলাই।

পশ্চাৎ লিখিত প্রধান সদর আমীনেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত মৌলবী ইত্রৎ হুসেন সারণহইতে বেহারে।

শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সোম বেহারহইতে সারণে।

ত্রিপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহমদ আলী কিয়ৎকালের নিমিত্তে দক্ষিণ সাবাজপুর জিলাখণ্ডে নিযুক্ত হইয়াছেন, ও নওয়াখালীতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ৭ জুলাই।

শ্রীযুত এ ইয়ার্ডলী সাহেব ছোট নাগপুরে আসিস্টান্ট কমিস্যনর হইবেন। তিনি গোবিন্দপুর জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইয়া মানভূমে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে এবং ডেপুটী কালেক্টরের ও মুনসেফের ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবেন। আরো ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে তিনি সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান করিতে, ও উক্ত সেশন্স আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে

or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. A. L. Clay, Assistant Magistrate of Moonsheegunge, is vested with the powers of a Magistrate in Dacca.

Baboo Luchmeenarain Pundit, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, is vested with the powers of a Magistrate in that District.

*The 8th July* 1865.

Baboo Juggodish Nath Roy, Assistant Superintendent of Police, 24-Pergunnahs, is appointed permanently to the 1st Grade of Assistant Superintendents of Police.

LEAVE OF ABSENCE.

*The 28th June* 1865.

Mr. W. Campbell, Assistant Superintendent of Police, Sonthal Pergunnahs, for three months, under the Financial Order dated 31st July 1863.

Mr. W. E. Kinsey, Assistant Magistrate and Collector of Patna, for 7 days, to enable him to appear before the standing Medical Committee at the Presidency.

Mr. A. J. Fraser, Sub-Assistant Commissioner, Deoghur, for two months, from the 1st August next, without pay, under the Financial Order dated 4th June 1864.

Baboo Hurgowree Bose, Principal Sudder Ameen of Chittagong, for 14 days, from the 12th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules. Baboo Hurgowree Bose will make over charge of his duties to the Additional Principal Sudder Ameen of Chittagong.

*The 30th June* 1865.

Mr. R. Savage, Sub-Assistant Revenue Surveyor, Fifth Division, Lower Provinces, for three months, from the 16th May last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 3rd July* 1865.

Mr. C. Grant, Professor of Drawing in the Civil Engineering Department of the Presidency College, for fifteen months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 5th July* 1865.

Mr. W. E. Kinsey, Assistant Magistrate and Collector of Patna, for seven months and eighteen days, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. H. Rattray, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dacca, is allowed leave without pay, from the 24th ultimo to the 10th instant, under the Financial Order dated 4th June 1864.

কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে, ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

মুন্সীগঞ্জের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত এ, এল, ক্লে সাহেব ঢাকাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ পণ্ডিত ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৮ জুলাই।

২৪ পরগনার পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত বাবু জগদীশ নাথ রায় চিরকালের নিমিত্তে পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টদের প্রথম শ্রেণীর পদে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২৮ জুন।

সাঁওতাল পরগনার পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ কাম্বেল সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৩ সালের ৩১ জুলাই তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পাটনার আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ই কিন্‌সে সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

দেবগড়ের সব-আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত এ জে ফ্রেজর সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুন তারিখের বিজ্ঞাপনমতে আগামি আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি বিনা বেতনে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁয়ের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু হরগৌরী বসু অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ১২ তারিখ অবধি চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যের ভার চাটিগাঁয়ের আডিস্যনল প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৫ সাল ৩০ জুন।

নিম্নতর প্রদেশের পঞ্চম খণ্ডের সব-আসিষ্টান্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত আর সাবেজ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মে মাসের ১৬ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৩ জুলাই।

প্রেসিডেন্সী কালেজের সিবিল ইঞ্জিনিয়রিং ডিপার্টমেন্টে নক্সা ইত্যাদি করণ বিদ্যার অধ্যাপক শ্রীযুত সি গ্রান্ট সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৫ জুলাই।

পাটনার আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ ই কিন্সে সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে সাত মাস আঠার দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ঢাকার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ রাট্রে সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুন তারিখের আজ্ঞামতে বিনা বেতনে গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি এই মাসের ১০ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Kalipersaud Sein, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Tipperah, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 6th July* 1865.

Lieutenant E. Y. Walcott, Assistant Commissioner, Seebsaugor, for one month, to enable him to join his appointment on his return from sick leave in Europe.

Mr. M. A. G. Shawe for one month, preparatory to resigning the service, in supersession of the leave granted to him on the 10th ultimo.

Mr. T. A. Donough, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dukhin Shahbazpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

*Erratum.*

*The 8th July* 1865.

In the Notification of the 6th April last, published at page 716 of the *Calcutta Gazette* of the 19th idem, under "Junior Grade," opposite Chittagong,

| *For* | *Read* |
|---|---|
| Aurnth Chunder Bhuttacharj ... | Surut Chunder Bhuttacharjee. |
| Abdool Soobhan ... | Abdoos Sooban. |

## NOTIFICATIONS.

*The 4th July* 1865.

The leave granted to Mr. J. S. Larminie, Assistant Superintendent of Police, Bareeorah, under orders of the 3rd ultimo, will have effect from the 15th instead of from the 5th idem, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 14th June 1865.

*The 6th July* 1865.

Mr. E. H. Ogilvie, Assistant Superintendent of Police, Sasseeram, is dismissed from the service of Government.

---

## NOTIFICATION.

*The 22nd June* 1865.

It is hereby notified, under Section II., Act XX. of 1856, that the provisions of the said Act are extended to the undermentioned villages in the District of Shahabad. Under Section III. of the abovementioned Act it is further notified that, for the purposes of the Act, Nasirigunj is united with Harehargunj, and the old Town of Bhojpore and the new Town of Bhojpore with the Town of Doomraon. Under Section X. of the Act the tax to be levied in the said villages will be an assessment according to the circumstances

ত্রিপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসাদ সেন যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৬ জুলাই।

শিবসাগরের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ই ওয়াই ওয়ালকট সাহেব পীড়ার ছুটীক্রমে ইউরোপে অবস্থিতি করণহইতে প্রত্যাগমনানন্তর আপন কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিতে পারিবার নিমিত্ত এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত এম, এ, জি, শা সাহেব গত মাসের ১০ তারিখে যে ছুটী পান, তৎপরিবর্ত্তে কর্ম্ম পরিত্যাগ করিবার নিমিত্তে প্রস্তুত হওনার্থে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দক্ষিণ সাবাজপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি এ ডনো সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

অশুদ্ধ সংশোধন।

১৮৬৫ সাল ৮ জুলাই।

গত আপ্রিল মাসের ৬ তারিখের যে বিজ্ঞাপন সেই মাসের ২৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৫১৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয়, তাহাতে দ্বিতীয় শ্রেণীর মধ্যে "চাটিগাঁ" শব্দের পার্শ্বে "আরতচন্দ্র ভট্টাচার্য্য" এই যে নাম আছে তৎপরিবর্ত্তে "শরচ্চন্দ্র ভট্টাচার্য্য", ও "আবদুল সুভান" ইহার পরিবর্ত্তে "আবদুস্ সুবান" পাঠ করিতে হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ৪ জুলাই।

বাঁকুড়ার পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে, এস, লার্ম্মিনি সাহেব গত মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান, তাহা ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ২০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে ৫ তারিখ অবধি হইবে বলিয়া প্রকাশিত হয়, কিন্তু তাহা সেই তারিখ অবধি না হইয়া ১৫ তারিখ অবধি সফল হইবে।

১৮৬৫ সাল ৬ জুলাই।

শাসিরামের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ই, এচ, অগিল্‌বি সাহেব গবর্ণমেন্টের কর্ম্মচ্যুত হইয়াছেন।

---

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২২ জুন।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ২ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত পশ্চাৎ লিখিত গ্রামে, অর্থাৎ ১ জগদীশপুর, ২ চৌশা, ৩ পুরাতন ও নূতন ভোজপুর, ৪ নজারীগঞ্জ ও হরিহরগঞ্জ, ৫ জহানাবাদ, ৬ হাট্রা, ৭ চাঁদ, এই সকল গ্রামে প্রবল করা গিয়াছে। উপরোক্ত আইনের ৩ ধারামতে ইহাতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের অভিপ্রায় সাধনার্থে নজীরীগঞ্জ হরিহরগঞ্জের সহিত, এবং পুরাতন ভোজপুর শহর ও নূতন ভোজপুর শহর ডুমরাওন শহরের সহিত সংযুক্ত হইল। উক্ত আইনের ১০ ধারামতে

and the property to be protected of the persons liable to the same:—

*Villages.*

1. Jugdispore.
2. Chousa.
3. Old and new Bhojpore.
4. Nasirigunj, Harehargunj.
5. Jehanabad.
6. Hatta.
7. Chand.

## NOTIFICATIONS.

*The 29th June* 1865.

Under Section VI. of Act XVI., 1864, it is hereby notified that the Sealdah Sub-District in the 24-Pergunnahs has been abolished and the territorial jurisdiction of the Deputy Registrar of Sealdah included within that of the Deputy Registrar of the Allipore Sub-District.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor is pleased, under the provisions of Section XLIX. of Act III (B. C.) 1864, and subject to the limitations therein contained, to declare that every cart, hackery, and other wheeled vehicles without springs kept and used within or let for hire within or without the limits of the Town of Santipore, as defined in the Notification of the 21st September last, and published in the *Calcutta Gazette* of the 12th October, shall be registered by the Municipal Commissioners of the said Town with the name and residence of the owner, and shall bear the number of registration in such manner as the Commissioners shall direct.

## NOTIFICATION.

*The 30th June* 1865.

The Lieutenant-Governor is pleased to extend the operation of Section XXXIV. of Act V. of 1861, an Act for the Regulation of Police, to the Station of Sylhet.

## NOTIFICATION.

*The 3rd July* 1865.

Under Section XIV. of Act XI. of 1865, it is hereby notified, in supersession of the Notification of the 9th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 14th idem, that the Judge of the Small Cause Courts of Hooghly, Serampore, and the Cantonments of Chinsurah will sit in those Courts on the days mentioned opposite their names, *viz.*:—

| | |
|---|---|
| In the Small Cause Court of Hooghly ... | On Wednesday and Thursday of each week. |
| In the Small Cause Court of Serampore ... | On Friday and Saturday of each week. |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৮ জুলাই।]

উক্ত গ্রাম নিবাসি ব্যক্তিদের স্থানে যে টাক্স আদায় করিতে হইবে তাহা টাক্সদায়ি ব্যক্তিদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যনুসারে ধার্য্য করিতে হইবে।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২৯ জুন।

১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের ৬ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে চব্বিশ পরগনার অন্তর্গত শেয়ালদহ সব-ডিষ্ট্রিকট রহিত হইল, ও শেয়ালদহের ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের স্থানীয় এলাকা আলিপুর সব-ডিষ্ট্রিক্টের ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের এলাকার মধ্যে পরিগৃহীত হইল।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৪৯ ধারার বিধানমতে ও তল্লিখিত সীমার অধীনে প্রকাশ করিতেছেন যে, গত সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন গত অক্টোবর মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়, তন্নির্দ্দিষ্ট শান্তিপুর শহরের সীমার মধ্যে যে সকল গরুর গাড়ি কি ছকড়া গাড়ি ও চক্রবিশিষ্ট অথচ স্প্রিং বিহীন অন্য কোন যান রাখা যায় ও ব্যবহার হয়, কি উক্ত সীমার মধ্যে কি বাহিরে ভাড়া দেওয়া যায়, তাহার স্বামির নাম ও বাসস্থান সুদ্ধ তাহা উক্ত নগরের মুনিসিপল কমিস্যনরদিগের দ্বারা রেজিস্টরী করাইতে হইবে, এবং কমিস্যনরেরা যেরূপে আজ্ঞা করিবেন সেইরূপে রেজিস্টরী করা নম্বর তাহাতে লাগাইতে হইবে।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ৩০ জুন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ১৮৬১ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের) ৩৪ ধারা ছিলট মোকামে প্রবল করিয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ৩ জুলাই।

গত মাসের ৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের ২০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তৎপরিবর্ত্তে ১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ১৪ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলীতে ও শ্রীরামপুরে ও চুঁচুড়ার কান্টনমেণ্টে স্থাপিত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ উক্ত প্রত্যেক স্থানের নামের পার্শ্বে লিখিত তারিখে তথাকার আদালতে বৈঠক করিবেন, অর্থাৎ—

| | |
|---|---|
| হুগলীর ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে ... | প্রতি সপ্তাহের বুধ ও বৃহস্পতিবারে। |
| শ্রীরামপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে ... | প্রতি সপ্তাহের শুক্র ও শনিবারে। |

| | |
|---|---|
| In the Small Cause Court of the Cantonments of Chinsurah ... | On the first and third Monday of each month. Should either of those days fall on a holiday, then on the next open day which may not be a Wednesday, Thursday, Friday, or Saturday. |

## NOTIFICATION.

*The 9th June* 1865.

In accordance with Section VII. of Act VI. (B. C.) of 1865, the Lieutenant-Governor is pleased to determine that the following shall be the scale of Medicines to be provided on Estates on which Labourers are employed under the provisions of that Act :—

*Where there are not more than* 100 *such Labourers employed.*

| | | lbs. | oz. | dr. |
|---|---|---|---|---|
| Antimonial Powder | ... | 0 | 0 | 4 |
| Tartar Emetic | ... | 0 | 0 | 4 |
| Ammonia Carbonate | ... | 0 | 1 | 0 |
| Aromatic Spirit of Ammonia | ... | 0 | 4 | 0 |
| Alum | ... | 0 | 4 | 0 |
| Blue Pill | ... | 0 | 1 | 0 |
| Calomel | ... | 0 | 1 | 0 |
| Gray Powder | ... | 0 | 1 | 0 |
| Blistering Fluid | ... | 0 | 2 | 0 |
| Prepared Chalk | ... | 0 | 6 | 0 |
| Chalk and Opium Powder | ... | 0 | 2 | 0 |
| Opium | ... | 0 | 2 | 0 |
| Tincture of Opium | ... | 0 | 4 | 0 |
| Dover's Powder | ... | 0 | 1 | 0 |
| Morphia | ... | 0 | 0 | 1 |
| Kino and Opium Powder | ... | 0 | 2 | 0 |
| Kino Powder | ... | 0 | 2 | 0 |
| Rhubarb Powder | ... | 0 | 1 | 0 |
| Gregory's Powder | ... | 0 | 2 | 0 |
| Compound Jalap Powder | ... | 0 | 6 | 0 |
| Epsom Salts | ... | 0 | 6 | 0 |
| Castor Oil | ... | 2 | 0 | 0 |
| Croton Oil | ... | 0 | 0 | 2 |
| Aloes | ... | 0 | 2 | 0 |
| Compound Extract of Colocynth | ... | 0 | 2 | 0 |
| Carbonate of Magnesia | ... | 0 | 1 | [illegible] |
| Bismuth Nitrate | ... | 0 | 1 | 0 |
| Carbonate of Soda | ... | 0 | 4 | 0 |
| Sulphate of Copper | ... | 0 | 0 | 4 |
| Sulphate of Zinc | ... | 0 | 0 | 4 |
| Nitrate of Silver | ... | 0 | 0 | 4 |
| Sugar of Lead | ... | 0 | 2 | 0 |
| Nitrate of Potash | ... | 0 | 2 | 0 |
| Sulphate of Iron | ... | 0 | 1 | 0 |
| Iodide Potassium | ... | 0 | 1 | 0 |

[*Government Gazette,* 18*th July* 1865.]

| | |
|---|---|
| চুঁচুড়ার কান্টনমেন্টের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতে .. | প্রতি মাসের প্রথম ও তৃতীয় সোমবারে। যদি এই দুইয়ের কোন সোমবার ছুটীর দিন হয়, তবে তাহার পর প্রথম যে দিনে আদালত খোলা যায় সেই দিনে, কিন্তু বুধ কি বৃহস্পতি কি শুক্র কি শনিবার হইলে বৈঠক হইবে না। |

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ৯ জুন।

বঙ্গদেশের ১৮৬৫ সালের ৬ আইনের ৭ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর্ সাহেব স্থির করিয়াছেন যে উক্ত আইনের বিধানমতে যে সকল আবাদে মজুরেরা নিযুক্ত হইয়াছে, তাহার প্রত্যেক আবাদে পশ্চাৎ লিখিত পরিমাণে ঔষধ রাখিতে হইবে, অর্থাৎ —

যে আবাদে ১০০ জনের অনধিক মজুর নিযুক্ত হইয়াছে সেই আবাদে।

| | | পৌণ্ড, | ঔন্স, | ড্রাম। |
|---|---|---|---|---|
| আন্টিমোনিয়ল পৌডর | .. | ০ | ০ | ৪ |
| টার্টর ইমেটিক | ... | ০ | ০ | ৪ |
| আম্মোনিয়ার কার্ব্বনেট | ... | ০ | ১ | ০ |
| আম্মোনিয়ার সুগন্ধযুক্ত আরক | ... | ০ | ৪ | ০ |
| ফটকিরি | ... | ০ | ৪ | ০ |
| ব্লু পিল | ... | ০ | ১ | ০ |
| ক্যালোমেল | ... | ০ | ১ | ০ |
| গ্রে পৌডর | ... | ০ | ১ | ০ |
| ফোস্কোৎপাদক তরল মলম | ... | ০ | ২ | ০ |
| প্রিপেরড চক | ... | ০ | ৬ | ০ |
| খড়িমাটী ও আফীম চূর্ণ | ... | ০ | ২ | ০ |
| আফীম | ... | ০ | ২ | ০ |
| আফীমের আরক | ... | ০ | ৪ | ০ |
| ডোভর্স পৌডর | ... | ০ | ১ | ০ |
| মর্ফিয়া | ... | ০ | ০ | ১ |
| কাইনো ও আফীম পৌডর | ... | ০ | ২ | ০ |
| কাইনো পৌডর | ... | ০ | ২ | ০ |
| রেউ চিনির চূর্ণ | ... | ০ | ১ | ০ |
| গ্রেগরিশ পৌডর | ... | ০ | ২ | ০ |
| কম্পৌণ্ড জালাপের চূর্ণ | ... | ০ | ৬ | ০ |
| এপসম সল্ট | ... | ০ | ৬ | ০ |
| ভেরেণ্ডার তৈল | ... | ২ | ০ | ০ |
| জয়পালের তৈল | ... | ০ | ০ | ২ |
| মুসব্বর | ... | ০ | ২ | ০ |
| কলসিন্থের কম্পৌণ্ড এক্সট্রাক্ট | ... | ০ | ২ | ০ |
| কার্ব্বনেট অফ মাগ্নীসিয়া | ... | ০ | ১ | ০ |
| বিস্মথের নাইট্রেট | ... | ০ | ১ | ০ |
| কার্ব্বনেট অফ সোডা | ... | ০ | ৪ | ০ |
| তামার সলফেট | .. | ০ | ০ | ৪ |
| সিঙ্কের সলফেট | ... | ০ | ০ | ৪ |
| রূপার নাইট্রেট | ... | ০ | ০ | ৪ |
| সুগর অফ লেড | ... | ০ | ২ | ০ |
| পটাশের নাইট্রেট | ... | ০ | ২ | ০ |
| লৌহের সলফেট | ... | ০ | ১ | ০ |
| আইয়ডাইড অফ পোটাশিয়ম | ... | ০ | ১ | ০ |

| | lbs. | oz. | dr. | | পৌণ্ড, | ঔন্স | ড্রাম। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Camphor ... | 0 | 4 | 0 | কর্পূর ... | ০ | ৪ | ০ |
| Ipecacuanha Wine ... | 0 | 2 | 0 | ইপিকাকুয়াহ্না ওয়াইন ... | ০ | ২ | ০ |
| Turpentine ... | 0 | 8 | 0 | টার্পিণ্টাইন্ ... | ০ | ৮ | ০ |
| Sulphur ... | 1 | 0 | 0 | গন্ধক ... | ১ | ০ | ০ |
| Linseed Flour ... | 2 | 0 | 0 | তিষির বীজের চূর্ণ ... | ২ | ০ | ০ |
| Simple Ointment ... | 1 | 0 | 0 | সামান্য মলম ... | ১ | ০ | ০ |
| Tincture of Steel ... | 0 | 1 | 0 | লৌহের আরক ... | ০ | ১ | ০ |
| „ of Catechu ... | 0 | 4 | 0 | খদীরের আরক ... | ০ | ৪ | ০ |
| „ of Camphor Co. ... | 0 | 4 | 0 | কর্পূরের কম্পৌণ্ড আরক ... | ০ | ৪ | ০ |
| „ of Squills ... | 0 | 2 | 0 | স্কুইলের আরক ... | ০ | ২ | ০ |
| „ of Iodine Co. ... | 0 | 4 | 0 | আইয়ডাইনের কম্পৌণ্ড আরক ... | ০ | ৪ | ০ |
| „ of Kino ... | 0 | 2 | 0 | কাইনোর আরক ... | ০ | ২ | ০ |
| Cholera Tincture ... | 0 | 6 | 0 | ওলাউঠা নিবারণার্থ আরক ... | ০ | ৬ | ০ |
| Quinine ... | 0 | 2 | 0 | কুইনাইন্ ... | ০ | ২ | ০ |
| Ipecacuanha Powder ... | 0 | 4 | 0 | ইপিকাকুয়াহ্না পৌডর ... | ০ | ৪ | ০ |
| Basilicon Ointment ... | 1 | 0 | 0 | বাসিলিকন মলম ... | ১ | ০ | ০ |
| Cubeb Powder ... | 0 | 4 | 0 | কাবাব চিনির চূর্ণ ... | ০ | ৪ | ০ |
| Copaiba ... | 0 | 4 | 0 | কপাইবা ... | ০ | ৪ | ০ |
| Sweet Spirits of Nitre ... | 0 | 4 | 0 | সুইট স্পিরিটস্ অফ নাইটর ... | ০ | ৪ | ০ |
| Sulphuric Ether ... | 0 | 4 | 0 | সলফুরিক ইথর ... | ০ | ৪ | ০ |
| Chloroform ... | 0 | 0 | 4 | ক্লরফর্ম্ম ... | ০ | ০ | ৪ |
| Gallic Acid ... | 0 | 2 | 0 | গাল্লিক আসিড ... | ০ | ২ | ০ |
| Fowler's Solution ... | 0 | 4 | 0 | ফৌলর্স সোলিউশন ... | ০ | ৪ | ০ |
| Columba Powder ... | 0 | 2 | 0 | কলম্বা পৌডর ... | ০ | ২ | ০ |
| Ginger Powder ... | 0 | 2 | 0 | শুঁট চূর্ণ ... | ০ | ৩ | ০ |
| Chiretta ... | 1 | 0 | 0 | চিরতা ... | ১ | ০ | ০ |
| Sulphuric Acid ... | 0 | 2 | 0 | সলফুরিক আসিড (গন্ধক দ্রাবক) ... | ০ | ২ | ০ |
| Nitric Acid ... | 0 | 2 | 0 | নাইট্রিক আসিড ... | ০ | ২ | ০ |
| Muriatic Acid ... | 0 | 2 | 0 | মিউরিয়াটিক আসিড ... | ০ | ২ | ০ |
| Tartaric Acid ... | 0 | 2 | 0 | টার্টরিক আসিড ... | ০ | ২ | ০ |
| Vinegar ... | 1 | 0 | 0 | সিরকা ... | ১ | ০ | ০ |
| Oil of Peppermint ... | 0 | 1 | 0 | পিপরমেণ্ট তৈল ... | ০ | ১ | ০ |
| Chloride of Lime ... | 10 | 0 | 0 | ক্লোরাইড অফ লাইম ... | ১০ | ০ | ০ |
| Adhesive Plaster ... | 4 yards. | | | শুকা মলম (কাপড়ে লাগান) ... | চারি গজ। | | |
| Lint ... | 0 | 4 | 0 | লিণ্ট ... | ০ | ৪ | ০ |
| Bandage Cloth ... | 6 yards. | | | বান্ধনির যোগ্য কাপড় ... | ছয় গজ। | | |
| Mustard ... | 1 | 0 | 0 | সর্ষপ ... | ১ | ০ | ০ |

Where there are more than 100 such Labourers, but not more than 200, one-half more than the above quantity.

Where there are more than 200, but not more than 300, double the quantity directed for 100.

Where there are more than 300, but not more than 400, three times the quantity directed for 100.

Where there are more than 400 such Labourers four times the quantity directed for 100.

UNDER the authority vested in him by Section XIII. of Act No. VI. (B. C.) of 1865, the Lieutenant-Governor notifies that for the year 1865-66 and until further notice the yearly sum to be paid by the employers of Labourers for the

যে আবাদে ১০০ জনের অধিক, কিন্তু ২০০ জনের অনধিক মজুর থাকে, সেখানে পূর্ব্বোক্ত পরিমাণের দেড়া, ও

যেখানে ২০০ জনের অধিক, কিন্তু ৩০০ জনের অনধিক মজুর থাকে, সেখানে ১০০ জনের নিমিত্তে যে পরিমাণের ঔষধ রাখিবার আজ্ঞা হইল তাহার দ্বিগুণ, ও

যেখানে ৩০০ জনের অধিক, কিন্তু ৪০০ জনের অনধিক মজুর থাকে, সেখানে ১০০ জনের নিমিত্তে যে পরিমাণের ঔষধ রাখিবার আজ্ঞা হইল তাহার তিন গুণ ঔষধ রাখিতে হইবে।

যেখানে ৪০০ জনের অধিক মজুর থাকে, সেখানে ১০০ জনের নিমিত্তে যে পরিমাণের ঔষধ রাখিবার আজ্ঞা হইল তাহার চারি গুণ ঔষধ রাখিতে হইবে।

বঙ্গদেশের ১৮৬৫ সালের ৬ আইনের ১৩ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি প্রকাশ করিতেছেন যে ১৮৬৫। ৬৬ সালের জন্যে এবং অন্য বিজ্ঞাপন না দেওন পর্য্যন্ত উক্ত আইনে প্রকাশিত অভিপ্রায়

purposes mentioned in that Act shall be 8 annas for every Laborer.

---

The following Order issued by the Government of India, Home Department, is re-published for general information :—

*No.* 1958—*Dated the 29th June* 1865.—The undermentioned Covenanted and Uncovenanted Civil Servants having produced the necessary medical certificates have been granted by the Right Hon'ble the Secretary of State for India extensions of leave for the periods specified :—

*Covenanted.*

* * * *

Mr. H. W. Alexander ... ... ... 6 months.

* * * *

Mr. D. Cunliffe ... ... ... 6 ,,

* * * *

---

DECLARATION UNDER SECTION II. OF ACT VI. OF 1857.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a site for a Police Station at Gondwarrah, in the District of Purneah, it is hereby declared that, for the above purpose, the piece of land noted below is required.

| Pergunnah. | Mouzah. | Area. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| | | B. K. D. | |
| Dhurmpore... | Phoolwaree Milik. | 3 18 4 | West—The Ganges and Darjeeling Road. North—Milik Phoolwaree. East—Milik of Lukheserie. South—Milik land of Moortee J . . |

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

সাধনার্থে মজুরের মুনিবদিগের মজুর প্রতি ।।০ আনা হারে বার্ষিক টাকা দিতে হইবে।

---

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয়, তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

১৯৫৮ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২৯ জুন।

পশ্চাৎ লিখিত চিহ্নিত ও অচিহ্নিত সিবিল কার্য্যকারকেরা প্রয়োজনীয় চিকিৎসকের সর্টিফিকট অর্পণ করাতে ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব পশ্চাৎ লিখিত মতে তাঁহাদের ছুটীর কাল বৃদ্ধি করিয়াছেন, অর্থাৎ—

চিহ্নিত।

* * * *

শ্রীযুত এচ ডবলিউ অলেকজাণ্ডর সাহেব... ৬ মাস।

* * * *

শ্রীযুত ডি কনলিফ সাহেব ... ... ৬ মাস।

* * * *

---

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে, অর্থাৎ পুরণিয়া জিলার অন্তর্গত গণ্ডওয়ারাতে পোলীসের থানা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন।

| পরগনা। | মৌজা। | পরিমাণ। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| ধর্ম্মপুর | ফুলবাড়ি মিলিক | বিঘা কাঠা ধুর ৩ ১৮ ৪ | পশ্চিম সীমা গঙ্গা হইতে দারজিলিঙ্গে গমনের পথ। উত্তর সীমা মিলিক ফুলবাড়ী। পূর্ব্ব সীমা লক্ষীশরাইর মিলিক। দক্ষিণ সীমা মূর্ত্তিঝার মিলিক ভূমি। |

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

# PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.

No. 252.

*The 3rd July* 1865.

## NOTIFICATIONS.

IT is hereby notified, under Section II. of the "Canals' Act, 1864," (No. V., B. L. C.,) that the provisions of the said Act shall apply, from and after the 1st September 1865, to the undermentioned navigable channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," *viz.*:—

The lines of channels from Kanteetollah eastward to Mychattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Mychattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.

---

No. 253.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned Navigable Channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," is published for information under Section XI. of the "Canals' Act, 1864," No. V., B. L. C.:—

*The lines of channels from Kanteetollah eastward to Mychattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Mychattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.*

1. Wherever mooring posts may have been put up by the Supervisor, vessels shall be made fast by the head and stern along the banks to such posts, and shall not be moored in any other manner.

2. The dropping of anchors and the putting up of bamboos or luggees on the banks, or in the channel, is prohibited.

3. As the water falls, the head and stern ropes of moored vessels must be loosened, and the vessels gradually pushed towards the centre of the

# পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়।

২৫২ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ৩ জুলাই।

## বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের) ২ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি পূর্ব্বদেশীয় খাল নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত যেং নৌকাগম্য খাল কান্তি-টোলাহইতে খুলনায় যায় তাহার প্রতি বর্ত্তিবে, অর্থাৎ

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যমুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্যস্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা-অবধি খুলনাপর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

---

২৫৩ নম্বর।

"পূর্ব্বদেশীয় খাল" নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত নৌকাগম্য যেং খাল কান্তিটোলাহইতে খুলনায় যায় তদ্বিষয়ক নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের) ১১ ধারামতে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যমুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্যস্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা অবধি খুলনা পর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

১। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট যেং স্থানে নৌকা বান্ধিবার খোঁটা গাড়িয়া রাখেন, সেইং স্থানে খালের ধারেং নৌকার গলহী ও পশ্চাদ্ভাগ বান্ধিয়া রাখিতে হইবে, অন্য কোন প্রকারে লাগাইয়া রাখিতে হইবে না।

২। খালের মধ্যে কি ধারে লঙ্গড় ফেলিতে কি বাঁশ কি লগি পুঁতিতে নিষেধ হইল।

৩। জল যেমন কমিবে, তেমনি বান্ধা নৌকার গলহীর ও পশ্চাদ্ভাগের কাছি শিল দিয়া ক্রমে নৌকা খালের মধ্যপানে নামাইতে হইবে। যখন জোয়ার আইসে

canal; when the flood comes in these two ropes must be gradually pulled in and the vessels kept as close to the bank as possible.

4. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in line with the canal's banks, and no vessel shall be made fast or be placed outside of vessels so secured. No vessel shall be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels or obstruct the passage of other vessels.

5. Vessels passing through the canals shall keep in separate lines; empty vessels keeping close to the bank, and those that are laden in the centre.

6. In portions of the canals where only one towing-path exists, vessels shall moor on the off side, and the towing-path side shall always be kept clear. The towing-path side shall be used by vessels going against the tide, and by no others.

7. In order to avoid collision and confusion, vessels waiting for a favorable tide at the junction of two or more rivers shall be moored at a distance of not less than 1,000 feet from the point of junction.

8. No person shall commit a nuisance or deposit filth of any sort in the canals, nor do any act to cause injury to the canals' works.

9. Every person, either personally or by his servant, infringing any of the above Rules numbered from 1 to 8, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one infringement; or to a fine not exceeding five Rupees a day for any continued infringement.

10. At the instance of the Supervisor of Navigation, any Magistrate who imposes a fine under Sections XI. or XVI. of the Act may award any portion of such fine to the informer.

11. Any person who *wilfully* or *negligently* allows a vessel to sink in the canals shall be liable to a fine not exceeding Rupees fifty.

12. In every case of wreck caused by negligence or otherwise, the Supervisor and his Subordinates will give every assistance in removing the same.

13. A notice shall be affixed on such wreck when recovered calling on those concerned to pay to the Supervisor any fine which may have been adjudged, as well as the expenses incurred in the recovery or removal of the wreck, and intimating that if the sum be not paid within 15 days of the date of notice, the boat and its contents, or so much of it as may be necessary for the recovery

[*Government Gazette*, 18*th July* 1865.]

তখন ক্রমশঃ ঐ কাছি টানিয়া নৌকা যথাসাধ্য কিনারার নিকটে রাখিতে হইবে।

৪। খালের ধারের পার্শ্বে অথচ সমান্তরালে কেবল এক২ খানি নৌকা বান্ধিবার অনুমতি হইবে। ঐরূপে বান্ধা নৌকার বাহিরে কোন নৌকা বান্ধিতে কি রাখিতে হইবে না। যে স্থানে রাখিলে অন্য নৌকার হানি জন্মিবার কি পথ বন্ধ হইবার সম্ভাবনা হয়, এমত স্থানে কোন নৌকা রাখিতে হইবে না।

৫। খালের মধ্য দিয়া যে সকল নৌকা যায় তাহা ভিন্ন২ পথে যাইবে, অর্থাৎ খালী নৌকা ধারে২ ও বোঝাই নৌকা মধ্য দিয়া যাইবে।

৬। খালের যে২ ভাগে কেবল একটি গুণ টানিবার পথ থাকে, তাহার অন্য পারে নৌকা বান্ধিতে হইবে। গুণ টানিবার পথ যে পার্শ্বে থাকে সেই পার সর্ব্বদা খোলাসা রাখিতে হইবে। গুণ টানিবার পথের দিক দিয়া উজানগামি নৌকা ভিন্ন অন্য কোন নৌকা যাইবে না।

৭। দুই কি অধিক নদীর সংযোগস্থানে যে সকল নৌকার সুবিধাজনক জোয়ারের কি ভাটার অপেক্ষাতে বিলম্ব হয়, তাহাদের মধ্যে যেন আঘাত কি গোলযোগ না হয়, তন্নিমিত্তে ঐ সংযোগস্থানহইতে ন্যূন কল্পে ১০০০ ফুট দূরে সেই সকল নৌকা বান্ধিতে হইবে।

৮। কোন ব্যক্তি খালের মধ্যে কি ধারে মল ত্যাগ করিবে না, ও কোন প্রকারের দুর্গন্ধ দ্রব্য ফেলিবে না, ও খালের কার্য্যোপযোগি বিষয়ের হানিজনক কোন কর্ম্ম করিবে না।

৯। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত ১ অবধি ৮ পর্য্যন্ত কোন বিধি স্বয়ং লঙ্ঘন করে কি চাকরদ্বারা লঙ্ঘন করায়, তবে খালবিষয়ক আইনের ১১ ধারার বলে কোন এক বিধি লঙ্ঘনের জন্যে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড ও সেইরূপে লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিন প্রতি পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

১০। যে মাজিষ্ট্রেট উক্ত আইনের ১১ কি ১৬ ধারামতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তিনি জলপথের সুপরিন্টেণ্ডেন্টের প্রার্থনাক্রমে উক্ত দণ্ডের কোন অংশ সংবাদদাতাকে দিতে পারিবেন।

১১। যে কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক কি শৈথিল্যক্রমে খালের মধ্যে নৌকা ডুবায়, তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবেক।

১২। শৈথিল্যক্রমে কি অন্য কারণে নৌকা মারা পড়িলে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও তাঁহার অধীন লোকেরা তাহা স্থানান্তর করণে সর্ব্ব প্রকারে সাহায্য করিবেন।

১৩। সেই মারা পড়া নৌকা উদ্ধার করা গেলে তাহার উপর এই মর্ম্মের সংবাদ লটকাইয়া দিতে হইবে, যে তাহাতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহারা সুপরিন্টেণ্ডেণ্টকে বিচারে যে অর্থদণ্ড হইয়া থাকে তাহা এবং ভগ্ন নৌকা উদ্ধার করিতে কি স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইয়া থাকে তাহা দেয়, নতুবা ঐ সংবাদ দিবার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে যদি টাকা না দেওয়া যায়, তবে ঐ নৌকা ও তাহাতে যাহা থাকে

of the dues, will be sold, the proceeds of the sale being dealt with as directed in Section IX. of the Act.

14. Every Canal Officer is authorized to remove any vessel, anchor, pole or other thing which he may find in a position which is in contravention of these Rules, and to deal with it in such a manner as may be necessary to give effect to the Rules.

15. Whenever any laden vessel is seized by a Canal Officer, it shall be the duty of the Supervisor to give immediate notice of the same to the owner or his agent, and to require the removal of the cargo without delay, intimating at the same time that the owner will be required to pay all expenses necessary for the proper custody and storage of the same.

16. If the Supervisor be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure by advertisement in his Office, and in one or more of the Calcutta newspapers or advertisement papers. Such notices shall call upon the owner to cause the immediate removal of the cargo and to pay any necessary expenses incurred in providing for its proper custody and storage.

17. The Supervisor may incur whatever expense he may think necessary for the proper custody and storage of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act; and if the cargo be not removed within ten days from the date of seizure, he may sell the same at public auction to the highest bidder after giving fifteen days' notice of the same by advertisement in one or more of the Calcutta newspapers, or advertisement papers, and affixed in his Office.

18. The money realized at such a sale shall be applied first to defray any expenditure that may have been incurred by the Supervisor on account of the cargo sold, and the balance, if any, shall be held in deposit, to be paid to the owner of the said cargo on his applying for the same.

J. E. T. NICOLLS, *Lt.-Col., R. E.,*
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,*
*P. W. D.*

---

## ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

*The 12th July* 1865.

Baboo Gobind Chunder Sandyal, Moonsiff of Soorujghurra and Monghyr, Zillah Bhaugulpore, to be Moonsiff of Buxar, Zillah Shahabad.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৮ জুলাই।]

তাহা কিম্বা দেয় টাকা আদায়ার্থে প্রয়োজনীয় অংশ বিক্রয় হইবে, ও উক্ত আইনের ৯ ধারার আদেশমতে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া কার্য্য করা যাইবে।

১৪। খালসম্পর্কীয় প্রত্যেক কার্য্যকারকের এই ক্ষমতা আছে যে তিনি এই সকল বিধির নিষিদ্ধ স্থানে নৌকা কি লঙ্গর কি খোঁটা প্রভৃতি অন্য যে কোন দ্রব্য পান তাহা স্থানান্তর করিতে, ও তাহা লইয়া এই বিধি প্রবল করিবার মত যাহা কর্ত্তব্য তাহা করিতে পারিবেন।

১৫। খালসম্পর্কীয় কোন কার্য্যকারক কোন বোঝাই নৌকা ধরিলে সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ত্তব্য যে তৎক্ষণাৎ সেই সংবাদ স্বামিকে কি তাঁহার এজেণ্টকে দিয়া অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা করেন, ও উচিত মতে তাহা রক্ষা ও গুদামজাত করিবার খরচ তাঁহার দিতে হইবে ইহাও তাঁহাকে জানান।

১৬। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট যদি খাল বিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকাদির মালের স্বামির নাম ও বাণিজ্য কি বাসস্থান জানিতে না পারেন, তবে তিনি আপন কার্য্যালয়ে ও কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে ঐ ধৃত হওনের সংবাদ প্রকাশ করিবেন। উক্ত সংবাদে স্বামির প্রতি এমত আদেশ থাকিবে যে তিনি অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করান, ও মাল উচিতমতে রক্ষা ও গুদামজাত করিতে প্রয়োজনীয় যে খরচ হইয়াছে তাহা দেন।

১৭। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট খালবিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকার মাল উপযুক্ত মতে রক্ষা ও গুদামজাত করিবার নিমিত্ত যে খরচ প্রয়োজনীয় জ্ঞান করেন তাহা করিতে পারিবেন। নৌকা ধৃত হওনের তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে যদি সেই মাল স্থানান্তর না করা যায়, তবে তিনি কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে কি বিজ্ঞাপনপত্রে সংবাদ দিয়া আপন কার্য্যালয়েও তাহা লটকাইয়া পনের দিন পরে সেই মাল প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য ডাকিবে তাহাকে দিবেন।

১৮। উক্ত নীলামে যে টাকা পাওয়া যায় তাহা হইতে প্রথমে ঐ বিক্রীত মালের জন্যে সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কৃত খরচ শোধ করিতে, এবং কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকিলে তাহা জমা করিয়া রাখিতে ও সেই মালের স্বামির প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিতে হইবে ইতি।

জে ই টি নিকলস্, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

---

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১২ জুলাই।

জিলা ভাগলপুরের অন্তর্গত সূর্য্যঘরা ও মুঙ্গেরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সান্ন্যাল জিলা সাহাবাদের বক্সরের মুনসেফ হইবেন।

Baboo Rampershad, Moonsiff of Buxar, Zillah Shahabad, to be Moonsiff of Soorujghurra and Monghyr, Zillah Bhaugulpore.

জিলা সাহাবাদের অন্তর্গত বক্সরের মুনসেফ শ্রীযুত রামপ্রসাদ বাবু জিলা ভাগলপুরের সুর্য্যঘরার ও মুঙ্গেরের মুনসেফ হইবেন।

LEAVE OF ABSENCE.

*The 11th July* 1865.

Moulvie Rameezoodeen, Moonsiff of Pallas, Zillah Dacca, for one month, from 1st June last, under paragraph 12, Clause 1 of the Revised Uncovenanted Absentee Rules.

H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১ জুলাই।

জিলা ঢাকার অন্তর্গত পালাসের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী রামিজউদ্দীন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর সংশোধিত বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণ অনুসারে গত ১ জুন অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

### NOTICE.

An Exhibition of Live Stock, Agricultural produce and Implements will be held at Hooghly, in the last week of December. Among the Prizes some will be offered to general competition, others will be open to Exhibitors from the Districts of the Burdwan and Nuddea Divisions only. Prize List will be published hereafter.

C. F. MONTRESOR,
*Commr. of the Burdwan Division.*

H. L. DAMPIER,
*Commr. of the Nuddea Division.*

### বিজ্ঞাপন।

ডিসেম্বর মাসের শেষ সপ্তাহে হুগলীতে জীবজন্তুর ও কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় উৎপন্ন দ্রব্যের ও হাতিয়ারের প্রদর্শন হইবে। পুরস্কারের মধ্যে কতক সর্ব্বস্থানীয় প্রতিযোগিদের ও অন্য সকল কেবল বর্দ্ধমান ও নদীয়া এলাকার প্রদর্শকদিগের প্রাপ্য হইতে পারিবে। পুরস্কারের ফর্দ্দ ইহার পরে প্রকাশ করা যাইবে।

সি এফ মন্‌ট্রেসর,
বর্দ্ধমান এলাকার কমিস্যনর।

ও

এচ এল ডাম্পিয়র,
নদীয়া এলাকার কমিস্যনর।

## LAND ADVERTISEMENTS.

## ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

### জিলা বাকরগঞ্জ।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে এহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাকরগঞ্জের নীচের লিখিত মহালাতের বকয়া ১২৭১ সনের নাং চৈত্র ও হাল ১২৭২ সনের নাং কিস্তী জৈষ্ঠের বাকির নিমিত্তে ১৮৬৫ সনের ২৭ জুলাই মোং ১২৭২ সনের ১৩ শ্রাবণ রোজ বৃহস্পতি বার অত্র কালেক্টরির কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ ইং তাং ৪ জুলাই।

৪ শ্রেণী।

অন্য মহালের বাবত পাওনা বাকি মালগুজারির নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা।

নং ৩২৫৫ রজনদি কালিকাপুর পরগনা হিং ৵০ আনি লিখিত মালিক জয়কিশোরি চৌধুরাইন ও আনন্দময়ী চৌধুরাইন গোবিন্দচন্দ্র রায় হিং /০ আনা ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী হিং ৻১০ আনা যোগেশচন্দ্র রায় চৌধুরী হিং ৻১০ আনা সদর জমা ৩১৫৪৷৷৴৫ পাই এই মহালে /০ আনা অংশে ঈশ্বরচন্দ্র রায় স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র রায় নাবালগের অলি মহাফেজি সূত্রে যে স্বত্ব সম্পর্ক তাহা।

নং ৩২৫৭ পঃ তথা হিং ৷০ আনি লিখিত মালিক দুর্গাসুন্দরী চৌধুরাইন হিং ৵০ আনি ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী হিং /০ আনি যোগেশচন্দ্র রায় চৌধুরী হিং /০ আনি সদর জমা ৬৩০৯৷৵১০ পাই এই মহালে /০ আনা অংশে ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র রায় নাবালগের অলি মহাফেজি সূত্রে ও দুর্গাসুন্দরী চৌধুরাইনের যে স্বত্ব সম্পর্ক তাহা।

* ২শ্রেণী।

এস্তমুরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।

নং ৪৬৭৯ পং সিলিমাবাদ মল্লিকের বেড় চক দরিআবাদ রূপচন্দ্র ঘোষ গদাধর নাগ তালুক লিখিত ম্যাদি বন্দবস্ত গ্রহীতা অভয়চরণ রায় সদর জমা ১৬১৭।।৶১১

নং ৪৭৯৮ পং রুকুন্দি কালিকাপুর আণগাচর লিখিত ম্যাদি ইজারাদার বৈকুণ্ঠচন্দ্র রায় চৌধুরী মোহনতারা চৌধুরাইন ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী সদর জমা

| | | | |
|---|---|---|---|
| খাজানা | ... | ... | ... ১২৮৫।৶৩ |
| মালিকানা | ... | ... | ... ১৪২৬৵২ |
| | | | ১৪২৮১।৫ |

নং ৫৯১৯ পং জাফরাবাদ বফিয়া নগর সাং পং চন্দ্রদ্বীপ বড়বগী চক লিখিত ম্যাদি বন্দবস্ত গ্রহীতা মেং এইচ ইষ্টোন ফোর্থ সাহেব সদর জমা

| | | |
|---|---|---|
| ইং ১২৬৯। নাং ১২৮৮ সন | ... | ... ৩৬৲ |
| জমা ইং ১২৮৯। নাং ১২৯৮ সন | ... | ... ৬৯৫৵ |
| জমা ইং ১২৯৯। নাং ১৩০৮ সন | ... | ... ১৩৫৫।।৶ |
| জমা ইং ১৩০৯। নাং ১৩১৮ সন | ... | ... ২১১৫।৶ |
| জমা ইং ১৩১৯। নাং ১৩৬৭ সন | .. | ... ২৬৭৫৶ |

H. C. SUTHERLAND,
*Offg. Collector.*

---

৩৯৭ নং ডিক্রীজারি ১৮৬৫।

এস্তেহারনামা জেলা বীরভূমের কালেকুটরি কাছারি সমস্ত লোকদিগের জ্ঞাত কারণ ইহা দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯। ১০ আইনের ১১০ ধারামত ডিক্রীদার শ্রীরাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ দেনাদার ধনকৃষ্ণ সেনের নিকট পাওনা মায় সুদ খরচা ৩৮২৫৸৶৬ টাকা আদায় জন্য দেনাদারের নিম্ন লিখিত জমিদারি সন ১৮৬৫ সালের ৭ আগষ্ট মোং সন ১২৭২। ২৪ শ্রাবণ সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর সন ১৮৫৯। ১১ আইন মত নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহাল মজকুরের দেনাদারের স্বত্ব লভ্য জেলা বীরভূমের ডেপ্‌টী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু উমাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় রায় বাহাদুরের হজুরে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক আর প্রকাশ থাকে যে এই মহাল নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ইষ্টেট সংক্রান্ত কোর্ট ওয়ার্ডের তরফ ইজার্দ্দার ঈশানচন্দ্র সেনের জামিনিতে আবদ্ধ আছে ইতি ১৮৬৫। ৭ জুলাই।

| তৌজির নম্বর | মালিকের নাম | সদর জমা | যত টাকা বাকীর জন্য নীলাম | |
|---|---|---|---|---|
| ১০২ লাট সনকপুর | ধনকৃষ্ণ সেন দীং | ২৩৭৯।৵১ | ৩৮২৫৸৶৬ | এই মহালের রকম ।।৶১০ আনার দেনাদারের সত্ব লভ্য। |

OMACHURN BANERJEE,
*Deputy Collector.*

---

৩৯৮ নং ডিক্রীজারি সন ১৮৬৫।

এস্তেহারনামা জিলা বীরভূমের কালেকুটরি কাছারি সমস্ত লোকদিগের জ্ঞাত কারণ ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১১০ ধারামত ডিক্রীদার শ্রীরাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ দেনাদার ধনকৃষ্ণ সেনের নিকট পাওনা মায় সুদ খরচা ২৭৭৮৸০ টাকা আদায় জন্য দেনাদারের নিম্ন লিখিত জমিদারি সন ১৮৬৫ সালের ৭ আগস্ট তারিখে মোং সন ১২৭২। ২৪ শ্রাবণ তারিখে সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইন অনুসারে নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহল মজকুরের দেনাদারের স্বত্ব লভ্য জেলা বীরভূমের ডেপ্‌টী কালেকুটর শ্রীবুত বাবু উমাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় রায় বাহাদুরের হজুরে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক আর প্রকাশ থাকে যে এই মহাল নাবালগ রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ইষ্টেট সংক্রান্ত কোর্ট ওয়ার্ডের তরফ ইজার্দ্দার ঈসানচন্দ্র সেনের জামিনিতে আবদ্ধ আছে ইতি সন ১৮৬৫ তাং ৭ জুলাই।

| তৌজির নম্বর | মালিকের নাম | সদর জমা | যত টাকা বাকীর জন্য নীলাম | |
|---|---|---|---|---|
| ১০২ নং লাট সনকপুর | ধনকৃষ্ণ সেন দীং | ২৩৫৯ ৵১ | ২৭৭৮৸০ | এই লাটের রকম ।।৶১০ আনাতে দেনাদারের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহাই নীলাম হইবেক। |

OMACHURN BANERJEE,
*Deputy Collector.*

* [গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫ ১৮ জুলাই।]

৩৯৯ নং ডিক্রীজারি সন ১৮৬৫।

এস্তেলানামা জেলা বীরভূমের কালেক্টরি কাছারি সমস্ত লোকদিগের জ্ঞাত কারণ ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১১০ ধারামত ডিক্রীদার শ্রীরাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ দেনাদার ধনকৃষ্ণ সেনের নিকট পাওনা মায় সুদ খরচা ৩৯৫১৮০ টাকা আদায় জন্য দেনাদারের নিম্ন লিখিত জমিদারি সন ১৮৬৫ সালের ৭ আগষ্ট তারিখে মোং সন ১২৭২। ২৪ শ্রাবণ তারিখে সোমবার দিবা দুই প্রহরের পর সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইন অনুসারে নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহল মজকুরের দেনাদারের স্বত্ব লভ্য জেলা বিরভূমের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু উমাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় রায় বাহাদুরের হুজুরে বিনা ওজর নীলামে ধরা যাইবেক আর প্রকাশ থাকে যে এই মহাল নাবালক রামরঞ্জন চক্রবর্ত্তির ইষ্টের সংক্রান্ত কোর্ট ওয়ার্ডেসের তরফ ইজার্দ্দার ঈশানচন্দ্র সেনের জামিনীতে আবদ্ধ আছে ইতি সন ১৮৬৫ তাং ৭ জুলাই।

| তৌজির নম্বর | মালিকের নাম | সদর জমা | যত টাকা বাকীর জন্য নীলাম | |
|---|---|---|---|---|
| ১০২ নং লাট সনকপুর | ধনকৃষ্ণ সেন দীং | ২৩১৯।৵১ | ৩৯৫১৸০ | এই লাটের র[illegible] ॥৶১০ আনা দেনাদারের যে স্বত্ব লভ্য আছে তাহাই নীলাম হইবেক। |

OMACHURN BANERJEE,
*Deputy Collector.*

---

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা এই যে।

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এহাদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকী জমার নিমিত্তে ১৮৬৫ ইং ২৮ জুলাই মোং সন ১২৭২ বাং ১৪ শ্রাবণ রোজ শুক্রবার এ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা আপত্ত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ ইং ২৯ জুন মোং সন ১২৭২ বাং ১৬ আষাঢ়।

তপসিল মহাল।

এস্তমুরারী জমা শাব্যস্ত ওয়া মহাল।

| নম্বর রেজিষ্টরী | নাম মহাল | নাম মালিক | সদর জমা | বাকী |
|---|---|---|---|---|
| ১৫৭৩ | পং হোমনাবাদ কিং ২॥ কড়া | উজিরন্নেছা বিবি মাহাম্মদ গাজি চৌধুরী মৌলবী আলী আজম মুনশী হোসন বকুস খোদ ও অলি ও মহাফেজে কাদির-বকুস মিঞা নাবালগ মাধবচন্দ্র নাগ ... | ৯২১৶৪ | ৮১৻৩ |

R. D. MANGLES,
*Collector.*

---

জিলা দিনাজপুর।

এস্তাহানামা কাছারী কালেক্টরী জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৫। ২৮ জুন তকের বাকী মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৫ সনের ২ আগষ্ট মোং ১২৭২। ১৯ শ্রাবণ বুধবার এই জেলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হবেক।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

| নম্বর তৌজী | নাম মহাল ও পরগনা | নাম মালিক | সদর জমা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|
| ১১৩ তাবের নম্বর ২৪ | মৌজে মাটিগাড়া ওগয়রহ পং সালবাড়ী | ভৈরবনাথ সেন রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাশচন্দ্র নেউগী ও মেনকাসুন্দরী গুপ্তা মাদরে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নাবালগ ও মৌলবী সৈয়দ নুরালী ও আজিজর রহমান ও আব্দিল নেছা ও জহুরণ নেছা ও নজিবন নেছা ও গদাধর চক্রবর্ত্তী। | ৫৫১৯।৩। | ১৮৫৯। ১১। ১০ ধারামত রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাশচন্দ্র নেউগী ও মেনকাসুন্দরী গুপ্তা মাদরে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নাবালগের ॥৫ আনা হিস্যা যাহার সদর জমা ২৩১৪।৶১॥= ক্রান্তী তাহার বাকি ৯৯।৶৫॥ পাই ২৮ জুন তারিখে পরিশোধ না করাতে নীলামে ধরা গেল। |

সন ১৮৬৫ ইং তাং ৫ জুলাই।

কালেক্টর।
B. SIMSON,
*Collector.*

[*Government Gazette*, 18*th July* 1865.]

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযায়ি রাইরজিনী দাস্যা ডিক্রীদারের ডিক্রীর দরুণ ১৫৭/৬ টাকা মায় হাল খরচা ও সুদ বুক দিওা দেনদার সন ১৮৬৫ সালের ২৮ জুন সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত আদায় না করায় ঐ টাকা আদায় কারণ নিম্ন লিখিত মাহালের দেনদারের অংশ সন ১৮৬৫ সালের ২৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ১২ শ্রাবণ বুধবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরীর কাছারীতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২৯ জুন।

| শ্রেণীর নম্বর | মহালের প্রকরণ | তৌজির নম্বর | নাম মাহাল | নাম তালুকদারান | সদর জমা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ | প্রথম শ্রেণীর মাহাল | ৫০৭ | কীসমত মৌজে রামবাটী পরগনে ফতেসিংহ। | মাধবনাথ ও সাতকড়ি ও বিশ্বেশ্বর ও ঠাকুরদাস ও রামচন্দ্র ও রামগোপাল ও হরগোবিন্দ ও গঙ্গাপ্রসাদ ও উজ্জলমণি ও গদাধর ও আজমত উল্লা ও মহম্মদ নেওয়াজ ও ইজ্জত নেওয়াজ ও অপছরন্নেছা। | ৬১৭/৬ | এই মাহালের আজমত উল্লার খরিদা ॥৪। আনা গণ্ডাকে ষোল আনা করিয়া তাহারি মধ্যে দেনদারের খরিদা /১০ এক আনা দশ গণ্ডা রকম নীলাম হইবেক ইতি। |

COLIN MACKENZIE,
*Collector.*

---

জিলা শ্রীহট্ট।

১৮৫৯ সালের ১১ একাদশ আইনের ৬ ধারাক্রমে এহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা শ্রীহট্টের নীচের লিখিত মহালাত ১৮৬৪। ৬৫ সালের কিস্ত মুজমিলী পর্য্যন্তের বাকী মালগুজারি নিমিত্ত এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য যেহ দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ২০ দিবস মোতাবেক ১২৭২ বাঙ্গালার শ্রাবণ মাসের ৬ তারিখ বৃহস্পতিবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনাবাধাতে নীলাম হইবেক।

ইস্তমেরারী জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

পরগনে জুয়ার বানিয়াচুঙ্গ।

২৭৫০৪ নম্বর তালুক আছদরজা জমীদার রেজিষ্টরী হওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দাস সদর জমা ... ৭৪২।/০

এহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ একাদশ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায়ি সর্ব্বমঙ্গলা দেব্যা ও তারিণী দেব্যা ও মাহামদ হাশীম ও বিশ্বনাথ নন্দি ও স্বরূপচন্দ্র শর্ম্মা নামে পৃথক্ হিসাব হওয়া ও তাহা উসুল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ... ... ১৬৭৮৴২

বাকী ... ... ... ... ৫৭৪।১০

পরগনে অরঙ্গপুর।

৩৬৫৫৬ নম্বর তালুক মহামদ আকবর রেজিষ্টরী হওয়া মালিক মাহামদ হাশীম চৌধুরী ও রাধাকান্ত দেব সদর জমা ... ... ... ... ৬০৬৷।০

সড়কবন্দি ... ... ... ... ৬/০

পরগনে ভানুগাছ।

৫৭০৩১ নম্বর তালুক রায় গৌরহরি সিংহ রেজিষ্টরী হওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ... ... ... ... ১৬৯৩৩

এহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায়ি দুর্গাপ্রসাদ ধর ও কিশোর দাস ও ব্রজসুন্দর দাস ও বৈষ্ণবচরণ দাস ও প্রাণকৃষ্ণ দত্ত ও হরকিশোর সেন ও ভারতচন্দ্র কর ও বিশ্বনাথ দত্ত ও রত্নমণী দাসী ও রাধাকান্ত শর্ম্মা ও শৈয়দ আবদুল জলিল ও রামদাস কুণ্ড নামে পৃথক্ হিসাব হওয়া ও তাহা উসুল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ৩০২৷।১১

বাকী ... ... ... ... ১৩৯০।৷/৪

F. WALTON,
*Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৮ জুলাই।]

## INSOLVENT COURT. যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

IN the matter of GEORGE FREDERICK BEHRENDS, and another, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the 5th day of August next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the fifth day of April 1865 until the thirtieth day of June 1865, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
*Calcutta, 11th July* 1865.

কলিকাতা অক্ষম ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জর্জ ফেড্রিক বেরেণ্ডস সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি আগষ্ট মাসের ৫ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৫ সালের আপ্রিল মাসের ৫ তারিখ অবধি ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনদের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ১১ জুলাই।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

### বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উইলিয়ম রাজ-ধানীস্থ হাই কোর্টের আপিলী ক্ষমতাক্রমে ইং ১৮৬৫ সালের জানুআরি মাস হইতে নিষ্পন্ন দেওয়ানী ও মোৎফরকা এবং দশ আকুট সংক্রান্ত মোকদ্দমার আবশ্যকীয় নজীরের বাঙ্গালা অনুবাদ অস্মদাদির তত্ত্বাবধারণে প্রস্তুত ও "ভবানীপুরস্থ অপূর্ব্ব রত্নোদয় যন্ত্রে" মুদ্রিত হইতে আরম্ভ হইয়াছে। সমুদয় মাসের নিষ্পত্তি পক্ষান্তে একবার করিয়া মাসে দুই খণ্ডে প্রকাশিত হইবে। বিগত জানুআরি মাসের অর্দ্ধেকের নিষ্পত্তি আগামী পনের দিবসের মধ্যেই প্রকাশ করা যাইতে পারিবে। গ্রাহকবর্গের সুবিধা জন্য দেওয়ানী ও মোৎফরকা মোকদ্দমার নজীর গুলি এক খণ্ডে ও দশ আকুট সংক্রান্ত নজীর সকল পৃথক্ আর এক খণ্ডে মুদ্রিত হইবে। সুতরাং প্রতিপক্ষে দুই খণ্ড ও প্রতিমাসে চারিখণ্ড করিয়া পুস্তক প্রকাশিত হইবেক।

| | |
|---|---|
| বার্ষিক অগ্রিম মূল্য। | ২৪৲ টাকা। |
| ষাণ্মাসিক, ঐ ঐ। | ১৩৲ টাকা। |
| ত্রৈমাসিক, ঐ ঐ। | ৭৲ টাকা। |
| কেবল দেওয়ানী ও মোৎফরকা নজীরের প্রত্যেক খণ্ডের মূল্য। | ১৲ টাকা। |
| কেবল দশ আকুট সংক্রান্ত নজীরের প্রত্যেক খণ্ডের মূল্য। | ।০ আনা। |
| এতদ্ব্যতীত ডাকমাসুল ইত্যাদি বাবত বার্ষিক | ২৲ টাকা। |

গ্রাহক মহোদয়গণ নিম্নোক্ত ব্যক্তিগণের মধ্যে যে কোন ব্যক্তির নিকট স্ব স্ব নাম ধামের নিদর্শন সহিত অগ্রিম মূল্যের টাকা এবং ডাকমাসুল পাঠাইলেই রীতিমতে পুস্তক প্রাপ্ত হইতে পারিবেন।

শ্রীচন্দ্রমাধব ঘোষ।
শ্রীকালীমোহন দাস।
শ্রীশ্রীনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়
হাই কোর্টের উকীলগণ
কলিকাতা।

ভবানীপুর
সন ১৮৬৫। ২০ জুন

### বিজ্ঞাপন।

যে সকল আইন মোক্তার ও উকীল ও জমীদার ও প্রজাদিগের দেখা নিতান্ত আবশ্যক তাহার সারসংগ্রহ আমরা তিন খানি পুস্তক মুদ্রিত করিয়াছি।

১ ম সদর দেওয়ানী ও হাই কোর্টের নজিরের সারসংগ্রহ ১৮৫৮ নাং ১৮৬৩ মূল্য ৬৲ টাকা।

২য়। জমীদার ও প্রজাসম্বন্ধীয় আইন অর্থাৎ রেবিনিউ বৌর্ডের নিয়মাবলী ও ১৮৫৮ হইতে ১৮৬৫ পর্য্যন্ত নজির সম্বলিত ১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের ৬ আইন ও ১৮১৯ সালের রদ বাদে ৮ আইন ও ১৮৬৫ সালের ৮ আইন একত্রে সংগৃহীত মূল্য ২৲ টাকা।

৩য়। রেবিনিউ হেণ্ডবুক অর্থাৎ রাজস্ব বিষয়ক সলক ব্যক্তির কর্ত্তব্য ও ১৭৯৩ সালের পূর্ব্বহইতে ১৮৬৫ সাল পর্য্যন্ত রদ বাদে সকল আইন ও আক্টের সারাংশ বঙ্গভাষায় অনুবাদ হইতেছে মূল্য স্বাক্ষরের প্রতি ৬৲ টাকা অপরের প্রতি ৮৲ টাকা

কলিকাতা

শ্রীযুত বেণীমাধব দে এণ্ড কোম্পানী

বিদ্যারত্ন যন্ত্রে চিৎপুর রোডের ২৫৬ নং ভবনে পাইবেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৮ জুলাই।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত জামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

**TUESDAY, JULY 25, 1865.**

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ২৫ জুলাই।


## HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

*Simla, the 20th May* 1865.

THE following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it are published for general information by order of His Excellency the Governor General under the 19th of the Rules for the conduct of Business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations :—

***Bill to provide for the appropriation of Land required for private Water-courses from Canals.***

WHEREAS it is necessary to provide for the appropriation of land required for water-courses to be carried through estates situated between a Government canal or any branch thereof, and the lands of any person or persons desiring to be supplied with water, it is hereby enacted :—

I. Whenever a proprietor or body of proprietors desire to bring water to their lands for the purpose of irrigation by means of a channel from a Government canal or branch of a Government canal through any intervening estate or estates, they shall make application accordingly to the

## হোম ডিপার্টমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক।

শিমলা ১৮৬৫ সাল ২০ মে।

আইন ও ব্যবস্থা করণে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সহকারি মন্ত্রিসভার অধিবেশনে কার্য্য চালাইবার ১৯ বিধিমতে উক্ত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে পশ্চাৎ লিখিত আইনের পাণ্ডুলিপি ও তৎসংযুক্ত অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

**বিশেষ ব্যক্তিদের ব্যবহারার্থে খালহইতে জলপ্রণালী করিবার জন্যে প্রয়োজনীয় ভূমি গ্রহণের বিধান করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।**

জল পাইবার আকাঙ্ক্ষি কোন ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের [illegible]র এবং রাজকীয় কোন খালের কি তদীয় কোন শাখার মধ্যবর্ত্তি মহাল দিয়া জলপ্রণালী করিবার জন্যে প্রয়োজনীয় ভূমি গ্রহণ করিবার বিধান করা আবশ্যক, অতএব এই বিধান প্রচার করা যাইতেছে।

১ ধারা। কোন ভূম্যধিকারী কি ভূম্যধিকারিদের কোন সম্প্রদায় যখন আপন ভূমিতে জল সেচনের অভিপ্রায়ে রাজকীয় কোন খালহইতে কি রাজকীয় খালের কোন শাখাহইতে মধ্যবর্ত্তি এক কি অধিক মহাল দিয়া জলপ্রণালী করিয়া জল আনাইতে ইচ্ছা করেন, তখন তাঁহাদের ভূমি যে জিলার অন্তর্গত তথা-

Superintendent, or Chief Canal Officer of the District within which their lands are situated.

II. On receipt of such application, the Canal Officer aforesaid shall proceed to make local inquiry into the necessity of the channel for the purpose stated, and if satisfied that it is necessary he shall proceed under the following Rules.

III. It shall be competent to the local Government, whenever it may see fit, to occupy the land required for such channel at the public expense, to proceed under Section 2, Act VI., 1857; and thereupon the provisions of Act VI., 1857., shall be applicable to the case.

IV. Where the land may not be occupied at the public expense, the Canal Officer aforesaid shall record a declaration to the effect that the channel in question is necessary for the irrigation of the lands of the applicants, and that to the best of his belief the line proposed involves no unnecessary injury to other interests. The direction and size of the channel, with specification of the width of the land required, and the masonry works (if any) to be constructed on it, shall be sufficiently indicated in the body of the declaration. A copy of the declaration shall be forwarded to the Collector of the District, and the Collector shall furnish the Lumburdar of the lands through which the channel is to pass with a copy. The land shall not be occupied either by the applicant or by any Government Officer until the expiration of one month from the receipt of such copy by the Lumburdar.

V. At the expiration of the period specified in the previous Section, it shall be competent to the Canal Officer to mark off or cause to be marked off the limits of the land to be appropriated for the proposed channel. If the parties agree among themselves on the terms of compensation, and present to the Canal Officer or other Officers authorized by him a duly attested affirmation to that effect, possession of the land may be at once given to the applicants.

VI. In the event of the parties failing to come to a settlement of the terms of compensation before the Canal Officer, he shall forward the papers of the case to the Collector, who shall proceed to adjust the compensation due to the owner of the land marked off, and to give possession of the same under the procedure and with the powers provided in the Act VI. of 1857, Sections 4 and following.

VII. It shall be competent to the local Government to lay down rules upon the following subjects, which rules, when duly sanctioned by the Governor General in Council, shall be published

কার খালবিষয়ক সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কি প্রধান কার্য্যকারকের নিকটে তাঁহার কি তাঁহাদের প্রার্থনা করিতে হইবে ইতি।

২ ধারা। সেই প্রার্থনাপত্র পাইলে পর পুর্ব্বোক্ত খাল বিষয়ক কার্য্যকারক সেই উল্লিখিত অভিপ্রায়ে জলপ্রণালী করা আবশ্যক কি না, এতদ্বিষয়ে স্থানীয় অনুসন্ধান করিবেন, এবং তাহা যে আবশ্যক ইহা স্ববোধমতে জ্ঞাত হইলে তিনি পশ্চাৎ লিখিত বিধিমতে কর্ম্ম করিতে প্রবৃত্ত হইবেন ইতি।

৩ ধারা। ঐ জলপ্রণালীর জন্যে প্রয়োজনীয় ভূমি রাজকীয় ব্যয়ে লওয়া যদি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের উপযুক্ত বোধ হয়, তবে সেই স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে কার্য্য করিতে পারিবেন, ও তদবধি সেই ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধান সেই ব্যাপারে খাটিবে ইতি।

৪ ধারা। যদি রাজকীয় ব্যয়ে সেই ভূমি লওয়া না হয়, তবে পুর্ব্বোক্ত খালবিষয়ক কার্য্যকারক এই মর্ম্মের এক প্রতিজ্ঞা লিপিবদ্ধ করিবেন, যে সেই প্রার্থনাকারিদের ভূমিতে জল সেচনার্থে ঐ প্রস্তাবিত জলপ্রণালী আবশ্যক বটে, ও আমার বিশ্বাসমতে সেই প্রস্তাবিত প্রণালীতে অন্য কাহারো সম্পর্কের হানি নিষ্প্রয়োজনে হইবে না। সেই জলপ্রণালী যে দিক দিয়া যাইবে ও যত বড় হইবে, ও তাহার জন্যে প্রয়োজনীয় ভূমি যত চৌড়া, ও তাহাতে ইট দিয়া কিছু গাঁথিবার প্রয়োজন হইলে যাহা২ গাঁথিতে হইবে তাহার পর্য্যাপ্ত বৃত্তান্ত সেই প্রতিজ্ঞাপত্রে দিতে হইবে। পরে প্রতিজ্ঞাপত্রের একখান প্রতিলিপি জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে, এবং ঐ জলপ্রণালী যে ভূমি দিয়া যাইবে তাহার নম্বরদারের নিকটে উক্ত কালেক্টর তাহার এক খান প্রতিলিপি পাঠাইবেন। সেই নম্বরদার উক্ত প্রতিলিপি পাইলে পর এক মাস অতীত না হইলে ঐ ভূমি প্রার্থনাকারির দ্বারা কি কোন রাজকীয় কার্য্যকারকের দ্বারা গৃহীত হইতে পারিবে না ইতি।

৫ ধারা। পূর্ব্ব ধারাতে নির্দ্দিষ্ট সময় অতীত হইলে পর খালবিষয়ক কার্য্যকারক সেই প্রস্তাবিত জলপ্রণালীর জন্যে গ্রহণীয় ভূমির সীমা চিহ্নিত করিতে কি করাইতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন। পক্ষ ব্যক্তিরা যদি মূল্যদানাদি প্রতিকারের নিয়ম বিষয়ে আপনারা পরস্পর সম্মত হইয়া সেই মর্ম্মের উচিতমতে সাক্ষ্য বিশিষ্ট প্রতিজ্ঞাপত্র ঐ খালবিষয়ক কার্য্যকারককে কি তাঁহাহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকদিগকে দেন, তবে প্রার্থনাকারিদিগকে একেবারে সেই ভূমির দখল দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

৬ ধারা। যদি পক্ষ ব্যক্তিরা খালবিষয়ক কার্য্যকারকের সম্মুখে ঐ প্রতিকারের নিয়ম স্থির করিতে না পারেন, তবে তিনি সেই ব্যাপারের সকল কাগজপত্র কালেক্টর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, তাহাতে কালেক্টর সাহেব ঐ চিহ্নিত ভূমির স্বামির পাওনা প্রতিকারের বিষয় নিষ্পন্ন করিবেন, এবং ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ৪ প্রভৃতি ধারাতে নির্দ্দিষ্ট কার্য্যবিধানে ও ক্ষমতাক্রমে সেই ভূমির দখল দিবেন ইতি।

৭ ধারা। স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট পশ্চাৎ লিখিত কএক বিষয়ের বিধি প্রণয়ন করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন; মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের দ্বারা উচিতমতে অনুমোদিত হইলে পর সেই বিধি স্থানীয়

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৫ জুলাই।]

in the local *Gazette*, and shall be held to be part of this Act, provided that nothing in such rules shall be inconsistent with the provisions of this Act:—

The rules may contain instructions on the following subjects, *viz.*:—

*1st.*—If the land be bought absolutely, the terms on which the original proprietors may regain possession of the same in case the channel be discontinued.

*2nd.*—If the land be rented, the manner in which the rent is to be defrayed and the Government demand on the land discharged. Also the terms on which the land may be restored to the proprietors if the channel be discontinued.

*3rd.*—The manner in which the rights of farmers and other temporary holders of the estate to which the channel belongs, in such channel, shall be adjusted.

*4th.*—The manner in which joint rights in a channel may be adjusted, and the manner in which such rights may be acquired or extinguished.

---

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The existing law (Act No. VI. of 1857) contains provisions for the appropriation of land for public purposes, and under this law land is taken up for Canals and Rajbuhas (channels of distribution.) It has been doubted, however, whether the law would apply to the case of one or more individuals claiming to run a water-course to their fields through the lands of an intervening estate. When the land for such a channel is rented, or purchased, not at the expense of Government, but at the expense of the party benefiting by the channel, the above law clearly would not be applicable.

In such cases, likewise, it is important that the Government should control the proceedings so as to restrict the appropriation of the land within the narrowest limits possible. For although the applicant may have the right to claim waterway through his neighbour's estate, he is bound to exercise the right without inflicting any avoidable inconvenience or injury.

The Bill now published aims at accomplishing this object. No appropriation of land will be permitted under the authority of this enactment until a competent Canal Officer shall have declared the channel to be necessary, and certified that, to the best of his belief, it involves no avoidable injury to other interests. Upon this declaration authority is given to proceed in the same manner, and under the same checks, as if the land had been required for a public purpose.

[*Government Gazette*, 25*th July* 1865.]

গেজেটে প্রকাশ করিতে হইবে, ও তাহা এই আইনের অংশ বলিয়া গণ্য হইবে, কিন্তু এই আইনের বিধানের বিপরীত কোন কথা যেন সেই বিধিতে না থাকে।

উক্ত বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত কএক বিষয়ের আদেশ থাকিতে পারিবে, অর্থাৎ—

১। সেই ভূমি অপরিচ্ছিন্নরূপে ক্রীত হইলে যদি পশ্চাৎ ঐ জলপ্রণালীর ব্যবহার ত্যাগ করা যায়, তবে আদ্য ভূস্বামিরা যে নিয়মে পুনরায় সেই ভূমির দখল পাইতে পারিবেন তাহার কথা।

২। সেই ভূমির খাজানা দিবার পাট্টা যদি লওয়া যায়, তবে যে রীতিমতে খাজানা, ও সেই ভূমিতে যে সদর জমা আছে তাহা দিতে হয়, তাহার কথা। এবং জলপ্রণালীর ব্যবহার ত্যক্ত হইলে যে নিয়মে সেই ভূমি পুনরায় তৎস্বামিদিগকে দেওয়া যাইতে পারিবে তাহার কথা।

৩। যে মহালের সহিত সেই জলপ্রণালীর সম্বন্ধ আছে, সেই মহালের ইজারদার প্রভৃতি অচিরস্থায়ি দখিলকারদের উক্ত জলপ্রণালীতে যে স্বত্ব আছে তাহার নিয়ম করিবার রীতি।

৪। এমত জলপ্রণালীতে অনেকের সাধারণ স্বত্বের নিয়ম করিবার ও সেই স্বত্ব পাইবার কি তাহার লোপ হইবার রীতি।

---

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

রাজকীয় অভিপ্রায়ে ভূমি গ্রহণের বিধান চলিত আইনে অর্থাৎ ১৮৫৭ সালের ৬ আইনে আছে, ও সেই আইনমতে খালের ও রাজবহার অর্থাৎ জলবিভাগার্থ প্রণালীর জন্যে ভূমি গ্রহণ হইয়া থাকে। কিন্তু এক কি অধিক ব্যক্তি কোন মহালের ভূমি দিয়া আপনার কি আপনাদের ক্ষেত্রে জল আনাইবার জন্যে জলপ্রণালী করিবার দাওয়া করিলে উক্ত আইন এমত স্থলে বর্ত্তিবে কি না, এ বিষয়ে সন্দেহ উৎপন্ন হইয়াছে। তদ্রূপ জলপ্রণালীর জন্যে প্রয়োজনীয় ভূমি যদি গবর্ণমেণ্টের খরচে নয়, কিন্তু জলপ্রণালীদ্বারা উপকৃত ব্যক্তির খরচে ক্রয় করা যায় কি পাট্টা করিয়া লওয়া যায়, তবে পূর্ব্বোক্ত আইন তাহার প্রতি খাটিবে না, ইহা সুস্পষ্ট।

এমত স্থলে সাধ্যমতে সঙ্কীর্ণ সীমার মধ্যে ভূমি গ্রহণ যেন হয়, এই আশয়ে গবর্ণমেণ্টদ্বারা কার্য্যের তত্ত্বাবধান অতি বাঞ্ছনীয়, কেননা যদ্যপি প্রতিবাসির মহাল দিয়া জল আনাইবার দাওয়া করণের স্বত্ব প্রার্থনাকারি ব্যক্তির থাকিতে পারে, তথাপি কাহারো নিষ্প্রয়োজনীয় অসুবিধা কি ক্ষতি ব্যতিরেকে সেই স্বত্ব প্রয়োগ করা তাহার উচিত।

সেই অভিপ্রায় সাধন করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য। এই প্রস্তাবিত আইনের বলে ভূমি গ্রহণের অনুমতি পাইবার জন্যে নিতান্ত আবশ্যক, যে খাল সম্পর্কীয় কোন ক্ষমতাপন্ন কার্য্যকারক অগ্রে সেই জলপ্রণালীর আবশ্যকতা প্রকাশ করেন, এবং তাহাতে তাঁহার বিশ্বাসমতে অন্য কাহারো সম্পর্কের হানি নিষ্প্রয়োজনে হয় না, এমত সাক্ষ্য দেন। সেই সাক্ষ্য দত্ত হইলে পর রাজকীয় অভিপ্রায়ে প্রয়োজনীয় ভূমির ন্যায় অর্থাৎ সেই রীতিমতে ও সাবধানতামূলক সেই নিয়মের অধীনে ঐ ভূমি গ্রহণের ক্ষমতা দেওয়া গেল।

The Bill also authorizes the local Government, with the sanction of the Governor General in Council, to make rules for the disposal of certain classes of claims likely to grow out of appropriations of land under this Bill, such as the title of the original proprietor to re-enter in case the channel be discontinued, the liability for the Rent and Land Revenue of the land occupied, &c. Many of these questions are new, and the course to be pursued must in some measure be tentative. It would be difficult to anticipate and provide in this Bill for the various contingencies that may arise, and it has been thought better, for the present at least, to leave the rules and principles for dealing with such claims to be laid down by the Executive Government from time to time as may be found expedient.

The necessity for the proposed enactment has arisen in the North-Western Provinces; but the measure will probably be found equally applicable to the Punjab and other parts of the country where there are Government Canals.

The Bill has been approved by the Hon'ble the Lieutenant-Governor, North-Western Provinces.

W. MUIR.

E. C. BAYLEY,
*Secy. to the Govt. of India.*

এই প্রস্তাবিত আইনমতে ভূমি গ্রহণ করিলে নানা প্রকারের দাওয়া উৎপন্ন হইতে পারিবে, অর্থাৎ যদি সেই জলপ্রণালীর ব্যবহার ত্যাগ করা যায়, তবে আদ্য ভূস্বামির পুনরায় দখল করিবার অধিকার বিষয়ক ও সেই গৃহীত ভূমির খাজনার ও রাজস্বের দায় বিষয়ক প্রভৃতি দাওয়া উৎপন্ন হইতে পারিবে, অতএব এই পাণ্ডুলিপিদ্বারা স্থানীয় সকল গবর্ণমেণ্টকে এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে তাঁহারা মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতি লইয়া সেই সকল দাওয়া নিষ্পত্তি করিবার বিধি প্রণয়ন করিতে পারিবেন। ইহার মধ্যে অনেক প্রশ্ন নূতন, সুরতাং যে বিধান করিতে হইল, তাহা এক প্রকার নূতন পরীক্ষা দ্বারা অনুভব পাইবার উপায়ের অবলম্বন। ইহার পরে নানা ঘটনাধীন যে বিবিধ স্থল উৎপন্ন হইবে, তাহা অবগত হইয়া এই পাণ্ডুলিপিতে তদ্বিষয়ক বিধান করা অতি দুষ্কর। অতএব সম্প্রতি তদ্রূপ দাওয়ার নিষ্পত্তি বিষয়ক বিধি ও মূলনিয়ম প্রয়োজনমতে সময়ে২ প্রণয়ন করিবার ভার রাজকার্য্য নির্ব্বাহক গবর্ণমেণ্টকে দেওয়া বিহিত বোধ হইল।

এই প্রস্তাবিত আইনের আবশ্যকতা উত্তর পশ্চিম প্রদেশে প্রকাশ পাইয়াছে, কিন্তু বোধ হয় পঞ্জাবপ্রভৃতি দেশের অন্য যে২ অংশে রাজকীয় খাল আছে তথায়ও এই বিধানে উপকার দর্শিতে পারিবে।

এই পাণ্ডুলিপি উত্তর পশ্চিম প্রদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের দ্বারা অনুমোদিত হইয়াছে।

ডবলিউ মিউর।

ই সি বেলি।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

# CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

*(Criminal Side.)*

No. 4.

From the Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Sessions Judges,—(dated Calcutta, the 23rd June 1865.)

As the provisions of the law regarding the record by the Sessions Judge of the opinion of the Assessors in cases tried by him, and in districts in which the system of trial by Jury obtains, of the verdicts of Juries, seem to be imperfectly carried into execution, the Court are pleased to draw the attention of all Sessions Judges to the proper procedure to be observed in these respects.

2. "*The opinion of each Assessor shall,*" it is declared by Section 324, Code of Criminal Procedure, "*be given orally, and shall be recorded in*

# বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

ফৌজদারী পক্ষ।

৪ নম্বর।

সকল সেশন জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ২৩ জুন।

সেশন জজ সাহেবের বিচারিত মোকদ্দমায় আসেসরদের মত, ও যে জিলাতে জুরিদ্বারা বিচার হইয়া থাকে তথায় জুরির নিষ্পত্তি রিকার্ড করণ বিষয়ক ব্যবস্থার নির্দ্দিষ্ট বিধানানুসারে কার্য্য সম্পূর্ণরূপে হয় না, এমত বোধ হওয়াতে সেই২ বিষয়ে অবলম্বনের যোগ্য কার্য্যপ্রণালীর প্রতি সকল সেশন জজ সাহেবকে মনোযোগ করান এই আদালতের উপযুক্ত বোধ হয়।

২। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩২৪ ধারায় প্রকাশ হইয়াছে যে "প্রত্যেক জন আসেসর আপনার মত বাক্যক্রমে জানাইবেন, ও

*writing by the Court."* The Court desire that this record shall appear at the commencement of the judgment of the Sessions Judge. It is not, in the Court's opinion, sufficient that this record should contain a mere verdict of guilty or not guilty, or proven or not proven: what the Court requires is not only the result arrived at by each Assessor sitting on a Sessions trial, but, if possible, the reasons by which each Assessor arrived at that result, that is, the grounds of his opinion. While avoiding prolixity, a Sessions Judge should be careful to be intelligible and precise in recording such opinions.

3. The Sessions Judges of districts in which trials by Jury are held, and all Sessions Judges presiding over trials in which, under Section 323, Code of Criminal Procedure, special Juries shall be empanelled, should, before commencing the proceedings of the trial, record in English the names of all the Jurymen in attendance at the Sessions and after the selection by lot, under Section 342, of the persons who are to constitute the Jury in the particular case before the Court, they shall also mark the names of those selected. These papers should form part of the record of the case.

4. If, in accordance with Section 343, any objection be raised to any Juror, the name of the objector, the nature of the objection, and the decision of the Court shall also be recorded.

5. The verdict of the Jury shall also be stated on the paper on which the foregoing details are set forth.

6. The Court expect that these instructions will for the future be implicitly observed.

By Order of the High Court,
H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

---

No. 12.

*(Civil Side.)*

From the Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Judges of Small Cause Courts,—(dated Calcutta, the 23rd June 1865.)

THE Court are pleased to direct that, whenever a Judge of a Small Cause Court presides over more than one Court, he shall submit his returns, whether monthly or annual, in such a manner as to show distinctly the work of each Court in which he holds sittings.

By Order of the High Court,
H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

আদালত তাহা লিখিয়া রিকার্ড করিবেন।" এই আদালতের আদেশ এই যে সেশন জজের নিষ্পত্তির আরম্ভস্থানে উক্ত রিকার্ড প্রকাশিত হয়। কেবল দোষী কি নির্দ্দোষী কিম্বা সপ্রমাণ কি প্রমাণরহিত হইবার নির্ণয় সেই রিকার্ডে লিখিত থাকিলে এই আদালতের মতে কার্য্য হয় না। সেশন আদালতের বিচারে অধিবিষ্ট একং জন আসেসরের সিদ্ধান্তের ফলমাত্র না জানিয়া বরং, যদি হইতে পারে, তবে প্রত্যেক আসেসর যেং হেতুর বিবেচনাহইতে ঐ ফল প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, তাহা অর্থাৎ তাঁহার মতের হেতু সকল জ্ঞাত হওয়া এই আদালতের আবশ্যক; সেই সকল মত রিকার্ড করিবার সময়ে সেশন জজ সাহেব কথার বাহুল্য ব্যতিরেকে স্পষ্টার্থ ও সুনিশ্চিত রচনা করিতে চেষ্টা করিবেন।

৩। যে সকল জিলাতে জুরিদ্বারা বিচার হইয়া থাকে সেই সকল জিলার সেশন জজ সাহেবেরা, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩২৩ ধারামতে যেং বিচারে বিশেষ জুরি নিযুক্ত করিতে হয়, এমত বিচারে সভাপতি সেশন জজ সাহেবেরা বিচারকার্য্য আরম্ভ করিবার পূর্ব্বে সেশনে উপস্থিত জুরির লোক সমুদায়ের নাম ইংরাজী ভাষাতে লিপিবদ্ধ করিবেন, পরে আদালতের সম্মুখে উপস্থিত মোকদ্দমা বিশেষে যাঁহারা জুরি হইবেন, তাঁহারা ৩৪২ ধারামতে গুলিবাঁটদ্বারা মনোনীত হইলে তাঁহারা সেই মনোনীত ব্যক্তিদের নামও চিহ্নিত করিবেন। এইং কাগজপত্র সেই মোকদ্দমার রিকার্ডের অংশ হইবে।

৪। যদি জুরিতে নিযুক্ত কোন ব্যক্তির বিষয়ে ৩৪৩ ধারামতের কোন আপত্তি করা যায়, তবে আপত্তিকারির নাম ও আপত্তির মর্ম্ম ও তদ্বিষয়ে আদালতের নিষ্পত্তিও রিকার্ড করিতে হইবে।

৫। পূর্ব্বোক্ত কথার বৃত্তান্ত যে কাগজে লেখা যায়, সেই কাগজে জুরির নির্ণয়ও লিখিতে হইবে।

৬। অদ্যাবধি এই সকল আদেশ অবিকলরূপে মান্য হইবে, এই আদালত এমত দৃঢ় প্রতীক্ষা করিতেছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

---

দেওয়ানী পক্ষ।

১২ নম্বর।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের সকল জজের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ২৩ জুন।

আদালত আজ্ঞা করিতেছেন যে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের কোন জজ যদি একের অধিক আদালতে বিচারকর্ত্তৃত্ব করেন, তবে তিনি মাসিক কি বার্ষিক রিটর্ন এরূপে পাঠাইবেন যে, তিনি যে প্রত্যেক আদালতে বৈঠক করিয়া কার্য্য করেন, সেই প্রত্যেক আদালতের কার্য্য তাহাতে স্পষ্টরূপে প্রকাশ পায়।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

### No. 13.

From the Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 26th June 1865.)

In continuation of their Circular No. 5, dated 31st March last, the Court are pleased to direct, that whenever a Judgment is recorded in English, the Memorandum required to be sent to the Office of Registration should be invariably drawn up in that language, for it is evident that the substance of decrees or orders passed by a Judge, such as are entered in such Memorandum, can be best expressed in the language in which they were delivered.

By Order of the High Court,

H. T. Prinsep,
*Registrar.*

### ১৩ নম্বর।

সকল সিবিল জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ২৬ জুন।

গত মার্চ মাসের ৩১ তারিখের ৫ নং সরকুলরের অতিরিক্তাংশরূপে আদালত আজ্ঞা করিতেছেন যে ইংরাজী ভাষায় কোন নিষ্পত্তি রিকার্ড করা গেলে তাহার যে স্মারক লিপি রেজিষ্টরী আফিসে প্রেরণ করা উচিত, তাহাও সর্ব্বদা সেই ভাষাতে লিখিতে হইবে। কেননা ইহা স্পষ্ট যে কোন জজ সাহেবের কৃত ডিক্রী কি আজ্ঞার যে মর্ম্ম ঐ স্মারক লিপিতে লেখা যায়, তাহাও ডিক্রী কি আজ্ঞা যে ভাষাতে প্রচারিত হইয়াছিল সেই ভাষাতেই সর্ব্বাপেক্ষা উত্তমরূপে লেখা যাইতে পারে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ টি প্রিনসেপ,
রেজিষ্ট্রার।

J. Wenger, *Offg. Bengalee Translator.*

---

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

### JUNE 1865.

#### Errata.

In Collector's Record Rule IIA. (*vide* Circular Order 4 of March) for "Act VI of 1863" read "Act VI of 1853."

In the Form of Return No. XVI, Table III, Columns 3 and 9, for "C." substitute "B."

#### Land Revenue.

##### No. 1.

The attention of all Revenue Officers is drawn to Act VIII. of 1865 (B. C.), the new law for the sale of under-tenures for their own arrears.

In the new edition of the "Law of Landlord and Tenant" just issued, this law has been substituted for Act VIII. of 1835, which it supersedes.

The XIIIth Rent Law Rule is to be altered as follows:—For "1835" substitute "1865, B. C.," and after "1859" place a full stop, cancelling the rest of the Rule.

A copy of the new Act will be found in the slip. It is to be pasted over Act VIII. of 1835, at page 73 of the "Law of Landlord and Tenant."

## বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

### ১৮৬৫ সাল জুন মাস।

#### অশুদ্ধ সংশোধন।

কালেক্টর সাহেবদের ২A রিকার্ড বিধিতে (মার্চ মাসের ৬ নম্বর সরকুলার অর্ডর দেখ) "১৮৬৩ সালের ৬ আইনের" এই কথার পরিবর্ত্তে "১৮৫৩ সালের ৬ আইনের" এই কথা লিখিতে হইবে।

১৬ নং রিটর্ণের পাঠে তৃতীয় টেবিলের ৩ ও ৯ ঘরে C অশুদ্ধ, তৎপরিবর্ত্তে B লিখিতে হইবে।

#### ভূমির রাজস্ব।

##### ১ নম্বর।

পত্তনী তালুকের বাকী খাজানার জন্যে উক্ত তালুক বিক্রয় করণ বিষয়ক যে নূতন আইন হইল তাহার, অর্থাৎ বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫ সালের ৮ আইনের প্রতি রাজস্ব সম্পর্কীয় সকল কার্য্যকারকদিগকে মনোযোগী করা যাইতেছে।

উক্ত আইনদ্বারা ১৮৩৫ সালের ৮ আইন রহিত হইল, অতএব তৎপরিবর্ত্তে "ভূম্যধিকারি ও প্রজার ব্যবস্থা" নামে যে গ্রন্থ এখন পুনরায় মুদ্রিত হইল, তাহার মধ্যে এই নূতন আইন দেওয়া গেল।

খাজানার আইন বিষয়ক ১৩ বিধি পশ্চাৎ লিখিতমতে পরিবর্ত্তন করিতে হইবে, অর্থাৎ "১৮৩৫" ইহার পরিবর্ত্তে "বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভার ১৮৬৫" এই২ কথা লিখিতে, এবং "১৮৫৯" ইহার পরে ইংরাজী বিধির অবশিষ্টাংশ কাটিতে হইবে।

উক্ত নূতন আইনের এক খান প্রতিলিপি ইহার সহিত প্রেরিত কাগজখণ্ডে পাওয়া যাইবে। ভূম্যধিকারি ও প্রজার ব্যবস্থা নামক গ্রন্থের ৭৩ পৃষ্ঠায় ১৮৩৫ সালের ৮ আইনের স্থানে আটা দিয়া সেই নূতন আইন লাগাইতে হইবে।

## No. 2.

The Government have authorized the Board to send to the Wards' Institution at Benares, instead of the Calcutta, all Wards of Court, natives of the Patna Division and of those portions of *the Bhaugulpore and Chota Nagpore Divisions, in which the Urdu or Hindi language is current.

In Miscellaneous Rule LXXVI. 15, place "therefore" an asterisk upon the word Calcutta," and add a foot note.

* Such minors, and also Muhammadan minors with the same income, who are natives of the Patna Division or of the portions of the Bhaugulpore and Chota Nagpore Divisions, in which the Hindi or Urdu language is current, are not to be sent to Calcutta, but to the Institution at Benares, after communication with the Director of that Institution.

## No. 3.

Each District Officer is requested to report, through the Commissioner, whether his Register C. (Pergunnah Register, Part II, "Of lands exempt from the public assessment") is complete, and if not, what has been done towards completing it, and what remains to be done.

2. It is to be understood that the Register should include lands of which the rent-free title has been upheld by the Court of first instance, and in which no appeal was made to the Special Commissioner, as well as lands of which the title has been affirmed in the Appellate Court.

3. To obviate misapprehension, as the title of the Register has recently undergone alteration, it may be mentioned that the Register in question, under the former No. (68 A.), was styled "Register of all lands held rent-free under a valid title." See Circular Order 1 of April 1864.

## No. 4

A Full Bench of the High Court has decided, upon the appeal of *Kshetramani Dási* (26th May 1865), that the law understood to have been laid down in the case of *Ramá Náth Thákur* (11th September 1862) is erroneous, and that title to an alluvial formation cannot be maintained merely upon the ground that the alluvion has formed upon the site of an estate previously diluviated.

The additions therefore temporarily made, by Circular Order 3 of January, to the XIIth Rule of Practice and the XVIIIth Sale Rule are cancelled. The Revenue Officers should revert to the practice

[*Government Gazette, 25th July* 1865.]

## ২ নম্বর।

গবর্ণমেন্ট এই অনুমতি করিয়াছেন যে আদালতের অধীন যত নাবালগ পাটনা এলাকার লোক, কিম্বা ভাগলপুর ও ছোট নাগপুর এলাকার যেং অংশে উর্দ্দু কি হিন্দী ভাষা চলিত আছে সেইং অংশের লোক, রেবিনিউ বোর্ড তাহাদিগকে কলিকাতার নাবালগদের শিক্ষালয়ে না পাঠাইয়া বারাণসের নাবালগদের শিক্ষালয়ে পাঠাইতে পারিবেন।

অতএব বিবিধ বিধির ৭৬ বিধির ১৫ দফাতে "কলিকাতা" শব্দের পার্শ্বে তারাকৃতি চিহ্ন দিয়া পৃষ্ঠার নিম্নে এই মন্তব্য লিখিতে হইবে অর্থাৎ—

* তদ্রূপ যে নাবালগেরা ও সেই আয়ের যে মহম্মদী নাবালগেরা পাটনা এলাকার লোক, কিম্বা ভাগলপুর ও ছোট নাগপুর এলাকার যেং অংশে হিন্দী কি উর্দ্দু ভাষা চলিত আছে সেইং অংশের লোক, তাহাদিগকে কলিকাতায় না পাঠাইয়া বারাণসের শিক্ষালয়ে পাঠাইতে হইবে, কিন্তু পাঠাইবার পূর্ব্বে সেই শিক্ষালয়ের অধ্যক্ষের নিকটে পত্রাদি পাঠাইতে হইবে।

## ৩ নম্বর।

জিলার কার্য্যকারকদের প্রতি এই আদেশ হইতেছে যে তাঁহারা প্রত্যেকে কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা C চিহ্নিত রেজিস্টরের বিষয়ে রিপোর্ট করেন। উক্ত রেজিস্টরের নাম "পরগনার রেজিস্টরের দ্বিতীয়খণ্ড অর্থাৎ সরকারী খেরাজহইতে মুক্ত ভূমির রেজিস্টর।" ফলতঃ সেই রেজিস্টর সম্পূর্ণ হইয়াছে কি না, ও যদি অসম্পূর্ণ থাকে তবে তাহা সম্পূর্ণ করিবার আশয়ে যাহা করা গিয়াছে ও যাহা করিতে বাকী আছে, এইং বিষয়ের রিপোর্ট চাহি।

২। এই স্থলে ইহা মনে করিতে হয় যে সেই রেজিস্টরে দুই প্রকার ভূমি লিখিত থাকিবে, অর্থাৎ যে ভূমির পাট্টা প্রভৃতি নিষ্কর বলিয়া প্রথমস্থলীয় আদালতের দ্বারা সব্যবস্ত বলিয়া স্বীকৃত হইলে খাস কমিসানর সাহেবের নিকটে আপীল করা যায় নাই, ও যে ভূমির পাট্টা প্রভৃতি আপীল আদালতে বহাল রাখা গিয়াছে, এই দুই প্রকারের ভূমি।

৩। অল্প কাল হইল উক্ত রেজিস্টরের নাম পরিবর্ত্তিত হইয়াছে, অতএব ভ্রম নিবারণার্থে এই স্থলে ইহা উল্লেখ করা উচিত যে পূর্ব্বে উক্ত রেজিস্টরের ৬৮ A. নম্বর ছিল, এবং তাহা "সিদ্ধ অধিকারপত্রক্রমে যত ভূমি নিষ্কররূপে ভোগ হয় তাহার রেজিস্টর" এই নামে খ্যাত হইত। ১৮৬৪ সালের আপ্রিল মাসের ১ নম্বর সরকুলর অর্ডর দেখ।

## ৪ নম্বর।

হাই কোর্টের সদর জজ সাহেবদের অধিবেশনে ১৮৬৫ সালের ২৬ মে তারিখের নিষ্পত্তি ক্ষেত্রমণি দাসীর আপীলক্রমে ইহা স্থির হইয়াছে যে রমানাথ ঠাকুরের ১৮৬২ সালের ১১ সেপ্টেম্বর তারিখের মোকদ্দমাক্রমে আইনসিদ্ধ বলিয়া যে বিধি হইয়াছিল তাহা ভ্রমমূলক ছিল, বস্তুতঃ যে মহাল পূর্ব্বে সিকস্ত হইয়াছিল তাহারই স্থানে পয়বস্তি ভূমি অর্থাৎ চড়া পড়িয়াছে বলিয়া সেই চড়ার অধিকার সব্যস্ত করা যাইতে পারে না।

২। অতএব কার্য্যপ্রণালীর ১২ বিধিতে ও বিক্রয় বিষয়ক ১৮ বিধিতে যে কথার অচিরস্থায়ি সংযোগ জানুয়ারি মাসের ৩ নম্বর সরকুলর অর্ডর দ্বারা হইয়াছিল তাহা রহিত হইল। পূর্ব্বোল্লিখিত রমানাথ

in force before the publication of the decision of the High Court in the case of Ramá Náth Thákur, above quoted.

No. 5.

The District Return No. XXXVI. need not be forwarded to the Board of Revenue; but the Commissioner, after receiving all his District Reports, must make a Return to the Board, stating that they are sufficient.

Add therefore to No. XXXVI. in the Board's List, the marks † and ‡

No. 6.

The Board of Revenue are pleased to dispense with the details contained in Memos. 23 and 6, Part II. (Tables IV and VII. of the new edition) of the Business Statement (Return No. VIII), which may, in future, be left blank.

2. In the new edition of the Rent Suit Return (No. II.) provision is made for shewing the particulars now entered in Memo. 4, Part II. (Table V. of the new edition.) Wherever the new edition of Return No. II. is used, therefore, Memo. 4 (Table V. of the new edition) may also be left blank.

3. Headings 3 and 12, Table 1 of the new edition of No. VIII. should henceforth be filled up from Return II.

No. 7.

In the 4th line of Miscellaneous Rule V. 7, erase the word "probably," and add in the margin the following note to the word "illegal."

* See High Court Decision in the case of Jaga Mani Choudhrain, 7th June 1865.

No. 8.

Under orders from the Government of India, the 21st Pension Rule and the form C. referred to in it, are cancelled.

A revised form A. to be pasted over the present form on page 635, (Hume), will be found in the slip.

No. 9.

The returns XLI and XLII, "Statistics for the Land Revenue and Exercise Administration Reports," are overdue. Those Officers who have not submitted their Returns are required to do so without further delay.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৫ জুলাই।]

ঠাকুরের মোকদ্দমাক্রমে হাই কোর্টের নিষ্পত্তি প্রকাশিত হইবার পূর্ব্বে যে প্রণালী চলিত ছিল, রাজস্ব সম্পর্কীয় সকল কার্য্যালয়ে পুনরায় সেই প্রণালী অবলম্বন করিতে হইবে।

৫ নম্বর।

৩৬ নম্বরের জিলার রিটর্ণ রেবিনিউ বোর্ডে পাঠাইবার প্রয়োজন নাই, কিন্তু কমিসানর সাহেব আপনার অধীন সমুদয় জিলার রিপোর্ট পাইলে পর তদ্বিষয়ক রিটর্ণ করিয়া, ঐ সকল রিপোর্ট যে পর্য্যাপ্ত ইহা বোর্ডকে জ্ঞাত করিবেন।

অতএব বোর্ডের প্রণীত ফর্দ্দে ৩৬ নম্বরের পার্শ্বে † ও ‡ এই দুই চিহ্ন দিতে হইবে।

৬ নম্বর।

কার্য্যবিষয়ক কৈফিয়তের ৮ নম্বর রিটর্ণের দ্বিতীয় খণ্ডের ২৩ ও ৬ নম্বর মন্তব্যে (অর্থাৎ নূতন পাঠের ৪ ও ৭ নম্বর টেবিলে) যে সকল বিশেষ কথা লিখিবার আদেশ ছিল, রেবিনিউ বোর্ড তাহা না লিখিবার অনুমতি দিয়াছেন, অতএব অদ্যাবধি উক্ত দুই মন্তব্যের স্থান শাদা থাকিতে পারিবে।

২। ৪ মন্তব্যের দ্বিতীয় খণ্ডে অর্থাৎ নূতন পাঠের ৫ টেবিলে অদ্য পর্য্যন্ত যে সকল কথা লিখিতে হইত, তাহা প্রকাশ করিবার উপায় খাজানাবিষয়ক মোকদ্দমার রিটর্ণের অর্থাৎ ২ নম্বর নূতন পাঠে করা গিয়াছে। অতএব যখন ২ নম্বর রিটর্ণের নূতন পাঠ ব্যবহার হয়, তখন ৪ মন্তব্যের অর্থাৎ নূতন পাঠের ৫ টেবিলের স্থানও শাদা থাকিতে পারিবে।

অদ্যাবধি ২ রিটর্ণের কথা দেখিয়া ৮ নম্বর রিটর্ণের নূতন পাঠের ১ টেবিলের ৩ ও ১২ শিরোভাগের কথা লিখিতে হইবে।

৭ নম্বর।

বিবিধ বিধির ৫ বিধির ৭ দফার ৪ পঁক্তিতে "বোধ হয়" এই কথা কাটিয়া "ব্যবস্থাবিরুদ্ধ" এই শব্দের পার্শ্বে চিহ্ন দিয়া পৃষ্ঠার নিম্নে এই মন্তব্য যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

*১৮৬৫ সালের ৭ জুন তারিখের জগমণি চৌধুরাইনের মোকদ্দমাক্রমে হাই কোর্টের নিষ্পত্তি দেখ।

৮ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে পেন্‌শ্যন বিষয়ক ২১ বিধি ও তন্মধ্যে উল্লিখিত C চিহ্নিত পাঠ রহিত হইল।

A চিহ্নিত নূতন পাঠ ইহার সহিত প্রেরিত কাগজখণ্ডে দেখা যাইবে। হিউম সাহেবের পুস্তকের ৬৩৫ পৃষ্ঠার এখনকার পাঠের স্থানে আটা দিয়া তাহা লাগাইতে হইবে।

৯ নম্বর।

"ভূমির রাজস্ব ও আবকারী বিষয়ক কার্য্য নির্ব্বাহের রিপোর্টের উপযোগি সংখ্যাসম্বলিত তালিকা" নামে ৪১ ও ৪২ নম্বর রিটর্ণ পাঠাইবার অনুপযুক্ত বিলম্ব হইতেছে। যে কার্য্যকারকেরা সেই রিটর্ণ প্রেরণ করেন নাই, তাঁহাদের প্রতি এই আদেশ হইতেছে যে আর বিলম্ব না করিয়া তাহা পাঠাইতে হইবে।

## No. 10.

So many Officers appear to find a difficulty in understanding the purpose of the "Demand" Columns (3-6 and 12-15) of Table 11, Return No. X, that it is considered desirable to explain their object more particularly than has yet been done.

2. These Columns are among the most important of the whole Return. By their means, Commissioners and the Board of Revenue watch every fluctuation in the annual and quarterly Revenue Demand shown by the District Revenue Roll, and it is these Columns that make it possible to dispense with such returns as "Comparative Statements of Demands," &c.

3. In Column 3 TOTAL A is to be always entered, the whole ANNUAL FIXED DEMAND by the Roll, as ascertained to the close of the last quarter, and in TOTAL C is to be entered, in like manner, the whole ANNUAL FLUCTUATING DEMAND similarly adjusted. In the four lines lying above each of the TOTALS A and C, the annual demands in the two Departments are to be divided off into the four QUARTERLY INSTALMENTS shown by the Roll.

4. Columns 4 and 5 are for the purpose of showing every modification of the annual and quarterly Revenue Roll Demand, whether by way of increase or decrease, and to whatever cause due—whether to transfers of Estates to other Districts,—to Abatements of Revenue or Removals of Estates,—to new Settlements, Re-settlements, &c. Every entry in these Columns must be most strictly explained. Column 6 will thus contain the annual demand shown by the District Revenue Roll, divided into the instalments due in each quarter of the year, and adjusted to the close of the quarter. The *current* entries in this Column will be copied exactly into Column 3 of the next quarter's Return.

5. As far as Column 6 there is no question of *current* COLLECTIONS or BALANCES. These are provided for in the subsequent Columns, in which the demand of each quarter, as entered in Column 6, *must* be shown either to have been COLLECTED, or REMITTED, or to be in BALANCE.

6. The demand of ARREARS due on account of past YEARS, on the other hand, is a BALANCE, and has no immediate connection with the Revenue Roll. Instruction 4 explains very clearly how it is to be entered opposite to heading E. In Column 8, however, should be shown all the ARREAR and ADVANCE as well as CURRENT collections made from the commencement of the year, to the close of the quarter reported upon, and also, opposite to the *current* and *advance* Headings, all collections made in advance on account of the current or of

## ১০ নম্বর।

১০ নম্বর রিটর্ণের ২ টেবিলের ৩—৬ ও ১২—১৫ ঘরের অর্থাৎ "জমা" বিষয়ক ঘরের অভিপ্রায় বুঝা অনেক কার্য্যকারকের দুঃসাধ্য হইয়াছে, অতএব সেই সকল ঘরের যে উদ্দেশ্য তাহা পূর্ব্বাপেক্ষা সবিশেষমতে ব্যাখ্যা করা বাঞ্ছনীয় বোধ হয়।

২। উক্ত রিটর্ণের মধ্যে ঐ কএক ঘর প্রায় সর্ব্বাপেক্ষা গুরুতর। সেই ঘর দেখিয়া কমিসানর সাহেবেরা ও রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা জিলার তৌজীতে প্রকাশিত বার্ষিক ও ত্রৈমাসিক সদর জমার হ্রাসবৃদ্ধির প্রতি মনোযোগ করেন, এবং এই সকল ঘর থাকাতে, "জমার তুল্যাতুল্যতা প্রকাশক কৈফিয়ৎ" ইত্যাদি প্রকারের রিটর্ণ প্রস্তুত করিবার আজ্ঞা দেওয়া অনাবশ্যক হয়।

৩। শেষাতীত মাসত্রয়ের অবসান পর্য্যন্ত নিষ্পন্ন বার্ষিক মোকররী সমুদয় জমা যেমন তৌজীতে প্রকাশ পায়, তেমনি ৩ ঘরে A চিহ্নিত মোটের স্থানে সর্ব্বদা তাহা লিখিতে হইবে, ও বেকরারী সমুদয় জমা সেই প্রকারে নিষ্পন্ন করিয়া তদ্রূপ C চিহ্নিত মোটের স্থানে লিখিতে হইবে। উভয় ডিপার্টমেন্টের বার্ষিক জমা চারি ভাগে, অর্থাৎ তৌজীতে নির্দ্দিষ্ট চারি ত্রৈমাসিক কিস্তিতে বিভাগ করিয়া A ও C চিহ্নিত এক২ মোটের উপরে স্থিত চারি পংক্তিতে লিখিতে হইবে।

৪। অন্য জিলার সহিত মহালের সংযোগ কিম্বা রাজস্ব ন্যূন করণ কি মহাল স্থানান্তরীকৃত হওন কি নূতন বন্দোবস্ত করণ কি বন্দোবস্ত সংশোধন ইত্যাদি যে কোন কারণে হউক, বার্ষিক ও ত্রৈমাসিক তৌজীর জমার হ্রাস কি বৃদ্ধি যে পরিবর্ত্তন হয় তাহা প্রকাশ করা ৪ ও ৫ ঘরের উদ্দেশ্য। এই দুই ঘরে যে কোন কথা লেখা যায় তাহার অতি স্পষ্ট ব্যাখ্যা করা নিতান্ত আবশ্যক। সুতরাং জিলার তৌজীতে বার্ষিক যে জমা প্রকাশ পায়, তাহা সালের এক২ মাসত্রয়ে দাতব্য কিস্তিতে বিভক্ত ও চলিত মাসত্রয়ের শেষ পর্য্যন্ত নিষ্পন্ন হইয়া ৬ ঘরে লিখিত হইবে। হালের যে২ কথা উক্ত ঘরে লিখিত হয়, তাহা ঠিক সেই প্রকারে পর মাসত্রয়ের ৩ ঘরে তুলিতে হইবে।

৫। প্রথম ছয় ঘরে হাল ওয়াসিলের কি বাকীর কোন কথার উত্থাপন হয় না। পশ্চাতের কএক ঘর ইহার উপযুক্ত স্থান। ৬ ঘরে প্রত্যেক মাসত্রয়ের যে জমা লিখিত হয় তাহার কি হইয়াছে, অর্থাৎ ওয়াসিল হইয়াছে কি রেয়াইৎ হইয়াছে কি বাকী রহিয়াছে ইহা ঐ পশ্চাতের কএক ঘরে নিতান্ত প্রকাশ করিতে হইবে।

৬। অতীত এক কি অধিক বৎসরের হিসাবে যে বকেয়া বাকী তদ্বিষয়ক দাওয়া প্রকৃত বাকী, তৌজীর সহিত তাহার অব্যবহিত সম্পর্ক নাই। E শিরোভাগের পার্শ্বে যে প্রকারে তাহা লিখিতে হয়, তাহা ৪ নম্বর আদেশে অতি স্পষ্টরূপে প্রকাশিত হইয়াছে। পরন্তু ৮ ঘরে সালের আরম্ভ অবধি রিপোর্টে বর্ণিত মাসত্রয়ের শেষ পর্য্যন্ত অতীত ও অনাগত ও চলিত কাল সম্পর্কীয় যত ওয়াসিল হইয়াছে তৎসমুদয় প্রকাশ করিতে হইবে, এবং চলিত কি অনাগত সালের হিসাবে সালের আরম্ভের পূর্ব্বে অগ্রিম যে ওয়াসিল হইয়াছিল, তাহাও "হাল" ও

future years *before the commencement of the year*; so that Grand Total E, Column 8, will exhibit always the gross Land Revenue Collections, CURRENT, ARREAR, and ADVANCE from the beginning of the year up to date, plus any collections made in advance *before the commencement of the year.*

7. These explanations refer to the LAND REVENUE Demand only; precisely similar explanations apply to the Málikána and Police Demands.

No. 11.

The following addition is to be made to Treasury Rules, Part I, ARTICLE II.

3. Whenever this charge is allowed, the gross amount should be credited, and the loss by exchange debited, in the Collector's accounts.

4. A District Officer is however to obtain the general sanction of the Board of Revenue before allowing any charge, in his District, for exchange of Copper Coin under this Rule.

No. 12.

As a precaution against possible misunderstanding, the following note is to be made to the word "specified" in the 2nd paragraph of the 9th Clause of the XXIXth Rent Law Rule.

* NOTE.—These favourable rates are to be allowed only in the circumstances here described. In all other cases, even though one peon carry many processes, the full fee, as fixed in the Table prescribed in the 7th paragraph is to be levied upon each process, the additional charges only being distributed as prescribed in the 5th paragraph.

No. 13.

WITH reference to Act XVI of 1864, the following is to be added to the Rent Law Rules.

VA. Attention is directed to Section XIII and Section XVI, Clause 1, read with Section LXVIII of the Law for the Registration of Assurances (Act XVI of 1864.)

2. Revenue Officers should specially bear in mind that no *unregistered* lease of immoveable property, for a period exceeding one year, may be received by them in evidence, if it bears a later date than the 31st December 1864.

3. Sections XLIII and XLV are not applicable to *Revenue* Courts, which should not, therefore, take any action under them.

No. 14.

It being desirable that the power of re-entry upon the occurrence of an arrear at any period of the year, and without applying to any Court, (*vide*

"অগ্রিম" এই দুই শিরোভাগের পার্শ্বে লিখিতে হইবে। সুতরাং সালের আরম্ভাবধি কৈফিয়তের তারিখ পর্য্যন্ত ভূমিজ রাজস্বের হাল ও বকেয়া ও অগ্রিম মোট ওয়াসিল সর্ব্বদা ৮ ঘরের E চিহ্নিত বড় মোটে প্রকাশ পাইবে, ও তদ্ব্যতিরেকে সালের আরম্ভকালের পূর্ব্বে অগ্রিম যে ওয়াসিল হইয়াছিল তাহাও তথায় প্রকাশ পাইবে।

৭। এই সকল ব্যাখ্যা ভূমির সদর জমার প্রতি বর্ত্তে, কিন্তু মালিকানা ও পোলীস সম্পর্কীয় জমার প্রতিও ঠিক সেই প্রকারের ব্যাখ্যা বর্ত্তে।

১১ নম্বর।

খাজানাখানা বিষয়ক বিধির ১ খণ্ডের ২ প্রকরণে পশ্চাৎ লিখিত কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

৩। এই খরচ করিবার অনুমতি হইলে কালেক্টর সাহেবের হিসাবে সর্ব্বদা মোট টাকা জমা লিখিতে হইবে, ও বিনিময়জন্য ক্ষতি খরচ লিখিতে হইবে।

৪। পরন্তু কোন জিলার কার্য্যকারক অগ্রে রেবিনিউ বোর্ডের সাধারণ অনুমতি না লইয়া আপনার জিলাতে এই বিধিমতে তাম্রমুদ্রার বিনিময়জন্য খরচের অনুমতি দিবেন না।

১২ নম্বর।

খাজানার আইন বিষয়ক ২৯ বিধির ৯ প্রকরণের ২ দফাতে "নির্দ্দিষ্ট" এই শব্দের সম্পর্কে পশ্চাৎ লিখিত মন্তব্য পৃষ্ঠার নিম্নে লাগাইতে হইবে, পাছে অর্থের বিষয়ে কোন ভ্রম হয়।

* মন্তব্য। এই যে সুবিধাজনক হার তাহা কেবল উপরে বর্ণিত গতিকের স্থলে খাটিবে। অন্য সকল স্থলে যদ্যপি এক জন পেয়াদা অনেক হুকুমনামা বহন করে, তথাপি ৭ দফাতে নির্দ্দিষ্ট টেবিলের অবধারিত সম্পূর্ণ ফী প্রত্যেক হুকুমনামার জন্যে আদায় করিতে হইবে, কেবল অতিরিক্ত যে খরচ তাহাই ৫ দফার আদেশমতে বিভাগ করিতে হইবে।

১৩ নম্বর।

১৮৬৪ সালের ১৬ আইন সম্পর্কীয় পশ্চাৎ লিখিত কথা খাজানার আইন বিষয়ক বিধিতে যোগ করিতে হইবে।

৫ A। ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের অর্থাৎ নিদর্শনপত্রাদি রেজিষ্টরী করিবার আইনের ১৩ ধারায় ও ১৬ ধারার প্রথম প্রকরণে ও তৎসহ পাঠ হইবার যোগ্য ৬৮ ধারায় মনোযোগ করান যাইতেছে।

২। স্থাবর সম্পত্তির এক বৎসরের অধিক কাল স্থায়ি যে কোন পাট্টা রেজিষ্টরী হয় নাই, তাহার তারিখ যদি ১৮৬৪ সালের ৩১ ডিসেম্বরের পরের কোন দিন হয়, তবে সেই পাট্টা প্রমাণ বলিয়া রাজস্ব সম্পর্কীয় কার্য্যকারকদের গ্রাহ্য নয়, ইহা বিশেষমতে মনে করা তাঁহাদের উচিত।

৩। ঐ আইনের ৪৩ ও ৪৫ ধারা রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালতের প্রতি বর্ত্তে না, অতএব উক্ত দুই ধারামতের কার্য্য উপক্রম করা সেই আদালতের অনুচিত।

১৪ নম্বর।

বৎসরের যে কোন সময়ে হউক, বাকী পড়িলে আদালতের সাহায্য প্রার্থনা করণ ব্যতিরেকেও পুনরায় প্রবেশ করিবার ক্ষমতা সরকারী কি.মাবালগদের

case of R. Solano in the High Court, 23rd December, 1862), should be reserved in all leases granted by Collectors, whether of Government or Wards' Estates, the following is to be substituted for the last two lines of the 163rd page of Hume's Manual:—

সরকার বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক যে চলিত সনের শেষ পর্য্যন্ত অপেক্ষা না করিয়া সনের মধ্যেই আদালতের সাহায্য ব্যতিরেকে আপন এক্তিয়ারে আমার ইজারা-পাট্টা রদ রহিত।

and the following for the last two lines of the form of Kabulyat on page 164:—

ক্ষমতা থাকিবেক যে আদালতের সাহায্য ব্যতিরেকে আপন এক্তিয়ারে আমার ইজারা-পাট্টা রদ করেন এতদর্থে কবুলিয়ত লিখিয়া দিলাম ইতি।

2. In the same way the following words are to be introduced after in the 3rd line of page 165:—

and the following after in the last line but two of the same document:—

3. Collectors are to be very careful to use no forms of Kabulyat but the authorized forms hereby modified. The Board fear that this is not always attended to.

মহালের বিষয়ে কালেক্টর সাহেবদের দত্ত সকল ইজারাতে রক্ষা করা বাঞ্ছনীয়। হাই কোর্টে ১৮৬২ সালের ২৩ ডিসেম্বর তারিখের আর সোলেনো সাহেবের মোকদ্দমা দেখ। অতএব হিউম সাহেবের পুস্তকের ১৬৩ পৃষ্ঠার শেষ দুই পংক্তির পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ লিখিত কথা দিতে হইবে।

"সরকার বাহাদুরের ক্ষমতা থাকিবেক যে চলিত সনের শেষ পর্য্যন্ত অপেক্ষা না করিয়া সনের মধ্যেই আদালতের সাহায্য ব্যতিরেকে আপন এক্তিয়ারে আমার ইজারা পাট্টা রদ রহিত"—

এবং ১৬৪ পৃষ্ঠায় কবুলিয়তের পাঠের শেষ দুই পংক্তির পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ লিখিত কথা দিতে হইবে।

"ক্ষমতা থাকিবে যে আদালতের সাহায্য ব্যতিরেকে আপন এক্তিয়ারে আমার ইজারা-পাট্টা রদ করেন এতদর্থে কবুলিয়ত লিখিয়া দিলাম ইতি।"

২। (সেই অর্থের উর্দ্দুভাষার কথা। আরবী অক্ষরের অভাব প্রযুক্ত দেওয়া গেল না।)

৩। কবুলিয়তের অনুমোদিত যে পাঠ ইহাদ্বারা সংশোধিত হইল, তদ্ভিন্ন অন্য পাঠ কালেক্টর সাহেবদের কোন ক্রমেই ব্যবহার করিতে হইবে না। এই আদেশের প্রতি সর্ব্বদা উপযুক্ত মনোযোগ হইতেছে কি না, এ বিষয়ে বোর্ডের ভারী সন্দেহ হয়।

---

## No. 15.

The Board of Revenue have just supplied to each Commissioner, District, and Sub-Divisional Officer, (excepting Assam, Darjeeling, and the Sonthal Pergunnahs), a copy of the second edition of "Landlord and Tenant."

2. This is a *Publisher's* edition, and the Board are only responsible for the fact that, together with the slip circulated with it, it contains all the additions and amendments made since the first edition was issued.

3. Officers are directed to ascertain, by the standard of the new edition, that the other copies in their Offices are correctly written up. Only one copy of this edition will be furnished to each Office, except to some Districts which have not yet received their full supply of the first edition. If any Officer can spare the displaced copy, he should dispose of it to the best advantage, and credit the proceeds to Government.

## ১৫ নম্বর।

"ভূম্যধিকারী ও প্রজা" নামক গ্রন্থ দ্বিতীয় বার মুদ্রিত হইয়াছে, এবং রেবিনিউ বোর্ড সেই নূতন মুদ্রিত গ্রন্থের একং প্রতিলিপি প্রত্যেক কমিসানর সাহেবের এবং জিলার ও জিলাখণ্ডের প্রত্যেক কার্য্যকারকের নিকটে পাঠাইয়াছেন, কেবল আসামে ও দারজিলিঙ্গে ও সাঁওতাল পরগনাতে নিযুক্ত কার্য্যকারকদের নিকটে তাহা পাঠান নাই।

২। উক্ত পুস্তক দ্বিতীয় বার মুদ্রিত করিয়া প্রকাশ করা গ্রন্থবিক্রেতার কর্ম্ম, তাহার সহিত বোর্ডের অন্য কোন সম্পর্ক নাই, কেবল প্রথম বার মুদ্রিত হওন অবধি সেই গ্রন্থের যে বৃদ্ধি ও সংশোধন হইয়াছে তৎসমুদয় এই বারের মুদ্রিত গ্রন্থে ও তৎসহ প্রেরিত ক্ষুদ্র কাগজখণ্ডে যে পাওয়া যায়, তাহার দায় বোর্ডের প্রতি বর্ত্তে।

৩। কার্য্যকারকেরা এই নূতন মুদ্রিত গ্রন্থখানি কষ্টিস্বরূপে ব্যবহার করিয়া তাঁহাদের কার্য্যালয়ে প্রেরিত তদ্রূপ পুরাতন সকল গ্রন্থে যাহা লিখিবার তাহা শুদ্ধরূপে লেখা গিয়াছে কি না ইহা দেখিবেন। যে কএক জিলাতে প্রথম বারের মুদ্রিত যত খানি গ্রন্থ প্রেরণ করা উচিত ছিল তত খানি পাঠান যায় নাই, সেই কএক জিলা ব্যতিরেকে অন্য সকল জিলার একং কার্য্যালয়ে এই দ্বিতীয় বারের মুদ্রিত একং খান গ্রন্থমাত্র পাঠান যাইবে। পুরাতন যে গ্রন্থখানি নিরস্ত হইল তাহার আর প্রয়োজন না হইলে কার্য্যকারক সাধ্যমতে অধিক মূল্যে তাহা বিক্রয় করিতে চেষ্টা করিয়া তাহার বিক্রয়জন্য মূল্য গবর্ণমেন্টের হিসাবে জমা লিখিবেন।

[*Government Gazette, 25th July* 1865.]

4. In future, a separate slip will be issued for the second edition, the paging of which does not of course, correspond with that of the first.

৪। ইহার পরে দ্বিতীয় বার মুদ্রিত সেই গ্রন্থ সম্বন্ধীয় স্বতন্ত্র কাগজখণ্ড প্রেরিত হইবে। প্রথম বারের মুদ্রিত গ্রন্থের পৃষ্ঠার নম্বরের সহিত দ্বিতীয় বারের পৃষ্ঠার নম্বর মিলে না, ইহা বলা বাহুল্য।

No. 16.

It is essential that Column 19, Table II, Return No. XIX, should contain the *actual distance* travelled by the peons during the quarter If this Column is filled up, as, apparently, it often is, with the aggregate of the mileage of all the processes issued, it is clearly useless as a test of the work done by the establishment of peons.

The Board think that the figures may be more correctly obtained from Column 4, Register 70, than, as ordered in Periodical Rule 69, from Column 6, Register 69. Periodical Return Rule 32 should therefore be amended accordingly: and Collectors must take every precaution to ensure the *actual distance* travelled by each peon during the month, and nothing more, being entered in Column 4, Register No. 70.

১৬ নম্বর।

পেয়াদারা মাসত্রয়ের মধ্যে বাস্তবিক যত ক্রোশ যায় তাহার প্রকৃত সংখ্যা ১৯ নম্বর রিটর্ণের ২ টেবিলের ১৯ ঘরে যে প্রকাশ পায়, ইহা অতি প্রয়োজনীয়। বোধ হয় যত হুকুমনামা জারী হয় তৎপ্রত্যেকের সম্বন্ধীয় দূরত্ব প্রকাশক ক্রোশসংখ্যা সঙ্কলন করিয়া তৎসমবায় সেই ঘরে লেখা যায়, এমন অনেক বার হইয়া থাকে। কিন্তু এমন হইলে নিযুক্ত পেয়াদারা যত কর্ম্ম করে তাহার পরীক্ষা কোন মতে হইতে পারে না।

৬৯ রেজিষ্টরের ৬ ঘরহইতে সেই সকল সংখ্যা উদ্ধার করিবার আজ্ঞা সাময়িক রিটর্ণের ৬৯ বিধিতে আছে, কিন্তু বোর্ডের বোধ হয় যে ৭০ নম্বর রেজিষ্টরের ৪ ঘরহইতে উদ্ধার করিলে তাহা আরো শুদ্ধ পাওয়া যাইবে। অতএব এতদনুসারে সাময়িক রিটর্ণের ৩২ বিধি সংশোধন করিতে হইবে, এবং কালেক্টর সাহেবেরা সাধ্যমতে স্বত্বর হইয়া মাসের মধ্যে একং জন পেয়াদা বাস্তবিক যত দূর যায়, তাহাইমাত্র যাহাতে ৭০ নম্বর রেজিষ্টরের ৪ ঘরে লিখিত হয়, ইহার উপায় করিবেন।

EXCISE.

No. 17.

Add to the Periodical Return Rules—

25B. No explanation is to be given of any increase or decrease of Revenue shown in this return which does not amount to at least one hundred Rupees, unless it is caused by some special circumstances which, in the opinion of the Collector, ought to be brought to notice. In like manner increases or decreases of licenses, not amounting to five, may be left unnoticed.

আবকারী।

১৭ নম্বর।

সাময়িক রিটর্ণের বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত কথা যোগ করিতে হইবে।

২৫ B। এই রিটর্ণে প্রকাশিত রাজস্বের হ্রাসবৃদ্ধি হইলে যদি তাহা অন্ততঃ এক শত টাকা পরিমিত না হয়, তবে সামান্যতঃ তাহার ব্যাখ্যা করিতে হইবে না। কিন্তু সেই হ্রাসবৃদ্ধি বিশেষ গতিহইতে উৎপন্ন হইলে যদি তাহাতে মনোযোগ করান কালেক্টর সাহেবের উচিত বোধ হয়, তবে তাহার কারণ ব্যক্ত করা যাইতে পারিবে। তদ্রূপ অনুমতিপত্রের হ্রাসবৃদ্ধি হইলে যদি তাহা পাঁচের ন্যূন হয়, তবে তাহার ব্যাখ্যা করা অনাবশ্যক।

No. 18.

Return No. XXVI of the Board's printed list is due on the 20th October. This is to be noted on the Board's List.

১৮ নম্বর।

বোর্ডের মুদ্রিত ফর্দ্দের ২৬ নম্বর রিটর্ণ পাঠাইবার উপযুক্ত সময় অক্টোবর মাসের ২০ তারিখ। এই মর্ম্মের মন্তব্য বোর্ডের প্রণীত ফর্দ্দে লিখিতে হইবে।

No. 19.

For present Excise Rule 9, Hume, page 356, substitute—

9. Duty is not to be exhibited in the quarterly and annual Excise Returns of a District, if it has been *paid* in another District, merely because the article (Rum, *e. g.*) upon which it is paid, has been consumed in the District; such duty should be credited at once in the District in which it is paid, and shown by a separately red ink entry in the Returns of the same District.

১৯ নম্বর।

হিউম সাহেবের পুস্তকের ৩৫৬ পৃষ্ঠায় বর্ত্তমান ৯ নম্বরের আবকারী বিধির পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ লিখিত বিধি দিতে হইবে।

৯। রম শরাব ইত্যাদি কোন দ্রব্যে যে আবকারী মাসুল লাগে, তাহা এক জিলাতে দত্ত হইলে পর যদি অন্য জিলাতে দ্রব্য খরচ হয়, তবে এই স্থানে দ্রব্য খরচ হইয়াছে বলিয়া সেই অন্য জিলার ত্রৈমাসিক ও বার্ষিক আবকারী বিষয়ক রিটর্ণে সেই মাসুল প্রকাশ করিতে হইবে এমত নয়, বরং যে জিলাতে ঐ মাসুল দেওয়া যায় তথায় একেবারে তাহা জমা লিখিয়া সেই জিলার রিটর্ণে লাল সেহাইয়ে স্বতন্ত্র কথা দিয়া তাহা দেখাইতে হইবে।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 4458.

APPOINTMENTS.

*The 7th July* 1865.

Baboo Ishree Persaud to be a Probationary Assistant Superintendent of Police in the Third Circle.

Mr. W. C. Taylor, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jamalpore, is transferred, temporarily, to the Sudder Station of Mymensing.

Baboo Kali Chunder Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Mymensing, to have temporary charge of the Sub-Division of Jamalpore.

*The 8th July* 1865.

Mr. J. D. Maclean to be a Member of, and Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Mozufferpore.

The following gentlemen to form a Committee for the management of the Dispensary at Purneah, *viz.:*—

Mr. J. R. Muspratt.
„ J. Beames.
„ N. S. Alexander.
„ R. DeCourcy.
The Revd. J. B. Archer.
Dr. D. Picachy.
Mirza Mohummud Hossein.
Dr. H. E. Fox.

Dr. Fox will also act as Secretary to the Committee.

Dr. J. Meridith to be Medical Officer of Pooree.

Dr. J. Dinwiddie to be Medical Officer of the Cossyah and Jynteah Hills.

*The 10th July* 1865.

Mr. E. W. Molony to officiate, until further orders, as Civil and Sessions Judge of Moorshedabad.

Mr. J. Monro to officiate as Magistrate and Collector of Jessore.

Mr. H. A. R. Alexander to officiate as Additional Judge of Hooghly and Burdwan, and to exercise the powers of a Sessions Judge in Howrah.

Mr. F. G. Millett to officiate as Magistrate and Collector of Pubna.

*The 11th July* 1865.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Bauleah, *viz.:*—

Mr. M. L. Ferrar.

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৪৪৫৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ৭ জুলাই।

শ্রীযুত ঈশ্বরী প্রসাদ বাবু তৃতীয় চক্রে পোলীসের পরীক্ষার্থি আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

জামালপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সি টেলর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ময়মনসিংহের সদর মোকামে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ময়মনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় কিয়ৎকালের নিমিত্তে জামালপুর জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৫ সাল ৮ জুলাই।

শ্রীযুত জে ডি মাকলীন সাহেব মজফরপুরের সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা পুরনিয়ার ঔষধালয়ের কার্য্য নির্ব্বাহার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত জে আর মস্‌প্রাট সাহেব।
„ জে বীমস্‌ সাহেব।
„ এন এস্‌ আলেকজাণ্ডর সাহেব।
„ আর ডিকর্সে সাহেব।
পাদরী শ্রীযুত জে বি আর্চর সাহেব।
ডাক্তর শ্রীযুত ডি পিকাচি সাহেব।
শ্রীযুত মির্জা মহম্মদ হুসেন।
ডাক্তর শ্রীযুত এচ ই ফক্স সাহেব।

ডাক্তর শ্রীযুত ফক্স সাহেব উক্ত কমিটীর সেক্রেটারীর কর্ম্মও করিবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে মেরিডিথ সাহেব পুরীর চিকিৎসক হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে ডিনউইডী সাহেব কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের চিকিৎসক হইবেন।

১৮৬৫ সাল ১০ জুলাই।

শ্রীযুত ই ডবলিউ মলোনী সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত মুরশিদাবাদের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে মনরো সাহেব যশোহরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজাণ্ডর সাহেব হুগলীর ও বর্দ্ধমানের আডিসন্যল জজের কর্ম্ম করিবেন, এবং হাবড়াতে সেশন জজের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এফ জি মিলেট সাহেব পাবনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১১ জুলাই।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা বোয়ালিয়ার সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত এম এল ফেরার সাহেব।

Baboo Jogessur Mookerjee, M. A. and B. L.

„ Bhoyrub Chunder Banerjea, B. L.

Lieutenant W. Howey to officiate as District Superintendent of Police of Dinagepore, with effect from the 7th March last.

The Hon'ble the Chief Justice has, with the consent of His Honor the Lieutenant-Governor, appointed Mr. W. L. Heeley to be Registrar of Parsee Marriages, under Act XV. of 1865, within the local limits of the Ordinary Original Jurisdiction of the High Court of Judicature.

*The 12th July* 1865.

Mr. H. L. Harrison to be Inspector of Schools, North-East Division, but to continue to officiate as Inspector of Schools, Central Division.

Mr. J. Boxwell to officiate as Inspector of Schools, North-East Division.

Mr. J. B. Good, Assistant Superintendent of Police, 24-Pergunnahs, is transferred to Kamroop, instead of to Hazareebaugh, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 5th instant.

Mr. R. S. Robertson, Assistant Superintendent of Police, Kamroop, is transferred to Hazareebaugh.

Mr. C. G. Campbell to be a Probationary Assistant Superintendent of Police in the First Circle.

Mr. E. H. James to be a Probationary Assistant Superintendent of Police in the Second Circle.

Mr. J. A. Graham to be a Municipal Commissioner and Vice-Chairman of the Municipal Committee of Darjeeling.

Baboo Shama Churn Chatterjee to be an Assistant Commissioner in the Eastern Dooars of Bootan.

Lieutenant G. B. Johnstone to officiate, temporarily, as Personal Assistant to the Inspector-General of Police.

*The 13th July* 1865.

Mr. H. S. Beadon to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Sooree, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Beerbhoom.

Sub-Assistant Surgeon Hurree Mohun Bose to have Medical charge of the Bootan Police Force.

Baboo Kassi Kanth Mookerjee to be Inspector of indigenous Schools in Rajshahye, Dinagepore, and Rungpore.

*The 15th July* 1865.

Captain W. Gordon to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police of Howrah, with effect from the 7th ultimo.

শ্রীযুত বাবু যজ্ঞেশ্বর মুখোপাধ্যায় এম, এ, ও বি, এল।

শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় বি, এল।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ হাউয়ে সাহেব দিনাজপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্‌ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মার্চ মাসের ৭ তারিখ অবধি সফল হইবে।

মান্যবর শ্রীযুত চীফ জুষ্টিস সাহেব মহিমবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মতিক্রমে হাই কোর্টের সামান্য প্রথমস্থলীয় বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমার মধ্যে শ্রীযুত ডবলিউ এল হীলি সাহেবকে ১৮৬৫ সালের ১৫ আইনমতে পারসীদের বিবাহের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১২ জুলাই।

শ্রীযুত এচ এল হারিসন সাহেব উত্তর পূর্ব্ব বিভাগের বিদ্যালয়সমূহের ইন্‌স্পেক্‌টর হইবেন, কিন্তু মধ্য বিভাগের বিদ্যালয়সমূহের ইনস্পেক্‌টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত জে বক্সওয়েল সাহেব উত্তর পূর্ব্ব বিভাগের বিদ্যালয়সমূহের ইনস্পেক্‌টরের কর্ম্ম করিবেন।

২৪ পরগনার পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে বি গুড সাহেবের হাজারীবাগে নিযুক্ত হওনের বিজ্ঞাপন এই মাসের ১১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়, কিন্তু তিনি কামরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

কামরূপের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর এস রবর্টসন সাহেব হাজারীবাগে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত সি জি কাম্বেল সাহেব প্রথম চক্রে পোলীসের পরীক্ষার্থি আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত ই এচ জেমস সাহেব দ্বিতীয় চক্রে পোলীসের পরীক্ষার্থি আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত জে এ গ্রেহাম সাহেব দার্জ্জিলিঙ্গের মুনিসিপল কমিস্যনর ও মুনিসিপল কমিটীর প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ চট্টোপাধ্যায় ভুটানের পূর্ব্ব দুয়ারে আসিষ্টান্ট কমিস্যনর হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জি বি জনষ্টন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে পোলীসের ইনস্পেক্‌টর জেনরল সাহেবের নিজ আসিষ্টান্টের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১৩ জুলাই।

শ্রীযুত এচ এস বীডন সাহেব সিউড়ীর সব-ডিষ্ট্রিক্‌টের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্‌টের সদর স্থান বীরভূম জিলার সদর মোকামে হইবেন।

সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত হরিমোহন বসু ভুটানের পোলীস পল্টনের চিকিৎসা কার্য্যের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত বাবু কাশীকান্ত মুখোপাধ্যায় রাজশাহী ও দীনাজপুর ও রঙ্গপুরের পাঠশালার ইন্‌স্পেক্‌টর হইবেন।

১৮৬৫ সাল ১৫ জুলাই।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত হাবড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্‌ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ৭ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৫ জুলাই।]

Moulvy Duleeloóddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Baraset.

Major E. P. Lloyd, Officiating Cantonment Magistrate of Dinapore, is vested with the powers of a Deputy Collector within the Sub-Division of Dinapore.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 7th July* 1865.

Mr. G. M. Currie, Assistant Magistrate of Purneah, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from any date after the 5th proximo on which he may avail himself of the leave.

Captain W. Macdonald, Commanding the Dooar Police, for two months, from the 11th May last, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Doorgapersaud Ghose, Deputy Collector of Survey, Third Division, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Dr. J. Phin Smith, Professor of Dentistry in the Medical College, for six months, under paragraph 12, clause 1, of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 8th July* 1865.

Mr. W. F. McDonell, Officiating Additional Judge of Hooghly and Burdwan, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules. Mr. McDonell will make over charge of his duties to Mr. A. Pigou, Judge of Hooghly.

*The 10th July* 1865.

Moulvy Kazim Hossein, Officiating Sudder Ameen of Bhaugulpore, for six days in extension of the leave granted to him under orders of the 26th May last.

*The 12th July* 1865.

Mr. W. H. Verner, Assistant Commissioner, Western Dooars, for one month, from the 22nd ultimo, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. P. A. Humphrey, Officiating Joint Magistrate of Rajshahye, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 24th instant, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave.

Mr. H. M. Weatherall, District Superintendent of Police, Purneah, for three months, under the Financial Notification dated 31st July 1863, from the date on which he may have availed himself of the leave.

[*Government Gazette*, 25*th July* 1865.]

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী দলীল উদ্দীন কিয়ৎকালের নিমিত্তে বারাসৎ জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

দানাপুরের একটিং কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট মেজর শ্রীযুত ই পি লয়ড সাহেব দানাপুর জিলাখণ্ডে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ৭ জুলাই।

পুরণিয়ার আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জি এম করি সাহেব আগামি মাসের ৫ তারিখের পর যে কোন তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দুয়ারের পোলীসের অধ্যক্ষ কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ মাকডোনাল্ড সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে গত মে মাসের ১১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

তৃতীয় খণ্ডের জরীপী কার্য্যের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মেডিকেল কালেজে দন্তচিকিৎসাবিদ্যার অধ্যাপক ডাক্তর শ্রীযুত জে ফিন স্মিথ সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৮ জুলাই।

হুগলী ও বর্দ্ধমানের একটিং আডিসানল জজ শ্রীযুত ডবলিউ এফ মাকডোনেল সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কর্ম্মের ভার হুগলীর জজ শ্রীযুত এ পিগু সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১০ জুলাই।

ভাগলপুরের একটিং সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী কাজিম হুসেন গত মে মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১২ জুলাই।

পশ্চিম দুয়ারের আসিস্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত ডবলিউ এচ বর্ণর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত পি এ হম্ফ্রে সাহেব এই মাসের ২৪ তারিখ অবধি, কিম্বা তৎপশ্চাতের অন্য যে কোন তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পুরণিয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ এম ওয়েদরহল সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৩ সালের ৩১ জুলাই তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Baboo Nobo Kristo Sen, Sudder Ameen of Chittagong, for one month, from the 22nd ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. J. S. Carstairs, Assistant Magistrate of Baraset, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

## NOTIFICATION.

*The 8th July* 1865.

The following Uncovenanted Officers having produced the necessary Medical Certificates, have been granted by the Right Hon'ble the Secretary of State for India extensions of leave of absence for the periods specified against their names:—

| | | |
|---|---|---|
| Professor E. B. Cowell | ... 6 | months. |
| Mr. B. Wood | ... 4 | „ |
| „ J. A. Dolmage | ... 6 | „ |
| „ W. Blundell | ... 4 | „ |

---

The following Order issued by the Government of India, Home Department, is re-published for general information:—

*No.* 2122.

*Simla, the 5th July* 1865.

## NOTIFICATION.

The Governor General in Council has been pleased to determine that all Barristers-at-Law, English Pleaders (Vakeels) and Attornies-at-Law shall, if they so wish, be admitted to the examinations held by the Board of Examiners at Calcutta under the revised Rules for the examination of Military Officers, published in Government General Order dated 9th September 1864.

In any case in which acquaintance with a Native language is a necessary qualification for office or employment under Government, a Certificate from the Board of Examiners, of Proficiency in such language, according to the second standard, as laid down in the Rules above-mentioned, will be held as a proof of the qualification required, and as exempting any Barrister, Pleader, or Attorney from all further compulsory examination in the said language.

The holder of a Certificate of Proficiency in any language or languages from the Board of Examiners, according to the second standard, will also be allowed to present himself for examination in the same language or languages by the higher standards, and to obtain Certificates of High Proficiency or degrees of honor.

All applications for examination to be made to the Secretary to the Board of Examiners through the Court in which the Barrister, Pleader or Attorney is practising, or in the case of Barristers-at Law, Pleaders, and Attorneys holding Government



চাটিগাঁয়ের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু নবকৃষ্ণ সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বারাসতের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে এস কারষ্টের্স সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে ছুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ৮ জুলাই।

পশ্চাৎ লিখিত অচিহ্নিত কার্য্যকারকেরা প্রয়োজনীয় চিকিৎসকের সর্টিফিকট অর্পণ করাতে ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব তাঁহাদের নামের পার্শ্বে লিখিত অতিরিক্ত কালপর্য্যন্ত ছুটী বৃদ্ধি করিয়াছেন।

| | | |
|---|---|---|
| অধ্যাপক শ্রীযুত ই বি কৌএল সাহেব | ... | ৬ মাস। |
| শ্রীযুত বি উড সাহেব | ... | ৪ মাস। |
| „ জে এ ডল্‌মেজ সাহেব | ... | ৬ মাস। |
| „ ডবলিউ ব্লণ্ডেল সাহেব | .. | ৪ মাস। |

---

হোম ডিপার্টমেণ্ট ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাৎলিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয়, তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

২১২২ নম্বর।

সিমলা। ১৮৬৫ সাল ৫ জুলাই।

## বিজ্ঞাপন।

মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব স্থির করিয়াছেন যে সকল বারিষ্টর ও ইংরাজী প্লাডর (উকীল) ও টর্ণিরা ইচ্ছা করিলে, সেনাপতিদের পরীক্ষা বিষয়ক সংশোধিত বিধিমতে কলিকাতার পরীক্ষক বোর্ডকর্ত্তৃক যে পরীক্ষা হয় তাহাতে তাঁহারা গ্রাহ্য হইতে পারিবেন। উক্ত বিধি ১৮৬৪ সালের ৯ সেপ্টেম্বর তারিখের গবর্ণমেণ্টের সাধারণ আজ্ঞার মধ্যে প্রকাশ হইয়াছে।

গবর্ণমেণ্টের অধীনে কোন পদ কি কার্য্য পাইবার নিমিত্তে যে২ স্থলে দেশীয় কোন ভাষা জ্ঞাত হওয়া আবশ্যক সেই২ স্থলে পূর্ব্বোক্ত বিধিতে নির্দ্দিষ্ট দ্বিতীয় কষ্টি অনুসারে সেই ভাষায় পারদর্শিতার সর্টিফিকট ঐ পরীক্ষক বোর্ডের স্থানে প্রাপ্ত হইলে তাহা সেই পদাদি পাইবার যোগ্যতার প্রমাণ বলিয়া গণ্য হইবে, ও সেই ভাষাতে অনিচ্ছাপূর্ব্বক অতিরিক্ত পরীক্ষা দিবার আবশ্যকতাহইতে সেই বারিষ্টর কি প্লীডর কি টর্ণি তদ্দ্বারা মুক্ত জ্ঞান হইবেন।

যে ব্যক্তি দেশীয় এক কি অধিক ভাষাতে দ্বিতীয় কষ্টি অনুযারি পারদর্শিতার সর্টিফিকট পরীক্ষক বোর্ডের স্থানে প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাঁহাকে উচ্চতর কষ্ট্যনুসারে সেই এক কি অধিক ভাষাতে পরীক্ষা দিবার জন্যে উপস্থিত হইবার এবং বিলক্ষণ পারদর্শিতার সর্টিফিকট কি সম্ভ্রমসূচক উপাধি পাইবার অনুমতি দেওয়া যাইবে।

পরীক্ষা দিবার যে সকল প্রার্থনাপত্র তাহা কোন আদালতে কার্য্যকারি বারিষ্টরের কি প্লাডরের কি টর্ণির হইলে সেই আদালতদ্বারা, অথবা গর্ণমেণ্টের অধীন পদে নিযুক্ত বারিষ্টরের কি প্লীডরের কি টর্ণির হইলে সেই গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা

appointments, through the Secretary to Government under which they are serving, on or before the 25th of the month, to admit of their appearing at the monthly general examination, which is usually held on the first Monday in the month, not being the 1st or 2nd of the month.

No examination, under the authority contained in this Order, shall confer a claim to Moonshi Allowance or to any pecuniary reward.

---

The following Order issued by the Government of India, Foreign Department, is re-published for general information :—

*No.* 1416.

*Simla, the 6th July* 1865.

Mr. C. H. Campbell, Commissioner of the Rajshahye Division, is appointed to officiate as Agent to the Governor General at Moorshedabad, in addition to his own duties, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel W. A. A. Thomson.

---

The following Resolution issued by the Government of India, Financial Department, is re-published for general information :—

*No.* 1205.

*Extract from the Proceedings of the Government of India in the Financial Department, Simla, under date the* 5th *July* 1865.

---

**Read again** the Financial Resolution No. 2189, dated 20th April 1865, directing the introduction, into the Civil Department, of a system of Audit and Account on the model of the English system.

*Resolution.*

The Governor General in Council observes that the amalgamation of the Offices of the Deputy Auditor and Accountant-General and the Civil Pay-Master was approved in paragraph 31 of the Resolution dated 20th April 1865.

2. As a first step, the Office Establishments of those functionaries will be amalgamated as they stand, reductions being effected immediately of such clerks and servants as, in the opinion of the Deputy Auditor and Accountant-General, may have become palpably superfluous,—the general revision of the Office being deferred till there shall have been sufficient experience of the requirements of the new system. Such further modifications, however, as may be absolutely necessary may be made provisionally by the Deputy Auditor and Accountant-General, with a careful regard to the saving which ought ultimately

পরীক্ষক বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে। মাসের প্রথম সোমবার সেই মাসের ১ কি ২ তারিখ না হইলে প্রায় ঐ প্রথম সোমবারে মাসিক সাধারণ পরীক্ষা হইয়া থাকে, অতএব পরীক্ষার্থি লোকদিগকে ২৫ তারিখে কি তৎপূর্ব্বে প্রার্থনাপত্র পাঠাইতে হইবে, তাহাতে তাঁহারা ঐ পরীক্ষাতে উপস্থিত হইতে পারিবেন।

এই আজ্ঞানুযায়ি অনুমতিক্রমে যে কোন পরীক্ষা হয়, তদ্দ্বারা মুন্‌শীর বেতন কি অন্য পারিতোষিক পাইবার কোন স্বত্ব লাভ হইবে না।

---

ফরিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রচারিত পশ্চাৎ লিখিত আজ্ঞা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনরায় মুদ্রিত হইল।

১৪১৬ নম্বর।

সিমলা, ১৮৬৫ সাল ৬ জুলাই।

লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত ডবলিউ এ, এ তামসন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে রাজশাহী এলাকার কমিসানর শ্রীযুত সি এচ কাম্বল সাহেব স্বীয় পদের কর্ম্মাতিরেকে মুরশিদাবাদে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এজেন্টের কর্ম্ম করণার্থেও নিযুক্ত হইয়াছেন।

---

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পশ্চাৎ লিখিত নির্দ্ধারণ সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনরায় মুদ্রিত হইল।

১২০৫ নম্বর।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কার্য্যবৃত্তান্ত হইতে উদ্ধৃত কথা।

সিমলা, ১৮৬৫ সাল ৫ জুলাই।

---

১৮৬৫ শালের ২০ আপ্রিল তারিখের ২১৮৯ নম্বরের যে ফিনান্সিয়ল নির্দ্ধারণ দ্বারা ইংলণ্ডীয় সঙ্কল্পের অনুরূপ আডিট ও আকৌন্টের সঙ্কল্প সিবিল ডিপার্টমেন্টে প্রবর্ত্তিত করিবার আদেশ হয় তাহা পুনরায় পাঠ হইল।

নির্দ্ধারণ।

ডেপুটী আডিটর ও আকৌন্টান্ট জেনরল সাহেবের ও সিবিল পে মাষ্টর সাহেবের কার্য্যালয় পরস্পর সংযুক্ত হওনের অনুমোদন ১৮৬৫ সালের ২০ আপ্রিল তারিখের নির্দ্ধারণের ৩১ দফাতে হইয়াছিল, এই কথা মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব উত্থাপন করেন।

২। প্রথম উপায় এই যে উক্ত কার্য্যকারকদের কার্য্যালয়ের দুই নির্দিষ্ট কেমন আছে তেমনি পরস্পর সংযুক্ত হইবে, কেবল যে সকল লেখক ও চাকর ডেপুটী আডিটর ও আকৌন্টান্ট জেনরল সাহেবের বিচারানুসারে নিতান্ত নিষ্প্রয়োজনীয় হইয়াছে তাহাদিগকে বিদায় করণদ্বারা ঐ নির্দিষ্ট একেবারে কিঞ্চিৎ ন্যূন করিতে হইবে, কিন্তু ঐ নূতন সঙ্কল্পক্রমে যাহার প্রয়োজনীয় তাহা যাবৎ উপযুক্ত পরীক্ষাদ্বারা নিশ্চয় না হয়, তাবৎ সেই কার্য্যালয়ের সাধারণ সংশোধন করিবার বিলম্ব করিতে হইবে। তথাপি অতিরিক্ত যে নৈমিত্তিক সংশোধন নিতান্ত আবশ্যক, ডেপুটী আডিটর ও আকৌন্টান্ট জেনরল সাহেব অচিরস্থায়ি বলিয়া তাহা করিতে পারিবেন, কিন্তু উক্ত দুই

to accrue from the amalgamation of the two Office Establishments, and subject to immediate report to the Government of India.

3. The arrangements which may be made for a proper post-audit and for reports to the Local Governments on claims to pension and on applications for leave, &c., can also, in many cases, be adapted so as to admit of the pre-examination of claims payable at stations where there are Accountants-General on the plan recommended by the English Commissioners of Inquiry into Indian Accounts.

4. At Calcutta, Madras, and Bombay, respectively, an Examiner of Claims has, however, been specially allowed; but until further experience of the new system, a similar appointment will not be allowed for any other Province or Administration. When the several Examiners are not employed on the work appertaining more immediately to their appointments, their services will be available for such other additional duties as may be assigned to them by the Accountant-General.

5. In paragraphs 386-87 of the Report on Civil Accounts, the Commissioners urged the necessity for providing an efficient Deputy to each Deputy Auditor and Accountant-General, if the present defective control over Treasuries, and over the internal working of the local Account Offices, is to be remedied. The expediency of utilizing for this object the Officers now serving as Civil Pay-Masters was suggested by the Commissioners. The Governor General in Council approves of the recommendation, and is pleased to decide accordingly that, for the Presidencies of Madras and Bombay, and for Bengal, the North-Western Provinces and the Punjab, there shall be allowed, without any increase of emoluments, an Accountant-General and a Deputy Accountant-General in place of the present Deputy Auditor and Accountant-General and Civil Pay-Master. In the North-Western Provinces and the Punjab, the duties which in Calcutta, Madras, and Bombay are allotted to Examiners of Claims, will be performed by the Deputy Auditor and Accountant-General, in addition to any other which may be assigned to him by the Accountant-General.

6. An Accountant-General without a Deputy will be retained, within the present scale of charge, for British Burmah; and the existing provision of a Deputy Accountant-General for Hyderabad and the Assigned Districts, and for the Central Provinces, will continue.

কার্য্যালয়ের সিরিস্তা পরস্পর সংযুক্ত করণহইতে শেষে ব্যয়ের লাঘব যাহাতে হয় তাহার উপায় সর্ব্বদা মনে করিবেন, এবং যে সংশোধন করেন তাহা অবিলম্বে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টকে জ্ঞাত করিবেন।

৩। উপযুক্তরূপে পশ্চাৎ আডিট করিবার এবং পেনস্যনের দাওয়া ও ছুটীর প্রার্থনা ইত্যাদি বিষয়ক রিপোর্ট স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের নিকটে পাঠাইবার যে নিয়ম করিতে হয়, অনেক স্থলে তাহাও ভারতবর্ষের হিসাবের অনুসন্ধানার্থ ইংলণ্ডীয় কমিস্যনর সাহেবদের প্রস্তাবমতে এমত স্থির করা যাইতে পারিবে, যে আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেবেরা যে২ মোকামে আছেন সেই২ মোকামে দেয় টাকার দাওয়ার অগ্রিম পরীক্ষা হইবার সুবিধা জন্মে।

৪। কলিকাতা ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই এই তিনের প্রত্যেক স্থানে বর্জ্জিত স্থল বলিয়া এক২ জন একজামিনর অফ ক্লেমস অর্থাৎ দাওয়ার পরীক্ষককে নিযুক্ত করিবার অনুমতি হইয়াছে, কিন্তু অভ্যাসদ্বারা নূতন সঙ্কল্পের ফল যাবৎ স্পষ্টরূপে প্রকাশ না পায়, তাবৎ অন্য কোন প্রদেশে কি শাসনকর্ত্তার অধীন স্থানে তদ্রূপ নিয়োগ করিবার অনুমতি দেওয়া যাইবে না। এক২ স্থানের পরীক্ষক সাহেব যখন আপন২ পদের বিশেষ কর্ম্মে ব্যস্ত নন, তখন অতিরিক্ত যে কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেবের স্থানে পাইবেন সেই কর্ম্মও করিতে পারিবেন।

৫। সিবিল হিসাব বিষয়ক রিপোর্টের ৩৮৬ ও ৩৮৭ দফাতে কমিস্যনর সাহেবেরা প্রত্যেক ডেপুটী আডিটর ও আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেবকে সহকারিরূপে এক জন কর্ম্মণ্য ডেপুটীকে দিবার আবশ্যকতা অতি দৃঢ়রূপে প্রতিপন্ন করিয়া কহেন, যে তাহা না করিলে খাজানাখানা সকলের এবং স্থানীয় হিসাব বিষয়ক কার্য্যালয়ে কার্য্য চালাইবার তত্ত্বাবধারণে এখন যে ত্রুটি আছে তাহার প্রতিকার হইতে পারিবে না। এবং উক্ত কমিস্যনর সাহেবেরা এই প্রস্তাবও করিয়াছেন যে এই বর্ত্তমান কালে যে কার্য্যকারকেরা সিবিল পে মাষ্টরের পদে নিযুক্ত আছেন, তাঁহাদের দ্বারা ঐ কার্য্য করাইলে ভাল হইতে পারিবে। মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এই প্রস্তাবে সম্মত হওয়াতে এই অনুমতি করিলেন, যে মান্দ্রাজ ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে এবং বঙ্গদেশে ও উত্তর পশ্চিম প্রদেশে ও পঞ্জাবে এখন যে ডেপুটী আডিটর ও আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেবেরা ও সিবিল পে মাষ্টর সাহেবেরা আছেন, তাঁহাদের পরিবর্ত্তে, কিন্তু বেতনের বৃদ্ধি বিনা, এক২ জন আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেব ও এক২ জন ডেপুটী আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেব নিযুক্ত হইতে পারিবেন। কলিকাতায় ও মান্দ্রাজে ও বোম্বাইয়ে যে কর্ম্ম একজামিনর অফ ক্লেমস সাহেবেরা করেন, তাহা উত্তর পশ্চিম প্রদেশে ও পঞ্জাবে ডেপুটী আডিটর ও আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেবেরা করিবেন, ও তদ্ব্যতিরেকে আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেব অন্য যে কর্ম্ম করিবার ভার তাঁহাদিগকে দেন তাঁহারা তাহাও করিবেন।

৬। ব্রিটনীয় বর্ম্মাদেশে বর্ত্তমান ব্যয় না বাড়াইয়া ডেপুটী বিহীন এক জন আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেবকে রাখা যাইবে, এবং হয়দরাবাদের ও সমর্পিত জিলাসমূহের ও মধ্যম প্রদেশের জন্যে এক জন ডেপুটী আকৌণ্টাণ্ট জেনরল সাহেবকে নিযুক্ত করিবার যে নিয়ম এখন আছে তাহাও থাকিবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৫ জুলাই।]

7. Considerable embarrassment has been experienced in the posting of the Officers of Account to Presidencies and Provinces from the circumstance that, whereas they are on a general list for employment in any part of India, the position of an Accountant-General or Deputy Accountant-General in the classified list of the Department is dependent in many cases on the locality in which he serves. This inconsistency will now be removed by making salaries personal and not local.

8. By the Financial Resolutions No. 84, dated 13th May 1862, and No. 69, dated 29th August 1862, the Officers in the Financial Department below the Financial Secretary and in the Civil Departments of Audit and Account were formed into classes in a department under the Government of India, with the same scale of pay in each class for Covenanted Officers appointed to the Department after 13th May 1862, and for Uncovenanted Officers. No alteration in this arrangement will be made.

9. For the Covenanted Officers who were in the Department on 13th May 1862 certain higher salaries were retained in the first three classes, in order to preserve to them the prospects, on the faith of which they entered the Department.

10. In this way, and from the effects of certain minor modifications of a later date, the sanctioned scale of charge for Officers in the Departments of Account and Audit, as originally constituted by the Resolution of 13th May 1862, is as follows, *viz.*:—

*Class I.—5 Officers.*

Ordinary salary in the Class, Rupees 1,500 monthly,—rising by Rupees 100 a month, after each year of service in the Class, to a maximum of Rupees 2,000 monthly.

**Exceptional.**—Of the five ordinary salaries in the Class, four are in abeyance by the payment of the following in lieu, *viz.*:—

2 on Rs 3,000 monthly.
2 on Rs. 2,500 do.

These are held by Covenanted Officers already in the Class, and they will be retained for other Covenanted Officers who were in the Department on 13th May 1862, and who may succeed to any one of these four exceptional salaries.

[*Government Gazette*, 25*th July* 1865.]

৭। হিসাব সম্পর্কীয় কার্য্যকারকেরা ভারতবর্ষের সকল অংশে নিযুক্ত হইবার যোগ্য বলিয়া সাধারণ ফর্দ্দে উল্লিখিত হইয়াছেন, তথাপি অনেক স্থলে আকৌণ্টান্ট জেনরল সাহেব কি ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল সাহেব বিশেষ যে স্থানে নিযুক্ত হইয়াছেন সেই স্থান বুঝিয়া উক্ত ডিপার্টমেণ্টের শ্রেণীসূচক ফর্দ্দের বিশেষ২ স্থানে তাঁহার নাম লেখা যায়, ইহাতে বিশেষ প্রেসিডেন্সীতে বা প্রদেশে অবস্থানোপলক্ষে উক্ত কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করণে বিলক্ষণ অসুবিধা হইয়াছে। অদ্যাবধি বেতন আর স্থানমূলক না হইয়া ব্যক্তিমূলক হইবে, ইহাতে সেই অনিয়মের প্রতীকার হইবে।

৮। ১৮৬২ সালের ১৩ মে তারিখের ৮৪ নম্বর ও ১৮৬২ সালের ২৯ আগষ্ট তারিখের ৬৯ নম্বর ফিনান্সিয়ল নির্দ্ধারণের বলে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট ভুক্ত অথচ ফিনান্সিয়ল সেক্রেটারী সাহেবের অধস্থ এবং আডিট ও আকৌন্ট বিষয়ক সিবিল ডিপার্টমেন্ট ভুক্ত কার্য্যকারকদিগকে নানা শ্রেণীতে বিভাগ করিয়া ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের অধীন বিশেষ এক ডিপার্টমেন্ট বলিয়া নিযুক্ত করা গিয়াছিল, এবং এক২ শ্রেণীর মধ্যে ১৮৬২ সালের ১৩ মে তারিখের পরে সেই ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের এবং অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের বেতন সমান করা গিয়াছিল। এই নিয়মের কোন পরিবর্ত্তন হইবে না।

৯। যে চিহ্নিত কার্য্যকারকেরা ঐ ১৮৬২ সালের ১৩ মে তারিখে সেই ডিপার্টমেন্টভুক্ত ছিলেন তাঁহারা প্রতিশ্রুত ভাবি উন্নতির যে প্রত্যাশাতে ঐ ডিপার্টমেন্টে প্রবিষ্ট হইয়াছিলেন, তাঁহাদের সেই উন্নতির রক্ষা যেন হয়, তন্নিমিত্তে সেই কার্য্যকারকদের জন্যে প্রথম তিন শ্রেণীর কোন২ পদের অধিক বেতন থাকিবার নিয়ম করা গিয়াছিল।

১০। এই গতিক্রমে ও পশ্চাতের ক্ষুদ্রতর নানা গতিক্রমে ঐ ১৮৬২ সালের ১৩ মে তারিখের নির্দ্ধারণ দ্বারা আকৌন্ট ও আডিট ডিপার্টমেন্টভুক্ত কার্য্যকারকদের বেতনাদির যে নিয়ম প্রথমে অবধারিত হইয়াছিল, সেই অনুমোদিত বেতনাদির এখনকার নিয়ম এই, অর্থাৎ—

১ শ্রেণী—পাঁচ জন কার্য্যকারক।

এই শ্রেণীর সাধারণ মাসিক বেতন ১৫০০৲ টাকা। এই শ্রেণীভুক্ত ব্যক্তির এক২ বৎসর কর্ম্ম করণানন্তর মাসিক বেতন ১০০৲ টাকা বাড়িয়া ২০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত বৃদ্ধি পাইবে, অতএব ইহার অত্যধিক বেতন ২০০০৲ টাকা।

বর্দ্ধিত স্থল। এই শ্রেণী সম্পর্কীয় সামান্য বেতনের যে পাঁচ পদ, তাহার মধ্যে চারি পদ এখন নামমাত্র, কেননা তৎপরিবর্ত্তে পশ্চাৎ লিখিত বেতনের পদ হইয়াছে, অর্থাৎ—

মাসিক ৩০০০৲ টাকার দুই পদ।
মাসিক ২৫০০৲ টাকার দুই পদ।

পূর্ব্বাবধি এই শ্রেণীভুক্ত চারি জন চিহ্নিত কার্য্যকারক এই চারি পদে নিযুক্ত আছেন, এবং অন্য যে চিহ্নিত কার্য্যকারকেরা ঐ ১৮৬২ সালের ১৩ মে তারিখ অবধি সেই ডিপার্টমেন্টভুক্ত হওয়াতে এই চারি বর্দ্ধিত এক২ পদের বেতন পাইবার অধিকারী হইতে পারিবেন, তাঁহাদের জন্যে এই চারি পদ রক্ষিত হইবে।

*Class II.—7 Officers.*

২ শ্রেণী—সাত জন কার্য্যকারক।

Ordinary salary, Rupees 1,000 a month,—rising to Rupees 1,500 monthly, by an increase of Rupees 75 a month, after each year of service in the Class.

ইহার সাধারণ বেতন মাসিক ১০০০৲ টাকা। এই শ্রেণীভুক্ত ব্যক্তির একং বৎসর কর্ম্ম করণানন্তর মাসিক বেতন ৭৫৲ টাকা বাড়িয়া ১৫০০৲ টাকা পর্য্যন্ত বৃদ্ধি পাইবে।

Exceptional.—Of the seven ordinary salaries, five are in abeyance by the payment of the following in lieu, *viz.*:—

বর্জ্জিত স্থল। সাধারণ বেতনের ঐ সাত পদের পাঁচ পদ এখন নামমাত্র, কেননা তৎপরিবর্ত্তে পশ্চাৎ লিখিত পাঁচ পদ হইয়াছে, অর্থাৎ—

1 on Rs. 2,500 monthly.

2 on Rs. 2,000 do.

2 on Rs. 1,500 do.

মাসিক ২৫০০৲ টাকার এক পদ।

মাসিক ২০০০৲ টাকার দুই পদ।

মাসিক ১৫০০৲ টাকার দুই পদ।

These are held by Covenanted Officers already in the Class, and they will be retained for their benefit and for that of the only Covenanted Officer in the III. Class who entered the Department before 13th May 1862, and who severally may succeed to any of these five exceptional salaries.

পূর্ব্বাবধি এই শ্রেণীভুক্ত পাঁচ জন চিহ্নিত কার্য্যকারক এই পাঁচ পদে নিযুক্ত আছেন, তাঁহাদের উপকারার্থে, ও অন্য যে এক জন মাত্র চিহ্নিত কার্য্যকারক ১৮৬২ সালের ১৩ মে তারিখের পূর্ব্বাবধি সেই ডিপার্টমেণ্টে প্রবিষ্ট হইয়া এখন তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত আছেন, তাঁহার উপকারার্থে তাহা রক্ষিত হইবে, কেননা তাঁহারা প্রত্যেকে সেই বর্জ্জিত স্থলের পাঁচ পদের কোনং পদ পাইবার অধিকারী হইতে পারিবেন।

*Class III.—5 Officers.*

৩ শ্রেণী—পাঁচ জন কার্য্যকারক।

Ordinary salary, Rupees 800 a month,—rising by an annual increase of Rupees 50 a month, after each year of service in the Class, to a maximum of Rupees 1,000 a month.

ইহার সাধারণ বেতন মাসিক ৮০০৲ টাকা। এই শ্রেণীভুক্ত ব্যক্তির একং বৎসর কার্য্য করণানন্তর মাসিক বেতন ৫০ টাকা বাড়িয়া ১০০০ টাকা পর্য্যন্ত বৃদ্ধি পাইতে পারিবে।

Exceptional.—Of the five ordinary salaries, one has been in abeyance hitherto by the payment in lieu of a salary of Rupees 1,425, rising from 1st May 1865 to Rupees 1,500 monthly. This will now be in abeyance by the temporary promotion of the Covenanted Officer who held it to a higher class.

বর্জ্জিত স্থল। সাধারণ বেতনের এই পাঁচ পদের মধ্যে এক পদ অদ্য পর্য্যন্ত নামমাত্র রহিয়াছে, কেননা তৎপরিবর্ত্তে ১৪২৫ টাকা মাসিক বেতনের অন্য পদ ছিল, তাহাও ১৮৬৫ সালের ১ মে তারিখ অবধি ১৫০০ টাকা পর্য্যন্ত বৃদ্ধি পাইয়াছে। যে চিহ্নিত কার্য্যকারক সেই পদে নিযুক্ত ছিলেন, তিনি অচিরস্থায়িরূপে উচ্চতর শ্রেণীভুক্ত হওয়াতে এখন সেই পদও নামমাত্র থাকিবে।

*Class IV.—11 Officers.*

৪ শ্রেণী—১১ জন কার্য্যকারক।

Ordinary salary, Rupees 600 a month,—rising to Rupees 800 by an increase of Rupees 50 monthly, after each year's service in the Class.

ইহার সাধারণ বেতন মাসিক ৬০০ টাকা। এই শ্রেণীভুক্ত ব্যক্তির একং বৎসর কার্য্য করণানন্তর মাসিক বেতন ৫০ টাকা বাড়িয়া ৮০০ টাকা পর্য্যন্ত বৃদ্ধি পাইবে।

*Class V.—24 Officers.*

৫ শ্রেণী—২৪ জন কার্য্যকারক।

Salary, Rupees 400 a month,—rising to Rupees 600 by an increase of Rupees 50 a month, after each year's service in the Class.

ইহার বেতন মাসিক ৪০০ টাকা। এই শ্রেণীভুক্ত ব্যক্তির একং বৎসর কার্য্য করণানন্তর মাসিক বেতন ৫০ টাকা বাড়িয়া ৬০০ টাকা পর্য্যন্ত বৃদ্ধি পাইবে।

11. His Excellency in Council is pleased further to rule that the posting of an Officer to any

১১। মন্ত্রিসভাগত উক্ত মহিমবর এই অনুমতিও করিলেন যে বিশেষ কোন প্রদেশে অবস্থানোপলক্ষে

Province will not confer a title to any higher salary than that of the class from which the Officer is taken, unless the appointment is accompanied by promotion to a higher class, or by a nomination to act in a higher class.

কোন কার্য্যকারক নিযুক্ত হইলে, যদি তিনি সেই নিয়োগের সহিত উচ্চতর শ্রেণীভুক্ত না হন কি উচ্চতর শ্রেণীভুক্তের কর্ম্ম করিবার আজ্ঞা না পান, তবে সেই কার্য্যকারক যে শ্রেণীভুক্ত তৎসম্পর্কীয় বেতন অপেক্ষা অধিক বেতন পাইবার অধিকারী হইবেন না।

12. With regard to the undermentioned appointments wherever they exist, the designations of the local Officers of Account and Audit will be hereafter as follows:—

১২। পশ্চাৎ লিখিত পদ যেং স্থানে এখন আছে, তথাকার স্থানীয় আকৌণ্ট ও আডিট সম্পর্কীয় কার্য্যকারকদের এই অবধি পশ্চাৎ লিখিত নাম হইবে অর্থাৎ—

1.—Accountant-General of the Local Government or Administration.

(১) স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কি শাসনকর্তৃপক্ষের আকৌণ্টান্ট জেনরল।

2.—Deputy Accountant-General.

(২) ডেপুটী (অর্থাৎ প্রতিনিধি) আকৌণ্টান্ট জেনরল।

3.—First Assistant to Accountant-General.

(৩) আকৌণ্টান্ট জেনরলের প্রথম আসিষ্টান্ট (অর্থাৎ সহকারী)।

4.—Second Assistant to Accountant-General.

(৪) আকৌণ্টান্ট জেনরলের দ্বিতীয় আসিষ্টান্ট (অর্থাৎ সহকারী)।

5.—Examiner of Claims.

(৫) একজামিনর অফ ক্লেমস (অর্থাৎ দাওয়ার পরীক্ষক।)

13. All other Officers, whether belonging to the late Civil Pay-Masters' Offices, or the Offices of the Deputy Auditor and Accountant-General, will be entered as Assistants in the Offices of the Accountants-General to which they are attached. They will be borne in the proper order of precedence or seniority on the classified list if belonging to that list, or on the rolls of the Establishment of which they form a part.

১৩। ভূতপূর্ব্ব সিবিল পে মাষ্টর সাহেবদের কি ডেপুটী আডিটর ও আকৌণ্টান্ট জেনরল সাহেবদের কার্য্যালয়ভুক্ত অন্য যাবদীয় কার্য্যকারক যেং আকৌণ্টান্ট জেনরল সাহেবের কার্য্যালয়ভুক্ত হইবেন, তথাকার আসিষ্টান্ট বলিয়া তাঁহাদের নাম লিখিত হইবে। শ্রেণীসূচক ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট লোক হইলে অগ্রগণ্যতার কি কালাধিক্যের যোগ্য স্থানে তাঁহাদের নাম ফর্দ্দে লিখিত থাকিবে, নতুবা তাঁহারা যে সিরিস্তার অংশ তাহার ফর্দ্দে তাঁহাদের নাম লিখিত থাকিবে।

14. In accordance with the terms of this Resolution, and having regard to existing vacancies and to the Special Rules of the Department which allow Covenanted Officers on furlough to retain a lien on their appointments in the Department while their salaries are available for Officers in actual employment in the Department, the Governor General in Council has determined on the following disposition of the several Accountants-General, Deputy Accountants-General, and other classified Officers employed in the Account

১৪। এই নির্দ্ধারণের নিয়মানুসারে এবং বর্ত্তমান কালের শূন্য পদ বুঝিয়া ও উক্ত ডিপার্টমেণ্টের বিশেষ যে বিধিদ্বারা নিয়মিত ছুটীক্রমে অনুপস্থিত চিহ্নিত কার্য্যকারকদিগকে এই অধিকার দেওয়া যায় যে তাঁহাদের বেতন যাবৎ এই ডিপার্টমেণ্ট সম্পর্কীয় কর্ম্মের বাস্তবিক নির্ব্বাহকারি কার্য্যকারকদের বেতনে ব্যয় হয়, তাবৎ এই ডিপার্টমেণ্টে আপনং পদে নিযুক্ত থাকিবার অগ্রগণ্য স্বত্ব তাঁহাদের থাকিবে, সেই বিধিও মনে করিয়া মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ভিন্নং প্রেসিডেন্সীর ও শাসনকর্তৃপক্ষের অধীন আকৌণ্ট ডিপার্টমেণ্টে নিযুক্ত আকৌণ্টাণ্ট

Department in the several Presidencies and Administrations:—

জেনরল সাহেবদের ও ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল সাহেবদের ও শ্রেণীতে বিভক্ত অন্য কার্য্যকারকদের পশ্চাৎ লিখিত নিয়োগাদি স্থির করিয়াছেন।

| Designation. | Name. | Salary or Class. | Remarks. |
|---|---|---|---|
| BENGAL. | | | |
| Accountant-General ... | Mr. Sandeman ... | 2,500 | |
| Deputy Accountant-General ... | „ R. Taylor ... | 1,500 | Appointed to officiate in a like capacity at Madras. |
| Examiner of Claims ... | „ R. C. Tulloh ... | Class IV. | |
| MADRAS. | | | |
| Accountant-General ... | „ F. Lushington ... | 3,000 | |
| Officiating Deputy Accountant-General* ... | „ R. Taylor ... | 2,000† | |
| First Assistant Accountant-General ... | „ Raynor ... | Class III. | Absent on sick leave. |
| Officiating First Assistant Accountant-General ... | „ Mackey ... | Class V. | With acting allowances of III Class. |
| Second Assistant Accountant-General ... | „ Eede ... | ... ... | Officiating Deputy Accountant-General, N. W. P. |
| Officiating Second Assistant Accountant-General ... | „ Macleod ... | Class V. | With acting allowances of IV. Class. |
| Officiating Examiner of Claims... | „ Donald ... | Class V. | |
| BOMBAY. | | | |
| Accountant-General ... | „ J. Lushington ... | 3,000 | |
| Officiating Deputy‡ Accountant-General ... | „ Christie ... | Class III. | With the officiating allowances of the II. Class. |
| First Assistant Accountant-General ... | „ Christie. | | |
| Officiating First Assistant Accountant-General ... | „ Hynes ... | Class IV. | With the officiating allowance of III. Class. |
| Officiating Examiner of Claims | „ Pundurung Gonoba | Class V. | |
| N. W PROVINCES. | | | |
| Accountant-General ... | „ E. F. Harrison ... | 2,500 | Absent on special duty. |
| Officiating Accountant-General... | „ Waterfield ... | 2,000 | With usual deputation allowances on Mr. E. F. Harrison's salary. |
| Deputy Accountant-General ... | „ Waterfield. | | |
| Officiating Deputy Accountant-General ... | „ J. Eede ... | Class IV. | With the officiating allowances of III. Class. |
| First Assistant Accountant-General ... | „ Crawford ... | Class IV. | |
| PUNJAB. | | | |
| Accountant-General ... | „ Probyn ... | ... ... | Absent on sick leave. |
| Officiating Accountant-General | „ W. Clarke ... | Class III. | With the officiating allowances of II. Class. |
| Deputy Accountant-General ... | „ W. Clarke. | | |
| Officiating Deputy Accountant-General ... | „ Anthony ... | Class V. | With the Officiating allowances of IV. Class. |
| BURMAH. | | | |
| Accountant-General .. | „ H. Mangles§ ... | 2,000 | |
| NAGPORE. | | | |
| Deputy Accountant-General ... | „ Biss ... | Class III. | |
| HYDERABAD. | | | |
| Deputy Accountant-General ... | „ Gordon ... | Class IV. | |
| Officiating Deputy Accountant-General ... | „ E. S. Byrne. ... | Class V. | With the officiating allowances of IV. Class. |

* Mr. Lodwick, on furlough, holds a lien on this appointment on a salary of Rupees 2,500.
† This salary will be drawn by Mr. Taylor during the absence of Messrs. Chapman and Probyn.
‡ Mr. Chapman, absent on furlough, has a lien on this appointment on a salary of Rupees 2,000.
§ Will draw Rupees 2,500 during Mr. Lodwick's absence on furlough.

ORDERED, that a copy of this Resolution be sent to the Foreign, Home, Military, and Public Works Departments, the several Local Governments and Administrations, and the Officers of Account and Audit.

Ordered also, that the Resolution be published in the *Gazette of India*.

(True Extract.)

E. H. LUSHINGTON,

*Secy. to the Govt. of India.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৭ জুলাই।]

| খ্যাতি। | নাম। | বেতন বা শ্রেণী। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|
| বঙ্গদেশ। | | | |
| আকৌন্টান্ট জেনরল ... | শ্রীযুত সাণ্ডিমান সাহেব... | ২,৫০০৲ | |
| ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ আর টেলর সাহেব | ১,২০০৲ | ইনি মান্দ্রাজে তদ্রূপ একৃটিং কর্ম্ম করণে নিযুক্ত হইয়াছেন। |
| একজামিনর অফ ক্লেমস্ ... | „ আর সি টলো সাহেব ... | চতুর্থ শ্রেণী | |
| মান্দ্রাজ। | | | |
| আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ এফ লশিংটন সাহেব | ৩,০০০৲ | |
| একটিং ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল * ... | „ আর টেলর সাহেব | ২,০০০৲† | |
| প্রথম আসিষ্টান্ট আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ রেনর সাহেব ... | তৃতীয় শ্রেণী | ইনি পীড়া প্রযুক্ত অনুপস্থিত আছেন। |
| একটিং প্রথম আসিস্টান্ট আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ মাকে সাহেব ... | পঞ্চম শ্রেণী | ইনি তৃতীয় শ্রেণীর একটিঙ্গের বেতন পাইবেন। |
| দ্বিতীয় আসিস্টান্ট আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ ইড্ সাহেব ... | ... | ইনি উ, প, প্রদেশের একটিং ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল। |
| একটিং দ্বিতীয় আসিষ্টান্ট আকৌন্টেন্ট জেনরল ... | „ মাকলোড সাহেব... | পঞ্চম শ্রেণী | ইনি চতুর্থ শ্রেণীর একটিঙ্গের বেতন পাইবেন। |
| একৃটিং একজামিনর অফ ক্লেমস ... | „ ডোনল্ড্ সাহেব ... | পঞ্চম শ্রেণী | |
| বোম্বাই। | | | |
| আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ জে লশিংটন সাহেব | ৩,০০০৲ | |
| একটিং ‡ ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ ক্রীষ্টি সাহেব ... | তৃতীয় শ্রেণী | ইনি দ্বিতীয় শ্রেণীর একটিঙ্গের বেতন পাইবেন। |
| প্রথম আসিষ্টান্ট আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ ক্রীষ্টি সাহেব | | |
| একটিং প্রথম আসিষ্টান্ট আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ হাইনস সাহেব ... | চতুর্থ শ্রেণী | ইনি তৃতীয় শ্রেণীর একটিঙ্গের বেতন পাইবেন। |
| একটিং একজামিনর অফ ক্লেমস ... | „ পাণ্ডুরং গণবা ... | পঞ্চম শ্রেণী | |
| উত্তর পশ্চিম প্রদেশ। | | | |
| আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ ই এফ হারিসন সাহেব | ২,৫০০৲ | ইনি বিশেষ কার্য্যোপলক্ষে অনুপস্থিত আছেন। |
| একটিং আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ ওয়াটরফিল্ড সাহেব ... | ২,০০০৲ | ইনি শ্রীযুত ই এফ হারিসন সাহেবের বেতনহইতে চলিত হারানুসারে রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমন জন্য পারিতোষিকও পাইবেন। |
| ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ ওয়াটরফিল্ড সাহেব | | |
| একটিং ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল | „ জে ইড্ সাহেব ... | চতুর্থ শ্রেণী | ইনি তৃতীয় শ্রেণীর একটিঙ্গের বেতন পাইবেন। |
| প্রথম আসিষ্টান্ট আকৌন্টান্ট জেনরল ... | „ ক্রাফর্ড সাহেব ... | চতুর্থ শ্রেণী | |

* ২৫০০৲ টাকা বেতনের নিয়মে এই পদে নিযুক্ত হইতে শ্রীযুত লডউইক সাহেবের অগ্রগণ্য স্বত্ব আছে, তিনি এইক্ষণে নিয়মিত ছুটী লইয়াছেন।

† শ্রীযুত চাপমান সাহেবের ও প্রবিন সাহেবের অনুপস্থান কালে শ্রীযুত টেলর সাহেব এই বেতন পাইবেন।

‡ ২০০০৲ টাকা বেতনের নিয়মে এই পদে নিযুক্ত হইতে শ্রীযুত চাপমান সাহেবের অগ্রগণ্য স্বত্ব আছে, তিনি এইক্ষণে নিয়মিত ছুটীক্রমে অনুপস্থিত আছেন।

[*Government Gazette*, 25*th July* 1865.]

| খ্যাতি। | নাম। | বেতন বা শ্রেণী। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|
| পঞ্জাব। | | | |
| আকৌন্টান্ট জেনরল ... | শ্রীযুত প্রবিন সাহেব ... | ... | ইনি পীড়ার ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থিত আছেন। |
| একটিং আকৌন্টান্ট জেনরল ... | ,, ডবলিউ ক্লার্ক সাহেব | তৃতীয় শ্রেণী | ইনি দ্বিতীয় শ্রেণীর একটিঙ্গের বেতন পাইবেন। |
| ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল ... | ,, ডবলিউ ক্লার্ক সাহেব | | |
| একটিং ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল | ,, আমৃথনি সাহেব... | পঞ্চম শ্রেণী | ইনি চতুর্থ শ্রেণীর একটিঙ্গের বেতন পাইবেন। |
| বর্ম্মা। | | | |
| আকৌন্টান্ট জেনরল ... | ,, এচ মাঙ্গেলস সাহেব | *২,০০০৲ | |
| নাগপুর। | | | |
| ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল ... | ,, বিস্ সাহেব ... | তৃতীয় শ্রেণী | |
| হয়দরাবাদ। | | | |
| ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল ... | ,, গর্ডন সাহেব ... | চতুর্থ শ্রেণী | |
| একটিং ডেপুটী আকৌন্টান্ট জেনরল | ,, ই এস বর্ণ সাহেব... | পঞ্চম শ্রেণী | ইনি চতুর্থ শ্রেণীর একটিঙ্গের বেতন পাইবেন। |

* শ্রীযুত লডউইক সাহেবের নিয়মিত ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে ইনি ২৫০০৲ টাকা বেতন পাইবেন।

---

এই নির্দ্ধারণের একং খান নকল ফরিন্ ও হোম ও মিলিটারী ও পবলিক ওর্কস্ ডিপার্টমেন্টে এবং স্থানীয় সকল গবর্ণমেন্টের ও শাসনকর্ত্তৃপক্ষের নিকটে এবং আকৌন্ট ও আডিটের কার্য্যকারকদের নিকটে পাঠাইবার আজ্ঞা হইল।

আরো আজ্ঞা হইল যে এই নির্দ্ধারণ ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ হয়,

(যথার্থ উদ্ধৃত কথা)

ই এচ লশিংটন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৫ জুলাই।]

**Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.**

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for encamping grounds for Troops along the Ganges and Darjeeling Road from Caragola to Titalya, it is hereby declared that, for the above purpose, the under-mentioned plots of lands in the villages noted below in the District of Purneah are required, *viz.* :—

| Pergunnah. | Mouzah. | Area. | | | Boundaries. |
|---|---|---|---|---|---|
| | | B. | K. | D. | |
| Dhurmpore | Luchmeepoor. | 25 | 4 | 0 | North-Land of Sumbhoo and Kanhayo.<br>East-Darjeeling Road.<br>South-Land of Ramdutt Chowdhery.<br>West-Land of Rodi Dhooli. |
| Ditto | Sissea Sheo Pershad. | 37 | 10 | 0 | North—Land of Aklu Mundle.<br>East—Tank and Darjeeling Road.<br>South—Garden of Chutte Hajgam.<br>West—Land of Bheem Mundle. |
| Havelee | Belgachee. | 34 | 4 | 0 | North—Darjeeling Road.<br>East—Waste land and Garden.<br>South—Land of Jeelanee.<br>West—Waste land of Belgachee. |
| Soorgapore | Seekun Asooragurh. | 64 | 0 | 0 | North—Land of Asadali.<br>East—Milik land of Buddhoo.<br>South—Land of Bukaolla.<br>West—Darjeeling Road. |
| Ditto | Doomuria (Kohen-gunge.) | 50 | 3 | 0 | North—Dawk Bungalow compound.<br>East—Darjeeling Road.<br>South—Land of Moti Dhoobi.<br>West—River Ramzan. |
| Ditto | Gysul | 50 | 3 | 0 | North—Waste land of Muzbir Ali.<br>East—Darjeeling Road.<br>South—Land of Mirzhur Ali.<br>West—Ditto Ditto. |
| Ditto | Guch Ilwabaree. | 50 | 3 | 0 | North—Land of Inayat and Mujidoolla.<br>East—Darjeeling Road.<br>South—Land of Inayat, &c.<br>West—Ditto. ditto. |
| Ditto | Guchchopra Kismut Bulrampore. | 50 | 3 | 0 | North—River Douk.<br>East—Land of Mohiboolla.<br>South—Land of Jeearam.<br>West—Darjeeling Road. |

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. Bayley,
*Junior Secy. to the Govt. of B*

[*Government Gazette*, *25th July* 1865.]

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ কারাগোলা অবধি তিতালিয়া পর্য্যন্ত গঙ্গাহইতে দার্জ্জিলিঙ্গে গমনের পথের নানা স্থানে সৈন্যদিগের তাম্বু ফেলিবার স্থানের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পুরনিয়া জিলার অন্তর্গত পশ্চাৎ লিখিত সকল গ্রামে নিম্নের লিখিত সকল ভূমিখণ্ডের প্রয়োজন, অর্থাৎ—

| পরগনা। | মৌজা। | পরিমাণ। | | | সীমা। |
|---|---|---|---|---|---|
| | | বিঘা | কাঠা | ধূর | |
| ধর্ম্মপুর | লক্ষ্মীপুর ... | ২৫ | /৪ | ০ | উত্তর সীমা শম্ভু ও কানাইয়ের ভূমি।<br>পূর্ব্ব সীমা দার্জ্জিলিঙ্গের পথ।<br>দক্ষিণ সীমা রামদত্ত চৌধুরির ভূমি।<br>পশ্চিম সীমা রদী চুলির ভূমি। |
| ঐ | শিব্য শিবপ্রসাদ ... | ৩৭ | ॥০ | ০ | উত্তর সীমা অকলু মণ্ডলের ভূমি।<br>পূর্ব্ব সীমা পুষ্করিণী ও দার্জ্জিলিঙ্গের পথ।<br>দক্ষিণ সীমা চটিহাজগামের বাগান।<br>পশ্চিম সীমা ভীম মণ্ডলের ভূমি। |
| হাবিলি | বেলগাছি ... | ৩৪ | /৬ | ০ | উত্তর সীমা দার্জ্জিলিঙ্গের পথ।<br>পূর্ব্ব সীমা পতিত ভূমি ও বাগান।<br>দক্ষিণ সীমা জিলানির ভূমি।<br>পশ্চিম সীমা বেলগাছির পতিত ভূমি। |
| সুর্গাপুর | সীকন আসুরাগড় ... | ৬৪ | ০ | ০ | উত্তর সীমা আসাদালীর ভূমি।<br>পূর্ব্ব সীমা বন্ধুর মিলিক ভূমি।<br>দক্ষিণ সীমা বকাওল্লার ভূমি।<br>পশ্চিম সীমা দার্জ্জিলিঙ্গের পথ। |
| ঐ | ডুমুরিয়া (কোহেন গঞ্জ) | ৫০ | /৩ | ০ | উত্তর সীমা ডাক বাঙ্গালার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা দার্জ্জিলিঙ্গের পথ।<br>দক্ষিণ সীমা মতি ধোপার ভূমি।<br>পশ্চিম সীমা রামজান নদী। |
| ঐ | গাইসল ... | ৫০ | /৩ | ০ | উত্তর সীমা মন্নির আলীর পতিত ভূমি।<br>পূর্ব্ব সীমা দার্জ্জিলিঙ্গের পথ।<br>দক্ষিণ সীমা মর্দ্দার আলীর ভূমি।<br>পশ্চিম সীমা ঐ ঐ। |
| ঐ | গচ ইলওয়াবাড়ী ... | ৫০ | /৩ | ০ | উত্তর সীমা ইনায়ৎ ও মজীতুল্লার ভূমি।<br>পূর্ব্ব সীমা দার্জ্জিলিঙ্গের পথ।<br>দক্ষিণ সীমা ইনায়ৎপ্রভৃতির ভূমি।<br>পশ্চিম সীমা ঐ ঐ। |
| ঐ | গচ্ছুপড়া কিসমৎ বলরামপুর ... | ৫০ | /৩ | ০ | উত্তর সীমা দৌক নদী।<br>পূর্ব্ব সীমা মহীবুল্লার ভূমি।<br>দক্ষিণ সীমা জীয়ারামের ভূমি।<br>পশ্চিম সীমা দার্জ্জিলিঙ্গের পথ। |

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৫ জুলাই।]

# PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.

No. 252.

*The 3rd July* 1865.

NOTIFICATIONS.

IT is hereby notified, under Section II. of the "Canals' Act, 1864," (No. V., B. L. C.,) that the provisions of the said Act shall apply, from and after the 1st September 1865, to the undermentioned navigable channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals;" viz.:—

The lines of channels from Kanteetollah eastward to Myehattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Myehattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.

# পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়।

২৫২ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ৩ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের) ২ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি পূর্ব্বদেশীয় খাল নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত যেং নৌকাগম্য খাল কান্তি-টোলাহইতে খুলনায় যায় তাহার প্রতি বর্ত্তিবে, অর্থাৎ

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যবুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্য-স্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা অবধি খুলনাপর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

---

No. 253.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned Navigable Channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," is published for information under Section XI. of the "Canals' Act, 1864," No. V., B. L. C.:—

*The lines of channels from Kanteetollah eastward to Myehattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Myehattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.*

1. Wherever mooring posts may have been put up by the Supervisor, vessels shall be made fast by the head and stern along the banks to such posts, and shall not be moored in any other manner.

2. The dropping of anchors and the putting up of bamboos or luggees on the banks, or in the channel, is prohibited.

3. As the water falls, the head and stern ropes of moored vessels must be loosened, and the vessels gradually pushed towards the centre of the

২৫৩ নম্বর।

"পূর্ব্বদেশীয় খাল" নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত নৌকাগম্য যেং খাল কান্তিটোলাহইতে খুলনায় যায় তদ্বিষয়ক নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খালবিষয়ক আই-নের) ১১ ধারামতে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যবুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্য-স্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা অবধি খুলনা পর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

১। সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট যেং স্থানে নৌকা বান্ধিবার খোঁটা গাড়িয়া রাখেন, সেইং স্থানে খালের ধারেং নৌকার গলহী ও পশ্চাদ্ভাগ বান্ধিয়া রাখিতে হইবে, অন্য কোন প্রকারে লাগাইয়া রাখিতে হইবে না।

২। খালের মধ্যে কি ধারে লঙ্গড় ফেলিতে কি বাঁশ কি লগি পুঁতিতে নিষেধ হইল।

৩। জল যেমন কমিবে, তেমনি বান্ধা নৌকার গল-হীর ও পশ্চাদ্ভাগের কাছি শল দিয়া ক্রমে নৌকা খা-লের মধ্যখানে নামাইতে হইবে। যখন জোয়ার আইসে

canal; when the flood comes in these two ropes must be gradually pulled in and the vessels kept as close to the bank as possible.

4. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in line with the canal's banks, and no vessel shall be made fast or be placed outside of vessels so secured. No vessel shall be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels or obstruct the passage of other vessels.

5. Vessels passing through the canals shall keep in separate lines; empty vessels keeping close to the bank, and those that are laden in the centre.

6. In portions of the canals where only one towing-path exists, vessels shall moor on the off side, and the towing-path side shall always be kept clear. The towing-path side shall be used by vessels going against the tide, and by no others.

7. In order to avoid collision and confusion, vessels waiting for a favorable tide at the junction of two or more rivers shall be moored at a distance of not less than 1,000 feet from the point of junction.

8. No person shall commit a nuisance or deposit filth of any sort in the canals, nor do any act to cause injury to the canals' works.

9. Every person, either personally or by his servant, infringing any of the above Rules numbered from 1 to 8, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one infringement; or to a fine not exceeding five Rupees a day for any continued infringement.

10. At the instance of the Supervisor of Navigation, any Magistrate who imposes a fine under Sections XI. or XVI. of the Act may award any portion of such fine to the informer.

11. Any person who *wilfully* or *negligently* allows a vessel to sink in the canals shall be liable to a fine not exceeding Rupees fifty.

12. In every case of wreck caused by negligence or otherwise, the Supervisor and his Subordinates will give every assistance in removing the same.

13. A notice shall be affixed on such wreck when recovered calling on those concerned to pay to the Supervisor any fine which may have been adjudged, as well as the expenses incurred in the recovery or removal of the wreck, and intimating that if the sum be not paid within 15 days of the date of notice, the boat and its contents, or so much of it as may be necessary for the recovery

তখন ক্রমশঃ ঐ কাছি টানিয়া নৌকা যথাসাধ্য কিনারার নিকটে রাখিতে হইবে।

৪। খালের ধারের পার্শে অথচ সমান্তরালে কেবল একং খানি নৌকা বান্ধিবার অনুমতি হইবে। ঐরূপে বান্ধা নৌকার বাহিরে কোন নৌকা বান্ধিতে কি রাখিতে হইবে না। যে স্থানে রাখিলে অন্য নৌকার হানি জন্মিবার কি পথ বন্ধ হইবার সম্ভাবনা হয়, এমত স্থানে কোন নৌকা রাখিতে হইবে না।

৫। খালের মধ্য দিয়া যে সকল নৌকা যায় তাহা ভিন্নং পথে যাইবে, অর্থাৎ খালী নৌকা ধারেং ও বোঝাই নৌকা মধ্য দিয়া যাইবে।

৬। খালের যেং ভাগে কেবল একটি গুণ টানিবার পথ থাকে, তাহার অন্য পারে নৌকা বান্ধিতে হইবে। গুণ টানিবার পথ যে পার্শে থাকে সেই পার সর্ব্বদা খোলাসা রাখিতে হইবে। গুণ টানিবার পথের দিক দিয়া উজানগামি নৌকা ভিন্ন অন্য কোন নৌকা যাইবে না।

৭। দুই কি অধিক নদীর সংযোগস্থানে যে সকল নৌকার সুবিধাজনক জোয়ারের কি ভাটার অপেক্ষাতে বিলম্ব হয়, তাহাদের মধ্যে যেন আঘাত কি গোলযোগ না হয়, তন্নিমিত্তে ঐ সংযোগস্থানহইতে ন্যূন কল্পে ১০০০ ফুট দূরে সেই সকল নৌকা বান্ধিতে হইবে।

৮। কোন ব্যক্তি খালের মধ্যে কি ধারে মল ত্যাগ করিবে না, ও কোন প্রকারের দুর্গন্ধ দ্রব্য ফেলিবে না, ও খালের কার্য্যোপযোগি বিষয়ের হানিজনক কোন কর্ম্ম করিবে না।

৯। যদি কোন ব্যক্তি পুর্ব্বোক্ত ১ অবধি ৮ পর্য্যন্ত কোন বিধি স্বয়ং লঙ্ঘন করে কি চাকরদ্বারা লঙ্ঘন করায়, তবে খালবিষয়ক আইনের ১১ ধারার বলে কোন এক বিধি লঙ্ঘনের জন্যে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড ও সেইরূপে লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিন প্রতি পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

১০। যে মাজিষ্ট্রেট উক্ত আইনের ১১ কি ১৬ ধারামতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তিনি জলপথের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের প্রার্থনাক্রমে উক্ত দণ্ডের কোন অংশ সংবাদদাতাকে দিতে পারিবেন।

১১। যে কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক কি শৈথিল্যক্রমে খালের মধ্যে নৌকা ডুবায়, তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবেক।

১২। শৈথিল্যক্রমে কি অন্য কারণে নৌকা মারা পড়িলে সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও তাঁহার অধীন লোকেরা তাহা স্থানান্তর করণে সর্ব্ব প্রকারে সাহায্য করিবেন।

১৩। সেই মারা পড়া নৌকা উদ্ধার করা গেলে তাহার উপর এই মর্ম্মের সংবাদ লটকাইয়া দিতে হইবে, যে তাহাতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহারা সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টকে বিচারে যে অর্থদণ্ড হইয়া থাকে তাহা এবং ভগ্ন নৌকা উদ্ধার করিতে কি স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইয়া থাকে তাহা দেয়, নতুবা ঐ সংবাদ দিবার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে যদি টাকা না দেওয়া যায়, তবে ঐ নৌকা ও তাহাতে যাহা থাকে

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৫ জুলাই।]

of the dues, will be sold, the proceeds of the sale being dealt with as directed in Section IX. of the Act.

14. Every Canal Officer is authorized to remove any vessel, anchor, pole or other thing which he may find in a position which is in contravention of these Rules, and to deal with it in such a manner as may be necessary to give effect to the Rules.

15. Whenever any laden vessel is seized by a Canal Officer, it shall be the duty of the Supervisor to give immediate notice of the same to the owner or his agent, and to require the removal of the cargo without delay, intimating at the same time that the owner will be required to pay all expenses necessary for the proper custody and storage of the same.

16. If the Supervisor be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure by advertisement in his Office, and in one or more of the Calcutta newspapers or advertisement papers. Such notices shall call upon the owner to cause the immediate removal of the cargo and to pay any necessary expenses incurred in providing for its proper custody and storage.

17. The Supervisor may incur whatever expense he may think necessary for the proper custody and storage of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act; and if the cargo be not removed within ten days from the date of seizure, he may sell the same at public auction to the highest bidder after giving fifteen days' notice of the same by advertisement in one or more of the Calcutta newspapers, or advertisement papers, and affixed in his Office.

18. The money realized at such a sale shall be applied first to defray any expenditure that may have been incurred by the Supervisor on account of the cargo sold, and the balance, if any, shall be held in deposit, to be paid to the owner of the said cargo on his applying for the same.

J. E. T. Nicolls, *Lt.-Col., R. E.,*
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,*
*P. W. D.*

তাহা কিম্বা দেয় টাকা আদায়ার্থে প্রয়োজনীয় অংশ বিক্রয় হইবে, ও উক্ত আইনের ৯ ধারার আদেশমতে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া কার্য্য করা যাইবে।

১৪। খালসম্পর্কীয় প্রত্যেক কার্য্যকারকের এই ক্ষমতা আছে যে তিনি এই সকল বিধির নিষিদ্ধ স্থানে নৌকা কি লঙ্গর কি খোঁটা প্রভৃতি অন্য যে কোন দ্রব্য পান তাহা স্থানান্তর করিতে, ও তাহা লইয়া এই বিধি প্রবল করিবার মত যাহা কর্ত্তব্য তাহা করিতে পারিবেন।

১৫। খালসম্পর্কীয় কোন কার্য্যকারক কোন বোঝাই নৌকা ধরিলে সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ত্তব্য যে তৎক্ষণাৎ সেই সংবাদ স্বামিকে কি তাঁহার এজেণ্টকে দিয়া অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা করেন, ও উচিত মতে তাহা রক্ষা ও গুদামজাত করিবার খরচ তাঁহার দিতে হইবে ইহাও তাঁহাকে জানান।

১৬। সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট যদি খাল বিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকাদির মালের স্বামির নাম ও বাণিজ্য কি বাসস্থান জানিতে না পারেন, তবে তিনি আপন কার্য্যালয়ে ও কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে ঐ ধৃত হওনের সংবাদ প্রকাশ করিবেন। উক্ত সংবাদে স্বামির প্রতি এমত আদেশ থাকিবে যে তিনি অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করান, ও মাল উচিতমতে রক্ষা ও গুদামজাত করিতে প্রয়োজনীয় যে খরচ হইয়াছে তাহা দেন।

১৭। সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট খালবিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকার মাল উপযুক্ত মতে রক্ষা ও গুদামজাত করিবার নিমিত্ত যে খরচ প্রয়োজনীয় জ্ঞান করেন তাহা করিতে পারিবেন। নৌকা ধৃত হওনের তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে যদি সেই মাল স্থানান্তর না করা যায়, তবে তিনি কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে কি বিজ্ঞাপনপত্রে সংবাদ দিয়া আপন কার্য্যালয়েও তাহা লটকাইয়া পনের দিন পরে সেই মাল প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য ডাকিবে তাহাকে দিবেন।

১৮। উক্ত নীলামে যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে প্রথমে ঐ বিক্রীত মালের জন্যে সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কৃত খরচ শোধ করিতে, এবং কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকিলে তাহা জমা করিয়া রাখিতে ও সেই মালের স্বামির প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিতে হইবে ইতি।

জে ই টি নিকলস্, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর ই,
পব্লিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

---

## ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

### APPOINTMENT.

*The 21st July* 1865.

Baboo Juggernath Pershad Benerjee is re-appointed as Moonsiff of Rughoonathpore in Manbhoom, from the 10th November last.

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

### নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ২১ জুলাই।

শ্রীযুত বাবু জগন্নাথপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায় গত নবেম্বর মাসের ১০ তারিখঅবধি মানভূমের অন্তর্গত রঘুনাথপুরের মুন্সেফের পদে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

## LEAVE OF ABSENCE.

Moonshee Sudanund Lal, Moonsiff of Chatra, in Chota Nagpore, for fifteen days, without pay, under the Financial order, dated the 4th June 1864, in extension of the leave granted on the 12th April last.

H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

## ছুটী।

ছোট নাগপুরের অন্তর্গত চাতরার মুনসেফ শ্রীযুত মুন্‌শী সদানন্দ লাল গত আপ্রিল মাসের ১২ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুন তারিখের আজ্ঞা মতে বিনা বেতনে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ টি প্রিন্সেপ।
রেজিষ্ট্রার।

---

# GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

---

নং ৩৭১

### আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১০ আগস্ট বৃহস্পতিবার পূর্ব্বাহ্ণে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৩। ৬৪ সালের উৎপন্ন আফিমের অষ্টম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৫৩৫৫ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২৯২০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২৪৩৫
জুমলা সিন্দুক ———
৫৩৫৫

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিত মত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৪ সালের ১০ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দফ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৫ সালের ১৫ এবং ২৫ আগস্ট এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৫ সালের ১৫ আগস্ট মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিম্মতের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৫ সালের ২৫ আগস্ট শুক্রবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৩। ৬৪ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হাবে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

| | | | | বেহারের সিন্দুক | বানারসের সিন্দুক | জুমলা সিন্দুক |
|---|---|---|---|---|---|---|
| সন ১৮৬৫ সাল | তারিখ | ৬ সেপ্টেম্বর বুধবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ২৯২০ | ২৪৩৫ | ৫৩৫৫ |
| ঐ | ঐ | ১১ অক্টোবর বুধবার | ঐ | ২৯২০ | ২৪৩৫ | ৫৩৫৫ |
| ঐ | ঐ | ১০ নবেম্বর শুক্রবার | ঐ | ২৯২০ | ২৪৩৫ | ৫৩৫৫ |
| ঐ | ঐ | ৮ ডিসেম্বর শুক্রবার | ঐ | ২৯১৭ | ২৪৪৫ | ৫৩৬২ |
| | | | একুন | ১১,৬৭৭ | ৯৭৫০ | ২১,৪২৭ |

টি ক্রস লেন।
ছোট সেক্রেটারী।

বিনৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২০ জুলাই।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৫ জুলাই।]

নং ৩৮৬।

ইস্তেহার দেওয়া যাইতেছে যে বর্ত্তমান সনে নিম্ন লিখিত পরিমাণে এজেন্সীহায়ে আফিম প্রস্তুত হইয়াছে এবং সন ১৮৬৬ সালে যাহা বিক্রয়ার্থে ধরা যাইবেক তাহা তন্মধ্য হইতে লওয়া হইবেক।

| | সিন্ধুক। |
|---|---|
| বেহার | ২৪,৭৬২ |
| বানারস | ২৩,০৭৫ |
| জুমলা | ৪৭,৮৩৭ |

উপরের লিখিত পরিমাণ আফিম যে সমুদই সন ১৮৬৬ সালে বিক্রয় করিবেন এমত এই ইশ্তেহার দ্বারা সরকার বাহাদুর অঙ্গীকার করিতেছেন না, কিন্তু ক্ষমতা রহিল যে সরকার বাহাদুর রাজস্বের অবস্থানুসারে যেমত সুবিধা হইবেক সেই পরিমাণে বিক্রয় করিতে পারিবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান
বোর্ড রিবিনিউ ১৯ জুলাই সন ১৮৬৫।

টি ক্রুস লেন।
ছোট সেক্রেটারী।

## NOTICE.

An Exhibition of Live Stock, Agricultural produce and Implements will be held at Hooghly, in the last week of December. Among the Prizes some will be offered to general competition, others will be open to Exhibitors from the Districts of the Burdwan and Nuddea Divisions only. Prize List will be published hereafter.

C. F. MONTRESOR,
*Commr. of the Burdwan Division.*
H. L. DAMPIER,
*Commr. of the Nuddea Division.*

## বিজ্ঞাপন।

ডিসেম্বর মাসের শেষ সপ্তাহে হুগলীতে জীবজন্তুর ও কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় উৎপন্ন দ্রব্যের ও হাতিয়ারের প্রদর্শন হইবে। পুরস্কারের মধ্যে কতক সর্ব্বস্থানীয় প্রতিযোগিদের ও অন্য সকল কেবল বর্দ্ধমান ও নদীয়া এলাকার প্রদর্শকদিগের প্রাপ্য হইতে পারিবে। পুরস্কারের ফর্দ্দ ইহার পরে প্রকাশ করা যাইবে।

সি এফ মন্ট্রেসর,
বর্দ্ধমান এলাকার কমিসনর।
ও
এচ এল ডাম্পিয়র,
নদীয়া এলাকার কমিসনর।

## REGISTRATION OF ASSURANCES.

NOTICE.

WHEREAS considerable inconvenience has been caused by the presentation of Instruments for registry under Section 26 of Act XVI. of 1864, without specification of the Registration District and Sub-District in which the property to which the Instrument relates is situated, I hereby give notice that, in the exercise of the discretion vested in me by that Section, I shall refuse to receive for registry any Instrument, unless the same shall contain the information required, or be accompanied by a written statement containing it.

The Registration Districts and Sub-Districts, as described in Government Notification of 24th December 1864, correspond with the several jurisdictions of the Magistrates of Districts and of the Sub-Divisional Officers respectively.

W. L. HEELEY,
*Registrar-General.*

## নিদর্শন পত্রাদি রেজিষ্টরী করণ বিষয়ক

বিজ্ঞাপন।

অনেক লোক ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের ২৬ ধারামতে নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করাইবার জন্য তাহা দাখিল করণ সময়ে নিদর্শনপত্রে নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তি রেজিষ্টরী সম্পর্কীয় যে ডিষ্ট্রিক্টের কি সব-ডিষ্ট্রিক্টের অন্তর্গত তাহা জ্ঞাত না করাতে অনেক অসুবিধা জন্মিয়াছে। অতএব আমি ইহাদ্বারা প্রকাশ করিতেছি যে ঐ প্রয়োজনীয় বৃত্তান্ত যদি কোন নিদর্শনপত্রে না থাকে, কিম্বা তৎসম্বলিত লিখিত বর্ণনা নিদর্শনপত্রের সহিত দাখিল করা না যায়, তবে পূর্ব্বোক্ত ধারার বলে নিজ বিবেচনামতে কর্ম্ম করিবার যে ক্ষমতা আমাকে দত্ত হইয়াছে, তদনুসারে আমি সেই নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী হইবার অযোগ্য বলিয়া অগ্রাহ্য করিব।

১৮৬৪ সালের ২৪ ডিসেম্বর তারিখের গবর্ণমেন্টের বিজ্ঞাপনে নির্দ্দিষ্ট রেজিষ্টরী সম্পর্কীয় ডিষ্ট্রিক্ট ও সব-ডিষ্ট্রিক্ট সকল নানা জিলার মাজিষ্ট্রেটের ও জিলাখণ্ডের কার্য্যকারকদের এলাকার সহিত মিলে।

উইলফ্রেড এল হীলি,
রেজিষ্ট্রার জেনরল।

[*Government Gazette*, 25*th July* 1865.]

## NOTICE.

### CALCUTTA MUNICIPALITY.

NOTICE is hereby given, that the valuation and measurement of the portion of the 3rd Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted,) at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M., and 4 o'clock P. M., free of charge.

Bounded on the North by Machooa Bazar, on the South by Bow Bazar, on the East by College Street, and the West by Chitpore Road.

The Justices will, on the 15th, 16th, and 17th, day of August next, proceed to revise the said valuation and assessment and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard unless the amount of rate has been deposited with the Justices in accordance with the Provisions of Section 77 of the above Act.

R. TURNBULL,
*Secretary to the Justices of the Peace.*

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE,
1, CHOWRINGHEE ROAD,
*Calcutta, 18th July* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

সন ১৮৬৩ সালে ৬ আইনের ৭২ ও ৭৩ ধারামতে।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা হইল যে, শহরের ৩ ডিবিজনর (১) বাটী সকলের মূল্য জমির পরিমাণ সকল নিশ্চিত করা হইবাতে যে বহিতে ঐ মূল্য ও নিরূপিত কর সকল লেখা হইয়াছে তাহা বিনা ব্যয়ে বেলা ১১ ঘন্টা নাগায়েদ ৪ ঘন্টার সময় সকলের মধ্যে সাধারণকর্ত্তৃক দৃষ্টি করা হইতে পারিবেক।

অর্থাৎ যে সকল বাটীর নম্বর উত্তর মেছোয়াবাজার ইষ্ট্রীট দক্ষিণ বৌবাজার ইষ্ট্রীট পূর্ব্ব কলেজ ইষ্ট্রীট পশ্চিম চিতপুর রোড ৩ ডিবিজিয়ন কিয়ৎঅংশ।

জষ্টিস অব পিসসকলে ১৫ ১৬ ১৭ আগষ্ট তারিখঅবধি ঐ লিখিত করের সংশোধন জন্য আপিল সকল শুনিতে আরম্ভ করিবেন কিন্তু ঐ আইনের ৭৭ ধারানুসারে রেট জমা রাখিয়া আপিল করিলে গ্রাহ্য হইবেক।

আদেশানুসারে,
রবার্ট টরণবুল,
জষ্টিস অব দি পিসদিগের সেক্রেটর।

জষ্টিস অব দি পিসদিগের আফিস
১ নং চৌরঙ্গি রোড,
কলিকাতা ১৮ জুলাই ১৮৬৫ সাল।

## LAND ADVERTISEMENTS.

## ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

### জিলা বাকরগঞ্জ।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে এতদ্বারা দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা বাকরগঞ্জের নীচের লিখিত মহালাতের বকয়া ১২৭১ সনের নাং চৈত্র ও হাল ১২৭২ সনের নাং কিস্তী জ্যৈষ্ঠের বাকির নিমিত্তে ১৮৬৫ সনের ২৭ জুলাই মোং ১২৭২ সনের ১৩ শ্রাবণ রোজ বৃহস্পতি বার অত্র কালেক্টরির কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ ইং তাং ৪ জুলাই।

### ৪ শ্রেণী।

অন্য মহালের বাবত পাওনা বাকি মালগুজারির নিমিত্তে যে মহাল নীলাম হয় তাহা।

নং ৩২৫৭ রঙ্গাদি কালিকাপুর পরগনা হিং ৶০ আনি লিখিত মালিক জয়কিশোরি চৌধুরাইন ও আনন্দময়ী চৌধুরাইন গোবিন্দচন্দ্র রায হিং /০ আনা ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী হিং ৵০ আনা যোগেশচন্দ্র রায় চৌধুরী হিং ৵০ আনা সদর জমা ৩১১৪।।৶৫ পাই এই মহালে /০ আনা অংশে ঈশ্বরচন্দ্র রায় স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র রায় নাবালগের অলি মহাফেজি সূত্রে যে স্বত্ব সম্পর্ক তাহা।

নং ৩২৫৭ পং তথা হিং ।০ আনি লিখিত মালিক দুর্গাসুন্দরী চৌধুরাইন হিং ৶০ আনি ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী হিং /০ আনি যোগেশচন্দ্র রায় চৌধুরী হিং /০ আনি সদর জমা ৬৩০৯.৶১০ পাই এই মহালে /০ আনা অংশে ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী স্বয়ং ও উমেশচন্দ্র রায় নাবালগের অলি মহাফেজি সূত্রে ও দুর্গাসুন্দরী চৌধুরাইনের যে স্বত্ব সম্পর্ক তাহা।

### ২ শ্রেণী।

এস্তমরারি জমা ধার্য্য না হওয়া মহাল।

নং ৫৬৭৯ পং সিলিমাবাদ মল্লিকের বেড় চক দরিআবাদ রূপচন্দ্র ঘোষ গদাধর নাগ তালুক লিখিত ম্যাদি বন্দবস্ত গ্রহীতা অভয়চরণ রায় সদর জমা ১৬১৯।।/১১

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৫ জুলাই।]

মং ৪৭৯৮ পং রজদি কালিকাপুর আণগাচর লিখিত ম্যাদি ইজারাদার বৈকুণ্ঠচন্দ্র রায় চৌধুরী মোহন-তারা চৌধুরাইন ঈশ্বরচন্দ্র রায় চৌধুরী সদর জমা

| | | | |
|---|---|---|---|
| খাজানা | ... | ... | ... ১২৮৫।৶৩ |
| মালিকানা | ... | ... | ... ১৫২৸/২ |
| | | | ১৪২৮।৫ |

মং ৫৯৭৯ পং জাফরাবাদ বফিয়া নগর সাং পং চন্দ্রদ্বীপ বড়বগী চক লিখিত ম্যাদি বন্দবস্ত গ্রহীতা মেং এইচ ইষ্টোন ফোর্থ সাহেব সদর জমা

| | | |
|---|---|---|
| ইং ১২৬৯। নাং ১২৮৮ সন | ... | ... ৩৬৲ |
| জমা ইং ১২৮৯। নাং ১২৯৮ সন | ... | ... ৬৯৭৵/ |
| জমা ইং ১২৯৯। নাং ১৩০৮ সন | ... | ... ১৩৭৭॥৶ |
| জমা ইং ১৩০৯। নাং ১৩১৮ সন | ... | ... ২১১৫।৶ |
| জমা ইং ১৩১৯। নাং ১৩৬৭ সন | .. | ... ২৬৭২৶ |

H. C. SUTHERLAND,
*Offg. Collector*

---

জিলা ত্রিপুরা।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা এই যে।

১৮৫৯ ইং ১১ আইনের ৬ দফামতে এতদ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার এই মহাল বাকী জমার নিমিত্তে ১৮৬৫ ইং ২৮ জুলাই মোং সন ১২৭২ বাং ১৪ শ্রাবণ রোজ শুক্রবার এ জিলার কালেক্টরী কাছারীতে বিনা আপত্ত্যে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ ইং ২৯ জুন মোং সন ১২৭২ বাং ১৬ আষাঢ়।

তপসিল মহাল।

এস্তমুরারী জমা শাব্যস্তহওয়া মহাল।

| নম্বর রেজিস্টরী | নাম মহাল | নাম মালিক | সদর জমা | বাকী |
|---|---|---|---|---|
| ১৫৭৩ | পং হোমনাবাদ কিং ২॥ কড়া | উজিরন্নেছা বিবি মাহাম্মদ গাজি চৌধুরী মৌলবী আলী আজম মুনশী হোসন বকুস খোদ ও অলি ও মহাফেজে কাদির-বকুস মিঞা নাবালগ মাধবচন্দ্র নাগ ... | ৯১১৶২ | ৮১৬ |

R. D. MANGLES,
*Collector.*

---

জিলা দিনাজপুর।

এস্তাহানামা কাছারী কালেক্টরী জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৫। ২৮ জুন তকের বাকী মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৫ সনের ২ আগস্ট মোং ১২৭২। ১৯ শ্রাবণ বুধবার এই জেলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হবেক।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

| নম্বর তৌজী | নাম মহাল ও পরগনা | নাম মালিক | সদর জমা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|
| ১১৩ তাবের নম্বর ২৪ | মৌজে মাটিগাড়া ওগয়রহ পং সালবাড়ী | ভৈরবনাথ সেন রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাশচন্দ্র নেউগী ও মেনকাসুন্দরী গুপ্তা মাদরে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নাবালগ ও মৌলবী সৈয়দ জহুরালী ও আজিজর রহমান ও আহিদল মেছা ও জহুরণ মেছা ও নজিবন মেছা ও গদাধর চক্রবর্ত্তী। | ৫৬১৯।৩। | ১৮৫৯। ১১। ১০ ধারামতে রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাশচন্দ্র নেউগী ও মেনকাসুন্দরী গুপ্তা মাদরে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নাবালগের ॥৫ আনা হিস্যা যাহার সদর জমা ২৩১৫॥৶১॥ ক্রান্তী তাহার বাকি ৯৯৶৫॥ পাই ২৮ জুন তারিখে পরিশোধ না করাতে নীলামে ধরা গেল। |

সন ১৮৬৫ ইং তাং ৫ জুলাই।

কালেক্টর।

B. SIMSON,
*Collector.*

## জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৫ ধারার মর্ম্মানুযারি রাইরজিনী দাস্যা ডিক্রীদারের ডিক্রীর দফা ১৫৭/৬ টাকা মায় হাল খরচা ও সুদ জুক মিঞা দেনদার সন ১৮৬৫ সালের ২৮ জুন সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত আদায় না করায় ঐ টাকা আদায় কারণ নিম্ন লিখিত মাহালের দেনদারের অংশ সন ১৮৬৫ সালের ২৬ জুলাই মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ১২ শ্রাবণ বুধবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরীর কাছারীতে অবাধ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২৯ জুন।

| শ্রেণীর নম্বর | মহালের প্রকরণ | তৌজির নম্বর | নাম মাহাল | নাম তালুকদারান | সদর জমা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ | প্রথম শ্রেণীর মাহাল | ৫০৭ | কীসমত মৌজে রামবাটী পরগনে ফতেসিংহ। | মাধবনাথ ও সাতকড়ি ও বিশ্বেশ্বর ও ঠাকুরদাস ও রামচন্দ্র ও রামগোপাল ও হরগোবিন্দ ও গঙ্গাপ্রসাদ ও উজ্জলমণি ও গদাধর ও আজমত উল্লা ও মহম্মদ নেওয়াজ ও ইজ্জত নেওয়াজ ও অপছরন্নেছা। | ৬১৭/৬ | এই মাহালের আজমত উল্লার খরিদা ॥৪। আনা গণ্ডাকে ষোল আনা করিয়া তাহারি মধ্যে দেনদারের খরিদা /১০ এক আনা দশ গণ্ডা রকম নীলাম হইবেক ইতি। |

COLIN MACKENZIE,
*Collector.*

---

# MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

---

২য়। জমীদার ও প্রজাসম্বন্ধীয় আইন অর্থাৎ রেবিনিউ বোর্ডের নিয়মাবলী ও ১৮৫৮ হইতে ১৮৬৫ পর্য্যন্ত নজির সম্বলিত. ১৮৫৯ সালের ১০ আইন ও ১৮৬২ সালের ৬ আইন ও ১৮১৯ সালের রদ বাদে ৮ আইন ও ১৮৬৫ সালের ৮ আইন একত্রে সংগৃহীত মূল্য ২৲ টাকা।

৩য়। রেবিনিউ হেণ্ডবুক অর্থাৎ রাজস্ব বিষয়ক সকল ব্যক্তির কর্ত্তব্য ও ১৭৯৩ সালের পূর্ব্বহইতে ১৮৬৫ সাল পর্য্যন্ত রদ বাদে সকল আইন ও আক্টের সারাংশ বঙ্গভাষায় অনুবাদ হইতেছে মূল্য স্বাক্ষরের প্রতি ৬৲ টাকা অপরের প্রতি ৮৲ টাকা

কলিকাতা

শ্রীযুত বেণীমাধব দে এণ্ড কোম্পানী

বিদ্যারত্ন যন্ত্রে চিৎপুর রোডের ২৪৬ নং ভবনে পাইবেন।

[*Government Gazette*, 25*th July* 1865.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত জাম্‌স জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 1, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১ আগষ্ট।


## HOME DEPARTMENT.

### Legislative.

The following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 14th July 1865, and is hereby promulgated for general information :—

### Act No. XXIV of 1865.

*An Act to give effect to certain Warrants of Attorney and Cognovits.*

[Preamble.]

Whereas it is expedient to give effect to Warrants of Attorney to confess judgment in suits in the High Court of Judicature at Fort William in Bengal which were executed on the first day of July 1862, being the date of the establishment of the said Court, or on the date of the passing of this Act, or on any intermediate day, and to Cognovits executed or given on any of the days abovementioned by any defendant in any suit pending in the same Court : And whereas it is also expedient to render valid judgments which have been signed on such Warrants of Attorney and Cognovits respectively, and executions and

## হোম ডিপার্টমেণ্ট।

### ব্যবস্থাপক।

মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের পশ্চাৎ লিখিত আইন প্রচলিত হওন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৫ সালের ১৪ জুলাই তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন। অতএব তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

### ১৮৬৫ সালের ২৪ আইন।

বিশেষ২ টর্ণীর ওয়ারন্ট ও কগ্নোভিট প্রবল করণার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মে ধর্ম্মাধিকরণ নির্ব্বাহক হাই কোর্টে উপস্থিত মোকদ্দমাক্রমে বিচারাজ্ঞা স্বীকার করণার্থ টর্ণীর যে ওয়ারন্টে ১৮৬২ সালের ১ জুলাই তারিখে অর্থাৎ উক্ত হাই কোর্ট স্থাপনের তারিখে কিম্বা এই আইন প্রচার করিবার তারিখে কিম্বা এই দুইয়ের মধ্যবর্ত্তী কোন তারিখে দস্তখৎ হইয়াছিল সেই ওয়ারন্ট, এবং উক্ত আদালতে মুলতবী থাকা কোন মোকদ্দমার কোন প্রতিবাদিকর্ত্তৃক পূর্ব্বোক্ত কোন তারিখে যে কগ্নোভিট দস্তখৎদ্বারা প্রস্তুত কি দত্ত হইয়াছিল তাহাও প্রবল করা বিহিত, এবং উক্ত প্রকারের টর্ণীর ওয়ারন্টের অথবা কগ্নোভিটের বলে স্বাক্ষরীকৃত সকল বিচারাজ্ঞা ও তদুত্তরে প্রার্থনাক্রমে লব্ধ সাধনার্থক আজ্ঞা প্রভৃতি বিচারকার্য্য সকল সিদ্ধ

subsequent proceedings which have been sued out and taken thereon ; It is enacted as follows :—

[Judgment may be signed on Warrants and Cognovits executed or given between 1st July 1862 and the date of passing of this Act or on either of these days.]

I. Judgment may be signed in the said High Court upon every Warrant of Attorney and *Cognovit actionem* executed or given or in relating to proceedings in the same Court on the said first day of July 1862, or on the date of the passing of this Act, or on any intermediate day, in the same manner as judgments were signed in the late Supreme Court of Judicature at Fort William in Bengal upon Warrants of Attorney and Cognovits executed or given in or relating to proceedings in such Court ; and all such Warrants of Attorney and Cognovits shall subject, as nearly as circumstances permit, to all rules of Court and provisions of Acts of Parliament which were in force at the time when the said High Court was established, and to which Warrants of Attorney and Cognovits given in or relating to proceedings in the said Supreme Court were then subject.

[Judgments on such Warrants or Cognovits to be deemed decrees of the High Court.]

II. A judgment entered up or signed on any Warrant of Attorney or Cognovit to which this Act extends shall be deemed a decree of the said High Court, and may be executed and enforced accordingly.

[Judgments on such Warrants or Cognovits to to be as valid as if signed in the late Supreme Court.]

III. Any judgment which has been signed on any such Warrant or Cognovit in the said High Court shall be deemed to be and always to have been as valid and effectual as if the same had been signed in the said Supreme Court upon a Warrant of Attorney or Cognovit given in that Court ; and every writ of execution which has been sued out thereon, and every execution of any such writ, and all proceedings taken thereon, shall for all purposes be deemed and taken to be and always to have been as valid and effectual as if the same had been sued out of the said Supreme Court upon a judgment signed in the same Court upon a Warrant of Attorney or Cognovit given in or relating to proceedings in that

করা বিহিত, অতএব পশ্চাৎ লিখিত বিধান প্রচার করা গেল।

[১৮৬২ সালের ১ জুলাই তারিখে কিম্বা এই আইন প্রচারিত হইবার তারিখে কিম্বা এই দুইয়ের মধ্যবর্ত্তী কোন তারিখে দস্তখৎদ্বারা প্রস্তুত কি প্রদত্ত ওয়ারণ্টের কি কগ্নোভিটের বলে বিচারাজ্ঞাতে স্বাক্ষর হইতে পারিবে ইহার কথা।]

১ ধারা। বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মে ধর্ম্মাধিকরণ নির্ব্বাহক ভূতপূর্ব্ব সুপ্রীম কোর্টে উপস্থিত বিচারকার্য্যক্রমে কি বিচারকার্য্যের সম্পর্কে টর্ণীর ওয়ারণ্ট কি কগ্নোভিট দস্তখৎদ্বারা প্রস্তুত কি প্রদত্ত হইলে যেমন তাহার বলে বিচারাজ্ঞাতে স্বাক্ষর করা যাইত, তেমনি পূর্ব্বোক্ত হাই কোর্টে উপস্থিত বিচারকার্য্যক্রমে কি বিচারকার্য্যের সম্পর্কে উক্ত ১৮৬২ সালের ১ জুলাই তারিখে কি এই আইন প্রচারিত হইবার তারিখে কি এই দুইয়ের মধ্যবর্ত্তি কোন তারিখে দস্তখৎদ্বারা প্রস্তুত কি প্রদত্ত টর্ণীর প্রত্যেক ওয়ারণ্টের ও "কগ্নোভিট আকৃশিয়োনেম" (অর্থাৎ "বিচারকার্য্য অঙ্গীকৃত হইল") এই নামবিশিষ্ট প্রত্যেক কাগজপত্রের বলে উক্ত হাই কোর্টেও বিচারাজ্ঞাতে স্বাক্ষর করা যাইতে পারিবে। এবং উক্ত হাই কোর্ট স্থাপিত হইবার সময়ে আদালতের যে সকল বিধি ও পার্লিমেণ্টের প্রণীত আইনের যে সকল বিধান প্রবল ছিল, অর্থাৎ তখন পূর্ব্বোক্ত সুপ্রীম কোর্টে উপস্থিত বিচারকার্য্যক্রমে কি বিচারকার্য্যসম্পর্কে প্রদত্ত হইলে টর্ণীর ওয়ারণ্ট ও কগ্নোভিট যাহার অধীন ছিল, পূর্ব্বোক্ত প্রকারের টর্ণীর ওয়ারণ্ট ও কগ্নোভিট সকলও সাধ্যপর্য্যন্ত সেই বিধির ও আইনমূলক বিধানের অধীন হইবে ইতি।

[তদ্রূপ ওয়ারণ্টের কি কগ্নোভিটের বলে যে বিচারাজ্ঞা হয় তাহা হাই কোর্টের ডিক্রী বলিয়া গণ্য হইবে ইহার কথা।]

২ ধারা। এই আইন যাহার প্রতি খাটে এমত কোন টর্ণীর ওয়ারণ্টের কি কগ্নোভিটের বলে কোন বিচারাজ্ঞা লিপিবদ্ধ হইলে কি তাহাতে স্বাক্ষর হইলে তাহা উক্ত হাই কোর্টের ডিক্রী বলিয়া গণ্য হইবে ও তদনুসারে সাধিত ও প্রবলীকৃত হইতে পারিবে ইতি।

[উক্ত প্রকারের ওয়ারণ্টের কি কগ্নোভিটের বলে যে বিচারাজ্ঞা হয় তাহা ভূতপূর্ব্ব সুপ্রীম কোর্টে স্বাক্ষরীকৃত বিচারাজ্ঞার তুল্য বলিয়া সিদ্ধ হইবে ইহার কথা।]

৩ ধারা। পূর্ব্বোক্ত হাই কোর্টে উক্ত প্রকারের ওয়ারণ্টের কি কগ্নোভিটের বলে কোন বিচারাজ্ঞা স্বাক্ষরীকৃত হইলে তাহা পূর্ব্বোক্ত সুপ্রীম কোর্টে প্রদত্ত টর্ণীর ওয়ারণ্টের কি কগ্নোভিটের বলে ঐ সুপ্রীম কোর্টের স্বাক্ষরীকৃত বিচারাজ্ঞার ন্যায় সিদ্ধ ও প্রবল আছে ও সর্ব্বদা ছিল এমত জ্ঞান হইবে। এবং তদুত্তরে প্রার্থনা করণক্রমে সাধনার্থ যে প্রত্যেক পরওয়ানা পাওয়া যায় ও তদ্রূপ কোন পরওয়ানার বলে সাধন প্রভৃতি যেং কার্য্য করা যায় তাহাও উক্ত সুপ্রীম কোর্টে উপস্থিত বিচারকার্য্যক্রমে কি বিচারকার্য্যসম্পর্কে প্রদত্ত টর্ণীর ওয়ারণ্টের কি কগ্নোভিটের বলে স্বাক্ষরীকৃত বিচারাজ্ঞাক্রমে প্রার্থনাদ্বারা ঐ সুপ্রীম কোর্টহইতে পাওয়া গেলে যেমন সিদ্ধ ও প্রবল হইত, সকল অভিপ্রায় সাধনার্থে তদ্রূপ সিদ্ধ ও প্রবল আছে ও সর্ব্বদা ছিল বলিয়া গণ্য হইবে। এবং

Court; and no suit or other proceeding shall be commenced, prosecuted or carried on against any person for any thing done under or in pursuance of such judgment or execution which could not but have been maintained if such judgment had been entered up in the said Supreme Court upon a Warrant of Attorney or Cognovit executed or given in or relating to proceedings in that Court, and the execution had been issued on such judgment.

[Power to High Court to set aside or annul Warrants and Cognovits.]

IV. The said High Court shall have the same powers to set aside or annul any such Warrant or Cognovit and any judgment signed thereon and any execution issued upon such judgment, as the said Supreme Court exercised with respect to Warrants of Attorney or Cognovits executed or given in or relating to proceedings in that Court and to judgments entered up thereon and to executions upon such judgments.

[Warrants and Cognovits executed and given after the passing of this Act to be void.]

V. Every Warrant of Attorney and Cognovit executed or given after the passing of this Act, in or relating to proceedings in the said High Court or in any other High Court of Judicature in British India, and every judgment signed thereon, and all executions issued upon such judgments shall be deemed null and void.

[This Act may be extended to the High Court at Bombay.]

VI. This Act may be extended, *mutatis mutandis,* to the High Court of Judicature at Bombay, by an order of the Governor in Council to be published in the Local *Government Gazette.*

E. C. BAYLEY,
*Secy. to the Govt. of India.*

---

THE following Act of the Governor General of India in Council received the assent of His Excellency the Governor General on the 14th July 1865, and is hereby promulgated for general information :—

ACT No. XXV. OF 1865

*An Act to amend the law relating to the duties of Customs on good imported and exported by Sea.*

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend the Law relating to Customs duties: It is enacted as follows :—

1. Act XVII. of 1865 is repealed.

[*Government Gazette,* 1st *August* 1865.]

উক্ত সুপ্রীম কোর্টে উপস্থিত বিচারকার্য্যক্রমে কি বিচারকার্য্যের সম্পর্কে দস্তখৎদ্বারা প্রস্তুত কি প্রদত্ত টর্ণীর ওয়ারন্টের কি কগ্নোভিটের বলে ঐ সুপ্রীম কোর্টে সেই বিচারাজ্ঞা লিপিবদ্ধ হইলে এবং সেই বিচারাজ্ঞাক্রমে সাধনের আজ্ঞা জারী হইলে যাহাতে প্রবৃত্ত হওয়া অসাধ্য হইত, এমত কোন মোকদ্দমা কি অন্য বিচারকার্য্য সেই বিচারাজ্ঞার কি সাধনার্থক আজ্ঞার বলে কিম্বা তাহা সফল করণোপলক্ষে কোন ক্রিয়া করণ প্রযুক্ত কোন ব্যক্তির নামে আরম্ভ করিতে কি তাহাতে প্রবৃত্ত থাকিতে কি তাহা চালাইতে হইবে না ইতি।

[ওয়ারন্ট ও কগ্নোভিট অন্যথা কি রহিত করিতে হাই কোর্টের ক্ষমতার কথা।]

৪ ধারা। পূর্ব্বোক্ত সুপ্রীম কোর্টে উপস্থিত বিচারকার্য্যক্রমে কি বিচারকার্য্যসম্পর্কে দস্তখৎদ্বারা প্রস্তুত কি প্রদত্ত টর্ণীর ওয়ারন্ট কি কগ্নোভিট ও তাহার বলে লিপিবদ্ধ বিচারাজ্ঞা ও সেই বিচারাজ্ঞার বলে প্রচারিত সাধনার্থ আজ্ঞা অন্যথা কি রহিত করিবার যেরূপ ক্ষমতা সেই সুপ্রীম কোর্ট প্রয়োগ করিতেন, সেই প্রকারের ওয়ারন্ট কি কগ্নোভিট ও তাহার বলে স্বাক্ষরীকৃত কোন বিচারাজ্ঞা ও সেই বিচারাজ্ঞাক্রমে প্রচারিত কোন সাধনার্থক আজ্ঞা অন্যথা কি রহিত করিবার তদ্রূপ ক্ষমতা উক্ত হাই কোর্টের হইবে ইতি।

[এই আইন প্রচারিত হইলে পর যে ওয়ারন্ট কি কগ্নোভিট দস্তখৎদ্বারা প্রস্তুত কি প্রদত্ত হয় তাহা ব্যর্থ হইবার কথা।]

৫ ধারা। ব্রিটণীয় ভারতবর্ষে ধর্ম্মাধিকরণ নির্ব্বাহক উক্ত হাই কোর্টে কি অন্য কোন হাই কোর্টে উপস্থিত বিচারকার্য্যক্রমে কি বিচারকার্য্যের সম্পর্কে এই আইন প্রচারিত হইবার পরে যে কোন টর্ণীর ওয়ারন্ট কি কগ্নোভিট দস্তখৎ দ্বারা প্রস্তুত কি প্রদত্ত হয়, ও তাহার বলে যে কোন বিচারাজ্ঞা স্বাক্ষরীকৃত হয়, ও এমত বিচারাজ্ঞার বলে সাধনার্থক যে কোন আজ্ঞা জারী হয়, তাহা অসিদ্ধ ও ব্যর্থ জ্ঞান হইবে ইতি।

[এই আইন বোম্বাইয়ের হাই কোর্টে বর্ত্তাইতে পারিবার কথা।]

৬ ধারা। পরিবর্ত্তনীয়ের পরিবর্ত্তন হইলে মন্ত্রিসভাগত বোম্বাইয়ের শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের স্থানীয় গবর্ণমেন্ট গেজেটে প্রকাশিত আজ্ঞাদ্বারা বোম্বাইয়ে ধর্ম্মাধিকরণ নির্ব্বাহক হাই কোর্টে বর্ত্তান যাইতে পারিবে ইতি।

ই সি বেলি,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

---

মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের পশ্চাৎ লিখিত আইন প্রচলিত হওন বিষয়ে মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৫ সালের ১৪ জুলাই তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন। অতএব তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৫ সালের ২৫ আইন।

সমুদ্রপথে আমদানী ও রফ্তানী হওয়া দ্রব্যের উপর কষ্টমের মাসুলসম্পর্কীয় ব্যবস্থা সংশোধনার্থ আইন।

[হেতুবাদ।]

কষ্টমের মাসুলসম্পর্কীয় ব্যবস্থা সংশোধন করা বিহিত, এই হেতু পশ্চাৎ লিখিত বিধান প্রচার করা গেল।

১ ধারা। ১৮৬৫ সালের ১৭ আইন রহিত হইল ইতি।

[Customs Duties to be levied as prescribed in the Schedules annexed to this Act.]

II. In lieu of the Customs duties authorized to be charged in Act VII. of 1859, *(to alter the duties of Customs on goods imported or exported by Sea)*, Act XXIII of 1859 *(to alter the rates of duty on goods imported or exported by land from certain Foreign Territories into or from the Presidencies of Madras and Bombay, respectively)*, Act X. of 1860 *(to amend Act VII. of 1859 to alter the duties of Customs on goods imported or exported by Sea)*, Act XI. of 1862 *(to amend Act X. of 1860, to amend Act VII. of 1859)*, Act XXIII. of 1862 *(to amend* Act XI. of 1862 and Act XXIII. of 1864 *(to amend the Law relating to the Customs duties on goods imported bg Sea)*, there shall be levied and collected the duties specified in the two Schedules A. and B. annexed to this Act. Provided always that nothing herein contained shall be deemed to alter the existing duties upon Salt and Opium, or to authorize the levy of duties in any free Port, or to affect the Provisions of Act VI. of 1848, *(for equalizing the duties on goods imported and exported on Foreign and British bottoms and for abolishing duties on goods carried from Port to Port in the Territories subject to the Government of the East India Company)*, or to affect the provisions of the Consolidated Customs Act.

[এই আইনে সংযুক্ত তফসীলের নির্দ্দিষ্ট হারে কষ্টমের মাসুল আদায় করিতে হইবার কথা।]

২ ধারা। ১৮৫৯ সালের ৭ আইনে (অর্থাৎ সমুদ্রপথে আমদানী কি রফ্তানী হওয়া মালের কষ্টমের মাসুল পরিবর্ত্তন করিবার আইনে) ও ১৮৫৯ সালের ২৩ আইনে (অর্থাৎ ভিন্নাধিকার কোন২ দেশহইতে মান্দ্রাজ কি বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে স্থলপথে আনীত, অথবা উক্ত প্রেসিডেন্সীতে ভিন্নাধিকার কোন২ দেশে স্থলপথে নীত দ্রব্যের উপর শুল্কের হার পরিবর্ত্তন করিবার আইনে) ও ১৮৬০ সালের ১০ আইনে (অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৭ আইন “অর্থাৎ সমুদ্রপথে আমদানী ও রফ্তানী হওয়া মালের কষ্টমের মাসুল পরিবর্ত্তন করিবার আইন” সংশোধনের আইনে) ও ১৮৬২ সালের ১১ আইনে (অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৭ আইন সংশোধনকারি ১৮৬০ সালের ১০ আইন সংশোধনার্থ আইনে) ও ১৮৬২ সালের ২৩ আইনে (অর্থাৎ ১৮৬২ সালের ১১ আইন সংশোধনার্থ আইনে) ও ১৮৬৪ সালের ২৩ আইনে (অর্থাৎ যে২ দ্রব্য সমুদ্রপথে আনীত হয় তাহার কষ্টমের মাসুল সম্পর্কীয় বিধি সংশোধন করিবার আইনে) যে২ কষ্টমের মাসুল আদায় করিবার বিধান হইয়াছে, তাহার পরিবর্ত্তে এই আইনের শেষভাগে সংযুক্ত A ও B চিহ্নিত দুই তফসীলের নির্দ্দিষ্ট মাসুল লইতে ও আদায় করিতে হইবে। পরন্তু ইহার কোন কথাতে লবণের ও আফীনের উপর এখন যে মাসুল আছে তাহার পরিবর্ত্তন, কি নিঃশুল্ক কোন বন্দরে মাসুল আদায় করিবার অনুমতি, কি ১৮৪৮ সালের ৬ আইনের (অর্থাৎ ভিন্নাধিকার দেশীয় এবং ব্রিটনীয় জাহাজের দ্বারা আমদানী ও রফ্তানী হওয়া দ্রব্যের মাসুল তুল্য করণের, এবং কোম্পানি বাহাদুরের শাসিত দেশের এক বন্দরহইতে অন্য বন্দরে রফ্তু হওয়া দ্রব্যের মাসুল রহিত করণের আইনের) বিধান অন্যথা, কিম্বা কষ্টম বিষয়ক ব্যবস্থার সংগ্রহ করণার্থ আইনের বিধান অন্যথা যে হইবে, এমত জ্ঞান করিতে হইবে না ইতি।

III. So far as regards the Customs duty on the export of Saltpetre authorized to be levied by Schedule B. hereunto annexed, this Act shall take effect as if it had been passed and had received assent of the Governor General on the ninth day of March 1865; and so far as regards the alterations made by this Act in Schedules A. and B. of the Customs duties which were authorized to be levied by Act XVII. of 1865, this Act shall take effect as if it had been passed and had received the assent of the Governor General on the first day of April 1865, and all duties which may have been levied from and after that date, other than those authorized to be levied according to Schedule B. annexed to this Act, shall be refunded. But save as aforesaid this Act shall take effect from the fourteenth day of July 1865.

৩ ধারা। রফ্তানী সোরার উপর কষ্টমের যে মাসুল আদায় করিবার অনুমতি ইহাতে সংযুক্ত B চিহ্নিত তফসীলে দেওয়া গেল, তৎসম্পর্কে এই আইন ১৮৬৫ সালের ৯ মার্চ তারিখে প্রচারিত হইয়া শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কর্ত্তৃক অনুমোদিত হইয়াছে বলিয়া প্রবল হইবে। এবং ১৮৬৫ সালের ১৭ আইনমতে কষ্টমের মাসুল আদায় করিবার যে অনুমতি দেওয়া গিয়াছিল তাহার যে পরিবর্ত্তন এই আইনের A ও B চিহ্নিত তফসীলে হইল তৎসম্পর্কে এই আইন ১৮৬৫ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখে প্রচারিত হইয়া শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কর্ত্তৃক অনুমোদিত হইয়াছে বলিয়া প্রবল হইবে, এবং এই আইনে সংযুক্ত B চিহ্নিত তফসীল অনুসারে যে২ মাসুল আদায় করিবার অনুমতি হইয়াছে তদ্ভিন্ন যে২ মাসুল উক্ত তারিখে ও তৎপরে আদায় হইয়াছে তাহা প্রত্যর্পণ করিতে হইবে। কিন্তু পূর্ব্বোক্ত বিষয় ভিন্ন অন্য সকল বিষয়ে এই আইন ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ১৪ তারিখ অবধি প্রবল হইবে ইতি।

[Short Title.]

IV. This Act shall be cited as “The Indian “Customs Duties' Act of 1865.”

[সংক্ষেপ নাম।]

৪ ধারা। এই আইন “১৮৬৫ সালের ভারতবর্ষীয় কষ্টমের মাসুলের আইন” নামে খ্যাত হইবে ইতি।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১ আগস্ট।]

## SCHEDULE A.

Rates of Duty to be charged on the following goods imported by Sea into any Port in British India, not being a Free Port :—

| No. | Articles | Rate |
|---|---|---|
| 1. | Bullion and Coin ... ... ... | Free. |
| 2. | Precious Stones and Pearls ... ... ... | ,, |
| 3. | Grain and Pulse ... ... ... | ,, |
| 4. | Horses and other living Animals ... ... ... | ,, |
| 5. | Ice ... ... ... ... | ,, |
| 6. | Coal, Coke, Bricks, Chalk, and Stones ... ... | ,, |
| 7. | Cotton Wool ... ... ... | ,, |
| 8. | Wool ... ... ... ... | ,, |
| 9. | Flax ... ... ... ... | ,, |
| 10. | Hemp ... ... ... ... | ,, |
| 11. | Jute ... ... ... ... | ,, |
| 12. | Hides and Skins, raw ... ... ... | ,, |
| 13. | Books ... ... ... ... | ,, |
| 14. | Paper ... ... ... ... | ,, |
| 15. | Maps, Prints, Music, and Works of Art ... ... | ,, |
| 16. | Seeds when imported by any Public Society for gratuitous distribution ... | ,, |
| 17. | Agricultural Implements ... ... ... | ,, |
| 18. | Firewood ... ... ... ... | ,, |
| 19. | Machinery used exclusively for purposes of Agriculture, Navigation, Mining, or Manufacture, or for Railway purposes, and materials forming necessary component parts of such machinery ... ... ... | ,, |
| | And the Officer in charge of the Custom House, subject to the orders of the Local Government, acting under the general instructions of the Government of India, shall decide what articles come within the definition of such machinery, or materials forming component parts thereof, and such decision shall be final in law. | |
| 20. | Military and other Regulation Uniforms and Accoutrements when imported for private use by persons in the Public Service ... ... | ,, |
| 21. | Guano and manures of all kinds ... ... ... | ,, |
| 22. | Bottles ... ... ... ... | ,, |
| 23. | Wines and Liqueurs | One Rupee the imperial gallon. |
| 24. | Porter, Ale, Beer, Cider, and other similar fermented Liquors ... | One Anna the imperial gallon. |
| 25. | Spirits ... | Three Rupees the imperial gallon, and the duty to be rateably increased as the strength exceeds London Proof. |

Provided that 10 per cent. *ad valorem* shall be charged on all spirits used exclusively in Arts and Manufactures, or in Chemistry, subject to such rules as the Local Governments shall from time to time prescribe, for ascertaining that such spirits are unfit for use as a beverage, and incapable of being converted to that purpose. And the Officer in charge of the Custom House, subject to the general instructions of the Local Government, shall decide what spirits fall within the proviso, and his decision thereon shall be final in law.

| No. | Articles | Rate |
|---|---|---|
| 26. | Iron (which shall not be taken to include iron-mongery, cutlery, or hardware) ... | One per cent. *ad valorem.* |
| 27. | Hops ... | One per cent. *ad valorem.* |
| 28. | Tobacco, whether manufactured or not manufactured | Ten per cent. *ad valorem.* |
| 29. | Piece Goods ... | Five per cent. *ad valorem.* |
| 30. | Twist ... | Three and a half per cent. *ad valorem.* |
| 31. | All other articles not included in the above enumeration ... | Seven and a half per cent. *ad valorem.* |

A চিহ্নিত তফসীল।

নিঃশুল্ক বন্দর ভিন্ন ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্য কোন বন্দরে যে২ দ্রব্য সমুদ্রপথে আমদানী হয় তাহার উপর এই২ হারে মাসুল লাগিবে, অর্থাৎ—

১। অমুদ্রিত স্বর্ণরূপ্যের ও মুদ্রার উপর ... ... মাসুল নাই।
২। মণি মুক্তার উপর ... ... ঐ
৩। শস্য ও ডাইল কলায়ের উপর ... ... ঐ
৪। ঘোড়াপ্রভৃতি জীবৎ পশ্বাদির উপর ... ... ঐ
৫। বরফের উপর ... ... ঐ
৬। পাতুরিয়া কয়লা ও কোক (অর্থাৎ পোড়া কয়লা) ও ইট ও খড়ি ও পাতরের উপর ... ... ঐ
৭। তুলার উপর ... ... ঐ
৮। পশমের উপর ... ... ঐ
৯। তিষিজন্য পাটের উপর ... ... ঐ
১০। শণের উপর ... ... ঐ
১১। চাঁচা শণের উপর ... ... ঐ
১২। কাঁচা চামড়ার উপর ... ... ঐ
১৩। পুস্তকের উপর ... ... ঐ
১৪। কাগজের উপর ... ... ঐ
১৫। মানচিত্রের ও মুদ্রিত ছবির ও গীত বাদ্যাদির মুদ্রিত স্বরের ও চিত্রাদি শিল্প-কার্য্যের উপর ... ... ঐ
১৬। বীজ, বিনা মূল্যে বিতরণ করিবার জন্যে কোন সাধারণ সমাজদ্বারা আমদানী হইলে তাহার উপর ... ... ঐ
১৭। কৃষিকার্য্যোপযোগি যন্ত্রের উপর ... ... ঐ
১৮। জ্বালানী কাষ্ঠের উপর ... ... ঐ
১৯। কেবল চাষ করণ কি জাহাজ চালাওন কি আকরাদি খনন কি শিল্পকর্ম্ম কি রেলওয়ের কার্য্যে যাহা ব্যবহার হয় এমত যন্ত্র ও সেই২ যন্ত্রের প্রয়োজনীয় অংশস্বরূপ দ্রব্যের উপর ... ... ঐ
উক্ত যন্ত্রের মধ্যে কিম্বা তাহার প্রয়োজনীয় অংশস্বরূপ দ্রব্যের মধ্যে কি২ দ্রব্য গণনীয় তাহা ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সাধারণ উপদেশানুসারে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে আজ্ঞা করেন তদধীনে কৃষ্টম হৌসের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্য-কারক সাহেব স্থির করিবেন, ও তাঁহার সেই নির্দ্ধারণ আইনসিদ্ধ বলিয়া চূড়ান্ত হইবে। ... ... ঐ
২০। সৈন্য সম্পর্কীয় প্রভৃতি বিধানঘটিত পোশাক ও সজ্জা যখন রাজকীয় কার্য্যে নিযুক্ত ব্যক্তিদের নিজ ব্যবহারের জন্যে আমদানী হয় তখন তাহার উপর ঐ
২১। গুয়ানো প্রভৃতি সকল প্রকার সারের উপর ... ... ঐ
২২। বোতলের উপর ... ... ঐ
২৩। ওয়াইন শরাব ও লিক্যুরের উপর ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ১৲ টাকা।
২৪। পর্টর ও এল ও বীর ও সাইডর ও সেই প্রকারের গাঁজলা অন্যা২ শরাবের উপর } ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ৵০ আনা।
২৫। উগ্র শরাবের উপর ... } ইম্পিরিয়ল গালন প্রতি ... ৩৲ টাকা। ও তাহার উগ্রতা লণ্ডন প্রুফের যত অধিক হয় তদনুসারে মাসুল বাড়িবে।

।রন্তু কেবল শিল্পাদি কর্ম্মে কিম্বা রসায়ন বিদ্যাঘটিত কর্ম্মে যত শরাব ব্যবহার হয়, তাহার প্রসিদ্ধ মূল্যের উপর শতকরা ১০৲ টাকা মাসুল লাগিবে। কিন্তু এমত শরাব যে পানীয় দ্রব্যরূপে ব্যবহার হইবার অযোগ্য ও সেই অভিপ্রায়ে পরিবর্ত্তিত হইতে পারে না, ইহা নিশ্চয় করণার্থে স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট সময়ে২ যে বিধি করিবেন, এই নিয়ম তাহার অধীন হইবে। ও যে২ শরাব এই বর্জ্জিত স্থলের মধ্যে গণনীয়, তাহা কষ্টমের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক সাহেব স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের সাধারণ আদেশাধীনে স্থির করিবেন, ও তদ্বিষয়ে তাঁহার নির্দ্ধারণ আইনসিদ্ধ বলিয়া চূড়ান্ত হইবে।

২৬। ছুরী চাকুপ্রভৃতি লৌহ নির্ম্মিত দ্রব্য পত্রাদি ভিন্ন লোহার, প্রসিদ্ধ মূল্যের উপর শতকরা ১৲ টাকা
২৭। হপ লতার ... ... ঐ ১৲
২৮। দোক্তা কি প্রস্তুত তামাকের ... ... ঐ ১০৲
২৯। থান কাপড়ের ... ... ঐ ৫৲
৩০। সুতার ... ... ঐ ৩।।০
৩১। উক্ত ফর্দ্দে অন্য যে সকল দ্রব্য ধরা যায় নাই তাহার ... ঐ ৭।।০

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১ আগষ্ট।]

## SCHEDULE B.

Rates of Duty to be charged upon goods exported by Sea to any Foreign Port, as defined in the Consolidated Customs' Act, from any Port in British India :—

| | | | |
|---|---|---|---|
| 1. | Bullion and Coin ... ... ... ... | Free | |
| 2. | Precious Stones and Pearls ... ... ... | ,, | |
| 3. | Horses and other living Animals ... ... ... | ,, | |
| 4. | Rum ... ... ... ... | ,, | |
| 5 | Spirit ... | ,, | |
| 6. | Tobacco, and all preparation thereof ... ... ... | ,, | |
| 7. | Cotton Wool ... ... ... ... | ,, | |
| 8. | Flax ... ... ... ... | ,, | |
| 9. | Hemp ... ... ... ... | ,, | |
| 10. | Books ... ... ... ... | ,, | |
| 11. | Maps, Prints, and Works of Art ... ... ... | ,, | |
| 12. | Teak Timber ... ... .. ... | ,, | |
| 13. | Coal ... ... ... ... | ,, | |
| 14. | Iron ... ... ... ... | ,, | |
| 15. | Jute ... ... .. ... | ,, | |
| 16. | Coffee ... ... ... ... | ,, | |
| 17. | Tea .. ... ... ... | ,, | |
| 18. | Sugar ... ... ... ... | ,, | |
| 19. | Wool ... ... ... ... | ,, | |
| 20. | Hides and Skins, raw ... ... ... | ,, | |
| 21. | Raw Silk and Silk Chussum ... ... ... | ,, | |
| 22. | Grain and Pulse of all sort ... | Two Annas the Indian maund ... | Of forty seers, of eighty tolahs to the seer. |
| 23. | Saltpetre ... | One Rupee the Indian maund ... | |
| 24. | Indigo. ... | Three Rupees the Indian maund ... | |
| 25. | Lac Dye and Shell Lac .. .. | Four per cent. *ad valorem.* | |
| 26. | All country articles not enumerated or named above | Three per cent. *ad valorem.* | |

E. C. BAYLEY,
*Secy. to the Govt. of India.*

### B চিহ্নিত তফসীল।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন বন্দরহইতে কষ্টমের ব্যবস্থা সংগ্রহ করণার্থ আইনে নির্দ্দিষ্ট ভিন্নদেশীয় কোন বন্দরে যেং দ্রব্য সমুদ্রপথে রফ্তানী হয় তাহার উপর এইং হারে মাস্থল লাগিবে।

| | | |
|---|---|---|
| ১। | অমুদ্রিত স্বর্ণরূপ্যের ও মুদ্রার উপর ... .. | মাস্থল নাই। |
| ২। | মণি মুক্তার উপর ... ... | ঐ |
| ৩। | ঘোড়াপ্রভৃতি জীবৎ পশ্বাদির উপর ... .. | ঐ |
| ৪। | রম শরাবের উপর ... ... | ঐ |
| ৫। | উগ্র শরাবের উপর ... ... | ঐ |
| ৬। | তামাকের ও তামাকে প্রস্তুত করা সকল দ্রব্যের উপর ... ... | ঐ |
| ৭। | তুলার উপর ... ... | ঐ |
| ৮। | তিবিজন্য পাটের উপর ... ... | ঐ |
| ৯। | শণের উপর ... ... | ঐ |
| ১০। | পুস্তকের উপর ... ... | ঐ |
| ১১। | মানচিত্রের ও মুদ্রিত ছবির ও চিত্রাদি শিল্পকার্য্যের উপর ... | ঐ |
| ১২। | সেগুণ কাষ্ঠের গুঁড়ির উপর ... ... | ঐ |
| ১৩। | পাতুরিয়া কয়লার উপর .. ... | ঐ |
| ১৪। | লৌহের উপর ... ... | ঐ |
| ১৫। | চাঁচা শণের উপর ... ... | ঐ |
| ১৬। | কাফির উপর ... ... | ঐ |
| ১৭। | চার উপর ... ... | ঐ |
| ১৮। | চিনির উপর ... .. | ঐ |
| ১৯। | পশমের ... ... | ঐ |
| ২০। | কাঁচা চামড়ার উপর ... ... | ঐ |
| ২১। | কাঁচা রেশম ও রেশমের চশমের উপর ... ... | ঐ |

[*Government Gazette*, 1st *August* 1865.]

২২। সর্ব্ব প্রকার শস্য ডাইল আদির উপর, ৮০ তোলা পরিমিত ৪০ সেরের ভারতবর্ষীয় মণ প্রতি ৵০
২৩। সোরার উপর ঐ ঐ ১৲
২৪। নীলের উপর ঐ ঐ ৩৲
২৫। লাহা রঙ্গ ও চাপড়া লাহার প্রসিদ্ধ মূল্যের উপর শতকরা ৪৲
২৬। এদেশীয় যে সকল দ্রব্য এই ফর্দ্দে ধরা যায় নাই তাহার ঐ ঐ ৩৲

ই সি বেলী।
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

---

# CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

*(Civil Side.)*
No. 11.

FROM H. T. PRINSEP, ESQ., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Zillah Judges,—(dated Calcutta, the 12th June 1865.)

As it is very undesirable for the interests of the public service that Judicial Officers should hold appointments in Districts in which they are *either directly or indirectly* interested in land, and as, notwithstanding the endeavours made by the Court to prevent them, the Court have reason to believe that such appointments are very frequent, the Court, with the approval of the Lieutenant-Governor, are pleased to direct that every Uncovenanted Civil Judge shall, without delay, furnish a Certificate in the form hereto annexed, and that this shall be repeated every year, and be reported in the Annual Report submitted by the Judge of the District.

2. A copy or translation of each Certificate, according as it may have been made in English, or in the Vernacular, should be forwarded to the High Court *before* the 31st July next at *latest.*

3. The Court take this opportunity of warning all Civil Judges of the Uncovenanted Service that, in the event of any of them being inadvertently appointed to a district in which he may be directly or indirectly interested in land, it will be the duty of such Officer to represent the same to the Court, in order that their Special Orders may be obtained. The Court will not fail to mark their severe displeasure at any disregard of this obligation.

By Order of the High Court,

H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

# বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

(দেওয়ানী পক্ষ।)
১১ নম্বর সরক্যুলর।

সকল জিলার জজ সাহেবদের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ১২ জুন।

যে জিলার অন্তর্গত ভূমিতে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে কি অসাক্ষাৎ সম্বন্ধে কোন বিচারকর্ত্তার সম্পর্ক আছে এমত জিলার মধ্যে তাঁহার নিয়োগ হওয়া রাজকার্য্য সাধনের বাধাজনক বলিয়া কোন মতে বাঞ্ছনীয় নয়, এবং এই আদালত তন্নিবারণার্থ অনেক চেষ্টাও করিয়াছেন, তথাপি তদ্রূপ নিয়োগ অনেক বার হইয়া থাকে, এমত বিশ্বাস করিবার কারণ পাইয়াছেন। অতএব শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মতিক্রমে এই আদালত এই আজ্ঞা করিতেছেন যে অচিহ্নিত প্রত্যেক দেওয়ানী বিচারকর্ত্তাকে অবিলম্বে ইহার শেষে সংযুক্ত পাঠে সর্টিফিকট পাঠাইতে হইবে, এবং ইহার পরেও প্রতিবৎসর তদ্রূপ সর্টিফিকট পাঠাইতে হইবে, ও জিলার জজ সাহেব যে বার্ষিক রিপোর্ট প্রেরণ করেন তন্মধ্যে তাহার রিপোর্ট করিতে হইবে।

২। উক্ত প্রকারের সর্টিফিকট ইংরেজী ভাষাতে লিখিত হইলে তাহার এক খান প্রতিলিপি, অথবা দেশীয় ভাষাতে লিখিত হইলে তাহার একখান অনুবাদ আগামি জুলাই মাসের ৩১ তারিখের পুর্ব্বে হাই কোর্টে প্রেরণ করিতে হইবে, অধিক বিলম্ব করা নিতান্ত অকর্ত্তব্য।

৩। এই সুযোগে হাই কোর্ট অচিহ্নিত সকল দেওয়ানী বিচারকর্ত্তাদিগকে এই আদেশ করিতেছেন যে, যেখানকার ভূমিতে তাঁহাদের মধ্যে কাহারো সাক্ষাৎ কি অসাক্ষাৎ সম্বন্ধে সম্পর্ক আছে, এমত কোন জিলাতে যদি ভ্রমবশতঃ সেই কার্য্যকারককে নিযুক্ত করা যায়, তবে এই আদালতের বিশেষ আজ্ঞা জানিবার নিমিত্তে এই আদালতকে সেই বিষয় জ্ঞাত করা ঐ কার্য্যকারকের নিতান্ত উচিত। এই কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি কোন মতে উপেক্ষা করিলে এই আদালত অভিস্পষ্ট অসন্তোষ প্রকাশ করিতে ত্রুটি করিবেন না।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১ আগষ্ট।]

*Form of Certificate.*

| ZILLAH. | Nature of the property and of the interest held therein. | Whether held personally or through or by some relation or some connection by marriage, or other individual. | Date on which this interest was acquired. |
| --- | --- | --- | --- |
| | | | |

সর্টিফিকটের পাঠ।

| জিলা। | সম্পত্তির বৃত্তান্ত ও তাহাতে যে সম্পার্ক আছে তাহার বৃত্তান্ত। | বিচারকর্ত্তা আপনি কিম্বা কোন জ্ঞাতির কি কুটুম্বের কি অন্য ব্যক্তির দ্বারা কি তৎসহকারে তাহা ভোগ করেন। | যে তারিখে সেই সম্পার্ক লাভ হইল। |
| --- | --- | --- | --- |
| | | | |

*(Civil Side.)*

No. 14.

From the Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Zillah and Additional Judges,—(dated Calcutta, the 7th July 1865.)

The Court are pleased to direct that every judgment recorded by a Judge, sitting as an Appellate Court under Act X of 1859, shall invariably be communicated to the Court of first instance through the Collector of the district, as it is a matter of the utmost importance that the Collector, as the chief executive authority in a district, should be kept fully informed of the manner in which his subordinate Deputy Collectors discharge the duties committed to them.

2. The Court presume that a similar practice obtains among Sessions Judges regarding Criminal appeals.

By Order of the High Court,

H. T. Prinsep,
*Registrar.*

(দেওয়ানী পক্ষ ।)

১৪ নম্বর ।

সকল জিলার জজ ও আডিসানল জজ সাহেবদের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র ।

কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ৭ জুলাই ।

এই আদালত এই আজ্ঞা করিতেছেন যে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতের আপীল আদালতস্বরূপে অধিবেশনকারি কোন জজ সাহেব যে কোন নিষ্পত্তি লিপিবদ্ধ করেন তাহা সর্ব্বদা জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা প্রথমস্থলীয় আদালতের নিকটে পাঠাইতে হইবে, কেমনা জিলার মধ্যে কালেক্টর সাহেব রাজকার্য্যনির্ব্বাহক প্রধান কর্তৃপক্ষ, অতএব তাঁহার অধীন ডেপুটী কালেক্টরেরা যেই প্রকারে আপনাদের প্রতি অর্পিত কার্য্য সাধন করেন, তাহা তিনি যে সর্ব্বদা সবিশেষে জ্ঞাত থাকেন ইহা অতি আবশ্যক ।

২। হাই কোর্ট এই আশা করেন যে ফৌজদারী আপীল বিষয়ে শেসন জজ সাহেবদের মধ্যেও তদ্রূপ বিধান প্রচলিত আছে ।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার ।

J. Wenger, *Offg. Bengalee Translator.*

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 4559.

APPOINTMENTS.

*The 14th July* 1865.

Mr. F. J. G. Campbell to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Mymensing.

*The 15th July* 1865.

Moulvy Abdool Jubber to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Pubna, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Pubna.

*The 17th July* 1865.

Moulvy Abdoollah to officiate as Principal Sudder Ameen of Hooghly.

Moulvy Musheeatoollah to officiate as Sudder Ameen of Moorshedabad.

Baboo Govind Chunder Sandyal, Moonsiff of Soorujghurrah and Monghyr, is promoted to the First Grade of Moonsiffs.

Mr. P. H. Scanlan to be an Honorary Magistrate at Kursiong, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861,) and powers under Section I., Act X. of 1854, in the District of Darjeeling.

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা ।

৪৫৫৯ নম্বর ।

নিয়োগ ।

১৮৬৫ সাল ১৪ জুলাই ।

শ্রীযুত এফ জে জি কাম্বেল সাহেব ময়মনসিংহের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন ।

১৮৬৫ সাল ১৫ জুলাই ।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বার পাবনা সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন । উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান পাবনা জিলার সদর মোকামে হইবে ।

১৮৬৫ সাল ১৭ জুলাই ।

শ্রীযুত মৌলবী আবদুল্লা হুগলীর প্রধান সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন ।

শ্রীযুত মৌলবী মসিয়তউল্লা মুরশিদাবাদের সদর আমীনের কর্ম্ম করিবেন ।

সূর্য্যগড়া ও মুঙ্গেরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সান্যাল মুনসেফদিগের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন ।

শ্রীযুত পি এচ স্কানলান সাহেব কর্ষিয়ঙ্গে অনরারি মাজিষ্ট্রেট হইবেন, এবং দার্জ্জিলিঙ্গ জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতের ক্ষমতানুসারে কর্ম্ম করিবেন ।

Baboos Kedar Nath Dutt and Beney Madhub Mookerjee to be Municipal Commissioners of the Town of Ranaghat.

Mr. H. J. Newbery to be a Member of, and Secretary to, the Local Committee of Public Instruction at Gya.

The Officer in charge of the Sub-Division of Durbhanga to have charge also of the Sub-Division of Mudhoobanee.

Mr. H. Davies, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tajpore, to have charge of the Sub-Division of Seetamaree. Mr. Davies will make over charge of the Sub-Division of Tajpore to the Magistrate of Tirhoot.

Mr. W. C. Costley, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sherghotty, to have charge also of the Sub-Division of Aurungabad.

*The 18th July* 1865.

Mr. N. S. Alexander to officiate as Magistrate and Collector of Purneah, during Mr. Beames' absence on leave, or until further orders.

Mr. R. N. Shore to officiate as Commissioner of Revenue and Circuit of the Nuddea Division, during the absence, on leave, of Mr. H. L. Dampier, or until further orders. Mr. Shore will also continue to officiate as Member of the Board of Revenue until Mr. Trevor's return from leave.

*The 19th July* 1865.

Mr. H. S. Beadon to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Beerbhoom.

*The 20th July* 1865.

Mr. Arthur Waller to be a Sub-Assistant Commissioner in the Sonthal Pergunnahs, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure (Act XXV. of 1861.)

Mr. W. H. Thompson to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Mymensing, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure.

Mr. B. Rattray officiated as District Superintendent of Police in Noacolly from the 16th December 1864 to the 14th March 1865.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 17th July* 1865.

Moulvy Nazirooddeen Mahomed, Principal Sudder Ameen of Hooghly, for two months, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

[*Government Gazette*, 1*st August* 1865.]

শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ দত্ত ও বেণীমাধব মুখোপাধ্যায় রাণাঘাট শহরের মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত এচ জে নিউবেরী সাহেব গয়ার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর ও সেক্রেটারী হইবেন।

দরভঙ্গা জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক মধুবনী জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভারও পাইবেন।

তাজপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডেবিস সাহেব সীতামারী জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন। তিনি তাজপুর জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার ত্রিহুতের মাজিষ্ট্রেটের প্রতি অর্পণ করিবেন।

শেরঘাটীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সি কষ্টলী সাহেব অরঙ্গাবাদ জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভারও পাইবেন।

১৮৬৫ সাল ১৮ জুলাই।

শ্রীযুত বীমস্ সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এন এস আলেকজাণ্ডর সাহেব পুরণিয়ার মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর এন শোর সাহেব নদীয়া এলাকার রাজস্বের ও দায়েরসায়েরীর কমিস্যনরের কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি শ্রীযুত ট্রেবর সাহেবের প্রত্যাগমন পর্য্যন্ত রেবিনিউ বোর্ডের মেম্বরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৬৫ সাল ১৯ জুলাই।

শ্রীযুত এচ এস বীডন সাহেব বীরভূমে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

১৮৬৫ সাল ২০ জুলাই।

শ্রীযুত আর্থর ওয়ালর সাহেব সাঁওতাল পরগনার আসিস্টান্ট কমিস্যনর হইবেন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ তামসন সাহেব ময়মুনসিংহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বি রাট্রে সাহেব নওয়াখালীতে ১৮৬৪ সালের ১৬ ডিসেম্বর অবধি ১৮৬৫ সালের ১৪ মার্চ পর্য্যন্ত পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১৭ জুলাই।

হুগলীর প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী নাজিরুদ্দীন মহম্মদ যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

*The 18th July* 1865.

Mr. H. L. Dampier, Commissioner of Nuddea, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. D. A. King, Junior Sub-Assistant Revenue Surveyor, Third Division, Lower Provinces, for fifteen days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Dr. W. G. Clark, Civil Surgeon of Gowhatty, is allowed a week's privilege leave from the 28th ultimo.

Baboo Grish Chunder Ghose, Officiating Judge of the Small Cause Court of Cuttack, for a fortnight, from the 7th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 20th July* 1865.

Mr. T. N. Wilson, Assistant Magistrate of Patna, for one month, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 13th May last.

Baboo Poornanund Surma, Extra Assistant Commissioner of Durrung, for two weeks, from the 24th ultimo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

---

## NOTIFICATIONS.

*The 22nd July* 1865.

In addition to the table of fees for the registration of Assurances, published in the *Calcutta Gazette* of the 28th December 1864, the Lieutenant-Governor is pleased to direct that the fee for registering Instruments under Section XIII., which do not bear an *ad valorem* stamp, shall be the lowest fee which is chargeable for the registration of Instruments under Section XIII., *i. e.*, Rupees 2.

---

The following letter from the Government of India in the Financial Department is published for general information with reference to the Resolution published in the *Calcutta Gazette* of the 12th April last:—

No. 1019.

To the Registrar of the High Court, Calcutta.

Finl. Dept.

Sir,—In reply to your letter No. 1567, dated 15th May 1865, I am directed to state that, under the circumstances stated, the Governor General in Council agrees to modify the Financial Resolution of 31st March last, No. 1506, so far as to fix the period for the transfer of deposits made on the Appellate side of the High Court at 10 (instead

১৮৬৫ সাল ১৮ জুলাই।

নদীয়ার কমিস্যনর শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিম্নতর প্রদেশের তৃতীয় খণ্ডের জুনিয়র সব-আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত ডি এ কিং সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

গোহাটীর সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ জি ক্লার্ক সাহেব গত মাসের ২৮ তারিখ অবধি এক সপ্তাহ কাল অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

কটকের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের একটিং জজ শ্রীযুত বাবু গিরিশ চন্দ্র ঘোষ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ৭ তারিখ অবধি এক পক্ষের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২০ জুলাই।

পাটনার আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি এন উইলসন সাহেব গত মে মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে এক মাসের ছুটীর পাইয়াছেন।

দরঙ্গের অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর শ্রীযুত বাবু পূর্ণানন্দ শর্ম্মা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

---

## বিজ্ঞাপন।

১৮ ৫ সাল ২২ জুলাই।

নিদর্শনপত্রাদি রেজিষ্টরী করণ জন্য ফীর যে ফর্দ্দ ১৮৬৫ সা ের জানুআরি মাসের ৩ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়, তদতিরিক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আজ্ঞা করিতেছেন যে যাহার প্রসিদ্ধ মূল্যের উপর ইষ্টাম্পের মাসুল লাগে না, এমত নিদর্শনপত্রাদি যখন ১৩ ধারামতে রেজিষ্টরী করা যায়, তখন ১৩ ধারামতের নিদর্শনপত্রাদি রেজিষ্টরী করিবার জন্যে অতি ন্যূন যে ফী লাগে তাহা অর্থাৎ ২ টাকা লাগিবে।

---

গত আপ্রিল মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত নির্দ্ধারণের সম্পর্কে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পশ্চাৎ লিখিত পত্র সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১০১৯ নম্বর।

কলিকাতার হাই কোর্টের শ্রীযুত রেজিষ্ট্রার সাহেব সমীপেষু।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্ট।

আপনকার ১৮৬৫ সালের ১৫ মে তারিখের ১৫৬৭ নং পত্রের উত্তর দানার্থে আমি আজ্ঞাক্রমে জানাইতেছি যে আপনকার বর্ণিত গতিক বুঝিয়া মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব গত মার্চ মাসের ৩১ তারিখের ১৫০৬ নং ফিনান্সিয়ল নির্দ্ধারণের এক কথা সংশোধিত করিতে সম্মত হইয়াছেন, অর্থাৎ হাই কোর্টের আপীলী পক্ষে গচ্ছিত আমানৎ স্থানান্তর

of 3 years, after which they will be carried to the credit of the Revenues of Government.

I have, &c.,

(Sd) E. H. LUSHINGTON,

*Secy. to Govt. of India.*

SIMLA,
*The 24th June* 1865.

Ordered, that a copy of the foregoing letter be sent to the Home Department, the Government of Bengal, the Accountant-General to the Government of India, and the Auditor-General of India.

(Sd.) J. E. COOKE,

*Asst. Secy. to the Govt. of India.*

---

## NOTIFICATION.

*The 15th July* 1865.

In supersession of the orders published in the *Calcutta Gazette* of the 30th September 1863, (page 2751,) it is hereby notified that the rates charged on all Indents on the Alipore Jail Press for 1,000 copies and upwards of printed Forms, will be subject to a deduction of twenty per cent. All Public Officers, subordinate to the Government of Bengal, are directed to forward their Indents direct to the Superintendent of Stationery, from whose Office the supplies of printed Forms will be dispatched. All communications regarding Indents should be addressed to the Superintendent of Stationery. The deduction from the rates above mentioned is to have effect from 1st May last.

---

The following Order issued by the Government of India, Financial Department, is re-published for general information :—

*No* 1285.

*Simla, the 11th July* 1865.

*Notification.*

Under the provisions of Section 2 of Act XVIII. of 1865, and in the exercise of the power and authority therein reserved, the Governor General in Council is pleased to declare that, in lieu of the rates of Stamp Duty prescribed in Section 12 of Schedule A. of Act X. of 1862, the following rates of Stamp Duty shall be charged henceforth on Customs Bonds, *viz.* :—

| | | | Rs. | As. |
|---|---|---|---|---|
| If the penalty of the Bond do not exceed Rs. | | 25... | 0 | 2 |
| If above Rs. 25, and not exceeding | „ | 50... | 0 | 4 |
| „ „ 50, | „ „ | „ 100... | 0 | 8 |
| „ „ 100, | „ „ | „ 200... | 1 | 0 |

[*Government Gazette*, 1st *August* 1865.]

করণের কাল বলিয়া তিন বৎসরের পরিবর্ত্তে দশ বৎসর নিরূপণ করিয়াছেন। দশ বৎসর পরে তাহ গবর্ণমেণ্টের রাজস্বের জমার মধ্যে তুলিতে হইবে।

ই এচ লশিংটন,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

সিমলা।
১৮৬৫ সাল ২৪ জুন।

আজ্ঞা হইল যে পূর্ব্বোক্ত পত্রের নকল হোম ডিপার্টমেণ্টে ও বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টে ও ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকটে ও ভারতবর্ষের আডিটর জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠান যায়।

জে ই কুক্।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

---

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১৫ জুলাই।

১৮৬৩ সালের অক্টোবর মাসের ৩০ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১০৪৩ পৃষ্ঠায় যে আজ্ঞা প্রকাশিত হয়, তৎপরিবর্ত্তে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে আলীপুর জেলে ছাপা হওয়া ১০০০ ও তদূর্দ্ধ সংখ্যার পাঠ চাহিয়া লইলে তাহার মূল্যহইতে শতকরা বিংশতি টাকা কাটা যাইবে।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন সকল রাজকীয় কার্য্যকারকদের প্রতি এই আদেশ হইতেছে যে তাঁহারা যেন পাঠ সকল ষ্টেশনরীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের কাছে চাহিয়া পাঠান, যেহেতু তাঁহারই কার্য্যালয়হইতে মুদ্রিত পাঠ সকল পাঠান যাইবে।

পাঠ পাইবার প্রার্থনাপত্র ষ্টেশনরীর সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের নামে শিরোনামা দিয়া পাঠাইতে হইবে। পূর্ব্বোক্ত বাট্টা গত মে মাসের ১ তারিখ অবধি সকল হইবে।

---

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের প্রচারিত পশ্চাৎ লিখিত আজ্ঞা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনরায় প্রকাশ করা যাইতেছে।

১২৮৫ নম্বর।

সিমলা ১৮৬৫ সাল ১১ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সালের ১৮ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এবং তন্নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতার ও কর্ত্তৃত্বের ব্যবহারক্রমে মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব প্রকাশ করিতেছেন যে ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ১২ দফায় নির্দ্দিষ্ট ইষ্টাম্পের মাসুলের হারের পরিবর্ত্তে কষ্টমের বাণ্ডের উপর এই অবধি পশ্চাৎ লিখিত হারে ইষ্টাম্পের মাসুল লওয়া যাইবে, অর্থাৎ—

| | টাকা। |
|---|---|
| বাণ্ডে নির্দ্দিষ্ট অর্থদণ্ড ২৫৲ টাকার অনধিক হইলে ... | ✓০ |
| বাণ্ডে নির্দ্দিষ্ট অর্থদণ্ড ২৫৲ টাকার অধিক ও ৫০৲ টাকার অনধিক হইলে ... | ।০ |
| বাণ্ডে নির্দ্দিষ্ট অর্থদণ্ড ৫০৲ টাকার অধিক ও ১০০৲ টাকার অনধিক হইলে ... | ।।০ |
| বাণ্ডে নির্দ্দিষ্ট অর্থদণ্ড ১০০৲ টাকার অধিক ও ২০০৲ টাকার অনধিক হইলে ... | ১৲ |

| | Rs. | As. |
|---|---|---|
| If above Rs. 200, and not exceeding Rs. 300... | 2 | 0 |
| " " 300, " " " 500... | 4 | 0 |
| And for all sums above ... ... " 500... | 5 | 0 |

| | টাকা। |
|---|---|
| যাতে নির্দ্দিষ্ট অর্থদণ্ড ২০০৲ টাকার অধিক ও ৩০০৲ টাকার অনধিক হইলে ... | ২৲ |
| যাতে নির্দ্দিষ্ট অর্থদণ্ড ৩০০৲ টাকার অধিক ও ৫০০৲ টাকার অনধিক হইলে ... | ৪৲ |
| যাতে নির্দ্দিষ্ট অর্থদণ্ড ৫০০৲ শতের ঊর্দ্ধ কোন সংখ্যা টাকা হইলে ... | ৫৲ |

---

### Declaration under Section II. of Act VI of 1857.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.* for the Police Lines at Moteeharee, in the District of Chumparun, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 9*b.* 1*k.* 10*dh.* situated at Moteeharee and bounded on the North by the public road running east from the Cutcherries, on the South and East by the Indigo fields of the Moteeharee Factory, and on the West by Opium fields.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

### ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে, অর্থাৎ চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত মতিহারীতে পোলীসের ছাউনী স্থান প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মতিহারীতে স্থিত ৯/১।১০ ধুর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কাছারীহইতে পূর্ব্বদিগে যে রাজপথ যায় তাহা, দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা মতিহারী কুঠির নীলের ভূমি, পশ্চিম সীমা আফীমের ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

### Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.* for the sites of a Depôt for Coolies imported under Act III. (B. C.) of 1863, it is hereby notified that, for the above purpose, land is required measuring 6 kears, more or less, and bounded on the East by Chutla Kowar Road, West and South by settled lands of Mirasdars, and on the North by the late Kookie Hospital in the Station of Cachar.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

### ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে, অর্থাৎ বঙ্গদেশের ১৮৬৩ সালের ৩ আইনমতে আনীত মজুরদের আড্ডা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কাছাড় মোকামে ন্যূনাধিক ৬ কীয়র ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির পূর্ব্ব সীমা চৎলা কওয়ারের পথ, পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা মিরাসদারদিগের বন্দোবস্তী ভূমি, উত্তর সীমা সাবেক কুকি হাস্পিটাল।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

### Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.* for the site of a Depôt for Coolies imported under Act III. (B. C.) of 1863, it is hereby notified that, for the above purpose, land is required measuring 6 kears, more or less, and

### ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে, অর্থাৎ বঙ্গদেশের ১৮৬৩ সালের ৩ আইনমতে আনীত মজুরদের আড্ডা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কাছাড়ের অন্তর্গত পাঁচগাঁয়ে ন্যূনাধিক ৬ কীয়র ভূমির

bounded on the North and East by the River Borak, West by Hills, and on the South by the River Dhullessur at Panchgaon in Cachar.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. Bayley,
*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা বরাক নদী, পশ্চিম সীমা পর্ব্বত, দক্ষিণ সীমা ধলেশ্বর নদ।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

---

## GOVERNMENT OF BENGAL.

### NOTIFICATION.

Fort William, the 28th July 1865.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor is about to proceed from Bhaugulpore on a tour to the Eastern Districts of Bengal. His Honor will leave—

| | | | |
|---|---|---|---|
| Bhaugulpore | on the | 1st | proximo. |
| Koosteah | ,, | 2nd | ,, |
| Dacca | ,, | 7th | ,, |
| Cachar | ,, | 15th | ,, |
| Sylhet | ,, | 17th | ,, |
| Cherra Poonjee | ,, | 28th | ,, |
| and Return to Dacca | ,, | 31st | ,, |

Further notice of His Honor's movements will be given hereafter.

The following general instructions are notified for the guidance of the Authorities who correspond directly with Government.

As a general rule, all communications are to be sent as usual to the Secretary's Office in Calcutta.

Communications which are urgent and can be made complete in themselves, so as not to require reference to papers in the Office, may be sent direct to the Secretary with the Leiutenant-Governor on tour.

A. Eden,
*Secy. to the Govt. of Bengal.*

[*Government Gazette, 1st August* 1865.]

## বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

### বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৫ সাল ২৮ জুলাই।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব ভাগলপুরহইতে বঙ্গদেশের পূর্ব্বাঞ্চলের কএক জিলাতে গমন করিতে উদ্যত হইয়াছেন। উক্ত শ্রীযুত পশ্চাৎ লিখিত তারিখে নিম্নলিখিত স্থানহইতে যাত্রা করিবেন, অর্থাৎ—

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| আগামি মাসের | ১ | তারিখে | ... | ভাগলপুরহইতে। |
| ঐ | ২ | ,, | ... | কুষ্ট্যাহইতে। |
| ঐ | ৭ | ,, | ... | ঢাকাহইতে। |
| ঐ | ১৫ | ,, | ... | কাছাড়হইতে। |
| ঐ | ১৭ | ,, | ... | ছিলটহইতে। |
| ঐ | ২৮ | ,, | ... | চরাপুঁজিহইতে। |
| ঐ | ৩১ তারিখে ঢাকায় প্রত্যাগমন করিবেন। | | | |

শ্রীযুতের গমনবিষয়ক অন্য সংবাদ ইহার পরে প্রকাশ করা যাইবে।

গবর্ণমেণ্টের সঙ্গে যে কার্য্যকারকেরা স্বয়ং লিখন পঠন করেন তাঁহাদের উপদেশার্থে পশ্চাৎ লিখিত সাধারণ বিধি প্রকাশ করা যাইতেছে।

সকল পত্রাদি কলিকাতায় শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের আফিসে যেমন পাঠান গিয়া থাকে তেমনি পাঠাইতে হইবে, এই সাধারণ বিধি।

অত্যাবশ্যক যেং পত্রের সম্পূর্ণ অভিপ্রায় বুঝিবার জন্যে উক্ত আফিসের অন্য কাগজপত্র দেখিবার প্রয়োজন নাই, তাহা শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সঙ্গে যে সেক্রেটারী সাহেব আছেন তাঁহার নামে পাঠান যাইতে পারিবে।

এ ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

### LOCAL.

No. 252.

*The 3rd July* 1865.

NOTIFICATIONS.

It is hereby notified, under Section II. of the "Canals' Act, 1864," (No. V., B. L. C.,) that the provisions of the said Act shall apply, from and after the 1st September 1865, to the undermentioned Navigable Channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," *viz.:*—

The lines of Channels from Kanteetollah eastward to Myehattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Myehattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.

## পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

### স্থানীয়।

২৫২ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ৩ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের) ২ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি পূর্ব্বদেশীয় খাল নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত যেং নৌকাগম্য খাল কান্তি-টোলাহইতে খুলনায় যায় তাহার প্রতি বর্ত্তিবে, অর্থাৎ

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যমুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্যস্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা-অবধি খুলনাপর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

---

No. 253.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned Navigable Channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," is published for information under Section XI. of the "Canals' Act, 1864," No. V., B. L. C.:—

*The lines of Channels from Kanteetollah eastword to Myehattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Myehattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.*

1. Wherever mooring posts may have been put up by the Supervisor, vessels shall be made fast by the head and stern along the banks to such posts, and shall not be moored in any other manner.

2. The dropping of anchors and the putting up of bamboos or luggees on the banks, or in the channel, is prohibited.

3. As the water falls, the head and stern ropes of moored vessels must be loosened, and the vessels gradually pushed towards the centre of the

২৫৩ নম্বর।

"পূর্ব্বদেশীয় খাল" নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত নৌকাগম্য যেং খাল কান্তিটোলাহইতে খুলনায় যায় তদ্বিষয়ক নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের) ১১ ধারামতে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যমুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্যস্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা অবধি খুলনা পর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

১। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট যেং স্থানে নৌকা বান্ধিবার খোঁটা গাড়িয়া রাখেন, সেইং স্থানে খালের ধারেং নৌকার গলই ও পশ্চাদ্ভাগ বান্ধিয়া রাখিতে হইবে, অন্য কোন প্রকারে লাগাইয়া রাখিতে হইবে না।

২। খালের মধ্যে কি ধারে লঙ্গড় ফেলিতে কি বাঁশ কি লগি পুঁতিতে নিষেধ হইল।

৩। জল যেমন কমিবে, তেমনি বান্ধা নৌকার গলইর ও পশ্চাদ্ভাগের কাছি শল দিয়া ক্রমে নৌকা খালের মধ্যপানে নামাইতে হইবে। যখন জোয়ার আইসে

canal; when the flood comes in these two ropes must be gradually pulled in and the vessels kept as close to the bank as possible.

4. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in line with the canal's banks, and no vessel shall be made fast or be placed outside of vessels so secured. No vessel shall be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels or obstruct the passage of other vessels.

5. Vessels passing through the canals shall keep in separate lines; empty vessels keeping close to the bank, and those that are laden in the centre.

6. In portions of the canals where only one towing-path exists, vessels shall moor on the off side, and the towing-path side shall always be kept clear. The towing-path side shall be used by vessels going against the tide, and by no others.

7. In order to avoid collision and confusion, vessels waiting for a favorable tide at the junction of two or more rivers shall be moored at a distance of not less than 1,000 feet from the point of junction.

8. No person shall commit a nuisance or deposit filth of any sort in the canals, nor do any act to cause injury to the canals' works.

9. Every person, either personally or by his servant, infringing any of the above Rules numbered from 1 to 8, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one infringement; or to a fine not exceeding five Rupees a day for any continued infringement.

10. At the instance of the Supervisor of Navigation, any Magistrate who imposes a fine under Sections XI. or XVI. of the Act may award any portion of such fine to the informer.

11. Any person who *wilfully* or *negligently* allows a vessel to sink in the canals shall be liable to a fine not exceeding Rupees fifty.

12. In every case of wreck caused by negligence or otherwise, the Supervisor and his Subordinates will give every assistance in removing the same.

13. A notice shall be affixed on such wreck when recovered calling on those concerned to pay to the Supervisor any fine which may have been adjudged, as well as the expenses incurred in the recovery or removal of the wreck, and intimating that if the sum be not paid within 15 days of the date of notice, the boat and its contents, or so much of it as may be necessary for the recovery

তখন ক্রমশঃ ঐ কাছি টানিয়া নৌকা যথাসাধ্য কিনারার নিকটে রাখিতে হইবে।

৪। খালের ধারের পার্শ্বে অথচ সমান্তরালে কেবল একং খানি নৌকা বান্ধিবার অনুমতি হইবে। ঐরূপে বান্ধা নৌকার বাহিরে কোন নৌকা বান্ধিতে কি রাখিতে হইবে না। যে স্থানে রাখিলে অন্য নৌকার হানি জন্মিবার কি পথ বন্ধ হইবার সম্ভাবনা হয়, এমত স্থানে কোন নৌকা রাখিতে হইবে না।

৫। খালের মধ্য দিয়া যে সকল নৌকা যায় তাহা ভিন্নং পথে যাইবে, অর্থাৎ খালী নৌকা ধারেং ও বোঝাই নৌকা মধ্য দিয়া যাইবে।

৬। খালের যে ভাগে কেবল একটি গুণ টানিবার পথ থাকে, তাহার অন্য পারে নৌকা বান্ধিতে হইবে। গুণ টানিবার পথ যে পার্শ্বে থাকে সেই পার সর্ব্বদা খোলামো রাখিতে হইবে। গুণ টানিবার পথের দিক দিয়া উজানগামি নৌকা ভিন্ন অন্য কোন নৌকা যাইবে না।

৭। দুই কি অধিক নদীর সংযোগস্থানে যে সকল নৌকার সুবিধাজনক জোয়ারের কি ভাটার অপেক্ষাতে বিলম্ব হয়, তাহাদের মধ্যে যেন আঘাত কি গোলযোগ না হয়, তন্নিমিত্তে ঐ সংযোগস্থানহইতে ন্যূন কল্পে ১০০০ ফুট দূরে সেই সকল নৌকা বান্ধিতে হইবে।

৮। কোন ব্যক্তি খালের মধ্যে কি ধারে মল ত্যাগ করিবে না, [illegible] ন প্রকারের দুর্গন্ধ দ্রব্য ফেলিবে না, ও খালের ক [illegible] সম্পর্কীয় বিষয়ের হানিজনক কোন কর্ম্ম করিবে না।

৯। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত ১ অবধি ৮ পর্য্যন্ত কোন বিধি স্বয়ং লঙ্ঘন করে কি চাকরদ্বারা লঙ্ঘন করায়, তবে খালবিষয়ক আইনের ১১ ধারার বলে কোন এক বিধি লঙ্ঘনের জন্যে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড ও সেইরূপে লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিন প্রতি পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

১০। যে মাজিষ্ট্রেট উক্ত আইনের ১১ কি ১৬ ধারামতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তিনি জলপথের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের প্রার্থনাক্রমে উক্ত দণ্ডের কোন অংশ সংবাদদাতাকে দিতে পারিবেন।

১১। যে কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক কি শৈথিল্যক্রমে খালের মধ্যে নৌকা ডুবায়, তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবেক।

১২। শৈথিল্যক্রমে কি অন্য কারণে নৌকা মারা পড়িলে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও তাঁহার অধীন লোকেরা তাহা স্থানান্তর করণে সর্ব্ব প্রকারে সাহায্য করিবেন।

১৩। সেই মারা পড়া নৌকা উদ্ধার করা গেলে তাহার উপর এই মর্ম্মের সংবাদ লটকাইয়া দিতে হইবে, যে তাহাতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহারা সুপরিন্টেণ্ডেণ্টকে বিচারে যে অর্থদণ্ড হইয়া থাকে তাহা এবং ঐ নৌকা উদ্ধার করিতে কি স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইয়া থাকে তাহা দেয়, নতুবা ঐ সংবাদ দিবার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে যদি টাকা না দেওয়া যায়, তবে ঐ নৌকা ও তাহাতে যাহা থাকে

of the dues, will be sold, the proceeds of the sale being dealt with as directed in Section IX. of the Act.

তাহা কিম্বা দেয় টাকা আদায়ার্থে প্রয়োজনীয় অংশ বিক্রয় হইবে, ও উক্ত আইনের ৯ ধারার আদেশমতে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া কার্য্য করা যাইবে।

14. Every Canal Officer is authorized to remove any vessel, anchor, pole or other thing which he may find in a position which is in contravention of these Rules, and to deal with it in such a manner as may be necessary to give effect to the Rules.

১৪। খালসম্পর্কীয় প্রত্যেক কার্য্যকারকের এই ক্ষমতা আছে যে তিনি এই সকল বিধির নিষিদ্ধ স্থানে নৌকা কি লঙ্গর কি খোঁটা প্রভৃতি অন্য যে কোন দ্রব্য পান তাহা স্থানান্তর করিতে, ও তাহা লইয়া এই বিধি প্রবল করিবার মত যাহা কর্ত্তব্য তাহা করিতে পারিবেন।

15. Whenever any laden vessel is seized by a Canal Officer, it shall be the duty of the Supervisor to give immediate notice of the same to the owner or his agent, and to require the removal of the cargo without delay, intimating at the same time that the owner will be required to pay all expenses necessary for the proper custody and storage of the same.

১৫। খালসম্পর্কীয় কোন কার্য্যকারক কোন বোঝাই নৌকা ধরিলে সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ত্তব্য যে তৎক্ষণাৎ সেই সংবাদ স্বামিকে কি তাঁহার এজেন্টকে দিয়া অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা করেন, ও উচিত মতে তাহা রক্ষা ও গুদামজাত করিবার খরচ তাঁহার দিতে হইবে ইহাও তাঁহাকে জানান।

16. If the Supervisor be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure by advertisement in his Office, and in one or more of the Calcutta newspapers or advertisement papers. Such notices shall call upon the owner to cause the immediate removal of the cargo and to pay any necessary expenses incurred in providing for its proper custody and storage.

১৬। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট যদি খাল বিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকাদির মালের স্বামির নাম ও বাণিজ্য কি বাসস্থান জানিতে না পারেন, তবে তিনি আপন কার্য্যালয়ে ও কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে ঐ ধৃত হওনের সংবাদ প্রকাশ করিবেন। উক্ত সংবাদে স্বামির প্রতি এমত আদেশ থাকিবে যে তিনি অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করান, ও মাল উচিতমতে রক্ষা ও গুদামজাত করিতে প্রয়োজনীয় যে খরচ হইয়াছে তাহা দেন।

17. The Supervisor may incur whatever expense he may think necessary for the proper custody and storage of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act; and if the cargo be not removed within ten days from the date of seizure, he may sell the same at public auction to the highest bidder after giving fifteen days' notice of the same by advertisement in one or more of the Calcutta newspapers, or advertisement papers, and affixed in his Office.

১৭। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট খালবিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকার মাল উপযুক্ত মতে রক্ষা ও গুদামজাত করিবার নিমিত্ত যে খরচ প্রয়োজনীয় জ্ঞান করেন তাহা করিতে পারিবেন। নৌকা ধৃত হওনের তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে যদি সেই মাল স্থানান্তর না করা যায়, তবে তিনি কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে কি বিজ্ঞাপনপত্রে সংবাদ দিয়া আপন কার্য্যালয়েও তাহা লটকাইয়া পনের দিন পরে সেই মাল প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য ডাকিবে তাহাকে দিবেন।

18. The money realized at such a sale shall be applied first to defray any expenditure that may have been incurred by the Supervisor on account of the cargo sold, and the balance, if any, shall be held in deposit, to be paid to the owner of the said cargo on his applying for the same.

১৮। উক্ত নীলামে যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে প্রথমে ঐ বিক্রীত মালের জন্যে সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কৃত খরচ শোধ করিতে, এবং কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকিলে তাহা জমা করিয়া রাখিতে ও সেই মালের স্বামির প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিতে হইবে ইতি।

J. E. T. NICOLLS, *Lt.-Col., R. E.,*

*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,*

*P. W. D.*

জে ই টি নিকলস্, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর ই,

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের

গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১ আগষ্ট।]

## ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

---

### APPOINTMENTS.

*The 25th July* 1865.

Moulvie Abdool Luteef, Moonsiff of Sulta, Zillah Purneah, to be Moonsiff of Hazareebaugh, in Chota Nagpore.

Moulvie Azhur Ali, Moonsiff of Hazareebaugh, in Chota Nagpore, to be Moonsiff of Sulta, Zillah Purneah.

### LEAVE OF ABSENCE.

*The 26th July* 1865.

Moulvie Nusseemooddeen Hyder, Sudder Moonsiff of Sylhet, for one month, from the 10th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Pearee Lall Bannerjee, Moonsiff of Manicktollah, Zillah 24-Pergunnahs, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

H. T. Prinsep,
*Registrar.*

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

---

### নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ২৫ জুলাই।

পূরণিয়া জিলার অন্তর্গত সলতার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল লতীফ ছোট নাগপুরের হাজারীবাগের মুনসেফ হইবেন।

ছোট নাগপুরের অন্তর্গত হাজারীবাগের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী অজরআলী পূরণিয়া জিলার সল্তার মুনসেফ হইবেন।

### ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২৬ জুলাই।

ছিলটের সদর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নসিমউদ্দীন হাইদর অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ১০ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত মাণিকতলার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পিয়ারিলাল বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ টি প্রিন্সেপ।
রেজিষ্ট্রার।

---

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

---

নম্বর ৩৯৪।

### বিজ্ঞাপন।

এই দপ্তরখানার ১৯ শে তারিখের ৩৮৬ নম্বরের ইস্তাহারের পরে এই বিজ্ঞাপন করা যাইতেছে যে ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিমের মধ্যে ৪০,০০০ সিন্দুক আফিম আগত ১৮৬৬ সালের মাসিক নীলামে বিক্রয় করা গবর্ণমেণ্টের হুকুমঅনুসারে নির্দ্ধারিত হইয়াছে। ঐ সংখ্যা আফিমের মধ্যে ফ্রেঞ্চ গবর্ণমেণ্টের জন্য (৩০০) তিন শত সিন্দুক রাখা হইবেক। কত সিন্দুক আফিম বেহার ও কত বেনারস হইতে বিক্রয় হইবেক তাহা হাসিয়াতে লেখা গেল। যে যে তারিখে নীলাম হইবে তাহা সরত সহিত রীতি মত পরে ইস্তাহার দেওয়া যাইবেক।

আফিম।

| | | সিন্দুক |
|---|---|---|
| বেহার | ... | ২৪,০০০ |
| বেনারস | ... | ১৬,০০০ |
| জুমলা | ... | ৪০,০০০ |

টি ক্রসলেন।
ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিসান বোর্ড রিবিনিউ সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২৪ জুলাই।

[*Government Gazette, 1st August* 1865.]

## NOTICE.

An Exhibition of Live Stock, Agricultural produce and Implements will be held at Hooghly, in the last week of December. Among the Prizes some will be offered to general competition, others will be open to Exhibitors from the Districts of the Burdwan and Nuddea Divisions only. Prize List will be published hereafter.

C. F. MONTRESOR,
*Commr. of the Burdwan Division.*
H. L. DAMPIER,
*Commr. of the Nuddea Division.*

## বিজ্ঞাপন।

ডিসেম্বর মাসের শেষ সপ্তাহে হুগলীতে জীবজন্তুর ও কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় উৎপন্ন দ্রব্যের ও হাতিয়ারের প্রদর্শন হইবে। পুরস্কারের মধ্যে কতক সর্ব্বস্থানীয় প্রতিযোগিদের ও অন্য সকল কেবল বর্দ্ধমান ও নদীয়া এলাকার প্রদর্শকদিগের প্রাপ্য হইতে পারিবে। পুরস্কারের ফর্দ্দ ইহার পরে প্রকাশ করা যাইবে।

সি এফ মনট্রেসর,
বর্দ্ধমান এলাকার কমিস্যনর।
ও
এচ এল ডাম্পিয়র,
নদীয়া এলাকার কমিস্যনর।

---

## NOTICE.

THE Clerkships in the Treasury or Account Branch of this Office have been filled up.

H. C. SUTHERLAND,
*Offg. Collector.*

ZILLAH BACKERGUNGE;
*Collector's Office,*
*The 18th July* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

এই কার্য্যালয়ের খাজানাখানার কি আকৌন্ট শাখার যেং পদ শূন্য ছিল তাহাতে লোক নিযুক্ত হইয়াছে।

এচ সি সদরলাণ্ড।
একটিং কালেক্টর।

জিলা বাকরগঞ্জ, কালেক্টরের কার্য্যালয়।
১৮৬৫ সাল ১৮ জুলাই।

---

## NOTICE.

THE Head Clerkship and Nazirship in this Office will soon fall vacant owing to the retirement on pension of the present incumbents. The Salary of the Head Clerk is 80 Rs. and may probably be raised to 100 Rs. per mensem. The Salary of the Nazir is 100 Rs., but security to the extent of 5,000 Rs. must be furnished.

No one need apply for the Nazirship who is not acquainted with English. For both appointments a preference will be given to those Candidates who have distinguished themselves at the University Examinations.

H. C. SUTHERLAND,
*Offg. Collector.*

ZILLAH BACKERGUNGE;
*Collector's Office,*
*The 20th July* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

অল্প কালের মধ্যে এই কার্য্যালয়ের প্রধান কেরাণী ও নাজীর পেনশ্যন পাইয়া কর্ম্ম ত্যাগ করিবেন, তাহাতে উক্ত দুই পদ শূন্য হইবে। প্রধান কেরাণীর মাসিক বেতন ৮০৲ টাকা, তাহা ১০০৲ টাকা পর্য্যন্ত বৃদ্ধি হওনের সম্ভাবনা আছে। নাজীরের মাসিক বেতন ১০০৲ টাকা, কিন্তু ৫০০০৲ টাকার জামিন দিতে হইবে।

ইংরেজী ভাষা যিনি না জানেন তাঁহার নাজীরী কর্ম্ম প্রার্থনা করিবার প্রয়োজন নাই।

উক্ত উভয় পদের আকাঙ্ক্ষি ব্যক্তিদের মধ্যে যাঁহারা বিশ্ববিদ্যালয়ের পরীক্ষাতে প্রশংসনীয়রূপে উত্তীর্ণ হইয়াছেন তাঁহারা অগ্রগণ্য হইবেন।

এচ সি সদরলাণ্ড।
একটিং কালেক্টর।

জিলা বাকরগঞ্জ, কালেক্টরের কার্য্যালয়।
১৮৬৫ সাল ২০ জুলাই।

## NOTICE.

### CALCUTTA MUNICIPALITY.

NOTICE is hereby given, that the valuation and measurement of the portion of the 3rd Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted,) at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M., and 4 o'clock P. M., free of charge.

Bounded on the North by Machooa Bazar, on the South by Bow Bazar, on the East by College Street and the West by Chitpore Road.

The Justices will, on the 15th, 16th, and 17th, day of August next, proceed to revise the said valuation and assessment and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard unless the amount of rate has been deposited with the Justices in accordance with the Provisions of Section 77 of the above Act.

R. TURNBULL,
*Secretary to the Justices of the Peace.*

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE;
1, CHOWRINGHEE ROAD,
*Calcutta, 18th July* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

সন ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ৭২ ও ৭৩ ধারামতে।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা হইল যে, শহরের ৩ ডিবিজন (১) বাটী সকলের মূল্য ভূমির পরিমাণ সকল নিশ্চিত করা হইবাতে যে বহিতে ঐ মূল্য ও নিরূপিত কর সকল লেখা হইয়াছে তাহা বিনা বাধে বেলা ১১ ঘণ্টা নাগায়েত ৪ ঘণ্টার সময় সকলের মধ্যে সাধারণকর্ত্তৃক দৃষ্টি করা হইতে পারিবেক

অর্থাৎ যে সকল বাটীর নম্বর উত্তর মেছোয়াবাজার ইষ্ট্রীট দক্ষিণ বৌবাজার ইষ্ট্রীট পূর্ব্ব কলেজ ইষ্ট্রীট পশ্চিম চিতপুর রোড ৩ ডিবিজন কিয়ৎঅংশ।

জষ্টিস অব পিসসকলে ১৫ ১৬ ১৭ আগষ্ট তারিখঅবধি ঐ লিখিত করের সংশোধন জন্য আপিল সকল শুনিতে আরম্ভ করিবেন কিন্তু ঐ আইনের ৭৭ ধারানুসারে রেট জমা রাখিয়া আপিল করিলে গ্রাহ্য হইবেক।

আদেশানুসারে,
রবার্ট টরণবুল,
জষ্টিস অব দি পিসদিগের সেক্রেটর।

জষ্টিস অব দি পিসদিগের আফিস
১ নং চৌরঙ্গি রোড,
কলিকাতা ১৮ জুলাই ১৮৬৫ সাল।

---

## LAND ADVERTISEMENTS.

## ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা দিনাজপুর।

এস্তালানামা কাছারী কালেক্টরী জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহাদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৫। ২৮ জুন তকের বাকী মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৫ সনের ২ আগস্ট মোং ১২৭২। ১৯ শ্রাবণ বুধবার এই জেলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হবেক।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

| নম্বর তৌজী | নাম মহাল ও পরগনা | নাম মালিক | সদর জমা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|
| ১১৩ তাবের নম্বর ২৪ | মৌজে মাটিগাড়া ওগয়রহ পং সালবাড়ী | ভৈরবনাথ সেন রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাশচন্দ্র নেউগী ও মেনকাসুন্দরী গুপ্তা মাদরে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নাবালগ ও মৌলবী সৈয়দ জহুরালী ও আজিজর রহমান ও আহিদল মেছা ও জহুরণ মেছা ও নজিবন মেছা ও গদাধর চক্রবর্ত্তী। | ৫৮৭৯।৩। | ১৮৫৯। ১১। ১০ ধারামত রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাশচন্দ্র নেউগী ও মেনকাসুন্দরী গুপ্তা মাদরে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নাবালগের ॥৫ আনা হিস্যা যাহার সদর জমা ২৩১৪॥৶১॥= ক্রান্তী তাহার বাকি ৯৯।৵৫॥ পাই ২৮ জুন তারিখে পরিশোধ না করাতে নীলামে ধরা গেল। কালেক্টর। |

সন ১৮৬৫ ইং তাং ৫ জুলাই।

B. SIMSON,
*Collector.*

জেলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেকটরী জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিষ পরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকি বাবত ইংরাজি সন ১৮৬৫ সালের ১১ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সাল ২৮ শ্রাবণ রোজ শুক্রবার ঐ জেলার কালেকটরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২০ জুলাই মোতাবেক সন ১২৭২ সাল তারিখ ৬ শ্রাবণ।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

| তালুকের রেজিষ্টরির নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | তালুকদারের নাম | মোট সদর জমা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|
| ৯ | কীং পঃ মাগুরা ওং কীং চেতলা ওং | কালীপ্রসাদ রায় ওং | মায় খালাড়ী ৯২৮।/৩। | |
| ১৪ | কীং পঃ মাগুরা ওং কীং চেতলা ওং | রাধাচরণ রায় ওং | মায় খালাড়ী ৮৭৮৬৶/৭৸ | |
| ১৫২ | কীং পঃ খাসপুর কীং শ্রীরামপুর ওং | রাধামোহন মণ্ডল | ৭০২৷৵৭ | |
| ৩১৪ | কীং পঃ মুড়াগাছা মৌং হরিনারায়ণপুর ওং | নছমিনারায়ণ রায় ওং | মায় খালাড়ী ১২১২০৶৯ | সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে নছমিনারায়ণ রায় ওগয়রহর হিস্যা ।৵৭৵১৭ আনা যাহার সদর জমা ৮১০৬।৶৩ টাকা তাহার কিস্তী নাং জুন ৩৬৬।/৪ টাকা বাকী ২৮ জুন তারিখে আদায় না হওয়াতে নীলাম ধরা গেল। |
| ৯৫৭ | কীং পঃ আগড়পাড়া কীং আগড়পাড়া ওং | শ্রীনাথ রায় ওং | ৫১৪।৬ | |
| ১৩৫৭ | পঃ বুড়ন মৌং ভৈরবপুর ওং | ফকীরচাঁদ মজুমদার | ৭৯৮/৩ | |
| ১৮৪০ | পঃ বুড়ন মৌং বেঞ্চাকারী দিগর | রায় মথুরানাথ চৌধুরী ওং | ৭১২।৵১১৸ | |

A. J. R. BAINSBRIDGE,
*Offg. Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১ আগষ্ট।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত জাম্স জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 8, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সালি ৮ আগষ্ট।

## CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

*(Criminal Side.)*

No. 5.

From H. T. Prinsep, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Magistrates in the Regulation and Non-Regulation Provinces,—(dated Calcutta, the 5th July 1865.)

For the purpose of enabling Magistrates to ascertain whether parties charged before them with heinous offences, have been previously convicted of any of the offences for which enhancement of punishment is provided, on a second or subsequent conviction by Section 75, Act XLV. of 1860, and Section 4, Act VI. of 1864, and for purposes of general statistical information; the High Court are pleased to direct that Registers be opened, in Magistrates' Offices, in the form appended to this Circular. These Registers should contain the names of parties convicted of any of the crimes specified below, and should be in the Bengalee or Urdu language and character varying according to the Vernacular of the District.

1. Offences relating to Coin and Government Stamps (Chapter XII, P. C.)

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলের অর্ডর।

(ফৌজদারী পক্ষ।)

৫ নম্বর।

আইনের অধীন ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের সকল মাজিষ্ট্রেটের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ৫ জুলাই।

যেং অপরাধ প্রযুক্ত দ্বিতীয় প্রভৃতি বার দোষীকৃত হইলে ১৮৬০ সালের ৪৫ আইনের ৭৫ ধারাতে ও ১৮৬৪ সালের ৬ আইনের ৪ ধারাতে দণ্ড বৃদ্ধি করিবার বিধান আছে, মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে গুরুতর অপরাধী বলিয়া অভিযুক্ত ব্যক্তিরা তাহার মধ্যে কোন অপরাধ প্রযুক্ত পূর্ব্বে দোষীকৃত হইয়াছে কি না, ইহা জানিবার উপায় মাজিষ্ট্রেটদিগকে করিয়া দিবার জন্যে, এবং সংখ্যাসম্বলিত সাধারণ জ্ঞান পাইবার সুবিধার্থে, হাই কোর্ট এই আদেশ করিতেছেন যে মাজিষ্ট্রেটদিগের কার্য্যালয়ে এই সরকুলর অর্ডরের শেষে সংযুক্ত পাঠে রেজিষ্টর প্রস্তুত করিতে হইবে। পশ্চাৎ লিখিত কোন অপরাধ প্রযুক্ত যে ব্যক্তিরা দোষীকৃত হইয়াছে সেই ব্যক্তিদের নাম উক্ত রেজিষ্টরে থাকিবে, এবং জিলার চলিত ভাষা বুঝিয়া বাঙ্গলা অথবা উর্দ্দু ভাষাতে ও অক্ষরে তাহা লিখিতে হইবে।

(১) মুদ্রা ও গবর্ণমেণ্টের ইষ্টাম্প সম্পর্কীয় অপরাধ। (দণ্ডবিধির আইনের ১২ অধ্যায়।)

2. Offences against Property (Chapter XVII, P. C.)

3. Giving or fabricating false evidence (Sections 193 to 195, P. C.)

4. Falsely charging any person with having committed an unnatural offence (Sections 211 and 377, P. C.)

5. Assaulting or using criminal force to any woman with intent to outrage her modesty (Section 354, P. C.)

6. Rape (Section 375, P. C.)

7. Unnatural offences (Section 377, P. C.)

8. Forgery (Sections, 465, 466, 467, 468, 469, P. C.)

Culpable homicide (Section 304.)

Causing grievous hurt (Sections 323, to 326), and (Sections 329, 331, 333, 335, 338.)

2. Every conviction, as sentence is passed, must be entered in the Office of the Magistrate of the District by the Officer whose duty it is to keep the Register of convictions. In cases committed to the Sessions, the entry will be made on sentence being passed by the Sessions Judge. If a prisoner be released on appeal, whether by the Judge or by the Magistrate, a note should be made in the column of remarks of the date and purport of the order of the Appellate Court.

3. Similar Registers should be kept up in the same manner by Sub-Divisional Officers regarding the offences specified which may have been committed within their respective jurisdictions, and for which any persons may have been convicted. These Officers should report to the Magistrates the entries of the past month regularly at the commencement of each successive month for incorporation in the general District Register.

4. To ensure the proper preparation and keeping up of the Register, the Magistrate or other Magisterial authority in charge shall require the Officer whose duty it is to prepare it to bring the Register for his inspection and signature at least once every week.

5. At the close of the year, an Alphabetical Register of the parties convicted within the 12 months should be made for facility of reference, and at the close of every fifth year an Alphabetical Register should be prepared from the Alphabetical Registers of the previous five years.

6. When a prisoner has been convicted more than once, a note to that effect should be made against his name in the Register opened for that purpose.

(২) সম্পত্তির উপর অপরাধ। (দণ্ডবিধির আইনের ১৭ অধ্যায়।)

(৩) মিথ্যা প্রমাণ দেওন কি প্রস্তুত করণ। (দণ্ডবিধির আইনের ১৯৩ ও ১৯৪ ও ১৯৫ ধারা।)

(৪) অস্বাভাবিক অভিগমন করিয়াছে বলিয়া কোন ব্যক্তির নামে মিথ্যা অভিযোগ করণ। (দণ্ডবিধির আইনের ২১১ ও ৩৭৭ ধারা।)

(৫) কোন স্ত্রীলোকের লজ্জাশীলতার প্রতি অত্যাচার করিবার অভিপ্রায়ে আক্রমণ করণ কি অপরাধযুক্ত বল প্রকাশ করণ। (দণ্ডবিধির আইনের ৩৫৪ ধারা।)

(৬) বলাৎকার করণ। (দণ্ডবিধির আইনের ৩৭৫ ধারা।)

(৭) অস্বাভাবিক অভিগমনের অপরাধ করণ। (দণ্ডবিধির আইনের ৩৭৭ ধারা।)

(৮) জাল করণ। (দণ্ডবিধির আইনের ৪৬৫, ৪৬৬, ৪৬৭, ৪৬৮, ও ৪৬৯ ধারা।)

অপরাধযুক্ত নরহত্যা করণ। (৩০৪ ধারা।)

গুরুতর পীড়া জন্মাওন। (৩২৩ অবধি ৩২৬ পর্য্যন্ত ও ৩২৯ ও ৩৩১ ও ৩৩৩ ও ৩৩৫ ও ৩৩৮ ধারা।)

২। কোন ব্যক্তি দোষীকৃত হইলে দণ্ডাজ্ঞা প্রচারিত হইবামাত্র জিলার মাজিষ্ট্রেটের কার্য্যালয়ে সেই দোষী করণের কথা লিখিতে হইবে। দোষী করণের রেজিষ্টর রাখা যে কার্য্যকারকের কর্ত্তব্য তিনি তাহা লিখিবেন। মোকদ্দমা সেশনে সমর্পিত হইলে সেশন জজ সাহেবের দ্বারা দণ্ডাজ্ঞা প্রচারিত হইবামাত্রে ঐ কথা লিখিতে হইবে। কয়েদী যদি আপীলক্রমে জজ কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা মুক্ত হয়, তবে মন্তব্যের ঘরে আপীল আদালতের আজ্ঞার তারিখ ও মর্ম্ম বিষয়ক মন্তব্য লিখিতে হইবে।

৩। জিলাখণ্ডের কার্য্যকারকদের উচিত যে পূর্ব্বনির্দ্দিষ্ট সকল অপরাধ বিষয়ক তদ্রূপ রেজিষ্টর, অর্থাৎ তাঁহাদের বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে তদ্রূপ যেং অপরাধ করা যায় ও তৎপ্রযুক্ত যে ব্যক্তিরা দোষীকৃত হয়, তৎপ্রকাশক রেজিষ্টর সেই মতে রাখেন। সেই রেজিষ্টরে একং মাসে যেং কথা লেখা যায় তাহা পর মাসের আরম্ভকালে উক্ত কার্য্যকারকেরা মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে জানাইবেন, তাহাতে জিলার সাধারণ রেজিষ্টরে সেই সকল কথা তোলা যাইবে।

৪। উক্ত রেজিষ্টর যে উচিতমতে প্রস্তুত হয় ও রাখা যায় ইহা নিশ্চয় করিবার অভিপ্রায়ে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কি ভারপ্রাপ্ত অথচ মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাবিশিষ্ট অন্য কর্ত্তৃপক্ষ ঐ রেজিষ্টর প্রস্তুত করণে নিযুক্ত কর্ম্মচারিকে অন্ততঃ সপ্তাহের মধ্যে একবার আপনার নিরীক্ষণ ও স্বাক্ষর করণোপলক্ষে আপনার নিকটে ঐ রেজিষ্টর আনিবার আজ্ঞা দিবেন।

৫। ঐ রেজিষ্টরের কথা নিরীক্ষণ সহজ করিবার অভিপ্রায়ে প্রত্যেক বৎসরের শেষে সেই বৎসরের মধ্যে দোষীকৃত ব্যক্তিদের বর্ণাবলিক্রমে রেজিষ্টর প্রস্তুত করিতে হইবে, ও পাঁচং বৎসরের শেষে সেই পাঁচ বৎসরের পাঁচ খান বর্ণাবলিক্রমের রেজিষ্টর দেখিয়া বর্ণাবলিক্রমে এক রেজিষ্টর প্রস্তুত করিতে হইবে।

৬। যে কয়েদী একের অধিক বার দোষীকৃত হইয়াছে, উক্ত অভিপ্রায়ের জন্যে প্রস্তুত রেজিষ্টরে তাহার নামের পার্শ্বে সেই মর্ম্মের মন্তব্য লিখিতে হইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৮ আগষ্ট।]

7. For the purpose of giving the foregoing Rules retrospective effect, an Alphabetical Register should be at once prepared in the form prescribed in this Circular Order of parties convicted since the date on which the Penal Code came into force, *i. e.*, from the 1st January 1862 to the end of 1864, the requisite information being derived from the Register of convictions in the charge of the Record-keeper and of the Jailor.

By Order of the High Court,

H. T. PRINSEP,

*Registrar.*

৭। পূর্ব্বলিখিত সকল বিধিকে অতীতকালাপেক্ষী বল দিবার জন্যে অবিলম্বে এই সরকুলর অর্ডরের নির্দ্দিষ্ট পাঠে যে সকল ব্যক্তিরা দণ্ডবিধির আইন প্রবল হইবার তারিখ অবধি অর্থাৎ ১৮৬২ সালের জানু-আরি মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬৪ সালের শেষ পর্য্যন্ত দোষীকৃত হইয়াছে, বর্ণাবলিক্রমে তাহাদের রেজিষ্টর করিতে হইবে। তজ্জন্য যেং কথা জানা আবশ্যক তাহা রিকার্ডের রক্ষক ও জেলরের হস্তগত দোষীকরণের রেজিষ্টর দেখিয়া পাওয়া যাইতে পারিবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ টি প্রিন্‌সেপ,

রেজিষ্ট্রার।

| Name of the Prisoner (including his alias if any). | Name of his Father. | Residence. | Profession or Trade. | Caste. | Age or supposed age. | Height. | Personal marks, such as squint, lameness, loss of limb, permanent scars, &c. | Of what offence convicted. | Date of conviction. | Sentence passed. | Previous conviction. | Remarks. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | |

| কয়েদীর নাম। (তাহার অন্য নাম থাকিলে তাহাও দিতে হইবে)। | তাহার পিতার নাম। | বাসস্থান। | কর্ম্ম কি ব্যবসা। | জাতি। | বয়স বা আনুমানিক বয়স। | দৈর্ঘ্য। | ঢেরা কি খোঁড়া কি বিকলাঙ্গ কি চিরস্থায়ি কোন দাগ বিশিষ্ট ইত্যাদি শরীরের চিহ্ন কি লক্ষণ। | যে অপরাধে দোষীকৃত হইল। | দোষীকৃত হওনের তারিখ। | যে দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে। | পূর্ব্ব বার দোষীকৃত হওন। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | |

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

[*Government Gazette*, 8*th August* 1865.]

## HOME DEPARTMENT.

No. 388.

*The 24th July* 1865.

Her Majesty has been pleased to appoint Elphinstone Jackson, Esq., to be a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, from the 25th May last.

No. 393.

Her Majesty has been pleased to appoint Arthur George Macpherson, Esq., Barrister-at-Law, to be a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, from the 23rd May last.

No. 431.

*The 26th July* 1865.

Lieutenant-General Sir Robert Napier, K. C. B., has resigned his appointment as a Member of the Council of the Governor General of India, with effect from the 10th of March 1865, the date of his departure from Calcutta.

The Hon'ble George Noble Taylor will accordingly be held to have assumed permanently the office of an Ordinary Member of the Governor General's Council from that date, and Colonel the Hon'ble H. M. Durand, C. B., to have filled the vacancy caused by the resignation of the Hon'ble H. B. Harrington, notified under date the 27th April 1865.

E. C. Bayley,
*Secy. to the Govt. of India.*

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 4677.

APPOINTMENTS.

*The 11th July* 1865.

The following Assistant Superintendents of Police are transferred, *viz.* :—

Lieutenant H. M. Ramsay from Maunbhoom to Beerbhoom.

Mr. J. B. Birch from Monghyr to Maunbhoom.

*The 19th July* 1865.

Mr. A. H. Giles to officiate as District Superintendent of Police of Nuddea, during the absence, on leave, of Lieutenant W. B. Birch, or until further orders.

## হোম ডিপার্টমেণ্ট।

৩৮৮ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২৪ জুলাই।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণী শ্রীযুত এলফিনষ্টন জাকসন্ সাহেবকে গত মে মাসের ২৫ তারিখ অবধি বঙ্গদেশের অন্তর্গত ফোর্ট উলিয়মে স্থিত হাই কোর্টের জজের পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

৩৯৩ নম্বর।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বারিষ্টর শ্রীযুত আর্থর জর্জ মাকফর্সন সাহেবকে গত মে মাসের ২৩ তারিখ অবধি বঙ্গদেশের অন্তর্গত ফোর্ট উলিয়মে স্থিত হাই কোর্টের জজের পদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

৪৩১ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২৬ জুলাই।

লেপ্টেনেণ্ট জেনরল শ্রীযুত সর রবার্ট নেপিয়র, কে সি বি, সাহেব ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার মেম্বরের পদ ত্যাগ করিয়াছেন। উক্ত পদ ত্যাগ করণ ১৮৬৫ সালের মার্চ মাসের ১০ তারিখ অবধি অর্থাৎ তাঁহার কলিকাতাহইতে যাত্রা করিবার তারিখ অবধি সফল হইবে।

অতএব মান্যবর শ্রীযুত জর্জ্জ নোবল টেলর সাহেব সেই তারিখ অবধি শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার নৈয়মিক মেম্বরের পদে চিরস্থায়িরূপে নিযুক্ত বলিয়া গণ্য হইবেন, এবং মান্যবর শ্রীযুত এচ বি হারিংটন সাহেবের যে পদত্যাগের কথা ১৮৬৫ সালের ২৭ এপ্রেল তারিখের বিজ্ঞাপনে প্রকাশিত হয়, তৎক্রমে যে আসন শূন্য হইয়াছিল তাহাতে মান্যবর শ্রীযুত এচ এম ডুরাণ্ড সাহেব আরূঢ় বলিয়া গণ্য হইবেন।

ই সি বেলী,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৪৬৭৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১১ জুলাই।

পশ্চাৎ লিখিত পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

মানভূমহইতে বীরভূমে, লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এচ এম রামসে সাহেব।

মুঙ্গেরহইতে মানভূমে, শ্রীযুত জে বি বর্চ সাহেব।

১৮৬৫ সাল ১৯ জুলাই।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ বি বর্চ সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ এচ জাইল্‌স সাহেব নদীয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

*The 22nd July 1865.*

Mr. J. C. Geddes, Officiating Deputy Commissioner of the Eastern Dooars of Bootan, is vested with the powers of a Magistrate in Gowalparah.

Mr. J. A. Graham, Assistant Commissioner of Darjeeling, is authorized, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Baboo Chumpuck Narain, Moonsiff of Luckimpore, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861.)

The following gentlemen to be Municipal Commissioners, under Act III. (B. C.) of 1864, for the Towns mentioned against their respective names, *viz.* :—

| | |
|---|---|
| Mr. A. C. Howard | ... Patna. |
| Captain H. E. Waller | ... Monghyr. |
| Mr. R. W. King | ... Darjeeling. |
| Captain A. Francis | ... Bhaugulpore. |
| „ G. J. Reeves | ... Gya. |
| Lieut. R. M. Skinner | ... Chuprah. |
| Major C. P St. | ... Arrah. |
| Captain J. Cent. Daunt | ... Mozufferpore. |
| Lieut. H. B. Sanderson | ... Hooghly. |
| Captain W. Gordon | ... Howrah. |
| „ D. H. Osborn | ... Burdwan. |

Baboo Denonath Burroah to officiate as Moonsiff of Burpetah, during the absence, on leave, of Baboo Sreegobind Biswas, or until further orders.

Baboo Jonardun Bhooia to officiate as Moonsiff of Nowgong.

*The 24th July 1865.*

Lieutenant L. J. H. Grey, Assistant Commissioner of Mungledye, is vested with powers to try cases under Act XIII. of 1859.

*The 26th July 1865.*

Mr. C. G. Baker, v. c., to be Deputy Inspector-General of Police in the Dooars of Bootan, but to continue to officiate, until further orders, as Deputy Inspector-General of the Fifth Circle.

Captain W. R. Gordon to officiate as Deputy Inspector-General of Police in the Dooars of Bootan.

The above appointments will have effect from the 21st ultimo.

Mr. J. Patch to officiate temporarily as District Superintendent of Police of Maldah.

১৮৬৫ সাল ২২ জুলাই।

ভূটানের পূর্ব্ব দুয়ারের একটিং ডেপুটী কমিসানর শ্রীযুত জে সি জেডেস্ সাহেব গোয়ালপাড়ার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

দার্জ্জিলিঙ্গের আসিষ্টান্ট কমিসানর শ্রীযুত জে এ গ্রেহাম সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলায় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে, কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে, ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন।

লক্ষ্মীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত চম্পাকনারায়ণ বাবু ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা আপন২ নামের পার্শ্বে লিখিত শহরে বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে মুনিসিপল কমিসানর হইবেন, অর্থাৎ—

| | |
|---|---|
| শ্রীযুত এ সি হাউয়ার্ড সাহেব ... | পাটনায়। |
| কাপ্তান শ্রীযুত এচ ই ওয়ালার সাহেব | মুঙ্গেরে। |
| শ্রীযুত আর ডবলিউ কিং সাহেব ... | দার্জ্জিলিঙ্গে। |
| কাপ্তান শ্রীযুত এ ফ্রান্সিস সাহেব ... | ভাগলপুরে। |
| „ „ জি জে রীবস সাহেব ... | গয়ায়। |
| লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর এম স্কিনর সাহেব | ছাপরায়। |
| মেজর শ্রীযুত সি রিয়ে সাহেব .. | আরায়। |
| কাপ্তান শ্রীযুত জে সি সি ডান্ট সাহেব | মজফরপুরে। |
| লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এচ বি সাণ্ডর্সন সাহেব | হুগলীতে। |
| কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন সাহেব | হাবড়ায়। |
| „ „ ডি এচ অসবর্ণ সাহেব | বর্দ্ধমানে। |

শ্রীযুত বাবু শ্রীগোবিন্দ বিশ্বাসের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু দীননাথ বড়ুয়া বড়পেটার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু জনার্দ্দন ভূঁয়ে নৌগাঁয়ের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ২৪ জুলাই।

মঙ্গলদায়ীর আসিষ্টান্ট কমিসানর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এল জে এচ গ্রে সাহেব ১৮৫৯ সালের ১৩ আইন মতের মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৬ জুলাই।

শ্রীযুত সি জি বেকর সাহেব বি, সি, ভুটান দুয়ারে পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেকুটর জেনরল হইবেন. কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত পঞ্চম চক্রের ডেপুটী ইন্‌স্পেকুটর জেনরলের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ আর গর্ডন সাহেব ভুটান দুয়ারে পোলীসের ডেপুটী ইন্‌স্পেকুটর জেনরলের কর্ম্ম করিবেন।

উপরোক্ত নিয়োগ গত মাসের ২১ তারিখ অবধি সফল হইবে।

শ্রীযুত জে প্যাচ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মালদহের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

Mr. E. H. Whinfield to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Sarun, during the absence, on deputation, of Mr. J. Monro, or until further orders.

Mr. S. C. Hampton, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Patna, to have charge of the Sub-Division of Barh.

Mr. T. T. Allen to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, during the absence, on deputation, of Mr. F. G. Millett, or until further orders.

This cancels Mr. Allen's appointment to Mymensing, notified in the *Calcutta Gazette* of the 12th July 1865.

Mr. R. F. Rampini to be Assistant to the Magistrate and Collector of Moorshedabad, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861.)

Baboo Chumpuck Narain, Moonsiff of Luckimpore, is vested with the powers of a Deputy Collector.

*The 27th July* 1865.

The following promotions in the Police are sanctioned, *viz.:*—

Captain G. J. Reeves to be a District Superintendent of the Second Grade.

Captain J. C. C. Daunt, v. c., to be District Superintendent of the Third Grade.

Lieutenant T. H. Lewin }
Captain H. E. Waller ... } To be District Superintendents of the Fourth Grade.

Lieutenant H. B. Sanderson }
Lieutenant W. Howey ... }
Captain W. Gordon ... }
Mr. J. H. Thompson ... } To be District Superintendents of the Fifth Grade.

Mr. R. Grant ... }
" C. H. Malpas ... }
" A. H. Giles ... }
" D. Lacey ... }
" D. W. Ritchie ... }
" E. O. White ... } To be Assistant Superintendents of the First Grade.

শ্রীযুত জে মনরো সাহেবের রাজকীয় কর্ম্মোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ই এচ উইনফিল্ড সাহেব সারণের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

পাটনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এস সি হাম্পটন সাহেব বাঢ় জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত এফ জি মিলেট সাহেবের রাজকীয় কার্য্যোপলক্ষে গমনজন্য অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত টি টি আলেন সাহেব ত্রিপুরার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আলেন সাহেবের ময়মনসিংহে নিযুক্ত হইবার যে কথা ১৮৬৫ সালের ১৮ জুলাই তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

শ্রীযুত আর এফ রাম্পীনি সাহেব মুরশিদাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন, ও ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

লক্ষ্মীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত চম্পকনারায়ণ বাবু ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৭ জুলাই।

পোলীসের পশ্চাৎ লিখিত পদ বৃদ্ধি অনুমোদিত হইয়াছে, অর্থাৎ—

কাপ্তান শ্রীযুত জি জে রীবস সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত জে সি সি ডান্ট সাহেব, বি সি, তৃতীয় শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত টি এচ লুইন সাহেব, ও }
কাপ্তান শ্রীযুত এচ ই ওয়ালর সাহেব। } চতুর্থ শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এচ বি সাণ্ডর্সন সাহেব, ও }
লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ হৌয়ে সাহেব, ও }
কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন সাহেব ও }
শ্রীযুত জে এচ তামসন সাহেব। } পঞ্চম শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত আর গ্রাণ্ট সাহেব, ও }
" সি এচ মালপাস সাহেব, ও }
শ্রীযুত এ এচ জাইলস সাহেব, ও }
শ্রীযুত ডি লেসী সাহেব, ও }
শ্রীযুত ডি ডবলিউ রিচি সাহেব, ও }
শ্রীযুত ই ও ওরাইট সাহেব } প্রথম শ্রেণীর আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

| | |
|---|---|
| Mr. M. B. Rochfort ... <br> " J. Patch ... <br> " A. Blair ... <br> " W. D. Pratt ... | To be Assistant Superintendents of the Second Grade. |

Dr. G. N. Nill to officiate temporarily as Medical Officer of Monghyr.

Mr. T. W. Gribble to be an Assistant Commissioner in the Western Dooars of Bootan.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 22nd July* 1865.

Mr. C. P. Crouch, Assistant Superintendent of Police, Cuttack, for one month, from the 8th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Sree Gobind Biswas, Moonsiff of Burpetah, for six months, from the 3rd May last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 24th July* 1865.

Baboo Mohun Chunder Burroah, Sudder Ameen of Gowhatty, for three months, from the 16th proximo, under the Financial Notification dated 31st July 1863.

*The 26th July* 1865.

Captain R. Stewart, Deputy Commissioner of Cachar, for twenty days, under Section VIII. of the Covenanted S[illegible] Absentee Rules, from the date on which he [illegible] avail himself of the leave, making over charge of his office to the Assistant Commissioner.

The Revd. F. W. Ellis, Chaplain of Dum-Dum, for eighteen months, on Medical Certificate, under Section 11 of the new Military Furlough Regulations.

## NOTIFICATION.

*The 27th July* 1865.

The services of Dr. J. M. Cameron, Civil Assistant Surgeon of Monghyr, and of Dr. S. Delpratt, Civil Assistant Su geon of Hazareebaugh, are placed, temporarily, at the disposal of the Government of India in the Military Department for employment with the Regiments serving in the Dooars of Bootan.

---

## NOTIFICATION.

*The 13th July* 1865.

It is hereby notified that, under the power vested in him by Section II. of Act VII. of 1865, the Lieutenant-Governor has been pleased to declare the undermentioned Tracts to be Government Forests for the purposes contemplated by the Act.

[*Government Gazette,* 8*th August* 1865.]

| | |
|---|---|
| শ্রীযুত এম বি রচফোর্ট সাহেব, ও <br> শ্রীযুত জে প্যাচ সাহেব, ও <br> " এ ব্লের সাহেব, ও <br> " ডবলিউ ডি প্রাট সাহেব। | দ্বিতীয় শ্রেণীর আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন। |

ডাক্তর শ্রীযুত জি এন নিল সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মুঙ্গেরের চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত টি ডবলিউ গ্রিবল সাহেব ভুটানের পশ্চিম দুয়ারে আসিস্টান্ট কমিস্যনর হইবেন।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২২ জুলাই।

কটকের পোলীসের আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি পি ক্রৌচ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ৮ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বড়পেটার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীগোবিন্দ বিশ্বাস অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মে মাসের ৩ তারিখ অবধি ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৪ জুলাই।

গৌহাটীর সদর আমীন শ্রীযুত বাবু মোহনচন্দ্র বড়ুয়া ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৩ সালের ৩১ জুলাই তারিখের বিজ্ঞাপনমতে আগামি মাসের ১৬ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৬ জুলাই।

কাছাড়ের ডেপুটী কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত আর ষ্টুয়ার্ট সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৮ ধারামতে বিংশতি দিনের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের ভার আসিস্টান্ট কমিস্যনরের প্রতি অর্পণ করিবেন।

দমদমার পুরোহিত পাদরী শ্রীযুত এফ ডবলিউ এলিস সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকুট ক্রমে সৈন্য সম্পর্কীয় নিয়মিত ছুটীর নূতন বিধির ১১ ধারামতে আঠার মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২৭ জুলাই।

মুঙ্গেরের সিবিল আসিস্টান্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত জে এম কেঁমরণ সাহেব ও হাজারিবাগের সিবিল আসিস্টান্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত এস ডেলপ্রাট সাহেব ভুটান দুয়ারে কর্ম্মকারি সৈন্যদল সম্বন্ধীয় কর্ম্মে নিযুক্ত হইবার নিমিত্তে কিয়ৎকালের জন্যে মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীন হইয়াছেন।

---

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১৩ জুলাই।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৫ সালের ৭ আইনের ২ ধারার বলে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি আজ্ঞা করিতেছেন যে পশ্চাৎ লিখিত সকল ভূমি উক্ত আইনের অভিপ্রায় সাধনার্থে রাজকীয় বন হইবে।

1. All the Forest Lands in Darjeeling (with the exception of the Goompahar Range,) at or above an elevation of 6,000 feet, hitherto reserved from sale under the Waste Land Rules, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 21st December 1864, page 2268.

2. The reserved Lands of the Lebong Spur, from Mr. Grant's location to Ging.

3. All the Sâl Forests in the Valley of the Teesta, the Great Rungeet, and the Burnaum, in British Sikkim. Also, the Sâl Forests on the left bank of the Teesta, and lying in the recently acquired Territory of Bootan.

4. All the Sâl Forests of the Terai Districts reserved from sale under the Waste Land Rules.

The Rules under which the Forests are to be managed will be published when they receive the sanction of the Governor General in Council.

---

NOTIFICATION.

*The 16th July* 1865.

A case having lately come before the Lieutenant-Governor, in which doubts were entertained as to whether the receipt of commission on purchases by a public servant was a legal remuneration or not, it is hereby notified that any such commission, or any gratification or payment, the receipt of which is not specially sanctioned by Government, is not a legal remuneration within the meaning of Section 161, Cap. IX. of Act XLV. of 1860.

---

NOTIFICATION.

*The 26th July* 1865.

Act No. XVI. of 1864, (to provide for the Registration of Assurances) is hereby extended to all parts of the Lieutenant-Governorship of Bengal, not included in the Presidency of Bengal, except the Tributary Mehals of Cuttack and Chota Nagpore, and the Hill Tracts of Chittagong.

---

The following Orders issued by the Government of India, Home Department, are re-published for general information :—

*No.* 245.

*Simla, the 19th July* 1865.

Messrs. * * * and R. F. Rampini, Junior Civil Servants, having obtained certificates of high proficiency in Hindi and Bengali, respectively, have each been presented with the authorized donation of Rupees 800.

*No.* 248.

The Governor General in Council is pleased to attach Mr. R. F. Rampini, of the Civil Service, reported qualified for the public service

১। গুমপাহাড় শ্রেণীভিন্ন দার্জিলিঙ্গের অন্তর্গত অন্য যে সকল বনভূমি সমুদ্রপৃষ্ঠ অপেক্ষা ৬০০০ ফুট কি তদপেক্ষা উচ্চ তাহা। ১৮৬৪ সালের ২১ ডিসেম্বর তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ১৩২৪ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত বিজ্ঞাপন মতে তাহা পতিত ভূমি বিক্রয়ের বিধির বলে বিক্রয়হইতে অদ্যাপি রক্ষিত হইয়া আসিতেছে।

২। শ্রীযুত গ্রাণ্ট সাহেবের বাটীহইতে জিং পর্য্যন্ত লিবং নামে পর্ব্বতনাসিকার রক্ষিত ভূমি।

৩। ব্রিটনীয় সিকিমের অন্তর্গত তীস্টা ও বৃহৎ রনজীৎ ও বরনাম এই২ উপত্যকার শাল বন। আরও তীস্টার বাম তটে স্থিত অথচ সম্প্রতি প্রাপ্ত ভূটান দেশের মধ্যগত শাল বন।

৪। তেরাই জিলার অন্তর্গত যে সকল শাল বন পতিত ভূমি বিক্রয়ের বিধির বলে বিক্রয়হইতে রক্ষিত হইল তাহা।

যে২ বিধিমতে বন সকলের তত্ত্বাবধান করিতে হইবে তাহা মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের অনুমোদিত হইলে প্রকাশ করা যাইবে।

---

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১৬ জুলাই।

সম্প্রতি শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সম্মুখে এক বিষয় উপস্থিত হইয়াছে, তাহাতে রাজকীয় কর্ম্মচারিদ্বারা দ্রব্য ক্রয়ের উপর কমিসান লাভ আইনমতের বেতন বলিয়া গণ্য কি না এই সন্দেহ হইয়াছিল, অতএব ইহাদ্বারা জানান যাইতেছে যে উক্তরূপ কোন কমিসান কি পারিতোষিক কি দান গ্রহণ বিষয়ে বিশেষরূপে গবর্ণমেণ্টের অনুমোদন না হইলে ১৮৬০ সালের ৪৫ আইনের ৯ অধ্যায়ের ১৬১ ধারার অর্থমতে তাহা আইনমতের বেতন বলিয়া গণ্য হয় না।

---

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২৬ জুলাই।

কটকের ও ছোট নাগপুরের করদায়ি মহাল ও চাটিগাঁয়ের পর্ব্বতীয় দেশ ভিন্ন অন্য যে সকল স্থান বঙ্গ প্রেসিডেন্সীতে পরিগৃহীত না হইলেও বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবেরকর্ত্তৃত্বাধীন আছে সেই২ সকল স্থানে ১৮৬৪ সালের ১৬ আইন (অর্থাৎ নিদর্শনপত্রাদি রেজিষ্টরী করিবার বিধান করণার্থ আইন) ইহাদ্বারা প্রবল করা গেল।

---

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাল্লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয়, তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

২৪৫ নম্বর।

সিমলা ১৮৬৫ সাল ১৯ জুলাই।

জুনিয়র সিবিল সর্ব্বেণ্ট শ্রীযুত * * * সাহেব ও শ্রীযুত আর এফ রাম্পীনি সাহেব এই দুই জনের মধ্যে এক জন হিন্দী ও অন্য জন বাঙ্গলা ভাষায় অসাধারণ বুৎপত্তির প্রমাণপত্র প্রাপ্ত হওয়াতে প্রত্যেকে নিয়মিত ৮০০৲ টাকা পুরস্কার পাইয়াছেন।

২৪৮ নম্বর।

মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সিবিল কার্য্য সম্পর্কীয় শ্রীযুত আর এফ রাম্পীনি সাহেবকে রিপোর্টমতে রাজকীয় কর্ম্মের উপযুক্ত জ্ঞান করাতে

to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

*No.* 251.

Messrs. R. F. Rampini and * * Junior Civil Servants, having obtained certificates of high proficiency in Oordoo and Bengali, respectively, have each been presented with the authorized donation of Rupees 800.

---

The following Order issued by the Government of India, Foreign Department, is re-published for general information :—

*No.* 1494.

*General.*

*Simla, the 17th July* 1865.

*Notification.*

The Governor General in Council has been pleased to appoint Mr. W. B. Buckle, C. S., to officiate as Agent to the Governor General at Moorshedabad, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel W. A. A. Thomson, or until further orders.

Mr. C. H. Campbell appointed to officiate in Orders of 6th instant, will make over the duties of the Agency to Mr. Buckle.

---

The following order issued by the Government of India, Military Department, is re-published for general information.

*No.* 698.

*Simla, the 17th July* 1865.

The undermentioned Officer is permitted to proceed to Europe, on leave of absence, on sick certificate:

| | |
|---|---|
| Surgeon-Major Frederick John Monat, M. D., F. R. C. S., and FEL. U. C., of the Medical Department, Inspector-General of Jails, Lower Provinces. | For twenty months, under the new Regulations. |

---

DECLARATION UNDER SECTION II. OF ACT VI. OF 1857.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the purpose of building a new Police Station at Kessurreah, in the District of Chumparun, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is

ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর বাঙ্গলা বিভাগে নিযুক্ত করিলেন।

২৫১ নম্বর।

জুনিয়র সিবিল সর্বেন্ট শ্রীযুত আর এফ রাম্পীনি ও শ্রীযুত * * * সাহেব এই দুই জনের মধ্যে এক জন উর্দ্দু ও অন্য জন বাঙ্গলা ভাষায় অসাধারণ ব্যুৎপত্তির প্রমাণপত্র প্রাপ্ত হওয়াতে প্রত্যেকে নিয়মিত ৮০০৲ টাকা পুরস্কার পাইয়াছেন।

---

ফরিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

১৪৯৪ নম্বর।

সাধারণ।

সিমলা, ১৮৬৫ সাল ১৭ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত ডবলিউ এ এ তামসন সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সিবিল কার্য্য সম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেবকে মুরশিদাবাদে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এজেন্টের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত করিয়াছেন।

শ্রীযুত সি এচ কাম্বেল সাহেব যিনি এই মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে সেই কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইলেন তিনি এজেন্সীর কার্য্য শ্রীযুত বকল সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

---

মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয়, তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

৬৯৮ নম্বর।

সিমলা ১৮৬৫ সাল ১৭ জুলাই।

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারক পীড়ার সর্টিফিকটক্রমে ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন।

| | |
|---|---|
| নিম্নতর প্রদেশের জেল সমূহের ইনস্পেক্টর জেনরল ও মেডিকাল ডিপার্টমেন্টে কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের সহযোগী সর্জন মেজর শ্রীযুত ফ্রেডরিক জান মৌএট সাহেব এম ডি, ও এফ আর সি এস। | নূতন নিয়মমতে বিংশতি মাসের ছুটী পাইয়াছেন। |

---

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ চাম্পারণ জিলার অন্তর্গত কেশরিয়ার নূতন থানা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে কেশরিয়া গ্রামে ॥৩ কাঠা পরিমিত এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর

required, measuring eight cottahs, in the Village of Kessurreah, bounded on the North and West by the buildings of the villagers, on the South by the Hossenee Road, and on the East by Rajpore High Road.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

ও পশ্চিম সীমা গ্রামবাসিদের বাটী, দক্ষিণ সীমা হসিনীর পথ, ও পূর্ব্ব সীমা রাজপুরের রাজপথ।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

DECLARATION UNDER SECTION II. OF ACT VI. OF 1857.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the erection of a Police Station and Cattle Pound at Bukhtearpore, Pergunnah Gyaspore, Zillah Patna, it is hereby declared that land to the extent of 16 cottahs 12 dhoors, more or less, in the Village named in the margin, in Zillah Patna, is required for the above purpose.

| Pergunnah. | Mouzah. | Estimated Area. | Quantity of land required. | Boundaries. |
|---|---|---|---|---|
| Gyaspore. | Bukhtearpore ... | 0 16 12 0 | 0 16 12 0 | Bounded on the North by the high road.<br>On the East by the Road leading to the Railway Station of Bukhtearpore.<br>On the West by a Grain Store godown and the Central Distillery.<br>On the South by a Grove of Jack trees. |

This Declaration is made, under the provisions of Section II., Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ পাটনা জিলার অন্তর্গত গয়াশপুর পরগনার বখ্তিয়ারপুরে থানা ঘর ও খোঁয়াড় প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক। অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ৸১২ ধুর ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি পাটনা জিলার অন্তর্গত পশ্চাৎ লিখিত গ্রামে স্থিত।

| পরগনা। | মৌজা। | আনুমানিক পরিমাণ | যত ভূমির প্রয়োজন। | সীমা। |
|---|---|---|---|---|
| গয়াশপুর ... | বখ্তিয়ারপুর | ৸১২ | ৸১২ | উত্তর সীমা রাজপথ।<br>পূর্ব্ব সীমা বখ্তিয়ারপুর রেলওয়ে ষ্টেশনে গমনের পথ।<br>পশ্চিম সীমা গোলাবাড়ী ও সদর ভাটিখানা।<br>দক্ষিণ সীমা কাঁঠাল বাগান। |

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৮ আগষ্ট।]

# PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.

No. 252.

*The 3rd July* 1865.

NOTIFICATIONS.

It is hereby notified, under Section II. of the "Canals' Act, 1864," (No. V., B. L. C.,) that the provisions of the said Act shall apply, from and after the 1st September 1865, to the undermentioned Navigable Channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," *viz.*:—

The lines of Channels from Kanteetollah eastward to Myehattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Myehattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.

No. 253.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned Navigable Channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," is published for information under Section XI. of the "Canals' Act, 1864," No. V., B. L. C.:—

*The lines of Channels from Kanteetollah eastward to Myehattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Myehattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.*

1. Wherever mooring posts may have been put up by the Supervisor, vessels shall be made fast by the head and stern along the banks to such posts, and shall not be moored in any other manner.

2. The dropping of anchors and the putting up of bamboos or luggees on the banks, or in the channel, is prohibited.

3. As the water falls, the head and stern ropes of moored vessels must be loosened, and the vessels gradually pushed towards the centre of the

# পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়।

২৫২ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ৩ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের) ২ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি পূর্ব্বদেশীয় খাল নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত যেং নৌকাগম্য খাল কান্তিটোলাহইতে খুলনায় যায় তাহার প্রতি বর্ত্তিবে, অর্থাৎ

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যবুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্যস্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা অবধি খুলনাপর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

২৫৩ নম্বর।

"পূর্ব্বদেশীয় খাল" নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত নৌকাগম্য যেং খাল কান্তিটোলাহইতে খুলনায় যায় তদ্বিষয়ক নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের) ১১ ধারামতে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যবুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্যস্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা অবধি খুলনা পর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

১। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট যেং স্থানে নৌকা বান্ধিবার খোঁটা গাড়িয়া রাখেন, সেইং স্থানে খালের ধারেং নৌকার গলহী ও পশ্চাদ্ভাগ বান্ধিয়া রাখিতে হইবে, অন্য কোন প্রকারে লাগাইয়া রাখিতে হইবে না।

২। খালের মধ্যে কি ধারে লঙ্গড় ফেলিতে কি বাঁশ কি লগি পুঁতিতে নিষেধ হইল।

৩। জল যেমন কমিবে, তেমনি বান্ধা নৌকার গলহীর ও পশ্চাদ্ভাগের কাছি শল দিয়া ক্রমে নৌকা খালের মধ্যপানে নামাইতে হইবে। যখন জোয়ার আইসে

canal; when the flood comes in these two ropes must be gradually pulled in and the vessels kept as close to the bank as possible.

4. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in line with the canal's banks, and no vessel shall be made fast or be placed outside of vessels so secured. No vessel shall be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels or obstruct the passage of other vessels.

5. Vessels passing through the canals shall keep in separate lines; empty vessels keeping close to the bank, and those that are laden in the centre.

6. In portions of the canals where only one towing-path exists, vessels shall moor on the off side, and the towing-path side shall always be kept clear. The towing-path side shall be used by vessels going against the tide, and by no others.

7. In order to avoid collision and confusion, vessels waiting for a favorable tide at the junction of two or more rivers shall be moored at a distance of not less than 1,000 feet from the point of junction.

8. No person shall commit a nuisance or deposit filth of any sort in the canals, nor do any act to cause injury to the canals' works.

9. Every person, either personally or by his servant, infringing any of the above Rules numbered from 1 to 8, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one infringement; or to a fine not exceeding five Rupees a day for any continued infringement.

10. At the instance of the Supervisor of Navigation, any Magistrate who imposes a fine under Sections XI. or XVI. of the Act may award any portion of such fine to the informer.

11. Any person who *wilfully* or *negligently* allows a vessel to sink in the canals shall be liable to a fine not exceeding Rupees fifty.

12. In every case of wreck caused by negligence or otherwise, the Supervisor and his Subordinates will give every assistance in removing the same.

13. A notice shall be affixed on such wreck when recovered calling on those concerned to pay to the Supervisor any fine which may have been adjudged, as well as the expenses incurred in the recovery or removal of the wreck, and intimating that if the sum be not paid within 15 days of the date of notice, the boat and its contents, or so much of it as may be necessary for the recovery

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৮ আগষ্ট।]

তখন ক্রমশঃ ঐ কাছি টানিয়া নৌকা যথাসাধ্য কিনারার নিকটে রাখিতে হইবে।

৪। খালের ধারের পার্শ্বে অথচ সমান্তরালে কেবল একং খানি নৌকা বান্ধিবার অনুমতি হইবে। ঐরূপে বান্ধা নৌকার বাহিরে কোন নৌকা বান্ধিতে কি রাখিতে হইবে না। যে স্থানে রাখিলে অন্য নৌকার হানি জন্মিবার কি পথ বন্ধ হইবার সম্ভাবনা হয়, এমত স্থানে কোন নৌকা রাখিতে হইবে না।

৫। খালের মধ্য দিয়া যে সকল নৌকা যায় তাহা ভিন্নং পথে যাইবে, অর্থাৎ খালী নৌকা ধারেং ও বোঝাই নৌকা মধ্য দিয়া যাইবে।

৬। খালের যেং ভাগে কেবল একটি গুণ টানিবার পথ থাকে, তাহার অন্য পারে নৌকা বান্ধিতে হইবে। গুণ টানিবার পথ যে পার্শ্বে থাকে সেই পার সর্ব্বদা খোলাসা রাখিতে হইবে। গুণ টানিবার পথের দিক দিয়া উজানগামি নৌকা ভিন্ন অন্য কোন নৌকা যাইবে না।

৭। দুই কি অধিক নদীর সংযোগস্থানে যে সকল নৌকার সুবিধাজনক জোয়ারের কি ভাটার অপেক্ষাতে বিলম্ব হয়, তাহাদের মধ্যে যেন আঘাত কি গোলযোগ না হয়, তন্নিমিত্তে ঐ সংযোগস্থানহইতে ন্যূন কল্পে ১০০০ ফুট দূরে সেই সকল নৌকা বান্ধিতে হইবে।

৮। কোন ব্যক্তি খালের মধ্যে কি ধারে মল ত্যাগ করিবে না, ও কোন প্রকারের দুর্গন্ধ দ্রব্য ফেলিবে না, ও খালের কার্য্যোপযোগি বিষয়ের হানিজনক কোন কর্ম্ম করিবে না।

৯। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত ১ অবধি ৮ পর্য্যন্ত কোন বিধি স্বয়ং লঙ্ঘন করে কি চাকরদ্বারা লঙ্ঘন করায়, তবে খালবিষয়ক আইনের ১১ ধারার বলে কোন এক বিধি লঙ্ঘনের জন্যে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড ও সেইরূপে লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিন প্রতি পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

১০। যে মাজিষ্ট্রেট উক্ত আইনের ১১ কি ১৬ ধারামতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তিনি জলপথের সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের প্রার্থনাক্রমে উক্ত দণ্ডের কোন অংশ সংবাদদাতাকে দিতে পারিবেন।

১১। যে কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক কি শৈথিল্যক্রমে খালের মধ্যে নৌকা ডুবায়, তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবেক।

১২। শৈথিল্যক্রমে কি অন্য কারণে নৌকা মারা পড়িলে সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও তাঁহার অধীন লোকেরা তাহা স্থানান্তর করণে সর্ব্ব প্রকারে সাহায্য করিবেন।

১৩। সেই মারা পড়া নৌকা উদ্ধার করা গেলে তাহার উপর এই মর্ম্মের সংবাদ লটকাইয়া দিতে হইবে, যে তাহাতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহারা সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টকে বিচারে যে অর্থদণ্ড হইয়া থাকে তাহা এবং ভগ্ন নৌকা উদ্ধার করিতে কি স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইয়া থাকে তাহা দেয়, নতুবা ঐ সংবাদ দিবার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে যদি টাকা না দেওয়া যায়, তবে ঐ নৌকা ও তাহাতে যাহা থাকে

of the dues, will be sold, the proceeds of the sale being dealt with as directed in Section IX. of the Act.

তাহা কিম্বা দেয় টাকা আদায়ার্থে প্রয়োজনীয় অংশ বিক্রয় হইবে, ও উক্ত আইনের ৯ ধারার আদেশমতে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া কার্য্য করা যাইবে।

14. Every Canal Officer is authorized to remove any vessel, anchor, pole or other thing which he may find in a position which is in contravention of these Rules, and to deal with it in such a manner as may be necessary to give effect to the Rules.

১৪। খালসম্পর্কীয় প্রত্যেক কার্য্যকারকের এই ক্ষমতা আছে যে তিনি এই সকল বিধির নিষিদ্ধ স্থানে নৌকা কি লঙ্গর কি খোঁটা প্রভৃতি অন্য যে কোন দ্রব্য পান তাহা স্থানান্তর করিতে, ও তাহা লইয়া এই বিধি প্রবল করিবার মত যাহা কর্ত্তব্য তাহা করিতে পারিবেন।

15. Whenever any laden vessel is seized by a Canal Officer, it shall be the duty of the Supervisor to give immediate notice of the same to the owner or his agent, and to require the removal of the cargo without delay, intimating at the same time that the owner will be required to pay all expenses necessary for the proper custody and storage of the same.

১৫। খালসম্পর্কীয় কোন কার্য্যকারক কোন বোঝাই নৌকা ধরিলে সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ত্তব্য যে তৎক্ষণাৎ সেই সংবাদ স্বামিকে কি তাঁহার এজেন্টকে দিয়া অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা করেন, ও উচিত মতে তাহা রক্ষা ও গুদামজাত করিবার খরচ তাঁহার দিতে হইবে ইহাও তাঁহাকে জানান।

16. If the Supervisor be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure by advertisement in his Office, and in one or more of the Calcutta newspapers or advertisement papers. Such notices shall call upon the owner to cause the immediate rem[illegible]al of the cargo and to pay any necessary exp[illegible] incurred in providing for its proper custody an[illegible]orage.

১৬। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট যদি খাল বিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকাদির মালের স্বামির নাম ও বাণিজ্য কি বাসস্থান জানিতে না পারেন, তবে তিনি আপন কার্য্যালয়ে ও কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে ঐ ধৃত হওনের সংবাদ প্রকাশ করিবেন। উক্ত সংবাদে স্বামির প্রতি এমত আদেশ থাকিবে যে তিনি অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করান, ও মাল উচিতমতে রক্ষা ও গুদামজাত করিতে প্রয়োজনীয় যে খরচ হইয়াছে তাহা দেন।

17. The Supervisor may incur whatever expense he may think necessary for the proper custody and storage of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act; and if the cargo be not removed within ten days from the date of seizure, he may sell the same at public auction to the highest bidder after giving fifteen days' notice of the same by advertisement in one or more of the Calcutta newspapers, or advertisement papers, and affixed in his Office.

১৭। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট খালবিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকার মাল উপযুক্ত মতে রক্ষা ও গুদামজাত করিবার নিমিত্ত যে খরচ প্রয়োজনীয় জ্ঞান করেন তাহা করিতে পারিবেন। নৌকা ধৃত হওনের তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে যদি সেই মাল স্থানান্তর না করা যায়, তবে তিনি কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে কি বিজ্ঞাপনপত্রে সংবাদ দিয়া আপন কার্য্যালয়েও তাহা লটকাইয়া পনের দিন পরে সেই মাল প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য ডাকিবে তাহাকে দিবেন।

18. The money realized at such a sale shall be applied first to defray any expenditure that may have been incurred by the Supervisor on account of the cargo sold, and the balance, if any, shall be held in deposit, to be paid to the owner of the said cargo on his applying for the same.

১৮। উক্ত নীলামে যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে প্রথমে ঐ বিক্রীত মালের জন্যে সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কৃত খরচ শোধ করিতে, এবং কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকিলে তাহা জমা করিয়া রাখিতে ও সেই মালের স্বামির প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিতে হইবে ইতি।

J. E. T. Nicolls, *Lt.-Col., R. E.,*

*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,*
*P. W. D.*

জে ই টি নিকলস্‌, লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল, আর ই,

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৮ আগষ্ট।]

# GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

# গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

## SALT,

## নিমক।

বিক্রী নেমকের মাসকাবারী হিসাব সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ৩০ জুন।

| ১ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ | | | ৬ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| এজেন্সীর নাম | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১। ৬২ সালের পুর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১। ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬২। ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন — পাঙ্গা | করকচ | মোট একুন | দর ফি ১০০/ মোন |
| হিজলী। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর | ১,৪৫১/ | ৮৯,৯৫৩/ | ৩০,৫৪৬/ | ১,২১,৯৪০/ | ০ | ১,২১,৯৪০/ | ৩৯৯ |
| ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ... | ১০,৩৯২/ | ২,১৮,৮৯৫/ | ০ | ২,২৯,২৮৭/ | ০ | ২,২৯,২৮৭/ | |
| ঐ ঐ রামনগর ... | ৪,১১৩/ | ১,৩৪,৪৩৪/ | ০ | ১,৩৮,৫৪৭/ | ০ | ১৩,৮,৫৪৭/ | |
| ঐ ঐ কালীনগর ... | ৮,৭০৮/ | ২,২১,৯৯১/ | ২৯,৭৯৫/ | ২,৬০,৫৯৪/ | ০ | ২,৬০,৫৯৪/ | |
| ঐ ঐ পুরীঘাটা ... | ০ | ৪৫,৮৩৪/ | ০ | ৪৫,৮৩৪/ | ০ | ৪৫,৮৩৪/ | |
| একুন | ২৪,৬৬৪/ | ৭,১১,০৯৭/ | ৬০,৩৪১/ | ৭,৯৬,১০২/ | ০ | ৭,৯৬,১০২/ | |
| তমলুক। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর | ০ | ৯০,২৫/ | ৮,২৬৭/ | ১৭,২৯২/ | ০ | ১৭,২৯২/ | ৩৯৯ |
| ঐ ঐ রসুলপুর | ৩২,৬৬৭/ | ৩৬,৭৩৪/ | ০ | ৬৯,৪০১/ | ০ | ৬৯,৪০১/ | ৪০৮ |
| একুন | ৩২,৬৬৭/ | ৪৫,৭৫৯/ | ৮,২৬৭/ | ৮৬,৬৯৩/ | ০ | ৮৬,৬৯৩/ | |

| এজেন্সীর নাম শালিখা। | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১ । ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১ । ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬২ । ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন পাঙ্গা | করকচ | মোট একুন | দর কি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট | ৭,৪২,০৩৯/ | ০ | ০ | ০ | ৭,৪২,০৩৯/ | ৭,৪২,০৩৯/ | ৩৯৬৲ |
| ঐ ঐ চিলকা ... | ১,৫০,৯৩২/ | ০ | ০ | ০ | ১,৫০,৯৩২/ | ১,৫০,৯৩২/ | ৩৮৬৲ |
| ঐ ঐ সিন্ধু ... | ৫,০০,০০০/ | ০ | ০ | ০ | ৫,০০,০০০/ | ৫,০০,০০০/ | ৪১৮৲ |
| মিশ্রিত করকচ নেমক ... | ২,৬৭৯/ | ০ | ০ | ০ | ২,৬৭৯/ | ২,৬৭৯/ | |
| পাঙ্গা নেমক কটক ... | ১,০৭,১৮৬/ | ০ | ০ | ১,০৭,১৮৬/ | ০ | ১,০৭,১৮৬/ | ৪২১৲ |
| ঐ ঐ বালেশ্বর ... | ১,৯১,৮৩৭/ | ৪,৩৯,২২৮/ | ০ | ৬,৩১,০৬৫/ | ০ | ৬,৩১,০৬৫/ | |
| ঐ ঐ খোরদা ... | ১,৬৯,৯৬৯/ | ৫১,০৮৮/ | ০ | ২,২১,০৫৭/ | ০ | ২,২১,০৫৭/ | |
| ঐ ঐ চিলকা ... | ২,০২৮৮২/ | ৩৮,০৪৪/ | ০ | ২,৪০,৯২৬/ | ০ | ২,৪০,৯২৬/ | |
| ঐ ঐ রামনগর ... | ৪৭,১৯০/ | ০ | ০ | ৪৭,১৯০/ | ০ | ৪৭,১৯০/ | |
| ঐ ঐ পুরীঘাটা ... | ৮৩,২১৮/ | ৩৩,৩৬৯/ | ০ | ১,১৬,৫৮৭/ | ০ | ১,১৬,৫৮৭/ | |
| ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ... | ১,৩০,১২০/ | ০ | ০ | ১,৩০,১২০/ | ০ | ১,৩০,১২০/ | |
| ঐ ঐ নারায়ণপুর ... | ২,৯৫,১৯৬/ | ০ | ০ | ২,৯৫,১৯৬/ | ০ | ২,৯৫,১৯৬/ | |
| একুন | ২৬,২৩,৭৪৮/ | ৫,৬১,৭২৯/ | ০ | ১৭,৮৯,৮২৭/ | ১৩,৯৫,৬৫০/ | ৩১,৮৫,৪৭৭/ | |

[*Government Gazette, 8th August* 1865.]

| এজেন্সীর নাম। | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১ । ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ। | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১ । ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬২ । ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন পাঙ্গা | করকচ | মোট একুন | দর ফি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ঘুষড়ি। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর | ১,০০,৪১৩/ | ০ | ০ | ১,০০,৪১৩/ | ০ | ১,০০,৪১৩/ | ৪২১ |
| ঐ ঐ রসুলপুর ... | ৪৮,৫৯৩/ | ০ | ০ | ৪৮,৫৯৩/ | ০ | ৪৮,৫৯৩/ | |
| মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর ... | ৩৮,৪৭৩/ | ০ | ০ | ৩৮,৪৭৩/ | ০ | ৩৮,৪৭৩/ | |
| সন ১২৬৫ । ১২৬৬ । ১২৬৭ সাল একুন | ১,৮৭,৪৭৯/ | ০ | ০ | ১,৮৭,৪৭৯/ | ০ | ১,৮৭,৪৭৯/ | |
| চট্টগ্রাম। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক সদরঘাট ... | ০ | ৩৪,১৫৩/ | ০ | ৩৪,১৫৩/ | ০ | ৩৪,১৫৩/ | ৩৯৯১ |
| ঐ ঐ বাগখালি ... | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | |
| ঐ ঐ আরাকিন ... | ০ | ২,১৮৫/ | ২০,১০৭/ | ২২,২৯২/ | ০ | ২২,২৯২/ | ৪২৪৲ |
| করকচ নেমক মান্দ্রাজ ... | ০ | ১,৩৮,৭১৫/ | ০ | ০ | ১,৩৮,৭১৫/ | ১,৩৮,৭১৫/ | ৩৭১৲ |
| ঐ ঐ জেদ্দা ... | ২,৬৮৯/ | ০ | ০ | ০ | ২,৬৮৯/ | ২,৬৮৯/ | |
| একুন | ২,৬৮৯/ | ১,৭৫,০৫৩/ | ২০,১০৭/ | ৫৬,৪৪৫/ | ১,৪১,৪০৪/ | ১,৯৭,৮৪৯/ | |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৮ আগষ্ট।]

| এজেন্সীর নাম | সন ১২৬৮ সাল অর্থবা ১৮৬১। ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ। | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১। ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬২। ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন। পাঙ্গা। | করকচ | মোট একুন | দর ফি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| কটক। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাঙ্গা নেমক ... | ০ | ০ | ০ | ৩২,৭৭৮/ | ০ | ৩২,৭৭৮/ | ৩৯৯৲ |
| একুন | ০ | ০ | ০ | ৩২,৭৭৮/ | ০ | ৩২,৭৭৮/ | |
| পুরী। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক ... | ০ | ০ | ০ | ২,৬৪,৭৭২/ | ০ | ২,৬৪,৭৭২/ | ৩৯৯৲ |
| করকচ নেমক ... | ০ | ০ | ০ | ০ | ৯,৬৬,১১৯/ | ৯,৬৬,১১৯/ | ৩৫৬৲ |
| একুন। | ০ | ০ | ০ | ২,৬৪,৭৭২/ | ৯,৬৬,১১৯/ | ১২,৩০,৮৯১/ | |
| বালেশ্বর। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক ... | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | |
| একুন | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | ০ | |
| মোট একুন | ২৮,৭১,২৫৭/ | ১৪,৯১,৬৯৮/ | ৮৮,৭১৮/ | ৩২,১৬,০৭৬/ | ২৫,০৩,১৭৩/ | ৫৭,১৯,২৪৯/ | |

মন্তব্য।—শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দফ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায়, সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে, তাহারদিগকে ৬ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার উর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ৪ আগষ্ট। টি ক্রস লেন। ছোট সেক্রেটারী।

## NOTICE.

### CALCUTTA MUNICIPALITY.

Bounded on the North by Machooa Bazar, on the South by Bow Bazar, on the East by College Street and the West by Chitpore Road.

NOTICE is hereby given, that the valuation and measurement of the portion of the 3rd Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted,) at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M., and 4 o'clock P. M., free of charge.

The Justices will, on the 15th, 16th, and 17th, day of August next, proceed to revise the said valuation and assessment and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard unless the amount of rate has been deposited with the Justices in accordance with the Provisions of Section 77 of the above Act.

R. TURNBULL,
*Secretary to the Justices of the Peace.*

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE;
1, CHOWRINGHEE ROAD,
*Calcutta, 18th July* 1865.

## ' বিজ্ঞাপন।

### সন ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ৭২ ও ৭৩ ধারামতে।

অর্থাৎ যে সকল বাটীর নম্বর উত্তর মেছোয়াবাজার ইষ্ট্রীট দক্ষিণ বৌবাজার ইষ্ট্রীট পূর্ব্ব কলেজ ইষ্ট্রীট পশ্চিম চিতপুর রোড ও ডিবিজিয়ন বিদ্যৎঅংশ।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা হইল যে, শহরের ৩ ডিবিজনের (১) বাটী সকলের মূল্য ভূমির পরিমাণ সকল নিশ্চিত করা হইবাতে যে বহিতে ঐ মূল্য ও নিরূপিত কর সকল লেখা হইয়াছে তাহা বিনা ব্যয়ে বেলা ১১ ঘন্টা নাগায়েদ ৪ ঘন্টার সময় সকলের মধ্যে সাধারণকর্ত্তৃক দৃষ্টি করা হইতে পারিবেক জষ্টিস অব পিসসকলে ১৫। ১৬। ১৭ আগষ্ট তারিখঅবধি ঐ লিখিত করের সংশোধন জন্য আপিল সকল শুনিতে আরম্ভ করিবেন কিন্তু ঐ আইনের ৭৭ ধারানুসারে রেট জমা রাখিয়া আপিল করিলে গ্রাহ্য হইবেক।

আদেশানুসারে,
রবর্ট টরনবুল,
জষ্টিস অব দি পিসদিগের সেক্রেটর।

জষ্টিস অব দি পিসদিগের আফিস
১ নং চৌরঙ্গি রোড,
কলিকাতা ১৮ জুলাই ১৮৬৫ সাল।

## NOTICE

*Currency Notes.*
Nos. 35112, 36940, 35884.

Is hereby given that payment of the Notes specified in the margin, which were stolen either at Gowalparah or Gowhatty, between the 13th and 16th of July 1865, has been stopped, and that the undersigned has been authorized to offer a reward of 5 per cent. on their recovery.

The attention of all Collectors is drawn to this notice, with request they will be good enough to stop payment of the said Notes at their respective Treasuries and Sub-Treasuries. The cooperation of all Magistrates, District and Assistant Superintendents in the recovery of these Notes is earnestly solicited.

The undersigned requests that steps may be taken to publish the numbers of the Notes and the reward offered for their recovery in every Bazar.

J. J. S. DRIBERG, *Extra Assist. Commr.*
*for*
*Deputy Commissioner.*

GOWALPARAH,
*The 28th July* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

উক্তে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ১৩ ও ১৬ তারিখের মধ্যে গোয়ালপাড়া কি গৌহাটীহইতে ৩৫১১২ ও ৩৬৯৪০ ও ৩৫৮৮৪ এই কএক নম্বরের করেন্সী নোট চুরি গিয়াছে, এই হেতু পূর্ব্বোক্ত নোটের টাকা দেওয়া স্থগিত হইয়াছে, যে ব্যক্তি তাহার সন্ধান করিয়া দিবে তাহাকে শত করা ৫ টাকার হিসাবে পুরস্কার দিতে আমি আজ্ঞা পাইয়াছি।

সকল কালেক্টরের নিকটে আমার নিবেদন এই যে তাঁহারা অনুগ্রহপূর্ব্বক এই বিজ্ঞাপনের প্রতি মনোযোগ রাখিয়া আপনং খাজানাখানা ও অধীন খাজানাখানাহইতে উক্ত নোটের টাকা দেওয়া স্থগিত করেন। উক্ত নোট যাহাতে পাওয়া যায় এই বিষয়ে সকল মাজিষ্ট্রেট এবং ডিষ্ট্রিক্ট ও আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা যেন সাহায্য করেন, এই আমার প্রার্থনা।

উক্ত কএক নোটের নম্বর ও তাহা পাওয়া গেলে যত পুরস্কার দেওয়া যাইবে ইহা যেন প্রত্যেক বাজারে প্রকাশ হয় এই আমার প্রার্থনা।

ডেপুটী কমিসানরের নামে,
জে জে এস ড্রিবর্গ,
অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিসানর।

গোয়ালপাড়া
১৮৬৫ সাল ২৮ জুলাই।

## কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় প্রদর্শন।

রাজশাহী প্রদেশের জীব জন্তু ও কৃষিকার্য্যের উৎপন্ন দ্রব্য ও অস্ত্রশস্ত্রের প্রদর্শন বহরমপুর মোকামে আগামি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ২৩ সা ও তৎপরের চারি দিবস হইবেক। পুরস্কারের ফর্দ্দ পশ্চাৎ স্বত্বরই প্রকাশ করা যাইবেক। এতৎসম্বন্ধীয় কোন সংবাদ প্রয়োজন হইলে নিম্ন স্বাক্ষরকারীদ্বারা তাহা প্রদানিত হইবেক ইতি।

বহরমপুর।
২৮ এ জুলাই ১৮৬৫। } কলিন মেকঞ্জি।
সেক্রেটারী।

## LAND ADVERTISEMENTS. ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

### জেলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশ পরগনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকি বাবত ইংরাজি সন ১৮৬৫ সালের ১১ আগষ্ট মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সাল ২৮ শ্রাবণ রোজ শুক্রবার ঐ জেলার কালেক্টরির কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজি সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২০ জুলাই মোতাবেক সন ১২৭২ সাল তারিখ ৬ শ্রাবণ।

প্রথম শ্রেণী এস্তমুরারি জমাধার্য্য হওয়া মহাল।

| তালুকের রেজিষ্টরির নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | তালুকদারের নাম | মোট সদর জমা | কৈফিয়ৎ |
|---|---|---|---|---|
| ৯ | কীং পঃ মাগুরা ওঃ কীং চেতলা ওঃ | কালীপ্রসাদ রায় ওঃ | মায় খালাড়ী ৯২০।/২। | |
| ১৪ | কীং পঃ মাগুরা ওঃ কীং চেতলা ওঃ | রাধাচরণ রায় ওঃ | মায় খালাড়ী ৮৭৮৬৶/৭৬ | |
| ১৫২ | কীং পঃ খাসপুর কীং শ্রীরামপুর ওঃ | রাধামোহন মণ্ডল | ৭০১।৶/৭ | |
| ৩১৪ | কীং পঃ মুড়াগাছা মৌঃ হরিনারায়ণপুর ওঃ | নরসিংনারায়ণ রায় ওঃ | মায় খালাড়ী ১২১২৩।৶/৯ | সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে নরসিংনারায়ণ রায় ওগয়রহের হিস্যা ৶৭৶১২ আনা যাহার সদর জমা ৮১০৬॥৶৩ টাকা তাহার কিস্তী মাহ জুন ৩০৬॥/৪ টাকা বাকী ২৮ জুন তারিখে আদায় না হওয়াতে নীলাম ধরা গেল। |
| ৯২৭ | কীং পঃ আগড়পাড়া কীং আগড়পাড়া ওঃ | শ্রীনাথ রায় ওঃ | ৫১৪।৬ | |
| ১৩৬৭ | পঃ বুড়ন মৌঃ ভৈরবপুর ওঃ | ফকীরচাঁদ মজুমদার | ৭৯২/৩ | |
| ১৮৪০ | পঃ বুড়ন মৌঃ বেঞাকারী দিগর | রায় মথুরানাথ চৌধুরী ওঃ | ৭১২।৶১১৬ | |

A. J. R. BAINBRIDGE,
*Offg. Collector.*

[*Government Gazette, 8th August* 1865.]

জিলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহল সন ১৮৬৫ সালের ২৮ জুন পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারায় অন্যং যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৫ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখে মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ১৭ ভাদ্র তারিখে এ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৫ জুলাই।

ইস্তমুরারি বন্দবস্তি মহল।

৪১ নম্বর। তৌজি তরফ বেতাই পং রাজপুর মালিক রঘুনাথ রায় ||৶১৩| — আনা অংশের
সদর জমা ... ... ... ... ১১৬১||৶৮

H. Ulick Browne,
*Offg. Collector.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৮ আগস্ট।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 8, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ৮ আগষ্ট।

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

### NOTIFICATION.

*The 10th June* 1865.

Under the provisions of Act IV. (B. C.) of 1864 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, His Honor the Lieutenant-Governor sanctions the undermentioned alterations in the limits of Zillahs Sarun, Chumparun, Tirhoot, Shahabad, Behar, and Patna, and declares the following to be the boundaries of the Zillahs of Sarun, Chumparun, Tirhoot, Shahabad, Behar, and Patna as regards their Civil, Criminal, and Revenue jurisdictions.

The common boundary between the Zillahs of Sarun and Tirhoot shall be, starting from the Village of Dooteea on the North, a line passing down the Lall Bakeya Nuddee, and then following generally the course of the Bagimutte River, along the Eastern boundaries of Pergunnahs Semrown and Myhsee, of the Chumparun Sircar, and as defined in the Revenue Survey maps, to the Village of Ismaela on the South.

NOTE.—The whole of Pergunnah Bubra, of Sircar Chumparun, Zillah Sarun, (as per list

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

### বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১০ জুন।

মন্ত্রিসভাগত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের প্রণীত ১৮৬৪ সালের ৪ আইনের বিধানমতে মহিমবর শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সারণ ও চাম্পারণ ও ত্রিহুত ও শাহাবাদ ও বেহার ও পাটনা জিলার সীমার পশ্চাৎ লিখিত পরিবর্ত্তন বিষয়ে সম্মতি দান করিয়াছেন, এবং প্রকাশ করিতেছেন যে দেওয়ানী ও ফৌজদারী ও রাজস্ব সম্পর্কীয় বিচারাধিপত্যের উপলক্ষে সারণ ও চাম্পারণ ও ত্রিহুত ও শাহাবাদ ও বেহার ও পাটনা জিলার পশ্চাৎ লিখিত সীমা হইবে।

সারণ ও ত্রিহুত এই দুই জিলার মধ্যবর্ত্তি এই সাধারণ সীমা হইবে, অর্থাৎ উত্তর দিকস্থ ডুতিয়া গ্রাম অবধি যে রেখা লাল বাকিয়া নদী দিয়া ও তৎপশ্চাৎ প্রায় বাগিমতী নদীর স্রোত দিয়া অর্থাৎ চাম্পারণ সরকারের সেমরাউন্ ও মহীষী পরগনার পূর্ব্ব সীমা দিয়া অথচ রাজস্ব জরীপের মানচিত্রে নির্দ্দিষ্ট মতে দক্ষিণ দিকস্থ ইস্মাইলা নামক গ্রাম পর্য্যন্ত যায় তাহা।

মন্তব্য। সারণ জিলার অন্তর্গত সরকার চাম্পারণের ববরা পরগনার সমুদয় পূর্ব্বোক্ত রেখার পূর্ব্ব

annexed marked A.) lying East of the above line, is transferred to the Zillah of Tirhoot.

The common boundary between the Zillahs of Shahabad and Patna shall be the Eastern limits of the following Villages, *viz.*, Deora, Raipoor or Bunganwan, and Rampoor Deeara, whence it follows the course of the Soane River, as defined on the Revenue Survey maps.

NOTE.—All Villages hitherto appertaining to Zillah Shahabad, lying East of the above line, are transferred to Zillah Patna, as per list marked (B.)

The common boundary between the Zillahs of Patna and Behar shall be, from the Village of Koreem, on the Soane River on the West, to the Village of Sumrour Purenee on the East, as defined in the Revenue Survey maps, and thence a line passing along the following boundaries, *viz.:* the Southern of Pergunnah Rajgeer and of the Villages of Ghora or Kulhorah and Uz Ruqbeh Gireeuk, the Western of Ukberpoor Pooraince, and Manpoor Gireeuk; the Southern of Thukt Rouzeh, Hussunpoor Gireeuk, Hybutpoor, Sued-poor Gireeuk, Khanpore Gireeuk, Chuk Nuseer-pore Gireeuk, Nuseerpoor Gireeuk; the Western of Pulluhooah, Julalpore Gireeuk, Muhuntpoor Gireeuk, Adumpoor Gireeuk; the Southern of Muhumudpoor Sarbaban, Kuttowneh, Pulluth-poor, Bellaree, Sydpoor, Kutturdeeh, Allumgha and the Western of Kutree, Akhteeyarpoor, and Mirzapoor and Bureeth, to the common boundary of Zillahs Behar and Monghyr.

NOTE.—All Villages hitherto belonging to Zillah Behar, together with certain outlying Villages of Zillah Monghyr, North of the above line, are transferred to Zillah Patna, as per lists marked C. and D., and all Villages hitherto belonging to Zillah Patna, South of the said line, are transferred to Zillah Behar, as per list marked (E.)

The common boundary between Zillahs Patna and Monghyr shall be, starting from the Village of Mirzapoor Bureeth, a line running along the Eastern boundaries of Pergunnah Behar (trans-

দিগে থাকাতে ত্রিহুত জিলাভুক্ত হইল। A চিহ্নিত ফর্দ্দ দেখ।

শাহাবাদ ও পাটনা এই দুই জিলার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমা এই হইবে, অর্থাৎ দেওরা ও রাইপুর বা বঙ্গানওয়ান ও রামপুর দিয়ারা এই কএক গ্রামের পূর্ব্ব সীমা। তথাহইতে ঐ সীমা রাজস্বের জরীপী মানচিত্রে নির্দ্দিষ্ট মতে শোণ নদের স্রোতের সঙ্গেং চলিবে।

মন্তব্য। পূর্ব্বোক্ত রেখার পূর্ব্বদিগে স্থিত যে সকল গ্রাম ইতিপূর্ব্বে শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত ছিল, তাহা পাটনা জিলাতে সংযুক্ত হইল। B চিহ্নিত ফর্দ্দ দেখ।

পাটনা ও বেহার এই দুই জিলার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমা এই হইবে, অর্থাৎ পশ্চিম দিগে শোণ নদের তীরস্থ করীম গ্রাম অবধি পূর্ব্বদিকে সমরৌর পরণী গ্রাম পর্য্যন্ত রাজস্বের জরীপী মানচিত্রে নির্দ্দিষ্ট সীমা, ও তথাহইতে যে রেখা পশ্চাৎ লিখিত সীমার সঙ্গেং চলে, অর্থাৎ রাজগীর পরগনার ও ঘোরা বা কলহড়া ও অজ রক্বে গিরিয়ক গ্রামের দক্ষিণ সীমা, ও অক্বর-পুর পুরাইনী ও মানপুর গিরিয়কের পশ্চিম সীমা, ও থক্ত রৌজে ও হসনপুর গিরিয়ক ও হাইবৎপুর ও সুয়েদপুর গিরিয়ক ও খাঁপুর গিরিয়ক ও চক নসীর-পুর গিরিয়ক ও নসীরপুর গিরিয়কের দক্ষিণ সীমা, ও পল্লহুয়া ও জলালপুর গিরিয়ক ও মহন্তপুর গিরি-য়ক ও আদমপুর গিরিয়কের পশ্চিম সীমা, ও মহম্মদ-পুর সর্ব্বাবান ও কটৌনে ও পল্লথপুর ও বেলারী ও সৈ-য়দপুর ও কতরদিহ ও আলমঘার দক্ষিণ সীমা, ও কটরি ও আখতিয়ারপুর ও মৃজাপুর ও বরিথের পশ্চিম সীমা অথচ বেহার ও মুঙ্গের এই দুই জিলার সাধারণ সীমা পর্য্যন্ত।

মন্তব্য। পূর্ব্বোক্ত রেখার উত্তর দিগে স্থিত যে সকল গ্রাম ইতিপূর্ব্বে বেহার জিলার অন্তর্গত কি মুঙ্গের জিলার মফঃসলের গ্রাম বলিয়া গণ্য ছিল, সেই সকল পাটনা জিলাভুক্ত হইল। C ও D চিহ্নিত ফর্দ্দ দেখ। ও পূর্ব্বোক্ত রেখার দক্ষিণে স্থিত যে সকল গ্রাম পাটনা জিলার অন্তর্গত ছিল, তাহা বেহার জিলাভুক্ত হইল। E চিহ্নিত ফর্দ্দ দেখ।

পাটনা ও মুঙ্গের এই দুই জিলার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমা এইং হইবে, অর্থাৎ মৃজাপুর বরীথগ্রাম অবধি যে রেখা পূর্ব্বোক্ত মতে পাটনা জিলাভুক্ত বেহার পরগনার পূর্ব্ব সীমা দিয়া লোধপুর অমানওয়ান গ্রাম পর্য্যন্ত,

ferred as above to Zillah Patna) to the Village or Lodhepoor Umanwan, and thence to the River Ganges, as defined in the Revenue Survey maps.

ও তথাহইতে রাজস্বের জরীপী মানচিত্রের নির্দ্দিষ্টমতে গঙ্গানদী পর্য্যন্ত যায় তাহা।

Note.—All Villages of Zillah Patna, South of the above line, are transferred to Zillah Monghyr, as per list annexed and marked (F.)

মন্তব্য। পাটনা জিলার যে সকল গ্রাম পূর্ব্বোক্ত রেখার দক্ষিণ দিগে আছে, তাহা মুঙ্গের জিলাভুক্ত হইল। ইহার শেষে সংযুক্ত F চিহ্নিত ফর্দ্দ দেখ।

The common boundary between Zillah Tirhoot and Zillahs Monghyr and Bhaugulpoor shall remain as defined by the Revenue Survey maps, excepting only at the Villages of Busunthpoor Arazee or Choonecbhanpoor, and Puthouree, of which the Western limits now form the Zillah boundary, and again where the line follows the Eastern, Northern, and Western boundary of the Village of Rampoor, and the South-eastern boundary of Sekureea.

ত্রিহুত জিলার এবং মুঙ্গের ও ভাগলপুর জিলার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমা রাজস্বের জরীপী মানচিত্রে যেমন নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তেমনি থাকিবে, বিশেষ কেবল এই যে বসন্তপুর আরাজী বা চুনিভানপুর ও পথৌরী গ্রামের পশ্চিম সীমা এইক্ষণে জিলার সীমা হইল, এবং উক্ত রেখা রামপুর গ্রামের পূর্ব্ব ও উত্তর ও পশ্চিম সীমার সহিত ও সিকরিয়ার দক্ষিণ পূর্ব্ব সীমার সহিত মিলে।

Note.—Certain Villages of Zillah Monghyr West of the common boundary between it and Zillah Behar are transferred to Behar, and all Villages of Zillahs Behar and Monghyr East of it are transferred to Monghyr, as per lists annexed marked (G.) and (H.) respectively.

মন্তব্য। মুঙ্গের ও বেহার এই দুই জিলার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমার পশ্চিমে মুঙ্গের জিলার যে কএকটী গ্রাম আছে, তাহা বেহার জিলাভুক্ত হইল। এবং তাহার পূর্ব্বদিগে বেহার ও মুঙ্গের জিলার যেং গ্রাম আছে, তাহা মুঙ্গের জিলাভুক্ত হইল। G ও H চিহ্নিত ফর্দ্দ দেখ।

All Villages of Zillah Monghyr situated to the West of the common boundary line between it and the Tirhoot Zillah are transferred to Zillah Tirhoot, as per list marked (I.)

মুঙ্গের ও ত্রিহুত জিলার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমার পশ্চিমে মুঙ্গের জিলার যে কএক গ্রাম আছে, তাহা ত্রিহুত জিলাভুক্ত হইল। I চিহ্নিত ফর্দ্দ দেখ।

All Villages of Zillah Lohardugga North of the common boundary between it and Zillah Behar are transferred to Zillah Behar, and all of Zillah Behar South of that line are transferred to Zillah Hazareebaugh, as per lists marked (J.) and (K.) respectively.

লোহারডগা ও বেহার জিলার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমার উত্তরে লোহারডগা জিলার যে সকল গ্রাম আছে তাহা বেহার জিলাভুক্ত হইল। এবং উক্ত সীমার দক্ষিণে বেহার জিলার যে সকল গ্রাম আছে, তাহা হাজারীবাগ জিলাভুক্ত হইল। J ও K চিহ্নিত ফর্দ্দ দেখ।

All Villages of Zillah Bhaugulpoor outlying in Zillah Tirhoot are transferred to the latter Zillah, as per list marked (L.)

ভাগলপুর জিলার মফঃসলের গ্রাম বলিয়া যে সকল গ্রাম ত্রিহুত জিলার অন্তর্গত ছিল, তাহা শেষোক্ত জিলাভুক্ত হইল। L চিহ্নিত ফর্দ্দ দেখ।

## A.

*LIST of Villages transferred from Zillah Sarun to Zillah Tirhoot.*

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 1 | Allipore Bara or Nund Bara ... | 30 | Bubra. |
| | Arazee Bota ... | 174 | |
| | „ Dearch of Shampoor ... | 212 | |
| | „ Ghoshaeenpoor ... | 123 | |
| 5 | „ Indurwa ... | 115 | |
| | „ Mohnee Mandur ... | 63 | |
| | „ Nankur of Bishoonpoor Mansing .. | 148 | |
| | „ Wakey Sumurduh ... | 56 | |
| | Asopoor ... | 103 | |
| 10 | Bazeedpoor Dowlut ... | 186 | |
| | Belwa ... | 14 | |
| | „ Nurkuteea ... | 116 | |
| | „ Nurkuteea ... | 117 | |
| | Bendool Adum ... | 99 | |
| 15 | „ Bâz .. | 97 | |
| | Bengahee ... | 27 | |
| | Beyldoomarbunan ... | 39 | |
| | Bhituha ... | 213 | |
| | Bhokurnha ... | 49 | |
| 20 | Bhoonduha ... | 209 | |
| | Bugwanpoor Phullee ... | 139 | |
| | Bhukoruhur ... | 32 | |
| | Bhulooahee ... | 16 | |
| | Bhulooahee Gopeea .. | 204 | |
| | Bhutwuleea ... | 40 | |
| | Bisahee .. | 132 | |
| | Bishoonpoor ... | 140 | |
| | Bishoonpoor .. | 79 | |
| | „ Gurhwa .. | 11 | |
| 30 | „ Mansing .. | 147 | |
| | „ Muhubbut ... | 47 | |
| | „ Mookoond ... | 161 | |
| | „ Munyar or Fatimeh and Birhurpoor ... | 183 | |
| | „ Pursotim or Hindolewa | 4 | |
| 35 | Bota ... | 175 | |
| | Bubhungawan ... | 44 | |
| | Budrahee .. | 188 | |
| | Buheyra ... | 9 | |
| | Buhooara Bâz ... | 197 | |
| 40 | Bukhar Chunnundeeha .. | 91 | |
| | Bukhree .. | 38 | |
| | Burahee ... | 36 | |
| | „ Cintamun .. | 69 | |
| | „ Hureeram ... | 17 | |
| 45 | „ Jugdees ... | 112 | |
| | „ Mohun ... | 113 | |

## A.

**সারণ জিলাহইতে যেং গ্রাম ত্রিহুত জিলাভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।**

| নম্বর | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | আলীপুর বড় বা নন্দ বড় | ৩০ | ববরা। |
| | আরাজী বোটা ... | ১৭৪ | |
| | ,, শ্যামপুরের দেযাড়া | ২১২ | |
| | ,, ঘোষাইনপুর ... | ১২৩ | |
| ৫ | ,, ইন্দ্রওয়া ... | ১১৫ | |
| | ,, মোহনী মন্দর ... | ৬৩ | |
| | ,, বিষ্ণুপুর মানসিংহের নানকর ... | ১৪৮ | |
| | ,, ওয়াকী সমর্দ্ধ ... | ৫৬ | |
| | আসপুর ... | ১০৩ | |
| ১০ | বাজীদপুর দৌলত ... | ১৮৬ | |
| | বেলওয়া ... | ১৪ | |
| | ,, নরকুটীয়া ... | ১১৬ | |
| | ,, নরকুটীয়া ... | ১১৭ | |
| | বেন্দুল আদম ... | ৯৯ | |
| ১৫ | ,, বাজ ... | ৯৭ | |
| | বেনগাহী ... | ২৭ | |
| | বেয়লডুমারবনান ... | ৩৯ | |
| | ভিতুহা ... | ২১৩ | |
| | ভোকরহা ... | ৪৯ | |
| ২০ | ভুন্দহা ... | ২০৯ | |
| | ভগবানপুর ফুল্লী ... | ১৩৯ | |
| | ভকোরহর ... | ৩২ | |
| | ভুলুয়াহী ... | ১৬ | |
| | ভলুয়াহী গোপীয়া ... | ২০৪ | |
| ২৫ | ভতুয়ালীয়া ... | ৪০ | |
| | বিশাহী ... | ১৩২ | |
| | বিষ্ণুপুর ... | ১৪০ | |
| | বিষ্ণুপুর ... | ৭৯ | |
| | ,, গরওয়া ... | ১১ | |
| ৩০ | ,, মানসিংহ ... | ১৪৭ | |
| | ,, মহবৎ ... | ৪৭ | |
| | ,, মুকুন্দ ... | ১৬১ | |
| | ,, মনিয়ার বা ফাটিমা ও বীরহরপুর | ১৮৩ | |
| | ,, পরসর্ত্তম বা হিন্দোলওয়া ... | ৪ | |
| ৩৫ | বোটা ... | ১৭৫ | |
| | ভবনগাওয়ান ... | ৪৪ | |
| | বদ্রাহী ... | ১৮৮ | |
| | বহীরা ... | ৯ | |
| | বহুআরা বাজ ... | ১৯৭ | |
| ৪০ | বখার চননদিহা ... | ৯১ | |
| | বখরী ... | ৩৮ | |
| | বরাহী ... | ৩৬ | |
| | ,, চিন্তামন ... | ৬৯ | |
| | ,, হরিরাম ... | ১৭ | |
| ৪৫ | ,, জগদীশ ... | ১১২ | |
| | ,, মোহন ... | ১১৩ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| | Buryarpoor ... | 21 | |
| | Busbeeta .. | 22 | |
| | Bussunt Jugjeewan .. | 95 | |
| 50 | „ Khoord .. | 46 | |
| | „ Puttee ... | 96 | |
| | Busuheea Gunj .. | 131 | |
| | „ Ram | 176 | |
| | Bykoonthpoor | 162 | |
| 55 | „ Bunbeer ... | 166 | |
| | Chiknowta ... | 172 | |
| | Charyeea .. | 94 | |
| | Chuck Futteha ... | 114 | |
| | „ Sonewal Govind .. | 74 | |
| 60 | Chumunpoor . | 151 | |
| | Chupra Daood . | 126 | |
| | „ Devbee | 75 | |
| | „ Futtehpoor . | 86 | |
| | „ Govind Ferozepore .. | 184 | |
| 65 | „ Hurkun .. | 169 | |
| | „ Joorawun ... | 93 | |
| | „ Oomeyd .. | 214 | |
| | Dadun Chuck ... | 72 | |
| | Dhunkowl ... | 165 | |
| 70 | Dhurmpoor .. | 167 | |
| | „ Guneysh .. | 206 | |
| | „ Mudun .. | 64 | |
| | „ Rupwa . | 141 | Bulra |
| | „ Rupna | 137 | |
| 75 | Dosteea Mohummudpoor ... | 110 | |
| | Ferozepoor . | 203 | |
| | Futtehpoor .. | 177 | |
| | Gopalpoor . | 52 | |
| | Gopeenathpoor . | 158 | |
| 80 | Gosbaeenpoor Meelamee . | 192 | |
| | „ Rajeh .. | 124 | |
| | Gumhareea | 42 | |
| | Gurheea .. | 133 | |
| | Gurbwa | 135 | |
| 85 | Huleemipoor .. | 60 | |
| | Hunooman Nugur .. | 12 | |
| | „ Nagur | 179 | |
| | Hurnahee .. | 173 | |
| | Hurpoor .. | 166 | |
| 90 | „ Kulan .. | 20 | |
| | „ Pipra .. | 73 | |
| | Huthsar . | 105 | |
| | Hydera | 71 | |
| | Jafurpoor . | 127 | |
| 95 | Jhiktahee ... | 189 | |
| | „ Bazeedpoor Dowlut ... | 190 | |
| | Joreeahee Kotheea ... | 41 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | বরিয়ারপুর .. | ২১ | |
| | বশবীতা .. | ২২ | |
| | বশন্ত জগজ্জীবন ... | ৯৫ | |
| ৫০ | ,, খুর্দ্দ ... | ৪৬ | |
| | ,, পাত্তি ... | ৯৬ | |
| | বসহিয়া গঞ্জ ... | ১৩৪ | |
| | ,, রাম ... | ১৭৬ | |
| | বৈকুণ্ঠপুর ... | ১৬২ | |
| ৫৫ | ,, বনবীর ... | ১৬৬ | |
| | চিকনৌতা ... | ১৭২ | |
| | চিরিইয়া ... | ৯৪ | |
| | চক ফত্তেহা .. | ১১৪ | |
| | ,, শোনওয়াল গোবিন্দ | ৭৪ | |
| ৬০ | চমনপুর ... | ১৫১ | |
| | চপরা দাউদ .. | ১২৬ | |
| | ,, দেবী ... | ৭৫ | |
| | ,, ফতেপুর ... | ৮৬ | |
| | ,, গোবিন্দ ফিরোজপুর | ১৮৪ | |
| ৬৫ | ,, হরকন .. | ১৬৯ | |
| | ,, জুরাওন ... | ৯৩ | |
| | ,, উমেদ .. | ২১৪ | |
| | দাদন চক .. | ৭২ | |
| | ধনকৌল .. | ১৬৫ | |
| ৭০ | ধর্ম্মপুর .. | ১৬৭ | |
| | ,, গণেশ ... | ২০৬ | |
| | ,, মদন ... | ৬৪ | |
| | ,, রূপমা ... | ১৪১ | বদরা |
| | ,, রূপনা ... | ১৩৭ | |
| ৭৫ | দোস্তিয়া মহম্মদপুর ... | ১১০ | |
| | ফিরোজপুর ... | ২০৩ | |
| | ফতেপুর .. | ১৭৭ | |
| | গোপালপুর ... | ৫২ | |
| | গোপীনাথপুর . | ১৫৮ | |
| ৮০ | গোসাইনপুর মিলকি ... | ১৯২ | |
| | ,, রাজা ... | ১২৪ | |
| | গমহরিয়া | ৪২ | |
| | গরহিয়া .. | ১৩৩ | |
| | গরওয়া . | ১৩৫ | |
| ৮৫ | হলিমপুর | ৬০ | |
| | হনুমান নগর .. | ১২ | |
| | ,, নগর . | ১৭৯ | |
| | হরনাহি . | ১৭৩ | |
| | হরপুর ... | ১৬৬ | |
| ৯০ | ,, কলান . | ২০ | |
| | ,, পিপরা . | ৭৩ | |
| | হথসার . | ১০৫ | |
| | হইদরা ... | ৭১ | |
| | জাফরপুর ... | ১২৭ | |
| ৯৫ | ঝিকটাহী .. | ১৮৯ | |
| | ,, বাজীদপুর দৌলত | ১৯০ | |
| | জরীয়াহী কোঠিয়া .. | ৪১ | |

| Number. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| | Joreeahee Suhuput or Sydpoor ... | 43 | |
| | Jugdeespoor ... | 100 | |
| 100 | Juhangeerpoor ... | 207 | |
| | Jumalputtee ... | 89 | |
| | Jumla ... | 26 | |
| | Jumooanwan . | 84 | |
| | Jungaleepoor ... | 168 | |
| 105 | Kasopoor .. | 101 | |
| | Khurwara ... | 60 | |
| | Khyra Buharee ... | 109 | |
| | Khyroora ... | 6 | |
| | „ Durup | 128 | |
| 110 | Kooaree Mudun ... | 2 | |
| | Koondeear .. | 78 | |
| | Katheea . | 112 | |
| | „ Rae ... | 51 | |
| | Kulleeanpoor . | 181 | |
| 115 | Kureem dad or Sendooreea ... | 33 | |
| | Kuteya | 108 | |
| | Madhopoor Gondwuleea .. | 8 | |
| | „ Soondur ... | 194 | |
| | „ Ununt Pipradhur Mangat | 129 | |
| 120 | Meenapoor Baluha .. | 164 | |
| | Mirzapoor Dhobahee ... | 182 | |
| | Mohnee Mandur ... | 53 | |
| | Muhummudpoor Kutesree .. | 202 | Bubra |
| | „ Kutesree ... | 201 | |
| 125 | „ Kutesree Bazeedpoor Dowlut ... | 191 | |
| | Mohanpoor Moondha . | 159 | |
| | Mooradpoor Nurkuteea ... | 54 | |
| | Madhoobun Joloo or Doomree Kulan .. | 19 | |
| | Madhoobunee or Purdeseea .. | 120 | |
| 130 | Madhoo Chupra | 85 | |
| | Mudhoorapoor ... | 77 | |
| | Mudpa Sirpal .. | 15 | |
| | Mudun Chupra ... | 98 | |
| | Muhooaree ... | 170 | |
| 135 | Mujhowra ... | 163 | |
| | Muksoodpoor Kurureea ... | 200 | |
| | Mulahee or Major Gunj ... | 7 | |
| | Muneearee ... | 45 | |
| | Murpa Eesurdas ... | 76 | |
| 140 | Murpa Tahir . | 87 | |
| | Musahee .. | 62 | |
| | Musourha . | 152 | |
| | Musuha .. | 193 | |
| | Musuha .. | 29 | |
| 145 | „ Narotum . | 28 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | জরীয়াহীসহপৎবাসৈয়দপুর | ৪৩ | |
| | জগদীশপুর ... | ১০০ | |
| ১০০ | জহাঙ্গীরপুর ... | ২০৭ | |
| | জমালপটি ... | ৮৯ | |
| | জমলা ... | ২৬ | |
| | জমুয়ানওয়ান ... | ৮৪ | |
| | জঙ্গলীপুর ... | ১৬৮ | |
| ১০৫ | কাসোপুর ... | ১০১ | |
| | খরওয়ারা ... | ৬০ | |
| | খয়রা বহারী ... | ১০৯ | |
| | খয়রুয়া ... | ৬ | |
| | „ দরপ ... | ১২৮ | |
| ১১০ | কুয়ারি মদন ... | ২ | |
| | কুন্দিয়ার ... | ৭৮ | |
| | কোঠিয়া ... | ১১২ | |
| | „ রায় ... | ৫১ | |
| | কল্যাণপুর ... | ১৮১ | |
| ১১৫ | করিমাবাদ বা সেন্দুরিয়া | ৩৩ | |
| | কতেয়া ... | ১০৮ | |
| | মাধবপুর গন্দুয়ালিয়া ... | ৮ | |
| | „ সুন্দর .. | ১৯৪ | |
| | „ অনন্ত পিপ্রাধর মাঙ্গট ... | ১২৯ | |
| ১২০ | মিনাপুর বলহা ... | ১৬৪ | |
| | মির্জাপুর ধোবাহী ... | ১৮২ | |
| | মোহনী মন্দর ... | ৫৩ | ববরা |
| | মহম্মদপুর কটেশ্রী ... | ২০২ | |
| | „ কটেশ্রী ... | ২০১ | |
| ১২৫ | „ কটেশ্রী বাজিদপুর দৌলৎ ... | ১৯১ | |
| | মোহনপুর মুন্ধা ... | ১৫৯ | |
| | মুরাদপুর নরকটিয়া ... | ৫৪ | |
| | মধুবন জলু বা ডুমরী কলান ... | ১৯ | |
| | মধুবনী বা পারদেশিয়া ... | ১২০ | |
| ১৩০ | মধু চপরা ... | ৮৫ | |
| | মধুরাপুর ... | ৭৭ | |
| | মদপা সিরপাল ... | ১৫ | |
| | মদন চাপরা ... | ৯৮ | |
| | মহুআরি ... | ১৭০ | |
| ১৩৫ | মঝৌরা .. | ১৬৩ | |
| | মোক্ষদপুর করুরিয়া ... | ২০০ | |
| | মলাহী বা মেজরগঞ্জ ... | ৭ | |
| | মণিয়ারী ... | ৪৫ | |
| | মরপা ঈশ্বর দাস .. | ৭৬ | |
| ১৪০ | মরপা তাহির ... | ৮৭ | |
| | মশাহী ... | ৬২ | |
| | মশৌরহা ... | ১৫২ | |
| | মসহা ... | ১৯৩ | |
| | মসহা ... | ২৯ | |
| ১৪৫ | „ নরোত্তম ... | ২৮ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. | নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Mutheea or Bholooahee ... | 185 | | | মঠিয়া বা ভলুআহী ... | ১৮৫ | |
| | Muthrapoor Kehturooa ... | 178 | | | মথুরাপুর কেহতরুয়া ... | ১৭৮ | |
| | Nankar land from Buheyra . | 10 | | | বহীরাহইতে নানকর ভূমি | ১০ | |
| | Narainpoor ... | 157 | | | নারায়ণপুর ... | ১৫৭ | |
| 150 | Nurha .. | 55 | | ১৫০ | নরহা ... | ৫৫ | |
| | Nurahra | 150 | | | নরহরা ... | ১৫০ | |
| | Nuyagaon ... | 203 | | | নয়াগাঁ ... | ২০৮ | |
| | Palee Pokhur Bhinda ... | 131 | | | পালীপোখর ভিন্দা ... | ১৩১ | |
| | Phoolkuha ... | 196 | | | ফুলকহা ... | ১৯৬ | |
| 155 | Pipra Chupra ... | 210 | | ১৫৫ | পিপরা চপরা ... | ২১০ | |
| | Piprahee ... | 154 | | | পিপরাহী ... | ১৫৪ | |
| | Poktha .. | 66 | | | পোখ্থা ... | ৬৬ | |
| | Poornahee Chundundeeha .. | 106 | | | পূরণাহী চন্দনদিহা ... | ১০৬ | |
| | Puchhurwa ... | 13 | | | পচরওয়া ... | ১৩ | |
| 160 | Puchtukee Juddoo ... | 37 | | ১৬০ | পচটুকী যদু ... | ৩৭ | |
| | " Ram ... | 35 | | | ,, রাম ... | ৩৫ | |
| | Paharpoor ... | 180 | | | পহারপুর ... | ১৮০ | |
| | Puktee .. | 155 | | | পকরী ... | ১৫৫ | |
| | Puktee Pursee .. | 48 | | | পকরী পরসী ... | ৪৮ | |
| 165 | Pursa ... | 25 | | ১৬৫ | পরসা ... | ২৫ | |
| | Pursowniee . | 81 | | | পরসৌনী ... | ৮১ | |
| | " Gope ... | 104 | | | ,, গোপ ... | ১০৪ | |
| | " Peepur . | 149 | | | ,, পীপর ... | ১৪৯ | |
| | Pursowneetel ... | 136 | | ১৭০ | পরসৌনীতিল .. | ১৩৬ | |
| 170 | Putahee ... | 82 | | | পতাহী ... | ৮২ | |
| | Rajpoor ... | 67 | Bubra. | | রাজপুর ... | ৬৭ | ববরা |
| | Rambun ... | 198 | | | রামবন ... | ১৯৮ | |
| | Rampoor Gopal or Doomree Khoord . | 18 | | | রামপুর গোপাল বা ডুমরী খুর্দ্দ ... | ১৮ | |
| | Rampoor Juddoo . | 187 | | | রামপুর যদু ... | ১৮৭ | |
| 175 | " Kesho ... | 192 | | ১৭৫ | ,, কেশহ ... | ১৯২ | |
| | " Kunt ... | 80 | | | ,, কণ্ঠ ... | ৮০ | |
| | Rampul Pukree ... | 1 | | | রামপাল পকরী ... | ১ | |
| | Rohooa ... | 199 | | | রহুয়া .. | ১৯৯ | |
| | Rughoonathpoor ... | 23 | | ১৮০ | রঘুনাথপুর ... | ২৩ | |
| 180 | Ruseedpoor ... | 144 | | | রসীদপুর ... | ১৪৪ | |
| | Russoolpoor Bulbhudur ... | 31 | | | রসুলপুর বলভদ্র ... | ৩১ | |
| | " Deal ... | 83 | | | ,, দিল .. | ৮৩ | |
| | " Pitwunjeea .. | 24 | | | ,, পীতওয়ানজিয়া | ২৪ | |
| | Rutnowlee .. | 153 | | ১৮৫ | রতনৌলী ... | ১৫৩ | |
| 185 | Ruttunpoora .. | 65 | | | রতনপুরা ... | ৬৫ | |
| | Shahpoor .. | 125 | | | শাহাপুর ... | ১২৫ | |
| | Shampoor .. | 211 | | | শ্যামপুর ... | ২১১ | |
| | Shewhur Khas ... | 143 | | | শিবহর খাস ... | ১৪৩ | |
| | Shubazpoor .. | 205 | | ১৯০ | সাবাজপুর ... | ২০৫ | |
| 190 | Singahee Indurwa ... | 111 | | | সিঙ্গাহী ইন্দরওয়া ... | ১১১ | |
| | Sisowla . | 70 | | | শীশৌলা ... | ৭০ | |
| | Sisowla .. | 149 | | | ,, ... | ১৪৯ | |
| | Sobee .. | 68 | | | সোবী ... | ৬৮ | |

| Number. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| | Soorwul Khan .. | 58 | |
| 195 | " Mohadah | 5 | |
| | " Soobey .. | 59 | |
| | " Sooltan ... | 109 | |
| | Soogeea Kutesree ... | 130 | |
| | " Kutesree . | 119 | |
| 200 | Sooltanpoor | 88 | |
| | Shunkurpoor Pickee ... | 160 | |
| | Suheeara ... | 145 | |
| | Sumurduh | 57 | |
| | Sydpoor Khunowman ... | 171 | |
| 205 | Tajpoor Tuppeh Sheohur ... | 121 | Bubra. |
| | Toleh Jysingpoor Pipra ... | 192 | |
| | Ubheerappoor ... | 102 | |
| | Udowree ... | 92 | |
| | Ukhta . | 90 | |
| 210 | Ukhurdeeha | 3 | |
| | Umwa Khoord ... | 61 | |
| | " Kulan ... | 118 | |
| | Usogee ... | 34 | |
| 214 | Uz Ruqbeh Bhugwanpoor Phulee ... | 138 | |

## B.

*List of Villages transferred from Zillah Shahabad to Zillah Patna.*

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 1 | Rampoor Ghoghur or Hurdee Chupra ... | 6 | |
| | Juhangeerpoor Mugurpal .. | 3 | |
| | " Mugurpal Arazee.. | 2 | Barrehgaawan. |
| | Rampoor Ghoghur Arazee . | 4 | |
| 5 | Juhangeerpoor Mugurpal Arazee | 1 | |
| | Kitch Chuhh ... | . | |

## C.

*List of Villages transferred from Zillah Behar to Zillah Patna.*

| Numbers. | Names of Villages | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 1 | Muhumoodabad or Muhmoodabad Suksorah | 7 | |
| | Suksorah. . | 3 | Behar. |
| | Muhumudpoor Bind &c. ... | 2 | |

| নম্বর | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | শোপওয়াল খাঁ ... | ৫৮ | |
| ১৯৫ | ,, মোহদ ... | ৫ | |
| | ,, সুবে ... | ৫৯ | |
| | ,, সুলতান ... | ১০৯ | |
| | সুভিরা কটেশ্রী ... | ১৩০ | |
| | ,, কটেশ্রী ... | ১১৯ | |
| ২০০ | সুলতানপুর ... | ৮৮ | |
| | শঙ্করপুর পিকী ... | ১৬০ | |
| | সহীআরা ... | ১৪৫ | |
| | সমরদ .. | ৫৭ | |
| | সৈয়দপুর খনৌনান ... | ১৭১ | |
| ২০৫ | তাজপুর তপে শিবহর ... | ১২১ | ববরা |
| | তোলে জয়সিংহপুর পিপ্রা ... | ১৯২ | |
| | অভিরাজপুর ... | ১০২ | |
| | অদৌরি ... | ৯২ | |
| | অখতা ... | ৯০ | |
| ২১০ | অক্ষরদিহা ... | ৩ | |
| | অমওয়া খুর্দ্দ ... | ৬১ | |
| | ,, কলান ... | ১১৮ | |
| | অশোগী ... | ৬৪ | |
| ২১৪ | অজ রকবে ভগবানপুর ফুলী ... | ১৩৮ | |

## B.

শাহাবাদ জিলাহইতে যে সকল গ্রাম পাটনা জিলা ভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।

| নম্বর | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | রামপুর ঘোঘর বা হরদী চাপরা ... | ৬ | |
| | জহাঙ্গীরপুর মগর পাল | ৩ | |
| | ,, মগরপাল আরাজী | ২ | বারেগাঁওয়ান |
| | রামপুর ঘোঘর আরাজী | ৪ | |
| ৫ | জহাঙ্গীরপুর মগরপাল আরাজী ... | ১ | |
| | কিতে চহত্তর ... | | |

## C.

বেহার জিলাহইতে যে সকল গ্রাম পাটনা জিলা ভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।

| নম্বর | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | মহমুদাবাদ বা মহামুদা সকসোরা ... | ৭ | |
| | সকসোরা .. | ৩ | বেহার |
| | মহম্মদপুর বিন্দ প্রভৃতি ... | ২ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| | Rusoolpoor Bind, &c. ... | 1 | Behar. |
| 5 | Moorleepoor Bind or Mudun Chuck ... | 6 | |
| | Syud Mirzapoor Bind or Tall ... | 8 | |
| | Shurfoodeen Nuggur Tajneepoor, &c. ... | 21 | |
| | Bakura .. | 22 | |
| | Kittah Khunooan ... | 1 | |
| 10 | Madhopoor Bind, &c., or Nowrunga ... | 5 | |
| | Kittah Bugooleea of Luchmeepoor ... | 9 | |
| | Kittah Bugooleea of Uzmutoollahpoor ... | 10 | |
| | Chutturputteepoor Bind, &c. ... | 11 | |
| | Sibsingpoor Bind, &c. ... | 12 | |
| 15 | Gooareepuen Kharij Jumma ... | 13 | |
| | Noorpoor Bind .. | 14 | |
| | Minjoomleh Noorpoor Bind .. | 15 | |
| | Rampoor Bind or Rampoor .. | 16 | |
| | Kittah Gohee of Mooradpoor Bind .. | 17 | |
| 20 | Juhanabad .. | 18 | |
| | Chuck Dyal ... | 19 | |
| | Mooradpoor Futehpoor Bind, &c. | 20 | |
| | Mukunpoor Bind ... | 23 | |
| | Kutrahee, &c. ... | 24 | |
| 25 | Soorutpoor Kutrahee .. | 25 | |
| | Doolehpoor Kutrahee or Zukee .. | 26 | |
| | Bakurabad Bind, &c. ... | 27 | |
| | Byrumpoor Bind .. | 28 | |
| | Lodeepoor Umanwan Boozoorg, &c., and Khoord | 29 | |
| 30 | Nizamoodeenpoor Bind or Negrain ... | 30 | |
| | Mumrezpoor Bind | 31 | |
| | Jainteepoor Bind, &c. ... | 32 | |
| | Sudurpoor Bind, &c. ... | 33 | |
| | Chachoo Beegha, &c. ... | 34 | |
| 35 | Dureeyapoor Bind ... | 35 | |
| | Ghazeepoor Kutrahee ... | 36 | |
| | Soonsikrah, &c. ... | 37 | |
| | Gobindpoor Naireeth ... | 38 | |
| | " Burhoge, &c. ... | 39 | |
| 40 | Dabeepoor Bind ... | 40 | |
| | Jumsaree Khoord, &c. ... | 41 | |
| | Kumalpoor Jumsaree, &c. .. | 42 | |
| | Sosoondee Ukberpoor Soosoondee, &c. ... | 43 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | রসুলপুর বিন্দ প্রভৃতি ... | ১ | বেহার |
| ৫ | মুরলীপুর বিন্দ বা মদন চক ... | ৬ | |
| | সৈয়দ মির্জাপুর বিন্দ বা তাল ... | ৮ | |
| | সরফুদ্দীন নগর তাজনীপুর প্রভৃতি ... | ২১ | |
| | বাকরা ... | ২২ | |
| | কিত্তা খনুয়ান ... | ৪ | |
| ১০ | মাধবপুর বিন্দ প্রভৃতি বা নৌরঙ্গা ... | ৫ | |
| | লক্ষ্মীপুরের কিত্তা বগুলিয়া ... | ৯ | |
| | অজমতুল্লাপুরের কিত্তা বগুলিয়া ... | ১০ | |
| | ছত্রপতিপুর বিন্দ প্রভৃতি | ১১ | |
| | শিবসিংহপুর বিন্দ প্রভৃতি | ১২ | |
| ১৫ | গুয়ারিপয়েন খারিজ জমা | ১৩ | |
| | নুরপুর বিন্দ .. | ১৪ | |
| | মিনজুমলে নুরপুর বিন্দ | ১৫ | |
| | রামপুর বিন্দ বা রামপুর | ১৬ | |
| | মুরাদপুর বিন্দের কিত্তা গোহী ... | ১৭ | |
| ২০ | জহানাবাদ ... | ১৮ | |
| | চক দয়াল ... | ১৯ | |
| | মুরাদপুর ফতেপুর বিন্দ প্রভৃতি ... | ২০ | |
| | মকনপুর বিন্দ ... | ২৩ | |
| | কত্রাহি প্রভৃতি ... | ২৪ | |
| ২৫ | সুরতপুর কত্রাহি ... | ২৫ | |
| | দুলেপুর কত্রাহি বা জকী | ২৬ | |
| | বাকরাবাদ বিন্দ প্রভৃতি | ২৭ | |
| | বাইরমপুর বিন্দ ... | ২৮ | |
| | লদীপুর ওমানওয়ান বুজুর্গ প্রভৃতি ও খুর্দ | ২৯ | |
| ৩০ | নিজামুদ্দীনপুর বিন্দ বা নেগ্রাইন ... | ৩০ | |
| | মমরেজপুর বিন্দ ... | ৩১ | |
| | জয়ন্তীপুর বিন্দ প্রভৃতি ... | ৩২ | |
| | সদরপুর বিন্দ প্রভৃতি ... | ৩৩ | |
| | চাচু বিঘা প্রভৃতি ... | ৩৪ | |
| ৩৫ | দরিয়াপুর বিন্দ ... | ৩৫ | |
| | গাজিপুর কত্রাহি .. | ৩৬ | |
| | সুনসিকুরা প্রভৃতি ... | ৩৭ | |
| | গোবিন্দপুর নৈরুথ ... | ৩৮ | |
| | ,, বরহোজ প্রভৃতি ... | ৩৯ | |
| ৪০ | দেবীপুর বিন্দ ... | ৪০ | |
| | জমসারী খুর্দ প্রভৃতি ... | ৪১ | |
| | কমালপুর জমসারী প্রভৃতি | ৪২ | |
| | সুসুন্দী আকবরপুর সুসুন্দী প্রভৃতি ... | ৪৩ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. | নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগণার নাম। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Bhiloundah or Bhindah, &c. ... | 44 | | | ভিলৌন্দহ বা ভিন্দহ প্রভৃতি ... | ৪৪ | |
| 45 | Goorkuttee Kitteh Arazee Soosoondee ... | 45 | | ৪৫ | গুরকটী কিত্তে আরাজী সুসুন্দী ... | ৪৫ | |
| | Moostufapoor Bhiloundah ... | 46 | | | মুস্তাফাপুর ভিলৌনদহ | ৪৬ | |
| | Madhosingpoor Nujaie, &c. ... | 47 | | | মাধবসিং[illegible]পুর নজাই প্রভৃতি ... | ৪৭ | |
| | Russoolpoor Mustufapoor Nujaie, &c., or Russeea Chuck ... | 48 | | | রসুলপুর মুস্তাফাপুর নজাই প্রভৃতি বা রসিয়া চক ... | ৪৮ | |
| | Kudeem Chuck Arazee Madhosingpoor Nujaie ... | 49 | | | কদিম চক আরাজী মাধবসিং[illegible]পুর নজাই ... | ৪৯ | |
| 50 | Basuk Sydee, &c. ... | 50 | | ৫০ | বাসক সৈয়দী প্রভৃতি ... | ৫০ | |
| | ArazeeMoostufapoor Bhiloundah.. | 51 | | | আরাজী মুস্তাফাপুর ভিলৌন্দা ... | ৫১ | |
| | Jynteepoor Indwas, &c. ... | 52 | | | জয়ন্তীপুর ইন্দওয়াস প্রভৃতি ... | ৫২ | |
| | Ushrufpoor Hubunpoorah ... | 53 | | | অসরফপুর হবনপুরা ... | ৫৩ | |
| | Muee Dhundan[illegible], &c. ... | 54 | | | মই ধন্দানী প্রভৃতি ... | ৫৪ | |
| 55 | Muheeoodeenpoor Boozoorg and Khoord, &c. .. | 55 | | ৫৫ | মহীউদ্দীনপুর বুজুর্গ ও খুর্দ প্রভৃতি ... | ৫৫ | |
| | Ukhteearpoor Ooturthoo . | 56 | | | অখতিয়ারপুর উত্তরথু .. | ৫৬ | |
| | Goburdhunpoor Ooturthoo, &c... | 57 | | | গোবর্দ্ধনপুর উত্তরথু প্রভৃতি ... | ৫৭ | |
| | Minjoomleh Lutteefpoor Jumsaree | 58 | | | মিঞ্জুমলে লতিফপুর জমসারী ... | ৫৮ | বেহার |
| | Lutteefpoor Jumsaree, &c. ... | 59 | Behar. | | লতিফপুর জমসারী প্রভৃতি ... | ৫৯ | |
| 60 | Moofteepoor Ayureh ... | 60 | | ৬০ | মুফ্তীপুর আয়মা .. | ৬০ | |
| | Muzeedpoor Kumurdeeh ... | 61 | | | মজীদপুর কমরদিয়া ... | ৬১ | |
| | Arazee Pitounjeeah .. | 62 | | | আরাজী পিতৌনজিয়া ... | ৬২ | |
| | Kumurpoor Kumurdeeh ... | 63 | | | কমরপুর কমরদিয়া ... | ৬৩ | |
| | Arazee Muzeedpoor Kumurdeeh.. | 64 | | | আরাজী মজীদপুর কমরদিয়া ... | ৬৪ | |
| 65 | Buzeedpoor Pitounjeeah, &c. ... | 65 | | ৬৫ | বাজীদপুর পিতৌঞ্জিয়া প্রভৃতি ... | ৬৫ | |
| | Orah, &c. ... | 66 | | | ওরা প্রভৃতি ... | ৬৬ | |
| | Chuck Orah ... | 67 | | | চক ওরা ... | ৬৭ | |
| | Muksoodpoor Poonha, &c. ... | 68 | | | মকসুদপুর পুন্না প্রভৃতি ... | ৬৮ | |
| | Soonsah, &c. ... | 69 | | | সুনশা প্রভৃতি ... | ৬৯ | |
| 70 | Minjoomleh Soon[illegible] ... | 70 | | ৭০ | মিঞ্জুমলে সুনশা ... | ৭০ | |
| | Arazee Muhummudpoor Indwas ... | 71 | | | আরাজী মহম্মদপুর ইন্দওয়াস ... | ৭১ | |
| | Sireechundpoor Bhundaree ... | 72 | | | শ্রীচাঁদপুর ভাণ্ডারী ... | ৭২ | |
| | Kazee Chuck Arazee Sreechundpoor Bhundaree ... | 73 | | | কাজী চক আরাজী শ্রীচাঁদপুর ভাণ্ডারী ... | ৭৩ | |
| | Milkee Chuck ... | 74 | | | মিল্কী চক্ ... | ৭৪ | |
| 75 | Jugdeespoor Hubunpoor, &c. ... | 75 | | ৭৫ | জগদীশপুর হবনপুর প্রভৃতি ... | ৭৫ | |
| | Burandee Musharkut, &c. ... | 76 | | | বরান্দী মশারকৎ প্রভৃতি | ৭৬ | |
| | Sooltanpoor Ruhooee, &c. ... | 77 | | | সুল্‌তানপুর রহুহী প্রভৃতি | ৭৭ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust. Numbers | Pergunnah Name |
|---|---|---|---|
| | Akberpoor Buldpoor or Gobureeah | 78 | |
| | Chuck Khurbeehut .. | 79 | |
| 80 | Khurbeehut or Dehrah ... | 80 | |
| | Ukberabad Dhumah Sung ... | 81 | |
| | Bhaosingpoor Tajpoor, &c., or Kadeo Bigha ... | 82 | |
| | Oomurpoor Dhumah Sung ... | 83 | |
| | Ukberpoor Umanwan, &c. ... | 84 | |
| 85 | Khoajeh Ahmudpoor .. | 85 | |
| | Nairooth Boozoorg and Khoord, &c. | 86 | |
| | Joong Chuck Arazee Shureefpoor Nairooth ... | 87 | |
| | Hudda Arazee Nairooth ... | 88 | |
| | Jugdeespoor Oondah, &c. ... | 89 | |
| 90 | Bhiknee Beegha Arazee Lodeepoor Oondah | 90 | |
| | Indee Boozoorg and Khoord, &c. | 91 | |
| | Puchaitun Boozoorg and Khoord, &c. ... | 92 | Behar |
| | Muhumudpoor Kaempoor ... | 94 | |
| | Hoosainpoor .. | 95 | |
| 95 | Mukhdoompoor Kaempoor, &c.... | 96 | |
| | Ununtpoor Pashom, &c. .. | 97 | |
| | Arazee Mukhdoompoor Kaempoor | 98 | |
| | " " Kaempoor | 99 | |
| | Kulleeanpoor Chishteepoor, &c. .. | 100 | |
| 100 | Arazee Mukhdoompoor Kaempoor, &c. ... | 101 | |
| | Rassoolpoor Pashour Boozoorg, &c., and Khoord ... | 102 | |
| | Ooturnahwan Boozoorg, &c. .. | 103 | |
| | Mudunpoorah Arazee Burandee... | 104 | |
| | Soolemanpoor Oopranwan, &c... | 105 | |
| 105 | Sultanpoor Ruhooee Minjoomleh or Phukutpoorah ... | 106 | |
| | Bishoonpoor Ghybee ... | 107 | |
| | Russoolpoor Ootranwan, &c., or Hoondrahee ... | 108 | |
| | Dowlutpoor Bhudwa, &c. ... | 109 | |
| | Arazee Ooturnahwan ... | 110 | |
| 110 | Hurhurpoor Mudunkee, ... | 111 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | আকবরপুর বা বল্লালপুর গোবরিয়া ... | ৭৮ | |
| | চক খরবীহট ... | ৭৯ | |
| ৮০ | খরবীহট কি দেড়া ... | ৮০ | |
| | অকবরাবাদ ধমা সং ... | ৮১ | |
| | ভাওসিংহপুর তাজপুর প্রভৃতি বা কাদি বিঘা | ৮২ | |
| | উমরপুর ধমা সং ... | ৮৩ | |
| | অকবরপুর অমানওয়ান প্রভৃতি ... | ৮৪ | |
| ৮৫ | খোয়াজে আহম্মদপুর ... | ৮৫ | |
| | নৈরুৎ বুজুর্গ ও খুর্দ্দ প্রভৃতি | ৮৬ | |
| | জুঙ্গ চক আরাজী সরিফপুর নৈরুৎ ... | ৮৭ | |
| | হদ্দা আরাজী নৈরুৎ ... | ৮৮ | |
| | জগদীশপুর উন্দা প্রভৃতি | ৮৯ | |
| ৯০ | ভিকনী বিঘা আরাজী লদীপুর উন্দা ... | ৯০ | |
| | ইন্দী বুজুর্গ ও খুর্দ্দ প্রভৃতি | ৯১ | |
| | পচাইতন বুজুর্গ ও খুর্দ্দ প্রভৃতি ... | ৯২ | |
| | মহম্মদপুর কায়েমপুর ... | ৯৪ | |
| | হুসাইনপুর .. | ৯৫ | |
| ৯৫ | মকতুমপুর কায়েমপুর প্রভৃতি ... | ৯৬ | বেহার |
| | অনন্তপুর পাশৌরপ্রভৃতি | ৯৭ | |
| | আরাজী মকদমপুর কায়েমপুর ... | ৯৮ | |
| | ,, ,, কায়েমপুর ... | ৯৯ | |
| | কল্যাণপুর চিষ্টিপুর প্রভৃতি ... | ১০০ | |
| ১০০ | আরাজী মকতুমপুর কায়েমপুর প্রভৃতি ... | ১০১ | |
| | রসুলপুর পাসৌর বুজুর্গ প্রভৃতি ও খুর্দ্দ ... | ১০২ | |
| | উত্তরনাহওয়ান বুজুর্গ প্রভৃতি ... | ১০৩ | |
| | মদনপুরা আরাজি বরাণ্ডী | ১০৪ | |
| ১০৫ | সুলেমানপুর উপরানওয়ান প্রভৃতি ... | ১০৫ | |
| | সুলতানপুর রহুই মিঞ্জুমলে বা ফকতপুরা ... | ১০৬ | |
| | বিষ্ণুপুর ঘৈবী ... | ১০৭ | |
| | রসুলপুর উত্তরানা ওয়ান প্রভৃতি বা হুন্দ্রাহী ... | ১০৮ | |
| | দৌলৎপুর ভদ্দওয়া প্রভৃতি ... | ১০৯ | |
| | আরাজী উত্তর নাওয়ান | ১১০ | |
| ১১০ | হরহরপুর মদনকী ... | ১১১ | |

| Numbers | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| | Arazee Oottunahwan Boozoorg, &c | 112 | Behar. |
| | ,, ,, Boozoorg, &c. | 113 | |
| | Bazeedpoor Deghpoora, &c. ... | 114 | |
| | Suedpoor Deghpoorah, &c. ... | 115 | |
| 115 | Sikunderpoor Deghpoora, &c. ... | 116 | |
| | Uzeezpoor Umba .. | 117 | |
| | Pahindapoor ... | 118 | |
| | Suedpoor Umba ... | 119 | |
| | Morah Sooltanpoor, &c. ... | 120 | |
| 120 | Mirzapoor Bureeth ... | 121 | |
| | Umbah Saeh ... | 128 | |
| | Muheeoodeenpoor Geelanee, &c.... | 129 | |
| | Arazee Mooschpoor Umanwan ... | 130 | |
| | Bhyro Bigheh ... | 131 | |
| 125 | Manpoor Umawan, &c. .. | 132 | |
| | Binar, &c. .. | 133 | |
| | Minjoomleh Binar ... | 134 | |
| | Uzeezpoor Binar Kulan Aymeh ... | 135 | |
| | ,, Khoord ... | 136 | |
| 130 | Moostufapoor Kylah, &c. ... | 137 | |
| | Junah Boozoorg and Khoord, &c | 138 | |
| | Bhiknee Beegha . | 139 | |
| | Kulleeanpoor Disnah, &c. . | 140 | |
| | Usthanwan, &c. . | 141 | |
| 135 | Shairpoor Kureeanwan, &c. | 143 | |
| | ,, Multee, &c. ... | 142 | |
| | Rupanwan, &c. | 144 | |
| | Mulikpoor or Muheeoodeenpoor, &c. | 145 | |
| | Oopranwan, &c. . | 146 | |
| 140 | Bazeedpoor Oopranwan or Bussmun Bigheh . | 147 | |
| | Sohulpoorah, &c. ... | 148 | |
| | Sooltanpoor Hutteea or Arazee Khajeh Eeatbar Suraie .. | 149 | |
| | Imamnuggur or Hutteea Khoord, &c. ... | 150 | |
| | Sooltanpoor Hutteea or Khajeh Eeatbar Suraie . | 151 | |
| 145 | Ratboopoor Kulleh Baug ... | 152 | |
| | Durweshpoorah ... | 153 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | আরাজী উত্তর নাহওয়ান বুজুর্গ প্রভৃতি ... | ১১২ | বেহার |
| | ,, ,, বুজুর্গ প্রভৃতি | ১১৩ | |
| | বাজীদপুর দেঘপুরা প্রভৃতি ... | ১১৪ | |
| | সুএদপুর দেঘপুরা প্রভৃতি | ১১৫ | |
| ১১৫ | সেকন্দরপুর দেঘপুরা প্রভৃতি .. | ১১৬ | |
| | অজীজপুর অম্বা ... | ১১৭ | |
| | পাহিন্দাপুর ... | ১১৮ | |
| | সুয়েদপুর অম্বা ... | ১১৯ | |
| | মরা সুলতানপুর প্রভৃতি | ১২০ | |
| ১২০ | মির্জাপুর বরীথ ... | ১২১ | |
| | অম্বা সারে ... | ১২৮ | |
| | মহীউদ্দীনপুর গিলানী প্রভৃতি ... | ১২৯ | |
| | আরাজী মুশেপুর অমানওয়ান ... | ১৩০ | |
| | ভৈর বিঘে ... | ১৩১ | |
| ১২৫ | মানপুর অমাওয়ান প্রভৃতি ... | ১৩২ | |
| | বিনার প্রভৃতি .. | ১৩৩ | |
| | মিন্জুমলে বিনার ... | ১৩৪ | |
| | অজীজপুর বিনার কুলান আয়মা ... | ১৩৫ | |
| | ,, ,, খুর্দ্দ ... | ১৩৬ | |
| ১৩০ | মুস্তাফাপুর কয়লা প্রভৃতি | ১৩৭ | |
| | জানা বুজুর্গ ও খুর্দ্দ প্রভৃতি | ১৩৮ | |
| | ভিকনী বিঘা ... | ১৩৯ | |
| | কল্যাণপুর দিশনা প্রভৃতি | ১৪০ | |
| | অস্থানওয়ান প্রভৃতি ... | ১৪১ | |
| ১৩৫ | শেয়ারপুর করিয়ানওয়ান প্রভৃতি | ১৪৩ | |
| | ,, মলটী প্রভৃতি ... | ১৪২ | |
| | রূপানওয়ান প্রভৃতি ... | ১৪৪ | |
| | মালিকপুর বা মহীউদ্দীনপুর প্রভৃতি ... | ১৪৫ | |
| | উপরানওয়ান প্রভৃতি ... | ১৪৬ | |
| ১৪০ | বাজীদপুর উপরানওয়ান বা বসমন বিঘে ... | ১৪৭ | |
| | শহলপুরা প্রভৃতি ... | ১৪৮ | |
| | সুলতানপুর হটিয়া বা আরাজী খাজে ইয়াৎবার সরাই ... | ১৪৯ | |
| | ইমাম নগর বা হতিয়া খুর্দ্দ প্রভৃতি ... | ১৫০ | |
| | সুলতানপুর হতিয়া বা খাজে ইয়াৎবার সরাই | ১৫১ | |
| ১৪৫ | রাঘবপুর কল্যে বাগ ... | ১৫২ | |
| | দরবেশপুরা ... | ১৫৩ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| | Jugdeespoor Sareh or Arazee Khetulpoorah ... | 155 | Behar. |
| | Bankeh Chuck ... | 156 | |
| | Hurganwan Sareh Bullelpoor Doomree ... | 157 | |
| 150 | Buhadoorpoor Sareh ... | 158 | |
| | Sheerampoor Jugdeespoor Sareh, &c., or Khetulpoorah ... | 159 | |
| | Nowrozepoor Sundaie ... | 161 | |
| | Muthrapoor Sunwas, &c. ... | 162 | |
| | Mukhdoompoor Zungeepoor, &c... | 163 | |
| 155 | Budowlee ... | 164 | |
| | Sareh ... | 165 | |
| | Kumurpoor Binar ... | 166 | |
| | Kulleean Arazee Noorpoor Binar | 167 | |
| | Futehpoor Sareh ... | 168 | |
| 160 | Zuenpoorah .. | 169 | |
| | Noorpoor Binar or Burehpoor ... | 170 | |
| | Arazee Binar ... | 171 | |
| | Noorpoor Binar ... | 172 | |
| | Kulleeanpoor Doomranwan, &c.... | 173 | |
| 165 | Mulanwan, &c. ... | 174 | |
| | Jugurnathpoor | 175 | |
| | Sorunpoor Kooltee or Soorunpoor | 176 | |
| | Ukberpoor Kooltee, &c. ... | 177 | |
| | Kooltee, &c. ... | 178 | |
| 170 | Arazee Chuck Usthanwan ... | 179 | |
| | Jeeur Khas ... | 180 | |
| | Pasondeh | 181 | |
| | Nizampoor Maltee ... | 182 | |
| | Rampoor Kutuhree ... | 183 | |
| 175 | Boorhunpoorah, &c. ... | 184 | |
| | Muksoodpoor Nikutpoorah ... | 185 | |
| | Ahmudpoor " ... | 186 | |
| | Kumurpoor Ooprourah ... | 187 | |
| | Abdoolpoor Khoord or Hisamoodee Chuck ... | 188 | |
| 180 | Russoolpoor Baignabad, &c. ... | 189 | |
| | Putwaneh Boozoorg and Khoord, &c. ... | 190 | |
| | Arazee Russoolpoor Buzeeaftee ... | 191 | |
| | Dureeapoor Baignabad Boozoorg or Koorwah ... | 192 | |
| | Nuseerpoor Imadpoor ... | 193 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | জগদীশপুর সারে বা আরাজী খেতলপুরা ... | ১৫৫ | বেহার |
| | বাঁকে চক ... | ১৫৬ | |
| | হরগানওয়ান সারে বলেলপুর ডুমরী ... | ১৫৭ | |
| ১৫০ | বাহাদুরপুর সারে ... | ১৫৮ | |
| | শ্রীরামপুর জগদীশপুর সারে প্রভৃতি বা খেতলপুরা ... | ১৫৯ | |
| | নৌরজপুর সন্দাই ... | ১৬১ | |
| | মথুরাপুর সনওয়াস প্রভৃতি ... | ১৬২ | |
| | মকদমপুর জঙ্গীপুর প্রভৃতি | ১৬৩ | |
| ১৫৫ | বদোলী ... | ১৬৪ | |
| | সারে ... | ১৬৫ | |
| | কমরপুর বিনার ... | ১৬৬ | |
| | কল্যাণ আরাজী নূরপুর বিনার .. | ১৬৭ | |
| | ফতেপুর সারে ... | ১৬৮ | |
| ১৬০ | জুয়েনপুরা ... | ১৬৯ | |
| | নূরপুর বিনার বা বরেপুর | ১৭০ | |
| | আরাজী বিনার ... | ১৭১ | |
| | নূরপুর বিনার ... | ১৭২ | |
| | কল্যাণপুর ডুমরানওয়ান প্রভৃতি ... | ১৭৩ | |
| ১৬৫ | মলানওয়ান প্রভৃতি .. | ১৭৪ | |
| | জগন্নাথপুর ... | ১৭৫ | |
| | সরমপুর কুল্টী বা সুরমপুর ... | ১৭৬ | |
| | অকবরপুর কুল্টী প্রভৃতি | ১৭৭ | |
| | কুল্টী প্রভৃতি ... | ১৭৮ | |
| ১৭০ | আরাজী চক অস্থানওয়ান | ১৭৯ | |
| | জিয়র খাস ... | ১৮০ | |
| | পাসৌদে ... | ১৮১ | |
| | নিজামপুর মাল্টী ... | ১৮২ | |
| | রামপুর কঠরি ... | ১৮৩ | |
| ১৭৫ | বুরহন্পুরা প্রভৃতি ... | ১৮৪ | |
| | মকসুদপুর নিকটপুরা ... | ১৮৫ | |
| | আহম্মদপুর .. | ১৮৬ | |
| | কমরপুর উপরৌরা .. | ১৮৭ | |
| | আবদুলপুর খুর্দ্দ বা হিসামুদী চক ... | ১৮৮ | |
| ১৮০ | রসুলপুর বাইগনাবাদ প্রভৃতি ... | ১৮৯ | |
| | পতওয়ানে বুজুর্গ ও খুর্দ্দ প্রভৃতি ... | ১৯০ | |
| | আরাজী রসুলপুর বাজেয়াপ্তি ... | ১৯১ | |
| | দরীয়াপুর বাইগনাবাদ বুজুর্গ বা কুরওয়া ... | ১৯২ | |
| | নশীরপুর ইমাদপুর ... | ১৯৩ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 185 | Khajeh Ahmudpoor ... | 194 | Behar. |
| | Ahmudpoor Ulleegunge ... | 195 | |
| | Chuck Sukoonut Shaik Muhboob | 196 | |
| | Ghaghunpoor Keshour or Lohganee Boozoorg and Khoord ... | 197 | |
| | Nusseerpoor Imadpoor or Munarabad ... | 198 | |
| 190 | Mukhdoompoor Nusseerpoor or Jahungra ... | 199 | |
| | Sukoonut Nizam Soofee ... | 200 | |
| | Raghopoor Kalleh Baug ... | 201 | |
| | Arazee Raghopoor Kalleh Baug... | 202 | |
| | Khoorumpoor Sunwus ... | 207 | |
| 195 | Islampoor Kodnund, &c. ... | 208 | |
| | Shahpoor Doomrawan or Ramee Bigheh, &c. ... | 209 | |
| | Shureefpoor Juthear ... | 210 | |
| | Shikrawun ... | 211 | |
| | Wueeah Boozoorg, &c. ... | 212 | |
| 200 | Mudarpoor Wueeah ... | 213 | |
| | Shahazpoor Doomrawan, &c. ... | 214 | |
| | Tipruhpoor ... | 215 | |
| | Arazee Jugurnathpoor ... | 216 | |
| | Mudoodpoor ... | 217 | |
| 205 | Minjoomleh Jeear ... | 218 | |
| | Akberpoor Sheoopoor or Kurugahpoor, &c. ... | 219 | |
| | Minjoomleh Itowrah ... | 220 | |
| | Itowrah Boozoorg and Khoord, &c. | 221 | |
| | Muheeoodeepoor Deoklee, &c. | 222 | |
| 210 | Bhojpoor Deoklee ... | 223 | |
| | Belchee Boozoorg and Khoord, &c. | 224 | |
| | Mustufapoor Pulutpoorah .. | 225 | |
| | Teoree Boozoorg, &c. ... | 226 | |
| | Muhumudpoor Ooprowrah, &c. ... | 227 | |
| 215 | Mukunpoor Teoree or Huwehlee, &c. ... | 228 | |
| | Chuck Unund ... | 229 | |
| | Bazeedpoor Khoord ... | 230 | |
| | Murorah, &c. ... | 231 | |
| | Bhojah Baug .. | 232 | |
| 220 | Suroopoor Murorah ... | 233 | |
| | Sukoonut Shaik Muhumud ... | 234 | |
| | Sulempoor Jychund or Ghunee Chuck ... | 235 | |
| | Jumalpoor Minulleh ... | 236 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১৮৫ | খাজে আহম্মদপুর ... | ১৯৪ | বেহার |
| | আহম্মদপুর অলিগঞ্জ ... | ১৯৫ | |
| | চক সকুনৎ সেখ মবুব ... | ১৯৬ | |
| | ঘাঘনপুর বেশৌর বা লোহগানী বুজুর্গ ও খুর্দ্দ | ১৯৭ | |
| | নসীরপুর ইমাদপুর বা মনারাবাদ ... | ১৯৮ | |
| ১৯০ | মকদুমপুর নসীরপুর বা জাহংগ্রা ... | ১৯৯ | |
| | সকুনৎ নিজাম সুফী ... | ২০০ | |
| | রাঘবপুর কাল্য বাগ .. | ২০১ | |
| | আরাজী রাঘবপুর কালে বাগ .. | ২০২ | |
| | খুরমপুর সনওয়াস ... | ২০৭ | |
| ১৯৫ | ইস্লামপুর কদনন্দ ... | ২০৮ | |
| | শাপুর ডুমরাওয়ান বা রামি বিঘা প্রভৃতি ... | ২০৯ | |
| | শরীফপুর জটীয়ার ... | ২১০ | |
| | শিকরাওন ... | ২১১ | |
| | উইয়া বুজুর্গ প্রভৃতি .. | ২১২ | |
| ২০০ | মদারপুর উইয়া ... | ২১৩ | |
| | সাবাজপুর ধুমরাওন প্রভৃতি ... | ২১৪ | |
| | তিপ্রপুর ... | ২১৫ | |
| | আরাজী জগন্নাথপুর ... | ২১৬ | |
| | মদুদপুর ... | ২১৭ | |
| ২০৫ | মিন্জুমলে জিয়র ... | ২১৮ | |
| | আকবরপুর শিবপুর বা করুগাপুর প্রভৃতি ... | ২১৯ | |
| | মিঞ্জুমলে ইটৌরা ... | ২২০ | |
| | ইটৌরা বুজুর্গ ও খুর্দ্দ প্রভৃতি ... | ২২১ | |
| | মহীউদ্দীপুর দেওক্লীপ্রভৃতি .. | ২২২ | |
| ২১০ | ভোজপুর দেওক্লী ... | ২২৩ | |
| | বেল্চি বুজুর্গ ও খুর্দ্দ প্রভৃতি ... | ২২৪ | |
| | মস্তফাপুর পলৎপুরা ... | ২২৫ | |
| | তেউরী বুজুর্গপ্রভৃতি ... | ২২৬ | |
| | মহম্মদপুর উপ্রৌরা প্রভৃতি ... | ২২৭ | |
| ২১৫ | মকনপুর তেউরী বা হবেলী প্রভৃতি ... | ২২৮ | |
| | চক অনন্দ ... | ২২৯ | |
| | বাজীদপুর খুর্দ্দ ... | ২৩০ | |
| | মরোরাপ্রভৃতি ... | ২৩১ | |
| | ভোজা বাগ ... | ২৩২ | |
| ২২০ | স্বরূপপুর মরোরা ... | ২৩৩ | |
| | সকুনৎ সেখ মহম্মদ ... | ২৩৪ | |
| | সুলেমপুর জয়চাঁদ বা ঘনী চক .. | ২৩৫ | |
| | জমালপুর মিনল্লে .. | ২৩৬ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| | Dureeapoor Baignabad Khoord ... | 237 | |
| 225 | Baleo Baug ... | 238 | |
| | Koondwa Kitteh Arazee Dureeapoor, &c. ... | 239 | |
| | Rampoor Baignabad, &c. ... | 240 | |
| | Minjoomleh Baignabad Balleo Boozoorg ... | 241 | |
| | Muheeoodeen Nuggur Umair Minjoomleh ... | 242 | |
| 230 | Chisteeaneh ... | 243 | |
| | Suleem Khan Surmour or Baz Khan Knugree ... | 244 | |
| | Sukoonut Chuck or Kazee ... | 245 | |
| | Chuck Tikoolee ... | 246 | |
| | Solehpoor Tetrawan or Assahnuggur Bouleepoor ... | 247 | |
| 235 | Julalpoor ... | 248 | |
| | Hubeebpoor Singarhat ... | 249 | |
| | Housturung Boozoorg, &c. ... | 250 | |
| | „ Khoord ... | 251 | |
| | Jumalpoor Singarhat, &c. ... | 252 | |
| 240 | Ghyrumpoor Putooreeah or Putoreeah ... | 253 | |
| | Saeendeeh ... | 254 | |
| | Chuckdee Boozoorg, &c., Khoord .. | 255 | |
| | Churooanwan ... | 256 | Behar. |
| | Muksoodpoor Ooganwan, &c. .. | 257 | |
| 245 | Ferozepoor Wueeah ... | 258 | |
| | Muhanundpoor Wueeah ... | 259 | |
| | Poorub Noanwan, &c. ... | 260 | |
| | Surbuhdeeh Khas, &c. ... | 261 | |
| | Puroha .. | 262 | |
| 250 | Minjoomleh Puroha ... | 263 | |
| | Ukberpoor Pedoohuh, &c. ... | 264 | |
| | Bhuhooahreh ... | 265 | |
| | Nowbutpoor Lotun ... | 266 | |
| | Jumalpoor Nuganwan ... | 267 | |
| 255 | Ulhudeeah Suraie Boozoorg, &c... | 268 | |
| | Sumustee or Shumshoodeen Bigah | 269 | |
| | Bureearpoor Boozoorg and Khoord, &c. ... | 270 | |
| | Raghopoor Joolehpoorah, &c. ... | 271 | |
| | Suleempoor Jhyeund ... | 272 | |
| 260 | Ramchunderpoor Khoord or Uslum Chuck Ultumgah ... | 273 | |
| | Ramchunderpoor Khoord or Uslum Chuck Shurshukun ... | 274 | |
| | Sukoonut Shaikh Sooltan Hajee Muhumud or Chandpooreh ... | 275 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | দরিয়াপুর বৈগনাবাদ খুর্দ্দ | ২৩৭ | |
| ২২৫ | বালিবাগ .. | ২৩৮ | |
| | কুন্দওয়া কিত্তে আরাজী দরিয়াপুর প্রভৃতি ... | ২৩৯ | |
| | রামপুর বৈগনাবাদ প্রভৃতি | ২৪০ | |
| | মিঞ্জুমলে বৈগনাবাদ বালী বুজুর্গ ... | ২৪১ | |
| | মহীউদ্দীন নগর অমের মিঞ্জুমলে ... | ২৪২ | |
| ২৩০ | চিষ্টিয়ানা ... | ২৪৩ | |
| | সলিম খাঁ সরমৌর বা বাজ খাঁ খগরী ... | ২৪৪ | |
| | সকুনৎ চক বা কাজি ... | ২৪৫ | |
| | চক তিকুলী ... | ২৪৬ | |
| | সোলেপুর তেত্রওয়ান বা আশানগর বৌলীপুর | ২৪৭ | |
| ২৩৫ | জলালপুর ... | ২৪৮ | |
| | হবিবপুর শিঙ্গারহাট ... | ২৪৯ | |
| | হৌসতরঙ্গ বুজুর্গ প্রভৃতি | ২৫০ | |
| | ,, খুর্দ্দ .. | ২৫১ | |
| | জমালপুর শিঙ্গারহাট প্রভৃতি ... | ২৫২ | |
| ২৪০ | ঘৈরমপুর পটুরিয়া বা পটোরিয়া ... | ২৫৩ | |
| | সাইন্দীহ ... | ২৫৪ | |
| | চকদী বুজুর্গ প্রভৃতি খুর্দ্দ | ২৫৫ | |
| | চরুয়ানওয়ান ... | ২৫৬ | বেহার |
| | মকসুদপুর উগানওয়ান ... | ২৫৭ | |
| ২৪৫ | ফিরোজপুর উইয়া ... | ২৫৮ | |
| | মহানন্দপুর উইয়া ... | ২৫৯ | |
| | পুরব নয়াওয়ান প্রভৃতি | ২৬০ | |
| | সরবহদীহ খাস প্রভৃতি | ২৬১ | |
| | পরোহা ... | ২৬২ | |
| ২৫০ | মিঞ্জুমলে পরোহা ... | ২৬৩ | |
| | আকবরপুর পেড়ুহা প্রভৃতি | ২৬৪ | |
| | ভহুআড়ে ... | ২৬৫ | |
| | নৌবৎপুর লোটন ... | ২৬৬ | |
| | জমালপুর নগানওয়ান .. | ২৬৭ | |
| ২৫৫ | অলহদিয়া সরাই বুজুর্গ প্রভৃতি ... | ২৬৮ | |
| | সমস্তী বা সমসুদ্দীন বিগা | ২৬৯ | |
| | বরিয়ারপুর বুজুর্গ ও খুর্দ্দ প্রভৃতি ... | ২৭০ | |
| | রাঘবপুর জুলেপুরা প্রভৃতি | ২৭১ | |
| | সলেমপুর ঝাইখণ্ড ... | ২৭২ | |
| ২৬০ | রামচন্দ্রপুর খুর্দ্দ বা অসলম চক অলতমগা ... | ২৭৩ | |
| | রামচন্দ্রপুর খুর্দ্দ বা অসলম চক শরসকন ... | ২৭৪ | |
| | সকুনৎ সেখ সুলতান হাজী মহম্মদ বা চাঁদপুরে ... | ২৭৫ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| | Suedpoor Baignabad ... | 276 | Behar. |
| | Taij Khan Houze ... | 277 | |
| 265 | Sukoonut Shaikh Munjhun ... | 278 | |
| | Arazee Sukoonut Syfooddeen .. | 279 | |
| | Sukoonut Shaik Syfooddeen Khoord | 280 | |
| | Bazeedpoor Boozoorg, &c. ... | 281 | |
| | Bureearpoor Deeh .. | 282 | |
| 270 | Hajeepoor Mukhdoompoor, first portion, &c. ... | 283 | |
| | Mahee Khunduk, &c. ... | 284 | |
| | Bhainsahsoor Kazee Aymeh .. | 285 | |
| | Mussadpoor ... | 286 | |
| | Singarhat ... | 287 | |
| 275 | Arazee Roopuspoor Ghoosranwan | 289 | |
| | Pearehpoor Boozoorg and Khoord | 290 | |
| | Roopuspoor Ghoosranwan ... | 291 | |
| | Dusruthpoor Boozoorg and Khoord ... | 292 | |
| | Muhmudpoor Bedee, &c. or Kuttowneh ... | 293 | |
| 280 | Muhummudpoor Surbahun ... | 297 | |
| | Nowrozepoor Murkutteh ... | 298 | |
| | Akburpoor Ooganwan or Lukhno Bigheh ... | 300 | |
| | Pulnee ... | 301 | |
| | Goonawan Boozoorg, &c. ... | 302 | |
| 285 | Dhurookee, &c. ... | 303 | |
| | Sookanundpoor or Singhthoo, &c. | 304 | |
| | Ashrufpoor Tetranwan or Mukhdoomaheh ... | 305 | |
| | Horganwan Boozoorg and Khoord, &c. ... | 306 | |
| | Chubeelahpoor Ooeareh, &c. .. | 307 | |
| 290 | Shumshooddeen Bigheh or Arazee Sumustee ... | 308 | |
| | Kulleeanpoor Wulleepoor, &c. . | 309 | |
| | Tukeea Kulan, &c. .. | 310 | |
| | Chuck Dilahwur ... | 311 | |
| | Arazee Chuck Dilahwur ... | 312 | |
| 295 | Deiour Chuck or Umjud Ulkegunges .. | 313 | |
| | Hajeepoor Mukhdoompoor or Mureeum Toleh | 314 | |
| | Arazee Huzratpoor Tetranwan ... | 315 | |
| | Manpoor Tetranwan ... | 316 | |
| | Huzratpoor Tetranwan, &c. ... | 317 | |
| 300 | " Tetranwan Minjoomleh or Khanreh Bigheh .. | 318 | |

| নম্বর | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | সুএদপুর বাইগনাবাদ ... | ২৭৬ | বেহার |
| | তৈজখাঁ হৌজ ... | ২৭৭ | |
| ২৬৫ | সকুনৎ সেখ মঞ্জন ... | ২৭৮ | |
| | আরাজী সকুনৎ সৈফুদ্দীন | ২৭৯ | |
| | সুকনৎ সেখ সৈফুদ্দীন খুর্দ্দ | ২৮০ | |
| | বাজীদপুর বুজুর্গ প্রভৃতি | ২৮১ | |
| | বরিয়ারপুর ডিহ ... | ২৮২ | |
| ২৭০ | হাজিপুর মকতুমপুরের প্রথম ভাগ প্রভৃতি ... | ২৮৩ | |
| | মাহিখণ্ডক প্রভৃতি ... | ২৮৪ | |
| | ভৈনষাস্থর কাজী আয়মা | ২৮৫ | |
| | মসাদপুর ... | ২৮৬ | |
| | শিঙ্গার হাট ... | ২৮৭ | |
| ২৭৫ | আরাজী রূপসপুর ঘুস্রানওয়ান ... | ২৮৯ | |
| | পেয়ারেপুর বুজুর্গ ও খুর্দ্দ | ২৯০ | |
| | রূপসপুর ঘুস্রানওয়ান ... | ২৯১ | |
| | দশরথপুর বুজুর্গ ও খুর্দ্দ | ২৯২ | |
| | মহম্মদপুর বেদী প্রভৃতি বা কটৌনে ... | ২৯৩ | |
| ২৮০ | মহম্মদপুর সারবাহন ... | ২৯৭ | |
| | নৌরোজপুর মরকটে ... | ২৯৮ | |
| | আকবরপুর উগানওয়ান বা লক্ষ্ণু বিঘে ... | ৩০০ | |
| | পালনী ... | ৩০১ | |
| | গুণাওয়ান বুজুর্গ প্রভৃতি | ৩০২ | |
| ২৮৫ | ধরুকী প্রভৃতি .. | ৩০৩ | |
| | সুখানন্দপুর বা সিংহঠু প্রভৃতি ... | ৩০৪ | |
| | আসরফপুর তেত্রানওয়ান বা মকতুমাহে ... | ৩০৫ | |
| | হরগানওয়ান বুজুর্গ ও খুর্দ্দ প্রভৃতি ... | ৩০৬ | |
| | চবিলাপুর উইয়ারে প্রভৃতি ... | ৩০৭ | |
| ২৯০ | সমসুদ্দীন বিঘে বা আরাজী সমস্তী .. | ৩০৮ | |
| | কল্যাণপুর উল্লীপুর প্রভৃতি | ৩০৯ | |
| | তকিয়া কলান প্রভৃতি ... | ৩১০ | |
| | চক দিলাওয়ার .. | ৩১১ | |
| | আরাজী চক দিলাওয়ার... | ৩১২ | |
| ২৯৫ | দেদৌর চক বা অমজদ অলিগঞ্জস ... | ৩১৩ | |
| | হাজিপুর মকদমপুর বা মরিয়ম টোলা ... | ৩১৪ | |
| | আরাজী হজরৎপুর তেত্রানওয়ান .. | ৩১৫ | |
| | মানপুর তেত্রানওয়ান ... | ৩১৬ | |
| | হজরৎপুর তেত্রানওয়ান প্রভৃতি ... | ৩১৭ | |
| ৩০০ | ,, তেত্রানওয়ান মিঞ্জুমলে বা খানরে বিঘে | ৩১৮ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| | Shoojatpoor Chahtoh Khoord ... | 319 | Behar. |
| | Ukberpoor Ooswah ... | 320 | |
| | Pahwah Boozoorg, &c. ... | 321 | |
| | Nehpoorah Boozoorg and Khoord | 322 | |
| 305 | Goolnee, &c. ... | 323 | |
| | Yacoobpoor Toongee or Futuh Ulee Chuck ... | 324 | |
| | Toongee, &c. ... | 325 | |
| | Shuzadpoor Toongee .. | 326 | |
| | Rowzeh Budreh Alum, &c. .. | 327 | |
| 310 | Dilawur Chuck or Khahtoh Chuck Arazee ... | 328 | |
| | Arazee Toongee .. | 329 | |
| | Huzoorpoor Mehdour, &c. ... | 330 | |
| | Kummurpoor Hajeepoor or Khajooreeah Bang ... | 331 | |
| | Kumurpoor Puharpoor, &c. ... | 332 | |
| 315 | Munuhwurpoor Hulalee ... | 333 | |
| | Kohneh Suraie ... | 334 | |
| | Goonjratee Muhulleh, &c. ... | 335 | |
| | Bhainsasoor or Ibrahim Muhullah | 336 | |
| | Bhainsasoor Moorarpoor ... | 337 | |
| 320 | Kumuroodeen Gunge | 338 | |
| | Bhainsasoor Deeh Minjoomleh Pujahwahpoor .. | 339 | |
| | Bhainsasoor Deeh Minjoomlehor Kashee Tukeea ... | 340 | |
| | Sukoonut Hajee Muhmood ... | 341 | |
| | Peer Paharee, &c. | 342 | |
| 325 | Akteeyarpoor Tetrawan Minjoomleh or Sukoochee Manoo Chuck ... | 343 | |
| | Russoolpoor Ghoosrawan, &c. ... | 344 | |
| | Wuzeerpoor Muhullah ... | 345 | |
| | Gazeepoor Pahwah Ukteearpore .. | 346 | |
| | Khajeh Ahmedpoor Ghoosrawan or Lukhah Chuck ... | 347 | |
| 330 | Shoojatpoor Chahtoh ... | 348 | |
| | Arazee Chahtoh Khoord ... | 349 | |
| | Muhumudpoor Keroonh ... | 350 | |
| | Ghoosrawan, &c. ... | 351 | |
| | Arazee Pearehpoor ... | 352 | |
| | Doorgapoor ... | 353 | |
| 335 | Musoodpoor Pooree ... | 354 | |
| | Arazee Dusruthpoor Boozoorg and Khoord ... | 355 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | সুজাতপুর ছাটো খুর্দ্দ ... | ৩১৯ | বেহার |
| | অকবরপুর উসওরা ... | ৩২০ | |
| | পাওয়া বুজুর্গ প্রভৃতি ... | ৩২১ | |
| | নেপুরা বুজুর্গ ও খুর্দ্দ ... | ৩২২ | |
| ৩০৫ | গুলনী প্রভৃতি ... | ৩২৩ | |
| | যাকুবপুর টুঙ্গী কি ফত অলী চক ... | ৩২৪ | |
| | টুঙ্গী প্রভৃতি ... | ৩২৫ | |
| | সজাদপুর টুঙ্গী ... | ৩২৬ | |
| | রৌজে বদ্রে আলম প্রভৃতি ... | ৩২৭ | |
| ৩১০ | দিলাওয়ার চক কি খাটো চক আরাজী ... | ৩২৮ | |
| | আরাজী টুঙ্গী ... | ৩২৯ | |
| | হজুরপুর মেহদৌর প্রভৃতি | ৩৩০ | |
| | কমরপুর হাজীপুর কি খাজুরিয়া বাগ ... | ৩৩১ | |
| | কমরপুর পহারপুর প্রভৃতি ... | ৩৩২ | |
| ৩১৫ | মনোহরপুর হলালি ... | ৩৩৩ | |
| | কোহনে সরাই ... | ৩৩৪ | |
| | গুঞ্জরাতি মহল্লা প্রভৃতি... | ৩৩৫ | |
| | ভৈনসাস্থর বা ইব্রাহিম মহল্লে ... | ৩৩৬ | |
| | ভৈনসাস্থর মুরারপুর ... | ৩৩৭ | |
| ৩২০ | কমরুদ্দীনগঞ্জ .. | ৩৩৮ | |
| | ভৈনসাস্থর ডিহ মিঞ্জুমলে পজাহওয়াপুর ... | ৩৩৯ | |
| | ভৈনসাস্থর ডিহ মিঞ্জুমলে কি কাশী তকীয়া ... | ৩৪০ | |
| | সকুনৎ হাজি মহম্মদ ... | ৩৪১ | |
| | পীর পাহাড়ি প্রভৃতি ... | ৩৪২ | |
| ৩২৫ | অক্তিয়ারপুর তিত্রানওয়ান মিঞ্জুমলে কি সকুচি মনু চক ... | ৩৪৩ | |
| | রসুলপুর ঘুস্রাওয়ান প্রভৃতি ... | ৩৪৪ | |
| | উজীরপুর মহল্লা ... | ৩৪৫ | |
| | গাজিপুর পাওয়া অক্তিয়ারপুর ... | ৩৪৬ | |
| | খাজে আহম্মদপুর ঘুস্রাওয়ান কি লক্ষা চক .. | ৩৪৭ | |
| ৩৩০ | সুজাতপুর চাহটো ... | ৩৪৮ | |
| | আরাজী চাহটো খুর্দ্দ ... | ৩৪৯ | |
| | মহম্মদপুর কিরওয়া ... | ৩৫০ | |
| | ঘুস্রাওয়ান প্রভৃতি ... | ৩৫১ | |
| | আরাজী পেয়ারেপুর ... | ৩৫২ | |
| ৩৩৫ | দুর্গাপুর ... | ৩৫৩ | |
| | মকুসুদপুর পুরী ... | ৩৫৪ | |
| | আরাজী দশরথপুর বুজুর্গ ও খুর্দ্দ ... | ৩৫৫ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. | নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগণার নাম। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Chursooah ... | 356 | Behar. | | চরসুয়া ... | ৩৫৬ | বেহার |
| | Bakrabad Chursooah ... | 357 | | | বাকরাবাদ চরসুয়া ... | ৩৫৭ | |
| 340 | Behrontee ... | 358 | | ৩৪০ | বেরন্তী ... | ৩৫৮ | |
| | Shukroul ... | 359 | | | সুক্রোল ... | ৩৫৯ | |
| | Soorjunee Khundeh .. | 360 | | | সূর্য্যাণীখণ্ডে ... | ৩৬০ | |
| | Munnuwurpoor Deodha ... | 361 | | | মনৌরপুর দেওদা ... | ৩৬১ | |
| | Arazee Huzoorpoor Mehdour ... | 362 | | | আরাজীহজুরপুর মেহদৌর | ৩৬২ | |
| 345 | Kasim Chuck ... | 363 | | ৩৪৫ | কাশিম চক ... | ৩৬৩ | |
| | Deodha, &c. ... | 364 | | | দেওদা প্রভৃতি ... | ৩৬৪ | |
| | Koshook Boozoorg, &c. .. | 365 | | | কস্তুক বুজুর্গ প্রভৃতি ... | ৩৬৫ | |
| | Rahnan Bigheh .. | 366 | | | রাহনান বিঘে .. | ৩৬৬ | |
| | Lukhranwan, &c. ... | 367 | | | লক্ষ্মানাওয়াম প্রভৃতি .. | ৩৬৭ | |
| 350 | Madhopoor Sipah, &c. .. | 368 | | ৩৫০ | মাধবপুর সিপা প্রভৃতি ... | ৩৬৮ | |
| | Hubbeebkhan Minjoomleh or Pythan Muhullah ... | 369 | | | হবিব খাঁ মিঞ্জুমলে বা পাইঠান মহল্লা .. | ৩৬৯ | |
| | Chuck Muhumud Boozoorg, &c | 370 | | | চক [illegible]মদ বুজুর্গ প্রভৃতি | ৩৭০ | |
| | Russoolpoor Debee Suraie, or Russool Chuck ... | 371 | | | রসুলপুর দেবী সরাই বা রসুল চক ... | ৩৭১ | |
| | Muhumud Khoord Chuck or Toolshee Chuck ... | 372 | | | মহম্মদ খুর্দ্দ চক বা তুলসী চক ... | ৩৭২ | |
| 355 | Chuck Hujeeanin .. | 373 | | ৩৫৫ | চক হজীয়ানীন ... | ৩৭৩ | |
| | Debee Suraie, &c. ... | 374 | | | দেবী সরাই প্রভৃতি ... | ৩৭৪ | |
| | Sathopoor Boozoorg and Khoord, &c. .. | 375 | | | সাথপুর বুজুর্গ ও খুর্দ্দ প্রভৃতি ... | ৩৭৫ | |
| | Arazee Debee Suraie ... | 376 | | | আরাজী দেবী সরাই ... | ৩৭৬ | |
| | Kitteh Doem ... | 377 | | | কিত্তে দোএম ... | ৩৭৭ | |
| 360 | Mukdoompoor Hajeepoor, second portion ... | 378 | | ৩৬০ | মকদুমপুর হাজিপুরের দ্বিতীয় খণ্ড ... | ৩৭৮ | |
| | Girdhurpoor Bustee ... | 380 | | | গিরিধরপুর বসন্তী .. | ৩৮০ | |
| | Rupuspoor Churun, &c. ... | 381 | | | রূপসপুর চরণ প্রভৃতি ... | ৩৮১ | |
| | Muhumudpoor Bustee, &c. ... | 382 | | | মহম্মদপুর বসতি প্রভৃতি | ৩৮২ | |
| | Bazidpoor Julalpoor Muye ... | 384 | | | বাজীদপুর জলালপুর মায় | ৩৮৪ | |
| 365 | Bazidpoor ... | 385 | | ৩৬৫ | বাজীদপুর ... | ৩৮৫ | |
| | Uphroul ... | 386 | | | অফ্রৌল ... | ৩৮৬ | |
| | Beerchyte ... | 1 | Rajgeer. | | বীর চৈত ... | ১ | রাজগীর। |
| | Bellowah ... | 2 | | | বেলওয়া ... | ২ | |
| | Burrarree ... | 3 | | | বরারী ... | ৩ | |
| 370 | Bussowin ... | 4 | | ৩৭০ | বসৌইন ... | ৪ | |
| | Chuck Hissack .. | 5 | | | চক হিসাক ... | ৫ | |
| | „ Russool .. | 6 | | | চক রসুল ... | ৬ | |
| | Derriapoor ... | 7 | | | দেরিয়াপুর ... | ৭ | |
| | Doomree ... | 8 | | | ডুমরী ... | ৮ | |
| 375 | Dunchoe ... | 9 | | ৩৭৫ | দঞ্চো ... | ৯ | |
| | Gundapore ... | 10 | | | গণ্ডাপুর ... | ১০ | |
| | Hunsrajpore ... | 11 | | | হংসরাজপুর ... | ১১ | |
| | Husseenpoor ... | 12 | | | হুসীনপুর ... | ১২ | |
| | Islampoor ... | 13 | | | ইস্‌লামপুর ... | ১৩ | |
| 380 | Jallar ... | 14 | | ৩৮০ | জালার ... | ১৪ | |
| | Lowhar ... | 15 | | | লোহার .. | ১৫ | |
| | Mahadeopoor ... | 16 | | | মহাদেবপুর ... | ১৬ | |
| | Mowallah ... | 17 | | | মৌওয়াল্লা ... | ১৭ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| | Mullickpoor .. | 18 | |
| 385 | Mutteeannee ... | 19 | |
| | Nagdee ... | 20 | |
| | Nahoah ... | 21 | |
| | Naikpoor ... | 22 | |
| | Noney ... | 23 | |
| 390 | Pillkee ... | 24 | |
| | Punditpoor ... | 25 | Rajgeer. |
| | Rajgeer .. | 26 | |
| | Russelpoor ... | 27 | |
| | Sharpoor .. | 28 | |
| 395 | Shaikphool ... | 29 | |
| | Sowray ... | 30 | |
| | Sutho keree .. | 31 | |
| | Sydabad ... | 32 | |
| | Ushreefpoor ... | 33 | |
| 400 | Chuck Bhugwanpoor ... | 261 | |
| | Fukhurpoor Eatkatpoor ... | 262 | |
| | Chuck Ruheem .. | 263 | |
| | Mukudmee Uz Ruqbeh Chuck Mazoodeen .. | 266 | |
| | Mukudmee Uz Ruqbeh Chuck Ruheem ... | 264 | |
| 405 | Chuck Mazoodeen ... | 265 | |
| | Turokhur and Chuck Zukee ... | 213 | |
| | Zumeen Mukudmee Uz Ruqbeh Zukee ... | 214 | |
| | Kundopoor ... | 253 | |
| | Muhumudpoor Gireeuk ... | 255 | |
| 410 | Dureea Suraie ... | 256 | |
| | Kasho Chuck ... | 257 | Sumaiee. |
| | Raitur Sulehmanpoor ... | 258 | |
| | Uz Ruqbeh Raitur Sulehmanpoor | 259 | |
| | Goranwan .. | 260 | |
| 415 | Sithowrah or Chundkolah ... | 308 | |
| | Dhurumpoor .. | 309 | |
| | Gungapoor ... | 310 | |
| | Luchmeepoor ... | 311 | |
| | Pursotupmoor or Nuwadeeh ... | 312 | |
| 420 | Shumshairah .. | 314 | |
| | Chundee Mow Kulleeanpoor Mow | 315 | |
| | Mirzapoor or Kumal Bigah ... | 316 | |
| | Luteefpoor Mow or Bindee Deeh | 317 | |
| | Ghorahee Gireeuk and Gireeuk Khas ... | 254 | |
| 425 | Chumurdeeha ... | 237 | |
| | Ghorah or Kuthorah ... | 306 | Nurhut. |
| | Adumpoor Gireeuk ... | 212 | |
| | Bhubulpoor " ... | 252 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | মল্লিকপুর .. | ১৮ | |
| ৩৮৫ | মতিয়ানী ... | ১৯ | |
| | নাগদী ... | ২০ | |
| | নাহআব ... | ২১ | |
| | নাইকপুর ... | ২২ | |
| | নোনে ... | ২৩ | |
| ৩৯০ | পিলকী ... | ২৪ | |
| | পণ্ডিতপুর ... | ২৫ | রাজগীর। |
| | রাজগীর ... | ২৬ | |
| | রসেলপুর ... | ২৭ | |
| | সারপুর ... | ২৮ | |
| ৩৯৫ | সাইকফুল ... | ২৯ | |
| | সৌরে ... | ৩০ | |
| | সুথক্রী ... | ৩১ | |
| | সৈয়দাবাদ ... | ৩২ | |
| | অসরীফপুর ... | ৩৩ | |
| ৪০০ | চক ভগবানপুর ... | ২৬১ | |
| | ফকরপুর ইয়াৎকাটপুল ... | ২৬২ | |
| | চক রহীম ... | ২৬৩ | |
| | মকদমী অজ রকবে চক মাজুদ্দীন ... | ২৬৬ | |
| | মকদমী অজ রকবে চক রহীম | ২৬৪ | |
| ৪০৫ | চক মাজুদীন ... | ২৬৫ | |
| | তরক্ষর ও চক জকী ... | ২১৩ | |
| | জমান মকদমী অজ রকবে জকী ... | ২১৪ | |
| | কণ্ডপুর ... | ২৫৩ | |
| | মহম্মদপুর গিরিয়ক ... | ২৫৫ | |
| ৪১০ | দরীয়া সরাই ... | ২৫৬ | |
| | কাশোচক ... | ২৫৭ | |
| | রাইতর সুলেমানপুর ... | ২৫৮ | |
| | উজ রকবে রাইতর সুলেমানপুর .. | ২৫৯ | সমাই |
| | গোরানওয়ান ... | ২৬০ | |
| ৪১৫ | শিথৌরা বা চন্দকোলা | ৩০৮ | |
| | ধর্ম্মপুর ... | ৩০৯ | |
| | গঙ্গাপুর ... | ৩১০ | |
| | লক্ষ্মীপুর ... | ৩১১ | |
| | পরুষোত্তমপুর বা নুয়াদিহ ... | ৩১২ | |
| ৪২০ | সমসৈরা ... | ৩১৪ | |
| | চণ্ডী মৌ কল্যাণপুর মৌ | ৩১৫ | |
| | মৃজাপুর বা কমাল বিঘা | ৩১৬ | |
| | লতীফপুর মৌ বা বিন্দী ডিহ ... | ৩১৭ | |
| | ঘোরাহী গিরিয়ক ও গিরিয়ক খাস ... | ৩৫৪ | |
| ৪২৫ | চুমর দিহা ... | ৩৩৭ | |
| | ঘোরা কি কঠোরা ... | ৩০৬ | নরহট। |
| | আমদপুর গিরিয়ক ... | ২১২ | |
| | ভবলপুর " ... | ২৫২ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| | Uz Ruqbeh Gireeuk ... | 251 | |
| 430 | " " Khas and Ghorahee Gireeuk ... | 250 | |
| | Sikunderpoor Boozoorg ... | 249 | |
| | " Khoord ... | 248 | |
| | Ukberpoor Pooraince ... | 247 | |
| | Muhuntpoor Gireeuk ... | 246 | |
| 435 | Burch Koorwa ... | 245 | |
| | Sulempoor Gireeuk ... | 244 | |
| | Julalpoor " ... | 243 | Nurhut. |
| | Pullubooah ... | 242 | |
| | Khanpoor Gireeuk ... | 241 | |
| 440 | Nusseerpoor " . | 240 | |
| | Chuck Nusseerpoor Gireeuk ... | 239 | |
| | Hybutpoor .. | 238 | |
| | Suedpoor Gireeuk .. | 298 | |
| | Thukt Rouzeh .. | 300 | |
| 445 | Hussunpoor Gireeuk ... | 301 | |
| | Uz Ruqbeh Husunpoor Gireeuk ... | 302 | |
| | Manpoor Gireeuk .. | 303 | |
| | Bazeedpoor Burnohse Usli .. | 527 | |
| | Pulkhee Koorawan .. | 528 | |
| 450 | Jaitea .. | 459 | Sunout. |
| | Mear Usli .. | 530 | |
| | Mora ... | 531 | |
| | Naraitch ... | 491 | |
| | Saeen Nizamut, &c. ... | 492 | Okree. |
| 455 | Sooneawan ... | 493 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| | উজ রকবে গিরিয়ক ...: | ২৫১ | |
| ৪৩০ | ,, ,, খাস ও ঘোরাহী গিরীয়ক ... | ২৫০ | |
| | সিকন্দরপুর বুজুর্গ ... | ২৪৯ | |
| | ,, খুর্দ্দ ... | ২৪৮ | |
| | অকবরপুরাইণী ... | ২৪৭ | |
| | মহন্তপুর গিরীয়ক ... | ২৪৬ | |
| ৪৩৫ | বড় কুরওয়া ... | ২৪৫ | |
| | সলেমপুর গিরীয়ক ... | ২৪৪ | |
| | জলালপুর ,, ... | ২৪৩ | নরহট। |
| | পল্লহুয়া ... | ২৪২ | |
| | খাঁপুর গিরীয়ক ... | ২৪১ | |
| ৪৪০ | নসীরপুর ... | ২৪০ | |
| | চক নসীরপুর গিরীয়ক ... | ২৩৯ | |
| | হৈবৎপুর ... | ২৩৮ | |
| | সুএদপুর গিরিয়ক ... | ২৯৮ | |
| | থক্ত রৌজে ... | ৩০০ | |
| ৪৪৫ | হুসনপুর গিরীয়ক ... | ৩০১ | |
| | উজ রকবে হুসন গিরীয়ক | ৩০২ | |
| | মানপুর গিরীয়ক ... | ৩০৩ | |
| | বাজীদপুর বড়নোশে অসলা ... | ৫২৭ | |
| | পিলখী কুরাওন ... | ৫২৮ | |
| ৪৫০ | জয়তীয়া ... | ৪৫৯ | সনোত। |
| | মিয়র অসলী ... | ৫৩০ | |
| | মোরা ... | ৫৩১ | |
| | নারাইচ ... | ৪৯১ | |
| | সাইন নিজামৎ প্রভৃতি... | ৪৯২ | ওক্রি। |
| ৪৫৫ | সুনিয়াওয়ান ... | ৪৯৩ | |

## D.

*List of Villages transferred from Zillah Monghyr to Zillah Patna.*

মুঙ্গের জিলাহইতে যেং গ্রাম পাটনা জিলাভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।

| Number. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 1 | Kutree Akteeyarpoor, &c. ... | 187 | |
| | Umdaha Kyempoor ... | 85 | |
| | Kutterdeeh, &c. ... | 186 | |
| | Sydpoor Nizamut, &c. ... | 188 | |
| 5 | Belaree and Mahomedpoor Belaree | 189 | Maldah. |
| | Kishunpoor ... | 190 | |
| | Badee Chuck Dakhlee Belaree ... | 191 | |
| | Sydee ... | 192 | |
| | Pullutpoor ... | 193 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | কত্রী অকুতিয়ারপুর প্রভৃতি | ১৮৭ | |
| | অমদাহা কাযেমপুর ... | ৮৫ | |
| | কতরদিয়া প্রভৃতি ... | ১৮৬ | |
| | সৈয়দপুর নিজামৎ প্রভৃতি ... | ১৮৮ | |
| ৫ | বেলারী ও মহম্মদপুর বেলারী ... | ১৮৯ | মালদহ। |
| | কৃষ্ণপুর ... | ১৯০ | |
| | বাদী চক দাখিলী বেলারী | ১৯১ | |
| | সৈয়দী ... | ১৯২ | |
| | পলৎপুর ... | ১৯৩ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 10 | Masoom Chuck Uzruqbeh Rampoor | 227 | Maldah. |
| 11 | Russoolpoor Meseean* ... | 93 | |

NOTE.—Kutree Akteeyarpoor, Kutterdeeh, Sydpoor Nizamut, &c., Belaree, &c., Kishunpoor, Badee, &c., Sydee, Pullutpoor.

The Revenue of parent Estates to which they belong will continue to be paid, as at present, into Monghyr.

* The rent of this Village is paid into the Behar Collectorate.

## E.

*List of Villages transferred from Zillah Patna to Zillah Behar.*

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 1 | Surnotee (within the Hulka of Pergunnah Urwul, Zillah Behar) ... | .. | Musourah. |
| | Jamook ... | 222 | Bulleah. |
| | Jamook Arazee (within the Hulka of Pergunnah Ekil, Zillah Behar) ... | ... | |
| | Khokree, &c. ... | 292 | Tillareh. |
| 5 | Fujjunpoor Niamutpoor or Fukhunpoor Niamutpoor ... | 293 | |
| | Bhourma Khas ... | 531 | |
| | Bhourma or Shahpoor Bhourma .. | 276 & 530 | |
| | Khisaree Khas ... | 277 & 529 | |
| | Mukhdoompoor Khisaree ... | 277 & 528 | |
| 10 | Jekuttees .. | 230 | Bulleah. |
| | Koomurdeeha ... | 219 | |
| | Mukhdoompoor Palee ... | 217 | |
| | Mukhdoompoor Palee Minjoomleh | 216 | |
| | Surthooa or Muheeoodeenpoor Meeran Beegha ... | 140 | Tillareh. |
| 15 | Beroopoor Surthooa ... | 139 | |
| | Meeran Beegh ... | 490 | |
| | Deakoolee Dehra Nizamut ... | 227 to 229 | Bulleah. |
| | Rusoolpoor Kharijuma ... | 419 | |
| 19 | Chistoepoor Puckee .. | 231 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১০ | মাসুমচক উরুকবে রামপুর | ২২৭ | মালদহ। |
| ১১ | রসুলপুর মেসীয়াল * | ৯৩ | |

মন্তব্য। কত্রী অকৃতিয়ারপুর, কতরদিহ, সৈয়দপুর নিজামৎ প্রভৃতি, বেলারী প্রভৃতি, কৃষ্ণপুর, বাদী প্রভৃতি সৈইদী পলৎপুর।

এই সকল যে আসল মহাল সম্পর্কীয় তাহার রাজস্ব পূর্ব্ববৎ মুঙ্গেরে দিতে হইবে।

*এই গ্রামের জমা বেহার কালেক্টরীতে দেওয়াযায়।

## E.

পাটনা জিলাহইতে যেং গ্রাম বেহার জিলাভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | (বেহার জিলার অন্তর্গত অরল পরগনার হলকার অন্তর্গত) সরণুটী .. | ... | মসৌরা। |
| | জামুক ... | ২২২ | বুল্লিয়া। |
| | (বেহার জিলার অন্তর্গত ঈকিল পরগনার হলকার অন্তর্গত) জামুক আরাজী | ... | |
| | খোকরী প্রভৃতি ... | ২৯২ | তিল্লারে। |
| ৫ | ফজ্জনপুর নিয়ামৎপুর বা ফখনপুর নিয়ামৎপুর .. | ২৯৩ | |
| | ভৌরমা খাস ... | ৫৩১ | |
| | ভৌরমা বা শাহপুর ভৌরমা ... | ২৭৬ ও ৫৩০ | |
| | খিসারী খাস ... | ২৭৭ ও ৫২৯ | |
| | মকতুমপুর খিসারী ... | ২৭৭ ও ৫২৮ | |
| ১০ | জিকটিয়া ... | ২৩০ | বুল্লিয়া। |
| | কুমরদিহা ... | ২১৯ | |
| | মকতুমপুর পালী ... | ২১৭ | |
| | মকতুমপুর পালী মিঞ্জুমলে | ২১৬ | |
| | সরথুয়া বা মহীউদ্দীনপুর মিরান বিঘা ... | ১৪০ | তিল্লারে। |
| ১৫ | বিরুপুর সরথুয়া ... | ১৩৯ | |
| | মীরান বিঘ ... | ৪৯০ | |
| | দিয়াকুলী দেহ্রা নিজামৎ | ২২৭ অবধি ২২৯ | বুল্লিয়া। |
| | রসুলপুর খারিজমা ... | ৪১৯ | |
| ১৯ | চিস্তীপুর পকুরী .. | ২৩১ | |

## F.

*List of Villages transferred from Zillah Patna to Zillah Monghyr.*

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 1 | Mudaree Hiseh Nuhum ... | 573 | Gyaspoor. |
| | Jai Mungla Hiseh Nizamut, &c... | 579 | |
| | Dogue or Dogahee ... | 583 | |
| | Marawan, &c ... | 582 | |
| 5 | Punhur or Putner ... | 587 | |
| | Chuck Hajee Fatimeh ... | 518 | |
| | Boheteh Futtehpoor Boheteh ... | 577 | |
| | Aichee or Ainjnee Ghât ... | 589 | |
| | Luchmeepoor, &c. ... | 591 | |
| 10 | Malpoor, &c. ... | 592 | |
| | Doomri ... | 597 | |
| | Purtappoor, &c. ... | 602 | |
| 13 | Khoosropoor Opproul ... | 599 | |

## F.

পাটনা জিলাহইতে যেং গ্রাম মুঙ্গের জিলাভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।

| সংখ্যা | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | মদারী হিস্যে নহম ... | ৫৭৩ | গয়াসপুর |
| | জয়মঙ্গলা হিস্যে নিজামৎ প্রভৃতি ... | ৫৭৯ | |
| | দোগা বা দোগাহী ... | ৫৮৩ | |
| | মারাওয়ান প্রভৃতি ... | ৫৮২ | |
| ৫ | পণহর বা পতনর ... | ৫৮৭ | |
| | চক হাজি ফাটিমা ... | ৫১৮ | |
| | বহীতে ফতেপুর বহীতে.. | ৫৭৭ | |
| | আইচী কি আইঞ্জিনী ঘাট | ৫৮৯ | |
| | লক্ষ্মীপুর প্রভৃতি ... | ৫৯১ | |
| ১০ | মালপুর প্রভৃতি ... | ৫৯২ | |
| | ডুমরী ... | ৫৯৭ | |
| | প্রতাপপুর প্রভৃতি ... | ৬০২ | |
| | খুস্রপুর অপ্রৌল ... | ৫৯৯ | |

## G.

*List of Villages transferred from Zillah Monghyr to Zillah Behar.*

| Number. | Name of Village. | Thakbust Number. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 1 | Opranwan ... | 94 | Maldah. |

NOTE.—This Village is in Behar. The Revenue is paid into the Behar Treasury.

## G.

মুঙ্গের জিলাহইতে যেং গ্রাম বেহার জিলাভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।

| সংখ্যা | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | অপ্রানওয়ান ... | ৯৪ | মালদহ। |

মন্তব্য। এই গ্রাম বেহারের অন্তর্গত। ইহার রাজস্ব বেহারের খাজানাখানায় দেওয়া যায়।

## H.

*List of Villages transferred from Zillah Behar to Zillah Monghyr.*

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 1 | Ookhdee ... | 124 | Behar. |
| | Akberpoor Sunwus Khoord or Dureea Chuck ... | 205 | |
| | Umbaree Boozoorg and Khoord... | 288 | |
| | Bureh Bigheh Arazee Umbah Sareh ... | 127 | |
| 5 | Burch Bigheh ... | 296 | |
| | Sreechundpoor Boorhunpoorah | 126 | |
| | Sunwus Khoord, &c. ... | 204 | |
| | Sunwus Boozoorg, &c. ... | 206 | |
| | Arazee Sreechundpoor ... | 379 | |

## H.

বেহার জিলাহইতে যেং গ্রাম মুঙ্গের জিলাভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।

| সংখ্যা | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | উখদী ... | ১২৪ | বেহার |
| | আকবরপুর সনওয়াস খুর্দ্দ কি দরীয়া চক ... | ২০৫ | |
| | অম্বারী বুজুর্গ ও খুর্দ্দ ... | ২৮৮ | |
| | বড় বিঘে আরাজী অম্বা সড়ে ... | ১২৭ | |
| ৫ | বড় বিঘে ... | ২৯৬ | |
| | শ্রীচন্দপুর বুড়নপুরা ... | ১২৬ | |
| | সনওয়াস খুর্দ্দ প্রভৃতি ... | ২০৪ | |
| | সনওয়াস বুজুর্গ প্রভৃতি... | ২০৬ | |
| | আরাজী শ্রীচন্দপুর ... | ৩৭৯ | |

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Names. |
|---|---|---|---|
| 10 | Shaikhoopoor Churooanwan ... | 299 | |
| | Kerutsinghpoor Bhanpoora ... | 122 | |
| | Kundhowlee Ismahilpoor, &c. ... | 123 | |
| | Mundaree Chuck ... | 125 | |
| | Masoompoor or Khojah Gachee ... | 203 | Behar. |
| 15 | Arazee Muhumudpoor Nemee ... | 295 | |
| | Nemee Boozoorg, &c., Khoord, &c. ... | 294 | |
| | Nuseeb Chuck ... | 154 | |
| | Nizamoodeen Bigheh ... | 383 | |
| | Hussapoor Khoord or Hoseingunge ... | 373 | Nurhut. |
| 20 | Juteeara ... | 367 | |
| | Musadee ... | 371 | |
| | Subulpoor Loutout ... | 369 | |
| | Umba of Islamnuggur ... | 364 | |
| | Islampoor Manickpoor ... | 365 | |
| 25 | Behcha ... | 366 | Sumaiee. |
| | [illegible]hingeeree .. | 368 | |
| | Sookhuralleegunge ... | 370 | |
| | Mukhdoompoor Daud ... | 372 | |
| | Chonr Phool Chonr ... | 1[illegible] | |
| 30 | Musour ... | 128 | |
| 31 | Uphurdeeh ... | 123 | Nurhut. |
| | Reotah ... | 84 | |
| | Bussunt ... | 255 | Maldah. |
| 34 | Bamwarrah ... | 256 | |

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১০ | সাইখুপুর চকুয়ানওয়াম | ২৯৯ | |
| | কিরৎসিংহপুর ভানপুর | ১২২ | |
| | কন্ধৌলী ইস্মাইলপুর প্রভৃতি .. | ১২৩ | |
| | মন্দারী চক ... | ১২৫ | |
| | মাসুমপুর কি খোজাগাছী | ২০৩ | বেহার। |
| ১৫ | আরাজী মহম্মদপুর নিমী | ২৯৫ | |
| | নিমী বুজুর্গ প্রভৃতি, খুর্দ্দ প্রভৃতি ... | ২৯৪ | |
| | নসীব চক ... | ১৫৪ | |
| | নিজামুদ্দীন বিঘে ... | ৩৮৩ | |
| | হসাপুর খুর্দ্দ বা হুসেনগঞ্জ | ৩৭৩ | নরহট। |
| ২০ | জর্তীআড়া ... | ৩৬৭ | |
| | মসাদী ... | ৩৭১ | |
| | সুবলপুর লৌতৌৎ ... | ৩৬৯ | |
| | ইস্‌লামনগরের অম্বা ... | ৩৬৪ | |
| | ইস্‌লামপুর মাণিকপুর ... | ৩৬৫ | |
| ২৫ | বেহচা ... | ৩৬৬ | সমাই |
| | ঝিনগিগি ... | ৩৬৮ | |
| | সুখরালীগঞ্জ ... | ৩৭০ | |
| | মকুদুমপুর দাব্দ ... | ৩৭২ | |
| | ছনড় ফুল ছনড় ... | ১২২ | |
| ৩০ | মসৌর ... | ১২৮ | |
| ৩১ | অফরডিহ ... | ১২৩ | নরহট। |
| | রেওতা ... | ৮৪ | |
| | বসন্ত ... | ২৫৫ | মালদহ। |
| ৩৪ | বামওয়াড়া ... | ২৫৬ | |

## I.

*List of Villages transferred from Zillah Monghyr to Zillah Tirhoot.*

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 1 | Bhugwanpoor Kursowlee .. | 14 | |
| | Busuntpoor ... | 20 | |
| | Busuntpoor Arazee or Chooneebhanpoor ... | 1 | |
| | Bulbhudurpoor ... | 18 | Balch Bhoosaree. |
| 5 | Bulbhudurpoor ... | 19 | |
| | Busuntpoor ... | 17 | |
| 7 | Puthowree ... | 28 | |

## I.

মুঙ্গের জিলাহইতে যেং গ্রাম ত্রিহুৎ জিলাভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | ভগবানপুর করসৌলী ... | ১৪ | |
| | বসন্তপুর ... | ২০ | |
| | বসন্তপুর আরাজী কি চুনিভানপুর ... | ১ | বালে ভূসরী। |
| ৫ | বলভদ্রপুর .. | ১৮ | |
| | বসন্তপুর .. | ১৭ | |
| ৭ | পথৌরী ... | ২৮ | |

## J.

*List of Villages transferred from Zillah Lohardugga to Zillah Behar.*

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 1 | Khujroo Khoord (Tuppeh Sigsiggee) ... | 19 | Palamow. |
| 2 | Sanree (Tuppeh Bunkut) ... | 21 | |
| 3 | Sanra (ditto) ... | 20 | |
| 4 | Pundooa (ditto) ... | 22 | |
| 5 | Busdeeha (ditto) ... | 19 | |
| 6 | Muholee (Tuppeh Sigsiggee) ... | 20 | |

## J.

লোহারডগা জিলাহইতে যেং গ্রাম বেহার জিলাভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | খুজরু খুর্দ্দ (তপে সিগসিগী) ... | ১৯ | পালামৌ। |
| ২ | সানরী (তপে বন্কৎ) ... | ২১ | |
| ৩ | সানরা ঐ ... | ২০ | |
| ৪ | পণ্ডুয়া ঐ ... | ২২ | |
| ৫ | বসদীহা ঐ ... | ১৯ | |
| ৬ | মহলী (তপে সিগসিগী) | ২০ | |

## K.

*List of Villages transferred from Zillah Behar to Zillah Hazareebaugh.*

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name. |
|---|---|---|---|
| 1 | Peepra Khoord ... | 1303 | Sherghotty. |
| | Hurunj ... | 1304 | |
| 2 | Kooba ... | 1305 | |

## K.

বেহার জিলাহইতে যেং গ্রাম হাজারীবাগ জিলাভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | পীপরা খুর্দ্দ ... | ১৩০৩ | সেরঘাটী। |
| | হরঞ্জ ... | ১৩০৪ | |
| ২ | কুবা ... | ১৩০৫ | |

## L.

*List of Villages transferred from Zillah Bhaugulpore to Zillah Tirhoot.*

| Numbers. | Names of Villages. | Thakbust Numbers. | Pergunnah Name |
|---|---|---|---|
| 1 | Gopalputtee ... | 202 | Nareedegur. |
| | Koorsoun ... | 205 | |
| | Jhanjharpoor ... | 203 | |
| | Pukhowl ... | 204 | |
| 5 | Sekurea ... | 201 | |
| 6 | Rampoor ... | 199 | |

## L.

ভাগলপুর জিলাহইতে যেং গ্রাম ত্রিহুত জিলাভুক্ত হইল তাহার ফর্দ্দ।

| নম্বর। | গ্রামের নাম। | থাকবস্তের নম্বর। | পরগনার নাম। |
|---|---|---|---|
| ১ | গোপাল পট্টী ... | ২০২ | নারিদিগর। |
| | কুরসৌন .. | ২০৫ | |
| | ঝঞ্ঝারপুর .. | ২০৩ | |
| | পখৌল .. | ২০৪ | |
| ৫ | সিকুরিয়া ... | ২০১ | |
| ৬ | রামপুর ... | ১৯৯ | |

## NOTIFICATION.

*The 10th June 1865.*

The Lieutenant-Governor is pleased to make a re-arrangement of the existing Sub-Divisions and [illegible] thereiu in the Zillahs of Sarun, Chumparun, Tirhoot, Shahabad, Behar, and Patna. The [illegible] description of the external boundaries of the several Sub-Divisions and of the [illegible] therein is hereby published for general information:—

*Head Sub-Division Chupra, Head-Quarters at Chupra.*

On the North this Sub-Division is bounded by the River Gunduk from the Village of Salehpoor [illegible] pore Chuk Shabaz. On the North-East, East, and South from the last named [illegible] on the River Ghogra, the boundaries are conterminous with those of the Zillah. [illegible] boundary coincides with the Western boundaries of the Villages of Tuderwa, [illegible] or Bughaee, Nughaee Khas, Nughaee Khas, Chainpoor, Mobaruckpoor, Nyagawan, [illegible] Deh, Dewpoora, and thence with the Western boundaries of Pergunnahs Ball, [illegible] to Salehpoor on the Sub-Division boundary.

| Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|
| Mushruk ... | Is conterminous on the North and East with the boundary of Sircar Sarun along the line of the River Gunduk.<br>On the South it is bounded by a line passing along the boundaries of the following Villages, *viz.:* Molnapoor, Pudrowna, Naraenpoor, Rampoor Kesho, Sarae Khas, Damodhee, Bundha, Nipunea, Soombha, Oosuree Kulan, Oosuree Khoord, Oosuree Kulan (detach[illegible]), Khubsee, Bhutwaleea to Peerowta, on the Gundukee Nud[illegible].<br>Th[illegible]-West and West by the boundaries of Per[illegible]urhul. |
| T[illegible] | [illegible]t by the Sub-Division boundary.<br>[illegible] Villages of Pursahurnatund, Mutheeabeehun-[illegible]odur, Bugowra, Mudaree Chuk, Julalpoor, Dabee [illegible] Jungul, Pandeypoora, Sudowlie, Bulwan, Surea, Gopalpoor Chukdeh, Kuteea Nizamut, Lushkuree-[illegible]unikpooreh, Bunafur, Kurheebungra, Pindaree, Nuk-Juhangeera, Bhugwanpoor, Nudawan, Amawan Kulan [illegible]unowlee Sungram; and thence—<br>[illegible] the South-East, East, and North-East by Thannah Mushruk |
| [illegible]jhee ... | On the North by Thannah Tajpoor.<br>On the East by Thannah Tajpoor and the Villages of Mairwa, Nusseera, Kohura, Sawuntpah, Buneeapoor Matee, Lujwar, Suddad Cheetur (detached), Belsura (detached), Suddad Cheetur, Belsura, Bunwar, Subdulpoor, Nutwargopee to Nutwarpursram, Murha, Simurrea, Dhelkharee, Dhilkaree Khoord, Begra Khoord, Jumen Malee, Rampoor Bhauk to Mujhunpoora, on the Gogra River.<br>On the South and West by the Zillah and Sub-Division boundaries respectively. |
| [illegible]ra ... | On the North and North-East by Thannahs Tajpoor and Mushruk as far as the Village of Pekowree, whence to that of Shahpoor the boundary is conterminous with Pergunnah Ball.<br>On the East by the Villages of Puldeeha, Puharpoor, Tukeea, Tetarpoor, Jugdeespoor, Gungabishoon, Lohra, Bhunatee, to Doomureea, and thence by the Eastern boundary of Pergunnah Manjhee.<br>On the South by the Zillah boundary.<br>On the West by Thannah Manjhee. |
| Go[illegible]ingunj in C[illegible]erand ... | On the West by Thannah Chupra.<br>On the North by the North-Eastern boundary of Pergunnah Ball to the Village of Beebeepoor, and thence by the Villages of Mitheepoor and Bureearpoor Kudwa, again by the boundary of Pergunnah Ball to the Village of Ramgudha.<br>On the East by the Village of Mirzapoor, and thence by the boundaries of Pergunnahs Ball and Cherand to the Ganges River.<br>On the South by the Zillah boundary. |
| D[illegible]gwara ... | On the North the boundary is conterminous with that of Pergunnah Kusmur.<br>On the West with that of Thannah Goldingunj.<br>On the South and East with the Zillah boundary. |

| Zillah. | Sub-Division. | Thannah. | | Boundaries. |
|---|---|---|---|---|
| Sircar Sarun. | Chupra. | Pursa | ... | On the North-West, Thannah Mushruk.<br>On the South-West, Thannahs Chupra and Goldingunj.<br>On the South, Thannah Deegwara.<br>On the North-East and East, the Zilliah boundary. |

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১০ জুন।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব সারণ ও চাম্পারণ ও ত্রিহুত ও শাহাবাদ ও বেহার ও পাটনা জিলার অন্তর্গত যে সকল জিলাখণ্ড ও তন্মধ্যে যে সকল থানা এখন আছে, তাহার পরিসীমাদির নূতন নিয়ম করিতে বিহিত জ্ঞান করিলেন।

উক্ত নানা জিলাখণ্ডের ও তদন্তর্গত সকল থানার বহিঃসীমার পশ্চাৎ লিখিত বর্ণনা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইহাতে প্রকাশ করা গেল।

প্রধান জিলাখণ্ড ছাপরা, সদর স্থান ছাপরা।

সালেপুর গ্রাম অবধি বিষ্ণুপুর চক সাবাজ পর্য্যন্ত গণ্ডক নদ এই জিলাখণ্ডের উত্তর সীমা। উত্তরপূর্ব্ব ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণ দিগে অর্থাৎ শেষোক্ত গ্রাম অবধি ঘগরা নদীর তীরস্থ তদেরওয়া গ্রামপর্য্যন্ত ইহার ও জিলার সীমা একই। তথাহইতে তদেরওয়া ও সুরহী ও রামগাধ বা বঘাই ও মঘাহী থাস ও মঘাহী থাস ও চাইনপুর ও মবারকপুর ও নয়াগাঁ ও মেওয়াদা ও বাওয়ান দিহ ও দেবপুরা গ্রামের পশ্চিম সীমার সহিত ইহার পশ্চিম সীমা মিলে, ও তথাহইতে জিলাখণ্ডের সীমাবর্ত্তী সালেপুর পর্য্যন্ত বল ও বরী ও মরহল পরগনার পশ্চিম সীমার সহিত ইহার সীমা মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | | সীমা। |
|---|---|---|---|---|
| সরকার সারন। | ছাপরা। | মশরক | ... | গণ্ডক নদ দিয়া সরকার সারণের যে সীমা যায় তাহার [illegible]তে ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা মিলে।<br>পশ্চা[illegible] লি[illegible]ত [illegible] গ্রামের সীমা দিয়া যে রেখা গণ্ডকী নদীর তীরস্থ পিরৌতা গ্রাম পর্য্যন্ত যায় তাহাই ইহার দক্ষিণ সীমা, অর্থাৎ মলনাপুর ও পত্রৌনা ও নারায়ণপুর ও রামপুর কেশ ও সয়াই থাস, ও দামধী ও বঙ্কা ও নিপুনিয়া ও শুস্তা ও উশরী কুলান ও উশরী খুর্দ্দ ও উশরী কুলান (স্বতন্ত্র), ও থবশী ও ভট্টওয়ালিয়া।<br>তথাহইতে দক্ষিণ পশ্চিম ও পশ্চিম সীমা গোয়া ও মর্হল পরগনার সীমা। |
| | | তাজপুর | ... | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম অর্থাৎ পরশাহরনাতন্দ ও মধিয়াবিহঙ্গীর ও দপনী ও কোদর ও বগৌরা ও মদারী চক ও জলালপুর ও দেবী বুজুর্গ মাই জঙ্গল, ও পাণ্ডেপুরা ও সদৌলী ও বলওয়ান ও সরিয়া ও দয়ালপুর ও গোপালপুর চকদে ও কটীয়া নিজামৎ ও লস্করীপুর ও মাণিকপুর ও বমাফর ও কর্হীবঙ্গা ও পিন্দারী ও নকদিয়া ও জহাঙ্গীরা ও ভগবানপুর ও নদাওয়ান ও আমওয়ান কুলান গ্রাম কনৌলী সংগ্রাম পর্য্যন্ত, ও তথাহইতে—<br>দক্ষিণ পূর্ব্ব ও পূর্ব্ব ও উত্তরপূর্ব্ব সীমা মশরক থানা। |
| | | মানঝি | ... | ইহার উত্তর সীমা তাজপুর থানা।<br>পূর্ব্বসীমা তাজপুর থানা ও পশ্চাৎ লিখিত সকল গ্রাম অর্থাৎ মাইরওয়া ও মশীরা ও কহোরা ও সাবস্তপা ও বনিয়াপুর মফী ও লজওরার ও সদ্দাদ চিত্র (স্বতন্ত্র) ও বেলসরা (স্বতন্ত্র) ও সদ্দাদ চিত্র ও বেলসরা ও বনওয়ার ও শব্দলপুর ও নটবরপর গুরাম পর্য্যন্ত নটবর গোপী ও মর্হা ও সিমরিয়া ও খিলকারী ও খিলকারী খুর্দ্দ ও বেগ্রা খুর্দ্দ ও জমেন মাফী ও রামপুর ডাক গোগরা নদীর তীরস্থ মজহনপুরা পর্য্যন্ত।<br>দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জিলা ও জিলাখণ্ড এই দুইয়ের সীমা। |

| জিলা। | জিলাবন্দী। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| সরকার সারণ। | ছাপরা | ছাপরা ... | ইহার উত্তর ও উত্তর পূর্ব্ব সীমা তাজপুর থানা ও পিকৌড়ী গ্রাম পর্য্যন্ত মশরক থানা, ও তথাহইতে শাহপুর গ্রাম পর্য্যন্ত ইহার যে সীমা, তাহা বল পরগনার সীমার সহিত মিলে।<br>পূর্ব্ব সীমা এই২ গ্রাম, অর্থাৎ পলদিহা ও পাহাড়পুর ও তকীয়া ও তেতারপুর ও জগদীশপুর ও গঙ্গাবিষ্ণু ও লো[illegible]ভনাতী ডুমরিয়া পর্য্যন্ত, ও তথাহইতে মানঝী পরগনার পূর্ব্ব সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা মানঝী থানা। |
| | | চেরান্দের অন্তর্গত গোলদীন গঞ্জ ... | ইহার পশ্চিম সীমা, থানা ছাপরা।<br>উত্তর সীমা বিবিপুর গ্রামপর্য্যন্ত বল পরগনার উত্তরপূর্ব্ব সীমা ও তথাহইতে মিথিপুর ও বরীয়াপুর কদওয়া গ্রাম, পরে পুনর্ব্বার রামগঘা গ্রাম পর্য্যন্ত বলপরগনার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা, মির্জাপুর গ্রাম ও তথাহইতে গঙ্গানদী পর্য্যন্ত বল ও চেরান্দ পরগনার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, জিলার সীমা। |
| | | দীগওয়ারা ... | ইহার উত্তর সীমা কসমর পরগনার সীমার সহিত মিলে।<br>পশ্চিম সীমা গোলদীনগঞ্জ থানার সীমার সহিত মিলে।<br>দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে। |
| | | পরশা ... | উত্তর পশ্চিম সীমা, মশরক থানা।<br>দক্ষিণ পশ্চিম সীমা, ছাপরা ও গোলদীনগঞ্জ থানা।<br>দক্ষিণ সীমা, দীগওয়ারা থানা।<br>উত্তরপূর্ব্ব ও পূর্ব্ব সীমা, জিলার সীমা। |

***Sub-Division Sewan, Head-Quarters at Sewan.***

This Sub-Division is bounded on the North-East by the Gunduk River from the Village of Punditwa Derah to that of Hussunpoor; on the East the boundary is conterminous with that of the Chupra Sub-Division; and on the South, West, and North with that of the Zillah.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Sircar Sarun. | Sewan. | Buragaon .. | Is bounded on the North, North-West, West, and South-West by the Zillah boundary from the Village of Punditwa Dearah, on the River Gunduk, to that of Khurownee Khas.<br>Whence on the South and East the boundary accords with that of Pergunnah Kulceanpoor Kooaree. |
| | | Burowlee ... | On the North, North-East, and East by the Sub-Division boundaries.<br>On the South by the boundaries of the Sub-Division and of Pergunnahs Dhungsee and Seepah.<br>On the West by Thannah Buragaon. |
| | | Sewan ... | On the North by Thannahs Buragaon and Burowlee.<br>On the East and South-East by the Sub-Division boundary.<br>On the South and South-West by the boundaries of Pergunnahs Burra and Puchluk.<br>On the West by the Zillah boundary. |
| | | Durowlee ... | On the North-West, West, and South by the Zillah boundary.<br>On the East by the Sub-Division boundary.<br>On the North-East by Thannah Sewan. |

সেওয়ান জিলাখণ্ড, সদর মোকাম সেওয়ান।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর পূর্ব্ব সীমা পণ্ডিতওয়া দেড়া গ্রাম অবধি হসনপুর গ্রাম পর্য্যন্ত সীমা ছাপরা জিলাখণ্ডের সীমার সহিত মিলে। দক্ষিণ পশ্চিম ও উত্তর সীমা জিলার সীমার

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| সরকার সারণ। | সেওয়ান। | ...নী | ইহার উত্তর ও উত্তরপশ্চিম ও পশ্চিম ও দক্ষিণ নদের তীরস্থ পণ্ডিতওয়া দিয়ারা গ্রাম অবধি পর্য্যন্ত জিলার সীমা।<br>তথাহইতে দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা কল্যাণপুর কুয়া সহিত মিলে। |
| | | বরৌলী | ইহার উত্তর ও উত্তরপূর্ব্ব ও পূর্ব্ব সীমা জিলাখণ্ডের দক্ষিণ সীমা জিলাখণ্ডের ও ধ্বংসী ও সীপা পরগনার পশ্চিম সীমা থানা বড়্গাঁ। |
| | | সেওয়ান | ইহার উত্তর সীমা, বড়াগাঁ ও বরৌলী থানা।<br>পূর্ব্ব ও দক্ষিণ পূর্ব্ব সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ ও দক্ষিণ পশ্চিম সীমা, বড়া ও পচলক পরগনা পশ্চিম সীমা, জিলার সীম |
| | | দরৌলী | ইহার উত্তর পশ্চিম ও পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা, জিলা<br>পূর্ব্ব সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>উত্তর পূর্ব্ব সীমা, সেওয়ান থানা। |

*Sub-Division of Moteeharee, Head-Quarters at Moteeharee.*

The boundaries of this Sub-Division are conterminous with those of the Zill East, and South, or from the Village of Bhurtunhee to that of Soondurpoor on th and thence on the South to the Village of Muzhur with those of the Ch Sub-Divisions. The Western boundary from the l Tolel conterminous with that of Tuppeh Sonewul, ar Villages of Kurmwa, Raja-Bhar, Roluhee Niza Toleh, Buhroopeea Nizamut, Belhut, Jooa Jat gurhwa, Oonshe Deeh, Hurnahie, Goonhan, Seeh and Bhurtumhee, where it meets the District bou

| Zillah. | Sub-Division. | Thannah. | BOUNDARIES. |
|---|---|---|---|
| Sircar Sarun Chumparun. | Moteeharee. | Moteeharee | On the North and West by the Sub-Division daries respectively.<br>On the South by the Villages of Phoolwureea, dooma, of Pursa, Raeputtee, Belwa, Mooda Ch by the Dhunowlee Nuddee to the Village of H by Buryarpoor, Putowra, Bhitha Nizamut, Biddea, and Dhekuha to the Boorgunduk or P<br>On the East by the Eastern boundaries of Tupp Dooho Sooho. |
| | | Dhaka Ramchunder | On the North and East by the Zillah boundaries.<br>On the South by the Villages of Mudhrapoo Mudhrapoor, Pipra Khan, Chuk Doorbar, Mujl poor Sebe, Asa Chupra oorf Choorma, and Sural<br>On the West by Thannah Moteeharee, and by the and Suraha. |
| | | Kuleanpoor | On the North by the Thannahs of Moteeh Ramchunder.<br>On the East and South by the Zillah boundary.<br>On the West by the Western boundaries of Pe Tuppehs Belwa, Jafurabad, and Mudhwul. |
| | | Gobindgunj | On the North and East by the Thannahs of Kuleanpoor.<br>On the South and West by the Sub-Division bou. |

### মতিহারি জিলাখণ্ড, সদর মোকাম মতিহারি।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা ভর্ত্তনহী গ্রাম অবধি গণ্ডক নদের তীরবর্ত্তি সুন্দরপুর পর্য্যন্ত জিলার সীমার সহিত মিলে, ও তথাহইতে দক্ষিণ সীমা মজহরিয়া নিজামৎ গ্রাম পর্য্যন্ত ছাপরা ও সেওয়ান জিলাখণ্ডের সীমার সহিত মিলে। পশ্চিম সীমা, শেষোক্ত গ্রাম অবধি টোলে রঘুনাথপুর পর্য্যন্ত তপে সমবলের সীমার সহিত মিলে, ও তথাহইতে এই সকল গ্রামের পশ্চিম হইয়া যায় অর্থাৎ করমওয়া ও রাজাভার ও রলহী নিজামৎ ও পুলউরিয়া ও মধুপুর ও বহুওয়ারা বা দণ্ডীটোলা ও বহুকপিয়া নিজামৎ ও বেলহট ও জুয়াজাত ও মটকওয়া বা কৎকেনওয়ান ও বেইলা ও মন্দলা ও রামগড়ওয়া ও উন্‌শাডিহ ও হরনাই ও গুণহান ও শিহরিওয়া ও চৌকীয়াদি নিজামৎ ও জটিয়াহী ও চন্দৌলী ও ভর্ত্তনহী। এই স্থানে তাহা জিলার সীমার সহিত মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| সরকার সারন চাম্পারন। | মতিহারি। | মতিহারি ... | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা, জিলাখণ্ড ও জিলা এই দুইয়ের সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা এই সকল গ্রাম অর্থাৎ ফুলওয়ারিয়া ও ভিতিয়া ও ডুমডুমা, ও পরসা ও রাইপটী ও বেলওয়া ও মুদা ছাপরা ও তথাহইতে হরদিয়া গ্রাম পর্য্যন্ত ধনৌলী নদী ও তথাহইতে বুড়গণ্ডকী বা দক্ষা নদী পর্য্যন্ত বরিওয়ারপুর ও পতৌরারা ও ভিতা নিজামৎ ও সিরশিয়া নিজামৎ ও বিদ্যা ও ধেখকা গ্রাম।<br>পূর্ব্ব সীমা, মধওল ও ডুহ সুহ এই দুই তপের পূর্ব্ব সীমা। |
| | | ঢাকারামচন্দ্র ... | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, জিলার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা এই সকল গ্রাম অর্থাৎ মধরাপুর ও চকডুরবার মধরাপুর ও পিপরা খাঁ ও চক ডুরবার ও মজ্জলিয়া ও বিষ্ণুপুর সোবে ও আশা ছাপরা উর্ফ চুর্ম্মা ও সুরাহা।<br>পশ্চিম সীমা, মতিহারি থানা ও ইতওয়া ও সুরাহা গ্রাম। |
| | | কল্যাণপুর ... | ইহার উত্তর সীমা, মতিহারি ও ঢাকারামচন্দ্র এই দুই থানা।<br>পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা, জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, মাইশী পরগনার ও বেলওয়া ও আফরাবাদ ও মধল এই কএক তপের পশ্চিম সীমা। |
| | | গোবিন্দগঞ্জ ... | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা মতিহারি ও কল্যাণপুর থানা।<br>দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জিলাখণ্ডের সীমা। |

### *Sub-Division Bettiah, Head-Quarters at Bettiah.*

On the North-East, North, West, and South-West the boundaries of this Sub-Division are conterminous with those of the Zillah, and on the South and South-East with that of the Sewan and Mooteeharee Sub-Divisions.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Sircar Sarun Chumparun. | Bettiah. | Bugaha ... | Is bounded on the North and West by the Zillah boundaries.<br>On the South and South-East by the Zillah boundary and by a line running through the boundaries of the following Villages, *viz.:* Bheurhurwa, Manpoor Shurkee and Ghurbee, Kuruheea Busowlee, Muthea Kolhooa, Bherurwar, Toleh Moosa Khan, Rewuheea Rutwul, Puteeladh, and Mutheea, Pursownee, Jhunkowl, Pipra, Suluha, Jhur Muhooee, Shurehwar, Burgaon, Pakree Sadhoram, Mudhbunee, Doomureea, Kutrowl, Dukuhwa, Bumhnee, Jumooa to Sydpoor, and thence—<br>On the East by the Village of Ramowtee Hurpoor Lidhurwa, Mundwul, Bussuntpoor, Jhurhanee, Bhooshee, Durwul, Suruhooa, Howda, Hurdee, Burhurwa, Pikree Khoord, Puhkowl, Hurpoor, and thence from the trijunction of the Villages of Hurpoor, Burheya, and forest lands on the Gungowlee Nuddee by a line due North to the Zillah boundary. |
| | | Lowreea ... | On the North and East by the Zillah boundaries.<br>On the South by the boundaries of Tuppehs Ramgeer, Bhubra, Sathee, Bulooa, and Manpoor Chowdund to the Village of Kunheyapoor, on the River Gunduk.<br>On the West by Thannah Buguha and the River Gunduk. |
| | | Bettiah ... | On the North by Thannah Lowreea and the Zillah boundary.<br>On the East, South, and West by the Sub-Division and the Zillah boundaries respectively. |

## বেতিয়া জিলাখণ্ড, সদর মোকাম বেতিয়া।

এই জিলাখণ্ডের উত্তরপূর্ব্ব ও উত্তর ও পশ্চিম ও দক্ষিণপশ্চিম সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে, ও ইহার দক্ষিণ ও দক্ষিণপূর্ব্ব সীমা সেওয়ান ও মতিহারি জিলাখণ্ডের সীমার সহিত মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| সরকার সারণ চম্পারণ। | বেতিয়া। | বগহা। | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমা।<br>দক্ষিণ ও দক্ষিণপূর্ব্ব সীমা জিলার সীমা, ও পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের সীমা দিয়া যে রেখা যায় তাহা, অর্থাৎ ভিয়রহরওয়া ও মানপুর শরকী ও মানপুর ঘরবী ও কুকহিয়া বসৌলী ও মথিয়া কল্‌হুয়া ও ভররওয়ার ও ভোলে মুসা খাঁ, ও রেওহীয়া রত্নল ও পতিলাদহ ও মথিয়া ও পরসৌনী ও বান্‌কৌল ও পিপরা ও শলহা ও বারমহ্‌ী ও সরেওয়ার ও বড়গাঁ ও পকরী সাধরাম ও মধূবনী ও ডুমরিয়া ও কত্রৌল ও দকুহা, ও বক্ষ্মণী ও জমুয়া সৈয়দপুর পর্য্যন্ত।<br>ও তথাহইতে পূর্ব্ব সীমা এই২ গ্রাম, অর্থাৎ রমৌতী হরপুর লিধরওয়া ও মণ্ডল ও বসন্তপুর ও বারহাণী ও ভুযী ও ধরৌল ও শরহুয়া ও হাওদা, ও হরদী ও বরহরওয়া ও পিকুরী খুর্দ্দ ও পহকৌল ও হরপুর ও তথাহইতে হরপুর ও বর্হিয়া গ্রামের সহিত গঙ্গৌলী নদীর তীরস্থ বনভূমির সংযোগস্থান অবধি ঠিক উত্তরগামি যে রেখা জিলার সীমা পর্য্যন্ত যায় তাহা। |
| | | লৌরিয়া। | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, গণ্ডক নদের তীরস্থ কন্যাপুর গ্রাম পর্য্যন্ত রামগীর ও ভবতা ও সাথী ও বলুয়া ও মানপুর চৌদন্দ এই কএক তপের সীমা।<br>পশ্চিম সীমা বগহা থানা ও গণ্ডক নদ। |
| | | বেতিয়া। | ইহার উত্তর সীমা লৌরিয়া থানা ও জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব ও দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জিলাখণ্ড ও জিলা এই দুইয়ের সীমা। |

*Head Sub-Division Tirhoot, Head-Quarters at Mozufferpore.*

On the East and on the North from the Gunduk River to Bundrabun the boundaries of this Sub-Division are conterminous with those of the Zillah, and thence the Northern boundary follows the Northern and outer limits of Pergunnahs Tureeanee Bubra, Zillah Toorkee, and Bubra, Zillah Tirhoot, and of the following Villages, *viz.:* Pudree Dhurhurwa, Gungowlee, Kotheea, Rajkunee, Kokilwara, Meenanpoor, Pundowl Deoreea, Jogwaleea, Misirwuleea, Bhuloondha, Jujwareh to Bukoree. The Eastern limits from thence to the Village of Sewduha is defined by the common boundary between Pergunnahs Tirsuth and Bhurwareh, thence to the Village of Ludowra by the common boundary which separates the Pergunnah of Bureyl from the Pergunnahs of Bhurwaree and Shahjehanpoor, and which then forms the Southern boundary of the Sub-Division as far as the Village of Beerapoor Nisf, from whence it passes along the boundary of the following Villages, *viz.:* Belkhee Gujputtee, &c., Dhurmangutpoor, Hussunpoor Pugahee,. &c., Mohumedpoor Toolsee, Moosuhree, Shunkura Bazeed, Munsoorjore, Rusoolpoor Tajo, Rampoor Rae, Bishoonpoor Moorar, Mohyoodeenpore, Rusoolpore Mirza or Munceare, Rampoor Ruttee, Mujhwulleea, Shunkura Fareed, Bhulbhipdee Boodhseyn, Moosuhree Ram, &c., Muthrapoor Janee, &c., Jugdeespoor Bughnugree, and Southern boundary of Chukley-Nyee, Pergunnah Bisareh, to the Village of Chuk Bhatee, and thence along the Eastern and Southern boundaries of the following Villages, *viz.:* Phukoolee, Tal Puksa, Bishoonpoor, Mungul, Arizpoor Ragho, Ukhtearpoor-Mohun, Kishoonpoor-Belowr, Belowr, Bhugnugree, Unundpoor Gungwuleea, Phoolwareh Roopnath, Uzeezpoor-Belowr, Phoolwareh Bhoal, Joojha, Rajarampoor Khurownee, Pokhura Jhoghutha, Chukda Hiseh, Pyghumberpoor, Basdeoputtee, Basokoond, Chuk

Uboo, Buneean, Kookruheea, Lodhpoora, or Lalpoora Bodha, Kejlaputtee Joojharpoor, Bishoonpoor Ununt-Uslee, Mundooa Pakur-Uslee, Rumowlee, on the Gunduk River.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | BOUNDARIES. |
|---|---|---|---|
| Tirhoot. | Tirhoot. | Budooraj Semur | Is bounded on the North and West by the Zillah boundaries.<br>On the East by the boundary of the following Villages, *viz.:* Moorsundee, Nuryar Bownreea Bhutwaleea, Rusoolpoor Zumeen, Burhunpoor Kurmun, Boaree, Jugurnathpoor, Gondowra, Madhopoor, Ram Dakhilee, Puttee Uswaree.<br>On the South by the Villages of Hooseypoor, Jugdeespoor Khyrwa, Muthrapoor, Bazeedpoor Jewa, Sulahpoor, Deoreea, Chandpoor Zumeen Surya, Burhunpoor-Gunghun, Sudhunpooro Sodhunpoorah, Hurdee, Rusoo, Manikpoor, Ekwuleea Puguheea, Ryntee, and Uswaree Bunjureea. |
| | | Paro Khas ... | Is bounded on the North by Thannah Budooraj Semur.<br>On the North-East by the Villages of Dhunowtura, Golwareh, Narungee-Jeunath and Toorkee Jugdees, Umeytha, Arazee Roopowlee, Burdaha, Dewajh-Pauen, Chuck Neejamutoollah, Julalpoor, and Chuk Kumal, Kuruja-Deah, Phoolwareh Gobind, Phoolwareh Bhoal, Koergawandeeh, Sownan, Unundpoor-Gungwuleea, Bhugungree.<br>On the West and South by the Zillah boundary.<br>On the South-East by the boundary of the Sub-Division. |
| | | Mozufferpore ... | On the North the boundary is conterminous with that of Pergunnahs Moorwah Kulan and Moorwakhoord, including the portions of Villages Nurwara, Boolundpoor, Sooleymanpoor, and Tahirpoor, of Pergunnah Tureeanee, on the right bank of the Bagmuttee River; and excluding the potion Belahee and the Villages of Suhila Bullee, Kuleeanpoor, Suhila Byjnath, Suhila Rampoor Puttee, ditto Uslee, ditto Puttee (2nd), Bisunbhurputtee, Buryee and Dhuhanlee Khoord, of Pergunnah Moorwah Khoord, on the left bank of that river.<br>On the West by the boundaries of the Zillah and of Thannahs Budooraj Semur and Paro.<br>On the East the Eastern boundary of the following Villages, *viz.:* Panpoor, Buratee, Oonsur, Rusoolpoor, Mutthee, Bhugwanpoor Kootoob, Roosee, Gopalpoor Gopal, Yatburpoor Jyntee, Shurufoodeenpoor, Chuk Hulal, Suluha, Goormee Mun, Bishoonpoor Jugdees, then the Little Gunduk River to Mohumedpoor, and by Bishoonpoor Sireeram, Judoonathpoor, Hurpoor Kishoon, Sutho Dakhilee, Nowulpoor Misirwulleea, and Jugdeespoor Bhugnugree.<br>On the South, the Sub-Division boundary. |
| | | Belsund ... | Is bounded on the North and West by the Sub-Division and Zillah boundaries.<br>On the East by the boundary of the Pergunnah Bubra and following Villages, *viz.:* Bhuteesputtee Quadumpoor, Bishoonpoor Ununt, Oomarpoor, Ramputtee-Roopeh, Roopowlee Uslee, Pitownjeea Gobind, Kooahee, Shumool Uslee, and Koondlahee.<br>On the South by Thannah Mozufferpore. |
| | | Kutreh ... | On the North and East by the Sub-Division boundaries.<br>On the West by the boundaries of Thannahs Belsund and Mozufferpore.<br>On the South by the Zillah boundary. |

ত্রিহুত জিলাখণ্ড, সদর মোকাম মজফরপুর।

এই জিলাখণ্ডের পূর্ব্ব ও উত্তর সীমা গণ্ডক নদ অবধি বজ্রাবন পর্য্যন্ত জিলার সীমার সহিত মিলে, ও তথাহইতে উত্তর সীমা তুরকী জিলার ভরিয়ানী ববরা পরগনার ও ত্রিহুত জিলার ববরা পরগনার উত্তর বহিঃ সীমা ও পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের সীমার সহিত চলে, অর্থাৎ পত্রা ধরহরওয়া ও গঙ্গৌলা ও কঠিয়া ও রাজকুণ্ড ও কোকিলওয়াড়া ও মীনানপুর ও পণ্ডৌল দেওড়ীয়া ও অগওয়ালায়া ও মিসির উলীয়া ও ভলুন্দহ ও অজওয়ারের বকড়ী পর্য্যন্ত। তথাহইতে শিবদহ গ্রাম পর্য্যন্ত পূর্ব্ব সীমা এই অর্থাৎ তিসূৎ ও ভরুওয়ারে পরগনার মধ্যবর্ত্তী সাধারণ সীমা ও তথাহইতে লদৌরা গ্রাম পর্য্যন্ত বরেইল পরগনার ভরওয়ারী ও সাজেহারণ পরগনার মধ্যবর্ত্তী সাধারণ সীমা ও তদনন্তর এই সাধারণ সীমা বীরাপুর নিষ্কগ্রাম পর্য্যন্ত জিলাখণ্ডের দক্ষিণ সীমা হয়। তথাহইতে তাহার দক্ষিণ সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের সীমার সঙ্গেং চলে, অর্থাৎ বেলখী গজপতি প্রভৃতি, ও ধরমাঙ্গতপুর

ও হসমপুর পগাহী প্রভৃতি ও মহর্ম্মদপুর তুলসী ও মুশরী ও শঙ্করা বাজীৎ ও সন্শূরযোড় ও রস্মুলপুর তাজে ও রামপুর রায় ও বিষ্ণুপুর মুরারে ও মহীউদ্দীনপুর, ও রস্মুলপুর মিরজা বা মণিয়ারী, ও রামপুর রতী ও মঝুল্লীয়া ও শঙ্করা ফারীদ ও ভলভিন্দী বুদ্ধসেন ও মুশরোই রাম প্রভৃতি ও মথুরাপুর জানি প্রভৃতি ও জগদীশপুর বঘ্নগিরি ও চকলে নাইর ও চক ভাতি গ্রাম পর্য্যন্ত বিশারে পরগনার দক্ষিণ সীমা, ও তথাহইতে তাহা পশ্চাৎ লিখিত সকল গ্রামের পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমার সঙ্গেং চলে অর্থাৎ ফুকলী ও তাল পকুসা ও বিষ্ণুপুর ও মঙ্গল ও আরিজপুর রাঘব ও অকুতিয়াপুর মোহন কৃষ্ণপুর বেলৌর ও বেলৌর ও ভগ্নগিরি ও আনন্দপুর গঙ্গুলীয়া ও ফুলবারে রূপনাথ ও অজীজপুর বেলৌর ও ফুলবাড়ে ভোয়াল ও জুঝা ও রাজরামপুর খরৌনী ও পথরা বাঘর্হা ও চকদা হিস্যে ও পৈগম্বরপুর ও বাসদেবপট্টী ও বাসকুণ্ড ও চক জবু ও বনিয়ান ও কুক্রহিয়া ও লধপুরা বা লালপুরা বোধা ও কেজলাপট্টী জুঝারপুর ও বিষ্ণুপুর অনন্ত অসলী ও মন্দুয়া পাকুর অসলী ও গণ্ডক নদের তীরস্থ রমৌলা।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| ত্রিহুত। | ত্রিহুত। | বছুরাজ সিমর। | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের সীমা, অর্থাৎ মুরসন্দী ও নরিয়ার বৌরীয়া ভতওয়ালীয়া ও রস্মুলপুর জমীন ও বরহনপুর কর্ম্মন্ ও বোয়ারী ও জগন্নাথপুর ও গণ্ডৌরা ও মাধবপুর ও রামদাখিলী ও পট্টী অসওয়ারী।<br>দক্ষিণ সীমা এই কএক গ্রাম, অর্থাৎ হসেপুর ও জগদীশপুর কৈরওয়া ও মথুরাপুর ও বাজীদপুর জেওরা ও সলেপুর ও দেবরীয়া ও চাঁদপুর জমীন সরয়া ও ভরণপুর গঙ্গহন ও সধনপুর সধনপুরা ও হরদী ও রস্থ ও মাণিকপুর ও একুর্লীয়া পগহিয়া ও রাইন্তী ও অসওয়ারী বঞ্জরিয়া। |
| | | পারো খাস। | ইহার উত্তর সীমা বছুরাজ সিমর থানা।<br>উত্তর পূর্ব্ব সীমা এইং গ্রাম অর্থাৎ ধনৌতরা ও গোলওয়ারে নারঙ্গী জেন্নাথ ও তুরকী জগদীশ ও অমেথা ও আরাজী রূপৌলী ও বড়দহ ও দেউজ পাঁচ ও চক নিজামৎউল্লা ও জলালপুর ও চক কমাল ও করজা দিয়া ও ফুলওয়ারে গোবিন্দ ও ফুলওয়ারে ভোয়াল ও কোএরগাওয়ান্দিহ ও সৌনান্ ও আনন্দপুর গঙ্গুলীয়া ও ভগ্নগিরি গ্রাম।<br>পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।<br>দক্ষিণ পূর্ব্ব সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা। |
| | | মজফরপুর। | ইহার উত্তর সীমা, মুরওয়া কুলান ও মুরওয়া খুর্দ্দ পরগনার সীমার সহিত মিলে, তরীয়ানী পরগনার অন্তর্গত নরওয়ারা ও বুলন্দপুর ও সুলেমানপুর ও তাহিরপুর এই যে কএক গ্রাম বাগমতী নদীর দক্ষিণ তীরে আছে, তাহাও তাহার মধ্যে পরিগৃহীত। মুরওয়া খুর্দ্দ পরগনার বেলাহী নামে যে অংশ ও পশ্চাৎ লিখিত যে সকল গ্রাম উক্ত নদীর বাম তটে আছে তাহা তদ্বহির্ভূত, অর্থাৎ সহিলাবল্লী ও কল্যাণপুর ও সহিলা বৈজনাথ ও সহিলা রামপুর পট্টী ঐ অসলী ও ঐ পট্টী (দ্বিতীয়) ও বিশ্বম্ভর পট্টী ও বরাী ও ধরহান্দী খুর্দ্দ।<br>পশ্চিম সীমা, জিলার সীমা ও বছুরাজ সিমর ও পারো থানার সীমা।<br>পূর্ব্বসীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের পূর্ব্ব সীমা অর্থাৎ পানপুর ও বরাতি ও উনসর ও রস্মুলপুর ও মথি ও ভগবানপুর ও কুতুব ও রুসী ও গোপালপুর গোপাল ও ইয়াৎনরপুর জয়ন্তী ও সরফুদ্দীনপুর ও চক হলাল ও ও সলহা গুরমী মন ও বিষ্ণুপুর জগদীশ, তাহার পর মহম্মদপুর পর্য্যন্ত ক্ষুদ্র গণ্ডক নদ ও বিষ্ণুপুর শ্রীরাম ও যদুনাথপুর ও হরপুর কৃষ্ণ ও শভ দাখিলী ও নবলপুর মিসিরউলিয়া ও জগদীশপুর ভগ্নগিরী।<br>দক্ষিণ সীমা জিলাখণ্ডের সীমা। |
| | | বেলসন্দ। | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা জিলাখণ্ডের ও জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা, ববরা পরগনার ও পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের সীমা, অর্থাৎ ভর্তীশপত্তি কাদমপুর ও বিষ্ণুপুর অনন্ত ও উমারপুর ও রামপট্টী-রূপে ও রূপৌলী অসলী ও পিভৌল্লিয়া গোবিন্দ ও কুয়াহী ও সমূল অসলী কুগুলাহী।<br>দক্ষিণ সীমা, মজফরপুর থানা। |
| | | কত্রে। | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, বেলসন্দ ও মজফরপুর থানার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা। |

*Sub-Division Hajeepoor, Head-Quarters at Hajeepoor.*

This Sub-Division is bounded on the North, from the River Gunduk to the Village of Surya, by the Tirhoot Sub-Division, thence the Eastern boundary is conterminous with that of the Chukley Girjowl, of Pergunnah Bisareh, as far as the Village Suluha, Suluha Mohyoodeenpoor, &c., whence it follows the Eastern and outer limits of the following Villages, *viz.:* Mohumedpoor Poheearee, Nowrungpoor, Bhanpoor, Purmanundpoor, Julalpoor, Mohumedpoor, Jugdeespoor Gopalpoor or Chumrahra, Darabpoor Dakhilee Basdeopoor, Darabpoor Jugurnathpoor, Shahpoor, Lowapoor Nuraen, Bughuoeh, Hussunpoor, &c., Dhurrumpoor Bulooeea, Gopalpoor Bulooeea, &c., Buhlolepoor, Budooa to Roopuspoor Muneear, &c., on the Ganges River, and thence the boundary to the South and West coincides with that of the Zillah.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Tirhoot. | Hajeepoor. | Mowhweh ... | On the North and East by the Sub-Divisional boundaries.<br>On the West by the Bya Nuddee to the Village of Belbur Nanakoahee, and thence by the Villages of Sadhopoor Ukhwan, Kururhee Uslee, Ruhsa, Beharee, Julalpoor, Bishoonpoor, Manikpoor, Jahangeerpoor Busunt, Dumodurpoor, Bishoonpoor Ghunoo, Bhojputtee, and Radheypoor Biryee.<br>On the South by the Southern boundaries of Chuckley Nynee, Pergunnah Bisareh, and of Pergunnah Sureysa. |
| | | Lalgunj ... | Is bounded on the North by the Sub-Division boundary.<br>On the East by the boundaries of the Sub-Division and of Thannah Mowhweh.<br>On the West by the Zillah boundary.<br>On the South by the boundaries of Chukley Girjowl, Pergunnah Bisaleh, and of Pergunnah Sureysa. |
| | | Hajeepoor ... | Is bounded on the North by Thannahs Lalgunj and Mowhweh.<br>On the East by the following Villages, *viz.:* Chuk Soobhuta, Panapoor, Sikhanund, and Yusoofpoor, Kythowtee, Muneearpoor, Bishoonpoor Sydali, Buharpoor, and Raghopoor.<br>On the West and South by the boundary of the Zillah. |
| | | Mohnar ... | On the North by Thannah Mowhweh.<br>On the West by Thannah Hajeepoor.<br>On the South by the boundary of the Zillah.<br>On the East by the boundary of the Sub-Division. |

হাজিপুর জিলাখণ্ড, সদর মোকাম হাজিপুর।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর সীমা গণ্ডক নদহইতে সরয়া গ্রাম পর্য্যন্ত ত্রিহুত জিলাখণ্ড, তথাহইতে শলহা ও শলহা মহীউদ্দীনপুর প্রভৃতি গ্রাম পর্য্যন্ত ইহার পূর্ব্ব সীমা বিশারে পরগনার গরজৌল চকলের সীমার সহিত মিলে, তথাহইতে পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের পূর্ব্ব অথচ বহিঃসীমার সঙ্গেং চলে, অর্থাৎ মহম্মদপুর পহিয়ারি ও নবরঙ্গপুর ও ভানপুর ও পরমানন্দপুর ও জলালপুর ও মহম্মদপুর ও জগদীশপুর গোপালপুর বা চমরাহ্রা ও দারাবপুর দাখিলী বাসদেবপুর ও দারাবপুর জগন্নাথপুর ও শাহপুর ও লওয়াপুর নরয়েন ও বঘওয়ে ও সহনপুর প্রভৃতি ও ধর্ম্মপুর বলুইয়া ও গোপালপুর বলুইয়া প্রভৃতি ও বহ্লোলপুর ও বড়ুয়া, এইরূপে গঙ্গা নদীর তীরস্থ রূপসপুর মণিয়ার প্রভৃতি পর্য্যন্ত গেলে পর তথাহইতে দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| ত্রিহুত। | হাজিপুর। | মৌহওরে। ... | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, বেলবর নানাকোআহী গ্রাম পর্য্যন্ত বায়া নদী, ও তথাহইতে সাধপুর অক্কবান ও করহী অসলী ও রহসা ও বেহারী ও জলালপুর ও বিষ্ণুপুর ও মানিকপুর ও জহাঙ্গীরপুর বসন্ত ও দামোদরপুর ও বিষ্ণুপুর ঘনু ও ভোজপতি ও রাধেপুর বিরই গ্রাম।<br>দক্ষিণ সীমা, বিশারে পরগনার নাইনী চকলের ও সরেষা পরগনার দক্ষিণ সীমা। |

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| ত্রিহুত। | হাজিপুর। | লালগঞ্জ … | ইহার উত্তর সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পুর্ব্ব সীমা, জিলাখণ্ডের ও মোহওয়ে থানার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, জিলার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, বিশারে পরগনার অন্তর্গত গির্জ্জৌল চকলের ও সরেষা পরগনার সীমা। |
| | | হাজিপুর … | ইহার উত্তর সীমা, লালগঞ্জ ও মোহওয়ে থানা।<br>পুর্ব্ব সীমা, পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম অর্থাৎ চক শুভতা ও পানাপুর ও শিখানন্দ ও যুশফপুর ও কায়থৌটী ও মণিয়ারপুর ও বিষ্ণুপুর সৈয়দআলী ও বহারপুর ও রাঘবপুর।<br>পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা। |
| | | মহনার … | ইহার উত্তর সীমা, মোহওয়ে থানা।<br>পশ্চিম সীমা, হাজিপুর থানা।<br>দক্ষিণ সীমা, জিলার সীমা।<br>পুর্ব্ব সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা। |

*Sub-Division Tajpoor, Head-Quarters at Tajpoor.*

On the West and North from the Ganges River to Bazeedpoor, on the right bank of the River Gunduk, the boundary of this Sub-Division is conterminous with those of the Hajeepoor and the Tirhoot Sub-Divisions, and thence to Shahjehanpoor Dilsaree with the Gunduk River. On the South-East and South the limits accord with those of the Zillah.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Tirhoot. | Tajpoor. | Tajpoor … | On the West, North, and East by the boundaries of the Sub-Division.<br>On the South by the Villages of Dhowree, (on the Little Gunduk River,) Hussunpoor, &c., Bheekha Bhat, or Lohangee, Mohsaree, Nazirpoor, Bishoonpoor Basawan, Chand Chowr, Puchpeyka Boozoorg, Bykoonth Burhunda, Chuk Taj, Kheeraj Zumeen, Burhunda Pajm, Shahbazpoor, Bahadoorpoor, Moosapoor, Manikpoor, Nugawan, Muthrapoor Dureea, &c., Seramdeeh, Nowrozpoor, or Jorepoor, Chuk Huwas, Chuk Suleym, &c., Shahpoor Owndee, Surwulpoor, Tara Dhunoon, Thugwara, &c., Hurpoor Thugwara. |
| | | Dulsing Suraee | On the North by Thannah Tajpoor.<br>On the East and South by the District boundaries.<br>On the West by the Sub-Division boundary. |

তাজপুর জিলাখণ্ড, সদর মোকাম তাজপুর।

উত্তর ও পশ্চিম দিগে এই জিলাখণ্ডের সীমা গঙ্গা নদী অবধি গণ্ডক নদের ডাইন পারস্থ বাজীৎপুর পর্য্যন্ত হাজিপুর ও ত্রিহুৎ জিলাখণ্ডের সীমার সহিত মিলে, ও তথাহইতে সাহজহানপুর দিলসরী পর্য্যন্ত গণ্ডকী নদীর সহিত মিলে। দক্ষিণ পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| ত্রিহুৎ। | তাজপুর। | তাজপুর ... | ইহার পশ্চিম ও উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা এই২ গ্রাম অর্থাৎ (ক্ষুদ্র গণ্ডক নদের তীরস্থ) ধোরী ও হসনপুর প্রভৃতি ও ভিখাভাট বা লোহাঙ্গী ও মহশারী ও নাজিরপুর ও বিষ্ণুপুর বাসাওয়ান ও চাঁদ চৌর ও পচপেকা বুজুর্গ ও বৈকুণ্ঠ বরন্দা ও চক তাজ ও খেরাজ জমীন ও বরন্দা পাজম ও শাহবাজপুর ও বাহাদুরপুর ও মুসাপুর ও মাণিকপুর ও নগাওয়ান ও মথুরাপুর দরীয় প্রভৃতি ও শ্রীরামডিহ ও নৌরজপুর বা যোরপুর ও চক হওয়াস ও চক সুলেইম প্রভৃতি ও শাহপুর উন্দী ও সরওয়ালপুর ও তারাধমুন ও ঠগওয়ারা প্রভৃতি ও হরপুর ঠগওয়ারা। |
| | | দলসিংহ সরাই... | ইহার উত্তর সীমা, তাজপুর থানা।<br>পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা জিলাখণ্ডের সীমা। |

*Sub-Division Seetamurhee, Head-Quarters at Seetamurhee.*

On the North and West from the Village of Gungowr, on the Jumoonee Nuddee, to that of Rambun, on the Bagmuttee River, the boundaries of this Sub-Division are conterminous with those of the Zillah; and thence, on the South, with those of the Tirhoot Sub-Division and of the Villages of Bitowl, Chukowtee, Radhee Deeh, and Kumtowl; whence the Eastern boundary coincides with those of Pergunnahs Bhurwarch and Tajpoor to the Village of Chandpoor Puttee, from which it is conterminous with the Southern boundaries of the Villages of Bishoonpoor, Lorika, and Dhunowj to the Eastern boundary of Pergunnah Nowtun, which it then follows to the Village of Gungowr.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Tirhoot. | Seetamurhee. | Shewhur ... | Is bounded on the North and West by the Zillah boundary.<br>On the East by the boundary of the Pergunnah Bubra.<br>On the South by the Sub-Division boundary. |
| | | Seetamurhee ... | On the North, the Zillah boundary.<br>On the West that of Thannah Shewhur.<br>On the East and South-East by the boundaries of Pergunnahs Kunhowlee and Nizamoodeenpoor Bugreh, and by the Villages of Kumalduh, Joojharputtee, Hurpoor Bhuluha, Bhasur Muchcea, Maleepoor Bukhree, Ram Nugur, Rughownee, Pyke Toleb, Bishoonpoor, Bishoonpoor (2nd), Chuk of Sowra, Lalpoor, Kowreea, Koodureea Bukharee, and Muhsowl.<br>On the South by the Sub-Division boundary. |
| | | Bela Muchpuckownee ... | On the North and East by the Zillah boundary.<br>On the West by Thannah Seetamurhee.<br>On the South, the following Villages: Burahee, Khokseh, Pipra, Bishoonpoor, Gooraree, Ludooaree, Soormukha, Sooteehara Ram, Pipradhee Sirseea, and Toorkwuleea. |
| | | Jaley ... | On the North and West by Thannahs Muchpuckownee and Seetamurhee.<br>On the East by the Zillah boundary.<br>On the South by the Sub-Division boundary. |

### সীতামারী জিলাখণ্ড, সদর মোকাম সীতামারী।

উত্তর ও পশ্চিম দিগে এই জিলাখণ্ডের সীমা যমুনী নদীর তীরস্থ গঙ্গৌর গ্রাম অবধি বাগমতী নদীর তীরস্থ রামনন গ্রাম পর্য্যন্ত জিলার সীমার সহিত মিলে, ও তথাহইতে অর্থাৎ দক্ষিণ দিগে ত্রিহুত জিলাখণ্ডের ও বিতৌল ও চকৌতী ও রাধী ডিহ ও কম্‌তৌল গ্রামের সীমার সহিত মিলে, ও তথাহইতে তাহার পূর্ব্ব সীমা ভরওয়ারে ও তাজপুর পরগনার সীমার সহিত মিলিয়া চাঁদপুর পটী গ্রাম পর্য্যন্ত যায়। তথাহইতে তাহা বিষ্ণুপুর ও লরিকা ও ধনৌজ গ্রামের দক্ষিণ সীমা হইয়া নবতন পরগনার পূর্ব্ব সীমা পর্য্যন্ত গিয়া গঙ্গৌর গ্রাম পর্য্যন্ত সেই সীমার সঙ্গে২ চলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| ত্রিহুত। | সীতামারী। | শিবহর। ... | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা, জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা, ববরা পরগনার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা। |
| | | সীতামারী। ... | ইহার উত্তর সীমা, জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, শিবহর থানার সীমা।<br>পূর্ব্ব ও দক্ষিণপূর্ব্ব সীমা কনহৌলী ও নিজামুদ্দীনপুর বগ্রে পরগনার সীমা ও এই২ গ্রাম অর্থাৎ কমলদহ ও জুঝারপটী ও হরপুর ভলহা ও ভাসর মচিয়া ও মালীপুর বথরা ও রামনগর রঘৌনী ও পাইকটোলে ও বিষ্ণুপুর ও (দ্বিতীয়) বিষ্ণুপুর ও সোরার চক ও লালপুর ও কৌরিয় ও কুচরিয়া বগারী ও মহশৌল।<br>দক্ষিণ সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা। |
| | | বেলা মচপকৌনী | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, সীতামারী থানা।<br>দক্ষিণ সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম অর্থাৎ বরাহী ও থকসে ও পিপরা ও বিষ্ণুপুর ও জরারী ও লছুআরি ও সুরমুখা ও সুতীহারা ও সুতীহারা রাম ও পিপ্রাধী সর্বাঁয়া ও তুর্কউলিয়া। |
| | | জালে। ... | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা, মচপকৌনী ও সীতামারী থানা।<br>পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা। |

*Sub-Division Durbhunga, Head-Quarters at Durbhunga.*

On the South-West and West the Eastern limits of the Sub-Divisions of Tajpoor and Tirhoot mark the boundary of this Sub-Division. On the South and East the boundary follow that of the Zillah. On the North, commencing from the Village of Mulikpoor, on the Booshna Nuddee, the Sub-Division boundary is defined by a line passing along the Northern and outer boundaries of the following Villages, *viz.:* Mulikpoor, Khujooa, Burhumpoor, Uhyaree to Mudehpoor; thence to the Village of Ruckwillee along the Northern boundary of Pergunnah Pindarooj; thence again to the Village of Sookwareh it follows the Northern limits of the Pergunnahs of Biryee and Loawan, and then along the Northern and Eastern boundaries of the following Villages until it joins the Zillah boundary, *viz.:* Isjundeyarpoor Oojan, Doobhowl, Mudheypoor, Owan Boozoorg and Khoord, Dhaneyrampoor, Phoolwureea, and Ghuneepoor, Pokhrenda, Kythwareh, &c., Byjnathpoor, Khundwar, &c., Downa Dakhillee, Kutuhrabheet Puchuhee, Sidhee Tajpoor, Judoopattee, &c., Chiknee, &c., Pudree, Goodhyl Domeputtee, Uz Ruqbeh Sooproul Gorhyl, Bhugwanpoor, &c., Bheet, Enaetpoor, and Boorhun, &c., Roseearee Uslee, and Jhulkara.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannah. | BOUNDARIES. |
|---|---|---|---|
| Tirhoot. | Durbhunga. | Durbhunga ... | On the North and West by the Sub-Divisional boundary.<br>On the East by the boundary of the Sub-Division and of the Villages of Bhoulputtee, Uz Ruqbeh Nynaghat, and Ameen, and by the Eastern boundaries of Pergunnahs Peengee and Ooghara to the Village of Khyra.<br>On the South by the Southern boundary of Pergunnah Ooghara to the Village of Undhputtee, and then by the Villages of Serampoor Feroze, Puranpoor, Buleea, Muncopoor, Ghoosraman, and Sadeepoor, Rusoolpoor, Dumoodurpoor, Alleeabad, Muksoodpoor, Belaspoor, Neam, Chhitownan, Makeeputtee, Ookhra, Rujeya, and the South-Eastern boundary of Pergunnah Bureyl. |

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | BOUNDARIES. |
|---|---|---|---|
| Tirhoot. | Durbhunga. | Buheyra ... | On the North and East by the Sub-Divisional and Zillah boundaries.<br>On the West by that of Thannah Durbhunga.<br>On the South by the Villages of Purtaputtee or Chukwa, Shumsoodeenpoor, Purtaputtee or Chukwa (2nd), Bhurwaree and Rampoor, Putsura, Huthowree, Khuradeeram Madhoopoor Mudsoodun, Ooghara, or Sumunpoor, thence by along the Kumla Nuddee on the Northern boundary of Pergunnah Jukhulpoor to the Village of Deokulee Dhan Uslee, thence by the Villages of Jugurnathpoor Hansee, Uslee, Teleypoor, Rusoolpoor, Bhooenee, Sydabad, Mohumedpoor, and Ukburpoor, and the Pergunnah of Ahis, including the Villages of Urudhar, of Pergunnah Jukhulpoor, and Phuroosahee, of Pergunnah Dhurowr, to the Zillah boundary. |
| | | Rowsera ... | On the North by Thannahs Durbhunga and Buheyra.<br>On the East by the boundaries of the Villages, *viz.:* Duswul, Sirseea, Semraon, Kotheea, Bheetee, Buheyra, Shahpoor Uslee, &c., Sahimputtee, Bhenruha Uslee, Mohumdeenugur or Rowsera.<br>On the South, South-West, and West by the Zillah and Sub-Division boundaries respectively. |
| | | Singheca .... | On the North by Thannah Buheyra.<br>On the East and South by the Zillah boundary.<br>On the West by the Thannah Rowsera. |

দরভঙ্গা জিলাখণ্ড, সদর মোকাম দরভঙ্গা।

দক্ষিন পশ্চিম ও পশ্চিম দিগে এই জিলাখণ্ডের সীমা তাজপুর ও ত্রিহুত জিলাখণ্ডের সীমার সহিত মিলে। দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমার সঙ্গে২ চলে। উত্তর দিগে ভূষণা নদীর তীরস্থ মল্লিকপুর গ্রামহইতে পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের উত্তর অথচ বহিঃসীমা দিয়া যে রেখা যায় তাহাই এই জিলাখণ্ডের সীমা, অর্থাৎ মল্লিকপুর ও খজুয়া ও বরহমপুর ও অহিয়ারী মধোপুর পর্য্যন্ত, তথাহইতে পিণ্ডারুজ পরগনার উত্তর সীমা দিয়া রকুউইলী গ্রাম পর্য্যন্ত, তথাহইতে পুনর্ব্বার সুখওয়ারে গ্রাম পর্য্যন্ত গিয়া তাহা বিরই ও লোয়াওয়ান পরগনার উত্তর সীমার সঙ্গে২ চলে, ও পরে জিলার সীমার সঙ্গে সংযোগ না হওন পর্য্যন্ত পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের উত্তর ও পূর্ব্ব সীমার সঙ্গে২ চলে, অর্থাৎ ইসজন্দেয়ারপুর উজান ও তুভৌল ও মধোপুর ও বড় ও ছোট ওয়ান ও ধন্যেরামপুর ও ফুলবেড়ীয়া ও ঘনীপুর ও পথেন্দা ও কাইথওয়ারে প্রভৃতি ও বৈজনাথপুর ও খণ্ডওয়ার প্রভৃতি ও দোমা দাখিলী ও কতরাবীৎ পচহী ও সিদ্ধি তাজপুর যতুপতি প্রভৃতি ও চিকুনীপ্রভৃতি ও পত্রী ও গুধাইল ডোমপটা ও অজ-রকবে সুপ্রোল গর্হাইল ও ভগবানপুর প্রভৃতি ও ভীত ও ইনাএৎপুর ও বুর্হন প্রভৃতি ও রসীআরী অসলী ও বাল্কাড়া।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| ত্রিহুত। | দরভঙ্গা। | দরভঙ্গা ... | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা জিলাখণ্ডের সীমা ও ভোলপটী ও অজ রকবে নাইনাঘাট ও আমীন গ্রামের সীমা ও থাইরা গ্রাম পর্য্যন্ত পিঙ্গী ও উঘারা পরগনার পূর্ব্ব সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, অঙ্কপতি গ্রাম পর্য্যন্ত উঘারা পরগনার দক্ষিণ সীমা, ও তাহার পর শ্রীরামপুর ফিরোজ ও পরাণপুর ও বলীয়া ও মতুপুর ও ঘুস্রামান ও সাদিপুর ও রসুলপুর ও দামোদরপুর ও আলিয়াবাদ ও মকসুদপুর ও বিলাসপুর ও নিয়াম ও ছিতৌনান ও মাকীপটী ও উথরা ও কজেয়া গ্রাম ও বরেইল পরগনার দক্ষিণ পূর্ব্ব সীমা। |
| | | বহেইরা ... | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, জিলাখণ্ডের ও জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, দরভঙ্গা থানার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা এই২ গ্রাম, অর্থাৎ প্রতাপপটী বা চকোয়া ও সমসুদ্দীনপুর প্রতাপপটী বা চকোয়া (দ্বিতীয়) ও ভরওয়ারী ও রামপুর ও পতসরা ও হথৌরী ও খুরাদিরাম মাধবপুর মধুসূদন ও উঘারা বা সমনপুর গ্রাম, তথাহইতে তাহা কমলা নদীর সঙ্গে২ জখলপুর পরগনার উত্তর |

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| ত্রিহুত। | দরভঙ্গা। | বহেইরা। ... | সীমা দিয়া দেবকলীধান অসলী গ্রাম পর্য্যন্ত যায়, ও তথাহইতে জগন্নাথপুর হান্‌সী ও অসলী ও তেলিপুর ও রসুলপুর ও ভুইনী ও সয়দাবাদ ও মহম্মদপুর ও আকবরপুর গ্রাম ও ঝথলপুর পরগনার অরদলার গ্রাম ও ধরৌর পরগনার ফকশাহী গ্রামসুদ্ধ আহিস পরগনা দিয়া জিলার সীমা পর্য্যন্ত। |
| | | রৌসরা। ... | ইহার উত্তর সীমা, দরভঙ্গা ও বহেইরা থানা।<br>পূর্ব্ব সীমা, ধবৌল ও সরবিয়া ও সেমরাওন ও কোঠিয়া ও ভীতী ও বহেইরা ও শাহপুর অসলী প্রভৃতি ও সাহিমপটী ও ভেমরহা অসলী ও মোহমদীনগর বা রৌসরাগ্রাম।<br>দক্ষিণ ও দক্ষিণ পশ্চিম ও পশ্চিম সীমা, জিলা ও জিলাখণ্ড এই দুইয়ের সীমা। |
| | | সিংহিয়া। ... | ইহার উত্তর সীমা, বহেইরা থানা।<br>পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা, জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, রৌসরা থানা। |

*Sub-Division Mudhoobunee, Head-Quarters at Mudhoobunee.*

On the North and East the boundaries of this Sub-Division are conterminous with those of the Zillah, and on the South and West with those of the Durbhunga and Seetamurhee Sub-Divisions respectively.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | BOUNDARIES. |
|---|---|---|---|
| Tirhoot. | Mudhoobunee. | Bhowareh ... | Is bounded on the North by a line running through the Northern boundaries of the following Villages, *viz.:* Kupseea, Bishoonpoor Khoord, Sireechundpoor, Buhurbund, Belwar Khoord, Keota, Meerun, &c., Gowree Meerun, Lalapoor, Kuruheea Deeh Nankar, Putpurra, Ekma, Beeraghat, Soogowuan Nankar, Doobhowlee, Dumhar, Gondowlee, Qusbeh Gowr, Nikta, Sigwun, Medhookeea, Undhura, and Mudna, &c.<br>On the East and South-East by the following Villages, *viz.:* Mynee Zaed Fehrist, Jumeyla, Julsyne, Mudnan, Nonowr, Chundowra, Kumukpoor, Kooaree or Muehd, Sookhut, and Goburdhunpoor.<br>On the South by the following Villages, *viz.:* Jhunjharpoor, Bhuwaneepoor or Zookosee, &c., Doobowlee Khera, &c., and thence it follows the boundary of the Sub-Division.<br>On the West the Sub-Division boundary to the Village of Belawan, and thence that of Pergunnah Hatee to Kupsee again. |
| | | Baneeputtee Khujowlee .. | On the North from the Thoomaney Nuddee by the following Villages, *viz.:* Suuha Nowabad, Teywuth, Munpowr, and Gumharia, &c., Ukore, Nugwas, Kurahee, Purjwaruslee, and Ubheypoor and Bagha Khal, or Danga.<br>On the East by the boundaries of Pergunnah Jureyl and Thannah Bhowareh.<br>On the South and West by the boundaries of the Sub-Division. |
| | | Khujowlee ... | On the North by the boundary of the Zillah.<br>On the East by the following Villages, *viz.:* Piprahee, Jeewanputtee or Garh, Belahee, &c., Uz Ruqbeh Pindrown, Gujuhnda, Puthrahee, Teghura Mudhoorapoor, Bureyl, Chituree and Bisuha, Sootyahee, Sundura, &c.<br>On the South by Thannah Bhowareh.<br>On the West the boundary is conterminous with the Eastern limits of Pergunnahs Hatee and Buchowr. |

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Tirhoot. | Mudhoobunee. | Hurlakee ... | On the North, the Zillah boundary.<br>On the East, that of Thannah Khujowlee.<br>On the South, Thannah Baneeputtee Khujowlee.<br>On the West, the boundary of the Sub-Division. |
| | | Mudheypoor ... | On the North by the following Villages, *viz.:* Gohooman Uslee and Birneea Dakhilee, Soogaputtee and Dhurumputtee, Dhunowj Uslee and Buhooaratar Uslee, Siswa or Buruhee, Phoolpurasun and Dhungura, Bhitaputtee and Sookhooa, Imrit and Jhujhna Uslee and Betaha Dakhilee.<br>On the East, South-East, South by the boundary of the Sub-Division.<br>On the South-West and West by the Sub-Divisional boundary and by Thannahs Bhowarch and Khujowlee. |
| | | Lowkaha ... | On the North and East by the boundary of the Zillah.<br>On the South, Thannah Mudheypoor and the Zillah boundary.<br>On the West by Thannah Khujowlee. |

মধুবনী জিলাখণ্ড, সদর মোকাম বধুবনী।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে, এবং দক্ষিন ও পশ্চিম সীমা দরভঙ্গা ও সীতামারী এই দুই জিলাখণ্ডের সীমার সহিত মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| ত্রিহুত। | মধুবনী। | ভোওয়ারে ... | ইহার উত্তর সীমা পশ্চাৎলিখিত গ্রামের উত্তর সীমা দিয়া যে রেখা যায় তাহা অর্থাৎ কপসিয়া, ও বিষ্ণুপুর খুর্দ্দ ও শ্রীচাঁদপুর ও বহরবন্দ ও বেলওয়ার খুর্দ্দ ও কেওটা ও মীরম প্রভৃতি ও গৌরীমীরন ও লালাপুর ও করহিয়া ডিহী নানকর ও পৎপরা ও একমা ও বীরাঘাট ও সুগৌনান নান্কার ও ছুভৌলী ও দম্হার ও গণ্ডৌলী ও কশবাগৌর ও মিকুতা ও শিগওন ও মেধুক্রিয়া ও অঙ্করা ও মদনা প্রভৃতি।<br>পূর্ব্ব ও দক্ষিণ পূর্ব্ব সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম, অর্থাৎ মাইনী জাএদ ফেরিস্ট ও অমেইলা ও জলশাইন ও মদনান ও ননৌর ও চন্দৌরা ও কমকুপুর ও কুআরী বা মচ্ছদ ও সুখত ও গোবর্দ্ধনপুর।<br>দক্ষিণ সীমা, পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম অর্থাৎ ঝঞ্ঝারপুর ও ভবানীপুর বা জুকশী প্রভৃতি ও দুবৌলী খেরা প্রভৃতি ও তথাহইতে জিলাখণ্ডের সীমার সঙ্গে২ চলে।<br>পশ্চিম সীমা, বেলাওয়ান গ্রাম পর্য্যন্ত জিলাখণ্ডের সীমা, ও তথাহইতে পুনর্ব্বার কপসী পর্য্যন্ত হাতি পরগনার সীমা। |
| | | বাণীপটী খজৌলী। | ইহার উত্তর সীমা, থুমানে নদী অবধি পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম অর্থাৎ সলহা নওয়াবাদ ও তেউথ ও মনপৌর ও গমহারিয়া প্রভৃতি ও অকোর ও মগওয়াস ও করাহী ও পরজওয়ার অসলী ও অভেপুর ও বাঘাখাল বা ডাঙ্গা।<br>পূর্ব্ব সীমা, জবেল পরগনার ও ভোওযারে থানার সীমা।<br>দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জিলাখণ্ডের সীমা। |
| | | খজৌলী ... | ইহার উত্তর সীমা জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম অর্থাৎ পিপ্রাহী ও জীওয়ানপটী বা গাঢ় ও বেলাহী প্রভৃতি ও অজ রকবে পিপ্রৌন্ ও গজহন্দা ও পথরাহী ও তেঁঘরা মথুরাপুর ও বরেল ও চিতুরী ও বিশুহা ও সুতিআহী ও সুন্দরা প্রভৃতি।<br>দক্ষিণ সীমা, ভোওয়ারে থানা।<br>পশ্চিম সীমা, হাতি ও বচোর পরগনার পূর্ব্ব সীমার সহিত মিলে। |

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| ত্রিহুত। | মধুবনী। | হরলাকী। ... | ইহার উত্তর সীমা, জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা, খজৌলী থানার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, বাণীপটী খজৌলী থানা।<br>পশ্চিম সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা। |
| | | মধোপুর। ... | ইহার উত্তর সীমা, পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম অর্থাৎ গহ্মান অসলী ও বর্ণিয়া দাখিলী ও সুগাপটী ও ধর্ম্মপটী ও ধমৌজ অসলী ও বহুআরাতার অসলী ও সিসওয়া বা বরহী ও ফুল পরাসন ও ধজরা ও ভিতাপটী ও সুখুয়া ও ইমৃৎ ও বাবানা অসলী ও বেতাহা দাখিলী।<br>পূর্ব্ব ও দক্ষিণ পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ পশ্চিম ও পশ্চিম সীমা জিলাখণ্ডের সীমা ও ভোওয়ারে ও খজৌলী থানা। |
| | | লৌকাহা। ... | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, মধোপুর থানা ও জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, খজৌলী থানা। |

*Head Sub-Division Arrah, Head-Quarters at Arrah.*

On the North, South, and South-East the boundaries of this Sub-Division are conterminous with those of the Zillah, and thence the Southern and Western boundaries coincide with the common boundary between Pergunnahs Beeheea and Peeroo to the East, and Pergunnahs Bhojpoor and Dunwar to the West.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Shahabad. | Arrah. | Arrah ... | On the North and East by the boundary of the Zillah.<br>On the South and West the boundaries are conterminous with those of Pergunnahs Puuwar and Beheea. |
| | | Peeroo ... | On the North by Thannah Arrah.<br>On the West and South-West by the boundary of the Sub-Division.<br>On the South and East the boundary follows that of the Zillah. |

প্রধান জিলাখণ্ড আরা, সদর মোকাম আরা।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর ও দক্ষিণ ও দক্ষিণ পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে, ও তথাহইতে দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা পূর্ব্বদিকস্থ বিহিয়া ও পিরু পরগনার ও পশ্চিমদিকস্থ ভোজপুর ও দনওয়ার পরগনার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমার সহিত মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| শাহাবাদ। | আরা। | আরা। ... | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, জিলার সীমা।<br>দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা পনওয়ার ও বিহিয়া পরগনার সীমার সহিত মিলে। |
| | | পিরু। ... | ইহার উত্তর সীমা আরা থানা।<br>পশ্চিম ও দক্ষিণ পশ্চিম সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমার সঙ্গে২ চলে। |

*Sub-Division Buxar, Head-Quarters at Buxar.*

On the East the boundary is conterminous with that of the Arrah Sub-Division; on the North and North-West with that of the Zillah; and on the South with the common boundary between Pergunnahs Chowsa and Bhojpoor to the North, and of Pergunnahs Chynepoor, Dinareh, and Dhunwar to the South.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Shahabad. | Buxar. | Buxar | On the North-West and North by the Zillah boundary.<br>On the East and South by that of the Sub-Division.<br>On the West by that of Pergunnah Bhojpoor. |
| | | Chowsa ... | On the North and North-West, the Zillah boundary.<br>On the West, South-West, and South by the Sub-Divisional boundary.<br>On the East by Thannah Buxar. |

জিলাখণ্ড বকুসর, সদর মোকাম বকুসর।

এই জিলাখণ্ডের পূর্ব্ব সীমা আরা জিলাখণ্ডের সীমার সহিত মিলে, উত্তর ও উত্তর পশ্চিম সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে, দক্ষিণ সীমা উত্তরদিকুস্থ চৌসা ও ভোজপুর পরগনার ও দক্ষিণদিকুস্থ চাইনপুর ও দিনারে ও ধনওয়ার পরগনার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমার সহিত মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| শাহাবাদ। | বকুসর। | বকুসর | ইহার উত্তর পশ্চিম ও উত্তর সীমা, জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, ভোজপুর পরগনার সীমা। |
| | | চৌসা। | ইহার উত্তর ও উত্তর পশ্চিম সীমা জিলার সীমা।<br>পশ্চিম ও দক্ষিণপশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা বকুসর থানা। |

*Sub-Division of Sasseram, Head-Quarters at Sasseram.*

The Northern boundary is conterminous with the Southern boundaries of the Arrah and Buxar Sub-Divisions from the Soane River to the Village of Mukdoompoor, and the Eastern, Southern, and part of the Western boundaries from the Village of Danwar, on the Soane River, to the Village of Hurbhog on the Kurumnasa River; with the Zillah boundary, thence the Western boundary passes along the line of common boundary between Pergunnahs Rhotas, Sasseram, and Dinareh to the East, and of Pergunnah Chynepoor to the West.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Shahabad. | Sasseram. | Dhungaeon ... | On the North by Thannahs Chowsa, Buxar, and Peeroo.<br>On the West, South-West, and South by the boundary of Pergunnahs Dinareh and Dunwar.<br>On the East by the boundary of the Zillah. |

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Shahabad. | Sasseram. | Nokha | On the North by Thannah Dhungaeen.<br>On the West, the Sub-Divisional boundary.<br>On the South by the following Villages, *viz.:* Goelat-Dehra, Daindeh, Khyra Sooltan, Arsudpoor, &c., Jurooha, Bawur Arazee, Bawur, Jugowleea, Toornee, Phukula, &c., Phukula, &c., Belaree, Lunkaspoor, &c., Kuleeanpoor, Mederikpoor, Muthoorapoor, Simureea, Muteea, Doomra, Muholee, Dumodurpoor, Gokhulpoor, Palapoor, Seereerampoor, Urohee, Rampoorputtee Ugraind, Khuradee, Besainee Khoord, Kudwa, Nuwadeeh, Myaree, Lilaree, Mujheeaon Bhoopher Pokhur or Bhoo, Rothwa-Sothwa, Mudurpoor, Soonra, Chit Bisaon, Koosoomra, Kythee, Buraon, Sohugee, Khyree, to Sohuree, on the Soane River.<br>On the East by the boundary of the Zillah. |
| | | Sasseram | On the North by Thannah Nokha.<br>On the West, the Sub-Divisional boundary.<br>On the South and East by the boundary of the Zillah. |

সাশিরাম জিলাখণ্ড, সদর মোকাম সাশিরাম।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর সীমা শোণ নদ অবধি মকত্নমপুর গ্রাম পর্য্যন্ত আরা ও বকুসর জিলাখণ্ডের দক্ষিন সীমার সহিত মিলে, ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা ও পশ্চিম সীমার কতক অংশ শোণ নদের তীরস্থ দনওয়ার গ্রাম অবধি কর্ম্মনাশা নদীর তীরস্থ হরভোগ গ্রাম পর্য্যন্ত জিলার সীমার সহিত মিলে, তথাহইতে পশ্চিম সীমা পূর্ব্বদিকস্থ রোটাস ও সাশিরাম ও দিনারে পরগনার ও পশ্চিমদিকস্থ চাইনপুর পরগনার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমার সঙ্গে২ চলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| শাহাবাদ। | সাশিরাম। | ধনগাইন | ইহার উত্তর সীমা, চৌসা ও বকুসর ও পিরু থানা।<br>পশ্চিম ও দক্ষিণপশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা, দিনারে ও দনওয়ার পরগনার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমা। |
| | | নখা | ইহার উত্তর সীমা, ধনগাইন থানা।<br>পশ্চিম সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম অর্থাৎ গোইলাট দের্হা ও দাইনুদে ও খাইরা সুলতান ও আর্সদপুর প্রভৃতি ও জরুহা ও বাওয়ার আরাজী ও বাওয়ার জগোলীয়া ও তুর্ণী ও ফকলা প্রভৃতি ও ফকলা প্রভৃতি ও বেলারী ও লঙ্কাশপুর প্রভৃতি ও কল্যাণপুর ও মেদরিকপুর ও মথুরাপুর ও শিমুরিয়া ও মতিয়া ও ডুমরা ও মহুলী ও দামোদরপুর ও গোকুলপুর ও পালাপুর ও শ্রীরামপুর ও অরোহী ও রামপুর পটী অগ্রৈন্দ ও খরাদী ও বেশৈনী খুর্দ্দ ও কদওয়া ও নবডীহ ও মায়ারী ও লীলারী ও মঝিয়াওন ভুফর পখর বা ভূ ও রথওহা সথওয়া ও মদরপুর ও সুঅরা ও চিৎবিষাওন ও কুসুম্রা ও কায়েথী ও বরাওন ও শোহগী ও খাইরী ও শোণ নদের তীরস্থ সোহরী পর্য্যন্ত।<br>পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমা। |
| | | সাশিরাম | ইহার উত্তর সীমা, নখা থানা।<br>পশ্চিম সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা, জিলার সীমা। |

*Sub-Division Bhubhoova, Head-Quarters at Bhubhooa.*

The boundaries on the North-West, West, and South, from the Village of Punjranwan on the Kurumnasa River, to the North, to the Village of Gumhureea, also on the Kurumnasa, to the South, are conterminous with those of the Zillah, and thence the boundaries to the South-East and East and North-East to the Village of Punjranwan again are contermious with those of the Sasseram and Buxar Sub-Division.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Shahabad. | Bhubhooa. | Bhubhooa | On the North by the boundary of the following Villages, *viz.:* Unkowdhee-Shah-Pah, Sarbahunpoor or Dyal Chuk (1), Sarbahunpoor or Dyal Chuk (2), Dooghura Lok, Bheekhunpoor, Bhurkhur, Putilwa, Buhoodoora, Dadar Tekaree, Byree, Sookhpoorwa, Pipra Gaderee, Khoajehpoor, Horilpoor, Pitilwa, Utrouleea, Bykuntpoorwa, Julkhoreea, Ujgura or Jugree, Bhysa Dehree, Muhumudpoor, Bhyslat, Ghuree Khoord, Chowbeypoor, Khunetee Mehurban, Doobuleea, Gungouleea, Busuhna.<br>On the East and South-East by the Sub-Division.<br>On the South by that of the Zillah.<br>On the West by the boundary of the following Villages, *viz.:* Deeghor, Kham Khoord, Kham Kulan, Bhundehra, Bala Khop, Kuroor, Lohudee, Gurwat Mukree Khop, Chooan or Puduree, Khajehpoor, Noghura, Mulik Surae, Goha Purusrampoor, Birdee or Lohura, Gungouleea or Pursotumpoor, Gungouleea, Sekunderpoor, Buhoodna, Moondee, Nurwanwan, Meerpoor or Aseya, Chontee Arazee, Kitteh Doem, Doomrueth, Nurotumpoor, Dumodurpoor, Gooraeepoor, Hurhurpoor, Osree, Unkowdhee-Shah-Pah. |
| Shahabad. | Bhubhooa. | Ramgurh | On the North by the boundaries of the Sub-Division and Zillah.<br>On the West by the following Villages, *viz.:* Mushora, Bhutonee, Dakhlee Kublaspoor, Doomree, Pandeypoor, Pandeypoor, Munsoorpoor, Kushurce, Doomur Pokhur, Chhta (2nd portion), Chhta Englis Thana (1st portion), invalid lands, Chhta (1st portion), Kishnaipan Arazee, Nuwulpoorwa.<br>On the South by Thannah Bhubhooa.<br>On the East by the Sub-Divisional boundary. |
| | | Chand | On the North, West, and South by the boundary of the Zillah.<br>On the East by Thannahs Bhubhooa and Ramgurh. |

ভভুয়া জিলাখণ্ড, সদর মোকাম ভভুয়া।

উত্তরদিকস্থ কর্ম্মনাশা নদীর তীরস্থ পঞ্জরানওয়ান গ্রাম অবধি দক্ষিণদিকস্থ সেই কর্ম্মনাশা নদীর তীরস্থ গমহরিয়া গ্রাম পর্য্যন্ত এই জিলাখণ্ডের উত্তর পশ্চিম ও পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে। ও তথাহইতে পুনর্ব্বার উক্ত পঞ্জরানওয়ান গ্রাম পর্য্যন্ত দক্ষিণ পূর্ব্ব ও পূর্ব্ব ও উত্তর পূর্ব্ব সীমা সাশিরাম ও বকসর জিলাখণ্ডের সীমার সহিত মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| শাহাবাদ। | ভভুয়া। | ভভুয়া। | ইহার উত্তর সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের সীমা, অর্থাৎ অনকৌদী-শাহ্-পা ও সারবাহনপুর বা দয়াল চক (১) ও সারবাহনপুর বা দয়াল চক (২) ও ডুঘরা লোক ও ভিখনপুর ও ভরকর ও পতিলওয়া ও বহুদূরা ও দাদার তেকারী ও বৈরী ও সুখপুরবা ও পিপরা গাদেরী ও খোয়াজেপুর ও হরিলপুর ও পিতিলওবা ও উত্রৌলীয়া ও বৈকুণ্ঠপুরবা ও জলখোরিয়া ও অজগড়া কি জগড়া ও ভৈসা ডিহ্রী ও মহম্মদপুর ও ভৈশ্লাৎ ও ঘরী খুর্দ্দ ও চৌবেপুর ও খনেতী মেহরবান ও ধুবুলিয়া ও গঙ্গৌলিয়া ও বসহনা। |

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
| --- | --- | --- | --- |
| শাহাবাদ। | ভভুয়া। | ভভুয়া ... | পূর্ব্ব ও দক্ষিণপূর্ব্ব সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের সীমা অর্থাৎ দীঘর ও খাম খুর্দ্দ ও খাম কলান ও ভন্দেহরা ও বালী খোপ ও কক্কর ও লহন্দী ও গরওয়াট মক্রী খোপ ও চুয়ান বা পদরা ও খাজেপুর ও নখরা ও মল্লিক সরাই ও গহা পরশুরামপুর ও বর্দ্দী বা লহরা ও গঙ্গৌলিয়া বা পুরুষোত্তমপুর ও গঙ্গৌলিয়া ও সেকন্দরপুর ও বহুঁদমা ও মুন্দী ও নরওয়ানাওন ও মীরপুর বা আশেয়া ও চহ্নী আরাজী ও কিতে দোএম ও ডুমুরথ ও নরোত্তমপুর ও দামোদরপুর ও গুরাইপুর ও হরহরপুর ও অশরী ও অনকৌদী শাহ পা। |
| | | রামগড় .. | ইহার উত্তর সীমা, জিলাখণ্ডের ও জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম অর্থাৎ মশোরা ও ভতনী ও দাখলী কবলাসপুর ও ডুমরী ও পাণ্ডেপুর ও পাণ্ডেপুর ও মনসুরপুর ও কস্তুরী ও ডুমর পোখর ও ছটা (দ্বিতীয় খণ্ড) ও ছটা ইঙ্গলীস থানা (প্রথম খণ্ড) ও অসিদ্ধ ভূমি ও ছটা (প্রথম খণ্ড) ও কৃষ্ণার্পণ আরাজী ও নবলপুরওয়া।<br>দক্ষিণ সীমা ভভুয়া থানা।<br>পূর্ব্ব সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা। |
| | | চাঁদ ... | উত্তর ও পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা, ভভুয়া ও রামগড় থানা। |

*Head Sub-Division of Gye, Head-Quarters at Gya.*

The North-Western, Northern, and North-Eastern boundaries of this Sub-Division, commencing from the Village of Unchha, on the bank of the Soane River, to the Village of Jethun, are conterminous with those of the Zillah, and thence the boundary to the East passes along the Eastern boundary of the following Villages, *viz.:* Puchya, Sundulpoor, Dhuneeawan, &c., Nundpoor Chumrooa, Achwa Kurna, Chuk Saeedpoor Pukeereea, Jota Beekumpoor, Reota Chair, Muttee, Mohummdpoor Maltee, Ubhepoor, Suleemabad, Bekutpoor, &c., Jumwawan, Govindpoor, Seesawan to the River Dhobher, which it then follows to the Villages of Russoolpoor Muhagaon, Manikpoor, Sonar Khap, Manikdeeha, Tankoopa, &c., Andhur, Koorumdeeh, Janee Bigha, Gapha Kulan, Nawan, Tootooheea, Boodhoul, Doomree, Ghonghureea Ghonto-Futehpoor, Busadhee, Neema, Shewa Bigha, Gothoo, Khujoontee, (U. R.,) Ghunghur Rusoolpoor, Mucharim, Kutorwa, &c., Sukhwa, Zindapoor, Tooree Khoord, Pursawan Pundureea, Intadeeh or Utteea Khoord, Doolara, Rutnaree, Illara, &c., Pursa Kulan, Dundranwan Koormanwan, &c., Doomree, Aetwan, &c., Burdeeh, &c., Tantee, Pubrah Khas, Gungtee, Deokulle Khas, Mungranwan, &c., Buleea, and Usnee, and thence the boundary runs North-West by the following Villages, *viz.:* Ghutera, Dadunpoor, &c., Alumpoor, Bela, &c., Isser Khap, Rounda and Bishonpoor, Burouna and Allygunge, then by the common boundary between Pergunnahs Kabur and Chirkanwan to Bhelumpoor, whence the boundary trends westerly along the Villages of Purtabpoor, Khoree Khap, Ghouta, Burahee Khoord to Chapook, &c., and then follows the common boundary line between Pergunnahs Gon and Unchha to the North, and of Pergunnahs Siris and Munoura to the South, as far as the Soane River.

| Zillah. | Sub-Division. | Thaunahs. | BOUNDARIES. |
| --- | --- | --- | --- |
| Behar. | Gya. | Urwul ... | Is bounded on the North and West by the Zillah boundaries.<br>On the South by the following Villages, *viz.:* Kuller, Rajpoorah, Ullee Akberpoor, Futtehpoor, &c., Teree Fyzoollah, Purookenwul, &c., Ismailpoor Pindhoo, Rampoor Chaee, Kyal, &c., Puharpoor, Ghouspoor Khudosim Ukrounja, then by the Urwul Pergunnah boundary to the Village of Mobarikpoor, Mehrban, and Kutangee, &c.<br>On the East by the boundary of Pergunnah Urwul. |

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Behar. | Gya. | Daoodnuggur... | On the North by the boundary of Thannah Urwul.<br>On the West and South by the Zillah and Sub-Division boundaries respectively.<br>On the East by a line along the South-Eastern boundary of Pergunnah Dadur, the Villages of Gungtee Mogulalee, Sojeekhap, Mulhudh, Belah, and the Eastern boundary of Pergunnah Goh. |
| | | Tikaree ... | On the North by the boundaries of Thannah Urwul and the Villages of Shahpoor Bundwa, Sanda, Sehbaree Dakhillee-Sanda, Adheempoor, Russoolpoor Ukhunpoor, and of the Pergunnah of Sunout to the Village of Punaree Ferozepoor, and thence of the Villages of Koolunpoor Jafrah and Sumra Chuk Simra on the River Phulgoo.<br>On the West by the Eastern boundary of Thannah Daoodnuggur.<br>On the South by the boundaries of the Sub-Division and of Pergunnah Kabur to the Naira Nuddee, and thence by the Villages of Rowneea Jullalpoor, Mahadeopoor, Palankee Sooltanee, Kurma, Simra Suleempoor, &c., Koormanwan, Kunetoo, Dereeyapoor Tepa, Bilwankurbera, Dowlutpoor, Mulsaree, Oosur Luchmeepoor, Tikowree, Rewara, Agthookunchunpoor, Bhugwanpoor, Beldar Bigheh, Alum Bigheh, and Rona, on the Phulgoo River.<br>On the East by the Phulgoo River. |
| | | Gya ... | On the North by the boundaries of Thannahs Tikaree and Jehanabad and the District boundary.<br>On the West and South by the boundaries of the Sub-Division.<br>On the East, the boundaries of Pergunnahs Mahair and Sunout. |
| | | Utree ... | On the North and East by the Zillah and Sub-Division boundaries.<br>On the South-West and West by the boundary of Thannah Gya. |
| | | Jehanabad ... | On the North and East by the Zillah boundaries.<br>On the West and South by the boundaries of Thannahs Urwul and Tikaree. |

প্রধান জিলাখণ্ড গয়া, সদর মোকাম গয়া।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর পশ্চিম ও উত্তর ও উত্তর পূর্ব্ব সীমা শোণ নদের তীরস্থ অঞ্জা গ্রাম অবধি জিথন গ্রাম পর্য্যন্ত জিলার সীমার সহিত মিলে, ও তথাহইতে পূর্ব্ব সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের পূর্ব্ব সীমার সঙ্গে২ চলে, অর্থাৎ পচাইয়া ও সন্দলপুর ও ধম্যাবান প্রভৃতি ও নন্দপুর চমকয়া ও আছওয়া কর্ণা ও চক সাইদপুর পকীরীয়া ও যোতা ভীথমপুর ও রীওটা চেয়ার ও মতী ও মহম্মদপুর মালতী ও অভেপুর ও সলিমাবাদ ও বেকৎপুর প্রভৃতি ও জমওযাওয়ান ও গোবিন্দপুর ও সীসাওয়ান। সেই স্থানের নিকটে সীমা শোভের নদীর সহিত মিলিয়া তাহার সঙ্গে২ এই সকল গ্রামে যায় অর্থাৎ রসুলপুর মহাগাঁ ও মাণিকপুর ও সোণার থাপ ও মাণিকডিহ ও তানকুপা প্রভৃতি ও আঙ্গর ও কুরমডিহ ও জানি বিঘা ও গাফা কলান ও নাওয়ান ও তুতুহিয়া ও বুন্ধৌল ও ডুমরী ও মওজরিয়া ঘন্ট ফতেপুর ও বসাধী ও নীমা ও শিবা বিঘা ও গোথু ও থজুপ্তি (ইউ আর) ও ঘনঘর রসুলপুর ও মচাব্রিম ও কটরওয়া প্রভৃতি ও সথওয়া ও জিন্দাপুর ও তুরী খুর্দ্দ ও পরসাওয়ান পওরিয়া ও ইন্দাডিহ বা অভিয়া খুর্দ্দ ও ডুলারা ও রত্বারি ও ইল্লারা প্রভৃতি ও পরসা কলান ও দজ্ঞানুওয়ান কুর্ম্মানওয়ানপ্রভৃতি ও ডুমরী ও আইতওয়াম প্রভৃতি ও বড়ডিহ প্রভৃতি ও তাঁতি ও পড়া থাস ও গঙ্গটী ও দেবকলী থাস ও মঙ্গানওযান ও ভৃতি ও বলিয়া ও অসলী, ও তথাহইতে পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের নিকট দিয়া সীমা উত্তর পশ্চিমদিগে চলে, অর্থাৎ মটেরা ও দাদনপুর প্রভৃতি ও আলমপুর ও বেলা প্রভৃতি ও ঈশ্বর থাপ ও রৌন্দা ও বিষ্ণুপুর ও বরৌনা ও আলীগঞ্জ, তদনন্তর তাহা কাবর ও চার্কনওয়াম পরগনার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমা হইয়া ভেলমপুর পর্য্যন্ত যায়। সে স্থানহইতে সীমা পশ্চিমদিগে প্রতাপপুর ও খুরীথাপ ও ঘন্টা ও বরাহী খুর্দ্দ দিয়া চাপুকপ্রভৃতি গ্রাম পর্য্যন্ত যায়, ও তৎপরে

উত্তরদিকস্থ গোহ ও অঞ্জা পরগনার ও দক্ষিণদিকস্থ সিরিস ও মনৌরা পরগনার মধ্যবর্ত্তি সাধারণ সীমার সঙ্গে শোণ নদ পর্য্যন্ত চলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| বেহার। | গয়া। | অরল | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম, অর্থাৎ কলের ও রাজপুরা ও অল্লী আকবরপুর ও ফতেপুর প্রভৃতি ও তেরি ফৈজুল্লা ও পক্ককনৌল প্রভৃতি ও ইস্মাইলপুর পিক্কু ও রামপুর চাণ্ডী ও করাল প্রভৃতি ও পহাড়-পুর ও ঘোষপুর খদসিম অক্রৌঞ্জা, তদনন্তর অরল পরগনার সীমা দিয়া মবারিকপুর ও মেহরবান ও কতাঙ্গী গ্রামে যায়।<br>পূর্ব্ব সীমা, অরল পরগনার সীমা। |
| | | দাউদনগর | ইহার উত্তর সীমা অরল থানার সীমা।<br>পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা জিলা ও জিলাখণ্ড এই দুইয়ের সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা, দাদর পরগনার দক্ষিণ পূর্ব্ব সীমা দিয়া যে রেখা যায় তাহা ও গঙ্গতী মোগলালী ও মজিথাপ ও মলহদ ও বেলা গ্রাম ও গোহ পরগনার পূর্ব্ব সীমা। |
| | | তিকারী | ইহার উত্তর সীমা, অরল থানার ও শাহপুর বন্দোযা ও সান্দা ও সেবারী দাখিলা সান্দা ও অধীনপুর ও রসুলপুর জথনপুর এই২ গ্রাম ও পনারী ফিরোজপুর গ্রাম পর্য্যন্ত সনৌৎ পরগনার সীমা ও তথাহইতে কুলনপুর জাফরা ও ফলগু নদীর তীরস্থ মত্রা চক সিমরা এই দুই গ্রামের সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, দাউদনগর থানার পূর্ব্ব সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা ও নাইরা নদী পর্য্যন্ত কাবর পরগনার সীমা ও তথাহইতে এই২ গ্রাম অর্থাৎ রৌণায়া জলালপুর ও মহাদেব-পুর ও পালানকা সুলতানী ও কম্মা ও সিমরা সলীমপুর প্রভৃতি কুম্মান-ওয়ান ও কনিতু ও দরিয়াপুরতেপা ও বিলওয়াম কুর্হিরা ও দৌলৎপুর ও মলশারী ও উযর লক্ষ্মীপুর ও তিকৌরী ও রেওযারা ও আগথুকর্ম-চনপুর ও ভগবানপুর ও বেলদার বিঘে ও আলম বিঘে ও ফল্গু নদীর তীরস্থ রোণা।<br>পূর্ব্ব সীমা ফল্গু নদী। |
| | | গয়া | ইহার উত্তর সীমা, তিকারী ও জাহানাবাদ থানার এবং জিলার সীমা।<br>পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা, মহের ও সনৌত পরগনার সীমা। |
| | | অত্রী | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, জিলার ও জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ পশ্চিম ও পশ্চিম সীমা, গয়া থানার সীমা। |
| | | জাহানাবাদ | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমা।<br>পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা, অরল ও তিকারী থানার সীমা। |

*Sub-Division Newadeh, Head-Quarters at Newadeh.*

The boundaries of this Sub-Division on the North, East, and South are conterminous with those of the Zillah. On the West it is bounded by the Dhader Nuddee and by the Sub-Division of Gya.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Behar. | Newadeh. | Newadeh | Is bounded on the North and East by the boundaries of the Zillah.<br>On the West by the Sub-Division boundary.<br>On the South from the Dhader Nuddee to the Village of Bhooghuttee by the Southern boundary of Pergunnah Nurhut, and thence by the following Villages, *viz.:* Supta Beeguha, Dadpoor, Manpoor, Kendwa, Ramdeo, Munainee Goolgoon, Pusseea Kulan, Quazee Kulunth, Sirkutta, Losinghanee, Tilbudro, Bishoonpoor, Tinsiseea, Jypoor Bursonee, Ekumba, and Ektura to and along the Zillah boundary. |
| | | Rajowlee | On the North by the Southern boundary of Thannah Newadeh.<br>On the West by the Sub-Division boundary.<br>On the South and East by the boundaries of the Zillah. |

নবদহ জিলাখণ্ড, সদর মোকাম নবদহ।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে, ও পশ্চিম সীমা সাদর নদী ও গয়া জিলাখণ্ডের সীমা।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| বেহার। | নবদহ। | নবদহ। ... | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, সাদর নদী অবধি ভুখটী গ্রাম পর্য্যন্ত নবহত পরগনার দক্ষিণ সীমা, ও তথাহইতে পশ্চাৎলিখিত গ্রাম অর্থাৎ সপ্তা বিশুহা ও দাদপুর ও মানপুর ও কেন্দোয়া ও রামদেব ও মুইনমা গুমগুন ও পাশিয়া কলান ও কাজী কলন্দ ও সরকটা ও লশিংঘানি ও তিলবন্দ ও বিষ্ণুপুর ও তিনমিনীয়া ও জয়পুর নবনী ও একধা ও একতরা গ্রাম ও তথাহইতে জিলার সীমা। |
| | | রজৌলী। ... | ইহার উত্তর সীমা, নবদহ থানার দক্ষিণ সীমা।<br>পশ্চিম সীমা, জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা, জিলার সীমা। |

*Sub-Division Sherghotty, Head-Quarters at Sherghotty.*

This Sub-Division is bounded on the North by the Gya Sub-Division; on the East by that of Newadeh; on the South and West by the Zillah boundaries; on the North-West the boundary is conterminous with those of the following Villages, viz.: Dhumka Deegur, Moonbar, Koondree Ambabar, Khoodnga, Boodha Boodhee Laugrahee to Chugurbundha, and thence to the Village of Chilence Kulan with the boundary of the Sherghotty Pergunnah, and again with the boundaries of Nudoura, Jeypoor, Nuganwan, Nowdeeha Ruksa, Khiree, and Kuthbureh, &c.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Behar. | Sherghotty. | Sherghotty ... | Is bounded on the North and West by the boundaries of the Sub-Division.<br>On the South by the Zillah boundary.<br>On the East by the Lilajun River. |
| | | Lukhypoor ... | On the North and East, the Sub-Division boundary.<br>On the South, the Zillah boundary.<br>On the West, the Lilajun River and Thannah Sherghotty. |

শেরঘাটী জিলাখণ্ড, সদর মোকাম শেরঘাটী।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর সীমা গয়া জিলাখণ্ড, পূর্ব্ব সীমা নবদহ জিলাখণ্ড, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমা, এবং উত্তর পশ্চিম সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের সীমার সহিত মিলে, অর্থাৎ ধমকাদিগর ও মুনবার ও কুন্দ্রা অম্বাবার ও খুদগা ও বুদ্ধাবুদ্ধী লঙ্গাহী ও চগর বন্ধা ও তথাহইতে চিলিনা কলান গ্রাম পর্য্যন্ত শেরঘাটী পরগনার সীমা ও পুনর্ব্বার নদৌরা ও জয়পুর ও নগানওয়ান ও নবডীহ রকসা ও খীরি ও কঠবড়ে প্রভৃতি গ্রামের সীমা।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| বেহার। | শেরঘাটী। | শেরঘাটী। ... | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা লীলাজন নদী। |
| | | লক্ষ্মীপুর। ... | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা লীলাজন নদী ও শেরঘাটী থানা। |

*Sub-Division Aurungabad, Head-Quarters at Aurungabad.*

This Sub-Division is bounded on the North-East, from Bhooea Kudeem to Bughoura Futehoollahpoor, by the Gya Sub-Division, on the South-East by the Sherghotty Sub-Division, the other boundaries being conterminous with those of the Zillah.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Behar. | Aurungabad. | Mujeeawan Kulan ... | The Zillah boundaries limit this Sub-Division on the North, West, and South.<br>On the East the boundary is conterminous with that of the Zillah and of Pergunnah Bilonjeh. |
| | | Nubeenuggur... | On the North and East the boundary is conterminous with Pergunnah Kootoombeh.<br>On the West, the Zillah boundary.<br>On the South by Thannah Mujeeawan and the Zillah boundaries. |
| | | Aurungabad ... | On the North, East, and South, the Sub-Divisional boundaries.<br>On the South-West and West, the Northern boundary of Thannah Nubeenuggur, the Zillah boundary. |

আরঙ্গাবাদ জিলাখণ্ড, সদর মোকাম আরঙ্গাবাদ।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর পূর্ব্ব সীমা ভুয়া কদিম অবধি বঘোরা ফতেউল্লাপুর পর্য্যন্ত গয়া জিলাখণ্ড, ও দক্ষিণপূর্ব্ব সীমা শেরঘাটী জিলাখণ্ড, ও অন্যান্য সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| বেহার। | আরঙ্গাবাদ। | মজিয়াওয়ান কলান ... | জিলাখণ্ডের উত্তর ও পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা, জিলার ও বিলোঞ্জে পরগনার সীমার সহিত মিলে। |
| | | নবীনগর ... | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব সীমা, কুটুম্বে পরগনার সীমার সহিত মিলে।<br>পশ্চিম সীমা, জিলার সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা, মজিয়াওয়ান থানা ও জিলার সীমা। |
| | | আরঙ্গাবাদ ... | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ পশ্চিম ও পশ্চিম সীমা, নবীনগর থানার উত্তর সীমা ও জিলার সীমা। |

*Head Sub-Division Patna, Head-Quarters at Patna.*

The Eastern boundary of this Sub-Division passes along the following Villages, *viz.:* Mukhdoompoor Poonadeeh Mirzapoor Shukoorpoor, and Khaspoor, on the Poonpoon Nuddee, which it then follows to Muhoolee Ullubbad, &c., and by Futtehpoor Kullan, &c., Muneerampore Kumurjee, &c., Pulankee, &c., Bakur Chuk Chumurdeeh, Muhumudpoor, Moheeoodeenpoor, &c., Chuk Sobhanee, Chuk Shumsoduh Banoo, &c., Jamalpoor Khairooa, &c., Minjoomle Rampoor Beer, Chuk Mulko, Mirzapoor Beer, Moostafapoor Beer, &c., Dowlutabad Dosuhum, &c., Chuk Fatima, &c., Chuk Mukhdoom, &c., Chitrowlee, &c., Chuk Faizoodeen Maroof, Juhanpoor Puberch, &c., Dhumuwul, Sooleman Shekoh, &c., Belawan, and Pursotumpoor, the Southern and Western boundaries are conterminous with those of the Zillah. On the North from the Soane River the following Villages form the boundary, *viz.:* Mohumudpoor Kowreea, &c., Koojanwan, Sirpalpoor Bilah, &c., Bishoondutpoor Umuhra, &c., Ramnuggur, Bunwareepoor, &c., Ibrahimpoor Surduheo, Bisrampoor Motulkee Bishoonpoora, Bhimpoor Bisseshur Usleo, &c., Ghazeepoor Goonawan, &c., Ghunshampoor Baghpoor, Baboopoor Jaintee, Ruheempoor Roenee Neesf, &c., Monohurpoor Karaee, Himmutpoor Thulpooruh, &c., Koreh Hurshunkurpoor, &c., Binoodpoor Neooree, &c., Boodgaon with Dakhili, Unda, Jumeen Kharij Juma, &c., Mohumudpoor Mukbool, &c., Mobarukpoor Khosri, &c., Nanuk Chuk, Humeedpoor Nohse, Nohse

Khas, &c., Qusbeh Phoolwaree, &c., Rasteepoor Umookta, &c., Sumunpoora, &c., Gurbhoo Chuk Khajepoora, &c., to Mianpoor Deeghah, &c., on the Zillah boundary, which it then follows to the Village of Mukhdoompoor.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | BOUNDARIES. |
|---|---|---|---|
| Patna. | Patna. | Patna ... | Is bounded by the Zillah or Sub-Division boundaries on the North-East, South-East, and South. On the West and North-West by a line running through the Western boundaries of the following Villages, *viz.:* Futtehpoor Kullan, &c., Mirchee, Patna, Neerundpoor Khurowneea, Chuk Mahpurwur Uz Mouzeh Malee Chundee, Chuk Shaha, Mundloll Chupra, Bahadoorpoor Jogee, Sadikpoor Jogee, Sadikpoor Jogee, Pirtheepoor, Lohaneepoor, Pirtheepoor, Qazeepoor Beerpoor. |
| | | Bankeepoor ... | On the North by the Sub-Division and Zillah boundaries. On the East by the Thannah of Patna. On the South, from the Village of Koreh Hurshunkurpoor to that of Muneerampoor Kurumjee, by a line passing along the South-Western boundary of Pergunnah Phoolwaree, and then by the following Villages: Moheeoodeenpoor Gous, Sowrumpoor Bulliah, Nezampoor, Adhpa, Baijnathpoor, Sukraiche, or Mahbano, Sukraiche, Jaipoor, Muheeoodeenpoor, Mukhdoompoor, Rampoor Cheehoot, Mokeempoor, Sulempoor, Bishoonpoor Tarun, Kundapakhas, Mahomed Yakoobpoor, Lunkakuchooareh, Alluhbukshpoor Nad, Lukheepoor Koelee, and Chuk Zaunib. On the West by the Sub-Division of Dinapoor.* |
| | | Nowbutpoor ... | On the West by the Zillah boundary. On the North by that of the Sub-Division of Dinapoor. On the East by the Thannah of Bankeepoor and the Poonpoon Nuddee. On the South by a line along the South-Western boundary of Pergunnah Bulliah, the Southern of Pergunnah Muneer. |
| | | Paleegunj ... | On the North by Thannah Nowbutpoor. On the East by the Poonpoon Nuddee to Handee Nuggur on the Zillah boundary. On the South and West by the Zillah boundary. |
| | | Musowdhee Boozoorg ... | On the North by the Bankeepoor Thannah. On the East by the Sub-Division boundary. On the South, the Zillah boundary. On the West, the Thannahs of Nowbutpoor and Paleegunj. |

প্রধান জিলাখণ্ড পাটনা, সদর মোকাম পাটনা।

এই জিলাখণ্ডের পূর্ব্ব সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের সীমার সঙ্গেং চলে, অর্থাৎ মকুদ্দমপুর পুনাডীহ মিরজাপুর শকুরপুর ও পুনপুন নদীর তটস্থ খাসপুর, পরে তাহা মহুলী অল্লহবাদ প্রভৃতি গ্রাম পর্য্যন্ত সেই নদীর সঙ্গেং চলে, ও ফত্তেপুর কল্লান প্রভৃতি ও মণিরামপুর কমরজী প্রভৃতি ও পলানকা প্রভৃতি ও বাকরচক চমরডিহ ও মহম্মদপুর ও মহিউদ্দীনপুর প্রভৃতি ও চকসভানী ও চকশরিফ বাসু প্রভৃতি ও জামালপুর থাইকয়া প্রভৃতি ও মীনুজুমলে রামপুর বীর ও চক মল্কো ও মিরজাপুর বীর ও মুস্তাফাপুর বীর প্রভৃতি ও দৌলতাবাদ দশহম প্রভৃতি ও চকফাটিমা প্রভৃতি ও চক মকুদ্দুম প্রভৃতি ও চিত্রৌলী প্রভৃতি ও চক ফৈজুদ্দীন মারুফ ও জহানপুর পবোরে প্রভৃতি ও ধমডস ও সুলেমান শেখো প্রভৃতি ও বিলাওয়ান ও পুরুবোত্তমপুর দিয়া যায়। দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে। উত্তর সীমা শোণ নদহইতে পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম দিয়া যায়, অর্থাৎ মহম্মদপুর কৌরিয়া প্রভৃতি ও কুজানওয়ান ও সরপালপুর বিলা প্রভৃতি ও বিষ্ণুদত্তপুর অমর্হা প্রভৃতি ও রামনগর ও বনওয়ারিপুর প্রভৃতি ও ইব্রাহিমপুর সরদহী ও বিশ্রামপুর মতল্কী বিষ্ণুপুরা ও ভীমপুর বিশ্বেশ্বর অসলা প্রভৃতি ও গাজিপুর গুমাওয়ান প্রভৃতি ও ঘনশ্যামপুর বাঘপুর ও বাবুপুর জয়ন্তী ও রহীমপুর রোহিণী নিস্ফ প্রভৃতি ও মনোহরপুর কারাই ও হিম্মৎপুর থলপুরহ প্রভৃতি ও কোরে হরশঙ্করপুর প্রভৃতি ও বিন্দুনপুর নিউরী প্রভৃতি ও দাখিলিসুদ্ধ বুধগাঁ ও অন্দা ও জমীনন্দারাজ জমা প্রভৃতি, ও মহম্মদপুর মকবুল প্রভৃতি ও মবারকপুর থসরী প্রভৃতি ও নামক চক ও হমিদপুর নহসী ও নহসা খাস প্রভৃতি ও কশবে ফুলওয়ারী প্রভৃতি ও রাস্তি-

অমৃক ৬' প্রভৃতি ও সমনপুরা প্রভৃতি ও গর্ভুচক খাজেপুরা প্রভৃতি ও মিয়ানপুর দীঘা, ও তথায় তাহা জিলার সীমার সহিত মিলিয়া মকুত্তমপুর গ্রাম পর্য্যন্ত তাহার সঙ্গেং যায়।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| পাটনা। | পাটনা। | পাটনা। | ইহার উত্তর পুর্ব্ব ও দক্ষিণ পুর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা জিলার কি জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পশ্চিম ও উত্তর পশ্চিম সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের পশ্চিম সীমা দিয়া যে রেখা যায় তাহা, অর্থাৎ ফতেপুর কল্লান প্রভৃতি ও মির্চি ও পাটনা নিরন্দপুর খরোনিয়া ও চক মাতপরওয়ার অজ মৌজে মালা চণ্ডী, ও চক শাহা ও মণ্ডলাল ছাপরা ও বাহাদুরপুর গোগী ও সাদিকপুর যোগী ও সাদিকপুর যোগী ও পৃথ্বীপুর ও লোহানীপুর ও পৃথ্বীপুর ও কাজীপুর বীরপুর। |
| | | বাঁকীপুর। | ইহার উত্তর সীমা জিলাখণ্ডের ও জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা পাটনা থানা।<br>দক্ষিণ সীমা কোরে হরশঙ্করপুর গ্রাম অবধি মণিরামপুর করমজী পর্য্যন্ত ফুলওয়ারি পরগনার দক্ষিণ পশ্চিম সীমার সঙ্গেং যে রেখা চলে তাহা, ও পরে পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম, অর্থাৎ মহীউদ্দীনপুর গৌশ ও সৌরমপুর বল্লিয়া ও নিজামপুর ও আধপা ও বৈজনাথপুর ও সক্রেচ বা মাহবানো ও সক্রেচ ও জৈপুর ও মহীউদ্দীনপুর ও কমত্তমপুর ও রামপুর চিলুট ও মকিমপুর ও সলেমপুর ও বিষ্ণুপুর তারণ ও কণ্ডাপাথাস ও মাহম্মদ যাকুবপুর ও লঙ্কাকচুআরে ও আল্লহবক্সপুর নাদ ও লক্ষ্মীপুর কোইলী ও চক জানিব।<br>পশ্চিম সীমা দানাপুর জিলাখণ্ড। |
| | | নহবৎপুর। | ইহার পশ্চিম সীমা জিলার সীমা।<br>উত্তর সীমা দানাপুর জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা বাঁকীপুর থানা ও পুনপুন্ নদী।<br>দক্ষিন সীমা বল্লিয়া পরগনার দক্ষিণ পশ্চিম সীমা দিয়া ও মণির পরগনার দক্ষিণ সীমা দিয়া যে রেখা যায় তাহা। |
| | | পালিগঞ্জ। | ইহার উত্তর সীমা থানা নহবৎপুর।<br>পূর্ব্ব সীমা জিলার সীমাস্থ হাণ্ডীনগর পর্য্যন্ত পুনপুন্ নদী।<br>দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমা। |
| | | মসৌধী বুজুর্গ। | ইহার উত্তর সীমা বাঁকীপুর থানা।<br>পূর্ব্ব সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা নহবৎপুর ও পালিগঞ্জ থানা। |

*Sub-Division Dinapoor, Head-Quarters at Dinapoor.*

The Northern and Western boundaries of this Sub-Division are conterminous with those of the Zillah, and the Southern and Eastern with those of the Patna Sub-Division.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Patna. | Dinapoor. | Dinapoor | On the North by the Zillah boundary.<br>On the East and South by that of the Sub-Division.<br>And on the West by the Villages of Bagh Aga, Bishenpoor Gunga, Lodheepoor Hatheeakhand, Jaipoor Hatheeakhand, Mulik Uz Mouzeh, Neamutpoor, Emadpoor Suraree, Oosuree Khoord. |
| | | Muneer | On the North and West by the Zillah boundary.<br>On the East by Thannah Dinapoor.<br>On the South, the Sub-Division boundary. |

দানাপুর জিলাখণ্ড, সদর মোকাম দানাপুর।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমার সহিত মিলে, এবং দক্ষিণ ও পূর্ব্ব সীমা পাটনা জিলাখণ্ডের সীমার সহিত মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| পাটনা। | দানাপুর। | দানাপুর | ইহার উত্তর সীমা জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>ও পশ্চিম সীমা বাঘআগা ও বিষ্ণুপুর গঙ্গা ও লোদিপুর হাতিয়াখাঁদ ও টৈজপুর হাতিয়াখাঁদ ও মল্লিক অজ মৌজে ও নিয়ামৎপুর ও ইমাদপুর সরারি ও উষরী খুর্দ্দ গ্রাম। |
| | | মণির | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা জিলার সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা দানাপুর থানা।<br>দক্ষিণ সীমা জিলাখণ্ডের সীমা। |

*Sub-Division Barr, Head-Quarters at Barr.*

The boundaries of this Sub-Division on the North, East, South-East, and South from the Village of Jethoolee Khoord, on the Ganges River, to the Village of Motee Beegha are conterminous with those of the Zillah, and thence to the Village of Pachowra Uslee with that of Pergunnah Gyaspoor, and again with the boundaries of the Villages of Umurpoor Khaira, Burumpoor Muyee, &c., Ramsing, Dehura Chuk Dehura, Bazidpoor Mooraee Uslee, Nuree Julalpoor, Subnowa, Burae Hubeeboollahpoor, Muhmoodpoor, Kureem Chuk Bulooa, Umur, Berhna, Koeelawan, &c., Phereeah, Sooraree, &c., Warispoor Chheeree Khas, Chuk Huneeteh, Chuk Rabeh or Moolna Boodhoo, Chuk Fatimeh Khas, Warispoor Chheeree Khas, Gokoolpoor or Jugpoor, Telmur Khoord and Boozoorg, Chuk Budeehe, Bhojpoor Hur Gopalpoor 1st, Meer Usluh, Chuk Bakur, Moostufapoor Shahpoor, *viz.*, Ruqbeh Haibutpoor, Haibutpoor Uslee, Mooroodeenpoor, &c., Malpoor, &c., Kohawan, &c., Nailur Uslee, Chuk Dhuree, Durvesh Khundhe Uz Ruqbeh, &c., Chuk Dundaee, &c., Mundawa, &c., Taroware, Husunpoor, &c., Qusbeh Carrub, &c., Mushoodpoor, Gouspoor Singureeawan, &c., Moostufapoor Eruyee, &c., Chuk Maroof, &c., Uz Mouzeh Surthooa, Dyalpoor Khurbhya, &c., Chuk Janee or So, Chuk Beejai Mah, &c., Mukdoompoor Baidowle, &c., Saifpoor O'Asimpoor to Mohumudpoor Jainteea, on the Patna Sub-Division, which forms the Western boundary.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannah. | Boundaries. |
|---|---|---|---|
| Patna. | Barr. | Futtooha | On the North, the Sub-Division of Patna and the Zillah boundary.<br>On the West and South, the Sub-Divisional boundaries.<br>On the East, the Villages of Bhooskee, Mahsumpoor Uslee, Haibutpoor Uslee, and Ladeepoor. |
| Patna. | Barr. | Bukhtiarpore | On the North, the Zillah boundary.<br>On the West, the Thannah of Futtooha.<br>On the South, the Sub-Division boundary.<br>On the East, the boundaries of the following Villages, *viz.*: Khaira, Ramsing Phunhunooa, Muhumudpoor Bustee, Girdhurpoor Bustee, Nohsa Uslee, Shairpoor, Midnipoor Seersee Boozoorg, Subneeawan Uslee, Ulleepoor Suhora, and Deearah Ramnuggur. |
| | | Barr | On the North, the Zillah boundary.<br>On the West, the Bukhtiarpore Thannah.<br>On the South, the Sub-Divisional boundary.<br>On the East, the Villages of Golamgurdush, Arazee, Mobarukabad, Sheikhpoora Anna, &c., Surhun Arazee, Inglis, Daoodpoor Chowree, Bukhawan, Sadikpoor, &c., Duroeshur Chund, &c., Sirsee Teen Kullun, &c., Shahzadpoor Dhumooee, &c., Lalpoora, &c., Chuk Jugmul, Judoonundunpoor and Mobarukpoor. |
| | | Mokamah | On the North, East, and South, the Zillah boundaries.<br>On the West the boundaries of the Sub-Division and the Thannah Barr. |

বাঢ় জিলাখণ্ড, সদর মোকাম বাঢ়।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণপূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা গুঙ্গা নদীর তটস্থ জেথুলী খুর্দ্দ গ্রাম অবধি মতি বিঘা গ্রাম পর্য্যন্ত জিলার সীমার সহিত মিলে, ও তথাহইতে পচৌরা অসলী গ্রাম পর্য্যন্ত গয়াশপুর পরগনার সীমার সহিত মিলে, ও পুনর্ব্বার অমরপুর খৈরা ও বরমপুব ময়ি প্রভৃতি ও রামসিংহ ও দিহরা চক দিহরা ও বাজীদপুর মুরারি অসলী ও মুরি জলালপুর ও সবনওয়া ও বড়া হবিবুল্লাপুব ও মহম্মদপুর ও করিম চক বলুয়া ও অমর ও বার্হনা ও কইলাওয়ান প্রভৃতি ও ফেরিয়া ও মুরারি প্রভৃতি ও ওয়ারিশপুর ছিরি থাস ও চক হনিফে ও চক রাবে বা মুলনা বুদ্ধ ও চক ফটিমাথাস ও ওয়ারিস্পুর ছিরি থাস ও গোকুলপুর বা জগপুর ও ছোট বড় তেলমর ও চক বদীহ ও ১নং ভোজপুর হরগোপালপুর ও মীর অসলা ও চক বাকর ও মুস্তাফাপুর শাহপুর অর্থাৎ রকবে হৈবৎপুর ও হৈবৎপুর অসলী ও মুকন্দীনপুর প্রভৃতি ও মালপুর প্রভৃতি ও কোহাওয়ান প্রভৃতি ও নৈলর অসলী ও চক ধরী ও দরবেশ গঁও অজ রকবে প্রভৃতি ও চক দন্দানী প্রভৃতি ও মন্দাওয়া প্রভৃতি ও তারোআরে ও হসনপুর প্রভৃতি ও কশবে কারব প্রভৃতি ও মসুদপুর ও গোঁসপুর সিঙ্গরিয়াওয়ান প্রভৃতি ও মুস্তাফাপুর ইকই প্রভৃতি ও চক মুরফ প্রভৃতি ও অজ মৌজে সরথুয়া ও দয়ালপুর থরভায়া প্রভৃতি ও চক জানি বা সো ও চক বিজৈ মা প্রভৃতি ও চক মকদুমপুর বদোল প্রভৃতি ও শৈফপুর ওয়াসীমপুর ও পাটনা জিলাখণ্ডের সীমায় স্থিত মহম্মদপুর জয়ন্তিয়া গ্রাম। তথাহইতে উক্ত সীমাতে পশ্চিম সীমা হয়।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| পাটনা। | বাঢ়। | ফতুহা। | ইহার উত্তর সীমা পাটনা জিলাখণ্ডের ও জিলার সীমা।<br>পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা, ভুক্তি ও মহসনপুর অসলী ও হৈবৎপুর অসলী ও লোদিপুর গ্রাম। |
| | | বকুতিয়ারপুর। | ইহার উত্তর সীমা জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা ফতুহা থানা।<br>দক্ষিণ সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রামের সীমা, অর্থাৎ থাইরা ও রামসিংহ ফমহমুয়া ও মহম্মদপুর বস্তি ও গিরিধরপুর বস্তি ও নহসা অসলী ও শেয়ারপুর ও মিদনীপুর শীর্ষী বুজুর্গ ও সবনিয়াওয়ান অসলী ও উল্লীপুর সহোরা ও দিয়ারা রামনগর। |
| | | বাঢ়। | ইহার উত্তর সীমা জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা বকুতিয়ারপুর থানা।<br>দক্ষিণ সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা গোলামগদ্দিশ ও আরাজী ও মবারকাবাদ ও শেখপুরা আমুয়া প্রভৃতি ও সর্হন আরার্জা ও ইংলিস ও দাউদপুর চৌরী ও বথাওয়ান ও সাদিকপুর প্রভৃতি ও দরএশ্বর চাঁদ প্রভৃতি ও সির্ষী তিন কল্লন ও শাহজাদপুর ধমুই প্রভৃতি ও লালপুরা প্রভৃতি ও চক জগমল ও যদুনন্দনপুর ও মবারকপুর গ্রাম। |
| | | মোকামা। | ইহার উত্তর ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা জিলাখণ্ডের সীমা ও থানা বাঢ়। |

*Sub-Division Behar, Head-Quarters at Behar.*

The Barr Sub-Division bounds this Sub-Division to the North, and on the East, South, and West the boundaries coincide with those of the Zillah and of the Patna Sub-Division.

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | BOUNDARIES. |
|---|---|---|---|
| Patna. | Behar. | Behar | On the North, the boundary of the Sub-Division.<br>On the East and South, the boundaries of the Zillah.<br>On the West by the Villages of Waina, Desoolpoor, Nooroodeen Kaipnool, Bhoodwal, Belsur Churoce, Chandasee, Muhmoodpore, Bara Khoord, Ujaypore, Suleempore, Ujnoreh, Shapore Khajehpoora, Nudeeoone, Sukroreh, Mamoorabad, Chuk Mamoorabad, Mustafapoor, Unudpoor, Sooroojpoor, Futtehpoor, Unhooree, Golee Khundhee, Ghoostawan, Burakur, Sithourah Chundkolah, and Gheah, or Kuthoorah. |

| Zillah. | Sub-Division. | Thannahs. | BOUNDARIES. |
|---|---|---|---|
| Patna. | Behar. | Hilsah ... | On the North and West by the boundaries of the Sub-Division.<br>On the East by that of Thannah Behar.<br>On the South by the following Villages: Purmanundpoor, Shukurdeeh, Kirteepoor, Futtehpoor, Bazeedpoor, Kurowtee, Op-Hausehpoor, Baus Bigha, Golameechuck, Eknuggur Hiseh, Eknuggur Hiseh Sufdar, Kharijjumah, Uz Ruqbeh, Eknuggur, Eknuggur Hiseh, Chowree Boozoorg, Eknuggur Hiseh Mustufa Seir, Lodeepoor Dhawa, Russoolpoor Qusbeh, Wuzeerpoor Qusbeh, Hajeepore, Aima Laloo, Lodeepoor Qusbeh, and Qujas. |
| | | Utta Surace ... | On the North by Thannah Hilsah.<br>On the East by Thannah Behar.<br>On the South and West by the Sub-Division boundaries. |

NOTE.—In the above description all Villages named as situated on the boundary lines of Sub-Divisions or Thannahs, are included in the limits of the Sub-Divisions or Thannahs, to which reference is being made.

A. EDEN,
*Secy. to the Govt. of Bengal.*

বেহার জিলাখণ্ড, সদর মোকাম বেহার।

এই জিলাখণ্ডের উত্তর সীমা বাঢ় জিলাখণ্ড, ও পূর্ব্ব ও দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জিলার ও পাটনা জিলাখণ্ডের সীমার সহিত মিলে।

| জিলা। | জিলাখণ্ড। | থানা। | সীমা। |
|---|---|---|---|
| পাটনা। | বেহার। | বেহার ... | ইহার উত্তর সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পূর্ব্ব ও দক্ষিণ সীমা জিলার সীমা।<br>পশ্চিম সীমা পশ্চাৎ লিখিত সকল গ্রাম অর্থাৎ ওয়েনা ও দেশুলপুর ও ফুরুদ্দীন কাইপনুল ও ভুদওয়াল ও বেলশর চরই ও চাঁদাশী ও মহমুদপুর ও বাড়া খুর্দ্দ ও অজয়পুর ও সলিমপুর ও অজনোরে ও শাপুর খাজেপুরা ও নদীউন ও সক্ররে ও মামুরাবাদ ও চক মামুরাবাদ ও মুস্তাকাপুর ও অনদপুর ও সূর্য্যপুর ও ফতেপুর ও অনুহুরী ও গোলী খল্কি ও ঘুস্তাওয়ান ও বরাকর ও সিথৌরা চন্দকোলা ও ঘিয়া বা কথুরা। |
| | | হিলসা ... | ইহার উত্তর ও পশ্চিম সীমা জিলাখণ্ডের সীমা।<br>পূর্ব্ব সীমা বেহার থানা।<br>দক্ষিণ সীমা পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম সকল, অর্থাৎ পরমানন্দপুর ও সকরডিহ ও কীর্ত্তিপুর ও ফতেপুর ও বাজিৎপুর ও করৌতি ও অপহসেপুর ও বাস বিঘা ও গোলামি চক ও একনগর হিসে ও একনগর হিসে সফদার ও খারিজজমা ও অজ রকবে ও একনগর ও একনগর হিসে ও চৌরী বুজুর্গ ও একনগর হিসে মস্তফা সেইর ও লোদিপুর ধাওয়া ও রসুলপুর কশবে ও উজীরপুর কশবে ও হাজিপুর ও আইমা লালু ও লোদিপুর কশবে ও কজাস। |
| | | উত্তা সরাই ... | ইহার উত্তর সীমা হিলসা থানা।<br>পূর্ব্ব সীমা বেহার থানা।<br>দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা জিলাখণ্ডের সীমা। |

মন্তব্য। এই বর্ণনাতে জিলাখণ্ডের কি থানার সীমাতে স্থিত বলিয়া যে সকল গ্রামের নাম উল্লিখিত হইল, সেই সকল গ্রাম উক্ত জিলাখণ্ডের কি থানার সীমার অন্তর্গত জানিবা।

এ. ইডেন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 15, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১৫ আগষ্ট।


## CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE, AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

*(Criminal Side.)*

No. 8.

From H. T. Prinsep, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Sessions Judges,—(dated Calcutta, the 4th August 1865.)

The Court request that in holding their Jail Deliveries for September next, Sessions Judges will make arrangements for trying as far as possible at the commencement of their Sessions, all cases in which murder (Section 302, Penal Code) is one of the offences charged, as it is important that orders of the High Court in all cases in which capital sentences have been passed, should be obtained and communicated to the Sessions Courts before the commencement of the vacation.

2. The High Court expect that no Sessions Judge will close his Court for the Dusserah vacation as long as the orders of the High Court regarding such capital sentences have not been received.

By Order of the High Court,

H. T. Prinsep,

*Registrar.*

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

(ফৌজদারী পক্ষ)

৮ নম্বর।

সকল সেশন জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা, ১৮৬৫ সাল ৪ আগষ্ট।

সেশন জজ সাহেবদের প্রতি হাই কোর্ট এই আদেশ করিতেছেন যে আগামি সেপ্টেম্বর মাসে অভিযুক্ত ব্যক্তিদিগকে জেলহইতে আনাইয়া বিচার করণার্থে যে বৈঠক হইবে, তৎসম্পর্কে তাঁহারা এমত নিয়ম করিবেন যে, যত মোকদ্দমাতে আরোপিত অপরাধের মধ্যে জ্ঞানকৃত বধাপরাধ আছে, (দণ্ডবিধির আইনের ৩০২ ধারা দেখ) সেই সকল মোকদ্দমার বিচার সাধ্য পর্য্যন্ত অধিবেশনের আরম্ভকালে হয়, কেননা যে কোন মোকদ্দমাক্রমে প্রাণদণ্ডের আজ্ঞা প্রচারিত হয় তদ্বিষয়ে হাই কোর্টের আজ্ঞা ছুটীর আরম্ভের পুর্ব্বে যে পাওয়া যায় ও সেশন আদালতকে জ্ঞাত করা যায় ইহা অতি আবশ্যক।

২। হাই কোর্ট এই প্রত্যাশা করিতেছেন যে উক্ত প্রকারের প্রাণদণ্ডাজ্ঞা বিষয়ক যে আজ্ঞা হাই কোর্ট করেন, তাহা না পাইলে কোন সেশন জজ সাহেব দুর্গোৎসবের ছুটীর জন্যে আদালত বন্ধ করিবেন না।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ টি প্রিন্সেপ,

রেজিষ্ট্রার।

(*Civil Side.*)

No. 17.

From H. T. Prinsep, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 4th August 1865.)

The Court are pleased to notify that Civil Courts should be closed for the Dusserah vacation only on the dates specified in the list of Holidays attached to Circular No. 35, dated 19th December last.

By Order of the High Court,

H. T. Prinsep,

*Registrar.*

(দেওয়ানী পক্ষ)

১৭ নম্বর।

সকল সিবিল জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ৪ আগষ্ট।

আদালত এই বিজ্ঞাপন প্রকাশ করিতেছেন যে গত ডিসেম্বর মাসের ১৯ তারিখের ৩৫ নম্বর সরক্যুলরের শেষে ছুটীর যে ফর্দ্দ আছে, কেবল তন্নির্দ্দিষ্ট সকল তারিখে দুর্গোৎসবোপলক্ষে দেওয়ানী আদালত সকল বন্ধ রাখিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ টি প্রিন্সেপ,

রেজিষ্ট্রার।

J. Wenger, *Offg. Bengalee Translator.*

---

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 4787.

APPOINTMENTS.

*The 19th July* 1865.

Baboo Boolack Chand, Sudder Moonsiff of Bhaugulpore, officiated as Sudder Ameen of that District from the 22nd January to the 27th March last.

*The 27th July* 1865.

Mr. Edward Usher is appointed to be an Assistant Superintendent of Police of the Third Grade, and is posted to the Fourth Circle.

Mr. Hector Munro is appointed to be an Assistant Superintendent of Police of the Third Grade, and is posted to the Fifth Circle.

The following gentlemen to be Members of the Dispensary Committee at Arrah, *viz.* :—

Mr. T. F. Bignold.

,, J. M. Macnamara.

Baboo Byjnath Shahai.

Moulvy Furzund Alli.

Mr. E. C. Craster to officiate as Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Beerbhoom.

*The 28th July* 1865.

Mr. F. J. Cockburn, Officiating Judge of Sylhet, is vested with the powers of a Special Commissioner in that District, under Regulation III. of 1828.

Baboo Protap Narain Singha, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, to have temporary charge of the Sub-Division of Cutwa.

Moulvy Moazzim Hossein to officiate as Sudder Ameen of Chittagong and Moonsiff of the Sudder Station of that District, during the absence, on leave, of Baboo Nobo Kissen Sen, or until further orders.

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৪৭৮৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১৯ জুলাই।

ভাগলপুরের সদর মুনসেফ শ্রীযুত বলাকচাঁদ বাবু গত জানুআরি মাসের ২২ তারিখ অবধি মার্চ মাসের ২৭ তারিখ পর্য্যন্ত ঐ জিলার সদর আমীনের কর্ম্ম করিয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৭ জুলাই।

শ্রীযুত এডওয়ার্ড অসর সাহেব পোলীসের তৃতীয় শ্রেণীর আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, তিনি চতুর্থ চক্রে অবস্থিতি করিবেন।

শ্রীযুত হেক্টর মনরো সাহেব পোলীসের তৃতীয় শ্রেণীর আসিস্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, তিনি পঞ্চমচক্রে অবস্থিতি করিবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা আরার দাতব্য ঔষধালয় কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত টি এফ বিগ্‌নল্‌ড সাহেব।

,, জে এম মাকনামারা সাহেব।

,, বাবু বৈজনাথ সহায়।

,, মৌলবী ফর্জন্দ আলী।

শ্রীযুত ই সি ক্রাস্টর সাহেব বীরভূমের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারীর কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ২৮ জুলাই।

ছিলটের একটিং জজ শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেব ঐ জিলাতে ১৮২৮ সালের ৩ আইনমতে খাস কমিসানরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু প্রতাপনারায়ণ সিংহ কিয়ৎকালের নিমিত্তে কাটওয়া জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত বাবু নবকৃষ্ণ সেনের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত মৌলবী মোয়াজ্জীম হুসেন চাটিগাঁয়ের সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৫ আগষ্ট।]

Native Doctor Hingun Khan to have charge of the Dispensary at Arrah, during the absence, on leave, of Sub-Assistant Surgeon Docowry Ghose, or until further orders

*The 29th July* 1865.

Mr. J. J. S. Driberg, Extra Assistant Commissioner in Assam, is posted to Gowalparah, and is vested with the powers of a Magistrate, Deputy Collector, and Sudder Ameen in that District.

*The 31st July* 1865.

Mr. R. D. Hime to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Purneah.

Captain W. C. S. Clarke, Assistant Commissioner of Jowaie, is vested with the powers of a Deputy Collector in the Cossyah and Jynteah Hills.

*The 1st August* 1865.

Mr. D. M. Barbour to have charge of the Sub-Division of Bhuboon, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861,) and the powers of a Deputy Collector in Shahabad. Mr. Barbour is further empowered, under Section XXXVIII. of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

*The 2nd August* 1865.

The following District Superintendents of Police are transferred, *viz.*:—

Lieutenant W. L. N. Knyvett from Dacca to Maldah.

Mr. F. T. Platts from Furreedpore to Dacca.

„ W. L. Owen to be District Superintendent of Police in Furreedpore.

The transfers of Lieutenant W. L. N. Knyvett, and of Messrs. T. J. Maltby and H. M. Reily, notified in the *Calcutta Gazette* of the 5th ultimo, are cancelled.

The following Assistant Superintendents of Police are transferred, *viz.*:—

Mr. R. S. O'Connor from Rungpore to Behar.

„ A. L. W. Jerdon from Bhaugulpore to Chumparun.

*The 4th August* 1865.

Dr. F. V. Webber, Civil Surgeon of Gowalparah, is transferred to Maldah.

Dr. W. J. VonLintzgy, Medical Officer of Maldah, is transferred to Gowalparah.

[*Government Gazette*, 15*th August* 1865.]

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডুকৌড়ি ঘোষের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত দেশীয় ডাক্তর শ্রীযুত হিঙ্গন খাঁ আরার ঔষধালয়ের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৫ সাল ২৯ জুলাই।

আসামের অতিরিক্ত আসিস্টাণ্ট কমিসানর শ্রীযুত জে জে এস ড্রিবর্গ সাহেব গোয়ালপাড়ায় অবস্থিতি করিবেন, এবং ঐ জিলাতে তিনি মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ও সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৩১ জুলাই।

শ্রীযুত আর ডি হাইম সাহেব পূরণিয়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

জোওয়াইয়ের আসিস্টাণ্ট কমিসানর কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ সি এস ক্লার্ক সাহেব কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১ আগস্ট।

শ্রীযুত ডি এম বারবর সাহেব ভুবুয়া জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং শাহাবাদে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন। আরো ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে তিনি সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান করিতে, ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে, ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২ আগস্ট।

পশ্চাৎ লিখিত পোলীসের ডিষ্ট্রিকুট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এল এন নিবেট সাহেব ঢাকাহইতে মালদহে।

শ্রীযুত এফ টি প্লাটস সাহেব ফরীদপুরহইতে ঢাকায়।

শ্রীযুত ডবলিউ এল ওএন সাহেব ফরীদপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিকুট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এল এন নিবেট সাহেবের এবং শ্রীযুত টি যে মালটবী ও এচ এম রাইলী সাহেবের স্থানান্তরে নিযুক্ত হইবার যে কথা গত মাসের ১১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত হয়, তাহা রহিত হইল।

পশ্চাৎ লিখিত পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ

শ্রীযুত আর এস ওকনর সাহেব রঙ্গপুরহইতে বেহারে।

শ্রীযুত এ এল ডবলিউ জার্ডন সাহেব ভাগলপুরহইতে চাম্পারণে।

১৮৬৫ সাল ৪ আগস্ট।

গোয়ালপাড়ার সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত এফ বি ওয়েব্বর সাহেব মালদহে নিযুক্ত হইয়াছেন।

মালদহের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ জে ভনলিন্সগি সাহেব গোয়ালপাড়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 28th July* 1865.

Baboo Oma Churn Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Beerbhoom, for one month, from the 22nd September next, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Isser Chunder Mitter, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Cutwa, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Nobokissen Sen, Sudder Ameen of Chittagong, for six months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. W. J. Lane, Junior Sub-Assistant Revenue Surveyor, is allowed an extension of leave up to the 8th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. V. S. Robertson, Assistant Superintendent of Police, Gowhatty, for one month, from the 9th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Sub-Assistant Surgeon Docowry Ghose, of the Arrah Dispensary, for six months, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 29th July* 1865.

Mr. W. Sinclair, Assistant Revenue Surveyor, Second Division, Lower Provinces, for three months, under the Financial Notification dated 31st July 1863, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 31st July* 1865.

Mr. S. S. Hogg, Magistrate and Collector of Burdwan, for two months, from the 16th September next, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

*The 2nd August* 1865.

Mr. J. Sutcliffe, Principal of the Presidency College, is allowed one month's privilege leave from the date on which he may avail himself of it.

*The 3rd August* 1865.

Mr. B. Rattray, Assistant Superintendent of Police, Noacolly, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. C. A. S. Bedford, Extra Assistant Commissioner, Hazareebaugh, for two weeks, from the 7th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. D. Lacey, Assistant Superintendent of Police, Pooree, for one month, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৫ আগস্ট।]

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২৮ জুলাই।

বীরভূমের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু উমাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২২ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কাটওয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ঈশ্বরচন্দ্র মিত্র যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁয়ের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু নবকৃষ্ণ সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জুনিয়র সব-আসিস্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত ডবলিউ জে লেন সাহেব যে ছুটী পাইয়াছেন তাহা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ৮ তারিখ পর্য্যন্ত বাড়ান গিয়াছে।

গৌহাটির পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বি এস রবর্টসন সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ৯ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আরার ঔষধালয়ের সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত ডুকৌড়ী ঘোষ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৯ জুলাই।

নিম্নতর প্রদেশের দ্বিতীয় খণ্ডের আসিস্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত ডবলিউ সিনক্লেয়র সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৩ সালের ৩১ জুলাই তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৩১ জুলাই।

বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এস এস হগ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ১৬ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২ আগস্ট।

প্রেসিডেন্সী কালেজের অধ্যক্ষ শ্রীযুত জে সটক্লিফ সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৩ আগস্ট।

নওয়াখালীর পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত বি রাট্রে সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হজারীবাগের অতিরিক্ত আসিস্টাণ্ট কমিসানর শ্রীযুত সি এ এস বেডফর্ড সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ৭ তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

পুরীর পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত ডি লেসী সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

*The 4th August* 1865.

Mr. W. H. Thompson, Assistant Magistrate and Collector of Mymensing, for one month, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

*The 1st August* 1865.

The leave granted, under orders of the 6th May last, to Mr. H. C. B. C. Raban, then Deputy Commissioner of Nowgong, is cancelled at his own request.

*The 2nd August* 1865.

Mr. W. B. Buckle took charge of the office of Agent to the Governor General at Moorshedabad from Lieutenant-Colonel W. A. A. Thomson on the 31st ultimo.

---

The following letter from the Government of India in the Foreign Department, with its enclosures, is published for general information :—

From A. Colvin, Esq., Officiating Under-Secretary to the Government of India, Foreign Department, to the Secretary to the Government of Bengal,—(No. 585, dated Simla, the 7th July 1865.)

I am directed to forward, for the information and guidance of His Honor the Lieutenant-Governor, the accompanying copy of a Despatch from Her Majesty's Secretary of State for India, No. 39, dated 31st May last :—

Political. No. 39. — India Office; *London, the 31st May* 1865.

*To His Excellency the Right Hon'ble the Governor General of India in Council.*

Sir,—I transmit herewith, for the information of your Excellency's Government, copy of a letter received from the Secretary of State for Foreign Affairs, stating that Her Majesty's Government are of opinion that, in the existing state of the Civil war in America, the time has arrived for ceasing to enforce the orders passed in 1862, limiting the stay of vessels of war or privateers of either belligerent visiting British Ports.

Dated 11th May 1865.

I have, &c.,
(Sd.) C. Wood.

---

Foreign Office;
*The 11th May* 1865.

*To the Right Hon'ble Sir Charles Wood, Bart., M. P.*

Sir,—I have the honor to acquaint you that, in the existing state of the Civil war in America, and the uncertainty which may be felt as to its

১৮৬৫ সাল ৪ আগষ্ট।

ময়মুনসিংহের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ এচ তামসন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১ আগষ্ট।

গত মে মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে তৎকালীন নৌগাঁয়ের ডেপুটী কমিসনর শ্রীযুত এচ সি বি সি রেবান সাহেবকে যে ছুটী দেওয়া গিয়াছিল, তাহা তাঁহার প্রার্থনাক্রমে রহিত হইল।

১৮৬৫ সাল ২ আগষ্ট।

শ্রীযুত ডবলিউ বি বকল সাহেব লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত ডবলিউ এ এ তামসন সাহেবের স্থানে গত মাসের ৩১ তারিখে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মুরশিদাবাদে অবস্থিত এজেন্টের কার্য্যালয়ের ভার গ্রহণ করিলেন।

---

ফরিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টহইতে প্রাপ্ত পশ্চাৎলিখিত পত্র ক্রোড়পত্র সুদ্ধ সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে ফরিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুত এ কলবিন্ সাহেবের পত্র। (৫৮৫ নম্বর। সিমলা, ১৮৬৫ সাল ৭ জুলাই।)

ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের গত মে মাসের ৩১ তারিখের ৩৯ নং যে পত্রের নকল ইহার সঙ্গে দেওয়া গেল, মহিমবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের জ্ঞান ও উপদেশার্থে তাহা প্রেরণ করিতে আমার প্রতি আদেশ হইয়াছে।

পলিটিকাল। ৩৯ নং। — ইণ্ডিয়া আফিস, লণ্ডন। ১৮৬৫ সাল ৩১ মে।

মন্ত্রিসভাগত ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনলর সাহেব সমীপেষু।

ভিন্নদেশীয় ব্যাপার সম্পর্কীয় শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ১৮৬৫ সালের ১১ মে তারিখে যে পত্র লেখেন, তাহার প্রতিলিপি আপনকার গবর্ণমেন্টের জ্ঞানার্থে প্রেরণ করিতেছি। তদনুসারে আমেরিকার গৃহযুদ্ধের বর্ত্তমান অবস্থা বুঝিয়া শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর গবর্ণমেন্টের এমত বোধ হয় যে ব্রিটনীয় বন্দরসমূহে আগমনকারি উভয় পক্ষের সরকারী কি প্রকারান্তরের যুদ্ধজাহাজ থাকিবার কালের সীমা নিরূপক যে রাজাজ্ঞা ১৮৬২ সালে জারী হয়, তাহা আর প্রবল না রাখিবার সময় উপস্থিত হইয়াছে।

সি, উড।

---

ফরিন আফিস। ১৮৬৫ সাল ১১ মে।

মহিমবর শ্রীযুত সর চার্লস উড, বারনেট, এম, পি. সাহেব সমীপেষু।

আমি আপনাকে জ্ঞাত করিতেছি যে আমেরিকার গৃহযুদ্ধের বর্ত্তমান অবস্থা, বিশেষতঃ তাহার স্থায়িত্বের অনিশ্চিতত্ব বুঝিয়া শ্রীশ্রীমতীর গবর্ণমেন্টের বোধ হয় যে

continuance; it appears to Her Majesty's Government that the time has arrived for ceasing to enforce so much of the orders which, in pursuance of my letter of the 31st of January 1862, were issued by the several Departments of Her Majesty's Government, as empowered the authorities of any Port belonging to Her Majesty either in the United Kingdom, or in the Channel Islands, or in any of Her Majesty's Colonies or Foreign Possessions or Dependencies, to require any ship of war or privateer of either belligerent which might enter any port, roadstead, or waters belonging to Her Majesty, in order to obtain provisions or things necessary for the subsistence of her crew, or to effect repairs, to put to sea as soon as possible after the expiration of a period of twenty-four hours, without permitting her to take in supplies beyond what might be necessary for her immediate use; and not to suffer any such vessels as might have been allowed to remain within British waters for the purpose of repair, to continue in any port, roadstead, or waters belonging to Her Majesty, for a longer period than twenty-four hours after her necessary repairs should have been completed, and also so much of the same orders as limited the quantity of coal, and the period within which it might be obtained, to be embarked on board any such ship of war or privateer of either belligerent.

আমার ১৮৬২ সালের ৩১ জানুআরি তারিখের পত্রক্রমে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর গবর্ণমেন্টের ভিন্ন২ ডিপার্টমেন্টের প্রচারিত রাজাজ্ঞাদ্বারা যে পর্য্যন্ত সংযুক্ত রাজ্যের কি চানেলস্থ উপদ্বীপ সকলের কিম্বা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন উপনিবেশের কি দূরবর্ত্তি অধিকারের কি অধীন দেশের অন্তর্গত কোন বন্দরের কর্ত্তৃপক্ষকে এই ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছিল যে, ঐ যুদ্ধকারি পক্ষদ্বয়ের মধ্যে কোন পক্ষের সরকারী কি প্রকারান্তরের কোন যুদ্ধ-জাহাজ মল্লাদের প্রাণধারণোযোগি খাদ্য প্রভৃতি দ্রব্য পাইবার জন্যে কি মেরামৎ হইবার জন্যে শ্রীশ্রীমতী মহা-রাণীর অধিকৃত কোন বন্দরে কি পোতাশ্রয়ে কি জলা-ধিকারে আইলে ঐ কর্ত্তৃপক্ষ তাহাকে অব্যবহিত প্রয়ো-গের জন্যে যাহা আবশ্যক তদতিরিক্ত খাদ্য দ্রব্যাদি গ্রহণ করিতে না দিয়া ২৪ ঘন্টা অতীত হওনানন্তর সাধ্যমতে শীঘ্র সমুদ্রে যাত্রা করিবার আদেশ দিতে পারিবেন, এবং তদ্রূপ কোন জাহাজকে মেরামৎ হই-বার জন্যে ব্রিটনীয় জলাধিকারের মধ্যে থাকিবার অনুমতি দিলে সেই আবশ্যক মেরামৎ সমাপ্ত হইলে পর ২৪ ঘন্টার অধিক কাল পর্য্যন্ত শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর কোন বন্দরে কি পোতাশ্রয়ে কি জলাধিকারে থাকিতে দিবেন না সেই পর্য্যন্ত, এবং উক্ত আজ্ঞাদ্বারা যে পর্য্যন্ত উভয় পক্ষের সরকারী কি প্রকারান্তরের কোন যুদ্ধ-জাহাজের গ্রহণীয় কয়লার পরিমাণের সীমা ও তাহা গ্রহণের কালের সীমা নিরূপিত হইয়াছিল সেই পর্য্যন্ত ঐ আজ্ঞা আর প্রবল না রাখিবার সময় উপস্থিত হইয়াছে।

I have addressed a similar letter to the Secretaries of State for the Home, Colonial, and War Departments, to the Lords Commissioners of Her Majesty's Treasury, and to the Lords Commissioners of the Admiralty.

(Sd.) RUSSELL.

আমি হোম ও উপনিবেশ ও সমরের ডিপার্টমেন্ট সম্পর্কীয় শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবদিগকে ও শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর রাজকোষের লর্ড কমিস্যনর সাহেবদিগকে ও আডমিরাল্‌টীর লর্ড কমিস্যনর সাহেব-দিগকে সেই মর্ম্মের পত্র লিখিয়াছি।

রসেল।

---

The following Order issued by the Government of India in the Home Department, is re-published for general information:—

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পশ্চা-ল্লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয়, তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

No 446.

৪৪৬ নম্বর।

*Simla, the 26th July* 1865.

সিমলা ১৮৬৫ সাল ২৬ জুলাই।

The Governor General in Council is pleased to attach Mr. W. H. Thompson, of the Civil Service, reported qualified for the Public Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

মন্ত্রিসভাগত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সিবিল কার্য্য সম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ এচ তামসন সাহেবকে রিপোর্টমতে রাজকীয় কর্ম্মের উপযুক্ত জ্ঞান করাতে ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত বাঙ্গলা বিভাগে নিযুক্ত করিয়াছেন।

S. C. BAYLEY,
*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

এস সি বেলি,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৫ আগস্ট।]

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.

No. 252.

*The 3rd July* 1865.

NOTIFICATIONS.

IT is hereby notified, under Section II. of the "Canals' Act, 1864," (No. V., B. L. C.,) that the provisions of the said Act shall apply, from and after the 1st September 1865, to the undermentioned Navigable Channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," *viz.:—*

The lines of Channels from Kanteetollah eastward to Myehattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Myehattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.

## পবলিক ওকস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়।

২৫২ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ৩ জুলাই।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খাল বিষয়ক আইনের) ২ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি পূর্ব্বদেশীয় খাল নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত যেং নৌকাগম্য খাল কান্তিটোলাহইতে খুলনায় যায় তাহার প্রতি বর্ত্তিবে, অর্থাৎ

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যবুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্যস্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা অবধি খুলনাপর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

---

No. 253.

The following draft of Rules having reference to the undermentioned Navigable Channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," is published for information under Section XI. of the "Canals' Act, 1864," No. V., B. L. C.:—

*The lines of Channels from Kanteetollah eastward to Myehattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Myehattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.*

1. Wherever mooring posts may have been put up by the Supervisor, vessels shall be made fast by the head and stern along the banks to such posts, and shall not be moored in any other manner.

2. The dropping of anchors and the putting up of bamboos or luggees on the banks, or in the channel, is prohibited.

3. As the water falls, the head and stern ropes of moored vessels must be loosened, and the vessels gradually pushed towards the centre of the

২৫৩ নম্বর।

"পূর্ব্বদেশীয় খাল" নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত নৌকাগম্য যেং খাল কান্তিটোলাহইতে খুলনায় যায় তদ্বিষয়ক নিম্নলিখিত বিধির পাণ্ডুলিপি বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৫ আইনের (অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের) ১১ ধারামতে সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যবুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্যস্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা অবধি খুলনা পর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

১। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট যেং স্থানে নৌকা বান্ধিবার খোঁটা গাড়িয়া রাখেন, সেইং স্থানে খালের ধারেং নৌকার গলই ও পশ্চাদ্ভাগ বান্ধিয়া রাখিতে হইবে, অন্য কোন প্রকারে লাগাইয়া রাখিতে হইবে না।

২। খালের মধ্যে কি ধারে লঙ্গড় ফেলিতে কি বাঁশ কি লগি পুঁতিতে নিষেধ হইল।

৩। জল যেমন কমিবে, তেমনি বান্ধা নৌকার গলইর ও পশ্চাদ্ভাগের কাছি শল দিয়া ক্রমে নৌকা খালের মধ্যপানে নামাইতে হইবে। যখন জোয়ার আইসে

canal; when the flood comes in these two ropes must be gradually pulled in and the vessels kept as close to the bank as possible.

4. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in line with the canal's banks, and no vessel shall be made fast or be placed outside of vessels so secured. No vessel shall be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels or obstruct the passage of other vessels.

5. Vessels passing through the canals shall keep in separate lines; empty vessels keeping close to the bank, and those that are laden in the centre.

6. In portions of the canals where only one towing-path exists, vessels shall moor on the off side, and the towing-path side shall always be kept clear. The towing-path side shall be used by vessels going against the tide, and by no others.

7. In order to avoid collision and confusion, vessels waiting for a favorable tide at the junction of two or more rivers shall be moored at a distance of not less than 1,000 feet from the point of junction.

8. No person shall commit a nuisance or deposit filth of any sort in the canals, nor do any act to cause injury to the canals' works.

9. Every person, either personally or by his servant, infringing any of the above Rules numbered from 1 to 8, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one infringement; or to a fine not exceeding five Rupees a day for any continued infringement.

10. At the instance of the Supervisor of Navigation, any Magistrate who imposes a fine under Sections XI. or XVI. of the Act may award any portion of such fine to the informer.

11. Any person who *wilfully* or *negligently* allows a vessel to sink in the canals shall be liable to a fine not exceeding Rupees fifty.

12. In every case of wreck caused by negligence or otherwise, the Supervisor and his Subordinates will give every assistance in removing the same.

13. A notice shall be affixed on such wreck when recovered calling on those concerned to pay to the Supervisor any fine which may have been adjudged, as well as the expenses incurred in the recovery or removal of the wreck, and intimating that if the sum be not paid within 15 days of the date of notice, the boat and its contents, or so much of it as may be necessary for the recovery

।গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৪। ১৫ আগষ্ট।]

তখন ক্রমশঃ ঐ কাছি টানিয়া নৌকা যথাসাধ্য কিনারার নিকটে রাখিতে হইবে।

৪। খালের ধারের পাশে অথচ সমান্তরালে কেবল এক২ খানি নৌকা বান্ধিবার অনুমতি হইবে। ঐরূপে বান্ধা নৌকার বাহিরে কোন নৌকা বান্ধিতে কি রাখিতে হইবে না। যে স্থানে রাখিলে অন্য নৌকার হানি জন্মিবার কি পথ বন্ধ হইবার সম্ভাবনা হয়, এমত স্থানে কোন নৌকা রাখিতে হইবে না।

৫। খালের মধ্য দিয়া যে সকল নৌকা যায় তাহা ভিন্ন২ পথে যাইবে, অর্থাৎ খালী নৌকা ধারে২ ও বোঝাই নৌকা মধ্য দিয়া যাইবে।

৬। খালের যে২ ভাগে কেবল একটি গুণ টানিবার পথ থাকে, তাহার অন্য পারে নৌকা বান্ধিতে হইবে। গুণ টানিবার পথ যে পাশে থাকে সেই পার সর্ব্বদা খোলাসা রাখিতে হইবে। গুণ টানিবার পথের দিক দিয়া উজানগামি নৌকা ভিন্ন অন্য কোন নৌকা যাইবে না।

৭। দুই কি অধিক নদীর সংযোগস্থানে যে সকল নৌকার সুবিধাজনক জোয়ারের কি ভাটার অপেক্ষাতে বিলম্ব হয়, তাহাদের মধ্যে যেন আঘাত কি গোলযোগ না হয়, তন্নিমিত্তে ঐ সংযোগস্থানহইতে ন্যূন কল্পে ১০০০ ফুট দূরে সেই সকল নৌকা বান্ধিতে হইবে।

৮। কোন ব্যক্তি খালের মধ্যে কি ধারে মল ত্যাগ করিবে না, ও কোন প্রকারের দুর্গন্ধ দ্রব্য ফেলিবে না, ও খালের কার্য্যোপযোগি বিষয়ের হানিজনক কোন কর্ম্ম করিবে না।

৯। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত ১ অবধি ৮ পর্য্যন্ত কোন বিধি স্বয়ং লঙ্ঘন করে কি চাকরদ্বারা লঙ্ঘন করায়, তবে খালবিষয়ক আইনের ১১ ধারার বলে কোন এক বিধি লঙ্ঘনের জন্যে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড ও সেইরূপে লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিন প্রতি পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

১০। যে মাজিষ্ট্রেট উক্ত আইনের ১১ কি ১৬ ধারামতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তিনি জলপথের সুপরিন্টেণ্ডেন্টের প্রার্থনাক্রমে উক্ত দণ্ডের কোন অংশ সংবাদদাতাকে দিতে পারিবেন।

১১। যে কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক কি শৈথিল্যক্রমে খালের মধ্যে নৌকা ডুবায়, তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবেক।

১২। শৈথিল্যক্রমে কি অন্য কারণে নৌকা মারা পড়িলে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও তাহার অধীন লোকেরা তাহা স্থানান্তর করণে সর্ব্ব প্রকারে সাহায্য করিবেন।

১৩। সেই মারা পড়া নৌকা উদ্ধার করা গেলে তাহার উপর এই মর্ম্মের সংবাদ লটকাইয়া দিতে হইবে, যে তাহাতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহারা সুপরিন্টেণ্ডেণ্টকে বিচারে যে অর্থদণ্ড হইয়া থাকে তাহা এবং ভগ্ন নৌকা উদ্ধার করিতে কি স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইয়া থাকে তাহা দেয়, নতুবা ঐ সংবাদ দিবার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে যদি টাকা না দেওয়া যায়, তবে ঐ নৌকা ও তাহাতে যাহা থাকে

the dues, will be sold, the proceeds of the sale being dealt with as directed in Section IX. of the Act.

তাহা কিম্বা দেয় টাকা আদায়ার্থে প্রয়োজনীয় অংশ বিক্রয় হইবে, ও উক্ত আইনের ৯ ধারার আদেশমতে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া কার্য্য করা যাইবে।

14. Every Canal Officer is authorized to remove any vessel, anchor, pole or other thing which he may find in a position which is in contravention of these Rules, and to deal with it in such a manner as may be necessary to give effect to the Rules.

১৪। খালসম্পর্কীয় প্রত্যেক কার্য্যকারকের এই ক্ষমতা আছে যে তিনি এই সকল বিধির নিষিদ্ধ স্থানে নৌকা কি লঙ্গর কি খোঁটা প্রভৃতি অন্য যে কোন দ্রব্য পান তাহা স্থানান্তর করিতে, ও তাহা লইয়া এই বিধি প্রবল করিবার মত যাহা কর্ত্তব্য তাহা করিতে পারিবেন।

15. Whenever any laden vessel is seized by a Canal Officer, it shall be the duty of the Supervisor to give immediate notice of the same to the owner or his agent, and to require the removal of the cargo without delay, intimating at the same time that the owner will be required to pay all expenses necessary for the proper custody and storage of the same.

১৫। খালসম্পর্কীয় কোন কার্য্যকারক কোন বোঝাই নৌকা ধরিলে সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ত্তব্য যে তৎক্ষণাৎ সেই সংবাদ স্বামিকে কি তাঁহার এজেন্টকে দিয়া অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা করেন, ও উচিত মতে তাহা রক্ষা ও গুদামজাত করিবার খরচ তাঁহার দিতে হইবে ইহাও তাঁহাকে জানান।

16. If the Supervisor be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure by advertisement in his Office, and in one or more of the Calcutta newspapers or advertisement papers. Such notices shall call upon the owner tent under the immediate removal of the cargo and Office any necessary expenses incurred in providing the its proper custody and storage.

১৬। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট যদি খাল বিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকাদির মালের স্বামির নাম ও বাণিজ্য কি বাসস্থান জানিতে না পারেন, তবে তিনি আপন কার্য্যালয়ে ও কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে ঐ ধৃত হওনের সংবাদ প্রকাশ করিবেন। উক্ত সংবাদে স্বামির প্রতি এমত আদেশ থাকিবে যে তিনি অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করান, ও মাল উচিতমতে রক্ষা ও গুদামজাত করিতে প্রয়োজনীয় যে খরচ হইয়াছে তাহা দেন।

17. The Supervisor may incur whatever expense he may think necessary for the proper custody and storage of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act; and if the cargo be not removed within ten days from the date of seizure, he may sell the same at public auction to the highest bidder after giving fifteen days' notice of the same by advertisement in one or more of the Calcutta newspapers, or advertisement papers, and affixed in his Office.

১৭। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট খালবিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকার মাল উপযুক্ত মতে রক্ষা ও গুদামজাত করিবার নিমিত্ত যে খরচ প্রয়োজনীয় জ্ঞান করেন তাহা করিতে পারিবেন। নৌকা ধৃত হওনের তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে যদি সেই মাল স্থানান্তর না করা যায়, তবে তিনি কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে কি বিজ্ঞাপনপত্রে সংবাদ দিয়া আপন কার্য্যালয়েও তাহা লটকাইয়া পনের দিন পরে সেই মাল প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য ডাকিবে তাহাকে দিবেন।

18. The money realized at such a sale shall be applied first to defray any expenditure that may have been incurred by the Supervisor on account of the cargo sold, and the balance, if any, shall be held in deposit, to be paid to the owner of the said cargo on his applying for the same.

১৮। উক্ত নীলামে যে টাকা পাওয়া যায় তাহা হইতে প্রথমে ঐ বিক্রীত মালের জন্যে সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কৃত খরচ শোধ করিতে, এবং কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকিলে তাহা জমা করিয়া রাখিতে ও সেই মালের স্বামির প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিতে হইবে ইতি।

J. E. T. NICOLLS, *Lt.-Col.*, *R. E.*,

*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,*

*P. W. D.*

জে ই টি নিকলস্, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল, আর ই,

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের

গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## RAILWAY DEPARTMENT.

*Fort William, the 7th August* 1865.

*Notification.*

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.* for the Railway Terminus at Howrah, it is hereby declared that, for the above purpose, the portion of the Calcutta Docking Company's property at the above Station, known as the Upper Dock Premises and the house known as Currie's House, with the out-offices and land appertaining thereto, is required, with the exception of the present roadway leading from the Middle Dock Premises to the Howrah Main Road. This piece of land, measuring 35 biggahs, 8 cottahs, 2 chittacks, more or less, and having a divisional wall in the middle along from North to South, is bounded on the

North by Noontullah Ghaut Road.

South by a road and drain on the north side of the Middle Dock Premises and the Salt Golahs.

East by the Hooghly River.

West by the public road leading to Golabaree and Sulkea.

Of the two blocks of this land one is more or less 186 yards long and 180 yards broad and comprises an area of about 18 biggahs, 19 cottahs; the other is more or less 164 yards long and 162 yards broad and contains an area of about 16 biggahs, 9 cottahs, 2 chittacks.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

J. Hovenden, *Major, R. E.,*
*Asst. Secy. to Govt. of Bengal,*
*P. W. D., Railway Branch.*

## ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE, AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

### LEAVE OF ABESENCE.

*The 3rd August* 1865.

Baboo Kaderessur Roy, Moonsiff of Gopalpore, Zillah Beerbhoom, for six days, from the 7th Instant, under Paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

H. T. Prinsep,
*Registrar.*

## রেলওয়ে ডিপার্টমেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৫ সাল ৭ আগস্ট।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ হাবড়ার রেলওয়ের টর্ম্মিনস অর্থাৎ প্রান্তস্থানের জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভুমি লওয়া আবশ্যক। অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের জন্যে উক্ত মোকামে অপ্পর ডক বাটী নামে খ্যাত কলিকাতা ডকিং কোম্পানির সম্পত্তির কিয়দংশ এবং গুদাম প্রভৃতি ঘর সুদ্ধ করিস হৌস নামে খ্যাত বাটী ও তৎসংযুক্ত ভূমির প্রয়োজন। তন্মধ্যে মিডল ডক বাটীহইতে যে রাস্তা হাবড়ার বড় রাস্তায় মিলে, কেবল তাহার প্রয়োজন নাই।

উক্ত ভূমি নূনাধিক ৩৫।৩৮/ ছটাক পরিমিত। ও ইহার মধ্যস্থলে উত্তর দক্ষিণ লম্বা ইষ্টকের ভিত্তি আছে।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা নুণতোলা ঘাটের পথ।

দক্ষিণ সীমা মিডল ডক বাটীর ও লবণগোলার উত্তর দিকস্থ পথ ও জলপ্রণালী।

পূর্ব্ব সীমা হুগলী নদী।

পশ্চিম সীমা গোলাবাড়ী ও শালিখায় গমনের পথ।

উক্ত দুই খণ্ড ভূমির মধ্যে এক খণ্ড ন্যূনাধিক ১৮৬ গজ ১৮০ গজ প্রশস্ত, ইহার পরিমাণ ১৮৸৪ কাঠা। [illegible]ও ১৬৪ গজ দীর্ঘ ও ১৬২ গজ প্রশস্ত, ইহার [illegible]রিমাণ প্রায় ১৬।৯৷২/ ছটাক।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জে হবেনডেন, মেজর, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টের রেলওয়ে শাখার
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

### ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২৬ আগেষ্ট।

বীরভুম জিলার অন্তর্গত গোপালপুরের মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু কেদারেশ্বর রায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ৭ তারিখ অবধি ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

## NOTIFICATION.

By order of the Government of Bengal, the RULES FOR THE DEPARTMENT OF REGISTRATION OF ASSURANCES, which have received the sanction of Government, are published as follows. These Rules supersede the "Instructions to Registering Officers" previously issued.

WILFRED L. HEELEY,
*Registrar General.*

*The 18th July* 1865.

## Rules for the Registration of Assurances under Act XVI. of 1864.

REGISTRATION ESTABLISHMENT.

1. THE District Registrar shall be *ex-officio* the Officer in executive charge of the District. During his absence in the interior of his District he shall retain the duties of District Registrar, but the Registration Books shall remain in the Sudder Office. Instruments presented for registration to the District Registrar while on tour, under Sections 22, 24, and 25, shall, if accepted by him, after he has made the endorsement under Section 36, be transmitted to the Sudder Office to be copied under the superintendence of the Deputy Registrar of the Sudder Station, who shall perform all other routine duties connected with the District Registrar's Office in his absence except control under Section 61, and appeal under Section 62. But he shall always sign as "on behalf of the District Registrar."

2. The Office of the Deputy Registrar of a Sub-District having its Head-Quarters at a Sudder Station shall never be removed from the Station and the word "absence" in Section 10 of Act XVI. shall, with reference to this Officer, be taken to mean "absence from the Station;" but with reference to the Deputy Registrars of other Sub-Districts, the word absence shall be taken to mean "absence from the Sub-District."

3. In the case of the absence of a Deputy Registrar, the District Registrar shall nominate, if possible, a Magisterial Officer subordinate to himself; if such Officer be not available he may, at his discretion, nominate a Ministerial Officer, or, with the permission of the Judge, a Subordinate Judicial Officer.

4. The Officer nominated shall have passed the Lower Standard for the examination of Assistants, or shall satisfy the District Registrar in

## বিজ্ঞাপন।

নিদর্শনপত্রাদির রেজিষ্টরী ডিপার্টমেন্টের বিধি গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক অনুমোদিত হওয়াতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে নিম্নে প্রকাশ করা গেল। রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারকদের প্রতি যে উপদেশ পূর্ব্বে প্রকাশিত হইয়াছে, এই বিধিদ্বারা তাহা রহিত হইল।

উইলফ্রেড এল হীলি,
রেজিষ্ট্রার জেনরল্।

১৮৬৫ সাল ১৮ জুলাই।

## ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনমতে নিদর্শন-পত্রাদি রেজেষ্টরী করিবার বিধি।

রেজিষ্টরী করিবার সিরিস্তার কথা।

১। যে কার্য্যকারক জিলার রাজকার্য্য নির্ব্বাহ করণের ভার প্রাপ্ত হইয়াছেন, তিনি স্বীয় পদের বলে ডিষ্ট্রিকৃট রেজিষ্ট্রার হইবেন। জিলার মফঃসলে গমন প্রযুক্ত তাঁহার অনুপস্থান কালে ডিষ্ট্রিকৃট রেজিষ্ট্রারের কার্য্যের ভার তাঁহার প্রতি থাকিবে, কিন্তু রেজিষ্টর বহী সকল সদর কার্য্যালয়ে থাকিবে। ডিষ্ট্রিকৃট রেজিষ্ট্রারের ভ্রমণ কালে ২২ ও ২৪ ও ২৫ ধারামতে যে সকল নিদর্শনপত্রাদি রেজিষ্টরী করণার্থে তাঁহার নিকটে উপস্থিত করা যায়, তাহা যদি তিনি গ্রাহ্য করেন, তবে তাহাতে ৩৬ ধারামতে পৃষ্ঠলিপি দিলে পর সদর মোকামের ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের তত্ত্বাবধানের অধীনে নকল হইবার জন্যে তাহা সদর আফিসে পাঠান যাইবে। ডিষ্ট্রিকৃট রেজিষ্ট্রারের অনুপস্থানকালে তাঁহার কার্য্যালয় সম্পর্কীয় অন্য সকল চলিত কর্ম্মও উক্ত ডেপুটী রেজিষ্ট্রার করিবেন, কেবল ৬১ ধারামতে কর্ত্তৃত্ব করিবার ও ৬২ ধারামতে আপীল গ্রাহ্য করিবার অধিকার তাঁহার হইবে না, কিন্তু সর্ব্বদা "ডিষ্ট্রিকৃট রেজিষ্ট্রারের পরিবর্ত্তে" বলিয়া তিনি স্বাক্ষর করিবেন।

২। যে সব-ডিষ্ট্রিকৃটের সদর স্থান সদর মোকামে আছে, তথাকার ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয় কখন সেই মোকামহইতে স্থানান্তরীকৃত হইবে না। এবং ১৬ আইনের ১০ ধারামতে "অনুপস্থিত" এই যে শব্দ আছে, তাহাতে উক্ত কার্য্যকারকের সম্পর্কে মোকামে অনুপস্থান বুঝাইবে, কিন্তু অন্যান্য সব-ডিষ্ট্রিকৃটের ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের সম্পর্কে "অনুপস্থান" শব্দে সব-ডিষ্ট্রিকৃটে অনুপস্থান বুঝাইবে।

৩। কোন ডেপুটী রেজিষ্ট্রার অনুপস্থিত থাকিলে ডিষ্ট্রিকৃটের রেজিষ্ট্রার সাহেব যদি পারেন, তবে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাপ্রাপ্ত আপনার অধীন কোন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করিবেন। যদি এমত কার্য্যকারককে না পাওয়া যায়, তবে তিনি স্বীয় বিবেচনামতে কোন আমলাকে, কিম্বা জজ সাহেবের অনুমতি লইয়া বিচারকার্য্য সম্পর্কীয় নিম্নতর কোন কার্য্যকারককে নিযুক্ত করিবেন।

৪। নিযুক্ত হইবার নিমিত্তে ইহা আবশ্যক যে সেই কার্য্যকারক অগ্রে আসিষ্টান্টদের নিম্নতর শ্রেণীর পরীক্ষা উত্তীর্ণ হন, অথবা জিলার চলিত ভাষা তিনি

some other way that he has a competent knowledge of the vernacular language of the District.

5. Any absence or vacancy in the office of Deputy Registrar, or nomination to that post, and any transfer of the office of District Registrar, shall at once be reported to the Registrar-General.

6. Suspensions or dismissals of Subordinates shall be reported to the Registrar-General.

REGISTERS.

7. Registers Nos. I. to IV. are to be kept, under Section 56, in every Office. They will be supplied by the Registrar-General in books of 200 pages; each Register will commence in a new volume at the commencement of the year, and, as soon as it becomes apparent that a second volume will be required in the course of the year, intimation must be given to the Registrar-General. The serial number of the registered instruments will be continued from one volume to another till the close of the year, and will not begin anew with each volume.

8. In Register I. will be copied all deeds of gift of immoveable property, all perpetual leases of immoveable property, all instruments which purport or operate to create, declare, transfer, or extinguish absolutely any right, title, or interest in immoveable property, and all instruments acknowledging the receipt or payment of consideration on account of such creation, &c. This will include deeds of sale of immoveable property, deeds of partition of ditto, deeds of surrender of ditto, the creation of permanent under-tenures, &c.

9. In Register II. will be copied all leases of immoveable property other than perpetual leases and all instruments purporting or operating to create, declare, transfer or extinguish a right, title, or interest in immoveable property of contingent or limited duration, as mortgages, (whether giving immediate possession or not) re-conveyances, and deeds creating or surrendering temporary under-tenures, and instruments acknowledging the receipt or payment of consideration on account of the above.

10. Register III. will contain all memoranda of decrees and orders of Court affecting immoveable property forwarded by the Civil Courts under Section 45; also decrees and private awards of arbitration affecting immoveable property presented for registration by individuals.

11. Register IV. shall be confined to moveable property. It shall contain all instruments which

ভাল জানেন, প্রকারান্তরে ইহার প্রমাণ ডিষ্ট্রিক্‌ট রেজিষ্ট্রার সাহেবের হৃদ্বোধমতে দেন।

৫। কোন ডেপুটী রেজিষ্ট্রার অনুপস্থিত থাকিলে কি তাঁহার পদ শূন্য হইলে, কিম্বা সেই পদে কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা গেলে, কিম্বা ডিষ্ট্রিক্‌ট রেজিষ্ট্রারের পদ অন্য ব্যক্তির প্রতি বর্ত্তিলে অবিলম্বে রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে তাহার রিপোর্ট করিতে হইবে।

৬। অধীন কর্ম্মকারককে স্থগিত বা কর্ম্মচ্যুত করিলে রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে তাহার সংবাদ দিতে হইবে।

রেজিষ্টরের কথা।

৭। ৫৬ ধারামতে প্রত্যেক কার্য্যালয়ে ১ নং অবধি ৪ নং রেজিষ্টর রাখিতে হইবে। রেজেষ্ট্রার জেনরল সাহেব ২০০ পৃষ্ঠাযুক্ত বহী বান্ধাইয়া তাহা দিবেন। বৎসরের আরম্ভকালে নূতন বালমে প্রত্যেক রেজিষ্টর আরম্ভ হইবে। বৎসরের মধ্যে দ্বিতীয় বালমের প্রয়োজন হইবে, ইহা প্রকাশ পাইলে রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবকে অবিলম্বে তাহার সংবাদ দিতে হইবে। রেজিষ্টরী হওয়া নিদর্শনপত্রাদির ক্রমাগত নম্বর এক বালমের পরে অন্য বালমে বৎসরের শেষ পর্য্যন্ত চলিবে। একং বালমের আরম্ভস্থানে নূতন শ্রেণী আরম্ভ হইবে না।

৮। ১ নং যে রেজিষ্টর তাহাতে স্থাবর সম্পত্তির সকল দানপত্র, ও স্থাবর সম্পত্তির সকল চিরস্থায়ি পাট্টা, ও স্থাবর সম্পত্তিতে কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক অপরিচ্ছিন্নরূপে সৃষ্টি কি প্রকাশ কি হস্তান্তর কি লোপ করণের অভিপ্রায়বোধক কিম্বা তদ্রূপ ফলজনক সকল নিদর্শনপত্র, এবং পূর্ব্বোক্ত প্রকারের সৃষ্টি প্রভৃতি জন্য মূল্য পাইবার কি দিবার প্রমাণস্বরূপ সকল নিদর্শনপত্র, এই সকলের নকল করিতে হইবে। তাহার মধ্যে স্থাবর সম্পত্তির বিক্রয়পত্র ও বিভাগপত্র ও সমর্পণবিষয়ক পত্র ও চিরস্থায়ি পেটাও পাট্টা প্রভৃতির সৃষ্টিও গণনীয়।

৯। ২ নং যে রেজিষ্টর তাহাতে স্থাবর সম্পত্তির চিরস্থায়ি পাট্টা ভিন্ন অন্য সকল পাট্টা, ও যে সকল নিদর্শনপত্রের মর্ম্মানুসারে কি ফলস্বরূপে কোন স্থাবর সম্পত্তিতে নৈমিত্তিক কালের কি মেয়াদী কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক সৃষ্ট কি প্রকাশ কি হস্তান্তর কি লোপ করা যায় এমত সকল নিদর্শনপত্র, অর্থাৎ যাহার বলে একেবারে কি বিলম্বে দখল হয় এমত বন্ধকপত্র, ও প্রত্যর্পণপত্র, ও অচিরস্থায়ি পেটাও পাট্টার সৃষ্টি কি প্রত্যর্পণপত্র, এবং পূর্ব্বোক্ত প্রকারের পত্র প্রভৃতি জন্য মূল্য ইত্যাদি পাইবার কি দিবার প্রমাণস্বরূপ সকল নিদর্শনপত্র নকল করিতে হইবে।

১০। ৩ নং যে রেজিষ্টর তাহাতে স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক আদালতের ডিক্রীর ও আজ্ঞার যেং মর্ম্মলিপি দেওয়ানী আদালতকর্ত্তৃক ৪৫ ধারামতে প্রেরিত হয় তাহা, এবং স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক যেং ডিক্রী ও উভয় পক্ষের মানিত মধ্যস্থদের যেং নিষ্পত্তি রেজিষ্টরী করণার্থে বিশেষং ব্যক্তিদ্বারা উপস্থিত করা যায় তাহাও লিখিতে হইবে।

১১। ৪ নং যে রেজিষ্টর তাহাতে কেবল অস্থাবর সম্পত্তির কথা লিখিতে হইবে। যে সকল নিদর্শন-

purport or operate to create, declare, transfer, or extinguish any right, title, or interest in such property; all acknowledgments of the receipt or payment of consideration on account of the above; all decrees and orders of Court and awards of arbitrators relative to moveable property; all deeds, bonds, contracts, and other obligations, being of such a nature that they require to be stamped under Schedule A. of Act X. of 1862.

12. Kabuliyats are engagements for the payment of money. They may, therefore, be registered under Section 16, Clause 7, as instruments the registration of which is optional, and will be entered in Book IV.

13. Instruments affecting both moveable and immoveable property will be registered in Book I., II. or III., as the case may be, and also in Book IV., and the appropriate fee will be charged upon each registration. The registration in Book IV. in this case is compulsory, but the optional fee will be charged.

14. By immoveable property is meant land and things attached to the earth, or permanently fixed to something which is attached to the earth, as houses, wells, standing trees, &c.

MODE OF REGISTRATION.

15. All Registering Officers must appoint a definite time of not less than one hour per diem during which they will be accessible to persons wishing to register documents. The time may be fixed to suit the convenience of the Officer, but should be in the early portion of the day, in order that instruments to be registered may be copied out, if possible, in the course of the same day. The Officer will be careful not to employ himself during the hours of registry in any work incompatible with his duties as Registrar, and he must sit in his public Cutchery in some room specially appointed for the purpose.

16. On an instrument being presented for registration, the Registering Officer shall, in the first place, satisfy himself that it has been correctly stamped, and that it has been presented within the prescribed period after execution. This will be certified on the instrument either by the Registering Officer himself, or by some one of his Establishment (who shall be responsible for the correctness of the certificate) in the following form:—

Duly stamped under Schedule Section
Presented within months of execution.

(Sd.) A. B.

পত্রের মর্ম্মানুসারে কি কল্পস্বরূপে তদ্রূপ অস্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক কোন স্বত্ব কি অধিকার কি সম্পর্ক সৃষ্ট কি প্রকাশ কি হস্তান্তর কি লোপ করা যায় এমত সকল পত্র, এবং পূর্ব্বোক্ত প্রকারের পণ প্রভৃতি জন্য মূল্য ইত্যাদি পাইবার কি দিবার প্রমাণস্বরূপ সকল পত্র, এবং অস্থাবর সম্পত্তি সম্পর্কে আদালতের সকল ডিক্রী ও আজ্ঞা ও উভয় পক্ষের মানিত মধ্যস্থদের সকল নিষ্পত্তি, ও যে সকল নিয়ম ও প্রতিজ্ঞা ও চুক্তি ও অন্য পনিবন্ধনপত্রের মর্ম্ম বুঝিয়া তাহাতে ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলমতে ইষ্টাম্পের প্রয়োজন হয় তাহাও সেই রেজিষ্টরে লিখিতে হইবে।

১২। কবুলিয়ৎ টাকা দিবার একরার বিশেষ, অতএব ১৬ ধারার ৭ প্রকরণমতে যে প্রকারের নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করা কি না করা ইচ্ছাধীন, কবুলিয়ৎ তাহার মধ্যে গণ্য বলিয়া রেজিষ্টরী হইতে পারিবে, হইলে তাহা ৪ নং বহীতে লিখিতে হইবে।

১৩। যে নিদর্শনপত্র স্থাবর ও অস্থাবর উভয় প্রকারের সম্পত্তি বিষয়ক, তাহা স্থাবর সম্পত্তির বিশেষ প্রস্তাব বুঝিয়া ১ কি ২ নং কি ৩ নং বহীতে, এবং ৪ নং বহীতেও রেজিষ্টরী করিতে হইবে, এবং এক২ রেজিষ্টরীর জন্যে নিরূপিত ফী আদায় হইবে। এই স্থলে ৪ নং বহীতে রেজিষ্টরী হওয়া নিতান্ত আবশ্যক বটে, তথাপি স্বেচ্ছাধীন রেজিষ্টরীর ফী লওয়া যাইবে।

১৪। "স্থাবর সম্পত্তি" এই কথাতে ভূমি, এবং ভূমিতে সংলগ্ন গৃহ কূপ এবং বৃক্ষ প্রভৃতি বস্তু, ও এমত ভূমিসংলগ্ন বস্তুতে চিরস্থায়িরূপে বদ্ধ কোন বস্তু এই সকল বুঝায়।

রেজিষ্টরী করিবার রীতি।

১৫। রেজিষ্টরী কর্ম্মে নিযুক্ত সকল কার্য্যকারক নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করণাকাঙ্ক্ষি লোকদিগকে আপনাদের সহিত সাক্ষাৎ করিতে দিবার জন্যে প্রতিদিন এক ঘণ্টার অন্যূন বিশেষ কোন সময় নিরূপণ করিবেন। প্রত্যেক কার্য্যকারক আপনার সুবিধা বুঝিয়া সেই সময় নিরূপণ করিতে পারেন। কিন্তু তাহা পূর্ব্বাহ্ণ হইলে ভাল হয়, কেননা তাহা হইলে যে নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করা যায়, সাধ্য হইলে সেই দিনে তাহার নকল হইতে পারিবে। রেজিষ্টরী কর্ম্মের নিমিত্তে নিরূপিত সময়ে কার্য্যকারক যেন রেজিষ্ট্রারস্বরূপে আপনার কর্ত্তব্য কর্ম্মের বাধাজনক অন্য বিষয়ে ব্যস্ত না হন, তদর্থে সাবধান থাকিবেন, ও সেই কর্ম্মের নিমিত্তে তাঁহার কাচারীর বিশেষ যে কুঠরী নিরূপিত হইয়াছে তন্মধ্যে বসিবেন।

১৬। কোন নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী হইবার জন্যে উপস্থিত করা গেলে তাহাতে যথার্থ মূল্যের ইষ্টাম্প যে দেওয়া গিয়াছে, এবং দস্তখৎ অবধি নিরূপিত কালের মধ্যে তাহা যে দাখিল করা গিয়াছে, এই দুই বিষয় প্রথমতে অবগত হওয়া রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারকের প্রথম কর্ত্তব্য। ঐ রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারক আপনি সেই নিদর্শনপত্রেতে ইহার সর্টিফিকট লিখিবেন, অথবা আপন নিজস্বের কোন ব্যক্তিদ্বারা লেখাইবেন, লেখাইলে সর্টিফিকটের সত্যতার দায় সেই ব্যক্তির প্রতি থাকিবে।

সর্টিফিকটের পাঠ এই, অর্থাৎ,—

"অমুক ধারার অমুক তফসীলমতে ইহাতে উচিত মূল্যের ইষ্টাম্প দেওয়া গিয়াছে। দস্তখতের পরে এত মাসের মধ্যে ইহা দাখিল করা গেল।

শ্রী ..."

This certificate will be placed on the face of the instrument close to the stamp. If there be any doubt about the date of execution, evidence may be taken on this point as provided in the Act.

17. The Officer will then satisfy himself that the parties purporting to have executed the instrument, or their accredited agents, admit the execution thereof. If they or any of them deny the execution, the Officer must refuse to register it, stating his reasons for refusal, and in that case it can only be registered upon the order of the Civil Court under Section 15.

18. The word "parties to any instrument" in Sections 29, 31, 51, and elsewhere must be taken to mean "parties who executed the instrument."

19. The only enquiry allowable is an enquiry as to the fact and date of the execution, and to prove the identity of the parties appearing with the parties who executed the instrument. There shall be no enquiry as to the right of the parties executing to make the instrument. But if, at the time of presentation of the instrument, a petition is filed denying such right, a note of the objection made will be appended to the entry on the Register, and also endorsed upon the instrument; this will be appended to abstracts and copies made by the authority of the Registering Officer.

This will include [illegible] presented, and the exe[illegible]

20. Instruments du[illegible] [illegible] parties [illegible] execution of which is admitted by [illegible] executing them. can only be rejected on the following grounds:—

(*a.*)—That they are *prima facie* fraudulent.

(*b.*)—That they are contrary to law, as in the case of the sale of a slave.

(*c.*)—That they are contrary to morality, as in the case of the Lease of a female child for purposes of prostitution.

(*d.*)—That they are contrary to public policy, as where their effect is to supply an enemy with munitions of war.

21. In all cases the Registering Officer will record the reasons of rejection in a book to be kept for the purpose, and must be prepared to give a copy of the record on application within three days from the conclusion of the enquiry. The order will be dated on the day on which it is actually written and signed.

এই সর্টিফিকট নিদর্শনপত্রের শিরোভাগে ইষ্টাম্পের পার্শ্বে লিখিত হইবে। যদি দস্তখতের তারিখের বিষয়ে সন্দেহ জন্মে, তবে আইনের বিধানমতে তদ্বিষয়ের প্রমাণ লওয়া যাইতে পারিবে।

১৭। অনন্তর যে ব্যক্তিরা নিদর্শনপত্রে দস্তখৎকারি লোক বলিয়া প্রতীয়মান হন তাঁহারা, কিম্বা তাঁহাদের স্থানে ক্ষমতাপ্রাপ্ত এজেণ্টেরা যে সেই দস্তখৎ স্বীকার করেন, ইহা যথোচিতমতে জানিতে চেষ্টা করা ঐ কার্য্যকারকের উচিত। যদি তাঁহারা কি তাঁহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তি সেই দস্তখৎ অস্বীকার করেন, তবে ঐ কার্য্যকারক সেই নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করিতে অসম্মত হইয়া সেই অসম্মতির কারণ প্রকাশ করিবেন। এমত স্থলে কেবল ১৫ ধারামতে দেওয়ানী আদালতের আজ্ঞাক্রমে তাহা রেজিষ্টরী করা যাইতে পারিবে।

১৮। "কোন নিদর্শনপত্র সম্বন্ধীয় ব্যক্তিরা" কি "কোন নিদর্শনপত্রের পক্ষ" এইং যে কথা ২৯ ও ৩১ ও ৫১ ও অন্যান্য ধারাতে আছে, তাহাতে নিদর্শনপত্রে দস্তখৎকারিদিগকে বুঝায় এমত অর্থ করিতে হইবে।

১৯। দস্তখৎ যে হইয়াছে ও যে তারিখে হইয়াছে, ও উপস্থিত ব্যক্তিরা সেই নিদর্শনপত্রে দস্তখৎকারি ব্যক্তিরা বটেন, এই কএক বিষয়ের অনুসন্ধান হইতে পারে, তদ্ভিন্ন অন্য কোন অনুসন্ধান করা অনুচিত, বিশেষতঃ সেই নিদর্শনপত্র করিবার অধিকার ঐ দস্তখৎকারি ব্যক্তিদের আছে কি না, এই বিষয়ের অনুসন্ধান করা অকর্ত্তব্য। কিন্তু যে সময়ে নিদর্শনপত্র উপস্থিত করা যায় সেই সময়ে ঐ ব্যক্তিদের অধিকার যে নাই এই মর্ম্মের আবেদনপত্র দাখিল করা গেলে, রেজিষ্টরে লিখিত কথার শেষে সেই আপত্তির মন্তব্য লিখিতে হইবে, এবং নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠেও তাহা লিখিতে হইবে, পরে রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারকের আজ্ঞাক্রমে ঐ নিদর্শনপত্রের কোন সারসংগ্রহ কি নকল করা গেলে তাহার শেষেও সেই মন্তব্য লিখিতে হইবে।

২০। নিদর্শনপত্র উচিতমতে উপস্থিত করা গেলে ও দস্তখৎকারি ব্যক্তিদের দ্বারা দস্তখৎ স্বীকার করা গেলে, কেবল নিম্নলিখিত কএক কারণে তাহা অগ্রাহ্য হইতে পারিবে, অর্থাৎ—

(ক) তাহা দৃষ্টিমাত্রে প্রতারণামূলক প্রতীয়মান হইলে।

(খ) তাহা ব্যবস্থাবিরুদ্ধ হইলে। ইহার উদাহরণ, দাস বিক্রয়।

(গ) তাহা ধর্ম্মনীতিবিরুদ্ধ হইলে। ইহার উদাহরণ, বেশ্যাবৃত্তির আশয়ে বালিকা ভাড়া দেওন।

(ঘ) তাহা রাজনীতিবিরুদ্ধ হইলে। ইহার উদাহরণ, শত্রুকে যুদ্ধোপযোগি দ্রব্য যোগাইয়া দিবার উপায় করা।

২১। নিদর্শনপত্র এমত অগ্রাহ্য করিবার কারণ লিপিবদ্ধ করিবার জন্যে বিশেষ এক বহী রাখিতে হইবে, এবং এমত প্রত্যেক স্থলে রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারক পত্র অগ্রাহ্য করিবার কারণ সেই বহীতে লিখিবেন, এবং অনুসন্ধান সমাপ্ত হওয়া অবধি তিন দিবসের মধ্যে প্রার্থনা করা গেলে সেই লিপির এক খান প্রতিলিপি দিতে প্রস্তুত হইবেন। ঐ আজ্ঞা যে তারিখে বাস্তবিক লিখিত ও স্বাক্ষরীকৃত হয়, সেই তারিখ তাহাতে দিতে হইবে।

22. In order to satisfy himself of the identity of the parties appearing with those who actually executed the instrument, the Registering Officer may compare the signatures of the parties, or examine any witnesses they may bring. But he should prefer witnesses of respectability or notable persons, such as Government Officers, Vakeels or Mookhtars ordinarily practising at the Station, or persons known to himself. The enquiry will, in the first instance, be a *vivâ voce* one, and its record will be contained on the endorsement on the instrument.

23. If evidence other than that of persons brought by the parties be necessary, the Registrar will adjourn the case and fix a day for its hearing, which should be in as short a time as will allow of summoning the witnesses under Sections 31 to 33.

24. The persons applying for a summons will pay the Peon's Meeran Fees at the usual rates and the summons will be served by the Peons employed in Revenue work. The rules of Act VIII. of 1859, Sections 151, 154, 157, 159, 160, 167-9, and 182 must be strictly attended to. Under the last Section Deputy Registrars will have the evidence written out in full under their personal direction, and District Registrars will merely make a memorandum of it.

25. If application has to be made to another Officer for the service of summons under Section 32, the fee for service must be enclosed in the application, and the party applying will pay for the stamp and registration of the letter of application.

26. When the Registering Officer has determined to register the instrument he will receive the fee, which will be at once placed in a box and the amount entered by his Clerk in the fee book. He will then proceed in the presence of the parties to enter with his own hand in the Register Book on the left hand margin the information required by Section 30 of the Act, and by the several headings of the spaces in the marginal column. He will also satisfy himself that interlineations, &c., are properly attested under Section 35.

27. At the same time the endorsement under Section 26 will be made. The following are models of the required endorsement :—

A.

*(Where the party is personally known.)*

Presented for registration on the 1st April 1865 between the hours of 11 and 12 A. M., by



২২। উপস্থিত ব্যক্তিরা যে নিদর্শনপত্রে দস্তখৎকারি লোক বটেন, ইহা সুযোগমতে জানিবার জন্যে রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারক সেই ব্যক্তিদের স্বাক্ষর মিলাইতে পারিবেন, কিম্বা তাঁহাদের আনীত কোন কি সকল সাক্ষিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিতে পারিবেন। কিন্তু ভদ্র সাক্ষিদিগকে কিম্বা গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মচারি কি মোকামে নিত্য কর্ম্মকারি উকীল কি মোক্তার প্রভৃতি সুপরিচিত লোকদিগকে কি আপনার জানা লোকদিগকে মনোনীত করিলে ভাল হইবে। উক্ত জিজ্ঞাসাবাদ প্রথমে বাক্যক্রমে হইবে, ও নিদর্শনপত্রের পৃষ্ঠলিপিতে তাহার রিকার্ড করিতে হইবে।

২৩। পক্ষ ব্যক্তিদের আনীত লোক ভিন্ন অন্য লোকের সাক্ষ্য আবশ্যক হইলে রেজিষ্ট্রার সেই মামলা স্থগিত রাখিয়া তাহা শুনিবার জন্যে বিশেষ কোন তারিখ নিরূপণ করিবেন। অত্যল্প কাল নিরূপিত হইলে ভাল হয়, কিন্তু ৩১ ও ৩২ ও ৩৩ ধারামতে সাক্ষিদিগকে সমন করিবার মত উপযুক্ত অবকাশ দিতে হইবে।

২৪। যে ব্যক্তিরা সমনের প্রার্থনা করেন তাঁহাদিগকে চলিত হারে পেয়াদার মীরন ফী দিতে হইবে, এবং রাজস্ব সম্পর্কীয় কার্য্যে নিযুক্ত পেয়াদারা সেই সমন জারী করিবেন। ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৫১ ও ১৫৪ ও ১৫৭ ও ১৫৯ ও ১৬০ ও ১৬৭ ও ১৬৮ ও ১৬৯ ও ১৮২ ধারার বিধি অতি দৃঢ়রূপে পালন করিতে হইবে। শেষোক্ত ধারামতের যে সাক্ষ্য তাহা ডেপুটী রেজিষ্ট্রারেরা নিজ তত্ত্বাবধানের অধীনে যদি শেষে লেখাইবেন, ও ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারেরা তাঁহার স্মারক লিপিমাত্র করিবেন।

২৫। যদি ৩২ ধারামতে সমন জারী করিবার প্রার্থনা অন্য কার্য্যকারকের নিকটে করিতে হয়, তবে জারী করিবার ফী প্রার্থনাপত্রের সঙ্গে দিতে হইবে, ও যে ব্যক্তি প্রার্থনা করেন, তাঁহাকে প্রার্থনাপত্রের ইষ্টাম্প ও ডাকের রেজিষ্টরীর মাসুল দিতে হইবে।

২৬। রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারক নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করিতে স্থির করিলে তজ্জন্য ফী লইবেন, লইবামাত্র তাহা বাক্সে রাখিতে হইবে, ও তাঁহার কেরাণী ফীর বহীতে সেই ফী লিখিয়া লইবেন। পরে আইনের ৩০ ধারামতে ও বাম হাসিয়ার স্তম্ভের ভিন্ন২ ঘরের ভিন্ন২ শিরোভাগমতে যাহা২ লিখিবার, উক্ত কার্য্যকারক পক্ষ ব্যক্তির সম্মুখে স্বহস্তে রেজিষ্টর বহীর বাম দিগের হাসিয়াতে তাহা লিখিবেন। এবং নিদর্শনপত্রে পংক্তিদ্বয়ের মধ্যে লিখিত প্রভৃতি কোন কথা থাকিলে, ৩৫ ধারামতে তাহার বিষয়ে উচিত সাক্ষ্য যে দেওয়া গিয়াছে, ইহাও তিনি সুবোধজনকরূপে দেখিবেন।

২৭। সেই সময়ে তাহাতে ২৬ ধারামতের পৃষ্ঠলিপি দিতে হইবে। পশ্চাৎ লিখিত কএক পাঠ প্রয়োজনীয় পৃষ্ঠলিপির আদর্শ, অর্থাৎ—

A

(পক্ষ ব্যক্তি পরিচিত হইলে)

দৌলতগঞ্জ পরগনার অন্তর্গত নীলপুরের শ্রী জান স্মিথ সাহেব ১৮৬৫ সালের ১ আপ্রিল তারিখে বেলা

John Smith, of Nilpur, Pergunnah Daulatganj.

(Sd) JOHN SMITH.

*Signature of Registrar.*

B.

*(Where evidence has been taken.)*

Presented for registration on the 2nd April 1865 between the hours of 10 and 11 A. M., by Ram Das and Krishna Das, both of Fattihabad, Pergunnah Munshipur. The evidence of the following witnesses was taken:—

1. Harikrishna Bhattacharjya, Mohurrir of Magistrate's Court, Maldah, resident of Tilochanpur, Pergunnah Kaima.

2. Iswar Chandra Rai, resident of Fattihabad, Pergunnah Munshipur, Naib of Baboo Prasanna Kumar Rai, Zemindar.

(The consideration money, Rupees 150, was paid by Munshi Ahmadullah to Ram Das and Krishna Das in the presence of the Registering Officer.)

(Sd.) RAM DAS.

(Sd.) KRISHNA DAS.

*Signature of Registrar.*

C.

*(When presented by an Agent.)*

Presented for registration on the 2nd April 1865, between the hours of 11 and 12 A. M., by John Smith, Agent for Thomas Smith, of Richmond, in the County of Surrey, by a general power of attorney duly executed in the presence of Richard Jones, Notary Public, of Lincoln's Inn Fields, in the County of Middlesex, and by George Brown, Agent for William Williams, of Chittagong, by a special power of attorney duly executed in the presence of the Deputy Registrar of Chittagong.

(Sd.) JOHN SMITH.

(Sd.) GEORGE BROWN.

*Seal and Signature of Registrar.*

১১ ও ১২ ঘন্টার মধ্যে রেজিষ্টরী করণার্থে এই নিদর্শনপত্র উপস্থিত করিলেন।

জান স্মিথ।

রেজিষ্ট্রারের স্বাক্ষর।

B

(সাক্ষ্য লওয়া গেলে)

মুন্সীপুর পরগনার অন্তর্গত ফাতিহাবাদ বাসি শ্রী রামদাস ও কৃষ্ণদাস ১৮৬৫ সালের ২ আপ্রেল তারিখে বেলা ১০ ও ১১ ঘন্টার মধ্যে রেজিষ্টরী করণার্থে এই নিদর্শনপত্র উপস্থিত করিলেন। পশ্চাৎ লিখিত সাক্ষিদের সাক্ষ্য লওয়া গেল, অর্থাৎ—

১। কাইমা পরগনার অন্তর্গত তিলোচনপুর বাসি শ্রী হরিকৃষ্ণ ভট্টাচার্য্যের। ইনি মালদহের মাজিষ্ট্রেটের কাছারির মুহরীর।

২। মুন্সীপুর পরগনার অন্তর্গত ফাতিহাবাদ বাসি শ্রী ঈশ্বরচন্দ্র রায়ের। ইনি বাবু প্রসন্নকুমার রায় জমিদারের নায়েব

(মুন্সী আহমদ উল্লা রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারকের সম্মুখে উক্ত রামদাস ও কৃষ্ণদাসকে উচিত মূল্য ১৫০ টাকা দিলেন)

শ্রীরামদাস।

শ্রীকৃষ্ণদাস।

রেজিষ্ট্রারের স্বাক্ষর,

C.

(মোক্তারের দ্বারা পত্র উপস্থিত করা গেলে)

এই নিদর্শনপত্র ১৮৬৫ সালের ২ আপ্রেল তারিখে বেলা ১১ ও ১২ ঘন্টার মধ্যে রেজিষ্টরী হইবার জন্যে শ্রী জান স্মিথ সাহেব ও জর্জ ব্রৌন সাহেবের দ্বারা উপস্থিত করা গেল। উক্ত জান স্মিথ সাহেব সরে নামক কৌণ্টির অন্তর্গত রিচমণ্ডবাসি শ্রী তামস স্মিথ সাহেবের আম মোক্তারনামাদ্বারা নিযুক্ত মোক্তার। মিডলসেক্স নামক কৌণ্টির অন্তর্গত লিঙ্কন্স ইন ফিল্ডস পল্লীর নোটারি পবলিক শ্রীযুত রিচার্ড জোন্স সাহেবের সম্মুখে ঐ মোক্তারনামাতে উচিত দস্তখৎ হইয়াছিল। এবং উক্ত শ্রী জর্জ ব্রৌন সাহেব চট্টগ্রাম নিবাসি শ্রী উলিয়ম উলিয়মস সাহেবের বিশেষ মোক্তারনামাদ্বারা নিযুক্ত মোক্তার। চট্টগ্রামের ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে সেই মোক্তারনামাতে উচিত দস্তখৎ হইয়াছিল।

জান স্মিথ।

জর্জ ব্রৌন।

রেজিষ্ট্রারের স্বাক্ষর ও মোহর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১১ আগষ্ট।]

28. In any case where evidence has been taken, if it has been separately recorded under paragraph 24, the Registrar will note beneath the endorsement, "evidence of the witnesses named above is recorded in the Registrar's Office." If not, an additional endorsement will be made in the language of the witnesses to the following effect:—

"We declare that we know Ram Das here present to be the party who executed this instrument."

Or "We declare that we know Ram Das, of Jadupur, and that he is the party here present."

Or "I declare that I was present at the time of the execution of this Deed, and that it was executed on the 24th of February."

And the same shall be signed by the witnesses.

29. All entries and endorsements upon instruments (except signatures) shall be made with red ink.

30. The instrument shall then be copied in its appropriate book, the amount of the stamp being noted, and the above endorsements shall also be copied in red ink. No two instruments or portions of two instruments must on any account be copied on the same page. If an instrument occupy more than one page, the marginal entries will of course only be made on the first page, with the exception of the serial number, which should be repeated upon every page. The Registering Officer will append his initials to each page, and at the end of the copy of the instrument will attest it to be a true copy, and will make the note of interlineations required by Section 35 of the Act.

31. As under paragraph 26 the marginal notes must often be filled in before the preceding instruments have been copied, the Registering Officer must exercise his judgment in reserving for each instrument and appropriate number of pages.

32. Compulsory registrations under Section 13 will be distinguished by the letter A. appended to the serial number and optional registrations by the letter B.

33. Copies of instruments forwarded from other Registration Offices, and copies of instruments registered in the Office, will be entered consecutively in order of receipt; but the copies of instruments originally registered elsewhere will be distinguished by the colours of the ink being reversed, *i. e.*, the instruments themselves and the marginal notes will be in

২৮। কোন স্থলে সাক্ষ্য গৃহীত হইলে যদি ২৪ দফামতে তাহা স্বতন্ত্ররূপে লিপিবদ্ধ হইয়া থাকে, তবে রেজিষ্ট্রার প্রতিলিপির নিম্নে এই মন্তব্য লিখিবেন অর্থাৎ, "পূর্ব্বোক্ত সাক্ষিদের দত্ত প্রমাণ রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয়ে লিপিবদ্ধ হইয়াছে।" যদি না হইয়া থাকে, তবে সাক্ষিদের ভাষাতে অতিরিক্ত এক প্রতিলিপি লিখিতে হইবে, তাহার মর্ম্ম এই২ প্রকার, অর্থাৎ—

"এই নিদর্শনপত্রে যে ব্যক্তি দস্তখৎ করিয়াছেন এখানে উপস্থিত রামদাস সেই ব্যক্তি, তাহা আমরা জানি, ইহা প্রকাশ করিলাম।"

অথবা "যদুপুর নিবাসি রামদাসকে আমরা চিনি, ও এই স্থানে উপস্থিত ব্যক্তি সেই রামদাস বটেন, ইহা প্রকাশ করিলাম।"

অথবা "এই নিদর্শনপত্রে যখন দস্তখৎ হইল, তখন আমি উপস্থিত ছিলাম, এবং ফেব্রুআরি মাসের ২৫ তারিখে তাহাতে দস্তখৎ হইল, ইহা প্রকাশ করিলাম।"

এবং সাক্ষিরা সকলে সেই লিপিতে স্বাক্ষর করিবে।

২৯। স্বাক্ষর ভিন্ন অন্য যত কথা, বিশেষতঃ যত পৃষ্ঠলিপি নিদর্শনপত্রে লেখা যায়, তাহা লাল সেহাইয়ে লিখিতে হইবে।

৩০। তৎপরে উপযুক্ত বহীতে নিদর্শনপত্রের নকল করিতে হইবে, ও ইষ্টাম্পের মন্তব্য লিখিতে হইবে, এবং লাল সেহাইয়ে পূর্ব্বোক্ত এক কি অধিক প্রতিলিপিরও নকল করিতে হইবে। দুই খান নিদর্শনপত্রের নকল কি দুই খান নিদর্শনপত্রের অংশের নকল এক পৃষ্ঠায় করা নিতান্ত অকর্ত্তব্য। এক পৃষ্ঠায় যদি কোন নিদর্শনপত্র না ধরে, তবে হাসিয়াতে যে সকল কথা লিখিতে হয় তাহা কেবল প্রথম পৃষ্ঠায় লিখিতে হইবে। কেবল ক্রমঘটিত যে নম্বর তাহা প্রত্যেক পৃষ্ঠায় লিখিতে হইবে। রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারক প্রত্যেক পৃষ্ঠার নিম্নে আপন নামের আদ্য অক্ষর লিখিবেন, ও নিদর্শনপত্রের নকলের শেষে তাহা যে যথার্থ নকল, এই মর্ম্মের প্রমাণ লিখিবেন। ও পংক্তিদ্বয়ের মধ্যে লিখিত কথা বিষয়ক যে মন্তব্য আইনের ৩৫ ধারানুসারে লিখিতে হয় তাহাও লিখিবেন।

৩১। ২৬ ধারার বলে অনেক বার এমন ঘটিতে পারে যে এক কি অধিক নিদর্শনপত্র বিশেষের নকল সমাপ্ত না হইতে পশ্চাতের নিদর্শনপত্র সম্পর্কীয় মন্তব্য কথা হাসিয়াতে লিখিতে হয়। অতএব রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারক বিবেচনাপূর্ব্বক অনুমান করিয়া একং নিদর্শনপত্রের জন্যে প্রয়োজনীয় সংখ্যার পৃষ্ঠা রাখিবেন।

৩২। ১৩ ধারামতে যেং রেজিষ্টরী নিতান্ত আবশ্যক তাহার চিহ্নস্বরূপে তাহার ক্রমঘটিত নম্বরের পার্শ্বে ইংরাজী A অক্ষর লিখিতে হইবে, ও যেং রেজিষ্টরী ইচ্ছাধীন তাহার নম্বরের পার্শ্বে B অক্ষর লিখিতে হইবে।

৩৩। অন্যান্য রেজিষ্টরী কার্য্যালয়হইতে প্রেরিত যেং নিদর্শনপত্র ও স্বকীয় কার্য্যালয়ে রেজিষ্টরী হওয়া যেং নিদর্শনপত্র তাহা যে ক্রমে পাওয়া যায়, সেই ক্রমে তাহার নকল করিতে হইবে। কিন্তু যেং নিদর্শনপত্র অন্যান্য স্থানে প্রথমে রেজিষ্টরী হয়, তাহার নকল চিনিবার জন্যে কালির রং উল্টা ব্যবহার করিতে হইবে, অর্থাৎ নিদর্শনপত্রখানি ও তৎসম্পর্কীয় হাসিয়ার মন্তব্য লাল সেহাইয়ে লিখিতে হইবে, কিন্তু

red ink, and the copy of the endorsement in black ink. Copies will be made from the book, not from the instrument, and will contain all the marginal entries, &c., contained in the book. The serial number in the secondary Register will be added in black ink to that of the original Register in red.

পৃষ্ঠলিপির নকল কাল কালিতে করিতে হইবে। নকল করিতে হইলে নিদর্শনপত্র না দেখিয়া বহী দেখিয়া নকল করিতে হইবে, ও হাসিয়াতে লিখিত প্রভৃতি যে২ কথা বহীতে থাকে তৎসমুদয় তাহাতে লিখিতে হইবে। প্রথম স্থানের রেজিষ্টরের ক্রমঘটিত নম্বর লাল সেহাইয়ে, ও তৎসহ দ্বিতীয় স্থানের রেজিষ্টরের ক্রমঘটিত নম্বর কাল কালিতে লিখিতে হইবে।

34. Copies under Sections 23, 25, and 27, for transmission to other Districts and Sub-Districts, will be made by extra copyists at the expense of the party applying for registry. A separate copy should be made for each District Registrar, who, after registering the instrument, may circulate the copy received by him among the Deputy Registrars. Thus under Section 23 one copy will suffice; under Section 25 one copy must be made for the Deputy Registrars in the District of original registration, and one copy for each of the other Districts in which the property covered by the deed lies. Payments for copying should not be brought into the accounts but recorded separately. Postages must also be paid by the party registering. It will be easy to calculate the amount to be paid; for instance, if a transfer takes place of lands in Kishnaghur, Chooadangah, Kooshtea, and Jenidah Sub-Districts, the party applying for registration to the District Registrar of Nuddea must have one copy made to be circulated through the three Nuddea Sub-Districts, and another to be sent to Jenidah through the District Office at Jessore; and these will require four postages, *i. e.*, (1) Kishnaghur to Chooadangah; (2) Chooadangah to Kooshtea; (3) District Office Nuddea to District Office Jessore; (4) Jessore to Jenidah. These sums should be paid by the applicant previously to his receiving back the document, but not necessarily at the time of paying his fees, and stamps will be enclosed by the District Registrar to the other Offices from which the copy will have to be posted.

৩৪। অন্যান্য ডিষ্ট্রিকুটে কি সব-ডিষ্ট্রিকুটে পাঠাইবার জন্যে ২৩ ও ২৫ ও ২৭ ধারামতে নকল করিতে হইলে রেজিষ্টরীর প্রার্থনাকারি ব্যক্তিদের খরচে অতিরিক্ত নকলনবীসের দ্বারা তাহা লেখাইতে হইবে। একং ডিষ্ট্রিকুট রেজিষ্ট্রারের জন্যে স্বতন্ত্র একং নকল করিতে হইবে, তিনি সেই নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করিলে পর সেই লব্ধ নকল খানি ডেপুটী রেজিষ্ট্রারদের নিকটে পাঠাইবেন। ফলতঃ ২৩ ধারামতে এক খান নকল হইলেই হইবে। কিন্তু ২৫ ধারামতে প্রথম রেজিষ্টরী হইবার ডিষ্ট্রিকুটের ডেপুটী রেজিষ্ট্রারদিগের জন্যে এক খান নকল, ও নিদর্শনপত্রে নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তি অন্য যেং ডিষ্ট্রিকুটের অন্তর্গত তাহার একং ডিষ্ট্রিকুটের জন্যে একং নকল করিতে হইবে। নকল করিবার যে খরচ তাহা হিসাবে ধরা যাইবে না, তাহার স্বতন্ত্র রিকার্ড করিতে হইবে। রেজিষ্টরীকারি ব্যক্তিদের ডাকের মাসুলও দিতে হইবে। ইহাতে যত খরচ লাগিবে তাহা হিসাব করা সহজ। ইহার উদাহরণ, কৃষ্ণনগর ও চুয়াডাঙ্গা ও কুস্ত্যা ও ঝিনিদহ এই চারি সব-ডিষ্ট্রিকুটের অন্তর্গত ভুমি হস্তান্তরীকৃত হইলে, যে ব্যক্তি নদীয়া ডিষ্ট্রিকুট রেজিষ্ট্রারের নিকটে রেজিষ্টরী হইবার প্রার্থনা করেন, তাহাকে নদীয়ার তিন সব-ডিষ্ট্রিকুটে পাঠাইবার জন্যে এক খান নকল, ও যশোহর ডিষ্ট্রিকুটের কার্য্যালয়দ্বারা ঝিনিদহে পাঠাইবার জন্যে আর এক খান নকল করাইতে হইবে, ও তৎসম্বন্ধে চারি ডাকের মাসুল লাগিবে, অর্থাৎ—(১) কৃষ্ণনগরহইতে চুয়াডাঙ্গাতে, ও (২) চুয়াডাঙ্গাহইতে কুস্ত্যাতে, ও (৩) নদীয়া ডিষ্ট্রিকুটের কার্য্যালয়হইতে যশোহর ডিষ্ট্রিকুটের কার্য্যালয়ে, ও (৪) যশোহরহইতে ঝিনিদহে। প্রার্থনাকারি ব্যক্তি নিদর্শনপত্র ফিরিয়া পাইবার পূর্ব্বে এই সকল মাসুল দিবেন, কিন্তু ফী দিবার সময়ে তাহা দেওয়া আবশ্যক নয়। এবং ডিষ্ট্রিকুট রেজিষ্ট্রার আপনার কার্য্যালয় ভিন্ন অন্য যেং কার্য্যালয়হইতে সেই নকল পাঠাইতে হইবে, সেইং কার্য্যালয়ে তৎসহ ডাকের মাসুল পাঠাইবেন।

35. When an instrument has been copied, it shall be given back (by the Registering Officer in person) to the party presenting it, or on his written order, and a receipt taken in a book to be kept for the purpose.

৩৫। কোন নিদর্শনপত্রের নকল করা গেলে পর তাহা ফিরিয়া দিতে হইবে, ফলতঃ যে ব্যক্তি তাহা উপস্থিত করিয়াছিলেন তাঁহার হস্তে, কি তাঁহার লিখিত আজ্ঞাক্রমে, রেজিস্টরীকারি কার্য্যকারক আপনি তাহা ফিরিয়া দিবেন। ফিরিয়া দিলে রসীদ লিখিবার অভিপ্রায়ে যে বহী রাখিতে হয় সেই বহীতে রসীদ লইতে হইবে।

36. Before the return of the instrument the further endorsement will be made under Section

৩৬। নিদর্শনপত্র প্রত্যর্পণের পূর্ব্বে ৩৯ ধারামতে অতিরিক্ত এই পৃষ্ঠলিপি দিতে হইবে, ও রেজিষ্টরী-

39, and must be *separately* signed and sealed by the Registering Officer.

Registered in Book ...
Volume ... for 186 .
Page ...
Being number in that Register.

*Date.*

*Seal and Signature.*

This endorsement need not be copied into the books.

37. It is of great importance that the Registering Officer should carefully present the receipt of any illegal consideration by the Clerks under him, he will, therefore, take care that they have no dealings with the public except in his presence. Out of Office hours documents and books will remain in the personal custody of the Registering Officer, or, if it is necessary to leave them in the hands of a Clerk, a receipt will be taken from the Clerk of the documents and books made over to him. If this is likely to be frequently the case, personal security of not less than Rupees 500 should be taken from the Head Clerk.

38. The date of completion of registration will be noted in the Register Book, and a note will be appended to the buisness Statement in the following form :—

Instruments of which the registration was completed

| | | |
|---|---|---|
| on the day of presentation | ... | 5 |
| On the 2nd day | ... | 15 |
| ,, 3rd day | ... | 4 |

### Powers of Attorney.

39. Powers of Attorney attested under Section 28 will be endorsed as follows :—

Executed by A. B. of C. D in my presence on the 1st of March 1865, his identity being proved by E. F. of G. H. and recorded as No. 27 for the year 1865.

*Seal and Signature.*

Powers need not be copied, but they will be entered in a book under the following headings: —

Number of power.
Date of execution.
Name of party executing.
Address of ditto.

[*Government Gazette*, 15*th August* 1865.]

কারি কার্য্যকারক তাহাতে স্বতন্ত্র স্বাক্ষর ও মোহর করিবেন।

১৮৬ সালের ... নং বহীর
... নং বালমের
... পৃষ্ঠায় রেজিস্টরী হইল।
ইহা উক্ত রেজিস্টরের ... নম্বর।

তারিখ।

মোহর ও স্বাক্ষর।

বহীতে এই পৃষ্ঠলিপির নকল করিবার প্রয়োজন নাই।

৩৭। অধীন কেরাণীরা যাহাতে ব্যবস্থাবিরুদ্ধ কোন পারিতোষিক লইতে না পারে তজ্জন্য রেজিস্টরীকারি কার্য্যকারকের অতি সাবধান থাকা উচিত, অতএব তিনি নিকট না থাকিলে যাহাতে লোকদের সহিত তাঁহাদের আলাপ না হয়, এমত চেস্টা তিনি করিবেন। কার্য্য চলিবার সময় ভিন্ন অন্য সময়ে নিদর্শনপত্র ও বহী সকল রেজিস্টরীকারি কার্য্যকারকের নিজ রক্ষণে থাকিবে। কিম্বা যদি কোন কেরাণীর হস্তে তাহা রাখিতে হয়, তবে তাঁহার প্রতি সমর্পিত নিদর্শনপত্র ও বহী সকলের রসীদ ঐ কেরাণীর নিকটে লইতে হইবে। বারম্বার এই প্রকার হইবার সম্ভাবনা থাকিলে প্রধান কেরাণীর স্থানে অন্যূন ৫০০৲ টাকার প্রতিভূ লইতে হইবে।

৩৮। যে দিনে রেজিস্টরী সমাপ্ত হয় তাহার তারিখ রেজিস্টর বহীতে লিখিতে হইবে, ও কার্য্যের কৈফিয়তে পশ্চাৎ লিখিত পাঠে মন্তব্য সংযোগ করিতে হইবে।

যে২ নিদর্শনপত্রের রেজিস্টরী সমাপ্ত হইল তাহার সংখ্যা।

| | | |
|---|---|---|
| প্রথম দিনে অর্থাৎ উপস্থিত করিবার তারিখে | ... | ৫ খান। |
| দ্বিতীয় দিনে | ... | ১৫ ঐ |
| তৃতীয় দিনে | ... | ৪ ঐ |

### মোক্তারনামার কথা।

৩৯। কোন মোক্তারনামা ২৮ ধারামতে সপ্রমাণীকৃত হইলে তাহার পৃষ্ঠে এই মর্ম্মের কথা লিখিতে হইবে অর্থাৎ—

১৮৬৫ সালের ১ মার্চ তারিখে অমুক স্থান নিবাসি শ্রী অমুক আমার সাক্ষাতে ইহাতে দস্তখৎ করিলেন, ও তিনি যে সেই ব্যক্তি তাহার প্রমাণ অমুক স্থান নিবাসি শ্রী অমুক দিলেন। ইহা ১৮৬৫ সালের ২৭ নম্বর বলিয়া রিকার্ড হইল।

মোহর ও স্বাক্ষর।

মোক্তারনামার নকল করা আবশ্যক নাই, কিন্তু পশ্চাৎ লিখিত কএক শিরোভাগ করিয়া তাহার কথা বিশেষ এক বহীতে লিখিতে হইবে, অর্থাৎ—

মোক্তারনামার নম্বর।
দস্তখতের তারিখ।
দস্তখতকারি ব্যক্তির নাম।
তাঁহার ঠিকানা।

Name of Attorney.

Address of ditto.

Witnesses (if any) for the identification of the party.

Remarks.

Under the head remarks will be inserted the conditions of the power, *i. e.*, whether special or general, and whether to be used in any special, or in all Registration Offices.

40. A general power of attorney previously executed may be made valid for registration purposes by the addition of a clause to that effect, which must be separately executed before the appropriate Officer.

41. Special powers presented to any Registering Officer by parties registering Deeds will be filed by him.

42. Powers of Attorney, for whatever purpose, are registrable in Book IV. as instruments; but this registration does not qualify them to be used for the purposes of Section 28, unless they have also been attested under that Section.

43. Powers of Attorney under Section 28 must be stamped in accordance with Clause 43 of Schedule A. of Act X. of 1862.

44. Commissions under Section 28, for the examination of native women, shall not necessarily issue if the Registrar is otherwise satisfied that the power of attorney is the free and voluntary act of the women by whom it purports to have been made. The fee of Rupees 10 will be charged upon each separate attestation.

ABSTRACTS.

45. Abstracts will contain full information as to the names of the parties executing the instrument, the parties in whose favour it is made, the situation of the property dealt with, together with such boundaries or other specifications as are given on the original deed, the nature of the interest transferred, the consideration, if any given, the conditions of lease or mortgage, &c., and if the instrument does not contain full particulars on these points a note to that effect will be entered in the abstract.

46. Abstracts will be copied in the Offices of District Registrar in books provided for that purpose, and these books will include—

1*st.*—Abstracts forwarded by the Deputy Registrar under Section 7 of Act IX. of 1865.

2*nd.*—Abstracts prepared in the Office of District Registrar under Section 41 of Act XVI. of 1864.

মোক্তারের নাম।

তাঁহার ঠিকানা।

পক্ষব্যক্তি যে তিনি বটেন তাহা প্রমাণদাতা সাক্ষী থাকিলে তাঁহার নাম।

মন্তব্য।

এই মন্তব্যের শিরোভাগে মোক্তারনামার নিয়ম লিখিতে হইবে, অর্থাৎ তাহা বিশেষ কি আম মোক্তারনামা, এবং বিশেষ কোন রেজিস্টরী কার্য্যালয়ে কি সমুদয় রেজিস্টরী কার্য্যালয়ে ব্যবহার্য্য কি না।

৪০। যে আম মোক্তারনামাতে পূর্ব্বে দস্তখৎ হইয়াছিল তাহাতে রেজিস্টরী সম্পর্কীয় অভিপ্রায়ে ব্যবহার্য্য হইবার মম্মের কথা যোগ করিলে তাহা সেই অভিপ্রায় সাধনার্থে সিদ্ধ করা যাইতে পারিবে। কিন্তু সেই কথাতে উপযুক্ত কার্য্যকারকের সম্মুখে স্বতন্ত্র দস্তখৎ করতে হইবে।

৪১। যে ব্যক্তিরা নিদর্শনপত্র রেজিস্টরী করান তাঁহারা রেজিস্টরীকারি কার্য্যকারকের নিকটে বিশেষ মোক্তারনামা দাখিল করিলে তিনি তাহা কাগজপত্রের সহিত রাখিবেন।

৪২। নিদর্শনপত্র বলিয়া যাবতীয় মর্ম্মের মোক্তারনামার রেজিস্টরী ৪নং বহীতে হইতে পারিবে, কিন্তু সেই রেজিস্টরীতেই তাহা যে ২৮ ধারার নির্দ্দিষ্ট অভিপ্রায় সাধনার্থে ব্যবহার্য্য হইবার যোগ্য হইবে তাহা নয়, উক্ত ধারামতে তাহা সপ্রমাণ করা আবশ্যক।

৪৩। ২৮ ধারামতের যত মোক্তারনামা তাহাতে ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৪৩ দফার বিধানানুসারে ইষ্টাম্প দিতে হইবে।

৪৪। ২৮ ধারামতে দেশীয় স্ত্রীলোককে জিজ্ঞাসাবাদের নিমিত্তে কমিসান জারী করা সর্ব্বদা আবশ্যক নয়, অর্থাৎ মোক্তারনামা যে স্ত্রীলোকের কৃত বলিয়া প্রতীয়মান হয়, তাঁহার অপরতন্ত্র ইচ্ছাপূর্ব্বক কর্ম্ম বটে, রেজিষ্ট্রার প্রকারান্তরে ইহা অবগত হইলে ঐ কমিসনের প্রয়োজন হইবে না। একং বার সপ্রমাণ করণে দশং টাকা লাগিবে।

খোলাসা বা সারসংগ্রহ।

৪৫। খোলাসা বা সারসংগ্রহে পশ্চাৎলিখিত কথা সবিশেষে লিখিতে হইবে, অর্থাৎ নিদর্শনপত্রে দস্তখৎকারি ব্যক্তিদের নাম, ও যাঁহাদের পক্ষে করা গেল সেই ব্যক্তিদের নাম, ও তন্নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তির স্থানের নির্ণয়, বিশেষতঃ আসল পত্রে লিখিত তাহার চৌহদ্দী প্রভৃতি বৃত্তান্ত, ও হস্তান্তরীকৃত সম্পর্কের মর্ম্মের বৃত্তান্ত ও তাহার মূল্যাদি দত্ত হইলে তাহার কথা, এবং পাট্টার কি বন্ধকের নিয়ম ইত্যাদি। নিদর্শনপত্রে এই সকল বিষয়ের সবিশেষ বৃত্তান্ত না থাকিলে সেই অভাবসূচক মন্তব্য সারসংগ্রহে লিখিতে হইবে।

৪৬। সারসংগ্রহ সকলের নকল করিবার জন্যে ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয়ে বিশেষ বহী রাখিতে হইবে, সেই বহীতে সকল সারসংগ্রহ লেখা যাইবে। বিশেষতঃ তাহার মধ্যে পশ্চাৎলিখিত কএক প্রকারের সারসংগ্রহ থাকিবে, অর্থাৎ—

(১) ১৮৬৫ সালের ৯ আইনের ৭ ধারামতে ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের দ্বারা প্রেরিত সারসংগ্রহ।

(২) ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের ৪১ ধারামতে ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয়ে প্রস্তুত সারসংগ্রহ।

*3rd.*—Abstracts of those portions of instruments sent from other Districts under Sections 25 and 27 which relate to the District in which the books are kept. These last abstracts need not be forwarded to the Registrar-General, who will have received them from the District in which the original registration took place under Section 25, or have himself registered the original instrument under Section 27.

47. Deputy Registrars will send abstracts of original registrations only made in Books I. and II., and of the registrations made on the application of private parties in Book III.

MEMORANDA OF CIVIL COURTS.

48. No fee is payable upon the registration of Memoranda sent by the Civil Courts under Sections 43 and 45. But all other decrees, orders, and private awards of arbitrations entered in Book III. on the applications of individuals will be charged with the optional fee of Rupees 2.

49. The Memoranda of the Courts will be received without reference to the date on which the decree was passed; but decrees, orders and awards presented by private parties will not be registered unless presented within two months from the date on which they were passed.

50. If a decree entered in the books be reversed or modified on appeal, the Registering Officer will, on the receipt and entry of the Memorandum of the orders passed on appeal, draw a line in red ink across the entry of the Memorandum of the original decree, and make a reference in the margin to the number and date of the Memorandum of the order on appeal.

51. If the Memorandum be forwarded by any Court in any vernacular language, an English translation of it, duly certified by the Registering Officer, will be entered instead of the Vernacular Memorandum.

MISCELLANEOUS.

52. District Registrars will only receive appeals when accompanied by the duly attested copy of the reasons for refusal which the Deputy Registrar is required by Section 66 to give.

53. District Registrars have a general discretionary power of supervision and control, and they should take frequent opportunities of examining the Offices, Books, &c. of Deputy Registrars, and report the results of such visits to the Registrar-General.

54. In the case of native noblemen exempted by Government from appearance in Civil Courts

(৩) ২৫ ও ২৭ ধারামতে অন্যান্য ডিষ্ট্রিক্টহইতে প্রেরিত নিদর্শনপত্রের যেং অংশের সহিত বহী রাখিবার ডিষ্ট্রিকুটের কোন সম্পর্ক আছে, সেইং অংশের সারসংগ্রহ। এই শেষোক্ত প্রকারের সারসংগ্রহ রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠাইবার প্রয়োজন নাই, কেননা ২৫ ধারামতে যে ডিষ্ট্রিকুটে প্রথমে রেজিষ্টরী হইয়াছিল তথাহইতে তিনি সেই সারসংগ্রহ পাইয়া থাকিবেন, অথবা ২৭ ধারামতে আপনি আসল নিদর্শনপত্রখানি রেজিষ্টরী করিয়া থাকিবেন।

৪৭। ডেপুটী রেজিষ্ট্রারেরা কেবল ১ ও ২ নং বহীর প্রথমস্থলীয় রেজিষ্টরীর সারসংগ্রহ, এবং ৩ নং বহীর যে রেজিষ্টরী ব্যক্তিবিশেষের প্রার্থনাক্রমে করা যায় তাহারও সারসংগ্রহ পাঠাইবেন।

দেওয়ানী আদালতের স্মারক লিপি।

৪৮। দেওয়ানী আদালত দ্বারা ৪৩ ও ৪৫ ধারামতে প্রেরিত স্মারক লিপির রেজিষ্টরীতে ফী লাগিবে না, কিন্তু ব্যক্তি বিশেষের প্রার্থনাক্রমে অন্য কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা কি উভয় পক্ষের মানিত মধ্যস্থদের নিষ্পত্তি ৩ নং বহীতে লিখিলে ইচ্ছাধীন রেজিষ্টরী সম্পর্কীয় ফী অর্থাৎ ২৲ টাকা লাগিবে।

৪৯। আদালতের প্রেরিত স্মারক লিপি গ্রাহ্য হইবার জন্যে ডিক্রী জারী হইবার তারিখ বিষয়ক বিশেষ কোন বিধি নাই। কিন্তু বিশেষ ব্যক্তিরা যে কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা কি উক্ত প্রকারের নিষ্পত্তি উপস্থিত করেন, তাহা জারী হইবার তারিখ অবধি দুই মাসের মধ্যে উপস্থিত করিতে হইবে, নতুবা তাহা রেজিষ্টরী হইবে না।

৫০। বহীতে লিখিত কোন ডিক্রী যদি আপীলক্রমে রহিত কি সংশোধিত হয়, তবে আপীলক্রমে প্রচারিত আজ্ঞার স্মারক লিপি পাইয়া লিখিলে পর রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারক আসল ডিক্রীর স্মারক লিপির কথা দিয়া আড় ভাবে লাল সেহাইয়ের রেখা টানিয়া আপীলক্রমে প্রচারিত আজ্ঞার স্মারক লিপির নম্বর ও তারিখপূর্ব্বক মন্তব্য হাসিয়াতে লিখিবেন।

৫১। কোন আদালত দেশীয় কোন ভাষাতে লিখিত স্মারক লিপি পাঠাইলে সেই দেশীয় ভাষার স্মারক লিপির পরিবর্ত্তে তাহার ইংরাজী অনুবাদ লিখিতে হইবে। রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারক সেই অনুবাদের যথার্থতা সপ্রমাণ করিবেন।

বিবিধ কথা।

৫২। ডিষ্ট্রিকুট রেজিষ্ট্রারের নিকটে আপীল হইলে, ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের অসম্মতির যেং হেতু লিখিয়া দিবার আদেশ ৬৬ ধারাতে আছে, তাহার উচিতমতে সপ্রমাণীকৃত নকল আপীলের সঙ্গে উপস্থিত করিতে হইবে, নতুবা আপীল অগ্রাহ্য হইবে।

৫৩। স্ববিবেচনামতে তত্ত্বাবধারণ ও কর্ত্তৃত্ব করিবার সাধারণ ক্ষমতা ডিষ্ট্রিকুট রেজিষ্ট্রারের আছে, অতএব ডেপুটী রেজিষ্ট্রারদের কার্য্যালয় ও বহী প্রভৃতি বারম্বার নিরীক্ষণ করা তাঁহার উচিত। পরে তিনি সেই নিরীক্ষণের ফল রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবকে জ্ঞাত করিবেন।

৫৪। দেশীয় যে মান্য লোকেরা দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত হইবার আবশ্যকতাহইতে গবর্ণমেণ্ট

the execution of the instrument may be witnessed by the Registrar privately.

55. Fees are, under Section 14, to be regulated by the stamp value, and the fee will be charged on the minimum amount of consideration for which a given stamp is available. Thus a conveyance for a consideration of upwards of Rupees 80,000 to Rupees 1,00,000 requires a stamp of Rupees 500, and whatever the actual amount of consideration may be, the fee charged will be on Rupees 85,000.

56. In the case of a conveyance of immoveable, as well as moveable property, if separate consideration be not stated, the value of the immoveable property will be taken to be the whole amount of consideration represented by the stamp.

57. It is only necessary for the party or parties *executing* the instrument to sign the agreement under Section 51. It shall in every case be copied into the Register Book.

58. A table of fees shall be painted in white letters on a black board and hung up in every Registration Office.

59. Two or more volumes of any Register may be kept up simultaneously, but the entries must be numbered in order of entry without reference to the volume in which they are entered. An entry will always be cited by the volume and page as well as by the register and serial number.

60. There will be kept up in each Office an alphabetical index of persons, *i. e.*, all parties to instruments and their Attorneys, and also an index of places. Index entries relating to original registration will be made in black ink, and index entries referring to abstracts and copies forwarded from other Offices will be made in red ink.

61. The index of places will only refer to registrations of immoveable property; the index of persons is to contain the names of all the parties to every transaction represented by any document—the purchaser, lessee, mortgagee, as well as the vendor, lessor, or mortgagor. The index should be filled up under the several letters of the Alphabet in the order of representation of documents, and at the close of the year it should be re-written in strictly alphabetical order. In the index of persons the place should be determined by the family name of a Hindoo, as

Thákur, Debendranath.
Basu, Rám Kumár.
Sing, Rájá Mán.

কর্ত্তৃক মুক্ত হইয়াছেন, তাঁহারা নিদর্শনপত্রে দস্তখৎ করিলে, রেজিষ্ট্রার অপ্রকাশ্যরূপে তাহাতে সাক্ষ্য দিতে পারিবেন।

৫৫। ১৪ ধারামতে ইষ্টাম্পঘটিত মূল্য বুঝিয়া ফী অবধারণ করিতে হইবে, ও বিশেষ কোন ইষ্টাম্প যেং মূল্য সম্পর্কীয় তাহার মধ্যে সর্ব্বাপেক্ষা অল্প মূল্য ধরিয়া ফী লওয়া যাইবে। ইহার উদাহরণ। যে হস্তান্তরীকরণপত্রে ৫০০৲ টাকা মূল্যের ইষ্টাম্প লাগে তন্নির্দ্দিষ্ট সম্পত্তির ৮০,০০০৲ টাকা অবধি ১০০,০০০৲ টাকা পর্য্যন্ত মূল্য হইতে পারে, অতএব পাঁচ শত টাকা মূল্যের ইষ্টাম্প দেখিলে, প্রকৃত মূল্য যাহা হউক, ৮৫০০০৲ টাকা ধরিয়া ফী অবধারণ করিতে হইবে।

৫৬। কোন হস্তান্তরীকরণপত্রে স্থাবর ও অস্থাবর দুই প্রকারের সম্পত্তি নির্দ্দিষ্ট হইলে যদি তাহার স্বতন্ত্রং মূল্য লিখিত না থাকে, তবে স্থাবর সম্পত্তির যে মূল্য তাহা ঐ ইষ্টাম্পঘটিত সমুদয় অর্থ বলিয়া গণ্য হইবে।

৫৭। ৫১ ধারামতের যে সম্মতিকথা তাহাতে স্বাক্ষর করা নিদর্শনপত্রে দস্তখৎকারি ব্যক্তির কি ব্যক্তিদের ভিন্ন কাহারও আবশ্যক নাই। তদ্রূপ প্রত্যেক সম্মতিকথার নকল সর্ব্বদা রেজিষ্টর বহীতে তুলিতে হইবে।

৫৮। শাদা রঙ্গের অক্ষরে কালো রঙ্গের তক্তাতে লিখিত ফীর তালিকা প্রত্যেক রেজিষ্টরী কার্য্যালয়ে লট্‌কাইয়া রাখিতে হইবে।

৫৯। রেজিষ্টরের দুই কি অধিক বালম এক সময়ে রাখা যাইতে পারিবে। যে বালমে লেখা যাউক না কেন, যে কথা যে ক্রমে লেখা যায় সেই ক্রমানুসারে তাহাতে নম্বর দিতে হইবে। কোন কথার উল্লেখ করিতে হইলে রেজিষ্টর ও ক্রমাগত নম্বরের সহিত বালম ও পৃষ্ঠাও উল্লেখ করিতে হইবে।

৬০। প্রত্যেক কার্য্যালয়ে ব্যক্তিদের ফর্দ্দ অর্থাৎ নিদর্শনপত্রের পক্ষ ব্যক্তিদের ও তাঁহাদের মোক্তারদের বর্ণাবলিক্রমিক সূচীপত্র ও স্থান সকলেরও সূচীপত্র রাখিতে হইবে। সূচীপত্রের যে কথা স্থানীয় রেজিষ্টরী সম্পর্কীয় তাহা কালো কালিতে লিখিতে হইবে, কিন্তু সূচীপত্রের যে কথা অন্যান্য স্থানের কার্য্যালয়হইতে প্রেরিত সারসংগ্রহ কি নকল সম্পর্কীয় তাহা লাল কালিতে করিতে হইবে।

৬১। স্থানের যে সূচীপত্র তাহা কেবল স্থাবর সম্পত্তির রেজিষ্টরী সম্পর্কীয় হইবে, কিন্তু ব্যক্তিদের যে সূচীপত্র তাহাতে নিদর্শনপত্রে নির্দ্দিষ্ট যাবতীয় কার্য্যের যাবতীয় পক্ষ ব্যক্তিদের নাম অর্থাৎ ক্রেতা কি পাট্টাদার কি বন্ধকগ্রহীতা এবং বিক্রেতা কি পাট্টাদাতা কি বন্ধকদাতা, সকলের নাম লিখিতে হইবে। বর্ণাবলির একং অক্ষরের শিরোভাগে নিদর্শনপত্র উপস্থিত হইবার ক্রমানুসারে তাহার কথা লিখিয়া সূচীপত্র প্রস্তুত করিতে হইবে, কিন্তু বৎসর অতীত হইলে ঠিক বর্ণাবলিক্রমে সকল কথা লিখিয়া তাহা নূতন করিয়া প্রস্তুত করিতে হইবে। ব্যক্তিদের সূচীপত্রের যে স্থানে যাহার নাম দিতে হইবে তাহা হিন্দু লোকের কুলনাম বুঝিয়া নির্ণয় করিতে হইবে। ইহার উদাহরণ,

ঠাকুর, দেবেন্দ্রনাথ।
বসু, রামকুমার।
সিংহ, রাজা মান।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৫ আগষ্ট।]

But in the case of Mussulmans, by the beginning of the real name as distinguished from the titles of Shaik, Moulvie, &c.

62. It is of great importance to preserve a uniformity of spelling in the transcriptions of Native names; an index would be of little use if Umesh figured as Oomes, Oomesh, Woomes, and Umesh, or if Elahi Bux and Ilahi Bakhsh were written promiscuously.

The following table has, therefore, been drawn up to regulate the spelling of Bengalee and Urdu words in indexes and abstracts:—

মুসলমানদের নাম হইলে, সেখ মৌলবী প্রভৃতি উপাধি না ধরিয়া প্রকৃত নামের আরম্ভ বুঝিয়া সেই স্থান নির্ণয় করিতে হইবে।

৬২। দেশীয় সকল নাম ইংরাজী অক্ষরে লিখিতে হইলে লিখিবার রীতির ঐক্য রক্ষা করা অতি আবশ্যক, কেননা সূচীপত্রে "উমেশ" এই নাম কখন Oomes, কখন বা Oomesh, কখন বা Woomes, ও কখন বা Umesh লিখিলে, কিম্বা "ইলাহী বকস" এই নাম কখন Elahi Bux, ও কখন বা Ilahi Bakhsh লিখিলে সূচীপত্র প্রায় বিফল হয়।

অতএব সূচীপত্রে ও সারসংগ্রহে বাঙ্গলা ও উর্দ্দু শব্দ ইংরাজী অক্ষরে লিখিবার বিধান করণার্থে নিম্ন লিখিত তালিকা প্রস্তুত করা গেল।

*Bengali.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ক | k | ড | d | ম | m | ই | i |
| খ | kh | ঢ | dh | য | j, y | ঈ | í |
| গ | g | ণ | n | র | r | উ | u |
| ঘ | gh | ত | t | ল | l | ঊ | ú |
| ঙ | n | থ | th | ব | v | ঋ | ri |
| চ | ch | দ | d | শ | sh | ৠ | rí |
| ছ | chh | ধ | dh | ষ | s | এ | e |
| জ | j | ন | n | স | s | ঐ | ai |
| ঝ | jh | প | p | হ | h | ও | o |
| ঞ | n | ফ | ph | ক্ষ | khy | ঔ | au |
| ট | t | ব | b | অ | a | | |
| ঠ | th | ভ | bh | আ | á | | |

*Urdu.*

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| g | گ | s | ص | kh | خ | a, á, i, u, | ا أ إ آ |
| l | ل | z | ض | d | د | b | ب |
| m | م | t | ط | d | ڈ | p | پ |
| n | ن | z | ظ | r | ر | t | ت |
| w, o, u, au | و | a, á, i, u | ع | z | ز | t | ٹ |
| h | ہ | gh | غ | y | ڑ | s | ث |
| y, ai, ei | ی | f | ف | zh | ژ | j | ج |
| | | q | ق | s | س | ch | چ |
| | | k | ک | sh | ش | h | ح |

[*Government Gazette*, 15*th August* 1865.]

63. Copies can only be given under Section 60 of instruments, registered in books Nos. 1, 2, 3, and of Wills registered under Section 49, except on the application of a party to an instrument. If the application distinctly specifies the instrument to be copied, the fee for copy alone will be levied, but if a previous search is requisite, the fees both for search and copy, will be levied.

64. Copies under Section 60 will be given on stamped paper in accordance with Clauses 28 to 31 of Schedule A., and Clauses 4 and 5 of Schedule B. of Act X. of 1862.

65. Applications for copies and other petitions or applications to Registering Officers may be made on plain paper.

66. A call for information from any Court or Revenue Authority shall, if it necessitates search in the Registers, be accompanied by the necessary fee for search. Officers of Government will be permitted to inspect the Registers without fee; but if the production of a Register Book in any Court is required, it shall be produced by an Officer of the Registrar's Establishment deputed for that purpose, and his expense shall be paid by the Court.

67. Deputy Registrars shall submit to the District Registrars the following Statements, forms of which will be provided:—

1st.—Statement shewing the number of instruments registered, both compulsory and optional (A. and B.)

2nd.—Classified Statement of fees received.

3rd. General Business Statement.

4th. —List of general powers of attorney executed in presence of Deputy Registrar.

5th.—List of Commissions issued under Section 28, with particulars of distance of place visited and travelling allowance paid.

68. District Registrars shall submit to the Registrar-General the following Statements:—

(1.) Statement shewing the number of documents registered in each Sub-District and in the District Office.

(2.) Classified Statement of fees received in each Sub-District and in the District Office.

(3.) General Business Statement for the District Office, which shall be accompanied by the corresponding Statements received from the Sub-Districts.

(4.) List of general powers of attorney, which shall be accompanied by the corresponding Statements received from the Sub-Districts.

৬৩। নিদর্শনপত্রের পক্ষ কোন ব্যক্তির প্রার্থনা করিবার স্থল ভিন্ন অন্য সকল স্থলে ৬০ ধারামতে কেবল ১ কি ২ কি ৩ নং বহীতে রেজিষ্টরী হওয়া নিদর্শনপত্রের নকল কি ৪৯ ধারামতে রেজিষ্টরী হওয়া উইলের অর্থাৎ চরমপত্রের নকল দেওয়া যাইতে পারে। যে নিদর্শনপত্রের নকল করিতে হয়, তাহা যদি প্রার্থনাপত্রে স্পষ্টরূপে নির্দ্দিষ্ট থাকে, তবে কেবল নকল করিবার ফী লওয়া যাইবে। কিন্তু যদি অগ্রে অনুসন্ধান করা আবশ্যক হয়, তবে দুই ফী অর্থাৎ অনুসন্ধান করিবার ও নকল করিবার ফী লওয়া যাইবে।

৬৪। ৬০ ধারামতে যে নকল দেওয়া যাইবে তাহা ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ২৮ অবধি ৩১ পর্য্যন্ত দফার ও B চিহ্নিত তফসীলের ৪ ও ৫ দফার বিধানমতে ইষ্টাম্প কাগজে দেওয়া যাইবে।

৬৫। নকলের প্রার্থনাপত্র ও অন্য প্রার্থনাপত্র প্রভৃতি যত দরখাস্ত রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারকদের নিকটে করা যায়, তাহা শাদা কাগজে করা যাইতে পারিবে।

৬৬। কোন আদালত কিম্বা রাজস্বসম্পর্কীয় কোন কর্ত্তৃপক্ষ কোন কথা জিজ্ঞাসা করিলে যদি রেজিষ্টর সকলে সেই কথা অনুসন্ধান করা আবশ্যক হয়, তবে তৎসহ অনুসন্ধানজন্য উচিত ফী পাঠাইতে হইবে। রাজকীয় কার্য্যকারকেরা ফী না দিয়া রেজিষ্টর নিরীক্ষণ করিতে পারিবেন, কিন্তু কোন আদালতে রেজিষ্টর বহী উপস্থিত করিবার আজ্ঞা হইলে রেজিষ্ট্রারের সিরিস্তার কোন কর্ম্মচারী সেই অভিপ্রায়ে প্রেরিত হইয়া তাহা উপস্থিত করিবেন, এবং ঐ আদালত তাঁহার খরচ দিবেন।

৬৭। ডেপুটী রেজিষ্ট্রারেরা পশ্চাৎ লিখিত সকল কৈফিয়ৎ ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারদিগের নিকট পাঠাইবেন। তাহার পাঠ পশ্চাৎ প্রেরিত হইবে।

(১) আবশ্যকতাক্রমে ও ইচ্ছাধীনে (A ও B) যত নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী হইয়াছে তাহার সংখ্যাসূচক কৈফিয়ৎ।

(২) যত ফী আদায় হইয়াছে তাহার শ্রেণীতে বিভক্ত কৈফিয়ৎ।

(৩) সাধারণ কার্য্যের কৈফিয়ৎ।

(৪) ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের সম্মুখে যাহাতে দস্তখৎ হইয়াছে সেই সকল আম মোখ্তারনামার ফর্দ্দ।

(৫) ২৮ ধারামতে জারী হওয়া কমিসনের ফর্দ্দ, ও তদুপলক্ষে যেং স্থানে যাইতে হইল, তাহা কত দূর ও কত পাথেয় দেওয়া গেল, তাহার বৃত্তান্ত।

৬৮। ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রার পশ্চাৎ লিখিত সকল কৈফিয়ৎ রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন অর্থাৎ—

(১) ডিষ্ট্রিক্টের ও একং সব-ডিষ্ট্রিক্টের কার্য্যালয়ে যত নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী হইয়াছে তৎসংখ্যাসূচক কৈফিয়ৎ।

(২) ডিষ্ট্রিক্টের ও একং সব-ডিষ্ট্রিক্টের কার্য্যালয়ে যত ফী আদায় হইয়াছে তাহার শ্রেণীতে বিভক্ত কৈফিয়ৎ।

(৩) ডিষ্ট্রিক্ট কার্য্যালয়ের সাধারণ কার্য্যের কৈফিয়ৎ, ও তৎসহ সমুদয় সব-ডিষ্ট্রিক্টহইতে প্রাপ্ত সেই বিষয়ের কৈফিয়ৎ।

(৪) আম মোখ্তারনামার ফর্দ্দ, ও তৎসহ সমুদয় সব-ডিষ্ট্রিক্টহইতে প্রাপ্ত সেই বিষয়ের ফর্দ্দ।

(5.) Monthly Statement of expenditure,—see paragraph 86.

69. The Deputy Registrar's Statements will be drawn up on the first working day of the month following that to which they refer. The District Registrar's Statements should be dispatched by the 5th of the month, or as soon as possible.

70. Stationery will be supplied by the Superintendent of Stationery on the requisition of the District Registrar, with the countersignature of the Registrar-General.

71. Almirahs must be provided for each Office for the safe custody of the Registers and Indexes. They should be of a substantial character, tin lined, and with good English locks; estimates of the cost to be incurred on this account must be submitted to the Registrar-General.

72. A Deputy Registrar visiting any place under Sections 28 and 65 shall, if travelling allowance is paid by the party, report the same to the District Registrar. Travelling allowance shall not be received except for *bonâ fide* expenditure.

73. The seal shall always remain in the personal custody of the Officer.

74. If a Sub-District be partly contained in two or more Districts the Deputy Registrar shall supply abstracts, copies, &c., to the Registrar within whose District the immoveable property, which is affected by the instrument shall be situated; but his Returns, Accounts, &c., shall be rendered to that Registrar within whose District the Office of the Deputy Registrar shall be situated.

75. **Abstracts must** be sent in seven days, and the District Registrar will invariably call for explanation in case of delay.

76. Registers kept up previously to the period when Act XVI. of 1864 commenced to operate will be kept in the custody of the District Registrar of the Sudder Station, who will grant copies and permit search at the same rate of fees and to the same extent as is prescribed with regard to Registers under the Act. Copies will be granted to instruments relating to immoveable property only, except in the case of application being made by the parties to the instrument themselves.

77. A Deputy Registrar about to make a tour in his Sub-District should notify previously the route he will take, and the days on which he may be expected to arrive at the various places on his route.

(৫) খরচের মাসিক কৈফিয়ৎ। (৮৬ বিধি দেখ।)

৬৯। ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের কৈফিয়ৎ যে মাস সম্পর্কীয় তৎপর মাসের প্রথম যে দিনে রাজকীয় কর্ম্ম চলে সেই দিনে তাহা প্রস্তুত করিতে হইবে। ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের যে কৈফিয়ৎ, তাহা মাসের ৫ তারিখে অথবা সাধ্যমতে শীঘ্র পাঠাইতে হইবে।

৭০। ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রার প্রার্থনাপত্র পাঠাইলে ও রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব তাহাতে সম্মতিসূচক স্বাক্ষর করিলে ষ্টেশোনরির সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব কাগজ কলম ইত্যাদি পাঠাইবেন।

৭১। রেজিষ্টর ও সূচীপত্র সকলের সুরক্ষার্থে প্রত্যেক কার্য্যালয়ে আলমারী থাকিবে। তাহা যে দৃঢ়রূপে গঠিত হয় ও অভ্যন্তরে টিনের পাত মারা যায় ও উত্তম বিলাতী কল থাকে, ইহা আবশ্যক। এ বিষয়ে যে খরচ লাগিবে, তাহার আনুমানিক হিসাব রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের কাছে পাঠাইতে হইবে।

৭২। কোন ডেপুটী রেজিষ্ট্রার ২৮ ও ৬৫ ধারামতে কোন স্থানে গমন করিলে পক্ষ ব্যক্তি যদি তাঁহার পথখরচ দেন, তবে ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারকে তাহা জানাইতে হইবে। বাস্তবিক যে অর্থ ব্যয় হয়, তদতিরিক্ত পথখরচ গ্রহণ করা অকর্ত্তব্য।

৭৩। মোহর সর্ব্বদা কার্য্যকারকের নিজ রক্ষণে থাকিবে।

৭৪। কোন সব-ডিষ্ট্রিকটের ভিন্ন২ অংশ দুই কি অধিক ডিষ্ট্রিকটের অন্তর্গত হইলে, নিদর্শনপত্রে নির্দ্দিষ্ট স্থাবর সম্পত্তি যাঁহার ডিষ্ট্রিকটের অন্তর্গত সেই রেজিষ্ট্রারের নিকটে ডেপুটী রেজিষ্ট্রার সারসংগ্রহ ও নকল প্রভৃতি পাঠাইবেন, কিন্তু ডেপুটী রেজিষ্ট্রারের কার্য্যালয় যাঁহার ডিষ্ট্রিকটের অন্তর্গত সেই রেজিষ্ট্রারের নিকটে তিনি আপনার কৈফিয়ৎ ও হিসাব ইত্যাদি পাঠাইবেন।

৭৫। সারসংগ্রহ পাঠাইতে হইলে সাত দিনের মধ্যে তাহা পাঠাইতে হইবে। পাঠাইতে বিলম্ব হইলে ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রার তাহার কারণ জিজ্ঞাসা করিতে ত্রুটি করিবেন না।

৭৬। ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের প্রবলতার আরম্ভকালের পূর্ব্বে যেং রেজিষ্টর রাখা যাইত, তাহা সদর মোকামের ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের রক্ষণে থাকিবে। তিনি তাহার নকল পাইবার ও অনুসন্ধান করিবার অনুমতি দিবেন, অর্থাৎ যে হারের ফী লইয়া এই আইনমতের রেজিষ্টরের সম্পর্কে তদ্রূপ অনুমতি যে পর্য্যন্ত দেওয়া যায়, সেই হারের ফী লইয়া সেই পর্য্যন্ত অনুমতি দিবেন। নিদর্শনপত্রের পক্ষ ব্যক্তিদেরই দ্বারা প্রার্থনা হইবার স্থল ভিন্ন অন্য সকল স্থলে কেবল স্থাবর সম্পত্তি বিষয়ক নিদর্শনপত্রের নকল দেওয়া যাইবে।

৭৭। কোন ডেপুটী রেজিষ্ট্রার যখন আপনার সব-ডিষ্ট্রিক্টের মধ্যে ভ্রমণ করিতে উদ্যত হন, তখন যে পথে যাইবেন ও তাহার যে স্থানে যে তারিখে পঁহুছিবার সম্ভাবনা আছে, তাহা অগ্রে প্রকাশ করিবেন।

## Accounts.

78. Ordinary receipts will be classified under the three heads of Registration Fees, Meeran Fees, and Fines. Each Office will, at the close of working hours, pay in the receipts of the day to the Sub-Divisional or District Treasury. Fees as received will be entered in the Fee Book in order of receipt, with specification of the party paying and the Schedule under which paid. A rate will also be made in the Register of the fee received in each case. At the close of the hours allotted for registration the entries in the Fee Book under each Schedule will be added up and compared with the totals of entries in corresponding Registration Book, and the grand total will be compared with the cash actually received; the result then will be entered in the Abstract Fee Book under the several heads and the amount sent to the Treasury, together with the Abstract Fee Book signed by the Registering Officer; the Treasury Officer will after receipt sign the certificate of receipt at the bottom of the page in the Abstract Fee Book, each page of which will thus serve as Chullan and Voucher, and also as a classified abstract of all the receipts.

79. The head of fines will include only fines actually levied in cash, not those deducted from the salary of Establishment in which the net amount only will be paid. Fees for copying will be paid to the copyists and not brought into account.

80. A monthly abstract will be prepared by each Registering Officer containing the totals of the daily abstract, and will be submitted to the District Registrar on the 2nd of the month, who will forward it to the Registrar-General. On receipt the Registrar-General will furnish a general abstract of the receipt in each District (under the general heads of account only) to the Deputy Auditor and Accountant-General, who will compare with the Collectorate Accounts.

81. The Receiving Officers in Calcutta (Registrar-General and District Registrar of Calcutta) will, instead of sending the Abstract Fee Book with the remittance to the Bank, send a Bank Pass Book in which the Bank will every day enter a receipt. The Registrar-General will send his cash daily at 2 P. M.; the Registrar of Calcutta on the following morning.

82. Salaries and Establishments will be paid on permanent orders by the Account Department. But as the full amount allowed for Establishment is not always payable, the countersignature of the Registrar-General will be necessary before

## হিসাবের কথা।

৭৮। সাধারণ যে আয় তাহা রেজিষ্টরী জন্য ফী ও মীরন ফী ও অর্থদণ্ড এই তিন শ্রেণীতে বিভক্ত হইবে। প্রত্যেক কার্য্যালয়ে কর্ম্ম করিবার দৈবসিক কাল প্রায় অতীত হইলে সেই দিনের আয় জিলাখণ্ডের কি জিলার খাজানাখানায় দিতে হইবে। ফী যে ক্রমে আদায় হয় সেই ক্রমে ফীর বহীতে তাহা লিখিতে হইবে, অর্থাৎ আদায় হইবামাত্র পরিশোধকারি ব্যক্তির নাম ও যে তফসীলমতে আদায় হয়, তাহা সুদ্ধ সেই ফীর কথা লিখিতে হইবে। প্রত্যেক স্থলে যে২ ফী আদায় হয় তাহার মনুর্য্য রেজিষ্টরেও লিখিতে হইবে। রেজিষ্টরী করিবার দৈবসিক সময় অতীত হইবামাত্র ফীর বহীতে এক২ তফসীলমতের যত ফী আদায় হইবার কথা আছে তাহা সঙ্কলন করিয়া তাহার মোট প্রাসঙ্গিক রেজিষ্টর বহীতে লিখিত কথার মোটের সহিত মিলাইয়া সমুদয়ের মোট হস্তে আসা টাকার সহিত মিলাইতে হইবে। পরে তাহার ফল ফীর সারসংগ্রহ বহীতে ভিন্ন২ শিরোভাগে লিখিয়া সেই ফীর সারসংগ্রহ বহীতে রেজিষ্টরীকারি কার্য্যকারকের স্বাক্ষর হইলে তাহা ও টাকা উভয়ই খাজানাখানায় পাঠাইতে হইবে। খাজানাখানার কার্য্যকারক টাকা লইয়া ফীর সারসংগ্রহ বহীর পৃষ্ঠার তলভাগে তৎপ্রাপ্তির সর্টিফিকেটে স্বাক্ষর করিবেন। এইরূপে উক্ত বহীর প্রত্যেক পৃষ্ঠ যাবতীয় আয়ের চালান ও বৌচর ও শ্রেণীসূচক সারসংগ্রহ হইবে।

৭৯। অর্থদণ্ডের শিরোভাগে কেবল যাহা নগদ পাওয়া যায় এমত অর্থদণ্ডের কথা লিখিতে হইবে, সুতরাং সিরিস্তার কেরাণী প্রভৃতি লোকদের বেতন হইতে যাহা কাটা যায় সেই জরীমানা ধরিতে হইবে না, কেননা এমত স্থলে কেবল শুদ্ধ মোট দেওয়া যাইবে। নকল করিবার ফী হিসাবে না ধরিয়া নকলনবীশদিগকে দিতে হইবে।

৮০। রেজিষ্টরীকারি প্রত্যেক কার্য্যকারক প্রাত্যহিক সারসংগ্রহের সমুদয় মোট লিখিয়া মাসিক সারসংগ্রহ প্রস্তুত করিবেন, ও মাসের দ্বিতীয় তারিখে তাহা ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের নিকটে পাঠাইবেন, তিনি রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের কাছে তাহা প্রেরণ করিবেন। তাহা পাইলে পর রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব হিসাবের সাধারণ শিরোভাগমাত্র ধরিয়া এক২ জিলায় আদায় হওয়া টাকার সাধারণ সারসংগ্রহ প্রস্তুত করিয়া ডেপুটী আডিটর ও আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, তিনি কালেক্টরির হিসাবের সঙ্গে তাহা মিলাইবেন।

৮১। যে কার্য্যকারকেরা কলিকাতায় ফী আদায় করেন তাঁহারা অর্থাৎ রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব ও কলিকাতার ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রার ব্যাঙ্কে টাকা পাঠাইবার সময়ে তৎসহ ফীর সারসংগ্রহ বহী না পাঠাইয়া এক খান ব্যাঙ্ক পাস বহী পাঠাইবেন। তন্মধ্যে ব্যাঙ্ক প্রত্যহ রসীদ লিখিবেন। রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব প্রত্যহ বেলা দুই টার সময়ে, ও কলিকাতার রেজিষ্ট্রার পরদিন পূর্ব্বাহ্নে টাকা পাঠাইবেন।

৮২। বেতন ও সিরিস্তাঘটিত টাকা আকৌন্ট ডিপার্টমেন্টের চিরস্থায়ি আজ্ঞার বলে দেওয়া যাইবে। কিন্তু সিরিস্তার জন্যে যত খরচ অনুমোদিত হইয়াছে, সর্ব্বদা তৎসমুদয় দেওয়া বিহিত হইবে না, অতএব কোন সিরিস্তা বিষয়ক বিলের টাকা পাইবার জন্যে

the payment of each Establishment Bill. The Bills paid will be submitted to the Accountant-General with vouchers.

83. Country stationery and other petty contingencies will, for the present, be paid on monthly Bills countersigned by the District Registrar and presented to the Treasury Officer; but any Bill exceeding Rupees 4 must be sent to the Registrar-General for countersignature. The Registrar-General will require a monthly Statement from each District Registrar of the amounts passed by him for country stationery in the District and Sub-Districts, and after a short time a fixed contract rate will be assigned to each District.

84. All the contingent charges, as for purchasing furniture, travelling allowance for Omlahs, &c., will be paid by the Treasury Officer on the countersignature of the Registrar-General, unless the estimates have been sanctioned by him before purchase, when his countersignature to the Bill will not be again required.

85. The Treasury Officer will charge the amount of all payments in his list of payments, but the Accountant-General will debit the proper head of service.

86. District Registrars will submit to Registrar-General a monthly Statement of payments actually made, under the headings of salary of Deputy Registrar, salaries of Establishments, country stationery, and contingencies.

WILFRED L. HEELEY,
*Registrar-General.*

অগ্রে রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের সম্মতিসূচক স্বাক্ষরের প্রয়োজন হইবে। বিলের টাকা দিলে পর সেই বিল বৌচরের সহিত আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে।

৮৩। দেশীয় কাগজ কলম প্রভৃতি খুচরা নৈমিত্তিক ব্যয়ের টাকা পাইবার জন্যে মাসিক বিল প্রস্তুত করিতে হইবে, পরে ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রার তাহাতে সম্মতিসূচক স্বাক্ষর করিলে তাহা খাজানাখানার কার্য্যকারকের নিকটে দাখিল করিতে হইবে। কিন্তু চারি টাকার অধিক মূল্যের বিল হইলে রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের সম্মতিসূচক স্বাক্ষরের প্রয়োজন হইবে, অতএব তাঁহার নিকটে তাহা পাঠাইতে হইবে। একং ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রার ডিষ্ট্রিক্টে ও সকল সব-ডিষ্ট্রিক্টে দেশীয় কাগজ কলম জন্য যত খরচের প্রতি সম্মতি দেন, তাহার মাসিক কৈফিয়ৎ রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে। তাহাতে অল্প কাল পরে একং ডিষ্ট্রিক্টের জন্যে চুক্তিঘটিত চিরস্থায়ি হার নিরূপিত হইতে পারিবে।

৮৪। কার্য্যালয়ের সামগ্রী ক্রয় ও আমলাদের পাথেয় প্রভৃতি নৈমিত্তিক খরচের সকল বিলে রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের সম্মতিসূচক স্বাক্ষর দেখিলে খাজানাখানার কর্ম্মকারক তাহার টাকা দিবেন। কিন্তু ক্রয়ের পূর্ব্বে যদি রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব তাহার আনুমানিক হিসাবে সম্মতি দিয়া থাকেন, তবে বিলে তাঁহার সম্মতিসূচক স্বাক্ষরের আর প্রয়োজন হইবে না।

৮৫। খাজানাখানার কার্য্যকারক যত টাকা দেন, তাহা আপনার দত্ত টাকার ফর্দ্দে লিখিবেন, পরে আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেব রাজকীয় কার্য্যঘটিত প্রাসঙ্গিক শিরোভাগে তাহা খরচ লিখিবেন।

৮৬। ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারেরা বাস্তবিক যে টাকা খরচ করেন, তাহার মাসিক কৈফিয়ৎ ডেপুটী "রেজিষ্ট্রারের বেতন" ও "সিরিস্তার বেতন" ও "দেশীয় কাগজ কলম" ও "নৈমিত্তিক খরচ" এই কএক শিরোভাগে প্রস্তুত করিয়া রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

উইলফ্রেড এল হীলি,
রেজিষ্ট্রার জেনরল।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

## Report on two acts of exemplary liberality by Rajah Joymungul Sing.

From A. MONEY, ESQ., C. B., Commissioner of the Bhaugulpore Division, to the Secretary to the Government of Bengal on tour, Buxar,—(No. 33, dated the 10th June 1865.)

I HAVE the honor to bring to the Lieutenant-Governor's notice two acts of enlightened liberality on the part of Rajah Joymungul Sing, of Zillah Monghyr.

2. This gentleman has sent me two Urzees to the effect that he wishes to give towards the construction of a proper School house at Bhaugulpore a sum of Rupees, 10,000 to which his brother adds 1,000 and his sons 500, and that he

## শ্রীযুত রাজা জয়মঙ্গল সিংহের বিলক্ষণ ঔদার্য্যের কার্য্যদ্বয়ের বৃত্তান্ত।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ভ্রমণকারি শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে বক্সারে প্রেরিত ভাগলপুর এলাকার কমিস্যনর শ্রীযুত এ মনি সি, বি, সাহেবের পত্র। (৩৩ নং ১৮৬৫ সাল ১০ জুলাই।)

আমি সমাদর পূর্ব্বক মুঙ্গের জিলার শ্রীযুত রাজা জয়মঙ্গল সিংহের জ্ঞানমূলক ঔদার্য্যের কার্য্যদ্বয় শ্রীযুক্ত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবকে জ্ঞাত করা বিহিত বুঝিলাম।

২। উক্ত মহোদয় আমার নিকটে দুই খানি আরজী প্রেরণ করিয়াছেন, তন্মধ্যে এপের দ্বারা প্রকাশ করেন যে ভাগলপুরে উপযুক্ত বিদ্যালয় নির্ম্মাণার্থে তিনি ১০,০০০৲ ও তাঁহার ভ্রাতা ১০০০৲ ও তাঁহার পুত্রগণ ৫০০৲ টাকা দান করিতে ইচ্ছা করেন। অন্য আরজীর

intends to make over without payment to the Government all the land required for the new Railway line from Raneegunge to Luckheeserai which may be within the limits of his estate.

3. As the Railway will run for some miles through his property, this offer of the Rajah's is a very liberal one.

4. I beg to suggest, for the Lieutenant-Governor's consideration, whether it would not be well, as an example and encouragement to others, to give publicity in the *Gazette* to this generous and public spirited conduct of Rajah Joymungul Sing, Bahadoor.

মর্ম্ম এই যে রাণীগঞ্জ অবধি লক্ষ্মী সরাই পর্য্যন্ত যে নূতন রেলওয়ে হইবে তাহার জন্যে তাঁহার মহালের অন্তর্গত যত ভূমির প্রয়োজন হইবে, তিনি তাহার মূল্য না লইয়া তাহা গবর্ণমেণ্টকে দিবেন।

৩। সেই রেলওয়ের যে অংশ তাঁহার মহালের মধ্যে পড়িবে তাহা কএক মাইল পরিমিত, অতএব রাজার এই দানে বিলক্ষণ ঔদার্য্য প্রকাশ পায়।

৪। আমি শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনার্থে এই কথা জিজ্ঞাসা করি, যে শ্রীযুত রাজা জয়মঙ্গল সিংহ বাহাদুরের এতাদৃশ উদার ও সাধারণের মঙ্গলজনক কার্য্যবৃত্তান্তদ্বারা অন্যান্য লোককে দৃষ্টান্ত ও আশ্বাস দিবার জন্যে গেজেটে তাহা প্রকাশ করিলে ভাল হয় কি না।

---

From the HON'BLE A. EDEN, Secretary to the Government of Bengal, to the Commissioner of Bhaugulpore,—(No. 139T., dated on board the Yacht *Rhotas*, the 18th July 1865.

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No. 33, dated the 10th instant, and in reply to request that you will communicate to Rajah Joymungul Sing the acknowledgments of Government for his public spirited and liberal conduct in respect to the donation for a School at Bhaugulpore, and the grant of land within the limits of his estate for the new Railway line from Raneegunge to Luckheeserai.

This correspondence will be published in the Supplement to the *Calcutta Gazette*.

ভাগলপুরের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী মান্যবর শ্রীযুত এ ইডেন সাহেবের পত্র। (১৩৯ T নং। রোটাস নামক জাহাজে লিখিত। ১৮৬৫ সাল ১৮ জুলাই।)

আমি আজ্ঞাক্রমে জানাইতেছি যে আপনকার এই মাসের ১০ তারিখের ৩৩ নং পত্র পাওয়া গিয়াছে, এবং তদুত্তরে বিনয় করি যে আপনি শ্রীযুত রাজা জয়মঙ্গল সিংহকে জ্ঞাত করিবেন যে ভাগলপুরের বিদ্যালয় নির্ম্মাণার্থে টাকা, ও রাণীগঞ্জ অবধি লক্ষ্মী সরাই পর্য্যন্ত যে নূতন রেলওয়ে হইবে তাহার জন্যে নিজ মহালের অন্তর্গত ভূমি দান করাতে সাধারণের মঙ্গলার্থি উদার স্বভাবের যে কার্য্য তিনি করিয়াছেন তৎপ্রযুক্ত গবর্ণমেণ্ট তাঁহার নিকটে কৃতজ্ঞতা স্বীকার করিতেছেন।

এই দুই পত্র কলিকাতা গেজেটের ক্রোড়পত্রে প্রকাশ করিতে হইবে।

---

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

---

### LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহল সন ১৮৬৫ সালের ২৮ জুন পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারায় অন্য২ যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৫ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখে মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ১৭ ভাদ্র তারিখে এ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৫ জুলাই।

ইস্তমুরারি বন্দবস্তি মহল।

র মালিক রঘুনাথ রায় ।।৶১৩। — আনা অংশের ... ... ১১৬১।।৴৮

H. ULICK BROWNE,
*Offg. Collector.*

## NOTICE.

### CALCUTTA MUNICIPALITY.

NOTICE is hereby given, that the valuation and measurement of the portion of the 3rd Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted,) at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M. and 4 o'clock P. M., free of charge.

Bounded on the North by Machooa Bazar, on the South by Bow Bazar, on the East by College Street and the West by Chitpore Road.

The Justices will, on the 15th, 16th, and 17th, day of August next, proceed to revise the said valuation and assessment and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard unless the amount of rate has been deposited with the Justices in accordance with the Provisions of Section 77 of the above Act.

R. TURNBULL,
*Secretary to the Justices of the Peace.*

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE;
1, CHOWRINGHEE ROAD,
*Calcutta, 18th July* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

### সন ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ৭২ ও ৭৩ ধারামতে।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা হইল যে, শহরের ৩ ডিবিজনের (১) বাটী সকলের মূল্য · জমির পরিমাণ সকল নিশ্চিত করা হইবাতে যে বহিতে ঐ মূল্য ও নিরূপিত কর সকল লেখা হইয়াছে তাহা বিনা ব্যয়ে বেলা ১১ ঘন্টা নাগায়েদ ৪ ঘন্টার সময় সকলের মধ্যে সাধারণকর্ত্তৃক দৃষ্টি করা হইতে পারিবেক জষ্টিস অব পিসসকলে ১৫। ১৬। ১৭ আগষ্ট তারিখঅবধি ঐ লিখিত করের সংশোধন জন্য আপিল সকল শুনিতে আরম্ভ করিবেন কিন্তু ঐ আইনের ৭৭ ধারানুসারে রেট জমা রাখিয়া আপিল করিলে গ্রাহ্য হইবেক।

অর্থাৎ যে সকল বাটীর নম্বর উত্তর মেছোয়াবাজার ইষ্ট্রীট দক্ষিণ বৌবাজার ইষ্ট্রীট পূর্ব্ব কলেজ ইষ্ট্রীট পশ্চিম চিতপুর রোড ৩ ডিবিজিয়ন কিয়ৎঅংশ।

আদেশানুসারে,
রবার্ট টরণবুল,
জষ্টিস অব দি পিসদিগের সেক্রেটর।

জষ্টিস অব দি পিসদিগের আফিস
১ নং চৌরঙ্গি রোড়,
কলিকাতা ১৮ জুলাই ১৮৬৫ সাল।

## NOTICE

Is hereby given that payment of the Notes specified in the margin, which were stolen either at Gowalparah or Gowhatty, between the 13th and 16th of July 1865, has been stopped, and that the undersigned has been authorized to offer a reward of 5 per cent. on their recovery.

*Currency Notes.*
Nos. 35112, 36940, 36884.

The attention of all Collectors is drawn to this notice, with request they will be good enough to stop payment of the said Notes at their respective Treasuries and Sub-Treasuries. The cooperation of all Magistrates, District and Assistant Superintendents in the recovery of these Notes is earnestly solicited,

The undersigned requests that steps may be taken to publish the numbers of the Notes and the reward offered for their recovery in every Bazar.

J. J. S. DRIBERG, *Extra Assist. Commr.*
*for*
*Deputy Commissioner.*

GOWALPARAH,
*The 28th July* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ১৩ ও ১৬ তারিখের মধ্যে গোয়ালপাড়া কি গৌহাটীহইতে ৩৫১১২ ও ৩৬৯৪০ ও ৩৬৮৮৪ এই কএক নম্বরের করেন্সী নোট চুরি গিয়াছে, এই হেতু পূর্ব্বোক্ত নোটের টাকা দেওয়া স্থগিত হইয়াছে, যে ব্যক্তি তাহার সন্ধান করিয়া দিবে তাহাকে শতকরা ৫ টাকার হিসাবে পুরস্কার দিতে আমি আজ্ঞা পাইয়াছি।

সকল কালেক্টরের নিকটে আমার নিবেদন এই যে তাঁহারা অনুগ্রহপূর্ব্বক এই বিজ্ঞাপনের প্রতি মনোযোগ রাখিয়া আপনং খাজানাখানা ও অধীন খাজানাখানাহইতে উক্ত নোটের টাকা দেওয়া স্থগিত করেন। উক্ত নোট যাহাতে পাওয়া যায় এই বিষয়ে সকল মাজিষ্ট্রেট এবং ডিষ্ট্রিক্ট ও আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবেরা যেন সাহায্য করেন, এই আমার প্রার্থনা।

উক্ত কএক নোটের নম্বর ও তাহা পাওয়া গেলে যত পুরস্কার দেওয়া যাইবে ইহা যেন প্রত্যেক বাজারে প্রকাশ হয় এই আমার প্রার্থনা।

ডেপুটী কমিসনরের নামে,
জে জে এস ড্রিবর্গ,
অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিসনর।

গোয়ালপাড়া
১৮৬৫ সাল ২৮ জুলাই।

## কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় প্রদর্শন।

রাজশাহী প্রদেশের জীব জন্তু ও কৃষিকার্য্যের উৎপন্ন দ্রব্য ও অস্ত্রশস্ত্রের প্রদর্শন বহরমপুর মোকামে আগামি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ২৩ সা ও তৎপরের চারি দিবস হইবেক। পুরস্কারের ফর্দ্দ পশ্চাৎ স্বত্বরই প্রকাশ করা যাইবেক। এতৎসম্বন্ধীয় কোন সংবাদ প্রয়োজন হইলে নিম্ন স্বাক্ষরকারীদ্বারা তাহা প্রদানিত হইবেক ইতি।

বহরমপুর।
২৮ এ জুলাই ১৮৬৫।

কলিন মেকঞ্জি।
সেক্রেটারী।

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৫ আগস্ট।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, AUGUST 15, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১৫ আগস্ট।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক প॰ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

## জিলা ভুলুয়া।

ইশ্‌তেহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১০ দশ তারিখে ও মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের কার্ত্তিক মাসের ২৬ তারিখে শুক্রবার জিলা ভুলুয়ার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

| রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর | জিলার বহীতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামে প্রথম ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | মাল্যকরা রাজস্ব | রাস্তার টেক্স | মোট | | |
| | | | এঃ রুঃ পঃ | টাকা | টাকা | টাকা | | |
| ১৬৮ | ১৪২০ | হকিয়তসরকার পরগনে দাডরা চর গোয়ালগাও | ৩৭৮।০১৭ | ৬৬৫৲ | ৭৲ | ৬৭২৲ | সরকারী অংশের সদর জমার দ্বিগুণ ৫১০৲ | প্রকাশ থাকে যে এই বাজেয়াপ্তী মহালের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হকিয়তসূত্রে মালীকানা প্রাপ্তে। ১৮।। ১০ ক্রান্তের মালীক বটেন ঐ মহাল নীলামী এস্তেহারে ৪। ৫ নং কালমে মহালের মোট জমি জমা লিখিয়া সরকারি অংশের জমা কৈফিয়তে লেখা গেল, এই জমা খরিদার আদায় করিবে ও বর্ত্তমান ১২৭২ সন হইতে খরিদার দখল পাইবে।<br>সদর জমা ২০৫৲ মহাল উন্নতি ২৲ একুন ২০৭৲ |
| ৭ | ১২৭৮ | পরগনে বাবুপুর হিসে ⁄১১ গণ্ডা মাহাল খাশ। | ১৭০৬।।৩০ | ১৭৫১৲ | ১৮৲ | ১৭৬৯৲ | ৩৫০২৲ | এই মহাল ১২৭২ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক। |

G. A. PEPPER,
*Collector.*

ভুলুয়ার জিলার কালেক্টরি ১৮৬৫ সনের ১০ জুলাই।

বাঙ্গালসেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেব কর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 22, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ২২ আগষ্ট।



## CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

*(Criminal Side.)*

No. 6.

FROM H. T. PRINSEP, ESQ., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to Sessions Judges and Magistrates of Districts,—(dated Calcutta, the 17th July 1865.)

THE Court having reason to believe that the terms of the late Sudder Court's Circular No. 20, dated 20th August 1857, have in many cases been neglected, are pleased to call the attention of all Sessions Judges and Magistrates of Districts thereto, with the view to enforcing for the future a more general observance of its requirements.

2. The Circular is re-produced for easy reference.

3. If the Sessions Judges and Magistrate will from time to time visit their Record Rooms (as they should), there will, the Court think, be no difficulty in obtaining a proper arrangement of all their records. The Court desire to impress seriously upon all Officers the extreme importance of this work for, without a proper arrangement of its records, and a periodical clearance of all old

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

(ফৌজদারী পক্ষ)

৬ নম্বর।

সকল সেশন জজ সাহেবের ও জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা, ১৮৬৫ সাল ১৭ জুলাই।

ভুতপূর্ব্ব সদর আদালতের ১৮৫৭ সালের ২০ আগষ্ট তারিখের ২০ নম্বর সরক্যুলর অর্ডরের বিধির প্রতি অনেক বার উপেক্ষা হইয়াছে, হাই কোর্ট এমত বিশ্বাস করিবার কারণ প্রাপ্ত হওয়াতে উক্ত নিয়মের বিষয়ে সকল সেশন জজ ও জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের মনোযোগ করাইতেছেন, কেননা ইহার পরে সেই সরক্যুলরের আদেশ পূর্ব্বাপেক্ষা সচরাচর মান্য হইবার মতে তাহা প্রবল করিতে হইবে।

২। উক্ত সরক্যুলর দেখিবার সুবিধার্থে তাহা পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

৩। সেশন জজ ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের যেমন উচিত তেমনি যদি সময়ে২ আপনং মহাফেজখানা পরিদর্শন করিতে যান, তবে আপনাদের সকল স্মরণার্থ কাগজপত্রের পরিপাটী রক্ষা করা দুঃসাধ্য হইবে না, হাই কোর্টের এমত বোধ হয়। এই কার্য্য যে অত্যন্ত গুরুতর, সকল কার্য্যকারকদিগের মনে এমত দৃঢ় সংস্কার জন্মাইতে হাই কোর্টের চেষ্টা, কেননা যে রাজকীয় কার্য্যালয়ের স্মরণার্থ কাগজপত্র পরিপাটীরূপে রক্ষিত

and useless papers, the efficiency of a public Office is much impaired On the other hand, a neglect of this duty in the course of time leads to such confusion as invariably results in an application for an extra Establishment to perform a duty which, if regularity had been enforced in the Office, should have been executed without any difficulty by the Establishment attached to that Office. The subject has recently been brought to notice by certain applications of this nature, which the Court have with considerable reluctance been compelled to submit to Government; but after this warning the Court wish to inform all Sessions Judges and Magistrates of Districts that they expect that the necessity for applications for extra Establishments will not arise, and that if any such applications are submitted, the Court will be compelled to hold the individual Officer personally responsible for an expense which must be held to have been caused solely by his carelessness and inattention to orders.

4. Mention of the state of their Record Rooms should invariably be made in the Criminal Reports of Sessions Judges and Magistrates. The Court will not be satisfied with a mere cursory mention, but require a clear description of the state of each Record Room, and the dates up to which the records have been sorted or destroyed, so that it may appear without doubt that this duty has in no way been neglected.

By Order, &c.,

(Signed) H. T. Prinsep,
*Registrar.*

## RULES.

I. Records of Sessions trials and heinous (*i. e.*, non-bailable) cases of Magistrates' Courts generally of above 14 years' date may unobjectionally be destroyed, a discretion being exercised at the same time by the Sessions Judges and Magistrates of preserving individual cases or papers on any grounds appearing to them sufficient; cases in which sentences are not expired must invariably be preserved.

II. Provided that cases in which parties accused have hitherto eluded apprehension shall always be preserved.

III. The above Rules should be acted on from year to year, so that no accumulation may occur beyond a term of 14 years in regard of the records of heinous (*i. e.*, non-bailable) cases.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৫৫। ২২ আগষ্ট।]

না হয় ও যাহার নিস্প্রয়োজনীয় পুরাতন কাগজপত্র সকল সময়ে২ নষ্ট করা না যায়, তাহার কর্ম্মোপযোগিতার বিলক্ষণ বাধা জন্মে। পরন্তু সেই কর্ত্তব্য কর্ম্মে শৈথিল্য করিলে কালক্রমে আত্যন্তিক বিশৃঙ্খলতা উৎপন্ন হয়। তাহাতে কার্য্যালয়ের পরিপাটী নিয়ম রক্ষিত হইলে যে কার্য্য তাহার সিরিস্তার অনায়াসে সাধ্য হইত, সেই কার্য্য করিবার জন্যে অতিরিক্ত সিরিস্তার প্রার্থনা করা নিতান্ত আবশ্যক হয়। সম্প্রতি তদ্রূপ কএক প্রার্থনাদ্বারা উক্ত বিষয়ে হাই কোর্টের মনোযোগ হইয়াছে, এবং কোর্ট দুঃখিত হইযাও উক্ত সকল প্রার্থনা গবর্ণমেন্টকে জানাইতে বাধিত হইয়াছেন। হাই কোর্ট সকল সেশন জজ ও জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবদিগকে জ্ঞাত করেন, যে এই ভর্ৎসনার পরে অতিরিক্ত সিরিস্তার প্রার্থনা করিবার প্রয়োজন আর হইবে না, তাঁহারা এমত প্রত্যাশা করিতেছেন। যদি তদ্রূপ প্রার্থনা পাঠান যায়, তবে কার্য্যকারকবিশেষের শৈথিল্য ও অমাজ্ঞাবহতা মাত্র দ্বারা সেই অর্থব্যয়ের প্রয়োজন হইল বলিয়া তাঁহারা সেই কার্য্যকারকের প্রতি উক্ত ব্যয়ের দায় বর্ত্তাইতে বাধ্য হইবেন।

৪। সেশন জজ ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যখন ফৌজদারী রিপোর্ট পাঠান, তখন সর্ব্বদা আপনং মহাফেজখানার অবস্থার উল্লেখও করিবেন। ইহাতে শুদ্ধ তাহার সংক্ষেপ উল্লেখ করিলে তাঁহারা সন্তুষ্ট হইবেন না, বরং পুরাতন কাগজপত্র নষ্ট করিবার কার্য্য সাধনে কোন শৈথিল্য যে হয় নাই, ইহা নিঃসন্দেহে প্রকাশ করিবার মত প্রত্যেক মহাফেজখানার অবস্থার স্পষ্ট বর্ণনা যে করা যায়, ও যে তারিখ পর্য্যন্ত কাগজপত্র সকলের শ্রেণীতে বিভাগ কি বিনাশ করা গিয়াছে তাহার উল্লেখ যে করা যায় ইহা তাঁহাদের অভিমত।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ টি প্রিন্সেপ।
রেজিষ্ট্রার।

## রিধি।

১ ধারা। সাধারণমত সেশন আদালতের বিচার করা মোকদ্দমার ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের আদালতের ভারিং (অর্থাৎ যাহাতে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে না এমত) মোকদ্দমার যে সকল কাগজপত্র ১৪ বৎসরের অধিক কালের হয়, তাহা নষ্ট করিবার কোন আপত্তি নাই। কিন্তু সেশন জজ সাহেবেরা ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবেরা যদি কোন কারণে উপযুক্ত বোধ করেন, তবে তাঁহারা আপনাদের বিবেচনামতে কোনং মোকদ্দমার নথী কি কাগজপত্র রক্ষা করিতে পারিবেন। যে মোকদ্দমার দণ্ডাজ্ঞার মিয়াদ গত না হইয়াছে তাহার কাগজপত্র সর্ব্বদাই রক্ষা করিতে হইবে।

২ ধারা। পরন্তু কোন মোকদ্দমাতে যে লোকদের নামে নালিশ হইয়াছে তাহারদিগকে যদি অদ্যাপি ধরা না গিয়াছে, তবে সেই মোকদ্দমার কাগজপত্র সর্ব্বদাই রক্ষা করিতে হইবেক।

৩ ধারা। পূর্ব্বের বিধিমতে বৎসরেং কার্য্য করিতে হইবেক, তাহাতে ভারিং (অর্থাৎ যাহাতে হাজিরজামিন লওয়া যাইতে পারে না এমত) মোকদ্দমার কাগজপত্র ১৪ বৎসরের অধিক কাল জমা না হইয়া থাকে।

IV. In regard to the records of the Magistrate's Court the following may be destroyed yearly, if upwards of two years old, excepting those which the Magistrate may deem it prudent to preserve in consequence of the non-arrest of particular offenders or non-realization of fines. In cases of the last description the records should be destroyed, at all events, after six years from the date of sentence :—

Security cases, if expired.

Petty (*i. e.*, bailable) trials.

Act IV of 1840 (re-enacted in Ch. XXII, Act XXV of 1861.) Suits, excepting the decisions and documents, plaints, and answers.

Miscellaneous cases.
Thannah Diaries.
Police Reports, in which no further proceedings followed.
Miscellaneous Ruboocarees.
Ditto Reports and Returns by the Nazir.
Copies of Perwannahs.
Ditto of Ishtahars.
Dispatch Books.
Receipt Books of the Record Room.
Rough Order Books.
Witnesses' Attendance Books.

*Appeals.*

Nazir's records, excepting lotbundees, accounts of money, and Ferry Ghât papers.

Miscellaneous Reports of the Jailor.
Miscellaneous Petitions.
Periodical Statement, except Registrar of petty (*i. e.*, bailable) cases.

Register of Mooktearnamahs excepting "general" ones.
Register of Miscellaneous cases.
Ditto Petitions.

V. In regard to cases appealed to the Sessions Court, the Sessions Court record of such cases may be periodically destroyed after a term of six years. Thus, on the 1st January next, all appeal records of this nature may be destroyed appertaining to a date previous to 1st January 1853, (*i. e.*, at the present time 1861.)

(True copy.)
THOS. C. LEDLIE,
*Assistant Registrar.*

[*Government Gazette*, 22nd *August* 1865.]

৪ ধারা। মাজিষ্ট্রেট সাহেবদের আদালতের নীচের লিখিত কাগজপত্র দুই বৎসরের অধিক কালের হইলে বৎসরেং নষ্ট করা যাইতে পারিবেক। কেবল বিশেষং অপরাধিদের গ্রেপ্তার কিম্বা অর্থদণ্ড আদায় না হওয়া প্রযুক্ত মাজিষ্ট্রেট সাহেব যেং কাগজপত্র রক্ষা করা উপযুক্ত বোধ করেন, তাহা নষ্ট হইবেক না। শেষোক্ত প্রকারের কাগজপত্রও দণ্ডাজ্ঞা হইবার তারিখ অবধি ৬ বৎসর পরে সর্ব্বদাই নষ্ট করিতে হইবে।

জামিনীপত্রের মোকদ্দমা অর্থাৎ যাহার মিয়াদ অতীত হইলে তাহা।

ক্ষুদ্রং (অর্থাৎ যাহাতে হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে এমত) মোকদ্দমা।

১৮৪০ সালের ৪ আইনের মোকদ্দমা। (উক্ত আইন ১৮৬১ সালের ২৫ আইনের ২২ অধ্যায়ে পুনর্ব্বার বিধিবদ্ধ হইয়াছে।) কিন্তু নিষ্পত্তি ও দলীল ও নালিশপত্র ও জওয়াব নষ্ট করিতে হইবেক না।

মুৎফরক্কা মোকদ্দমা।
থানার রোজনামা।
পোলীসের যে রিপোর্টের উপর অন্য কোন কার্য্য হয় নাই।
মুৎফরক্কা রুবকারী।
নাজিরের মুৎফরক্কা রিপোর্ট ও রিটর্ণ।
পরওয়ানার নকল।
ইস্তাহারের নকল।
চালানের বহী।
মহাফেজখানার রসীদের বহী।
হুকুম লিখিবার সামান্য বহী।
সাক্ষিদের হাজিরী বহী।

আপীল।

নাজিরের সকল কাগজপত্র। কিন্তু লাটবন্দী ও টাকার হিসাব ও খেয়াঘাটের কাগজপত্র নষ্ট করিতে হইবে না।

জেলরের মুৎফরক্কা রিপোর্ট।
মুৎফরক্কা দরখাস্ত।

সাময়িক কৈফিয়ৎ। কিন্তু ক্ষুদ্রং (অর্থাৎ যাহাতে হাজির জামিন লওয়া যাইতে পারে এমত) রেজিষ্টর নষ্ট করিতে হইবে না।

মোক্তারনামার রেজিষ্টর। কিন্তু আম মোক্তারনামার রেজিষ্টর নষ্ট করিতে হইবেক না।

মুৎফরক্কা মোকদ্দমার রেজিষ্টর।
দরখাস্তের রেজিষ্টর।

৫ ধারা। সেশন আদালতে যেং মোকদ্দমার আপীল হয় সেইং মোকদ্দমার সেশন আদালতের রিকার্ড ছয়ং বৎসর মিয়াদের পরে নষ্ট করা যাইতে পারিবে। যথা, এই প্রকারের যে সকল আপীলের রিকার্ড ১৮৫৩ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে (অথবা এইক্ষণকার কথা ধরিলে ১৮৬১ সালের ১ জানুআরি তারিখের পূর্ব্বে) হয়, তাহা আগামি জানুআরি মাসের ১ তারিখে নষ্ট করা যাইতে পারিবেক।

যথার্থ নকল।
টামস সি লেডলি,
আসিষ্টান্ট রেজিষ্ট্রার।

*(Criminal Side.)*

No. 7.

FROM H. T. PRINSEP, ESQ., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Sessions Judges,—(dated Calcutta, the 28th July 1865.)

AN instance having been reported to the Court in which a Judge allowed the salary of a particular appointment on his Establishment to be drawn by an Officer who did not hold or conduct the duties of that appointment, the Court are pleased to remind all Sessions Judges that such a practice is altogether irregular and directly opposed to the orders of Government, which have created certain appointments with fixed salaries. No deviation from these orders can be permitted without special sanction, and if any irregularities of the nature above noticed exist, they should at once be put an end to, the Court being informed of the fact.

By Order, &c.,

H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

(ফৌজদারী পক্ষ)

৭ নম্বর।

সকল সেশন জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা, ১৮৬৫ সাল ২৮ জুলাই।

কোন জজ সাহেব আপন কার্য্যালয় সম্পর্কীয় বিশেষ কোন পদের বেতন এমত এক কার্য্যকারককে পাইতে দিতেন, যিনি সেই পদে নিযুক্ত ছিলেন না ও সেই পদঘটিত কর্ম্মও করিতেন না, এই কথা হাই কোর্টকে জ্ঞাত করা গিয়াছে। অতএব উক্ত কোর্ট সকল সেশন জজ সাহেবকে ইহা স্মরণ করাইতেছেন যে উক্ত প্রকারের প্রথা নিতান্ত নিয়মবিরুদ্ধ, ও গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার সম্পূর্ণ বিপরীত। উক্ত আজ্ঞাদ্বারা অবধারিত বেতনের বিশেষ২ পদ সৃষ্ট হইয়াছে, ও বিশেষ সম্মতি ব্যতিরেকে সেই আজ্ঞার অতিক্রম কোন মতে সহ্য হইতে পারে না। যদি কোন স্থানে পূর্ব্বোক্ত প্রকারের নিয়মবিরুদ্ধ কার্য্য হইয়া থাকে, তবে অবিলম্বে তাহা পরিষ্কার করিতে হইবে, ও করিলে উক্ত হাই কোর্টকে জানাইতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

---

*(Civil Side.)*

No. 15.

FROM H. T. PRINSEP, ESQ., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 28th July 1865.)

AN instance having been reported to the Court in which a Judge allowed the salary of a particular appointment on his Establishment to be drawn by an Officer who did not hold or conduct the duties of that appointment, the Court are pleased to remind all Civil Judges that such a practice is altogether irregular and directly opposed to the orders of Government, which have created certain appointments with fixed salaries. No deviation from these orders can be permitted without special sanction, and if any irregularities of the nature above noticed exist, they should at once be put an end to, the Court being informed of the fact.

By Order, &c.,

H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

(দেওয়ানী পক্ষ)

১৫ নম্বর।

সকল সিবিল জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা, ১৮৬৫ সাল ২৮ জুলাই।

কোন জজ সাহেব আপন কার্য্যালয় সম্পর্কীয় বিশেষ কোন পদের বেতন এমত এক কার্য্যকারককে পাইতে দিতেন, যিনি সেই পদে নিযুক্ত ছিলেন না ও সেই পদঘটিত কর্ম্মও করিতেন না, এই কথা হাই কোর্টকে জ্ঞাত করা গিয়াছে। অতএব উক্ত কোর্ট সকল সিবিল জজ সাহেবকে ইহা স্মরণ করাইতেছেন যে উক্ত প্রকারের প্রথা নিতান্ত নিয়মবিরুদ্ধ ও গবর্ণমেন্টের আজ্ঞার সম্পূর্ণ বিপরীত। উক্ত আজ্ঞাদ্বারা অবধারিত বেতনের বিশেষ২ পদ সৃষ্ট হইয়াছে, ও বিশেষ সম্মতি ব্যতিরেকে সেই আজ্ঞার অতিক্রম কোন মতে সহ্য হইতে পারে না। যদি কোন স্থানে পূর্ব্বোক্ত প্রকারের নিয়মবিরুদ্ধ কার্য্য হইয়া থাকে, তবে অবিলম্বে তাহা পরিষ্কার করিতে হইবে, ও করিলে উক্ত হাই কোর্টকে জানাইতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

## HOME DEPARTMENT.

No. 622.

*The 2nd August* 1865.

Under the provisions of the Act of Parliament XXIV. and XXV. Vic., Cap. 104, Section 7, the Governor General in Council has been pleased to appoint the Hon'ble Charles Binny Trevor, to officiate as the Chief Justice of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, during the absence of the Hon'ble Sir Barnes Peacock, or until further orders.

No. 628.

*The 3rd August* 1865.

The Governor General in Council has been pleased to appoint Mr. Whitley Stokes to be Assistant Secretary to the Government of India in the Home Department, Legislative Branch, from the 23rd May last.

No. 630.

Under Section 12 of Act II. of 1857, the Governor General in Council is pleased to authorize the affiliation of the Presidency College, (Calcutta), in Engineering to the Calcutta University, with effect from the 1st of January last.

No. 843.

*The 9th August* 1865.

The Honorable Elphinstone Jackson and the Honorable Arthur George Macpherson took their seats as Puisne Judges of the High Court of Judicature at Fort William, on the 1st instant.

No. 861.

*The 10th August* 1865.

*Notifications.*

The following Act of Parliament XXVIII. Vict., Cap. 17, is published for general information :—

CAP. XVII.

*An Act to enlarge the Powers of the Governor General of India in Council at Meetings for making Laws and Regulations, and to amend the Law respecting the Territorial Limits of the several Presidencies and Lieutenant Governorships in India.*

*9th May* 1865.

[XXIV. and XXV. Vict., c. 67.]

WHEREAS by an Act passed in the Session holden in the Twenty-fourth and Twenty-fifth Years of the Reign of Her present Majesty,

## হোম ডিপার্টমেন্ট।

৬২২ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২ আগস্ট।

মহারাণী বিকুটোরিয়ার পার্লিমেন্টের ২৪ ও ২৫ আইনের ১০৪ অধ্যায়ের ৭ ধারার বিধানমতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব মান্যবর শ্রীযুত সর বার্নস পীকক্ সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের অন্তর্গত হাই কোর্টের চীফ জুষ্টিসের কর্ম্ম করণার্থে মান্যবর শ্রীযুত চার্লস বিনি ট্রেবর সাহেবকে নিযুক্ত করিলেন।

৬২৮ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ৩ আগস্ট।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব শ্রীযুত উইৎলি ষ্টোকস সাহেবকে গত মে মাসের ২৩ তারিখ অবধি হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ব্যবস্থাপক শাখার আসিষ্টান্ট সেক্রেটারীর পদে নিযুক্ত করিলেন।

৬৩০ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ২ আইনের ১২ ধারামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের সহিত কলিকাতাস্থ ইঞ্জিনিয়রিং বিদ্যাধ্যাপনীয় প্রেসিডেন্সী কালেজ সংযোগ করিবার অনুমতি দিয়াছেন। এই আজ্ঞা গত জানুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

৮৪৩ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ৯ আগস্ট।

মহিমবর শ্রীযুত এলফিনিষ্টন জাকসন সাহেব ও মহিমবর শ্রীযুত আর্থর জর্জ মাকফরসন সাহেব এই মাসের ১ তারিখে ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের পুয়ন জজের আসন গ্রহণ করিয়াছেন।

৮৬১ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ১০ আগস্ট।

বিজ্ঞাপন।

পার্লিমেন্টের প্রণীত পশ্চাৎ লিখিত যে আইন, শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিকুটোরিয়ার অধিকারের ২৮ বৎসরের ব্যবস্থার সপ্তদশ অধ্যায়, তাহা সর্ব্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৭ অধ্যায়।

আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ অধিবেশনে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ক্ষমতা বর্দ্ধনার্থ এবং ভারতবর্ষের একং প্রেসিডেন্সীর ও একং লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবদ্বারা শাসনীয় প্রদেশের স্থানীয় সীমা বিষয়ক ব্যবস্থা সংশোধনার্থক আইন।

১৮৬৫ সাল ৯ মে।

[শ্রীশ্রীমতী বিকটোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ব্যবস্থার ৬৭ অধ্যায়ের কথা।]

বর্ত্তমান রাজ্যাধিকারিণী শ্রীশ্রীমতীর রাজত্বের ২৪ ও ২৫ বৎসরের অধিবেশনে প্রণীত ৬৭ অধ্যায়ে যে আইন প্রচারিত হয়, তদ্দ্বারা অন্যান্য বিধানের মধ্যে এমত

Chapter Sixty-seven, it was, among other things, enacted that the Governor General of *India*, in Council shall have Power, at Meetings for the Purpose of making Laws and Regulations, to make Laws and Regulations for all Persons, whether *British* or Native, Foreigners or others within the *Indian* Territories under the Dominion of Her Majesty, and for all Servants of the Government of *India* within the Dominions of Princes and States in alliance with Her Majesty: And whereas it is expedient to enlarge the said Power by authorizing the Governor General of *India* in Council to make Laws and Regulations for all *British* Subjects of Her Majesty within the Dominions of such Princes and States: Be it enacted by the Queen's most Excellent Majesty, by and with the Advice and Consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this present Parliament assembled and by the Authority of the same, as follows:—

[Power to Governor General to make Laws for all British Subjects, whether in Service of Government of India or otherwise.]

1. The Governor General of *India* shall have Power, at Meetings for the purpose of making Laws and Regulations, to make Laws and Regulations for all *British* Subjects of Her Majesty within the Dominions of Princes and States in *India* in alliance with Her Majesty, whether in the Service of the Government of *India* or otherwise.

[Preceding Section to be read as Part of Section 22 of recited Act.]

2. The preceding Section shall be read with and taken as Part of Section Twenty-two of the said Act of the Twenty-fourth and Twenty-fifth Years of Her Majesty, Chapter Sixty-seven.

[Section 18. of XVI. and XVII., Vict., c. 95 repealed.]

3. And whereas it is expedient to amend the Law respecting the Territorial Limits of the several Presidencies and Lieutenant Governorships in *India*: Section Eighteen of the Act of the Sixteenth and Seventeenth Years of the Reign of Her present Majesty, Chapter Ninety-five intituled *An Act to provide for the Government of* India, is hereby repealed.

[Power to Governor General to appoint Territorial Limits of Presidencies, &c., by Proclamation.]

4. It shall be lawful for the Governor General of *India* in Council from Time to Time to declare and appoint, by Proclamation, what Part or Parts of the *Indian* Territories for the Time being under the Dominion of Her Majesty shall be or continue subject to each of the Presidencies and

বিধানও হইয়াছিল যে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে যে আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নোপযোগি অধিবেশনে তিনি শ্রীশ্রীমতীর কর্ত্তৃত্বাধীন ভারতবর্ষস্থ প্রদেশের অন্তর্গত কি ব্রিটনীয় কি তদ্দেশীয় কি ভিন্নদেশীয় কি অন্যান্য সকল ব্যক্তিদের জন্যে, এবং ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বেতনভোগী যত লোক শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সহায় রাজাদের ও সরকারদের রাজ্যের অন্তর্গত তাহাদের জন্যে আইন ও ব্যবস্থা করিতে পারিবেন, পরন্তু উক্ত ক্ষমতা বৃদ্ধি করা অর্থাৎ শ্রীশ্রীমতীর যত ব্রিটনীয় প্রজা উক্ত রাজাদের ও সরকারদের রাজ্যের অন্তর্গত তাঁহাদের সকলের জন্যে আইন ও ব্যবস্থা করিবার ক্ষমতা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবকে দেওয়া বিহিত, অতএব এই পার্লিমেণ্টে সমাগত ধর্ম্মপদ সম্পর্কীয় ও সাংসারিক লার্ড সাহেবদের ও কমনস সাহেবদের পরামর্শ ও সম্মতি পুরঃসর ও সহকারে শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর অনুমতি ও কর্ত্তৃত্বের বলে পশ্চাৎ লিখিত বিধান প্রচারিত হউক।

[ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বেতনভোগী হউক কি না হউক, ব্রিটনীয় যাবতীয় প্রজাদের জন্যে ব্যবস্থা করিবার ক্ষমতা শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি অর্শিবার কথা।]

১ ধারা। আইন ও ব্যবস্থা করণোপযোগি অধিবেশনে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে যে শ্রীশ্রীমতীর যত ব্রিটনীয় প্রজা অর্থাৎ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বেতনভোগী কি প্রকারান্তরের যত ব্রিটনীয় প্রজা শ্রীশ্রীমতীর সহায় রাজাদের কি সরকারদের রাজ্যের অন্তর্গত আছে তৎসমুদয়ের জন্যে তিনি আইন ও ব্যবস্থা করিতে পারিবেন ইতি।

[পূর্ব্বধারা উক্ত আইনের ২২ ধারার অংশ বলিয়া পাঠ করিতে হইবে ইহার কথা।]

২ ধারা। শ্রীশ্রীমতীর অধিকারের ২৪ ও ২৫ বৎসরের ব্যবস্থার ৬৭ অধ্যায়ে উক্ত যে আইন আছে, পূর্ব্বধারা তাহার ২২ ধারার অংশ বলিয়া তাহার সহিত পাঠ করিতে হইবে ইতি।

[শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ১৬ ও ১৭ বৎসরের ৯৫ অধ্যায়ের ১৮ ধারা রহিত হইবার কথা।]

৩ ধারা। পরন্তু ভারতবর্ষের এক২ প্রেসিডেন্সীর ও এক২ লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণরদ্বারা শাসনীয় প্রদেশের স্থানীয় সীমা বিষয়ক ব্যবস্থা সংশোধন করা বিহিত, অতএব বর্ত্তমান রাজ্যাধিকারিণী শ্রীশ্রীমতীর রাজত্বের ১৬ ও ১৭ বৎসরের ৯৫ অধ্যায়ে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের বিধান করণার্থ আইন নামে যে আইন আছে তাহার ১৮ ধারা ইহাতে রহিত হইল ইতি।

[ঘোষণাপত্রদ্বারা প্রেসিডেন্সী প্রভৃতির স্থানীয় সীমা নিরূপণ করিবার ক্ষমতা শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি অর্শিবার কথা।]

৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় যে২ প্রদেশ সময়ক্রমে শ্রীশ্রীমতীর কর্ত্তৃত্বাধীন তাহার যে অংশ কি যত অংশ উক্ত প্রদেশে বিদ্যমান এক২ প্রেসিডেন্সীর কি এক২ লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণরদ্বারা শাসনীয় প্রদেশের অধীন হইবে কি থাকিবে, সময়ে২ ঘোষণাপত্রদ্বারা তাহা প্রকাশ করিবার ও নির্দ্ধারণ করিবার ক্ষমতা, এবং উক্ত মন্ত্রিসভাধি-

Lieutenant Governorships for the Time being subsisting in such Territories, and to make such Distribution and Arrangement, or new Distribution and Arrangement, of such Territories into or among such Presidencies and Lieutenant Governorships as to the said Governor General in Council may seem expedient.

[Power to Secretary of State in Council to signify Disallowance of such Proclamation ]

5. Provided always, That it shall be lawful for the Secretary of State in Council to signify to the said Governor General in Council his Disallowance of any such Proclamation: And provided further, that no such Proclamation for the Purpose of transferring an entire Zillah or District from one Presidency to another, or from one Lieutenant Governorship to another, shall have any Force or Validity until the Sanction of Her Majesty to the same shall have been previously signified by the Secretary of State in Council to the Governor General.

By Order of the Governor General in Council.

E. C. BAYLEY,
*Secy. to the Govt. of India.*

ষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব যাহা বিহিত জ্ঞান করিবেন তদনুসারে উক্ত প্রেসিডেন্সীর কি লেপ্টেনেন্ট গবর্ণরদ্বারা শাসনীয় প্রদেশের উদ্দেশে কি তাহার মধ্যে ঐ সকল প্রদেশের বিভাগ ও নিয়ম কিম্বা নূতন বিভাগ ও নিয়ম করিবার ক্ষমতা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি থাকিবে ইতি।

[উক্ত প্রকার ঘোষণাপত্রের অগ্রাহ্যতা প্রকাশ করিবার ক্ষমতা শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের প্রতি অর্শিবার কথা ।।

৫ ধারা। পরন্তু মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের সর্ব্বদা এই ক্ষমতা থাকিবে যে তিনি উক্ত প্রকারের কোন ঘোষণাপত্র আপনার অগ্রাহ্য হইবার কথা উক্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবকে জ্ঞাত করিতে পারিবেন। এবং এক প্রেসিডেন্সীহইতে অন্য প্রেসিডেন্সীতে কি এক লেপ্টেনেন্ট গবর্ণরদ্বারা শাসনীয় প্রদেশহইতে অন্য লেপ্টেনেন্ট গবর্ণরদ্বারা শাসনীয় প্রদেশে সম্পূর্ণ এক জিলা কি অঞ্চল যোগ করিবার অভিপ্রায়ে যে ঘোষণাপত্র হয় তাহার প্রতি শ্রীশ্রীমতীর সম্মতি যাবৎ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবকে জ্ঞাত না করা যায় তাবৎ তাহার কোন বল কি সিদ্ধতা থাকিবে না ইতি।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে।

ই সি বেলি,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

## ORDERS BY THE LIEUTENANT GOVERNOR OF BENGAL.

No. 4868.

APPOINTMENTS.

*The 28th July* 1865.

The Reverend Thomas Martin, of Serampore, is licensed, under Section 47, Part V. of Act V. of 1865, to grant certificates of marriages between Native Christians being converts from any religion in India.

*The 31st July* 1865.

The following Sub-Assistant Commissioners in the Sonthal Pergunnahs are transferred, *viz.*—

Mr. A. C. Woodward from Nulla to Deoghur.
Mr. A. J. Fraser from Deoghur to Nulla.

*The 1st August* 1865.

The Reverend Robert John Ellis, of Burrisaul, is licensed to solemnize marriages under Clause 4, Section 6, Part I. of Act V. of 1865, and to grant, under Section 47, Part V. of that Act, certificates of marriage between Native Christians being converts from any religion in India.

[*Government Gazette, 22nd August* 1865.]

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৪৮৬৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ২৮ জুলাই।

১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে শ্রীরামপুরের পাদরী শ্রীযুত তামস মার্টিন সাহেব ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন তাঁহাদের বিবাহের সর্টিফিকট দিবার ক্ষমতাপত্র পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৩১ জুলাই।

সাঁওতাল পরগনার পশ্চাৎ লিখিত সব-আসিষ্টান্ট কমিসনর সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত এ সি উডওয়ার্ড সাহেব, নল্লাহইতে দেবগড়ে।
শ্রীযুত এ জে ফ্রেজর সাহেব, দেবগড়হইতে নল্লায়।

১৮৬৫ সাল ১ আগষ্ট।

১৮৬৫ সালের ৫ আইনের প্রথম খণ্ডের ৬ ধারার ৪ প্রকরণমতে বিবাহ সাধনের ক্ষমতাপত্র, এবং ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন উক্ত আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে তাঁহাদের বিবাহের সর্টিফিকট দিবার ক্ষমতাপত্র বরিশালের পাদরী শ্রীযুত রবর্ট জান এলিস সাহেবকে দত্ত হইয়াছে।

*The 4th August* 1865.

Mr. W. Cornell, Officiating Deputy Collector of Howrah, is appointed, under Section III of Act VI. of 1857, to take order for the acquisition of lands on account of the East India Irrigation and Canal Company for the Ooloobariah Canal.

*The 7th August* 1865.

Mr. L. B. B. King, Assistant Superintendent of Survey, Seebsaugor, is vested with the powers of an Assistant Commissioner in that District.

Mr G. S. Andrew is appointed to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Dacca Division, and is posted to the District of Mymensing. Mr. Andrew is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861,) in any or all the Districts of the Dacca Division.

Mr. E. S. Moseley to have temporary charge of the Sub-Division of Julpigoree, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, and the powers of a Deputy Collector, in Rungpore. Mr. Mosely is also empowered, under Section 38 of that Code, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or by the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. T. H. H. Shortt, Assistant Magistrate of Balasore, is empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. M. L. Ferrar, Assistant Magistrate and Collector of Rajshahye, is transferred to Balasore, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, in the latter District.

Dr. Norman Chevers is appointed to officiate as Inspector-General of Jails, and is vested with the powers of a Magistrate, under Regulation XIV. of 1816, within the Jails of the Lower Provinces.

Dr. C. R. Francis to officiate as Principal of the Medical College, Calcutta, and also as Professor of Medicine in the College and ex-officio First Physician of the College Hospital.

১৮৬৫ সাল ৪ আগস্ট।

হাবড়ার একটিং ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুক্ত ডবলিউ কর্ণেল সাহেব, উলুবেড়িয়ার খালের জন্যে ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন্ ও কেনাল কোম্পানির পক্ষে ভূমি গ্রহণ করিবার সুনিয়ম করণার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ৩ ধারামতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৭ আগস্ট।

শিবসাগরের জরীপীকার্য্যের আসিস্টান্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এল বি বি কিং সাহেব ঐ জিলাতে আসিস্টাণ্ট কমিস্যনরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জি এস আন্দ্রু সাহেব ঢাকা এলাকায় ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং ময়মুনসিংহ জিলাতে অবস্থিতি করিবেন। তিনি ঢাকা এলাকার কোন কি সকল জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫) আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ই এস মোসলী সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে জলপাইগুড়ি জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং রঙ্গপুরে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো উক্ত আইনের ৩৮ ধারামেতে তিনি সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান লইতে, ও উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে, ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

বালেশ্বরের আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি এচ এচ শর্ট সাহেব ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান লইতে, ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে, ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

রাজশাহীর আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এম এল ফেরার সাহেব বালেশ্বরে নিযুক্ত হইয়াছেন, ও শেষোক্ত জিলাতে তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত নর্ম্মান চিবর্স সাহেব জেলসমূহের ইনস্পেক্টর জেনরলের কর্ম্ম করণার্থে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং নিম্নতর প্রদেশের জেলসমূহের মধ্যে ১৮১৬ সালের ১৪ আইনমতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত সি আর ফ্রান্সিস সাহেব কলিকাতার মেডিকাল কালেজের প্রিন্সিপলের, এবং উক্ত কালেজে চিকিৎসা বিদ্যার অধ্যাপকের এবং স্বীয় পদের বলে উক্ত কালেজ হাসপাতালের প্রথম চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

*The 8th August* 1865.

Mr. H. F. J. Kean to have charge of the Sub-Division of Sasseram, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in Shahabad.

Mr. R. Grant to officiate as District Superintendent of Police of Kamroop, during the absence, on leave, of Captain C. T. Hitchens, or until further orders.

Mr. J. A. Floyd to officiate as District Superintendent of Police of Gowalparah.

Mr. J. R. B. Ross, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, is transferred to Mymensing, and is vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Mr. W. C. Taylor, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Mymensing, is transferred to Tipperah, and is vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Baboo Sapreshwur Das, Surburahkar of the Estate of Killah Kunika, is vested with the powers of a Deputy Collector in Cuttack.

*The 10th August* 1865.

Mr. F. J. G. Campbell to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Mymensing, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Mymensing.

Mr. E. V. Westmacott, Assistant Commissioner in Cachar, is vested with powers to try cases under Act XIII. of 1859.

Mr. W. Cardozo, Moonsiff of Sealtekh, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, in Cachar.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 4th August* 1865.

Baboo Purnanund Surma, Extra Assistant Commissioner of Durrung, is allowed an extension of leave up to the 23rd ultimo under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Lieutenant R. C. Beavan, Assistant Revenue Surveyor, Second or Southern Division, Lower Provinces, for three months, under the Financial Notification dated 22nd February 1856, in extension of the leave sanctioned under orders of the 1st June last.

Mr. J. Belchambers, Assistant Superintendent of Police, Cachar, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

*The 7th August* 1865.

Moulvy Ali Newaz Khan, Sudder Ameen of Mymensing, is allowed leave during the ensuing

১৮৬৫ সাল ৮ আগষ্ট।

শ্রীযুত এচ এফ জে কীন সাহেব সাশিরাম জিলা-খণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং শাহাবাদে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত সি টি হিচিন্স সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত আর গ্রাণ্ট সাহেব কামরূপের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে এ ফ্লয়ড্ সাহেব গোয়ালপাড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে আর বি রাস সাহেব ময়মনসিংহে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ময়মনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সি টেলর সাহেব ত্রিপুরায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কিল্লা কনিকা মহালের সরবরাহকার শ্রীযুত বাবু সাপ্রেশ্বর দাস কটকে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১০ আগষ্ট।

শ্রীযুত এফ জে জি কাম্বেল সাহেব ময়মনসিংহ সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান ময়মনসিংহ জিলার সদর মোকামে হইবে।

কাছাড়ের আসিষ্টাণ্ট কমিসনর শ্রীযুত ই বি ওয়েষ্টমাকট সাহেব ১৮৫৯ সালের ১৩ আইনমতের মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

সিয়ালটেখের মুনসেফ শ্রীযুত ডবলিউ কার্ডোজো সাহেব কাছাড়ে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ৪ আগষ্ট।

দরঙ্গের অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিসনর শ্রীযুত বাবু পূর্ণানন্দ শর্ম্মা যে ছুটী পাইয়াছেন, অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে তাহা গত মাসের ২৩ তারিখ পর্য্যন্ত বাড়ান গিয়াছে।

নিম্নতর প্রদেশের দ্বিতীয় অর্থাৎ দক্ষিণ খণ্ডের আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর সি বীবান সাহেবের যে ছুটী গত জুন মাসের ১ তারিখের আজ্ঞামতে অনুমোদিত হয়, তদতিরিক্ত ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কাছাড়ের পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে বেলচেম্বর্স সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৭ আগষ্ট।

ময়মনসিংহের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আলি নেওয়াজ খাঁ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির

Dusserah vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. J. Stewart, Assistant Magistrate of Julpigoree, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved by his successor.

১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্ধে ছুটী পাইয়াছেন।

জলপাইগুড়ির আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে ষ্টুয়ার্ট সাহেব আপন উত্তরাধিকারিদ্বারা যে তারিখে অবকাশ পান, সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

*The 8th August* 1865.

১৮৬৫ সাল ৮ আগষ্ট।

Mr. W. M. Smith, Assistant Commissioner of Rajmehal, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. L. Barber, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Captain C. T. Hitchens, District Superintendent of Police, Kamroop, for three months, under the Financial Notification dated 22nd February 1856, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. H. Osborne, Officiating Sub-Deputy Opium Agent at Ghazeepore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

রাজমহলের আসিষ্টান্ট কমিসনর শ্রীযুত ডবলিউ এম স্মিথ সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এল বারবর সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কামরূপের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত সি টি হিচিন্স সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

গাজিপুরের আফীমের একটিং সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত এচ অসবর্ণ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

The following Orders issued by the Government of India in the Military Department are re-published for general information:—

মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

No. 738.

৭৩৮ নম্বর।

*The 31st July* 1865.

১৮৬৫ সাল ৩১ জুলাই।

The services of Lieutenant W. F. Trotter, of Her Majesty's 34th Regiment, a candidate for the Staff Corps, are placed at the disposal of the Government of Bengal.

শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ৩৪ সৈন্যদলের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ টুটর সাহেব ষ্টাফ দলভুক্ত হওনাকাঙ্ক্ষী হওয়াতে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

No. 743.

৭৪৩ নম্বর।

The undermentioned Officer is permitted to proceed to Europe on urgent private affairs:—

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারক নিজের বিশেষ প্রয়োজনোপলক্ষে ইউরোপে গমনের অনুমতি পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

| | |
|---|---|
| Lieutenant William Brereton Birch, of the late 21st Regiment Native Infantry, District Superintendent, Bengal Police, Nuddea .. | For six months, without pay. |

| | |
|---|---|
| নদীয়ার বেঙ্গল পোলীস পল্টনের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও পূর্ব্বকার ২১ দেশীয় পদাতিক পল্টনের লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত উলিয়ম ব্রিরার্টন বর্চ সাহেব। | বিনা বেতনে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন। |

No. 752.

*The 2nd August* 1865.

The undermentioned Officers have reported their departure on the dates specified opposite to their respective names:—

*   *   *   *   *   *

| | |
|---|---|
| Lieutenant-Colonel J. C. Haughton, of the Bengal Staff Corps, Commissioner of Cooch Behar, on leave for twenty months. G. G. O. No. 682 of the 10th July 1865 ... | *Nemesis*, 10th July 1865. |

*   *   *   *   *   *

No. 759.

*The 4th August* 1865.

His Excellency the Governor General in Council has been pleased to sanction the formation of a Volunteer Corps in Cachar, to be designated the "Cachar Mounted Volunteers," and to make the following appointment to the Corps:—

*To be Commandant.*

Captain R. Stewart, of the Bengal Staff Corps.

NOTIFICATION.

*The 10th August* 1865.

The Lieutenant-Governor is pleased specially to extend the operation of Section 34 of Act V. of 1861, entitled an Act for the regulation of Police, to the undermentioned Town and places:—

Town of Revilgunge in the District of Sarun, including the Bazaars of Sumsteepore, Godna, Seemurria, and Maharajgunge, appertaining to the said Town.

S. C. Bayley,
*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Local.

No. 281.

*The 15th August* 1865.

*Notification.*—The following Rules having reference to the undermentioned Navigable Channels from Kanteetollah to Khoolna, known as the "Eastern Canals," have been passed this

৭৫২ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২ আগষ্ট।

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা আপনং নামের পার্শ্বে লিখিত তারিখে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন,—

*   *   *   *   *   *   *

| | |
|---|---|
| কুচবেহারের কমিসানর ও বেঙ্গল ষ্টাফ দলভুক্ত লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত জে সি হাটন সাহেব শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ১৮৬৫ সালের ১০ জুলাই তারিখের ৬৮২ নং আজ্ঞামতে বিংশতি মাসের ছুটী পাইয়াছেন। | নেমিসিস ১৮৬৫ সাল ১০ জুলাই। |

*   *   *   *   *   *   *

৭৫৯ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ৪ আগষ্ট।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কাছাড়ে বলন্টীর সেনাদল স্থাপিত হইবার অনুমতি দিয়াছেন, উক্ত দল "কাছাড় মৌন্টেড বলন্টীরস" নামে খ্যাত হইবে। এবং উক্ত দলে পশ্চাৎ লিখিত নিয়োগ করিয়াছেন, অর্থাৎ—

বেঙ্গল ষ্টাফ দলের কাপ্তান শ্রীযুত আর ষ্টুয়ার্ট সাহেব সেনাপতি হইবেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১০ আগষ্ট।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব বিশেষ অনুমতিক্রমে ১৮৬১ সালের ৫ আইনের অর্থাৎ পোলীসের বিধান করণার্থ আইনের ৩৪ ধারা পশ্চাৎ লিখিত নগরে ও স্থানে প্রবল করিয়াছেন, অর্থাৎ—

সারণ জিলার অন্তর্গত রেবিলগঞ্জ নগর। উক্ত নগরের সমস্তিপুর ও গদনা ও সিমুরিয়া ও মহারাজগঞ্জ নামক বাজার তাহার মধ্যে পরিগৃহীত হইবে।

এস সি বেলী।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

## পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়।

২৮১ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ১৫ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

"পূর্ব্বদেশীয় খাল" নামে খ্যাত পশ্চাৎ লিখিত নৌকাগম্য যেং খাল কান্তিটোলাহইতে খুলনায় যায় তদ্বিষয়ক নিম্নলিখিত বিধি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কর্ত্তৃক বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের

day by the Lieutenant-Governor of Bengal, under the provisions of Sections XI. and XII of the "Canals' Act, 1864," (No. V., B. L. C.):—

*The lines of Channels from Kanteetollah eastward to Myehattee, then so much of the Jaboona or Echamuttee River as lies between Myehattee and Bussuntpore, both routes between the mouth of the Koomrea Khall and Subdulpore to the junction of the Seepsa Aga and Seepsa Rivers; also the Menus River from its junction with the Mooreechap River to Koocheea Haut, and so much of the Seepsa River as lies between Koocheea Haut and Mooreechap; also from the head of the Seepsa to Khoolna eastward.*

1. Wherever mooring posts may have been put up by the Supervisor, vessels shall be made fast by the head and stern along the banks to such posts, and shall not be moored in any other manner.

2. The dropping of anchors and the putting up of bamboos or luggees on the banks, or in the channel, is prohibited.

3. As the water falls, the head and stern ropes of moored vessels must be loosened, and the vessels gradually pushed towards the centre of the canal; when the flood comes in these two ropes must be gradually pulled in and the vessels kept as close to the bank as possible.

4. Only one vessel shall be allowed to make fast along and in line with the canal's banks, and no vessel shall be made fast or be placed outside of vessels so secured. No vessel shall be placed in such a position as to endanger the safety of other vessels or obstruct the passage of other vessels.

5. Vessels passing through the canals shall keep in separate lines; empty vessels keeping close to the bank, and those that are laden in the centre.

6. In portions of the canals where only one towing-path exists, vessels shall moor on the off side, and the towing-path side shall always be kept clear. The towing-path side shall be used by vessels going against the tide, and by no others.

7. In order to avoid collision and confusion, vessels waiting for a favorable tide at the junction of two or more rivers shall be moored at a distance of not less than 1,000 feet from the point of junction.

8. No person shall commit a nuisance or deposit filth of any sort in the canals, nor do any act to cause injury to the canals' works.

৫ আইনের (অর্থাৎ খালবিষয়ক আইনের) ১১ ও ১২ ধারার বিধানমতে অদ্য অনুমোদিত হইল।

কান্তিটোলাহইতে ময়হাটীগামি পূর্ব্বাভিমুখ সকল খাড়ী, ও তৎপরে ময়হাটী ও বসন্তপুরের মধ্যস্থিত যবুনা কি ইচ্ছামতী নদীর অংশ, পরে কুমরিয়া খালের মুহানা ও শব্দলপুরহইতে সিপসা আগার সহিত সিপসা নদীর সংযোগস্থানগামি উভয় খাল, এবং মুরিচাপ নদীর সহিত সংযোগস্থানহইতে কুচিয়া হাট পর্য্যন্ত মিনস নদী, এবং কুচিয়া হাটের ও মুরিচাপের মধ্যস্থিত সিপসা নদীর অংশ, ও সিপসা নদীর মুহানা অবধি খুলনা পর্য্যন্ত পূর্ব্বাভিমুখ পথ।

১। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট যে২ স্থানে নৌকা বান্ধিবার খোঁটা গাড়িয়া রাখেন, সেই২ স্থানে খালের ধারে২ নৌকার গলহী ও পশ্চাদ্ভাগ বান্ধিয়া রাখিতে হইবে, অন্য কোন প্রকারে লাগাইয়া রাখিতে হইবে না।

২। খালের মধ্যে কি ধারে লঙ্গড় ফেলিতে কি বাঁশ কি লগি পুঁতিতে নিষেধ হইল।

৩। জল যেমন কমিবে, তেমনি বান্ধা নৌকার গলহীর ও পশ্চাদ্ভাগের কাছি শল দিয়া ক্রমে নৌকা খালের মধ্যপানে নামাইতে হইবে। যখন জোয়ার আইসে তখন ক্রমশঃ ঐ কাছি টানিয়া নৌকা যথাসাধ্য কিনারার নিকটে রাখিতে হইবে।

৪। খালের ধারের পার্শ্বে অথচ সমান্তরালে কেবল এক২ খানি নৌকা বান্ধিবার অনুমতি হইবে। ঐরূপে বান্ধা নৌকার বাহিরে কোন নৌকা বান্ধিতে কি রাখিতে হইবে না। যে স্থানে রাখিলে অন্য নৌকার হানি জন্মিবার কি পথ বন্ধ হইবার সম্ভাবনা হয়, এমত স্থানে কোন নৌকা রাখিতে হইবে না।

৫। খালের মধ্য দিয়া যে সকল নৌকা যায় তাহা ভিন্ন২ পথে যাইবে, অর্থাৎ খালী নৌকা ধারে২ ও বোঝাই নৌকা মধ্য দিয়া যাইবে।

৬। খালের যেং ভাগে কেবল একটি গুণ টানিবার পথ থাকে, তাহার অন্য পারে নৌকা বান্ধিতে হইবে। গুণ টানিবার পথ যে পারে থাকে সেই পার সর্ব্বদা খোলাসা রাখিতে হইবে। গুণ টানিবার পথের দিক দিয়া উজানগামি নৌকা ভিন্ন অন্য কোন নৌকা যাইবে না।

৭। দুই কি অধিক নদীর সংযোগস্থানে যে সকল নৌকার সুবিধাজনক জোয়ারের কি ভাটার অপেক্ষাতে বিলম্ব হয়, তাহাদের মধ্যে যেন আঘাত কি গোলযোগ না হয়, তন্নিমিত্তে ঐ সংযোগস্থানহইতে ন্যূন কল্পে ১০০০ ফুট দূরে সেই সকল নৌকা বান্ধিতে হইবে।

৮। কোন ব্যক্তি খালের মধ্যে কি ধারে মল ত্যাগ করিবে না, ও কোন প্রকারের দুর্গন্ধ দ্রব্য ফেলিবে না, ও খালের কার্য্যোপযোগি বিষয়ের হানিজনক কোন কর্ম্ম করিবে না।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২২ আগস্ট।]

9. Every person, either personally or by his servant, infringing any of the above Rules numbered from 1 to 8, shall be liable, under Section XI. of the Canals' Act, to a fine not exceeding fifty Rupees for any one infringement; or to a fine not exceeding five Rupees a day for any continued infringement.

10. At the instance of the Supervisor of Navigation, any Magistrate who imposes a fine under Sections XI. or XVI. of the Act may award any portion of such fine to the informer.

11. Any person who *wilfully* or *negligently* allows a vessel to sink in the canals shall be liable to a fine not exceeding Rupees fifty.

12. In every case of wreck caused by negligence or otherwise, the Supervisor and his Subordinates will give every assistance in removing the same.

13. A notice shall be affixed on such wreck when recovered calling on those concerned to pay to the Supervisor any fine which may have been adjudged, as well as the expenses incurred in the recovery or removal of the wreck, and intimating that if the sum be not paid within 15 days of the date of notice, the boat and its contents, or so much of it as may be necessary for the recovery of the dues, will be sold, the proceeds of the sale being dealt with as directed in Section IX. of the Act.

14. Every Canal Officer is authorized to remove any vessel, anchor, pole or other thing which he may find in a position which is in contravention of these Rules, and to deal with it in such a manner as may be necessary to give effect to the Rules.

15. Whenever any laden vessel is seized by a Canal Officer, it shall be the duty of the Supervisor to give immediate notice of the same to the owner or his agent, and to require the removal of the cargo without delay, intimating at the same time that the owner will be required to pay all expenses necessary for the proper custody and storage of the same.

16. If the Supervisor be unable to ascertain the name and place of business or of abode of the owner of the cargo of any vessel seized under the Canals' Act, he shall notify the seizure by advertisement in his Office, and in one or more of the Calcutta newspapers or advertisement papers. Such notices shall call upon the owner to cause the immediate removal of the cargo and to pay any necessary expenses incurred in providing for its proper custody and storage.

17. The Supervisor may incur whatever expense he may think necessary for the proper custody and storage of the cargo of any vessel

৯। যদি কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত ১ অবধি ৮ পর্য্যন্ত কোন বিধি স্বয়ং লঙ্ঘন করে কি চাকরদ্বারা লঙ্ঘন করায়, তবে খালবিষয়ক আইনের ১১ ধারার বলে কোন এক বিধি লঙ্ঘনের জন্যে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড ও সেইরূপে লঙ্ঘন করিতে থাকিলে দিন প্রতি পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে।

১০। যে মাজিষ্ট্রেট উক্ত আইনের ১১ কি ১৬ ধারামতে অর্থদণ্ডের আজ্ঞা করেন, তিনি জলপথের সুপরিন্টেণ্ডেন্টের প্রার্থনাক্রমে উক্ত দণ্ডের কোন অংশ সংবাদদাতাকে দিতে পারিবেন।

১১। যে কোন ব্যক্তি ইচ্ছাপূর্ব্বক কি শৈথিল্যক্রমে খালের মধ্যে নৌকা ডুবায়, তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবেক।

১২। শৈথিল্যক্রমে কি অন্য কারণে নৌকা মারা পড়িলে সুপরিন্টেণ্ডেন্ট ও তাঁহার অধীন লোকেরা তাহা স্থানান্তর করণে সর্ব্বপ্রকারে সাহায্য করিবেন।

১৩। সেই মারা পড়া নৌকা উদ্ধার করা গেলে তাহার উপর এই মর্ম্মের সংবাদ লটকাইয়া দিতে হইবে, যে তাহাতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহারা সুপরিন্টেণ্ডেন্টকে বিচারে যে অর্থদণ্ড হইয়া থাকে তাহা এবং ভগ্ন নৌকা উদ্ধার করিতে কি স্থানান্তর করিতে যে খরচ হইয়া থাকে তাহা দেয়, নতুবা ঐ সম্বাদ দিবার তারিখ অবধি পনের দিনের মধ্যে যদি টাকা না দেওয়া যায়, তবে ঐ নৌকা ও তাহাতে যাহা থাকে তাহা কিম্বা দেয় টাকা আদায়ার্থে প্রয়োজনীয় অংশ বিক্রয় হইবে, ও উক্ত আইনের ৯ ধারার আদেশমতে বিক্রয়োৎপন্ন টাকা লইয়া কার্য্য করা যাইবে।

১৪। খালসম্পর্কীয় প্রত্যেক কার্য্যকারকের এই ক্ষমতা আছে যে তিনি এই সকল বিধির নিষিদ্ধ স্থানে নৌকা কি লঙ্গর কি খোঁটা প্রভৃতি অন্য যে কোন দ্রব্য পান তাহা স্থানান্তর করিতে, ও তাহা লইয়া এই বিধি প্রবল করিবার মত যাহা কর্ত্তব্য তাহা করিতে পারিবেন।

১৫। খালসম্পর্কীয় কোন কার্য্যকারক কোন বোঝাই নৌকা ধরিলে সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কর্ত্তব্য যে তৎক্ষণাৎ সেই সংবাদ স্বামিকে কি তাঁহার এজেন্টকে দিয়া অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা করেন, ও উচিত মতে তাহা রক্ষা ও গুদামজাত করিবার খরচ তাঁহার দিতে হইবে ইহাও তাহাকে জানান।

১৬। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট যদি খাল বিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকাদির মালের স্বামির নাম ও বাণিজ্য কি বাসস্থান জানিতে না পারেন, তবে তিনি আপন কার্য্যালয়ে ও কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে ঐ ধৃত হওনের সংবাদ প্রকাশ করিবেন। উক্ত সংবাদে স্বামির প্রতি এমত আদেশ থাকিবে যে তিনি অবিলম্বে মাল স্থানান্তর করান, ও মাল উচিতমতে রক্ষা ও গুদামজাত করিতে প্রয়োজনীয় যে খরচ হইয়াছে তাহা দেন।

১৭। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট খালবিষয়ক আইনমতে ধৃত কোন নৌকার মাল উপযুক্ত মতে রক্ষা ও গুদামজাত করিবার নিমিত্ত যে খরচ প্রয়োজনীয় জ্ঞান করেন

seized under the Canals' Act; and if the cargo be not removed within ten days from the date of seizure, he may sell the same at public auction to the highest bidder after giving fifteen days' notice of the same by advertisement in one or more of the Calcutta newspapers, or advertisement papers, and affixed in his Office.

18. The money realized at such a sale shall be applied first to defray any expenditure that may have been incurred by the Supervisor on account of the cargo sold, and the balance, if any, shall be held in deposit, to be paid to the owner of the said cargo on his applying for the same.

J. E. T. NICOLLS, *Lt.-Col., R. E.*,
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,*
*P. W. D.*

তাহা করিতে পারিবেন। নৌকা ধৃত হওনের তারিখ অবধি দশ দিনের মধ্যে যদি সেই মাল স্থানান্তর না করা যায়, তবে তিনি কলিকাতার এক কি অধিক সংবাদপত্রে কি বিজ্ঞাপনপত্রে সংবাদ দিয়া আপন কার্য্যালয়েও তাহা লটকাইয়া পনের দিন পরে সেই মাল প্রকাশ্য নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য ডাকিবে তাহাকে দিবেন।

১৮। উক্ত নীলামে যে টাকা পাওয়া যায় তাহাহইতে প্রথমে ঐ বিক্রীত মালের জন্যে সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কৃত খরচ শোধ করিতে, এবং কিছু টাকা অবশিষ্ট থাকিলে তাহা জমা করিয়া রাখিতে ও সেই মালের স্বামির প্রার্থনামতে তাঁহাকে দিতে হইবে ইতি।

জে ই টি নিকলস্, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল, আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

---

## ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

### APPOINTMENTS.

*The 11th August* 1865.

Baboo Gobind Chunder Dass, 2nd Grade Moonsiff of Ghoraghat, Zillah Dinagepore, to be Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca.

Moulvee Moozum Hossein, 1st Grade Moonsiff of Naraingunge, Zillah Dacca, to be Moonsiff of Ghoraghat, Zillah Dinagepore, but to continue to Officiate during the absence on leave of Baboo Nobo Coomar Sein, or until further orders, as Sudder Ameen of Chittagong.

Baboo Mohindro Narain Chuckerbutty, 1st Grade Moonsiff of Oundah, Zillah West Burdwan, to be Moonsiff of Raojin, Zillah Chittagong.

Baboo Bhoobun Mohun Roy, Pleader of the High Court, to be Moonsiff of Oundah, Zillah West Burdwan.

Baboo Umernath Pundit, to officiate as Moonsiff of Teghrah, Zillah Bhaugulpore.

### LEAVE OF ABSENCE.

*The 11th August* 1865.

Moonshee Tumeezoodeen, Moonsiff of Tegrah, Zillah Bhaugulpore, for three months, under paragraph 12, Clause 4 of the Uncovenanted Absentee Rules, in extension of the leave granted on the 5th September last.

Baboo Bisheshur Sein, Moonsiff of Deaung, Zillah Chittagong, for the ensuing Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

### নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১১ আগস্ট।

দিনাজপুর জিলার ঘোড়াঘাটার দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র দাস ঢাকা জিলার নারায়ণগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

ঢাকা জিলার নারায়ণগঞ্জের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মওয়াজ্জম হুসেন দিনাজপুর জিলার ঘোড়াঘাটার মুনসেফ হইবেন, কিন্তু শ্রীযুত বাবু নবকুমার সেনের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত চাটিগাঁয়ের সদর আমীনের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার ওন্দার প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহীন্দ্রনারায়ণ চক্রবর্ত্তী চাটিগাঁ জিলার রাওজিনের মুনসেফ হইবেন।

হাই কোর্টের প্লীডর শ্রীযুত বাবু ভুবনমোহন রায় পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার ওন্দার মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু অমরনাথ পণ্ডিত ভাগলপুর জিলার তেঘরার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

### ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১১ আগস্ট।

ভাগলপুর জিলার তেঘরার মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী তমীজূদ্দীন গত সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

চাটিগাঁ জিলার দিয়াঙ্গের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন।

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২২ আগস্ট।]

# GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

## NOTICE

Is hereby given that payment of the Notes specified in the margin, which were stolen either at Gowalparah or Gowhatty, between the 13th and 16th of July 1865, has been stopped, and that the undersigned has been authorized to offer a reward of 5 per cent. on their recovery.

*Currency Notes.*
Nos. 35112, 36940, 36884.

The attention of all Collectors is drawn to this notice, with request they will be good enough to stop payment of the said Notes at their respective Treasuries and Sub-Treasuries. The co-operation of all Magistrates, District and Assistant Superintendents in the recovery of these Notes is earnestly solicited.

The undersigned requests that steps may be taken to publish the numbers of the Notes and the reward offered for their recovery in every Bazar.

J. J. S. Driberg, *Extra Assist. Commr.*
*for*
*Deputy Commissioner.*

Gowalparah,
*The 28th July* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ১৩ ও ১৬ তারিখের মধ্যে গোয়ালপাড়া কি গৌহাটীহইতে ৩৫১১২ ও ৩৬৯৪০ ও ৩৬৮৮৪ এই কএক নম্বরের করেন্সী নোট চুরি গিয়াছে, এই হেতু পূর্ব্বোক্ত নোটের টাকা দেওয়া স্থগিত হইয়াছে, যে ব্যক্তি তাহার সন্ধান করিয়া দিবে তাহাকে শত করা ৫ টাকার হিসাবে পুরস্কার দিতে আমি আজ্ঞা পাইয়াছি।

সকল কালেক্টরের নিকটে আমার নিবেদন এই যে তাঁহারা অনুগ্রহপূর্ব্বক এই বিজ্ঞাপনের প্রতি মনোযোগ রাখিয়া আপনং খাজানাখানা ও অধীন খাজানাখানাহইতে উক্ত নোটের টাকা দেওয়া স্থগিত করেন। উক্ত নোট যাহাতে পাওয়া যায় এই বিষয়ে সকল মাজিষ্ট্রেট এবং ডিষ্ট্রিক্ট ও আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা যেন সাহায্য করেন, এই আমার প্রার্থনা।

উক্ত কএক নোটের নম্বর ও তাহা পাওয়া গেলে যত পুরস্কার দেওয়া যাইবে ইহা যেন প্রত্যেক বাজারে প্রকাশ হয় এই আমার প্রার্থনা।

ডেপুটী কমিস্যনরের নামে,
জে জে এস ড্রিবর্গ,
অতিরিক্ত আসিষ্টাণ্ট কমিস্যনর।

গোয়ালপাড়া
১৮৬৫ সাল ২৮ জুলাই।

## কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় প্রদর্শন।

রাজশাহী প্রদেশের জীব জন্তু ও কৃষিকার্য্যের উৎপন্ন দ্রব্য ও অস্ত্রশস্ত্রের প্রদর্শন বহরমপুর মোকামে আগামি ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের ২৩ সা ও তৎপরের চারি দিবস হইবেক। পুরস্কারের ফর্দ্দ পশ্চাৎ স্বতন্ত্রই প্রকাশ করা যাইবেক। এতৎসম্বন্ধীয় কোন সংবাদ প্রয়োজন হইলে নিম্ন স্বাক্ষরকারীদ্বারা তাহা প্রদানিত হইবেক ইতি।

বহরমপুর।
২৮ এ জুলাই ১৮৬৫।

কলিন মেকঞ্জি।
সেক্রেটারী।

# LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জিলা নদীয়া।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহল সন ১৮৬৫ সালের ২৮ জুন পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারায় অন্যং যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৫ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখে মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ১৭ ভাদ্র তারিখে এ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৫ জুলাই।

ইস্তমুরারি বন্দবস্তি মহল।

৪১ নম্বর। তৌজি তরফ বেতাই পং রাজপুর মালিক রঘুনাথ রায় ॥৶১৩। — আনা অংশের
সদর জমা ... ... ... ... ১১৬২॥৵৮

H. Ulick Browne,
*Offg. Collector.*

[*Government Gazette, 22nd August* 1865.]

## INSOLVENT COURT. — দেউলিয়াদিগের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

IN the matter of JOHN PALMER and others, Insolvents.

Notice is hereby given, that Saturday, the 2nd day of September next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the first day of November 1861 until the 31st day of July 1865, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE; *Calcutta, 16th August* 1865.

কলিকাতা অক্ষম ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

দেউলিয়া জান পামর সাহেব ও অন্যদের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৬১ সালের নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ৩১ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত দেউলিয়াদের ইস্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ১৬ আগষ্ট।

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. — সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

### বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত রামচন্দ্র ভৌমিক।

আপনি বর্ত্তমান সনের ২৭ জুনের গবর্ণমেণ্ট গেজেটে ও ৩ জুলাইয়ের ৩৩ সংখ্যা সোম প্রকাশে "সিবিল গাইড" নামক পুস্তকসম্বন্ধে যে দুইটী বিজ্ঞাপন দিয়াছেন তৎপাঠে আশ্চর্য্য উপলব্ধি হইল কেননা ক্রমে সাত মাস অতিবাহিত হইল বারংবার উক্ত পুস্তকের কাপি চাহাতে আপনি দিব দিতেছি বলিয়া কালহরণ করতঃ এক্ষণে ভবিষ্যৎ প্রতারণা করণাভিসন্ধিতে ঐ অমূলক বিজ্ঞাপন দিয়াছেন, অতএব এতদ্দ্বারা আপনাকে জানাইতেছি যে যদি আপনি উক্ত পুস্তকের কাপি সকল প্রস্তুত করিয়া থাকেন তবে অদ্যকার দিবসহইতে ১৫ দিবস মধ্যে আপনার প্রকাশিত বিজ্ঞাপনের অনুরূপ পুস্তকের সংগৃহীত কাপি সকল ছাপা করার জন্য প্রকাশ্যরূপে অত্রত্য ফৌজদারী কিম্বা কোন আদালতে উপস্থিত করুন তাহা হইলেও সময়মত কার্য্য সম্পন্ন হইতে পারে নচেৎ ঐ নিয়মমতে আপনার প্রবঞ্চনামূলক কাগজগতিকে আমার যে ক্ষতি ও ঐ সূত্রে এপর্য্যন্ত যত টাকা ব্যয় এবং আপনার আবশ্যকীয় খরচ জন্য যে টাকা দেওয়া হইয়াছে তৎসমুদয়ের নিমিত্ত আপনার নামে রীতিমত আদালতে অভিযোগ উত্থাপন করণে আর কাল প্রতিক্ষা করা যাইবেক না ইতি সন ১২৭২ সাল তারিখ ২৭ শ্রাবণ।

কর্ত্তৃপক্ষের নির্দ্দেশমতে
শ্রীনিতাইচাঁদ বরাট।
হেড মুন্সী সদর কাছারী।
জমিদারী মোঃ আজীমগঞ্জ

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২২ আগষ্ট।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, AUGUST 22, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ২২ আগষ্ট।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা-গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,<br>
আর বি চাপমান।<br>
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

## জিলা ভুলুয়া।

ইশ্‌তেহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১০ দশ তারিখে ও মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের কার্ত্তিক মাসের ২৬ তারিখে শুক্রবার জিলা ভুলুয়ার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

| রাজকীয় মহালের টৈকিয়তের নম্বর | জিলার বহীতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামে অগ্রিম ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | মার্ব্বাকরা রাজস্ব | রাস্তার টেক্স | মোট | | |
| | | | এঃ রুঃ পঃ | টাকা | টাকা | টাকা | | |
| ১৬৮ | ১৪২০ | হকিয়তসরকার পরগনে দাডরা চর গোয়ালগাও | ৩৭৮। ০ ১৭ | ৬৬৫৲ | ৭৲ | ৬৭২৲ | সরকারী অংশের সদর জমার দ্বিগুণ ৪১০৲ | প্রকাশ থাকে যে এই বাজেয়াপ্তী মহালের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হকিয়তসুত্রে মালীকানা প্রাপ্তে। ১৮ ॥ ১০ ক্রান্তের মালীক বটেন ঐ মহাল নীলামী এস্তেহারে ৪। ৫ নং কালমে মহালের মোট জমি জমা লিখিয়া সরকারি অংশের জমা টৈকিয়তে লেখা গেল, এই জমা খরিদার আদায় করিবে ও বর্ত্তমান ১২৭২ সন হইতে খরিদার দখল পাইবে।<br>সদর জমা ২০৫৲ মহাল উন্নতি ২৲ একুন ২০৭৲ |
| ৭ | ১৩৭৮ | পরগনে বাবুপুর হিসে /১১ গণ্ডা মাহাল খাশ। | ১৭০৬।১।৩০ | ১৭৫১৲ | ১৮৲ | ১৭৬৯৲ | ৩৫০২৲ | এই মহাল ১২৭২ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক। |

G. A. PEPPER,
*Collector.*

ভুলুয়ার জিলার কালেক্টরি ১৮৬৫ সনের ১০ জুলাই।

## জিলা মুরশিদাবাদ।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা মুরশিদাবাদ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নের লিখিত খাষমহালের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৬৫ সালের ২৮ আগষ্ট মোতাবক সন ১২৭২ সালের ১৩ ভাদ্র সোমবারে জিলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মাহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২১ জুলাই মোতাবক সন ১২৭২ সাল তারিখ ৭ শ্রাবণ।

| রাজকীয় মাহালের টৌজি কিম্বতের নম্বর। | লাটের নম্বর। | মহালের নাম। | জমির পরিমাণ একর রুড পর্চ। | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকস। | মোট। | | |
| ৫৬ | ১ | ১৪৩৬ নং কিসমত সরূইহাট পরগনে বিহোড়োল | ১৩ । ১ । ৪ | ১৩৸/০ | ৶৩ | ১৩৸৶৩ | ২৭৷৶ | |

COLL: MACKENZIE,
*Collector.*

বাঙ্গালা সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুক্ত জামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, AUGUST 29, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ২৯ আগষ্ট।

## HOME DEPARTMENT.

No. 1100.

*The 17th August* 1865.

The Hon'ble Charles Binny Trevor took his seat as Officiating Chief Justice of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, on the forenoon of the 9th instant.

E. C. BAYLEY,
*Secy. to the Govt. of India.*

## হোম ডিপার্টমেণ্ট।

১১০০ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ১৭ আগষ্ট।

মান্যবর শ্রীযুত চার্লস বিন্নি ট্রেবর সাহেব এই মাসের ৯ তারিখের পূর্ব্বাহ্ণে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের একটিং চীফ জষ্টিস স্বরূপে আসন গ্রহণ করিলেন।

ই সি বেলী।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 4936.

APPOINTMENTS.

*The 1st August* 1865.

The Revd. Nathaniel Brice of Dinapore is licensed to solemnize Marriages under Clause 4,

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৪৯৩৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১ আগষ্ট।

১৮৬৫ সালের ৫ আইনের প্রথম খণ্ডের ৬ ধারার ৪ প্রকরণমতে বিবাহ সাধনের ক্ষমতাপত্র, এবং ভারত-

Section 6, Part I. of Act V. of 1865, and to grant, under Section 47, Part V. of that Act, Certificates of Marriage between Native Christians being converts from any religion in India.

বর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন উক্ত আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে তাঁহাদের বিবাহের সর্টিফিকট দিবার ক্ষমতাপত্র দানাপুরের পাদরী শ্রীযুত নাথানিয়েল ব্রাইস সাহেবকে দত্ত হইয়াছে।

*The 3rd August* 1865.

The Revd. Gogan Chunder Dutt is authorized, under Section 47, Part V. of Act V. of 1865, to grant Certificates of Marriage between Native Christians in the Districts of Nuddea and Jessore.

১৮৬৫ সাল ৩ আগস্ট।

১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে পাদরী শ্রীযুত গগণচন্দ্র দত্ত ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন, নদীয়া ও যশোহর জিলার মধ্যে তাঁহাদের বিবাহের সর্টিফিকট দিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

*The 9th August* 1865.

Dr D. Picachy to be Medical Officer of Purneah.

Mr. D. M. Testro to be Secretary, and the following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Bogra, *viz.* :—

Baboo Umbica Churn Roy Chowdry.
Moulvy Ahmed.
Mr. C. G. Ridge.

Moulvy Wajaoollah to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Beerbhoom.

The following gentlemen to be Members of the Prosonnonath Roy Fund Committee, *viz.* :—

Baboo Anund Chunder Banerjee.
,, Roodracant Lahooree.

১৮৬৫ সাল ৯ আগস্ট।

ডাক্তর শ্রীযুত ডি পিকাচি সাহেব পুরণিয়ার চিকিৎসক হইবেন।

শ্রীযুত ডি এম টেষ্ট্রো সাহেব বগুড়ার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনায় কমিটীর সেক্রেটারী, এবং পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা উক্ত কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ রায় চৌধুরী।
,, মৌলবী আহমদ।
,, সি জি রিজ্ সাহেব।

শ্রীযুত মৌলবী ওয়াজা উল্লা বীরভূমের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনায় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা প্রসন্ননাথ রায় ফণ্ড কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।
,, বাবু রুদ্রকণ্ঠ লাহিড়ী।

*The 11th August* 1865.

Major E. P. Lloyd, Officiating Cantonment Magistrate of Dinapore, is authorized, under Section 82 of Act XIII. of 1864, to perform the duties and exercise the powers conferred by that Act on District Magistrates.

১৮৬৫ সাল ১১ আগস্ট।

দানাপুরের একটিং কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট মেজর শ্রীযুত ই পি লয়ড সাহেব ১৮৬৪ সালের ১৩ আইনের ৮২ ধারামতে এই ক্ষমতা পাইয়াছেন, যে উক্ত আইনের বলে যে২ কর্ম্ম ও যে২ ক্ষমতা জিলার মাজিষ্ট্রেটের প্রতি বর্ত্তে তিনি সেই২ কর্ম্ম ও সেই২ ক্ষমতা নির্ব্বাহ করিতে পারেন।

*The 12th August* 1865.

Mr. C. E. C. Merington, Assistant Magistrate and Collector of Sarun, is transferred to Shahabad, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, and the powers of a Deputy Collector, in the latter District.

১৮৬৫ সাল ১২ আগস্ট।

সারণের আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর শ্রীযুত সি ই সি মেরিংটন সাহেব শাহাবাদে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা ও ডেপুটী কালেকুটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

*The 15th August* 1865.

Mr. T. Norman to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Suburbs of Calcutta.

১৮৬৫ সাল ১৫ আগস্ট।

শ্রীযুত টি নর্ম্মান সাহেব কলিকাতার শাখানগরের মুনিসিপাল কমিসানরদিগের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৯ আগস্ট।]

*The 17th August* 1865.

Baboo Baney Madhub Shome to be Judge of the Small Cause Court of Kooshtea.

Baboo Nobin Kissen Paulit to be Judge of the Small Cause Court of Midnapore.

Mr. T. H. H. Shortt, Assistant to the Magistrate and Collector of Balasore, is vested, under Section 1, Act X. of 1854, with power to receive and try cases within his competence.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at the Stations mentioned, *viz.* :—

The Revd. J. C. Thompson, Arrah.
Moonshee Syed Furzund Ali, Arrah.
Baboo Poreshnath Banerjee, B. L., Chittagong.
,, Kally Prosono Ghosal, Chittagong.

*The 18th August* 1865.

Dr. L. A. Kidd to be Medical Officer of Kooshteah, and Medical Inpector of Labourers, under Section 2, Act III. (B. C.) of 1863.

LEAVE OF ABSENCE.

*The 10th August* 1865.

Dr. B. B. Ford, Officiating Medical Officer of Rungpore, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 25th May last.

*The 12th August* 1865.

Mr. J. King, Superintendent of the Presidency Jail, for ten days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 16th August* 1865.

Dr. G. F. Hoff, Medical Officer of Bancoorah, for one week, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 17th August* 1865.

The following Officers are allowed leave of absence during the ensuing Dusserah vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, *viz.* :—

Baboo Doorgapersaud Ghose, Judge of the Small Cause Court of Santipore, and Officiating Judge of the Small Cause Court of Kishnaghur.

[*Government Gazette*, 29*th August* 1865.]

১৮৬৫ সাল ১৭ আগস্ট।

শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব সোম কুষ্টার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ পালিত মেদিনীপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন।

বালেশ্বরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্টান্ট শ্রীযুত টি এচ এচ শর্ট সাহেব ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতে স্বীয় ক্ষমতাধীন মোকদ্দমা গ্রহণ ও তাহার বিচার করিতে পারিবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা আপনং নামের পার্শ্বে লিখিত মোকামে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

পাদরী শ্রীযুত জে সি তামসন সাহেব, আরাতে।
শ্রীযুত মুনশী সৈয়দ ফর্জন্দ আলী, আরাতে।
শ্রীযুত বাবু পরেশনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বি এল, চাটিগাঁয়ে।
শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন ঘোষাল, চাটিগাঁয়ে।

১৮৬৫ সাল ১৮ মে।

ডাক্তর শ্রীযুত এল এ কিড সাহেব কুষ্টার চিকিৎসক হইবেন, এবং বঙ্গদেশের ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ২ ধারামতে মজুরদিগের স্বাস্থ্য নির্ণয়ার্থ চিকিৎসক হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১০ আগস্ট।

রঙ্গপুরের একুটিং চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত বি বি ফর্ড সাহেব গত মে মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১২ আগস্ট।

প্রেসিডেন্সী জেলের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত জে কিং সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৬ আগস্ট।

বাঁকুড়ার চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত জি এফ হফ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৭ আগস্ট।

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

শান্তিপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ এবং কৃষ্ণনগরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের একুটিং জজ শ্রীযুত বাবু দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ।

Moulvy Abdool Mujeed, Sudder Ameen of Dinagepore.

দিনাজপুরের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আবদুল মজীদ।

Baboo Brojendro Narain Deb, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, for a fortnight, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 14th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave.

মেদিনীপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রজেন্দ্রনারায়ণ দেব এই মাসের ১৪ তারিখ অবধি, অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক পক্ষের ছুটী পাইয়াছেন।

## NOTIFICATIONS.

## বিজ্ঞাপন।

*The 16th August 1865.*

১৮৬৫ সাল ১৬ আগস্ট।

It is hereby notified for general information that the Sub-Committee of the Board of Examiners have appointed Monday, the 23rd October next, for the commencement of the next Half-yearly Examination of Assistants and others.

সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পরীক্ষক বোর্ডের সব-কমিটী, আসিষ্টান্ট ও অন্যদের দ্বিতীয় ষাণ্মাসিক পরীক্ষা আরম্ভের দিন বলিয়া আগামি অক্টোবর মাসের ২৩ তারিখ সোমবার স্থির করিয়াছেন।

*The 17th August 1865.*

১৮৬৫ সাল ১৭ আগস্ট।

The services of the following Junior Civil Servants are placed at the disposal of the Government of India in the Home Department:—

পশ্চাৎ লিখিত জুনিয়র সিবিল সর্ব্বেন্ট সাহেবেরা হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

Mr. Michael Lloyd Ferrar, B. A., Assistant to the Magistrate and Collector of Rajshahye.

রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত মাইকেল লয়ড ফেরার সাহেব বি এ।

Mr. Thomas Nesbitt Wilson, Assistant to the Magistrate and Collector of Patna.

পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত তামস নেসবিট উইলসন সাহেব।

---

## NOTIFICATION.

## বিজ্ঞাপন।

*The 18th August 1865.*

১৮৬৫ সাল ১৮ আগস্ট।

On the Report of the Board of Examiners the following Officers are declared to have passed in April last the examination prescribed in the Government Resolution of the 19th November 1851:—

পরীক্ষক বোর্ডের রিপোর্টমতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে গত আপ্রিল মাসে পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা ১৮৫১ সালের ১৯ নবেম্বর তারিখের গবর্ণমেন্টের নির্দ্ধারণে নির্দ্দিষ্ট পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন, অর্থাৎ—

*By the Second or Higher Standard.*

দ্বিতীয় অর্থাৎ উচ্চতর কষ্টিতে।

Lieutenant L. J. H. Grey.

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এল জে এচ গ্রে সাহেব।

Mr. A. Weekes.

শ্রীযুত এ উইকস সাহেব।

Captain W. C. S. Clarke.. { Still liable to a further examination in Urdu.

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ সি এস ক্লার্ক সাহেব। { উর্দ্দু ভাষায় ইঁহাকে পুনর্ব্বার পরীক্ষা দিতে হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৯ আগস্ট।]

**DECLARATION UNDER SECTION II. OF ACT VI. OF 1857.**

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for an encamping ground for Troops, it is hereby notified that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring 32*bgs.* 13*cots.* 2*d.*, more or less, in village Mongrora, orf Dingra Ghât, Pergunnah Budour, in the District of Purneah. It is bounded on the South by Mal land of Mongrora; North by the Ganges and Darjeeling Road; East by the Mal land of Mouzah Mongrora; and West by the Mal land of Mouzah Mongrora, Jote of Shaikh Khunno, and Khyrat Ali.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

# ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 15th August 1865.*

Baboo Judoo Nath Mullick, Moonsiff of Khoolneah, Zillah Jessore, for fifteen days, under paragraph 12, Clause 1 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*Leave of Absence during the ensuing Dusserah Vacation.*

*The 17th August 1865.*

Baboo Bhyrub Chunder Mitter, Moonsiff of Putneetollah, Zillah Dinagepore.

Mou'vie Abdoor Rouf, Moonsiff of Culna, Zillah East Burdwan.

Baboo Gopal Krishto Mozoomdar, Moonsiff of Selimabad, Zillah East Burdwan.

Moulvie Sookoor Alli, Moonsiff of Putteah, Zillah Chittagong.

Baboo Gunesh Chunder Chowdhry, Moonsiff of Rajarampore, Zillah Dinagepore.

*The 19th August 1865.*

Baboo Krishto Persad Chowdhry, Moonsiff of Chatna, in Manbhoom, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules in extension of the leave granted on the 15th May last.

**১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।**

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ সৈন্যদিগের তাম্বু ফেলিবার স্থানের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে পূরণিয়া জিলার অন্তর্গত বদৌর পরগনার মঙ্গুরা উর্ফ দিঙ্গ্রাঘাট গ্রামে ন্যূনাধিক ৩২।।৩২ ধুর ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা মঙ্গুরার মালের ভূমি, উত্তর সীমা গঙ্গাহইতে দার্জ্জিলিঙ্গ গমনের পথ, পূর্ব্ব সীমা মঙ্গুরা মৌজার মালের ভূমি, এবং পশ্চিম সীমা মঙ্গুরা মৌজার মালের ভূমি অর্থাৎ সেখ খন্নু ও খয়রাৎ আলীর যোত।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

# বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আজ্ঞা।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১৫ আগস্ট।

যশোহর জিলার খুলনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মল্লিক অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে ১৫ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

আগামি দুর্গোৎসবের বন্দকালীন ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১৭ আগস্ট।

দিনাজপুর জিলার পত্নীতলার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র মিত্র।

পূর্ব্ববর্দ্ধমান জিলার কালনার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুর রুফ।

পূর্ব্ববর্দ্ধমান জিলার সলিমাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালকৃষ্ণ মজুমদার।

চাটিগাঁ জিলার পটিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী সুকুর আলী।

দিনাজপুর জিলার রাজারামপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গণেশচন্দ্র চৌধুরী।

১৮৬৫ সাল ১৯ আগস্ট।

মানভূম জিলার চাতনার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণপ্রসাদ চৌধুরী গত মে মাসের ১৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

*Leave of Absence during the ensuing Dusserah Vacation under paragraph 16 Absentee Rules.*

*The 24th August 1865.*

Baboo Munu Loll Chatterjee, Moonsiff of Jungheepore, Zillah Moorshedabad.

Baboo Obhoy Churn Dey, Moonsiff of Punchpookhoria, Zillah Tipperah.

Baboo Kally Dass Dutt, Moonsiff of Toobkibaggrah, Zillah Tipperah.

Baboo Rammonee Sein, Moonsiff of Begumgunge, Zillah Tipperah.

Baboo Joygopal Bose, Moonsiff of Sasseram, Zillah Shahabad.

Baboo Ram Coomar Pal Chowdhry, Moonsiff of Penchoogunge, Zillah Sylhet.

Baboo Kassy Nath Doss, Moonsiff of Lushkurpore, Zillah Sylhet.

H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দ কালীন ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২৪ আগষ্ট।

মুরশিদাবাদ জিলার জঙ্গিপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মনুলাল চট্টোপাধ্যায়।

ত্রিপুরা জিলার পাঁচপুকুরিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ দে।

ত্রিপুরা জিলার তুবকীবগড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কালিদাস দত্ত।

ত্রিপুরা জিলার বেগমগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামমনি সেন।

শাহাবাদ জিলার শাসিরামের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জয়গোপাল বসু।

ছিলট জিলার পেঞ্চুগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকুমার পাল চৌধুরী।

ছিলট জিলার লস্করপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ দাস।

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

নং ৫০০।

আফিমের ইশতেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ৬ সেপ্টেম্বর বুধবার পূর্ব্বাহ্ণে দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৩। ৬৪ সালের উৎপন্ন আফিমের নবম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৫৩৫৫ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২৯২০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২৪৩৫
জুমলা সিন্দুক ——— ৫৩৫৫

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিত মত গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৪ সালের ১০ নবেম্বর তারিখের লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়ারেন্স অর্থাৎ কিস্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৫ সালের ১১ এবং ২১ সেপ্টেম্বর এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিসরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৫ সালের ১১ সেপ্টেম্বর সোমবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্মতের পূরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৫ সালের ২১ সেপ্টেম্বর বৃহস্পতিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৩। ৬৪ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখহায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতুপ্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

| | বেহারের সিন্দুক | বানারসের সিন্দুক | জুমলা সিন্দুক |
|---|---|---|---|
| সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১১ আক্টোবর বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ২৯২০ | ২৪৩৫ | ৫৩৫৫ |
| ঐ ঐ ১০ নবেম্বর শুক্রবার ঐ | ২৯২০ | ২৪৩৫ | ৫৩৫৫ |
| ঐ ঐ ৮ ডিসেম্বর ঐ ঐ | ২৯১৭ | ২৪৪৫ | ৫৩৬২ |
| একুন | ৮,৭৫৭ | ৭,৩১৫ | ১৬,০৭২ |

টি ক্রস লেন।
ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উইলিয়ম তারিখ ২৫ আগষ্ট সন ১৮৬৫ সাল,

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৯ আগষ্ট।]

## LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

### জিলা নদীয়া।

### এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহল সন ১৮৬৫ সালের ২৮ জুন পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারায় অন্যং যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৫ সালের ১ সেপ্টেম্বর তারিখে মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ১৭ ভাদ্র তারিখে এ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৫ জুলাই।

ইস্তমরারি বন্দবস্তি মহল।

৪১ নম্বর। তৌজি তরফ বেতাই পং রাজপুর মালিক রঘুনাথ রায় ॥৶১৩। — আনা অংশের সদর জমা ... ... ... ... ১১৬৬॥৵৴

H. ULICK BROWNE.
*Offg. Collector.*

## INSOLVENT COURT. দেওয়ালিয়াহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

In the matter of PETER LAWRIE PEW, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 2nd day of September next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a Dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 1st day of February 1855 until the 1st day of August instant, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE; *Calcutta, 21st August* 1865.

কলিকাতা অক্ষম ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন পিটর লারি পিউ সাহেবের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুনানির জন্যে আগামি সেপ্টেম্বর মাসের ২ তারিখ শনিবার নির্দ্ধারিত হইয়াছে, এবং ১৮৫৫ সালের ফেব্রুআরি মাসের ১ তারিখ অবধি বর্ত্তমান আগষ্ট মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত আসৈনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এ বিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইষ্টেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুনানির দিবসের পূর্ব্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের দফ্তরখানায় সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

সরকারী আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা। কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ২১ আগষ্ট।

[*Government Gazette, 29th August* 1865.]

কলিকাতা বাঙ্গালি সেক্রেটারিয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, AUGUST 29, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ২৯ আগষ্ট।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গননা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,
আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

---

জিলা ভুলুয়া।

ইশ্‌তেহার নামা কাছারি কালেকটরি জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১০ দশ তারিখে ও মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের কার্ত্তিক মাসের ২৬ তারিখে শুক্রবার জিলা ভুলুয়ার কালেকটরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

| রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর | জিলার বহিতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামে প্রথম ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | মালিকানা রাজস্ব | রাস্তার টেক্স | মোট | | |
| | | | এঃ রুঃ পঃ | টাকা | টাকা | টাকা | | |
| ১৬৮ | ১৪২০ | হকিয়তসরকার পরগনে দাড়রা চর গোয়ালগাও | ৩৭৮।০।৭ | ৬৬৫৲ | ৭৲ | ৬৭২৲ | সরকারী অংশের সদর জমার দ্বিগুণ ৪১০৲ | প্রকাশ থাকে যে এই বাজেয়াপ্তী মহালের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হকিয়তস্বত্রে মালীকানা প্রাপ্তে। ১৮॥ ১০ ক্রান্তের মালীক বটেন ঐ [illegible] নীলামী এস্তেহারে ৪। ৫ নং কালমে মহালের মোট জমি জমা লিখিয়া সরকারি অংশের জমা কৈফিয়তে লেখা গেল, এই জমা খরিদার আদায় করিবে ও বর্ত্তমান ১২৭২ সন হইতে খরিদার দখল পাইবে।<br>সদর জমা / মহাল উন্নতি / একুন<br>২০৫৲ / ২৲ / ২০৭৲ |
| ৭ | ১৩৭৮ | পরগনে বাবুপুর হিসে /১১ গণ্ডা মাহাল খাশ। | ১৭০৬।১।৩০ | ১৭৫১৲ | ১৮৲ | ১৭৬৯৲ | ৩৫০২৲ | এই মহাল ১২৭২ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক। |

G. A. PEPPER,
*Collector.*

ভুলুয়ার জিলার কালেকটরি ১৮৬৫ সনের ১০ জুলাই।

---

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 5, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।


## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

JULY 1865.

---

ERRATA.

*In the Board's List of Returns, opposite to No. XXXI, for "Miscellaneous Rule XLV" read "Miscellaneous Rule XLIV."*

*In the last line but one of Miscellaneous Rule V. 11 (p. 5), for "259" read "249."*

---

LAND REVENUE.

No. 1.

In order to facilitate the comparison between the entries made by District Officers in Revenue Return No. X., and those made in the Monthly Returns submitted to the Accountant-General, the Board are pleased to direct the following Receipts, *and no others*, shall be entered as "MISCELLANEOUS LAND REVENUE" in Table V. of Return No. X. item *d.*, "licenses for catching Elephants" being

## বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৬৫ সালে জুলাই মাস।

---

অশুদ্ধ সংশোধন।

বোর্ডের রিটর্ণের ফর্দ্দে ৩১ নম্বরের পার্শ্বে "৪৫ বিবিধ বিধি" এই যে কথা আছে, তৎপরিবর্ত্তে "৪৪ বিবিধ বিধি" পাঠ করিতে হইবে।

৫ বিবিধ বিধির ১১ দফার শেষ পংক্তির উপরকার পংক্তিতে (৫ পৃষ্ঠা দেখ) "২৫৯" ইহার পরিবর্ত্তে "২৪৯" পাঠ করিতে হইবে।

---

ভূমির রাজস্ব।

১ নম্বর।

জিলার কার্য্যকারকেরা রাজস্বের ১০ নং রিটর্ণে যেং বিষয় লেখেন, এবং মাসিক রিটর্ণে আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকটে যেং বিষয় লেখেন, এই দুই বিষয় মিলাইয়া দেখিবার সুবিধা করণার্থে বোর্ড আজ্ঞা করিতেছেন যে ১০ নং রিটর্ণের ৫ টেবিলে "বিবিধ ভূমির রাজস্ব" বলিয়া পশ্চাৎলিখিত বিষয়ের জমা টাকা ভিন্ন অন্য কোন টাকা লিখিতে হইবে না, কেননা *d* চিহ্নিত দফা অর্থাৎ "হস্তী ধরিবার অনুমতিপত্র" এই অবধি

included henceforth in the FOREST REVENUE, and therefore transferred to above TOTAL A.:—

e. Sales of Government Estates.

Fees under
- f. Record Rules.
- g. Regulation XV. of 1797.
- h. „ VIII. of 1819.
- i. Act III. of 1862, B. C.

j. Fines under Act XX. of 1848.

k. Other items* (to be detailed in Table IV.)

* The following items only are to be here entered:—House or Poll Tax, Grazing duty, Gold washings, Lime quarries, Soopar Poonjee Tribute, Mines, Karn Jumma, Koribari Commission, Tax on Kos or Kath, Tax on Iron Forges, and any other such items.

বনকরের মধ্যে পরিগৃহীত হওয়াতে A চিহ্নিত মোটের উপরে দিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

e গবর্ণমেন্টের মহাল বিক্রয়

f রিকার্ডের বিধি

g ১৭৯৭ সালের ১৫ আইন

h ১৮১৯ সালের ৮ আইন

i বঙ্গদেশের ১৮৬২ সালের ৩ আইন

} ঘটিত ফী।

j ১৮৪৮ সালের ২০ আইনমতের অর্থদণ্ড।

k অন্যান্য দফা, * (ইহার সবিশেষ কথা ৪ টেবিলে বর্ণিত হইবে।)

* পশ্চাৎলিখিত দফামাত্র এই স্থলে লিখিতে হইবে, অর্থাৎ বাটীর বা ব্যক্তির টাক্স, চরাণীর কর, স্বর্ণলাভার্থে বালুকা ধোয়া, চুণের আকর, সুপার পুঁজির কর, খনি, করণ জমা, করিবারী দস্তরী, কোয়ার কি কাঠের টাক্স, কামারশালার টাক্স, ও এইং প্রকারের অন্যান্য দফা।

2. The certificate at foot of Table V is, at the same time, to be omitted, and the certificate in Table II to be amended as follows:—After "LAND REVENUE" add "including all MISCELLANEOUS (*not* FOREST) RECEIPTS shewn in Table V." underneath POLICE insert a 4th Head "FOREST," and after K insert "and the Totals A and B in column 8, Table V."

২। সেই সময়ে ৫ টেবিলের শেষের সর্টিফিকট ত্যাগ করিতে, এবং ২ টেবিলের সর্টিফিকট পশ্চাৎলিখিত মতে সংশোধন করিতে হইবে, অর্থাৎ "ভুমির রাজস্ব" এই কথার পার্শ্বে "৫ টেবিলে প্রদর্শিত (বনকর ভিন্ন) সকল বিবিধ বিষয়ের জমা টাকা সুদ্ধ" এই কথা যোগ করিতে হইবে। "পোলীস" এই শব্দের নিম্নভাগে চতুর্থ শিরোভাগ অর্থাৎ "বনকর" এই শিরোভাগ দিতে, এবং K অক্ষরের পর এই কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ "এবং ৫ টেবিলের ৮ ঘরের A ও B চিহ্নিত মোট।"

3. Return No. X for the quarter ending 31st July, must be prepared according to these instructions.

৩। জুলাই মাসের ৩১ তারিখে যে মাসত্রয় অবসান হয়, তজ্জন্য ১০ নং রিটর্ণ এই উপদেশমতে প্রস্তুত করিতে হইবে।

---

## No. 2.

WITH reference to Act III. of 1862, B. C., Officers are reminded that applications under Sections XL, XLIII and XLIV of Act XI. of 1859, for the common or special registry of tenures and farms *created before the passing of Act XI. of 1859*, can now no longer be received.

2. Further, no applications for the registry *of any tenure whatever* under the said Sections, can now be received, unless made within three months of the date of the deed constituting the tenure.

3. That this may not be lost sight of, add to the Registration Rules:—

"XIIIC. It is to be borne in mind that, under Act III. of 1862, B. C., no application for the registry of any tenure under Sections XL, XLIII, or XLIV. Act XI. of 1859, can be received, if not made within three months of the date of the deed constituting the tenure."

4. It follows that Registers E and F (see Hume, page 677) will be finally closed as soon as all the pending applications for the entry of tenures in them are disposed of.

## ২ নম্বর।

বঙ্গদেশের ১৮৬২ সালের ৩ আইনের সম্বন্ধে কার্য্যকারকদিগকে স্মরণ করান যাইতেছে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইন প্রবল হইবার পূর্ব্বে সৃষ্ট তালুকের ও ইজারার সাধারণ কি বিশেষ রেজিষ্টরীর যে প্রার্থনা ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৪০, ৪৩, ৪৪ ধারামতে করিতে হইত, তাহা আর গ্রাহ্য হইতে পারিবে না।

২। আরো উক্ত কএক ধারামতে কোন প্রকারের তালুক রেজিষ্টরী করণের প্রার্থনা উক্ত তালুকের অধিকার প্রতিপাদক লিপির তারিখ অবধি তিন মাসের মধ্যে উপস্থিত করা না গেলে তাহা আর গ্রাহ্য হইতে পারিবে না।

৩। ইহার উপেক্ষা যেন না হয়, এই জন্যে রেজিষ্টরীর বিধিতে এই বিধি যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"১৩C। ইহা স্মরণ রাখিতে হইবে যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৪০, ৪৩, ৪৪ ধারামতে কোন তালুক রেজিষ্টরী করিবার যে প্রার্থনা হয়, বঙ্গদেশের ১৮৬২ সালের ৩ আইনমতে তালুকের অধিকার প্রতিপাদক লিপির তারিখ অবধি তিন মাসের মধ্যে তাহা উপস্থিত করিতে হইবে, নতুবা গ্রাহ্য হইতে পারিবে না।"

৪। অতএব (হিউম সাহেবের পুস্তকের ৬৭৭ পৃষ্ঠায় নির্দ্দিষ্ট) E ও F এই দুই রেজিষ্টরে তালুকের অধিকারের কথা তুলিবার যে দরখাস্ত সকল এখন মুলতবী আছে, তাহার নিষ্পত্তি শেষ হইবামাত্র ঐ দুই রেজিষ্টর সম্পূর্ণরূপে বন্ধ হইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৪। ৫ সেপ্টেম্বর।]

5. The Board wish to record, in their Office, a complete copy of these important Registers. Each District Officer is therefore to forward to the Board an attested copy (in the printed form supplied by the Superintendent of Stationery) of each of these Registers, as soon as it is finally closed.

6. If, in any District, these Registers or either of them are blank, a return should be made at once to that effect.

---

No. 3.

The attention of all Officers under the Board of Revenue is directed to the Notification issued by Government, under date the 16th July, see *Gazette*, page 1288.

The following paragraph is to be added to the Board's Miscellaneous Rules:—

XIA. Commission.—Any commission on purchases made by a public servant on account of Government, or any gratification, or payment, the receipt of which is not specially sanctioned by Government has been, by Notification in the *Gazette*, dated 16th July 1865, declared not to be a "legal remuneration" within the meaning of Section 161, Act XLV. of 1860.

---

No. 4.

The following are to be added to the "Rules relating to Periodical Returns":—

19A. In preparing all figured statements and returns, care should be taken to enter the figures in a neat and orderly manner; units, exactly under units, tens under tens, and so on. If this is not done, the labour of checking and examining is greatly increased.

22A. The Board supply a test table,* for ensuring the correct preparation of this Return, and its exact examination in the Commissioner's Office. Officers are to be careful to see that this Table is kept by their clerks always before them, and fully used.

---

No. 5.

Add to Miscellaneous Rule LXXVI.

17A. If an estate is only under the Collector's management for a portion of the year, the rate should be levied only upon the portion of the demand which is due during the Collector's management

* This has been distributed this month. If any Officer has not received it, he should at once indent upon the Board for it.

৫। এই অতি প্রয়োজনীয় সকল রেজিষ্টরের সম্পূর্ণ সংগ্রহ বোর্ড আপন কার্য্যালয়ে রাখিতে ইচ্ছা করেন। অতএব উক্ত কোন রেজিষ্টর সম্পূর্ণরূপে বন্দ হইলে, জিলার কার্য্যকারক (ষ্টেশনরির সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের দত্ত ছাপা করা পাঠে) সেই রেজিষ্টরের নকল প্রস্তুত করাইয়া তাহাতে সাক্ষ্য লিখিয়া বোর্ডের নিকটে পাঠাইবেন।

৬। যদি কোন জিলাতে উক্ত দুই রেজিষ্টর কি তাহার এক খান শাদা থাকে, তবে অবিলম্বে তাহার সংবাদ পাঠাইতে হইবে।

---

৩ নম্বর।

১৬ জুলাই তারিখে গবর্ণমেণ্টের প্রচারিত যে বিজ্ঞাপন বাঙ্গলা গেজেটের ৮৩৪ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত হইল তাহার প্রতি রেবিনিউ বোর্ডের অধীন সকল কার্য্যকারককে মনোযোগ করান যাইতেছে।

বোর্ডের বিবিধ বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত দফা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"কমিসান।

"১১ A। রাজকীয় কর্ম্মচারী গবর্ণমেণ্টের পক্ষে কোন দ্রব্য ক্রয় করিলে যদি তাহার উপর কমিসান কি পারিতোষিক কি দাম গ্রহণ বিষয়ে বিশেষরূপে গবর্ণমেণ্টের অনুমোদন না হইয়া থাকে, তবে সেই কমিসান ইত্যাদি ১৮৬০ সালের ৪৫ আইনের ১৬১ ধারার অর্থমতে আইনমতের বেতন বলিয়া গণ্য হয় না, এমত আদেশ গেজেটে ১৮৬৫ সালের ১৬ জুলাই তারিখের বিজ্ঞাপনে প্রকাশিত হইয়াছে।"

---

৪ নম্বর।

সাময়িক রিটর্ণ সম্পর্কীয় বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত দুই বিধি যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"১৯ A। অঙ্কযুক্ত কৈফিয়ৎ ও রিটর্ণ প্রস্তুত করণকালে অঙ্ক সকল সুন্দর ও পরিপাটিরূপে, অর্থাৎ ঠিক এককের নিম্নে একক সকল ও দশকের নিম্নে দশক সকল ও শতকের নিম্নে শতক সকল বসাইতে হইবে। ইহা না করিলে মোকাবিলা ও পরীক্ষা করিতে অধিক পরিশ্রম হইবে।

"২২ A। এই রিটর্ণ যেন শুদ্ধরূপে প্রস্তুত হয়, এবং কমিসানরের কার্য্যালয়ে তাহার সূক্ষ্ম পরীক্ষা হইতে পারে, ইহার জন্যে বোর্ড পরীক্ষোপায় টেবিল* দেন। এই টেবিল যেন কেরাণীরা সর্ব্বদা সম্মুখে রাখিয়া সম্পূর্ণরূপে ব্যবহার করে ইহা কার্য্যকারকেরা যত্নপূর্ব্বক দেখিবেন।"

---

৫ নম্বর।

৭৬ বিবিধ বিধিতে ইহা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"১৭ A। যদি কোন মহাল বৎসরের অংশমাত্র ব্যাপিয়া কালেক্টরের সরবরাহের অধীন থাকে, তবে জমার যে অংশ কালেক্টরের সরবরাহকালে পাওনা হয়, কেবল তাহার উপর ঐ হার আদায় করিতে হইবে।

* এই মাসে উক্ত টেবিল দেওয়া গিয়াছে। যদি কোন কার্য্যকারক তাহা না পাইয়া থাকেন, তবে তিনি তাহা পাইবার জন্যে অবিলম্বে বোর্ডের নিকটে প্রার্থনা করিবেন।

[*Government Gazette*, 5th September 1865.]

25A. In case an estate be under the Collector's management for only a portion of the year, he should, in this statement, exhibit only that portion of the demand, whether of Revenue or of Rent, which appertains to the period of his management.

"২৫ A। যদি কোন মহাল বৎসরের অংশমাত্র ব্যাপিয়া কালেক্টরের সরবরাহের অধীন থাকে, তবে সদর জমার কি মফস্বল জমার যে অংশ তাঁহার সরবরাহ কাল সম্পর্কীয়, তাহাইমাত্র তিনি কৈফিয়তে প্রকাশ করিবেন।"

---

No. 6.

THE Board of Revenue have prepared and distributed printed blank forms of Bills for establishment and other allowances chargeable against the rate levied under Miscellaneous Rule LXXVI, 17, &c. Such Bills must not be submitted in any other, but this printed form.

৬ নম্বর।

৭৬ বিবিধ বিধির ১৭ প্রভৃতি দফামতে আদায় হওয়া হারহইতে পোষণীয় বলিয়া যে সিরিস্তাব বেতন প্রভৃতি টাকা খরচ লেখা যাইতে পারে, রেবিনিউ বোর্ড তাহার বিলের ছাপা করা পাঠ প্রস্তুত করিয়া প্রেরণ করিয়াছেন। তদ্রূপ বিল অন্য কোন পাঠে না পাঠাইয়া কেবল ঐ মুদ্রিত পাঠে প্রস্তুত করিয়া পাঠাইতে হইবে।

---

No. 7.

THE Board of Revenue observe that some Collectors have assumed the management of lands attached by the Magistrate, under Section 319, Act XXV. of 1861. Such an intervention by the Collector is not authorized by the law.

2. Any Collector, therefore, who has erroneously taken upon himself the management of such lands, should at once make them over to the Magistrate again, together with any sums collected during his (the Collector's) management.

3. Add now to the Vth Miscellaneous Rule.

13A. Section 319, Act XXV. of 1861, does not authorize a Magistrate to call upon a Collector to attach or manage lands. Collectors should therefore decline to comply with any such requisitions made upon them under colour of that Section.

৭ নম্বর।

১৮৬১ সালের ২৫ আইনের ৩১৯ ধারামতে মাজিষ্ট্রেট ভূমি ক্রোক করিলে কোনং কালেক্টর সেই ভূমির সরবরাহের ভার গ্রহণ করিয়াছেন, ইহা রেবিনিউ বোর্ডের জ্ঞানগোচর হইয়াছে। এমত ভূমিতে হস্তক্ষেপ করিতে কালেক্টরের ব্যবস্থাসিদ্ধ ক্ষমতা নাই।

২। অতএব যদি কোন কালেক্টর ভ্রম বশতঃ স্বয়ং তদ্রূপ কোন ভূমির সরবরাহ করণের ভার লইয়া থাকেন, তবে তাঁহার (অর্থাৎ কালেক্টরের) সরবরাহ কালে তাহাহইতে যত টাকা আদায় হইয়াছে তাহা সুদ্ধ সেই ভূমি তিনি অবিলম্বে মাজিষ্ট্রেটের হস্তে পুনরায় সমর্পণ করিবেন।

অতএব পঞ্চম বিবিধ বিধিতে এই কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"১৩ A। ভূমি ক্রোক কি সরবরাহ করিবার আদেশ কোন কালেক্টরকে দিবার ক্ষমতা ১৮৬১ সালের ২৫ আইনের ৩১৯ ধারামতে মাজিষ্ট্রেটের প্রতি বর্ত্তে না, অতএব উক্ত ধারা ছদ্ম করিয়া কালেক্টরের প্রতি তদ্রূপ আদেশ করা গেলে তিনি তাহা মান্য করিতে অস্বীকার করিবেন।"

---

No. 8.

THE practice of crediting the proceeds from fisheries in navigable rivers to "Public Debt," is, under orders received from Government to be discontinued. In future the revenue arising from fisheries *of all kinds* must be credited simply to "Land Revenue." Fisheries should therefore be all brought at once upon the District Revenue Rolls, and their proceeds shewn in Table II, Return No. X, accordingly.

৮ নম্বর।

নৌকাগম্য নদীর জলকর যে টাকা আদায় হয় তাহা রাজকীয় ঋণের হিসাবে জমা করণের যে রীতি আছে, গবর্ণমেণ্টহইতে প্রাপ্ত আজ্ঞামতে তাহা রহিত করিতে হইবে। ইহার পরে যাবদীয় জলকরহইতে যে রাজস্ব উৎপন্ন হয়, তাহা "ভূমির রাজস্বের হিসাবে" জমা লিখিতে হইবে। অতএব জলকর সকল অযোগে জিলার তৌজীতে লিখিতে ও তদুৎপন্ন টাকা সকল ১০ নং রিটর্ণের ২ টেবিলে প্রকাশ করিতে হইবে।

---

No. 9.

UNDER instructions from the Government of India, District Officers are directed to make to the Commissioners, on or before the 1st October, a report shewing, *first*, the ascertained outturn of the Cotton crop in the District in 1864-65; and, *secondly*, the estimated outturn of the same crop for 1865-66, giving in each case, the acres culti-

৯ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টহইতে প্রাপ্ত আজ্ঞামতে জিলার কার্য্যকারকদিগের প্রতি আদেশ হইতেছে যে তাঁহারা প্রত্যেকে অক্টোবর মাসের ১ তারিখে কি তৎপূর্ব্বে কমিস্যনর সাহেবের নিকটে তুলা বিষয়ক রিপোর্ট পাঠান। তাহাতে প্রথমে জিলার মধ্যে ১৮৬৪। ৬৫ সালে নিশ্চয় যত তুলা জন্মিয়াছে, এবং দ্বিতীয়তঃ ১৮৬৫। ৬৬ সালে অনুমান যত তুলা জন্মিতে পারে

vated, and the number of pounds produced or expected.

*

2. The Report should also notice again the state of the Native cloth manufacture, and of the demand for British Piece Goods.

3. In giving this early notice, the Board of Revenue trust that the District Officers will take care to submit their returns punctually.

4. Each Commissioner should make an abstract Return to this order, for his Division, by the 1st November, at the latest.

---

No. 10.

THE following addition is to be made to the Rent Law Rules:—

IVA. It is important to distinguish clearly between the "authorized agent who has personal knowledge of the facts of the case" or "is accompanied by a person who has such personal knowledge," (*vide* Sections XXXV, and XLIII, Act X. of 1859), and the "authorized agent *or Mukhtar*" employed, under Section LXXI, "to conduct a case."

2. The "authorized agent or Mukhtar" of Section LXXI, can only be employed, under a special power of attorney, (see MISCELLANEOUS RULE LVII., 2), and his appointment, in no respect, excuses the presence of his principal.

3. The "authorized agent of Sections XXXV and XLIII is, in the opinion of the Board of Revenue, identical, ordinarily, with the "Naib," "Gomashta," &c. of Section LXIX. He requires *no power of Attorney* to enable him to appear, and he has the prerogative of so representing his principal that the principal can only be summoned in person, under the special circumstances stated in Section XLIII or Section LXIV.

4. Either the plaintiff himself, or an authorized agent appointed, under Section XXXV, or again the defendant himself, or an authorized agent appointed under Section XLIII, *must* appear in every case. The appointment of a Mukhtar, under Section LXXI, in no way relieves his principal of the obligation of either appearing himself, or being represented by an authorized agent under Section XXXV, or Section XLIII, accordingly as he is plaintiff or defendant.

5. A comparison of Section XXXV with Section XLIII makes it clear, in the Board's opinion, that the legal position of the "authorized agents" of those Sections is the same, whether they have themselves personal knowledge, or only bring some subordinate with them who has.

তাহা প্রকাশ করিতে হইবে, বিশেষতঃ যত একর ভূমি চাষ হইয়াছে ও যত পৌণ্ড তূলা জন্মিয়াছে কি জন্মিবার সম্ভাবনা, তাহা উক্ত দুইয়ের প্রত্যেক শিরোভাগে লিখিতে হইবে।

২। আরো দেশীয় বস্ত্র প্রস্তুত করণ ব্যবসায়ের অবস্থা, এবং বিলাতী থান কাপড়ের গ্রাহকতা উক্ত রিপোর্টে পুনরায় প্রকাশ করিতে হইবে।

৩। এত অগ্রে সংবাদ দেওয়াতে রেবিনিউ বোর্ড এমত বিশ্বাস করেন যে জিলার কার্য্যকারকেরা ঠিক নিয়মিত সময়ে রিটর্ণ পাঠাইতে যত্ন করিবেন।

৪। প্রত্যেক কমিস্যনর সাহেব আপন এলাকার জন্যে অতিবিলম্বে ১ নবেম্বরের মধ্যে এই আজ্ঞামতের সকল রিটর্ণের সারসংগ্রহ পাঠাইবেন।

---

১০ নম্বর

খাজানার আইন বিষয়ক বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত বিধি যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"৪ A। ক্ষমতাপন্ন যে এজেন্ট মোকদ্দমার বৃত্তান্ত নিজে জানেন কিম্বা যে এজেন্টের সঙ্গে তদ্রূপ জ্ঞানপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি থাকে, (১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ৩৫ ও ৪৩ ধারা দেখ,) সেই এজেন্টের, এবং ৭১ ধারামতে মোকদ্দমা চালাইবার জন্যে নিযুক্ত যে ক্ষমতাপন্ন এজেন্ট বা মোক্তার, তাঁহার মধ্যে যে প্রভেদ আছে তাহা স্পষ্ট জ্ঞাত হওয়া অতি আবশ্যক।

"৭১ ধারামতের যে ক্ষমতাপন্ন এজেন্ট বা মোক্তার তিনি কেবল বিশেষ মোক্তারনামাক্রমে নিযুক্ত হইতে পারেন, (বিবিধ বিধির ৫৭ বিধির ২ প্রকরণ দেখ,) এবং নিযুক্ত হইলেও নিয়োগকারির উপস্থান কোন ক্রমে অনাবশ্যক হয় না।

"৩। ৩৫ ও ৪৩ ধারাতে যে ব্যক্তিকে ক্ষমতাপন্ন এজেন্ট বলে, তাঁহার বিষয়ে রেবিনিউ বোর্ডের এমত বোধ হয় যে সামান্যতঃ 'তিনি ৬৯ ধারার উল্লিখিত নায়েব কি গোমাস্তা ইত্যাদি। তিনি যেন উপস্থিত হইতে পারেন, তন্নিমিত্তে তাঁহার মোক্তারনামা পাইবার প্রয়োজন নাই, ও তাঁহার বিশেষ অধিকার [illegible] যে তিনি নিজ মনিবের প্রতিনিধি হইলে সামান্যতঃ মনিবের প্রতি স্বয়ং উপস্থিত হইবার আদেশ সমনে হইতে পারে না, কেবল ৪৩ কি ৬৪ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলবিশেষে তদ্রূপ আদেশ হইতে পারে।

"৪। বাদী আপনি কিম্বা ৩৫ ধারামতে নিযুক্ত কোন ক্ষমতাপন্ন এজেন্ট, কি পক্ষান্তরে প্রতিবাদী আপনি কিম্বা ৪৩ ধারামতে নিযুক্ত কোন ক্ষমতাপন্ন এজেন্ট যে উপস্থিত হন, ইহা প্রত্যেক মোকদ্দমাতে নিতান্ত আবশ্যক। ৭১ ধারামতে কোন মোক্তারকে নিযুক্ত করিলেও তাঁহার নিয়োগকারী আপনি উপস্থিত হইবার, কিম্বা বাদী হইলে ৩৫ ধারামতে, অথবা প্রতিবাদী হইলে ৪৩ ধারামতে নিযুক্ত কোন ক্ষমতাপন্ন এজেন্টদ্বারা উপস্থিত হইবার আবশ্যকতাহইতে কোন মতে মুক্ত হন না।

"৫। ৩৫ ধারার সহিত ৪৩ ধারা মিলাইলে বোর্ডের জ্ঞানে ইহা স্পষ্ট বোধ হয় যে সেই দুই ধারার নির্দ্দিষ্ট ক্ষমতাপন্ন এজেন্টেরা আপনারা মোকদ্দমার বৃত্তান্ত জ্ঞাত হউন কিম্বা তদ্রূপ জ্ঞানপ্রাপ্ত অধীন কোন ব্যক্তিকে সঙ্গী করিয়া উপস্থিত হউন, ইহাতে তাঁহাদের আইনঘটিত অবস্থা কিছুই অন্যথা হইবে না।"

## No. 11.

The following Extract, paragraph 1, from the High Court's Circular No. 14, dated 7th July, is published for general information:—

"The Court are pleased to direct that every judgment recorded by a Judge, sitting as an Appellate Court, under Act X. of 1859, shall invariably be communicated to the Court of first instance, *through the Collector of the District;* as it is a matter of the utmost importance that the Collector, as the Chief Executive authority in a District, should be kept fully informed of the manner in which his subordinate Deputy Collectors discharge the duties committed to them."

Add, at the same time, to the XVIth Rent Law Rule.

2. By Circular Order No. 14, dated 7th July 1865, the High Court have instructed the Judges to communicate their judgments passed in appeal from the judgments of Deputy Collectors to those Officers, *through the Collector.* In case this is not done, the Collector should remind the Judge of those orders. In making the report required by this Rule, he should mention the character of the comments made by the Judge on each Deputy Collector's proceedings, during the year, and the result of the appellate revision of the Deputy's proceedings, keeping to this end a Register of the appeals of each of his Deputies.

3. The Commissioner should forward to the Board any report that is especially favorable, or especially unfavorable.

---

## No. 12.

Add to the Board's List of Returns (Quarterly.)

XXIA. Settlements confirmed since the Survey. (See Survey Rule XCI.)

---

## No. 13.

In order to bring the practice into accordance with Act VI. of 1853, the following alterations are to be made in Survey Rule XXXII:—

For the first paragraph substitute—

XXXII. "Estates which are found to be situate wholly, or in greater part, in another District than that on the Revenue Roll of which they are borne, should be reported by the Superintendent for transfer to the Revenue Roll of the other District."

And for the last paragraph, substitute—

"Outlying lands, situate in Districts other than those on the Roll of which the Estates to which

## ১১ নম্বর।

হাই কোর্টের ৭ জুলাই তারিখের ১৪ নম্বর সরকুলর হইতে উদ্ধৃত ১ প্রকরণ সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

"এই আদালত এই আজ্ঞা করিতেছেন যে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতের আপীল আদালতস্বরূপে অধিবেশনকারি কোন জজ সাহেব যে কোন নিষ্পত্তি লিপিবদ্ধ করেন, তাহা সর্ব্বদা জিলার কালেক্টর সাহেবের দ্বারা প্রথমস্থলীয় আদালতের নিকটে পাঠাইতে হইবে, কেননা জিলার মধ্যে কালেক্টর সাহেব রাজকার্য্য নির্ব্বাহক প্রধান কর্ত্তৃপক্ষ, অতএব তাঁহার অধীন ডেপুটী কালেক্টরেরা যে২ প্রকারে আপনাদের প্রতি অর্পিত কার্য্য সাধন করেন, তাহা তিনি যে সর্ব্বদা সবিশেষে জ্ঞাত থাকেন ইহা অতি আবশ্যক।"

অতএব খাজানার আইন বিষয়ক বিধির ১৬ বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত কথা যোগ করিতে হইবে।

"২। ১৮৬৫ সালের ৭ জুলাই তারিখের ১৪ নম্বর সরকুলর দ্বারা হাই কোর্ট জজ সাহেবদিগকে এই আদেশ দিয়াছেন যে, ডেপুটী কালেক্টরদের নিষ্পত্তির উপর তাঁহাদের নিকটে আপীল হইলে, তাঁহারা আপীলক্রমে যে নিষ্পত্তি করেন তাহা কালেক্টর সাহেবের দ্বারা জানাইবেন। যদি তাহা না করা যায়, তবে কালেক্টর সাহেব জজ সাহেবকে সেই আজ্ঞা স্মরণ করাইবেন। এই বিধিমতে যে রিপোর্ট করিতে হইবে, তাহাতে তিনি বৎসরের মধ্যে এক২ ডেপুটী কালেক্টরের বিচারকার্য্যের বিষয়ে জজ সাহেবের লিখিত মন্তব্যের মর্ম্ম ও আপীলক্রমে ডেপুটী কালেক্টরের বিচারকার্য্যের যে সংশোধন হয় তাহার ফল উল্লেখ করিবেন ও তদুপলক্ষে আপনার অধীন প্রত্যেক কালেক্টর সম্বন্ধীয় আপীলের এক২ খান রেজিস্টর রাখিবেন।

"৩। তদ্রূপ কোন রিপোর্ট অতি সন্তোষসূচক কি অতি অসন্তোষসূচক হইলে কমিস্যনর সাহেব তাহা বোর্ডে পাঠাইবেন।"

---

## ১২ নম্বর।

বোর্ডের প্রকাশিত (ত্রৈমাসিক) রিটর্ণের ফর্দ্দে পশ্চাৎ লিখিত কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"২১A। জরীপের পরে স্থিরীকৃত বন্দোবস্ত। (বন্দোবস্তের ৯১ বিধি দেখ।)"

---

## ১৩ নম্বর।

কার্য্যপ্রণালী যেন ১৮৫৩ সালের ৬ আইনের সহিত মিলে, তন্নিমিত্তে জরীপের ৩২ বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত পরিবর্ত্তন করিতে হইবে।

তাহার ১ প্রকরণের পরিবর্ত্তে এই কথা লিখিতে হইবে, অর্থাৎ—

"৩২। যে মহাল যে জিলার তৌজীতে পরিগৃহীত তাহার সমুদয় কি অধিকাংশ তদ্ভিন্ন অন্য জিলার অন্তঃপাতী, ইহা প্রকাশ পাইলে সেই অন্য জিলার তৌজীতে তাহা লিখিবার উপলক্ষে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট তদ্বিষয়ক রিপোর্ট করিবেন।"

ও শেষ প্রকরণের পরিবর্ত্তে এই কথা লিখিতে হইবে, অর্থাৎ—

"পৃথক্ স্থিত ভূমি অর্থাৎ আসল মহাল যে জিলার তৌজীতে পরিগৃহীত তদ্ভিন্ন অন্য জিলাতে স্থিত

they belong are borne, must be distinguished in the Map."

The transfers provided for by the XXth Rule of Practice should be made upon this revised principle.

---

No. 14.

MANY Officers have not yet submitted to the Board of Revenue their Bills on account of Expenditure incurred during the year ending 30th April, 1865 which is debitable against the rate from Wards', &c., Estates, (see paragraph 4, C. O. No. 9 of February.)

2. Each Divisional and District Officer is requested to ascertain, upon receipt of this order, that his Bill has been submitted, or to submit it at once.

3. If this is neglected, confusion and trouble in the department of accounts will, sooner or later result.

---

No. 15.

WITH reference to the second general exemption Article 10, Schedule B, Act X. of 1862, the following omission is to be supplied, after the words "Section LXVI" in Clause 3 of the IVth Rent Law Rule.

"And in respect of the production or filing of of any exhibit."

---

No. 16.

WITH reference to Circular Order No. 2 of April, the Post Office Authorities have reported to the Government of India that, in many places* the Post Masters are entirely unable to effect the exchange of their copper receipts for silver at the discount of "one or two pice" authorized by the Rules.

2. A Circular letter of the Accountant-General, (No. 27, dated 27th July,) has already informed Collectors, that the Government of India has been pleased accordingly to sanction, for the present, the free receipt of copper coin from the Post Masters.

The Government have now called upon the Board to report whether other District Receivers have found a similar difficulty in disposing of their copper coin receipts; and, if so, whether it may not be concluded that, so far from there being a deficiency of copper coins in circulation, there is a superabundance.

* The following places especially are named:—Arrah, Bhaugulpore, Beerbhoom, The Chota Nagpore Division, Dinagepore, Patna, Tipperah.

[*Government Gazette*, 5th September 1865.]

ভূমি যাহাতে চেনা যাইতে পারে, নকসাতে এমত উপায় করিতে হইবে।"

কার্য্যপ্রণালীর ২০ বিধিমতে উঠাইয়া অন্য স্থানে যোগ করণ যে কর্ম্ম তাহা এই সংশোধিত মূলনিয়মানুসারে করিতে হইবে।

---

১৪ নম্বর।

নাবালগ প্রভৃতি লোকদের মহাল সম্পর্কীয় হারের হিসাবে যাহা খরচ লিখিতে হয়, (ফেব্রুআরি মাসের ৯ নম্বর সরকুলরের ৪ দফা দেখ,) এমত যে অর্থ ১৮৬৫ সালের ৩০ আপ্রিল তারিখে অবসান প্রাপ্ত সালে ব্যয় হইয়াছে, তাহার বিল অনেক কার্য্যকারক অদ্যাপি রেবিনিউ বোর্ডে পাঠান নাই।

২। সেই বিল পাঠান গিয়াছে কি না, ইহা এই আজ্ঞা পাইবামাত্র এলাকা ও জিলা সম্পর্কীয় প্রত্যেক কার্য্যকারক দেখিবেন, পাঠান না গেলে একেবারে তাহা পাঠাইবেন।

৩। এ বিষয়ে শৈথিল্য করিলে অল্প কি অধিক বিলম্বে হিসাবের ডিপার্টমেণ্টে গোলযোগ ও ক্লেশ হইবার সম্ভাবনা।

---

১৫ নম্বর।

১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ১০ দফাতে দ্বিতীয় যে সাধারণ বর্জ্জিত স্থল নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তৎসম্পর্কে খাজানার আইন বিষয়ক ৪ বিধির ৩ প্রকরণে "৬৬ ধারা" এই শব্দের পরে পশ্চাৎ লিখিত কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"ও কোন নিদর্শনপত্র উপস্থিত কি দাখিল করণ বিষয়ে।"

---

১৬ নম্বর।

আপ্রিল মাসের ২ নম্বর সরকুলর অর্ডর বিষয়ে ডাকঘর সম্পর্কীয় কর্ত্তৃপক্ষ ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের নিকটে এই মর্ম্মের রিপোর্ট করিয়া পাঠাইয়াছেন যে বিধির অনুমোদিত বাটাতে অর্থাৎ এক কি দুই পয়সা বাটাতে আপনাদের সঞ্চিত তাম্রমুদ্রা দিয়া রৌপ্য মুদ্রা ক্রয় করা অনেক স্থানের* পোষ্ট মাষ্টরের নিতান্ত অসাধ্য।

২। ইহার মধ্যে আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেব ২৭ জুলাই তারিখের ২৭ নম্বরের যে সরকুলর পাঠাইয়াছেন, তদ্দ্বারা কালেক্টর সাহেবেরা অবগত হইয়াছেন যে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট উক্ত কারণে কিয়ৎকালের নিমিত্তে পোষ্ট মাষ্টর সকলের স্থানে অবাধে তাম্রমুদ্রা গ্রহণ করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

৩। সম্প্রতি গবর্ণমেণ্ট বোর্ডের প্রতি তৎসদৃশ অন্য বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আদেশ করিয়াছেন, অর্থাৎ সঞ্চিত তাম্রমুদ্রা বিক্রয় করা জিলা সম্পর্কীয় অন্যান্য অর্থসংগ্রহকারিদের তদ্রূপ দুঃসাধ্য হইয়াছে কি না, ও যদি হইয়া থাকে, তবে যে সকল তাম্রমুদ্রা চলে তাহা প্রয়োজনাপেক্ষা ন্যূন না হইয়া বরং অতি প্রচুর আছে, এমত সিদ্ধান্ত করিতে পারা যায় কি না, এই বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে।

* বিশেষতঃ পশ্চাৎ লিখিত স্থানের নাম উল্লেখ হইয়াছে, অর্থাৎ—

আরা। ভাগলপুর। বীরভূম। ছোট নাগপুর এলাকা। দিনাজপুর। পাটনা। ত্রিপুরা।

4. Each District Officer is, accordingly, as soon as possible after the receipt of these orders, to make a report upon these points to the Commissioner.

5. Each Commissioner is enjoined to see that no delay is permitted on the part of his District Officers, and to submit a report embodying all the District information, at latest within a month after he receives this order.

---

No. 17.

The Board of Revenue find that it will not after all, be possible to dispense with the entry, in Return No. XVII, of particulars of the exchange of Notes for Notes authorized in Circular Order No. 3 of May.

2. Paragraphs 2 and 3 of that Circular Order must therefore be cancelled, and the following headings inserted by hand in Return No. XVII:—

4A. From the Public, in exchange for Notes of the same Circle.

10A. To the Public, in exchange for Notes of the same Circle.

3. It will be noticed that the entries in column *i.* opposite to these new headings—4A. and 10A. must always be the same.

4. It will not be necessary, the Board think for the present at any rate, to alter the Form of Register 79. Exchange transactions should, for the present, be entered in that Register in red ink, under the headings "From the Public in exchange for silver" and "To the Public in exchange for silver."

---

No. 18.

Whenever, in Return No. XVII, there are any entries against the Heading "3 From other Treasuries" and "9 To other Treasuries" the names of the Treasuries to which notes have been dispatched, or from which notes have been received, with the dates and amounts of each remittance, must be mentioned on the reverse of the Return.

---

No. 19.

Of the instruments affected by Section XVI, Act XVI. of 1864, to which Government or the Court of Wards are parties, those described in Clauses 1 and 2 must be registered in order to meet the Provisions of Section LXVIII, as to the priority of such deeds. The Board do not consider that any of the other instruments, described in Section XVI, need be registered.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৫ সেপ্টেম্বর।]

৪। অতএব জিলার কার্য্যকারকেরা প্রত্যেকে এই আজ্ঞা পাইবার পরে সাধ্যমতে শীঘ্র উক্ত দুই বিষয়ের রিপোর্ট কমিস্যনর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন।

৫। কমিস্যনর সাহেবদের প্রতি এই আদেশ হইতেছে যে তাঁহারা প্রত্যেকে আপনার অধীন জিলার কার্য্যকারকদের শৈথিল্যে এই বিষয়ের বিলম্ব যে না হয় তাহা দেখিবেন, ও সকল জিলাহইতে প্রাপ্ত উত্তর সম্বলিত রিপোর্ট এই আজ্ঞা পাইবার পরে অত্যধিক এক মাসের মধ্যে পাঠাইবেন।

---

১৭ নম্বর।

নোটের বিনিময়ে নোট গ্রহণ করিবার যে অনুমতি মে মাসের ৩ নম্বর সরকুলর অর্ডরে দত্ত হইয়াছে, তাহার সবিশেষ বৃত্তান্ত ১৭ নম্বরের রিটর্ণে না লিখিলে নয় ইহা রেবিনিউ বোর্ড এখন জানিতে পাইয়াছেন।

২। অতএব উক্ত সরকুলর অর্ডরের ২ ও ৩ দফা রহিত বলিয়া কাটিতে হইবে, ও ১৭ নম্বর রিটর্ণে পশ্চাৎ লিখিত দুই শিরোভাগ কলম দিয়া লিখিতে হইবে, অর্থাৎ—

"৪ A। সাধারণহইতে, সেই চক্রের নোটের বিনিময়ে।"

"১০ A। সাধারণের প্রতি, সেই চক্রের নোটের বিনিময়ে।"

৩। ইহাতে মনোযোগের যোগ্য যে *i* ঘরে এই দুই নূতন শিরোভাগের পার্শ্বে অর্থাৎ ৪ A ও ১০ A শিরোভাগের পার্শ্বে যে দুই কথা লিখিতে হইবে, তাহা সর্ব্বদা তুল্যার্থ হইবে।

৪। ৭৯ নম্বরের রেজিষ্টরের পাঠ অন্যথা করা বোর্ডের জ্ঞানে সম্প্রতি অনাবশ্যক। অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মুদ্রাদি বিনিময়জন্য কার্য্যের কথা সেই রেজিষ্টরে লিখিতে হইলে "সাধারণহইতে, রূপার বিনিময়ে" ও "সাধারণের প্রতি, রূপার বিনিময়ে" এই দুই শিরোভাগে লাল কালীতে তাহা লিখিতে হইবে।

---

১৮ নম্বর।

১৭ নম্বর রিটর্ণের "৩ অন্যান্য খাজানাখানাহইতে" ও "৯ অন্যান্য খাজানাখানার প্রতি" এই দুই শিরোভাগের পার্শ্বে যদি কোন কথা লিখিতে হয়, তবে নোট সকল যে২ খাজানাখানায় পাঠান গিয়াছে কিম্বা যে২ খাজানাখানাহইতে পাওয়া গিয়াছে তাহার নাম, ও যে তারিখে যত টাকার নোট পাঠান কি পাওয়া গিয়াছে, তাহাও রিটর্ণের পৃষ্ঠে লিখিতে হইবে।

---

১৯ নম্বর।

গবর্ণমেণ্ট কি কোর্ট ওয়ার্ডস যাহার পক্ষ হন, এমত যে২ নিদর্শনপত্র ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের ১৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারের নিদর্শনপত্র আছে, তাহার মধ্যে ১ ও ২ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট প্রকারের নিদর্শনপত্র সকল রেজিষ্টরী করা আবশ্যক, কেননা রেজিষ্টরী না হইলে তদ্রূপ নিদর্শনপত্রের অগ্রগণ্যতা বিষয়ক ৬৮ ধারার যে বিধান তাহার লঙ্ঘন হইবে। কিন্তু ১৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট অন্যান্য প্রকারের নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করা বোর্ডের অনাবশ্যক বোধ হয়।

Add therefore to the Miscellaneous Rules.

LXA. REGISTRATION OF ASSURANCES.—Of the instruments described in Section XVI, Act XVI. of 1864, to which Government or the Court of Wards may be a party, those described in Clauses 1 and 2 should always be registered. If a District Officer consider it *desirable* for any special reasons to register any of the other instruments described in the Section, he is at liberty to do so, but ordinarily, the Board do not consider that it would be necessary.

---

EXCISE.

No. 20.

BY Excise Rules 120 and 123, read with paragraph 1, Rule 7, no new shop may be opened for the sale of FERMENTED TARI OR PACHWAI at a lower rate of tax than eight Rupees a month, without the express sanction of the Commissioner.

The Board of Revenue having consulted the local Officers chiefly concerned, consider it expedient to withdraw this limitation in the case of these two articles. After the figure 7, therefore, in Rule 120, insert "(with the exception of Rule 1 in Section 7.)"

---

INCOME TAX.

No. 21.

IN Return No. XLIII. for the Income Tax, year 1864-65, no entries whatever are to be made on account of Schedules 3 and 4 *for that year.*

---

SALT.

No. 22.

WITH reference to the Government Notification dated the 16th May 1865, (*vide* page 915 of the *Calcutta Gazette* of the 24th idem), fixing the 1st July 1865, as the date from and after which Act VII. of 1864, B. C., shall come into operation, the Collectors of Districts* within the scope of the Salt Act (VII.) (B. C.) of 1864), are requested from this date, to take charge from the respective District Superintendents of Police of their Districts of the Excise manufacturing duties, and the issue of Documents for the sale and protection of salt now performed by those Officers.

---

* Chittagong, Noacolly, Backergunge, Jessore, 24-Pergunnahs, Midnapore, Balasore, Cuttack, Pooree, Howrah.

অতএব বিবিধ বিধিতে পশ্চাৎলিখিত বিধি যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"৬০ A—নিদর্শনপত্রের রেজিষ্টরী। গবর্ণমেণ্ট কি কোর্ট ওয়ার্ডস যাহার পক্ষ, এমত যেং নিদর্শনপত্র ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের ১৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট প্রকারের নিদর্শনপত্র আছে, তাহার মধ্যে ১ ও ২ দফার নির্দ্দিষ্ট প্রকারের নিদর্শনপত্র সর্ব্বদা রেজিষ্টরী করিতে হইবে। সেই ধারার নির্দ্দিষ্ট অন্যান্য প্রকারের কোন নিদর্শনপত্র রেজিষ্টরী করা যদি বিশেষ কোন কারণে জিলার কার্য্যকারকের বাঞ্ছনীয় বোধ হয়, তবে তিনি তাহা করিতে পারিবেন, কিন্তু সামান্যতঃ তাহা বোর্ডের অনাবশ্যক বোধ হয়।"

---

আবকারী।

২০ নম্বর।

আবকারী বিধির ৭ ধারার ১ দফার সহিত ১২০ ও ১২৩ বিধি পাঠ করিলে ইহা প্রকাশ পায় যে কমিসনর সাহেবের বিশেষ অনুমতি ব্যতিরেকে মাসিক ৮ টাকার ন্যূন টাকসের হারে গাঁজলা তাড়ী কি পচওয়াই বিক্রয় করণার্থে নূতন দোকান করা নিষিদ্ধ।

সেই বিষয়ে যে স্থানীয় কার্য্যকারকদের বিশেষ সম্পর্ক আছে, রেবিনিউ বোর্ড তাঁহাদের মত অবগত হইয়া উক্ত দুই দ্রব্যের সম্বন্ধে সেই নিষেধ রহিত করা বিহিত জ্ঞান করেন। অতএব ১২০ ধারার অন্তর্গত ৭ অঙ্কের পূর্ব্বে "(৭ ধারার ১ দফা ছাড়া)" এই কথা যোগ করিতে হইবে।

---

ইনকম টাক্স।

২১ নম্বর।

১৮৬৪। ৬৫ সালের ইনকম টাক্স বিষয়ক অর্থাৎ ৪৩ নম্বর রিটর্ণে সেই বৎসরের জন্যে ৩ ও ৪ তফসীল সম্পর্কীয় কোনই কথা লিখিতে হইবে না।

---

লবণ।

২২ নম্বর।

১৮৬৫ সালের ১৬ মে তারিখের গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপনে, (৭ জুন তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৫৭২ পৃষ্ঠা দেখ) ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৭ আইন প্রবল হইবার তারিখ বলিয়া ১৮৬৫ সালের ১ জুলাই নিরূপিত হইয়াছে। অতএব তৎসম্পর্কে বঙ্গদেশীয় ১৮৬৪ সালের ৭ আইনের (অর্থাৎ লবণ বিষয়ক আইনের) বিধানের অধীন জিলা * সকলের কালেক্টরেরা অনুগ্রহ করিয়া, এখন লবণ বিষয়ক যেং কর্ম্মের নির্ব্বাহ তাঁহাদের অধীন সকল জিলার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টদিগের দ্বারা হয়, সেইং কর্ম্মের, অর্থাৎ লবণ প্রস্তুত করণ সম্পর্কীয় আবকারী মাশুলের ভার এবং লবণ বিক্রয় ও রক্ষোপযোগি কাগজপত্র জারী করণের ভার উক্ত ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টদিগের হইতে গ্রহণ করিবেন।

---

* চট্টগ্রাম। নওয়াখালী। বাকরগঞ্জ। যশোহর। চব্বিশ পরগনা। মেদিনীপুর। বালেশ্বর। কটক। পুরী। হাবড়া।

No. 23.

THE attention of Collectors is drawn to the Forms of Documents noted in the margin,* of which supplies have been issued, enjoined by the notified Rules of the 16th May 1865.

* Attraffee Rowannahs, Char Chitties, Chálans, Monthly Account.

2. The Attraffee Rowannahs and Char Chitties, otherwise designated Retail Rowannahs, are the protective documents referred to in Rule XXVI, and the Chálan is the document referred to in Rule XXXIV. All these documents should have an Office number and Collector's seal and signature. They will not require any Stamp but Attraffee Rowannahs will be issued on payment of the fee of four annas prescribed by Rule XXX.

3. The Monthly Account is that which Salt Traders are required to submit to the Collectors, under Rule XL.

4. The Deputy Collectors of Sub-Divisions must be supplied by the Collectors with blank Forms, according to their requirements, under Rule XXIX, no special directions being called for in addition to the Rules.

5. Arrangements must be made by Collectors for future supplies of these Forms, by timely application direct to the Superintendent of Stationery.

২৩ নম্বর।

আতরাফি রওয়ানা ও ছাড়চিঠী ও চালান ও মাসিক হিসাব, এই২ যে কাগজপত্র ১৮৬৫ সালের ১৬ মে তারিখের বিজ্ঞাপনের বিধিমতে ব্যবহার করিতে হয়, তাহার পাঠ পাঠান গিয়াছে, অতএব তাহার প্রতি কালেক্টরদের মনোযোগ করান যাইতেছে।

২। আতরাফি রওয়ানার ও ছাড়চিঠীর অন্য নাম খুজরা বিক্রয়ঘটিত রওয়ানা। ইহা ২৬ বিধির নির্দ্দিষ্ট রক্ষোপযোগি কাগজপত্র। এবং চালান ৩৪ বিধির নির্দ্দিষ্ট কাগজপত্র। ইহার প্রত্যেক খানে কার্য্যালয়ঘটিত নম্বর এবং কালেক্টর সাহেবের মোহর ও স্বাক্ষর দিতে হইবে। তাহাতে কোন ইষ্টাম্প লাগিবে না, কিন্তু আতরাফি রওয়ানার জন্যে ৩০ বিধির নির্দ্দিষ্ট চারি আনা ফী না লইয়া তাহা দিতে হইবে না।

৩। পূর্ব্বোক্ত মাসিক হিসাব ৪০ বিধিমতে কালেক্টর সাহেবকে দেওয়া লবণব্যবসায়িদের উচিত।

৪। জিলাখণ্ডের ডেপুটী কালেক্টরদের প্রয়োজনানুসারে কালেক্টর সাহেবেরা ২৯ বিধিমতে তাঁহাদের নিকটে শাদা পাঠ পাঠাইবেন। এ বিষয়ে উক্ত বিধির অতিরিক্ত বিশেষ উপদেশ অনাবশ্যক।

৫। ইহার পরে যাহাতে উক্ত সকল পাঠের অভাব না হয়, এমত নিয়ম করা কালেক্টর সাহেবদের উচিত, ফলতঃ সর্ব্বদা উপযুক্ত সময়ে ষ্টেসনরী সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের নিকটে সেই পাঠ চাহিতে হইবে।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

---

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 4989.

APPOINTMENTS.

*The 9th August* 1865.

The Sessions Judge of Rungpore is vested with the powers of a Sessions Judge in the Western Dooars of Bootan.

*The 17th August* 1865.

Lieutenant-Colonel W. Agnew to officiate as Civil Officer with the Right Column, Bootan Field Force, and to exercise the powers of a Magistrate and Collector in the Districts of Kamroop, Gowalparah, Durrung, and Rungpore, and in the Eastern Dooars of Bootan.

Major H. S. Bivar to officiate as Judicial Commissioner of Assam.

Captain W. C. S. Clarke to officiate temporarily as Deputy Commissioner of the Cossyah and Jynteah Hills.

*The 18th August* 1865.

Mr. J. Sanders, Professor of English Literature, Presidency College, to carry on the current

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৪৯৮৯ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ৯ আগস্ট।

রঙ্গপুরের সেশন জজ ভুটানের পশ্চিম দুয়ারে সেশন জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৭ আগস্ট।

লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত ডবলিউ আগ্নিউ সাহেব ভুটান রণস্থলে নিযুক্ত সেনাসমূহের দক্ষিণ দলের সহিত থাকিয়া সিবিল কার্য্যকারকের কর্ম্ম করিবেন, এবং কামরূপ ও গোয়ালপাড়া ও দরঙ্গ ও রঙ্গপুর জিলাতে এবং ভুটানের পূর্ব্ব দুয়ারে মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

মেজর শ্রীযুত এচ এস বিবার সাহেব আসামের জুডিসিয়ল কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ সি এস ক্লার্ক সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের ডেপুটী কমিসানরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১৮ আগস্ট।

শ্রীযুত জে সটক্লিফ সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত প্রেসিডেন্সী

duties of the Principal of that College, during the absence on leave of Mr. J. Sutcliffe, or until further orders.

কালেজের ইংরাজী সাহিত্যবিদ্যার অধ্যাপক শ্রীযুত জে সাণ্ডর্স সাহেব উক্ত কালেজের প্রিন্সিপলের চলিত কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেন।

*The 19th August* 1865.

১৮৬৫ সাল ১৯ আগষ্ট।

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Gowhatty under Act III. (B. C.) of 1864, *viz.:—*

Captain C. T. Hitchins.
Dr. W. G. Clark.
Mr. Fisher.

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে গৌহাটী শহরের মুনসিপল কমিসনরস্‌ হইবেন, অর্থাৎ—

কাপ্তান শ্রীযুত সি টি হিচিন্স সাহেব।
ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ জি ক্লার্ক সাহেব।
শ্রীযুত ফিশর সাহেব।

*The 23rd August* 1865.

১৮৬৫ সাল ২৩ আগষ্ট।

Mr. T. H. H. Shortt, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Tumlook, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861,) and the powers of a Deputy Collector, in Midnapore. Mr. Shortt is also empowered, under Section XXXVIII. of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত টি এচ এচ শর্ট সাহেব তমলুক জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং মেদিনীপুরে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে এবং ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে তিনি সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান করিতে, এবং উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে, ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

The undermentioned Officers are vested with the powers of a Sudder Ameen in the Province of Assam, *viz.:—*

Lieutenant N. Lewis.
Captain W. C. S. Clarke.
,, A. E. Campbell.
Lieutenant J. Gregory.
,, L. J. H. Grey.
Mr. H. W. Mackenzie.
,, J. J. S. Driberg.
Baboo Goonabhiram Surma.

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা আসাম প্রদেশে সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এন লৌইস সাহেব।
কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ সি এস ক্লার্ক সাহেব।
,, শ্রীযুত এ ই কাম্বেল সাহেব।
লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরি সাহেব।
,, শ্রীযুত এল জে এচ গ্রে সাহেব।
শ্রীযুত এচ ডবলিউ মাকেঞ্জি সাহেব।
,, জে জে এস ড্রিবর্গ সাহেব।
,, বাবু গুণাভিরাম শর্ম্মা।

Mr. W. R. Larminie to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Patna.

শ্রীযুত ডবলিউ আর লার্মিনী সাহেব পাটনার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

Mr. A. Manson to be Assistant to the Magistrate and Collector of Balasore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure (Act XXV. of 1861.)

শ্রীযুত এ মানসন সাহেব বালেশ্বরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট হইবেন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

[*Government Gazette, 5th September* 1865.]

*The 24th August* 1865.

The following gentlemen to be Members of the Dispensary Committee at Patna, *viz.*:—

Syed Willyut Ali Khan.
Syed Sukhawut Hossein Khan.
Rae Hurri Kishen.
Baboo Heeraloll Dutt.

১৮৬৫ সাল ২৪ আগস্ট।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা পাটনার দাতব্য ঔষধালয় কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত সৈয়দ উলায়ৎ আলী খাঁ।
,, সৈয়দ সখাওয়াৎ হুসেন খা।
,, রায় হরিকৃষ্ণ।
,, বাবু হীরালাল দত্ত।

*The 25th August* 1865.

Mr. A. T. Maclean to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Shahabad.

১৮৬৫ সাল ২৫ আগস্ট।

শ্রীযুত এ টি মাকলীন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

*The 26th August* 1865.

Moulvy Musheeatoollah, Officiating Sudder Ameen of Moorshedabad, to officiate also as Moonsiff of the Sudder Station of that District.

১৮৬৫ সাল ২৬ আগস্ট।

মুরশিদাবাদের একটিং সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মসীহৎউল্লা ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম্মও করিবেন।

*The 29th August* 1865.

Baboo Prosonno Coomar Surbadicari to officiate as Principal of the Sanscrit College, during the absence on leave of Mr. E. B. Cowell, or until further orders.

১৮৬৫ সাল ২৯ আগস্ট।

শ্রীযুত ই বি কৌএল সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার সর্ব্বাধিকারী সংস্কৃত কালেজের প্রিন্সিপলের কর্ম্ম করিবেন।

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 15th August* 1865.

Mr. J. P. H. Ward, Magistrate and Collector of Shahabad, is allowed ten days' leave, from the 15th instant, preparatory to proceeding to Europe on furlough. Mr. Ward will make over charge of his office, temporarily, to the Joint Magistrate and Deputy Collector of Shahabad.

*The 18th August* 1865.

Moulvy Azharool Huq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, recently stationed at Cox's Bazaar, for six months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 10th June last.

Mr. A. D. B. Gomes, Deputy Collector in the Soonderbuns, for two months, under the Financial Notification dated 31st July 1863, from the date on which he may avail himself of the leave

Mr. J. H. Johnston, Assistant Superintendent of Police, Contai, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Ab.

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১৫ আগস্ট।

শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে পি এচ ওয়ার্ড সাহেব নিয়মিত ছুটী লইয়া ইউরোপে গমনার্থে প্রস্তুত হইবার জন্যে এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি কিয়ৎকালের জন্যে আপন কার্য্যালয়ের ভার শাহাবাদের জইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১৮ আগস্ট।

সম্প্রতি কক্স বাজারে অবস্থিত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আজহরল হক্ গত জুন মাসের ১০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সুন্দরবনের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এ ডি বি গোমেস সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৩ সালের ৩১ জুলাই তারিখের বিজ্ঞাপনমতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কাঁতির পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে এচ জনষ্টন সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্য-

**sentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.**

The following Officers have been granted leave of absence during the ensuing Dusserah vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, *viz.*:—

Baboo Annund Chunder Banerjee, Judge of the Small Cause Court of Beauleah.

Syed Imdad Ali, Judge of the Small Cause Court of Mozufferpore.

Baboo Nobin Kissen Paulit, Judge of the Small Cause Court of Midnapore.

Mr. L. W. Hutchinson, Principal Sudder Ameen of Furreedpore.

Moulvy Mahomed Nazim Khan, Principal Sudder Ameen of Mymensing.

Moulvy Anwar Ali, Principal Sudder Ameen of Tipperah.

*The 19th August* 1865.

Mr. W. H. Verner, Assistant Commissioner, Western Dooars of Bootan, for three months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 12th ultimo.

*The 21st August* 1865.

The Revd. W. Spencer, Chaplain of Howrah, for eighteen months, under Section 5, Clause b, of the new Furlough and Absentee Rules for Chaplains.

---

NOTIFICATION.

*The 6th August* 1865.

It is notified, for general information, that the Lieutenant-Governor has authorized the removal

কারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্ধে ছুটী পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

বোয়ালীয়ার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়।

মজফরপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত সৈয়দ ইমদাদ আলী।

মেদিনীপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু নবীনকৃষ্ণ পালিত।

ফরিদপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত এল ডবলিউ হচিন্‌সন সাহেব।

ময়মনসিংহের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নাজিম খাঁ।

ত্রিপুরার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আনওয়ার আলী।

১৮৬৫ সাল ১৯ আগষ্ট।

ভুটানের পশ্চিম দুয়ারের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত ডবলিউ এচ বর্ণর সাহেব গত মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২১ আগষ্ট।

হাবড়ার পুরোহিত পাদরী শ্রীযুত ডবলিউ স্পেন্‌সর সাহেব পুরোহিতদের নিয়মিত ও অন্য ছুটীর নূতন বিধির ৫ ধারার b প্রকরণমতে আঠার মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

---

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ৬ আগষ্ট।

সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব পোলীসের

Of the Head-Quarters of the Fifth Circle of Police from Dacca to Rampore Beauleah.

পঞ্চম চক্রের সদর স্থান ঢাকাহইতে উঠাইয়া রামপুর বোয়ালিয়াতে করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

---

## NOTIFICATION.

*The 6th August* 1865.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor, under the power vested in him by Sections CXCVI. and CCCLXIV. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861,) is pleased to direct that in every District of the Lower Provinces the evidence of witnesses in trials before the Court of Sessions shall be taken down by the Judge with his own hand and in his own vernacular language, unless he be prevented, by any sufficient reason, from taking down the evidence of any witness, in which case he shall record the reason of his inability to do so, and shall cause the evidence to be taken down in writing from his dictation in open Court.

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ৬ আগষ্ট।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ১৯৬ ও ৩৬৪ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, তদনুসারে তিনি আজ্ঞা করিতেছেন যে নিম্নতর প্রদেশের প্রত্যেক জিলাতে সেশন আদালতের সম্মুখে মোকদ্দমার বিচার কালে সাক্ষিদের সাক্ষ্য জজ স্বদেশীয় ভাষায় স্বহস্তে লিখিয়া লইবেন। কিন্তু তিনি যদি উপযুক্ত কোন কারণে কোন সাক্ষির সাক্ষ্য লিখিতে না পারেন, তবে সেই অপারকতার কারণ লিখিবেন, এবং মুক্তদ্বার আদালতে আপনার বাক্যক্রমে ঐ সাক্ষ্য লেখাইবেন।

---

*The 16th August* 1865.

The following extract from a Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State for India, addressed to the Government of India in the Financial Department, No. 159 of 1865, dated the 22nd June, is published for general information :—

*Paragraph* 3.—The undermentioned Officers have been granted extensions of leave for the periods specified, *viz.* :—

* * * * *

*Uncovenanted.*

Mr. P. Bonnaud ... 6 months S. C.

১৮৬৫ সাল ১৬ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের প্রতি ১৮৬৫ সালের ২২ জুন তারিখে ১৫৯ নম্বরের যে পত্র লেখেন, তাহাহইতে উদ্ধৃত পশ্চাৎ লিখিত কথা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল, অর্থাৎ—

৩ দফা। পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা আপন২ নামের পার্শ্বে লিখিত অতিরিক্ত কালের ছুটী পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

* * * * *

অচিহ্নিত।

শ্রীযুত পি বনোড্ সাহেব .. চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে ৬ মাস।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৫ সেপ্টেম্বর।]

NOTIFICATION.—*The 25th August* 1865.—With reference to the Notification, dated the 9th June 1865, published at page 1380 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd instant, the following *Certificate of Release* is published for general information:—

*CERTIFICATE of Release under Section* 24, *Act VI. (B. C.) of* 1865.

THIS is to certify that the Laborer from the District of in the District of herein described has been legally released from h engagement of service to

| NAME. | Father's name. | Village. | Zillah. | Sex. | Age on entering into contract. | Date of contract. | Date of Embarkation List in which previously entered and registered number. | Estate on which last employed. | Contract how determined. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | |

*The* day *of* 186 .

*Protector of Laborers.*

S. C. BAYLEY,
*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

[*Government Gazette*, 5*th September* 1865.]

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৫ সেপ্টেম্বর।]

বিজ্ঞাপন।—১৮৬৫ সাল ২৫ আগষ্ট। ১৮৬৫ সালের জুন মাসের ৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ২৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৮৯৮ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তৎসম্বন্ধে মজুরদিগের মুক্তির সর্টিফিকটের পশ্চাৎ লিখিত পাঠ সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের ১৮৬৫ সালের ৬ আইনের ২৪ ধারামতের মুক্তির সর্টিফিকট।

ইহাতে প্রমাণ দেওয়া যাইতেছে যে অমুক জিলাহইতে আনীত এই স্থলে বর্ণিত মজুর অমুক জিলাতে অমুকের অধীনে কর্ম্ম করণের যে চুক্তি করিয়াছিল তাহাহইতে আইনমতে মুক্ত হইল।

| নাম। | পিতার নাম। | গ্রাম। | জিলা। | পুরুষ কি স্ত্রী। | চুক্তি করণকালে বয়স। | চুক্তির তারিখ। | যাত্রাঘটিত যে ফর্দ্দে পূর্ব্বে লিখিত হইয়াছিল তাহার তারিখ ও সেই ফর্দ্দে রেজিষ্টরী হওয়া নম্বর। | শেষে যে আবাদে নিযুক্ত ছিল। | চুক্তির যেরূপ পরিণাম হইয়াছে। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

১৮৬ সাল তাং

মজুরদের রক্ষক।
এস সি বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. — গবর্ণমেণ্টের ইশ্তিহার।

SALT. — নিমক।

বিক্রী নেমকের মাসকাবারী হিসাব সন ১৮৬২ সাল তারিখ ৩১ জুলাই

| ১ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ | | | ৬ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| এজেন্সীর নাম | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১ । ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহাতের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ | সন ১২৬৮ সাল মোতাবেকে ইং ১৮৬১ । ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবেকে ইং ১৮৬২ । ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন | | | দর ফি ১০০/ মোন |
| | | | | পাঙ্গা | করকচ | মোট একুন | |
| হিজলী। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর | ১,৫৫১/ | ৮৯,৯৫৩/ | ৩০,২৪৬/ | ১,২১,৯৮০/ | ০ | ১,২১,৯৮০/ | ৩৯৯৲ |
| ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ... | ৯,৩৯১/ | ২,১৮,১৭০/ | ০ | ২,২৮,০৬১/ | ০ | ২,২৮,০৬১/ | ৩৯৯৲ |
| ঐ ঐ রামনগর ... | ৩,৭১৩/ | ১,১১,৬২৯/ | ০ | ১,৩৭,৩৭২/ | ০ | ১,৩৭,৩৭২/ | ৩৯৯৲ |
| ঐ ঐ কালীনগর ... | ৭,৭০৮/ | ২,২০,৮৬৬/ | ২৬,৭৭০/ | ২,৭৫,৩৪৪/ | ০ | ২,৭৫,৩৪৪/ | ৩৯৯৲ |
| ঐ ঐ পুরীঘাটা ... | ০ | ৪৩,৮৩৪/ | ০ | ৪৩,৮৩৪/ | ০ | ৪৩,৮৩৪/ | ৩৯৯৲ |
| একুন | ২২,২৬২/ | ৭,০৬,৯১২/ | ৫৭,০১৬/ | ৭,৮৬,৪৪২/ | ০ | ৭,৮৬,৪৪২/ | |
| তমলুক। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর | ০ | ৯,০২২/ | ৭,৭১১/ | ১৬,৭৫৭/ | ০ | * ১৬,৭৫৭/ * | ৩৯৯৲ |
| ঐ ঐ রসুলপুর | ২৯,৭৫৭/ | ৩৩,৭০৪/ | ০ | ৬৬,৪৭১/ | ০ | ৬৬,৪৭১/ | ৪০৮৲ |
| একুন | ২৯,৭৫৭/ | ৪২,৭২৯/ | ৭,৭১১/ | ৮৩,১৮৮/ | ০ | ৮৩,১৮৮/ | |

* বিক্রীর যোগ্য নহে। ৯৬ মন ২৬ সের লোকসানের দরুণ জলে ভিজিয়া গেল।

| এজেন্সীর নাম | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১। ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১। ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬২। ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন — পাঙ্গা | মৌজুদ নেমকের একুন — করকচ | মোট একুন | দর ফি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| শালিখা। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট | ৭,১৯,৮৪৯/ | ০ | ০ | ০ | ৭,১৯,৮৪৯/ | ৭,১৯,৮৪৯/ | ৩৯৬৲ |
| ঐ ঐ চিলকা ... | ১,৪৫,১৬২/ | ০ | ০ | ০ | ১,৪৫,১৬২/ | ১,৪৫,১৬২/ | ৩৮৬৲ |
| ঐ ঐ সিন্ধু ... | ৫,০০,০০০/ | ০ | ০ | ০ | ৫,০০,১০০/ | ৫,০০,০০০/ | ৪১৮৲ |
| মিশ্রিত করকচ নেমক ... | ২,৬৭৯/ | ০ | ০ | ০ | ২,৬৭৯/ | ২,৬৭৯/ | |
| পাঙ্গা নেমক কটক ... | ১,০৭,১৮৬/ | ০ | ০ | ১,০৭,১৮৬/ | ০ | ১,০৭,১৮৬/ | ৪২১৲ |
| ঐ ঐ বালেশ্বর ... | ৫,৮৩৭/ | ২,০৮,২২৮/ | ০ | ২,১৪,০৬৫/ | ০ | ২,১,৪০৬৫/ | |
| ঐ ঐ খোরদা ... | ১,৬৯,৯৬৯/ | ৫১,০৮৮/ | ০ | ২,২১,০৫৭/ | ০ | ২,২১,০৫৭/ | |
| ঐ ঐ চিলকা ... | ২,০২৮৮২/ | ৩৮,০৪৪/ | ০ | ২,৪০,৯২৬/ | ০ | ২,৪০,৯২৬/ | |
| ঐ ঐ রামনগর ... | ৪৭,১৯০/ | ০ | ০ | ৪৭,১৯০৲ | ০ | ৪৭,১৯০/ | |
| ঐ ঐ পুরীঘাটা ... | ৮৩,২১৮/ | ৩৩,৩৬৯/ | ০ | ১,১৬,৫৮৭/ | ০ | ১,১৬,৫৮৭/ | |
| ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ... | ১,৩০,১২০/ | ০ | ০ | ১,৩০,১২০/ | ০ | ১,৩০,১২০/ | |
| ঐ ঐ নারায়ণপুর ... | ২,৯৫,৬৯৬/ | ০ | ০ | ২,৯৫,৬৯৬/ | ০ | ২,৯৫,৬৯৬/ | |
| একুন | ২৪,০৯,৭৮৮/ | ৩,৩০,৭২৯/ | ০ | ১৩,৭,২৮২৭/ | ১৩,৬৭,৬৯০/ | ২৭,৪০,৫১৭/ | |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৫ সেপ্টেম্বর।]

| এজেন্সীর নাম। | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১ । ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ। | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১ । ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬২ । ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন | | | দর ফি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | পাঙ্গা | করকচ | মোট একুন | |
| ঘুষড়ি। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর | ১,০০,৫১৩/ | ০ | ০ | ১,০০,৫১৩/ | ০ | ১,০০,৫১৩/ | ৪২১\ |
| ঐ ঐ রসুলপুর ... | ৪৮,৫৯৩/ | ০ | ০ | ৪৮,৫৯৩/ | ০ | ৪৮,৫৯৩/ | |
| মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর ... | ৩৮,৪৭৩/ | ০ | ০ | ৩৮,৪৭৩/ | ০ | ৩৮,৪৭৩/ | |
| সন ১২৬৫ । ১২৬৬ । ১২৬৭ সাল একুন | ১,৮৭,৫৭৯/ | ০ | ০ | ১,৮৭,৫৭৯/ | ০ | ১,৮৭,৫৭৯/ | |
| চট্টগ্রাম। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক সদরঘাট ... | ০ | ৫,১৫৩/ | ০ | ৫,১৫৩/ | ০ | * ৫,১৫৩/ | ৩৯১ |
| ঐ ঐ আরাকিন ... | ০ | ১৮৫/ | ১,১০৭/ | ১,২৯২/ | ০ | * ১,২৯২/ | ৪২৪\ |
| করকচ নেমক মান্দ্রাজ ... | ০ | ১,২৪,৫৫৯/ | ০ | ০ | ১,২৪,৫৫৯/ | ১,২৪,৫৫৯\ | ৩৭১\ |
| ঐ ঐ জেদ্দা ... | ২,৬৮৯/ | ০ | ০ | ০ | ২,৬৮৯/ | ২,৬৮৯/ | |
| একুন | ২,৬৮৯/ | ১,৩০,৭৯৭/ | ১,১০৭/ | ৬,৪৪৫/ | ১২৭,১৪৮/ | ১,৩২,৫৯৩/ | |

* বিক্রীর যোগ্য নহে। গোলা সফাইর সকল রাখা গেল।

| এজেন্সীর নাম | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১। ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়োর উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ। | সন ১২৬৮ সাল মোতাবেক ইং ১৮৬১। ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবেক ইং ১৮৬২। ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন। পাঙ্গা | করকচ | মোট একুন | দর ফি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| কটক। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাঙ্গা নেমক ... | ০ | ০ | ০ | ১০,৪২২/ | ০ | ১০,৪২২/ | ৩৯৯৲ |
| একুন | ০ | ০ | ০ | ১০,৪২২/ | ০ | ১০,৪২২/ | |
| পুরী। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক ... | ০ | ০ | ০ | ২,৫৪,৪৯২/ | ০ | ২,৫৪,৪৯২/ | ৩৯৯৲ |
| করকচ নেমক ... | ০ | ০ | ০ | ০ | ৯,৭৮,৫০৮/ | ৯,৭৮,৫০৮/ | ৩৫৬৲ |
| একুন | ০ | ০ | ০ | ২,৫৪,৪৯২/ | ৯,৭৮,৫০৮/ | ১২,৩৩,০০০/ | |
| মোট একুন | ২৬,৫১,৯২৭/ | ১১,১১,২১৭/ | ৬৬,১২১/ | ২৭,১০,৫০১/ | ২২,১৩,২৫৫/ | ৫১,৬৩,৮৭১/ | |

মন্তব্য।—শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দফ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায়, সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে, তাহাদিগকে ৬ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

টি ক্রসলেন।

ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২৯ আগষ্ট।

## WANTED

A HEAD Clerk in the Diamond Harbour Sub-Divisional Office. Salary Rupees 35 per mensem. Security to the amount of Rupees 500 will be required. Candidates are requested to present themselves for examination in English, Arithmetic and Bengalee at the Magistrate's Office, Alipore, on Wednesday, the 6th proximo at 11 A. M.

A. J. R. BAINBRIDGE,
*Offg. Magistrate.*

ALIPORE,
*The 26th August* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

কলাগাছি জিলাখণ্ডের আদালতে এক জন হেড ক্লার্কের প্রয়োজন হইয়াছে। উক্ত পদের মাসিক বেতন ৩৫৲ টাকা, কিন্তু ৫০০৲ টাকা আমানৎ করিতে হইবে। উক্ত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণ ইংরাজী ও বাঙ্গলা ভাষার ও অঙ্কবিদ্যার পরীক্ষা দিতে আগামি মাসের ৬ তারিখ বুধবার বেলা ১১ টার সময়ে আলীপুরের মাজিষ্ট্রেটের কার্য্যালয়ে উপস্থিত হইবেন।

এ জে আর বেনব্রিজ।
একটিং মাজিষ্ট্রেট।

আলীপুর।
১৮৬৫ সাল ২৬ আগষ্ট।

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

---

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

---

### NOTICE.

That Raj Chunder Dass, of Topponvag, in the District of Jessore, who was by me under a power of Attorney appointed Naib and Mookhtar, to realize the rents of my Zemindary from the subjects thereof and to act for in all suits instituted by or against me, has absconded without furnishing me with an account of the sum or sums be realized out of the said Zemindary and of his dealings in divers transactions. And all the Courts and Offices which have in their custody or power any of my papers and documents, and all persons with whom my money is deposited, are hereby prohibited from or especially forbidden delivering same or any part thereof unto the said Raj Chunder Dass, on his hand receipts and accepting his Rajeenamah or some such thing in any suit instituted by or against me.

BISSESSUR PAUL CHOUDRY, *Hogulcooriah.*



কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, SEPTEMBER 5, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে. প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

---

## জিলা ভুলুয়া।

### ইশ্‌তেহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১০ দশ তারিখে ও মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের কার্ত্তিক মাসের ২৬ তারিখে শুক্রবার জিলা ভুলুয়ার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

| রাজকীয় মহালের টৈকিফিয়তের নম্বর | জিলার বহীতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামে প্রথম ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | মাথোটকরা রাজস্ব | রাস্তার টেক্স | মোট | | |
| | | | এঃ রুঃ পঃ | টাকা | টাকা | টাকা | | |
| ১৬৮ | ১৪২০ | হকিয়তসরকার পরগনে দাড়রা চর গোয়ালগাও | ৩৭৮।০ ১৭ | ৬৬৫৲ | ৭৲ | ৬৭২৲ | সরকারী অংশের সদর জমার দ্বিগুণ ৪১০৲ | প্রকাশ থাকে যে এই বাজেয়াপ্তী মহালের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হকিয়তসূত্রে মালীকানা প্রাপ্তে। ১৮॥ ১০ কান্তের মালীক বটেন ঐ মহাল নীলামী এস্তেহারে ৪।৫ নং কালমে মহালের মোট জমি জমা লিখিয়া সরকারি অংশের জমা টৈকিফিয়তে লেখা গেল, এই জমা খরিদার আদায় করিবে ও বর্ত্তমান ১২৭২ সন হইতে খরিদার দখল পাইবে।<br>সদর জমা ২০৫৲ মহাল উন্নতি ২৲ একুন ২০৭৲ |
| ৭ | ১৩৭৮ | পরগনে বাবুপুর হিসে /১১ গণ্ডা মহাল খাশ। | ১৭০৬।১।৩০ | ১৭৫১৲ | ১৮৲ | ১৭৬৯৲ | ৩৫০২৲ | এই মহাল ১২৭২ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক। |

G. A. Pepper,
*Collector.*

ভুলুয়ার জিলার কালেক্টরি ১৮৬৫ সনের ১০ জুলাই।

## জিলা রাজশাহী।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্‌টরি জিলা রাজশাহী।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলার অন্তর্গত নিম্নোক্ত খাব মহাল গবর্ণমেন্টের জমীদারি স্বত্ব জিলা রাজশাহীর কালেক্‌টরি কাছারিতে সন ১৮৬৫ সনের ২০ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭২ সনের ৬ অগ্রায়ণ সোমবার দিবসে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদার পুলীষ রক্ষারা জওয়াব দিহী করিবেন।

| নম্বর ক্রোড়। | নম্বর তৌজি। | মাম মহাল ও পরগনা। | জমীর পরিমাণ। | সদর জমা। | | | নিরূপিত উচ্চমূল্য। | কৈফিয়ৎ। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | এঃ রূঃ পঃ | মালগুজারী রাজস্ব। | রাস্তাবন্দী ইত্যাদি বাবত। | মোট | | |
| ৭ | ১৫৯১ | কিং বিজোড়া পং মক্ষরপুর ... | ১৫৫।৩।১৬ | ৪০৲ | ।৵০ | ৪০।৵০ | ৮০৲ | সন ১২৭২ সালের জন্য ইজার আছে। |
| ৬২ | ৬৭৭ | কিং দিঘই পং কাটারমল্ল ... | ৬৮।০।১৮ | ২৯৲ | ।/০ | ২৯।/০ | ৫৮৲ | খাষে আছে। |
| ৫২ | ৫৯১ | কিং শ্যামপুর পং মক্ষরপুর ... | ৭৭।০।৩ | ২৭॥/ | ।০ | ২৭৶/০ | ৫৫৵০ | ইং ১২৬৩ লাং ১২৭২ সন সন পর্য্যন্ত ইজারার মেয়াদ আছে। |
| ১৪ | ১৬১৬ | চক কচুয়া পং চৌগাঁও ... | ১১৯।১।১৪ | ১১৭।৶ | ১৶০ | ১১৮॥৵০ | ২৩৪৸৵০ | ১২৭২ সালের জন্যে ইজারা আছে। |
| ১২ | ১৬০৩ | মৌজে আড়কান্ধী পং কাটার মল্ল | ৩৮।১।৩২ | ৬ ০ | /০ | ৬।/০ | ১২॥০ | ঐ |

V. Taylor,
*Offg. Collector.*

জিলা রাজশাহীর কালেক্‌টরী তারিখ ২১ আগষ্ট ১৮৬৫ ইং

## জিলা ত্রিপুরা।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকটরি জিলা ত্রিপুরা।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নের লিখিত খাষ মহালের গবর্ণ-মেণ্টের মালিকি স্বত্ব ইং ১৮৬৫ সনের ১৫ সেপ্টেম্বর মোতাবেক ১২৭২ সনের ৩১ ভাদ্র শুক্রবার জিলার কালেকটরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রে-টারির স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি। সন ১৮৬৫ ইং তাং ১০ আগষ্ট।

| রাজকীয় মহালের ইং- রেজিষ্টরের নম্বর। | জিলার বহীর নম্বর। | মহাল ও পরগনার নাম। | একরের পরিমাণ | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাক্স। | মোট। | | |
| ২৬ ১৮৫৯ সন | ১৪৫ | পং মৈজদ্দি ১৮১৯ ইং ২ কানুনের ডিক্রীর ৬১ নং চর মহজমপুর। | ১৫৩।২।১৩ | ৭০৲ | ৸০ | ৭০৸০ | ১৪০৲ | |
| ১০ ১৮৬২।৬৩ সন | ১৩২ | পং গুণানন্দী তালুক সা-ছুল্লা মাঝি। | ২।৩।৬ | ৬৲ | ৶০ | ৬৶০ | ১২৲ | |
| ৮ ১৮৬৩।৬৪ সন | ১২৭১ | পং মহব্বতপুর তালুক রূপ-অধিকারি। | ১৪।২।২৭ | ১৫৸৵০ | ৵০ | ১৬৷৵০ | ৩১৸৵০ | |
| ৩ ১৮৬৪।৬৫ সন | ৫৯২ | পং পুরচণ্ডী তালুক নন্দ দুর্গা জগন্নাথ। | ১৭।১।৩১ | ১৫৷৵০ | ৵০ | ১৫৸৵০ | ৩১৷৵০ | |

R. D. Mangles,
*Collector.*

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত টামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, SEPTEMBER 12, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।


## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 5089.

APPOINTMENTS.

*The 10th August* 1865.

Mr. J. W. Tawney to be an Assistant Commissioner in the Western Dooars of Bootan.

Sub-Assistant Surgeon Oodoy Chand Dutt to be a Municipal Commissioner for the Town of Bhaugulpore.

*The 29th August* 1865.

Mr. W. V. G. Tayler to officiate as Magistrate and Collector of Burdwan during the absence, on leave, of Mr. S. S. Hogg, or until further orders.

Mr. A. C. Mangles to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Tirhoot.

The following gentlemen to be Members of the Hospital Committee at Serampore, *viz.* :—

Mr. G. Smith.
,, J. DeCruze.
Baboo Hem Chunder Gossain.
,, Muthooranath Goopto.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Nowgong, *viz.* :—

The Revd. E. P. Scott.
Mr. C. H. Malpas.

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৫০৮৯ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১০ আগস্ট।

শ্রীযুত জে ডবলিউ টানে সাহেব ভূটানের পশ্চিম দুয়ারে আসিষ্টাণ্ট কমিসানর হইবেন।

সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত উদয়চাঁদ দত্ত ভাগলপুর নগরের এক জন মুনসিপল কমিসানর হইবেন।

১৮৬৫ সাল ২৯ আগস্ট।

শ্রীযুত এস্ এস্ হগ সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ বি, জি, টেলর সাহেব বর্দ্ধমানের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ সি মাঙ্গেলস্ সাহেব ত্রিহুতের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা শ্রীরামপুরের হাস্পিটাল কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত জি স্মিথ সাহেব।
,, জে ডিক্রুস সাহেব।
,, বাবু হেমচন্দ্র গোস্বামী।
,, বাবু মথুরানাথ গুপ্ত।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা নৌগাঁয়ের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

পাদরী শ্রীযুত ই পি স্কট সাহেব।
শ্রীযুত সি এচ মালপাস সাহেব।

Baboo Poornanund Surma Burroa.

„ Jonardun Bhooina.

*The 30th August* 1865.

Mr. T. B. Lane, Junior Secretary to the Board of Revenue, to officiate as Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, with effect from the 25th instant, during the absence, on leave, of Mr. F. R. Cockerell, or until further orders, in addition to the duties of his own office.

LEAVE OF ABSENCE.

*The 16th August* 1865.

Dr. R. A. Barker, Medical Officer of Cachar, is allowed one month's privilege leave from the date on which he may avail himself of it.

*The 24th August* 1865.

Dr. P. F. Bellew, Civil Assistant Surgeon of Rajshahye, for one month, from the 5th proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. W. Scott, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from any date after the 26th instant on which he may avail himself of the leave.

Mr. J. Masters, Assistant Superintendent of Police, Seebsaugor, is allowed privilege leave from the 10th to the 29th December last.

Baboo Poornanund Surma, Extra Assistant Commissioner of Durrung, is allowed an extension of leave up to the 17th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The following Officers are allowed leave of absence during the ensuing Dusserah vacation under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, *viz.* :—

*The 24th August* 1865.

Baboo Kalikinkur Roy, Judge of the Small Cause Court of Chittagong.

Baboo Ramtaruck Roy, Principal Sudder Ameen of Bancoorah.

Baboo Poorno Chunder Mitter, Sudder Ameen of Bancoorah.

Baboo Gopeekissen Banerjee, Sudder Ameen of Rungpore.

*The 25th August* 1865.

Moulvy Syed Ali Hyder Khan, Sudder Ameen of Patna.

*The 29th August* 1865.

Baboo Baneemadhub Shome, Judge of the Small Cause Court of Kooshtea.

Baboo Obhoya Coomar Dutt, Officiating Judge of the Small Cause Court of Dacca.

শ্রীযুত বাবু পুর্ণানন্দ শর্ম্মা বড়ুয়া।

,, বাবু জানর্দ্দন ভুঁয়ে।

১৮৬৫ সাল ৩০ আগষ্ট।

শ্রীযুত এফ আর কক্রেল সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত রেবিনিউ বোর্ডের দ্বিতীয় সেক্রেটারী শ্রীযুত টি বি লেন সাহেব আপন কর্ম্মাতিরিক্ত রাজকীয় মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেন্টের ও প্রয়োজকের কর্ম্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ এই মাসের ২৫ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১৬ আগষ্ট।

কাছাড়ের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর এ বার্কর সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৪ আগষ্ট।

রাজশাহীর সিবিল আসিষ্টান্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত পি এফ বেল্যু সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ৫ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাজশাহীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ স্কট সাহেব এই মাসের ২৬ তারিখের পরে যে কোন তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শিবসাগরের পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত জে মাষ্টর্স সাহেব গত ডিসেম্বর মাসের ১০ তারিখঅবধি ২৯ তারিখ পর্য্যন্ত অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

দরঙ্গের অতিরিক্ত আসিষ্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত বাবু পূর্ণানন্দ শর্ম্মার ছুটীর কাল অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ১৭ তারিখ পর্য্যন্ত বাড়ান গিয়াছে।

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দে ছুটী পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

১৮৬৫ সাল ২৪ আগষ্ট।

চাটিগাঁয়ের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু কালীকিঙ্কর রায়।

বাঁকুড়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রামতারক রায়।

বাঁকুড়ার সদর আমীন শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র মিত্র।

রঙ্গপুরের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়।

১৮৬৫ সাল ২৫ আগষ্ট।

পাটনার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আলী হয়দর খাঁ।

১৮৬৫ সাল ২৯ আগষ্ট।

কুষ্ট্যার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বাবু বেণীমাধব সোম।

ঢাকার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের একটিং জজ শ্রীযুত বাবু অভয়াকুমার দত্ত।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১২ সেপ্টেম্বর।]

Baboo Dinonath Chatterjee, Sudder Ameen of Midnapore.

*The 25th August* 1865.

Mr. J. D. Ouseley, Assistant to the Magistrate and Collector of Rajshahye, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Kissen Chunder Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Howrah, is allowed leave of absence from the 4th to the 24th October next, both days inclusive, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 26th August* 1865.

Baboo Rakhaldoss Haldar, Deputy Collector of Survey, Maunbhoom, for fifteen days, from the 21st proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. C. F. Wintle, Sub-Deputy Opium Agent of Goruckpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 1st October next, or any other date on which he may avail himself of the leave.

*The 29th August* 1865.

Mr. A. R. Thompson, Officiating Judge of Nuddea, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may be relieved by his successor.

Baboo Hurro Chunder Ghose, Third Judge of the Calcutta Court of Small Causes, for one month, from the 16th October next, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Luttodhur Kharjoriah Phookun, Moonsiff of Tezpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Pundit Gobind Kant Vidyabhooshun, Supernumerary Deputy Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad, for two months, under the Financial Notification dated 31st July 1863.

Baboo Madhub Chunder Moitro, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rungpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 30th August* 1865.

Mr. F. R. Cockerell, Superintendent and Remembrancer of Legal Affairs, for two months, from the 25th instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. H. M. Weatherall, District Superintendent of Police, Purneah, having resumed charge of his duties on the 16th ultimo, the remaining portion of the leave granted to him under orders of the 12th July last is cancelled.

[*Government Gazette, 12th September* 1865.]

মেদিনীপুরের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু দীননাথ চট্টোপাধ্যায়।

১৮৬৫ সাল ২৫ আগস্ট।

রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টান্ট শ্রীযুত জে ডি ঔসলী সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হাবড়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র রায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৪ তারিখ অবধি ২৪ তারিখপর্য্যন্ত অর্থাৎ উক্ত দুই দিবস সুদ্ধ ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৬ আগস্ট।

মানভূমের জরীপী কার্য্যের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাখালদাস হালদার অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ২১ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

গোরক্ষপুরের আফিংয়ের সব-ডেপুটী এজেন্ট শ্রীযুত সি এফ উইন্টেল সাহেব আগামি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৯ আগস্ট।

নদীয়ার একটিং জজ শ্রীযুত এ আর তামসন সাহেব যে তারিখে তাঁহার উত্তরাধিকারিদ্বারা অবকাশ প্রাপ্ত হন, সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের তৃতীয় জজ শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারাতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৬ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

তেজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু লটধর খার্জ্জরিয়া ফুকন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের অতিরিক্ত ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত পণ্ডিত গোবিন্দকান্ত বিদ্যাভূষণ ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৩ সালের ৩১ জুলাই তারিখের বিজ্ঞাপনমতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র মৈত্র যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৩০ আগস্ট।

রাজকীয় মোকদ্দমার সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও প্রয়োজক শ্রীযুত এফ আর কক্রেল সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এই মাসের ২৫ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ এম ওয়েদরঅল সাহেব গত মাসের ১৬ তারিখে পুনরায় আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করাতে গত জুলাই মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

### NOTIFICATION.

*The 12th August* 1865.

Under Section 24, Act XXI. of 1857, it is hereby notified that the provisions of that Section shall be in force from this date within that part of the Station of Howrah which is bounded on the north by the Golabarree Ghât Road, on the south by Cowie's Ghât Road, and on the west by the Grand Trunk Road, including the Road itself. No procession attended with beating of tom-tom or any metal instrument or utensil or the blowing of horn or trumpet shall be permitted between the hours of ten at night and four in the morning in any public Street, Road or thoroughfare within the afore-mentioned part of the Station of Howrah, without the special permission of the Magistrate of the District.

### বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১২ আগষ্ট।

১৮৫৭ সালের ২১ আইনের ২৪ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হাবড়া মোকামের যে অংশের উত্তর সীমা গোলাবাড়ী ঘাটের পথ ও দক্ষিণ সীমা কৌইস্ ঘাটের পথ ও পশ্চিম সীমা উত্তর পশ্চিম গমনের পথ, সেই অংশের মধ্যে ও উক্ত উত্তর পশ্চিম গমনের পথেও উক্ত ধারার বিধান অদ্যকার তারিখ অবধি প্রবল হইল। অতএব উক্ত জিলার মাজিষ্ট্রেটের বিশেষ অনুমতি বিনা হাবড়া মোকামের পূর্ব্বোক্ত অংশের কোন রাজপথে কি পথে কি সর্ব্বসাধারণের গন্তব্য স্থানে রাত্রি ১০ টা অবধি ৪ টা পর্য্যন্ত সমারোহের উপলক্ষে ঢোলাদি কি ধাতুময় কোন বাদ্য যন্ত্র কি পাত্র কি শিঙ্গা কি তুরী বাজাইতে হইবেক না।

---

### NOTIFICATION.

*The 21st August* 1865.

It is hereby notified that in regard to Police the Eastern and Western Dooars of Bootan and the Districts of Darjeeling, Rungpore, and Gowalparah have been formed into one Circle of Superintendence and placed under Captain W. R. Gordon, Officiating Deputy Inspector-General of Police, Bootan Dooars.

### বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২১ আগষ্ট।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পোলীসের সম্পর্কে ভুটানের পূর্ব্ব ও পশ্চিম দুয়ার এবং দার্জ্জিলিঙ্গ ও রঙ্গপুর ও গোয়ালপাড়া এই তিন জিলা তত্ত্বাবধারণাধীন এক চক্র করা গিয়াছে। তাহা ভুটান দুয়ারের পোলীসের একটিং ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ আর গর্ডন সাহেবের অধীন করা গেল।

---

The following orders issued by the Government of India in the Home Department are re-published for general information:—

*No.* 977.

*Simla, the 14th August* 1865.

*Notifications.*

The Governor General in Council is pleased to attach Messrs. A. Manson and W. F. Meres, of the Civil Service, reported qualified for the public service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

*No.* 981.

The services of Lieutenant F. H. Conolly, District Superintendent of Police in British Burmah, are placed at the disposal of the Government of Bengal.

*No.* 1051.

*The 16th August* 1865.

Messrs. * * * and A. Manson, Junior Civil Servants, having obtained certificates of High Proficiency in Oordoo and Bengali respectively, have each been presented with the authorized donation of Rupees 800.

*No.* 1179.

*The 18th August* 1865.

An extension of leave for three months, on Medical Certificate, has been granted by the Right

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রচার হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

৯৭৭ নম্বর।

সিমলা, ১৮৬৫ সাল ১৪ আগষ্ট।

বিজ্ঞাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব রিপোর্টক্রমে সিবিল কার্য্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত এ মানসন ও ডবলিউ এফ মিয়র্স সাহেবকে রাজকীয় কার্য্যের উপযুক্ত অবগত হওয়াতে ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত বঙ্গদেশ বিভাগে নিযুক্ত করিয়াছেন।

৯৮১ নম্বর।

ব্রিটনীয় বর্ম্মা দেশের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এফ এচ কনল্লী সাহেব বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১০৫১ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ১৬ আগষ্ট।

জুনিয়র সিবিল সর্ব্বেণ্ট শ্রীযুত * * * এবং শ্রীযুত এ মানসন সাহেব এই দুই জনের এক জন উর্দ্দু ও এক জন বঙ্গ ভাষায় বিশেষ ব্যুৎপত্তির প্রমাণপত্র প্রাপ্ত হওয়াতে প্রত্যেকে নিরূপিত ৮০০৲ টাকা পুরস্কার পাইয়াছেন।

১১৭৯ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ১৮ আগষ্ট।

মন্ত্রিবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব বঙ্গদেশের পৌরহিত্য কার্য্যসম্পর্কে নিযুক্ত পাদরী শ্রীযুত সি সি

Hon'ble the Secretary of State to the Revd. C. C. Anstey, of the Bengal Ecclesiastical Establishment.

*No.* 1215.

*The 21st August* 1865.

The undermentioned Covenanted Civil Servants have been granted by the Right Hon'ble the Secretary of State for India extensions of leave for the periods specified:—

Mr. S. H. C. Taylor, six months (Sick Certificate.)

* * * *

Mr. G. G. Morris, three months (private affairs.)

* * * *

Mr. L. S. Jackson, five months (Sick Certificate.)

* * * *

Mr. W. C. Eades, six months (Sick Certificate.)

*No.* 1220.

The Governor General in Council is pleased to permit Mr. M. A. G. Shawe to resign the Civil Service from the 24th of July last.

*No.* 1330.

*The 25th August* 1865.

The following Act of Parliament XXVIII. Vic, cap. 15, is published for general information:—

CAP. XV.

*An Act to extend the Term for granting fresh Letters Patent for the High Courts in India, and to make further Provision respecting the Territorial Jurisdiction of the said Courts.*

[7th April 1865.]

[XXIV. & XXV. Vic., c. 104.]

WHEREAS it is expedient to extend the Time fixed for granting fresh Letters Patent for the High Courts in *India* under the provisions of an Act passed in the Twenty-fourth and Twenty-fifth Years of the Reign of Her Present Majesty, intituled *An Act for establishing High Courts of Judicature in* India, and to make further provision than is in the said Act contained for empowering the Alteration from Time to Time of the local Limits of the said High Courts, and for the Exercise, in Places beyond the Limits of the Presidencies, or Places within and for which such High Courts are established, of the Jurisdiction and Powers conferred by Her Majesty's Letters Patent on the said High Courts: Be it enacted by the Queen's most Excellent Majesty, by and with the Advice and Consent of the Lords Spiritual and Temporal, and Commons, in this

এনষ্টি সাহেবকে চিকিৎসকের সর্টিফিকটক্রমে অতিরিক্ত তিন মাসের ছুটী দিয়াছেন।

১২১৫ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২১ আগষ্ট।

ভারতবর্ষের পক্ষ মন্ত্রিবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব পশ্চাৎ লিখিত চিহ্নিত সিবিল সর্বেণ্টদিগকে তাঁহাদের নামের পার্শ্বে লিখিত অতিরিক্ত কালের ছুটী দিয়াছেন, অর্থাৎ

শ্রীযুত এস এচ সি টেলর সাহেব, (পিড়ার সর্টিফিকটক্রমে) ছয় মাস।

* * * *

শ্রীযুত জি জি মরিস সাহেব, (নিজ প্রয়োজনক্রমে) তিন মাস।

* * * *

শ্রীযুত এল এস জাক্‌সন সাহেব, (পীড়ার সর্টিফিকটক্রমে) পাঁচ মাস।

* * * *

শ্রীযুত ডবলিউ সি ইডস্ সাহেব, (পীডার সর্টিফিকটক্রমে) ছয় মাস।

১২২০ নম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর [illegible]রল সাহেব শ্রীযুত এম এ জি শা সাহেবকে গত জুলাই মাসের ২৪ তারিখ অবধি সিবিল সর্বিস সম্পর্কীয় কর্ম্ম ত্যাগ করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

১৩৩০ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২৫ আগষ্ট।

পার্লিমেন্টের প্রণীত পশ্চাৎ লিখিত আইন অর্থাৎ শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞী বিক্টোরিয়ার ২৮ বৎসরের ১৫ অধ্যায় সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে মুদ্রিত হইল;

১৫ অধ্যায়।

ভারতবর্ষস্থ হাই কোর্ট সকলকে নূতন প্রকাশ্য রাজপত্র দিবার কাল বর্দ্ধনার্থ এবং উক্ত হাই কোর্টের স্থানীয় বিচারাধিপত্যের সীমা বিষয়ক অতিরিক্ত বিধান করণার্থ আইন।

[১৮৬৫ সাল ৭ আপ্রিল।]

[মহারাণী বিকটোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ১০৪ অধ্যায়ের কথা।]

ভারতবর্ষে বিচারকার্য্য নির্ব্বাহক হাই কোর্ট স্থাপনার্থ আইন নামে যে আইন বর্ত্তমান শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর অধিকারের ২৪ ও ২৫ বৎসরে বিধিবদ্ধ হইয়াছিল, তাহার বিধানমতে ভারতবর্ষস্থ হাই কোর্ট সকলের জন্যে নূতন প্রকাশ্য রাজপত্র দিবার যে কাল নিরূপিত হইয়াছে তাহার বৃদ্ধি করা বিহিত, এবং সময়েং উক্ত হাই কোর্ট সকলের স্থানীয় সীমার পরিবর্ত্তন করণের ক্ষমতা, এবং উক্ত সকল হাই কোর্ট যেং প্রেসিডেন্সীর কি স্থানের মধ্যে ও নিমিত্তে স্থাপন হইয়াছে, তাহার সীমার বহির্ভূত স্থানেও শ্রীশ্রীমতীর প্রকাশ্য রাজপত্রদ্বারা উক্ত সকল হাই কোর্টকে প্রদত্ত বিচারাধিপত্য ও ক্ষমতার প্রয়োগ বিষয়ক যে বিধান পূর্ব্বোক্ত আইনে আছে তদতিরিক্ত বিধান করা বিহিত, অতএব এই পার্লিমেন্টে সমাগত ধর্ম্মপদ সম্পর্কীয় ও সাংসারিক লার্ড সাহেবদের ও কমন্‌স্ সাহেবদের পরামর্শ ও সম্মতি পুরঃসর ও সহকারে শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর

present Parliament assembled, and by the Authority of the same, as follows:

[Extension of Time for granting fresh Letters Patent.]

I. The Time fixed for granting fresh Letters Patent for the High Courts in *India* by Section Seventeen of the said recited Act is hereby extended to the First Day of *January* One thousand eight hundred and sixty-six.

[Sections 10 and 18 of XXIV. & XXV. Vic., c. 104, repealed.]

II. Sections Ten and Eighteen of the said Act of the Twenty-fourth and Twenty-fifth Years of Her present Majesty are hereby repealed.

[Power to the Governor General in Council to alter local Limits of Jurisdiction of High Courts.]

III. It shall be lawful for the Governor General of *India* in Council, by Order, from Time to Time to transfer any Territory or Place from the Jurisdiction of one to the Jurisdiction of any other of the High Courts established or to be established under the said Act, and to authorize and empower any High Court to exercise all or any Portion of the Jurisdiction and Powers conferred or to be conferred on it by Her Majesty's Letters Patent establishing the same, or any other Letters Patent issued by Her Majesty under the provisions of the above-recited Act of the Twenty-fourth and Twenty-fifth Years of Her Majesty, within any such Portions of Her Majesty's Dominions in *India*, not included within the Limits of the Presidency or Place or Places for which such High Court was established, as the said Governor General in Council may from Time to Time determine, and also to exercise any such Jurisdiction in respect of Christian Subjects of Her Majesty resident within the Dominions of such of the Princes and States of *India* in alliance with Her Majesty as the said Governor General in Council may, in manner aforesaid, from Time to Time, determine, anything in the said recited Act of the Twenty-fourth and Twenty-fifth Years of Her present Majesty notwithstanding.

[Power to Crown to disallow any order of the Governor General for that purpose.]

IV. Whenever any such Order has been passed by the Governor General in Council, he shall transmit to the Secretary of State for *India* an authentic Copy thereof; and it shall be lawful for Her Majesty to signify, through the Secretary of State for *India* in Council, Her Disallowance of such Order; and such Disallowance shall make void and annul such Order from and after the Day on which the Governor General shall make

অনুমতি ও কর্ত্তৃত্বের বলে পশ্চাৎ লিখিত বিধান প্রচারিত হউক।

* [নূতন প্রকাশ্য রাজপত্র দিবার কাল বাড়াইবার কথা।]

১ ধারা। পূর্ব্বে উল্লিখিত আইনের ১৭ ধারাতে ভারতবর্ষস্থ হাই কোর্ট সকলকে নূতন প্রকাশ্য রাজপত্র দিবার যে কাল অবধারিত হইয়াছে, তাহা ইহাদ্বারা ১৮৬৬ সালের ১ জানুআরি তারিখ পর্য্যন্ত বাড়ান গেল।

[শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ১০৪ অধ্যায়ের ১০ ও ১৮ ধারা রহিত হইবার কথা।]

২ ধারা। বর্ত্তমান শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর ২৪ ও ২৫ বৎসরের পূর্ব্বোক্ত আইনের ১০ ও ১৮ ধারা ইহাতে রহিত হইল ইতি।

[হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের স্থানীয় সীমা পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবকে দিবার কথা।]

৩ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে, যে তিনি সময়েং আজ্ঞাদ্বারা বিশেষ কোন প্রদেশ কি স্থান উক্ত আইনমতে স্থাপিত কি স্থাপনীয় এক হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যহইতে উঠাইয়া লইয়া তদ্রূপ অন্য হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের অধীন করিতে পারিবেন, ও তদ্রূপ কোন হাই কোর্ট শ্রীশ্রীমতীর যে প্রকাশ্য রাজপত্রের বলে স্থাপিত হইয়াছে তদ্দ্বারা কিম্বা শ্রীশ্রীমতীর ২৪ ও ২৫ বৎসরের প্রণীত পূর্ব্বোল্লিখিত আইনের বিধানমতে শ্রীশ্রীমতীর প্রচারিত অন্য প্রকাশ্য রাজপত্রদ্বারা সেই হাই কোর্টকে যে বিচারাধিপত্য ও ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে, তাহার সমুদয় কি কোন অংশ অন্যত্র, অর্থাৎ সেই হাই কোর্ট যে প্রেসীডেন্সীর কিম্বা এক কি অধিক যে স্থানের জন্যে স্থাপিত হইয়াছিল তাহার বহির্ভূত অথচ শ্রীশ্রীমতীর ভারতবর্ষীয় রাজ্যের অন্তর্গত যেং অংশ উক্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং নিরূপণ করিবেন, তথায় প্রয়োগ করিবার অনুমতি ও ক্ষমতা দিতে পারিবেন, এবং উক্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং যাঁহাদের বিষয় পূর্ব্বোক্তমতের অবধারণ করিবেন, শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর সহায় সেই রাজাদের ও সরকারদের রাজ্যে বাসকারি শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর খ্রীষ্টীয় প্রজাদের সম্বন্ধে তদ্রূপ কোন বিচারাধিপত্য প্রয়োগ করিবার অনুমতি ও ক্ষমতা দিতে পারিবেন। ইহাতে বর্ত্তমান শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর ২৪ ও ২৫ বৎসরের পূর্ব্বোক্ত আইনের কোন কথাতে কোন বাধা জন্মিবে না ইতি।

[উক্ত অভিপ্রায়ে শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রচারিত কোন আজ্ঞা অগ্রাহ্য করিতে শ্রীশ্রীমতীর অধিকার থাকিবার কথা।]

৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব উক্ত প্রকারের কোন আজ্ঞা প্রচার করিলে পর তিনি তাহার এক খান প্রামাণিক প্রতিলিপি ভারতবর্ষের পক্ষ শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, তাহাতে শ্রীশ্রীমতীর এই অধিকার থাকিবে যে উক্ত আজ্ঞা আপনার অগ্রাহ্য হইবার কথা তিনি ভারতবর্ষের পক্ষ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের দ্বারা জ্ঞাত করিতে পারিবেন, এবং উক্তমতে অগ্রাহ্য হইলে যে দিনে শ্রীযুত গবর্ণর

known by proclamation, or by Signification to his Council, that he has received the Notification of such Disallowance by Her Majesty; Provided always, that all Acts, Proceedings, and Judgments done, taken, or given by such High Courts, and not set aside by any competent Authority before the Promulgation or Signification as aforesaid of such Disallowance by Her Majesty, shall be deemed to be and to have been valid and effectual for all Purposes whatever, such Disallowance notwithstanding.

[Time when Act shall come into operation.]

V. So much of this Act as relates to the Jurisdiction of the High Court shall commence and come into operation as soon as the same shall have been published by the Governor General in Council.

[Not to interfere with certain Powers of Governor General.]

VI. Nothing in this Act contained shall interfere with the Powers of the Governor General in Council at Meetings for the Purpose of making Laws and Regulations.

*No.* 1331.

Until the Governor General in Council shall otherwise provide under the Powers conferred by the XXVIII. Vic., cap. 15, all Jurisdiction formerly exercised by the Supreme Courts of Calcutta, Madras, and Bombay respectively, over the inhabitants of such parts of India as may not be comprised within the local limits of the Letters Patent issued under the XXIV. and XXV. Vic., cap. 104, establishing High Courts at Fort William, Madras, and Bombay, shall be exercised by such High Courts respectively.

H. BEVERLEY,
*Offg. Under-Secy. to the Govt. of Bengal.*

জেনরল সাহেব ঐ আজ্ঞা শ্রীশ্রীমতীর অগ্রাহ্য হইবার বিজ্ঞাপন যে পাইয়াছেন ইহা ঘোষণাপত্রদ্বারা প্রকাশ করেন কি আপনার মন্ত্রিসভাকে জানান, সেই দিন অবধি উক্ত আজ্ঞা ব্যর্থ ও রহিত হইবে, কিন্তু তাহা শ্রীশ্রীমতীর অগ্রাহ্য হইবার কথা যাবৎ পূর্ব্বোক্তমতে প্রকাশিত কি জ্ঞাত করা না যায়, তাবৎ উক্ত হাই কোর্টের যেং ক্রিয়া ও বিচারকার্য্য ও নিষ্পত্তি হইয়াছে, তাহা যদি উচিত ক্ষমতাপন্ন কর্ত্তৃপক্ষদ্বারা অসিদ্ধ না হইয়া থাকে, তবে যাবতীয় অভিপ্রায় সাধনার্থে সিদ্ধ আছে ও ছিল বলিয়া গণ্য হইবে, ঐ আজ্ঞা অগ্রাহ্য হওয়াতে তাহার কোন বাধা জন্মিবে না ইতি।

[এই আইন প্রবল হইবার আরম্ভকালের কথা।]

৫ ধারা। এই আইনে হাই কোর্টের বিচারাধিপত্যের কথা যে পর্য্যন্ত হইতেছে সেই পর্য্যন্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের দ্বারা প্রকাশিত হইবামাত্র ইহার প্রবলতা আরম্ভ হইবে ইতি।

[শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের বিশেষ২ ক্ষমতার হ্রাস এই আইনদ্বারা না হইবার কথা।]

৬ ধারা। আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ অধিবেশনে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের যে সকল ক্ষমতা আছে তাহার হ্রাস এই আইনের কোন কথাদ্বারা হইবে না ইতি।

১৩৩১ নম্বর।

শ্রীশ্রীমতী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের ১০৪ অধ্যায়মতে প্রচারিত যে প্রকাশ্য রাজপত্রদ্বারা ফোর্ট উলিয়মে ও মান্দ্রাজে ও বোম্বাইয়ে হাই কোর্ট স্থাপিত হইয়াছে, তন্নির্দ্দিষ্ট স্থানীয় সীমার বহির্ভূত ভারতবর্ষের কোনং অংশ নিবাসি লোকদের উপরে কলিকাতার কি মান্দ্রাজের কি বোম্বাইয়ের সুপ্রীম কোর্ট পূর্ব্বে যে বিচারাধিপত্য প্রয়োগ করিতেন, তদ্বিষয়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব শ্রীশ্রীমতী বিক্টোরিয়ার ২৮ বৎসরের ১৫ অধ্যায়ে প্রদত্ত ক্ষমতাক্রমে যাবৎ অন্য বিধান না করেন, তাবৎ উক্ত হাই কোর্ট প্রত্যেক সেই বিচারাধিপত্য প্রয়োগ করিবেন ইতি।

এচ ব্যবরলি।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী।

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 308.

CIVIL BUILDINGS.

*The 5th September* 1865.

*Declaration under Section II. of Act VI. of* 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a Sub-Divisional Cutcherry Building at Kissengunge, in the District of Purneah, it is hereby notified that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring about (6) six beegahs, in Mouzah Bhuriadengee, Pergunnah Soorjapore, in that

## পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

৩০৮ নম্বর।

রাজকার্য্যোপযোগি ঘর বিষয়ক।

১৮৬৫ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে, অর্থাৎ পূরণীয়া জিলার অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জে জিলাখণ্ডের কাছারী ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে উক্ত জিলার অন্তর্গত সূর্য্যপুর পরগনার ভরিয়াডিঙ্গী মৌজাতে ন্যূনাধিক ৬/ বিঘা পরিমিত একখণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা থানায় যাইবার পথ, পূর্ব্ব

District, and bounded on the North by the road leading to the Police Thannah; East, by the branch road leading to the Moonsiff's Court; South, by pasturage land; and West, by the old deserted bed of the Mahanuddy River.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

---

### No. 309.

*Declaration under Section II. of Act VI. of* 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for Government Educational Buildings at the Presidency, it is hereby declared that, for the above purpose, three plots of land, (A, B, and C,) measuring 5 beegahs 13 cottahs 13 chittacks and 33 square feet, are required.

PLOT A—Comprises holdings 132, 132-1, 133, 145, and parts of 41, 43 and 146, containing an area of 3 beegahs 10 cottahs 6 chittacks 13 square feet, and is bounded *on the North* by holdings 39, 40, 58, and parts of 41 and 43, belonging to Government and Baboos Nobin Chunder Chatterjee, Kalachund Chowdry, Rajaram Naug, and Tareenee Churn Bose, respectively; *on the South* by land taken for the proposed Presidency College; *on the East* partly by the Presidency College lands and partly by College Street; and *on the West* by parts of holdings 43 and 146, being the respective property of Baboos Tareenee Churn Bose and Rajaprosad Naug.

PLOT B—Comprises holdings 39 and 40, and parts of 41, 42, 43, and 44, containing an area of 1 beegah 7 cottahs 9 chittacks and 9 square feet, and is bounded *on the North* by the Colootollah Government Branch School; *on the South* by holding 133 and part of 43, the properties of Baboos Madhub Chunder Dutt and Tareenee Churn Bose; *on the East* by a public lane; and *on the West* by parts of holdings 42, 43 and 44, the properties of Baboos Gobind Chunder Nath, Tareenee Churn Bose, and Gobind Chunder Paul.

PLOT C—Comprises holdings 36 and 37, the properties of Baboos Gobind Chunder Patro and Kallipersaud Baboo, containing an area of 15 cottahs 14 chittacks and 11 square feet, and is bounded *on the North* by Bhowanee Churn Dutt's Lane; *on the South* by Government land; *on the East* by College Street; and *on the West* by a blind lane.

সীমা মুনসেফী আদালতে যাইবার শাখা পথ, দক্ষিণ সীমা চরাণী ভূমি, পশ্চিম সীমা মহানদীর প্রাচীন শুষ্ক খাত।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

### ৩০৯ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে, অর্থাৎ রাজধানীতে বিদ্যাধ্যাপনোপযোগি কএকটী রাজকীয় বাটী নিম্মাণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ৫৷৷১৩৷৵ ছটাক ও ৩৩ স্কোএর ফুট পরিমিতি A ও B ও C চিহ্নিত তিন খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

A খণ্ড। ইহা ১৩২ ও ১৩২—১ ও ১৩৩ ও ১৪৫ নং যোত এবং ৪১ ও ৪৩ ও ১৪৬ নম্বর যোতের অংশ, ও ইহার পরিমাণ ৩৷৷১০৷৶ ছটাক ও ১৩ স্কোএর ফুট। ৩৯, ৪০, ৪১, ৫৮ নং যোত এবং ৪১ ও ৪৩ নম্বর যোতের অংশ, অর্থাৎ গবর্ণমেণ্টের ও বাবু নবীনচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় ও বাবু কালাচাঁদ চৌধুরী ও বাবু রাজারাম নাগ ও বাবু তারিণীচরণ বসুর যোত ইহার উত্তর সীমা। প্রস্তাবিত প্রেসিডেন্সী কালেজের জন্যে গৃহীত ভূমি ইহার দক্ষিণ সীমা। প্রেসিডেন্সী কালেজের ভূমি এবং কালেজ ষ্ট্রিট ইহার পূর্ব্ব সীমা। ৪৩ ও ১৪৬ নং যোতের কিয়দংশ, অর্থাৎ তারিণীচরণ বসু ও রাজাপ্রসাদ নাগ এই দুই জনের সম্পত্তি ইহার পশ্চিম সীমা।

B খণ্ড। ইহা ৩৯ ও ৪০ নং যোত এবং ৪১ ও ৪২ ও ৪৩ ও ৪৪ নং যোতের অংশ, ও ইহার পরিমাণ ১৷৭৷৷৴ ছটাক এবং ৯ স্কোএর ফুট। কলুটোলার গবর্ণমেণ্ট ব্রাঞ্চ স্কুল ইহার উত্তর সীমা। ১৩৩ নং যোত ও ৪৩ নং যোতের অংশ অর্থাৎ বাবু মাধবচন্দ্র দত্ত ও তারিণীচরণ বসুর সম্পত্তি ইহার দক্ষিণ সীমা। রাজকীয় গলিপথ ইহার পূর্ব্ব সীমা। ও ৪২ ও ৪৩ ও ৪৪ নং যোতের অংশ অর্থাৎ বাবু গোবিন্দচন্দ্র নাথ ও তারিণীচরণ বসু ও গোবিন্দচন্দ্র পালের সম্পত্তি ইহার পশ্চিম সীমা।

C খণ্ড। ইহা ৩৬ ও ৩৭ নং যোত অর্থাৎ বাবু গোবিন্দচন্দ্র পাত্র ও কালীপ্রসাদ বাবুর সম্পত্তি। ইহার পরিমাণ ৷৷১৩৸৵ ছটাক ১১ স্কোএর ফুট। ভবাণীচরণ দত্তের গলি ইহার উত্তর সীমা, গবর্ণমেণ্টের ভূমি ইহার দক্ষিণ সীমা, কালেজ ষ্ট্রিট ইহার পূর্ব্ব সীমা, মরা গলি ইহার পশ্চিম সীমা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১২ সেপ্টেম্বর।]

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. Nicolls, *Lt.-Col., R. E.,*
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal,*
*P. W. D.*

---

## RAILWAY DEPARTMENT.

*Fort William, the 5th September* 1865.

*Notification.*

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the extension of the Locomotive Tank at Rampore Haut on the line of the East Indian Railway, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land measuring 15*bgs.* 4*c.* 14⅝*gds.*, more or less, in Mouzah Rampore Haut and Sreefullah, Pergunnah Kourpertab and Shahazadpore, situated within of boundaries mentioned below in the District of Moorshedabad, is required.

This Declaration is made, under Section II., Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

Boundaries.

On the North and West the Jotes of Ramcoomar Pal and others in Puteetdangah and Sreefullah; and on the East the Road from Haut Rampore to Sreefullah; and on the South by the Jotes of Ootsub Kolye and others in Haut Rampore and of Ramcoomar Pal and others in Sreefullah.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

C. H. Luard, *Lieut., R. E.,*
*for Asst. Secy. to Govt. of Bengal.*

---

# ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

## APPOINTMENTS.

*The 28th August* 1865.

Baboo Ram Chunder Dhur, Moonsiff of Russoolgunge, to officiate as Moonsiff of Parcool, Zillah Sylhet.

Baboo Tarnichurn Roy, to officiate as Moonsiff of Russoolgunge, Zillah Sylhet.

Baboo Gunesh Chunder Gangooly, Pleader of the High Court, to officiate as Moonsiff of Ghoraghaut, Zillah Dinagepore.

Baboo Bhoyrub Chunder Mitter, Officiating Moonsiff of Putneetollah, to be Moonsiff of Putneetollah, Zillah Dinagepore.

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ই টি নিকলস্, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল, আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

---

## রেলওয়ে সম্পর্কীয়।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৫ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে, অর্থাৎ ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের পার্শ্বে স্থিত রামপুর হাটে কলের গাড়ির প্রয়োজনীয় পুষ্করিণী বাড়াইবার জন্যে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত কৌরপ্রতাপ ও শাহজাদপুর পরগনার রামপুর হাট ও শ্রীফুল্লা মৌজার মধ্যে ন্যূনাধিক ১৫/৪।১৪৸ গণ্ডা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা পশ্চাৎ লেখা গেল।

৩। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

সীমা।

উত্তর ও পশ্চিম সীমা পতিতডাঙ্গার ও শ্রীফুল্লার রামকুমার পালপ্রভৃতির যোত, পূর্ব্ব সীমা হাট রামপুর অবধি শ্রীফুল্লাতে যাইবার পথ, দক্ষিণ সীমা হাট রামপুরের উৎসব কল্যা প্রভৃতির এবং শ্রীফুল্লার রামকুমার পাল প্রভৃতির যোত।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিষ্টান্ট সেক্রেটারীর
পরিবর্ত্তে
সি এচ লুয়ার্ড, লেপ্টেনেন্ট, আর ই।

---

# বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

## নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ২৮ আগস্ট।

রসুলগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র ধর ছিলট জিলার পারকুলের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ রায় ছিলট জিলার রসুলগঞ্জের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

হাই কোর্টের প্লীডর শ্রীযুত বাবু গণেশচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় দিনাজপুর জিলার ঘোড়াঘাটার মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

পত্নীটোলার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র মিত্র দিনাজপুর জিলার পত্নীটোলার মুনসেফ হইবেন।

*Leave of Absence during the ensuing Dusserah Vacation under Paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.*

*The 26th August* 1865.

Baboo Brijkessore Sein, Moonsiff of Madareepore, Zillah Backergunge.

Moulvee Abdool Khalik, Moonsiff of Juggernath Diggy, Zillah Tipperah.

*The 28th August* 1865.

Baboo Joygopaul Bose, Moonsiff of Sasseeram, Zillah Shahabad.

Baboo Matadeen, Moonsiff of Kishengunge, Zillah Bhagulpore.

Baboo Ram Coomar Paul Chowdry, Moonsiff of Penchoogunge, Zillah Sylhet.

Baboo Kassinath Dutt, Moonsiff of Luskerpore, Zillah Sylhet.

Moonshee Nusseeroodeen, Moonsiff of Futtick Cherry, Zillah Chittagong.

Baboo Koylash Chunder Dustedar, Officiating Moonsiff of Raojan, Zillah Chittagong.

Baboo Soorjkaunth Banerjee, Moonsiff of Budergunge, Zillah Rungpore.

Baboo Shib Prosaud Singh, Moonsiff of Pooree, Zillah Cuttack, for 1 month, from 31st October next, under Paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Moulvee Nusseeroodeen Heyder, Moonsiff of Parcool, Zillah Sylhet, for 5 months, from the 10th instant, under Paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules, in extension of the leave granted on the 26th July last.

LEAVE OF ABSENCE.

*The 29th August* 1865.

Baboo Womachurn Roy Kastogree, Moonsiff of Tipperah, for 10 days, from 13th October next, under Paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Chunder Prosonoo Dutt, Officiating Moonsiff of Bamnarah, Zillah East Burdwan, for 7 days, from the 23rd August last, under Paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*Dusserah Leave.*

*The 29th August* 1865.

Baboo Muthoora Nauth Ghose, Moonsiff of Nitrokounah, Zillah Mymensingh.

Baboo Kumullakanth Chuckerbutty, Additional Moonsiff of Nusserabad, Zillah Mymensingh.

Baboo Bhoyrub Chunder Kurr, Moonsiff of Sherepore, Zillah Mymensingh.

Baboo Boishnub Churn Dass, Moonsiff of Jamulpore, Zillah Mymensingh.

*The 30th August* 1865.

Baboo Hurroprosaud Sein, Moonsiff of Chintamun, Zillah Dinagepore.

অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্ধকালীন ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২৬ আগষ্ট।

বাকরগঞ্জ জিলার মাদারীপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ব্রজকিশোর সেন।

ত্রিপুরা জিলার জগন্নাথদীঘীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল খালিক।

১৮৬৫ সাল ২৮ আগষ্ট।

শাহাবাদ জিলার সাশিরামের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু জয়গোপাল বসু।

ভাগলপুর জিলার কৃষ্ণগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত মাতাদীন বাবু।

ছিলট জিলার পেঞ্চুগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকুমার পাল চৌধুরী।

ছিলট জিলার লস্করপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কাশীনাথ দত্ত।

চাটিগাঁ জিলার ফটিকচেরির মুনসেফ শ্রীযুত মুন্‌শী নসীর উদ্দীন।

চাটিগাঁ জিলার রাওজানের একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কৈলাসচন্দ্র দস্তীদার।

রঙ্গপুর জিলার বদরগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু সূর্য্যকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়।

কটক জিলার পুরীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শিবপ্রসাদ সিংহ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ৩১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ছিলট জিলার পার্কুলের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নসীর উদ্দীন হয়দর গত জুলাই মাসের ২৬ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ১০ তারিখ অবধি পাঁচ মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২৯ আগষ্ট।

ত্রিপুরার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু উমাচরণ রায় কাস্টগিরি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি অক্টোবর মাসের ১৩ তারিখ অবধি দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার বামুনআড়ার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রপ্রসন্ন দত্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত আগষ্ট মাসের ২৩ তারিখ অবধি সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

দুর্গোৎসবের বন্ধ।

১৮৬৫ সাল ২৯ আগষ্ট।

ময়মনসিংহ জিলার নেত্রকোণার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মথুরানাথ ঘোষ।

ময়মনসিংহ জিলার নসীরাবাদের আডিস্যনল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু কমলাকান্ত চক্রবর্ত্তী।

ময়মনসিংহ জিলার শেরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভৈরবচন্দ্র কর।

ময়মনসিংহ জিলার জামালপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বৈষ্ণবচরণ দাস।

১৮৬৫ সাল ৩০ আগষ্ট।

দিনাজপুর জিলার চিন্তামনের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরপ্রসাদ সেন।

*The 1st September* 1865.

Baboo Shamdun Mookerjee, Moonsiff of Gowas, Zillah Moorshedabad.

Moulvie Mahomed Noorul Hossein, Moonsiff of Jehanabad, Zillah Behar.

Moulvee Allee Ahmed, Moonsiff of Arungabad, Zillah Behar.

H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

১৮৬৫ সাল ১ সেপ্টেম্বর।

মুরশিদাবাদ জিলার গোয়াসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্যামদাস মুখোপাধ্যায়।

বেহার জিলার জাহানাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ নুরল হুসেন।

বেহার জিলার আরঙ্গাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত মৌ-মৌলবী আলী আহম্মদ।

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

নং ৮৮৬।

### ইস্তাহার।

ফোর্ট উইলিয়ম।

তারিখ ২১ আগষ্ট সন ১৮৬৫ সাল।

এতদ্বারা ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে হাসিয়ার লিখিত মোকাম হাযে মৌজুদ ১০২৪০০০ দশ লক্ষ চব্বিশ হাজার মোন সরকারি পাঙ্গা নেমক যাহা গত জুলাই মাহার নীলামের ইস্তেহার দেওয়া ১৫ লক্ষ মোন নেমকের মধ্যে বাকী আছে তাহা আগামি ১ নবেম্বর তারিখে বিক্রয়ার্থ প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক।

| মোকাম | | মোন। |
|---|---|---|
| হিজলি রসুলপুর সন ১২৬৭ (১২৬৮। ১২৬৯ সালের | ... | ১,১১০৪০/ |
| কৃষ্ণনগর সন ১২৬৫। ১২৬৮ সালের | ... | ১,৫৪০০০/ |
| রামনগর সন ১২৬৮ সালের | ... | ১০,৪০০০/ |
| কালীনগর সন ১২৬৭। ১২৬৮। ১২৬৯ সালের | ... | ১,৮০০০০/ |
| পুরিঘাটা সন ১২৬৮ সালের | ... | ৩৩০০০/ |
| | | ৫৮২০০০/ |
| তমলুক রসুলপুর নেমক সন ১২৬৭। ১২৬৮ সালের | ... | ২৫০০০/ |
| উড়িষ্যা পুরি সন ১২৬৮। ১২৬৯ সালের | ... | ২৪০০০০/ |
| সালিখার প্রেসিডেন্সী গোলার। | | |
| বালেশ্বর পাঙ্গানেমক সন ১২৬৮ সালের | ... | ১৭৭০০০/ |
| | | ১০২৪০০০/ |

উক্ত নীলাম ব্যাঙ্কশাল ঘাটের নিকট গঙ্গার ধারের রাস্তার উপর ১৩ এ নম্বরের নুতন আফিম গুদামে হইবেক।

নীলামের সরত সকল নিম্নে লেখা গেল।

মন্তব্য। যে সকল পরিমাণে নেমক এই স্থানে লেখা গেল তাহা ১ নবেম্বর তারিখে মৌজুদ থাকিবেক হিসাব করা হইয়াছে, যদ্যপি কোন সালের নেমক কমি হয় তবে অন্য সালের সেই রকম নেমক সেই মোং হইতে দেওয়া যাইবেক, অথবা দাখিলি টাকা ফেরত দেওয়া যাইবেক।

১ দফা। সেই সময়ের বাজারের অবস্থাঅনুসারে মফস্যাল ও সালিখার নেমকের জন্য যে ভিন্ন২ দর স্থির করা হইবেক সেই২ দরে উক্ত নেমক বিক্রয়ার্থে ধরা যাইবেক এবং ঐ২ দরের উপর যাহার ডাক সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ হইবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক, অথবা যদ্যপি ঐ২ দরের উপর কাহারো ডাক উচ্চ না হয় তাহা হইলে সেই২ দরেতেই বিক্রয় করা হইবেক।

২ দফা। উপরোক্ত তারিখে বেলা ১১ ঘন্টার সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং দুই প্রহর ৫ ঘন্টার অতিরিক্ত হইবেক না, কিন্তু যদ্যপি এই সময়ের মধ্যে বিক্রয়ের জন্য ইস্তেহার দেওয়া লাটের মধ্যে কোন লাট অবিক্রীত থাকে তাহা হইলে সাহেবান বোর্ডের ইচ্ছানুসারে হয় পর দিবস রবিবার কিম্বা সাধারণের বন্দের দিবস না হইলে বেলা ১১ ঘন্টার সময় পুনরায় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং যে পর্য্যন্ত সমুদায় বক্রী লাট বিক্রয় না হয় সেই পর্য্যন্ত এই প্রকার ক্রমাগত নীলাম হইবেক অথবা যদ্যপি নির্দ্ধারিত দিনে ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় নেমক বিক্রয় না হয় তাহা হইলে সাহেবান বোর্ড বক্রী লাট সকল ভবিষ্যৎ নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৩ দফা। ৮০ তোলার সেরে ৪০ সেরে যে এক মোন হয় এমত পাঁচ শত মোন প্রত্যেক লাটে থাকিবেক।

৪ দফা। যে যে মোকামে মৌজুদ আছে সেই সেই মোকাম হইতে নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

৫ দফা। নীলামের ঘরে এবং সেল বহিতে লাট লেখা হইবার অগ্রে খরিদারের নিকট হইতে প্রত্যেক লাটের উপর ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত সরূপ এক শত টাকার প্রামিশ্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক, খরিদারগণকে বাঙ্গালব্যাঙ্ক রসিদ অথবা তাহার বদলে অন্য কোন রকম সরকারি মাস্তবরি দস্তাবেজাত

[*Government Gazette,* 12*th September* 1865.]

এই দপ্তরখানায় নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার সময় কিম্বা ইহার অগ্রে দাখিল করিয়া উক্ত প্রমিশ্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক খালাস করিয়া লইতে হইবেক যদ্যপি উক্ত সময়ের মধ্যে তমসুক এই প্রকার খালাস করা না হয় তাহা হইলে যে লাট কিম্বা লাট হায়ের জন্য উপরোক্ত বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ অথবা অন্য কোন সরকারি মাতব্বরী দস্তাবেজাত দাখিল করা না হইবেক সেই লাট কিম্বা লাট হায় পুনর্ব্বার বিক্রয় করা যাইবেক পুনঃবিক্রয়ের সময় ও সরত সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক এই প্রকার পুনর্ব্বার বিক্রয় করিলে যে কোন ক্ষতি ও খরচা হইবেক তাহা খেলাপি খরিদারগণকে দিতে হইবেক এবং তাহা হইতে যে লভ্য হইবেক তাহা সরকারে জমা হইবেক।

৬ দফা। শেষ দফার সরত মত নীলামের দিন যে প্রমিশ্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক তাহা যদ্যপি নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা চারি ঘন্টা পর্য্যন্ত খালাস করিয়া লইতে বাকী থাকে তাহা হইলে সেই সকল প্রমিশ্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক আদায়ের কারণ সরকারি উকিলের হস্তে অর্পণ করা যাইবেক।

৭ দফা। যে নেমকের জন্য নীলামের পর দিন হইতে পঞ্চম দিনের বেলা ৪ ঘন্টা পর্য্যন্ত নিয়মিত আমানত দাখিল করা না হইবেক সেই নেমকের জন্য পরে আর টাকা কি বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ কি সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাত লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। নেমকের দরের টাকা নীলামের দিন হইতে পোনের দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক এবং যদ্যপি কোন লাটের বাবত দরের টাকা এইরূপ দাখিল ও নিষ্পত্তি করা না হয় তাহা হইলে পঞ্চম সরত মত সেই লাটের জন্য যে টাকা কি সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ আমানত করিবেক তাহা বাজেয়াপ্ত হইবেক এবং ঐ নেমক সরকারের হিসাবে বিক্রয় করা যাইবেক যে সময় ও যে প্রকারে বিক্রয় হইবেক তাহা সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক। আর ইহাতে যে ক্ষতি হইবেক অর্থাৎ পুনঃবিক্রয়ের মূল্য ও প্রথম যে টাকায় খরিদ করা হয় ইহার মধ্যে যে তফাত হইবেক তাহা প্রথম খরিদারকে দিতে হইবেক এবং পুনঃবিক্রয় হইতে যে লভ্য হইবেক তাহাতে তাহার কোন দাবি থাকিবেক না।

৯ দফা। খরিদার নেমক বান করিতে ইচ্ছা না করিলে তাহার উপর সরকারী মাসুল নীলামের দিন হইতে বাইট দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক যে সকল লাট বান করা হইবেক তাহা ব্যতীত আর২ লাট যাহা উপরোক্ত বাইট দিবসের মধ্যে গোলা হইতে খালাস করিয়া না লওয়া হইবে তাহার উপর উক্ত সময়ের পর মাসিক এক শত মোনে ৪৲ টাকার হিসাবে গোলা ভাড়া ধরা যাইবেক।

১০ দফা। জাহাজি আমদানি নেমক বান অর্থাৎ গোলাজাত করিবার যেমত নিয়ম আছে সেই নিয়ম মত উক্ত নেমক সরকারী কিম্বা প্রাইবেট গোলায় বান করা হইতে পারিবেক।

১১ দফা। পঞ্চম শরতের লিখিত সময়ের মধ্যে ও তদনুসারে আমানতি টাকা দাখিল করিলে খরিদার দিগকে সারটিফিকট দেওয়া যাইবেক তাহাতে খরিদার কি খরিদারগণের নাম যত লাট বিক্রয় করা হইয়াছে ও যে রকম নেমক খরিদ করা হইয়াছে তাহা লেখা থাকিবেক এবং এই রকম যে প্রত্যেক সারটিফিকেট দেওয়া যাইবেক তদনুযায়িক নেমক ওজন দিবার হুকুম এবং রওয়ানা পাইবার অগ্রে সেই সারটিফিকেট বোর্ডের দপ্তরখানায় অবশ্যই ফেরত দিতে হইবেক।

১২ দফা। যে পর্য্যন্ত কোন লাটের নেমকের দরের ও মাসুলের বেবাক টাকা দাখিল করা না হয় সেই পর্য্যন্ত তাহার ওজন দিবার হুকুম কি রওয়ানা দেওয়া যাইবেক না।

১৩ দফা। ১৮৬৪ সালের ৭ আইনের ১১ ধারার সরত মত বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্টের দ্বারা প্রচলিত নিয়মের ২৭ নিয়ম অনুসারে রওয়ানার ফিজ দিতে হইবেক।

১৪ দফা। যে ব্যক্তির নাম সেল বহিতে খরিদার বলিয়া লেখা হইবেক তাহার অথবা তাহার ক্ষমতা বিশিষ্ট মোক্তারের নিকট ভিন্ন আর কাহারো নিকটহইতে পঞ্চম সরতের লিখিত সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত এই দপ্তরখানায় আমানত লওয়া যাইবে না সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত আমানত করা হইলে তাহার রসিদ কেবল ঐ খরিদারের নামে দেওয়া যাইবেক এবং পুরা টাকা দাখিল করিলে তাহাকে কিম্বা যাহাকে তিনি বরাত দিবেন তাহাকে উক্ত দস্তাবেজাত ফেরত দেওয়া যাইবেক।

১৫ দফা। পঞ্চম সরত অনুসারে যে পরিমাণ টাকার প্রমিশ্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক সেই পরিমাণে টাকা কয় ইণ্ডিয়া গবর্ণমেণ্ট নোট বা বাঙ্গালব্যাঙ্ক রসিদ কিম্বা সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাতে যে কোন খরিদার হউক তলব করিলে সেই সময় দিতে না পারিলে যে কর্ম্মচারি সাহেবান বোর্ডের তরফ নীলামে উপস্থিত থাকিয়া তদারক করিবেন তিনি আপন ইচ্ছামত তাহার ডাক নামঞ্জুর করিতে সক্ষম হইবেন।

১৬ দফা। যদিস্যাৎ ১০০ লাট হইতে পারে এমত উপযুক্ত সংখ্যা লাট থাকে তাহা হইলে যে কোন খরিদার হউক ইচ্ছা করিলে এক রকম নেমক পর পর সমান দরে ও সমান সরত মত এক শত লাট পর্য্যন্ত ডাক দিয়া খরিদ করিতে পারিবেক।

১৭ দফা। এই ইস্তেহার ভুক্ত নেমক বিক্রয়ের দরুণ কিম্বা তাহার হিসাব মিটাইতে যদি কোন বিষয় বা কথার জন্য কোন মামলা অথবা কথান্তর হয় তাহা হইলে বাঙ্গলা প্রদেশের ফোর্ট উলিয়ম মোকামের হাই কোর্টে তাহার মোকদ্দমা ও মীমাংসা হইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উইলিয়ম।

T. BRUCE LANE,
*Junior Secretary.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১২ সেপ্টেম্বর।]

# বিজ্ঞাপন।

মেদিনীপুর মেলা।

সন ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাহার ২২ তারিখ ও তৎপশ্চাদগামি পঞ্চ দিবস পর্য্যন্ত যৎকালীন হিন্দুদিগের শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব হইবেক তৎকালীন জেলা ও শহর মেদিনীপুরে এক মেলা হইবেক। এই মেলাতে যে সমস্ত দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহা সকলে ক্রয় বিক্রয় করিতে পারিবেন এই মেলার কার্য্য অত্র শহরস্থ বাসিন্দাগণ ও গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মচারিগণ কর্ত্তৃক নির্ব্বাহ হইবেক। এবং পুলিষ কর্ত্তৃক দ্রব্য সমস্ত রক্ষণাবেক্ষণ হইবেক। যাহারা বিক্রয়ার্থে প্রচুর দ্রব্য আনিবেন তাহারা বিনা ভাড়াতে পৃথকং চাল পাইবেন। কিন্তু ইহাও অভিলাষ করা গিয়াছে যে অধিকাংশ বিক্রেতাগণ এই রূপ মেলাতে যেরূপ আপনং পাল আনয়ন করিয়া থাকেন তদ্রূপ আপনং পাল আনয়ন করিবেন। মেলার জন্য যে স্থান স্থির হইয়াছে তাহা সরকারি ভূমি ও মেদিনীপুর শহরের পশ্চিমাংশ তথায় প্রচুর জল ও স্থান পাওয়া যাইবেক ইহাও মনস্থ হইয়াছে যে এই মেলা প্রতিবৎসর শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব সময়ে হইবেক।

মেলাতে যে সমস্ত প্রধান দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহার মধ্যে নিম্ন লিখিত দ্রব্য সমূহ বিক্রয় হইবেক।

সকল প্রকার পশু।

জঙ্গল উৎপাদিত সকল প্রকার দ্রব্য।

সকল প্রকার শস্য।

সকল প্রকার দেশী ও বিলাতি সূতার ও রেসমের কাপড়।

সকল প্রকার ধাতু নির্ম্মিত দ্রব্য লোহার দ্রব্যাদি থালা, ঘটী, ইত্যাদি।

সকল প্রকার মৃত্তিকা নির্ম্মিত দ্রব্য।

W. J. HERSCHEL,
*Magistrate and Collector.*

---

## INSOLVENT COURT.

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT CALCUTTA.

IN the matter of GEORGE FREDERICK BEHRENDS, and another, Insolvents.

On Saturday, the 5th day of August last, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Company's Rupees 1,68,601-1-4 in his hands pay a Dividend at the rate of Company's Rupees ten per cent. (which will amount to the sum of Company's Rupees 1,50,000,) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE;
*Calcutta, 4th September* 1865.

## যোত্রহীনের আদালত।

কলিকাতা অক্ষম ঋণিদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন জর্জ ফ্রেড্রিক বেরেণ্ডস সাহেব ও অন্যের বিষয়ে।

আসৈনী সাহেব গত আগস্ট মাসের ৫ তারিখ শনিবারে এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনদের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আসৈনি সাহেবের হৃদ্বোধমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ১,৬৮,৬০১/৪ টাকা আছে তাহাহইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১০৲ দশ টাকার হিসাবে সর্ব্বসুদ্ধ ১,৫০,০০০৲ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।

আসৈনি সাহেবের দফ্তরখানা।
কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।



কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, SEPTEMBER 12, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১২ সেপ্টেম্বর।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম তুল্য বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর বাধ্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

---

জিলা ভুলুয়া।

ইশ্‌তেহার নামা কাছারি কালেক্‌টরি জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১০ দশ তারিখে ও মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের কার্ত্তিক মাসের ২৬ তারিখে শুক্রবার জিলা ভুলুয়ার কালেক্‌টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

| রাজস্বের মহালের কৈফিয়তের নম্বর | জিলার রেজিষ্টরের নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | মত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামের জমা ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | সরকারের অংশের | তালুকের অংশ | মোট | | |
| | | | এঃ রুঃ পঃ | টাকা | টাকা | টাকা | | |
| ১৬৮ | ১৫২০ | হকিয়তসরকার পরগনে দাড়রা চর গোপালপুর ও [illegible] | ৩৭৮।০।১৭ | ৬৬৫৲ | ৭৲ | ৬৭২৲ | সরকারী অংশের সদর জমার দ্বিগুণ ৫১০৲ | প্রকাশ থাকে যে এই বাজেয়াপ্তী মহালের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হকিয়তস্বত্বে মালীকান, প্রাপ্তে। ১৮॥ ১০ ক্রান্তের মালীক বটেন ঐ মহাল নীলামী এস্তেহারে ৪। ৫ নং কালমে মহালের মোট জমি জমা লিখিয়া সরকারি অংশের জমা কৈফিয়তে লেখা গেল, এই জমা খরিদার আদায় করিবে ও বর্ত্তমান ১২৭২ সন হইতে খরিদার দখল পাইবে। সদর জমা ২০৫৲, মহাল উন্নতি ২৲, একুন ২০৭৲ |
| ৭ | ১১৭৪ | পরগনে বাবুপুর [illegible] ১১৭৩ [illegible] | ১৭০৬।১।৩০ | ১৭৫২৲ | ১৮৲ | ১৭৬৯৲ | ৩৫০২৲ | এই মহাল ১২৭২ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক। |

G. A. Pepper,
*Collector.*

ভুলুয়ার জিলার কালেক্‌টরি ১৮৬৫ সনের ১০ জুলাই।

## জিলা রাজশাহী।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা রাজশাহী।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলার অন্তর্গত নিম্নোক্ত খাস মহাল গবর্ণমেণ্টের জমীদারি স্বত্ব জিলা রাজশাহীর কালেক্টরি কাছারিতে সন ১৮৬৫ সনের ২০ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭২ সনের ৬ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবসে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদার পুলীষ রক্ষার জওয়াব দিহী করিবেন।

| নম্বর ক্রমিক। | নম্বর তৌজি। | নাম মহাল ও পরগনা। | জমীর পরিমাণ। | সদর জমা। | | | নিরূপিত উপস্বত্ব। | কৈফিয়ৎ। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | এঃ রুঃ পঃ | সরকারি মালগুজারি। | ডাকমাশুল ইত্যাদি বাবত। | মোট | | |
| ৭ | ১৫৯১ | কিং বিজোড়া পং নস্করপুর … | ১৫৫।৩।১৬ | ৪০৲ | ।৵০ | ৪০।৵০ | ৮০৲ | সন ১২৭২ সনের জন্য ইজারা আছে। |
| ৬২ | ৬৭৭ | কিং দিঘই পং কাটারমল্ল … | ৬৮।০।১৮ | ২৯৲ | ।/০ | ২৯।/০ | ৫৮৲ | খাসে আছে। |
| ৫২ | ৫৯১ | কিং শ্যামপুর পং নস্করপুর … | ৭৭।০।৩ | ২৭॥/ | ।০ | ২৭৸/০ | ৫৫৵০ | ইং ১২৬৩ লাং ১২৭২ সন পর্য্যন্ত ইজারার মেয়াদ আছে। |
| ২৪ | ১৬১৬ | চক কড়ুয়া পং চৌগাঁও … | ১১৯।১।১৪ | ১১৭।৶ | ১৶০ | ১১৮॥৵০ | ২৩৫৸৵০ | ১২৭২ সালের জন্যে ইজারা আছে। |
| ১২ | ১৬০৩ | মৌজে আড়কান্দী পং কাটারমল্ল | ৩৮।১।৩২ | ৬০ | /০ | ৬।/০ | ১২॥০ | ঐ |

V. TAYLOR,
*Offg. Collector.*

জিলা রাজশাহীর কালেক্টরী তারিখ ২১ আগষ্ট ১৮৬৫ ইং

## জিলা রাজশাহী।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা রাজশাহী।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলার অন্তর্গত নিম্নোক্ত খাষ মহাল গবর্ণমেণ্টের জমীদারি স্বত্ব জিলা রাজশাহীর কালেক্টরি কাছারিতে সন ১৮৬৫ সনের ২০ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭২ সনের ৬ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবসে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদার পুলীষ রক্ষার্থ জওয়াব দিহী করিবেন।

| নম্বর লাট। | নম্বর তৌজি। | নাম মহাল ও পরগনা। | জমীর পরিমাণ। | সদর জমা। | | | নিরূপিত উক্কমূল্য। | কৈফিয়ৎ। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | এঃ রুঃ পঃ | মালগুজারী রাজস্ব। | রাস্তাবন্দী ইত্যাদির বাবত। | মোট | | |
| ৭ | ১৫৯১ | কিং বিজোড়া পং নস্করপুর ... | ১৫৫।৩।১৬ | ৫০৲ | ।৵০ | ৫০।৵০ | ৮০৲ | সন ১২৭২ সনের জন্য ইজারা আছে। |
| ৬২ | ৬৭৭ | কিং দিঘুই পং কাটারমল্ল ... | ৬৮।০।১৮ | ২৯৲ | ।/০ | ২৯।/০ | ৫৮৲ | খাষে আছে। |
| ৫২ | ৫৯১ | কিং শ্যামপুর পং নস্করপুর ... | ৭৭।০।৩ | ২৭।।/ | ।০ | ২৭৸/০ | ৫৫৵০ | ইং ১২৬৩ লাং ১২৭২ সন পর্য্যন্ত ইজারার মেয়াদ আছে। |
| ২৫ | ১৬১৬ | চক কচুয়া পং চৌগাঁও ... | ১১৯।১।১৪ | ১১৭।৶ | ১৶০ | ১১৮।।৵ | ২৩৫৸৵০ | ১২৭২ সালের জন্যে ইজারা আছে। |
| ১১ | ১৬০৩ | মৌজে আড়কান্দী পং কাটারমল্ল | ৩৮।১।৩২ | ৬৲ | /০ | ৬।/০ | ১২।।০ | ঐ |

V. TAYLOR,
*Offg. Collector.*

জিলা রাজশাহীর কালেক্টরী তারিখ ২১ আগস্ট ১৮৬৫ ইং

---

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 3. 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ৩ অকুটোবর।

## HOME DEPARTMENT.

No. 1937.

*The 14th September* 1865.

The Hon'ble H. S. Maine reported his return to India on the 11th instant, from the leave of absence granted to him on the 18th of March last.

---

No. 1953.

*The 15th September* 1865.

With reference to the Notification No. 431, dated the 26th July 1865, the Governor General in Council is pleased to direct the publication of the following Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State for India.

PUBLIC. INDIA OFFICE;
No. 57. *London, the 25th July* 1865.

*To His Excellency the Right Hon'ble the Governor General of India in Council.*

SIR.—With reference to your letter of the 27th of April last, No. 39, I have to acquaint you that I have appointed Colonel Henry Marion Durand, C. B., of Her Majesty's Military Service, to be a Provisional Member of your Excellency's Council.

I have, &c.

(Signed) C. WOOD

## হোম ডিপার্টমেণ্ট।

১৯৩৭ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

মান্যবর শ্রীযুত এচ এস মেন সাহেব গত মার্চ মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটী পান, তাহাহইতে তিনি এই মাসের ১১ তারিখে ভারতবর্ষে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

---

১৯৫৩ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

১৮৬৫ সালের ২৬ জুলাই তারিখের ৪৩১ নম্বর বিজ্ঞাপন সম্বন্ধে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের পশ্চাৎ লিখিত পত্র প্রকাশ করিবার আজ্ঞা করিয়াছেন।

পবলিক। ইণ্ডিয়া আফিস,
৫৭ নম্বর। লণ্ডন ১৮৬৫ সাল ২৫ জুলাই।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সমীপেষু।

আপনকার গত আপ্রিল মাসের ২৭ তারিখের ৩৯ নম্বর পত্রের সম্বন্ধে আপনাকে জ্ঞাত করিতেছি যে শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর সামরিক কার্য্যসম্পর্কীয় কর্ণেল শ্রীযুত হেনরি মেরিওন ডুরাণ্ড সি বি সাহেবকে আমি অগ্রনির্দ্দেশক্রমে আপনকার মন্ত্রিসভার মেম্বরের পদে নিযুক্ত করিলাম।

সি, উড।

In conformity with the appointment notified in the above Despatch, Colonel the Hon'ble H. M. Durand, C. B., will be held to have assumed permanently the Office of an Ordinary Member of the Council of the Governor General of India, from the 25th of July 1865.

E. C. BAYLEY,
*Secy. to the Govt. of India.*

---

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 5382.

APPOINTMENTS.

*The 4th September* 1865.

Mr. C. H. Tawney, M. A., to be an Assistant Professor in the Presidency College, with effect from the 3rd ultimo, and to continue to officiate as Professor of History and Political Economy during Mr Cowell's absence on leave, or until further orders.

*The 7th September* 1865.

The Revd. James Bradbury, of Berhampore, is licensed, under Section 47, Part V. of Act V. of 1865, to grant Certificates of Marriage between Native Christians being converts from any religion in India.

*The 15th September* 1865.

Mr. J. B. Pratt, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Diamond Harbour, is transferred to Moorshedabad, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, (Act XXV. of 1861.)

Baboo Rashbehary Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Diamond Harbour, and to exercise the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Monohur Dutt is appointed to the Station of Dutma.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the Management of the Charitable Dispensary at Satkhira, *viz.*:—

The Sub-Divisional Officer ... }
The Moonsiff ... }
The Sub-Assistant Surgeon } *Ex-officio.*
The Divisional Police Inspector }

Baboo Bordorath Roy Chowdry.
„ Mohendronath Roy Chowdry.
„ Lokenath Bhanja.
„ Preonath Roy Chowdry.
„ Moonshee Gopal Chowdry.
„ Chunder Kanth Chowdry.

পূর্ব্বোক্ত পত্রে যে নিয়োগের কথা প্রকাশ হইয়াছে তদনুসারে মান্যবর কর্ণল শ্রীযুত এচ এম ডুরাণ্ড সাহেব সি বি ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ২৫ তারিখ অবধি ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার নৈয়মিক মেম্বরের পদে চিরস্থায়িরূপে নিযুক্ত বলিয়া গণ্য হইবেন।

ই সি বেলী।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৫৩৮২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত সি এচ টনে সাহেব এম. এ, প্রেসিডেন্সী কালেজে আসিস্টাণ্ট অধ্যাপক হইবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ৩০ তারিখ অবধি সফল হইবে। এবং শ্রীযুত কৌএল সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তিনি পুরাবৃত্তের ও বার্ত্তাবিদ্যার অধ্যাপকের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৬৫ সাল ৭ সেপ্টেম্বর।

ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন তাঁহাদের বিবাহের সর্টিফিকট দিতে বহরমপুরের পাদরী শ্রীযুত জেমস ব্রাডবরী সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

কলাগাছির ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে, বি, প্রাট সাহেব মুরশিদাবাদে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের (১৮৬১ সালের ২৫ আইনের) ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাসবিহারী বসু কলাগাছি জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং চব্বিশ পরগণার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত মনোহর দত্ত দৎমা মোকামে নিযুক্ত হইয়াছেন।

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা ও মহাশয়েরা সাতক্ষীরার দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্ম সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

জিলাখণ্ডের কার্য্যকারক }
মুনসেফ }
সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক } আপনং পদের বলে
এলাকার পোলীস ইনস্পেক্টর }

শ্রীযুত বাবু বরদানাথ রায় চৌধুরী।
„ বাবু মহীন্দ্রনাথ রায় চৌধুরী।
„ বাবু লোকনাথ ভাঞ্জা।
„ বাবু প্রিয়নাথ রায় চৌধুরী।
„ বাবু মুনশীগোপাল চৌধুরী।
„ বাবু চন্দ্রকান্ত চৌধুরী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩ অক্টোবর।]

*The 18th September* 1865.

Baboo Mothooranath Goopto, Moonsiff of Serampore, is promoted to the First Grade of Moonsiffs.

Sub-Assistant Surgeon Tarini Churn Dutt was in Medical Charge of the Civil Station of Purneah from the 8th to the 24th August last.

The following Gentlemen to be Municipal Commissioners for the Towns mentioned against their respective names, *viz.* :—

Baboo Brojololl Chowdry ... Berhampore.

| | |
|---|---|
| ,, Hurrinath Mozoomdar ... | Comercolly. |
| ,, Seetul Chunder Koondoo | |
| ,, Biswarup Chuckerbutty .. | |

| | |
|---|---|
| Mr. G. M. Ridsdale .. | Pubna. |
| Moulvy Abdool Jubber ... | |
| ,, Wasifoodeen ... | |

*The 21st September* 1865.

The following District Superintendents of Police are promoted, *viz.* :—

*To the Second Grade.*

Captain H. P. W. Wynch.
,, A. Francis.
,, F. N. Miles.

*To the Third Grade.*

Captain C. T. Hitchins.
,, A. Tulloch.
Lieutenant R. M. Skinner.
,, W. E. Chambers.

*To the Fourth Grade.*

Mr. T. J. Maltby.
,, F. Adams.

Mr. W. H. Verner to be temporarily an Assistant Commissioner in Darjeeling, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, and the powers of a Deputy Collector in that Territory.

Mr. R. H. Ellis, Assistant Superintendent of Police, officiated as District Superintendent of Mymensing, from the 1st April to the 23rd July last.

Baboo Brojololl Chowdry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Moorshedabad, to have temporary charge of the Sub-Division of Junghypore.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 15th September* 1865.

Baboo Kaliprosonno Rae Chowdry, Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Bhaugulpore, for one month, from the 26th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

[*Government Gazette,* 3rd *October* 1865.]

১৮৬৫ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

শ্রীরামপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মথুরানাথ গুপ্ত মুনসেফদের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

সব-আসিস্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত তারিণীচরণ দত্ত গত আগস্ট মাসের ৮ তারিখ অবধি ২৪ তারিখপর্য্যন্ত পুরণিয়ার সিবিল মোকামের চিকিৎসা কর্ম্মের ভার প্রাপ্ত ছিলেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা আপনার নামের পার্শ্বে লিখিত শহরে মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত বাবু ব্রজলাল চৌধুরী বহরমপুরে।

| | |
|---|---|
| ,, বাবু হরিনাথ মজুমদার | কুমারখালীতে। |
| ,, বাবু শীতলচন্দ্র কুণ্ড | |
| ,, বাবু বিশ্বরূপ চক্রবর্ত্তী | |

| | |
|---|---|
| শ্রীযুত জি এম রিডস্‌ডেল সাহেব | পাবনাতে। |
| ,, মৌলবী আবদুল জব্বর | |
| ,, মৌলবী ওয়াসীফুদ্দীন | |

১৮৬৫ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

পশ্চাৎলিখিত পোলীসের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা উচ্চতর পদভুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

দ্বিতীয় শ্রেণীতে।

কাপ্তান শ্রীযুত এচ পি ডবলিউ উইঞ্চ সাহেব।
,, ,, এ ফ্রান্সিস্ সাহেব।
,, ,, এফ এন্ মাইলস সাহেব।

তৃতীয় শ্রেণীতে।

কাপ্তান শ্রীযুত সি টি হিচিন্স সাহেব।
,, ,, এ টলক সাহেব।
লেপ্টেনেন্ট ,, আর এম স্কিনর সাহেব।
,, ,, ডবলিউ ই চেম্বর্স সাহেব।

চতুর্থ শ্রেণীতে।

শ্রীযুত টি. জে, মাল্‌টবী সাহেব।
,, এফ আডামস্ সাহেব।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ বর্ণর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে দার্জিলিঙ্গের আসিষ্টান্ট কমিস্যনর হইবেন, ও তৎপ্রদেশে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের এবং ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর এচ এলিস সাহেব গত আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি জুলাই মাসের ২৩ তারিখ পর্য্যন্ত ময়মুনসিংহের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

মুরশিদাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রজলাল চৌধুরী কিয়ৎকালের নিমিত্তে জঙ্গিপুর জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন।

## ছুটী.

১৮৬৫ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

ভাগলপুরের কমিস্যনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টান্ট শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন রায় চৌধুরী অচিহ্নিত আর্য্যাকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২৬ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

*The 18th September* 1865.

Mr. W. H. Brodhurst, Judge of Sarun, for sixteen days, from the 11th proximo, preparatory to retiring from the service.

Mr. Brodhurst will make over charge of his Office to the Principal Sudder Ameen of Sarun.

Mr. H. Doveton, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tirhoot, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Kaleenath Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sylhet, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Chunder Mohun Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Furreedpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. F. Jones, Officiating Superintendent of Survey, Third Division, for two months and fifteen days, from the 1st proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Rakhaldas Holdar, Deputy Collector of Survey, Maunbhoom, for two months from the 6th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Rakhaldas Haldar will make over charge of his office to Mr. J. A. Hopkins.

Baboo Hem Chunder Ker, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Gurbettah, from the 22nd instant to the 18th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Brohmonath Sen, Officiating Deputy Collector of Jessore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The following Officers are allowed leave of absence during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, *viz.* :—

Mr. H. S. Thompson, Judge of the Small Cause Court of Backergunge.

Moulvy Abdoor Rubb, Sudder Ameen of Purneah.

Moulvy Sumeenooddeen Ahmed, Sudder Ameen of Backergunge.

*The 20th September* 1865.

Mr. J. Beames Officiating Magistrate and Collector of Purneah, for ten days, under Section 8 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 14th June last.

১৮৬৫ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

সারণের জজ শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রোডহর্ষ্ট সাহেব কর্ম্ম ত্যাগ করণার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে আগামি মাসের ১১ তারিখ অবধি ষোল দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত ব্রোডহর্ষ্ট সাহেব আপন কর্ম্মের ভার সারণের প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিবেন।

ত্রিহুতের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এচ ডবটন সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জিলার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কালীনাথ ঘোষ অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ফরীদপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু চন্দ্রমোহন রায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

তৃতীয় খণ্ডের জরীপী কার্য্যের একটিং সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এফ জোন্স সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি দুই মাস ১৫ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মানভূমের জরীপী কার্য্যের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাখালদাস হালদার অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ৬ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু রাখালদাস হালদার আপন কার্য্যালয়ের ভার শ্রীযুত জে এ হপকিন্স সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

গড়বেতার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হেমচন্দ্র কর অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২২ তারিখ অবধি আগামি মাসের ১৮ তারিখ পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

যশোহরের একটিং ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রহ্মনাথ সেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পশ্চাৎলিখিত কার্য্যকারকেরা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দকালীন ছুটী পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

বাকরগঞ্জের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত এচ এস তামসন সাহেব।

পূরণিয়ার সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী আব্দুল রব।

বাকরগঞ্জের সদর আমীন শ্রীযুত মৌলবী সমসুদ্দীন আহমদ।

১৮৬৫ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

পূরণিয়ার একটিং মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে বীমস সাহেব গত জুন মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৮ ধারামতে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

**Moulvy Syed Ally Hossein,** Deputy Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, for one month, from the 11th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Syed Abdoollah, Sudder Ameen of Hooghly, for one month, from the 29th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 21st September* 1865.

Baboo Nobo Coomar Banerjee. Additional Principal Sudder Ameen of Chittagong, during the ensuing Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. T. W. Gribble, Assistant Magistrate of Maldah, for two months, from the 8th instant, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Mr. C. Jennins, Officiating District Superintendent of Police, Moorshedabad, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 27th proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Mohima Chunder Paul, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Ranaghat, for one month, from the 1st proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Mohima Chunder Paul will make over charge of the Sub-Division to the Joint Magistrate of Nuddea.

Baboo Bhugwan Chunder Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Brahmunbaria, for fifteen days, from the 26th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Bhugwan Chunder Bose will make over charge of the Sub-Division to Baboo Omachurn Gangooly.

Baboo Gooroo Churn Doss, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Junghypore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 15th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave.

মুঙ্গেরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আলী হুসেন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলার সদর আমীন শ্রীযুত সৈয়দ আবদুল্লা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটী বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২৯ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

চাটিগাঁয়ের আডিসনল প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু নবকুমার বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্দকালীন ছুটী পাইয়াছেন।

মালদহের আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি ডবলিউ গ্রিবল সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ৮ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

মুরশিদাবাদের পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত সি জেনিন্স সাহেব গত মাসের ২৭ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রাণাঘাটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মহিমাচন্দ্র পাল অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু মহিমাচন্দ্র পাল উক্ত জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার নদীয়ার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেটের প্রতি অর্পণ করিবেন।

ব্রাহ্মণবাড়িয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র বসু অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২৬ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র বসু আপন জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার শ্রীযুত বাবু উমাচরণ গঙ্গোপাধ্যায়ের প্রতি অর্পণ করিবেন।

জঙ্গিপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

---

## NOTIFICATION.

*The 10th September* 1865.

With the sanction of the Viceroy and Governor General of India in Council, it is hereby declared, in modification of the Notification No. 401, dated the 1st July 1856, and published in the *Calcutta Gazette* of the 16th idem, that the southern limits of the Port of Calcutta are extended to a point called Pachpara on the west, and a Creek called Nardikhal on the east.

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১০ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৬ সালের ১ জুলাই তারিখের ৪০১ নম্বরের যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের ১৬ তারিখের কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ হয়, শ্রীশ্রীমতি রাজ্ঞী ও মন্ত্রিসমাজাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে তৎসংশোধনপূর্ব্বক ইহাতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে কলিকাতা বন্দরের দক্ষিণ সীমা পশ্চিমদিকস্থ পাঁচপাড়া নামকস্থান ও পূর্ব্বদিকস্থ নারদাখাল নামে খাত খাল পর্য্যন্ত বৃদ্ধি করা গেল।

## NOTIFICATION.

*The 20th September* 1865.

It is hereby notified that the provisions of Sections XXIX. to XXXI. of Act XXII. of 1864, relating to the sale of spirituous liquor, &c., shall have force within a circle drawn round the Cantonment of Hazareebaugh at a distance of five miles from the Cantonment boundary pillars.

S. C. BAYLEY,
*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

---

## ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

### APPOINTMENTS.

*The 16th September* 1865.

Moulvie Musheeutoollah, 1st grade Moonsiff of Shazadpore, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Kooshteah, Zillah Nuddea.

Baboo Bishto Chunder Banerjee, 2nd grade Moonsiff of Kooshteah, Zillah Nuddea, to be Moonsiff of Shazadpore, Zillah Rajshahye.

*The 22nd September* 1865.

Baboo Kallynath Dutt, to officiate as Moonsiff of Borobaree, Zillah Rungpore, during the absence of the permanent incumbent on leave.

A. Hopkins.

### LEAVE OF ABSENCE.

*The 15th September* 1865.

Baboo Gopal Kisto Mozoomdar, Moonsiff of Selimabad, Zillah East Burdwan, for seven days, from the 17th to 23rd August last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*The 16th September* 1865.

Moulvie Mahomed Mahmood, Moonsiff of Nusseernuggur, Zillah Tipperah, from the 1st to the 7th proximo, without pay.

Baboo Jadub Chunder Dey, B. A. and B. L., Moonsiff of Jalkea, Zillah Hooghly, for fifteen days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*The 22nd September* 1865.

Baboo Nobin Chunder Gangoolee, Moonsiff of Amtah, Zillah Hooghly, for one week, from 11th September, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Bissesur Chuckerbutty, Moonsiff of Borabaree, Zillah Rungpore, for three months, from 14th September, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩ অক্টোবর।]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উগ্র শরাব প্রভৃতি বিক্রয় বিষয়ক ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ২৯ ও ৩০ ও ৩১ ধারার বিধান হাজারীবাগ কান্টনমেন্টে ও কান্টনমেন্টের সীমা নিরূপক স্তম্ভহইতে চতুর্দ্দিগে পাঁচ মাইলের মধ্যে প্রবল হইবে।

এস সি বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

---

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

### নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

রাজশাহী জিলার সাজাদপুরের প্রথম শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মশীয়াহউল্লা নদীয়া জিলার কুস্তার মুনসেফ হইলেন।

নদীয়া জিলার কুস্তার দ্বিতীয় শ্রেণীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিষ্ণুচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় রাজশাহী জিলার সাজাদপুরের মুনসেফ হইলেন।

১৮৬৫ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

চিরস্থায়ি পদধারকের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে শ্রীযুত বাবু কালীনাথ দত্ত রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফের কার্য্য করিবেন।

### ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার সেলিমাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপালকৃষ্ণ মজুমদার অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত আগষ্ট মাসের ১৭ তারিখ অবধি ২৩ তারিখ পর্য্যন্ত এই সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

ত্রিপুরা জিলার নসীরনগরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ মামুদ আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি ৭ তারিখ পর্য্যন্ত বিনা বেতনে ছুটী পাইয়াছেন।

হুগলী জিলার জালিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র দে বি এ ও বি এল, অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

হুগলী জিলার আমতার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে সেপ্টেম্বর মাসের ১১ তারিখ অবধি এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুর জিলার বড়বাড়ীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিশ্বেশ্বর চক্রবর্ত্তী অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে সেপ্টেম্বর মাসের ১৪ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

***Leave of Absence during the ensuing Dusserah Vacation, under Paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.***

*The 15th September* 1865.

Baboo Gopeenath Moitro, Moonsiff of Bishenpore, Zillah West Burdwan.

Baboo Preonath Surmah, Moonsiff of Sonamookhee, Zillah West Burdwan.

Baboo Judoonath Roy, Moonsiff of Burjarah, Zillah West Burdwan.

Baboo Rajrajessur Bhuttacharjee, Moonsiff of Diamond Harbour, Zillah 24-Pergunnahs.

Baboo Sreenath Dutt, Moonsiff of Indos, Zillah East Burdwan.

Baboo Pitamber Mookerjee, Moonsiff of Buddeakhally, Zillah Rungpore.

Moulvie Syud Noorul Hossein, Moonsiff of Satkaneah, Zillah Chittagong.

*The 16th September* 1865.

Baboo Ram Comul Roy, Moonsiff of Bongong, Zillah Nuddea.

Baboo Umbica Churn Mitter, Moonsiff of Meherpore, Zillah Nuddea.

Baboo Bishto Chunder Baneijee, Moonsiff of Kooshteah, Zillah Nuddea.

Moulvie Abdool Jubbar, Moonsiff of Santipore, Zillah Nuddea.

*The 20th September* 1865.

Moulvie Abdool Kurreem, Moonsiff of Lohurdugga, in Chota Nagpore.

Baboo Mohesh Chunder Roy, Moonsiff of Bugree, Zillah Midnapore.

Moulvie Gozafur Ally, Moonsiff of Khuruckdea, in Chota Nagpore.

*The 22nd September* 1865.

Baboo Ramlall Sein, Moonsiff of Aosgram, Zillah East Burdwan.

THOS. C. LEDLIE,

*Assistant Registrar for Registrar.*

[*Government Gazette*, 3rd *October* 1865.]

**অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি দুর্গোৎসবের বন্ধকালীন ছুটী।**

১৮৬৫ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু গোপীনাথ মৈত্র।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার সোণামুখীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রিয়নাথ শর্ম্মা।

পশ্চিম বর্দ্ধমান জিলার বড়জাড়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু যদুনাথ রায়।

২৪-পরগনা জিলার কলাগাছির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাজরাজেশ্বর ভট্টাচার্য্য।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার ইন্দাসের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ দত্ত।

রঙ্গপুর জিলার বদিয়াখালীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পীতাম্বর মুখোপাধ্যায়।

চট্টগ্রাম জিলার সাতকন্যার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী নুরুল হুসেন।

১৮৬৫ সাল ১৬ সেপ্টেম্বর।

নদীয়া জিলার বনগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকমল রায়।

নদীয়া জিলার মেহেরপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচন্দ্র মিত্র।

নদীয়া জিলার কুষ্টিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু বিষ্ণুচ বন্দ্যোপাধ্যায়।

নদীয়া জিলার শান্তিপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বর।

১৮৬৫ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

ছোট নাগপুরের অন্তর্গত লোহারডগার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী আবদুল করীম।

মেদিনীপুরের বগ্রীর মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহেশচন্দ্র রায়।

ছোট নাগপুরের অন্তর্গত খরকদিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী গোজাফর আলী।

১৮৬৫ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

পূর্ব্ব বর্দ্ধমান জিলার আউশগ্রামের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামলাল সেন।

রেজিষ্ট্রারের নিমিত্তে,

তামস সি লেডলী,

আসিষ্টান্ট রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

সং ৮৮৬।

# ইস্তাহার।

ফোর্ট উইলিয়ম।

তারিখ ২১ আগস্ট সন ১৮৬৫ সাল।

এতদ্বারা ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে হাসিয়ার লিখিত মোকাম হাযে মৌজুদ ১০২৪০০০ দশ লক্ষ চব্বিশ হাজার মোন সরকারি পাঙ্গা নেমক যাহা গত জুলাই মাহার নীলামের ইস্তেহার দেওয়া ১৫ লক্ষ মোন নেমকের মধ্যে বাকী আছে তাহা আগামি ১ নবেম্বর তারিখে বিক্রয়ার্থ প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক।

উক্ত নীলাম ব্যাঙ্কশাল ঘাঁটের নিকট গঙ্গার ধারের রাস্তার উপর ১৩ এ নম্বরের নূতন আফিম গুদামে হইবেক।

| মোকাম | মোন। |
|---|---|
| হিজলি রসুলপুর সন ১২৬৭। ১২৬৮। ১২৬৯ সালের... | ১,১১০০০/ |
| কৃষ্ণনগর সন ১২৬৭। ১২৬৮ সালের ... | ১,৫৪০০০/ |
| রামনগর সন ১২৬৮ সালের ... | ১০,৫০০০/ |
| কালীনগর সন ১২৬৭। ১২৬৮। ১২৬৯ সালের ... | ১,৮০০০০/ |
| পুরিঘাটা সন ১২৬৮ সালের ... | ৩৩০০০/ |
| | ৫৮২০০০/ |
| তমলুক রসুলপুর নেমক সন ১২৬৭। ১২৬৮ সালের ... | ২৫০০০/ |
| উড়িষ্যা পুরি সন ১২৬৮। ১২৬৯ সালের ... | ২৪০০০০/ |
| সালিখার প্রেসিডেন্সী গোলার। | |
| বালেশ্বর পাঙ্গানেমক সন ১২৬৮ সালের ... | ১৭৭০০০/ |
| | ১০২৪০০০/ |

মন্তব্য। যে সকল পরিমাণে নেমক এই স্থানে লেখা গেল তাহা ১ নবের তারিখে মৌজুদ থাকিবেক হিসাব করা হইয়াছে, যদ্যপি কোন সালের নেমক কমি হয় তবে অন্য সালের সেই রকম নেমক সেই মোং হইতে দেওয়া যাইবেক, অথবা দাখিলি টাকা ফেরত দেওয়া যাইবেক।

নীলামের সরত সকল নিম্নে লেখা গেল।

১ দফা। সেই সময়ের বাজারের অবস্থাঅনুসারে মফস্যাল ও সালিখার নেমকের জন্য যে ভিন্ন২ দর স্থির করা হইবেক সেই২ দরে উক্ত নেমক বিক্রয়ার্থে ধরা যাইবেক এবং ঐ২ দরের উপর যাহার ডাক সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ হইবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক, অথবা যদ্যপি ঐ২ দরের উপর কাহারো ডাক উচ্চ না হয় তাহা হইলে সেই২ দরেতেই বিক্রয় করা হইবেক।

২ দফা। উপরোক্ত তারিখে বেলা ১১ ঘন্টার সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং দুই প্রহর ৫ ঘন্টার অতিরিক্ত হইবেক না, কিন্তু যদ্যপি এই সময়ের মধ্যে বিক্রয়ের জন্য ইস্তেহার দেওয়া লাটের মধ্যে কোন লাট অবিক্রীত থাকে তাহা হইলে সাহেবান বোর্ডের ইচ্ছানুসারে হয় পর দিবস রবিবার কিম্বা সাধারণের বন্দের দিবস না হইলে বেলা ১১ ঘন্টার সময় পুনরায় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং যে পর্য্যন্ত সমুদায় বক্রী লাট বিক্রয় না হয় সেই পর্য্যন্ত এই প্রকার ক্রমাগত নীলাম হইবেক অথবা যদ্যপি নির্দ্ধারিত দিনে ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় নেমক বিক্রয় না হয় তাহা হইলে সাহেবান বোর্ড বক্রী লাট সকল ভবিষ্যৎ নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৩ দফা। ৮০ তোলার সেরে ৪০ সেরে যে এক মোন হয় এমত পাঁচ শত মোন প্রত্যেক লাটে থাকিবেক।

৪ দফা। যে যে মোকামে মৌজুদ আছে সেই সেই মোকাম হইতে নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

৫ দফা। নীলামের দরে এবং নেম বহিতে লাট লেখা হইবার অগ্রে খরিদারের নিকট হইতে প্রত্যেক লাটের উপর ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত স্বরূপ এক শত টাকার প্রামিশরী নোট অর্থাৎ তমস্সুক লিখিয়া লওয়া হইবেক, খরিদারগণকে বাঙ্গালব্যাঙ্ক রসিদ অথবা তাহার বদলে অন্য কোন রকম সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাত এই দপ্তরখানায় নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার সময় কিম্বা ইহার অগ্রে দাখিল করিয়া উক্ত প্রামিশরী নোট অর্থাৎ তমস্সুক খালাস করিয়া লইতে হইবেক যদ্যপি উক্ত সময়ের মধ্যে তমস্সুক এই প্রকার খালাস করা না হয় তাহা হইলে যে লাট কিম্বা লাট হায়ের জন্য উপরোক্ত বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ অথবা অন্য কোন সরকারি মাতব্বরী দস্তাবেজাত দাখিল করা না হইবেক সেই লাট কিম্বা লাট হায় পুনর্ব্বার বিক্রয় করা যাইবেক পুনঃবিক্রয়ের সময় ও সরত সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক এই প্রকার পুনর্ব্বার বিক্রয় করিলে যে কোন ক্ষতি ও খরচা হইবেক তাহা খেলাপি খরিদারগণকে দিতে হইবেক এবং তাহা হইতে যে লভ্য হইবেক তাহা সরকারে জমা হইবেক।

৬ দফা। শেষ দফার সরত মত নীলামের দিন যে প্রমশরী নোট অর্থাৎ তমস্সুক লিখিয়া লওয়া হইবেক তাহা যদ্যপি নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা চারি ঘন্টা পর্য্যন্ত খালাস করিয়া লইতে বাকী থাকে তাহা হইলে সেই সকল প্রামিশরী নোট অর্থাৎ তমস্সুক আদায়ের কারণ সরকারি উকিলের হস্তে অর্পণ করা যাইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩ অক্টোবর।]

৭ দফা। যে নেমকের জন্য নীলামের পর দিন হইতে পঞ্চম দিনের বেলা ৪ ঘন্টা পর্য্যন্ত নিরূপিত আমানত দাখিল করা না হইবেক সেই নেমকের জন্য পরে আর টাকা কি বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ কি সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাত লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। নেমকের দরের টাকা নীলামের দিন হইতে পোনের দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক এবং যদ্যপি কোন লাটের বাবত দরের টাকা এইরূপ দাখিল ও নিষ্পত্তি করা না হয় তাহা হইলে পঞ্চম সরত মত সেই লাটের জন্য যে টাকা কি সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ আমানত করিবেক তাহা বাজেয়াপ্ত হইবেক এবং ঐ নেমক সরকারের হিসাবে বিক্রয় করা যাইবেক যে সময় ও যে প্রকারে বিক্রয় হইবেক তাহা সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক। আর ইহাতে যে ক্ষতি হইবেক অর্থাৎ পুনঃবিক্রয়ের মূল্য ও প্রথম যে টাকায় খরিদ করা হয় ইহার মধ্যে যে তফাত হইবেক তাহা প্রথম খরিদারকে দিতে হইবেক এবং পুনঃবিক্রয় হইতে যে লভ্য হইবেক তাহাতে তাহার কোন দাবি থাকিবেক না।

৯ দফা। খরিদার নেমক বান করিতে ইচ্ছা না করিলে তাহার উপর সরকারী মাসুল নীলামের দিন হইতে ষাইট দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক যে সকল লাট বান করা হইবেক তাহা ব্যতীত আরং লাট যাহা উপরোক্ত ষাইট দিবসের মধ্যে গোলা হইতে খালাস করিয়া না লওয়া হইবে তাহার উপর উক্ত সময়ের পর মাসিক এক শত মোনে ৫৲ টাকার হিসাবে গোলা ভাড়া ধরা যাইবেক।

১০ দফা। জাহাজি আমদানি নেমক বান অর্থাৎ গোলাজাত করিবার যেমত নিয়ম আছে সেই নিয়ম মত উক্ত নেমক সরকারী কিম্বা প্রাইবেট গোলায় বান করা হইতে পারিবেক।

১১ দফা। পঞ্চম শরতের লিখিত সময়ের মধ্যে ও তদনুসারে আমানতি টাকা দাখিল করিলে খরিদার দিগকে সারটিফিকট দেওয়া যাইবেক তাহাতে খরিদার কি খরিদারগণের নাম যত লাট বিক্রয় করা হইয়াছে ও যে রকম নেমক খরিদ করা হইয়াছে তাহা লেখা থাকিবেক এবং এই রকম যে প্রত্যেক সার্টিফিকেট দেওয়া যাইবেক তদনুযায়িক নেমক ওজন দিবার হুকুম এবং রওয়ানা পাইবার অগ্রে সেই সার্টিফিকেট বোর্ডের দপ্তরখানায় অবশ্যই ফেরত দিতে হইবেক।

১২ দফা। যে পর্য্যন্ত কোন লাটের নেমকের দরের ও মাসুলের বেবাক টাকা দাখিল করা না হয় সেই পর্য্যন্ত তাহার ওজন দিবার হুকুম কি রওয়ানা দেওয়া যাইবেক না।

১৩ দফা। ১৮৬৪ সালের ৭ আইনের ১১ ধারার সরত মত বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্টের দ্বারা প্রচলিত নিয়মের ২৭ নিয়ম অনুসারে রওয়ানার ফিজ দিতে হইবেক।

১৪ দফা। যে ব্যক্তির নাম সেল বহিতে খরিদার বলিয়া লেখা হইবেক তাহার অথবা তাহার ক্ষমতা বিশিষ্ট মোক্তারের নিকট ভিন্ন আর কাহারো নিকট হইতে পঞ্চম সরতের লিখিত সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত এই দপ্তরখানায় আমানত লওয়া যাইবে না সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত আমানত করা হইলে তাহার রসিদ কেবল ঐ খরিদারের নামে দেওয়া যাইবেক এবং পূরা টাকা দাখিল করিলে তাহাকে কিম্বা যাহাকে তিনি বরাত দিবেন তাহাকে উক্ত দস্তাবেজাত ফেরত দেওয়া যাইবেক।

১৫ দফা। পঞ্চম সরত অনুসারে যে পরিমাণ টাকার প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক সেই পরিমাণে টাকা কর্ জ্জ [illegible] কি বাঙ্গালব্যাঙ্ক রসিদ কিম্বা সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাতে যে কোন খরিদার হউক তলব করিলে [illegible] দিতে না পারিলে [illegible] বোর্ডের তরফ নীলামে উপস্থিত থাকিয়া তদারক করিবেন তিনি আপন ইচ্ছামত তাহার ডাক নামঞ্জুর করিতে সক্ষম হইবেন।

১৬ দফা। যদিস্যাৎ ১০০ লাট হইতে পারে এমত উপযুক্ত সংখ্যা লাট থাকে তাহা হইলে যে কোন খরিদার হউক ইচ্ছা করিলে এক রকম নেমক পর পর সমান দরে ও সমান [illegible] এক শত লাট পর্য্যন্ত ডাক দিয়া খরিদ করিতে পারিবেন।

১৭ দফা। এই ইস্তেহার [illegible] নেমক বিক্রয়ের দরুণ কিম্বা তাহার [illegible] যদি কোন বিষয় বা কথার জন্য কোন মামলা [illegible] হয় তাহা হইলে বাঙ্গলা প্রদেশের কোর্ট উলিয়ম মোকামের হাই কোর্টে তাহার মোকদ্দমা ও নিষ্পত্তি হইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রিবিনিউ কোর্ট উইলিয়ম।

T. BRUCE LANE,
*Junior Secretary.*

---

## LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

---

জিলা মেদনীপুর।

ইস্তাহার।

সন ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ৬ দফার মর্ম্মমতে সর্ব্বসাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে ১৩০৭ নং ডিক্রীজারী মোকদ্দমায় যাহাতে [illegible] ডিক্রীদার ও রামধন রায় ও রামেশ্বর রায় ও রামজীবন রায়

লেমীগণের যে জেলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্ন লিখিত ইষ্টেটের রকম ।।০ আনা যাহার সদর জমা ১২৮৩৸/১০ গণ্ডা হইতেছে তাহা উক্ত জেলার কালেক্‌টরী কাছারীতে সন ১৮৬৫ সালের ৯ অক্টোবর মোতাবক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের ২৪ আশ্বিন মওয়াফকে আমলী সন ১২৭৩ সালের ২৫ আশ্বিন রোজ সোমবার তারিখে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ সাল তাং ৯ সেপ্টেম্বর।

তপসীল।

ইষ্টেট।

রাগপুর।

নং ২১২৩ তৌজী।

পং সবঙ্গ।

সদর জমা ১২৫৭৸/০

মালিক রামধন রায় ও রামেশ্বর রায় ও রামজীবন রায়।

W. J. Herschel,
*Collector.*

---

## বিজ্ঞাপন।

---

### মেদিনীপুর মেলা।

সন ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাহার ২২ তারিখ ও তৎপশ্চাদগামি পঞ্চ দিবস পর্য্যন্ত যৎকালীন হিন্দুদিগের শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব হইবেক তৎকালীন জেলা ও শহর মেদিনীপুরে এক মেলা হইবেক। এই মেলাতে যে সমস্ত দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহা সকলে ক্রয় বিক্রয় করিতে পারিবেন এই মেলার কার্য্য অত্র শহরস্থ বাসিন্দাগণ ও গবর্ণমেন্টের কর্ম্মচারিগণ কর্ত্তৃক নির্ব্বাহ হইবেক। এবং পুলিষ কর্ত্তৃক দ্রব্য সমস্ত রক্ষণাবেক্ষণ হইবেক। যাহারা বিক্রয়ার্থে প্রচুর দ্রব্য আনিবেন তাহারা বিনা ভাড়াতে পৃথক২ চালা পাইবেন। কিন্তু ইহাও অভিলাষ করা গিয়াছে যে অধিকাংশ বিক্রেতাগণ এই রূপ মেলাতে যেরূপ আপন২ পাল আনয়ন করিয়া থাকেন তদ্রূপ আপন২ পাল আনয়ন করিবেন। মেলার জন্য যে স্থান স্থির হইয়াছে তাহা সরকারি ভূমি ও মেদিনীপুর শহরের পশ্চিমাংশ তথায় প্রচুর জল ও স্থান পাওয়া যাইবেক ইহাও মনস্থ হইয়াছে যে এই মেলা প্রতিবৎসর শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব সময়ে হইবেক।

মেলাতে যে সমস্ত প্রধান দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহার মধ্যে নিম্ন লিখিত দ্রব্য সমূহ বিক্রয় হইবেক।

সকল প্রকার পশু।
জঙ্গল উৎপাদিত সকল প্রকার দ্রব্য।
সকল প্রকার শস্য।
সকল প্রকার দেশী ও বিলাতি সুতার ও রেসমের কাপড়।
সকল প্রকার ধাতু নির্ম্মিত দ্রব্য লোহার দ্রব্যাদি থালা, ঘটী, ইত্যাদি।
সকল প্রকার মৃত্তিকা নির্ম্মিত দ্রব্য।

W. J. Herschel,
*Magistrate and Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩ অক্টোবর।]

## ঢাকা বিভাগের কৃষি ও শিল্প প্রদর্শনের পারিতোষিকের বিবরণ।

ময়মনসিংহ মোকামে হইবে।

সন ১৮৬৫ সাল।

---

এই প্রদর্শন ইং ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর অবধি ২ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত বর্ত্তমান থাকিবেক।

---

## কৃষি ও শিল্প কার্য্যাদি প্রদর্শন নিমিত্ত যে যে সভা সংস্থাপিত হইয়াছে সেই সেই সভার সভ্যদিগের নামাবলি।

---

### প্রধান সভা।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত সি টী বকুলাণ্ড সাহেব
,, ,, ডবলিউ এইচ হেণ্ডরসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজ কৃষ্ণসিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ মেন্সম ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, এফ জে জি কেম্বল ,,
,, ,, সইয়দ শাদত আলি খাঁ
,, ,, মৌলবি মাহামদ নাজিম
,, ,, ডাক্তর ফ্রেঞ্চ, এম ডি
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ বি বলডুইন্ ,,
,, ,, বাবু কালীচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর
,, ,, বাবু রামশঙ্কর সেন
,, ,, রাম কিশোর আচার্য্য
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, টি স্মিথ ,,
,, ,, আর হোপ এলিস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব
,, ,, জান বকুসওএল ,,

যে যে দ্রব্যাদি এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবে, তৎসমুদায় চারি শ্রেণীতে বিভক্ত হইবে, এবং সেই চারি শ্রেণীর দ্রব্যজাতের রক্ষণাবেক্ষণের ভার নিম্ন লিখিত সভ্য মহোদয়দিগের হস্তে অর্পিত হইয়াছে।

যথা;

### প্রথম শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, সইয়দ সাদত আলি খাঁ

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব অন্ বকুসওএল সাহেব

### দ্বিতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডাক্তার ফ্রেঞ্চ সাহেব, এম ডি

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ জে জি কেম্বল সাহেব
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, এ টমস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বকুসওএল সাহেব

### তৃতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন সাহেব।

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, কালীচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বকসওএল সাহেব

[*Government Gazette*, 3rd October 1865.]

## চতুর্থ শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
মৌলবি মহাম্মদ নাজিম

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন্ বক্সওএল সাহেব

কার্য্যনির্ব্বাহের নিয়মাবলি।

১। ময়মনসিংহ নসিরাবাদ নগরের মধ্যে গির্জ্জা-ঘরের সম্মুখে যে ভূমি খণ্ড আছে, সেই স্থানে উক্ত প্রদর্শন হইবে।

২। ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর সেই প্রদর্শন আরম্ভ হইবে।

৩। কৃষি-যন্ত্র ব্যতীত যত কৃষিজাত বা শিল্পজাত বস্তু এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবেক, তৎসমুদায় যেন যথার্থতঃ ভারতবর্ষোৎপন্ন দ্রব্য হয়। অন্য দেশজাত বস্তু গৃহীত হইবে না।

৪। যাঁহারা কোন প্রকার জীব জন্তু দেখাইতে চা-হেন, তাঁহারা নির্দ্ধারিত দিনের দুইদিন পূর্ব্বে তৎ-সমুদায় প্রদর্শন স্থানে উপস্থিত করিবেন।

৫। যাঁহারা কোন প্রকার ভূমিজাত, বা অন্য কোন প্রকারে উৎপন্ন বস্তু প্রদর্শন করিতে ইচ্ছা করেন, তাঁ-হারা তাহা ৫ ই নবেম্বর হইতে ২৫ নবেম্বর মধ্যে আন-য়ন করিবেন। ইহার পর আনিলে আর লওয়া যাইবে না।

৬। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যে [illegible] কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা তৎসমুদায় প্র-দর্শনের অন্যূন এক সপ্তাহ পূর্ব্বে যথাস্থানে আনয়ন ও স্থাপন করিবেন।

৭। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা যথাস্থানে যন্ত্র স্থাপন জন্য অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে সভ্যগণ সমীপে স্থান প্রাপ্তির প্রার্থনা করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩ অক্টোবর।]

৮। যাঁহারা জীবজন্তু বা ভূমিজাত কি শিল্পযন্ত্রজাত দ্রব্যাদি দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা স্ব স্ব প্রদেশীয় সভার নিকট প্রদর্শন দিনের অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে তৎসমুদায় দ্রব্য বা পশুর বিবরণ প্রেরণ করিবেন।

৯। কৃষিজাত বস্তুর সঙ্গে সঙ্গেই এক এক খানি টিকিট বা পরিচয়পত্র সভায় প্রেরণ করিতে হইবে সেই পত্রে বস্তুর নাম, পরিমাণ ও সংখ্যা, তাহা কোন্ প্রদে-শোৎপন্ন এবং তৎপ্রেরয়িতা কোন্ শ্রেণীর পারিতো-ষিকের প্রার্থী, তৎসমুদায় সুস্পষ্টরূপে লিখিতে হইবে।

১০। যে যে জীবজন্তু, যন্ত্র, কৃষিজাত বা শিল্পজাত দ্রব্য সভায় প্রেরিত হইবে, তাহা বিক্রয় করার মানস থাকিলে অধিকারিদিগকে তাহার উপর নির্দ্ধারিত মূল্য লিখিতে হইবে।

১১। যে যে বস্তু প্রদর্শন স্থানে প্রেরিত হইবে প্র-দর্শন কার্য্য শেষ না হইলে কমিটির অনুমতি ব্যতীত সেই২ বস্তু স্থানান্তরে নীত হইতে পারিবে না।

১২। যে যে পশু প্রেরিত হইবে, কমিটি তাহাদের আহারীয় বস্তু সংগ্রহ করিয়া রাখিবে না। কিন্তু উহার আবশ্যক ব্যয় তত্তৎ পশুর অধিকারিদিগকে দিতে হইবে।

১৩। সভ্যগণ প্রেরিত পশু ও যন্ত্রাদি নির্ব্বিঘ্নে রক্ষার নিমিত্ত সচেষ্ট হইবেন। কিন্তু দ্রব্য স্বামিরাও আপনং চাকর পাঠাইয়া স্বীয় বস্তুর রক্ষার জন্য যত্ন করিবেন।

১৪। প্রদর্শন শেষ হইলে ৩ দিবস মধ্যে পশুপালক গণ স্বং পশু প্রদর্শন স্থান হইতে লইয়া যাইবেক।

১৫। যাঁহারা প্রদর্শন দেখিতে আসিবেন তাঁহা-দের নিকট হইতে নির্দ্ধারিত নিয়মানুসারে প্রত্যেক দিবসের প্রবেশিকা ফি গৃহীত হইবে।

১৬। বিশেষং প্রদেশের পশ্বাদির নিমিত্ত বিশেষং পারিতোষিক তালিকায় স্থিরীকৃত হইয়াছে। কিন্তু যে যে স্থানে বিশেষ প্রদেশের কথা উল্লিখিত হয় নাই, সেইং স্থানে সমুদয় ভারতবর্ষের পশ্বাদি বুঝিতে হইবেক।

১৮৬৫ সালের কৃষি প্রদর্শনের পারিতোষিকের ফর্দ্দ।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ১ প্রথম শ্রেণী। | | | | |
| | গৃহ পোষ্য গো, মেষ, ও পশ্বাদি। | | | | |
| | ১ ম শাখা গো প্রভৃতি। | | | | |
| ১ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু। বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ২ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪ | ঢাকা প্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৫ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৬ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৮ | ঢাকাবিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট দুগ্ধবতী সবৎসা বা গর্ব্ভিণী গাভী। বয়স ৭ বৎসরের অনধিক ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৯ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১০ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১১ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১২ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৩ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৪ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৫ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক .. | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৬ | সেই রূপ গাভী ... | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৭ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ যোড়া আবাল গরু | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৮ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ১৯ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২০ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২১ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ জোড়া আবাল গরু | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২২ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৩ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৪ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৫ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষ ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৬ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষী বা কাকনী | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| | ৭৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | দ্বিতীয় শাখা। ঘোড়া ও টাট্টু। | | | | |
| ২৭ | সর্ব্বোত্তমজাতীয় ঘোড়ার পক্ষে এই নিয়ম যে ত্রিশ টাকাতে প্রতি মাঠে পাল দিতে হইবে ... | ১৫০ | ১০০ | ৫০ | |
| ২৮ | ঢাকা বিভাগস্থ অতিউৎকৃষ্ট বেতো ঘোড়া ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ২৯ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান, সবৎসা বা গর্ব্ভিনী ... | ১০০ | ৫০ | ৫০ | |
| ৩০ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩১ | ভারতবর্ষজাত অতি উৎকৃষ্ট ঘোড়ার বাচ্চা, বয়স ৪ বৎসরের অনধিক ... | ১৫০ | ৭৫ | ৫০ | |
| ৩২ | ঐ ঐ মাদোয়ান বাচ্চা ... | ১০০ | ৫০ | ৫০ | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৩৩ | ঢাকা বিভাগজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট টাট্টু ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ৩৪ | ঢাকা প্রদেশ জাত ঐ ঐ ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৫ | বাকরগঞ্জ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৬ | ময়মনসিংহ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৭ | শ্রীহট্ট জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৮ | ফরিদপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৯ | কাছাড় জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪০ | মনিপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| | ৪১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | তৃতীয় শাখা। মেষ ও ছাগ। | | | | |
| ৪১ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী ভেড়ী ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪২ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী খাসি ভেড়া ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৩ | ঐ ঐ অনূ্যন ৪ দন্ত বিশিষ্ট যে কোন প্রকার ভেড়া কি ভেড়ী ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৪ | ঢাকাপ্রদেশীয় অতি উৎকৃষ্ট এক যোড়া ভেড়ী (১ ভেড়া ১ ভেড়ী) ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৫ | বাকরগঞ্জ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৬ | ময়মনসিংহ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৭ | শ্রীহট্ট ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৮ | ফরিদপুর ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৯ | কাঁছাড় ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৫০ | যে কোন স্থানজাত অতি উৎকৃষ্ট ভেড়া ... | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| | ২২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| ৫১ | ঢাকা বিভাগস্থ অতি উৎকৃষ্ট রোকা পাঁঠা ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫২ | ঐ ঐ ,, পাঁঠী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫৩ | ঢাকা প্রদেশ জাত অতি উৎকৃষ্ট সবৎসা পাঁঠী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৪ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৫ | বাকরগঞ্জ ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৬ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৭ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৮ | কাছাড় ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ২৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | ৪র্থ শাখা। মোর্গা, মুর্গী প্রভৃতি। | | | | |
| ৫৯ | ঢাকাপ্রদেশ জাত এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটা মোর্গা ও দুইটা মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬০ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬১ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬২ | বাকরগঞ্জ ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৩ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৪ | কাছাড় ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৫ | ঢাকা বিভাগস্থ এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটি করিয়া অর্থাৎ একটি মোর্গা ও দুইটা মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৬ | চট্টগ্রামের মোর্গা মুর্গী ঐ ঐ | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৬৭ | তিনটী আক্রা মোরগ | ১৫ | ১০ | ৫ | |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৮ | বান্টাম। এক মোর্গা দুই মুর্গী লোমহীন পদবিশিষ্ট | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৬৯ | ঐ ঐ পাখাযুক্ত পদবিশিষ্ট ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| | ৩১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পেক। | | | | |
| ৭০ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা দুইটী মাদী পেক ... | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৭১ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দাপেক ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭২ | ঐ মাদী পেক ... | ১৫ | ১ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | গিনি ফোল। | | | | |
| ৭৩ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা ২ টী মাদি ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| | ২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | রাজহংস। | | | | |
| ৭৪ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ রাজহংস ২ রাজহংসী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৭৫ | ঐ সর্ব্বোৎকৃষ্ট রাজহংস ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭৬ | ঐ রাজহংসী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পাতিহাঁস। | | | | |
| ৭৭ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ এক পাতিহংস ও দুই পাতিহংসী ... | ১০ | ৬ | ৪ | |
| ৭৮ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট পাতিহংস ... | ১০ | ,, | ,, | |
| ৭৯ | ঐ পাতিহংসী ... | ১০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | খরগোস। | | | | |
| ৮০ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট যে কোন দেশজাত ৪ টী খরগোস ... | ২০ | ১৫ | ১০ | |
| ৮১ | এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্টমর্দ্দা খরগোস ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৮২ | ঐ ঐ মাদী ... | ১০ | ৮ | | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | পায়রা। | | | | |
| ৮৩ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভিন্ন২ প্রকার ৩ যোড়া পায়রা এক খাঁচায় স্থিত ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৮৪ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট এক যোড়া লোটন ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৫ | ঐ ঐ মুখী ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৬ | ঐ ঐ লক্কা ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৭ | অন্যান্য প্রকারের যোড়া যোড়ার নিমিত্ত পাঁচটী পারিতোষিক প্রত্যেক ... | ০ | ০ | ০ | ৩০ |
| | ১৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সমুদয় মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী। | | | | |
| ৮৮ | টাটকা মাখন একসেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৮৯ | পনির ৩খণ্ড প্রত্যেক খণ্ড দুই সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতী পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৯০ | তিন খুরা মলাই প্রত্যেক খানা এক সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯১ | গাভীর ঘৃত ২০ সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯২ | মহিষা ঐ ঐ ঐ ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রীর মোট— ১০ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | মন্তব্য এই সমস্ত দুগ্ধজাত সামগ্রী প্রদর্শনের প্রথম দিনে অনীত হইবেক। | | | | |
| | প্রথম শ্রেণীর পুরস্কারের সংক্ষিপ্ত বিবরণ ... | | | | |
| | গরু আঁড়িয়াগরু প্রভৃতি ... | | | | |
| | ঘোড়া ও টাটু ... | | | | |
| | ভেড়া ছাগপ্রভৃতি ... | | | | |
| | মোর্গা মুর্গী প্রভৃতি ... | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী ... | | | | |
| | মোট টাকা।— | | | | |
| | দ্বিতীয় শ্রেণী। | | | | |
| | কৃষি যন্ত্র। | | | | |
| | প্রথম শাখা। | | | | |
| | কৃষি আদি কার্য্য সাধক যন্ত্র। | | | | |
| ১ | পরিচালক কফিবিশিস্ট ১০ হইতে ১৮ হর্স পাওয়ার অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ কার্য্য সাধক হালকা ডবল সিলিণ্ডর এন্‌জিন বা বাষ্পীয় যন্ত্র ইহার ৪ চাকা ও ঘোড়া সংযোগ করিবার উপায় থাকিবেক ... | ২৫০ | ,, | ,, | |
| ২ | সাধারণ কৃষি যন্ত্রকে চালাইতে সক্ষম এরূপ অশ্ব বা অন্য কোন পশু যোজিত যন্ত্র ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৩ | স্রোত দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট কার্য্যসাধক চাকা ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৪ | অতি উৎকৃষ্ট টির্ব্বন (ইংরেজী নাম) ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৫ | অতি উৎকৃষ্ট ট্রেকৃসন ইঞ্জিন। ... | ২০০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | দ্বিতীয় শাখা। | | | | |
| | লাঙ্গলাদি কৃষিযন্ত্র। | | | | |
| ৬ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত এক যোড়া কি এক ঘোড়া বলদ টানিতে পারে এমত অতি উত্তম হালকা লাঙ্গল। | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | সাধারণ বলদ দ্বারা টানা যায় এদেশের নির্ম্মিত এমত অতি উত্তম লাঙ্গল। ... | ৫০ | ২৫ | ১৫ | |
| ৮ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত, এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত লাঙ্গল ইহা সাধারণ লাঙ্গল অপেক্ষা উত্তম হইবে ও কাষ্ঠ, লৌহ বা উভয় পদার্থে নির্ম্মিত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ৯ | নত্র মাটীর উপযুক্ত অতি উত্তম মই ইহা এক যোড়া সাধারণ বলদদ্বারা টানা যায়। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১০ | চা কিম্বা তুলা বৃক্ষ সারির মধ্যে মধ্যে চসিবার ও সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত চসিবার ও ক্ষুদ্র বন ছেদন করিবার বা মাটী কাটীবার অতি উত্তম লাঙ্গল ইহা সাধারণ এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১১ | বীজ বপন করিবার জন্য ভূমি প্রস্তুত করিবার নানা প্রকার যন্ত্র যে সকল, হস্ত দ্বারা ব্যবহৃত হয়। | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| | ৬টা পারিতোষিক। মোট... | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | **তৃতীয় শাখা।** | | | | |
| | **খনন ও বপন করিবার যন্ত্র।** | | | | |
| ১২ | ওট, গম, নীল ইত্যাদি বীজ রপনের উপযুক্ত অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৩ | বীজ ছড়াইয়া বুনিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ৩০ | ,, | ,, | |
| ১৪ | বীজ বুনিতে ছিদ্র করিবার অথবা ছিদ্র করিয়া বীজ বুননের অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২০ | ,, | ,, | |
| ১৫ | ছিদ্রের মধ্যে নিড়াইবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা ঘোড়া বা বলদ দ্বারা টানা যায় ... | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| ১৬ | বীজ বুনিবার ছিদ্রের ও অঙ্কুরিত পল্লবের মধ্যে মধ্যে পরিষ্কারাদি কার্য্যের উপযুক্ত খনন বা নিড়াইবার অতি উত্তম হাতিয়ার ... | ২০ | ১০ | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | **চতুর্থ শাখা।** | | | | |
| | **গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র।** | | | | |
| ১৭ | গোম, ওট, ধান্য প্রভৃতি মর্দ্দন করিবার নিমিত্ত মধ্যম পরিমাণের অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশ্বাদি দ্বারা চালিত হয়। | ১৫০ | ,, | ,, | |
| ১৮ | শস্য চালনের অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | , | ,, | |
| ১৯ | হস্ত দ্বারা চালিত তৃণাদি কাটিবার যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২০ | ওট ধান্যাদি পিশিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২১ | তৈলের শস্য মর্দ্দন করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ০ | ,, | ,, | |
| ২২ | গো, মেষ, শূকর, মুরগী প্রভৃতির আহারের জন্য অতি উত্তম নানা প্রকার কাটের টাগারী। | ৬০ | ,, | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | **পঞ্চম শাখা।** | | | | |
| | **ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তুদ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল।** | | | | |
| ২৩ | তুলা হইতে বীজ পৃথক করিবার অতি উত্তম এতদ্দেশীয় যন্ত্র অর্থাৎ ডলন কাটি। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৪ | উপরোক্ত ডলন কাটি অপেক্ষা তুলা হইতে বীজ বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৫ | ইক্ষুরস বাহির করিবার জন্য এদেশীয় অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানি গাছ। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৬ | উপরোক্ত ঘানিগাছ অপেক্ষা আকের রস বাহির করিবার জন্য উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৭ | তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ কুলো বা ঝাড়ুনী। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৮ | শণ, পাট প্রভৃতি আশযুক্ত বস্তু খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা দ্বারা আশের গাড়া, লড়া বা গিট কাটা যায়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৯ | এদেশীয় হস্ত চালিত অতি উত্তম ময়দার জাঁতা। | ২৫ | ,, | ,, | |
| ৩০ | অন্য কোন প্রকার অতি উত্তম ময়দার জাঁতা | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | **ষষ্ঠ শাখা।** | | | | |
| | **জল তুলিবার যন্ত্র।** | | | | |
| ৩১ | পারস্য দেশীয় অতি উৎকৃষ্ট হালকা জল তুলিবার চক্র। ইহা ৩৫ ফুট গভীর কূপ হইতে জল তুলিতে পারে। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩২ | এদেশীয় কাষ্ঠ নির্ম্মিত পারস্য জল তুলিবার চক্র। | ৩০ | ,, | ,, | |
| ৩৩ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত কূপ বা পুষ্করিণী হইতে জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট চক্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৪ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট চীন দেশীয় সাধারণ জল তুলিবার বোমা। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৫ | জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্রের নানা প্রকার আদর্শ। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৬ | অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ হালকা বোমা। ইহা চাকা ও উপকরণ বিশিষ্ট হওয়া আবশ্যক এবং যেন দুই চারি জন উহাকে অনায়াশে এক কূপ হইতে কূপান্তরে লইয়া যাইতে পারে। | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৬ টি পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | **সপ্তম শাখা।** | | | | |
| | **কৃষিকার্য্যে ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি।** | | | | |
| ৩৭ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত ঘোড়া বা বলদের অতি উত্তম হালকা গাড়ী। ইহা শস্যকাটিবার সময় প্রয়োজন মতে গড়াইয়া দেওয়া যাইতে পারে। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৮ | যে ছাকড়া গাড়ী এক্ষণে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার পরিবর্ত্তে বা তদপেক্ষা উত্তম গাড়ী ইহার চাকার আল ও গেবিয়া ও চাকার লৌহ পাত থাকা আবশ্যক ও বাঁশের নূতন গাড়ীর ভার অপেক্ষা চতুর্থাংশ অধিক ভারি না হয়। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৯ | জল সেচন করিবার অতি উৎকৃষ্ট গাড়ী ইহাতে ক্রেম জল সেচনের উৎকৃষ্ট উপায় থাকে এবং ইহা যেন সহজে নির্ম্মিত হয়। | ৫০ | ৩০ | ,, | |
| ৪০ | এদেশীয় লাঙ্গল বা গাড়ীতে যোজিত দুই বা চারি বলদের সাজ। ইহা যেন উৎকৃষ্ট ও শীঘ্র নির্ম্মিত হইতে পারে ও বলদের গায় উত্তমরূপে বসিতে পারে। | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৪১ | ঐ ঐ এক বলদ | ২৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | **৮ম শাখা।** | | | | |
| | **মাখন প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার য।** | | | | |
| ৪২ | অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ২৫ | ,, | ,, | |
| ৪৩ | এদেশীয় অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৪ | অতি উত্তম মন্থন দণ্ড | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৫ | নানাপ্রকার অতি উৎকৃষ্ট মাখনের ছাপ। | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৬ | মাটির বা কাচের বার্ণিসার অতি উত্তম দুগ্ধপাত্র। | ২৫ | ,, | ,, | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | **৯ম শাখা।** | | | | |
| | **অতিরিক্ত নানাপ্রকার যন্ত্র।** | | | | |
| ৪৭ | অতিউৎকৃষ্ট হাসূকা অর্থাৎ এক স্থান হইতে অন্য স্থানে অনায়াসে লওয়া যায় এই প্রকার হাপর সহিত কামারের অগ্নি রাখিবার পাত্র। | ১০ | ৫ | ০ | ২০ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৪৮ | অতি উৎকৃষ্ট ক্ষেত্রে ব্যবহার্য্য অথবা ২। ৩ বা ৪ শাখা বিশিষ্ট কোদালি বা ফাওড়। | ২৫ | … | … | ২৫ |
| ৪৯ | শস্যের বস্তা চায়ের বাক্স প্রভৃতি স্থানান্তর করিবার উপযুক্ত হালকা ট্রেক। | ২৫ | … | … | ২৫ |
| ৫০ | ছোট বড় নানাপ্রকার কুড়ালি ও গাছ ঝুরিবার ছুরি ও করাত ও বিলহক ও নানাপ্রকারের কাঁচি প্রভৃতি সংগৃহীত দ্রব্য। | ২৫ | … | … | ২৫ |
| ৫১ | নর্দ্দমা প্রভৃতি করিবার কর্ম্মে ব্যবহার্য্য হাতিয়ার। | ২০ | … | … | ২০ |
| ৫২ | অতি উৎকৃষ্ট টাইল প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ইহা দ্বারাও ছাতের টাইল প্রস্তুত হয় … | ৫০ | … | … | ৫০ |
| ৫৩ | ২০ অবধি ৪০ ফুট পর্য্যন্ত বিস্তৃত পিটা লৌহ ছাদা ইহাতে যেন কোবড়া গালবা নাইছেড লোহা বা অন্য কোন হালকা দ্রব্যের ছাদ বহন করিতে সক্ষম হয়। … | ৫০ | … | … | ৫০ |
| ৫৪ | হস্ত নির্ম্মিত ইট প্রস্তুত করিবার সময় হস্ত চাপ দিবার অতি উত্তম যন্ত্র … | ২৫ | … | … | ২৫ |
| ৫৫ | হস্তদ্বারা চালিত কাদার ইটের অতি উত্তম কর্ম্মা … | ৩০ | … | … | ৩০ |
| ৫৬ | অতি উত্তম সুরকী প্রস্তুত করিবার কল … | ২৫ | … | … | ২৫ |
| ৫৭ | পাট খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশুর বা বাষ্পীয় যন্ত্রের বলে চালিত হইয়া শণের গাড়া কাটিবে … | ৫০ | … | … | ৫০ |
| ৫৮ | ছালার চট প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম চরকা ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয় … | ৫০ | … | … | ৫০ |
| ৫৯ | শণ, পাট প্রভৃতি আঁশযুক্ত বৃক্ষাদিকে অনেক ক্ষণ জলে রাখিলে উহাদের আঁশ কার্য্যোপযোগী হয় বটে কিন্তু তাহাতে আঁশের বর্ণ ও শক্তি হ্রস্ব হইয়া পড়ে তাহা জলে না, ভিজাইয়া অন্য কোন উপায় বা যন্ত্র দ্বারা কোন ব্যক্তি আঁশ বাহির করিলে সে ১০০৲ টাকা পুরস্কার পাইবে। … | ১০০ | … | … | ১০০ |
| ৬০ | করাত চালাইবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র … | ৫০ | … | … | ৫০ |
| ৬১ | পশু বা অন্য কোন উপায় দ্বারা তিল প্রভৃতি তৈলের শস্য হইতে তৈল বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানী … | ৫০ | … | … | ৫০ |
| ৬২ | ঐ ঐ খুড়ল বিশিষ্ট ফল হইতে তৈল বাহির করিবার উত্তম যন্ত্র … | ৫০ | … | … | ৫০ |
| ৬৩ | ঐ ঐ দেশীয় যন্ত্রদ্বারা … | ৩০ | … | … | ৩০ |
| ৬৪ | পশু বা বাষ্পীয় যন্ত্রদ্বারা চালিত ধান্যের তুষ বাহির করিবার উৎকৃষ্ট যন্ত্র … | ৫০ | … | … | ৫০ |
| | ১৮ টি পারিতোষিক। | | | মোট। | ৭২৫ |

১০ শাখা।

চা প্রস্তুত করিবার যন্ত্রাদি।

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৫ | চায়ের পাতাকে ঢাকনা রহিত লৌহ পাত্রে রাখিয়া অনাবৃত অগ্নির উপরে রাখা যায় ইহা চা পাত প্রস্তুত করিবার বর্ত্তমান রীতি কিন্তু ইহাতে চায়ের পাত সমভাবে প্রস্তুত হয় না। কোন২ পাত প্রায় দগ্ধ হইয়া যায় কোন২ পাত প্রায় আগুনেরতাপ পায় না এই দোষ বারণ করিবার নিমিত্ত যে কোন ব্যক্তি | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত দ্বিগুণ বা অন্য কোন রূপ পাত্র বিশিষ্ট যন্ত্র প্রস্তুত করিলে সে ১০০ টাকা পুরস্কার পাইবে। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৬ | রাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাতকে বাটিয়া দিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৭ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাত হইতে গুঁড়া গাঁড়া পৃথক করিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | | | | |
| ৬৮ | চায়ের পাতকে শেষবার শুকাইবার নিমিত্ত ঢোলাকার টুক্রিতে রাখা যায় ইহা উৎকৃষ্টরূপে শুকাইবার যন্ত্র বা উপায়। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৯ | সচরাচর চায়ের বাক্স পার্শ্বের সন্ধিতে খুলিয়া যায়। যে কোন ব্যক্তি এমন বাক্স প্রস্তুত করিতে পারে যাহার সন্ধি শীঘ্র খুলিয়া না যায় অথবা অল্প খরচে প্রস্তুত হয় এবং অল্প কষ্টে সৃষ্টি হয় সে ব্যক্তি ৩০ টাকা পুরস্কার পাইবে ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| | ৫টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৩৩০ |
| | দ্বিতীয় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ। | | | | |
| | কৃষির আদি কার্য্য সাধক ৫ টী পারিতোষিক ... | মোট টাকা | | | |
| | লাঙ্গলাদি কৃষি ৬ ঐ ... | ,, | | | |
| | খনন ও বপন করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, | | | |
| | গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, | | | |
| | ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তু দ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল ৮ ঐ ... | ,, | | | |
| | জল তুলিবার যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, | | | |
| | কৃষি কার্য্য ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি ৫ ঐ ... | ,, | | | |
| | মাখন প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, | | | |
| | অতিরিক্ত যন্ত্র ১৮ ঐ ... | ,, | | | |
| | চা-পাত প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, | | | |
| | ৬৯টী পারিতোষিক। | | | | |
| | ৩য় শ্রেণী। | | | | |
| | ক্ষেত্রোৎপন্ন দ্রব্যাদি। | | | | |
| | ১ম শাখা। | | | | |
| | শস্য। | | | | |
| ১ | পাঁচ মণ গোম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া পাঁচ সের নমুনা দেখাইতে হইবেক। ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ২ | দুই মণ যব ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৩ | তিন মণ ওট ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৪ | এক মণ ভুট্টা ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৫ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার সিদ্ধ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৬ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার আতপ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৭ | অতি উৎকৃষ্ট যব পাঁচ মণ ঐ ... | ২০ | ১৫ | ৭ | ৪২ |
| | ২১টী পারিতোষিক। | | | মোট | ২৪২ |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩ অকুটোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ২য় শাখা। | | | | |
| | ছোলা কলাই প্রভৃতি। | | | | |
| ৮ | ১০ মণ ছোলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে .. | ২০ | ১৫ | ১০ | ৪৫ |
| ৯ | ৫ মণ মটর ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১০ | ৫ মণ কলাই .. | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১১ | ১ মণ রিচম ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| | ১২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৩৫ |
| | ৩য় শাখা। | | | | |
| | নানাপ্রকার মূল। | | | | |
| ১২ | ৩ মণ আলু প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ২৫ | ১৫ | ১০ | ৫০ |
| ১৩ | ২ মণ সকরকন্দ অর্থাৎ মিস্ট আলু ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৪ | হরিদ্রা ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৫ | ১ মণ আদা নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে .. | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৬ | ১ মণ আরারুট ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৭ | ১ মণ কচু ঐ ঐ ... | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ১৭ টী পারিতোষিক। | | | মোট | ১৮৫ |
| | ৪র্থ শাখা। | | | | |
| | আঁশযুক্ত পদার্থ। | | | | |
| ১৮ | ৫ মণ কোষ্টা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | ১৫০ |
| ১৯ | ঐ পাট ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | ১০০ |
| ২০ | ঐ শণ ... | ২৫ | ২০ | ১০ | ৫৫ |
| ২১ | ঐ ধঞ্চা বা ধানকা ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২২ | ঘৃতকুমারী ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২৩ | রেউচিনি ... | ৩০ | ১৫ | ... | ৪৫ |
| | ১৫ টী পারিতোষিক। | | | মোট | ৪২০ |
| | ৫ম শাখা। | | | | |
| | তুলা। | | | | |
| ২৪ | ৫ মণ বীজ শুদ্ধ তুলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ১০ | ১৭০ |
| ২৫ | ঐ পরিষ্কৃত তুলা .. | ১৮০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট | ৩৪০ |
| | ৬ষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | কাঁচা রেশম। | | | | |
| ২৬ | গুটিপোকার ৫০টি কোষা উহার তসর ও রেশম সহিত প্রদর্শন করিতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| ২৭ | ঢাকা বিভাগস্থ অন্য কোন প্রকার ঐ ... | ৩০ | ২০ | .. | ৫০ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট | ১২৫ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ৭ম শাখা। | | | | |
| | রং। | | | | |
| ২৮ | ২ মণ কুসুম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | ১৭৫ |
| ২৯ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ বাক্স নীল প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /২ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৭৫ | ৫০ | ২২৫ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০০ |
| | ৮ম শাখা। | | | | |
| | তৈলীয় শস্য। | | | | |
| ৩০ | ৫ মণ তিতশি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবেক ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩১ | ঐ সর্ষপ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩২ | ঐ তিল ঐ .. | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৩ | ঐ রামতিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৪ | ঐ ভেরেণ্ডা ঐ .. | ২৫ | ৫ | ... | ৩৫ |
| ৩৫ | ঐ পোস্তা ঐ ... | ১০ | ১০ | ... | ১৫ |
| ৩৬ | ঐ কুসুমবীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৭ | ঐ নারিকেল নমুনা স্বরূপ ৫ টা নারিকেল ঐ.. | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৮ | ঐ তুলা বীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| | ১৮টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ২৯৫ |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | তামাক। | | | | |
| ৩৯ | ২ মণ অত্যন্ত শুষ্কতামাক পাতা বা সাদা, প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে .. | ৫০ | ২৫ | ১০ | ৮৫ |
| | ৩টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৮৫ |
| | ১১শ শাখা। | | | | |
| | কাফি। | | | | |
| ৪০ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ মণ কাফি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে। | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| | ২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৭৫ |
| | ১২শ শাখা। | | | | |
| | ইক্ষু বা আক। | | | | |
| ৪১ | এক বিঘা ভূমির উৎপন্ন আকের নমুনা স্বরূপ ১০টি সফেদ আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৪২ | ঐ ঐ লাল আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২০ |
| | মধু ও মোম। | | | | |
| ৪৩ | চাকের সহিত /২ সের মধু আনিতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ... | ২৫ |
| ৪৪ | চাকের সহিত /২ সের মোম আনিতে হইবে ... | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০ |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩ অক্টোবর।]

৩য় শ্রেণী।

২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

১ম শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ক না হইয়াই আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | জীবিজাত | | | ... |
| খ, | উদ্ভিজ্জ | | | ... |
| গ, | খনিজ | পারিতোষিক | মোট | ১০০ |

২য় শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ক হইয়া আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | মোরব্বা আহার ও শুষ্ক ফল | | | ... |
| খ, | মোশল্লা | | | ... |
| গ, | চিনি গুড় প্রভৃতি এবং তদুৎপন্ন মিস্ট দ্রব্য | | | ... |
| ঘ, | নানা প্রকার তৈল | | | |
| ঙ, | নানা প্রকার রঙ | | | |
| চ, | নানা প্রকার পদার্থ | পারিতোষিক | মোট | ২৫০ |

৩য় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

১ম অংশ। কৃষিজাত নানা প্রকার ব্যবহার্য্য পদার্থ।

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ১ম শাখা। | শস্যাদি | ২১ শ | পারিতোষিক | মোট | ২৪২ |
| ২য় ঐ। | বুট কলাই প্রভৃতি | ১২ | ঐ | ঐ | ১৩৫ |
| ৩য় ঐ। | মূলাদি | ১৭ | ঐ | ঐ | ১৮৫ |
| ৪র্থ ঐ। | আঁশ আদি | ১৫ | ঐ | ঐ | ৪২০ |
| ৫ম ঐ। | তুলা | ৬ | ঐ | ঐ | ৩৫০ |
| ৬ষ্ঠ ঐ। | কাঁচা রেশম | ৪ | ঐ | ঐ | ১২৫ |
| ৭ম ঐ। | রঙ | ৬ | ঐ | ঐ | ৪০০ |
| ৮ম ঐ। | তৈলের শস্য | ১৮ | ঐ | ঐ | ২৯৫ |
| ৯ম ঐ। | তামাক পাত | ৩ | ঐ | ঐ | ৮৫ |
| ১০ম ঐ। | চা | ৩ | ঐ | ঐ | ২২৫ |
| ১১শ ঐ। | কাফি | ২ | ঐ | ঐ | ৭৫ |
| ১২শ ঐ। | আখ | ৬ | ঐ | ঐ | ১২০ |
| ১৩শ ঐ। | মোম ও মধু | ৪ | ঐ | ঐ | ৪০ |
| | ৫২ টা পারিতোষিক | | মোট | | ২৬৮৭ |

২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

| | | | |
|---|---|---|---|
| ১ম শাখা। | অনগ্নি পক্ক | মোট | ০০ |
| ২য় ঐ। | অগ্নিপক্ক | ঐ | ২৫০ |
| | | মোট | ৩৫০ |

সমুদয় ৩য় শ্রেণীর মোট ৩০৩৭

৪র্থ শ্রেণী।

এদেশীয় যে সকল শিল্পজাত পদার্থ কৃষি ব্যতীত অন্যান্য কার্য্যের উপযোগী তাহা।

১ম অংশ। চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু।

১ম শাখা। তূলাজাত পদার্থ
২য় ঐ। পশম ঐ
৩য় ঐ। রেশম ঐ
৪র্থ ঐ। অন্যবিধ সূত্রজাত পদার্থ
৫ম ঐ। জরীর কাপড় ও সূত্রাদিদ্বারা চিত্রিত কাপড়।
৬ম ঐ। কৃত্রিম ও অকৃত্রিম অলঙ্কার।
৭ম ঐ। ছুরি কাঁচি তালা চাবি প্রভৃতি লৌহাদি ধাতু নির্ম্মিত পদার্থ।

৮ ম ঐ । চীনের ও মাটীর বাসন ইত্যাদি। ইহার মধ্যে ইট টালি পরিগণিত হইবে।
৯ ম ঐ । কাঁচা নির্ম্মিত পদার্থ।
১০ ম ঐ । কাষ্ঠ মার্ব্বলাদি দ্বারা নির্ম্মিত মেজ চৌকী প্রভৃতি।
১১ শ ঐ । উত্তম রূপে খোদিত কাষ্ঠ বা হস্তিদন্ত নির্ম্মিত পদার্থ।
১২ শ শাখা চর্ম্ম নির্ম্মিত নানাপ্রকার পদার্থ।
১৩ শ ঐ নানাপ্রকার কাগজ।
১৪ শ ঐ কাগজ মোম্ লোম বাস ও পোত নির্ম্মিত সুন্দর পদার্থ।
১৫ শ ঐ অস্ত্রশস্ত্র ও সৈন্য পরিধেয় বস্ত্র।
১৬ শ ঐ নানাপ্রকার শকট ও শিবিকা।
১৭ শ ঐ অন্য কোন শিল্পজাত পদার্থ। মোট পারিতোষিক ১০০

২ য় অংশ। চিত্র ও প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি।
১ ম শাখা নানা বস্তুর আদর্শ ও প্রতিমূর্ত্তি।
২ য় ঐ প্রিণ্টিং লিথগ্রাফ খোদা ও সাজেতোলা দ্রব্য।
৩ য় ঐ ফোটগ্রাফি।
৪ র্থ ঐ হস্ত লিখিত বিবিধ অক্ষর ও জল এবং তৈলে মর্দ্দিত বর্ণযুক্ত ছবি।
৫ ম ঐ যে সকল শিল্পজাত সুক্ষ্ম বস্তু পূর্ব্বোল্লিখিত দ্রব্যের মধ্যে গণনীয় নহে, তাহা।
মোট পারিতোষিক ২০০

৩ য় অংশ। শিল্পী, চিত্রকর, জ্যোতির্ব্বিৎ, ক্ষেত্র মাপক, প্রভৃতি লোকদিগের যে সকল ব্যবহার্য্য যন্ত্র উল্লিখিত লিষ্টে গণনা করা হয় নাই, তাহা মোট পারিতোষিক ১০০

৪র্থ শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

| | | |
|---|---|---|
| ১ ম অংশ। | চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু। | মোট টাকা |
| ২ য় ঐ | চিত্র প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি | ঐ |
| ৩ য় ঐ | শিল্পীপ্রভৃতির ব্যবহার্য্য যন্ত্র | ঐ |
| | | মোট টাকা |

মন্তব্য। *১ম যেং কৃষিজাত বা অন্য কোন বস্তুর বিষয় এই লিষ্টের চারি অংশে লিখিত হয় নাই সেইং বস্তু উৎকৃষ্ট হইলে তন্নির্ম্মাতাদিগকে এ প্রদর্শনের রক্ষকেরা পুরস্কার দিবেন।

মোট বিবরণ।

| | | |
|---|---|---|
| ১ ম | শ্রেণী | মোট টাকা |
| ২ য় | ঐ | ঐ |
| ৩ য় | ঐ | ঐ |
| ৪ র্থ | ঐ | ঐ |

মোট টাকা

উদ্বর্ত্তীয় টাকাহইতে উপযুক্ত প্রদর্শনকারিদিগকে অতিরিক্ত পুরস্কারও দেওয়া যাইবে।

প্রদর্শন দেখিবার ফিস।

সমুদায় প্রদর্শন কালের টিকট (টিকিটধারি ব্যক্তি ব্যতীত অন্য কোন ব্যক্তি ইহা লইয়া প্রদর্শন দেখিতে পারিবে না)।

১ ম দিনের টিকিটের মূল্য
২ য়, ৩ য়, দিনের টিকিটের মূল্য
শেষ ২ দিন।

বিজ্ঞাপন।

প্রদর্শনোপলক্ষে ময়মনসিংহ নগরে ঢাকার অন্তঃপাতি মুর্শিদগঞ্জের কার্ত্তিক বারুণির তুল্য একটি মেলা হইবে এবং প্রদর্শন সম্বন্ধীয় টাকার কিয়দংশ তৎ সাহায্যার্থে ব্যয় করা যাইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩ অক্টোবর।]

## NOTICE.

The following Draft of the Bye-Laws framed by the Municipal Committee of Midnapore is published for general information. Any tax-payer wishing to offer any objections or suggestions must address the Chairman in writing.

W. J. HERSCHEL,
*Chairman.*

## বিজ্ঞাপন।

নীচের লিখিত উপবিধির পাণ্ডুলিপি যাহা মেদিনীপুরস্থ মিউনিসিপল কমিটীর দ্বারায় প্রস্তুত হইয়াছে তাহা সাধারণের জ্ঞাত কারণ প্রকাশিত হইল কোন টাকুসদাতা কোন আপত্য কি নূতন কোন বিষয়ের প্রসঙ্গ করিতে চাহিলে সভাপতিকে লিখিয়া জানাইবে।

ডবলিউ জে হারসেল,
সভাপতি।

## BYE-LAWS OF THE MIDNAPORE MUNICIPALITY.

### *Time and Mode of Collecting Tax.*

I. For the information of the Tax-payers each Tehsildar shall be provided with a printed Certificate of his authority to collect the amount of the Bills delivered to him; such Certificate shall bear the Seal of the Municipality and the signature in English of the Chairman, under whose authority the Tax is collected, and the signature in vernacular of one of the Native Commissioners. At the time of demanding payment every Tehsildar shall be bound to shew this Certificate if required.

II. The Tehsildars shall present the Bills for any Quarter to the Tax-payers immediately after the commencement of the third month of that Quarter.

III. No Bills shall be presented to any person for any smaller sum than one anna.

IV. The Bills issued to Tehsildars under Section 44 shall be printed in Cheque Bill bearing the Seal of the Municipality and the signature of the Tax Darogah. The Tehsildar shall enter the date of presentation on the half which he retains.

V. Every Tehsildar shall be provided with a printed Cheque Book for receipts, on which the Seal of the Municipal Commissioners shall appear. On receiving the money the Tehsildar shall sign and date the half which he gives to the Tax-payer and the counterpart which remains in his possession.

VI. When any property is distrained, the distraining Officer shall immediately place it under the charge of the Tax Darogah on the premises of the Municipal Commissioners.

VII. At the time of distraint the Tehsildar shall enter in form C for delivery to the defaulter, his own estimate of the value of the property distrained.

## মেদিনীপুর মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের উপবিধি।

### টাকুস আদায়ের সময় ও নিয়ম।

১। প্রত্যেক তহসীলদারের তাহার জিম্মার বিলের টাকা আদায় করিবার ক্ষমতা আছে ইহা টাকুস দাতার জ্ঞাতার্থে ঐ তহসীলদারের নিকট এক ছাপার সর্টিফিকট থাকিবেক ও মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের মোহর এবং সভাপতি যাঁহার হুকুমানুসারে টাকুস আদায় হইবেক তাঁহার ইংরাজীতে স্বাক্ষর এবং এক জন বাঙ্গালি কমিস্যনরের বাঙ্গলাতে স্বাক্ষর ঐ সর্টিফিকটে থাকিবেক আদায় কালীন যদি তলব হয় তবে তহসীলদার ঐ সর্টিফিকট দর্শাইবে।

২। কোন কোয়াটরের বিল ঐ কোয়াটরের তৃতীয় মাসের আরম্ভ হইলেই তহসীলদার টাকুস দাতাদিগকে প্রদান করিবেক।

৩। এক আনার ন্যূন টাকুসের কোন বিল কাহাকেও দেওয়া হইবেক না।

৪। ৪৪ ধারানুসারে যে সকল বিল তহসীলদারদিগের নামে জারী হইবে সেই বিল ছাপার চেক বিল হইবে তাহাতে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের মোহর ও টাকুসদারোগার দস্তখৎ থাকিবেক চেকের যে অর্দ্ধেক থাকিবেক তহসীলদার তাহাতে হাওয়ালার তারিখ লিখিবে।

৫। প্রত্যেক তহসীলদারের নিকট রসিদ দিবার নিমিত্তে একং ছাপার চেক বহি থাকিবেক রসিদেতে মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের মোহর থাকিবেক টাকা প্রাপ্ত হইলে পর তহসীলদার যে অর্দ্ধেক রসিদ টাকুসদাতাকে দিবেক এবং যে অর্দ্ধেক তাহার নিকট থাকিবেক উভয়ে দস্তখৎ করিবে এবং তারিখ দিয়া দিবে।

৬। যখন কোন মাল ক্রোক হয় সেই ক্রোকি মাল মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের আফিসে টাকুসদারোগার জিম্মার ক্রোককারক কর্ম্মচারি ক্রোকের পরে আত শীঘ্র রাখিবেক।

৭। মাল ক্রোক কালীন তহসীলদার ক্রোকী মালের তাহার আপন আনুমানিক মূল্য বাকিদারকে দেওন জন্য সি ফারমেতে লিখিবে।

VIII. Immediately on distraint being made, the Tehsildar shall post up on the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale not less than eight days from the date of distraint, not counting that day as one; and on the day of sale notice of the sale shall be given by beat of drum. All sales shall be held at the Office of the Municipal Commissioners by the Tax Darogah.

IX. Payment of purchase money for goods sold under the last Section and delivery of goods, shall be made immediately after the sale, and if the purchaser fail to pay the amount of his bid, then it shall be lawful for the Tax Darogah at his discretion to sale the goods again on the same or any other day, and the purchaser shall in such case be responsible to the Commissioners for the loss on such re-sale.

*Conduct of Municipal Officers—Tax Collectors.*

X. Every Tax Darogah and Tehsildar shall conform to all Rules framed for his guidance, and any infringement of those Rules may be punished by the Chairman by a fine not exceeding one month's pay to be deducted from the salary of the offender, besides any other penalty to which he may be liable under the Laws in force.

*Overseers and Scavangers.*

XI. Every Overseer, Scavenger and other Laborer shall conform to all rules framed for his guidance and any infringement to these Rules may be punished by the Chairman by a fine not exceeding eight annas to be deducted from the salary of the offender, besides any other penalty to which he may be liable under the Laws in force.

*Conservancy Clauses.*

XII. The occupier of each house shall place all rubbish that the Commissioners undertake to remove close to the road side opposite his own house or at such other place as the Commissioners may direct on such days of the week and before such time of the day as the Commissioners shall require him to do by public notice. Penalty. A fine not exceeding one Rupee for each offence.

XIII. No person shall obstruct any highway by exposing any article for sale or by placing beds, mattresses, bundles of fire-wood or of straw, packages or any other thing whatever thereon. Penalty. A fine not exceeding five Rupees.

XIV. No driver of any wheeled vehicle or bearer of any kind of Palkee shall leave his conveyance on any highway in such manner as

৮। ক্রোকের পরেই তহসীলদার বাকীদারের বাটীতে নীলামের ইস্তাহার লটকাইয়া দিবেক ঐ ইস্তাহারে নীলামের তারিখ ধার্য্য থাকিবেক কিন্তু ঐ নীলামের দিন ক্রোকের তারিখহইতে আট দিনের ন্যূন হইবেক না ক্রোকের তারিখ ঐ আট দিবসের এক দিবস গণ্য হইবেক না নীলামের দিবস নিলামের সংবাদ ঢেঁডরা দ্বারায় প্রচার করা হইবেক মিউনিসিপল কমিস্যনরদিগের আপিষে টাকুসদারোগা সকল নীলাম করিবেক।

৯। উপরের ধারানুসারে যে নীলাম হইবেক সেই নীলামের বিক্রীত মাল খরিদারের হাওয়ালা করা এবং ঐ মাল খরিদের মূল্য তৎক্ষণাৎ আদায় হইবেক যদি খরিদার তাহার ডাকের টাকা তৎক্ষণাৎ না দেয় তবে টাকুসদারোগার বিবেচনামতে সেই দিবসেই অথবা অন্য কোন দিবসেই হউক ঐ মাল নীলাম করা টাকুস দারোগার পক্ষে বিধি সম্মত হইবেক সানি নীলামে যে কিছু ক্ষতি হইবে কমিস্যনরদিগের নিকট খরিদার তাহার দায়ী হইবেক।

মিউনিসিপল কর্ম্মকারকদিগের আচরণ।
টাকুস কালেকুটর।

১০। প্রত্যেক টাকুসদারোগা এবং তহসীলদারের কর্ম্ম নির্ব্বাহ জন্য যে নিয়ম স্থাপন হইয়াছে সেই অনুযায়ি ঐ ব্যক্তি কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিবেক নিয়মের কোন লঙ্ঘন হইলে সভাপতি অপরাধির এক মাহার বেতনের অনধিক অর্থদণ্ড করিতে পারিবেন এবং ঐ অর্থদণ্ড অপরাধির বেতন হইতে কর্ত্তন হইবেক ইহা ব্যতিরেক প্রচলিত আইনানুসারে যে দণ্ড বিধান আছে তাহাও তাহার প্রতি খাটিবেক।

উবরসিএর ও সাফাকার।

১১। প্রত্যেক উবরসিএর ও সাফাকার ও অন্য কুলির কর্ম্ম নির্ব্বাহ জন্য যে নিয়ম স্থাপন হইয়াছে সেই নিয়মানুযায়ি ঐ ব্যক্তি কর্ম্ম করিবেক সেই নিয়মের কোন লঙ্ঘন হইলে সভাপতি আটআনার অনধিক অর্থদণ্ড করিতে পারিবেন ঐ অর্থদণ্ড অপরাধির বেতন হইতে কর্ত্তন হইবেক ইহা ব্যতিরেক প্রচলিত আইনানুসারে যে কিছু দণ্ড তাহার প্রতি বিধান হইতে পারে তাহাও তাহার প্রতি খাটিবেক।

নগর পরিপাটির বিধি।

১২। যে সকল প্রকার জঞ্জাল পরিষ্কার করণের ভার কমিস্যনরেরা লইবেন তাহা সপ্তাহের যে দিবসে ও যে সময়ে সাধারণ ইস্তাহারের দ্বারায় কমিস্যনরেরা আদেশ করিবেন সেই দিবসে সেই সময়ের পূর্ব্বে প্রত্যেক বাটীর নিবাসি আপন বাটীর সম্মুখে ও রাজপথের ধারে কিম্বা কমিস্যনরদিগের দ্বারায় যে স্থান নিরূপিত হইবেক সেই স্থানে রাখিবে দণ্ড প্রত্যেক অপরাধের জন্য এক টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

১৩। কোন বিক্রয়ের বস্তু রাজপথে মেলিয়া কিম্বা কোন বিছানা মাজুরি জ্বালানি কাষ্ঠের কিম্বা খড়ের ত্বাপা কি বস্তা কি অন্য কোন বস্তু রাস্তায় রাখিয়া রাজপথ কেহ অবরোধ করিবে না দণ্ড পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

১৪। কোন চক্রবিশিষ্ট গাড়ির চালক কি কোন রকম পালকির বেহারা রাজপথে গাড়ি কি পালকি এমতরূপে রাখিতে পারিবেক না যাহাতে অন্য গাড়ি

to prevent the free passage of other conveyances, provided that in any highway which is not wide enough to admit of two Hackeries passing each other, it shall be lawful for the driver of a Hackery to stop for such a reasonable time as may be necessary to load or unload, but no longer. Penalty. A fine not exceeding five Rupees.

XV. Any spout so placed that the water from it falls upon any highway shall be held to be a projection within the provisions of Sections 59 and 60 of Act III, (B. C.) of 1864.

XVI. Whoever shall hereafter build a house anywhere within the limits of the Municipality whether on an old foundation or elsewhere, shall construct the external walls of such house of masonry or of earth and of no other materials except under sanction of a Meeting of the Commissioners and such walls shall not be less than eight feet high. Penalty. A fine not exceeding twenty Rupees, and for every day's offence after conviction a fine not exceeding five Rupees. See Explanation to Section 18.

XVII. Whoever shall hereafter build a house at the side of any highway declared by a Meeting of the Commissioners to be a main highway for the purposes of this Section shall make the roof of such house of Masonry or of Tiling or of Metal. Penalty. A fine not exceeding twenty Rupees, and for every day's offence after conviction a fine not exceeding five Rupees. See Explanation to Section 18.

XVIII. No person shall build any steps or place any covering over any open drain belonging to the Commissioners without permission in writing from the Chairman. The Chairman shall, if the case allow it, grant permission under such conditions as shall secure easy access to the drain to clean it. Penalty. A fine not exceeding ten Rupees, and for every day's offence after conviction a fine not exceeding one Rupee.

*Explanation.*—A person convicted under any of these three last Sections commits a daily offence as long as he fails to remove or alter the walls, roof, steps or other covering therein described so as to comply with the Law.

XIX. No person shall send away the night soil from his house over any highway at any other time than before 8 o'clock in the morning; or otherwise than in a closely covered vessel; nor shall he throw any night soil in any other places than those appointed for the purpose by the Commissioners. Penalty. A fine not exceeding ten Rupees for each offence described in this Section.

XX. The owner of any house in which a privy opens in any way towards the highway, shall close

কি পালকি যাইতে না পারে কিন্তু যদ্যপি এমত কোন কম পরিসরের রাস্তা থাকে যাহাতে দুই গোরুর গাড়ি এক বারে যাইতে পারে না তবে গাড়ি বোঝাই বা খালি করিতে যে উচিত সময় লাগিবেক সেই সময় পর্য্যন্ত গাড়ি থামাইতে ঐ চালকের পক্ষে বিধি সম্মত হইবেক কিন্তু আর অধিক সময় থামাইবে না দণ্ড পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

১৫। যদি কোন নল এমতরূপে স্থাপিত থাকে যে তাহার জল রাজপথে পতিত হয় তবে বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৫৯।৬০ ধারার বিধানমতে তাহা সীমাতিক্রম বলিয়া গণ্য হইবেক।

১৬। মিউনিসিপল কমিসানরদিগের অধিকারের মধ্যে পুরাতন বুনিয়াদের উপর কিম্বা অন্য কোন স্থানে যে কেহ অতঃপর বাটী নির্ম্মাণ করিবেক সেই বাটীর বাহিরের দেওয়াল ইটের কি মাটির হইবেক কমিসানরদিগের সভার বিনানুমতি অন্য কোন বস্তুতে দেওয়াল নির্ম্মাণ করিতে পারিবেক না এবং ঐ দেওয়াল উর্দ্ধে আট ফুটের ন্যূন না হয় দণ্ড কুড়ি টাকার অনধিক অর্থদণ্ড দোষ সাব্যস্তের পর প্রত্যেক দিনের অপরাধের জন্য পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড ১৮ ধারার মন্তব্য কৈঃ দৃষ্ট কর্ত্তব্য।

১৭। এই ধারার উদ্দেশ্য সাধনার্থে যে রাজপথ প্রধান রাজপথ বলিয়া কমিসানরদিগের দ্বারায় নির্দ্ধারিত হইবে সেই রাজপথের ধারে যে কেহ অতঃপর বাটী নির্ম্মাণ করিবেক সেই ব্যক্তি ঐ বাটীর ছাত পোক্তা কি খাপরেল কি ধাতুতে নির্ম্মাণ করিবেক দণ্ড কুড়ি টাকার অনধিক অর্থদণ্ড দোষ সাব্যস্তের পর প্রত্যেক দিনের অপরাধ জন্য পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড ১৮ ধারার মন্তব্য কৈঃ দৃষ্ট কর্ত্তব্য।

১৮। সভাপতির লিখিত আদেশ ব্যতিরেকে কোন ব্যক্তি কমিসানরদিগের অধিকারস্থ কোন খোলা নরদামার উপর ধাপ নিম্মাণ করিতে অথবা অন্য কোন আবরণ রাখিতে পারিবেক না এমত যদি হইতে পারে তবে নরদামা যাহাতে সহজে পরিষ্কার হইতে পারে এমত সর্ত্তে রাখিয়া সভাপতি অনুমতি দিবেন দণ্ড দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড দোষ সাব্যস্তের পর প্রত্যেক দিনের অপরাধের জন্য এক টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

মন্তব্য কৈঃ—যে ব্যক্তির উপর শেষোক্ত তিন ধারার অপরাধ সাব্যস্ত হয় সেই ব্যক্তি যত দিবস ঐ ধারার মর্ম্মমতে দেওয়াল কি ছাত কি ধাপ কি অন্য প্রকার আবরণ স্থানান্তরিত কি পরিবর্ত্তন না করে তত দিবস প্রত্যহ সেই অপরাধের অপরাধি হইয়াছে গণ্য করিতে হইবেক।

১৯। প্রাতে বেলা আটঘটিকার পূর্ব্ব ব্যতীত কোন ব্যক্তি আপন পায়খানার ময়লা ভাল করিয়া ঢাকা পাত্রে কি হাঁড়িতে সওয়ায় রাজপথ দিয়া লইয়া যাইতে দিবে না আর কমিসানরদিগের দ্বারায় ঐরূপ ময়লা ফেলিবার যে স্থান নিরূপণ হইয়াছে সেই স্থান ব্যতীত অন্য স্থানে ময়লা নিক্ষেপ করিবে না দণ্ড এই ধারার প্রত্যেক অপরাধের জন্য দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

২০। যে পায়খানার যে কোন দরজা রাজপথের দিগে খোলা হয় ঐ পায়খানার মালিক ঐ দরজা

the opening by a wooden door. Penalty. A fine not exceeding ten Rupees. The occupier of such house shall keep such door closed at all times, except when it is open for the purpose of using or emptying or repairing the privy. Penalty. A fine not exceeding five Rupees.

XXI. The occupier of any premises within which any animal may die shall either remove the carcass to any place appointed by the Commissioners for the reception of carcasses before it becomes offensive, or he shall report the death to the Conservancy Overseer who shall remove the carcass and charge the actual expense incurred to such occupier or to the owner of the animal if the owner be known. Penalty. A fine not exceeding ten Rupees. Any Overseer who shall neglect to remove a carcass when called upon to do so, shall be liable also to a fine not exceeding ten Rupees.

XXII. No person shall throw away any carcass or any part thereof anywhere, but in such places as shall be appointed by the Commissioners. Penalty. A fine not exceeding ten Rupees.

XXIII. No person shall let any diseased or worn out animal in his possession stray upon any highway. Penalty. A fine not exceeding five Rupees.

XXIV. No person possessing pigs shall keep them otherwise than in closed pens. Penalty. A fine not exceeding two Rupees for each offence.

XXV. Every occupier of a shop or stall for the sale of any article of food shall keep such shop or stall in a clean and proper state. Penalty. A fine not exceeding five Rupees. No such occupier shall sell, expose or keep for sale any article of food which is in a state unfit for consumption. Penalty. A fine not exceeding twenty Rupees.

XXVI. No occupier of a shop or stall for the sale of any article of food shall obstruct any Commissioner from entering and inspecting any such shop or stall or from inspecting any article of food therein. Penalty. A fine not exceeding twenty Rupees.

XXVII. Every person owning a house or shed wherein a market is held, shall take out a license from the Municipal Commissioners for that purpose, and shall keep such house or shed in a clean and proper state and no person shall hereafter establish a market except on application made to and with the sanction of a Meeting of the Commissioners. Penalty. A fine not exceeding twenty Rupees.

XXVIII. No person shall dig any tank, pond, ditch or excavation in a close to any highway

কাষ্ঠের কবাট দিয়া বন্দ রাখিবেক দণ্ড দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড উক্ত পায়খানা যৎকালীন ব্যবহার অথবা পরিষ্কার কিম্বা মেরামত হইবেক সেই সময় ব্যতীত ঐ বাটীর নিবাসি সর্ব্বদা বন্দ রাখিবেক দণ্ড পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

২১। যে কোন বাটীতে কোন পশুর মৃত্যু হইবেক সেই বাটীর নিবাসি মৃত পশুর শরীর নিক্ষেপ জন্য যে কোন স্থান কমিস্যনরদিগের দ্বারায় নির্দ্ধারিত হইয়াছে সেই স্থানে ঐ মৃত পশুর শরীর পচিয়া যাইবার পূর্ব্বে লইয়া যাইবে কিম্বা ঐরূপ মৃত্যুর সংবাদ কনসারবেন্সির উবরসিএরের নিকটে দিবে ঐ উবরসিএর পশুর মৃত দেহ উপযুক্ত স্থানে ফেলাইয়া, ফেলাইবার যথার্থ খরচা ঐ পশুর মালিক কে তাহা জানিতে পারিলে তাহার নিকট অথবা ঐ বাটীর নিবাসির নিকট লইবে দণ্ড দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

কোন উবরসিএর যখন মৃত পশুর শরীর ফেলাইবার জন্য সংবাদ পায় তখন ঐ উবরসিএর তাচ্ছল্যপূর্ব্বক ঐ মৃত শরীরকে স্থানান্তর না করিলে ঐ ব্যক্তি দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের উপযুক্ত হইবেক।

২২। কমিস্যনরদিগের দ্বারায় যে কোন স্থান নিরূপিত হইয়াছে সেই স্থান ব্যতীত কোন ব্যক্তি কোন পশুর মৃত দেহ কি তাহার কিয়দংশ অন্য কোন স্থানে ফেলিবে না দণ্ড দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

২৩। কোন পীড়িত কি জীর্ণশীর্ণ পশু কেহ রাজপথে ছাড়িয়া দিবে না দণ্ড পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

২৪। যে কোন ব্যক্তির শূকর আছে ঐ শূকর বন্দ করা খুঁয়াড় ব্যতীত অন্য স্থানে রাখিবে না দণ্ড প্রত্যেক অপরাধ জন্য দুই টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

২৫। প্রত্যেক খাদ্যদ্রব্য বিক্রয়ের দোকানের কিম্বা চালার নিবাসি তাহার দোকান কিম্বা চালা উত্তমরূপে পরিষ্কার রাখিবেক দণ্ড পাঁচ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড। যে কোন খাদ্যদ্রব্য খাইবার অনুপযুক্ত এমত দ্রব্য ঐ নিবাসি বিক্রয় করিবেক না কি বিক্রয় জন্য ছাঁদিতে কি রাখিতে পারিবেক না দণ্ড কুড়ি টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

২৬। কোন খাদ্যদ্রব্য বিক্রয়ের দোকানের নিবাসি কোন কমিস্যনরকে ঐ খাদ্যদ্রব্য দেখিবার জন্য ঐ দোকান প্রবেশ করিতে বাধা দিবেক না দণ্ড কুড়ি টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

২৭। যে স্থানে হাট হয় সেই স্থানের বাটীর কি চালার মালিকেরা ঐরূপ বাটীর কি চালার নিমিত্তে মিউনিসিপল কমিস্যনরদের নিকটহইতে অনুমতিপত্র লইবে এবং ঐ বাটী কি চালা উত্তমরূপ পরিষ্কার রাখিবেক আর ইহার পরে কমিস্যনরদিগের সভার বিনা মঞ্জুরিতে কোন নূতন হাট কেহ স্থাপিত করিবে না দণ্ড কুড়ি টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

২৮। কমিস্যনরদিগের বিনানুমতিতে কেহ রাজপথে কি রাজপথের সন্নিকটে কোন পুষ্করিণী কি ডোবা

without the permission of the Commissioners. Penalty. A fine not exceeding twenty Rupees.

XXIX. Whenever by any Conservancy Clause in Act III of 1864 or in the Bye-Laws of the Municipality any person is directed to do or to abstain from doing any act regarding any property or animal in his possession that person shall be held to have disobeyed that direction of Law if any servant or agent of his, or any inmate of his house being in possession of such property with that person's consent, express or implied, shall omit to do or do anything which would have been an offence against that direction of Law if that person had himself omitted to do it or done it.

*Rules regarding Burning and Burial Grounds.*

XXX. Whoever shall bring any corps to be burnt in a burning ground shall burn it and the clothes and matting in which it is wrapped completely to ashes within six hours of its arrival on the ground. Penalty. A fine not exceeding twenty Rupees.

XXXI. No person shall bury a corpse in a masonry grave less than 3½ feet deep from the surface of the ground nor in any other kind of grave less than five feet deep from the surface of the ground. Penalty. A fine not exceeding twenty Rupees.

XXXII. No person shall dig a grave at a less distance than three feet from an existing grave. This and the preceding Section shall apply to the burials of Boistums called Somaj as well as to all other burials. Penalty. A fine not exceeding ten Rupees.

W. J. HERSCHEL,
*Chairman.*

কি খানা কি গর্ত্ত খনন করিবে না দণ্ড কুড়ি টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

২৯। বঙ্গদেশের মন্ত্রিসভার সন ১৮৬৪ সালের ৩ আইনে কিম্বা মিউনিসিপল কমিসানরদিগের উপবিধিতে লিখিত নগরের পরিষ্কারিসম্বন্ধীয় কোন বিধি অনুসারে যখন কোন ব্যক্তির প্রতি তাহার দখলের কোন বস্তুর কি পশুর বিষয় কোন আদেশ কি নিষেধ হয় তাহা হইলে সে স্বয়ং সেই আদেশ কি নিষেধ প্রতিপালন না করিলে সেই আদেশের কি নিষেধের বিপরীত কার্য্য করা হইয়াছে বলিয়া যেরূপ গণ্য করা হইবেক সেইরূপ তাহার কোন চাকর কিম্বা কর্ম্মচারী কিম্বা তাহার বাটীর অন্য কোন লোক যে তাহার প্রকাশ্য কি ভাবগতিকের অনুমতিক্রমে ঐ বস্তু কি পশুর দখল করে সে যদি ঐ আদেশ কি নিষেধ প্রতিপালন না করে সেই আদেশ কি নিষেধ ঐ ব্যক্তি স্বয়ং অমান্য করিয়াছে বলিয়া গণ্য হইবেক।

শ্মশান ও গোরস্থানসম্বন্ধীয় নিয়ম।

৩০। যে কেহ কোন মৃত দেহ দাহ জন্য কোন শ্মশানে লইয়া যায় ঐ ব্যক্তি শ্মশানে মৃত দেহ পঁহুছনের সময়হইতে ইংরাজি ছয় ঘণ্টার মধ্যে সমুদয় মৃত দেহ আর কাপড় ও মাজুরি যাহাতে ঐ দেহ জড়ান থাকে তাহা একেবারেই ভস্মসাত করিয়া দিবে দণ্ড কুড়ি টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

৩১। কোন ব্যক্তি পোক্তা কবরের সাড়ে তিন ফুটের ন্যূন গহ্বরে মৃত দেহ পুঁতিবে না এবং অন্য রকম কবরের পাঁচ ফুটের ন্যূন গহ্বরে কেহ মৃত দেহ পুঁতিবে না দণ্ড কুড়ি টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

৩২। কোন এক কবরের তিন ফুটের ন্যূন অন্তরে কেহ অন্য এক কবর খনন করিবেক না এই এবং পূর্ব্বোক্ত ধারা অন্য কবর দেওয়ার প্রতি যেরূপ খাটিবেক বৈষ্ণবদিগের সমাজ প্রতিও তদ্রূপ খাটিবেক দণ্ড দশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড।

J. W. HERSCHEL,
*Chairman.*

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

## সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্তিহার।





কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, OCTOBER 3, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ৩ অক্টোবর।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

---

## জিলা ভুলুয়া।

### ইশ্‌তেহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১০ দশ তারিখে ও মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের কার্ত্তিক মাসের ২৬ তারিখে শুক্রবার জিলা ভুলুয়ার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

| রাজস্বীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর | জিলার বহীতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামে প্রথম ডাক | মন্তব্য কথ। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | সর্কারী রাজস্ব | রাস্তার ট্যাক্স | মোট | | |
| | | | এ: রু: প: | টাকা | টাকা | টাকা | | |
| ১৬৮ | ১৪২০ | হকিয়তসরকার পরগনে দাডরা চর গোয়ালগাও | ৩৭৮ । ০. ১৭ | ৬৬৫৲ | ৭৲ | ৬৭২৲ | সরকারী অংশের সদর জমার দ্বিগুণ ৪১০৲ | প্রকাশ থাকে যে এই বাজেয়াপ্তী মহালের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হকিয়তসূত্রে মালীকামা প্রাপ্তে। ১৮॥ ১১ ক্রান্তের মালীক বটেন ঐ মহাল নীলামী এস্তেহারে ৪। ৫ নং কালমে মহালের মোট জমি জমা লিখিয়া সরকারি অংশের জমা কৈফিয়তে লেখা গেল, এই জমা খরিদার আদায় করিবে ও বর্ত্তমান ১২৭২ সন হইতে খরিদার দখল পাইবে।<br>সদর জমা ২০৫৲ মহাল উন্নতি ২৲ একুন ২০৭৲ |
| ৭ | ১৩৭৮ | পরগনে বাবুপুর হিসে /১১ গণ্ডা মাহাল খাশ। | ১৭০৬।১।৩০ | ১৭৫১৲ | ১৮৲ | ১৭৬৯৲ | ৩৫০২৲ | এই মহাল ১২৭২ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক। |

G. A. PEPPER,
*Collector.*

য়ার জিলার কালেক্টরি ১৮৬৫ সনের ১০ জুলাই।

### জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা মুরশিদাবাদ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নের লিখিত খাষ মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৬৫ সালের ২৪ অকটোবর মোতাবক সন ১২৭২ সালের ৯ কার্ত্তিক মঙ্গলবারে জিলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারির সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ৬ সেপ্টেম্বর মোতাবক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২২ ভাদ্র।

| রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর। | মহাল ও পরগনার নাম। | জমির পরিমাণ একর রূড পূল। | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকৃস। | মোট। | | |
| ২৬ | ৫৯২ নং | মৌজে বুধড়া পরগনে বিহড়োন | ২০১।১।২৩ | ৩৩৪॥/০ | ৩।/৬ | ৩৩৭৸৶৬ | ৬৬৯৶০ | এই মাহাল সন ১৮৬৫ সালের ১ মে হইতে সন ১৮৬৬ সালের ৩০ এপরেল এক শন মিয়াদে ইজারার বন্দোবস্ত আছে। |

COLIN MACKENZIE,
*Collector.*

---

### জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জের জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী সন ১৮৬৫ সালের ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সনের ৮ অগ্রহায়ণ রোজ বুধ বার বাকরগঞ্জ জেলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫। ইং তারিখ ৯ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৭২। তাং ২৫ ভাদ্র।

২। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা এই ক্রোড়পত্রের সিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটরী সাহেবের স্বাক্ষবিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেক।

| রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর। | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর। | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকৃস | মোট। | | |
| ১৭ | ১৪০৬ / ৫৫ | সরকারের খরিদা পরগনে বোজরগোমেদপুরের অন্তঃপাতি কিং লোহানিয়া ও কিং তালগাছিয়া ও কিং পাজাখালি ও কিং মোটবাড়িয়া ও কিং কাটাখালি তাং সেখ আরিপ। | এঃ রুঃ পঃ গঃ ১৫৮।৩।৩৬।২৮ | ৩৩৯৸৴ | ৩।৶৪ | ৩৫৩।/৪ | ৬৭৯৸৶ | |
| ১৯ | ১৪০৬ / ৫৭ | পং ঐ কিং ককণাক্ষ হাওলা রাম রাম দাস ... | ৫৯।০।৯।৭ | ১২০৶ | ১৶৪ | ১২১।/৪ | ২৪০।০ | |
| ২৫ | ১৪০৬ / ১০৫ | পং ঐ কিং বন্দর বাকরগঞ্জ মং পাইমোটী আলেকজন্দর সাহেব ও দল সিংহ বাবু | ৫৬।১।০।০ | ২৪৩৶ | ২।৶১১ | ২৪৫॥/১১ | ৪৮৬।৶ | |

H. C. SUTHERLAND,
*Collector.*

জিলা রাজশাহী।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা রাজশাহী।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলার অন্তর্গত নিম্নোক্ত খাষ মহাল গবর্ণমেণ্টের জমীদারি স্বত্ব জিলা রাজশাহীর কালেক্টরি কাছারিতে সন ১৮৬৫ সনের ২০ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭২ সনের ৬ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবসে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদার পুলীষ রক্ষারা ওয়াব দিহী করিবেন।

| নম্বর তৌজি। | নম্বর তৌজি। | নাম মহাল ও পরগনা। | জমীর পরিমাণ। এঃ রুঃ পঃ | সদর জমা। খাষ্যকরা রাজস্ব। | রাস্তাবন্দী ইত্যাদি বাবত। | মোট | নিরূপিত উচ্চমূল্য। | কৈফিয়ৎ। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৭ | ১৫৯১ | কিং বিজোড়া পং নক্করপুর … | ১৫৫। ৩। ১৬ | ৪০৲ | ।৵০ | ৪০।৵০ | ৮০৲ | সন ১২৭২ সনের জন্য ইজারা আছে। |
| ৬২ | ৬৭৭ | কিং দিঘই পং কাটারমল্ল … | ৬৮। ০। ১৮ | ২৯৲ | ।/০ | ২৯।/০ | ৫৮৲ | খাষে আছে। |
| ৫২ | ৫৯১ | কিং শ্যামপুর পং নক্করপুর … | ৭৭। ০। ৩ | ২৭॥/ | ।০ | ২৭৸/০ | ৫৫৵০ | ইং ১২৬৩ লাং ১২৭২ সন পর্য্যন্ত ইজারার মেয়াদ আছে। |
| ২৪ | ১৬১৬ | চক কচুয়া পং চৌগাঁও … | ১১৯। ১। ১৪ | ১১৭।৶ | ১৶০ | ১১৮॥৵০ | ২৩৪৸৵০ | ১২৭২ সালের জন্যে ইজারা আছে। |
| ১২ | ১৬০৩ | মৌজে আড়কান্দী পং কাটারমল্ল | ৩৮। ১। ৩২ | ৬'০ | /০ | ৬।/০ | ১২॥০ | ঐ |

V. Taylor,
*Offg. Collector.*

জিলা রাজশাহীর কালেক্টরী তারিখ ২১ আগষ্ট ১৮৬৫ ইং

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 10, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১০ অক্টোবর।


## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 5160.

APPOINTMENTS.

*The 20th September* 1865.

Mr. H. S. Beadon acted as an Assistant to Lieutenant-Colonel Haughton, the Chief Civil and Political Officer, Bootan Dooar Force, from the 7th December 1864 to the 14th April 1865.

*The 21st September* 1865.

Baboo Jadub Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Tumlook, and to exercise the powers of a Magistrate in Midnapore. This cancels the appointment of Mr. T. H. H. Shortt, notified in the *Calcutta Gazette* of the 30th August 1865.

*The 22nd September* 1865.

Baboo Luckinath Burrooah to be Sudder Ameen of Debrooghur.

Baboo Telok Chunder Goopto to be Moonsiff of Mungledye.

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৫১৬০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত এচ এস বীডন সাহেব ১৮৬৪ সালের ডিসেম্বর মাসের ৭ তারিখ অবধি ১৮৬৫ সালের আপ্রিল মাসের ১৪ তারিখ পর্য্যন্ত ভুটান দুয়ারে অবস্থিত সেনাদলের প্রধান সিবিল ও পলিটিকাল কার্য্যকারক লেপ্টেনেণ্ট কর্ণেল শ্রীযুত হটন সাহেবের আসিষ্টাণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র ঘোষ তমলুক বিভাগের কর্ম্মের ভার পাইলেন, এবং মেদিনীপুরে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন। শ্রীযুত টি এচ এচ শর্ট সাহেবের যে নিয়োগের কথা ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়, তাহা ইহাতে রহিত হইল।

১৮৬৫ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনাথ বড়ুয়া দেব্রুগড়ের সদর আমীন হইবেন।

শ্রীযুত বাবু তিলকচন্দ্র গুপ্ত মঙ্গলদয়ীর মুনসেফ হইবেন।

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Balasore, *viz.* :—

Mr. A. Manson,
„ J. D. White,
„ R. B. Smalley.

*The 23rd September* 1865.

Captain E. Y. Walcott to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Seebsaugor, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Seebsaugor, with effect from the date on which he may have taken charge.

*The 30th September* 1865.

Lieutenant F. H. Conolly to be a District Superintendent of Police of the Third Grade in Nuddea.

LEAVE OF ABSENCE.

*The 21st September* 1865.

Mr. F. J. Cockburn, Judge of Sylhet, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st November next, or any other date on which he may avail himself of the leave, making over charge of the current duties of his Office to the Principal Sudder Ameen of the District.

Mr. A. Pigou, Judge of Hooghly, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Captain J. G. Reddie, Master Attendant, Calcutta, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 25th instant, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his Office to the Deputy Master Attendant.

The following Officers are allowed leave of absence during the Dusserah vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, *viz.* :—

Baboo Gungachurn Sircar, Sudder Ameen of Moorshedabad.

Syud Soadut Hossein, Sudder Ameen of Arrah.

*The 22nd September* 1865.

Major E. H. C. Wintle, Cantonment Magistrate of Dum-Dum, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 23rd September* 1865.

Dr. T. Parker, Medical Officer of Pubna, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. G. S. Swiney, Assistant Revenue Surveyor, Third Division, Lower Provinces, for one month,

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা বালেশ্বরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত এ মান্সন সাহেব।
„ জে ডি ওয়াইট সাহেব।
„ আর বি স্মলে সাহেব।

১৮৬৫ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

কাপ্তান শ্রীযুত ই ওয়াই ওয়ালকট সাহেব শিবসাগর সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান শিবসাগর জিলার সদর মোকামে হইবে। এবং যে তারিখে তিনি সেই কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন, সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ সফল হইবে।

১৮৬৫ সাল ৩০ সেপ্টেম্বর।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এফ এচ কনলি সাহেব নদীয়ার তৃতীয় শ্রেণীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

শ্রীহট্টের জজ শ্রীযুত এফ জে কোবর্ণ সাহেব আগামি নবেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে কোন তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের চলিত কর্ম্মের ভার ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি অর্পণ করিবেন।

হুগলীর জজ শ্রীযুত এ পিগু সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত জে জি রেডি সাহেব এই মাসের ২৫ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আপন কার্য্যালয়ের ভার ডেপুটী মাষ্টর আটেণ্ডেণ্ট সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবেন।

পশ্চাৎ লিখিত কার্য্যকারকেরা অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দুর্গোৎসবের বন্ধকালীন ছুটী পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

মুরশিদাবাদের সদর আমীন শ্রীযুত বাবু গঙ্গাচরণ সরকার।

আরার সদর আমীন শ্রীযুত সৈয়দ সোয়াদৎ হুসেন।

১৮৬৫ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

দমদমার কাণ্টনমেণ্টের মাজিষ্ট্রেট মেজর শ্রীযুত ই এচ সি উইণ্টেল সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

পাবনার চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত টি পার্কর সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নিম্নতর প্রদেশের তৃতীয় খণ্ডের আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত জি এস সুইনি সাহেব অচিহ্নিত

from the 9th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

*The 21st September 1865.*

The transfer of Mr. W. C. Taylor, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Mymensing, to Tipperah, notified in the *Calcutta Gazette* of the 16th August 1865, is cancelled.

The leave granted to Mr. H. S. Thompson, Judge of the Small Cause Court of Backergunge, on the 18th instant, is cancelled at his own request.

NOTIFICATION.

*The 6th September 1865.*

It is hereby notified that, under the authority vested in him for that purpose, by Section 35 of Act III. (B. C.) of 1864, the Lieutenant-Governor is pleased to declare that, subject to the limitations therein contained, a tax shall be imposed upon carriages, horses, and elephants, kept within the limits of the Town and Suburbs of Dacca, within which the Act is in operation.

S. C. BAYLEY,

*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

CIVIL BUILDINGS.

No. 321.

*The 20th September 1865.*

*Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.*

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the extension of the ground attached to the Darjeeling Jail, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring 150 feet long and 40 feet broad, situate at Darjeeling, and bounded as follows:—

On the South by the Jail location.

On the East, North and West by Mr. Stoelke's location—(No. 21 Lease.)

2. This Declaration is made, under the provisions of Section II. of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 328.

LOCAL.

*The 23rd September 1865.*

*Declaration under Section II. of Act VI. of 1857, in supersession of Declaration No. 244 of the 26th June 1865, published in the Calcutta Gazette of the 28th idem.*

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be

কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ৯ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২১ সেপ্টেম্বর।

ময়মনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সি টেলর সাহেবের ত্রিপুরায় নিযুক্ত হইবার যে কথা ১৮৬৫ সালের আগষ্ট মাসের ২২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত হইল।

বাকরগঞ্জের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত এচ এস তামসন সাহেব এই মাসের ১৮ তারিখে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৩৫ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি অনুমতি করিতেছেন যে ঢাকা শহরের ও তাহার শাখানগরের যে পরিসীমার মধ্যে উক্ত আইন প্রবল আছে, তথায় যে সকল গাড়ী ও ঘোড়া ও হস্তী রাখা যায় তাহার উপর উক্ত আইনের নির্দ্দিষ্ট নিয়মানুসারে টাক্স ধার্য্য হইবে।

এস সি বেলী,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

## পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

রাজকার্য্যোপযোগি ঘর।

৩২১ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে, অর্থাৎ দার্জ্জিলিঙ্গের জেল সংযুক্ত ভূমি বৃদ্ধি করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে দার্জ্জিলিঙ্গের মধ্যে ১৫০ ফুট দীর্ঘ ও ৪০ ফুট প্রশস্ত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এই২ অর্থাৎ—

দক্ষিণ সীমা জেল বাড়ী।

পূর্ব্ব ও উত্তর ও পশ্চিম সীমা শ্রীযুত ষ্টেল্কি সাহেবের (অর্থাৎ ২১ নং পাট্টাই) বাটী।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

৩২৮ নম্বর।

স্থানীয়।

১৮৬৫ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

১৮৬৫ সালের ২৬ জুন তারিখের ২৪৪ নম্বরের যে বিজ্ঞাপন জুলাই মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গালা গেজেটে প্রকাশ হয় তৎপরিবর্ত্তে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের এই বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে, অর্থাৎ

taken up, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the erection of a Road Bungalow or Chowkey on the Mozufferpore and Hajeepore Road, in the District of Tirhoot, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring $1\frac{1}{8}$ beegahs, more or less, and situated on the east of the public road, west of seesum and mangoe trees of Mussamut Bhola Koer, north of the garden of Busunt Rai, and south of the field of Mungul Mullah, at Garia Ghât, in Mouzah Goriah, Pergunnah Bessarah, in the above District.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lt.-Col.*, R. E.,
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal, P. W. D.*

ত্রিহুত জিলার অন্তর্গত মজফরপুরহইতে হাজিপুর গমনের পথের ধারে রোড বাঙ্গলা অর্থাৎ চৌকীর ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের জন্যে ন্যূনাধিক ১।১।। কাঠা ভূমির প্রয়োজন। এই ভূমি উক্ত জিলার অন্তর্গত বিশারে পরগনার গোরিয়া মৌজার গাড়িয়া ঘাট রাজপথের পূর্ব্ব ও মসম্মত ভোলা কোঃরের শিমু ও আম্র বাগানের পশ্চিম ও বসন্ত রায়ের বাগানের উত্তর ও মঙ্গল মোল্লার ক্ষেত্রের দক্ষিণ দিগে স্থিত।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জি ই টি নিকলস্, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের
গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

নং ৮৮৬।

### ইস্তাহার।

ফোর্ট উইলিয়ম।

তারিখ ২১ আগস্ট সন ১৮৬৫ সাল।

এতদ্দারা ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে হাসিয়ার লিখিত মোকাম হাযে মৌজুদ ১০২৪০০০ দশ লক্ষ চব্বিশ হাজার মোন সরকারি পাঙ্গা নেমক যাহা গত জুলাই মাহার নীলামের ইস্তেহার দেওয়া ১৫ লক্ষ মোন নেমকের মধ্যে বাকী আছে তাহা আগামি ১ নবেম্বর তারিখে বিক্রয়ার্থ প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক।

| মোকাম | | মোন। |
|---|---|---|
| হিজলি রসুলপুর সন ১২৬৭ (১২৬৮। ১২৬৯ সালের | ... | ১,১১০০০/ |
| কৃষ্ণনগর সন ১২৬৭। ১২৬৮ সালের | ... | ১,৫১০০০/ |
| রামনগর সন ১২৬৮ সালের | ... | ১০,৫০০০/ |
| কালীনগর সন ১২৬৭। ১২৬৮। ১২৬৯ সালের | ... | ১,৮০০০০/ |
| পুরিঘাটা সন ১২৬৮ সালের | ... | ৩১০০০/ |
| | | ৫৮২০০০/ |
| তমলুক রসুলপুর নেমক সন ১২৬৭। ১২৬৮ সালের | ... | ২৫০০০/ |
| উড়িষ্যা পুরি সন ১২৬৮। ১২৬৯ সালের | ... | ২৫০০০০/ |
| সালিখার প্রেসিডেন্সী গোলার। | | |
| বালেশ্বর পাঙ্গানেমক সন ১২৬৮ সালের | ... | ১৭৭০০১/ |
| | | ১০২৪০০০/ |

মন্তব্য। যে সকল পরিমাণে নেমক এই স্থানে লেখা গেল তাহা ১ নবেম্বর তারিখে মৌজুদ থাকিবেক হিসাব করা হইয়াছে, যদ্যপি কোন সালের নেমক কমি হয় তবে অন্য সালের সেই রকম নেমক সেই [illegible] হইতে দেওয়া যাইবেক, অথবা দাখিলি টাকা ফেরত দেওয়া যাইবেক।

উক্ত নীলাম ব্যাঙ্কশাল ঘাটের নিকট গঙ্গার ধারের রাস্তার উপর ১৩ এ। নম্বরের নূতন আফিম গুদামে হইবেক।

নীলামের সরত সকল নিম্নে লেখা গেল।

১ দফা। সেই সময়ের বাজারের অবস্থানুসারে মসস্যাল ও সালিখার নেমকের জন্য যে ভিন্ন২ দর স্থির করা হইবেক সেই২ দরে উক্ত নেমক বিক্রয়ার্থে ধরা যাইবেক এবং ঐ২ দরের উপর যাহার ডাক সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ হইবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক, অথবা যদ্যপি ঐ২ দরের উপর কাহারো ডাক উচ্চ না হয় তাহা হইলে সেই২ দরেতেই বিক্রয় করা হইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১০ অক্টোবর।]

২ দফা। উপরোক্ত তারিখে বেলা ১১ ঘন্টার সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং দুই প্রহর ৫ ঘন্টার অতিরিক্ত হইবেক না, কিন্তু যদ্যপি এই সময়ের মধ্যে বিক্রয়ের জন্য ইস্তেহার দেওয়া লাটের মধ্যে কোন লাট অবিক্রীত থাকে তাহা হইলে সাহেবান বোর্ডের ইচ্ছানুসারে হয় পর দিবস রবিবার কিম্বা সাধারণের বন্দের দিবস না হইলে বেলা ১১ ঘন্টার সময় পুনরায় নীলাম আরাম্ভ হইবেক এবং যে পর্য্যন্ত সমুদায় বক্রী লাট বিক্রয় না হয় সেই পর্য্যন্ত এই প্রকার ক্রমাগত নীলাম হইবেক অথবা যদ্যপি নির্দ্ধারিত দিনে ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় নেমক বিক্রয় না হয় তাহা হইলে সাহেবান বোর্ড বক্রী লাট সকল ভবিষ্যৎ নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৩ দফা। ৮০ তোলার সেরে ৪০ সেরে যে এক মোন হয় এমত পাঁচ শত মোন প্রত্যেক লাটে থাকিবেক।

৪ দফা। যে যে মোকামে মৌজুদ আছে সেই সেই মোকাম হইতে নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

৫ দফা। নীলামের ঘরে এবং সেল বহিতে লাট লেখা হইবার অগ্রে খরিদারের নিকট হইতে প্রত্যেক লাটের উপর ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত স্বরূপ এক শত টাকার প্রামিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক, খরিদারগণকে বাঙ্গালব্যাঙ্ক রসিদ অথবা তাহার বদলে অন্য কোন একম সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাত এই দফ্তরখানায় নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার সময় কিম্বা ইহার অগ্রে দাখিল করিয়া উক্ত প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক খালাস করিয়া লইতে হইবেক যদ্যপি উক্ত সময়ের মধ্যে তমসুক এই প্রকার খালাস করা না হয় তাহা হইলে যে লাট কিম্বা লাট সমূহের জন্য উপরোক্ত বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ অথবা অন্য কোন সরকারি মাতব্বরী দস্তাবেজাত দাখিল করা না হইবেক সেই লাট কিম্বা লাট সমূহ পুনর্ব্বার বিক্রয় করা যাইবেক পুনঃবিক্রয়ের সময় ও সরত সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক এই প্রকার পুনর্ব্বার বিক্রয় করিলে যে কোন ক্ষতি ও খরচা হইবেক তাহা খেসারৎ খরিদারগণকে দিতে হইবেক এবং তাহা হইতে যে লভ্য হইবেক তাহা সরকারে জমা হইবেক।

৬ দফা। শেষ দফার সরত মত নীলামের দিন যে প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক তাহা যদ্যপি নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা চারি ঘন্টা পর্য্যন্ত খালাস করিয়া লইতে বাকী থাকে তাহা হইলে সেই সকল প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক আদায়ের কারণ সরকারি উকিলের হস্তে অর্পণ করা যাইবেক।

৭ দফা। যে নেমকের জন্য নীলামের পর দিন হইতে পঞ্চম দিনের বেলা ৪ ঘন্টা পর্য্যন্ত নিয়মিত আমানত দাখিল করা না হইবেক সেই নেমকের জন্য পরে আর টাকা কি বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ কি সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাত লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। নেমকের দরের টাকা নীলামের দিন হইতে পোনের দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক এবং যদ্যপি কোন লাটের বাবত দরের টাকা এইরূপ দাখিল ও নিষ্পত্তি করা না হয় তাহা হইলে পঞ্চম সরত মত সেই লাটের জন্য যে টাকা কি সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ আমানত রহিবেক তাহা বাজেয়াপ্ত হইবেক এবং ঐ নেমক সরকারের হিসাবে বিক্রয় করা যাইবেক যে সময় ও যে প্রকারে বিক্রয় হইবেক তাহা সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক। আর ইহাতে যে ক্ষতি হইবেক অর্থাৎ পুনঃবিক্রয়ের মূল্য ও প্রথম যে টাকায় খরিদ করা হয় ইহার মধ্যে যে অন্তর হইবেক তাহা প্রথম খরিদারকে দিতে হইবেক এবং পুনঃবিক্রয় হইতে যে লভ্য হইবেক তাহাতে তাহার কোন দাবি থাকিবেক না।

৯ দফা। খরিদার নেমক বান করিতে ইচ্ছা না করিলে তাহার উপর সাকারী মাসুল নীলামের দিন হইতে ষাইট দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক যে সকল লাট বান করা হইবেক তাহা ব্যতীত আরং লাট যাহা উপরোক্ত ষাইট দিবসের মধ্যে গোলা হইতে খালাস করিয়া না লওয়া হইবে তাহার উপর উক্ত সময়ের পর মাসিক এক শত মোনে ৫৲ টাকার হিসাবে গোলা ভাড়া লওয়া যাইবেক

১০ দফা। জাহাজি আমদানি নেমক বান অর্থাৎ গোলাজাত করিবার যেমত নিয়ম আছে সেই নিয়ম মত উক্ত নেমক সরকারী কিম্বা প্রাইবেট গোলায় বান করা হইতে পারিবেক।

১১ দফা। পঞ্চম শরতের লিখিত সময়ের মধ্যে ও তদনুসারে আমানতি টাকা দাখিল করিলে খরিদার দিগকে সারটিফিকট দেওয়া যাইবেক তাহাতে খরিদার কি খরিদারগণের নাম এবং লাট বিক্রয় করা হইয়াছে ও যে রকম নেমক খরিদ করা হইয়াছে তাহা লেখা থাকিবেক এবং এই রকম যে প্রত্যেক সারটিফিকেট দেওয়া যাইবেক তদনুযায়িক নেমক ওজন দিবার হুকুম এবং রওয়ানা পাইবার অগ্রে সেই সারটিফিকেট বোর্ডের দপ্তর-খানায় অবশ্যই ফেরত দিতে হইবেক।

১২ দফা। যে পর্য্যন্ত কোন লাটের নেমকের দরের ও মাসুলের বেবাক টাকা দাখিল করা না হয় সেই পর্য্যন্ত তাহার ওজন দিবার হুকুম কি রওয়ানা দেওয়া যাইবেক না।

১৩ দফা। ১৮৬৪ সালের ৭ আইনের ১১ ধারার সরত মত বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্টের দ্বারা প্রচলিত নিয়মের ২৭ নিয়ম অনুসারে রওয়ানার ফিজ দিতে হইবেক।

[*Government Gazette*, 10*th October* 1865.] 10 G

১৪ দফা। যে ব্যক্তির নাম সেল বহিতে খরিদার বলিয়া লেখা হইবেক তাহার অথবা তাহার ক্ষমতা বিশিষ্ট মোক্তারের নিকট ভিন্ন আর কাহারো নিকট হইতে পঞ্চম সরতের লিখিত সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত এই দপ্তরখানায় আমানত লওয়া যাইবে না সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত আমানত করা হইলে তাহার রসিদ কেবল ঐ খরিদারের নামে দেওয়া যাইবেক এবং পূরা টাকা দাখিল করিলে তাহাকে কিম্বা যাহাকে তিনি বরাত দিবেন তাহাকে উক্ত দস্তাবেজাত ফেরত দেওয়া যাইবেক।

১৫ দফা। পঞ্চম সরত অনুসারে যে পরিমাণ টাকার প্রমিশ্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক সেই পরিমাণে টাকা হয় ইণ্ডিয়া গবর্ণমেণ্ট নোট বা বাঙ্গালব্যাঙ্ক রসিদ কিম্বা সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাতে যে কোন খরিদার হউক তলব করিলে সেই সময় দিতে না পারিলে যে কর্ম্মচারি সাহেবান বোর্ডের তরফ নীলামে উপস্থিত থাকিয়া তদারক করিবেন তিনি আপন ইচ্ছামত তাহার ডাক নামঞ্জুর করিতে সক্ষম হইবেন।

১৬ দফা। যদি সাকুল্যে ১০০ লাট হইতে পারে এমত উপযুক্ত সংখ্যা লাট থাকে তাহা হইলে যে কোন খরিদার হউক ইচ্ছা করিলে এক রকম নেমক পর পর সমান দরে ও সমান সরত মত এক শত লাট পর্য্যন্ত ডাক দিয়া খরিদ করিতে পারিবেক।

১৭ দফা। এই ইস্তেহার ভুক্ত নেমক বিক্রয়ের দরুণ কিম্বা তাহার হিসাব মিটাইতে যদি কোন বিষয় বা কথার জন্য কোন মামলা অথবা কথান্তর হয় তাহা হইলে বাঙ্গলা প্রদেশের ফোর্ট উলিয়ম মোকামের হাই কোর্টে তাহার মোকদ্দমা ও মীমাংসা হইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উইলিয়ম।

T. Bruce Lane,
*Junior Secretary.*

---

## বিজ্ঞাপন।

---

মেদিনীপুর মেলা।

সন ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাহার ২২ তারিখ ও তৎপশ্চাদগামি পঞ্চ দিবস পর্য্যন্ত যৎকালীন হিন্দু-দিগের শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব হইবেক তৎকালীন জেলা ও শহর মেদিনীপুরে এক মেলা হইবেক। এই মেলাতে যে সমস্ত দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহা সকলে ক্রয় বিক্রয় করিতে পারিবেন এই মেলার কার্য্য অত্র শহরস্থ বাসিন্দাগণ ও গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মচারিগণ কর্ত্তৃক নির্ব্বাহ হইবেক। এবং পুলিষ কর্ত্তৃক দ্রব্য সমস্ত রক্ষণা বেক্ষণ হইবেক। যাহারা বিক্রয়ার্থে প্রচুর দ্রব্য আনিবেন তাহারা বিনা ভাড়াতে পৃথক২ চালা পাইবেন। কিন্তু ইহাও অভিলাষ করা গিয়াছে যে অধিকাংশ বিক্রেতাগণ এই রূপ মেলাতে যেরূপ আপন২ মাল আনয়ন করিয়া থাকেন তদ্রূপ আপন২ মাল আনয়ন করিবেন। মেলার জন্য যে স্থান স্থির হইয়াছে তাহা সরকারি ভূমি ও মেদিনীপুর শহরের পশ্চিমাংশ তথায় প্রচুর জল ও স্থান পাওয়া যাইবেক ইহাও মনস্থ হইয়াছে যে এই মেলা প্রতিবৎসর শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব সময়ে হইবেক।

মেলাতে যে সমস্ত প্রধান দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহার মধ্যে নিম্ন লিখিত দ্রব্য সমূহ বিক্রয় হইবেক।

সকল প্রকার পশু।
জঙ্গল উৎপাদিত সকল প্রকার দ্রব্য।
সকল প্রকার শস্য।
সকল প্রকার দেশী ও বিলাতি সুতার ও রেসমের কাপড়।
সকল প্রকার ধাতু নির্ম্মিত দ্রব্য লোহার দ্রব্যাদি থাল, ঘটী, ইত্যাদি।
সকল প্রকার মৃত্তিকা নির্ম্মিত দ্রব্য।

W. J. Herschel,
*Magistrate and Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১০ অক্টোবর।]

# ঢাকা বিভাগের কৃষি ও শিল্প প্রদর্শনের পারিতোষিকের বিবরণ।

ময়মনসিংহ মোকামে হইবে।

সন ১৮৬৫ সাল।

---

এই প্রদর্শন ইং ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর অবধি ২ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত বর্ত্তমান থাকিবেক।

---

## কৃষি ও শিল্প কার্য্যাদি প্রদর্শন নিমিত্ত যে যে সভা সংস্থাপিত হইয়াছে সেই সেই সভার সভ্যদিগের নামাবলি।

---

### প্রধান সভা।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত সি টী বকুলাণ্ড সাহেব
,, ,, ডবলিউ এইচ হেণ্ডরসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজ কৃষ্ণসিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ মেন্‌স্‌ম ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, এফ জে জি কেম্বল ,,
,, ,, সইয়দ শাদত আলি খাঁ
,, ,, মৌলবি মাহামদ নাজিব
,, ,, ডাক্তর ফ্রেঞ্চ, এম ডি
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ বি বল্‌ডুইন্ ,,
,, ,, বাবু কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর
,, ,, বাবু রামশঙ্কর সেন
,, ,, রাম কিশোর আচার্য্য
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, টি স্মিথ ,,
,, ,, আর যে এলিস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব
,, ,, জান বক্সওএল ,,

যে যে দ্রব্যাদি এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবে, তৎসমুদায় চারি শ্রেণীতে বিভক্ত হইবে, এবং সেই চারি শ্রেণীর দ্রব্যজাতের রক্ষণাবেক্ষণের ভার নিম্ন লিখিত সভ্য মহোদয়দিগের হস্তে অর্পিত হইয়াছে।

যথা;

### প্রথম শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, সইয়দ সাদত আলি খাঁ

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব জন্ বক্সওএল সাহেব

### দ্বিতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডাক্তার ফ্রেঞ্চ সাহেব, এম ডি

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ জে জি কেম্বল সাহেব
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, এ টমস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বক্সওএল সাহেব

### তৃতীয় শ্রেণীস্থ দব্য জাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন সাহেব।

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বকসওএল সাহেব

## চতুর্থ শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
মৌলবি মহাম্মদ নাজিম

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন্ বক্সওএল সাহেব

কার্য্যনির্ব্বাহের নিয়মাবলি।

১। ময়মনসিংহ নসিরাবাদ নগরের মধ্যে গির্জ্জাঘরের সম্মুখে যে ভূমি খণ্ড আছে, সেই স্থানে উক্ত প্রদর্শন হইবে।

২। ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর সেই প্রদর্শন আরম্ভ হইবে।

৩। কৃষি-যন্ত্র ব্যতীত যত কৃষিজাত বা শিল্পজাত বস্তু এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবেক, তৎসমুদায় যেন যথার্থতঃ ভারতবর্ষোৎপন্ন দ্রব্য হয়। অন্য দেশজাত বস্তু গৃহীত হইবে না।

৪। যাঁহারা কোন প্রকার জীব জন্তু দেখাইতে চাহেন, তাঁহারা নির্দ্ধারিত দিনের দুইদিন পূর্ব্বে তৎসমুদায় প্রদর্শন স্থানে উপস্থিত করিবেন।

৫। যাঁহারা কোন প্রকার ভূমিজাত, বা অন্য কোন প্রকারে উৎপন্ন বস্তু প্রদর্শন করিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা তাহা ৫ই নবেম্বর হইতে ২৫ নবেম্বর মধ্যে আনয়ন করিবেন। ইহার পর আনিলে আর লওয়া যাইবে না।

৬। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা তৎসমুদায় প্রদর্শনের অন্যূন এক সপ্তাহ পূর্ব্বে যথাস্থানে আনয়ন ও স্থাপন করিবেন।

৭। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা যথাস্থানে যন্ত্র স্থাপন জন্য অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে সভ্যগণ সমীপে স্থান প্রাপ্তির প্রার্থনা করিবেন।

৮। যাঁহারা জীবজন্তু বা ভূমিজাত কি শিল্পযন্ত্রজাত দ্রব্যাদি দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা স্ব স্ব প্রদেশীয় সভার নিকট প্রদর্শন দিনের অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে তৎসমুদায় দ্রব্য বা পশুর বিবরণ প্রেরণ করিবেন।

৯। কৃষিজাত বস্তুর সঙ্গে সঙ্গেই এক এক খানি টিকিট বা পরিচয়পত্র সভায় প্রেরণ করিতে হইবে সেই পত্রে বস্তুর নাম, পরিমাণ ও সংখ্যা, তাহা কোন্ প্রদেশোৎপন্ন এবং তৎপ্রেরয়িতা কোন্ শ্রেণীর পারিতোষিকের প্রার্থী, তৎসমুদায় সুস্পষ্টরূপে লিখিতে হইবে।

১০। যে যে জীবজন্তু, যন্ত্র, কৃষিজাত বা শিল্পজাত দ্রব্য সভায় প্রেরিত হইবে, তাহা বিক্রয় করার মানস থাকিলে অধিকারিদিগকে তাহার উপর নির্দ্ধারিত মূল্য লিখিতে হইবে।

১১। যে যে বস্তু প্রদর্শন স্থানে প্রেরিত হইবে প্রদর্শন কার্য্য শেষ না হইলে কমিটির অনুমতি ব্যতীত সেই২ বস্তু স্থানান্তরে নীত হইতে পারিবে না।

১২। যে যে পশু প্রেরিত হইবে, কমিটি তাহাদের আহারীয় বস্তু সংগ্রহ করিয়া রাখিবে না। কিন্তু উহার আবশ্যক ব্যয় তত্তৎ পশুর অধিকারিদিগকে দিতে হইবে।

১৩। সভ্যগণ প্রেরিত পশু ও যন্ত্রাদি নির্ব্বিঘ্নে রক্ষার নিমিত্ত সচেষ্ট হইবেন। কিন্তু দ্রব্য স্বামিরাও আপন২ চাকর পাঠাইয়া স্বীয় বস্তুর রক্ষার জন্য যত্ন করিবেন।

১৪। প্রদর্শন শেষ হইলে ৩ দিবস মধ্যে পশুপালকগণ স্ব২ পশু প্রদর্শন স্থান হইতে লইয়া যাইবেক।

১৫। যাঁহারা প্রদর্শন দেখিতে আসিবেন তাঁহাদের নিকট হইতে নির্দ্ধারিত নিয়মানুসারে প্রত্যেক দিবসের প্রবেশিকা ফি গৃহীত হইবে।

১৬। বিশেষ২ প্রদেশের পণ্যাদির নিমিত্ত বিশেষ২ পারিতোষিক তালিকায় স্থিরীকৃত হইয়াছে। কিন্তু যে যে স্থানে বিশেষ প্রদেশের কথা উল্লিখিত হয় নাই, সেই২স্থানে সমুদয় ভারতবর্ষের পণ্যাদি বুঝিতে হইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১০ অক্টোবর।]

১৮৬৫ সালের কৃষি প্রদর্শনের পারিতোষিকের ফর্দ্দ।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ১ প্রথম শ্রেণী। | | | | |
| | গৃহ পোষ্য গো, মেষ, ও পশ্বাদি। | | | | |
| | ১ ম শাখা গো প্রভৃতি। | | | | |
| ১ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু। বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ২ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪ | ঢাকা প্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৫ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৬ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৮ | ঢাকাবিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট দুগ্ধবতী সবৎসা বা গর্ব্ভিণী গাভী। বয়স ৭ বৎসরের অনধিক ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৯ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১০ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১১ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১২ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৩ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৪ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৫ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক .. | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৬ | সেই রূপ গাভী ... | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৭ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ যোড়া আবাল গরু | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৮ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ১৯ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২০ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২১ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ জোড়া আবাল গরু | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২২ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৩ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৪ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৫ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষ ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৬ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষী বা কাকনী | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| | ৭৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | দ্বিতীয় শাখা। ঘোড়া ও টাট্টু। | | | | |
| ২৭ | সর্ব্বোত্তমজাতীয় ঘোড়ার পক্ষে এই নিয়ম যে ত্রিশ টাকাতে প্রতি মাঠে পাল দিতে হইবে ... | ১৫০ | ১০০ | ৫০ | |
| ২৮ | ঢাকা বিভাগস্থ অতিউৎকৃষ্ট বেতোঘোড়া ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ২৯ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদেয়ান, সবৎসা বা গর্ব্ভিণী ... | ১০০ | ৫০ | ৪০ | |
| ৩০ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদেয়ান ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩১ | ভারতবর্ষজাত অতি উৎকৃষ্ট ঘোড়ার বাচ্চা, বয়স ৪ বৎসরের অনধিক ... | ১০০ | ৭৫ | ৫০ | |
| ৩২ | ঐ ঐ মাদেয়ান-বাচ্চা ... | ১০০ | ৫০ | ৫০ | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট। |
|---|---|---|---|---|---|
| ৩৩ | ঢাকা বিভাগজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট টাটু … | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ৩৪ | ঢাকা প্রদেশ জাত ঐ ঐ … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৫ | বাকরগঞ্জ জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৬ | ময়মনসিংহ জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৭ | শ্রীহট্ট জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৮ | ফরিদপুর জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৯ | কাছাড় জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪০ | মনিপুর জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| | ৪১ টা পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | তৃতীয় শাখা। মেষ ও ছাগ। | | | | |
| ৪১ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৫ টা ভেড়ী … | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪২ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৫ টা খাসি ভেড়া … | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৩ | ঐ ঐ অন্যূন ৪ দন্ত বিশিষ্ট যে কোন প্রকার ভেড়া কি ভেড়ী … | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৪ | ঢাকাপ্রদেশীয় অতি উৎকৃষ্ট এক যোড়া ভেড়ী (১ ভেড়া ১ ভেড়ী) … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৫ | বাকরগঞ্জ … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৬ | ময়মনসিংহ … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৭ | শ্রীহট্ট … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৮ | ফরিদপুর … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৯ | কাঁছাড় … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৫০ | যে কোন স্থানজাত অতি উৎকৃষ্ট ভেড়া … | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| | ২২ টা পারিতোষিক। | | | | |
| ৫১ | ঢাকা বিভাগস্থ অতি উৎকৃষ্ট রোকা পাঁঠা … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫২ | ঐ ঐ ,, পাঁঠী … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫৩ | ঢাকা প্রদেশ জাত অতি উৎকৃষ্ট সবৎসা পাঁঠী … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৪ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৫ | বাকরগঞ্জ ,, ,, … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৬ | শ্রীহট্ট ,, ,, … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৭ | ফরিদপুর ,, ,, … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৮ | কাছাড় ,, ,, … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ২৪ টা পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | ৪র্থ শাখা। মোর্গা, মুর্গী প্রভৃতি। | | | | |
| ৫৯ | ঢাকা প্রদেশ জাত এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটা মোর্গা ও দুইটা মুর্গী … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬০ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬১ | ফরিদপুর ,, ,, … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬২ | বাকরগঞ্জ ,, ,, … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৩ | শ্রীহট্ট ,, ,, … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৪ | কাছাড় ,, ,, … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৫ | ঢাকা বিভাগস্থ এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটি করিয়া অর্থাৎ একটি মোর্গা ও দুইটা মুর্গী … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৬ | চট্টগ্রামের মোর্গা মুর্গী ঐ ঐ | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৬৭ | তিনটা আক্রা মোরগ | ১৫ | ১০ | ৫ | |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১০ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৮ | বান্টাম। এক মোর্গা দুই মুর্গী লোমহীন পদবিশিষ্ট | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৬৯ | ঐ ঐ পাখাযুক্ত পদবিশিষ্ট ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| | ৩১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পেরু। | | | | |
| ৭০ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩টা করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা দুইটী মাদী পেরু ... | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৭১ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দা পেরু ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭২ | ঐ মাদী পেরু ... | ১৫ | ১ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | গিনি ফৌল। | | | | |
| ৭৩ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা ২ টী মাদি ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| | ২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | রাজহংস। | | | | |
| ৭৪ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ রাজহংস ২ রাজহংসী ... | ২৫ | ১১ | ৫ | |
| ৭৫ | ঐ সর্ব্বোৎকৃষ্ট রাজহংস ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭৬ | ঐ রাজহংসী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পাতিহাঁস। | | | | |
| ৭৭ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ এক পাতিহংস ও দুই পাতিহংসী ... | ১০ | ৬ | ৪ | |
| ৭৮ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট পাতিহংস ... | ১০ | ,, | ,, | |
| ৭৯ | ঐ পাতিহংসী ... | ১০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | খরগোস। | | | | |
| ৮০ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট যে কোন দেশজাত ৪ টী খরগোস ... | ২০ | ১৫ | ১০ | |
| ৮১ | এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দা খরগোস ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৮২ | ঐ ঐ মাদী ... | ১৭ | ৮ | | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | পায়রা। | | | | |
| ৮৩ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভিন্ন২ প্রকার ৩ যোড়া পায়রা এক খাঁচায় স্থিত ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৮৪ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট এক যোড়া লোটন ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৫ | ঐ ঐ মুখী ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৬ | ঐ ঐ লক্কা ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৭ | অন্যান্য প্রকারের যোড়া যোড়ার নিমিত্ত পাঁচটী পারিতোষিক প্রত্যেক ... | ০ | ৫ | ০ | ৩০ |
| | ১৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সমুদয় মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী। | | | | |
| ৮৮ | টাটকা মাখন একসেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৮৯ | পনির ৩খণ্ড প্রত্যেক খণ্ড দুই সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৯০ | তিন থানা মলাই প্রত্যেক থানা এক সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯১ | গাভীর ঘৃত ২০ সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯২ | মহিষী ঐ ঐ ঐ ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রীর মোট— | | | | |
| | ১০ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | মন্তব্য এই সমস্ত দুগ্ধজাত সামগ্রী প্রদর্শনের প্রথম দিনে আনীত হইবেক। | | | | |
| | প্রথম শ্রেণীর পুরস্কারের সংক্ষিপ্ত বিবরণ ... | | | | |
| | গরু আঁড়িয়াগরু প্রভৃতি ... | | | | |
| | ঘোড়া ও টাট্টু ... | | | | |
| | ভেড়া ছাগ প্রভৃতি ... | | | | |
| | মোর্গা মুর্গী প্রভৃতি ... | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী ... | | | | |
| | মোট টাকা।— | | | | |
| | দ্বিতীয় শ্রেণী। | | | | |
| | কৃষি যন্ত্র। | | | | |
| | প্রথম শাখা। | | | | |
| | কৃষি আদি কার্য্য সাধক যন্ত্র। | | | | |
| ১ | পরিচালক কফিবিশিষ্ট ১০ হইতে ১৮ হর্স পাওয়ার অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ কার্য্য সাধক হালকা ডবল সিলিণ্ডর এনজিন বা বাষ্পীয় যন্ত্র ইহার ৪ চাকা ও ঘোড়া সংযোগ করিবার উপায় থাকিবেক ... | ২৫০ | ,, | ,, | |
| ২ | সাধারণ কৃষি যন্ত্রকে চালাইতে সক্ষম একরূপ অশ্ব বা অন্য কোন পশু যোজিত যন্ত্র ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৩ | স্রোত দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট কার্য্যসাধক চাকা ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৪ | অতি উৎকৃষ্ট টর্বিন (ইংরেজী নাম) ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৫ | অতি উৎকৃষ্ট ট্রেকসন ইঞ্জিন। ... | ২০০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | দ্বিতীয় শাখা। | | | | |
| | লাঙ্গলাদি কৃষিযন্ত্র। | | | | |
| ৬ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত এক যোড়া কি এক যোড়া বলদ টানিতে পারে এমত অতি উত্তম হালকা লাঙ্গল। | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | সাধারণ বলদ দ্বারা টানা যায় এদেশের নির্ম্মিত এমত অতি উত্তম লাঙ্গল। ... | ৫০ | ২৫ | ১৫ | |
| ৮ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত, এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত লাঙ্গল ইহা সাধারণ লাঙ্গল অপেক্ষা উত্তম হইবে ও কাষ্ঠ, লৌহ বা উভয় পদার্থে নির্ম্মিত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ৯ | কম্র মাটীর উপযুক্ত অতি উত্তম মই ইহা এক যোড়া সাধারণ বলদদ্বারা টানা যায়। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১০ | চা কিম্বা তুলা বৃক্ষ সারির মধ্যে মধ্যে চসিবার ও সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত চসিবার ও ক্ষুদ্র বন ছেদন করিবার বা মাটী কাটিবার অতি উত্তম লাঙ্গল ইহা সাধারণ এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১১ | বীজ বপন করিবার জন্য ভূমি প্রস্তুত করিবার নানা প্রকার যন্ত্র যে সকল, হস্ত দ্বারা ব্যবহৃত হয়। | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট... | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | তৃতীয় শাখা। | | | | |
| | খনন ও বপন করিবার যন্ত্র। | | | | |
| ১২ | ওট, গম, নীল ইত্যাদি বীজ বপনের উপযুক্ত অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৩ | বীজ ছড়াইয়া বুনিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ৩০ | ,, | ,, | |
| ১৪ | বীজ বুনিতে ছিদ্র করিবার অথবা ছিদ্র করিয়া বীজ বুননের অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২০ | ,, | ,, | |
| ১৫ | ছিদ্রের মধ্যে নিড়াইবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা ঘোড়া বা বলদ দ্বারা টানা যায় ... | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| ১৬ | বীজ বুনিবার ছিদ্রের ও অঙ্কুরিত পল্লবের মধ্যে মধ্যে পরিষ্কারাদি কার্য্যের উপযুক্ত খনন বা নিড়াইবার অতি উত্তম হাতিয়ার ... | ২০ | ১০ | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | চতুর্থ শাখা। | | | | |
| | গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র। | | | | |
| ১৭ | গোম, ওট, ধান্য প্রভৃতি মর্দ্দন করিবার নিমিত্ত মধ্যম পরিমাণের অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশ্বাদি দ্বারা চালিত হয়। | ১০০ | ,, | ,, | |
| ১৮ | শস্য চালনের অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৯ | হস্ত দ্বারা চালিত তৃণাদি কাটিবার যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২০ | ওট ধান্যাদি পিশিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২১ | তৈলের শস্য মর্দ্দন করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ০ | ,, | ,, | |
| ২২ | গো, মেষ, শূকর, মুরগী প্রভৃতির আহারের জন্য অতি উত্তম নানা প্রকার কাটের টাগারী। | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তুদ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল। | | | | |
| ২৩ | তুলা হইতে বীজ পৃথক করিবার অতি উত্তম এতদ্দেশীয় যন্ত্র অর্থাৎ ডলন কাটি। | ১০ | ,, | ,, | |
| ২৪ | উপরোক্ত ডলন কাটি অপেক্ষা তুলা হইতে বীজ বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৫ | ইক্ষুরস বাহির করিবার জন্য এদেশীয় অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানি গাছ। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৬ | উপরোক্ত ঘাণিগাছ অপেক্ষা আকের রস বাহির করিবার জন্যউত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৭ | তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ কুলো বা ঝাড়ুণী। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৮ | শণ, পাট প্রভৃতি আশযুক্ত বস্তু খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা দ্বারা আশের গাড়া, লড়া বা গিট কাটা যায়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৯ | এদেশীয় হস্ত চালিত অতি উত্তম ময়দার জাঁতা। | ২৫ | ,, | ,, | |
| ৩০ | অন্য কোন প্রকার অতি উত্তম ময়দার জাঁতা | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ষষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | জল তুলিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৩১ | পারস্য দেশীয় অতি উৎকৃষ্ট হালকা জল তুলিবার চক্র। ইহা ৩৫ ফুট গভীর কূপ হইতে জল তুলিতে পারে। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩২ | এদেশীয় কাষ্ঠ নির্ম্মিত পারস্য জল তুলিবার চক্র। | ৩০ | ,, | ,, | |
| ৩৩ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত কূপ বা পুষ্করিণী হইতে জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট চক্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৪ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট চীন দেশীয় সাধারণ জল তুলিবার ব্যোমা। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৫ | জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্রের নানা প্রকার আদর্শ। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৬ | অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ হালকা ব্যোমা। ইহা চাকা ও উপকরণ বিশিষ্ট হওয়া আবশ্যক এবং যেন দুই চারি জন উহাকে অনায়াসে এক কূপ হইতে কূপান্তরে লইয়া যাইতে পারে। | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৬ টি পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সপ্তম শাখা। | | | | |
| | কৃষিকার্য্যে ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি। | | | | |
| ৩৭ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত ঘোড়া বা বলদের অতি উত্তম হালকা গাড়ী। ইহা শস্যকাটিবার সময় প্রয়োজন মতে গড়াইয়া দেওয়া যাইতে পারে। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৮ | যে ছাকড়া গাড়ী এক্ষণে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার পরিবর্ত্তে বা তদপেক্ষা উত্তম গাড়ী ইহার চাকার আল ও গেবিয়া ও চাকার লৌহ পাত থাকা আবশ্যক ও বাঁশের নূতন গাড়ীর ভার অপেক্ষা চতুর্থাংশ অধিক ভারি না হয়। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৯ | জল সেচন করিবার অতি উৎকৃষ্ট গাড়ী ইহাতে যেন জল সেচনের উৎকৃষ্ট উপায় থাকে এবং ইহা যেন সহজে নির্ম্মিত হয়। | ৫০ | ৩০ | ,, | |
| ৪০ | এদেশীয় লাঙ্গল বা গাড়ীতে যোজিত দুই বা চারি বলদের সাজ। ইহা যেন উৎকৃষ্ট ও শীঘ্র নির্ম্মিত হইতে পারে ও বলদের গায় উত্তমরূপে বসিতে পারে। | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৪১ | ঐ ঐ এক বলদ | ২৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৮ম শাখা। | | | | |
| | মাখন প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৪২ | অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৩ | এদেশীয় অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৪ | অতি উত্তম মন্থন দণ্ড | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৫ | নানা প্রকার অতি উৎকৃষ্ট মাখনের ছাপ। | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৬ | মাটির বা কাচের বা মিনার অতি উত্তম দুগ্ধপাত্র। | ২৫ | ,, | ,, | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | অতিরিক্ত নানা প্রকার যন্ত্র। | | | | |
| ৪৭ | অতিউৎকৃষ্ট হাল্কা অর্থাৎ এক স্থান হইতে অন্য স্থানে অনায়াসে লওয়া যায় এই প্রকার হাপর সহিত কামারের অগ্নি লাগিবার পাত্র। | ২০ | ৫ | ০ | ১০ |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১০ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৪৮ | অতি উৎকৃষ্ট ক্ষেত্রে ব্যবহার্য্য অথবা ২। ৩ বা ৪ শাখা বিশিষ্ট কোদালি বা ফাওড়া। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৪৯ | শস্যের বস্তা চায়ের বাক্স প্রভৃতি স্থানান্তর করিবার উপযুক্ত হালকা ট্রক। | ১৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫০ | ছোট বড় নানাপ্রকার কুড়ালি ও গাছ ঝুরিবার ছুরি ও করাত ও বিলহক ও নানাপ্রকারের কাঁচি প্রভৃতি সংগৃহীত দ্রব্য। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫১ | নর্দ্দমা প্রভৃতি করিবার কর্ম্মে ব্যবহার্য্য হাতিয়ার। | ২০ | ... | ... | ২০ |
| ৫২ | অতি উৎকৃষ্ট টাইল প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ইহা দ্বারাও ছাতের টাইল প্রস্তুত হয় ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৩ | ২০ অবধি ৫০ ফুট পর্য্যন্ত বিস্তৃত পিটা লৌহ ছাদা ইহাতে যেন কোঁড়া গালবা নাইজেড লোহা বা অন্য কোন হালকা দ্রব্যের ছাদ বহন করিতে সক্ষম হয়। ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৪ | হস্ত নির্ম্মিত ইট প্রস্তুত করিবার সময় হস্ত চাপ দিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ১৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৫ | হস্তদ্বারা চালিত কাদার ইটের অতি উত্তম ফর্ম্মা ... | ৩০ | ... | ... | ৩১ |
| ৫৬ | অতি উত্তম সুরকী প্রস্তুত করিবার কল ... | ২৫ | ... | ... | ১৫ |
| ৫৭ | পাট খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশুর বা বাষ্পীয় যন্ত্রের বলে চালিত হইয়া শণের গাড়া কাটিবে ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৮ | ছালার চট প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম চরকা ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয় ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৯ | শণ, পাট প্রভৃতি আঁশযুক্ত বৃক্ষাদিকে অনেক ক্ষণ জলে রাখিলে উহাদের আঁশ কার্য্যোপযোগী হয় বটে কিন্তু তাহাতে আঁশের বর্ণ ও শক্তি হ্রস্ব হইয়া পড়ে তাহা জলে না, ভিজাইয়া অন্য কোন উপায় বা যন্ত্র দ্বারা কোন ব্যক্তি আঁশ বাহির করিলে সে ১০০৲ টাকা পুরস্কার পাইবে। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬০ | করাত চালাইবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫৫ | ... | ... | ৫০ |
| ৬১ | পশু বা অন্য কোন উপায় দ্বারা তিল প্রভৃতি তৈলের শস্য হইতে তৈল বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানী ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬২ | ঐ ঐ খুইল বিশিষ্ট ফল হইতে তৈল বাহির করিবার উত্তম যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬৩ | ঐ ঐ দেশীয় যন্ত্রদ্বারা ... | ৩০ | ... | .. | ৩০ |
| ৬৪ | পশু বা বাষ্পীয় যন্ত্রদ্বারা চালিত ধান্যের তুষ বাহির করিবার উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| | ১৮ টি পারিতোষিক। | | | মোট। | ৭২৫ |

১০ শাখা।

চা প্রস্তুত করিবার যন্ত্রাদি।

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৫ | চায়ের পাতাকে ঢাকনা রহিত লৌহ পাত্রে রাখিয়া অনাবৃত অগ্নির উপরে রাখা যায় ইহা চা পাত প্রস্তুত করিবার বর্ত্তমান রীতি কিন্তু ইহাতে চায়ের পাত সমভাবে প্রস্তুত হয় না। কোন২ পাত প্রায় দগ্ধ হইয়া যায় কোন২ পাত প্রায় আগুণের তাপ পায় না এই দোষ বারণ করিবার নিমিত্ত যে কোন ব্যক্তি | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত দ্বিগুণ বা অন্য কোন রূপ পাত্র বিশিষ্ট যন্ত্র প্রস্তুত করিলে সে ১০০ টাকা পুরস্কার পাইবে। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৬ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাতকে বাটিয়া দিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৭ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাত হইতে গুঁড়া গাঁড়া পৃথক করিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | | | | |
| ৬৮ | চায়ের পাতকে শেষবার শুকাইবার নিমিত্ত ঢোলাকার টুক্রিতে রাখা যায় ইহা উৎকৃষ্টরূপে শুকাইবার যন্ত্র বা উপায়। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৯ | সচরাচর চায়ের বাক্স পার্শ্বের সন্ধিতে খুলিয়া যায়। যে কোন ব্যক্তি এমন বাক্স প্রস্তুত করিতে পারে যাহার সন্ধি শীঘ্র খুলিয়া না যায় অথবা অল্প খরচে প্রস্তুত হয় এবং অল্প কষ্টে স্থিতি হয় সে ব্যক্তি ৩০ টাকা পুরস্কার পাইবে ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| | | | | মোট— | ৩৩০ |

৫টী পারিতোষিক।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

| | |
|---|---|
| কৃষির আদি কার্য্য সাধক ৫ টী পারিতোষিক ... | মোট টাকা |
| লাঙ্গলাদি কৃষি ৬ ঐ ... | ,, |
| খনন ও বপন করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |
| গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, |
| ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তু দ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল ৮ ঐ ... | ,, |
| জল তুলিবার যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, |
| কৃষি কার্য্য ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি ৫ ঐ ... | ,, |
| মাখন প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |
| অতিরিক্ত যন্ত্র ১৮ ঐ ... | ,, |
| চা-পাত প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |

৬৯টী পারিতোষিক।

৩য় শ্রেণী।

ক্ষেত্রোৎপন্ন দ্রব্যাদি।

১ম শাখা।

শস্য।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ১ | পাঁচ মণ গোম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া পাঁচ সের নমুনা দেখাইতে হইবেক। ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ২ | দুই মণ যব ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৩ | তিন মণ ওট ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৪ | এক মণ ভুট্টা ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৫ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার সিদ্ধ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৬ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার আতপ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৭ | অতি উৎকৃষ্ট যব পাঁচ মণ ঐ ... | ২০ | ১৫ | ৭ | ৪২ |
| | ২১টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ২৪২ |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১০ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কর | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ২য় শাখা। | | | | |
| | ছোলা কলাই প্রভৃতি। | | | | |
| ৮ | ১০ মণ ছোলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে … | ২০ | ১৫ | ১০ | ৪৫ |
| ৯ | ৫ মণ মটর … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১০ | ৫ মণ কলাই … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১১ | ১ মণরিচ ম … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| | ১২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৩৫ |
| | ৩য় শাখা। | | | | |
| | নানাপ্রকার মূল। | | | | |
| ১২ | ৩ মণ আলু প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে … | ২৫ | ১৫ | ১০ | ৫০ |
| ১৩ | ২ মণ সকরকন্দ অর্থাৎ মিস্ট আলু … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৪ | হরিদ্রা ঐ ঐ … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৫ | ১ মণ আদা নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৬ | ১ মণ আরারুট ঐ ঐ … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৭ | ১ মণ কচু ঐ ঐ … | ১০ | ৫ | … | ১৫ |
| | ১৭ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৮৫ |
| | ৪র্থ শাখা। | | | | |
| | আঁশযুক্ত পদার্থ। | | | | |
| ১৮ | ৫ মণ কোষ্টা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে … | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | ১৫০ |
| ১৯ | ঐ পাট … | ৫০ | ৩০ | ২০ | ১০০ |
| ২০ | ঐ শণ … | ২৫ | ২০ | ১০ | ৫৫ |
| ২১ | ঐ ধঞ্চা বা ধান্‌কা … | ২০ | ১৫ | … | ৩৫ |
| ২২ | ঘৃতকুমারী … | ২০ | ১৫ | … | ৩৫ |
| ২৩ | রেউচিনি … | ৩০ | ১৫ | … | ৪৫ |
| | ১৫ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪২০ |
| | ৫ম শাখা। | | | | |
| | তুলা। | | | | |
| ২৪ | ৫ মণ বীজ শুন্ধ তুলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে … | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| ২৫ | ঐ পরিষ্কৃত তুলা … | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৩৪০ |
| | ৬ষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | কাঁচা রেশম। | | | | |
| ২৬ | গুটিপোকার ৫০টি কোষা উহার তসর ও রেশম সহিত প্রদর্শন করিতে হইবে … | ৫০ | ২৫ | … | ৭৫ |
| ২৭ | ঢাকা বিভাগস্থ অন্য কোন প্রকার ঐ … | ৩০ | ২০ | … | ৫০ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২৫ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ৭ম শাখা। | | | | |
| | রং। | | | | |
| ২৮ | ২ মণ কুসুম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | ১৭৫ |
| ২৯ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ বাকস নীল প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /২ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৭৫ | ৫০ | ২২৫ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০০ |
| | ৮ম শাখা। | | | | |
| | তৈলীয় শস্য। | | | | |
| ৩০ | ৫ মণ ত্বিতশি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবেক ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩১ | ঐ সর্ষপ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩২ | ঐ তিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৩ | ঐ রামতিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৪ | ঐ ভেরেণ্ডা ঐ ... | ২৫ | ৫ | ... | ৩৫ |
| ৩৫ | ঐ পোস্তা ঐ ... | ১০ | ১০ | ... | ১৫ |
| ৩৬ | ঐ কুসুমবীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৭ | ঐ নারিকেল নমুনা স্বরূপ ৫ টা নারিকেল ঐ.. | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৮ | ঐ তুলা বীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| | ১৮টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ২৯৫ |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | তামাক। | | | | |
| ৩৯ | ২ মণ অত্যন্ত শুষ্কতামাক পাতা বা সাদা, প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ১০ | ৮৫ |
| | ৩টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৮৫ |
| | ১১শ শাখা। | | | | |
| | কাফি। | | | | |
| ৪০ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ মণ কাফি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে। | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| | ২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৭৫ |
| | ১২শ শাখা। | | | | |
| | ইক্ষু বা আক। | | | | |
| ৪১ | এক বিঘা ভূমির উৎপন্ন আকের নমুনা স্বরূপ ১০টি সফেদ আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৪২ | ঐ ঐ লাল আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২০ |
| | মধু ও মোম। | | | | |
| ৪৩ | চাকের সহিত /২ সের মধু আনিতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ... | ২৫ |
| ৪৪ | চাকের সহিত /২ সের মোম আনিতে হইবে ... | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০ |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১০ অক্টোবর।]

## ৩য় শ্রেণী।

### ২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

১ ম শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব না হইয়াই আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | জীবিজাত | | | ... |
| খ, | উদ্ভিজ্জ | | | ... |
| গ, | খনিজ | পারিতোষিক | মোট | ১০০ |

২য় শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব হইয়া আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | মোরব্বা আহার ও শুষ্ক ফল | | | ... |
| খ, | মোশল্লা | | | ... |
| গ, | চিনি গুড় প্রভৃতি এবং তদুৎপন্ন মিষ্ট দ্রব্য | | | ... |
| ঘ, | নানা প্রকার তৈল | | | |
| ঙ, | নানা প্রকার রঙ | | | |
| চ, | নানা প্রকার পদার্থ | পারিতোষিক | মোট | ২৫০ |

## ৩য় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

### ১ম অংশ। কৃষিজাত নানা প্রকার ব্যবহার্য্য পদার্থ।

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ ম | শাখা। | শস্যাদি | ২১ শ | পারিতোষিক | মোট | ২৪২ |
| ২ য় | ঐ। | বুট কলাই প্রভৃতি | ১২ | ঐ | ঐ | ১৩৫ |
| ৩ য় | ঐ। | মূলাদি | ১৭ | ঐ | ঐ | ১৮৫ |
| ৪ র্থ | ঐ। | আঁশ আদি | ১৫ | ঐ | ঐ | ৪২০ |
| ৫ ম | ঐ। | তূলা | ৬ | ঐ | ঐ | ৩৪০ |
| ৬ ষ্ঠ | ঐ। | কাঁচা রেশম | ৪ | ঐ | ঐ | ১২৫ |
| ৭ ম | ঐ। | রঙ | ৬ | ঐ | ঐ | ৪০০ |
| ৮ ম | ঐ। | তৈলের শস্য | ১৮ | ঐ | ঐ | ২৯৫ |
| ৯ ম | ঐ। | তামাক পাত | ৩ | ঐ | ঐ | ৮৫ |
| ১০ ম | ঐ। | চা | ৩ | ঐ | ঐ | ২২৫ |
| ১১ শ | ঐ। | কাফি | ২ | ঐ | ঐ | ৭৫ |
| ১২ শ | ঐ। | আখ | ৬ | ঐ | ঐ | ১২০ |
| ১৩ শ | ঐ। | মোম ও মধু | ৪ | ঐ | ঐ | ৪০ |
| | | ৫২ টী পারিতোষিক | | মোট | | ২৬৮৭ |

### ২ য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ১ ম শাখা। | অনগ্নি পক্ব | | মোট | ০০ |
| ২ য় ঐ। | অগ্নিপক্ব | | ঐ | ২৫০ |
| | | মোট | | ৩৫০ |

সমুদয় ৩ য় শ্রেণীর মোট ৩০৩৭

## ৪ র্থ শ্রেণী।

এদেশীয় যে সকল শিল্পজাত পদার্থ কৃষি ব্যতীত অন্যান্য কার্য্যের উপযোগী তাহা।

১ ম অংশ। চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু।

১ ম শাখা। তূলাজাত পদার্থ
২ য় ঐ। পশম ঐ
৩ য় ঐ। রেশম ঐ
৪ র্থ ঐ। অন্যবিধ সূত্রজাত পদার্থ
৫ ম ঐ। জরীর কাপড় ও সূত্রাদিদ্বারা চিত্রিত কাপড়।
৬ ষ্ঠ ঐ। কৃত্রিম ও অকৃত্রিম অলঙ্কার।
৭ ম ঐ। ছুরি কাঁচি তালা চাবি প্রভৃতি লোহাদি ধাতু নির্ম্মিত পদার্থ।

[*Government Gazette*, 10*th October* 1865.]

৮ ম ঐ । চীনের ও মাটীর বাসন ইত্যাদি। ইহার মধ্যে ইট টালি পরিগণিত হইবে।
৯ ম ঐ । কাঁচা নির্ম্মিত পদার্থ।
১০ ম ঐ । কাষ্ঠ মার্ব্বলাদি দ্বারা নির্ম্মিত মেজ চৌকী প্রভৃতি।
১১ শ ঐ । উত্তম রূপে খোদিত কাষ্ঠ বা হস্তিদন্ত নির্ম্মিত পদার্থ।
১২ শ শাখা চর্ম্ম নির্ম্মিত নানাপ্রকার পদার্থ।
১৩ শ ঐ নানাপ্রকার কাগজ।
১৪ শ ঐ কাগজ মোম্ লোম বাস ও পোত নির্ম্মিত সুন্দর পদার্থ।
১৫ শ ঐ অস্ত্রশস্ত্র ও সৈন্য পরিধেয় বস্ত্র।
১৬ শ ঐ নানাপ্রকার শকট ও শিবিকা।
১৭ শ ঐ অন্য কোন শিল্পজাত পদার্থ। মোট পারিতোষিক ১০০

২ য় অংশ। চিত্র ও প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি।
১ ম শাখা নানা বস্তুর আদর্শ ও প্রতিমূর্ত্তি।
২ য় ঐ প্রিণ্টিং লিথগ্রাফি খোদা ও সাজেতোলা দ্রব্য।
৩ য় ঐ ফোটগ্রাফি।
৪ র্থ ঐ হস্ত লিখিত বিবিধ অক্ষর ও জল এবং তৈলে মর্দ্দিত বর্ণযুক্ত ছবি।
৫ ম ঐ যে সকল শিল্পজাত সূক্ষ্ম বস্তু পূর্ব্বোল্লিখিত দ্রব্যের মধ্যে গণনীয় নহে, তাহা।
মোট পারিতোষিক ২০০

৩ য় অংশ। শিল্পী, চিত্রকর, জ্যোতির্ব্বিৎ, ক্ষেত্র মাপক, প্রভৃতি লোকদিগের যে সকল ব্যবহার্য্য যন্ত্র উল্লিখিত লিষ্টে গণনা করা হয় নাই, তাহা মোট পারিতোষিক ৩০০

৪র্থ শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

| | | |
|---|---|---|
| ১ ম অংশ। | চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু। | মোট টাকা |
| ২ য় ঐ | চিত্র প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি | ঐ |
| ৩ য় ঐ | শিল্পী প্রভৃতির ব্যবহার্য্য যন্ত্র | ঐ |
| | | মোট টাকা |

মন্তব্য। ১ ম যেং কৃষিজাত বা অন্য কোন বস্তুর বিষয় এই লিষ্টের চারি অংশে লিখিত হয় নাই সেইং বস্তু উৎকৃষ্ট হইলে তন্নির্ম্মাতাদিগকে এ প্রদর্শনের রক্ষকেরা পুরস্কার দিবেন।

মোট বিবরণ।

| | | |
|---|---|---|
| ১ ম | শ্রেণী | মোট টাকা |
| ২ য় | ঐ | ঐ |
| ৩ য় | ঐ | ঐ |
| ৪ র্থ | ঐ | ঐ |

মোট টাকা

উদ্বর্ত্তীয় টাকাহইতে উপযুক্ত প্রদর্শনকারিদিগকে অতিরিক্ত পুরস্কারও দেওয়া যাইবে।
প্রদর্শন দেখিবার ফিস।

সমুদায় প্রদর্শন কালের টিকট (টিকিটধারি ব্যক্তি ব্যতীত অন্য কোন ব্যক্তি ইহা ৎইয়া প্রদর্শন দেখিতে পারিবে না)। ৩৲
১ ম দিনের টিকিটের মূল্য ১৲
২ য়, ৩ য়, দিনের টিকিটের মূল্য ।০
শেষ ২ দিন। ফ্রী

বিজ্ঞাপন।

প্রদর্শনোপলক্ষে ময়মনসিংহ নগরে ঢাকার অন্তঃপাতি মুন্সিগঞ্জের কার্ত্তিক বারুণির তুল্য একটি মেলা হইবে এবং প্রদর্শন সম্বন্ধীয় টাকার কিয়দংশ তৎ সাহায্যার্থে ব্যয় করা যাইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১০ অকুটোবর।]

---

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, OCTOBER 10, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১০ অক্টোবর।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

## জিলা ভুলুয়া।

ইশ্‌তেহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১০ দশ তারিখে ও মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের কার্ত্তিক মাসের ২৬ তারিখে শুক্রবার জিলা ভুলুয়ার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

| রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর | জিলার বহীতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামে প্রথম ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | মার্য্যকরা রাজস্ব | রাস্তার টেক্স | মোট | | |
| | | | এ: রু: প: | টাকা | টাকা | টাকা | | |
| ১৬৮ | ১৪২০ | হকিয়তসরকার পরগনে দাডরা চর গোয়ালগাও | ৩৭৮।০।১৭ | ৬৬৫৲ | ৭৲ | ৬৭২৲ | সরকারী অংশের সদর জমার দ্বিগুণ ৪১০৲ | প্রকাশ থাকে যে এই বাজেয়াপ্তী মহালের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হকিয়তসূত্রে মালীকানা প্রাপ্তে। ১৮ ॥ ১০ ক্রান্তের মালীক বটেন ঐ মহাল নীলামী এস্তেহারে ৪। ৫ নং কালমে মহালের মোট জমি জমা লিখিয়া সরকারি অংশের জমা কৈফিয়তে লেখা গেল, এই জমা খরিদার আদায় করিবে ও বর্ত্তমানে ১২৭২ সন হইতে খরিদার দখল পাইবে।<br>সদর জমা মহাল উন্নতি একুন<br>২০৫৲ ২৲ ২০৭৲ |
| ৭ | ১৩৭৮ | পরগনে বাবুপুর হিসে /১১ গণ্ডা মহাল খাশ। | ১৭০৬।১।১০ | ১৭৫১৲ | ১৮৲ | ১৭৬৯৲ | ৩৫০২৲ | এই মহাল ১২৭২ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক। |

G. A. Pepper,
*Collector.*

ভুলুয়ার জিলার কালেক্টরি ১৮৬৫ সনের ১০ জুলাই।

## জিলা মুরশিদাবাদ।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকুটরি জিলা মুরশিদাবাদ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নের লিখিত খাষ মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৬৫ সালের ২৪ অকুটোবর মোতাবক সন ১২৭২ সালের ৯ কার্ত্তিক মঙ্গলবারে জিলা মুরশিদাবাদের কালেকুটরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারির সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ৬ সেপ্টেম্বর মোতাবক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২২ ভাদ্র।

| রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর। | মহাল ও পরগনার নাম। | জমির পরিমাণ একর রুড পুল। | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকুস। | মোট। | | |
| ২৬ | ৫৯২ নং | মৌজে বুধড়া পরগনে বিহড়োন | ২০১।১।২৩ | ৩৩৪॥/০ | ৩।/৬ | ৩৩৭৸৶৬ | ৬৬৯৶০ | এই মাহাল সন ১৮৬৫ সালের ১ মে হইতে সন ১৮৬৬ সালের ৩০ এপ্রেল এক শন মিয়াদে হজারার বন্দোবস্ত আছে। |

COLIN MACKENZIE,
*Collector.*

---

## জিলা বাকরগঞ্জ।

### এস্তাহারনামা কাছারী কালেকুটরী জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জের জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী সন ১৮৬৫ সালের ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সনের ৮ অগ্রহায়ণ রোজ বুধ বার বাকরগঞ্জ জেলার কালেকুটরিতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫। ইং তারিখ ৯ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৭২। তাং ২৫ ভাদ্র।

২। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা এই ক্রোড়পত্রের সিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটরী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেক।

| রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর। | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর। | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | [illegible] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকুস। | মোট। | | |
| ১৭ | ১৪০৬ / ৫৫ | সরকারের খরিদা পরগনে বোজরগোমেদপুরের অন্তঃপাতি কিং লোহানিয়া ও কিং তালগাছিয়া ও কিং পাজাখালি ও কিং মোটবাড়িয়া ও কিং কাটাখালি তাং সেখ আরিপ। | এঃ রুঃ পঃ গঃ ১৫৮।৩।৩৬।২৮ | ৩৩৯৸৶ | ৩।৶৪ | ৩৪৩।/৪ | ৬৭৯৸৶ | |
| ১৯ | ১৪০৬ / ৫৭ | পঃ ঐ কিং করুণাক্ষ হাওলা রাম রাম দাস ... | ৫৯।০।৯।৭ | ১২০৶ | ১৶৪ | ১২১।/৫ | ২৪০।০ | |
| ২৫ | ১৪০৬ / ১০৫ | পঃ ঐ কিং বন্দর বাকরগঞ্জ মং পাইমোটী আলেকজন্দর সাহেব ও দল সিংহ বাবু | ৫৬।১।০।০ | ২৪৩৶ | ২।৶১১ | ২৪৫॥/১১ | ৪৮৬।৶ | |

H. C. SUTHERLAND,
*Collector.*

জিলা রাজশাহী।

## ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা রাজশাহী।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলার অন্তর্গত নিম্নোক্ত খাষ মহাল গবর্ণমেণ্টের জমীদারি স্বত্ব জিলা রাজশাহীর কালেক্টরি কাছারিতে সন ১৮৬৫ সনের ২০ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭২ সনের ৬ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবসে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদার পুলীষ রক্ষার। জওয়াব দিহী করিবেন।

| নম্বর সেরিস্তা। | নম্বর তৌজী। | নাম মহাল ও পরগনা। | জমীর পরিমাণ। এঃ রুঃ পঃ | সদর জমা। খাস্যকরা রাজস্ব। | সদর জমা। রাস্তাবন্দী ইত্যাদি বাবত। | সদর জমা। মোট | নিরূপিত উৎকমূল্য। | কৈফিয়ৎ। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৭ | ১৫৯১ | কিং বিজোড়া পং নক্ষরপুর ... | ১৫৫। ৩। ১৬ | ৪০৲ | ।৵০ | ৪০।৵০ | ৮০৲ | সন ১২৭২ সনের জন্য ইজারা আছে। |
| ৬২ | ৬৭৭ | কিং দিগই পং কাটারমল্ল ... | ৬৮। ০। ১৮ | ২৯৲ | ।/০ | ২৯।/০ | ৫৮৲ | খাষে আছে। |
| ৫২ | ৫৯১ | কিং শ্যামপুর পং নক্ষরপুর ... | ৭৭। ০। ৩৭ | ২৭॥/ | ।০ | ২৭৸/০ | ৫৫৵০ | ইং ১২৬৩ লাং ১২৭২ সন পর্য্যন্ত ইজারার মেয়াদ আছে। |
| ২৪ | ১৬১৬ | চক কচুয়া পং চৌগাঁও ... | ১১৯। ১। ১৪ | ১১৭।৶ | ১৶০ | ১১৮॥৵০ | ২৩৪৸৵০ | ১২৭২ সালের জন্যে ইজারা আছে। |
| ১১ | ১৬০৩ | মৌজে আড়কান্ধী পং কাটারমল্ল | ৩৮। ১। ৩২ | ৬ ০ | /০ | ৬।/০ | ১২॥০ | ঐ |

V. Taylor,
*Offg. Collector.*

জিলা রাজশাহীর কালেক্টরী তারিখ ২১ আগস্ট ১৮৬৫ ইং

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 17, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১৭ অকুটোবর।

## CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

*(Civil Side.)*

No. 20.

From the Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 4th September 1865)

THE Court having become aware of the existence of a diversity of practice in different districts, in regard to the transmission of copies of decrees and Certificates under Section 286 of the Code of Civil Procedure, some Judicial Officers franking the envelopes on the Public Service whilst others send them post paid, are pleased to direct that the practice, wherever it may prevail, of forwarding such communications *on the Public Service*, be forthwith discontinued. Whenever a Court in one district may transmit a certificate and decree for execution in a subordinate Court of another district, the transmitting Court shall require from the party desiring its assistance, stamps sufficient, not only for paying the postage to the Chief Civil Court of the district, but also for forwarding the envelope to the subordinate Court in which the decree is to be executed; and

## বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরক্যুলর অর্ডর।

(দেওয়ানী পক্ষ)

২০ নম্বর।

সকল সিবিল জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের পত্র।
কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ৪ সেপ্টেম্বর।

হাই কোর্ট জানিতে পাইয়াছেন যে দেওয়ানী মোকদ্দমার কাৰ্য্যবিধানের আইনের ২৮৬ ধারামতে ডিক্রীর নকল ও সার্টিফিকট প্রেরণ বিষয়ে ভিন্নং জিলাতে কার্য্যপ্রণালীর অনৈক্য আছে, ফলতঃ কোনং বিচারকর্ত্তা ডাক মাসুল লাগে না বলিয়া খামে "রাজকার্য্যসম্পর্কীয়" লিখিয়া তাহা পাঠান, কিন্তু অন্য বিচারকর্ত্তারা ডাক মাসুল দিয়া পাঠান, অতএব হাই কোর্ট এই আজ্ঞা করিতেছেন যে রাজকার্য্যসম্পর্কীয় বলিয়া উক্ত প্রকারের পত্র পাঠাইবার প্রথা যেখানে চলিত আছে সেই খানে তাহা একেবারে রহিত করিতে হইবে। এক জিলার আদালত যখন অন্য জিলার অন্তর্গত অধীন আদালতে প্রবল করাইবার জন্যে কোন সার্টিফিকট ও ডিক্রী প্রেরণ করেন, তখন যে পক্ষ ঐ প্রেরণকারি আদালতের সাহায্য প্রার্থনা করে সেই পক্ষ [illegible] যেন জিলার প্রধান দেওয়ানী আদালতে ঐ পত্রাদি প্রেরণের মত প্রচুর, এবং যে অধঃস্থ আদালত ডিক্রী প্রবল করিবেন তাঁহার নিকটেও সেই পত্রাদি পাঠাইবার মত প্রচুর ডাক মাসুলের টিকিট দেন, ঐ প্রেরণকারি

shall enclose these last in the letter giving cover to the certificate and decree.

2. Under this ruling, the transmission of Civil processes to the Sheriff of this Court on its original side, as well as the return of such process after service, must no longer be effected at the public expense. All Civil Judges are accordingly requested, when sending notices or summonses to the Sheriff, to send them "Post paid," and to provide that Officer at the same time with a sufficiency of postage stamps to enable him to return those processes after service, to the Court from which they issued.

By order, &c.,
(Signed) H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

---

No. 21.

From the Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 5th September 1865.)

To enable them more readily to comply with the requirements of Act XVI. of 1864, Sections 43 and 45, the Court are pleased to direct that in forwarding the records of appealed cases, all Courts of first instance and all District Courts of appeal shall attach to the judgment appealed against, the Memo. required by the law above cited, and by Circular Order dated 31st March last, No. 5.

By order, &c.,
(Signed) H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

---

No. 22.

From H. T. PRINSEP, ESQ., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 13th September 1865.)

THE Court having reason to believe that considerable want of uniformity exists in the Civil Courts of the Mofussil in regard to the taking of stamped receipts from suitors for money re-paid to them from sums in deposit, request the attention of Judges to the provisions of Act X. of 1862, Schedule A, Section 61,* which should be strictly

* "Receipt or discharge given for the payment of money, or in acquittal of a debt paid in money or otherwise, when the sum received, discharged, or acquitted exceeds 20 Rupees."
PROPER STAMP—1 Anna.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৭ অকটোবর।]

আদালত এমত আদেশ করিবেন, এবং উক্ত সর্টিফিকট ও ডিক্রী যে পত্রের মধ্যে পাঠান তাহার মধ্যে শেষোক্ত স্থানে পাঠাইবার জন্যে প্রয়োজনীয় টিকিট দিবেন।

২। হাই কোর্টের প্রথমস্থলীয় পক্ষের সম্পর্কে তদীয় সরিফ সাহেবের নিকটে দেওয়ানী হুকুমনামা প্রেরণ ও হুকুমনামা সমর্পণ করিলে পর তাহার পুনঃ-প্রেরণ রাজকীয় ব্যয়ে করা এই বিধির বলে অদ্যাবধি অকর্ত্তব্য। অতএব সকল সিবিল জজ সাহেবদের প্রতি এই আদেশ হইতেছে যে যখন তাঁহারা সরিফ সাহেবের নিকটে নোটিস কি সমন পাঠান, তখন তা-হার ডাকের মাসুল দিয়া পাঠাইতে হইবে, এবং উক্ত হুকুমনামা সমর্পিত হইলে পর যে আদালতহইতে তাহা জারী হইয়াছিল সেই আদালতে তাহা ফিরিয়া পাঠাইবার মত প্রচুর ডাক মাসুলের টিকিট উক্ত সরিফ সাহেবকে দিতে হইবে।

আজ্ঞাক্রমে,
এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

---

২১ নম্বর।

সকল সিবিল জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের পত্র।
কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ৫ সেপ্টেম্বর।

১৮৬৪ সালের ১৬ আইনের ৪৩ ও ৪৫ ধারার আদেশ-মতে কর্ম্ম করিবার সুবিধার্থে হাই কোর্ট প্রথমস্থলীয় আদালত সকলের এবং জিলার আদালত সকলের প্রতি এই আজ্ঞা করিতেছেন, যে কোন মোকদ্দমাক্রমে আপীল হইলে যে [illegible] উপর আপীল [illegible] তাহার সহিত মোকদ্দ[illegible] [illegible] প্রেরণকালে উ[illegible] নের আদেশমতে এবং [illegible] মার্চ মাসের ৩১ [illegible] খের ৫ নং সরকুলর অর্ডরের আদেশমতে প্রয়োজনীয় স্মা-রক লিপিও পাঠাইতে হইবে।

আজ্ঞাক্রমে,
এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

---

২২ নম্বর।

সকল সিবিল জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুক্ত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।
কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

যে টাকা আমানৎ করা গিয়াছে তাহার কোন টাকা মোকদ্দমার পক্ষ ব্যক্তিদিগকে ফিরিয়া দিলে তাহাদের স্থানে টিকিট বসান রসীদ গ্রহণ বিষয়ে মফঃসলের দে-ওয়ানী আদালত সকলের মধ্যে প্রথার বড় অনৈক্য আছে, হাই কোর্ট এমত বিশ্বাস করিবার কারণ পাই-য়াছেন, অতএব হাই কোর্ট ১৮৬২ সালের ১০ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের ৬১ দফার * বিধানের প্রতি

* টাকা দত্ত হইবার কিম্বা টাকা কি প্রকারান্তরের দ্রব্য দিয়া ঋণ পরিশোধ হইবার রসীদ কি ফারখৎ। যে টাকা প্রাপ্ত হওয়া যায় কি যাহার রসীদ কি ফারখৎ দেওয়া যায় তাহা বিশ টাকার অধিক হইলে ৵.. /০

observed, as well in the chief as in the subordinate Courts, in all cases in which the sum paid exceeds 20 Rupees.

By order, &c.,
(Signed) H. T. Prinsep,
*Registrar.*

বিচারকর্ত্তাদিগকে মনোযোগ করাইতেছেন, কেননা প্রধান কি অধঃস্থ আদালত হউক, ২০ টাকার অধিক দিলে সর্ব্বদা ঐ বিধান দৃঢ়রূপে পালন করা কর্ত্তব্য।

আজ্ঞাক্রমে,
এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

---

*Extract of a letter from the Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to the Judge of Dinagepore, No. 3289, dated the 15th September 1865.*

*Para.* 2.—With reference to the opinion expressed in your 2nd para., that none but the legitimate peons of each Court should serve the processes issued from such Court, I am to inform you that it appears to the High Court that *every Court, acting as an original Court, should issue its own processes*; but that appellate Courts should issue notices, &c., on the parties concerned *through* the original Court. This is the practice laid down both by the present* and the proposed† Code of Procedure, though, under the draft of the amended Act, appellate Courts may issue their own notices if it be convenient. This plan is less expensive to suitors than if every Court issued direct its own process. Act V. (Bengal Council) of 1863‡ does not interfere with the Code of Civil Procedure in any [illegible] leaves it just as it stood.

দিনাজপুরের জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার সাহেবের ১৮৬৫ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর তারিখের ৩২৮৯ নম্বরের পত্রহইতে উদ্ধৃত অংশ।

২ দফা। আপনকার পত্রের দ্বিতীয় দফাতে আপনি এই বিচার প্রকাশ করেন যে বিশেষ কোন আদালতহইতে যে হুকুমনামা জারী হয় সেই আদালতের নিযুক্ত পেয়াদা ব্যতিরেকে আর কাহার দ্বারা তাহা সমর্পণ করান অনুপযুক্ত। এই বিষয়ে আমি আজ্ঞাক্রমে হাই কোর্টের মত জানাইতেছি, তাহা এই, যে প্রথমস্থলীয় আদালতস্বরূপে কর্ম্মকারি প্রত্যেক আদালতের নিজ হুকুমনামা আপনি প্রচার করা কর্ত্তব্য, কিন্তু আপীল আদালত পক্ষ ব্যক্তিদের নামে নোটিস ইত্যাদি জারী করিলে প্রথমস্থলীয় আদালতের দ্বারা তাহা জারী করান তাঁহার উচিত। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের যে আইন * এখন চলিত [illegible] ও যে আইনের প্রস্তাব † হইয়াছে তদুভয়ের আদেশের সহিত এই কার্য্যপ্রণালী মিলে, তথাপি সংশোধিত আইনের পাণ্ডুলিপির মতে আপীল আদালত সুবিধার আশা দেখিলে আপনার নোটিস আপনি জারী করিতে পারিবেন। প্রত্যেক আদালত আপনার হুকুমনামা আপনি জারী করিলে যত খরচ হয় এই প্রথানুসারে মোকদ্দমার পক্ষ ব্যক্তিদের তত খরচ হইবে না। দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের কোন প্রকার পরিবর্ত্তন বঙ্গদেশীয় ১৮৬৩ সালের ৫ আইন ‡ দ্বারা হয় নাই, বরং তাহার সকল বিধি অবিকল পূর্ব্ববৎ রহিয়াছে।

---

## MEMORANDUM.

### No. 23.

Above extract forwarded for the information and guidance of all Zillah Judges and Principal Sudder Ameens, who are hereby directed to carry out the instructions of the High Court as therein contained.

By order of the High Court,
(Signed) H. T. Prinsep,
*Registrar.*

High Court, &c.,
*The 14th September* 1865.

## স্মারকলিপি।

### ২৩ নম্বর সার্কুলর।

পূর্ব্ব লিখিত উদ্ধৃত কথা সকল জিলার জজ সাহেবদের ও প্রধান সদর আমীনদের জ্ঞান ও উপদেশার্থে পাঠান গেল, ও তাঁহাদিগকে এই আজ্ঞা দেওয়া গেল যে হাই কোর্টের নির্দ্দিষ্ট আদেশমতে কর্ম্ম করা তাঁহাদিগের কর্ত্তব্য।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

হাই কোর্ট,
১৮৬৫ সাল ১৪ সেপ্টেম্বর।

---

* Section 345, Act VIII. of 1859.
† Section 559 of the draft law.
‡ *Vide* Section 2.

* ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৪৫ ধারা।
† আইনের পাণ্ডুলিপির ৫৫৯ ধারা।
‡ ২ ধারা দেখ।

[*Government Gazette, 17th October* 1865.]

No. 25.

**From H. T. Prinsep, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to Zillah Judges,—(dated Calcutta, the 15th September 1863.)**

As the High Court have reason to believe that the accounts required by Act XL. of 1858, Section 16, from the public Curator and parties holding Certificates of Administration under Section 10 of that Act have not been furnished annually, the Court are pleased to call the attention of all Judges to the provisions of that law, and to point out that if these accounts have not heretofore been regularly furnished, they should be demanded without delay. The Court expect that, for the future, all parties holding such Certificates will be required to furnish them regularly; and that if they fail to do so, they be dealt with under Sections 21 and 22 of the Act.

2. The provisions of Section 17 of the Act should also be most carefully attended to.

3. Attention is also called to the requirements of Heading 3, Schedule B of Act X. of 1862, which the Court are informed is not generally a[illegible]up to. Its provisions should be invariably strictly enforced, so that the Government is not defrauded of its Stamp Revenue.

By order, &c.,
(Signed) H. T. Prinsep,
*Registrar.*

২৫ নম্বর।

জিলার সকল জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়মের হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুক্ত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৬৩ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

১৮৫৮ সালের ৪০ আইনের ১০ ধারামতে ধনাধ্যক্ষতার সর্টিফিকট প্রাপ্ত ব্যক্তিদের ও সরকারী রক্ষকের যে সকল হিসাব দেওয়া উক্ত আইনের ১৬ ধারামতে উচিত সেই সকল হিসাব বৎসরেং দেওয়া যায় নাই, এমত বিশ্বাস করিবার কারণ প্রাপ্ত হওয়াতে হাই কোর্ট উক্ত আইনের বিধানের প্রতি সকল বিচারকর্ত্তাদের মনোযোগ করাইতেছেন, এবং তদ্রূপ যেং হিসাব ইতঃপূর্ব্বে নিয়মিত মতে দেওয়া যায় নাই তাহা অবিলম্বে চাহিতে হইবে, এমত আদেশ করিতেছেন। হাই কোর্ট এমত অপেক্ষাও করিতেছেন যে ইহার পরে তদ্রূপ সর্টিফিকট প্রাপ্ত সকল ব্যক্তিদিগকে নিয়মিতরূপে তাহা দিবার আজ্ঞা দেওয়া যাইবে, ও সেই হিসাব না দিলে উক্ত আইনের ২১ ও ২২ ধারামতে তাহাদের সহিত ব্যবহার করিতে হইবে।

২। উক্ত আইনের ১৭ ধারার বিধানের প্রতিও অতিযত্নপূর্ব্বক মনোযোগ করিতে হইবে।

৩। ১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের তৃতীয় শিরোভাগের আদেশও সর্ব্বদা পালন করা যায় না, হাই কোর্ট ইহা জানিতে পাইয়াছেন, অতএব সেই আদেশের প্রতিও সকলকে মনোযোগ করাইতেছেন। তাহার বিধান সর্ব্বদা দৃঢ়রূপে পালন করা উচিত, পাছে গবর্ণমেণ্ট ইষ্টাম্পের রাজস্ব লাভে বঞ্চিত হন।

আজ্ঞাক্রমে
এচ টি প্রি[illegible]
রেজি[illegible]

J. Wenger, *Offg. Bengalee Translator.*

---

## HOME DEPARTMENT.

No. 2439.

*Simla, the 2nd October* 1865.

NOTIFICATIONS.

The Governor General having notified his intention of leaving Simla for Calcutta on the 25th of October 1865, His Excellency in Council is pleased, in virtue of the power conferred by the 9th Section of the Act XXIV. and XXV. Vic., Cap. 67, to direct that the Council of the Governor General shall, after that date and until further notice, assemble at Calcutta in the Territories administered by the Lieutenant-Governor of Bengal.

No. 2476.

His Excellency the Viceroy and Governor General, under the authority vested in him by Act XXIV. and XXV. Vic., Cap. 67, Section 10, is pleased to nominate Stewart St. John Gordon, Esquire, of the Bombay Civil Service, to be an

## হোম ডিপার্টমেণ্ট।

২৪৩৯ নম্বর।

সিমলা ১৮৬৫ সাল ২ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কলিকাতায় গমনার্থ ১৮৬৫ সালের ২৫ অক্টোবর তারিখে সিমলা হইতে যাত্রা করিবার মনস্থ প্রকাশ করিয়াছেন, অতএব মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ৯ ধারার বলে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত শ্রীযুক্তের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, তদনুসারে তিনি আজ্ঞা করিতেছেন যে উক্ত তারিখের পরে ও অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের শাসনাধীন দেশের অন্তর্গত কলিকাতায় মিলিবেন।

২৪৭৬ নম্বর।

মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৬৭ অধ্যায়ের ১০ ধারামতে মহিমবর শ্রীযুত প্রতিনিধি রাজা ও গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি বোম্বাইয়ের সিবিল কার্য্য সম্পর্কীয় শ্রীযুত ষ্টুয়ার্ট সেণ্ট জান গর্ডন

additional Member of the Council of the Governor General, for the purpose of making Laws and Regulations only.

E. C. BAYLEY,
*Secy. to the Govt. of India.*

সাহেবকে কেবল আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ গবর্ণর জেনরল সাহেবের সংকারি মন্ত্রিসভার অতিরিক্ত মেম্বরের পদে মনোনীত করিলেন।

ই সি বেলী,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

## FINANCIAL DEPARTMENT.

No. 2781.

APPOINTMENTS.

*The 6th October* 1865.

Mr. R. P. Harrison to be Comptroller General of Accounts.

Mr. T. Peachey to be Deputy Comptroller-General of Accounts, but to continue in addition to discharge the duties of Principal Assistant Secretary in the Financial Department, until further orders.

Published by Order of the Governor General of India in Council.

E. H. LUSHINGTON,
*Secy. to the Govt. of India.*

## ফিনানসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

২৭৮১ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ৬ অক্টোবর।

নিয়োগ।

শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব হিসাবের কণ্ট্রোলর জেনরল হইবেন।

শ্রীযুত টি পীচি সাহেব হিসাবের ডেপুটী কণ্ট্রোলর জেনরল হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে প্রিন্সিপল আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারীর কর্ম্মও করিতে থাকিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে প্রকাশিত হইল।

ই এচ লশিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 5498.

APPOINTMENTS.

*The 23rd September* 1865.

The following Assistant Superintendents of Police to officiate temporarily as District Superintendents in the Districts mentioned against their names, *viz.:*—

Mr. A. C. Bolst in Durrung.
Mr. W. W. Daly in Sylhet.

Mr. H. Dawson officiated as District Superintendent of Police in Purneah from the 13th March to the 15th July last.

Mr. R. S. O'Connor, Assistant Superintendent of Police, is transferred from Gya to Cachar.

The following Assistant Commissioners in the Sonthal Pergunnahs are vested with the powers of a District Superintendent of Police under Act V. of 1861 within their respective jurisdictions, *viz.:*—

The Assistant Commissioner of Nya Doomka.
The Assistant Commissioner of Pakour.
The Assistant Commissioner of Godda.
The Assistant Commissioner of Rajmehal.

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৫৪৯৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

পশ্চাৎ লিখিত পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা আপনং নামের পার্শ্বে লিখিত জিলাতে কিয়ৎকালের নিমিত্তে ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন, অর্থাৎ —

শ্রীযুত এ সি বোলষ্ট সাহেব, দরঙ্গে।
শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ ডেলি সাহেব, শ্রীহট্টে।

শ্রীযুত এচ ডাসন সাহেব গত মার্চ মাসের ১৩ তারিখ অবধি জুলাই মাসের ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত পূর্ণিয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিয়াছেন।

পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত আর এস ওকনর সাহেব গয়াহইতে কাছাড়ে নিযুক্ত হইয়াছেন।

সাঁওতাল পরগনার পশ্চাৎ লিখিত আসিষ্টাণ্ট কমিসানরেরা আপনং বিচারাধিকারের সীমার মধ্যে ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের ক্ষমতা পাইয়াছেন, অর্থাৎ—

নয়া ডুমকার আসিষ্টাণ্ট কমিসানর।
পাকৌড়ের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর।
গদ্দার আসিষ্টাণ্ট কমিসানর।
রাজমহালের আসিষ্টাণ্ট কমিসানর।

Mr. A. Hope to officiate as Civil and Sessions Judge of Sarun.

Mr. J. S. Drummond to officiate as Magistrate and Collector of Gya.

Mr. H. F. J. Kean to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Gya.

Mr. T. W. Gribble to have charge of the Sub-Division of Sasseram and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, and the powers of a Deputy Collector, in Shahabad. Mr. Gribble is also empowered, under Section XXXVIII. of that Code, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or by the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

*The 3rd October* 1865.

Mr. F. Grant, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nattore, is transferred to the Western Dooars of Bootan, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section XXII. of the Code of Criminal Procedure, in those Dooars.

Mr. Grant will make over charge of his office to the Magistrate of Rajshahye.

*The 10th October* 1865.

Lieutenant G. B. Johnstone is promoted to the Third Grade of District Superintendents of Police with effect from the 21st ultimo. His name will stand in the List above that of Lieutenant F. H. Conolly.

Mr. R. S. O'Connor to be a District Superintendent of Police of the Fifth Grade.

শ্রীযুত এ হোপ সাহেব সারণের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে এস ড্রমণ্ড সাহেব গয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এচ এফ জে কীন সাহেব গয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত টি ডবলিউ গ্রিবল সাহেব সাশীরাম জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, ও শাহাবাদে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে তিনি সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থানীয় অনুসন্ধান করিতে, কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কিম্বা তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে, ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৩ অক্টোবর।

নাটোরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ গ্রান্ট সাহেব ভুটানের পশ্চিম দুয়ারে নিযুক্ত হইয়াছেন, ও ঐ দুয়ারে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত গ্রান্ট সাহেব আপন কার্য্যালয়ের ভার রাজশাহীর মাজিষ্ট্রেটের প্রতি অর্পণ করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১০ অক্টোবর।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জি বি জনষ্টোন ... র পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্টদিগের তৃতী... হইয়াছেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ২১ তারি... সফল হইবে। ফর্দ্দে তাঁহার নাম লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এফ এচ কনল্লী সাহেবের নামের উপরে লেখা থাকিবে।

শ্রীযুত আর এস ওকনর সাহেব পোলীসের পঞ্চম শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 30th August* 1865.

Mr. T. F. W. Smith, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Mymensing, for one month, from the 11th instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

*The 23rd September* 1865.

Mr. H. M. Weatherall, District Superintendent of Police of Purneah, for six months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Moulvie Abdool Luteef, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ৩০ আগষ্ট।

ময়মনসিংহের একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি এফ ডবলিউ স্মিথ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এই মাসের ১১ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

পুরণিয়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট শ্রীযুত এচ এম ওয়েদরঅল সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

২৪-পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল লতীফ যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৭ অক্টোবর।]

The following Orders issued by the Government of India in the Home Department, are re-published for information :—

*No.* 2023.

*Simla, the 18th September* 1865.

Mr. J. P. H. Ward, of the Civil Service, has reported his departure from India per Steamer *Candia*, which vessel was left by the Pilot at Sea on the 24th ultimo.

---

*No* 2146.

*The 20th September* 1865.

The services of the Rev. J. M. Thomson, Chaplain of the Church of Scotland, are placed at the disposal of the Government of Bengal from 1st proximo.

---

The following Order issued by the Government of India in the Foreign Department, is re-published for information :—

*No.* 813.

*Simla, the 22nd September* 1865.

His Excellency the Viceroy and Governor General in Council is pleased to confer, as a personal distinction, the title of Rai Bahadoor on Baboo Kalinarain Roy Chowdhree, of Bhowal, in Dacca.

---

The following Order issued by the Government of India in the Financial Department, is re-published for information :—

No. 2528.

*Extract from the Proceedings of the Government of India in the Financial Department, dated Simla, the 26th September* 1865.

READ a letter from the Government of Bengal, No. 668, dated 17th February 1865, requesting that some definite rule may be laid down to regulate the allowances of ministerial and other Officers of Government suspended from office pending enquiry into their conduct and eventually restored, and to fix definitely the principle on which any period of such a suspension can be reckoned towards pension.

Read a Circular from the Financial Department, No. 962, dated 23rd June 1865, calling on the Governments of Madras and Bombay to furnish information as to the practice in those Presidencies.

Read the replies from those Governments, Nos. 386 and 377, dated respectively 26th April and 8th August 1865.

[*Government Gazette*, 17*th October* 1865.]

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

২০২৩ নম্বর।

সিমলা, ১৮৬৫ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

সিবিল কার্য্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত জে, পি, এচ, ওয়ার্ড সাহেব কাণ্ডিয়া নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটী সাহেব উক্ত জাহাজ গত মাসের ২৪ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

---

২১৪৬ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২০ সেপ্টেম্বর।

চর্চ অফ স্কটলণ্ডের পুরোহিত পাদরী শ্রীযুত জে এম তামসন সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইলেন।

---

ফরিন ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

৮১৩ নম্বর।

সিমলা ১৮৬৫ সাল ২২ সেপ্টেম্বর।

মহিমবর শ্রীযুত প্রতিনিধি রাজা ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত গবর্ণর জেনরল সাহেব ঢাকার অন্তর্গত ভাওয়ালের শ্রীযুত বাবু কালীনারায়ণ রায় চৌধুরিকে তাঁহার নিজ সম্মানার্থে রায় বাহাদুর উপাধি প্রদান করিয়াছেন।

---

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

২৫২৮ নম্বর।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের কার্য্যবৃত্তান্তহইতে উদ্ধৃত কথা। সিমলা ১৮৬৫ সাল ২৬ সেপ্টেম্বর।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৫ সালের ১৭ ফেব্রুয়ারি তারিখের ৬৬৮ নম্বরের পত্র পাঠ করা গেল, তাহাতে এই আবেদন হয় যে গবর্ণমেণ্টের আমলাপ্রভৃতি কার্য্যকারকদের আচার ব্যবহারের অনুসন্ধান চলিবার সময়ে যখন তাঁহারা কর্ম্মহইতে স্থগিত থাকেন ও শেষে যখন স্বীয় পদে পুনরায় নিযুক্ত হন, তখন তাঁহাদের পাওনা বেতন নিরূপণ করিবার কোন নিশ্চিত বিধি করা যায়, ও তদ্রূপ স্থগিত থাকনের কোন কাল পেন্সানের উপযোগি কালের মধ্যে গণ্য হইবার মূলনিয়ম স্পষ্টরূপে স্থির করা যায়।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৫ সালের ২৩ জুন তারিখের ৯৬২ নম্বরের সরক্যুলর পাঠ করা গেল, তাহাতে মান্দ্রাজ ও বোম্বাই প্রেসিডেন্সীতে এতদ্বিষয়ে কিরূপ ব্যবহার চলিত আছে তাহা ঐ২ প্রেসিডেন্সীর গবর্ণমেণ্টকে জিজ্ঞাসা করা হইয়াছিল।

ঐ দুই গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৫ সালের ২৬ আপ্রিল ও ৮ আগস্ট তারিখের ৩৮৬ ও ৩৭৭ নম্বরের উত্তর পাঠ করা গেল।

## Resolution.

The Governor General in Council is pleased to pass the following Rules :—

*1st.*—Subsistence to an Uncovenanted Servant who is suspended pending an enquiry into his conduct should be limited, before the result of the enquiry is known, to one-fourth of his salary, unless he be an European on pay exceeding Rupees 25, in which case the subsistence is to be allowed at one-fourth of salary to an amount not less than Rupees 25 monthly.

*2nd.*—Should the Officer be reinstated, he may, at the discretion of the Local Government, or of the Head of Department to whom the Local Government may delegate such authority, be allowed full salary, if he shall have been fully acquitted, or a portion of his salary, if the result of the enquiry should be censure or admonition; but where censure or admonition is awarded, the subsistence allowance during suspension, must be so adjusted as not to involve additional charge.

*3rd.*—When the payment which the Local Government may adjudge for the period of suspension to an officer who is reinstated involves additional expense, it must be separately provided for.

*4th.*—An Officer whose suspension is followed by dismissal, will not be allowed more than the subsistence which may be admissible to him under Rule I for the period that he was suspended.

*5th.*—The time passed under suspension pending enquiry is taken into account as service towards pension in cases of reinstatement; where suspension has been adjusted as a penalty, the period is disallowed.

Ordered, that a copy of the foregoing Resolution be sent to all the Departments, Governments, and Administrations, and to the several Accountants-General and the Deputy Accountants-General in independent charge.

Also that it be published in the *Gazette of India* for general information.

S. C. Bayley,
*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

## নির্দ্ধারণ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব পশ্চাৎ লিখিত বিধি প্রচলিত করিলেন, অর্থাৎ—

প্রথম।—অচিহ্নিত কোন কার্য্যকারকের আচার ব্যবহার অনুসন্ধান কালে যত কাল তিনি কর্ম্মহইতে স্থগিত থাকেন ও উক্ত অনুসন্ধানের ফল না জানা যায়, তত কাল তাঁহার ভরণপোষণের উপায় বলিয়া কেবল তাঁহার বেতনের চতুর্থাংশ দিতে হইবে, তথাপি তিনি ইউরোপীয় লোক হইলে যদি তাঁহার ২৫ টাকার অধিক বেতন হয়, তবে ভরণপোষণের উপায় বলিয়া তাঁহার বেতনের চতুর্থাংশ অর্থাৎ ২৫ টাকার অন্যূন বেতন তাঁহাকে দিতে হইবে।

দ্বিতীয়।—যদি সেই কার্য্যকারক সম্পূর্ণরূপে নির্দ্দোষী হইয়া পুনরায় সেই পদ প্রাপ্ত হন, তবে তিনি স্থানীয় গবর্ণমেণ্টের বিবেচনামতে অথবা ডিপার্টমেণ্টের প্রধান যে ব্যক্তির প্রতি স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট তদ্রূপ ক্ষমতা অর্পণ করেন, তাঁহার বিবেচনামতে সম্পূর্ণ বেতন পাইবেন, কিম্বা যদি সেই অনুসন্ধানের ফলরূপে তাঁহাকে তিরস্কার কি অনুযোগ করা যায়, তবে তিনি বেতনের অংশমাত্র পাইবেন। যদি তাঁহাকে তিরস্কার কি অনুযোগ করিতে হয়, তবে তিনি স্থগিত থাকন কালীন ভরণপোষণের জন্যে যে টাকা পাইয়াছেন তাহার হিসাবের এমত নিষ্পত্তি করিতে হইবে যে তাহাতে অতিরিক্ত কোন খরচ না হয়।

তৃতীয়।—যে কার্য্যকারক পুনরায় আপন পদ প্রাপ্ত হন, তাঁহাকে স্থগিত রাখন কালের বেতন বলিয়া স্থানীয় গবর্ণমেণ্ট যে টাকা দেওয়া উচিত [illegible] করেন তাহাতে যদি অতিরিক্ত খরচ হয়, তবে [illegible] স্বতন্ত্র উপায় করিতে হইবে।

চতুর্থ।—কর্ম্মহইতে স্থগিত হইলে পর যে কার্য্যকারক কর্ম্মচ্যুত হন, তিনি স্থগিত থাকন কালীন ভরণপোষণের যে টাকা ১ বিধিমতে পাইতে পারেন তাহা ভিন্ন আর কিছুই পাইবেন না।

পঞ্চম।—যে ব্যক্তি পুনরায় আপন পদে নিযুক্ত হন, তাঁহার অনুসন্ধানোপলক্ষে স্থগিত থাকিবার কাল পেন্সনের জন্যে কর্ম্ম করণের কাল বলিয়া গণ্য করা যাইবে, কিন্তু স্থগিত থাকিবার কাল দণ্ড বলিয়া গণিত হইলে তাহা আর ধরা যাইবে না।

আজ্ঞা হইল যে পূর্ব্বোক্ত নির্দ্ধারণের প্রতিলিপি সকল ডিপার্টমেণ্টের ও গবর্ণমেণ্টের ও রাজকার্য্য নির্ব্বাহক কর্ত্তৃপক্ষের নিকটে এবং সকল আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকটে ও স্বাধীন ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকটে পাঠান যায়।

আরও যে ইহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইণ্ডিয়া গেজেটে মুদ্রিত হয়।

এস সি বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৭ অক্টোবর।]

নং ৮৮৬।

## ইস্তাহার।

ফোর্ট উইলিয়ম।

তারিখ ২১ আগষ্ট সন ১৮৬৫ সাল।

এতদ্দ্বারা ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে হাসিয়ার লিখিত মোকাম হাযে মৌজুদ ১০২৫০০০ দশ লক্ষ চব্বিশ হাজার মোন সরকারি পাঙ্গা নেমক যাহা গত জুলাই মাহার নীলামের ইস্তেহার দেওয়া ১৫ লক্ষ মোন নেমকের মধ্যে বাকী আছে তাহা আগামি ১ নবেম্বর তারিখে বিক্রয়ার্থ প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক।

| মোকাম | | মোন। |
|---|---|---|
| হিজলি রসুলপুর সন ১২৬৭ । ১২৬৮ । ১২৬৯ সালের | . | ১,১১০০০/ |
| কৃষ্ণনগর সন ১২৬৭ । ১২৬৮ সালের | ... | ১,৫৫০০০/ |
| রায়মঙ্গল সন ১২৬৮ সালের | .. | ১০,৫০৫০/ |
| কালীনগর সন ১২৬৭ । ১২৬৮ । ১২৬৯ সালের | .. | ১,৮০০০০/ |
| পুরিঘাটা সন ১২৬৮ সালের | .. | ৩৩৫০০/ |
| | | ৫৮২০০০/ |
| তমলুক রসুলপুর নেমক সন ১২৬৭ । ১২৬৮ সালের | ... | ২৫০০০/ |
| উড়িষ্যা পুরি সন ১২৬৮ । ১২৬৯ সালের | . | ২৫০০০০/ |
| সালিখার প্রেসিডেন্সী গোলার। | | |
| বালেশ্বর পাঙ্গানেমক সন ১২৬৮ সালের | .. | ১৭৭০০০/ |
| | | ১০২৫০০০/ |

মন্তব্য। যে সকল পরিমাণে নেমক এই স্থানে লেখা গেল তাহা ১ নবেম্বর তারিখে মৌজুদ থাকিবেক হিসাব করা হইয়াছে, যদ্যপি কোন সালের নেমক কম হয় তবে অন্য সালের সেই রকম নেমক সেই মোকাম হইতে দেওয়া যাইবেক, অথবা দাখিলি টাকা ফেরত দেওয়া যাইবেক।

উক্ত নীলাম ব্যাঙ্কশাল ঘাটের নিকট গঙ্গার ধারের রাস্তার উপর ১৩ এ নম্বরের নূতন আফিস গুদামে হইবেক।

নীলামের সরত সকল নিম্নে লেখা গেল।

১ দফা। সেই সময়ের বাজারের অবস্থা অনুসারে মাননীয় ... ও সালিখার ... জন্য ভিন্ন২ দর স্থির করা হইবেক ... দরে উক্ত নেমক বিক্রয়ার্থে ধরা যাইবেক এবং ঐ দরের উপর যাহার ডাক সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ হইবে তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক, অথবা যদ্যপি ঐ২ দরের উপর কাহারো ডাক উচ্চ না হয় তাহা হইলে সেই২ দরেতেই বিক্রয় করা হইবেক।

২ দফা। উপরোক্ত তারিখে বেলা ১১ ঘণ্টার সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং দুই প্রহর ৫ ঘণ্টার অতিরিক্ত হইবেক না, কিন্তু যদ্যপি এই সময়ের মধ্যে বিক্রয়ের জন্য ইস্তেহার দেওয়া লাটের মধ্যে কোন লাট অবিক্রীত থাকে তাহা হইলে সাহেবান বোর্ডের ইচ্ছানুসারে হয় পর দিবস রবিবার কিম্বা সাধারণের বন্দের দিবস না হইলে বেলা ১১ ঘণ্টার সময় পুনরায় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং যে পর্য্যন্ত সমুদায় বক্রী লাট বিক্রয় না হয় সেই পর্য্যন্ত এই প্রকার ক্রমাগত নীলাম হইবে। অথবা যদ্যপি নিরূপিত দিনে ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় নেমক বিক্রয় না হয় তাহা হইলে সাহেবান বোর্ড বক্রী লাট সকল ভবিষ্যৎ নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৩ দফা। ৮০ তোলার সেরে ৪০ সেরে যে এক মোন হয় এমত পাঁচ শত মোন প্রত্যেক লাটে থাকিবেক।

৪ দফা। যে যে মোকামে মৌজুদ আছে সেই সেই মোকাম হইতে নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

৫ দফা। নীলামের ঘরে এবং সেল বহিতে লাট লেখা হইবার অগ্রে খরিদারের নিকট হইতে প্রত্যেক লাটের উপর ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত স্বরূপ এক শত টাকার প্রামিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক, খরিদারগণকে বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ অথবা তাহার বদলে অন্য কোন রকম সরকারি মাতবরি দস্তাবেজাত এই দপ্তরখানার নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার সময় কিম্বা ইহার অগ্রে দাখিল করিয়া উক্ত প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক খালাস করিয়া লইতে হইবেক যদ্যপি উক্ত সময়ের মধ্যে তমসুক এই প্রকার খালাস করা না হয় তাহা হইলে যে লাট কিম্বা লাট সকলের জন্য উপরোক্ত বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ অথবা অন্য কোন সরকারি মাতবরী দস্তাবেজাত দাখিল করা না হইবেক সেই লাট কিম্বা লাট সকল পুনর্ব্বার বিক্রয় করা যাইবেক পুনঃবিক্রয়ের সময় ও সরত সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক এই প্রকার পুনর্ব্বার বিক্রয় করিলে যে কোন ক্ষতি ও খরচা হইবেক তাহা খেলাপি খরিদারগণকে দিতে হইবেক এবং তাহা হইতে যে লভ্য হইবেক তাহা সরকারে জমা হইবেক।

৬ দফা। শেষ দফার সরত মত নীলামের দিন যে প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক তাহা যদ্যপি নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা চারি ঘন্টা পর্য্যন্ত খালাস করিয়া লইতে বাকী থাকে তাহা হইলে সেই সকল প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক আদায়ের কারণ সরকারি উকিলের হস্তে অর্পণ করা যাইবেক।

৭ দফা। যে নেমকের জন্য নীলামের পর দিন হইতে পঞ্চম দিনের বেলা ৪ ঘন্টা পর্য্যন্ত নিরূপিত আমানত দাখিল করা না হইবেক সেই নেমকের জন্য পরে আর টাকা কি বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ কি সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাত লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। নেমকের দরের টাকা নীলামের দিন হইতে পোনের দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক এবং যদ্যপি কোন লাটের বাবত দরের টাকা এইরূপ দাখিল ও নিষ্পত্তি করা না হয় তাহা হইলে পঞ্চম সরত মত সেই লাটের জন্য যে টাকা কি সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ আমানত করিবেক তাহা বাজেয়াপ্ত হইবেক এবং ঐ নেমক সরকারের হিসাবে বিক্রয় করা যাইবেক যে সময় ও যে প্রকারে বিক্রয় হইবেক তাহা সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক। আর ইহাতে যে ক্ষতি হইবেক অর্থাৎ পুনঃবিক্রয়ের মূল্য ও প্রথম যে টাকায় খরিদ করা হয় ইহার মধ্যে যে তফাত হইবেক তাহা প্রথম খরিদারকে দিতে হইবেক এবং পুনঃবিক্রয় হইতে যে লভ্য হইবেক তাহাতে তাহার কোন দাবি থাকিবেক না।

৯ দফা। খরিদার নেমক বান করিতে ইচ্ছা না করিলে তাহার উপর সরকারী মাসুল নীলামের দিন হইতে যাইট দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক যে সকল লাট বান করা হইবেক তাহা ব্যতীত আর২ লাট যাহা উপরোক্ত যাইট দিবসের মধ্যে গোলা হইতে খালাস করিয়া না লওয়া হইবে তাহার উপর উক্ত সময়ের পর মাসিক এক শত মোনে ৫৲ টাকার হিসাবে গোলা ভাড়া ধরা যাইবেক।

১০ দফা। জাহাজি আমদানি নেমক বান অর্থাৎ গোলাজাত করিবার যেমত নিয়ম আছে সেই নিয়ম মত উক্ত নেমক সরকারী কিম্বা প্রাইবেট গোলায় বান করা হইতে পারিবেক।

১১ দফা। পঞ্চম শরতের লিখিত সময়ের মধ্যে ও তদনুসারে আমানতি টাকা দাখিল করিলে খরিদার দিগকে সারটিফিকট দেওয়া যাইবেক তাহাতে খরিদার কি খরিদারগণের নাম যত লাট বিক্রয় করা হইয়াছে ও যে রকম নেমক খরিদ করা হইয়াছে তাহা লেখা থাকিবেক এবং এই রকম যে প্রত্যেক সারটিফিকেট দেওয়া যাইবেক তদনুযায়িক নেমক ওজন দিবার হুকুম এবং রওয়ানা পাইবার অগ্রে সেই সারটিফিকেট বোর্ডের দপ্তরখানায় অবশ্যই ফেরত দিতে হইবেক।

১২ দফা। যে পর্য্যন্ত কোন লাটের নেমকের দরের ও মাসুলের বেবাক টাকা দাখিল করা না হয় সেই পর্য্যন্ত তাহার ওজন দিবার হুকুম কি রওয়ানা দেওয়া যাইবেক না।

১৩ দফা। ১৮৬৪ সালের ৭ আইনের ১১ ধারার সরত মত বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্টের দ্বারা প্রচলিত নিয়মের ২৭ নিয়ম অনুসারে রওয়ানার ফিস দিতে হইবেক।

১৪ দফা। যে ব্যক্তির নাম সেল বহিতে খরিদার বলিয়া লেখা হইবেক তাহার অথবা তাহার ক্ষমতা বিশিষ্ট মোক্তারের নিকট ভিন্ন আর কাহারো নিকট হইতে পঞ্চম সরতের লিখিত সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত এই দপ্তরখানায় আমানত লওয়া যাইবে না সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত আমানত করা হইলে তাহার রসিদ কেবল ঐ খরিদারের নামে দেওয়া যাইবেক এবং পুরা টাকা দাখিল করিলে তাহাকে কিম্বা যাহাকে তিনি বরাত দিবেন তাহাকে উক্ত দস্তাবেজাত ফেরত দেওয়া যাইবেক।

১৫ দফা। পঞ্চম সরত অনুসারে যে পরিমাণ টাকার প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক সেই পরিমাণে টাকা কম ইণ্ডিয়া গবর্ণমেণ্ট নোট বা বাঙ্গালব্যাঙ্ক রসিদ কিম্বা সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাতে যে কোন খরিদার হউক তলব করিলে সেই সময় দিতে না পারিলে যে কর্ম্মচারি সাহেবান বোর্ডের তরফ নীলামে উপস্থিত থাকিয়া ডাকিবেন তিনি আপন ইচ্ছামত তাহার ডাক নামঞ্জুর করিতে সক্ষম হইবেন।

১৬ দফা। যদিস্যাৎ ১০০ লাট হইতে পারে এমত উপযুক্ত সংখ্যা লাট থাকে তাহা হইলে যে কোন খরিদার হউক ইচ্ছা করিলে এক রকম নেমক পর পর সমান দরে ও সমান সরত মত এক শত লাট পর্য্যন্ত ডাক দিয়া খরিদ করিতে পারিবেক।

১৭ দফা। এই ইস্তেহার ভুক্ত নেমক বিক্রয়ের দরুণ কিম্বা তাহার হিসাব মিটাইতে যদি কোন বিষয় বা কথার জন্য কোন মামলা অথবা কথান্তর হয় তাহা হইলে বাঙ্গলা প্রদেশের ফোর্ট উলিয়ম মোকামের হাই কোর্টে তাহার মোকদ্দমা ও মীমাংসা হইবেক।

বমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উইলিয়ম।

T. BRUCE LANE,
*Junior Secretary.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৭ অক্টোবর।]

## ঢাকা বিভাগের কৃষি ও শিল্প প্রদর্শনের পারিতোষিকের বিবরণ।

ময়মনসিংহ মোকামে হইবে।

সন ১৮৬৫ সাল।

---

এ প্রদর্শন ইং ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর অবধি ২ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত বর্ত্তমান থাকিবেক।

---

## কৃষি ও শিল্প কার্য্যাদি প্রদর্শন নিমিত্ত যে যে সভা সংস্থাপিত হইয়াছে সেই সেই সভার সভ্যদিগের নামাবলি।

---

### প্রধান সভা।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত সি টী বকুলাণ্ড সাহেব
,, ,, ডবলিউ এইচ হেণ্ড্রসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণসিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ মেগসন ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, এফ জে জি কেম্বল ,,
,, ,, সইদ শাদত আলি খাঁ
,, ,, মৌলবি মাহামদ নাজিম
,, ,, ডাক্তর ফ্রেঞ্চ, এম ডি
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ বি বলডুইন ,,
,, ,, বাবু কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর
,, ,, বাবু রামশঙ্কর সেন
,, ,, রাম কিশোর আচার্য্য
,, ,, ই এম বেলি ,,
,, ,, টি স্মিথ ,,
,, ,, আর হোপ এলিস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডম সাহেব
,, ,, জান বকুলণ্ডএল ,,

যে যে দ্রব্যাদি এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবে, তৎসমুদায় চারি শ্রেণীতে বিভক্ত হইবে, এবং সেই চারি শ্রেণীর দ্রব্যজাতের রক্ষণাবেক্ষণের ভার নিম্ন লিখিত সভ্য মহোদয়দিগের হস্তে অর্পিত হইয়াছে।

যথা;

প্রথম শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, সইয়দ সাদত আলি খাঁ

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডম সাহেব জন্ বক্লণ্ডএল সাহেব

### দ্বিতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডাক্তার ফ্রেঞ্চ সাহেব, এম ডি

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ জে জি কেম্বল সাহেব
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবালড সি টেইলর ,,
,, ,, এ টমস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডম সাহেব এবং জন বক্লণ্ডএল সাহেব

### তৃতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন সাহেব।

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব
,, ,, ই এম বেলি ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডম সাহেব এবং জন বকলণ্ডএল সাহেব

[*Government Gazette, 17th October* 1865.]

## চতুর্থ শ্রেণীস্থ কৃষ্যাদ্যোপদর্শক সভা।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
মৌলবি মহাম্মদ নাজিম

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন্ বক্সওএল সাহেব

কার্য্যনির্ব্বাহের নিয়মাবলি।

১। ময়মনসিংহ নসিরাবাদ নগরের মধ্যে গির্জ্জা-ঘরের সম্মুখে যে ভূমি খণ্ড আছে, সেই স্থানে উক্ত প্রদর্শন হইবে।

২। ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর সেই প্রদর্শন আরম্ভ হইবে।

৩। কৃষি-সম্ম ব্যতীত যত কৃষিজাত বা শিল্পজাত বস্তু এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবেক, তৎসমুদায় যেন যথার্থতঃ ভারতবর্ষোৎপন্ন দ্রব্য হয়। অন্য দেশজাত বস্তু গৃহীত হইবে না।

৪। যাঁহারা কোন প্রকার জীব জন্তু দেখাইতে চাহেন, তাঁহারা নির্দ্ধারিত দিনের দুইদিন পূর্ব্বে তৎ-সমুদায় প্রদর্শন স্থানে উপস্থিত করিবেন।

৫। যাঁহারা কোন প্রকার ভূমিজাত, বা অন্য কোন প্রকারে উৎপন্ন বস্তু প্রদর্শন করিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা তাহা ৫ ই নবেম্বর হইতে ১৫ নবেম্বর মধ্যে আনয়ন করিবেন। ইহার পর আনিলে আর লওয়া যাইবে না।

৬। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা তৎসমুদায় প্রদর্শনের অন্যূন এক সপ্তাহ পূর্ব্বে যথাস্থানে আনয়ন ও স্থাপন করিবেন।

৭। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা যথাস্থানে যন্ত্র স্থাপন জন্য অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে সভ্যগণ সমীপে স্থান প্রাপ্তির প্রার্থনা করিবেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৭ অক্টোবর।]

৮। যাঁহারা জীবজন্তু বা কৃষিজাত কি শিল্পযন্ত্রজাত দ্রব্যাদি দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা স্ব স্ব প্রদেশীয় সভার নিকট প্রদর্শন দিনের অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে তৎসমুদায় দ্রব্য বা পশুর বিবরণ প্রেরণ করিবেন।

৯। কৃষিজাত বস্তুর সঙ্গে সঙ্গেই এক এক খানি টিকিট বা পরিচয়পত্র সভায় প্রেরণ করিতে হইবে সেই পত্রে বস্তুর নাম, পরিমাণ ও সংখ্যা, তাহা কোন্ প্রদেশোৎপন্ন এবং তৎপ্রেরয়িতা কোন্ শ্রেণীর পারিতোষিকের প্রার্থী, তৎসমুদায় সুস্পষ্টরূপে লিখিতে হইবে।

১০। যে যে জীবজন্তু, যন্ত্র, কৃষিজাত বা শিল্পজাত দ্রব্য সভায় প্রেরিত হইবে, তাহা বিক্রয় করার মানস থাকিলে অধিকারিদিগকে তাহার উপর নির্দ্ধারিত মূল্য লিখিতে হইবে।

১১। যে যে বস্তু প্রদর্শন স্থানে প্রেরিত হইবে প্রদর্শন কার্য্য শেষ না হইলে কমিটির অনুমতি ব্যতীত সেই২ বস্তু স্থানান্তরে নীত হইতে পারিবে না।

১২। যে যে পশু প্রেরিত হইবে, কমিটি তাহাদের আহারীয় বস্তু সংগ্রহ করিয়া রাখিবে না। কিন্তু উহার আবশ্যক ব্যয় তত্তৎ পশুর অধিকারিদিগকে দিতে হইবে।

১৩। সভ্যগণ প্রেরিত পশু ও যন্ত্রাদি নির্ব্বিঘ্নে রক্ষার নিমিত্ত সচেষ্ট হইবেন। কিন্তু দ্রব্য স্বামিরাও আপন২ চাকর পাঠাইয়া স্বীয় বস্তুর রক্ষার জন্য যত্ন করিবেন।

১৪। প্রদর্শন শেষ হইলে ৩ দিবস মধ্যে পশুপালকগণ স্ব২ পশু প্রদর্শন স্থান হইতে লইয়া যাইবেক।

১৫। যাঁহারা প্রদর্শন দেখিতে আসিবেন তাঁহাদের নিকট হইতে নির্দ্ধারিত নিয়মানুসারে প্রত্যেক দিবসের প্রবেশিকা ফি গৃহীত হইবে।

১৬। বিশেষ২ প্রদেশের পশ্বাদির নিমিত্ত বিশেষ২ পারিতোষিক তালিকায় স্থিরীকৃত হইয়াছে। কিন্তু যে যে স্থানে বিশেষ প্রদেশের কথা উল্লিখিত হয় নাই, সেই২ স্থানে সমুদয় ভারতবর্ষের পশ্বাদি বুঝিতে হইবেক।

১৮৬৫ সালের কৃষি প্রদর্শনের পারিতোষিকের ফর্দ্দ।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ১ প্রথম শ্রেণী। | | | | |
| | গৃহ পোষা গো, মেষ, ও পশ্বাদি। | | | | |
| | ১ ম শাখা গো প্রভৃতি। | | | | |
| ১ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু। বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ২ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪ | ঢাকা প্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৫ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৬ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৮ | ঢাকাবিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট দুগ্ধবতী সবৎসা বা গর্ব্ভিণী গাভী। বয়স ৭ বৎসরের অনধিক ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৯ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১০ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১১ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১২ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৩ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৪ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৫ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক .. | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৬ | সেই রূপ গাভী ... | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৭ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ যোড়া আবাল গরু | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৮ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ১৯ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২০ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২১ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ যোড়া আবাল গরু | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২২ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৩ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৪ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৫ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষ ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৬ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষী বা কাকনী | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| | ৭৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | দ্বিতীয় শাখা। ঘোড়া ও টাট্টু। | | | | |
| ২৭ | সর্ব্বোত্তমজাতীয় ঘোড়ার পক্ষে এই নিয়ম যে ত্রিশ টাকাতে প্রতি মাঠে পাল দিতে হইবে ... | ১৫০ | ১০০ | ৫০ | |
| ২৮ | ঢাকা বিভাগস্থ অতিউৎকৃষ্ট বেতোঘোড়া ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ২৯ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান, সবৎসা বা গর্ব্ভিনী ... | ১০০ | ৫০ | ৫০ | |
| ৩০ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়াম ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩১ | ভারতবর্ষজাত অতি উৎকৃষ্ট ঘোড়ার বাচ্চা, বয়স ৪ বৎসরের অনধিক ... | ১৫০ | ৭৫ | ৫০ | |
| ৩২ | ঐ ঐ মাদোয়ান বাচ্চা ... | ১০০ | ৫০ | ৫০ | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৩৩ | ঢাকা বিভাগজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট টাট্টু ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ৩৪ | ঢাকা প্রদেশ জাত ঐ ঐ ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৫ | বাকরগঞ্জ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৬ | ময়মনসিংহ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৭ | শ্রীহট্ট জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৮ | ফরিদপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৯ | কাছাড় জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪০ | মণিপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| | ৫১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | তৃতীয় শাখা। মেষ ও ছাগ। | | | | |
| ৪১ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী ভেড়ী ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪২ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী খাসি ভেড়া ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৩ | ঐ ঐ অনূ্যন ৪ দন্ত বিশিষ্ট যে কোন প্রকার ভেড়া কি ভেড়ী ... | ৪০. | ২০ | ১০ | |
| ৪৪ | ঢাকাপ্রদেশীয় অতি উৎকৃষ্ট এক যোড়া ভেড়ী (১ ভেড়া ১ ভেড়ী) ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৫ | বাকরগঞ্জ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৬ | ময়মনসিংহ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৭ | শ্রীহট্ট ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৮ | ফরিদপুর .. | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৯ | কাছাড় ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৫০ | যে কোন স্থানজাত অতি উৎকৃষ্ট ভেড়া ... | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| | ২২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| ৫১ | ঢাকা বিভাগস্থ অতি উৎকৃষ্ট রোকা পাঁঠা ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫২ | ঐ ঐ ,, পাঁঠী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫৩ | ঢাকা প্রদেশ জাত অতি উৎকৃষ্ট সবৎসা পাঁঠী .. | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৪ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৫ | বাকরগঞ্জ ,, ,, .. | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৬ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৭ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৮ | কাছাড় ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ২৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | ৪র্থ শাখা। মোর্গা, মুর্গী প্রভৃতি। | | | | |
| ৫৯ | ঢাকা প্রদেশ জাত এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটা মোর্গা ও দুইটা মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬০ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬১ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ০ | ১০ | ৫ | |
| ৬২ | বাকরগঞ্জ ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৩ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৪ | কাছাড় ,, ,, .. | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৫ | ঢাকা বিভাগস্থ এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটি করিয়া অর্থাৎ একটি মোর্গা ও দুইটী মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৬ | চট্টগ্রামের মোর্গা মুর্গী ঐ ঐ | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৬৭ | তিনটা আক্কা মোরগ | ১৫ | ১০ | ৫ | |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৭ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুর-স্কার | দ্বিতীয় পুর-স্কার | তৃতীয় পুর-স্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৮ | বাণ্টাম। এক মোর্গা দুই মুর্গী লোমহীন পদবিশিষ্ট | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৬৯ | ঐ ঐ পাখাযুক্ত পদবিশিষ্ট ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| | ৩১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পেরু। | | | | |
| ৭০ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা দুইটী মাদী পেরু ... | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৭১ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দাপেরু ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭২ | ঐ মাদী পেরু ... | ১৫ | ১ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | গিণি ফোল। | | | | |
| ৭৩ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা ২ টী মাদি ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| | ২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | রাজহংস। | | | | |
| ৭৪ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ রাজহংস ২ রাজহংসী ... | ২০ | ১১ | ৫ | |
| ৭৫ | ঐ সর্ব্বোৎকৃষ্ট রাজহংস ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭৬ | ঐ রাজহংসী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পাতিহাঁস। | | | | |
| ৭৭ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ এক পাতিহংস ও দুই পাতিহংসী ... | ১০ | ৬ | ৪ | |
| ৭৮ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট পাতিহংস ... | ১০ | ,, | ,, | |
| ৭৯ | ঐ পাতিহংসী ... | ১০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | খরগোস। | | | | |
| ৮০ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট যে কোন দেশজাত ৪ টী খরগোস ... | ২০ | ১৫ | ১০ | |
| ৮১ | এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্টমর্দ্দা খরগোস ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৮২ | ঐ ঐ মাদী ... | ১০ | ৮ | | |
| | ৫ টী পারিতোষিক. মোট— | | | | |
| | পায়রা। | | | | |
| ৮৩ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভিন্নং প্রকার ৩ যোড়া পায়রা এক খাঁচায় স্থিত ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৮৪ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট এক যোড়া লোটন ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৫ | ঐ ঐ মুখী ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৬ | ঐ ঐ লক্কা ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৭ | অন্যান্য প্রকারের যোড়া যোড়ার নিমিত্ত পাঁচটী পারিতোষিক প্রত্যেক ... | ০ | ০ | ০ | ৩০ |
| | ১৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সমুদয় মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী। | | | | |
| ৮৮ | টাটকা মাখন একসেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৮৯ | পনির ৩খণ্ড প্রত্যেক খণ্ড দুই সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |

[*Government Gazette*, 17th October 1865.]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৯০ | তিন খাব্দা মলাই প্রত্যেক খানা এক সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯১ | গাভীর ঘৃত ২০ সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯২ | মহিষা ঐ ঐ ঐ ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রীর মোট— | | | | |
| | ১০ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | মন্তব্য এই সমস্ত দুগ্ধজাত সামগ্রী প্রদর্শনের প্রথম দিনে অপ্রীত হইবেক। | | | | |
| | প্রথম শ্রেণীর পুরস্কারের সংক্ষিপ্ত বিবরণ ... | | | | |
| | গরু আঁড়িয়াগরু প্রভৃতি ... | | | | |
| | ঘোড়া ও টাটু ... | | | | |
| | ভেড়া ছাগ প্রভৃতি ... | | | | |
| | মোর্গা মুর্গী প্রভৃতি ... | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী ... | | | | |
| | মোট টাকা।— | | | | |
| | **দ্বিতীয় শ্রেণী।** | | | | |
| | **কৃষি যন্ত্র।** | | | | |
| | **প্রথম শাখা।** | | | | |
| | **কৃষি আদি কার্য্য সাধক যন্ত্র।** | | | | |
| ১ | পরিচালক কর্ফিবিশিষ্ট ১০ হইতে ১৮ হর্স পাওয়ার অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ কার্য্য সাধক হালকা ডবল সিলিণ্ডর এন্‌জিন বা বাষ্পীয় যন্ত্র ইহার ৪ চাকা ও ঘোড়া সংযোগ করিবার উপায় থাকিবেক ... | ২৫০ | ,, | ,, | |
| ২ | সাধারণ কৃষি যন্ত্রকে চালাইতে সক্ষম এরূপ অশ্ব বা অন্য কোন পশু যোজিত যন্ত্র ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৩ | স্রোত দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট কার্য্যসাধক চাকা ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৪ | অতি উৎকৃষ্ট টর্বিন (ইংরেজী নাম) ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৫ | অতি উৎকৃষ্ট ট্রেক্‌সন ইঞ্জিন। ... | ২০০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | **দ্বিতীয় শাখা।** | | | | |
| | **লাঙ্গলাদি কৃষিযন্ত্র।** | | | | |
| ৬ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত এক ঘোড়া কি এক যোড়া বলদ টানিতে পারে এমত অতি উত্তম হালকা লাঙ্গল। | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | সাধারণ বলদ দ্বারা টানা যায় এদেশের নির্ম্মিত এমত অতি উত্তম লাঙ্গল। ... | ৫০ | ২৫ | ১৫ | |
| ৮ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত, এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত লাঙ্গল ইহা সাধারণ লাঙ্গল অপেক্ষা উত্তম হইবে ও কাষ্ঠ, লৌহ বা উভয় পদার্থে নির্ম্মিত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ৯ | নম্র মাটীর উপযুক্ত অতি উত্তম মই ইহা এক যোড়া সাধারণ বলদদ্বারা টানা যায়। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১০ | চা কিম্বা তুলা বৃক্ষ সারির মধ্যে মধ্যে চসিবার ও সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত চসিবার ও ক্ষুদ্র বন ছেদন করিবার বা মাটী কাটাবার অতি উত্তম লাঙ্গল ইহা সাধারণ এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১১ | বীজ বপন করিবার জন্য ভূমি প্রস্তুত করিবার নানা প্রকার যন্ত্র যে সকল, হস্ত দ্বারা ব্যবহৃত হয়। | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট... | | | | |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৭ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | তৃতীয় শাখা। | | | | |
| | খনন ও বপন করিবার যন্ত্র। | | | | |
| ১২ | ওট, গম, নীল ইত্যাদি বীজ বপনের উপযুক্ত অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৩ | বীজ ছড়াইয়া বুনিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ৩০ | ,, | ,, | |
| ১৪ | বীজ বুনিতে ছিদ্র করিবার অথবা ছিদ্র করিয়া বীজ বুননের অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২০ | ,, | ,, | |
| ১৫ | ছিদ্রের মধ্যে নিড়াইবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা ঘোড়া বা বলদ দ্বারা টানা যায় ... | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| ১৬ | বীজ বুনিবার ছিদ্রের ও অঙ্কুরিত পল্লবের মধ্যে মধ্যে পরিষ্কারাদি কার্য্যের উপযুক্ত খনন বা নিড়াইবার অতি উত্তম হাতিয়ার ... | ২৫ | ১০ | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | চতুর্থ শাখা। | | | | |
| | গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র। | | | | |
| ১৭ | গোম, ওট, ধান্য প্রভৃতি মর্দ্দন করিবার নিমিত্ত মধ্যম পরিমাণের অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশ্বাদি দ্বারা চালিত হয়। | ১০০ | ,, | ,, | |
| ১৮ | শস্য চালনের অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৯ | হস্ত দ্বারা চালিত তৃণাদি কাটিবার যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২০ | ওট ধান্যাদি পিশিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২১ | তৈলের শস্য মর্দ্দন করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ০ | ,, | ,, | |
| ২২ | গো, মেষ, শূকর, মুরগী প্রভৃতির আহারের জন্য অতি উত্তম নানা প্রকার কাটের টাগারী। | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তুদ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল। | | | | |
| ২৩ | তূলা হইতে বীজ পৃথক করিবার অতি উত্তম এতদ্দেশীয় যন্ত্র অর্থাৎ ডলন কাটি। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৪ | উপরোক্ত ডলন কাটি অপেক্ষা তূলা হইতে বীজ বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৫ | ইক্ষুরস বাহির করিবার জন্য এদেশীয় অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানি গাছ। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৬ | উপরোক্ত ঘাণিগাছ অপেক্ষা আকের রস বাহির করিবার জন্যউত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৭ | তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ কুলো বা ঝাড়ুনী। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৮ | শণ, পাট প্রভৃতি আশযুক্ত বস্তু খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা দ্বারা আশের গাড়া, লড়া বা গিট কাটা যায়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৯ | এদেশীয় হস্ত চালিত অতি উত্তম ময়দার জাঁতা। | ২৫ | ,, | ,, | |
| ৩০ | অন্য কোন প্রকার অতি উত্তম ময়দার জাঁতা | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ষষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | জল তুলিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৩১ | পারস্য দেশীয় অতি উৎকৃষ্ট হালকা জল তুলিবার চক্র। ইহা ৩৫ ফুট গভীর কূপ হইতে জল তুলিতে পারে। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩২ | এদেশীয় কাষ্ঠ নির্ম্মিত পারস্য জল তুলিবার চক্র। | ৩০ | ” | ” | |
| ৩৩ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত কূপ বা পুষ্করিণী হইতে জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট চক্র। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৪ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট চীন দেশীয় সাধারণ জল তুলিবার বোমা। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৫ | জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্রের নানা প্রকার আদর্শ। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৬ | অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ হালকা বোমা। ইহা চাকা ও উপকরণ বিশিষ্ট হওয়া আবশ্যক এবং যেন দুই চারি জন উহাকে অনায়াশে এক কূপ হইতে কূপান্তরে লইয়া যাইতে পারে। | ৫০ | ” | ” | |
| | ৬ টি পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সপ্তম শাখা। | | | | |
| | কৃষিকার্য্যে ব্যবাহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি। | | | | |
| ৩৭ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত ঘোড়া বা বলদের অতি উত্তম হালকা গাড়ী। ইহা শস্যকাটিবার সময় প্রয়োজন মতে গড়াইয়া দেওয়া যাইতে পারে। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৮ | যে ছাকড়া গাড়ী এক্ষণে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার পরিবর্ত্ত বা তদপেক্ষা উত্তম গাড়ী ইহার চাকার আল ও গেবিয়া ও চাকার লৌহ পাত বথক আবশ্যক ও বাঁশের নূতন গাড়ীর ভার অপেক্ষা চতুর্থাংশ অধিক ভারি না হয়। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৯ | জল সেচন করিবার অতি উৎকৃষ্ট গাড়ী ইহাতে যেন জল সেচনের উৎকৃষ্ট উপায় থাকে এবং ইহা যেন সহজে নির্ম্মিত হয়। | ৫০ | ৩০ | ” | |
| ৪০ | এদেশীয় লাঙ্গল বা গাড়ীতে যোজিত দুই বা চারি বলদের সাজ। ইহা যেন উৎকৃষ্ট ও শীঘ্র নির্ম্মিত হইতে পারে ও বলদের গায় উত্তমরূপে বসিতে পারে। | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৪১ | ঐ ঐ এক বলদ | ২৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৮ ম শাখা। | | | | |
| | মাখন প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৪২ | অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ২৫ | ” | ” | |
| ৪৩ | এদেশীয় অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৪ | অতি উত্তম মন্থন দণ্ড … | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৫ | নানাপ্রকার অতি উৎকৃষ্ট মাখনের ছাপ। | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৬ | মাটির বা কাচের বা মিনার অতি উত্তম দুগ্ধপাত্র। | ২৫ | ” | ” | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | অতিরিক্ত নানাপ্রকার যন্ত্র। | | | | |
| ৪৭ | অতিউৎকৃষ্ট হাল্কা অর্থাৎ এক স্থান হইতে অন্য স্থানে অনায়াসে লওয়া যায় এই প্রকার ঢাপর সহিত কামানের অগ্নি রাখিবার পাত্র। | ২০ | ০ | ০ | ২০ |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৭ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৪৮ | অতি উৎকৃষ্ট ক্ষেত্রে ব্যবহার্য্য অথবা ২। ৩ বা ৪ শাখা বিশিষ্ট কোদালি বা ফাওড়। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৪৯ | শস্যের বস্তা চায়ের বাক্স প্রভৃতি স্থানান্তর করিবার উপযুক্ত হালকা ট্রেক। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫০ | ছোট বড় নানাপ্রকার কুড়ালি ও গাছ ঝুরিবার ছুরি ও করাত ও বিদক ও নানাপ্রকারের কাঁচি প্রভৃতি সংগৃহীত দ্রব্য। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫১ | নর্দ্দমা প্রভৃতি করিবার কর্ম্মে ব্যবহার্য্য হাতিয়ার। | ২০ | ... | ... | ২০ |
| ৫২ | অতি উৎকৃষ্ট টাইল প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ইহা দ্বারাও ছাতের টাইল প্রস্তুত হয় ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৩ | ২০ অবধি ৪০ ফুট পর্য্যন্ত বিস্তৃত পিটা লৌহ ছাদ। ইহাতে যেন কোবড়া গালবা নাইছেড লোহা বা অন্য কোন হালকা দ্রব্যের ছাদ বহন করিতে সক্ষম হয়। ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৪ | হস্ত নির্ম্মিত ইট প্রস্তুত করিবার সময় হস্ত চাপ দিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৫ | হস্তদ্বারা চালিত কাদার ইটের অতি উত্তম কর্ম্মা ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| ৫৬ | অতি উত্তম সুরকী প্রস্তুত করিবার কল ... | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৭ | পাট খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশুর বা বাষ্পীয় যন্ত্রের বলে চালিত হইয়া শণের গাড়া কাটিবে ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৮ | ছালার চট প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম চরকা ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয় ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৯ | শণ, পাট প্রভৃতি আঁশযুক্ত বৃক্ষাদিকে অনেক ক্ষণ জলে রাখিলে উহাদের আঁশ কার্য্যোপযোগী হয় বটে কিন্তু তাহাতে আঁশের বর্ণ ও শক্তি হ্রস্ব হইয়া পড়ে তাহা জলে না, ভিজাইয়া অন্য কোন উপায় বা যন্ত্র দ্বারা কোন ব্যক্তি আঁশ বাহির করিলে সে ১০০৲ টাকা পুরস্কার পাইবে। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬০ | করাত চালাইবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬১ | পশু বা অন্য কোন উপায় দ্বারা তিল প্রভৃতি তৈলের শস্য হইতে তৈল বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানী ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬২ | ঐ ঐ খুইল বিশিষ্ট ফল হইতে তৈল বাহির করিবার উত্তম যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬৩ | ঐ ঐ দেশীয় যন্ত্রদ্বারা ... | ৩০ | ... | .. | ৩০ |
| ৬৪ | পশু বা বাষ্পীয় যন্ত্রদ্বারা চালিত ধান্যের তুষ বাহির করিবার উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| | ১৮ টি পারিতোষিক। | | | মোট। | ৭২৫ |

১০ শাখা।

চা প্রস্তুত করিবার যন্ত্রাদি।

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৫ | চায়ের পাতাকে ঢাকনা রহিত লৌহ পাত্রে রাখিয়া অনাবৃত অগ্নির উপরে রাখা যায় ইহা চা পাত প্রস্তুত করিবার বর্ত্তমান রীতি কিন্তু ইহাতে চায়ের পাত সমভাবে প্রস্তুত হয় না। কোন২ পাত প্রায় দগ্ধ হইয়া যায় কোন২ পাত প্রায় আগুণের তাপ পায় না এই দোষ বারণ করিবার নিমিত্ত যে কোন ব্যক্তি | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | বষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত দ্বিগুণ বা অন্য কোন রূপ পাত্র বিশিষ্ট যন্ত্র প্রস্তুত করিলে সে ১০০ টাকা পুরস্কার পাইবে। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৬ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাতকে বাটিয়া দিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৭ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাত হইতে গুঁড়া গাঁড়া পৃথক করিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | | | | |
| ৬৮ | চায়ের পাতকে শেষবার শুকাইবার নিমিত্ত ঢোলাকার টুক্রিতে রাখা যায় ইহা উৎকৃষ্টরূপে শুকাইবার যন্ত্র বা উপায়। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৯ | সচরাচর চায়ের বাকুস পার্শ্বের সন্ধিতে খুলিয়া যায়। যে কোন ব্যক্তি এমন বাকুস প্রস্তুত করিতে পারে যাহার সন্ধি শীঘ্র খুলিয়া না যায় অথবা অল্প খরচে প্রস্তুত হয় এবং অল্প কষ্টে স্মৃষ্টি হয় সে ব্যক্তি ৩০ টাকা পুরস্কার পাইবে ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| | | | | মোট— | ৩৩০ |

৫টী পারিতোষিক।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

| | |
|---|---|
| কৃষির আদি কার্য্য সাধক ৫ টী পারিতোষিক ... | মোট টাকা |
| লাঙ্গলাদি কৃষি ৬ ঐ ... | „ |
| খনন ও বপন করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | „ |
| গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র ৬ ঐ ... | „ |
| ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তু দ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল ৮ ঐ ... | „ |
| জল তুলিবার যন্ত্র ৬ ঐ ... | „ |
| কৃষি কার্য্য ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি ৫ ঐ ... | „ |
| মাখন প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | „ |
| অতিরিক্ত যন্ত্র ১৮ ঐ ... | „ |
| চা-পাত প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | „ |

৬৯টী পারিতোষিক।

৩য় শ্রেণী।

ক্ষেত্রোৎপন্ন দ্রব্যাদি।

১ম শাখা।

শস্য।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ১ | পাঁচ মণ গোম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া পাঁচ সের নমুনা দেয়াইতে হইবেক। ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ২ | দুই মণ যব ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৩ | তিন মণ ওট ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৪ | এক মণ ভুট্টা ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৫ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার সিদ্ধ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৬ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার আতপ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৭ | অতি উৎকৃষ্ট যব পাঁচ মণ ঐ ... | ২০ | ১৫ | ৭ | ৪২ |
| | | | | মোট— | ২৪২ |

২১টী পারিতোষিক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৭ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | **২য় শাখা।** | | | | |
| | **ছোলা কলাই প্রভৃতি।** | | | | |
| ৮ | ১০ মণ ছোলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে … | ২০ | ১৫ | ১০ | ৪৫ |
| ৯ | ৫ মণ মটর … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১০ | ৫ মণ কলা … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১১ | ১ মণ মরিচ … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| | ১২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৩৫ |
| | **৩য় শাখা।** | | | | |
| | **নানা প্রকার মূল।** | | | | |
| ১২ | ৩ মণ আলু প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে … | ২৫ | ১৫ | ১০ | ৫০ |
| ১৩ | ২ মণ সকরকন্দ অর্থাৎ মিস্ট আলু … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৪ | হরিদ্রা ঐ ঐ … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৫ | ১ মণ আদা নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৬ | ১ মণ আরারুট ঐ ঐ … | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৭ | ১ মণ কচু ঐ ঐ … | ১০ | ৫ | … | ১৫ |
| | ১৭ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৮৫ |
| | **৪র্থ শাখা।** | | | | |
| | **আঁশযুক্ত পদার্থ।** | | | | |
| ১৮ | ৫ মণ কোষ্টা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে … | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | ১৫০ |
| ১৯ | ঐ পাট … | ৫০ | ৩০ | ২০ | ১০০ |
| ২০ | ঐ শণ … | ২৫ | ২০ | ১১ | ৫৫ |
| ২১ | ঐ ধঞ্চা বা ধান্‌কা … | ২০ | ১৫ | … | ৩৫ |
| ২২ | ঘৃতকুমারী … | ২০ | ১৫ | … | ৩৫ |
| ২৩ | রেউচিনি … | ৩০ | ১৫ | … | ৪৫ |
| | ১৫ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪২০ |
| | **৫ম শাখা।** | | | | |
| | **তূলা।** | | | | |
| ২৪ | ৫ মণ বীজ শুদ্ধ তূলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে … | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| ২৫ | ঐ পরিষ্কৃত তূলা … | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৩৪০ |
| | **৬ষ্ঠ শাখা।** | | | | |
| | **কাঁচা রেশম।** | | | | |
| ২৬ | গুটিপোকার ৫০টি কোষা উহার তসর ও রেশম সহিত প্রদর্শন করিতে হইবে … | ৫০ | ২৫ | … | ৭৫ |
| ২৭ | ঢাকা বিভাগস্থ অন্য কোন প্রকার ঐ … | ৩০ | ২০ | … | ৫০ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২৫ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ৭ম শাখা। | | | | |
| | রং। | | | | |
| ২৮ | ২ মণ কুসুম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | ১৭৫ |
| ২৯ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ বাক্স নীল প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /২ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৭৫ | ৫৭ | ২২৫ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০০ |
| | ৮ম শাখা। | | | | |
| | তৈলীয় শস্য। | | | | |
| ৩০ | ৫ মণ তিশি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবেক ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩১ | ঐ সর্ষপ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩২ | ঐ তিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৩ | ঐ রামতিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৪ | ঐ ভেরেণ্ডা ঐ ... | ২৫ | ৫ | ... | ৩৫ |
| ৩৫ | ঐ পোস্তা ঐ ... | ১০ | ১০ | ... | ১৫ |
| ৩৬ | ঐ কুসুমবীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৭ | ঐ নারিকেল নমুনা স্বরূপ ৫ টা নারিকেল ঐ.. | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৮ | ঐ তুলা বীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| | ১৮টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ২৯৫ |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | তামাক। | | | | |
| ৩৯ | ২ মণ অত্যন্ত শুষ্কতামাক পাতা বা সাদা, প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ১০ | ৮৫ |
| | ৩টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৮৫ |
| | ১১শ শাখা। | | | | |
| | কাফি। | | | | |
| ৪০ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ মণ কাফি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে। | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| | ২টা পারিতোষিক। | | | মোট— | ৭৫ |
| | ১২শ শাখা। | | | | |
| | ইক্ষু বা আক। | | | | |
| ৪১ | এক বিঘা ভূমির উৎপন্ন আকের নমুনা স্বরূপ ১০টি সফেদ আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৪২ | ঐ ঐ লাল আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২০ |
| | মধু ও মোম। | | | | |
| ৪৩ | চাকের সহিত /২ সের মধু আনিতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ... | ২৫ |
| ৪৪ | চাকের সহিত /২ সের মোম আনিতে হইবে ... | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০ |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৭ অকুটোবর।]

## ৩য় শ্রেণী।

### ২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

১ ম শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব না হইয়াই আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | জীবিজাত | | | ... |
| খ, | উদ্ভিজ্জ | | | ... |
| গ, | খনিজ | পারিতোষিক | মোট | ১০০ |

২য় শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব হইয়া আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | মোরব্বা আহার ও শুষ্ক ফল | | | ... |
| খ, | মোশল্লা | | | ... |
| গ, | চিনি গুড় প্রভৃতি এবং তদুৎপন্ন মিষ্ট দ্রব্য | | | ... |
| ঘ, | নানা প্রকার তৈল | | | |
| ঙ, | নানা প্রকার রঙ | | | |
| চ, | নানা প্রকার পদার্থ | পারিতোষিক | মোট | ২৫০ |

### ৩য় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

#### ১ম অংশ। কৃষিজাত নানা প্রকার ব্যবহার্য্য পদার্থ।

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ ম | শাখা। | শস্যাদি | ২১ শ | পারিতোষিক | মোট | ২৬২ |
| ২ য় | ঐ। | বুট কলাই প্রভৃতি | ১২ | ঐ | ঐ | ১৩৫ |
| ৩ য় | ঐ। | মূলাদি | ১৭ | ঐ | ঐ | ১৮৫ |
| ৪ র্থ | ঐ। | আঁশ আদি | ১৫ | ঐ | ঐ | ৪২০ |
| ৫ ম | ঐ। | তূলা | ৬ | ঐ | ঐ | ৩৪০ |
| ৬ ষ্ঠ | ঐ। | কাঁচা রেশম | ৪ | ঐ | ঐ | ১২৫ |
| ৭ ম | ঐ। | রঙ | ৬ | ঐ | ঐ | ৪০০ |
| ৮ ম | ঐ। | তৈলের শস্য | ১৮ | ঐ | ঐ | ২৭৫ |
| ৯ ম | ঐ। | তামাক পাত | ৩ | ঐ | ঐ | ৮৫ |
| ১০ ম | ঐ। | চা | ৩ | ঐ | ঐ | ২২৫ |
| ১১ শ | ঐ। | কাফি | ২ | ঐ | ঐ | ৭৫ |
| ১২ শ | ঐ। | আখ | ৬ | ঐ | ঐ | ১২০ |
| ১৩ শ | ঐ। | মোম ও মধু | ৪ | ঐ | ঐ | ৪০ |
| | | ৫২ টী পারিতোষিক | | মোট | | ২৬৮৭ |

#### ২ য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ১ ম | শাখা। | অনগ্নি পক্ব | মোট | ১০০ |
| ২ য় | ঐ। | অগ্নিপক্ব | ঐ | ২৫০ |
| | | | মোট | ৩৫০ |

সমুদয় ৩ য় শ্রেণীর মোট ৩০৩৭

## ৪র্থ শ্রেণী।

এদেশীয় যে সকল শিল্পজাত পদার্থ কৃষি ব্যতীত অন্যান্য কার্য্যের উপযোগী তাহা।

১ ম অংশ। চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু।

১ ম শাখা। তূলাজাত পদার্থ
২ য় ঐ। পশম ঐ
৩ য় ঐ। রেশম ঐ
৪ র্থ ঐ। অন্যবিধ সূত্রজাত পদার্থ
৫ ম ঐ। জরীর কাপড় ও সূত্রাদিদ্বারা চিত্রিত কাপড়।
৬ ষ ঐ। কৃত্রিম ও অকৃত্রিম অলঙ্কার।
৭ ম ঐ। ছুরি কাঁচি তালা চাবি প্রভৃতি লোহাদি ধাতু নির্ম্মিত পদার্থ।

[*Government Gazette*, 17*th October* 1865.]

৮ ম ঐ । চীনের ও মাটীর বাসন ইত্যাদি। ইহার মধ্যে ইট টালি পরিগণিত হইবে।
৯ ম ঐ । কাঁচে নির্ম্মিত পদার্থ।
১০ ম ঐ । কাষ্ঠ মার্ব্বলাদি দ্বারা নির্ম্মিত মেজ চৌকী প্রভৃতি।
১১ শ ঐ । উত্তম রূপে খোদিত কাষ্ঠ বা হস্তিদন্ত নির্ম্মিত পদার্থ।
১২ শ শাখা চর্ম্ম নির্ম্মিত নানাপ্রকার পদার্থ।
১৩ শ ঐ নানাপ্রকার কাগজ।
১৪ শ ঐ কাগজ মোম্ লোম বাস ও পোত নির্ম্মিত সুন্দর পদার্থ।
১৫ শ ঐ অস্ত্রশস্ত্র ও সৈন্য পরিধেয় বস্ত্র।
১৬ শ ঐ নানাপ্রকার শকট ও শিবিকা।
১৭ শ ঐ অন্য কোন শিল্পজাত পদার্থ। মোট পারিতোষিক ১০০

২ য় অংশ। চিত্র ও প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি।

১ ম শাখা নানা বস্তুর আদর্শ ও প্রতিমূর্ত্তি।
২ য় ঐ প্রিন্টিং লিথগ্রাফ খোদা ও সাজেতোলা দ্রব্য।
৩ য় ঐ ফোটগ্রাফি।
৪ র্থ ঐ হস্ত লিখিত বিবিধ অক্ষর ও জল এবং তৈলে মর্দ্দিত বর্ণযুক্ত ছবি।
৫ ম ঐ যে সকল শিল্পজাত সুক্ষ্ম বস্তু পুর্ব্বোল্লিখিত দ্রব্যের মধ্যে গণনীয় নহে, তাহা।
মোট পারিতোষিক ২০০

৩ য় অংশ। শিল্পী, চিত্রকর, জ্যোতির্ব্বিৎ, ক্ষেত্র মাপক, প্রভৃতি লোকদিগের যে সকল ব্যবহার্য্য যন্ত্র উল্লিখিত লিষ্টে গণনা করা হয় নাই, তাহা মোট পারিতোষিক ৩০০

৪র্থ শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

১ ম অংশ। চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু। মোট টাকা
২ য় ঐ চিত্র প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি ঐ
৩ য় ঐ শিল্পীপ্রভৃতির ব্যবহার্য্য যন্ত্র ঐ
মোট টাকা

মন্তব্য। ১ম যে২ কৃষিজাত বা অন্য কোন বস্তুর বিষয় এই লিষ্টের চারি অংশে লিখিত হয় নাই সেই২ বস্তু উৎকৃষ্ট হইলে তন্নির্ম্মাতাদিগকে এ প্রদর্শনের রক্ষকেরা পুরস্কার দিবেন।

মোট বিবরণ।

১ ম শ্রেণী মোট টাকা
২ য় ঐ ঐ
৩ য় ঐ ঐ
৪ র্থ ঐ ঐ

মোট টাকা

উদ্বর্ত্তীয় টাকাহইতে উপযুক্ত প্রদর্শনকারিদিগকে অতিরিক্ত পুরস্কারও দেওয়া যাইবে।
প্রদর্শন দেখিবার ফিস।

সমুদায় প্রদর্শন কালের টিকট (টিকিটধারি ব্যক্তি ব্যতীত অন্য কোন ব্যক্তি ইহা লইয়া প্রদর্শন দেখিতে পারিবে না)। ৩

১ ম দিনের টিকিটের মূল্য ২
২ য়, ৩ য়, দিনের টিকিটের মূল্য ।০
শেষ ২ দিন। ফ্রী

বিজ্ঞাপন।

প্রদর্শনোপলক্ষে ময়মনসিংহ নগরে ঢাকার অন্তঃপাতি মুন্সিগঞ্জের কার্ত্তিক বারুণির তুল্য একটি মেলা হইবে এবং প্রদর্শন সম্বন্ধীয় টাকার কিয়দংশ তৎ সাহায্যার্থে ব্যয় করা যাইবে।

[গবর্ণমেন্ট্ গেজেট। ১৮২৫। ২১ অক্টোবর।]

# বিজ্ঞাপন।

মেদিনীপুর মেলা।

সন ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাহার ২২ তারিখ ও তৎপশ্চাদ্‌গামি পঞ্চ দিবস পর্য্যন্ত যৎকালীন হিন্দু-দিগের শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব হইবেক তৎকালীন জেলা ও শহর মেদিনীপুরে এক মেলা হইবেক। এই মেলাতে যে সমস্ত দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহা সকলে ক্রয় বিক্রয় করিতে পারিবেন এই মেলার কার্য্য অত্র শহরস্থ বাসিন্দাগণ ও গবর্নমেন্টের কর্ম্মচারিগণ কর্ত্তৃক নির্ব্বাহ হইবেক। এবং পুলিষ কর্ত্তৃক দ্রব্য সমস্ত রক্ষণা-বেক্ষণ হইবেক। যাহারা বিক্রয়ার্থে প্রচুর দ্রব্য আনিবেন তাহারা বিনা ভাড়াতে পৃথক২ চালা পাইবেন। কিন্তু ইহাও অভিলাষ করা গিয়াছে যে অধিকাংশ বিক্রেতাগণ এই রূপ মেলাতে যেরূপ আপন২ পাল আন-য়ন করিয়া থাকেন তদ্রূপ আপন২ পাল আনয়ন করিবেন। মেলার জন্য যে স্থান স্থির হইয়াছে তাহা সরকারি ভূমি ও মেদিনীপুর শহরের পশ্চিমাংশ তথায় প্রচুর জল ও স্থান পাওয়া যাইবেক ইহাও মনস্থ হইয়াছে যে এই মেলা প্রতিবৎসর শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব সময়ে হইবেক।

মেলাতে যে সমস্ত প্রধান দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহার মধ্যে নিম্ন লিখিত দ্রব্য সমূহ বিক্রয় হইবেক।

সকল প্রকার পশু।
জঙ্গল উৎপাদিত সকল প্রকার দ্রব্য।
সকল প্রকার শস্য।
সকল প্রকার দেশী ও বিলাতি সূতার ও রেসমের কাপড়।
সকল প্রকার ধাতু নির্ম্মিত দ্রব্য লোহার দ্রব্যাদি থালা, ঘটী, ইত্যাদি।
সকল প্রকার মৃত্তিকা নির্ম্মিত দ্রব্য।

W. J. HERSCHEL,
*Magistrate and Collector.*

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

### বিজ্ঞাপন।

শিবাদহার ছোট আদালতের সন ১৮৬১ সালের ১৩২৪ নং মোকদ্দমার ডিক্রী ১ কেতা ও সর্টিফিকট ১ কেতা যাহার বাদী নবীনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় প্রতিবাদী ভূতিমণি দাসী ১৫ ভাদ্রে হারাইয়া গিয়াছে যদি কেহ পাইয়া থাকেন কালীঘাটের মহেশচন্দ্র রায় চৌধুরীর বাটীতে অর্পণ করিলে পারিতোষিক পাইবেন।



কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্নমেন্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, OCTOBER 17, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১৭ অক্টোবর।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ণ কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্ধের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ণ কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

## জিলা ভুলুয়া।

ইশ্‌তেহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১০ দশ তারিখে ও মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের কার্ত্তিক মাসের ২৬ তারিখে শুক্রবার জিলা ভুলুয়ার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

| রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর | জিলার বহীতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামে প্রথম ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | সর্কারের রাজস্ব | রাস্তার চাঁদা | মোট | | |
| | | | এঃ রুঃ পঃ | টাকা | টাকা | টাকা | | |
| ১৬৮ | ১৪২০ | হকিয়তসরকার পরগনে দাডরা চর গোয়ালগাও | ৩৭৮।০।১৭ | ৬৬৫৲ | ৭৲ | ৬৭২৲ | সরকারী অংশের সদর জমার দ্বিগুণ ৪১০৲ | প্রকাশ থাকে যে এই বাজেয়াপ্তী মহালের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হকিয়তসূত্রে মালীকানা প্রাপ্তে। ১৮॥ ১০ উক্ত অংশের মালীক বটেন ঐ মহাল নীলামী এস্তেহারে ৪। ৫ নং কালমে মহালের মোট জমি জমা লিখিয়া সরকারি অংশের জমা কৈফিয়তে লেখা গেল, এই জমা খরিদার আদায় করিবে ও বর্ত্তমান ১২৭২ সন হইতে খরিদার দখল পাইবে।<br>সদর জমা ২০৫৲ মহাল উন্নতি ২৲ একুন ২০৭৲ |
| ৭ | ১২৭৮ | পরগনে বাবুপুর হিসে /১১ গণ্ডা মহাল খাশ। | ১৭০৬।১।৩০ | ১৭৫১৲ | ১৮৲ | ১৭৬৯৲ | ৩৫০২৲ | এই মহাল ১২৭২ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্জ্জিবেক। |

G. A. Pepper,
*Collector.*

ভুলুয়ার জিলার কালেক্টরি ১৮৬৫ সনের ১০ জুলাই।

## জিলা মুরশিদাবাদ।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা মুরশিদাবাদ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নের লিখিত খাষ মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৬৫ সালের ২৪ অকুটোবর মোতাবক সন ১২৭২ সালের ৯ কার্ত্তিক মঙ্গলবারে জিলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারির সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ৬ সেপ্টেম্বর মোতাবক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২২ ভাদ্র।

| রাজকীয় মহালের টেকিশিরতের নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর। | মহাল ও পরগনার নাম। | জমির পরিমাণ একর রুড পুল। | সদরজমা। ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকস। | মোট। | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ২৬ | ৫৯২ নং | মৌজে বুধড়া পরগনে বিছড়োন | ২০১।১।২৩ | ৩৩৪॥/০ | ৩।/৬ | ৩৩৭৸৵৬ | ৬৬৯৵০ | এই মাহাল সন ১৮৬৫ সালের ১ মে হইতে সন ১৮৬৬ সালের ৩০ এপরেল এক শন মিয়াদে ইজারার বন্দোবস্ত আছে। |

COLIN MACKENZIE,
*Collector.*

---

## জিলা বাকরগঞ্জ।

### এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জের জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী সন ১৮৬৫ সালের ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সনের ৮ অগ্রহায়ণ রোজ বুধ বার বাকরগঞ্জ জেলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫। ইং তারিখ ৯ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৭২। তাং ২৫ ভাদ্র।

২। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা এই ক্রোড়পত্রের সিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটরী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেক।

| রাজকীয় মহালের টৈকশিরতের নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর। | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর। | সদরজমা। ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকস। | মোট। | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ১৭ | ১৪০৬<br>৫৫ | সরকারের খরিদা পরগনে বোজরগোমেদপুরের অন্তঃপাতি কিং লোহানিয়া ও কিং তালগাছিয়া ও কিং পাজাখালি ও কি গোটবাড়িয়া ও কিং কাটাখালি তাং সেখ আরিপ। | এঃ রুঃ পঃ গঃ<br>১৫৮।৩।৩৬।২৮ | ৩৩৯৸৶ | ৩।৵৪ | ৩৪৩।/৪ | ৬৭৯৸৵ | |
| ১৯ | ১৪০৬<br>৫৭ | পং ঐ<br>কিং করুণাক্ষ হাওলা রাম রাম দাস ... | ৫৯।০।৯।৭ | ১২০৵ | ১৶৪ | ১২১।/৪ | ২৪০।০ | |
| ২৫ | ১৪০৬<br>১০১ | পং ঐ<br>কিং বন্দর বাকরগঞ্জ মং পাইমোটী আলেকজন্দর সাহেব ও দল সিংহ বাবু | ৫৬।১।০।০ | ২৪৩৶ | ২।৵১১ | ২৪৫॥/১১ | ৪৮৬।৵ | |

H. C. SUTHERLAND,
*Collector.*

## জিলা রাজশাহী।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকুটরি জিলা রাজশাহী।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলার অন্তর্গত নিম্নোক্ত খাস মহাল গবর্ণমেণ্টের জমীদারি স্বত্ব জিলা রাজশাহীর কালেকুটরি কাছারিতে সন ১৮৬৫ সনের ২০ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭২ সনের ৬ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবসে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদার পুলীষ রক্ষার জওয়াব দিহী করিবেন।

| নম্বর ক্রমিক। | নম্বর তৌজি। | নাম মহাল ও পরগনা। | জমীর পরিমাণ। এঃ রূঃ পঃ | সদর জমা। বার্ষিক টাকা। | ডাকচৌকী ইত্যাদি বাবত। | মোট | নিরূপিত উক্তমূল্য। | কৈফিয়ৎ। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৭ | ১৫৯১ | কিং বিজোড়া পং নক্করপুর ... | ১৫৫।৩।১৬ | ৪০৲ | ।৵০ | ৪০।৵০ | ৮০৲ | সন ১২৭২ সনের জন্য ইজারা আছে। |
| ৬২ | ৬৭৭ | কিং দিঘই পং কাটারমল্ল ... | ৬৮।০।১৮ | ২৯৲ | ।/০ | ২৯।/০ | ৫৮৲ | খাষে আছে। |
| ৫২ | ৫৯১ | কিং শ্যামপুর পং নক্করপুর ... | ৭৭।০।৩ | ২৭॥/ | ।০ | ২৭৸/০ | ৫৫৵০ | ইং ১২৬৩ লাং ১২৭২ সন পর্য্যন্ত ইজারার মেয়াদ আছে। |
| ২৪ | ১৬১৬ | চক কচুয়া পং চৌগাঁও ... | ১১৯।১।১৪ | ১১৭।৶ | ১৶০ | ১১৮॥৵০ | ২৩৪৸৵০ | ১২৭২ সালের জন্যে ইজারা আছে। |
| ১১ | ১৬০৩ | মৌজে আড়কান্দী পং কাটারমল্ল | ৩৮।১।৩১ | ৬০ | /০ | ৬।/০ | ১২॥০ | ঐ |

V. Taylor,
*Offg. Collector.*

জিলা রাজশাহীর কালেকুটরী তারিখ ২১ আগস্ট ১৮৬৫ ইং

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জামস জোন্স সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# অতিরিক্ত গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 17, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১৭ অক্টোবর।

## NOTIFICATION.

THE 29TH AUGUST 1865.

THE following Rules are published by order of the Lieutenant-Governor of Bengal for general information.

S. C. BAYLEY,
*Junior Secy. to the Govt. of Bengal.*

RULES FOR REGULATING THE TRANSPORT OF NATIVE LABORERS TO ASSAM, CACHAR AND SYLHET, UNDER ACT III. (B. C.) OF 1863.

### CHAPTER I.

*A.—Rules for the guidance of the Superintendent of Labor Transport at Calcutta.*

1. IT will be the duty of the Superintendent to concentrate Depôts as much as possible for their more efficient control and inspection by himself and by the Medical Inspector.

2. The Superintendent shall not license a Depôt until it is approved of by himself and the Medical Inspector.

3. The Superintendent and his Assistants shall pay constant visits to the Depôts, and one or the other must be present at every despatch of Laborers from Calcutta.

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২৯ আগষ্ট।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে পশ্চাৎ লিখিত বিধিসংগ্রহ সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশিত হইল।

এস সি বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশীয় ১৮৬৩ সালের ৩ আইনমতে আসামে ও কাছাড়ে ও শ্রীহট্টে দেশীয় মজুর প্রেরণ কর্ম্মের নিয়ম বিধায়ক বিধি।

### ১ অধ্যায়।

(ক) মজুর প্রেরণ কর্ম্মের যে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কলিকাতায় অবস্থিত আছেন তাঁহার উপদেশার্থ বিধি।

১। আড্ডা সকল সাধ্যমতে পরস্পরের নিকটবর্ত্তী করা সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ত্তব্য, কেননা তাহা করিলে তিনি ও পরিদর্শক চিকিৎসক আরো সফলরূপে তাহার তত্ত্বাবধারণ ও পরিদর্শন করিতে পারিবেন।

২। বিশেষ কোন আড্ডা বিষয়ক অনুমতিপত্র দিবার পূর্ব্বে তিনি আপনি ও পরিদর্শক চিকিৎসক যে তাহার অনুমোদন করেন, ইহা অতি আবশ্যক।

৩। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও তাঁহার অধীন কর্ম্মচারিরা আড্ডা সকল নিত্য দেখিতে যাইবেন, ও কলিকাতা হইতে যখন মজুরদের কোন দল যাত্রা করে তখন তিনি কি তাঁহার অধীন কোন কর্ম্মচারী উপস্থিত থাকিবেন।

4. It shall be the duty of the Superintendent to see that all Laborers are free agents, and that they have not been induced, through false representations, to contract to labor in Assam, Cachar, or Sylhet.

5. It shall be the duty of the Superintendent to see that no Laborers are so despatched unless they are duly registered in accordance with Sections XI. and XII. of Act III. (B. C.) of 1863.

6. The Superintendent shall not permit any Laborer to be despatched until he is satisfied that the Contractor has provided the full quantity of clothing, provisions, &c., required by these Rules, and that they are of good quality.

7. The Superintendent shall in person explain the nature of the contract to every Laborer prior to his signing the Agreement and he shall then attach his own signature thereto.

8. The Superintendent will carefully survey every Vessel or Boat before granting a License. No Steamer shall be licensed which is not provided with two latrines, and no Flat which does not carry four; nor should any Vessels be licensed that are roofed with corrugated iron only.

9. The Superintendent shall see that chloride of lime, carbolic acid, or some other efficient disinfectant is supplied in sufficient quantities to every Steamer or Flat at the expense of the Contractors.

10. The Superintendent or his Assistants shall inspect all provisions supplied for the use of Laborers on board any Steamer, Flat, or Boat, and shall satisfy himself that all the arrangements on board these Vessels are complete and sufficient.

11. The Superintendent will grant no License to a Steamer, Flat, or Boat, unless a qualified Medical Officer holding a certificate from the Medical Inspector is appointed to the Medical charge of the Laborers proceeding in such Vessel.

12. The Superintendent will see that the prescribed number of Cooks, Mehters, and other attendants are on board each Steamer, Flat, or Boat, before departure.

13. It will be the duty of the Superintendent to see that all Rules for the guidance of persons concerned in the transport of Laborers under the Law are strictly carried out.

14. The Superintendent will see that all blankets are, before distribution to the Laborers, carefully washed and thoroughly dried.

৪। মজুরেরা সকলে যে অপরতন্ত্র, বিশেষতঃ আসামে কি কাছাড়ে কি শ্রীহট্টে মজুরী করিবার চুক্তি করিতে কেহ যে প্রতারণাদ্বারা তাহাদিগকে মুগ্ধ করে নাই, ইহা দেখা সুপরিন্টেণ্ডেন্টের উচিত।

৫। বঙ্গদেশীয় ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ১১ ও ১২ ধারার বিধানানুসারে উচিতমতে রেজিষ্টরী না হইলে কোন মজুর যে প্রেরিত না হয় তাহা দেখা সুপরিন্টেণ্ডেন্টের উচিত।

৬। এই বিধি অনুসারে যে পরিমাণে খাদ্য দ্রব্য বস্ত্রাদি যোগান কন্‌ট্রাক্টরের উচিত, তিনি সম্পূর্ণরূপে সেই পরিমাণে উত্তম খাদ্য দ্রব্য বস্ত্রাদি যোগাইয়াছেন, ইহা যাবৎ সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হৃদ্বোধমতে না জানেন, তাবৎ কোন মজুরকে প্রেরণের অনুমতি দিবেন না।

৭। কোন মজুর একরারনামাতে স্বাক্ষর করিবার পূর্ব্বে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট আপনি তাহাকে চুক্তির মর্ম্ম বুঝাইয়া দিবেন, পরে আপনিও তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন।

৮। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট অগ্রে জাহাজ কি নৌকা যত্নপূর্ব্বক পরিদর্শন না করিলে তাহার অনুমতিপত্র দিবেন না। বাষ্পীয় জাহাজে দুইটা, ও অন্ধ পোতে চারিটা পায়খানা না থাকিলে তাহার অনুমতি দিতে হইবে না। ও যে জাহাজের কেবল করুগেটেড আইরণ (অর্থাৎ কুঞ্চিত লৌহপত্র) নির্ম্মিত ছাদ আছে তাহারও অনুমতিপত্র দেওয়া অনুচিত।

৯। ক্লোরাইড অফ লাইম কি কার্ব্বলিক আসিড কি দুষ্ট বায়ুনাশক অন্য প্রকারের কোন উপযুক্ত দ্রব্য উচিত পরিমাণে কন্‌ট্রাক্টরের খরচে একং বাষ্পীয় জাহাজে কি অন্ধ পোতে দেওয়া যায়, তাহা সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট দেখিবেন।

১০। বাষ্পীয় জাহাজে কি অন্ধ পোতে কি নৌকাতে মজুরদের জন্যে যে সকল খাদ্যাদি দ্রব্য দেওয়া যায়, তাহা সুপরিন্টেণ্ডেন্ট কি তাঁহার অধীন কর্ম্মচারিরা নিরীক্ষণ করিবেন, ও উক্ত জলযানে থাকিবার যে উপায় আছে তাহা যে সম্পূর্ণ ও পর্য্যাপ্ত, ইহা তিনি হৃদ্বোধমতে জানিতে চেষ্টা করিবেন।

১১। কোন বাষ্পীয় জাহাজে কি অন্ধ পোতে কি নৌকাতে যে সকল মজুর গমন করে, তাহাদের চিকিৎসাকর্ম্মের ভার লইতে যদি পরিদর্শক চিকিৎসকের স্থানে প্রমাণপত্রপ্রাপ্ত অথচ গুণবান কোন চিকিৎসক না থাকেন, তবে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সেই জলযানের অনুমতিপত্র দিবেন না।

১২। কোন বাষ্পীয় জাহাজ কি অন্ধ পোত কি নৌকা যাত্রা করিবার পূর্ব্বে বিধ্যনুযায়ি সংখ্যার পাচক ও মেহতর প্রভৃতি চাকর যে উপস্থিত আছে তাহা সুপরিন্টেণ্ডেন্ট দেখিবেন।

১৩। মজুর প্রেরণে যে সকল লোকের সম্পর্ক আছে তাহাদের উপদেশার্থে আইনমতে প্রণীত বিধি সকল যে দৃঢ়রূপে প্রতিপালিত হয়, ইহা সুপরিন্টেণ্ডেন্টের দেখা উচিত।

১৪। মজুরদিগকে কম্বল দিবার পূর্ব্বে তাহা যে যত্নপূর্ব্বক ধোয়া যায় ও উত্তমরূপে শুষ্ক করা যায়, সুপরিন্টেণ্ডেন্ট তাহা দেখিবেন।

15. No Steamer should be licensed to carry Laborers except on the condition that the Flats are towed astern instead of being lashed alongside or that a proper hospital boat is towed astern, or that the upper deck of one Flat shall be devoted to the use of the sick in case of the outbreak of an Epidemic.

---

*B.—Rules for the guidance of the Superintendent of Labor Transport at Kooshtea.*

1. EVERY Vessel applying for a License to ship Laborers from Kooshtea must be surveyed by the Superintendent of Labor Transport at that place.

2. The Superintendent at Kooshtea in licensing Vessels and superintending the despatch of Laborers must follow the Rules laid down for the guidance of the Superintendent at Calcutta.

3. The Superintendent will be responsible that the provisions according to the List supplied from Calcutta are put on board for the use of the Laborers, and he shall satisfy himself that all the provisions put on board are of good quality and sufficient quantity.

4. The Superintendent shall examine the Laborers with the Embarkation Lists prepared under Section XXVIII. of the Act, and shall satisfy himself of the identity of the Laborers.

5. The Superintendent shall visit the Embarkation Depôt frequently, and it will be his duty to see that the Laborers are properly provided with food while awaiting embarkation.

6. The Superintendent will return a duplicate Embarkation List, signed by himself and the Master or Manjee, to the Superintendent at Calcutta, as also the Provision List and Medical Inspector's List.

---

## CHAPTER II.

*A.—Rules for the guidance of the Medical Inspector of Laborers at Calcutta.*

1. THE Medical Inspector is responsible for the sanitary state of the Depôts. He will see that the Laborers while in Depôt are properly housed, fed, and clothed and provided with Medical attendance, Medicines, and Medical Comforts.

2. Unless under exceptional circumstances, Laborers shall be kept at least three days in a Calcutta Depôt prior to despatch to the Eastern Districts.

১৫। কোন বাষ্পীয় জাহাজে মজুরদিগের গমনের অনুমতি দিবার পূর্ব্বে সর্ব্বদা এই নিয়ম করিতে হইবে যে অঙ্ক পোত তাহার পার্শ্বে না বাঁধিয়া কাছী দিয়া তাহার পাছেং টানা যাইবে, অথবা চিকিৎসালয় হইবার যোগ্য একখান নৌকা পাছেং টানা যাইবে, অথবা পীড়ার প্রাচুর্ভাব হইলে এক অঙ্ক পোতের উপরের তুতক পীড়িতদের ব্যবহারার্থে দেওয়া যাইবে।

---

(খ) মজুর প্রেরণ কর্ম্মের যে সুপরিন্টেণ্ডেন্ট কুস্ত্যাতে অবস্থিত আছেন তাঁহার উপদেশার্থ বিধি।

১। কুস্ত্যাহইতে মজুরদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র যে পোতের জন্যে প্রার্থনা করা যায়, তাহা তথায় অবস্থিত মজুর প্রেরণ কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট পরিদর্শন করিবেন।

২। কলিকাতায় অবস্থিত সুপরিন্টেণ্ডেন্টের উপদেশার্থে যে২ বিধি প্রণীত হইয়াছে কুস্ত্যায় অবস্থিত সুপরিন্টেণ্ডেন্টও সেই২ বিধি মানিয়া পোতের অনুমতিপত্র দিবেন ও মজুর প্রেরণের তত্ত্বাবধারণ করিবেন।

৩। কলিকাতাহইতে প্রেরিত ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট খাদ্য দ্রব্যাদি মজুরদের ব্যবহারার্থে পোতে যে দেওয়া যায়, ইহার দায় সুপরিন্টেণ্ডেন্টের প্রতি বর্ত্তিবে, ও যত খাদ্য দ্রব্যাদি দেওয়া যায় তাহা সকলই যে উত্তম ও তাহার পরিমাণ যে পর্য্যাপ্ত, ইহা তিনি স্বচ্ছোধমতে জানিতে চেষ্টা করিবেন।

৪। আইনের ২৮ ধারামতে পোতারোহণোদ্যত মজুরদের যে ফর্দ্দ প্রস্তুত হয়, সুপরিন্টেণ্ডেন্ট তাহা দেখিয়া তদনুসারে মজুরদিগকে নিরীক্ষণ করিবেন, ও তাহারা যে সেই লোক বটে ইহা স্বচ্ছোধমতে জানিতে চেষ্টা করিবেন।

৫। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট নৌকারোহণোপযোগি আড্ডা বারম্বার দেখিতে যাইবেন, ও জলযানারোহণের অপেক্ষা করণকালে মজুরেরা যে উপযুক্ত আহারীয় দ্রব্য পায় তাহা দেখা তাঁহার উচিত।

৬। সুপরিন্টেণ্ডেন্ট পোতারোহণোদ্যত মজুরদের দুই খান ফর্দ্দ প্রস্তুত করিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া জলযানের অধ্যক্ষ কি মাঝিকেও তাহাতে স্বাক্ষর করাইবেন, পরে তাহা ও খাদ্যদ্রব্যের ফর্দ্দ ও পরিদর্শক চিকিৎসকের প্রস্তুত ফর্দ্দ কলিকাতায় অবস্থিত সুপরিন্টেণ্ডেন্টের নিকটে পাঠাইবেন।

---

## ২ অধ্যায়।

(ক) মজুরদের পরিদর্শক যে চিকিৎসক কলিকাতায় অবস্থিত আছেন তাঁহার উপদেশার্থ বিধি।

১। আড্ডা সকলের স্বাস্থ্যসম্পর্কীয় অবস্থার দায় পরিদর্শক চিকিৎসকের প্রতি বর্ত্তে। মজুরেরা যাবৎ আড্ডায় থাকে, তাবৎ তাহারা থাকিবার উপযুক্ত স্থান ও উপযুক্ত আহার ও বস্ত্রাদি ও চিকিৎসা ও ঔষধ ও পথ্য পায় ইহা তিনি দেখিবেন।

২। অতি অসাধারণ গতিক্রম না হইলে মজুরদিগকে পূর্ব্বাঞ্চলে প্রেরণের পূর্ব্বে অতিন্যূন তিন দিন কলিকাতার কোন আড্ডায় তাহাদিগকে রাখিতে হইবে।

3. The Medical Inspector will carefully inspect all the Laborers before their departure for the Eastern Districts, and he will not, except under very peculiar circumstances, allow any Laborers who are sick, or unfit to undertake the voyage, or who are not in a state of health to warrant their proceeding to the Tea Districts for the purpose of laboring, to embark.

4. If he thinks right, on the special application of a Contractor, to pass any sick or infirm Laborer accompanying his family, he will explain the circumstances of the case in the column of remarks in his Inspection List.

5. The Medical Inspector will not allow any sick or infirm Laborer to be removed from a Depôt unless on his written order. Further, he will not allow any disqualified Laborer to remain longer than is necessary in a Depôt.

6. The Medical Inspector will constantly visit each Depôt. A Visitor's Book must be kept up at each Depôt in which the Superintendent and Medical Inspector will note their visits and enter remarks as to the state ot the Depôt.

7. The Medical Inspector will take care that none but qualified Medical Officers are placed in charge of Depôts, or despatched in charge of batches of Laborers. Every Medical Officer prior to leaving in charge of Laborers must obtain a License from the Medical Inspector, and must on return submit his Diary for the Medical Inspector's perusal.

8. The Medical Inspector will inspect the Medicines and Medical Comforts provided for every party of Laborers who embark for the Tea Districts, and will satisfy himself that they are according to the scale laid down in these Rules, and that the sanitary arrangements of the Steamer, Flat, or Boat, are efficient and complete.

9. It will be the duty of every Medical Officer in charge of Laborers to see that all blankets and clothing belonging to Laborers who have suffered from cholera or small-pox are destroyed in his presence; and the Medical Inspector will pay particular attention to the observance of this duty.

---

*B.—Rules for the guidance of the Medical Inspector of Laborers at Kooshtea.*

1. The Medical Inspector is responsible for the sanitary state of the Embarkation Depôt. He will see that the

৩। পূর্ব্বাঞ্চলে গমনোপলক্ষে মজুরদের যাত্রা করিবার পূর্ব্বে পরিদর্শক চিকিৎসক যত্নপূর্ব্বক তাহাদের সকলকে পরিদর্শন করিবেন, তাহাতে যে কোন মজুর পীড়িত কি সেই যাত্রা করণে অসমর্থ কিম্বা চার আবাদে গিয়া পরিশ্রম করিতে যাহার উপযুক্ত শক্তি নাই, অতি অসাধারণ গতিক্রম না হইলে চিকিৎসক তাহাকে পোতে উঠিতে দিবেন না।

৪। পীড়িত কি দুর্ব্বল যে মজুর নিজ পরিবারের সঙ্গে আছে তাঁহাকে যাইবার অনুমতি দেওয়া যদি কন্‌ট্রাকটরের বিশেষ প্রার্থনাক্রমে বিহিত বোধ হয়, তবে তিনি আপন পরিদর্শনসূচক ফর্দ্দে মন্তব্যের ঘরে তৎসম্পর্কীয় গতিক্রম লিখিবেন।

৫। পরিদর্শক চিকিৎসক পীড়িত কি দুর্ব্বল যে মজুরকে আড্ডাহইতে স্থানান্তর করিবার অনুমতি আপনি লিপিবদ্ধ করেন নাই, তাহাকে স্থানান্তরীকৃত হইতে দিবেন না। পরন্তু যে মজুর কর্ম্ম করণে অসমর্থ তাহাকে প্রয়োজনাপেক্ষা অধিক কাল আড্ডাতে থাকিতে দিবেন না।

৬। পরিদর্শক চিকিৎসক এক২ আড্ডা নিত্য দেখিতে যাইবেন। প্রত্যেক আড্ডাতে একখান পরিদর্শকদের বহী রাখিতে হইবে, তন্মধ্যে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট ও পরিদর্শক চিকিৎসক আপন২ কৃত পরিদর্শনের মন্তব্য লিখিবেন ও আড্ডার অবস্থা বিষয়ক কথাও লিখিবেন।

৭। যে২ চিকিৎসককে আড্ডার ভার দেওয়া যায় কি মজুরদের কোন দলের সহিত তত্ত্বাবধারকস্বরূপে পাঠান যায়, তাঁহারা সকলে উপযুক্ত গুণবিশিষ্ট লোক ইহা পরিদর্শক চিকিৎসক যত্নপূর্ব্বক দেখিবেন। যে কোন চিকিৎসক মজুরদের দলের সহিত তাহার তত্ত্বাবধারকস্বরূপে গমন করেন, তাঁহাকে যাত্রার পূর্ব্বে পরিদর্শক চিকিৎসকের স্থানে অনুমতিপত্র লইতে হইবে, ও প্রত্যাগমন কালে পরিদর্শক চিকিৎসকের পাঠার্থে আপনার রোজনামা তাঁহাকে দিতে হইবে।

৮। জলপথে চার আবাদে যাত্রাকারি এক২ দল মজুরদের ব্যবহারার্থে যে সকল ঔষধ ও পথ্য দেওয়া যায়, পরিদর্শক চিকিৎসক তাহা নিরীক্ষণ করিয়া তাহা যে এই বিধির নির্দ্দিষ্ট হারানুযায়ী বটে ইহা হৃদ্বোধমতে দেখিবেন, এবং বাষ্পীয় জাহাজের কি অন্ধ পোতের কি নৌকার স্বাস্থ্যোপযোগি উপায় সকল যে সফল ও সম্পূর্ণ তাহাও দেখিবেন।

৯। যে মজুরদের ওলাউঠা কি বসন্ত রোগ হইয়াছিল তাহাদের কম্বল প্রভৃতি সকল কাপড় যে মজুরদের ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসকের সাক্ষাতে নিঃশেষে বিনষ্ট করা যায়, ইহা দেখা তদ্রূপ প্রত্যেক চিকিৎসকের উচিত। এবং এই কার্য্য বাস্তবিক যে করা যায়, তদ্বিষয়ে পরিদর্শক চিকিৎসকের বিশেষ মনোযোগ করা কর্ত্তব্য।

---

(খ) মজুরদের পরিদর্শক যে চিকিৎসক কুষ্ঠ্যায় অবস্থিত আছেন তাঁহার উপদেশার্থ বিধি।

১। পোতারোহণোপযোগি আড্ডার স্বাস্থ্যসম্পর্কীয় অবস্থার দায় পরিদর্শক চিকিৎসকের প্রতি বর্ত্তিবে। মজুরেরা যে উপযুক্ত আহারীয় দ্রব্য পায় ইহা

Laborers are properly fed and will make arrangements for Contractor's Agents to have a cooked meal ready on arrival for all batches of Laborers forwarded from Calcutta.

2. He will inspect the Depôt and Hospital attached as often as circumtances require, and will provide for suitable Medical attendance, Sweepers, Medicines, and Comforts.

3. On arrival of each batch of Laborers from Calcutta he will examine the Laborers with the Medical Inspector's List and the List prepared under Section XXVIII. and satisfy himself of the identity of the Laborers, and should it appear that any are unfit to undertake the voyage, he will return them to the Depôt from whence they came, reporting his proceedings to the Medical Inspector at Calcutta.

4. It will be the duty of the Medical Inspector to see that properly screened off Hospital accommodation is provided on board Steamers and Flats, and to see that an Hospital boat accompanies all batches proceeding in boats.

5. He will inspect all Medicine Chests and Medical Comforts on arrival and see that they agree with the List forwarded.

6. He will inspect all Native Doctors' Licenses and see that no batch of Laborers depart without a licensed Doctor.

---

## CHAPTER III.

*A.—Rules for the guidance of Contractors in the management of Inland Labor Transport Depôts.*

1. EVERY Contractor will be held responsible that no Recruiter is employed by him who is not duly licensed by the Superintendent, and will clearly understand that in case of any infraction of this Rule his own License may be withdrawn, and that he will be liable to a fine not exceeding Rupees 200, or in default of payment to imprisonment for a term not exceeding one month.

2. All Magistrates have been instructed to give to each Laborer a ticket containing particulars as to his name, residence, District, date of recruitment, and Depôt for which recruited. Any Contractor admitting to his Depôt any person not provided with such a ticket will be held liable to the cancelment of his License.

তিনি দেখিবেন, বিশেষতঃ কলিকাতাহইতে প্রেরিত একং দল মজুরেরা পঁহুছিবামাত্র যাহাতে কন্‌ট্রাক্‌টরের এজেণ্টদের চেষ্টাতে তাহাদের জন্যে পাক হওয়া আহারীয় দ্রব্য প্রস্তুত থাকে এমত উপায় তিনি করিবেন।

২। আড্ডা ও তৎসংযুক্ত চিকিৎসালয় নিরীক্ষণ করা যত বার প্রয়োজনীয় বোধ হয় তত বার তিনি তাহা দেখিতে যাইবেন, এবং উপযুক্ত চিকিৎসার উপায় ও মেহতর ও ঔষধ ও পথ্য যোগাইবেন।

৩। কলিকাতাহইতে একং দল মজুরেরা পঁহুছিলে তিনি পরিদর্শক চিকিৎসকের প্রস্তুত ফর্দ্দ ও ২৮ ধারামতে প্রস্তুত ফর্দ্দ দেখিয়া তদনুসারে মজুরদিগকে নিরীক্ষণ করিবেন ও তাহারা যে সেই লোক বটে ইহা হৃদ্বোধমতে দেখিবেন। তাহাতে যদি তাহাদের মধ্যে যাত্রা করণে অসমর্থ কোন ব্যক্তিকে দেখা যায়, তবে সেই ব্যক্তি যে আড্ডাহইতে আসিয়াছিল সেই স্থানে তাহাকে ফিরিয়া পাঠাইবেন, ও তদ্বিষয়ে যাহা করেন তাহার রিপোর্ট কলিকাতায় অবস্থিত পরিদর্শক চিকিৎসকের নিকটে পাঠাইবেন।

৪। বাষ্পীয় জাহাজে ও অঙ্ক পোতে হাস্‌পিটালের মত ব্যবহার্য্য পর্দ্দাদ্বারা উচিত মতে ঘেরা স্থান যে থাকে, এবং মজুরদের কোন দল নৌকাযোগে যাত্রা করিলে হাস্‌পিটালস্বরূপে ব্যবহার্য্য এক খান নৌকা যে তাহাদের সঙ্গে যায়, ইহা পরিদর্শক চিকিৎসকের দেখা কর্ত্তব্য।

৫। ঔষধের বাক্স ও পথ্য কুস্তাতে আইলে তিনি তাহা নিরীক্ষণ করিবেন, এবং তাহা প্রেরিত ফর্দ্দের সহিত যে মিলে ইহা দেখিবেন।

৬। তিনি দেশীয় চিকিৎসকদের সকল অনুমতিপত্র নিরীক্ষণ করিবেন, এবং অনুমতিপত্র প্রাপ্ত চিকিৎসক সঙ্গে না থাকিলে মজুরদের কোন দলকে যাত্রা করিতে দিবেন না।

---

## ৩ অধ্যায়।

(ক) মজুর প্রেরণোপযোগি মফঃসলের আড্ডা তত্ত্বাবধারণ বিষয়ে কন্‌ট্রাক্‌টরদের উপদেশার্থ বিধি।

১। প্রত্যেক কন্‌ট্রাক্‌টর যে কেবল সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের স্থানে উচিত মতে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত মজুরসংগ্রাহকদিগকে নিযুক্ত করেন, ইহার দায় তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে, বিশেষতঃ কোন মতে এই বিধি লঙ্ঘন করিলে তাহার নিজ অনুমতিপত্র যে অসিদ্ধ হইতে পারে, এবং তাঁহার দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা সেই টাকা না দিলে এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারে, ইহা তিনি স্পষ্ট বুঝিবেন।

২। প্রত্যেক মজুরকে তাহার নাম ও বাসস্থান ও জিলা ও মজুরস্বরূপে যাইবার করারের তারিখ ও যে আড্ডার সম্পর্কে করার করিয়াছে সেই আড্ডা, এই সকল কথা সম্বলিত টিকিট দিবার আদেশ সকল মাজিষ্ট্রেটদিগকে দত্ত হইয়াছে। যে ব্যক্তির তদ্রূপ টিকিট নাই এমত ব্যক্তিকে আপনার আড্ডাতে গ্রাহ্য করিলে কন্‌ট্রাকটরের অনুমতিপত্র রহিত হইতে পারিবে।

3. In cases where the Contractor does not reside on the premises of his Depôt, he shall be bound to appoint some suitable person who shall always reside there, to conduct in his absence the arrangements of the Depôt on his (Contractor's) responsibility, and such Agent must be registered in the Office of the Superintendent.

4. The Contractor will furnish a monthly Return, in the Form given in the Appendix, of all Laborers who pass through his Depôt.

5. The Contractor will give implicit obedience to the directions of the Medical Inspector on his visits to the Depôt, and will be responsible to him for the sanitary condition of the Depôt, including the housing, clothing, and feeding of its inmates.

6. On the arrival of Laborers at the Depôt they must be inspected by the Contractor or his Agent, and their names must be without delay entered in a Register to be kept for that purpose with correct descriptions according to the Forms prescribed. The Contractor will at the same time be very particular in ascertaining that the Recruiter has conformed to those Sections of Act III. which relate to the registration and safe conduct of the Laborer to the Depôt for which he was recruited and registered. In case of any contravention of the Act the Recruiter shall be detained, and the circumstance immediately reported to the Superintendent.

7. The Contractor will report to the Superintendent every morning before 12 o'clock, in the annexed Form No. 1, all arrivals of Laborers during the previous day.

8. He will immediately report the occurrence of any case of cholera in his Depôt to the Medical Inspector.

9. He shall entertain a qualified Medical Officer who shall reside constantly on the spot, and he shall provide such separate Hospital accommodation and Medical Stores as the Medical Inspector and Superintendent may deem sufficient. He shall not send any sick Laborer to a Calcutta Hospital unless under the written instructions of the Medical Inspector.

10. The Laborers shall be turned out for inspection every morning at 5 o'clock in the hot weather and 7½ in the cold weather. A Muster Roll shall then be called, and the resident Medical Attendant shall give in his report of the sick

৩। কনট্রাকটর যদি আপনি নিজ আড়ডার বাটীতে না বাস করেন, তবে তাঁহার উচিত যে আপনার দায়ে নিজ অনুপস্থানকালে আড়ডার তত্ত্বাবধারণ কর্ম্ম চালাইবার জন্যে উপযুক্ত কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিয়া সর্ব্বদা তথায় বাস করিবার আজ্ঞা দেন। সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কার্য্যালয়ে সেই এজেন্টের নাম রেজিস্টরী করিতে হইবে।

৪। কোন কনট্রাকটরের আড়ডাতে যত মজুরেরা প্রবেশ করিয়া তথাহইতে নির্গত হয়, তাহাদের মাসিক কৈফিয়ৎ সেই কনট্রাকটর ইহার ক্রোড়পত্রে নির্দ্দিষ্ট পাঠে প্রস্তুত করিয়া পাঠাইবেন।

৫। পরিদর্শক চিকিৎসক আড্ডা পরিদর্শনকালে যেহ আদেশ করেন, কনট্রাকটর তাহা সম্পূর্ণরূপে মান্য করিবেন, এবং আডডার স্বাস্থ্যসম্পার্কীয় অবস্থা, বিশেষতঃ তথায় বাসকারী সকলের থাকিবার স্থান ও অশন বসন বিষয়ে কনট্রাকটর সেই পরিদর্শক চিকিৎসকের নিকটে দায়ী হইবেন।

৬। মজুরেরা আডডায় আইলে কনট্রাকটর কি তাঁহার এজেন্ট তাহাদিগকে নিরীক্ষণ করিবেন, ও তাহাদের নাম লিখিবার জন্যে যে বহী রাখিতে হয় সেই বহীতে কর্ত্তৃপক্ষের নির্দ্দিষ্ট পাঠে যথার্থ বর্ণনাযুক্ত তাহাদের নাম অবিলম্বে লিখিবেন। এবং মজুরের রেজিস্টরী করিবার কথা, ও যে আডডার উপলক্ষে সে করার করিয়াছে ও রেজিস্টরী হইয়াছে সেই আডডাতে নির্ব্বিঘ্নে তাহাকে লইয়া যাইবার কথা ও আইনের যেহ ধারাতে থাকে, মজুর সংগ্রাহক যে তাহার বিধান মান্য করিয়াছে, অতি যত্নপূর্ব্ব ইহা তদন্ত করা সেই সময়ে কনট্রাকটরের কর্ত্তব্য। মজুরসংগ্রাহক যদি কোন মতে আইন লঙ্ঘন করিয়া থাকে, তবে তাহাকে আটক করিয়া অবিলম্বে সেই বিষয়ের কথা সুপরিন্টেণ্ডন্টকে জানাইতে হইবে।

৭। একং দিনে যত মজুর আইসে, তদ্বিষয়ক রিপোর্ট কনট্রাকটর ইহার শেষভাগে সংযুক্ত ১ নম্বর পাঠে তৎপরদিন পূর্ব্বাহ্নে অর্থাৎ দুই প্রহরের পূর্ব্বে সুপরিন্টেণ্ডেন্টের নিকটে পাঠাইবেন।

৮। তাঁহার আডডার মধ্যে কোন ব্যক্তির ওলাউঠা রোগ হইলে তিনি অবিলম্বে পরিদর্শক চিকিৎসককে তাহার সংবাদ দিবেন।

৯। তিনি এক জন গুণবান্ চিকিৎসককে সর্ব্বদা আড়ডায় থাকিবার নিয়মে রাখিবেন, এবং পরিদর্শক চিকিৎসকের ও সুপরিন্টেণ্ডেন্টের যাহা পর্য্যাপ্ত বোধ হয় এমত চিকিৎসোপযোগি স্থান ও ঔষধাদি দ্রব্য যোগাইবেন। পরিদর্শক চিকিৎসক লিখিত অনুমতি না দিলে তিনি কোন পীড়িত মজুরকে কলিকাতার কোন হাস্‌পিটালে পাঠাইবেন না।

১০। প্রতি প্রাতে অর্থাৎ গ্রীষ্মকাল হইলে পাঁচটার সময়ে ও শীতকাল হইলে সাড়ে সাত টার সময়ে মজুরদিগকে পরিদর্শনার্থে বাহিরে একত্র করিতে হইবে। পরে পরিদর্শনোপযোগি ফর্দ্দ দেখিয়া সকলের নাম ডাকিতে হইবে, এবং আড়ডায় বাসকারি চিকিৎসককে পীড়িত ব্যক্তিদের বিষয়ে রিপোর্ট সমর্পণ

which the Contractor or his Manager will countersign.

11. Laborers shall not be allowed to remain all day in their houses in the Depôts, but shall be as much as possible in the open air.

12. Certain fixed hours, say in the morning from 10 to 12 and in the evening from 4 to 6 in the cold weather, and from 5 to 7 in the hot weather shall be set apart for cooking, and no cooking shall be allowed unless in these hours. After cooking hours the remnants of the food shall be removed and the cooking shed swept out by the Laborers.

13. It shall be the duty of the Contractor to appoint some one to see that the Laborers clean their cooking vessels immediately after each meal. The greatest care must be taken that no stale food is left in the vessels, which must again be cleaned out just before the next meal.

14. Distinct cooking sheds must be provided. On no account should cooking be permitted in the sheds occupied by the Laborers.

15. The Contractor will be held personally responsible for the proper and regular feeding of the Laborers and for all acts done by his Manager or Agent, and for the strict observance of all sanitary measures.

16. The floors of the lines shall be swept by the Laborers themselves twice daily; once a week the Laborers must mud-plaster (*Goburmutti*) the whole of the floors of the lines. The rooms must also be white-washed once every month.

17. The Durwans on duty at the Depôt must be constantly on the move to keep order and regularity amongst the Laborers, and to see that the compound, sheds, and privies are kept clean, and must attend at the cooking hours to keep a careful watch over the sheds.

18. The Jemadars must see that no dirt or filth is thrown into the tanks.

19. The Depôt shall be kept clean by the Laborers, who will, as far as possible, be provided with daily employment.

20. All lights must be put out in the sheds at 9 P. M., but one light in a lantern should be kept in the Durwan's room all night.

21. The Hospital must be supplied with wooden cots with cane bottoms; and each sick Laborer should have an extra blanket and a pillow.

করিতে হইবে। সেই রিপোর্টে কন্ট্রাকটর কিম্বা তাঁহার নিযুক্ত তত্ত্বাবধারক প্রমাণসূচক স্বাক্ষর করিবেন।

১১। আড্ডায় অবস্থিত মজুরদিগকে সমস্ত দিন ঘরের ভিতরে থাকিতে দেওয়া অকর্ত্তব্য, তাহাদের সাধ্যমতে অনেক কাল ফাঁকা স্থানে থাকা উচিত।

১২। রন্ধনের জন্যে বিশেষ২ সময় অবধারণ করিতে হইবে, তদ্ভিন্ন অন্য সময়ে কাহাকেও রন্ধন করিতে দেওয়া অনুচিত। বোধ হয় পূর্ব্বাহ্ণে দশটা অবধি দুই প্রহর পর্য্যন্ত, ও অপরাহ্ণে শীতকাল হইলে চারিটা অবধি ছয় টা পর্য্যন্ত ও গ্রীষ্মকালে পাঁচটা অবধি সাতটা পর্য্যন্ত, এইং সময় অবধারণ করিলে ভাল হইবে। রন্ধনের সময় অতীত হইলে মজুরেরা উচ্ছিষ্ট খাদ্য দ্রব্য স্থানান্তর করিয়া রন্ধনাগার ঝাঁটি দিয়া পরিষ্কার করিবে।

১৩। এক২ বেলার আহারের পরে মজুরেরা যে অবিলম্বে আপন২ পাকস্থালী ইত্যাদি পাত্র পরিষ্কার করে তাহা দেখিবার জন্য বিশেষ কোন ব্যক্তিকে নিযুক্ত করা কান্ট্রাকুটরের উচিত। উক্ত পাত্রে বাসি আহারীয় দ্রব্য যাহাতে না থাকে তদ্বিষয়ে অতি সাবধান থাকিতে হয়, ও তৎপশ্চাৎ পুনরায় আহার করিবার অব্যবহিত পুর্ব্বে সেই সকল পাত্র পুনরায় পরিষ্কার করিতে হইবে।

১৪। স্বতন্ত্র২ রন্ধনাগার করা আবশ্যক। মজুরেরা যে২ ঘরে থাকে তন্মধ্যে কাহাকেও রন্ধন করিতে দেওয়া নিতান্ত অনুচিত।

১৫। মজুরেরা যে নিয়মিত সময়ে উচিত আহার পায়, এবং কন্ট্রাকুটরের নিযুক্ত তত্ত্বাবধারক কি এজেন্ট যে কিছু করে ও স্বাস্থ্যোপযোগি নিয়ম সকল যে দৃঢ়রূপে প্রতিপালিত হয়, এই সকলের দায় স্বয়ং কন্ট্রাকুটরের প্রতি বর্ত্তিবে।

১৬। মজুরেরা প্রতিদিন দুই বার আপন২ ঘরের মাঝিয়া আপনারা ঝাঁটিয়া পরিষ্কার করিবে, ও সপ্তাহের মধ্যে এক বার সমুদয় ঘরের সকল মাঝিয়া গোবর মাটী দিয়া নিকাইবে। এবং মাসের মধ্যে এক বার সকল কামরাতে কলি ফিরাইতে হইবে।

১৭। আড্ডার কার্য্যে যে সকল দ্বারবান্ নিযুক্ত আছে তাহাদের উচিত যে সর্ব্বদা বেড়াইয়া২ মজুরদের মধ্যে শান্তি ও সুনিয়ম রক্ষা করে, এবং বাটী ও ঘর ও পাইখানা যে পরিষ্কার থাকে ইহা দেখে। এবং রন্ধন কালে যত্নপূর্ব্বক রন্ধনাগারের রক্ষা করণার্থে তাহাদের উপস্থিত থাকিতে হইবে।

১৮। জলাশয়ের মধ্যে ময়লা কি জঞ্জাল যে নিক্ষিপ্ত না হয় ইহা জমাদারদের দেখা উচিত।

১৯। মজুরদের দ্বারা আড্ডা পরিষ্কার রাখিতে হইবে, ও সাধ্য পর্য্যন্ত তাহাদিগকে প্রত্যহ কোন না কোন কর্ম্ম দিতে হইবে।

২০। রাত্রি ৯ ঘণ্টার সময়ে ঘরের আলো সকল নিবাইতে হইবে, কেবল দ্বারবানের ঘরে একটী লণ্ঠন সমস্ত রাত্রি জ্বলিবে।

২১। হাসপিটালে বেতের ছাওয়া কাষ্ঠের খাট যোগাইতে হইবে, এবং প্রত্যেক পীড়িত মজুরকে অতিরিক্ত এক খান কম্বল ও একটা বালিশ দিতে হইবে।

22. A separate ward must be kept for the women and children.

23. The Hospital should be managed in accordance with the instructions of the Medical Inspector, who will pass such rules as he may consider necessary for its cleanliness and that of the patients.

24. Laborers shall be provided with sufficient clothing. Women especially must be decently clothed immediately on their arrival in Depôt.

25. Laborers shall be provided with durma mats to sleep on.

26. Depôt gates must be kept open from 6 A. M. to 6 P. M.

27. The passes, in the annexed Form No. 2, which are given to the Laborer under Section 26 of Act III. (B. C.) of 1863, must upon all occasions be given into the hands of the Laborer at the time of his signing the contract before the Superintendent, and when two or more Laborers are related to each other, the fact must be noted on the pass of each of them.

28. In all cases when aged relatives or those disqualified by age or infirmity are permitted to accompany their families, a duplicate list of such inefficients is to be made out in the accompanying Form No. 3. One copy should accompany the original contract, the other will be forwarded by the Superintendent to the Magistrate of the District.

29. A Depôt Diary shall be kept, in which must be entered all events connected with conduct, treatment, admission or departure of Laborers that may happen at the Depôt during the day.

30. The Contractors must put themselves in communication with the Superintendent-General of Vaccination, and arrange with him for the vaccination of all unprotected persons who enter the Depôt.

31. The Contractor shall supply one Hospital boat with each batch of Laborers (when they are proceeding in boats), and into this boat the Doctor must remove all bad cases.

32. Unless under exceptional circumstances, Laborers are to be kept at least three days in a Calcutta Depôt prior to despatch for the Tea Districts.

---

*B.—Rules for the Medical Attendant in charge of Depôt.*

1. THE Resident Medical Attendant shall live at the Depôt and shall not be allowed to absent himself without the knowledge of the Manager.

২২। স্ত্রীলোক ও বালকদের জন্যে স্বতন্ত্র এক কামরা রাখিতে হইবে।

২৩। পরিদর্শক চিকিৎসকের আদেশানুসারে হাসপিটালের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করিতে হইবে, ও তিনি তাহা ও পীড়িত মজুরদিগকে পরিষ্কার রাখিবার বিষয়ে যে বিধি আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন।

২৪। মজুরদিগকে উপযুক্ত পরিমাণের বস্ত্র দিতে হইবে, বিশেষতঃ স্ত্রীলোকেরা আড্ডাতে পঁহুছিবামাত্র লজ্জারক্ষার্থে তাহাদিগকে উপযুক্ত বস্ত্র দিতে হইবে।

২৫। শয়ন করিবার নিমিত্তে মজুরদিগকে দরমা দিতে হইবে।

২৬। প্রাতঃকালের ৬ ঘণ্টা অবধি সন্ধ্যাকালের ৬ ঘণ্টা পর্য্যন্ত আড্ডার বহির্দ্বার খোলা থাকিবে।

২৭। ইহার উত্তর ভাগে নির্দ্দিষ্ট ২ নম্বর পাঠে যে ছাড়পত্র বঙ্গদেশের ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ২৬ ধারামতে মজুরদিগকে দত্ত হয়, তাহা সর্ব্বদা সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের সম্মুখে যখন মজুর চুক্তিপত্রে স্বাক্ষর করে, তখন মজুরের হস্তে দিতে হইবে, ও যদি দুই কিম্বা অধিক মজুর পরস্পরের জ্ঞাতি কুটুম্ব হয়, তবে সেই কথার মন্তব্য তাহাদের প্রত্যেক জনের ছাড়চিঠীতে লিখিতে হইবে।

২৮। বৃদ্ধ জ্ঞাতি কুটুম্বদিগকে কি যাহারা বার্দ্ধক্য কি দৌর্ব্বল্য প্রযুক্ত কর্ম্ম করণে অক্ষম, এমত ব্যক্তিদিগকে তাহাদের পরিবারের সঙ্গে যাইবার অনুমতি দিলে সর্ব্বদা তদ্রূপ অকর্ম্মণ্য লোকদের দুই খান ফর্দ্দ ইহাতে সংযুক্ত ৩ নম্বর পাঠে প্রস্তুত করিতে হইবে। তাহার এক খান আসল চুক্তিপত্রের সঙ্গে থাকিবে, অন্য খান সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের দ্বারা জিলার মাজিষ্ট্রেটের নিকটে পাঠান যাইবে।

২৯। আড্ডার এক রোজনামা রাখিতে হইবে, তাহাতে এক২ দিবসের মধ্যে মজুরদের প্রবেশ কি যাত্রা কি আচরণ কি তাহাদের সহিত কৃত ব্যবহার এই সকলের সম্পর্কে আড্ডায় যে কিছু ঘটে তাহার কথা লিখিতে হইবে।

৩০। কন্‌ট্রাকুটরেরা ইংরাজী টীকা দেওনের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের সহিত লিখন পঠন করিবেন, এবং যে সকল ব্যক্তিরা টীকাপ্রাপ্ত না হইয়া প্রবেশ করে তাহাদের টীকা দিবার বিষয়ে তাঁহার সহিত পরামর্শ করিবেন।

৩১। মজুরেরা যদি নৌকাযোগে যায়, তবে এক সঙ্গে যাহারা যায় কনট্রাকুটর তাহাদের সঙ্গে চিকিৎসোপযোগি একখান নৌকা পাঠাইবেন, এবং যেং ব্যক্তির গুরুতর পীড়া হয় চিকিৎসক তাহাদিগকে সেই নৌকাতে রাখিবেন।

৩২। অতি অসাধারণ গতিক্রম না হইলে চার আবাদে মজুরদিগকে পাঠাইবার পূর্ব্বে অন্ততঃ তিন দিন কলিকাতার কোন আড্ডাতে রাখিতে হইবে।

---

(খ) আড্ডার ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসকের উপদেশার্থ বিধি।

১। আড্ডায় নিযুক্ত চিকিৎসক আড্ডায় বাস করিবেন, এবং তত্ত্বাবধারককে না জানাইয়া অনুপস্থিত থাকিতে পারিবেন না।

2. He will keep a Diary according to the form prescribed by the Medical Inspector. He will submit his Diary every week to that Officer for inspection.

3. He will make his report of the Medical state of the Depôt every morning to the Manager and will produce his Diary for countersignature.

4. He will see that the sanitary measures, which the Medical Inspector directs, are carried out. He will see that the Depôt is kept clean in every part; that the Laborers wash themselves thoroughly; and in so doing that they have the use of soap, and that they wash and air their clothes. He will see that the food is good, and he will take care that the Laborers cook their meals properly. He will report to the Medical Inspector any circumstances connected with the sanitary arrangements of the Depôt which he considers require modification.

5. He will examine all Laborers received into the Depôt on their arrival. He will note any Laborers whose state of health he considers to be such as to render it expedient that they should be returned to their homes, and bring such Laborers to the notice of the Medical Inspector on the earliest opportunity.

6. He will inspect all the Laborers closely and take care that all who are sick are removed to the Depôt Hospital.

7. He will be constantly in attendance on the sick in Hospital, and be responsible for their proper treatment as regards medicines, food, clothing, and cleanliness.

8. He will immediately report the occurrence of a case of cholera to the Manager of the Depôt.

9. He will be present at the Medical Inspector's inspections, and take care that all Laborers who have been sick while in Depôt are brought to the Medical Inspector's especial notice.

10. He will assist the Writers in making out the monthly Return of sick.

## CHAPTER IV.

*Rules for the guidance of Commanders of Vessels engaged in Transporting Native Laborers to the Eastern Districts under Act III. (B. C.) of* 1863.

1. COMMANDERS must be provided with a copy of Act III. of 1863.

2. Every Vessel, on account of which a License is applied for, must be sur-

২। তিনি পরিদর্শক চিকিৎসকের নিরূপিত পাঠানুসারে এক রোজনামা রাখিবেন। এবং উক্ত কার্য্যকারকের নিরীক্ষণার্থে প্রতি সপ্তাহে সেই রোজনামা সমর্পণ করিবেন।

৩। তিনি প্রতি প্রাতে তত্ত্বাবধারকের নিকটে আডডার চিকিৎসাসম্পার্কীয় অবস্থার রিপোর্ট করিবেন, এবং রোজনামায় তাঁহার স্বাক্ষরের উপলক্ষে তাঁহাকে তাহা দেখাইবেন।

৪। তিনি দেখিবেন যে পরিদর্শক চিকিৎসক স্বাস্থ্য সম্পার্কীয় যে নিয়ম সকল আদেশ করেন তাহা প্রতিপালিত হয়। আডডা যে প্রত্যেক অংশে পরিষ্কার রাখা যায়, ও মজুরেরা যে আপনং অঙ্গাদি উত্তমরূপে ধোয়, ও ধুইবার সময়ে সাবান ব্যবহার করিতে পায়, ও তাহারা যে আপনং কাপড় সকল কাচে ও বাতাসে দেয়, ইহা তিনি দেখিবেন। আহারীয় দ্রব্য যে উত্তম হয় ও মজুরেরা তাহা উপযুক্তরূপে পাক করে, ইহা তিনি যত্নপূর্ব্বক দেখিবেন। তিনি আডডার স্বাস্থ্যসম্পার্কীয় নিয়মের যাহা সংশোধন করা আবশ্যক বোধ করেন, তাহা পরিদর্শক চিকিৎসককে জানাইবেন।

৫। তিনি আডডাতে পঁহুছনকালে গৃহীত মজুরদিগকে পরীক্ষা করিবেন। আর কোন মজুরের শারীরিক অস্বাস্থ্য প্রযুক্ত তাহাকে বাটীতে ফিরিয়া প্রেরণ করা বিহিত বোধ করিলে তাহার তত্ত্ব লইবেন, ও তদ্রূপ মজুরের কথা পরিদর্শক চিকিৎসকের নিকট সুবিধামতে শীঘ্র জানাইবেন।

৬। তিনি সকল মজুরদিগকে অতি মনোযোগ পূর্ব্বক নিরীক্ষণ করিবেন, এবং পীড়িত সকল মজুর যে আডডার হাস্পিটালে সমর্পিত হয় এমত যত্ন করিবেন।

৭। তিনি হাস্পিটালে স্থিত পীড়িতদের চিকিৎসাদি সেবা করিতে নিত্য উপস্থিত থাকিবেন, এবং ঔষধ ও পথ্য ও বস্ত্র ও পরিষ্কার অবস্থা এই সকলের সম্বন্ধে তাহাদের সহিত উপযুক্ত ব্যবহার যে করা যায় ইহার দায় তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে।

৮। কাহারো ওলাউঠা রোগ হইলে তিনি তৎক্ষণাৎ আডডার তত্ত্বাবধারককে তাহার সংবাদ দিবেন।

৯। তিনি পরিদর্শক চিকিৎসকের পরিদর্শনকালে উপস্থিত থাকিবেন, এবং আডডায় থাকিবার সময়ে যে সকল মজুরেরা পীড়িত ছিল, তাহাদের বিষয়ে পরিদর্শক চিকিৎসকের বিশেষ মনোযোগ করান যায় এমত যত্ন করিবেন।

১০। তিনি পীড়িতদিগের মাসিক রিটর্ণ প্রস্তুত করণে কেরাণীদের সাহায্য করিবেন।

## ৪ অধ্যায়।

বঙ্গদেশের ১৮৬৩ সালের ৩ আইনমতে পূর্ব্বাঞ্চলে গমনকারি দেশীয় মজুর বহনকারি পোতাধ্যক্ষদের উপদেশার্থ বিধি।

১। পোতাধ্যক্ষেরা ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের একং খান প্রতিলিপি নিকটে রাখিবেন।

২। যে কোন পোতের নিমিত্তে অনুমতিপত্রের প্রার্থনা করা যায়, তাহা মজুর প্রেরণ কর্ম্মের সুপরি-

veyed under the instructions of the Superintendent of Labor Transport, to whom applications for survey should be addressed.

3. Commanders of Steamers and Flats (or the Manjees of Boats) must be particularly careful to inspect the provisions, which must be supplied according to the Scale No. 1, and to satisfy themselves that all are of good quality; the examination by the Superintendent of the samples and of the provisions on board will not in any way lessen the Commander's responsibility in this respect. They are further required to sign the Certificate affixed to the Form No. 2.

4. Commanders and Manjees are further required to lay in, in tanks or good casks, for the use of the Laborers, the prescribed quantity of good and sweet drinking water equal to eight days' consumption.

5. Steamers and Flats must have a canvas curtain all round, reaching from the roof to the deck, and one foot in height of boarding rising from the plank, sheer of the Vessel with a rope netting from the rail to the plank.

6. Water-closets must be fitted aft, and cabooses must be constructed in the after-part of the Vessel.

7. An Hospital must be constructed by curtaining in a portion of the deck. The space measured for the Laborers must be made perfectly clean and clear; when this has all been done, and all requisites, including cooking pots, lanterns, buckets, &c., have been put on board, the Commander must inform the Superintendent, who will finally hold a survey and grant a License in the Form No. 3.

8. The Contractors will engage, or otherwise cause to be provided, the services of a Medical Officer (to be approved of and licensed by the Medical Inspector,) whose duty it shall be to attend on the Laborers during the voyage. It will be the duty of the Medical Officer to provide medical instruments which, as well as the medicines, must be approved and be passed by the Medical Inspector, whose Certificate as to quality and quantity is to be forwarded to the Superintendent's Office.

9. A qualified Compounder shall in addition accompany every party which, in the opinion of the Medical Inspector, may be too numerous for the supervision of one Medical Officer. On the day of embarkation the Contractor is to supply to the Medical Officer a Certificate,

ন্টেণ্ডেন্টের আদেশমতে পরিদর্শন করিতে হইবে। সেই পরিদর্শনের প্রার্থনাপত্র ঐ সুপরিন্টেণ্ডেন্টের নিকটে পাঠাইতে হইবে।

৩। ইহার শেষভাগের ১ নম্বর ফর্দ্দ অনুসারে খাদ্য দ্রব্যাদি দিতে হইবে, অতএব বাষ্পীয় জাহাজের ও অন্ধ পোতের কর্ত্তারা (কি নৌকার মাঝিরা) বিশেষ যত্নপূর্ব্বক তাহা নিরীক্ষণ করিবেন, এবং সকল দ্রব্য যে উত্তম ইহা হৃদ্বোধমতে দেখিবেন। সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কর্তৃক তাহার নমুনা সকলের এবং পোতে স্থিত খাদ্য দ্রব্যের পরীক্ষা হইলেও এই বিষয়ে কর্ত্তার দায় কোন মতে হ্রাস হইবে না। এতদ্ভিন্ন তাঁহাকে ইহার উত্তর ভাগে নির্দ্দিষ্ট ২ নম্বর পাঠের শেষে লিখিত সর্টিফিটে স্বাক্ষর করিতে হইবে।

৪। জাহাজপ্রভৃতির কর্ত্তাদের ও মাঝিদের প্রতি এই আদেশও হইয়াছে যে মজুরদের ব্যবহারার্থে অর্থাৎ আট দিবসের খরচের মত আইনের নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে উত্তম মিষ্ট পানীয় জল জলাশয়ে কি পিপাতে করিয়া সঙ্গে লইতে হইবে।

৫। বাষ্পীয় জাহাজের ও অন্ধ পোতের চারিদিগে ক্যাম্বিসের পর্দ্দা থাকিবে, তাহা ছাদহইতে ডুতক পর্য্যন্ত পড়িবার মত দীর্ঘ হইবে। এবং এক ফুট উচ্চ তক্তাও থাকিবে, ইহা পোতের বীট তক্তার উপরে বসান যাইবে। এবং রেল অবধি রজ্জুর জাল ঐ বীটের তক্তা পর্য্যন্ত পড়িবে।

৬। কলযুক্ত পায়খানা পশ্চাদ্ভাগের আগায় লাগাইতে হইবে, এবং রন্ধনাগারও পোতের পশ্চাদ্ভাগে প্রস্তুত করিতে হইবে।

৭। ডুতকের এক অংশ পর্দ্দার কামরা করিয়া এক হাসপিটাল করিতে হইবে। যে স্থান পরিমাণ ক্রমে মজুরদের স্থান বলিয়া নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, তাহা সম্পূর্ণরূপে পরিষ্কার ও শূন্য করিতে হইবে। তাহা করিলে এবং পাকস্থালী লণ্ঠন বালতি ইত্যাদি সুদ্ধ প্রয়োজনীয় দ্রব্য সকল জাহাজে দিলে পর কর্ত্তা সুপরিন্টেণ্ডেণ্টকে সংবাদ দিবেন, তাহাতে তিনি পোতের চূড়ান্ত পরিদর্শন করিয়া ৩ নম্বর পাঠে অনুমতিপত্র দিবেন।

৮। কন্‌ট্রাকুটরেরা এক জন চিকিৎসককে নিযুক্ত করিবেন কি প্রকারান্তরে যোগাইবেন। পরিদর্শক চিকিৎসকের অনুমোদিত হইয়া অনুমতিপত্র পাওয়া তাঁহার আবশ্যক, এবং পথের মধ্যে গমন কালে মজুরদের চিকিৎসা কর্ম্ম করা তাঁহার কর্ত্তব্য। চিকিৎসাঘটিত যন্ত্র ও ঔষধ সকল যোগান সেই চিকিৎসকের কর্ম্ম, কিন্তু তদ্বিষয়ে পরিদর্শক চিকিৎসকের অনুমোদন ও অনুমতি লইতে হইবে। ও তিনি তাহার উত্তমতা ও উচিত পরিমাণের যে প্রমাণপত্র দিবেন, তাহা সুপরিন্টেণ্ডেন্টের কার্য্যালয়ে পাঠাইতে হইবে।

৯। মজুরদের কোন দলে যদি এত লোক হয় যে পরিদর্শক চিকিৎসকের বিচারানুসারে এক জন চিকিৎসক তাহাদের উপযুক্ত তত্ত্বাবধারণ করিতে পারেন না, তবে তাহাদের সঙ্গে এক জন কর্ম্মযোগ্য ঔষধসংস্কারকও যাইবেন। পোতারোহণের দিবসে কন্‌ট্রাক্টর ডাক্তার চিকিৎসকের ও আপনার উভয়ের স্বাক্ষরীকৃত বিশেষ একখান সর্টিফিকট চিকিৎসককে দিবেন,

signed by the Depôt Doctor, and countersigned by himself, to the effect that the Laborers have been generally healthy in Depôt, and that no epidemic is prevalent among them.

10. Commanders are required to prepare Crew Lists according to Form No. 4. No Native passengers, excepting those specified in the License, and Cabin passengers' servants are to be received on board.

11. A space of 12 superficial feet must be allowed for each Laborer during the months of November, December, and January, and of 14 superficial feet for the rest of the year, and this measurement shall be exclusive of Hospital accommodation, gangways, and other parts of the Vessel not available for the use of the Laborers.

12. Commanders (or Manjees) immediately on the arrival of the Steamer or Boat at the place of destination, and previously to the disembarkation of any of the Laborers, shall lodge the document No. 5 in the hands of the Magistrate or other person appointed by such Magistrate in that behalf, and shall deliver to him the Embarkation List, (*vide* Sections 28 and 29 of the Act.)

13. For every 100 adults four Sirdars shall be appointed. The Laborers previous to embarkation should be divided into gangs, and each Sirdar should take charge of a gang and be responsible for that part of the deck which his people occupy, as well as for the receipt and disbursements of their provisions.

14. Two Mehters and two Professional Cooks (Bundaries) are to be shipped for every 100 souls. For every batch under that number sent by any one Contractor, one Professional Cook and one Mehter must be sent.

15. During the voyage Commanders of Steamers and Flats shall see that the deck is dry holy-stoned every morning, and swept down three times a day, and that the Laborers bathe every morning; that none of the Crew interfere with the comforts or accommodation of the Laborers; that the space given up for their use is no way encroached upon; and that the provisions are regularly served out twice every day at fixed hours according to the Scale No. 1, so as to allow the Laborers to be provided with two cooked meals daily at 10 A. M. and at 4 P. M. At every receiving and discharging station, and at every intermediate station at which the Vessel stops for more than six hours, the Laborers shall be landed and the decks shall then be thoroughly washed

অর্থাৎ আড্ডায় থাকিবার সময়ে মজুরেরা সামান্যতঃ যে সুস্থ ছিল, ও এখন তাহাদের মধ্যে জনব্যাপক কোন পীড়ার প্রাদুর্ভাব হয় নাই, এই মর্ম্মের সর্টিফিকট দিবেন।

১০। কর্ত্তাদের প্রতি এই আদেশ হইতেছে যে ৪ নম্বর পাঠে মাল্লাদের ফর্দ প্রস্তুত করা তাঁহাদের কর্ত্তব্য। অনুমতিপত্রে উল্লিখিত লোক ও কুঠরী বাগি চড়নদারদের চাকর ভিন্ন দেশীয় অন্য চড়নদারকে জাহাজে গ্রাহ্য করিতে হইবে না।

১১। এক২ জন মজুরের জন্যে নবেম্বর ও ডিসেম্বর ও জানুআরি মাসে মাথিয়ার ১২ বর্গ ফুট পরিমিত স্থান ও বৎসরের অন্য সকল সময়ে ১৪ বর্গ ফুট পরিমিত স্থান দিতে হইবে। এই পরিমাণ করিতে গেলে হাসপিটলের জন্যে নির্দ্দিষ্ট স্থান ও যাতায়াতের পথ ও পোতের অন্য যে২ স্থান মজুরদের প্রয়োজনার্থে ব্যবহার্য্য নয়, তাহা গণ্য হইবে না।

১২। বাষ্পীয় জাহাজ কি নৌকা গন্তব্য স্থানে পঁহুছিলে কোন মজুর স্থলে নামিবার পূর্ব্বে জাহাজ প্রভৃতির কর্ত্তা কি মাঝি অবিলম্বে মাজিষ্ট্রেটের হস্তে কি তদর্থে মাজিষ্ট্রেটের নিযুক্ত অন্য ব্যক্তির হস্তে ৫ নম্বরের লিপি ও পোতারোহণোদ্যত লোকদিগের ফর্দ সমর্পণ করিবেন। (আইনের ২৮ ও ২৯ ধারা দেখ।)

১৩। বয়ঃপ্রাপ্ত এক২ শত মজুরের প্রতি চারি২ জন সরদার নিযুক্ত করিতে হইবে। পোতারোহণের পূর্ব্বে মজুরদিগকে দল২ করিয়া বিভক্ত করিতে হইবে, তাহার মধ্যে প্রত্যেক সরদার এক২ দলের ভার লইবেন, এবং তাঁহার অধীন লোকেরা ডুভকের যে অংশে থাকে তাহার দায় এবং তাহাদের খাদ্য দ্রব্যাদি গ্রহণ ও খরচ করিবার দায় তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে।

১৪। এক২ শত ব্যক্তির দুই২ জন মেহতর ও দুই২ জন বান্দারী (অর্থাৎ পাচক) পোতে লইতে হইবে। কোন কন্ট্রাক্টর যদি এক সময়ে এক শতের ন্যূন মজুর কে পাঠান, তবে তাহাদের সহিত এক জন বান্দারী ও এক জন মেহতরকে পাঠাইতে হইবে।

১৫। পথে যাইতে২ প্রতি দিন প্রাতঃকালে ডুভক সোঁ না জলে প্রস্তরদ্বারা ঘর্ষণ করা যায় ও দিনে তিন বার ঝাঁটি দিয়া পরিষ্কার করা যায়, ও মজুরেরা প্রতি দিন প্রাতঃকালে স্নান করে ও মাল্লাদের মধ্যে কেহ মজুরদের বিলাসে কি থাকিবার স্থানে হস্তক্ষেপ না করে ও তাহাদের ব্যবহারার্থে নিরূপিত স্থান কোন মতে সংকুচিত না হয়, এবং তাহাদের প্রাপ্য খাদ্যাদি দ্রব্য যে নিয়মিতরূপে অর্থাৎ দিবসের মধ্যে দুই বার অবধারিত সময়ে ১ নম্বর তালিকামতে এমত বিতরণ করা যায় যে মজুরেরা প্রতি দিন দুই বার অর্থাৎ পূর্ব্বাহ্নের ১০ ঘণ্টার ও অপরাহ্নের ৪ ঘণ্টার সময়ে পাক করা দ্রব্য আহার করিতে পারে, এই সকল দেখা বাষ্পীয় জাহাজের কি অগ্নি পোতের কর্ত্তাদের কর্ত্তব্য। দ্রব্যাদি গ্রহণ করিবার কি স্থলে নামাইবার প্রত্যেক স্থানে, ও অন্য যে কোন স্থানে পোত ছয় ঘণ্টার অধিক কাল লাগাইয়া থাকে সেই স্থানে মজুরদিগকে স্থলে নামাইতে হইবে, পরে ডুভক সম্যগ্রূপে প্রক্ষালন

and the Laborers shall not be re-admitted till they are again dry.

16. Boiling rice in brackish water must be strictly prohibited.

17. Two days every week must be devoted to washing and airing clothes.

18. The Commander of a Steamer or Flat licensed to carry Laborers is, in conjunction with the Medical Officer, in direct charge of the Laborers and must be responsible for their proper treatment during the voyage; he must submit a Report at the close of the journey on the health of the Laborers and the conduct of the Medical Officer, and must certify to the proper issue to the Laborers of provisions in accordance with the authorized scale.

19. Not only Commanders but employers will be held responsible for any irregularities in carrying out the above Rules and for any infringement of the provisions of Act III. of 1863.

20. Commanders are especially required not to disembark Laborers permanently at any place except those notified under the Act as disembarkation places, unless by orders from a Magistrate, or in case of an outbreak of cholera or small-pox. But they should be landed at every place at which the Vessel stops for more than 6 hours.

21. Commanders should detain in their possession the Certificates and effects of those Laborers who die during the voyage, and deliver them to the Magistrate at the place of disembarkation.

22. If Commander neglect or act in contravention of these rules the Vessel will not be again licensed for the conveyance of Laborers so long as it remains under his command.

## CHAPTER V.

*A—Rules for the guidance of the Medical Officer proceeding in charge of Laborers to the Eastern Districts on Steamers or Flats.*

1. The Medical Officer will receive his License from the Medical Inspector, whom he must satisfy as to his qualifications, and he must implicitly obey all instructions which he may receive from the Medical Inspector in regard to the treatment of Laborers, and he shall keep up such Diaries and Returns as the Medical Inspector may direct, and no one shall take Medical charge of Laborers unless he possess such License.

করিতে হইবে, ও যাবৎ তাহা শুষ্ক না হয় তাবৎ মজুরদিগকে পুনরায় পোতে উঠিবার অনুমতি দিতে হইবে না।

১৬। বিস্বাদ জলে সিদ্ধ করিয়া ভাত প্রস্তুত করা শক্তরূপে নিষেধ করিতে হইবে।

১৭। বস্ত্রাদি কাচিবার ও বাতাসে দিবার কর্ম্মে প্রতি সপ্তাহে দুই দিন ক্ষেপ করিতে হইবে।

১৮। মজুর বহনের অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত বাষ্পীয় জাহাজের কি অন্ধ পোতের কর্ত্তা চিকিৎসকের সহযোগী হইয়া পথের মধ্যে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে মজুরদের ভারপ্রাপ্ত, এবং তাহাদের সহিত উপযুক্ত ব্যবহার যে করা যায় ইহা দেখিতে বাধিত হইবেন। গন্তব্য স্থানে উপস্থিত হইলে তিনি মজুরদের স্বাস্থ্যাবস্থা ও চিকিৎসকের আচার ব্যবহার বিষয়ক রিপোর্ট প্রস্তুত করিয়া সমর্পণ করিবেন, এবং অনুমোদিত তালিকা অনুসারে উচিত মতে মজুরদিগকে খাদ্যাদি দ্রব্য দেওয়া গিয়াছে, ইহার সর্টিফিকটও দিবেন।

১৯। পূর্ব্বলিখিত বিধির পালনে কোন বিশৃঙ্খলতা কিম্বা ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের বিধানের কোন লঙ্ঘন হইলে তাহার দায় পোতাধ্যক্ষের প্রতি এবং নিয়োগকর্ত্তাদের প্রতিও বর্ত্তিবে।

২০। পোতাধ্যক্ষদের প্রতি এই বিশেষ আদেশ হইতেছে যে মাজিষ্ট্রেটের আজ্ঞা না পাইলে কিম্বা ওলাউঠা কি বসন্ত রোগের প্রাদুর্ভাব না হইলে অন্য স্থানে মজুরদিগকে চূড়ান্ত মতে স্থলে নামান তাঁহাদের অকর্ত্তব্য, কেবল আইনমতে নামাইবার স্থান বলিয়া যেং স্থান নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেইং স্থানে চূড়ান্তরূপে মজুরদিগকে নামাইতে পারিবেন। থাপি যে কোন স্থানে পোত ৬ ঘণ্টার অধিক কা লাগাইয়া থাকে সেই স্থানে তাহাদিগকে নামাইতে হইবে।

২১। পথের মধ্যে যদি কোন মজুর মরে, তবে পোতাধ্যক্ষ তাহার সর্টিফিকট ও দ্রব্যাদি সম্পত্তি আপনার হস্তে রাখিবেন, পরে গন্তব্য স্থানে উপস্থিত হইলে তথাকার মাজিষ্ট্রেটের হস্তে তাহা সমর্পণ করিবেন।

২২। যে পোতাধ্যক্ষ এই বিধির প্রতি শৈথিল্য করেন কি কোন ক্রিয়াদ্বারা তাহা লঙ্ঘন করেন, তাঁহার কর্ত্তৃত্বাধীনে যাবৎ সেই পোত থাকে তাবৎ দেশান্তরগামি মজুরদিগকে বহনের অনুমতিপত্র সেই পোতের আর হইতে পারিবে না।

## ৫ অধ্যায়।

(ক) বাষ্পীয় জাহাজে কি অন্ধ পোতে পূর্ব্বাঞ্চলে গমনকারি মজুরদের ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসকের উপদেশার্থ বিধি।

১। চিকিৎসক যে কর্ম্মযোগ্য লোক বটেন, ইহার প্রমাণ পরিদর্শক চিকিৎসকের হৃদ্বোধমতে দিলে তাঁহারই স্থানে অনুমতিপত্র পাইবেন, এবং ঐ পরিদর্শক চিকিৎসক মজুরদের চিকিৎসাদি বিষয়ে যে সকল আদেশ তাহাকে দিবেন তাহা সম্পূর্ণরূপে মান্য করিবেন, বিশেষতঃ পরিদর্শক চিকিৎসকের নির্দ্দিষ্ট রোজনামা ও কৈফিয়ৎ সকল রাখিবেন। উক্ত প্রকারের অনুমতিপত্র না পাইলে কেহই মজুরদের চিকিৎসার ভার পাইতে পারিবেন না।

2. The Medical Officer proceeding in charge of Laborers is to consider himself entirely responsible for the sanitary treatment of the Laborers. His duties are not confined to the care of the sick, but he is responsible for the adoption of all measures likely to ward off sickness. And he is bound to bring to the notice of the Medical Inspector every breach of the rules committed by the Commander of the Vessel.

3. At every place at which the Steamer stops for more than six hours the Medical Officer is to see that all the men are landed and the decks washed and dried.

4. The Medical Officer will join the Steamer at least one day before embarking the Laborers, and will with the Superintendent examine the quality of the provisions, &c., supplied for their use, and notice whether the quantity according to Regulation has been placed on board, and will take care that all is good and wholesome.

5. The Medical Officer will apply to the Commanders of the Steamer and Flats to point out the space allotted for Laborers according to their License; this space the Laborers are to occupy so long as they are on board, and he will remonstrate against any encroachment on that space either by private passengers or by cargo.

6. The Medical Officer will be present at the embarkation and disembarkation, and satisfy himself as to the Laborers being in a fit state of health to proceed. He will arrange them according to gangs on each Vessel, and give them a proper amount of space. The Sirdars appointed with each batch will assist him in all his duties and in keeping order among the Laborers.

7. According to scale Sirdars, Topases, and Cooks are appointed. These men are under the orders of the Medical Officer, and he will enforce cleanliness, regularity, and order, and will take care that they do their respective duties. The Sirdars shall keep order among the Laborers; they shall point out the lavatories and latrines; they are to attend at the distribution of the food, and see that each man gets his proper quantity; they shall also bring to the notice of the Medical Officer any case of sudden or of previously unobserved illness, and see that the sick get their food as ordered by the Medical Officer.

The Topases are responsible for the cleanliness of the closets and the Labor-

২। যে চিকিৎসক মজুরদের ভারপ্রাপ্ত হইয়া তাহাদের সঙ্গে গমন করেন তিনি আপনাকে মজুরদের স্বাস্থ্য রক্ষা সম্পর্কীয় কার্য্যের বিষয়ে সম্পূর্ণরূপে দায়ী জ্ঞান করিবেন। কেবল পীড়িতদের চিকিৎসা যে তাঁহার কর্ত্তব্য এমত নয়, বরং যে কোন উপায়দ্বারা পীড়ার নিবারণ সম্ভবে তদবলম্বনের দায়ও তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে। এবং পোতাধ্যক্ষ কোন মতে বিধি লঙ্ঘন করিলে পরিদর্শক চিকিৎসককে তাহা জ্ঞাত করা তাঁহার উচিত।

৩। বাষ্পীয় জাহাজ যে কোন স্থানে ছয় ঘণ্টার অধিক কাল লাগাইয়া থাকে সেই স্থানে মজুর সকল যে স্থলে নামে এবং তুতক যে ধোয়া ও শুকান যায়, ইহা চিকিৎসক দেখিবেন।

৪। বাষ্পীয় জাহাজে মজুরদের উঠিবার অতি ন্যূন এক দিন পূর্ব্বে চিকিৎসককে সেই জাহাজে উপস্থিত হইতে হইবে, পরে তাহাদের ব্যবহারার্থে যে সকল খাদ্যাদি দ্রব্য দেওয়া গিয়াছে তাহা যে উত্তম, এবং তদ্রূপ যত দ্রব্য দিবার বিধান আছে তত দ্রব্য জাহাজে দেওয়া গিয়াছে, ইহা তিনি ও সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট উভয়ে দেখিবেন, ও সেই সকল দ্রব্য যে উত্তম ও স্বাস্থ্যোপযোগী এই বিষয়ে যত্নবান হইবে।

৫। বাষ্পীয় জাহাজের ও অন্য পোতের অনুমতিপত্রানুসারে যে স্থান মজুরদের বলিয়া নিরূপিত হইয়াছে, চিকিৎসক ঐ জাহাজ প্রভৃতির কর্ত্তাদিগকে সেই স্থান নির্দ্দিষ্ট করিতে বলিবেন। মজুরেরা যত দিন পোতে থাকিবে তত দিন সেই স্থান তাহাদের থাকিবে, সামান্য চড়নদার কি বোঝাই সামগ্রীদ্বারা সেই স্থান সংকুচিত করিবার চেষ্টা দেখিলে চিকিৎসক তাহার প্রতি দৃঢ় আপত্তি করিবেন।

৬। মজুরেরা যে সময়ে পোতে উঠে কি তথাহইতে নামে, সেই সময়ে চিকিৎসক উপস্থিত থাকিবেন, এবং স্বাস্থ্যাবস্থার সম্পর্কে তাহারা যে দেশান্তরে যাইবার উপযুক্ত লোক ইহা তিনি স্বদোধমতে জানিতে চেষ্টা করিবেন। তিনি এক২ পোতে দল২ করিয়া তাহাদিগকে শ্রেণীবদ্ধ করিবেন, ও যত স্থানের প্রয়োজন তত স্থান তাহাদিগকে দিবেন। এক২ দলে নিযুক্ত সরদারেরা তাঁহার সকল কার্য্য করণে ও মজুরদিগের মধ্যে সুনিয়ম রক্ষা করণে তাঁহার সাহায্য করিবে।

৭। সরদার ও তোপাস ও বাবুর্চীদিগকে তালিকার নির্দ্দিষ্ট সংখ্যানুসারে নিযুক্ত করিতে হইবে। ইহারা সকলে চিকিৎসকের আজ্ঞাধীন হইবে। সকলই যাহাতে পরিষ্কার ও পরিপাটী ও নিয়মানুযায়ী থাকে, তিনি তাহা করিবেন, বিশেষতঃ উক্ত লোকেরা যে আপন২ কর্ম্ম করে তাহা দেখিবেন। সরদারেরা মজুরদের সুনিয়ম রক্ষা করিবে। তাহারা ধুইবার স্থান ও পায়খানা দেখাইবে। খাদ্য দ্রব্য বিতরণ কালে তাহারা নিকটে উপস্থিত থাকিয়া যাহার যত পাওনা তাহাকে তত যে দেওয়া যায় ইহা দেখিবে, এবং অকস্মাৎ কাহারো পীড়া হইলে কিম্বা যাহার পীড়ার লক্ষণ পূর্ব্বে টের পাওয়া যায় নাই এমত কোন ব্যক্তিকে পীড়িত দেখিলে তাহারা চিকিৎসককে তাহা জানাইবে। ও পীড়িত লোকেরা যে চিকিৎসকের আজ্ঞানুসারে আহারীয় দ্রব্য পায় ইহা দেখিবে।

তোপাসেরা পায়খানা ইত্যাদি ও মজুরদের তুতক পরিষ্কার রাখিবার বিষয়ে দায়ী হইবে, ও প্রয়োজন-

ers' deck, which they must sweep down as often as necessary; they must swab up water and assist the sick and must clean bed pans, &c., as directed by the Medical Officer.

The Cooks shall prepare the food as issued by the orders of the Medical Officer, and when ready the Medical Officer will superintend its issue. The first meal must be ready by 10 A. M., and the second punctually at 4 o'clock. Each Laborer is to receive his full sanctioned ration unless it is reduced by order of the Medical Officer.* The Cooks should be particularly warned that any pilfering of the Laborers' stores will be prosecuted and punished. They must have their boilers kept clean and put away securely at night. The Sirdar of each batch will report to the Medical Officer that this order has been carried out.

8. The Medical Officer must see that the Laborers do not secrete or retain food cooked or uncooked in their possession after meals. They should be searched by the Sirdars of their gangs or by others selected for the purpose, and all such food found should be thrown overboard.

9. Any disagreement between the Laborers or Sirdars will be investigated by the Medical Officer.

10. An Hospital will be provided, where the Medical Officer is to keep his serious cases, treating all others in their berths. In cases of epidemic the Medical Officer will isolate the cases as well as he can with the consent of the Commanders, disinfecting the space allotted to the Laborers with the best means at his command. In the event of the epidemic being sufficiently serious the Medical Inspector should land the whole of the Laborers at the first landing place, and keep them there till the epidemic has passed away. Any Master of a Steamer or Flat or any Manjee refusing to comply with the instructions of the Medical Officer in this respect will forfeit his License.

11. The Medical Officer will regulate the quantity of food for the Laborers; he will see that it is properly cooked and regularly issued; he will regulate the diet of the sick and order their medical comforts. He will also, if he think it

* NOTE.—If the Medical Officer thinks it advisable the Coolies may be put on ½ or ¾ rations during the first few days of the voyage.

মতে সর্ব্বদা তাহাতে ঝাটি দিবে। তাহাদের উচিত যে মাঝিয়ার জল শুকায় ও চিকিৎসকের আদেশানুসারে পীড়িতদিগের সেবা করে ও শয়ান লোকদের মলাধার ইত্যাদি পরিষ্কার করে।

বান্দারিরা (অর্থাৎ পাচকেরা) চিকিৎসকের আদেশানুসারে দত্ত আহারীয় দ্রব্য প্রস্তুত করিবে। প্রস্তুত হইলে চিকিৎসক তাহার বিতরণের তত্ত্বাবধান করিবেন। পূর্ব্বাহ্নের আহার ১০ ঘণ্টার সময়ে ও অপরাহ্নের আহার ঠিক ৪ ঘণ্টার সময়ে প্রস্তুত হইবে। প্রত্যেক মজুর নিরূপিত পরিমাণানুসারে আপনার সম্পূর্ণ অংশ পাইবে, কেবল চিকিৎসকের আজ্ঞানুসারে * তাহা ন্যূন করা যাইতে পারিবে। পাচকেরা যদি মজুরদের নিমিত্তে সঞ্চিত আহারীয় প্রভৃতি কোন দ্রব্য চুরী করে, তবে তাহাদের নামে নালিশ করা যাইবে ও তাহারা দণ্ড পাইবে, এই বিষয়ে তাহাদিগকে যত্নপূর্ব্বক সতর্ক করিতে হইবে। তাহারা পাকস্থালী সকল পরিষ্কার ও রাত্রিতে নির্ব্বিঘ্নে রাখিবে। এই আদেশমতে কর্ম্ম যে হইয়াছে ইহার সংবাদ এক২ দলের সরদার চিকিৎসককে দিবেন।

৮। মজুরেরা আহারের পরে যে পাক করা কি কাঁচা খাদ্য দ্রব্য লুকাইয়া কি প্রকারান্তরে স্বহস্তে না রাখে, ইহা চিকিৎসক দেখিবেন। এক২ দলের সরদার কি তদর্থে মনোনীত অন্যান্য ব্যক্তিরা তাহাদের বস্ত্রাদি তালাশ করিবে, এবং উক্ত প্রকারের কোন আহারীয় দ্রব্য পাওয়া গেলে তাহা নদীর জলে ফেলিয়া দিতে হইবে।

৯। মজুরদের কি সরদারদের মধ্যে কোন বিবাদ হইলে চিকিৎসক তাহার তদন্ত করিবেন।

১০। পোতে একটা হাসপিটাল প্রস্তুত করিতে হইবে। যেং ব্যক্তির গুরুতর পীড়া হয় তাহাদিগকে চিকিৎসক সেই স্থানে রাখিবেন, কিন্তু অন্যং পীড়িত লোকদিগকে তাহাদের শয়ন স্থানে রাখিয়া তাহাদের চিকিৎসা করিবেন। জনব্যাপক রোগের প্রাদুর্ভাব হইলে তিনি পোতাধ্যক্ষের সম্মতি লইয়া সাধ্যানুসারে এমত রোগগ্রস্ত ব্যক্তিকে পৃথক রাখিবেন, এবং মজুরদের নির্দ্দিষ্ট স্থানহইতে পীড়ার উৎপাদক দুর্গন্ধাদি সকল দূর করিবার জন্যে সাধ্যমতে উত্তম উপায় করিবেন। যদি ঐ রোগ ব্যাপিবার আশঙ্কা প্রকাশ পায়, তবে উত্তরিবার প্রথম স্থানে সমুদয় মজুরকে স্থলে নামাইবেন, এবং ঐ বহুব্যাপক রোগ যদবধি নিবৃত্ত না হয় তদবধি তাহাদিগকে স্থলে রাখিবেন। কোন বাষ্পীয় কি অন্য পোতের কর্ত্তা কি নৌকার মাঝি এ বিষয়ে চিকিৎসকের আজ্ঞা মান্য করিতে অস্বীকার করিলে তাঁহার অনুমতিপত্র রহিত হইবে।

১১। চিকিৎসক মজুরদিগকে দাতব্য আহারের পরিমাণ নিরূপণ করিবেন। তিনি দেখিবেন যে আহারীয় দ্রব্য উচিত মতে পাক ও নিয়মিতরূপে বিতরণ হয়। তিনি পীড়িত ব্যক্তিদের আহারের নিয়ম করিবেন ও তাহাদিগকে পথ্য দিবার আদেশ করিবেন। আরো যদি প্রয়োজনীয় বোধ করেন, তবে যে মজুরেরা

* মন্তব্য। চিকিৎসক যদি উপযুক্ত জ্ঞান করেন, তবে জলযাত্রার প্রথম কএক দিনে মজুরদের প্রাপ্য আহারীয় দ্রব্য অর্দ্ধাংশ কি চতুর্থাংশ ন্যূন করা যাইতে পারিবে।

necessary, order a meal of meat twice a week to such Coolies as desire it, and he should endeavour to procure for their consumption such fish and vegetables as are plentiful and as may form a desirable variation to their diet.

12. The Medical Officer will inspect the Laborers daily, and his sick and Hospital as often as necessary; he will order the Laborers to be exercised by walking round the deck for an hour every morning, or at such other time as he thinks advisable. He will encourage the Laborers to amuse themselves in any active sports consistent with the order and discipline of the Vessel.

13. The decks must be provided with two lights each, and they must be kept up by the Sirdars in charge all night. The Hospital must be provided with one light all night under the care of a Sirdar appointed by the Medical Officer from among the Sirdars of the various gangs.

14. The Compounder will be entirely under the orders of the Medical Officer, who will see that he attends to the distribution of medicines, compounding, &c.

15. The Medical Officer will see that the Laborers are not illtreated by the Officers or the Crew and will bring any cases of misconduct on their part to the notice of the Commander, noting the circumstances at once in his Diary.

16. The Medical Officer must before leaving on a voyage submit a list of the medicines and medical comforts he wishes to take with him to the Medical Inspector and the list having been approved will be signed by the Medical Inspector and forwarded to the Medical Inspector at Kooshtea if the Steamer ships Laborers at that place.

17. The Medical Officer in charge shall retain charge of the medicines and medical stores, after previously ascertaining that they are of good quality and not short of the quantity stated in the List approved by the Medical Inspector. He shall also give a receipt for the same, and for such articles of clothing for the use of the sick as may be ordered by the Medical Inspector.

18. On the return to Calcutta of the Medical Officer proceeding in charge of Laborers, he will be required by the Superintendent to submit a Report, stating that the measured space alloted for them was not interfered with by cargo or otherwise during the voyage.

19. The Medical Officer will receive a fresh License before starting with each batch of Coolies.

মাংস খাইতে চায়, তাহাদিগকে সপ্তাহের মধ্যে দুই বার মাংস দিতে আজ্ঞা করিবেন। এবং যেং প্রকারের মৎস্য ও তরকারী স্বচ্ছন্দ ও যদ্দ্বারা তাহাদের দৈবসিক আহারীয় দ্রব্যের বাঞ্ছনীয় পরিবর্ত্তন হয়, তাহা যোগাইবার চেষ্টা করিবেন।

১২। চিকিৎসক মজুরদিগকে প্রত্যহ এবং পীড়িত লোকদিগকে ও হাসপিটাল প্রয়োজনমতে সর্ব্বদা পরিদর্শন করিবেন। এবং প্রতি দিন প্রাতে কি অন্য যে সময় উপযুক্ত বোধ হয় এমত সময়ে মজুরদিগকে শরীর চালনার্থে এক ঘণ্টা পর্য্যন্ত তুতকে বেড়াইতে আদেশ করবেন। আরো তিনি মজুরদিগকে ব্যায়াম যুক্ত ক্রীড়া করিতে উৎসাহ দিবেন, কিন্তু তাহাতে যেন পোতের সুনিয়ম ও সুশাসনের কোন বাধা না জন্মে।

১৩। প্রত্যেক তুতকে দুইং আলো থাকিবে। ভারপ্রাপ্ত সরদারেরা সেই সকল আলো সমস্ত রাত্রী প্রজ্বলিত রাখিবে। হাসপিটালেও একটি আলো সমস্ত রাত্রী জ্বলিবে। চিকিৎসক দল সকলের সরদারদের মধ্যে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করিবেন, ঐ আলো রাখিবার ভার তাহার প্রতি বর্ত্তিবে।

১৪। ঔষধসংস্কারক চিকিৎসকের সম্পূর্ণরূপে অধীন থাকিবেন। তিনি যে মনোযোগপূর্ব্বক ঔষধ প্রভৃতি প্রস্তুত করিয়া বিলি করেন, তাহা চিকিৎসক দেখিবেন।

১৫। পোতের কোন আফিসর কি মাল্লা মজুরদের প্রতি যে অত্যাচার না করে ইহা চিকিৎসক দেখিবেন, ও তদ্রূপ কুব্যবহার হইলে তাহার সংবাদ পোতাধ্যক্ষকে দিবেন, ও তাহা একেবারে আপন রোজনামায় টুকিয়া রাখিবেন।

১৬। চিকিৎসক জলপথে যাত্রা করিবার পূর্ব্বে যে সকল ঔষধ ও পথ্য সঙ্গে লইতে ইচ্ছা করেন তাহার এক খান ফর্দ্দ পরিদর্শক চিকিৎসককে দেখাইবেন। ঐ ফর্দ্দ অনুমোদিত হইলে পরিদর্শক চিকিৎসক তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন। যদি কুষ্টাতে মজুরদিগকে বাষ্পীয় প্রভৃতি পোতে গ্রহণ করিবার সঙ্কল্প হয়, তবে তিনি তথায় অবস্থিত পরিদর্শক চিকিৎসকের নিকটে ঐ ফর্দ্দ প্রেরণ করিবেন।

১৭। চিকিৎসোপযোগি ঔষধাদি দ্রব্য সকল যে উত্তম প্রকারের বটে এবং পরিদর্শক চিকিৎসকের অনুমোদিত ফর্দ্দে নির্দ্দিষ্ট পরিমাণাপেক্ষা ন্যূন নয়, অগ্রে ইহা নিশ্চয় করিয়া ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসক ঐ ঔষধাদি দ্রব্য আপনার জিম্মায় রাখিবেন ও তাহার রসীদ দিবেন। এবং পরিদর্শক চিকিৎসক পীড়িতদের ব্যবহারার্থে যে বস্ত্র সকল রাখিতে আজ্ঞা করেন, তাহারও রসীদ দিবেন।

১৮। মজুরদের ভারপ্রাপ্ত যে চিকিৎসক তাহাদের সঙ্গে গমন করেন, তিনি কলিকাতায় ফিরিয়া আইলে পর সুপরিন্টেণ্ডেন্টের আজ্ঞানুসারে এক খান রিপোর্ট সমর্পণ করিবেন, ফলতঃ যেং স্থান পরিমাণক্রমে মজুরদের বলিয়া নির্দ্দিষ্ট ছিল, পথের মধ্যে তাহা বোঝাই দ্রব্য দ্বারা কি প্রকারান্তরে সংকুচিত হয় নাই, এই মর্ম্মের রিপোর্ট করিবেন।

১৯। চিকিৎসককে নূতন একং দল মজুরের সঙ্গে যাত্রা করিবার পূর্ব্বে নূতন একং অনুমতিপত্র পাইতে হইবে।

***B.—Rules for the guidance of Medical Officers or Native Doctors proceeding in charge of Laborers to the Eastern Districts by country boats.***

1. THE Medical Officer will receive his License from the Medical Inspector, whom he must satisfy as to his qualifications, and he must implicitly obey all instructions which he may receive from the Medical Inspector in regard to the treatment of Laborers, and he shall keep up such Diaries and Returns as the Medical Inspector may direct.

2. The Medical Officer proceeding in charge of Laborers must consider himself entirely responsible for the sanitary treatment of the Laborers. His duties are not confined to the care of the sick, but he is responsible for the adoption of all measures likely to ward off sickness.

3. The Medical Officer will be present at the embarkation and will satisfy himself that all the Laborers are in a fit state of health to undertake the voyage.

4. The Medical Officer will be responsible that the Cooks and other attendants are on board and that he has a proper supply of medicines and medical comforts according to the scale given in the appendix.

5. He will inspect the Laborers daily, and it will be his duty to see that the Laborers keep themselves and clothes clean.

6. He will take care that the boats are kept clean.

7. He will endeavour to have the meals cooked as early as possible at two stated hours. He will see that the food is properly cooked, and that the cooking vessel are cleaned immediately after each meal.

8. The Medical Officer must see that the Laborers do not secrete or retain food cooked or uncooked in their possession after meals. They should be searched by the Sirdars of their gangs or by others selected for the purpose, and all such food found should be thrown overboard.

9. He will do his best to prevent the Laborers visiting the villages by the way and will take care they do not buy unwholesome food.

10. He will be especially careful that his charge avoids any villages infected with cholera.

11. Should a case of cholera or small-pox occur in any boat all the Laborers

**(খ) দেশীয় নৌকাযোগে পূর্ব্বাঞ্চলে গমনকারি মজুরদের সঙ্গে যে চিকিৎসক কি দেশীয় চিকিৎসক গমন করেন তাঁহার উপদেশার্থ বিধি।**

১। চিকিৎসক যে কর্ম্মযোগ্য লোক বটেন, ইহার প্রমাণ পরিদর্শক চিকিৎসকের হৃদ্বোধমতে দিলে তাঁহারই স্থানে অনুমতিপত্র পাইবেন, এবং ঐ পরিদর্শক চিকিৎসক মজুরদের চিকিৎসাদি বিষয়ে যে সকল আদেশ তাঁহাকে দিবেন তাহা সম্পূর্ণরূপে মান্য করিবেন, বিশেষতঃ পরিদর্শক চিকিৎসকের নির্দ্দিষ্ট রোজনামা ও কৈফিয়ৎ সকল রাখিবেন।

২। যে চিকিৎসক মজুরদের ভারপ্রাপ্ত হইয়া তাহাদের সঙ্গে গমন করেন তিনি আপনাকে মজুরদের স্বাস্থ্যরক্ষা সম্পর্কীয় কার্য্যের বিষয়ে সম্পূর্ণরূপে দায়ী জ্ঞান করিবেন। কেবল পীড়িতদের চিকিৎসা যে তাঁহার কর্ত্তব্য এমত নয়, বরং যে কোন উপায়দ্বারা পীড়ার নিবারণ সম্ভবে তদবলম্বনের দায়ও তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে।

৩। মজুরেরা যে সময়ে পোতে উঠে কি তথাহইতে নামে সেই সময়ে চিকিৎসক উপস্থিত থাকিবেন, এবং স্বাস্থ্যাবস্থার সম্পর্কে তাহারা দেশান্তরে যাইবার উপযুক্ত লোক ইহা তিনি হৃদ্বোধমতে জানিতে চেষ্টা করিবেন।

৪। নৌকাতে পাচক প্রভৃতি চাকরেরা যে আছে এবং ইহার ক্রোড়পত্রে লিখিত তালিকার নির্দ্দেশানুসারে যত ঔষধ ও পথ্য রাখা উচিত সে সকল যে তাঁহার থাকে, ইহার দায় চিকিৎসকের প্রতি বর্ত্তিবে।

৫। তিনি প্রতি দিন মজুরদিগকে পরিদর্শন করিবেন, এবং তাহাদের গাত্র ও বস্ত্র যে পরিষ্কার থাকে ইহা তাঁহার দেখা উচিত।

৬। নৌকা সকল যাহাতে পরিষ্কার থাকে, তাহার উপায় তিনি করিবেন।

৭। দুই বেলা নির্দ্দিষ্ট সময়ে সাধ্য হইলে আহারীয় দ্রব্য যে পাক হইয়া প্রস্তুত হয়, এমত চেষ্টা তিনি করিবেন। আহারীয় দ্রব্য যে উচিত মতে পাক করা যায়, ও আহার করিবার অব্যবহিত পরে পাকস্থালী সকল যে পরিষ্কার করা যায়, ইহা তিনি দেখিবেন।

৮। মজুরেরা আহারের পরে যে পাক করা কি কাঁচা খাদ্য দ্রব্য লুকাইয়া কি প্রকারান্তরে স্বহস্তে না রাখে, ইহা চিকিৎসক দেখিবেন। এক২ দলের সরদার কি তদর্থে মনোনীত অন্যান্য ব্যক্তিরা তাহাদের বস্ত্রাদি তালাশ করিবে। এবং উক্ত প্রকারের কোন আহারীয় দ্রব্য পাওয়া গেলে তাহা নদীর জলে ফেলিয়া দিতে হইবে।

৯। পথের মধ্যে স্থিত গ্রামে মজুরদের গমন এবং স্বাস্থ্যহানিকর খাদ্য দ্রব্য ক্রয় করণ নিবারণ করিতে তিনি সাধ্যমতে যত্নবান হইবেন।

১০। কোন গ্রামে ওলাউঠা রোগের প্রাদুর্ভাব হইলে যাহাতে তাঁহার অধীন মজুরেরা তথায় না যায়, এ বিষয়ে তিনি অত্যন্ত সাবধান থাকিবেন।

১১। যদি কোন এক নৌকাতে কাহারো ওলাউঠা কি বসন্ত রোগ হয়, তবে সাধ্য হইলে, অর্থাৎ অন্য

must be transferred from it to the other boats if this can be done without overcrowding them. The empty boat should be thoroughly cleaned and fumigated by burning a fire of green wood in it before the Laborers are again allowed to enter it.

12. If cholera or small-pox spreads amongst a batch of Laborers the whole should be landed at the first convenient place and should not be allowed to proceed till the disease has been checked and the boats have been cleaned and fumigated.

13. The Medical Officer will report to the nearest Magistrate or Civil Surgeon any defective arrangements in the boats.

14. He will remove every case of serious sickness to the Hospital boat, and he will take care that the Hospital boat is used only for the purpose for which it is provided.

15. On arrival at a disembarkation Station he will immediately put himself in communication with the Officer in charge and take his instructions.

16. He shall lodge the document No. 5 and the embarkation list on his arrival at his destination and previous to the disembarkation of the Laborers, in the hands of the Magistrate or the debarkation Officer appointed by him.

17. The Medical Officer will receive a fresh License before starting with each batch of Laborers.

সকল নৌকা অত্যন্ত জনাকীর্ণ হইবার আশঙ্কা না থাকিলে, সেই একখান নৌকার সকল মজুরকে তথাহইতে বাহির করিয়া অন্যান্য নৌকাতে দিতে হইবে। পরে সেই শূন্য নৌকা উত্তমরূপে পরিষ্কার করিতে হইবে, এবং কাঁচা কাষ্ঠ জ্বালাইয়া তাহার ধূমদ্বারা তাহা সুবাসিত না করিয়া মজুরদিগকে পুনরায় তাহাতে চড়িতে দিতে হইবে না।

১২। মজুরদের কোন দলের মধ্যে যদি ওলাউঠা কি বসন্ত রোগ ব্যাপে, তবে প্রথম যে স্থানে সুবিধা দেখা যায় সেই স্থানে সমুদয় মজুরদিগকে স্থলে নামাইতে হইবে, এবং যাবৎ সেই রোগ না থামে ও নৌকা সকল পরিষ্কৃত ও ধূমেতে সুবাসিত না করা যায়, তাবৎ তাহাদিগকে পথে অগ্রসর হইতে দেওয়া অনুচিত।

১৩। নৌকা সম্বন্ধীয় নিয়মের কোন দোষ প্রকাশ পাইলে চিকিৎসক নিকটবর্ত্তি মাজিষ্ট্রেটকে কি সিবিল চিকিৎসককে তাহা জানাইবেন।

১৪। কাহারো গুরুতর পীড়া হইলে তিনি তাহাকে হাসপিটালস্বরূপে ব্যবহার্য্য নৌকাতে রাখিবেন, এবং হাসপিটালস্বরূপে ব্যবহার্য্য সেই নৌকা যে অভিপ্রায়ে রাখা যায় তদ্ভিন্ন অন্য কোন অভিপ্রায়ে তাহার ব্যবহার যেন না করা যায় তাহা দেখিবেন।

১৫। উত্তরিবার কোন মোকামে উপস্থিত হইলে তিনি তৎক্ষণাৎ তথাকার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারককে সংবাদ দিবেন ও তাঁহার আদেশ গ্রাহ্য করিবেন।

১৬। গন্তব্য স্থানে উপস্থিত হইবামাত্র মজুরেরা স্থলে না নামিতে তিনি ৫ নম্বরের কাগজ এবং নৌকারোহণোদ্যতদিগের ফর্দ্দ মাজিষ্ট্রেটের হস্তে কিম্বা মজুরদিগকে উত্তরণ করাইবার কর্ম্মে তাঁহার নিযুক্ত কার্য্যকারকের হস্তে সমর্পণ করিবেন।

১৭। চিকিৎসককে নূতন একং দল মজুরের সঙ্গে যাত্রা করিবার পূর্ব্বে নূতন একং অনুমতিপত্র পাইতে হইবে।

---

## CHAPTER VI.

*Rules for the guidance of Civil Surgeons or other Officers in charge of Disembarkation Depôts.*

1. The Disembarkation Depôts will ordinarily be placed under the charge of the Civil Surgeon, when there is one, of the Stations in which they are situated.

2. The Medical Officer in charge of the Depôt will be responsible for its sanitary state, and he will take care that all necessary arrangements are in force for the well-being of the Laborers while in the Depôt.

3. The Medical Officer in charge will take care that the Hospital arrangements of the Depôt are always in an effective state.

## ৬ অধ্যায়।

মজুরদের উত্তরণীয় আড্ডার ভার প্রাপ্ত সিবিল চিকিৎসকের কি অন্য কার্য্যকারকের উপদেশার্থ বিধি।

১। মজুরদের উত্তরণীয় আড্ডা যে মোকামে আছে, তথায় এক জন সিবিল চিকিৎসক নিযুক্ত হইলে সামান্যতঃ তাঁহার প্রতি উক্ত আড্ডার ভার অর্পিত হইবে।

২। আড্ডার ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসকের প্রতি তাহার স্বাস্থ্যসম্পর্কীয় অবস্থার দায় বর্ত্তিবে, অতএব মজুরেরা যাবৎ আড্ডায় থাকে তাবৎ তাহাদের স্বাস্থ্যরক্ষার নিমিত্তে প্রয়োজনীয় সকল নিয়ম যে প্রবল থাকে তাহার চেষ্টা তিনি করিবেন।

৩। আড্ডার হাসপিটালের নিয়ম যাহাতে সর্ব্বদা ফলোপধায়ক থাকে, ইহা ঐ ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসক দেখিবেন।

4. He will superintend the landing of each batch of Laborers, and will be responsible for their well-being till they leave the Depôt.

৪। একং দল মজুরদের উত্তরণের তত্ত্বাবধারণ তিনি করিবেন, ও তাহারা যাবৎ আডডাহইতে স্থানান্তরে না যায় তাবৎ তাহাদের স্বাস্থ্যরক্ষার দায় তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে।

5. He will in communication with the Magistrate of the District take care that families are not separated and sent from the Depôt to different plantations unless with their consent, and he must not allow any sick or infirm Laborers to proceed on their way to the plantations unless he is satisfied of their ability to undertake the journey.

৫। মজুরদের মধ্যে যাহারা এক পরিবারের লোক, তাহারা আপনারা সম্মত না হইলে যেন তাহাদিগকে পৃথকং করিয়া আডডাহইতে ভিন্নং আবাদে পাঠান না যায়, তিনি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের পরামর্শ লইয়া ইহার উপায় করিবেন, এবং আবাদে যাইবার মত যাহাদের শক্তির বিষয়ে তিনি সন্দেহ করেন এমত পীড়িত কি দুর্ব্বল মজুরদিগকে তিনি আবাদে যাত্রা করিতে দিবেন না।

6. On the arrival of a batch of Laborers, he will call for and inspect the Diary of the Medical Officer who has arrived in charge. If there has been mortality exceeding 3 per cent. on the voyage, he will hold a special inquiry and report the results to the Medical Inspector.

৬। এক দল মজুর যখন পঁহুছে, তখন তিনি তাহাদের ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসকের রোজনামা আনাইয়া নিরীক্ষণ করিবেন। পথে যদি শত জনের মধ্যে তিনের অধিক লোকের মৃত্যু হইয়া থাকে, তবে তিনি বিশেষ অনুসন্ধান করিয়া তাহার ফলের কথা পরিদর্শক চিকিৎসকের নিকটে রিপোর্ট করিবেন।

7. He will examine the Laborers as to the treatment they have received during the voyage from the Native Doctor and others in charge.

৭। তিনি মজুরদিগকে জিজ্ঞাসা করিয়া দেশীয় চিকিৎসক প্রভৃতি ভারপ্রাপ্ত লোকেরা পথের মধ্যে তাহাদের সহিত যেরূপ ব্যবহার করিয়াছেন তাহা জানিতে চেষ্টান্বিত হইবেন।

8. He will fill up all Returns prescribed under the Act.

৮। আইনের বিধানমতে যত রিটর্ণ পূর্ণ করিতে হয় সেই সকল তিনি পূর্ণ করিবেন।

9. He will receive all sick Laborers who are unfit to proceed on the voyage and will detain them in Hospital till he judges them ready to proceed on their journey or return to Calcutta.

৯। যে সকল মজুরেরা পীড়াপ্রযুক্ত পথে অগ্রসর হইতে অসমর্থ তিনি তাহাদিগকে গ্রাহ্য করিয়া যে অবধি তাহাদিগকে পথে অগ্রসর হইবার কি কলিকাতায় ফিরিয়া যাইবার যোগ্য জ্ঞান না করেন, সেই অবধি হাসপিটালে রাখিবেন।

10. When a Laborer is detained after the departure of the batch to which he belongs, the Officer in charge will be careful that on recovery he proceeds to his original destination, unless, judging the Laborer unfit for labor he thinks better to return him to Calcutta, reporting the matter to the Superintendent of Labor Transport.

১০। কোন মজুর যে দলের লোক সেই দল প্রস্থানের পর যদি তাহাকে রাখিতে হয়, তবে যাহাতে সে ভাল হইলে পর আপনার গন্তব্য স্থানে গমনার্থে যাত্রা করে, আডডার ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক এমত চেষ্টা করিবেন। কিন্তু যদি তিনি সেই মজুরকে পরিশ্রমের অনুপযুক্ত লোক জ্ঞান করেন, তবে তাঁহাকে কলিকাতায় ফিরিয়া পাঠাইতে পারিবেন। তিনি মজুর প্রেরণ কর্ম্মে নিযুক্ত সুপরিন্টেণ্ডেণ্টকে সেই বিষয়ের সংবাদ জানাইবেন।

11. The Officer will keep a Diary in which he will enter the names of all the Laborers whom he receives together with their sex, age, destination, and date of leaving the Depôt.

১১। উক্ত কার্য্যকারকের একখান রোজনামা রাখিতে হইবে। তিনি যত মজুর গ্রাহ্য করেন, তাহাদের প্রত্যেকের নাম ও লিঙ্গ ও বয়স ও গন্তব্য স্থান ও আডডা ত্যাগ করিবার তারিখ তম্মধ্যে লিখিবেন।

12. The Officer will also keep a Medical Diary according to the annexed form.

১২। উক্ত কার্য্যকারককে ইহার ক্রোড়পত্রে নির্দ্দিষ্ট পাঠে চিকিৎসা সম্পর্কীয় একখানা রোজনামা রাখিতে হইবে।

13. He will see that the Depôt is kept clean in every part, that the Laborers wash themselves thoroughly, and that the food is good and properly cooked for meals. He will be very particular that the Depôt under his charge is well supplied with good water.

১৩। আডডা যে সর্ব্বাংশে পরিষ্কার রাখা যায় ও মজুরেরা যে সাম্যগ্রূপে আপনাদের অঙ্গ ধৌত করে ও তাহাদের আহারীয় দ্রব্য যে উত্তম ও উচিত মতে পাক করা যায়, এই সকল তিনি দেখিবেন। তাঁহার তত্ত্বাবধানের অধীন আডডায় উত্তম জল যে পাওয়া যায় তদর্থে তিনি বিশেষ যত্ন করিবেন।

APPENDIX TO CHAPTER III.—A.

**No. 1.**

***STATEMENT** shewing the number and description of Laborers received into* MR. ________ *Licensed Labor Contractor's Depôt on the* ____________ 186 *, as required by Section XV. of Act III. of* 1863.

| Names. | Age. | Sex. | By whom received. | Where recruited. | Number of days on the journey. | By whom accompanied to the Depôt. | State of health on arrival at the Depôt as certified to by the Medical Inspector. | REMARKS. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |

FORWARDED for the information of the Superintendent of Labor Transport.

CALCUTTA, ____________ 186 .

____________

*Licensed Labor Contractor.*

তৃতীয় অধ্যায়ের A চিহ্নিত খণ্ডের ক্রোড়পত্র।

১ নম্বর।

মজুরদের কনট্রাক্টরস্বরূপে অনুমতিপত্র প্রাপ্ত শ্রীযুত সাহেবের আড্ডাতে ১৮ সালের মাসের তারিখে গৃহীত মজুরদের সংখ্যা ও বর্ণনাসূচক কৈফিয়ৎ,

অর্থাৎ ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ১৫ ধারার বিধানমতের কৈফিয়ৎ।

| নাম। | বয়স। | পুরুষ কি স্ত্রী। | যিনি গ্রাহ্য করিলেন। | যে স্থানে সংগৃহীত হইল। | যত দিন পথে ছিল। | যাহার সঙ্গে আড্ডায় আইল। | মজুর আড্ডায় পঁহুছিলে পরিদর্শক চিকিৎসকের প্রমাণ অনুসারে তাহার স্বাস্থ্যের যে অবস্থা ছিল। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | |

মজুর প্রেরণ কর্ম্মের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের জ্ঞানার্থে পাঠান গেল।

কলিকাতা, ১৮৬ সাল——————

অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত মজুর কনট্রাক্টর।

## No. 2.

***Pass furnished to Laborers proceeding to according to Section 26 of Act No. III. of 1863.***

186 .

Register No.

Name

Father's Name

Sex

Age

Village.

Pergunnah

Zillah

Caste

If related to any one accompanying or in Depôt

Remarks

I HEREBY certify that the above described has appeared before me and expressed h willingness to proceed to and work for hire, and I have explained to h all matters concerning the nature of h contract, and that this pass coincides with the Embarkation List prepared under Section 28 of the Act.

*Superintendent.* *Licensed Contractor.*

## No. 3.

*List of Laborers proceeding by to who are considered by the Medical Inspector of Laborers in any way ineffective or disqualified by old age, but passed for reasons put opposite their respective names.*

| Number. | Names. | Age. | Males. | Females. | Boys. | Girls. | Remarks. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | |

LABOR TRANSPORT DEPÔT;
*Calcutta, the* 186 .

*Supdt. of Labor Transport.*

২ নম্বর।

অমুক স্থানে গমনোদ্যত মজুরদিগকে দাতব্য ছাড়চিঠী, অর্থাৎ ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ২৬ ধারামতের ছাড়চিঠী।

১৮৬ সাল ____________।

রেজিষ্টরে নম্বর____________

নাম____________

পিতার নাম____________

পুরুষ কি স্ত্রী____________

বয়স____________

গ্রাম____________

পরগনা____________

জিলা____________

জাতি____________

সমভিব্যাহারি কি আড্ডায় স্থিত কোন ব্যক্তির সহিত সম্বন্ধ আছে কি না____________

মন্তব্য____________

আমি ইহাতে প্রমাণ দিতেছি যে উপরে নির্দ্দিষ্ট অমুক ব্যক্তি আমার সম্মুখে উপস্থিত হইয়া প্রকাশ করিল যে সে বেতন লইয়া কর্ম্ম করিবার জন্যে অমুক স্থানে গমন করিতে ইচ্ছুক আছে, এবং তাহার চুক্তির মর্ম্মাদি সম্পর্কীয় সকল বিষয় আমি তাহাকে বুঝাইয়া দিলাম, এবং উক্ত আইনের ২৮ ধারামতে প্রস্তুত পোতারোহণোদ্যতদিগের ফর্দ্দের সহিত এই ছাড়চিঠী মিলে।

সুপরিন্টেণ্ডেন্ট।　　　　অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কন্‌ট্রাক্টর।

---

৩ নম্বর।

অমুক পোতে অমুক স্থানে গমনকারি যে মজুরেরা মজুরদের পরিদর্শক চিকিৎসকের জ্ঞানানুসারে বিশেষ কোন কারণে অকর্ম্মণ্য কি বার্দ্ধক্য প্রযুক্ত অযোগ্য হইলেও আপন২ নামের পার্শ্বে লিখিত কারণে ছাড়চিঠী পাইয়াছে তাহাদের ফর্দ্দ।

| নম্বর। | নাম। | বয়স। | পুরুষ। | স্ত্রী। | বালক। | বালিকা। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | |

মজুর প্রেরণের আড্ডা<br>কলিকাতা ১৮৬ সাল

মজুর প্রেরণ কর্ম্মের সুপরিন্টেণ্ডেন্ট।

# APPENDIX TO CHAPTER IV.

## No. 1.

*Scale of Provisions, &c., for Steamer and Boats conveying Laborers from to Assam, Cachar, or Sylhet.*

PROVISIONS sufficient to allow of a daily issue to each Laborer of ten years and upwards, according to the following scale to be laid in for days:—

| | S. | C. | C. | | S. | C. | C. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Rice ... ... ... | 0 | 12 | 0 | Chillies ... ... | 0 | 0 | 0½ |
| Dhall ... ... ... | 0 | 4 | 0 | Turmeric ... ... | 0 | 0 | 3 |
| Oil, Mustard ... .. | 0 | 0½ | 0 | Coriander Seed ... ... | 0 | 0 | 3 |
| Salt ... ... ... | 0 | 0¼ | 0 | Sugar, best ... ... | 0 | 0½ | 0 |
| Atta, best, to be served twice a week | | | | Potatoes ... ... | 0 | 2 | 0 |
| in lieu of Rice ... ... | 0 | 8 | 0 | Smoking Tobacco ... ... | 0 | 0¼ | 0 |
| Onions ... ... ... | 0 | 0½ | 0 | Dry ,, ... ... | 0 | 0¼ | 0 |
| Garlic ... ... ... | 0 | 0 | 0½ | Fire-wood, split ... ... | 1 | 8 | 0 |

Sweet Tank Water ... 1 Imperial Gallon.

Fresh provisions, sheep, goats, or fish, equal to one day's supply during every week of the voyage, must be provided; pumpkins to be shipped in sufficient quantities to allow of the issue of that vegetable twice a week in the proportion of a ½ lb. per adult.

---

*Memorandum of Articles required for 100 adults.*

3 Iron Frying Pans for making Chuppatees.
4 Iron Spoons.
25 Bail Fruits.
1 Dozen of Brandy.
6 Bottles of Port Wine.
100 Balls of Dacca Soap.
4 Iron Boilers with covers complete.
2 Curry Stones with mullers.
1 Dozen Country Brooms.
3 Buckets.
4 Sieves for cleaning Rice.
4 Iron Ladles.
1 Single Caboose.
1 Water-closet.
1 Set of Scales and Weights (Country.)
25 Hookahs.
50 Chillums or Kulkays.
1 Lantern or one in each small Boat.
1 Cooking Rice Pan to four men.
Betel Leaf ...
,, Nut ...
Shell Lime ...
Khoir ...
} A sufficiency to be approved of by the Superintendent.

In excess of the above stock a quantity of soojee, sugar and arrowroot should be added to the medical comforts to be issued at the discretion of the Surgeon.

## চতুর্থ অধ্যায়ের ক্রোড়পত্র।

১ নম্বর।

যে বাষ্পীয় জাহাজে কি নৌকায় অমুক স্থানহইতে মজুরদিগকে আসাম কি কাছাড় কি শ্রীহট্টে পাঠান যায় তাহাতে এত খাদ্য দ্রব্যাদি রাখিতে হইবে।

দশ বৎসর কি তদূর্দ্ধ বয়সের প্রত্যেক মজুরকে প্রতি দিন পশ্চাৎলিখিত হার অনুসারে দিবার মত এত দিনের জন্যে প্রচুর এই সকল খাদ্য দ্রব্যাদি সঙ্গে লইতে হইবে।

| | | সের | ছটাক | কাঁচ্চা | | | সের | ছটাক | কাঁচ্চা |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| চাউল | ... | ০ | ৸০ | ০ | লঙ্কামরীচ | ... | ০ | ০ | ৲২।। |
| দাইল | ... | ০ | ।০ | ০ | হলুদ | ... | ০ | ০ | ৲১৫ |
| সর্ষপ তৈল | ... | ০ | ০ | ৲১০ | ধন্যা | ... | ০ | ০ | ৲১৫ |
| লবণ | ... | ০ | ০ | ৲৫ | উত্তম চিনি | ... | ০ | ০ | ৲১০ |
| সপ্তাহের মধ্যে দুই বার চাউলের পরিবর্ত্তে দেয় উত্তম আটা | ... | ০ | ।।০ | ০ | বিলাতি আলু | ... | ০ | ৵০ | ০ |
| পিঁয়াজ | ... | ০ | ০ | ৲১০ | ধূম খাইবার তামাক | ... | ০ | ০ | ৲৫ |
| লশুন | ... | ০ | ০ | ৲২।। | দোক্তা তামাক | ... | ০ | ০ | ৲৫ |
| | | | | | জ্বালানি কাষ্ঠের চেলা | ... | /১ | ।।০ | ০ |

পুষ্করিণীর মিষ্ট জল ... ১ ইম্পিরিয়ল গালন।

পথে প্রতি সপ্তাহে এক দিনের প্রয়োজনমতে টাটকা খাদ্যদ্রব্য ও মেষ কি ছাগল কি মৎস্য পোতে রাখিতে হইবে, বিশেষতঃ বিলাতি কুমড়া প্রচুর পরিমাণে রাখিতে হইবে, কেননা ঐ তরকারি সপ্তাহের মধ্যে দুই বার বয়ঃপ্রাপ্ত প্রত্যেক মজুরকে অর্দ্ধ পৌণ্ড হিসাবে দেওয়া যাইবে।

---

বয়ঃপ্রাপ্ত ১০০ ব্যক্তির জন্যে যেং দ্রব্য আবশ্যক তাহার ফর্দ্দ।

| | |
|---|---|
| দেশীয় রুটী প্রস্তুত করণার্থ লৌহময় তাওয়া | ৩ খান। |
| লৌহময় চামস | ৪ খান। |
| বেল ফল | ২৫ টা। |
| ব্রাণ্ডি শরাব | ১ ডজন। |
| পোর্ট ওয়াইন। | ৬ বোতল। |
| ঢাকাই সাবান | ১০০ তাল। |
| ঢাকন সুদ্ধ লৌহের ডেক | ৪ টা। |
| শিল নোড়া | ২ খান। |
| দেশীয় ঝাঁটা | ১ ডজন। |
| বালতি | ৩ টা। |
| চাউল চালিবার জন্যে চালনী | ৪ খান। |
| লৌহময় বড় চামস | ৪ খান। |
| একহারা রন্ধনাগার | ১ টা। |
| কলযুক্ত পায়খানা | ১ টা। |
| (দেশীয়) দাঁড়িপাল্লা ও বাটখারা | ১ সেট। |
| হুঁকা। | ২৫ টা। |
| ছিলিম বা কলকা | ৫০ টা। |
| লণ্ঠন ১ টা, অথবা প্রত্যেক ছোট নৌকায় | ১ টা। |
| ভাতের হাঁড়ি, অর্থাৎ চারি জনের প্রতি | ১ টা। |

পাণ
সুপারী
চূণ
খয়ের
} সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব প্রচুর বলিয়া যত অনুমোদন করেন।

পূর্ব্ব লিখিত দ্রব্যাতিরিক্ত পথ্যাদির পরিমাণ বাড়াইবার জন্যে সুজি ও চিনি ও আরারুট লইতে হইবে। এইং পথ্য চিকিৎসকের বিবেচনাক্রমে দেওয়া যাইবে।

## No. 2.

*Report of the quantity of provisions and water for days on board the Captain for Laborers proceeding to*

| Articles. | Quantity. | | | | | No. | Remarks. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Mds. | S. | C. | | |
| Rice | | | | | | | |
| Dhall | | | | | | | |
| Oil, Mustard | | | | | | | |
| Salt | | | | | | | |
| Atta | | | | | | | |
| Onions | | | | | | | |
| Garlic | | | | | | | |
| Chillies | | | | | | | |
| Turmeric | | | | | | | |
| Coriander Seed | | | | | | | |
| Sugar, best | | | | | | | |
| Potatoes | | | | | | | |
| Smoking Tobacco | | | | | | | |
| Dry Tobacco | | | | | | | |
| Fire-wood | | | | | | | |
| Water | | | | | | | |
| Fish | | | | | | | |
| Vegetable | | | | | | | |
| Iron Frying Pans | | | | | | | |
| „ Spoons | | | | | | | |
| Bail Fruit | | | | | | | |
| Brandy | | | | | | | |
| Port Wine | | | | | | | |
| Dacca Soap | | | | | | | |
| Iron Boilers | | | | | | | |
| Curry Stones with mullers | | | | | | | |
| Brooms, Country | | | | | | | |
| Buckets | | | | | | | |
| Sieves for cleaning Rice | | | | | | | |
| Iron Ladles | | | | | | | |
| Caboose | | | | | | | |
| Water-closets | | | | | | | |
| Scales and Weights | | | | | | | |
| Hookahs | | | | | | | |
| Chillum or Kulkay | | | | | | | |
| Lanterns | | | | | | | |
| Cooking Rice Pans | | | | | | | |
| Betel Leaf | | | | | | | |
| „ Nut | | | | | | | |
| Shell Lime | | | | | | | |
| Khoir | | | | | | | |

I HEREBY certify that the quantity of provisions and water above enumerated for the use of Native Laborers is actually on board the under my command, and that the same is of good quality.

CALCUTTA,
*The of* 186 .

*Commander.*

২ নম্বর।

কাপ্তান শ্রীযুত (অমুকের) আজ্ঞাধীন (অমুক পোতে) (অমুক) দেশে গমনোদ্যত (এত) মজুরের (এত) দিনের প্রয়োজনার্থে যত খাদ্যাদি দ্রব্য ও জল দেওয়া গিয়াছে তাহার রিপোর্ট।

| দ্রব্য। | পরিমাণ। | | | | | নম্বর। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | মণ। | সের। | ছটাক। | | |
| চাউল | | | | | | | |
| দাইল | | | | | | | |
| সর্ষপের তৈল | | | | | | | |
| লবণ | | | | | | | |
| আটা | | | | | | | |
| পিঁয়াজ | | | | | | | |
| লসুন | | | | | | | |
| লঙ্কামরিচ | | | | | | | |
| হলুদ | | | | | | | |
| ধন্যা | | | | | | | |
| উত্তম চিনি | | | | | | | |
| বিলাতি আলু | | | | | | | |
| ধূম খাইবার তামাক | | | | | | | |
| দোক্তা তামাক | | | | | | | |
| জ্বালানী কাষ্ঠ | | | | | | | |
| জল | | | | | | | |
| মৎস্য | | | | | | | |
| শাক তরকারী | | | | | | | |
| লৌহময় তাওয়া | | | | | | | |
| ,, চামস | | | | | | | |
| বেল কল | | | | | | | |
| ব্রাণ্ডি শরাব | | | | | | | |
| পোর্ট ওয়াইন | | | | | | | |
| ঢাকাই সাবান | | | | | | | |
| লৌহময় ডেক | | | | | | | |
| শিল লোড়া | | | | | | | |
| দেশীয় ঝাঁটা | | | | | | | |
| বালতি | | | | | | | |
| চাউল চালিবার চালনী | | | | | | | |
| লৌহের বড় চামস | | | | | | | |
| রন্ধনাগার | | | | | | | |
| কলযুক্ত পায়খানা | | | | | | | |
| দাঁড়ি বাটখারা | | | | | | | |
| হুঁকা | | | | | | | |
| ছিলিম বা কলিকা | | | | | | | |
| লণ্ঠন | | | | | | | |
| ভাতের হাঁড়ি | | | | | | | |
| পাণ | | | | | | | |
| সুপারী | | | | | | | |
| চূণ | | | | | | | |
| খয়ের | | | | | | | |

দেশীয় এত মজুরদের ব্যবহারার্থে যত খাদ্য দ্রব্য ও জলের কথা উপরে উল্লিখিত হইল তাহা যে এই বর্তমান কালে আমার কর্তৃত্বাধীন অমুক জাহাজে আছে ও তাহা যে উত্তম ইহার প্রমাণ দিতেছি।

কলিকাতা
১৮৬ সাল }

কর্ত্তা।

No. 3.

## LICENSE.

WHEREAS under Section 22 of Act No. III. of 1863, regulating the transport of Laborers subject to the Government of Bengal to the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, the burthen

belonging to

is capable of accommodating persons, and whereas the said

has conformed to the several provisions contained in the said Act, the Superintendent of Labor Transport at Calcutta hereby permits

to receive on board his

and accommodate with a passage to not more than

Natives of India as Emigrant Laborers for in addition to a Crew of

in number and other passengers of in number

Registered in the Superintendent's Office,

as No. of 186 .

DATED CALCUTTA,

The 186 .

*Superintendent of Labor Trans*

৩ নম্বর।

অনুমতিপত্র।

যেহেতুক ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের অর্থাৎ আসাম ও কাছাড় ও শ্রীহট্ট প্রদেশে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন মজুর প্রেরণ কর্ম্মের নিয়ম বিধায়ক আইনের ২২ ধারামতে শ্রীযুত (অমুকের) (অমুক) নামের জাহাজ যাহার পরিমাণ (এত) তাহাতে (এত) ব্যক্তির থাকিবার স্থান হইতে পারে, ও যেহেতুক উক্ত শ্রীযুত (অমুক) উক্ত আইনের সকল বিধান মান্য করিয়াছেন, এই হেতুক মজুর প্রেরণ কর্ম্মের যে সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কলিকাতায় অবস্থিত আছেন, তিনি ইহাদ্বারা শ্রীযুত (অমুককে) এই অনুমতি দেন যে তিনি স্বদেশহইতে (অমুক স্থানে) গমনকারি মজুরস্বরূপে ভারতবর্ষীয় এত সংখ্যার অনধিক লোককে (অমুক স্থানে) লইয়া যাইবার অভিপ্রায়ে আপন (পোতে) গ্রহণ করিতে পারিবেন। এতদ্ভিন্ন (এত) জন মাল্লা ও (এত) জন অন্য চড়নদার সেই জাহাজে যাইবে।

কলিকাতা,

১৮৬ সাল

১৮৬ সালের নম্বর বলিয়া

সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কার্য্যালয়ে রেজিষ্টরী হইল।

মজুর প্রেরণ কর্ম্মের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

No. 4.

***Statement of the Crew and Native Deck Passengers proceeding in the***

***bound to*** ,

| Native Crew and Deck Passengers. | Numbers. | | |
|---|---|---|---|
| Serang, Lascars, &c. ... ... | | | |
| Deck Passengers ... ... | Men. | Women. | Children. |

*Commander.*

CALCUTTA,
*The* 186 .

*Memorandum.*

THE Commander's special attention is drawn to Section 25 of Act III. (B. C.) of 1863, when about to sign this document.

*Superintendent of Labor Transport.*

৪ নম্বর।

(অমুক) স্থানগামি (অমুক জাহাজে) গমনোদ্যত মাল্লাদের ও তুতকাশ্রিত দেশীয় চড়নদারদের কৈফিয়ৎ।

| দেশীয় মাল্লা ও তুতকাশ্রিত চড়নদার। | সংখ্যা। |
| --- | --- |
| সেরাং ও খালাসী প্রভৃতি ... ... | |
| তুতকাশ্রিত চড়নদার ... ... | পুরুষ (এত) স্ত্রী (এত) বালকবালিকা (এত)। |

কলিকাতা }
১৮৬ সাল }

কর্ত্তা।

স্মারক লিপি।

জাহাজের কর্ত্তা যখন এই লিপিতে স্বাক্ষর করিবেন, তখন বঙ্গদেশের ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ২৫ ধারার প্রতি বিশেষ মনোযোগ করিবেন।

মজুর প্রেরণ কর্ম্মের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট।

*Name of Depôt,* *Place of Destination,* *Name of Plantation,* *conveyed by Steamer or Boat.*

| Date of Embarkation. | Date of Arrival. | Number of days on voyage. | Number of Laborers. | | | Deaths and cause of death. | General health of Laborers during the voyage. | Detained and cause of detention. | Absconded. | Delivered. | General health of Laborers when landed. | Remarks. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Men. | Women. | Children. | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |

Percentage of women... Percentage of children... Aged parents...

The last three Columns to be filled up by the Magistrate, Civil Surgeon, or Medical Officer in charge of Disembarkation Depôt of the Station when the Laborers are disembarked, and returned to the Superintendent at Calcutta.

*Medical Officer in charge,*

*Magistrate, Civil Surgeon, or Medical Officer of Station where Laborers are landed.*

৫ নম্বর।

আড্ডার নাম। গন্তব্য স্থান। আবাদের নাম। বাষ্পীয় জাহাজে কি নৌকায় আনীত হইল।

| পোতারোহণের তারিখ। | পঁহুছিবার তারিখ। | যত দিন পথে লাগিল। | মজুরের সংখ্যা। | | | মৃত্যু ও মৃত্যুর কারণ। | পথে গমন কালে মজুরদের সাধারণ স্বাস্থ্যাস্বাস্থ্যের অবস্থা। | বিলম্ব হইল, ও বিলম্বের কারণ। | যত জন পলাইয়া গিয়াছে। | যত জন সমর্পিত হইয়াছে। | উত্তরিবার সময়ে মজুরদের সাধারণ স্বাস্থ্যাস্বাস্থ্যের অবস্থা। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | পুরুষ। | স্ত্রী। | বালক বালিকা। | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |

একশত জনের মধ্যে যত স্ত্রীলোক ... এক শত জনের মধ্যে যত বালক বালিকা ... যত বৃদ্ধ পিতা মাতা ...

মজুরেরা স্থলে নামিলে পর তথাকার মাজিষ্ট্রেট কি সিবিল চিকিৎসক কি উত্তরণোপযোগি আড্ডার ভার প্রাপ্ত চিকিৎসক শেষ তিন ঘরের কথা লিখিয়া এই কৈফিয়ৎ কলিকাতায় অবস্থিত সুপরিন্টেণ্ডেটের নিকটে পাঠাইবেন।

মজুরেরা যে মোকামে স্থলে নামিল সেই মোকামের মাজিষ্ট্রেট কি সিবিল চিকিৎসক কি চিকিৎসক।

ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসক।

No. 6.

EMBARKATION LIST.

VIDE SECTION 28 OF ACT III. (B. C.) OF 1863.

*LIST of Laborers dispatched to*      *by*      *under Contract dated the*
*Board the*      *, on the*      .

| REGISTERED NUMBER. | Name. | Father's Name. | Sex. | Age. | Village. | Pergunnah. | Zillah. | Caste. | If related to any accompanying, or left in Depôt. | REMARKS. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | |

৬ নম্বর

পোতারোহণোদ্যত মজুরদের ফর্দ্দ।

বঙ্গদেশের ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ২৮ ধারা দেখ।

অমুক তারিখের চুক্তির বলে শ্রীযুত অমুকের দ্বারা যে মজুরেরা অমুক তারিখে অমুক জাহাজে অমুক স্থানে প্রেরিত হয় তাহাদের ফর্দ্দ।

| রেজিষ্টরী হওয়া নম্বর। | নাম। | পিতার নাম। | পুরুষ কি স্ত্রী। | বয়স। | গ্রাম। | পরগণা। | জিলা। | জাতি। | সমভিব্যাহারি কি আড়ডায় অবিশিষ্ট কোন ব্যক্তির সঙ্গে সম্বন্ধ আছে কি না। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | |

## APPENDIX TO CHAPTER V.—A.

### No. 1.

### 2.—*Instructions to Surgeons proceeding in Medical charge of Laborers to Assam.*

To——————————

Sir,

You are licensed to proceed in Medical charge of a batch of Laborers to be dispatched about the by *viâ* to .

*Dated*

*Medical Inspector.*

You are requested on your return to Calcutta to fill up the following Form and take it with your Diary to the Medical Inspector :—

| Place and Date of Embarkation. | Names of Stations anchored at since embarkation. | Number of hours at each Station. |
|---|---|---|
| | | |

| | Adults. | | Children. | | Infants. | | Total. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | M. | F. | M. | F. | M. | F. | |
| Number of Laborers who left ... | | | | | | | |
| " of " delivered ... | | | | | | | |
| " of days on the voyage ... | | | | | | | |
| " of cases of cholera ... | | | | | | | |
| " of deaths ... | | | | | | | |

| | Cholera. | Dysentery. | Other diseases. |
|---|---|---|---|
| Number of deaths from | | | |

*Medical Officer in charge of Laborers.*

*Date*

## পঞ্চম অধ্যায়ের A খণ্ডের ক্রোড়পত্র।

১ নম্বর।

আসামে গমনকারি মজুরদের চিকিৎসাকার্য্যের ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসকদের প্রতি উপদেশ।

শ্রী(অমুক) সমীপেষু।

প্রায় (অমুক) তারিখে (অমুক পোতে) (অমুক) স্থান দিয়া (অমুক) স্থানে যাত্রা করিতে উদ্যত মজুরদলের চিকিৎসা কর্ম্মের ভার লইয়া গমন করিবার অনুমতি আপনাকে দেওয়া গেল।

পরিদর্শক চিকিৎসক।

আপনি কলিকাতায় প্রত্যাগমন করিলে পশ্চাৎ লিখিত পাঠ পূর্ণ করিয়া তাহা এবং আপনকার রোজনামচা বহী পরিদর্শক চিকিৎসকের নিকটে লইয়া যাইবেন।

| পোতারোহণের স্থান ও তারিখ। | গমন কালে যে২ মোকামে লাগান যায় তাহার নাম। | এক২ মোকামে যত ঘণ্টা বিলম্ব হয়। |
|---|---|---|
| | | |

| | বয়ঃপ্রাপ্ত। | | বালক বালিকা। | | শিশু। | | মোট। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | পুরুষ। | স্ত্রী। | পুং। | স্ত্রী। | পুং। | স্ত্রী। | |
| যত জন মজুর যাত্রা করিয়াছে ... | | | | | | | |
| ,, ,, ,, সমর্পিত হইয়াছে ... | | | | | | | |
| যাইতে যত দিন লাগিল ... | | | | | | | |
| যত জনের ওলাউঠা হইয়াছিল ... | | | | | | | |
| ,, ,, মৃত্যু হইল ... | | | | | | | |

| | ওলাউঠা রোগে। | জ্বরাতিসারে। | অন্যান্য পাড়াতে। | |
|---|---|---|---|---|
| ইহার মধ্যে ... | (এত) | (এত) | (এত) | জনের মৃত্যু হয়। |

তারিখ

মজুরদের ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসক।

## No. 2.

### *Medicines, &c., for Laborers proceeding to Assam.*

| Medicines. | For 100 Persons. | | | For 200 Persons. | | | For 300 Persons. | | | Above 300 Persons. | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | lbs. | oz. | dr. | lbs. | oz. | dr. | lbs. | oz. | dr. | lbs. | oz. | dr. |
| Acid Acetic Fort | | | | | | | | | | | | |
| „ Sulphuric Diluted | | | | | | | | | | | | |
| Acetum Cantharidis | | | | | | | | | | | | |
| Argenti Nitras | | | | | | | | | | | | |
| Ammonia Carbonas | | | | | | | | | | | | |
| Antimoni Pot Tait Solution | | | | | | | | | | | | |
| Calx Chlorinata | | | | | | | | | | | | |
| Ceratum Resinæ | | | | | | | | | | | | |
| „ Simplex | | | | | | | | | | | | |
| Chloroform | | | | | | | | | | | | |
| Chlorodyne | | | | | | | | | | | | |
| Cherytta | | | | | | | | | | | | |
| Cholera Tincture | | | | | | | | | | | | |
| Cupri Sulphas | | | | | | | | | | | | |
| Dysentery Pills | | | | | | | | | | | | |
| Hydrarg: Chloridi | | | | | | | | | | | | |
| „ C. Creta | | | | | | | | | | | | |
| Ipecac Rad Pulv. | | | | | | | | | | | | |
| Liniment Camph Co. | | | | | | | | | | | | |
| Liquor Ammonia | | | | | | | | | | | | |
| „ Potassi Arsenit | | | | | | | | | | | | |
| Linseed Meal | | | | | | | | | | | | |
| Magnesia Sulphas | | | | | | | | | | | | |
| Mustard, Europe | | | | | | | | | | | | |
| Opium | | | | | | | | | | | | |
| Ol. Mentha Pip | | | | | | | | | | | | |
| Ol Recini | | | | | | | | | | | | |
| „ Terebenth Rect | | | | | | | | | | | | |
| Plumbi Acetas | | | | | | | | | | | | |
| Potassi Iodidi | | | | | | | | | | | | |
| „ Nitras | | | | | | | | | | | | |
| Pulvis Creta Co. C. Opii | | | | | | | | | | | | |
| „ Ipecac Co. | | | | | | | | | | | | |
| „ Jalapa Co. | | | | | | | | | | | | |
| „ Rhe Co. | | | | | | | | | | | | |
| „ Kino Co. | | | | | | | | | | | | |
| Purgative Pills (Dr. Stuart's) | | | | | | | | | | | | |
| Quinæ Disulphas | | | | | | | | | | | | |
| Rhei Rad Pulv. | | | | | | | | | | | | |
| Soda Sesqui Carb | | | | | | | | | | | | |
| Spirit Ammonia Aromat | | | | | | | | | | | | |
| „ Artheris Nitrici | | | | | | | | | | | | |
| „ „ Sulphurici | | | | | | | | | | | | |
| „ Camphora | | | | | | | | | | | | |
| Tinctura Opii | | | | | | | | | | | | |
| „ Camph Co. | | | | | | | | | | | | |
| „ Ferri Sesqui Chlorid | | | | | | | | | | | | |
| „ Iodnio Co. | | | | | | | | | | | | |
| „ Kino | | | | | | | | | | | | |
| „ Lavendula Co. | | | | | | | | | | | | |
| „ Scilla | | | | | | | | | | | | |
| Vinum Ipecac | | | | | | | | | | | | |
| Unguent Hydrarg Fort | | | | | | | | | | | | |
| „ Sulphuris | | | | | | | | | | | | |
| Zinci Sulphas | | | | | | | | | | | | |
| Cholera Pills | | | | | | | | | | | | |
| **Medical Comforts (in tins.)** | | | | | | | | | | | | |
| Sugar | | | | | | | | | | | | |
| Sago | | | | | | | | | | | | |
| Arrowroot | | | | | | | | | | | | |
| Soojee | | | | | | | | | | | | |
| Port Wine | | | | | | | | | | | | |
| Rum | | | | | | | | | | | | |
| Tea | | | | | | | | | | | | |
| Chloride of lime in jar | | | | | | | | | | | | |

৭ নম্বর।

আসামে গমনকারি মজুরদিগের প্রয়োজনার্থ ঔষধাদি।

| ঔষধ। | ১০০ ব্যক্তির জন্যে। | | | ২০০ ব্যক্তির জন্যে। | | | ৩০০ ব্যক্তির জন্যে। | | | ৩০০ শতের অধিক ব্যক্তির জন্যে। | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | পৌণ্ড | ঔন্স | ড্রাম | পৌণ্ড | ঔন্স | ড্রাম | পৌণ্ড | ঔন্স | ড্রাম | পৌণ্ড | ঔন্স | ড্রাম |
| সির্কা জন্য আসিড, শক্ত ... | | | | | | | | | | | | |
| জলমিশ্রিত সলফুরিক আসিড (গন্ধক দ্রাবক) ... ... | | | | | | | | | | | | |
| কাম্থুরিডিস সির্কা ... | | | | | | | | | | | | |
| রূপার নাইট্রেট ... | | | | | | | | | | | | |
| আম্মোনিয়ার কার্বনেট ... | | | | | | | | | | | | |
| আন্টিমনি পটাস, টেটের সোলিউসন | | | | | | | | | | | | |
| চূণ, ক্লরিনাটা ... | | | | | | | | | | | | |
| রজনযুক্ত মোমাদির মলম ... | | | | | | | | | | | | |
| সামান্য মোমাদির মলম ... | | | | | | | | | | | | |
| ক্লরফর্ম ... | | | | | | | | | | | | |
| ক্লরডাইন ... | | | | | | | | | | | | |
| চিরতা ... | | | | | | | | | | | | |
| ওলাউঠা প্রতিকারার্থ আরক ... | | | | | | | | | | | | |
| তামার সলফেট ... | | | | | | | | | | | | |
| জ্বরাতিসার প্রতিকারার্থ বড়ী ... | | | | | | | | | | | | |
| পারার ক্লোরাইড ... | | | | | | | | | | | | |
| খড়িমাটিযুক্ত পারা ... | | | | | | | | | | | | |
| ইপিকাকুয়াহ্নার চূর্ণ ... | | | | | | | | | | | | |
| কম্পৌণ্ড কর্পূরের তরল মলম ... | | | | | | | | | | | | |
| আম্মোনিয়ার জলাকার সার ... | | | | | | | | | | | | |
| পটাস আর্সিনাইটের জলাকার সার ... | | | | | | | | | | | | |
| তিষির চূর্ণ ... | | | | | | | | | | | | |
| সলফেট অফ মাগনিসিয়া ... | | | | | | | | | | | | |
| বিলাতী রাই ... | | | | | | | | | | | | |
| আফীম ... | | | | | | | | | | | | |
| পেপরমেন্ট তৈল ... | | | | | | | | | | | | |
| ভেরেণ্ডার তৈল ... | | | | | | | | | | | | |
| নির্ম্মলীকৃত টর্পিন্টাইনের তৈল ... | | | | | | | | | | | | |
| সীসার আসিটেট ... | | | | | | | | | | | | |
| আইওডাইড অফ পোটাস ... | | | | | | | | | | | | |
| নাইট্রেট অফ পোটাস ... | | | | | | | | | | | | |

| ঔষধ। | ১০০ ব্যক্তির জন্যে। | | | ২০০ ব্যক্তির জন্যে। | | | ৩০০ ব্যক্তির জন্যে। | | | ৩০০ শতের অধিক ব্যক্তির জন্যে। | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | পৌণ্ড | আউন্স | ড্রাম | পৌণ্ড | আউন্স | ড্রাম | পৌণ্ড | আউন্স | ড্রাম | পৌণ্ড | আউন্স | ড্রাম |
| আফীমযুক্ত খড়ীমাটীর চূর্ণ ... | | | | | | | | | | | | |
| কম্পোণ্ড ইপিকাকুয়াহ্বার চূর্ণ ... | | | | | | | | | | | | |
| কম্পোণ্ড জালাপের চূর্ণ ... | | | | | | | | | | | | |
| কম্পোণ্ড রেউ চূর্ণ ... | | | | | | | | | | | | |
| কম্পোণ্ড কাইনোর চূর্ণ ... | | | | | | | | | | | | |
| (ডাক্তর ষ্টুয়ার্ট সাহেবের) জোলাপের বড়ী ... | | | | | | | | | | | | |
| কুইনাইনের ডিসলফেট ... | | | | | | | | | | | | |
| রেউ চূর্ণ ... | | | | | | | | | | | | |
| দেড়া কার্ব্বনেট অফ সোডা ... | | | | | | | | | | | | |
| আম্মাট আম্মোনিয়ার আরক ... | | | | | | | | | | | | |
| নাইট্রিক ইথরের আরক ... | | | | | | | | | | | | |
| সলফুরিক ইথরের আরক ... | | | | | | | | | | | | |
| কর্পূরের আরক ... | | | | | | | | | | | | |
| আফীমের টিঙ্কচর ... | | | | | | | | | | | | |
| কর্পূরের কম্পোণ্ড ঐ ... | | | | | | | | | | | | |
| লৌহের ডেরা ক্লোরাইড ঐ ... | | | | | | | | | | | | |
| আইওডনিও কম্পোণ্ড ঐ ... | | | | | | | | | | | | |
| কাইনোর ঐ ... | | | | | | | | | | | | |
| লাবেণ্ডরের কম্পোণ্ড ঐ ... | | | | | | | | | | | | |
| কুইনের ঐ ... | | | | | | | | | | | | |
| ইপিকাকুয়াহ্বা ওয়াইন ... | | | | | | | | | | | | |
| পারার মলম, শক্ত ... | | | | | | | | | | | | |
| গন্ধকের মলম ... | | | | | | | | | | | | |
| জিঙ্কের সলফেট ... | | | | | | | | | | | | |
| ওলাউঠা রোগের প্রতিকারক বড়ী ... | | | | | | | | | | | | |
| টিনের বাক্সের মধ্যে রক্ষণীয় পথ্য। | | | | | | | | | | | | |
| চিনি ... | | | | | | | | | | | | |
| সাগু ... | | | | | | | | | | | | |
| আরারুট | | | | | | | | | | | | |
| সুজি ... | | | | | | | | | | | | |
| পোর্ট ওয়াইন ... | | | | | | | | | | | | |
| রম শরাব ... | | | | | | | | | | | | |
| চা ... | | | | | | | | | | | | |
| ভাণ্ডে রক্ষণীয় ক্লোরাইড অফ লাইম... | | | | | | | | | | | | |

## INSTRUMENTS.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Measure Glass | ... | Catheters, Silver, Nos. 8 and 7 | ... |
| „ „ Min. | ... | Adhesive Plaster, one yard for every hundred men. | |
| Pewter Enema Syringe | ... | Bandages of six yards each, four for every hundred men. | |
| „ Urethra „ one for every hundred men. | | Bandages of Flannel, of six yards each two for every hundred men. | |
| Bed Pans ditto ditto. | | Cloth for dressing, two yards for every hundred men. | |
| Urinals, Pewter | ... | Splints, sets | ... |
| Pocket Dressing Case, single | ... | | |
| Scales and Weight, Grains, sets | ... | | |
| Spatulas | ... | | |
| Bleeding Lancets | ... | | |

| NOTE. | PURGATIVE PILLS. | CHOLERA PILLS. | DYSENTERY PILLS. |
|---|---|---|---|
| Tartar Emetic Solution. Two grains to the ounce. | R. Ext. Colocynth Co. Pill Rhei Co. Pulv. Scammon aa gr. xv. Mt Divide into twelve Pills, two or three for a dose. | Plumb Acid gr. ii. Camphoræ Assafœtida—aa gr. ⅜. Pulv. opii. gr. ¼. Conf Rosæ q. s. Mt. A pill to be given every half hour, or hour. | Pulv. Ipecac gr. iii. Pulv. opii. gr. ¼ Ext: Gentian gr. i. Mt. The Pill to be given every four hours. |

---

## No. 3.

### CLOTHING.

Each Laborer leaving Calcutta shall be supplied with the clothing and utensils noted in the following List :—

*For each Male.*

2 Linen Dhooties of four yards each.
1 „ Jacket, not to be under seven lbs. cloth.
1 White Calico Cap.
1 Flannel Banian.
2 Patna Blankets.
1 Tin Plate.
1 Tin Drinking Cup.

*For each Female.*

2 Grey Shirting Printed Sarries of six yards each.
1 Banian (Flannel) and one Koortah.
2 Patna Blankets.
1 Tin Plate.
1 Tin Drinking Cup.

*For each Boy.*

2 Linen Dhooties of three yards each.
1 „ Jacket, not under seven lbs. of Grey Shirting.
1 White Calico Cap.
1 Flannel Banian.
1 Patna Blanket.
1 Tin Plate.
1 Tin Drinking Cup.

*For each Girl.*

2 Grey Shirting Sarries of three yards each.
1 Flannel Banian and one Koortah.
1 Patna Blanket.
1 Tin Plate.
1 Tin Drinking Cup.

Each infant is allowed one Dhooty of two yards, one white Calico Cap, and one Flannel Banian.

The Superintendent and Medical Inspector must be satisfied with the quality of the clothing supplied.

---

MEMORANDUM.

Flannel Bandages to be supplied for the sick in the proportion of six to 100 Laborers.

### যন্ত্রাদি।

পরিমাণের অংশ প্রদর্শক গ্লাস।
বিন্দু গণনার্থ গ্লাস।
বস্তিতে প্রবেশনীয় দস্তার পিচকারী।
মূত্রনলীতে প্রবেশনীয় পিচকারী, শত জন প্রতি ১ টা।
শয়নকালে ব্যবহার্য্য মলাধার, ঐ
দস্তার মূত্রাধার।
জেবে ধরে ক্ষত বন্ধনোপযোগি এমত এক ক্ষুদ্র বাক্স (সিজল।)
গ্রেন প্রদর্শক নিক্তি।
লেপন যন্ত্র।
রক্ত অক্ষণার্থ ছুরিকা।
৩ ও ৭ নম্বরের ক্যাথীটর নামে শলাকা।
সুকা মলম। শত জন প্রতি ১ গজ।
৬ গজ দীর্ঘ বন্ধনী। শত জনের প্রতি চারি গাছ।
৬ গজ দীর্ঘ ফ্লানেলের বন্ধনী। শত জনের প্রতি দুই গাছ।
ক্ষতবন্ধনোপযোগি কাপড়, শত জনের প্রতি দুই গজ।
স্প্লিন্ট (বাড়,) এত সেট।

---

### মন্তব্য।

টার্টর ইমেটিকের জলাকার সার।
১ ঔন্সের প্রতি ২ গ্রেন।

### ওলাউঠা প্রতিকারক বড়ী।

সীসার আসিড ... ২ গ্রেন।
কর্পূর } প্রত্যেকের ৬০ গ্রেন
হিং }
আফীমের চূর্ণ ... ।০ গ্রেন।
গুলকন্দ যত প্রয়োজন।
আধ২ ঘন্টা কি এক২ ঘন্টা অন্তর এক২ বড়ী দিতে হইবে।

### জোলাপের বড়ী।

ঔষধের বিধি।
কম্পৌণ্ড এক্‌সট্রাকট অফ কলসিণ্থ। } প্রত্যেকের ১৫ গ্রেন।
কম্পৌণ্ড রেউর বড়ী। }
স্কামনির চূর্ণ। }
ইহাতে ১২ টা বড়ী করিতে হইবে।
তাহার দুই তিনটী একেবারে খাইতে হইবে।

### জ্বরাতিসার প্রতিকারক বড়ী।

ইপিকাকুয়াহ্বার চূর্ণ ... ৩ গ্রেন।
আফীমের চূর্ণ ... অর্দ্ধ গ্রেন।
এক্‌সট্রাকট অফ জেন্সান .... ১ গ্রেন।
চারি২ ঘন্টা অন্তর এক২ বড়ী দিতে হইবে।

---

### ৩ নম্বর।

### কাপড়ের ফর্দ্দ।

কলিকাতাহইতে গমনকারি প্রত্যেক জন মজুরকে যেং কাপড় ও তৈজস দিতে হইবে তাহার ফর্দ্দ পশ্চাৎ লেখা গেল।

#### প্রতি পুরুষের নিমিত্ত।

চারি গজ করিয়া মসিনার সুতার ধুতি ২ থান।
থানের ওজন ৭ পৌণ্ডের কম না হয় এমত মসিনা সুতার কাপড়ের জাকিট ১ টা।
শাদা ছিটের টুপি ১ টা।
ফ্লানেলের বেনিয়ান ১ টা।
পাটনাই কম্বল ২ থান।
টিনের থালা ১ খান।
জলাদিপান করণার্থ টিনের বাটি ১ টা।

#### প্রতি স্ত্রীলোকের নিমিত্ত।

ছয় গজ করিয়া কোরা লাংক্লাথের ছাপান সাটী ২ থান
ফ্লানেলের বেনিয়ান ১ টা ও কোর্ত্তা ১ টা।
পাটনাই কম্বল ২ থান।
টিনের থালা ১ খান।
জলাদি পান করণার্থ টিনের বাটি ১ টা।

#### প্রতি বালকের নিমিত্ত।

তিন গজ করিয়া মসিনা সুতার ধুতি ২ থান।
থানের ওজন ৭ পৌণ্ডের কম না হয় এমত মসিনা সুতার কাপড়ের জাকিট ১ টা।
শাদা ছিটের টুপি ১ টা।
ফ্লানেলের বেনিয়ান ১ টা।
পাটনাই কম্বল ১ থান।
টিনের থালা ১ খান।
জলাদি পান করণার্থ টিনের বাটি ১ টা।

#### প্রতি বালিকার নিমিত্ত।

তিন গজ করিয়া কোরা লাংক্লাথের সাটী ২ থান।
ফ্লানেলের বেনিয়ান ১ টা ও কোর্ত্তা ১ টা।
পাটনাই কম্বল ১ থান।
টিনের থালা ১ খান।
জলাদি পান করণার্থ টিনের বাটি ১ টা।

---

দুই গজ কাপড়ের ধুতি ১ খান ও শাদা ছিটের টুপি ১ টা ও ফ্লানেলের বেনিয়ান ১ টা প্রত্যেক শিশুকে দিতে হইবে।

দত্ত কাপড় সকল যে উপযুক্ত প্রকারের বটে, ইহা সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট ও পরিদর্শক চিকিৎসক দেখিবেন।

### মন্তব্য।

পীড়িত ব্যক্তিদের ব্যবহারার্থে ১০০ জন মজুরের প্রতি ছয়ংখানার হিসাবে ফ্লানেলের বন্ধনী দিতে হইবে।

## APPENDIX TO CHAPTER V.—B.

### No. 1.

### LIST OF MEDICINES, &c., FOR 100 LABORERS.

*Proceeding by Boat to the Eastern Districts.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| Adhesive Plaster | ... 1 yard. | Cholera Tincture | ... 1 bottle. |
| Acetic Sugar of Lead | ... ½ oz. | Mustard | ... ½ lb. |
| Calomel | ... ziv. | Laudanum | ... 3 ozs. |
| Castor Oil | ... 2 quarts. | Quinine Solution | ... 3 „ |
| Chiretta | ... 3 lbs. | Sweet Spirit Nitre | ... 2 „ |
| Cholera Pills | ... 200. | Sulphuric Ether | ... 4 „ |
| Chalk prepared | ... 1 oz. | Simple Ointment | ... ½ lb. |
| Compound Jalap Powder | ... 1 „ | Sulpher „ | ... 1 „ |
| Chalk and Opium „ | ... ½ „ | Sulphate Copper | ... ½ oz. |
| Carbonate Ammonia | ... ½ „ | „ Zinc | ... ½ „ |
| Dysentery Pills | ... 200 | Tincture Kino | ... 2 „ |
| Ipecacuanha Powder | ... ½ oz. | „ Steel | ... 1 „ |
| Gregory's „ | ... 1 „ | Turpentine | ... 4 „ |
| Dover's „ | ... ½ „ | Tincture Camphor Comp. | ... 1 „ |
| Linseed Meal | ... 2 lbs. | Tartar Emetic Solution | ... 4 „ |

INSTRUMENTS.

| | |
|---|---|
| 1 Ounce Measure. | 2 C. E. Catheters, Nos. 3 and 7. |
| 1 Minim „ | 1 Bleeding Lancet. |
| 1 Box Scales and Weights. | 1 Scalpel. |
| 1 Set of Splints. | 1 Forceps. |
| 2 Six yard Bandages. | 1 Pair Scissors. |
| 4 Ounce Pewter Enema Syringe. | 1 Sharp pointed Probe. |
| 1 Pewter Uretha Syringe. | |
| 1 „ Bed Pan. | |

MEDICAL COMFORTS.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Sugar | ... 5 lbs. | Arrowroot | ... 5 lbs. |
| Sago | ... 5 „ | Soojee | ... 5 „ |

Rum ... 6 bottles.

150 men ¼ more. 200 men ½ more. 250 to 300 men double the quantity.

*Medical Inspector of Laborers.*

CERTIFIED that we have supplied the above to
for men proceeding to

*Calcutta,* 186 .

## পঞ্চম অধ্যায়ের B খণ্ডের ক্রোড়পত্র।

১ নম্বর।

নৌকাযোগে পূর্ব্বাঞ্চলে গমনকারি

১০০ জন মজুরের ঔষধাদির ফর্দ্দ।

| | | | |
|---|---|---|---|
| শুকা মলম | ... ১ গজ। | ওলাউঠার প্রতিকারার্থ টিঙ্কচর | ... ১ বোতল। |
| আসেটিক সুগর অফ লেড | ... অর্দ্ধ ঔন্স। | রাই | ... অর্দ্ধ পৌণ্ড। |
| ক্যালোমেল | ... ১ ঔন্স। | লাডেনম | ... ৩ ঔন্স। |
| ভেরেণ্ডার তৈল | ... ২ কোয়ার্ট। | জলমিশ্রিত দ্রবীভূত কুইনাইন ৩ ঐ। | |
| চিরতা | ... ৩ পৌণ্ড। | সুইট স্পিরিট অফ নাইটর | ... ১ ঐ। |
| ওলাউঠা প্রতিকারার্থ বড়ী | ... ২০০ টা। | সলফুরিক ইথর | ... ৪ ঐ। |
| প্রিপেরড চাক | ... ১ ঔন্স। | সামান্য মলম | ... অর্দ্ধ পৌণ্ড। |
| কম্পৌণ্ড জালাপের চূর্ণ | ... ১ ঐ। | গন্ধকযুক্ত মলম | ... ১ ঐ। |
| চা খড়ি ও আফীম | ... অর্দ্ধ ঐ। | তামার সলফেট | ... অর্দ্ধ ঔন্স। |
| কার্ব্বনেট আম্মোনিয়া | ... ঐ ঐ। | সিঙ্কের সলফেট | ... অর্দ্ধ ঐ। |
| জ্বরাতিসার প্রতিকারার্থ বড়ী | ... ২০০ টা। | কাইনোর টিঙ্কচর | ... ২ ঐ। |
| ইপিকাকুয়াহ্না চূর্ণ | ... অর্দ্ধ ঔন্স। | ইস্প্যাস্টর ঐ | ... ১ ঐ। |
| গ্রেগরিস পৌডর | ... ১ ঐ। | টার্পিন্টাইন | .. ঐ। |
| ডোবর্স পৌডর | ... অর্দ্ধ ঐ। | কর্পূরের কম্পৌণ্ড টিঙ্কচর | ... ১ ঐ। |
| তিষির চূর্ণ | ... ২ পৌণ্ড। | টার্টর ইমেটিক সোলিউসন | ... ৪ ঐ। |

যন্ত্রাদির ফর্দ্দ।

| | | | |
|---|---|---|---|
| পরিমাণের অংশ প্রদর্শক ১ ঔন্সধারি গ্লাস | ... ১ টা। | ৩ ও ৭ নং সিই শলাকা | ... ২ টা। |
| বিন্দু গণনার্থ গ্লাস | ... ১ টা। | রক্তস্রাবণার্থ ছুরী | ... ১ খান। |
| ঔষধ ওজন করিবার নিক্তি | ... ১ বাক্স। | ছোরা | ... ১ খান। |
| স্প্লিন্ট (অর্থাৎ বাড়) | ... ১ সেট। | চিমটা | ... ১ টা। |
| ৬ গজ করিয়া ক্ষত বন্ধনোপযোগি বস্ত্র | ... ২ খান। | কাঁচি | ... ১ খান। |
| বস্তিতে প্রবেশনীয় দস্তার ৪ ঔন্স ধারি পিচকারী | ... ১ টা। | অতি সূচল ক্ষতশোধিনী শলাকা | ১ টা। |
| মূত্রনলীতে প্রবেশনীয় দস্তার পিচকারী | ১ টা। | | |
| শয়নকালে ব্যবহার্য্য মলাধার | ... ১ টা। | | |

পথ্য।

| | | | |
|---|---|---|---|
| চিনি | ... ৫ পৌণ্ড। | আরারুট | ... ৫ পৌণ্ড। |
| সাগু | ... ৫ ঐ | সুজি | ... ৫ ঐ |

রম শরাব——৬ বোতল।

১৫০ জন হইলে তিন অংশের পরিবর্ত্তে চারি অংশ, ২০০ জন হইলে দেড়া, ২৫০ অবধি ৩০০ জন পর্য্যন্ত হইলে দ্বিগুণ দিতে হইবে।

মজুরদের পরিদর্শক চিকিৎসক।

অমুক স্থানে গমনকারি এত মজুরদের জন্যে আমরা পূর্ব্ব লিখিত ঔষধ যে শ্রীযুত (অমুক-) কে যোগাইয়া দিয়াছি ইহার প্রমাণ দিতেছি।

কলিকাতা ১৮৬ সাল।

No. 2.

*Daily Hospital Register of the Sick Laborers of those despatched to by the through the Contractor per , dated day of 186 .*

| Date. | Name of Plantation. | Names. | Age. | Sex. | Complaint. | Admitted on Sick List. | Discharged from Sick List. | Dead. | Treatment. | Remarks. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | |

২ নম্বর।

কনট্রাক্টর শ্রীযুত অমুক যে মজুরদিগকে (অমুকের) অধীনে (অমুক) জলযানে (অমুক) স্থানে প্রেরণ করেন, তাহাদের মধ্যবর্ত্তি পীড়িত মজুর বিষয়ক হাসপিটাল সম্পর্কীয় প্রাত্যহিক রেজিষ্টর। ১৮৬ সাল মাস তাং

| তারিখ। | জাবাদের নাম। | নাম। | বয়স। | পুরুষ কি স্ত্রী। | পীড়া। | পীড়িত শ্রেণী-ভুক্ত হইল। | পীড়িত শ্রেণীচ্যুত বিদায় হইল। | মরিল। | চিকিৎসা। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | |

*Same as Form No. V. of Chapter IV.*
**No. 3.**

*Name of Depôt,* *Place of Destination,* *Name of Plantation,* *Conveyed by Steamer or Boat.*

| Date of Embarkation. | Date of Arrival. | Number of days on voyage. | Number of Laborers. | | | Death, and cause of death. | General health of Laborers during the voyage. | Detained and cause of detention. | Absconded. | Delivered. | General health of Laborers when landed. | Remarks. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | Men. | Women. | Children. | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |

Percentage of women... Percentage of children .. Aged parents ..

The last three Columns to be filled up by the Magistrate, Civil Surgeon, or Medical Officer in charge of Disembarkation Depôt of the Station when the Laborers are disembarked, and returned to the Superintendent at Calcutta.

*Medical Officers in charge.*

*Magistrate, Civil Surgeon, or Medical Officer of Station where Laborers are landed.*

চতুর্থ অধ্যায়ের ৫ নং পাঠের সমান।

৩ নম্বর।

আড্ডার নাম।    গন্তব্য স্থান।    আবাদের নাম।    বাষ্পীয় জাহাজে কি নৌকায় আনীত হইল।

| পোতারোহণের তারিখ। | পঁহুছিবার তারিখ। | যত দিন পথে লাগিল। | মজুরের সংখ্যা। | | | মৃত্যু ও মৃত্যুর কারণ। | পথে গমন কালে মজুরদের সাধারণ স্বাস্থ্যাস্বাস্থ্যের অবস্থা। | বিলম্ব হইল ও বিলম্বের কারণ। | যত জন পলাইয়া গিয়াছে। | যত জন সমর্পিত হইয়াছে। | উত্তরিবার সময়ে মজুরদের সাধারণ স্বাস্থ্যাস্বাস্থ্যের অবস্থা। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | পুরুষ। | স্ত্রী। | বালক। বালিকা। | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | |

এক শত জনের মধ্যে যত স্ত্রীলোক ... এক শত জনের মধ্যে যত বালক বালিকা ... যত বৃদ্ধ পিতা মাতা ...

মজুরেরা স্থলে নামিলে পর তথাকার মাজিস্ট্রেট কি সিবিল চিকিৎসক কি উত্তরণোপযোগি আড্ডার ভার প্রাপ্ত চিকিৎসক শেষ তিন ঘরের কথা লিখিয়া এই কৈফিয়ৎ কলিকাতায় অবস্থিত সুপরিন্টেণ্ডেন্টের নিকটে পাঠাইবেন।

ভারপ্রাপ্ত চিকিৎসক।

মজুরেরা যে মোকামে স্থলে নামিল সেই মোকামের মাজিস্ট্রেট কি সিবিল চিকিৎসক কি চিকিৎসক।

No. 4.

**EMBARKATION LIST.**

VIDE SECTION 28 OF ACT III. (B. C.) OF 1863.

*LIST of Laborers dispatched to by under Contract, dated the , on Board the , on the*

| REGISTERED NUMBER. | Name. | Father's Name. | Sex. | Age. | Village. | Pergunnah. | Zillah. | Caste. | If related to any accompanying, or left in Depôt. | REMARKS. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | |

৪ নম্বর।

পোতারোহণোদ্যত মজুরদের ফর্দ্দ।

বঙ্গদেশের ১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ২৮ ধারা দেখ।

অমুক সালের অমুক মাসের অমুক তারিখের কনট্রাক্টমতে শ্রীযুত (অমুক) (অমুক) তারিখে অমুক পোতে যে সকল মজুরকে (অমুক) স্থানে প্রেরণ করেন তাহাদের ফর্দ্দ।

| রেজিষ্টরী হওয়া নম্বর। | নাম। | পিতার নাম। | পুরুষ কি স্ত্রী। | বয়স। | গ্রাম। | পরগনা। | জিলা। | জাতি। | সমভিব্যাহারি কি তাড়ায় অবশিষ্ট কোন ব্যক্তির সহিত সম্বন্ধ আছে কি না। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | |

No. 5.

is licensed to proceed in Medical charge of a batch of Laborers to be dispatched about the
by *viâ*
to
Dated

*Medical Inspector.*

1. Date of departure.
2. Number of days on the voyage.
3. „ of Laborers who left.
4. „ delivered.
5. „ of cases of cholera.
6. „ of deaths.

| | *Cholera.* | *Dysentery.* | *Other diseases.* |
|---|---|---|---|
| Causes of death | | | |

will, on his return to Calcutta, fill up the above Form and take it with his Diary to the Medical Inspector.

A fresh License must be obtained before proceeding with each batch of Laborers, and it is necessary that the previous License be returned before a new one is issued.

---

৫ নম্বর।

প্রায় (অমুক) তারিখে এত সংখ্যক যে মজুরেরা (অমুক) পোতে অমুক স্থান দিয়া অমুক স্থানে যাত্রা করিবে, তাহাদিগের চিকিৎসার ভার লইয়া তাহাদের সহিত গমনের অনুমতিপত্র শ্রীযুত অমুককে দেওয়া গেল।

তারিখ। পরিদর্শক চিকিৎসক।

১। যাত্রার তারিখ।
২। যাইতে যত দিন লাগিল।
৩। যত জন মজুর যাত্রা করিল।
৪। „ „ সমর্পিত হইল।
৫। যত জনের ওলাউঠা হইয়াছিল।
৬। „ „ মৃত্যু হইল।

| | ওলাউঠা। | জ্বরাতিসার। | অন্যান্য পীড়া। |
|---|---|---|---|
| মৃত্যুর কারণ | (এত জনের) | (এত জনের) | (এত জনের) |

শ্রীযুত (অমুক) কলিকাতায় প্রত্যাগমন করিলে উপরে লিখিত পাঠ পূর্ণ করিয়া তাহা ও রোজনামচার বহী পরিদর্শক চিকিৎসকের নিকটে লইয়া যাইবেন।

একং দল মজুরদের সঙ্গে যাত্রা করিবার পূর্ব্বে নূতন অনুমতিপত্র লইতে হইবে, এবং ঐ নূতন অনুমতিপত্র পাইবার জন্যে পুরাতন অনুমতিপত্রখানি ফিরিয়া দিতে হইবে।

# APPENDIX TO CHAPTER VI.

*Medical Diary of the Sick Laborers landed at , dated for , day of 186 . through the Contractor per*

| Date. | Name of Plantation. | Name of person in Medical charge of batch. | Names. | Age. | Sex. | Complaint and state on admission. | Result of case when discharged and where sent to. | Treatment. | Remarks. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | |

*Dated* 186 .

*Civil Surgeon or Officer in charge of Depôt.*

## ষষ্ঠ অধ্যায়ের ক্রোড়পত্র।

কনট্রাকটর শ্রীযুত (অমুকের) আদেশক্রমে শ্রীযুত অমুকের নামে (অমুক) স্থানে শ্রীযুত অমুক যে পীড়িত মজুরদিগকে স্থলে উত্তরণ করাইয়াছেন তাহাদের চিকিৎসা বিষয়ক রোজনামা। ১৮৬ সাল মাস তাং।

| তারিখ। | জাহাজের নাম। | মজুর দলের চিকিৎসা-কার্য্যের ভার প্রাপ্ত ব্যক্তির নাম। | নাম। | বয়স। | স্ত্রী কি পুরুষ। | পীড়া ও গ্রহণ কালের অবস্থা। | বিদায় হওন কালে পীড়ার পরিণাম ও পীড়িত ব্যক্তি যে স্থানে প্রেরিত হইল। | চিকিৎসা। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | |

১৮৬ সাল মাস তাং

সিবিল চিকিৎসক কিম্বা আড্ডার কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কর্ম্মকারক।

J. Wenger, *Offg. Bengalee Translator.*

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 24, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ২৪ অকটোবর।


## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

AUGUST 1865.

*Errata.*

*In Miscellaneous Rule V., clause 3, for " Section V" read " Section XXVI."*

*In Circular Order No. 6, of June, 2nd line, for " Memos. 23" read" Memos. 2, 3."*

No. 1.

Tests XIII. and XIV. in the Board's Test Table for Return No. 10 are applicable only to the *current* entries in the columns to which they refer.

Before the words " entries" and " figures," therefore, in each of those tests, insert, by hand, the word " current," and add, at the foot of the tests applicable to Table II.

XIIIA. Deducting the *arrear* entries in columns 7 and 9 from those in column 6, do the *arrear* balances in column 11 correctly result?

XIVA. Deducting the *arrear* entries in columns 16 and 18 from those in column 15, do the *arrear* balances in column 20 correctly result?

## বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অর্ডর।

১৮৬৫ সাল আগষ্ট মাস।

অশুদ্ধ সংশোধন।

বিবিধ বিধির ৫ বিধির ৩ প্রকরণের মধ্যে " ৫ ধারা" এই কথার পরিবর্ত্তে "২৬ ধারা" পাঠ করিতে হইবে।

জুন মাসের ৬ নম্বর সরকুলর অর্ডরের ২ পংক্তিতে "২৩" এই অঙ্কের পরিবর্ত্তে " ২ ও ৩" ইহা পাঠ করিতে হইবে।

১ নম্বর।

বোর্ডের প্রকাশিত ১০ নং রিটর্ণের কষ্টি টেবিলের ১৩ ও ১৪ কষ্টি যে২ ঘর সম্পর্কীয় হয় তাহার লিখিত হাল কথামাত্রের প্রতি খাটে।

অতএব উক্ত কষ্টির মধ্যে " কথা" ও " অঙ্ক" এই২ শব্দের অগ্রে কলম দিয়া " হাল" শব্দ লিখিতে হইবে, ও ২ টেবিল সম্পর্কীয় কষ্টির শেষে এই২ কথা লিখিতে হইবে- অর্থাৎ —

১৩A। ৬ ঘরের বকেয়াহইতে ৭ ও ৯ ঘরের বকেয়া ব্যবকলন করিলে ঠিক ১১ ঘরের বকেয়া বাকী কি তাহার ফলিতার্থ হয়?

১৪A। ১৫ ঘরের বকেয়াহইতে ১৬ ও ১৮ ঘরের বকেয়া ব্যবকলন করিলে ঠিক ২০ ঘরের বকেয়া বাকী কি তাহার ফলিতার্থ হয়?

No. 2.

(NOTE.—*This order was passed in October last year, by Messrs. W. J. Allen and E. T. Trevor. Circumstances have delayed its issue. It has now been concurred in also by Mr. R. N. Shore.*)

The following letter addressed last year to a Commissioner*, contains the construction which the Board of Revenue put upon the provisions of Act X. of 1859 in regard to appeals from, or the revision of, "*orders passed in the course of suits, and relating to the trial thereof, and orders passed after decree and relating to the execution thereof.*" Appended is a new Rule, based upon this letter, to be added to the Board's "Rent Law Rules."

I am directed by the Board of Revenue to acknowledge the receipt of your No. 26, dated 12th May, with which you submit for their consideration an able and interesting Note upon the subject of Appeals and Revisions of Proceedings under Act X. of 1859.

2. The conclusion at which you have arrived is that the Legislature has, probably by an oversight, left every order, in a suit and relating to the trial thereof, or after decree and relating to the execution thereof,—whether passed by a Collector or a Deputy Collector,—absolutely final; and you are of opinion that the Revenue Authorities should lose no time in recommending that an Act be passed to supply the omission.

3. The Board of Revenue have given to this reference the careful consideration that its importance demanded, and have availed themselves of the advice and experience of the Legal Remembrancer. The result of their deliberations I am now to communicate to you.

4. It does not appear necessary to refer to your remarks in regard to appeals from *judgments*, or from orders other than those concerning which, you think, the law requires improvement. Whether the nature and operation of the law in respect to such appeals is thoroughly satisfactory or not, there is, at least, no ambiguity about its provisions, and, at present, no demand has been made for its amendment; nor do the Board consider it necessary to originate any suggestion on the subject.

* NOTE.—This letter was written before Act VIII. of 1865 B. C., was passed. The passages bearing upon Act VIII. of 1865, are now omitted or adapted.

২ নম্বর।

মন্তব্য। পশ্চাৎ লিখিত অর্ডর গত বৎসরের অক্টোবর মাসে শ্রীযুত ডবলিউ জে আলেন সাহেব ও শ্রীযুত ই টি ট্রেবর সাহেবদ্বারা বিধিবদ্ধ হইয়াছিল, কিন্তু বিশেষ গতিক্রমে তখন প্রকাশিত হইল না। সম্প্রতি শ্রীযুত আর এন শোর সাহেবও তাহাতে সম্মতি প্রকাশ করিয়াছেন।

পশ্চাৎ লিখিত যে পত্র * গত বৎসরে বিশেষ কোন কমিসানর সাহেবের নিকটে লিখিত হইয়াছিল, তাহাতে "মোকদ্দমা চলিবার সময়ে প্রচারিত অথচ তাহার বিচার সম্পর্কীয় আজ্ঞার" এবং "ডিক্রীর পরে প্রচারিত অথচ তৎসাধন সম্পর্কীয় আজ্ঞার" উপর আপীল করণ কি সেই আজ্ঞার পুনরালোচনা করণ বিষয়ে রেবিনিউ বোর্ড ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের বিধানের যে অর্থ করেন তাহা প্রকাশ পায়। এই পত্রের ফল স্বরূপ যে নূতন বিধি ইহার শেষভাগে সংযুক্ত হইল, তাহা বোর্ডের প্রণীত খাজানার আইন বিষয়ক বিধিতে যোগ করিতে হইবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে আমি আপনাকে জানাইতেছি যে আপনকার ১২ মে তারিখের ২৬ নং পত্র ও তৎসহ তাঁহাদের আলোচনার্থে প্রেরিত আপনকার গুরুতর মন্তব্য, অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতের আপীল ও বিচারকার্য্যের পুনরালোচনা বিষয়ক মন্তব্য পাওয়া গিয়াছে।

২। আপনকার সিদ্ধান্ত এই যে, কালেক্টরের আজ্ঞা হউক কি ডেপুটী কালেক্টরের আজ্ঞা হউক, মোকদ্দমা চলিবার সময়ে প্রচারিত অথচ তাহার বিচার সম্পর্কীয় প্রত্যেক আজ্ঞা, এবং ডিক্রীর পরে প্রচারিত অথচ তৎসাধন সম্পর্কীয় প্রত্যেক আজ্ঞা ব্যবস্থাপক সভাদ্বারা (বোধ হয় উপেক্ষা বশতঃ) একেবারে চূড়ান্ত করা গিয়াছে, এবং আপনকার পরামর্শ এই যে উক্ত ত্রুটি পূরণার্থ কোন আইন প্রচার করিবার প্রস্তাব করা রাজস্ব সম্পর্কীয় কর্ত্তৃপক্ষের অবিলম্বে কর্ত্তব্য।

৩। আপনি যে প্রশ্ন উত্থাপন করিলেন রেবিনিউ বোর্ড তাহা অতি গুরুতর জানিয়া যথোচিত যত্নপূর্ব্বক তাহার বিবেচনা করিয়াছেন, এবং সেই বিষয়ে রাজকীয় মোকদ্দমা প্রয়োজক সাহেবের পরামর্শ লইয়া তাঁহার অভ্যাসজন্য বিদ্যার সাহায্য পাইয়াছেন। সেই বিবেচনার যে ফল তাহা এখন আপনাকে জানাইতেছি।

৪। নিষ্পত্তির উপর আপীল করণ বিষয়ে এবং যে সকল আজ্ঞার সম্বন্ধে আপনি আইনের সংশোধন প্রয়োজনীয় জ্ঞান করেন তদ্ভিন্ন অন্য আজ্ঞার উপর আপীল করণ বিষয়ে আপনি যাহা কহেন তাহা ধরিয়া কিছু বলিবার প্রয়োজন নাই। তদ্রূপ আপীলের সম্বন্ধে আইনের ভাব ও ফল সম্পূর্ণরূপে সন্তোষজনক হউক কি না হউক, তাহার বিধান সন্দিগ্ধার্থ নয়, এবং অদ্য পর্য্যন্ত তাহার সংশোধনার্থ কোন প্রার্থনাও হয় নাই, ও সেই বিষয়ে নূতন কোন প্রস্তাব করা বোর্ডের কর্ত্তব্য বোধ হয় না।

* মন্তব্য। এই পত্র যখন লিখিত হয় তখন বঙ্গদেশীয় ১৮৬৫ সালের ৮ আইন বিধিবদ্ধ হয় নাই। ইহার যেং কথা ১৮৬৫ সালের ৮ আইনের প্রতি বর্ত্তিত, তাহা এখন পরিত্যক্ত কি সংশোধিত হইল।

5. The Board have, therefore, confined themselves to the consideration of the law in relation to appeals.

1*st.*—From *orders* of a Collector or Deputy Collector passed in any suit and relating to the trial thereof; and,

2*ndly.*—From such orders passed after decree and relating to the execution thereof.

6. There can be no doubt whatever that "except as otherwise *expressly* provided in the Act," neither of these classes of orders are "open" either "to *revision* or *appeal.*" The words appear to the Board to be of the widest significance, and effectually to bar any claim to jurisdiction on the part of the superior Revenue Authorities based upon "the general direction and control" entrusted to them by the opening words of Section 151. Where there any doubt about the meaning of those words (which, in the opinion of the Board, there is not) good reason will appear, in the sequel, for this conclusion.

7. Such being the opinion of the Board, it follows that, as they think, Section 152 has no direct reference to the orders now under consideration. Over those orders that Section gives to the Executive Authorities no power of revision whatever, unless the Act contains elsewhere, provision for appeals from such orders.

8. The remarks which I am now, in the first place, to make, apply to the first class of orders described in paragraph 5; orders, *viz.*, "passed in a suit and relating to the trial thereof." The Board are, decidedly of opinion, that no revision or appeal is expressly or inferentially provided from such orders in the Act, and, therefore, that such orders are absolutely final.

9. In this respect, however, the law regulating the procedure of the Courts which try cases under the Rent Laws, in no way differs from that which governs the procedure of the Civil Court. Section 363 of Act VIII. of 1859 contains a provision in regard to orders passed in the course of a suit and relating thereto, prior to decree, *in Civil suits of all kinds*, identical with that which you consider so objectionable as applied to Rent Suits. The proviso in that Section, which gives the key to the policy of the law, is no doubt, *ipso facto*, applicable, and is, unquestionably, daily applied in Rent Law cases.

10. Indeed, the object of prohibiting appeals from such orders is of great importance and perfectly intelligible. If the final judgment itself is *not* appealable, it would be absurdly incongruous to allow an appeal from interlocutory orders passed in the course of the proceedings: and, if the final

৫। অতএব বোর্ড কেবল দুই প্রকার আপীলের সম্বন্ধে আইনের বিবেচনা করিয়াছেন, অর্থাৎ—

(১) মোকদ্দমা চলিবার সময়ে তাহার বিচার বিষয়ে কোন কালেক্টরের কি ডেপুটী কালেক্টরের প্রচারিত আজ্ঞার উপর যে আপীল হয়, এবং—

(২) ডিক্রীর পরে তৎসাধনের বিষয়ে প্রচারিত তদ্রূপ আজ্ঞার উপর যে আপীল হয়, তাহার সম্বন্ধে।

৬। উক্ত আইনে প্রকারান্তরের স্পষ্ট বিধান না থাকিলে পূর্ব্বোক্ত দুই প্রকারের আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারে না, এবং তাহার পুনরালোচনা হইতে পারে না, ইহাতে সন্দেহমাত্র নাই। এ বিষয়ে আইনের শব্দ অত্যন্ত বিস্তারিত অর্থযুক্ত, সুতরাং ১৫১ ধারার আরম্ভস্থানে রাজস্বসম্পর্কীয় উচ্চতর কর্ত্তৃপক্ষকে যে সাধারণ তত্ত্বাবধারণ ও কর্ত্তৃত্ব দেওয়া যায় তাহার উপরে নির্ভর করিয়া বিচারাধিপত্যের কোন দাওয়া করা দৃঢ়রূপে নিষিদ্ধ হয়, বোর্ডের এমত বোধ হয়, বোর্ডের মতানুসারে উক্ত কথার অর্থ বিষয়ক কোন সন্দেহ হইতে পারে না, হইলেও বোর্ড যে সিদ্ধান্ত করিয়াছেন তাহার যথার্থতার প্রমাণ পশ্চাৎ প্রকাশ পাইবে।

৭। বোর্ড যখন এমত বিচার করেন, তখন এই পত্রে যে আজ্ঞার মীমাংসা হইতেছে তাহার প্রতি ১৫২ ধারা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে খাটে না, বোর্ডের অবশ্য এমত বোধ হয়। তদ্রূপ আজ্ঞার উপর আপীল করিবার বিধান আইনের অন্য কোন স্থানে না থাকিলে উক্ত ধারাতে রাজকর্ম্ম নির্ব্বাহক কর্ত্তৃপক্ষকে সেই প্রকারের আজ্ঞা পুনরালোচনা করিবার কোনই ক্ষমতা দেওয়া যাই নাই।

৮। আমার প্রথম বক্তব্য কথা ৫ প্রকরণে নির্দ্দিষ্ট প্রথম প্রকারের আজ্ঞার প্রতি, অর্থাৎ মোকদ্দমা চলিবার সময়ে তাহার বিচারের বিষয়ে প্রচারিত আজ্ঞার প্রতি খাটিবে। বোর্ডের স্পষ্ট বোধ হয় যে তদ্রূপ আজ্ঞার উপর আপীল করিবার কি তাহার পুনরালোচনা করিবার স্পষ্ট কি অনুমানসিদ্ধ কোন বিধান আইনে নাই, সুতরাং তদ্রূপ আজ্ঞা সকল একেবারে চূড়ান্ত হয়।

৯। এই বিষয়ে খাজানার আইন মতে মোকদ্দমার বিচারকারি আদালতের কার্য্যপ্রণালী বিধায়ক আইন, ও দেওয়ানী আদালতের কার্য্যপ্রণালী বিধায়ক আইন এই দুইয়ের মধ্যে কিছুই প্রভেদ নাই। মোকদ্দমা চলিবার সময়ে তাহার বিচারের বিষয়ে ডিক্রীর পূর্ব্বে প্রচারিত আজ্ঞা সম্পর্কীয় যে বিধান অর্থাৎ ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৬৩ ধারার যে বিধান সর্ব্ব প্রকারের দেওয়ানী মোকদ্দমাতে খাটে, তাহা এবং খাজানা বিষয়ক মোকদ্দমা সম্পর্কীয় যে বিধান আপনকার এত অসন্তোষজনক বোধ হয় উভয়ই এক। উক্ত ধারার বর্জ্জিত স্থলের কথাতে আইনের রাজনীতি বোধগম্য হয়, ও তাহা যে স্বভাবতঃ খাজানার আইনমতের মোকদ্দমাতে খাটে ও প্রতি দিন তাহাতে বর্ত্তান যায়, ইহাতে সন্দেহমাত্র নাই।

১০। বাস্তবিক এমত আজ্ঞার উপর আপীল করিবার নিষেধ অতি আবশ্যক ও তাহার কারণ অনায়াসে বোধগম্য। যে মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির উপরও আপীল হইতে পারে না, এমত মোকদ্দমা চলিবার সময়ে উত্তরপ্রত্যুত্তরঘটিত যে আজ্ঞা প্রচারিত হয় তাহার উপর আপীল করিবার অনুমতি

[*Government Gazette, 24th October* 1865.]

judgment *is* appealable, all objections to any intermediate irregularities can be best considered when the proceedings of the Lower Court are closed, and an appeal is submitted against the general result. To allow appeals from orders passed during the proceedings, before their close, would only be to multiply litigation, and prolong proceedings indefinitely, with no good purpose.

11. You will probably agree with the Board, upon re-consideration, that there is no reason to suppose that, in providing no appeal from "orders passed in any suit and relating to the trial thereof," the Legislature committed any oversight. The Board are clearly of opinion that the policy thus imported into the procedure of the Revenue Courts under the Rent Laws is founded upon sound principles; and it is most improbable at any rate, that the Legislature would contemplate the abandonment of a general principle of this character, upon any representation that the Revenue Authorities might make.

12. The Board proceed now to consider the other class of orders in regard to which you think the law of appeal defective, *viz.*, those passed "after decree and relating to the execution thereof."

13. In the first place I am to remark that the provision of the law in regard to these orders, also is imported into Act X. of 1859, *totidem verbis*, from Act VIII. of 1859. (*Vide Section* 364).

14. In the next place, the Board do not at all agree with you that Act X. of 1859 contains no provisions defining the procedure in appeal from or the appellate authority which can take cognizance of such orders. I proceed to describe what, in the opinion of the Board, those provisions are.

15. The Rules provided by Act X. of 1859 for the execution of decrees, are, in some respects more elaborate even than those of Act VIII. of 1859. The Act divides executions into several classes as follows:—

1*st*.—Execution by compelling specific performance.—(*Sections* 80-83.)

2*nd*.—Execution against the the person.—(*Sections* 84 *and* 93.)

3*rd*.—Execution by sale of—

(*a*) Moveable property.—(*Sections* 98, *&c*.)

দেওয়া যৎপরোনাস্তি অসঙ্গত। এবং যে মোকদ্দমার চূড়ান্ত নিষ্পত্তির উপর আপীল হইতে পারে, তাহা চলিবার সময়ে কোন অপরিপাটী কার্য্য হইলে সেই কার্য্যের প্রতি যে সকল আপত্তি হয়, নিম্নতর আদালতের বিচারকার্য্য সমাপ্ত হইলে যখন সাধারণ ফলের উপর আপীল করা যায়, অন্যান্য সময়াপেক্ষা তখন ঐ সকল আপত্তির আলোচনা করিবার সুবিধা হয়। বিচারকার্য্য সমাপ্ত না হইতে অর্থাৎ তাহা চলিবার সময়ে প্রচারিত আজ্ঞার উপর আপীলের অনুমতি দিলে কেবল বিবাদের বৃদ্ধি হইবে, এবং বিচারকার্য্যের অসীম বিফল বিলম্ব হইবে।

১১। আপনি যদি এই সকল বিষয়ে পুনরায় বিবেচনা করেন, তবে বোধ হয় মোকদ্দমা চলিবার সময়ে তাহার বিচার বিষয়ে প্রচারিত আজ্ঞার উপর আপীল করিবার কোন বিধান না করাতে ব্যবস্থাপক সভার উপেক্ষাজন্য ভ্রম যে হইয়াছে, এমত অনুমান করিবার কোন কারণ নাই, আপনিও বোর্ডের ন্যায় ইহা বুঝিবেন। বোর্ডের স্পষ্ট মত এই যে খাজানার আইন উপলক্ষে রেবিনিউ বোর্ডের কার্য্যপ্রণালীতে প্রবেশিত এই রাজনীতি যথার্থ মূলনিয়মের উপর নির্ভর করে। সে যাহা হউক, রাজস্ব সম্পর্কীয় কর্তৃপক্ষের আবেদনক্রমে ব্যবস্থাপক সভা যে এই প্রকারের সাধারণ মূলনিয়ম ত্যাগ করিতে সম্মত হইবেন, ইহা নিতান্ত অসম্ভব।

১২। আপনি অন্য প্রকারের যে আজ্ঞার সম্পর্কে আপীল বিষয়ক আইন অসম্পূর্ণ জ্ঞান করেন, সম্প্রতি তাহার অর্থাৎ ডিক্রীর পরে তৎসাধন বিষয়ে প্রচারিত আজ্ঞার বিবেচনা করিতে বোর্ডের সাহেবেরা প্রবর্ত্ত হইতেছেন।

১৩। প্রথমে আমার ইহা বক্তব্য যে সেই আজ্ঞার বিষয়ে আইনের যে বিধান আছে তাহাও ১৮৫৯ সালের ৮ আইনহইতে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে প্রবেশিত হইয়াছে। সেই বিধানের কথা উভয় আইনে সমান। (৮ আইনের ৩৬৪ ধারা দেখ)

১৪। আমার দ্বিতীয় কথা এই। আপনি কহিতেছেন যে উক্ত প্রকারের আজ্ঞার উপর আপীল করিবার কার্য্য প্রণালী কি তদ্রূপ আজ্ঞার বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন আপীলী কর্তৃপক্ষ নির্ণায়ক কোন বিধান ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে নাই, কিন্তু এই কথা বোর্ডের যথার্থ বোধ হয় না। বরং বোর্ডের মতানুসারে উক্ত প্রকারের বিধান আইনে আছে, আমি তাহার বৃত্তান্ত উল্লেখ করিব।

১৫। ডিক্রী সাধনের যে২ বিধি ১৮৫৯ সালের ৮ আইনে আছে, তদপেক্ষা ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের নির্দ্দিষ্ট বিধির [illegible]তে কোন২ বিষয়ে আরো মহাযত্ন প্রকাশ পায়। [illegible]ক্ত ১০ আইনে ডিক্রী সাধনের কএকটি প্রকার নির্দ্দিষ্ট হয়, অর্থাৎ—

(১) বিশেষ কার্য্যসাধনের আজ্ঞাদ্বারা ডিক্রীর সাধন। (৮০—৮৩ ধারা).

(২) ব্যক্তির উপর ডিক্রীর সাধন। (৮৪ ও ৯৩ ধারা)

(৩) বিক্রয়দ্বারা ডিক্রীর সাধন, অর্থাৎ—

(ক) অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয়দ্বারা। (৯৮ প্রভৃতি ধারা)

(*b*) **Under-tenures for their own arrears.**—(*Section* 105.)

(*c*) Houses or buildings.
(*d*) Under-tenures not for their own arrears.
(*e*) Estates or shares of Estates.
} (*Section* 110.)

16. In regard to executions by compelling specific performance, and executions against the person, neither Act X. nor Act VIII. of 1859 provide, apparently, for an appeal; though, doubtless, an action would lie for damages in the case of any irregularity, especially in the case of a personal arrest. Evidently, the law does not contemplate the possibility of disobedience to its plain directions in respect of these executions. It would, at any rate, for reasons above given, be probably useless for the Revenue Authorities to ask for any power of interference, unless the Judicial Authorities concurred in the proposal.

17. Section 104 of Act X. contains an express provision for a suit for damage on account of any "irregularity in publishing or conducting a sale" of *moveable property;* and no amendment of the law in this respect appears to be necessary.

18. For the sale in execution of the different classes of property marked (*b*), (*d*), and (*e*), in paragraph 15 Act X. provides that the procedure already in force by other laws shall be employed; as follows:—

I. *For the sale of under-tenures for their own arrears;* "the Rules for the sale" of such under-tenures "contained in any law for the time being in force;"* that is to say, at present, Act VIII. of 1865, B. C.

II. *For the sale of under-tenures not for their own arrears,* "the law for the time being in force applicable to the sale of such under-tenures for demands other than those of arears of rent due in respect thereof;"† that is to say, at present, Act VIII. of 1859, Section 248, &c.

III. *For the sale of an Estate or share of an Estate,* "the Rules in force for the sale of Estates for the recovery of demands recoverable by the same process as arrears of land revenue;"‡ that is to say, at present, Act XI. of 1859.

* Section 105.

† Section 110.

‡ Section 110.

(খ) পেটাও তালুকের বাকী খাজানা প্রযুক্ত সেই পেটাও তালুকের বিক্রয়দ্বারা। ( ১০৫ ধারা)

(গ) ঘর ইত্যাদির বিক্রয়দ্বারা।
(ঘ) পেটাও তালুকের বাকী খাজানা ভিন্ন অন্য কারণে সেই পেটাও তালুক বিক্রয়দ্বারা।
(ঙ) মহাল কি মহালের অংশ বিক্রয়দ্বারা।
} ( ১১০ ধারা)

১৬। বিশেষ কার্য্যসাধনের আজ্ঞাদ্বারা ডিক্রীর যে সাধন হয়, এবং ব্যক্তির উপর ডিক্রীর যে সাধন হয়, তাহার সম্পর্কে আপীলের স্পষ্ট কোন বিধান যদ্যপি ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে ও ৮ আইনে না থাকে, তথাপি অপরিপাটীরূপে কোন কার্য্য বিশেষতঃ কোন ব্যক্তিকে আসেধ করিলে ক্ষতিপূরণার্থ নালিশ হইতে পারে, ইহাতে সন্দেহ নাই। এই প্রকারের ডিক্রী সাধনের সম্বন্ধে আইনের স্পষ্ট আদেশের লঙ্ঘন নিতান্ত অসম্ভব বলিয়া আইনের বিধান প্রস্তুত হইয়াছে, ইহা প্রতীয়মান হয়। সে যাহা হউক, পূর্ব্বে যে কারণ উল্লিখিত হইয়াছে তাহাতে বোধ হয় রাজস্ব সম্পর্কীয় কর্তৃপক্ষ এই বিষয়ে হস্তক্ষেপের ক্ষমতা প্রার্থনা করিলে যদি ধর্ম্মাধিকরণের কর্তৃপক্ষ সম্মত না হন, তবে সেই প্রার্থনা বিফল হইবে।

১৭। অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয় প্রকাশ করণে কি নির্ব্বাহ করণে দাঁড়ার ব্যতিক্রম হইলে তজ্জন্য ক্ষতিপূরণার্থ নালিশ করিবার স্পষ্ট বিধান ১০ আইনের ১০৪ ধারাতে আছে, অতএব উক্ত বিষয়ে আইনের পরিবর্ত্তন করা অনাবশ্যক বোধ হয়।

১৮। ১৫ প্রকরণে (খ) (ঘ) ও (ঙ) চিহ্নিত তিন প্রকারের সম্পত্তি বিক্রয়দ্বারা ডিক্রীর সাধনের বিষয়ে ১০ আইনের বিধান এই যে অন্যান্য আইনের বলে প্রচলিত কার্য্যপ্রণালী অবলম্বন করিতে হইবে, অর্থাৎ—

(১) পেটাও তালুকের বাকী খাজানা প্রযুক্ত সেই পেটাও তালুক বিক্রয় করিতে হইলে তদ্রূপ তালুকের বিক্রয় করিবার যে বিধি সময়ক্রমে প্রবল কোন আইনে আছে তাহা অবলম্বন করিতে হয়। * এই বর্ত্তমান কালে বঙ্গদেশের ১৮৬৫ সালের ৮ আইন সেই আইন জানিবা।

(২) পেটাও তালুকের বাকী খাজানা ভিন্ন অন্য কারণ প্রযুক্ত সেই পেটাও তালুক বিক্রয় করিতে হইলে তদ্রূপ তালুকের বাকী খাজানা ভিন্ন অন্য দাওয়ার নিমিত্তে ঐ পেটাও তালুকের নীলামের বিষয়ে তৎকালের চলিত আইন অবলম্বন করিতে হইবে। † এই বর্ত্তমান কালে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৪৮ ইত্যাদি ধারা সেই আইন জানিবা।

(৩) মহাল কি মহালের অংশ বিক্রয় করিতে হইলে ভূমির বাকী মালগুজারীর ন্যায় যে দাওয়া আদায় হইতে পারে, তাহা আদায়ের জন্যে মহাল নীলাম করিবার যে বিধি সময়ক্রমে প্রবল আছে ‡ তাহা অবলম্বন করিতে হইবে। এই বর্ত্তমান কালে ১৮৫৯ সালের ১১ আইন সেই বিধি জানিবা।

* ১০৫ ধারা।

† ১১০ ধারা।

‡ ১১০ ধারা।

19. Now, from proceedings under each of the three laws which are thus made applicable to sales in execution of decree under Act X. of 1859, an appeal lies. In the case of sales under Act VIII. of 1865, B. C., and XI. of 1859, the appeal lies to the Commissioner of Revenue, on the ground of irrelevancy and irregularity. In the case of a sale under Act VIII. of 1859, it is not, perhaps, so clear to what authority the appeal should lie; all that is absolutely certain is that, by Section 257 of Act VIII. of 1859, there is an apeal, under certain circumstances, to correct irregularities in such sales, In view, however, of the analogy of the provisions of Act X. generally, the Board have no hesitation in pronouncing their opinion that, in regard to these cases, a Collector should entertain an appeal presented to him against an order passed by a Deputy Collector, and a Commissioner should entertain an appeal presented to him from the original proceedings of a Collector, under Section 257 of Act VIII. of 1859, and that, in regard to orders passed in appeal under that Section, the Commissioner and the Board of Revenue may exercise the powers of revision entrusted to them by Section 152, Act X. of 1859.

20. The question which the Board has had to consider is whether the several passages quoted from Sections 105 and 110 of Act X. of 1859, in paragraph 18, may be held to provide, in regard to each class of sales therein referred to, for the appeal described in paragraph 19, and they have come to the conclusion that, most certainly, it was the intention of the Legislature so to provide.

21. In all the preliminary discussions in the Legislative Council upon the subject of Act X. of 1859, a strong and persistent opposition was offered to every part of the Bill which had reference to the extension of the powers of the Revenue Courts; and it is impossible to believe that, if the Legislature had concluded to attach a finality to a most important class of orders by Revenue Officers, which, by the Code of Civil Procedure, is denied to the same class of orders when issued by the most experienced Judicial Officers, there would not have been, in the first place, at least an ample discussion of the project; yet, so far as the Board are aware, there is not on record, in the proceedings of the Council, a word upon this point.

22. The inference is irresistible, that the words of Act X. of 1859, quoted in paragraph 18 above, were intended to have a wide interpretation, and to provide for the same power of appeal in the case of sales in execution of decrees of the Revenue Courts under the various laws made applicable to such sales, as is, by those laws, provided

১৯। পূর্ব্বোক্ত যে তিন আইন ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতের ডিক্রীর সাধনার্থ বিক্রয়ের প্রতি বর্ত্তান যাইতে পারে, তাহার একং আইনমতের বিচারকার্য্যের উপর আপীল হইতে পারে। বঙ্গদেশীয় ১৮৬৫ সালের ৮ আইনমতের এবং ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতের বিক্রয়ক্রমে অপ্রাসঙ্গিকতা কি দাঁড়ার ব্যতিক্রম হইলে রাজস্ব সম্পর্কীয় কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে। ১৮৫৯ সালের ৮ আইনমতের বিক্রয় হইলে কোন্ কর্ত্তৃপক্ষের নিকটে আপীল হইতে পারে তাহা তদ্রূপ স্পষ্ট প্রকাশ পায় না, কেবল ইহা নিতান্ত নিশ্চয় যে বিশেষ গতিকক্রমে তদ্রূপ বিক্রয়ের অপারিপাট্যের প্রতীকারার্থে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৫৭ ধারার বলে আপীল হইতে পারে। উক্ত ১০ আইনের বিধানের সাধারণ ভাবহইতে যে অনুমান হয়, তাহাতে বোর্ডের সাহেবেরা নিঃসন্দিগ্ধরূপে আপনাদের এই মত প্রচার করেন, যে তদ্রূপ স্থলে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৫৭ ধারার বলে ডেপুটী কালেক্টরের আজ্ঞার উপর আপীল হইলে কালেক্টর সাহেব তাহা গ্রহণ করিতে পারেন, এবং কালেক্টর সাহেবের প্রথমস্থলীয় বিচারকার্য্যের উপর আপীল হইলে কমিস্যনর সাহেব তাহা গ্রহণ করিতে পারেন, এবং উক্ত ধারামতের আপীলক্রমে যেং আজ্ঞা প্রচার করা যায় তৎসম্পর্কে কমিস্যনর সাহেব ও রেবিনিউ বোর্ড ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১৫২ ধারার বলে প্রাপ্ত পুনরালোচনার ক্ষমতা প্রয়োগ করিতে পারেন।

২০। বোর্ডের সাহেবেরা যে প্রশ্নের আলোচনা করিয়াছেন তাহা এই। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১০৫ ও ১১০ ধারাহইতে উদ্ধৃত যে কথা ইহার ১৮ প্রকরণে উল্লেখ হয় তাহা তন্মধ্যে নির্দ্দিষ্ট একং প্রকারের বিক্রয়ের সম্বন্ধে ১৯ প্রকরণে বর্ণিত আপীলের বিধান বলিয়া খাটে কি না? তাঁহারা এই সিদ্ধান্ত করিয়াছেন যে অবশ্য ব্যবস্থাপক সভার এই উদ্দেশ্য ছিল যে তাহা তদ্রূপ বিধান বলিয়া মান্য হয়।

২১। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের বিষয়ে ব্যবস্থাপক সভাতে যে প্রথমস্থলীয় বাদানুবাদ হইয়াছিল তাহাতে রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালত সকলের ক্ষমতা বাড়াইবার যত কথা বিলের কোন অংশে হইত। সেই সকলের দৃঢ় প্রতিবাদ নিয়ত হইত। অতি পরিপক্ব বিচারকর্ত্তাদের দ্বারা প্রচারিত হইলে যে শ্রেণীর আজ্ঞা দেওয়ানী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনমতে চূড়ান্ত হয় না, সেই অতি গুরুতর শ্রেণীর আজ্ঞা রাজস্ব সম্পর্কীয় কর্ত্তৃপক্ষদ্বারা প্রচারিত হইলে তাহা চূড়ান্ত করা যদি ব্যবস্থাপক সভার অভিপ্রেত হইত, তবে প্রথমে সেই প্রস্তাব বিষয়ক প্রচুর বাদানুবাদ অবশ্য হইত। না হইবে ইহা নিতান্ত অসম্ভব। কিন্তু বোর্ডের সাহেবেরা যে পর্য্যন্ত জানেন সেই পর্য্যন্ত ঐ ব্যবস্থাপক সভার কার্য্যবৃত্তান্তে এতদ্বিষয়ক একটি কথাও পাওয়া যায় না।

২২। ইহাতে নিতান্ত এমত অনুভব হয় যে পূর্ব্বে অর্থাৎ ১৮ প্রকরণে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের যেং কথা উদ্ধৃত হইল তাহার অতি বিস্তারিত অর্থ করা উচিত, বিশেষতঃ রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালতের ডিক্রী সাধনার্থ বিক্রয় হইলে যেং আইনমতে বিক্রয় হইতে পারে, সেইং আইনমতে অন্য কোন বিক্রয় হইলে যেরূপ আপীলের অনুমতি খাটে, তদ্রূপ আপীল

in the case of *all* sales held under them. To interpret the provisions of Act X. in these important particulars more narrowly, would lead to most convenient results, and is opposed to the general policy of the law in similar cases as declared in Act VIII. of 1859. Such an interpretation cannot in the opinion of the Board, be adopted without violence to the plain meaning of the words of the Act.

23. The Board, then hold, that, in regard to sales in execution of decrees of property of each of the three classes (*b*), (*d*), and (*e*), an appeal lies, under the several laws applicable to each several case, to the Commissioner of Revenue from the proceedings of a Collector, upon the ground of irrelevancy or irregularity as laid down in each law.

24. To the Collector from the proceedings of a Deputy Collector an appeal lies, according to the view of the Board, in cases dealt with under Sections 248, &c., of Act VIII. of 1859. In an execution carried out by a sale under Act XI. of 1859, a Deputy Collector has no further jurisdiction, and the Collector's order will be the original order.

25. Act X. of 1859 itself provides specially for the adjudication of *claims* to attached property to all kinds, and for an appeal to the Civil Courts from a Collector's decision in regard to such claims. (*See Sections* 103, 107, *and* 111.)

26. The only, or, at least, the chief defect in the law, as it stands, which appears to the Board, is in regard to executions by sale of "houses or other buildings." The wording of the commencement of Section 110, in regard to sales of this class of property, is peculiar. The only law of appeal that could possibly, by the widest interpretation of the words, apply to such sales, would be Section 104, but the Board cannot suppose, either from analogy, or from the wording of the law, that that Section was intended so to apply.

27. In their view, therefore, no appeal is, by the law, provided for the correction of any irregularity in a sale, in execution under Act X. of 1859, of "houses or buildings." If this reading of the law be correct, there is no doubt that the omission is serious, and should, on the first opportunity, be rectified; but this error does not appear to the Board to be of sufficient importance to render advisable a special law for its correction. The supervising authorities must only be very careful, meanwhile, to hold officers personally responsible that irregularities in these cases are not committed.

[*Government Gazette*, 24*th October* 1865.]

করিবার অনুমতি করা উক্ত আইনের অভিপ্রায় ছিল। এই গুরুতর বিষয়ে ১০ আইনের বিধানের অর্থ অধিক সংকুচিত করা নানা মতে অসুবিধাজনক হইবে, এবং তাদৃশ অন্যান্য স্থলে ব্যবস্থার যে সাধারণ ভাব ১৮৫৯ সালের ৮ আইনে প্রকাশিত হইয়াছে তাহার বিপরীত হইবে। বোর্ডের মত এই যে আইনের স্পষ্ট কথার বিপরীত অর্থ না করিলে ঐ সংকুচিত অর্থ করিতে পারা যায় না।

২৩। অতএব বোর্ডের এমত বোধ হয় যে ডিক্রীর সাধনার্থ (খ) কি (ঘ) কি (ঙ) চিহ্নিত তিন প্রকার সম্পত্তির বিক্রয় হইলে যে আইন অনুসারে বিক্রয় হয়, সেই আইনের বলে তন্নির্দিষ্ট অপ্রাসঙ্গিকতা কি অপারিপাট্য প্রযুক্ত আপীল হইতে পারে, অর্থাৎ কালেক্টর সাহেবের বিচারকার্য্যের উপর রাজস্ব সম্পর্কীয় কমিসানর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে।

২৪। বোর্ডের আরো বোধ হয় যে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৪৮ প্রভৃতি ধারামতের বিচারকার্য্য হইলে ডেপুটী কালেক্টরের বিচারকার্য্যের উপর কালেক্টর সাহেবের নিকট আপীল হইতে পারে। ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতের ডিক্রী সাধনার্থ বিক্রয় হইলে এখন ডেপুটী কালেক্টরের কোন বিচারাধিপত্য নাই, সুতরাং কালেক্টর সাহেবের যে আজ্ঞা তাহাই প্রথমস্থলীয় আজ্ঞা।

২৫। ক্রোক হওয়া সর্ব্ব প্রকারের সম্পত্তির উপর যে দাওয়া হয় তাহার নিষ্পত্তি করণার্থ এবং তদ্রূপ দাওয়ার বিষয়ে কালেক্টরের নিষ্পত্তির উপর দেওয়ানী আদালতে আপীল করণার্থ বিশেষ বিধান ১৮৫৯ সালের ১০ আইনে পাওয়া যায়। (১০৩ ও ১০৭ ও ১১১ ধারা দেখ)

২৬। আইন এখন যেমন আছে তাহাতে বোর্ডের মতানুসারে তাহার একমাত্র বা প্রধান দোষ ডিক্রী সাধনার্থ ঘর ইত্যাদির বিক্রয় সম্পর্কীয়। উক্ত প্রকার সম্পত্তির বিক্রয়ের বিষয়ে ১১০ ধারার আরম্ভস্থলে যে কথা পাওয়া যায় তাহা আশ্চর্য্য। সেই কথার অতি উদার অর্থ করিলেও তদ্রূপ বিক্রয়ের প্রতি ১০৪ ধারা ভিন্ন আপীলের অন্য কোন আইন বর্ত্তিতে পারে না, এবং তাহার প্রতি সেই ধারা বর্ত্তাইবার অভিপ্রায় যে ছিল, রেবিনিউ বোর্ড আইনের ভাব কি আইনের কথা বুঝিয়া তাহার কোন প্রমাণ দেখেন না।

২৭। অতএব বোর্ডের বোধ হয় যে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতের ডিক্রী সাধনার্থে ঘর ইত্যাদি বিক্রয় করণে কোন অপারিপাট্য ঘটিলে তাহার প্রতীকারার্থ আপীল করিবার কোন বিধান আইনে নাই। আইনের এই অর্থ যদি যথার্থ হয়, তবে গুরুতর ত্রুটি যে হইয়াছে ইহা স্বীকার করিতে হইবে, এবং সুযোগ পাইলেই সেই ত্রুটি পূরণ করা উচিত। তথাপি বোর্ডের মতানুসারে সেই ভ্রম এমত গুরুতর নয় যে তৎসংশোধনার্থ বিশেষ আইন করা বাঞ্ছনীয় হয়। তত্ত্বাবধারক কর্ত্তৃপক্ষ অতি সাবধান থাকিয়া এই প্রকার স্থলে অপারিপাট্য যাহাতে না হয়, তদর্থে আপনং অধীন প্রত্যেক কার্য্যকারককে দায়ী জ্ঞান করিবেন।

28. It will be observed from what has been above said, that, in the opinion of the Board, the law provides no appeal, *upon the merits*, from any order passed after decree and relating to the execution thereof, *except when the claim of an intervenor has been adjudicated upon*; but that, (except in the case of "houses and buildings," in regard to which there has been an omission), there is, in each case of execution by sale, an appeal against any irregularity or illegality. *If no appeal is made*, no interference can, under any circumstances, be exercised. The Board of Revenue or the Commissioner can, in the opinion of the Board, only, under Section 152, "call for a case and pass orders upon it," when an appeal has been, in the first instance, made, under the law, to the Commissioner or Collector.

29. This state of the law is precisely the same in regard to proceedings in execution of decrees of the Civil Courts. It is due, not to any oversight on the part of the Legislature, but to a deliberate general policy, applicable to all civil contentions throughout the country. That policy commends itself to the judgment of the Board, and it would certainly be inappropriate for the Revenue Authorities to initiate any agitation for its abandonment.

[Appeal.]

*Rent Law Rule XXXI.*—The following is the construction which the Board of Revenue put upon the provisions of Section 151, Act X. of 1859, in regard to appeals from, or the revision of "*orders passed in the course of suits and relating to the trial thereof,*" and "*orders passed after decree, and relating to the execution thereof.*"

[Interlocutory orders.]

2. From the analogy of Section 363 of Act VIII. of 1859, it is plain that there is absolutely no appeal from, and no power of revision of, an "ORDER PASSED IN THE COURSE OF SUIT AND RELATING TO THE TRIAL THEREOF," but, "if the decree be appealed against, any error, defects, or irregularity in any such order, affecting the merits of the case, or the jurisdiction of the Court, may be set forth as a ground of objection in the memorandum of appeal."

[Specific performance. Sections 80-83.]

3. There is no appeal from, and no power of revision of, "ORDERS PASSED AFTER DECREE AND RELATING TO THE EXECUTION THEREOF" by COMPELLING SPECIFIC PERFORMANCE (Sections 80-83.) The requirements of the law in regard to this class of executions are specific and definite, and there is no apparent room for irregularity in carrying them out. Until they are carried out, the decree is unexecuted; and it is competent to the supe-

২৮। ইহাতে যে সকল কথা কহা গেল তাহাতে বোর্ডের এই মত প্রকাশ পাইবে যে ডিক্রীর পরে তৎসাধন বিষয়ে প্রচারিত আজ্ঞার দোষ গুণ বুঝিয়া তাহার উপর আপীল করিতে আইনমতে পরা যায় না, কেবল মধ্যবর্ত্তি কোন ব্যক্তির দাওয়া নির্ণীত হইলে পর আপীল হইতে পারে। কিন্তু ডিক্রীর সাধনার্থ বিক্রয় হইলে অপারিপাট্য কি আইনবিরুদ্ধতা প্রযুক্ত আপীল অন্য সকল স্থলে হইতে পারে, কেবল ঘর ইত্যাদির বিক্রয়ের স্থলে আইনের ত্রুটি প্রযুক্ত আপীল হইতে পারে না। যদি আপীল না করা যায়, তবে কোন প্রকারের হস্তক্ষেপ হইতে পারে না। রেবিনিউ বোর্ডের মত এই যে অগ্রে আইন অনুসারে কমিস্যনর সাহেবের কি কালেকটর সাহেবের নিকটে আপীল না করা গেলে রেবিনিউ বোর্ড কি কমিস্যনর সাহেব ১৫২ ধারার বলেও কোন মোকদ্দমা তলব করিয়া তাহাতে যে হুকুম উচিত বোধ করেন তাহা করিতে পারিবেন না।

২৯। এই বিষয়ে আইনের অবস্থা এবং দেওয়ানী আদালতের ডিক্রী সাধনার্থ বিচারকার্য্য বিষয়ক আইনের অবস্থা সমান। তাহা যে ব্যবস্থাপক সভার উপেক্ষাজন্য ভ্রমের ফল এমত নয়, বরং তাহা বিবেচনাসিদ্ধ সাধারণ রাজনীতির ফল, ও সেই রাজনীতি দেশের সকল দেওয়ানী বিবাদের প্রতি বর্ত্তে। রেবিনিউ বোর্ড সেই রাজনীতির অনুমোদন করেন, ও তাহা ত্যাগ করণার্থ চেষ্টার উপক্রম করা রাজস্ব সম্পর্কীয় কর্ত্তৃপক্ষের নিতান্ত অনুপযুক্ত বোধ হয়।

[আপীলের কথা।]

খাজানার আইন বিষয়ক ৩১ বিধি।—মোকদ্দমা চলিবার সময়ে প্রচারিত অথচ তদ্বিচার সম্পর্কীয় আজ্ঞার এবং ডিক্রীর পরে প্রচারিত অথচ তৎসাধন সম্পর্কীয় আজ্ঞার উপর আপীল করণ বিষয়ে কিম্বা তদ্রূপ আজ্ঞার পুনরালোচনার বিষয়ে ১৮৫৯ সালের ১০ আইনের ১৫১ ধারার বিধানের যে অর্থ রেবিনিউ বোর্ড করেন তাহা এই, অর্থাৎ—

[উত্তর প্রত্যুত্তরঘটিত আজ্ঞার কথা।]

২। ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ৩৬৩ ধারা বুঝিয়া অনুমান করিলে স্পষ্ট দেখা যায় যে মোকদ্দমা চলিবার সময়ে তাহার বিচার বিষয়ে প্রচারিত কোন আজ্ঞার উপর আপীল কোন ক্রমে হইতে পারে না এবং তাহা পুনরালোচনা করিবার কোন ক্ষমতাও নাই, কিন্তু "যদি ডিক্রীর উপর আপীল হয়, তবে সেই প্রকারের কোন হুকুমের যে কোন চুক কি ত্রুটি কি দাঁড়ার ব্যতিক্রমেতে মোকদ্দমার দোষগুণের কি আদালতের এলাকার ক্ষতিবৃদ্ধি হয় তাহা আপত্তির কারণ বলিয়া আপীলের খোলাসাতে ব্যক্ত করা যাইতে পারিবে।"

[বিশেষ সাধনের আজ্ঞার কথা। ৮০—৮৩ ধারা।]

৩। ডিক্রীর পরে প্রচারিত অথচ বিশেষ ক্রিয়া সাধনদ্বারা ডিক্রী সাধন সম্পর্কীয় আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারে না এবং তদ্রূপ আজ্ঞা পুনরালোচনা করিবার ক্ষমতাও নাই। (৮০—৮৩ ধারা।) এই প্রকারের ডিক্রীর বিষয়ে আইনের আদেশ সবিশেষ ও নিশ্চিত, ও তাহা প্রবল করণে অপারিপাট্য হইবার সম্ভাবনা দেখা যায় না। সেই আদেশমতের কার্য্য যাবৎ অসমাপ্ত থাকে তাবৎ ডিক্রীর সাধন হয় নাই। এবং এমত স্থলে রাজকার্য্যনির্ব্বাহক উচ্চতর কর্ত্তৃপক্ষ আই-

rior Executive Authorities to point out, under such circumstances, to a Lower Court the requirements of the law, and remind it of the duty imposed upon it. Such an interference by higher authority would probably meet with immediate attention. If it did not, it would be the duty of the higher authority to proceed to ulterior measures.

[Imprisonment of the person. Sections 84 and 93.]

4. There is no appeal from, or power of revision of, "orders passed after decree and relating to the execution thereof" by IMPRISONMENT OF THE PERSON: though, no doubt, an action would lie in the Civil Court for damages, against any Officer guilty of irregularity in this class of executions. It behoves the superior Executive Authorities to supervise very carefully the proceedings of the Lower Courts in this matter, reproving and, if necessary, reporting for further orders, any serious irregularity.

[Sale of moveable property. Sections 98, &c.]

5. If a decree is executed by SALE OF MOVEABLE PROPERTY (Sections 98, &c.) there is no appeal from, or power of revision of, any order passed in the course of the execution; but an action lies in the Civil Court for the recovery of any damage sustained by any person by reason of any irregularity in publishing or conducting the sale (Section 104).

[Sale of under-tenure for its own arrears. Section 105.]

6. UNDER-TENURES are SOLD, in execution of decree, FOR THEIR OWN ARREARS under Act VIII. of 1865, B. C., which (Section 13) provides for an appeal on the ground of irrelevancy of the law or of irregularity of procedure.

[Sale of houses or buildings. Section 110.]

7. No appeal from, or power of revision of, any "order passed after decree and relating to the execution thereof" by the SALE OF HOUSES OR BUILDINGS, is provided by the law as it stands. It is very important, therefore, that the Lower Courts should be extremely careful in their proceedings as to such executions, and the higher Revenue Authorities must, as in the case referred to in Clause 4 above, carefully supervise the proceedings of the Lower Courts.

[Sale of under-tenures for arrears not accrued upon them. Section 110.]

8. UNDER-TENURES are SOLD, in execution of decree, FOR ARREARS NOT DUE IN RESPECT THEREOF under Section 248, &c., Act VIII. of 1859. An appeal therefore lies, under certain circumstances, as described in Section 257 of that Act, to correct irregularities in such sales. This appeal should, in

মের আদেশের প্রতি নিম্নতর আদালতের মনোযোগ করাইতে ও তাহার কর্ত্তব্য কর্ম্ম তাঁহাকে স্মরণ করাইতে ক্ষমতাপন্ন আছেন। বোধ হয় উচ্চতর কর্ত্তৃপক্ষ এমত হস্তক্ষেপ করিলে তাহা একেবারে মান্য হইবে। যদি না হয়, তবে সেই উচ্চতর কর্ত্তৃপক্ষের অন্য উপায় করা কর্ত্তব্য হইবে।

[ব্যক্তির কারাদণ্ড করিবার কথা। ৮৪ ও ৯৩ ধারা।]

৪। ডিক্রীর পরে প্রচারিত অথচ ব্যক্তির কারাদণ্ডদ্বারা ডিক্রী সাধন সম্পর্কীয় আজ্ঞার উপর কোন আপীল হইতে পারে না, এবং তাহার পুনরালোচনা করিবার ক্ষমতাও নাই। তথাপি এই প্রকারের ডিক্রী সাধনে যদি কোন কার্য্যকারক নিয়ম বিরুদ্ধ কর্ম্ম করেন, তবে দেওয়ানী আদালতে ক্ষতিপূরণার্থে তাঁহার নামে নালিশ হইতে পারে ইহাতে সন্দেহ নাই। এই বিষয়ে নিম্নতর আদালত সকলের কার্য্য অতি যত্নপূর্ব্বক তত্ত্বাবধারণ করা ও নিয়মের গুরুতর লঙ্ঘন হইলে তাঁহাদিগকে ভর্ৎসনা করা ও আবশ্যক হইলে তদ্বিষয়ে রিপোর্ট করিয়া অতিরিক্ত আদেশের প্রার্থনা করা রাজকার্য্য নির্ব্বাহক উচ্চতর কর্ত্তৃপক্ষের উচিত।

[অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয়ের কথা। ৯৮ প্রভৃতি ধারা।]

৫। অস্থাবর সম্পত্তি বিক্রয়দ্বারা কোন ডিক্রীর সাধন হইলে (৯৮ প্রভৃতি ধারা দেখ) তৎসাধনক্রমে প্রচারিত কোন আজ্ঞার উপর আপীল হইতে পারে না, এবং তাহার পুনরালোচনা করিবার ক্ষমতাও নাই। কিন্তু নীলাম প্রকাশ কি নির্ব্বাহ করণে দাঁড়ার কোন ব্যতিক্রম হইলে যদি কাহারো কোন ক্ষতি জন্মে, তবে তৎপূরণার্থে দেওয়ানী আদালতে নালিশ হইতে পারে। (১০৪ ধারা দেখ)

[পেটাও তালুকের বাকী খাজানার জন্যে সেই পেটাও তালুক বিক্রয় করিবার কথা। ১০৫ ধারা।]

৬। পেটাও তালুকের বাকী খাজানা প্রযুক্ত ডিক্রীর সাধনক্রমে সেই পেটাও তালুক বিক্রয় করিতে হইলে বঙ্গদেশীয় ১৮৬৫ সালের ৮ আইনমতে তাহা বিক্রয় করিতে হয়। ব্যবস্থার অপ্রাসঙ্গিকতা কি কার্য্যপ্রণালীর অপারিপাট্য প্রযুক্ত আপীল হইবার বিধান উক্ত আইনের ১৩ ধারাতে আছে।

[ঘর ইত্যাদি বিক্রয়ের কথা। ১১০ ধারা।]

৭। ডিক্রীর পরে প্রচারিত অথচ ঘর ইত্যাদি বিক্রয় করণদ্বারা তৎসাধন সম্পর্কীয় আজ্ঞার উপর ব্যবস্থার বর্ত্তমান অবস্থামতে আপীল হইতে পারে না, এবং তদ্রূপ আজ্ঞার পুনরালোচনা করিবার ক্ষমতাও নাই, অতএব এমত ডিক্রী সাধন সম্পর্কীয় কার্য্য করণে নিম্নতর আদালত সকলের সাধ্যমতে সতর্ক থাকা আবশ্যক, এবং এই বিধির ৪ দফাতে উল্লিখিত স্থলের ন্যায় এই স্থলেও যত্নপূর্ব্বক নিম্নতর আদালতের কার্য্যের তত্ত্বাবধারণ করা রাজস্ব সম্পর্কীয় উচ্চতর কর্ত্তৃপক্ষের কর্ত্তব্য।

[পেটাও তালুকের খাজানা ভিন্ন অন্য বাকী খাজানা প্রযুক্ত পেটাও তালুকের বিক্রয়ের কথা। ১১০ ধারা।]

৮। পেটাও তালুকের খাজানা ভিন্ন অন্য বাকী খাজানাপ্রযুক্ত পেটাও তালুকের যে বিক্রয় তাহা ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ২৪৮ প্রভৃতি ধারামতে করিতে হয়। অতএব তদ্রূপ বিক্রয়ের অপারিপাট্যের প্রতিকারার্থে বিশেষ গতিক্রমে অর্থাৎ উক্ত আইনের ২৫৭ ধারার নির্দ্দিষ্ট স্থলে আপীল হইতে পারে।

the opinion of the Board of Revenue, be heard by Collectors from the orders of Deputy Collectors, and by Commissioners from the orders of Collectors.

[Sale of Estates or shares of Estates. Section 110.]

9. ESTATES OR SHARES OF ESTATES are SOLD, in execution of decree, under Act XI. of 1859. The sale can only be held after special notification under Section 5 of that Act. The date fixed in the notification should be the latest date for payment of such demands in the District, as determined by the Board of Revenue under Section 3 (*See Sale Rule I*). An appeal lies to the Commissioner under Section 25 Act XI. of 1859 in case of any irregularities, &c., in such a sale.

[Claims to attached property. Sections 103, 107, and 111.]

10. Special provision is made by the Act (*Sections* 103, 107, *and* 111) for the adjudication of CLAIMS to ATTACHED PRORERTY OF ALL KINDS and for a suit in the Civil Courts to question the decision of the Revenue Courts in regard to such claims.

[No appeal upon the merits, except upon a claim.]

11. There is NO APPEAL from, and NO POWER OF REVISION of, any "ORDER PASSED AFTER DECREE and RELATING TO THE EXECUTION THEREOF" UPON THE MERITS, except when a claim has been adjudicated.

[Board and Commissioner's powers. Section 152.]

12. Unless an appeal is made to the proper authority, there is no power of interference by the superior authorities. The Board of Revenue or the Commissioner can, only, under Section 152 "call for a case and pass orders upon it," *when an order has been passed* IN APPEAL by the Commissioner or the Collector respectively.

---

No. 3.

It has been suggested to the Board that, in order to obviate the necessity for illegitimate practices, parties to pending cases, or their agents, should be allowed, upon payment of the fees of the copyist and the cost of paper, to obtain *unauthenticated* copies of any papers in the case that they may require.

2. The Board, at present, see no objection to the proposal. But before they issue formal instructions upon it, they wish to give the Officers of the Revenue Department the opportunity of bringing to notice any objections that may occur to them.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৬ অক্টোবর।]

বোর্ডের মত এই যে ডেপুটী কালেক্টরের আজ্ঞার উপর আপীল হইলে কালেক্টর সাহেব তাহা শুনিবেন, ও কালেক্টর সাহেবের আজ্ঞার উপর আপীল হইলে কমিস্যনর সাহেব তাহা শুনিবেন।

[মহাল কি মহালের অংশ বিক্রয় করিবার কথা। ১১০ ধারা।]

৯ ধারা। ডিক্রীর সাধনক্রমে মহাল কি মহালের অংশ বিক্রয় করিতে হইলে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে তাহা বিক্রয় করিতে হয়। অগ্রে উক্ত আইনের ৫ ধারামতে বিশেষ বিজ্ঞাপন প্রকাশ না করিলে নীলাম হইতে পারে না। রেবিনিউ বোর্ড ৩ ধারামতে (নীলামের ১ বিধি দেখ) জিলাতে তদ্রূপ দাওয়ার টাকা দিবার যে শেষ তারিখ অবধারণ করেন, উক্ত বিজ্ঞাপনে সেই তারিখ নীলামের দিন বলিয়া নিরূপণ করিতে হইবে। তদ্রূপ নীলামের কোন অপারিপাট্য ইত্যাদি হইলে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ২৫ ধারামতে কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল হইতে পারে।

[ক্রোক হওয়া সম্পত্তিতে দাওয়ার কথা। ১০৩ ও ১০৭ ও ১১১ ধারা।]

১০। সর্ব্ব প্রকারের ক্রোক হওয়া সম্পত্তিতে যে২ দাওয়া হইতে পারে তাহার নিষ্পত্তি করিবার বিশেষ বিধান, ও তদ্রূপ দাওয়ার সম্পর্কে রাজস্ব সম্পর্কীয় আদালতের নির্ণয় পরীক্ষা করণার্থে দেওয়ানী আদালতে মোকদ্দমা করিতে পারিবার বিশেষ বিধান আইনের ১০৩ ও ১০৭ ও ১১১ ধারাতে আছে।

[দাওয়ার স্থল ভিন্ন অন্য স্থলে দোষগুণ বুঝিয়া আপীল করিতে না পারিবার কথা।]

১১। ডিক্রীর পরে তৎসাধন বিষয়ে প্রচারিত কোন আজ্ঞার উপর দোষগুণপ্রযুক্ত আপীল হইতে পারে না ও তাহা পুনরালোচনা করিবার ক্ষমতাও নাই. তথাপি কাহারো দাওয়ার নিমিত্ত হইলে পর তদ্রূপ আপীলি কি ক্ষমতা হইতে পারে।

[বোর্ডের ও কমিস্যনর সাহেবের ক্ষমতার কথা। ১৫২ ধারা।]

১২। উপযুক্ত কর্ত্তৃপক্ষের নিকটে আপীল না করা গেলে উচ্চতর কর্ত্তৃপক্ষও হস্তক্ষেপ করিতে ক্ষমতাপন্ন নন। কমিস্যনর সাহেব কি কালেক্টর সাহেব অগ্রে আপীলক্রমে কোন আজ্ঞা প্রচার না করিলে রেবিনিউ বোর্ড কি কমিস্যনর সাহেব ১৫২ ধারার বলেও কোন মোকদ্দমা তলব করিয়া তদ্বিষয়ক কোন হুকুম করিতে পারেন না।

---

৩ নম্বর।

বোর্ডের নিকটে এই প্রস্তাব করা গিয়াছে যে কোন মোকদ্দমা চলিবার সময়ে পক্ষ ব্যক্তিরা কি তাঁহাদের এজেন্টেরা কাগজের মূল্য ও নকলনবীসদের ফী দিলে মোকদ্দমা সম্পর্কীয় যে কোন কাগজপত্রে তাঁহাদের প্রয়োজন, তাহার অপ্রামাণিক প্রতিলিপি পাইবার অনুমতি পাইলে ব্যবস্থা বিরুদ্ধ কার্য্য করা আর আবশ্যক হইবে না।

২। বোর্ড এই বর্ত্তমান কালে সেই প্রস্তাবের কোন আপত্তি দেখেন না, কিন্তু রাজস্বের ডিপার্টমেণ্টভুক্ত কার্য্যকারকেরা তাহার কোন আপত্তি দেখিলে যেন তাহা জ্ঞাত করিবার অবকাশ পান, তন্নিমিত্তে একেবারে উক্ত প্রস্তাবানুযায়ি নিয়মিত আদেশ প্রকাশ না করিয়া তাঁহাদিগকে অবকাশ দেওয়া বোর্ডের উচিত বোধ হয়।

3. For this purpose, the Board will postpone issuing any orders upon the subject until the end of October. Any Officer who sees any objection to the proposed arrangement, is desired, meanwhile, to address the Board in the usual channel.

No. 4.

The following addition is to be made to Miscellaneous Rule LXXVI :—

24A. Applications for increased establishments chargeable to the rate must be made in the form given in Rule XXVIII, 2. If the application is made by a District Officer, he must submit it through the Commissioner, giving, at the same time, an estimate of the receipts from the rate, during the year from each estate in the District. If the application is for an increase to the Commissioner's establishment, it must be accompanied by a similar estimate of the receipts from the rate in the Division, and by a Statement of the charges already sanctioned in the Division against it.

24B. It must, however, be clearly understood that the amount of the rate that is locally raised has no absolute connection with the scale of the local establishments, and will never be admitted as any argument for an increase to the local establishments, unless it can be shown that such increase is otherwise necessary. The income of, and expenditure from, the rate are adjusted for the whole Province,—not by Divisions or by Districts.

No 5.

The following order by the Government of India, in the Financial Department, No. 1513, dated 31st July 1865, is published, under instructions from the Government of Bengal, for the guidance of all Officers subordinate to the Board :—

"The Resolution of the 11th December 1863, is only to apply to the servants who are designated as Peons (or Chuppprassees), and is further limited to such members of this body as had been discharged prior to the date of the order, on reduction of Establishments, after thirty years' service.

"The order in question was passed to meet an exceptional condition of affairs; *viz.*, to relieve the distress consequent on a large and sudden general reduction of Peons, and is not to be treated as a standing Regulation of the service."

No. 6.

Add to Miscellaneous Rule LXVII :—after "Mohurirs."

Money Order Agents and their Sureties (see XLVI, 2) Rupees 500 each.

[*Government Gazette*, 24*th October* 1865.]

৩। এই অভিপ্রায়ে বোর্ড সম্প্রতি উক্ত বিষয়ে কোন আজ্ঞা প্রকাশ না করিয়া অক্টোবর মাসের শেষ পর্য্যন্ত বিলম্ব করিবেন। যে কার্য্যকারক প্রস্তাবিত নিয়মের প্রতি কোন আপত্তি দেখেন, তিনি ইহার মধ্যে চলিত রীতিমতে বোর্ডকে জ্ঞাত করিবেন।

৪ নম্বর।

বিবিধ বিধির ৭৬ বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত কথা যোগ করিতে হইবে।

২৪ A। যাহার বেতনাদি খরচ সেই হারহইতে দিতে হইবে, সেরেস্তার এমত বৃদ্ধির প্রার্থনা করিতে হইলে ২৮ বিধির ২ দফার পাঠে প্রার্থনা করিতে হইবে। জিলার কার্য্যকারক যদি সেই প্রার্থনা করেন, তবে তিনি কমিসানর সাহেবের দ্বারা তাহা পাঠাইবেন, ও বৎসরের মধ্যে জিলার এক২ মহালহইতে সেই হারেতে করিয়া যত টাকা পাওয়া যাইবে তাহার আনুমানিক হিসাবও পাঠাইবেন। যদি কমিসানর সাহেবের সেরেস্তা বৃদ্ধি করিবার প্রার্থনা হয়, তবে তাঁহার এলাকার মধ্যে সেই হারজন্য আয়ের আনুমানিক হিসাব, ও সেই হারেতে যাহার টাকা দেওয়া যাইবে এলাকার মধ্যে এমত যে সকল খরচের অনুমোদন হইয়াছে তাহার এক কৈফিয়তও পাঠাইবেন।

২৪ B। তথাপি ইহা স্পষ্ট বুঝা উচিত যে হারজন্য স্থানীয় আয়ের সহিত স্থানীয় সেরেস্তার হ্রাসবৃদ্ধির অবেদা কোন সম্বন্ধ নাই, বিশেষতঃ স্থানীয় সেরেস্তার বৃদ্ধির আবশ্যকতার অন্য প্রমাণ না দেখাইলে উক্ত সম্বন্ধ কখন তাহার প্রমাণ বলিয়া গ্রাহ্য হইবে না। ঐ হারজন্য আয়ব্যয়ের নিষ্পত্তি করণে কেবল এলাকা কি জিলা নয়, বরং সমস্ত প্রদেশ ধরিয়া নিয়ম করা যায়।

৫ নম্বর।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পশ্চাৎ লিখিত অর্থাৎ ১৮৬৫ সালের ৩১ জুলাই তারিখের ১৫১৩ নম্বরের আজ্ঞা বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আদেশমতে বোর্ডের অধীন সকল কার্য্যকারকদের উপদেশার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

"১৮৬৩ সালের ১১ ডিসেম্বরের নির্দ্ধারণ কেবল পেয়াদা কি চাপরাসী নামে প্রসিদ্ধ কর্ম্মচারিদের প্রতি খাটে, এবং তাহাদের মধ্যেও সকলের প্রতি নয়, কিন্তু ত্রিশ বৎসর কার্য্য করণানন্তর যাহারা সেরেস্তা ন্যূন করিবার সময়ে উক্ত আজ্ঞার তারিখের পূর্ব্বে বিদায় হইয়াছিল কেবল তাহাদের প্রতি খাটে।

"অসাধারণ গতিক্রমের প্রতিকারার্থে অর্থাৎ একেবারে সকল প্রকারের অনেক পেয়াদাদিগকে বিদায় করাতে যে ক্লেশের সম্ভাবনা ছিল তাহার প্রতিকারার্থে পূর্ব্বোক্ত আজ্ঞা করা গিয়াছিল, সুতরাং তাহা কার্য্যসম্পর্কীয় চিরস্থায়ি বিধি বলিয়া গণ্য নয়।"

৬ নম্বর।

বিবিধ বিধির ৬৭ বিধিতে "মুহরিরা" শব্দের পরে পশ্চাৎ লিখিত কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"মণি অর্ডর এজেণ্টেরা ও তাঁহাদের প্রতিভূগণ (৪৬ বিধির ২ দফা দেখ) প্রত্যেক জন ৫০০৲ টাকা"

### No 7.

MISCELLANEOUS RULE XV., 3 being superseded by the Accountant-General's Circular Order No. 24, dated 28th June, is hereby cancelled.

---

### No. 8.

ADD to the XXXth MISCELLANEOUS RULE:—

3. The date on which any exhibit is filed in a Court should be noted upon it, and authenticated by the initials of the Collector or of a Deputy or Assistant Collector.

---

### No. 9.

THE following additions are to be made to the MISCELLANEOUS RULES.—

XA. CIRCULAR ORDERS.—The Board's Circular Orders are issued in monthly parts, which are supplied direct, (in any number required for Office use), to every Divisional, District, and Sub-Divisional Officer subordinate to the Board.

2. Immediate attention must be paid by all grades of Officers to the Board's Circular Orders. A Sub-Divisional Deputy Collector, for instance, should at once prepare and submit to the Collector any information that he finds, from a Circular Order, will be required from him, without waiting for any special instructions.

3. Vernacular versions of the Circular Orders are issued for the use of the Ministerial Officers as soon after the English version is circulated, as they can be got ready.

4. All the extant Circular Orders of the Board of Revenue have been codified in the different Manuals, and every Circular Order of a permanent character now takes the shape of a Rule, to be added, in its proper place, to one or other of the Board's Manuals. Printed slips of all such Rules are supplied for the purpose to all the subordinate Revenue Officers.

5. No Circular Order, except those of mere current effect, should be quoted. The Rules are the only recognized authority. Old Circular Orders not abstracted in the Rules must be understood to be cancelled. *(See also Rules XII. 12, XLIII. 7, and XLII. A)*

XXXVIA. HIGH COURT.—The Board supply to each Divisional, District, and Sub-Divisional Officer as many copies as he requires for the use of his Office, of a SELECTION, which they issue monthly, of such decisions of the High Court as bear upon the duties of Officers in the Revenue Department.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৪ অক্টোবর।]

### ৭ নম্বর।

বিবিধ বিধির ১১ বিধির ৩ দফা আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের ২৮ জুন তারিখের ২৪ নং সরকুলর অর্ডর দ্বারা ব্যর্থ হইয়াছে, অতএব তাহা ইহাতে রহিত করা গেল।

---

### ৮ নম্বর।

বিবিধ বিধির ৩০ বিধিতে এই কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

"৩। কোন নিদর্শনপত্র আদালতে দাখিল করা গেলে দাখিল হইবার তারিখ তাহাতে লিখিয়া কালেক্টর সাহেবের কিম্বা কোন ডেপুটী কি আসিষ্টান্ট কালেক্টরের নামের আদ্যক্ষরের দ্বারা প্রামাণিক করিতে হইবে।"

---

### ৯ নম্বর।

বিবিধ বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত কএক বিধি যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

১০A। সরকুলর অর্ডর। বোর্ডের সরকুলর অর্ডর সকল মাসিক খণ্ডে প্রকাশিত হয়, এবং এলাকার ও জিলার ও জিলাখণ্ডের যত কার্য্যকারক বোর্ডের অধীন আছেন, একেবারে তাঁহাদের প্রত্যেকের নিকটে পাঠান যায়, ফলতঃ যাঁহার কার্য্যালয়ে ব্যবহারার্থে যত খানির প্রয়োজন তত পাঠান যায়।

২। বোর্ডের প্রণীত সরকুলর অর্ডর অবিলম্বে মান্য করা সকল শ্রেণির কার্য্যকারকদের উচিত। ইহার উদাহরণ। জিলাখণ্ডে নিযুক্ত কোন ডেপুটী কালেক্টর সরকুলর অর্ডর পাঠ করিয়া যদি দেখেন যে বিশেষ কোন কথা জ্ঞাত করিবার আদেশ তাঁহার প্রতি বর্ত্তিবে, তবে বিশেষ আজ্ঞার অপেক্ষা না করিয়া অবিলম্বে সেই কথার বৃত্তান্ত প্রস্তুত করিয়া কালেক্টর সাহেবের নিকটে প্রেরণ করা তাঁহার উচিত।

৩। সরকুলর অর্ডর ইংরাজী ভাষাতে প্রেরিত হইলে পরে দেশীয় ভাষাতে তাহার অনুবাদ যত শীঘ্র প্রস্তুত হইতে পারে, তত শীঘ্র আমলাদের ব্যবহারার্থে পাঠান যায়।

৪। রেবিনিউ বোর্ডের যত সরকুলর অর্ডর আছে সে সমুদয় বিশেষ২ বহীতে সংগৃহীত হইয়াছে, এবং চিরস্থায়ি প্রকারের যাবতীয় সরকুলর অর্ডর এখন বিধিবদ্ধ হইয়া থাকে, সুতরাং বোর্ডের প্রকাশিত বহীর মধ্যে বিশেষ কোন বহীর উপযুক্ত স্থানে তাহা যোগ করা উচিত। তদ্রূপ সকল বিধি স্বতন্ত্র২ কাগজখণ্ডে মুদ্রিত হইয়া রাজস্ব সম্পর্কীয় অধীন সকল কার্য্যকারকদের নিকটে প্রেরিত হইয়া থাকে।

৫। নৈমিত্তিক বলবিশিষ্ট ভিন্ন অন্য কোন সরকুলর অর্ডর উল্লেখ করা অনুচিত। কেবল উক্ত বিধি সকল প্রামাণিক বিধি বলিয়া গণ্য হয়। পুরাতন যত সরকুলর অর্ডরের সারকথা উক্ত বিধিতে উদ্ধৃত হয় নাই, সে সকল রহিত বলিয়া গণ্য হইবে। (১২ বিধির ১২ দফা ও ৪৩ বিধির ৭ দফা ও ৪৪ A বিধিও দেখ।)

৩৬ A। হাই কোর্ট। রাজস্বের ডিপার্টমেন্ট ভুক্ত কার্য্যকারকদের কর্ত্তব্য কর্ম্মের প্রতি হাই কোর্টের যেং নিষ্পত্তি খাটে, রেবিনিউ বোর্ড তাহার সারসংগ্রহ মাসেং প্রকাশ করিয়া এলাকার ও জিলার ও জিলাখণ্ডের সকল কার্য্যকারকদের নিকটে পাঠান, অর্থাৎ প্রত্যেকের কার্য্যালয়ের ব্যবহারার্থে যত খানের প্রয়োজন হয় তত খান পাঠান।

2. These monthly selections are to be carefully kept and bound into volumes as the Board may direct.

3. Slips, containing printed abstracts of such of these decisions as bear upon the Rent Laws, are furnished by the Board, from time to time, for insertion, each in its proper indicated place, in the "LAW OF LANDLORD AND TENANT."

(*See also Rules XII.* 12, *and XLIII.* 7.)

XLIVA. MANUALS.—The Rules and Orders of the Board of Revenue, in every branch of the Department which they administer, are now codified in the various Manuals of the Board; and new orders issuing are in the forms of Rules to be added to these compilations. Officers are to be careful to remember that the Manuals only, and not the old Circular Orders, are now of recognized authority. They are to make provision also for the intelligent addition to the Manuals of all new Rules that issue.

2. Whenever the Board publish a new and revised edition of any Manual, it is to be understood that the old edition is thereby cancelled. (*See also Rule XII.*, 12.)

XXXIIIA. FORMS.—Printed forms of Returns, Registers, &c., are supplied on indent, by the Superintendent of Stationery, to whom application should be made direct.

2. The Superintendent of Stationery will supply no forms not approved and sanctioned by the Board of Revenue.

3. In making an indent, the date of the last indent made for the particular form required, and the number then received, should be stated, any unusual consumption being accounted for. (*See also Periodical Return Rule* 2.)

4. Manuscript Forms should on no account be used.

---

No. 10.

To obviate misunderstandings, the Board of Revenue are pleased to notify the following addition to Miscellaneous Rule LX. 14.

6. The Head Assistants of the Board of Revenue are authorized to sign Reminders' Dockets, and other formal letters, and to authenticate copies, &c.

২। উক্ত মাসিক সারসংগ্রহ অতি সাবধানে রাখিয়া বোর্ডের আদেশানুসারে বহী করিয়া বাঁধাইতে হইবে।

৩। উক্ত নিষ্পত্তির মধ্যে যত নিষ্পত্তি খাজানার আইনের প্রতি খাটে, বোর্ড সময়ে২ তাহার সারসংগ্রহ স্বতন্ত্র২ কাগজ খণ্ডে মুদ্রিত করিয়া পাঠান। ভূম্যধিকারী ও প্রজার আইন নামক গ্রন্থের উপযুক্ত যে২ স্থান নির্দ্দিষ্ট হয়, সেই২ স্থানে তদ্রূপ প্রত্যেক কাগজখণ্ড লাগাইতে হইবে। (১২ বিধির ১২ দফা ও ৪৩ বিধির ৭ দফাও দেখ।)

৪৪ A। বিধ্যাদির বহী। রেবিনিউ বোর্ড যে ডিপার্টমেণ্টের কর্ত্তা নির্ব্বাহ করেন তাহার এক২ শাখাসম্পর্কীয় বিধি ও অর্ডর সকল বোর্ডের প্রণীত এক২ বহীতে সংগৃহীত হইয়াছে, ও নূতন যত অর্ডর প্রচারিত হয় তাহা উক্ত বহীতে সংযুক্ত হইবার যোগ্যরূপে রচিত হইয়া বিধিবদ্ধ হয়। কার্য্যকারকেরা সাবধানমতে ইহা স্মরণ করিবেন যে পুরাতন সরক্যুলর অর্ডর সকল প্রামাণিক বিধিরূপে আর গণ্য নয়, কেবল উক্ত বহী সকল প্রামাণিক এবং নূতন যত বিধি প্রচারিত হয়, বিবেচনাপূর্ব্বক বহীতে তাহা লাগাইবার উপায় তাঁহারা করিবেন।

২। বোর্ড যখন কোন বহী সংশোধন পূর্ব্বক পুনরায় মুদ্রিত করিয়া প্রকাশ করেন, তখন সেই প্রকারের পুরাতন বহী সকল রহিত হইল ইহা সকলে জানিবেন। (১২ বিধির ১২ দফা দেখ।)

৩৩ A। পাঠ। রিটর্ণ ও রেজিষ্টর ইত্যাদির মুদ্রিত পাঠের প্রয়োজন হইলে তাহা পাইবার জন্যে একেবারে ষ্টেসনরি সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের নিকটে প্রার্থনা করিতে হইবে, তাহাতে তিনি তাহা পাঠাইবেন।

২। ষ্টেসনরি সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেব রেবিনিউ বোর্ডের গ্রাহ্য ও অনুমোদিত ভিন্ন অন্য পাঠ পাঠাইবেন না।

৩। যখন তদ্রূপ প্রার্থনাপত্র লেখা যায়, তখন প্রার্থিত পাঠবিশেষ পাইবার জন্যে শেষ বারের যে প্রার্থনাপত্র তাহার তারিখ, ও তখন যত খান পাওয়া গিয়াছিল তাহার সংখ্যা লিখিতে হইবে, এবং সাধারণ স্থল অপেক্ষা অনেক পাঠ খরচ হইলে তাহার কারণও জানাইতে হইবে। (সাময়িক রিটর্ণের ২ বিধিও দেখ।)

৪। হাতের লেখা পাঠ কোন ক্রমে ব্যবহার করিতে হইবে না।

---

১০ নম্বর।

ভ্রম নিবারণার্থে রেবিনিউ বোর্ড বিবিধ বিধির ৬০ বিধির ১৪ দফাতে পশ্চাৎ লিখিত কথা যোগ করিবার আদেশ প্রকাশ করিতেছেন।

৬। রেবিনিউ বোর্ডের হেড আসিষ্টাণ্টেরা স্মারক চিঠীতে ও লিপির মর্ম্মসূচক খোলাসাতে ও দাঁড়ামতের অন্যান্য পত্রে স্বাক্ষর করিতে ও প্রতিলিপির যথার্থতার প্রমাণ ইত্যাদি লিখিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন।

**EXCISE.**

**No. 11.**

THE following is to be added to the Board's *Excise Rules* :—

**73A.** Whenever it is proposed to establish a new Central Distillery, the following form must be filled up and submitted to the Board of Revenue, through the Commissioner.

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Proposed locality of Central Distillery. | Approximate area in square miles, to be supplied from the Distillery. | Longest distance from the Distillery of any point which is expected to be supplied by the Distillery. | Proposed rate of Duty per Gallon, London Proof, to be levied on the spirit distilled. | Proposed rate of License fee per month for each retail shop supplied from the Distillery. | Proposed rate of Distillery fee per gross Gallon. | Number of stills which the proposed Distillery will accommodate. | Number of stills expected to be set up, and ordinarily at work, in the Distillery. | Rough estimate of cost of constructing the Distillery, showing whether it is to be constructed by the Public Works Department, or by the local Revenue Authorities | Estimated annual cost of repairs to Distillery buildings | Estimated annual ground rent of the Central Distillery. | Estimated cost of Distillery Establishment per month. | Amount of duty which may be expected from the Distillery per month | Amount of Revenue expected from License fees of retail shops supplied by the Distillery. | REMARKS. |

আবকারী।

১১ নম্বর।

বোর্ডের প্রণীত আবকারী বিধিতে পশ্চাৎ লিখিত বিধি যোগ করিতে হইবে।

৭৩ A। যখন নূতন সদর ভাটিখানা করিবার প্রস্তাব হয়, তখন সর্ব্বদা পশ্চাৎ লিখিত পাঠ পূর্ণ করিয়া কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা রেবিনিউ বোর্ডের নিকট পাঠাইতে হইবে।

| ১ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ | ৬ | ৭ | ৮ | ৯ | ১০ | ১১ | ১২ | ১৩ | ১৪ | ১৫ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| যে স্থানে সদর ভাটিখানা করিবার প্রস্তাব হয়। | ভাটিখানাহইতে যে অঞ্চলে শরাব যাইবে তাহার আনুমানিক পরিমাণ, বর্গ মাইল করিয়া। | ভাটিখানাহইতে অতি দূরবর্ত্তি যে স্থানে শরাব যাইবে তাহা যত দূর। | যে শরাব প্রস্তুত হইবে তাহা লণ্ডন প্রুফ হইলে গ্যালন প্রতি তাহার উপর প্রস্তাবিত মাশুল। | ভাটিখানাহইতে শরাব লইবার প্রত্যেক খুচরা বিক্রয়ের দোকানের লাইসেন্সের প্রস্তাবিত মাসিক ফী। | ১২৪ গ্যালন প্রতি ভাটিখানার প্রস্তাবিত ফী। | প্রস্তাবিত ভাটিখানায় যত ভাটী ধরিবে। | ভাটিখানায় যত ভাটী বসাইবার ও সাধারণতঃ চালাইবার আবে-কতা আছে। | উক্ত ভাটিখানা প্রস্তুত করিতে স্থূল মাফিক যত ব্যয় হইবে তাহার আনুমানিক হিসাব, এবং পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট কিম্বা স্থানীয় রাজস্বের কার্য্যকারক কর্ত্তৃক তাহা প্রস্তুত হইবে। | ভাটিখানাটির বার্ষিক মেরামৎ করিতে আনুমানিক যত টাকা লাগিবে। | সদর ভাটিখানার জমির বার্ষিক খাজানা আনুমানিক যত টাকা। | ভাটিখানার নিযুক্ত লোকদের আনুমানিক যত বেতন ইত্যাদি। | উক্ত ভাটিখানাহইতে মাসে অনুমানিক যত মাশুল আদায় হইবার সম্ভাবনা। | খুচরা বিক্রয়ের যে দোকান উক্ত ভাটিখানাহইতে শরাব লয় তাহাদের অনুমতিপত্র হইতে যত রাজস্ব পাইবার সম্ভাবনা। | মন্তব্য। |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৪ অক্টোবর।]

### Income Tax.

No. 12.

The Board of Revenue are pleased to dispense with the preparation of separate Annual Income Tax Returns (No. XLIII.) for the year 1864-65.

2. District Officers may accordingly, postpone making any return in this form, until the local balances are all collected or adjusted. One complete Return of the whole administration of the Tax in the District is then to be submitted at once, in the form No. XLIII. In the headings of this Return, the words "since the 1st August 1864" are to be substituted wherever, in the printed form, the words "During this year" occur, and the words "Grand Total" substituted wherever the words "Total to close of the year" occur.

3. District Officers will observe that this arrangement makes it especially important that not a day's unnecessary delay should be permitted in closing the accounts of the Tax.

4. The Board trust that the Commissioners will devote particular attention to getting the balances finally cleared off at the earliest possible date, so as to enable the Board to make their closing Report in the course of a couple of months at the latest.

5. Circular Order No. 21, of July, will apply to the Returns herein ordered.

### ইনকম টাকুস।

১২ নম্বর।

১৮৬৪—৬৫ সালের ৪৩ নম্বরের রিটর্ন অর্থাৎ ইনকম টাকুসের বার্ষিক রিটর্ন স্বতন্ত্ররূপে প্রস্তুত করা অনাবশ্যক বলিয়া রেবিনিউ বোর্ড তাহা না চাহিতে স্থির করিয়াছেন।

২। অতএব স্থানীয় সমুদয় বাকী টাকুস যাবৎ আদায় না হয় কি নিষ্পন্ন না হয়, তাবৎ জিলার কার্য্যকারকেরা উক্ত পাঠে রিটর্ন পাঠাইতে বিলম্ব করিতে পারিবেন। আদায় কি নিষ্পত্তি হইলে পর জিলার মধ্যে ঐ টাকুসের সমুদয় কার্য্য নির্ব্বাহের সম্পূর্ণ রিটর্ন ৪৩ নম্বর পাঠে প্রস্তুত করিয়া একেবারে পাঠাইতে হইবে। সেই রিটর্নের শিরোভাগে মুদ্রিত পাঠের "এই সালের মধ্যে," এই কথার পরিবর্ত্তে "১৮৬৪ সালের ১ আগস্ট তারিখ অবধি" এই কথা লিখিতে হইবে, এবং "সালের শেষ পর্য্যন্ত মোট" এই কথার পরিবর্ত্তে সর্ব্বত্র "একুন মোট" লিখিতে হইবে।

৩। এই নিয়ম হওয়াতে উক্ত টাকুসের হিসাব নিষ্পন্ন করণে অনাবশ্যক মতে একদিনও বিলম্ব করা যে নিতান্ত অকর্ত্তব্য, ইহা জিলার কার্য্যকারকেরা মনে রাখিবেন।

৪। রেবিনিউ বোর্ড যেন অত্যধিক দুই মাসের মধ্যে আপনাদের সমাপক রিপোর্ট প্রস্তুত করিতে পারেন, তদর্থে যত শীঘ্র সাধ্য হয় তত শীঘ্র বাকী সকল টাকার হিসাব যাহাতে নিষ্পন্ন হয়, কমিস্যনর সাহেবেরা এই বিষয়ে অতিশয় যত্নবান হইবেন, বোর্ডের সাহেবেরা এমত প্রত্যাশা করিতেছেন।

৫। ইহাতে যে রিটর্ন পাইবার আদেশ হইল, তাহার প্রতি জুলাই মাসের ২১ নম্বর সরকুলর অর্ডর খাটিবে।

J. Wenger, *Offg. Bengalee Translator.*

---

## FOREIGN DEPARTMENT.

No. 860.

Political.

*Simla, the 12th October* 1865.

NOTIFICATION.

His Excellency the Viceroy and Governor General in Council is pleased to confer, as a personal distinction, the title of "Rajah Bahadoor" on Raj Krishna Sing, Zemindar of Soosung in the Mymensing District in Bengal.

W. Muir,
*Secy. to the Govt. of India.*

## ফরিন ডিপার্টমেণ্ট।

৮৬০ নম্বর।

পলিটিকাল।

সিমলা ১৮৬৫ সাল ১২ অক্টোবর।

বিজ্ঞাপন।

মহিমবর শ্রীযুত প্রতিনিধি রাজা ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব বঙ্গদেশের ময়মুনসিংহ জিলার অন্তর্গত সুসঙ্গের জমীদার শ্রীযুত রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহকে তাঁহার নিজ সম্মানার্থে রাজা বাহাদুর উপাধি প্রদান করিয়াছেন।

ডবলিউ মিউর,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

---

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 5756.

APPOINTMENTS.

*The 11th September* 1865.

The Registrar-General of Assurances is vested with the powers of a District Registrar under Act XVI. of 1864.

[*Government Gazette, 24th October* 1865.]

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৫৭৫৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

নিদর্শনপত্রাদির রেজিষ্ট্রার জেনরল সাহেব ১৮৬৪ সালের ১৬ আইনমতে ডিষ্ট্রিক্ট রেজিষ্ট্রারের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

*The 18th September* 1865.

Mr. G. Smith, Assistant Commissioner of Pakour, is temporarily vested with the powers of a Magistrate in the District of Rajmehal.

*The 23rd September* 1865.

Captain Hedayut Ali is relieved of his duties as Assistant Commissioner in the Western Dooars and is appointed, in addition to his present duties as Commandant of the Cooch Behar Forces, to be an Assistant to the Commissioner of Cooch Behar and to the Chief Political Officer for Bootan, and an Honorary Magistrate throughout the Bootan Dooars.

Mr. W. W. Farquharson to be an Honorary Magistrate in Beerbhoom, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, and those under Section 1, Act X. of 1854, in that District.

Mr. R. Pereira to be Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Chittagong.

Baboo Obhoychurn Dass to be Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Dacca.

*The 9th October* 1865.

Mr. S. C. Bayley to officiate as Secretary to the Government of Bengal, during the absence, on leave, of the Hon'ble A. Eden, or until further orders.

Mr. J. Geoghegan to be Under-Secretary, but to officiate as Junior Secretary to the Government of Bengal.

*The 10th October* 1865.

Sahibzada Ahmed Ali Khan to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Maldah, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Maldah.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Towns mentioned against their respective names, *viz.* :—

Dr. E. J. Gayer for the Town of Mozufferpore.

Moonshee Tuffuzal Hossein }
Moulvie Abdool Hossein ... } For the Town of Durbhangah.
Meer Yar Alty ... }

Mr. E. J. Barton, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Khoordah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, and the powers of a Deputy Collector in Pooree. Mr. Barton is also empowered, under Section 38 of that Code, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or by the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

১৮৬৫ সাল ১৮ সেপ্টেম্বর।

পাকুড়ের আসিস্টান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত জি স্মিথ সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে রাজমহল জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

কাপ্তান শ্রীযুত হিদায়ৎ আলী পশ্চিম দুয়ারে আসিস্টান্ট কমিস্যনরের কর্ম্ম হইতে অবকাশ পাইয়া আপনার বর্ত্তমান কর্ম্মাতিরিক্ত কুচবেহারের সৈন্যদলের কমাণ্ডান্টের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। এবং তিনি কুচবেহারের কমিস্যনর সাহেবের ও ভুটানের রাজকার্য্য সম্পর্কীয় প্রধান কার্য্যকারকের আসিস্টান্ট এবং ভুটানের সকল দুয়ারে অনরারি মাজিষ্ট্রেট হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ ফার্খার্সন সাহেব বীরভূমে অনরারি মাজিষ্ট্রেট হইবেন, এবং ঐ জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার এবং ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারার নির্দিষ্ট মতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর পেরেরা সাহেব চট্টগ্রামের কমিস্যনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টান্ট হইবেন।

শ্রীযুত বাবু অভয়াচরণ দাস ঢাকার কমিস্যনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিষ্টান্ট হইবেন।

১৮৬৫ সাল ৯ অক্টোবর।

মান্যবর শ্রীযুত এ ইডেন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত এস সি বেলি সাহেব বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারীর কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে গিওঘিগান সাহেব ছোট সেক্রেটারী হইবেন, কিন্তু বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারীর কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১০ অক্টোবর।

শ্রীযুত সাহেবজাদা আহমদ আলী খাঁ মালদহ সবডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান মালদহ জিলার সদর মোকামে হইবে।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা আপনং নামের পার্শ্বে লিখিত শহরে মুনিসিপল কমিসানর হইবেন, অর্থাৎ—

ডাক্তর শ্রীযুত ই জে গেয়র সাহেব } মজফরপুর শহরে।

শ্রীযুত মুনশী তফজ্জল হুসেন }
,, মৌলবী আব্দুল হুসেন } দরভঙ্গা শহরে।
,, মীর ইয়ার আলী .. }

আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর শ্রীযুত ই জে বার্টন সাহেব খুর্দ্দা জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং পুরীতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে এবং ডেপুটী কালেকুটরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো উক্ত কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে তিনি সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে, এবং উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে, ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

The Deputy Commissioner of the Cossyah and Jynteah Hills is vested with the powers of a Civil and Sessions Judge, and also with power, under Act XV. of 1862, to try all offences not punishable with death, and under the Code of Criminal Procedure, to pass sentence of imprisonment of either description for a term not exceeding seven years, including solitary confinement, or fine or both.

*The* 11*th October* 1865.

Mr. W. C. Madge to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Chittagong Division, to be posted to Chittagong, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure in any or all the Districts of that Division.

Mr. O. S. Stack to be District Superintendent of Police in Rajshahye.

Mr. W. H. Thompson, Assistant to the Magistrate and Collector of Mymensing, is transferred to Backergunge, and is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure in that District.

The Revd. R. Henderson to be Senior Chaplain of St. Andrew's Church, Calcutta, with effect from the date of the Revd. Dr. Herdman's departure from India.

The Revd. J. M. Thomson to be Junior Chaplain of St. Andrew's Church, Calcutta, from the 1st instant.

*The* 12*th October* 1865.

Major E. W. E. Howard to officiate as Cantonment Magistrate of Dum-Dum, under Section III., Act XXII. of 1864, during the absence, on leave, of Major Wintle, or until further orders. Major Howard is vested with the powers of a Magistrate.

Baboo Kanti Chunder Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, is transferred to Bancoorah, and is vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Coomar Chunder Nath Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, is transferred to Hooghly.

Mr. R. B. Smart, Revenue Surveyor, First Division, Lower Provinces, is vested with the powers of a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Lower Assam.

Lieutenant W. L. N. Knyvett, to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Maldah.

কাশীয়া ও জয়ন্তী পর্ব্বতের ডেপুটী কমিসানর সাহেব সিবিল ও সেশন জজের ক্ষমতা পাইয়াছেন, আরো যে অপরাধে প্রাণদণ্ড না হয়, ১৮৬২ সালের ১৫ আইনমতে এমত অপরাধের বিচার করিবার ক্ষমতা, এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনমতে সাত বৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত অন্যতর প্রকারের কারাদণ্ড কিম্বা অর্থদণ্ড কি ঐ উভয় দণ্ড, বিশেষতঃ নির্জ্জনে কারাবাসদণ্ডেরও আজ্ঞা করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১১ অক্টোবর।

শ্রীযুত ডবলিউ সি মাজ সাহেব চট্টগ্রামে অবস্থিত হইয়া চট্টগ্রাম এলাকার ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন। এবং উক্ত এলাকার কোন কি সকল জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত ও এস ষ্টাক্ সাহেব রাজশাহীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

ময়মনসিংহের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এচ তামসন সাহেব বাকরগঞ্জে নিযুক্ত হইয়াছেন, ও ঐ জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

পাদরী শ্রীযুত আর হেণ্ডর্সন সাহেব কলিকাতার সেণ্ট আন্দ্রুস চর্চের প্রথম পুরোহিত হইবেন। পাদরী শ্রীযুত ডাক্তর হর্ডমান সাহেবের ভারতবর্ষহইতে গমনের তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ সফল হইবে।

পাদরী শ্রীযুত জে এম তামসন সাহেব এই মাসের ১ তারিখ অবধি কলিকাতার সেণ্ট আন্দ্রুস চর্চের দ্বিতীয় পুরোহিত হইবেন।

১৮৬৫ সাল ১২ অক্টোবর।

মেজর শ্রীযুত উইন্টলী সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মেজর শ্রীযুত ই ডবলিউ ই হৌয়ার্ড সাহেব ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ৩ ধারামতে দমদমার কাণ্টনমেণ্টের মাজিষ্ট্রেটের কর্ম্ম করিবেন। তিনি মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত বাবু কান্তিচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বাঁকুড়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত কুমার চন্দ্রনাথ রায় হুগলীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

নিম্নতর প্রদেশের প্রথম খণ্ডের রেবিনিউ সর্বেয়র শ্রীযুত আর বি স্মার্ট সাহেব নিম্নতর আসাম দেশে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেকুটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ এল এন নিবেট সাহেব মালদহের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনায় কমিটীর মেম্বর হইবেন।

Dr. J. Meredith to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Pooree.

*The 13th October* 1865.

Mr. P. H. Scanlan, Honorary Magistrate of Kursiong, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure in Darjeeling.

Baboo Pertap Narain Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, is transferred temporarily to the 24-Pergunnahs, and is vested with the powers of a Magistrate in that District.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 11th September* 1865.

The Revd Dr. Mazuchelli, Chaplain of Kidderpore, for eighteen months, under Section V., Clause b. of the Furlough and Absentee Rules for Chaplains.

*The 23rd September* 1865.

Baboo Mothoranath Banerjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, from the date on which he may avail himself of the leave up to the 1st December next, under the Financial Notification dated 31st July 1863.

*The 9th October* 1865.

Mr. G. Bright, Judge of Dac[illegible] one month, under Section 6 of the C[illegible] Service Absentee Rules, in addition to the time allowed him to join his appointment.

*The 10th October* 1865.

Moulvie Wassiffooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Pubna, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. J. F. Browne, Superintendent of Survey, Second Division, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 15th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his Office to the Deputy Collector of Survey, Baboo Brojosoonder Mitter.

*The 12th October* 1865.

The Hon'ble Ashley Eden, Secretary to the Government of Bengal, for two months, from the 9th instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

*The 14th October* 1865.

The Revd. J. Wenger, Officiating Bengallee Translator to Government, from the 16th to the end of the current month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.



ডাক্তর শ্রীযুত জে মেরেডিথ সাহেব পুরীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৫ সাল ১৩ অক্টোবর।

কর্শিয়ঙ্গের অনরেরি মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত পি এচ স্কানলান সাহেব দার্জিলিঙ্গে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

বর্দ্ধমানের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু প্রতাপনারায়ণ সিংহ কিয়ৎকালের নিমিত্তে ২৪ পরগনায় নিযুক্ত হইয়াছেন ও সেই জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

খিদিরপুরের পুরোহিত পাদরী শ্রীযুত ডাক্তর মাজুকেল্লি সাহেব পুরোহিতদের নিয়মিত ছুটীর বিধির ৫ ধারার B প্রকরণমতে আঠার মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

রাজসাহীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু মথুরানাথ বন্দ্যোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ পর্য্যন্ত ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টের ১৮৬৩ সালের ৩১ জুলাই তারিখের বিজ্ঞাপন মতে ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৯ অক্টোবর।

ঢাকার জজ শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেব আপন কর্ম্ম গ্রহণ করিবার নিমিত্তে যে কালের ছুটী পান, তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১০ অক্টোবর।

পাবনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ওয়াসীফুদ্দীন যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দ্বিতীয় খণ্ডের জরীপীকার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত জে এফ ব্রৌণ সাহেব এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি জরীপী কার্য্যের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রজসুন্দর মিত্রের প্রতি আপন কার্য্যালয়ের ভার অর্পণ করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১২ অক্টোবর।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী মান্যবর শ্রীযুত আশ্‌লী ইডেন সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এই মাসের ৯ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৪ অক্টোবর।

গবর্ণমেণ্টের বঙ্গভাষার একটীং অনুবাদক পাদরী শ্রীযুত জে ওয়েঙ্গর সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ১৬ তারিখ অবধি মাসের অবসান পর্য্যন্ত ছুটী পাইয়াছেন।

*The 16th October* 1865.

Mr. H. Beverley, Officiating Under-Secretary to the Government of Bengal, for one month, under paragraph 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

১৮৬৫ সাল ১৬ অক্টোবর।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং ছোট সেক্রেটারী শ্রীযুত এচ বেবর্লী সাহেব যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

## NOTIFICATIONS.

*The 23rd September* 1865.

The appointment of Mr. A. R. Thompson to be Civil and Sessions Judge of Nuddea, notified in the *Calcutta Gazette* of the 13th instant, will have effect from the 1st August last.

The Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the establishment of a Ferry on the Kutjooree River at the village of Jeipoor, in Pergunnah Jhunkur, and on the Taldonda Imperial Road, in the District of Cuttack, and to declare it public under Regulation VI. of 1819.

*The 13th October* 1865.

The promotions of Police Officers, notified in the *Calcutta Gazette* of the 2nd August last, will have effect from the 1st of July preceding.

The leave granted [illegible]

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

নদীয়ার সিবিল ও সেশন জজের পদে শ্রীযুত এ আর তামসন সাহেবের নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ১৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়, তাহা গত আগষ্ট মাসের ১ তারিখ অবধি সফল হইবে।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব কটক জিলার অন্তর্গত ঝঙ্কর পরগণায় তালদণ্ডার রাজপথে স্থিত জয়পুর গ্রামে কটজুরী নদীর এক খেয়াঘাট করণে অনুমোদন করিয়া ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে তাহা রাজকীয় খেয়াঘাট বলিয়া প্রকাশ করিয়াছেন।

সিমলা, ১৮৬৫ সাল ১৩ সেপ্টেম্বর।

গত আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে পোলীসের কার্য্যকারকদের পদ বৃদ্ধি হওনের যে কথা প্রকাশ হইয়াছিল, তাহা তৎপূর্ব্ব জুলাই মাসের ১ তারিখ অবধি [illegible]

[illegible]

The following Order issued by the Government of India in the Foreign Department, is re-published for information :—

No. 1993.

*The 6th October* 1865.

Surgeon T. W. R. Amesbury, of the 1st Bengal Cavalry, is appointed to the Medical charge of the Political Agency and Civil Establishments at Nowgong in addition to his other duties.

ফরিন্ ডেপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

১৯৯৩ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ৬ অক্টোবর।

প্রথম বেঙ্গল কাবেলরির চিকিৎসক শ্রীযুত টি ডবলিউ আর এমসবরী সাহেব আপনার অন্যান্য কর্ম্মাতিরিক্ত নৌগাঁয়ের পোলিটিকাল এজেন্সীর ও সিবিল ষ্টাবলিসমেন্টের চিকিৎসাকর্ম্মের ভার পাইয়াছেন।

---

## NOTFICATIONS.

*The 11th September* 1865.

In continuation of the Notification dated the 1st September 1862, published in the *Calcutta Gazette* of the 3rd idem, it is hereby notified that, under the authority vested in him by Section VII. of Act XXII. of 1855, the Lieutenant-Governor is pleased to rule that the charges to be paid by owners of Vessels for Moorings in the River

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

১৮৬২ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয়, তদুত্তরাংশরূপে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৫৫ সালের ২২ আইনের ৭ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি এই নিয়ম করিলেন যে জাহাজ বাঁধিবার বয়ার মাসুল বলিয়া হুগলী নদীতে

Mutlah, shall in future be the same as those paid for Moorings in the Hooghly.

যত টাকা জাহাজের স্বামিদের দিতে হয় ইহার পরে মাতলা নদীতে তত টাকা দিতে হইবে।

---

*The 23rd September* 1865.

It is hereby notified that the Villages noted on the margin are added to the Union of Chogdah, in the District of Nuddea, formed under Act [illegible] fication dated [illegible] Calcutta Gazette [illegible]

Jussrah.
Notoongram.
Old Chogdah.
Baliadangah.

১৮৬৫ সাল ২৩ সেপ্টেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নদীয়া জিলার অন্তর্গত পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম সকল চাকদহ সংযোগের মধ্যে ধরা গেল। উক্ত সংযোগ ১৮৫৬ সালে ২০ আইনমতে হইয়াছে। ১৮৬১ সালের ৩১ মে তারিখের গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপন দেখ। ঐ বিজ্ঞাপন ১৮৬১ সালের জুন মাসের ১১ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৩২১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছে।

উক্ত গ্রাম এই২ অর্থাৎ—
ঘোষপাড়া।
জসরা।
নূতন গ্রাম।
পুরাতন চাকদহ।
বালিয়াডাঙ্গা।

---

[illegible]

Gya. [illegible]

---

*The 11th October* 1865.

The Lieutenant-Governor is pleased specially to extend the operation of Section 34, Act V. of 1861, entitled an Act for the Regulation of Police, to the undermentioned Towns :—

Cuttack, the Sudder Station of the District of that name.

Pooree, the Sudder Station of the District of that name.

Balasore, the Sudder Station of the District of that name.

S. C. Bayley,
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

১৮৬৫ সাল ১১ সেপ্টেম্বর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব পোলীসের বিধান করণার্থে আইন নামে খ্যাত ১৮৬১ সালের ৫ আইন পশ্চাৎ লিখিত শহরে বিশেষমতে প্রবর্ত্তিত করিলেন, অর্থাৎ—

কটকে, অর্থাৎ তন্নামে খ্যাত জিলার সদর মোকামে।

পুরীতে, অর্থাৎ তন্নামে খ্যাত জিলার সদর মোকামে।

বালেশ্বরে, অর্থাৎ তন্নামে খ্যাত জিলার সদর মোকামে।

এস সি বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৪ অক্টোবর।]

# GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

# গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

## SALT.

## নিমক।

বিক্রী নেমকের মাসকাবারী হিসাব সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ৩১ আগস্ট।

| ১ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ | | | ৬ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| এজেন্সীর নাম | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১। ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১। ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬২। ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন | | | দর ফি ১০০/ মোন |
| | | | | পাঙ্গা | করকচ | মোট একুন | |
| হিজলী। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর | ১,৪৫১/ | ৮৯,৮৯৩/ | ৩০,৫৪৬/ | ১,২১,৮৯০/ | ০ | ১,২১,৮৯০/ | ৩৯৯ |
| ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ... | ৯,৩৯২/ | ২,১৮,৬৫৫/ | ০ | ২,২৮০,৩২/ | ০ | ২,২৮০,৩২/ | |
| ঐ ঐ রামনগর ... | ৩,৭১৩/ | ১,৩২,৯০৯/ | ০ | ১,৩৬,৬২২/ | ০ | ১,৩৬,৬২২/ | |
| ঐ ঐ কালীনগর ... | ৭,৭০৮/ | ২,১৯,৫৯১/ | ২৫,৮৭০/ | ২,৭৩,০১৯/ | ০ | ২,৭৩,০১৯/ | |
| ঐ ঐ পুরীঘাটা ... | ০ | ৪৩,০৩৫/ | ০ | ৪৩,০৩৫/ | ০ | ৪৩,০৩৫/ | |
| একুন | ২২,২৬৪/ | ৭,০৩,৯৬৭/ | ৫৬,৩১৬/ | ৭,৮২,৫৯৭/ | ০ | ৭,৮২,৫৯৭/ | |
| তমলুক। | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক ঘাট নারায়ণপুর | ০ | ৮,৯২১/ | ০ | ১৬,৬৩৭/ | ০ | * ১৬,৬৩৭/ | ৩৯৯ |
| ঐ ঐ রসুলপুর | ২৯,১৬৭/ | ৩৬,৭৩৪/ | ঐ | ৬৫,৯০১/ | ০ | ৬৫,৯০১/ | ৪০৮ |
| একুন | ২৯,১৬৭/ | ৪৫,৬৫৯/ | ১,১০ ২/ | ৮২,৫৩৮/ | ০ | ৮২,৫৩৮/ | |

* বিক্রীর যোগ্য নহে। গত বৎসর লোকসানের জমা রাখা হইল।

| একেন্সীর নাম শালিখা। | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১ । ৬২ সালের পূর্ব্ব সমহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১।৬২ সাল | স ... ৯ সাল ... ক ইং ১ ... ২ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন পাঙ্গা | করকচ | মোট একুন | দর কি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | মোন | মোন | মো | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| করকচ নেমক মান্দ্রাজ পরমিট | ৭,১৯,৮৪৯/ | ০ | ০ | ০ | ৭,১৯,৮৪৯/ | ৭,১৯,৮৪৯/ | ৩৯৬৷ |
| ঐ ঐ চিলকা ... | ১,৪৪,৪৬২/ | ০ | ০ | ০ | ১,৪৪,৪৬২/ | ১,৪৪,৪৬২/ | ৩৮৬৷ |
| ঐ ঐ সিন্ধু ... | ৫,০০,০০০/ | ০ | ০ | ০ | ৫,০০,১০০/ | ৫,০০,০০০/ | ৪১৮৲ |
| মিশ্রিত করকচ নেমক ... | ২,৬৭৯/ | ০ | ০ | ০ | ২,৬৭৯/ | ২,৬৭৯/ | |
| পাঙ্গা নেমক কটক ... | ১,০৭,১৮৬/ | ০ | ০ | ১,০৭,১৮৬/ | ০ | ১,০৭,১৮৬/ | ৪২১৲ |
| ঐ ঐ বালেশ্বর ... | ৫,৮৩৭/ | ২,০৮,২২৮/ | ০ | ২,১৪,০৬৫/ | ০ | ২,১৪,০৬৫/ | |
| ঐ ঐ খোরদা ... | ১,৬৯,৯৬৯/ | ৫১,০৮৮/ | ০ | ২,২১,০৫৭/ | ০ | ২,২১,০৫৭/ | |
| ঐ ঐ চিলকা ... | ২,০২,৮৮২/ | ৩৮,০৪৪/ | ০ | ২,৪০,৯২৬/ | ০ | ২,৪০,৯২৬/ | |
| ঐ ঐ রামনগর ... | ৪৭,১৯০/ | ০ | ০ | ৪৭,১৯০৲ | ০ | ৪৭,১৯০/ | |
| ঐ ঐ পুরীঘাটা ... | ৮৩,২১৮/ | ৩৩,৩৬৯/ | ০ | ১,১৬,৫৮৭/ | ০ | ১,১৬,৫৮৭/ | |
| ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ... | ১,৩০,১২০/ | ০ | ০ | ১,৩০,১২০/ | ০ | ১,৩০,১২০/ | |
| ঐ ঐ নারায়ণপুর ... | ২,৯৫,৬৯৬/ | ০ | ০ | ২,৯৫,৬৯৬/ | ০ | ২,৯৫,৬৯৬/ | |
| একুন | ২৪,০৯,০৮৮/ | ৩,৩০,৭২৯/ | ০ | ১৩,৭২,৮২৭/ | ১৩,৬৬,৯৯০/ | ২৭,৩৯,৮১৭/ | |

| এজেন্সীর নাম। | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১ । ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ। | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১ । ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬২ । ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন | | | দর ফি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | পাক্কা | করকচ | মোট একুন | |
| খুলড়ি। | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাক্কা নেমক ঘাট কালীনগর | ১,০০,৫১৩/ | ০ | ০ | ১,০০,৫১৩/ | ০ | ১,০০,৫১৩/ | |
| ঐ ঐ রসুলপুর ... | ৪৮,৫৯৩/ | ০ | ০ | ৪৮,৫৯৩/ | ০ | ৪৮,৫৯৩/ | ৪২১৲ |
| মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর ... | ৩৮,৪৭৩/ | ০ | ০ | ৩৮,৪৭৩/ | ০ | ৩৮,৪৭৩/ | |
| সন ১২৬৫ । ১২৬৬ । ১২৬৭ সাল | | | | | | | |
| একুন | ১,৮৭,৫৭৯/ | ০ | ০ | ১,৮৭,৫৭৯/ | ০ | ১,৮৭,৫৭৯/ | |
| চট্টগ্রাম। | | | | | | | |
| পাক্কা নেমক সদরঘাট ... | ০ | ৪,১৫৩/ | ০ | ৪,১৫৩/ | ০ | * ৪,১৫৩/ | ৩৯৯৲ |
| ঐ ঐ আরাকিন ... | ০ | ১৮৫/ | ১,১০৭/ | ১,২৯২/ | ০ | ১,২৯২/ | ৪২৪৲ |
| করকচ নেমক মান্দ্রাজ ... | ০ | ১,১১,৩৩৩/ | ০ | ০ | ১,১১,৩৩৩/ | ১,১১,৩৩৩/ | ৫৭১৲ |
| ঐ ঐ জেদ্দা ... | ২,৬৮৯/ | ০ | ০ | ০ | ২,৬৮৯/ | ২,৬৮৯/ | |
| একুন | ২,৬৮৯/ | ১,১৫,৬৭১/ | ১,১০৭/ | ৫,৪৪৫/ | ১,১৪,০২২/ | ১,১৯,৪৬৭/ | |

* বিক্রীর যোগ্য নহে। গোলার ছক্তির জন্য রাখা হইল।

| এজেন্সীর নাম | | সন ১২৬৮ সাল অথবা ১৮৬১। ৬২ সালের পূর্ব্ব সনহায়ের উৎপন্ন নেমকের মৌজুদ। | সন ১২৬৮ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬১। ৬২ সাল | সন ১২৬৯ সাল মোতাবকে ইং ১৮৬২। ৬৩ সাল | মৌজুদ নেমকের একুন। পাঙ্গা। | করকচ | মোট একুন | দর ফি ১০০/ মোন |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| কটক। | | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | মোন | কোং টাকা |
| পাঙ্গা নেমক | ... | ০ | ০ | ০ | ১৬,৪২/ | ০ | ১৬,৪২/ | ৩৯৯৲ |
| একুন | | ০ | ০ | ০ | ১৬,৪২/ | ০ | ১৬,৪২/ | |
| পুরী। | | | | | | | | |
| পাঙ্গা নেমক | ... | ০ | ০ | ০ | ২,৫৮,৭৯৬/ | ০ | ২,৫৮,৭৯৬/ | ৩৯৯৲ |
| করকচ ঐ | ... | ০ | ০ | ০ | ০ | ৯,৪২,৮৭৮/ | ৯,৪২,৮৭৮/ | ৩৫৬৲ |
| একুন | | ০ | ০ | ০ | ২,৫৮,৭৯৬/ | ৯,৪২,৮৭৮/ | ১২,০১,৬৭৪/ | |
| মোট একুন | | ২৬,৫০,১৭৮/ | ১১,৯৬,০২৬/ | ৬৫,১৮০ | ২,৬৯১,৩২৪/ | ২৪,২৩,৮৯০/ | ৫১,১৫,২১৪/ | |

মন্তব্য।—শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দফ্তরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাবৎ যে রওয়ানা পাওয়া যায়, সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তিরা নেমক প্রার্থনা রাখে, তাহাদিগকে ৬ ঘরের লিখিত দরে ১ ঘরের লিখিত সরকারী গোলাহইতে ৫০/ মোন এবং তাহার ঊর্দ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

টি ক্রসলেন।
ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। কোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৭ অকটোবর।

নং ৮৮৬।

# ইস্তাহার।

ফোর্ট উইলিয়ম।

তারিখ ২১ আগষ্ট সন ১৮৬৫ সাল।

এতদ্বারা ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে হাসিয়ার লিখিত মোকাম হাযে মৌজুদ ১০২৪০০০ দশ লক্ষ চব্বিশ হাজার মোন সরকারি পাঙ্গা নেমক যাহা গত জুলাই মাহার নীলামের ইস্তেহার দেওয়া ১৫ লক্ষ মোন নেমকের মধ্যে বাকী আছে তাহা আগামি ১ নবেম্বর তারিখে বিক্রয়ার্থ প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক।

| মোকাম | | মোন। |
|---|---|---|
| হিজলি রসুলপুর সন ১২৬৭ (১২৬৮। ১২৬৯ সালের | ... | ১,১১০০০/ |
| কৃষ্ণনগর সন ১২৬৫। ১২৬৮ সালের | ... | ১,৫৪০০০/ |
| রামনগর সন ১২৬৮ সালের | ... | ১০,৪০০০/ |
| কালীনগর সন ১২৬৭। ১২৬৮। ১২৬৯ সালের | ... | ১,৮০০০০/ |
| পুরিঘাটা সন ১২৬৮ সালের | ... | ৩৩০০০/ |
| | | ৫৮২০০০/ |
| তমলুক রসুলপুর নেমক সন ১২৬৭। ১২৬৮ সালের | ... | ২৫০০০/ |
| উড়িষ্যা পুরি সন ১২৬৮। ১২৬৯ সালের | ... | ২৪০০০০/ |
| সালিখার প্রেসিডেন্সী গোলার। | | |
| বালেশ্বর পাঙ্গানেমক সন ১২৬৮ সালের | ... | ১৭৭০০০/ |
| | | ১০২৪০০০/ |

মন্তব্য। যে সকল পরিমাণে নেমক এই স্থানে লেখা গেল তাহা ১ নবেম্বর তারিখে মৌজুদ থাকিবেক হিসাব করা হইয়াছে, যদ্যপি কোন সালের নেমক কমি হয় তবে অন্য সালের সেই রকম নেমক সেই মোং হইতে দেওয়া যাইবেক, অথবা দাখিলি টাকা ফেরত দেওয়া যাইবেক।

উক্ত নীলাম ব্যাঙ্কশাল ঘাটের নিকট গঙ্গার ধারের রাস্তার উপর ১৩ এ নম্বরের নূতন আফিম গুদামে হইবেক।

নীলামের সরত্ত সকল নিম্নে লেখা গেল।

১ দফা। সেই সময়ের বাজারের অবস্থাঅনুসারে মফস্যাল ও সালিখার নেমকের জন্য যে ভিন্ন২ দর স্থির করা হইবেক সেই২ দরে উক্ত নেমক বিক্রয়ার্থে ধরা যাইবেক এবং ঐ২ দরের উপর যাহার ডাক সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ হইবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক, অথবা যদ্যপি ঐ২ দরের উপর কাহারো ডাক উচ্চ না হয় তাহা হইলে সেই২ দরেতেই বিক্রয় করা হইবেক।

২ দফা। উপরোক্ত তারিখে বেলা ১১ ঘন্টার সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং দুই প্রহর ৫ ঘন্টার অতিরিক্ত হইবেক না, কিন্তু যদ্যপি এই সময়ের মধ্যে বিক্রয়ের জন্য ইস্তেহার দেওয়া লাটের মধ্যে কোন লাট অবিক্রীত থাকে তাহা হইলে সাহেবান বোর্ডের ইচ্ছানুসারে হয় পর দিবস রবিবার কিম্বা সাধারণের বন্দের দিবস না হইলে বেলা ১১ ঘন্টার সময় পুনরায় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং যে পর্য্যন্ত সমুদায় বক্রী লাট বিক্রয় না হয় সেই পর্য্যন্ত এই প্রকার ক্রমাগত নীলাম হইবেক অথবা যদ্যপি নির্দ্ধারিত দিনে ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় নেমক বিক্রয় না হয় তাহা হইলে সাহেবান বোর্ড বক্রী লাট সকল ভবিষ্যৎ নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৩ দফা। ৮০ তোলার সেরে ৪০ সেরে যে এক মোন হয় এমত পাঁচ শত মোন প্রত্যেক লাটে থাকিবেক।

৪ দফা। যে যে মোকামে মৌজুদ আছে সেই সেই মোকাম হইতে নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

৫ দফা। নীলামের ঘরে এবং সেল বহিতে লাট লেখা হইবার অগ্রে খরিদারের নিকট হইতে প্রত্যেক লাটের উপর ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত স্বরূপ এক শত টাকার প্রামিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক, খরিদারগণকে বাঙ্গালব্যাঙ্ক রসিদ অথবা তাহার বদলে অন্য কোন রকম সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাত এই দফ্তরখানায় নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার সময় কিম্বা ইহার অগ্রে দাখিল করিয়া উক্ত প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক খালাস করিয়া লইতে হইবেক যদ্যপি উক্ত সময়ের মধ্যে তমসুক এই প্রকার খালাস করা না হয় তাহা হইলে যে লাট কিম্বা লাট হায়ের জন্য উপরোক্ত বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ অথবা অন্য কোন সরকারি মাতব্বরী দস্তাবেজাত দাখিল করা না হইবেক সেই লাট কিম্বা লাট হায় পুনর্ব্বার বিক্রয় করা যাইবেক পুনঃবিক্রয়ের সময় ও সরত্ত সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক এই প্রকার পুনর্ব্বার বিক্রয় করিলে যে কোন ক্ষতি ও খরচা হইবেক তাহা খেলাপি খরিদারগণকে দিতে হইবেক এবং তাহা হইতে যে লভ্য হইবেক তাহা সরকারে জমা হইবেক।

৬ দফা। শেষ দফার সরত মত নীলামের দিন যে প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক তাহা যদ্যপি নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা চারি ঘণ্টা পর্য্যন্ত খালাস করিয়া লইতে বাকী থাকে তাহা হইলে সেই সকল প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক আদায়ের কারণ সরকারি উকিলের হস্তে অর্পণ করা যাইবেক।

৭ দফা। যে নেমকের জন্য নীলামের পর দিন হইতে পঞ্চম দিনের বেলা ৪ ঘণ্টা পর্য্যন্ত নিয়মিত আমানত দাখিল করা না হইবেক সেই নেমকের জন্য পরে আর টাকা কি বাঙ্গালাব্যাঙ্কের রসিদ কি সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাত লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। নেমকের দরের টাকা নীলামের দিন হইতে পোনের দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক এবং যদ্যপি কোন লাটের বাবত দরের টাকা এইরূপ দাখিল ও নিষ্পত্তি করা না হয় তাহা হইলে পঞ্চম সরত মত সেই লাটের জন্য যে টাকা কি সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ আমানত করিবেক তাহা বাজেয়াপ্ত হইবেক এবং ঐ নেমক সরকারের হিসাবে বিক্রয় করা যাইবেক যে সময় ও যে প্রকারে বিক্রয় হইবেক তাহা সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক। আর ইহাতে যে ক্ষতি হইবেক অর্থাৎ পুনঃবিক্রয়ের মূল্য ও প্রথম যে টাকায় খরিদ করা হয় ইহার মধ্যে যে তফাত হইবেক তাহা প্রথম খরিদারকে দিতে হইবেক এবং পুনঃবিক্রয় হইতে যে লভ্য হইবেক তাহাতে তাহার কোন দাবি থাকিবেক না।

৯ দফা। খরিদার নেমক বান করিতে ইচ্ছা না করিলে তাহার উপর সরকারী মাসুল নীলামের দিন হইতে ষাইট দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক যে সকল লাট বান করা হইবেক তাহা ব্যতীত আর২ লাট যাহা উপরোক্ত ষাইট দিবসের মধ্যে গোলা হইতে খালাস করিয়া না লওয়া হইবে তাহার উপর উক্ত সময়ের পর মাসিক এক শত মোনে ৫৲ টাকার হিসাবে গোলা ভাড়া ধরা যাইবেক।

১০ দফা। জাহাজি আমদানি নেমক বান অর্থাৎ গোলাজাত করিবার যেমত নিয়ম আছে সেই নিয়ম মত উক্ত নেমক সরকারী কিম্বা প্রাইবেট গোলায় বান করা হইতে পারিবেক।

১১ দফা। পঞ্চম সরতের লিখিত সময়ের মধ্যে ও তদনুসারে আমানতি টাকা দাখিল করিলে খরিদার দিগকে সারটিফিকট দেওয়া যাইবেক তাহাতে খরিদার কি খরিদারগণের নাম যত লাট বিক্রয় করা হইয়াছে ও যে রকম নেমক খরিদ করা হইয়াছে তাহা লেখা থাকিবেক এবং এই রকম যে প্রত্যেক সারটিফিকেট দেওয়া যাইবেক তদনুযায়িক নেমক ওজন দিবার হুকুম এবং রওয়ানা পাইবার অগ্রে সেই সারটিফিকেট বোর্ডের দপ্তরখানায় অবশ্যই ফেরত দিতে হইবেক।

১২ দফা। যে পর্য্যন্ত কোন লাটের নেমকের দরের ও মাসুলের বেবাক টাকা দাখিল করা না হয় সেই পর্য্যন্ত তাহার ওজন দিবার হুকুম কি রওয়ানা দেওয়া যাইবেক না।

১৩ দফা। ১৮৫৫ সালের ৭ আক্টের ১১ ধারার সরত মত বাঙ্গালা গবর্ণমেণ্টের দ্বারা প্রচলিত নিয়মের ২৭ নিয়ম অনুসারে রওয়ানার ফিস দিতে হইবেক।

১৪ দফা। যে ব্যক্তির নাম সেল খাতে খরিদার বলিয়া লেখা হইবেক তাহার অথবা তাহার ক্ষমতা বিশিষ্ট মোক্তারের নিকট ভিন্ন আর কাহারো নিকট হইতে পঞ্চম সরতের লিখিত সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত এই দপ্তরখানায় আমানত লওয়া যাইবে না। সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত আমানত করা হইলে তাহার রসিদ কেবল ঐ খরিদারের নামে দেওয়া যাইবেক এবং পূরা টাকা দাখিল করিলে তাহাকে কিম্বা যাহাকে তিনি বরাত দিবেন তাহাকে উক্ত দস্তাবেজাত ফেরত দেওয়া যাইবেক।

১৫ দফা। পঞ্চম সরত অনুসারে যে পরিমাণ টাকার প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক সেই পরিমাণে টাকা কি ইণ্ডিয়া গবর্ণমেণ্ট নোট বা বাঙ্গালাব্যাঙ্কের রসিদ কিম্বা সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাতে যে কোন খরিদার হউক তলব করিলে সেই সময় দিতে না পারিলে যে কর্ম্মচারি সাহেবান বোর্ডের তরফ নীলামে উপস্থিত থাকিয়া ডাকারক করিবেন তিনি আপন ইচ্ছামত তাহার ডাক নামঞ্জুর করিতে সক্ষম হইবেন।

১৬ দফা। যদি স্যাৎ ১০০ লাট হইতে পারে এমত উপযুক্ত সংখ্যা লাট থাকে তাহা হইলে যে কোন খরিদার হউক ইচ্ছা করিলে এক রকম নেমক পর পর সমান দরে ও সমান সরত মত এক শত লাট পর্য্যন্ত ডাক দিয়া খরিদ করিতে পারিবেক।

১৭ দফা। এই ইস্তেহারের উক্ত নেমক বিক্রয়ের দরুণ কিম্বা তাহার হিসাব মিটাইতে যদি কোন বিষয় বা কথার জন্য কোন মামলা অথবা কথান্তর হয় তাহা হইলে বাঙ্গলা প্রদেশের ফোর্ট উলিয়ম মোকামের হাই কোর্টে তাহার মোকদ্দমা ও মীমাংসা হইবেক।

বমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উইলিয়ম।

T. Bruce Lane,
*Junior Secretary.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬১। ২৫ অক্টোবর।]

# ঢাকা বিভাগের কৃষি ও শিল্প প্রদর্শনের পারিতোষিকের বিবরণ।

ময়মনসিংহ মোকামে হইবে।

## সন ১৮৬৫ সাল।

এই প্রদর্শন ইং ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর অবধি ২ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত বর্ত্তমান থাকিবেক।

## কৃষি ও শিল্প কার্য্যাদি প্রদর্শন নিমিত্ত যে যে সভা সংস্থাপিত হইয়াছে সেই সেই সভার সভ্যদিগের নামাবলি।

### প্রধান সভা।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত সি টী বকলাণ্ড সাহেব
,, ,, ডবলিউ এইচ হেণ্ডরসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজ কৃষ্ণসিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ মেনসন ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, এফ জে জি কেম্বল ,,
,, ,, সইয়দ সাদত আলি খাঁ
,, ,, মৌলবি মাহাম্মদ নাজিম
,, ,, ডাক্তর ফেঞ্চ, এম ডি
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ বি বলডুইন্ ,,
,, ,, বাবু কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর
,, ,, বাবু রামশঙ্কর সেন
,, ,, রাম কিশোর আচার্য্য
,, ,, ই এম বেলি ,,
,, ,, টি স্মিথ ,,
,, ,, আর হোপ এলিস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব
,, ,, জান বকসওএল ,,

যে যে দ্রব্যাদি এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবে, তৎসমুদায় চারি শ্রেণীতে বিভক্ত হইবে, এবং সেই চারি শ্রেণীর দ্রব্যজাতের রক্ষণাবেক্ষণের ভার নিম্ন লিখিত সভ্য মহোদয়দিগের হস্তে অর্পিত হইয়াছে।

যথা;

প্রথম শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, সইয়দ সাদত আলি খাঁ

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব জন্ বকসওএল সাহেব

### দ্বিতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শক

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডাক্তার ফ্রেঞ্চ সাহেব, এম ডি

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ জে জি কেম্বল সাহেব
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, এ টমস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বকসওএল সাহেব

### তৃতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন সাহেব।

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব
,, ,, ই এম বেলি ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বকসওএল সাহেব

[*Government Gazette, 24th October* 1865.]

## চতুর্থ শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এস বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
মৌলবি মহাম্মদ নাজিম

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন্ বক্সওএল সাহেব

কার্য্যনির্ব্বাহের নিয়মাবলি।

১। ময়মনসিংহ নসিরাবাদ নগরের মধ্যে গির্জ্জা-ঘরের সম্মুখে যে ভূমি খণ্ড আছে, সেই স্থানে উক্ত প্রদর্শন হইবে।

২। ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর সেই প্রদর্শন আরম্ভ হইবে।

৩। কৃষি-যন্ত্র ব্যতীত যত কৃষিজাত বা শিল্পজাত বস্তু এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবেক, তৎ সমুদায় যেন যথার্থতঃ ভারতবর্ষোৎপন্ন দ্রব্য হয়। অন্য দেশজাত বস্তু গৃহীত হইবে না।

৪। যাঁহারা কোন প্রকার জীব জন্তু দেখাইতে চাহেন, তাঁহারা নির্দ্ধারিত দিনের দুইদিন পুর্ব্বে তৎসমুদায় প্রদর্শন স্থানে উপস্থিত করিবেন।

৫। যাঁহারা কোন প্রকার ভূমিজাত, বা অন্য কোন প্রকারে উৎপন্ন বস্তু প্রদর্শন করিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা তাহা ৫ ইং নবেম্বরহইতে ২৫ নবেম্বর মধ্যে আনয়ন করিবেন। ইহার পর আনিলে আর লওয়া যাইবে না।

৬। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা তৎসমুদায় প্রদর্শনের অন্যূন এক সপ্তাহ পুর্ব্বে যথাস্থানে আনয়ন ও স্থাপন করিবেন।

৭। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা যথাস্থানে যন্ত্র স্থাপন জন্য অন্যূন এক মাস পুর্ব্বে সভ্যগণ সমীপে স্থান প্রাপ্তির প্রার্থনা করিবেন।

৮। যাঁহারা জীবজন্তু বা ভূমিজাত কি শিল্পযন্ত্রজাত দ্রব্যাদি দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা স্ব স্ব প্রদেশীয় সভার নিকট প্রদর্শন দিনের অন্যূন এক মাস পুর্ব্বে তৎসমুদায় দ্রব্য বা পশুর বিবরণ প্রেরণ করিবেন।

৯। কৃষিজাত বস্তুর সঙ্গে সঙ্গেই এক এক খানি টিকিট বা পরিচয়পত্র সভায় প্রেরণ করিতে হইবে সেই পত্রে বস্তুর নাম, পরিমাণ ও সংখ্যা, তাহা কোন্ প্রদেশোৎপন্ন এবং তৎপ্রেরয়িতা কোন্ শ্রেণীর পারিতোষিকের প্রার্থী, তৎসমুদায় সুস্পষ্টরূপে লিখিতে হইবে।

১০। যে যে জীবজন্তু, যন্ত্র, কৃষিজাত বা শিল্পজাত দ্রব্য সভায় প্রেরিত হইবে, তাহা বিক্রয় করার মানস থাকিলে অধিকারিদিগকে তাহার উপর নির্দ্ধারিত মূল্য লিখিতে হইবে।

১১। যে যে বস্তু প্রদর্শন স্থানে প্রেরিত হইবে প্রদর্শন কার্য্য শেষ না হইলে কমিটির অনুমতি ব্যতীত সেই২ বস্তু স্থানান্তরে নীত হইতে পারিবে না।

১২। যে যে পশু প্রেরিত হইবে, কমিটি তাহাদের আহারীয় বস্তু সংগ্রহ করিয়া রাখিবে না। কিন্তু উহার আবশ্যক ব্যয় তত্তৎ পশুর অধিকারিদিগকে দিতে হইবে।

১৩। সভ্যগণ প্রেরিত পশু ও যন্ত্রাদি নির্ব্বিঘ্নে রক্ষার নিমিত্ত সচেষ্ট হইবেন। কিন্তু দ্রব্য স্বামিরাও আপন২ চাকর পাঠাইয়া স্বীয় বস্তুর রক্ষার জন্য যত্ন করিবেন।

১৪। প্রদর্শন শেষ হইলে ৩ দিবস মধ্যে পশুপালকগণ স্ব২ পশু প্রদর্শন স্থান হইতে লইয়া যাইবেক।

১৫। যাঁহারা প্রদর্শন দেখিতে আসিবেন তাঁহাদের নিকট হইতে নির্দ্ধারিত নিয়মানুসারে প্রত্যেক দিবসের প্রবেশিকা ফি গৃহীত হইবে।

১৬। বিশেষ২ প্রদেশের পণ্যাদির নিমিত্ত বিশেষ২ পারিতোষিক তালিকায় স্থিরীকৃত হইয়াছে। কিন্তু যে যে স্থানে বিশেষ প্রদেশের কথা উল্লিখিত হয় নাই, সেই২ স্থানে সমুদয় ভারতবর্ষের পণ্যাদি বুঝিতে হইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৪ অক্টোবর।]

১৮৬৫ সালের কৃষি প্রদর্শনের পারিতোষিকের ফর্দ্দ।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | **১ প্রথম শ্রেণী।** | | | | |
| | **গৃহ পোষ্য গো, মেষ, ও পশ্বাদি।** | | | | |
| | **১ ম শাখা গো প্রভৃতি।** | | | | |
| ১ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু। বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ২ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪ | ঢাকা প্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৫ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৬ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৮ | ঢাকাবিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট দুগ্ধবতী সবৎসা বা গর্ব্ভিণী গাভী। বয়স ৭ বৎসরের অনধিক ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৯ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১০ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ১০ | |
| ১১ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১২ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৩ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৪ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৫ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক .. | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৬ | সেই রূপ গাভী ... | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৭ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ি বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ যোড়া আবাল গরু | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৮ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ১৯ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২০ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২১ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ জোড়া আবাল গরু | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২২ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৩ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৪ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৫ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষ ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৬ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষী বা কাকনী | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| | **৭৮ টী পারিতোষিক। মোট—** | | | | |
| | **দ্বিতীয় শাখা। ঘোড়া ও টাটু।** | | | | |
| ২৭ | সর্ব্বোত্তমজাতীয় ঘোড়ার পক্ষে এই নিয়ম যে ত্রিশ টাকাতে প্রতি মাঠে পাল দিতে হইবে ... | ১৫০ | ১০০ | ৫০ | |
| ২৮ | ঢাকা বিভাগস্থ অতিউৎকৃষ্ট বেতোঘোড়া ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ২৯ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান, সবৎসা বা গর্ব্ভিণী ... | ১০০ | ৫০ | ৫০ | |
| ৩০ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩১ | ভারতবর্ষজাত অতি উৎকৃষ্ট ঘোড়ার বাচ্চা, বয়স ৪ বৎসরের অনধিক ... | ১৫০ | ৭৫ | ৫০ | |
| ৩২ | ঐ ঐ মাদোয়ান বাচ্চা ... | ১০০ | ৫০ | ৫০ | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৩৩ | ঢাকা বিভাগজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট টাট্টু ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ৩৪ | ঢাকা প্রদেশ জাত ঐ ঐ ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৫ | বাকরগঞ্জ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৬ | ময়মনসিংহ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৭ | শ্রীহট্ট জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৮ | ফরিদপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৯ | কাছাড় জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪০ | মনিপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| | ৪১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | তৃতীয় শাখা। মেষ ও ছাগ। | | | | |
| ৪১ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী ভেড়ী ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪২ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী খাসি ভেড়া ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৩ | ঐ ঐ অন্যূন ৫ দন্ত বিশিষ্ট যে কোন প্রকার ভেড়া কি ভেড়ী ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৪ | ঢাকাপ্রদেশীয় অতি উৎকৃষ্ট এক যোড়া ভেড়ী (১ ভেড়া ১ ভেড়ী) ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৫ | বাকরগঞ্জ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৬ | ময়মনসিংহ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৭ | শ্রীহট্ট ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৮ | ফরিদপুর ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৯ | কাছাড় ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৫০ | যে কোন স্থানজাত অতি উৎকৃষ্ট ভেড়া ... | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| | ২২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| ৫১ | ঢাকা বিভাগস্থ অতি উৎকৃষ্ট রোকা পাঁঠা ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫২ | ঐ ঐ ,, পাঁঠী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫৩ | ঢাকা প্রদেশ জাত অতি উৎকৃষ্ট সবৎসা পাঁঠী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৪ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৫ | বাকরগঞ্জ ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৬ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৭ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৮ | কাছাড় ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ২৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | চতুর্থ শাখা। মোর্গা, মুর্গী প্রভৃতি। | | | | |
| ৫৯ | ঢাকাপ্রদেশ জাত এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটী মোর্গা ও দুইটী মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬০ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬১ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬২ | বাকরগঞ্জ ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৩ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৪ | কাছাড় ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৫ | ঢাকা বিভাগস্থ এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটি মোর্গা ও দুইটী মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৬ | চট্টগ্রামের মোর্গা মুর্গী ঐ ঐ | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৬৭ | তিনটী আস্কা মোরগ | ১৫ | ১০ | ৫ | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৮ | বান্টাম। এক মোর্গা দুই মুর্গী লোমহীন পদবিশিষ্ট | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৬৯ | ঐ ঐ পাখাযুক্ত পদবিশিষ্ট ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| | ৩১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পেক। | | | | |
| ৭০ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা দুইটী মাদী পেক ... | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৭১ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দাপেক ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭২ | ঐ মাদী পেক ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | গিণি ফৌল। | | | | |
| ৭৩ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা ২ টী মাদি ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| | ২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | রাজহংস। | | | | |
| ৭৪ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ রাজহংস ২ রাজহংসী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৭৫ | ঐ সর্ব্বোৎকৃষ্ট রাজহংস ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭৬ | ঐ রাজহংসী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পাতিহাঁস। | | | | |
| ৭৭ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ এক পাতিহংস ও দুই পাতিহংসী ... | ১০ | ৬ | ৪ | |
| ৭৮ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট পাতিহংস ... | ১০ | ,, | ,, | |
| ৭৯ | ঐ পাতিহংসী ... | ১০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | খরগোস। | | | | |
| ৮০ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট যে কোন দেশজাত ৪ টী খরগোস ... | ২০ | ১৫ | ১০ | |
| ৮১ | এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্টমর্দ্দা খরগোস ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৮২ | ঐ ঐ মাদী ... | ১০ | ৮ | | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | পায়রা। | | | | |
| ৮৩ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভিন্ন২ প্রকার ৩ যোড়া পায়রা এক খাঁচায় স্থিত ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৮৪ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট এক যোড়া লোটন ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৫ | ঐ ঐ মুখী ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৬ | ঐ ঐ লক্কা ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৭ | অন্যান্য প্রকারের যোড়া যোড়ার নিমিত্ত পাঁচটী পারিতোষিক প্রত্যেক ... | ০ | ৫ | ০ | ৩০ |
| | ১৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সমুদয় মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী। | | | | |
| ৮৮ | টাটকা মাখন একসেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৮৯ | পনির ৩খণ্ড প্রত্যেক খণ্ড দুই সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |

[*Government Gazette, 24th October* 1865.]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৯০ | তিন খানা মলাই প্রত্যেক খানা এক সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯১ | গাভীর ঘৃত ২০ সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯২ | মহিষা ঐ ঐ ঐ ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রীর মোট— | | | | |
| | ১০ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | মন্তব্য এই সমস্ত দুগ্ধজাত সামগ্রী প্রদর্শনের প্রথম দিনে অনীত হইবেক। | | | | |
| | প্রথম শ্রেণীর পুরস্কারের সংক্ষিপ্ত বিবরণ ... | | | | |
| | গরু আঁড়িয়াগরু প্রভৃতি ... | | | | |
| | ঘোড়া ও টাট্টু ... | | | | |
| | ভেড়া ছাগ প্রভৃতি ... | | | | |
| | মোর্গা মুর্গী প্রভৃতি ... | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী ... | | | | |
| | মোট টাকা।— | | | | |
| | **দ্বিতীয় শ্রেণী।** | | | | |
| | **কৃষি যন্ত্র।** | | | | |
| | **প্রথম শাখা।** | | | | |
| | **কৃষি আদি কার্য্য সাধক যন্ত্র।** | | | | |
| ১ | পরিচালক কফিবিশিষ্ট ১০ হইতে ১৮ হর্স পাওয়ার অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ কার্য্য সাধক হালকা ডবল সিলিণ্ডর এন্‌জিন বা বাষ্পীয় যন্ত্র ইহার ৪ চাকা ও ঘোড়া সংযোগ করিবার উপায় থাকিবেক ... | ২৫০ | ,, | ,, | |
| ২ | সাধারণ কৃষি যন্ত্রকে চালাইতে সক্ষম এরূপ অশ্ব বা অন্য কোন পশু যোজিত যন্ত্র .. | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৩ | স্রোত দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট কার্য্যসাধক চাকা ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৪ | অতি উৎকৃষ্ট টির্ব্বিন (ইংরেজী নাম) ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৫ | অতি উৎকৃষ্ট ট্রেকুসন ইঞ্জিন। ... | ২০০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | **দ্বিতীয় শাখা।** | | | | |
| | **লাঙ্গলাদি কৃষিযন্ত্র।** | | | | |
| ৬ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত এক ঘোড়া কি এক যোড়া বলদ টানিতে পারে এমত অতি উত্তম হালকা লাঙ্গল। | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | সাধারণ বলদ দ্বারা টানা যায় এদেশের নির্ম্মিত এমত অতি উত্তম লাঙ্গল। ... | ৫০ | ২৫ | ১৫ | |
| ৮ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত, এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত লাঙ্গল ইহা সাধারণ লাঙ্গল অপেক্ষা উত্তম হইবে ও কাষ্ঠ, লৌহ বা উভয় পদার্থে নির্ম্মিত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২৬ | |
| ৯ | নরম মাটীর উপযুক্ত অতি উত্তম মই ইহা এক যোড়া সাধারণ বলদদ্বারা টানা যায়। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১০ | চা কিম্বা তুলা বৃক্ষ সারির মধ্যে মধ্যে চসিবার ও সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত চসিবার ও ক্ষুদ্র বন ছেদন করিবার বা মাটী কাটীবার অতি উত্তম লাঙ্গল ইহা সাধারণ এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১১ | বীজ বপন করিবার জন্য ভূমি প্রস্তুত করিবার নানা প্রকার যন্ত্র যে সকল, হস্ত দ্বারা ব্যবহৃত হয়। | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট... | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | তৃতীয় শাখা। | | | | |
| | খনন ও বপন করিবার যন্ত্র। | | | | |
| ১২ | ওট, গম, নীল ইত্যাদি বীজ বপনের উপযুক্ত অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৩ | বীজ ছড়াইয়া বুনিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ৩০ | ,, | ,, | |
| ১৪ | বীজ বুনিতে ছিদ্র করিবার অথবা ছিদ্র করিয়া বীজ বুননের অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২০ | ,, | ,, | |
| ১৫ | ছিদ্রের মধ্যে নিড়াইবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা ঘোড়া বা বলদ দ্বারা টানা যায় ... | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| ১৬ | বীজ বুনিবার ছিদ্রের ও অঙ্কুরিত পল্লবের মধ্যে মধ্যে পরিষ্কারাদি কার্য্যের উপযুক্ত খনন বা নিড়াইবার অতি উত্তম হাতিয়ার ... | ২০ | ১০ | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | চতুর্থ শাখা। | | | | |
| | গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র। | | | | |
| ১৭ | গোম, ওট, ধান্য প্রভৃতি মর্দ্দন করিবার নিমিত্ত মধ্যম পরিমাণের অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশ্বাদি দ্বারা চালিত হয়। | ১০০ | ,, | ,, | |
| ১৮ | শস্য চালনের অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৯ | হস্ত দ্বারা চালিত তৃণাদি কাটিবার যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২০ | ওট ধান্যাদি পিশিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২১ | তৈলের শস্য মর্দ্দন করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২২ | গো, মেষ, শূকর, মুরগী প্রভৃতির আহারের জন্য অতি উত্তম নানা প্রকার কাটের টাগারী। | ৪০ | ,, | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তুদ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল। | | | | |
| ২৩ | তূলা হইতে বীজ পৃথক করিবার অতি উত্তম এতদ্দেশীয় যন্ত্র অর্থাৎ ডলন কাটি। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৪ | উপরোক্ত ডলন কাটি অপেক্ষা তূলা হইতে বীজ বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৫ | ইক্ষুরস বাহির করিবার জন্য এদেশীয় অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানি গাছ। | ২০ | | ,, | |
| ২৬ | উপরোক্ত ঘানিগাছ অপেক্ষা আকের রস বাহির করিবার জন্যউত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৭ | তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ কুলো বা ঝাড়ুনী। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৮ | শণ, পাট প্রভৃতি আশযুক্ত বস্তু খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা দ্বারা আশের গাড়া, লড়া বা গিট কাটা যায়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৯ | এদেশীয় হস্ত চালিত অতি উত্তম ময়দার জাঁতা। | ২৫ | ,, | ,, | |
| ৩০ | অন্য কোন প্রকার অতি উত্তম ময়দার জাঁতা | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ষষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | জল তুলিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৩১ | পারস্য দেশীয় অতি উৎকৃষ্ট হালকা জল তুলিবার চক্র। ইহা ৩৫ ফুট গভীর কূপ হইতে জল তুলিতে পারে। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩২ | এদেশীয় কাষ্ঠ নির্ম্মিত পারস্য জল তুলিবার চক্র। | ৩০ | ” | ” | |
| ৩৩ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত কূপ বা পুষ্করিণী হইতে জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট চক্র। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৪ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট চীন দেশীয় সাধারণ জল তুলিবার ব্যোমা। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৫ | জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্রের নানা প্রকার আদর্শ। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৬ | অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ হালকা ব্যোমা। ইহা চাকা ও উপকরণ বিশিষ্ট হওয়া আবশ্যক এবং যেন দুই চারি জন উহাকে অনায়াশে এক কূপ হইতে কূপান্তরে লইয়া যাইতে পারে। | ৫০ | ” | ” | |
| | ৬ টি পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সপ্তম শাখা। | | | | |
| | কৃষিকার্য্যে ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি। | | | | |
| ৩৭ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত ঘোড়া বা বলদের অতি উত্তম হালকা গাড়ী। ইহা শস্যকাটিবার সময় প্রয়োজন মতে গড়াইয়া দেওয়া যাইতে পারে। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| | যে ?াকড়া গাড়ী এক্ষণে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার পরিবর্ত্ত বা তদপেক্ষা উত্তম গাড়ী ইহার চাকার আল ও গেবিধা ও চাকার লৌহ পাত্ত বথক আবশ্যক ও বাঁশের নূতন গাড়ীর তার অপেক্ষা চতুর্থাংশ অধিক ভারি না হয়। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৯ | জল সেচন করিবার অতি উৎকৃষ্ট গাড়ী ইহাতে যেন জল সেচনের উৎকৃষ্ট উপায় থাকে এবং ইহা যেন সহজে নির্ম্মিত হয়। | ৫০ | ৩৫ | ” | |
| ৪০ | এদেশীয় লাঙ্গল বা গাড়ীতে যোজিত দুই বা চারি বলদের সাজ। ইহা যেন উৎকৃষ্ট ও শীঘ্র নির্ম্মিত হইতে পারে ও বলদের গায় উত্তমরূপে বসিতে পারে। | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৪১ | ঐ ঐ এক বলদ | ২৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৮ ম শাখা। | | | | |
| | মাখন প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৪২ | অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ২৫ | ” | ” | |
| ৪৩ | এদেশীয় অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৪ | অতি উত্তম মন্থন দণ্ড ... | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৫ | নানাপ্রকার অতি উৎকৃষ্ট মাখনের ছাপ। | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৬ | মাটির বা কাচের বা মিনার অতি উত্তম দুগ্ধপাত্র। | ২৫ | ” | ” | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | অতিরিক্ত নানাপ্রকার যন্ত্র। | | | | |
| ৪৭ | অতিউৎকৃষ্ট হালকা অর্থাৎ এক স্থান হইতে অন্য স্থানে অনায়াসে লওয়া যায় এই প্রকার হাপর সহিত কামানের অগ্নি রাখিবার পাত্র। | ২০ | ০ | ০ | ২০ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৪৮ | অতি উৎকৃষ্ট ক্ষেত্রে ব্যবহার্য্য অথবা ২। ৩ বা ৪ শাখা বিশিষ্ট কোদালি বা ফাওড়। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৪৯ | শস্যের বস্তা চায়ের বাক্স প্রভৃতি স্থানান্তর করিবার উপযুক্ত হালকা ট্রক। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫০ | ছোট বড় নানাপ্রকার কুড়ালি ও গাছ ঝুরিবার ছুরি ও করাত ও বিলহক ও নানাপ্রকারের কাঁচি প্রভৃতি সংগৃহীত দ্রব্য। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫১ | নর্দ্দমা প্রভৃতি করিবার কর্ম্মে ব্যবহার্য্য হাতিয়ার। | ২০ | ... | ... | ২০ |
| ৫২ | অতি উৎকৃষ্ট টাইল প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ইহা দ্বারাও ছাতের টাইল প্রস্তুত হয় ... | ৫০ | .. | ... | ৫০ |
| ৫৩ | ২০ অবধি ৪০ ফুট পর্য্যন্ত বিস্তৃত পিটা লৌহ ছাদা ইহাতে যেন কোবড়া গালবা নাইছেড লোহা বা অন্য কোন হালকা দ্রব্যের ছাদ বহন করিতে সক্ষম হয়। ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৪ | হস্ত নির্ম্মিত ইট প্রস্তুত করিবার সময় হস্ত চাপ দিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৫ | হস্তদ্বারা চালিত কাদার ইটের অতি উত্তম ফর্ম্মা ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| ৫৬ | অতি উত্তম সুরকী প্রস্তুত করিবার কল ... | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৭ | পাট খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশুর বা বাষ্পীয় যন্ত্রের বলে চালিত হইয়া শণের গাড়া কাটিবে ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৮ | ছালার চট প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম চরকা ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয় ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৯ | শণ, পাট প্রভৃতি আঁশযুক্ত বৃক্ষাদিকে অনেক ক্ষণ জলে রাখিলে উহাদের আঁশ কার্য্যোপযোগী হয় বটে কিন্তু তাহাতে আঁশের বর্ণ ও শক্তি হ্রস্ব হইয়া পড়ে তাহা জলে না, ভিজাইয়া অন্য কোন উপায় বা যন্ত্র দ্বারা কোন ব্যক্তি আঁশ বাহির করিলে সে ১০০৲ টাকা পুরস্কার পাইবে। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬০ | করাত চালাইবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬১ | পশু বা অন্য কোন উপায় দ্বারা তিল প্রভৃতি তৈলের শস্য হইতে তৈল বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানী ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬২ | ঐ ঐ খুইল বিশিষ্ট ফল হইতে তৈল বাহির করিবার উত্তম যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬৩ | ঐ ঐ দেশীয় যন্ত্রদ্বারা ... | ৩০ | ... | .. | ৩০ |
| ৬৪ | পশু বা বাষ্পীয় যন্ত্রদ্বারা চালিত ধান্যের তুষ বাহির করিবার উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| | ১৮ টি পারিতোষিক। | | | মোট। | ৭২৫ |

১০ শাখা।

চা প্রস্তুত করিবার যন্ত্রাদি।

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৫ | চায়ের পাতাকে ঢাকনা রহিত লৌহ পাত্রে রাখিয়া অনাবৃত অগ্নির উপরে রাখা যায় ইহা চা পাত প্রস্তুত করিবার বর্ত্তমান রীতি কিন্তু ইহাতে চায়ের পাত সমভাবে প্রস্তুত হয় না। কোন২ পাত প্রায় দগ্ধ হইয়া যায় কোন২ পাত প্রায় আগুণের তাপ পায় না এই দোষ বারণ করিবার নিমিত্ত যে কোন ব্যক্তি | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত দ্বিগুণ বা অন্য কোন রূপ পাত্র বিশিষ্ট যন্ত্র প্রস্তুত করিলে সে ১০০ টাকা পুরস্কার পাইবে। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৬ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাতকে বাটিয়া দিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৭ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাত হইতে গুঁড়া গাঁড়া পৃথক করিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | | | | |
| ৬৮ | চায়ের পাতকে শেষবার শুকাইবার নিমিত্ত ঢোলাকার টুক্রিতে রাখা যায় ইহা উৎকৃষ্টরূপে শুকাইবার যন্ত্র বা উপায়। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৯ | সচরাচর চায়ের বাক্‌স পার্শ্বের সন্ধিতে খুলিয়া যায়। যে কোন ব্যক্তি এমন বাক্‌স প্রস্তুত করিতে পারে যাহার সন্ধি শীঘ্র খুলিয়া না যায় অথবা অল্প খরচে প্রস্তুত হয় এবং অল্প কষ্টে সৃষ্টি হয় সে ব্যক্তি ৩০ টাকা পুরস্কার পাইবে ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| | | | | মোট— | ৩৩০ |

৫টী পারিতোষিক।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

| | |
|---|---|
| কৃষির আদি কার্য্য সাধক ৫ টী পারিতোষিক ... | মোট টাকা |
| লাঙ্গলাদি কৃষি ৬ ঐ ... | ,, |
| খনন ও বপন করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |
| গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, |
| ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তু দ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল ৮ ঐ ... | ,, |
| জল তুলিবার যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, |
| কৃষি কার্য্য ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি ৫ ঐ ... | ,, |
| মাখন প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |
| অতিরিক্ত যন্ত্র ১৮ ঐ ... | ,, |
| চা-পাত প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |

৬৯টী পারিতোষিক।

৩য় শ্রেণী।

ক্ষেত্রোৎপন্ন দ্রব্যাদি।

১ম শাখা।

শস্য।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ১ | পাঁচ মণ গোম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া পাঁচ সের নমুনা দেয়াইতে হইবেক। ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ২ | দুই মণ যব ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৩ | তিন মণ ওট ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৪ | এক মণ ভুটা ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৫ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার সিদ্ধ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৬ | পাচ মণ নানাপ্রকার অ.তপ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৭ | অতি উৎকৃষ্ট যব পাঁচ মণ ঐ ... | ২০ | ১৫ | ৭ | ৪২ |
| | ২১টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ২৪২ |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৪ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ২য় শাখা। | | | | |
| | ছোলা কলাই প্রভৃতি। | | | | |
| ৮ | ১০ মণ ছোলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ২০ | ১৫ | ১০ | ৪৫ |
| ৯ | ৫ মণ মটর ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১০ | ৫ মণ কলাই .. | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১১ | ১ মণ মরিচ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| | ১২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৩৫ |
| | ৩য় শাখা। | | | | |
| | নানাপ্রকার মূল। | | | | |
| ১২ | ৩ মণ আলু প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ২৫ | ১৫ | ১০ | ৫০ |
| ১৩ | ২ মণ সকরকন্দ অর্থাৎ মিষ্ট আলু ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৪ | হরিদ্রা ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৫ | ১ মণ আদা নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৬ | ১ মণ আরারুট ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৭ | ১ মণ কচু ঐ ঐ ... | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ১৭ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৮· |
| | ৪র্থ শাখা। | | | | |
| | আঁশযুক্ত পদার্থ। | | | | |
| ১৮ | ৫ মণ কোষ্টা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৵৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | ১৫০ |
| ১৯ | ঐ পাট ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | ১০০ |
| ২০ | ঐ শণ ... | ২৫ | ২০ | ১০ | ৫৫ |
| ২১ | ঐ ধঞ্চা বা ধান্‌কা ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২২ | ঘৃতকুমারী ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২৩ | রেউচিনি ... | ৩০ | ১৫ | ... | ৪৫ |
| | ১৫ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪২০ |
| | ৫ম শাখা। | | | | |
| | তুলা। | | | | |
| ২৪ | ৫ মণ বীজ শুদ্ধ তুলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৵৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| ২৫ | ঐ পরিষ্কৃত তুলা ... | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৩৪০ |
| | ৬ষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | কাঁচা রেশম। | | | | |
| ২৬ | গুটিপোকার ৫০টি কোষা উহার তসর ও রেশম সহিত প্রদর্শন করিতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| ২৭ | ঢাকা বিভাগস্থ অন্য কোন প্রকার ঐ ... | ৩০ | ২০ | .. | ৫০ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২৫ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ৭ম শাখা। | | | | |
| | রং। | | | | |
| ২৮ | ২ মণ কুসুম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | ১৭৫ |
| ২৯ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ বাকস নীল প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /২ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৭৫ | ৫০ | ২২৫ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০০ |
| | ৮ম শাখা। | | | | |
| | তৈলীয় শস্য। | | | | |
| ৩০ | ৫ মণ তিশি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবেক ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩১ | ঐ সর্ষপ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩২ | ঐ তিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৩ | ঐ রামতিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৪ | ঐ ভেরেণ্ডা ঐ ... | ২৫ | ৫ | ... | ৩৫ |
| ৩৫ | ঐ পোস্তা ঐ ... | ১০ | ১০ | ... | ১৫ |
| ৩৬ | ঐ কুসুমবীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৭ | ঐ নারিকেল নমুনা স্বরূপ ৫ টা নারিকেল ঐ.. | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৮ | ঐ তুলা বীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| | ১৮টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ২৯৫ |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | তামাক। | | | | |
| ৩৯ | ২ মণ অত্যন্ত শুষ্কতামাক পাতা বা সাদা, প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ১০ | ৮৫ |
| | ৩টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৮৫ |
| | ১১শ শাখা। | | | | |
| | কাফি। | | | | |
| ৪০ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ মণ কাফি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে। | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| | ২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৭৫ |
| | ১২শ শাখা। | | | | |
| | ইক্ষু বা আক। | | | | |
| ৪১ | এক বিঘা ভূমির উৎপন্ন আকের নমুনা স্বরূপ ১০টি সন্দেশ আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৪২ | ঐ ঐ লাল আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২০ |
| | মধু ও মোম। | | | | |
| ৪৩ | চাকের সহিত /২ সের মধু আনিতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ... | ২৫ |
| ৪৪ | চাকের সহিত /২ সের মোম আনিতে হইবে ... | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০ |

৩য় শ্রেণী।

## ২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

১ম শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব না হইয়াই আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | জীবিজাত | | | ... |
| খ, | উদ্ভিজ্জ | | | ... |
| গ, | খনিজ | পারিতোষিক | মোট | ১০০ |

২য় শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব হইয়া আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | মোরব্বা আহার ও শুষ্ক ফল | | | ... |
| খ, | মোশল্লা | | | ... |
| গ, | চিনি গুড় প্রভৃতি এবং তদুৎপন্ন মিষ্ট দ্রব্য | | | ... |
| ঘ, | নানা প্রকার তৈল | | | |
| ঙ, | নানা প্রকার রঙ | | | |
| চ, | নানা প্রকার পদার্থ | পারিতোষিক | মোট | ২৫০ |

## ৩য় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

### ১ম অংশ। কৃষিজাত নানা প্রকার ব্যবহার্য্য পদার্থ।

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ১ম শাখা। | শস্যাদি | ২১ শ | পারিতোষিক | মোট | ২৪২ |
| ২য় ঐ। | বুট কলাই প্রভৃতি | ১২ | ঐ | ঐ | ১১৫ |
| ৩য় ঐ। | মূলাদি | ১৭ | ঐ | ঐ | ১৮৫ |
| ৪র্থ ঐ। | আঁশ আঁদি | ১৫ | ঐ | ঐ | ৪২০ |
| ৫ম ঐ। | তূলা | ৬ | ঐ | ঐ | ৩৪০ |
| ৬ষ্ঠ ঐ। | কাঁচা রেশম | ৪ | ঐ | ঐ | ১২৫ |
| ৭ম ঐ। | রঙ | ৬ | ঐ | ঐ | ৪৩০ |
| ৮ম ঐ। | তৈলের শস্য | ১৮ | ঐ | ঐ | ২৯৫ |
| ৯ম ঐ। | তামাক পাত | ৩ | ঐ | ঐ | ৮৫ |
| ১০ম ঐ। | চা | ৩ | ঐ | ঐ | ২২৫ |
| ১১শ ঐ। | কাফি | ২ | ঐ | ঐ | ৭৫ |
| ১২শ ঐ। | আখ | ১ | ঐ | ঐ | ১২০ |
| ১৩শ ঐ। | মোম ও মধু | ৪ | ঐ | ঐ | ৪০ |
| | ৫২ টী পারিতোষিক | | মোট | | ২৬৮৭ |

### ২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

| | | | |
|---|---|---|---|
| ১ম শাখা। | অনগ্নিপক্ব | মোট | ১০০ |
| ২য় ঐ। | অগ্নিপক্ব | ঐ | ২৫০ |
| | | মোট | ৩৫০ |

সমুদয় ৩য় শ্রেণীর মোট ৩০৩৭

## ৪র্থ শ্রেণী।

এদেশীয় যে সকল শিল্পজাত পদার্থ কৃষি ব্যতীত অন্যান্য কার্য্যের উপযোগী তাহা।

১ম অংশ। চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু।

| | |
|---|---|
| ১ম শাখা। | তুলাজাত পদার্থ |
| ২য় ঐ। | পশম ঐ |
| ৩য় ঐ। | রেশম ঐ |
| ৪র্থ ঐ। | অন্যবিধ সূত্রজাত পদার্থ |
| ৫ম ঐ। | জরীর কাপড় ও সূত্রাদিদ্বারা চিত্রিত কাপড়। |
| ৬ম ঐ। | কৃত্রিম ও অকৃত্রিম অলঙ্কার। |
| ৭ম ঐ। | ছুরি কাঁচি তালা চাবি প্রভৃতি লৌহাদি ধাতু নির্ম্মিত পদার্থ। |

৮ ম ঐ । চীনের ও মাটীর বাসন ইত্যাদি। ইহার মধ্যে ইট টালি পরিগণিত হইবে।
৯ ম ঐ । কাঁচা নির্ম্মিত পদার্থ।
১০ ম ঐ । কাষ্ঠ মার্ব্বলাদি দ্বারা নির্ম্মিত মেজ চৌকী প্রভৃতি।
১১ শ ঐ । উত্তম রূপে খোদিত কাষ্ঠ বা হস্তিদন্ত নির্ম্মিত পদার্থ।
১২ শ শাখা চর্ম্ম নির্ম্মিত নানাপ্রকার পদার্থ।
১৩ শ ঐ নানাপ্রকার কাগজ।
১৪ শ ঐ কাগজ মোম্ লোম বাস ও পোত নির্ম্মিত সুন্দর পদার্থ।
১৫ শ ঐ অস্ত্রশস্ত্র ও সৈন্য পরিধেয় বস্ত্র।
১৬ শ ঐ নানাপ্রকার শকট ও শিবিকা।
১৭ শ ঐ অন্য কোন শিল্পজাত পদার্থ। মোট পারিতোষিক ১০০

২ য় অংশ। চিত্র ও প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি।

১ ম শাখা নানা বস্তুর আদর্শ ও প্রতিমূর্ত্তি।
২ য় ঐ প্রিন্টিং লিথগ্রাফি খোদা ও সাজেতোলা দ্রব্য।
৩ য় ঐ ফোটগ্রাফি।
৪ র্থ ঐ হস্ত লিখিত বিবিধ অক্ষর ও জল এবং তৈলে মর্দ্দিত বর্ণযুক্ত ছবি।
৫ ম ঐ যে সকল শিল্পজাত সূক্ষ্ম বস্তু পূর্ব্বোল্লিখিত দ্রব্যের মধ্যে গণনীয় নহে, তাহা।

মোট পারিতোষিক ২০০

৩ য় অংশ। শিল্পী, চিত্রকর, জ্যোতির্ব্বিৎ, ক্ষেত্র মাপক, প্রভৃতি লোকদিগের যে সকল ব্যবহার্য্য যন্ত্র উল্লিখিত লিষ্টে গণনা করা হয় নাই, তাহা মোট পারিতোষিক ৩০০

৪র্থ শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

| | | | |
|---|---|---|---|
| ১ ম অংশ। | | চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু। | মোট টাকা |
| ২ য় | ঐ | চিত্র প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি | ঐ |
| ৩ য় | ঐ | শিল্পীপ্রভৃতির ব্যবহার্য্য যন্ত্র | ঐ |
| | | | মোট টাকা |

মন্তব্য। ১ম যেই কৃষিজাত বা অন্য ... কোন বস্তুর বিষয় এই ল... ষ্টের চারি অংশে লিখিত হয় নাই এই বস্তু উৎকৃষ্ট হইলে তন্নির্ম্মাতাদিগকে এ প্রদর্শনের রক্ষকেরা পুরস্কার দি বেন।

মোট বিবরণ।

| | | |
|---|---|---|
| ১ ম | শ্রেণী | মোট টাকা |
| ২ য় | ঐ | ঐ |
| ৩ য় | ঐ | ঐ |
| ৪ র্থ | ঐ | ঐ |
| | | মোট টাকা |

উদ্বর্ত্তীয় টাকাহইতে উপযুক্ত প্রদর্শনকারিদিগকে অতিরিক্ত পুরস্কারও দেওয়া যাইবে।

প্রদর্শন দেখিবার ফিস।

সমুদায় প্রদর্শন কালের টিকট (টিকিটধারি ব্যক্তি ব্যতীত অন্য কোন ব্যক্তি ইহা লইয়া প্রদর্শন দেখিতে পারিবে না)।

১ ম দিনের টিকিটের মূল্য
২ য়, ৩ য়, দিনের টিকিটের মূল্য
শেষ ২ দিন।

বিজ্ঞাপন।

প্রদর্শনোপলক্ষে ময়মনসিংহ নগরে ঢাকার অন্তঃপাতি মুন্সিগঞ্জের কার্ত্তিক বারুণির তুল্য একটি মেলা হইবে এবং প্রদর্শন সম্বন্ধীয় টাকার কিয়দংশ তৎ সাহায্যার্থে ব্যয় করা যাইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৪ অক্টোবর।]

# LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ১৮৬৫ সালের মাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৫ সালের ১১ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৭২ সালের ২৭ কার্ত্তিক শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরীর কাছারিতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১০ অক্টোবর মোতাবক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২৫ আশ্বিন।

| শ্রেণীর নম্বর | মাহালের প্রকরণ | তৌজির নম্বর | নাম মাহাল | নাম তালুকদারান | সদর জমা | কৈফিয়ত |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ | প্রথম শ্রেণীর মাহাল | ১৬৩ | কি: ত: তিড়গ্রাম প: কুতুবপুর ফতেপুর | সন্টু বিবি | ১০৫৩৬/৮ | সমুদয় মাহাল |
| ঐ | ঐ | ২৭৫৩ | তরফ শ্যামপুর প: আসদনগর | কৃষ্ণলাল চৌধুরী ও গোকুলচন্দ্র দত্ত | ৭৮৮৶৭ | ঐ |

COLIN MACKENZIE,
*Collector.*

---

## NOTICE.

CALCUTTA MU[illegible]CIPALITY.

NOTICE is hereby given, [illegible] valuation and measu[illegible] of the portion of [illegible] Division of the [illegible] [illegible]oted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted), at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M. and 4 o'clock P. M., free of charge.

Bounded on the North by Machooa Bazar, on the South by Bow Bazar, on the East by Circular Road, and on the West by College Street.

The Justices will, on the 14th, 15th and 16th day of November next, proceed to revise the said valuation and assessment, and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard unless the amount of rate has been deposited with the Justices in accordance with the Provisions of Section 77 of the above Act, on or before the 10th Day of November next.

ROBT. TURNBULL,
*Secretary to the Justices of the Peace.*

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE,
1, CHOWRINGHEE ROAD;
*Calcutta,* 13*th October* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

সন ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ৭২ ও ৭৩ ধারামতে।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা হইল যে, শহরের ৩ ডিবিজনের (১) বাটী সকলের মূল্য জমির পরিমাণ সকল নিশ্চিত করা হইবাতে যে বহিতে ঐ মূল্য ও নিরূপিত কর সকল লেখা হইয়াছে তাহা বিনা ব্যয়ে বেলা ১১ ঘন্টা নাগায়েদ ৪ ঘন্টার সময় সকলের মধ্যে সাধারণ কর্ত্তৃক দৃষ্টি করা হইতে পারিবেক, জষ্টিস অব পিস সকলে ১৪, ১৫ ও ১৬ নবেম্বর তারিখ অবধি ঐ লিখিত করের সংশোধন জন্য আপিল সকল শুনিতে আরম্ভ করিবেন কিন্তু ঐ আইনের ৭৭ ধারানুসারে রেট আগত ১০ নবেম্বর অবধি জমা রাখিয়া আপিল করিলে গ্রাহ্য হইবেক।

অর্থাৎ যে সকল বাটীর নম্বর উত্তর মেছোয়া বাজার ইষ্ট্রীট দক্ষিণ বৌবাজার ইষ্ট্রীট পুর্ব্ব সারকুলার রোড পশ্চিম কালেজ ইষ্ট্রীট।

ROBT. TURNBULL,
*Secy. to the Justices of the Peace.*

আদেশানুসারে,
রবার্ট টরণবুল,
জষ্টিস অব দি পিসদিগের সেক্রেটর।

জষ্টিস অব দি পিসদিগের আফিস
১ নং চৌরঙ্গি রোড,
কলিকাতা, ১৩ অক্টোবর।

## বিজ্ঞাপন।

মেদিনীপুর মেলা।

সন ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাহার ২২ তারিখ ও তৎপশ্চাদ্গামি পঞ্চ দিবস পর্য্যন্ত যৎকালীন হিন্দু-দিগের শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব হইবেক তৎকালীন জেলা ও শহর মেদিনীপুরে এক মেলা হইবেক। এই মেলাতে যে সমস্ত দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহা সকলে ক্রয় বিক্রয় করিতে পারিবেন এই মেলার কার্য্য অত্র শহরস্থ বাসিন্দাগণ ও গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মচারিগণ কর্ত্তৃক নির্ব্বাহ হইবেক। এবং পুলিষ কর্ত্তৃক দ্রব্য সমস্ত রক্ষণা-বেক্ষণ হইবেক। যাহারা বিক্রয়ার্থে প্রচুর দ্রব্য আনিবেন তাহারা বিনা ভাড়াতে পৃথক২ চালা পাইবেন। কিন্তু ইহাও অভিলাষ করা গিয়াছে যে অধিকাংশ বিক্রেতাগণ এই রূপ মেলাতে যেরূপ আপন২ পাল আন-য়ন করিয়া থাকেন তদ্রূপ আপন২ পাল আনয়ন করিবেন। মেলার জন্য যে স্থান স্থির হইয়াছে তাহা সরকারি ভূমি ও মেদিনীপুর শহরের পশ্চিমাংশ তথায় প্রচুর জল ও স্থান পাওয়া যাইবেক ইহাও মনস্থ হইয়াছে যে এই মেলা প্রতিবৎসর শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব সময়ে হইবেক।

মেলাতে যে সমস্ত প্রধান দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহার মধ্যে নিম্ন লিখিত দ্রব্য সমূহ বিক্রয় হইবেক।

সকল প্রকার পশু।
জঙ্গল উৎপাদিত সকল প্রকার দ্রব্য।
সকল প্রকার শস্য।
সকল প্রকার দেশী ও বিলাতি সূতার ও রেসমের কাপড়।
সকল প্রকার ধাতু নির্ম্মিত দ্রব্য লোহার দ্রব্যাদি থালা, ঘটী, ইত্যাদি।
সকল প্রকার মৃত্তিকা নির্ম্মিত দ্রব্য।

W. J. HERSCHEL,
*Magistrate and Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২৪ অক্টোবর]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত জামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, OCTOBER 24, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ২৪ অক্টোবর।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা ভুলুয়া।

ইশ্‌তেহার নামা কাছারি কালেক্‌টরি জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১০ দশ তারিখে ও মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের কার্ত্তিক মাসের ২৬ তারিখে শুক্রবার জিলা ভুলুয়ার কালেক্‌টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

| রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর | জিলার বহীতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামে প্রথম ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | মাথ্যিকরা রাজস্ব | রাস্তার চাঁদা | মোট | | |
| | | | এঃ রূঃ পঃ | টাকা | টাকা | টাকা | | |
| ১৬৮ | ১৪২০ | হকিয়তসরকার পরগনে দাড়রা চর গোয়ালগাও | ৩৭৮।০।১৭ | ৬৬৫৲ | ৭৲ | ৬৭২৲ | সরকারী অংশের সদর জমার দ্বিগুণ ৭১০৲ | প্রকাশ থাকে যে এই বাজেয়াপ্তী মহালের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হকিয়তসূত্রে মালীকানা প্রাপ্তে। ১৮॥ ১০ ক্রান্তের মালীক বটেন ঐ মহাল নীলামী এস্তেহারে ৪। ৫ নং কালমে মহালের মোট জমি জমা লিখিয়া সরকারি অংশের জমা কৈফিয়তে লেখা গেল, এই জমা খরিদার আদায় করিবে ও বর্ত্তমান ১২৭২ সন হইতে খরিদার দখল পাইবে।<br>সদর জমা ২০৫৲ — মহাল উন্নতি ২৲ — একুন ২০৭৲ |
| ৭ | ১৩৭৮ | পরগনে বাবুপুর হিসে /১১ গণ্ডা মহাল খাশ। | ১৭০৬।১।৩০ | ১৭৫১৲ | ১৮৲ | ১৭৬৯৲ | ৩৫০২৲ | এই মহাল ১২৭২ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্দ্ধিবেক। |

G. A. PEPPER,
*Collector.*

ভুলুয়ার জিলার কালেক্‌টরি ১৮৬৫ সনের ১০ জুলাই।

## জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা মুরশিদাবাদ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জিলার মধ্যবর্ত্তী নিম্নের লিখিত খাষ মহালের গবর্ণমেণ্টের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৬৫ সালের ২৪ অকুটোবর মোতাবক সন ১২৭২ সালের ৯ কার্ত্তিক মঙ্গলবারে জিলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যেঁ ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারির সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি। সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ৬ সেপ্টেম্বর মোতাবক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২২ ভাদ্র।

| রাজকীয় মহালের টৌকিরতের নম্বর। | জিলার বহীতে নম্বর। | মহাল ও পরগনার নাম। | জমির পরিমাণ একর রূড পুল। | সদরজমা। ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকুস। | মোট। | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ২৬ | ৫৯২ নং | মৌজে বুধড়া পরগণে বিহড়োন | ২০১।১।২৩ | ৩৩৪।।/০ | ৩।/৬ | ৩৩৭৸৵৬ | ৬৬৯৵০ | এই মাহাল সন ১৮৬৫ সালের ১ মে হইতে সন ১৮৬৬ সালের ৩০ এপরেল এক শন মিয়াদে ইজারার বন্দোবস্ত আছে। |

Colin Mackenzie,
*Collector.*

---

## জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জের জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেণ্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী সন ১৮৬৫ সালের ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সনের ৮ অগ্রহায়ণ রোজ বুধবার বাকরগঞ্জ জেলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫। ইং তারিখ ৯ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৭২। তাং ২৫ ভাদ্র।

২। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা এই ক্রোড়পত্রের সিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটরী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেক।

| রাজকীয় মহালের টৌকিরতের নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর। | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর। | সদরজমা। ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকুস। | মোট। | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ১৭ | ১৫০৬ / ৫৫ | সরকারের খরিদা পরগনে বোজরগোমেদপুরের অন্তঃপাতি কিং লোহানিয়া ও কিং তালগাছিয়া ও কিং পাজাখালি ও কিং মোট বাড়িয়া ও কিং কাটাখালি তাং সেখ আরিপ। | এঃ রূঃ পঃ গঃ ১৫৮।৩।৩৬।২৮ | ৩৩৯৸৶ | ৩।৵৪ | ৩৫৩।/৫ | ৬৭৯৸৵ | |
| ১৯ | ১৫০৬ / ৫৭ | পং ঐ কিং কর্ণাক্ষ হাওলা রাম রাম দাস ... | ৫৯।০।৯।৭ | ১২০৶ | ১৶৪ | ১২১।/৪ | ২৫৫।০ | |
| ২৫ | ১৫০৬ / ১০৫ | পং ঐ কিং বন্দর বাকরগঞ্জ মং পাইমোটী আলেকজন্দর সাহেব ও দল সিংহ বাবু | ৫৬।১।০।০ | ২৪৩৶ | ২।৵১১ | ২৫৫।।/১১ | ৪৮৬।৵ | |

H. C. Sutherland,
*Collector.*

## জিলা রাজশাহী।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকুটরি জিলা রাজশাহী।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলার অন্তর্গত নিম্নোক্ত খাষ মহাল গবর্ণমেণ্টের জমীদারি স্বত্ব জিলা রাজশাহীর কালেকুটরি কাছারিতে সন ১৮৬৫ সনের ২০ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭২ সনের ৬ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবসে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদার পুলীস রক্ষার জওয়াব দিহী করিবেন।

| নম্বর লাট। | নম্বর তৌজি। | নাম মহাল ও পরগনা। | জমীর পরিমাণ। এঃ রুঃ পঃ | সদর জমা। ধার্য্যকরা রাজস্ব। | সদর জমা। রাস্তাকর্ম্মী ইত্যাদি বাবত। | সদর জমা। মোট | নিরূপিত উৎকর্ষমূল্য। | কৈফিয়ৎ। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৭ | ১৫৯১ | কিং বিজোড়া পং মক্ষরপুর … | ১৫৫।৩।১৬ | ৪০৲ | ।৵০ | ৪০।৵০ | ৮০৲ | সন ১২৭২ সনের জন্য ইজারা আছে। |
| ৬২ | ৬৭৭ | কিং দিঘই, পং কাটারমল্ল … | ৬৮।০।১৮ | ২৯৲ | ।/০ | ২৯।/০ | ৫৮৲ | খাষে আছে। |
| ৫২ | ৫৯১ | কিং শ্যামপুর পং মক্ষরপুর … | ৭৭।০।৩ | ২৭৷৷/ | ।০ | ২৭৸/০ | ৫৫৵০ | ইং ১২৬৩ লাং ১২৭২ সন পর্য্যন্ত ইজারার মেয়াদ আছে। |
| ২৪ | ১৬১৬ | চক কচুয়া পং চৌগাঁও … | ১১৯।১।১৪ | ১১৭৷৶ | ১৶০ | ১১৮৷৷৵০ | ২৩৪৸৶০ | ১২৭২ সালের জন্যে ইজারা আছে। |
| ১২ | ১৬০৩ | মৌজে আড়কান্দী পং কাটারমল্ল | ৩৮।১।৩২ | ৬০ | /০ | ৬।/০ | ১২৷৷০ | ঐ |

V. Taylor,
*Offg. Collector.*

জিলা রাজশাহীর কালেকুটরী তারিখ ২১ আগস্ট ১৮৬৫ ইং

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, OCTOBER 31, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ৩১ অক্টোবর।

## CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

SEPTEMBER 1865.

*Erratum.*

*In Circular Order No.* 10 *of August, for* " *LX* 14" *read* " *LXIV.*"

**Land-Revenue.**

No. 1.

Attention is invited to the case of *Gangá Govind Ray, 5th September* 1865, published among the Board's Selections. The Board trust that the irregularities commented upon by the High Court do not take place in the Revenue Courts. Revenue Appellate Courts should take care to correct any such evils that may come to light.

No. 2.

Insert in Miscellaneous Rule III., after "revenue," " or for the recovery of demands which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realised in the same manner as arrears of revenue."

## বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৬৫ সাল সেপ্টেম্বর মাস।

অশুদ্ধ সংশোধন।

আগস্ট মাসের ১০ নং সরক্যুলর অর্ডরে "৬০ বিধির ১৪ দফা" এই কথার পরিবর্ত্তে "৬৪ বিধি" পাঠ করিতে হইবে।

ভূমির রাজস্ব।

১ নম্বর।

বোর্ডের কৃত মাসিক সারসংগ্রহের মধ্যে প্রকাশিত ১৮৬৫ সালের ৫ সেপ্টেম্বর তারিখের গঙ্গাগোবিন্দ রায়ের মোকদ্দমার প্রতি মনোযোগ করান যাইতেছে। হাই কোর্ট যে রীতিব্যতিক্রম বিষয়ে মন্তব্য করিয়াছেন রাজস্ব সম্পার্কীয় আদালতে তাহা ঘটে না, বোর্ড এমত প্রত্যাশা করেন। তদ্রূপ কোন দোষ রাজস্ব সম্পার্কীয় আপীল আদালতের দৃষ্টিগোচর হইলে তাঁহারা যত্নপূর্ব্বক তাহার সংশোধন করিবেন।

২ নম্বর।

বিবিধ বিধির ৩ বিধিতে "রাজস্ব" শব্দের পর এই কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ, "কিম্বা বাকী রাজস্ব যেরূপে আদায় হইয়া থাকে সেইরূপে যে দাওয়া আদায় করিবার আদেশ প্রবল আইন কি ব্যবস্থাতে হইয়াছে, তাহার আদায়ার্থে।"

### No. 3.

Add to Miscellaneous Rule XVII.

2. The High Court have ruled, in their order to the Principal Sudder Ameen of Furreedpore, No. 3076, dated 5th September 1865, that copies of judgments and orders in cases in the Civil Court in which Government is a party, are to be given to the Government Pleader on plain paper, and unauthenticated. This will not apply, of course, to Court of Wards' cases.

---

### No. 4.

When any Periodical Return is required to be made in duplicate or triplicate, the figured parts only need be so submitted. *Explanations* need only be entered on one copy.

The words "submitted upon a separate sheet," in Periodical Rule 7, may therefore be scored through.

---

### No. 5.

With reference to Government Circular Order No. 3291, dated 12th September 1865, the word "a" in the last line of p. 629, Hume's Manual, should be altered to "any," and the following new Pension Rule added on p. 630.

6A. By Government Order No. 3291, dated 12th September 1865, Commissioners of Revenue are authorized to sanction the future payment, at any treasury in India, of any pension (not a political pension) hitherto paid at one of the treasuries of his Division. When application is made for the transfer of a pension under this Rule, a narrative of the origin and particulars of the pension must be submitted to the Commissioner, who will forward it to the office of payment. All transfers, under this Rule, should be immediately reported to the Accountant-Generals concerned.

---

### No. 6.

For the second para. of Registration Rule XI, substitute as follows:—"The registry of the transfer of an estate or share of an estate to an Auction purchaser, under Act XI of 1859, is to be made free of charge, simultaneously with the notification prescribed by Section XXVIII of that Act."

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩১ অক্টোবর।]

### ৩ নম্বর।

বিবিধ বিধির ১৭ বিধিতে এই কথা যোগ কর।

২। হাই কোর্ট ফরীদপুরের প্রধান সদর আমীনকে ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখের ৩০৭৬ নম্বরের যে আজ্ঞা করেন, তাহাতে এই নিয়ম করিয়াছেন যে দেওয়ানী আদালতে উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় গবর্ণমেণ্ট যদি এক পক্ষ হন, তবে তাহার নিষ্পত্তির ও আজ্ঞার নকল শাদা কাগজে লিখিয়া ও মোহরাদি দ্বারা প্রামাণিক না করিয়া গবর্ণমেণ্টের প্লীডরকে দিতে হইবে। কিন্তু কোর্ট অফ ওয়ার্ডস্ সম্পর্কীয় মোকদ্দমায় এই বিধি বর্ত্তিবে না, ইহা বলা বাহুল্য।

---

### ৪ নম্বর।

যখন দোকর কি তেকর করিয়া কোন সাময়িক রিটর্ণ করিবার আদেশ হয়, তখন যে অংশে অঙ্ক লিখিতে হয় কেবল তাহা তদ্রূপ করিয়া পাঠান আবশ্যক হইবে। ব্যাখ্যা সকল কেবল এক খান রিটর্ণে লিখিলেই হইবে।

সাময়িক বিধির ৭ বিধিতে "স্বতন্ত্র কাগজে লিখিয়া পাঠাইতে হইবে" এই যে কথা আছে, তাহা কলম দিয়া কাটিতে হইবে।

---

### ৫ নম্বর।

গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৫ সালের ১২ সেপ্টেম্বর তারিখের ৩২৯১ নং সরক্যুলরের উপলক্ষে হিউম সাহেবের পুস্তকের ৬২৯ পৃষ্ঠার শেষ পংক্তিতে "পেন্সান" এই যে শব্দ আছে তাহার পরিবর্ত্তে "যে কোন পেন্সান হউক তাহা" এই কথা লিখিতে হইবে। এবং পেন্সান বিষয়ক পশ্চাৎ লিখিত নূতন বিধি ৬৩০ পৃষ্ঠায় যোগ করিতে হইবে।

৬A। গবর্ণমেণ্টের ১৮৬৫ সালের ১২ সেপ্টেম্বর তারিখের ৩২৯১ নং আজ্ঞামতে রাজস্বের প্রত্যেক কমিসানর সাহেবকে এই ক্ষমতা দেওয়া গেল যে তাঁহার এলাকার অন্তর্গত কোন এক খাজানাখানা হইতে (রাজনীতিঘটিত পেন্সান ভিন্ন অন্য) যে কোন পেন্সান ইতিপূর্ব্বে দেওয়া যাইত ইহার পরে ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন খাজানাখানা হইতে তাহা দিবার অনুমতি করিতে পারিবেন। এই বিধিমতে যখন স্থানান্তরে পেন্সান পাইবার প্রার্থনা হয়, তখন পেন্সানের মূলকারণ ইত্যাদি বৃত্তান্ত লিখিয়া কমিসানর সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে, পরে যে কার্য্যালয়ে টাকা লইতে হইবে, সেই কার্য্যালয়ে তিনি তাহা পাঠাইবেন। এই বিধিমতে স্থানান্তরে পেন্সান পাইবার অনুমতি দিলে তৎক্ষণাৎ সম্পর্কীয় আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকটে অবিলম্বে তাহার রিপোর্ট করিতে হইবে।

---

### ৬ নম্বর।

রেজিষ্টরী করিবার ১১ বিধির দ্বিতীয় দফার পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ লিখিত কথা যোগ করিতে হইবে, যথা—

১৮৫৯ সালের ১১ আইনমতে কোন মহাল কি মহালের কোন অংশ নীলাম খরিদারের হস্তে সমর্পণের কথা রেজিষ্টরী করিতে হইলে কোন ফী না লইয়া তাহা রেজিষ্টরী করিতে হইবে। এবং উক্ত আইনের ২৮ ধারাতে নির্দ্দিষ্ট বিজ্ঞাপনও সেই সময়ে প্রকাশ করিতে হইবে।

No. 7.

Add to Waste Land Rule 16:—

Advertisement of such re-sales should be published locally and, if the District Officer considers it necessary, in the *Calcutta Gazette*, sufficient notice being given to ensure publicity. The form of Advertisement will be found in the Appendix marked BB.

APPENDIX BB.

NOTICE.

The purchaser of the following lot of Waste Lands having failed to pay one-tenth of the purchase money, and all other expenses, within three months from the day of re-sale, notice is hereby given that, in accordance with Rule 16 of the Rules for the sale of unassessed Waste Lands in the Lower Provinces of Bengal, the lot will be re-sold by Auction to the highest bidder, under the conditions prescribed by the said Rules, on the day of at the office of the at the risk of the first purchaser.

A. B.,
*Collector.*

Number of Lot in Register No. 46.
Estimated area in acres.

BOUNDARIES.

---

SALT.

No. 8.

With reference to Circular No. 23 of July, the Collectors of the Districts named in the Government Notification, dated 16th May 1865, *Calcutta Gazette*, p. 945, are requested to furnish to the Board, through the Commissioner, the undermentioned Monthly Returns, according to Forms supplied, in lieu of all other Returns (except Return No. IV.) heretofore submitted. They should be inserted in the Board's List of Divisional and District Returns.

| Returns | Districts |
| --- | --- |
| IVA. Receipts and Issues of blank Atrafee Rowannahs.<br>IVB. Abstract of the monthly accounts of Salt submitted by Salt traders under Rule XL. | From Chittagong, Bulloah, Burrisal, Jessore, 24-Pergunnahs, Hooghly, Midnapore, Balasore, Cuttack and Pooree only. |

৭ নম্বর।

পতিত ভূমি বিষয়ক ১৬ বিধিতে এই কথা যোগ করিতে হইবে, অর্থাৎ—

তদ্রূপ পুনর্ব্বিক্রয় করিতে হইলে নীলামের স্থানে, এবং জিলার কার্য্যকারক যদি আবশ্যক জ্ঞান করেন, তবে কলিকাতা গেজেটেও তাহার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করিতে হইবে, ফলতঃ সাধারণের জ্ঞানগোচর হইবার মত প্রচুর সংবাদ দিতে হইবে। বিজ্ঞাপনের পাঠ BB চিহ্নিত ক্রোড়পত্রে পাওয়া যাইবে।

B B চিহ্নিত ক্রোড়পত্র।

বিজ্ঞাপন।

পশ্চাৎ লিখিত পতিত ভূমির লাট ক্রয়কারি ব্যক্তি নীলামের পর তিন মাসের মধ্যে ক্রয়ের মূল্যের দশমাংশ টাকা ও অন্যান্য খরচ দেন নাই, অতএব বঙ্গদেশের নিম্নতর প্রদেশে নিষ্কর পতিত ভূমি বিক্রয়ের বিধির ১৬ বিধিমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত বিধির নির্দ্দিষ্ট নিয়মের অধীনে প্রথম ক্রয়কারির ঝুঁকিতে (অমুক) কার্য্যালয়ে সন তারিখে উক্ত লাট পুনর্ব্বার নীলামে বিক্রয় করা যাইবে, এবং যে ব্যক্তি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক মূল্য ডাকিবে তাহাকে দেওয়া যাইবে।

A. B.,
কালেক্টর।

রেজিষ্টরে লাটের নম্বর ৪৬।
অনুমান এত একর পরিমিত।

সীমা।

---

লবণ।

৮ নম্বর।

১৮৬৫ সালের ১৬ মে তারিখের গবর্ণমেণ্টের বিজ্ঞাপনে (বাঙ্গলা গেজেটের ৫৭২ পৃষ্ঠা দেখ) যে সকল জিলার নাম উল্লিখিত হইয়াছে তথাকার কালেক্টর সাহেবদের প্রতি জুলাই মাসের ২৩ নং সরকুলরের উপলক্ষে এই আদেশ হইতেছে যে তাঁহারা প্রেরিত পাঠে নিম্ন লিখিত মাসিক দুই রিটর্ন প্রস্তুত করিয়া কমিসানর সাহেবের দ্বারা পাঠাইবেন ফলতঃ (৪ নং রিটর্ন ভিন্ন) অন্য যে সকল রিটর্ণ ইতিপূর্ব্বে পাঠান যাইত, তৎপরিবর্ত্তে এই দুই রিটর্ন পাঠাইতে হইবে। এলাকার ও জিলার রিটর্ণের যে ফর্দ্দ বোর্ড প্রণীত করিয়াছেন তাহার মধ্যে তাহা লিখিতে হইবে।

| রিটর্ন | জিলা |
| --- | --- |
| ৪A। শাদা যত আত্রাফী রওয়ানা প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে ও দেওয়া গিয়াছে।<br>৪B। ৪০ বিধিমতে লবণ ব্যবসায়িরা লবণের মাসিক যে হিসাব দেয় তাহার সার সংগ্রহ। | কেবল চাটিগাঁ, ভুলুয়া, বরিশাল, যশোহর, ২৪-পরগনা, হুগলী, মেদিনীপুর, বালেশ্বর, কটক, ও পুরীহইতে। |

J. WENGER, *Offg. Bengalee Translator.*

## FINANCIAL DEPARTMENT.

No. 2952.

*Simla, the 18th October* 1865.

From E. H. Lushington, Esq., Secretary to the Government of India, Financial Department, to the Accountant-General, North-Western Provinces.

Sir,—In reply to Officiating Deputy Accountant-General Mr. Eede's letter No. 126 of the 15th September 1865, I am directed to state that Sundays should be excluded from the time which is allowed for travelling, but not from that which is allowed at the port of embarkation in paras. 3, 9 and. 18 of the Covenanted Civil Service Absentee Rules of the 16th December 1864.

Ordered, that the foregoing letter be published in the *Gazette of India*, and that copies of it be forwarded for information and guidance to the Accountants-General in Bengal, Madras, Bombay, the Punjab and British Burmah; to the Deputy Accountants-General in the Central Provinces and Hyderabad, and to the Auditor and Accountant, Mysore.

(By order) Number 10..

E. H. Lushington,

*Secy. to the Govt. of India.*

## ফিনান্‌সিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

২৯১২ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ১৮ অকুটোবর॥

উত্তর পশ্চিম প্রদেশের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের নিকটে ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী শ্রীযুক্ত ই, এচ, লশিংটন সাহেবের পত্র।

এক্‌টিং ডেপুটী আকৌণ্টেণ্ট জেনরল শ্রীযুত ঈড্‌ সাহেবের ১৮৬৫ সালের ১৫ সেপ্টেম্বর তারিখের ১২৬ নং পত্রের উত্তরস্বরূপে আমি আজ্ঞাক্রমে জানাইতেছি যে দেশভ্রমণ করিবার জন্যে অনুমোদিত কালের মধ্যে রবিবার গণ্য হইবে না। কিন্তু জাহাজে আরোহণ করিবার বন্দরে ১৮৬৪ সালের ১৬ ডিসেম্বর তারিখের চিহ্নিত সিবিল কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৩ ও ৯ ও ১৮ দফার বলে যে কাল অনুমোদিত হইয়াছে তাহাহইতে রবিবার বাদ দিতে হইবে না।

আজ্ঞা হইল যে উপরি লিখিত পত্র ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশিত হয় ও তাহার নকল বঙ্গ ও মান্দ্রাজ ও বোম্বাই ও পঞ্জাব ও ব্রিটনীয় ব্রহ্মদেশের আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের জ্ঞান ও উপদেশার্থে, এবং মধ্যপ্রদেশের ও হৈদরাবাদের ডেপুটী আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবদের এবং মহীশূরের অডিটর ও আকৌণ্টেণ্ট জেনরল সাহেবের জ্ঞান ও উপদেশার্থে পাঠান যায়।

ই, এচ লশিংটন,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের সেক্রেটারী।

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 5918.

APPOINTMENTS.

*The 12th October* 1865.

Baboo Juddonath Mookerjee to officiate temporarily as a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Midnapore, and also under Section III., Act VI. of 1857, to take order for the acquisition of lands in that District on account of the East India Irrigation and Canal Company.

*The 13th October* 1865.

Baboo Poornanund Surma to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Nowgong, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Nowgong.

*The 14th October* 1865.

Lieutenant L. J. H. Grey, Assistant Commissioner of Mungledye, is vested with the powers of a Magistrate in Durrung.

*The 16th October* 1865.

The following District Superintendents of Police are transferred, *viz.*:—

Lieutenant W. E. Chambers from Bancoorah to Jessore.

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৫৯১৮ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১২ অকুটোবর।

শ্রীযুত বাবু যদুনাথ মুখোপাধ্যায় মেদিনীপুরে কিছুকাল নিমিত্ত ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন। আরও তিনি ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ৩ ধারামতে উক্ত জিলায় ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল কোম্পানির নিমিত্তে ভূমি গ্রহণার্থ নিয়ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১৩ অকুটোবর।

শ্রীযুত বাবু পূর্ণানন্দ শর্ম্মা নৌগাঁ সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান নৌগাঁ জিলার সদর মোকামে হইবে।

১৮৬৫ সাল ১৪ অকুটোবর।

মঙ্গলদয়ীর আসিষ্টাণ্ট কমিসনর লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুক্ত এল, জে, এচ, গ্রে সাহেব দরঙ্গে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৬ অকুটোবর।

পশ্চাৎ লিখিত পোলীসের আসিষ্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন অর্থাৎ—

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ, ই, চেম্বর্স সাহেব, বাঁকুড়াহইতে যশোহরে।

Mr. J. Cockburn from Jessore to Purneah.

Mr. H. M. Weatherall from Purneah to Bancoorah.

Mr. J. W. Taylor to officiate as Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Cuttack during the absence, on leave, of Mr. C. W. Hawes, or until further orders, with effect from the date on which he may have received charge under the Commissioner's orders.

*The 17th October* 1865.

The following gentlemen to be Assistant Sperintendents of Police of the Third Grade in the Districts mentioned against their respective names, *viz.*:—

Mr. W. R. Greene, in Pooree.
,, K. G. Burne, in Nuddea.
,, R. H. Croft Ridsdale, in Cachar.

Mr. J. M. Blumhardt to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Chupra, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Sarun.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Tezpore:—

Mr. R. Falcon.
,, A. C. Bolst.

Mr. R. Falcon will also act as Secretary to the Committee.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Chittagong, *viz.*:—

Mr. A. King.
Moulvy Syud Moazzim Hossein.

*The 18th October* 1865.

Mr. R. P. Jenkins to be Magistrate and Collector of Shahabad.

Mr. J. M. Lowis to be a Magistrate and Collector of the Second Grade in Beerbhoom.

Lord H. Ulick Browne to be Superintendent of Stamps and Stationery, but to continue to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Nuddea.

Mr. J. Beames to officiate as Magistrate and Collector of Purneah during the absence, on deputation, of Mr. E. Drummond, or until further orders.

Mr. N. S. Alexander to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Purneah.

Mr. R. D. Hime to be a Joint Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade in Purneah.

Moulvy Ahsan Ahmud, Deputy Collector of Survey, is vested with the powers of a Collector, under Regulation VII. of 1822, in Moorshedabad.

শ্রীযুত জে কোবর্ণ সাহেব যশোহরহইতে পুরণিয়ার।

শ্রীযুত এচ এম ওয়েদরঅল সাহেব পুরণিয়াহইতে বাঁকুড়াতে।

শ্রীযুত সি ডবলিউ হাস্ সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে ডবলিউ টেলর সাহেব কটকের কমিস্যনর সাহেবের অচিহ্নিত আসিস্টান্টের কর্ম্ম করিবেন। শ্রীযুত কমিসানর সাহেবের আজ্ঞামতে যে তারিখে তিনি উক্ত কর্ম্মের ভার গ্রহণ করেন, সেই তারিখ অবধি এই নিয়োগ সফল হইবে।

১৮৬৫ সাল ১৭ অকটোবর।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা আপনং নামের পার্শ্বে লিখিত জিলাতে পোলীসের তৃতীয় শ্রেণীর আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত ডবলিউ আর গ্রীন সাহেব, পুরীতে।
,, কে জি বর্ণ সাহেব, নদীয়াতে।
,, আর এচ ক্রফট রিডসডেল সাহেব, কাছাড়ে।

শ্রীযুত জে এম ব্লুমহার্ট সাহেব ছাপরা সবডিষ্ট্রিকটের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিকটের সদর স্থান সারণ জিলার সদর মোকামে হইবে।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা তেজপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনায় কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত আর ফালকন সাহেব।
,, এ সি বোলষ্ট সাহেব।

শ্রীযুত আর ফালকন সাহেব ঐ কমিটীর সেক্রেটারীর কর্ম্মও করিবেন।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা চট্টগ্রাম শহরের মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত এ কিং সাহেব।
,, মৌলবী সৈয়দ মোয়াজ্জীম হুসেন।

১৮৬৫ সাল ১৮ অকটোবর।

শ্রীযুত আর পি জেনকিনস সাহেব শাহাবাদের মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর হইবেন।

শ্রীযুত জে এম লৌইস সাহেব বীরভূমে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর হইবেন।

লার্ড শ্রীযুত এচ ইউলিক ব্রোণ সাহেব ইষ্টাম্পের ও কাগজ কলমাদির সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত নদীয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ই ড্রমণ্ড সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শ্রীযুত জে বীমস সাহেব পুরণিয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত এন এস আলেকজাণ্ডার সাহেব পুরণীয়ার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর ডি হাইম সাহেব পুরণিয়ায় দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর হইবেন।

জরীপী কার্য্যের ডেপুটী কালেকুটর শ্রীযুত মৌলবী আহসান আহমদ মুরশিদাবাদে ১৮২২ সালের ৭ আইনমতে কালেকুটরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Baboo Peary Churn Sircar to officiate as an Assistant Professor in the Presidency College during the absence, on deputation, of Mr. C. H. Tawney, or until further orders, with effect from the 3rd August last.

*The 19th October* 1865.

Mr. E. T. Partridge to be a Municipal Commissioner of Darjeeling.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 18th October* 1865.

Lieutenant R. C. Money, Deputy Commissioner of Maunbhoom, for two weeks, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 10th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his Office to Mr. A. Weekes, Assistant Commissioner.

Baboo Gourdass Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bagirhaut, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave. The Deputy Magistrate of Khoolnah will carry on the duties of the Bagirhaut Sub-Division in addition to his own during the absence of Baboo Gourdass Bysack.

Baboo Anundo Mohun Mozoomdar, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Honorary Assistant Surgeon Charles Hayes, House Surgeon to the Calcutta Medical College Hospital, for six months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

*The 19th October* 1865.

Moulvy Dulleeloddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, for a fortnight, from the 10th instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Hurreechurn Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Purneah, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

## NOTIFICATIONS.

*The 17th October* 1865.

The Lord Bishop of Calcutta has granted a month's privilege leave to the Revd. G. Lovely, Chaplain of the Old Church, Calcutta.

Captain J. G Reddie, Master Attendant, availed himself, on the 24th ultimo, of the leave granted to him under orders of the 21st idem.

*The 18th October* 1865.

Mr. J. D. Ouseley, Assistant Magistrate and Collector, Rajshahye, having resumed his duties

শ্রীযুত টি এচ টনে সাহেবের রাজকীর কার্যোপলক্ষে গমন জন্য অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত বাবু পিয়ারীচরণ সরকার প্রেসিডেন্সী কালেজে আসিস্টান্ট অধ্যাপকের কর্ম্ম করিবেন। এই নিয়োগ গত আগস্ট মাসের ৩ তারিখ অবধি সফল হইবে।

১৮৬৫ সাল ১৯ অক্টোবর।

শ্রীযুত ই টি পার্ট্রিজ সাহেব দার্জিলিঙ্গের মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ১৮ অক্টোবর।

মানভূমের ডেপুটী কমিসানর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর সি মনি সাহেব এই মাসের ১০ তারিখ অবধি কিম্বা অন্য যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন। তিনি আসিস্টান্ট কমিসানর শ্রীযুত এ উইকস সাহেবের হস্তে আপন কার্য্যালয়ের ভার সমর্পণ করিবেন।

বাগিরহাটের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গৌরদাস বসাক যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন। শ্রীযুত বাবু গৌরদাস বসাকের অনুপস্থান কালে খুলনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর আপন কর্ম্মাতিরিক্ত বাগিরহাট জিলা খণ্ডের কর্ম্মও চালাইবেন।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু আনন্দমোহন মজুমদার অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

কলিকাতার মেডিকাল কালেজ হাসপাতালের হৌস সার্জন অনরারি আসিস্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত চার্লস হেস্ সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৯ অক্টোবর।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী দলীল উদ্দীন অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ১০ তারিখ অবধি এক পক্ষের ছুটী পাইয়াছেন।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু হরিচরণ ঘোষ যে তারিখে ছুটী লইতে আরম্ভ করেন, সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ১৭ অক্টোবর।

কলিকাতার শ্রীযুত লর্ড বিশপ সাহেব কলিকাতার পুরাতন গির্জার পুরোহিত পাদরী শ্রীযুত জি লভ্লী সাহেবকে এক মাস অনুগ্রহের ছুটী দিয়াছেন।

মাষ্টর আটেণ্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত জে জি রেডি সাহেব গত মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান, তাহা গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি লইতে আরম্ভ করিয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৮ অক্টোবর।

রাজশাহীর আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে ডি ঔসলী সাহেব এই মাসের ৪ তারিখে

on the 4th instant, the unexpired portion of the leave granted to him on the 25th August last, is cancelled.

The services of Mr. J. W. Tawney, Assistant to the Magistrate and Collector of Dinagepore, are placed at the disposal of the Government of India in the Home Department.

*The 19th October* 1865.

Mr. W. Scott, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, is authorised to avail himself, from the 1st December next, of the month's privilege granted to him under orders of the 24th August last.

---

*The 31st August* 1865.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased to extend the jurisdiction of the Mudehpoorah Moonsiffee, in the District of Bhaugulpore, to Thannah Nathpore, in that District.

---

*The 6th September* 1865.

It is hereby notified that the Union of Barripore, in the District of the 24-Pergunnahs, formed under Act XX. of 1856, *vide* Government Notification, dated 31st May 1861, published in the *Calcutta Gazette* of the 15th June 1861, page 1615, is sub-divided into two Unions, Barripore and Rajpoor, with the additions of Villages Madarhaut and Sasun to the former, and Maluncha to the latter, as [illegible]

| *Barripore Union.* | *Rajpoor Union.* |
|---|---|
| Barripore. | Rajpoor. |
| Madarhaut. | Horeenabee. |
| Sasun. | Maluncha. |

---

*The 19th October* 1865.

The Lieutenant-Governor is pleased, under the authority vested in him by Regulation VI. of 1819, to declare the Ferry over the Damoodah River on the Road between Hazareebaugh and Ranchee to be a Public Ferry.

---

**Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.**

*The 21st October* 1865.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the construction of a road to connect the Hooghly Station on the East India Railway and the River Hooghly, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land of an average width of 30

আপন কর্ম্মের ভার গ্রহণ করাতে গত আগষ্ট মাসের মাসের ২৫ তারিখে যে ছুটী পান, তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

দিনাজপুরের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে ডবলিউ টনে সাহেব হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৯ অক্টোবর।

রাজশাহীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ স্কট সাহেব গত আগষ্ট মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে এক মাস অনুগ্রহের ছুটী পান তাহা আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি লইবার ক্ষমতা তাঁহাকে দেওয়া গেল।

---

১৮৬৫ সাল ৩১ আগষ্ট।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ভাগলপুর জিলার অন্তর্গত মদ্ধেপুরার মুনসেফী বিচারাধিপত্য ঐ জিলার অন্তর্গত নাথপুর থানা পর্য্যন্ত বিস্তারিত করিলেন।

---

১৮৬৫ সাল ৬ সেপ্টেম্বর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত বারুইপুর নামে যে সংযোগ ১৮৫৬ সালের ২০ আইন মতে হইয়াছে (১৮৬১ সালের ৩১ মে তারিখের গবর্ণমেন্টের বিজ্ঞাপন দেখ, ঐ বিজ্ঞাপন ১৮৬১ সালের জুন মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৩৬০ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হইয়াছে) তাহা [illegible] ও [illegible] বিভক্ত হইয়াছে, অর্থাৎ বারুইপুর [illegible] [illegible]পুর। পশ্চাৎ [illegible] এই দুই গ্রাম বারুইপুর সংযোগের মধ্যে, এবং মালঞ্চ, রাজপুর সংযোগের মধ্যে পরিগৃহীত হইল, অর্থাৎ—

| বারুইপুর সংযোগ। | রাজপুর সংযোগ। |
|---|---|
| বারুইপুর। | রাজপুর। |
| মাদারহাট। | হরিনাভি। |
| সাসন। | মালঞ্চ। |

---

১৮৬৫ সাল ১৯ অক্টোবর।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি ১৮১৯ সালের ৬ আইনমতে যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, তদনুসারে তিনি প্রকাশ করিতেছেন যে হাজারিবাগ ও রাঞ্চী গমনাগমনের পথে দামোদর নদের উপর যে খেয়াঘাট আছে তাহা রাজকীয় খেয়াঘাট বলিয়া গণ্য হইবে।

---

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২১ অক্টোবর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনানুসারে বোধ হয় যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের হুগলী ইষ্টেশন অবধি হুগলী নদী পর্য্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে গড়ে ৩০ ফুট প্রশস্ত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি হুগলী জিলার অন্তর্গত এবং বাবুগঞ্জের ট্রাঙ্ক পথের পার্শ্ব-

feet is required, situated within the District of Hooghly and extending from the side of the Strand Road at Baboogunge to the Punkatoolee road in a place near Aymah at the point where the unmetalled road branches from Punkatoolee road to the Grand Trunk Road.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all it may concern.

S. C. BAYLEY,
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

হইতে পাকাটুলীর পথ পর্য্যন্ত অর্থাৎ কাঁচা রাস্তা আয়-মার নিকটবর্ত্তি যে স্থানে পাকাটুলীর পথহইতে উত্তরপশ্চিম গমনের পথে যায় সেই স্থান পর্য্যন্ত যায়।

উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

৫৮৭ নং।

### আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১০ নবেম্বর শুক্রবার পূর্ব্বাহ্ণে দিবা এগার ঘন্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৩। ৬৪ সালের উৎপন্ন আফিমের একাদশ নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৫৩৫৫ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ———— ২৯২০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম ——— ২৪৩৫

জুমলা সিন্দুক ———
৫৩৫৫

iboo Gour
lo Moh
Ima... ...d Deputy
...nnahs, for one month
...nted Service

...নীলামের ইশ্‌তেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ ... সকল ...

২ দফা। এইক্ষণে Surgeon Charles Hayes ... কলিকাতার মেডিকেল ... লিখিত ইশ্‌তেহার দৃষ্টি গবর্ণমেণ্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৪ সালের ১০ নবেম্বর ... করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং ক্লিয়ারেন্স অর্থাৎ কিম্মতের টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৫ সালের ১৫ এবং ২৫ নবেম্বর এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সর-কারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৫ সালের ১৫ নবেম্বর বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিম্মতের পুরা টাকার দরুণ বাঙ্গাল ব্যাঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৫ সালের ২৫ নবেম্বর শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্‌তেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্ত্তমান বর্ষে সন ১৮৬৩। ৬৪ সালের উৎপন্ন নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখসময়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু-প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

| | বেহারের সিন্দুক | বানারসের সিন্দুক | জুমলা সিন্দুক |
|---|---|---|---|
| সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ৮ ডিসেম্বর শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ২৯১৭ | ২৪৪৫ | ৫৩৬২ |

টি. ক্রস লেন।
ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ।
ফোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ২৬ অক্টোবর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩১ অক্টোবর।]

নং ৮৮৬ ।

# ইস্তাহার।

---

ফোর্ট উইলিয়ম।

তারিখ ২১ আগস্ট সন ১৮৬৫ সাল।

এতদ্দারা ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে হাসিয়ার লিখিত মোকাম হায়ে মৌজুদ ১০২৫০০০ দশ লক্ষ চব্বিশ হাজার মোন সরকারি পাঙ্গা নেমক যাহা গত জুলাই মাহার নীলামের ইস্তেহার দেওয়া ১৫ লক্ষ মোন নেমকের মধ্যে বাকী আছে তাহা আগামি ১ নবেম্বর তারিখে বিক্রয়ার্থ প্রকাশ্য নীলামে ধরা যাইবেক।

| মোকাম | | মোন। |
|---|---|---|
| হিজলি রসুলপুর সন ১২৬৭ ( ১২৬৮ । ১২৬৯ সালের... | | ১,১১০০০/ |
| কৃষ্ণনগর সন ১২৬৫ । ১২৬৮ সালের | ... | ১,৫৫০০০/ |
| রামনগর সন ১২৬৮ সালের | ... | ১০,৫০০০/ |
| কালীনগর সন ১২৬৭ । ১২৬৮ । ১২৬৯ সালের | ... | ১,৮০০০০/ |
| পুরিঘাটা সন ১২৬৮ সালের | ... | ৩৩০০০/ |
| | | ৫৮২০০০/ |
| ঐ | | |
| তমলুক রসুলপুর নেমক সন ৬৭ । ১২৬৮ সালের | ... | ২৫০০০/ |
| উড়িষ্যা পুরি সন ১২৬৮ । ১২৬৯ সালের | ... | ২৫০০০০/ |
| সালিখার প্রেসিডেন্সী গোলার। | | |
| বালেশ্বর পাঙ্গানেমক সন ১২৬৮ সালের | ... | ১৭৭০০০/ |
| | | ১০২৪০০০/ |

মন্তব্য। যে সকল পরিমাণে নেমক এই স্থানে লেখা গেল তাহা ১ নবেম্বর তারিখে মৌজুদ থাকিবেক হিসাব করা হইয়াছে, যদ্যপি কোন সালের নেমক কমি হয় তবে অন্য সালের সেই রকম নেমক সেই মোং হইতে দেওয়া যাইবেক, অথবা দাখিলি টাকা ফেরত দেওয়া যাইবেক।

উক্ত নীলাম ব্যাঙ্কশাল ঘাটের নিকট গঙ্গার ধারের রাস্তার উপর ১৩ এ নম্বরের নূতন আফিম গুদামে হইবেক।

নীলামের সরত সকল নিম্নে লেখা গেল।

১ দফা। সেই সময়ের বাজারের অবস্থানুসারে মফস্যাল ও সালিখার নেমকের জন্য যে ভিন্ন২ দর স্থির করা হইবেক সেই২ দরে উক্ত নেমক বিক্রয়ার্থে ধরা যাইবেক এবং ঐ২ দরের উপর যাহার ডাক সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ হইবেক তাহাকেই বিক্রয় করা যাইবেক, অথবা যদ্যপি ঐ২ দরের উপর কাহারো ডাক উচ্চ না হয় তাহা হইলে সেই২ দরেতেই বিক্রয় করা হইবেক।

২ দফা। উপরোক্ত তারিখে বেলা ১১ ঘণ্টার সময় নীলাম আরম্ভ হইবেক এবং দুই প্রহর ৫ ঘণ্টার অতিরিক্ত হইবেক না, কিন্তু যদ্যপি এই সময়ের মধ্যে বিক্রয়ের জন্য ইস্তেহার দেওয়া লাটের মধ্যে কোন লাট অবিক্রীত থাকে তাহা হইলে সাহেবান বোর্ডের ইচ্ছানুসারে হয় পর দিবস রবিবার কিম্বা সাধারণের বন্দের দিবস না হইলে বেলা ১১ ঘণ্টার সময় পুনরায় নীলাম আরাম্ভ হইবেক এবং যে পর্য্যন্ত সমুদায় বক্রী লাট বিক্রয় না হয় সেই পর্য্যন্ত এই প্রকার ক্রমাগত নীলাম হইবেক অথবা যদ্যপি নিৰ্দ্ধারিত দিনে ইস্তাহারের লিখিত সমুদয় নেমক বিক্রয় না হয় তাহা হইলে সাহেবান বোর্ড বক্রী লাট সকল ভবিষ্যৎ নীলামে বিক্রয় করিতে পারিবেন।

৩ দফা। ৮০ তোলার সেরে ৪০ সেরে যে এক মোন হয় এমত পাঁচ শত মোন প্রত্যেক লাটে থাকিবেক।

৪ দফা। যে যে মোকামে মৌজুদ আছে সেই সেই মোকাম হইতে নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

৫ দফা। নীলামের ঘরে এবং সেল বহিতে লাট লেখা হইবার অগ্রে খরিদারের নিকট হইতে প্রত্যেক লাটের উপর ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত স্বরূপ এক শত টাকার প্রামিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক, খরিদারগণকে বাঙ্গালব্যাঙ্ক রসিদ অথবা তাহার বদলে অন্য কোন রকম সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাত এই দফ্তরখানায় নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার সময় কিম্বা ইহার অগ্রে দাখিল করিয়া উক্ত প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক খালাস করিয়া লইতে হইবেক যদ্যপি উক্ত সময়ের মধ্যে তমস্বক এই প্রকার খালাস করা না হয় তাহা হইলে যে লাট কিম্বা লাট হায়ের জন্য উপরোক্ত বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ অথবা অন্য কোন সরকারি মাতব্বরী দস্তাবেজাত দাখিল করা না হইবেক সেই লাট কিম্বা লাট হায় পুনর্ব্বার বিক্রয় করা যাইবেক পুনঃবিক্রয়ের সময় ও সরত সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক এই প্রকার পুনর্ব্বার বিক্রয় করিলে যে কোন ক্ষতি ও খরচা হইবেক তাহা খেলাপি খরিদারগণকে দিতে হইবেক এবং তাহা হইতে যে লভ্য হইবেক তাহা সরকারে জমা হইবেক।

৬ দফা। শেষ দফার সরত মত নীলামের দিন যে প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া লওয়া হইবেক তাহা যদ্যপি নীলামের পর পঞ্চম দিবসে বেলা চারি ঘন্টা পর্য্যন্ত খালাস করিয়া লইতে বাকী থাকে তাহা হইলে সেই সকল প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক আদায়ের কারণ সরকারি উকিলের হস্তে অর্পণ করা যাইবেক।

৭ দফা। যে নেমকের জন্য নীলামের পর দিন হইতে পঞ্চম দিনের বেলা ৪ ঘন্টা পর্য্যন্ত নিয়মিত আমানত দাখিল করা না হইবেক সেই নেমকের জন্য পরে আর টাকা কি বাঙ্গালব্যাঙ্কের রসিদ কি সরকারি মাতব্বরি দস্তাবেজাত লওয়া যাইবেক না।

৮ দফা। নেমকের দরের টাকা নীলামের দিন হইতে পোনের দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক এবং যদ্যপি কোন লাটের বাবত দরের টাকা এইরূপ দাখিল ও নিষ্পত্তি করা না হয় তাহা হইলে পঞ্চম সরত মত সেই লাটের জন্য যে টাকা কি সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাৎ আমানত করিবেক তাহা বাজেযাপ্ত হইবেক এবং ঐ নেমক সরকারের হিসাবে বিক্রয় করা যাইবেক যে সময় ও যে প্রকারে বিক্রয় হইবেক তাহা সাহেবান বোর্ড যেমত ভাল বিবেচনা করিবেন সেই মত হইবেক। আর ইহাতে যে ক্ষতি হইবেক অর্থাৎ পুনঃবিক্রয়ের মূল্য ও প্রথম যে টাকায় খরিদ করা হয় ইহার মধ্যে যে তফাত হইবেক তাহা প্রথম খরিদারকে দিতে হইবেক এবং পুনঃবিক্রয় হইতে যে লভ্য হইবেক তাহাতে তাহার কোন দাবি থাকিবেক না।

৯ দফা। খরিদার নেমক বান করিতে ইচ্ছা না করিলে তাহার উপর সরকারী মাসুল নীলামের দিন হইতে যাইট দিবসের মধ্যে দাখিল করিতে হইবেক যে সকল লাট বান করা হইবেক তাহা ব্যতীত আর২ লাট যাহা উপরোক্ত যাইট দিবসের মধ্যে গোলা হইতে খালাস করিয়া না লওয়া হইবে তাহার উপর উক্ত সময়ের পর মাসিক এক শত মোনে ৪৲ টাকার হিসাবে গোলা ভাড়া ধরা যাইবেক।

১০ দফা। জাহাজি আমদানি নেমক বান অর্থাৎ গোলাজাত করিবার যেমত নিয়ম আছে সেই নিয়ম মত উক্ত নেমক সরকারী কিম্বা প্রাইবেট গোলায় বান করা হইতে পারিবেক।

১১ দফা। পঞ্চম শরতের লিখিত সময়ের মধ্যে ও তদনুসারে আমানতি টাকা দাখিল করিলে খরিদার দিগকে সারটিফিকট দেওয়া যাইবেক তাহাতে খরিদার কি খরিদারগণের নাম যত লাট বিক্রয় করা হইয়াছে ও যে রকম নেমক খরিদ করা হইয়াছে তাহা লেখা থাকিবেক এবং এই রকম যে প্রত্যেক সারটিফিকেট দেওয়া যাইবেক তদনুযায়িক নেমক ওজন দিবার হুকুম এবং রওয়ানা পাইবার অগ্রে সেই সারটিফিকেট বোর্ডের দপ্তরখানায় অবশ্যই ফেরত দিতে হইবেক।

১২ দফা। যে পর্য্যন্ত কোন লাটের নেমকের দরের ও মাসুলের বেবাক টাকা দাখিল করা না হয় সেই পর্য্যন্ত তাহার ওজন দিবার হুকুম কি রওয়ানা দেওয়া যাইবেক না।

১৩ দফা। ১৮৬৪ সালের ৭ আইনের ১১ ধারার সরত মত বাঙ্গালা গবর্নমেন্টের দ্বারা প্রচলিত নিয়মের ২৭ নিয়ম অনুসারে রওয়ানার ফিজ দিতে হইবেক।

১৪ দফা। যে ব্যক্তির নাম সেল বহিতে খরিদার বলিয়া লেখা হইবেক তাহার অথবা তাহার ক্ষমতা বিশিষ্ট মোক্তারের নিকট ভিন্ন আর কাহারো নিকটহইতে পঞ্চম সরতের লিখিত সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত এই দপ্তরখানায় আমানত লওয়া যাইবে না সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাত আমানত করা হইলে তাহার রসিদ কেবল ঐ খরিদারের নামে দেওয়া যাইবেক এবং পূরা টাকা দাখিল করিলে তাহাকে কিম্বা যাহাকে তিনি বরাত দিবেন তাহাকে উক্ত দস্তাবেজাত ফেরত দেওয়া যাইবেক।

১৫ দফা। পঞ্চম সরত অনুসারে যে পরিমাণ টাকার প্রমিশরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিতে হইবেক সেই পরিমাণে টাকা কি ইণ্ডিয়া গবর্নমেন্ট নোট বা বাঙ্গালব্যাঙ্ক রসিদ কিম্বা সরকারী মাতব্বরী দস্তাবেজাতে যে কোন খরিদার হউক তলব করিলে সেই সময় দিতে না পারিলে যে কর্ম্মচারি সাহেবান বোর্ডের তরফ নীলামে উপস্থিত থাকিয়া তদারক করিবেন তিনি আপন ইচ্ছামত তাহার ডাক নামঞ্জুর করিতে সক্ষম হইবেন।

১৬ দফা। যদিস্যাৎ ১০০ লাট হইতে পারে এমত উপযুক্ত সংখ্যা লাট থাকে তাহা হইলে যে কোন খরিদার হউক ইচ্ছা করিলে এক রকম নেমক পর পর সমান দরে ও সমান সরত মত এক শত লাট পর্য্যন্ত ডাক দিয়া খরিদ করিতে পারিবেক।

১৭ দফা। এই ইস্তেহার ভুক্ত নেমক বিক্রয়ের দরুণ কিম্বা তাহার হিসাব মিটাইতে যদি কোন বিষয় বাকশার জন্য কোন মামলা অথবা কথান্তর হয় তাহা হইলে বাঙ্গলা প্রদেশের ফোর্ট উলিয়ম মোকামের হাই কোর্টে তাহার মোকদ্দমা ও মীমাংসা হইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রিবিনিউ ফোর্ট উইলিয়ম।

T. BRUCE LANE,
*Junior Secretary.*

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৩১ অক্টোবর।]

# ঢাকা বিভাগের কৃষি ও শিল্প প্রদর্শনের পারিতোষিকের বিবরণ।

ময়মনসিংহ মোকামে হইবে।

সন ১৮৬৫ সাল।

---

এই প্রদর্শন ইং ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর অবধি ২ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত বর্ত্তমান থাকিবেক।

---

## কৃষি ও শিল্প কার্য্যাদি প্রদর্শন নিমিত্ত যে যে সভা সংস্থাপিত হইয়াছে সেই সেই সভার সভ্যদিগের নামাবলি।

---

### প্রধান সভা।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত সি টী বকুলাণ্ড সাহেব
,, ,, ডবলিউ এইচ হেণ্ডরসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজ কৃষ্ণসিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ মেনসম ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, এফ জে জি কেম্বল ,,
,, ,, সইয়দ শাদত আলি খাঁ
,, ,, মৌলবি মাহামদ নাজিম
,, ,, ডাক্তর ফেঞ্চ, এম ডি
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ বি বলড়ুইন্ ,,
,, ,, বাবু কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর
,, ,, বাবু রামশঙ্কর সেন
,, ,, রাম কিশোর আচার্য্য
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, টি স্মিথ ,,
,, ,, আর হোপ এলিস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব
,, ,, জান বকুসওএল ,,

যে যে দ্রব্যাদি এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবে, তৎসমুদায় চারি শ্রেণীতে বিভক্ত হইবে, এবং সেই চারি শ্রেণীর দ্রব্যজাতের রক্ষণাবেক্ষণের ভার নিম্ন লিখিত সভ্য মহোদয়দিগের হস্তে অর্পিত হইয়াছে।

যথা;

প্রথম শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলড়ুইন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, সইয়দ সাদত আলি খাঁ

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব জন্ বক্সওএল সাহেব

### দ্বিতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডাক্তার ফ্রেঞ্চ সাহেব, এম ডি

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ জে জি কেম্বল সাহেব
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, এ টমস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বক্সওএল সাহেব

### তৃতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন সাহেব।

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বকসওএল সাহেব

[*Government Gazette*, 31st October 1865.]

## চতুর্থ শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন্ সাহেব
„ „ ই এম রেলি „
মৌলবি মহাম্মদ নাজিম

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন্ বক্সওএল সাহেব

কার্য্যনির্ব্বাহের নিয়মাবলি।

১। ময়মনসিংহ নসিরাবাদ নগরের মধ্যে গির্জ্জাঘরের সম্মুখে যে ভূমি খণ্ড আছে, সেই স্থানে উক্ত প্রদর্শন হইবে।

২। ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর সেই প্রদর্শন আরম্ভ হইবে।

৩। কৃষি-যন্ত্র ব্যতীত যত কৃষিজাত বা শিল্পজাত বস্তু এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবেক, তৎসমুদায় যেন যথার্থতঃ ভারতবর্ষোৎপন্ন দ্রব্য হয়। অন্য দেশজাত বস্তু গৃহীত হইবে না।

৪। যাঁহারা কোন প্রকার জীব জন্তু দেখাইতে চাহেন, তাঁহারা নির্দ্ধারিত দিনের দুইদিন পূর্ব্বে তৎসমুদায় প্রদর্শন স্থানে উপস্থিত করিবেন।

৫। যাঁহারা কোন প্রকার ভূমিজাত, বা অন্য কোন প্রকারে উৎপন্ন বস্তু প্রদর্শন করিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা তাহা ৫ ইং নবেম্বরহইতে ২৫ নবেম্বর মধ্যে আনয়ন করিবেন। ইহার পর আনিলে আর লওয়া যাইবে না।

৬। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা তৎসমুদায় প্রদর্শনের অন্যূন এক সপ্তাহ পূর্ব্বে যথাস্থানে আনয়ন ও স্থাপন করিবেন।

৭। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা যথাস্থানে যন্ত্র স্থাপন জন্য অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে সভ্যগণ সমীপে স্থান প্রাপ্তির প্রার্থনা করিবেন।

৮। যাঁহারা জীবজন্তু বা কৃষিজাত কি শিল্পযন্ত্রজাদ্রব্যাদি দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা স্ব স্ব প্রদেশ সভার নিকট প্রদর্শন দিনের অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে তৎসমুদায় দ্রব্য বা পশুর বিবরণ প্রেরণ করিবেন।

৯। কৃষিজাত বস্তুর সঙ্গে সঙ্গেই এক এক খানি টিকিট বা পরিচয়পত্র সভায় প্রেরণ করিতে হইবে সেই পত্রে বস্তুর নাম, পরিমাণ ও সংখ্যা, তাহা কোন্ প্রদেশোৎপন্ন এবং তৎপ্রেরয়িতা কোন্ শ্রেণীর পারিতোষিকের প্রার্থী, তৎসমুদায় সুস্পষ্টরূপে লিখিতে হইবে।

১০। যে যে জীবজন্তু, যন্ত্র, কৃষিজাত বা শিল্পজাত দ্রব্য সভায় প্রেরিত হইবে, তাহা বিক্রয় করার মানস থাকিলে অধিকারিদিগকে তাহার উপর নির্দ্ধারিত মূল্য লিখিতে হইবে।

১১। যে যে বস্তু প্রদর্শন স্থানে প্রেরিত হইবে প্রদর্শন কার্য্য শেষ না হইলে কমিটির অনুমতি ব্যতীত সেইং বস্তু স্থানান্তরে নীত হইতে পারিবে না।

১২। যে যে পশু প্রেরিত হইবে, কমিটি তাহাদের আহারীয় বস্তু সংগ্রহ করিয়া রাখিবে না। কিন্তু উহার আবশ্যক ব্যয় তত্তৎ পশুর অধিকারিদিগকে দিতে হইবে।

১৩। সভ্যগণ প্রেরিত পশু ও যন্ত্রাদি নির্ব্বিঘ্নে রক্ষার নিমিত্ত সচেষ্ট হইবেন। কিন্তু দ্রব্য স্বামিরাও আপনং চাকর পাঠাইয়া স্বীয় বস্তুর রক্ষার জন্য যত্ন করিবেন।

১৪। প্রদর্শন শেষ হইলে ৩ দিবস মধ্যে পশুপালকগণ স্বং পশু প্রদর্শন স্থান হইতে লইয়া যাইবেক।

১৫। যাঁহারা প্রদর্শন দেখিতে আসিবেন তাঁহাদের নিকট হইতে নির্দ্ধারিত নিয়মানুসারে প্রত্যেক দিবসের প্রবেশিকা ফি গৃহীত হইবে।

১৬। বিশেষং প্রদেশের পশ্বাদির নিমিত্ত বিশেষং পারিতোষিক তালিকায় স্থিরীকৃত হইয়াছে। কিন্তু যে যে স্থানে বিশেষ প্রদেশের কথা উল্লিখিত হয় নাই, সেইং স্থানে সমুদয় ভারতবর্ষের পশ্বাদি বুঝিতে হইবেক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩১ অক্টোবর।]

## ১৮৬৫ সালের কৃষি প্রদর্শনের পারিতোষিকের ফর্দ্দ।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ১ প্রথম শ্রেণী। | | | | |
| | গৃহ পোষ্য গো, মেষ, ও পশ্বাদি। | | | | |
| | ১ ম শাখা গো প্রভৃতি। | | | | |
| ১ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু। বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ২ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৫০ | ৩০ | ১০ | |
| ৩ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪ | ঢাকা প্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৫ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৬ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৮ | ঢাকাবিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট দুগ্ধবতী সবৎসা বা গর্ব্ভিণী গাভী। বয়স ৭ বৎসরের অনধিক ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৯ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১০ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১১ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১২ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৩ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৪ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৫ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক .. | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৬ | সেই রূপ গাভী ... | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৭ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ যোড়া আবাল গরু | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৮ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ১৯ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২০ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২১ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ জোড়া আবাল গরু | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২২ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৩ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৪ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৫ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষ ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৬ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষী বা কাকনী | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| | ৭৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | দ্বিতীয় শাখা। ঘোড়া ও টাটু। | | | | |
| ২৭ | সর্ব্বোত্তমজাতীয় ঘোড়ার পক্ষে এই নিয়ম যে ত্রিশ টাকাতে প্রতি মাঠে পাল দিতে হইবে ... | ১৫০ | ১০০ | ৫০ | |
| ২৮ | ঢাকা বিভাগস্থ অতিউৎকৃষ্ট বেতোঘোড়া ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ২৯ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান, সবৎসা বা গর্ব্ভিনী ... | ১০০ | ৫০ | ৪০ | |
| ৩০ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩১ | ভারতবর্ষজাত অতি উৎকৃষ্ট ঘোড়ার বাচ্চা, বয়স ৪ বৎসরের অনধিক ... | ১৫০ | ৭৫ | ৫০ | |
| ৩২ | ঐ ঐ মাদোয়ান বাচ্চা ... | ১০০ | ৫০ | ৫০ | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মো |
|---|---|---|---|---|---|
| ৩৩ | ঢাকা বিভাগজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট টাট্টু ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ৩৪ | ঢাকা প্রদেশ জাত ঐ ঐ ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৫ | বাকরগঞ্জ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৬ | ময়মনসিংহ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৭ | শ্রীহট্ট জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৮ | ফরিদপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৯ | কাছাড় জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪০ | মনিপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| | ৪১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | তৃতীয় শাখা। মেষ ও ছাগ। | | | | |
| ৪১ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী ভেড়ী ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪২ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী খাসি ভেড়া ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৩ | ঐ ঐ অনূন ৪ দন্ত বিশিষ্ট যে কোন প্রকার ভেড়া কি ভেড়ী ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৪ | ঢাকাপ্রদেশীয় অতি উৎকৃষ্ট এক যোড়া ভেড়ী (১ ভেড়া ১ ভেড়ী) ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৫ | বাকরগঞ্জ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৬ | ময়মনসিংহ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৭ | শ্রীহট্ট ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৮ | ফরিদপুর ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৯ | কাছাড় ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৫০ | যে কোন স্থানজাত অতি উৎকৃষ্ট ভেড়া ... | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| | ২২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| ৫১ | ঢাকা বিভাগস্থ অতি উৎকৃষ্ট রোকা পাঁঠা ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫২ | ঐ ঐ ,, পাঁঠী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫৩ | ঢাকা প্রদেশ জাত অতি উৎকৃষ্ট সবৎসা পাঁঠী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৪ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৫ | বাকরগঞ্জ ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৬ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৭ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৮ | কাছাড় ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ২৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | ৪র্থ শাখা। মোর্গা, মুর্গী প্রভৃতি। | | | | |
| ৫৯ | ঢাকাপ্রদেশ জাত এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটা মোর্গা ও দুইটা মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬০ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬১ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬২ | বাকরগঞ্জ ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৩ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৪ | কাছাড় ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৫ | ঢাকা বিভাগস্থ এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটি মোর্গা ও দুইটী মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৬ | চট্টগ্রামের মোর্গা মুর্গী ঐ ঐ | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৬৭ | তিনটী আক্রা মোরগ | ১৫ | ১০ | ৫ | |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩১ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৮ | বান্টাম। এক মোর্গা দুই মুর্গী লোমহীন পদবিশিষ্ট | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৬৯ | ঐ ঐ পাখাযুক্ত পদবিশিষ্ট ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| | ৩১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পেক। | | | | |
| ৭০ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা দুইটী মাদী পেক ... | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৭১ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দাপেক ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭২ | ঐ মাদী পেক ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | গিণি ফৌল। | | | | |
| ৭৩ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা ২ টী মাদি ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| | ২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | রাজহংস। | | | | |
| ৭৪ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ রাজহংস ২ রাজহংসী ... | ২০ | ১১ | ৫ | |
| ৭৫ | ঐ সর্ব্বোৎকৃষ্ট রাজহংস ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭৬ | ঐ রাজহংসী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পাতিহাঁস। | | | | |
| ৭৭ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ এক পাতিহংস ও দুই পাতিহংসী ... | ১০ | ৬ | ৪ | |
| ৭৮ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট পাতিহংস ... | ১০ | ,, | ,, | |
| ৭৯ | ঐ পাতিহংসী ... | ১০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | খরগোস। | | | | |
| ৮০ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট যে কোন দেশজাত ৪ টী খরগোস ... | ২০ | ১৫ | ১০ | |
| ৮১ | এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্টমর্দ্দা খরগোস ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৮২ | ঐ ঐ মাদী ... | ১০ | ৮ | | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | পায়রা। | | | | |
| ৮৩ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভিন্ন২ প্রকার ৩ যোড়া পায়রা এক খাঁচায় স্থিত ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৮৪ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট এক যোড়া লোটন ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৫ | ঐ ঐ মুখী ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৬ | ঐ ঐ লক্কা ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৭ | অন্যান্য প্রকারের যোড়া যোড়ার নিমিত্ত পাঁচটী পারিতোষিক প্রত্যেক ... | ০ | ০ | ০ | ৩০ |
| | ১৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সমুদয় মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী। | | | | |
| ৮৮ | টাটকা মাখন একসেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৮৯ | পনির ৩খণ্ড ও প্রত্যেক খণ্ড দুই সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৯০ | তিন খানা মলাই প্রত্যেক খানা এক সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯১ | গাভীর ঘৃত ২০ সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯২ | মহিষা ঐ ঐ ঐ ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রীর মোট— ১০ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | মন্তব্য এই সমস্ত দুগ্ধজাত সামগ্রী প্রদর্শনের প্রথম দিনে আনীত হইবেক। | | | | |
| | প্রথম শ্রেণীর পুরস্কারের সংক্ষিপ্ত বিবরণ ... | | | | |
| | গরু ভাঁড়িয়াগরু প্রভৃতি ... | | | | |
| | ঘোড় ও টাটু ... | | | | |
| | ভেড়া ছাগপ্রভৃতি ... | | | | |
| | মোর্গা মুর্গী প্রভৃতি ... | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী ... | | | | |
| | মোট টাকা।— | | | | |
| | দ্বিতীয় শ্রেণী। | | | | |
| | কৃষি যন্ত্র। | | | | |
| | প্রথম শাখা। | | | | |
| | কৃষি আদি কার্য্য সাধক যন্ত্র। | | | | |
| ১ | পরিচালক কফিবিশিস্ট ১০ হইতে ১৮ ফর্স পাওয়ার অতি উৎকৃস্ট সাধারণ কার্য্য সাধক হালকা ডবল সিলিণ্ডর এন্‌জিন বা বাষ্পীয় যন্ত্র ইহার ৪ চাকা ও ঘোড়া সংযোগ করিবার উপায় থাকিবেক ... | ২১০ | ,, | ,, | |
| ২ | সাধারণ কৃষি যন্ত্রকে চালাইতে সক্ষম এরূপ অশ্ব বা অন্য কোন পশু যোজিত যন্ত্র ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৩ | স্রোত দ্বারা চালিত অতি উৎকৃস্ট কার্য্যসাধক চাকা ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৪ | অতি উৎকৃস্ট টির্ব্বন (ইংরেজী নাম) ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৫ | অতি উৎকৃস্ট ট্রেক্‌সন ইঞ্জিন। ... | ২০০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | দ্বিতীয় শাখা। | | | | |
| | লাঙ্গলাদি কৃষিযন্ত্র। | | | | |
| ৬ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত এক ঘোড়া কি এক ষোড়া বলদ টানিতে পারে এমত অতি উত্তম হালকা লাঙ্গল। | ৫০ | ৩০ | ২৫ | |
| ৭ | সাধারণ বলদ দ্বারা টানা যায় এদেশের নির্ম্মিত এমত অতি উত্তম লাঙ্গল। ... | ৫০ | ২৫ | ১২ | |
| ৮ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত, এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত লাঙ্গল ইহা সাধারণ লাঙ্গল অপেক্ষা উত্তম হইবে ও কাষ্ঠ, লৌহ বা উভয় পদার্থে নির্ম্মিত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ৯ | নত্র মাটীর উপযুক্ত অতি উত্তম মই ইহা এক যোড়া সাধারণ বলদদ্বারা টানা যায়। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১০ | চা কিম্বা তুলা বৃক্ষ সারির মধ্যে মধ্যে চসিবার ও সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত চসিবার ও ক্ষুদ্র বন ছেদন করিবার বা মাটী কাটীবার অতি উত্তম লাঙ্গল ইহা সাধারণ এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১১ | বীজ বপন করিবার জন্য ভূমি প্রস্তুত করিবার নানা প্রকার যন্ত্র যে সকল, হস্ত দ্বারা ব্যবহৃত হয়। | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট... | | | | |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩১ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | তৃতীয় শাখা। | | | | |
| | খনন ও বপন করিবার যন্ত্র। | | | | |
| ১২ | ওট, গম, নীল ইত্যাদি বীজ বপনের উপযুক্ত অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৩ | বীজ ছড়াইয়া বুনিবার অতি উত্তম যন্ত্র … | ৩০ | ,, | ,, | |
| ১৪ | বীজ বুনিতে ছিদ্র করিবার অথবা ছিদ্র করিয়া বীজ বুননের অতি উত্তম যন্ত্র … | ২০ | ,, | ,, | |
| ১৫ | ছিদ্রের মধ্যে নিড়াইবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা ঘোড়া বা বলদ দ্বারা টানা যায় … | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| ১৬ | বীজ বুনিবার ছিদ্রের ও অঙ্কুরিত পল্লবের মধ্যে মধ্যে পরিষ্কারাদি কার্য্যের উপযুক্ত খনন বা নিড়াইবার অতি উত্তম হাতিয়ার … | ২০ | ১০ | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | চতুর্থ শাখা। | | | | |
| | গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র। | | | | |
| ১৭ | গোম, ওট, ধান্য প্রভৃতি মর্দ্দন করিবার নিমিত্ত মধ্যম পরিমাণের অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশ্বাদি দ্বারা চালিত হয়। | ১০০ | ,, | ,, | |
| ১৮ | শস্য চালনের অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৯ | হস্ত দ্বারা চালিত তৃণাদি কাটিবার যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২০ | ওট ধান্যাদি পিশিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২১ | তৈলের শস্য মর্দ্দন করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২২ | গো, মেষ, শূকর, মুরগী প্রভৃতির আহারের জন্য অতি উত্তম নানা প্রকার কাটের টাগারা। | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তুদ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল। | | | | |
| ২৩ | তূলা হইতে বীজ পৃথক করিবার অতি উত্তম এতদ্দেশীয় যন্ত্র অর্থাৎ ডলন কাটি। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৪ | উপরোক্ত ডলন কাটি অপেক্ষা তূলা হইতে বীজ বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৫ | ইক্ষুরস বাহির করিবার জন্য এদেশীয় অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানি গাছ। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৬ | উপরোক্ত ঘানিগাছ অপেক্ষা আকের রস বাহির করিবার জন্য উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৭ | তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ কুলো বা ঝাড়ুনী। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৮ | শণ, পাট প্রভৃতি আশযুক্ত বস্তু খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা দ্বারা আশের গাড়া, লড়া বা গিট কাটা যায়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৯ | এদেশীয় হস্ত চালিত অতি উত্তম ময়দার জাঁতা। | ২৫ | ,, | ,, | |
| ৩০ | অন্য কোন প্রকার অতি উত্তম ময়দার জাঁতা | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৮ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ষষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | জল তুলিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৩১ | পারস্য দেশীয় অতি উৎকৃষ্ট হালকা জল তুলিবার চক্র। ইহা ৩৫ ফুট গভীর কূপ হইতে জল তুলিতে পারে। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩২ | এদেশীয় কাষ্ঠ নির্ম্মিত পারস্য জল তুলিবার চক্র। | ৩০ | ,, | ,, | |
| ৩৩ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত কূপ বা পুষ্করিণী হইতে জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট চক্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৪ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট চীন দেশীয় সাধারণ জল তুলিবার ব্যোমা। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৫ | জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্রের নানা প্রকার আদর্শ। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৬ | অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ হালকা ব্যোমা। ইহা চাক ও উপকরণ বিশিষ্ট হওয়া আবশ্যক এবং যেন দুই চারি জন উহাকে অনায়াসে এক কূপ হইতে কূপান্তরে লইয়া যাইতে পারে। | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৬ টি পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সপ্তম শাখা। | | | | |
| | কৃষিকার্য্যে ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি। | | | | |
| ৩৭ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত ঘোড়া বা বলদের অতি উত্তম হালকা গাড়ী। ইহা শস্যকাটিবার সময় প্রয়োজন মতে গড়াইয়া দেওয়া যাইতে পারে। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৮ | যে ছাকড় গাড়ী এক্ষণে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার পরিবর্ত্তে বা তদপেক্ষা উত্তম গাড়ী ইহার চাকার আল ও গোবিষা ও চাকার লৌহ পাত বধক আবশ্যক ও বাঁশের নূতন গাড়ীর ভার অপেক্ষা চতুর্থাংশ অধিক ভারি না হয়। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৯ | জল সেচন করিবার অতি উৎকৃষ্ট গাড়ী ইহাতে যেন জল সেচনের উৎকৃষ্ট উপায় থাকে এবং ইহা যেন সহজে নির্ম্মিত হয়। | ৫০ | ৩০ | ,, | |
| ৪০ | এদেশীয় লাঙ্গল বা গাড়ীতে যোজিত দুই বা চারি বলদের সাজ। ইহা যেন উৎকৃষ্ট ও শীঘ্র নির্ম্মিত হইতে পারে ও বলদের গায় উত্তমরূপে বসিতে পারে। | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৪১ | ঐ ঐ এক বলদ | ২৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৮ ম শাখা। | | | | |
| | মাখন প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৪২ | অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ২৫ | ,, | ,, | |
| ৪৩ | এদেশীয় অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৪ | অতি উত্তম মন্থন দণ্ড ... | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৫ | নানাপ্রকার অতি উৎকৃষ্ট মাখনের ছাপ। | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৬ | মাটির বা কাচের বা মিনার অতি উত্তম দুগ্ধপাত্র। | ২৫ | ,, | ,, | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | অতিরিক্ত নানাপ্রকার যন্ত্র। | | | | |
| ৪৭ | অতিউৎকৃষ্ট হালকা অর্থাৎ এক স্থান হইতে অন্য স্থানে অনায়াসে লওয়া যায় এই প্রকার হাপর সহিত কামানের অগ্নি রাখিবার পাত্র। | ২০ | ০ | ০ | ২০ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৪৮ | অতি উৎকৃষ্ট ক্ষেত্রে ব্যবহার্য্য অথবা ২। ৩ বা ৪ শাখা বিশিষ্ট কোদালি বা কাওড়। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৪৯ | শস্যের বস্তা চায়ের বাক্স প্রভৃতি স্থানান্তর করিবার উপযুক্ত হালকা ট্রক। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫০ | ছোট বড় নানাপ্রকার কুড়ালি ও গাছ ঝুরিবার ছুরি ও করাত ও বিলহক ও নানাপ্রকারের কাঁচি প্রভৃতি সংগৃহীত দ্রব্য। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫১ | নর্দ্দমা প্রভৃতি করিবার কর্ম্মে ব্যবহার্য্য হাতিয়ার। | ২০ | ... | ... | ২০ |
| ৫২ | অতি উৎকৃষ্ট টাইল প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ইহা দ্বারাও ছাতের টাইল প্রস্তুত হয় ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৩ | ২০ অবধি ৪০ ফুট পর্য্যন্ত বিস্তৃত পিটা লৌহ ছাদা ইহাতে যেন কোরড়া গালবা নাইজেড লোহা বা অন্য কোন হালকা দ্রব্যের ছাদ বহন করিতে সক্ষম হয়। ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৪ | হস্ত নির্ম্মিত ইট প্রস্তুত করিবার সময় হস্ত চাপ দিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৫ | হস্তদ্বারা চালিত কাদার ইটের অতি উত্তম ফর্ম্মা ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| ৫৬ | অতি উত্তম সুরকী প্রস্তুত করিবার কল ... | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৭ | পাট খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশুর বা বাষ্পীয় যন্ত্রের বলে চালিত হইয়া শণের গাড়া কাটিবে ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৮ | ছালার চট প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম চরকা ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয় ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৯ | শণ, পাট প্রভৃতি আঁশযুক্ত বৃক্ষাদিকে অনেক ক্ষণ জলে রাখিলে উহাদের আঁশ কার্য্যোপযোগী হয় বটে কিন্তু তাহাতে আঁশের বর্ণ ও শক্তি ক্ষুণ্ণ হইয়া পড়ে তাহা জলে না, ভিজাইয়া অন্য কোন উপায় বা যন্ত্র দ্বারা কোন ব্যক্তি আঁশ বাহির করিলে সে ১০০৲ টাকা পুরস্কার পাইবে। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬০ | করাত চালাইবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬১ | পশু বা অন্য কোন উপায় দ্বারা তিল প্রভৃতি তৈলের শস্য হইতে তৈল বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানী ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬২ | ঐ ঐ খুইল বিশিষ্ট ফল হইতে তৈল বাহির করিবার উত্তম যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬৩ | ঐ ঐ দেশীয় যন্ত্রদ্বারা ... | ৩০ | ... | .. | ৩০ |
| ৬৪ | পশু বা বাষ্পীয় যন্ত্রদ্বারা চালিত ধান্যের তূষ বাহির করিবার উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| | ১৮ টি পারিতোষিক। | | | মোট। | ৭২৫ |
| | ১০ শাখা। | | | | |
| | চা প্রস্তুত করিবার যন্ত্রাদি। | | | | |
| ৬৫ | চায়ের পাতাকে ঢাকনা রহিত লৌহ পাত্রে রাখিয়া অনাবৃত অগ্নির উপরে রাখা যায় ইহা চা পাত প্রস্তুত করিবার বর্ত্তমান রীতি কিন্তু ইহাতে চায়ের পাত সমভাবে প্রস্তুত হয় না। কোনং পাত প্রায় দগ্ধ হইয়া যায় কোনং পাত প্রায় আগুণের তাপ পায় না এই দোষ বারণ করিবার নিমিত্ত যে কোন ব্যক্তি | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত দ্বিগুণ বা অন্য কোন রূপ পাত্র বিশিষ্ট যন্ত্র প্রস্তুত করিলে সে ১০০ টাকা পুরস্কার পাইবে। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৬ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাতকে বাটিয়া দিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৭ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাত হইতে গুঁড়া গাঁড়া পৃথক করিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | | | | |
| ৬৮ | চায়ের পাতকে শেষবার শুকাইবার নিমিত্ত ঢোলাকার টুক্রিতে রাখা যায় ইহা উৎকৃষ্টরূপে শুকাইবার যন্ত্র বা উপায়। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৯ | সচরাচর চায়ের বাকৃস পার্শ্বের সন্ধিতে খুলিয়া যায়। যে কোন ব্যক্তি এমন বাকৃস প্রস্তুত করিতে পারে যাহার সন্ধি শীঘ্র খুলিয়া না যায় অথবা অল্প খরচে প্রস্তুত হয় এবং অল্প কষ্টে সৃষ্টি হয় সে ব্যক্তি ৩০ টাকা পুরস্কার পাইবে ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| | | | | মোট— | ৩৩০ |

৫টী পারিতোষিক।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

| | |
|---|---|
| কৃষির আদি কার্য্য সাধক ৫ টী পারিতোষিক ... | মোট টাকা |
| লাঙ্গলাদি কৃষি ৬ ঐ ... | ,, |
| খনন ও বপন করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |
| গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, |
| ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তু দ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল ৮ ঐ ... | ,, |
| জল তুলিবার যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, |
| কৃষি কার্য্য ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি ৫ ঐ ... | ,, |
| মাখন প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |
| অতিরিক্ত যন্ত্র ১৮ ঐ ... | ,, |
| চা-পাত প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |

৬৯টী পারিতোষিক।

৩য় শ্রেণী।

ক্ষেত্রোৎপন্ন দ্রব্যাদি।

১ম শাখা।

শস্য।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ১ | পাঁচ মণ গোম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া পাঁচ সের নমুনা দেয়াইতে হইবেক। ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ২ | দুই মণ যব ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৩ | তিন মণ ওট ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৪ | এক মণ ভুট্টা ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৫ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার সিদ্ধ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৬ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার আতপ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৭ | অতি উৎকৃষ্ট যব পাঁচ মণ ঐ ... | ২০ | ১৫ | ৭ | ৪২ |
| | | | | মোট— | ২৪২ |

২১টী পারিতোষিক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩১ অক্টোবর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ২য় শাখা। | | | | |
| | ছোলা কলাই প্রভৃতি। | | | | |
| ৮ | ১০ মণ ছোলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ২০ | ১৫ | ১০ | ৪৫ |
| ৯ | ৫ মণ মটর ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১০ | ৫ মণ কলাই .. | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১১ | ১ মণ মরিচ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| | ১২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৩৫ |
| | ৩য় শাখা। | | | | |
| | নানা প্রকার মূল। | | | | |
| ১২ | ৩ মণ আলু প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে .. | ২৫ | ১৫ | ১০ | ৫০ |
| ১৩ | ৩ মণ সকরকন্দ অর্থাৎ মিষ্ট আলু ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৪ | হরিদ্রা ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৫ | ১ মণ আদা নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৬ | ১ মণ আরারুট ঐ ঐ .. | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৭ | ১ মণ কচু ঐ ঐ .. | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ১৭ টা পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৮৫ |
| | ৪র্থ শাখা। | | | | |
| | আঁশযুক্ত পদার্থ। | | | | |
| ১৮ | ৫ মণ কোষ্টা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে .. | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | ১৫০ |
| ১৯ | ঐ পাট ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | ১০০ |
| ২০ | ঐ শণ ... | ২৫ | ২০ | ১০ | ৫৫ |
| ২১ | ঐ ধঞ্চা বা ধানুকা ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২২ | ঘৃতকমারী ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২৩ | রেষ্টাঁস ... | ৩০ | ১৫ | ... | ৪৫ |
| | ১৫ টা পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪২০ |
| | ৫ম শাখা। | | | | |
| | তূলা। | | | | |
| ৪ | ৫ মণ বীজ শুদ্ধ তূলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে .. | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| ৫ | ঐ পরিষ্কৃত তূলা . | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৩৪০ |
| | ৬ষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | কাঁচা রেশম। | | | | |
| ৬ | গুটিপোকার ২০টি কোষা উহার তসর ও রেশম সহিত প্রদর্শন করিতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| ৭ | ঢাকা বিভাগস্থ অন্য কোন প্রকার ঐ ... | ৩০ | ২০ | .. | ৫০ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২৫ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ৭ম শাখা। | | | | |
| | রং। | | | | |
| ২৮ | ২ মণ কুসুম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | ১৭৫ |
| ২৯ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ বাকুস নীল প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /২ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৭৫ | ৫০ | ২২৫ |
| | | | | মোট— | ৪০০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | | |
| | ৮ম শাখা। | | | | |
| | তৈলীয় শস্য। | | | | |
| ৩০ | ৫ মণ তিশি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবেক ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩১ | ঐ সর্ষপ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩২ | ঐ তিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৩ | ঐ রামতিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৪ | ঐ ভেরেণ্ডা ঐ ... | ২৫ | ৫ | ... | ৩৫ |
| ৩৫ | ঐ পোস্তা ঐ ... | ১০ | ১০ | ... | ১৫ |
| ৩৬ | ঐ কুসুমবীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৭ | ঐ নারিকেল নমুনা স্বরূপ ৫ টা নারিকেল ঐ.. | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৮ | ঐ তূলা বীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| | ১৮টী পারিতোষিক। | | | | |
| | | | | মোট— | ২৯৫ |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | তামাক। | | | | |
| [illegible] | ২ মণ অত্যাস্ত শুষ্কতামাক পাতা বা সাদা, প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ১০ | ৮৫ |
| | ৩টী পারিতোষিক। | | | | |
| | | | | মোট— | ৮৫ |
| | ১১শ শাখা। | | | | |
| | কাফি। | | | | |
| ৪০ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ মণ কাফি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে। | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| | ২টী পারিতোষিক। | | | | |
| | | | | মোট— | ৭৫ |
| | ১২শ শাখা। | | | | |
| | ইক্ষু বা আক। | | | | |
| ৪১ | এক বিঘা ভুমির উৎপন্ন আকের নমুনা স্বরূপ ১০টি সফেদ আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৪২ | ঐ ঐ লাল আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২০ |
| | মধু ও মোম। | | | | |
| ৪৩ | চাকের সহিত /২ সের মধু আনিতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ... | ২৫ |
| ৪৪ | চাকের সহিত /২ সের মোম আনিতে হইবে ... | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | | |
| | | | | মোট— | ৪০ |

[...র্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৩১ অক্টোবর।]

### ৩য় শ্রেণী।

#### ২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

১ ম শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব না হইয়াই আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | জীবিজাত | | | ... |
| খ, | উদ্ভিজ্জ | | | ... |
| গ, | খনিজ | পারিতোষিক | মোট | ১০০ |

২য় শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব হইয়া আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | মোরব্বা আহার ও শুষ্ক ফল | | | ... |
| খ, | মোশল্লা | | | ... |
| গ, | চিনি গুড় প্রভৃতি এবং তদুৎপন্ন মিষ্ট দ্রব্য | | | ... |
| ঘ, | নানা প্রকার তৈল | | | |
| ঙ, | নানা প্রকার রঙ | | | |
| চ, | নানা প্রকার পদার্থ | পারিতোষিক | মোট | ২৫০ |

### ৩য় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

#### ১ম অংশ। কৃষিজাত নানা প্রকার ব্যবহার্য্য পদার্থ।

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ ম | শাখা। | শস্যাদি | ২১ শ | পারিতোষিক | মোট | ৩৫২ |
| ২ য় | ঐ। | বুট কলাই প্রভৃতি | ১২ | ঐ | ঐ | ১৩৫ |
| ৩ য় | ঐ। | মূলাদি | ১৭ | ঐ | ঐ | ১৮৫ |
| ৪ র্থ | ঐ। | আঁশ আদি | ১৫ | ঐ | ঐ | ৫২০ |
| ৫ ম | ঐ। | তূলা | ৬ | ঐ | ঐ | ৩৬০ |
| ৬ ষ্ঠ | ঐ। | কাঁচা রেশম | ৪ | ঐ | ঐ | ১২৫ |
| ৭ ম | ঐ। | রঙ | ৬ | ঐ | ঐ | ৫২০ |
| ৮ ম | ঐ। | তৈলের শস্য | ১৮ | ঐ | ঐ | ১৯৫ |
| ৯ ম | ঐ। | তামাক পাত | [illegible] | ঐ | ঐ | ৮৫ |
| ১০ ম | ঐ। | চা | ৩ | ঐ | ঐ | ২২৫ |
| ১১ শ | ঐ। | কাফি | ২ | ঐ | ঐ | ৭৫ |
| ১২ শ | ঐ। | আখ | ২ | ঐ | ঐ | ১২০ |
| ১৩ শ | ঐ। | মোম ও মধু | ৪ | ঐ | ঐ | ৫০ |
| | | ৫২ টী পারিতোষিক | | মোট | | ২৬৮৭ |

#### ২ য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ১ ম শাখা। | অনগ্নি পক্ব | | মোট | ১০০ |
| ২ য় ঐ। | অগ্নিপক্ব | | ঐ | ২৫০ |
| | | মোট | | ৩৫০ |

সমুদয় ৩ য় শ্রেণীর মোট ৩০৩৭

### ৪ র্থ শ্রেণী।

এদেশীয় যে সকল শিল্পজাত পদার্থ কৃষি ব্যতীত অন্যান্য কার্য্যের উপযোগী তাহা।

১ ম অংশ। চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু।

১ ম শাখা। তূলাজাত পদার্থ

২ য় ঐ। পশম ঐ

৩ য় ঐ। রেশম ঐ

৪ র্থ ঐ। অন্যবিধ সূত্রজাত পদার্থ

৫ ম ঐ। জরীর কাপড় ও সূত্রাদিদ্বারা চিত্রিত কাপড়।

৬ ম ঐ। কৃত্রিম ও অকৃত্রিম অলঙ্কার।

৭ ম ঐ। ছুরি কাঁচি তালা চাবি প্রভৃতি লোহাদি ধাতু নির্ম্মিত পদার্থ।

# LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

## জেলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ১৮৬৫ সালের নাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৫ সালের ১১ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৭২ সালের ২৭ কার্ত্তিক শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্‌টরীর কাছারিতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১০ অকুটোবর মোতাবক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২৫ আশ্বিন।

| শ্রেণীর নম্বর | মাহালের প্রকরণ | তৌজির নম্বর | নাম মাহাল | নাম তালুকদারান | সদর জমা | কৈফিয়ত |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ | প্রথম শ্রেণীর মাহাল | ১৬১ | কিঃ তঃ তিড়গ্রাম পঃ কুতুবপুর ফতেপুর | সম্টু বিবি | ১০৫৩৮ | সমুদয় মাহাল |
| ঐ | ঐ | ১৭৫৩ | তরফ শ্যামপুর পঃ আসদনগর | কৃষ্ণলাল চৌধুরী ও গোকুলচন্দ্র দত্ত | ৭৮৮৶৭ | ঐ |

COLIN MACKENZIE,
*Collector.*

---

## জেলা নদীয়া।

### এস্তেহারনামা কাছারি কালেকটরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৫ সালের ৯ অকুটোবর সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আকুটের দ্বারা অন্যং যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৫ সালের ২০ নবেম্বর তারিখে মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ৬ অগ্রহায়ণ তারিখে এ জেলার কালেকটরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৮ অকুটোবর।

### ইস্তমুরারি বন্দোবস্তী মহাল।

১ নং ১১৭ নং ডিহি চুবড়া মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মুস্তফী শ্যামলপ্রাণ কমলপ্রাণ মুস্তফী তারাপ্রাণ মুস্তফী উপেন্দ্রমোহন মুস্তফী ও ঈশানচন্দ্র বন্দোপাধ্যায় সদর জমা ১৪৬৬৯৸৵১১
পুলিস
১৬১৩

H. ULICK BROWNE,
*Collector.*

---

## জিলা ভুলুয়া।

### এওলানামা।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ভুলুয়ার নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৫ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের সূর্য্যাস্তের বাকী মালগুজারি আদায় নিমিত্তক সন ১৮৬৫ সনের ১৩ নবেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সনের ২৯ কার্ত্তিক রোজ সোমবার ঐ জেলার কালেক্‌টরি কাছারিতে বিনাওজর নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনাবাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ তাং ১৮ অকুটোবর।

### প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

| নম্বর মহাল | নাম মহাল | নাম মালিক | সদর জমা কোম্পানি | বাকীর সংখ্যা | |
|---|---|---|---|---|---|
| ২৮ নং | পঃ কাঞ্চনপুর হিস্যে ৵৫৴৩ দস্তী। | মাহাম্মদ গাজী ও মএমুনা বিবি চৌধুরাণী | ৫৬৩৶৭ | ৪১০৶৯ | প্রকাশ থাকে যে শ্রী দেনওয়ার আলী তহশীল মোহরের ডিক্রীদারের ১৮৫৯ সনের ১০ আইনের ডিক্রীর দাবী ৪১০৶৯ পাই আদায় কারণ ১৮৬৫ সনের ১২ সেপ্টেম্বর তারিখের হুকুমক্রমে এই মহালের মালিক মাহাম্মদ গাজীর ওয়ারিস শ্রীমতী তমীজাবিবিগং দাইকানের স্বত্ব গত ২৮ সেপ্টেম্বরের সূর্য্যাস্তের বাকী পড়া মহাল শামিল নীলামী এওলানামা জারী করা গেল ইতি। |
| ৫৫ নং | পঃ মিজ সন্দ্বীপ কিসমত মহিন্দ্রনারায়ণ সিংহ। | মাহাম্মদ আফায়ুল্লা ও মির আলাবাদী | ৬৩৭৴১১ | ৭২৸৴১১ | |

G. A. PEPPER,
*Collector.*

## NOTICE.

### CALCUTTA MUNICIPALITY.

NOTICE is hereby given, that the valuation and measurement of the portion of the 3rd Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted), at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M. and 4 o'clock P. M., free of charge.

Bounded on the North by Machooa Bazar, on the South by Bow Bazar, on the East by Circular Road, and on the West by College Street.

The Justices will, on the 14th, 15th and 16th day of November next, proceed to revise the said valuation and assessment, and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard unless the amount of rate has been deposited with the Justices in accordance with the Provisions of Section 77 of the above Act, on or before the 10th Day of November next.

ROBT. TURNBULL,
*Secretary to the Justices of the Peace.*

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE,
1, CHOWRINGHEE ROAD ;
*Calcutta, 13th October 1865.*

## বিজ্ঞাপন।

সন ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ৭২ ও ৭৩ ধারামতে।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা হইল যে, শহরের ৩ ডিবিজনের (১) বাটী সকলের মূল্য জমির পরিমাণ সকল নিশ্চিত করা হইবাতে যে বহিতে ঐ মূল্য ও নিরূপিত কর সকল লেখা হইয়াছে তাহা বিনা ব্যয়ে বেলা ১১ ঘন্টা নাগায়েদ ৪ ঘন্টার সময় সকলের মধ্যে সাধারণ কর্তৃক দৃষ্টি করা হইতে পারিবেক, জষ্টিস অব পিস সকলে ১৪, ১৫ ও ১৬ নবেম্বর তারিখ অবধি ঐ লিখিত করের সংশোধন জন্য আপিল সকল শুনিতে আরম্ভ করিবেন কিন্তু ঐ আইনের ৭৭ ধারানুসারে রেট আগত ১০ নবেম্বর অবধি জমা রাখিয়া আপিল করিলে গ্রাহ্য হইবেক।

অর্থাৎ যে সকল বাটীর নম্বর উত্তর মেছোয়া বাজার ইষ্ট্রীট দক্ষিণ বৌবাজার ইষ্ট্রীট পূর্ব্ব সারকুলার রোড পশ্চিম কালেজ ইষ্ট্রীট।

ROBT, TURNBULL,
*Secy. to the Justices of the Peace.*

আদেশানুসারে,
রবার্ট টরণবুল,
জষ্টিস অব দি পিসদিগের সেক্রেটর।

জষ্টিস অব দি পিসদিগের আফিস
১ নং চৌরঙ্গি রোড,
কলিকাতা, ১৩ আক্টোবর।

### CALCUTTA MUNICIPALITY.

A Special Meeting of the Justices of the Peace will be held at their Office at noon, on Monday, the 6th of November next, to take into consideration an application from Baboo Ramdhone Ghose, Collector of Taxes, for leave of absence, for six months, on private affairs.

ROBT. TURNBULL,
*Secy. to the Justices of the Peace.*

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE,
1, CHOWRINGHEE ROAD ;
*Calcutta, 21st October 1865.*

### কলিকাতার মুনিসিপলিটী।

আগামি নবেম্বর মাসের ৬ তারিখ সোমবার বেলা দুই প্রহরের সময়ে শান্তিরক্ষার্থ জুষ্টিসদের কার্য্যালয়ে তাঁহাদের এক বিশেষ সভা হইবে। ঐ সভাতে টাক্সের কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রামধন ঘোষ নিজ প্রয়োজনের জন্যে যে ছয় মাস ছুটীর প্রার্থনা করেন তাহার বিবেচনা হইবে।

রবার্ট টর্ণবুল।
শান্তিরক্ষার্থ জুষ্টিসদের সেক্রেটারী।

শান্তিরক্ষার্থ জুষ্টিসদের কার্য্যালয়।
১ নং চৌরঙ্গী রোড।
কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ২১ অক্টোবর।

### HOOGHLY AGRICULTURAL EXHIBITION.

THE undersigned is prepared to sanction the plying of one or more small Ferry Steamers between Nyehatty and Bandel during the week

### হুগলীর কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় প্রদর্শন।

যে সপ্তাহে প্রদর্শন চলিবে সেই সপ্তাহে অর্থাৎ ডিসেম্বর মাসের ২৫ তারিখ সোমবার অবধি ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখ শনিবার পর্য্যন্ত এক কি অধিক

of the Exhibition, *i. e.*, from Monday, December 25th to Saturday, December 30th.

Application stating fares and proposed arrangements to be made at once to the Magistrate, Alipore.

A. J. R. BAINBRIDGE,
*Magistrate, 24-Pergunnahs.*

ছোট বাষ্পীয় পোত নৈহাটী ও বান্দেল এই দুই স্থানের মধ্যে গমনাগমন করিতে পারিবে এতদ্বিষয়ে নিম্নে স্বাক্ষরকারি আমি অনুমোদন করিতে প্রস্তুত আছি।

অতএব ভাড়ার ও নিয়মের প্রস্তাব সম্বলিত আবেদনপত্র অবিলম্বে আলিপুরের মাজিষ্ট্রেটের নিকটে অর্পণ করিতে হইবে।

এ জে আর বেনব্রিজ,
২৪ পরগনার মাজিষ্ট্রেট।

---

## বিজ্ঞাপন।

এতদ্দ্বারা জানান যাইতেছে যে মাদারিপুর জিলা খণ্ডের এষ্টাব্লিশমেণ্টে নিম্ন লিখিত কর্ম্মের নিমিত্তে দুই জন উপযুক্ত লোক প্রয়োজনীয় কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণ তাহাদের স্বহ আবেদন পত্র যোগ্যতা ও কৃতকর্ম্মের নিদর্শন সহিত নিম্ন স্বাক্ষরকারীর সমীপে আগামী ১৫ নবেম্বরের পূর্ব্বে পাঠাইবেন।

| পদ | বেতন |
| --- | --- |
| (১) হেড কেরাণি শেরেস্তাদার | ৩০৲ |
| (২) হেড মোহরের | ২০৲ |

শ্রী দীনবন্ধু মৌলিক।
ডেপুটী কালেক্টর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট।

মাদারিপুর।
১৭ ঐ অক্টোবর ১৮৬৫।

---

## WANTED

*For the Office of the Deputy Commissioner of the Eastern Dooars.*

1. A Head Clerk in the English and Bengali Departments. Salary Rupees 150.

He must be thoroughly acquainted with English and Bengali.

2. A second Clerk in the English Department. Salary Rupees 65.

3. A Treasurer. Salary Rupees 60.

He must give security to the extent of Rupees 10,000.

NOTE.—Arrangements have been made with the sanction of Government for paying the Travelling expenses incurred by selected Candidates in joining their appointments. The Station is at Dutma, between Goalpara and Cooch Behar, and four days distant by letter dâk from Calcutta.

Apply (post paid) to

J. C. GEDDES,
*Offg. Deputy Commissioner of the Eastern Dooars.*

DUTMA,
17*th September* 1865.

[*Government Gazette,* 31*st October* 1865.]

## বিজ্ঞাপন।

ভুটানের পূর্ব্ব দুয়ারের ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের কার্য্যালয়ে পশ্চাৎ লিখিত কর্ম্মকারকদিগকে প্রয়োজন হইয়াছে, অর্থাৎ—

| | বেতন |
| --- | --- |
| ১। ইংরাজী ও বাঙ্গলা ডিপার্টমেণ্টে এক জন প্রধান কেরাণী .. | ১৫০৲ |
| কিন্তু উক্ত কেরাণীর ইংরাজী ও বাঙ্গলা ভাষায় বিশেষ জ্ঞান থাকা আবশ্যক। | |
| ২। ইংরাজী ডিপার্টমেণ্টে দ্বিতীয় কেরাণী এক জন ... | ৬৫৲ |
| ৩। খাজাঞ্চী এক জন .. | ৬০৲ |
| কিন্তু খাজাঞ্চির ১০,০০০৲ টাকার জামিন দিতে হইবে। | |

মনোনীত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণের কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিবার নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে পথ খরচ দিবার নিয়ম করা গিয়াছে। উক্ত কর্ম্মের স্থান গোয়ালপাড়া ও কুচবেহারের মধ্যবর্ত্তী দত্মায় হইবে, কলিকাতা হইতে ডাকযোগে চারি দিনে সেই স্থানে পত্র পঁহুছে।

জে সি গেডেস,
পূর্ব্ব দুয়ারের একটিং ডেপুটী কমিস্যনর।

দত্মা। ১৮৬৫ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

## বিজ্ঞাপন।

মেদিনীপুর মেলা।

সন ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাহার ২২ তারিখ ও তৎপশ্চাদ্‌গামি পঞ্চ দিবস পর্য্যন্ত যৎকালীন হিন্দুদিগের শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব হইবেক তৎকালীন জেলা ও শহর মেদিনীপুরে এক মেলা হইবেক। এই মেলাতে যে সমস্ত দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহা সকলে ক্রয় বিক্রয় করিতে পারিবেন এই মেলার কার্য্য অত্র শহরস্থ বাসিন্দাগণ ও গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মচারিগণ কর্ত্তৃক নির্ব্বাহ হইবেক। এবং পুলিষ কর্ত্তৃক দ্রব্য সমস্ত রক্ষণাবেক্ষণ হইবেক। যাহারা বিক্রয়ার্থে প্রচুর দ্রব্য আনিবেন তাহারা বিনা ভাড়াতে পৃথক২ চালা পাইবেন। কিন্তু ইহাও অভিলাষ করা গিয়াছে যে অধিকাংশ বিক্রেতাগণ এই রূপ মেলাতে যেরূপ আপন২ পাল আনয়ন করিয়া থাকেন তদ্রূপ আপন২ পাল আনয়ন করিবেন। মেলার জন্য যে স্থান স্থির হইয়াছে তাহা সরকারি ভূমি ও মেদিনীপুর শহরের পশ্চিমাংশ তথায় প্রচুর জল ও স্থান পাওয়া যাইবেক ইহাও মনস্থ হইয়াছে যে এই মেলা প্রতিবৎসর শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব সময়ে হইবেক।

মেলাতে যে সমস্ত প্রধান দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহার মধ্যে নিম্ন লিখিত দ্রব্য সমূহ বিক্রয় হইবেক।

সকল প্রকার পশু।
জঙ্গল উৎপাদিত সকল প্রকার দ্রব্য।
সকল প্রকার শস্য।
সকল প্রকার দেশী ও বিলাতি সুতার ও রেসমের কাপড়।
সকল প্রকার ধাতু নির্ম্মিত দ্রব্য লোহার দ্রব্যাদি থালা, ঘটী, ইত্যাদি।
সকল প্রকার মৃত্তিকা নির্ম্মিত দ্রব্য।

W. J. Herschel,
*Magistrate and Collector.*

## MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশ্‌তিহার।

### বিজ্ঞাপন।

শিয়ালদহের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের ১৮৬৫ সালের ৪৭৭ নম্বরের মোকদ্দমার বাদী শ্রীমতী বরদা দাসী প্রতিবাদী কৈলাসচন্দ্র পাল এই মোকদ্দমার "প্লেন্ট রিসিট" হারাণ গিয়াছে, যদি কোন ব্যক্তি তাহা পাইয়া থাকেন, তবে শ্রীমতী বরদা দাসীকে অর্পণ করিবেন।

### বিজ্ঞাপন।

মোং হাওড়ার পেটী কোর্টের সন ১৮৬৩ সালের ২৯ নং মোকদ্দমার বাদী ভরত সরকার প্রতীবাদী চন্দ্রমোহন চৌধুরী উক্ত মোকদ্দমার পেলেণ্টীপ রসীদ খোয়া গিয়াছে যদি কাহার হস্তগত হইয়া থাকে তবে উক্ত কোর্টে দাখিল করিবেন ইতি।



কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, OCTOBER 31, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ৩১ অক্‌টোবর।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে২ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনা-গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা ভুলুয়া।

ইশ্‌তেহার নামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিক স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১০ দশ তারিখে ও মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালে কার্ত্তিক মাসের ২৬ তারিখে শুক্রবার জিলা ভুলুয়ার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

| রাজস্বের মহালের কৈফিয়তের নম্বর | জিলার বহীতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা — সর্ব্বকারি রাজস্ব | সদর জমা — রাস্তার টেক্স | সদর জমা — মোট | নীলামে প্রথম ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | এঃ রুঃ পঃ | টাকা | টাকা | টাকা | | |
| ১৬৮ | ১৪২০ | হকিয়তসরকার পরগনে দাড়রা চর গোয়ালগাও | ৩৭৮।০।১৭ | ৮৬৫৲ | ৭৲ | ৬৭২৲ | সরকারী অংশের সদর জমার দ্বিগুণ ৪১০৲ | প্রকাশ থাকে যে এই বাজেয়াপ্তী মহালের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হকিয়তস্বত্ত্বে মালীকানা প্রাপ্তে। ১৮॥ ১০ ক্রান্তের মালীক বটেন ঐ মহাল নীলামী এস্তেহারে ৪। ৫ নং কালমে মহালের মোট জমি জমা লিখিয়া সরকারি অংশের জমা কৈফিয়তে লেখা গেল, এই জমা খরিদার আদায় করিবে ও বর্ত্তমান ১২৭২ সন হইতে খরিদার দখল পাইবে।<br>সদর জমা ২০৫৲ মহাল উন্নতি ২৲ একুন ২০৭৲ |
| ৭ | ১৩৭৮ | পরগনে বাবুপুর ডিসে/১১ গণ্ডা মাহাল খাশ। | ১৭০৩।১।৩০ | ১৭৫১৲ | ১৮৲ | ১৭৬৯৲ | ৩৫০২৲ | এই মহাল ১২৭১ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক। |

G. A. PEPPER,
*Collector.*

ভুলুয়ার জিলার কালেক্টরি ১৮৬৫ সনের ১০ জুলাই।

## জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেকুটরী জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জের জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী সন ১৮৬৫ সালের ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সনের ৮ অগ্রহায়ণ রোজ বুধ বার বাকরগঞ্জ জেলার কালেকুটরিতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫। ইং তারিখ ৯ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৭২। তাং ২৫ ভাদ্র।

১। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা এই ক্রোড়পত্রের সিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটরী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেক।

| রাজকীয় মহালের টৌং কিতের নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর। | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর। | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকুস। | মোট। | | |
| ১৭ | ১৫০৬ / ৫৫ | সরকারের খরিদা পরগনে বোজরগোমেদপুরের অন্তঃপাতি কিং লোহানিয়া ও কিং তালগাছিয়া ও কিং পাজাখালি ও কিং মোট বাড়িয়া ও কিং কাটাখালি তাং সেথ আরিপ। | এঃ রুঃ পঃ গঃ ১৫৮।৩।৩৬।২৮ | ৩১৯৮৶ | ৩।৵৪ | ৩৫৩।/৪ | ৬৭৯৮৵ | |
| ১৯ | ১৫০৬ / ৫৭ | পঃ ঐ কিং করুণাক্ষ হাওলা রাম রাম দাস ... | ৫৯।০।৯।৭ | ১২০৵ | ১৶৪ | ১২১।/৪ | ২৫০।০ | |
| ২৫ | ১৫০৬ / ১০১ | পঃ ঐ কিং বন্দর বাকরগঞ্জ মঃ পাইমোটী আলেকজন্দর সাহেব ও দল সিংহ বাবু | ৫৬।১।০।০ | ২৫৩৶ | ২।৵১১ | ২৫৭।/১১ | ৫৮৬।৵ | |

H. C. SUTHERLAND,
*Collector.*

---

## জিলা মালদহ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকুটরি জেলা মালদহ এই যে।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা সন ১৮৬৫ ইংরেজির ৫ ডিসেম্বর মোতাবেকে সন ১২৭২ সাল তারিখ ২১ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার জেলা মালদহের কালেকুটরি কাচারিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রাপ্ত মহালের খরিদার পুলিস রক্ষার জওয়াবদিহী করিবেন ইতি। সন ১৮৬৫ ইংরেজি তারিখ ১৪ অকুটোবর মোতাবেক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২৯ আশ্বিন।

| রাজকীয় মহালের টৌজিকিতের নম্বর। | জিলার বহীতে নম্বর। | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকুস। | মোট। | | |
| ১১ | ১১২ | মৌজে জগদলয়া পঃ বাহাদুরপুর। | এঃ রুঃ পুঃ ৯০।২।০ | ৫৩৮৵০ | ।।১ | ৫৫।৵০ | ১০৭৸০ | এই মাহাল ১৮৬৬ ইং ৩০ এপ্রিল তক হজারা বন্দোবস্ত আছে। |
| ৫৭ | ৫৯৭ | মৌজে জয়রামপুর পরগনে বাহাদুরপুর। | ২৯২।৩।১৭ | ২১০।৵০ | ২৵০ | ২১২।।০ | ৪২০৸০ | ঐ |
| ৪৮ | ৫৯৮ | দিয়াড়া ঝাউ বোনা কাকড়ী বাধা পরগনে কাকজোল। | ৮১১।০।২৬ | ৬৫৯৲ | ৬।।০ | ৬৫৫।।০ | ১২৯০৲ | ঐ |

J. H. RAVENSHAW,
*Collector.*

## জিলা রাজশাহী।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা রাজশাহী।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলার অন্তর্গত নিম্নোক্ত খাব মহাল গবর্ণমেন্টের জমীদারি স্বত্ব জিলা রাজশাহীর কালেক্টরি কাছারিতে সন ১৮৬৫ সনের ২০ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭২ সনের ৬ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবসে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদার পুল্দীব রক্ষার জওয়াব দিহী করিবেন।

| নম্বর টৌজি | নম্বর তৌজি। | নাম মহাল ও পরগনা। | জমীর পরিমাণ। এঃ রুঃ পঃ | সদর জমা। মাথাকরা রাজস্ব। | সদর জমা। রাস্তাবন্দী ইত্যাদি বাবত। | সদর জমা। মোট | নিরুপিত উক্তমূল্য। | কৈফিয়ৎ। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৭ | ১৫৯১ | কিং বিজোড়া পং নক্ষরপুর ... | ১২৫ । ৩ । ১৬ | ৪০৲ | ।√০ | ৪০।√০ | ৮০৲ | সন ১২৭২ সনের জন্য ইজারা আছে |
| ৬২ | ৬৭৭ | কিং দিঘই পং কাটারমল্ল ... | ৬৮ । ০ । ১৮ | ২৯৲ | ।/০ | ২৯।/০ | ৫৮৲ | খাসে আছে। |
| ৫২ | ৫৯১ | কিং শ্যামপুর পং নক্ষরপুর ... | ৭৭ । ০ । ৩ | ২৭।।/ | ।০ | ২৭৲০ | ৫৫√০ | ইং ১২৬৩ লাং ১২৭২ সন পর্য্যন্ত ইজারার মেয়াদ আছে। |
| ২৪ | ১৬১৬ | চক কচুয়া পং চৌগাঁও ... | ১১৯ । ১ । ১৪ | ১১৭।৶ | ১৶০ | ১১৮।।√০ | ১৩৬√√০ | ১২৭২ সালের জন্যে ইজারা আছে। |
| ১২ | ১৬০৩ | মৌজে আড়কান্দী পং কাটারমল্ল | ৩৮ । ১ । ৩২ | ৬ ০ | /০ | ৬।/০ | ১২।।০ | ঐ |

V. Taylor,
*Offy. Collector.*

জিলা রাজশাহীর কালেক্টরী তারিখ ২১ আগস্ট ১৮৬৫ ইং

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ৭ নবেম্বর।


## CIRCULAR ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FTOR WILLIAM IN BENAGL.

*(Civil Side.)*

No. 21.

**From** H. T. Prinsep, Esq, Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal. to all Zillah Judges and Small Cause Court Judges,—(dated Calcutta, the 15th September 1865.)

I am directed to request that you will be so good as to report, for the information of the High Court, the mode in which the Rule contained in para. 3, Circular Order No. 10 A, dated 26th April 1864, regarding the levy of *tulubana*, is applied in your Court, that is to say, whether, in every case in which the defendants or witnesses reside in one locality, separate summonses are issued for each defendant and for every witness, or whether for defendant and witnesses one summons is issued, and on the latter supposition, what rate of tulubana, calculated according to distance, is charged, that is, whether a full rate is charged for each witness or defendant mentioned in the process, or a full rate for one, and half rate for the others, or on what principle the charge is made.

## বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলর অর্ডর।

দেওয়ানী পক্ষ।

২৪ নম্বর।

সকল জিলার জজ সাহেবের ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজদিগের নিকটে বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত এচ টি প্রিন্সেপ সাহেবের পত্র।

কলিকাতা ১৮৬৫ সাল ১৫ সেপ্টেম্বর।

আমি আজ্ঞাক্রমে বিনয় করি যে ১৮৬৪ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখের ১০ A নং সরক্যুলর অর্ডরের ৩ দফাতে তলবানা আদায় করিবার যে বিধি হইয়াছে তাহা আপনকার আদালতে কিরূপে বর্ত্তমান যায়, আপনি হাই কোর্টের জ্ঞানার্থে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন, অর্থাৎ প্রতিবাদিগণ কি সাক্ষিগণ যদি এক স্থানে বাস করে, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক স্থলে প্রত্যেক প্রতিবাদির ও প্রত্যেক সাক্ষির নামে ভিন্ন সমন জারী হইয়া থাকে, না প্রতিবাদী ও সাক্ষিগণের নামে একি সমন জারী হয় ইহা জানাইবেন। শেষোক্ত স্থলে, দূরত্বানুসারে অবধারিত যে হারে তলবানা লওয়া যায়, অর্থাৎ পরওয়ানার উল্লিখিত প্রত্যেক সাক্ষির কি প্রতিবাদির নামে সম্পূর্ণ হারে, কি এক জনের নামে সম্পূর্ণ ও অন্যদের নামে অর্দ্ধ হারে, কি কোন্ মূল বিধি অনুসারে তলবানা লওয়া যাইতেছে ইহা জানাইবেম।

The Court desires this information with a view to lay down certain rules for the purpose of ensuring uniformity.

By order, &c.,
(Signed) H. T. Prinsep,
*Registrar.*

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 6065.

APPOINTMENTS.

*The 21st October* 1865.

Dr. R. Harvey to be a Municipal Commissioner for the Town of Arrah, under Act III. (B. C.) of 1864.

*The 24th October* 1865.

Mr. W. M. Clay to be an Assistant Commissioner in the Dooars of Bootan, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, and the powers of a Deputy Collector in those Dooars.

*The 25th October* 1865.

Baboo Tarucknath Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Khoolnah, and to exercise the powers of a Magistrate in Jessore.

Mr. J. M. E. Gouldsbury to be a District Superintendent of Police of the Fifth Grade in Durrung, but to continue to officiate as District Superintendent of Rajshahye, until further orders.

Captain G. B. Fisher to be a District Superintendent of Police of the Fifth Grade in Cuttack.

Lieutenant G. M. Bowie to be District Superintendent of Police of Sylhet, but to continue to officiate, until further orders, as Deputy Inspector-General, Third Circle.

Lieutenant W. B. Birch, now on leave, to be District Superintendent of Police of Gowalparrah.

Lieutenant H. B. Sanderson to be District Superintendent of Police of Hooghly.

Captain W. Howey to be District Superintendent of Police of Dinagepore.

Captain W. Gordon to be District Superintendent of Police of Howrah.

Mr. J. H. Thompson to be District Superintendent of Police of Singbhoom.

Mr. R. S. O'Connor to be District Superintendent of Police in the Eastern Dooars of Bootan.

Mr. A. H. Giles to be Assistant Superintendent of Police in Howrah.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৭ নবেম্বর।]

উক্ত হাই কোর্ট নিয়মের ঐক্য সম্পাদনাভিপ্রায়ে কোন বিধি প্রণীত করিতে ইচ্ছুক হওয়াতে এই সকল কথা জানিতে চাহেন।

আজ্ঞাক্রমে,
এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

John Robinson, *Bengalee Translator.*

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৬০৬৫ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ২১ অক্টোবর।

ডাক্তর শ্রীযুত আর হার্বি সাহেব বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে আরা শহরের মুনিসিপল কমিসানর হইবেন।

১৮৬৫ সাল ২৪ অক্টোবর।

শ্রীযুত ডবলিউ এম ক্লে সাহেব ভুটানের সকল দুয়ারে আসিস্টাণ্ট কমিসানর হইবেন এবং ঐ সকল দুয়ারে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে এবং ডেপুটী কালেকটরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ২৫ অক্টোবর।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু তারকনাথ মল্লিক খুলনা জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও যশোহরে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে এম ই গোল্ডসবরি সাহেব দরঙ্গে পোলীসের পঞ্চম শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওনপর্য্যন্ত রাজশাহীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত জি বি ফিসর সাহেব কটকে পঞ্চম শ্রেণীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জি এম বৌই সাহেব শ্রীহট্টের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তৃতীয় চক্রের ডেপুটী ইনিস্পেকটর জেনরলের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ বি বর্চ সাহেব গোয়ালপাড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন তিনি এইক্ষণে ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থিত আছেন।

লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত এচ বি সাণ্ডর্সন সাহেব হুগলীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ হৌয়ে সাহেব দিনাজপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

কপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ গর্ডন সাহেব হাবড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত জে এচ তামসন সাহেব সিংহভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত আর এস ওকনর সাহেব ভুটানের পূর্ব্ব দুয়ারে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত এ এচ জাইলস্ সাহেব হাবড়ার পোলীসের আসিস্টাণ্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

The following Assistant Superintendents of Police are transferred, *viz.* :—

Lieutenant W. F. Trotter from Shahabad to the Western Dooars of Bootan.

Mr. H. L. Wroughton from Patna to Gya.

Mr. H. Munro from Kishnaghur to Shahabad.

Mr. J. B. Good from Kamroop to Sylhet.

*The 25th October* 1865.

The following Gentlemen to be Local Agents for the management of the Sasseram Endowment, *viz.* :—

The Sub-Divisional Officer of Sasseram, Ex-officio.

Baboo Byjnath Sahoy.
Moulvy Hossein Ali Khan.
Shah Abdool Reza.
Baboo Benee Persaud.

The Revd. John Albert Van Gerpen, of Shahabad, is licensed to solemnize marriages under Clause 4, Section 6, Part I., Act V. of 1865, and also, under Section 47, Part V., to grant certificates of marriage between Native Christians being converts from any religion in India.

*The 26th October* 1865.

The following Gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Pubna, *viz.* :—

Mr. W. Wright.
„ H. W. J. Bamber.
„ G. Ridsdale.
Moulvy Mohummud.
„ Wasiffooddeen.
Baboo Brojo Mohun Roy.
„ Anathbundhoo Sen.
„ Tarini Sunker Roy.

The following Gentlemen to be Municipal Commissioners for the Suburbs of Calcutta, *viz.* :—

Lieutenant-Colonel M. J. Turnbull.
Major G. B. Malleson.
Koomar Harendra Krishna.

Baboo Kanti Chunder Chatterjee to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Bancoorah, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Bancoorah.

*The 27th October* 1865.

Mr. J. C. Price to officiate, until further orders, as Joint Magistrate and Deputy Collector of Chittagong.

Mr. J. Anderson to have charge of the Sub-Division of Comercolly, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in Pubna.

Mr. J. D. Maclean to have charge of the Sub-Division of Bettiah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class,

[*Government Gazette, 7th November* 1865.]

পশ্চাৎ লিখিত পোলীসের আসিষ্টান্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবেরা স্থানান্তরে নিযুক্ত হইয়াছেন, অর্থাৎ—

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ এফ ট্রটর সাহেব শাহাবাদ হইতে ভুটানের পশ্চিম দুয়ারে।

শ্রীযুত এচ এল রটন সাহেব পাটনাহইতে গয়াতে।
„ এচ মনরো সাহেব কৃষ্ণনগর হইতে শাহাবাদে।
„ জে বি গুড সাহেব কামরূপ হইতে শ্রীহট্টে।

১৮৬৫ সাল ২৫ অকটোবর।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা শাসিরামে ধর্ম্মার্থে দত্ত সম্পত্তির কার্য্য সম্পাদনার্থে স্থানীয় এজেন্ট হইবেন, অর্থাৎ—

শাসিরাম জিলাখণ্ডের কার্য্যকারক আপন পদের বলে।

শ্রীযুত বাবু বৈজনাথ শহায়।
„ মৌলবী হুসেন আলী খাঁ।
„ শা আবদুল রেজা।
„ বেণীপ্রসাদ বাবু।

১৮৬৫ সালের ৫ আইনের প্রথম খণ্ডের ৬ ধারার ৪ প্রকরণমতে বিবাহ সাধন করিতে, আরও ভারতবর্ষের কোন ধর্ম্মের পরিবর্ত্তে যাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্ম্মাবলম্বী হন তাঁহাদিগকে পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে বিবাহের সর্টিফিকট দিতে শাহাবাদের পাদরী শ্রীযুত জান আলবর্ট বান গার্পেন সাহেব অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৬ অকটোবর।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা পাবনার দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম্ম সম্পাদনার্থ কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত ডবলিউ রাইট সাহেব।
„ এচ ডবলিউ জে বাম্বর সাহেব।
„ জি রিড্‌স্‌ডেল সাহেব।
„ মৌলবী মহম্মদ।
„ „ ওয়াসীফুদ্দীন।
„ বাবু ব্রজমোহন রায়।
„ বাবু অনাথবন্ধু সেন।
„ বাবু তারিণীশঙ্কর রায়।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা কলিকাতার শাখানগরের মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন, অর্থাৎ—

লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত এম জে টর্ণবুল সাহেব।
মেজর শ্রীযুত জি বি মালসন সাহেব।
শ্রীযুত কুমার হরেন্দ্রকৃষ্ণ।

শ্রীযুত বাবু কান্তিচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বাঁকুড়া সবডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সবডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান বাঁকুড়া জিলার সদর মোকামে হইবে।

১৮৬৫ সাল ২৭ অকটোবর।

শ্রীযুত জে সি প্রাইস্ সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত চট্টগ্রামের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে এণ্ডারসন সাহেব কুমারখালী জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং পাবনাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে ডি মাক্‌লীন সাহেব বেতিয়া জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও চাম্পারণে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে

described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, and the powers of a Deputy Collector in Chumparun. Mr. Maclean is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or by the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. C. E. C. Merington to have temporary charge of the Sub-Division of Sherghotty and Aurungabad, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, and the powers of a Deputy Collector in Gya. Mr. Merington is also empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or by the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 20th October* 1865.

Mr. P. H. W. Brody, Sub-Assistant Revenue Surveyor, Sixth Division, Lower Provinces, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. R. B. Smart, Revenue Surveyor, First Division, Lower Provinces, for twelve days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 25th October* 1865.

Mr. P. A. Humphrey, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, for six days, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 7th ultimo.

Mr. F. H. Elphinstone, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Khoolnah, for three months, under the Financial Notification, dated 31st July 1863, from the 4th December next, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Captain W. Howey, District Superintendent of Police, Dinagepore, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Gooroo Churn Dass, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Junghypore, for one

অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে এবং ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে তিনি সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

শ্রীযুত সি ই সি মেরিংটন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে শেরঘাটী ও আরাঙ্গাবাদ জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও গয়াতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে এবং ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে তিনি সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২০ অক্টোবর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ষষ্ঠ খণ্ডের সব-আসিষ্টাণ্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত পি এচ ডবলিউ ব্রোডি সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের প্রথম খণ্ডের রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত আর বি স্মার্ট সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে বার দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২৫ অক্টোবর।

রাজশাহীর একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত পি এ হমফ্রে সাহেব গত মাসের ৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

খুলনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ এচ এলফিনিষ্টন সাহেব আগামি ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৩ সালের ৩১ জুলাই তারিখের বিজ্ঞাপনমতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দিনাজপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ হোয়ে সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জঙ্গিপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস গত মাসের ২১ তারিখের

month, without pay, in extension of the leave granted to him under orders of the 21st ultimo.

Baboo Tarini Churn Dutt, Sub-Assistant Surgeon, Purneah, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 1st December next, or any subsequent date on which he may avail himself of the leave.

Mr. S. DaCosta, Principal Sudder Ameen of Rungpore, for three months, from the 23rd instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

## NOTIFICATIONS.

*The 23rd October 1865.*

The leave granted to Baboo Monohur Mookerjea, Sub-Assistant Surgeon of Chupra, under orders of the 14th ultimo, will have effect from the 25th idem, instead of from the 15th, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 20th September 1865.

*The 25th October 1865.*

The leave granted to Moulavie Waheedooddeen, Judge of the Small Cause Courts of Bhaugulpore and Monghyr, under orders of the 6th August last, is cancelled at his own request.

The leave granted to Captain B. W. D. Morton, Deputy Commissioner of Gowalparrah, under orders of the 12th ultimo, is cancelled at his own request.

The leave, on private affairs, for three months, granted to Lieutenant W. W. Hume, District Superintendent of Police of Luckimpore, under orders of the 28th June last, is commuted to privilege leave for two months.

---

The following orders issued by the Government of India in the Home Department, are re-published for information :—

*No. 2939.*

*Simla, the 17th October 1865.*

The Governor General in Council is pleased to attach Mr. G. J. S. Hodgkinson, of the Civil Service, reported qualified for the Public Service, to the Bengal Division of the Presidency of Fort William.

*No. 2992.*

*Simla, the 19th October 1865.*

Mr. G. J. S. Hodgkinson, a Junior Civil Servant, having obtained a Certificate of High Proficiency in Bengalee, has been presented with the authorized donation of Rupees 800.

আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত বিনা বেতনে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

পূরণিয়ার সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু তারিণীচরণ দত্ত আগামি ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রঙ্গপুরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত এস ডাকস্টা সাহেব অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২৩ অক্টোবর।

ছাপরার সব-আসিস্টাণ্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু মনোহর মুখোপাধ্যায়ের গত মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী হয় তাহা ১৮৬৫ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত বিজ্ঞাপনমতে ঐ মাসের ১৫ তারিখ অবধি সফল হইবে না কিন্তু ২৫ তারিখ অবধি সফল হইবে।

১৮৬৫ সাল ২৫ অক্টোবর।

ভাগলপুর ও মুঙ্গেরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত মৌলবী ওয়াহিদুদ্দীন গত আগস্ট মাসের ৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিসনর কাপ্তান শ্রীযুত বি ডবলিউ ডি মর্টন সাহেব গত মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত রহিল।

লক্ষ্মীপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ হিউম সাহেব স্বীয় কর্ম্মোপলক্ষে গত জুন মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে তিন মাসের ছুটী পান, তাহার পরিবর্ত্তে দুই মাস অনুগ্রহের ছুটী পাইয়াছেন।

---

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

২৯৩৯ নম্বর।

সিমলা। ১৮৬৫ সাল ১৭ অক্টোবর।

সিবিল সম্পর্কীয় কর্ম্মে নিযুক্ত শ্রীযুত জি জে এস হজকিন্সন সাহেব রাজকীয় কর্ম্মের উপযুক্ত এই রিপোর্ট হওয়াতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাঁহাকে ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশে নিযুক্ত করিলেন।

২৯৯২ নম্বর।

সিমলা। ১৮৬৫ সাল ১৯ অক্টোবর।

জুনিয়র সিবিল সর্ব্বেণ্ট শ্রীযুত জি জে এস হজকিন্সন সাহেব বঙ্গভাষায় সুবিজ্ঞতার প্রমাণ পত্র প্রাপ্ত হওয়াতে নিয়মিত ৮০০৲ টাকা পুরস্কার প্রাপ্ত হইলেন।

The following order issued by the Government of India in the Foreign Department, is re-published for information :—

No. 889.

*Simla, the 19th October 1865.*

His Excellency the Viceroy and Governor General in Council has been pleased to confer the title of Rajah upon Ooron, as the elected Ruler of Murriow, in the Cossyah Hills.

---

NOTIFICATION.

*The 27th October 1865.*

Mr. F. Jennings having proceeded to England, the Lieutenant-Governor has been pleased to accept his resignation of his appointment as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations.

S. C. BAYLEY,
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

---

# ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

---

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 25th October 1865.*

Baboo Chunder Prosunno Dutt, Officiating Moonsiff of Bamunnarrah, Zillah East Burdwan, for fourteen days, from the 19th September last, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

*Leave of absence for the late Dusserah Vacation, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.*

*The 2nd November 1865.*

Pundit Mudhun Mohun Turkobhooshun, Moonsiff of Nurail, Zillah Jessore.

## LEAVE OF ABSENCE.

Pundit Mudhun Mohun Turkobhooshun, Moonsiff of Nurail, Zillah Jessore, for one month, in extension of the leave for the late Dusserah Vacation, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

T. C. LEDLIE,
*Asst. Registrar,*
*for Registrar.*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৭ নবেম্বর।]

ফরিন্ ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে পুনর্ব্বার মুদ্রিত হইল।

৮৮৯ নম্বর।

সিমলা। ১৮৬৫ সাল ১৯ অক্টোবর।

মহিমবর শ্রীযুত প্রতিনিধি রাজা ও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত গবর্ণর জেনরল সাহেব খাসীয়া পর্ব্বতস্থ মরিও স্থানের মনোনীত কর্ত্তা শ্রীযুত উরণকে রাজা উপাধি প্রদান করিয়াছেন।

---

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২৭ অক্টোবর।

শ্রীযুত এফ জেনিংস সাহেব ইংলণ্ডে গমন করাতে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভাতে স্বীয় মন্ত্রিপদ ত্যাগ করণের আবেদন করিলেন, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

এস সি বেলি।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

---

# বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আজ্ঞা।

---

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২৫ অক্টোবর।

পূর্ব্ববর্দ্ধমান জিলার বামুনআড়ার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রপ্রসন্ন দত্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ১৯ তারিখঅবধি চৌদ্দ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে গত দুর্গোৎসবের বন্দকালীন ছুটী,—

১৮৬৫ সাল ২ নবেম্বর।

যশোহর জিলার নড়াইলের মুনসেফ শ্রীযুত পণ্ডিত মদনমোহন তর্কভূষণ।

## ছুটী।

যশোহর জিলার নড়াইলের মুনসেফ শ্রীযুত পণ্ডিত মদনমোহন তর্কভূষণ গত দুর্গোৎসবের বন্দের ছুটীর অতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

রেজিষ্ট্রারের পরিবর্ত্তে,
টি সি লেডলী,
আসিষ্টান্ট রেজিষ্ট্রার।

## ঢাকা বিভাগের কৃষি ও শিল্প প্রদর্শনের পারিতোষিকের বিবরণ।

ময়মনসিংহ মোকামে হইবে।

**সন ১৮৬৫ সাল।**

এই প্রদর্শন ইং ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর অবধি ২ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত বর্ত্তমান থাকিবেক।

## কৃষি ও শিল্প কার্য্যাদি প্রদর্শন নিমিত্ত যে যে সভা সংস্থাপিত হইয়াছে সেই সেই সভার সভ্যদিগের নামাবলি।

### প্রধান সভা।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত সি টী বকুলাণ্ড সাহেব
,, ,, ডবলিউ এইচ হেণ্ডরসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ মেন্‌সন ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, এফ জে জি কেম্বল ,,
,, ,, সইয়দ শাদত আলি খাঁ
,, ,, মৌলবি মাহামদ নাজিম
,, ,, ডাক্তর সেণ্ড, এম ডি
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ বি বলডুইন্ ,,
,, ,, বাবু কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর
,, ,, বাবু রামশঙ্কর সেন
,, ,, রাম কিশোর আচার্য্য
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, টি স্মিথ ,,
,, ,, আর হোপ এলিস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব
,, ,, জান বকুসওএল ,,

যে যে দ্রব্যাদি এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবে, তৎসমুদায় চারি শ্রেণীতে বিভক্ত হইবে, এবং সেই চারি শ্রেণীর দ্রব্যজাতের রক্ষণাবেক্ষণের ভার নিম্ন লিখিত সভা মহোদয়দিগের হস্তে অর্পিত হইয়াছে।

যথা;

প্রথম শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, সইয়দ শাদত আলি খাঁ

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব জন্ বকুসওএল সাহেব

### দ্বিতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডাক্তার ফ্রেঞ্চ সাহেব, এম ডি

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ জে জি কেম্বল সাহেব
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, এ টমস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বকুসওএল সাহেব

### তৃতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন সাহেব।

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বকুসওএল সাহেব

*[Government Gazette, 7th November 1865.]*

## চতুর্থ শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
মৌলবি মহাম্মদ নাজিম

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন্ বক্সওএল সাহেব

কার্য্যনির্ব্বাহের নিয়মাবলি।

১। ময়মনসিংহ নসিরাবাদ নগরের মধ্যে গির্জ্জাঘরের সম্মুখে যে ভূমি খণ্ড আছে, সেই স্থানে উক্ত প্রদর্শন হইবে।

২। ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর সেই প্রদর্শন আরম্ভ হইবে।

৩। কৃষি-যন্ত্র ব্যতীত যত কৃষিজাত বা শিল্পজাত বস্তু এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবেক, তৎসমুদায় যেন যথার্থতঃ ভারতবর্ষোৎপন্ন দ্রব্য হয়। অন্য দেশজাত বস্তু গৃহীত হইবে না।

৪। যাঁহারা কোন প্রকার জীব জন্তু দেখাইতে চাহেন, তাঁহারা নির্দ্ধারিত দিনের দুইদিন পূর্ব্বে তৎসমুদায় প্রদর্শন স্থানে উপস্থিত করিবেন।

৫। যাঁহারা কোন প্রকার ভূমিজাত, বা অন্য কোন প্রকারে উৎপন্ন বস্তু প্রদর্শন করিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা তাহা ৫ ইং নবেম্বরহইতে ২৫ নবেম্বর মধ্যে আনয়ন করিবেন। ইহার পর আনিলে আর লওয়া যাইবে না।

৬। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা তৎসমুদায় প্রদর্শনের অন্যূন এক সপ্তাহ পূর্ব্বে যথাস্থানে আনয়ন ও স্থাপন করিবেন।

৭। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা যথাস্থানে যন্ত্র স্থাপন জন্য অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে সভ্যগণ সমীপে স্থান প্রাপ্তির প্রার্থনা করিবেন।

৮। যাঁহারা জীবজন্তু বা ভূমিজাত কি শিল্পযন্ত্রজাত দ্রব্যাদি দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা স্ব স্ব প্রদেশীয় সভার নিকট প্রদর্শন দিনের অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে তৎসমুদায় দ্রব্য বা পশুর বিবরণ প্রেরণ করিবেন।

৯। কৃষিজাত বস্তুর সঙ্গে সঙ্গেই এক এক খানি টিকিট বা পরিচয়পত্র সভায় প্রেরণ করিতে হইবে সেই পত্রে বস্তুর নাম, পরিমাণ ও সংখ্যা, তাহা কোন্ প্রদেশোৎপন্ন এবং তৎপ্রেরয়িতা কোন্ শ্রেণীর পারিতোষিকের প্রার্থী, তৎসমুদায় সুস্পষ্টরূপে লিখিতে হইবে।

১০। যে যে জীবজন্তু, যন্ত্র, কৃষিজাত বা শিল্পজাত দ্রব্য সভায় প্রেরিত হইবে, তাহা বিক্রয় করার মানস থাকিলে অধিকারিদিগকে তাহার উপর নির্দ্ধারিত মূল্য লিখিতে হইবে।

১১। যে যে বস্তু প্রদর্শন স্থানে প্রেরিত হইবে প্রদর্শন কার্য্য শেষ না হইলে কমিটির অনুমতি ব্যতীত সেই২ বস্তু স্থানান্তরে নীত হইতে পারিবে না।

১২। যে যে পশু প্রেরিত হইবে, কমিটি তাহাদের আহারীয় বস্তু সংগ্রহ করিয়া রাখিবে না। কিন্তু উহার আবশ্যক ব্যয় তত্তৎ পশুর অধিকারিদিগকে দিতে হইবে।

১৩। সভ্যগণ প্রেরিত পশু ও যন্ত্রাদি নির্ব্বিঘ্নে রক্ষার নিমিত্ত সচেষ্ট হইবেন। কিন্তু দ্রব্য স্বামিরাও আপনা২ চাকর পাঠাইয়া স্বীয় বস্তুর রক্ষার জন্য যত্ন করিবেন।

১৪। প্রদর্শন শেষ হইলে ৩ দিবস মধ্যে পশুপালকগণ স্ব২ পশু প্রদর্শন স্থান হইতে লইয়া যাইবেক।

১৫। যাঁহারা প্রদর্শন দেখিতে আসিবেন তাঁহাদের নিকট হইতে নির্দ্ধারিত নিয়মানুসারে প্রত্যেক দিবসের প্রবেশিকা ফি গৃহীত হইবে।

১৬। বিশেষ২ প্রদেশের পশ্বাদির নিমিত্ত বিশেষ২ পারিতোষিক তালিকায় স্থিরীকৃত হইয়াছে। কিন্তু যে যে স্থানে বিশেষ প্রদেশের কথা উল্লিখিত হয় নাই, সেই২ স্থানে সমুদয় ভারতবর্ষের পশ্বাদি বুঝিতে হইবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৭ নবেম্বর।]

১৮৬৫ সালের কৃষি প্রদর্শনের পারিতোষিকের ফর্দ্দ।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ১ প্রথম শ্রেণী। | | | | |
| | গৃহ পোষ্য গো, মেষ, ও পশ্বাদি। | | | | |
| | ১ ম শাখা গো প্রভৃতি। | | | | |
| ১ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু। বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ২ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪ | ঢাকা প্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৫ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৬ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৮ | ঢাকাবিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট দুগ্ধবতী সবৎসা বা গর্ব্ভিণী গাভী। বয়স ৭ বৎসরের অনধিক ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৯ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৬০ | ৩০ | ২০ | |
| ১০ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৬০ | ৩০ | ২০ | |
| ১১ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৬০ | ৩০ | ২০ | |
| ১২ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৬০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৩ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৬০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৪ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৬০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৫ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক .. | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৬ | সেই রূপ গাভী ... | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৭ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ যোড়া আবাল গরু | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৮ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ১৯ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২০ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২১ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ জোড়া আবাল গরু | ৩০ | ১০ | ১০ | |
| ২২ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৩ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ১০ | ১০ | |
| ২৪ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৫ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষ ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৬ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষী বা কাকনী | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| | ৭৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | দ্বিতীয় শাখা। ঘোড়া ও টাট্টু। | | | | |
| ২৭ | সর্ব্বোত্তমজাতীয় ঘোড়ার পক্ষে এই নিয়ম যে ত্রিশ টাকাতে প্রতি মাঠে পাল দিতে হইবে ... | ১৫০ | ১০০ | ৫০ | |
| ২৮ | ঢাকা বিভাগস্থ অতিউৎকৃষ্ট বেতোঘোড়া ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ২৯ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান, সবৎসা বা গর্ব্ভিনী ... | ১০০ | ৫০ | ৬০ | |
| ৩০ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩১ | ভারতবর্ষজাত অতি উৎকৃষ্ট ঘোড়ার বাচ্চা, বয়স ৪ বৎসরের অনধিক ... | ১৫০ | ৭৫ | ৫০ | |
| ৩২ | ঐ ঐ মাদোয়ান বাচ্চা ... | ১০০ | ৫০ | ৫০ | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৩৩ | ঢাকা বিভাগজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট টাট্টু … | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ৩৪ | ঢাকা প্রদেশ জাত ঐ ঐ … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৫ | বাকরগঞ্জ জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৬ | ময়মনসিংহ জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৭ | শ্রীহট্ট জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৮ | ফরিদপুর জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৯ | কাছাড় জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪০ | মনিপুর জাত ,, ,, … | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| | ৪১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | তৃতীয় শাখা। মেষ ও ছাগ। | | | | |
| ৪১ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী ভেড়ী … | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪২ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী খাসি ভেড়া … | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৩ | ঐ ঐ অন্যূন ৪ দন্ত বিশিষ্ট যে কোন প্রকার ভেড়া কি ভেড়া … | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৪ | ঢাকাপ্রদেশীয় অতি উৎকৃষ্ট এক যোড়া ভেড়ী (১ ভেড়া ১ ভেড়ী) … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৫ | বাকরগঞ্জ … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৬ | ময়মনসিংহ … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৭ | শ্রীহট্ট … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৮ | ফরিদপুর … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৯ | কাছাড় … | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৫০ | যে কোন স্থানজাত অতি উৎকৃষ্ট ভেড়া … | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| | ২২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| ৫১ | ঢাকা বিভাগস্থ অতি উৎকৃষ্ট রোকা পাঁঠা … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫২ | ঐ ঐ ,, পাঁঠী … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫৩ | ঢাকা প্রদেশ জাত অতি উৎকৃষ্ট সবৎসা পাঁঠী … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৪ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৫ | বাকরগঞ্জ ,, ,, … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৬ | শ্রীহট্ট ,, ,, … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৭ | ফরিদপুর ,, ,, … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৮ | কাছাড় ,, ,, … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ২৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | চতুর্থ শাখা। মোর্গা, মুর্গী প্রভৃতি। | | | | |
| ৫৯ | ঢাকাপ্রদেশ জাত এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটী মোর্গা ও দুইটী মুর্গী … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬০ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬১ | ফরিদপুর ,, ,, … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬২ | বাকরগঞ্জ ,, ,, … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৩ | শ্রীহট্ট ,, ,, … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৪ | কাছাড় ,, ,, … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৫ | ঢাকা বিভাগস্থ এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটি মোর্গা ও দুইটী মুর্গী … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৬ | চট্টগ্রামের মোর্গা মুর্গী ঐ ঐ | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৬৭ | তিনটী আক্তা মোরগ | ১৫ | ১০ | ৫ | |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৭ নবেম্বর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৮ | বাণ্টাম। এক মোর্গা দুই মুর্গী লোমহীন পদবিশিষ্ট | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৬৯ | ঐ ঐ পাখাযুক্ত পদবিশিষ্ট ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| | ৩১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পেরু। | | | | |
| ৭০ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা দুইটী মাদী পেরু ... | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৭১ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দাপেরু ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭২ | ঐ মাদী পেরু ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | গিণি ফৌল। | | | | |
| ৭৩ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা ২ টী মাদি ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| | ২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | রাজহংস। | | | | |
| ৭৪ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ রাজহংস ২ রাজহংসী ... | ২০ | ১১ | ৫ | |
| ৭৫ | ঐ সর্ব্বোৎকৃষ্ট রাজহংস ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭৬ | ঐ রাজহংসী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পাতিহাঁস। | | | | |
| ৭৭ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ এক পাতিহংস ও দুই পাতিহংসী ... | ১০ | ৬ | ৪ | |
| ৭৮ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট পাতিহংস ... | ১০ | ,, | ,, | |
| ৭৯ | ঐ পাতিহংসী ... | ১০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | খরগোস। | | | | |
| ৮০ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট যে কোন দেশজাত ৪ টী খরগোস ... | ২০ | ১৫ | ১০ | |
| ৮১ | এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দা খরগোস ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৮২ | ঐ ঐ মাদী ... | ১০ | ৮ | | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | পায়রা। | | | | |
| ৮৩ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভিন্ন২ প্রকার ৩ যোড়া পায়রা এক খাঁচায় স্থিত ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৮৪ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট এক যোড়া লোটন ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৫ | ঐ ঐ মুখী ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৬ | ঐ ঐ লক্কা ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৭ | অন্যান্য প্রকারের যোড়া যোড়ার নিমিত্ত পাঁচটী পারিতোষিক প্রত্যেক ... | ० | ० | ० | ৩০ |
| | ১৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সমুদয় মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী। | | | | |
| ৮৮ | টাটকা মাখন একসেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৮৯ | পনির ৩খণ্ড প্রত্যেক খণ্ড দুই সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৯০ | তিন খানা মলাই প্রত্যেক খানা এক সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯১ | গাভীর ঘৃত ২০ সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯২ | মহিষা ঐ ঐ ঐ ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রীর মোট— | | | | |
| | ১০ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | মন্তব্য এই সমস্ত দুগ্ধজাত সামগ্রী প্রদর্শনের প্রথম দিনে আনীত হইবেক। | | | | |
| | প্রথম শ্রেণীর পুরস্কারের সংক্ষিপ্ত বিবরণ ... | | | | |
| | গরু ষাঁড়িয়াগরু প্রভৃতি ... | | | | |
| | ঘোড়া ও টাট্টু ... | | | | |
| | ভেড়া ছাগ প্রভৃতি ... | | | | |
| | মোর্গা মুর্গী প্রভৃতি ... | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী ... | | | | |
| | মোট টাকা।— | | | | |
| | দ্বিতীয় শ্রেণী। | | | | |
| | কৃষি যন্ত্র। | | | | |
| | প্রথম শাখা। | | | | |
| | কৃষি আদি কার্য্য সাধক যন্ত্র। | | | | |
| ১ | পরিচালক কর্ফিবিশিষ্ট ১০ হইতে ১৮ হর্স পাওয়ার অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ কার্য্য সাধক হালকা ডবল সিলিণ্ডর এন্‌জিন বা বাষ্পীয় যন্ত্র ইহার ৪ চাকা ও ঘোড়া সংযোগ করিবার উপায় থাকিবেক ... | ২৫০ | ,, | ,, | |
| ২ | সাধারণ কৃষি যন্ত্রকে চালাইতে সক্ষম এরূপ অশ্ব বা অন্য কোন পশু যোজিত যন্ত্র .. | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৩ | স্রোত দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট কার্য্যসাধক চাকা ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৪ | অতি উৎকৃষ্ট টিম্বন (ইংরেজী নাম) ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৫ | অতি উৎকৃষ্ট টেক্‌সান ইঞ্জিন। ... | ২০০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | দ্বিতীয় শাখা। | | | | |
| | লাঙ্গলাদি কৃষিযন্ত্র। | | | | |
| ৬ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত এক ঘোড়া কি এক যোড়া বলদ টানিতে পারে এমত অতি উত্তম হালকা লাঙ্গল। | ৫০ | ৩০ | ২৫ | |
| ৭ | সাধারণ বলদ দ্বারা টানা যায় এদেশের নির্ম্মিত এমত অতি উত্তম লাঙ্গল। ... | ৫০ | ২৫ | ১৫ | |
| ৮ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত, এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত লাঙ্গল ইহা সাধারণ লাঙ্গল অপেক্ষা উত্তম হইবে ও কাষ্ঠ, লৌহ বা উভয় পদার্থে নির্ম্মিত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ৯ | নম্র মাটীর উপযুক্ত অতি উত্তম মই ইহা এক যোড়া সাধারণ বলদদ্বারা টানা যায়। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১০ | চা কিম্বা তুলা ইক্ষু সারির মধ্যে মধ্যে চসিবার ও সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত চসিবার ও ক্ষুদ্র বন ছেদন করিবার বা মাটী কাটীবার অতি উত্তম লাঙ্গল ইহা সাধারণ এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১১ | বীজ বপন করিবার জন্য ভূমি প্রস্তুত করিবার নানা প্রকার যন্ত্র যে সকল, হস্ত দ্বারা ব্যবহৃত হয়। | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট... | | | | |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৭ নবেম্বর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | তৃতীয় শাখা। | | | | |
| | খনন ও বপন করিবার যন্ত্র। | | | | |
| *১২ | ওট, গম, নীল ইত্যাদি বীজ বপনের উপযুক্ত অতি উত্তম যন্ত্র। | ৭০ | ,, | ,, | |
| ১৩ | বীজ ছড়াইয়া বুনিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ৩০ | ,, | ,, | |
| ১৪ | বীজ বুনিতে ছিদ্র করিবার অথবা ছিদ্র করিয়া বীজ বুননের অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২০ | ,, | ,, | |
| ১৫ | ছিদ্রের মধ্যে নিড়াইবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা ঘোড়া বা বলদ দ্বারা টানা যায় ... | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| ১৬ | বীজ বুনিবার ছিদ্রের ও অঙ্কুরিত পল্লবের মধ্যে মধ্যে পরিষ্কারাদি কার্য্যের উপযুক্ত খনন বা নিড়াইবার অতি উত্তম হাতিয়ার ... | ২০ | ১০ | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | চতুর্থ শাখা। | | | | |
| | গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র। | | | | |
| ১৭ | গোম, ওট, ধান্য প্রভৃতি মর্দ্দন করিবার নিমিত্ত মধ্যম পরিমাণের অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশ্বাদি দ্বারা চালিত হয়। | ১০০ | ,, | ,, | |
| ১৮ | শস্য চালনের অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৯ | হস্ত দ্বারা চালিত তৃণাদি কাটিবার যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২০ | ওট ধান্যাদি পিশিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২১ | তৈলের শস্য মর্দ্দন করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২২ | গো, মেষ, শূকর, মুরগী প্রভৃতির আহারের জন্য অতি উত্তম নানা প্রকার কাটের টাগারা। | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তুদ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল। | | | | |
| ২৩ | তুলা হইতে বীজ পৃথক করিবার অতি উত্তম এতদ্দেশীয় যন্ত্র অর্থাৎ ডলন কাটি। | ২ | ,, | ,, | |
| ২৪ | উপরোক্ত ডলন কাটি অপেক্ষা তূলা হইতে বীজ বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৫ | ইক্ষুরস বাহির করিবার জন্য এদেশীয় অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানি গাছ। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৬ | উপরোক্ত ঘাণিগাছ অপেক্ষা আকের রস বাহির করিবার জন্যউত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৭ | তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঢেঁকি বা ঝাড়ুনী। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৮ | শণ, পাট প্রভৃতি আঁশযুক্ত বস্তু খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা দ্বারা আশের গাড়া, লড়া বা গিট কাটা যায়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৯ | এদেশীয় হস্ত চালিত অতি উত্তম ময়দার জাঁতা। | ২৫ | ,, | ,, | |
| ৩০ | অন্য কোন প্রকার অতি উত্তম ময়দার জাঁতা | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | **ষষ্ঠ শাখা।** | | | | |
| | **জল তুলিবার যন্ত্র।** | | | | |
| ৩১ | পারস্য দেশীয় অতি উৎকৃষ্ট হালকা জল তুলিবার চক্র। ইহা ৩৫ ফুট গভীর কূপ হইতে জল তুলিতে পারে। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩২ | এদেশীয় কাষ্ঠ নির্ম্মিত পারস্য জল তুলিবার চক্র। | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৩৩ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত কূপ বা পুষ্করিণী হইতে জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট চক্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৪ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট চীন দেশীয় সাধারণ জল তুলিবার বোমা। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৫ | জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্রের নানাপ্রকার আদর্শ। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ৩৬ | অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ হালকা বোমা। ইহা চাক ও উপকরণ বিশিষ্ট হওয়া আবশ্যক এবং যেন দুই চারি জন উহাকে অনায়াসে এক কূপ হইতে কূপান্তরে লইয়া যাইতে পারে। | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৬ টি পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | **সপ্তম শাখা।** | | | | |
| | **কৃষিকার্য্যে ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি।** | | | | |
| ৩৭ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত ঘোড়া বা বলদের অতি উত্তম হালকা গাড়ী। ইহা শস্যকাটিবার সময় প্রয়োজন মতে গড়াইয়া দেওয়া যাইতে পারে। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৮ | যে ছাকড়া গাড়ী এক্ষণে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার পরিবর্ত্তে বা তদপেক্ষা উত্তম গাড়ী ইহার চাকার আল ও গোবিরা ও চাকার লৌহ পাত বধক আবশ্যক ও বাঁশের নূতন গাড়ীর ভার অপেক্ষা চতুর্থাংশ অধিক ভারি না হয়। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৯ | জল সেচন করিবার অতি উৎকৃষ্ট গাড়ী ইহাতে যেন জল সেচনের উৎকৃষ্ট উপায় থাকে এবং ইহা যেন সহজে নির্ম্মিত হয়। | ৫০ | ৩০ | ,, | |
| ৪০ | এদেশীয় লাঙ্গল বা গাড়ীতে যোজিত দুই বা চারি বলদের সাজ। ইহা যেন উৎকৃষ্ট ও শীঘ্র নির্ম্মিত হইতে পারে ও বলদের গায় উত্তমরূপে বসিতে পারে। | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৪১ | ঐ ঐ এক বলদ | ২৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | **৮ ম শাখা।** | | | | |
| | **মাখন প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার যন্ত্র।** | | | | |
| ৪২ | অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ২৫ | ,, | ,, | |
| ৪৩ | এদেশীয় অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৪ | অতি উত্তম মন্থন দণ্ড ... | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৫ | নানাপ্রকার অতি উৎকৃষ্ট মাখনের ছাপ। | ১৫ | ,, | ,, | |
| ৪৬ | মাটির বা কাচের বা মিনার অতি উত্তম দুগ্ধপাত্র। | ২৫ | ,, | ,, | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | **৯ম শাখা।** | | | | |
| | **অতিরিক্ত নানাপ্রকার দ্রব্য।** | | | | |
| ৪৭ | অতিউৎকৃষ্ট হালকা অর্থাৎ এক স্থান হইতে অন্য স্থানে অনায়াসে লওয়া যায় এই প্রকার ....পর সহিত কামানের অগ্নি রাখিবার পাত্র। | ১০ | ০ | ০ | ২০ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৪৮ | অতি উৎকৃষ্ট ক্ষেত্রে ব্যবহার্য্য অথবা ২। ৩ বা ৪ শাখা বিশিষ্ট কোদালি বা কাণ্ডড়। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৪৯ | শস্যের বস্তা চায়ের বাক্স প্রভৃতি স্থানান্তর করিবার উপযুক্ত হালকা ট্রক। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫০ | ছোট বড় নানাপ্রকার কুড়ালি ও গাছ ঝুরিবার ছুরি ও করাত ও বিলহুক ও নানাপ্রকারের কাঁচি প্রভৃতি সংগৃহীত দ্রব্য। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫১ | নর্দ্দমা প্রভৃতি করিবার কর্ম্মে ব্যবহার্য্য হাতিয়ার। | ২০ | ... | ... | ২০ |
| ৫২ | অতি উৎকৃষ্ট টাইল প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ইহা দ্বারাও ছাতের টাইল প্রস্তুত হয় ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৩ | ২০ অবধি ৪০ ফুট পর্য্যন্ত বিস্তৃত পিটা লৌহ ছাদা ইহাতে যেন কোবড়া গালবা নাইছেড লোহা বা অন্য কোন হালকা দ্রব্যের ছাদ বহন করিতে সক্ষম হয়। | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৪ | হস্ত নির্ম্মিত ইট প্রস্তুত করিবার সময় হস্ত চাপ দিবার অতি উত্তম যন্ত্র .. | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৫ | হস্তদ্বারা চালিত কাদার ইটের অতি উত্তম কর্ম্মা ... | ৩০ | ... | ... | ৩১ |
| ৫৬ | অতি উত্তম সুরকী প্রস্তুত করিবার কল .. | ২১ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৭ | পাট খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশুর বা বাষ্পীয় যন্ত্রের বলে চালিত হওয়া শণের গাড়া কাটিবে .. | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৮ | ফুলার চট প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম চরকা ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয় .. | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৯ | শণ, পাট প্রভৃতি আঁশযুক্ত বৃক্ষাদিকে অনেক ক্ষণ জলে রাখিলে উহাদের আঁশ কার্য্যোপযোগী হয় বটে কিন্তু তাহাতে আঁশের বল ও শক্তি হ্রস্ব হইয়া পড়ে তাহা জলে না ভিজাইয়া অন্য কোন উপায় বা যন্ত্র দ্বারা কোন ব্যক্তি আঁশ বাহির করিলে সে ১০০৲ টাকা পুরস্কার পাইবে। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬০ | করাত চালাইবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬১ | পশু বা অন্য কোন উপায় দ্বারা তিল প্রভৃতি তৈলের শস্য হইতে তৈল বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানী ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬২ | ঐ ঐ খুইল বিশিষ্ট ফল হইতে তৈল বাহির করিবার উত্তম যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬৩ | ঐ ঐ দেশীয় যন্ত্রদ্বারা ... | ৩০ | ... | .. | ৩০ |
| ৬৪ | পশু বা বাষ্পীয় যন্ত্রদ্বারা চালিত ধান্যের তুষ বাহির করিবার উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| | ১৮ টি পারিতোষিক। | | | মোট। | ৭২৫ |

১০ শাখা।

চা প্রস্তুত করিবার যন্ত্রাদি।

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৫ | চায়ের পাতাকে ঢাকনা রহিত লৌহ পাত্রে রাখিয়া অনাবৃত অগ্নির উপরে রাখা যায় ইহা চা পাত প্রস্তুত করিবার বর্ত্তমান রীতি কিন্তু ইহাতে চায়ের পাত সমভাবে প্রস্তুত হয় না। কোনং পাত প্রায় দগ্ধ হইয়া যায় কোনং পাত প্রায় আগুণের তাপ পায় না এই দোষ বারণ করিবার নিমিত্ত যে কোন ব্যক্তি | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত ডিপুণ বা অন্য কোন রূপ পাত্র বিশিষ্ট যন্ত্র প্রস্তুত করিলে যে ১০০ টাকা পুরস্কার পাইবে। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৬ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাতকে বাটিয়া দিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৭ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাত হইতে গুঁড়া গাঁড় পৃথক করিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | | | | |
| ৬৮ | চায়ের পাতকে শেষবার শুকাইবার নিমিত্ত ঢোলাকার টুক্রিতে রাখা যায় ইহা উৎকৃষ্টরূপে শুকাইবার যন্ত্র বা উপায়। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৯ | সচরা ব চায়ের বাকস পার্শ্বের সন্ধিতে খুলিয়া যায়। যে কোন ব্যক্তি এমন বাকস প্রস্তুত করিতে পারে যাহার সন্ধি শীঘ্র খুলিয়া না যায় অথবা অল্প খরচে প্রস্তুত হয় এবং অল্প কষ্টে সৃষ্টি হয় সে ব্যক্তি ৩০ টাকা পুরস্কার পাইবে ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| | | | | মোট— | ৩৩০ |

৫টী পারিতোষিক।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

| | মোট টাকা |
|---|---|
| কৃষির আদি কার্য্য সাধক ৫ টী পারিতোষিক ... | |
| লাঙ্গলাদি কৃষি ৬ ঐ ... | ,, |
| খনন ও বপন করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |
| গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, |
| ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তু দ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল ৮ ঐ ... | ,, |
| জল তুলিবার যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, |
| কৃষি কার্য্য ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি ৫ ঐ ... | ,, |
| মাখন প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |
| অতিরিক্ত যন্ত্র ১৮ ঐ ... | ,, |
| চা-পাত প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |

৬৯টী পারিতোষিক।

৩য় শ্রেণী।

ক্ষেত্রোৎপন্ন দ্রব্যাদি।

১ম শাখা।

শস্য।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ১ | পাঁচ মণ গোম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া পাঁচ সের নমুনা দেখাইতে হইবেক। ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ২ | দুই মণ যব ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৩ | তিন মণ ওট ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৪ | এক মণ ভুট্টা ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৫ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার সিদ্ধ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৬ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার আতপ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৭ | অতি উৎকৃষ্ট যব পাঁচ মণ ঐ ... | ২০ | ১৫ | ৭ | ৪২ |
| | | | | মোট— | ২৪২ |

২১টী পারিতোষিক।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট ১৮৬৫। ৭ নবেম্বর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ২য় শাখা। | | | | |
| | ছোলা কলাই প্রভৃতি। | | | | |
| ৮ | ১০ মণ ছোলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে .. | ২০ | ১৫ | ১০ | ৪৫ |
| ৯ | ৫ মণ মটর ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১০ | ৫ মণ কলাই .. | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১১ | ১ মণ মরিচ .. | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| | ১২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৩৫ |
| | ৩য় শাখা। | | | | |
| | নানাপ্রকার মূল। | | | | |
| ১২ | ৩ মণ আলু প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে .. | ২৫ | ১৫ | ১০ | ৫০ |
| ১৩ | ৩ মণ শকরকন্দ অর্থাৎ মিষ্ট আলু ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৪ | হরিদ্রা ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৫ | ১ মণ আদা নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৬ | ১ মণ আরারুট ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৭ | ১ মণ কচু ঐ ঐ .. | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ১৭ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৮৫ |
| | ৪র্থ শাখা। | | | | |
| | আঁশযুক্ত পদার্থ। | | | | |
| ১৮ | ৫ মণ কোষ্টা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে .. | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | ১৫০ |
| ১৯ | ঐ পাট ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | ১০০ |
| ২০ | ঐ শণ ... | ২৫ | ২০ | ১০ | ৫৫ |
| ২১ | ঐ ধঞ্চা বা ধানিচা ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২২ | মুস্তকুমারী ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২৩ | রেঁড়িচিনি ... | ৩০ | ১৫ | ... | ৪৫ |
| | ১৫ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪২০ |
| | ৫ম শাখা। | | | | |
| | তূলা। | | | | |
| ২৪ | ৫ মণ বীজশূন্য তূলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /২ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| ২৫ | ঐ পরিষ্কৃত তূলা .. | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৩৪০ |
| | ৬ষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | কাঁচা রেশম। | | | | |
| ২৬ | গুটিপোকার ৫০টি কোয়া উহার তসর ও রেশম সহিত প্রদর্শন করিতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| ২৭ | ঢাকা বিভাগস্থ অন্য কোন প্রকার ঐ ... | ৩০ | ২০ | .. | ৫০ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২৫ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ৭ম শাখা। | | | | |
| | রং। | | | | |
| ২৮ | ২ মণ কুসুম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | ১৭৫ |
| ২৯ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ বাক্স নীল প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /২ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৭৫ | ৫০ | ২২৫ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০০ |
| | ৮ম শাখা। | | | | |
| | তৈলায় শস্য। | | | | |
| ৩০ | ৫ মণ তিশি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবেক ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩১ | ঐ সরষপ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩২ | ঐ তিল ঐ .. | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৩ | ঐ রামতিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৪ | ঐ ভেরেণ্ডা ঐ .. | ২৫ | ৫ | ... | ৩৫ |
| ৩৫ | ঐ পোস্তা ঐ ... | ১০ | ১০ | ... | ১৫ |
| ৩৬ | ঐ কুসুমবীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৭ | ঐ নারিকেল নমুনা স্বরূপ ৫ টী নারিকেল ঐ.. | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৮ | ঐ তুলাবীজ ঐ .. | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| | ১৮টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ২৯৫ |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | তামাক। | | | | |
| ৩৯ | ১ মণ অত্যুৎকৃষ্ট তামাক পাতা বা সার্দ প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ১০ | ৮৫ |
| | ৩টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৮৫ |
| | ১১শ শাখা। | | | | |
| | কাফি। | | | | |
| ৪০ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ মণ কাফি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে। | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| | ২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৭৫ |
| | ১২শ শাখা। | | | | |
| | ইক্ষু বা আক। | | | | |
| ৪১ | একবিঘা জমিতে উৎপন্ন আকের নমুনা স্বরূপ ১০টি সফেদ আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৪২ | ঐ ঐ লাল আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২০ |
| | মধু ও মোম। | | | | |
| ৪৩ | চাকের সহিত /১ সের মধু আনিতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ... | ২৫ |
| ৪৪ | চাকের সহিত /১ সের মোম আনিতে হইবে .. | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০ |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৪। ৭ নবেম্বর।]

## ৩য় শ্রেণী।

### ২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

১ম শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব না হইয়াই আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | জান্তব | | | ... |
| খ, | উদ্ভিজ্জ | | | ... |
| গ, | খনিজ | পারিতোষিক | মোট | ১০০ |

২য় শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব হইয়া আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | মোরব্বা আহার ও শুষ্ক ফল | | | ... |
| খ, | মোশল্লা | | | ... |
| গ, | চিনি গুড় প্রভৃতি এবং তদুৎপন্ন মিষ্ট দ্রব্য | | | ... |
| ঘ, | নানা প্রকার তৈল | | | |
| ঙ, | নানা প্রকার রঙ | | | |
| চ, | নানা প্রকার পদার্থ | পারিতোষিক | মোট | ২৫০ |

### ৩য় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

#### ১ম অংশ। কৃষিজাত নানা প্রকার ব্যবহার্য্য পদার্থ।

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ম | শাখা। | শস্যাদি | ২১ শ | পারিতোষিক | মোট | ২৫২ |
| ২য় | ঐ। | বুট কলাই প্রভৃতি | ১২ | ঐ | ঐ | ১১৪ |
| ৩য় | ঐ। | গুল্মাদি | ১৭ | ঐ | ঐ | ১০৫ |
| ৪র্থ | ঐ। | আঁশ আদি | ১৫ | ঐ | ঐ | ৫২০ |
| ৫ম | ঐ। | তুলা | ৬ | ঐ | ঐ | ৩৫০ |
| ৬ষ্ঠ | ঐ। | কাঁচা রেশম | ৪ | ঐ | ঐ | ১২৫ |
| ৭ম | ঐ। | রঙ | ৬ | ঐ | ঐ | ৬১০ |
| ৮ম | ঐ। | তৈলের শস্য | ১৮ | ঐ | ঐ | ২৯৫ |
| ৯ম | ঐ। | তামাক পাত | ৩ | ঐ | ঐ | ৮৫ |
| ১০ম | ঐ। | চা | ৩ | ঐ | ঐ | ২২৫ |
| ১১শ | ঐ। | কাফি | ২ | ঐ | ঐ | ৭৫ |
| ১২শ | ঐ। | আখ | ২ | ঐ | ঐ | ১২০ |
| ১৩শ | ঐ। | মোম ও মধু | ৪ | ঐ | ঐ | ৫০ |
| | | ৫২ টী পারিতোষিক | | মোট | | ২৬৮৭ |

#### ২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ১ম | শাখা। | অনগ্নিপক্ব | মোট | ১০০ |
| ২য় | ঐ। | অগ্নিপক্ব | ঐ | ২৫০ |
| | | | মোট | ৩৫০ |

সমুদয় ৩য় শ্রেণীর মোট ৩০৩৭

## ৪র্থ শ্রেণী।

এদেশীয় যে সকল শিল্পজাত পদার্থ কৃষি ব্যতীত অন্যান্য কার্য্যের উপযোগী তাহা।

১ম অংশ। চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু।

| | | | |
|---|---|---|---|
| ১ম | শাখা। | তুলাজাত পদার্থ | |
| ২য় | ঐ। | পশম | ঐ |
| ৩য় | ঐ। | রেশম | ঐ |
| ৪র্থ | ঐ। | অন্যবিধ সূত্রজাত পদার্থ | |
| ৫ম | ঐ। | জরির কাপড় ও সূত্রাদিদ্বারা চিত্রিত কাপড়। | |
| ৬ষ্ঠ | ঐ। | কৃত্রিম ও অকৃত্রিম অলঙ্কার। | |
| ৭ম | ঐ। | ছুরি কাঁচি তালা চাবি প্রভৃতি লোহাদি ধাতু নির্ম্মিত পদার্থ। | |

[*Government Gazette, 7th November* 1865.]

# LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

## জেলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্ন লিখিত মাহাল সন ১৮৬৫ সালের নাগাএদ কিস্তি সেপ্টেম্বরের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৫ সালের ১১ নবেম্বর মোতাবক সন ১২৭২ সালের ২৭ কার্ত্তিক শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেকুটরীর কাছারিতে অবার্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১০ অকুটোবর মোতাবক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২৫ আশ্বিন।

| শ্রেণীর নম্বর | মাহালের প্রকরণ | তৌজির নম্বর | নাম মাহাল | নাম তালুকদারান | সদর জমা | কৈফিয়ত |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ | প্রথম শ্রেণীর মাহাল | ১৬৩ | কিঃ তঃ তিড়গ্রাম পঃ কুতুবপুর ফতেপুর | সন্টু বিবি | ১০৫৩৸৶ | সমুদয় মাহাল |
| ঐ | ঐ | ২৭৫৩ | তরফ শ্যামপুর পঃ আসদনগর | কৃষ্ণলাল চৌধুরী ও গোকুলচন্দ্র দত্ত | ৭৮৮৶/৭ | ঐ |

COLIN MACKENZIE,
*Collector.*

---

## জেলা নদীয়া।

### এস্তেহারনামা কাছারি কালেকুটরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৫ সালের ৯ অকুটোবর সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৫ সালের ২০ নবেম্বর তারিখে মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ৬ অগ্রহায়ণ তারিখে এ জেলার কালেকুটরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৮ অকুটোবর।

ইস্তমুরারি বন্দোবস্তী মহাল।

১ নং ১৬৭ নং ডিহি ভুমড়া মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মুস্তফী শ্যামলপ্রাণ কমলপ্রাণ মুস্তফী তারাপ্রাণ মুস্তফী উপেন্দ্রমোহন মুস্তফী ও ঈশানচন্দ্র বন্দোপাধ্যায় সদর জমা ১৫৬৯৸৵১১

পুলিস ১৬১৷৩

H. ULICK BROWNE,
*Collector.*

---

## জিলা ভুলুয়া।

### এত্তলানামা।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্ম্মমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা ভুলুয়ার নীচের লিখিত মহাল সন ১৮৬৫ সনের ২৮ সেপ্টেম্বর তারিখের সূর্য্যাস্তের বাকী মালগুজারি আদায় নিমিত্তক সন ১৮৬৫ সনের ১৩ নবেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সনের ২৯ কার্ত্তিক রোজ সোমবার ঐ জেলার কালেকুটরি কাছারিতে বিনাওজর নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনাবাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ তাং ১৮ অকুটোবর।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

| নম্বর মহাল | নাম মহাল | নাম মালিক | সদর জমা কোম্পানি | বাকীর সংখ্যা | |
|---|---|---|---|---|---|
| ২৮ নং | পং কাঞ্চনপুর হিসো ৵৫/৩ দস্তী। | মাহাম্মদ গাজী ও মএমুনা বিবি চৌধুরাণী | ৫৬৩৶/৭ | ৪১০৶/৯ | প্রকাশ থাকে যে শ্রী দেনওয়ার আলী তহশীল মোহরের ডিক্রীদারের ১৮৫৯ সনের ১০ আইনের ডিক্রীর দাবী ৪১০৶/৯ পাই আদায় কারণ ১৮৬৫ সনের ১১ সেপ্টেম্বর তারিখের হুকুমক্রমে এই মহালের মালিক মাহাম্মদ গাজীর ওয়ারিস শ্রীমতী তমীজাবিবিগং দাইকানের স্বত্ব গত ২৮ সেপ্টেম্বরের সূর্য্যাস্তের বাকী পড়া মহাল শামিল নীলামী এতলানামা জারী করা গেল ইতি। |
| ৫৫ নং | পং নিজ সন্দ্বীপ কিসমত মহিন্দ্রনারায়ণ সিংহ। | মাহাম্মদ আছাদুল্লা ও মির আলাবাদী | ৬৩৭/১১ | ৭২৸/১১ | |

G. A. PEPPER,
*Collector.*

জিলা বীরভূম।

ইস্তাহারনামা আদালতে কালেকটরি জেলা বীরভূম এই যে।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ৫৯৬ নং ডিক্রীদার শ্রীরাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহদিগরের পাওনা টাকা আদায় জন্য দেনাদার ধনকৃষ্ণ সেনের নীচের লিখিত জমিদারী সন ১৮৬৫ সালের ২৯ নবেম্বর মোং সন ১২৭২। ১৫ অগ্রহায়ণ তারিখে জেলা বীরভূমের ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু উমাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় রায় বাহাদুরের কাছারিতে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৫। ২৪ অকুটোবর।

| মহালের নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | যত টাকার জন্য নীলাম | |
|---|---|---|---|---|
| ১০২ নং লাট সনকপুর | ধনকৃষ্ণ সেনদিগর | ২৩৫৯৷৵১ | ৩৯৭৫৷৴০ | এই মহালের রকম ॥৶১০ আনার দেনাদারের স্বত্ব লভ্য নীলাম হইবেক ও এই রকম কোর্ট ওয়ার্ডেসের ইজাদ্দারের জামিনীতে আবদ্ধ আছে। |

OMACHURN BANNERJEE,
*Deputy Collector.*

---

জেলা বীরভূম।

ইস্তাহারনামা আদালতে কালেকটরি জেলা বীরভূম এই যে।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ৫৯৭ নং ডিক্রীদার শ্রীরাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহদিগরের পাওনা টাকা আদায় জন্য দেনাদার ধনকৃষ্ণ সেনের নীচের লিখিত জমীদারি সন ১৮৬৫ সালের ২৯ নবেম্বর মোং সন ১২৭২। ১৫ অগ্রহায়ণ তারিখে জেলা বীরভূমের ডেপুটী কালেকটর শ্রীযুত বাবু উমাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় রায় বাহাদুরের কাছারিতে নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৫। ২৪ অকুটোবর।

| মহালের নাম | মালিকের নাম | সদর জমা | যত টাকার জন্য নীলাম | |
|---|---|---|---|---|
| ১০২ নং লাট সনকপুর | ধনকৃষ্ণ সেন দিগর | ২৩৫৯৷৵১ | ৪০৬৫৸৶০ | এই মহালের রকম ॥৶১০ আনার দেনাদারের স্বত্ব লভ্য নীলাম হইবেক ও এই রকম কোর্ট ওয়ার্ডেসের ইজাদ্দারের জামিনীতে আবদ্ধ আছে। |

OMACHURN BANNERJEE,
*Deputy Collector.*

---

## বিজ্ঞাপন।

মেদিনীপুর মেলা।

সন ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাহার ২২ তারিখ ও তৎপশ্চাদগামি পঞ্চ দিবস পর্য্যন্ত যৎকালীন হিন্দুদিগের শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব হইবেক তৎকালীন জেলা ও শহর মেদিনীপুরে এক মেলা হইবেক। এই মেলাতে যে সমস্ত দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহা সকলে ক্রয় বিক্রয় করিতে পারিবেন এই মেলার কার্য্য অত্র শহরস্থ বাসিন্দাগণ ও গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মচারিগণ কর্ত্তৃক নির্ব্বাহ হইবেক। এবং পুলিষ কর্ত্তৃক দ্রব্য সমস্ত রক্ষণাবেক্ষণ হইবেক। যাহারা বিক্রয়ার্থে প্রচুর দ্রব্য আনিবেন তাহারা বিনা ভাড়াতে পৃথক২ চালা পাইবেন। কিন্তু ইহাও অভিলাষ করা গিয়াছে যে অধিকাংশ বিক্রেতাগণ এই রূপ মেলাতে যেরূপ আপন২ পাল আনয়ন করিয়া থাকেন তদ্রূপ আপন২ পাল আনয়ন করিবেন। মেলার জন্য যে স্থান স্থির হইয়াছে তাহা সরকারি ভূমি ও মেদিনীপুর শহরের পশ্চিমাংশ তথায় প্রচুর জল ও স্থান পাওয়া যাইবেক ইহাও মনস্থ হইয়াছে যে এই মেলা প্রতিবৎসর শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব সময়ে হইবেক।

মেলাতে যে সমস্ত প্রধান দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহার মধ্যে নিম্ন লিখিত দ্রব্য সমূহ বিক্রয় হইবেক।
সকল প্রকার পশু।
জঙ্গল উৎপাদিত সকল প্রকার দ্রব্য।
সকল প্রকার শস্য।
সকল প্রকার দেশী ও বিলাতি সূতার ও রেসমের কাপড়।
সকল প্রকার ধাতু নির্ম্মিত দ্রব্য লোহার দ্রব্যাদি থালা, ঘটী, ইত্যাদি।
সকল প্রকার মৃত্তিকা নির্ম্মিত দ্রব্য।

W. J. HERSCHEL,
*Magistrate and Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৭ নবেম্বর।]

## বিজ্ঞাপন।

এতদ্দ্বারা জানান যাইতেছে যে মাদারিপুর জিলা-খণ্ডের এষ্টাব্লিশমেণ্টে নিম্ন লিখিত কর্ম্মের নিমিত্তে দুই জন উপযুক্ত লোক প্রয়োজনীয় কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণ তাহাদের স্বং আবেদন পত্র যোগ্যতা ও কৃতকর্ম্মের

## WANTED

*For the Office of the Deputy Commissioner of the Eastern Dooars.*

1. A Head Clerk in the English and Bengali Departments. Salary Rupees 150.

He must be thoroughly acquainted with English and Bengali.

2. A second Clerk in the English Department. Salary Rupees 65.

3. A Treasurer. Salary Rupees 60.

He must give security to the extent of Rupees 10,000.

NOTE.—Arrangements have been made with the sanction of Government for paying the Travelling expenses incurred by selected Candidates in joining their appointments. The Station is at Dutma, between Goalpara and Cooch Behar, and four days distant by letter dâk from Calcutta.

Apply (post paid) to

J. C. GEDDES,
*Offg. Deputy Commissioner of the Eastern Dooars.*

DUTMA,
*17th September* 1865.

## WANTED

A Head Clerk and Sheristadar. (Salary Rupees 35,) and a second Clerk or Mohurir. (Salary Rupees 25,) for the Perozepore Sub-Division Office. Applications with authenticated copies of Testimonials will be received by the undersigned up to 15th December 1865.

TARAPROSAD CHATTERJEA,
*Deputy Collector.*

PEROZEPORE,
*The 25th October* 1865.

[*Government Gazette, 7th November* 1865.]

নিদর্শন সহিত নিম্ন স্বাক্ষরকারীর সমীপে আগামী ১৫ নবেম্বরের পূর্ব্বে পাঠাইবেন।

| পদ | বেতন |
|---|---|
| (১) হেড কেরাণি শেরেস্তাদার | ৩৫৲ |
| (২) হেড মোহরের | ২৫৲ |

শ্রী দীনবন্ধু মৌলিক।
ডেপুটী কালেক্টর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট।

মাদারিপুর।
১৭ ঐ অক্টোবর ১৮৬৫।

## বিজ্ঞাপন।

ভুটানের পূর্ব্ব দুয়ারের ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের কার্য্যালয়ে পশ্চাৎ লিখিত কর্ম্মকারকদিগকে প্রয়োজন হইয়াছে, অর্থাৎ—

| | বেতন |
|---|---|
| ১। ইংরাজী ও বাঙ্গলা ডিপার্টমেণ্টে এক জন প্রধান কেরাণী .. | ১৫০৲ |
| কিন্তু উক্ত কেরাণীর ইংরাজী ও বাঙ্গলা ভাষায় বিশেষ জ্ঞান থাকা আবশ্যক। | |
| ২। ইংরাজী ডিপার্টমেণ্টে দ্বিতীয় কেরাণী এক জন ... | ৬৫৲ |
| ৩। খাজাঞ্চী এক জন ... | ৬০৲ |
| কিন্তু খাজাঞ্চির ১০,০০০৲ টাকার জামিন দিতে হইবে। | |

মনোনীত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণের কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিবার নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে পথ খরচ দিবার নিয়ম করা গিয়াছে। উক্ত কর্ম্মের স্থান গোয়ালপাড়া ও কুচবেহারের মধ্যবর্ত্তী দৎমায় হইবে, কলিকাতাহইতে ডাকযোগে চারি দিনে সেই স্থানে পত্র পঁহুছে।

জে সি জেডেস্‌,
পূর্ব্ব দুয়ারের একটিং ডেপুটী কমিস্যনর।

দৎমা। ১৮৬৫ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

## বিজ্ঞাপন।

পিরোজপুর জিলাখণ্ডের কার্য্যালয়ে এক জন হেড ক্লার্কের ও সিরিস্তাদারের (৩৫ টাকা বেতন) ও দ্বিতীয় কেরাণী বা মহুরীরের (২৫ টাকা বেতন) প্রয়োজন হইয়াছে। কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণ আপনং যোগ্যতাপত্রের প্রমাণীকৃত নকল আবেদনপত্রের সহিত প্রেরণ করিলে ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত আবেদনপত্র গ্রাহ্য করা যাইবে।

শ্রীতারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়।
ডেপুটী কালেক্টর।

পিরোজপুর।
১৮৬৫ সাল ২৫ অক্টোবর।

## NOTICE.

### CALCUTTA MUNICIPALITY.

NOTICE is hereby given, that the valuation and measurement of the portion of the 3rd Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted), at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M. and 4 o'clock P. M., free of charge.

Bounded on the North by Machooa Bazar, on the South by Bow Bazar, on the East by Circular Road, and on the West by College Street.

The Justices will, on the 14th, 15th and 16th day of November next, proceed to revise the said valuation and assessment, and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard unless the amount of rate has been deposited with the Justices in accordance with the Provisions of Section 77 of the above Act, on or before the 10th Day of November next.

ROBT. TURNBULL,
*Secretary to the Justices of the Peace.*

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE,
1, CHOWRINGHEE ROAD;
*Calcutta, 13th October* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

সন ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ৭২ ও ৭৩ ধারামতে।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা হইল যে, শহরের ৩ ডিবিজনের (১) বাটী সকলের মূল্য জমির পরিমাণ সকল নিশ্চিত করা হইবাতে যে বহিতে ঐ মূল্য ও নিরুপিত কর সকল লেখা হইয়াছে তাহা বিনা ব্যয়ে বেলা ১১ ঘণ্টা নাগায়েদ ৪ ঘণ্টার সময় সকলের মধ্যে সাধারণ কর্ত্তৃক দৃষ্টি করা হইতে পারিবেক, জষ্টিস অব পিস সকলে ১৪, ১৫ ও ১৬ নবেম্বর তারিখ অবধি ঐ লিখিত করের সংশোধন জন্য আপিল সকল শুনিতে আরম্ভ করিবেন কিন্তু ঐ আইনের ৭৭ ধারানুসারে রেট আগত ১০ নবেম্বর অবধি জমা রাখিয়া আপিল করিলে গ্রাহ্য হইবেক।

অর্থাৎ যে সকল বাটীর নম্বর উত্তর মেছোয়া বাজার ইষ্ট্রীট দক্ষিণ বৌবাজার ইষ্ট্রীট পূর্ব্ব সারকুলার রোড পশ্চিম কালেজ ইষ্ট্রীট।

ROBT. TURNBULL,
*Secy. to the Justices of the Peace.*

আদেশানুসারে,
রবার্ট টরণবুল,
জষ্টিস অব দি পিসদিগের সেক্রেটরি।

জষ্টিস অব দি পিসদিগের আফিস
১ নং চৌরঙ্গি রোড,
কলিকাতা, ১৩ আক্টোবর।

---

## HOOGHLY AGRICULTURAL EXHIBITION.

THE undersigned is prepared to sanction the plying of one or more small Ferry Steamers between Nyehatty and Bandel during the week of the Exhibition, *i. e.*, from Monday, December 25th to Saturday, December 30th.

Application stating fares and proposed arrangements to be made at once to the Magistrate, Alipore.

A. J. R. BAINBRIDGE,
*Magistrate, 24-Pergunnahs.*

## হুগলীর কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় প্রদর্শন।

যে সপ্তাহে প্রদর্শন চলিবে সেই সপ্তাহে অর্থাৎ ডিসেম্বর মাসের ২৫ তারিখ সোমবার অবধি ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখ শনিবার পর্য্যন্ত এক কি অধিক ছোট বাষ্পীয় পোত নৈহাটী ও বান্দেল এই দুই স্থানের মধ্যে গমনাগমন করিতে পারিবে এতদ্বিষয়ে নিম্নে স্বাক্ষরকারি আমি অনুমোদন করিতে প্রস্তুত আছি।

অতএব ভাড়ার ও নিয়মের প্রস্তাব সম্বলিত আবেদনপত্র অবিলম্বে আলিপুরের মাজিষ্ট্রেটের নিকটে অর্পণ করিতে হইবে।

এ জে আর বেনব্রিজ,
২৪-পরগনার মাজিষ্ট্রেট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ৭ নবেম্বর।]

---

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, NOVEMBER 7, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ৭ নবেম্বর।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্বর্পীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

## জিলা ভুলুয়া।

ইশ্‌তেহার নামা কাছারি কালেক্‌টরি জিলা ভুলুয়া।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ভুলুয়া জিলার মধ্যবর্ত্তি পশ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ১০ দশ তারিখে ও মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের কার্ত্তিক মাসের ২৬ তারিখে শুক্রবার জিলা ভুলুয়ার কালেক্‌টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

| রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর | জিলার বহীতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামে প্রথম ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | act, on | সার্বকালিক রাজস্ব | রাস্তার ক্রান্ত | মোট | | |
| | | | এঃ রুঃ পঃ | টাকা | টাকা | টাকা | | |
| ১৬ | ৫১০ | হকিয়তসরকার পরগনে দাডরা চর গোয়ালগাও | ৩৭৮।০।১৭ | ৬৬৫৲ | ৭ | ৬৭২৲ | সরকারী অংশের সদর জমার দ্বিগুণ ৪১০৲ | প্রকাশ থাকে যে এই বাজেয়াপ্তী ম[illegible]হালের শ্রীশ্রীমতী মহারাণী হকিয়ত[illegible] সূত্রে মালীকানা প্রাপ্তে। ১৮।। ১০ ক্রান্তের মালীক বটেন ঐ মহাল নীলামী এস্তেহারে ৪। ৫ নং কালমে মহালের মোট জমি জমা লিখিয়া সরকারি অংশের জমা কৈফিয়তে লেখা গেল, এই জমা খরিদার আদায় করিবে ও বর্ত্তমান ১২৭২ সন হইতে খরিদার দখল পাইবে। সদর জমা ২০৫৲, মহাল উন্নতি ২৲, একুন ২০৭৲ |
| ৭ | ১৩৭৮ | পরগনে বাবুপুর হিসে /১১ গণ্ডা মহাল খাশ। | ১৭০৬।১।৩০ | ১৭৫১৲ | ১৮৲ | ১৭৬৯৲ | ৩৫০২৲ | এই মহাল ১২৭২ সন হইতে খরিদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক। |



G. A. PEPPER,
*Collector.*

ভুলুয়ার জিলার কালেক্‌টরি ১৮৬৫ সনের ১০ জুলাই।

## জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জের জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেণ্টের মালিকি স্বত্ত্ব ইংরেজী সন ১৮৬৫ সালের ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সনের ৮ অগ্রহায়ণ রোজ বুধবার বাকরগঞ্জ জেলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫। ইং তারিখ ৯ সেপ্টেম্বর মোঃ সন ১২৭২। তাং ২৫ ভাদ্র।

২। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটরী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেক।

| রাজকীয় মহালের টৌজিয়তের নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর। | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর। | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাক্স। | মোট। | | |
| ১৭ | ১৪০৬ / ৫৫ | সরকারের খরিদা পরগনে বোজরগোমেদপুরের অন্তঃপাতি কিং লোহানিয়া ও কিং ভালগাছিয়া ও কিং পাজাখালি ও কিং মোট বাড়িয়া ও কিং কাটাখালি তাং সেখ আরিপ। | এঃ রুঃ পঃ গঃ ১৫৮।৩।৩৬।২৮ | ৩৩৯৮৶ | ৩।৵৪ | ৩৪৩।/৪ | ৬৭৯৮৵ | |
| ১৯ | ১৪০৬ / ৫৭ | পং ঐ কিং করুণাক্ষ হাওলা রাম রাম দাস ... | ৪৯।০।৯।৭ | ১২০৵ | ১৶৪ | ১২১।/৪ | ২৪০।০ | |
| ২৫ | ১৪০৬ / ১০৫ | পং ঐ কিং বন্দর বাকরগঞ্জ মং পাইমোটী আলেকজন্দর সাহেব ও দল সিংহ বাবু | ৫৬।১।০।.০ | ২৪৩৶ | ২।৵১১ | ২৪৫॥/১১ | ৪৮৬৵ | |

H. C. Sutherland,
*Collector.*

## জিলা মালদহ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মালদহ এই যে।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা সন ১৮৬৫ ইংরেজির ৫ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২১ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার জেলা মালদহের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদার পুলিস রক্ষার জওয়াবদিহী করিবেন ইতি। সন ১৮৬৫ ইংরেজি তারিখ ১৪ অকুটোবর মোতাবেক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২৯ আশ্বিন।

| রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর। | জিলার বহীতে নম্বর। | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাক্স। | মোট। | | |
| ১১ | ১১২ | মৌজে জগদলা পঃ বাহাদুরপুর। | এঃ রুঃ পুঃ ৯০।২।০ | ৫৩৮৵০ | ॥১ | ৫৪।৵০ | ১০৭৮০ | এই মহাল ১৮৬৬ ইং ৩০ আপ্রিল তক ইজারা বন্দোবস্ত আছে। |
| ৪৭ | ৪৯৭ | মৌজে জয়রামপুর পরগনে বাহাদুরপুর। | ২৯২।৩।১৭ | ২১০।৵০ | ২৵০ | ২১২॥০ | ৪২০০ | ঐ |
| ৪৮ | ৪৯৮ | দিয়াড়া ঝাউ বোনা কাকড়ী বান্ধা পরগনে কাকজোল। | ৮১১।০।২৬ | ৬৪৯৲ | ৬।।০ | ৬৫৫॥০ | ১২৯৲ | ঐ |

J. H. Ravenshaw,
*Collector.*

## জিলা রাজশাহী।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা রাজশাহী।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলার অন্তর্গত নিম্নোক্ত খাব মহাল গবর্ণমেণ্টের জমীদারি স্বত্ব জিলা রাজশাহীর কালেক্টরি কাছারিতে সন ১৮৬৫ সনের ২০ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭২ সনের ৬ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবসে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদার পুলীষ রক্ষার জওয়াব দিহী করিবেন।

| নম্বর লৌট। | নম্বর তৌজি। | নাম মহাল ও পরগনা। | জমীর পরিমাণ। | সদর জমা। | | | নিরূপিত উচ্চমূল্য। | কৈফিয়ৎ। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | এঃ রুঃ পঃ | মালিকানা রাজস্ব। | রাস্তাবন্দী ইত্যাদির বাবত। | মোট | | |
| ৭ | ১৫৯১ | কিং বিজোড়া পং নক্করপুর ... | ১৫৫।৩।১৬ | ৪০৲ | ।৵০ | ৪০।৵০ | ৮০৲ | সন ৭৬/৭২ সনের জন্য ইজারা আছে |
| ৬২ | ৬৭৭ | কিং দিঘই পং কাটারমল্ল ... | ৬৮।০।১৮ | ২৯৲ | ।/০ | ২৯।/০ | ৫৮৲ | খাসে আছে। |
| ৫২ | ৫৯১ | কিং শ্যামপুর পং নক্করপুর ... | ৭৭।০।৩ | ২৭৷৷/ | ।০ | ২৭৷৷৹ | ৫৫৵০ | ইং ১২৬৩ লাং ১২৭২ সন পর্য্যন্ত ইজারার মেয়াদ আছে। |
| ২৪ | ১৬১৬ | চক কড়ুয়া পং চৌগাঁও .. | ১১৯।১।১৪ | ১১৭৷৶ | ১৶০ | ১১৮৷৷৵০ | ২৩৪৸৵০ | ১২৭২ সালের জন্যে ইজারা আছে। |
| ১২ | ১৬০৩ | মৌজে আড়কান্দী পং কাটারমল্ল | ৩৮।১।৩২ | ৬০ | /০ | ৬।/০ | ১২৷৷০ | ঐ |

V. TAYLOR,
*Offg. Collector.*

জিলা রাজশাহীর কালেক্টরী তারিখ ২১ আগস্ট ১৮৬৫ ইং

## জিলা বাকরগঞ্জ।

### এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জের জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী সন ১৮৬৫ সনের ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ৮ অগ্রহায়ণ বুধবার বাকরগঞ্জ জেলার কালেক্টরীতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ ইংরেজী তারিখ ২৩ আক্টোবর।

২। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটর সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেক।

| রাজকীয় মহালের টৌজির নম্বর। | জেলার বহিতে নম্বর। | মহাল ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর। | সদর জমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকস। | মোট। | | |
| ২১ | ১৪০৬ / ৭৬ | গবর্ণমেণ্টের খরিদা জমিদারি পং বুজুরগ ওমেদপুর মোতালক কিসমত সেবালতর জোয়ার তালুক থগুব খাঁ। | এঃ রুঃ পঃ গঃ ৭।০।২৬।২৮৸০ | ১০৲ | ⁄৭ | ১০⁄৭ | ২০৲ | |
| ৪৪ | ১৪০৬ / ১৬০ | পং ঐ কিং বিবাট সাং মুং জয়মাণিক্য বসু। | ২।৩।০।১৯।০ | ৭॥২ | ⁄৩ | ৭॥⁄৫ | ১৫৲ | |
| ৫৪ | ১৪০৬ / ১৮০ | পং ঐ কিং মাধবখালী সদর হাওলা শিবনারায়ণ দাস। | ১৬।২।৩০।২৬॥০ | ৪৮৸৶৫ | ।৶১০ | ৪৯।৶৩ | ৯৭৸৵ | |
| ৮৬ | ১৪০৬ / ২৪২ | পং ঐ কিং ভোলানাথপুর তাং রাহাওদ্দী। | ২৬।১।১৭।৪।০ | ১৩১৸৵৬ | ১।⁄০ | ১৩৩৶৬ | ২৬৩৸০ | |
| ৮৭ | ১৪০৬ / ২৬৩ | পং ঐ কিং হাটচামটা। | ১।৩।৩৫।০ | ৮৶৩ | ⁄৪ | ৮।৭ | ১৬৵ | |

H. C. SUTHERLAND,
*Collector.*

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 14, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১৪ নবেম্বর।


## HOME DEPARTMENT.

### LEGISLATIVE.

*The 4th October* 1865.

The following Bill and Statement of Objects and Reasons accompanying it, are published for general information, by order of His Excellency the Governor General under the 19th of the Rules for the conduct of business at Meetings of the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations.

*A Bill for the Management of the Post Office, for the Regulation of the Duties of Postage, and for the Punishment of Offences against the Post Office.*

[Repeal of Act No. XVII. of 1854.]

I. Act No. XVII. of 1854 is hereby repealed except so far as it repeals the whole, or any part of any other Act or Regulation, and except as to any act or offence which shall have been done or committed, or to any money which shall have become due, or to any fine or penalty which shall have been incurred, or to any proceedings which shall have been commenced before this Act shall come into operation.

## হোম ডিপার্টমেণ্ট।

### ব্যবস্থাপক।

১৮৬৫ সাল ৪ অক্টোবর।

আইন ও ব্যবস্থা করণে ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সহকারি মন্ত্রিসভার অধিবেশনে কার্য্য চালাইবার ১৯ বিধিমতে উক্ত মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে পশ্চাৎ লিখিত আইনের পাণ্ডুলিপি ও তৎসংযুক্ত অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

ডাকঘরের কর্ম্ম নির্ব্বাহ ও ডাকমাশুলের নিয়ম করণের এবং ডাকঘরের বিপরীত অপরাধের দণ্ডবিধায়ক আইনের পাণ্ডুলিপি।

[১৮৫৪ সালের ১৭ আইন রহিত হইবার কথা।]

১ধারা। ১৮৫৪ সালের ১৭ আইন ইহাতে রহিত হইল। কিন্তু উক্ত আইনের যে কথাদ্বারা অন্য কোন আক্ট কি আইনের সমুদয় কি কোন অংশ রহিত করা গিয়াছিল, তাহা রহিত হইবে না, এবং এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্ব্বে যে কোন কার্য্য কি অপরাধ হইয়াছে কিম্বা যে টাকা দেনা পড়িয়াছে কিম্বা যে কোন অর্থদণ্ডের কি দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে অথবা যে বিচারকার্য্য আরম্ভ হইয়াছে তৎসম্বন্ধে উক্ত আইন রহিত হইবে না ইতি।

[Exclusive privilege of carrying letters, vested in the Government of India.]

II. Wheresoever, within British India, posts or postal communications are, or shall be established by the Government of India, the said Government shall have the exclusive privilege of conveying by post from one place to another, all letters, except in the following cases; and shall also have the exclusive privilege of performing all the incidental services of receiving, collecting, sending, despatching, and delivering all letters, except in the following cases, that is to say—

(1.) Letters sent by a private friend in his way, journey or travel, so as such letters be delivered by such friend to the person to whom they shall be directed, without hire, reward or other profit or advantage for receiving, carrying or delivering the same.

(2.) Letters solely concerning the affairs of the sender or receiver thereof, sent by a messenger on purpose.

(3). Letters solely concerning goods or other property sent either by sea or land, to be delivered with the goods or property which such letters concern, without hire, reward or other profit, or advantage for receiving, carrying or delivering such letters.

But nothing herein contained shall authorize any person to make a collection of such excepted letters for the purpose of sending them in the manner hereby authorized.

[Persons expressly forbidden to collect, carry or deliver letters.]

III. Wheresoever, within British India, posts or postal communications are, or shall be established by the Government of India, the following persons are expressly forbidden to collect, carry, tender or deliver any letter or letters, or to receive any letter for the purpose of carrying or delivering the same, although they shall not receive hire or reward for so doing, that is to say—

(1.) Common carriers of passengers or goods, and their drivers, servants or agents, except letters solely concerning goods in their carriages.

(2.) Owners and Commanders of ships, steam-boats, or other vessels passing on any river or canal, or to or from any port in British India, and their servants or agents, except letters solely concerning goods on board.

[পত্র চালাওনের অধিকার কেবল ভারতবর্ষীয় গবর্ণমেণ্ট ভিন্ন অন্য কাহারও না থাকিবার কথা ।]

২ ধারা । ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যেখানে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক ডাক কিম্বা ডাকদ্বারা পত্রাদি প্রেরণের উপায় স্থাপিত হইয়াছে কি হইবে, তথায় এক স্থানহইতে অন্য স্থানে ডাকযোগে পত্র সকল চালাইবার অধিকার পশ্চাৎ লিখিত কএক স্থল ভিন্ন অন্য সকল স্থলে কেবল উক্ত গবর্ণমেণ্টের প্রতি বর্ত্তিবে, এবং পত্র সকল গ্রহণ ও সংগ্রহ করণ ও প্রেরণ ও চালাওন ও বিলিকরণ সম্পর্কীয় সকল কার্য্যনির্ব্বাহ করণের অধিকার নিম্ন লিখিত কএক স্থল ভিন্ন অন্য সকল স্থলে কেবল উক্ত গবর্ণমেণ্টের প্রতি বর্ত্তিবে । সেই বর্জ্জিত স্থল এই২ অর্থাৎ—

(১) কোন বন্ধুর পথে কি যাত্রায় কি দেশভ্রমণে ঐ বন্ধুর দ্বারা যে পত্র পাঠান যায় তাহা । কিন্তু ঐ বন্ধুর ঐ পত্র গ্রহণের কি বহনের কি পঁহুছাইয়া দিবার জন্যে মেহনতানা কি পারিতোষিক কি অন্য মুনাফা কি লভ্য না লইয়া, যাহার নামে পত্র পাঠান যায় তাহারই নিকটে যেন তাহা পঁহুছাইয়া দেন.।

(২) পত্রপ্রেরকের কি পত্রগ্রাহকের কেবল নিজ কর্ম্মের বিষয়ে বিশেষমতে দূতের দ্বারা যে২ পত্র পাঠান যায় সেই২ পত্র ।

(৩) সমুদ্রপথে কি স্থলপথে প্রেরিত মাল কি অন্য সম্পত্তিমাত্র বিষয়ক যে পত্র গ্রহণের কি বহনের কি পঁহুছাইয়া দিবার নিমিত্তে কোন মেহনতানা কি পারিতোষিক কি অন্য মুনাফা কি লভ্য না লওয়া যায় ঐ মাল কি সম্পত্তি বিষয়ক যে পত্র তৎ সঙ্গে পঁহুছাইয়া দিতে হইবে সেই পত্র ।

পরন্তু এই ধারায় যে প্রকারের অনুমতি হইয়াছে সেই প্রকারে পত্র পাঠাইবার অভিপ্রায়ে ঐরূপ বর্জ্জিত অনেক পত্র সংগ্রহ করিবার ক্ষমতা এই ধারার কোন কথার দ্বারা কোন ব্যক্তির হইবে না ইতি ।

[পত্র সকল সংগ্রহ ও বহন করা ও পঁহুছাইয়া দেওয়া যে সকল ব্যক্তির প্রতি স্পষ্টরূপে নিষিদ্ধ হইল তাহার কথা ।]

৩ ধারা । ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে কোন স্থানে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্ট কর্ত্তৃক ডাক কি ডাকযোগে পত্রাদি প্রেরণের উপায় স্থাপিত হইয়াছে কি হইবে, সেই স্থানে পশ্চাৎ লিখিত ব্যক্তিদের প্রতি স্পষ্টরূপে নিষেধ হইল যে মেহনতানা কি পারিতোষিক না পাইলেও তাহারা কোন এক কি অধিক পত্র সংগ্রহ কি বহন না করে, কি দিবার আশয়ে না দেখায়, কি পঁহুছাইয়া না দেয়, অথবা বহিবার কি পঁহুছাইয়া দিবার অভিপ্রায়ে কোন পত্র গ্রহণ না করে । উক্ত ব্যক্তিরা এই২, অর্থাৎ—

(১) চড়নদার বাহকেরা কি সাধারণ দ্রব্যবাহকেরা ও তাহাদের গাড়ওয়ানেরা কি চাকরেরা কি এজেণ্টেরা । কিন্তু তাহাদের গাড়িতে যে মাল বোঝাই থাকে কেবল সেই মাল বিষয়ক পত্র তাহারা লইতে পারে ।

(২) ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন নদীতে কি খালে কিম্বা কোন বন্দরে কি বন্দরহইতে গমনকারি জাহাজের কি বাষ্পীয় জাহাজের কি অন্য জলযানের স্বামিরা কি অধ্যক্ষেরা ও তাহাদের চাকরেরা কি এজেণ্টেরা । কিন্তু জাহাজে বোঝাই থাকা মাল বিষয়ক পত্র মাত্র তাহারা লইতে পারে ইতি ।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট । ১৮৫৫ । ১৪ নবেম্বর ।]

[Appointment of Officers.]

IV. For carrying on the service of the Post Office, it shall be lawful for the Governor General of India in Council to appoint or to authorize the appointment of such Officer or Officers, with such official styles or designations, and to invest them with and delegate to them such powers not inconsistent with the provisions of this Act, as the said Governor General of India in Council may from time to time, deem expedient.

[Postage rates on letters.]

V. Wheresoever posts or postal communications are, or shall be established by the Government of India, postage, if prepaid by a stamp or stamps, as hereinafter provided, shall be charged by weight on letters transmitted by the letter-post by land, according to the following scale :—

On every letter not exceeding a quarter of a tolah in weight,—six pie.

On every letter exceeding a quarter of a tolah, and not exceeding half a tolah in weight,— one anna.

On every letter exceeding half a tolah, but not exceeding one tolah in weight,—two annas.

And for every half a tolah in weight above one tolah, one additional anna ; and every fraction of half a tolah above one tolah, shall be charged as one additional half tolah.

Every article transmitted by the letter post shall be deemed a letter within the meaning of this Section, unless it be an article on which a different rate of postage shall be chargeable under this Act.

[Postage rates on newspapers, &c.]

VI. Wheresoever posts or postal communications are, or shall be established by the Government of India, postage on newspapers, pamphlets, and other printed or engraved papers transmitted by the letter-post by land, shall be charged by weight according to the following scale :—

On every newspaper, pamphlet, or other printed or engraved paper—

If the same shall not exceed six tolahs in weight,—one anna.

If the same shall exceed six, but shall not exceed twelve tolahs in weight,—two annas.

If the same shall exceed twelve tolahs in weight there shall be charged and taken one additional anna for every six tolahs in weight above twelve tolahs; and every fraction of six tolahs above twelve tolahs, shall be charged as six additional tolahs.

*Government Gazette*, 14*th November* 1865.]

[কার্য্যকারকদিগকে নিযুক্ত করণের কথা ।]

৪ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে যে ডাকঘরের কার্য্য চালাইবার জন্যে উক্ত মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের সময়েং যাহা বিহিত বোধ হইবে, তদনুসারে তিনি আপনি এক কি অধিক কার্য্যকারককে কার্য্য সম্বন্ধীয় বিশেষ নাম কি পদবী দিয়া নিযুক্ত করিতে, কি নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা অন্যকে দিতে, এবং এই আইনের বিধানের অসঙ্গত না হয় এমত ক্ষমতা তাহাদের প্রতি অর্পণ করিতে কি বর্ত্তাইতে পারিবেন ইতি।

[পত্রের উপর ডাকমাসুলের হার ।]

৫ ধারা। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট কর্ত্তৃক যে কোন স্থানে ডাক কি ডাকযোগে পত্রাদি প্রেরণের উপায় স্থাপিত হইয়াছে কি হইবে, সেই স্থানে যে পত্র স্থলপথে পত্রের ডাকযোগে চালান যায়, ইহার পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট বিধানমতে এক কি অনেক ইষ্টাম্পের দ্বারা তাহার অগ্রিম মাসুল দিলে পত্রের ওজন অনুসারে নিম্ন লিখিত হারক্রমে মাসুল বসান যাইবে, অর্থাৎ—

সিকি তোলা ওজনের অধিক না হইলে প্রত্যেক পত্রের দুই পয়সা।

সিকি তোলার অধিক ও আধ তোলার অনধিক ওজন হইলে প্রত্যেক পত্রের এক আনা।

আধ তোলার অধিক ও এক তোলার অনধিক ওজন হইলে প্রত্যেক পত্রের দুই আনা।

এক তোলার অধিক প্রত্যেক আধ তোলার প্রতি অতিরিক্ত একং আনা। এক তোলার অধিক আধ তোলার কোন ভগ্নাংশের উপরও অতিরিক্ত আধ তোলার মাসুল লওয়া যাইবে।

যে সকল দ্রব্য পত্রের ডাকে পাঠান যায় তাহা এই ধারার অর্থমতে পত্র বলিয়া জ্ঞান হইবে। কিন্তু যে দ্রব্যের উপর এই আইনমতে অন্য হারে মাসুল বসাইতে হয়, এমত দ্রব্য হইলে তাহা পত্র বলিয়া জ্ঞান হইবে না ইতি।

[সংবাদপত্র প্রভৃতির উপর ডাকমাসুলের হার ।]

৬ ধারা। ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট কর্ত্তৃক যে কোন স্থানে ডাক কি ডাকযোগে পত্রাদি প্রেরণের উপায় সংস্থাপিত হইয়াছে কি হইবে, সেই স্থানে যেং সংবাদপত্র এবং পামফ্লেট (অর্থাৎ কাগজের বান্ধা মুদ্রিত পুস্তক) ও মুদ্রিত কি খোদা কাষ্ঠাদিহইতে ছাপা অন্য কাগজ স্থলপথে পত্রের ডাকে চালান হয়, তাহার মাসুল নিম্ন লিখিত হারানুসারে ওজনমতে বসান যাইবে, অর্থাৎ—

প্রত্যেক সংবাদপত্রের কি পাম্‌ফ্লেটের কি মুদ্রিত কি খোদা কাষ্ঠাদিহইতে ছাপা অন্য কাগজের ওজন ছয় তোলার অধিক না হইলে, এক আনা।

ছয় তোলার অধিক, কিন্তু বার তোলার অনধিক হইলে, দুই আনা।

যদি বার তোলার অধিক ওজন হয়, তবে বার তোলার অধিক ছয়ং তোলা ওজনের উপর অতিরিক্ত একং আনা করিয়া বসান ও লওয়া যাইবে, এবং বার তোলার ঊর্দ্ধ ছয়ং তোলার কোন ভগ্নাংশের উপর ছয় তোলার মাসুল বসান যাইবে।

An extra or supplement to any newspaper, bearing the same date as the newspaper and transmitted therewith under the same cover, shall be deemed part of the newspaper.

Nothing contained in this Act shall be construed to oblige any person to send any newspaper, pamphlet, or other printed or engraved paper through the Post Office, but it shall be lawful for all persons to send the same in any other manner.

[Newspapers, &c. how to be sent by post.]

VII. A newspaper, pamphlet, or other printed or engraved paper shall not be sent by the letter-post at the rates prescribed in the last preceding Section, unless the following conditions be observed, that is to say—

(1.) It shall be without a cover, or in a short cover open at both ends.

(2.) There shall be no word printed on such newspaper, pamphlet, or other printed or engraved paper after its publication, or upon the cover thereof, nor any writing or mark upon it or upon the cover of it, except the name and address of the person to whom it is sent, and the name and address of the sender.

(3.) There shall be no paper or thing enclosed in or with any such newspaper, pamphlet, or other printed or engraved paper.

[When to be charged with letter postage.]

VIII. Any newspaper, pamphlet, or other printed or engraved paper sent by the letter-post, in respect of which the above conditions shall not be observed, shall, together with any thing enclosed in or with the same, be charged with postage at the rate which would be charged on an unstamped letter of equal weight.

[Proof Sheets.]

IX. Proof sheets marked as such, may be sent by the letter-post at the rates prescribed for newspapers, provided the contents be correctly certified on the cover by the signature in full of the sender; otherwise the same shall be charged with postage at the rate which would be charged on an unstamped letter of equal weight.

কোন সংবাদপত্রের অতিরিক্ত পত্র কি ক্রোড়পত্র, ঐ সংবাদ পত্র যে তারিখের হয় সেই তারিখের হইলে এবং সংবাদপত্রের সঙ্গে একি থামে বন্ধ হইয়া পাঠান গেলে তাহা সেই সংবাদ পত্রের একাংশ জ্ঞান হইবে।

কোন ব্যক্তির কোন সংবাদপত্র কি পাম্‌ফ্লেট কি মুদ্রিত কি খোদা কাষ্ঠাদিহইতে ছাপা অন্য কাগজ যে অবশ্য ডাকযোগে পাঠাইতে হইবে, এই আইনের কোন কথার এমত অর্থ করিতে হইবে না। কিন্তু সকল ব্যক্তি ঐ সংবাদপত্রাদি অন্য কোন প্রকারে পাঠাইতে পারিবেন ইতি।

[সংবাদপত্র প্রভৃতি ডাকযোগে যেরূপে পাঠাইতে হইবে তাহার কথা।]

৭ ধারা। পশ্চাৎ লিখিত নিয়মমতে কার্য্য না হইলে কোন সংবাদপত্র কি পাম্‌ফ্লেট কিম্বা মুদ্রিত কি খোদা কাষ্ঠাদিহইতে ছাপা অন্য কাগজ ইহার অব্যবহিত পূর্ব্ব ধারার নির্দ্দিষ্ট হারানুসারে পত্রের ডাকে চালান যাইবে না। উক্ত নিয়ম এই২, অর্থাৎ—

(১) সংবাদ পত্রাদি থাম বিনা কিম্বা দুই দিগে খোলা ক্ষুদ্র থামে বন্ধ থাকিবে।

(২) উক্ত প্রকারের সংবাদপত্র কি পাম্‌ফ্লেট কিম্বা মুদ্রিত কি খোদিত কাষ্ঠাদিহইতে ছাপা অন্য কাগজ প্রকাশ হইবার পরে তাহার উপর কি তাহার থামের উপর অন্য কোন কথা ছাপা হইবে না, এবং অন্য কোন লিপি কি চিহ্ন থাকিবে না, কেবল সেই পত্রাদি যাহার নামে পাঠান যায় তাহার নাম ও সাকিন, ও যে ব্যক্তি পাঠায় তাহার নাম ও সাকিন থাকিতে পারিবে।

(৩) তদ্রূপ কোন সংবাদপত্রের কি পাম্‌ফ্লেটের কিম্বা মুদ্রিত কি খোদিত কাষ্ঠাদিহইতে ছাপা অন্য কাগজের ভিতরে কি সঙ্গে কোন কাগজ কি দ্রব্য বন্ধ থাকিবে না ইতি।

[তাহার উপর যে স্থলে পত্রের মাসুল লাগিবে তাহার কথা।]

৮ ধারা। পত্রের ডাকদ্বারা প্রেরিত কোন সংবাদপত্র কি পাম্‌ফ্লেট কিম্বা মুদ্রিত কি খোদিত কাষ্ঠাদিহইতে ছাপা অন্য কাগজের বিষয়ে পূর্ব্বোক্ত নিয়ম না মানিলে, ভিতরে কি সঙ্গে বন্ধ দ্রব্যসুদ্ধ তাহার যে ওজন হয় সেই ওজনের পত্রে ইষ্টাম্প না দিলে যত মাসুল লাগে তত মাসুল ঐ সংবাদপত্রাদিতে বসান যাইবে ইতি।

[প্রুফশীটের কথা।]

৯ ধারা। প্রকাশ করণের পূর্ব্বে অশুদ্ধ সংশোধনোপলক্ষে যে কাগজ মুদ্রিত হয় তাহাতে "প্রুফশীট" এই কথা লেখা থাকিলে সংবাদপত্রের নির্দ্দিষ্ট হারানুসারে তাহা পত্রের ডাকে পাঠান যাইতে পারিবে। পরন্তু সেই থামে যাহা বন্ধ আছে তাহা প্রেরণকারি ব্যক্তি থামের উপর যথার্থরূপে লিখিয়া আপনার সম্পূর্ণ নাম দস্তখৎ করিবেন, নতুবা তাহার তুল্য ওজনের পত্রে ইষ্টাম্প না দিলে যত মাসুল লাগে তাহার উপর সেই হারের মাসুল বসান যাইবে ইতি।

[Inland banghy postage.]

X. Inland banghy postage shall be charged by weight and distance, on parcels sent by the banghy post, according to the following scale:—

[দেশীয় বাঙ্গি ডাকের মাসুলের কথা ।]

১০ ধারা । বাঙ্গি ডাকযোগে যে পুলিন্দা পাঠান যায় তাহার উপর দেশীয় বাঙ্গির মাসুল পশ্চাৎ লিখিত ধারানুসারে ওজন ও দূরত্বক্রমে বসান যাইবে, অর্থাৎ—

| For Distances. | | If not exceeding in weight | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 20 Tolahs. | 100 Tolahs. | 200 Tolahs. | 300 Tolahs. | 400 Tolahs. | 500 Tolahs. | 600 Tolahs. |
| | Miles. | Rs. As. | Rs. As. | Rs. As. | Rs. As. | Rs. As. | Rs. As. | Rs. As. |
| Not exceeding ... | 100 | 0 2 | 0 4 | 0 8 | 0 12 | 1 0 | 1 4 | 1 8 |
| Not exceeding ... | 300 | 0 6 | 0 12 | 1 8 | 2 4 | 3 0 | 3 12 | 4 8 |
| Not exceeding ... | 600 | 0 12 | 1 8 | 3 0 | 4 8 | 6 0 | 7 8 | 9 0 |
| Not exceeding ... | 900 | 1 2 | 2 4 | 4 8 | 6 12 | 9 0 | 11 4 | 13 8 |
| Not exceeding ... | 1,200 | 1 8 | 3 0 | 6 0 | 9 0 | 12 0 | 15 0 | 18 0 |
| Exceeding ... | 1,200 | 1 14 | 3 12 | 7 8 | 11 4 | 15 0 | 18 12 | 22 8 |

| দূরত্ব । | যে ওজনের অধিক নয় । | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | ২০ তোলা | ১০০ তোলা | ২০০ তোলা | ৩০০ তোলা | ৪০০ তোলা | ৫০০ তোলা | ৬০০ তোলা |
| | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা | টাকা |
| ১০০ মাইলের অনধিক .. | ৵ | ।৹ | ॥৹ | ৸৹ | ১৲ | ১।৹ | ১॥৹ |
| ৩০০ ঐ ঐ .. | ।৵ | ৸৹ | ১॥৹ | ২।৹ | ৩৲ | ৩৸৹ | ৪॥৹ |
| ৬০০ ঐ ঐ .. | ৸৹ | ১॥৹ | ৩৲ | ৪॥৹ | ৬৲ | ৭॥৹ | ৯৲ |
| ৯০০ ঐ ঐ .. | ১৵ | ২।৹ | ৪॥৹ | ৬৸৹ | ৯৲ | ১১।৹ | ১৩॥৹ |
| ১২০০ ঐ ঐ .. | ১॥৹ | ৩৲ | ৬৲ | ৯৲ | ১২৲ | ১৫৲ | ১৮৲ |
| ১২০০ মাইলের অধিক .. | ১৸৵ | ৩৸৹ | ৭॥৹ | ১১।৹ | ১৫৲ | ১৮৸৹ | ২২॥৹ |

Provided that not more than one letter shall be enclosed in a banghy parcel, under a penalty not exceeding fifty Rupees. All articles not exceeding twelve tolahs in weight, sent through the Post Office, shall be conveyed by letter-post and be charged with letter postage, unless specially directed to be sent by banghy post.

পরন্তু একই বাঙ্গির পুলিন্দায় এক খানির অধিক পত্র দিতে হইবে না, দিলে ৫০৲ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে। বার তোলার অনধিক ওজনের যে সকল দ্রব্য ডাক যোগে পাঠান যায়, তাহাতে বাঙ্গির ডাকযোগে পাঠাইবার স্পষ্ট আদেশ না থাকিলে পত্রের ডাকে তাহা চালান হইবে ও তাহার উপর পত্রের ডাকের মাসুল লওয়া যাইবে ইতি।

[Table of Distances.]

XI. Banghy postage, when chargeable by distance under Section 10 of this Act, shall be calculated and charged according to a Table of Distances which shall be prepared by order of the

[দূরত্বের টেবিলের কথা ।]

১১ ধারা । এই আইনের ১০ ধারামতে স্থানের দূরত্বানুসারে যখন বাঙ্গিডাকের মাসুল লওয়া যায়, তখন দূরত্বের টেবিল অনুসারে মাসুল নির্দ্ধারিত হইয়া লওয়া যাইবে। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত

Governor General of India in Council, on such principles as shall appear to him equitable and convenient, and may from time to time be corrected. And it shall be lawful for the Governor General of India in Council to declare that the distances from or to Post Offices not entered in the Table shall, for the purposes of this Act, be regarded as represented by the distances shewn in the Table, from or to the Post Offices nearest to them respectively. Each Post-Master General shall prepare from the aforesaid Table in the English and Vernacular languages, for the use of every Post Office under his control, a list of all the other Post Offices in India, arranged alphabetically, and shewing the distance of each of them from the Post Office for the use of which it is made, and such list shall be affixed in some conspicuous place in such Post Office.

[Where banghy parcels and letter mails are conveyed in the same carriage.]

XII. Whenever the Post-Master General of any Presidency shall have notified in the Official *Gazette* that the banghy post is conveyed with the letter-post along any line of road, it shall not be lawful to send by the banghy post any letter or written communication of less weight than twelve tolahs, or any packet of newspapers; and every person who shall knowingly send by the banghy post along any such line of road, any such letter, written communication, or newspaper enclosed in a parcel, shall forfeit for every such offence a sum not exceeding fifty Rupees, and postage shall be charged for every such letter, written communication or newspaper, as if sent separately by the letter-post.

[Where there is no banghy post. Letters and other articles exceeding twelve tolahs, but not exceeding forty tolahs.]

XIII. Where there is no banghy post established on any line of road, letters, parcels and other articles exceeding twelve tolahs and not exceeding forty tolahs in weight, shall be received and transmitted by the letter-post. Letters shall be charged according to the scale in Section 5, and newspapers, pamphlets, and other printed or engraved papers, according to the scale in Section 6 of this Act, as the case may be; parcels and book packets shall be charged with banghy postage according to the scale in Section 10 or Section 15 of this Act, as the case may be, if it be certified in writing, on such parcel or book packet, under the full signature and address of the sender, that it does not contain any letter or other

গবর্ণর জেনরল সাহেবের আজ্ঞাক্রমে অর্থাৎ তিনি যেং মূল নিয়ম ন্যায্য ও সুবিধাজনক জ্ঞান করেন তদনুসারে উক্ত টেবিল প্রস্তুত হইবে এবং সময়েং সংশোধন করা যাইতে পারিবে। আরও মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব এমত আদেশও প্রকাশ করিতে পারিবেন যে, বিশেষ কোন ডাকঘর কত দূর তাহা যদি উক্ত টেবিলে লেখা না থাকে, তবে তাহার অতি নিকটবর্ত্তি অন্য যে ডাকঘরের দূরত্ব পূর্ব্বোক্ত টেবিলে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার দূরত্ব এই আইনের অভিপ্রায় সাধনার্থ ঐ ডাকঘরের দূরত্ব বলিয়া গণ্য হইবে। প্রত্যেক পোষ্ট মাষ্টর জেনরল সাহেব আপনার অধীন প্রত্যেক ডাকঘরের ব্যবহারের নিমিত্তে পূর্ব্বোক্ত টেবিলহইতে ভারতবর্ষের সকল ডাকঘরের একং ফর্দ্দ ইংরাজী ও দেশীয় ভাষায় প্রস্তুত করিবেন। ঐ ফর্দ্দেতে অন্য সকল ডাকঘরের স্থানের নাম অকারাদি অক্ষরক্রমে লেখা থাকিবে, এবং যে ডাকঘরের জন্যে তাহা প্রস্তুত করা যায় তাহাহইতে অন্য প্রত্যেক ডাকঘরের দূরত্ব নির্দ্দিষ্ট থাকিবে, ও ঐ ফর্দ্দ ঐ ডাকঘরের কোন প্রকাশ্য স্থানে লটকাইয়া রাখিতে হইবে ইতি।

[যে স্থলে বাঙ্গির পুলিন্দা এবং পত্রের ডাক একই গাড়িতে চালান যায় তাহার কথা।]

১২ ধারা। যখন কোন প্রেসিডেন্সীর পোষ্ট মাষ্টর জেনরল সাহেব রাজকীয় গেজেটে এমত সংবাদ প্রকাশ করেন যে কোন পথে পত্রের ডাকের সঙ্গে বাঙ্গির ডাকও চালান যায়, তখন বার তোলার ন্যূন ওজনের কোন পত্র কি লিপি কিম্বা সংবাদপত্রের কোনই পুলিন্দা বাঙ্গির ডাকে পাঠাইবার অনুমতি হইবে না। এবং যে কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া এমত কোন পত্র কি লিপি কি পুলিন্দার মধ্যে বদ্ধ সংবাদপত্র তদ্রূপ কোন পথে বাঙ্গির ডাকে পাঠায় সেই ব্যক্তির এমত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, এবং পত্রের ডাকে পাঠান গেলে তদ্রূপ একং পত্রে কি লিপিতে কি সংবাদপত্রে যে মাসুল লাগিত সেই মাসুল তাহার উপর দিতে হইবে ইতি।

[বাঙ্গির ডাক না থাকিলে ১২ তোলার অধিক ও ৪০ তোলার অনধিক ওজনের পত্র ও অন্য দ্রব্যাদির কথা।]

১৩ ধারা। যে স্থলে কোন পথে কোন বাঙ্গির ডাক স্থাপিত নাই, সেই স্থলে বার তোলার অধিক ও চল্লিশ তোলার অনধিক ওজনের পত্র ও পুলিন্দা ও অন্য দ্রব্য গ্রাহ্য হইয়া পত্রের ডাকে পাঠান যাইবে। পত্র হইলে তাহার উপর এই আইনের ৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট মাসুল, এবং সংবাদপত্র কি পামফ্লেট কি মুদ্রিত কাগজ কি খোদিত কাষ্ঠাদিহইতে ছাপা অন্য কাগজ হইলে তাহার উপর ৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট মাসুল বসান যাইবে। পুলিন্দা কি পুস্তকের পুলিন্দা হইলে তাহার উপর যদি প্রতিজ্ঞা করিয়া লেখা থাকে যে এই আইনের কোন ধারামতে যাহার উপর অধিক ডাক মাসুল লাগে এমত কোন পত্র কি লিপি কি কোন সংবাদপত্র প্রভৃতি দ্রব্য তাহাতে নাই, এবং যদি ঐ প্রতিজ্ঞার লিপিতে প্রেরকের সম্পূর্ণ নাম সহী ও সাকিন আদি লেখা থাকে, তবে সেই পুলিন্দার উপর এই আইনের ১০

written communication, or any newspaper, or other article on which a higher rate of postage is chargeable under any Section of this Act.

[Certificate. Parcels exceeding forty tolahs to be forwarded at discretion of Post-Master.]

XIV. If any such certificate be false, any such letter or other article contained in such certified parcel or book packet shall be charged with postage according to the rate specified in Section 5 or Section 6 of this Act as if sent separately, and the sender shall be subject to the penalty hereinafter provided. Parcels exceeding forty tolahs and not exceeding six hundred tolahs in weight, shall be transmitted along any such line as banghy parcels; but it shall be in the discretion of the Post-Master, or Deputy Post-Master to whom such parcels are brought for despatch, to forward them at such times and in such manner as may be convenient.

[Ship postage on parcels.]

XV. On all parcels chargeable under Section 10 of this Act with banghy postage, according to distance when conveyed by land, ship postage shall be charged when they are conveyed by means of Her Majesty's Indian post by sea, according to the following scale, that is to say—

On every parcel not exceeding twenty tolahs,—two annas.

On every parcel exceeding twenty tolahs, but not exceeding forty tolahs,—four annas.

On every parcel exceeding forty tolahs, but not exceeding one hundred tolahs in weight,—eight annas.

And for every hundred tolahs in weight above one hundred tolahs,—eight additional annas. Every fraction of one hundred tolahs above one hundred tolahs, shall be charged as one hundred additional tolahs; and if such parcel be conveyed by Her Majesty's Indian post, partly by banghy and partly by sea, ship postage shall be charged in addition to inland banghy postage.

[Books, phamphlets, &c.]

XVI. Subject to such rules and conditions as the Governor General of India in Council may from time to time direct, books, packets of newspapers and of printed or engraved or manuscript papers other than newspapers, provided the postage thereon be prepaid by means of a proper stamp or stamps to be affixed thereon, as hereinafter provided, shall, if sent by the banghy post, be charged with the following rates of postage, without refer-

[*Government Gazette*, 14*th November* 1865]

অথবা ১৫ ধারার নির্দ্দিষ্ট মতে বাঙ্গির মাসুল বসান যাইবে ইতি।

[প্রতিজ্ঞা লিপির কথা, ও ৪০ তোলার অধিক ওজনের পুলিন্দা পোষ্টমাষ্টরের বিবেচনামতে পাঠাইবার কথা।]

১৪ ধারা। যদি তদ্রূপ কোন প্রতিজ্ঞার লিপি অসত্য হয়, তবে সেই প্রতিজ্ঞাযুক্ত পুলিন্দায় কি পুস্তকের পুলিন্দায় উক্ত প্রকারের যে পত্র কি অন্য দ্রব্য থাকে, তাহা পৃথক পাঠান গেলে যেরূপ হইত সেইরূপে এই আইনের ৫ কি ৬ ধারার নির্দ্দিষ্ট হারানুসারে তাহার উপর মাসুল বসান যাইবে, ও এই আইনের পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে পুলিন্দা প্রেরকের দণ্ড হইবে। চল্লিশ তোলার অধিক, কিন্তু ছয় শত তোলার অনধিক ওজনের পুলিন্দ বাঙ্গির পুলিন্দার মত উক্ত প্রকারে কোন পথ দিয়া চালান হইবে, কিন্তু ঐ প্রকার পুলিন্দা চালান হইবার নিমিত্তে যে পোষ্টমাষ্টরের কি ডেপুটী পোষ্টমাষ্টরের নিকটে আনা যায়, তিনি যে সময়ে ও যে প্রকারে উচিত বোধ করেন সেই সময়ে ও সেই প্রকারে তাহা চালান করিতে পারিবেন ইতি।

[পুলিন্দার উপর জাহাজের মাসুলের কথা।]

১৫ ধারা। স্থলপথে চালান হইলে যে সকল পুলিন্দার উপর এই আইনের ১০ ধারামতে দূরত্বানুসারে বাঙ্গি ডাকের মাসুল লাগে, সেই সকল পুলিন্দা সমুদ্রপথে শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় ডাকদ্বারা চালান হইলে তাহার উপর পশ্চাৎ লিখিত হারে জাহাজীর মাসুল বসান যাইবে, অর্থাৎ—

বিংশতি তোলার অনধিক ওজনের প্রত্যেক পুলিন্দার উপর, দুই আনা।

বিংশতি তোলার অধিক, কিন্তু চল্লিশ তোলার অনধিক ওজনের প্রত্যেক পুলিন্দার উপর, চারি আনা।

চল্লিশ তোলার অধিক, কিন্তু একশত তোলার অনধিক ওজনের প্রত্যেক পুলিন্দার উপর, আট আনা।

এবং একশত তোলার অধিক ওজনের একশত তোলার উপর অধিক আট২ আনা মাসুল লাগিবে। এবং এক শত তোলার ঊর্দ্ধ এক২ শত তোলার কোন অংশের উপর অতিরিক্ত এক শত তোলার তুল্য মাসুল বসান যাইবে। এবং যদি ঐ প্রকার পুলিন্দা শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর ভারতবর্ষীয় ডাকদ্বারা অংশতঃ বাঙ্গিতে ও অংশতঃ সমুদ্রপথে চালান হয়, তবে দেশীয় বাঙ্গির ডাকমাসুল এবং জাহাজীর ডাকমাসুল উভয়ই বসান যাইবে ইতি।

[পুস্তক ও পামফ্লেট প্রভৃতির কথা।]

১৬ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ যে২ বিধি ও নিয়ম প্রকাশ করেন, তদধীনে পুস্তক ও সংবাদপত্রের পুলিন্দা এবং সংবাদপত্র ভিন্ন অন্য মুদ্রিত কাগজ কি খোদিত কাষ্ঠাদিহইতে ছাপা কি হস্তলিখিত কাগজ যদি বাঙ্গির ডাকে পাঠান যায়, তবে যে স্থানে পঁহুছাইতে হইবে তাহার দূরত্ব বিবেচনা না করিয়া ইহার পশ্চাৎ নির্দ্দিষ্ট হারে তাহার উপর মাসুল বসান যাইবে, কিন্তু তন্নিমিত্তে আবশ্যক যে পশ্চাৎ লিখিত বিধানানুযায়ি

ence to the distance to which they may be carried :—

If not exceeding twenty tolahs in weight, one anna.

If exceeding twenty tolahs, but not exceeding forty tolahs in weight,—two annas.

And for every twenty tolahs in weight above forty tolahs, there shall be charged and taken one additional anna ; and every fraction of twenty tolahs above forty tolahs, shall be charged as twenty additional tolahs.

If the postage chargeable on any such book, or other article, be not prepaid as aforesaid, it shall be subject to the rate of postage prescribed for banghy parcels in Section 10 of this Act.

[Governor General in Council may direct pre-payment of postage in all cases.]

XVII. It shall be lawful for the Governor General of India in Council at any time to direct that all or any letters or other articles shall not be forwarded by post unless the postage thereof shall be fully prepaid by means of a proper stamp or stamps ; or that on all or any letters, or other articles on which the postage shall not be fully prepaid by a stamp or stamps, or otherwise as the said Governor General in Council shall direct, there shall be charged such higher rates of postage as from time to time may be deemed expedient, not exceeding double the rates of postage hereinbefore specified.

[Governor General of India in Council may alter the rates of postage.]

XVIII. It shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time to authorize the levy of postage at rates different from those prescribed in this Act, provided that no increase be made in any particular of the rates prescribed in Sections 5 and 6 of this Act.

[Governor General may fix rates of steam postage.]

XIX. It shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time to direct that postage duties, different from the rates authorized by this Act, shall be chargeable on letters, or other articles to be specified in such order, sent through the post from or to any part of Great Britain, or any British Colony, or any Foreign Country to or from any places in British India. The postage charged on any letter, or other article specified in any order of Council

উপযুক্ত এক কি অনেক ইষ্টাম্প বসাইয়া সেই মাসুল অগ্রে দেওয়া যায়। মাসুলের হার এইং—

বিংশতি তোলার অনধিক ওজনের হইলে, এক আনা।

বিংশতি তোলার অধিক, কিন্তু চল্লিশ তোলার অনধিক ওজনের হইলে, দুই আনা।

চল্লিশ তোলার অধিক ওজনের প্রত্যেক বিংশতি তোলার উপর অতিরিক্ত একং আনা লওয়া যাইবে। এবং চল্লিশ তোলার অধিক বিংশতি তোলার কোন অংশ হইলে অতিরিক্ত বিংশতি তোলার তুল্য মাসুল বসান যাইবে।

এমত কোন পুস্তকের কি অন্য দ্রব্যের উপর যে মাসুল দিতে হয় তাহা যদি পূর্ব্বোক্তমতে অগ্রে না দেওয়া যায়, তবে এই আইনের ১০ ধারাতে বাঙ্গির পুলিন্দার মাসুলের যে হার নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে সেই হারানুসারে মাসুল লাগিবে ইতি।

[মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সর্ব্ব স্থলে অগ্রিম মাসুল দিবার আজ্ঞা করিতে পারেন ইহার কথা।]

১৭ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কোন সময়ে এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে যাবতীয় কি বিশেষ কোনং পত্র কিম্বা অন্য দ্রব্যাদির সম্পূর্ণ অগ্রিম মাসুল উপযুক্ত এক কি অনেক ইষ্টাম্প বসাইয়া না দেওয়া গেলে ঐ পত্রাদি ডাকযোগে চালান না যায়, অথবা যাবতীয় কি বিশেষ কোনং পত্রের কি অন্য দ্রব্যাদির উপর এক কি অনেক ইষ্টাম্পের দ্বারা কিম্বা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব অন্য যে কোন প্রকারে আজ্ঞা করেন সেই প্রকারে সম্পূর্ণ অগ্রিম মাসুল না দেওয়া গেলে উচ্চতর যে হারের মাসুল সময়েং বিহিত বোধ হয় তাহা লওয়া যায়। কিন্তু মাসুলের যে হার এই আইনের পূর্ব্বে নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তাহার দ্বিগুণের অধিক লইতে হইবে না ইতি।

[মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব মাসুলের হার পরিবর্ত্তন করিতে পারেন ইহার কথা।]

১৮ ধারা। এই আইনে মাসুলের যে হার নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে তৎপরিবর্ত্তে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং অন্য হারে মাসুল লইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। পরন্তু এই আইনের ৫ ও ৬ ধারাতে যে হার নির্দ্দিষ্ট হইয়াছে, কোন বিষয়ে সেই হারের কোন বৃদ্ধি করিতে হইবে না ইতি।

[শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব বাষ্পীয় জাহাজের ডাকের মাসুল অবধারণ করিতে পারিবেন ইহার কথা।]

১৯ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত ভারতবর্ষের গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে যে গ্রেটব্রিটনের কি ব্রিটনীয় কোন উপনিবেশের কি পরকীয় কোন দেশের কোন অংশহইতে কি কোন অংশে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কোন স্থানে কি কোন স্থানহইতে ডাকযোগে পত্র ইত্যাদি পাঠাইতে হইলে তিনি সময়েং এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে সেই পত্রের উপর কি উক্ত আজ্ঞাদ্বারা নিরূপণীয় অন্যান্য দ্রব্যের উপর এই আইনের নির্দ্দিষ্ট হার ভিন্ন অন্য হারে ডাকের মাসুল বসান যাইবে। এই ধারামতে মন্ত্রিসভার সাহায্যে

made under this Section, whether under the name of steam postage or any other denomination, shall, after the rates of such postage have been published in the Official *Gazette* of any Presidency, be recovered in the same manner as postage under this Act.

[May fix rates of postage for articles sent wholly or partly by sea.]

XX. It shall be lawful for the Governor General of India in Council to fix, from time to time, rates of postage to be levied on all letters or other articles transmitted by post, by sea or or partly by sea and partly by land from one port or place in India to another: it shall not be necessary that such rates be uniform; but they may vary according to the conveyance or route by which such letters or other articles shall be sent.

[Registered letters.]

XXI. Any person posting a letter or other article shall be entitled to require that it shall be registered at the Receiving Post Office, and that a receipt shall be granted for such registered letter or article; and it shall be lawful for the Governor General of India in Council to direct that, in addition to any rates of postage payable under this Act, a fee not exceeding four annas shall be charged on any letter or other article which the sender thereof shall require to be so registered, and such registration fee shall be paid on the letter or other article being delivered at the Post Office.

XXII. It shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time by order to declare in what cases registration shall be compulsory, and to direct that a double registration fee shall be levied on the delivery of any letter or other article which ought, under the order of the Governor General in Council to have been registered at the time of posting, on which the registration fee shall not have been prepaid.

[Expresses.]

XXIII. It shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time to fix and order any rate of postage to be charged for the conveyance of letters or other articles by express, in addition to or instead of any other rates of postage chargeable on such letters and articles under this Act.

[Re-directed letters.]

XXIV. On every letter or other article which shall be re-directed at any Post Office, or forward-

কোন আজ্ঞা করিলে সেই আজ্ঞাতে নির্দ্দিষ্ট পত্রের কি অন্য দ্রব্যের উপর যে ডাকের মাসুল বসান যাইবে, তাহা বাষ্পীয় জাহাজের ডাকমাসুল নামে কি অন্য কোন নামে বিখ্যাত হউক, সেই মাসুলের হার প্রেসিডেন্সীর রাজকীয় গেজেটে প্রকাশিত হইলে পর এই আইনমতের ডাক মাসুলের ন্যায় তাহাও আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[যে২ দ্রব্য সম্পূর্ণরূপে কি অংশতঃ সমুদ্রপথে পাঠান যায়, তিনি তাহার উপর ডাকের মাসুল অবধারণ করিতে পারিবেন ইহার কথা।]

২০ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে যে সমুদ্রপথে কিম্বা অংশতঃ সমুদ্রপথে ও অংশতঃ স্থলপথে যে সকল পত্র কি অন্য দ্রব্য ডাকযোগে ভারতবর্ষের এক বন্দর কি স্থানহইতে অন্য বন্দরে কি স্থানে প্রেরণ করা যায়, সেই সকল পত্রের কি অন্যান্য দ্রব্যের উপর গ্রহণীয় ডাক মাসুলের হার তিনি সময়ে২ অবধারণ করেন। উক্ত সকল হার যে একরূপ হয় ইহা আবশ্যক নয়, বরং উক্ত পত্র কি অন্যান্য দ্রব্য যে যানে কি পথে প্রেরিত হয়, তদনুসারে ডাকমাসুলের ভিন্ন২ হার হইতে পারিবে ইতি।

[রেজিষ্টরী পত্রের কথা।]

২১ ধারা। যে কোন ব্যক্তি কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য ডাকঘরে দেয় সেই ব্যক্তি এমত প্রার্থনা করিতে পারে যে পত্র গ্রহণের ডাকঘরে ঐ পত্রাদি রেজিষ্টরী করা যায়, এবং ঐ রেজিষ্টরী করা পত্রের কি দ্রব্যের রসীদ দেওয়া যায়। এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে, কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য প্রেরক ব্যক্তি রেজিষ্টরী করণের প্রার্থনা করিলে এই আইন অনুসারে তাহার যে মাসুল লাগে তদতিরিক্ত তাহার স্থানে চারি আনার অধিক না হয়, এমত ফী লওয়া যায়। এবং ঐ পত্র কি অন্য দ্রব্য ডাকঘরে দেওন সময়ে ঐ রেজিষ্টরী করণের ফী দিতে হইবে ইতি।

২২ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে যে তিনি সময়ে২ আজ্ঞা দ্বারা যে২ স্থলে পত্রাদি রেজিষ্টরী করা নিতান্ত আবশ্যক তাহা প্রকাশ করিতে পারিবেন, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এমত আজ্ঞামতে যে কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য ডাকঘরে দিবার সময়ে রেজিষ্টরী করা উচিত ছিল তাহার রেজিষ্টরী জন্য ফী অগ্রে দত্ত না হইলে সেই পত্র কি অন্য দ্রব্য বিলি করণ সময়ে তাহার উপর রেজিষ্টরী জন্যে দ্বিগুণ ফী আদায় করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

[কাসিদের কথা।]

২৩ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে যে দূতের দ্বারা পত্র কি অন্য দ্রব্য পাঠাইতে হইলে সেই পত্রের কি দ্রব্যের উপর এই আইন অনুসারে অন্য যে হারের মাসুল লাগে তদতিরেকে কি তৎপরিবর্ত্তে বিশেষ হারের মাসুল বসান যায়, তিনি সময়ে২ এমত আজ্ঞা করিয়া সেই হার নিরূপণ করিতে পারিবেন ইতি।

[যে পত্রের উপর অন্য ঠিকানা লেখা যায় তাহার কথা।]

২৪ ধারা। কোন ডাকঘরে কোন পত্রের কি অন্য দ্রব্যের উপর যদি অন্য নূতন ঠিকানা লিখিতে হয়,

ed by post from any place to which it shall have been conveyed by post, there shall be charged for the postage thereof from the place at which the same shall be re-directed, in addition to all other postage paid or due thereon, the rate of postage to which it would be liable if posted and prepaid by stamp at the place where it shall be re-directed.

[Letters and other articles once put into the Post Office cannot be re-called.]

XXV. No person having delivered into any Post Office any letter or other article, shall be entitled to re-call the same; but nothing in this Section shall prevent the re-delivery of any such letter or other article to the sender thereof, subject to such Rules and Regulations, if any, as the Governor General of India in Council may from time to time provide in that behalf.

[Postage on unpaid letters, &c., to be paid by the receiver.]

XXVI. The person to whom any letter or other article, the postage of which has not been paid, shall be delivered, shall not be bound to pay the postage if he forthwith return the same unopened; but if he open the same, he shall be bound to pay the postage due thereon. If he forthwith return the same unopened, the sender of the letter or other article shall be bound to pay the postage thereof. If any person shall refuse to pay any postage which he is legally bound to pay for any letter or other article, the same may be recovered for the use of the Secretary of State for India by any Post-Master General, or by any Officer in charge of a Post Office by order of a Post-Master General, in the same manner as a fine may be recovered under this Act; and it shall be lawful for the Officer in charge of any Post Office to withhold from the person so refusing, until such postage be paid, any other letter or other article addressed to that person, not being superscribed as on Her Majesty's Service. Provided always, that if a letter or other article shall appear to the satisfaction of the Post-Master of the Office of Delivery to have been maliciously sent for the purpose of annoying the person to whom it is addressed, the Post-Master of the Delivery Office may remit the postage.

[Unclaimed letters, &c.]

XXVII. *Clause* 1.—A list of all letters and other articles posted and addressed to persons who cannot be found shall be prepared daily in every

কিম্বা উক্ত পত্রকি দ্রব্য ডাকযোগে যে স্থানে চালান হইয়াছিল তথাহইতে যদি ডাকযোগে স্থানান্তরে পাঠাইতে হয়, তবে এমত পত্রাদির উপর যে সকল ডাকমাসুল দেওয়া গিয়াছে কি পাওনা হয় তদতিরিক্ত ঐ যে স্থানে নূতন ঠিকানা লেখা গেল সেই স্থানের ডাকঘরে দিয়া ও ইষ্টাম্পের দ্বারা অগ্রিম মাসুল দেওয়া গেলে যে হারের মাসুল লাগিত, সেই হারের ডাকমাসুল ঐ নূতন ঠিকানা লিখিবার স্থানহইতে পত্রাদি পাঠাইবার উপযুক্ত ডাকমাসুল বলিয়া ধার্য্য হইবে ইতি।

[পত্র কি অন্য দ্রব্য কোন ডাকঘরে দেওয়া গেলে তাহা ফিরিয়া লইতে না পারিবার কথা।]

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য ডাকঘরে দিলে পর তাহা ফিরিয়া লইতে পারিবে না। পরন্তু তদ্রূপ কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য যে ব্যক্তি পাঠাইয়াছিল, তাহাকে তাহা ফিরিয়া দিবার বিষয়ে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ যে বিধি কি নিয়ম করেন, সেই বিধি কি নিয়মমতে তাহা ফিরিয়া দিবার বিষয়ে এই ধারার কোন কথা বাধাজনক হইবে না ইতি।

[পত্রাদির অগ্রিম মাসুল দেওয়া না গেলে তাহা গ্রাহকের দিতে হইবার কথা।]

২৬ ধারা। যে কোন পত্রের কি অন্য দ্রব্যের মাসুল দেওয়া যায় নাই তাহা যে ব্যক্তির নিকটে পঁহুছান যায় সে যদি তাহা না খুলিয়া তৎক্ষণাৎ ফিরিয়া দেয়, তবে সেই মাসুল তাহার দিতে হইবে না। কিন্তু যদি তাহা খোলে, তবে তাহার যে মাসুল দেনা হয় তাহা তাহার দিতেই হইবে। যদি সেই ব্যক্তি ঐ পত্র কি অন্য দ্রব্য না খুলিয়া তৎক্ষণাৎ ফিরিয়া দেয়, তবে যে ব্যক্তি তাহা পাঠাইযাছিল সেই ব্যক্তিরই তাহার মাসুল দিতে হইবে। কোন পত্রের কি অন্য দ্রব্যের যে মাসুল আইনমতে কোন ব্যক্তির অবশ্য দিতে হয় তাহা যদি সে দিতে অস্বীকার করে, তবে এই আইনানুসারে যে প্রকারে অর্থদণ্ড আদায় হইতে পারে সেই প্রকারে কোন পোষ্টমাষ্টর জেনরল সাহেব কিম্বা পোষ্টমাষ্টর জেনরল সাহেবের আজ্ঞামতে ডাকঘরের কার্য্যের ভারপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক ভারতবর্ষের পক্ষে শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ব্যবহারের নিমিত্তে ঐ মাসুল আদায় করিতে পারিবেন। এবং ডাকঘরের কার্য্যের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের এই ক্ষমতা থাকিবে যে ঐ মাসুল বাবৎ না দেওয়া যায় তাবৎ যে ব্যক্তি তাহা দিতে স্বীকার না করে, তাহার নামে অন্য যে কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য আইসে তাহা তাহাকে না দেন, কিন্তু "রাজকার্য্য সম্পর্কীয়" এই কথা যে পত্রাদির উপর লেখা থাকে তাহা আটক করিবেন না। পরন্তু কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য যে ডাকঘর হইতে বিলি হয় যদি ঐ ঘরের পোষ্ট মাষ্টরের হৃদ্বোধমতে দৃষ্ট হয় যে ঐ পত্রাদি যাহার নামে পাঠান গিয়াছে সেই ব্যক্তিকে বিরক্ত করিবার জন্যে তাহা দ্বেষভাবে পাঠান যায়, তবে সেই বিলি করিবার ডাকঘরের পোষ্টমাষ্টর সর্ব্বদা ঐ ডাকমাসুল ক্ষমা করিতে পারিবেন ইতি।

[দাওয়া না হওয়া পত্রাদির কথা।]

২৭ ধারা। ১ প্রকরণ।—যে সকল পত্র ও অন্য দ্রব্য ডাকে দেওয়া যায় কিন্তু শিরোনামায় লিখিত ব্যক্তিদের সন্ধান না পাওয়া যায় তাহার এক ফর্দ

Post Office, and exposed for not less than two weeks in the most conspicuous part of such Office; and all such letters and other articles which shall have remained three weeks unclaimed in any Office, shall, if the sender's name and address are written on the cover, be returned to the posting office to be delivered to the sender free of all charge: all letters and other articles, of which the sender's name and address cannot be ascertained, unless they be opened shall, after remaining unclaimed for three weeks as above, be forwarded to the Office of the Post-Master General of the Presidency.

[To be opened, &c.]

*Clause* 2.—The Post-Master General, or some person duly appointed for the purpose and bound to secrecy, shall immediately open all such letters or other articles, and if the address of the sender can be discovered, shall enclose them in Dead Letter covers and return them to the sender. All letters and other articles, of which neither the person addressed nor the sender can be found, shall, after they have remained unclaimed in the Office of the Post-Master General for one year, be destroyed.

[Money, &c., found therein.]

*Clause* 3.—All money found in any unclaimed letter, or other article, shall be paid into the Public Treasury; and all other valuable property found as above, shall be sold by the Post-Master General of the Presidency, or by some one duly authorized by him for that purpose; and the proceeds of the sale shall be paid into the Public Treasury for the benefit of any person who may have a right thereto, after deducting all sums due from such person for postage.

[Refused letters, &c.]

XXVIII. Every letter or other article rejected unopened by the person to whom it is addressed, shall, if any postage is due thereon and if the sender's name and address are written on the cover, be returned to the posting office, in order that the postage due may be recovered from the sender; in all other cases, or when the sender's name and address are not on the cover, such letter or other article shall be forthwith sent to the office of the Post-Master General of the Presidency, who shall open the letter or other article and take measures to recover the postage from the sender, or shall at his discretion destroy the letter or other



প্রত্যেক ডাকঘরে প্রতি দিন প্রস্তুত করা যাইবে, এবং ঐ ডাকঘরের অতি প্রকাশিত স্থানে অন্যূন দুই সপ্তাহ প্রকাশ থাকিবে। এবং তদ্রূপ যে সকল পত্র ও অন্য দ্রব্য কোন ডাকঘরে তিন সপ্তাহ পর্য্যন্ত দাওয়া না হইয়া ডাকঘরে থাকে, ও তাহার খামের উপর যদি প্রেরকের নাম ও ঠিকানা লেখা থাকে, তবে তাহাকে বিনা খরচে দেওয়া যাইবার নিমিত্তে ঐ পত্র যে ডাকঘরে দেওয়া গিয়াছিল সেই ডাকঘরে ফিরিয়া পাঠান যাইবে। যে সকল পত্র ও অন্য দ্রব্য না খুলিলে প্রেরকের নাম ও ঠিকানা নিশ্চয় করা যাইতে পারে না তাহা পূর্ব্বোক্তমতে দাওয়া না হইয়া তিন সপ্তাহ পর্য্যন্ত থাকিলে পর প্রেসিডেন্সীর পোষ্টমাষ্টর জেনরল সাহেবের কার্য্যালয়ে পাঠান যাইবে ইতি।

[খোলা যাইবার কথা প্রভৃতি।]

২ প্রকরণ। উক্ত পোষ্টমাষ্টর জেনরল সাহেব অথবা এই কর্ম্মের নিমিত্তে উচিতমতে নিযুক্ত ও পত্রের কথা গোপনে রাখিতে বদ্ধ কোন ব্যক্তি অগৌণে সেই প্রকারের সকল পত্র কি অন্য দ্রব্য খুলিবেন, তাহাতে যদি প্রেরকের ঠিকানা জানা যাইতে পারে, তবে তাহা ডেড লেটরের (অর্থাৎ অস্বামিক পত্রের) খামে দিয়া প্রেরকের নিকটে ফিরিয়া দিবেন। পত্র কি অন্য দ্রব্য যাহার নামে পাঠান যায় ও যে ব্যক্তি পাঠায় যদি এই দুয়ের মধ্যে কাহারও সন্ধান না পাওয়া যায়, তবে এমত সকল পত্র ও অন্য দ্রব্য এক বৎসর পর্য্যন্ত পোষ্টমাষ্টর জেনরল সাহেবের কার্য্যালয়ে দাওয়া না হইয়া থাকিলে পর নষ্ট করা যাইবে।

[তাহাতে টাকাপ্রভৃতি পাওয়া গেলে তাহার কথা।]

৩ প্রকরণ। দাওয়া না হওয়া কোন পত্রে কি অন্য দ্রব্যাদির মধ্যে যে সকল টাকা পাওয়া যায় তাহা রাজকীয় ধনাগারে অর্পণ করা যাইবে, এবং অন্য যে সকল মূল্যবান দ্রব্য উক্ত প্রকারে পাওয়া যায় তাহা প্রেসিডেন্সীর পোষ্টমাষ্টর জেনরল সাহেবের দ্বারা কিম্বা সেই অভিপ্রায়ে তাঁহাহইতে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির দ্বারা বিক্রয় করা যাইবে, এবং ঐ বিক্রয়োৎপন্ন টাকা রাজকীয় ধনাগারে অর্পণ করা যাইবে অর্থাৎ তাহাতে যে কোন ব্যক্তির স্বত্ব থাকিতে পারে তাহার স্থানে যত মাসুল পাওনা হয় তাহা বাদ দিয়া তাহার উপকারার্থে ঐ টাকা অর্পণ করা যাইবে ইতি।

[যে পত্রাদি না লওয়া যায় তাহার কথা।]

২৮ ধারা। কোন পত্রের কি অন্য দ্রব্যের শিরোনামায় যে ব্যক্তির নাম লেখা আছে সে যদি তাহা না খুলিয়া অগ্রাহ্য করে ও যদি তাহার উপর ডাকমাসুল পাওনা হয় ও তৎপ্রেরকের নাম ও ঠিকানা যদি ঐ পত্রাদির শিরোনামায় লেখা থাকে, তবে যে ডাকঘরে তাহা দেওয়া গিয়াছিল সেই ডাকঘরে তৎপ্রেরকের স্থানে ডাকমাসুল আদায় করণার্থে ঐ পত্রাদি ফিরিয়া দিতে হইবে। অন্য সকল স্থলে, কিম্বা যদি ঐ পত্রাদির শিরোনামায় তৎপ্রেরকের নাম ও ঠিকানা লেখা না থাকে, তবে তাহা প্রেসিডেন্সীর পোষ্টমাষ্টর জেনরল সাহেবের কার্য্যালয়ে অগৌণে পাঠান যাইবে। তিনি তাহা খুলিয়া প্রেরকের স্থানে মাসুল আদায় করিবার উপায় করিবেন, কিম্বা আপনার

article; and all money or other valuable property which such letter or other article may contain, shall be disposed of in the manner prescribed in the preceding Section, with respect to such money or property contained in unclaimed letters.

[Commanders of inward-bound vessels carrying Mails how to proceed. Penalty.]

XXIX. When any vessel arrives by sea at any place within British India at which there is a Post Office, the Commander of such vessel shall, as speedily as possible, cause every letter, mail bag, box and packet on board of such vessel which is directed to that place, and not excepted from the exclusive privilege of the Post Office, to be delivered either at the Post Office, or to some Officer of the Post Office authorized to receive the same; and if there be on board any letter, mail bag, box or packet directed to any other place, and not excepted from the exclusive privilege aforesaid, the said Commander shall, as speedily as possible, report the same to the Post-Master of the place at which he has arrived, and shall act according to the directions he may receive from such Post-Master, and the receipt of such Post-Master shall discharge such Commander from all responsibilty in respect of such letter or packet. Every Commander of a vessel, who shall wilfully disobey any of the directions, contained in this Section, shall be punished with a fine not exceeding one thousand Rupees.

[Detention of letters on board, prohibited.]

XXX. Every person, being either the Commander of a vessel inward-bound, or any one on board such vessel, who shall, within British India, knowingly have in his possession any letter not excepted from the privilege of the Post Office, after any part of the letters on board the said vessel shall have been sent to the Post Office, shall forfeit for every such letter a sum not exceeding fifty Rupees, whether the letter be in the baggage or on the person of the offender, or otherwise in his custody; and every such person who shall detain any such letter after demand made for the same by an Officer of the Post Office, shall forfeit for every such letter a sum not exceeding one hundred Rupees.

[Bounty Money.]

XXXI. For every letter delivered by the Commander of any ship, in conformity with the directions of Section 29 of this Act, the Officer in charge of the Post Office shall pay to the said Commander the sum of one anna; and the sum of one anna shall be chargeable as postage on such letter, in addition to any other postage

বিবেচনামতে ঐ পত্র কি অন্য দ্রব্য নষ্ট করিবেন। এবং ইহার পূর্ব্ব ধারামতে দাওয়া না হওয়া পত্রের মধ্যে যে টাকা কি মূল্যবান দ্রব্য থাকে তাহা লইয়া যেরূপ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে, উক্ত পত্রের কি অন্য দ্রব্যাদির মধ্যে প্রাপ্ত সকল টাকা কি মূল্যবান অন্য দ্রব্য লইয়া সেইরূপ কার্য্য করা যাইবে ইতি।

[মেইলের যেং জাহাজ বন্দরে আসিতেছে তাহার অধ্যক্ষদের যে প্রকারে কার্য্য করিতে হইবে তাহার কথা। ও দণ্ডের কথা।]

২৯ ধারা। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে যে স্থানে ডাকঘর আছে এমত কোন স্থানে যখন কোন জাহাজ সমুদ্র পথে পঁহুছে, তখন কেবল ডাকদারা পত্র প্রেরণের বিধানমতে বর্জ্জিত নহে ঐ জাহাজে স্থিত এমত যে প্রত্যেক পত্রের ও পত্রাদির থলির ও বাক্সের ও পুলিন্দার শিরোনামায় ঐ স্থানের ঠিকানা লেখা আছে তাহা ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ যত শীঘ্র হইতে পারে তত শীঘ্র, হয় ঐ স্থানের ডাকঘরে দেওয়াইবেন, নয় ঐ ডাকঘরের যে কোন কার্য্যকারক তাহা লইবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হন তাঁহাকে দেওয়াইবেন। এবং পূর্ব্বোক্ত বিশেষ বিধানমতে বর্জ্জিত নহে এমত যে কোন পত্র কি পত্রের থলি কি বাক্স কি পুলিন্দার শিরোনামায় অন্য কোন স্থানের ঠিকানা লেখা আছে তাহা যদি সেই জাহাজে থাকে, তবে উক্ত জাহাজের অধ্যক্ষ যে স্থানে পঁহুছিয়াছেন সেই স্থানের পোষ্টমাষ্টরের নিকটে যত শীঘ্র পারেন তত শীঘ্র রিপোর্ট করিবেন, এবং ঐ পোষ্টমাষ্টরের স্থানে যে আজ্ঞা পান তদনুসারে কার্য্য করিবেন, এবং ঐ পোষ্টমাষ্টরের রসীদ পাইলে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ ঐ পত্রের কি পুলিন্দার সকল দায়হইতে মুক্ত হইবেন। যদি কোন জাহাজের অধ্যক্ষ এই ধারার লিখিত কোন আজ্ঞা জানিয়া শুনিয়া অমান্য করেন, তবে তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[জাহাজে পত্র আটক করিয়া রাখণের নিষেধের কথা।]

৩০ ধারা। বন্দরে যে জাহাজ আইসে সেই জাহাজস্থ পত্র সকলের কোন ভাগ ডাকঘরে পাঠান গেলে পর, কেবল ডাকদার পত্র প্রেরণের বিধানমতে বর্জ্জিত নহে এমত কোন পত্র ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ হউন কিম্বা জাহাজস্থ অন্য কেহ হউন, যে প্রত্যেক ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া উক্ত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে আপন অধিকারে রাখেন, সেই পত্র অপরাধির দ্রব্যাদির মধ্যে হউক কি তাহার গাত্রে কিম্বা অন্য কোন প্রকারে তাহার রক্ষণে থাকুক, এমত প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে অপরাধির পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে। এবং ডাকঘরের কার্য্যকারক এমত কোন পত্রের দাওয়া করিলে পর, তদ্রূপ যে প্রত্যেক ব্যক্তি তাহা আটক করিয়া রাখে তাহার সেই প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[পুরস্কারের কথা।]

৩১ ধারা। কোন জাহাজের অধ্যক্ষ এই আইনের ২৯ ধারার আজ্ঞামতে যেং পত্র পঁহুছাইয়া দেন তাহার প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে ডাকঘরের কার্য্যের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক ঐ অধ্যক্ষকে এক আনা দিবেন। এবং ঐ পত্রের উপর এই আইন অনুসারে অন্য যে কোন মাসুল বসান যাইতে পারে তদতিরিক্ত মাসুল বলিয়া আর এক আনা বসান যাইবে।

chargeable thereon under this Act. Provided that no payment shall be made to the Commander of any vessel on account of the delivery of any letter, unless the claim of such Commander shall be preferred before the vessel leaves the place at which the letter was delivered, or before the expiration of two months from the date of the arrival of such vessel. Provided also, that nothing contained in Section 29 and the former part of this Section of this Act, shall extend to any letter or mail bag, or box or packet, conveyed by any* mail ship or mail steamer recognized as such by the Governor General of India in Council.

[Commanders of outward bound vessels to receive mails on board.]

XXXII. The Commander of every vessel leaving any place in British India by sea, shall receive on board of such vessel every letter and packet which he shall be required so to receive by any Officer of the Post Office, and shall give a receipt for such letter or packet; and every Commander of a vessel who shall wilfully disobey any direction contained in this Section, shall be punished with a fine not exceeding one thousand Rupees.

[No dangerous substance to be sent by post.]

XXXIII. No person shall knowingly post, or send, or tender or deliver in order to be sent by the post, any letter, parcel or packet containing any explosive or other dangerous material or substance; and any person contravening this prohibition shall be punished for every such offence, with a fine not exceeding two hundred Rupees.

[Postage Stamps.]

XXXIV. All letters and other articles having a stamp or stamps affixed thereto (such stamp or stamps in every case being affixed on the outside and being equal in value to the rate or rates of postage to which such letters or other articles are liable under this Act), shall, provided the stamp or stamps shall not have been used before, be considered as prepaid.

[How to be provided.]

XXXV. The Governor-General of India in Council shall cause postage stamps to be provided, denoting such values as the said Governor-General of India in Council may direct, and shall give such orders, and make such other regulations relative thereto, as may be deemed expedient.

পরন্তু কোন পত্র যে স্থানে পঁহুছাইয়া দেওয়া যায় সেই স্থানহইতে জাহাজ যাত্রা না করিতে কিম্বা ঐ জাহাজ পঁহুছিবার তারিখের পর দুই মাস অতীত না হইতে যদি ঐ জাহাজের অধ্যক্ষ দাওয়া না করেন, তবে ঐ পত্র পঁহুছাইয়া দিবার নিমিত্তে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষকে কোন পুরস্কার দেওয়া যাইবে না। আরো মন্ত্রিসভাধিষ্টিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কর্তৃক মেইলের জাহাজ কি মেইলের বাষ্পীয় জাহাজ স্বরূপে স্বীকৃত কোন পোতে যে কোন পত্র কি পত্রের থলি কি বাক্স কি পুলিন্দা চালান যায় তাহার প্রতি এই আইনের ২৯ ধারার কোন কথা ও এই ধারার পূর্ব্বভাগের কোন কথা বর্ত্তিবে না ইতি।

[যেং জাহাজ বন্দর ছাড়িয়া যাইতেছে তাহার অধ্যক্ষ ডাকের পত্রাদির পুলিন্দা লইবেন ইহার কথা।]

৩২ ধারা। যে কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থান ছাড়িয়া সমুদ্র পথে যাত্রা করিতে উদ্যত হয় সেই জাহাজের অধ্যক্ষকে ডাকঘরের কোন কার্য্যকারক যেং পত্র ও পুলিন্দা লইয়া যাইতে আজ্ঞা করেন এমত প্রত্যেক পত্র ও পুলিন্দা তিনি জাহাজে লইবেন ও সেই পত্রের ও পুলিন্দার রসীদ দিবেন। এবং যে প্রত্যেক জাহাজের অধ্যক্ষ এই ধারার লিখিত কোন আজ্ঞা জানিয়া শুনিয়া অমান্য করেন তাঁহার এক সহস্র টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[কোন সঙ্কটজনক দ্রব্য ডাকে না পাঠাইবার কথা।]

৩৩ ধারা। যে দ্রব্য শব্দ করিয়া জ্বলিয়া উঠে এমত কোন দ্রব্য কিম্বা অন্য কোন সঙ্কটজনক দ্রব্য কি বিষয় যে পত্র কি পুলিন্দার মধ্যে থাকে এমত কোন পত্র কি পুলিন্দা কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া ডাকে দিবে না কি পাঠাইবে না কি দিতে উদ্যত হইবে না কি ডাকযোগে পাঠাইবার জন্যে অর্পণ করিবে না। এবং যে কোন ব্যক্তি এই নিষেধের বিপরীত কর্ম্ম করে তাহার তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে দুই শত টাকার অনধিক অর্থ দণ্ড হইবে ইতি।

[ডাক মাসুলের ইষ্টাম্পের কথা।]

৩৪ ধারা। যে সকল পত্রেতে কি অন্য দ্রব্যেতে এক কি অনেক ইষ্টাম্প বসান যায় যদি সেই এক কি অনেক ইষ্টাম্প পূর্ব্বে ব্যবহার না হইয়া থাকে, তবে সেই পত্র প্রভৃতির অগ্রিম মাসুল দেওয়া হইয়াছে এমত জ্ঞান হইবে। কিন্তু ঐ এক বা অনেক ইষ্টাম্প সর্ব্বদা পত্রাদির উপর বসান যাইবে। এবং এই আইন অনুসারে ঐ পত্রের কি অন্য দ্রব্যের যে হারে মাসুল লাগিতে পারে ঐ ইষ্টাম্প তত্তুল্য মূল্যের হইবে ইতি।

[ইষ্টাম্প যে প্রকারে প্রস্তুত করা যাইবে তাহার কথা।]

৩৫ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ডাক মাসুলের ইষ্টাম্পের যেং মূল্য আজ্ঞা করেন সেইং মূল্য বোধক ইষ্টাম্প মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব প্রস্তুত করাইবেন। এবং তদ্বিষয়ে যে কোন আজ্ঞা এবং অন্য কোন বিধি বিহিত বোধ হয় তাহা করিবেন ইতি।

[Postage Stamps to be under management of any Officer to be appointed.]

XXXVI. Postage stamps, provided as aforesaid shall be under the care and management of such Officer or Officers as the Governor-General of India in Council shall from time to time direct: postage stamps shall be considered as stamps issued by Government for the purpose of Revenue, within the meaning of the Indian Penal Code; and all sums of money realized by the sale of such stamps, shall be carried in the public accounts to the credit of the Post Office.

[Venders of Postage Stamps to be appointed.]

XXXVII. The Governor General of India in Council may from time to time make rules for the appointment and government of vendors of postage stamps and thereby direct how and under what terms and condition postage stamps may be supplied to them for sale; and whether any and what security shall be given by such vendors, and whether any and what remuneration or discount shall be allowed to them; and how and in what manner, and at wh[illegible] time or times, such vendors shall keep and render their accounts, and pay over the proceeds of any sales made by them, or redeliver the stamps entrusted to them.

[Vendors to be bound by rules.]

XXXVIII. Government vendors of postage stamps shall be bound by such rules, and in case of any wilful breach thereof, shall be punished with a fine not exceeding two hundred Rupees, in addition to any other proceedings to which they may be liable.

[Penalty of vendor refusing to supply stamps.]

XXXIX. Any Government vendor of postage stamps who shall be convicted of refusing, or unnecessarily delaying without reasonable excuse to furnish postage stamps to any person desiring to purchase the same, and tendering in lawful currency the full value thereof (the stamp vendor having in his possession for sale sufficient stamps of the description and value required), shall be punished with a fine not exceeding one hundred Rupees.

[Penalty of vendor selling stamps for higher price than the value denoted thereby.]

XL. Any Government vendor of postage stamps convicted of taking from a purchaser a higher price than the value denoted on the stamps

[ডাকমাস্থলের ইষ্টাম্পের কার্য্য বিশেষমতে নিযুক্ত কার্য্যকারকের কর্তৃত্বাধীন থাকিবার কথা।]

৩৬ ধারা। ডাকমাস্থলের ইষ্টাম্প পূর্ব্বোক্ত প্রকারে প্রস্তুত হইলে পর সেই সকল ইষ্টাম্প মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং যে কার্য্যকারক কি কার্য্যকারকদিগকে আজ্ঞা করেন তাঁহার কি তাঁহাদের তত্ত্ব ও কর্তৃত্বাধীনে থাকিবে। ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের অভিপ্রায় মতে রাজস্ব স্বরূপ যে ইষ্টাম্প গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক নির্দ্ধারিত হয় তন্মধ্যে ডাক মাস্থলের ইষ্টাম্প গণ্য হইবে। এবং ডাকমাস্থলের ইষ্টাম্প বিক্রয় করণদ্বারা যে সকল টাকা উৎপন্ন হয় তাহা রাজকীয় খাতা বহীতে ডাকঘরের হিসাবে জমা হইবে ইতি।

[ডাকমাস্থলের ইষ্টাম্প বিক্রেতাদের নিযুক্ত হইবার কথা।]

৩৭ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়েং ডাকমাস্থলের ইষ্টাম্প বিক্রেতাদিগকে নিযুক্ত করণ ও তাহাদের উপর কর্তৃত্ব করণার্থ বিধি করিতে পারিবেন, এবং তাহাদিগকে যে প্রকারে ও যে নিয়ম ও প্রতিজ্ঞামতে ডাকমাস্থলের ইষ্টাম্প বিক্রয়ার্থে দেওয়া যাইবে এবং ঐ বিক্রেতাদের কোন প্রতিভূ দিতে হইবে কি না ও কত টাকার প্রতিভূ দিতে হইবে এবং তাহাদিগকে পারিশ্রমিক কি ডিস্কৌণ্ট দেওয়া যাইবে কি না ও কত দেওয়া যাইবে, এবং ঐ বিক্রেতারা যেরূপে ও যে প্রকারে আপনাদের হিসাব রাখিবে এবং যে সময়ে কি যেং সময়ে তাহা দিবে এবং যে কোন ইষ্টাম্প বিক্রয় করিয়াছে তাহার উৎপন্ন টাকা অর্পণ করিবে কিম্বা যে ইষ্টাম্প তাহাদের নিকটে গচ্ছিত ছিল তাহা ফিরিয়া দিবে এই সকল বিষয়ের আজ্ঞা তিনি ঐ বিধিতে নির্দ্দিষ্ট করিবেন ইতি।

[বিধিমতে বিক্রেতাদের কার্য্য করিবার কথা।]

৩৮ ধারা। গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত ডাকমাস্থলের ইষ্টাম্প বিক্রেতাদের উক্ত বিধিমতে অবশ্য কার্য্য করিতে হইবে। যদি জানিয়া শুনিয়া তাহা কোন প্রকারে লঙ্ঘন করে তবে তাহাদের নামে বিচার সম্পর্কীয় অন্য যে কোন কার্য্য হইতে পারে তদতিরিক্ত তাহাদের দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

[বিক্রেতা ইষ্টাম্প দিতে অস্বীকার করিলে তাহার দণ্ডের কথা।]

৩৯ ধারা। কোন ব্যক্তি ডাকমাস্থলের ইষ্টাম্প ক্রয় করিতে চাহিলে এবং তাহার সম্পূর্ণ মূল্য চলন মুদ্রাতে দিতে প্রস্তাব করিলে, এবং যে প্রকারের ও যে মূল্যের ইষ্টাম্প চাহে তাহা গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত ইষ্টাম্প বিক্রেতার নিকটে প্রচুর থাকিলেও যদি সেই ইষ্টাম্প বিক্রেতা উপযুক্ত হেতু বিনা তাহা দিতে অস্বীকার করে কিম্বা যুক্তিযুক্ত কারণ বিনা অনাবশ্যক বিলম্ব করে, তবে তাহার দোষ সপ্রমাণ হইলে তাহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[ইষ্টাম্পেতে যে মূল্য ব্যক্ত আছে তাহার অধিক মূল্যে বিক্রয় করিলে বিক্রেতার দণ্ডের কথা।]

৪০ ধারা। গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত কোন ডাক মাস্থলের ইষ্টাম্প বিক্রেতা বিক্রীত ইষ্টাম্পের উপর যে মূল্য ব্যক্ত আছে ক্রেতার স্থানে তাহার অধিক গ্রহণ করিলে

sold, shall be punished on conviction with imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code, for any term not exceeding six months, or shall be liable to a fine not exceeding one hundred Rupees; and shall also be liable to refund to the purchaser the whole amount proved to have been taken in excess, which amount may be recovered by such purchaser before a Criminal Court, in the same manner as any penalty under this Act.

[Franking abolished. Letters on Her Majesty's Service, duly certified as such, how to be charged.]

XLI. Letters and other articles on Her Majesty's Service, certified to be such by the signature of any public Officer authorized in that behalf by the Governor General of India in Council, shall be forwarded by the post, and the postage due thereon shall be charged to or recovered from the several Public Departments to or from which such letters or packets are sent, in such manner as the said Governor General of India in Council shall from time to time direct.

[Penalty for false certificate.]

XLII. Every person who shall, for the purpose of defrauding the Post Office Revenue, wilfully certify by writing on any Official or other letter or packet delivered at any Post Office for conveyance by post, that which is not true in respect of such letter or packet, or in respect of the whole of its contents, or shall knowingly send or deliver, or attempt to send or deliver, for conveyance by post, any letter or packet with any such false certificate thereon; and every person who shall knowingly send, or permit to be sent by post, under colour or pretence of an official communication, any letter, paper, writing or other enclosure of a private nature; and every person who shall aid, abet, or conceal any of the offences in this Section abovementioned, shall, for every such offence, be punished with a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Penalty for detaining Mails.]

XLIII. It shall not be lawful for any person, unless acting by express order of the Government to detain, except for a criminal offence, a Post Office messenger whilst carrying the mails, or to detain any carriage or horse upon which the mails are being carried, or on any pretence to open a packet or mail bag or box in transit from one Post Office to another, and every person who shall be guilty

যদি তাহার ঐ দোষ প্রমাণ হয়, তবে তাহার ছয় মাসের অনধিক কাল পর্য্যন্ত ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনে নির্দ্দিষ্ট অন্যতর প্রকারের কারাবন্ধন কিম্বা একশত টাকার অনধিক অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে। এবং অধিক যত টাকা লইয়াছে প্রমাণ হয় তৎ সমুদয় ক্রেতাকে তাহার ফিরিয়া দিতে হইবে, এই আইন-অনুসারে কোন দণ্ডের টাকা যে প্রকারে আদায় হইতে পারে সেই প্রকারে ঐ ক্রেতা ফৌজদারী আদালতের সম্মুখে নালিশ করিয়া সেই টাকা আদায় করিতে পারিবে ইতি।

[বেমাসুলীপত্র প্রেরণ রহিত হওয়ার কথা। রাজকার্য্যসম্পর্কীয় এই নিদর্শন যে পত্রের উপর উপযুক্ত মতে থাকে তাহার মাসুল যে প্রকারে লওয়া যাইবে তাহার কথা।]

৪১ ধারা। "রাজ কার্য্যসম্পর্কীয়" এই নিদর্শন-লিখিবার ক্ষমতা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব রাজকীয় যে কোন কার্য্য-কারককে প্রদান করেন, তাঁহার স্বাক্ষরদ্বারা প্রমাণীকৃত উক্ত নিদর্শন যে পত্রের কি অন্য দ্রব্যের উপরে থাকে, তাহা ডাকযোগে পাঠান যাইবে, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের উক্ত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সময়ে২ যে প্রকার আজ্ঞা করিবেন সেই প্রকারে রাজকীয় যে ডিপার্টমেণ্টে কি যে ডিপার্টমেন্ট-হইতে ঐ পত্র কি পুলিন্দা পাঠান যায় তাহার হিসাবে ঐ পত্রাদির উপর পাওনা মাসুল লেখা যাইবে কি তথায় আদায় হইবে ইতি।

[অসত্য নিদর্শনের দণ্ডের কথা।]

৪২ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি ডাকঘর সম্পর্কীয় রাজস্ব চাতুরী পূর্ব্বক হরণ করণাভিপ্রায়ে, কোন রাজকীয় কি অন্য যে পত্র কি পুলিন্দা ডাক দ্বারা পাঠান যাইবার জন্যে কোন ডাকঘরে অর্পণ করা যায় তাহার বিষয়ে কিম্বা তাহার মধ্যবর্ত্তি সকল বিষয়ে যাহা সত্য নয় এমত কোন নিদর্শন তাহার উপর লেখে, অথবা যে কোন পত্রের কি পুলিন্দার উপর এমত কোন অসত্য নিদর্শন থাকে তাহা ডাকের দ্বারা চালাইবার জন্যে জানিয়া শুনিয়া পাঠায় কি অর্পণ করে কি পাঠাইতে কি অর্পণ করিতে উদ্যোগ করে, এবং যদি কোন ব্যক্তি স্বকীয় কর্ম্মের কোন পত্র কি কাগজ কি লিপি কি থামেবন্ধ অন্য দ্রব্য রাজকীয় পত্রের ছল কি ওজর করিয়া জানিয়া শুনিয়া ডাকযোগে পাঠায় কি পাঠাইতে অনুমতি দেয়, তবে সেই ব্যক্তির, এবং যদি কোন ব্যক্তি এই ধারার উপরোক্ত কোন অপরাধের সাহায্য কি সহায়তা করে কি তাহা গোপন করে, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক ব্যক্তির তদ্রূপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[ডাকের পুলিন্দা আটক করিয়া রাখণের দণ্ডের কথা।]

৪৩ ধারা। ডাকঘরের হরকরা যে সময়ে ডাকের পুলিন্দা লইয়া যাইতেছে সেই সময়ে তাহাকে ফৌজদারী অপরাধভিন্ন কোন হেতুতে আটক করিয়া রাখিতে, কিম্বা যে গাড়ির কি ঘোড়ার উপর ডাকের পুলিন্দা চালান হইতেছে তাহা আটক করিয়া রাখিতে, কিম্বা এক ডাকঘরহইতে অন্য ডাক ঘরে চলন সময়ে কোন ছলে কোন পুলিন্দা কি পত্রের থলি কি বাক্স খুলিতে, গবর্ণমেন্টের স্পষ্ট আজ্ঞাক্রমে কর্ম্মকারি ব্যক্তি ভিন্ন

of any of the above-mentioned offences, shall be punished with a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Penalty for retaining letters, &c., delivered by mistake.]

XLIV. Every person who shall fraudulently retain, or wilfully secrete, or make away with, or keep or detain, or being required to deliver up by an Officer of the Post Office shall neglect or refuse to deliver up a post-letter or other article which ought to have been delivered to any other person, or a mail bag, box or packet containing a letter or other article which shall have been sent by the post, shall be punished, on conviction before a Criminal Court, with imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code, for a term not exceeding two years, and shall also be liable to a fine.

[Penalties for breach of privilege.]

XLV. *Clause* 1.—Every person who shall convey, otherwise than by the post, a letter not excepted from the said exclusive privilege shall, for every letter so conveyed, forfeit a sum not exceeding fifty Rupees.

*Clause* 2.—Every person who shall perform, otherwise than by the post, any services incidental to conveying letters from place to place, whether by receiving, taking up, ordering, collecting, carrying, tendering or delivering a letter or letters not excepted from the said exclusive privilege, shall forfeit for every such letter a sum not exceeding fifty Rupees.

*Clause* 3.—Every person who shall make a collection of letters for the purpose of transmitting them through the post in a "Clubed" packet, and every person who shall knowingly tender or deliver a letter to be sent in a Clubed packet, shall forfeit for every such letter a sum not exceeding fifty Rupees.

*Clause* 4.—Every person who shall send a letter not excepted from the said exclusive privilege, otherwise than by the post, or shall either tender or deliver a letter not so excepted, in order to be sent otherwise than by the post, shall forfeit for every such letter a sum not exceeding fifty Rupees.

*Clause* 5.—Every person who shall make a collection of excepted letters for the purpose of sending them otherwise than by the post, shall forfeit for every such letter a sum not exceeding fifty Rupees.

*Clause* 6.—Every person who shall carry, receive, tender or deliver a letter, or collect letters contrary to the provisions of Section 3 of this Act, shall forfeit for every such letter a sum not exceeding fifty Rupees.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৪ নবেম্বর।]

কোন ব্যক্তির ক্ষমতা থাকিবে না। এবং যে কোন ব্যক্তি পূর্ব্বোক্ত কোন অপরাধে দোষী হয় তাহার পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[ভুলক্রমে দেওয়া পত্রাদি আটক করিয়া রাখণের দণ্ডের কথা।]

৪৪ ধারা। ডাকের পত্র কি অন্য দ্রব্য যে ব্যক্তির নিকটে পঁহুছাইয়া দেওয়া কর্ত্তব্য সেই ব্যক্তি ভিন্ন যদি কেহ ঐ পত্রাদি, কিম্বা ডাকের পত্রের যে থলিতে কি বাক্সে কি পুলিন্দার মধ্যে ডাকের দ্বারা চালান পত্র কি অন্য দ্রব্য থাকে তাহা, চাতুরীক্রমে আপনার নিকটে রাখে কি জানিয়া শুনিয়া লুকায় কি হরণ করে কি কাছে রাখে কি আটক করে, কিম্বা ডাকঘরের কোন কার্য্যকারক তাহা দিতে আজ্ঞা করিলে দিতে ত্রুটি কি অস্বীকার করে, তবে সেই ব্যক্তির দোষ ফৌজদারী কোন আদালতের সম্মুখে প্রমাণ হইলে সে দুই বৎসরের অনধিক কাল পর্য্যন্ত ভারতবর্ষের দণ্ড বিধির আইনের নির্দ্দিষ্ট অন্যতর প্রকারে কয়েদ হইবে ও তাহার অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

[বিশেষ বিধান অমান্য করিবার দণ্ডের কথা।]

৪৫ ধারা। ১ প্রকরণ। কেবল ডাক দ্বারা পত্র প্রেরণের পূর্ব্বোক্ত যে বিধান হইয়াছে তাহাতে যে পত্র বর্জ্জিত নয়, এমত কোন পত্র যদি কেহ ডাকযোগে না পাঠাইয়া অন্য কোন উপায়ে পাঠায়, তবে তাহার সেই প্রকারে প্রেরিত প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

২ প্রকরণ। যদি কোন ব্যক্তি ডাক ভিন্ন অন্য কোন উপায়ে এক স্থান হইতে অন্য স্থানে পত্র চালাইবার সম্পর্কীয় কোন কার্য্য করে অর্থাৎ কেবল ডাক দ্বারা পত্র প্রেরণের পূর্ব্বোক্ত বিধানে যেং পত্র বর্জ্জিত নহে এমত এক কি অনেক পত্র গ্রহণ করে কি লয় কি সাজাইয়া রাখে কি সংগ্রহ করে কি বহে কি দিবার আশয়ে দেখায় কি বিলি করে, তবে এমত প্রত্যেক পত্রের জন্যে সেই ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

৩ প্রকরণ। যদি কোন ব্যক্তি ডাকযোগে পাঠাইবার নিমিত্তে "ক্লবেড প্যাকেট" করণার্থে পত্র সংগ্রহ করে এবং যদি কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া সেই পুলিন্দায় প্রেরণার্থে পত্র দিতে উদ্যত হয় কি দেয়, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে সেই ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

৪ প্রকরণ। কেবল ডাকদ্বারা পত্র প্রেরণের পূর্ব্বোক্ত বিধানে যেং পত্র বর্জ্জিত নয় যদি কেহ এমত কোন পত্র ডাকের দ্বারা না পাঠাইয়া অন্য উপায়ে পাঠায় এবং ঐ প্রকারে বর্জ্জিত না হওয়া পত্র যদি কেহ ডাক ভিন্ন অন্য উপায়ে প্রেরিত হইবার নিমিত্তে দেয় কি দিতে উদ্যত হয়, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে সেই ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

৫ প্রকরণ। যদি কোন ব্যক্তি বর্জ্জিত পত্র ডাক ভিন্ন অন্য কোন উপায়ে পাঠাইবার জন্যে সংগ্রহ করে, তবে সেই ব্যক্তির ঐ প্রকার প্রত্যেক পত্রের জন্যে পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে।

৬ প্রকরণ। যদি কোন ব্যক্তি এই আইনের ৩ ধারার বিধানের বিরুদ্ধে কোন পত্র বহে কি গ্রহণ করে কি দিতে উদ্যত হয় কি পঁহুছাইয়া দেয় কিম্বা পত্র সংগ্রহ করে, তবে তদ্রূপ প্রত্যেক পত্রের নিমিত্তে সেই ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে

*Clause 7.*—Every person who shall be in the practice of committing any of the acts mentioned in this Section, shall, for every week during which the practice shall be continued, forfeit a further sum not exceeding five hundred Rupees.

[Penalty for neglect on the part of persons employed to carry Mails.]

XLVI. Every person employed to convey or deliver any mail bag, or box, or any letter or other article sent by post, who shall be guilty, while so employed, of drunkenness, carelessness or other misconduct, whereby the safety of any such bag, box, or letter or other article shall be endangered; or who shall loiter or make delay in the conveyance or delivery of any such bag, box, letter or other article; or who shall not use proper care and deligence safely to convey or deliver any such bag, letter or other article, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees; and any person employed to deliver a letter or other article sent by the post, who shall not duly deliver the same, shall, within a reasonable time not exceeding twenty-four hours, report the fact at the Post Office where he received such letter or other article and return the same; and if any such person shall wilfully make a false report, he shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Penalty for stealing, &c., or opening letters, &c., by persons employed in the Post Office.]

XLVII. Whoever being in the employ of the Government in the Post Office Department, shall steal, fraudulently secrete, destroy, throw away or appropriate any letter or other article sent by post, or anything contained in any such letter or other article, or shall mutilate or break open any such letter or other article, or any banghy parcel or box, with the intention of fraudulently appropriating anything therein contained, shall be punished, on conviction before a Criminal Court, with imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code, for a term not exceeding seven years, and shall also be liable to a fine.

[Penalty for fraudulently altering marks on letters, &c., by persons employed in the Post Office.]

XLVIII. Whoever being in such employ as last aforesaid, shall fraudulently put any wrong mark on any letter or other article, or shall fraudulently alter, remove or cause to disappear any mark or stamp which is on any letter or other article; or shall fradulently use or place with or upon any letter or other article, any stamp which shall have been removed from any other letter or other article; or being entrusted with the delivery of any letter or other article,

৭ প্রকরণ। যদি কোন ব্যক্তি এই ধারার লিখিত কোন ক্রিয়া নিত্য করিয়া থাকে, তবে তাহার ঐ ব্যবহার যত কাল চলে তত কাল তাহার ঐ অর্থদণ্ডের অতিরিক্ত প্রতি সপ্তাহ পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[যাহারা মেইল বহন কার্য্যে নিযুক্ত হয় তাহাদের শৈথিল্য হইলে দণ্ডের কথা।]

৪৬ ধারা। ডাকযোগে প্রেরিত কোন ডাকের থলি কি বাক্স কি কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য লইয়া যাইতে কি পঁহুছাইয়া দিতে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি সেই কর্ম্ম করণ সময়ে মাতলামীর কি অসাবধানতার কিম্বা অন্য যে অসদাচরণ দ্বারা তদ্রূপ কোন থলির কি বাক্সের কি পত্রের কি অন্য দ্রব্যের আপদের আশঙ্কা জন্মে এমত কোন কর্ম্মের দোষী হয়, কিম্বা তদ্রূপ কোন থলি কি বাক্স কি পত্র কি অন্য দ্রব্য লইয়া যাইতে কি পঁহুছাইয়া দিতে শৈথিল্য কি বিলম্ব করে, অথবা তদ্রূপ কোন থলি কি পত্র কি অন্য দ্রব্য নির্ব্বিঘ্নে লইয়া যাইতে কি পঁহুছাইয়া দিতে উপযুক্ত সতর্কতা ও যত্ন না করে, তবে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে। এবং যদি কোন ব্যক্তি ডাকের দ্বারা প্রেরিত পত্র কি অন্য দ্রব্য পঁহুছাইয়া দিতে নিযুক্ত হইয়া উচিত মতে তাহা পঁহুছাইয়া না দেয়, তবে সেই ব্যক্তি চব্বিশ ঘণ্টার অনধিক উপযুক্ত সময়ের মধ্যে ঐ পত্র কি অন্য দ্রব্য যে ডাকঘর হইতে পাইয়াছিল তথায় সেই কথার রিপোর্ট করিয়া ঐ পত্রাদি ফিরিয়া দিবে, যদি জানিয়া শুনিয়া অসত্য রিপোর্ট করে, তবে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ডাকঘরে নিযুক্ত ব্যক্তিরা চুরিপ্রভৃতি করিলে কি পত্র প্রভৃতি খুলিলে তাহাদের দণ্ডের কথা।]

৪৭ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি ডাকঘরের ডিপার্টমেন্টে গবর্ণমেন্টের কর্ম্মে নিযুক্ত হইয়া ডাকের দ্বারা প্রেরিত কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য, কি ঐ পত্রের কি দ্রব্যের মধ্যস্থিত কোন বস্তু চুরি করে, কিম্বা চাতুরী করিয়া গোপন কি নষ্ট করে, কিম্বা ফেলিয়া দেয়, কি আপনার নিমিত্তে লয়, কিম্বা পত্রাদির মধ্যস্থিত বস্তু চাতুরীপূর্ব্বক আপনার ব্যবহারার্থে লইবার নিমিত্তে তদ্রূপ কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য কি বাঙ্গির কোন পুলিন্দা কি বাক্স বিকৃত করে কি ভাঙ্গিয়া খোলে, তবে সেই ব্যক্তির সেই অপরাধ ফৌজদারী কোন আদালতের সম্মুখে প্রমাণ হইলে সাত বৎসরের অনধিক কোন কালপর্য্যন্ত ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের নির্দ্দিষ্ট অন্যতর প্রকারে তাহার কারাদণ্ড হইবে এবং অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

[ডাকঘরে নিযুক্ত ব্যক্তিরা চাতুরীক্রমে পত্রপ্রভৃতির উপরিস্থ চিহ্ন বদল করিলে তাহাদের দণ্ডের কথা।]

৪৮ ধারা। ইহার পূর্ব্ব লিখিত কর্ম্মে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি চাতুরীক্রমে কোন পত্রের কি অন্য দ্রব্যের উপর কোন অপ্রকৃত চিহ্ন দেয়, কিম্বা যে কোন চিহ্ন কি ইষ্টাম্প কোন পত্রের কি অন্য দ্রব্যের উপর থাকে, তাহা চাতুরীক্রমে পরিবর্ত্তন করে কি তোলে কি অদৃশ্য করে, কিম্বা কোন পত্র কি দ্রব্য হইতে যে কোন ইষ্টাম্প উঠান গিয়াছে তাহা যদি চাতুরীক্রমে ব্যবহার করে কি অন্য পত্রের কি দ্রব্যের সঙ্গে রাখে কি তাহার উপর বসায়, কিম্বা কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য পঁহুছাইয়া দিবার নিমিত্তে প্রাপ্ত হইলে তাহার

shall knowingly demand or receive any sum of money for the postage thereof other than the sum duly chargeable for such postage; or shall aid, abet, or conceal any of the above named acts, shall be punished, on conviction before a Criminal Court, with imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code, for a term not exceeding two years, and shall also be liable to fine.

উপর ন্যায্য যত ডাক মাস্থল লওয়া যাইতে পারে যদি তাহার অধিক জানিয়া শুনিয়া দাওয়া কি গ্রহণ করে, কিম্বা উক্ত কোন ক্রিয়াতে সাহায্য কি সহকারিতা করে, কি তাহা গোপন করে, তবে সেই ব্যক্তির দোষ ফৌজদারী কোন আদালতের সম্মুখে প্রমাণ হইলে দুই বৎসরের অনধিক কাল পর্য্যন্ত ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনের নির্দ্দিষ্ট অন্যতর প্রকারে তাহার কারাদণ্ড হইবে এবং অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

[Penalty for incorrectly preparing documents, or secreting documents, by persons employed in the Post Office.]

[ডাকঘরে নিযুক্ত ব্যক্তিরা দলীল অশুদ্ধরূপে প্রস্তুত করিলে কি দলীল লুকাইলে তাহাদের দণ্ডের কথা।]

XLIX. Whoever being in such employ as last aforesaid, and being entrusted with the preparing or keeping of any document, shall, with a fraudulent intention, prepare the document incorrectly, or alter that document, or shall aid, abet, or conceal any of the abovenamed acts, or secrete or destroy that document, shall be punished, on conviction before a Criminal Court, with imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code, for a term not exceeding two years, and shall also be liable to fine.

৪৯ ধারা। ইহার পূর্ব্বে লিখিত কর্ম্মে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি যদি কোন দলীল প্রস্তুত করিবার কি রাখিবার ভার প্রাপ্ত হইয়া প্রবঞ্চনার অভিপ্রায়ে ঐ দলীল অশুদ্ধরূপে প্রস্তুত করে কি ঐ দলীলের কথা পরিবর্ত্তন করে, কিম্বা উক্ত ক্রিয়াতে সাহায্য কি সহকারিতা করে কি তাহা গোপন করে কিম্বা ঐ দলীল লুকায় কি নষ্ট করে, তবে সেই ব্যক্তির দোষ ফৌজদারী কোন আদালতের সম্মুখে প্রমাণ হইলে দুই বৎসরের অনধিক কাল পর্য্যন্ত ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনে নির্দ্দিষ্ট অন্যতর প্রকারে তাহার কারাদণ্ড হইবে এবং অর্থদণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

[Penalty for sending letters without charging postage by persons employed in the Post Office.]

[ডাকঘরে নিযুক্ত ব্যক্তিরা মাস্থল না লইয়া পত্র চালান করিলে তাহাদের দণ্ডের কথা।]

L. Whoever being in such employ as last aforesaid, shall send by the post, or put into any mail bag or box, any unstamped letter or other article upon which postage has been paid or charged in the manner prescribed in this Act, intending thereby to defraud the Government of the postage on such letter or other article, or shall aid, abet, or conceal any such acts, shall be punished, on conviction before a Criminal Court, with imprisonment of either description as defined in the Indian Penal Code, for a term not exceeding two years, and shall also be liable to fine.

৫০ ধারা। যে পত্রের কি অন্য দ্রব্যের উপর এই আইনের নির্দ্দিষ্টমতে মাস্থল দেওয়া গিয়াছে কি লওয়া গিয়াছে, যদি পূর্ব্বে লিখিত কর্ম্মে নিযুক্ত কোন ব্যক্তি তদ্রূপ পত্রের কি অন্য দ্রব্যের ডাকমাস্থল গবর্ণমেণ্টহইতে প্রতারণাপূর্ব্বক হরণ করিবার অভিপ্রায়ে তাহা বিনা ইষ্টাম্পে ডাকযোগে পাঠায়, কিম্বা ডাকের থলিতে কি বাক্সে দেয়, কিম্বা উক্ত কোন ক্রিয়াতে সাহায্য কি সহকারিতা করে কি তাহা গোপন করে, তবে সেই ব্যক্তির দোষ ফৌজদারী কোন আদালতের সম্মুখে প্রমাণ হইলে দুই বৎসরের অনধিক কাল পর্য্যন্ত ভারতবর্ষের দণ্ডবিধির আইনে নির্দ্দিষ্ট অন্যতর প্রকারে তাহার কারাদণ্ড হইবে এবং অর্থ দণ্ডও হইতে পারিবে ইতি।

[Any person charged with offence punishable with fine only may be summarily convicted.]

[যে অপরাধে কোন ব্যক্তির কেবল অর্থ দণ্ড হইতে পারে সেই ব্যক্তির দোষ সরাসরীমতে প্রমাণ হইবার কথা।]

LI. Any person, whether a European British subject or not, who shall be guilty of any offence for which, according to the provisions of this Act, he shall be liable to a fine only, shall be punishable for such offence by any Criminal Court upon summary conviction.

৫১ ধারা। যে অপরাধ হইলে এই আইনের বিধানানুসারে কেবল অর্থদণ্ডহইতে পারে, এমত অপরাধে যে কোন ব্যক্তি অপরাধী হয়, সে ইউরোপীয় ব্রিটনীয় প্রজা হউক কি না হউক সরাসরীমতে তদ্রূপ অপরাধের প্রমাণ হইলে ফৌজদারী কোন আদালতের দ্বারা তাহার দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Conviction to be quashed on merits only. Form of conviction, &c.]

[প্রমাণীকৃত দোষ কেবল মোকদ্দমার দোষগুণ ক্রমে ব্যর্থ হইতে পারিবার ও দোষ প্রমাণ সিদ্ধ করণাদির নিয়মের কথা।]

LII. No conviction, order or judgment of any Criminal Court, shall be quashed for error of form or procedure, but only on the merits; and it shall not be necessary to state on the face of the conviction, order or judgment, the evidence on which it proceeds, but the depositions taken,

৫২ ধারা। কোন ফৌজদারী আদালতকর্ত্তৃক যে কোন দোষ প্রমাণীকৃত হয় কি যে আজ্ঞা কি নিষ্পত্তি হয় তাহা দাঁড়া কি কার্য্যবিধানঘটিত কোন ভ্রমপ্রযুক্ত ব্যর্থ হইবে না, কেবল দোষগুণক্রমে ব্যর্থ হইবে। এবং দোষ সব্যস্তীকরণ কি আজ্ঞা কি নিষ্পত্তি যে প্রমাণক্রমে হয় তাহা ঐ আজ্ঞাপ্রভৃতিতে ব্যক্ত করা আবশ্যক

or a copy of them shall be returned with the conviction, order or judgment, and if no jurisdiction appears on the face of the conviction, order or judgment, but the depositions taken supply that defect, the conviction, order or judgment shall be aided by what so appears in such depositions.

[Magistrate may refer charge to his Assistant.]

LIII. A Magistrate may refer for trial and decision any charge of an offence hereby made punishable by fine only, to any of his Assistants or to any Deputy Magistrate lawfully appointed to exercise the powers of a Covenanted Assistant, and in such case every such Assistant or Deputy Magistrate may exercise all the powers vested in a Magistrate, subject to all the rules applicable to criminal cases deputed to such Assistants or Magistrates acting judicially.

[Fines how levied. Imprisonment if no sufficient distress, &c.]

LIV. All fines imposed under the authority of this Act, for offences punishable by fine only, by any Criminal Court or by any Assistant to a Magistrate or Deputy Magistrate, may, in case of non-payment thereof, be levied by distress and sale of the goods and chattels of the offender, by warrant under the hand of any of the abovenamed Officers. In case any such fine shall not be forthwith paid, any such Officer may order the offender to be apprehended and detained in safe custody until the return can be conveniently made to such warrant of distress, unless the offender shall give security to the satisfaction of such Officer for his appearance at such place and time as shall be appointed for the return of the warrant of distress, and such Officer may take such security by way of recognizance or otherwise. If upon the return of such warrant, it shall appear that no sufficient distress can be had whereon to levy such fine, and the same shall not be forthwith paid, or in case it shall appear to the satisfaction of such Officer, by the confession of the party or otherwise, that he has not sufficient goods and chattels whereupon such fine or sum of money could be levied if a warrant of distress were issued, any such Officer, by warrant under his hand, may commit the offender to prison, there to be imprisoned only, or to be imprisoned and kept to hard labour, according

হইবে না। কিন্তু যে সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছে তাহা কি তাহার প্রতিলিপি দোষ সব্যবস্থাকরণ পত্রের কি আজ্ঞার কি নিষ্পত্তির সঙ্গে পাঠান যাইবে, এবং যদি দোষ সব্যবস্থাকরণপত্র কি আজ্ঞা কি নিষ্পত্তি দর্শনে আপাততঃ বিচারাধিপতা দৃষ্ট না হয়, কিন্তু যে সাক্ষ্য লওয়া গিয়াছে তাহাতে ঐ ত্রুটির প্রতিকার হয়, তবে ঐ সাক্ষ্যোতে ঐরূপে যাহা দৃষ্ট হয় তদ্দ্বারা ঐ দোষ সব্যবস্থকরণ কি ঐ আজ্ঞা কি নিষ্পত্তি প্রবলতর হইবে ইতি।

[আসিস্টাণ্টের বিচারার্থে অভিযোগ অর্পণ করিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৫৩ ধারা। এই আইনের দ্বারা যে অপরাধের কেবল অর্থদণ্ড হইতে পারে তৎসম্পর্কীয় কোন অভিযোগ মাজিষ্ট্রেট সাহেব বিচার ও নিষ্পত্তি করিবার নিমিত্তে আপনার কোন আসিস্টাণ্ট সাহেবের, কিম্বা চিহ্নিত আসিস্টাণ্টের ক্ষমতাক্রমে কার্য্য করিতে আইনমতে নিযুক্ত কোন ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের নিকটে অর্পণ করিতে পারিবেন। এবং বিচারকার্য্যকারি তদ্রূপ আসিস্টাণ্ট সাহেবদের কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটদের প্রতি অর্পিত ফৌজদারী মোকদ্দমার বিষয়ে যে সকল বিধি থাকে, সেই বিধিঅনুসারে উক্ত প্রকার গতিকে সেই প্রত্যেক আসিস্টাণ্ট কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট মাজিষ্ট্রেটের প্রতি অর্পিত সকল ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন ইতি।

[অর্থদণ্ড যে প্রকারে আদায় করিতে হইবে তাহার কথা। ক্রোক করিবার প্রচুর দ্রব্যাদি না থাকিলে কারাদণ্ডের কথা।]

৫৪ ধারা। যে অপরাধে কেবল অর্থদণ্ড হইতে পারে তাহার নিমিত্তে ফৌজদারী কোন আদালতের দ্বারা, কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কোন আসিস্টাণ্টের কি ডেপুটী মাজিষ্ট্রেটের দ্বারা এই আইনের শক্তিক্রমে যে সকল অর্থদণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহা না দেওয়া গেলে পূর্ব্বোক্ত কোন কার্য্যকারকের স্বাক্ষরিত পরওয়ানাক্রমে অপরাধির কোন মাল ও দ্রব্য ক্রোক ও নীলাম হইয়া ঐ অর্থদণ্ডের টাকা আদায় হইতে পারিবে। যদি তদ্রূপ কোন অর্থ দণ্ড তৎক্ষণাৎ না দেওয়া যায়, তবে পূর্ব্বোক্ত কোন কার্য্যকারক আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে অপরাধিকে ধৃত করা যায়, এবং যত কাল ঐ ক্রোকী পরওয়ানা সুবিধামতে ফিরিয়া আনা যাইতে না পারে ততকাল পর্য্যন্ত তাহাকে নির্ব্বিঘ্নরূপে কয়েদ করিয়া রাখা যায়। কিন্তু যদি সেই অপরাধী ঐ ক্রোকী পরওয়ানা ফিরিয়া আনিবার স্থানে ও সময়ে উপস্থিত হইবার বিষয়ে ঐ কার্য্যকারকের সন্তোষমতে প্রতিভূ দিতে পারে, তবে তাহাকে কয়েদ করা যাইবে না। ঐ কার্য্যকারক মুচলকাস্বরূপ কি অন্য প্রকারে প্রতিভূ লইতে পারেন। ঐ পরওয়ানা ফিরিয়া আনা গেলে যদি দৃষ্ট হয় যে অর্থদণ্ড যাহাতে আদায় করা যায় ক্রোক করিবার প্রচুর এমত কোন দ্রব্য নাই, এবং অর্থদণ্ড তৎক্ষণাৎ দেওয়া না যায়, অথবা যদ্যপি ঐ ব্যক্তির স্বীকারক্রমে কিম্বা অন্য প্রকারে ঐ কার্য্যকারকের সন্তোষমতে দৃষ্ট হয় যে ক্রোকী পরওয়ানা প্রবল হইলেও যাহাতে অর্থ দণ্ড কি টাকা আদায় হইতে পারে, ঐ ব্যক্তির এমত প্রচুর কোন মাল কি দ্রব্য নাই, তবে সেই কার্য্যকারক আপনার স্বাক্ষরিত পরওয়ানাক্রমে অপরাধিকে কয়েদ করিতে পারিবেন। এবং যদি

to the discretion of such Officer, for any term not exceeding two calendar months where the amount of the fine shall not exceed fifty Rupees, and for any term not exceeding four calendar months where the amount shall not exceed one hundred Rupees, and for any term not exceeding six calendar months in any other case: the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

[Moiety of fines to informer.]

LV. A share not exceeding one moiety of every fine imposed and recovered under this Act, may be awarded to the informer.

[No proceedings to be taken without an order.]

LVI. No proceedings shall be taken for the recovery of any fine imposed under the authority of this Act, for offences punishable by fine only, without an order of Government, or an order in writing under the hand of the Director General of the Post Office, or of a Post-Master General.

[Public servants committing offences in Foreign States in alliance.]

LVII. If any public servant who shall be employed in the Post Office Department, or shall be appointed a vendor of postage stamps, or entrusted by the Government of India or any Local Government with the sale of postage stamps within the Dominions of any Foreign Prince or State in India in alliance with Her Majesty, in which a post shall be established by the Government of India, shall, within the Dominions of such Prince or State, commit any act hereby prohibited, or omit to do any act hereby required to be done, by any person similarly employed, appointed or entrusted as aforesaid within British India, such public servant shall be guilty of an offence, and on conviction thereof, shall be punished in the same manner as if such act had been done or omitted within British India; and every such person may be tried, convicted and punished either by fine or otherwise, according to the nature of the offence, by any Court or Officer duly empowered by the Governor General of India in Council, to take cognizance of offences committed in such Dominions by public servants, or by any Court or Magistrate, or other competent Officer in any part of British India, in the same manner as if the offence had been committed in such part.

অর্থদণ্ড পঞ্চাশ টাকার অনধিক হয়, তবে ইঙ্গলণ্ডীয় পঞ্জিকামতের দুই মাসের অনধিক কোন কাল, যদি একশত টাকার অনধিক হয়, তবে পঞ্জিকামতে চারি মাসের অনধিক কোন কাল, এবং অন্য কোন গতিকে ছয় মাসের অনধিক কোন কাল ঐ ব্যক্তিকে কেবল কারাবদ্ধ করা যাইবে কিম্বা ঐ কার্য্যকারকের বিবেচনামতে তাহার কারাবন্ধন ও কঠিন পরিশ্রমও হইবে। পূর্ব্বোক্ত কোন গতিকে অর্থদণ্ডের টাকা দেওয়া গেলেই কারাদণ্ডের শেষ হইবে ইতি।

[গোয়েন্দাকে অর্থদণ্ডের অর্দ্ধেক টাকা দিবার কথা।]

৫৫ ধারা। এই আইন অনুসারে যে২ অর্থ দণ্ড করা যায় ও আদায় হয়, তাহার অর্দ্ধেকের অনধিক অংশ গোয়েন্দাকে দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[আজ্ঞা বিনা মোকদ্দমাঘটিত কার্য্য না হওনের কথা।]

৫৬ ধারা। যে২ অপরাধে কেবল অর্থদণ্ড হয় এই আইনের শক্তিক্রমে অবধারিত সেই অর্থদণ্ড আদায় করিবার নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা বিনা কিম্বা ডাকঘরের ডাইরেক্টর জেনরল সাহেবের কি পোষ্ট-মাষ্টর জেনরল সাহেবের স্বাক্ষরিত কোন লিখিত আজ্ঞা বিনা মোকদ্দমাঘটিত কোন কার্য্য করা যাইবে না ইতি।

[সন্ধিবদ্ধ ভিন্ন দেশীয় অধিকারের মধ্যে অপরাধি রাজকীয় কার্য্যকারকের কথা।]

৫৭ ধারা। শ্রীশ্রীমতী মহারাণীর সঙ্গে সন্ধিবদ্ধ ভারতবর্ষের অন্তর্গত ভিন্ন দেশীয় যে কোন রাজার অধীন দেশের কি অধিকারের মধ্যে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টকর্ত্তৃক ডাক স্থাপিত হইবে, সেই দেশের মধ্যে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট কি কোন স্থানীয় গবর্ণমেন্ট দ্বারা ডাক ঘরের সিরিশতায় যে ব্যক্তি চাকরস্বরূপ কিম্বা ডাক মাসুলের ইষ্টাম্প বিক্রেতাস্বরূপ নিযুক্ত হয় কি ডাক মাসুলের ইষ্টাম্প বিক্রয় করণের ভার প্রাপ্ত হয় এমত কোন রাজকীয় কার্য্যকারক যদি পূর্ব্বোক্ত ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত ঐ রাজার অধীন দেশের কি ঐ অধিকারের মধ্যে সেই প্রকারের কর্ম্মপ্রাপ্ত কি কর্ম্মে নিযুক্ত কিম্বা পূর্ব্বোক্তমতে ভারপ্রাপ্ত হইয়া এই আইনের নিষিদ্ধ কার্য্য করে, কিম্বা এই আইনের আদেশমত কার্য্য না করে, তবে উক্ত রাজকীয় কার্য্যকারক অপরাধের অপরাধী হইবে। এবং যদি সেই অপরাধ প্রমাণ হয়, তবে ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে ঐ নিষিদ্ধ কার্য্য করা গেলে কি ঐ আদেশমত কার্য্য না করা গেলে যে প্রকারে দণ্ড হইতে পারিত সেই প্রকারে উক্ত রাজকীয় কার্য্যকারকের দণ্ড হইবে। এবং উক্ত রাজ্যের মধ্যে রাজকীয় কার্য্যকারকেরা যে অপরাধ করে তাহার বিচার মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুক্ত গবর্ণর জেনরল সাহেব হইতে যে কোন আদালত কি কার্য্যকারক উপযুক্তমতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হন তাঁহার দ্বারা, কিম্বা ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানের কোন আদালত কি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা উপযুক্ত অন্য কার্য্যকারকের দ্বারা তদ্রূপ প্রত্যেক ব্যক্তির বিচার ও দোষ প্রমাণীকৃত হইতে পারিবে, এবং অপরাধের ভাবানুসারে অর্থদণ্ডক্রমে কিম্বা অন্য প্রকারে তাহার দণ্ড হইতে পারিবে অর্থাৎ সেই স্থানে অপরাধ করা গেলে যেরূপে হইত তদ্রূপেই হইবে ইতি।

[Letters, &c., suspected to contain contraband articles, or writing in contravention of this Act, how to be dealt with.]

LVIII. If any Officer in charge of a Post Office shall suspect that any letter or other article lying for delivery at his Office, contains any contraband article, or any article on which duty is owing to Government; or that any letter or other article lying for delivery at the Post Office, contains any writing or enclosure in contravention of the provisions of Sections 7, 10, 12, 13, 42, of this Act, it shall be lawful for such Officer to summon the person to whom the letter or other article is directed, to attend at the Post Office by himself or Agent, within forty-eight hours after the arrival thereof at that Post Office, and to open the same in the presence of the person to whom it is directed, or of that person's agent, and if that person shall not so attend by himself or agent, then to open it in the absence of that person. Provided that if the Officer in charge be under the rank of a Post-Master, he shall call in two respectable persons as witnesses before he shall open a letter or other article in the absence of the person to whom it is addressed. Provided also, that in all cases the opened letter or other article shall be subsequently delivered to the person to whom it is addressed, unless it be required for ulterior proceedings, and that the opening of the same and the circumstances connected therewith, shall be immediately reported to the Post-Master General. It shall also be lawful for any Officer in charge of a Post Office to refuse to forward any parcel through the Post Office by sea to any foreign port, or to any place not on the Continent of India, unless such parcel be accompanied by a Custom House Pass.

[Government not responsible for loss.]

LIX. The Government shall not be responsible for any loss or damage which may occur in respect of any thing entrusted to the Post Office for conveyance; and no person employed by the Government in the Post Office Department, shall be responsible for any such loss or damage, unless that person shall cause such loss or damage negligently, maliciously, or fraudulently.

[Governor General in Council may frame Rules.]

LX. It shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time to frame Rules for the conduct of the Post Office not inconsistent with this Act, and therein to prescribe the regulations, conditions, and restrictions

[যে পত্রাদিতে বিনাঙ্গুমতির দ্রব্য কি এই আইনের নিষিদ্ধ লিপি থাকার সন্দেহ হয় তাহা লইয়া যেরূপে কার্য্য হইবে তাহার কথা।]

৫৮ ধারা। যদি ডাকঘরের কর্ম্মের ভারপ্রাপ্ত কোন কার্য্যকারক এমত সন্দেহ করেন যে, পঁহুছাইয়া দিবার নিমিত্তে আপন কার্য্যালয়ে উপস্থিত কোন পত্রের কি অন্য দ্রব্যের মধ্যে বিনাঙ্গুমতির কোন দ্রব্য কিম্বা যাহার উপর গবর্ণমেণ্টের মাস্থল পাওনা আছে এমত কোন দ্রব্য থাকে, অথবা পঁহুছাইয়া দিবার জন্যে ডাকঘরে উপস্থিত কোন পত্রের কি অন্য দ্রব্যের মধ্যে এই আইনের ৭ ও ১০ ও ১২ ও ১৩ ও ৪২ ধারার বিধানের বিপরীত কোন লিখন কি বিবর আছে, তবে এমত কার্য্যকারকের এই ক্ষমতা থাকিবে যে, ঐ পত্র কি অন্য দ্রব্য ডাকঘরে পঁহুছিবার পর, শিরোনামায় যাহার নাম লেখা আছে তাহাকে আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে স্বয়ং কিম্বা মোক্তারের দ্বারা ঐ ডাকঘরে উপস্থিত হইতে আজ্ঞা করেন, এবং তাহারই কিম্বা তাহার মোক্তারের সাক্ষাতে তাহা খোলেন। যদি সেই ব্যক্তি স্বয়ং কি মোক্তারের দ্বারা উপস্থিত না হয়, তবে তাহার অনুপস্থানে তাহা খুলিতে পারিবেন। পরন্তু কার্য্যের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারক যদি পোষ্টমাষ্টরের পদাপেক্ষা কোন নিম্ন পদস্থ হন, তবে ঐ পত্রের কি অন্য দ্রব্যাদির শিরোনামায় যাহার নাম লেখা আছে তাহার অনুপস্থানে তিনি তাহা খুলিবার পূর্ব্বে দুই জন সম্ভ্রান্ত লোককে সাক্ষী হইবার নিমিত্তে নিকটে ডাকিবেন। আরো যদি উত্তর কালে মোকদ্দমার কার্য্যের নিমিত্তে ঐ খোলা পত্রের কি অন্য দ্রব্যাদির আবশ্যক না হয়, তবে শিরোনামায় যাহার নাম লেখা আছে খুলিবার পরে তাহাকে সর্ব্বদাই দেওয়া যাইবে। এবং তাহা খুলিবার ও তাহা খুলিয়া দেওন সম্পর্কীয় ব্যাপারের রিপোর্ট অগৌণে পোষ্টমাষ্টর জেনরল সাহেবকে দেওয়া যাইবে। আরো ডাকঘরের কার্য্যের ভারপ্রাপ্ত কার্য্যকারকের এই ক্ষমতা থাকিবে যে, কোন পুলিন্দার সঙ্গে কষ্টম হৌসের ছাড়চিঠী না থাকিলে সেই পুলিন্দা ডাকঘরের দ্বারা সমুদ্রপথে বিদেশীয় কোন বন্দরে কিম্বা ভারতবর্ষের অন্তর্গত কোন স্থানভিন্ন অন্য স্থানে চালান করিতে অস্বীকার করেন ইতি।

[ক্ষতির বিষয়ে গবর্ণমেণ্টের দায়ী না হইবার কথা।]

৫৯ ধারা। যে কোন দ্রব্য চালান করিবার নিমিত্তে ডাকঘরে সমর্পণ করা যায় তাহার বিষয়ে যে কিছু ক্ষতি কি হানি হয় তন্নিমিত্তে গবর্ণমেণ্ট দায়ী হইবেন না। এবং ডাকঘরের সিরিশ্তায় গবর্ণমেণ্টের নিযুক্ত কোন ব্যক্তি ঐ প্রকার কোন ক্ষতির কি হানির দায়ী হইবে না। কিন্তু যদি সেই ব্যক্তির অমনোযোগে কি ঈর্ষা কি চাতুরীক্রমে ঐ ক্ষতি কি হানি হয়, তবে সে দায়ী হইবে ইতি।

[মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের বিধি করিতে পারিবার কথা।]

৬০ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে যে, ডাকঘরের কার্য্যচলনের বিষয়ে এই আইনের অসঙ্গত না হয় এমত বিধি সময়ে২ করেন, এবং সকল পত্র ও অন্য দ্রব্য যে বিধান ও নিয়ম ও নিষেধানুসারে ডাকে

according to which all letters and other articles shall be posted, forwarded, conveyed, and delivered.

[District dawks.]

**LXI.** It shall be lawful for the Governor General of India in Council from time to time to frame Rules for the management of all or any Zemindaree, Thannah, or other District dawks, and to declare from time to time what portions of this Act shall be applicable to such dawks, and to persons employed in connexion therewith.

[Property sent by the post to be laid in the Post-Master General.]

**LXII.** Whenever an offence shall be committed in respect of any mail bag or box, or any letter or other article sent by the post, it shall be lawful to lay in the charge to be preferred against the offender, the property of such mail bag, box, letter or other article in the Post-Master General of the Presidency; and it shall not be necessary in the charge to allege or to prove upon the trial or otherwise, that such mail bag, box, letter or other article was of any value; and in any charge to be preferred against any person employed under the Post Office for any offence committed against this Act, it shall be lawful to state that such offender was employed under the Post Office at the time of committing the offence, without stating further the nature of particulars of his employment.

[References to Act XVII. of 1854, to be read as made to this Act.]

**LXIII.** References to any Section of Act No. XVII. of 1854 made in any Act passed subsequent thereto, shall be read as if made to the corresponding Section of this Act.

[Interpretation Clause.]

**LXIV.** In this Act—unless there be something repugnant in the subject or context—"Criminal Court" includes every Judge, Magistrate, Justice of the Peace, or Police Magistrate lawfully exercising jurisdiction in criminal cases: "Fine" includes a penalty or forfeiture or a sum of money due upon a forfeited recognizance: "Clubbed Packet" shall be taken to mean a packet containing a collection of letters, not made by an agent of the Post Office, transmitted through the Post Office with the view of the enclosed letters being delivered to more than one person through the agent of the person by whom the packet was made up: "Mails" shall include any letter, parcel or other article conveyed under the provisions of this Act, as well as any box, bag or other article, or any carriage, horse, messenger or other person employed or used by the Post

দেওয়া যাইবে ও ডাকদ্বারা পাঠান ও চালান ও পঁহুছাইয়া দেওয়া যাইবে তাহা নির্দ্দিষ্ট করেন ইতি।

[জিলার ডাকের কথা।]

৬১ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের এই ক্ষমতা থাকিবে যে, সকল কিম্বা কোন জমীদারীর কি থানার কি অন্য জিলার ডাকের কার্য্য নির্ব্বাহ করণবিষয়ক বিধান সময়েং করেন, এবং এই আইনের যেং অংশ ঐং ডাকের প্রতি ও তৎসম্পর্কে নিযুক্ত ব্যক্তিদের প্রতি বর্ত্তিবে তাহাও সময়েং প্রকাশ করেন ইতি।

[ডাকদ্বারা প্রেরিত দ্রব্যের স্বামিত্ব পোষ্টমাষ্টর জেনরলের প্রতি বর্ত্তাইবার কথা।]

৬২ ধারা। যখন ডাকদ্বারা প্রেরিত কোন পত্রের থলি কি বাক্স কি কোন পত্র কি অন্য দ্রব্য সম্বন্ধে কোন অপরাধ করা যায় তখন অপরাধির নামে যে অভিযোগ করা যাইবে, তন্মধ্যে পত্রের সেই থলি কি বাক্স কি সেই পত্র কি অন্য দ্রব্য প্রেসিডেন্সীর পোষ্টমাষ্টর জেনরল সাহেবের সম্পত্তি বলিয়া উল্লেখ হইবে। এবং সেই পত্রের থলি কি বাক্স কি পত্র কি অন্য দ্রব্য মূল্যবান, এই কথা অভিযোগপত্রে উল্লেখ, কিম্বা বিচারকালে কি সময়ান্তরে প্রমাণ করা আবশ্যক হইবে না। এবং ডাক সিরিস্তায় নিযুক্ত কোন ব্যক্তির নামে আইন উল্লঙ্ঘনের কোন অপরাধ হেতুক কোন অভিযোগ হইলে, সেই ব্যক্তির কর্ম্মের অন্য বিশেষ বৃত্তান্ত না লিখিয়া অপরাধ করণকালে সে ডাক সিরিস্তায় নিযুক্ত ছিল এই মাত্র লেখা আইনসিদ্ধ হইবে ইতি।

[১৮৫৪ সালের ১৭ আইনের উল্লেখ এই আইনের প্রতি লক্ষ হওয়ার ন্যায় পাঠ করিবার কথা।]

৬৩ ধারা। ১৮৫৪ সালের ১৭ আইন প্রচলিত হইবার পরে অন্য কোন আইনেতে সেই আইনের যে কোন ধারার উল্লেখ হয় তাহা এই আইনের তদনুযায়ি ধারার উল্লেখ হওয়ার ন্যায় পাঠ করিতে হইবে ইতি।

[অর্থ করণের ধারা।]

৬৪ ধারা। উল্লিখিত বিষয়ে কি পূর্ব্বাপর কথার সহিত পশ্চাৎ লিখিত অর্থ অসঙ্গত না হইলে এই আইনেতে "ফৌজদারী আদালত" এই কথার মধ্যে প্রত্যেক জজ ও মাজিষ্ট্রেট ও শান্তিরক্ষার্থ জুষ্টিস ও ফৌজদারী মোকদ্দমার আইনক্রমে কার্য্য করিবার ক্ষমতাপন্ন পোলীসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবও গণ্য। "অর্থদণ্ড" এই শব্দের মধ্যে অর্থদণ্ড ও সম্পত্তিদণ্ড ও মুচলকা ভঙ্গ হওয়াতে প্রাপ্য টাকা গণ্য। যে সকল পত্র ডাকঘরের কর্ম্মকারকের দ্বারা সংগৃহীত না হইয়া অপর ব্যক্তির দ্বারা সংগ্রহ করা যায় ও তাঁহারই কর্ম্মকারকদ্বারা একের অধিক ব্যক্তিদিগকে সমর্পণ করণাভিপ্রায়ে ডাকদ্বারা প্রেরিত হয়, সেই সংগৃহীত পত্রের পুলিন্দা "ক্লবেড প্যাকেট" শব্দে বুঝাইবে। "মেইল" এই শব্দের মধ্যে এই আইনের বিধানানুসারে প্রেরিত কোন পত্র কি পুলিন্দা কি অন্য দ্রব্য। এবং ডাকপত্র চালানার্থে কি রক্ষাকরণার্থে ডাকঘরের কর্ম্মকারকগণ যে কোন বাক্স কি থলি কি অন্য দ্রব্য কি কোন গাড়ী কি ঘোড়া কি দূত কি অন্য ব্যক্তিকে নিযুক্ত কি ব্যবহার করেন

Office for the conveyance or safe custody of the mails, and "British India" includes the Territories which are now or shall be vested in Her Majesty or Her Successors by the Statute 21 and 22 Vic., cap. 106 *(An Act for the better Government of India.)*

[Short title.]

LXV. This Act may be cited as "The Indian Post Office Act, 1865."

---

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

Various amendments of the Post Office Act No. XVII. of 1854, having from time to time presented themselves as desirable, and the phraseology of the existing Act being in some respects obsolete, and several of the Penal Sections having become superfluous by the passing of At XLV. of 1860, (The Indian Penal Code), it is considered expedient to repeal the existing law, and to enact a new one embodying all the alterations both of form and of substance which have become desirable. The principal amendments proposed will be found in Sections 5, 15, 18, 20 and 22 of the Bill.

Section 5 (corresponding with Section 6 of the present law) enacts the rates to be charged on letters, and it is proposed that postage should increase by one anna for each half tola or fraction thereof above one tola, instead of by two annas for every tola or fraction thereof above two tolas, as under the existing law.

Section 15 (corresponding with Section 17 of the present law) enacts the rates to be charged as "Ship Postage" on parcels conveyed by the Indian Post by sea; the proposed alteration being that parcels not exceeding twenty and forty tolas, shall be taxed at the rate of two annas and four annas respectively, instead of at the rate of eight annas which is now leviable on all parcels which do not exceed one hundred tolas in weight.

Section 18 (corresponding with Section 25 of the present law) gives to the Governor General in Council authority to alter all rates of postage, but not so as to increase the rates of letter and newspaper postage.

The authority thus proposed to be given, differs from that possessed under the existing law, in the absence of restriction in respect of increase, so far as the rates of book and parcel postage are concerned.

Section 20 gives to the Governor General in Council authority (which is not possessed under the present law) to fix the rates of postage on letters, &c., conveyed by sea, or partly by sea

সেও গণ্য। "ব্রিটনীয় ভারতবর্ষ" এই শব্দের মধ্যে শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায় অর্থাৎ ভারতবর্ষ সুশাসনার্থ আইনক্রমে যে সকল দেশ শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর কি তৎপরে তদীয় রাজ্য প্রাপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি বর্ত্তে কিং বর্ত্তিবে সেই সমস্ত দেশও গণ্য হইত।

[আইনের সংক্ষেপ নাম।]

৬৫ ধারা। ভারতবর্ষের ডাকের ১৮৬৫ সালের আইন বলিয়া এই আইনের উল্লেখ হইতে পারে ইতি।

---

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ডাকঘর বিষয়ক ১৮৫৪ সালের ১৭ আইনের নানা অংশ সংশোধন করা সময়েং বাঞ্ছনীয় প্রকাশ হইয়াছে, এবং বর্ত্তমান আইনের পরিভাষা কালাতিবাহনক্রমে কোনং বিষয়ে অসামঞ্জস হইয়াছে, এবং দণ্ডবিধায়ক তাহার কএক ধারা ১৮৬০ সালের ৪৫ আইন অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইন প্রবর্ত্তিত করণক্রমে অনাবশ্যক হইয়াছে, এইং কারণে উক্ত বর্ত্তমান আইন রহিত করা এবং রচনাও ভাব সম্পর্কীয় যত পরিবর্ত্তন বাঞ্ছনীয় হইয়াছে তৎসমুদয়সম্বলিত নূতন আইন প্রচার করা বিহিত বোধ হইল। যে সকল সংশোধনের প্রস্তাব হইয়াছে তাহার গুরু অংশ এই পাণ্ডুলিপির ৫ ও ১৫ ও ১৮ ও ২০ ও ২২ ধারাতে পাওয়া যাইবে।

৫ ধারা বর্ত্তমান আইনের ৬ ধারানুযায়ি। তাহাতে পত্রের উপর মাসুলের হার নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে। প্রস্তাব হইল যে চলিত আইন অনুসারে দুই তোলার উর্দ্ধ ওজনের প্রত্যেক তোলা কি তাহার ভগ্নাংশের উপর দুই আনা না লইয়া, এক তোলার উর্দ্ধ আধং তোলার কি তাহার ভগ্নাংশের উপর এক আনা করিয়া মাসুল বৃদ্ধি হয়।

১৫ ধারা বর্ত্তমান আইনের ১৭ ধারানুযায়ি। যে সকল পুলিন্দা ভারতবর্ষীয় ডাকদ্বারা সমুদ্রপথে প্রেরিত হয় তাহার উপর জাহাজীয় মাসুল যে হারে লাগিবে তাহা ঐ ধারাতে নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে। প্রস্তাবিত সংশোধন এই, এইক্ষণে যে সকল পুলিন্দা এক শত তোলার অধিক ওজন না হয় তাহার উপর আট আনা হারে মাসুল লওয়া যায়, তৎপরিবর্ত্তে বিশ ও চল্লিশ তোলার অনধিক ওজনের পুলিন্দার উপর ক্রমশঃ দুই আনা ও চারি আনা হারে মাসুল লওয়া যাইবে।

১৮ ধারা বর্ত্তমান আইনের ২৫ ধারানুযায়ি। তাহাতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ডাক মাসুলের সমস্ত হার পরিবর্ত্তন করিবার ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইয়াছেন। কিন্তু পত্রের ও সংবাদপত্রের মাসুলের হার বৃদ্ধি করিতে পারেন না।

এই ধারাতে যে ক্ষমতা প্রদানের প্রস্তাব হইল তাহাতে বর্ত্তমান আইনের প্রদত্ত ক্ষমতার এই বিশেষ, কেবল পুস্তক ও পুলিন্দার ডাক মাসুলের হার বৃদ্ধি করণ বিষয়ে নিষেধ নাই।

ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের মধ্যে সমুদ্রপথে কিম্বা অংশতঃ সমুদ্র ও অংশতঃ স্থলপথে যে পত্রাদি প্রেরণ হয়, ২০ ধারাক্রমে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি সেই পত্রাদির মাসুলের হার

and partly by land, within the limits of British India; these rates being, under existing arrangements, the same as the ordinary inland rates, together with steam postage (in a consolidated form) where the sea conveyance is effected by mail packets under contract or convention with Her Majesty's British Government.

Section 22 gives to the Governor General in Council authority (not possessed under the present law) to declare in what cases registration shall be compulsory, and to direct the levy of a double registration fee on delivery in such cases, in default of pre-payment. The intention of this Section is to provide for the introduction, in the Indian Post Office, of a measure similar to that introduced in 1862 in the British Post Office, the object of which was explained by Her Majesty's Post-Master General to be "to put a stop to the "frequent loss of letters containing coin, forward- "ed through the post without the security of "registration, and to remove from the Officers of "the Post Office the temptation to dishonesty "offered by the passage of such letters."

Two years' experience has proved the utility of the regulation in respect of the British Post Office; and it is, therefore, considered desirable to provide in this Bill for the application of a like measure to the Indian Post Office.

W. GREY.

---

WHITLEY STOKES,
*Asst. Secy. to the Govt. of India,*
*Home Dept. (Legislative.)*

নির্দ্ধার্য্য করিবার ক্ষমতা দান হইল। বর্ত্তমান আইন অনুসারে তাঁহার সেই ক্ষমতা নাই। বর্ত্তমান নিয়ম এই, স্থলপথে চালাইবার হার সাধারণ হারের ন্যায়, তদতিরিক্ত যদি সমুদ্রপথে চালাইবার নিমিত্তে শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর ব্রিটনীয় গবর্ণমেন্টের সঙ্গে মেইলের জাহাজদ্বারা পত্র চালাইবার নিয়ম কি সম্বন্ধ থাকে, তবে ঐ বাষ্পীয় জাহাজের মাস্থল বলিয়া মোটে কতক মাস্থল ধার্য্য হয়।

২২ ধারাতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা প্রদান করা গিয়াছে তাহা বর্ত্তমান আইনে দেওয়া যায় নাই, অর্থাৎ যেং স্থলে পত্র অবশ্য রেজিস্টরী করিতে হইবে ইহা তিনি নির্দ্ধার্য্য করিবেন, এবং রেজিস্টরী করণের অগ্রিম মাস্থল না দেওয়া গেলে সেই পত্র বিলি করণ কালে রেজিস্টরী করণের দ্বিগুণ মাস্থল আদায়ের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ব্রিটনীয় ডাকঘরে ১৮৬২ সালে যে নিয়ম প্রচলিত হইয়াছে তদ্রূপ নিয়ম ভারতবর্ষীয় ডাকঘরে প্রচলিত করণ এই ধারার অভিপ্রায়। শ্রীশ্রীমতী মহারাজ্ঞীর পোষ্টমাষ্টর জেনরল সাহেব উক্ত অভিপ্রায় এইরূপে ব্যক্ত করেন, যথা যে পত্রের মধ্যে মুদ্রাদি থাকে তাহা রেজিস্টরী করণ দ্বারা সুরক্ষিত না করিয়া ডাকদ্বারা প্রেরণ হইলে অনেক বার অপহৃত হয়, তাহার নিবারণ করা এবং তদ্রূপ পত্র প্রেরণ দ্বারা ডাকঘরের কার্য্যকারকদিগের অন্তঃকরণে অপহরণের যে লোভ জন্মে তাহা রহিত করা অভিপ্রায়।

তদনুসারে দুই বৎসর কার্য্য হইয়া ব্রিটনীয় ডাকঘরে ঐ বিধির উপযোগিতার প্রমাণ হইল। অতএব এই পাণ্ডুলিপিতে ভারতবর্ষীয় ডাকসম্বন্ধে তদ্রূপ নিয়ম প্রচলিত করিবার বিধান করা ইষ্ট জ্ঞান হইয়াছে।

ডবলিউ গ্রে।

---

উইটলী ষ্টোকস।
হোম অথচ ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেণ্টে
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আসিস্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

---

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 6176.

APPOINTMENTS.

*The 27th October* 1865.

Mr. G. J. S. Hodgkinson to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Sarun, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, in that District.

The services of Baboo Sunjeeb Chunder Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, are placed at the disposal of the Board of Revenue, with a view to his being employed as a Settlement Officer in Lohardugga.

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৬১৭৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ২৭ অক্টোবর।

শ্রীযুত জি জে এস হজকিনসন সাহেব সারণের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের অ্যাসিষ্টাণ্ট হইবেন এবং ঐ জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু সঞ্জীবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় লোহারডগাতে বন্দোবস্তের কার্য্যকারকরূপে নিযুক্ত হওনাভিপ্রায়ে রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

Baboo Sresh Chunder Viddyarutna, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Mymensing, is transferred to Nuddea, and is vested with the powers of a Magistrate in that District.

The following gentlemen to be Members of the Howrah General Hospital Committee, *viz.*:—

Mr. R. W. Pearce.

„ B Gower.

*The 30th October* 1865.

Mr. H. B. Simson to be Superintendent of Stamps and Stationery, Calcutta.

Lord H. Ulick Browne to be a Magistrate and Collector of the Second Grade in Nuddea.

Mr. H. C. Richardson to be Magistrate and Collector of Dinagepore, but to continue to officiate as Additional Judge of Jessore until relieved by Mr. A. Abercrombie, or until further orders.

*The 31st October* 1865.

Mr. R. Porch to have charge of the Sub-Division of Kooshtea, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in Nuddea. Mr. Porch will also act temporarily as Superintendent of Labour Transport in Kooshtea under Act III. (B. C.) of 1863.

Mr. T. Norman to have charge of the Sub-Division of Meherpore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, and the powers of a Deputy Collector, in Nuddea. Mr. Norman is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or by the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. James Cameron to be Apothecary to the Calcutta Medical College Hospital.

Mr. R. E. Wrafter to be House Surgeon of the Midwifery Ward in the Calcutta Medical College Hospital.

*The 3rd November* 1865.

Mr. W. H. Verner to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Midnapore, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, in that District.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 30th October* 1865.

Mr. W. W. Hunter, Assistant Magistrate of Kooshtea, for two months, from the 1st proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

[*Government Gazette*, 14*th November* 1865.]

ময়মনসিংহের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শ্রীশচন্দ্র বিদ্যারত্ন নদীয়াতে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

পশ্চাৎলিখিত সাহেবেরা হাবড়ার সাধারণ হাসপাতাল কমিটীর মেম্বর হইবেন, অর্থাৎ—

শ্রীযুত আর ডবলিউ পিয়র্স সাহেব।

„ বি গৌয়র সাহেব।

১৮৬৫ সাল ৩০ অক্টোবর।

শ্রীযুত এচ বি সিমসন সাহেব কলিকাতার ইষ্টাম্পের ও কাগজ কলমাদির সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত লর্ড এচ ইউলিক বৌন সাহেব নদীয়ার দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এচ, সি, রিচার্ডসন সাহেব দিনাজপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু যে পর্য্যন্ত শ্রীযুত এ আবরক্রম্বি সাহেবের দ্বারা অবকাশ প্রাপ্ত না হন, কি অন্য আজ্ঞা না হয় সেই পর্য্যন্ত যশোহরের আডিসানল জজের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৬৫ সাল ৩১ অক্টোবর।

শ্রীযুত আর পোর্চ সাহেব কুষ্ট্যা জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন এবং নদীয়াতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন, আরো তিনি কিয়ৎকালের নিমিত্তে ১৮৬৩ সালের ৩ আইনমতে কুষ্ট্যায় মজুর প্রেরণের কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্টের কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত টি নর্ম্মান সাহেব মেহেরপুর জিলাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন, এবং নদীয়াতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের এবং ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

শ্রীযুত জেমস কেমিরন সাহেব কলিকাতার মেডিকাল কালেজ হাসপাতালে ঔষধ প্রস্তুত কারক হইবেন।

শ্রীযুত আর ই রাফ্টর সাহেব কলিকাতার মেডিকাল কালেজ হাসপাতালে সূতিকাগারের হৌস সর্জন হইবেন।

১৮৬৫ সাল ৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ বর্ণর সাহেব মেদিনীপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন ও ঐ জিলাতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারার নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ৩০ অক্টোবর।

কুষ্ট্যার আসিষ্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ হন্টর সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Dr. C. O. Woodford, Police Surgeon, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 31st October* 1865.

Dr. R. F. Hutchinson, Civil Surgeon of Patna, for two months, under the Financial Notification, dated 22nd February 1856.

*The 1st November* 1865.

Mr. H. J. Reynolds, Superintendent of Survey, Third Division, for ten days, to enable him to re-join his appointment at Dacca.

Dr. C. J. Jackson, Civil Assistant Surgeon of Sarun, is allowed an extension of leave up to the 15th January next, under the Financial Notification, dated the 22nd February 1856.

Mr. C. A. Kelly, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for eleven days, from the date on which he may avail himself of the leave, to enable him to appear before the Standing Medical Committee at the Presidency.

## NOTIFICATIONS.

*The 27th October* 1865.

Mr. G. V. Thompson, Sub-Assistant Revenue Surveyor, Second Class, 5th Division, Lower Provinces, is permitted to resign from the date on which his services may be dispensed with.

The Lord Bishop of Calcutta has granted a month's privilege leave to the Revd. M. D. C. Walters, Chaplain of the Old Church, Calcutta.

*The 31st October* 1865.

The Right Hon'ble the Secretary of State for India has granted extensions of leave on Sick Certificate to the following Uncovenanted Officers, *viz.* :—

| | |
|---|---|
| Mr. W. Stigant | ... 6 Months. |
| „ E. G. Man | ... 2 „ |

The Secretary of State has also permitted Mr. E. G. Man to return to duty, without prejudice to his appointment, *via* the Cape of Good Hope.

*The 2nd November* 1865.

The leave granted to Mr. A. Pigou, Judge of Hooghly, under orders of the 21st September last, is cancelled at his own request.

*The 4th November* 1865.

Mr. E. D. Lockwood, of the Civil Service, reported his return from leave per Peninsular and Oriental Company's Steamship *Mooltan*, which arrived at the Sandheads on the 1st instant.

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৪ নবেম্বর।]

পোলীসের চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত সি ও উডফর্ড সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৩১ অক্টোবর।

পাটনার সিবিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত আর এফ হচিনসন সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের বিজ্ঞাপনমতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১ নবেম্বর।

তৃতীয় খণ্ডের জরীপী কার্য্যের সুপরিন্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ জে রেনলড্‌স সাহেব ঢাকায় আপন কর্ম্মে পঁহুছিতে পারিবার নিমিত্তে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

সারণের সিবিল আসিস্টান্ট চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত সি জে জাকসন সাহেব ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুআরি তারিখের বিজ্ঞাপনমতে আগামি জানুআরি মাসের ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত অতিরিক্ত ছুটীর অনুমতি পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি এ কেলী সাহেব রাজধানীস্থ স্থায়ি চিকিৎসক সভার উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি এগার দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

## বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২৭ অক্টোবর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের পঞ্চমখণ্ডের দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্টান্ট রেবিনিউ সরবেয়র শ্রীযুত জি বি তামসন সাহেবের কর্ম্মের প্রয়োজন যে তারিখ অবধি না থাকে সেই তারিখ অবধি তাঁহাকে কর্ম্ম ত্যাগ করিবার অনুমতি হইয়াছে।

কলিকাতার শ্রীযুত লার্ড বিশপ সাহেব কলিকাতার পুরাতন লাল গির্জার পুরোহিত পাদরী শ্রীযুত এম ডি সি ওয়ালটর্স সাহেবকে এক মাস অনুগ্রহের ছুটী দিয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৩১ অক্টোবর।

ভারতবর্ষের পক্ষ মন্ত্রিবর শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব পশ্চাৎ লিখিত অচিহ্নিত কার্য্যকারকদিগকে পীড়ার সর্টিফিকেটক্রমে অতিরিক্ত ছুটী দিয়াছেন, অর্থাৎ—

| | |
|---|---|
| শ্রীযুত ডবলিউ ষ্টাইগান্ট সাহেবকে | ছয় মাস। |
| ,, ই জি মান সাহেবকে | দুই মাস। |

আরও শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব শ্রীযুত ই জি মান সাহেবকে পদের ক্ষতি বিনা উত্তম আশা অন্তরীপ হইয়া স্বীয় কর্ম্মে প্রত্যাগমন করিতে অনুমতি দিয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ২ নবেম্বর।

হুগলীর জজ শ্রীযুত এ পিগু সাহেবকে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২১ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী দেওয়া যায় তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

১৮৬৫ সাল ৪ নবেম্বর।

সিবিল কার্য্যে নিযুক্ত শ্রীযুত ই ডি লকউড সাহেব পেনিনস্থলর ও ওরিয়েণ্টেল কোম্পানির মুলতান নামক বাষ্পীয় জাহাজে প্রত্যাগমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন, সেই জাহাজ এই মাসের ১ তারিখে গঙ্গাসাগরে পঁহুছে।

The Revd. John Robinson, Government Bengallee Translator, having resumed charge of his Office on the 3rd instant, the unexpired portion of his leave is cancelled.

---

NOTIFICATION.

*The 2nd November* 1865.

In supersession of the Notification of the 13th July 1864, published at page 1462 of the *Calcutta Gazette* of the 27th idem, it is hereby declared that the under-mentioned Villages shall be united with the Station of Jessore for the purposes of Act III. (B. C.) of 1864:—

Poorana Cusba.
Gope.
Barandi.
Bijpara.
Khurki.
Chunchra.
Sunkerpore.
Moorali.
Bugchur.
Neelgunge.

The following shall be the boundaries of the Union:—

*North.*—A line drawn from the junction of the road leading to the Planters' Club with the Kishnughur road along Northern boundary of the Village Gope, thence across the River Bhyrub, and along the Southern Bank of that river to the Northern corner of Barandi.

*East.*—The Western bank of the River Bhyrub from the Northern corner of Barandi to the Southern boundary of the Moorali Toll-gate.

*South.*—The North side of the road from Moorali as far as its junction with the Western Jessore and Chunchra road.

*West.*—The East side of the Western Jessore and Chunchra road as far as Chooramara tank, thence along the North side of the road bounding Khurki, thence along the Calcutta cutcha road, past the burial ground to the junction of the road leading to the Planters' Club with the Kishnughur road.

---

The following Orders issued by the Government of India in the Home Department, are republished for information:—

*No.* 3166.

The following extract, para. 1, from a Despatch from the Secretary of State, No. 67, dated 8th September, is published for general information:—

With reference to my Despatch of the 30th of April 1864, No. 44, I have to acquaint you that the under-mentioned gentlemen have been appointed Members of the Bengal Civil Service in the following order and to

গবর্ণমেণ্টের বঙ্গভাষার অনুবাদক পাদরী শ্রীযুত জান রাবিনসন সাহেব এই মাসের ৩ তারিখে আপন কর্ম্মের ভার পুন: গ্রহণ করাতে তাঁহার ছুটীর অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

---

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ২ নবেম্বর।

১৮৬৪ সালের জুলাই মাসের ১৩ তারিখের যে বিজ্ঞাপন আগষ্ট মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৮৪৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তৎপরিবর্ত্তে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের অভিপ্রায় সাধনার্থে পশ্চাৎ লিখিত গ্রাম সকল যশোহর মোকামের সহিত সংযোগ হইবে, অর্থাৎ—

পুরানা কশবা।
গোপ।
বারাণদী।
বীজপাড়া।
খরকী।
চঁচুরা।
শঙ্করপুর।
মুরলী।
বগচর।
নীলগঞ্জ।

উক্ত সংযোগের সীমা এই২, অর্থাৎ—

গোপগ্রামের উত্তর সীমায় কৃষ্ণনগরের পথের সঙ্গে প্লান্টর্স ঘরে যাইবার পথ যে স্থানে মিলে সেই স্থান হইতে যে রেখা ভৈরব নদের উপর দিয়া ও উক্ত নদের দক্ষিণ পারের সঙ্গে২ বারাণদীর উত্তর কোণে পঁহুছে তাহাই উত্তর সীমা।

বারাণদীর উত্তর কোণ অবধি মুরলীর শুল্ক ফটকের দক্ষিণ সীমাপর্য্যন্ত ভৈরব নদের পশ্চিম পার, পূর্ব্ব সীমা।

মুরলী রাস্তার উত্তর দিক অবধি পশ্চিম যশোহর ও চঞ্চুরার পথের সন্ধি স্থান পর্য্যন্ত, দক্ষিণ সীমা।

পশ্চিম যশোহর ও চঁচুরা পথের পূর্ব্বদিগে চুরামারা পুষ্করিণী পর্য্যন্ত, তথা হইতে খরকার সীমাবদ্ধকারি পথের উত্তর দিগে, তথা হইতে কলিকাতার যে কাঁচা রাস্তা গোরস্থান ছাড়াইয়া প্লান্টারস্ ঘরে যাইবার পথ কৃষ্ণনগরের পথের সঙ্গে মিলে, সেই সন্ধি স্থান পর্য্যন্ত পশ্চিম, সীমা।

---

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাৎ লিখিত যে বিজ্ঞাপন প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে মুদ্রিত হইল।

৩১৬৬ নম্বর।

শ্রীযুত ষ্টেট সেক্রেটারী সাহেব সেপ্টেম্বর মাসের ৮ তারিখের ৬৭ নম্বরের যে পত্র লেখেন তাহার ১ দফা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

আমার ১৮৬৪ সালের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখের ৪৪ নম্বরের পত্রের উপলক্ষে আপনাকে জানাইতেছি যে পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা আপনকার অধীন দেশের যে খণ্ড তাঁহাদের নামের পার্শ্বে লেখা আছে



২

the Divisions of your Presidency placed against their names:—

* * * * * *

Mr. George Toynbee, Bengal.

„ John Foster Stevens, Bengal.

„ Anthony Patrick MacDonnel, Bengal.

„ John George Charles, Bengal.

„ John Scobell Armstrong, Bengal.

„ William Benjamin Oldham, Bengal.

*No.* 3211.

Under Section 9 of Act I. of 1849, the Governor General in Council is pleased to delegate authority to the Commissioners of Patna and Bhaugulpore to receive reports and to issue orders in cases coming under that Act.

---

DECLARATION UNDER SECTION II. OF ACT VI. OF 1857.

*The 3rd November* 1865

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the erection of a Police Out-post or Chowkee on the Mozufferpore and Hajeepore Road in the District of Tirhoot, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required measuring one beegah and five cottahs, more or less, and situated on the West of the Byah River, East of the high road going to Hajeepore, South of the house of Chedo Sha and North of his field at Goriah Ghaut, in Mouzah Goriah, Pergunnah Bissarah, in the above District.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

---

DECLARATION UNDER SECTION II. OF ACT VI. OF 1857.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the site of a Depôt for Coolies imported under Act III. (B. C.) of 1863, it is hereby notified that, for the above purpose, land is required measuring six kears, more or less, and bounded on the East, West, and North by settled lands of Merasdars, and on the South by the Borak River, at Kattigorah, in Cachar.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

সেই খণ্ডে পশ্চাৎ লিখিত ক্রমে বঙ্গদেশের সিবিল সর্ব্বিসের মেম্বরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন অর্থাৎ—

* * * * * *

শ্রীযুত জর্জ্জ টয়নবী সাহেব বঙ্গদেশে।

„ জান ফষ্টর ষ্টিবিন্‌স সাহেব বঙ্গদেশে।

„ আন্থনী পাট্রিক মাকডোনেল সাহেব বঙ্গদেশে।

„ জান জর্জ্জ চার্লস সাহেব বঙ্গদেশে।

„ জান স্কোবেল আর্ম্মষ্ট্রং সাহেব বঙ্গদেশে।

„ উলিয়ম বেঞ্জামিন ওল্‌ডহাম সাহেব বঙ্গদেশে।

৩২১১ নম্বর।

১৮৪৯ সালের ১ আইনের ৯ ধারামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব পাটনা ও ভাগলপুরের কমিস্যনর সাহেবদিগকে উক্ত আইনমতের সকল মোকদ্দমার রিপোর্ট গ্রাহ্য করিয়া তদ্বিষয়ে আজ্ঞা প্রকাশ করিতে ক্ষমতা প্রদান করিয়াছেন।

---

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ৩ নবেম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ত্রিহুত জিলার অন্তর্গত মজফরপুর ও হাজিপুরের পথে পোলীস চৌকীর ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১।০ কাঠা ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমি পূর্ব্বোক্ত জিলার অন্তর্গত বিশারে পরগনার গোরিয়া মৌজার বয়া নদীর পশ্চিম হাজিপুর গমনের বড় রাস্তার পূর্ব্ব ছেদীশাহের বাটীর দক্ষিণ ও গোরিয়া ঘাটে তাহার ভূমির উত্তর দিগে স্থিত।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

---

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ বঙ্গদেশের ১৮৬৩ সালের ৩ আইনমতে প্রেরিত মজুরদের আড্ডা প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ছয় কিয়র ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমির পূর্ব্ব পশ্চিম ও উত্তর সীমা কাছাড়ের অন্তর্গত কাটিগোরার মিরাসদারদের বন্দোবস্তের ভূমি এবং দক্ষিণ সীমা বরাক নদী।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলি।
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৪ নবেম্বর।]

## PUBLIC WORKS RAILWAY DEPARTMENT.

REVISED DRAFT OF DECLARATION UNDER SECTION II., ACT VI. OF 1857.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, to complete the Station at Ichapore, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land measuring 4 beegahs and 9 chittacks is required.

The land runs along the western side of the Railway line, extending about 600 feet North and South from the Ichapore Station at a width of 10 feet, and is bounded on the North, South, and West by unoccupied land belonging to the same owners, and on the East by the Railway line.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section II., Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

F. S. TAYLOR, *Capt., R. E.,*
*Joint-Secy. to Govt. of Bengal,*
*Railway Department.*

## রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপনের সংশোধিত পাণ্ডুলিপি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ ইছাপুরের ইস্টেশন সমাপ্ত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে ৪।।৵০ ছটাক এক খণ্ড ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমি রেলওয়ের পশ্চিম ইছাপুর ইস্টেশনের উত্তর ও দক্ষিণদিগে প্রায় ৬০০ ফুট দীর্ঘ ও ১০ ফুট প্রশস্ত। এবং তাহার উত্তর দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা তৎস্বামির পতিত ভূমি; এবং পূর্ব্ব সীমা রেলওয়ে পথ।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এফ এস টেলর, কাপ্তান আর, ই,
রেলওয়ে ডিপার্টমেণ্টে বঙ্গদেশের, গবর্ণমেণ্টের
জাইণ্ট সেক্রেটারী।

---

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

## গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

---

### LAND ADVERTISEMENT.

### ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

জেলা নদীয়া।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৫ সালের ৯ অক্টোবর সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য২ যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৫ সালের ২০ নবেম্বর তারিখে মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ৬ অগ্রহায়ণ তারিখে এ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৮ অক্টোবর।

ইস্তমুরারি বন্দোবস্তী মহাল।

১৬৭ নং ডিহি ছুবড়া মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মুস্তফী শ্যামলপ্রাণ কমলপ্রাণ মুস্তফী তারাপ্রাণ মুস্তফী উপেন্দ্রমোহন মুস্তফী ও ঈশানচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় সদর জমা ১৪৬৯৸৶১১
পুলিস ১৬১৲৩

H. ULICK BROWNE,
*Collector.*

জিলা যশোহর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত মহাল সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী হইয়া সরকারি বাকী রাজস্ব দাখিলের শেষ দিবস গত ৯ অক্টোবর অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী দাখিল না হওয়া প্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্ত্তমান সন ১৮৬৫ সালের ৯ ডিসেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের ২৫ অগ্রহায়ণ রোজ শনিবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহাল মজকুরাম জেলা যসহরের শ্রীযুত কালেক্‌টর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ৪ নবেম্বর।

| তৌজির নম্বর | প্রথম শ্রেণীর চিরকালের বন্দবস্ত হওয়া মহাল। |
|---|---|

৪৬৬৪ নং পঃ শিবপুর রামপুর তালুক শিবপ্রসাদ ও রুদ্রনারায়ণ ও রামানন্দ নাগ ও শ্রীনাথ ঘোষ সদর জমা ৮৭৪।৭

৫৮২১ নং ডিহি কেমারাইল ১ হিস্যা তালুক মধুদর মুন্সুর ও শিবচরণ ও দুর্গাচরণ ও রামধন বিশ্বাস ও রামধন ও তারিণীচরণ বসু ও মিররন্দে আলি ও নফিজা ও নতিফা বিবি ও জগমোহন চট্টোপাধ্যায় ও গোলাম কামেদ ও দ্বারিকানাথ বসু ও অম্বিকাচরণ বসু ও কৃষ্ণমোহন দাস ও রামচরণ চক্রবর্ত্তী ও গৌরমোহন সরকার ঈশ্বরচন্দ্র বসু ও মিরহবিব চৌবান ও বংশীমোহন বসু পূরা সদর জমা সমেত ফৌজদারি ৫২৫৪।৵ টাকার মধ্যে ২ হিস্যা সদর জমা সমেত ফৌজদারি ৫৭৪॥৶ টাকা সদর জমায় বৃন্দাবনচন্দ্র সরকার ও গীরিশচন্দ্র সরকারের নামিত মহালে বাকী না থাকায় ছাড়িয়া দিতে হইবেক তাহা বাদে বক্রী ৪৬৭৯।৶৮

J. MONRO,
*Officiating Collector.*

---

## বিজ্ঞাপন।

---

মেদিনীপুর মেলা।

সন ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাহার ২২ তারিখ ও তৎপশ্চাদ্‌গামি পঞ্চ দিবস পর্য্যন্ত যৎকালীন হিন্দুদিগের শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব হইবেক তৎকালীন জেলা ও শহর মেদিনীপুরে এক মেলা হইবেক। এই মেলাতে যে সমস্ত দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহা সকলে ক্রয় বিক্রয় করিতে পারিবেন এই মেলার কার্য্য অত্র শহরস্থ বাসিন্দাগন ও গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মচারিগণ কর্ত্তৃক নির্ব্বাহ হইবেক। এবং পুলিষ কর্ত্তৃক দ্রব্য সমস্ত রক্ষণাবেক্ষণ হইবেক। যাহারা বিক্রয়ার্থে প্রচুর দ্রব্য আনিবেন তাহারা বিনা ভাড়াতে পৃথক২ চালা পাইবেন। কিন্তু ইহাও অভিলাষ করা গিয়াছে যে অধিকাংশ বিক্রেতাগণ এই রূপ মেলাতে যেরূপ আপন২ মাল আনয়ন করিয়া থাকেন তদ্রূপ আপন২ মাল আনয়ন করিবেন। মেলার জন্য যে স্থান স্থির হইয়াছে তাহা সরকারি ভূমি ও মেদিনীপুর শহরের পশ্চিমাংশ তথায় প্রচুর জল ও স্থান পাওয়া যাইবেক ইহাও মনস্থ হইয়াছে যে এই মেলা প্রতিবৎসর শ্রীপঞ্চমী পূজার মহোৎসব সময়ে হইবেক।

মেলাতে যে সমস্ত প্রধান দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহার মধ্যে নিম্ন লিখিত দ্রব্য সমূহ বিক্রয় হইবেক।
সকল প্রকার পশু।
চন্দন উৎপাদিত সকল প্রকার দ্রব্য।
সকল প্রকার শস্য।
সকল প্রকার দেশী ও বিলাতি সুতার ও রেশমের কাপড়।
সকল প্রকার ধাতু নির্ম্মিত দ্রব্য লোহার দ্রব্যাদি থালা, ঘটী, ইত্যাদি।
সকল প্রকার মৃত্তিকা নির্ম্মিত দ্রব্য।

W. J. HERSCHEL,
*Magistrate and Collector.*

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৪ নবেম্বর।]

# ঢাকা বিভাগের কৃষি ও শিল্প প্রদর্শনের পারিতোষিকের বিবরণ।

ময়মনসিংহ মোকামে হইবে।

## সন ১৮৬৫ সাল।

এই প্রদর্শন ইং ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর অবধি ২ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত বর্ত্তমান থাকিবেক।

---

## কৃষি ও শিল্প কার্য্যাদি প্রদর্শন নিমিত্ত যে যে সভা সংস্থাপিত হইয়াছে সেই সেই সভার সভ্যদিগের নামাবলি।

---

### প্রধান সভা।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত সি টী বকুলাগু সাহেব
,, ,, ডবলিউ এইচ হেণ্ডরসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ মেন্‌স্ম ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, এফ জে জি কেম্বল ,,
,, ,, সইয়দ শাদত আলি খাঁ
,, ,, মৌলবি মাহামদ নাজিম
,, ,, ডাক্তর ফ্রেঞ্চ, এম ডি
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ বি বলডুইন্ ,,
,, ,, বাবু কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর
,, ,, বাবু রামশঙ্কর সেন
,, ,, রাম কিশোর আচার্য্য
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, টি স্মিথ ,,
,, ,, আর হোপ এলিস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীক্ত এ ডি ডন সাহেব
,, ,, জান বক্সওএল ,,

যে যে দ্রব্যাদি এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবে, তৎসমুদায় চারি শ্রেণীতে বিভক্ত হইবে, এবং সেই চারি শ্রেণীর দ্রব্যজাতের রক্ষণাবেক্ষণের ভার নিম্ন লিখিত সভ্য মহোদয়দিগের হস্তে অর্পিত হইয়াছে।

যথা;

প্রথম শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, সইয়দ শাদত আলি খাঁ

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব অন্ বক্সওএল সাহেব

### দ্বিতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডাক্তার ফ্রেঞ্চ সাহেব, এম ডি

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ জে জি কেম্বল সাহেব
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, এ টমস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বক্সওএল সাহেব

### তৃতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন সাহেব।

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বক্সওএল সাহেব

## চতুর্থ শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
মৌলবি মহাম্মদ নাজিম

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন্ বক্সওএল সাহেব

কার্য্যনির্ব্বাহের নিয়মাবলি।

১। ময়মনসিংহ নসিরাবাদ নগরের মধ্যে গির্জ্জাঘরের সম্মুখে যে ভূমি খণ্ড আছে, সেই স্থানে উক্ত প্রদর্শন হইবে।

২। ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর সেই প্রদর্শন আরম্ভ হইবে।

৩। কৃষি-যন্ত্র ব্যতীত যত কৃষিজাত বা শিল্পজাত বস্তু এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবেক, তৎসমুদায় যেন যথার্থতঃ ভারতবর্ষোৎপন্ন দ্রব্য হয়। অন্য দেশজাত বস্তু গৃহীত হইবে না।

৪। যাঁহারা কোন প্রকার জীব জন্তু দেখাইতে চাহেন, তাঁহারা নির্দ্ধারিত দিনের দুইদিন পূর্ব্বে তৎসমুদায় প্রদর্শন স্থানে উপস্থিত করিবেন।

৫। যাঁহারা কোন প্রকার ভূমিজাত, বা অন্য কোন প্রকারে উৎপন্ন বস্তু প্রদর্শন করিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা তাহা ৫ ইং নবেম্বরহইতে ২৫ নবেম্বর মধ্যে আনয়ন করিবেন। ইহার পর আনিলে আর লওয়া যাইবে না।

৬। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা তৎসমুদায় প্রদর্শনের অন্যূন এক সপ্তাহ পূর্ব্বে যথাস্থানে আনয়ন ও স্থাপন করিবেন।

৭। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা যথাস্থানে যন্ত্র স্থাপন জন্য অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে সভ্যগণ সমীপে স্থান প্রাপ্তির প্রার্থনা করিবেন।

৮। যাঁহারা জীবজন্তু বা ভূমিজাত কি শিল্পযন্ত্রজাত দ্রব্যাদি দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা স্ব স্ব প্রদেশীয় সভার নিকট প্রদর্শন দিনের অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে তৎসমুদায় দ্রব্য বা পশুর বিবরণ প্রেরণ করিবেন।

৯। কৃষিজাত বস্তুর সঙ্গে সঙ্গেই এক এক খানি টিকিট বা পরিচয়পত্র সভায় প্রেরণ করিতে হইবে সেই পত্রে বস্তুর নাম, পরিমাণ ও সংখ্যা, তাহা কোন্ প্রদেশোৎপন্ন এবং তৎপ্রেরয়িতা কোন্ শ্রেণীর পারিতোষিকের প্রার্থী, তৎসমুদায় সুস্পষ্টরূপে লিখিতে হইবে।

১০। যে যে জীবজন্তু, যন্ত্র, কৃষিজাত বা শিল্পজাত দ্রব্য সভায় প্রেরিত হইবে, তাহা বিক্রয় করার মানস থাকিলে অধিকারিদিগকে তাহার উপর নির্দ্ধারিত মূল্য লিখিতে হইবে।

১১। যে যে বস্তু প্রদর্শন স্থানে প্রেরিত হইবে প্রদর্শন কার্য্য শেষ না হইলে কমিটির অনুমতি ব্যতীত সেই২ বস্তু স্থানান্তরে নীত হইতে পারিবে না।

১২। যে যে পশু প্রেরিত হইবে, কমিটি তাহাদের আহারীয় বস্তু সংগ্রহ করিয়া রাখিবে না। কিন্তু উহার আবশ্যক ব্যয় তত্তৎ পশুর অধিকারিদিগকে দিতে হইবে।

১৩। সভ্যগণ প্রেরিত পশু ও যন্ত্রাদি নির্ব্বিঘ্নে রক্ষার নিমিত্ত সচেষ্ট হইবেন। কিন্তু দ্রব্য স্বামিরাও আপন২ চাকর পাঠাইয়া স্বীয় বস্তুর রক্ষার জন্য যত্ন করিবেন।

১৪। প্রদর্শন শেষ হইলে ৩ দিবস মধ্যে পশুপালকগণ স্ব২ পশু প্রদর্শন স্থান হইতে লইয়া যাইবেক।

১৫। যাঁহারা প্রদর্শন দেখিতে আসিবেন তাঁহাদের নিকট হইতে নির্দ্ধারিত নিয়মানুসারে প্রত্যেক দিবসের প্রবেশিকা ফি গৃহীত হইবে।

১৬। বিশেষ২ প্রদেশের পশ্বাদির নিমিত্ত বিশেষ২ পারিতোষিক তালিকায় স্থিরীকৃত হইয়াছে। কিন্তু যে যে স্থানে বিশেষ প্রদেশের কথা উল্লিখিত হয় নাই, সেই২ স্থানে সমুদয় ভারতবর্ষের পশ্বাদি বুঝিতে হইবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৪ নবেম্বর।]

## ১৮৬৫ সালের কৃষি প্রদর্শনের পারিতোষিকের ফর্দ্দ।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | **১ প্রথম শ্রেণী।** | | | | |
| | **গৃহ পোষ্য গো, মেষ, ও পশ্বাদি।** | | | | |
| | **১ ম শাখা গো প্রভৃতি।** | | | | |
| ১ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু। বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ২ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪ | ঢাকা প্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৫ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৬ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৮ | ঢাকাবিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট দুগ্ধবতী সবৎসা বা গর্ব্ভিণী গাভী। বয়স ৭ বৎসরের অনধিক ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৯ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১০ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১১ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১২ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৩ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩৪ | ২০ | |
| ১৪ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৫ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক .. | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৬ | সেই রূপ গাভী ... | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৭ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ যোড়া আবাল গরু | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৮ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ১৯ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২০ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২১ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ জোড়া আবাল গরু | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২২ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৩ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৪ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৫ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষ ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৬ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষী বা কাকনী | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| | ৭৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | **দ্বিতীয় শাখা। ঘোড়া ও টাট্টু।** | | | | |
| ২৭ | সর্ব্বোত্তমজাতীয় ঘোড়ার পক্ষে এই নিয়ম যে ত্রিশ টাকাতে প্রতি মাঠে পাল দিতে হইবে ... | ১৫০ | ১০০ | ৫০ | |
| ২৮ | ঢাকা বিভাগস্থ অতিউৎকৃষ্ট বেতোঘোড়া ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ২৯ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান, সবৎসা বা গর্ব্ভিনী ... | ১০০ | ৫০ | ৪০ | |
| ৩০ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩১ | ভারতবর্ষজাত অতি উৎকৃষ্ট ঘোড়ার বাচ্চা, বয়স ৪ বৎসরের অনধিক ... | ১৫০ | ৭৫ | ৫০ | |
| ৩২ | ঐ ঐ মাদোয়ান বাচ্চা ... | ১০০ | ৫০ | ৫০ | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৩৩ | ঢাকা বিভাগজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট টাটু ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ৩৪ | ঢাকা প্রদেশ জাত ঐ ঐ ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৫ | বাকরগঞ্জ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৬ | ময়মনসিংহ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৭ | শ্রীহট্ট জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৮ | ফরিদপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৯ | কাছাড় জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪০ | মনিপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| | ৪১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | তৃতীয় শাখা। মেষ ও ছাগ। | | | | |
| ৪১ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টা ভেড়া ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪২ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টা খাসি ভেড়া ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৩ | ঐ অনূ্যন ৪ দন্ত বিশিষ্ট যে কোন প্রকার ভেড়া কি ভেড়ী ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৪ | ঢাকাপ্রদেশীয় অতি উৎকৃষ্ট এক যোড়া ভেড়ী (১ ভেড়া ১ ভেড়ী) ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৫ | বাকরগঞ্জ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৬ | ময়মনসিংহ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৭ | শ্রীহট্ট ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৮ | ফরিদপুর ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৯ | কাছাড় ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৫০ | যে কোন স্থানজাত অতি উৎকৃষ্ট ভেড়া ... | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| | ২২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| ৫১ | ঢাকা বিভাগস্থ অতি উৎকৃষ্ট বোকা পাঁঠা ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫২ | ঐ ঐ ,, পাঁঠী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫৩ | ঢাকা প্রদেশ জাত অতি উৎকৃষ্ট সংখ্যা পাঁঠী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৪ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৫ | বাকরগঞ্জ ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৬ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৭ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৮ | কাছাড় ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ২৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | ৪র্থ শাখা। মোর্গা, মুর্গী প্রভৃতি। | | | | |
| ৫৯ | ঢাকা প্রদেশ জাত এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটী মোর্গা ও দুইটী মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬০ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬১ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬২ | বাকরগঞ্জ ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৩ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৪ | কাছাড় ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৫ | ঢাকা বিভাগস্থ এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটি মোর্গা ও দুইটী মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৬ | চট্টগ্রামের মোর্গা মুর্গী ঐ ঐ | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৬৭ | তিনটী আজ্ঞা মোরগ | ১৫ | ১০ | ৫ | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৮ | বান্টাম। এক মোর্গা দুই মুর্গী লোমহীন পদবিশিষ্ট | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৬৯ | ঐ ঐ পাখাযুক্ত পদবিশিষ্ট … | ১০ | ৮ | ৫ | |
| | ৩১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পেরু। | | | | |
| ৭০ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা দুইটী মাদী পেরু … | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৭১ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দা পেরু .. | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭২ | ঐ মাদী পেরু … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | গিণি ফৌল। | | | | |
| ৭৩ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা ২ টী মাদি … | ২০ | ১০ | ৫ | |
| | ২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | রাজহংস। | | | | |
| ৭৪ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ রাজহংস ২ রাজহংসী … | ২৫ | ১১ | ৫ | |
| ৭৫ | ঐ সর্ব্বোৎকৃষ্ট রাজহংস … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭৬ | ঐ রাজহংসী .. | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পাতিহাঁস। | | | | |
| ৭৭ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ এক পাতিহংস ও দুই পাতিহংসী … | ১০ | ৬ | ৫ | |
| ৭৮ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট পাতিহংস … | ১০ | ,, | ,, | |
| ৭৯ | ঐ পাতিহংসী … | ১০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | খরগোস। | | | | |
| ৮০ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট যে কোন দেশজাত ৫ টী খরগোস … | ২০ | ১৫ | ১০ | |
| ৮১ | এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দা খরগোস … | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৮২ | ঐ ঐ মাদী … | ১০ | ৮ | | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | পায়রা। | | | | |
| ৮৩ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভিন্ন২ প্রকার ৩ যোড়া পায়রা এক খাঁচায় স্থিত … | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৮৪ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট এক যোড়া লোটন … | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৫ | ঐ ঐ মুখাী … | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৬ | ঐ ঐ লক্কা … | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৭ | অন্যান্য প্রকারের যোড়া যোড়ার নিমিত্ত পাঁচটী পারিতোষিক প্রত্যেক … | ০ | ০ | ০ | ৩০ |
| | ১৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সমুদয় মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী। | | | | |
| ৮৮ | টাটকা মাখম একসেরের ন্যূন না হয় … | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৮৯ | পনির ৩খণ্ড প্রত্যেক খণ্ড দুই সেরের ন্যূন না হয় … | ৬ | ৪ | ,, | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৯০ | তিন খানা মলাই প্রত্যেক খানা এক সেরের ন্যূন না হয় .... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯১ | গাভীর ঘৃত ২০ সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯২ | মহিষা ঐ , ঐ ঐ ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রীর মোট— | | | | |
| | ১০ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | মনুষ্য এই সমস্ত দুগ্ধজাত সামগ্রী প্রদর্শনের প্রথম দিনে আনীত হইবেক। | | | | |
| | প্রথম শ্রেণীর পুরস্কারের সংক্ষিপ্ত বিবরণ ... | | | | |
| | গরু আঁড়িয়াগরু প্রভৃতি ... | | | | |
| | ঘোড়া ও টাট্টু ... | | | | |
| | ভেড়া ছাগ প্রভৃতি ... | | | | |
| | মোর্গা মুর্গী প্রভৃতি ... | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী ... | | | | |
| | মোট টাকা।— | | | | |
| | দ্বিতীয় শ্রেণী। | | | | |
| | কৃষি যন্ত্র। | | | | |
| | প্রথম শাখা। | | | | |
| | কৃষি আদি কার্য্য সাধক যন্ত্র। | | | | |
| ১ | পরিচালক কলিবিশিষ্ট ১০ হইতে ১৮ হর্স পাওয়ার অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ কার্য্য সাধক হালকা ডবল সিলিণ্ডর এন্‌জিন বা বাষ্পীয় যন্ত্র ইহার ৪ চাকা ও ঘোড়া সংযোগ করিবার উপায় থাকিবেক ... | ২৫০ | ,, | ,, | |
| ২ | সাধারণ কৃষি যন্ত্রকে চালাইতে সক্ষম একপ অশ্ব বা অন্য কোন পশু যোজিত যন্ত্র ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৩ | স্রোত দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট কার্য্যসাধক চাকা ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৪ | অতি উৎকৃষ্ট টির্বিন (ইংরেজী নাম) ... | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৫ | অতি উৎকৃষ্ট ট্রেক্সন ইঞ্জিন। ... | ২০০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | দ্বিতীয় শাখা। | | | | |
| | লাঙ্গলাদি কৃষিযন্ত্র। | | | | |
| ৬ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত এক যোড়া কি এক যোড়া বলদ টানিতে পারে এমত অতি উত্তম হালকা লাঙ্গল। | ৫০০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | সাধারণ বলদ দ্বারা টানা যায় এদেশের নির্ম্মিত এমত অতি উত্তম লাঙ্গল। ... | ৫০ | ২৫ | ১২ | |
| ৮ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত, এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত লাঙ্গল ইহা সাধারণ লাঙ্গল অপেক্ষা উত্তম হইবে ও কাষ্ঠ, লৌহ বা উভয় পদার্থে নির্ম্মিত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ৯ | মত্র মাটীর উপযুক্ত অতি উত্তম মই ইহা এক যোড়া সাধারণ বলদদ্বারা টানা যায়। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১০ | চা কিম্বা তুলা বৃক্ষ সারির মধ্যে মধ্যে চসিবার ও সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত চসিবার ও ক্ষুদ্র বন ছেদন করিবার বা মাটী কাটীবার অতি উত্তম লাঙ্গল ইহা সাধারণ এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১১ | বীজ বপন করিবার জন্য ভূমি প্রস্তুত করিবার নানা প্রকার যন্ত্র যে সকল, হস্ত দ্বারা ব্যবহৃত হয়। | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট... | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | **তৃতীয় শাখা।** | | | | |
| | **খনন ও বপন করিবার যন্ত্র।** | | | | |
| ১২ | ওট, গম, নীল ইত্যাদি বীজ বপনের উপযুক্ত অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৩ | বীজ ছড়াইয়া বুনিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ৩০ | ,, | ,, | |
| ১৪ | বীজ বুনিতে ছিদ্র করিবার অথবা ছিদ্র করিয়া বীজ বুননের অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২০ | ,, | ,, | |
| ১৫ | ছিদ্রের মধ্যে নিড়াইবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা ঘোড়া বা বলদ দ্বারা টানা যায় ... | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| ১৬ | বীজ বুনিবার ছিদ্রের ও অঙ্কুরিত পল্লবের মধ্যে মধ্যে পরিষ্কারাদি কার্য্যের উপযুক্ত খনন বা নিড়াইবার অতি উত্তম হাতিয়ার ... | ২০ | ১০ | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | চতুর্থ শাখা। | | | | |
| | গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র। | | | | |
| ১৭ | গোম, ওট, ধান্য প্রভৃতি মর্দ্দন করিবার নিমিত্ত মধ্যম পরিমাণের অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশ্বাদি দ্বারা চালিত হয়। | ১০০ | ,, | ,, | |
| ১৮ | শস্য চালনের অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৯ | হস্ত দ্বারা চালিত তৃণাদি কাটিবার যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২০ | ওট ধান্যাদি পিশিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২১ | তৈলের শস্য মর্দ্দন করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২২ | গো, মেষ, শূকর, মুরগী প্রভৃতির আহারের জন্য অতি উত্তম নানা প্রকার কাটের ডাগারা। | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তুদ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল। | | | | |
| ২৩ | তুলা হইতে বীজ পৃথক করিবার অতি উত্তম এতদ্দেশীয় যন্ত্র অর্থাৎ ডলন কাটি। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৪ | উপরোক্ত ডলন কাটি অপেক্ষা তুলা হইতে বীজ বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৫ | ইক্ষুরস বাহির করিবার জন্য এদেশীয় অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানি গাছ। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৬ | উপরোক্ত ঘানিগাছ অপেক্ষা আকের রস বাহির করিবার জন্য উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৭ | তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ কুলো বা ঝাড়ুনী। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৮ | শণ, পাট প্রভৃতি আশযুক্ত বস্তু খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা দ্বারা আশের গাড়া, লড়া বা গিট কাটা যায়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৯ | এদেশীয় হস্ত চালিত অতি উত্তম ময়দার জাঁতা। | ২৫ | ,, | ,, | |
| ৩০ | অন্য কোন প্রকার অতি উত্তম ময়দার জাঁতা | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ষষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | জল তুলিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৩১ | পারস্য দেশীয় অতি উৎকৃষ্ট হালকা জল তুলিবার চক্র। ইহা ৩৫ ফুট গভীর কূপ হইতে জল তুলিতে পারে। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩২ | এদেশীয় কাষ্ঠ নির্ম্মিত পারস্য জল তুলিবার চক্র। | ৩০ | ” | ” | |
| ৩৩ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত কূপ বা পুষ্করিণী হইতে জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট চক্র। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৪ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট চীন দেশীয় সাধারণ জল তুলিবার বোমা। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৫ | জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্রের নানাপ্রকার আদর্শ। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৬ | অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ হালকা বোমা। ইহা চাকা ও উপকরণ বিশিষ্ট হওয়া আবশ্যক এবং যেন দুই চারি জন উহাকে অনায়াসে এক কূপ হইতে কূপান্তরে লইয়া যাইতে পারে। | ৫০ | ” | ” | |
| | ৬ টি পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সপ্তম শাখা। | | | | |
| | কৃষিকার্য্যে ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি। | | | | |
| ৩৭ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত ঘোড়া বা বলদের অতি উত্তম হালকা গাড়ী। ইহা শস্যকাটিবার সময় প্রয়োজন মতে গড়াইয়া দেওয়া যাইতে পারে। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৮ | যে ছ্যাকড়া গাড়ী এক্ষণে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার পরিবর্ত্তে বা তদপেক্ষা উত্তম গাড়ী ইহার চাকার আল ও গোবিয়া ও চাকার লৌহ পাত পৃথক আবশ্যক ও বাঁশের নূতন গাড়ীর ভার অপেক্ষা চতুর্থাংশ অধিক ভারি না হয়। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৯ | জল সেচন করিবার অতি উৎকৃষ্ট গাড়ী ইহাতে যেন জল সেচনের উৎকৃষ্ট উপায় থাকে এবং ইহা যেন সহজে নির্ম্মিত হয়। | ৫০ | ৩০ | ” | |
| ৪০ | এদেশীয় লাঙ্গল বা গাড়ীতে যোজিত দুই বা চারি বলদের সাজ। ইহা যেন উৎকৃষ্ট ও শীঘ্র নির্ম্মিত হইতে পারে ও বলদের গায় উত্তমরূপে বসিতে পারে। | ১৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৪১ | ঐ ঐ এক বলদ | ২৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৮ম শাখা। | | | | |
| | মাখন প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৪২ | অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ২৫ | ” | ” | |
| ৪৩ | এদেশীয় অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৪ | অতি উত্তম মন্থন দণ্ড | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৫ | নানাপ্রকার অতি উৎকৃষ্ট মাপনের ছাপ। | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৬ | মাটির বা কাচের বা মিনার অতি উত্তম দুগ্ধপাত্র। | ২৫ | ” | ” | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | অতিরিক্ত নানাপ্রকার যন্ত্র। | | | | |
| ৪৭ | অতি উৎকৃষ্ট হালুকা অর্থাৎ এক স্থান হইতে অন্য স্থানে অনায়াসে লওয়া যায় এই প্রকার ছাপর সহিত কামারের অগ্নি লাগিবার পাত্র। | ১০ | ” | ” | ১০ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৪৮ | অতি উৎকৃষ্ট ক্ষেত্রে ব্যবহার্য্য অথবা ২। ৩ বা ৪ শাখা বিশিষ্ট কোদালি বা ফাওড়া। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৪৯ | শস্যের বস্তা চায়ের বাক্স প্রভৃতি স্থানান্তর করিবার উপযুক্ত হালকা ট্রেক। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫০ | ছোট বড় নানাপ্রকার কুড়ালি ও গাছ ঝুরিবার ছুরি ও করাত ও বিলহক ও নানাপ্রকারের কাঁচি প্রভৃতি সংগৃহীত দ্রব্য। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫১ | নর্দ্দমা প্রভৃতি করিবার কর্ম্মে ব্যবহার্য্য হাতিয়ার। | ২০ | ... | ... | ২০ |
| ৫২ | অতি উৎকৃষ্ট টাইল প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ইহা দ্বারাও ছাতের টাইল প্রস্তুত হয় .. | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৩ | ২০ অবধি ৫০ ফুট পর্য্যন্ত বিস্তৃত পিটা লৌহ ছাদা ইহাতে যেন কোরড়া গালবা নাইজেড লোহা বা অন্য কোন হালকা দ্রব্যের ছাদ বহন করিতে সক্ষম হয়। .. | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৪ | হস্ত নির্ম্মিত ইট প্রস্তুত করিবার সময় হস্ত চাপ দিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৫ | হস্তদ্বারা চালিত কাদার ইটের অতি উত্তম ফর্ম্মা ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| ৫৬ | অতি উত্তম সুরকী প্রস্তুত করিবার কল ... | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৭ | পাট খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশুর বা বাষ্পীয় যন্ত্রের বলে চালিত হইয়া শণের গাড়া কাটিবে ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৮ | ছালার চট প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম চরকা ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয় ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৯ | শণ, পাট প্রভৃতি আঁশযুক্ত বৃক্ষাদিকে অনেক ক্ষণ জলে রাখিলে উহাদের আঁশ কার্য্যোপযোগী হয় বটে কিন্তু তাহাতে আঁশের বর্ণ ও শক্তি হ্রস্ব হইয়া পড়ে তাহা জলে না, ভিজাইয়া অন্য কোন উপায় বা যন্ত্র দ্বারা কোন ব্যক্তি আঁশ বাহির করিলে সে ১০০৲ টাকা পুরস্কার পাইবে। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬০ | কাত চালাইবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬১ | পশু বা অন্য কোন উপায় দ্বারা তিল প্রভৃতি তৈলের শস্য হইতে তৈল বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানী | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬২ | ঐ ঐ খুইল বিশিষ্ট ফল হইতে তৈল বাহির করিবার উত্তম যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬৩ | ঐ ঐ দেশীয় যন্ত্রদ্বারা ... | ৩০ | ... | .. | ৩০ |
| ৬৪ | পশু বা বাষ্পীয় যন্ত্রদ্বারা চালিত ধান্যের তুষ বাহির করিবার উৎকৃষ্ট যন্ত্র .. | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| | ১৮ টি পারিতোষিক। | | | মোট। | ৭২৫ |

১০ শাখা।

চা প্রস্তুত করিবার যন্ত্রাদি।

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৫ | চায়ের পাতাকে ঢাকনা রহিত লৌহ পাত্রে রাখিয়া অনাবৃত অগ্নির উপরে রাখা যায় ইহা চা পাত প্রস্তুত করিবার বর্ত্তমান রীতি কিন্তু ইহাতে চায়ের পাত সমভাবে প্রস্তুত হয় না। কোনং পাত প্রায় দগ্ধ হইয়া যায় কোনং পাত প্রায় আগুনের তাপ পায় না এই দোষ বারণ করিবার নিমিত্ত যে কোন ব্যক্তি | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত দ্বিগুণ বা অন্য কোন রূপ পাত্র বিশিষ্ট যন্ত্র প্রস্তুত করিলে সে ১০০ টাকা পুরস্কার পাইবে। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৬ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাতকে বাটিয়া দিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৭ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাত হইতে গুঁড়া গাঁড়া পৃথক করিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | | | | |
| ৬৮ | চায়ের পাতকে শেষবার শুকাইবার নিমিত্ত ঢোলাকার টুক্রিতে রাখা যায় ইহা উৎকৃষ্টরূপে শুকাইবার যন্ত্র বা উপায়। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৯ | সচরাচর চায়ের বাক্স পার্শ্বের সন্ধিতে খুলিয়া যায়। যে কোন ব্যক্তি এমন বাক্স প্রস্তুত করিতে পারে যাহার সন্ধি শীঘ্র খুলিয়া না যায় অথবা অল্প খরচে প্রস্তুত হয় এবং অল্প কষ্টে স্থিতি হয় সে ব্যক্তি ৩০ টাকা পুরস্কার পাইবে ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| | | | | মোট— | ৩৩০ |

৫টী পারিতোষিক।

দ্বিতীয় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

| | |
|---|---|
| কৃষির আদি কার্য্য সাধক ৫ টী পারিতোষিক ... | মোট টাকা |
| লাঙ্গলাদি কৃষি ৬ ঐ ... | ,, |
| খনন ও বপন করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |
| গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, |
| ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তু দ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল ৮ ঐ ... | ,, |
| জল তুলিবার যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, |
| কৃষি কার্য্য ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি ৫ ঐ ... | ,, |
| মাখন প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |
| অতিরিক্ত যন্ত্র ১৮ ঐ ... | ,, |
| চা-পাত প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, |

৬৯টী পারিতোষিক।

৩য় শ্রেণী।

ক্ষেত্রোৎপন্ন দ্রব্যাদি।

১ম শাখা।

শস্য।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ১ | পাঁচ মণ গোম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া পাঁচ সের নমুনা দেখাইতে হইবেক। ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ২ | দুই মণ যব ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৩ | তিন মণ ওট ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৪ | এক মণ ভুট্টা ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৫ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার সিদ্ধ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৬ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার আতপ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৭ | অতি উৎকৃষ্ট যব পাঁচ মণ ঐ ... | ২০ | ১৫ | ৭ | ৪২ |
| | ২১টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ২৩২ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ২য় শাখা। | | | | |
| | ছোলা কলাই প্রভৃতি। | | | | |
| ৮ | ১০ মণ ছোলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ২০ | ১৫ | ১০ | ৪৫ |
| ৯ | ৫ মণ মটর ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১০ | ৫ মণ কলাই ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১১ | ১ মণ মরিচ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| | ১২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৩৫ |
| | ৩য় শাখা। | | | | |
| | নানাপ্রকার মূল। | | | | |
| ১২ | ৩ মণ আলু প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ২৫ | ১৫ | ১০ | ৫০ |
| ১৩ | ২ মণ সকরকন্দ অর্থাৎ মিস্ট আলু ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৪ | হরিদ্রা ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৫ | ১ মণ আদা নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৬ | ১ মণ আরারুট ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৭ | ১ মণ কচু ঐ ঐ ... | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ১৭ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৮৫ |
| | ৪র্থ শাখা। | | | | |
| | আঁশযুক্ত পদার্থ। | | | | |
| ১৮ | ৫ মণ কোষ্টা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | ১৫০ |
| ১৯ | ঐ পাট ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | ১০০ |
| ২০ | ঐ শণ ... | ২৫ | ২০ | ১০ | ৫৫ |
| ২১ | ঐ ধঞ্চা বা ধান্‌কা ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২২ | ঘৃতকুমারী ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২৩ | রেউচিনি ... | ৩০ | ১৫ | ... | ৪৫ |
| | ১৫ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪২০ |
| | ৫ম শাখা। | | | | |
| | তূলা। | | | | |
| ২৪ | ৫ মণ বীজ শুদ্ধ তূলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| ২৫ | ঐ পরিষ্কৃত তূলা ... | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৩৪০ |
| | ৬ষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | কাঁচা রেশম। | | | | |
| ২৬ | গুটিপোকার ৫০টি কোয়া উহার তসর ও রেশম সহিত প্রদর্শন করিতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| ২৭ | ঢাকা বিভাগস্থ অন্য কোন প্রকার ঐ ... | ৩০ | ২০ | .. | ৫০ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২৫ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | **৭ম শাখা।** | | | | |
| | রং। | | | | |
| ২৮ | ২ মণ কুসুম প্রদর্শনি স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | ১৭৫ |
| ২৯ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ বাকুস নীল প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /২ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৭৫ | ৫০ | ২২৫ |
| | | | | মোট— | ৪০০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | | |
| | **৮ম শাখা।** | | | | |
| | তৈলীয় শস্য। | | | | |
| ৩০ | ৫ মণ তিশি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবেক ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩১ | ঐ সর্ষপ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩২ | ঐ তিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৩ | ঐ রামতিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৪ | ঐ ভেরেণ্ডা ঐ ... | ২৫ | ৫ | ... | ৩৫ |
| ৩৫ | ঐ পোস্তা ঐ ... | ১০ | ১০ | ... | ১৫ |
| ৩৬ | ঐ কুসুমবীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৭ | ঐ নারিকেল নমুনা স্বরূপ ৫ টা নারিকেল ঐ.. | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৮ | ঐ তূলা বীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| | ১৮টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ২৯৫ |
| | **৯ম শাখা।** | | | | |
| | তামাক। | | | | |
| ৩৯ | ২ মণ অত্যন্ত শুষ্ক তামাক পাতা বা সাদা, প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ১০ | ৮৫ |
| | ৩টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৮৫ |
| | **১১শ শাখা।** | | | | |
| | কাফি। | | | | |
| ৪০ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ মণ কাফি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে। | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| | ২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৭৫ |
| | **১২শ শাখা।** | | | | |
| | ইক্ষু বা আক। | | | | |
| ৪১ | এক বিঘা ভূমির উৎপন্ন আকের নমুনা স্বরূপ ১০টি সফেদ আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৪২ | ঐ ঐ লাল আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২০ |
| | মধু ও মোম। | | | | |
| ৪৩ | চাকের সহিত /২ সের মধু আনিতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ... | ২৫ |
| ৪৪ | চাকের সহিত /২ সের মোম আনিতে হইবে ... | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০ |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৪ নবেম্বর।]

৩য় শ্রেণী।

২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

১ম শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব না হইয়াই আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | জীবিজাত | | | ... |
| খ, | উদ্ভিজ্জ | | | ... |
| গ, | খনিজ | পারিতোষিক | মোট | ১০০ |

২য় শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব হইয়া আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | মোরব্বা আহার ও শুষ্ক ফল | | | ... |
| খ, | মোশল্লা | | | ... |
| গ, | চিনি গুড় প্রভৃতি এবং তদুৎপন্ন মিষ্ট দ্রব্য | | | ... |
| ঘ, | নানা প্রকার তৈল | | | |
| ঙ, | নানা প্রকার রঙ | | | |
| চ, | নানা প্রকার পদার্থ | পারিতোষিক | মোট | ২৫০ |

৩য় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

১ম অংশ। কৃষিজাত নানা প্রকার ব্যবহার্য্য পদার্থ।

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ১ম শাখা। | শস্যাদি | ২১ শ | পারিতোষিক | মোট | ২৪২ |
| ২য় ঐ। | বুট কলাই প্রভৃতি | ১২ | ঐ | ঐ | ১৩৫ |
| ৩য় ঐ। | মূলাদি | ১৭ | ঐ | ঐ | ১৮৫ |
| ৪র্থ ঐ। | আঁশ আদি | ১৫ | ঐ | ঐ | ৪২০ |
| ৫ম ঐ। | তুলা | ৬ | ঐ | ঐ | ৩৪০ |
| ৬ষ্ঠ ঐ। | কাঁচা রেশম | ৪ | ঐ | ঐ | ১২৫ |
| ৭ম ঐ। | রঙ | ৬ | ঐ | ঐ | ৪০০ |
| ৮ম ঐ। | তৈলের শস্য | ১৮ | ঐ | ঐ | ২৯৫ |
| ৯ম ঐ। | তামাক পাত | ৩ | ঐ | ঐ | ৮৫ |
| ১০ম ঐ। | চা | ৩ | ঐ | ঐ | ২২৫ |
| ১১শ ঐ। | কাফি | ২ | ঐ | ঐ | ৭৫ |
| ১২শ ঐ। | আখ | ২ | ঐ | ঐ | ১২০ |
| ১৩শ ঐ। | মোম ও মধু | ৪ | ঐ | ঐ | ৪০ |
| | ৫২ টী পারিতোষিক | | মোট | | ২৬৮৭ |

২ য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

| | | | |
|---|---|---|---|
| ১ম শাখা। | অনগ্নিপক্ব | মোট | ১০০ |
| ২য় ঐ। | অগ্নিপক্ব | ঐ | ২৫০ |
| | | মোট | ৩৫০ |

সমুদয় ৩ য় শ্রেণীর মোট ৩০৩৭

৪র্থ শ্রেণী।

এদেশীয় যে সকল শিল্পজাত পদার্থ কৃষি ব্যতীত অন্যান্য কার্য্যের উপযোগী তাহা।

১ম অংশ। চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু।

১ম শাখা। তুলাজাত পদার্থ
২য় ঐ। পশম ঐ
৩য় ঐ। রেশম ঐ
৪র্থ ঐ। অন্যবিধ সূত্রজাত পদার্থ
৫ম ঐ। জরীর কাপড় ও সূত্রাদিদ্বারা চিত্রিত কাপড়।
৬ম ঐ। কৃত্রিম ও অকৃত্রিম অলঙ্কার।
৭ম ঐ। ছুরি কাঁচি তালা চাবি প্রভৃতি লোহাদি ধাতু নির্ম্মিত পদার্থ।

৮ ম শাখা। চীনের ও মাটীর বাসন ইত্যাদি। ইহার মধ্যে ইট টালি পরিগণিত হইবে
৯ ম ঐ । কাঁচা নির্ম্মিত পদার্থ।
১০ ম ঐ । কাষ্ঠ মার্ব্বলাদি দ্বারা নির্ম্মিত মেজ চৌকী প্রভৃতি।
১১ শ ঐ । উত্তম রূপে খোদিত কাষ্ঠ বা হস্তিদন্ত নির্ম্মিত পদার্থ।
১২ শ ঐ । চর্ম্ম নির্ম্মিত নানাপ্রকার পদার্থ।
১৩ শ ঐ । নানাপ্রকার কাগজ।
১৪ শ ঐ । কাগজ মোম্ লোম বাস ও পোত নির্ম্মিত সুন্দর পদার্থ।
১৫ শ ঐ । অস্ত্রশস্ত্র ও সৈন্য পরিধেয় বস্ত্র।
১৬ শ ঐ । নানাপ্রকার শকট ও শিবিকা।
১৭ শ ঐ । অন্য কোন শিল্পজাত পদার্থ। মোট পারিতোষিক ১০

২ য় অংশ। চিত্র ও প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি।

১ ম শাখা নানা বস্তুর আদর্শ ও প্রতিমূর্ত্তি।
২ য় ঐ প্রিণ্টিং লিথগ্রাফি খোদা ও সাজে তোলা দ্রব্য।
৩ য় ঐ ফোটগ্রাফি।
৪ র্থ ঐ হস্ত লিখিত বিবিধ অক্ষর ও জল এবং তৈলে মর্দ্দিত বর্ণযুক্ত ছবি।
৫ ম ঐ যে সকল শিল্পজাত সূক্ষ্ম বস্তু পূর্ব্বোল্লিখিত দ্রব্যের মধ্যে গণনীয় নহে, তাহা।
মোট পারিতোষিক ২০

৩ য় অংশ। শিল্পী, চিত্রকর, জ্যোতির্ব্বিৎ, ক্ষেত্র মাপক, প্রভৃতি লোকদিগের যে সকল ব্যবহার্য্য য: উল্লিখিত লিষ্টে গণনা করা হয় নাই, তাহা মোট পারিতোষিক ৩০

৪র্থ শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ

১ ম অংশ। চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু। মোট টাকা
২ য় ঐ চিত্র প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি ঐ
৩ য় ঐ শিল্পীপ্রভৃতির ব্যবহার্য্য যন্ত্র ঐ
মোট টাকা

মন্তব্য। ১ ম যেং কৃষিজাত বা অন্য কোন বস্তুর বিষয় এই লিষ্টের চারি অংশে লিখিত হয় নাই সেই বস্তু উৎকৃষ্ট হইলে তন্নির্ম্মাতাদিগকে এ প্রদর্শনের রক্ষকেরা পুরস্কার দিবেন।

মোট বিবরণ।

১ ম শ্রেণী মোট টাকা
২ য় ঐ ঐ
৩ য় ঐ ঐ
৪ র্থ ঐ ঐ

মোট টাকা

উদ্বর্ত্তীয় টাকাহইতে উপযুক্ত প্রদর্শনকারিদিগকে অতিরিক্ত পুরস্কারও দেওয়া যাইবে।
প্রদর্শন দেখিবার ফিস।

সমুদায় প্রদর্শন কালের টিকট (টিকিটধারি ব্যক্তি ব্যতীত অন্য কোন ব্যক্তি ইহা লইয়া প্রদর্শন দেখিতে পারিবে না)। ৩৲
১ ম দিনের টিকিটের মূল্য ১৲
২ য়, ৩ য়, দিনের টিকিটের মূল্য ।০
শেষ ২ দিন। ফ্রী

বিজ্ঞাপন।

প্রদর্শনোপলক্ষে ময়মনসিংহ নগরে ঢাকার অন্তঃপাতি মুন্সিগঞ্জের কার্ত্তিক বারুণির তুল্য একটি মেলা হইবে এবং প্রদর্শন সম্বন্ধীয় টাকার কিয়দংশ তৎ সাহায্যার্থে ব্যয় করা যাইবে।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৪ নবেম্বর।]

## বিজ্ঞাপন।

এতদ্দ্বারা জানান যাইতেছে যে মাদারিপুর জিলা- খণ্ডের এস্টাব্লিশমেন্টে নিম্ন লিখিত কর্ম্মের নিমিত্তে দুই জন উপযুক্ত লোক প্রয়োজনীয় কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণ তাহাদের স্ব২ আবেদন পত্র যোগ্যতা ও কৃতকর্ম্মের নিদর্শন সহিত নিম্ন স্বাক্ষরকারীর সমীপে আগামী ১৫ নবেম্বরের পূর্ব্বে পাঠাইবেন।

| পদ | বেতন |
|---|---|
| (১) হেড কেরাণি শেরেস্তাদার | ৩৫৲ |
| (২) হেড মোহরের | ২৫৲ |

শ্রী দীনবন্ধু মৌলিক।
ডেপুটী কালেক্টর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট।

মাদারিপুর। }
১৭ ঐ অক্টোবর ১৮৬৫। }

## WANTED

*For the Office of the Deputy Commissioner of the Eastern Dooars.*

1. A Head Clerk in the English and Bengali Departments. Salary Rupees 150.

He must be thoroughly acquainted with English and Bengali.

2. A second Clerk in the English Department. Salary Rupees 65.

3. A Treasurer. Salary Rupees 60.

He must give security to the extent of Rupees 10,000.

NOTE.—Arrangements have been made with the sanction of Government for paying the Travelling expenses incurred by selected Candidates in joining their appointments. The Station is at Dutma, between Goalpara and Cooch Behar, and four days distant by letter dâk from Calcutta.

Apply (post paid) to

J. C. GEDDES,
*Offg. Deputy Commissioner of the Eastern Dooars.*

DUTMA, }
*17th September* 1865. }

## বিজ্ঞাপন।

ভুটানের পূর্ব্ব দুয়ারের ডেপুটী কমিসানর সাহেবের কার্য্যালয়ে পশ্চাৎ লিখিত কর্ম্মকারকদিগকে প্রয়োজন হইয়াছে, অর্থাৎ—

| | বেতন |
|---|---|
| ১। ইংরাজী ও বাঙ্গলা ডিপার্টমেন্টে এক জন প্রধান কেরাণী .. | ১৫০৲ |
| কিন্তু উক্ত কেরাণীর ইংরাজী ও বাঙ্গলা ভাষায় বিশেষ জ্ঞান থাকা আবশ্যক। | |
| ২। ইংরাজী ডিপার্টমেন্টে দ্বিতীয় কেরাণী এক জন ... | ৬৫৲ |
| ৩। খাজাঞ্চী এক জন ... | ৬০৲ |
| কিন্তু খাজাঞ্চির ১০,০০০৲ টাকার জামিন দিতে হইবে। | |

মনোনীত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণের কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিবার নিমিত্তে গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে পথ খরচ দিবার নিয়ম করা গিয়াছে। উক্ত কর্ম্মের স্থান গোয়ালপাড়া ও কুচবেহারের মধ্যবর্ত্তী দৎমায় হইবে, কলিকাতাহইতে ডাকযোগে চারি দিনে সেই স্থানে পত্র পঁহুছে।

জে সি জেডেস,
পূর্ব্ব দুয়ারের একটিং ডেপুটী কমিসানর।

দৎমা। ১৮৬৫ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

## WANTED

A Head Clerk and Sheristadar. (Salary Rupees 35,) and a second Clerk or Mohurir. (Salary Rupees 25,) for the Perozepore Sub-Division Office. Applications with authenticated copies of Testimonials will be received by the undersigned up to 15th December 1865.

TARAPROSAD CHATTERJEA,
*Deputy Collector.*

PEROZEPORE, }
*The 25th October* 1865. }

## বিজ্ঞাপন।

পিরোজপুর জিলাখণ্ডের কার্য্যালয়ে এক জন হেড ক্লার্কের ও সিরিস্তাদারের (৩৫ টাকা বেতন) ও দ্বিতীয় কেরাণী বা মহুরীরের (২৫ টাকা বেতন) প্রয়োজন হইয়াছে। কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণ আপন২ যোগ্যতাপত্রের প্রমাণীকৃত নকল আবেদনপত্রের সহিত প্রেরণ করিলে ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত আবেদনপত্র গ্রাহ্য করা যাইবে।

শ্রীতারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়।
ডেপুটী কালেক্টর।

পিরোজপুর। }
১৮৬৫ সাল ২৫ অক্টোবর। }

# NOTICE.

## CALCUTTA MUNICIPALITY.

NOTICE is hereby given, that the valuation and measurement of the portion of the 3rd Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted), at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M. and 4 o'clock P. M., free of charge.

Bounded on the Norh by Machooa Bazar, on the South by Bow Bazar, on the East by Circular Road, and on the West by College Street.

The Justices will, on the 14th, 15th and 16th day of November next, proceed to revise the said valuation and assessment, and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard unless the amount of rate has been deposited with the Justices in accordance with the Provisions of Section 77 of the above Act, on or before the 10th Day of November next.

ROBT. TURNBULL,
*Secretary to the Justices of the Peace.*

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE,
1, CHOWRINGHEE ROAD ;
*Calcutta, 13th October 1865.*

# বিজ্ঞাপন।

সন ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ৭২ ও ৭৩ ধারামতে।

ইহার দ্বারা জ্ঞাত করা হইল যে, শহরের ৩ ডিবিজনের (১) বাটী সকলের মূল্য জমির পরিমাণ সকল নিশ্চিত করা হইবাতে যে বহিতে ঐ মূল্য ও নিরূপিত কর সকল লেখা হইয়াছে তাহা বিনা ব্যয়ে বেলা ১১ ঘন্টা নাগায়েদ ৪ ঘন্টার সময় সকলের মধ্যে সাধারণ কর্ত্তৃক দৃষ্টি করা হইতে পারিবেক, জষ্টিস অব পিস সকলে ১৪, ১৫ ও ১৬ নবেম্বর তারিখ অবধি ঐ লিখিত করের সংশোধন জন্য আপিল সকল শুনিতে আরম্ভ করিবেন কিন্তু ঐ আইনের ৭৭ ধারানুসারে রেট আগত ১০ নবেম্বর অবধি জমা রাখিয়া আপিল করিলে গ্রাহ্য হইবেক।

অর্থাৎ যে সকল বাটীর নম্বর উত্তর মেছোয়া বাজার ইষ্ট্রীট দক্ষিণ বৌবাজার ইষ্ট্রীট পূর্ব্ব সারকুলার রোড পশ্চিম কালেজ ইষ্ট্রীট।

ROBT. TURNBULL,
*Secy. to the Justices of the Peace.*

আদেশানুসারে,
রবার্ট টরনবুল,
জষ্টিস অব দি পিসদিগের সেক্রেটর।

জষ্টিস অব দি পিসদিগের আফিস
১ নং চৌরঙ্গি রোড,
কলিকাতা, ১৩ অক্টোবর।

## HOOGHLY AGRICULTURAL EXHIBITION.

THE undersigned is prepared to sanction the plying of one or more small Ferry Steamers between Nyehatty and Bandel during the week of the Exhibition, *i. e.*, from Monday, December 25th to Saturday, December 30th.

Application stating fares and proposed arrangements to be made at once to the Magistrate, Alipore.

A. J. R. BAINBRIDGE,
*Magistrate, 24-Pergunnahs.*

## হুগলীর কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় প্রদর্শন।

যে সপ্তাহে প্রদর্শন চলিবে সেই সপ্তাহে অর্থাৎ ডিসেম্বর মাসের ২৫ তারিখ সোমবার অবধি ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখ শনিবার পর্য্যন্ত এক কি অধিক ছোট বাষ্পীয় পোত নৈহাটী ও বান্দেল এই দুই স্থানের মধ্যে গমনাগমন করিতে পারিবে এতদ্বিষয়ে নিম্নে স্বাক্ষরকারি আমি অনুমোদন করিতে প্রস্তুত আছি।

অতএব ভাড়ার ও নিয়মের প্রস্তাব সম্বলিত আবেদনপত্র অবিলম্বে আলিপুরের মাজিষ্ট্রেটের নিকটে অর্পণ করিতে হইবে।

এ জে আর বেনব্রিজ,
২৪-পরগনার মাজিষ্ট্রেট।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ১৪ নবেম্বর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, NOVEMBER 14, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ১৪ নবেম্বর।


## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দ্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুৎ ও গমনা-গমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

---

### জিলা হুগলি।

বিজ্ঞাপন কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত পশ্চাৎ লিখিত খাসমহালে গবর্নমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ২৩ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭২ সালের ৯ অগ্রহায়ণ তারিখে বৃহস্পতিবার জিলা হুগলির কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়ম সকলের অধীনে থাকিবেন।"

| রাজস্বকীর মহালের তৌজির নম্বর | জিলার বহীতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামের প্রথম ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | সার্ব্যকরা রাজস্ব | রাস্তার টাকা | মোট | | |
| | | | এঃ রুঃ পঃ | | | | সদর জমার দ্বিগুণ | |
| ৯১ | ২৮৬৮ | জয়কৃষ্ণপুর পরগনে বালিগড়ি | ৫।০।১৩ কাৎ বিঘা ১৫।২॥০ | ১৬।০ | ৶৩ | ১৬।৶৩ | ৩২॥০ | এই মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহাই নীলাম হইবেক এই মহালে ১২৭২ সন হইতে খরিদদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক এবং খরিদদারকে প্রতি সন উপযুক্ত ঘরের লিখিতমত ১৬।৶৩ টাকা গবর্ণমেণ্টের রাজস্ব দিতে হইবেক। |

R. V. COCKERELL,
*Collector.*

১৮৬৫। ২ নবেম্বর।

### জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেকুটরী জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জের জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইংরেজী সন ১৮৬৫ সালের ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সনের ৮ অগ্রহায়ন রোজ বুধবার বাকরগঞ্জ জেলার কালেকুটরিতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫। ইং তারিখ ৯ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৭২। তাং ২৫ ভাদ্র।

২। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা এই ক্রোড়পত্রের সিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটরী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেক।

| রাজকীয় মহালের টৌজির নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর। | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর। | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাক্স। | মোট। | | |
| ১৭ | ১৪০৬ / ৫৫ | সরকারের খরিদা পরগনে বোজরগোমেদপুরের অন্তঃপাতি কিং লোহানিয়া ও কিং তালগাছিয়া ও কিং পাজাখালি ও কিং মোটবাড়িয়া ও কিং কাটাখালি তাং সেখ আরিপ। | এঃ রুঃ পঃ গঃ ১৫৮।১।৩৬।২৮ | ৩১৯৮৶ | ৩৷৴৪ | ৩৫৩৷৴৪ | ৬৭৯৮৵ | |
| ১৯ | ১৪০৬ / ৫৭ | পং ঐ কিং করুণাক্ষ হাওলা রাম রাম দাস ... | ৫৯।০।৯।৭ | ১২০৵ | ১৶৪ | ১২১৷৴৪ | ২৪০।০ | |
| ২৫ | ১৪০৬ / ১০৫ | পং ঐ কিং বন্দর বাকরগঞ্জ মং পাইমোটী আলেকজন্দর সাহেব ও দল সিংহ বাবু | ৫৬।১।০।০ | ২৪৩৶ | ২৷৵১১ | ২৪৫৷৷৴১১ | ৫৮৬৷৵ | |

H. C. Sutherland,
*Collector.*

---

### জিলা মালদহ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেকুটরি জেলা মালদহ এই যে।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা সন ১৮৬৫ ইংরেজির ৫ ডিসেম্বর মোতাবকে সন ১২৭২ সাল তারিখ ২১ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার জেলা মালদহের কালেকুটরি কাছারিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদ্দার পুলিস রক্ষার জওয়াবদিহী করিবেন ইতি। সন ১৮৬৫ ইংরেজি তারিখ ১৪ অকুটোবর মোতাবেক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২৯ আশ্বিন।

| রাজকীয় মহালের টৈজিসতের নম্বর। | জিলার বহীতে নম্বর। | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর | সদরজমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাক্স। | মোট। | | |
| ১১ | ১১২ | মৌজে জগদল্যা পং বাহাদুরপুর। | এঃ রুঃ পুঃ ৯০।২।০ | ৫৩৮৵০ | ৷৷০ | ৫৪।৵০ | ১০৭৮০ | এই মাহাল ১৮৬৬ ইং ৩০ আপ্রিল তক হজারা বন্দোবস্ত আছে। |
| ৫৭ | ৫৯৭ | মৌজে জয়রামপুর পরগনে বাহাদুরপুর। | ২৯২।৩।৭ | ২১০।৵০ | ২৵০ | ২১২।।০ | ৪২০০ | ঐ |
| ৫৮ | ৫৯৮ | দিয়াড়া ঝাউ বোনা কাকড়ী বাধা পরগনে কাকজোল। | ৮১১।০।২৬ | ৬৫৯৲ | ৬।।০ | ৬৫৫।।০ | ১২৯৮৲ | ঐ |

J. H. Ravenshaw,
*Collector.*

## জিলা রাজশাহী।

### ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা রাজশাহী।

এতদ্দারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই জিলার অন্তর্গত নিম্নোক্ত খাষ মহাল গবর্ণমেণ্টের জমীদারি স্বত্ব জিলা রাজশাহীর কালেক্টরি কাছারিতে সন ১৮৬৫ সনের ২০ নবেম্বর মোতাবেক ১২৭২ সনের ৬ অগ্রহায়ণ সোমবার দিবসে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের খরিদার পুলীষ রক্ষার জওয়াব দিহী করিবেন।

| নম্বর তৌজি। | নম্বর তৌজি। | নাম মহাল ও পরগনা। | জমীর পরিমাণ। এঃ রুঃ পঃ | সদর জমা। মাথকরা রাজস্ব। | সদর জমা। রাস্তাবন্দী ইত্যাদি বাবত। | সদর জমা। মোট | বিক্রীত উচ্চমূল্য। | কৈফিয়ৎ। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ৭ | ১৫৯১ | কিং বিজোড়া পং নক্করপুর ... | ১৫৫। ৩। ১৬ | ৪০৲ | ।৶০ | ৪০।৶০ | ৮০৲ | সন ১২৭২ সনের জন্য ইজারা আছে |
| ৬২ | ৬৭৭ | কিং দিঘই পং কাটারমল্ল ... | ৬৮। ০। ১৮ | ২৯৲ | ।/০ | ২৯।/০ | ৫৮৲ | খাসে আছে। |
| ৫২ | ৫৯১ | কিং শ্যামপুর পং নক্করপুর ... | ৭৭। ০। ৩ | ২৭॥/ | ।০ | ২৭৸০ | ৫৫৶০ | ইং ১২৬৩ লাং ১২৭২ সন পর্য্যন্ত ইজারার মেয়াদ আছে। |
| ২৪ | ১৬১৬ | চক কচুয়া পং চৌগাঁও ... | ১১৯। ১। ১৪ | ১১৭।৴ | ১৶০ | ১১৮॥৶৹ | ২৩৬৸৶০ | ১২৭২ সালের জন্যে ইজারা আছে। |
| ১১ | ১৬০৩ | মৌজে আড়কান্দী পং কাটারমল্ল | ৩৮। ১। ৩২ | ৬০ | /০ | ।/০ | ১২॥০ | ঐ |

V. Taylor,
*Offg. Collector.*

জিলা রাজশাহীর কালেক্টরী তারিখ ২১ আগষ্ট ১৮৬৫ ইং

## জিলা বাকরগঞ্জ।

### এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জের জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেণ্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী সন ১৮৬৫ সনের ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ৮ অগ্রহায়ণ বুধবার বাকরগঞ্জ জেলার কালেক্টরীতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ ইংরেজী তারিখ ২৩ আকটোবর।

২। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটর সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেক।

| রাজকীয় মহালের তৌজির নম্বর। | জেলার বহিতে নম্বর। | মহাল ও পরগনার নাম। | পরিমাণ মত একর। | সদর জমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকুস। | মোট। | | |
| ২১ | ১৪০৬ / ৭৬ | গবর্ণমেণ্টের খরিদা জমিদারি পং বুজুরগ ওমেদপুর মোতালক কিসমত সেবালতর জোয়ার তালুক থঞ্জব খাঁ। | এঃ রুঃ পঃ গঃ ৭১০।২৬।২৮৸০ | ১০১ | ৵৭ | ১০৵৭ | ২০৲ | |
| ৪৪ | ১৪০৬ / ১৬০ | পং ঐ কিং বিবাট নাং মুং জয়মাণিক্য বসু। | ২।৩।০।১৯।০ | ৭৷৷২ | ৵৩ | ৭৷৷৵৩ | ১৫৲ | |
| ৫৪ | ১৪০৬ / ১৮০ | পং ঐ কিং মারুখালী মদর হাওলা শিবনারায়ণ দাস। | ১৬।২।৩০।২৬৷।০ | ৫৮৸৶৫ | ।৶১০ | ৫৯।৶৩ | ৯৭৸৵ | |
| ৮৬ | ১৪০৬ / ২৪২ | পং ঐ কিং ভোলানাথপুর তাং রাহাওদ্দী। | ২৬।১।১৭।৪।০ | ১৩১৸৵৬ | ।১৵০ | ১৩৩৶৬ | ২৬৩৸০ | |
| ৮৭ | ১৪০৬ / ২৪৩ | পং ঐ কিং হাটচানটা। | ১।৩।৩৫।০ | ৮৶৩ | ৵৪ | ৮।৭ | ১৬।৵ | |

H. C. SUTHERLAND,
*Collector.*

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত জামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, NOVEMBER 21, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ২১ নবেম্বর।


## GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

No. 6.

*The 13th November 1865.*

THE following Resolution passed by the Lieutenant-Governor of Bengal on this date, is published for general information :—

RESOLUTION.—The Lieutenant-Governor of Bengal is pleased to appoint Saturday, the 25th of November 1865, at 11 A. M., as the time, and the Bengal Council Chamber at Calcutta as the place, for a Meeting of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations, and to summon the several Members of the said Council to attend the said Meeting at the time and place appointed.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

G. S. FAGAN,
*Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.*

## বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেন্ট।

৬ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ১৩ নবেম্বর।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অদ্য পশ্চাৎ লিখিত নিদ্ধারণ করিলেন তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

নিদ্ধারণ।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব নিদ্ধার্য্য করিয়াছেন যে ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখ শনিবার পূর্ব্বাহ্ণ বেলা ১১ ঘণ্টার সময়ে কলিকাতাস্থ বঙ্গদেশীয় মন্ত্রিসভাগৃহে আইন ও ব্যবস্থা করণে, বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের সহকারি মন্ত্রিসভার অধিবেশন হইবে, অতএব সভাগণকে নির্দ্দিষ্ট সময়ে ও স্থানে উক্ত সভায় উপস্থিত হইবার নিমিত্তে আহ্বান করিতেছেন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

জি এস ফেগান
ব্যবস্থাপক ডিপার্টমেণ্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

# CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

OCTOBER 1865.

LAND REVENUE.

No. 1.

THOSE officers who have not yet responded to the call in Circular Order No. 2, of July last, are hereby reminded that the Board await copies of their Registers E. and F.

No. 2.

ALTHOUGH the High Court have held (*Selections, Vol. II., p. 234*) that Section 19, Act VI. of 1862, B. C., authorizes a Collector to refer an appeal for trial to a Deputy Collector, the Board of Revenue have no doubt that it was essentially the intention of the Legislature that Collectors only, and not Deputy Collectors, should try appeals under the Rent Laws.

They are, therefore, pleased to direct the following addition to Rent Law Rule XXXI.

[Collectors not to refer appeals for trial by a Deputy Collector, without Commissioner's special sanction.]

13. Appeals should always be tried by the Collector himself. Collectors are never to refer appeals for trial to a Deputy Collector without the special permission of the Commissioner previously obtained. Commissioners are always to report to the Board of Revenue the circumstances under which they may think it necessary to authorize a Collector to delegate this important duty to any of his subordinates. They should give the authority only in case the pressure of business is such as to make it absolutely necessary.

No. 3.

THE subjoined Order by the Government of India in the Financial Department, No. 2143, dated 4th September 1865, is published for general information and guidance.

"In reply to your letter No. 3980, dated 19th June 1865, regarding the limit up to which Treasury Officers should be at liberty to make payments of contingent expenses, I am desired to inform you that at the beginning of each year the Treasury Officer should be furnished, through the Accountant-General, with a list of the amounts up to which he may pass monthly contingent

# বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৬৫ সাল অক্টোবর মাস।

ভূমির রাজস্ব।

১ নম্বর।

যে কার্য্যকারকেরা গত জুলাই মাসের ২ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরের লিখিত আদেশমতে অদ্যাপি কর্ম্ম করেন নাই, বোর্ডের সাহেবেরা তাঁহারদের E ও F চিহ্নিত রেজিষ্টরের প্রতিলিপি পাইবার অপেক্ষায় আছেন, তাঁহাদের স্মরণার্থে এই পত্র।

২ নম্বর।

বঙ্গদেশের চলিত ১৮৬২ সালের ৬ আইনের ১৯ ধারাক্রমে কালেক্টর সাহেবেরা আপীলী মোকদ্দমা বিচার করণার্থে ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি সমর্পণ করিতে পারেন, যদিও হাই কোর্টের সাহেবেরা ইহা নির্দ্ধার্য্য করিয়াছেন, (সংগ্রহ ২ বা. ২৩৪ পৃ.) তথাপি কর আদায় করণার্থ আইন অনুযায়ি আপীল ডেপুটী কালেক্টর বিনা কেবল কালেক্টর সাহেবেরা বিচার করিবেন, ব্যবস্থা কর্ত্তাদের বস্তুতঃ এই অভিপ্রায় ছিল, এতদ্বিষয়ে রেবিনিউ বোর্ডের সন্দেহ নাই।

এই কারণে তাঁহারা কর আদায়ের আইনের ৩১ বিধিতে এই অতিরিক্ত বিধি সংযোগ করিবার আজ্ঞা করিলেন।

[কমিসনর সাহেবের বিশেষ অনুমতি না হইলে ডেপুটী কালেক্টরদের বিচারার্থে কালেক্টর সাহেবদের আপীল অর্পণ না করিবার কথা।]

১৩। আপীলের মোকদ্দমা স্বয়ং কালেক্টর সাহেবের সর্ব্বদা বিচার করা উচিত। কমিসনর সাহেবের বিশেষ অনুমতি আদৌ প্রাপ্ত না হইলে কালেক্টর সাহেবেরা আপীলী মোকদ্দমা বিচার হইবার নিমিত্তে ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি কখনও অর্পণ করিবেন না। যখন কমিসনর সাহেবেরা কালেক্টর সাহেবদিগকে আপনাদের অধীন কার্য্যকারকদের প্রতি সেই অতিগুরুতর কর্ম্ম সমর্পণ করিবার অনুমতি দেন, তখন যে গতিকে সেই অনুমতি দেওয়া আবশ্যক জ্ঞান করিয়াছেন, সেই গতিক রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবদিগকে সর্ব্বদাই জ্ঞাত করিবেন। যে স্থলে কর্ম্মের বাহুল্য হেতুক তদ্রূপ অনুমতি দেওয়া অগত্যা প্রয়োজন তদ্ভিন্ন তাঁহাদের তদ্রূপ অনুমতি না দেওয়া কর্ত্তব্য।

৩ নম্বর।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট ১৮৬৫ সালের ৪ সেপ্টেম্বর তারিখের ২১৪৩ নম্বরের যে আজ্ঞা প্রচার করেন তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞান ও উপদেশার্থে পশ্চাৎ প্রকাশ করা যাইতেছে।

রাজকীয় ধনাগারের কার্য্যকারকেরা নৈমিত্তিক ব্যয়ার্থে যত টাকা দিতে ক্ষমতাপন্ন হন, এতদ্বিষয়ে তুমি ১৮৬৫ সালের ১৯ জুন তারিখে ৩৯৮০ নম্বরের যে পত্র লিখিয়াছিলে, তদুত্তরে এই কথা তোমাকে জ্ঞাত করিতে আমার প্রতি আদেশ হইয়াছে। রাজকীয় ধনাগারের কার্য্যকারকের ক্ষমতাধীন প্রদেশের মধ্যে যত ডিপার্টমেন্ট আছে তাহার প্রত্যেক ডিপার্টমেন্টের নানা সিরিশ্তার নিমিত্তে মাসে২ যত টাকা নৈমিত্তিক

charges for the several establishments of each Department within his District, such amounts being fixed for each Department by its controlling authority. In fixing these limits, the controlling authority must needs be guided by the Budget provision, to which end he must be informed of the District details of that provision.

2. This information he will possess, from the first, in those Presidencies or Provinces where, under paragraph 5 of the Financial Resolution, dated 20th April 1865, (Gazette of 26th April, 1865, page 771,) the estimate for a Department is required by the Local Government from its controlling authority; but in any Province where, or in any Department for which, the Budget Estimate of the Department is required from the Accountant-General, rather than from the controlling authority in the Department, the Accountant-General should communicate to such authority the District details of his estimate and his proposed limits of the monthly payments against the estimate, in order that these limits may be prescribed with the sanction of the controlling authority for observance by Treasury Officers. In practice, it may be found most convenient for the Local Government to obtain each Departmental Estimate from its controlling authority, leaving that authority to obtain from the Accountant-General, if necessary, any details or information which may be required for the preparation of the Estimate. But this is a matter which the Financial Resolution of 20th April 1865, paragraph 5, has left entirely at the discretion of the Local Government or Administration.

3. The limit which thus may be fixed for the monthly payments by Treasury Officers of the contingent charges of a Department, will, of course, be subject to modification during the year by the controlling authority; for instance, the High Court or the Board of Revenue may see fit to increase the provision for expenditure in one District, by reducing it in another, always keeping the total within Budget limits

4. This year the orders on the Budget Estimates of the Local Governments were issued simultaneously with the delivery of the Financial Statement in the Legislative Council, a month before the commencement of the new official year. If, as it is intended, the same course be observed in future, the limits within which Treasury Officers are to make payments may be communicated to

[*Government Gazette*, 21*st November* 1865.]

ব্যয় হইবার অনুমতি হইতে পারে সেই ডিপার্টমেন্টের প্রধান কার্য্যকারক সেই ব্যয় নির্দ্ধার্য্য করিবেন, ও প্রতি বৎসরের আরম্ভে আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের দ্বারা রাজকীয় ধনাগারের কার্য্যকারককে তাঁহার সেই কথা জ্ঞাত করা উচিত। উক্ত প্রধান কার্য্যকারক বজেটের নির্দ্ধারিত টাকা দৃষ্টে অবশ্য সেই ব্যয়ের সীমা নির্দ্ধার্য্য করিবেন, এই হেতুক বজেটঅনুসারে যত টাকা উক্ত প্রদেশের পক্ষে নির্দ্ধারিত হইয়াছে তাহা তাঁহাকে জ্ঞাত করা উচিত।

২। ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২০ আপ্রিল তারিখের যে নির্দ্ধারণ ১৮৬৫ সালের ২৬ আপ্রিল তারিখের গেজেটের ৭৭১ পৃষ্ঠায় প্রকাশ হয় তাহার ৫ দফামতে যেং প্রেসিডেন্সীর কি দেশের মধ্যে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কোন ডিপার্টমেন্টের প্রধান কার্য্যকারকের স্থানে ইষ্টিমেট গ্রহণ করেন, সেইং প্রেসিডেন্সীতে কি দেশে ঐ বৃত্তান্ত প্রথম অবধি তাঁহার নিকটে আছে। কিন্তু যে প্রদেশের মধ্যে অথবা যে ডিপার্টমেন্টের বজেট ইষ্টিমেট ঐ ডিপার্টমেন্টের প্রধান কার্য্যকারকের স্থানে গৃহীত না হইয়া আকৌন্টান্ট জেনরল সাহেবের স্থানে গৃহীত হইয়া থাকে, সেই দেশে ও সেই ডিপার্টমেন্ট সম্পর্কে আকৌন্টান্ট জেনরল সাহেবের কর্ত্তব্য যে জিলার বিস্তারিত ব্যয় সম্পর্কে আপনার ইষ্টিমেট এবং সেই ইষ্টিমেটের মধ্যে মাসেং যত টাকা দিবার প্রস্তাব করেন তাহা ঐ ডিপার্টমেন্টের প্রধান কর্ম্মকারককে অবগত করেন, তাহাতে সেই ব্যয়ের সীমা রাজকীয় ধনাগারের কর্ম্মকারকদের দ্বারা সংরক্ষিত হওনার্থে উক্ত প্রধান কার্য্যকারকের অনুমতি ক্রমে নির্দ্ধার্য্য হইতে পারিবে। কর্ম্মপক্ষে বোধ হয় যে প্রত্যেক ডিপার্টমেন্টের ইষ্টিমেট সেই ডিপার্টমেন্টের প্রধান কার্য্যকারকের স্থানে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের গ্রহণ করা শ্রেয় হইতে পারিবে, সেই প্রধান কর্ম্মকারকেরা ঐ ইষ্টিমেট প্রস্তুত করিবার জন্যে যে কোন বার্ত্তা কি সূচনা প্রাপ্ত হইতে চাহেন তাহা প্রয়োজন মতে আকৌন্টান্ট জেনেরল সাহেবের নিকট অবগত হইতে পারিবেন। কিন্তু ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৫ সালের ২০ আপ্রিল তারিখের নির্দ্ধারিত বিধির ৫ দফাতে সেই বিষয় স্থানীয় গবর্ণমেন্টের কিম্বা দেশ কর্তৃত্বকারিদের স্বেচ্ছাধীন।

৩। রাজকীয় ধনাগারের কার্য্যকারকেরা কোন ডিপার্টমেন্টে নৈমিত্তিক ব্যয়ের নিমিত্তে মাসেং যত টাকা দিতে পারিবেন ইহার যে সীমা পূর্ব্বোক্ত মতে নির্দ্ধারিত হইবে তাহা ঐ ডিপার্টমেন্টের প্রধান কার্য্যকারক বৎসরের মধ্যে অবশ্য মতান্তর করিতে পারিবেন। যথা—হাই কোর্টের সাহেবেরা কিম্বা রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা কোন এক জিলার ব্যয় বৃদ্ধি করণাভিপ্রায়ে অন্য জিলার ব্যয় ন্যূন করা উচিত জ্ঞান করিতে পারিবেন। কিন্তু বজেটের মধ্যে সর্ব্ব সুদ্ধ যাহা নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে কখন তাহার অধিক ধরিবেন না।

৪। এই বৎসর ফিনান্সিয়ল ষ্টেটমেন্ট যে সময়ে ব্যবস্থাপক মন্ত্রিসভাতে উপস্থিত করা যায় তৎসমকালে অর্থাৎ রাজকর্ম্ম সম্পর্কীয় নূতন বৎসরের আরম্ভ হইবার এক মাস থাকিতে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের বজেট ইষ্টিমেট সম্পর্কীয় আজ্ঞা প্রকাশ হয়। উত্তরকালে সেই সময়ানুসারে কার্য্য করিবার অভিপ্রায় আছে। তাহা হইলে রাজকীয় ধনাগারের কার্য্যকারকেরা যত টাকা দিতে পারিবেন তাহা তাঁহাদিগকে এমন সময়ে

them in sufficient time for their guidance in the first month's payments of the new year. But in cases where this may not be practicable, Treasury Officers should, pending orders from the controlling authorities, pass Contingent Bills within the monthly average rate of the previous year, as regards each Officer entitled to draw bills.

5. It is probable that, in the present year, there are cases of Treasury Officers not being informed of the limit for monthly payments of Contingencies. In all such cases they must assume that the bill is within the proper limit, leaving the controlling authority to apply the needful check before affixing his countersignature. But if a bill be in marked excess of the monthly average payments of the previous year, where such average can be readily ascertained by the Treasury Officer, he may require the special sanction of the controlling authority for the payment of the Bill.

6. These instructions relate to the payments by Treasury Officers against Budget provision, as allotted to Districts and Establishments by the controlling authorities; they do not affect the rules which regulate the powers of Commissioners of Divisions, Boards of Revenue, and other controlling authority to sanction expenses without reference to Government. These latter rules will continue to guide the detailed examination of Contingent Bills when submitted to controlling authorities for their countersignature.

---

No. 4.

WITH reference to the subjoined Resolution by the Government of India in the Financial Department, No. 1952, dated 21st August, each District Officer is desired to report, in the following form, to the Commissioner of his Division, within a week of the receipt of this order, what reduction is possible in the staff of orderly peons in his District.

2. As soon as he has received reports from all the Districts in his Division, the Commissioner will submit a well-considered proposition to the Board of Revenue, in the same form, showing the establishment that he recommends for each District.

জ্ঞাত করা যাইতে পারে যে তাঁহারা নূতন বৎসরের প্রথম মাসঅবধি তাহা দেখিয়া টাকা দিতে পারিবেন। কিন্তু যে স্থলে তাহা না হইতে পারে সেই স্থলে ধনাগারের কার্য্যকারকদের কর্ত্তব্য যে ডিপার্টমেন্টের প্রধান কার্য্যকারকের আজ্ঞা না প্রাপ্তিপর্য্যন্ত বিল দিবার ক্ষমতাপন্ন প্রত্যেক কার্য্যকারক পূর্ব্ব বৎসরের মাসেং গড়ে যত টাকা লইতেন তত টাকা পর্য্যন্ত নৈমিত্তিক ব্যয়ের বিল স্বীকার করেন।

৫। বর্ত্তমান বৎসরে নৈমিত্তিক ব্যয়ের নিমিত্তে মাসেং যত টাকা দিতে হইবে এই বিষয় যাঁহারা অবগত নহেন রাজকীয় ধনাগারের এমত কয়েক জন কার্য্যকারক থাকিতে পারেন, তদ্রূপ স্থলে তাঁহাদের কর্ত্তব্য যে বিল উপস্থিত করা গেলে তাহা উপযুক্ত সীমার মধ্যেই জ্ঞান করেন। যদি ব্যয় খর্ব্ব করা উচিত হয়, তবে ডিপার্টমেন্টের প্রধান কার্য্যকারক তাহাতে স্বাক্ষর করণের পূর্ব্বে প্রয়োজনমতে ব্যয়ের নিষেধাদি করিতে পারিবেন। কিন্তু পূর্ব্ব বৎসর মাসেং গড়ে যত টাকা ব্যয় হইয়াছিল তাহা যদি ধনাগারের কার্য্যকারক অনায়াসে নির্দ্ধার্য্য করিতে পারেন, এবং কোন বিল তাহার অত্যধিক দেখেন, তবে ঐ ডিপার্টমেন্টের প্রধান কার্য্যকারকের স্থানে বিলের টাকা দিবার স্পষ্ট অনুমতির অপেক্ষায় থাকিতে পারিবেন।

৬। তত্ত্বাবধারি কার্য্যকারকেরা জিলার ও সিরিশতার নিমিত্তে বজেটের নির্দ্দিষ্ট যত টাকা নিরূপণ করেন তন্মধ্যে রাজকীয় ধনাগারের কার্য্যকারকেরা যেং টাকা দিবেন তৎসম্পর্কীয় পূর্ব্বোক্ত বিধি। কিন্তু যে বিধিমতে গবর্ণমেন্টের অনুমতি বিনা দেশ খণ্ডের কমিসানর সাহেবদের ও রেবিনিউ বোর্ডের ও তত্ত্বাবধারি অন্যান্য কার্য্যকারকদের টাকা ব্যয় করিবার অনুমতি দানের ক্ষমতা আছে এই বিধিদ্বারা সেই বিধির কিছু ইতর বিশেষ হইবে না। নৈমিত্তিক বিল তত্ত্বাবধারি কার্য্যকারকদের দ্বারা স্বাক্ষরিত হইবার জন্যে তাঁহাদের সম্মুখে অর্পিত হইলে তাঁহারা বিশেষ সকল দফার তত্ত্বাবধারণে শেষোক্ত বিধিমতে কার্য্য করিবেন।

---

৪ নম্বর।

ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ২১ আগষ্ট তারিখের ১৯৫২ নম্বরের যে নির্দ্ধারণ পশ্চাৎ প্রকাশ হইতেছে, তদুপলক্ষে জিলার প্রত্যেক কার্য্যকারকের প্রতি আদেশ হইল যে আপনং জিলার মধ্যে যে সকল আর্দ্দলি পেয়াদা থাকে তাহাদের সংখ্যা যে পর্য্যন্ত ন্যূন করা যাইতে পারে এই বিষয়ের রিপোর্ট এই আজ্ঞা প্রাপ্ত্যনন্তর সপ্তাহের মধ্যে পশ্চাৎ লিখিত পাঠে আপনং খণ্ডের কমিসানর সাহেবদের নিকট প্রেরণ করেন।

২। কমিসানর সাহেবেরা আপনং খণ্ডের অন্তর্গত সমস্ত জিলাহইতে উক্ত সংবাদ প্রাপ্ত হইলে পর প্রত্যেক জিলার নিমিত্তে যত জন পেয়াদা রাখিবার প্রস্তাব করেন ইহার সুবিবেচিত পত্র সেই পাঠে রেবিনিউ বোর্ডে প্রেরণ করিবেন।

## *Form of Return.*

| DISTRICT. | NO. OF OFFICERS EMPLOYED IN EACH DISTRICT. | | | | PRESENT STAFF OF ORDERLIES. | | | PROPOSED STAFF OF ORDERLIES. | | | Increase proposed, Col. 11—Col. 8. | Decrease proposed, Col. 8—Col. 11. |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | District Officers. | Covenanted Joint-Magistrate and Deputy Collector. | Sub-Divisional Officer. | Assistant and Deputy Collectors. | Number. | Rate of pay. | Total monthly cost. | Number. | Rate of pay. | Total monthly cost. | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 |

পাঠ এই।

| জিলা | প্রত্যেক জিলাতে যত জন কর্ম্মকারক। | | | | এইক্ষণে যত জন আর্দ্দলি। | | | যত আর্দ্দলি রাখিবার প্রস্তাব হয়। | | | ১১ ও ৮ ঘর মিলাইয়া যত বৃদ্ধি করিবার প্রস্তাব হয় | ৮ ও ১১ ঘর মিলাইয়া যত ন্যূন করিবার প্রস্তাব হয় |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | জিলার কর্ম্মকারক | চিহ্নিত জইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর | শাখাখণ্ডের কর্ম্মকারক | আসিস্টাণ্ট ও ডেপুটী কালেক্টর | যত জন | বেতনের হার | মোটে মাসিক খরচ | যত জন | বেতনের হার | মোটে মাসিক খরচ | | |
| ১ | ২ | ৩ | ৪ | ৫ | ৬ | ৭ | ৮ | ৯ | ১০ | ১১ | ১২ | ১৩ |

3. If more peons are proposed than at the rate of *six* for a District Officer, *two* for a Joint Magistrate and Deputy Collector or Sub-Divisional Officer, and *one* for an Assistant or Deputy Collector, the reason must be fully explained.

৩। যদি জিলার কর্ম্মকারকের নিমিত্তে ছয় জন এবং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর কিম্বা শাখা খণ্ডের কর্ম্মকারকের নিমিত্তে দুই জন ও আসিস্টাণ্ট কি ডেপুটী কালেক্টরের নিমিত্তে এক জন পেয়াদার অধিক রাখিবার প্রস্তাব হয়, তবে তাহার হেতু বিস্তারিতরূপে জ্ঞাত করিতে হইবে।

"Read an endorsement of the Home Department, No. 1072, dated the 30th June 1865, forwarding, for consideration and orders, a proposition from the Government of Bengal for raising the pay of all orderly Chuprassees attached to all Public Offices in the interior, under that Government, who are now drawing Rupees 4 to Rupees 5 per mensem.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীন অভ্যন্তর দেশস্থ সকল রাজকীয় কর্ম্মাগারে যে সকল আর্দ্দলি চাপরাসি নিযুক্ত হইয়া মাসে চারি টাকা পাইয়া থাকে তাহাদের বেতন বৃদ্ধি করিয়া বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট মাসে পাঁচ টাকা দিতে প্রস্তাব করেন। তাহা বিবেচনা করণার্থে ও তদ্বিষয়ের আজ্ঞা করণার্থে হোম ডিপার্টমেণ্টে ১৮৬৫ সালের ৩০ জুন তারিখের ১০৭২ নম্বরের যে পত্র লেখা গিয়াছিল তাহার পৃষ্ঠ লিপি পাঠ করা গেল।

OBSERVATIONS.—As the proposed increase of expenditure has not been provided for in the Budget, the Governor General in Council regrets that the application of the Government of Bengal cannot be entertained for this year; and, if brought for-

মন্তব্য কথা। উক্ত ব্যয় প্রস্তাবিতমতে বৃদ্ধি করিবার কোন নিয়ম বজেটে হয় নাই, অতএব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনেরল সাহেব আক্ষেপপূর্ব্বক জ্ঞাত করিতেছেন যে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের প্রার্থনা এই বৎসর গ্রাহ্য হইতে পারে না। উত্তরকালে যদি পুনঃ-

ward at any future time, it should be accompanied by some corresponding diminution of charge.

Compared with the Punjab scale of peons, that proposed by the Government of Bengal, appears susceptible of retrenchment.

For example: the complement of peons for District Officers in the Punjab, where the Deputy Commissioner is not only Collector and Magistrate but Civil Judge also, is regulated as follows:— There is an usher on Rupees 8 monthly, whose duty it is to introduce natives of rank and respectability, and to control the staff of personal and office messengers, on Rupees 5, who are retained to carry messages and letters and keep order in the Court; six is the standard fixed for each District for every kind of duty, and they are entirely under the orders of the Deputy Commissioner; but for each Assistant Commissioner and Extra Assistant, there is one additional messenger, who is at the disposal of that Officer; and one extra messenger is allowed for each out-Station, and one for each Small Cause Court. Assistant Commissioners have also the use of a Muskouree Peon or Sheriff's messenger for duty in Court, whose salary is paid from a fund similar to the Peons' Fee Fund in Bengal.

In Bengal, on the other hand, each Collector and Magistrate is allowed six peons, exclusive of those for the Abkaree, and a further complement of four peons for such Joint Magistrate and Deputy Collector (who corresponds to the Senior Assistant Commissioner with but one peon in the Punjab) and two peons to every Joint or Assistant Magistrate at Head-Quarters, besides a separate complement of peons for Officers in charge of Sub-Divisions, none of the foregoing being paid from the Peons' Fee Fund.

The Punjab scale may not, in all points, be applicable to Bengal; but, after making all allowances for such differences as may exist between the two Governments, there would still appear to be good grounds for assuming that the staff of peons in Bengal is capable of being seriously reduced, without injury to the Public Service.

If, for example, a complement of six peons has sufficed for the Magistrate and Collector in the large and important Cities and Districts, it should be more than enough for the Officers in charge of minor Districts and Stations. The number of messengers should, His Excellency in Council thinks, be regulated in each District by the duties required of them, and if this were done with care and consideration, he is almost confident that a

রায় উপস্থিত করা যায়, তবে তৎসঙ্গে স্থলান্তরে ব্যয় ন্যূন করিবার প্রস্তাবও করা উচিত।

পঞ্জাবে যে পেয়াদারা নিযুক্ত আছে তাহাদের সংখ্যার সঙ্গে মিলাইলে বোধ হয় বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের প্রস্তাবিত পেয়াদার সংখ্যা ন্যূন করা যাইতে পারে।

যথা পাঞ্জাবদেশে যিনি ডেপুটী কমিস্যনর খ্যাত, তিনি কালেক্টর ও মাজিষ্ট্রেট ও তদতিরিক্ত সিবিল জজও আছেন, জিলার সেই কর্ম্মকারকদের পেয়াদা এই২। মাসিক আট টাকা বেতনভোগী প্রবেশক নামক এক জন পেয়াদা উচ্চপদস্থ ও সম্ভ্রান্ত ব্যক্তিদিগকে সমাবেশ করান এবং সাহেবের ও কর্ম্মালয়ের দূতদিগের তত্ত্বাবধারণ করেন। সেই দূতেরা মাসে পাঁচ টাকা পায় তাহারা সংবাদ ও পত্রাদি লইয়া গমনাগমন করে ও আদালতে সুনিয়ম রক্ষা করে। প্রত্যেক জিলার সকল প্রকার কর্ম্মের নিমিত্তে অবধারিত সংখ্যা ছয় জন। তাহারা সম্পূর্ণরূপে ডেপুটী কমিস্যনরের আজ্ঞাধীন, কিন্তু আসিস্টাণ্ট কমিস্যনর এবং অতিরিক্ত আসিস্টাণ্ট প্রত্যেক জনের নিমিত্তে অতিরিক্ত এক জন দূত থাকে, সেও ঐ কর্ম্মকারকের আজ্ঞাধীন। তদ্ভিন্ন প্রত্যেক চৌকীর ও ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রত্যেক আদালতের নিমিত্তে অতিরিক্ত এক২ জন দূত রাখিবার অনুমতি আছে। আরও আসিস্টাণ্ট কমিস্যনরদের মজকুরী পেয়াদা নামক এক জন দূত থাকে, সে আদালতে কর্ম্ম করে এবং বঙ্গদেশে পেয়াদাদের ফী ফণ্ড বলিয়া সঞ্চিত যে ধন থাকে তত্তুল্য সঞ্চিত ধনহইতে তাহার বেতন দেওয়া যায়।

কিন্তু বঙ্গদেশে প্রত্যেক জন কালেক্টর ও মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ছয় জন পেয়াদা থাকে, তদ্ভিন্ন আবকারী কর্ম্মের পেয়াদাগণ, এবং সদর মোকামে যে জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরেরা থাকেন তাঁহাদের প্রত্যেক জনের চারি পেয়াদা। (পঞ্জাবে সিনিয়র আসিস্টাণ্ট কমিস্যনর নামক জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের সমশ্রেণীর যে কার্য্যকারক তাঁহার কেবল এক পেয়াদা থাকে।) প্রত্যেক জাইণ্ট ও আসিস্টাণ্ট মাজিষ্ট্রেটেরও দুই২ পেয়াদা। তদ্ভিন্ন শাখাখণ্ডের ভার প্রাপ্ত কর্ম্মকারকদের পরিসংখ্যক পেয়াদা থাকে। অথচ উক্ত কোন পেয়াদা পেয়াদাদের ফী ফণ্ডহইতে বেতন পায় না।

পঞ্জাবে যে নিয়ম প্রচলিত আছে তাহা বঙ্গদেশে সর্ব্বাংশে না বর্ত্তিতে পারিবে। কিন্তু উভয় গবর্ণমেণ্টের অধীন দেশের মধ্যে যে সকল ইতরবিশেষ আছে তাহা সমুদয় বিবেচনা করিলে পর, বোধ হয় রাজকীয় কর্ম্মের কোন ক্ষতি না হইয়া বঙ্গদেশস্থ পেয়াদাদের সংখ্যা অতি ন্যূন করা যাইতে পারে, এমত বিবেচনা করিবার সদ্ধেতু আছে।

ইহার উদাহরণ। বৃহৎ ও গুরুতর নগরে ও জিলাতে নিযুক্ত মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের নিমিত্তে যদি ছয় জন পেয়াদা প্রচুর হয়, তবে ক্ষুদ্রতর জিলা ও স্থানের প্রধান কর্ম্মকারকদের নিমিত্তে সেই সংখ্যা অতিরিক্ত বোধ হইতে পারে। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর শ্রীযুক্ত বোধ করেন যে, প্রত্যেক জিলাতে দূতদের কর্ত্তব্য যে কর্ম্ম থাকে তদনুসারে তাহাদের সংখ্যা নিরূপণ করা উচিত। এই কর্ম্ম মনোযোগ ও সদ্বিবেচনাপূর্ব্বক করিলে তিনি বোধ করেন সংখ্যা ন্যূন করণদ্বারা

sufficient amount would be obtained to pay all Chaprussees at the rate of Rupees 5 a month.

N. 5.

The following is to be added to Miscellaneous Rule LXXVI. The practice of disposing of all the Returns of Wards' and Attached Estates in a single Resolution, and of treating the whole body of such Returns as one case, is found to be very inconvenient.

25B. Each Return, No. XXXI. is to be treated by the Commissioner as a *separate* case, a *separate* Resolution being passed upon it; it should be forwarded, at once, separately to the Board of Revenue, all the correspondence regarding it being kept *separate*.

No. 6.

The Board of Revenue have reason to believe that, notwithstanding the provisions of the VIth Rent Law Rule, it is not generally understood that the decree and the judgment in a case under the Rent Laws are two distinct documents, to which distinct provisions of the law are applicable. It is important to bear this in mind, as, in order to lodge an appeal from the Revenue to the Civil Courts, a copy of the *decree* only is necessary. If the decree is separately prepared, a copy can be given in a few minutes.

The following Rule, in substitution for the existing VIth Rent Law Rule, is published under authority of Government, No. 1242T., dated 11th September 1865. It embraces several points not heretofore provided for.

VI. The *judgment* and the *decree* in a case under the Rent Laws are separate documents. Section 15, Act VI. of 1862, B. C., contains directions for recording the *judgment*. In preparing a *decree*, the provisions of Section 189, Act VIII. of 1859, should be applied as far as they are applicable.

2. The *decree* must be written in the language in ordinary use in the Court. Neither Section 185 nor Section 198 of Act VIII. of 1859 is binding upon Collectors trying cases under the Rent Laws, so that the *law* does not make it necessary that their judgments should be translated into the language in ordinary use in the Court, or that certified copies thereof should be furnished to the parties or the pleaders.

3. The Government have, however, been pleased to direct that the Revenue* Courts, in cases under the Rent Law, shall act as if Section 198, Act VIII. of 1859, was applicable to them. A

*To Board of Revenue No. 1242T., dated 11th September 1865.

যত টাকা রক্ষা হইবে তাহাহইতে সকল চাপরাসি মাসে২ পাঁচ টাকা করিয়া পাইতে পারিবে।

৫ নম্বর।

বিবিধ বিধির ৭৬ সংখ্যক বিধির সঙ্গে পশ্চাল্লিখিত কথা সংযোগ হইবে। অপ্রাপ্ত বয়স্ক বালকদের ও ক্রোকী মহালের সকল রিটর্ণ সম্পার্কীয় লিখিতব্য বাক্য একি নির্দ্ধারণে উল্লেখ করা, এবং সেই সমুদয় রিটর্ণ লইয়া একি মোকদ্দমার ন্যায় কর্ম্ম করার যে রীতি তাহা অতি ক্লেশকর বোধ হয়।

২৫B। কমিস্যনর সাহেব ৩১ নম্বরের প্রত্যেক রিটর্ণ লইয়া তৎসঙ্গে স্বতন্ত্র মোকদ্দমার ন্যায় কার্য্য করিবেন ও তদ্বিষয়ে স্বতন্ত্র নির্দ্ধারণ লিখিবেন। তাহা রেবিনিউ বোর্ডের নিকটে অবিলম্বে স্বতন্ত্র পাঠাইতে হইবে, এবং তৎসকম্পার্কীয় সকল লিখন পঠন স্বতন্ত্র রাখিতে হইবে।

৬ নম্বর।

কর আদায়করণার্থ আইনসম্পার্কীয় যষ্ঠবিধি প্রচলিত হইলেও সেই কর আদায়ের আইনমত মোকদ্দমার ডিক্রী এবং নিষ্পত্তি ভিন্ন২ পত্র, ও তৎসম্পার্কে আইনের ভিন্ন২ বিধান বর্ত্তে। এই কথা সাধারণমতে বুঝা গেল না রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা কোন কারণে এমত বোধ করেন। কিন্তু উক্ত বিভিন্নতা স্মরণ করা অতি প্রয়োজন, যে হেতুক রাজস্বসম্পার্কীয় আদালতের আজ্ঞার উপর দেওয়ানী আদালতে আপীল উপস্থিত করণার্থে কেবল ডিক্রীর প্রতিলিপি আবশ্যক। যদি ডিক্রী স্বতন্ত্র প্রস্তুত করা যায়, তবে প্রতিলিপি করিতে কয়েক মিনিট মাত্র লাগে।

গবর্ণমেন্টের ১৮৬৫ সালের ১১ সেপ্টেম্বর তারিখের ১২৪২T নম্বরের পত্র লিখিত আজ্ঞাক্রমে কর আদায়ের আইন সম্পর্কীয় বর্ত্তমান ষষ্ঠ বিধির পরিবর্ত্তে পশ্চাৎ লিখিত বিধি প্রকাশ করা যাইতেছে। ইহার পুর্ব্বে যাহার বিধি হয় নাই এমত অনেক বিষয়ের বিধি ইহাতে হইয়াছে।

ষষ্ঠ বিধি। কর আদায়ের আইনঅনুযায়ি মোকদ্দমাতে, নিষ্পত্তি ও ডিক্রী ভিন্ন২ দলীল হয়। নিষ্পত্তি লিখিবার উপদেশ বঙ্গদেশের চলিত ১৮৬২ সালের ৬ আইনের ১৫ ধারাতে আছে। ডিক্রী প্রস্তুত করণে ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৮৯ ধারার বিধান যে পর্য্যন্ত বর্ত্তান যাইতে পারে বর্ত্তান উচিত।

২। আদালতের সাধারণরূপে প্রচলিত ভাষায় ডিক্রী লিখিতে হইবে। কর আদায়ের আইনমতে বিচার করণকালে, কালেক্টর সাহেবেরা ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৮৫ ধারামতে বদ্ধ নহেন, ১৯৮ ধারামতেও নহেন। অতএব আদালতের সাধারণরূপে প্রচলিত ভাষায় তাঁহারদের নিষ্পত্তি অনুবাদ করা, অথবা নিষ্পত্তির স্বাক্ষরিত প্রতিলিপি উভয় পক্ষকে কি উকীলগণকে দেওয়া ব্যবস্থামতে আবশ্যক নহে।

৩। কিন্তু গবর্ণমেন্ট আজ্ঞা করিয়াছেন যে, কর আদায়ের আইনঅনুযায়ি মোকদ্দমায় যেন ১৮৫৯ সালের ৮ আইনের ১৯৮ ধারা বর্ত্তে, ইহা ভাবিয়া রাজস্বসম্পর্কীয় আদালত তদ্রূপ মোকদ্দমায় কার্য্য করিবেন। *

* রেবিনিউ বোর্ডের প্রতি ১৮৬৫ সালের ১১ সেপ্টেম্বরের ১২৪২T নং পত্র।

[*Government Gazette*, 21st November 1865.]

single certified copy therefore, both of the decree and of the judgment, is to be furnished to each of the parties to any proceedings in these Courts, or their Agents or Mukhtars, on application to the Court, and on the production of the necessary stamp, where stamps are required by any law for the time being in force.

4. The Government have also resolved that whenever the judgment in any of these Courts is written in any other language than that which is in ordinary use in the Court, a certified translation thereof into the language in ordinary use in the Court, shall be furnished to any of the parties, upon payment of such fees as the Board of Revenue may from time to time direct.

5. For the present, the Board have fixed this fee at Rupees 2 for a 100 words. This fee can only be charged once for each judgment. If both, or all, the parties to the proceedings *unite* in applying for a translation, the charge for translation will be divided equally among them. If a judgment has been already translated, copying fees only are to be charged to any one requiring a copy.

6. The officer presiding in each Court is responsible for the correctness of the translation, and must make his own arrangements for getting the work done for the fees allowed, being careful only that if any officer of the Court is told off for the work, he is not permitted to do it in office hours. *Deputy* Collectors must report their arrangements for the sanction of the Collector. The person appointed to make translations must keep an account in the form, *mutatis mutandis*, of Register No. 68.

7. If more than one copy of either a decree, or of a judgment, or its translation, is required by any party, he must pay copying fees at the rate prescribed in the XXXIst Record Rule.

---

No. 7.

No serious objection having been offered to the measure proposed in Circular Order No. 3 of August, the Board of Revenue are pleased now to direct the following addition to the XVIIth Miscellaneous Rule.

3. *Unauthenticated* copies of any papers filed in the Revenue Courts in a *pending* cause, are to be furnished on plain paper to any of the parties to the cause or their agents, who may apply for them on their supplying paper and depositing the fees of the licensed copyist. *(See Record Rule XXXI.)*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৫৫ । ২১ নবেম্বর।]

অতএব উক্ত আদালতে কোন বিচার কার্য্যের কোন পক্ষ, কি তাহারদের পক্ষীয় কর্ম্মকারক কি মোক্তারগণ আদালতে প্রার্থনা করিলে. এবং তাৎকালিক প্রচলিত কোন আইন অনুসারে ইষ্টাম্প দিবার আজ্ঞা হইলে প্রয়োজনমত ইষ্টাম্প কাগজ উপস্থিত করিলে, তাহাদিগকে ডিক্রীর এবং নিষ্পত্তির একি কেতা স্বাক্ষরিত প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে।

৪। গবর্ণমেণ্ট আরো নির্দ্ধার্য্য করিয়াছেন যে, যখন উক্ত কোন আদালতের সাধারণরূপে প্রচলিত ভাষাভিন্ন অন্য কোন ভাষায় নিষ্পত্তি লেখা যায়, তখন রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা সময়ে২ যে ফী নির্দ্ধার্য্য করেন তাহা বাদির কি প্রতিবাদির কোন ব্যক্তি দিলে, আদালতের সাধারণরূপে প্রচলিত ভাষায় ঐ নিষ্পত্তির অনুবাদ স্বাক্ষরিত হইয়া তাহাকে দেওয়া যাইবে।

৫। ইদানীং বোর্ডের সাহেবেরা উক্ত ফী শত শব্দ প্রতি ২৲ টাকা নির্দ্ধার্য্য করিয়াছেন। এক নিষ্পত্তির জন্যে কেবল একবার সেই ফী লওয়া যাইতে পারিবে। যদি মোকদ্দমার উভয় পক্ষ, কি বাদিপ্রতিবাদী সকলে মিলিয়া অনুবাদ প্রার্থনা করেন, তবে অনুবাদ করণের ব্যয় তাঁহারদের হইতে সমানাংশে গৃহীত হইবে। যদি নিষ্পত্তির অনুবাদ পূর্ব্বে প্রস্তুত থাকে, তবে যে কেহ প্রতিলিপি প্রার্থনা করেন তাঁহার কেবল প্রতিলিপি করিবার ফী দিতে হইবেক।

৬। প্রত্যেক আদালতে যিনি অধ্যক্ষ হন তিনি ঐ অনুবাদের যাথার্থ্যবিষয়ে দায়ী, ও যত টাকা ফী নির্দ্ধার্য্য হইয়াছে তত টাকাতে সেই কর্ম্ম নিষ্পাদন বিষয়ে আপনি নিয়ম করিবেন। যদি সেই কর্ম্ম আদালতের কোন কর্ম্মকারকের প্রতি অর্পিত হয়, তবে কাছারীর কর্ম্ম করিবার নির্দ্দিষ্ট সময়ের মধ্যে তাঁহাকে সেই অনুবাদ করিতে অনুমতি না হয়, এই বিষয়ে সতর্ক থাকিবেন। ডেপুটী কালেক্টরেরা কালেক্টর সাহেবের সম্মতি জানিবার জন্যে আপনাদের ঐ নিয়মের রিপোর্ট করিবেন। যিনি অনুবাদ করিতে নিযুক্ত হন, তিনি আবশ্যকমতে কথা পরিবর্ত্তন করিয়া ৬৮ নং রেজিষ্টরের পাঠে হিসাব রাখিবেন।

৭। যদি কোন পক্ষ ডিক্রীর কি নিষ্পত্তির কি তদনুবাদের দুই কি ততোধিক কেতা প্রতিলিপি চাহেন, তবে রিকার্ডের ৩১ বিধির নির্দ্দিষ্ট হারে তাঁহার প্রতিলিপি করণের ফী দিতে হইবে।

---

৭ নম্বর।

আগষ্ট মাসের ৩ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডরে যে কর্ম্ম করিবার প্রস্তাব হইয়াছিল তাহাতে কোন গুরুতর আপত্তি না হওয়াতে, রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা বিবিধ কার্য্যের সপ্তদশ বিধিতে এই কথা সংযোগ করিতে আজ্ঞা করিয়াছেন।

৩। উপস্থিত কোন মোকদ্দমায় রাজস্ব সম্পার্কীয় আদালতে যে পত্র উপস্থিত করা যায়, যদি মোকদ্দমার কোন পক্ষ কি তাঁহারদের মোক্তারেরা সেই পত্রের অস্বাক্ষরিত প্রতিলিপি প্রার্থনা করেন, তবে তাঁহারা শাদা কাগজ এবং অনুমতিপ্রাপ্ত প্রতিলিপিকারের ফী অর্পণ করিলে, তাঁহারদিগকে ঐ কাগজে প্রতিলিপি দেওয়া যাইবে ( রিকার্ডের ৩১ বিধি দেখ।)

### No. 8.

THE Government of Bengal has been pleased to order that Collectors' Accountants, whom it has been found necessary to displace, as no longer qualified for their office, in consequence of the recent orders of the Government of India in the Financial Department, for the submission of Collectors' Returns to the Accountant-General in the English language, shall be treated, in regard to pension or gratuity, as if they had been "discharged on a reduction of establishment." (*See Pension Rule* 10, *VIII Hume, p.* 632.)

2. If this relaxation of the Rules does not appear to the Collector to meet the requirements of justice and liberality in any particular case, he is to represent the facts, and make a special proposition for the consideration of the Commissioner and the Board of Revenue.

### ৮ নম্বর।

কালেক্টর সাহেবেরা আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবের নিকটে যে সকল রিটর্ন দেন, তাহা ইংরাজী ভাষায় দিতে হইবেক, ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্প্রতি এমত আজ্ঞা হওয়াতে, কালেক্টর সাহেবদের হিসাবী কএক জন তৎকর্ম্মের অনুপযুক্ত বলিয়া কর্ম্মহইতে অবসর পাইয়াছেন। তাঁহাদের পক্ষে বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট আজ্ঞা করিয়াছেন যে, কার্য্যালয়ের কর্ম্মকারকদের সংখ্যা ন্যূন করণ কালে যাঁহারা কর্ম্মচ্যুত হন তাঁহাদের পেনশ্যান ও পারিতোষিক প্রাপণের যে বিধি আছে, তদনুসারে উক্ত হিসাবিদের প্রতি কার্য্য হয়। (পেনশ্যনের ১০ বিধি ৮ খা, হিউম, পৃ ৬৩২ দেখ।)

২। যদি কালেক্টর সাহেব বোধ করেন যে বিধি তদ্রূপে শিথিল করা গেলেও কোন ব্যক্তিবিশেষের প্রতি উপযুক্তমতে ন্যায্য ও ঔদার্য্যপূর্ব্বক কর্ম্ম হয় নাই, তবে তিনি তদ্বৃত্তান্ত জ্ঞাত করিয়া কমিস্যনর সাহেবের ও রেবিনিউ বোর্ডের বিবেচনার্থে বিশেষ প্রস্তাব করিবেন।

---

### No. 9.

THE rate levied from Wards' and Attached Estates in 1864-65, in accordance with Circular Order No. 9 of February 1865, provides for all establishments entertained, in Government Offices in connection with the management of such Estates *during the year* 1864-65. It has nothing to do with, and did not provide for the outlay incurred for such establishments during the *previous* year 1863-64. The outlay during *that* year in *Collectors'* offices, was, it is presumed, as a general rule, charged in the accounts of 1863-64; but the outlay in the Board's office could not be so charged: in fact, the orders to Commissioners for its adjustment issued only on the 14th December 1864 (No. 552). In like manner the outlay in Commissioners' offices cannot have appeared in the accounts for 1863-64, but must have been adjusted during the year 1864-65.

2. Nevertheless, the Board of Revenue regret to find that in the accounts of the Wards' Estates for the year 1864-65 (Return No. XXXI.), this charge has, with rare exceptions, not appeared.

3. To adjust the accounts and to provide against loss by the State, it was obviously necessary that the outlay on establishments in Government offices for 1863-64, so far as it had not been previously entered in the accounts (*i. e., certainly* all outlay on account of Commissioners' and the Board's offices, and *possibly* some portion of the charge for Collectors' offices during that year) should be levied and charged in 1864-65, quite

### ৯ নম্বর।

১৮৬৫ সালের ফেব্রুআরি মাসের ৯ নম্বরের সরক্যুলর অর্ডর অনুসারে, অপ্রাপ্ত বয়স্ক বালকেরদের এবং ক্রোককরা মহালহইতে হারানুযায়ি যে টাকা ১৮৬৪।৬৫ সালে আদায় হয় তাহাহইতে ঐ সকল মহালের কর্ম্ম নির্ব্বাহ করণ সম্পর্কে যে সকল কর্ম্মকারক গবর্ণমেন্টের কার্য্যালয়ে নিযুক্ত হন ১৮৬৪।৬৫ সালের নিমিত্তে তাঁহাদের নিয়ম হইয়াছে। তৎপূর্ব্ব বৎসরে অর্থাৎ ১৮৬৩। ৬৪ সালে ঐ কর্ম্মকারকদের নিমিত্তে যে টাকা ব্যয় হয়, তাহার সঙ্গে ঐ নিয়মের সম্পর্ক নাই ও তদ্বিষয়ে ঐ বিধি হয় নাই। সেই বৎসরে কালেক্টর সাহেবদের কার্য্যালয়ে যে টাকা ব্যয় হইয়াছিল, তাহা বোধ হয়, সাধারণতঃ ১৮৬৩। ৬৪ সালের হিসাবে লেখা গিয়াছিল। কিন্তু বোর্ডের কার্য্যালয়ে সেই ব্যয় তদ্রূপে লেখা যাইতে পারিল না। বস্তুতঃ কমিস্যনরদিগের ঐ হিসাব নিষ্পত্তি করিবার আজ্ঞা (৫৫২ নং) ১৮৬৪ সালের ১৪ ডিসেম্বর তারিখের পূর্ব্বে দেওয়া যায় নাই। তদ্রূপেও কমিস্যনর সাহেবদের কার্য্যালয়ে উক্ত ব্যয় ১৮৬৩। ৬৪ সালের খাতা বহীতে লেখা যাইতে পারিত না। তাহাও অবশ্য ১৮৬৪। ৬৫ সালের মধ্যে নিষ্পত্তি হইয়াছে।

২। তথাপি অপ্রাপ্তবয়স্ক বালকদের সম্পত্তির ১৮৬৪। ৬৫ সালের হিসাবের মধ্যে (৩১ নম্বরের রিটর্ণ।) কতিপয় স্থলভিন্ন উক্ত ব্যয় লেখা যায় নাই, ইহা রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা আক্ষেপপূর্ব্বক দৃষ্টি করিয়াছেন।

৩। গবর্ণমেন্টের কার্য্যালয়স্থ কর্ম্মকারকাদির জন্যে ১৮৬৩। ৬৪ সালে যত টাকা ব্যয় হইয়াছিল, তাহার যে অংশ পূর্ব্বে হিসাব খাতায় লেখা না গিয়াছে, গত বৎসরের ব্যয় হেতু উক্ত হারানুসারে যে টাকা আদায় হইয়াছে তদ্ভিন্ন ও তদতিরিক্ত সেই অংশ অবশ্য ১৮৬৪। ৬৫ সালে আদায় হইয়া লেখা যাইবে (অর্থাৎ কমিস্যনরদের এবং বোর্ডের কার্য্যালয়ের নিমিত্ত সমস্ত ব্যয় অবশ্য সেই সালের হিসাবে লিখিতে হইবে। কালেক্টর সাহেবদের সেই বৎসরের ব্যয়ের কোন

independently of, and in addition to, the rate levied on account of the expenses of this last year.

4. Collectors are requested to institute an immediate inquiry into this matter, and to effect the needful adjustment now. It is too late for the charge to appear in the Returns for 1864-65 if, as is generally the case, it has not already appeared there; but the amount should be levied and entered in the Collectors' accounts at once, and the balance heretofore entered in Table VI., column XVIII., adjusted accordingly.

5. The adjusted balance of each Estate should be then reported to the Commissioner, and a certificate added that the whole amount of these charges has been credited to Government and debited to the different Estates. The Balances thus shown will be brought forward in Table VI., column I., Return No. XXXI. for 1865-66. The Commissioner will submit an abstract report of the completion of the adjustment, showing the adjusted balance at the credit of each Estate in the whole division at the close of 1864-65, as soon as he obtains his District Returns, and will take measures to ensure the prompt execution of these orders.

6. The adjustment will, it is presumed, affect *Wards'* Estates only, as, until the new rate was introduced, nothing was levied from *Attached* Estates.

---

No. 10.

Owing to the scanty rain-fall this year and to the unusually early cessation of the rains, there is reason to fear a somewhat extensive failure of the rice crops, and considerable difficulty in the way of sowing the cold weather crops over a large part of Bengal.

2. To enable the Board of Revenue to publish reliable statistics of actual prices in various parts of the country, with a view to promoting the natural flow of supplies to the Districts most in need, each District Officer is desired to forward, until further orders, every Monday morning, a Return in the following form direct to the Board of Revenue, sending a duplicate to the Commissioner, and, if there is a line of telegraph near, forwarding the chief facts by telegraph. Should any material alteration occur before Thursday in any week, an intermediate Return should be made on that day. Printed forms will be distributed as soon as possible, without indent, to each officer.

অংশ সেই ১৮৬৪ । ৬৫ সালে লেখা প্রয়োজন হইতে পারে ।) হিসাব নিষ্পত্তি করণ এবং রাজ্যের ক্ষতি নিবারণ জন্যে এই কার্য্য স্পষ্টতঃ আবশ্যক।

৪। কালেক্টর সাহেবদের প্রতি এই আদেশ। তাঁহারা অগৌণে উক্ত বিষয়ের সন্ধান লইয়া প্রয়োজনমতের নিষ্পত্তি এইক্ষণে করুন্। যদি ১৮৬৩। সালের ব্যয় রীতিমতে সেই সালের রিটর্ণে লেখা হইয়াছে, তবে এখন সেই রিটর্ণে লিখিবার অবকাশ হইবে না। কিন্তু টাকা আদায় করিয়া অগৌণে কালেক্টর সাহেবদের হিসাবে লেখা উচিত। এবং ইতিপুর্ব্বে যে বাকী ৬ টেবিলের ১৮ ঘরে লেখা যাইত তাহা তদনুসারে নিষ্পত্তি করা কর্ত্তব্য।

৫। পরে নিষ্পত্তি হইয়া প্রত্যেক মহালের যত বাকী থাকে তাহার রিপোর্ট কমিসানরকে দেওয়া উচিত। ও উক্ত সমুদয় ব্যয় গবর্ণমেণ্টের নামে জমা হইয়াছে এবং ভিন্ন২ মহালের হিসাবে খরচ লেখা গিয়াছে, ইহার সর্টিফিকট সেই রিপোর্টের নিম্ন ভাগে লিখিতে হবে। এতদ্রূপ যে বাকী দৃষ্ট হয় তাহার জের টাকা ১৮৬৫। ৬৬ সালের ৩১ নং রিটর্ণের ৬ টেবিলের ১ ঘরে লিখিতে হইবে। কমিসানর সাহেবেরা আপন২ জিলার রিটর্ণ প্রাপ্ত হইলেই, আপনারদের অধীন সম্পূর্ণ খণ্ডগত প্রত্যেক সম্পত্তির হিসাব নিষ্পত্তিক্রমে ১৮৬৪। ৬৫ সালের শেষে যত টাকা জমা আছে ইহা দর্শাইয়া নিষ্পত্তির কার্য্য সমাপ্তির এক সংক্ষেপ রিপোর্ট অর্পণ করিবেন। এবং এই আজ্ঞানুযায়ি কর্ম্ম ত্বরায় সফল হইবার উপায় করিবেন।

৬। নূতন হার প্রচলিত না হওন পর্য্যন্ত ক্রোক করা মহালহইতে কিছু আদায় হয় নাই, অতএব বোধ হয় হিসাব নিষ্পত্তির উক্ত আজ্ঞা কেবল অপ্রাপ্ত বয়স্ক বালকেরদের সম্পত্তির প্রতি বর্ত্তিবে।

---

১০ নম্বর।

এই বৎসরে অত্যল্প বৃষ্টিপতন ও নিরমিতকালের অত্যগ্রে বর্ষার অন্তর্ধান হওয়াতে ধান্য ফসলের অত্যধিক ক্ষতি সম্ভাবনা, এবং বঙ্গদেশের বহুস্থানে হৈমন্তিক ফসলের বীজ বপনের অত্যন্ত কষ্ট হইতে পারে।

২। যে২ প্রদেশে ধান্য অল্পতর হয়, তন্মধ্যে অনাটন নিবারণার্থে যথোপযুক্ত ধান্যাদি প্রেরণাভিপ্রায়ে, দেশের নানা অংশে ধান্যের প্রকৃত যে মূল্য হয় রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা তদ্বিষয়ের বিশ্বাসযোগ্য পত্র প্রকাশ করিতে পারেন, এই হেতুক জিলার প্রত্যেক কর্ম্মকারকের নিকটে এই আদেশ হইতেছে। যত কাল আজ্ঞান্তর প্রাপ্ত না হন, তত কাল পর্য্যন্ত তিনি প্রতি সোমবারে পশ্চাৎ লিখিত পাঠে একেবারে রেবিনিউ বোর্ডের নিকটে রিটর্ণ প্রেরণ করেন, ও তাহার দ্বিতীয় কেতা কমিস্যনর সাহেবের নিকটে প্রেরণ করেন। যদি টেলিগ্রাফের তার নিকট থাকে, তবে মুখ্য বৃত্তান্ত টেলিগ্রাফদ্বারা জ্ঞাত করিবেন। যদি কোন সপ্তাহে বৃহস্পতিবারের পূর্ব্বে মূল্যের গুরুতর অংশে ন্যূনাধিক্য হয়, তবে সেই গুরুবাসরেও তদ্বিষয়ের অতিরিক্ত রিটর্ণ প্রেরণ করিবেন। ঐ রিটর্ণ লিখিবার মুদ্রিত পাঠ প্রত্যেক জন কর্ম্মকারকের নিকটে সাধ্যমতে ত্বরায় প্রেরণ হইবেক। চাহিবার প্রয়োজন নাই।

3. Each District Officer should make immediate arrangements for procuring regular and reliable information of the prices current at each *important* mart in his District, to reach him every Monday and every Thursday morning; but his own Return must never be delayed for any of the outlying Returns, but dispatched *without fail* on Monday or Thursday morning, as the case may be.

৩। প্রত্যেক জিলার অন্তর্গত প্রত্যেক ভারি গঞ্জে যে মূল্য প্রচলিত আছে তাহার বিশ্বাসযোগ্য সম্বাদ প্রতি সোমবারের ও বৃহস্পতিবারের সকালে কালেক্টর সাহেবের নিকটে নিয়ত পঁহুছে ইহার কোন সুনিয়ম তাঁহার অগৌণে করা কর্ত্তব্য। কিন্তু কোন স্থানের সেই সম্বাদ পাইবার গৌণ হইলেও, তিনি কোন ক্রমে আপনার রিটর্ণ পাঠাইতে বিলম্ব করিবেন না। প্রতি সোমবারে কিম্বা প্রয়োজনমতে বৃহস্পতিবারেও তাঁহার সেই সম্বাদ সকালে পাঠাইতেই হইবে, ইহাতে ত্রুটি না হয়।

*Number of Seers of* 80 *Tollahs weight retailed for a Rupee.*

| Names of principal Marts in the District. | Date of latest return from each Mart. | Cleaned Rice in ordinary use. | | | Pulses in ordinary use. | | | Wheat. | | Atta. | | Janerah or Indian Corn and such Grains. | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | Dearest sort. | Cheapest sort. | | Dearest sort. | Cheapest sort. | | Ordinary price at this season. | Present lowest price. | Ordinary price at this season. | Present lowest price. | Ordinary price at this season. | Present lowest price. |
| | | | Ordinary price at this season. | Present price. | | Ordinary price at this season. | Present price. | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

৮০ তোলার যত সের টাকায় পাওয়া যায়।

| জিলার প্রধান২ গঞ্জের নাম। | প্রত্যেক গঞ্জহইতে যে তারিখে শেষ রিটর্ণ পাওয়া যায় | সাধারণ লোকের আহারীয় কাঁড়া চাউল | | | সাধারণ লোকের আহারীয় দাইল প্রভৃতি | | | গোম | | আটা | | জনেরা ভুট্টা প্রভৃতি শস্য | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | অত্যধিক মূল্য | অতি সুমূল্য প্রকারের | | অত্যধিক মূ.। | অতি সুমূল্য প্রকারের | | ইহকালীন সাধারণ মূল্য | বর্ত্তমান অল্পতর মূল্য | ইহকালীন সাধারণ মূল্য | বর্ত্তমান অল্পতর মূল্য | ইহকালীন সাধারণ মূল্য | বর্ত্তমান অল্পতর মূল্য। |
| | | | এই কালে সাধারণ মূল্য | বর্ত্তমান মূল্য | | ইহকালীন সাধারণ মূল্য | বর্ত্তমান মূল্য | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

## Income Tax.

### No. 11.

As soon as the Income Tax is finally collected or adjusted in any District, all the papers connected with the tax may be destroyed, except—

1*st*.—Office Registers and Periodical Returns.

2*nd*.—The Rent Rolls described in Section XCVII., Rule 4, Act XXXII. of 1860.

[*Government Gazette*, 21*st November* 1865.]

## ইন্‌ক টাকুস।

### ১১ নম্বর।

কোন জিলার অন্তর্গত ইনকম টাকুস আদায় ও নিষ্পত্তি হইয়া তৎকার্য্য সমাপ্ত হইলে, টাকুস সম্পর্কীয় সমস্ত কাগজপত্র নষ্ট করা যাইতে পারিবে। কিন্তু এই২ কাগজ রাখিতে হইবে অর্থাৎ—

১। আফিস রেজিষ্টর ও নিয়মিত সময়ের রিটর্ণ।

২। ১৮৬০ সালের ৩২ আইনের ৯৭ ধারার ৪ প্রকরণের নির্দ্দিষ্ট রেন্ট রোল অর্থাৎ খাজানার ফর্দ্দ।

These Registers should be stamped A, and the Returns and Rent Rolls B., and deposited as ordinary records in the Record Room.

The papers of which the destruction is hereby authorized, should be thoroughly effaced or torn up in the presence of the officer heretofore entrusted with the collection of the tax. As soon as the work is done, a report is to be made to the Commissioner, who should, when all the reports of his Division have reached him, report the completion of the work to the Board of Revenue.

পূর্ব্বোক্ত রেজিষ্টরে A এই অক্ষর এবং রিটর্ণে ও রেন্ট রোলে B এই অক্ষর মুদ্রিত করিতে হইবে ও সাধারণ কাগজপত্র স্বরূপ মহাফেজ খানায় অর্পণ করিতে হইবে।

এইপত্রে যে সকল কাগজপত্র নষ্ট করিবার অনুমতি দেওয়া গেল, তাহা টাক্স আদায় করিবার ভার যে কার্য্যকারকের প্রতি অর্পিত ছিল তাঁহারই সাক্ষাতে নষ্ট করিতে কি চিরিয়া ফেলিতে হইবে। সেই কর্ম্ম সমাপ্ত হইলে কমিসানর সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিতে হইবে। তাঁহার অধীন খণ্ডের সমস্ত রিপোর্ট তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইলে তিনি রেবিনিউ বোর্ডে সেই কার্য্যের সমাপ্তি জ্ঞাত করিবেন।

JOHN ROBINSON, *Bengalee Translator.*

## ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 6376.

APPOINTMENTS.

*The 25th October* 1865.

Surgeon-Major G. Saunders to officiate as Civil Surgeon of Patna during the absence, on leave, of Dr. R. F. Hutchinson, or until further orders.

*The 2nd November* 1865.

Baboo Brijendro Narain Deb to be Deputy Registrar of Assurances of the Sub-District of Midnapore, having its Head-Quarters at the Sudder Station of the District of Midnapore.

Dr. John Sutherland to be President of the Local Committee of Public Instruction at Barrackpore.

The Lieutenant-Governor has been pleased to appoint the following gentlemen to constitute the Central Committee of the Lower Provinces for the formation of a collection of Works of Art and Industry to be transmitted to the Universal Exhibition which it is intended to hold at Paris in May 1867, *viz.* :—

| | |
|---|---|
| The Hon'ble W. Grey ... | *President.* |
| The Hon'ble G. N. Taylor ... | *Members.* |
| The Hon'ble J. N. Bullen ... | |
| The Hon'ble W. S. Seton-Karr . | |
| Monsieur Jules Lombard ... | |
| Baboo Degumber Mitter ... | |
| A. Grote, Esq. ... | |
| J. Strachey, Esq. ... | |
| Col. J. E. T. Nicolls, R. E. ... | |
| J. A. Crawford, Esq. ... | |
| Major G. B. Malleson ... | |
| Dr. F. N. Macnamara ... | |
| H. F. Blanford, Esq. ... | |
| Baboo Ram Gopal Ghose ... | |
| The Hon'ble J. B. Phear ... | |
| Capt. H. Hyde, R. E. ... | |

A. M. Dowleans, Esq., *Member and Secretary.*

## বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

৬৩৭৬ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ২৫ অক্টোবর।

ডাক্তর শ্রীযুত আর এফ হচিন্সন সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত সর্জ্জন মেজর শ্রীযুত জি সাণ্ডর্স সাহেব পাটনার সিবিল চিকিৎসকের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ২ নবেম্বর।

শ্রীযুত বাবু ব্রজেন্দ্রনারায়ণ দেব মেদিনীপুর সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির ডেপুটী রেজিষ্ট্রার হইবেন। উক্ত সব-ডিষ্ট্রিক্টের সদর স্থান মেদিনীপুর জিলার সদর মোকামে হইবে।

ডাক্তর শ্রীযুত জান সদরলাণ্ড সাহেব বারাকপুরের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সভাপতি হইবেন।

১৮৬৭ সালের মে মাসে পারিস্ নগরে যে মহা প্রদর্শন হইবার কল্পনা আছে তাহাতে শিল্পঘটিত ও অধ্যবসায় জনিত কার্য্য সংগ্রহ করিয়া প্রেরণার্থে শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়দিগকে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সদর কমিটীস্বরূপ নিযুক্ত করিলেন, অর্থাৎ—

| | |
|---|---|
| মান্যবর শ্রীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেব ... | সভাপতি। |
| মান্যবর শ্রীযুত জি, এন, টেলর সাহেব | মেম্বর। |
| মান্যবর শ্রীযুত জে, এন, বুলেন সাহেব | |
| মান্যবর শ্রীযুত ডবলিউ এস সিটনকার সাহেব ... | |
| মস্যর জুলে লম্বার্ড ... | |
| শ্রীযুত বাবু দিগম্বর মিত্র ... | |
| ,, এ গ্রোট সাহেব ... | |
| ,, জে ষ্ট্রেচি সাহেব ... | |
| কর্ণেল শ্রীযুত জে, ই, টি, নিকলস সাহেব, আর, ই, ... | |
| শ্রীযুত জে এ ক্রাফর্ড সাহেব ... | |
| মেজর শ্রীযুত জি বি মালিসন সাহেব ... | |
| ডাক্তর শ্রীযুত এফ এন মাকনামারা সাহেব ... | |
| শ্রীযুত এচ এফ ব্লানফর্ডসাহেব ... | |
| ,, বাবু রামগোপাল ঘোষ ... | |
| মান্যবর শ্রীযুত জে বি ফিয়র সাহেব ... | |
| কাপ্তান ,, এচ হাইড সাহেব, আর, ই, | |

শ্রীযুত এ এম ডৌলিয়ন্স সাহেব মেম্বর ও সেক্রেটারী।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

*The 3rd November* 1865.

The following gentlemen to form a Local Committee of the management of the Charitable Dispensary at Gowhatty, *viz.* :—

Capt. J. F. Sherer, Deputy Commissioner of Kamroop.

Dr. W. G. Clark, Civil Surgeon of Kamroop.

Mr. C. E. Fenwick.

Baboo Lukhhilal.

„ Benoodhur.

Mr. T. Henderson to be a Member of the Ferry Fund Committee of Nowgong.

Dr. B. S. Booth to be a Member of the Ferry Fund Committee of Tirhoot.

*The 4th November* 1865.

Mr. A. F. Watson to be a Municipal Commissioner for the Town of Purneah.

Lieutenant J. W. Stewart, Revenue Surveyor, 4th Division, Lower Provinces, is vested with the powers of a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Tirhoot, Monghyr, Bhaugulpore, Purneah, Maldah, Moorshedabad, and Rajshahye.

*The 7th November* 1865.

Mr. A. T. Maclean to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr.

*The 8th November* 1865.

Mr. A. Hope to be Civil and Sessions Judge of Sarun.

Mr. A. J. R. Bainbridge to be Magistrate and Collector of Gya, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs.

Mr. H. A. R. Alexander to be a Magistrate and Collector of the First Grade

Mr. A. Smith to be a Magistrate and Collector of the Second Grade in Chittagong.

The above appointments will have effect from the 27th ultimo.

Mr. A. B. Falcon to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Midnapore, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Bogra.

Mr. H. J. Reynolds to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Mymensing.

Mr. W. R. Larminie to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Patna.

Mr. W. Macpherson to have temporary charge of the Office of Magistrate and Collector of Dinagepore in addition to his own duties as Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of the District.

*The 9th November* 1865.

Baboo Gourdass Bysack to be Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, and to exercise the powers of a Magistrate in that District.

১৮৬৫ সাল ৩ নবেম্বর।

পশ্চাৎ লিখিত মহাশয়েরা গৌহাটীর দাতব্য ঔষধালয়ের কার্য্য সম্পাদনার্থ কমিটী হইবেন, অর্থাৎ—

কামরূপের ডেপুটী কমিস্যনর্ কাপ্তান শ্রীযুত জে এফ শিয়রর সাহেব।

কামরূপের সিবিল চিকিৎসক ডাক্তার শ্রীযুত ডবলিউ জি ক্লার্ক সাহেব।

শ্রীযুত সি ই ফেন্‌উইক সাহেব।

„ লক্ষ্মীলাল বাবু।

শ্রীযুত টি হেণ্ডরসন সাহেব নৌগাঁয়ে ফেরিফণ্ড কমিটীর মেম্বর হইবেন।

ডাক্তর শ্রীযুত বি এস বুথ সাহেব ত্রিহুতে ফেরিফণ্ড কমিটীর মেম্বর হইবেন।

১৮৬৫ সাল ৪ নবেম্বর।

শ্রীযুত এ এফ ওয়াটসন সাহেব পূরণিয়া শহরে মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের চতুর্থ খণ্ডের রেবিনিউ সরবেয়র লেপ্টেনেণ্ট শ্রীযুত জে ডবলিউ ষ্টুয়ার্ট সাহেব ত্রিহুত ও মুঙ্গের ও ভাগলপুর ও পূরণিয়া ও মালদহ ও মুরশিদাবাদ ও রাজশাহীতে ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন;

১৮৬৫ সাল ৭ নবেম্বর।

শ্রীযুত এ টি মাকলীন সাহেব মুঙ্গেরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটরের কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ৮ নবেম্বর।

শ্রীযুত এ হোপ সাহেব সারণের সিবিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত এ জে আর বেনব্রিজ সাহেব গয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর হইবেন, কিন্তু ২৪-পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজাণ্ডর সাহেব প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর হইবেন।

শ্রীযুত এ স্মিথ সাহেব চাটিগাঁয়ে দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেকটর হইবেন।

পূর্ব্বোক্ত নিয়োগ সকল গত মাসের ২৭ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত এ বি ফালকন সাহেব মেদিনীপুরের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর হইবেন, কিন্তু বগুড়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটরের কার্য্য করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এচ জে রেনল্‌ডস সাহেব ময়মুনসিংহের জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ আর লার্ম্মিনি সাহেব পাটনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটর সাহেবের আসিষ্টাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ মাকফরসন সাহেব দিনাজপুর জিলার জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটরের কর্ম্মাতিরিক্ত কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেকুটরের কার্য্যালয়ের কর্ম্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

১৮৬৫ সাল ৯ নবেম্বর।

শ্রীযুত বাবু গৌরদাস বসাক হুগলীর ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেকুটর হইবেন, এবং ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

Moulvy Azharul Huq, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bagirhaut, and to exercise the powers of a Magistrate in Jessore.

*The 10th November* 1865.

Mr. H. C. Sutherland to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of Backergunge.

Mr. F. M. Halliday to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Tirhoot.

Mr. W. V. G. Tayler to be Joint Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, but to continue to officiate as Magistrate and Collector of that District until Mr. Hogg's return from leave, or until further orders.

Mr. A. G. Wilson to have charge of the Sub-Division of Burhee, and to exercise the powers of a Magistrate in Hazareebaugh.

Mr. R. R. Price to have charge of the Sub-Division of Mudhoobanee, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, described in Section 22 of the Code of Criminal Procedure, and the powers of a Deputy Collector, in Tirhoot. Mr. Price is further empowered, under Section 38 of that Code, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or by the High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The Revd. J. B. Archer to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Purneah

*The 13th November* 1865.

Mr. W. P. Davis to be District Superintendent of Police of the 24-Pergunnahs.

Captain Q. D. Parsons to be a District Superintentent of Police of the Third Grade in Moorshedabad.

*The 14th November* 1865.

Mr. L. R. Tottenham to officiate temporarily as an Extra Joint Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

## LEAVE OF ABSENCE.

*The 2nd November* 1865.

Baboo Kedarnath Banerjee, Additional Principal Sudder Ameen of Burdwan, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

*The 7th November* 1865.

Mr. F. B. Peacock, Joint Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, for fifteen months, from the 21st ultimo, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আঝারুল হক্ বাগিরহাট শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও যশোহরে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

১৮৬৫ সাল ১০ নবেম্বর।

শ্রীযুত এচ সি সদরলাণ্ড সাহেব হুগলীর জাইন্ট-মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু বাকরগঞ্জের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এফ এম হালিডে সাহেব ত্রিহুতের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ বি জি টেলর সাহেব বর্দ্ধমানের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু শ্রীযুত হগস্ সাহেবের ছুটী হইতে প্রত্যাগমন না করণ কিম্বা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐ জিলার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এ জি উইলসন সাহেব বর্হি শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও হাজারিবাগে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

শ্রীযুত আর আর প্রাইস সাহেব মধুবনি শাখাখণ্ডের কর্ম্মের ভার পাইবেন ও ত্রিহুতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের ২২ ধারায় নির্দ্দিষ্টমতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা এবং ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতামতে কর্ম্ম করিবেন। আরো তিনি উক্ত কার্য্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারাক্রমে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে কিম্বা উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাঁহাদিগকে সমর্পণ করিতে কি তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

পাদরী শ্রীযুত জে বি আর্চর সাহেব পুরণিয়াতে সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৫ সাল ১৩ নবেম্বর।

শ্রীযুত ডবলিউ পি ডেবিস সাহেব ২৪-পরগনার পোলীসের ডিষ্ট্রিকট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত কিউ ডি পার্সন্স সাহেব মুরশিদাবাদে তৃতীয় শ্রেণীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিন্টেণ্ডেন্ট হইবেন।

১৮৬৫ সাল ১৪ নবেম্বর।

শ্রীযুত এল আর টটনহাম সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ২৪-পরগনার অতিরিক্ত জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম্ম করিবেন।

## ছুটী।

১৮৬৫ সাল ২ নবেম্বর।

বর্দ্ধমানের আডিসনেল প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু কেদারনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৭ নবেম্বর।

মুঙ্গেরের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এফ বি পীকক্ সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ২১ তারিখ অবধি পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

*The 8th November* 1865.

Mr. C. A. Kelly, Officiating Joint Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

*The 9th October* 1865.

Mr. E. D. Kilburn having proceeded to England, the Lieutenant-Governor has been pleased to accept his resignation of his appointment as Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations.

*The 12th October* 1865.

The services of Apothecary J. Hart, attached to the Medical College Hospital, are placed at the disposal of the Government of India in the Military Department.

*The 8th November* 1865.

Mr. H. M. Weathrall, District Superintendent of Police, Bancoorah, having returned to his duties on the 7th instant, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 23rd September last is cancelled.

---

The following Order issued by the Government of India in the Home Department, is re-published for information :—

*No* 4159.

*The 10th November* 1865.

The Governor General in Council is pleased to permit Mr. W. H. Brodhurst to resign the Civil Service from the 27th ultimo.

---

The following Notification of the Government of the Punjab is re-published for information :—

JUDICIAL (POLICE) DEPARTMENT.

*The 1st November* 1865.

*No.* 1518.

The services of Captain Q. D. Parsons, District Superintendent of Police, are placed at the disposal of the Government of Bengal for employment under that Government, with effect from the 20th November 1865.

S. C. BAYLEY,

*Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.*

---

১৮৬৫ সাল ৮ নবেম্বর।

চাটিগাঁয়ের একটিং জাইণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত সি এ কেলি সাহেব চিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৫ সাল ৯ অক্টোবর।

শ্রীযুত ই ডি কিল্বর্ণ সাহেব ইংলণ্ডে গমন করাতে বঙ্গ দেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেবের আইন ও ব্যবস্থা প্রণয়নার্থ মন্ত্রিসভাতে স্বীয় মন্ত্রি পদ ত্যাগ করণের আবেদন করিলেন, শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১২ অক্টোবর।

মেডিকালকালেজ হাসপাতালে ঔষধ প্রস্তুতকারকের কর্ম্মে নিযুক্ত শ্রীযুত জে হার্ট সাহেব মিলিটারী ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ৮ নবেম্বর।

বাঁকুড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট শ্রীযুত এচ এম ওয়েদরল সাহেব এই মাসের ৭ তারিখে আপন কর্ম্মে প্রত্যাগমন করাতে গত সেপ্টেম্বর মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

---

হোম ডিপার্টমেণ্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৪১৫৯ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ১০ নবেম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব শ্রীযুত ডবলিউ এচ ব্রডহর্ষ্ট সাহেবকে গত মাসের ২৭ তারিখ অবধি সিবিলসম্পর্কীয় কার্য্য ত্যাগ করিতে অনুমতি দিয়াছেন।

---

পঞ্জাবের গবর্ণমেণ্টের পশ্চাৎ লিখিত বিজ্ঞাপন সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

(পোলীস সম্পর্কীয়) জুডিসিয়ল ডিপার্টমেণ্ট।

১৮৬৫ সাল ১ নবেম্বর।

১৫১৮ নম্বর।

পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপরিণ্টেণ্ডেণ্ট কাপ্তান শ্রীযুত কিউ ডি পার্সনস সাহেব বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের অধীনে নিযুক্ত হইবার নিমিত্তে উক্ত গবর্ণমেণ্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন। ঐ নিয়োগ ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ২০ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

এস সি বেলি।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্টের একটিং সেক্রেটারী।

---

## PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL.

No. 399.

*Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of* 1857.

WHEREAS it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public

## পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেণ্ট।

স্থানীয়।

৩৯৯ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্য্যার্থে অর্থাৎ যশোহর জিলার অন্তর্গত ভরমা ও দাদপুর ও জামদারি শ্রীরামপুর ও

purpose, *viz.*, for constructing a road from Nurral to Bhynah, in the District of Jessore, through the villages of Bhynah, Dadpore, Jamdae Sreerampore, Kurreempore, Chanchara, Chamrool Abad, Sheetarampore, Bashbheetta, Kooreegram; it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required about 13 miles in length and of an average breadth of 130 feet, more or less, between Nurral and Bhynah.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

করিমপুর ও চাঞ্চুরা ও চামরুল আবাদ ও সীতারামপুর ও বাসভীতা ও কুরিগ্রামের মধ্য দিয়া নড়াইল অবধি ভয়নাপর্য্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেণ্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্য্যের নিমিত্তে নড়াইল ও ভয়নার মধ্যে ন্যূনাধিক ১৩ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ১৩০ ফুট প্রশস্ত ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

৩৬৪ নম্বর।

১৮৬৫ সাল ২৪ অক্টোবর।

বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেণ্টের অধীন নানা জিলাতে ব্যক্তি বিশেষ নিজ২ অর্থ ব্যয়ে ১৮৬৪ সালের মধ্যে সর্ব্বসাধারণের উপকারার্থ যেং বিষয় প্রস্তুত করিয়াছেন তাহার বৃত্তান্ত সর্ব্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশিত হইল।

| জিলা। | কর্ত্তার নাম। | কর্ম্ম। | স্থান। | | খরচ। |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | টাকা |
| যশোহর.. | বাবু হরনাথ রায় ... | রাস্তা ... | নড়াইল গ্রামহইতে তারাগঞ্জ পর্য্যন্ত ... | | *১৫,০০০ |
| | | | | টাকা | |
| ঢাকা ... | বাবু কালীনারায়ণ রায় চৌধুরী। | ১ পুষ্করিণী। | টুঙ্গি থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার সালনা মৌজাতে ... | ৫৭০ | |
| | | ১ ঐ ... | রূপগঞ্জ থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার মৌজা বালীখোলাতে ... | ৭৫০ | |
| | | ১ ঐ ... | কাপাসিয়া থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার রাথুরা মৌজাতে ... | ২৪৫ | |
| | | ১ ঐ ... | টুঙ্গি থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার ভিতারকুল মৌজাতে ... | ২৫০ | |
| | | ১ ঐ .. | টুঙ্গি থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার বকণ গ্রামতে ... | ২৪৫ | |
| | | ১ ঐ ... | টুঙ্গি থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার জয়দেবপুর গ্রামে ... | ৬০০ | |
| | | ১ ঐ ... | টুঙ্গি থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার চান্দোনা গ্রামে ... | ৩৫০ | |

*এই পথ প্রস্তুত করিতে সর্ব্বসুদ্ধ ৬১, ৫৫৬ টাকা ব্যয় হইবার সম্ভাবনা।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

| জিলা। | কর্ত্তার নাম। | কর্ম্ম। | স্থান। | | খরচ। |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | | টাকা। | টাকা। |
| ঢাকা .. | বাবু কালীনারায়ণ চৌধুরী ... | ২ পুষ্করিণী. | টুঙ্গি থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার চত্র মণিপুর গ্রামে ... | ৫৫০ | |
| | | ১ ঐ ... | কাপাসিয়া থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার রাজাবাড়ী মৌজাতে ... | ২৫০ | |
| | | ১ ঐ ... | টুঙ্গি থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার কাকোআল মৌজাতে। ... | ২২৫ | |
| | | ১ ঐ ... | কাপাসিয়া থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার কোর্ট বাজালিয়া মৌজাতে ... | ২৪৫ | |
| | | ১ ঐ .. | কাপাসিয়া থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার দিগোধা গ্রামে ... | ২৫০ | |
| | | ১ ঐ ... | কাপাসিয়া থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার পাকোরিয়া গ্রামে ... | ৩০০ | |
| | | ১ ঐ ... | রূপগঞ্জ থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার আগলা গ্রামে ... | ২৫০ | |
| | | ১ ঐ ... | টুঙ্গি থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার নাগীপাড়া গ্রামে ... | ২০০ | |
| | | ১ ঐ .. | টুঙ্গি থানার অন্তর্গত ভোয়াল পরগনার নাগালিয়া গ্রামে ... | ৩০০ | |
| | | | | | ৫,৫০০ |

| জিলা। | কর্ত্তার নাম। | কর্ম্ম। | স্থান। | খরচ। |
|---|---|---|---|---|
| যশোহর ... | বাবু লোকনাথ চট্টোপাধ্যায় ... | রাস্তা ... | সামদোষনা গ্রাম হইতে পদ্মবিল গ্রাম পর্য্যন্ত ... | টাকা ১৫০ |
| | ,, মদন ভবানী ... | ঐ ... | দিগল্যা গ্রামহইতে সেন হাটা গ্রাম পর্য্যন্ত ... | ১২৫ |
| | ,, কৃষ্ণমোহন দাস ... | ঐ ... | বারাকপুর গ্রামহইতে মজুদলা হাটী পর্য্যন্ত ... | ১০০ |
| | ,, হরনাথ চক্রবর্ত্তী ও তারকনাথ চক্রবর্ত্তী... | ঐ ... | বাগির হাট হইতে দৌরাত্ম নদী পর্য্যন্ত ... | ১৫০০ |
| | ,, মহিমাচন্দ্র রায় চৌধুরী ... | ঐ ... | বাগির হাট গ্রামের মধ্যে ... | ৩০০ |
| | হরকালী বসু ... | ঐ ... | কৃষ্ণপুর হইতে মণি গঞ্জ পর্য্যন্ত.. | ২০০ |
| | ,, ব্রজমোহন লাহা ... | ঐ ... | সোল কপা গ্রামের আদ্যন্ত | ৯১০ |
| | ,, গুরুদাস রায় ... | বিদ্যালয় নির্ম্মাণ | বোনা গাতির বাজারে ... | ১৫০ |
| | শ্রীযুত এচ জি মরেল সাহেব ... | খাল | জামির তুল হইতে শিব ধারা পর্য্যন্ত { ১,০৫১।৶৬ / ৩০০৲ | |
| | বাবু কালীপ্রসাদ চৌধুরী | | | * ১,৩৫১।৶৬ |
| ২৪ পরগনা | ,, গঙ্গানারায়ণ বসু ... | ইংরাজী ও বঙ্গ ভাষার বিদ্যালয় | শ্যাম পুর ... | ২৫০ |
| | ,, তারিণীচরণ ভট্ট প্রভৃতি ... | রাস্তা ... | কদম্বগাছি হইতে মধুপুর পর্য্যন্ত | ১৫০ |
| | রসিক লালচন্দ্র ... | রাস্তা ও পুষ্করিণী প্রস্তুত ... | বারসমুলিয়া হইতে দমদমা নাগালা পর্য্যন্ত ... | ৩৫০ |
| | প্রিয়নাথ মুখোপাধ্যায় | রাস্তা প্রস্তুতার্থে | মাদার বেড়িয়া হইতে বাহাদুর পুর পর্য্যন্ত ... | ১৩০ |
| পাটনা ... | খাদরণ প্রভৃতি চাঁদার দ্বারা | ১ পাকা কূপ ... | বাকরগঞ্জ, পরগনা, আজিমবাদ | ১২৫ |
| সারণ ... | গোপাল ... | ঐ .. | মঞ্জি পরগনা, আজিমাবাদ ... | ১৫০ |
| | তকী ... | ১ পুষ্করিণী .. | হুরাসা, পরগনা বউল ... | ২০০ |
| | শিবচরণ রায় ... | পাকা কূপ ... | মাদারপুর, পরগনা গোয়া ... | ১৫০ |
| | ভগবান দাস ... | ১ ঐ .. | ঐ ঐ | ২৫০ |
| | গঙ্গা তেলী ... | ১ ঐ ... | পকরি, পরগনা গোয়া ... | ১০০ |
| | বাবু রাম শরণ সিংহ ... | ১ ঐ ... | ডেরণি, পরগনা গোয়া ... | ১১০ |
| | মিয়া জান ... | ১ ঐ ... | রঘুপুর পরগনা গোয়া ... | ১০০ |
| | রায় শিব গোলাম সাহো বাহাদুর ... | ১ পুষ্করিণী ... | ছাপরা পরগনা মাঝি ... | † ২,৪০০ |
| শাহাবাদ ... | সর্ব্বনাথ উঝা ... | ১ পাকা কূপ ... | পরসন্দ, পরগনা বিহিয়া ... | ১৫০ |
| | আচম্বিত ভক্ত ... | ১ পুষ্করিণী ... | কাকোরা পরগনা চৌসা ... | ৬০০ |
| | রাধা তেওয়ারি ... | ১ পাকা কূপ ... | কাথর পরগনা ভোজপুর ... | ৩০০ |
| | বলা কলওয়ার ... | ১ ছোট পুষ্করিণী | রাহাইয়া, পরগনা ভোজপুর ... | ১৫০ |
| | অর্জুণ চোরলী ... | ১ পাকা কূপ ... | আরোলি, পরগনা ভোজপুর ... | ১৫০ |
| | ভলীমিশ্র ... | ১ ঐ .. | রামপুর, পরগনা ভোজপুর ... | ১৫০ |
| | শিবনারায়ণ সিংহ ... | ১ ঐ .. | বকুসর, পরগনা ভোজপুর ... | ২৫০ |
| | রামবরণ জসওয়ার ... | ১ ঐ ... | নেমিজ, পরগনা ভোজপুর ... | ৫০০ |
| | চুনিলাল ... | ২ ঐ ... | সফি, পরগনা ভোজপুর ... | ৭০০ |
| | কাঙালি দাস ... | ১ ঐ ... | রাজপুর কলম, পরগনা ভোজপুর ... | ৩০০ |
| | চৌধুরী রাধু সিংহ .. | ১ পুষ্করিণী .. | ডেরা, পরগনা চাইনপুর ... | ৫০০ |

* ১৮৬৪ সালের ২৯ আগষ্ট তারিখের ২৫৫ নম্বরের বিজ্ঞাপনে ইহার ব্যয় কেবল ১৫০ টাকা লেখা গিয়াছিল।

† এই কর্ম্মে মোটে ৩,১৫১ টাকা লাগিবে তন্মধ্যে ইনি উক্ত টাকা দেন।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

| জিলা। | কর্ত্তার নাম। | কর্ম্ম। | স্থান। | খরচ। |
|---|---|---|---|---|
| | | | | টাকা |
| হুগলী ... | বাবু যজ্ঞেশ্বর সিংহ ... | এক পাকা সাঁকো | ভাস্তাড়া রাস্তায় ... | ১২৫ |
| হাবড়া ... | রামচন্দ্র দাস ... | পাকা ঘাটের সহিত একপুষ্করিণী | ডোমজুড় বিভাগের অন্তর্গত চামিসিল গ্রামের মধ্যে ... | ৮৯৩ |
| | দেবনাথ চক্রবর্ত্তী ... | এক পাকা ঘাট | বালি বিভাগের অন্তর্গত বালি গ্রামে ... | ১০২ |
| | বৈকুণ্ঠ মিস্ত্রি ... | এক পুষ্করিণী ... | হাবড়া বিভাগের অন্তর্গত ঘুসড়িতে ... | ২৫০ |
| | দিননাথ ঘোষ ... | পাকা ঘাট যুক্ত এক পুষ্করিণী | বালি বিভাগের অন্তর্গত বালি পাঁচঘরা গ্রামের মধ্যে ... | ২০০ |
| | রাম ঘোষ ... | এক পুষ্করিণী ... | বালি বিভাগের অন্তর্গত বালি গ্রামে ... | ২০০ |
| | রামকুমার কবিরাজ ... | ঐ ... | আমতা বিভাগের অন্তর্গত কাসরা গ্রামের মধ্যে ... | ৩০০ |
| | গোলক সাউথ ... | ঐ ... | উলুবেড়িয়া বিভাগের অন্তর্গত কালিনগর গ্রামের মধ্যে ... | ৪৫০ |
| | দুর্গানারায়ণ নাগ .. | ৩ পুষ্করিণী ... | হাবড়া বিভাগের অন্তর্গত বামুনগাছি গ্রামের মধ্যে ... | ৯৫০ |
| | রামসিংহ চৌধুরী ... | এক পুষ্করিণী ... | শালিখাতে ... | ৭০০ |
| | মাধবচন্দ্র উড়িয়া ... | ঐ ... | ঐ ... | ২৫০ |
| | তারকনাথ বসু ... | ঐ .. | ঐ .. | ২৫০ |
| | শ্রীমতী সৌদামিনী দাসী | সুকালের পথ ... | শালিখা শ্রীমালিপাড়া ... | ২৫০ |
| মেদিনীপুর | উমাচরণ হালদার ... | এক পুষ্করিণী ... | বেড় জনার্দ্দনপুর ... | ২০০ |
| | কার্ত্তিকচন্দ্র ঘোষ ... | ঐ ... | তোরিয়া ... | ২৫০ |
| | রাজা বিক্রমাজিত মাল্লো | সেঁচিবার জল রক্ষার্থ বাঁধ | বড়িয়া ... | ৬০০ |
| | গদাধর দাস ... | এক পুষ্করিণী ... | সাপধরা ... | ৪৫০ |
| | মধুসূদন ভুঁয়া ... | সেঁচিবার জল রক্ষার্থ বাঁধ ... | জমদহ ... | ৪৫০ |
| | বলাই মাথো ... | এক পুষ্করিণী ... | সিরসি ... | ২০০ |
| | গোলক পাণ্ডা ... | ঐ ... | ভোরসা ... | ১৫০ |
| | নন্দলাল প্রধান ... | ঐ ... | বেজুঘাটা ... | ৩৫০ |
| | জয়নারায়ণ গিরি ... | এক নূতন রাস্তা | বরদান ঘাটা ... | ৫০০ |
| | গুরুই চাউলিয়া ... | এক পুষ্করিণী . | সরময়া .. | ২০০ |
| | সুব্রত রাম প্রধান ... | ঐ ... | মন্দন চক ... | ২৫০ |
| | গোবর্দ্ধন ঘোষ ... | ঐ ... | মুকুন্দলাল চক ... | ৩০০ |
| | রত্নাকর পাহাড়ি ... | ঐ ... | ভগবানপুর ... | ২৫০ |
| কটক ... | খাসালি বলিয়ার সিংহ ... | পুষ্করিণী ... | মৌজা বড়কোট কিল্লা কণিকা ... | ২০০ |
| | নারায়ণ সাহো ... | ঐ ... | মৌজা তুগরপাড়া, কটক শহর .. | ৩০০ |
| মানভুম ... | পাঁড়ার ।।০ জমীদার রাণী হিঙ্গন কুমারী ... | ১ পুষ্করিণী ... | পদার দিহিগ্রাম, পরগনা পাঁড়ার | ১,০০০ |
| নওয়াখালী | নীলমণি গোপ ... | পুষ্করিণী ... | রাজপথের সংযোগে চর মড়ুয়া ... | ৫৯১ |
| পুরণিয়া ... | মসম্মত পুথসো ... | পাকা কূপ ... | বিমেরগঞ্জ .. | ৭০০ |
| | রথিনাথ ঝা ... | পুষ্করিণী ... | বসাভী ... | ৭০০ |
| | মসম্মত ভিকা ... | পাকা কূপ ... | কুতবগঞ্জ ... | ৪২০ |

* এই পথ প্রস্তুত করিতে সর্ব্বসুদ্ধ ৬১,৫৫৬ টকা ব্যয় হইবার সম্ভাবনা।

*Government Gazette, 21st November 1865.*]

| জিলা। | কর্ত্তার নাম | কর্ম্ম | স্থান | খরচ |
|---|---|---|---|---|
| ঢাকা ... | কৃষ্ণ কুমার ও নন্দ কুমার ঘোষ ... | বড় দিঘী ... | শ্রীনগর থানার অন্তর্গত সাল-ধরিয়াতে ... | টাকা ৮০০ |
| | রাম সা ... | দুই ঘাট সুদ্ধ এক পুষ্করিণী ... | থানা লালবাগের অন্তর্গত চৌধুরী বাজারে .. | ১,০০০ |
| | লক্ষ্মীকান্ত চক্রবর্ত্তী ... | ঘাট সুদ্ধ এক পুষ্করিণী ... | লালবাগ থানার অন্তর্গত মীরপুরে ... | ৩০০ |
| বাকরগঞ্জ ... | ধনকৃষ্ণ গোপ ... | কাঠের সাঁকো ... | গাবাতে ... | ১২৫ |
| | স্বরূপ মাঝি ... | পুষ্করিণী ... | মনিয়েনপুর ... | ১০০ |
| ময়মুনসিংহ | মহম্মদ ইসাক অথবা নওয়াব মিয়া ... | রাস্তা ... | রাজকুঁড়িহইতে নওয়ার কান্দিপর্য্যন্ত ... | ১,৩০০ |

জে ই টি নিকলস্ লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল আর ই।
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

## ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

### APPOINTMENTS.

*The 16th November* 1865.

Moonshee Dedar Buksh to officiate as Moonsiff of Dantoon, Zillah Midnapore.

Baboo Sreemohun Ghuttuck, Moonsiff of Serajgunge, Zillah Rajshahye, to be Moonsiff of Shazadpore, Zillah Rajshahye.

Baboo Umernath Pundit, to be Moonsiff of Serajgunge, Zillah Rajshahye.

Baboo Ramcomul Roy Chowdhry, Additional Moonsiff of Bohur, Zillah Dacca, to be Moonsiff of Pullas, Zillah Dacca.

### LEAVE OF ABSENCE.

*The 9th November* 1865.

Baboo Chunder Kishore Roy, Moonsiff of Nubbeegunge, Zillah Sylhet, for three weeks, without pay, under Financial Resolution, dated 4th June 1864.

*The 16th November* 1865.

Baboo Nobin Chunder Gangooly, Moonsiff of Amtah, Zillah Hooghly, for a fortnight, from the 26th October last, under Section 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

## বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাইকোর্টের আজ্ঞা।

### নিয়োগ।

১৮৬৫ সাল ১৬ নবেম্বর।

শ্রীযুত মুনশী দেদার বক্স মেদিনীপুর জিলার দাঁতুনের মুনসেফের কর্ম্ম করিবেন।

রাজশাহী জিলার শেরাজগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীরাম ঘটক রাজশাহী জিলার শাহজাদপুরের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু অমরনাথ পণ্ডিত রাজশাহী জিলার শেরাজগঞ্জের মুনসেফ হইবেন।

ঢাকা জিলার বহরের আডিস্যানল মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রামকমল রায় চৌধুরী ঢাকা জিলার পালাশের মুনসেফ হইবেন।

### ছুটী।

১৮৬৫ সাল ৯ নবেম্বর।

শ্রীহট্ট জিলার নবীগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু চন্দ্রকিশোর রায় ফিনান্সিয়ল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের ৪ জুন তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনাবেতনে তিন সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৫ সাল ১৬ নবেম্বর।

হুগলী জিলার আমতার মুনসেফ শ্রীযুত বাবু নবীনচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে গত অক্টোবর মাসের ২৬ তারিখ অবধি এক পক্ষের ছুটী পাইয়াছেন।

*Erratum.*

*The 13th November* 1865.

The words "in extension of the leave granted on the 5th September last," should be omitted in reading the Notification of the 11th August last, published in the Gazette of the 22nd idem.

H. T. PRINSEP,
*Registrar.*

অশুদ্ধ সংশোধন।

১৮৬৫ সাল নবেম্বর।

গত আগস্ট মাসের ১১ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের ২২ তারিখের গেজেটে প্রকাশ হয়, তাহাহইতে "গত সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত" এই সকল কথা ত্যাগ করিয়া উক্ত বিজ্ঞাপন পাঠ করিতে হইবে।

এচ টি প্রিন্সেপ,
রেজিষ্ট্রার।

## GOVERNMENT ADVERTISEMENTS. — গবর্ণমেণ্টের ইশ্‌তিহার।

৫২১ নং।

### আফিমের ইশ্‌তেহার।

ইশ্‌তেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৪। ৬৫ সালের উৎপন্ন আফিম অর্থাৎ বেহার এজেন্সীর উৎপন্ন ২৪,০০০ সিন্দুক এবং বানারস এজেন্সীর উৎপন্ন ১৬,০০০ সিন্দুক আফিম সন ১৮৬৬ সালের প্রকাশ্য নীলামে কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ নিম্ন লিখিত তারিখ হায়ে বিক্রয় জন্য ধরা যাইবেক আর যদিস্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যকমতে তারিখ বদল করিবেন।

| | | | | বেহারের সিন্দুক | বানারসের সিন্দুক | জমলা সিন্দুক |
|---|---|---|---|---|---|---|
| সন ১৮৬৬ সালের | ১০ জানুআরি | বুধবার | অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ | ২,০০০ | ১,৩৩০ | ৩,৩৩০ |
| ঐ | ৯ ফেব্রুআরি | শুক্রবার | ঐ | ২,০০০ | ১,৩৩০ | ৩,৩৩০ |
| ঐ | ৯ মার্চ | ঐ | ঐ | ২,০০০ | ১,৩৩০ | ৩,৩৩০ |
| ঐ | ৯ আপ্রিল | সোমবার | ঐ | ২,০০০ | ১,৩৩০ | ৩,৩৩০ |
| ঐ | ১১ মে | শুক্রবার | ঐ | ২,০০০ | ১,৩৩০ | ৩,৩৩০ |
| ঐ | ১১ জুন | সোমবার | ঐ | ২,০০০ | ১,৩৩০ | ৩,৩৩০ |
| ঐ | ৯ জুলাই | সোমবার | ঐ | ২,০০০ | ১,৩৩০ | ৩,৩৩০ |
| ঐ | ৯ আগস্ট | বৃহস্পতিবার | ঐ | ২,০০০ | ১,৩৩০ | ৩,৩৩০ |
| ঐ | ১০ সেপ্টেম্বর | সোমবার | ঐ | ২,০০০ | ১,৩৩০ | ৩,৩৩০ |
| ঐ | ১০ আক্টোবর | বুধবার | ঐ | ২,০০০ | ১,৩৩০ | ৩,৩৩০ |
| ঐ | ৯ নবেম্বর | শুক্রবার | ঐ | ২,০০০ | ১,৩৩০ | ৩,৩৩০ |
| ঐ | ৭ ডিসেম্বর | শুক্রবার | ঐ | ২,০০০ | ১,৩৭০ | ৩,৩৭০ |
| | | | একুন | ২৪,০০০ | ১৬,০০০ | ৪০,০০০ |

এইক্ষণে আফিমের বিষয়ে নীলামের যে ইশ্‌তেহার দেওয়া গেল তাহার সাধারণ নিয়ম সকল সন ১৮৬৫ সালের ২৬ আক্টোবর তারিখের এই বোর্ডের লিখিত ইংরাজী ইশ্‌তেহার যাহা কলিকাতা ও এক্সচেঞ্জ গেজেটে প্রকাশ হইয়াছে তদৃষ্টে খরিদারগণ তাহার বিশেষ বিবরণ জ্ঞাত হইতে পারিবেন এবং সেই ইশতে-হারের লিখিত নিয়ম সকল আমলে আনিবেন আর রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন ডিপাজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ নীলামের পর ৫ দিনের দিন বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টা পর্য্যন্ত আর আফিমের বেবাক মূল্যের টাকা দিয়া লাট খালাসির শেষ তারিখ ঐ নীলামের তারিখ হইতে ১২ দিবসের দিবস বেলা দুই প্রহর ৪ ঘন্টা পর্য্যন্ত স্থির করা গেল উক্ত ২৬ আক্টো-বর তারিখের ইশ্‌তেহারের ৫ দফায় এবং ৮ দফায় ঐ বিষয়ের নিয়ম সকল লিখিত হইয়াছে তদনুসারে উক্ত টাকা দাখিল করিতে হইবেক।

বিমৌজিব হুকুম সাহেবান আলীশান বোর্ড রেবিনিউ
কোর্ট উইলিয়ম সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৩ নবেম্বর।

টি ক্রুমলেন।
ছোট সেক্রেটারী।

## LAND ADVERTISEMENT. ভূমিবিষয়ক ইশ্‌তিহার।

### জেলা নদীয়া।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৫ সালের ৯ অক্টোবর সূর্য্যাস্ত পর্য্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য২ যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৫ সালের ২০ নবেম্বর তারিখে মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ৬ অগ্রহায়ণ তারিখে এ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৮ অক্টোবর।

ইস্তমুরারি বন্দোবস্তী মহাল।

১ নং    ১১৭ নং    ডিহি ডুবড়া    মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মুস্তফী শ্যামলপ্রাণ কমলপ্রাণ মুস্তফী তারাপ্রাণ মুস্তফী উপেন্দ্রমোহন মুস্তফী ও ঈশানচন্দ্র বন্দোপাধ্যায় সদর জমা ১৪২২৯৩৵১১

পুলিস ১৬১৩

H. ULICK BROWNE,
*Collector.*

---

### জিলা যশোহর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত মহাল সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী হইয়া সরকারি বাকী রাজস্ব দাখিলের শেষ দিবস গত ৯ অক্টোবর অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী দাখিল না হওয়া প্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্ত্তমান সন ১৮৬৫ সালের ৯ ডিসেম্বর মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭২ সালের ২৫ অগ্রহায়ণ রোজ শনিবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহাল মজকুরান জেলা যশহরের শ্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হুজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ৪ নবেম্বর।

| তৌজির নম্বর | প্রথম শ্রেণীর চিরকালের বন্দবস্ত হওয়া মহাল। |
|---|---|

৫৬৬৪ নং পং শিবপুর রামপুর তালুক শিবপ্রসাদ ও রুদ্রনারায়ণ ও রামানন্দ নাগ ও শ্রীনাথ ঘোষ সদর জমা ৮৭৪।৭

৪৮২১ নং ডিহি কেনারাইল ১ হিস্যা তালুক মধুসূদন মুন্সুর ও শিবচরণ ও দুর্গাচরণ ও রামধন বিশ্বাস ও রামধন ও তারিণীচরণ বসু ও মিরবন্দে আলি ও নফিজা ও নতিকা বিবি ও জগমোহন চট্টোপাধ্যায় ও গোলাম কাদের ও দ্বারিকানাথ বসু ও অম্বিকাচরণ বসু ও কৃষ্ণমোহন দাস ও রামচরণ চক্রবর্ত্তী ও গৌরমোহন সরকার ঈশ্বরচন্দ্র বসু ও মিরজমির চোবান ও বংশীমোহন বসু পুবা সদর জমা সমেত ফৌজদারি ৫২১৫।৶ টাকার মধ্যে ২ হিস্যা সদর জমা সমেত ফৌজদারি ৫৭৫।৷৶ টাকা সদর জমায় বৃন্দাবনচন্দ্র সরকার ও গীরিশচন্দ্র সরকারের নামিত মহালে বাকী না থাকায় ছাড়িয়া দিতে হইবেক তাহা বাদে বাকী ৪৬৭৯।৶৵

J. MONRO,
*Officiating Collector.*

---

### জিলা শ্রীহট্ট।

১৮৫৯ সালের ১১ একাদশ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা শ্রীহট্টের নীচের লিখিত মহালাত ১৮৬৫।৬৬ সালের কিস্ত আগষ্ট পর্য্যন্তের বাকী মালগুজারি নিমিত্ত এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্য যেই দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হওয়ার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ৫ দিবস মোতাবিক ১২৭২ বাঙ্গলার অগ্রহায়ণ মাসের ২১ তারিখ মঙ্গলবার ঐ জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক, ও বিনাবাধাতে নীলাম হইবেক।

ইস্তমোরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

পরগণে জুয়ার বালিয়া চুঙ্গ।

২৭৫০৬ নং তালুক আদমরজা জমিদার রেজিষ্টরি হওয়া মালিক সেখ নাথু গএরহ সদর জমা ... ১৮৩৩৸২

ইহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুসারে ভবানীচরণ দাস ও মুরারিচন্দ্র দাস ও জয়গোবিন্দ দাস ও রাজগোবিন্দ দাস ও কৃষ্ণগোবিন্দ দাস ও রাধাগোবিন্দ দাস ও ব্রজগোবিন্দ দাস ও রূপচন্দ্র দাস ও প্রাণকৃষ্ণ দাস ও হরেকৃষ্ণ দাস ও দয়ালকৃষ্ণ দাস ও হরকিশোর দাস ও কমলরাম দাস ও গৌরকিশোর দাস ও কুঞ্জকিশোর দাস ও কীর্ত্তিনারায়ণ দাস নামে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা উসুল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ১৪৷৶৯

বাকী ১৬৯।৷৶৫

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

পরগনে জুয়ার বালিয়া চুঙ্গ।

২৭৫০৪ নং তালুক আছদরজা রেজিষ্টরি হওয়া মালিক কৃষ্ণচরণ দাস সদর জমা ... ৭৫২৶০

ইহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায় স্বরূপচন্দ্র শর্ম্মা ও সর্ব্ব-মঙ্গলা দেব্যা ও তারিণী দেব্যা ও বিশ্বনাথ নন্দী ও মাহামদ হাসিম ও বিশাখা দেব্যা ও অচিন্ত্যরাম শর্ম্মা ও চেকুরাম শাহা ও বলরাম পাল নামে পৃথক্ হিসাব হওয়া ও তাহা উস্থল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ১৯০৷৵১

বাকী ... ৫৫১।১০

পরগনে অরঙ্গপুর।

৩৬৫৫৬ নং তালুক মামদ আকবর রেজিষ্টরি হওয়া মালিক মামদ হাসিম চৌধুরীগএরহ সদর জমা ... ৬০৬।৹

সড়কবন্দী ... ৬৵০

৬১২৷৵০

পরগনে ভাতুগাছ।

৫৭০৩১ নং তালুক রায় গৌরহরি সিংহ রেজিষ্টরি হওয়া মালিক রায় রাধাগোবিন্দ সিংহ সদর জমা ... ১৮৯৭৻৩

ইহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায় দুর্গাপ্রসাদ ধর ও কিশোর দাস ও ব্রজসুন্দর দাস ও বৈকুণ্ঠচরণ দাস ও প্রাণকৃষ্ণ দত্ত ও হরকিশোর সেন ও ভাগ্যচন্দ্র কর ও বিশ্বনাথ দত্ত ও রত্নমণি দাস ও রাধাকান্ত শর্ম্মা ও সৈয়দ আবদুল জলিল ও রামদাস কুণ্ডু নামে পৃথক্ হিসাব হওয়া ও তাহা উস্থল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ৩০৭।১১

বাকী ... ১৫৯০৶৪

পরগনে সাতগাউ।

৫১৭৮৩ নং তালুক সেখ গুলাম আলী রেজিষ্টরি হওয়া মালিক নিজগএরহ সদর জমা ... ১৫২৭৻৮

ইহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারার মর্ম্মানুযায় ভৈরবচন্দ্র কর ও প্রাণবল্লভ দত্ত ও রাজচন্দ্র দত্ত ও চন্দ্রনাথ দত্ত ও প্রমেশ্বরী দাসী ও দীননাথ দাস ও মুরারিচান্দ দাস নামে পৃথক্ হিসাব হওয়া ও তাহা উস্থল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ২৪৫॥১১

বাকী ... ১২৮২৶৯

পরগনে চৈতন্য নগর।

৫২২৭০ নং তালুক রায় গৌরহরি সিংহ রেজিষ্টরি হওয়া মালিক শরতচন্দ্র শর্ম্মা সদর জমা ২১৫৮৶১

পরগণে তরফঃ

৫৫৭২১ নং তালুক সৈয়দ মাহামদ নাজির হিস্যে সৈয়দ মাহামদ বাতিব রেজিষ্টরী হওয়া মালিক নবকৃষ্ণ মজুমদার গএরহ সদর জমা ৩১৬৫।৴৪

ইহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারার বিধানমতে উচ্ছবরাম পাল ও দুর্গাচরণ ভুম চৌধুরী ও তারিণীচরণ ভুম চৌধুরী ও রামকুমার ভুম চৌধুরী ও অভয়াচরণ কর নামে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা উস্থল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ১৫৬৬৵৮

বাকী ... ১৬৯৭॥৮

পরগনে ঐ।

৫৫৭২৬ নং তালুক সৈদ আহামদ আলী হিস্যে সৈদ আহামদ রজা রেজিষ্টরি হওয়া মালিক পরশুরাম গএরহ সদর জমা ... ১২০৯৲

ইহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায় দুলগোবিন্দ পালিত ও কৃষ্ণগোবিন্দ পালিত ও হরগোবিন্দ পালিত নামে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা উস্থল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ২২৵২

বাকী ... ১১৮৬৵/১০

পরগনে ঐ।

৫৫৭২৭ নং তালুক ঐ হিস্যে সৈদ মদনরজা রেজিষ্টরি হওয়া মালিক রামবল্লভ গএরহ সদর জমা ... ২৭৮৫৶২

ইহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায় দুলগোবিন্দ পালিত ও কৃষ্ণগোবিন্দ পালিত ও হরগোবিন্দ পালিত ও যশদাবতী দাসী নামে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা উস্থল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ১০॥১০

বকী ... ২৭৭৩॥৵৪

পরগনে ঐ।

৫৪৭২৯ নং তালুক সৈদ আহামদ আলী হিস্যে সৈদ কাইম রজা রেজিষ্টরি হওয়া মালিক জয়গোবিন্দ রায় গএরহ সদর জমা ... ১৯৬৬৷৵৷১

ইহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার মর্ম্মানুযায় মুছম্মাত হামিদা বিবি জানিবে মামদ ইদরিচ ও মামদ রফিছ ও এমণ চান্দ বিবি জানিবে মামদ ওয়াছিন ও মামদ আবদুল ছমদ ও মামদ আবদুল কাদির ও দুলগোবিন্দ পালিত ও কৃষ্ণগোবিন্দ পালিত ও হরগোবিন্দ পালিত নামে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা উস্থল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ৫৯॥৶৯

বাকী ... ১৯১৭৶২

[*Government Gazette*, 21st November 1865.]

পরগনে তরফ: ।

৫৫৭৩১ নং তালুক ঐ হিস্যে সৈদ হাসন রজা রেজিষ্টরি হওয়া মলিক হরিধন ক্ষেত্রি সদর জমা ... ৮৯৪৸৶০

পরগনে ঐ ।

৫৫৭৩২ নং তালুক ঐ হিস্যে সৈদ কলিম রজা রেজিষ্টরি হওয়া মালিক জয়গোবিন্দ রায় গএরহ সদর জমা ... ৭১৮৸৶০

পরগনে ঐ ।

৫৫৯৩৮ নং তালুক সাহা জেবুন আবদী রেজিষ্টরি হওয়া মালিক নিজ গএরহ সদর জমা ... ৫৭৯/১

ইহার মধ্যে ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১১ ধারার বিধানমতে নবকিশোর দেব ও জুগলকিশোর দেব নামে পৃথক হিসাব হওয়া ও তাহা উসুল হওয়াতে ছাড়িয়া দেওয়ার অভিপ্রায় জমা ... ৫৸/৭

বাকী ... ৫৭৩৶৬

পরগনে গদাহাশন নগর ।

৫৬৫০৬ নং তালুক সৈদ আবুন হাশন হিস্যে সৈদ আছগর হাশন রেজিষ্টরি হওয়া মালিক মামদ আরীপ গএরহ সদর জমা ... ৬৫৮৲

পরগনে ঐ ।

৫৬৫০৯ নং তালুক সৈদ বদরদী হাশন রেজিষ্টরি হওয়া মালিক বাবরুন হাশন গএরহ সদর জমা ... ৭৩৩৶২

T. Walton,
*Officiating Collector.*

---

## MUNICIPALITY OF THE SUBURBS OF CALCUTTA.

His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, in accordance with the provisions of Section 84, Act III (B. C.) of 1864, having directed the publication of the following Bye-Laws for the Suburbs of Calcutta in the *Calcutta* and *Bengallee Gazettes*, they are hereby published for general information.

Collections of Taxes.

25. Each quarterly instalment of the rate and Taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say—

The instalment payable on account of the quarters ending 31st July, 31st October, 31st January, and 30th April may be levied on or after the 1st May, the 1st August, the 1st November, and the 1st February respectively.

26. When the name of the owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice or other proceeding under the Act as "the owner" of the property on which the rate is assessed without further description.

27. Every person required in writing to furnish any return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall produce such return at the Office of the Commissioners within one week from the date of the service of the said requisition, and in default thereof shall be liable

## কলিকাতা শহরতলীস্থ মিউনিসিপালিটী।

বঙ্গদেশের কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের ৮৪ ধারার মর্ম্মমতে শ্রীলশ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা শহরতলীর নিমিত্ত নিম্ন লিখিত উপবিধি সকল কলিকাতা ও বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ করণের অনুমতি প্রদান করায় ঐ সকল উপবিধি সর্ব্বসাধারণের জ্ঞাপনার্থে এতৎদ্বারা প্রকাশিত হইল।

২৫। আইন উল্লিখিত প্রত্যেক ত্রৈমাসিকের ট্যাক্স এবং রেট সমুদায় উক্ত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভেই প্রাপ্তব্যরূপে পরিগণিত হইবে এবং তদ্ধেতু উক্ত ট্যাক্স বা রেট কথিত ত্রৈমাসিকের প্রারম্ভের পর যে কোন সময়ে হউক আদায় করা যাইতে পারিবে অর্থাৎ ৩১ জুলাই ৩১ আক্টোবর ৩১ জানুআরি ও ৩০ আপ্রিল যে ত্রৈমাসিকের শেষ হইবে সেই ত্রৈমাসিকের রেট বা ট্যাক্স যথাক্রমে ১লা মে ১লা আগষ্ট ১লা নবেম্বর বা ১লা ফেব্রুআরি অথবা তদপরে সংগৃহীত হইতে পারিবে।

২৬। যদি কোন বিষয়ের স্বামির নাম জানা না যায় তবে তাহার এত্তলানামা জারি করিতে হইলে বা তাহার নামে অপর কোন আইনোক্ত কার্য্য করিতে হইলে সেই বিষয়ের স্বামী বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবে এতদ্ভিন্ন অন্য কোন বিবরণের প্রয়োজন হইবে না।

২৭। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইম্প্রুভমেন্ট আক্টের ২৯ ধারার কথিত কোন সংবাদ আনয়নার্থে কোন ব্যক্তির নিকট এত্তলা বা সিডিউল প্রেরণ করা হইলে উক্ত আইনের ৮১ ধারার বিধানমতে জারি হওনের দিবসাবধি সপ্তাহের মধ্যে জিজ্ঞাস্য বিষয়ের সংবাদ সম্বলিত উক্ত সিডিউল মিউনিসিপাল কমি-

to a fine not exceeding Rupees 5, and to a fine not exceeding Rupees 2 for every day during which the offence shall be continued after conviction; and whoever shall make a false or incorrect return shall be liable in the same way as if he had not furnished the said return within the aforesaid time.

স্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে আর যদি কেহ তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান তবে সেই ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবেক এবং যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড দিতে হইবে পরন্তু কোন ব্যক্তি জানিয়া শুনিয়া যদি কোন মিথ্যা সংবাদ লিখিয়া দেন তবে কথিত সময়ের মধ্যে উক্ত সংবাদ না দেওয়া অপরাধ জ্ঞান করিয়া তদানুসারে দণ্ডনীয় হইবেক।

28. Every person shall permit the Commissioners, or any one appointed by them for that purpose, at any time between sun rise and sun set, to enter and inspect any coach house or stable, or any place in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the District Municipal Improvement Act. Whoever shall offer any obstruction herein, or being the owner or occupier of such place shall refuse to afford all reasonable facilities for such entrance and inspection, shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20, and to a fine not exceeding Rupees 5 for every day during which such offence shall be continued after warning from the Municipal Commissioners.

২৮। প্রত্যেক ব্যক্তি মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগকে অথবা তাহারদিগের নিযুক্ত লোককে প্রত্যেক আস্তাবোলে বা গাড়ি রাখিবার ঘরে অথবা যে খানে ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৩৫ ধারানুসারে ট্যাক্স হইবার যোগ্য কোন গাড়ি বা পশ্বাদি থাকে বলিয়া বোধ হয় তত্তৎস্থানে সূর্য্যোদয় হইতে সূর্য্যাস্তের মধ্যে যে কোন সময়ে হউক প্রবেশ করিয়া তত্ত্বানুসন্ধান করিতে দিবে। যদি কেহ তাহাতে বাধা দেয় অথবা তাহার স্বামী বা দখলিকার হইয়া তথায় প্রবেশ করিতে তত্ত্বানুসন্ধান করিবার যুক্তি সঙ্গত সুবিধা করিয়া না দেয় তাহা হইলে উক্ত ব্যক্তির ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে অথবা মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সাবধান করা হইলেও যত দিন উক্ত অপরাধ করিবে তাহার প্রত্যেক দিনের প্রতি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবে।

29. Every person to whom a schedule has been sent in accordance with Section 40 of the District Municipal Improvement Act, shall return the said schedule duly filled up to the Office of the Commissioners within one week from the date on which the said schedule has been served as prescribed in Section 81 of the Act, and in default thereof shall be liable to a fine not exceeding Rupees 5, and to a fine not exceeding Rupees 2 for every day during which the offence shall be continued after conviction; and whoever shall make a false or incorrect entry in the said schedule shall be liable in the same way as if he had not returned the said schedule within the aforesaid time.

২৯। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্টের ৪০ ধারার মতে কোন ব্যক্তির নিকট সিডিউল প্রেরণ করা হইলে তাহা উক্ত আইনের ৮১ ধারার মত জারি হওনের দিবস হইতে এক সপ্তাহের মধ্যে উপযুক্ত বিবরণ লিখিতপূর্ব্বক মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়ে ফিরিয়া পাঠাইতে হইবে। আর যদি তাহা উক্ত সময়ের মধ্যে না পাঠান হয় তবে উক্ত ব্যক্তি ৫৲ টাকার অনধিক দণ্ডার্হ হইবে এবং যত দিন পর্য্যন্ত ফিরিয়া দিতে অমনোযোগ করিবে তাহার প্রতিদিন ২৲ টাকা করিয়া দণ্ড হইবেক। পরন্তু যদি জানিয়া শুনিয়া কোন মিথ্যা কথা লিখিয়া দেয় তাহা হইলে কথিত সময়ের মধ্যে কোন সম্বাদ দেয় নাই জ্ঞান করত উপযুক্ত সম্বাদ না পাঠানের দণ্ড হইবেক।

30. It shall be lawful for the Municipal Commissioners to fix fees as payable for any licenses granted by them under the Act or the Bye-laws, and the rates of the fees to be so charged shall be from time to time adjusted by the Commissioners with the sanction of the Government.

Granting of Licenses.

৩০। ডিষ্ট্রিক্ট মিউনিসিপাল ইমপ্রুভমেণ্ট আক্ট বা উপবিধি সমূহের অনুসারিক মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ তাঁহাদিগের প্রদত্ত লাইসেন্স অর্থাৎ আজ্ঞাপত্রের ফি অর্থাৎ কর নিরূপিত করিতে পারিবেন। উক্ত করের হার মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ গবর্ণমেণ্টের অনুমত্যানুসারে সময়ে২ পরিবর্ত্তিত বা নিরূপিত করিতে পারিবেন।

31. A Register shall be kept in the Office of the Commissioners, in which all such licenses and the particulars thereof shall be entered.

৩১। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণের কার্য্যালয়ে একখানি রেজিষ্টরি পুস্তক রাখা হইবে ও সে পুস্তকে ঐ সমস্ত আজ্ঞাপত্র এবং তদ্বিষয়ক বিবরণ সমুদয় প্রবেশিত থাকিবেক।

32. No license granted by the Commissioners shall have any force beyond the end of the financial year during which such license may have been granted.

৩২। মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ যে ফাইন্যান্শেল সালে যে আজ্ঞাপত্র দান করিবেন তাহা সেই সাল অতীত হইলে আর বহাল থাকিবেক না।

33. A license may, on due cause being shewn, be revoked or suspended at any time by the Commissioners.

৩৩। উপযুক্ত কারণ প্রদর্শন করাইতে পারিলে মিউনিসিপাল কমিস্যনরগণ কোন আজ্ঞাপত্র যে কোন সময়ে হউক বন্দ বা স্থগিত করিতে পারিবেন।

34. Any person required by Act III. of 1864 (B. C.) or any Bye-law made under the said Act to take out a license shall produce and shew his license, when required to do so by any Commissioner, or any officer duly empowered by the Commissioners in writing to make such requisition, and in case of refusal shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

৩৪। বেঙ্গল কৌন্সেলের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের অথবা উক্ত আইনানুসারে যে সকল উপবিধি প্রস্তুত হইবে তাহার অনুসারিক যে সকল ব্যক্তিদিগের আজ্ঞাপত্র লইবার প্রয়োজন হইবে তাহারা সেই২ আজ্ঞাপত্র কোন মিউনিসিপাল কমিসানর অথবা তাহাদিগের নিয়োজিত উপযুক্ত লিখিত ক্ষমতাবিশিষ্ট কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে দেখাইতে হইবে আর তাহাতে অস্বীকার করিলে ২০৲ টাকার অনধিক দণ্ড হইবেক।

*Conduct of Municipal servants.*

35. All persons appointed in writing or otherwise to any office under the Municipal Commissioners, whether payable by salary or commission, shall, by accepting such appointment, be held to have acknowledged themselves to be amenable to the rules hereinafter contained, and to all such rules as may from time to time be passed by the Commissioners for regulation of the conduct of persons employed by them.

৩৫। মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক যে সকল ব্যক্তিরা কোন কর্ম্মে নিযুক্ত হয়েন সেই সকল কর্ম্মচারিদিগের পক্ষে বেতন নির্দ্দিষ্ট হউক বা দস্তরি দায্য হউক তাহারা ঐ কর্ম্ম গ্রহণ করিলে নীচের লিখিত বিধির দ্বারায় এবং সময়ে২ কমিস্যনরগণ স্বীয় নিযুক্ত কর্ম্মচারিগণের ব্যবহার সম্বন্ধীয় যে সকল বিধি প্রস্তুত করেন ঐ সকল বিধি দ্বারা বাধ্য হইতে স্বীকার করিয়াছেন এমত বুঝাইবেক।

36. All persons employed under the Commissioners whose services may be no longer required shall at all times be liable to discharge after receipt of previous notice for the period of one month, or of one month's salary, and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month.

৩৬। কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক নিয়োজিত কর্ম্মচারিগণকে প্রয়োজন না হইলে এক মাস পূর্ব্বে তদ্বিষয়ের সম্বাদ দিলে কিম্বা এক মাসের দরমাহা পূর্ব্বে দিলে তাহারদিগকে ছাড়ান যাইতে পারিবে এবং কোন কর্ম্মচারি কর্ম্ম ত্যাগ করিতে চাহিলে তদনুরূপ এক মাস পূর্ব্বে সম্বাদ না দিলে কর্ম্ম ছাড়িতে পারিবেন না।

37. The Commissioners may demand security from any of their servants, and any servant failing to furnish such security may at any time be removed from office.

৩৭। কমিস্যনরদিগের অধীন এইক্ষণে যে সকল কর্ম্মচারিরা নিযুক্ত আছেন বা ভবিষ্যতে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা হুকুম পাইলে কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক সময়ে২ নির্দ্দিষ্ট পরিমাণে জামিন দাখিল করিবেন। যে কোন কর্ম্মচারি উপযুক্ত সময় বা কমিস্যনরগণকর্ত্তৃক নির্দ্দিষ্ট সময় মধ্যে ঐরূপ জামিন না দিবেন তিনি কর্ম্মচ্যুত হইবেন।

38. Any dereliction of duty on the part of a servant of the Commissioners may be punished by fine, suspension, degradation or immediate removal from office, independently of any penalty to which such person may be liable under any law.

৩৮। কোন কর্ম্মচারি কুকার্য্য করিলে বা গাফিলতা করিলে কমিস্যনরদিগের কর্ত্তৃক তাহার জরিমানা হইবেক অথবা সে ব্যক্তি অপদস্থ হইবেক বা সসপেণ্ড হইবেক কিম্বা একেবারে পদচ্যুত হইবেক।

39. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from prosecuting any such person for the recovery of damages which they may consider themselves to have sustained through him.

৩৯। কোন কর্ম্মচারির কৃতকার্য্য বা অভিপ্রেত কার্য্য জন্য কমিস্যনরগণ ক্ষতি বা অনিষ্ট বোধ করিলে তাহারা ঐ কর্ম্মচারির বিরুদ্ধে কোন আদালতে ক্ষতি পূরণের নালিশ করিতে পারিবেন ইহা দ্বারা সে বিষয়ের কোন নিবারণ রহিল না।

T. NORMAN,
*Vice-Chairman.*

T. NORMAN,
প্রতিনিধি সভাপতি।

OFFICE OF THE MUNICIPAL COMMRS. OF THE SUBURBS;
*Calcutta,*
*The 13th November* 1865.

কলিকাতা শহরতলীস্থ মিউনিসিপাল কমিস্যনরদিগের কার্য্যালয়, সন ১৮৬৫ সাল তারিখ ১৩ নবেম্বর।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

# ঢাকা বিভাগের কৃষি ও শিল্প প্রদর্শনের পারিতোষিকের বিবরণ।

ময়মনসিংহ মোকামে হইবে।

## সন ১৮৬৫ সাল।

---

এই প্রদর্শন ইং ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর অবধি ২ ডিসেম্বর পর্য্যন্ত বর্ত্তমান থাকিবেক।

---

## কৃষি ও শিল্প কার্য্যাদি প্রদর্শন নিমিত্ত যে যে সভা সংস্থাপিত হইয়াছে সেই সেই সভার সভ্যদিগের নামাবলি।

---

### প্রধান সভা।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত সি টী বকুলাণ্ড সাহেব
,, ,, ডবলিউ এইচ হেণ্ডারসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ মেন্‌সস ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, এফ জে জি কেম্বল ,,
,, ,, সইয়দ শাদত আলি খাঁ
,, ,, মৌলবি মাহামদ নাজিব
,, ,, ডাক্তর ফ্রেঞ্চ, এম ডি
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ বি বলডুইন্ ,,
,, ,, বাবু কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর
,, ,, বাবু রামশঙ্কর সেন
,, ,, রাম কিশোর আচার্য্য
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, টি স্মিথ ,,
,, ,, আর হোপ এলিস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব
,, ,, জান বকুসওএল ,,

যে যে দ্রব্যাদি এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবে, তৎসমুদায় চারি শ্রেণীতে বিভক্ত হইবে, এবং সেই চারি শ্রেণীর দ্রব্যজাতের রক্ষণাবেক্ষণের ভার নিম্ন লিখিত সভ্য মহোদয়দিগের হস্তে অর্পিত হইয়াছে।

যথা;

প্রথম শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ বি সিমসন সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন্ সাহেব
,, ,, রাজা রাজকৃষ্ণ সিংহ বাহাদুর
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, সইয়দ শাদত আলি খাঁ

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব ও জন্ বকুসওএল সাহেব

### দ্বিতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্য জাতের পরিদর্শকগণ।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডাক্তার ফ্রেঞ্চ সাহেব, এম ডি

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এফ জে জি কেম্বল সাহেব
,, ,, বাবু হরিশ্চন্দ্র চৌধুরী
,, ,, ডবলিউ সি টেইলর ,,
,, ,, এ টমস ,,

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বকুসওএল সাহেব

### তৃতীয় শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত ডবলিউ বি বলডুইন সাহেব।

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
,, ,, বাবু কাশীকিশোর রায় চৌধুরী
,, ,, কালীচন্দ্র বন্দোপাধ্যায়

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন বকুসওএল সাহেব

[*Government Gazette, 21st November* 1865.]

## চতুর্থ শ্রেণীস্থ দ্রব্যজাতের পরিদর্শক সভ্য।

সভাপতি।

শ্রীল শ্রীযুক্ত টি স্মিথ সাহেব

সভ্যগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এক বি সিমসন্ সাহেব
,, ,, ই এম রেলি ,,
মৌলবি মহাম্মদ নাজিম

সম্পাদকগণ।

শ্রীল শ্রীযুক্ত এ ডি ডন সাহেব এবং জন্ বক্সওএল সাহেব

কার্য্যনির্ব্বাহের নিয়মাবলি।

১। ময়মনসিংহ নসিরাবাদ নগরের মধ্যে গির্জ্জাঘরের সম্মুখে যে ভূমি খণ্ড আছে, সেই স্থানে উক্ত প্রদর্শন হইবে।

২। ১৮৬৫ সালের ২৮ নবেম্বর সেই প্রদর্শন আরম্ভ হইবে।

৩। কৃষি-যন্ত্র ব্যতীত যত কৃষিজাত বা শিল্পজাত বস্তু এই প্রদর্শনে প্রদর্শিত হইবেক, তৎসমুদায় যেন যথার্থতঃ ভারতবর্ষোৎপন্ন দ্রব্য হয়। অন্য দেশজাত বস্তু গৃহীত হইবে না।

৪। যাঁহারা কোন প্রকার জীব জন্তু দেখাইতে চাহেন, তাঁহারা নির্দ্ধারিত দিনের দুইদিন পূর্ব্বে তৎসমুদায় প্রদর্শন স্থানে উপস্থিত করিবেন।

৫। যাঁহারা কোন প্রকারে ভূমিজাত, বা অন্য কোন প্রকারে উৎপন্ন বস্তু প্রদর্শন করিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা তাহা ৫ ইং নবেম্বরহইতে ২৫ নবেম্বর মধ্যে আনয়ন করিবেন। ইহার পর আনিলে আর লওয়া যাইবে না।

৬। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা তৎসমুদায় প্রদর্শনের অন্যূন এক সপ্তাহ পূর্ব্বে যথাস্থানে আনয়ন ও স্থাপন করিবেন।

৭। যাঁহারা কৃষি বা শিল্পকার্য্যোপযোগী কোন প্রকার যন্ত্র দেখাইতে ইচ্ছা করেন, তাঁহারা যথাস্থানে যন্ত্র স্থাপন জন্য অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে সভ্যগণ সমীপে স্থান প্রাপ্তির প্রার্থনা করিবেন।

৮। যাঁহারা জীবজন্তু বা ভূমিজাত কি শিল্পযন্ত্রজাত দ্রব্যাদি দেখাইতে ইচ্ছুক, তাঁহারা স্ব স্ব প্রদেশীয় সভার নিকট প্রদর্শন দিনের অন্যূন এক মাস পূর্ব্বে তৎসমুদায় দ্রব্য বা পশুর বিবরণ প্রেরণ করিবেন।

৯। কৃষিজাত বস্তুর সঙ্গে সঙ্গেই এক এক খানি টিকিট বা পরিচয়পত্র সভায় প্রেরণ করিতে হইবে সেই পত্রে বস্তুর নাম, পরিমাণ ও সংখ্যা, তাহা কোন্ প্রদেশোৎপন্ন এবং তৎপ্রেরয়িতা কোন্ শ্রেণীর পারিতোষিকের প্রার্থী, তৎসমুদায় সুস্পষ্টরূপে লিখিতে হইবে।

১০। যে যে জীবজন্তু, যন্ত্র, কৃষিজাত বা শিল্পজাত দ্রব্য সভায় প্রেরিত হইবে, তাহা বিক্রয় করার মানস থাকিলে অধিকারিদিগকে তাহার উপর নির্দ্ধারিত মূল্য লিখিতে হইবে।

১১। যে যে বস্তু প্রদর্শন স্থানে প্রেরিত হইবে প্রদর্শন কার্য্য শেষ না হইলে কমিটির অনুমতি ব্যতীত সেইং বস্তু স্থানান্তরে নীত হইতে পারিবে না।

১২। যে যে পশু প্রেরিত হইবে, কমিটি তাহাদের আহারীয় বস্তু সংগ্রহ করিয়া রাখিবে না। কিন্তু উহার আবশ্যক ব্যয় তত্তৎ পশুর অধিকারিদিগকে দিতে হইবে।

১৩। সভ্যগণ প্রেরিত পশু ও যন্ত্রাদি নির্ব্বিঘ্নে রক্ষার নিমিত্ত সচেষ্ট হইবেন। কিন্তু দ্রব্য স্বামিরাও আপনং চাকর পাঠাইয়া স্বীয় বস্তুর রক্ষার জন্য যত্ন করিবেন।

১৪। প্রদর্শন শেষ হইলে ৩ দিবস মধ্যে পশুপালকগণ স্বং পশু প্রদর্শন স্থান হইতে লইয়া যাইবেক।

১৫। যাঁহারা প্রদর্শন দেখিতে আসিবেন তাঁহাদের নিকট হইতে নির্দ্ধারিত নিয়মানুসারে প্রত্যেক দিবসের প্রবেশিকা ফি গৃহীত হইবে।

১৬। বিশেষং প্রদেশের পশ্বাদির নিমিত্ত বিশেষং পারিতোষিক তালিকায় স্থিরীকৃত হইয়াছে। কিন্তু যে যে স্থানে বিশেষ প্রদেশের কথা উল্লিখিত হয় নাই, সেইং স্থানে সমুদয় ভারতবর্ষের পশ্বাদি বুঝিতে হইবেক।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

## ১৮৬৫ সালের কৃষি প্রদর্শনের পারিতোষিকের ফর্দ্দ।

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ১ প্রথম শ্রেণী। | | | | |
| | গৃহ পোষ্য গো, মেষ, ও পশ্বাদি। | | | | |
| | ১ ম শাখা গো প্রভৃতি। | | | | |
| ১ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু। বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ২ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪ | ঢাকা প্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৫ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৬ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৭ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৮ | ঢাকাবিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট দুগ্ধবতী সবৎসা বা গর্ব্বিণী গাভী। বয়স ৭ বৎসরের অনধিক ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৯ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১০ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১১ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১২ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৩ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৪ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৫ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত সর্ব্বোৎকৃষ্ট আঁড়িয়া গরু বয়স ২ বৎসরের অধিক, ৭ বৎসরের অনধিক .. | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৬ | সেই রূপ গাভী ... | ৭৫ | ৫০ | ,, | |
| ১৭ | ঢাকা বিভাগস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ যোড়া আবাল গরু | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ১৮ | ঢাকাপ্রদেশস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ১৯ | বাকরগঞ্জস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২০ | ময়মনসিংহস্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২১ | শ্রীহট্টস্থ কোন ব্যক্তির ভারতবর্ষজাত গাড়ী বা লাঙ্গল টানিবার সর্ব্বোৎকৃষ্ট ১ জোড়া আবাল গরু | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২২ | ফরিদপুরস্থ কোন ব্যক্তির ঐ ঐ | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৩ | কাছাড়স্থ কোন ব্যক্তির ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৪ | সর্ব্বসাধারণের নিমিত্ত ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৫ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষ ,, ,, | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ২৬ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মহিষী বা কাকনী | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| | ৭৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | দ্বিতীয় শাখা। ঘোড়া ও টাট্টু। | | | | |
| ২৭ | সর্ব্বোত্তমজাতীয় ঘোড়ার পক্ষে এই নিয়ম যে ত্রিশ টাকাতে প্রতি মাঠে পাল দিতে হইবে ... | ১৫০ | ১০০ | ৫০ | |
| ২৮ | ঢাকা বিভাগস্থ অতিউৎকৃষ্ট বেতোঘোড়া ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ২৯ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান, সবৎসা বা গর্ব্ভিনা ... | ১০০ | ৫০ | ৪০ | |
| ৩০ | বৎস প্রসবকারিণী অতি উৎকৃষ্ট মাদোয়ান ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩১ | ভারতবর্ষজাত অতি উৎকৃষ্ট ঘোড়ার বাচ্চা, বয়স ৪ বৎসরের অনধিক ... | ১৫০ | ৭৫ | ৫০ | |
| ৩২ | ঐ ঐ মাদোয়ান বাচ্চা ... | ১০০ | ৫০ | ৫০ | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৩৩ | ঢাকা বিভাগজাত সর্ব্বোৎকৃষ্ট টাটু ... | ৭৫ | ৫০ | ৩০ | |
| ৩৪ | ঢাকা প্রদেশ জাত ঐ ঐ ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৫ | বাকরগঞ্জ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৬ | ময়মনসিংহ জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৭ | শ্রীহট্ট জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৮ | ফরিদপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৩৯ | কাছাড় জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| ৪০ | মনিপুর জাত ,, ,, ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | |
| | ৪১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | তৃতীয় শাখা। মেষ ও ছাগ। | | | | |
| ৪১ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী ভেড়ী ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪২ | এক খোঁয়াড়েস্থিত অতি উত্তম চারি বা ততোধিক দন্তযুক্ত ৪ টী খাসি ভেড়া ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৩ | ঐ ঐ অন্যূন ৪ দন্ত বিশিষ্ট যে কোন প্রকার ভেড়া কি ভেড়ী ... | ৪০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৪ | ঢাকাপ্রদেশীয় অতি উৎকৃষ্ট এক যোড়া ভেড়ী (১ ভেড়া ১ ভেড়ী) ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৫ | বাকরগঞ্জ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৬ | ময়মনসিংহ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৭ | শ্রীহট্ট ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৮ | ফরিদপুর ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৪৯ | কাছাড় ... | ৩০ | ২০ | ১০ | |
| ৫০ | যে কোন স্থানজাত অতি উৎকৃষ্ট ভেড়া ... | ৪০ | ৩০ | ২০ | |
| | ২২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| ৫১ | ঢাকা বিভাগস্থ অতি উৎকৃষ্ট রোকা পাঁঠা ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫২ | ঐ ঐ ,, পাঁঠী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৫৩ | ঢাকা প্রদেশ জাত অতি উৎকৃষ্ট সবৎসা পাঁঠী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৪ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৫ | বাকরগঞ্জ ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৬ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৭ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৫৮ | কাছাড় ,, ,, ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ২৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | ৪র্থ শাখা। মোর্গা, মুর্গী প্রভৃতি। | | | | |
| ৫৯ | ঢাকা প্রদেশ জাত এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটীমোর্গা ও দুইটী মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬০ | ময়মনসিংহ ঐ ঐ ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬১ | ফরিদপুর ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬২ | বাকরগঞ্জ ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৩ | শ্রীহট্ট ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৪ | কাছাড় ,, ,, ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৫ | ঢাকা বিভাগস্থ এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মুর্গী এক খাঁচায় তিনটী করিয়া অর্থাৎ একটি মোর্গা ও দুইটী মুর্গী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৬৬ | চট্টগ্রামের মোর্গা মুর্গী ঐ ঐ | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৬৭ | তিনটী জাক্কা মোরগ | ১৫ | ১০ | ৫ | |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৮ | বান্টাম। এক মোর্গা দুই মুর্গী লোমহীন পদবিশিষ্ট | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৬৯ | ঐ ঐ পাখাযুক্ত পদবিশিষ্ট ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| | ৩১ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পেক। | | | | |
| ৭০ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা দুইটী মাদী পেক ... | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৭১ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দাপেক ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭২ | ঐ মাদী পেক ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | গিণি ফৌল। | | | | |
| ৭৩ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ টী মর্দ্দা ২ টী মাদি ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| | ২ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | রাজহংস। | | | | |
| ৭৪ | এক খাঁচায় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ ১ রাজহংস ২ রাজহংসী ... | ২০ | ১০ | ৫ | |
| ৭৫ | ঐ সর্ব্বোৎকৃষ্ট রাজহংস ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৭৬ | ঐ রাজহংসী ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | পাতিহাঁস। | | | | |
| ৭৭ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ৩ টী করিয়া অর্থাৎ এক পাতিহংস ও দুই পাতিহংসী ... | ১০ | ৬ | ৪ | |
| ৭৮ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট পাতিহংস ... | ১০ | ,, | ,, | |
| ৭৯ | ঐ পাতিহংসী ... | ১০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | খরগোস। | | | | |
| ৮০ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট যে কোন দেশজাত ৪ টী খরগোস ... | ২০ | ১৫ | ১০ | |
| ৮১ | এতদ্দেশীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট মর্দ্দা খরগোস ... | ১০ | ৮ | ৫ | |
| ৮২ | ঐ ঐ মাদী ... | ১০ | ৮ | | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | পায়রা। | | | | |
| ৮৩ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভিন্ন২ প্রকার ৩ যোড়া পায়রা এক খাঁচায় স্থিত ... | ১৫ | ১০ | ৫ | |
| ৮৪ | সর্ব্বোৎকৃষ্ট এক যোড়া লোটন ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৫ | ঐ ঐ মুখ্যী ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৬ | ঐ ঐ লক্কা ... | ১০ | ৫ | ,, | |
| ৮৭ | অন্যান্য প্রকারের যোড়া যোড়ার নিমিত্ত পাঁচটী পারিতোষিক প্রত্যেক ... | ০ | ০ | ০ | ৩০ |
| | ১৪ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সমুদয় মোট— | | | | |
| | পঞ্চম শাখা। | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী। | | | | |
| ৮৮ | টাটকা মাখন একসেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৮৯ | পনির ৩খণ্ড প্রত্যেক খণ্ড দুই সেরের ন্যূন না হয় ... | ৬ | ৪ | ,, | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৯০ | তিন খানা মলাই প্রত্যেক খানা এক সেরের ন্যূন না হয় … | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯১ | গাভীর ঘৃত ২০ সেরের ন্যূন না হয় … | ৬ | ৪ | ,, | |
| ৯২ | মহিষা ঐ ঐ ঐ … | ৬ | ৪ | ,, | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রীর মোট— | | | | |
| | ১০ টী পারিতোষিক। | | | | |
| | মন্তব্য এই সমস্ত দুগ্ধজাত সামগ্রী প্রদর্শনের প্রথম দিনে আনীত হইবেক। | | | | |
| | প্রথম শ্রেণীর পুরস্কারের সংক্ষিপ্ত বিবরণ … | | | | |
| | গরু আঁড়িয়া গরু প্রভৃতি … | | | | |
| | ঘোড়া ও টাটু … | | | | |
| | ভেড়া ছাগ প্রভৃতি … | | | | |
| | মোর্গা মুর্গী প্রভৃতি … | | | | |
| | দুগ্ধজাত সামগ্রী … | | | | |
| | মোট টাকা।— | | | | |
| | **দ্বিতীয় শ্রেণী।** | | | | |
| | **কৃষি যন্ত্র।** | | | | |
| | **প্রথম শাখা।** | | | | |
| | **কৃষি আদি কার্য্য সাধক যন্ত্র।** | | | | |
| ১ | পরিচালক কফিবিশিস্ট ১০ হইতে ১৮ হর্স পাওয়ার অতি উৎকৃস্ট সাধারন কার্য্য সাধক হালকা ডবল সিলিণ্ডর এন্‌জিন বা বাষ্পীয় যন্ত্র ইহার ৪ চাকা ও ঘোড়া সংযোগ করিবার উপায় থাকিবেক … | ২৫০ | ,, | ,, | |
| ২ | সাধারণ কৃষি যন্ত্রকে চালাইতে সক্ষম একপ অশ্ব বা অন্য কোন পশু যোজিত যন্ত্র … | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৩ | স্রোত দ্বারা চালিত অতি উৎকৃস্ট কার্য্যসাধক চাকা … | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৪ | অতি উৎকৃস্ট টর্ব্বিন (ইংরেজী নাম) … | ১০০ | ,, | ,, | |
| ৫ | অতি উৎকৃস্ট ট্রেকসন ইঞ্জিন। … | ২০০ | ,, | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | **দ্বিতীয় শাখা।** | | | | |
| | **লাঙ্গলাদি কৃষিযন্ত্র।** | | | | |
| ৬ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত এক ঘোড়া কি এক যোড়া বলদ টানিতে পারে এমত অতি উত্তম হালকা লাঙ্গল। | ৫০ | ৩০ | ২৫ | |
| ৭ | সাধারণ বলদ দ্বারা টানা যায় এদেশের নির্ম্মিত এমত অতি উত্তম লাঙ্গল। … | ৫০ | ২৫ | ১৫ | |
| ৮ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত, এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত লাঙ্গল ইহা সাধারণ লাঙ্গল অপেক্ষা উত্তম হইবে ও কাষ্ঠ, লৌহ বা উভয় পদার্থে নির্ম্মিত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ৯ | নম্র মাটীর উপযুক্ত অতি উত্তম মই ইহা এক যোড়া সাধারণ বলদদ্বারা টানা যায়। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১০ | চা কিম্বা তুলা বৃক্ষ সারির মধ্যে মধ্যে চসিবার ও সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত চসিবার ও ক্ষুদ্র বন ছেদন করিবার বা মাটী কাটীবার অতি উত্তম লাঙ্গল ইহা সাধারণ এক যোড়া বলদ দ্বারা টানা যায় এমত হইবে। | ৫০ | ২৫ | ২০ | |
| ১১ | বীজ বপন করিবার জন্য ভূমি প্রস্তুত করিবার নানা প্রকার যন্ত্র যে সকল, হস্ত দ্বারা ব্যবহৃত হয়। | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট… | | | | |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | **তৃতীয় শাখা।** | | | | |
| | **খনন ও বপন করিবার যন্ত্র।** | | | | |
| ১২ | ওট, গম, নীল ইত্যাদি বীজ বপনের উপযুক্ত অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৩ | বীজ ছড়াইয়া বুনিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ৩০ | ,, | ,, | |
| ১৪ | বীজ বুনিতে ছিদ্র করিবার অথবা ছিদ্র করিয়া বীজ বুননের অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২০ | ,, | ,, | |
| ১৫ | ছিদ্রের মধ্যে নিড়াইবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা ঘোড়া বা বলদ দ্বারা টানা যায় ... | ৫০ | ২৫ | ,, | |
| ১৬ | বীজ বুনিবার ছিদ্রের ও অঙ্কুরিত পল্লবের মধ্যে মধ্যে পরিষ্কারাদি কার্য্যের উপযুক্ত খনন বা নিড়াইবার অতি উত্তম হাতিয়ার ... | ২০ | ১০ | ,, | |
| | ৫ টী পারিতোষিক মোট— | | | | |
| | **চতুর্থ শাখা।** | | | | |
| | **গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাগানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র।** | | | | |
| ১৭ | গোম, ওট, ধান্য প্রভৃতি মর্দ্দন করিবার নিমিত্ত মধ্যম পরিমাণের অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশ্বাদি দ্বারা চালিত হয়। | ১০০ | ,, | ,, | |
| ১৮ | শস্য চালনের অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ১৯ | হস্ত দ্বারা চালিত তৃণাদি কাটিবার যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২০ | ওট ধান্যাদি পিশিবার অতি উত্তম য ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২১ | তৈলের শস্য মর্দ্দন করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২২ | গো, মেষ, শূকর, মুরগী প্রভৃতির আহারের জন্য অতি উত্তম নানা প্রকার কাটের জাগারী। | ৪০ | ,, | ,, | |
| | ৬টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | **পঞ্চম শাখা।** | | | | |
| | **ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তুদ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল।** | | | | |
| ২৩ | তূলা হইতে বীজ পৃথক করিবার অতি উত্তম এতদ্দেশীয় যন্ত্র অর্থাৎ ডলন কাটি। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৪ | উপরোক্ত ডলন কাটি অপেক্ষা তূলা হইতে বীজ বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৫ | ইক্ষুরস বাহির করিবার জন্য এদেশীয় অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানি গাছ। | ২০ | ,, | ,, | |
| ২৬ | উপরোক্ত ঘানিখাছ অপেক্ষা আকের রস বাহির করিবার জন্যউত্তম যন্ত্র। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৭ | তণ্ডুল প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ কুলো বা ঝাড়ুনী। | ৫০ | ,, | ,, | |
| [illegible] | শণ, পাট প্রভৃতি আশযুক্ত বস্তু খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা দ্বারা আশের গাড়া, লড়া বা গিট কাটা যায়। | ৫০ | ,, | ,, | |
| ২৯ | এদেশীয় হস্ত চালিত অতি উত্তম ময়দার জাঁতা। | ২৫ | ,, | ,, | |
| ৩০ | অন্য কোন প্রকার অতি উত্তম ময়দার জাঁতা | ৫০ | ,, | ,, | |
| | ৮ টী পারিতোষিক। মোট— | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ষষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | জল তুলিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৩১ | পারস্য দেশীয় অতি উৎকৃষ্ট হালকা জল তুলিবার চক্র। ইহা ৩৫ ফুট গভীর কূপ হইতে জল তুলিতে পারে। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩২ | এদেশীয় কাষ্ঠ নির্ম্মিত পারস্য জল তুলিবার চক্র। | ৩০ | ” | ” | |
| ৩৩ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত কূপ বা পুষ্করিণী হইতে জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট চক্র। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৪ | পশ্বাদি দ্বারা চালিত অতি উৎকৃষ্ট চীন দেশীয় সাধারণ জল তুলিবার ব্যোমা। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৫ | জল তুলিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্রের নানাপ্রকার আদর্শ। | ৫০ | ” | ” | |
| ৩৬ | অতি উৎকৃষ্ট সাধারণ হালকা ব্যোমা। ইহা চাকা ও উপকরণ বিশিষ্ট হওয়া আবশ্যক এবং যেন দুই চারি জন উহাকে অনায়াসে এক কূপ হইতে কূপান্তরে লইয়া যাইতে পারে। | ৫০ | ” | ” | |
| | ৬ টি পারিতোষিক। মোট— | | | | |
| | সপ্তম শাখা। | | | | |
| | কৃষিকার্য্যে ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি। | | | | |
| ৩৭ | সাধারণ কর্ম্মের উপযুক্ত ঘোড়া বা বলদের অতি উত্তম হালকা গাড়ী। ইহা শস্যকাটিবার সময় প্রয়োজন মতে গড়াইয়া দেওয়া যাইতে পারে। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৮ | যে ছাকড়া গাড়ী এক্ষণে ব্যবহার হইয়া থাকে তাহার পরিবর্ত্তে বা তদপেক্ষা উত্তম গাড়ী ইহার চাকার আল ও গেবিয়া ও চাকার লৌহ পাত বথক আবশ্যক ও বাঁশের নূতন গাড়ীর ভার অপেক্ষা চতুর্থাংশ অধিক ভারি না হয়। | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | |
| ৩৯ | জল সেচন করিবার অতি উৎকৃষ্ট গাড়ী ইহাতে যেন জল সেচনের উৎকৃষ্ট উপায় থাকে এবং ইহা যেন সহজে নির্ম্মিত হয়। | ৫০ | ৩০ | ” | |
| ৪০ | এদেশীয় লাঙ্গল বা গাড়ীতে যোজিত দুই বা চারি বলদের সাজ। ইহা যেন উৎকৃষ্ট ও শীঘ্র নির্ম্মিত হইতে পারে ও বলদের গায় উত্তমরূপে বসিতে পারে। | ২৫ | ১৫ | ১০ | |
| ৪১ | ঐ ঐ এক বলদ | ২৫ | ১০ | ৫ | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৮ম শাখা। | | | | |
| | মাখন প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার যন্ত্র। | | | | |
| ৪২ | অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ২৫ | ” | ” | |
| ৪৩ | এদেশীয় অতি উত্তম মন্থন পাত্র। | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৪ | অতি উত্তম মন্থন দণ্ড ... | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৫ | নানাপ্রকার অতি উৎকৃষ্ট মাখনের ছাপ। | ১৫ | ” | ” | |
| ৪৬ | মাটির বা কাচের বা মিনার অতি উত্তম দুগ্ধপাত্র। | ২৫ | ” | ” | |
| | ৫ টি পারিতোষিক। | | | | |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | অতিরিক্ত নানা প্রকার যন্ত্র। | | | | |
| ৪৭ | অতিউৎকৃষ্ট হালকা অর্থাৎ এক স্থান হইতে অন্য স্থানে অনায়াসে লওয়া যায় এই প্রকার ছাপর সহিত কামানের অগ্নি রাখিবার পাত্র। | ২০ | ০ | ০ | ২০ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| ৪৮ | অতি উৎকৃষ্ট ক্ষেত্রে ব্যবহার্য্য অথবা ২। ৩ বা ৪ শাখা বিশিষ্ট কোদালি বা ফাওড়। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৪৯ | শস্যের বস্তা চায়ের বাক্স প্রভৃতি স্থানান্তর করিবার উপযুক্ত হালকা ট্রেক। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫০ | ছোট বড় নানাপ্রকার কুড়ালি ও গাছ ঝুরিবার ছুরি ও করাত ও বিলহুক ও নানাপ্রকারের কাঁচি প্রভৃতি সংগৃহীত দ্রব্য। | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫১ | নর্দ্দমা প্রভৃতি করিবার কর্ম্মে ব্যবহার্য্য হাতিয়ার। | ২০ | ... | ... | ২০ |
| ৫২ | অতি উৎকৃষ্ট টাইল প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ইহা দ্বারাও ছাতের টাইল প্রস্তুত হয় ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৩ | ২০ অবধি ৪০ ফুট পর্য্যন্ত বিস্তৃত পিটা লৌহ ছাদা ইহাতে যেন কোবড়া গালবা নাইজেড লোহা বা অন্য কোন হালকা দ্রব্যের ছাদ বহন করিতে সক্ষম হয়। ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৪ | হস্ত নির্ম্মিত ইট প্রস্তুত করিবার সময় হস্ত চাপ দিবার অতি উত্তম যন্ত্র ... | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৫ | হস্তদ্বারা চালিত কাদার ইটের অতি উত্তম ফর্ম্মা ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| ৫৬ | অতি উত্তম সুরকী প্রস্তুত করিবার কল .. | ২৫ | ... | ... | ২৫ |
| ৫৭ | পাট খুলিয়া পরিষ্কার করিবার অতি উত্তম যন্ত্র ইহা পশুর বা বাষ্পীয় যন্ত্রের বলে চালিত হইয়া শণের গাড়া কাটিবে ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৮ | ছালার চট প্রস্তুত করিবার অতি উত্তম চরকা ইহা হস্তদ্বারা চালিত হয় ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৫৯ | শণ, পাট প্রভৃতি আঁশযুক্ত বৃক্ষাদিকে অনেক ক্ষণ জলে রাখিলে উহাদের আঁশ কার্য্যোপযোগী হয় বটে কিন্তু তাহাতে আঁশের বর্ণ ও শক্তি হ্রস্ব হইয়া পড়ে তাহা জলে না, ভিজাইয়া অন্য কোন উপায় বা যন্ত্র দ্বারা কোন ব্যক্তি আঁশ বাহির করিলে সে ১০০৲ টাকা পুরস্কার পাইবে। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬০ | করাত চাল, ইহার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬১ | পশু বা অন্য কোন উপায় দ্বারা তিল প্রভৃতি তৈলের শস্য হইতে তৈল বাহির করিবার অতি উত্তম যন্ত্র অর্থাৎ ঘানী ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬২ | ঐ ঐ খুইল বিশিষ্ট ফল হইতে তৈল বাহির করিবার উত্তম যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| ৬৩ | ঐ ঐ দেশীয় যন্ত্রদ্বারা ... | ৩০ | ... | .. | ৩০ |
| ৬৪ | পশু বা বাষ্পীয় যন্ত্রদ্বারা চালিত ধান্যের তুষ বাহির করিবার উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | ৫০ | ... | ... | ৫০ |
| | ১৮ টি পারিতোষিক। | | | মোট। | ৭২৫ |

১০ শাখা।

চা প্রস্তুত করিবার যন্ত্রাদি।

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ৬৫ | চায়ের পাতাকে ঢাকনা রহিত লৌহ পাত্রে রাখিয়া অনাবৃত অগ্নির উপরে রাখা যায় ইহা চা পাত প্রস্তুত করিবার বর্ত্তমান রীতি কিন্তু ইহাতে চায়ের পাত সমভাবে প্রস্তুত হয় না। কোন২ পাত প্রায় দগ্ধ হইয়া যায় কোন২ পাত প্রায় আগুণের তাপ পায় না এই দোষ বারণ করিবার নিমিত্ত যে কোন ব্যক্তি | | | | |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত দ্বিগুণ বা অন্য কোন রূপ পাত্র বিশিষ্ট যন্ত্র প্রস্তুত করিলে সে ১০০ টাকা পুরস্কার পাইবে। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৬ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাতকে বাটিয়া দিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র। | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৭ | বাষ্পীয় যন্ত্র দ্বারা চালিত চায়ের পাত হইতে গুঁড়া গাঁড়া পৃথক করিবার অতি উৎকৃষ্ট যন্ত্র ... | | | | |
| ৬৮ | চায়ের পাতকে শেষবার শুকাইবার নিমিত্ত ঢোলাকার টুক্রিতে রাখা যায় ইহা উৎকৃষ্টরূপে শুকাইবার যন্ত্র বা উপায়। ... | ১০০ | ... | ... | ১০০ |
| ৬৯ | সচরাচর চায়ের বাকস পার্শ্বের সন্ধিতে খুলিয়া যায়। যে কোন ব্যক্তি এমন বাকস প্রস্তুত করিতে পারে যাহার সন্ধি শীঘ্র খুলিয়া না যায় অথবা অল্প খরচে প্রস্তুত হয় এবং অল্প কষ্টে সৃষ্টি হয় সে ব্যক্তি ৩০ টাকা পুরস্কার পাইবে ... | ৩০ | ... | ... | ৩০ |
| | ৫টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৭৩০ |
| | দ্বিতীয় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ। | | | | |
| | কৃষির আদি কার্য্য সাধক ৫ টী পারিতোষিক ... | মোট টাকা | | | |
| | লাঙ্গলাদি কৃষি ৬ ঐ ... | ,, | | | |
| | খনন ও বপন করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, | | | |
| | গ্রাম্য পশু পক্ষী প্রভৃতি পালনার্থ বাথানে ব্যবহার্য্য যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, | | | |
| | ক্ষেত্রোৎপন্ন বস্তু দ্বারা অন্য দ্রব্য প্রস্তুত করিবার কল ৮ ঐ ... | ,, | | | |
| | জল তুলিবার যন্ত্র ৬ ঐ ... | ,, | | | |
| | কৃষি কার্য্য ব্যবহার্য্য গাড়ী ও সাজ প্রভৃতি ৫ ঐ ... | ,, | | | |
| | মাখন প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, | | | |
| | অতিরিক্ত যন্ত্র ১৮ ঐ ... | ,, | | | |
| | চা-পাত প্রস্তুত করিবার যন্ত্র ৫ ঐ ... | ,, | | | |
| | ৬৯টী পারিতোষিক। | | | | |
| | ৩য় শ্রেণী। | | | | |
| | ক্ষেত্রোৎপন্ন দ্রব্যাদি। | | | | |
| | ১ম শাখা। | | | | |
| | শস্য। | | | | |
| ১ | পাঁচ মণ গোম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া পাঁচ সের নমুনা দেখাইতে হইবেক। ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ২ | দুই মণ যব ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৩ | তিন মণ ওট ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৪ | এক মণ ভুট্টা ঐ ঐ ঐ ... | ১০ | ৬ | ৪ | ২০ |
| ৫ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার সিদ্ধ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৬ | পাঁচ মণ নানাপ্রকার আতপ চাউল ঐ ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৭ | অতি উৎকৃষ্ট যব পাঁচ মণ ঐ ... | ২০ | ১৫ | ৭ | ৪২ |
| | ২১টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ২৪২ |

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ২য় শাখা। | | | | |
| | ছোলা কলাই প্রভৃতি। | | | | |
| ৮ | ১০ মণ ছোলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ২০ | ১৫ | ১০ | ৪৫ |
| ৯ | ৫ মণ মটর ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১০ | ৫ মণ কলাই ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১১ | ১ মণ মরিচ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| | ১২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৩৫ |
| | ৩য় শাখা। | | | | |
| | নানাপ্রকার মূল। | | | | |
| ১২ | ৩ মণ আলু প্রদর্শন স্থানে আনিয়া ৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ২৫ | ১৫ | ১০ | ৫০ |
| ১৩ | ২ মণ সকরকন্দ অর্থাৎ মিষ্ট আলু ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৪ | হরিদ্রা ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৫ | ১ মণ আদা নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ৫ | ৩০ |
| ১৬ | ১ মণ আরারুট ঐ ঐ ... | ১৫ | ১০ | ... | ১৫ |
| ১৭ | ১ মণ কচু ঐ ঐ ... | ১০ | ৫ | | |
| | ১৭ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১৮৫ |
| | ৪র্থ শাখা। | | | | |
| | আঁশযুক্ত পদার্থ। | | | | |
| ১৮ | ৫ মণ কোষ্টা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ৭৫ | ৫০ | ২৫ | ১৫০ |
| ১৯ | ঐ পাট ... | ৫০ | ৩০ | ২০ | ১০০ |
| ২০ | ঐ শণ ... | ২৫ | ২০ | ১০ | ৫৫ |
| ২১ | ঐ ধঞ্চা বা ধান্কা ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২২ | ঘৃতকুমারী ... | ২০ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ২৩ | রেউচিনি ... | ৩০ | ১৫ | ... | ৪৫ |
| | ১৫ টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪২০ |
| | ৫ম শাখা। | | | | |
| | তূলা। | | | | |
| ২৪ | ৫ মণ বীজ শুদ্ধ তূলা প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| ২৫ | ঐ পরিষ্কৃত তূলা ... | ১০০ | ৫০ | ২০ | ১৭০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৩৪০ |
| | ৬ষ্ঠ শাখা। | | | | |
| | কাঁচা রেশম। | | | | |
| ২৬ | গুটিপোকার ৫০টি কোয়া উহার তসর ও রেশম সহিত প্রদর্শন করিতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| ২৭ | ঢাকা বিভাগস্থ অন্য কোন প্রকার ঐ ... | ৩০ | ২০ | .. | ৫০ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২৫ |

| | | প্রথম পুরস্কার | দ্বিতীয় পুরস্কার | তৃতীয় পুরস্কার | মোট |
|---|---|---|---|---|---|
| | ৭ম শাখা। | | | | |
| | রং। | | | | |
| ২৮ | ২ মণ কুসুম প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৫০ | ২৫ | ১৭৫ |
| ২৯ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ বাকৃস নীল প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /২ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ১০০ | ৭৫ | ৫০ | ২২৫ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০০ |
| | ৮ম শাখা। | | | | |
| | তৈলীয় শস্য। | | | | |
| ৩০ | ৫ মণ তিশি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবেক ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩১ | ঐ সষপ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩২ | ঐ তিল ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৩ | ঐ রামতিল ঐ ... | ২৫ | ১৫ | ... | ৩৫ |
| ৩৪ | ঐ ভেরেণ্ডা ঐ ... | ২৫ | ৫ | ... | ৩৫ |
| ৩৫ | ঐ পোস্তা ঐ ... | ১০ | ১০ | ... | ১৫ |
| ৩৬ | ঐ কুসুমবীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৭ | ঐ নারিকেল নমুনা স্বরূপ ৫ টা নারিকেল ঐ.. | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| ৩৮ | ঐ তুলা বীজ ঐ ... | ২৫ | ১০ | ... | ৩৫ |
| | ১৮টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ২৯৫ |
| | ৯ম শাখা। | | | | |
| | তামাক। | | | | |
| ৩৯ | ২ মণ অত্যন্ত শুষ্কতামাক পাতা বা সাদা, প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে ... | ৫০ | ২৫ | ১০ | ৮৫ |
| | ৩টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৮৫ |
| | ১১শ শাখা। | | | | |
| | কাফি। | | | | |
| ৪০ | ঢাকা বিভাগস্থ ১ মণ কাফি প্রদর্শন স্থানে আনিয়া /৫ সের নমুনা স্বরূপ দেখাইতে হইবে। | ৫০ | ২৫ | ... | ৭৫ |
| | ২টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৭৫ |
| | ১২শ শাখা। | | | | |
| | ইক্ষু বা আক। | | | | |
| ৪১ | এক বিঘা ভূমির উৎপন্ন আকের নমুনা স্বরূপ ১০টি সফেদ আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| ৪২ | ঐ ঐ লাল আক ... | ৩০ | ২০ | ১০ | ৬০ |
| | ৬টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ১২০ |
| | মধু ও মোম। | | | | |
| ৪৩ | চাকের সহিত /২ সের মধু আনিতে হইবে ... | ১৫ | ১০ | ... | ২৫ |
| ৪৪ | চাকের সহিত /২ সের মোম আনিতে হইবে ... | ১০ | ৫ | ... | ১৫ |
| | ৪টী পারিতোষিক। | | | মোট— | ৪০ |

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

### ৩য় শ্রেণী।

#### ২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

১ম শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব না হইয়াই আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | জীবিজাত | | | ... |
| খ, | উদ্ভিজ্জ | | | ... |
| গ, | খনিজ | পারিতোষিক | মোট | ১০০ |

২য় শাখা। যে যে কৃষিজাত বস্তু অগ্নিপক্ব হইয়া আহার শিল্প ও ঔষধে ব্যবহৃত হয় তাহা।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ক, | মোরব্বা আহার ও শুষ্ক ফল | | | ... |
| খ, | মোশল্লা | | | ... |
| গ, | চিনি গুড় প্রভৃতি এবং তদুৎপন্ন মিষ্ট দ্রব্য | | | ... |
| ঘ, | নানা প্রকার তৈল | | | |
| ঙ, | নানা প্রকার রঙ | | | |
| চ, | নানা প্রকার পদার্থ | পারিতোষিক | মোট | ২৫০ |

### ৩য় শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ।

#### ১ম অংশ। কৃষিজাত নানা প্রকার ব্যবহার্য্য পদার্থ।

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ১ম | শাখা। | শস্যাদি | ২১ শ | পারিতোষিক | মোট | ২৪২ |
| ২য় | ঐ। | বুট কলাই প্রভৃতি | ১২ | ঐ | ঐ | ১৩৫ |
| ৩য় | ঐ। | মূলাদি | ১৭ | ঐ | ঐ | ১৮৫ |
| ৪র্থ | ঐ। | আঁশ আদি | ১৭ | ঐ | ঐ | ৪২০ |
| ৫ম | ঐ। | তুলা | ৬ | ঐ | ঐ | ৩৫০ |
| ৬ষ্ঠ | ঐ। | কাঁচা রেশম | ৪ | ঐ | ঐ | ১২৭ |
| ৭ম | ঐ। | রঙ | ৬ | ঐ | ঐ | ৪০০ |
| ৮ম | ঐ। | তৈলের শস্য | ১৮ | ঐ | ঐ | ২৯৭ |
| ৯ম | ঐ। | তামাক পাত | ৩ | ঐ | ঐ | ৮৭ |
| ১০ম | ঐ। | চা | ৩ | ঐ | ঐ | ২২৫ |
| ১১শ | ঐ। | কাফি | ২ | ঐ | ঐ | ৭৫ |
| ১২শ | ঐ। | আখ | ২ | ঐ | ঐ | ১২০ |
| ১৩শ | ঐ। | মোম ও মধু | ৪ | ঐ | ঐ | ৪০ |
| | | ৫২ টী পারিতোষিক | | মোট | | ২৬৮৭ |

#### ২য় অংশ। কৃষিজাত ভক্ষ্য পদার্থ।

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ১ম | শাখা। | অনগ্নিপক্ব | মোট | ১০০ |
| ২য় | ঐ। | অগ্নিপক্ব | ঐ | ২৫০ |
| | | | মোট | ৩৫০ |

সমুদয় ৩য় শ্রেণীর মোট ৩০৩৭

### ৪র্থ শ্রেণী।

এদেশীয় যে সকল শিল্পজাত পদার্থ কৃষি ব্যতীত অন্যান্য কার্য্যের উপযোগী তাহা।

১ম অংশ। চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু।

১ম শাখা। তুলাজাত পদার্থ

২য় ঐ। পশম ঐ

৩য় ঐ। রেশম ঐ

৪র্থ ঐ। অন্যবিধ সূত্রজাত পদার্থ

৫ম ঐ। জরীর কাপড় ও সূত্রাদিদ্বারা চিত্রিত কাপড়।

৬ষ্ঠ ঐ। কৃত্রিম ও অকৃত্রিম অলঙ্কার।

৭ম ঐ। ছুরি কাঁচি তালা চাবি প্রভৃতি লোহাদি ধাতু নির্ম্মিত পদার্থ।

[*Government Gazette*, 21st November 1865.]

৮ ম শাখা। চীনের ও মাটীর বাসন ইত্যাদি। ইহার মধ্যে ইট টালি পরিগণিত হইবে
৯ ম ঐ । কাঁচা নির্ম্মিত পদার্থ।
১০ ম ঐ । কাষ্ঠ মার্ব্বলাদি দ্বারা নির্ম্মিত মেজ চৌকী প্রভৃতি।
১১ শ ঐ । উত্তম রূপে খোদিত কাষ্ঠ বা হস্তিদন্ত নির্ম্মিত পদার্থ।
১২ শ ঐ । চর্ম্ম নির্ম্মিত নানাপ্রকার পদার্থ।
১৩ শ ঐ । নানাপ্রকার কাগজ।
১৪ শ ঐ । কাগজ মোম্ লোম বাস ও পোত নির্ম্মিত সুন্দর পদার্থ।
১৫ শ ঐ । অস্ত্রশস্ত্র ও সৈন্য পরিধেয় বস্ত্র।
১৬ শ ঐ । নানাপ্রকার শকট ও শিবিকা।
১৭ শ ঐ । অন্য কোন শিল্পজাত পদার্থ। মোট পারিতোষিক ১০০

২ য় অংশ। চিত্র ও প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি।

১ ম শাখা। নানা বস্তুর আদর্শ ও প্রতিমূর্ত্তি।
২ য় ঐ প্রিণ্টিং লিথগ্রাফি খোদা ও সাজে তোলা দ্রব্য।
৩ য় ঐ ফোটগ্রাফি।
৪ র্থ ঐ হস্ত লিখিত বিবিধ অক্ষর ও জল এবং তৈলে মর্দ্দিত বর্ণযুক্ত ছবি।
৫ ম ঐ যে সকল শিল্পজাত সূক্ষ্ম বস্তু পূর্ব্বোল্লিখিত দ্রব্যের মধ্যে গণনীয় নহে, তাহা।
মোট পারিতোষিক ২০০

৩ য় অংশ। শিল্পী, চিত্রকর, জ্যোতির্ব্বিৎ, ক্ষেত্র মাপক, প্রভৃতি লোকদিগের যে সকল ব্যবহার্য্য যন্ত্র উল্লিখিত লিষ্টে গণনা করা হয় নাই, তাহা মোট পারিতোষিক ৩০০

৪র্থ শ্রেণীর সংক্ষিপ্ত বিবরণ

১ ম অংশ। চিত্রাদি ভিন্ন অন্যবিধ শিল্পজাত বস্তু। মোট টাকা
২ য় ঐ চিত্র প্রতিমূর্ত্তি ইত্যাদি ঐ
৩ য় ঐ শিল্পী প্রভৃতির ব্যবহার্য্য যন্ত্র ঐ
মোট টাকা

মন্তব্য। ১ ম যে কৃষিজাত বা অন্য কোন বস্তুর বিষয় এই লিস্টের চারি অংশে লিখিত হয় নাই সেই২ বস্তু উৎকৃষ্ট হইলে তন্নির্ম্মাতাদিগকে এ প্রদর্শনের রক্ষকেরা পুরস্কার দিবেন।

মোট বিবরণ।

১ ম শ্রেণী মোট টাকা
২ য় ঐ ঐ
৩ য় ঐ ঐ
৪ র্থ ঐ ঐ

মোট টাকা

উদ্বর্ত্তীয় টাকাহইতে উপযুক্ত প্রদর্শনকারিদিগকে অতিরিক্ত পুরস্কারও দেওয়া যাইবে।
প্রদর্শন দেখিবার ফিস।

সমুদায় প্রদর্শন কালের টিকট (টিকিটধারি ব্যক্তি ব্যতীত অন্য কোন ব্যক্তি ইহা লইয়া প্রদর্শন দেখিতে পারিবে না)। ৩৲
১ ম দিনের টিকিটের মূল্য ১৲
২ য়, ৩ য়, দিনের টিকিটের মূল্য ।০
শেষ ২ দিন। ফ্রী

বিজ্ঞাপন।

প্রদর্শনোপলক্ষে ময়মনসিংহ নগরে ঢাকার অন্তঃপাতি মুন্সিগঞ্জের কার্ত্তিক বারুণির তুল্য একটি মেলা হইবে এবং প্রদর্শন সম্বন্ধীয় টাকার কিয়দংশ তৎ সাহায্যার্থে ব্যয় করা যাইবে।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

# বিজ্ঞাপন।

---

## মেদিনীপুর মেলা।

সন ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাহার ২২ তারিখ ও তৎপশ্চাদ্গামি পঞ্চ দিবস পর্য্যন্ত যৎকালীন হিন্দুদিগের শ্রীপঞ্চমী পুজার মহোৎসব হইবেক তৎকালীন জেলা ও শহর মেদিনীপুরে এক মেলা হইবেক। এই মেলাতে যে সমস্ত দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহা সকলে ক্রয় বিক্রয় করিতে পারিবেন এই মেলার কার্য্য অত্র শহরস্থ বাসিন্দাগণ ও গবর্ণমেণ্টের কর্ম্মচারিগণ কর্তৃক নির্ব্বাহ হইবেক। এবং পুলিস কর্তৃক দ্রব্য সমস্ত রক্ষণাবেক্ষণ হইবেক। যাহারা বিক্রয়ার্থে প্রচুর দ্রব্য আনিবেন তাহারা বিনা ভাড়াতে পৃথক২ চালা পাইবেন। কিন্তু ইহাও অভিলাষ করা গিয়াছে যে অধিকাংশ বিক্রেতাগণ এই রূপ মেলাতে যেরূপ আপনর২ পাল আনয়ন করিয়া থাকেন তদ্রূপ আপনর২ পাল আনয়ন করিবেন। মেলার জন্য যে স্থান স্থির হইয়াছে তাহা সরকারি ভূমি ও মেদিনীপুর শহরের পশ্চিমাংশ তথায় প্রচুর জল ও স্থান পাওয়া যাইবেক ইহাও মনস্থ হইয়াছে যে এই মেলা প্রতিবৎসর শ্রীপঞ্চমী পুজার মহোৎসব সময়ে হইবেক।

মেলাতে যে সমস্ত প্রধান দ্রব্য আনয়ন হইবেক তাহার মধ্যে নিম্ন লিখিত দ্রব্য সমূহ বিক্রয় হইবেক।

সকল প্রকার পশু।

জঙ্গল উৎপাদিত সকল প্রকার দ্রব্য।

সকল প্রকার শস্য।

সকল প্রকার দেশী ও বিলাতি সুতার ও রেসমের কাপড়।

সকল প্রকার ধাতু নির্ম্মিত দ্রব্য লোহার দ্রব্যাদি থালা, ঘটী, ইত্যাদি।

সকল প্রকার মৃত্তিকা নির্ম্মিত দ্রব্য।

W. J. Herschel,
*Magistrate and Collector.*

---

## HOOGHLY AGRICULTURAL EXHIBITION.

The undersigned is prepared to sanction the plying of one or more small Ferry Steamers between Nyehatty and Bandel during the week of the Exhibition, *i. e.*, from Monday, December 25th to Saturday, December 30th.

Application stating fares and proposed arrangements to be made at once to the Magistrate, Alipore.

A. J. R. Bainbridge,
*Magistrate, 24-Pergunnahs.*

## হুগলীর কৃষিকার্য্য সম্পর্কীয় প্রদর্শন।

যে সপ্তাহে প্রদর্শন চলিবে সেই সপ্তাহে অর্থাৎ ডিসেম্বর মাসের ২৫ তারিখ সোমবার অবধি ডিসেম্বর মাসের ৩০ তারিখ শনিবার পর্য্যন্ত এক কি অধিক ছোট বাষ্পীয় পোত নৈহাটী ও বান্দেল এই দুই স্থানের মধ্যে গমনাগমন করিতে পারিবে এতদ্বিষয়ে নিম্নে স্বাক্ষরকারি আমি অনুমোদন করিতে প্রস্তুত আছি।

অতএব ভাড়ার ও নিয়মের প্রস্তাব সম্বলিত আবেদনপত্র অবিলম্বে আলিপুরের মাজিষ্ট্রেটের নিকটে অর্পণ করিতে হইবে।

এ জে আর বেনব্রিজ,
২৪-পরগনার মাজিষ্ট্রেট।

## WANTED

*For the Office of the Deputy Commissioner of the Eastern Dooars.*

1. A Head Clerk in the English and Bengali Departments. Salary Rupees 150.

He must be thoroughly acquainted with English and Bengali.

2. A second Clerk in the English Department. Salary Rupees 65.

3. A Treasurer. Salary Rupees 60.

He must give security to the extent of Rupees 10,000.

NOTE.—Arrangements have been made with the sanction of Government for paying the Travelling expenses incurred by selected Candidates [illegible]ning their appointments. The Station is at Dutma, [illegible] Goalpara and Cooch Behar, and four days distant by le[illegible] dâk from Calcutta.

Apply (post paid) to

J. C. GEDDES,
*Offg. Deputy Commissioner of the Eastern Dooars.*

DUTMA,
*17th September* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

ভুটানের পূর্ব্ব দুয়ারের ডেপুটী কমিসানর সাহেবের কার্য্যালয়ে পশ্চাৎ লিখিত কর্ম্মকারকদিগকে প্রয়োজন হইয়াছে, অর্থাৎ—

১। ইংরাজী ও বাঙ্গলা ডিপার্টমেণ্টে এক জন প্রধান কেরাণী .. বেতন ১৫০৲

কিন্তু উক্ত কেরাণীর ইংরাজী ও বাঙ্গলা ভাষায় বিশেষ জ্ঞান থাকা আবশ্যক।

২। ইংরাজী ডিপার্টমেণ্টে দ্বিতীয় কেরাণী এক জন ... ৬৫৲

৩। খাজাঞ্চী এক জন ... ৬০৲

কিন্তু খাজাঞ্চির ১০,০০০৲ টাকার জামিন দিতে হইবে।

মনোনীত কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণের কর্ম্ম স্থানে পঁহুছিবার নিমিত্তে গবর্ণমেণ্টের সম্মতিক্রমে পথ খরচ দিবার নিয়ম করা গিয়াছে। উক্ত কর্ম্মের স্থান গোয়ালপাড়া ও কুচবেহারের মধ্যবর্ত্তী দৎমায় হইবে, কলিকাতা হইতে ডাকযোগে চারি দিনে সেই স্থানে পত্র পঁহুছে।

জে সি জেডেস,
পূর্ব্ব দুয়ারের অপাটিং ডেপুটী কমিসানর।

দৎমা। ১৮৬৫ সাল ১৭ সেপ্টেম্বর।

---

## WANTED

A Head Clerk and Sheristadar. (Salary Rupees 35,) and a second Clerk or Mohurir. (Salary Rupees 25,) for the Perozepore Sub-Division Office. Applications with authenticated copies of Testimonials will be received by the undersigned up to 15th December 1865.

TARAPROSAD CHATTERJEA,
*Deputy Collector.*

PEROZEPORE,
*The 25th October* 1865.

## বিজ্ঞাপন।

পিরোজপুর জিলাখণ্ডের কার্য্যালয়ে এক জন হেড ক্লার্কের ও সিরিস্তাদারের (৩৫ টাকা বেতন) ও দ্বিতীয় কেরাণী বা মহুরীরের (২৫ টাকা বেতন) প্রয়োজন হইয়াছে। কর্ম্মাকাঙ্ক্ষিগণ আপনং যোগ্যতাপত্রের প্রমাণীকৃত নকল আবেদনপত্রের সহিত প্রেরণ করিলে ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৫ তারিখ পর্য্যন্ত আবেদনপত্র গ্রাহ্য করা যাইবে।

শ্রীতারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায়।
ডেপুটী কালেক্টর।

পিরোজপুর।
১৮৬৫ সাল ২৫ অক্টোবর।

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট। ১৮৬৫। ২১ নবেম্বর।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেণ্টের জন্যে শ্রীযুত জামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।

# গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোড়পত্র।

TUESDAY, NOVEMBER 21, 1865.

মঙ্গলবার ১৮৬৫ সাল ২১ নবেম্বর।

## বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে।

### বিক্রয়ের নিয়ম।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্ব্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরেও বহাল থাকিবে। রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেং খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিৎ টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলায় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ত্রুটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধিত হইবেন। তাঁহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে। ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান।
সেক্রেটারী।

# নীলামের ইশ্‌তিহার।

জিলা হুগলি।

বিজ্ঞাপন কাছারি কালেক্টরি জিলা হুগলি।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত পশ্চাৎ লিখিত খাসমহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ২৩ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭২ সালের ৯ অগ্রহায়ণ তারিখে বৃহস্পতিবার জিলা হুগলির কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়ম সকলের অধীনে থাকিবেন।”

| রাজকীয় মহালের তৌজির নম্বর | জিলার বহীতে নম্বর | মহাল ও পরগনার নাম | যত একর পরিমাণ | সদর জমা | | | নীলামের প্রথম ডাক | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | সালিয়ানা রাজস্ব | রাস্তার টাকা | মোট | | |
| | | | এঃ রুঃ পঃ | | | | | |
| ৯১ | ২৮৬৮ | জয়কৃষ্ণপুর পরগনে বালিগড়ি | ৫ । ০ । ১৩ কাং বিঘা ১৫।২.।০ | ১৬।০ | ১/৩ | ১৬।১/৩ | ৩২॥০ | এই মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহাই নীলাম হইবেক এই মহালে ১২৭২ সন হইতে খরিদদারের স্বত্ব বর্ত্তিবেক এবং খরিদদারকে প্রতি সন উপযুক্ত ঘরের লিখিতমত ১৬।১/৩ টাকা গবর্ণমেন্টের রাজস্ব দিতে হইবেক। |

R. V. COCKERELL,
*Collector.*

১৮৬৫। ২ নবেম্বর।

## জিলা বাকরগঞ্জ।

এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জের জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেণ্টের মালিকিস্বত্ব ইংরেজী সন ১৮৬৫ সালের ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সনের ৮ অগ্রহায়ণ রোজ বুধবার বাকরগঞ্জ জেলার কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবেক ইতি। সন ১৮৬৫। ইং তারিখ ৯ সেপ্টেম্বর মোং সন ১২৭২। তাং ২৫ ভাদ্র।

২। এই মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটরী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেক।

| রাজকীয় মহালের টৌজি কিস্মতের নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর। | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর। | সদরজমা। | | | | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকুস। | মোট। | নীলামের প্রথম ডাক। | |
| ১৭ | ১৪০৬ / ৫৫ | সরকারের খরিদা পরগনে বোজরগোমেদপুরের অন্তঃপাতি কিং লোহানিয়া ও কিং তালগাছিয়া ও কিং পাজাখালি ও কিং মোট বাড়িয়া ও কিং কাটাখালি তাং সেখ আরিপ। | এঃ রুঃ পঃ গঃ ১৫৮।১।৩৬।২৮ | ৩১৯৸৶ | ৩৷৶৪ | ৩৫১।/৪ | ৬৭৯৸৵ | |
| ১৮ | ১৪০৬ / ৫৭ | পং ঐ কিং করুণাক্ষ হাওলা রাম রাম দাস ... | ৫৯।০।৯।৭ | ১২০৵ | ১৶৪ | ১২১।/৪ | ২৫০।০ | |
| ২৫ | ১৪০৬ / ১০৭ | পং ঐ কিং বন্দর বাকরগঞ্জ মং পাঃ ইমোটী আলেকজন্দর সাহেব ও দল সিংহ বাবু | ৫৬।১।০.০ | ২৫৩৶ | ২৷৶১১ | ২৫৭। /১১ | ৫৮৬৷৵ | |

H. C. SUTHERLAND,
*Collector.*

---

## জিলা মালদহ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা মালদহ এই যে।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা সন ১৮৬৫ ইংরেজির ৫ ডিসেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২১ অগ্রহায়ণ রোজ মঙ্গলবার জেলা মালদহের কালেক্টরি কাছারিতে বিক্রয় হইবে।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন এবং তদতিরিক্ত প্রতি মহালের পরিমাণ পুলিস রক্ষার জওয়াবদিহী করিবেন ইতি। সন ১৮৬৫ ইংরেজি তারিখ ১৪ অক্টোবর মোতাবেক সন ১২৭২ সাল তারিখ ২৯ আশ্বিন।

| রাজকীয় মহালের টৌজিকিস্মতের নম্বর। | জিলার বহিতে নম্বর | মহালের ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর | সদরজমা। | | | | মন্তব্য কথা। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | ধার্য্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকুস। | মোট। | নীলামের প্রথম ডাক। | |
| ১১ | ১১২ | মৌজে জগদল্যা পং বাহাদুরপুর। | এঃ রুঃ পুঃ ৯০।২।০ | ৫৩৸৶০ | ৷৷১ | ৫৫।৶০ | ১০৭৸০ | এই মাহাল ১৮৬৬ ইং ৩০আপ্রিল তক হজারা বন্দোবস্ত আছে। |
| ৪৭ | ৪৯৭ | মৌজে জয়রামপুর পরগনে বাহাদুরপুর। | ২৯২।৩।১৭ | ২১০।৶০ | ২৶০ | ২১২৷৷০ | ৪২০০ | ঐ |
| ৪৮ | ৪৯৮ | দিয়াড়া ঝাউ বোনা কাকড়ী বাধা পরগনে কাক জোল। | ৮১১।০।২৬ | ৬৫৯৲ | ৬৷৷০ | ৬৫৫৷৷০ | ১৩৯৲ | ঐ |

J. H. RAVENSHAW,
*Collector.*

জিলা বাকরগঞ্জ।

## এস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জেলা বাকরগঞ্জ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বাকরগঞ্জের জেলার মধ্যবর্ত্তী পশ্চাৎ লিখিত মহাল গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইংরেজী সন ১৮৬৫ সনের ২২ নবেম্বর মোতাবেক সন ১২৭২ সালের ৮ অগ্রহায়ণ বুধবার বাকরগঞ্জ জেলার কালেক্টরীতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৫ ইংরেজী তারিখ ২৩ আক্টোবর।

১। এই মহালে যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটর সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেক।

| রাজকীয় মহালের টৌজিয়েতের নম্বর। | জেলার বহিতে নম্বর। | মহাল ও পরগনার নাম। | পরিমাণ যত একর। | সদর জমা। | | | নীলামের প্রথম ডাক। | মন্তব্য। |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | খাদ্য করা রাজস্ব। | রাস্তার টাকুস | মোট। | | |
| ২১ | ১৪০৬ / ৭৬ | গবর্ণমেন্টের খরিদা জমিদারি পং বুজুরগ ওমেদপুর মোতালক কিসমত সেবালতর জোয়ার তালুক খঞ্জর খাঁ। | এঃ রুঃ পঃ গঃ<br>৭।০।২৬।২৮৸০ | ১০৲ | /৭ | ১০/৭ | ২০৲ | |
| ৪৪ | ১৪০৬ / ১৬০ | পং ঐ কিং বিবাট সাং মুং জয়মাণিক্য বসু। | ২।৩।০।১৯।০ | ৭॥২ | /৩ | ৭॥/৫ | ১৫৲ | |
| ৫৪ | ১৪০৬ / ১৮০ | পং ঐ কিং মাদারখালী সদর হাওলা শিবনারায়ণ দাস। | ১৬।২।৩০।২৬॥০ | ৪৮৸৶৫ | ।৶১০ | ৪৯।৶৩ | ৯৭৸৵ | |
| ৮৬ | ১৪০৬ / ২৪২ | পং ঐ কিং ভোলানাথপুর তাং রাহাওদ্দী। | ২৬।১।১৭।৪।০ | ১৩১৸৵৬ | ১।/০ | ১৩৩৶/৬ | ২৬৩৸০ | |
| ৮৭ | ১৪০৬ / ২৪৩ | পং ঐ কিং হাটচামটা। | ১।৩।৩৫।০ | ৮৶৩ | /৪ | ৮।৭ | ১৬।৵ | |

H. C. SUTHERLAND,
*Collector.*

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে শ্রীযুত তামস জোন্স সাহেবকর্ত্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।